

ELSEVIER'S  
DICTIONARY OF THE PRINTING  
AND ALLIED INDUSTRIES

*IN SIX LANGUAGES*

*English, French, German, Dutch, Spanish and Italian*

COMPILED AND ARRANGED ON  
AN ENGLISH ALPHABETICAL BASE BY

F. J. M. WIJNEKUS

OF THE  
FORMER RESEARCH INSTITUTE FOR THE GRAPHIC AND ALLIED INDUSTRIES TNO,  
AMSTERDAM  
FORMER DIRECTOR OF A PRINTING AND PUBLISHING COMPANY

AND

E. F. P. H. WIJNEKUS  
PRODUCTION MANAGER OF TOTAL DESIGN, AMSTERDAM

WITH A FOREWORD BY

† W. HOPE COLLINS C.B.E.

PRESIDENT OF THE INTERNATIONAL FEDERATION  
OF MASTER PRINTERS

SECOND, REVISED AND ENLARGED EDITION



ELSEVIER  
AMSTERDAM — LONDON — NEW YORK — TOKYO

ELSEVIER SCIENCE PUBLISHERS B.V.  
Sara Burgerhartstraat 25  
P.O. Box 211, 1000 AE Amsterdam, The Netherlands

**Library of Congress Cataloging in Publication Data**

Main entry under title:

Elsevier's dictionary of the printing and allied  
industries in six languages.

Bibliography: p.

Includes index.

1. Printing – Dictionaries – Polyglot. 2. Book  
industries and trade – Dictionaries – Polyglot.

I. Wijnekus, F. J. M. II. Wijnekus, E. F. P. H.

Z118.E5 1983 686'.03 83-16586

ISBN: 0-444-42249-8

First edition, October 1967

Second impression, May 1969

Second revised and enlarged edition, October 1983

Second impression, 1993

ISBN: 0-444-42249-8

© 1983 Elsevier Science Publishers B.V. All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the publisher, Elsevier Science Publishers B.V., Copyright & Permissions Department, P.O. Box 521, 1000 AM Amsterdam, The Netherlands.

Special regulations for readers in the U.S.A. - This publication has been registered with the Copyright Clearance Center Inc. (CCC), Salem, Massachusetts. Information can be obtained from the CCC about conditions under which photocopies of parts of this publication may be made in the U.S.A. All other copyright questions, including photocopying outside of the U.S.A., should be referred to the publisher, Elsevier Science Publishers B.V.

No responsibility is assumed by the publisher for any injury and/or damage to persons or property as a matter of products liability, negligence or otherwise, or from any use or operation of any methods, products, instructions or ideas contained in the material herein.

This book is printed on acid-free paper.

Printed in The Netherlands

## FOREWORD TO THE FIRST EDITION

It gives me great pleasure to write a short foreword to this international dictionary of trade terms. It has been my experience that even in one's own language there are misunderstandings because of the difference of expression as well as difference in usage of certain technical terms. If there can be this misunderstanding within one country, then it is obvious on an international basis even more misunderstandings are likely to arise, if the exact translation of an expression or term is not clearly understood.

Looking through this very comprehensive dictionary the first thing which amazed me was the fantastic number of terms and expressions that we use in the printing and allied industries! It would take a real expert to know whether the author has left anything out and it seems to me a wonderfully comprehensive work. The second point I note is the very clear description of the terms. So far as the English version is concerned, this in itself is an invaluable guide to young people who have just entered the industry. There should be no possibility now of misunderstanding if one takes the trouble to check carefully the term or expression that is to be converted into another language.

I have no doubt this dictionary will be much used by anyone who is dealing with any matter in the very varied and wide field covered by the printing and allied industries throughout the world, and I wish the author and the publisher every success.

W. Hope Collins

*President of the International Federation of Master Printers*

## ACKNOWLEDGEMENT

The author likes to express his thanks to all those who have given him advice, assistance and encouragement in his work. Of these he is particularly indebted to:

American Paper and Pulp Association, New York.  
 American Photoplatemakers Association, Chicago.  
 Anpa Research Institute, Easton (Penn.).  
 Association Française de Colorimétrie, Paris.  
 Alain Bargilliat, Saint-Mandé (Seine).  
 Georges Baudry, Paris.  
 British Standards Institution, London.  
 Champlain Company, Inc., Roseland (N.J.).  
 Eastman Kodak Company, Rochester (N.Y.).  
 E. Edelman, Paris.  
 Eidgenössische Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe,  
 St. Gallen.  
 Encyclopædia Britannica, Chicago (Ill.).  
 Joh. Enschedé en Zonen Grafische Inrichting N.V., Haarlem.  
 Graphic Arts Technical Foundation, New York.  
 Her Britannic Majesty's Stationery Office, London EC1P 1BN.  
 Miss Ilse Hesse, Hannover.  
 The Institute of Printing Ltd., London.  
 International Typographic Composition Association, Washington DC.  
 Hans Kotte, Alfeld/Leine.  
 R. Larnignou, Copenhagen.  
 Ugo Leonardi, Zürich.  
 Lettergieterij 'Amsterdam' v/h N. Tetterode N.V., Amsterdam.  
 Miss Diana Liberatori, Rome.  
 Linotype & Machinery Ltd., London.  
 Marinoni S. A., Paris.  
 Gérard Martin, Paris.  
 † Ferrand Mees, Amsterdam.  
 The Monotype Corporation Ltd.  
 Ernest Müller, Brugg/Ag. (Switzerland).  
 National Association of Printing Ink Manufacturers, Inc., New York.  
 Nederlands Normalisatie Instituut, The Hague.  
 Organisation for Economic Co-operation and Development, Paris.  
 G. W. Ovink, Amsterdam.  
 Research and Engineering Council of the Graphic Arts Industry, Inc., Washington DC.  
 Royal 'Shell' laboratories, Amsterdam.  
 Schnellpressenfabrik Koenig & Bauer A.G., Würzburg.  
 Seybold Publications, Inc., Media (Penn.).  
 Howard Smith Paper Mills Ltd., Montreal.  
 Enrique Tormo Freixes, Barcelona.



## PREFACE TO THE FIRST EDITION

During the years in which I have worked in the graphic industry and especially in those years in which I had to provide the business world with information, I realized how extremely difficult it was for many of my colleagues to understand, in foreign languages, the literature pertaining to their trade. The vastly different technical words and expressions resulting from the tremendous development in the already so complicated printers trade and everything related to it, have come into the foreground in recent years, forming an unsurmountable barrier. Moreover, during the past forty years no extensive multilingual dictionary has been published on this subject. Existing dictionaries are incomplete and out of date. They have never dealt with printing, paper, or ink technology. Where two meanings exist, the lack of a clear definition sometimes leads to disastrous misunderstandings.

In the course of the years I have recorded alphabetically, for my own information, thousands of terms and expressions in the modern languages. When this fact became known – I was called upon for help on so many occasions – it was suggested that I compile my notes and have them published.

To aid in the completion of my work, I have been privileged in having recourse to the library of the Research Institute for the Printing and Allied Industries TNO. This library comprises most modern literature and prominent trade papers. My book, for which I feel there is a great need, is supported by all this valuable information. One may wonder at the fact that the book contains many physico-chemical terms and comments on what many people may consider an old or nearly outdated procedure. But the present stems from the past and this dictionary contains innumerable entries concerning both the present and the future. While the printer transfers ink to paper, either in text form or as a picture, the materials he needs are manufactured by others. It is just these materials which are affected by a number of properties, not immediately perceptible, but presenting problems at the most inopportune moments. It therefore speaks for itself that one should be familiar with the methods of producing these materials as well as their properties and defects. This work is absolutely necessary to eliminate such problems.

In recent years the printing industry has changed considerably. Doubtlessly it will continue to do so. The publisher and I are fully aware, therefore, that the day will come when this book will become outdated. In the meantime it will be a valuable aid in the exchange of data and technical information.

I shall be glad to receive any comments on, or additions to, my work.

Haarlem, (Holland), September 1967

F. J. M. Wijnekus

## PREFACE TO THE SECOND EDITION

The first edition of this dictionary, published in October 1967, has received a very kind reception, some have even gone so far as to designate it as the 'Bible' or the 'Widge' of the printing industry. The available supply being soon exhausted, the book was reprinted at the end of 1968. In that edition some minor corrections have been made.

I am glad that my son Ernest has joined me in preparing the new edition. He has a broad experience in printing and publishing. In this revised and enlarged edition some changes have been made in the text and many new supplementary articles included.

We would like to express our thanks to Mr Georges Baudry, Ingénieur A. et M., of Paris, Mrs Dr Diana Liberatori of the Ente Nazionale per la Cellulosa e per la Carta, of Rome, who accepted the responsibility for checking and completing part of the Italian, to Mr Enrique Tormo Freixes, Conservador del Museo del Libro y Artes Gráficas, of Barcelona, who checked and completed part of the Spanish, and to Mr Günter Wadewitz, Dr phil, Dr habil, of the Institut für Graphische Technik, of Leipzig, who checked and completed part of the German.

Reader's suggestions for additions and amendments to the dictionary will be welcomed.

Santpoort  
Haarlem

February 1982

F. J. M. Wijnekus  
E. F. P. H. Wijnekus

## ABBREVIATIONS

abbrev.	abbreviation	m	masculine
adj.	adjective	Me	Mexico
app.	appendix	misn.	misnomer
approx.	approximately	n	neuter
Ar	Argentina	NSA	Northern South America
arch.	archaic	obs.	obsolete term
Be	Belgium	Pa	Panama
CA	Central America	Pe	Peru
Ch	Chile	pl	plural
Co	Colombia	pop.	popular
coll.	colloquially	qv	quod vide (which see)
Cu	Cuba	RP	Rio de la Plata
depr.	deprecated term	SA	South America
Ec	Ecuador	sl.	slang
El Sal	El Salvador	SSA	Southern South America
Es	Spain	Sw	Switzerland
f	feminine	UK	United Kingdom
fam.	familiar	Ur	Uruguay
fl.	floruit	US	United States of America
GB	Great Britain	v	verb
gen.	general	≈	approximately equal to
Gu	Guatemala	*	see
LA	Latin America		

### Language indications

<b>f</b>	French	(Français)
<b>d</b>	German	(Deutsch)
<b>n</b>	Dutch	(Nederlands)
<b>e</b>	Spanish	(Español)
<b>i</b>	Italian	(Italiano)

## A SHORT HISTORY OF PRINTING

*The East.* – Printing as western civilization knows it began in the middle of the 15th century in Mainz, Germany. The Chinese, Japanese and Koreans knew and used printing long before that time. The earliest extant samples of printing are Buddhist charms produced on the order of the empress Shotoku before 770 in Japan, supposedly in the quantity of 1,000,000. It is not known what material was used for the blocks from which these were printed; copper, wood, but also stone (steatite) are among the materials suggested by various scholars. But the charms themselves are well authenticated and can be seen in several American museums and private collections. The British museum treasures another famous printing relic, known as the Diamond Sutra roll. This roll was found by Sir Aurel Stein in 1900 in a wall cave at Tunhuang in China and is the oldest dated book in existence. It is a block-printed roll, 4.87 m long and 30.5 cm wide, and bears a printing date corresponding to May 16, 868, at its end.

Block printing is the classical form of Chinese printing. In 969, playing cards are first mentioned; between 971 and 983, the Tripitaka, the Buddhist canon, was printed. This enormous undertaking required the cutting of 130,000 wooden blocks. During the Sung dynasty (960–1279), Chinese block printing reached its peak. The great dynastic histories and the Chinese classics printed in this period have never been surpassed in quality. Less propitious was the application of block printing to the production of paper money; at about 1100, China experienced its first great inflation. Printing therewith definitely established itself as a force in religion, philosophy, history and economics.

Block printing was not the only Chinese contribution to printing. Between 1041 and 1049, a 'common man' (often erroneously designated a smith), Pi Sheng, made movable types of earthenware. For printing, he covered an iron plate with a mixture of resin, wax and paper ashes. On this thermoplastic base, he assembled his crockery type in an iron frame, warmed the base until the adhesive mixture melted and leveled his types by pressing them in the base. Pi Sheng's invention was improved by others, but neither his earthen types nor another kind made from tin and kept in place by stringing on wire, became generally used, possibly because of the lack of a suitable ink.

Chinese efforts toward typography continued. Wooden type was used about 1300; movable metal type was first used in Korea in 1241, and a Korean book of 1377 states that it was printed with movable type. The art of type casting was advanced in Korea with great energy on the initiative of the crown and in 1403, a governmental type foundry was established. Ten founts of type were cast in Korea between 1403 and 1516. From Korea type casting spread to China and Japan. But in spite of all enthusiasm and governmental support, movable type did not dislodge block printing, which remained the Chinese printing technique par excellence until modern times.

*Block printing and movable type.* – Why did the Chinese prefer block printing to movable type? Several reasons are given. One is the Chinese form of writing; our alphabet consists of 26 letters, the Chinese use thousands of ideograms. Another reason is the Chinese love for calligraphy, the art of fine writing, which can best be expressed in block printing. Some scholars emphasize the different function of printing in Chinese civilization. There, printing served to preserve the classics in the approved and standardized version; western printing was more concerned with dissemination of knowledge than with its pristine pureness. Finally, it is often stated that the lack of a suitable ink was the main reason for the failure of movable metal types. But this argument

is not convincing if one considers that many books were printed in Korea, China and Japan with movable metal types.

This is not to say that technological reasons should be excluded. On the contrary, block printing was excellently suited for a handicraft technology. The original writing is done by a calligrapher on thin, transparent paper. This original is pasted face down to the perfectly planed surface of a pear or jujube board large enough for two pages. The paper is rubbed off but the inked image remains on the board and guides the workman in cutting away the non-printing areas. The finished block is a relief printing plate. Chinese printing ink is made of lamp black and a water-soluble binder; it has brushing consistency. The worker inks the block with a brush, lays the paper on the inked surface and takes the impression by brushing gently with a dry brush. The paper is printed one side only, two pages to the sheet. For binding, it is folded in the centre, unprinted sides inward, printed sides out and bound along its edges. Chinese books bound in this manner can easily be mistaken for uncut books. Block printing goes fast; a printer can produce approximately 2,000 sheets in a full day's work.

If we compare Chinese block printing and western typographic printing, we find that both are relief printing, but there the similarity ends. Apart from the difference between movable type and the custom-made block, we notice two other striking differences; the absence of a printing press in block printing and the fact that the paper cannot be printed on both sides. Chinese and western printing both produce a printed sheet but they arrive at this result by an entirely different technique. The west had knowledge of Chinese block prints in the form of paper money and playing cards. But Thomas Francis Carter to whose studies we owe most of our first systematical knowledge of Chinese printing, sees no evidence for western knowledge of Chinese printing techniques and, in particular, not of Chinese movable types before the western invention of printing. China's main contribution to western printing was the invention of paper; printing itself developed in the west under fundamentally different conditions and consequently, along fundamentally different lines.

*The invention of printing in the West.* – The literature on the invention of printing is enormous. D. C. McMurtrie's bibliography on the invention, edited in Chicago, 1942, lists more than 3,000 items. The lack of clear and incontrovertible evidence, the high esteem in which this invention was held by men of learning from the very beginning, and last but not least, nationalism, provincialism and localism resulted in a steady controversy in which the honour of having invented printing was claimed for many people and many cities. Modern bibliographical research has eliminated most of these trumped-up claims and resulted in the more or less general acceptance of Johann Gutenberg (1398–1468) as the inventor of printing. But the fact remains that there is no direct and authentic report on the invention; bibliographical research has not changed this situation but devoted itself to the study of detail. The archives and libraries were searched for documents, books and other early products of the press. The material has been examined, evaluated and correlated with infinite care and ingenuity. The discussion of the origin of printing has thereby not ceased; it has only become more specialized.

Semantics plays an unfortunate role in this discussion. People, and scholars are people too, have different things in mind when they speak of the 'invention of printing'. Some see the crux of the invention in the printed book and point out that the Chinese had printed books when the west was still in the throes of the dark ages. Others put the emphasis on movable type and insist that the honour belongs to a Dutch printer whose work is much more primitive than that connected with Gutenberg and therefore assumedly preceded this. Because Laurens Janszoon Coster

of Haarlem, Holland (1405–1484) is the only man whose name can be connected with these prints, he is considered by some scholars the first inventor of printing.

Theodore Low de Vinne (1828–1914), the great American printer, was the first to redefine the meaning of the so-called invention of printing. For him, the key of the invention lies neither in the printed page, nor in movable metal type but in the adjustable type mould. The accent is on adjustable and not on mould, because only by means of the adjustable type mould did it become possible to make type with the precision necessary for typography and printing. Those who share his point of view distinguish emphatically between the adjustable type mould and the mould used in sand casting. The Korean types were sand-cast, and so were the types used by Coster. Prof. Gustav Zedler has studied the early Dutch prints down to their very minutiae. He too concedes that Coster could never have produced the kind of type indispensable for printing. In the final analysis, Zedler accepts De Vinne's opinion and attributes the invention of the adjustable type mould and therewith of western printing to Gutenberg.

Once the crucial role of type became recognized, it was studied extensively, so extensively that it sometimes looks as if type were all that is needed for printing. This is a grave mistake. All of printing needs four elements without the existence and combination of which printing is simply impossible. In letterpress, these four elements are: type, press, printing ink and paper. Type converts the written word into printable form; the press is the machine in which the type image is transferred to the paper by means of printing ink. Of these four indispensable elements, Gutenberg found only one ready and available, paper. The other three did not exist and had to be invented.

Many students are so overawed by the importance of type that they are inclined to belittle the rest. Zedler, for example, believes that any intelligent craftsman must have been capable of inventing the press. Our knowledge of Gutenberg's press is indeed non-existent, nor do we know to what extent later presses represent his original design or improvements. But it is known that some of the work printed in his lifetime and by men who worked with him are marvels of perfection. It is, in this context, of no consequence that presses for making cheese and wine and for bookbinding and papermaking were known at the time of Gutenberg. Nor can the invention of printing ink be reduced to almost nothing by the fact that artists' oil paints were already in existence. The invention of printing was a technical achievement without precedent. It was much more than the invention of a single object or a machine; it was the development of a complete manufacturing process. This development included artistic design (type face and page layout), engraving (punch cutting), metallurgy (type casting), mechanics (type mould and printing press), and chemistry (printing ink). Any one of the many inventions made by Gutenberg and the men who worked with him would fill the development department of a big contemporary industrial organization with pride.

In the light of our own mass-production society, we can recognize in the invention of printing the first example of our own manufacturing techniques: standardized mass production by means of assembling interchangeable parts designed and manufactured for precision fit. Detroit was anticipated in Mainz about 1450. Gutenberg was certainly the first modern industrial genius.

*Early printers.* – The timeliness of the invention of printing is evidenced by its rapid diffusion. From Mainz, it spread not only to other German cities, but also to Italy, Spain, France, Austria and even Turkey. By the end of the 15th century, printing presses were established in all major European cities. William Caxton (1422–1491) introduced printing in England in 1476. He was a business man who had spent most of his adult years abroad, mainly in the Low Countries and

France. All his life a book lover and collector, he became finally a translator and printer. Caxton learned the new art of printing between 1471 and 1472 in Cologne, Germany, and began printing at Bruges, Belgium, in 1474 or 1475 in association with Colard Mansion, a calligrapher. Then he returned to England and set up his press at Westminster. Caxton, in contrast to the German printers, printed in his vernacular language, English, and not in Latin. A gentleman of independent means, he ran his press neither for the church nor exclusively for profit, but rather for his own pleasure.

The centres of printing were, during the 15th century and well into the 16th century, in Germany at Mainz, Frankfurt, Nürnberg, Augsburg and Cologne; in France, at Paris and Lyons; in Italy, at Venice and Rome, and in Switzerland at Basle. The printer of the incunabula period, the time up to the end of the 15th century, was a man of many talents. He understood not only composition and printing but was also his own ink chemist and press builder. In addition, he was often type designer, cutter and caster. The new art of printing attracted men of different interests, ability and character. Some, like Aldus Manutius of Venice (1450–1515) and Henri Estienne (Stephanus) of Paris (1460–1520), were classical scholars; others, such as Peter Schoeffer in Mainz (1425–1502) and Nicolas Jenson in Venice (1420–1480), were great type and book designers. But there is also the financier, like Johann Fust (1400–1466), Gutenberg's backer, and the business man of great organizing ability like Anton Koberger of Nürnberg (1440–1513). Competition in the 15th century was already keen and ethics were sometimes rather questionable. The great Nürnberg Chronicle of 1493, for example, had more than 1,800 woodcuts but only about 600 wooden blocks. Cynically, kings and popes were here not only chips but even prints off the same block. Bartholomew Troll of Lyons earned the self-bestowed epithet of 'the honest book-seller' by being a less honest printer; he shamelessly pirated Aldus' editions of the classics.

The output of 15th-century printing consisted mainly of religious, theological, philological, legal and classical books. But the press worked also for the day's necessities. Letters of indulgence, papal bulls, treaties, calendars and commercial announcements are among the so-called ephemera of printing. The great social power of the new art was generally recognized at its very beginning, though not always with enthusiasm. In 1501 Pope Alexander VI issued a bull against the unlicensed printing of books; the *Index Librorum Prohibitorum* has been continuously published since 1559 and is still serving Roman Catholics as their reading guide.

*The decline of printing.* – The 16th century saw Europe in upheaval. In 1517 Martin Luther nailed his 95 Theses to the door of the castle church at Wittenberg, Germany. The Reformation began and with it the ascendance of printing to the role of a crucial political and cultural power. The high and mighty who were the patrons of printing during the 15th century became its scared enemies during the 16th century. The character of printing changed; its Golden Age was over. The decline of printing was nowhere worse than in France where it had reached its greatest height. There, the religious intolerance of the Sorbonne, which officially controlled the intellectual life of France, had a catastrophic effect on printing. Every printer was under suspicion as a potential heretic. The fate of Etienne Dolet, the Lyonnaise scholar-printer who was convicted of heresy, tortured and burned at the stake in 1546, was equally possible for every other printer. Many fled the country. The best-known of them is Christophe Plantin (1514–1589), who migrated to Antwerp, Belgium, and founded a printing business in 1549 that existed until 1876 and was finally converted by the city of Antwerp into a museum. Printing deteriorated so much in France that Cardinal Richelieu had to send to Holland for first-rate compositors, pressmen and inkmakers when he wanted to start the royal printing office at the Louvre in 1640. The lead

in printing passed to the Dutch who kept it until the end of the 18th century, if not longer.

In England printing remained free for the first 80 years of its history. The chartering of the Stationers' company in 1556 was the first governmental device for controlling and licensing. The Star Chamber decree of 1586 further tightened the screws. All printing was now restricted to the two universities (Oxford and Cambridge) and the City of London; there it was frozen at its then existing level of 21 shops with a total of 53 presses. The worst Star Chamber decree was given in 1637. This time, type founding was recognized as a separate branch and specifically controlled. The result was that England became completely dependent for type on the Dutch. John Milton's famous 'Areopagitica' was directed against the partial renewal of this decree in 1643; it took more than 50 years longer, until 1695, before printing was again free in England.

*The western hemisphere.* – In the new world, printing began in Mexico City in 1530s. Lima, Peru, had its first press in 1584. More than 50 years later, in 1638, the first press was set up in North America at Cambridge, Massachusetts, by Stephan Daye, assisted by his son Matthew. The first two products of this press, which came under the control of Harvard college, were the 'Freeman's Oath' and 'An Almanac for 1639, calculated for New England by Mr. William Pierce, Mariner'. There are no copies of these two; the 'Bay Psalm Book' (The whole Booke of Psalms, faithfully translated into English Metre) of 1640 is the Earliest extant North American book. Another interesting item is the Indian Bible, the first American printing of the scriptures, translated by the missionary Rev. John Eliot into Indian. Samuel Green and Marmaduke Johnson printed it at Cambridge in 1663.

Printing spread with colonization. William Bradford started in Philadelphia, Pennsylvania, in 1685 and moved to New York in 1693. William Nuthead began printing in Jamestown, Virginia, in 1682, but was not permitted to continue and moved to Maryland in 1685. The first printer of Connecticut was Thomas Short who set up a press at New London in 1709; William Bradford also is supposed to have started printing in Perth Amboy, New Jersey, and therewith became the first printer of three states. Rhode Island's first printer was Benjamin Franklin's brother, James (1727); printing began in 1731 in South Carolina; in 1749 in North Carolina and in 1756 in New Hampshire. Isaiah Thomas, himself a successful printer and the first historian of printing in America, tells us that in 1775, 50 printers were active in the 13 colonies. The stamp tax on newspapers and advertising was one of the main stimuli for the American independence movement. Printing proved its political power for the second time in the world's history; the book was the intellectual foundation of the Reformation; the newspaper and pamphlet prepared the American War of Independence.

*The 18th century.* – At the end of the 18th century, printing was in a state of transformation. The American and French revolutions freed the energies of millions; everything was in flux and printing too had to change if it wanted to satisfy the needs of the times. Of the four indispensable elements that are combined in printing, image carrier, press, ink and paper, the press was most in need of modernization. (Printing-image carrier is here used as a generic term for not only type but for plates, cuts, cylinders, etc.) The printing press on which all western printing was done from the middle of the 15th century to the beginning of the 19th century was a wooden structure equipped for repetitive performance of two related motions. All presses known before the printing press had one motion only: up and down. The printing press had in addition a second motion: in and out. Both motions are reciprocating and at a 90° angle to each other. The up-and-down motion supplied the pressure necessary for ink transfer from the type forme to the paper;



the in-and-out motion positioned the forme with the paper on top for the making of the impression. The impression itself came about by pulling a lever that turned a spindle and thereby pressed a platen against the inked forme-paper assembly underneath it. After pulling, the platen was raised and the forme-paper assembly cranked out from under the platen.

Feeding the paper was done by placing it on a frame covered with vellum and equipped with adjustable points. This frame was known as the tympan. The paper was laid on, and the points served as guides to ensure registration of the back, i.e., printing in the same area on both sides of the sheet. The frisket was hinged to the tympan and protected the paper from all non-printing parts of the forme. The forme was inked by beating it with two ink balls. Then the paper was put on the tympan, the frisket over it and both on top of the forme. The carriage was run in, the lever pulled, the carriage run out and the printed sheet removed. Hand printing was primitive and cumbersome, but not as inefficient as one might think. In the American colonial period, a team of two men produced 2,000 sheets 38 cm by 50.8 cm in a ten-hour day. Considering that each sheet required two pulls because the press was not strong enough to print the whole forme in one, we must look with respect at this production.

If we look at 18th-century printing in the light of contemporary printing techniques, we are inclined to believe that printing did not develop at all for the first 350 years of its existence. At the end of the 18th century, type was still cast with the same tools as had been used in very early times and the printing press was still the same old wooden-screw press. But there had nevertheless been constant though slow progress. It consisted in improving tools and methods rather than in revolutionary change. The fact that the output of a day's work at the press was 2,000 sheets at the end of the 18th century whereas it is assumed not to have been more than 300 in the 15th, speaks for itself.

*Development of modern presses.* – This wooden hand press was the point of departure in the development of modern high-speed printing machinery. In this development, we can distinguish two different avenues of approach. One group of inventors wanted to maintain the basic design of the hand press but to improve its power and therewith its speed and size, or expressed in modern terms, its general efficiency. Whether Willem Janszoon Blaeu (1571–1638) of Amsterdam, the famous Dutch map printer, greatly improved the wooden press as Joseph Moxon thought, and as many writers on printing history have since asserted, or whether the Dutch in general produced better presses, as Lawrence C. Wroth maintained, will not be decided here. The essential steps in the improvement of the hand press were to replace wood with metal and to design every part on the basis of theoretical mechanics. The first man to do so was Wilhelm Haas (1741–1800) of Basle in 1772. But the Basle guilds prevented the exploitation of this press, and it took a quarter of a century until different inventors developed workable iron hand presses. Etienne Anisson-Dupéron in France, Lord Stanhope in England, George Clymer in America and many others did notable work in this field.

The other avenue of approach was much more radical. It tried to connect both motions of the press, the vertical of the platen and the horizontal of the carriage in such a manner that they would form a complete cycle. The first record of this idea exists in the notebooks of Leonardo da Vinci in the 16th century. Friedrich Koenig from Saxony more than 200 years later not only conceived it independently again but also developed it to the point of practical performance. (The English writer and inventor William Nicholson anticipated many later printing developments in his patent of 1790 but never executed his ideas). On November 29, 1814, 'The Times' (London) proudly announced that the issue in the reader's hand was the 'result of the greatest

improvement connected with printing since the discovery of the art itself'; the issue was printed on Koenig's flat-bed steam press. The great revolution of printing had begun. The newspaper was the strongest force behind printing progress in the 19th century. It was obvious that rotary printing was an absolute necessity for the newspaper's insatiable hunger for speed and production. How the problem of rotary printing was solved is one of the great sagas of 19th-century industrial development. Paper, ink, but most of all, stereotyping had to be radically changed before a successful newspaper press could be achieved. In 1869, 55 years after the debut of Koenig's steam press, 'The Times' (London) could ring the gong again. In the Walter press, it had achieved the prototype of the modern newspaper press; it printed on a continuous roll of paper from curved stereotypes. In the next decade, Richard Hoe of New York improved and developed newspaper printing by making it possible to deliver the completed newspaper folded and counted, ready for sale.

The spectacular development of the newspaper press should not allow us to forget that of the job press. Job work was and still is the domain of the small print shop. It took longer until this field could support presses of its own. The first attempt in the direction of the specialized job press was made by Johann Gottfried Freytag of Gera, Saxony, in 1777 and 1778. He made a treadle press that functioned, but he could not overcome the opposition of the guilds. The first successful job press (completed 1839) was the work of a Boston printer, Stephen P. Ruggles. His 'engine press' took the vertical motion and the tympan from the hand press, but it was already equipped with inking rollers and treadle operated. The most important contribution made by Ruggles was the introduction of the vertical bed in 1851. George Phinias Gordon of Salem, New Hampshire, is another famous press inventor. His best-known job press was the 'Franklin' jobber. Gordon introduced the inkdisk (which improved ink distribution) on job presses and also made many other important improvements. His presses enjoyed great popularity in the 1860s and 1870s. The third great name in job presses is the Universal, patented by Merrit Galley in 1863. It was the first heavy-duty job press and had a truly parallel impression. All these job presses were hand-fed and foot-powered. In mid-20th century America, most job presses have become automatic machines that feed, print and deliver the sheet with great speed and efficiency.

*Type casting.* – The history of printing types is divided into two subjects, technology and design. Both are, of course, related to each other but both have also their own independent development. Our historical knowledge of typographic technology is meagre. For the incunabula period of printing (up to 1500), we rely on inference and comparative study of the printed image more than on tangible type. The only evidence of this latter kind consists of some type found in 1878 in the Saône river, near Lyons. Anatole Claudin, one of the foremost historians of French printing, attributes them to the infancy of printing and concludes that they were cast in a mould. Another kind of evidence on the shape of type, visible rather than tangible, is the so-called turned up type. This is type that came accidentally to lie on top of the forme and thereby transferred its side instead of its image to the printed page.

The first technical discussion of type casting known to us is by the Siennese architect and metallurgist, Vanucci Biringuccio, in his 'Pirotechnia', published in Venice in 1540. He gives a quantitative formula for type metal consisting of lead, tin and antimony and discusses punch, matrix and casting in the adjustable type mould. His descriptions are clear and informative but without any illustrations. Joseph Moxon's 'Mechanick Exercises', the first printer's manual (1683), treats type casting more extensively and is also illustrated.

Hand casting of type was slow and tedious; a day's production averaged 2,000 to 4,000 pieces. In 1838, David Bruce Jr. of New York achieved a practical typesetting machine that made hand-casting obsolete. His machine was still hand-operated but its production surpassed hand-casting many times. Not until the end of the 19th century was type automatically finished as well as cast.

*Type design.* – A strictly aesthetic approach to the history of type design misses its essentially utilitarian purpose: 'Letters are to be read, not to be used as practice models for designers, or to be moulded by caprice or ignorance into fantastic forms of uncertain meaning. They are not shapes made to display the skill of their designers, they are forms fashioned solely to help the reader'. The writer of these sentences was Frederic W. Goudy (1865–1947), the most prolific type designer of the United States. The history of type design can be understood only as part of the whole history of printing, its technological as well as its social aspects.

It was only natural that Gutenberg should pattern his Bible type on the style of writing used for sacred books in his part of the world. It was equally natural that the German printers who spread the new art to the rest of Europe should continue to use the kind of types they knew. It was not less natural that these types were modified and finally completely redesigned according to the conditions prevalent in other countries. The first phase of type design consists in the adaptation of calligraphy and handwriting to the exigencies of printing. The next is that of typography as an independent art. Both phases may be divided in the sense that one man is a clear example for one and another for the second, Gutenberg and Peter Schoeffer for example; or both phases may be part of a single man's development, as perhaps in William Caxton, between his type one (1475) and type five (1489).

A telling example of how type design changes with the country is the semiroman of Conrad Sweynheim and Arnold Pannartz at Subiaco in 1465 and 1467. The gothic type of the fatherland was blended with the humanistic hand of Italy. This humanistic book hand became our roman type through the design of Nicolas Jenson in Venice in 1470. The contemporary companion of all roman text type, our italic, was born in 1501. Aldus Manutius needed a compact small type and adapted the slanted hand-writing used by the humanists for his purpose. Type cutting became an independent business with Claude Garamond (1480–1561) in the middle of the 16th century in Paris. Religious and political persecution on the one hand, the development of government control and the guilds on the other wrought a change in the personnel of printing by the end of the 16th century. The artist- and scholar-printer died out; the tradesman dominated the field. Printing became dull, unimaginative, routine. Design was completely stagnant, and mechanical production varied with the Dutch at the top and the English at the bottom of quality.

With the 18th century, things improved. Printers regained their pride, and type of good quality became available in many European cities, e.g., that of Pierre Simon Fournier of Paris, of Bernhard Breitkopf of Leipzig, Germany, Wilhelm Haas, Basle, Switzerland. William Caslon (1692–1766) did for England what these men did for Europe. Caslon's types are certainly outstanding in comparison with contemporary English products; whether they surpass good quality type of other countries is open to doubt. The next great name in English type design is that of John Baskerville (1706–1776). His type is customarily designated as transitional, but Baskerville was certainly the first modern man of printing. He wanted paper, type, ink and presswork all to be of excellent quality and perfectly attuned to each other. This concept has become the generally accepted credo of quality printing. Giambattista Bodoni (1740–1813), the Italian master of type design, took over where Baskerville left off and created the kind of type that our texts call modern.

During the 19th century the art of printing and type design fell lower and lower, quite in contrast with the unprecedented progress of printing technology during the same time. The revival of printing is linked to William Morris (1834–1896), a wealthy gentleman, poet and ardent socialist, who set new standards of excellence in book production. His main merit was that of a gadfly; he stung printers and publishers and opened the door again for the artist in the printing industry. Type design broadened in the 20th century as never before; its greatest stimulus is now advertising. The 20th century is also the first in which US designers distinguished themselves in the field.

*Composing machines.* – Much more important than the improvements in foundry type was the development of composing machines. The strongest social pressure in this direction came from the newspaper industry. During the 19th century, the newspaper grew at a fantastic rate; in number, volume and paper size. It needed faster printing and faster composition. All elements of printing – press, paper and ink – were radically changed by the end of the 1860s; only composition retained its mediaeval character.

The history of typesetting machines begins in 1822 when William Church of Boston was granted the first English patent for a composing machine. He introduced the keyboard principle, but mechanized only assembly; the other phases of the cycle, justification in particular, remained to be done by hand. But Church was also the first to suggest melting down instead of distributing type, a principle later generally accepted. Several other machines, similar in kind, followed and were successful. The Kastenbein machine, developed about 1870, was used for years by ‘The Times’ (London); the Fraser, developed about 1872, supposedly for the ninth edition of the ‘Encyclopædia Britannica’; the Wicks was in production at the ‘London Morning Post’ from 1905 to 1910. The output of these machines varied from 5,000 to 17,000 assembled letters (or approximately 2,000 to 8,000 ems) per hour. Some of them had companion machines for distribution, but most of these caused more trouble than anything else.

The composing machine inventing bug was epidemic. It spread to people in all countries and of many different callings, but it had its greatest victim in the Paige machine. The Paige compositor was the brain child of J. W. Paige of Rochester, N.Y. It set type, justified the set lines, distributed the dead matter with precision and was considered one of the most ingenious mechanisms ever devised by man. In September 1894, the machine was tested by the ‘Chicago Herald’ where 32 Linotype machines were working at the same time. The Paige compositor needed several radical changes, but nevertheless proved its value. The development of the machine was financed among others by Mark Twain, who even used his first royalties from ‘Huckleberry Finn’ for it. The inventor was as stubborn as he was ingenious, and stubbornness is a heavy liability, particularly with financiers. They decided to drop the whole project rather than battle the Linotype. The loss was at least \$ 800,000 not to speak of the waste of time and effort.

With the invention of the Linotype in 1884 by Ottmar Mergenthaler and Tolbert Lanston’s invention of the Monotype in 1885, two machines of lasting value came into existence. They mechanized body or text composition; the composition of display type was modernized by Washington J. Ludlow of Chicago, Illinois, who invented the machine bearing his name. When the first Ludlows were made in 1911, the modernization of composition was completed in principle. From then until mid-20th century, the history of mechanical type-setting is the history of Linotype, Monotype and Ludlow machines. The next chapter of typographic evolution began after World War II. Its theme is photocomposition.

*Photographic composition.* – Nomic composition can be divided into the following groups; photographic composing machines for body and display type, photographic composing machines for unjustified lines of display type and nomic composing machines of the typewriter variety. The whole field is so very active and so far from settled that, at this time, only a rough summary can be presented.

The Fotosetter is the first photographic composing machine for body and display type to be commercially available. It is basically a line-casting machine, the Intertype, whose casting mechanism was exchanged for a photographic one. The circulating matrix scheme of the Linotype is retained with the difference that the matrix is now a transparent image of the type. Justification, on the other hand, is different from the Linotype; the line is justified by increasing all spaces, those between letters as well as between words. The opinions on the desirability of this form of justification are divided. The Fotosetter can change the body size of the type photographically. This feature increases efficiency of the machine and reduces the capital expenditure for mats of various sizes. The uses of the Fotosetter are manifold; in newspaper printing it is employed for display advertising composition that is converted into relief plates by magnesium etching. Four or five other machines were in various stages of development in the late 1950s.

Several machines exist for photographic composition of display type. Most of them produce long bands of paper or film imprinted with unjustified type; all are manually operated. The operator selects, positions and exposes by hand and eye. The resulting print is developed and finally incorporated in the artwork. Machines of this nature are often used by art studios and they have established themselves as valuable aids in the printing industry.

The last group of nomic composing machines is that which takes the typewriter as its point of departure. These machines face several serious problems. The standard typewriter with only one set width for all letters is contrary to all rules of typographic design. Several machines were developed to improve this condition; some have a limited number of width groups, others go much closer to that required for good typography. Some machines have exchangeable type founts, others only one; some have a wider and some a less wide range of body sizes. In most cases, the problem of justification is solved by double typing. One system works on the Monotype principle and has two machines, one for punching the ribbon and another for producing justified type.

The product of nomic composition is either a typed sheet of paper or a direct image offset plate. The typed paper can be converted into an offset printing plate by photographing or xerographing. Direct image plates are of paper treated to be receptive to the impression of the typewriter key through a specially prepared ribbon. They can be used directly for offset printing. This short résumé barely indicates the liveliness and variety present in nomic composition. The field is far from settled but it, too, has definitely established itself in the economic and cultural life of the nation.

*Photography.* – Photography was discovered by no one man. It was the outcome of the early observations of the alchemists and chemists on the action of light, a subject that belongs strictly to the domain of photochemistry. Although the blackening of silver salts was known in 1565, it was not until 1727, when J. H. Schulze used a mixture of silver nitrate and chalk under stencilled letters, that it was definitely recognized that this darkening action was caused by light and not by heat. The experiments were also done by W. Lewis in 1763. These experiments were important in that, in conjunction with those of K. W. Scheele, 1777, they led to the experiments of T. Wedge-

wood with silver nitrate on paper and leather in 1802. It was also suggested that silver chloride was more sensitive. These were practically failures because of the very long exposures required, and no means were known of removing the unaffected material and thus stabilizing or 'fixing' the image against light.

*Camera.* – Leaving for the time being the question of the sensitive salts, we may turn to the evolution of the camera. This was the outcome of the old camera obscura, the invention of which is usually ascribed to Giovanni Battista della Porta, 1553, though its principle had been indefinitely described by Alhazen, 1100, Roger Bacon, 1267, and others. Leonardo da Vinci (1452–1519), described and pictured a camera obscura in an unpublished manuscript. In 1550 J. Cardan suggested the use of a speculum or concave mirror in front of the instrument, and D. Barbaro, 1568, proposed convex lenses and the use of a diaphragm to secure greater sharpness of the images. E. Danti, 1573, corrected the reversed image by means of a mirror behind the lens, a device still in use. F. Risner, who died in 1580, described in his works published in 1606 the methods of enlarging and reducing, and a portable box in lieu of the cumbrous fixed hut in use until then. Porta in his second edition, 1589, of which an English translation was published in 1658, was the first to introduce the use of the convex lens in the camera. Johann Kepler in his work on optical astronomy, 1604–1611, described the use of a concave lens behind the convex to obtain larger images, and thus anticipated the telephoto lenses of the present day. In J. Zahn's book, 1665, there was described a portable camera obscura with two or three lenses, to secure greater brilliancy of the image, and side wings to shield it from extraneous light. At the beginning of the 18th century the portable camera obscura had become a regular article of commerce and was used to obtain sketches from nature. It was encouraged by the growth of amateur artists.

*The beginnings of photography.* – Toward the end of the 18th century there grew a demand for pictures. Wood engraving was revived and lithography was invented. A simple way of producing pictures was the silhouette, made by tracing the outline of a projected image of the face and filling it in with black. In 1786 G. L. Chrétien invented the physionotrace in which the projected image of a head was traced by a stylus, and by a pantograph arrangement an engraving tool cut a copper plate which could be inked and printed. Alois Senefelder discovered lithography in 1796, but, though it was introduced in Paris in 1802, it was not until 1813 that it became a success and a fashionable hobby. From that date until 1817 Joseph Nicéphore Niepce was engaged in examination of natural stones to find one suitable for the process. Since he was unable to draw, his son, Isidore, undertook this work, and when the latter was called for military service, Niepce was impelled to produce the images automatically. In conjunction with his brother Claude, Niepce first tried photography with silver chloride on paper. The light-sensitiveness of iron, manganese, acids and other compounds was tested, stone, metal and paper being used as supports. Finally, guaiacum resin was tried and then asphaltum, or bitumen of Judea, which had been in common use as an etching ground since the days of Rembrandt van Rijn. This, becoming insoluble in its usual solvents by the action of light, gave not only a resist for the etching of metal plates but also transparent images on glass. A successful result was obtained in 1822, and thus it may be said that the first permanent photograph was made in that year by Niepce. Prior to this, in 1816, Niepce had obtained a positive on paper, probably in silver chloride, which he could not fix.

Three years were required to perfect the process of heliography, as it was called, and in 1826 an etched metal plate was sent to G. Lemaître, of Paris, to be printed. In order that the pictures

should be more distinct, they were exposed to the vapours of iodine. The high lights of the plates consisted of hardened bitumen; the shadows, of the bare metal; thus, the contrasts were very poor, which led to the use of tin instead of copper. Lemaître suggested silvering copper plates.

*Daguerreotype.* – In 1826 L. J. M. Daguerre, a painter who had experimented with silver salts, heard of Niepce's work and approached him to form a partnership. This was consummated in 1829. The work which Daguerre had done with Niepce had drawn their attention to the light-sensitiveness of silver iodide, and Daguerre discovered accidentally that the effect produced by exposing an iodized silver plate in a camera would result in an image if the plate were fumed with mercury vapour. The inventions of Niepce and of Daguerre were published to the world simultaneously by the French home minister in a bill presented to the house of deputies proposing a national reward to the inventors. A full description of their methods was presented by François Arago on August 19, 1839, at a meeting of the Academy of Sciences.

The daguerreotype process was a complete success. In its operation, a silvered copper plate was buffed and burnished to a high polish. It was then iodized by fuming with iodine, and later (1840) resensitized with bromine and then exposed in a camera. At first, exposures of minutes in bright sunlight were necessary; but later exposures were secured in a few seconds under favourable conditions. The development was effected by placing the exposed plate over a cup of mercury heated to about 75 °C. The image was then fixed with a solution of thiosulphate of soda and toned by treatment with gold chloride. The results obtained were excellent when all the operations had been carried out correctly; and the process flourished, especially for portraiture, until it was superseded by the wet collodion process in 1851.

*Calotype.* – A preliminary notice of Daguerre's success was made by Arago on January 7, 1839. This caused William H. Fox Talbot, an Englishman, to claim priority in obtaining a picture in the camera, and rendering it permanent. Talbot began his experiments in 1834, using the camera obscura with silver chloride and common salt of potassium iodide as fixing agents. A communication was made to the Royal society on January, 31, 1839. But not until a month later did he disclose his working method, which then involved silver iodide with excess of the nitrate, and fixation with sodium thiosulphate. The solvent action of this for silver salts had been discovered by Sir J. W. F. Herschel in 1819. Talbot's process was called 'calotype', and the image was developed with gallic acid, the action of which seems to have been discovered independently by the Rev. J. B. Reade.

The developed image on calotype paper was the exact reverse, as far as light and shade were concerned, of the original image. Such a picture was termed by Herschel in 1841 a 'negative'. The transparency of paper can be increased by waxing or oiling, and so Talbot was able to obtain true copies or positives of any negative by simple contact printing upon another piece of sensitized paper. Talbot's process is the first stage in the real line of photographic development, the inventions of Daguerre and Niepce being bypaths whose chief importance was the stimulus they gave to photographic evolution. The disadvantages of calotype were the somewhat long time required for printing and the structure of the paper.

Herschel suggested the use of glass plates and the deposition of silver chloride thereon. In 1848 Niepce de Saint-Victor suggested albumen as the vehicle for silver iodide. This process, called 'Niepceotype', held its own until 1851, when Frederic Scott Archer, an English architect, published his wet collodion process.

*Collodion process.* – To a solution of pyroxylin in ether and alcohol, Archer added a soluble iodide, usually with the addition of a little bromide, and coated a clean glass plate with it. In the darkroom, the iodized collodion was sensitized by immersion in a bath of silver nitrate and formed silver iodide with excess of silver nitrate. The plate was exposed wet in the camera, developed by pouring on a solution of pyrogallol containing acetic acid, and fixed with a strong solution of thiosulphate of soda for which cyanide of potassium was later substituted. Archer's collodion process was not patented, and in three or four years it displaced both calotype and daguerreotype.

The necessity for preparing the plates immediately before exposure and developing them immediately after considerably limited the practice of photography. J. Spiller and W. Crookes suggested bathing the prepared plates in a solution of hygroscopic salt, so that they could be kept some time both before and after exposure. This was followed by the use of hygroscopic substances of all kinds.

*Collodion emulsion.* – In 1864 B. J. Sayce and W. B. Bolton described the preparation of an emulsion of silver bromide in collodion. In 1874 Bolton washed the emulsion in bulk to remove the soluble salts formed in precipitating the silver bromide, and his methods are still followed.

Collodion emulsion was a practical advance on wet collodion, but it was no more sensitive. A considerable increase of sensitiveness was obtained when C. Russell introduced alkaline development in 1862, but the full fruit of this was reaped only with the introduction of gelatino-silver bromide dry plates.

*Gelatine emulsion.* – In 1871 R. L. Maddox made an emulsion of silver bromide in essentially the same manner as that used for making collodion emulsions but he replaced collodion by gelatine. The matter was followed up by other experimenters, among whom may be mentioned J. Burgess and J. Kennett. Kennett placed on the market a dry, washed emulsion which photographers could dissolve in warm water and use as a coating on glass and thus produce their own plates.

A great amount of experimental work was at once commenced on gelatine emulsions, the records of which filled the photographic journals between 1873 and 1885. The by-product salts were removed by washing. Sir William Abney recommended the use of iodide in small quantity with the bromide and found that this made it possible to obtain faster emulsions with less fog. Digestion, or 'ripening', as it was called, came into use – long digestion at low temperatures being suggested by C. Bennett – in 1878, and digestion with ammonia was used in 1876 by J. Johnson and in 1879 by D. B. van Monckhoven, who employed precipitation in ammoniacal solution as the basis of a process of manufacturing dry plates.

In 1877 the commercial plates of the Liverpool Dry Plate Company, Wratten and Wainwright and B. J. Edwards were introduced; and by 1879 comparatively rapid dry plates were available on the market similar in type to the slower varieties of plates used today.

After this period, amateurs gradually ceased their researches, and mass manufacture became general. Considerable increases in sensitiveness were made between 1890 and 1900, and after 1930 improved emulsion-making techniques resulted in further advance in sensitivity without the undesirable qualities which previously accompanied attempts to increase speed.

It is interesting at this point to record the advance made in photography in terms of the relative sensitivity of the process.



---

Progress in speed represented by the exposure  
required to give a good negative at f/11 in sunlight

---

Original daguerreotype, 1839	4,000 sec.
Bromized daguerreotype, 1840	80 sec.
Wet plates, 1864	8 sec.
Early dry plates, 1880	1/2 sec.
Dry plates of 1885	1/10 sec.
Dry plates of 1900	1/50 sec.
Dry plates of 1931	1/100 sec.
Modern fast film	1/500 sec.

---

*Colour sensitivity.* – The silver halides are sensitive chiefly to the blue, violet and ultra-violet rays; hence all other colours are reproduced as dark grays or blacks. In 1873, H. W. Vogel discovered that the addition of certain dyes to the emulsion, or immersion of the coated plates in a solution of dye, increased the sensitiveness to the less refrangible colours.

Following this, J. Waterhouse found that eosin sensitized collodion emulsion, and shortly afterwards J. Clayton and P. A. Tailfer found that eosin would sensitize gelatine emulsions. They obtained a patent for its use in England and France, and their plates were placed on the market under the name of 'isochromatic' plates. In 1884 eosin was replaced by erythrosine, which was found by Joseph M. Eder to be a better sensitizer, and for 50 years erythrosine was used almost exclusively for the use of the so-called 'isochromatic' or 'orthochromatic' materials. In 1902 A. Miethe and A. Traube found that ethyl red, an isocyanine dye, gave strong colour sensitiveness as far as the orange of the spectrum, and in 1905 B. Homolka discovered pinacyanol, a dye of structure somewhat similar to ethyl red but which sensitizes very powerfully throughout the red.

It was now possible to make 'panchromatic' plates, which would photograph the entire spectrum without difficulty, and such plates were placed on the market in 1906.

The early dyes were largely of the cyanine and isocyanine types. In 1920 W. H. Mills and F. M. Hamer found pinacyanol to be a carbocyanine dye. After that time there was great activity in the study of sensitizing dyes, resulting in the present great variety which permit high sensitivity in all parts of the visible spectrum and out into the infra-red. Most of the new dyes were found after 1929 in England, Germany and the United States, and the most important types are modifications of the carbocyanines and the merocyanines.

The first panchromatic film was made by the Eastman Kodak company in 1914, but it was not generally used (for motion-picture work) until 1925. In 1931 a new super-sensitive type of panchromatic film was introduced. The progress in sensitizing dyes made possible the great advance in colour photography since about 1930 and the introduction of plates and films of high speed and low graininess.

*Developing agents.* – In the calotype process gallic acid was used as the developer, but in 1851 H. V. Regnault of Paris and Justus Liebig simultaneously discovered the more energetic pyrogallol, which actually allowed shorter exposures to be given. This was used also at first for wet collodion, though it was later replaced by an iron salt, and for dry collodion plates. Until 1861 free silver nitrate was an important ingredient of developers, but in that year G. Wardley proved

that pyrogallol alone could be used. C. Russell and J. Leahy independently announced alkaline pyrogallol development, the former suggesting also an alkaline bromide as restrainer. Even after the introduction of the gelatine plate, pyro-ammonia was the only developer used until 1884, when the alkaline carbonates became general. In 1880 Abney discovered the developing properties of hydroquinone. C. Egli and Arnold Spiller recommended the use of hydroxylamine in 1884. In 1888 M. Andresen of Berlin patented the use of paraphenylene diamine, paratoluidine diamine and xylidene diamine as developers. In 1891 he patented the use of paraminophenol and its derivatives, especially monomethyl-paraminophenol, known under the trade name of metol.

*Photographic printing processes.* – The first printing process was with silver chloride and excess of silver nitrate on plain paper, which gave prints with a rather sunken appearance, the image being more or less buried in the fibres of the paper, and daylight was essential for printing. Louis-Désiré Blanquart-Evrard, in 1847, suggested the use of albumen to keep the sensitive salt more on the surface. In the same year Romieu proposed salting with a mixture of alkaline bromides and chlorides containing gelatine and subsequent floating on silver nitrate solution. A few years later the first coat of albumen was coagulated and a second applied, which gave a more brilliant glossy surface. The colour of prints obtained on these papers was foxy, and to darken this an acid was added to the fixing bath, causing sulphur toning. G. le Gray, in 1850, proposed the use of a gold salt to improve the colour, and an alkaline gold bath was recommended by Waterhouse in 1858. E. de Caranza, 1856, recommended the use of platinum in lieu of gold. Albumenized paper made in this way and toned with gold remained the standard photographic printing medium until 1890.

A. Gaudin had suggested an emulsion of silver chloride in collodion for printing-out. This was revived by Wharton Simpson in 1865. Paper thus prepared was introduced commercially by J. B. Obernetter three years later. Humbert de Molard, 1855, proposed to precipitate silver chloride, wash and suspend it in solution of starch or gelatine and paint the mixture onto paper. The same process was revived by W. H. Smith and J. E. Palmer in 1865 and by Abney in 1882. From that date gelatino-chloride or printing-out paper came into general use and eventually completely displaced albumen. Printing-out papers are little used now except for proofs.

Silver bromide with excess silver nitrate was used by Fox Talbot, and J. W. Swan in 1879 patented the use of paper coated with silver bromide emulsion not containing excess silver for development. It did not, however, come into general use until marketed by Eastman and by E. Just in 1883. J. M. Eder and G. Pizzighelli published, 1881, an exhaustive paper on gelatino-chloride of silver with development, and the former, two years later, described a chlorobromide emulsion. Chloride developing paper was introduced by A. Marion in England under the name of Alpha in 1889, and by Leo Baekeland in America as Velox. Since then the use of this paper has increased, special types, including a great variety of surface, being used for amateur and professional work. Modern papers are of the bromide and chlorobromide types mainly for enlargements.

*Non-silver printing processes.* – Robert Hunt was the first to utilize the light-sensitiveness of ferric oxalate in combination with a platinum salt in the hope of obtaining images in that metal. But the process was a failure because he did not recognize that the ferrous salt, formed by the action of light, must form a complex salt in order to reduce the platinum salt to the metallic state. W. Willis in 1878 introduced the first workable platinum process. The advantage of this

process is that the pictures are permanent. The high cost of platinum and the ease with which development papers are worked has resulted in disuse of the process.

Louis Vauquelin in 1798 had discovered the light-sensitiveness of silver chromate; G. I. Suckow in 1832 observed that the bichromates were reduced by light in the presence of organic matter. Mungo Ponton, 1839, used paper treated with potassium bichromate. Edmond Becquerel 1840, and R. Hunt, 1843, made improvements; but Fox Talbot first pointed out, 1852, that bichromated gelatine became insoluble in light, and this was patented as a resist for photogravure, for which it is still used.

Paul Pretsch, Alphonse Poitevin, Testud de Beauregard, H. Garnier and A. Salmon and John Pouncy, 1859, devised carbon processes, in which carbon itself in a finely divided state was used as the pigment in bichromated gelatine. But they failed to recognize the important point that, as the light acted first on the outer surface of the gelatine, those parts underlying the half tones and high lights would still be soluble; hence, on developing with warm water, they would have no anchorage to the support and would be washed away. J. W. Swan in 1864 patented the production of carbon or pigment prints by transfer of the exposed pigmented tissue to a temporary support, on which it was developed from the back. His process is in use today, and its long scale of gradation, the possibility of using pigments of any colour and the stability of the pictures are much in its favour, though the necessity of day- or arc-light for printing is against it.

T. Manly, 1905, patented a pigment process in which a developed silver print was squeegeed into contact with pigmented tissue saturated with potassium ferricyanide and bichromate. These salts migrated to the silver image, bleached it, and the reduction products wandered back to the tissue, rendering it insoluble in ratio to the amount of silver in the picture, as though the tissue had been exposed to light under the negative. A modification of this, known as carbro, was introduced later.

In 1905 G. E. Rawlins reverted to an old process suggested by E. Mariot in 1866. Gelatinized paper is sensitized with bichromate, dried, exposed under a negative, freed from excess salt and inked up with a greasy ink, which adheres only to the light-affected parts. Somewhat similar is the bromoil process first suggested in 1907 by E. J. Wall and worked out by Welborne Piper. This utilizes the principle stated by Howard Farmer in 1889 that finely divided silver imbedded in gelatine reacts with bichromates and renders the contiguous colloid insoluble. A bromide print is treated with a hardening and bleaching solution, fixed, washed and dried, then soaked in water and inked up with a greasy ink which takes only on those parts where there was silver.

A number of printing processes have depended upon the light-sensitivity of salts of iron. The most used is the blueprint process for copying drawings, introduced by Herschel in 1842. Paper is sensitized with a mixture of potassium ferricyanide and ferric ammonium citrate. On exposure to light the latter is changed to the ferrous compound which, on wetting the paper, combines with the ferricyanide to form Prussian blue. In the ferrogallic process the exposed iron salts are developed in gallic acid to give a positive image in dark ink. The ferrous salts formed by exposure to light of ferric compounds can reduce other metal salts to the metal. Platinotype depends essentially on this reaction, but in the argentotype (Herschel, 1842) and kallitype (1889) and the more recent Vandyke processes, a silver image is formed by reduction of silver nitrate by the ferrous salt. In the ferro-gelatine process (A. Tellkampf and A. Traube, 1905), an unwashed blueprint is squeegeed in contact with a moist gelatine surface, then removed and the surface rolled up with greasy ink which gives a positive image which can be transferred to paper.

Light-sensitive organic compounds have formed the basis of many printing processes, the most used being the diazotype process for copying drawings (G. Kögel, 1917, 1920). In it, paper is coated with diazo compounds which are destroyed on exposure to light, development being with a 'coupler' which combines with the diazo compounds not exposed to form a dye.

*Colour photography.* – In 1810 J. T. Seebeck, in 1840 Sir J. Herschel and later E. Becquerel and Claude Niepce de Saint-Victor, observed that silver chloride darkened by exposure can record the spectrum of the sun by its direct action, in colours similar to those of the spectrum itself. The colours can not be fixed and the method has no practical value.

The first fixed colour photographs from nature were made by G. Lippmann in 1891, using the interference principle, the possibility of which had been pointed out by W. Zenker (1868), Lord Rayleigh (1887) and O. Wiener (1890). In the method, a transparent grainless panchromatic emulsion is coated on glass and exposed with the emulsion in contact with a reflecting surface, usually of mercury. The reflected light gives an interference effect, setting up standing waves in the emulsion. The exposed and developed silver is thus arranged in laminae half a wave length apart, and reflects light of double the separation, giving bright colours. Beautiful colour reproductions can be obtained, but the plates are insensitive and the viewing is not convenient.

The basic principles of modern colour photography are derived from an experiment made in 1861 by James Clerk Maxwell in a study of the theory of colour vision. He photographed coloured ribbons through red, green and blue filters, from the negatives made three positive black-and-white transparencies and projected these in register onto a screen using three lanterns, each transparency being projected by light of the colour by which its negative was taken. The image on the screen was a colour reproduction of the ribbons.

In 1869 Ducos du Hauron published a book in which he laid down the principles which provide the basis for all modern processes of three-colour photography. At about the same time C. Cros published an article with much the same conclusions. Du Hauron's book gives a clear account of the two fundamental processes of colour photography, the additive and the subtractive, with suggestions for carrying them out. The practical development of the processes was delayed for many years until panchromatic plates became available through the introduction of colour sensitizing by Vogel in 1873 and the introduction of isocyanine and carbocyanine sensitizers early in the 20th century.

Modern colour processes are divided into the additive process, which is used only for transparencies for projection and direct viewing, and the subtractive processes which can be used for transparencies and also for paper prints to be viewed by reflected light. In both cases the first step is to make three separation negatives of the subject by the red, green and blue light from it. It is also possible to make colour photographs by the two-colour process, in which the separation negatives are made by half the spectrum, blue-green and orange, but the best colour rendering is obtained by the three-colour process.

*Photoengraving.* – Photoengraving is the generic term being applied chiefly to the making of etched metal printing plates or blocks (copper, zinc, brass, etc.), the design being in relief for typographical (letterpress) printing. Parts of the process are also used in the photo-lithographic and rotogravure processes for the production of plates and cylinders.

The first specimens were produced, as far as can be ascertained, during the years 1859–1862 by Col. James in Southampton, by Gillot in Paris, Angerer in Vienna and Husnik in Prague. The name gillotype was for many years applied in France and England to line etchings.

Photography was not originally used in their production, the image on metal being obtained either by manual design or by lithographic transfer. The introduction of the photographic negative permitted the reduction or enlargement of the original design for reproduction.

'Nature Autotypy', an early reproduction process, furnished copies of natural objects which, while imperfect reproductions in the sense of our present standards, were still good enough to convey the image in multiple editions. Leonardo da Vinci describes the method in his 'Codex Atlanticus' (1490–1519): 'This paper must be coated with lamp black mixed with sweet oil. The colour of the leaves is thinned by applying white lead dissolved in oil, as printers do with type faces and then it is printed as usual. The leaves (i.e. the impression) will appear dark in the depression and light in the raised parts . . .'. Several botanical publications of the late 17th and of the 18th centuries were illustrated by this method and are still preserved.

Niepce's early attempts to etch photographic intaglio images on metal sensitized with asphaltum initiated but did not hasten progress in the photomechanical processes. As early as 1841 daguerreotypes were etched in galvanic baths for printing on gravure presses. Donné was the first to show proofs of etched daguerreotypes; Fizeau, Claudet, Berres in Vienna and Grove in England also etched them. Paul Pretsch in London etched them in 1856. He was the originator of the later spray or blast system employed today in etching and was also the first to discover the swelled gelatine process of which many splendid examples are still in existence. The negatives for his work were usually made by the photographer Roger Fenton, using the wet collodion process; the printing plates were electrotypes moulded from the hardened gelatine reliefs.

As early as 1862 Pretsch exhibited at the London Exhibition halftone plates for letterpress printing. Poitevin, independent of Pretsch's work, pursued the same idea and produced relief electrotype printing plates from chromated gelatine originals. George Scamoni in Russia experimented and succeeded independently in the same process. Swan and Woodbury in England produced the Woodbury-type (1863).

In the development of reproduction processes, it was soon realized that the prime necessity for faithful reproduction consisted in finding a means for breaking up the continuous tones of photographs or drawings, reproducing in effect the quarter, half, and three-quarter tones of the subject. Graining and dusting of the printing surfaces, long employed, did not furnish the answer. Talbot recommended as early as 1852 in his gravure process the use of a gauze netting for breaking up the continuous tones into separate printing elements.

As in most inventions, the credit for the invention or discovery of the halftone process of photoengraving cannot be awarded to any one man.

A one-line glass screen in which parallel lines were scratched on an opaque background is described in a French patent of December 14, 1857, by Berchtold. Burnett published a method of single- and crossline screens for photography. Screens are mentioned in a patent of 1865 by the brothers Bullock. Egloffstein's patent of the same year can hardly be cited as his lines were engraved on steel and his process met with no success. Swan in 1866 also used line screens and so did Leggo in the United States in 1871, Jaffe in Vienna in 1877, Stephan H. Horgan in 1880. Meisenbach (1882) used a single-line screen which he turned at 90° after half the exposure was made.

To Frederic E. Ives of Philadelphia, Pennsylvania, is due the idea of the optical V which led to the present crossline screen which he used in his halftone plates, the printing surface of which was a bichromated glue enamel coating.

To the brothers Louis F. and Max Levy, also of Philadelphia, must be accorded the perfected halftone screen (grating) which today is universally used and has not been excelled since 1888.

The Levy brothers coated selected plates of high quality optical glass with an etching ground, in which parallel lines were cut by means of a ruling machine. The ruled lines were etched with hydrofluoric acid and filled in with Canadian balsam. The lines appeared in sharp contrast. The two diagonally ruled glass plates were faced at an angle of 90°, sealed and later bound together with aluminium frames.

One of the important contributions to the halftone process was the invention of the highlight process. F. J. M. Gerland patented such a method in 1883 and the Bassani Company a mechanical improvement in 1925. The outstanding difficulty in the early days of the process was its inability to meet the demands for printing in quantity, rapidity, and the danger of the ink filling up the spaces between dots. This required the use of highly coated, hard-surfaced and expensive paper. In the last twenty-five years, however, the process has been adapted to almost any kind of specification. Newspaper and poster plates are made through screens as coarse as 16 lines to the centimetre and pulp paper periodicals carry illustrations, sharp and full of colour, printed from plates up to 44 lines to the centimetre.

*Colour plates.* – Photoengraved colour plates are made to represent the subjects in the colours of the original colour photographs of coloured designs or from objects in their natural colours.

The early attempts to reproduce colour effects were the manual painting in of the different tints on black and white prints. Later stencils were used, but seldom for superimposed and colour combinations. The simplest form of colour reproduction followed the manual process and used photoengraved key plates and different plates for each colour or shade. Later shadings and overlapping plates were used to achieve colour nuances and combinations by overprinting.

The three- and four-colour processes used in 1940 are based on a Latin Treatise of 1611 by Dominis who described the additive system of complementary colours. Isaac Newton described light in its colour spectrum (1666). The German Le Blon in 1722, living in Paris, was the first to use three-colour printing with red, yellow and blue printing plates. Clerk Maxwell, the English physicist, was the first to publish (1861) the theory of colour reproduction by means of three-colour light filters. Ducos du Hauron and Charles Cross, independently of each other, published in 1868 their three-colour processes. The discovery (1873) by H. W. Vogel of optical sensitization led to a great advance in the reproduction of colour copy in monochrome by the use of orthochromatic plates.

The brothers Lumière of Lyons, France, gave the craft the autochrome which with other colour records by similar processes often serve as a colour guide when the original painting is not obtainable. Modern panchromatic plates are the result of the successive work of Vogel, König, Homolka, Eder, Miethe, Mees, Traube, Lehman, and other modern workers in the field of optical sensitizers. Colour separation negatives are made today on colour-sensitized gelatino-bromide dry plates or on colour-sensitized collodion emulsion. The old-fashioned hand press in the engraver's shop is now replaced by power presses. Colour reigns and is in steady ascendancy.

*Paper.* – The art of making paper (excluding papyrus) from fibrous matter appears to have been practiced by the Chinese at a very distant period. Different writers have traced it back to the 2nd century B.C. It is said that it was reputedly discovered about A.D. 104 by the eunuch T'sai Lun, in the district Lu-Yang, province Hunan. It was made from a mixture of mulberry and bamboo bark, rags, fishing nets and probably other vegetable fibres. It is assumed that this paper was made by spreading the pulp on a woven or plaited cloth on which it was left to dry. Two

centuries later a change had been made to trays consisting of closely laid bamboo laths joined into matting by hairs or silken threads woven into them at regular intervals. The matting was laid on a groundwork of stronger bamboo rods and was dipped in a vat of pulp. On removal, the water was allowed to run off and the layer of paper was laid out to dry, the flexible matting being rolled away from it.

Paper first became available for the rest of the world in the middle of the 8th century. In 751 the Arabs, who had occupied Samarkand early in the century, were attacked there by Chinese. The invasion was repelled by the Arab governor, who in the pursuit, it is related, captured certain prisoners who were skilled in papermaking and who imparted their knowledge to their new masters. Hence began the Arabian manufacture, which rapidly spread to all parts of the Arab dominions.

The extent to which it was adopted for literary purposes is proved by the comparatively large number of the 9th-century Arabic manuscripts on paper which have been preserved. The material of the Arab paper was apparently substantially linen.

It seems that the Arabs and the skilled Persian workmen whom they employed at once resorted to flax, which grows abundantly in Khurasan, as their principal material, later also making use of rags, supplemented, as the demand grew, with any vegetable fibre that would serve; and that cotton, if used at all, was used very sparingly. Paper of oriental manufacture in the middle ages was usually distinguished by its stoutness, glossy surface and absence of watermarks. Paper was probably first brought into Greece from Asia. There is a record of its use by the empress Irene at about the end of the 11th century, but with one doubtful exception there are no extant Greek manuscripts on paper before the middle of the 13th century.

*Paper in Europe.* – The manufacture of paper in Europe was first established by the Moors in Spain in the middle of the 12th century, the headquarters of the industry being Xativa, Valencia and Toledo. But on the fall of the Moorish power the manufacture, passing into the hands of the less skilled Christians, declined in quality.

In Italy also the art of papermaking was no doubt established through the Arab occupation of Sicily. But the paper which was made both there and in Spain was in the first instance of oriental quality. In the laws of Alphonso X of 1263 it is referred to as cloth parchment, a term which well describes its stout substance. The first mention of rag paper occurs in the tract of Peter, abbot of Cluny (A.D. 1122–1150), ‘adversus Iudaeos’, cap. 5.

A few words may be said respecting manuscripts written in European countries on oriental paper or paper made in the oriental fashion. The oldest recorded document on paper was a deed of King Roger of Sicily, of the year 1102; and there are others of Sicilian kings, of the 12th century. A notarial register on paper, at Geneva, dates from 1154. The oldest known imperial deed on the same material is a charter of Frederic II to the nuns of Goess in Styria, of the year 1228. In 1231, however, the same emperor forbade further use of paper for public documents, which were in future to be inscribed on vellum. In Venice the ‘Liber plegiorum’, the entries in which begin with the year 1223, is made of rough paper; and similarly the registers of the Council of Ten, beginning in 1325, and the register of the emperor Henry VII (1308–1313), preserved at Turin, are written on a like substance. In the British Museum there is an older example in a manuscript (Arundel 268) which contains some astronomical treatises written on an excellent paper in an Italian hand of the first half of the 13th century. In the Public Record Office there is a letter on paper from Raymond, son of Raymond duke of Narbonne and count of Toulouse, to Henry III of England, written within the years 1216–1222. The letters addressed

from Castile to Edward I, in 1279 and following years, are instances of Spanish-made paper.

In Italy the first place which appears to have become a great centre of the papermaking industry was Fabriano in the marquisate of Ancona, where mills were first set up in 1276. They rose to importance on the decline of the manufacture in Spain. The earliest known watermarks in paper from this factory are of 1293 and 1294. In 1340 a factory was established at Padua, another rose later at Treviso; and others followed in the territories of Florence, Bologna, Parma, Milan, Venice and other districts. From the factories of northern Italy the wants of southern Germany were supplied as late as the 15th century. But in Germany also factories were rapidly founded. The earliest are said to have been set up between Cologne and Mainz about 1320. England is said to have obtained paper at first from France and Burgundy. France owed the establishment of its first paper mills to Spain.

In the second half of the 14th century the use of paper for all literary purposes had become well established in all western Europe; and in the course of the 15th century it gradually superseded vellum. In manuscripts of the latter period it is not unusual to find a mixture of vellum and paper, a vellum sheet forming the outer, or the outer and inner, leaves of a quire, while the rest are of paper.

*Paper in England.* – With regard to the early use of paper in England, there is evidence that at the beginning of the 14th century it was a not uncommon material, particularly for registers and accounts. Under the year 1310, the records of Merton college, Oxford, show that paper was purchased ‘pro registro’. There is, however, in the British Museum a paper manuscript, written in England, of even earlier date than the one recorded in the Merton archives. This is a register of the hustings court of Lyme Regis, the entries in which begin in the year 1309. The paper, of a rough manufacture, is similar to the kind which was used in Spain.

The knowledge, however, which is available of the history of papermaking in England is extremely scanty. The first maker whose name is known is John Tate, who is said to have set up a mill in Hertford late in the 15th century; and Sir John Spilman, jeweller to Elizabeth I, erected a paper mill at Dartford, and in 1589 obtained a licence for ten years to make all sorts of white writing paper and to gather, for the purpose, all manner of linen rags, scrolls or scraps of parchment, old fishing nets, etc. But it is incredible that no paper was made in the country before the time of the Tudors. The comparatively cheap rates at which it was sold in the 15th century in inland towns suggest that there was at that time a native industry in this commodity.

*Paper in America.* – The early printers of colonial America imported their paper from Europe, chiefly from the continent. The first paper mill was built in 1690 at Germantown, Pennsylvania, resulting from the combination of the needs of the Philadelphia printer, William Bradford, and the arrival of an ambitious German papermaker, William Rittenhouse. Two other mills were established in Pennsylvania in 1710 and 1729, one in Elizabethtown, N.J., in 1728, and the first in Massachusetts at Milton in the same year. Virginia’s first paper mill was built at Williamsburg in 1744 by its first newspaper publisher, William Parks. The first in New York was built at Hempstead, Long Island, in 1768. With imports cut off during the Revolutionary War and increased needs for newspapers, broadsides, pamphlets, records, correspondence, etc., an acute paper famine developed. Under these conditions additional mills sprang into existence, and there were probably 80 or 90 when the war ended. Paper manufacturing was protected in the first tariff. In 1810 there were more than 200 mills in operation making about \$ 2,000,000 worth of products.



*Bookbinding.* – Bookbinding began in the Christian era with the change from the continuous roll or volume to the book made up of separate sheets. Early books are composed of single sheets of vellum at first, of paper later – folded once and collected into gatherings or sections of convenient size. The leaves were held together in the section form by sewing through the centre fold. The sections were held together in proper order by sewing them on to flexible bands or thongs at right angles to the backs. Later books only differ in that the section is usually a large single sheet folded several times so that the outer folds require cutting.

To keep the leaves flat and uninjured, early books, which were large, were placed between thin wooden boards. Soon it was found as convenient as it was simple to join book and boards together, by fixing to the boards the ends of the bands holding together the sections. By the time a leather covering had been added to hide and protect the back of the sections, overlapping or completely covering the boards, all the elements of the modern book, half bound or fully bound, had been evolved. A greater variety of materials is now used, but the principle of construction remains the same.

*Early book decoration.* – The covers of the book bound lent themselves readily to ornamentation and decoration. Already in the letters of St. Jerome reference is made to jewelled bindings, so that books were being sumptuously ornamented by the 4th century of the Christian era. Costly bindings were often destroyed for their valuable materials; but examples survive, mostly in churches and museums, of books covered or decorated with precious metals, enamels, jewels or carved ivory panels. The earliest is the 7th century Gospels of Theolinda at Monza in northern Italy. Famous examples are the so-called Gospels of Charlemagne in the Victoria and Albert Museum, London, and the Lindau Gospels in the J. Pierpont Morgan collection, New York. Others exist in libraries such as the British Museum and the Bibliothèque Nationale.

These precious bindings are, and always were, unusual; they are mostly found on devotional books intended for royal personages or for the service of the church. The ordinary book, covered wholly or partly with leather over boards, was decorated with patterns of lines or stamps, or both. The earliest surviving decorated leather binding on a book, belonging to the same period as the earliest known precious binding, is on St. Cuthbert's Gospel-book, taken from his coffin when it was transferred to the new Durham cathedral in 1104, and now preserved at Stonyhurst college. This is ornamented with repoussé and painted line-work, and stands quite by itself. The other early decorated bindings are impressed with small stamps in blind (i.e., ungilt) in more or less elaborate patterns, and, apart from isolated examples, date from the century in which St. Cuthbert's Gospel book was found. Fine examples of these bindings were made during that century at Winchester and Durham, and later at Oxford, Cambridge and London. Such bindings with small stamps, supplemented at the very end of the period by roll stamps, were the prevailing fashion in all the European countries from the 12th to the 15th century; but in the Germanic countries, cut leather bindings also were produced by incising a pattern in the leather, the outline being sometimes emphasized by stippling the background.

With the introduction of printing into Europe about the middle of the 15th century the number of books produced suddenly increased enormously, involving a corresponding increase of the number of people employed in binding. The making and binding of books was transferred from the monasteries to the houses of printers and binders, and soon the names, initials or devices of printers or binders are found stamped on book covers. Advances were made in the art of binding, styles of decoration developed and as books circulated freely, were copied in other countries.

*Famous bookbinding styles.* – About a quarter of a century after the invention of printing, the greatest advance was made in artistic bookbinding in Europe by the introduction, probably through Venice, of gold-tooling from the East, where it had been practiced much earlier. The art quickly developed in Italy and spread to other countries. The celebrated Venetian printer, Aldus Manutius, was the first to give his name to a style in this new art; but in general, the early styles are called not after their producers, who are unknown, but after famous collectors, or reputed collectors. ‘Canevari’ bindings, which have in the centre a cameo stamp of Apollo driving a chariot, were so-called after their supposed collector Demetrio Canevari, physician to Pope Urban VIII. Their real collector has later been shown to have been Pier Luigi Farnese, son of the succeeding Pope, Paul III. Many of the finest Italian and French bindings were made for Jean Grolier, viscount d’Aguisy, treasurer of France in 1545, and bear upon them the legend ‘Portio mea domine sit in terra viventium’ and ‘Io. Grolierii et Amicorum’. Although not uniform in origin or appearance, these are known as Grolier or Grolieresque bindings. ‘Maioli’ bindings are named after Thomas Maiolus, another famous collector of the period, who used similar inscriptions to Grolier’s. Until quite recently he was considered to be an Italian, Tommaso Maioli, but he is now claimed to be a Frenchman, Thomas Mahieu, and identified with the secretary of Catherine de Medici.

Italian gold-tooled bindings were imitated in other countries. In England, Thomas Berthelet, printer and binder to Henry VIII, was amongst the first to produce gold-tooled bindings ‘in the Venetian manner’, while Thomas Wotton, as a collector, is an English counterpart to Grolier. In Germany, on the other hand, blind stamping, especially with panels on pigskin, continued in general use. In Italy itself fine bindings long continued to be made for great patrons like popes and cardinals, but recent investigations suggest that the supremacy in binding was passing to France earlier than is generally supposed. Grolier and Maioli bindings were produced in France under those patrons of the arts, Francis I and Henry II. The royal printer and binder for the former, Geoffrey Tory, who also worked for Grolier, designed a decoration for bindings made for his books, which includes his device of the pot cassé. Fine bindings were made for Henry II, for his queen, Catherine de Medici, and for his mistress, Diane de Poitiers, and from this time onwards French binders and families of binders have excelled in technical skill and initiative. Later royal binders, Nicholas and Clovis Eve, developed ‘fanfare’ binding usually associated with their name. Le Gascon in the early 17th century developed the pointillé style where the dotted line replaces the solid line; and the Padeloup and Derome families of the late 17th and 18th century developed the dentelle binding, so called from their lace-work borders.

In England, after Berthelet’s time, fine bindings were made for royal and noble patrons, and usually decorated with their arms or badges. Meantime velvet and embroidered bindings, common to most countries, increased in vogue and became especially popular during the Stuart period. In gold-tooled leather bindings a characteristic native style was not evolved until the late 17th century, when Samuel Mearne, royal binder to Charles II, devised the ‘cottage’ design, so-called from its walls and its roof appearance. Along with the richly decorated binding of Mearne and his followers, the characteristic blind-tooled black leather binding, with dark, instead of gilt edges, became fashionable for religious books in England, for some half a century. English binding deteriorated during the 18th century, but it was redeemed towards the end of the century by a brilliant and original artist, Roger Payne, who with his fine small tools and original designs, with their proper appreciation of blank spaces, is the most inspiring of the English book binders. During his time John Edwards of Halifax worked on different lines; he was famous for his transparent vellum bindings covering delicate paintings, and, with John

Whitaker, for 'Etruscan' bindings, so called from their classical borders and other ornamentations that were carried out in the classical tradition.

*Modern work.* – The 19th century witnessed the development of decoration by machinery, whole covers being impressed in blind or gold by means of metal dies, a practice which was greatly extended with the introduction of machine-made cloth bindings. But these developments hardly affected high-class bindings. In France, from the beginning of the century onwards, binding and decoration have been more remarkable than ever for their technical perfection, at the hands of a long line of artists; Bozérian, Thouvenin, Bauzonnet, Trautz, Lortic, Niedrée, Duru, Capé, Chambolle, Cuzin, Michel and others.

In England the most original binder of last century was Charles Lewis (Thomas Grenville's binder), while others followed traditional styles, sometimes rather mechanically, notably Kalthoeber, Staggemeier, Walther, Hering, Bedford and the existing firms of Rivière and Zaehnsdorf. But towards the end of the century an artistic revival took place, inspired by William Morris, who was responsible for the modern revival in printing. The practical founder of the modern school was T. J. Cobden Sanderson, who established the Doves Press and bindery; a series of his fine bindings is in the British Museum. His most successful pupil is Douglas Cockerell, whose increasing output, revealing originality, combined with a sense of the craft's historic background, confirms his position as the head of the bookbinders of the 1960s. Mention may also be made of Charles Ricketts, especially for his work on the Vale Press books and of a recent convert to the decoration of bindings, Glyn W. Philpot R.A. A number of women bookbinders, miss Adams (Mrs Webb), miss E. M. MacColl, miss Sarah Prideaux, miss Sybil Pye, miss Mary Robinson and others, have helped to increase the prestige of the modern English school, which has influenced the course of artistic binding on the Continent and in the United States.

In France and Germany, and to a lesser extent elsewhere, besides work on sounder lines, there is an increasing output of bindings which exceeds the true limits of book decoration, partly under the influence of modernist tendencies in other branches of art.

**1 abbreviate** *v* — To reduce, as a word or phrase, to a shorter form intended to stand for the whole. See also hyphenation, ligature.

**f** abrèger — **d** abkürzen; abbreviieren — **n** abbreviëren; afkorten — **e** abreviar; condensar; dividir; cortar; acortar — **i** abbreviare

**2 abbreviation** — Letter or group of letters representing a word or words. Also a shortened or contracted form of a word. See also hyphenation, ligature.

**f** abréviation *f* — **d** Abkürzung *f*; Abbreviatur *f* — **n** afkorting *f*; abbreviatie *f* — **e** abreviatura *f* — **i** abbreviazione *f*; abbreviatura *f*

**3 ABC picture book** — See picture primer.

**4 abend** — Abnormal end of computer task due to non-recoverable error condition.

**5 aberration** — Any of several optical errors contained in photographic lenses and which prevent the instrument from giving perfect definition. See astigmatism, chromatic aberration, spherical aberration, optical aberration.

**f** aberration *f* — **d** Aberration *f*; Verzerrung *f*; Abweichung *f* — **n** aberratie *f*; afwijking *f* — **e** aberración *f* — **i** aberrazione *f*

**6 abietic acid; abietinic acid** — Major active ingredient of \*rosin where it occurs with other acids of closely related structure and properties, i.e., the resin acids. The term is often applied to these mixtures, separation of which is difficult and not achieved in technical grade material. Abietates (resinates) of heavy metals are used as varnish driers; esters in lacquers and varnishes. It is a yellowish resinous powder, soluble in alcohol, ether, chloroform, and benzene, insoluble in water. Formula:  $C_{19}H_{29}COOH$ .

**f** acide *m* abétique — **d** Abietinsäure *f* — **n** abiëtezuur *n* — **e** ácido *m* abético; ácido *m* abietínico — **i** acido *m* abietico

**7 abietinic acid** — See abietic acid.

**8 able to work**

**f** capable de travailler; apte au travail; utilisable — **d** arbeitsfähig — **n** arbeidsgeschikt; geschikt tot werken; geschikt om werk te doen — **e** capaz de obrar — **i** abile al lavoro

**9 abort** *v* — Abortion of a program or process. To terminate the procedure, presumably because of detection, by hardware or software, of an error condition which prevents further processing or which, if it permitted it, would produce invalid results.

**10 abrasion** — Damage caused by the \*scuffing or friction of a part against its package, or of a package against an external object.

**f** abrasion *f*; effet *m* abrasif — **d** Abreibung *f*; Abschürfung *f*; Abscheuerung *f*; Abschabung *f*; Verschleiß *m*; Reibung *f*; Abschleifen *n* — **n** afschuring *f*; afslijting *f*; afslijten *n*; slijtage *f* — **e** abrasión *f*; desgaste *m*; raspadura *f*; arañazo *m* — **i** logorio *m*; usura *f*; abrasione *f*

**11 abrasion resistance; scuff resistance; abrasive resistance; abrasiveness** — Ability to withstand the effects of repeated rubbing, scuffing and scratching.

**f** résistance *f* à l'abrasion; résistance *f* au frottement; résistance *f* à l'usure; résistance *f* aux abrasifs — **d** Abriebfestigkeit *f*; Scheuerfestigkeit *f*; Reibfestigkeit *f*; Abreibwiderstand *m* — **n** schuurweerstand *m*; slijtvastheid *f* — **e** resistencia *f* al frote; desgaste *m* por roce; desgaste *m* por rozamiento; resistencia *f* al rozamiento; resistencia *f* a la abrasión — **i** resistenza *f* all'abrasione; resistenza *f* allo sfregamento; resistenza *f* allo strofinio

**12 abrasion resistant**

**f** résistant à l'abrasion — **d** abriebfest — **n** slijtvast — **e** resistente al desgaste por abrasión; resistente al desgaste por roce — **i** resistente all'abrasione

**13 abrasion test** — Test designed to determine the ability to withstand the effects of rubbing and scuffing of printing ink.

**f** essai *m* de résistance au frottement — **d** Scheuerfestigkeitsversuch *m*; Reibfestigkeitsversuch *m*; Scheuertest *m* — **n** slijtvastheidsproef *fm* — **e** ensayo *m* al rozamiento — **i** prova *f* di abrasività; prova *f* di abrasione; saggio *m* di abrasione

**14 abrasive; abrasive material** — Substance, e.g., aluminium oxide, crushed quartz, sand, garnet, used for rubbing or grinding down surfaces.

**f** abrasif *m* — **d** Schleifmittel *n*; Scheuermittel *n*; Abschabemittel *n*; Schleifmaterial *n* — **n** schuurmiddel *n*; slijpmiddel *n* — **e** lijante *m*; raedor *m*; abrasivo *m*; sustancia *f* raspadora; sustancia *f* abrasiva; corroyente *m* — **i** abrasivo *m*

**15 abrasive material** — See abrasive.

**16 abrasiveness**

See abrasion resistance.

**17 abrasive paper; emery paper; sandpaper** — Good grade of manila or other strong paper, coated with glue and an abrasive material, such as sand, emery, carborundum.

**f** papier *m* abrasif; papier *m* émeri — **d** Schleifpapier *n*; Putzpapier *n*; Polierpapier *n* — **n** schuurpapier *n*; slijppapier *n*; polijstpapier *n* — **e** papel *m* de lija; papel *m* (de) esmeril; papel *m* raspador — **i** carta *f* abrasiva; carta *f* smerigliata

**18 abrasive resistance** — See abrasion resistance.

**19 abridged edition**

**f** édition *f* abrégée; édition *f* réduite — **d** gekürzte Ausgabe *f*; Kurzausgabe *f*; kleine Ausgabe *f* — **n** verkorte uitgave *f*; kleine uitgave *f* — **e** edición *f* abreviada — **i** edizione *f* ridotta

**20 abridgement; summary** — Short condensation of a book or a long text or other printed work, emphasizing the most important points.

**f** abrégé *m*; précis *m*; résumé *m*; accourci *m*; aperçu *m*; sommaire *m* — **d** Abriß *m*; Zusammen-

fassung *f*; Übersicht *f*; Auszug *m* — **n** samenvatting *f*; resumé *n*; overzicht *n* — **e** resumen *m*; sumario *m*; abreviación *f*; compendio *m* — **i** sunto *m*; riassunto *m*; sommario *m*; ricapitolazione *f*

**21 absciss** — See *abscissa*.

**22 abscissa; abscisse; absciss** — **X-axis** (horizontal axis) in a diagram (*pl* *abscissae*; *abscissas*).

**f** abscisse *f*; axe *m* des abscisses — **d** Abszisse *f*; Abszissenachse *f* — **n** abscis *fm* — **e** abscisa *f* — **i** ascissa *f*; asse *m* dell'ascissa

**23 abscisse** — See *abscissa*.

**24 absence-of-bloom gloss** — See *gloss*.

**25 absolute address; machine address; specific address** — Pattern of characters that identifies a unique store location without further modification.

**f** adresse *f* absolue — **d** absolute Adresse *f* — **n** absoluut adres *n* — **e** dirección *f* absoluta; dirección *f* real — **i** indirizzo *m* assoluto

**26 absolute addressing** — See *absolute coding*.

**27 absolute alcohol** — \*Ethyl alcohol containing not more than 0.2% of water.

**28 absolute coding; absolute addressing; specific coding; specific addressing; actual coding** — Coding which uses machine instructions in which absolute addresses are employed.

**f** codage *m* en absolu; adressage *m* en absolu — **d** absolute Adressierung *f* — **n** absolute codering *f*; absolute adressering *f* — **e** codificación *f* absoluta; codificación *f* real; direccionamiento *m* absoluto — **i** codifica *f* in assoluto; indirizzamento *m* in assoluto

**29 absolute humidity** — The amount of water vapour present in the air. At a temperature of 20 °C the air can contain 17.3 g water vapour per m<sup>3</sup>.

**f** humidité *f* absolue (de l'air) — **d** absolute Feuchtigkeit *f*; absolute Luftfeuchtigkeit *f* — **n** absolute vochtigheid *f* (van de lucht) — **e** humedad *f* absoluta — **i** umidità *f* assoluta

**30 absolute temperature** — The temperature which is measured in relation to the absolute zero. See *Kelvin*.

**f** température *f* absolue — **d** absolute Temperatur *f* — **n** absolute temperatuur *f* — **e** temperatura *f* absoluta — **i** temperatura *f* assoluta

**31 absorb v**

**f** absorber — **d** absorbieren; aufsaugen; aufnehmen; einsaugen; saugen; verschlingen; zurück halten — **n** absorberen; opzuigen; opslorpen — **e** absorber — **i** assorbire

**32 absorbency** — That property of a material, such as paper, which causes it to take up liquids or vapours (e.g., moisture) with which it is in contact.

**f** pouvoir *m* absorbant — **d** Saugfähigkeit *f*; Absorptionsfähigkeit *f* — **n** absorberend vermogen *n*; absorptie *f* — **e** poder *m* absorbente; propiedad *f* absorbente; propiedad *f* de absorción; succibilidad *f* — **i** potere *m* assorbente;

assorbenza *f*

**33 absorbent paper** — General term representing a class of bulky papers, spongy and bibulous in character, such as blotting, filter and towelling paper.

**f** papier *m* hydrophile; papier *m* absorbant — **d** saugfähiges Papier *n* — **n** absorberend papier *n*; opzuigend papier *n* — **e** papel *m* absorbente; papel *m* secante — **i** carta *f* assorbente

**34 absorption** — Penetration of a liquid into pore space. Absorption should be distinguished from \*adsorption, the latter being a surface phenomenon.

**f** absorption *f*; absorptivité *f* — **d** Absorption *f*; Wegschlagen *n* (der Farbe); Eindringen *n* (der Farbe) — **n** absorptie *f*; wegslaan *n* (van de inkt) — **e** absorción *f* — **i** assorbimento *m*

**35 absorption** — Spectral absorption is illustrated when certain wavelengths of sunlight are absorbed by ordinary glass, thereby warming it slightly (the light energy is changed to heat) and depriving the transmitted light of certain wavelengths, particularly those of the ultraviolet spectrum. Transparent liquids are often identified and analysed by passing a beam of light through them and noting the extent of absorption of original light.

**f** absorption *f* — **d** Absorption *f*; Aufsaugung *f* — **n** absorptie *f*; opslorping *f*; opneming *f*; opname *fm* — **e** absorción *f* (óptica) — **i** assorbimento *m* (ottico)

**36 absorption band; absorption range** — Region of the \*absorption spectrum in which the absorption passes through a maximum or inflection.

**f** bande *f* d'absorption; plage *f* d'absorption — **d** Absorptionsbande *f*; Absorptionsbereich *m* — **n** absorptieband *m* — **e** banda *f* de absorción — **i** banda *f* d'assorbimento; intervallo *m* d'assorbimento; fascia *f* d'assorbimento

**37 absorption coefficient; absorption rate; absorption value**

**f** coefficient *m* d'absorption — **d** Absorptionskoeffizient *m* — **n** absorptiecoëfficiënt *m* — **e** coeficiente *m* de absorción — **i** coefficiente *m* d'assorbimento

**38 absorption ink test** — This paper-porosity test follows the principle of applying a relative thick layer of a special coloured absorption ink to the paper and removing the surplus after some time has elapsed. The extent to which the paper is coloured gives an indication of its porosity.

**f** essai *m* de porosité à l'encre — **d** Farbabsorptionstest *m*; Absorptionstest *m* — **n** inktabsorptieproef *fm* — **e** ensayo *m* de la absorción de la tinta; prueba *f* de la absorción de la tinta — **i** misura *f* dell'assorbenza

**39 absorption range** — See *absorption band*.

**40 absorption rate** — See *absorption coefficient*.

**41 absorption spectrum** — Spectrum consisting of dark lines or bands on a coloured background, formed when a substance is placed between a

white light source and the spectroscope. The lines or bands are caused by the absorption of the incident light by the substance at certain wavelengths and their position is characteristic of the substance.

*f* spectre *m* d'absorption — **d** Absorptionsspektrum *n* — **n** absorptiespectrum *n* — **e** espectro *m* de absorción — **i** spettro *m* d'assorbimento

**42 absorption tester** — Instrument for determining the mean pore radius of a paper. When a strip of paper is hanged in a liquid, the level of the absorbed liquid can be seen. The rate of absorption can be timed. In this way an average pore radius can be measured. Viscosity and surface tension of the liquid must be known, and the contact angle must be 0 or very low. According to Lucas/Washburn the absorption is:  $h_t^2 = \gamma r t / 2\eta$  in which:  $h_t$  = height of column of liquid in cm after *t* seconds;  $\gamma$  = surface tension of liquid in dynes/cm;  $\eta$  = viscosity of liquid in poises; *r* = radius of capillary in cm; *t* = time in seconds. When  $\gamma$  and  $\eta$  are known, the radius of the capillary is:  $r = 2\eta/\gamma h_t^2/t$  cm.

*f* altimètre *m* d'aspiration; appareil *m* pour l'essai à l'aptitude à absorber — **d** Saughöhenmesser *m*; Gerät *n* zur Bestimmung der Saughöhe — **n** opzuighoogtemeter *m*; opzuighoogtetoestel *n* — **e** aparato *m* para determinar la absorción; ensayador *m* de la absorción — **i** apparecchio *m* per la determinazione dell'assorbimento

**43 absorption value** — See absorption coefficient.

**44 absorptive capacity** — Volume of the pores and interstices of a paper or board capable of being filled with a fluid. It is determined under the conditions defined in the standard method of test.

*f* porosité *f* — **d** Porenvolumen *n* — **n** absorptievermogen *n*; opzuigend vermogen *n*; absorberend vermogen *n*; capillair volume *n* — **e** porosidad *f*; capacidad *f* de absorción; poder *m* absorbente — **i** porosità *f*; capacità *f* assorbente

**45 abutted rules** — Two rules put together to form a joint or a right angle as opposed to mitred rules.

*f* filets *mpl* assemblés sans biseautage — **d** zusammengestoßene Linien *fpl* (im Gegensatz zu mit Gehrung gesetzten Linienvverbindungen) — **n** lijnen *fmpl* zonder verstek — **e** filetes *mpl* contrapeados; filetes *mpl* sin chaflán — **i** filetti *mpl* uniti di testa; filetti *mpl* senza smusso

**46 AC** — See alternating current.

**47 academic dissertation** — See thesis.

**48 accelerate *v*; speed *v* up**

*f* accélérer — **d** beschleunigen — **n** versnellen — **e** acelerar — **i** accelerare

**49 accelerated test**

*f* essai *m* accéléré — **d** Kurzprüfung *f*; Kurzzeitprüfung *f* — **n** versnelde proef *fm* — **e** ensayo *m* acelerado — **i** prova *f* accelerata

**50 accelerating incentive; steepening incentive** — See also differential piecework, geared incentive,

multiple time plan.

*f* prime *f* de production très stimulante — **d** progressiver Leistungslohn *m* — **n** progressieve loonprikkel *m* — **e** prima estimuladora *f* a la producción; estímulo *m* acelerante — **i** incentivo *m*; incentivazione *f*

**51 accelerating speed** — Constantly increasing speed.

*f* vitesse *f* accélérée — **d** zunehmende Geschwindigkeit *f* — **n** toenemende snelheid *f* — **e** velocidad *f* acelerante; aumento *m* de velocidad — **i** velocità *f* accelerante

**52 acceleration** — Change in velocity; increasing in speed.

*f* accélération *f* — **d** Beschleunigung *f* — **n** versnelling *f* — **e** aceleración *f* — **i** accelerazione *f*; acceleramento *m*

**53 accelerator** — Chemical constituent of photographic developers which activates the developing agent and swells the gelatine to hasten penetration of the solution. See sodium borate, sodium carbonate, sodium hydroxide.

*f* accélérateur *m* — **d** Beschleunigungsmittel *n* — **n** versnellingsmiddel *n* — **e** medio *m* acelerador; producto *m* acelerador; acelerador *m* — **i** accelerante *m*; acceleratore *m*

**54 accent** — Diacritical marks usually made above sometimes below alphabetic characters in some languages to indicate correct pronunciation. The standard accents, shown here on an appropriate character are: acute (é), grave (è), circumflex (ê), diaeresis or umlaut (ü), cedilla (ç), and tilde (ñ). In mathematics a symbol used to distinguish similar quantities which differ in value, as in *b'*, *b''*, *b'''* (called *b* prime, *b* second or *b* double prime, *b* third or *b* triple prime, respectively). Accents are cast on the same type body as the characters for text but "floated" for display lines. See also floating accent.

*f* accent *m* — **d** Akzent *m* — **n** accent *n* — **e** acento *m*; ápice *m* — **i** accento *m*

**55 accented letters** — Those letters with the various added marks used to indicate pronunciation.

*f* lettres *fpl* accentuées — **d** Akzentbuchstaben *mpl* — **n** letters *fmpl* met accenten — **e** letras *fpl* con acento; letras *fpl* acentuadas; caracteres *mpl* con acento — **i** lettere *fpl* accentate

**56 accented letters case**

*f* casseau *m* de caractères accentuées — **d** Akzentkasten *m*; Akzentbuchstabenkasten *m* — **n** accentenkast *fm* — **e** caja *f* para letras acentuadas — **i** cassa *f* per lettere accentate

**57 accentuate *v***

*f* accentuer — **d** akzentuieren — **n** accenten aanbrengen — **e** acentuar — **i** accentare

**58 accentuated with bold**

*f* avec du mi-gras — **d** mit Halbfetter ausgezeichnet — **n** met halfvet — **e** (acentuado) en seminegra; (acentuado) en negrilla — **i** in grassetto; (posto) in evidenza in grassetto; in neretto; (posto) in evidenza in neretto

**59 accentuated with italic**

*f* avec de l'italique — *d* mit Kursiv ausgezeichnet — *n* met cursief — *e* (acentuado) en cursiva — *i* in corsivo; (posto) in evidenza in corsivo

**60 accented with small caps; accented with smalls**

*f* avec des petites capitales — *d* mit Kapitälchen ausgezeichnet — *n* met kleinkapitaal — *e* (acentuado) en versalitas — *i* in maiuscoletto; (posto) in evidenza in maiuscoletto

**61 accented with smalls** — See accented with small caps.

**62 accentuation** — Placing of the grammatical accents.

*f* accentuation *f* — *d* Akzentuieren *n* — *n* accentueren *f*; accentuatie *f*; accentueren *n* — *e* acentuación *f* — *i* accentazione *f*; accentatura *f*

**63 acceptable quality level**

*f* niveau *m* de qualité acceptable — *d* zulässiges Qualitätsniveau *n*; annehmbare Qualität *f* der Lieferung; annehmbare Qualitätslage *f*; Annahmegrenze *f*; Gutgrenze *f* — *n* aanvaardbaar fabricageniveau *n*; aanvaardbare grenskwaliteit *f*; aanvaardbare kwaliteitsgrens *fm* — *e* calidad *f* acceptable — *i* livello *m* di qualità accettabile

**64 acceptance number**

*f* nombre *m* limite d'acceptation — *d* Gutzahl *f*; Annahmezahl *f* — *n* goedkeur-criterium *n* — *e* cantidad *f* limite de aceptación — *i* numero *m* d'accettazione

**65 accepted stock; accepts** — \*Stock after it has been subjected to stock cleaning.

*f* pâte *f* épurée — *d* büttenfertiger Stoff *m*; Gutstoff *m* — *n* gezuiverde stof *fm* — *e* pasta *f* depurada — *i* impasto *m* accettato

**66 accepts** — See accepted stock.

**67 access** — To locate and process an area of main or auxiliary storage. See also random access, serial access.

*f* accès *m* — *d* Zugang *m*; Zugriff *m* — *n* toegang *m* — *e* acceso *m* — *i* accesso *m*

**68 accessibility** — The degree of approachability or reach. Good accessibility is an important consideration in the design of machinery having great bearing on the economic running of machines.

*f* accessibilité *f*; commodité *f* d'accès — *d* Zugänglichkeit *f* — *n* toegankelijkheid *f* — *e* accesibilidad *f* — *i* accessibilità *f*

**69 accessories** — Tools or parts necessary to the operation of machinery, such as a printing press, a paper machine, etc.

*f* accessoires *mpl* — *d* Zubehörteile *fpl*; Zubehör *n* — *n* toebehoren *n*; accessoires *npl* — *e* accesorios *mpl*; aditamentos *mpl*; utensilios *mpl* — *i* accessori *mpl*; pertinenze *fpl*; parti *fpl* ausiliarie

**70 access time; read time** — Computer-controlled typesetting term for the time interval between the call for the transfer of data to or from a computer store and the instant the operation is completed. The call is made by the control unit. The access

time is the sum of the transfer time and the waiting time. The access speeds have an important bearing on the efficiency of a computer installation. Not to be confused with cycle time.

*f* temps *m* d'accès — *d* Zugriffszeit *m* — *n* toegangstijd *m*; accestijd *m* — *e* tiempo *m* de acceso — *i* tempo *m* di avviamento; tempo *m* di accesso

**71 accidental error** — In repeated observations of a quantity which is in principle constant, it is in general found that slightly different values are obtained.

*f* erreur *f* accidentelle — *d* zufälliger Fehler *m* — *n* toevallige fout *f* — *e* error *m* accidental — *i* errore *m* occasionale

**72 accordion fold** — See accordion pleat.

**73 accordion pleat** *GB*; **accordion fold** *US*; **concertina fold**; **fan fold**; **over and back fold** — Map or large insert spread, folded to fit into a book, with folds parallel and in opposite direction for each successive fold.

*f* pliure *m* en accordéon; planche *f* en paravent; pliage *m* en accordéon; pliage *m* en zigzag — *d* Leporellofalz *m*; Harmonikafalz *m*; Zickzackfalz *m* — *n* harmonika-vouw *fm*; Leporello-vouw *fm* — *e* plegado *m* de acordeón; plegado *m* en zigzag; pliegue *m* en abanico; doblado *m* en acordeón; doblado *m* en fuelle; doblez *m* en zigzag; doblez *m* de acordeón — *i* piegatura *f* a soffietto; piegatura *f* a Leporello; piegatura *f* ad organetto; piegatura *f* a organetto; piegatura *f* a fisarmonica

**74 account** — In an \*advertising agency the client whose advertising is handled.

*f* client *m* — *d* Kunde *m* — *n* klant *m*; cliënt *m* — *e* cliente *m*; cuenta *m* — *i* cliente *m*

**75 accountant** — One who is skilled in the practice of accounting or in charge of public or private accounts.

*f* comptable *m* — *d* Buchrevisor *m*; Bücherrevisor *m*; Rechnungsrevisor *m* — *n* accountant *m* — *e* contador *m* (público); perito *m* de contabilidad; revisor *m* de libros — *i* perito *m* contabile

**76 account book; ledger** — Book in which personal or commercial accounts are recorded.

*f* livre *m* de comptes; registre *m* de comptabilité — *d* Kontobuch *n* — *n* kantoorboek *n* — *e* libro *m* de cuentas; libro *m* de comercio — *i* libro *m* d'ufficio

**77 account-book binders**

*f* fabrique *f* de registres — *d* Geschäftsbücherfabrik *f*; Kontobuchbinderei *f* — *n* kantoorboekenfabriek *f* — *e* fábrica *f* de libros rayados — *i* fabbrica *f* di libri in bianco

**78 account-book paper** — See ledger paper.

**79 account director** — See advertising agency.

**80 account executive** — In an \*advertising agency, contact man who provides liaison between client and agency, interprets client's desires into agency practice and advises client.

*f* directeur *m* de la clientèle — *d* Kontakter *m* —

e jefe *m* de cuenta; jefe *m* de órdenes; coordinador *m* publicitario; ejecutivo *m* de cuenta; ejecutivo *m* de órdenes — i responsabile *m* dei rapporti con la clientela

**81 account mark** — Sign used in commercial work, as @ or a/c (a conto).

f symbole *m* comptable — d Akontozeichen *n* — n a conto-teken *n* — e signo *m* de cuenta — i simbolo *m* contabile

**82 account rule** — The vertical lines (usually coloured) in ledgers, invoices, etc., to accommodate for prices, discounts, totals, etc.

f filet *m* de comptabilité — d Kontobuchlinie *f*; Spaltenlinie *f* (in Rechnungsformularen); Potenzlinie *f* — n boekhoudlijn *fm* — e filete *m* vertical de estados — i rigatura *f* per partite contabili

**83 accumulator GB; storage cell US; storage battery** — A cell or connected group of cells that converts chemical energy into electrical energy by reversible chemical reactions and that may be recharged by passing a current through it in the direction opposite to that of its discharge.

f accumulateur *m* — d Akkumulator *m* — n accumulator *m*; accu *m* — e acumulador *m* — i accumulatore *m*

**84 accumulator** — A computer device including an arithmetic register which stores a number (the \*augend) and which on receipt of a second number (the \*addend) adds them and stores the sum in place of the augend.

f accumulateur *m* — d Akkumulator *m* — n accumulator *m* — e acumulador *m* — i accumulatore *m*

**85 accuracy**

f précision *f*; exactitude *f* — d Genauigkeit *f*; Richtigkeit *f*; Präzision *f*; Vollständigkeit *f* — n nauwkeurigheid *f*; precisie *f* — e precisión *f*; exactitud *f* — i precisione *f*; accuratezza *f*; esattezza *f*

**86 acetaldehyde; acetic aldehyde; ethyl aldehyde; ethanal; acetyl hydride arch.** — Oxidation product of ethyl alcohol. An intermediate for acetic acid. Important raw material for organic compounds. It is a colourless, flammable liquid, miscible with water, alcohol, ether, benzene, gasoline, solvent naphtha, toluene, xylene, turpentine and acetone. Used in photography. Formula:  $\text{CH}_3\text{CHO}$ . TL-value: 200 ppm.

f aldéhyde *m* acétique; acétaldéhyde *m*; aldéhyde *m* éthylique; éthanal *m* — d Azetaldehyd *m*; Äthylaldehyd *m*; Äthanal *m* — n acetaldehyd(e) *m*; ethanal *m* — e acetaldehído *m*; aldehído *m* acético — i acetaldeide *f*; aldeide *f* acetica

**87 acetaldehyde resin**

f résine *f* acétaldéhyde — d Azetaldehydharz *n* — n acetaldehyd(e)hars *mn* — e resina *f* de acetaldehído — i resina *f* di acetaldeide

**88 acetate** — A compound derived from \*acetic acid by replacing the acid hydrogen by a metal or a radical, so that the resulting compound contains the acetate radical or group

( $\text{CH}_3\text{COO}$ ).

f acétate *m* — d Azetat *n* — n acetaat *n* — e acetato *m* — i acetato *m*

**89 acetate base** — Common transparent plastic sheeting used as a base for photographic films or as a clear base for stripping.

f support *m* d'acétate — d Azetatträgerschicht *f*; Azetatunterlage *f* — n drager *m* uit acetaat; drager *m* van acetaat — e soporte *m* de acetato; base *f* de acetato — i supporto *m* in acetato

**90 acetate film; triacetate film; safety film** — Cellulose acetate film base, which replaced highly inflammable cellulose nitrate.

f film *m* acétate; film *m* triacétate; film *m* de sécurité — d Azetatfilm *m*; Triazetatfilm *m*; Sicherheitsfilm *m* — n acetaatfilm *m*; triacetaatfilm *m* — e película *f* de acetato; película *f* de triacetato — i pellicola *f* in acetato; pellicola *f* in triacetato

**91 acetate foil** — Transparent sheet made from cellulose acetate by spreading esterified cellulose onto a highly polished cylinder, so forming a thin film which can be stripped off. It is waterproof, and does not burn but melts. Increasingly used for packing purposes.

f feuille *f* d'acétate; pellicule *f* d'acétate — d Azetatfolie *f*; Zellglasfolie *f* — n acetaatfo(e)lie *fm*; celluloseacetaatfo(e)lie *fm* — e película *f* de acetato; lámina *f* de acetato; hoja *f* de acetato — i pellicola *f* di acetato; foglio *m* di acetato

**92 acetate of lead** — See lead acetate.

**93 acetate of soda** — See sodium acetate.

**94 acetate proof** — An inked reproduction proof pulled from type on thin acetate sheeting. Can be used as a positive for making contact negatives, or directly for stripping up a positive flat, and also for checking register or making a transfer of an etched engraving to another sheet of metal.

f cello *m* — d Andruck *m* auf Azetatfolie — n afdruk *m* op film — e prueba *f* en acetato — i bozza *f* su acetato

**95 acetic acid; ethanoic acid; methanecarboxylic acid; vinegar acid** — Clear, colourless, acid liquid miscible with water, alcohol, glycerol, and ether, insoluble in carbon disulphide. Contact with chromic acid, nitric acid, ethylene glycol and permanganates is dangerous. Latin: acidum aceticum. TL-value: 10 ppm or 25 mg/m<sup>3</sup>.

Formula:  $\text{CH}_3\text{COOH}$ . See also glacial acetic acid.

f acide *m* acétique; alcool *m* de vinaigre; esprit *m* de vinaigre; acide *m* pyroligneux — d Essigsäure *f* — n azijnzuur *n*; methaancarbonzuur *n* — e ácido *m* acético — i acido *m* acetico

**96 acetic acid anhydride** — See acetic anhydride.

**97 acetic aldehyde** — See acetaldehyde.

**98 acetic anhydride; acetic oxide; acetyl oxide; acetic acid anhydride** — Colourless, very mobile, strongly refractive liquid. Miscible with alcohol, ether and acetic acid, decomposes in water, forming acetic acid. Latin: acidum aceticum anhydricum. TL-value: 5 ppm.

Formula:  $(\text{CH}_3\text{CO})_2\text{O}$ .



**f** anhydride *m* acétique; anhydride *m* d'acide acétique — **d** Essigsäureanhydrid *m* — **n** azijnzuuranhydride *n* — **e** anhidrido *m* acético — **i** anidride *f* acetica

**99 acetic ether** — See ethyl acetate.

**100 acetic oxide** — See acetic anhydride.

**101 aceto-acetanilide; acetyl-acetanilide; acetyl acetic anilide** — White, crystalline solid, slightly soluble in water, soluble in dilute sodium hydroxide, alcohol, ether, acids, chloroform, and hot benzene. It is used in organic synthesis; dyestuffs (intermediate in the manufacture of the dry colours generally referred to as Hansa and benzidine yellows).

Formula:  $\text{CH}_3\text{COCH}_2\text{CONHC}_6\text{H}_5$ .

**f** aceto-acetanilide *m*; acetyl-acetanilide *m*; anilide *m* de l'acide acétyl-acétique — **d** Azetylazetanilid *n*; Azetoazetanilid *n*; Azetessigsäureanilid *n* — **n** aceto-acetanilide *n*; acetyl-acetanilide *n* — **e** acetoacetanilida *f*; acetil acetanilido *m* — **i** aceto-acetoanilide *f*

**102 acetone; dimethyl ketone; ketopropane; methylacetyl; propanone; pyroacetic ether** — Very active solvent used mainly in gravure inks. The fastest drying solvent in the ketone family. It is a colourless, flammable, volatile liquid with a characteristic smell, miscible with water, alcohol, ether, chloroform and most oils. Contact with concentrated mixtures of nitric acid, sulphuric acid and chloroform is dangerous. TL-value: 1000 ppm or 2400 mg/m<sup>3</sup>.

Formula:  $\text{CH}_3\text{COCH}_3$ .

**f** acétone *f*; diméthylcétone *f*; méthylacétyle *m*; cétopropane *f*; éther *m* pyroacétique; propanone *f* — **d** Azeton *n*; Dimethylketon *n*; Ketopropan *n*; Propanon *n*; Essiggeist *m* — **n** acetone *nm*; dimethylketon *n*; propanon *n* — **e** acetona *f*; dimetilcetona *f* — **i** acetone *m*; dimetilchetone *m*

**103 acetyl-acetanilide** — See aceto-acetanilide.

**104 acetyl acetic anilide** — See aceto-acetanilide.

**105 acetyl cellulose** — See cellulose acetate.

**106 acetylene black** — See carbon black.

**f** noir *m* d'acétylène — **d** Azetylschwarz *n*; Azetylenruß *m* — **n** acetyleenzwart *n* — **e** hollin *m* de acetileno; negro *m* de humo de acetileno — **i** nero *m* d'acetilene

**107 acetyl hydride** — See acetaldehyde.

**108 acetyl oxide** — See acetic anhydride.

**109 achromatic** — Term used in colour measurement. For primary light sources, the colour of the equi-energy system ( $x = y = z = 1/3$ ). For surface colours, the light source serving as illuminant.

**f** achromatique — **d** achromatisch — **n** achromatisch — **e** acromático — **i** acromatico; cromaticamente corretto

**110 achromatic colour** — Colour which gives visual sensation, without hue (white-grey black).

**f** couleur *f* achromatique — **d** neutrale Farbe *f*; unbunte Farbe *f* — **n** neutrale kleur *fm*; achromatische kleur *fm* — **e** color *m* acromático — **i** colore *m* acromatico; colore *m* neutro

**111 achromatic lens** — A photographic lens corrected for chromatic aberration or one bringing visual and actinic rays to the same focus.

**f** objectif *m* achromatique — **d** achromatische Linse *f*; Achromat *n*; farbenkorrigierte Linse *f* — **n** achromatische lens *fm*; achromaat *m* — **e** objetivo *m* acromático; lente *m* acromático; lente *f* acromática — **i** obiettivo *m* acromatico; lente *f* acromatica

**112 acicular** — Needle-shaped. Term used in describing crystals or the particles in powders.

**f** aciculaire; en forme d'aiguilles; aiguillé — **d** nadelförmig — **n** naaldvormig; aciculaire — **e** acicular; aculado; aguzado — **i** aciculare; aghiforme

**113 acid; acidic** — Having the properties of an acid. The opposite of alkaline.

**f** acide — **d** sauer — **n** zuur — **e** ácido — **i** acido

**114 acid** — Any of various typically water-soluble and sour compounds capable of reacting with a \*base yielding a salt that are hydrogen-containing molecules or ions able to give up a proton to a base or substances able to accept an unshared pair of electrons from a base.

**f** acide *m* — **d** Säure *f* — **n** zuur *n* — **e** ácido *m* — **i** acido *m*

**115 acid anhydride** — An oxide of a non-metallic element or an organic radical which is capable of forming an acid when united with water, or which can be formed by the abstraction of water from the acid molecule, or which can unite with basic oxides to form salts.

**f** anhydride *m* d'acide — **d** Säureanhydrid *n* — **n** zuuranhydride *n* — **e** anhidrido *m* (de) ácido — **i** anidride *f* di acido

**116 acid bath**

**f** bain *m* acidifère — **d** Säurebad *n* — **n** zuurbad *n* — **e** baño *m* ácido; baño *m* de ácido — **i** bagno *m* d'acido

**117 acid blast** — Sprays of acid forced against the metal plates in an etching machine.

**f** jet *m* d'acide — **d** Säurestrahl *m*; Säuresprühen *m* — **n** zuurstraal *fm* — **e** rociada *f* de mordiente — **i** getto *m* d'acido

**118 acid colours** — See acid dyes.

**119 acid concentration; acid density**

**f** concentration *f* d'acide; densité *f* de l'acide — **d** Säuredichte *f* — **n** zuurconcentratie *f*; soortelijk gewicht *n* van het zuur — **e** concentración *f* ácida; densidad *f* del ácido — **i** concentrazione *f* in acido

**120 acid density** — See acid concentration.

**121 acid developer**

**f** développeur *m* acide — **d** Säureentwickler *m* — **n** zure ontwikkelaar *m* — **e** revelador *m* ácido — **i** sviluppatore *m* acido

**122 acid dyes; acid dyestuffs; acid colours; adjective dyestuffs; indirect dyestuffs** — Dyes that contain  $\text{SO}_3\text{H}$  or  $\text{CO}_2\text{H}$  groups and form salts with alkalis.

**f** colorants *mpl* acides; couleurs *fpl* acides; teintures *fpl* acides — **d** saure Farbstoffe *mpl* —

**n** zure kleurstoffen *fmpl* — **e** colorantes *mpl*  
ácidos — **i** tinte *fpl* acide; coloranti *mpl* acidi

**123 acid dyestuffs** — See acid dyes.

**124 acid fixer; acid fixing bath** — Solution for the removal of undeveloped silver salts from photographic plates, films, or papers which is acidified for preservation of the solution and for immediate stopping of the developing action on transfer from alkaline developer.

**f** bain *m* de fixation acide — **d** saures Fixierbad *n* — **n** zuur fixeerbade *n* — **e** baño *m* fijador ácido — **i** bagno *m* di fissaggio acido

**125 acid fixing bath** — See acid fixer.

**126 acid free** — Not containing acids or corrosive elements. Term used in connection with paper, paste, glues, lacquers, etc.

**f** exempt d'acide; non acide — **d** säurefrei — **n** zuurvrij — **e** libre de ácidos; sin ácido — **i** esente da acidi

**127 acid-free paper** — Paper containing no acid or corrosive matter such as anti-tarnish tissue or bristol.

**f** papier *m* sans acide; papier *m* sans acidité; papier *m* exempt d'acide — **d** säurefreies Papier *n* — **n** zuurvrij papier *n* — **e** papel *m* sin ácido; papel *m* libre de ácido; papel *m* exento de ácido — **i** carta *f* senza acido; carta *f* esente da acidi

**128 acid hardening fixing bath** — An acid fixing bath which contains a hardening compound for tanning the emulsion during fixing.

**f** bain *m* de fixation tannant acide — **d** saures Härtfixierbad *n* — **n** hardend zuurfixeerbad *n* — **e** baño *m* fijador-endurecedor ácido — **i** bagno *m* di fissaggio acido induritore

**129 acidic** — See acid.

**130 acidification**

**f** acidification *f* — **d** Ansäuern *n*; Säuerung *f*; Säurebildung *f* — **n** aanzuren *n* — **e** acidulación *f* — **i** acidificazione *f*

**131 acidify v** — To make acid.

**f** acidifier — **d** ansäuern; einsäuern; säuern; sauer machen — **n** aanzuren — **e** acidular — **i** acidificare

**132 acidimetry** — Determination of the amount of acid in a solution by titration with a solution of base of known strength (standard solution); an indicator is used to establish the end point. See also pH.

**f** acidimétrie *f* — **d** Azidimetrie *f* — **n** acidimetrie *f* — **e** acidometria *f* — **i** acidimetria *f*

**133 acidity** — In aqueous solutions, the condition wherein the concentration of hydrogen ions exceeds that of hydroxyl ions. In paper, the condition which results in an acid solution when the paper is treated or extracted with water. In testing paper for acidity, the specimen is extracted with water at room temperature or at 100 °C, and the extract is tested to determine its pH or is titrated to determine the total amount of acid extracted from the paper. See also hydrogen-ion concentration.

**f** acidité *f*; degré *m* d'acidité — **d** Azidität *f*; Säure-

grad *m*; Säure *f* — **n** zuurgraad *m* — **e** acidez *f*; grado *m* de acidez — **i** acidità *f*

**134 acid number; acid value** — Measure of the free acids present. The number of milligrams of potassium hydroxide required to neutralize the free acids present in one gram of oil, wax, or resin. The determination is done by titrating the sample in hot 95% ethyl alcohol and using phenolphthalein as an indicator.

**f** indice *m* d'acidité; indice *m* d'acide; valeur *f* de l'acidité — **d** Säurezahl *f* — **n** zuurgetal *n* — **e** índice *m* de acidez — **i** numero *m* d'acidità; indice *m* d'acidità

**135 acid of sugar** — See oxalic acid.

**136 acid potassium oxalate** — See potassium binoxalate.

**137 acid potassium sulphate** — See potassium bisulphate.

**138 acid proof** — See acid resisting.

**139 acid-proof paper** — Paper which is not discoloured by acids.

**f** papier *m* résistant aux acides; papier *m* à l'épreuve des acides; papier *m* résistant à l'acide — **d** säurefestes Papier *n*; säureechtes Papier *n*; säurebeständiges Papier *n* — **n** zuurvast papier *n*; zuurbestendig papier *n*; tegen zuur bestand papier *n* — **e** papel *m* inerte al ácido; papel *m* resistente al ácido — **i** carta *f* acidoresistente; carta *f* resistente agli acidi

**140 acid-proof test**

**f** essai *m* de résistance aux acides — **d** Säurebeständigkeitsprobe *f* — **n** zuurbestendigheidsproef *f*; onderzoek *n* naar de zuurbestendigheid — **e** ensayo *m* de resistencia al ácido; prueba *f* de resistencia al ácido — **i** prova *f* di resistenza agli acidi

**141 acid pump** — Pump for handling corrosive liquids, frequently made of glass, earthenware, rubber, or special metal alloys.

**f** pompe *f* d'acide — **d** Säurepumpe *f* — **n** zuurpompe *fm* — **e** bomba *f* de ácido — **i** pompa *f* resistente agli acidi

**142 acid resist** — An acid-proof protective coating applied to metal plates prior to etching designs thereon. Bichromated solutions employed in photoengraving as sensitizers provide acid resists through the action of light on the sensitized surface.

**f** réserve *f* anti-acide — **d** Säureschutzschicht *f* — **n** zuurbestendige laag *fm* — **e** capa *f* protectora; capa *f* resistente al ácido; reserva *f* — **i** strato *m* acidoresistente; strato *m* antiacido

**143 acid resistance** — The quality of a material to be unaffected by corrosives and acid liquids.

**f** résistance *f* aux acides — **d** Säureechtheit *f*; Säurebeständigkeit *f*; Säurefestheit *f*; Säurefestigkeit *f* — **n** zuurvastheid *f*; bestandheid *f* tegen zuur; zuurbestendigheid *f* — **e** resistencia *f* al ácido; estabilidad *f* a los ácidos; solidez *f* a los ácidos — **i** resistenza *f* agli acidi

**144 acid resistant** — See acid resisting.

**145 acid resisting; acid proof; acid resistant**

*f* résistant à l'acide; inattaquable par les acides; inattaquable aux acides; réfractaire aux acides — *d* säurebeständig; säurefest; säureecht — *n* zuurbestendig; bestand tegen zuur; zuurvast — *e* resistente a los ácidos; inatacable por los ácidos; inatacable por el ácido; antiácido; inalterable a los ácidos — *i* resistente agli acidi; acidoresistente; a prova d'acido

**146 acid salt; hydrogen salt** — Salt in which not all of the hydrogen ions of the acid have been replaced by metal ions.

*f* sel *m* acide — *d* saures Salz *n*; Sauersalz *n* — *n* zuur zout *n* — *e* sal *f* ácida — *i* sale *m* acido

**147 acid size** — A rosin size which contains a considerable portion of unsaponified but emulsified free rosin. If dilution of such size produces a milky emulsion, it is known as white size.

*f* colle *f* acide; collage *m* acide — *d* Freiharzleim *m* — *n* zure lijm *m* — *e* cola *f* ácida; cola *f* con resina libre — *i* colla *f* acida; colla *f* di resina acida

**148 acid value** — See acid number.

**149 acierage** — See steel facing.

**150 acknowledgement GB; acknowledgment US**

*f* remerciements *mpl* — *d* Dank *m* an die Mitarbeiter — *n* dankwoord *n* voor de medewerking; dankwoord *n* aan de medewerker(s) — *e* agradecimiento *m* a los colaboradores — *i* ringraziamento *m* ai collaboratori

**151 acknowledgment** — See acknowledgement.

**152 AC-motor** — See alternating-current motor.

**153 acorn nut** — See cap nut.

**154 across the grain** — See cross direction.

**155 across the page**

*f* en travers de la page — *d* über die Seitenbreite — *n* over de breedte van de pagina — *e* a todo despliegue; a todo plana; a todo extensión; a todo columna — *i* trasversalmente alla pagina

**156 acrylate resin** — See acrylic resin.

**157 acrylic acid** — Colourless liquid. Polymerizes readily. Miscible with water, alcohol and ether. Formula: CH<sub>2</sub>CHCOOH.

*f* acide *m* acrylique — *d* Akrylsäure *f* — *n* acrylzuur *n* — *e* ácido *m* acrílico — *i* acido *m* acrilico

**158 acrylic resin; acrylate resin** — Thermoplastic or thermosetting resin formed by polymerizing esters of amides of acrylic or methacrylic acid. Used chiefly where transparency is desired (surface coatings, adhesives, paper sizes, and in the methacrylate resin perspex). The repeating structure is

-CH<sub>2</sub>CH(COOR)-.

*f* résine *f* acrylique — *d* Akrylharz *n*; Akrylsäureharz *n*; Akrylatharz *n* — *n* acrylhars *mn*; acrylaathars *mn* — *e* resina *f* acrílica; resina *f* de acrílico — *i* resina *f* acrilica

**159 actinic** — The property of light to affect a photographic surface in a normal length of time. Ultraviolet and blue rays possess the greatest actinism.

*f* actinique — *d* aktinisch; lichtempfindliche

Körper beeinflussend — *n* actinisch — *e* actínico — *i* attinico

**160 actinic effect**

*f* effet *m* actinique — *d* Strahlenwirkung *f* — *n* actinische werking *f* — *e* efecto *m* actínico — *i* effetto *m* attinico

**161 actinic light** — Chemically active light from arc lamps, mercury vapour lamps, photo-flood bulbs (gas filled tungsten filament incandescent lamps), to harden light-sensitive plate coating solutions in photographic platemaking techniques.

*f* lumière *f* actinique — *d* aktinisches Licht *n*; chemisch wirksames Licht *n* — *n* actinisch licht *n* — *e* luz *f* actínica — *i* luce *f* attinica

**162 actinic rays** — Rays of light which cause chemical changes; images appear on sensitized films, plates and paper. They render bichromated gelatine and bitumen insoluble.

*f* rayons *mpl* chimiques; rayons *mpl* actiniques — *d* aktinische Strahlen *mpl* — *n* actinische stralen *mpl* — *e* rayos *mpl* actínicos — *i* raggi *mpl* attinici; radiazioni *fpl* attiniche

**163 actinism** — See actinometer.

**164 actinometer** — Instrument to measure the actinism or chemical power of light.

*f* actinomètre *m* — *d* Aktinometer *m* — *n* actinometer *m* — *e* actinómetro *m* — *i* attinometro *m*

**165 activated carbon** — See active carbon.

**166 activated charcoal** — See active carbon.

**167 activation** — The act or process of activating.

*f* activation *f* — *d* Aktivierung *f*; Aktivieren *n* — *n* activering *f* — *e* activación *f* — *i* attivazione *f*

**168 active acid** — See strong acid.

**169 active carbon; activated carbon; activated charcoal; adsorptive carbon** — Form of carbon characterized by high adsorptive capacity for gases, vapours and colloidal solids. The internal surface area is about 330 m<sup>2</sup> (3552 sq ft) per gram. Latin: carbo adsorbens.

*f* charbon *m* actif; charbon *m* activé — *d* Aktivkohle *f* — *n* actieve kool *fm*; adsorberende kool *fm* — *e* carbón *m* activado; carbón *m* adsorbente — *i* carbone *m* attivo; carbone *m* assorbente

**170 activol** — See rodinal.

**171 actual coding** — See absolute coding.

**172 actual humidity** — See humidity of the air.

**173 actual weight** — The actual weight as contrasted with the \*nominal weight of a ream or a number of reams of paper or a bundle or a number of bundles of board.

*f* poids *m* réel — *d* wirkliches Gewicht *n* — *n* werkelijk gewicht *n* — *e* peso *m* real; peso *m* verdadero — *i* peso *m* reale

**174 acutance** — Sharpness of an image measured in an objective manner. See also sharpness.

*f* acutance *f*; netteté *f* apparente — *d* gemessene Schärfe *f* — *n* gemeten scherpte *f*; subjectieve scherpte *f* — *e* nitidez *f* medida — *i* acutezza *f*; nitidezza *f* misurata

**175 acute accent** — E.g., é, used especially in French.

*f* accent *m* aigu — *d* Akut *m*; spitzer Akzent *m*;

Accent *m* aigu — *n* acutus *m*; accent *m* aigu; kuut *fm coll.* — *e* acento *m* agudo; agudo *m* — *i* accento *m* acuto

**176 ad** — Short for \*advertisement, usually applied to newspaper and magazine advertising. *pl* ads.

**177 ad alley** — See advertisement composing room.

**178 adapt** *v* — To adjust, reshape or make suitable, in connection with stories (adapted for children), books, descriptions.

*f* adapter — *d* bearbeiten; anpassen; adaptieren — *n* bewerken; aanpassen — *e* adaptar; apropiar — *i* adattare

**179 adaptation** — The adaptation of a text.

*f* adaptation *f* — *d* Bearbeitung *f*; Umarbeitung *f* — *n* bewerking *f*; aanpassing *f* — *e* adaptación *f* — *i* adattamento *m*

**180 adapter** — Frame or attachment for small plates in plateholders for large process cameras.

*f* adaptateur *m* — *d* Adapter *m*; Einlagehalter *m*; Einlage *f* — *n* adapter *m* — *e* adaptador *m*; marco *m* intermediario — *i* adattatore *m*; adattamento *m*

**181 ad compositor** — See advertisement compositor.

**182 add** *v* — To make additions to a manuscript or to the author's proof.

*f* ajouter — *d* hinzufügen; einfügen; ergänzen — *n* toevoegen — *e* añadir; agregar — *i* aggiungere

**183 addend** — A number to be added to another. See also accumulator.

*f* addende *m* — *d* Summand *m* — *n* opteller *m*; digitale opteller *m* — *e* sumador *m* — *i* addizionale *m*

**184 addendum** — Addition to a book made after the main text has been printed (Latin; *pl* addenda).

*f* addendum *m* — *d* Anhang *m*; Nachtrag *m*; Ergänzung *f* — *n* addendum *n* — *e* adición *f*; añadidura *f*; apéndice *m* — *i* addendo *m*

**185 ad department** — See advertisement department.

**186 adding-machine rolls** — Paper in small rolls of standard width for adding, calculating and other machines.

*f* rouleaux *mpl* de papier pour machines comptables — *d* Rechenmaschinenpapier *n*; Addiermaschinenrollen *fpl* — *n* reken-machinepapier *n*; rollen *mpl* papier voor rekenmachines — *e* papel *m* para máquina calculadora; rollos *mpl* de papel para máquina de calcular — *i* rotoli *mpl* di carta per macchine calcolatrici

**187 additional keyboard**

*f* clavier *m* auxiliaire — *d* Zusatztastatur *f* — *n* hulptoetsenbord *n* — *e* teclado *m* auxiliar; teclado *m* adicional — *i* tastiera *f* complementare

**188 additive** — Examples of additives for a damping solution are phosphoric acid and phosphates, gum arabic, alcohol, glycerol and glycol, bichromate, cobalt and manganese salts.

*f* adjuvant *m*; additif *m*; agent *m* additif — *d*

Zusatzmittel *n* — *n* toevoegingsmiddel *n* — *e* aditivo *m*; adición *f*; aditamento *m*; aditamiento *m* *Ec* — *i* additivo *m*

**189 additive colour synthesis** — See additive synthesis.

**190 additive process** — See additive synthesis.

**191 additive synthesis; additive colour synthesis; additive process** — Three-colour process wherein coloured lights are blended (added) to form the sensation of white.

*f* synthèse *f* additive (des couleurs) — *d* additive Farbsynthese *f*; additive Farbmischung *f*; additives Farbverfahren *n*; additive Dreifarbenmethode *f* — *n* additieve kleurmenging *f*; additieve kleursynthese *f* — *e* procedimiento *m* aditivo; síntesis *f* aditiva; procedimiento *m* tricrómico — *i* sintesi *f* additiva; procedimento *m* additivo

**192 address** — Computer-controlled typesetting term. There are quite a number of variations of the term "address" but generally it is a particular location in a store or some other data source or destination.

*f* adresse *f* — *d* Adresse *f* — *n* adres *n* — *e* dirección *f* — *i* indirizzo *m*

**193 addressable** — Accessible, as a location in a main storage or a record on an auxiliary storage device.

*f* accessible — *d* adressierbar; aufrufbar — *n* oproepbaar; toegankelijk — *e* accesible — *i* indirizzabile

**194 addressable location** — Computer term for a specific place where an address may be stored and found.

**195 address card** — See business card.

**196 addressing machine** — Machine for printing addresses on letters, packaging, etc., for mailing. "Addressograph" is a trade name.

*f* machine *f* à adresser — *d* Adressiermaschine *f* — *n* adresseermachine *f* — *e* máquina *f* para imprimir direcciones; máquina *f* para escribir direcciones — *i* macchina *f* per indirizzi; indirizzatrice *f*

**197 address modification** — Operation by a stored program to alter an address in a prescribed manner.

*f* modification *f* d'adresse — *d* Adreßmodifizierung *f* — *n* adresmodificatie *f* — *e* modificación *f* de dirección — *i* modifica *f* d'indirizzo

**198 Addressograph** — See addressing machine.

**199 address register** — Computer term for a register in which an address is stored.

*f* registre *m* adresse — *d* Adressenregister *n* — *n* adresregister *n* — *e* registro *m* (de) dirección — *i* registro *m* indirizzo

**200 add v thin space** — To achieve justification when expansion of linecaster spacebands will not fill the line to the correct measure. A thin space is added to some or all spaceband positions. In TTS code the add-thin code is the sum of the thin and space codes.

**201 ad face**

**f** caractère *m* d'annonce — **d** Anzeigenschrift *f* — **n** advertentieletter *fm* — **e** tipo *m* publicitario; tipo *m* para publicidad; tipo *m* de carácter publicitario; tipo *m* de dibujo publicitario — **i** carattere *m* per annunci pubblicitari

**202 ad galley**

**f** galée *f* pour annonces — **d** Anzeigenschiff *n* — **n** advertentiegalei *fm* — **e** galera *f* para anuncios; volandera *f* SA — **i** vantaggio *m* per composizioni pubblicitarie

**203 adhere v**

**f** adhérer; coller — **d** haften; anhaften — **n** kleven; plakken; aankleven; aanhangen — **e** pegar-se — **i** aderire; fare presa

**204 adherence** — The quality of adhering.

**f** adhérence *f* — **d** Anhaftung *f*; Anhaften *n*; Haftvermögen *n* — **n** aanhechten *n*; hechting *f*; aanhechting *f* — **e** adherencia *f*; adhesividad *f* — **i** aderenza *f*

**205 adhesion** — Adherence of two different materials such as a printing ink film to a solid surface. Also the sticking of two surfaces together due to molecular attraction for each other.

**f** adhésion *f* — **d** Adhäsion *f* — **n** adhesie *f* — **e** adhesión *f* — **i** adesione *f*

**206 adhesive** — Term sometimes used in ink making for ink \*vehicle or binding agent.

**207 adhesive** — See adhesive paste.

**208 adhesive binding; thermoplastic binding; flexiback binding** — Term preferable to unsewn binding since it indicates clearly the method of binding. A special type of plastic glue is used on the back of the book and on the linings. The binding remains flexible and allows the work to open flat.

**f** reliure *f* sans couture — **d** Klebebindung *f*; fadenlose Bindung *f* — **n** garenloze binding *f* — **e** encuadernación *f* sin cosido; encuadernación *f* sin coser; encuadernación *f* sin costura; encuadernación *f* pegada; encuadernación *f* encolada — **i** legatura *f* senza cucitura; legatura *f* in colla plastica

**209 adhesive dope** — Alcohol or other chemical solution to wash imitation leather and facilitate the pasting of book ends.

**f** solvant *m* (de reliure); mordant *m* — **d** Grundiermittel *n* — **n** grondeermiddel *n* — **e** mordiente *m* para encuadernación (en falsa piel) — **i** solvente *m* per legatoria

**210 adhesive envelope**

**f** enveloppe *f* gommée — **d** gummierte Briefhülle *f*; gummierter Briefumschlag *m* — **n** gegomde envelop(pe) *fm*; envelop(pe) *fm* met gegomde klep — **e** sobre *m* engomado — **i** busta *f* (da lettere) gommata

**211 adhesive foil**

**f** feuille *f* adhésive; ruban *m* adhésif — **d** Klebefolie *f* — **n** plakband *n* — **e** hoja *f* adhesiva; cinta *f* adhesiva — **i** foglio *m* adesivo

**212 adhesive paper** — See gummed paper.

**213 adhesive paste; adhesive** — Adhesive

prepared from flour or starch. Used in book-binding, makeready, laminating sheets of paper or board, etc.

**f** colle *f* (de pâte); adhésif *m*; matière *f* gluante — **d** Kleb(e)stoff *m*; Klebemittel *n* — **n** kleefstof *fm*; kleefmiddel *n*; plakmiddel *n* — **e** adhesivo *m*; pegamento *m*; conglutinante *m* — **i** colla *f*; adesivo *m*

**214 adhesive strength**

**f** pouvoir *m* adhésif; force *f* adhésive — **d** Kleb(e)-kraft *f* — **n** kleefkracht *fm*; klevend vermogen *n* — **e** fuerza *f* adhesiva; poder *m* de adhesión — **i** forza *f* adesiva

**215 adhesive tape**

**f** ruban *m* (de papier) gommé; ruban *m* adhésif — **d** Klebeband *n* — **n** kleefband *nm*; plakband *nm* — **e** cinta *f* adhesiva; banda *f* adhesiva — **i** nastro *m* adesivo

**216 adjacency effect** — When two contiguous areas of photographic material receive exposures of different magnitude, their respective densities and the position of their common boundary may not reflect the exact distribution of light flux within the emulsion at the time of exposure. As a result there are various adjacency effects, generally caused by the chemical changes produced in the developer or in the halide grain by the development process, the extent of these changes increasing with the amount of silver developed. The enhancement of density at the edge of the dense area is the \*border effect and the depression of density immediately outside is the fringe effect.

**f** effet *m* de proximité — **d** Nachbar-Effekt *m* — **n** nabuureffect *n* — **e** efecto *m* de proximidad — **i** effetto *m* di adiacenza

**217 adjective dyestuffs** — See acid dyes.

**218 adjust v**

**f** régler; ajuster — **d** abgleichen; ausrichten; justieren — **n** justeren; regelen; reguleren; stellen; afstellen — **e** regular; ajustar; arreglar; acomodar — **i** regolare; aggiustare; mettere a punto

**219 adjustable back gauge**

**f** équerre *f* réglable — **d** verstellbarer Sattel *m* — **n** verstelbaar zadel *n* — **e** escuadra *f* graduable; escuadra *f* de corredera; escuadra *f* regulable — **i** squadra *f* posteriore regolabile; arresto *m* posteriore regolabile

**220 adjustable flange**

**f** bride *f* réglable — **d** verstellbarer Facettenhalter *m*; verstellbarer Plattenschuh *m* — **n** verstelbare flens *m* — **e** sujeta *m* regulable; sujeta *m* ajustable — **i** portasmusso *m* regolabile

**221 adjustable speed** — Speed which can be regulated at will by a special driving mechanism.

**f** vitesse *f* réglable — **d** einstellbare Geschwindigkeit *f*; variabele Geschwindigkeit *f* — **n** regelbare snelheid *f* — **e** velocidad *f* regulable; velocidad *f* variable — **i** velocità *f* regolabile

**222 adjusting nut** — Nut to regulate the pressure on a machine or the distance between two parts of a machine.

*f* écrou *m* de réglage — *d* Einstellmutter *f*; Stellmutter *f*; Nachstellmutter *f* — *n* stelmoer *fm* — *e* tuerca *f* para graduación de precisión; tuerca *f* de precisión — *i* madrevite *f* di regolazione; dado *m* di regolazione

**223 adjusting screw** — Screw to control or regulate a machine or part of a machine.

*f* vis *f* de réglage — *d* Stellschraube *f*; Einstellschraube *f*; Regulierschraube *f*; Nachstellschraube *f*; Verstellerschraube *f*; Justierschraube *f* — *n* stelschroef *fm* — *e* tornillo *m* de ajuste; tornillo *m* de regulación; tornillo *m* de movimiento — *i* vite *f* di regolazione; vite *f* di regolamento

**224 adjusting screw** — Screw to regulate flow of ink from ink fountain.

*f* vis *f* de l'encrier — *d* Zonenschraube *f* — *n* stelschroef *fm* van de inktbak; inktbakschroef *fm* — *e* tornillo *m* alimentador; perno *m* de ajuste del tintero — *i* vite *f* di regolazione

**225 adjusting wedge**

*f* cale *f* d'ajustage — *d* Stellkeil *m* — *n* stelwig *fm* — *e* cuña *f* de ajustar — *i* cuneo *m* di regolazione

**226 adjustment; setting** — Fitting part of a machine to another one or making changes on a machine to obtain better operation, e.g., adjustment of the ink duct on a press to regulate the flow of ink.

*f* réglage *m*; ajustage *m*; ajustement *m* — *d* Anordnung *f*; Einstellung *f*; Regelung *f* — *n* stellen *n*; afstellen *n*; regelen *n* — *e* puesta *f* a punto; graduación *f*; regulación *f*; ajuste *m* — *i* regolazione *f*; aggiustamento *m*; messa *f* a punto; registrazione *f*

**227 adjustment notch** — Notch to control the speed of a machine, the flow of a liquid (ink), etc.

*f* encoche *f* de réglage — *d* Raste *f*; Einstellkerbe *f* — *n* tand *m*; steltand *m* — *e* muesca *f* de graduación — *i* tacca *f* di regolazione

**228 ad maker** — See advertisement compositor.

**229 ad man; ad writer; copy writer** — Text writer for newspaper advertisements.

*f* spécialiste *m* de la publicité — *d* Werbetexter *m*; Anzeigenfachmann *m* — *n* copywriter *m*; tekstschrijver *m* voor advertenties — *e* redactor *m* publicitario; redactor *m* de textos (para anuncios); publicitario *m*; redactor *m* de anuncios; técnico *m* publicitario

**230 ad man** — See advertisement compositor.

**231 ad matter** — See advertisement composition.

**232 ads** — See ad.

**233 ad side** — See advertisement composing room.

**234 ad smith** — See advertisement compositor.

**235 adsorbate** — An adsorbed substance.

*f* produit *m* d'adsorption; substance *f* adsorbée — *d* Adsorbat *n*; adsorbierte Substanz *f*; Adsorptiv *n* — *n* geadsorbeerde stof *fm*; adsorbaat *n* — *e* adsorbato *m*; sustancia *f* adsorbida — *i* adsorbato *m*; sostanza *f* adsorbita

**236 adsorbent** — Substance able to condense or hold other substances on its surface, e.g., activated

carbon, silica gel.

*f* adsorbant *m*; agent *m* adsorbant — *d* Adsorbens *n*; Adsorptionsmittel *n* — *n* adsorberend middel *n*; adsorbens *n* — *e* adsorbente *m*; medio *m* de adsorción — *i* adsorbente *m*; medio *m* de adsorbimento

**237 adsorption** — Concentration of molecules of a particular kind at the interface between two phases such as the pigment and the vehicle in printing inks. Can effectively remove a component such as the drier from an ink vehicle. It is not a chemical reaction and the binding force is a loose one. To be distinguished from \*absorption.

*f* adsorption *f* — *d* Adsorption *f* — *n* adsorptie *f* — *e* adsorción *f* — *i* adsorbimento *m*

**238 adsorption value** — The per cent diphenylguanidine removed from a solution of 0.1 g of diphenylguanidine in 50 cc of alcohol by 1 g of carbon black.

*f* valeur *f* d'adsorption — *d* Adsorptionswert *m* — *n* adsorptiewaarde *f* — *e* valor *m* de adsorción — *i* valore *m* di adsorbimento

**239 adsorptive carbon** — See active carbon.

**240 advance copy** — Copy of a book or any printed work issued before the regular edition, often intended for review.

*f* exemplaire *m* anticipé; exemplaire *m* de lancement; exemplaire *m* précédent la mise en vente — *d* Vorausesemplar *n* — *n* vooruit gereed gemaakt exemplaar *n*; reisexemplaar *n*; exemplaar *n* ter bespreking — *e* ejemplar *m* anticipado; ejemplar *m* anticipado a la puesta en venta; ejemplar *m* preliminar de muestra; ejemplar *m* enviado a criticos antes de la fecha de publicación; ejemplar *m* de prueba — *i* esemplare *m* preliminar; esemplare *m* anticipato; esemplare *m* per la recensione

**241 advance copy** — Copy sent to the composing room ahead of time.

*f* copie *f* en avance — *d* Vorausmanuskript *n* — *n* vooruit gezonden kopij *f* — *e* material *m* anticipado; original *m* anticipado; copia *f* anticipada — *i* copia *f* anticipata; manoscritto *m* anticipato

**242 advanced feed hole** — See advanced sprocket.

**243 advanced sprocket; advanced feed hole** — Descriptive term for the sprocket holes in 6-level punched paper tape, which are in line with the leading edge of the larger code holes to indicate the leading and trailing ends of the tape. Usually required for special purpose TTS equipment.

**244 advance sheet**

*f* feuille *f* témoin — *d* Aushängebogen *m*; Aushänger *m* — *n* persvel *n*; uithouder *m*; vooruit gezonden vel *n* — *e* capilla *f*; pliego *m* de máquina — *i* foglio *m* anticipato; stampone *m*

**245 advertise** *v*

*f* insérer une annonce; passer une annonce — *d* anzeigen; inserieren — *n* adverteren — *e* anunciar; avisar; poner un anuncio — *i* avvisare; annunziare

**246 advertisement** — Announcement, as of goods for sale, in newspapers or magazines. Runs from

an \*agate line to full page displays.

**f** annonce *f* — **d** Anzeige *f*; Annonce *f*; Inserat *n* — **n** advertentie *f* — **e** anuncio *m* (publicitario); anuncio *m* (de publicidad); inserción *f* publicitaria; aviso *m* SA, Co — **i** annunzio *m* (pubblicitario); inserzione *f*

**247 advertisement gen.** — Public announcement of an event, of a sale, or request for services or goods.

**f** avis *m* — **d** Ankündigung *f* — **n** kennisgeving *f*; aankondiging *f* — **e** publicidad *f*; reclamo *m* — **i** avviso *m*

**248 advertisement composing room; ad alley; ad side**

**f** atelier *m* des annonces — **d** Anzeigensetzerei *f*; Inseratensetzerei *f* — **n** advertentiezetterij *f* — **e** sección *f* de anuncios; sala *f* de composición de los anuncios — **i** reparto *m* composizione della pubblicità; sala *f* di composizione di annunci pubblicitari

**249 advertisement composition; advertisement matter; ad matter**

**f** composition *f* des annonces — **d** Anzeigensatz *m*; Inseratensatz *m* — **n** advertentiezetsel *n* — **e** composición *f* de anuncios; composición *f* publicitaria; composición *f* de avisos SA — **i** composizione *f* d'annunzi; composizione *f* della pubblicità

**250 advertisement compositor; advertisement setter; ad compositor; ad man; ad maker; ad smith coll.** — Compositor who sets advertisements for newspaper pages.

**f** annonceur *m* — **d** Anzeigensetzer *m*; Inseratensetzer *m* — **n** advertentiezetter *m* — **e** compositor *m* de anuncios; avisero *m* Ar; remindista *m* Me; avisero-cajista *m* Me; cajista *m* de anuncios — **i** compositore *m* della pubblicità

**251 advertisement contract to be wound up within one year**

**f** contrat *m* de publicité à utiliser dans l'année — **d** Anzeigenabschluß *m* innerhalb eines Jahres abzuwickeln — **n** advertentiecontract *n* voor één jaar — **e** contrato *m* de publicidad de un año — **i** contratto *m* pubblicitario annuale

**252 advertisement department; advertising department; ad department**

**f** service *m* des annonces — **d** Anzeigenabteilung *f* — **n** advertentieafdeling *f* — **e** departamento *m* de anuncios; departamento *m* de avisos; departamento *m* de publicidad — **i** reparto *m* pubblicità

**253 advertisement layout**

**f** maquette *f* de composition des annonces — **d** Anzeigenspiegel *m*; Anzeigenlayout *n* — **n** advertentieopmaak *m*; advertentielayout *m*; advertentie-indeling *f* — **e** diseño *m* anuncio; esbozo *m* anuncio; bosquejo *m* anuncio; maqueta *f* anuncio — **i** bozzetto *m* annunzio; bozzetto *m* inserzione; bozzetto *m* pubblicitario

**254 advertisement maker-up**

**f** metteur *m* des annonces — **d** Anzeigenmetteur *m* — **n** advertentieopmaker *m* — **e**

compaginador *m* de anuncios; ajustador *m* de anuncios — **i** impagatore *m* degli annunzi

**255 advertisement matter** — See advertisement composition.

**256 advertisement page; advertising page**

**f** page *f* d'annonces — **d** Anzeigenseite *f* — **n** advertentiepagina *f* — **e** página *f* publicitaria; página *f* de publicidad; página *f* anunciadora; página *f* de propaganda; página *f* de anuncios; plana *f* publicitaria; plana *f* de publicidad; plana *f* de anuncios — **i** pagina *f* pubblicitaria

**257 advertisement section**

**f** partie *f* annonces; partie *f* publicitaire — **d** Anzeigenteil *m*; Inseratenteil *m* — **n** advertentiegedeelte *n* — **i** sezione *f* pubblicitaria; parte *f* destinata alla pubblicità

**258 advertisement setter** — See advertisement compositor.

**259 advertisement to the reader** — See notice to the reader.

**260 advertisement wrapper** — See publicity wrapper.

**261 advertiser**

**f** annonceur *m* — **d** Inserent *m*; Werbetreibender *m* — **n** adverteerder *m* — **e** anunciador *m*; anunciadora *f*; anunciante *mf*; avisador *m* SSA — **i** inserzionista *m*

**262 advertiser** — See advertising journal.

**263 advertising agency** — Commercial concern that provides copy, artwork, layouts, etc., and does all the business with an advertiser. The man who has the contact with the client is the \*account executive, the account director supervises all the work.

**f** agence *f* de publicité; bureau *m* de publicité — **d** Werbebureau *n*; Werbestelle *f* — **n** reclamebureau *n* — **e** agencia *f* de publicidad; agencia *f* anunciadora; agencia *f* de propaganda; agencia *f* de anuncios; agencia *f* de avisos; agencia *f* publicitaria — **i** agenzia *f* di pubblicità; agenzia *f* pubblicitaria; agenzia *f* d'annunzi

**264 advertising artist** — See advertising designer.

**265 advertising band** — See publicity wrapper.

**266 advertising blotters** — Small coated or uncoated blotting papers on which advertising messages are printed.

**f** buvards *mpl* de publicité — **d** Reklamelöschblätter *npl* — **n** reclamevloei-bladen *npl* — **e** secantes *mpl* publicitarios — **i** carte *fpl* asciuganti per messaggi pubblicitari

**267 advertising campaign**

**f** campagne *f* de publicité; campagne *f* publicitaire — **d** Werbekampagne *f*; Werbefeldzug *m* — **n** reclamecampagne *fm* — **e** campaña *f* anunciadora; campaña *f* publicitaria; campaña *f* de publicidad; campaña *f* de propaganda — **i** campagna *f* pubblicitaria

**268 advertising conditions**

**f** conditions *fpl* d'insertion — **d** Insertionsbedingungen *fpl* — **n** advertentievoorwaarden *fpl* — **e** condiciones *fpl* para la inserción de anuncios — **i** condizioni *fpl* d'inserzioni

**269 advertising contract**

*f* contrat *m* de publicité; engagement *m* de publicité — *d* Anzeigenabschluß *m* — *n* advertentiecontract *n* — *e* contrato *m* de publicidad; contrato *m* de propaganda — *i* contratto *m* d'annunzi

**270 advertising department** — See advertisement department.

**271 advertising designer; advertising artist**

*f* dessinateur *m* des annonces — *d* Anzeigen-gestalter *m*; Werbegestalter *m*; Werbegrafiker *m* — *n* reclameontwerper *m*; advertentie-ontwerper *m*; reclametekenaar *m* — *e* diseñador *m* publicitario; creador *m* de publicidad; artista *m* publicitario; dibujante *m* gráfico; dibujante *m* publicitario; dibujante *m* maquetista; dibujante *m* comercial — *i* progettista *m* di pubblicità; disegnatore *m* pubblicitario

**272 advertising journal; advertiser**

*f* feuille *f* d'annonces; feuille *f* d'avis; moniteur *m*; indicateur *m* — *d* Anzeigenblatt *n*; Anzeiger *m*; Inseratenblatt *n* — *n* advertentieblad *n* — *e* diario *m* de anuncios; anunciador *m* — *i* foglio *m* pubblicitario

**273 advertising material**

*f* matériel *m* publicitaire; articles *mpl* publicitaires — *d* Werbematerial *n*; Reklamematerial *n* — *n* reclamemateriaal *n* — *e* material *m* de publicidad; material *m* de propaganda — *i* materiale *m* pubblicitario

**274 advertising office**

*f* office *m* de publicité — *d* Anzeigenbüro *n* — *n* advertentiebureau *n* — *e* oficina *f* de publicidad — *i* ufficio *m* pubblicitario

**275 advertising page** — See advertisement page.

**276 advertising rates**

*f* tarif *m* de publicité — *d* Anzeigentarif *m* — *n* advertentietarief *n* — *e* tarifa *f* de anuncios — *i* tariffa *f* d'annunzi

**277 advertising stickers** — See poster stamps.

**278 advertising supplement**

*f* supplément *m* publicitaire — *d* Reklame-beilage *f*; Anzeigenbeilage *f*; Werbebeilage *f* — *n* advertentiebijvoegsel *n*; reclamebijlage *fm* — *e* suplemento *m* publicitario — *i* supplemento *m* pubblicitario

**279 advertising wrapper** — See publicity wrapper.

**280 ad writer** — See ad man.

**281 aerial photograph; air photograph; aerial picture**

*f* photo *f* aérienne — *d* Luftbildaufnahme *f*; Luftbild *n* — *n* luchtfoto *fm* — *e* aerofoto *f*; fotografia *f* aérea — *i* fotografia *f* aerea

**282 aerial picture** — See aerial photograph.

**283 aerograph** — See air brush.

**284 aerosol** — Originally a fine division of fluid or solid particles. By extension a packaging for under pressure packed products, a pressurized packaging.

*f* aérosol *m* — *d* Aerosol *n* — *n* aerosol *n*; spuitbus *fm* — *e* aerosol *m* — *i* aerosol *m*

**285 aesculin** — See esculin.

**286 aesthetic** — Having to do with beauty as distinguished from utility.

*f* esthétique — *d* ästhetisch — *n* esthetisch — *e* estético — *i* estetico

**287 affinity** — Natural attraction for, as salt for moisture.

*f* affinité *f* — *d* Affinität *f* — *n* affiniteit *f* — *e* afinidad *f* — *i* affinità *f*

**288 à froid** — See blind tooling.

**289 after tack** — Tack that develops after an ink has apparently dried or after a heat-drying operation, or due to pressure in the delivery pile.

*d* Nachkleben *n* — *n* nakleven *n* — *e* repintado *m* — *i* appicciosità *f* ritardata

**290 after treatment** — See post treatment.

**291 afterword** — See epilogue.

**292 against the grain** — The direction opposite to that of the fibres.

*f* en sens travers — *d* gegen die Laufrichtung — *n* tegen de pool in; tegen de vleug in — *e* a contra-fibra; a contrahilo — *i* in direzione contro-fibra

**293 agalite** — Grey, natural filler similar to talc although less soapy, used in papermaking to give stiffness and gloss. Hydrated magnesium silicate. Talc and asbestos powder are sometimes called agalite.

Formula:  $Mg_3Si_4O_{11} \cdot H_2O$ .

*f* agalithe *f*; poudre *f* d'amiant — *d* Agalit *m* — *n* agalit *n* — *e* agalita *f*; polvo *m* de amianto — *i* agalite *f*; polvere *f* d'amianto

**294 agar; agar agar; Japanese gelatine; Japanese isinglass; Chinese gelatine; Chinese isinglass** — Gelatine-like product of some seaweeds, soluble in boiling water, insoluble in cold water and organic solvents. Used as a substitute for gelatine, in adhesives, as an emulsifier and as a sizing for paper. Sometimes erroneously named vegetable glue.

*f* agar-agar *m*; gélose *f* — *d* Agar-Agar *m* — *n* agar-agar *fm* — *e* agar-agar *m*; cola *f* de Bengala; gelosa *f* — *i* agar-agar *m*

**295 agar agar** — See agar.

**296 agate; bloodstone; agate polisher** — Hand tool used by gilders for \*burnishing.

*f* agate *f*; agate *f* à polir; polissoir *m* en agate — *d* Achatstift *m*; Achatglättrolle *f* — *n* agaat *m*; agaasteen *m*; agaatrol *fm* — *e* ágata *f*; rodillo *m* de ágata; bruñidor *m* de ágata — *i* agata *f*; politore *m* alla pietra; lisciatore *m* alla pietra

**297 agate** — American name for a size of type, used to measure the advertising space in a newspaper or a magazine. One agate is about 2 mm (14 lines to the inch). See app. no. 1.

**298 agate line US** — Unit of measurement for newspaper advertising space, 1/14 of a column inch. See also app. no. 1.

*f* ligne *f* d'agate — *d* Achatzeile *f* — *n* agaat-regel *m* — *e* línea *f* ágata — *i* linea *f* d'agata

**299 agate polisher** — See agate.

**300 agave** — American aloe from which long, strong papermaking fibres can be obtained.

*f* agave *m* — *d* Agave *f* — *n* agave *fm* — *e* pita *f*; agave *fm*; henequen *m*; maguey *n*; cabuya *f* — *i*



agave *f*

**301 ageing** *GB*; **aging** *US*

*f* vieillissement *m* — *d* Altern *n*; Alterung *f*; Alternwerden *n* — *n* veroudering *f*; verouderen *n* — *e* envejecimiento *m* — *i* invecchiamento *m*

**302 ageing test** *GB*; **aging test** *US* — Test to estimate the life expectancy of a product, paper, ink, etc.

*f* essai *m* de vieillissement — *d* Alterungsprüfung *f*; Alterungsversuch *m* — *n* verouderingsproef *fm* — *e* ensayo *m* de envejecimiento; prueba *f* de envejecimiento; verificación *f* de envejecimiento — *i* prova *f* di invecchiamento; esame *m* di invecchiamento

**303 agglomerate** — Cluster of undispersed particles.

*f* agglomérat *m* — *d* Agglomerat *n* — *n* agglomeraat *n* — *e* aglomerado *m* — *i* agglomerato *m*

**304 aggregation** — Group of two or more particles. If the particles are "cemented" together a hard aggregate is formed. Soft flocculates are also classified as aggregates, but they do not function rheologically as single particles like hard aggregates.

*f* agrégation *f* — *d* Aggregation *f*; Zusammenballung *f*; Zusammenschluß *m* — *n* aggregatie *f*; conglomeratie *f* — *e* agregación *f* — *i* aggregazione *f*

**305 aging** — See ageing.

**306 aging test** — See ageing test.

**307 agitate** *v* — See stir *v*.

**308 agitation** — Stirring or motion of solutions such as developers and etching baths during mixing and use.

*f* agitation *f* — *d* Bewegung *f*; Badbewegung *f*; Rühren *n*; Schütteln *n* — *n* in-beweging-brenging *f* — *e* agitación *f* — *i* agitazione *f*

**309 agitator; stirrer** — Mechanism to stir a solution or a mixture, e.g., in an ink duct.

*f* agitateur *m* — *d* Rührwerk *n*; Rührapparat *m* — *n* roerwerk *n* — *e* batidor *m*; agitador *m* — *i* agitatore *m*

**310 aher** — Coating from an aqueous solution of egg albumin and alum with which in the 16th century paper was coated to obtain a better writing surface.

**311 air bells; air bubbles** — Small bubbles of air occurring in glass and film supports, also those forming on photographic surfaces during development. In paper these surface defects are sometimes called \*blisters or \*foam spots.

*f* bulles *fpl* d'air — *d* Luftblasen *fpl* — *n* luchtblaasjes *npl*; luchtbelletjes *npl* — *e* burbujas *fpl* de aire; burbujas *fpl* de espuma — *i* bolle *fpl* d'aria

**312 air blower** — See fan.

**313 air brake; air pressure brake; compressed-air brake** — Braking arrangement on machinery in which the brake block is pressed against the moving part by compressed air or by a vacuum.

*f* frein *m* à air comprimé; frein *m* pneumatique — *d* Druckluftbremse *f*; pneumatische Bremse *f* — *n*

luchtdrukrem *fm* — *e* freno *m* de aire comprimido; freno *m* neumático — *i* freno *m* ad aria compressa; freno *m* pneumatico

**314 air brush; aerograph** — Pencil-like apparatus for spraying liquid colours with compressed air.

*f* aérographe *m*; pinceau *m* à air; pistolet *m*; pinceau *m* pneumatique; pinceau-vaporisateur *m* — *d* Spritzapparat *m*; Aerograph *m*; Retuschiergerät *n*; Luftpinsel *m*; Farbspritzgerät *n* — *n* verfspuit *fm*; retoucheerspuit *fm* — *e* aerógrafo *m*; pistola *f* neumática; pincel *m* neumático; brocha *f* de aire; pulverizador *m* de aire comprimido; pulverizador *m* neumático — *i* aerografo *m*; pistola *f* pneumatica; pennello *m* pneumatico

**315 air-brush coating** — See air-knife coating.

**316 air brushing** — Method of placing smooth tints on photographs or drawings with an \*air brush.

*f* travail *m* à l'aérographe; retouche *f* à l'aérographe — *d* Spritzen *n*; Spritzretusche *f*; Spritztechnik *f* — *n* spuiten *n*; spuitretouche *fm* — *e* aerografia *f*; retocado *m* al aerógrafo; retoque *m* al aerógrafo — *i* lavorazione *f* con aerografo; ritocco *m* a spruzzo

**317 air bubbles** — See air bells.

**318 air buffer** — See also buffer.

*f* amortisseur *m* à air — *d* Luftpuffer *m* — *n* luchtbuffer *m* — *e* amortiguador *m* de aire — *i* ammortizzatore *m* ad aria

**319 air circulation system** — Drying or ventilating system in which the same air is used repeatedly.

*f* système *m* de circulation d'air — *d* Umluftsystem *n* — *n* luchtcircatiesysteem *n* — *e* sistema *m* de circulación de aire — *i* sistema *m* di ricircolazione d'aria

**320 air compressor** — See compressor.

**321 air conditioner; air conditioning system** — Equipment to control temperature and humidity of air.

*f* appareil *m* de climatisation; installation *f* de conditionnement d'air — *d* Klimaanlage *f*; Bewetterungsanlage *f* — *n* klimatiseringsinrichting *f* — *e* instalación *f* de aire acondicionado; instalación *f* de acondicionamiento de aire; acondicionador *m* de aire — *i* condizionatore *m* d'aria; impianto *m* di condizionamento dell'aria; climatizzatore *m*

**322 air conditioning** — Controlling the temperature and humidity of the air. It helps to overcome certain troubles in the printing plant.

*f* climatisation *f*; conditionnement *m* de l'air; conditionnement *m* d'air — *d* Luftkonditionierung *f*; Bewetterung *f* — *n* klimatisering *f*; klimaatregeling *f* — *e* climatización *f*; acondicionamiento *m* del aire — *i* climatizzazione *f*; condizionamento *m* dell'aria

**323 air conditioning system** — See air conditioner.

**324 air cooling**

*f* refroidissement *m* à l'air — *d* Luftkühlung *f* — *n* luchtkoeling *f* — *e* enfriamiento *m* de aire — *i*

raffreddamento *m* ad aria

### 325 air cushion

*f* coussin *m* d'air; matelas *m* d'air — *d* Luftpolster *n*; Luftkissen *n* — *n* luchtkussen *n* — *e* colchón *m* de aire — *i* cuscino *m* d'aria; cuscino *m* pneumatico

### 326 air-cushion table; air table

*f* table *f* pneumatique; table *f* à coussin d'air; table *f* soufflante — *d* Lufttisch *m*; Luftpolstertisch *m*; Luftkissentisch *m* — *n* luchttafel *fm* — *e* mesa *f* neumática — *i* tavolo *m* a cuscino d'aria; tavolo *m* aspirante

**327 air doctor dampening system** — System on offset presses consisting of a rubber roller which rotates very fast in a water fountain and throws a thick water film on the plate. An air doctor regulates the film of water remaining on the plate.

*f* système *m* de mouillage à lame d'air — *d* Sprühfeuchtwerk *n* mit Lufttrinkel; Schleuderfeuchtwerk *n* — *n* sproeiwochtwerk *n* met luchtrinkel — *e* sistema *m* de mojado con cuchilla de aire — *i* sistema *m* di bagnatura a lama d'aria

**328 air-dried brown** — Coarse wrapping paper usually made from rope or similar fibres with a rough finish. The normal range of basis weights is 13.5-40 kg (24 x 36 - 500), i.e., 30-90 pounds.

*f* papier *m* d'emballage séché à l'air — *d* luftgetrocknetes Verpackungspapier *n* — *n* luchtgedroogd bruinpak *n*; luchtgedroogd bruin pakpapier *n* — *e* papel *m* de embalaje secado al aire — *i* carta *f* da imballo essiccata all'aria

**329 air-dried paper** — Paper dried by contact with air, at normal or elevated temperature, as distinguished from machine-dried paper, where drying is accomplished by contact with heated rolls.

*f* papier *m* séché à l'air — *d* luftgetrocknetes Papier *n* — *n* luchtgedroogd papier *n*; natuurlijk gedroogd papier *n* — *e* papel *m* secado al aire — *i* carta *f* asciugata all'aria; carta *f* essiccata con aria

**330 air dryer** — Part of a drying system on paper machines. Air drying is used on tub-sized papers which are not put through the loft-dryer.

*f* sècheur *m* à air (chaud) — *d* Luftrockner *m* — *n* hete-luchtdroger *m* — *e* secador *m* de aire — *i* essiccatore *m* ad aria

**331 air-drying** — Method for drying pulp, paper or board, generally carried out by suspending sheets in freely circulating air, or in the web by contact with heated air in a room or in a tunnel.

*f* séchage *m* à l'air — *d* Lufttrocknung *f* — *n* luchtdroging *f*; droging *f* aan de lucht — *e* secado *m* por aire; secado *m* al aire — *i* essiccamento *m* ad aria

**332 air-dry paper** — Paper with a moisture content nearly in equilibrium with that of the air.

*f* papier *m* sec à l'air — *d* lufttrockenes Papier *n* — *n* luchtdroog papier *n* — *e* papel *m* seco al aire — *i* carta *f* secca all'aria

**333 air-dry pulp** — Pulp with a moisture content

approximately in equilibrium with that of the surrounding atmosphere.

*f* pâte *f* sèche à l'air — *d* lufttrockener Zellstoff *m*; lufttrockener Halbstoff *m* — *n* luchtgedroogde celstof *fm* — *e* pasta *f* secada al aire — *i* pasta *f* secca all'aria

**334 air eraser** — Miniature sand-blasting hand appliance to remove superfluous lithographic images from the plate. Also used to erase art without destroying the texture of the medium.

*f* pistolet *m* sableur — *d* Sandstrahlgebläse *n* — *n* zandstraalapparaat *n* — *e* pistola *f* de chorro de arena; soplador *m* de chorro de arena — *i* apparecchio *m* di sabbatura

**335 air extractor** — Ventilating device for the continuous extraction of air from a room.

*f* aspirateur *m*; extracteur *m* d'air — *d* Ventilator *m*; Exhaustor *m*; Luftabsaugung *f* — *n* ventilator *m* — *e* extractor *m* de aire — *i* estrattore *m* d'aria

**336 air hole** — Small hole in the surface of any casting, as in an inking roller, type, etc., caused by the pressure of air bubbles during casting.

*f* soufflure *f* — *d* Luftblase *f* — *n* gietgal *fm* — *e* burbuja *f* de aire; sopladura *f*; escarabajo *m* — *i* soffiatura *f* d'aria

**337 air-jet coating** — See air-knife coating.

**338 air-knife coating; air-brush coating; air-jet coating** — Roll coating method in which the applied coating slip is levelled and controlled, and the excess removed by a stream of compressed air issuing from an orifice placed close to the coated surface while the web is supported by a backing roll. Operated as a machine coating or separate coating method.

*f* couchage *m* par lame d'air; couchage *m* à lame d'air — *d* Luftbürstenstreichverfahren *n*; Luftmesserstreichverfahren *n*; Luftpinselstreichverfahren *n*; Luftdüsenstreichverfahren *n*; Streichverfahren *n* mit der Lufttrinkel — *n* strijken *n* met een luchtmes; strijken *n* met een luchtrinkel — *e* estucado *m* con chorro de aire dosificador; estucado *m* por cepillo de aire; estucado *m* por labio soplante; estucado *m* por cuchilla de aire — *i* patinatura *f* a lama d'aria

**339 airmail bond** — See airmail paper.

### 340 airmail envelope

*f* enveloppe *f* poste aérienne — *d* Luftpostumschlag *m* — *n* luchtpostenvelop(pe) *fm* — *e* sobre *m* aéreo; sobre *m* de avión; sobre *m* para vía aérea — *i* busta *f* di posta aerea

**341 airmail paper; airmail bond** — Lightweight writing paper for letters and circulars to be transported by airplanes. The basis weight is 2.25-4 kg (17 x 22 - 500), i.e., 5-9 pounds. Its light weight is its most significant property; opacity is also important.

*f* papier *m* avion; écriture *f* pour poste-aérienne — *d* Luftpostpapier *n*; Flugpostpapier *n*; Dünnpapier *n* — *n* luchtpostpapier *n* — *e* papel *m* aéreo; papel *m* avión; papel *m* para correo aéreo; papel *m* via aérea; papel *m* para correspondencia

aérea; papel *m* cebolla — *i* carta *f* per posta aerea

**342 air moistener** — See humidifier.

**343 air passage**

*f* passage *m* d'air — *d* Luftkanal *m*; Luftdurchlaß *m* — *n* luchtkanaal *n*; luchtbuis *fm* — *e* vientos *mpl* — *i* canale *m* d'aria

**344 air permeability** — According to \*Tappi the average number of seconds required for the displacement of 100 ml of air through an area of 6.45 cm<sup>2</sup> (1 sq in) of the paper. Incorrect to use the term air porosity.

*f* perméabilité *f* à l'air — *d* Luftdurchlässigkeit *f* — *n* luchtdoorlatendheid *f* — *e* permeabilidad *f* al aire — *i* permeabilità *f* all'aria

**345 air permeability tester**

*f* mesureur *m* de la perméabilité à l'air — *d* Luftdurchlässigkeitsprüfer *m* — *n* luchtdoorlatendheidsmeter *m* — *e* comprador *m* de la permeabilidad al aire — *i* apparecchio *m* per prova di permeabilità all'aria; misuratore *m* di permeabilità all'aria

**346 air photograph** — See aerial photograph.

**347 air pin; air piston** — Part of the Monotype machine.

*f* piston *m* à air — *d* Luftstift *m*; Luftkolben *m* — *n* luchtpen *fm*; luchtklep *fm* — *e* pistón *m* de aire; émbolo *m* del aire — *i* pistone *m* ad aria

**348 air pin block** — Part of the Monotype caster.

*f* bloc *m* de pistons — *d* Luftstiftblock *m* — *n* penblok *n* — *e* bloque *m* de pistones de aire — *i* blocco *m* dei pistoni

**349 air piping**

*f* conduite *f* soufflerie — *d* Luftleitungen *fpl* — *n* luchtleiding(en) *f(pl)* — *e* conducto *m* de aire; tubería *f* de aire — *i* tubazioni *fpl* dell'aria

**350 air piston** — See air pin.

**351 air pollution**

*f* pollution *f* de l'air — *d* Luftverunreinigung *f* — *n* luchtverontreiniging *f* — *e* ensuciamiento *m* del aire; polución *f* del aire — *i* contaminazione *f* dell'aria; inquinamento *m* dell'aria

**352 air porosity** — See air permeability.

**353 air pressure brake** — See air brake.

**354 air pump** — Apparatus for drawing in, compressing or exhausting air.

*f* pompe *f* à air; compresseur *m* — *d* Luftpumpe *f*; Luftpresser *m*; Druckluftpumpe *f* — *n* luchtpomp *fm*; luchtpersomp *fm*; compressor *m* — *e* bomba *f* de aire; compresor *m* de aire — *i* pompa *f* d'aria; pompa *f* pneumatica; compressore *m*

**355 air table** — See air-cushion table.

**356 air tight**

*f* étanche à l'air; hermétique — *d* luftdicht; hermetisch — *n* luchtdicht; hermetisch — *e* hermético; a prueba de aire — *i* ermetico; a tenuta

**357 air vent** — Outlet for outgoing or inlet for incoming air.

*f* aspirail *m*; évent *m*; ventouse *f* — *d* Luftventil *n* — *n* luchtklep *fm* — *e* válvula *f* de aire; ventosa *f*; chupón *m* de aire — *i* valvola *f* d'aria; apertura *f* di sfogo

**358 -al** — Suffix indicating that a compound con-

tains an aldehyde group.

**359 Alaska seal** — Ground sheep or cowskin which imitates sealskin.

*f* simili veau-marin *m* — *d* imitiertes Seehundsfell *n*; imitiertes Seal *n* — *n* imitatie-zeehondenleer *n* — *e* imitación *f* de piel de foca — *i* similfoca *m*; cuoio *m* imitazione foca

**360 albardine pulp** — See esparto pulp.

**361 Albert; Albert note** — A size of writing (note) paper. See app. no. 3.

**362 Albert effect** — In 1899, E. Albert found that if a collodion plate was heavily exposed, treated with nitric acid, washed and re-exposed to diffuse light, a positive image of the first exposure was obtained. This is known as the Albert effect and H. Lüppo Cramer showed that the effect could be observed on a silver bromide emulsion made in gelatine. He used chromic acid or ammonium persulphate in place of nitric acid. Lüppo Cramer found that to produce the Albert effect the first exposure must be heavy but need not produce solarization. The effect can be obtained in emulsions which contain sodium nitrite (compare solarization) when they are developed with non-solvent chemical or prefixation physical developers. Chemical developers which dissolve silver bromide give a negative image, and no reversal can be observed with postfixation physical development.

*f* effet *m* Albert — *d* Albert-Effekt *m* — *n* Albert-effect *n* — *e* efecto *m* de Albert — *i* effetto *m* di Albert

**363 Albert-Fischer electroplate** — See Albert galvano.

**364 Albert-Fischer galvano** — See Albert galvano.

**365 Albert galvano; Albert-Fischer galvano; Albert-Fischer electroplate** — Kind of electro made by \*lead-moulding for close register work and multi-colour printing. Process developed by E. Albert (Munich), modified in cooperation with G. Fischer.

*f* galvano *m* Albert; empreinte *f* au plomb; galvano *m* au plomb — *d* Albert-Fischer-Galvano *n*; Galvano *n* nach Bleiabprägung des Originals — *n* loodgalvano *m* — *e* galvano *m* Albert-Fischer; elettrotipia *f* extradura moldeada en plomo — *i* galvano *m* Albert-Fischer

**366 Albert note** — See Albert.

**367 albertype** — See collotype process.

**368 Albion press** — Small iron handpress in which the type forme slides under the platen and pressure is exerted by a toggle-jointed lever, forcing the platen on the type. Devised by Richard Whittacker Cope, London (1823). Used by William Morris at the Kelmscott Press.

*f* presse *f* à platine Albion; presse *f* à genouillère — *d* Albionpresse *f*; Handpresse *f*; Kniehebelpresse *f* — *n* Albionpers *f*; kniehevelpers *f* — *e* prensa *f* Albion — *i* torchio *m* Albion; torchio *m* a mano

**369 album** — Binding in which the loose leaves are separated by "stubs" at the binding edge to

take up bulk of pictures or other material mounted on the leaves.

*f* album *m* — *d* Album *n*; Sammelbuch *n* — *n* album *n* — *e* álbum *m* — *i* album *m*

**370 album board** — See album paper.

**371 albumen** — Natural protein, soluble in water and most commonly found in the white of eggs, the colloid used for certain bichromated sensitizers employed in photomechanics. It is also used as size in gold stamping and application of gold leaves to edges. Latin: albumen ovi sicum. (albumen is a general scientific name; chemical name: albumin.)

*f* albumine *f* du blanc d'œuf; blanc *m* d'œufs — *d* Albumin *n*; Eiweiß *n*; Eialbumin *n*; Eiweißstoff *m* — *n* (droog) eiwit *n*; ei-albumine *fm*; albumine *fm* — *e* albúmina *f* de huevo; clara *f* de huevo — *i* albume *m* (d'uovo); albumina *f*

**372 albumen copy**

*f* copie *f* à l'albumine — *d* Eiweißkopie *f*; Albuminkopie *f* — *n* eiwitkopie *f* — *e* copia *f* a la albúmina; pasado *m* a la albúmina — *i* copia *f* all'albúmina

**373 albumenized paper** — See albumen paper.

**374 albumen paper; albumenized paper** — Paper used in photography, coated with albumen (albumin) from the whites of eggs mixed with ammonium chloride and treated with silver salts. Sensitive to light.

*f* papier *m* albuminé; papier *m* albumineux; papier *m* glacé albumineux — *d* Albuminpapier *n*; Eiweißpapier *n* — *n* albuminepapier *n* — *e* papel *m* (de) albúmina; papel *m* albuminado — *i* carta *f* all'albúmina

**375 albumen plate** — \*Surface plate, the image area of which is hardened albumen.

*f* plaque *f* albumine — *d* Eiweißplatte *f* — *n* eiwitplaat *f* — *e* plancha *f* a la albúmina — *i* lastra *f* all'albúmina

**376 albumen process** — Procedure of photomechanics utilizing a coating of bichromated albumin as a sensitized surface on which images are made by exposure under a line or halftone negative followed by development of the inked image with water.

*f* procédé *m* à l'albumine — *d* Albuminverfahren *n*; Eiweißkopierverfahren *n* — *n* eiwitprocédé *n* — *e* procedimiento *m* a la albúmina — *i* procedimiento *m* all'albúmina; processo *m* all'albúmina

**377 albumen solution**

*f* solution *f* d'albumine — *d* Eiweißlösung *f* — *n* eiwitoplossing *f* — *e* solución *f* de albúmina — *i* soluzione *f* d'albúmina

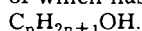
**378 album paper; album board** — Black, brown or grey cover paper for albums, suitable for pasting photographs or other material.

*f* papier *m* pour albums; carte *f* pour albums — *d* Albumpapier *n*; Albumkarton *n* — *n* papier *n* voor albums; albumpapier *n*; opzetpapier *n*; opzetkarton *n* — *e* cartulina *f* para álbumes — *i* carta *f* per album

**379 Alcogravure** — Proprietary name for a gravure process for production of depth-and-area-variable gravure printing. Use is made of a continuous tone master positive, a contact screen, a high speed photographic film, and an improved etching procedure.

*f* procédé *m* Alco — *d* Alco-Verfahren *n* — *n* Alco-procédé *n* — *e* procedimiento *m* Alco; método *m* Alco — *i* procedimiento *m* Alco

**380 alcohol** — In common parlance, term for \*ethyl alcohol. In chemical sense a generic term for a series of hydroxyl compounds, the simplest of which has the formula



*f* alcool *m* — *d* Alkohol *m* — *n* alcohol *m* — *e* alcohol *m* — *i* alcool *m*; alcole *m*

**381 alcohol resistant; resistant to alcohol**

*f* résistant à l'alcool; inattaquable par l'alcool — *d* spritech — *n* bestand tegen alcohol; alcoholecht — *e* resistente al alcool; alcoholresistente — *i* resistente all'alcool

**382 alcohols** — Family of organic solvents containing the grouping C-OH. The most common members of this group are methyl (wood) alcohol, ethyl alcohol, propyl alcohol, isopropyl alcohol.

*f* alcools *mpl* — *d* Alkohole *mpl* — *n* alcoholen *mpl* — *e* alcoholes *mpl* — *i* alcoles *mpl*

**383 alcohol wash; spirit wash** — A liquid, e.g., anhydrous industrial methylated spirit or anhydrous isopropyl alcohol, used in the production of reversal plates to remove developing and deep-etch solutions before application of lacquer to the image areas.

*f* solution *f* alcoolique de lavage — *d* Waschalkohol *m*; Waschspiritus *m*; Sprit *m* — *n* afwas-spiritus *m*; spiritus *m* — *i* soluzione *f* di lavaggio ad alcool

**384 Alco process** — Gravure process using a continuous tone master positive, a contact screen, a new high speed photographic film and an improved etching procedure.

*f* procédé *m* Alco — *d* Alco-Verfahren *n* — *n* Alco-procédé *n* — *e* procedimiento *m* Alco; método *m* Alco — *i* procedimiento *m* Alco

**385 aldehyde** — Generic term for a class of organic compounds. If primary alcohols are oxidized carefully, an aldehyde can be produced. To lithographers only \*formaldehyde is of interest.

*f* aldéhyde *m* — *d* Aldehyd *mn* — *n* aldehyd(e) *n* — *e* aldehído *m* — *i* aldeide *f*

**386 aldehyde resin** — High polymer obtained as condensation product of aldehydes by treating these with strong caustic soda. Important in the plastics industry.

*f* résine *f* aldéhydique — *d* Aldehydharz *n* — *n* aldehydhars *mn*; aldehyde hars *mn* — *e* resina *f* aldehydica; resina *f* de aldehído — *i* resina *f* aldeidica

**387 alder** — Hardwood from which soda pulp can be made. The bark was used as a source for a black dye with copperas or iron liquor.

*f* aulne *m*; aune *m* — *d* Erlenholz *n*; Erle *f* — *n*

elzenhout *n* — *e* madera *f* de chopo; madera *f* de aliso; aliso *m* — *i* legno *m* di ontano; legno *m* di alno

**388 Aldine; Aldine edition; Aldus** — Edition of Greek and Latin classics printed by Aldus Manutius (Teobaldo Mannucci or Manuzio) and his family (1490-1597), in compact editions.

*f* Alde *m* — *d* Aldine *f*; Aldine-Ausgabe *f* — *n* Aldine *f* — *e* Aldino *m*; edición *f* aldina — *i* Aldino *m*; Aldina *f*

**389 Aldine edition** — See Aldine.

**390 Aldus** — See Aldine.

**391 alfa** — See esparto.

**392 alfa pulp** — See esparto pulp.

**393 algebraical signs; algebraic signs** — See also mathematical signs.

*f* signes *mpl* algébriques — *d* algebraische Zeichen *npl* — *n* algebratekens *npl*; algebraische tekens *npl* — *e* signos *mpl* algebraicos — *i* segni *mpl* d'algebra

**394 algebraic oriented language** — See algorithmic language.

**395 algebraic signs** — See algebraical signs.

**396 algebraic sum**

*f* somme *f* algébrique — *d* algebraische Summe *f* — *n* algebraische som *fm* — *e* suma *f* algebraica — *i* somma *f* algebraica; somma *f* algebraica

**397 alginate** — Metal salt of algin, i.e., the dried, bleached, gelatinous form of various seaweeds.

*f* alginat *m* — *d* Alginat *n* — *n* alginat *n* — *e* alginato *m* — *i* alginato *m*

**398 algol** — Acronym for algorithmic language or algebraic oriented language. A high-level programming language initiated in 1958 and developed in Europe, previously called international algebraic language. Procedure oriented and machine independent. Used in scientific applications to express numerical values and processes in a form suitable for automatic translation to machine code with the use of a compiler.

*f* algol *m* — *d* Algol *n* — *n* algol *n* — *e* algol *m* — *i* algol *m*

**399 algorithm** — Set of rules for the solution of a problem in a finite number of steps, e.g., a full statement of an arithmetical procedure for evaluating  $\sin x$  to a stated precision.

*f* algorithm *m* — *d* Algorithmus *m* — *n* algoritme *n*; rekenschema *n* — *e* algoritmo *m* — *i* algoritmo *m*

**400 algorithmic language** — Computer language in which information is expressed in algebraic notation according to the rules of Boolean algebra. See also algol.

*f* langage *m* algorithmique — *d* algorithmische Sprache *f* — *n* algorithmische taal *fm* — *e* lenguaje *m* algoritmico — *i* linguaggio *m* algoritmico

**401 algorithmic translation; algorithm translation** — Specific, effective, essentially computational method to obtain a translation from one language into another.

*f* traduction *f* algorithmique — *d* algorithmische

Übersetzung *f* — *n* algorithmische vertaling *f* — *e* traducción *f* algoritmica — *i* traduzione *f* algoritmica

**402 algorithm translation** — See algorithmic translation.

**403 algraphy** — See aluminography.

**404 align *v*; line *v* up** — To place letters, words, designs, etc., on the same horizontal line.

*f* aligner — *d* in Linie bringen; ausrichten; gerade-richten; alinieren; alineieren — *n* in de lijn brengen — *e* alinear; poner en línea; nivelar — *i* allineare

**405 alignment; alinement** — The position of printer's characters on the type body to ensure that the base of all characters without descenders are in alignment across the line. Characters of the same body size in different type faces do not necessarily align if set together in the same line; differences of more than 0.0381 mm (0.0015 in) are detectable. Most film setter characters are designed with the same alignment for different type sizes.

*f* alinement *m* — *d* Ausrichtung *f* — *n* lijning *f* — *e* alineación *f*; alineamiento *m*; alineo *m* — *i* allineamento *m*

**406 alignment chart** — See nomogram.

**407 alinement** — The spelling alinement is not usual, but is permissible. See alignment.

**408 alinement** — See alignment.

**409 aliphatic solvents** — Organic liquids with an open chain hydrocarbon structure and KB values below 40. Relatively poor solvents for printing ink resins. Examples are \*VM & P naphtha, textile spirits and mineral oils.

*f* solvants *mpl* aliphatiques — *d* aliphatische Lösungsmittel *npl* — *n* alifatische oplosmiddelen *npl* — *e* disolventes *mpl* alifáticos — *i* solventi *mpl* alifatici

**410 alive matter** — See standing matter.

**411 alizarin assistant** — See turkey red oil.

**412 alizarin dye** — Dye formerly obtained from madder, now from anthraquinone and used for red and blue inks.

Formula:  $C_6H_4(CO)_2C_6H_2(OH)_2$ .

*f* colorant *m* d'alizarine — *d* Alizarinfarbstoff *m* — *n* alizarinekleurstof *fm* — *e* colorante *m* de alizarina — *i* colorante *m* d'alizarina

**413 alizarin oil** — Neutralized product obtained by treating olive oil, castor oil, cottonseed oil or other glycerides of fatty acids with sulphuric acid.

*f* huile *f* d'alizarine — *d* Alizarinöl *n* — *n* alizarineolie *fm* — *e* aceite *m* de alizarina — *i* olio *m* di alizarina

**414 alkali** — Chemical compound able to form a salt with an acid. Lime, soda, potash are alkalis. Ammonia and ammonium hydroxide are sometimes referred to as alkalis.

*f* alcali *m* — *d* Alkali *n* — *n* alkali *n* — *e* álcali *m* — *i* alcale *m*; alcali *m*

**415 alkali blue; reflex blue** — Strong alkali blue toner with a bronzy or reflex cast made of the sodium salt of monosulphonic acid of aniline blue.

Alkali blue, on a weight basis, has the highest tinting strength of all blue pigments.

**f** bleu *m* alcalin; bleu *m* alcalin reflexe — **d** Alkali-blau *n*; Reflexblau *n* — **n** alkaliblauw *n*; reflex-blauw *n* — **e** azul *m* de álcali — **i** blu *m* alcalino; blu *m* riflesso

**416 alkali fast; alkali resistant; alkali proof**

**f** inattaquable par les alcalis; résistant aux alcalis — **d** alkaliecht; alkalibeständig; alkalifest; laugenfest — **n** alkali-echt; alkalivast; alkalibestendig; bestand tegen alkaliën — **e** resistente a los álcalis; álcálrresistente — **i** resistente agli alcali

**417 alkaline** — Relating to, or having the properties of an alkali. Having a pH of more than 7.

**f** alcalin — **d** alkalisch; laugenartig — **n** alkalisch — **e** alcalino — **i** alcalino

**418 alkalinity** — The state or quality of being alkaline. For paper cooking liquors the term causticity is sometimes used.

**f** alcalinité *f* — **d** Alkalinität *f*; Alkalität *f* — **n** alkaliniteit *f*; alkaliniteit *f* — **e** alcalinidad *f* — **i** alcalinità *f*

**419 alkali proof** — See alkali fast.

**420 alkali-proof paper** — Paper with a high degree of resistance to alkali, used for wrapping and packaging of alkaline materials, such as soaps, adhesives, etc. An important characteristic is the stability of colour without appreciable discoloration when wetted with 1% sodium hydroxide (caustic soda) or 40 °Baumé sodium silicate. Made from a variety of pulps, primarily semi-bleached and fully bleached chemical wood pulps.

**f** papier *m* résistant aux alcalis; papier *m* à l'épreuve des alcalis — **d** alkalifestes Papier *n*; alkalibeständiges Papier *n*; laugenfestes Papier *n* — **n** alkalibestendig papier *n*; alkalivast papier *n* — **e** papel *m* a prueba de álcalis; papel *m* resistente a los álcalis — **i** carta *f* resistente agli alcali

**421 alkali resistance** — The ability to withstand the action of alkalis. To be distinguished from soap resistance.

**f** résistance *f* à l'alcali; résistance *f* aux alcalis — **d** Alkaliechtheit *f*; alkalibeständigkeit *f* — **n** alkalibestendigheid *f* — **e** resistencia *f* al álcali; estabilidad *f* a los álcalis; solidez *f* a los álcalis — **i** resistenza *f* agli alcali

**422 alkali resistant** — See alkali fast.

**423 alkali violet** — Violet variety of alkali blue.

**f** violet *m* d'alcali — **d** Alkaliviolet *n* — **n** alkali-violet *n* — **e** violeta *f* de álcali — **i** violetto *m* di alcali

**424 alkanes; paraffins; paraffin hydrocarbons** — Homologous series of hydrocarbons. The first four members of the series (methane, ethane, propane, butane) are gases; the next eleven are liquids and form the principal constituents of various mineral oils; the higher members are solids, forming the chief constituents of paraffin wax.

Formula:  $C_nH_{2n+2}$ .

**f** alcanes *fpl*; hidrocarbures *mpl* saturés; hidrocarbures *mpl* paraffiniques; paraffines *fpl* — **d** Alkane *npl*; Paraffinkohlenwasserstoffe *mpl*;

Grenzkohlenwasserstoffe *mpl* — **n** alkanen *mpl*; paraffine-koolwaterstoffen *fmpl*; paraffinen *fmpl* — **e** alcanos *mpl*; hidrocarburos *mpl* parafínicos; parafinas *fpl* — **i** idrocarburi *mpl* di paraffina

**425 alkyd resin; glyptal resin trade mark** — Thermosetting resin, obtained as reaction product from glycerol and phthalic acid. When modified with certain vegetable oils (e.g., linseed, tung, soya bean) alkyds form a very important group of vehicles for letterpress or litho inks. Also used for paper coatings and adhesives.

**f** résine *f* alkyde; composé *m* glycérophtalique; alkyde *f*; résine *f* glycérophtalique — **d** Alkydharz *n* — **n** alkydhars *mn* — **e** resina *f* alcídica; resina *f* alquídica; resina *f* alcohólica — **i** resina *f* alchilica

**426 all along stitching** — Method of binding on tapes or cords, in which the thread passes from end to end of each section, i.e., from kettle-stitch to kettle-stitch inside the fold of each section.

**f** couture *f* à un cahier; couture *f* à un cahier — **d** Durchausheften *n* — **n** geheel doornaaien *n*; naaien *n* over de gehele lengte — **e** cosido *m* con puntada seguida; cosido *m* a punto seguido — **i** cucitura *f* a punto appiccicato

**427 Allen press** — One of the first automatic presses, of American origin, for rapid printing of envelopes.

**428 Allen wrench** — Wrench formed from a piece of hexagonal bar stock bent to a right angle, for turning allen screws (i.e. a screw turned by means of an axial hexagonal hole in its head. Formerly a trade-mark.

**f** clé *f* Allen — **d** Stiftschlüssel *m* — **n** stift-leutel *m* — **e** llave *f* Allen — **i** chiave *f* per viti Allen

**429 alley** — The space between two type frames, stands, or cabinets, where the compositor works.

**f** lèzarde *f* — **d** Gasse *f*; Setzergasse *f* — **n** gange-tje *n* — **e** pasillo *m* — **i** canaletto *m*

**430 all in; all in hand** — Term used when the complete copy has been given to the composing room.

**f** copie toute entrée; copie complète — **d** das gesamte Manuskript ist zum Satz gegeben — **n** gehele manuscript in de zetterij — **e** pasado a la sala de composición — **i** copia completa in sala compositori

**431 all in hand** — See all in.

**432 "all in" time** — The time including all allowances.

**f** temps *m* compensé — **d** Vorgabezeit *f* — **n** berekende tijd *m*; gecalculeerde tijd *m* — **e** tiempo *m* presupuestado — **i** tempo *m* compensato

**433 all metal camera** — Process camera whose stand and camera body, except the bellows, are made entirely from metal.

**f** chambre *f* photographique tout métal — **d** Ganzmetallkamera *f* — **n** geheel metalen camera *f* — **e** cámara *f* toda de metal — **i** apparecchio *m* fotografico metallico

**434 allotter** — Computer controlled device to dis-

tribute paper tape to line casters, avoiding manual tape handling. Paper tape is generated at a punch station near the linecaster operating unit to create a buffer of tape between the linecaster and the punch. The computer determines the sequencing and availability of linecasters for the particular size and type faces required. See also *torntape* system.

**435 all out** — When the types of a fount have all been used up in a composition.

*f* casse *f* épuisée; police *f* épuisée (être envoyé à la balade. Aller à la balade, à proprement parler, aller se promener. C'est manquer de copie ou de distribution, pour le compositeur; attendre après les formes ou le papier, pour les imprimeurs. "Le prote nous envoie à la balade", c'est un chômage momentané, occasionnel.) — *d* die Schrift ist versetzt; es fehlt an Manuskript (ausgesetzter Kasten *m*; leerer Kasten *m*) — *n* wachten — *e* agotado (el tipo) — *i* ci manca il carattere; cassa *f* esaurita

**436 allowed time** — See incentive time.

**437 alloy** — Metallic compound obtained by melting two or more metals together. Type metal is an alloy of lead, tin and antimony. There is much divergency as to the casting range in the various countries. See also *composing machine* metal, *stereotype* metal, *type* metal.

*f* alliage *m*; alliage *m* d'imprimerie — *d* Legierung *f*; Metallegierung *f*; Schriftlegierung *f* — *n* legering *f*; alliage *f* — *e* aleación *f* (de metal de imprenta) — *i* lega *f* (di metalli)

**438 all-rag paper** — See *rag paper*.

**439 all rights reserved**

*f* reproduction interdite; tout droit de reproduction réservé; tous les droits de traduction (de reproduction, de représentation, d'exécution) réservés — *d* alle Rechte vorbehalten; Nachdruck verboten — *n* alle rechten voorbehouden; nadruk verboden — *e* reservados todos los derechos; derechos reservados por ...; es propiedad de ...; prohibida la reproducción — *i* tutti i diritti riservati; riproduzione vietata

**440 all the way across the page**

*f* tout en travers de la page — *d* quer über die ganze Seite; über die ganze Seitenbreite — *n* over de gehele breedte van de pagina — *e* de todo el ancho de la página — *i* attraverso tutta la pagina; trasversalmente alla pagina

**441 Alltone process** — Method of newspaper plate-making involving etching of type matter and halftone illustrations as a single unit on zinc plates, the ordinary non-printing areas of the plate bearing a formation of small halftone dots, which serve as bearers for the inking rollers when printing direct from the plates on rotary newspaper presses.

*f* procédé *m* Alltone — *d* Alltone-Verfahren *n* — *n* Alltone-procédé *n* — *e* procedimiento *m* Alltone; método *m* Alltone — *i* procedimento *m* Alltone

**442 all up** — When the composition work is completed.

*f* tout composé — *d* ausgesetzt — *n* klaar met zetten; afgezet — *e* terminado — *i* tutto composto

**443 allyl alcohol; propenyl alcohol; propenol** — Colourless liquid, miscible with water, alcohol, chloroform, ether, petroleum ether. Poisonous. TL-value: 5 ppm.

Formula:  $C_3H_6O$ .

*f* alcool *m* allylique; vinylcarbinol *m* — *d* Allylalkohol *m* — *n* allyl alcohol *m* — *e* alcohol *m* alílico — *i* alcool *m* allilico

**444 allyl chloride** — Colourless liquid with unpleasant purgent odour, insoluble in water, miscible with alcohol, chloroform, ether and petroleum ether. TL-value: 5 ppm.

Formula:  $C_3H_5Cl$ .

*f* chlorure *m* d'allyle; chlorure *m* allylique — *d* Allylchlorid *n*; Chlorallyl *n* — *n* allylchloride *n* — *e* cloruro *m* de alilo — *i* cloruro *m* allilico; cloropropilene *m*

**445 allyl isosulphocyanate** — See *allyl isothiocyanate*.

**446 allyl isothiocyanate; allyl isosulphocyanate** — Colourless to light yellow, oily liquid, soluble in alcohol, ether, carbon disulphide, slightly soluble in water. Causes blistering of skin and is harmful to lungs.

Formula:  $C_3H_5NCS$ .

*f* isothiocyanate *m* d'allyle; isosulfocyanate *m* d'allyle — *d* Allylisothiozyanat *n*; Isosulfozyanallyl *n* — *n* allylisothiocyanat *n* — *e* isotiocianato *m* de alilo — *i* isotiocianato *m* di allile

**447 allyl resin** — Thermosetting transparent abrasion-resistant synthetic resins derived from allyl alcohol.

*f* résine *f* allylique — *d* Allylharz *n* — *n* allylhars *mn* — *e* resina *f* alilica — *i* resina *f* allilica

**448 allyl sulphocarbamide** — See *allyl thiourea*.

**449 allyl sulphourea** — See *allyl thiourea*.

**450 allyl thiourea; allyl sulphocarbamide; allyl sulphourea; thiosinamine** — White crystalline solid. Toxic, soluble in water, ether, and solutions of borax, benzoates, urethane, insoluble in benzene, slightly soluble in 70% alcohol.

Formula:  $C_3H_5NHCSNH_2$ .

*f* thiourée *f* d'allyle — *d* Allylthioharnstoff *m* — *n* allylthiourea *m* — *e* aliltiourea *f*; alilsulfo-carbamida — *i* tiourea *f* alilica

**451 almanac** — Book, booklet, or pamphlet with calendar and other information; usually published as an annual.

*f* almanach *m*; annuaire *m* — *d* Almanach *m*; Kalender *m* — *n* almanak *m*; kalender *m* — *e* almanaque *m*; calendario *m* — *i* almanacco *m*

**452 aloë** — Plant with long, strong fibres, similar to sisal hemp, used in papermaking.

*f* aloës *m* — *d* Aloe *f* — *n* aloë *fm* — *e* áloe *m*; aloe *m* — *i* aloe *m*

**453 alpha-** — Prefix denoting position of an atom or group in a compound.

*f* alpha- — *d* Alpha- — *n* alfa- — *e* alfa- — *i* alfa-

**454 alphabet** — See also *German alphabet*, *Greek alphabet*, *French alphabet*, *Italian*, *Spanish*, *Dutch*.

**f** alphabet *m* — **d** Alphabet *n* — **n** alfabet *n* — **e** alfabeto *m* — **i** alfabeto *m*

**455 alphabetical index; alphabetical table**

**f** table *f* alphabétique — **d** alphabetisches Verzeichnis *n* — **n** alfabetische inhoudsopgave *fm*; alfabetisch register *n* — **e** indice *m* alfabetico — **i** indice *m* alfabetico

**456 alphabetical order** — In the order of the letters of the alphabet. See especially Spanish.

**f** classement *m* alphabétique; ordre *m* alphabétique — **d** alphabetische Ordnung *f* — **n** alphabetische volgorde *fm* — **e** orden *m* alfabetico — **i** ordine *m* alfabetico; ordinamento *m* alfabetico

**457 alphabetical table** — See alphabetical index.

**458 alphabetize** *v* — To put or arrange in alphabetical order. Also to express by or furnish with an alphabet. See especially Spanish.

**f** classer par ordre alphabétique; ranger par ordre alphabétique — **d** in alphabetischer Ordnung einreihen; alphabetisieren — **n** in alphabetische volgorde plaatsen; alphabetiseren; alfabetizeren — **e** colocar por orden alfabetico; ordenar alfabeticamente; alfabetizar — **i** mettere in ordine alfabetico; alfabetare

**459 alphabet length** — The horizontal measurement, in points, of the lower case alphabet set in type of a particular face and size.

**f** longueur *f* de l'alphabet — **d** Alphabetlänge *f* — **n** alfabetlengte *f* — **e** longitud *f* del alfabeto — **i** lunghezza *f* d'alfabeto

**460 alphameric** — See alphanumeric.

**461 alphanumeric GB; alphameric US** — Contraction of alphabetic-numeric, the characters which include letters of the alphabet, numerals and other symbols such as punctuation or mathematical symbols. An alphanumeric instruction can be used equally well with alphabetic or numeric kinds of fields of data.

**f** alphanumérique — **d** alphanumerisch — **n** alfanumeriek — **e** alfanumérico — **i** alfanumerico

**462 alter** *v*

**f** changer — **d** ändern — **n** veranderen — **e** alterar — **i** cambiare

**463 alteration** — Change from the manuscript copy introduced in proof, distinguished from a \*correction made to eliminate a printer's error. Billed as a separate item above the charge for original composition. Alterations made by the author (author's alterations, colloquially called AA), or part of them, are customarily charged against his royalties.

**f** modification *f*; changement *m* — **d** Änderung *f*; Abänderung *f*; Veränderung *f*; Umänderung *f* — **n** verandering *f*; wijziging *f* — **e** alteración *f*; modificación *f*; cambio *m*; corrección *f* — **i** alterazione *f*; modificazione *f*

**464 alternate standard** — Standard for an alternative method due to change in tools, equipment or machinery.

**f** standard *m* de rechange — **n** aangepaste norm *fm* — **e** tiempo *m* standard de recambio — **i** standard *m* di ricambio

**465 alternating current; AC** — Supply or signal (in) which (the voltage) is continuously reversing in direction. One pair of reversals is called a cycle. The domestic mains voltage alternates at 50 or 60 c/sec.

**f** courant *m* alternatif; CA — **d** Wechselstrom *m* — **n** wisselstroom *m* — **e** corriente *f* alterna — **i** corrente *f* alternata

**466 alternating-current motor; AC-motor** — Motor that converts alternating current into mechanical energy.

**f** moteur *m* à courant alternatif; moteur *m* à CA; alternomoteur *m* — **d** Wechselstrommotor *m* — **n** wisselstroommotor *m* — **e** motor *m* de corriente alterna; alternomotor *m* — **i** motore *m* a corrente alternata

**467 alternative title** — Title given as an alternative to the main title of a book. Printed below the main title on the title page and linked to that title by the word "or".

**f** variante *f* de titre — **d** Wechseltitel *m* — **n** ondertitel *m* — **e** subtítulo *m* — **i** titolo *m* alternativo; secondo titolo *m*

**468 alum** — Term commonly but incorrectly applied by papermakers to various qualities of aluminium sulphate. Used for precipitating the rosin size onto the pulp to give water resistancy to paper. Chemically the name refers to compounds similar to the double salt

$K_2SO_4 \cdot Al_2(SO_4)_3 \cdot 24H_2O$ . In the paper industry, papermaker's alum is

$Al_2(SO_4)_3 \cdot 14H_2O$  or  $Al_2(SO_4)_3 \cdot 18H_2O$ , or a mixture of these hydrates. It is known as alum because it is used for the purposes for which alum was formerly used. See also aluminium sulphate, aluminium potassium sulphate.

**f** alun *m*; sulfate *m* d'alumine; sulfate *m* d'aluminium — **d** Alaun *m*; Aluminiumsulfat *n* — **n** aluin *m*; aluminiumsulfaat *n* — **e** alumbre *m*; sulfato *m* aluminico — **i** allume *m*; solfato *m* d'alluminio

**469 alum** — See aluminium potassium sulphate.

**470 alumina white** — See aluminium hydrate.

**471 aluminium GB; aluminum US** — Silvery, ductile metal, soluble in strong acids and alkalis. Symbol: Al. Latin: aluminium.

**f** aluminium *m* — **d** Aluminium *n* — **n** aluminium *n* — **e** aluminio *m* — **i** alluminio *m*

**472 aluminium acetate** — Normally known only in solution.

Formula:  $Al(C_2H_3O_2)_3$ . Basic aluminium acetate is an amorphous white powder, soluble in water.

Formula:  $Al(C_2H_3O_2)_2OH$ .

**f** acétate *m* d'aluminium; acétate *m* d'alumine; mordant *m* au rouge — **d** Aluminiumazetat *n*; essigsaures Aluminium *n*; essigsaure Tonerde *f* — **n** aluminiumacetaat *n* — **e** acetato *m* de aluminio; acetato *m* aluminico — **i** acetato *m* d'alluminio

**473 aluminium ammonium sulphate; ammonia alum; ammonium alum** — Colourless crystals, soluble in water, glycerol, insoluble in alcohol. Used for sizing paper, tanning, etc.



Formula:  $\text{Al}_2(\text{SO}_4)_3(\text{NH}_4)_2\text{SO}_4 \cdot 24\text{H}_2\text{O}$ .

**f** sulfate *m* double d'aluminium et d'ammonium; alun *m* ammoniacal; alun *m* d'ammonium — **d** Aluminium-Ammoniumsulfat *n*; Ammonium-alun *m*; Ammoniakalaun *m*; Ammonalaun *m* — **n** aluminium-ammoniumsulfat *n*; ammonium-aluminiumsulfat *n*; ammoniakaluin *m* — **e** sulfato *m* aluminico-amónico; alumbre *m* de amonio — **i** solfato *m* ammonico d'alluminio

**474 aluminium bronze** — Alloy containing a high percentage of copper with 5-11% aluminium and varying amounts of iron, nickel, manganese and other elements.

**f** bronze *m* d'aluminium — **d** Aluminiumbronze *f* — **n** aluminiumbrons *n* — **e** bronce *m* al aluminio — **i** bronzo *m* d'alluminio

**475 aluminium chloride** — Yellowish-white crystalline powder, soluble in water and alcohol.

Formula:  $\text{AlCl}_3 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$ .

**f** chloride *m* d'aluminium — **d** Aluminiumchlorid *n* — **n** aluminiumchloride *n* — **e** cloruro *m* de aluminio; cloruro *m* aluminico — **i** cloruro *m* d'alluminio

**476 aluminium foil** — Aluminium sheet rolled to a thickness of less than 0.15 mm (0.006 in). There are three forms: 1. rolls of foil, i.e., foil in coiled form with trimmed edges; 2. sheets of foil, i.e., foil in rectangular form, sheared to size; 3. foil stock, i.e., a reroll stock for manufacture in foil. See also defects of aluminium foil.

**f** feuille *f* (mince) d'aluminium — **d** Aluminiumfolie *f*; Blattaluminium *n* — **n** aluminiumfo(e)lie *fm* — **e** lámina *f* de aluminio; hoja *f* de aluminio; película *f* de aluminio — **i** foglio *m* d'alluminio; alluminio *m* sottile

**477 aluminium hydrate; aluminium trihydrate; aluminium hydroxide; aluminium trihydroxide; hydrated aluminium; alumina white; hydrate** — White inorganic pigment used as an extender in inks and noted for its transparency. Also used for paper coatings. Formula:  $\text{Al}(\text{OH})_3$ .

**f** hydrate *m* d'alumine; hydroxyde *m* d'aluminium; alumine *f* hydratée; blanc *m* d'alumine — **d** Aluminiumhydroxyd *n*; Tonerdehydrat *n*; Transparentweiß *n* — **n** toonaardehydraat *n*; aluinaardehydraat *n*; aluminiumhydroxyde *n*; transparantwit *n*; hydroxyde — **e** hidrato *m* de alumina; hidrato *m* aluminico; hidróxido *m* de aluminio — **i** idrossido *m* d'alluminio

**478 aluminium hydroxide** — See aluminium hydrate.

**479 aluminium ink** — Ink with aluminium powder as pigment.

**f** encre *f* d'aluminium — **d** Aluminiumdruckfarbe *f* — **n** aluminiuminkt *m* — **e** tinta *f* de aluminio; tinta *f* plateada — **i** inchiostro *m* d'alluminio

**480 aluminium oxide** — Formula:  $\text{Al}_2\text{O}_3$ . The source of commercial aluminium oxide used in the production of metallic aluminium is bauxite which is a hydrated aluminium oxide with a somewhat variable proportion of water and the oxides

of iron, silicon and titanium as principal impurities. The mineral \*corundum is natural aluminium oxide and emery, ruby and sapphire are impure crystalline varieties.

**f** oxyde *m* d'aluminium — **d** Aluminiumoxyd *n* — **n** aluminiumoxyde *n* — **e** óxido *m* de aluminio; óxido *m* aluminico — **i** ossido *m* d'alluminio

**481 aluminium paper** — Base paper of ordinary wrapping weight coated with aluminium powder, sometimes made by incorporating the powder in the beater or a size press. Used for wrapping, particularly for wrapping food products and tobacco.

**f** papier *m* aluminium — **d** Aluminiumpapier *n* — **n** aluminiumpapier *n* — **e** papel *m* aluminio; papel *m* plateado — **i** carta *f* d'alluminio

**482 aluminium plate** — Thin plate of aluminium used in lithography for some press plates, image applied photographically used for both surface-type and deep-etch offset plates.

**f** plaque *f* d'aluminium; planche *f* d'aluminium — **d** Aluminiumplatte *f* — **n** aluminiumplaat *fm* — **e** plancha *f* de aluminio; lámina *f* de aluminio; placa *f* de aluminio *Me* — **i** lastra *f* d'alluminio

**483 aluminium potassium sulphate; potash alum; potassium aluminium sulphate; alum; burnt alum** — White crystals, soluble in water, insoluble in alcohol. Solutions in water are acid. Latin: sulfas kalico-aluminicus.

Formula:  $\text{Al}_2(\text{SO}_4)_3 \cdot \text{K}_2\text{SO}_4 \cdot 24\text{H}_2\text{O}$ .

**f** sulfate *m* d'aluminium et de potassium; sulfate *m* double d'aluminium et de potassium; alun *m* ordinaire; alun *m* de potassium — **d** Kalium-Aluminiumsulfat *n*; Kalium-Aluminiumalaun *m*; Kaliumalaun *m*; Kalialaun *m* — **n** kalium-aluminiumsulfat *n*; kalium-aluminiumaluin *m*; kalialuin *m*; aluin *m* — **e** sulfato *m* de aluminio potásico; sulfato *m* aluminico-potásico — **i** solfato *m* di potassio e alluminio; solfato *m* doppio d'alluminio e potassio; allume *m* di potassio

**484 aluminium powder** — Metallic aluminium ground into very fine powder, used for dusting over prints or as a pigment in silver inks.

**f** poudre *f* d'aluminium — **d** Aluminiumbronze *f*; Aluminiumpulver *n*; Silberbronze *f* — **n** aluminiumpoeder *n* — **e** aluminio *m* en polvo — **i** polvere *f* d'alluminio

**485 aluminium silicate** — Chemical name for \*China clay. Synthetic, colourless crystals, insoluble in water.

Formula:  $\text{Al}_2\text{O}_3 \cdot 2\text{SiO}_2 \cdot \text{H}_2\text{O}$ .

**f** silicate *m* d'aluminium — **d** Aluminiumsilikat *n* — **n** aluminiumsilicaat *n* — **e** silicato *m* de aluminio; silicato *m* aluminico — **i** silicato *m* d'alluminio

**486 aluminium sodium sulphate** — See sodium alum.

**487 aluminium sulphate; papermaker's alum** — White crystals, soluble in water, insoluble in alcohol. Used for sizing paper. Latin: sulfas aluminicus.

Formula:  $\text{Al}_2(\text{SO}_4)_3 \cdot 18\text{H}_2\text{O}$ . See also alum.

**f** sulfate *m* d'aluminium — **d** Aluminiumsulfat *n*; Tonerdesulfat *n*; schwefelsaure Tonerde *f*; schwefelsaures Aluminium *n* — **n** aluminium-sulfaat *n* — **e** sulfato *m* de aluminio; sulfato *m* aluminico — **i** solfato *m* d'alluminio; allume *m* dei cartai

**488 aluminium trihydrate** — See aluminium hydrate.

**489 aluminium trihydroxide** — See aluminium hydrate.

**490 aluminography** — Offset process employing an aluminium plate instead of a stone. Invented in 1894 by Jos Scholz, Mainz. The print of such a plate was originally called algraphy.

**f** aluminographie *f*; algraphie *f*; impression *f* avec plaque aluminium — **d** Aluminiumdruck *m*; Algraphie *f* — **n** aluminiumdruk *m*; algrafie *f* — **e** aluminografia *f*; algrafia *f*; impresión *f* algráfica; impresión *f* con planchas de aluminio — **i** alluminografia *f*; algrafia *f*; stampa *f* con lastre d'alluminio

**491 aluminotype** — Reproduction of engravings or type formes in aluminium, cast from a plaster of Paris mould.

**f** aluminotypie *f* — **d** Aluminiumätzung *f*; Aluminium-Duplikatdruckform *f* von Ätzungen oder Satzformen — **n** aluminiumtypie *f* — **e** aluminotipia *f* — **i** alluminotipia *f*

**492 aluminum** — See aluminium.

**493 AM** — See amplitude modulation.

**494 amalgam** — Alloy of mercury with another metal, solid or liquid at room temperature depending on the proportion of mercury.

**f** amalgame *m* — **d** Amalgam *n* — **n** amalgaam *n* — **e** amalgama *f* — **i** amalgama *m*

**495 amateur binding; collector's binding** — Usually a half-leather binding made for the owner of the books.

**f** reliure *f* d'amateur; reliure *f* amateur — **d** Liebhabereinband *m* — **n** bibliofiele band *m*; bibliofiele uitgave *f* — **e** encuadernación *f* de aficionado — **i** legatura *f* da amatore

**496 ambient temperature** — Temperature of the surrounding medium.

**f** température *f* ambiante; température *f* d'ambiance; température *f* de l'air ambiant — **d** Umgebungstemperatur *f* — **n** temperatuur *f* der omgeving — **e** temperatura *f* ambiente; ambiente *m* — **i** temperatura *f* ambiente

**497 American groove** — Similar to \*French groove but of a more rounded nature, of an approximate standard of 3 mm (1/8 in) for all books.

**498 American height to paper** — See also height to paper.

**f** hauteur *f* américaine — **d** amerikanische Schrifthöhe *f*; amerikanische Höhe *f* — **n** Amerikaanse letterhoogte *f*; Amerikaanse hoogte *f* — **e** altura *f* americana — **i** altezza *f* americana

**499 American Russia; imitation Russia** — Strong, split cowhide for book covers.

**f** imitation *f* cuir de Russie — **d** imitiertes Juch(en)leder *n*; imitierter Juchten *m* — **n**

imitatie-juchtleer *n* — **e** imitación *f* de cuero de Rusia; imitación *f* de piel de Rusia — **i** imitazione *f* cuoio di Russia

**500 amide** — Organic compound formed by replacing a hydrogen atom of ammonia (NH<sub>3</sub>) by organic acid radicals, e.g., acetamide (CH<sub>3</sub>CONH<sub>2</sub>) and urea (NH<sub>2</sub>CONH<sub>2</sub>).

**f** amide *m* — **d** Amide *n*; Amid *n* — **n** amide *n* — **e** amida *f* — **i** ammido *f*

**501 amido** — Adjective form of \*amide; also a synonym for amino.

**502 amidol** — See diaminophenol hydrochloride.

**503 amine** — Organic compound derived from ammonia by replacement of hydrogen by one or more univalent alkyl or aryl radicals, e.g., phenylamine, C<sub>6</sub>H<sub>5</sub>NH<sub>2</sub>.

**f** amine *f* — **d** Amine *n*; Amin *n* — **n** amine *fm* — **e** amina *f* — **i** ammina *f*

**504 amino** — See amido.

**505 aminobenzene** — See aniline.

**506 amino plastic** — See amino resin.

**507 amino resin; amino plastic** — Thermosetting resin made from a substance containing one or more amino (NH<sub>2</sub>) groups, usually aldehyde urea, thiourea, melamine, dicyanodiamide or aniline products. Used in adhesives, protective coatings, paper manufacture, etc.

**f** résine *f* aminique; résine *f* amino — **d** Aminoharz *n*; Aminoplastharz *n* — **n** aminohars *mn* — **e** resina *f* aminica — **i** resina *f* amminica

**508 ammeter** — See ampere meter.

**509 ammonia** — Product (a gas) of the destructive distillation of soft coal. Also a solution of this material in water. Very soluble in water, alcohol and ether. Formula: NH<sub>3</sub>. TL-value: 25 ppm or 18mg/m<sup>3</sup>. See also ammonium hydroxide.

**f** ammoniac *m*; gaz *m* ammoniac — **d** Ammoniak *n* — **n** ammoniak *m* — **e** amoníaco *m* — **i** ammoniaca *f*

**510 ammonia alum** — See aluminium ammonium sulphate.

**511 ammonia process** — Two-component diazo-type process in which both the diazo and the coupler are on the base, and development is achieved by neutralizing the acidic stabilizers with vapours derived from evaporating aqueous ammonia. See also diazoprint.

**512 ammonia water** — See ammonium hydroxide.

**513 ammonium acetate** — White, deliquescent, crystalline mass, soluble in water, alcohol. Formula: NH<sub>4</sub>C<sub>2</sub>H<sub>3</sub>O<sub>2</sub>.

**f** acétate *m* d'ammonium; acétate *m* d'ammoniaque — **d** Ammoniumazetat *n*; essigsaures Ammonium *n* — **n** ammoniumacetaat *n* — **e** acetato *m* de amonio; acetato *m* amónico — **i** acetato *m* d'ammonio

**514 ammonium acid carbonate** — See ammonium bicarbonate.

**515 ammonium acid fluoride** — See ammonium bifluoride.

**516 ammonium alum** — See aluminium

ammonium sulphate.

**517 ammonium bicarbonate; ammonium acid carbonate; ammonium hydrogen carbonate** — White crystals, soluble in water, insoluble in alcohol. Formula:  $\text{NH}_4\text{HCO}_3$ .

**f** bicarbonate *m* d'ammonium — **d** Ammoniumbikarbonat *n*; doppeltkohlensaures Ammonium *n* — **n** ammoniumbicarbonaat *n* — **e** bicarbonato *m* de amonio; bicarbonato *m* amónico — **i** bicarbonato *m* d'ammonio

**518 ammonium bichromate** — See ammonium dichromate.

**519 ammonium bifluoride; ammonium acid fluoride; ammonium hydrogen fluoride** — White crystals, deliquescent, decomposed by heat, poisonous, soluble in cold water and alcohol, decomposes in hot water.

Formula:  $\text{NH}_4\text{HF}_2$ .

**f** bifluorure *m* d'ammonium — **d** Ammoniumbifluorid *n* — **n** ammoniumbifluoride *n* — **e** fluoruro *m* de amonio ácido; bifluoruro *m* amónico — **i** bifluoruro *m* d'ammonio

**520 ammonium bromide; bromide of ammonia** — Colourless crystals or a white powder, soluble in water and alcohol. Used for precipitating silver salts for photographic plates. Formula:  $\text{NH}_4\text{Br}$ . Latin: brometum ammonicum.

**f** bromure *m* d'ammonium; bromhydrate *m* d'ammoniaque — **d** Ammoniumbromid *n*; Bromammonium *n* — **n** ammoniumbromide *n*; broomammonium *n* — **e** bromuro *m* de amonio; bromuro *m* amónico — **i** bromuro *m* d'ammonio

**521 ammonium carbonate; carbonate of ammonia** — Colourless crystal plates, unstable in air, being converted into the bicarbonate, soluble in water, decomposes in hot water, yielding ammonia and carbon dioxide.

Formula:  $(\text{NH}_4)_2\text{CO}_3$ .

**f** carbonate *m* d'ammonium (neutre); carbonate *m* d'ammoniaque; sel *m* volatile — **d** Ammoniumkarbonat *n*; Ammoniumbikarbonat *n*; kohlen-saures Ammonium *n*; Hirschhornsalz *n*; Geistersalz *n* — **n** ammoniumcarbonaat *n*; koolzure ammoniak *m*; hertshoornzout *n* — **e** carbonato *m* de amonio; carbonato *m* amónico — **i** carbonato *m* d'ammonio

**522 ammonium chloride; sal ammoniac; ammonium muriate** — White crystals, soluble in water and glycerol, slightly soluble in alcohol. Formula:  $\text{NH}_4\text{Cl}$ . Latin: chloretum ammonicum.

**f** chlorure *m* d'ammonium; chlorhydrate *m* d'ammoniaque; sel *m* ammoniaque — **d** Ammoniumchlorid *n*; Chlorammonium *n*; salzsaures Ammoniak *n* — **n** ammoniumchloride *n*; chloorammonium *n*; salmiak *m* — **e** cloruro *m* de amonio; cloruro *m* amónico; sal *f* amoniaca; sal *f* amónica — **i** cloruro *m* d'ammonio

**523 ammonium chromate** — Yellow crystals, soluble in cold water, insoluble in alcohol. Used as a photographic sensitizer for gelatine coatings.

Formula:  $(\text{NH}_4)_2\text{CrO}_4$ .

**f** chromate *m* d'ammonium — **d** Chrom-

ammonium *n*; Ammoniumchromat *n* — **n** ammoniumchromaat *n* — **e** cromato *m* de amonio; cromato *m* amónico — **i** cromato *m* d'ammonio

**524 ammonium citrate; dibasic ammonium citrate** — White granules, soluble in water, very slightly soluble in alcohol.

Formula:  $(\text{NH}_4)_2\text{HC}_6\text{H}_5\text{O}_7$ .

**f** citrate *m* d'ammonium — **d** Ammoniumziträt *n* — **n** ammoniumcitraat *n* — **e** citrato *m* de amonio; citrato *m* amónico — **i** citrato *m* d'ammonio

**525 ammonium citrate of iron** — See ferric ammonium citrate.

**526 ammonium dichromate; ammonium bichromate** — Salt formed by neutralizing chromic acid with ammonia. Soluble in water, insoluble in alcohol. Sensitive to actinic light rays; used with a colloid as a sensitizer for printing plate coatings. Latin: bichromas ammonicus; ammonium bichromicum.

Formula:  $(\text{NH}_4)_2\text{Cr}_2\text{O}_7$ .

**f** bichromate *m* d'ammonium; bichromate *m* d'ammoniaque; ammonium *m* bichromate — **d** Ammoniumbichromat *n*; Ammoniumdichromat *n*; Ammoniumhydrogenkarbonat *n*; doppelchrom-saures Ammonium *n*; saures Ammoniumkarbonat *n* — **n** ammoniumbichromaat *n*; ammoniumdichromaat *n*; dubbelchroomzure ammoniak *m* — **e** dicromato *m* de amonio; dicromato *m* amónico; bicromato *m* de amonio; bicromato *m* amónico — **i** bicromato *m* d'ammonio

**527 ammonium ferric citrate** — See ferric ammonium citrate.

**528 ammonium ferric oxalate** — See ferric ammonium oxalate.

**529 ammonium ferric sulphate** — See ferric ammonium sulphate.

**530 ammonium fluoride** — White crystals, soluble in cold water. Poisonous. Used for etching of glass. Formula:  $\text{NH}_4\text{F}$ .

**f** fluorure *m* d'ammonium — **d** Ammoniumfluorid *n*; Fluorammonium *n* — **n** ammoniumfluoride *n* — **e** fluoruro *m* de amonio; fluoruro *m* amónico — **i** fluoruro *m* d'ammonio

**531 ammonium hydrogen carbonate** — See ammonium bicarbonate.

**532 ammonium hydrogen fluoride** — See ammonium bifluoride.

**533 ammonium hydroxide; ammonia water; aqua ammonia** — Solution of the gas ammonia ( $\text{NH}_3$ ) in water, used by lithographers for clearing surface plates after development. Formula:  $\text{NH}_4\text{OH}$ . Latin: liquor ammonii caustici; ammonium hydricum; ammonia liquida.

**f** ammoniaque *m*; eau *f* ammoniacale; alcali *m* volatil — **d** Ammoniakwasser *n*; Ammoniaklösung *f*; Ammoniumhydroxyd *n*; Ätzammoniak *n*; Salmiakgeist *m* — **n** ammonia *m* — **e** hidróxido *m* de amonio; agua *f* amoniaca; agua *f* de amoniaco; solución *f* amoniaca — **i** ammoniaca *f*

liquida; acqua *f* ammoniacale; idrossido *m* d'ammonio

**534 ammonium hyposulphite** — See ammonium thiosulphate.

**535 ammonium iodide** — White crystals or white granular powder, soluble in water or alcohol. Sublimes with decomposition. Formula:  $\text{NH}_4\text{I}$ . Latin: iodetum ammonicum.

*f* iodure *m* d'ammonium; iodhydrate *m* d'ammoniaque — **d** Ammoniumjodid *n*; Jod-ammonium *n* — **n** ammoniumjodide *n* — **e** yoduro *m* de amonio; yoduro *m* amónico — **i** ioduro *m* d'ammonio

**536 ammonium iron citrate** — See ferric ammonium citrate.

**537 ammonium lactate** — Colourless to yellowish syrupy liquid, soluble in water and alcohol.

Formula:  $\text{NH}_4\text{C}_3\text{H}_5\text{O}_3$ .

*f* lactate *m* d'ammonium — **d** Ammoniumlaktat *n*; milchsaures Ammonium *n* — **n** ammonium-lactaat *n* — **e** lactato *m* de amonio; lactato *m* amónico — **i** lattato *m* d'ammonio

**538 ammonium muriate** — See ammonium chloride.

**539 ammonium nickel sulphate** — See nickel ammonium sulphate.

**540 ammonium nitrate** — Colourless crystals, soluble in water, alcohol and alkalis. Explosive but not readily detonating. Latin: nitras ammonicus.

Formula:  $\text{NH}_4\text{NO}_3$ .

*f* nitrate *m* d'ammoniaque — **d** Ammonium-nitrat *n*; Ammonsalpeter *m* — **n** ammonium-nitrat *n* — **e** nitrato *m* de amonio; nitrato *m* amónico — **i** nitrato *m* d'ammonio

**541 ammonium oxalate** — Colourless crystals, soluble in water. Poisonous. Decomposed by heat. Latin: oxalas ammonicus.

Formula:  $(\text{NH}_4)_2\text{C}_2\text{O}_4 \cdot \text{H}_2\text{O}$ .

*f* oxalate *m* d'ammonium — **d** Ammoniumoxalat *n* — **n** ammoniumoxalaat *n* — **e** oxalato *m* de amonio; oxalato *m* amónico — **i** ossalato *m* d'ammonio

**542 ammonium oxalate of iron** — See ferric ammonium oxalate.

**543 ammonium persulphate** — White crystals, soluble in water. Strong oxidizing agent. Latin: ammonium persulfuricum.

Formula:  $(\text{NH}_4)_2\text{S}_2\text{O}_8$ .

*f* persulfate *m* d'ammoniaque; persulfate *m* d'ammonium — **d** Ammoniumpersulfat *n*; über-schwefelsaures Ammonium *n* — **n** ammonium-persulfaat *n* — **e** persulfato *m* de amonio; persulfato *m* amónico — **i** persolfato *m* d'ammonio; persolfato *m* ammonico

**544 ammonium sulphate** — Brownish-grey to white crystals according to degree of purity. Soluble in water, insoluble in alcohol and acetone. Latin: sulfas ammonicus.

Formula:  $(\text{NH}_4)_2\text{SO}_4$ .

*f* sulfate *m* d'ammonium; sulfate *m* d'ammoniaque — **d** Ammoniumsulfat *n*; schwefelsaures Ammonium *n* — **n** ammoniumsulfaat *n* — **e**

sulfato *m* de amonio; sulfato *m* amónico; vitriolo *m* amoniaca — **i** solfato *m* d'ammonio

**545 ammonium sulphate of iron** — See ferrous ammonium sulphate.

**546 ammonium sulphide** — Yellow crystals, soluble in water, alcohol and alkalis. Latin: ammonium sulfuratum.

Formula:  $(\text{NH}_4)_2\text{S}$ .

*f* sulfure *m* d'ammonium — **d** Ammoniumsulfid *n*; Ammoniumsulfür *n*; Schwefelammonium *n* — **n** ammoniumsulfide *n*; zwavelammonium *n* — **e** sulfuro *m* de amonio; sulfuro *m* amónico — **i** solfuro *m* d'ammonio

**547 ammonium sulphite** — Colourless crystals used in photography. Hygroscopic. Must be well stoppered.

Formula:  $(\text{NH}_4)_2\text{SO}_3 \cdot \text{H}_2\text{O}$ .

*f* sulfite *m* d'ammonium — **d** Ammoniumsulfit *n* — **n** ammoniumsulfiet *n* — **e** sulfito *m* de amonio; sulfito *m* amónico — **i** solfito *m* d'ammonio

**548 ammonium sulphocyanate** — See ammonium thiocyanate.

**549 ammonium sulphocyanide** — See ammonium thiocyanate.

**550 ammonium thiocyanate; ammonium sulphocyanate; ammonium sulphocyanide** — Colourless, deliquescent crystals, soluble in water, alcohol, acetone and ammonia. Latin: ammonium sulfocyanatum; ammonium rhodanatum. Formula:  $\text{NH}_4\text{SCN}$ .

*f* thiocyanate *m* d'ammonium; sulfocyanate *m* d'ammonium; sulfocyanure *m* d'ammonium — **d** Ammoniumthiozyanat *n*; Ammoniumsulfozyanat *n*; Ammoniumsulfozyanid *n*; Rhodan-ammonium *n*; Ammoniumrhodanid *n*; Schwefel-zyanammonium *n* — **n** ammoniumthiocyanaat *n*; ammoniumsulfocyanide *n*; sulfocyaan-ammonium *n*; ammoniumrhodanide *m*; rhodaan-ammonium *n* — **e** tiocianato *m* de amonio; tiocianato *m* amónico; sulfocianuro *m* amónico; sulfocianuro *m* de amonio; rodanuro *m* de amonio; rodanuro *m* amónico — **i** tiocianato *m* d'ammonio; solfocianuro *m* d'ammonio

**551 ammonium thiosulphate; ammonium hyposulphite** — White crystals, decomposed by heat. Very soluble in water, pH of 60% solution 6.5-7.0. Certain photographic emulsions, particularly those with large grains, will clear much faster when ammonium thiosulphate is used instead of sodium thiosulphate.

Formula:  $(\text{NH}_4)_2\text{S}_2\text{O}_3$ .

*f* thiosulfate *m* d'ammonium; hyposulfite *m* d'ammonium — **d** Ammoniumthiosulfat *n*; Ammoniumhyposulfid *n* — **n** ammoniumthio-sulfaat *n* — **e** tiosulfato *m* de amonio; tiosulfato *m* amónico; hiposulfito *m* de amonio; hiposulfito *m* amónico — **i** tiosolfato *m* d'ammonio; iposolfito *m* d'ammonio

**552 amorphous** — Having no crystalline structure, e.g., glass.

*f* amorphe — **d** amorph(isch); gestaltlos — **n**

amorf; niet kristallijn; vormloos — **e** amorfo — **i** amorfo

**553 amperage** — The strength of an electric current measured in amperes.

**f** ampérage *m*; intensité *f*; débit *m* — **d** Stromstärke *f* — **n** amperage *n*; stroomsterkte *f* — **e** amperaje *m*; intensidad *f* en amperios — **i** intensità *f* di corrente; amperaggio *m depr.*

**554 ampere** — Unit of electrical current intensity, being that produced by one volt acting through a resistance of one ohm. The power (actinic) of arc lamps for photoengraving usually is indicated in amperes. Symbol: A (single and plural), or amp (no point). In the SI one international ampere is the constant current which in one second, precipitates electrolytically 1.118 mg of silver from a silver nitrate solution. Thus:

$1 A_{\text{int}} = 1 V_{\text{int}}/\Omega_{\text{int}} \approx 0.999850 A.$

**f** ampère *m* — **d** Ampere *n* — **n** ampère *f* — **e** amperio *m* — **i** ampère *m*

**555 ampere-hour** — Quantity of electricity conveyed when a current of 1 A flows for 1 h. In gravure printing 1 ampere-hour used with an acid copper solution at 100% cathode efficiency will deposit 1.186 g of copper, 2800 ampere-hours will deposit 3320 g or 117 ounces of copper.

**f** ampère-heure *f* — **d** Amperestunde *f* — **n** ampère-uur *n* — **e** amperio-hora *m* — **i** amperora *f*

**556 ampere meter; ammeter** — Instrument to measure the intensity of an electric current.

**f** ampèremètre *m* — **d** Amperemesser *m*; Ampere-meter *n*; Ammeter *n*; Stromstärkenmesser *m* — **n** ampèremeter *m* — **e** amperimetro *m*; amperómetro *m* — **i** amperometro *m*

**557 ampersand; short and** — The sign "&" which is a kind of logotype for Latin "et", or English "and". Used in names of companies, e.g., Smith & Co., but preferably not at the beginning or end of a line. Should not be used in text matter to replace "and", unless the author specially marks it so. The abbreviation etc. should be used in preference to &c. The word ampersand is a corruption of the expression "and per se and", supposed to have been used in reading out the letters of the alphabet and other characters.

**f** perluète *f*; "et" *m* commercial; esperluète *f obs.*; pirlouète *f obs.* — **d** Et-Zeichen *n*; Und-Zeichen *n* — **n** en-teken *n*; et-teken *n* — **e** signo *m* & — **i** segno *m* &; congiunzione *f* commerciale

**558 amplified and revised edition; enlarged and revised edition**

**f** édition *f* amplifiée et corrigée — **d** vermehrte und verbesserte Auflage *f*; vermehrte und verbesserte Ausgabe *f* — **n** vermeerderde en verbeterde druk *m* — **e** edición *f* ampliada y aumentada; edición *f* corregida y aumentada — **i** edizione *f* ampliata e migliorata; ristampa *f* corretta ed arricchita di nuove aggiunte

**559 amplified edition** — See enlarged edition.

**560 amplifier** — Device to amplify an electric signal. It receives the signal at a low level and

sends it out at a high level in identical or nearly identical form.

**f** amplificateur *m* — **d** Verstärker *m* — **n** versterker *m* — **e** amplificador *m*; ampliador *m* — **i** amplificatore *m*

**561 amplitude** — If a quantity is varying in an oscillatory manner about an equilibrium value, the maximum departure from that value is called the amplitude; e.g., in the case of a pendulum the amplitude is half the length of the swing. For a wave motion, e.g., electromagnetic waves or sound waves, the amplitude of the wave determines the amount of energy carried by the wave.

**f** amplitude *f* — **d** Amplitude *f* — **n** amplitudo *f*; amplitud *f*; slingerwijde *f* — **e** amplitud *f* — **i** ampiezza *f*

**562 amplitude modulation** — The form of modulation in which the amplitude of the carrier is varied in accordance with the instantaneous value of the modulating signal. In amplitude modulation technics the amplitude of an alternating current voltage (or current) contains the information. Abbrev.: AM.

**f** modulation *f* d'amplitude — **d** Amplituden-Modulation *f* — **n** amplitudemodulatie *f* — **e** amplitud *f* de modulación — **i** modulazione *f* d'ampiezza

**563 amyl acetate; amyl acetic ether; isoamyl acetate** — Colourless liquid, slightly soluble in water, miscible with alcohol and ether, used in printing ink compounds, as a solvent for celluloid, nitrocellulose, ethyl cellulose. Latin: amyllum aceticum. TL-value: 100 ppm or 525 mg/m<sup>3</sup>.

Formula: CH<sub>3</sub>COOC<sub>5</sub>H<sub>11</sub>.

**f** acétate *m* d'amyle; éther *m* amylicétique; acétate *m* d'isoamyle; essence *f* de poires — **d** Amylzetat *n*; essigsaurer Amylester *m*; Isoamylazetat *n*; Birnenäther *m* — **n** amylicetaat *n*; isoamylacetaat *n* — **e** acetato *m* de amilo; acetato *m* de isoamilo — **i** acetato *m* d'amile; acetato *m* di isoamile

**564 amyl acetic ether** — See amyl acetate.

**565 amyl alcohol; fusel oil** — Colourless, oily mixture obtained as a by-product in the alcoholic fermentation of sugars; contains chiefly isoamyl alcohol,

C<sub>5</sub>H<sub>11</sub>OH. Latin: alcohol amylicus. TL-value: 100 ppm.

**f** alcool *m* amylique; huile *f* de fusel — **d** Amylalkohol *m*; Amyloxyhydrat *n*; Fuselöl *n* — **n** amylalcohol *m*; foezelolie *fm* — **e** alcohol *m* amílico; aceite *m* de fusel — **i** alcool *m* amílico; olio *m* di flemma

**566 amyllum** — See starch.

**567 anachromat** — See anachromatic lens.

**568 anachromatic lens; anachromat**

**f** anachromat *m*; objectif *m* anachromatique — **d** Anachromat *n*; anachromatisches Objektiv *n* — **n** anachromaat *m*; anachromatische lens *f* — **e** anacromático *m*; lente *f* anacromática; objetivo *m* anacromático — **i** lente *f* anacromatica; obiettivo *m* anacromatico

**569 anaglyph** — Illustration giving a stereoscopic or relief effect when viewed through proper colour filters or spectacles.

**f** anaglyphe *m* — **d** Anaglyph *f* — **n** anaglyf *m* — **e** anàglifo *m* — **i** anaglifo *m*

**570 anagram** — Word or phrase made by transposing the letters of another word or phrase.

**f** anagramme *f* — **d** Anagramm *n* — **n** anagram *n* — **e** anagrama *m* — **i** anagramma *m*

**571 analogue channel** — Channel on which the information transmitted can take any value between the limits defined by the channels.

**f** voie *f* analogique — **d** Analogkanal *m*; Analogübertragungskanal *m* — **n** analoog transmissiekanaal *n* — **e** canal *m* analógico — **i** canale *m* analogico

**572 analogue computer** — Computer in which numerical processes are undertaken by measuring physical quantities such as voltage, resistance or current; in contrast with digital computer which operates directly on numbers. Analogue computers are not used in typesetting.

**f** ordinateur *m* analogique; calculateur *m* analogique — **d** Analogcomputer *m*; Analogrechner *m* — **n** analoge computer *m* — **e** calculador *m* analógico; computadora *f* analógica — **i** calcolatore *m* analogico

**573 analogue signal** — In data communication systems, a continuous electrical signal that varies in direct correlation to a signal impressed on a transducer. The frequency or amplitude of the signal may vary, for instance, in response to changes in phenomena or characteristics such as sound, light, heat, position or pressure. Generally, voice transmission is in analogue form.

**f** signal *m* analogique — **d** analoges Signal *n* — **n** analoog signaal *n* — **e** señal *f* analógica — **i** segnale *m* analogica

**574 analysing head** — See scanning head.

**575 analysis**

**f** analyse *f* — **d** Analyse *f*; Analisisierung *f* — **n** analyse *f* — **e** análisis *f* — **i** analisi *f*

**576 analyst**

**f** analyste *m* — **d** Analytiker *m* — **n** analyst *m*; analiste *f* — **e** analizador *m* — **i** analista *m*

**577 analytical method** — Method to find the nature and/or the amounts of ingredients in a substance.

**f** procédé *m* analytique — **d** analytisches Verfahren *n* — **n** analytische methode *f* — **e** método *m* analítico; procedimiento *m* analítico — **i** metodo *m* analitico

**578 analytical rapid balance**

**f** balance *f* analytique à pesée rapide — **d** Analyse-Schnellwaage *f*; Analysenschnellwaage *f* — **n** analytische snelbalans *fm* — **e** balanza *f* rápida de análisis — **i** bilancia *f* analitica rapida

**579 anastatic printing** — Process of printing from slightly raised metallic surfaces, reproducing a series of new impressions from an old print.

**f** impression *f* anastatique; réimpression *f* anastatique — **d** anastatisches Druckverfahren *n*; ana-

statischer Druck *m* — **n** anastatisch druk-procédé *n* — **e** impresión *f* anastática — **i** stampa *f* anastatica; ristampa *f* anastatica

**580 anastigmat** — See anastigmatic lens.

**581 anastigmatic lens; anastigmat** — Photographic lens corrected for astigmatism as well as other distortions. Process lenses are anastigmats.

**f** objectif *m* anastigmatique; anastigmat *m* — **d** anastigmatisches Objektiv *n*; Anastigmat *n* — **n** anastigmatische lens *fm*; anastigmaat *m* — **e** objetivo *m* anastigmático; lente *m* anastigmático — **i** obiettivo *m* anastigmatico; lente *f* anastigmatica

**582 anchor** *v* — To mount printing plates on wood or metal mounts when no flanges are available. A thin bolt and nut is let through the mount and secures the plate.

**f** monter à griffes — **d** befestigen mit Schraubenbolzen — **n** monteren met schroefbouten — **e** asegurar con tornillos; atornillar; anclar al zócalo; fijar al zócalo — **i** fissare mediante viti; avvitare

**583 anchoring** — Bonding inks to the material on which they are printed.

**f** accrochage *m* des encres — **d** Haften *n* der Farbe — **n** hechten *n* van de inkt — **e** ligamiento *m* de las tintas en superposición — **i** ancoraggio *m*

**584 ancillary equipment**

**f** matériel *m* auxiliaire — **d** Hilfsmaterial *n* — **n** hulpmiddelen *npl* — **e** material *m* auxiliar — **i** forniture *f* ausiliaria

**585 and** — Logic operator where more than one thing, fact or condition must be present for the statement to be effective. A and B must both be true, for example; or, A, B, C and D must all be true. See also gate.

**586 anepigraph; anepigraphon** — Work without title or inscription.

**f** anépigraphie *m* — **d** Anepigraphon *n*; Werk *n* og; Werk *n* ohne Titel; unbetitelte Schrift *f*; unbetitelttes Werk *n* — **n** anepigraaf *m*; geschrift *n* zonder titel — **e** anepígrafo *m*; obra *f* sin título; obra *f* que carece de portada — **i** anepígrafo *m*; opera *f* senza titolo

**587 anepigraphon** — See anepigraph.

**588 angle bar; turner bar; turning bar** — Metal bar in a rotary press, laid horizontally at 45 ° angle form the direction of the press. Used to turn the web when feeding from the side, or to bypass the former in ribbon folding. Usually filled with air and perforated to reduce friction from web travel.

**f** barre *f* de retournement; barre *f* de renversement — **d** Wendestange *f* — **n** keerstang *fm* — **e** barra *f* de inversión; recodo *m* desviador; barra *f* de inflexión — **i** barra *f* d'inversione; barra *f* per volgere; barra *f* di rovesciamento; barra *f* diagonale

**589 angle-bar fold** — See ribbon fold.

**590 angle clamps** — Angular pieces of metal to hold the corners of rules to keep them properly joined. They are of the same height as quads and

are made in 6 and 12 point.

**f** blocs *mpl* d'anglets — **d** Winkelstücke *npl* — **n** hoekstukken *npl* — **e** piezas *fpl* angulares; piezas *fpl* de esquina; esquinazos *mpl* — **i** squadre *fpl* per unione filetti ad angolo

**591 angle cut paper** — Paper cut to special angles usually for the manufacture of envelopes.

**f** papier *m* coupé oblique — **d** schrägeschnittenen Papier *n*; diagonal geschnittenen Papier *n*; Schrägschnittpapier *n*; Diagonalschnittpapier *n* — **n** diagonaal gesneden papier *n*; schuin gesneden papier *n* — **e** papel *m* cortado al sesgo; papel *m* cortado en diagonal — **i** carta *f* con taglio diagonale

**592 angle cutter; diagonal cutter** — Machine for cutting paper at an angle to the machine direction of the paper. Envelope blanks are usually cut in this manner.

**f** coupeuse *f* à coupe oblique — **d** Diagonalschneider *m*; Schrägschneider *m*; Schrägschneidemaschine *f* — **n** diagonaalsnijmachine *f* — **e** cortadora *f* diagonal — **i** tagliarina *f* diagonale

**593 angle modulation** — See phase modulation.

**594 angle of contact test** — Test to measure the surface wettability of paper by aqueous solutions, such as writing and ruling inks. Measured is the tangential angle of a drop of water placed on the surface of the paper.

**f** essai *m* de l'angle de contact — **d** Randwinkel-messung *f* — **n** randhoekmeting *f* — **e** ensayo *m* del ángulo de contacto — **i** prova *f* dell'angolo di contatto

**595 angle of incidence** — Angle that a straight line, ray of light, etc., makes with the normal to the surface at the point of meeting the surface.

**f** angle *m* d'incidence — **d** Einfallswinkel *m* — **n** hoek *m* van inval — **e** ángulo *m* de incidencia — **i** angolo *m* d'incidenza

**596 angle of ninety degrees** — See right angle.

**597 angle of reflection** — Angle that a ray of light, reflected from a surface, makes with the normal to the surface at the point of reflection.

**f** angle *m* de réflexion — **d** Prallwinkel *m*; Reflexionswinkel *m* — **n** hoek *m* van terugkaatsing — **e** ángulo *m* de reflexión — **i** angolo *m* di riflessione

**598 angle of refraction** — Angle between a ray of light after refraction at an interface between the two media and the normal to the interface.

**f** angle *m* de réfraction — **d** Brechungswinkel *m* — **n** brekingshoek *m* — **e** ángulo *m* de refracción — **i** angolo *m* di rifrazione

**599 angle of view** — Angle between the two extreme rays passing through the centre of a lens for which the lens is calculated to give a correct image.

**f** angle *m* optique — **d** Bildwinkel *m* — **n** beeldhoek *m* — **e** ángulo *m* de campo — **i** angolo *m* di campo

**600 angle of wipe** — In rotogravure printing the angle between the doctor blade and the engraved cylinder.

**f** inclination *f* de la racle — **d** Rakelwinkel *m* — **n** rakelstand *m*; rakelhoek *m* — **e** inclinación *f* de la cuchilla; inclinación *f* de la racleta; ángulo *m* de la raspadora SA — **i** inclinazione *f* della racla

**601 ångström; ångström unit** — The unit of measurement for wavelengths, equal to  $1/6 \times 438,4696$  of the wavelength of the red cadmium line in dry air at standard atmospheric pressure, 15 °C and 0.03 per cent by volume of carbon dioxide. The ångström is the former unit used in optics, in spectroscopy and in electron microscopy. In the SI (1978) the symbol is replaced by Å. Thus: 1 Å =  $10^{-10}$  m (approx. 254.000.000 ångström units in an inch). Name derived from Anders Jöns Ångström (1814-1874), Swedish astronomer and physicist. In the SI the ångström is replaced by the nanometre.

**f** ångström *m*; unité *f* ångström — **d** Ångström *fn*; Ångström-Einheit *f* — **n** ångström *m*; ångström-*eenheid f* — **e** ångström *m*; unidad *f* ångström — **i** ångström *m*; unità *f* ångström

**602 ångström unit** — See ångström.

**603 angular acceleration** — The time rate of change of angular velocity of a rotating body.

**f** accélération *f* angulaire — **d** Winkelbeschleunigung *f*; Radialbeschleunigung *f* — **n** hoekversnelling *f* — **e** aceleración *f* angular — **i** accelerazione *f* angolare

**604 angular velocity** — The time rate of change of angular position of a rotating body, usually expressed in radians per second or radians per minute.

**f** vitesse *f* angulaire — **d** Winkelgeschwindigkeit *f* — **n** hoeksnelheid *f* — **e** velocidad *f* angular — **i** velocità *f* angolare

**605 anhydride** — The anhydride of a substance, when combined with water, gives the substance; e.g., sulphur trioxide SO<sub>3</sub> is the anhydride of sulphuric acid H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>.

**f** anhydride *m* — **d** Anhydrid *n* — **n** anhydride *n* — **e** anhidrido *m* — **i** anidride *f*

**606 anhydrite** — See calcium sulphate.

**607 anhydrous; dehydrated; water free** — Applied to chemicals: free from water, especially the water of crystallization.

**f** anhydre — **d** wasserfrei; entwässert — **n** water-vrij; anhydriisch — **e** anhidro; sin agua; exento de agua; desprovisto de agua — **i** anidro

**608 anhydrous alcohol** — Water-free ethyl alcohol used for several purposes, e.g., to remove the deep-etch solution in offset platemaking.

**f** alcool *m* pur; alcool *m* anhydre — **d** wasserfreier Alkohol *m* — **n** watervrije alcohol *m* — **e** alcohol *m* anhidro; alcohol *m* puro — **i** alcool *m* anidro

**609 anhydrous plate wash** — Anhydrous alcohol used in lithographic platemaking to wash the plate before applying the lacquer image base.

**f** solution *f* de lavage anhydre — **d** wasserfreies Druckplatten-Reinigungsmittel *n* — **n** watervrij wasmiddel *n* — **e** liquido *m* anhidro para limpieza de planchas — **i** soluzione *f* anidra per il lavaggio

delle lastre

**610 anhydrous sodium carbonate** — See sodium carbonate.

**611 anhydrous sodium iodide** — See sodium iodide.

**612 anhydrous sodium sulphate** — See sodium sulphate.

**613 aniline; aminobenzene; phenylamine** — Basic oily liquid, originally a coal-tar product, now generally made from nitrobenzene. Used in making dyes for printing inks and printing ink pigments. Soluble in alcohol, ether and benzene, slightly soluble in water. Poisonous. TL-value: 5 ppm.

Formula:  $C_6H_5NH_2$ .

*f* aniline *f*; phénylamine *f* — *d* Anilin *n*; Aminobenzol *n*; Phenylamin *n* — *n* aniline *fm*; aminobenzéen *n*; aminobenzol *n depr.*; fenylamine *n* — *e* anilina *f*; fenilamina *f* — *i* anilina *f*; fenilamina *f*

**614 aniline dyes** — See coal-tar dyes.

**615 aniline fudge box** — Small printing unit on newspaper machines for inserting latest news by printing with aniline inks. See also fudge box.

*f* élément *m* d'impression flexographique; élément *m* d'impression à l'aniline — *d* Flexoeindruckwerk *n*; Anilineindruckwerk *n* — *n* flexo-indrukwerk *n*; aniline-indrukwerk *n* — *e* elemento *m* de impresión a la anilina — *i* elemento *m* per stampa flessografica; elemento *m* per stampa all'anilina

**616 aniline ink** — See flexographic ink.

**617 aniline point** — The lowest temperature at which a hydrocarbon solvent is completely soluble in an equal volume of freshly distilled aniline. Below this point, the mixture is cloudy and separates into two layers. Used as a measure of solvent power of hydrocarbon solvents.

*f* point *m* d'aniline — *d* Anilinpunkt *m* — *n* anilinepunt *n* — *e* punto *m* de anilina — *i* punto *m* d'anilina

**618 aniline press** — See flexo press.

**619 aniline print** — Insolubilized image of glue or cold enamel stained with an aniline dye during or after development, the dyed print promoting greater visibility.

*f* copie *f* à l'aniline — *d* Anilinkopie *f* — *n* anilinekopie *f* — *e* copia *f* a la anilina — *i* copia *f* all'anilina

**620 aniline printing** — See flexography.

**621 aniline rubber-plate printing** — See flexography.

**622 aniline sulphate** — Solution of 2 g in 100 ml of water containing one drop of sulphuric acid gives a deep yellow colour with mechanical wood fibres.

*f* sulfate *m* d'aniline — *d* Anilinsulfat *n*; Anilinsulfatlösung *f* — *n* anilinesulfaat *n*; zwavelzure anilineoplossing *f* — *e* sulfato *m* de anilina — *i* solfato *m* d'anilina

**623 animal glue; animal size; gelatine size** — \*Glue obtained from hides, bones and hoofs of

animals; used in bookbinding, in surface sizing of paper to increase its strength and durability, in sizing textiles, in photo type and photography and in the manufacture of composition rollers.

*f* colle *f* animale; colle *f* forte; gélatine *f* — *d* tierischer Leim *m*; Tierleim *m*; animalischer Leim *m*; Gelatineleim *m* — *n* dierlijke lijm *m*; gelatinelijm *m* — *e* cola *f* animal; cola *f* fuerte; cola *f* de gelatina; gelatina *f* — *i* colla *f* animale; gelatina *f*

**624 animal size** — See animal glue.

**625 animal sized paper** — Paper that has passed through a solution of animal size (i.e., a substance containing glue or gelatine made from hides or hoofs) to enhance the quality of the sheet after it leaves the driers of a papermaking machine.

*f* papier *m* collé en cuve à la gélatine — *d* mit Tierleim geleimtes Papier *n* — *n* papier *n* met dierlijke lijming — *e* papel *m* encolado con cola animal; papel *m* bañado en gelatina; papel *m* encolado animal; papel *m* de gelatina — *i* carta *f* con collatura animale

**626 animal tub sized; surface sized** — Adjective used for paper sized by passing by sheet through a bath (tub or vat) of animal size (gelatine).

*f* collé à la cuve à la gélatine; avec collage en surface — *d* mit Tierleim geleimt; mit Oberflächenleimung — *n* nagelijmd met dierlijke lijm; met oppervlakte-lijming — *e* encolado en tina; encolado en la superficie (con gelatina) — *i* collata in superficie con colla animale

**627 anion** — Ion with a negative charge migrating to the positive pole if a current is sent through the solution. A \*cation possesses a positive charge and therefore migrates to the negative pole if a current is sent through the solution. See also non-ionics.

*f* anion *m* — *d* Anion *m* — *n* anion *m* — *e* anión *m* — *i* anione *m*

**628 anionics**

*f* agents *mpl* de surface anioniques — *d* anion-aktive Verbindungen *fpl* — *n* anion-actieve stoffen *fmpl* — *e* agentes *mpl* de superficie aniónica — *i* agenti *mpl* anionici

**629 anisotropy** — Property of a material with unequal optical properties along different axes.

*f* anisotropie *f* — *d* Anisotropie *f* — *n* anisotropie *f* — *e* anisotropia *f* — *i* anisotropia *f*

**630 annaline obs.** — Natural fibrous form of gypsum, which after grinding is used as a filler for paper. See also calcium sulphate.

*f* annaline *f* — *d* Annaline *f*; Weißerde *f* — *n* annalinwit *n* — *e* analina *f*; tierra *f* blanca — *i* annalina *f*

**631 anneal v** — To heat and then cool hardened steel dies to soften and render them less brittle to make them ready for cutting alterations in the text or image.

*f* tremper — *d* tempern; anlassen; nachlassen — *n* temperen; ontlaten; aanlaten — *e* templar — *i* temperare

**632 annotate v** — To supply with critical or



explanatory notes; remark upon in notes.

**f** commenter — **d** kommentieren — **n** commentariëren; van commentaar voorzien — **e** comentar — **i** commentare

**633 annotate v** — To make annotations or notes.

**f** annoter — **d** annotieren; mit Anmerkungen versehen — **n** annoteren; van verklarende aantekening voorzien — **e** anotar — **i** annotare

**634 annotated edition**

**f** édition *f* annotée — **d** Ausgabe *f* mit Anmerkungen; mit Anmerkungen versehene Ausgabe *f* — **n** van opmerkingen voorziene uitgave *f* — **e** edición *f* anotada — **i** edizione *f* commentata

**635 annotation** — Notes or comments written in the margin of a printed work. See also centre notes, cut-in notes, foot notes, marginal notes.

**f** annotation *f*; commentaires *mpl* — **d** Anmerkung *f* — **n** kanttekening *f*; aantekening *f*; annotatie *f* — **e** anotación *f* (marginal) — **i** annotazione *f*

**636 announcement** — Official printed notice of an event to take place or having taken place.

**f** avis *m* — **d** Anzeigenkarte *f* — **n** aankondigingskaart *f*; kennisgeving *f* — **e** tarjeta *f* de anuncio — **i** annuncio *m*

**637 announcement papers** — See announcements.

**638 announcements; announcement papers** — Paper or cards, plain or paneled, cut to size or folded to fit envelopes made from the same paper and sold in sets. Greeting cards, business and social stationery, weddings, etc.

**f** papiers *mpl* pour faire-part; faire-parts *mpl* — **d** Anzeigenpapiere *npl* — **n** papier *n* voor gelegenhedsdrukwerk — **e** tarjetas *fpl* de participación — **i** carte *fpl* per annunci; annunci *mpl*

**639 annual** — See year-book.

**640 annual turnover**

**f** chiffre *m* d'affaires annuel — **d** Jahresumsatz *m*; jährlicher Umsatz *m* — **n** jaaromzet *m*; jaarlijkse omzet *m* — **e** giro *m* de ventas anual — **i** giro *m* d'affari annuale

**641 anode** — Electrode connected to the positive side of supply voltage.

**f** anode *f*; électrode *f* positive — **d** Anode *f*; Pluspol *m* — **n** anode *f*; positieve pool *m* — **e** ánodo *m*; polo *m* positivo — **i** anodo *m*; polo *m* positivo

**642 anode bag** — Fabric container for anodes in electroplating installations to prevent anode mud getting into the electrolyte.

**f** sac *m* à anodes — **d** Anodenbeutel *m* — **n** anodezak *m* — **e** bolsa *f* de ánodo — **i** guaina *f* anodica; sacco *m* filtro per anodi

**643 anode current GB; plate current US** — Electron current flowing from the cathode to the anode in an electronic tube.

**f** courant *m* anodique — **d** Anodenstrom *m* — **n** anodestroom *m* — **e** corriente *f* anódica — **i** corrente *f* anodica

**644 anode current resistance** — See anode resistance.

**645 anode differential resistance** — See anode resistance.

**646 anode efficiency** — The ratio of ampere-hours to the amount of metal dissolved in the solution.

**f** rendement *m* anodique — **d** anodische Stromausbeute *f* — **n** anodestroomrendement *n* — **e** rendimiento *m* anódico — **i** rendimento *m* anodico

**647 anode resistance; anode current resistance; anode differential resistance; plate resistance** — The quotient of a small change in anode voltage and the corresponding small change of the anode current, all the other electrode voltages being maintained constant. It is equal to the reciprocal of the anode conductance.

**f** résistance *f* interne — **d** innerer Widerstand *m*; Innenwiderstand *m* — **n** inwendige weerstand *m* — **e** resistencia *f* interna; resistencia *f* de placa — **i** resistenza *f* interna; resistenza *f* differenziale

**648 anode voltage GB; plate voltage US** — Voltage applied to the anode of an electronic tube. **f** tension *f* anodique — **d** Anodenspannung *f* — **n** anodespanning *f* — **e** tensión *f* de ánodo; tensión *f* anódica — **i** tensione *f* anodica

**649 anodic oxidation; anodizing** — Production of a protective oxide film on aluminium or other light metals by passing a high voltage electric current through a bath in which the metal is suspended. The bath usually contains sulphuric, chromic or oxalic acid. The metal serves as the anode.

**f** oxydation *f* anodique; traitement *m* anodique — **d** anodische Oxydation *f*; Eloxierung *f* — **n** anodische oxydatie *f*; anodiseren *f*; anodiseren *n* — **e** oxidación *f* anódica; anodización *f* — **i** ossidazione *f* anodica

**650 anodized aluminium plate** — Aluminium plate for offset lithography with a specially prepared surface. See also anodic oxidation.

**f** plaque *f* d'aluminium anodisée — **d** eloxierte Aluminiumplatte *f* — **n** geanodiseerde aluminiumplaat *fm* — **e** plancha *f* de aluminio anodizada — **i** lastra *f* d'alluminio anodizzata

**651 anodizing** — See anodic oxidation.

**652 anonymous**

**f** anonyme — **d** anonym — **n** anoniem; zonder naam; naamloos — **e** anónimo — **i** anonimo

**653 anopistograph** — Document, parchment, manuscript or book with pages written or printed on one side of the leaves.

**f** anopistographe *f* — **d** Anopistographie *f*; anopistographischer Druck *m* — **n** anopistografie *f*; anopistografische druk *m* — **e** anopistografía *f*; anopistógrafo *m*; impresión *f* anopistográfica — **i** anopistografo *m*

**654 anthology** — Collection of selected literary pieces or passages.

**f** anthologie *f*; florilège *m* — **d** Florilegium *n*; Blumenlese *f* — **n** anthologie *f*; bloemlezing *f* — **e** antología *f*; florilegio *m* — **i** antologia *f*; florilegio *m*

**655 anthracene** — Crystalline cyclic hydrocarbon,

obtained from coal-tar distillation. Soluble in alcohol and ether, insoluble in water.

Formula:  $C_6H_4(CH_3)_2C_6H_4$ .

**f** anthracène *m*; anthracine *f* — **d** Anthrazen *n* — **n** anthracen *n* — **e** antraceno *m* — **i** antracene *m*

**656 anthracene oil** — Coal-tar fraction boiling in the range 270-360 °C, used as a source of anthracene and similar aromatics.

**f** huile *f* d'anthracène — **d** Anthrazenöl *n* — **n** anthracenolie *fm* — **e** aceite *m* de antraceno; aceite *m* antracénico — **i** olio *m* d'antracene

**657 anti-blocking agent** — An anti-stick agent. See also blocking.

**f** agent *m* anti-bloquage; agent *m* anti-collant — **d** verblockungshemmendes Mittel *n*; verklebungshemmendes Mittel *n* — **n** anti-blokmiddel *n* — **e** antibloqueador *m* — **i** agente *m* antiadesivo

**658 antichlor** — Chemical to remove traces of free chlorine or hypochlorite from materials bleached with these substances. Sodium bisulphite ( $NaHSO_3$ ) and sodium thiosulphate ( $Na_2S_2O_3$ ) are common antichlors. Many years ago the term was only used for sodium thiosulphate, but now also for sodium bisulphite, etc.

**f** antichlore *m* — **d** Antichlor *m* — **n** antichloor *m* — **e** anticloro *m* — **i** anticloro *m*

**659 anti drier**

**f** anti-siccative *f* — **d** Antitrockner *m*; trocknungsverzögerndes Mittel *n* — **n** anti-droger *m*; anti-droogstof *fm*; droging vertragende stof *fm* — **e** antisecante *m*; producto *m* antisecativo — **i** anti-siccativo *m*; antiessicante *m*

**660 anti-foam agent; anti-foaming agent; de-foaming agent; defoamer; anti-froth agent; anti-frothing agent** — Product to reduce foaming, which often interferes with processing operations.

**f** agent *m* antimousse; antimousse *m*; agent *m* anti-écume — **d** Antischaummittel *n*; Entschäumungsmittel *n*; Entschäumer *m*; Schaumverhütungsmittel *n*; Demulgator *m* — **n** anti-schuimmiddel *n*; schuimwerend middel *n* — **e** agente *m* antiespuma; eliminador *m* de espuma; antiespumante *m* — **i** agente *m* antischiuma; sostanza *f* antischiuma

**661 anti-foaming agent** — See anti-foam agent.

**662 antifoggant**

**f** antivoile *m* — **d** Antischleiermittel *n* — **n** anti-sluiermiddel *n* — **e** antivelo *m* — **i** antivelo *m*

**663 anti-friction metal** — See babbitt metal.

**664 anti-froth agent** — See anti-foam agent.

**665 anti-frothing agent** — See anti-foam agent.

**666 anti-halation** — Property of a film or plate, usually with an opaque backing which prevents halation.

**f** antihalo *m* — **d** Lichthoffreiheit *f* — **n** antihalo *m* — **e** antihalo *m* — **i** antialo *m*

**667 anti-halation backing; anti-halo layer** — Coating on the back of a film containing a dye or pigment to absorb light rays, thus preventing their reflection from the back surface of the film base.

**f** dorsale *f* anti-halo; sous-couche *f* anti-halo; couche *f* anti-halo — **d** Rückenschutzschicht *f*; Lichthofrückschicht *f*; Lichthofschutzschicht *f*; lichthoffreie Rückschicht *f* — **n** antihalo-laag *fm*; antireflex-laag *fm* — **e** capa *f* antihalo; respaldo *m* antihalo; dorso *m* antihalo — **i** strato *m* antialo

**668 anti-halo layer** — See anti-halation backing.

**669 antimony** — Silver white, lustrous, hard, brittle metal. Soluble in hot concentrated sulphuric acid, insoluble in dilute acids. Symbol: Sb. Latin: stibium. Used in the manufacture of type metal alloys to harden it and in the manufacture of anti-friction bearing alloys, etc. Melting point about 630.5 °C. TL-value: 0.5 mg/m<sup>3</sup>.

**f** antimoine *m*; stibine (*nom chimique*) — **d** Antimon *n* — **n** antimoon *n*; antimonium *n* — **e** antimonio *m* — **i** antimonio *m*

**670 antimony oxide** — See antimony trioxide.

**671 antimony trioxide; antimony oxide; antimony white** — White, odourless, crystalline powder, insoluble in water, soluble in concentrated hydrochloric and sulphuric acids. Formula:  $Sb_2O_3$ .

**f** trioxyde *m* d'antimoine; oxyde *m* d'antimoine; blanc *m* d'antimoine — **d** Antimontrioxyd *n*; Antimonoxyd *n*; Antimonweiß *n* — **n** antimoniumtrioxyde *n*; antimoniumoxyde *n*; antimoonwit *n* — **e** trióxido *m* de antimonio; óxido *m* de antimonio; blanco *m* de antimonio — **i** triossido *m* d'antimonio; ossido *m* antimonioso; bianco *m* d'antimonio

**672 antimony trisulphide** — The mineral stibnite, consisting of antimony trisulphide is the chief source of \*antimony. The sulphide is insoluble in water, soluble in concentrated hydrochloric acid and sulphide solutions. Used for pigments and for fire-proofing fabrics and paper. Formula:  $Sb_2S_3$ .

**f** trisulfure *m* d'antimoine — **d** Antimontrisulfid *n*; Antimonsulfür *n*; Schwefelantimon *n*; Stibnit *m* — **n** antimoontrisulfide *n*; antimoniumtrisulfide *n* — **e** trisulfuro *m* de antimonio — **i** trisolfuro *m* d'antimonio

**673 antimony white** — See antimony trioxide.

**674 anti-oxidant** — Agent which retards the oxidation of drying oils and other substances.

**f** antioxydant *m* — **d** Antioxydationsmittel *n*; Antioxydant *m*; Oxydationsverzögerer *m* — **n** antioxydant *m* — **e** antioxidante *m*; agente *m* antioxidante — **i** antiossidante *m*

**675 antiquarian** — Owner or manager of an antiquarian bookshop.

**f** antiquaire *m*; bouquiniste *m* — **d** Antiquar *m*; Antiquariatsbuchhändler *m* — **n** antiquaar *m* — **e** anticuario *m* — **i** antiquario *m*; libraio *m* antiquario

**676 antiquarian** — A size of writing paper, recognized but not standard in the UK. The term is rarely used. See app. no. 3.

**677 antiquarian bookshop** — Shop where valuable old or rare books are sold.

**f** librairie *f* antique; librairie *f* de livres anciens — **d** Antiquariatsbuchhandlung *f*; Antiquariat *n* — **n** antiquariaatsboekhandel *m*; antiquariaat *n*

— **e** librería *f* anticuaria; librería *f* de lance; librería *f* de viejo — **i** librería *f* antiquaria

**678 antique** — See Lineals, app. no. 2.

**679 antique** — See blind tooling.

**680 antique binding** — Style of bookbinding with a decoration of \*blind tooling.

**f** reliure *f* à l'antique — **d** Antik-Einband *m* — **n** antieke band *m* — **e** encuadernación *f* a la antigua — **i** legatura *f* antica

**681 antique book paper** — See antique paper.

**682 antique paper; antique book paper** — Originally applied to machine-made paper to denote colour and finish. Now any good bulking paper with a rough surface.

**f** papier *m* d'édition antique; papier *m* à grain; papier *m* non apprêté — **d** Antikpapier *n*; Antikdruckpapier *n*; Werkpapier *n* — **n** romandruk *m*; opdikkend romandruk papier *n* — **e** papel *m* áspero — **i** carta *f* tipo antico

**683 antiques** — See Lineals.

**684 anti-rust paper** — See anti-tarnish paper.

**685 anti set-off apparatus** — See anti set-off spray.

**686 anti set-off liquid**

**f** liquide *m* anti-macule — **d** Druckbestäubungsflüssigkeit *f* — **n** sproeivloeistof *fm* — **e** líquido *m* antimaculador; líquido *m* antimancha — **i** liquido *m* antiscartino; agente *m* antiscartino

**687 anti set-off powder; anti-spray powder** — Powder sprayed at the delivery of a printing press onto the freshly printed sheet to prevent damage to the print.

**f** poudre *f* anti-maculage — **d** Druckbestäubungspuder *m* — **n** anti-smetpoeder *n* — **e** polvo *m* antimaculador — **i** polvere *f* antiscartino

**688 anti set-off spray; anti set-off apparatus; dusting apparatus** — Device on the delivery end of the printing machine to prevent set-off by projecting a fine spray of liquid or powder at the sheet.

**f** dispositif *m* antimaculateur — **d** Bestäubungsapparat *m*; Druckbestäuber *m*; Besprüh-einrichtung *f* — **n** anti-smetapparaat *n* — **e** antimaculador *m*; equipo *m* antimaculador — **i** apparecchio *m* antiscartino a spruzzo

**689 anti-skinning agent** — Chemical substance that retards the skin formation on the surface of an oxidizable oil or ink. Frequently an \*anti-oxidant.

**f** retardeur *m*; agent *m* antipeaux; antipeaux *m*; antipelliculeur *m*; agent *m* protecteur — **d** Hautverhütungsmittel *n*; Hautverhinderungsmittel *n*; Deckmasse *f* — **n** anti-velmiddel *n*; anti-velvormer *m*; velvorming-verhinderend middel *n* — **e** agente *m* antipellejo; agente *m* para evitar la formación de piel — **i** antipellicola *f*; agente *m* antipellicolare

**690 anti-spray powder** — See anti set-off powder.

**691 anti-static agents; antistats** — Materials which reduce static electrical charges on paper, textiles and resins. Such charges are often built up by friction and cause difficulty in handling and

create a fire hazard. The antistat allows the charge to leak off, usually by retaining enough moisture to provide good electrical conduction by way of molecularly held water. High molecular weight fatty alcohols and medium-sized polymers are used as such.

**f** agents *mpl* antistatiques — **d** Antistatikmittel *npl* — **n** anti-static middelen *npl* — **e** agentes *mpl* antiestáticos; agentes *mpl* antiparasitarios — **i** agenti *mpl* antistatici

**692 anti-static device** — See static neutralizer.

**693 antistats** — See anti-static agents.

**694 anti-tarnish paper; anti-rust paper** — Acid, alkali and sulphur-free paper used for wrapping metals, especially silver articles, to prevent tarnishing. Term originally used for a lightweight tissue made from rags, later for wrapping paper made from sulphite and sulphate pulp.

**f** papier *m* anti-ternissure; papier *m* anti-rouille; papier *m* pour coutellerie — **d** Rostschutzpapier *n*; rostschtützendes Papier *n*; Silberpackpapier *n* — **n** juwelierszijde *fm*; juweliersvloei *n* — **e** papel *m* anticorrosivo; papel *m* protector contra la oxidación — **i** carta *f* anticorrosiva; carta *f* antiruggine

**695 ant oil** — See furfural.

**696 anvil** — Part of a stapling machine on which the staples are bent.

**f** enclume *f* d'agrafeuse — **d** Amboß *m*; Heftpfanne *f* — **n** aambeeld *n* — **e** yunque *m* — **i** incudine *f* (di macchina cucitrice)

**697 anvil beater** — See lock-up man.

**698 aperture card; microcard** — Punched card which contains an aperture covered by a photographic film.

**f** carte *f* à fenêtre — **d** Filmlochkarte *f* — **n** vensterkaart *fm* — **e** tarjeta *f* de ventana — **i** scheda *f* a finestra

**699 aperture effect** — See circle of confusion.

**700 aperture, lens** — See lens aperture.

**701 aphorism** — Brief sententious statement of a truth or principle. Also a proverb, maxim or precept.

**f** aphorisme *m* — **d** Aphorismus *m* — **n** aforisme *n* — **e** aforismo *m* — **i** aforismo *m*; aforisma *m*

**702 aplanat** — See aplanatic lens.

**703 aplanatic lens; aplanat** — Compound lens corrected for spherical aberration and coma.

**f** objectif *m* aplanétique; aplanat *m* — **d** aplanatisches Objektiv *n*; Aplanat *n* — **n** aplanatische lens *fm*; aplanatisch objectief *n*; aplanat *m* — **e** objetivo *m* aplanático; lente *m* aplanático; lente *f* aplanática — **i** obiettivo *m* aplanatico; lente *f* aplanatica; lente *f* aplanetica

**704 apochromat** — See apochromatic lens.

**705 apochromatic lens; apochromat** — Lens corrected for spherical aberration at two wavelengths or colours and for chromatic aberration at three wavelengths. Especially designed for three-colour photography, it is the highest quality of lens.

**f** objectif *m* apochromatique; apochromat *m* — **d** apochromatisches Objektiv *n*; Apochromat *n* — **n** apochromatische lens *fm*; apochromaat *m* — **e** objetivo *m* apocromático; lente *m* apocromático; lente *f* apocromática — **i** obiettivo *m* apocromatico; lente *f* apocromatica

**706 apostil** — Marginal annotation. Also the form on which the annotation or comment is written.

**f** apostille *f* — **d** Randbemerkung *f*; Randglosse *f*; Apostill *m* — **n** apostille *fm*; apostil *fm* — **e** apostilla *f* — **i** postilla *f*

**707 apostilb** — Unit of luminance. Abbrev. asb. In the SI: 1 apostilb =  $(1/\pi)$  cd/m<sup>2</sup>  $\approx$  0.318310 cd/m<sup>2</sup>.

**f** apostilb *m* — **d** Apostilb *m* — **n** apostilb *m* — **e** apostilb *m* — **i** apostilb *m*

**708 apostrophe** — See punctuation marks.

**f** apostrophe *f* — **d** Apostrof *m*; Apostrophe *m*; Apostroph *m*; Auslassungszeichen *n* — **n** apostrof *fm*; weglatingsteken *n* — **e** apóstrofo *m*; virgulilla *f* — **i** apostrofo *m*

**709 apothecaries' (weight) signs** — See medical signs.

**710 apparatus** — See device.

**711 apparent density** — Weight of a unit volume of powder, usually expressed as g/cm<sup>3</sup>, determined by a specific method.

**f** densité *f* apparente — **d** scheinbare Dichte *f*; Aufschüttdichte *f*; Rüttelgewicht *n*; Schüttgewicht *n* — **n** schijnbare dichtheid *f* — **e** densidad *f* aparente — **i** densità *f* apparente

**712 apparent specific density** — The number obtained by dividing the substance of paper or board expressed in g/m<sup>2</sup> by its thickness expressed in microns.

**f** densité *f* apparente; masse *f* volumique apparente — **d** Raumgewicht *n*; Rohwichte *f* — **n** schijnbaar soortelijk gewicht *n* — **e** peso *m* por unidad cúbica; peso *m* cúbico — **i** densità *f* apparente

**713 apparent viscosity** — Imaginary quantity applied to non-Newtonians. It is the viscosity the non-Newtonian would have (at a given rate of shear) if it were a Newtonian. It is obtained experimentally by dividing the shearing stress by the rate of shear and then multiplying by the instrumental constant.

**f** viscosité *f* apparente — **d** scheinbare Viskosität *f* — **n** schijnbare viscositeit *f* — **e** viscosidad *f* aparente — **i** viscosità *f* apparente

**714 appear** *v* — To come out (of a newspaper, magazine, etc.).

**f** paraître — **d** erscheinen (Zeitung); zum Vorschein kommen (beim Entwickeln) — **n** verschijnen; uitkomen — **e** aparecer; publicarse; salir a luz — **i** apparire; uscire alla luce

**715 appear shortly, to** — To be published soon; about to be published.

**f** pour paraître prochainement — **d** erscheint demnächst; erscheint in Kürze — **n** verschijnt binnenkort — **e** aparecerá próximamente; de próxima publicación — **i** in corso di pubblicazione; di prossima pubblicazione

**716 appendix** — Supplement at the end of a book (*pl* appendices).

**f** appendice *m*; supplément *m*; annexe *f* — **d** Anhang *m*; Appendix *m*; Zusatz *m* — **n** appendix *mn*; aanhangsel *n* — **e** apéndice *m*; suplemento *m*; anexo *m* — **i** appendice *f*

**717 appliance** — See device.

**718 application program** — Computer program for a specific use in contrast with a general or broad program for a variety of uses. It may apply to a program written by a user for his own purposes (rather than one supplied by a computer vendor), but also to a program written by a vendor specifically for a user or type of user.

**f** programme *m* d'application — **d** Anwendungsprogramm *n* — **n** toepassingsprogramma *n* — **e** programa *m* de aplicación — **i** programma *m* d'applicazione

**719 applicator; ink applicator** — Mechanism to apply ink uniformly to the surface of an engraved cylinder.

**f** applicateur *m* d'encre — **d** Farbverteiler *m* — **n** inktverdeler *m* — **e** distribuidor *m* de la tinta — **i** distributore *m* d'inchiostro

**720 applied scientific research**

**f** recherche *f* scientifique appliquée — **d** angewandte naturwissenschaftliche Forschung *f* — **n** toegepast (natuur)wetenschappelijk onderzoek *n* — **e** investigación *f* científica aplicada — **i** ricerca *f* scientifica applicata

**721 apprentice** — One who is learning by practical experience under skilled workers. See also printer's devil, cub.

**f** apprenti *m* — **d** Lehrling *m*; Lehrbursche *m*; Fachschüler *m* — **n** leerling *m* — **e** aprendiz *m*; alumno *m* — **i** apprendista *m*; allievo *m*

**722 apprentice compositor**

**f** apprenti *m* typographie; attrape-science *m* *sl*; gosse *m* *sl* — **d** Schriftsetzerlehrling *m*; Setzerlehrling *m* — **n** zettlersleerling *m*; leerling-letterzetter *m* — **e** aprendiz *m* de tipógrafo — **i** apprendista *m* compositore

**723 apprentice compositor, eldest**

**f** prote *m* aux gosses *sl* — **d** ältester Setzerlehrling *m* — **n** oudste zettlersleerling *m* — **e** aprendiz *m* mayor de tipógrafo — **i** apprendista *m* compositore anziano

**724 apprenticeship**

**f** apprentissage *m*; temps *m* d'apprentissage — **d** Lehre *f*; Lehrzeit *f* — **n** leertijd *m* — **e** aprendizaje *m* — **i** apprendistato *m*; tirocinio *m*

**725 appropriation** — Amount of money apportioned for advertising or other particular purposes.

**f** budget *m* — **d** Budget *n*; Etat *m*; Voranschlag *m*; Plansumme *f*; Verwendung *f* — **n** toegestaan bedrag *n*; budget *n*; begroting *f* — **e** presupuesto *m* — **i** budget *m*

**726 approval, on** — Without obligation to buy unless satisfactory to the customer upon examination (and, otherwise, returnable).

**f** à l'examen — **d** zur Ansicht — **n** op zicht; ter

inzage — *e* para su inspección — *i* in esame

**727 apron** — Garment covering part of the front of the body and tied at the waist to protect the wearer's clothing.

*f* tablier *m* — *d* Schürze *f*; Lederschürze *f*; Schurz *m* — *n* voorschoot *mn*; schort *n* — *e* delantal *m* (de trabajo); mandil *m* — *i* grembiale *m*; grembiule *m*

**728 apron** — Rubber or rubberized sheet which extends from the headbox to the wire on the paper machine and carries the diluted stock from one to the other.

*f* tablier *m* — *d* Schürze *f*; Siebleder *n*; Spritzleder *n*; Siebschürze *f* — *n* schort *n* — *e* faldón *m* — *i* grembiale *m*; grembiule *m*

**729 apron; pouring sheet; shield; pan; tailboard; tail piece** — Pouring sheet of a casting box pasted to or placed over the end of a mat to prevent metal from running behind it when a stereotype cast is made.

**730 aqua ammonia** — See ammonium hydroxide.

**731 aqua destillata** — See distilled water.

**732 aqua fortis** — See nitric acid.

**733 aquafortist** — See etcher.

**734 aqua regia; nitrohydrochloric acid; nitromuriatic acid; chlorazotic acid** — Mixture of nitric and hydrochloric acids, usually one part of nitric acid and three or four parts of hydrochloric acid. Fuming yellow, corrosive, suffocating, volatile liquid.

*f* eau *f* régale; acide *m* chlorhydronitrique; acide *m* nitromuriatique; acide *m* chloroazotique — *d* Königswasser *n*; Salpetersalzsäure *f*; Goldscheide-wasser *n* — *n* koningswater *n* — *e* agua *f* regia — *i* acqua *f* regia

**735 aquatint; aquatinta** — Tonal intaglio method of etching on copper or steel by means of nitric acid, by which prints imitating the broad flat tints of India ink or sepia drawings are produced. Also the print produced by the aquatint process. Important as a fine-art printing method but also as a forerunner of halftone printing in general and photogravure in particular. Aquatint produces the counterpart of mezzotint cells, though with a difference. In mezzotint, the plate is mechanically roughened, in aquatint a corresponding effect is produced by etching. To this the metal plate is dusted with an acid proof resin powder and then heated until the resin melts and attaches itself as tiny globules to the plate. The etcher controls the image by stopping out, or by protecting an area with an acid-resist and by varying the etching time. See also sugar aquatint, sulphur aquatint.

*f* manière *f* de lavis — *d* Aquatinta *f* — *n* aquatint *fm* — *e* acuatinta *f*; aguainta *f*; grabado *m* al aguainta — *i* acuatinta *f*

**736 aquatinta** — See aquatint.

**737 aquatone; aquatone printing** — Printing method produced on offset presses, invented by R. John, New York, resembling collotype. Use is made of a very fine halftone screen of about 80 to 160 lines per cm (200 to 400 lines to the inch),

whilst in the collotype process use is made of a reticulated grain screen. The copy is transferred to a sensitized-gelatine coating on a zinc plate and developed in water and alcohol and bekaed.

*f* aquatone *f*; procédé *m* aquatone — *d* Aquatone *m*; Aquatone-Verfahren *n* — *n* aquatone-procédé *n* — *e* acuatonone *m*; procedimiento *m* de impresión acuatonone — *i* aquatone *m*; procedi-mento *m* di aquatone

**738 aquatone printing** — See aquatone.

**739 aqueous solution** — A solution of, like, or containing water.

*f* solution *f* aqueuse; solution *f* délayée — *d* wässrige Lösung *f* — *n* waterige oplossing *f* — *e* solución *f* acuosa — *i* soluzione *f* acquosa

**740 aqueous suspension**

*f* suspension *f* aqueuse — *d* wässrige Auf-schlämmung *f* — *n* waterige suspensie *f*; suspensie *f* in water — *e* suspensión *f* acuosa — *i* sospensione *f* acquosa

**741 aqueous vapour** — See water vapour.

**742 aqueous vapour permeability** — See water-vapour permeability.

**743 arabesks** — See arabesques.

**744 arabesques; arabesks; mauresques** — Ornaments or designs as in Arabian or Moorish architecture, employing patterns of intertwined scrollwork, conventionalized leaves or flowers, etc., used on bookbindings.

*f* arabesques *fpl* — *d* Arabesken *fpl*; Mauresken *fpl* — *n* arabesken *fmpl* — *e* arabescos *mpl* — *i* arabeschi *mpl*

**745 arabic acid**

*f* acide *m* arabique — *d* Arabinsäure *f* — *n* arabinezuur *n* — *e* ácido *m* arábigo; arabina *f* — *i* acido *m* arabico

**746 arabic characters** — See arabic type.

**747 arabic figures; arabic numerals** — The figures in common use, 1, 2, 3, 4, etc., introduced in Europe from Arabia in the 12th century, as distinct from Roman figures I, II, III, IV, etc.

*f* chiffres *mpl* arabes — *d* arabische Ziffern *fpl* — *n* Arabische cijfers *npl* — *e* cifras *fpl* arábigos; cifras *fpl* árabes; números *mpl* arábigos; números *mpl* árabes; guarismos *mpl*; números *mpl* de guarismo; letras *fpl* de guarismo — *i* numeri *mpl* arabi; cifre *fpl* arabe; cifre *fpl* arabiche

**748 arabic numerals** — See arabic figures.

**749 arabic type; arabic characters** — Some symbols have a root portion and an attached terminal portion to make up one character, and a set of type has type members which print the terminal portions of more than one symbol.

*f* caractères *mpl* arabes — *d* arabische Schrift *f*; arabische Buchstaben *mpl* — *n* Arabisch schrift *n*; Arabische letters *fmpl* — *e* caracteres *mpl* arábigos — *i* caratteri *mpl* arabici

**750 arbitrary sign; natural sign** — Sign that is interpreted by the connections of cause and effect, such as # for number, © for copyright, ° for degree, £ for pound sterling, \$ for dollar, etc.

*f* signe *m* naturel — *d* Einheitenzeichen *n* — *n*

natuurlijk teken *n* — *e* signo *m* natural; símbolo *m* natural — *i* segno *m* convenzionale; símbolo *m* convenzionale

**751 archil** — See orchil.

**752 architect's soft eraser**

*f* plastiline *f*; gomme *f* d'architecte — *d* weicher Radiergummi *m* — *n* zacht vlakgom *mn* — *e* goma *f* de borrar — *i* gomma *f* pane; gomma *f* (per cancellare)

**753 architectural binding** — See cathedral binding.

**754 arc lamp** — Powerful illuminant in which an electric current passes through a pair of slightly separated electrodes of carbon causing combustion (vaporization) of the carbon and emission of intensely bright light containing all the colours of the spectrum. Colour temperature 5000 K.

*f* lampe *f* à arc — *d* Bogenlampe *f*; Kohlenbogenlampe *f*; Lichtbogenlampe *f*; Aufnahmebogenlampe *f* — *n* booglamp *fm*; koolbooglamp *fm* — *e* lámpara *f* de arco (voltaico); arco *m* voltaico; lámpara *f* de carbón — *i* lampada *f* ad arco

**755 arc lamp carbon**

*f* charbon *m* pour lampe à arc — *d* Bogenlampen-kohle *f*; Kohle *f* für Bogenlampen — *n* koolspits *fm* voor de booglamp — *e* carbón *m* para lámpara de arco; electrodo *m* de carbón para lámpara de arco — *i* carbone *m* per lampada ad arco

**756 arc light** — Light produced by an \*arc lamp.

*f* arc *m* voltaïque — *d* Bogenlicht *n* — *n* booglicht *n* — *e* luz *f* de arco voltaico — *i* luce *f* di lampada ad arco

**757 area evenness** — Uniform distribution of densities over the area of a sensitive material.

*f* uniformité *f* en surface — *d* Gleichmäßigkeit *f* der Schwärzung über die Fläche eines Films; Tonruhe *f* — *n* oppervlakte-gelijkmatigheid *f*; gelijkmatigheid *f* van het oppervlak — *e* uniformidad *f* superficial — *i* uniformità *f* di superficie

**758 area mask** — See dodging mask.

**759 area of the hysteresis loop**

*f* aire *f* de la boucle d'hystérésis — *d* Fläche *f* der Hysteresis-Schleife; Inhalt *m* der Hysteresis-Schleife — *n* hysteresisgebied *n* — *e* área *f* de la curva histerética — *i* area *f* del ciclo d'isteresi

**760 area-variable gravure** — Gravure printed from a printing surface, the printing elements of which are cells with a varying area but even or near even depth.

*f* gravure *f* à surface variable; gravure *f* autotypique — *d* flächenvariabler Tiefdruck *m*; autotypischer Tiefdruck *m* *depr.* — *n* volautotypische diepdruk *m* — *e* huecogravado *m* autotípico — *i* rotocalco *m* a superficie variabile; rotocalco *m* autotipico

**761 areometer** — Floating instrument to measure the specific gravity of liquids.

*f* aréomètre *m*; pèse-liqueur *m*; pèse-bain *m* — *d* Aräometer *nm*; Areometer *m*; Dichtigkeitsmesser *m*; Dichtemesser *m*; Senkwaage *f*; Senkspindel *f*; Gradierwaage *f*; Säuremesser *m* — *n*

areometer *m*; zuurweger *m* — *e* areómetro *m*; pesalicores *m*; pesa-ácidos *m* — *i* areometro *m*; densimetro *m*

**762 Areopagite** — Title of a pamphlet by John Milton (1644), advocating freedom of the press. Also a request for press liberties.

*f* aréopagite *m* — *e* areopagita *m*

**763 argentometer** — Hydrometer to test silver nitrate solutions, indicating the strength in grams per ounce of solution.

*f* argentomètre *m*; pèse-argent *m*; pèse-bain *m* — *d* Argentometer *m*; Silbermeter *m* — *n* argentometer *m* — *e* argentómetro *m* — *i* argentometro *m*

**764 argument** — Computer term for an independent variable which defines conditions to be obtained at a given time, or which, should they be obtained, would call for a certain action. For example, if a command is given for "change line length", the argument would indicate the specific line length desired.

*f* argument *m* — *d* Argument *n* — *n* argument *n* — *e* argumento *m* — *i* argomento *m*

**765 arithmetical mean** — The average obtained by dividing the sum of all measurements by the number of measurements.

*f* moyenne *f* arithmétique — *d* arithmetisches Mittel *n* — *n* rekenkundig gemiddelde *n* — *e* medio *m* aritmético — *i* media *f* aritmetica

**766 arithmetical signs** — Signs used in the most elementary branch of mathematics.

*f* signes *mpl* arithmétiques — *d* arithmetische Zeichen *npl* — *n* rekenkundige tekens *npl* — *e* signos *mpl* aritméticos — *i* segni *mpl* aritmetici

**767 arithmetic and logical unit** — See arithmetic unit.

**768 arithmetic unit; arithmetic and logical unit** — Unit of a computer system containing the circuits that perform arithmetic operations (adding, subtracting, dividing, multiplication) and makes logical decisions.

*f* unité *f* arithmétique — *d* Rechenwerk *n* — *n* rekenorgaan *n* — *e* unidad *f* aritmética — *i* unità *f* aritmetica

**769 Arkansas stone** — Finely grained natural stone used for grinding.

*f* pierre *f* à aiguiser Arkansas — *d* Arkansas-Schleifstein *m* — *n* Arkansas-slijpsteen *m*; Arkansas-steen *m* — *e* piedra *f* amoladora Arkansas — *i* pietra *f* da affilare Arkansas

**770 arm** — The projecting or unclosed horizontal or short upward stroke on the letters E, L, F. See also bar.

**771 armature** — The main current carrying winding of an electric motor.

*f* induit *m* — *d* Anker *m*; Läufer *m* — *n* anker *n* — *e* inducido *m* — *i* rotore *m*; indotto *m*

**772 Armenian bole** — Material used as a base for gilding book edges. Dense, dark-red powder or lumps, soluble in acids, not in water. Formula: Fe<sub>2</sub>O<sub>3</sub>. Sometimes called \*gilder's delight.

*f* bol *m* d'Arménie — *d* armenischer Bolus *m* — *n*

Armeense bolus *m* — *e* bol *m* arménico; bol *m* de Armenia — *i* bolo *m* d'Armenia; bolo *m* armenico

**773 arming press** *GB* — Small hand-operated \*blocking press, so called because of its original association with impressing armorial bearings. Used today for short runs.

**774 armorial; book of heraldry** — Book with pictures of coats of arms.  
*f* armorial *m* — *d* Wappenbuch *n* — *n* armoriaal *n*; wapenboek *n* — *e* armorial *m* — *i* armerista *f*; stemmario *m*

**775 armorial binding** — Binding on which a coat of arms is printed.  
*f* reliure *f* armoriée — *d* Wappeneinband *m* — *n* wapenband *m*; heraldische band *m* — *e* encuaderación *f* heráldica — *i* rilegatura *f* araldica

**776 aromatic hydrocarbons** — Hydrocarbons characterized by a molecular structure with one or more six-carbon atom rings, and with properties similar to those of benzene, the simplest member of this group. Toluene, xylene, naphthalene, anthracene and phenanthrene are other key members of this group.  
*f* hidrocarbures *mpl* aromatiques — *d* aromatische Kohlenwasserstoffe *mpl*; Benzolkohlenwasserstoffe *mpl*; zyklische Kohlenwasserstoffe *mpl* — *n* aromatische koolwaterstoffen *fmpl*; benzeenkoolwaterstoffen *fmpl* — *e* hidrocarburos *mpl* aromáticos — *i* idrocarburi *mpl* aromatici

**777 aromatic solvents** — Organic liquids with a cyclic hydrocarbon structure and KB values over 40. Good solvents for printing ink resins. Examples are toluene and xylene.  
*f* solvants *mpl* aromatiques — *d* aromatische Lösungsmittel *npl* — *n* aromatische oplosmiddelen *npl* — *e* disolventes *mpl* aromáticos — *i* solventi *mpl* aromatici

**778 ARQ** — See automatic request for repetition.

**779 arrowheaded characters** — See cuneiform writing.

**780 arrowheaded writing** — See cuneiform writing.

**781 ars artis conservatrix** — Latin for art preservative of all arts. A poetic expression.  
*f* l'art qui préserve tous les autres — *d* die Kunst die alle Andere verwahrt; die Kunst die alle anderen Künste bewahrt — *n* kunst die alle andere kunsten bewaart — *e* arte conservatrix de todas las artes — *i* arte conservatrice dell'arte

**782 arsenic yellow** — See orpiment.

**783 art** — See art work.

**784 art board** — See coated board.

**785 art canvas** — Heavy woven material prepared like buckram but with a matt surface in imitation of canvas. Being penetrable by adhesives it is given a thin paper backing during manufacture.  
*f* toile *f* artificielle — *d* Kunstleinen *n* — *n* kunstlinnen *n* — *e* tela *f* artificial — *i* tela *f* artificiale

**786 art editor** — Editor of a newspaper or magazine who selects the pictures to be published.

**787 article; contribution** — Literary composition forming an independent part of a publication.  
*f* article *m*; contribution *f* — *d* Artikel *m*; Aufsatz *m*; Beitrag *m* — *n* artikel *n*; bijdrage *fm* — *e* artículo *m*; contribución *f* — *i* articolo *m*; contributo *m*

**788 artificial ant oil** — See furfural.

**789 artificial gum** — See dextrin.

**790 artificial language** — Language based on a set of prescribed rules that are established prior to its usage.  
*f* langage *m* artificiel — *d* Kunstsprache *f* — *n* kunsttaal *fm* — *e* lenguaje *m* artificial — *i* linguaggio *m* artificiale

**791 artificial leather; imitation leather** — Cotton fabric, base dyed, surface coated with cellulose ester and embossed to give it the appearance of leather.  
*f* similicuir *m*; cuir *m* artificiel — *d* Kunstleder *n* — *n* kunstleer *n*; imitatie-leer *n* — *e* cuero *m* artificial; imitación *f* cuero — *i* cuoio *m* artificiale; finto cuoio *m*; imitazione *f* pelle

**792 artificial leather paper** — Paper (or board) embossed with leather-like finishes; used for book covers.  
*f* papier *m* similicuir; papier *m* imitation cuir — *d* Lederpapier *n*; Lederimitationspapier *n*; Kunstlederpapier *n* — *n* kunstleerpapier *n* — *e* papel *m* similkcuero; papel *m* imitación cuero — *i* carta *f* similpelle; carta *f* uso pelle

**793 artificial light** — Illumination provided by incandescent, fluorescent, or flame sources as distinguished from natural light produced by solar radiation or self-luminous organisms.  
*f* lumière *f* artificielle — *d* Kunstlicht *n*; künstliches Licht *n* — *n* kunstlicht *n* — *e* luz *f* artificial — *i* luce *f* artificiale

**794 artificial malachite** — See copper carbonate.

**795 artificial parchment** — See imitation parchment-paper.

**796 artificial resin** — See synthetic resin.

**797 artificial rubber** — See synthetic rubber.

**798 artist's board** — High grade drawing board used by artists for pen and ink drawings, wash drawings, water colours, etc.  
*f* carte *f* d'artiste — *d* Malkarton *m*; Malpappe *f* — *n* tekenkarton *n* — *e* cartón *m* para pinturas — *i* cartone *m* da disegno

**799 artist's paint brush** — See paint brush.

**800 Art Nouveau typography** — Art Nouveau is a style of fine and applied art, current in the late 19th and early 20th centuries, characterized chiefly by curvilinear motifs derived from natural forms. The publishing of the magazine Pan (1895) by Drugulin at Leipsic was of great interest. Collaborators were Eckmann, Klinger, Heine, Weiß. Of the same interest was the publication of the magazine Jugend by Hirt at Munich in 1896, from which originates the German name Jugendstil (\*Youth style). In typography it was used and influenced by William Morris.  
*f* art *m* nouveau — *d* Jugendstil *m* — *n* Jugend-

stil *m*; slaolie-stijl *m* *sl* — *e* arte *m* (gráfico) modernista — *i* tipografia *f* Art Nouveau

**801 art of bookbinding** — The art or practise of bookbinding. In early Christian times bibliopegy.

*f* art *m* de reliure; art *m* de la reliure — *d* Buchbindekunst *f* — *n* boekbindkunst *f* — *e* arte *m* de la encuadernación; bibliopegia *f* — *i* arte *f* della legatoria

**802 art of etching**

*f* art *m* de graver à l'eau-forte — *d* Ätzkunst *m* — *n* etskunst *f* — *e* arte *m* de grabar al aguafuerte — *i* arte *f* d'incisione all'acquaforte; arte *f* ad acqua forte; acquaforte *f*

**803 art of printing**

*f* art *m* typographique — *d* Buchdruckerkunst *f*; Druckkunst *f* — *n* boekdrukkunst *f*; drukkunst *f* — *e* arte *m* gráfico; arte *m* tipográfico; arte *m* de la imprenta — *i* arte *f* tipografica; arte *f* impresoria; arte *f* della stampa

**804 art of the book** — The designing and manufacturing of books as objects of art.

*f* art *m* du livre — *d* Buchkunst *f* — *n* boekkunst *f* — *e* arte *m* del libro — *i* arte *f* del libro

**805 art of wood engraving**

*f* art *m* de la xylographie; xylographie *f* — *d* Holzschneidekunst *f* — *n* houtsneekunst *f* — *e* arte *m* de xilografía; xilografía *f* — *i* xilografia *f*; silografia *f*

**806 artotype** — See collotype process.

**807 art paper** — See coated paper.

**808 art work; art** — Hand drawn originals used for photomechanical reproduction and supplied by the customer, to be photographed, transferred to the printing forme or plate and printed.

*f* travail *m* d'artiste; maquette *f* — *d* Originalvorlage *f*; Originalentwurf *m*; Original *n*; Entwurf *m*; Aufsichtsvorlage *f* — *n* originele tekening *f*; tekenwerk *n*; opzichtmodel *n* *depr.* — *e* original *m*; maqueta *f* — *i* originale *m*; disegno *m* originale; disegno *m* eseguito a mano

**809 art work** — See copy.

**810 asbestos board**

*f* carton *m* amiante — *d* Asbestpappe *f* — *n* asbestkarton *n* — *e* cartón *m* de amianto; cartón *m* de asbesto — *i* cartone *m* d'amianto; cartone *m* d'asbesto

**811 asbestos fibres**

*f* fibres *fpl* d'amiante — *d* Asbestfasern *fpl* — *n* asbestvezels *fmpl* — *e* fibras *fpl* de amianto — *i* fibre *fpl* d'amianto

**812 asbestos paper** — Insulating paper made from asbestos fibres or a mixture of asbestos and cellulose fibres.

*f* papier *m* amiante; papier *m* d'asbeste — *d* Asbestpapier *n* — *n* asbestpapier *n* — *e* papel *m* de amianto; papel *m* de asbesto — *i* carta *f* d'amianto; carta *f* d'asbesto

**813 ascender** — Part of a character which extends above the common body height of the lower case character of a type face, as in the letters b, d, f, h, l and t. By extension the character itself (ascending letter).

*f* jambage *m* ascendant; montant *m* d'un caractère; longue *f* du haut; ascendante *f*; lettre *f* montante — *d* Oberlänge *f* des Buchstabens — *n* stok *m*; stokletter *fm* — *e* trazo *m*; alto *m*; palo *m* alto; cabeza *f*; rasgo *m* ascendente; letra *f* ascendente; letra *f* de palo ascendente; letra *f* estrecha — *i* asta *f* ascendente; ascendente *f*

**814 ascender line** — The implied line to which ascending letters normally reach, and which demarcates in most instances the uppermost limits of the characters of the fount. See also mean line.

**815 ascending letter** — See ascender.

**816 ash content** — The percentage residue of a sample of paper left after incineration to constant weight.

*f* teneur *f* en cendres; poids *m* de cendres — *d* Asche *f*; Asch(en)gehalt *m*; Aschegehalt *m*; Glührückstand *m* — *n* asgehalte *n* — *e* porcentaje *m* de cenizas; contenido *m* de cenizas — *i* contenuto *m* in ceneri

**817 ashless paper** — Paper that leaves a negligible residue after complete combustion.

*f* papier *m* sans cendre — *d* aschefreies Papier *n* — *n* asvrij papier *n* — *e* papel *m* sin ceniza — *i* carta *f* esente da ceneri; carta *f* senza ceneri; carta *f* priva di cariche

**818 ash scale**

*f* balance *f* à cendres — *d* Aschenwaage *f* — *n* asweegschaal *fm*; asweger *m* — *e* balanza *f* para cenizas; balanza *f* de ceniza — *i* bilancia *f* da cenere

**819 asp** — See aspen pulp.

**820 aspen pulp** — Pulp made of aspen, a type of broadleaved hardwood tree, used in the manufacture of soda pulp. Aspen is an adjective derived from asp, obsolete for the branching polar tree.

*f* pâte *f* de tremble — *d* Espenzellstoff *m*; Espenstoff *m* — *n* espehoutstof *fm* — *e* pasta *f* de álamo (temblón); celulosa *f* de álamo (temblón) — *i* pasta *f* di pioppo tremulo

**821 asphalt; asphaltum** — Naturally occurring bituminous mixture of hydrocarbons or obtained as residue in refining petroleum, used in various inks and varnishes and as an acid resist or protectant in photomechanics. Soluble in carbon disulphide of 69% (native), 99% (petroleum).

*f* asphalte *m* — *d* Asphalt *m* — *n* asfalt *n* — *e* asfalto *m* — *i* asfalto *m*

**822 asphalt papers** — Papers saturated, coated, or laminated with asphalt or bituminous material.

*f* papiers *mpl* asphaltés; papiers *mpl* bitumés — *d* Asphaltpapiere *npl* — *n* asfaltpapieren *npl*; gebitumeerde papieren *npl*; bitumenpapieren *npl* — *e* papeles *mpl* embreados; papeles *mpl* alquitranados; papeles *mpl* bituminados; papeles *mpl* asfaltados — *i* carte *fpl* asfaltate; carte *fpl* bitumate

**823 asphalt powder**

*f* asphalte *m* en poudre — *d* pulverisierter Asphalt *m* — *n* asfaltpoeder *n* — *e* asfalto *m* en polvo — *i* asfalto *m* polverizzato



**824 asphalt process** — The first method of producing a stable photograph (Niépce, 1822).

*f* procédé *m* de copie au bitume — **d** Asphaltverfahren *n*; Asphaltkopierverfahren *n* — **n** asfalt-procédé *n* — **e** procedimiento *m* al asfalto; procedimiento *m* al betún — **i** procedimento *m* al bitume; processo *m* al bitume

**825 asphaltum** — See asphalt.

**826 asphaltum, under** — See under asphaltum.

**827 asphaltum washout solution** — Powdered asphaltum, or gilsonite in an organic solvent, used in lithography to make printing images on press plates permanently ink receptive.

*f* solution *f* d'asphalte; solution *f* d'enlavage — **d** Auswaschtinktur *f*; Asphalttinktur *f* — **n** asfalt-tinctuur *fm*; uitwastinctuur *fm depr.* — **e** solución *f* (a base) de asfalto — **i** soluzione *f* d'asfalto; soluzione *f* di preparazione; soluzione *f* di trattamento all'asfalto

**828 asphalt varnish** — Solution of bitumen in volatile solvents, usually turpentine and/or benzene, used to protect metal parts against the influence of corroding liquids in etching processes.

*f* vernis *m* de bitume; bitume *m* à couvrir — **d** Asphaltlack *m*; Asphalt-Benzollack *m*; Abdecklack *m* — **n** asfaltlak *mn* — **e** laca *f* de asfalto; barniz *m* de asfalto — **i** vernice *f* d'asfalto; vernice *f* all'asfalto

**829 aspheric surface** — Surface of a lens which is ground slightly different from spherical to reduce distortions.

*f* surface *f* asphérique — **d** asphärische Oberfläche *f*; kugelgestaltswidrige Oberfläche *f* — **n** asferisch oppervlak *n* — **e** superficie *f* asférica — **i** superficie *f* asferica

**830 assemble v** — Computer term. To translate a symbolic language source program into a machine language object program; usually produces one object program step from each source program step. Assembly involves translating the symbolic operation codes and addresses into machine language and may incorporate library subroutines.

*f* assembler — **d** assembleren — **n** assembleren; samenvoegen — **e** ensamblar; compaginar — **i** insiemare

**831 assemble v** — See gather *v*.

**832 assembler; assembling elevator** — Part of a line composing machine to which matrices are conveyed from the magazine and assembled into a line of pre-determined measure.

*f* composteur *m* — **d** Sammler *m*; Sammel-elevator *m* — **n** verzamelaar *m*; verzamel-elevator *m* — **e** reunidor *m*; elevador-reunidor *m*; elevador *m* del aparato colector — **i** compositoio *m*; raccoglitore *m* (elevator)

**833 assembler; assembly program** — Computer typesetting term. A translating routine which accepts or selects required subroutines, assembles parts of a program and makes the necessary adjustments to cross-references.

*f* programme *m* d'assemblage — **d**

Assemblierer *m*; Assemblierprogramm *n* — **n** assembleur *m*; assembleerprogramma *n* — **e** programa *m* de ensamblaje; programa *m* de compaginación — **i** programma *m* assiematore

**834 assembler belt** — Belt which transports the matrices from the magazine to the assembler in slug composing machines.

*f* courroie *f* d'assemblage; courroie *f* de l'assembleur — **d** Sammlerriemen *m*; Sammel-riemen *m* — **n** verzameliempje *n* — **e** correa *f* del reunidor; correa *f* del colector — **i** cinghia *f* del raccoglitore; cinghia *f* del compositoio

**835 assembler channel** — Part of the slug composing machine.

*f* canal *m* d'assemblage — **d** Sammlerkanal *m* — **n** verzamelkanaal *n* — **e** canal *m* colector — **i** canale *m* di raccolta

**836 assembler chute finger** — See chute finger.

**837 assembler entrance** — Part of the line composing machine.

*f* lamelles *fpl* de conduite des matrices — **d** Sammlereintritt *m* — **n** matrijzengeleiders *mpl* — **e** entrada *f* del reunidor; entrada *f* del colector — **i** entrata *f* del compositoio

**838 assembler routines** — Set of computer programs which translates or converts symbolic commands or instructions into the machine language for the computer in question. The symbolic commands are somewhat more abstract or general in nature than machine language, but not as abstract as a higher-level language such as fortran or cobol. Writing in assembler enables the programmer to take advantage of the inherent efficiencies of his particular computer model, as would be the case if he were to write in the computer's own machine language, but the assembler routines will simplify the task, especially when programs are re-assembled, since the locations of the instructions are automatically re-sequenced to avoid patching or branching to a different section of core when new or improved subroutines are incorporated into the program. The subject program is thus written in assembler coding, while the object or converted program is assembled into machine language.

**839 assembler slide** — Part of the slug composing machine.

*f* traineau *m* du composteur — **d** Sammler-schlitten *m* — **n** verzamelslede *fm* — **e** deslizadora *f* del reunidor; deslizadora *f* del colector; corredera *f* del reunidor; corredera *f* del colector; corredera *f* del componedor — **i** slitta *f* del compositoio

**840 assembler star** — See star wheel.

**841 assembling elevator** — See assembler.

**842 assembly language** — Machine oriented language for which a translating program (assembler) is supplied by the computer manufacturer. As an aid to programming operation codes often have symbolic names, and addresses may be given meaningful names by the programmer.

*f* langage *m* d'assemblage — *d* Assemblier-sprache *f* — *n* assembleertaal *fm* — *e* lenguaje *m* de compaginación; lenguaje *m* de ensamblaje — *i* linguaggio *m* assiematore

**843 assembly line; in-line operation**

*f* chaîne *f* d'assemblage — *d* Montagestrecke *f*; Montagelinie *f*; Fließband *n* — *n* montageband *m*; lopende band *m* — *e* correa *f* sin fin; cinta *f* continua; cinta *f* sin fin; operación *f* en línea — *i* linea *f* di montaggio

**844 assembly line work**

*f* travail *m* sur chaîne d'assemblage; assemblage *m* sur chaîne — *d* Fließarbeit *f*; Arbeit *f* am Fließband; Fließbandfertigung *f* — *n* lopende-bandwerk *n* — *e* trabajo *m* a la correa sin fin; trabajo *m* a la cinta sin fin; trabajo *m* a la cinta continua — *i* lavoro *m* alla linea di montaggio

**845 assembly program** — See assembler.

**846 associate** *v* — To bring together separate webs in a rotary press.

*f* assembler — *d* zusammenführen — *n* samen-voegen — *e* reunir — *i* riunire

**847 association book** — See association copy.

**848 association copy; association book** — Copy of a book once owned or annotated by the author, by someone otherwise associated with the book, or by some famous person.

*f* exemplaire *m* annoté — *d* Buch *n* aus persönlichem Besitz des Autors; Buch *n* mit Autor-Annotationen; Buch *n* aus Besitz einer berühmten Persönlichkeit; Erinnerungs-exemplar *n* — *n* geannoteerd exemplaar *n* — *e* libro *m* con anotaciones (autográficos) — *i* libro *m* con annotazioni (autografe)

**849 assorting** — See sorting.

**850 asterisk; star** — Sign or reference mark (\*) added to a word or sentence to refer the reader to a similar sign in another part, e.g., a foot note. When a number of reference signs are used, the asterisk comes first. In computer language one of the marks used to signify ellipses or matter not printed.

*f* astérisque *m*; étoile *f* — *d* Sternzeichen *n*; Stern *m*; Sternchen *n*; Notensternchen *n*; Anmerkzeichen *n*; Anmerkungszeichen *n* — *n* sterretje *n*; ster *f* — *e* asterisco *m*; signo *m* asteristico; estrella *f*; estrellita *f* — *i* asterisco *m*; stella *f*

**851 asterisk signature; starred signature; star signature; inset signature** — Numbers on the third page of each book sheet, indicated with an asterisk, i.e., on page 3 = 1\*, page 19 = 2\*, page 35 = 3\*, etc. The asterisk denotes that the page is an inner page and this helps the binder for correct feeding of the folding machine.

*f* signature *f* seconde — *d* Sekunde *f* — *n* ster-signatuur *f*; stercijfer *n* — *e* segunda signatura *f*; signatura *f* con asterisco — *i* segnatura *f* seconda

**852 astigmatic aberration** — Inability of an optical system to reproduce straight lines at various angles in focus at the same time. The image of a point in front of the lens with astigmatic aberration is not a point but two lines

at right angles slightly separated from each other.  
*f* aberration *f* astigmatique — *d* astigmatische Abweichung; astigmatischer Verzeichnungsfehler *m* — *n* astigmatische aberratie *f*; astigmatische afwijking *f* — *e* aberración *f* astigmática — *i* aberrazione *f* astigmatica

**853 astigmatism** — Inability of a photographic lens to sharply focus both vertical and horizontal lines, especially near the margin of the field image.

*f* astigmatisme *m* — *d* Astigmatismus *m* — *n* astigmatisme *n* — *e* astigmatismo *m* — *i* astigmatismo *m*

**854 ASTM** — See kerosine.

**855 astrafol** — Sheets of polymerized vinyl chloride and metacrylic acid forming a transparent support, dimensionally stable under varying climatic conditions.

*f* astralon *m* — *d* Astralon *n* — *n* astralon *n* — *e* astralón *m* — *i* astralon *m*; supporto *m* di astralon

**856 astronomical chart** — See celestial chart.

**857 astronomical signs; astronomical symbols** — See app. no. 10.

*f* signes *mpl* astronomiques; symboles *mpl* d'astronomie — *d* astronomische Zeichen *npl* — *n* astronomische tekens *npl*; sterrenkundige tekens *npl* — *e* signos *mpl* de astronomía; símbolos *mpl* astronómicos — *i* segni *mpl* astronomici; simboli *mpl* astronomici

**858 astronomical symbols** — See astronomical signs.

**859 asynchronous computer** — Computer in which each circuit event initiates its successor(s). As opposed to synchronous processing where circuit events are clock controlled.

*f* calculateur *m* asynchrone — *d* asynchroner Rechner *m* — *n* asynchrone computer *m*; asynchrone rekenautomaat *m* — *e* computadora *f* asincrona — *i* calcolatore *m* asincrono

**860 asynchronous mode** — System of working where a signal is generated to start the next operation; either the previous operation has been completed or peripheral equipment is available for the next operation and is awaiting data.

*f* mode *m* asynchrone — *d* asynchroner Modus *m*; asynchrone Betriebsart *f* — *n* asynchrone werkwijze *fm*; asynchrone modus *m* — *e* modo *m* asíncrono; modalidad *f* asincrona — *i* modo *m* asincrono

**861 atlas** — Volume of maps usually bound together. Also any bound collection of plates or engravings showing systematically the development of a subject, or any work producing such effect by tabular arrangement.

*f* atlas *m* — *d* Atlas *m* — *n* atlas *m* — *e* atlas *m* — *i* atlante *m*

**862 atlas** — A size of writing and printing paper, recognized but not standard in the UK. See app. no. 3.

**863 atmosphere** — The air in any locality, including all its constituents, oxygen, nitrogen,

carbon dioxide, the rare gases, dust and moisture. In the SI also unit of pressure. So 1 normal atmosphere =  $101.325 \times 10^3$  Pa and 1 technical atmosphere =  $1 \text{ kgf/cm}^2 = 98.0665 \times 10^3$  Pa.

*f* atmosphère *f* — *d* Atmosphäre *f* — *n* atmosfeer *fm* — *e* atmósfera *f* — *i* atmosfera *f*

**864 atmospheric conditions** — Condition of the air, with particular regard to its temperature and relative humidity.

*f* conditions *fpl* atmosphériques; conditions *fpl* ambiantes; ambiance *f* — *d* atmosphärische Bedingungen *fpl*; Umgebung *f* — *n* atmosferische omstandigheden *fpl*; omgeving *f* — *e* condiciones *fpl* atmosféricas; condiciones *fpl* del ambiente; ambiente *m* — *i* condizioni *fpl* atmosferiche; condizioni *fpl* ambiente

**865 atomic weight** — Weight of an atom of an element, expressed on a scale in which the weight of the oxygen atom is exactly 16.

*f* poids *m* atomique — *d* Atomgewicht *n* — *n* atoomgewicht *n* — *e* peso *m* atómico — *i* peso *m* atomico

**866 atomiser** — Apparatus which by pressure or compressed air emits a stream of liquid in the form of minute separated droplets, forming a kind of mist.

*f* pulvérisateur *m*; pistolet *m* — *d* Zerstäuberdüse *f*; Sprühdüse *f* — *n* verstuiver *m* — *e* atomizador *m* — *i* atomizzatore *m*; polverizzatore *m*

**867 attenuation** — The decrease in amplitude that accompanies propagation or passage through equipment, lines or space, expressed in decibels.

*f* atténuation *f* — *d* Dämpfung *f*; Abschwächung *f* — *n* demping *f*; verzwakking *f* — *e* atenuación *f* — *i* attenuazione *f*; smorgamento *m*

**868 attrition mill**

*f* affleureuse *f* — *d* Stoffegalisator *n* — *e* molino *m* de afloras — *i* omogeneizzatore *m* dell'impasto

**869 audio response** — Recorded voice response to suitable input, or the acceptance of audible sound waves as input to a system. The ultimate is acceptance of the human voice; a number of manufacturers and research bodies have investigations at various stages of development.

*f* réponse *f* parlée — *d* Sprachausgabe *f* — *n* audio-antwoord *n* — *e* respuesta *f* hablada — *i* riposta *f* parlata

**870 audit bureau of circulation**

*f* office *m* de contrôle des tirages; office *m* de justification des tirages — *d* Auflagekontrollbureau *n* — *n* bureau *n* voor oplagecontrole; oplagecontrolebureau *n* — *e* oficina *f* de control de las tiradas — *i* ufficio *m* controllo delle tirature

**871 audit report; circulation statement**

*f* justificatif *m* de tirage — *d* Auflageangabe *f* — *n* opgave *f* van de oplage — *e* certificación *f* de circulación; certificado *m* de circulación; informe *m* sobre circulación — *i* certificato *m* della tiratura; attestato *m* della tiratura

**872 augend** — A number to which another is

added. See also accumulator.

*d* Augend *m* — *n* optelgetal *n* — *e* sumando *m* — *i* addendo *m*

**873 augmented edition** — See enlarged edition.

**874 auramine** — Yellow crystalline solid, soluble in water, alcohol and ether. Used as a yellow dye for paper, textiles, printing inks, leather and as a fungicide.

Formula:  $(\text{CH}_3)_2\text{NC}_6\text{H}_4(\text{C:NH})\text{C}_6\text{H}_4\text{N}(\text{CH}_3)_2\text{HCl}$ .

*f* auramine *f* — *d* Auramin *m* — *n* auramine *f* — *e* auramina *f*

**875 auric chloride** — See gold trichloride.

**876 auric oxide** — See gold oxide.

**877 aurines** — Group of dyestuffs derived from para-rosolic acid.

*f* aurines *fpl* — *d* Aurine *npl* — *n* aurinen *fpl* — *e* aurinas *fpl* — *i* aurine *fpl*

**878 auripigment** — See orpiment.

**879 aurora yellow** — See cadmium sulphide.

**880 aurous bromide** — See gold bromide.

**881 author; authoress** (female) — The original composer of a document.

*f* auteur *m*; écrivain *m*; femme *f* auteur; femme *f* écrivain — *d* Verfasser *m*; Autor *m*; Schriftsteller *m*; Verfasserin *f*; Schriftstellerin *f* — *n* auteur *m*; schrijver *m*; schrijfster *f* — *e* autor *m*; escritor *m*; autora *f*; escritora *f* — *i* autore *m*; scrittore *m*; autrice *f*; scrittrice *f*

**882 authoress** — See author.

**883 authorized translation**

*f* traduction *f* autorisée — *d* autorisierte Übersetzung *f* — *n* geautoriseerde vertaling *f* — *e* traducción *f* autorizada — *i* traduzione *f* autorizzata

**884 authorized version** — English version of the bible prepared in England under James I and published in 1611. Also called King James' version or King James' Bible.

*f* version *f* autorisée — *d* autorisierte Version *f* — *n* geautoriseerde versie *f* — *e* versión *f* autorizada — *i* versione *f* autorizzata

**885 author publisher** — An author who publishes his own work.

*f* auteur-éditeur *m* — *d* Selbstverleger *m* — *n* schrijver-uitgever *m*; auteur-uitgever *m* — *e* autor-editor *m* — *i* autore-editore *m*; auto-editore *m*

**886 author's alterations** — See author's corrections.

**887 author's corrections; author's alterations** — Corrections which depart from original copy as distinguished from those made necessary by printer's mistakes. They are charged to the customer.

*f* corrections, *fpl* d'auteur — *d* Autorkorrekturen *fpl*; Verfasserkorrekturen *fpl*; Änderungen *fpl* des Verfassers in der Korrektur — *n* auteurs-correctie *f* — *e* correcciones *fpl* del autor; alteraciones *fpl* del autor — *i* correzioni *fpl* d'autore; correzioni *fpl* dell'autore

**888 author's error**

*f* erreur *f* d'auteur — *d* Autorfehler *m* — *n* fout

*fm* van de schrijver; *fout fm* van de auteur — *e* yerro *m* del autor; error *m* del autor — *i* errore *m* sfuggito all'autore; errore *m* dell'autore; sbaglio *m* dell'autore

**889 author's proof** — Proof supplied to an author for approval or correction.

*f* épreuve *f* d'auteur; première *f* d'auteur — *d* Korrekturabzug *m* für den Autor; Autor-korrektur *f*; Verfasserkorrektur *f* — *n* proef *fm* voor de schrijver; proef *fm* voor de auteur — *e* prueba *f* del autor; prueba *f* de segunda capilla — *i* bozza *f* d'autore; prova *f* d'autore; prova *f* per correzione d'autore

**890 author's royalty** — Payment made to an author for copies of his work sold.

*f* honoraires *mpl* de l'auteur — *d* Autorhonorar *n*; Verfasserhonorar *n* — *n* auteurshonorarium *n*; honorarium *n* voor de auteur; royalties *pl* — *e* honorarios *pl* del autor; retribución *f* pecunaria — *i* onorari *pl* dell'autore; retribuzione *f* dell'autore

**891 autobiography** — An account of a person's life written by himself.

*f* autobiographie *f* — *d* Autobiographie *f*; Selbstbiographie *f* — *n* autobiografie *f* — *e* autobiografia *f* — *i* autobiografia *f*

**892 autochrome plate** — Plate for direct colour photography on glass which must be viewed by transparency, the colour patterns being formed by starch grains dyed blue-violet, green and orange. The first successful tricolour screen plate for producing full-colour transparencies by a single exposure of objects.

*f* plaque *f* autochrome — *d* Autochromplatte *f*; Farbrasterplatte *f* — *n* autochromplaat *fm* — *e* placa *f* (fotográfica) autocroma; placa *f* autocrómica — *i* lastra *f* autochrome; lastra *f* autocromatica

**893 autochrome printing** — See autochrome process.

**894 autochrome process; autochrome printing** — Obsolete colour printing process using a halftone block or lithographic plate as key, adding colours by full-tone plates.

*f* procédé *m* autochrome — *d* Autochromverfahren *n* — *n* autochromprocédé *n* — *e* procedimiento *m* autocrómica; impresión *f* autocrómica — *i* procedimento *m* autochrome; impressione *f* autocromia

**895 autocode** — Code to write computer programs which require translation into machine code. The term has become ambiguous, as it is used to describe various levels of computer language.

*f* autocode *m* — *d* Autocode *m* — *n* autocode *m* — *e* autocódigo *m* — *i* autocodice *m*

**896 autographed copy** — Copy of a book signed by the author. See also presentation copy.

*f* exemplaire *m* autographié — *d* handsignierte Ausgabe *f*; signierte Ausgabe *f*; Widmungs-exemplar *n* — *n* gesigneerd exemplaar *n*; getekend exemplaar *n* — *e* ejemplar *m* autógrafo; ejemplar *m* dedicado por el autor; ejemplar *m* autografiado — *i* esemplare *m* autografato; copia

*f* autografata

**897 automatic bag** — See automatic self-opening bag.

**898 automatic blankets** — Felt blankets with a top coating of rubber or plastics material to cover the impression cylinder.

*f* blanchets *mpl* automatiques — *d* automatische Drucktücher *npl* — *n* automatische drukdoeken *npl* — *e* mantillas *fpl* automáticas — *i* rivestimenti *mpl* automatici; abbigliamenti *mpl*

**899 automatic brake**

*f* frein *m* automatique — *d* automatische Bremsvorrichtung *f* — *n* automatische rem *fm* — *e* freno *m* automático — *i* freno *m* automatico

**900 automatic centring and quadding device** — See self quadder.

**901 automatic check; built-in check** — Hardware which performs accuracy checking automatically, to interrupt in case of an error or hardware failure.

*f* contrôle *m* automatique; contrôle *m* incorporé — *d* eingebaute Prüfung *f* — *n* automatische controle *fm* — *e* comprobación *f* automática; verificación *f* automática — *i* controllo *m* automatico

**902 automatic control** — Self-acting appliance to regulate the operation of a machine.

*f* commande *f* automatique — *d* automatische Steuerung *f* — *n* automatische besturing *f* — *e* mando *m* automático — *i* comando *m* automatico

**903 automatic cutting and creasing machine**

*f* machine *f* automatique de découpe et de rainage — *d* Stanzautomat *m* — *n* stansautomaat *m* — *e* troqueladora *f* automática — *i* macchina *f* automatica fustellatrice

**904 automatic cylinder press**

*f* machine *f* automatique à cylindre; presse *f* automatique à cylindre — *d* automatische Zylinderflachform-Druckmaschine *f*; Zylinderdruckautomat *m*; Zylinderautomat *m* depr. — *n* cilinderautomaat *m* — *e* máquina *f* cilíndrica automática — *i* macchina *f* da stampa pianocilindrica

**905 automatic data processing; datamation** —

Series of operations which include calculating, filing, interpreting, recording, merging, sorting and logical processes, performed on data to obtain information with a minimum of human intervention. ADP equipment uses electro-mechanical, electric or electronic means of processing data. See also electronic data processing.

*f* transformation *f* automatique des données; traitement *m* automatique des données — *d* automatische Datenverarbeitung *f* — *n* automatische gegevensverwerking *f*; automatische verwerking *f* van gegevens; automatische dataverwerking *f* — *e* procesado *m* automático de datos — *i* elaborazione *f* automatica dei dati; trattamento *m* automatico dei dati

**906 automatic delivery**

*f* sortie *f* automatique; réception *f* automatique; receveur *m* automatique — *d* automatische Auslage *f*; selbsttätige Auslage *f*; selbsttätiger

Bogenausleger *m* — *n* automatische uitleg *m* — *e* entrega *f* automática; receptor *m* automático — *i* uscita *f* automatica

**907 automatic engraving** — Direct production of relief line and halftone printing plates from photographic images by electronically operated engraving machines.

*f* gravure *f* électronique — *d* elektronische Gravur *f* — *n* elektronisch graveren *n* — *e* grabado *m* electrónico — *i* incisione *f* elettronica

**908 automatic exposure timer; exposure-time computer; exposure computer** — Apparatus to determine the quantity of light for the main and the flash exposure from the maximum and minimum density of the copy and the rate of enlargement. With a trial exposure it is possible to adapt the required exposure to the speed and the contrast of the film-speed/developer combination.

*f* appareil *m* automatique d'insolation; intégrateur *m* de lumière — *d* Belichtungscomputer *m*; Belichtungszeitrechner *m* — *n* belichtingsautomaat *m* — *e* autómatas *m* de exposición — *i* calcolatore *m* dell'esposizione; esposimetro *m* computerizzato

**909 automatic feeder; automatic feeding apparatus** — Mechanical appliance to lift a sheet of paper from the pile and carry it to the feeding table.

*f* margeur *m* automatique — *d* automatischer Anlegeapparat *m*; automatischer Anleger *m*; automatischer Bogenanlegeapparat *m*; Selbstanleger *m*; selbsttätiger Einleger *m*; Bogenanleger *m*; Anlegeapparat *m* — *n* automatisch (werkend) inlegapparaat *n* — *e* marcador *m* automático; alimentador *m* automático; ponepliegos *m* automático; ponedor *m* automático; tomador *m* automático *Ar*; introductor *m* automático — *i* mettifoglio *m* automatico; alimentatore *m* automatico

**910 automatic feeding apparatus** — See automatic feeder.

**911 automatic focusing** — Determination of the correct position of the focal plane on process cameras.

*f* mise *f* au point automatique — *d* automatische Bildeinstellung *f*; automatische Scharfeinstellung *f* — *n* automatische instelling *f*; automatische scherpstelling *f* — *e* enfoque *m* automático — *i* messa *f* a fuoco automatica

**912 automatic fountain; spray fountain depr.** — Automatic system of feeding ink to the distributing cylinders by pumps and a perforated rail arrangement.

*f* encrier *m* à projection — *d* Farbwerk *n* mit Farbumpen; automatisches Farbwerk *n* — *n* inktwerk *n* met pompsysteem — *e* tintero *m* a inyección (por bomba) — *i* inchiostrotratore *m* a pompa

**913 automatic line**

*f* chaîne *f* automatique — *d* automatische Fertigungsstraße *f* — *n* automatische produktielijn *fm* — *e* cadena *f* automatizada de producción

continua; tren *m* automático de fabricación; tren *m* automático de producción — *i* linea *f* automatica

**914 automatic platen** — See automatic platen press.

**915 automatic platen machine** — See automatic platen press.

**916 automatic platen press; automatic platen; automatic platen machine; autoplatten**

*f* presse *f* à platine automatique; platine *f* automatique; autoplatten *f* — *d* Tiegelaumat *m*; Druckumat *m* — *n* degelautomaat *m*; automatische degelpers *f* — *e* máquina *f* automática de platina; prensa *f* automática de platina; minerva *f* automática — *i* platina *f* automatica

**917 automatic pot feeder** — Arrangement on a slug casting machine for automatic charging of the melting pot with an adequate amount of fresh metal each time a slug is cast.

*f* alimenteur *m* automatique du creuset — *d* automatischer Metallzuführer *m*; automatischer Bleizuführer *m* — *n* automatische potvuller *m* — *e* dispositivo *m* alimentador del crisol; alimentador *m* automático del metal — *i* alimentatore *m* automatico del crogiuolo; caricamento *m* automatico del metallo

**918 automatic processor** — See processor.

**919 automatic program interrupt; program priority interrupt US** — Ability of computers to abandon one operation temporarily when a priority operation arises.

*f* arrêt *m* automatique du programme — *d* Programmstop *m* — *n* automatische programmabreking *f* — *e* parada *f* automática del programa — *i* arresto *m* automatico del programma

**920 automatic programmer; programmatic; programmed guillotine** — Guillotine equipped with an auto-repeating mechanism.

*f* massicot *m* à (coupe) programme; programmeur *m* — *d* Programmschnellschneider *m*; Programmschneider *m*; Schneidemaschine *f* mit Programmsteuerung; Schneidumat *m* — *n* programsnijmachine *f* — *e* guillotina *f* con programa de corte — *i* tagliacarte *f* a programma

**921 automatic quadder** — See self quadder.

**922 automatic reel change** — See flying paster.

**923 automatic request for repetition** — System employing an error detecting code and so arranged that a signal detected as being in error automatically initiates a request for retransmission. Abbrev.: ARQ.

*f* demande *f* automatique de répétition — *d* selbsttätiger Wiederholungsruf *m* — *n* automatisch verzoek *n* om herhaling — *e* petición *f* automática de repetición — *i* richiesta *f* automatica di ripetizione

**924 automatic self-opening bag; automatic bag; self-opening satchel bag; SOS bag** — Bag which can be opened with a quick flip of the wrist. The pressure of the air entering the top of the bag

automatically opens the bottom. The bag is constructed with tucks in the side and a preformed flat, square bottom which permits it to stand upright when empty.

**f** cornet *m* à ouverture automatique; **sac** *m* à fond formé SOS — **n** zelfopenende zak *m* — **e** saco *m* con válvula de apertura automática — **i** sacchetto *m* ad apertura automatica

**925 automatic sensing** — In magnetic ink printing according to the Bull system, automatic character recognition takes place by identification of internal lengths between adjacent strokes.

**f** reconnaissance *f* automatique — **d** automatische Abtastung *f* — **n** automatische aftasting *f* — **e** exploración *f* automática — **i** riconoscimento *m* automatico

**926 automatic switch** — Self-acting switch which breaks the current in case of an accident or fault in an electrically driven machine, such as a printing press.

**f** interrupteur *m* automatique — **d** automatischer Schalter *m*; Selbstschalter *m* — **n** automatische schakelaar *m* — **e** interruptor *m* automático — **i** interruttore *m* automatico

**927 automatic tag stringer and knoter** — See tag stringing and knotting machine.

**928 automatic translation** — See machine translation.

**929 automation; automatization** — Method in which manufacturing processes are automatically performed by self-operating devices. Term derived from the words "automatic operation".

**f** automatisierung *f*; automation *f* — **d** Automatisierung *f*; Automation *f* — **n** automatisering *f*; automatie *f* — **e** automatización *f*; automación *f*; automatismo *m* — **i** automatizzazione *f*; automazione *f*

**930 automatization** — See automation.

**931 autopaster** — See flying paster.

**932 autplate** — Machine for casting curved stereoplates for letterpress rotary machines. Models are made for producing two, three or four plates per minute. Cast plates require finishing in the autoshaver machine, which bores, trims and cools plates ready for the press at the rate of five per minute.

**f** autplate *f*; clichéuse *f* journal — **d** Autoplate *f* — **n** autplate *fm* — **e** fundidora *f* automática para planchas curvas; fundidora *f* de tejas de impresión; potrillo *m* *Ch* — **i** autplate *f*; macchina *f* per forme stereotipiche curve

**933 autplatten** — See automatic platen press.

**934 autopolymerization** — Polymerization reaction catalyzed by the polymers formed. See also polymerization.

**f** autopolymérisation *f* — **d** Selbstpolymerisierung *f* — **n** auto-polymerisatie *f* — **e** autopolimerización *f* — **i** autopolimerizzazione *f*

**935 autopositive** — See direct positive.

**936 autscreen film** — Trade name for an orthochromatic film embodying a halftone screen. Exposed to a continuous-tone image, it produces

automatically a dot pattern just as if a halftone screen had been used.

**f** film *m* prétrამé; matériel *m* photosensible à trame incorporée — **d** Rasterfilm *m*; Autoscreen-film *m*; vorgerasterter Film *m* — **n** voorgerasterde film *m* — **e** película *f* pretrამada; película *f* con trama incorporada; película *f* para tramado directo — **i** pellicola *f* preretrინata; pellicola *f* autotípica; pellicola *f* con preretrინatura

**937 autoshaver; hobelmachine** *pop.* — Machine on which curved stereoplates cast in an \*autoplate are trimmed, shaved and bevelled ready for use on the press.

**f** autoshaver *m* — **d** Rundstereo-Bearbeitungsmaschine *f* — **n** plaatfreesmachine *f* — **e** fresadora; máquina *f* de fresar — **i** fresatrice *f*

**938 autotype** — German and Dutch name for (half-tone) photoengraving. See photoengraving.

**939 autotype process** — \*Collotype process in which the plate is coated with a light-sensitive resin instead of gelatine.

**940 autoxidation**

**f** autoxydation *f* — **d** Autooxydation *f*; Autoxydation *f* — **n** auto-oxydation *f* — **e** autooxidación *f* — **i** autossidazione *f*

**941 auxiliary device** — See auxiliary machine.

**942 auxiliary machine; auxiliary device**

**f** machine *f* auxiliaire; dispositif *m* auxiliaire — **d** Hilfsmaschine *f*; Hilfsgerät *n* — **n** hulpmachine *f*; hulpapparaat *n*; hulptoestel *n* — **e** máquina *f* auxiliar; aparato *m* auxiliar — **i** macchina *f* ausiliaria; apparecchio *m* ausiliario

**943 auxiliary magazine** — The extra holder of matrices of a composing machine.

**f** magasin *m* auxiliaire — **d** Seitenmagazin *n*; Zusatzmagazin *n* — **n** zijmagazijn *n* — **e** almacén *m* auxiliar; depósito *m* auxiliar — **i** magazzino *m* supplementare

**944 auxiliary reel stand; auxiliary roll stand** *depr.* — Second reel stand that can be mounted on top of another one. Reduces down time by permitting one stand to be loaded while the other is still unwinding. Cannot be used to feed two webs at the same time unless converted to a dual reel stand.

**f** porte-bobine *m* auxiliaire — **d** zusätzlicher Rollenständer *m* — **n** extra rollenstandaard *m*; extra rollenhouder *m* — **e** portabobina *m* superpuesto — **i** portabobine *m* supplementare

**945 auxiliary roll stand** — See auxiliary reel stand.

**946 auxiliary storage** — See auxiliary store.

**947 auxiliary store; secondary store; backing store** *GB*; auxiliary storage; secondary storage *US* — Store under control of the computer system, but ancillary to the main store. Greater store space is available in the auxiliary store, but access speed is usually slower than that of the main store (e.g., magnetic tape, drum, card or disk).

**f** mémoire *f* auxiliaire — **d** Ergänzungsspeicher *m*; Hintergrundspeicher *m* — **n** hulp-

geheugen *n* — *e* memoria *f* auxiliar — *i* memoria *f* ausiliaria

**948 aux petits fers** — Said of a book cover decorated by impressing small individual tools to build up complete patterns. See also *petits fers*.

*f* aux petits fers — *d* mit Stempelsatz — *n* aux petits fers; met kleine stempeltjes — *e* a pequeños hierros — *i* a piccoli ferri

**949 available chlorine**

*f* chlore *m* actif — *d* aktives Chlor *n* — *n* actief chloor *n* — *e* cloro *m* activo — *i* cloro *m* attivo

**950 available time** — The time during which a computer is available for use.

*f* temps *m* disponible — *d* verfügbare Zeit *f* — *n* beschikbare tijd *m* — *e* tiempo *m* disponible — *i* tempo *m* disponibile

**951 average** — See also arithmetical mean.

*f* moyenne *f* — *d* Durchschnitt *m*; Durchschnittswert *m*; Mittelwert *m*; Mittel *n* — *n* gemiddelde *n* — *e* promedio *m*; media *f* — *i* media *f*

**952 average capacity** — See average output.

**953 average deviation** — See mean deviation.

**954 average error** — See mean deviation.

**955 average outgoing quality**

*f* qualité *f* moyenne après inspection — *d* Durchschlupf *m* — *n* gemiddeld doorgelaten uitvalpercentage *n* — *e* calidad *f* media después de inspección — *i* qualità *f* media del prodotto finito

**956 average output; average production; average capacity**

*f* rendement *m* moyen — *d* Dauerdruckleistung *f*; Durchschnittsleistung *f* — *n* gemiddelde produktie *f* — *e* producción *f* media; rendimiento *m* medio; capacidad *f* media — *i* produzione *f* media; rendimento *m* medio

**957 average particle size** — Usually the average particle diameter, though it can refer to surface, volume or weight.

*f* grosseur *f* moyenne des particles — *d* mittlere Teilchengröße *f*; durchschnittliche Teilchengröße *f* — *n* gemiddelde deeltjesgrootte *f* — *e* tamaño *m* medio de las partículas — *i* dimensione *f* media delle particelle

**958 average production** — See average output.

**959 average quality level**

*f* qualité *f* moyenne — *d* mittlere Güte *f* — *n* gemiddeld kwaliteitsniveau *n* — *e* calidad *f* intermedia — *i* qualità *f* media

**960 average sample number**

*f* effectif *m* moyen de l'échantillon — *d* mittlerer Stichprobenumfang *m* — *n* gemiddelde steekproefgrootte *f* — *e* efectivo *m* medio de la muestra — *i* numero *m* medio di campioni

**961 average speed**

*f* vitesse *f* moyenne — *d* Durchschnittsgeschwindigkeit *f*; mittlere Geschwindigkeit *f* — *n* gemiddelde snelheid *f* — *e* velocidad *f* media — *i* velocità *f* media

**962 awl** — See bodkin.

**963 axe** — Imaginary line extending lengthwise through the centre of the press cylinder. See also *axle*.

*f* axe *m* — *d* Achse *f* — *n* as *fm* — *e* eje *m*; árbol *m* — *i* asse *f*; albero *m*

**964 axis of abscissas** — See axis of the abscisse.

**965 axis of ordinates** — See axis of ordination.

**966 axis of ordination; axis of ordinates; y-axis** — The vertical axis in a plane Cartesian coordinate system.

*f* axe *m* des ordonnées; axe *m* des y — *d* Ordinatenachse *f*; y-Achse *f* — *n* as *fm* van de ordinaat; y-as *fm* — *e* eje *m* de las ordenadas; eje *m* dell'y — *i* asse *m* dell'ordinata; asse *m* dell'y

**967 axis of the abscisse; axis of abscissas; x-axis** — The horizontal axis in a plane Cartesian coordinate system.

*f* axe *m* des abscisses; axe *m* des x — *d* Abszissenachse *f*; x-Achse *f* — *n* as *fm* van de abscis; x-as *fm* — *e* eje *m* de abscisas — *i* asse *m* dell'ascissa

**968 axle** — Spindle on or with which a wheel revolves.

*f* arbre *m* — *d* Welle *f*; Achse *f* — *n* as *fm* — *e* árbol *m*; eje *m*; flecha *f* Me — *i* asse *m*; albero *m*

**969 axle bearing; journal bearing**

*f* portée *f* d'axe; palier *m* d'axe — *d* Achsenlager *n*; Achsellager *n*; Achslager *n*; Achslagerung *f* — *n* aslager *n* — *e* cojinete *m* del eje — *i* cuscinetto *m* dell'albero; supporto *m* dell'albero

**970 ayr stone** — See snakeslip.

**971 azerty layout** — Typewriter keyboard layout with the a, z, e, r, t, y-keys at the upper left hand row of the keys. See also Dvorak keyboard, qwert layout.

**972 aziminobenzene** — See benzotriazole.

**973 azo colours; azo dyes** — Pigments containing the azo group N=N.

*f* colorants *mpl* azoïques — *d* Azofarben *fpl*; Azofarbstoffe *mpl* — *n* azokleurstoffen *fmpl* — *e* colorantes *mpl* azoicos — *i* azocoloranti *mpl*; coloranti *mpl* azoici

**974 azo dyes** — See azo colours.

**975 azotate** — See nitrate.

**976 azotic acid** — See nitric acid.

**977 azure blue** — See cobalt blue.

**978 azured tool** — Tool with parallel diagonal lines used in book cover decorating.

*f* fer *m* azuré — *d* schraffierter Stempel *m* — *n* gearceerd stempel *n* — *e* filete *m* de líneas; filete *m* rayado — *i* ferro *m* azzurrato

**979 azure laid writing paper** — Writing paper with laid marks and light blue colour. \*Azure wove writing paper differs only in having a wove finish.

*f* papier *m* d'écriture vergé bleu — *d* azurblau geripptes Schreibpapier *n* — *n* blauw geveergeerd schrijfpapier *n* — *e* papel *m* de carta azul celeste verjurado — *i* carta *f* da scrivere vergata azzurrina

**980 azure tooling** — Decorating book covers by tooling on them a pattern of close parallel lines.

*f* décoration *f* à lignes azurées; décoration *f* à fers azurés — *d* Azurelinienverzierung *f* — *n* versiering *f* met assuré-lijnen — *e* decoración *f*

con líneas azuradas — *i* decorazione *f* a linee  
parallele; decorazione *f* delle rilegatura con ferri  
azzurrati

**981 azure wove writing paper** — See also azure  
laid writing paper.

*f* papier *m* d'écriture vélin bleu — *d* azurblau  
ungeripptes Schreibpapier *n* — *n* blauw velijn  
schrijfpapier *n* — *e* papel *m* de carta azul celeste  
velin — *i* carta *f* da scrivere velina azzurrina



**982 babbitt metal; bearing metal; white metal; anti-friction metal** — Soft alloy containing approx. 89% tin, 7% antimony and 4% copper, used for bearings in machinery. The main types are lead base babbitt, arsenical babbitt. Named after Isaac Babbitt, the American inventor (1799-1862).

*f* métal *m* antifricción; métal *m* blanc; régule *m* — *d* Weißmetall *n*; Lagermetall *n* — *n* babbitt-metaal *n*; witmetaal *n*; lagermetaal *n*; antifricctie-metaal *n* — *e* metal *m* babbitt; metal *m* blanco; metal *m* antifricción; régulo *m* — *i* metallo *m* bianco antifrizione

**983 back** — Part of a book or a cover which is sewn when the book is bound. There are three kinds: a \*hollow back, a \*tight back and a flexible back.

*f* dos *m* — *d* Buchrücken *m*; Rücken *m* — *n* rug *m*; boekrug *m* — *e* lomo *m* — *i* dorso *m*

**984 back** — Reverse of nick or belly of type.

*f* dos *m* — *d* Rücken *m*; Rückseite *f* — *n* achterkant *m* — *e* cara *f* posterior; dorso *m* — *i* dorso *m*

**985 back** — Space between the sides of mated or companion pages in the forme.

*f* blanc *m* de petit fond; petit fond *m*; blanc *m* de dos; blanc *m* de couture — *d* Bundsteg *m* — *n* rugwit *n* — *e* medianil *m* — *i* bianco *m* del dorso

**986 back** — See back margin.

**987 back** — See spine.

**988 back v** — To make the back of a book.

*f* endosser — *d* den Buchrücken machen — *n* de boekrug maken — *e* enlomar; formar el lomo — *i* formare il dorso (di un libro)

**989 backbone** — See spine.

**990 back copy** — See back number.

**991 back cover** — The board covering the end of a book.

*f* plat *m* de derrière; plat *m* inférieur; plat *m* verso; plat *m* arrière — *d* hinterer Buchdeckel *m* — *n* achterplat *n* — *e* contracubierta *f*; contratapa *f* — *i* piatto *m* inferiore; piatto *m* posteriore

**992 back edge** — See trailing edge.

**993 backed plate** — Photographic plate or film backed with an anti-halation layer.

*f* plaque *f* antihalo — *d* lichthoffreie Platte *f*; photographischer Film *m* (Platte) mit Lichthofschuttschicht — *n* antihalo-plaat *fm* — *e* placa *f* con respaldo antihalo; placa *f* antihalo — *i* lastra *f* antialo

**994 backer** — See backing machine.

**995 backer** — See back rounding machine.

**996 back etching** — Opening up or lessening the density in a negative. Used in lithography for colour correcting continuous-tone negatives.

*f* morsure *f* de descente d'intensité — *d* Auflichten *n*; Aufhellen *n*; Zurückätzen *n* — *n* terugetsen *n* — *e* rebajamiento *m*; debilitamiento *m* — *i* indebolimento *m*

**997 backfall** — Raised part of the floor in the beater, behind the roll.

*f* saut *m* — *d* Kropf *m*; Sattel *m*; Berg *m* — *n* zadel *n* — *e* salto *m* — *i* salto *m*

**998 back focal distance; back focal length** — Distance from the vertex of the back surface of the lens to the back focal point.

*f* distance *f* focale image; longueur *f* focale postérieure — *d* Bildschnittweite *f*; hintere Brennweite *f* — *n* afstand *m* van beeld tot lens — *e* distancia *f* focal imagen — *i* lunghezza *f* focale posteriore; seconda distanza *f* focale

**999 back focal length** — See back focal distance.

**1000 back gauge** — Part of a guillotine

*f* équerre *f* — *d* Sattel *m*; Anlegesattel *m*; Sattelvorschub *m*; Vorschubsattel *m* — *n* zadel *n*; voorschuij *fm* — *e* escuadra *f*; guía *f* (posterior); indicador *m* de atrás; calibrador *m* de atrás — *i* squadra *f* posteriore

**1001 background** — Light, flat tint, with or without designs, used as a decorative base for type matter printed in a different colour.

*f* fond *m* — *d* Untergrund *m*; Fond *m* — *n* ondergrond *m*; fond *mn* — *e* fondo *m* — *i* fondo *m*; sottostampa *f* di fondo

**1002 background** — In photography or artwork, that which stands at the back of the main subject of a picture.

*f* fond *m*; arrière-plan *m* — *d* Hintergrund *m* — *n* achtergrond *m* — *e* fondo *m*; último plano *m*; último término *m* — *i* sfondo *m*

**1003 background** — The use of a computer to process a job of a low priority when the computer is not occupied in performing some higher priority task. See also foreground.

**1004 background colour**

See backing-up colour.

**1005 background plate** — See flat-tint plate.

**1006 background plate** — See tint block.

**1007 background program** — Program, usually of the batch processing type, that can be executed when the facilities of a multiprogramming computer system are not required by real-time programs or other programs of high priority.

**1008 backing** — Making of the shoulder or joint of a book into which the cover boards will fit. See also back rounding.

*f* endossure *f* — *d* Falzeinpressen *n*; Abpressen *n* — *n* knepen *n* — *e* formación *f* de cajos — *i* formazione *f* del morso; formazione *f* del falso

**1009 backing** — Sheet of resilient paper or other material, placed under the sheet to be printed to ensure a more even impression.

*f* feuille *f* de dessous — *d* Unterlagbogen *m* — *n* onderlegvel *n* — *e* hoja *f* debajo el papel de impresión — *i* maestra *f*; foglio *m* di maestra

**1010 backing** — The back of a book. See back.

**1011 backing away from fountain; holding back** — Said of ink when lacking in flow it will not

keep in contact with the fountain roller so that the latter can transfer ink to the ductor roller. The prints become uneven, streaky and weak.

**f** dormir (l'encre dort) — **d** Nichtmitgehen *n* der Farbe im Farbkasten; Stehenbleiben *n* der Farbe im Farbkasten — **n** stilstaan *n* van de inkt in de inktbak — **e** remanso *m* (la tinta se remansa en el tintero; tinta dormida) — **i** mancato trascinamento *m* dell'inchiostro nel calamaio

**1012 backing doctor** — See doctor blade support.

**1013 backing felt; felt backing; mat backing** — Material to be attached to the back of the blank spaces on stereotype mats.

**f** garnissage *m* — **d** Auslegefilz *m*; Auslegepappe *f* — **n** matrijzenvilt *n* — **e** cartón *m* de reforzar matrices; cartón *m* de reforzar blancos; cartón *m* fieltro; cartón *m* muelle; cartón *m* engomado; cartón *m* gris — **i** feltro *m* da taccheggio (per flani)

**1014 backing hammer; beating hammer** — Round-faced hammer to round and shape the backs of books.

**f** marteau *m* de relieur — **d** Buchbinderhammer *m* — **n** rondzethamer *m*; boekbinders-hamer *m*; rondklophamer *m* — **e** martillo *m* para redondear lomos; martillo *m* de encuadernador — **i** martello *m* da rigelatore

**1015 backing machine; backing press; backer** — Machine in which books are shaped, joints raised, and books backed automatically. See also hand backer.

**f** presse *f* à endosser; machine *f* à endosser — **d** Abpreßmaschine *f* — **n** rondzet- en kneep-machine *f* — **e** máquina *f* para sacar cajos — **i** macchina *f* per formare i dorsi

**1016 backing metal** — Alloy to back electro shells. Of no use as type metal.

**f** métal *m* d'endossage; métal *m* de doublage — **d** Hintergießmetall *n* für Galvanos; Metall *n* zum Hintergießen von Galvanos — **n** achtergiet-metaal *n* — **e** metal *m* de relleno — **i** metallo *m* di riempimento

**1017 backing press** — See backing machine.

**1018 backing roll mark** — Excess of coating caused by a gouge mark in the backing roll. Defect in blade coated paper that occurs regularly in the machine direction at one constant deckle position.

**f** marque *f* de rouleau de soutien — **d** Markierung *f* der Stützwalze — **n** merk *n* van de steunwals — **e** marca *f* del rodillo de sostén — **i** marcatura *f* del rullo di sostegno; impronta *f* del cilindro d'appoggio

**1019 backing roll spots** — Spots, usually 0.25 in or larger in size, that have no coating in the centre. A butterfly usually has an excess of coating around the periphery or at the sides; occurs at regular intervals in the machine direction of the sheet.

**f** taches *fpl* de rouleau de soutien; papillons *mpl* — **d** Strichkrater *mpl* — **e** manchas *fpl* del rodillo de sostén — **i** macchie *fpl* del cilindro

d'appoggio; farfalle *fpl*

**1020 backing store** — See auxiliary store.

**1021 backing up** — Printing on the back side of a sheet, the first side being already printed.

**f** retriration; impression *f* second côté — **d** Widerdruck *m* — **n** weerdruk *m*; tegendruk *m* *depr.* — **e** retiro *m* (en tipografía); retirada *f*; dorso *m* (en lito) — **i** stampa *f* in volta; stampa *f* del verso

**1022 backing up** — Application of electrototype metal to the copper shell. See also electrototype.

**f** doublage *m* d'un galvano; garnissage *m* de la coquille; garnissage *m* au dos — **d** Hintergießen *n* (des Galvanos); Unterguß *m* — **n** achtergieten *n* (van de galvano) — **e** relleno *m* del dorso (de la cascarilla del galvano) — **i** colata *f* di riempimento (della conchiglia)

**1023 backing up** — Deprecated term for the letterpress rotary printing term underlay.

**f** mise *f* de dessous — **d** Plattenzurichtung *f* — **n** onderlegsels *n* — **e** arreglo *m* de plancha; recorte *m* por debajo — **i** avviamento *m*; teccheggio *m*

**1024 backing up** — See underlay.

**1025 backing-up colour; background colour; under-colour; ground tint** — Colour printed underneath an ink film to increase the density.

**f** teinte *f* de fond — **d** Hintergrundfarbe *f*; Untergrundfarbe *f*; Grundfarbe *f*; untergedruckte Farbe *f* — **n** ondergrondkleur *fm*; grondkleur *fm*; steunkleur *fm* — **e** tinta *f* amortiguadora — **i** colore *m* di fondo; colore *m* dello sfondo; sotto-stampa *f* di fondo

**1026 back in sections**

**f** dos *m* à compartiments — **d** Rücken *m* in Feldern — **n** rug *m* in vakken — **e** lomo *m* en compartimientos — **i** dorso *m* a scomparti

**1027 back issue** — See back number.

**1028 back lash** — Slackness between two or more machine parts working together, permitting one of them to move a certain distance without being followed by the other(s).

**f** jeu *m* — **d** Spiel *n*; Zahnspiel *n*; toter Gang *m*; Schlupf *m* — **n** speling *f*; tandspeling *f*; tandradspeling *f* — **e** juego *m* entre diente; juego *m* muerto; juego *m* perdido; juego *m* inútil; huelgo *m*; huelga *f* — **i** gioco *m*; gioco *m* fra in fianchi dei denti

**1029 back-lash gear; no-lash gear**

**f** engrenage *m* sans jeu de dents — **d** spielfreier Antrieb *m* — **n** spelingvrije aandrijving *f* — **e** engranaje *m* rectificador (de holguras); engranaje *m* sin holguras; engranaje *m* de contragolpe — **i** ingranaggio *m* senza gioco

**1030 back-lash ring** — Adjustable narrow gear in a rotary press mounted on the main gear used to counteract back lash.

**f** bride *f* de suppression de jeu; dispositif *m* pour enlever le jeu; couronne de rattrapage de jeu — **d** Beiläufer *m* — **n** spelingstandwiel *n* — **e** brida *f* de supresión de juego; brida *f* eliminadora *f* de holguras — **i** corona *f* dentata registrabile per l'eliminazione del gioco

**1031 back lighting** — Illuminating a subject to be

photographed from behind so that the subject stands out against the background.

**f** contre-jour *m* — **d** Gegenlicht *n* — **n** tegenlicht *n* — **e** iluminación *f* a contraluz — **i** contro-luce *f*

**1032 back lining** — See back-lining paper.

**1033 back lining** — See hollows.

**1034 back-lining paper; back lining; book-backing paper; book-back liner** — Paper (or other material) to reinforce the back of sewed books.

**f** papier *m* garniture; garniture *f* — **d** Rückenbeklebe-papier *n*; Hinterklebe-papier *n* — **n** rug-overlijmpapier *n*; overljimpapier *n* — **e** lomera *f*; papel *m* para contralomo; papel *m* de forro — **i** carta *f* di rinforzo sul dorso

**1035 back margin; inner margin; back** — Inside margin of a book or that nearest to the binding edge.

**f** marge *f* intérieure; marge *f* de fond; marge *f* de petit fond — **d** innerer Seitenrand *m*; innerer Papierrand *m*; Bund *m* — **n** rugmarge *fm* — **e** margen *fm* medianil; margen *fm* del lomo; margen *fm* de cosido; margen *fm* de fondo; margen *fm* del crucero; margen *fm* interior; margen *fm* lateral interior — **i** margine *m* di dorso; margine *m* di cucitura; margine *m* di piega

**1036 back marks** — See collating marks.

**1037 back matter** — See end matter.

**1038 back number; back issue; back copy**

**f** vieux numéro *m*; exemplaire *m* périmé — **d** alte Nummer *f*; alte Ausgabe *f* — **n** oud nummer *n*; vorig nummer *n* — **e** ejemplar *m* atrasado; número *m* atrasado; ejemplar *m* no reciente; número *m* no reciente — **i** copia *f* arretrata; numero *m* arretrato; fascicolo *m* arretrato

**1039 back nut** — See check nut.

**1040 back page** — Left-hand page of a book.

**f** page *f* verso — **d** Rückseite *f* — **n** pagina *fm* op de achterzijde — **e** dorso *m* de página — **i** pagina *f* al verso; verso *m*

**1041 back page; back-page companion** — Compositor's term for the companion working behind him; whence also \*side page and front page.

**f** compagnon *m* de la même rangée — **d** Gassen-ge-spann *m* der einem den Rücken zuwendet; Arschge-spann *m* *sl.* — **n** achterbuurman *m* — **e** compañero *m* de la misma calle — **i** compagno *m* della stessa fila di casse

**1042 back-page companion** — See back page.

**1043 back planing** — Finishing operation to the back of an electrotype after the copper shell has been filled with backing metal.

**f** dressage *m* — **d** Rückseitenbearbeitung *f*; Plan-schleifen *n* der Rückseite — **n** justeren *n* — **e** rectificado *m* de planitud del dorso — **i** rettifica *f* della forma elettrotipica

**1044 back pressure** — Squeeze pressure between the blanket (offset) cylinder and the impression cylinder. Sometimes called \*impression pressure.

**f** pression *f* d'impression — **d** Gegendruck *m* — **n**

tegendruk *m* — **e** contrapresión *f* — **i** contro-pressione *f*

**1045 back printing; reverse printing** — Printing on a transparent film so that the printing is on the inside of the package and can be observed through the film. Permits a higher gloss package because no printing is on the outside, but usually places the printing in contact with the contents. Should not be used for food packages.

**f** impression *f* en transparence; impression *f* cello-émail — **d** Bedrucken *n* transparenten Materials von der Rückseite — **n** drukken *n* op de achterzijde van een transparante film; drukken *n* aan de binnenkant — **e** imprimir al revés — **i** stampa *f* in trasparenza; stampa *f* di materiali trasparenti sul lato rovescio; imprimar al rovescio

**1046 back rounding** — Forming the back of a book into a convex shape.

**f** arrondissure *m* du dos — **d** Rückenrunden *n*; Rückenrundklopfen *n* — **n** rondzetten *n* van de rug; rondkloppen *n* van de rug — **e** redondeamiento *m* del lomo — **i** arrotondamento *m* del dorso

**1047 back rounding machine; backer**

**f** machine *f* à arrondir le dos; arrondisseuse *f* — **d** Rückenrundemaschine *f*; Bücherrücken-Rundmaschine *f* — **n** rondzetmachine *f* — **e** máquina *f* de redondear — **i** macchina *f* arrotondadora

**1048 back router**

**f** planeuse *f*; rectifieuse *f* — **d** Rückenfräser *m* — **n** freesmachine *f* — **e** calibradora *f*; máquina *f* calibradora; rectificadora *f* — **i** rettificatrice *f*; fresatrice *f*

**1049 back tender**

**f** aide-conducteur *m* de machine à papier — **d** Papiermaschinen-gehilfe *m* — **n** hulp *m* aan de papiermachine — **e** ayudante *m* de conductor de la máquina de papel — **i** aiuto *m* conduttore di una macchina continua; aiutante *m* di macchina continua

**1050 back title** — Name of a book stamped on the back of the cover. It reads either across the short dimension of the back or from top to bottom, so that it reads normally when the book is laying face up on a table.

**f** titre *m* de dos — **d** Rückentitel *m* — **n** rug-titel *m* — **e** título *m* del lomo; tejuelo *m* — **i** titolo *m* del dorso; titolo *m* sul dorso

**1051 back transfer** — Increase in density of half-tone dots printed on the first unit by additional ink picked up from the blanket on the second unit.

**d** Rückübertragung *f* von Druckfarbe — **e** reporte *m* de la mantilla — **i** trasporto *m* residuo

**1052 back v. up** — To print the reverse side of a sheet when the first side has been completed.

**f** imprimer au verso — **d** widerdrucken — **n** weer-drukken; de weerdruk aanbrengen — **e** retirar; imprimir el retiro — **i** stampare in volta

**1053 back v. up** — To back up a stereotype mat with strips of backing felt.

**f** habiller; garnir — **d** auslegen — **n** opplakken;

achterplakken — *e* calzar la matriz; cartonear *Pe* — *i* taccheggiare un flano

**1054 back-up computer** — Computer used in cases of defects of the main computer.

*f* ordinateur *m* de réserve; ordinateur *m* de secours — *d* Reservesatzrechner *m*; Not-Rechner *m* — *n* reservecomputer *m* — *e* computadora *f* de reserva; computadora *f* de emergencia — *i* elaboratore *m* di riserva; elaboratore *m* d'emergenza

**1055 back-up impression cylinder** — Steel roller on a rotogravure machine that presses against the rubber impression roller, which in turn presses the paper against the printing cylinder.

*f* presseur *m*; rouleau *m* presseur — *d* Presseur *m*; Stahlpresseur *m*; Presseurwalze *f*; Stützwalze *f*; Stützpresseur *m* — *n* staal-presseur *m*; contrapresseur *m*; tegenpresseur *m*; steunpresseur *m* — *e* cilindro *m* de contrapresión — *i* cilindro *m* di contropressione

**1056 back water** — See white water.

**1057 bad break** — Incorrect division of a word.

*f* division *f* incorrecte — *d* falsche Wort-trennung *f*; falsche Trennung *f*; falsche Abteilung *f* — *n* onjuiste woordafbreking *f*; onjuiste affbreking *f* — *e* división *f* incorrecta de palabra — *i* divisione *f* scorretta di parole

**1058 bad break** — See wrong overturn.

**1059 bad copy** — Copy that is badly written or where the sense is difficult to make out. Compositors were usually paid extra for the loss of time they incurred in deciphering it. See also fair copy.

*f* copie *f* défectueuse — *d* schlechtes Manuskript *n*; unleserliches Manuskript *n*; Geschmier *n* *fam.* — *n* slechte kopij *f*; slecht leesbare kopij *f*; geknoei *n* *fam.* — *e* manuscrito *m* de difícil lectura; original *m* deficiente; original *m* sucio; original *m* malo — *i* manoscritto *m* cattivo

**1060 bad letter** — See batter.

**1061 badly legible copy** — Copy trying the eyes.

*f* copie *f* difficile à déchiffrer — *d* schlecht lesbares Manuskript *n*; Augenpulver *n* — *n* slecht leesbare kopij *f*; slecht leesbaar manuscript *n* — *e* manuscrito *m* de difícil lectura; original *m* malo — *i* copia *f* malamente leggibile

**1062 badly shaped reel; misshapen reel** — Not truly cylindrical reel of paper.

*f* bobine *f* déformée — *d* deformierte Rolle *f*; eingedrückte Rolle *f* — *n* vervormde rol *fm*; ingedrukte rol *fm*; niet-rond zijnde rol *fm*; slechte rol *fm* — *e* bobina *f* deformada; bobina *f* aplastada — *i* bobina *f* deformata

**1063 bad press** — Bad review given to a book.

*f* mauvaise presse *f* — *d* schlechte Presse *f* — *n* slechte pers *f* — *e* mala prensa *f* — *i* cattiva recensione *f*; cattiva critica *f*

**1064 baffle plates** — Plates behind paper web in dryer section of a rotogravure press.

*f* déflecteurs *mpl*; persiennes *fm*; chicanes *fpl* — *d* Prallplatten *fpl*; Trockenhauben *fpl* — *n* prang-platen *fmpl* — *e* placas *fpl* de desviación; placas

*fpl* deflectoras; deflectores *mpl*; persianas *fpl* (de cierre) — *i* lamiere *fpl* deflettrici

**1065 Bafour system** — See BBR system.

**1066 bag** — Preformed container with an opening that can be sealed after filling. Made of flexible material such as paper, metal foil, cellulose and plastic films, textiles, etc., any of which may be coated, laminated or treated in other ways to provide the property required for the packaging. The four basic standard styles of bags are: 1. \*automatic self-opening bag; 2. satchel-bottom bag; 3. \*flat bag; 4. square bag. The five basic standard types are: 1. grocery bag; 2. merchandise paper; 3. industrial sack; 4. textile sack; 5. paper shipping sack. See also sack.

*f* sac *m* en papier; cornet *m* de papier — *d* Papier-sack *m*; Beutel *m*; Papierbeutel *m*; Papiertüte *f*; Tüte *f* — *n* papieren zak *m*; winkelzak *m*; zak *m*; puntzak *m* — *e* bolsa *f*; cucurucho *m*; cartucho *m*; saco *m* — *i* sacchetto *m*

**1067 bagasse; sugar cane bagasse; sugar cane pulp** — Crushed stalks of sugar cane from which the sugar has been extracted, used in paper-making.

*f* bagasse *f* — *d* Bagasse *f* — *n* bagasse *m*; ampas *m* — *e* bagazo *m* — *i* bagassa *f*

**1068 bag cap** — A UK size for wrapping paper. See app. no. 3.

**1069 baggage tag** — Strong tag with eyelet, for identification of personal baggage, made from manila tag board, tough check, etc.

*f* étiquette *f* pour bagage — *d* Anhängeetikett *n*; Anhängezettel *m*; Gepäckanhänger *m* — *n* label *m*; bagagelabel *m* — *e* etiqueta *f* para equipaje; etiqueta *f* colgante; etiqueta *f* de envío — *i* cartellino *m* per bagaglio; etichetta *f* per bagaglio

**1070 baggy reel** — Result of a non-uniform drawing web, where certain slack areas of the web are not under as much tension as the remaining areas.

*f* bobine *f* molle — *d* schlecht, ungleichmäßige oder zu lose gewickelte Papierrolle *f*; Rolle *f* mit Wassersäcken — *n* zakvormige rol *fm* — *i* rotolo *m* bombato

**1071 bag liner; bag lining** — Paper used within bags for protection of contents.

*f* doublure *f* pour sacs; papier *m* à doubler les sacs — *d* Beutelfutter *n* — *n* zakvoering *f*; papier *n* voor zakkenvoering — *e* papel *m* para forros de sacos — *i* carta *f* per foderare di sacchetti

**1072 bag lining** — See bag liner.

**1073 bag machine; bag making machine** — Machine on which web paper is cut and pasted into bags. On some machines the bags are also printed.

*f* machine *f* à fabriquer des sacs — *d* Tüten- und Beutelmachine *f* — *n* zakkenmachine *f* — *e* máquina *f* para fabricar bolsas — *i* macchina *f* per fabbricare sacchetti

**1074 bag making machine** — See bag machine.

**1075 bag paper** — Paper used for making bags.

*f* papier *m* à sacs; papier *m* à sachets; papier *m* pour sachets; papier *m* pour cornets — *d* Tütenpapier *n*; Beutelpapier *n*; Sackpapier *n* — *n* zakkenpapier *n* — *e* papel *m* para bolsas; papel *m* para sacos — *i* carta *f* per sacchi; carta *f* per sacchetti

**1076 bag sealer** — See bag sealing machine.

**1077 bag sealing machine; bag sealer**

*f* machine *f* à fermer les sacs — *d* Beutelverschließmaschine *f* — *n* zakkensluitmachine *f* — *e* máquina *f* de cerrar bolsas — *i* macchina *f* per la chiusura di sacchi

**1078 bails; tympan bails; tympan clamps; bales** — The hinged metal bars that hold the tympan sheets against the platen of a job press.

*f* tringles *fpl* de tension de l'habillage — *d* Aufzugstäbe *mpl*; Aufzugstängchen *npl* — *n* leggerklemmen *fmpl* — *e* abrazaderas *fpl* del tímpano — *i* nastri *mpl* metallici per fissare il timpano

**1079 bain marie** — See water bath.

**1080 baked; caked** — Said of type when it has been rinsed and laid up for distribution and adheres so closely together that it can only be separated with difficulty. New type is particularly liable to this trouble. Saturation with soft soap and water before new type is laid in case will prevent this. It will also diminish the extreme brightness of new type which may strain the compositor's eyes.

*f* collé — *d* zusammengebacken — *n* aaneengekoekt — *e* pegado — *i* aderente

**1081 baked types** — See caked types.

**1082 bakelite** — Trade name of a group of thermosetting plastics formed by the reaction of phenol, formaldehyde and their derivatives, having a wide range of properties and uses. Named after the Belgian chemist Leo H. Baekeland (1863-1944).

*f* bakélite *f* — *d* Bakelit *n* — *n* bakeliet *n* — *e* baquelita *f* — *i* bachelite *f*

**1083 baking soda** — See sodium bicarbonate.

**1084 baking varnish**

*f* vernis *m* émail — *d* Heißemail-Kopierschicht *f*; Heißemail-Schicht *f* — *n* warmemail *n* — *e* cola *f* esmalte; esmalte *m* de pasado — *i* vernice *f* smalto

**1085 balanced** — Said of rotating parts which are in equilibrium when stationary and rotating (in the latter case "dynamic balance"). Such parts are free from vibrations.

*f* équilibré — *d* ausgewuchtet — *n* in balans; uitgebalanceerd — *e* equilibrado — *i* equilibrato; bilanciato

**1086 balance of motions** — Simultaneous and identical motions for left and right hands.

*f* équilibre *m* des mouvements — *n* gelijke en gelijktijdige beweging *f* — *e* movimientos *mpl* equilibrados — *i* equilibrio *m* dei movimenti

**1087 balance time; unoccupied (cycle) time** — Period during controlled machine time when an operator is neither working nor taking authorized rest.

*e* tiempo *m* muerto — *i* tempo *m* disoccupato

**1088 balance weight; counter weight**

*f* contre-poids *m*; masse *f* d'équilibrage — *d* Ausgleichsgewicht *n*; Balancegewicht *n*; Gegengewicht *n* — *n* contragewicht *n*; tegengewicht *n* — *e* contrapeso *m*; peso *m* balancín; peso *m* de quilibrado — *i* contrappeso *m*; peso *m* di bilanciamento

**1089 balcony type press** — Reel-fed rotary press built in such a way that the reel standards are near ground level and the printing units placed above, so that these are reached by a sort of balcony.

*f* rotative *f* à balcon — *d* Druckmaschine *f* in Etagenbauweise; Etagenmaschine *f* — *n* pers *f* volgens etagebouw — *i* rotativa *f* a balconata

**1090 bale** *obs.* — A packing of ten reams of paper.

*f* balle *f*; ballot *m* — *d* Ballen *m* — *n* baal *fm* — *e* bala *f*; fardo *m*; paca *f* — *i* balla *f*

**1091 bales** — See bails.

**1092 baling board**

*f* plateau *m* de balle; plateau *m* d'emballage (pour papier); planche *f* — *d* Ballenbrett *n* (zur Aufnahme von Papier) — *n* schot *n* (van een papierbaal) — *e* tabla *f* de embalaje (de los fardos) — *i* tavola *f* per balle (di carta)

**1093 baling press**

*f* presse *f* à ballots — *d* Ballenpackpresse *f*; Bündelpresse *f* — *n* balenpers *f* — *e* prensa *f* embaladora; prensa *f* de embalar; embaladora *f*; enfardadora *f*; máquina *f* embaladora; máquina *f* para embalar; prensa *f* de hacer balas — *i* pressa *f* per balle di cartaccia; pressa *f* imballatrice di refili

**1094 ball-and-socket joint; ball joint US; swivel joint GB** — Joint in which a ball moves within a socket to allow rotary motion in every direction within certain limits.

*f* joint *m* à rotule; genouillère *f*; articulation *f* à genouillère — *d* Kugelgelenk *n* — *n* kogelgewricht *n* — *e* junta *f* de rótula; rótula *f*; articulación *f* esférica; cabeza *f* giratoria — *i* giunto *m* sferico

**1095 Ballard process** — Process to recondition used intaglio printing cylinders for new etching. A thin copper shell of 0.1-0.25 mm (0.004-0.01 in) is electrodeposited over an insulating silver layer onto a copper cylinder. The skin is sufficiently adherent to the base to stay out during etching and printing but can afterwards be stripped off mechanically by peeling, leaving the base copper ready for repeat of the procedure. This method results in printing cylinders of constant diameters.

*f* procédé *m* Ballard; procédé *m* de cuivrage brillant — *d* Ballard-Verfahren *n*; Glanzkupferverfahren *n*; Ballard-Aufkupferungsverfahren *n*; Hautaufkupferungsverfahren *n* — *n* Ballard-procédé *n*; glans-koperprocédé *n* — *e* procedimiento *m* Ballard; procedimiento *m* al cobre brillante — *i* procedimento *m* Ballard; processo *m* Ballard; ramatura *f* Ballard

**1096 ball bearing** — Low friction bearing consisting of an inner ring on the shaft and an outer ring in the bearing housing between which steel balls are used to reduce friction.

*f* roulement *m* à billes; coussinet *m* à billes; palier *m* à billes — *d* Kugellager *m* — *n* kogellager *n* — *e* cojinete *m* de bolas; cojinete *m* a bobillas; corredera *f*; munición *f* SA; rodamiento *m* de bolas; rodamiento *m* a bolas — *i* cuscinetto *m* a sfera

**1097 ball graining machine** — See graining machine.

**1098 ball, ink** — See ink ball.

**1099 ball joint** — See ball-and-socket joint.

**1100 ball mill** — Dispersion equipment used in the production of certain printing inks. It consists of a rotating cylinder containing balls, which cascade and disperse the pigment by impact and attrition as the cylinder revolves.

*f* broyeur *f* à billes; alsing *m* — *d* Kugelmühle *f* — *n* kogelinktmolen *m*; inktmolen *m*; kogelmolen *m* — *e* molino *m* de bolas — *i* mulino *m* a palle

**1101 balloon former** — Former in a rotary press mounted above other formers from which the folded webs are gathered to make up the sections in multi-sectioned newspapers or magazines. See also length fold collection.

*f* triangle *m* supérieur — *d* Obertrichter *m*; Doppeltrichter *m*; Ballonformer *m* — *n* ballontrechter *m* — *e* horma *f* superior; formador *m* superior; triángulo *m* superior — *i* cono *m* di piega superiore

**1102 balloon linen**

*f* toile-ballon *f* — *d* Ballonleinen *n* — *n* ballonlinnen *n* — *e* tela *f* de balón

**1103 ball pen** — See ball-point pen.

**1104 ball-point pen; ball pen** — Pen in which the point is a fine ball bearing.

*f* stylo *m* à bille — *d* Kugelschreiber *m* — *n* balpen *fm*; ballpoint(pen) *fm* — *e* bolígrafo *m* — *i* penna *f* a sfera

**1105 ball rack** — Arrangement to hang out paper for conditioning. It consists of strips of wood with slanting slots in which loose glass or metal balls are retained for automatic clamping of the inserted sheets.

*f* pendrier *m* à papier — *d* Trockenleiste *f*; Kugeltrockenleiste *f*; Papieraushängevorrichtung *f* mit Bogenhalterung durch Glaskugeldruck — *n* papier-uithanginrichting *f* — *e* tablero *m* de bolas — *i* dispositivo *m* a pinze per sospendere la carta; sbarre *f* a pinze per sospendere la carta

**1106 ball stick** — See ink ball.

**1107 balsam fir** — Resinous tree used in the production of wood pulp.

*f* sapin *m* baumier — *d* Balsamholz *n* — *n* balsa-hout *n* — *e* madera *f* de pino melis — *i* legno *m* di balsamo; balsamo *m*

**1108 balsam of fir** — See Canada balsam.

**1109 bamboo** — Arborescent grass, one of the early sources of papermaking fibres.

*f* bambou *m* — *d* Bambus *m* — *n* bamboe *mn* — *e* bambú *m*; bambuc *m* — *i* bambù *m*

**1110 band** — Group of recording tracks as on a magnetic storage drum.

*f* bande *f*; zone *f* — *d* Spurgruppe *f* — *n* sporengroep *fm*; strook *fm* — *e* banda *f* — *i* banda *f*; gruppo *m* di piste

**1111 band driver** — See band nippers.

**1112 band nippers; band driver** — Tool used by bookbinders for squaring and shaping after covering.

*f* pince-nerfs *f*; pince *f* à nerfs; pince *f* de relieur — *d* Bundzange *f*; Bündezange *f* — *n* ribbentang *fm* — *e* alicates *mpl* de boca chata (para ceñir los nervios) — *i* pinze *fpl* da rilegatore

**1113 bands** — Strings on which the sheets of a volume are sewn. If these project from the back of the book they are called \*raised bands.

*f* accolures *fpl* — *d* Heftschnüre *fpl*; Bünde *mpl*; Heftbünde *mpl* (am Kopf und Fuß: Fitzbund) — *n* touwen *npl* — *e* cordones *mpl*; cintas *fpl* — *i* nastri *mpl*; fasce *fpl*

**1114 band saw** — Machine with a continuous saw in the form of a narrow circulating blade to cut mounted printing plates accurately. See also circular saw, saw trimmer, jig saw.

*f* scie *f* à ruban; scie *f* sans fin — *d* Bandsäge *f* — *n* lintzaag *fm* — *e* sierra *f* de cinta; sierra *f* sin fin — *i* sega *f* a nastro

**1115 B & W** — See diazoprint.

**1116 band width** — The range of frequencies within the limits of the band.

*f* largeur *f* de bande — *d* Bandbreite *f* — *n* bandbreedte *f* — *e* ancho *m* de banda — *i* larghezza *f* di banda

**1117 bang** — See screamer.

**1118 bang** — See screamer.

**1119 banjo** — The end adjusting duct screw of a rotary press.

*f* banjo *m*; réglage *m* à distance des vis d'encrier; commande *f* de vis micrométriques — *d* Farbstellpult *m*; Farbregeulierungspult *m*; Farbeinstellpult *m* — *n* inktregeltafel *fm* — *e* pupitre *m* de mando a distancia del entintado — *i* comando *m* a vite micrometrica

**1120 bank** — Table usually about 122 cm (4 ft) high on which to lay paper before or after printing.

*f* table *f* à papier — *d* Papiertisch *m*; Ablegetisch *m*; Tisch *m* — *n* papiertafel *fm*; tafel *fm* — *e* tablero *m* apilador del papel — *i* banco *m* da carta

**1121 bank** — Line of a newspaper headline. A headline consists of two, three or more banks.

*f* ligne *f* de titre — *d* Zeitungsüberschriftzeile *f* — *n* kopregel *m* — *i* riga *f* di un titolo di giornale

**1122 bank** — See dump.

**1123 bank envelope** — See banker envelope.

**1124 banker** — See banker envelope.

**1125 banker envelope; bank envelope; banker** — Envelope with opening and flap on the side with the greater dimension.

*f* enveloppe *f* américaine — *d* Umschlag *m* mit Klappe an der längeren Seite — *n* cabinet-envelop(pe) *f* — *e* sobre *m* banquero; sobre *m* apaisado; sobre *m* americano — *i* busta *f* all'americana

**1126 bank-note** — Promissory note issued by a bank payable to bearer on demand without interest and acceptable as money.

*f* billet *m* de banque — *d* Banknote *f* — *n* bankbiljet *n* — *e* billete *m* de banco; billete *m* bancario — *i* banconota *f*; biglietto *m* di banca

**1127 bank-note paper** — See currency paper.

**1128 bank-note printing** — See also security printing.

*f* impression *f* de billets de banque — *d* Banknotendruck *m*; Papiergelddruck *m* — *n* bankbiljettendruk *m* — *e* impresión *f* de billetes de banco; impresión *f* de papel moneda — *i* stampa *f* di banconote; stampa *f* di biglietti di banca

**1129 bank paper** — High-grade writing paper made of rag or chemical wood pulp with bond characteristics and durability.

*f* papier *m* (d'écriture) coquille; papier *m* machine à écrire; papier *m* poste; coquille *f* anglaise — *d* Bankpostpapier *n* — *n* bankpostpapier *n*; bankpost *n* — *e* papel *m* de escribir (apergaminado) — *i* carta *f* da scrivere di buona qualità

**1130 banks** — See thumb index.

**1131 banner; banner line; banner head; banner headline** — Large head extending across a newspaper page.

*f* titre *m* en caractères d'affiches; titre *m* à gros caractères — *d* Balkenüberschrift *f* — *n* grote kopregel *m*; grote kop *m* — *e* título *m* a toda plana; titular *m* a toda página; título *m* a todo lo ancho de la plana; cabecera *f* a todo plana; título *m* a toda página; título *m* en bandera CA; titular *m* en bandera CA; título *m* a todo despliegue CA; titular *m* a todo despliegue CA; cabeza *f* en bandera CA; cabeza *f* a todo despliegue CA; cintillo *m* Cu, Gu — *i* titolone *m*; titolo *m* su tutta la larghezza della pagina

**1132 banner head** — See banner.

**1133 banner headline** — See banner.

**1134 banner line** — See banner.

**1135 bar; closed arm** — The closed horizontal stroke in the letters A, H, E and e.

*f* barre *f* (de lettre); trait *m* latéral — *d* Querstrich *m*; Querbalken *m*; Balken *m* — *n* dwarsstreepje *n* — *e* línea *f* transversal (de la letra); travesaño *m*; trazo *m* horizontal (de la letra) — *i* tratto *m* trasversale; asta *f* trasversale

**1136 bar; devil's tail coll., US** — Handle on hand-presses which operates the press.

*f* barreau *m* — *d* Preßbengel *m*; Preßschwengel *m*; Bengel *m* der Handpresse — *n* perszwengel *m*; zwengel *m* — *e* barra *f* (del husillo de la prensa) — *i* leva *f* di torchio; leva *f* di pressione; braccio *m* di torchio; leva *f* a mano

**1137 bar** — See cross bar.

**1138 bar** — See vinculum.

**1139 barge** — Small wooden case with six or

eight divisions to hold spaces when correcting type matter; also with ten divisions for time-table correcting.

*f* casseau *m* à espaces; casseau *m* pour espaces; casse *f* d'espaces — *d* Ausschlußkasten *m*; Materialkasten *m* — *n* spatiekast *fm*; witkast *fm* — *e* caja *f* blancos; caja *f* para blancos; cajuela *f* blancos; cajuela *f* para blancos — *i* cassettino *m* per spaziatura; cassa *f* per la spaziatura

**1140 barged case** — Type case in which some of the boxes are overflowing.

*f* casse *f* trop pleine — *d* übervoller Schriftkasten *m*; ungleich gefüllter Schriftkasten *m* — *n* overlopende kast *fm*; te volle kast *fm*; overvolle kast *fm* — *e* caja *f* demasiado llena — *i* cassa *f* troppo piena

**1141 barite** — See barytes.

**1142 barium** — Silver-white, slightly lustrous, somewhat malleable metal. Soluble in acids, decomposes in water. TL-value 0.5 mg/m<sup>3</sup>. Symbol: Ba.

*f* baryum *m* — *d* Barium *n* — *n* barium *n* — *e* bario *m* — *i* bario *m*

**1143 barium chromate; baryta yellow; ultramarine yellow** — Heavy, yellow, crystalline powder, soluble in acids, insoluble in water. Poisonous. Formula: BaCrO<sub>4</sub>.

*f* chromate *m* de baryum; jaune *m* d'outremer; jaune *m* citron; jaune *m* de baryte — *d* Bariumchromat *n*; Ultramarinegelb *n*; Barytgelb *n* — *n* bariumchromaat *n* — *e* cromato *m* de bario; cromato *m* bárico; amarillo *m* de bario; amarillo *m* bárico — *i* cromato *m* di bario; cromato *m* barico; giallo *m* di barite

**1144 barium dioxide** — See barium peroxide.

**1145 barium hydrate** — See barium hydroxide.

**1146 barium hydroxide; barium hydrate; barium octahydrate; caustic baryta** — White powder or crystals. Poisonous. Must be kept well stoppered since it absorbs carbon dioxide from air. Soluble in water, alcohol and ether. Formula: Ba(OH)<sub>2</sub>.

*f* baryte *f* (hydratée); hydrate *m* de baryum; baryte *f* caustique — *d* Bariumhydroxyd *n*; Bariumhydrat *n*; Bariumoxyhydrat *n*; Barythydrat *n*; Ätzbaryt *n* — *n* bariumhydroxyde *n* — *e* hidróxido *m* de bario; hidróxido *m* bárico — *i* idrossido *m* di bario; idrossido *m* barico

**1147 barium hyposulphite** — See barium thiosulphate.

**1148 barium monosulphide** — See barium sulphide.

**1149 barium monoxide** — See barium oxide.

**1150 barium nitrate** — Lustrous, white crystals, soluble in water, insoluble in alcohol. Formula: Ba(NO<sub>3</sub>)<sub>2</sub>.

*f* nitrate *m* de baryum — *d* Bariumnitrat *n* — *n* bariumnitraat *n* — *e* nitrato *m* de bario; nitrato *m* bárico — *i* nitrato *m* di bario; nitrato *m* barico

**1151 barium octahydrate** — See barium hydroxide.

**1152 barium oxide; barium monoxide; barium protoxide; calcined baryta** — White to yellow-

white powder. Absorbs carbon dioxide readily from air. Poisonous. Soluble in acids, reacts violently with water to form the hydroxide. Formula: BaO.

*f oxyde m de baryum; baryte f caustique; baryte f anhydre — d Bariumoxyd n — n bariumoxyde n — e óxido m de bario; óxido m bárico — i ossido m di bario; ossido m barico*

**1153 barium peroxide; barium dioxide; barium superoxide** — Greyish-white powder. Poisonous. Decomposes in water. Formula: BaO<sub>2</sub>.

*f peroxyde m de baryum; bioxyde m de baryum; oxylithe m — d Bariumperoxyd n; Bariumsuperoxyd n — n bariumperoxyde n — e peróxido m de bario; peróxido m bárico — i perossido m di bario; perossido m barico*

**1154 barium protoxide** — See barium oxide.

**1155 barium rhodanide** — See barium thiocyanate.

**1156 barium sulphate; barium white** — Chemical compound obtained either from the natural mineral *\*barytes* or by chemical reaction, used as a filler in the manufacture of paper or as an extender in printing ink in combination with other pigments. The artificial products are called *blanc fixe*, *fast white*, and *permanent white*. Formula: BaSO<sub>4</sub>. Latin: *sulfas baryticus*.

*f sulfate m de baryum; blanc m de baryte précipité sec; blanc fixe f; blanc m permanent — d Bariumsulfat n; Barytweiß n; Blanc fixe m — n bariumsulfat n; barietwit n; blanc fixe m; permanent-wit n — e sulfato m de bario (artificial); blanco m fijo; blanco m permanente — i solfato m di bario; solfato m barico; bianco m fisso*

**1157 barium sulphide; barium monosulphide** — Yellowish-green or grey powder or lumps. Poisonous. Soluble in water, decomposes to the hydro-sulphide. Formula: BaS.

*f sulfure m de baryum — d Bariumsulfid n — n bariumsulfide n — e sulfuro m de bario; sulfuro m bárico — i solfuro m di bario; solfuro m barico*

**1158 barium sulphite** — White powder, decomposed by heat. Soluble in hydrochloric acid (dilute), insoluble in water. Formula: BaSO<sub>3</sub>.

*f sulfite m de baryum — d Bariumsulfit n — n bariumsulfiet n — e sulfito m de bario; sulfito m bárico — i solfito m di bario; solfito m barico*

**1159 barium sulphocyanide** — See barium thiocyanate.

**1160 barium superoxide** — See barium peroxide.

**1161 barium thiocyanate; barium sulphocyanide; barium rhodanide** — White crystals, soluble in water and alcohol. Deliquescent. Poisonous. Used in photography. Formula: Ba(SCN)<sub>2</sub>.

*f sulfocyanure m de baryum — d Bariumsulfozyanid n; Bariumrhodanid n — n bariumrhodanide n — e sulfocianuro m de bario; sulfocianuro m bárico — i solfocianuro m di bario; solfocianuro m barico*

**1162 barium thiosulphate; barium hyposulphite** — White, crystalline powder. Poisonous. Slightly

soluble in water, insoluble in alcohol. Formula: BaS<sub>2</sub>O<sub>3</sub>.

*f thiosulfate m de baryum; hyposulfite m de baryum — d Bariumthiosulfat n; Bariumhyposulfit n — n bariumthiosulfat n — e tiosulfato m de bario; tiosulfato m bárico — i tiosolfato m di bario; tiosolfato m barico*

**1163 barium white** — See barium sulphate.

**1164 barker; barking machine** — Machine to remove the bark from pulpwood logs.

*f écorceuse f — d Entrindungsmaschine f; Rinden-schälmaschine f; Schälmaschine f; Schäler m — n schilmachine f; schiller m — e descortezadora f; máquina f de descortezar — i scortecciatrix f*

**1165 barking** — Removing bark from pulpwood before processing by means of a knife (disk), drum, abrasion, hydraulic barker, or by chemical means.

*f écorçage m — d Entrindung f; Entrinden n — n schillen n; entschorsen n — e descortezado m — i scortecciatura f*

**1166 barking drum** — Large revolving cylinder in which pulpwood logs are thrown against each other, the bark being loosened and broken by repeated impacts.

*f tambour m écorceur — d Entrindungstrommel f — n schiltrommel fm — e tambor m descortezador; bombo m descortezador — i tamburo m scortecciature*

**1167 barking machine** — See barker.

**1168 baronet** — A British size of cards. See app. no. 3.

**1169 bar printer** — Printer in which the printing element consists of one or more bars with a complete set of types.

*f imprimante f à barre — d Stabdrucker m — n stang-afdrukeenheid f; afdruckmachine f met drukstang — e impresora f de barras — i stampatrice f a barra*

**1170 barrel; mount of a lens; focusing mount** — Mechanical structure in which the lens of a camera is mounted.

*f monture f de l'objectif — d Objektivfassung f; Linsenfassung f — n lensvatting f; vatting f van de lens; montuur n van de lens — e montura f de un objetivo; barrilete m del objetivo; tubo m del objetivo — i montatura f dell'obiettivo; tubo m dell'obiettivo*

**1171 barrel distortion** — Optical distortion where the images of straight lines are curved lines concave to the centre of the plate or film.

*f distorsion f en barillet; distorsion f négative — d tonnenförmige Verzeichnung f — n tonvormige vertekening f — e distorsión f esférica; distorsión f de convexidad; distorsión f de barrel — i distorsione f a botte; distorsione f con incurvamento convesso*

**1172 barrel printer** — See drum printer.

**1173 barrier layer photocell; photo-voltaic cell** — Photoelectric cell in which the light causes the passage of electrons across the surface of contact between a conductor and semi-conductor.



*f* cellule *f* photoélectrique à couche d'arrêt; cellule *f* photovoltaïque — *d* Sperrschichtfotozelle *f*; Photowiderstandszelle *f* — *n* sperlaagfotocel *f*; grenslaagfotocel *f*; keerlaagfotocel *f* — *e* célula *f* fotoeléctrica de bloqueo; célula *f* fotoeléctrica de detención — *i* fotocellula *f* a strato di sbarramento

**1174 barring lever and hub** — Manual device to turn the rotary press.

*f* levier *m* pour la commande à la main — *d* Handantrieb *m* — *n* handaandrijfinrichting *f* — *e* accionamiento *m* manual; accionamiento *m* a mano — *i* comando *m* a mano

**1175 barring motor** — See inching motor.

**1176 bar roll; fillet roll; gilding roll; roll; roulette** — Little roll or wheel used by gilders to press down the gold.

*f* roulette *f* — *d* Vergolderolle *f*; Rolle *f*; Roll-eisen *n*; Räderstempel *n*; Roulett *n*; Linien-roulette *f* — *n* rolfilet *mn* — *e* rueda *f* de dorar; rueda *f* fileteadora; ruleta *f* — *i* rullino *m* per dorare

**1177 bar viscometer** — Viscometer consisting of a cylindrical rod falling through a slightly wider cylindrical annulus in which the liquid is contained.

*f* viscosimètre *m* à tige — *d* Stabviskosimeter *n* — *n* staafviscosimeter *m* — *e* viscosímetro *m* de varilla; viscosímetro *m* a barra — *i* viscosímetro *m* a barra

**1178 baryta board** — Similar to \*baryta paper, but of a heavier weight.

*f* carton *m* baryté — *d* Barytkarton *m* — *n* barietkarton *n* — *e* cartulina *f* baritada — *i* cartone *m* baritato

**1179 baryta paper** — Paper coated with barium sulphate to obtain a smooth high-reflectance finish for subsequent coatings, frequently used as base for photographic emulsions.

*f* papier *m* baryté; papier *m* à sulfate de baryte — *d* Barytpapier *n*; Kreidepapier *n* — *n* barietpapier *n* — *e* papel *m* de barita; papel *m* baritado — *i* carta *f* baritata; carta *f* alla barite

**1180 baryta white** — See barytes.

**1181 baryta yellow** — See barium chromate.

**1182 barytes; barite; baryta white; heavy spar** — Natural \*barium sulphate used as an ink pigment and a white extender and as a filler in paper-making and in coating of paper. It is considerably more abrasive and gritty than synthetic barium sulphate.

*f* barytine *f*; sulfate *m* de baryte — *d* Baryt-weiß *n*; Baryt *n*; Schwerspat *m* — *n* barietwit *n*; zwaarspaat *n* — *e* barita *f*; baritina *f*; espato *m* pesado — *i* baritina *f*

**1183 basan; basil** — Material of large sheepskins, mostly used in account-book bindings. Bark tanned and dyed.

*f* basane *f* — *d* Schaflleder *n* — *n* bezaan *n*; bazaan *n*; bezaansleer *n*; bazaansleer *n* — *e* badana *f*; piel *f* de carnero — *i* bazzana *f*; cuoio *m* di pecora

**1184 base** — Compound formed by the combination of any positive ion, except H<sup>+</sup>, with the negative OH<sup>-</sup> ion (hydroxide ion). Neutralizes acids, forming a salt and water, and turns litmus blue.

*f* base *f* — *d* Base *f* — *n* base *f* — *e* base *f* — *i* base *f*

**1185 base; base ink** — In ink manufacture, a dispersion containing usually only one colouring matter, pigment or dye, properly dispersed in a vehicle, used for mixing to produce the desired end product.

*f* encre *f* de base — *d* Grundfarbe *f*; Stammfarbe *f*; Konzentratfarbe *f* — *n* grondinkt *m* — *e* tinta *f* de base — *i* inchiostro *m* base; base *f* monopigmentata

**1186 base** — Foundation for further operation, as a data base.

**1187 base** — See deep-etch lacquer.

**1188 base** — See mount.

**1189 base board for the protection of frozen foods**

*f* carton *m* support pour la protection des aliments congelés et surgelés — *d* Gefrierroh-karton *n*; Tiefkühlrohkarton *n* — *n* diepvrieskarton *n* — *i* cartone *m* supporto per la protezione di cibi congelati

**1190 base colour** — Colour used as a background on which other colours are printed.

*f* couleur *f* de dessous — *d* Grundfarbe *f* — *n* grondkleur *fm*; ondergrondkleur *fm* — *e* color *m* de fondo; color *m* básico — *i* colore *m* di fondo

**1191 base copper** — Copper shell which is electrolytically deposited onto the gravure cylinder, in the \*Ballard process.

*f* cuivre *m* de base — *d* Grundkupfer *n* — *n* grondkoper *n* — *e* cobre *m* de base — *i* rame *m* di base

**1192 base cylinder** — Rotogravure printing cylinder prior to copperplating, polishing and etching.

*f* cylindre *m* non cuivré — *d* Stahlzylinder *m* — *n* stalen cylinder *m* — *e* cilindro *m* de acero por cobrear — *i* anima *f* d'acciaio dei cilindri rotocalco

**1193 base eight** — Method of expressing an octal counting system, as opposed to a decimal system. One counts from 0 through 7; 10 through 17, etc., so that 10 to base 8 is the decimal number 9.

**1194 base ink** — See base.

**1195 base lacquer** — See deep-etch lacquer.

**1196 base line** — The lowest of the three imaginary framework lines (base line, cap line, mean line) on which letters are constructed. Some characters which seem to rest on top of or at the optical base line actually drop somewhat below it, especially such characters as "o" or "c". Leading or primary leading is the distance from one base line to the next. See also x-height, ascender, descender.

*f* ligne *f* de base — *d* Grundlinie *f*; Schriftlinie *f*; untere Schriftlinie *f*; Normalschriftlinie *f* — *n* onderlijn *fm*; voetlijn *fm*; grondlijn *fm*; letterlijn

*fm* — *e* línea *f* básica; alineación *f* inferior — *i* allineamento *m* inferiore dell'occhio mediano

**1197 base oils** — See blown oils.

**1198 base paper** — See body paper.

**1199 basic anhydride** — Metallic oxides are often called basic anhydrides, meaning a \*base minus the water.

*f* anhydride *m* basique — *d* basisches Anhydrid *n* — *n* basisch anhydride *n* — *e* anhídrido *m* básico — *i* anidride *f* basica

**1200 basic bismuth nitrate** — See Spanish white.

**1201 basic colours** — See basic dyes.

**1202 basic dyes; basic colours; basic dyestuffs** — Organic colouring agents in which the dye-base is the basic constituent of a salt. Used for tinting paper stock in the beaters. Usually not as fast to light as acid dyes, but of brighter hue. Generally marketed as colourless hydrochlorides or colourless double salts with zinc chloride.

*f* colorants *mpl* basiques; teintures *fpl* basiques; matières *fpl* colorantes basiques — *d* basische Farbstoffe *mpl* — *n* basische kleurstoffen *fmpl* — *e* colorantes *mpl* básicos — *i* coloranti *mpl* basici

**1203 basic dyestuffs** — See basic dyes.

**1204 basicity** — The state of being a base. Also the power of an acid to react with bases, dependent on the number of replaceable hydrogen atoms of the acid.

*f* basicité *f* — *d* Basizität *f* — *n* basiciteit *f*; basiditeit *f* — *e* basicidad *f* — *i* basicità *f*

**1205 basic lead carbonate** — See flake white.

**1206 basic size** — Sheet size recognized by buyers and sellers as the one from which its basis weight is determined. Initially, it was that size which printed, folded, and trimmed most advantageously. See app. no. 3.

*f* format *m* de base — *d* Grundformat *n* — *n* basis-formaat *n*; grondformaat *n* — *e* tamaño *m* básico; tamaño *m* de base — *i* formato *m* base

**1207 basic weight** — See basis weight.

**1208 basil** — See basan.

**1209 basis weight; basic weight** — The weight in pounds of a ream (usually 500, sometimes 480 sheets of paper cut to its \*basic size). 1. The US Government Printing Office uses a unit of 1000 sheets. This unit also appears in certain trade customs. For cultural papers the basis weight of 500 sheets 43.1 x 55.8 cm (17 x 22 in) is sometimes called substance or substance number. 2. In most foreign countries and in some domestic test procedures the standard size is a square metre and the weight is expressed in grams per square metre. N.B. For paperboards basis weight is frequently expressed in pounds per 100 square feet. The standard ream for boxboard is 500 sheets measuring 63.5 x 101.6 cm (25 x 40 in) and is also used in reporting basis weight.

*f* 1. poids *m* par rame; 2. poids *m* au mètre carré; force *f* du papier; grammage *m* — *d* 1. Riesgewicht *n*; 2. Flächengewicht *n*; Quadratmetergewicht *n*; Grammgewicht *n* — *n* 1. riemgewicht *n*; gewicht *n* per riem; 2. gramgewicht *n*;

vierkante-metergewicht *n* — *e* 1. peso *m* por resma; peso *m* elemental (del papel); peso *m* básico (del papel); peso *m* de base; 2. gramaje *m* del papel; peso *m* en gramos; peso *m* por metro cuadrado — *i* 1. peso *m* di base; peso *m* di risma; 2. grammatura *f*; peso *m* al metro quadrato

**1210 Bassani process** — Method of highlight halftone photography involving slight rotation of the halftone screen during part of the exposure.

*f* procédé *m* Bassani — *d* Bassani-Verfahren *n*; Bassani-Prozess *m* — *n* Bassani-procédé *n* — *e* procedimiento *m* Bassani; método *m* Bassani — *i* procedimento *m* Bassani

**1211 basswood** — Broadleaf, hardwood tree used for the manufacture of soda pulp.

*f* tilleul *m* — *d* Lindenholz *n* — *n* lindenhout *n* — *e* madera *f* de tilo americano; tilo *m* — *i* legno *m* di tiglio

**1212 bastarda** — Type face used until 1500 by French printers, showing sloping, pointed characters. Not to be confused with \*bastard fount.

*f* lettre *f* bâtarde — *d* Bastardschrift *f* — *n* bâtarde *f* — *e* letra *f* inglesa — *i* lettera *f* inglese

**1213 bastard body** — See bastard fount.

**1214 bastard colour separation** — See fake-colour process.

**1215 bastard font** — See bastard fount.

**1216 bastard fount GB; bastard font US; bastard body; bastard type** — Type cast on another body than a standard body, e.g., an 8-point on a 9-point body. Not to be confused with the French "bâtarde", a type used by the copperplate engravers in the middle of the 17th century, which lies between the "ronde" and the "anglaise" (Spanish: letra inglesa; Italian: lettera inglese) and which was the precursor of the modern \*italics.

*f* fonte *f* bâtarde — *d* Bleisatzschrift *f* bei der Schriftgrad und Kegelgröße nicht übereinstimmen (Nicht zu verwechseln mit Bastardschrift) — *n* bastaardletter *fm*; bastaardcorps *n* — *e* caracteres *mpl* bastardos; fundición *f* bastarda — *i* caratteri *mpl* bastardi

**1217 bastard title; bas title; fly title; mock title; half title depr.; focus GB** — Brief title on a separate page preceding the full title or the dividing sections of a book. It should be placed three eighths of the page depth from the top of the page.

*f* faux-titre *m*; avant-titre *m* — *d* Vortitel *m*; Schmutztitel *m* — *n* voordehandse titel *m*; Franse titel *m* — *e* anteportada *f*; anteporta *f*; portadilla *f*; media portada *f*; falsa portada *f* — *i* occhietto *m*; falso frontespizio *m*

**1218 bastard type** — See bastard fount.

**1219 bast fibres** — Fibres from the phloem or inner bark of a woody plant but also fibres found in other outer portions of the plant, such as cortex and pericycle. Botanically, the term is superfluous, since the terms phloem, fibre, cortical fibre, and pericyclic fibre are accurate and specific. \*Flax, \*hemp, \*jute, manila hemp, \*ramie, mitsumata,

and gampi are typical bast-fibre plants.

**f** fibres *fpl* libériennes — **d** Bastfasern *fpl* — **n** bastvezels *fmpl* — **e** fibras *fpl* de liber — **i** fibre *fpl* liberiane

**1220 bas title** — See bastard title.

**1221 batch** — The quantity of material prepared or required for one operation.

**f** lot *m* — **d** Partie *f* — **n** fabricagepartij *fm*; partij *fm* — **e** lote *m* — **i** partita *f*; lotto *m*

**1222 batch processing** — The use of a computer system to perform only one job at a time. The job cannot be interrupted, except to be aborted, once it has been undertaken, although there are some versions of batch processing in which the operating system itself can interrupt one batch program in order to start or continue the processing of another one. See also interactive program.

**f** traitement *m* par lot — **d** abschnittweise Datenverarbeitung *f*; schubweise Verarbeitung *f*; Stapelverarbeitung *f* — **n** stapelverwerking *f*; groeps-gewijze verwerking *f* — **e** procedimiento *m* per lotes — **i** elaborazione *f* a blocchi

**1223 bath** — Chemical solution employed in photo-engraving, but specifically applied to silver nitrate, developing, fixing, and etching solutions.

**f** bain *m* — **d** Bad *n* — **n** bad *n* — **e** baño *m* — **i** bagno *m*

**1224 bath holder** — Container for chemical solutions.

**f** cuve *f* — **d** Chemikalienbehälter *m*; Chemikalienflasche *f* — **n** tank *m*; réservoir *n* — **e** cubeta *f* para baño — **i** serbatoio *m*

**1225 bath note** — A size of note paper. See app. no. 3.

**1226 batik paper; battik paper** — Paper imitating the Indonesian hand-dyed fabrics, in which use is made of wax as a dye repellent to cover parts of a design and in which the uncovered fabric is dyed with colours, after which the wax is dissolved in boiling water.

**f** papier *m* batique — **d** Batikpapier *n*; Javakunstpapier *n* — **n** batikpapier *n* — **e** papel *m* artístico bático — **i** carta *f* batik

**1227 bâtonné** — Ruled with parallel lines.

**f** réglure *f* parallèle — **d** mit Parallellinien versehen — **n** bâtonné — **e** alineación *f* paralela — **i** rigato con linee parallele

**1228 batter; battered type; bad letter** — A damaged letter, character, or rule. See also worn-out type.

**f** caractère *m* endommagé; caractère *m* cogné — **d** defekter Buchstabe *m*; lädiertes Buchstabe *m*; beschädigte Type *f* — **n** kapotte letter *fm*; beschadigde letter *fm*; defecte letter *fm* — **e** tipo *m* estropeado; estropeo *m*; letra *f* defectuosa; tipo *m* machacado; añazo *m*; aplastamiento *m* — **i** carattere *m* deteriorato; carattere *m* danneggiato; lettera *f* guasta

**1229 battered type** — See batter.

**1230 battik paper** — See batik paper.

**1231 baud** — Originally the rate of transmission

by telegraph, including a stop and start signal for serial transmission. Now used for bits per second in a train of binary signals. With a start and stop system the character transmission rate is less than the bauds divided by the number of bits per character. Hence 1200 bauds means 1200 bits, or perhaps 120 characters, can be transmitted per second.

**1232 Baudot code** — Standard five channel communications code, devised about 1867, from which 31 combinations, extended by letter and figure shifts, can be formed. Known as International Telegraph Alphabet no. 1 US.

**f** code *m* de Baudot — **d** Baudot-Kode *m*; Fernschreibkode *m* — **n** Baudot-code *m* — **e** código *m* de Baudot — **i** codice *m* di Baudot

**1233 Baumé hydrometer; Baumé meter** — Hydrometer for industrial use, invented by the French chemist Antoine Baumé (1728-1804), to determine the specific gravity of liquids. Of the two types available, the one measuring liquids heavier than water is most generally used in photomechanics and electrotyping. For lithographic plate coating solutions, the specific gravity is referred to as density of solution. This varies according to the temperature of the solution. Degrees B = 144.3 (SG - 1): SG. Specific gravity =

144.3 : (144.3 - degr. B).

**f** aréomètre *m* Baumé — **d** Baumé-Aräometer *mn* — **n** areometer *m* van Baumé; Baumé-meter *m* — **e** areómetro *m* Baumé — **i** areometro *m* di Baumé

**1234 Baumé meter** — See Baumé hydrometer.

**1235 bayonet holder** — See bayonet socket.

**1236 bayonet mount** — See bayonet socket.

**1237 bayonet socket; bayonet holder; bayonet mount; swan socket** — Socket with push-and-twist engagement of parts to prevent detachment by simple pull.

**f** douille *f* à baïonnette — **d** Bajonettfassung *f*; Swanfassung *f* — **n** bajonetsluiting *f*; bajonet-fitting *f* — **e** portalámpara *m* de bayoneta; montura *f* a bayoneta — **i** portalampada *m* a baionetta; madrevirola *f* a baionetta; innesto *m* a baionetta

**1238 bay windows** — Openings in frames of a rotary press through which webs or folded webs from balloon formers pass on their way to the folding mechanism.

**f** dégagements *mpl* — **d** Seitenöffnungen *fpl* — **n** zij-openingen *fpl* — **e** aberturas *fpl* laterales — **i** svincoli *mpl*

**1239 B box** — See modifier register.

**1240 B bristol** — See bogus bristol.

**1241 BBR system; Bafour system** — Computer controlled typesetting system developed in 1954 by G. Bafour, Blanchard and Raymond of the Imprimerie Nationale at Paris.

**f** système *m* BBR — **d** BBR-System *n* — **n** BBR-systeem *n* — **e** sistema *m* BBR — **i** sistema *m* BBR

**1242 bead** — Small roll formed by the knots in the headband and tailband of bound books.

*f* talon *m* de la tranchefile — *e* vivo cordoncillo *m* de la cabezada — *i* cannoncino *m*

**1243 bead** — Raised score along the bottom of a cardboard box to ensure proper folding. See also bottoming.

*f* bourrelet *m* de refouillage — *d* Biegewulst *m* — *n* kraal *fm* — *e* hendido *m* para el doblado — *i* cordonatura *f* segnapiega

**1244 beam of light**

*f* faisceau *m* de lumière — *d* Lichtbündel *n*; Lichtbüschel *m* — *n* lichtbundel *m* — *e* haz *m* de luz; haz *m* luminoso — *i* fascio *m* di luce

**1245 beam press** — Old type of handpress for letterpress printing in which pressure is applied by screw action.

*f* presse *f* à vis — *d* Spindelpresse *f* — *n* spindelpers *f*; schroefpers *f* — *i* torchio *m* a vite

**1246 beam splitter** — Optical arrangement of prisms or mirrors that divides a light ray into several paths.

*f* séparateur *m* de rayons lumineux — *d* Strahlteiler *m* — *n* lichtstraalverdeler *m* — *e* divisor *m* de luz

**1247 beard** — In GB the space between the foot of the type face and the bottom edge, i.e., the sum of bevel and shoulder of the type. In US the sloping part between the type face and the shoulder. See also bevel.

*f* blanc *m* — *d* Fleisch *n* — *n* baard *m*; vlees *n* — *e* blanco *m* del tipo; blanco *m* de la letra — *i* bianco *m* di spalla

**1248 beard** *sl.* — Metallic fuzz between or around line cast letters usually due to faulty or dirty matrices. See also hairing.

*f* bavure *f* — *d* Spieß *m* — *n* haartje *n* — *e* rebaba *f* (de fundición) — *i* bava *f* di fonderia

**1249 beard** — Outside shading in ornamental type faces.

*f* hachures *fpl* — *d* Außenschattierung *f* bei Ornamenttypen — *n* arcering *f* langs de buitenzijde — *e* sombreado *m* en tipos ornamentales — *i* tratteggio *m*; ombreggiatura *f*

**1250 beard** — See hair-line.

**1251 bearer** — Clump or anything type-high to bear off the impression from the light parts of a forme when it is being printed.

*f* lingot *m* — *d* schrifthoher Steg *m*; Laufsteg *m*; Laufschiene *f*; Walzsteg *m* — *n* drager *m* — *e* imposición *f* de altura; camino *m* de carga — *i* lingotto *m* all'altezza del carattere

**1252 bearer rings; bearers; cylinder bearers** — Circumferential bands fixed to the ends of the plate and impression cylinder on a press or integral with them. The diameter of these bands provides a datum for cylinder packing and for the exact centre distance of the cylinders. On American offset presses the bearers make rolling contact for proper meshing of the driving gears. See also bed bearers.

*f* couronnes *fpl*; bandes *fpl* du cylindre; bagues

*fpl* du cylindre — *d* Zylinderlaufringe *mpl*; Schmitzringe *mpl*; Meßringe *mpl* — *n* smetringen *mpl* — *e* coronas *fpl* del cilindro; caminos *mpl* laterales del cilindro; cejas *fpl* del cilindro; rebordes *mpl* laterales del cilindro; chumaceras *fpl* — *i* anelli *mpl* di rotolamento; anelli *mpl* di controllo; corone *fpl* di controllo

**1253 bearers** — See bearer rings.

**1254 bearing** — In rotating machinery, support on which journal of axle or shaft rests. See also needle bearing, plain bearing, roller bearing, self-aligning roller bearing.

*f* palier *m*; coussinet *m* — *d* Lager *n* — *n* lager *n* — *e* cojinete *m* — *i* cuscinetto *m*

**1255 bearing bush** — See bushing.

**1256 bearing bushing** — See bushing.

**1257 bearing cap**

*f* chapeau *m* de palier — *d* Lagerdeckel *m*; Lager-schalendeckel *m* — *n* lagerdeksel *n* — *e* tapa *f* de cojinete; sombrero *m* de cabeza — *i* cappello *m* del cuscinetto; coperchio *m* del cuscinetto

**1258 bearing metal** — See babbitt metal.

**1259 beat** — See scoop.

**1260 beat** *v* — To prepare a flong by laying a damp matrix paper over a type forme and beating the back of it with a brush.

*f* mouler à la brosse; prendre empreinte à la brosse — *d* mit der Bürste klopfen; mit der Bürste abformen — *n* een matrijs kloppen met een borstel — *i* prendere impronte con la spazzola

**1261 beater; Dutch engine** — Machine to confer by mechanical means on pulps in aqueous suspension the qualities necessary to make paper or board of the required characteristics. See also hollander, refiner, Jordan machine.

**1262 beater chest** — Storage tank in which the paper stock from two or more beaters is mixed to secure greater uniformity of the papermaking material.

**1263 beater plate** — See bed plate.

**1264 beater-sized paper; engine-sized paper** — Paper for which the pulp has been made more or less waterproof by the addition of rosin size and alum to the stock in the beater.

*f* papier *m* collé à la pile; papier *m* collé dans la pile; papier *m* collé à la pâte — *d* stoffgeleimtes Papier *n*; in der Masse geleimtes Papier *n*; Papier *n* mit Stoffleimung; Papier *n* mit Holländerleimung — *n* papier *n* met stoflijming; in de stof gelijmd papier *n*; papier *n* met inwendige lijming — *e* papel *m* encolado en la pila — *i* carta *f* collata nell'olandese

**1265 beater sizing; engine sizing** — Process of sizing paper by application of sizing materials in the beater, or to the furnish prior to sheet formation, as distinguished from surface sizing or tub sizing. Rosin size and alum are usually used, but also other sizing agents.

*f* collage *m* en pile — *d* Holländerleimung *f*; Massenleimung *f*; Stoffleimung *f* — *n* stoflijming *f*; lijming *f* in de stof; inwendige lijming *f* — *e* encolado *m* en la pila — *i* collatura *f*

nell'olandese

**1266 beating** — Mechanical treatment of fibrous materials in a beater or refiner to give them the properties necessary for the manufacture of a definite quality of paper or board.

*f raffinage m (en pile) — d Mahlung f; Holländer-mahlung f; Mahlen n; Mahlarbeit f; Zerfaserung f; Zerfasern n — n maling f; hollander maling f — e molturación f; trabajo m de desfibrado; refino m — i raffinazione f*

**1267 beating brush; letter brush; proof brush; printer's brush** — Short brush with stiff bristles, in former times used to take proofs of composed type.

*f brosse f à épreuves; brosse f pour faire des épreuves — d Abklopfbürste f; Abziehbürste f; Korrekturabziehbürste f — n klopborstel m; letterborstel m; proevenborstel m — e bruza f para tirar pruebas; bruza f para sacar pruebas; bruza f para pruebas — i spazzola f per tirare prove*

**1268 beating brush; matrix beating brush** — Brush to beat the back of a damp matrix paper laid upon the forme to prepare a flog.

*f brosse f à mouler — d Abschlagbürste f; Abklopfbürste f — n klopborstel m; stypborstel m — e bruza f para amoldar; escobilla f para golpear; cepillo m para batir matrices; bruza f de batir — i spazzola f per stereo*

**1269 beating hammer** — See backing hammer.

**1270 Becquerel effect** — Photographic effect, discovered in 1841 by Edmond Becquerel, occurring with silver chloride paper. When this paper is exposed to bluish-violet rays until the layer is slightly coloured, the density can further be increased by exposing the layer to yellow or green light, although originally for this range of the spectrum no sensitivity was present. With silver bromide layers this effect arises only when they have got a flash exposure.

*f effect m Becquerel — d Becquerel-Effekt m — n Becquerel-effect n — e efecto m Becquerel — i effetto m Becquerel*

**1271 bed; type bed; forme bed; type plate** — Flat part or table of a press supporting the forme or plate during printing.

*f marbre m — d Druckfundament n; Formbrett n — n druckfundament n — e platina f de una prensa; platina f del carro; padrón m Ch — i piano m portaforma*

**1272 bed** — Foundations of a printing press.

*f massif m; socle m — d Fundamentplatte f — n fundament n — e placa f de fundamento; zócalo m — i basamento m*

**1273 bed** — Water solution of gum tragacanth used in bookbinding to marble book edges.

*f solution f de gomme adragante — d Marmoriergrund m; Grund m — n marmerbad n — e baño m de goma tragacanto; cama f de goma tragacanto — i soluzione f acquosa di adragante*

**1274 bed-bearer height**

*f hauteur f des tasseaux — d Schmitzleistenhöhe f — n looplijsthoogte f — e altura f de los*

*caminos — i altezza f della guida di rotolamento*

**1275 bed bearers** — Metal bands on the forme bed of flat-bed printing machines, which in intimate contact with the cylinder bearers determine the gap between the bed and the cylinder. Sometimes called mackling rails.

*f tasseaux mpl; bandes fpl du marbre — d Schmitzleisten fpl; Laufleisten fpl; Friktions-schienen fpl — n looplijsten fmpl — e bandas fpl laterales; reglas fpl laterales del carro; caminos mpl de la máquina; caminos mpl de la platina — i guide fpl di rotolamento del piano portaforma*

**1276 bed drive; carriage drive**

*f commande f du marbre; entraînement m du chariot — d Karrenantrieb m — n aandrijving f van de kar; karaandrijving f — e impulso m del carro; accionamiento m del carro; mando m del carro — i comando m del carro*

**1277 bed latch** — Safety catch securing the platform between reel stands.

*d Arretierung f der Schiebebühne — n veiligheids-pal m — e trinquete m de seguridad — i dente m d'arresto*

**1278 bed plate** — Bottom section of the frame on which the press is built.

*f bâti m de fond; socle m — d Fußrahmen m — n grondplaat fm; machinefundering f — e zócalo m; placa f de base; placa f de asiento; placa f de basamento — i piastra f di base; piastra f di fondazione*

**1279 bed plate; beater plate** — Metallic plate in which bronze or steel knives are fitted, set directly underneath the beater roll of the hollander. Pulp fibres are crushed between the bars of the roll and the knives of the bed plate.

*f platine f de pile — d Grundwerk n — n grondwerk n — e platina f de la holandesa — i platina f dell'olandese*

**1280 bed plate** — See platen.

**1281 bed size**

*f format m de marbre — d Fundamentgröße f — n grootte f van het druckfundament — e tamaño m de la cama; tamaño m de la platina — i formato m del piano portaforma*

**1282 bed stone** — The fixed horizontal member of a \*kollergang.

*f meule f de fond; pierre f gisante; meuleton m; gîte m; meule f de dessous — d Bodenstein m des Kollergangs — n grondsteen m van de kollergang — e muela f yacente; muela f de fondo — i pietra f di fondo nella molazza*

**1283 bed track**

*f glissière f — d Karrenbahn f — n karrebaan fm — e vía f del carro; vía f de la máquina de platina; carril m; riel m; caminos mpl — i corsa f del carro*

**1284 beech; beech wood** — Broadleaf, hardwood tree used in the manufacture of soda pulp.

*f hêtre m — d Buchenholz m — n beukehout n — e madera f de haya; haya f — i legno m di faggio; faggio m*

**1285 beech wood** — See beech.

**1286 beer mat** — Mat made of coaster board, also called beer mat board, or beer plaques, a heavy paperboard made of wood pulp, absorbent and not warping when wet, with a thickness of 1.5-3.5 mm (0.060-0.135 in).

*f* dessous *m* de bocks; soucoupe *f* de verres; sous-bock *m* — *d* Bierfilz *m*; Bierglasuntersetzer *m*; Bieruntersatz *m* — *n* bierviltje *n* — *e* platillo *m* para cerveza; redondelito *m* para cerveza — *i* sottobicchiere *m* per birra

**1287 beer mat board** — See coaster board.

**1288 beeswax** — Solid yellowish substance secreted by bees, plastic when warm and melting at about 63 °C (145 °F).

*f* cire *f* d'abeilles — *d* Bienenwachs *n* — *n* bijenwas *mn* — *e* cera *f* de abejas — *i* cera *f* d'api

**1289 begin v even** — To begin a line without an indentation.

*f* commencer sans enfoncement; commencer à l'alignement — *d* stumpf anfangen — *n* niet inspringen — *e* comiencese sin sangria — *i* cominciare senza capoverso; cominciare il capoverso a filo; cominciare il capoverso allineato

**1290 beginner** — See cub.

**1291 begin quote** — See commence quote.

**1292 bellows** — The folding portions which unite the front and back sections of process cameras.

*f* soufflet *m* — *d* Balg *m*; Balgen *m*; Kamera-balgen *m* — *n* balg *m*; camerabalg *m* — *e* fuelle *m* — *i* soffietto *m*

**1293 bellows; hand bellows** — Hand compressor to blow out the dust from type cases, etc. Nowadays a small vacuum cleaner with a screened nozzle is used.

*f* soufflet *m* — *d* Blasebalg *m* — *n* blaasbalg *m* — *e* fuelle *m*; barquín *m*; barquinera *f* — *i* soffietto *m*

**1294 bellows extension**

*f* tirage *m* du soufflet — *d* Kameraauszug *m*; Balgenauszug *m* — *n* camera-uittrek *m*; balg-uittrek *m* — *e* tiro *m* del fuelle — *i* corsa *f* del soffietto

**1295 bellows support**

*f* support *m* de soufflet — *d* Balgenstütze *f* — *n* balgsteun *m*; balg-ondersteuning *f* — *e* soporte *m* del fuelle; apoyo *m* del fuelle — *i* supporto *m* del soffietto

**1296 belly** — The front or nick side of type. In France the nick is at the opposite side, i.e., at the side of the accents.

*f* front *m*; côté *m* du cran; devant *m* du caractère — *d* Vorderseite *f* — *n* voorkant *m*; kerfzijde *fm*; zijde *fm* van de kerf — *e* frente *m*; cara *f* anterior del tipo — *i* fronte *m* del carattere; faccia *f* anteriore del fusto del carattere

**1297 belly** — Raised portion of a printing plate not conform the cylinder surface on which it is mounted.

*f* bosse *f* — *d* Plattenwölbung *f*; Platten-aufbiegung *f* — *n* bolling *f* — *e* abollado *m* de plancha; abolladura *f* de plancha; combado *m* de plancha — *i* bombatura *f* di lastra

**1298 belly** — Concave distortion in a pile of sheeted paper.

*f* ventre *m* — *n* zak *m* — *e* panza *f*; bolsa *f* de papel; abombado *m* del papel — *i* pancia *f*

**1299 belly** — The lower edge of a graver.

*f* talon *m* — *n* buik *m* — *i* bordo *m* inferiore di un bulino

**1300 belly** — Bulge in a poorly locked-up forme.

**1301 belt** — Leather or rubberized fabric, cord or band passing around wheels, drums or pulleys to transmit motion from one to another.

*f* courroie *f* — *d* Riemen *m*; Treibriemen *m* — *n* drijfriem *m*; riem *m* — *e* correa *f* (de transmisión); banda *f* (de transmisión) — *i* cinghia *f* di trasmissione; correggia *f* di trasmissione

**1302 belt drive**

*f* entraînement *m* par courroie; transmission *f* par courroie — *d* Riemenantrieb *m* — *n* riemaandrijving *f* — *e* propulsión *f* por correa; impulso *m* por correa — *i* propulsione *f* a cinghia; comando *m* a cinghia

**1303 belt fastener**

*f* attache *m* de courroie; agrafe *f* de courroie — *d* Riemenklammer *f*; Riemenverbinder *m* — *n* riemverbinder *m* — *e* grapa *f* de unión de correas — *i* graffa *f* di giunzione della cinghia

**1304 belt fork**

*f* fourchette *f* de courroie — *d* Riemengabel *f* — *n* riemvork *fm* — *e* horquilla *f* de la correa — *i* forcella *f* della coreggia

**1305 belt guard**

*f* protège-courroie *m* — *d* Riemenschutzvorrichtung *f*; Riemenschutz *m*; Riemenabdeckung *f* — *n* riembeschermer *m* — *e* guarda *f* de correa — *i* protezione *f* di sicurezza della cinghia

**1306 belt lacing**

*f* attache *m* de courroie — *d* Riemenverbindung *f* — *n* riemveter *m* — *e* cordón *m* de la correa — *i* giunzione *f* della cinghia; legaccio *m* della cinghia

**1307 belts; brake bands; moving belt braking;**

**running belt tension** — Metal, leather or composition strips at the outside of the reel of paper acting as a brake on the reel to increase the amount of pull or tension on the web. The belts may be stationary or running.

*f* courroies *fpl* de freinage — *d* Gürtel *mpl*; Riemen *mpl*; Spannung *f* im laufenden Gurt — *n* remriemen *mpl* — *e* cinchos *mpl* de freno — *i* correggie *fpl* di frenatura

**1308 belt sheave; pulley**

*f* rouelle *f* de courroie; poulie *f* — *d* Riemenscheibe *f* — *n* riemschijf *fm*; poelie *f* — *e* polea *f* (de transmisión) — *i* puleggia *f*

**1309 belt shifter** — Machine part used in belt drives to shift the driving belt from a loose pulley to a fixed pulley to start or stop a machine.

*f* guide-courroie *m*; pose-courroie *m* — *d* Riemenabsteller *m*; Riemenausrückung *f* — *n* riemafsteller *m* — *i* spostacinghia *m*

**1310 belts on** — See brake down.

**1311 bench; work bench; work table**

*f* établi *m*; banc *m*; table *f* de travail — *d* Werkbank *f*; Arbeitstisch *m* — *n* werkbank *fm*; werktafel *fm* — *e* banco *m* de trabajo; banco *m* de taller; mesa *f* de trabajo — *i* banco *m*; bancone *m*

### 1312 bench ruling machine

*f* machine *f* à régler de table — *d* Tischliniiermaschine *f* — *n* tafellinieermachine *f* — *e* máquina *f* rayadora de mesa; rayadora *f* de mesa — *i* macchina *f* rigatrice a tavola; rigatrice *f* a tavola

### 1313 bend *v*

*f* cintrer; courber — *d* biegen; runden — *n* buigen; rondzetten — *e* curvar; encorvar — *i* curvare; incurvare

**1314 benday** — *A* \*shading medium. See also benday process.

**1315 benday artist; colour artist; film layer** — Man skilled in laying benday tints on photo-engravings.

*f* chromiste *m* benday — *n* filmlegger *m*; tintlegger *m* — *e* grisador *m*; aplicador *m* de fondos; operario *m* cromista — *i* cromista *m*

**1316 bendayed plates** — Relief etchings on zinc or copper, on which various tints or patterns are introduced through the medium of benday films.

*f* clichés *mpl* exécutés par benday — *d* Klischees *npl* mit Tangierraster — *n* clichés *npl* met filmraster — *e* grabados *mpl* bendéi; clisés *mpl* con grisado bendéi — *i* incisioni *fpl* in rilievo eseguite col procedimento benday

**1317 benday machine** — See shading machine.

**1318 benday process** — Method of mechanically transferring line, dot or texture patterns to paper, metal or glass by general or local pressure on the back of an inked benday screen (a relief on a gelatine film). Invented in 1879 by the American printer Benjamin Day, New Jersey (1838-1916), for introduction of shading effects in line drawings and reproduction therefrom. The same effects can be produced by working directly on the original artwork with trans parent adhesive printed screens such as Zip-a-tone, or with \*Craftint.

*f* procédé *m* au benday — *d* Bendayverfahren *n*; Tangiervverfahren *n* — *n* filmraster-procédé *n*; benday-procédé *n*; tangeer-procédé *n* — *e* procedimiento *m* bendéi; procedimiento *m* de grisado bendéi — *i* procedimento *m* benday

### 1319 bending machine

*f* machine *f* à cintrer — *d* Biegemaschine *f*; Biegepresse *f* — *n* buigmachine *f*; plaatbuigmachine *f* — *e* encorvadora *f* de planchas; máquina *f* de encorvar; máquina *f* de curvar; curvadora *f* — *i* macchina *f* curvatrice

**1320 bending machine** — In boxmaking a machine to bend sides and ends of base, lid, or tray.

*f* machine *f* à courber du carton — *d* Pappenbiegemaschine *f*; Biegemaschine *f*; Biegepresse *f* — *n* buigmachine *f*; kartonbuigmachine *f* — *i* macchina *f* curvatrice; macchina *f* per curvare il cartone

### 1321 bending of light

*f* diffraction *f* de lumière — *d* Diffraction *f* des Lichtes; Beugung *f* des Lichtes — *n* licht-diffractie *f*; lichtbuiging *f* — *e* difracción *f* de la luz — *i* diffrazione *f* della luce

**1322 bending rollers; forming rollers** — Rollers in a rotary press at the point or nose of the former.

*f* rouleaux *mpl* d'entrée — *d* Trichterfalswalzen *fpl* — *n* trechtervouwrollen *fmpl*; trechterinvoerrollen *fmpl* — *e* rodillos *mpl* de entrada — *i* rulli *mpl* di piega al cono

### 1323 bending strength

*f* résistance *f* à la flexion — *d* Biegefestigkeit *f*; Biegegegenstand *m* — *n* buigweerstand *m*; buigsterkte *f* — *e* resistencia *f* a la flexión — *i* resistenza *f* alla flessione

**1324 bending-strength tester** — Instrument to measure the resistance to bending of boards. A test strip, 5 cm wide, is fixed in two superimposed clamps which are initially aligned, both revolving in such a way that the clamped strip is bent or folded over and eventually breaks or creases. The lower clamp only is moved and pulls over the upper clamp with the trial strip. This upper clamp is connected with a pendulum, the deviation of which being proportional to the force exerted, indicates on a scale the resistance of the trial strip for the various angles reached before breaking.

*f* appareil *m* pour déterminer la flexibilité des cartons — *d* Pappenbiegeprüfer *m* — *n* knik- en buigtoestel *n* voor karton — *e* ensayadora *f* (del esfuerzo) de flexión; aparato *m* para medir la flexión — *i* apparecchio *m* per determinare la flessibilità; apparecchio *m* per determinare la resistenza alla flessione

### 1325 bending test

*f* essai *m* de flexion — *d* Biegeprüfung *f* — *n* buigproef *fm* — *e* ensayo *m* de flexión — *i* prova *f* di flessione

**1326 benzene** — Clear, colourless, flammable, volatile spirit, obtained when soft coal is heated in the absence of air, used as a medium for carrying gravure inks. It is narcotic and toxic, miscible with alcohol, ether, acetone, carbon tetrachloride, carbon disulphide, acetic acid and slightly soluble in water. Can be absorbed by the skin. Forms an explosive mixture with air within limits of 1.5 to 8% by volume. Benzene has a ring structure. Formula: C<sub>6</sub>H<sub>6</sub>. TL-value: 25 ppm or 80 mg/m<sup>3</sup>. See also benzol.

*f* benzène *m*; benzol *m*; benzine *f* de houille; benzine *f* cristallisable — *d* Reinbenzol *n*; Benzol *n* — *n* benzeen *n*; benzol *nm* depr. — *e* benceno *m*; benzol *m* — *i* benzene *m*; benzolo *m*

**1327 benzene azimide** — See benzotriazole.

**1328 benzene nucleus** — See benzene ring.

**1329 benzene ring; benzene nucleus** — Six-carbon ring in the molecular structure of benzene and in all the organic compounds derived therefrom. The graphic representation is a hexagon.

*f* noyau *m* benzénique; anneau *m* de benzène — *d*

Benzolkern *m*; Benzolring *m* — **n** benzeenring *m* — **e** anillo *m* de benceno — **i** anello *m* benzenico; formula *f* del benzene

**1330 benzidine yellow** — Organic azo pigment, approx. twice as strong as Hansa yellow but somewhat poorer in light permanency. Used as a strong yellow toner for many types of printing inks.

**f** jaune *m* de benzidine — **d** Benzidingelb *n* — **n** benzidinegeel *n* — **e** amarillo *m* de bencidina; amarillo *m* bencénico — **i** giallo *m* di benzidina

**1331 benzine** — Archaic and misleading name for a colourless, volatile, flammable, liquid mixture of various hydrocarbons, obtained in the distillation of petroleum. Term should not be used. See SBP spirit.

**1332 benzol** — Term still used commercially, but not in favour in modern nomenclature. See benzenes, solvent naphtha.

**1333 benzoline** — See SBP spirit.

**1334 benzophenol** — See phenol.

**1335 benzoquinone** — See quinone.

**1336 benzotriazole; aziminobenzene; benzene azimide** — White to light tan, crystalline compound, soluble in alcohol and benzene, slightly soluble in water. Used as a photographic restrainer.

Formula:  $C_6H_4NHN_2$ .

**f** benzotriazole *m* — **d** Benzotriazol *n*; Azimino-benzol *n* — **n** benzotriazol *n* — **e** benzotriazol *m*; aziminobenceno *m* — **i** benzotriazolo *m*

**1337 Berlin blue** — Name applied loosely to any of a number of the varieties of iron blue pigments. See also Prussian blue.

**f** bleu *m* de Prusse — **d** Berlinerblau *n* — **n** Berlijns blauw *n* — **e** azul *m* Berlín — **i** azzuro *m* di Berlino

**1338 Berlin blue** — See Prussian blue.

**1339 Berlin red** — Red pigment consisting essentially of red iron oxide. See also iron oxide reds.

**f** rouge *m* (de) Berlin — **d** Berlinerrot *n* — **n** Berlijns rood *n* — **e** rojo *m* Berlín — **i** rosso *m* di Berlino

**1340 Berthold film setter** — See Diatype.

**1341 bestseller**

**f** livre *m* à forte vente; livre *m* à succès; clou *m*; bestseller *m*; livre *m* le plus recherché; livre *m* qu'on s'arrache — **d** Verkaufsschlager *m*; Buchverkaufsschlager *m*; erfolgreiches Buch *n*; Bucherfolg *m*; Reißer *m* coll.; Bestseller *m* — **n** bestseller *m*; veel verkocht boek *n*; kasstuk *n* — **e** libro *m* de mucha venta; libro *m* de (gran) éxito; libro *m* de mayor venta — **i** libro *m* di grande successo; libro *m* maggiormente venduto

**1342 beta-** — Prefix to a chemical name denoting the second position from a particular group or atom in the structure of an organic molecule.

**1343 beta rays** — Stream of beta particles (charged particles) emitted from radioactive decay or fission.

**f** rayons *mpl* bêta — **d** Betastrahlen *mpl* — **n** bêtastralen *m* *mpl* — **e** rayos *mpl* beta — **i** raggi

*mpl* beta

**1344 bevel** — Sloping edge on a printing plate (electrotype, or stereotype) used to fasten the plate onto the block.

**f** biseau *m* — **d** Facette *f*; Abschrägung *f* — **n** facet *n*; spijkerrand *m* — **e** bisel *m*; pestaña *f*; faceta *f*; chaflán *m* — **i** smusso *m*; bisello *m*; faccetta *f*

**1345 bevel** — The angled edge on the rotary printing plate on which the dogs act.

**f** chanfrein *m* d'accrochage de cliché — **d** Facettenschräge *f*; Facettenwinkel *m*; Schrägkante *f* — **n** facet *n*; schuine kant *m* — **e** ángulo *m* del bisel; ángulo *m* de la pestaña; rebajo *m* — **i** smusso *m* sui bordi; sghebo *m*

**1346 bevel; bevel of shoulder; neck** — The sloping surface of a type running up from the shoulder of the face. See also beard.

**f** biseau *m*; talus *m* (de pied); facette *f* — **d** Konus *m*; Hals *m*; Schrägkante *f*; Facette *f*; Achselschrägung *f*; Gehrung *f* — **n** talud *n*; facet *n*; schuine kant *m* — **e** talud *m* del hombro — **i** fianco *m* inclinato del rilievo dell'occhio

**1347 beveled rule** — See bevelled rule.

**1348 bevel gear; bevel gearing** — Gears which connect two shafts at an angle with the centre lines of the shafts in the same plane.

**f** engrenage *m* conique — **d** Kegelgetriebe *n*; Kegelradantrieb *m* — **n** conische tandwiel-aandrijving *f* — **e** engranaje *m* cónico — **i** ingranaggio *m* conico

**1349 bevel gear** — Gear with teeth cut into a conical surface, usually meshing with a similar gear set at right angles.

**f** pignon *m* conique; couronne *f* conique — **d** Kegelrad *n*; konisches Zahnrad *n*; Winkelrad *n* — **n** conisch tandwiel *n* — **e** piñón *m* cónico; rueda *f* cónica — **i** pignone *m* conico

**1350 bevel gearing** — See bevel gear.

**1351 bevelling** — See bevelling.

**1352 bevelled rule GB; beveled rule US; side-faced rule** — Rule with face flush with one side and bevelled on the other side.

**f** filet *m* à épaulement; filet *m* œil de côté — **d** Linie *f* auf Kante — **n** lijn *fm* met het beeld aan één zijde — **e** filete *m* fundido al canto; raya *f* fundida al canto — **i** filetto *m* smussato

**1353 beveller** — See bevelling machine.

**1354 bevelling GB; bevelling US** — Placing a bevel angle. In photoengraving, rectangular plates are put on a \*bevelling machine.

**f** biseautage *m* — **d** Facettieren *n*; Abschrägen *n* — **n** facetteren *n* — **e** abiselar; biselar; achaflanar; chaflanar; facetar — **i** bisellatura *f*; smussatura *f*

**1355 bevelling machine; beveller** — Machine to cut a narrow rabbet or bevel around the edges of square or rectangular printing plates to provide an approx. 3.5 mm wide channel or flange for nailing plates on wooden or metal blocks. The flange is the bevel of the plate. See also bevelling.

**f** biseauteuse *f* — **d** Facettiermaschine *f*; Facetten-



fräsmaschine *f*; Facettenfräser *m*; Facettenhobel *m*; Kantenabschrägmaschine *f* — **n** facetteermachine *f*; facetschaaf *fm* — **e** biseladora *f*; abiseladora *f*; cepillo *m* biselador; achaflanadora *f* — **i** macchina *f* bisellatrice

**1356 bevel of shoulder** — See bevel.

**1357 bias chase; biased chase** — Chase with a tendency to bend.

**f** châssis *m* déformé — **d** schiefer Rahmen *m*; schiefer Formrahmen *m*; schiefer Schließrahmen *m*; verzogener Schließrahmen *m*; zum Durchbiegen neigender Schließrahmen *m* — **n** verbogen sluitraam *n*; scheef sluitraam *n* — **e** rama *f* sesgada — **i** telaio *m* deformato; telaio *m* inclinato

**1358 biased chase** — See bias chase.

**1359 bible paper; Oxford bible paper; Oxford India paper; India paper; India bible paper; India Oxford paper** — Light-weight, strong, opaque paper for printing of bibles, prayer books, dictionaries, etc. Basis weights normally 6.5-13.6 kg or 14-30 pounds (25 x 38 - 500).

**f** papier *m* bible; papier *m* pour bibles; papier *m* indien; papier *m* d'Oxford; papier *m* de Chine — **d** Bibeldruckpapier *n*; Bibelpapier *n*; Dündruckpapier *n*; chinesisches Papier *n*; Indiapapier *n* — **n** bijbeldrukpapier *n*; bijbeldruk *n*; dundruk-papier *n* — **e** papel *m* biblia; papel *m* de China; papel *m* India — **i** carta *f* bibbia; carta *f* India; carta *f* sottile

**1360 bibliographer** — One who writes about books, especially in regard to their authorship, date, typography, etc.

**f** bibliographe *m* — **d** Bibliograph *m* — **n** bibliograaf *m* — **e** bibliógrafo *m* — **i** bibliografo *m*

**1361 bibliography; references** — List of sources or references which an author has consulted in preparation of a book or index of published works referred to by an author. Also list of publications on a particular subject. Usually at end of article, chapter, or book.

**f** bibliographie *f*; liste *f* bibliographique; références *fpl* — **d** Bibliographie *f*; Literaturverzeichnis *n*; Literaturnachweis *m*; Literaturhinweis *m*; Quellenangabe *f* — **n** bibliografie *f*; literatuuropgave *f*; geraadpleegde literatuur *f*; bronvermelding *f* — **e** bibliografía *f*; mención *f* de las fuentes — **i** bibliografia *f*; riferimento *m* alla fonti

**1362 bibliomaniac** — Person with a mania of collecting books, especially old and rare books.

**f** bibliomane *m* — **d** Büchernarr *m* — **n** bibliomaan *m*; boekengek *m* — **e** bibliómano *m* — **i** bibliomane *m*

**1363 bibliopeggy** — See art of bookbinding.

**1364 bibliophile; bibliophilist; book lover** — One who seriously loves and collects books and knows how to discriminate between good and bad editions.

**f** bibliophile *m* — **d** Bibliophile *m*; Bücherfreund *m*; Bücherliebhaber *m* — **n** bibliofiel *m*; boekenliefhebber *m*; liefhebber *m* van boeken —

**e** bibliófilo *m*; amator *m* de libros; aficionado *m* a libros — **i** bibliofilo *m*; amatore *m* di libri

**1365 bibliophilist** — See bibliophile.

**1366 biborate of soda** — See sodium borate.

**1367 bicarbonate of soda** — See sodium bicarbonate.

**1368 bichloroacetic acid** — See dichloroacetic acid.

**1369 bichromate** — See dichromate.

**1370 bichromated albumen** — See dichromated albumen.

**1371 bichromated coating** — See dichromated coating.

**1372 bichromated colloids** — See dichromated colloids.

**1373 bichromated fish glue** — See enamel glue.

**1374 bichromated gelatine** — See dichromated gelatine.

**1375 bichromated glue** — See dichromated glue.

**1376 bichromated gum** — See dichromated gum.

**1377 bichromate of potash** — See potassium dichromate.

**1378 bichromate of soda** — See sodium dichromate.

**1379 biconcave lens** — See concave lens.

**1380 biconvex lens** — See convex lens.

**1381 bifoliate v** — To number two opposite pages of an account book with the same numbers (1 - 1; 2 - 2; 3 - 3; etc.), i.e., on the left- and right-hand pages.

**f** bifolioter — **d** foliieren — **n** foliëren — **e** foliar; bifoliar — **i** numerare

**1382 big-ticket book** — See edition de luxe.

**1383 bilingual** — Able to speak two languages with approximately equal facility. Also spoken or written in two different languages.

**f** bilingue — **d** zweisprachig — **n** tweetalig; in twee talen — **e** bilingüe — **i** bilingue

**1384 billet note** — A size of note paper. See app. no. 3.

**1385 billhead** — Ruled and printed form to render an account to a debtor.

**f** en-tête *m* de facture; facture *f* — **d** Rechnungskopf *m* — **n** rekening *f* — **e** cabecera *f* de factura; factura *f* — **i** fattura *f* intestata

**1386 billion** — In US, France, Belgium, the Netherlands and Italy a thousand million or 10<sup>9</sup>. In GB, Germany and Spain a million millions or 10<sup>12</sup>.

**f** milliard *m* — **n** miljard *n* — **i** miliardo *m*

**1387 bill machine** — Small rotary or flat-bed press to print news content bills.

**1388 bill of fount** — See fount scheme.

**1389 bill of sorts**

**f** formulaire *m* de commande des réassortiments — **d** Defektzettel *m*; Zusatzbestellung *f* — **n** bestelformulier *n* voor defecten; defectenpolis *fm* — **e** boletín *m* de letras incompletas — **i** modulo *m* per riordinazioni

**1390 bill of type** — See fount scheme.

**1391 bimanual** — Involving or requiring the use of both hands.

**f** bimanuel — **d** beidhändig — **n** tweehandig — **e** bimano; bímáno; de ambas manos — **i** bímáno

**1392 bimetallic plate** — See bimetal plate.

**1393 bimetal plate; bimetallic plate** — Lithographic plate in which the printing image base is formed of one metal and the non-printing area of a second metal. Generally, the printing area is copper, while the non-printing areas may be nickel, chromium, or stainless steel. Some plates employ a third metal as a base or backing and could be regarded as trimetallic, multimetallic or polymetallic. Both surface and deep-etch platemaking techniques are used to make such plates. With a plating of chromium on copper sheet, the resist stencil of deep-etch method permits etching chromium from image to reach copper for base of lithographic image; with plating of copper on stainless steel base, surface platemaking methods temporarily protect the image while copper is etched away to give stainless steel for non-printing areas of plate.

**f** plaque *f* bimétallique — **d** Bimetallplatte *f* — **n** bimetaalplaat *f* — **e** plancha *f* bimetalica — **i** lastra *f* bimetallica

**1394 bi-monthly** — Appearing every two months or appearing twice a month. Since it is not always clear which meaning of "bi-monthly" is intended, the use of \*semi-monthly for twice a month is preferable, because it is unambiguous. Since there is no single, unambiguous term for "every two months", this is the least confusing.

**1395 binary code** — Code that makes use of exactly two distinct characters. Usually 0 and 1.

**f** code *m* binaire — **d** Binärkode *m* — **n** binaire code *m* — **e** código *m* binario — **i** codice *m* binario

**1396 binary coded decimal representation** — Method of number representation in which each decimal numeral is represented by some designated binary number. Each decimal digit is represented by a pattern of four binary digits. Thus the decimal number 93 is represented in a binary code with channel values of 8 - 4 - 2 - 1 by 1001, 0011. In pure binary different values for the code channels, for example 5 - 2 - 1 - 1 or 7 - 4 - 2 - 1. A 6-level binary coded decimal (BCD) code was devised as a tabulator card and paper and magnetic tape compatible code; in tape form it has 64 unique code values. Extended binary coded decimal (EBCDIC) was devised to extend the available codes to 256, by the use of eight levels, plus a parity bit.

**f** notation *f* décimale codifiée en binaire; numération *f* décimale codée en binaire; numération *f* décimale binaire — **d** binär verschlüsselte Dezimalzifferndarstellung *f*; binär kodierte Dezimalzifferndarstellung *f* — **n** binair gecodeerde decimale voorstelling *f* — **e** notación *f* decimal codificada en binario — **i** notazione *f* decimale codificata in binario

**1397 binary digit** — A numeral in the \*binary system.

**f** chiffre *m* binaire — **d** Binärzahl *f*; Binärziffer *f* — **n** binair getal *n* — **e** cifra *f* binaria — **i** numero *m* binario

**1398 binary information transfer** — See bit.

**1399 binary search** — System to search a file or table by creating a series of midpoint indices; e.g. to search a table of 20 entries, in order to find the eighth entry one would first compare the argument to the first midpoint index 10. Eight is lower than 10, so the next comparison would be to the next lowest midpoint index, 5. Eight is higher than 5 so it is evident that the entry lies between 5 and 10. That area is then searched until the correct entry is found.

**f** recherche *f* binaire — **d** Halbierungsverfahren *n* — **n** halveringsmethode *f*; halveringsselectie *f* — **e** busqueda *f* binaria — **i** ricerca *f* binaria

**1400 binary system** — In this system use is made of merely two numerals, zero (0) or one (1), sometimes written as L to prevent confusion. The numeral may be equivalent to an on or off condition, a yes or a no. The two \*binary digits must be organized into a code to represent numbers larger than 2, hence 4 is represented by 100, where the 1 in the first position represents 4, the middle zero represents two and is zero to indicate that this column has no value, and the last column is zero to indicate that no. 1 is present. Thus 0 = 0; 1 = 1; 2 = 10; 3 = 11; 4 = 100; 5 = 101; 6 = 110; 7 = 111; 8 = 1000; 9 = 1001; 10 = 1010; 11 = 1011; 12 = 1100; 13 = 1101; 14 = 1110; 15 = 1111; 16 = 10000; etc.

**f** système *m* binaire; numération *f* binaire — **d** Binärsystem *n*; binäres Zahlensystem *n* — **n** binair stelsel *n*; tweetallig stelsel *n* — **e** sistema *m* binario; numeración *f* binaria — **i** sistema *m* binario; sistema *m* a due fori

**1401 bind** *v* — To join pages of a book, etc., with thread, wire, adhesive or other means. Also to enclose them in a cover when so specified.

**f** relier; brocher — **d** einbinden; binden — **n** binden; inbinden — **e** encuadernar — **i** legare

**1402 binder** — Material in an ink film which holds the pigment to the printed surface. See also vehicle.

**1403 binder** — Temporary cover for ledger or loose leaf forms.

**f** classeur *m* pour feuillets mobiles — **d** Schnellhefter *m*; Aktendeckel *m*; Ordner *m* — **n** snelhechter *m*; ordner *m* — **e** carpeta *f*; cubierta *f* para hojas sueltas — **i** copertina *f* provvisoria a foglio sciolto

**1404 binder; binder line; binder head** — Single headline over a long article or series of articles in a newspaper, usually on an inside page.

**f** bandeau *m* général; titre *m* général — **d** Sammelüberschrift *f* — **n** verzameltitel *m* — **e** linea *f* cumbrera

**1405 binder** — See bookbinder.

**1406 binder head** — See binder.

**1407 binder line** — See binder.

**1408 binder's board** — Single-ply solid board

made on a wet machine from a base stock of mixed papers, ranging in thickness from 30 points (0.76 mm or 0.030 in) to 300 points.

**f carton *m* (pour) reliure; carton *m* pour registres** — **d** Buchbinderpappe *f*; Deckelpappe *f* — **n** bindersbord *n*; boekbindersbord *n*; grijsbord *n*; Zaans bord *n* — **e** cartón *m* para tapas; cartón *m* para encuadernaciones — **i** cartone *m* per rilegatura

**1409 binder's cloth** — See bookbinder's cloth.

**1410 binder specks** — Specks which give a grainy or textured appearance to the surface of blade coated paper; indicated by variations in ink receptivity or printed gloss and caused by non-uniform coating binder distribution. Specks appear as small dots (usually about 0.7 mm (1/32 in), uniformly distributed over all or much of the sheet area. Can be visualized as one railroad track, the entire width of the machine. This is a drying effect. Ink wipe or print test will verify the non-uniform ink receptivity and/or printed gloss. A light iodine burnout will show a similar pattern.

**f taches *fpl* de liant — d Bindemittelflecken *mpl*; Binderflecken *mpl* — n bindmiddelplekken *fmppl* — i macchie *fpl* dovute al legante di patina**

**1411 binder's stamp; book stamp** — Design or lettering cut in brass, used for stamping or embossing back and flaps of a book.

**f fer *m* à dorer — d Buchbinderstempel *m* — n bandstempel *n* — e plancha *f* para estampar libros; hierro *m* de dorar; tronquillo *m* para estampar libros — i ferro *m* per dorare**

**1412 bindery** — Commercial establishment specializing in bookbinding. See also binding department.

**f atelier *m* de reliure; service *m* de reliure — d Buchbinderei *f* — n boekbinderij *f*; binderij *f* — e taller *m* de encuadernación — i legatoria *f***

**1413 bindery** — See binding department.

**1414 binding; bookbinding** — The act of binding a book.

**f reliure *f* — d Buchbinden *n*; Binden *n* — n boekbinden *n*; binden *n* — e encuadernación *f*; empastadura *f* LA; empastar LA — i legare**

**1415 binding** — The cover of a book. See also case.

**f reliure *f* — d Einband *m* — n boekband *m*; band *m* — e cubierta *f*; tapa *f* — i legatura *f*; rilegatura *f***

**1416 binding** — In locking up a forme, if the furniture is longer or wider than the type, it is said to bind, and the forme cannot be tightened up properly.

**f d'une ligne ou d'une interligne trop longue on dit qu'il "commande" ou qu'il "force" — d die Form ist nicht systematisch und kann nicht einwandfrei geschlossen werden — n de vorm kan niet goed worden gesloten omdat het insluitwit niet past — e encaballar(se) el tipo al no estar justificada la línea — i non e possibile serrare la forma**

**1417 binding agent** — See vehicle.

**1418 binding à la fanfare** — See fanfare binding.

**1419 binding à l'éventail** — See fan style binding.

**1420 binding cloth** — See bookbinder's cloth.

**1421 binding department; bindery**

**f service *m* de reliure; atelier *m* de reliure — d Buchbindereiabteilung *f*; Buchbinderei *f* — n boekbinderij *f*; binderij *f*; afdeling *f* (boek)-binderij — e taller *m* de encuadernación; sección *f* de encuadernación — i reparto *m* legatura**

**1422 binding edge** — Back of the book where the sections or signatures are sewed together.

**f dos *m* — d Einheftkante *f*; Rücken *m* — n rug *m* — e lomo *m* — i dorso *m* del libro**

**1423 binding "en gist"** — See Bradel binding.

**1424 binding machinery**

**f machines *fpl* de reliure — d Buchbindereimaschinen *fpl* — n boekbinderijmachines *fpl*; binderijmachines *fpl* — e maquinaria *f* para encuadernación — i macchine *fpl* per legatoria**

**1425 binding medium** — See vehicle.

**1426 binding posts** — Metal posts in loose-leaf covers to hold the perforated filler leaves in place.

**f tiges *fpl*; poteaux *mpl*; bornes *fpl* à vis — d Buchbolzen *mpl* — n busbouten *mpl* — e pasadores *mpl* para hojas sueltas — i morsetti *mpl***

**1427 binding press**

**f presse *f* de relieur; presse *f* à relier — d Buchbinderpresse *f* — n boekbinderspers *f* — e prensa *f* de encuadernación — i pressa *f* da legatore; pressa *f* per legatoria; strettoio *m* di legatore**

**1428 binding saw** — Saw used by bookbinders to cut grooves across backbone of book to receive cords or bands used in binding.

**f scie *f* à grecquer — d Fuchsschwanz *m* — n binderszaag *fm*; boekbinderszaag *fm* — e serrucho *m* de encuadernador — i sega *f* per grecare**

**1429 binding screws** — Screws to lock the binding edge of a loose-leaf book.

**f vis *fpl* à relier — d Buchschrauben *fpl* — n buschroeven *fmppl* — e tornillos *mpl* de libros de hojas cambiables — i viti *fpl* per legare**

**1430 binding thread; sewing thread**

**f fil *m* à brocher — d Heftfaden *m*; Faden *m*; Heftzwirn *m*; Zwirn *m* — n boekbindersgaren *n* — e hilo *m* bramante; hilo *m*; bramante *m*; hilo *m* de encuadernación — i filo *m* refe**

**1431 binding varnish** — See vehicle.

**1432 binding wire** — See stitching wire.

**1433 Bingham body** — Ideal material that has a definite yield value, like putty, printing inks, and paints, i.e. pigment-vehicle suspensions where the pigment-vehicle ratio is sufficiently high. Term employed by Reiner.

**f corps *m* de Bingham — d Bingham'scher Körper *m* — n Binghamse stof *fm*; Bingham's materiaal *n* — e cuerpo *m* de Bingham — i corpo *m* di Bingham**

**1434 Bingham yield value** — The shearing stress in dynes/cm<sup>2</sup> below which value flow will not take place.

*f* rigidité *f* selon Bingham — *d* Fließgrenze *f* eines Bingham'schen Körpers — *n* Binghamse vloeigrens *fm* — *e* límite *m* de fluencia según Bingham; límite *m* de estiraje según Bingham — *i* rigidità *f* secondo Bingham

#### 1435 binocular viewer

*f* binoculaire *m* — *d* Binokel *n*; zweiaugiges Betrachtungsgerät *n* — *n* binoculaire *n* — *e* binocular *m*; mirador *m* binocular — *i* binocollo *m*

**1436 biodegradable etching bath** — Zinc, which is often used in photoengraving, is a pollutant and in some countries the maximum level in effluent discharge is 5-10 ppm. A biodegradable solution (capable of being broken down by micro-organisms) eliminates the need for expensive anti-pollution equipment. Such equipment is necessary for the disposal of exhausted conventional powderless etching baths containing metal salts (zinc nitrates), unused nitric acid, petroleum solvents and non-biodegradable surfactants.

*f* bain *m* de morsure biodégradable — *d* biologisch abbaubares Ätzbath *n* — *n* biologisch afbreekbaar etsbad *n* — *i* bagno *m* d'incisione biodegradabile

#### 1437 biography

*f* biographie *f* — *d* Biographie *f*; Lebensbeschreibung *f* — *n* biografía *f*; levensbeschrijving *f* — *e* biografia *f* — *i* biografia *f*

**1438 birch; birchwood** — Broadleaf, hardwood tree used in the production of special pulp by the sulphate process.

*f* bouleau *m* — *d* Birkenholz *n*; Birke *f* — *n* berkehout *n*; berk *m* — *e* madera *f* de abedul; abedul *m* — *i* legno *m* di betulla; betulla *f*

**1439 birchwood** — See birch.

**1440 births, marriages, and deaths** — In a jocular sense column of "hatches, matches, and dispatches". See also hotch.

*f* naissances, mariages, décès; faire-parts *mpl* — *d* Geburten, Hochzeiten und Todesfälle; kleine Familiennachrichten *fpl* — *n* geboorten, huwelijken, overlijden; familieberichten *npl* — *e* nacimientos, matrimonios, fallecimientos — *i* nascite, matrimoni, morti

#### 1441 biscuit bag

*f* sac *m* à bisquit — *d* Zwiebackbeutel *m* — *n* beschuitzak *m* — *e* bolsa *f* para bizocho — *i* sacchetto *m* per biscotti

**1442 bismuth** — Greyish-white, hard, brittle metal with a reddish tinge. Soluble in hydrochloric acid (in presence of oxygen), hot concentrated sulphuric acid and nitric acid, insoluble in water. Symbol: Bi. Latin: bismuthum.

*f* bismuth *m*; étain *m* de glace — *d* Wismut *n* — *n* bismut *n* — *e* bismuto *m* — *i* bismuto *m*

**1443 bismuth oxychloride** — See pearl white.

**1444 bismuth subnitrate** — See Spanish white.

**1445 bi-stable circuit** — See flip-flop.

**1446 bisulphite lye** — Lye of sodium bisulphite in water.

*f* lessive *f* de bisulfite — *d* Bisulfitlauge *f* — *n*

bisulfietloog *fm* — *e* lejía *f* de bisulfito — *i* liscivia *f* di bisolfito

**1447 bisulphite of soda** — See sodium bisulphite.

**1448 bit** — Acronym for binary information transfer; the information transferred is either a 0 or a 1. A data bit represents one pulse, one positive or negative charge, one hole or no hole in a paper tape, capable to describe one of two conditions. In US also slang term for an amount equivalent to 12.5 cents, used only in even multiples. Also any small coin.

*f* bit *m*; chiffre *m* binaire; digit *m* binaire — *d* Bit *m*; Binärzeichen *n*; Binärzahl *f*; Binärziffer *f*; Dualziffer *f* — *n* bit *n*; binair cijfer *n*; binair getal *n*; tweetallig cijfer *n* — *e* bit *m*; cifra *f* binaria; número *m* binario; dígito *m* binario — *i* bit *m*; cifra *f* binaria

**1449 bit density** — Number of bits recorded within a specified length.

*f* densité *f* de bits — *d* Bitdichte *f* — *n* bitdichtheid *f* — *e* densidad *f* de bits — *i* densità *f* di bit

**1450 bite** — The occasion and period of time during which a metal plate is subjected to etching by an acid or mordant.

*f* mordantage (en photogravure); morsure *f* (en gravure à l'eau-forte) — *d* Ätzung *f*; Ätzen *n*; Anätzung *f* — *n* etsing *f*; etsen *n* — *e* mordido *m*; mordedura *f*; acidulación *f* — *i* morsa *f*; mordenzatura *f*; incisione *f* con mordente; incisione *f*

**1451 bite** — Surface characteristic of paper enabling it to accept ink, pencil, or other impressions.

*f* nature *f* de la surface — *d* Oberflächenbeschaffenheit *f*; Farb-, Tinten- oder Bleistift-Annahmefähigkeit *f* — *n* aard *m* van het papieroppervlak; gesteldheid *f* van het papieroppervlak (bedrukbaarheid; beschrijfbaarheid) — *e* propiedad *f* superficial; calidad *f* de la superficie; naturaleza *f* de la superficie; propiedad *f* de la superficie — *i* caratteristica *f* superficiale (della carta)

**1452 bite** — White spot in an impression due to small pieces of paper or other foreign matter on the sheet. See also hickies.

*f* moine *m*; larron *m* — *d* Putzen *m* — *n* witte plek *fm*; spanjool *m* — *e* lardón *m*; ladrón *m*; fraile *m* — *i* macchiolina *f* bianca

**1453 bite, gripper** — See gripper margin.

**1454 biting time** — See etching time.

**1455 bitone ink** — See double-tone ink.

**1456 bit rate** — Speed at which a stream of bits is transmitted, usually in bits per second. See also baud.

*f* débit *m* binaire — *d* Bit/S; Übertragungsgeschwindigkeit *f* — *n* bitsnelheid *f* — *e* velocidad *f* de transferencia de bits — *i* velocità *f* di trasferimento di bit

**1457 bit, router** — See router bit.

**1458 bitumen; mineral pitch; Judean pitch** — Hydrocarbon material of natural or pyrogenous

origin, or combinations of both, frequently accompanied by their non-metallic derivatives, which may be gaseous, liquid, semi-liquid, or solid, and which is completely soluble in carbon disulphide. Found in asphalt and mineral waxes. Also the components of coal that are soluble in organic solvents. Used as a binder in printing inks and in stop-off lacquers.

**f** bitume *m*; poix *f* de Judée — **d** Bitumen *n*; judäischer Asphalt *m* — **n** bitumen *n*; Syrisch asphalt *n* — **e** betún *m*; bitumen *m*; betún *m* de Judea — **i** bitume *m*; bitume *m* di Giudea

#### 1459 bituminous varnish

**f** laque *f* à l'asphalte; vernis *m* asphaltique — **d** Asphaltlack *m* — **n** asfaltlak *m* — **e** laca *f* de asfalto; barniz *m* de asfalto — **i** lacca *f* all'asfalto

#### 1460 bivalent; divalent — See also valence.

**f** bivalent; divalent — **d** zweiwertig — **n** tweewaardig — **e** bivalente — **i** bivalente

**1461 bi-weekly** — Appearing every two weeks or appearing twice a week. Since it is not always clear which meaning of bi-weekly is intended, the use of \*semi-weekly for twice a week is preferable, because it is unambiguous. Since there is no single, unambiguous term for "every two weeks", this is the least confusing.

#### 1462 black — See turned letter.

**1463 black and white** — Said of originals and reproductions displayed in monochrome (single colour), as distinguished from polychrome or multicolour.

**f** noir et blanc — **d** schwarz-weiß — **n** zwart/wit — **e** blanco y negro — **i** bianco e nero

**1464 black and white line finish** — Narrow black finish line, separated from the edge of a halftone plate by a white line of suitable width; can be mechanically introduced with a lining beveller.

**f** cadrage *m* par filet décollé; cadrage *m* par filet détaché — **d** schwarz-weiße Randlinie *f* — **n** zwart/wit kader *n* — **e** recuadrado *m* con raya negra — **i** inquadratura *f* in bianco e nero; inquadratura *f* a filetti staccati in bianco e nero

**1465 black and white print** — Print displaying only black and white tones, without colour.

**f** impression *f* en noir et blanc — **d** Schwarz-Weiß-Abdruck *m* — **n** zwart/wit-afdruk *m* — **e** impresión *f* en negro — **i** stampa *f* in bianco e nero

**1466 black ash** — Mixture of sodium carbonate, carbon and mineral matter, obtained in caustic recovery in paper manufacture.

**1467 black body; perfect radiator; complete radiator; full radiator** — Ideal body which would, if it existed, absorb all and reflect none of the radiation falling upon it. Its reflectivity would be zero and its absorptivity would be 100%.

**f** corps *m* noir; corps *m* noir parfait — **d** schwarzer Körper *m*; schwarzer Strahler *m* — **n** zwart lichaam *n*; zwartstraler *m* — **e** cuerpo *m* negro; radiador *m* completo — **i** corpo *m* nero; corpo *m* completo; corpo *m* perfetto

#### 1468 black border — See mourning border.

**1469 black-border(ed) paper** — See mourning paper.

**1470 black box** — Any unit that forms part of an electronic circuit and that has its functions, but not its components, specified. See control unit.

**1471 black box** — See control unit.

**1472 black copper oxide** — See copper oxide.

**1473 black edge** — See mourning border.

**1474 black-edged paper** — See mourning paper.

**1475 blackening** — Darkening of paper by crushing at the calenders or supercalenders, which is associated with a decrease in the opacity of the sheet; caused by excessive pressure, excessive moisture in the paper, or a combination of these factors.

**f** noircissement *m*; plombage *m* (à la calandre) — **d** Schwärzung *f*; Vergrauung *f*; Transparenzverminderung *f*; Farbvertiefung *f* — **n** doodsatineren *n* — **e** enegricimiento *m* — **i** annerimento *m* da calandra

**1476 black face type** — See bold face type.

**1477 black ferric oxide** — See black iron oxide.

**1478 blacking up** — Printing of the non-image areas on a letterpress rotary.

**f** tableau *m* noir — **d** Grundeinfärbung *f*; Einfärbung *f* des Plattengrundes — **n** smetten *n* — **e** entintado *m* del fondo de la plancha — **i** stampa *f* di fondi

#### 1479 black ink

**f** encre *f* noire — **d** schwarze Farbe *f*; Drucker-schwärze *f*; Schwärze *f* — **n** zwarte inkt *m* — **e** tinta *f* negra — **i** inchiostro *m* nero

**1480 black iron oxide; black ferric oxide; ferroso ferric oxide; ferro ferric oxide** — Reddish-black, amorphous powder, soluble in acids, insoluble in water, alcohol and ether.

Formula:  $\text{FeO} \cdot \text{Fe}_2\text{O}_3$ .

**f** hydroxyde *m* ferrosferrique; oxyde *m* magnétique artificiel; noir *m* de fer — **d** Ferroferrioxyd *n*; Eisenoxyduloxyd *n*; Eisenoxydschwarz *n*; Eisenschwarz *n* — **n** ijzeroxydezwart *n* — **e** óxido *m* de hierro negro — **i** ossido *m* doppio ferrosferrico; nero *m* di ferro

**1481 black lead** — See graphite.

**1482 black-leading** — Applying graphite on the mould for making electrotypes to make it conductive.

**f** graphitage *m* — **d** Graphitieren *n* — **n** grafitieren *n* — **e** grafitar; plombaginar — **i** grafitatura *f*

#### 1483 black-leading brush; graphite brush

**f** brosse *f* à graphiter — **d** Graphitierbürste *f* — **n** grafiteerborstel *m* — **e** cepillo *m* de grafitar; cepillo *m* para grafitar — **i** spazzola *f* per grafitatura

**1484 blackleg** — Worker who continues to work while his fellows are on strike.

**f** renard *m*; jaune *m*; non-gréviste *m*; faux frère *m* fam.; traître *m* fam. — **d** Streikbrecher *m*; nicht-zünftiger Arbeiter *m*; Arbeitswillige(r) *m* — **n** werkwillige *m*; stakingbreker *m*; onderkruiper *m* fam. — **e** esquírol *m*

**1485 Black letter** — Heavy-faced type in a style like that of early European handlettering and earliest printed books. See app. no. 2.

**1486 black light** — See ultra-violet light.

**1487 black liquor** — Liquor from the soda and sulphite processes from which the chemicals are removed.

*f* lessive *f* noire; liqueur *f* noire — *d* Schwarzlaug *f* — *n* donkere loog *fm* — *e* lejía *f* negra — *i* liscivio *m* nero

**1488 black paper; black photopaper** — Paper, usually of the duplex type, used to protect or wrap sensitized photographic materials. It must be free from pinholes, chemicals or other materials harmful to a photographic emulsion. The basis weight is about 40 pounds (24 x 36 - 500).

*f* papier *m* noir (pour plaques photographiques) — *d* Lichtschutzpapier *n*; Schwarzpapier *n* — *n* zwart papier *n* (voor fotografisch materiaal) — *e* papel *m* negro (protector de material fotográfico) — *i* carta *f* nera

**1489 black photopaper** — See black paper.

**1490 black printer** — Black plate for colour reproductions to give proper emphasis to the neutral tones and detail. Made frequently by exposure of copy on panchromatic emulsion through a yellow filter.

*f* négatif *m* du noir — *d* Schwarzplatte *f* — *n* zwartplaat *fm*; fotografische zwartplaat *fm* — *e* negativo *m* del negro — *i* lastra *f* del nero

**1491 black printer** — Image in a subtractive colour process which is to be printed in black ink. *f* cliché *m* du noir — *d* Schwarzdruckplatte *f*; Schwarzplatte *f* — *n* krachtplaat *fm*; zwarte drukplaat *fm*; zwartplaat *fm* — *e* clisé *m* del negro; plancha *f* del negro — *i* lastra *f* del nero; cliscè *m* del nero; cliché *m* del nero

**1492 black pull**

*f* épreuve *f* en noir — *d* Schwarzabzug *m*; Schwarzandruck *m* — *n* proef *fm* in zwart — *e* prueba *f* en negro — *i* bozza *f* in nero; prova *f* in nero

**1493 blacks** — Unintended marks made on a printed sheet by raised leads, spaces or pieces of furniture. See also work up.

*f* marques *fpl* de blanc; blancs *mpl* levés — *d* Spiesse *mpl* — *n* gerezen wit *n* — *e* cascabelas *fpl*; blanco *m* levantado; zopilotes *mpl* — *i* spazio *m* all'aria; neri *mpl*; macchie *fpl* nere

**1494 black shop** — Formerly part of electrotyping where the wax mould was black-leaded as a conductor for the copper deposit forming the shell of the electrotype.

**1495 black vignette; Egyptian vignette; Russian vignette** — Vignetted halftone image, the borders of which are not gradually fading away to pure white, but to black.

*f* vignette *f* noire; vignette *f* égyptienne — *d* Schwarzvignette *f*; in Schwarz verlaufende Rasterätzung *f* — *n* autotypie *f* met verloop naar zwart — *e* esfumado *m* en negro — *i* vignetta *f* in nero

**1496 blade coating; trailing blade coating; flex-**

**ible blade coating** — Method of coating a continuous paper web with a flexible blade close to a roll supported web and which allows a controlled thickness of coating slip from a pond contained by the blade to be applied to the web. Used as a \*machine coating or a separate coating operation.

*f* couchage *m* à lame (trainante); procédé *m* à racle-traineuse; dispositif *m* enducteur à lame porteur — *d* Schlepprakelstreichverfahren *n*; Rakelstreichverfahren *n*; Glättschaberstreichverfahren *n* — *n* rakelstrijkprocédé *n* — *e* estucado *m* por cuchilla flexible de ángulo regulable — *i* patinatura *f* a racla mobile

**1497 blade cut** — Straight cut (or near cut) in paper running in a straight line, parallel to the direction of web travel on coated papers.

*f* fente *f* — *d* Schabermarkierung *f*; Rakel-einschnitt *m*; Kratzer *m* — *n* rakelsnee *fm*; rakel-snede *fm* — *i* taglio *m* nella carta

**1498 blade folder** — See knife folder.

**1499 blanc fixe** — See barium sulphate.

**1500 blank; blank space** — Blank space in a printed text, such as areas occupied by spaces, quadrats, leads, slugs, etc.

*f* blanc *m* — *d* freier Raum *m* — *n* wit *n*; open ruimte *f* — *e* espacio *m* en blanco; blanco *m*; aparte *m*; intervalo *m* — *i* bianco *m*; spazio *m* in bianco; finestra *f*

**1501 blank** — See blank page.

**1502 blank** — See carton blank.

**1503 blank** — See cut out.

**1504 blank** — See form.

**1505 blank v** — See leave v blank.

**1506 blank book; ledger** — Strong, flat and free opening binding usually canvas covered, with leather back and corners.

*f* livre *m* de comptabilité — *d* Register *n*; Geschäftsbuch *n*; Kontobuch *n* — *n* register *n*; kantoorboek *n* — *e* libro *m* de contabilidad; libro *m* rayado de contabilidad — *i* libro *m* contabile

**1507 blanked** — See blind blocked.

**1508 blanket; cylinder blanket; impression blanket** — Textile, rubber, plastics, cork or composition cover for the impression cylinder of a printing press.

*f* blanchet *m* — *d* Drucktuch *n* — *n* drukdoek *n* — *e* camisa *f*; mantilla *f* de la prensa; bayeta *f*; muletón *m*; pañete *m*; paño *m* *Me*; mantilla *f* del cilindro; hule *m* — *i* telo *m*; rivestimento *m* del cilindro

**1509 blanket; offset blanket; rubber blanket** — On offset presses a fabric-reinforced sheet of rubber to transfer the impression from the plate on to the paper.

*f* blanchet *m* (en caoutchouc); blanchet *m* de caoutchouc — *d* Gummituch *n* — *n* rubberdoek *n*; offsetdoek *n* — *e* mantilla *f* de caucho; tela *f* de caucho; franela *f* de caucho; mantilla *f* litográfica — *i* tessuto *m* gommato; caucciù *m*; telo *m* gommato; blanket *m*

**1510 blanket** — Upper cloth of a paper ruling machine.

**f** blanchet *m* de la règleuse — **d** Liniertuch *n*; Liniertuch *n*; oberes Tuch *n* einer Liniiermaschine — **n** doek *n* van de linieermachine — **e** paño *m* superior de la rayadora — **i** tessuto *m* superiore della macchina lineatrice; telo *m* superiore della rigatrice

**1511 blanket; drying blanket; drying felt** — Mole-skin or felt impregnated with hygroscopic salts to dry pigment paper for intaglio printing. Reconditioned in a drying oven for subsequent use.

**f** feutre *m* sécheur; molleton *m* sécheur — **d** Trockendecke *f*; Trockenfilz *m* — **n** droogvilt *n* — **e** fieltro *m* secador; fieltro *m* enjugador — **i** feltro *m* per asciugante; mollettone *m* asciugante

**1512 blanket bar** — See blanket wind.

**1513 blanket clamp** — Clamp to fix the end of a cylinder packing to the impression cylinder of a letterpress rotary press.

**f** dispositif *m* d'accrochage du blanchet — **d** Tuch-klemmvorrichtung *f* — **n** klemlijst *fm*; doekklemlijst *fm* — **e** varilla *f* de la mantilla; barra *f* de la mantilla; vástago *m* de la mantilla — **i** morsetto *m* per il fissaggio del blanket

**1514 blanket clamping shaft**

**f** arbre *m* de serrage de blanchet — **d** Gummituchspannwelle *f* — **n** doekspanas *fm* — **e** eje *m* de la barra tensora de la mantilla — **i** albero *m* di serraggio del blanket

**1515 blanket creep** — Slight forward movement of that part of the blanket surface that is in contact with the plate or paper.

**f** glissement *m* du blanchet — **d** leichtes Vorwärts-Kriechen *n* des Gummituchs; Wandern *n* des Gummituchs — **n** kruipen *n* van het rubberdoek — **e** deslizamiento *m* de la mantilla — **i** scorrimento *m* del blanket

**1516 blanket cylinder** — On offset presses, the cylinder where the rubber blanket is mounted. It receives the inked design from the plate cylinder and offsets or transfers it onto the surface to be printed.

**f** cylindre *m* de blanchet; cylindre *m* porte-blanchet; cylindre *m* porte-caoutchouc — **d** Gummituchzylinder *m* — **n** rubberdoekcilinder *m* — **e** cilindro *m* de la mantilla; cilindro *m* portamantilla — **i** cilindro *m* portablanket; cilindro *m* portacaucciù; cilindro *m* portatessuto gommato

**1517 blanket embossing** — See embossing.

**1518 blanket pins** — Pins to attach the blanket or canvas to another sheet on the blanket wind of a letterpress rotary.

**f** picots *mpl* de blanchet — **d** Tuchspannstifte *mpl* — **n** doekpennen *fmpl* — **e** pinchos *mpl* fijadores de la mantilla — **i** puntine *fpl* per fissare il blanket

**1519 blanket scum** — A whitish deposit built up on the blanket and wearing the offset plate. Frequent stops for cleaning are required. It is caused by lack of moisture resistance of the coating. It softens and adheres to the blanket.

**f** souillure *f* du blanchet par le papier; encrassement *m* du blanchet par le papier — **d** Offsettuch-

verschmutzung *f*; Verschmutzung *f* des Offset-tuchs; Absetzen *n* von Staub auf Gummituch; Haften *n* des Staubes am Gummituch; Verunreinigtwerden *n* des Gummituches — **n** offsetdoekvervuiling *f*; vervuiling *f* van het rubberdoek — **e** ensuciamiento *m* de la mantilla; empolvamiento *m* de la mantilla — **i** insudiciamento *m* del tessuto gommato; insudiciamento *m* del blanket

**1520 blanket sheet** — Newspaper, larger than average, common in mid-19th-century England.

**f** journal *m* anglais grand format — **d** Zeitung *f* überdurchschnittlichen Formats — **n** krant *fm* van buitengewoon formaat — **e** diario *m* de tamaño extraordinario; periódico *m* de tamaño extraordinario — **i** giornale *m* più largo della norma

**1521 blanket stretch**

**f** allongement *m* du blanchet — **d** Tuchausdehnung *f*; Ausdehnung *f* des Gummituchs — **n** rek *m* van het (rubber)doek — **e** estiramiento *m* de la mantilla — **i** allungamento *m* del blanket

**1522 blanket tail** — Piece of the blanket sewn to the end of the blanket to attach it to the blanket bar on a letterpress rotary press.

**f** fourreau *m* (de blanchet) — **d** Drucktuchschlaufe *f*; angenähtes Stoffende *n* am Drucktuch — **n** staart *m* van de drukdoek — **e** cola *f* de la mantilla; rabo *m* de la mantilla; extremo *m* de la mantilla — **i** coda *f* del blanket

**1523 blanket thickness gauge** — Micrometer to measure the offset blanket under uniform pressure.

**f** micromètre *m* pour mesure des épaisseurs de blanchet — **d** Gummituchdickenmesser *m* — **n** rubberdoekdiktemeter *m* — **e** calibrador *m* para la mantilla — **i** spessimetro *m* per blanket

**1524 blanket-to-blanket press; unit perfecting press** — Perfecting press in which the web runs between two blanket cylinders, each of which acts as the impression cylinder for the other.

**f** presse *f* blanchet sur blanchet — **d** Gummi-gegen-Gummi-Pressen *f* — **n** doek-op-doek-pers *f* — **e** máquina *f* caucho contra caucho; prensa *f* caucho contra caucho — **i** macchina *f* gomma (contro) gomma

**1525 blanket, top** — See top blanket.

**1526 blanket wash** — Solvent to clean ink from the offset blanket.

**f** solution *f* de lavage pour blanchet — **d** Tuchwaschmittel *n*; Offsettuchwaschmittel *n* — **n** doekwasmiddel *n*; offsetdoekwasmiddel *n* — **e** limpia-mantillas *m*; solución *f* para limpiar mantillas; solución *f* lavamantilla — **i** detersivo *m* per blanket

**1527 blanket wind; blanket bar** — Bar to tension the loose end of a cylinder packing blanket, usually a rotating bar round which the blanket is wound.

**f** tringle *f* à blanchet — **d** Tuchspannstange *f*; Tuchstange *f* — **n** doekspanstang *fm*; doekstang *fm*; spanstang *fm* — **e** barra *f* tensora de la

mantilla — *i* barra *f* di tensione del blanket

**1528 blank form** — See form.

**1529 blanking** — See blind tooling.

**1530 blank line** — See white line.

**1531 blank material** — Material lower than high to fill all non-printing areas of a letterpress forme. *f* blancs *mpl* — *d* Blindmaterial *n*; blindes Material *n* — *n* witmateriaal *n* — *e* material *m* de blancos; blancos *mpl* — *i* bianchi *mpl* tipografici

**1532 blank page; white page; blank** — Unprinted page.

*f* page *f* blanche — *d* Leerseite *f*; Vakantseite *f*; Blankseite *f*; unbedruckte Seite *f* — *n* blanco pagina *fm*; onbedrukte pagina *fm*; witpagina *fm* — *e* página *f* en blanco; página *f* sin impresión — *i* pagina *f* bianca; pagina *f* non stampata

**1533 blank paper** — Unprinted or unwritten paper.

*f* papier *m* en blanco — *d* blanko Papier *n*; unbedrucktes Papier *n* — *n* blanco papier *n*; onbedrukt papier *n* — *e* papel *m* en blanco; papel *m* sin impresión — *i* carta *f* bianca

**1534 blanks** — Class of paperboard with a thickness of 0.3-2 mm (0.012-0.078 in), with corresponding basis weights of 54-350 kg (120-775 pounds 22 x 28 - 500). Either single-ply Fourdrinier board, multi-ply cylinder board, or laminations of these. The liner may be made of deinked stock, clean shavings, bleached or unbleached groundwood, or chemical pulps. The surface may be either coated or uncoated; if uncoated, called plain mill blanks; if coated, coated blanks, or if coated on one side car card. Generally made to produce maximum stiffness and surface smoothness. Used for various purposes where stiffness and good printing qualities are required as in window displays, etc.

*f* cartons-pancartes *mpl*; cartons *mpl* pour affiches — *e* cartoncillos *mpl*; cartulinas *fpl* gruesas — *i* cartone *mpl* rigido per pubblicità

**1535 blank sheet**

*f* feuille *f* non-imprimée — *d* unbedruckter Bogen *m* — *n* onbedrukt vel *n*; niet-bedrukt vel *n* — *e* hoja *f* no impresa; hoja *f* en blanco — *i* foglio *m* non stampato

**1536 blank space** — See blank.

**1537 blazed oils** — See blown oils.

**1538 bleach** *v* — In photography, to convert the silver image of a negative or print to a silver halide, either to remove the image or to change its tone.

*f* blanchir — *d* bleichen; ausbleichen — *n* bleken; uitbleken — *e* blanquear — *i* sbiancare

**1539 bleached kraft paper** — Paper made from bleached kraft pulp.

*f* papier *m* kraft blanchi — *d* gebleichtes Kraftpapier *n* — *n* gebleekt kraft(papier) *n* — *e* papel *m* kraft blanqueado — *i* carta *f* kraft bianca

**1540 bleached pulp** — Pulp with a high degree of whiteness as a result of a chemical post-treatment.

*f* pâte *f* à papier blanchie; pâte *f* blanchie — *d* gebleichter Halbstoff *m*; gebleichter Zellstoff *m* — *n* gebleekte celstof *fm* — *e* pasta *f* blanqueada; pulpa *f* blanqueada — *i* pasta *f* bianchita

**1541 bleacher** — See potcher.

**1542 bleaching** — Whitening of photographic images during intensification, or for purpose of removing the image entirely.

*f* blanchiment *m* — *d* Bleichen *n*; Ausbleichen *n* — *n* bleken *n*; uitbleken *n* — *e* blanqueo *m*; blanqueado *m* — *i* imbianca *f*

**1543 bleaching** — Destruction, or modification to a greater or lesser extent, of the colour of pulps to improve their whiteness.

*f* blanchiment *m* — *d* Bleichung *f*; Bleichen *n* — *n* bleking *f*; bleken *n* — *e* blanqueado *m*; descolorado *m* — *i* sbianca *f*

**1544 bleaching agent** — Agent to bleach paper or textiles, such as hydrogen peroxide (the most common), sodium hypochlorite, sodium peroxide, sodium chlorite, calcium hypochlorite, and many organic chlorine derivatives.

*f* agent *m* de blanchiment; produit *m* de blanchiment — *d* Bleichmittel *n*; bleichendes Mittel *n* — *n* bleekmiddel *n* — *e* agente *m* blanqueador — *i* agente *m* di sbianca; sbiancante *m*

**1545 bleaching bath** — Chemical solution used in processing to convert the metallic silver to a soluble silver salt.

*f* bain *m* de blanchiment — *d* Bleichbad *n* — *n* bleekbad *n* — *e* baño *m* de blanqueo — *i* bagno *m* sbiancante

**1546 bleaching engine** — See potcher.

**1547 bleaching liquor** — In papermaking, a solution of a bleaching agent, usually calcium hypochlorite or sodium hypochlorite.

*f* liqueur *f* de blanchiment; solution *f* de blanchiment; liqueur *f* chlorurée — *d* Bleichflüssigkeit *f*; Bleichlösung *f*; Bleichlauge *f*; Bleichwasser *n* — *n* bleekloog *fm*; bleekvloestof *fm* — *e* solución *f* de blanquear; lejía *f* de blanqueo — *i* liscivio *m* di sbianca

**1548 bleaching powder** — Mixture of calcium hydroxide, chloride, and hypochlorite, used to bleach. See also calcium hypochlorite.

*f* poudre *f* à blanchir — *d* Bleichpulver *n* — *n* bleekpoeder *n* — *e* polvo *m* de blanqueo — *i* cloruro *m* di calcio

**1549 bleaching powder** — See calcium hypochlorite.

**1550 bleachout process** — Method to make line drawings on photographs and silverprints with waterproof inks, the image serving as a guide to the artist and afterwards removed by bleaching, leaving only the drawing on the surface of the paper.

*f* procédé *m* de blanchiment; procédé *m* de blanchissage — *d* Ausbleichverfahren *n* — *n* uitbleekprocédé *n* — *e* procedimiento *m* de blanquear — *i* processo *m* d'imbiancamento

**1551 bleach test US; tint test GB** — Method to



measure tinctorial strength of an ink or toner, usually by mixing a small portion of the ink or toner with a large amount of white base and evaluating the tinting strength of the ink versus a control standard.

**d** Weißausmischungsprobe *f*; Weißausmischung *f* — **n** wit-uitmengproef *f*; wit-uitmenging *f* — **e** ensayo *m* de blanqueo; prueba *f* de blanqueo — **i** prova *f* della forza di colore; saggio *m* della forza di colore

**1552 bled-off plates** — Plates designed to come to the extreme edge of the leaf so that their edges are deliberately cut-off.

**f** illustrations *fpl* à fond perdu; clichés *mpl* à fond perdu; impressions *fpl* à plein papier; illustrations *fpl* franc-bord; illustrations *fpl* rognées à vif — **d** am Rande abfallende Bilder *npl*; am Rande angeschnittene Bilder *npl* — **n** aflopende beelden *npl*; aflopende illustraties *fpl* — **e** ilustraciones *fpl* decayentes; ilustraciones *fpl* a sangre; láminas *fpl* sin margen; ilustraciones *fpl* voladas *Gu*; grabados *mpl* a sangre; grabados *mpl* sin margen; clisés *mpl* a sangre; clisés *mpl* sin margen — **i** illustrazioni *fpl* tagliati al vivo; illustrazioni *fpl* a bordi rifilati; illustrazioni *fpl* che si estendono oltre i limiti di rifilatura

**1553 bleed** — Extra amount of tone added to edges and contours of the sketch that is later to be die-cut into a conforming shape. Window displays and contour cards are usually cut to shape to make them look more realistic. This bleed permits the slight variations that occur when the reproduction is being die-cut.

**f** fond *m* perdu — **d** Beschnitt *m*; Übergriff *m*; Schnitttrand *m* — **n** vlees *n*; aangezette rand *m* — **e** borde *m* perdido; borde *m* a sangre; borde *m* guillotinado a sangre

**1554 bleed** — Slight extension or thickening of printed detail, usually of lighter colour or tint, to produce colour overlap zones, so that a white gap will not show in printing when slight variations in register occur throughout the press run.

**f** engrainement *m* des couleurs pour repérage — **d** Übergriff *m*; Farbüberstand *m* — **n** overvul *m* — **i** estensione *f* delle zone stampanti

**1555 bleed** — Term used by gravure printers when the ink trails from the back edge of a solid area, owing to low ink viscosity, high pressure or a combination of both, particularly on non-absorbent materials.

**1556 bleed v** — To dissolve in the fountain etch and cause tinting (of lithographic ink pigment).

**f** se laver — **d** ins Wasser gehen — **n** emulgeren; tinten; in het water gaan — **e** lavarse; emulsionar — **i** andare in acqua; emulsificarsi

**1557 bleeding** — Spreading or running of a pigment colour by the action of a solvent, e.g. water, alcohol.

**f** déteintage *m* — **d** Blüten *n*; Ausbluten *n*; Durchbluten *n*; Auslaufen *n* — **n** bloeden *n*; uitbloeden *n* — **e** correrse; descolorimiento *m* — **i** spandimento *m*; diffusione *f*

**1558 bleeding colour** — See bleeding ink.

**1559 bleeding ink; bleeding colour** — Ink which tends to spread or run when wetted by a solvent.

**f** couleur *f* soluble — **d** ausblutende Farbe *f*; auslaufende Farbe *f* — **n** bloedende inkt *m* — **e** tinta *f* que se corre; tinta *f* que se decolora — **i** inchiostro *m* che sanguina

**1560 blend** — A mixture, such as a mixture of solvents or a mixture of inks.

**f** mélange *m* — **d** Mischung *f* — **n** mengsel *n* — **e** mezcla *f*; mixtura *f*; mixtion *f* — **i** mescolanza *f*; miscela *f*

**1561 blind** — Dot on a photographic negative or positive, which lacks density and is so transparent that any light going through it falsifies the values desired. To be photographically effective all dots must be opaque and all transparent areas must be absolutely clear.

**f** blond — **d** blind — **n** ongedekt — **e** cegado — **i** accecato

**1562 blind blocked; blind tooled; blanked; blind embossing** — Embossed lettering on book covers which are not inked or gilded.

**f** doré à froid; gaufré à froid; tracé — **d** mit Blinddruck; mit Blindprägung — **n** met blinddruk; met blindstempel — **e** estampado en seco; timbrado en seco — **i** impresso a secco; stampato in rilievo a secco; goffrato

**1563 blind blocking** — In bookbinding, impression by hot tools only, without goldleaf or ink.

**f** empreinte *f* à chaud — **d** Blindprägung *f*; Heißprägung *f* — **n** blindstempelung *f*; blindpreging *f* — **e** estampado *m* a seco — **i** stampa *f* a secco; impressione *f* a caldo alla pressa

**1564 blind embossing** — See blind blocked.

**1565 blind folio** — A page number counted but not actually expressed in the make-up of a book.

**f** pagination *f* non indiquée — **d** Blindpaginierung *f*; gezählte, jedoch nicht paginierte Seite *f* — **n** ongenummerde pagina *fm*; niet-genummerde pagina *fm* — **e** página *f* sin numerar; página *f* sin número — **i** pagina *f* non numerata

**1566 blind image** — In lithography, an image that has lost its ink-receptivity.

**f** image *f* filée — **d** Blindbild *n* — **n** blind gelopen beeld *n* — **e** imagen *f* falta de afinidad para la tinta — **i** immagine *f* accecata

**1567 blinding** — Gradual weakening of the print on an offset plate during the run owing to the image base not accepting enough ink. This can be corrected.

**f** filage *m* (du report) — **d** Blindlaufen *n*; Blindwerden *n*; Schwinden *n* der Zeichnung auf der Druckplatte — **n** blindlopen *n* — **e** falta *f* de afinidad para la tinta; repelado *m* de la tinta; picado *m* de la tinta; cegado *m* — **i** accecamento *m*

**1568 blinding** — See blind tooling.

**1569 blind keyboard; blind perforator** — Input keyboard which usually produces a punched paper tape, but without visual character repre-

sensation, such as a hard copy or soft copy display. Usually a blind keyboard produces a TTS six-level code.

**f** clavier *m* non renseigné — **d** Taster *m* ohne Klarschrift; Tastapparat *m* ohne Klartextwiedergabe — **n** blind toetsenbord *n* — **e** teclado *m* ciego — **i** tastiera *f* cieca

**1570 blind P** — See reversed P.

**1571 blind perforator** — See blind keyboard.

**1572 blind print** — See blind sheet.

**1573 blind sheet; blind print** — Sheet of paper printed by mistake on one side only.

**f** feuille *f* en blanc — **d** Schimmel *m*; Schimmelbogen *m*; unbedruckt gebliebener Bogen *m* — **n** eenzijdig bedrukt vel *n*; misdruk *m* — **e** impresión *f* de blanco; plana *f* — **i** bianca *f*

**1574 blind stamp** — Impression from a die on a cover, letterhead, certificate, or other piece of printing without the use of a colour.

**f** gaufrage *m*; dorure *f* à froid — **d** Blindprägung *f* — **n** blindstempel *m* — **e** estampado *m* en seco — **i** stampa *f* a secco

**1575 blind tooled** — See blind blocked.

**1576 blind tooling; blanking; blinding; dumb tooling; à froid misn.** — In bookbinding, impressing heated tools on leather by hand, without the use of goldleaf or ink. Sometimes referred to as antique.

**f** dorure *f* à froid; tirage *m* à froid; estampage *m* à froid — **d** Blindprägung *f* — **n** blindstempelen *n* — **e** estampado *m* en seco — **i** impressione *f* a secco

**1577 blister** — Small raised area, caused by expansion of trapped gas or other fluid beneath the paper surface, when the paper is dried too suddenly on the drying cylinder or when the felts are not in good condition.

**f** boursoufflure *f*; cloque *f* — **d** Aufblähung *f*; Blase *f* — **n** blaas *fm*; blaar *fm* — **e** ampolla *f*; burbuja *f*; sopladura *f* — **i** bolla *f*; vescica *f*

**1578 blistered mat** — In stereotype, mat which has been scorched by pouring too hot metal, the stereo obtained therefrom having a blistered appearance. See also cokey face.

**f** matrice *f* grésillée — **d** versengte Mater *f* — **n** verschroeide matrijs *f* — **e** flan *m* con burbujas; molde *m* con burbujas; cartón *m* con burbujas — **i** flano *m* bruciacciato

**1579 blistering**

**f** formation *f* de soufflures; cloquage *m*; formation *f* de bulles — **d** Blasenbildung *f*; Blasenbilden *n* — **n** blaasvorming *f* — **e** ampollar — **i** formazione *f* di bolle; vescicatura *f*

**1580 blistering of blanket** — Local separation of the surface of an offset blanket from the main body of the material.

**f** décollement *m* d'un blanchet — **d** Abplätzen *n*; sich loslösen — **n** loslaten *n* van het rubber — **e** desprendirse — **i** sfaldamento *m* del blanket

**1581 blister test** — Test method for strongly beaten paper (e.g., greaseproof paper). By heating the paper in a flame, blisters will result because

the water in the paper changes to steam.

**f** essai *m* de cloquage — **d** Blasenprobe *f*; Blasenversuch *m* — **n** blaasproef *fm* — **e** ensayo *m* de burbujas — **i** prova *f* delle bolle

**1582 block GB** — Letterpress printing plate.

**f** cliché *m* (de photogravure); bois *m* obs. — **d** Druckstock *m*; Klischee *n* — **n** cliché *n* — **e** clisé *m*; cliché *m*; plancha *f*; grabado *m*; fotograbado *m* — **i** cliché *m*; cliscè *m*

**1583 block** — Computer term. Group of consecutive bytes, words or records of convenient size, transferred as one unit for input, processing or output.

**f** bloc *m* — **d** Block *m* — **n** blok *n* — **e** bloque *m* — **i** blocco *m*

**1584 block** — Solid metal stamp to impress a design on a cover.

**f** plaque *f* à dorer — **d** Stempel *m* — **n** stempel *n*; bandstempel *n* — **e** bronce *m* de estampación; plancha *f* para estampar tapas; molde *m* para estampar tapas — **i** stampo *m* per impressioni

**1585 block** — See mount.

**1586 block** — See tablet.

**1587 block bending apparatus**

**f** machine *f* à cintrer des clichés; cintreuse *f* — **d** Klischeebiegeapparat *m* — **n** clichébuigmachine *f* — **e** máquina *f* curvadora de clichés — **i** macchina *f* curvatrice (di lastre di stampa)

**1588 block book; xylographic book** — Book printed from wooden blocks in which the text was cut in relief.

**f** incunable *m* xylographique; impression *f* tabellaire — **d** Blochbuch *n*; Holztafeldruck *m* — **n** blokboek *n* — **e** libro *m* impresso con grabados xilográficos — **i** libro *m* stampato in xilografia; libro *m* stampato in silografia

**1589 block bottom bag** — Bag made with a lengthwise lap joint, creased each side to fold flat, with the bottom made by first folding into a flat diamond shape, then over the points to meet in the centre. This gives a bag opening out into a square cross-section.

**f** sac *m* à fond carré — **d** Blochbeutel *m*; Klotzbodenbeutel *m*; Klotzbeutel *m*; Blockbodenbeutel *m* — **n** blokbodemzak *m*; klotzbodemzak *m* — **e** bolsa *f* de bloque; bolsa *f* de fondo cuadrangular — **i** sacchetto *m* con fondo piatto

**1590 block calendar; tear-off calendar**

**f** calendrier *m* bloc; calendrier *m* à effeuiller; calendrier *m* en effeuilles; calendrier *m* en feuilles; calendrier *m* éphéméride — **d** Abreißkalender *m* — **n** scheurkalender *m* — **e** calendario *m* en bloc; calendario *m* de taco; almanaque *m* de pared; almanaque *m* en hojas — **i** calendario *m* a blocco; calendario *m* da sfogliare

**1591 block diagram; schematic diagram** — Diagram in which the essential units of any system are drawn in the form of blocks, usually rectangles; their relation to each other is indicated by appropriate connecting lines.

**f** schéma *m* des liaisons; schéma *m* fonctionnel — **d** Blockdiagramm *n*; Blockschaltbild *n*; Block-

schaltplan *m*; Funktionsschema *n* — *n* blok-diagram *n*; blokschema *n* — *e* esquema *m* de bloques; esquema *m* funcional — *i* schema *m* a blocchi; schema *m* funzionale

**1592 block drawing** — See working drawing.

**1593 blocked-up type** — Type that is composed but cannot be sent to machine for various reasons, because it is out on proof, awaiting author's corrections, scarcity of sorts, paper stock not yet received, etc.

*f* matière *f* en attente; matière *f* bloquée; bloqué *m* — *d* blockierte Schrift *f* — *n* geblokkeerd zetsel *n*; vast staand zetsel *n* — *i* composizione *f* bloccata in attesa di stampa

**1594 block gap** — See inter-block gap.

**1595 block height gauge**

*f* comparateur *m* (en pression) — *d* Klischeehöhenmesser *m*; Klischeeprüfgerät *n* — *n* clichéhoogtemeter *m* — *e* medida *f* de la altura del cliché — *i* calibro *m* per misurare l'altezza dei cliché

**1596 blocking; stamping** — Impressing book covers, etc., by means of a hot die, brass types or blocks.

*f* empreinte *f* à la plaque — *d* Prägung *f*; Prägen *n* — *n* stempelen *n*; stempelung *f* — *e* estampado *m* con molde; estampado *m* con bronce — *i* stampigliatura *f*

**1597 blocking** — Mounting or nailing printing plates on permanent wood supports.

*f* montage *m* — *d* Aufklotzen *n*; Montieren *n*; Montage *f*; Aufholzen *n* — *n* monteren *n*; montage *f*; opspijkeren *n* — *e* montaje *m* de grabados — *i* montaggio *m*

**1598 blocking** — The sticking together between layers of material such as might occur under moderate pressure and/or temperature in storage or use, to the extent that damage to at least one surface is visible upon their separation.

*f* blocking *m*; adhérence *f* mutuelle; adhérence *f* de contact entre feuilles — *d* Verblocken *n*; Zusammenkleben *n* bedruckter Bogen im Stapel; Backen *n*; Zusammenbacken *n*; Blocken *n*; unerwünschtes Kleben *n* — *n* blokken *n*; kleven *n*; aan elkaar blijven plakken *n* — *e* adherencia *f*; pegajosidad *f*; blocking *m* — *i* aderenza *f* superficiale

**1599 blocking factor** — The number of logical units (records) in a physical unit (block) of data.

*f* facteur *m* de groupage — *d* Blockungsfaktor *m* — *n* blockingsfactor *m* — *e* factor *m* de agrupamiento — *i* fattore *m* d'aggruppamento

**1600 blocking flush** — Trimming block or mounted printing plate on one or more edges, so that printing surface is flushed with block.

*f* montage *m* pour rognage à vif — *d* Aufklotzen *n* ohne Facettenrand — *n* monteren *n* zonder facet; "gelijk-af" monteren *n* — *e* montaje *m* al ras de la letra — *i* montaggio *m* a filo

**1601 blocking foil** — Paper foil with a special coating of gold, coloured, pigments or metal, used for blocking. See also gold leaf.

*f* encre *f* sur film; encre *f* film; encre *f* en rouleau

— *d* Prägefolie *f*; Abziehfolie *f* — *n* stempel-fo(e)lie *fm* — *i* foglio *m* per stampa

**1602 blocking lumber** — See mounting lumber.

**1603 blocking nails** — Small, flat-headed steel wire nails to fasten plates to blocks.

*f* pointes *fpl* pour montage des clichés — *d* Klischeemontiernägel *mpl*; Klischeenägel *mpl* — *n* clichéspijkers *mpl* — *e* clavos *mpl* para montar clichés; puntas *fpl* para montar clisés — *i* chiodi *mpl* di montaggio

**1604 blocking press; stamping press** — Heavily built press, often hydraulic, fitted with heating devices in which covers of books are stamped. See also arming press.

*f* presse *f* à dorer — *d* Vergoldepresse *f*; Gold-prägepresse *f*; Buchbinderprägepresse *f* — *n* verguldpers *f* — *e* prensa *f* de dorador; prensa *f* para dorar — *i* pressa *f* a dorare

**1605 blocking slab** — Cast iron plate about 2.5 cm (1 in) thick, which provides a solid bed or surface on which blocking of plates can be performed.

*f* marbre *m* de montage — *d* Aufklotzblock *m*; Montierblock *m* — *n* tafel *fm* voor het monteren van clichés — *e* platina *f* para montaje de clichés — *i* piano *m* per il montaggio delle lastre sulle basi

**1606 blocking test** — Test where two prints are placed face to face and put between two pieces of plate rubber each 6.45 cm<sup>2</sup> (1 sq in). One and one-half pounds of weight is applied to the top piece of rubber and the whole set-up is kept at 49 °C for 16 hours. When removed, the ink should not stick or pick.

*f* essai *m* de la résistance à l'adhérence en surface — *d* Blockpunktprobe *f*; Blocktest *m*; Blockfestigkeitsprobe *f*; Prüfung *f* auf Blocken — *n* blokproef *fm* — *e* ensayo *m* de bloqueo — *i* prova *f* di resistenza all'autoadesione

**1607 block length** — The number of bytes or words in a block, fixed or variable according to the system used.

*f* longueur *f* de bloc — *d* Blocklänge *f* — *n* blok-lengte *f* — *e* longitud *f* de bloque — *i* lunghezza *f* di blocco

**1608 block letters** — Originally types cut from wood.

*f* caractères *mpl* en bois — *d* Holzbuchstaben *mpl*; Holzschrift *f* — *n* houten letters *fmpl* — *e* tipos *mpl* de madera — *i* caratteri *mpl* di legno

**1609 block letters** — Characters suggesting wood types, square cut and without serifs. Also writing imitating printing characters.

*f* lettres *fpl* moulées; caractères *mpl* bâtons; capitales *fpl* bâtons; moulé *m* — *d* Blockschrift *f*; Druckschrift *f* — *n* blokletters *fmpl* — *e* tipos *mpl* abastados; tipos *mpl* de palo seco — *i* caratteri *mpl* bastoncini; caratteri *mpl* bastoni

**1610 block leveler** — See block leveller.

**1611 block leveller GB; block leveler US; type-high planer** — Machine for milling (planing) wooden and metal mounts of relief printing plates to perfect planity or evenness.

*f* planeuse-rectifieuse *f* — *d* Planfräsmaschine *f*; Planfräser *m*; Hobelmaschine *f*; Plattenschabemaschine *f* — *n* vlakfreesmashine *f* — *e* acepilladora *f*; cepilladora *f*; niveladora *f*; calibradora *f* — *i* spianatrice *f*

**1612 block maker** — See process engraver.

**1613 block v out** — See opaque *v*.

**1614 block v out** — See stop *v* out.

**1615 blockout halftone** — See outlined halftone.

**1616 block pull** — See engraver's proof.

**1617 block stitching**

*f* piqure *f* à plat — *d* Blockheftung *f* — *n* hechting *f* door het plat; nieten *n* door het plat — *e* costura *f* a través de la tapa; cosido *m* en bloc — *i* cucitura *f* attraverso la copertina; cucitura *f* a blocco; cucitura *f* di traverso a punti metallici

**1618 bloodstone** — See agate.

**1619 bloom** — Surface film on glass or packaging materials resulting from attack by the atmosphere or from the deposition of smoke or other vapour, e.g. the grey, milky veil appearing on the surface of some flexo prints. Usually caused by too rapid evaporation of the solvent, resulting in condensation on the surface, or excess of acid in the ink varnish or excessive use of driers. See also gloss.

*f* altération *f* — *d* Beschlag *m* — *n* aanslag *m* — *e* empañamiento *m* — *i* appannamento *m*

**1620 blotch** — Smear or smudge caused by defective rollers, ink, paper, overlays, underlays, etc., in a print.

*f* tache *f* d'encre; tache *f* de couleur; pâte *m* — *d* Tintenklecks *m*; Tintenfleck *m* — *n* inktvlek *fm*; vuile vlek *fm* — *e* borrón *m*; mancha *f* — *i* chiazza *f* d'inchiostro

**1621 blotter** — Sheet of blotting paper often with advertising matter.

*f* buvard *m* — *d* Löschblatt *n* — *n* vloeiblad *n* — *e* teleta *f*; secante *m* — *i* foglio *m* di carta assorbente

**1622 blotting paper** — Unsized and absorbent paper made of specially prepared rag. The cheapest kinds are merely unsized printing papers. They range from 60 to 140 pounds (19 x 24 - 500).

*f* papier *m* buvard; papier *m* brouillard — *d* Löschpapier *n*; Fließpapier *n* — *n* vloeipapier *n*; inktvloeie *n* — *e* papel *m* secante; papel *m* chupon — *i* carta *f* assorbente; carta *f* suga; cartasuga *f*

**1623 blower foot; gooseneck; second-sheet stop** — Metal air-blowing device, right angle air nozzle to blow and hold down back edge of sheets.

*f* pied-de-biche *m*; pied *m* souffleur — *d* Trennsauger *m*; Drückerfuß *m*; Tastenbläser *m*; Stapeltaster *m* mit Blasfuß — *n* blaasvoet *m* — *e* boquilla *f* del soplador; chupador *m* Ar — *i* piedino *m* soffiatore

**1624 blower Linotype** — First commercially used Linotype (1886), so called because matrices were carried into the assembler by a blast of air.

**1625 blown linseed oil** — Linseed oil which is boiled, i.e., its viscosity is increased by having air bubbled through it while heated to 125 °C. The

reaction is mainly oxidation followed by polymerization of the oxidized molecules. The resulting product dries to a harder film than heat-bodied oils.

*f* huile *f* de lin soufflée — *d* gesprühtes Leinöl *n* — *n* geblazen lijnolie *fm*; bruine lijnolie *fm* — *e* aceite *m* de linaza soplado — *i* olio *m* di semi di lino soffiato

**1626 blown oils; blazed oils; base oils; thickened oils; oxidized oils; polymerized oils** — Products obtained by blowing air through heated drying or semi-drying oils (linseed, rape, fish, whale, castor). *f* huiles *fpl* soufflées — *d* Blasöle *npl*; gesprühte Öle *npl* — *n* geblazen oliën *fmpl* — *e* aceites *mpl* inyectados — *i* oli *mpl* soffiati

**1627 blown-up halftone; halftone blowup; blowup** — Coarse screen halftone, containing exaggerated lights and shadows, resulting from enlargement of halftone negative or photo-enlargement of proof from a halftone.

*f* simili *f* agrandie; reproduction *f* à grosse trame — *d* Rasterprojektion *f* — *n* reproductie *f* naar een vergroot gerasterd model — *e* ampliación *f* autotípica; medio tono *m* amplificado; medio tono *m* de trama ampliada — *i* ingrandimento *m* da negativo retinato

**1628 blowout** — Highlight halftone, especially one made from a highlight negative.

*f* simili *f* à blancs purs — *d* Hochlichtaufnahme *f* — *n* hooglicht-opname *f* — *e* medio tono *m* recortado; medio tono *m* con partes en blanco; medio tono *m* directo siluetado — *i* mezzatinta *f* senza punti nelle alte luci

**1629 blow v out a case**

*f* souffler une casse — *d* einen Schriftkasten ausblasen; einen Setzkasten ausblasen — *n* een letterkast schoonblazen — *e* desempolvar una caja — *i* soffiare una cassa

**1630 blowpipe** — Tube to direct a current of air or gas into a flame for local concentration of heat and used in soldering.

*f* chalumeau *m* — *d* Blasrohr *n* — *n* blaaspijp *fm* — *e* soplete *m*; boquilla *f* sopladora — *i* cannello *m* ferruminatorio

**1631 blow pit** — See diffuser.

**1632 blow torch** — See fan.

**1633 blowup** — See blown-up halftone.

**1634 blow v up** — See enlarge *v*.

**1635 blue black** — Black with bluish highlights.

*f* noir *m* bleu; noir *m* bleuâtre — *d* Blauschwarz *n* — *n* blauwzwart *n* — *e* negro *m* azulado; negro *m* azulado — *i* nero *m* bluastrò

**1636 blue filter** — Filter to make the yellow plate, photographing the red and green.

*f* filtre *m* bleu; écran *m* bleu — *d* Blaufilter *n* — *n* blauwfilter *n* — *e* filtro *m* azul — *i* filtro *m* blu

**1637 blue-green** — See cyan.

**1638 blue key** — Blueprint on glass or a vinyl plastic sheet of a basic design containing all elements with register marks, used as a guide for stripping a flat of photographic elements of other colours to register. For deep-etch plates, positives

are usually stripped to flats made of vinyl plastics.  
**f** faux décalque *m* en bleu — **d** Blauschlüssel *m* — **n** blauwkopie *f* — **e** plantilla *f* azul de montaje; plantilla *f* azul de registro — **i** tracciato *m* blu (per montaggio)

**1639 blue lacquer** — See cold enamel.

**1640 blue-line** — Blueprint on an offset plate used as a guide in applying tusche or crayon hand-work.

**f** faux décalque *m* — **d** Klatsch *m*; Klatsch-druck *m*; Abklatsch *m* — **n** klats *m* — **e** decalco *m* — **i** decalco *m* di guida

**1641 blue plate** — See cyan printer.

**1642 blueprint** — Photographic print, usually by contact with negative on paper, glass or metal. Guide for artists in making keyed art for multi-colour. Also used to secure a copy of unit negatives or of flat for checking layout and imposition. Ozalid prints used for prints from photographic positives.

**f** bleu *m*; ozalide *m*; cyanotypie *f* — **d** Blaupause *f*; Lichtpause *f* — **n** blauwdruk *m*; blauw gekleurde diazotypie *f* — **e** copia *f* al ferroprusiato; copia *f* cianográfica; cianotipia *f* — **i** copia *f* cianografica; blu *m*; cianotipia *f*

**1643 blue printer** — See cyan printer.

**1644 blueprint paper; cyanotype paper; ferroprussiate paper** — Paper of good wet strength, usually of rag content, sensitized with ferric ammonium citrate and potassium ferricyanide, used for making copies of engineering drawings, etc., in white lines on a blue ground. The blueprint paper is placed under the tracing paper and exposed to bright light. The ferric ions are reduced to ferrous ions by the effect of the light, and the ferrous ions react with the ferricyanide ions forming Turnbull's blue,  $\text{Fe}[\text{Fe}(\text{CN})_6]_2$ . Under the black lines on the tracing paper no ferrous ions are reduced and no blue colour is produced.

**f** papier *m* à bleus; papier *m* au ferroprussiate; papier *m* ferrogallique; papier *m* héliographique; papier *m* photographique au trait bleu — **d** Blaupauspapier *n*; Lichtpauuspapier *n* — **n** blauwdruk-papier *n* — **e** papel *m* (al) ferroprusiato; papel *m* (de) ferroprusiato para copias; papel *m* cianográfico — **i** carta *f* cianografica

**1645 blunt** *v*

**f** émousser — **d** abstumpfen — **n** afstompen — **e** arromar; embotar — **i** spuntare; smussare

**1646 blur** — See blurred image.

**1647 blurb** — Brief, concise summary or laudatory estimate of a book, sometimes issued as advance information; often printed on a book jacket.

**f** annonce *f* sur le couvres-livre; annonce *f* avantageuse d'un livre sur le point de paraître; jus *m* fam. — **d** Klappentext *m*; Waschzettel *m* — **n** flaptekst *m* — **e** bombo *m*; elogio *m*; solapa *f*; texto *m* de aleta — **i** blurb *m*; presentazione *f* editoriale sulla copertina dei libri

**1648 blurred image; blur** — Slurred impression in printing or in stamping.

**f** image *f* papillotée — **d** verwischtes Bild *n*; ver-schwommener Druck *m* — **n** geveegd beeld *n*; uitgesmeerd beeld *n* — **e** imagen *f* borrosa; imagen *f* remosqueada; imagen *f* sombreada; imagen *f* empastelada; imagen *f* cegada; imagen *f* maculada — **i** immagine *f* sfocata

**1649 blurring** — Spreading of ink in printing beyond the face of the types.

**f** papillotage *m* typo; frisotage *m*; regiflage *m*; allongement *m* du point (en offset) — **d** Verwischen *n* — **n** vegen *n*; smeren *n* — **e** remosqueo *m* — **i** chiazatura *f*; allungamento *m* dei punti

**1650 blushing** — Milky or foggy appearance in a transparent ink or coating due to precipitation or incompatibility of one of the ingredients, commonly caused by excessive moisture condensation; most frequent in periods of high humidity. See also bloom.

**f** opalescence *f*; turbidité *f* — **d** Trübung *f*; Mattierung *f* — **n** troebeling *f*; wolkvorming *f* — **e** turbieza *f* — **i** torbidità *f*

**1651 board** — See cardboard.

**1652 board** — See letter board.

**1653 board, baling** — See baling board.

**1654 board, beer mat** — See coaster board.

**1655 board, coaster** — See coaster board.

**1656 board, feed** — See feedboard.

**1657 board, feeding** — See feedboard.

**1658 board for dead matter**

**f** ais *m* à distribuer — **d** Ablegebrett *n*; Brett *n* für Ablegesatz — **n** letterbord *n* voor distributiezetsel — **e** tablero *m* para distribuir; mesa *f* de distribución — **i** tavolo *m* da scomposizione

**1659 board for pressing** — Board specially prepared to form, by pressing between dies, a substantially three-dimensional article, e.g., the bottom or lid of a box.

**f** carton *m* pour emboutissage — **d** Ziehpappe *f* — **e** cartón *m* para embutición; cartón *m* estirado — **i** cartone *m* per imbutitura; cartone *m* per formatura

**1660 board machine** — See cylinder machine.

**1661 board-making machine** — See cylinder machine.

**1662 board mill** — Mill equipped with cylinder machines on which various types of boards are made.

**f** fabrique *f* de carton — **d** Pappenfabrik *f*; Kartonfabrik *f* — **n** kartonfabriek *f*; strokartonfabriek *f* — **e** fábrica *f* de cartón; cartonería *f*; fábrica *f* de cartón de paja — **i** fabbrica *f* di cartone; cartoni-ficio *m*

**1663 board, paper** — See paperboard.

**1664 board rack** — Stand or rack in a composing room to store formes of type or standing matter.

**f** rayon *m*; rayon-layette *f* — **d** Brettregal *n* — **n** letterbordenregaal *n* — **e** estantería *f* para moldes — **i** scaffale *m*

**1665 boards** — See cover boards.

**1666 board shears** — Hand-operated, shear-type knife used in cutting boards in small quantities.

*f* cisaille *f* (à main) — *d* Pappenschere *f*; Karton-schneider *m*; Kartonschere *f* — *n* bordschaar *fm* — *e* cizalla *f* — *i* cesoia *f* a mano per cartone; tagliarina *f* per cartone

**1667 bobbin** — See wire bobbin.

**1668 bocasin** — See buckram.

**1669 bodied**

*f* ayant de consistance — *d* dickflüssig — *n* viskeus; consistent; dik — *e* viscoso; consistente; espeso — *i* consistente; denso

**1670 bodied linseed oil** — See boiled linseed oil.

**1671 bodkin** — Pointed steel instrument in a round handle to lever up type characters when correcting type formes. Often called spike. Correcting type matter is mostly done with the \*tweezers.

*f* pointe *f* à corriger; pointe *f* à correction; pointe *f* — *d* Ahle *f*; Korrekturahle *f* — *n* els *fm* — *e* punzón *m* de correcciones; punta *f* de correcciones; lezna *f*; lesna *f* — *i* punta *f* per correzioni

**1672 bodkin; awl** — Pointed steel instrument used by bookbinders to pierce holes and to trace lines on the cover.

*f* alêne *f*; poinçon *m*; perçoir *m* — *d* Einbinde-nadel *f*; Punkturadel *f* — *n* priem *m* — *e* punzón *m*; lezna *f* de encuadernación; lesna *f* de encuadernación — *i* lesina *f*; punteruolo *m* per legatori

**1673 bodkin handle**

*f* porte-pointe *m*; manche *m* — *d* Ahlenheft *n*; Ahlengriff *m* — *n* elsklos *fm* — *e* mango *m* del punzón — *i* manico *m* della lesina

**1674 bodkin point**

*f* pointe *f* de la pointe à corriger — *d* Ahlen-spitze *f* — *n* punt *m* van de els; elspunt *m* — *e* punta *f* de la lesna — *i* punta *f* della lesina

**1675 Bodleian binding** — Binding named after the books collected by Sir Thomas Bodley (1545-1613), for the Oxford University Library.

*f* reliure *f* Bodléinal — *d* Bodley-Einband *m* — *n* Bodley-band *m* — *e* encuadernación *f* estilo Bodley — *i* legatura *f* di Bodley

**1676 Bodoni dash** — See French rule.

**1677 body** — Technical term synonymous with the rheological term consistency. For Newtonian liquids it is the same as \*viscosity.

*f* corps *m*; consistance *f* — *d* Körper *m* — *n* consistentie *f* — *e* cuerpo *m*; consistencia *f* — *i* consistenza *f*

**1678 body** — See body size.

**1679 body colour** — Colour of unmoistened pigment before mixing with the vehicle.

*f* couleur *f* à sec — *d* Trockenfarbe *f* — *n* pigment-*kleur fm*; *kleur fm* van de droge *kleurstof* — *e* color *m* seco — *i* colore *m* a secco

**1680 body gum; # 8 varnish** — Linseed oil, heat-polymerized to a heavy, gummy state, commonly used as \*bodying agent.

*f* mordant *m*; vernis *m* fort — *d* starker Leinöl-firnis *m* — *n* mordantvernis *mn* — *i* vernice *f* mordente

**1681 bodying agent; thickening agent; thickener** — Material added to ink to increase its viscosity. See also body gum.

*f* épaississant *m*; agent *m* d'épaississement — *d* Verdickungsmittel *n*; Viskositätserhöher *m* — *n* verdikkingsmiddel *n* — *e* product *m* espesante; espesador *m* — *i* prodotto *m* per ispessire gli inchiostrici; agente *m* d'ispessimento

**1682 body line** — See type line.

**1683 body matter** — Text matter as distinct from display.

*f* laueur *m* — *d* glatter Satz *m*; Textsatz *m*; Paketsatz *m* — *n* plat zetsel *n*; platte tekst *m* — *e* composición *f* de texto; composición *f* corrida; composición *f* corriente; composición *f* seguida — *i* composizione *f* corrente

**1684 body of the work** — Text part of a book.

*f* corps *m* d'ouvrage — *d* Werksatz *m* — *n* platte tekst *m*; plat gedeelte *n* — *e* cuerpo *m* del texto — *i* testo *m* del libro

**1685 body paper; base paper; body stock; raw stock; coating paper** — Paper or board for conversion by coating or surface application or impregnation. In some countries paper to which a layer of other material (aluminium, plastics, etc.) is added.

*f* papier *m* support; papier *m* support pour couchage; support *m* (de couche); papier *m* de base — *d* Rohpapier *n*; Streichrohpapier *n*; Streichpapier *n*; Trägerpapier *n*; Grundpapier *n* — *n* grondpapier *n*; drager *m*; binnenpapier *n*; basispapier *n*; strijkkpapier *n* — *e* papel *m* soporte; papel *m* soporte para estucar; cartulina *f* soporte — *i* carta *f* (di) supporto; carta *f* supporto alla patinatura

**1686 body size; type size; point size; body** — The measurement (or thickness) from top to bottom of a type, slug, rule, lead, etc. See also point system.

*f* force *f* de corps; corps *m* — *d* Kegelstärke *f*; Schriftkegel *m*; Kegel *m*; Schriftgrad *m*; Korpus *f* — *n* corps *n*; lettercorps *n*; lettergrootte *f* — *e* medida *f* del cuerpo; cuerpo *m* (de la letra); cuerpo *m* del tipo; fuerza *f* del cuerpo; tamaño *m* del cuerpo; grado *m* del cuerpo; calibre *m* del cuerpo — *i* corpo *m* (di un carattere)

**1687 body stock** — See body paper.

**1688 body type** — Type for text or reading matter, as distinguished from headings and display type for advertisements.

*f* caractères *mpl* de laueur; petits clous *mpl sl* — *d* Brotschrift *f*; Textschrift *f* — *n* broodletter *fm* — *e* tipo *m* de texto; tipo *m* común; tipo *m* corriente; tipo *m* usual; caracteres *mpl* comunes; caracteres *mpl* de texto; caracteres *mpl* de obra — *i* caratteri *mpl* del testo; caratteri *mpl* correnti; caratteri *mpl* comuni

**1689 body wise** — See pointwise.

**1690 boea gum** — Fossil resin of the Manila copal class, used for durable oil varnishes.

**1691 bogus** — Paper and paperboard made from old paper or inferior or low-grade stock to imitate grades of higher quality.

*f* imitation *f* — *d* Ersatz *m* — *n* namaak *m* — *e* falso; espúreo; postizo *US fam.*; fictico; de imitación — *i* imitazione *f*

**1692 bogus bristol; imitation bristol; B bristol** — Bristol board usually made on a cylinder machine. It may be solid, or with different stocks for filler and liners. The furnish consists of overissue news, blank news, bleached sulphite, soft white shavings, and hard white shavings in varying amounts, according to the quality.

*f* simili-bristol *m* — *d* Imitationsbristolkarton *m*; Bristolersatzkarton *m* — *n* imitatie-bristolkarton *n* — *e* cartulina *f* bristol imitación — *i* cartoncino *m* uso bristol

**1693 bogus manila** — Paper used instead of sulphite or kraft manila paper when strength and quality are not essential, commonly made from reclaimed paper and coloured to represent manila.

*f* simili-kraft *m* — *d* Manila-Imitation *f* — *n* imitatie-manilla *n* — *e* papel *m* imitación manila — *i* carta *f* uso manilla

**1694 bogus setting** *US* — Matter set, by Union requirement, by a compositor and later discarded, duplicating the text of an advertisement for which a plate has been supplied or type set by another publisher. See also featherbedding.

*n* overzetten *n* van advertenties — *e* material *m* compuesto sin intención de publicarlo — *i* composizione *f* fatta senza intenzione di farne uso

**1695 boiled linseed oil; bodied linseed oil; boiled oil** — Linseed oil heated (not boiled) to a high temperature for a short time to increase the viscosity and drying rate. It usually contains a small amount of drier.

*f* huile *f* de lin raffinée (décapée disaient les vieux imprimeurs); huile *f* de lin cuite; huile *f* cuite; huile *f* de lin épaissie — *d* gekochtes Leinöl *n* — *n* gekookte lijnolie *fm*; gestookte lijnolie *fm* — *e* aceite *m* de linaza cocido — *i* olio *m* di lino cotto

**1696 boiled oil** — See boiled linseed oil.

**1697 boiler** — Large vessel for heating water or generating steam.

*f* chaudière *f* — *d* Dampfkessel *m* — *n* stoomketel *m*; ketel *m* — *e* caldera *f* de vapor; generador *m* de vapor — *i* caldaia *f* (a vapore)

**1698 boiler** — See digester.

**1699 boiler plate; plate matter** — A mat delivered from mat services.

*f* flans *mpl* fournis par des agences d'information — *d* Matern *fpl* geliefert von Korrespondenten — *n* matrijzen *fpl* geleverd door derden — *e* material *m* clisado; material *m* estereotipado; planchas *fpl* para impresión; grabados *mpl* para impresión

**1700 boiler plate** — In computer typesetting, a set of repetitive blocks of copy that may be picked up and included routinely without the need to recreate them, as the "fine print" in an insurance policy.

**1701 boiling agent; digesting agent** — Chemical used for cooking wood chips to produce chemical

woodpulp.

*f* lessive *f* de cuisson — *d* Kochmittel *n* — *n* kookmiddel *n* — *i* agente *m* (additivo) di cottura

**1702 boiling-point** — The temperature at which the vapour pressure of a liquid is equal to the atmospheric pressure, e.g., 100 °C or 212 °F for water at sea level.

*f* température *f* d'ébullition; point *m* d'ébullition — *d* Siedepunkt *m* — *n* kookpunt *n* — *e* punto *m* de ebullición; temperatura *f* de ebullición — *i* punto *m* di ebollizione

**1703 boiling-point thermometer**

*f* thermomètre *m* à point d'ébullition — *d* Siedepunkt-Thermometer *n* — *n* kookpuntthermometer *m*; kookpuntmeter *m* — *e* termómetro *m* para punto de ebullición; eboliómetro *m*; ebulo-scopio *m* — *i* termometro *m* a punto d'ebollizione

**1704 boiling range** — Many solvents have no specific boiling point but distill over a range of temperatures, e.g. VM & P naphtha 250-300 °F.

*f* intervalle *m* d'ébullition — *d* Kochgebiet *n* — *n* kookpuntraject *n*; kooktraject *n*; kookgebied *n* — *e* intervalo *m* de ebullición — *i* intervallo *m* d'ebollizione

**1705 bold** — In type-face design characters that have been thickened to produce a blacker or more conspicuous selection of composition. See also semi-bold face, extra bold, weight of type.

*f* gras — *d* fett — *n* vet — *e* negrilla; negrita — *i* neretto; grassetto

**1706 bold, accentuated with** — See accentuated with bold.

**1707 bold face type; black face type; fat face type** — Heavy or thickened form of type face giving a blacker effect in printing. Indicated in manuscripts by wavy underlining. Used for emphasis, captions, subheadings, etc. See app. no. 5.

*f* caractère *m* gras — *d* fette Schrift *f*; vollfette Schrift *f*; fetter Buchstabe *m* — *n* vette letter *fm* — *e* letra *f* negra; letra *f* negrilla; letra *f* negrita; tipo *m* negro; tipo *m* negrillo; tipo *m* negrito — *i* carattere *m* neretto; carattere *m* grassetto

**1708 bole, Armenian** — See Armenian bole.

**1709 Bologna chalk** — See calcium carbonate.

**1710 bolster** — The high portion or edges of the blanket not compressed by the printing plate.

*f* hausse *f*; parties *fpl* non imprimées; bordure *f* du blanchet — *d* druckfreie Stelle *f* — *n* niet-drukkend deel *n* van het rubberdoek — *e* zonas *fpl* descargadas de presión — *i* cuscini *mpl*

**1711 bolster** — Recesses round the printing forme or mould.

*f* échancrure *m* — *d* Punzen *m* — *i* depressioni *fpl*

**1712 bolster** — In die cutting, the structural members that support the upper and lower die chases.

**1713 bolster marks** — Ink or grease in margins caused by contact of bolsters with the web. Also uneven impression produced by printing on previously formed bolsters.

*f* maculage *m* des marges — *d* Abschmieren *n*

durch druckfreie Stellen — **n** smetten *n* op niet te bedrukken plaatsen; smetten *n* van het drukdoek — **e** maculado *m* de los márgenes — **i** maculatura *f* dovuta a cuscini

**1714 bolt** — Strong fastening rod, pin or screw, threaded to receive a nut.

**f** boulon *m*; vis *f* munie d'un écrou — **d** Bolzenschraube *f*; Bolzen *m* — **n** bout *m*; schroef-bout *m*; moerbout *m* — **e** perno *m*; tornillo *m*; bulón *m* SA — **i** bullone *m*

**1715 bolt v; tighten v; screw v down**

**f** boulonner; serrer — **d** festziehen; festschrauben; verbolzen; spannen — **n** aandraaien; vastschroeven; aanschroeven — **e** empernar; juntar con pernos; atornillar; apretar con tornillos; fijar — **i** avvitare; imbullonare; serrare

**1716 bolts; closed bolts; closed folds; edge bolts** — Uncut edges or foreedges of a bound book; closed ends or signatures of untrimmed books (head bolt; foreedge bolt; tail bolt).

**f** témoins *mpl* — **d** unaufgeschnittener Druckbogen *m*; Beschnitttrand *m*; Faltkante *f* — **n** niet-opengesneden kanten *mpl* — **e** hojas *fpl* intonsas; cantos *mpl* doblados — **i** bordi *mpl* non tagliati

**1717 bolts out** — To bind a book with bolts out means to leave the edges of the book uncut.

**f** laissé avec les témoins — **d** unbeschnitten — **n** onafgesneden — **e** no cortado — **i** non tagliato

**1718 bond** — Certificate of ownership of a portion of a debt due to be paid by a government or corporation to an individual holder and usually bearing a fixed rate of interest.

**f** obligation *f* — **d** Obligation *f*; Schuldverschreibung *f*; Anleihschein *m* — **n** obligatie *f* — **e** obligación *f* — **i** obbligazione *f*; titolo *m*

**1719 bond** — First page of a share, debenture bond, share certificate.

**f** manteau *m* — **d** Mantel *m* — **n** mantel *m* — **e** capa *f* — **i** primera pagina *f*

**1720 bonding strength** — The force with which fibres adhere to each other within a sheet, with which a coating and/or film adheres to the surface of a sheet, or with which plies in a board or laminated sheet adhere to each other.

**f** cohésion *f* des fibres — **d** Haftfestigkeit *f*; Haftigkeit *f* — **n** vezelbinding *f*; hechting *f* van de vezels — **e** cohesión *f* de fibras — **i** forza *f* di coesione; resistenza *f* allo scollamento

**1721 bonding-strength device**

**f** appareil *m* pour mesurer la liaison — **d** Gerät *n* zur Bestimmung der Adhäsion — **n** hechtingsmeter *m*; sealkrachtmeter *m* — **e** aparato *m* para medir la adhesión — **i** apparecchio *m* per misurare l'adesione

**1722 bond ink** — Ink used on hard sized bond and ledger papers; should be as concentrated and as heavy and tacky as the grade of paper and type of press permit. Should dry entirely by oxidation.

**f** encre *f* pour "bond" — **d** Hartpostfarbe *f* — **n** hardpostinkt *m* — **e** tinta *f* para papel cartas; tinta *f* para papel bond — **i** inchiostro *m* per

carta dura per corrispondenza

**1723 bond paper** — Originally glue-sized rag paper for printing of bonds and certificates. Now both rag and sulphite papers, sized for writing purposes, for letterheads and other commercial forms. Usually made in basis weights from 13-24 pounds (17 x 22 - 500).

**f** papier *m* bond — **d** Bankpostpapier *n*; Bondpapier *n*; Hartpostpapier *n*; Feinpostpapier *n* — **n** hard bankpostpapier *n*; hard bankpost *n*; bondpapier *n*; bond *n* — **e** papel *m* bond — **i** carta *f* per banche

**1724 bone** — See folding stick.

**1725 bone black; hard black; Paris black** — Black ink pigment made by calcining bones without air; also used as filtering medium and deodorizing agent.

**f** noir *m* d'os; noir *m* animal — **d** Knochen-schwarz *n* — **n** beenzwart *n* — **e** carbón *m* de huesos — **i** nero *m* d'ossa

**1726 bone dry** — See oven dry.

**1727 bone folder** — See folding stick.

**1728 bone glue** — Adhesive product from animal bones, which is applied as a hot solution; formerly used for binding books. See also glue.

**f** colle *f* d'os — **d** Knochenleim *m*; Kuchenleim *m* — **n** beenderlijm *m* — **e** cola *f* de huesos — **i** colla *f* d'ossa

**1729 book** — Completely assembled and bound printed sheets which constitute the finished product. By extension sheets of blank writing paper bound together and used for making entries. Also a treatise, written or printed on any material and put together in any convenient form.

**f** livre *m* — **d** Buch *n* — **n** boek *n* — **e** libro *m* — **i** libro *m*

**1730 book-backing paper** — See back-lining paper.

**1731 book-back liner** — See back-lining paper.

**1732 bookbinder; binder** — Workman who assembles and binds together printed sheets to constitute a book.

**f** relieur *m* — **d** Buchbinder *m*; Kleistergraf *m* fam. — **n** boekbinder *m*; binder *m* — **e** encuadernador *m*; empastador *m* LA — **i** legatore *m*; rilegatore *m*

**1733 bookbinder's bone** — See folding stick.

**1734 bookbinder's calico** — See calico.

**1735 bookbinder's cloth; binder's cloth; binding cloth; book cloth; book linen; linen** — Cotton cloth, sized, glazed or impregnated with synthetic resins for book covers, available in a large variety of weights, finishes, colours and patterns.

**f** toile *f* à reliure; toile *f* — **d** Buchleinen *n*; Buchbindeleinen *n*; Leinen *n* — **n** boekbinders-linnen *n*; boeklinnen *n*; linnen *n* — **e** tela *f* de encuadernación; tela *f* para encuadernación — **i** tela *f* per legatoria; tela *f* per legatura

**1736 bookbinder's glue**

**f** colle *f* de relieur — **d** Buchbinderleim *m* — **n** boekbinderslijm *m* — **e** cola *f* para libros; pasta *f* para libros — **i** colla *f* per legatori



**1737 bookbinder's needle** — See stitching needle.  
**1738 bookbinding** — See binding.  
**1739 bookbinding machinery** — All machines for binding books, such as guillotines, sewing machines, stitchers, gold presses, perforators, presses.  
*f* machines *fpl* pour la reliure — *d* Buchbindereimaschinen *fpl* — *n* boekbinderijmachines *fpl*; binderijmachines *fpl* — *e* máquinas *fpl* de encuadernación — *i* macchine *fpl* per legatoria  
**1740 bookbinding press** — See press.  
**1741 book block**  
*f* corps *m* d'ouvrage — *d* Buchblock *m* — *n* boekblok *n* — *e* cuerpo *m* del libro; tripa *f* — *i* blocco *m* del libro  
**1742 book canvasser; canvasser** — One who seeks orders for selling books.  
*f* courtier *m* en librairie; démarcheur *m* en livres — *d* Buchhandlungsreisender *m* — *n* reiziger *m* voor de boekhandel — *i* piazzista *m* di libri  
**1743 book case** — See case.  
**1744 book case** — See slip case.  
**1745 book clamp** — Vise used by bookbinders to hold the book during the backing operation.  
*f* presse *f* à endosser; étau *m* à endosser — *d* Preßlade *f*; Klotzpresse *f*; Klemmbacke *f* — *n* boekbinderspans *f* — *e* prensa *f* para encuadernar; burro *m*; mordaza *f* para encuadernar *LA* — *i* morsa *f* per la formazione del dorso  
**1746 book cloth** — See bookbinder's cloth.  
**1747 book collector**  
*f* collectionneur *m* de livres — *d* Büchersammler *m* — *n* boekenverzamelaar *m* — *e* coleccionador *m* de libros — *i* collezionista *m* di libri; raccoglitore *m* di libri  
**1748 book designer**  
*f* graphiste *m* — *d* Buchkünstler *m*; Buchgestalter *m* — *n* boekontwerper *m*; boek-kunstenaar *m*; typografisch verzorger *m* — *e* arquitecto *m* de libros; proyectista *m* de libros — *i* disegnatore *m* grafico  
**1749 book destroyer**  
*f* bibliocaste *m* — *d* Buchvernichter *m* — *n* boekenvernier *m* — *e* bibliocasto *m*; destructor *m* de libros — *i* bibliocasta *m*  
**1750 book end paper** — Paper used for inside of book covers and to attach the body of the book to the cover.  
*f* papier *m* pour gardes — *d* Vorsatzpapier *n* — *n* schutbladenpapier *n* — *e* papel *m* para guardas — *i* carta *f* per risguardi  
**1751 book face; book fount** — Fount of body type used mostly in printing of books, different from fancy or job types.  
*f* caractères *mpl* d'édition — *d* Buchschrift *f*; Werkschrift *f*; Werksatzschrift *f* — *n* boekletter *fm* — *e* tipo *m* para libros — *i* caratteri *mpl* per libri; caratteri *mpl* di testo  
**1752 book fair; bookseller's fair** — Meeting of book sellers and buyers.  
*f* foire *f* de librairie; foire *f* du livre; foire *f* du commerce du livre — *d* Buchmesse *f*; Buch-

händlerbörse *f*; Bücherbörse *f* — *n* boekenbeurs *fm*; boekenjaarbeurs *fm* — *e* feria *f* del libro — *i* fiera *f* del libro  
**1753 book fount** — See book face.  
**1754 bookholder** — Copyholder accommodating open books during photography of pages.  
*f* porte-livre *m* — *d* Buchgestell *n* — *n* modelhouder *m* voor boeken — *e* portalibros *m* — *i* portalibri *m*  
**1755 book industry** — All activities in the production of books.  
*f* industrie *f* du livre — *d* Buchgewerbe *n*; buchherstellende Industrie *f* — *n* boekbedrijf *n*; boekwezen *n* — *e* industria *f* del libro — *i* industria *f* del libro  
**1756 book inks** — Free flowing inks which dry partly by oxidation, partly by penetration; more drier is used in inks for supercalendered book paper.  
*f* encres *fpl* labours — *d* Werkdruckfarben *fpl*; Buchdruckfarben *fpl* — *n* gewone zwarte inkten *mpl*; boekinkten *mpl* — *e* tintas *fpl* para obras — *i* inchiostri *mpl* per opere  
**1757 book jacket** — See jacket.  
**1758 booklet** — See also brochure.  
*f* livret *m* — *d* Heftchen *n* — *n* boekje *n* — *e* librito *m*; librito *m*; opúsculo *m* — *i* libretto *m*  
**1759 book linen** — See bookbinder's cloth.  
**1760 book lover** — See bibliophile.  
**1761 book mark** — See book marker.  
**1762 book marker; book mark; flag; tassel; register ribbon** — Ribbon fastened at one end to the spine of a book to mark a place when reading.  
*f* signet *m* — *d* Lesebändchen *n*; Lesezeichenband *n*; Zeichenband *n*; Lesezeichen *n*; Buchzeichen *n*; Blattzeichen *n* — *n* leeslint *n*; bladwijzer *m* — *e* señal *f* de libro; señal *f* de lectura; cinta *f* indicadora; registro *m* — *i* nastrolibro *m*; segnalibro *m*  
**1763 book number** — See Standard Book Number.  
**1764 Book Number, Standard** — See Standard Book Number.  
**1765 book of fables**  
*f* fablier *m* — *d* Fabelbuch *n* — *n* fabelboek *n* — *e* libro *m* de fábulas — *i* libro *m* di favole  
**1766 book of heraldry** — See armorial.  
**1767 book of hours** — Book with the prescribed order of prayers, readings from Scripture, and rites for the canonical hours.  
*f* livre *m* d'heures — *d* Stundenbuch *n* — *n* getijdenboek *n* — *e* libro *m* de horas — *i* libro *m* d'ore  
**1768 book ornamentation**  
*f* décoration *f* du livre — *d* Buchschmuck *m*; Buchausstattung *f* — *n* boekversiering *f* — *e* adorno *m* del libro — *i* ornamento *m* del libro; decorazione *f* del libro  
**1769 book page puller** — Device to measure the page strength of unsewn bindings in books, pamphlets and other publications. Also to measure the tensile strength of some thin flexible materials

and of joins made between such materials.

**1770 book paper** — Originally soft sized or unsized paper used for printing of books; now also used for magazines, circulars, labels, etc. See also mechanical book paper.

*f* papier *m* d'édition; papier *m* pour livres; papier *m* pour impression de livres — *d* Bücherpapier *n* — *n* tekstpapier *n*; romandruk(papier) *n* — *e* papel *m* para libros; papel *m* para obras; papel *m* edición; papeles *mpl* de obra — *i* carta *f* per lavori editoriali; carta *f* da stampa per edizioni

**1771 book-plate; ex-libris** — A book owner's identification label usually pasted to the inside front cover of a book.

*f* ex-libris *m* — *d* Exlibris *n*; Bucheignerzeichen *n* — *n* ex-libris *n* — *e* ex-libris *m*; marca *f* de propiedad — *i* ex-libris *m*

**1772 book pocket** — Flat pouch or envelope, usually made from manila paper, pasted on the inside back or front cover of a library book, to insert the identifying card.

*f* pochette *f* de livre — *d* Buchtasche *f*; Kartentasche *f*; Tasche *f* — *n* kaarttasje *n*; tasje *n* — *e* bolsa *f* (para) libros — *i* taschina *f* entro il libro

**1773 book review** — Critical description and evaluation in a newspaper or magazine of a newly published book by a critic, journalist, etc.

*f* critique *f* d'un livre — *d* Buchbesprechung *f*; Buchrezension *f* — *n* boekbespreking *f*; recensie *f* van een boek — *e* reseña *f* de un libro; crítica *f* de un libro — *i* recensione *f* d'un libro; critica *f* d'un libro

**1774 book reviewer** — Critical estimator of a book. See also critic.

*f* critique *m* littéraire — *d* Buchbesprecher *m*; Buchrezensent *m*; Buchkritiker *m* — *n* boekrecensent *m*; recensent *m*; boekbespreker *m*; boekbeoordelaar *m*; boekcriticus *m* — *e* reseñante *m*; crítico *m* de libros — *i* recensore *m*; critico *m*

**1775 bookseller** — Person who sells books. See also bookshop.

*f* libraire *m* — *d* Buchhändler *m* — *n* boekhandelaar *m*; boekverkoper *m* — *e* librero *m*; bibliópola *m* — *i* libraio *m*

**1776 bookseller's fair** — See book fair.

**1777 book sewing machine** — See sewing machine.

**1778 bookshop; book store** — Store where books are sold.

*f* librairie *f*; boutique *f* de librairie — *d* Buchhandlung *f* — *n* boekwinkel *m*; boekhandel *m* — *e* libreria *f*; comercio *m* de libros — *i* libreria *f*

**1779 book size** — Some untrimmed book sizes are: crown octavo 12.7 x 19 cm (5 x 7.5 in); crown quarto 19 x 25.4 cm (7.5 x 10 in); demy octavo 14.25 x 28.5 cm (5.625 x 8.75 in); demy quarto 22.2 x 29.8 cm (8.75 x 11.25 in); foolscap octavo 10.6 x 17 cm (4.25 x 6.75 in); medium octavo 14.6 x 22.8 cm (5.75 x 9 in); royal octavo 15.8 x 25.4 cm (6.25 x 10 in); royal quarto 25.4 x 31.7 cm (10 x 12.5 in).

*f* format *m* de livre — *d* Buchformat *n* — *n* boekformaat *n* — *e* tamaño *m* del libro; formato *m* del libro — *i* formato *m* del libro

**1780 book stamp** — See binder's stamp.

**1781 book stock** — For book stock sometimes \*deinked-paper stock is used.

**1782 book store** — See bookshop.

**1783 bookwork** — The printing of books as distinguished from magazine, newspaper or job printing.

*f* labeur *m*; travaux *mpl* d'édition — *d* Werkdruck *m* — *n* boekwerk *n*; drukken *n* van boekwerken — *e* impresión *f* de libros — *i* stampa *f* dei libri

**1784 bookworm** — Insect that feed on books.

*f* ver *m* — *d* Bücherwurm *m* — *n* boekenwurm *m* — *e* verme *m* de libros — *i* verme *m* dei libri

**1785 bookworm** — Person devoted to books and study.

*f* dévoreur *m* de livres; bouquineur *m*; liseur *m* acharné; rat *m* de bibliothèque — *d* Bücherwurm *m* — *n* boekenwurm *m* — *e* ratón *m* de biblioteca; rata *f* de biblioteca — *i* lettore *m* appassionato; topo *m* di biblioteca

**1786 book wrapper** — See publicity wrapper.

**1787 Boolean logic** — Named after George Boole (1815-1864), English/Irish professor of mathematics and logic who developed a series of logic propositions which may be expressed in symbolic terms, such as "and", "or", "not", "exclusive or", etc.

**1788 bootstrap** — Method to provide information at the beginning of a program to cause the balance of the program to be loaded and activated (as from paper tape).

*f* amorce *f* — *d* Selbststart *m* — *n* zelfstart *m* — *e* autocarga *f* — *i* autocarica *f*

**1789 bootstrap loader** — Loader whose first few instructions are sufficient to bring the rest of it into the computer's storage from an input device. Usually refers to routines used to initialize the computer for use.

**1790 boracic acid** — See boric acid.

**1791 borax** — See sodium borate.

**1792 border; box** — Printed line or design surrounding an illustration or other printed matter.

*f* cadre *m*; bordure *f*; encadrement *m* — *d* Rand *m*; Einfassung *f*; Umrandung *f* — *n* kader *n*; omlijsting *f*; rand *m* — *e* cierre *m* de rayas; cerco *m* de rayas; cierre *m* de filetes; cerco *m* de filetes; recuadro *m*; encuadrado *m*; contorno *m*; orla *f* de contorno; marco *m* — *i* cornice *f*; inquadratura *f*; contorno *m*; bordo *m*; quadro *m*

**1793 border** — Finishing line or design on printing edges of a plate.

*f* cadre *m* — *d* Umrandung *f*; Randlinie *f* — *n* kader *n* — *e* borde *m* — *i* riquadro *m*

**1794 border effect** — Faint dark line just within the high-density side of a boundary between a lightly exposed and heavily exposed region on a developed emulsion. The faint light line just with-

in the low-density side of the margin is the fringe effect. These lines have been called \*mackie lines. See also adjacency effect.

**f** effet *m* de bordure — **d** Kanteneffekt *m* — **n** rand-effect *n* — **e** efecto *m* borde — **i** effetto *m* bordo

**1795 border-punched card** — See edge-punched card.

**1796 border rule**

**f** filet *m* d'encadrement — **d** Einfassungslinie *f*; Randlinie *f*; Akzidenzlinie *f* — **n** kaderlijn *fm* — **e** raya *f* de contorno; orla *f* de contorno; filete *m* de contorno — **i** filetto *m* di inquadratura; filetto *m* di contorno

**1797 border slide** — See matrix slide.

**1798 boric acid; boracic acid; orthoboric acid** — Colourless, odourless scales or white powder. Stable in air, soluble in cold water, more soluble in boiling water, soluble in alcohol and glycerine. Acts as a buffer to limit the change of pH of the fixing bath solution and helps to prevent the precipitation of aluminium compounds which occurs when the pH changes too much. Formula:  $H_3BO_3$ . Latin: acidum boricum.

**f** acide *m* borique — **d** Borsäure *f* — **n** boorzuur *n* — **e** ácido *m* bórico — **i** acido *m* borico

**1799 boss** — Person who employs or superintends workmen.

**f** grand vingt-deux *m* — **d** Alte *m* — **n** baas *m* — **e** patrón *m*; maestro *m* — **i** anziano *m*

**1800 bosses** — The pieces of metal inset into the cover of a book for protection of the corners or edges or for decoration.

**f** ferrure *f*; cabochons *mpl* — **d** Buchbeschlüge *mpl*; Bucheinbandbeschlüge *mpl* — **n** boekbeslag *n*; beslag *n* — **e** bullones *mpl*; cabujones *mpl*; clavos *mpl* — **i** borchie *fpl*

**1801 bosses** — See propellers.

**1802 botanical signs; botanical symbols** — See app. no. 10.

**f** signes *mpl* botaniques; symboles *mpl* de botanique — **d** botanische Zeichen *npl* — **n** botanische tekens *npl* — **e** signos *mpl* botánicos; símbolos *mpl* botánicos — **i** segni *mpl* botanici

**1803 botanical symbols** — See botanical signs.

**1804 botch; botched job; bungle** — In the composing room, clumsy or poor piece of work, e.g., when a compositor spikes the composition with a bodkin, inserts cards between type, etc.

**f** travail *m* mal fait; travail *m* bousillé — **d** Pfusch *m* — **n** ondeugdelijk werk *n*; slecht werk *n* — **e** trabajo *m* inservible; trabajo *m* inferior — **i** lavora *m* rappezzato

**1805 botched job** — See botch.

**1806 botcher sl.; bungler sl.** — Clumsy and inefficient workman.

**f** gâcheur *m*; gâte-métier *m*; machurat *m* — **d** Pfuscher *m*; Hudler *m*; schlechter Arbeiter *m* — **n** knoeier *m*; beunhaas *m* — **e** chambón *m*; chapucero *m* — **i** guastamestieri *m*; ciabattino *m*

**1807 bottle-arsed type** — See bottle-bottom type.

**1808 bottle-bottom type; bottle-arsed type** —

Type or slug the bottom of which is wider than the top.

**f** caractère *m* évasé — **d** Type *f* (oder Zeile) deren Dicke am Fuß größer ist als am Kopf — **n** letter *fm* (of regel) die aan de voet breder is dan aan de kop — **e** tipo *m* (o línea) cuyo pie es mas grueso que la cabeza — **i** carattere *m* (o riga) più grosso al piede che in testa

**1809 bottle-necked type** — Type or slug the top of which is wider than the bottom.

**f** caractère *m* aplati; caractère *m* écrasé — **d** Type *f* (oder Zeile) deren Dicke am Kopf größer ist als am Fuß — **n** letter *fm* (of regel) die aan de kop breder is dan aan de voet — **e** tipo *m* (o línea fundida) cuyo cabeza es mas grueso que el pie — **i** carattere *m* (o riga) più grosso in testa che al piede

**1810 bottoming** — When, in box making, score rule bottoms too hard against board and cutting plate, results may be a breaking or partial cutting of the board on the scores. Too high score rule or too much makeready under scores may also result in bottoming. Scores should bottom to some extent. If score height is maintained and difference between cutting rule and score rule is no more than thickness of board, a good bead will be formed, which will not crack. If score rule is not high enough and does not bottom properly, a crack will appear in the centre of the bead.

**1811 bottom line** — See foot line.

**1812 bottom margin** — See tail margin.

**1813 bottom notes** — See foot notes.

**1814 boudoir** — A size of note paper. See app. no. 3.

**1815 bound book** — Book on which boards of cover have been attached before the covering of leather, cloth or other material is secured to boards. See also cased book.

**f** livre *m* relié — **d** gebundenes Buch *n* — **n** gebonden boek *n* — **e** libro *m* encuadernado — **i** libro *m* rilegato

**1816 bound in boards** — See in boards.

**1817 bourgeois** — Old name for a size of type. The name is said to be derived from the famous French typographer Geoffroy Tory (1480-1533), born at Bourges, or from the writing used in France by the bourgeois. See app. no. 1.

**1818 boustrophedon; boustrophedon writing** — The early Greek method of writing, alternately from right to left and from left to right. Literally "in the manner in which an ox turns" when ploughing.

**f** boustrophédon *m*; inscriptions *fpl* en boustrophédon — **d** Boustrophedon *n*; Furchenschrift *f* — **n** boustrofedon *n* — **e** bustrófedon *m* — **i** bustrofedone *m*

**1819 boustrophedon writing** — See boustrophedon.

**1820 bow v** — To bend a letter so that it cannot be used again.

**f** arquer — **d** verbiegen — **n** ombuigen; verbuigen; kapot buigen — **e** torcer — **i** storcere

**1821 bowden cable**

*f* câble *m* bowden — *d* Bowdenzugkabel *n*; Bowdenzug *m* — *n* bowdenkabel *m* — *e* cable *m* bowden — *i* cavo *m* bowden

**1822 bowdlerize** *v* — To expurgate in editing by deleting offensive words or passages, as did Dr. Thomas Bowdler (1754-1825) in his Shakespeare edition.

*f* expurger; corriger maladroitement; gâter en voulant corriger — *d* verballhornen; verballhornisieren; ballhornisieren (nach Johann Ballhorn, Buchdrucker zu Lübeck im 16. Jahrhundert, mit einer Fibel getan); verschlimmbessern; scheinbessern — *n* overdreven zuiveren (en bederven) — *e* recortar; mutilar; hacer una corrección mal hecha — *i* espurgare; correggere esageratamente

**1823 bowl; cup** — Full rounded oval or circular form in a letter, complete in an O or modified in D, B, d, b, a.

*f* panse *f* — *d* Rundung *f*; Kreisbogen *m*; Oval *n* — *n* boog *m* — *e* ojal *m* — *i* ovale *m*

**1824 bowl; paper bowl** — Non-metal roll, usually made of (or covered with) cotton, linen, paper or asbestos, used in supercalender machine.

*f* rouleau *m* (en) papier — *d* Papierwalze *f*; Kalandrwalze *f* — *n* papierwals *fm* — *i* rullo *m* di carta; cilindro *m* di carta

**1825 bowl track** — The runners on top of the frame of a letterpress machine on which the bowl carriage is moving.

*f* glissière *f*; bande *f* à galets; bandes *fpl* à glissières — *d* Rollenbahn *f*; Karrenbahn *f* — *n* rollenbaan *fm* — *e* camino *m* de rolletes — *i* binari *mpl* del carro portaforme

**1826 box** — Paperboard container with base and lid.

*f* boîte *f*; carton *m* — *d* Schachtel *f* — *n* doos *fm* — *e* caja *f* (de cartón) — *i* scatola *f*; scatolina *f*; scatoletta *f*

**1827 box; case** — Wooden packing case.

*f* caisse *f*; boîte *f* — *d* Kiste *f* — *n* kist *fm* — *e* caja *f* — *i* cassa *f*

**1828 box** — Receiving trough or magazine on a folding or gathering machine.

*f* poche *f* — *d* Tasche *f* — *n* tas *fm* — *e* bolsa *f*; bolsilla *f* — *i* tasca *f*

**1829 box** — Subdivision in a type case in which characters are kept separate.

*f* cassetin *m* — *d* Kastenfach *n*; Gefach *n* — *n* vakje *n* van de letterkast; kastvakje *n* — *e* cajetin *m*; gacetin *m* *Me*; compartimiento *m* — *i* cassetino *m*; scomparto *m*

**1830 box** — See border.

**1831 boxboard** — Paperboard used to fabricate boxes, made of wood pulp or paper stocks or any combinations of these; it may be plain, lined or clay coated. Classification of boxboard grades is based on the composition of the top liner, filler and back liner, e.g. patent coated news, kraft back, has a patent coated top, a news filler and a kraft back liner. Double manila-lined news has a manila furnish on the top and back sides with a

news filler.

*f* carton *m* pour boîtes (pliantes); carton *m* pour cartonnages — *d* Schachtelkarton *m*; Schachtelpappe *f*; Faltschachtelkarton *m*; Kartonagenpappe *f*; Kartonagenkarton *m*; Karton *m* für Kartonagen — *n* vouwdozenkarton *n*; kartonnagekarton *n*; kartonnagebord *n* — *e* cartón *m* para cartonaje; cartón *m* para cajas — *i* cartone *m* per scatole; cartone *m* per cartonagi

**1832 box cover paper** — Paper coated, glazed or decorated on one side only, used for covering boxes. Plain paper is also used.

*f* papier *m* extérieur pour boîtes; extérieur *m* pour carton — *d* Schachtelüberzugpapier *n* — *n* dozenbeplakpapier *n* — *e* papel *m* para forrar cajas — *i* carta *f* per foderare le scatole

**1833 boxed head** — See box heading.

**1834 box head** — See box heading.

**1835 box heading; box head; boxed head** — Heading surrounded by rules and borders. Similar to a cut-in heading, but it has a rule around it, or it is a head for a column in a ruled table.

*f* titre *m* encadré — *d* umrandete Überschrift *f* — *n* omkaderde kop *m* — *e* título *m* encasillado; encabezamiento *m* encasillado; titular *m* encuadrado — *i* titolo *m* inquadrato

**1836 box lining machine**

*f* machine *f* à recouvrir les boîtes — *d* Schachtelbeklebemaschine *f*; Überziehmaschine *f* für Schachtel — *n* dozenbeplakmachine *f* — *e* forradora *f* de cajas — *i* foderatrice *f* per scatole

**1837 box stayer** — See corner stayer.

**1838 box stitcher**

*f* agrafeuse *f* pour boîtes — *d* Schachtelheftmaschine *f* — *n* dozenheftmaschine *f* — *e* cosedora *f* de cajas — *i* cucitrice *f* per scatole; cucitrice *f* a punti metallici per scatole

**1839 boxwood** — Dense, close-grained wood used by engravers for fine woodcuts.

*f* buis *m* — *d* Buchsbaumholz *n*; Palmholz *n* — *n* palmhout *n*; bukshout *n* — *e* boj *m*; madera *f* de boj — *i* bosso *m*; legno *m* di bosso

**1840 braces** — Typographical signs, cast on own body usually to a definite number of ems and used to enclose a note, reference or explanation and separate it from the context. Sectional braces are made of several parts which can be assembled to the required length. Vinculum is an old name for a brace.

*f* accolades *fpl* — *d* Akkoladen *fpl*; geschweifte Klammern *fpl*; Nasenklammern *fpl* — *n* accoladen *fpl* — *e* abrazaderas *fpl*; llaves *fpl*; corchetes *mpl* — *i* grappe *fpl*; graffe *fpl*

**1841 bracket** — The filling in at the angle or angles between the serif and the stem of letters.

*f* empattement *m* (triangulaire) — *d* Winkelfüllung *f* zwischen Serif und Abstrich — *n* opvulling *f* tussen schreef en stam — *e* base *f* triangular; base *f* filiforme — *i* raccordo *m* fra terminale

**1842 bracket** — Support for fixing two parts at an angle.

*f* console *f*; support *m* — *d* Konsole *f*; Bock *m*;

Bügel *m*; Träger *m* — *n* hoeksteun *m* — *e* apoyo *m* — *i* mensola *f*

**1843 bracket** *v* — To set a word between parentheses.

*f* mettre entre parenthèses; mettre entre crochets — *d* einklammern; in Klammern einschließen — *n* tussen haakjes plaatsen — *e* poner entre paréntesis; abrazar con corchetes — *i* mettere fra parentesi

**1844 brackets; square brackets; crotchets** *obs.* — Typographical signs used to enclose a note, reference or explanation and separate it from the context. See also parentheses, punctuation marks.

*f* crochets *mpl* — *d* eckige Klammern *fpl* — *n* vierkante haakjes *npl*; teksthaken *mpl* — *e* paréntesis *mpl* rectangulares; paréntesis *mpl* cuadrados; claudátor *m* — *i* parentesi *fpl* quadre; parentesi *fpl* quadrate

**1845 Bradel binding; binding "en gist"** — Book-binding with a spine of leather or linen, uncut edges, sometimes top gilded. Said to be of German origin; named, however, after Alexis Pierre Bradel, France.

*f* reliure *f* à la Bradel; cartonnage *m* à la Bradel; reliure *f* en gist — *d* Bradel-Einband *m*; Einband *m* à la Bradel — *n* Bradel-band *m* — *e* encuadernación *f* à la Bradel; encuadernación *f* Bradel — *i* legatura *f* alla Bradel

**1846 Braille** — System of printing for the blind in which the characters consist of raised dots to be read by the fingers. Named after Louis Braille (1809-1852), French teacher of the blind.

*f* impression *f* du Braille (par points en relief); impression *f* pour aveugles — *d* Blindenschrift *f* — *n* Brailleschrift *n*; blindenschrift *n* — *e* escritura *f* Braille; escritura *f* para ciegos; escritura *f* en relieve — *i* caratteri *mpl* Braille; caratteri *mpl* in rilievo per i ciechi; scrittura *f* Braille

**1847 Braille paper**

*f* papier *m* Braille — *d* Braillepapier *n*; Blindenschriftpapier *n* — *n* Braillepapier *n*; blindenpapier *n*; papier *n* voor blindenschrift — *e* papel *m* Braille; papel *m* para ciegos; papel *m* de ciegos — *i* carta *f* Braille; carta *f* da stampa per ciechi

**1848 brake; reel brake** — The manual or automatic mechanism applied to the reel spindle or reel to control the tension of the web of paper when the printing machine is running.

*f* frein *m* — *d* Bremse *f* — *n* rem *fm* — *e* freno *m* — *i* freno *m*

**1849 brake bands** — Endless leather, metal or fabric strips applied to a drum or pulley on the reel shaft. See also belts.

**1850 brake bands** — See belts.

**1851 brake down; belts on** — The action of applying extra pressure to the brake to increase the tension of the web.

*f* freinage *m* — *d* Abbremsen *n* — *n* afremmen *n* — *e* frenado *m*; enfrenamiento *m*; refrenamiento *m* — *i* frenatura *f*

**1852 brake drum** — Wheel attached to one end of

a reel spindle upon which pressure is exerted to control the tension of the web.

*f* tambour *m* de frein — *d* Bremstrommel *f* — *n* remtrommel *fm* — *e* tambor *m* de freno — *i* tamburo *m* del freno

**1853 brake hand** — The operator on a rotary machine responsible for adjusting the reel brake and reel side margin control. He may also be the \*controller hand.

*f* bobinier *m* — *d* Verantwortlicher *m* für Papierrollenbremse — *n* remmer *m* — *e* operario *m* guardafrenos; guardafrenos *m* — *i* responsabile *m* del freno bobina

**1854 branch** — Computer term for a set of instructions that are executed between two successive decision instructions.

*f* branchement *m* — *d* Verzweigung *f* — *n* vertakking *f*; sprong *m* — *e* bifurcación *f* — *i* salto *m*

**1855 branching** — Feature of a computer program which, when it determines that a certain condition exists, alters the processing cycle. E.g., a series of numbers may be deducted from a certain sum, and the remainder is then tested to ascertain whether or not the result is negative. If it is not, the program remains in its loop. If negative, the program branches to another routine.

**1856 branch** *v out obs.* — To space outlines with leads or reglets to open or extend the matter. See also lead *v*.

*f* jeter du blanc; interligner — *d* die Zwischenräume vergrößern — *n* interliniëren; uitdrijven — *e* interlinear; espaciar — *i* spaziare; interlineare

**1857 branch point** — See node.

**1858 Brasil wax** — See carnauba wax.

**1859 brass** — Zinc-copper alloy (30-40% zinc) harder than copper, which may be cast, rolled, cut, and drilled more readily than copper and zinc.

*f* laiton *m*; cuivre *m* jaune — *d* Messing *n* — *n* messing *n*; koper *n depr.*; geel koper *n depr.* — *e* bronze *m*; latón *m* — *i* ottone *m*

**1860 brass blocking plate**

*f* plaque *f* à empreindre de laiton — *d* Messingprägeplatte *f* — *n* messing preegstempel *n*; koperen preegstempel *n depr.* — *e* plancha *f* de bronze para estampar — *i* lastra *f* per rilievo in ottone

**1861 brass border**

*f* filet *m* de cuivre pour cadre — *d* Messing-einfassung *f* — *n* messing kaderlijn *fm*; koperen kaderlijn *fm depr.* — *e* filete *m* de bronze para encuadrar; marco *m* de bronze; orla *f* de bronze — *i* contorno *m* d'ottone

**1862 brass corner**

*f* coin *m* de laiton; coin *m* de cuivre jaune — *d* Messingecke *f* — *n* messing hoek *m*; koperen hoek *m depr.*; koperen hoekstuk *n depr.* — *e* esquinazo *m* de latón — *i* angolo *m* d'ottone

**1863 brass matrix**

*f* matrice *f* en laiton — *d* Messingmatrize *f* — *n* messing matrijs *fm*; koperen matrijs *fm depr.* — *e* matriz *f* de latón; matriz *f* de bronze — *i*

matrice *f* d'ottone

**1864 brass plate**

*f* plaque *f* en laiton — *d* Messingplatte *f* — *n* messing plaat *fm*; koperen plaat *fm depr.* — *e* plancha *f* de latón; lámina *f* de latón; placa *f* de latón; plancha *f* de bronce; lámina *f* de bronce; placa *f* de bronce — *i* lastra *f* d'ottone

**1865 brass roller** — Roller in the water fountain of an offset press.

*f* rouleau *m* de laiton; rouleau *m* de bassine en laiton — *d* Messingwalze *f* — *n* messing vochtrol *fm*; koperen vochtrol *fm depr.* — *e* rodillo *m* mojado de latón; rodillo *m* mojado de bronce — *i* rullo *m* umidificatore d'ottone

**1866 brass rule** — Thin, type-high strip of brass of various thicknesses and different faces.

*f* filet *m* en cuivre; filet *m* d'airain — *d* Messinglinie *f*; Abschnitlinie *f* — *n* messing lijn *fm*; koperen lijn *fm depr.* — *e* filete *m* de latón; filete *m* de bronce; plecá *f* de bronce; plecá *f* de latón; raya *f* de latón; raya *f* de bronce — *i* filetto *m* d'ottone

**1867 brass space** — See also space.

*f* espace *f* en laiton — *d* Messingspatie *f*; Messingausschuß *m*; Messingdurchschuß *m* — *n* messing spatie *f*; koperen spatie *f depr.* — *e* espacio *m* de latón; espacio *m* de bronce — *i* spazio *m* d'ottone

**1868 brass type**

*f* caractère *m* en laiton; caractère *m* en cuivre — *d* Messingschrift *f* — *n* messing letter *fm*; koperen letter *fm depr.* — *e* tipo *m* de latón; tipo *m* de bronce — *i* tipo *m* d'ottone

**1869 brass width** — Width of the individual matrices used in line casters. Character widths are usually expressed in thousandths of an inch but to facilitate calculation of line lengths some founts for use in Teletype setting have been designed in unit widths where each character in different type faces is given the same unit value proportional to 18ths of an em. Later, perforator counting magazines were developed with brass widths converted to the appropriate unit of measurement to allow the use of non-unit founts.

*f* largeur *f* de matrice — *d* Matrizenbreite *f*; Breite *f* des Matrizenkörpers — *n* matrijzenbreedte *f* — *e* anchura *f* de la matriz — *i* larghezza *f* delle matrici singole

**1870 bray** *v* — To distribute ink with a hand roller.

*f* encre au rouleau — *d* auswalzen der Druckfarbe; einfärben — *n* oprollen; inrollen — *e* batir a mano; entintar con rodillo de mano — *i* distribuire l'inchiostro con rullo a mano

**1871 brayer; hand roller** — Hand ink-roller. Formerly a round wooden pestle, flat at one end and with a handle on the other, used to spread out ink for the inking balls.

*f* rouleau *m* à main; brayon *m* — *d* Handwalze *f*; Handauftragwalze *f*; Auftragwalze *f* — *n* handrol *fm* — *e* rodillo *m* de mano; rulo *m* de mano — *i* rullo *m* a mano

**1872 Brazil wax** — See carnauba wax.

**1873 bread wrappers** — Paper for wrapping bread, often made opaque with materials such as titanium dioxide, giving good opacity despite waxing. Beater filling and surface coating are used to supply opacity to the sheet.

*f* papier *m* pour boulangerie — *d* Broteinschlagpapier *n*; Brotinwickelpapier *n*; Brotinwickler *m* — *n* papier *n* voor broodwikkels — *e* papel *m* para envolver pan — *i* carta *f* per avvolgere il pane

**1874 break** — Tear in the web of a paper reel, spliced with gummed or rubber tape and marked by a protruding piece of coloured paper, called a flag. See also downer.

*f* cassure *f*; rupture *f* — *d* Bruch *m*; Reißer *m* — *n* breuk *fm*; scheur *m* — *e* rotura *f*; ruptura *f*; romperse — *i* rottura *f*; strappo *m*

**1875 break** — The end or the beginning of a \*paragraph.

*f* fin *f* d'alinéa; alinéa *m*; paragraphe *m* — *d* Ausgang *m*; Ausgangszeile *f*; Endzeile *f*; Absatz *m*; Alinea *n* — *n* uitgang *m*; uitgangsregel *m*; alinea *f*; inspringing *f* — *e* aparte *m*; párrafo *m* aparte; nueva línea *f* — *i* linea *f* a capo; capoverso *m*; daccapo *m*

**1876 break** — In newspaper production, the amount of break in a print or the area not covered by ink showing the white of the paper surface, due to its roughness.

*f* manque *m* d'encre — *n* sneeuw *fm* (in krantenpapier) — *e* falta *f* de tinta — *i* stampa *f* mancata

**1877 break** — See paragraph.

**1878 break** *v* — To interrupt a communication circuit.

*f* disconnecter — *d* abschalten — *n* verbreken — *e* desconectar — *i* disconnettere

**1879 break** *v* a colour — To add a third ink to change the colour toward grey or black. Breaking inks are brown, olive or grey.

*f* rabattre une encre — *d* eine Farbe brechen; eine Druckfarbe brechen — *n* een kleur breken; een inkt versnijden — *i* tagliare un inchiostro; tagliare con tinte scure

**1880 breakdown** — The enforced stoppage of production due to a machine defect.

*f* panne *f*; dérangement *m* — *d* Panne *f*; Störung *f*; Maschinendefekt *m*; Stopfer *m*; Stopper *m* — *n* storing *f*; oponthoud *n*; stagnatie *f* — *e* pana *f* — *i* interruzione *f*; fermata *f*; incidente *m* meccanico; fermo-macchina *f*; guasto *m*; avaria *f*

**1881 breaker; breaker beater** — Beater used to disintegrate rags and old papers, before refining.

*f* pile *f* défileuse; pile *f* désagréante — *d* Auflöse-holländer *m*; Halbstoffholländer *m*; Halbzeug-holländer *m*; Stetigholländer *m* — *n* lompen-hollander *m* — *e* pila *f* desfibradora; filochó *m* — *i* olandese *f* sfilacciatrice

**1882 breaker beater** — See breaker.

**1883 breaker rollers** — Metal rollers used in a rotary press to convey, support and direct the paper, cellophane, foil, glassine or cardboard web

through the press. Term stems from the action of breaking the web at an angle over the roller. Freedom of rotation, diameter and angle of break over roller are usually of great importance due to conditions of friction, checking, etc. See also carrier rollers.

**f** rouleaux *mpl* de renvoi — **d** Umleitwalzen *fpl*; Umleitrollen *fpl* — **n** draagrollen *fmpl*; geleiderollen *fmpl* — **e** rodillos *mpl* conductores — **i** rulli *mpl* di rinvio

**1884 break-even performance; threshold performance** — Work study term for the performance level at which bonus commences.

**f** seuil *m* de prime; seuil *m* d'allure — **n** drempel-prestatie *f* — **i** soglia *f*

**1885 break v in** — To insert cuts in their proper position in the text, as marked on the proofs.

**f** insérer; intercaler — **d** einbauen — **n** inbouwen — **e** colocar; intercalar los grabados en el texto; embutir los grabados en el texto — **i** inserire; intercalare

**1886 breaking** — Sudden and distinct separation of a gelatinous mass from raw linseed or other oils.

**f** floculation *f* — **d** Brechen *n*; Schleimen *n* — **i** separazione *f*

**1887 breaking away of liner** — When a cutting rule is placed close to a score rule on a platen press, the score rule will act to take or pull board into the counter. When there is no extra board available, it takes some board from under the cutting rule before the cutting operation is completed. This causes the filler to break away from the liner and fracture the board.

**1888 breaking length** — Calculated limiting length of a strip of paper or board of uniform width, beyond which, if such a strip were suspended by one end, it would break by its own weight.

**f** longueur *f* de rupture — **d** Reißlänge *f* — **n** breeklengte *f* — **e** latitud *f* de ruptura; latitud *f* de rotura; latitud *f* de desgarró — **i** lunghezza *f* di rottura

**1889 break-line; broken line** — The last line of a paragraph. It should not begin a column or page, unless it fills out the measure.

**f** ligne *f* boîteuse; ligne *f* courte; bout *m* de ligne — **d** Ausgangszeile *f*; Ausgang *m*; Diebszeile *f* — **n** halve regel *m*; uitgangsregel *m* — **e** línea *f* quebrada; línea *f* corta; línea *f* de fin de párrafo — **i** righino *m*; línea *f* mozza

**1890 break mark** — See paragraph mark.

**1891 break v off** — When movable type breaks off, usually in isolated words and folio numbers. Swash characters and kerned are easily broken.

**f** casser — **d** abbrechen — **n** breken; afbreken — **e** romperse — **i** rompere

**1892 break v off the jet** — To remove the surplus metal from the foot of a type when casting.

**f** rompre le jet — **d** den Gußzapfen abbrechen — **n** de gietprop afbreken — **e** quebrar el cabo; romper el jito — **i** rompere il getto

**1893 break v the line** — To make a new paragraph.

**f** couper des lignes; couper des alinéas — **d** Zeile trennen; Absätze bilden; Zeile brechen — **n** een nieuwe alinea maken — **e** separar líneas; separar renglones; fraccionar — **i** iniziare un nuovo paragrafo

**1894 break v up** — To unlock a forme and distribute the furniture and type.

**f** désosser (la forme) — **d** Form aufschließen und aufräumen; ausschlichten; Satz auseinandernehmen — **n** de vorm opbreken; de vorm uiteen nemen — **e** desarmar; desmontar; deshacer la forma — **i** spaginare; scomporre una forma

**1895 break v up for colours** — See dissect *v* for colours.

**1896 break, web** — See web break.

**1897 breast bar** — See ink rail bar.

**1898 breast box** — See head box.

**1899 breast-roll** — Roll supporting the wire-cloth of a paper machine at the forward end where the pulp is delivered to the wire from the head or breast box.

**f** rouleau *m* de tête — **d** Brustwalze *f* — **n** borst-wals *fm* — **e** rodillo *m* de cabeza; cilindro *m* mandil — **i** cilindro *m* capotela

**1900 breathings** — Signs used in Greek to indicate that initial vowels are or are not aspirated. The rough breathing or \*spiritus asper (´) is placed over the P (rho) when it is the beginning consonant of a word. The smooth breathing or \*spiritus lenis (˘) is placed over the beginning vowel, which does not have the spiritus asper.

**f** esprits *mpl*; signes *mpl* d'aspiration — **d** Hauchlautzeichen *npl*; Zeichen *npl* für Hauchlaute — **n** aspiratietekens *npl*; tekens *npl* voor al of niet geaspireerde stemzet — **e** signos *mpl* espíritu; espiritus *mpl* — **i** segni *mpl* di aspirazione

**1901 breve** — See short accent.

**1902 brevier** — Old name for a size of type. See app. no. 1.

**1903 brick-wall pattern** — Screen with a brick-wall pattern.

**f** trame *f* mur de briques; trame *f* brique — **d** Backsteinraster *m* — **n** baksteenraster *n* — **e** trama *f* en forma de ladrillo; retícula *f* en forma de ladrillo — **i** retino *m* a mattoni; retino *m* con trama a muratura di mattoni

**1904 bridge** — The detachable support for the dividers or blade adjusting screws of some ink ducts.

**f** séparateur *m* à plomb d'encrier — **d** Brücke *f*; Farbkastenbrücke *f* — **n** inktbakschot *n* — **e** tabique *m* del tintero — **i** divisore *m* del calamaio

**1905 bridge** — A land or portion of the die that is not cut through.

**f** point *m* d'attache — **d** Verbindungssteg *m* — **n** bruggetje *n* — **e** punto *m* de sujeción; punto *m* de agarre — **i** parte *f* della fustella non tagliata

**1906 bridge** — See hand rest.

**1907 brief** — The size of a standard foolscap sheet when folded in half.

**1908 brightening agent** — See optical bleaching agent.

**1909 brightness; subjective brightness** — Attribute of sensation by which an observer is aware of differences of \*luminance. The brightness of a paper for instance is measured relative to that of a baryt standard which is taken equal to 100%. Deprecated term for \*luminosity. See also degree of whiteness.

*f* brilliance *f* — *d* Helligkeit *f* — *n* helderheid *f* — *e* resplandor *m*; claridad *f* — *i* brillantezza *f*

**1910 brightness range** — Range between the brightest highlights of a scene and the darkest shadows.

*f* gamme *f* de brillances — *d* Helligkeitsumfang *m* — *n* helderheidsomvang *m* — *e* alcances *mpl* de reflectividad — *i* intervallo *m* di riflettanza

**1911 Brighttype** — Registered trade name for a conversion process (1954) for the production of type transparencies by direct photography of a prepared letterpress printing forme. Use is made of a special camera with a rotating lamp system. It is marketed by a Ludlow Co., but it has never enjoyed wide acceptance.

**1912 brilliant** — Old name for a size of type. See app. no. 1.

**1913 brilliant green**

*f* vert *m* brillant — *d* Brillantgrün *n* — *n* briljantgroen *n* — *e* verde *m* brillante — *i* verde *m* brillante

**1914 brilliant lake** — Concentrated red organic colour with light overtone and blue undertone.

*f* laque *f* brillante — *d* Brillantfarblack *m* — *n* briljantlak *mn* — *e* laca *f* brillante — *i* lacca *f* brillante

**1915 brilliant schwarz**

*f* noir *m* brillant — *d* Glanzschwarz *n* — *n* glanz-zwart *n*; prachtzwart *n* — *e* negro *m* de lustre — *i* nero *m* brillante

**1916 brimstone** — \*Sulphur used in the preparation of the cooking acid in the sulphite process of papermaking.

**1917 Brinell hardness** — See hardness.

**1918 Brinell hardness number** — Number indicating the hardness of a material determined by a ball of chromic steel of 10 mm diameter, under a load of 500 kg, applied to a sample of the material (type alloy) for one minute; then the diameter of the depression is measured. See also Shore hardness.

*f* dureté *f* selon Brinell — *d* Härte *f* nach Brinell; Brinell-Härte *f*; Härtezahl *f* nach Brinell — *n* Brinell-hardheidsgraad *m*; Brinell-hardheid *f*; hardheid *f* volgens Brinell — *e* coeficiente *m* de dureza Brinell; grado *m* de dureza según Brinell; dureza *f* Brinell — *i* durezza *f* secondo Brinell; durezza *f* Brinell

**1919 bring v into register** — To effect exact correspondence in the position of pages on both sides of the sheet of paper.

*f* faire le registre — *d* Register machen — *n* in register brengen; pas maken — *e* hacer el re-

gistro; buscar el registro — *i* portare a registro; mettere a registro

**1920 bring v up; build v up** — To underlay or interlay a block to give it the correct printing height.

*f* mettre de hauteur — *d* unterlegen — *n* ophogen; op hoogte brengen — *e* calzar; nivelar la forma — *i* alzare; mettere alla giusta altezza

**1921 bristol; bristol board** — Cardboard made on a Fourdrinier or a cylinder machine in thicknesses of 0.15 mm (0.006 in) and more. The three principal types are index, mill, and wedding bristols. Cylinder-made bristols are designated as mill bristols to distinguish them from Fourdrinier bristols or index bristols.

*f* carte *f* bristol; bristol *m*; feuilletton *m* — *d* Bristolkarton *m* — *n* bristolkarton *n*; triplex-karton *n*; geplakt karton *n* — *e* cartulina *f* bristol — *i* cartoncino *m* bristol

**1922 bristol board** — See bristol.

**1923 British gum** — See dextrin.

**1924 British thermal unit** — Unit of energy. Abbrev. Btu. In the SI (1978) defined by the equation: 1 Btu/lb = 2.326 × 10<sup>3</sup> J/kg. This definition ensures that specific heats are numerically identical in the British system with the \*calorie. Thus: 1 Btu ≈ 1.05506 × 10<sup>3</sup> J.

*f* unité *f* de chaleur anglaise — *d* Britische Hitzeeinheit *f* — *n* Engelse warmte-eenheid *fm* — *e* unidad *f* de calor inglés; unidad *f* térmica británica — *i* unità *f* di calore inglese

**1925 brittle**

*f* cassant; fragile — *d* spröde; brüchig; hartbrüchig — *n* bros — *e* quebradizo; frágil — *i* fragile; friabile

**1926 brittleness (of a film)**

*f* tendance *f* à l'écaillage (d'un film) — *d* Sprödigkeit *f* (eines Films) — *n* brosheid *f* (van een film) — *e* fragilidad *f* (de una película) — *i* fragilità *f* (di una pellicola)

**1927 broad obs.** — Wooden furniture 4 ems (48 points) wide.

*f* lingot *m* en bois de 48 pts — *d* hölzerner Formatsteg *m* von 48 Punkt Breite — *n* houten wit *n* van 48 punten breed — *e* lingote *m* de madera de 48 puntos — *i* lingotto *m* di legno da 48 punti

**1928 broad double demy** — A size of paper. See app. no. 3.

**1929 broad double medium** — A size of paper. See app. no. 3.

**1930 broadloaf tree** — Generally, a deciduous tree, such as poplar or maple; distinguished from coniferous trees by relatively broad, flat leaves. The wood is usually termed \*hardwood.

*f* arbre *m* feuillu — *d* Laubbaum *m* — *n* loofboom *m* — *e* árbol *m* de fronda; árbol *m* frondoso — *i* albero *m* a fronda latifolia

**1931 broadsheet** — Traditionally the sheet before it is folded; sometimes the size of newspapers when run columns around the cylinder.

*d* Planobogen *m* — *n* plano formaat *n*; vol formaat *n*; ongevouwen formaat *n* — *e* hoja *f*



plana; hoja *f* in-plano — *i* foglio *m* non ripiegato  
**1932 broadside page** — Page designed to read normally when a book is turned 90°. Wide tables and illustrations are often run broadside. Mostly the left side of a broadside table or illustration is at the bottom of the page.

**f** page *f* en travers; page *f* à l'italienne — **d** Querfolio *m*; gestürzte Seite *f* — **n** dwarse pagina *fm*; dwarspagina *fm* — **e** página *f* en folio; página *f* apaisada — *i* pagina *f* di traverso; pagina *f* trasversale; pagina *f* traversa

**1933 brochure; pamphlet** — Sewed or stitched book with or without paper cover and about 8-32 pages. See also booklet.

**f** brochure *f*; pamphlet *m*; opusculum *m* — **d** Broschüre *f* (Weichbroschüre; Kartonbroschüre; Steifbroschüre) — **n** brochure *fm* — **e** folleto *m*; opúsculo *m* — *i* brossura *f*; fascicolo *m*; opuscolo *m*

**1934 broke** — Paper or board discarded at any stage during manufacture. Usually repulped. There are two kinds: wet broke and dry broke. Not to be confused with the English term broken paper which is equivalent to the American \*job lot paper.

**f** cassés *mpl* de fabrication; rejets *mpl* — **d** Ausschuß *m*; Maschinenausschuß *m*; Fabrikationsabfälle *mpl* — **n** uitval *m*; uitschot *n*; kas *n* — **e** recortes *mpl*; costeros *mpl*; merma *f* desperdicio — *i* fogliacci *mpl*; scarto *m*

**1935 broken bastard** — Old name for 32-point type. See app. no. 1.

**1936 broken line** — See break-line.

**1937 broken matter** — See pie.

**1938 broken paper** — See job lot paper.

**1939 broken types** — See classification of type design and especially note to app. no. 2.

**f** caractères *mpl* brisés; caractères *mpl* à fractures — **d** gebrochene Schriften *fpl* — **n** gebroken letters *fpl* — **e** tipos *mpl* quebrados — *i* caratteri *mpl* fratti

**1940 bromic ether** — See ethyl bromide.

**1941 bromide** — Salt of hydrobromic acid. Silver bromide is a light-sensitive salt used in photographic emulsions.

**f** bromure *m* — **d** Bromide *n* — **n** bromide *n* — **e** bromuro *m* — *i* bromuro *m*

**1942 bromide US sl.** — One who utters platitudes; also a platitude, a dull remark.

**f** homme *m* ennuyeux; raseur *m* — **d** Langweiler *m* — **n** vervelende man *m* — **e** hombre *m* trivial — *i* persona *f* noiosa

**1943 bromide** — See bromide print.

**1944 bromide of ammonia** — See ammonium bromide.

**1945 bromide of potash** — See potassium bromide.

**1946 bromide paper** — Photographic paper base coated with an emulsion coating AgBr, i.e., \*silver bromide. It is the most popular printing paper for enlarging because its high sensitivity to light allows short exposure times.

**f** papier *m* au bromure; papier *m* au gélatino-bromure; papier *m* bromure — **d** Bromsilberpapier *n* — **n** bromidepapier *n* — **e** papel *m* bromuro; papel *m* al bromuro de plata; papel *m* de bromuro — *i* carta *f* al bromuro

**1947 bromide print; bromide** — Photographic contact print or enlargement made on paper sensitized with a bromide emulsion.

**f** bromure *m* — **d** Bromsilberdruck *m*; Bromsilberkopie *f* — **n** bromideafdruk *m*; afdruk *m* op bromidepapier — **e** copia *f* en papel bromuro — *i* copia *f* al bromuro

**1948 bromide proof** — Monochrome photographic print to be submitted to a customer for approval.

**f** épreuve *f* bromure — **d** einfarbige Papierkopie *f*; Bromsilberpapierprobe *f* — **n** proef *fm* op bromidepapier — **e** prueba *f* en papel bromuro — *i* prova *f* al bromuro

**1949 bromine** — Non-metallic halogen element; deep red corrosive toxic liquid giving off an irritating reddish brown vapour of disagreeable odour. Symbol: Br. Latin: bromium.

**f** brome *m* — **d** Brom *n* — **n** broom *n* — **e** bromo *m* — *i* bromo *m*

**1950 bromocresol green** — Tetrabromo-metacresolsulphonphthalein, an acid base indicator, changes from yellow to blue between pH 3.8-5.4. Yellow crystals, slightly soluble in water, soluble in alcohol.

**f** vert *m* de bromocrésol — **d** Bromkresolgrün *n* — **n** broomkresolgroen *n* — **e** verde *m* de bromocresol — *i* verde *m* di bromocresolo

**1951 bromocresol purple** — Dibromo-ortho-cresol-sulphonphthalein, an acid base indicator, changes from yellow to purple between pH 5.2-6.8. Yellow crystals, soluble in alcohol, insoluble in water.

**f** pourpre *m* de bromocrésol; rouge *m* de bromocrésol — **d** Bromkresolpurpur *n* — **n** broomkresolpurper *n* — **e** púrpura *f* de bromocresol — *i* porpora *f* di bromocresolo

**1952 bromoethane** — See ethyl bromide.

**1953 bromoil process** — Process to make an off-set reproduction by making a photographic print on paper with a silver bromide emulsion, wetting it, and then using it as a lithographic plate; the lighter parts of the emulsion tend to repel the oil base of the ink while the darker parts tend to hold it.

**f** oléobromie *f*; bromoil *m*; bromoléotypie *f*; bromocollographie *f* — **d** Bromölverfahren *n* — **n** broomoliedruk *m* — **e** procedimiento *m* al bromóleo; procedimiento *m* al oleobromo; bromóleo *m*; oleobromía *f*; bromoleotipia *f* — *i* procedimento *m* al bromolio

**1954 bromomethane** — See methyl bromide.

**1955 bromophenol blue** — Tetrabromo-phenol-sulphonphthalein, an acid base indicator, changes from yellow to purple between pH 3.0-4.6.

**f** bleu *m* de bromophénol — **d** Bromphenolblau *n* — **n** broomfenolblauw *n* — **e** azul *m* de bromofenol — *i* azzurro *m* di bromofenolo

**1956 bronze** — Alloy of tin and copper used for

machine parts, bearings, etc.

**f** bronze *m* — **d** Bronze *f* — **n** brons *n* — **e** bronce *m* — **i** bronzo *m*

**1957 bronze** — Metallic powder used in decorative work in printing and bookbinding.

**f** bronze *m*; poudre *f* à bronzer; poudre *f* de bronze — **d** Bronzepulver *n*; Bronzestaub *m* — **n** brons *n*; bronspoeder *n* — **e** bronce *m*; polvo *m* de bronce; purpurina *f* — **i** polvere *f* da bronzatura; porporina *f*

**1958 bronze; iridescence** — An appearance characteristic of printed films in which the colour of the print depends on the angles of viewing and illumination.

**f** mordoré *m*; impression *f* mordorée — **d** Bronzestich *m*; Goldkäferglanz *m*; Bronzelüster *m* — **n** bronskleur *m*; iridiscentie *f* — **e** impresión *f* irisada — **i** iridescenza *f*; stampa *f* iridata

**1959 bronze blue** — See Prussian blue.

**1960 bronze blue ink** — Ink made with a ferrocyanide pigment which gives it a bronzy tone.

**f** encre *f* bleue fluorée — **d** bronzeblaue Farbe *f* — **n** bronsblauwe inkt *m* — **e** tinta *f* azul bronce — **i** inchiostro *m* bronzo azzurro

**1961 bronze bushing**

**f** bague *f* de bronze — **d** Bronzebuchse *f* — **n** bronzen lagerbus *fm* — **e** casquillo *m* de bronce — **i** boccola *f* in bronzo

**1962 bronze dust** — See bronze powder.

**1963 bronze dusting** — See bronzing.

**1964 bronze ink** — Printing ink containing bronze powder or pigments with an exceptionally marked bronze cast.

**f** encre *f* bronze — **d** Bronzefarbe *f*; Bronzedruckfarbe *f* — **n** bronsinkt *m* — **e** tinta *f* de bronce; tinta *f* metálica de bronce; tinta *f* metálica de oro; purpurina *f* oro — **i** inchiostro *m* bronzo

**1965 bronze powder; bronze dust** — Metallic pigment for printing ink consisting of copper alloys in fine flakes.

**f** poudre *f* de bronze; bronze *m* en poudre — **d** Bronzepulver *n*; Bronzestaub *m*; Bronzepigment *n* — **n** bronspoeder *n* — **e** polvo *m* de bronce — **i** polvere *f* di bronzo; bronzo *m* pesto

**1966 bronze printing**

**f** impression *f* bronzée — **d** Bronzedruck *m*; Bronzierdruck *m* — **n** bronsdruk *m* — **e** estampación *f* en bronce — **i** stampa *f* bronzo

**1967 bronzer**

**f** bronzeur *m* — **d** Bronzierer *m* — **n** bronzer *m* — **e** bronceador *m* — **i** bronzista *m*

**1968 bronzing; bronze dusting** — Application of bronze powder to the press sheet, usually by a bronzing machine. A sticky base of clear or yellow varnish, called gold size, is applied by the press just before the sheets are fed to the bronzer. There the powder is sifted onto the sheet where it adheres to the sticky image.

**f** bronzage *m* — **d** Bronzieren *n* — **n** bronzen *n* — **e** bronceado *m* — **i** bronzatura *f*

**1969 bronzing machine** — Machine in which the bronze or other metallic powder is brushed over a

sheet freshly printed with varnish or size.

**f** machine *f* à bronzer; bronzouse *f*; bronzouse-essuyeuse *f* — **d** Bronziermaschine *f*; Bronzierapparat *m* — **n** bronsmachine *f* — **e** máquina *f* de broncear; bronceadora *f* — **i** macchina *f* a bronzare; bronzatrice *f*

**1970 bronzing medium; bronzing size** — Stiff, yellow ink used for printing before bronzing with bronze powder.

**f** mordant *m* à bronzage; mordant *m* — **d** Bronzeunterdruckfarbe *f* — **n** bronsvoordrukinkt *m* — **e** mordiente *m* para broncear; sisa *f* para broncear — **i** mordente *m* per bronzatura; inchiostro *m* sottostampa per bronzatura

**1971 bronzing plush** — Fabric of silk, cotton, or wool, whose pile is more than 3 mm (1/8 in) high. Used in a \*bronzing machine.

**f** peluche *f* à bronzer — **d** Bronzierplüsch *m* — **n** bronspluche *mn* — **e** felpa *f* para broncear; peluche *m* de broncear — **i** felpa *f* per bronzatura

**1972 bronzing size** — See bronzing medium.

**1973 brownline** — See brownprint.

**1974 brown lined chipboard**

**f** carton *m* gris de vieux papiers recouvert brun — **d** braungedeckte Graupappe *f* — **n** bruingedekt grijsbord *n*; bruingedekt grijs karton *n* — **e** cartón *m* gris — **i** cartone *m* grigio rivestito in bruno

**1975 brown mechanical pulp board** — Board made from brown mechanical woodpulp.

**f** carton *m* de pâte mécanique brun; carton *m* bois brun — **d** Braunschliiffpappe *f*; braune Holzpappe *f* — **n** leerbord *n* uit bruinslijp — **e** cartón *m* compacto de pasta mecánica parda; cartón *m* de madera parda — **i** cartone *m* di pasta meccanica bruna

**1976 brown mechanical woodpulp** — Pulp obtained by grinding steamed or boiled logs.

**f** pâte *f* mécanique brune; pâte *f* de bois brune mécanique — **d** brauner Holzschliiff *m*; Braunschliiff *m* — **n** bruine houtsljijp *m*; bruinslijp *m* — **e** pasta *f* (de) madera parda; pulpa *f* (de) madera parda — **i** pasta *f* meccanica bruna; pastalegno *m* bruno

**1977 brown mixed pulp board** — Board from waste papers sometimes with addition of pulps, brown on both sides.

**f** carton *m* de pâte brune mixte — **d** braune Mischpappe *f* — **e** cartón *m* gris mixto — **i** cartone *m* di pasta bruna mista

**1978 brownprint; brownline; vandyke print; silverprint** — Brown photographic contact print made on thin paper sensitized with a silver and iron compound. Requires intense light for exposure. Frequently used by offset lithographers as a proof for the customer to check layout or other corrections. Not to be confused with a sepia print, or black photograph, which has been chemically converted (toned) to a brown colour. Vandyke print is named after Sir Anthony van Dyck, Flemish painter, Antwerp 1599 - London 1641.

**f** diapose *m* — **d** Braunpause *f*

**1979 bruise mark** — Excessive pressure in relief stamping, causing distortion of the stamped material, which bruises the edges of the stamped area in the shape of the counterpart.

**d** Quetschmarkierung *f* — **n** gekneusde plek *fm* in het papier — **i** ammaccatura *f*; *impressione f* ammaccata

**1980 brunak** — Treatment for aluminium litho plates, using a solution of ammonium bichromate (27 av.oz.) and hydrofluoric acid (3 fl.oz.- 48%) in three gallons of water, to make them non-oxidizing. The solution is sometimes called patrol.

**f** procédé *m* brunak — **d** Brunak-Verfahren *n* — **n** brunak-procédé *n* — **e** procedimiento *m* brunak; método *m* brunak — **i** procedimiento *m* brunak

**1981 brush**

**f** brosse *f* — **d** Bürste *f* — **n** borstel *m* — **e** bruza *f*; cepillo *m* — **i** setola *f*; spazzola *f*

**1982 brush** — See carbon brush.

**1983 brush** — See paint brush.

**1984 brush** — See paper brush.

**1985 brush** — See paste brush.

**1986 brush v** — To remove by brushing or by lightly passing over.

**f** brosser; donner un coup de brosse — **d** abbürsten; mittels Bürste reinigen — **n** afborstelen — **e** bruzar; brozar — **i** spazzolare

**1987 brush, air** — See air brush.

**1988 brush, beating** — See beating brush.

**1989 brush, black-leading** — See black-leading brush.

**1990 brush, carbon** — See carbon brush.

**1991 brush, cleaning** — See type brush.

**1992 brush coated paper** — Paper coated by brush-coating process.

**f** papier *m* couché brosse; papier *m* couché à la brosse — **d** bürstengestrichenes Papier *n*; Papier *n* mit Bürstenauftrag — **n** met de borstel gestreken papier *n* — **e** papel *m* estucado a cepillo — **i** carta *f* patinata a spazzola

**1993 brush coating** — Application of a semifluid mixture of pigment and binder to a paper web by means of a revolving cylindrical brush and smoothing this coating by means of oscillating flat brushes which contact the coated sheet as it is being drawn tightly over a moving rubber apron or a revolving drum.

**f** couchage *m* à la brosse; couchage *m* par brosses — **d** Bürstenstreichverfahren *n*; Bürstenstrich *m* — **n** borstelstrijkprocédé *n*; borstelcoating *m* depr.; brush coating *m* depr. — **e** estucado *m* con cepillos; procedimiento *m* de estucado por cepillos — **i** patinatura *f* a spazzola

**1994 brush, cylinder** — See cylinder brush.

**1995 brush, developing** — See developing brush.

**1996 brush, dusting** — See dusting brush.

**1997 brush, dusting** — See dusting brush.

**1998 brush enamel paper** — Paper coated on one or both sides and brush polished previous to calendering to produce a smooth, even, and brilliant surface, used largely for cigar labels, illus-

trations and box coverings.

**f** papier *m* couché émail; papier *m* couché brillant — **d** gestrichenes Glacé-Papier *n*, satiniertes gebürstet — **e** papel *m* esmaltado a cepillo — **i** carta *f* patinata lucidata a spazzola

**1999 brush etching**

**f** morsure *f* au pinceau — **d** Pinselätzung *f* — **n** kwastetsing *f*; penseeletsing *f* — **e** grabado *m* a pincel — **i** morsura *f* al pennello

**2000 brush, etching** — See etching brush.

**2001 brush finished paper** — Coated paper, the surface of which has been given the required degree of finish by means of rotating brushes.

**f** papier *m* couché fini à la brosse — **d** gebürstetes Kunstdruckpapier *n* — **n** met de borstel gestreken kunstdrukpapier *n* — **e** papel *m* estucado abrillantado a cepillo — **i** carta *f* lucidata a spazzola

**2002 brush finishing** — Method to impart gloss to coated papers and boards by subjecting the coated surface (usually mineral based) to the action of rapidly rotating brushes.

**f** finissage *m* à la brosse — **d** Bürstenglättung *f* — **n** satinage *f* met borstels — **e** abrillantado *m* a cepillo — **i** lucidatura *f* a spazzole; finitura *f* a spazzole

**2003 brush, flat** — See flat brush.

**2004 brush, graphite** — See black-leading brush.

**2005 brushing** — Setting of the beater roll so that the fibres are crushed and refined, rather than cut.

**f** affleurage *m* — **d** Ausgleichung *f* — **n** stellen *n* — **e** afloramiento *m* — **i** stemperamento *m*

**2006 brushing out** — See fibrillation.

**2007 brush lettering** — See brush writing.

**2008 brush, lye** — See lye brush.

**2009 brush, marbling** — See marbling brush.

**2010 brush, matrix beating** — See beating brush.

**2011 brush, pick** — See type brush.

**2012 brush proof**

**f** morasse *f*; épreuve *f* à la brosse — **d** Bürstenabzug *m*; Korrekturabzug *m* — **n** borstelproef *fm*; met de borstel geklopte proef *fm*; drukproef *fm* — **e** prueba *f* hecha con un cepillo; prueba *f* de plana — **i** bozza *f* alla spazzola

**2013 brush, reel** — See reel brush.

**2014 brush, retouching** — See retouching brush.

**2015 brush, type** — See type brush.

**2016 brush, wire** — See wire brush.

**2017 brush work** — Originals made by painting with brushes.

**f** peinture *f* au pinceau — **d** Pinseltechnik *f* — **n** penseelwerk *n* — **e** pintado *m* a pincel — **i** dipinto *m* a pennello

**2018 brush writing; brush lettering**

**f** écriture *f* au pinceau — **d** Pinselschrift *f* — **n** op met het penseel getekend lijkende letter *fm* — **e** escritura *f* de pincel — **i** scrittura *f* a pennello

**2019 bubble coating** — Coating on paper obtained by bringing air bells in the coating slip.

**f** couchage *m* mousse — **d** Luftbläschenstreichverfahren *n*; Luftbläschenstrich *m* — **n** schuimstrijklaag *fm*; bubble coating *m* depr. — **i** patina-

tura *f* bubble coating

**2020 bubble etcher; bubble powderless etcher** — Powderless etching machine. Air is pumped in the air grid located at the bottom of the tank, where it escapes through small holes to create millions of bubbles which supply the bath activating force.

*f* machine *f* à graver par bullage — *d* Blasenätzmaschine *f* — *i* macchina *f* per morsura a bolle

**2021 bubble powderless etcher** — See bubble etcher.

**2022 bubble-tube viscometer; bubble viscometer** — Viscometer composed of a short glass tube closed at both ends that contains the material to be tested together with a substantial size air bubble. The tube is turned upside down and the time required by the bubble to travel the length of the tube is recorded. This time is compared with a set of standard tubes containing materials of known viscosity.

*f* viscosimètre *m* à bulle d'air — *d* Luftblasenviskosimeter *n* — *n* luchtbel-viscosimeter *m* — *e* viscosimetro *m* de burbuja — *i* viscosimetro *m* a bolla d'aria

**2023 bubble viscometer** — See bubble-tube viscometer.

**2024 bubbling** — Swelling of rubber blankets or rollers caused by oil or solvent on a rotary press.

*f* se gonfler — *d* quellen — *n* zwellen; opzwellen — *e* hincharse; abotargarse *fam.* — *i* gonfiarsi

**2025 bubbling** — The effect produced on a printing plate, caused by a defective mould in letterpress rotary printing.

**2026 buckle** — Defect of aluminium foil. A rough, short gathering or fullness, cross-wise the direction of rolling, usually at the centre or about one-quarter of the way from the edge of the rolled width.

**2027 buckle folder machine; plate folding machine; pocket-folding machine** — Machine for folding sheets of paper. The paper is run up against a stop by means of driving rollers. After reaching the stop, the driving rollers force the paper to buckle in the position where the fold is to be formed and another pair of rollers grip the buckle, complete the fold and eject the folded sheet.

*f* plieuse *f* à poches — *d* Taschenfalzmaschine *f*; Stauchfalzmaschine *f* — *n* tassenvouwmachine *f* — *e* plegadora *f* de bolsa — *i* piegatrice *f* a tasche; piegatrice *f* a castelli

**2028 buckling** — Tendency of paper to bend or become wavy with changes in atmospheric conditions.

*f* gondolage *m* — *d* Welligwerden *n*; Wölbung *f* — *n* golven *n* — *e* abarquillarse — *i* bombatura *f*

**2029 buckling** — Distortion of a letterpress rotary printing plate caused by excessive pressure from a compression type lock-up.

*f* ventre *m* — *d* Plattenverspannung *f*; Plattenaufwölbung *f* — *n* opkomen *n*; buigen *n* — *e* panza *f* — *i* pancia *f*

**2030 buckram** — Heavy woven material, used for

bookbinding; the best quality has a basis of linen. It is finished with either a glazed or matt calendered surface. Bocasin is a fine quality buckram.

*f* bougran *m* — *d* Buckram *n*; Steifleinen *n* — *n* buckram *n* — *e* bucarán *m*; bocacé *m*; zángala *f* — *i* tela *f* buckram

**2031 buckskin** — Strong leather for bookbinding originally from deerskins, now usually from sheepskins.

*f* peau *f* de daim — *d* Buckskin *m*; Wildleder *n* — *n* bukskin *n*; wildleer *n* — *e* piel *f* de ante — *i* pelle *f* di daimo

**2032 buffer; shock absorber** — Machine part to absorb shocks. See also air buffer.

*f* amortisseur *m* de chocs; amortisseur *m* à piston — *d* Stoßdämpfer *m*; Dämpfer *m*; Puffer *m* — *n* schokbreker *m* — *e* parachoques *m*; paragolpes *m* SA; tope *m*; amortiguador *m* — *i* ammortizzatore *m*

**2033 buffer; buffer store GB; buffer storage US** — Store to compensate for the difference in the speeds of the central processor and peripheral equipment. It can receive data at different time intervals. Buffered input and output channels allow terminal operations to continue while the CPU continues processing.

*f* mémoire *f* tampon; mémoire *f* intermédiaire — *d* Pufferspeicher *m*; eingebauter Speicher *m*; Zusatzspeicher *m*; Puffer *m* (hardware); Zwischenspeicher *m* (software) — *n* buffer *m*; buffergeheugen *n* — *e* memoria *f* intermedia — *i* memoria *f* intermedia; memoria *f* di transito; memoria *f* ponte

**2034 buffer solution** — Substance, or mixture of compounds, that, added to a solution, can neutralize both acids and bases without appreciably changing the original acidity or alkalinity of the solution. A chemical agent used to control the activity of a developer.

*f* solution *f* tampon — *d* Pufferlösung *f* — *n* bufferoplossing *f* — *e* solución *f* tampón; solución *f* amortiguadora; solución *f* reguladora; solución *f* compensadora; amortiguador *m* — *i* soluzione *f* tampone

**2035 buffer storage** — See buffer.

**2036 buffer store** — See buffer.

**2037 buffing; burnishing** — Roughing out with emery wheel or polishing with soft fabric wheel.

*f* polissage *m* — *d* Polieren *n*; Schwabbeln *n*; Abglätten *n* — *n* polijsten *n*; glad maken *n* — *e* pulir — *i* politura *f*; lucidatura *f*

**2038 buffing** — Split cowhide. See also American Russia.

*f* peau *f* sciée de vache — *d* Spaltleder *n*; Rindspaltleder *n* — *n* spouwleer *n*; gespouwen rundleer *n* — *i* cuoio *m* spaccato

**2039 buffing machine** — Machine for buffing or polishing with rotating discs covered with canvas.

*f* polisseuse *f* — *d* Schwabbelpoliermaschine *f* — *n* polijstmachine *f* — *e* máquina *f* pulidora; bruñidora *f* mecánica — *i* politrice *f*

**2040 bug** — In computer controlled typesetting, a mistake or malfunction.

*f* erreur *f*; incident *m*; défaut *m*; imperfection *f* d'une programme — *d* Störung *f*; Defekt *m* (am Satzrechner, im Programm); Panne *f*; Programmierfehler *m* — *n* storing *f*; programmeringsfout *fm*; panne *fm* — *e* defecto *m*; falla *f*; incidencia *f* (en computadora, en programa) — *i* difetto *m*; guasto *m*

**2041 bug US sl.** — Printed matter produced by a union shop.

**2042 build v up** — See bring *v* up.

**2043 built-in**

*f* encastré; incorporé — *d* eingebaut; angebaut — *n* ingebouwd — *e* integrado; integrante; integral; incorporado; emportado; acoplado — *i* incorporato; incassato

**2044 built-in check** — See automatic check.

**2045 bulk; bulk index; bulking index GB; specific volume US** — The number obtained by dividing the thickness of paper or board expressed in microns (0.001 mm) by its substance expressed in g/m<sup>2</sup>.

*f* indice *m* de bouffant; bouffant *m*; indice *m* de main — *d* Dickgriffigkeit *f*; Bauschigkeit *f*; spezifisches Volumen *n* — *n* opdikking *f*; opdikkendheid *f* — *e* cuerpo *m* (del papel) — *i* voluminosità *f*

**2046 bulk v** — Paper or board is said to bulk well (high) when the thickness seems high for its substance and to bulk low when the reverse is the case.

*f* avoir de la main — *d* aufbauschen; auftragen; Griffigkeit haben — *n* opdikken; opdikkend zijn — *i* mano *m* della carta

**2047 bulk index** — See bulk.

**2048 bulking dummy** — See dummy.

**2049 bulking index** — See bulk.

**2050 bulking paper** — See bulky paper.

**2051 bulky paper; bulking paper** — Thick, uncalendered or lightly calendered paper of relatively light weight. See also featherweight paper.

*f* papier *m* bouffant; papier *m* volumineux — *d* bauschiges Papier *n*; auftragendes Papier *n*; Dickdruckpapier *n*; Daunendruckpapier *n*; aufbauschendes Papier *n* — *n* opdikkend papier *n*; volumineus papier *n* — *e* papel *m* pluma; papel *m* voluminoso — *i* carta *f* grossa

**2052 bulldog; bulldog edition** — Early edition of a morning newspaper, often appearing the evening before the date of imprint and intended for distribution out of town. The Sunday edition is called the bull pup.

*f* édition *f* du matin — *d* Morgenausgabe *f* — *n* ochtend-editie *f* — *e* edición *f* matutina; edición *f* de la mañana; edición *f* de mula — *i* primera edizione *f* delle giornale del mattino

**2053 bulldog edition** — See bulldog.

**2054 bullet** — Instant dismissal (to get the bullet, to be fired).

*f* renvoi *m* immédiat — *d* fristlose Entlassung *f*; gefeuert werden — *n* ontslag *n* op staande voet —

*e* despedida *f* en el acto; despedida *f* de inmediato; despedida *f* incontinenti; despedido *m* en jergo — *i* licenziamento *m* sull'istante; licenziamento *m* in tronco

**2055 bullet** — See centred dot.

**2056 bull horn wrench** — Wrench used by the letterpress rotary minder in connection with a particular form of instantaneous plate lock-up.

*f* clef *f* de serrage rapide; clef *f* de serrage instantané — *d* Plattenspannschlüssel *m* — *n* plaatsleutel *m* — *e* mordaza *f* de cierre; mordaza *f* rápida — *i* chiave *f* di serraggio rapido

**2057 bull pup** — See bulldog.

**2058 bull screen** — Coarse screen to remove slivers and knots in groundwood pulp as it comes from the grinders.

*f* trieur *m* de bûchettes — *d* Splitterfänger *m*; Schüttelsortierer *m*; Sauerkrautfang *m* — *e* recoge-astillas *m*; separa-astillas *m*; separador *m* de astillas — *i* separaschegge *m*

**2059 bull's-eye** — Magnifying lens mounted on a stand. See also linen tester.

*f* loupe *f* sur pied — *d* Vergrößerungsglas *n* mit Ständer — *n* vergrootglas *n* met voet — *e* lupa *f* de pie; lupa *f* montada — *i* lente *f* d'ingrandimento a piede

**2060 bull's-eye** — Formerly a glass balloon filled with water to which some droplets of copper sulphate were added to give the light from a paraffin lamp falling through the water a bluish tint. Formerly used by engravers and punch cutters to reduce shadows.

*d* Glasskugel *f* — *n* glazen bol *m*; glasbol *m*

**2061 bumping** — Treatment of underlaying half-tone blocks to be printed from curved stereotype and electrotpe plates. Practically confined to illustrations in newspapers and magazines, giving a varying height-to-paper surface to the plates, the solids being on the highest plane and the highlights on the lowest.

*f* bosselage *m* des clichés — *d* Unterlegen *n*; Klischeezurichtung *f*; Durchprägen *n* — *n* onderleggen *n* van clichés — *i* taccheggio *m*

**2062 bump-up process** — Method of etching and treating halftone plates to introduce \*premake-ready in the printing surface.

*f* pré-mise *f* des clichés — *d* Ätzausschnitt *m*; Herstellung *f* einer Kraftzurichtung im Ätzverfahren — *n* pikeersel *n* in het cliché — *e* arreglo *m* previo — *i* taccheggio *m* mediante morsura di una lastra retinata

**2063 buna** — Synthetic rubber made by polymerization of butadiene with other substances, as styrene. German trade-mark (contraction of butadiene and natrium).

*f* buna *f* — *d* Buna *n* — *n* bunarubber *mn*; kunst-rubber *mn* — *e* buna *f*; caucho *m* buna; caucho *m* artificial; caucho *m* sintético — *i* buna *f*; gomma *f* sintetica

**2064 bundle press; bundling press; bundle tying machine; bundle tyer; bundler; tying machine** — Machine for laying a string around bundles of

daily newspapers or other printed matter.

*f* fardeuse *f*; presse *f* à paqueter — *d* Verschnür-  
automat *m*; Bündelmaschine *f*; Packpresse *f* — *n*  
bundelmaschine *f*; bundelpers *f*; bundelapparaat *n*;  
pakpers *f* — *e* atadora *f*; máquina *f* de atar;  
amarradora *f* automática; enfajilladora *f*; máquina  
*f* de amarrar; prensa *f* para enfardar; máquina *f*  
de prensar; compresora *f* — *i* legatrice *f* im-  
paccatrice

**2065 bundler** — See bundle press.

**2066 bundle tyer** — See bundle press.

**2067 bundle tying machine** — See bundle press.

**2068 bundling press** — See bundle press.

**2069 bung** — See reel cone.

**2070 bungle** — See botch.

**2071 bungler** — See botcher.

**2072 burin** — Tempered steel \*graver or cutting  
tool with a lozenge-shaped point, used for line en-  
graving on metal.

*f* burin *m* — *d* Stichel *m* — *n* buriijn *m*; steker *m*  
— *e* buril *m* — *i* bulino *m*

**2073 burn** — Exposure made with an arc lamp.

*f* exposition *f* à l'arc — *d* Bogenlichtaufnahme *f*  
— *n* booglicht-opname *fm* — *e* exposición *f* con  
lámpara de arco — *i* esposizione *f* con lampada  
ad arco

**2074 burning-in** — Heating a developed glue  
print on copper or zinc to bake the enamel image  
and impart resistance to acids or mordants; in  
etching, application of heat to a plate dusted with  
etching powder, to fuse or melt the powder.

*f* cuisson *f* — *d* Einbrennen *n* der Emaillkopie —  
*n* inbranden *n* — *e* calentado *m*; cocido *m*;  
fundido *m*; quemado *m*; tostado *m*; esmaltado *m*  
— *i* smaltare; cottura *f*

**2075 burning-in oven; burning-in stove**

*f* chaufferette *f*; four *m* à cuire — *d* Einbrenn-  
ofen *m* — *n* inbrandoven *m* — *e* hornillo *m* para  
esmaltar planchas; aparato *m* de calefacción;  
horno *m* para calentar; estufa *f* para calentar — *i*  
forno *m* per la cottura dello smalto

**2076 burning-in stove** — See burning-in oven.

**2077 burning-in tongs**

*f* pince *f* à chauffer — *d* Einbrennzange *f* — *n*  
inbrandtang *m* — *e* tenazas *fpl* de fundido — *i*  
tenaglie *fpl* da cottura

**2078 burnisher** — In photoengraving, steel tool  
used by finishers to darken tints and tones on  
halftone plates by rubbing with pressure; also to  
remove rough spots from plates and edges.

*f* brunissoir *m* — *d* Polierstahl *m*; Glättstahl *m* —  
*n* polijststaal *n* — *e* pulidora *f* — *i* brunitore *m*

**2079 burnisher** — Binder's tool, sometimes steel,  
more often bloodstone or agate, used to burnish  
book edges, or leather.

*f* dent *f* de loup; dent *f* à brunir — *d* Glättzahn *m*  
— *n* bruineertand *m*; glad tand *m* — *e* bruñidor *m*  
(de diente de lobo) — *i* brunitoio *m*; brunitore *m*

**2080 burnishing** — Corrective treatment of a  
printing plate with a burnisher to darken areas by  
spreading the printing surface of lines and dots.

*f* fonçage *m* — *d* Polieren *n* — *n* polijsten *n* — *e*

pulido *m* — *i* pulire; polire

**2081 burnishing** — Polishing the edges of a book,  
previously stained, marbled or gilded with a blood-  
stone or agate.

*f* brunissage *m* — *d* Glätten *n* — *n* bruineren *n*;  
bruneren *n*; glad maken *n* — *e* bruñir — *i*  
brunire; lisciare

**2082 burnishing** — See buffing.

**2083 burnout; colour burnout** — Objectionable  
change in the colour of printing ink which may  
occur either in bulk or on the printed sheet. In  
bulk it is associated primarily with tints and is  
caused by a chemical reaction between certain  
components in the ink formulation. On the  
printed sheet it is generally caused by heat  
generated in a pile of printed material during dry-  
ing of an oxidizing type of ink.

*f* virage *m* — *d* Verfärbung *f* — *n* verkleuring *f* —  
*e* virado *m*; viraje *m* — *i* scolorazione *f*

**2084 burn v out** — To overexpose in such a way  
that no halftones come up. This is done on deep-  
etch plates where positives are used. Edges can be  
sharpened up, while lettering can be obtained in  
toned areas by burning out or by double shooting.

*f* surexposer — *d* überbelichten — *n* overbelichten  
— *e* sobreexponer excesivamente — *i* sovra-  
esporre

**2085 burn-out mask** — See print-out mask.

**2086 burnt alum** — See aluminium potassium  
sulphate.

**2087 burnt lime** — See calcium oxide.

**2088 burnt Sienna** — Orange-brown pigment  
made by calcining raw sienna.

*f* terre *f* de Sienne brûlée — *d* gebrannte Siena *f*;  
gebrannte Sienna *f* — *n* gebrande sienna *f* — *e*  
tierra *f* de Siena calcinada — *i* terra *f* di Siena  
bruciata

**2089 burnt umber** — Deep brown pigment ob-  
tained by calcining umber, consisting chiefly of  
oxides of iron and manganese; used in litho-  
graphic inks.

*f* terre *f* d'ombre brûlée — *d* gebrannte Umbra *f*  
— *n* gebrande omber *f* — *e* tierra *f* de Umbria  
quemada — *i* terra *f* di ombra bruciata

**2090 burr** — Rough edge or shoulder on metal. In  
blockmaking caused by the routing machine,  
graver, saw or cutter; may print if not removed.

*f* barbe *f*; morfil *m* — *d* Grat *m*; rauhe Kante *f* —  
*n* braam *fm* — *e* rebaba *f*; pelo *m*; pelito *m* *Ar* —  
*i* bava *f* (metallica); filo *m* morto

**2091 burst** — Transmission of a group of signals  
as a continuous block at relatively high speeds.

*f* chaîne *f* de données fermée — *d* geschlossene  
Datenkette *f* — *n* gesloten gegevensketen *fm* — *e*  
cadena *f* de datos cerrada — *i* catena *f* di dati  
chiusa

**2092 burst** — Irregular separation or rupture in  
reels of paper. When in the web in the machine  
direction, evident as the web continues to unwind  
from the reel, it is called burst machine direction.  
When the rupture is shorter and runs across the  
web it is called burst cross machine direction.

*f* crevasse *f*; éclatement *m* — *d* Platzstelle *f*; Riß *m* — *n* barst *fm* — *e* reventamiento *m* — *i* scoppio *m*

**2093 burst cross machine direction** — See burst.

**2094 burst factor** — Factor expressing the \*bursting strength of paper in terms of unit substance in oven-dry condition; expressed as bursting strength in g/cm<sup>2</sup> divided by substance (oven-dry) in g/m<sup>2</sup>.

*f* indice *m* d'éclatement; facteur *m* de résistance à l'éclatement *obs.*; résistance *f* relative à l'éclatement *obs.* — *d* Berstfaktor *m*; relativer Berstdruck *m*; relativer Berstwiderstand *m*; relative Berstfestigkeit *f* — *n* relatieve berstdruk *m*; relatieve berstweerstand *m*; relatieve bersterkte *f*; berstfactor *m* — *e* factor *m* relativo de reventamiento; factor *m* de estallido — *i* fattore *m* relativo di scoppio

**2095 bursting; continuous forms bursting** — Separation of continuous business forms into separate items.

*f* séparation *f* des formules en continu — *d* Zerlegung *f* von Endlosformularen — *n* scheiding *f* van kettingformulieren — *e* separación *f* de formularios continuos — *i* separazione *f* di moduli continui

**2096 bursting strength** — Limiting resistance of a piece of paper to a uniformly distributed pressure applied at right angles to its surface, up to the point at which it breaks. It is expressed in kg/m<sup>2</sup> or lbs/in<sup>2</sup>, for a surface of 7.245 cm<sup>2</sup> or of 1.2 in in diameter. The results of bursting strength tests in UK are commonly expressed as \*burst ratio.

*f* résistance *f* à l'éclatement; résistance *f* à la crevaison; résistance *f* à la perforation absolue *obs.* — *d* effektiver Berstdruck *m*; effektiver Berstwiderstand *m*; effektive Berstfestigkeit *f* — *n* effectieve berstdruk *m*; effectieve berstweerstand *m*; effectieve bersterkte *f* — *e* resistencia *f* efectiva al reventamiento; resistencia *f* efectiva al estallidomiento — *i* resistenza *f* effettiva allo scoppio

**2097 bursting strength tester** — See also Mullen tester, pop tester.

*f* essayeur *m* de crevaison; éclatomètre *m* — *d* Berstdruckprüfer *m*; Berstdruckprüfgerät *n* — *n* berstweerstandsmeter *m* — *e* ensayador *m* de resistencia al reventamiento; ensayador *m* de resistencia al estallido — *i* apparecchio *m* per la prova di scoppio; scoppiometro *m*

**2098 burst machine direction** — See burst.

**2099 burst mode** — Mode of operation when a peripheral device is made ready, receives a block of data and is then quiescent until the next block. *f* mode *m* continu — *d* Einpunktbetrieb *m* — *n* burst mode *f*; continue modus *m*; stootsgewijze verzendingsmethode *f* — *e* modalidad *f* continua — *i* modo *m* continuo

**2100 burst ratio** — Ratio obtained by dividing the bursting strength of paper in lbs/in<sup>2</sup> by the basis weight using the basic ream size (double crown, 20 x 30 inches - 480). When expressed in metric

units, it can be confused with the burst factor.

*f* rapport *m* de résistance à l'éclatement — *d* Berstindex *m* — *n* berstindex *m* — *e* índice *m* de reventamiento; índice *m* de estallido — *i* fattore *m* di scoppio

**2101 bus bars** — Bars along an electrotyping tank, conducting the electric current.

*f* barres *fpl* conductrices du courant — *d* Stromzuführungsstangen *fpl* — *n* stroomrails *mpl* — *e* barras *fpl* ómnibus — *i* barre *fpl* collettrici

**2102 bush** — See bushing.

**2103 bushing; bearing bushing; bush; bearing bush** — Perforated tube, made from brass or soft metal, used on rotating parts of machinery to receive wear of journals or pivots.

*f* coussinet *m* — *d* Lagerbüchse *f*; Lagerschale *f*; Zapfenlager *m* — *n* lagerbus *fm*; lagervoering *f*; bus *fm* — *e* casquillo *m* de metal antifricción; casquillo *m* de bronce — *i* boccia *f*; bronzina *f*

**2104 business** — A size of cards. See app. no. 3.

**2105 business card; address card; calling card** — Small size card used for visiting purposes, with inscribed name and (for business calls) address. See also visiting card.

*f* carte *f* d'adresse; carte *f* de commerce; carte *f* de recommandation; carte *f* d'affaires — *d* Geschäftskarte *f*; Adreßkarte *f*; Besuchskarte *f* — *n* adreskaartje *n* — *e* tarjeta *f* comercial; tarjeta *f* de negocios — *i* carta *f* da visita commerciale; biglietto *m* di visita commerciale

**2106 business forms; commercial forms**

*f* formulaires *mpl* commerciaux; formulaires *mpl* de commerce; liasses *fpl* — *d* Geschäftsformulare *npl*; Formularsätze *mpl* — *n* formulieren *npl* — *e* formularios *mpl* comerciales; esquetos *mpl* comerciales — *i* moduli *mpl* commerciali; moduli *mpl* d'affari

**2107 business stationary** — Letterheads, invoices, statements, envelopes, package labels, printed with the name of the firm.

*f* papeterie *f* commerciale — *d* Geschäftsdrucksache *f* — *n* handelsdruckwerk *n* — *e* impreso *m* comercial — *i* stampato *m* commerciale; cancellaria *f* per uso commerciale

**2108 butadiene** — Colourless gas, easily liquified, flammable, soluble in alcohol and ether, insoluble in water. The material polymerizes readily, particularly if oxygen is present. TL-value: 1000 ppm.

Formula: CH<sub>2</sub>CHCHCH<sub>2</sub>.

*f* butadiène *m* — *d* Butadien *n* — *n* butadien *n* — *e* butadieno *m* — *i* butadiene *m*

**2109 butanol** — See butyl alcohol.

**2110 butchers paper** — See dry-finish butchers wrap.

**2111 butchers wrap** — See dry-finish butchers wrap.

**2112 butchers wrapping paper** — See dry-finish butchers wrap.

**2113 butted joint** — See butted splice.

**2114 butted slugs; butt slugs** — Slugs placed end to end to form one line.

*f* lignes *fpl* raboutées; lignes-blocs *fpl* mises bout

à bout; lignes *fpl* en deux parties — **d** zusammengefügte Zeilen *fpl* — **n** regels *mpl* met de einden tegen elkaar — **e** lingotes *mpl* yuxtapuestos; lingotes *mpl* empalmados; lingotes *mpl* para unir — **i** linee *fpl* disposte testa a testa

**2115 butted splice; butted joint; butt joint** — Joint formed by trimming the ends of two webs of paper, placing them end to end and pasting a strip over and under to make a continuous web without overlapping.

**f** joint *m* bout à bout; joint *m* en bout — **d** Stumpflasche *f*; Stumpfstoß *m*; stumpfer Stoß *m* — **n** stuitlas *fm*; stompe las *fm*; las *fm* waarin de einden tegen elkaar sluiten — **e** empalme *m*; unión *f* a tope — **i** giunzione *f* testa a testa

**2116 butt end; reel end; stub** — The unused paper left on the reel centre after the reel has been run to its practicable limit.

**f** fin *f* de la bobine — **d** Rollenrest *m* — **n** klis *fm* — **e** rezago *m* — **i** rimanenza *f* di bobina; fine *f* bobina; residuo *m* bobina

**2117 butterfly** — See backing roll spots.

**2118 butterfly nut** — See wing nut.

**2119 butter of zinc** — See zinc chloride.

**2120 butter paper** — Greaseproof paper for wrapping butter, lard and other greasy substances. Usually vegetable parchment paper or uncalendered grease-resistant paper. The usual basis weights are 27 pounds (24 × 36 - 500) for vegetable parchment and 30 pounds for dry-waxed greaseproof paper.

**f** papier *m* à beurre; papier *m* de beurrerie — **d** Butterverpackungspapier *n*; Butterpergamentpapier *n* — **n** boterwikkelpapier *n*; papier *n* voor boterwikkels — **e** papel *m* para manteca; papel *m* para mantequilla — **i** carta *f* burro; carta *f* da burro

**2121 buttery ink** — Short but not tacky printing ink. It may be stirred, but a knife or other implement is inclined to cut its way through, leaving channels which will not readily close up.

**f** encre *f* beurrée; encre *f* onctueuse — **d** buttrige (salbenartige) Farbe *f* — **n** boterachtige inkt *m* — **e** inta *f* untuosa — **i** inchiostro *m* burroso

**2122 butt joint** — See butted splice.

**2123 button control** — See push-button control.

**2124 butt register** — See kiss register.

**2125 butt slugs** — See butted slugs.

**2126 butt splicer** — Mechanism to make a splice with top and bottom surfaces of web on inline press equipment.

**f** dispositif *m* de collage bout à bout; dispositif *m* de collage butt splicer — **d** Anklebevorrichtung *f* für Stumpflasche — **n** stuitlas-aanplakinrichting *f* — **e** empalmadora *f* de unión a tope — **i** dispositivo *m* per effettuare una giunzione testa a testa

**2127 butyl acetate** — Limpid, colourless liquid, soluble in alcohol, ether, and hydrocarbons, slightly soluble in water. Used as a solvent in production of lacquers and synthetic resins. TL-value: 150 ppm or 710 mg/m<sup>3</sup>.

Formula: CH<sub>3</sub>COO(CH<sub>2</sub>)<sub>3</sub>CH<sub>3</sub>.

**f** acétate *m* de butyle; éther *m* butylacétique — **d** Butylazetat *n*; essigsäures Butyl *n* — **n** butylacetaat *n* — **e** acetato *m* de butilo — **i** acetato *m* di butile; butil acetato *m*

**2128 butyl alcohol; butyric alcohol; butanol** — Limpid, flammable, colourless liquid. Miscible with alcohol and ether. TL-value: 100 ppm.

Formula: CH<sub>3</sub>(CH<sub>2</sub>)<sub>2</sub>CH<sub>2</sub>OH.

**f** alcool *m* butylique; butanol *m* — **d** Butylalkohol *m*; Butanol *m* — **n** butylalcohol *m*; butanol *m* — **e** alcohol *m* butílico; butanol *m* — **i** alcool *m* butilico; butanolo *m*

**2129 butyric alcohol** — See butyl alcohol.

**2130 byline** — See by-line.

**2131 by-line; byline** — Line under the title line, indicating the name of the writer of a newspaper story.

**f** ligne *f* sous le titre; ligne *f* avec le nom de l'auteur — **d** Zeile *f* mit der Autorenangabe — **n** regel *m* met de naam van de auteur — **i** riga *f* sotto il titolo riportante il nome dell'autore

**2132 by-product** — Material or product incidental to a manufacturing process.

**f** sous-produit *m* — **d** Abfallprodukt *m*; Nebenprodukt *m* — **n** bijproduct *n*; nevenprodukt *n* — **e** producto *m* accesorio; subproducto *m* — **i** sotto-prodotto *m*; prodotto *m* secondario

**2133 byte** — String of bits, usually eight, sufficient to describe a number of different characters or symbols. An 8-bit byte can describe 256 such different characters.

**f** multiplet *m* — **d** Byte *f* — **n** byte *m* — **e** byte *m* — **i** byte *m*



**2134 cab** — Line negative or photographic image used in colour composing for accurate positioning of continuous tone separation positives.

**f** négatif *m* de montage — **d** Kontertype *f*; Montagescheibe *f* — **n** contournegatief *n* — **e** negativo *m* para montaje; diagrama *m* fotográfico — **i** negativo *m* di montaggio

**2135 cab** — Carriage or negative carrier used in the three-point bar system of colour composing.

**d** Plattenträger *m*; Plattenhalter *m* — **n** plaathouder *m* — **i** portanegativo *m*; portalastra *m*

**2136 Cabannes-Hofmann effect** — When one area of a light-sensitive layer is exposed to low intensity light and another one to high intensity light, and the times of exposure are adjusted so that the same density is obtained upon completion of development, the developed image will appear first on the area exposed with the lesser intensity. **f** effet *m* Cabannes-Hofmann — **d** Cabannes-Hofmann-Effekt *m* — **n** Cabannes-Hofmann-effect *n* — **e** efecto *m* Cabannes-Hofmann — **i** effetto *m* Cabannes-Hofmann

**2137 cabinet; type cabinet** — Enclosed rack to hold type cases which slide in and out like drawers.

**f** rang *m* — **d** (geschlossenes) Regal *n*; Satzregal *n*; Schriftregal *n*; Akzidenzregal *n*; Schrank *m* — **n** regaal *n* — **e** comodín *m*; chibalete *m* — **i** armadio *m*; portacasse *m*

**2138 cabinet** — A size of cut cards. See app. no. 3.

**2139 cadmium** — Soft, blue-white, ductile, malleable metal or greyish-white powder. Tarnishes in moist air, soluble in acids and in ammonium nitrate solutions, insoluble in water; becomes brittle at 80 °C and burns when heated. Used as a white pigment. Symbol: Cd. TL-value of cadmium fumes: 0.1 mg/m<sup>3</sup>.

**f** cadmium *n* — **d** Kadmium *n* — **n** cadmium *n* — **e** cadmio *m* — **i** cadmio *m*

**2140 cadmium bromide** — White to yellowish, efflorescent crystalline powder, soluble in water, acetone, and alcohol, slightly soluble in ether. Used in photography, process engraving and lithography. Latin: brometum cadmicum.

Formula: CdBr<sub>2</sub> or CdBr<sub>2</sub>·4H<sub>2</sub>O

**f** bromure *m* de cadmium — **d** Kadmiumbromid *n* — **n** cadmiumbromide *n* — **e** bromuro *m* de cadmio — **i** bromuro *m* di cadmio

**2141 cadmium chloride** — Small white crystals, odourless, soluble in water and alcohol. Used in photography and printing. Latin: chloretum cadmicum.

Formula: CdCl<sub>2</sub>.

**f** chlorure *m* de cadmium — **d** Kadmiumchlorid *n*; Chlorkadmium *n* — **n** cadmiumchloride *n* — **e** cloruro *m* de cadmio — **i** cloruro *m* di cadmio

**2142 cadmium green** — Pigment consisting of a mixture of hydrated chromium oxide with cadmium sulphide, characterized by its strong green

colour and slow drying rate.

**f** vert *m* de cadmium — **d** Kadmiumgrün *n* — **n** cadmiumgroen *n* — **e** verde *m* de cadmio — **i** verde *m* di cadmio

**2143 cadmium iodide** — White, flaky, odourless crystals, becoming yellow on exposure to air and light. Soluble in water, alcohol, ether, acetone and ammonia. Occurs in two allotropic forms. Used in photography, process engraving and lithography. Latin: jodetum cadmicum.

Formula: CdI<sub>2</sub>.

**f** iodure *m* de cadmium — **d** Jodkadmium *n*; Kadmiumjodid *n* — **n** cadmiumjodide *n* — **e** yoduro *m* de cadmio — **i** ioduro *m* di cadmio

**2144 cadmium red** — Permanent and heat resistant inorganic red ink pigment; consists essentially of cadmium sulphide and selenide.

**f** rouge *m* de cadmium — **d** Kadmiumrot *n* — **n** cadmiumrood *n* — **e** rojo *m* de cadmio — **i** rosso *m* di cadmio

**2145 cadmium sulphide; orange cadmium; Orient yellow; aurora yellow** — Light yellow or orange powder, soluble in acids and ammonia, insoluble in cold water, forming a colloid in hot water. Used in printing inks.

Formula: CdS. See also cadmium yellow.

**f** sulfure *m* de cadmium — **d** Kadmiumsulfid *n*; Schwefelkadmium *n* — **n** cadmiumsulfide *n* — **e** sulfuro *m* de cadmio — **i** solfuro *m* di cadmio

**2146 cadmium yellow** — Permanent and heat resistant inorganic yellow ink pigment; consists essentially of \*cadmium sulphide.

**f** jaune *m* de cadmium — **d** Kadmiumgelb *n* — **n** cadmiumgeel *n* — **e** amarillo *m* de cadmio — **i** giallo *m* di cadmio

**2147 caesium**

See cesium.

**2148 cage; magazine frame** — The matrix frame of the Typograph typesetting machine.

**f** corbeille *f* à matrices; aigle *m* — **d** Matrizenkorb *m* — **n** matrijzenkorf *m* — **e** cesta *f* de (las) matrices — **i** cesto *m* delle matrici; cesto *m* portamatrici

**2149 cake box**

**f** boîte *f* pâtissière; boîte *f* à gateaux — **d** Tortenschachtel *f*; Kuchenschachtel *f* — **n** gebaksdoo *f* — **e** caja *f* de pastel — **i** scatola *f* per dolci

**2150 caked** — See baked.

**2151 caked types; baked types** — Types, especially new ones, which adhere to one another and can hardly be separated.

**f** caractères *mpl* collés — **d** zusammenbackende Typen *fm* — **n** aan elkaar gekoekte letters *fmpl* — **e** tipos *mpl* pegados — **i** caratteri *mpl* incollati

**2152 caking** — See piling.

**2153 calcination** — Process of heating a material to a high temperature, but below its fusing point, to cause it to lose moisture or other volatile material or be oxidized or reduced.

*f* calcination *f* — *d* Kalzinierung *f*; Kalzinieren *n*; Kalzination *f*; Glühung *f*; Glühen *n*; Brennen *n*; Verkalkung *f* — *n* calcinering *f*; calcinieren *n* — *e* calcinación *f* — *i* calcinazione *f*

**2154 calcined baryta** — See barium oxide.

**2155 calcined calcium sulphate** — See crown filler.

**2156 calcined calcium sulphate** — See plaster of Paris.

**2157 calcined magnesium oxide** — See magnesium oxide.

**2158 calcined soda** — See sodium carbonate.

**2159 calcite** — Natural crystalline \*calcium carbonate.

**2160 calcium** — Moderately soft, white metal with a brilliant crystalline surface when fresh. Soluble in acid, decomposes, liberating hydrogen gas. Must be kept dry, in well-stoppered bottles. Symbol: Ca.

*f* calcium *m* — *d* Kalzium *n* — *n* calcium *n* — *e* calcio *m* — *i* calcio *m*

**2161 calcium acid sulphite** — See calcium bisulphite.

**2162 calcium bisulphite; calcium hydrogen sulphite; calcium acid sulphite** — Main ingredient of the cooking acid used in the sulphite process of papermaking. Exists only in solutions; is a solution of calcium sulphite in an aqueous sulphur dioxide solution. Soluble in water and acids.

Formula:  $\text{Ca}(\text{SO}_3\text{H})_2$ . See also sulphite acid liquor.

*f* bisulfite *m* de calcium; sulfite *m* acide de calcium — *d* Kalziumbisulfitt *n*; saurer schweflig-saurer Kalk *m*; doppelschwefligsaures Kalzium *n* — *n* calciumbisulfiet *n* — *e* bisulfito *m* de calcio; bisulfito *m* cálcico — *i* bisolfito *m* di calcio; bisolfito *m* calcico

**2163 calcium carbonate; precipitated chalk; precipitated calcium carbonate; limestone; Bologna chalk** — Pure calcium carbonate is a white powder or colourless crystals, insoluble in water and alcohol, soluble in acids with evolution of carbon dioxide. Chalk is natural calcium carbonate composed of the calcareous remainings of minute marine organisms. It may contain up to 99% calcium carbonate in the form of calcite with silica, etc. Calcium carbonate is used as a filler and coating pigment, by binders for removing grease spots and, when dusted onto wet letterpress printed sheets, facilitates the drying of ink. Black ink dusted in this way takes a grey, lifeless tone. Latin: carbonas calcicus.

Formula:  $\text{CaCO}_3$ . See also whiting.

*f* carbonate *m* de calcium; carbonate *m* de chaux; craie *f* de Bologna — *d* Kalziumkarbonat *n*; kohlsaurer Kalk *m*; gewöhnlicher Kalk *m*; Wiener Kalk *m*; Bologneser Kreide *f*; Kalkstein *m* — *n* calciumcarbonaat *n*; koolzure kalk *m*; Bolognees krijt *n*; kalkspaat *n* — *e* carbonato *m* de calcio; carbonato *m* de cal — *i* carbonato *m* di calcio; carbonato *m* calcico; creta *f* di Bologna

**2164 calcium chloride** — White, deliquescent crys-

tals, granules, lumps or flakes, soluble in water and alcohol. Water solution is neutral or slightly alkaline. Latin: chloretum calcicum.

Formula:  $\text{CaCl}_2 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$ .

*f* chlorure *m* de calcium — *d* Kalziumchlorid *n*; Chlorkalzium *n* — *n* calciumchloride *n*; chloorcalcium *n* — *e* cloruro *m* de calcio; cloruro *m* cálcico — *i* cloruro *m* di calcio; cloruro *m* calcico

**2165 calcium hydrate** — See calcium hydroxide.

**2166 calcium hydrogen sulphite** — See calcium bisulphite.

**2167 calcium hydroxide; calcium hydrate; lime hydrate; hydrated lime** — Soft, white, crystalline powder with alkaline, slightly bitter taste. Soluble in water, glycerin, syrup and acids; insoluble in alcohol. Absorbs carbon dioxide from air. It is commonly called slaked lime. Latin: hydras calcicus.

Formula:  $\text{Ca}(\text{OH})_2$ .

*f* hydroxyde *m* de calcium; chaux *f* hydratée; chaux *f* éteinte; chaux *f* délitée — *d* Kalziumhydroxyd *n*; Kalkhydrat *n*; gelöschter Kalk *m* — *n* calciumhydroxyde *n*; kalkhydraat *n*; gebusste kalk *m* — *e* hidrato *m* de calcio; hidróxido *m* cálcico; hidrato *m* de cal; agua *f* de cal — *i* idrossido *m* di calcio

**2168 calcium hypochlorite; calcium oxychloride; chloride of lime; chlorinated lime; hypochlorite of lime; bleaching powder** — White, crystalline solid, soluble in water. Latin: hypochloris calcicus.

Formula:  $\text{Ca}(\text{OCl})_2$ .

*f* hypochlorite *m* de chaux; chlorure *m* de chaux; hypochlorite *m* de calcium; chaux *f* chlorée; poudre *f* à blanchir — *d* Kalziumhypochlorit *n*; Chlorkalk *m*; Bleichkalk *m*; unterchlorsaure Kalk *m*; Bleichpulver *n* — *n* calciumhypochloriet *m*; onderchlorigzure kalk *m*; chloorkalk *m*; bleekpoeder *n* — *e* hipoclorito *m* de calcio; hipoclorito *m* cálcico; cloruro *m* de calcio; cloruro *m* de cal; cal *f* clorada; polvo *m* de blanqueo — *i* ipoclorito *m* di calcio; cloruro *m* di calcio; calce *f* clorurata

**2169 calcium nitrate; lime nitrate; nitro calcite; lime saltpetre** — White deliquescent mass, soluble in water, alcohol and acetone.

Formula:  $\text{Ca}(\text{NO}_3)_2 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$  or  $\text{Ca}(\text{NO}_3)_2$ .

*f* nitrate *m* de calcium; nitrate *m* de chaux — *d* Kalziumnitrat *n*; salpetersaures Kalzium *n*; Kalksalpeter *m* — *n* calciumnitraat *n* — *e* nitrato *m* de calcio; nitrato *m* de cal; nitrato *m* cálcico — *i* nitrato *m* di calcio; nitrato *m* calcico

**2170 calcium orthophosphate** — See calcium phosphate.

**2171 calcium oxide; burnt lime; quick lime; unslaked lime; caustic lime** — White or greyish-white hard lumps, sometimes with a yellowish or brownish tint, due to iron. Soluble in acid, very slightly soluble in water, forming calcium hydroxide. TL-value: 5 mg/m<sup>3</sup>.

Formula:  $\text{CaO}$ .

*f* oxyde *m* de calcium; chaux *f* anhydre; chaux *f* caustique; chaux *f* vive — *d* Kalziumoxyd *m*;

gebrannter Kalk *m*; Ätzkalk *m* — **n** calcium-oxyde *n*; ongebluste kalk *m* — **e** óxido *m* de calcio; óxido *m* de cal; óxido *m* cálcico; cal *f* viva — **i** ossido *m* di calcio; ossido *m* calcico; calce *f* viva

**2172 calcium oxychloride** — See calcium hypochlorite.

**2173 calcium phosphate; tribasic calcium phosphate; tricalcium phosphate; calcium orthophosphate; precipitated calcium phosphate** — The precipitated product is a white, amorphous powder, soluble in acids, insoluble in water, alcohol and acetic acid. Latin: *phosphas calcicus*.

Formula:  $\text{Ca}_3(\text{PO}_4)_2$ .

**f** phosphate *m* tricalcique; diphosphate *m* tricalcique — **d** Kalziumphosphat *n*; Trikalziumphosphat *n* — **n** calciumfosfaat *n* — **e** fosfato *m* cálcico — **i** fosfato *m* di calcio; fosfato *m* calcico

**2174 calcium sulphate** — Chemical compound; very slightly soluble in water; used primarily as a filler pigment. In nature, it may be in the form of anhydrite or as \*gypsum. Precipitated calcium sulphate is known as \*crown filler.

General formula:  $\text{CaSO}_4 \cdot \text{H}_2\text{O}$ ; anhydrite:  $\text{CaSO}_4$ ; gypsum:  $\text{CaSO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ .

**f** sulfate *m* de calcium — **d** Kalziumsulfat *n*; schwefelsaures Kalzium *n* — **n** calciumsulfaat *n* — **e** sulfato *m* de calcio; sulfato *m* de cal — **i** solfato *m* di calcio; solfato *m* calcico

**2175 calcium sulphite** — Chemical prepared by the interaction of sulphurous acid and calcium hydroxide; used as a filler or coating pigment in the manufacture of paper. Soluble in sulphurous acid, slightly soluble in water.

Formula:  $\text{CaSO}_3 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ .

**f** sulfite *m* de calcium — **d** Kalziumsulfit *n*; schwefelsaurer Kalk *m* — **n** calciumsulfiet *n* — **e** sulfito *m* de calcio; sulfito *m* cálcico — **i** solfito *m* di calcio; solfito *m* calcico

**2176 calculating rule**

**f** règle *f* à calcul — **d** Rechenschieber *m* — **n** rekenliniaal *f* — **e** regla *f* de cálculo — **i** regolo *m* calcolatore

**2177 calculator** — Device that performs arithmetic operations and can perform modifications upon data but not upon its own program.

**f** calculatrice *f* — **d** Rechengerät *n*; Rechenmaschine *f* — **n** rekenmachine *f*; telmachine *f* — **e** calculadora *f* — **i** calcolatrice *f*; macchina *f* calcolatrice

**2178 calendar** — Systematic arrangement of subdivisions of time, as years, months, weeks, days, etc. Illustrated calendars are one of the most popular forms of advertising.

**f** calendrier *m* — **d** Kalender *m*; Abreißkalender *m*; Dauerkalender *m* — **n** kalender *m*; scheurkalender *m*; altijddurende kalender *m* — **e** calendario *m* — **i** calendario *m*

**2179 calendar back; calendar mount** — Stiff cardboard printed with an attractive design to carry a wall calendar.

**f** tableau *m* de calendrier; dos *m* de calendrier —

**d** Kalenderrückwand *f*; Rückwand *f* für Kalender — **n** kalenderschild *n* — **e** dorso *m* del calendario — **i** dorso *m* di calendario

**2180 calendar edge** — See calendar slide.

**2181 calendar mount** — See calendar back.

**2182 calendar rim** — See calendar slide.

**2183 calendar slide; calendar edge; calendar rim** **f** baguette *f* — **d** Leiste *f*; Metalleiste *f* für Kalender; Kalenderschiene *f* — **n** baget *fm* — **e** varilla *f* para ribete; ribete *m* de metal — **i** montatura *f* del calendario

**2184 calender** — Machine consisting of a number of superposed rolls (bowls) of which only one is power driven. See also calendering.

**f** calandre *f* — **d** Kalander *m*; Maschinenkalander *m*; Walzwerk *n*; Glättwerk *n*; Satinierwerk *n* — **n** kalander *fm*; machinekalander *fm* — **e** calandria *f*; calandra *f*; satinadora *f*; máquina *f* de calandria; planchadora *f* — **i** calandra *f*

**2185 calender coloured paper** — See calender dyed paper.

**2186 calender creases; dry wrinkles** — Creases in the web of paper brought about during the smoothing or calendering process at the paper mill. In extreme cases this may lead to an actual cut in the paper (\*calender cuts).

**f** plis *mpl* de calandre — **d** Kalanderfalten *fpl*; Kalanderzugfalten *fpl*; Quetschfalten *fpl*; Satinierfalten *fpl* — **n** kalanderplooiën *fmpl*; satinageplooiën *fmpl* — **e** arrugas *fpl* de calandria; plegaduras *fpl* de calandria — **i** pieghe *fpl* dovute alla calandra

**2187 calender cuts** — Defects in paper caused by wrinkles in the paper as it passes through the calender rolls, appearing as straight, sharp cuts, running for a relative short distance at an angle to the direction of web travel. See also fibre cut.

**f** coupures *fpl* de calandre — **d** Satinierrisse *mpl*; Kalanderrisse *mpl*; Kalanderzugschlitten *mpl* — **n** kalanderscheuren *fmpl*; kalandersplitten *mpl* — **e** ranuras *fpl* de calandra — **i** tagli *mpl* dalla calandra

**2188 calender dyed paper; calender coloured paper** — Paper or paperboard dyed or stained at the calender rolls. The dye solution is supplied from calender boxes to the calender rolls, which transfer it to either one or both sides of the paper or the board.

**f** papier *m* colorié à la calandre; papier *m* colorié sur calandre — **d** auf dem Kalander gefärbtes Papier *n* — **n** op de kalander gekleurd papier *n* — **e** papel *m* colorado en la calandra — **i** carta *f* colorata in calandra

**2189 calendered paper** — See calender, finished paper.

**2190 calender finished paper; calendered paper** — Paper with a surface glazed by means of calenders. It does not include plate finish but refers to machine finish, English finish, supercalendered, and calender-friction glazed. See also friction glazed paper.

**f** papier *m* satiné; papier *m* calandré; papier *m*

apprêté — **d** kalandriertes Papier *n*; satiniertes Papier *n*; geglättetes Papier *n* — **n** gesatineerd papier *n* — **e** papel *m* calandrado; papel *m* satinado — **i** carta *f* calandrata; carta *f* satinata

**2191 calendering** — Process carried out by means of a \*calender on at least partially dried paper or board to improve its surface finish or smoothness. It may permit some control of calliper.

**f** calandrage *m* — **d** Kalandrieren *n*; Satinieren *n*; Satinage *f*; Maschinenglättung *f* — **n** kalanderen *n* — **e** calandrar; cilindrar; satinar; glasear; pasar por la calandra — **i** calandratura *f*; lisciatura *f* in macchina

**2192 calender marks; calender spots** — Defects or imperfections in paper appearing in the form of glazed or indented spots, often transparent; caused by small flakes or pieces of paper which adhere to the calender rolls or are carried through the rolls on the paper sheet. See also calender streaks, pocks.

**f** plagues *fpl* de calandre; marques *fpl* de calandrage — **d** Kalanderflecken *mpl*; Kalandermarkierung *f*; Kalanderschmarren *fpl*; Satinierflecken *mpl* — **n** kalandervlekken *fmpl* — **e** marcas *fpl* por la calandra — **i** segni *mpl* di calandra

**2193 calender scale; dryer scale** — Material not strongly attached and randomly distributed on the surface of the web, appearing as shiny spots; can cause non-uniform ink absorbency or lead to picking.

**f** dépôt *m* de calandre — **d** Kalanderspäne *fpl*; Kalanderstaub *m* — **n** kalanderstof *n* — **i** sporco *m* di liscia; sporco *m* di essiccatore

**2194 calender-sized paper** — Paper surface-sized at the calenders by application of the sizing solution to one or more of the calender rolls which transfer it to the paper surface.

**f** papier *m* surfacé à la calandre; papier *m* surfacé sur calandre — **d** auf dem Kalander geleimtes Papier *n* — **n** kalandergelijmd papier *n*; papier *n* met kalanderlijming — **e** papel *m* encolado en la calandra — **i** carta *f* collata in liscia di macchina; carta *f* collata in pressa collante

**2195 calender spots** — See calender marks.

**2196 calender stack** — See stack.

**2197 calender streaks** — Continuous streaks of darkened paper occurring parallel to the grain, caused by uneven pressing and drying preliminary to calendering.

**f** plagues *fpl* de calandrage — **d** Kalandrierstreifen *mpl* — **n** kalanderstreden *fmpl* — **e** fallos *mpl* de calandra — **i** strisce *fpl* di calandra

**2198 calender varnishing**

**f** vernissage *m* à calandre — **d** Kalanderlackierung *f* — **n** kalandervernissen *n* — **e** barnizado *m* a calandra — **i** laccatura *f* su calandra; verniciatura *f* calandra

**2199 calf; calf skin; calf leather** — High-grade leather, in natural colour or dyed, from calf skin, in rough or smooth finish, used for bookbinding.

**f** cuir *m* de veau; veau *m* — **d** Kalbleder *n* — **n**

kalfsleer *n* — **e** becerillo *m*; piel *f* de becerro; becerro; vitela *f* — **i** cuoio *m* di vitello; pelle *f* di vitello; vitello *m*

**2200 calf binding**

**f** reliure *f* en veau (pleine) — **d** Kalbslederband *m* — **n** kalfsleren band *m* — **e** encuadernación *f* en becerro; encuadernación *f* en pasta francesa — **i** legatura *f* in pelle di vitello

**2201 calf leather** — See calf.

**2202 calf skin** — See calf.

**2203 calf vellum** — See vellum.

**2204 calibration** — Determination of the true values of division on a graduated scale. Establishment of the relative value of an arbitrary scale.

**f** étalonnage *m*; calibrage *m* (d'un tube); tarage *m* (d'un ressort) — **d** Eichung *f*; Kalibrierung *f*; Überprüfung *f* — **n** ijking *f* — **e** calibrado *m*; comparación *f* — **i** taratura *f*

**2205 calibration error**

**f** erreur *f* d'étalonnage — **d** Eichfehler *m* — **n** ijkfout *fm* — **e** error *m* de aforo — **i** errore *m* di taratura

**2206 calico; bookbinder's calico** — Originally a cotton cloth imported from India, a plain cotton fabric heavier than muslin.

**f** calicot *m* — **d** Kaliko *n*; Steifleinen *n* — **n** calico *n*; calicot *n* — **e** calicó *m*; zaraza *f* Me; augaripola — **i** calico *m*

**2207 calico paper** — Decorative paper with calico-imitating designs.

**f** papier *m* pour impression genre cotonnades — **d** Kalikopapier *n*; Kattundruckpapier *n* — **n** calicopapier *n* — **e** papel *m* calicó — **i** carta *f* tipo cotone

**2208 calico printing machine; cloth printing machine** — Machine for printing onto textiles, either surface or intaglio. Many units (one for each colour) are arranged around a common impression cylinder of very large diameter to facilitate good registering.

**f** machine *f* à imprimer sur tissus — **d** Zeugdruckmaschine *f*; Textildruckmaschine *f*; Stoffdruckmaschine *f* — **n** textieldrukmachine *f* — **e** máquina *f* de imprimir tejidos — **i** macchina *f* per stampa su tessuti

**2209 California job case** — Standard American type case, about 42.25 x 82 cm, containing upper and lower case letters, the upper case letters in compartments at the right-hand side.

**f** casse *f* californienne — **d** Californischer Schriftkasten *m* — **n** Californische kast *fm* — **e** caja *f* californiana — **i** cassa *f* californiana

**2210 caliper** — See calliper.

**2211 caliper** — See callipers.

**2212 calipers** — See callipers.

**2213 calipers** — See callipers.

**2214 Callier coefficient** — See Callier Q factor.

**2215 Callier effect** — When a negative is enlarged with specular light (focused condenser or point light lamp) the contrast is greater than when the negative is enlarged with diffuse light (diffuser in the light beam) or is printed by contact. Depends

upon light scatter by the developed silver particles, and the particle size. See also Callier Q factor.

**f** effet *m* Callier — **d** Callier-Effekt *m* — **n** Callier-effect *n* — **e** efecto *m* de Callier — **i** effetto *m* di Callier

**2216 Callier Q factor; Callier coefficient** — In 1909, A. Callier determined the relation between the density  $D''$  measured by parallel light and the density  $D^*$  measured by diffuse light. The ratio  $Q = D''/D^*$  is commonly referred to as the Callier Q factor. According to Callier's measurements  $Q$  is a constant at all values of density for a given material.

**f** facteur *m* de Callier; coefficient *m* de Callier — **d** Callier-Faktor *m*; Callier-Koeffizient *m* — **n** Callier-factor *m*; Callier-coëfficient *m* — **e** factor *m* de Callier; coeficiente *m* de Callier — **i** fattore *m* di Callier; coefficiente *m* di Callier

**2217 calligrapher** — Fine writer and letterer.

**f** calligraphie *m* — **d** Kalligraph *m*; Schönschreiber *m* — **n** kalligraaf *m* — **e** caligrafo *m*; maestro *m* de escritura — **i** calligrafo *m*

**2218 calligraphy** — Art of penmanship.

**f** calligraphie *f* — **d** Kalligraphie *f* — **n** kalligrafie *f* — **e** caligrafia *f* — **i** calligrafia *f*

**2219 calling card** — See business card.

**2220 calliper GB; caliper US; thickness** — Thickness of a sheet of paper measured under specified conditions, usually expressed in thousandths of an inch (mils or points).

**f** épaisseur *f* du papier — **d** Dicke *f*; Papierdicke *f*; Stärke *f*; Papierstärke *f* — **n** dikte *f* van het papier; papierdikte *f* — **e** espesor *m* del papel — **i** spessore *m* di carta

**2221 callipers GB; calipers US; caliper** — Instrument to measure the bulk (i.e., thickness) of paper. See also micrometer, packing gauge.

**f** calibre *m*; jauge *f*; micromètre *m*; palmer *m* — **d** Stärkemesser *m*; Lehre *f*; Dickenmesser *m*; Mikrometer *n* — **n** diktemeter *m*; micrometer *m* — **e** compás *m* de espesor — **i** calibro *m* di spessore

**2222 callipers GB; calipers US** — Instrument to measure internal or external diameters inaccessible to a scale, consisting usually of a pair of adjustable pivoted legs. See also dividers.

**f** compas *m* d'épaisseur; maître *m* de danse — **d** Dickenmesser *m*; Tasterzirkel *m* — **n** krompasser *m* — **e** compás *m* de calibre; compás *m* de puntas curvas — **i** compasso *m*

**2223 calomel** — See mercury chloride.

**2224 calomel electrode** — Standard electrode of mercury, mercurous chloride, and potassium chloride.

**f** électrode *f* au calomel — **d** Kalomel-Elektrode *f* — **n** calomel-elektrode *f* — **e** electrodo *m* de calomelanos — **i** elettrodo *m* di calomelano

**2225 calorie** — Unit for the measurement of the quantity of heat, defined in 1978 by the SI as 1 calorie = 4.1868 J (joules), i.e. the amount of heat which will raise the temperature of 1 gram of

water 1 centigrade. Abbrev. cal.

**f** calorie *f* — **d** Kalorie *f* — **n** calorie *f* — **e** caloria *f* — **i** caloria *f*

**2226 calotype** — See talbotype.

**2227 cam** — Rotating or sliding piece that imparts motion to a roller moving against its edge or to a pin free to move in a groove on its face or that receives motion from such a roller or pin.

**f** came *f*; rampe *f* — **d** Steuernocken *m*; Nocken *m*; Exzenter *m*; Steuerkurve *f*; Kurve *f*; Kurvenscheibe *f*; Exzeterscheibe *f* — **n** kam *m*; nok *fm*; excentriek *n*; excentriekschijs *fm*; excenter *m* — **e** leva *f*; camba *f*; excéntrica *f*; balancín *m* Ch — **i** eccentrico *m*; camma *f*

**2228 camber, lateral** — See lateral camber.

**2229 camber, transverse** — See transverse camber.

**2230 camboge** — See gamboge.

**2231 cambogia** — See gamboge.

**2232 cambric** — Thin, plain cotton or linen fabric of fine close weave, used for embossing linen-finished stationery paper and in bookbinding.

**f** batiste *f* (de lin); percale *f* (de coton) — **d** Batist *m*; Kambrikleinen *n* — **n** cambric *n* — **e** percal *m* — **i** percale *m*

**2233 cambric paper** — Paper with a finish with a design resembling cambric cloth, produced by plating or embossing.

**f** papier *m* grainé toile — **d** Leinenpapier *n*; Papier *n* mit Leinenprägung; Kambrikpapier *n* — **n** postpapier *n* met linnen persing; papier *n* met linnenpersing — **e** papel *m* tela para escribir — **i** carta *f* batista; carta *f* telata

**2234 Cambridge binding** — Leather book cover decorated with double panels with a flower tool at each of the four corners, a style originating from a group of bookbinders at Cambridge (1610-1630).

**f** reliure *f* de Cambridge; reliure *f* à la Cambridge — **d** Cambridge-Einband *m*; Cambridgeband *m* — **n** Cambridge-band *m* — **e** encuadración *f* de Cambridge — **i** legatura *f* di Cambridge

**2235 cameo** — Stamping on a book cover where the background is coloured with the design standing out in plain relief. See also cameo binding.

**2236 cameo binding; plaque binding** — In the early 16th century book covers decorated with interlaced bands and small tooled ornaments, in the centre of which a cameo or medallion was inset.

**f** reliure *f* à camée; reliure *f* à plaque — **d** Kamee-Einband *m*; Plaketteneinband *m*; Bucheinband *m* mit Kameeprägung — **n** cameo-band *m*; cameeband *m* — **e** encuadración *f* camafeo; encuadración *f* en camafeo — **i** legatura *f* con cammeo; legatura *f* con medaglione

**2237 cameo coated paper** — See mat art paper.

**2238 cameo paper** — See mat art paper.

**2239 camera** — See process camera.

**2240 camera back** — Back of the camera which holds the photographic material. In a darkroom process camera the camera back holds the plate-

holder, the ground glass, and the halftone screen. Special purpose camera backs have special equipment such as micrometer adjustment of plate-holder for step-and-repeat negatives.

**f corps *m* arrière de l'appareil — d Kamerahinterkasten *m* — n achterkant *m* van de camera — e respaldo *m* de la cámara; caja *f* posterior de la cámara — i cassetta *f* posteriore della macchina fotografica**

**2241 camera-back mask** — Mask in contact with, or close to, the sensitive film, through which the image to be modified is projected, also on the enlarger easel. Camera-back masks for originals are usually negative masks, the Kodak magenta masking method being one example.

**f masque *m* dans la chambre noir; masque *m* à l'appareil — d Saugwand-Maske *f* — n camera-masker *n* — e máscara *f* en la cámara; máscara *f* para respaldo de cámara — i maschera *f* nella macchina fotografica**

**2242 camera copyboard; copy board; copy frame** — Part of a process camera on which copy to be photographed is placed, frequently with a hinged glass cover to hold copy flat; can be tilted to horizontal position for placing copy, and may have a removable section in which a transparency holder can be positioned for back-lighting illumination. See also vacuum copyboard.

**f porte-modèle *m* — d Originalhalter *m*; Reißbrett *n* — n modelbord *n* — e portaoriginal(es) *m*; tablero *m* portaoriginales — i portaoriginale *m***

**2243 camera extension** — In photomechanics, the distance between the lens diaphragm and photographic surface in process cameras at any definite scale of reproduction.

**f tirage *m* de la chambre (photographique) — d Kameraauszug *m* — n camera-uittrek *m* — e tiro *m* de la cámara; extensión *f* de la cámara — i tiro *m* della camera; tiro *m* della macchina fotografica**

**2244 camera flare** — See flare.

**2245 camera lens** — See lens.

**2246 camera lucida; Lucy** — Prism projection system producing an enlarged or reduced image on convenient easel for sketching or layout purposes.

**f chambre *f* claire — d Camera Lucida *f* — e cámara *f* lúcida; cámara *f* clara**

**2247 camera objective** — See lens.

**2248 camera-ready copy** — Artwork, type proofs, typewritten material, etc., ready to be photographed for reproduction.

**f original *m* prêt à la reproduction — d aufnahmefertiges Original *n*; kamerafertige Vorlage *f* — n voor opname gereed model *n* — e copia *f* lista para cámara — i originale *m* pronto per la riproduzione**

**2249 camera stand** — Heavy frame or support for process cameras to absorb or prevent vibration of the camera.

**f pied *m* de chambre photographique — d Kamerastütze *f*; Kamerastativ *n* — n camera-chassis *n* — e soporte *m* de cámara; pie *m* de la**

**cámara — i sostegno *m* della macchina fotografica**

**2250 campeachy wood** — See logwood.

**2251 camphor** — White, volatile, translucent, crystalline compound, distilled from the wood and bark of the camphor tree; also obtained by organic synthesis. Soluble in alcohol, ether, chloroform, carbon disulphide and solvent naphtha, insoluble in water.

**Formula: C<sub>10</sub>H<sub>16</sub>O.**

**f camphre *m* — d Kampfer *m* — n kamfer *m* — e alcanfor *m* — i canfora *f***

**2252 camphor oil; liquid camphor** — Colourless, natural oil with characteristic odour, soluble in ether, chloroform, insoluble in alcohol.

**f huile *f* de camphre; essence *f* de camphre — d Kampferöl *n*; Campheröl *n* — n kamferolie *fm* — e aceite *m* de alcanfor — i olio *m* di canfora**

**2253 cam roller** — Part of the slug composing machine.

**f galet *m* de came — d Kurvenrolle *f* — n excentriekrol *fm* — e rodillo *m* de excéntricas — i rullo *m* di eccentrico; rullo *m* a camma**

**2254 cam shaft** — Shaft to which a cam is fastened or of which a cam forms an integral part. **f arbre *m* à cames — d Nockenwelle *f*; Exzenterwelle *f* — n nokkenas *fm* — e árbol *m* de levas; eje *m* de levas — i albero *m* di distribuzione; albero *m* a camma**

**2255 Canada balsam; Canada turpentine; Canadian turpentine; balsam of fir** — Pale yellow or greenish-yellow, transparent, viscous liquid. Slowly dries to a transparent varnish when exposed to the air. Soluble in benzene, chloroform, and ether, insoluble in water. Used as a cement for lenses and halftone screens.

**f baume *m* du Canada — d Kanadabalsam *m*; kanadischer Balsam *m* — n Canada-balsem *m* — e bálsamo *m* del Canadá; trementina *f* del Canadá — i balsamo *m* del Canada**

**2256 Canada turpentine** — See Canada balsam.

**2257 Canadian Freeness** — See degree of beating.

**2258 Canadian turpentine** — See Canada balsam.

**2259 canard** — See hoax.

**2260 cancel *v*** — To cut out blank or printed pages of a book to correct a misprint or to make an alteration by replacing another leaf.

**f découronner et remplacer la page — d fehlerhafte Blätter auswechseln — n foutieve pagina's verwijderen en vervangen — e suprimir una página errónea para sustituirla con otra — i eliminare una pagina incorrecta ad una buona pagina; sostituire una pagina incorrecta ad una buona pagina**

**2261 cancel *v*** — See strike *v* out.

**2262 cancel *v* a subscription**

**f se désabonner — d ein Abonnement abbestellen; vom Bezug zurücktreten — n een abonnement opzeggen; bedanken — e cancelar una subscripción; desabonarse a una revista — i sospendere un abbonamento**

**2263 cancelled figure; scratch figure** — Figure

with a horizontal line through its face.

**f** chiffre *m* barré — **d** durchgestrichene Ziffer *f* — **n** doorgestreept cijfer *n*; cijfer *n* met doorstreping — **e** número *m* tachado; número *m* barrado — **i** cifra *f* cancellata; numero *m* cancellato; cifra *f* con cancellatura; cifra *f* con barra diagonale

**2264 cancels** — New leaf or signature replacing a defective one or one containing errors; any material substituting for deleted material.

**f** feuillets *mpl* refaits — **d** Umdruckblätter *npl* — **n** vervangende vellen *npl* — **e** pliegos *mpl* de reposición — **i** fogli *mpl* rifatti

**2265 candela** — Unit of luminous intensity where the luminance of a black body emitter at the temperature of freezing platinum (2042 K) is 600.000 cd/m<sup>2</sup> (stilbs) or 60 cd/cm<sup>2</sup>. Replaces the international candle.

**f** candela *f* — **d** candela *f* — **n** candela *fm* — **e** candela *f* — **i** candela *f*

**2266 candle** — Obsolete unit of luminous intensity; superseded by the \*candela.

**f** bougie *f* — **d** Kerze *f* — **n** kaars *fm* — **e** bujía *f* — **i** candela *f*

**2267 Canevari binding** — Bookbinding with in the centre a cameo stamp of Apollo driving a chariot, named after their collector Demetrio Canevari, physician of Pope Urban VIII.

**f** reliure *f* Canevari — **d** Canevari-Einband *m* — **n** Canevari-band *m* — **e** encuadernación *f* Canevari — **i** legatura *f* da Canevari

**2268 canon** — Obsolete name for a size of type. See app. no. 1.

**2269 canvas** — Strong, heavy cotton cloth used for covering blank books and postbinders, sometimes called duck.

**f** canevas *m* — **d** Kanvas *m* — **n** canvas *n* — **e** lona *f* — **i** canovaccio *m*; canavaccio *m*

**2270 canvasser** — See book canvasser.

**2271 caoutchouc** — See rubber.

**2272 cap** — In bookbinding, the top (headcap or head of the back), and the bottom part (tail cap) of the book cover that lays over the headband.

**f** coiffe *f* — **d** Häubchen *n* — **n** kapje *n* — **e** cabezada *f* — **i** cuffia *f*

**2273 cap** — A size of wrapping (bag) paper. The term is also applied to writing paper. See app. no. 3.

**2274 cap** — Abbreviation sometimes used for \*foolscap.

**2275 capacitor** — Electrical device consisting primarily of two conductors, separated by a dielectric.

**f** condensateur *m* — **d** Kondensator *m* — **n** condensator *m* — **e** condensador *m* — **i** condensatore *m*

**2276 cap case** — See upper case.

**2277 capillarity** — The rise of a liquid in capillary tubes or fine spaces between fibres due to surface tension, caused by the attraction between molecules.

**f** capillarité *f* — **d** Kapillarität *f* — **n** capillariteit *f* — **e** capilaridad *f* — **i** capillarità *f*

**2278 capillary** — Fine pore such as exist in most paper surfaces.

**f** capillaire *m* — **d** Kapillare *f*; Haarröhrchen *n* — **n** capillair *n* — **e** capilar *m* — **i** capillare *m*

**2279 capillary action**

**f** action *f* capillaire — **d** Kapillarwirkung *f* — **n** capillaire werking *f* — **e** acción *f* capilar — **i** azione *f* capillare

**2280 capillary flow** — Ascent or descent of liquids within tubes of very small calibre due to the relative attraction between the molecules of the liquid and the molecules of the glass.

**f** écoulement *m* capillaire; courant *m* capillaire — **d** Kapillarströmung *f* — **n** capillaire stroming *f* — **e** flujo *m* capilar — **i** flusso *m* capillare

**2281 capillary force** — Force causing a liquid to penetrate into the pores of the paper surface. It depends on the wetting power of the liquid and fineness of the pores.

**f** force *f* capillaire — **d** Kapillarkraft *f* — **n** capillaire druk *m*; capillaire kracht *fm* — **e** fuerza *f* capilar — **i** forza *f* capillare

**2282 capillary penetration** — See capillary rise.

**2283 capillary rise; capillary penetration** — Height to which a liquid rises in a test piece of paper or board under standard conditions of test.

**f** ascension *f* capillaire — **d** Kapillarsteigung *f*; Saughöhe — **n** capillaire opstijging *f*; opzuig-hoogte *f* — **e** ascensión *f* capilar — **i** ascensione *f* capillare

**2284 capillary tube** — Tube with a hairlike bore.

**f** tube *m* capillaire; vaisseau *m* capillaire — **d** Kapillarrohr *n* — **n** capillaire buis *fm* — **e** tubo *m* capilar — **i** tubo *m* capillare

**2285 capillary viscometer** — Viscometer where the flow takes place in a capillary tube. Either gravity or air pressure is used to produce the flow. Volume of flow per second and the activating pressure are the factors measured.

**f** viscosimètre *m* par capillarité — **d** Kapillarviskosimeter *n* — **n** capillair-viscosimeter *m* — **e** viscosímetro *m* capilar — **i** viscosímetro *m* capillare

**2286 capital letters** — See capitals.

**2287 capitals; capital letters; caps** — Capitals are usually indicated in manuscripts by three lines underneath the letters.

**f** capitales *fpl*; majuscules *fpl* — **d** Großbuchstaben *mpl*; Versalbuchstaben *mpl*; Majuskeln *mpl*; Versalien *mpl* — **n** kapitalen *fmpl*; hoofdletters *fmpl* — **e** capitulares *mpl*; mayúsculas *fpl*; versales *fpl*; letras *fpl* mayúsculas; letras *fpl* versales; letras *fpl* capitales; letras *fpl* de caja alta — **i** caratteri *mpl* maiuscoli; lettere *fpl* maiuscole; maiuscole *fpl*

**2288 cap line** — The topmost line of the three (imaginary) framework lines (base line, cap line, and mean line) on which letters are constructed.

**f** ligne *f* de tête — **d** Oberlinie *f*; obere Linie *f* — **n** bovenlijn *fm* — **e** línea *f* superior — **i** linea *f* superiore

**2289 cap nut; acorn nut**

*f écrou m borgne — d Hutmutter f — n dopmoer fm — e tuerca f ciega — i dado m cieco*

**2290 capped box** — Paperboard container with a lid.

*f boîte f à calotte; boîte f à rabattues — d Kappenschachtel f — n doos fm met deksel — e caja f de tapa — i scatola f a cappuccio*

**2291 caps** — English term for thin wrapping paper used in a variety of trades.

*f papier m mince d'emballage; papier m soie d'emballage — d (holzhaltiges) Packseidenpapier n; dünnes Einwickelpapier n — n pakzijdepapier n; pakzijde n — i carta f da involgere sottile*

**2292 caps** — See capitals.

**2293 caps and lower case** — Indication in composing instructions or on proofs to use capital and lower-case letters.

*f capitales et bas de casse — d Kapital mit Unterkasten — n kapitaal met onderkast — e altas y bajas; alta y baja — i alta e bassa*

**2294 caps and small caps** — See caps and smalls.

**2295 caps and smalls; caps and small caps** — Small capitals with initial letters in capitals. Abbreviated: c and sc.

*f capitales et petites capitales fpl; grandes et petites capitales fpl; majuscules et médiusculas fpl — d Kapitälchen mit grossen Anfangsbuchstaben — n klein kapitaal met kapitaal; kapitaal met klein kapitaal — e mayúsculas y versalitas; mayúsculas y versalillas; mayúsculas y mayúsculas pequeñas — i maiuscole e maiuscolette fpl*

**2296 cap screw** — Screw bolt with a long thread and generally with a hexagonal or square head.

*f vis f à six pans — d Kopfschraube f — n kop-schroef fm — e tornillo m de cabeza hexagonal — i vite f mordente*

**2297 caption** — Title set above an illustration, chart, table, etc. To be distinguished from a \*legend which usually appears below.

*f en-tête m — d Überschrift f — n tekst m boven een illustratie; bovenschrijf n — e cabeza f; encabezado m; encabezamiento m — i titolo m*

**2298 caption** — Heading of a chapter, article or document.

*f titre m de chapitre; titre m de colonne; titre m de page — d Kapitelüberschrift f — n hoofdstuk-titel m; titel m van een hoofdstuk — e título m del capítulo — i titolo m del capitolo*

**2299 captive tapes** — Tapes in a letterpress rotary which operate only at slow speeds to thread the web.

*f cordons mpl d'alimentation; cordons mpl d'alimentation; courroies fpl d'alimentation — d Einziehbänder npl; Zuführbänder npl — n invoerbanden mpl — e cintas fpl de entrada — i nastri mpl da introduzione; nastri mpl di guida*

**2300 caput mortuum** — Red variety of impure ferric oxide similar to Venetian red. See also iron oxide reds.

*f caput mortuum m — d Totenkopf m — n dodekop mn — e colcótár m; caput mortuum m — i*

*caput mortuum m*

**2301 carbohydrates** — Organic compounds, usually of vegetable origin, such as cellulose, sugar, starch etc.

*f hydrates mpl de carbone — d Kohlehydrate npl — n koolhydraten npl — e hidratos mpl de carbono; hidratos mpl carbónicos — i carboidrati mpl*

**2302 carbolic acid** — See phenol.

**2303 carboloy** — Trade name for an extremely hard carbonized steel for tips and edges of cutting tools used in relief printing platemaking; especially in finishing operations on plastic plates.

**2304 carbon** — Non-metallic, chiefly tetravalent element found native (as in diamond and graphite) or as a constituent of coal, petroleum, and asphalt, of limestone and other carbonates, and of organic compounds; obtained artificially in varying degrees of purity, especially as carbon black, lamp black, active carbon, charcoal and coke. Soluble in some molten metals from which it crystallizes out as graphite, insoluble in common solvents. Symbol: C. Latin: carboneum.

*f carbone m — d Kohlenstoff m — n koolstof fm — e carbono m — i carbonio m*

**2305 carbonate** — Salt of carbonic acid.

Formula:  $H_2CO_3$ .

*f carbonate m — d Karbonat n — n carbonaat n — e carbonato m — i carbonato m*

**2306 carbonate of ammonia** — See ammonium carbonate.

**2307 carbonate of potash** — See potassium carbonate.

**2308 carbonate of soda** — See sodium carbonate.

**2309 carbon-backed forms** — See carbonized forms.

**2310 carbon bisulphide** — See carbon disulphide.

**2311 carbon black** — All carbon products in the colloidal range of particle size produced by the thermal decomposition of hydrocarbon products. Each of the five principal processes develops its own characteristic carbon: channel or \*impingement black, furnace black, lamp black, thermal black, and acetylene black.

*f noir m de carbone — d Gasruß m; Ruß m — n carbon black n; roet n — e negro m de carbón — i nero m di carbone*

**2312 carbon black; carbon ink; carbonizing ink** — Ink for \*carbonized forms.

*f encre f pour carbone — d Karbonfarbe f; Karbondruckfarbe f; Karbonisierfarbe f; Durchschreibefarbe f — n carboninkt m — e tinta f de carbonizar; tinta f para calcar — i inchiostro m per carbonatura*

**2313 carbon brush; brush** — Electrical conductor made of a block of carbon (sometimes copper strips) that makes sliding contact between a stationary and a moving part of a generator or a motor.

*f balai m de charbon; balai m de moteur — d Kohlebürste f; Bürste f; Stromabnehmer m — n koolborstel m; borstel m — e escobilla f de*



carbón — *i* spazzola *f* di carbone

**2314 carbon copy; copy** — Copy of a letter, etc., made by means of carbon paper.

*f* copie *f* (à carbone) — *d* Durchschlag *m*; Kopie *f* — *n* doorslag *m*; kopie *f* — *e* copia *f* al carbón; copia *f* en papel carbónico — *i* copia *f* carbone; velina *f*

**2315 carbon dioxide; carbonic acid; carbonic anhydride** — Colourless, odourless gas, or heavy, volatile, colourless liquid, or white, snow-like solid. Soluble in water, alcohol and acetone. Latin: acidum carbonicum. TL-value: 5000 ppm.

Formula: CO<sub>2</sub>.

*f* bioxyde *m* de carbone; acide *m* carbonique; anhydride *m* carbonique — *d* Kohlendioxyd *n*; Kohlensäure *f*; Kohlenstoffsäureanhydrid *n*; Kohlensäureanhydrid *n* — *n* kooldioxyde *n*; koolzuur *n* — *e* dióxido *m* de carbono; dióxido *m* carbónico; ácido *m* carbónico; anhidrido *m* carbónico — *i* biossido *m* di carbonio; anidride *f* carbonica

**2316 carbon disulphide; carbon bisulphide** — Clear, colourless, flammable liquid, soluble in alcohol, benzene and ether, slightly soluble in water.

Formula: CS<sub>2</sub>.

*f* sulfure *m* de carbone; bisulfure *m* de carbone; anhydride *m* sulfocarbonique — *d* Schwefelkohlenstoff *m* — *n* zwavelkoolstof *fm* — *e* bisulfuro *m* de carbono; disulfuro *m* de carbono — *i* bisolfuro *m* di carbonio; solfuro *m* di carbonio; anidride *f* solfocarbonica

**2317 carbon holder**

*f* porte-charbon *m* — *d* Kohlenhalter *m* — *n* koolspitshouder *m* — *e* portacarbón *m* — *i* portacarbóne *m*

**2318 carbonic acid** — See carbon dioxide.

**2319 carbonic anhydride** — See carbon dioxide.

**2320 carbon ink** — See carbon black.

**2321 carbonized forms; carbon-backed forms** — Paper in sets (sheets or continuous forms or unit books), the backs of which are coated with a pressure-transferable pigmented layer so that copies can be obtained without inserting separate sheets of carbon paper.

*f* formules *fpl* carbonées — *d* Durchschreib(e)-formulare *npl*; Formulare *npl* mit Kohbonaufdruck — *n* gecarboniseerde formulieren *npl* — *e* formularios *mpl* al carbón; formularios *mpl* con dorso de carbón copiativos — *i* moduli *mpl* a ricalco; moduli *mpl* con carbonatura sul verso

**2322 carbonizing ink** — See carbon black.

**2323 carbonless copying paper** — See carbonless paper.

**2324 carbonless forms** — \*Carbonless copying paper assembled in multiple parts which are cut into unit sets, cut unit sets bound into books, or held in continuous form either in folded packs or rolls.

*f* liasses *fpl* non carbonées; liasses *fpl* sans carbone — *d* karbonfreier Formularsatz *m*; Selbstdurchschreibeformularsatz *m* — *n* carbonloze

formulieren *npl*; formulieren *npl* zonder carbon — *e* formularios *mpl* sin carbón — *i* moduli *mpl* senza carbone; moduli *mpl* senza carbonatura

**2325 carbonless paper; carbonless copying paper; no carbon paper** — These papers are of two types: chemical and physical. The chemical papers produce an image by means of a chemical transfer from sheet to sheet. The physical papers produce an image by means of a coating. The papers are pressure-responsive. See also no carbon required.

*f* papier *m* non carboné pour copie; papier *m* autocopiant — *d* karbonfreies Durchschreibepapier *n*; Selbstdurchschreibepapier *n* — *n* papier *n* zonder carbon — *e* papel *m* sin carbón; papel *m* para copias sin carbón — *i* carta *f* copiativa senza carbonatura; carta *f* autocopiante

**2326 carbon paper** — Paper coated with a pressure-transferable pigmented layer, to make copies at the same time as the original.

*f* papier *m* carbone; papier *m* communicatif — *d* Kohlepapier *n*; Karbonpapier *n* — *n* carbonpapier *n* — *e* papel *m* carbón; papel *m* de copias; papel *m* para copias — *i* carta *f* carbone

**2327 carbon print** — Photograph made on carbon tissue.

*f* copie *f* sur papier charbon — *d* Pigmentkopie *f*; Pigmentdruck *m* — *n* pigmentkopie *f* — *e* copia *f* en papel pigmento — *i* copia *f* su carta pigmento

**2328 carbon rods; carbons** — Long cylindrical rods of baked carbon, used as electrodes or light sources for arc lamps. See also cored carbons.

*f* charbons *mpl* — *d* Kohlestifte *mpl*; Bogenlampenkohlen *fpl* — *n* koolspitsen *fmpl*; koolstaven *fmpl* — *e* carbones *mpl* para lámparas de arco; electrodos *mpl* de carbón para lámpara de arco — *i* carboni *mpl* per lampade

**2329 carbons** — See carbon rods.

**2330 carbon tetrachloride; tetrachloromethane; perchloromethane** — Colourless liquid with peculiar odour, yielding heavy vapours; non-flammable, poisonous, miscible with alcohol, ether, chloroform, benzene, solvent naphtha, and most of the fixed and volatile oils, very slightly soluble in water. Latin: tetrachloretum carbonicum. TL-value: 10 ppm or 65 mg/m<sup>3</sup>.

Formula: CCl<sub>4</sub>.

*f* tétrachlorure *m* de carbone; tétrachlorométhane *m* — *d* Tetrachlorkohlenstoff *m*; Tetrachlormethan *n*; Kohlenstofftetrachlorid *n* — *n* tetrachloorkoolstof *fm*; tetrachloormethaan *n*; tetra *m* — *e* tetracloruro *m* de carbono; tetracloruro *m* carbónico — *i* tetracloruro *m* di carbonio

**2331 carbon tissue; pigment paper; gravure tissue** — Paper coated with hardened dichromated gelatine, containing carbon or other pigments in suspension, for transfer work in the production of printing plates for rotogravure printing. Originally the pigment was carbon black, and the material was a thin tissue. The pigment is required to provide a visible image and to limit the diffusion

of light within the gelatine layer during exposure. Now a reddish-brown iron oxide is used.

**f** papier *m* charbon; papier *m* au charbon; papier *m* transfert — **d** Pigmentpapier *n*; Ätzipigmentpapier *n* — **n** pigmentpapier *n* — **e** papel *m* pigmentado; papel *m* pigmento; papel *m* de reportar — **i** carta *f* pigmento

**2332 carbon tissue transfer** — See also lay down.

**f** application *f* de la feuille de papier charbon insolée sur la forme de cuivre — **d** Übertragung *f* des Pigmentpapiers; Übertragung *f* der Pigmentkopie — **n** overdraging *f* van het pigmentpapier; overdraging *f* van de pigmentkopie — **e** reporte *m* del papel pigmento; aplicación *f* del papel pigmento — **i** trasporto *m* su carta pigmento

**2333 carbon tissue transfer machine; laying machine** — Machine for adhering pigment paper to the copper surface of gravure cylinder or forme by wetting the gelatine surface only with water. Used to avoid register difficulties caused by stretching of the pigment paper.

**f** machine *f* à appliquer le papier charbon; machine *f* à report du papier charbon — **d** Pigmentpapier-Übertragungsmaschine *f* — **n** overdraagmachine *f* voor pigmentpapier — **e** máquina *f* de aplicar el papel pigmento — **i** macchina *f* per il trasporto della carta al pigmento; macchina *f* trasportatrice della carta pigmento

**2334 carborundum** — Trade mark for \*silicon carbide. The crystalline form ranges from small to massive crystals varying from transparent to opaque with colours from pale green to deep blue or black. Not affected by acids. Used for various abrasives.

**f** carborundum *m* — **d** Carborundum *n* — **n** carborundum *n* — **e** carborundo *m* — **i** carborundum *m*

**2335 carboxyl group** — Univalent COOH group, the radical characteristic of all organic acids.

**f** groupe *m* carboxyl; groupe *m* carboxylique; groupement *m* carboxyl — **d** Karboxylgruppe *f* — **n** carboxylgroep *fm* — **e** grupo *m* carboxílico — **i** gruppo *m* carbossilico

**2336 carboxymethylcellulose** — White granular, odourless, tasteless powder, readily dispersible in cold or hot water. Used as a surface active agent. Abbrev. CMC.

Formula:  $(C_6H_7O_2(OH)_2OCH_2COOH)_n$ .

**f** carboxyméthylcellulose *f* — **d** Karboxymethylzellulose *f* — **n** carboxymethylcellulose *fm* — **e** carboximetilcelulosa *f* — **i** carbossimetilcellulosa *f*

**2337 carboy; demijohn** — Large glass bottle encased in a wooden box or basketwork; container for acids and corrosive liquids; capacity about 4.5 to 45 liters (1-10 gallons).

**f** tourie *f*; dame-jeanne *f* — **d** Korbflasche *f*; Glasballon *m* — **n** mandfles *fm*; demijohn *m* — **e** damajuana *f*; garrafón *m*; bombona *f*; castaña *f* — **i** damigiana *f*

**2338 carbro** — See carbro print.

**2339 carbro print; carbro** — Reproduction colour print made by superimposition of colour pigments

transferred from carbon tissues whose differentially hardened image areas were made insoluble in hot water by contact with enlarged photographic bromide prints made from the colour-separation negatives. The name is a hybrid of carbon and bromide, distinguishing the process from regular carbon prints which were limited to contact print size of the separations because of the low sensitivity of the bichromate sensitizer used.

**f** ozobrome *m* — **d** Ozobrom-Druck *m*; Carbro-Druck *m* — **n** carbro *m*; ozobroomdruk *m* — **e** carbrotipia *f*; ozobromia *f*; ozobromo *m* — **i** carbrotipia *f*

**2340 card v** — To space out lines of text by relatively minute amounts so that a page may be filled, with fewer lines, to avoid an awkward page or column break. Cardboard strips are sometimes inserted between lines by a (hot-metal) make-up man. With photocomposition devices the ability of the machine to produce satisfactory pages in response to a carding command will be a function of the minimum leading increment which the machine is capable of providing, which may be 0.5 point, 0.25 point or perhaps even 0.1 point. Sometimes called faking.

**f** placer interlignes en carton; placer interlignes de Limoges — **d** austreiben; aussperren — **n** interliniëren met reepjes karton — **e** interlinear con cartulinas de justificación — **i** inserire strisce di carta

**2341 cardan joint** — See universal coupling.

**2342 cardboard** — Board of 0.15 mm (0.006 in) or more in thickness, where stiffness is the paramount characteristic. The word cardboard as used by the public is too vague to be technical. In the paper industry the term board is generally used in combination with words indicating its character or use (blanks; bristols; postcard Bristol; railroad board; thick China; tough check; translucent; etc.).

**f** carton *m* — **d** Karton *m* — **n** karton *n* — **e** cartulina *f*; cartoncillo *m* — **i** cartoncino *m*

**2343 cardboard bending machine**

**f** machine *f* à cintrer le carton — **d** Pappenbiegemaschine *f* — **n** kartonbuigmachine *f* — **e** máquina *f* para doblar cartón — **i** piegatrice *f* per cartoncino

**2344 cardboard box** — Box made of thin, stiff pasteboard.

**f** caisse *f* carton; boîte *f* carton — **d** Pappschachtel *f*; Pappkarton *m*; Karton *m*; Pappkiste *f* — **n** kartonnen doos *fm* — **e** caja *f* de cartón — **i** scatola *f* di cartone

**2345 cardboard cutter**

**f** cisaille *f* à carton — **d** Kartonschere *f*; Pappschere *f*; Kartonschneider *m* — **n** bordschaar *fm* — **e** cizalla *f* para cortar cartón — **i** cesoia *f* per cartoni; tagliacartone *m*

**2346 cardboard for playing cards** — See playing card stock.

**2347 cardboard machine** — See intermittent

board machine.

**2348 cardboard tube**

*f* tube *m* de carton — *d* Papphülse *f*; Papprohr *n* — *n* kartonnen koker *m* — *e* tubo *m* de cartón — *i* tubo *m* di cartone

**2349 card fount** — The smallest complete fount of type sold by a type founder. See also minimum weight fount.

*f* police *f* minimale — *d* Minimum *n* — *n* minimum *n* — *e* mínimo *m* — *i* più piccolo assortimento *m*

**2350 card image** — One-to-one representation of the contents of a punched card, e.g., a matrix in which a 1 represents a punch and a 0 represents the absence of a punch.

*f* image *f* de carte — *d* Kartenbild *n* — *n* kaartbeeld *n* — *e* imagen *f* de tarjeta — *i* immagine *f* di scheda

**2351 cardinal points** — In a thick lens or system of lenses, the two nodal points and the two focal points.

*f* points *mpl* cardinaux; repères *mpl* — *d* Kardinalpunkte *mpl* — *n* kardinale punten *npl* — *e* puntos *mpl* cardinales — *i* punti *mpl* cardinali

**2352 card index** — Index on cards.

*f* cartotheque *f*; fichier *m*; classeur *m* — *d* Kartei *f* — *n* cartotheek *f*; kaartsysteem *n* — *e* fichero *m*; clasificador *m* — *i* cartoteca *f*; schedario *m*

**2353 carding** — See shimming.

**2354 card pips** — The fifty-three characters cast on bodies of about 36 point, used to print plays in card games, each character representing a card.

*f* figurines *fpl* de cartes à jouer — *d* Spielkartenzeichen *npl* — *n* kaartspelttekens *npl* — *e* viñetas *fpl* de naipes — *i* caratteri *mpl* delle carte di gioco

**2355 card reader** — Input device to a data processing system which senses data on punched cards, usually with 80 columns, but sometimes with 40 columns on each card.

*f* lecteur *m* de cartes (perforées) — *d* Lochkartenleser *m*; Kartenleser *m*; Kartenabfühler *m*; Kartenabfühleinheit *f* — *n* ponskaartlezer *m*; kaartlezer *m*; ponskaartenleesapparaat *n* — *e* lector *m* de tarjetas — *i* lettore *m* di schede; lettore *m* della scheda

**2356 cards** — Sizes cut from various kinds of boards, usually bristols. Their use is indicated by prefixing another word, such as business, postal, visiting, wedding, etc. The word card as used by the public is too vague to be technical. In the paper industry the term board is generally used in combination with words indicating its character or use. See also blanks, bristol.

*f* cartes *fpl* — *d* Kartenkarton *m*; Karten *fpl* — *n* kaartkarton *n* — *e* cartulina *f* para tarjetas — *i* biglietti *mpl*

**2357 caret** — Symbol like a reversed V, indicating that something is to be inserted where the caret is placed. See proof correction marks, app. no. 5.

*f* renvoi *m* (de marge); signe *m* d'intercalage;

signe *m* d'omission — *d* Einschaltungszeichen *n* — *n* verwijzingsteken *n*; correctieteken *n* — *e* carete *m*; signo *m* de intercalación; caretta *f* *CU* — *i* segno *m* di inserimento; segno *m* d'omissione

**2358 carload lot** — Minimum amount of paper required for individual freight-car shipment at the carload rate of freight. It ranges from 36,000 to 100,000 pounds, depending upon the freight classification zone. The minimum for bulkier paper is less. Also the amount customarily shipped my mills in one freight car. Most shipments exceed the minimum carload lot. See also case lot.

*f* minimum *m* de livraison par voiture — *d* kleinste Papiermenge *f* für Lastwagentransport; kleinste Wagenladung *f*; Mindestfrachtmenge *f* an Papier — *n* kleinste hoeveelheid *f* per wagenlading — *e* cantidad *f* mínima de un camión de carga — *i* quantità *f* per vagone; carico *m* di carta di un vagone ferroviario

**2359 Carolingian minuscules** — See Carolingian minuscules.

**2360 carnauba wax; Brazil wax; Brasil wax** — One of the hardest and most expensive commercial waxes, obtained from the South American pine. Soluble in ether, boiling alcohol and alkalis, insoluble in water. Used in carbon paper coating.

*f* cire *f* de carnauba — *d* Karnaubawachs *n* — *n* carnaubawas *mn* — *e* cera *f* de carnauba; cera *f* carnauba; cera *f* de carandai — *i* cera *f* di carnauba

**2361 Caroline minuscules** — See Carolingian minuscules.

**2362 Carolingian minuscules; Carolingian minuscules; Caroline minuscules** — 9th century type face originating from the St. Martin's Abbey at Tours and revived in Italy in the 15th century.

*f* minuscules *fpl* carolines — *d* Karolingische Minuskeln *fpl* — *n* Karolingische minuskels *fmpl* — *e* minúsculas *fpl* carolingias — *i* minuscole *fpl* caroline

**2363 carrageen** — See Irish moss.

**2364 carriage** — Part of a printing press on which the forme is laid and which runs under the cylinder.

*f* chariot *m* — *d* Karren *m* — *n* kar *fm* — *e* carro *m* — *i* carro *m*

**2365 carriage drive** — See bed drive.

**2366 carriage movement**

*f* mouvement *m* de marbre; mouvement *m* du chariot — *d* Karrenbewegung *f*; Schlittenbewegung *f* — *n* beweging *f* van de kar; karbeweging *f* — *e* movimiento *m* del carro — *i* movimento *m* del carro

**2367 carriage rails**

*f* chemins *mpl* de marbre — *d* Karrenleisten *fpl* — *n* karrebanen *fmpl* — *e* caminos *mpl* del carro — *i* guide *fpl* del carro

**2368 carriage return** — Computer term. The operation or symbol that causes the next character to begin a new line.

*f* retour *m* du chariot — *d* Wagenrücklauf *m* — *n* wagenterugloop *m* — *e* retorno *m* del carro — *i* ritorno *m* del carro

**2369 carriage return movement**

*f* mouvement *m* de retour du chariot — *d* Karrenrückgang *m* — *n* terugloop *m* van de kar — *e* movimiento *m* de retorno del carro — *i* movimento *m* di ritorno del carro

**2370 carrier** — Adjustable bars in a plateholder for process cameras.

*f* barres *fpl* de châssis — *d* Plattenhalterleisten *mpl* — *n* plaathouderrails *fmpl* — *e* dispositivo *m* conductor; dispositivo *m* portador — *i* barre *fpl* regolabili del portalastra

**2371 carrier** — In data communication a high-frequency current that can be modulated by voice or signalling impulses.

*f* courant *m* porteur — *d* Trägerwelle *f* — *n* draag golf *fm* — *e* corriente *f* portadora — *i* corrente *f* portatore

**2372 carrier bag** — Strong bag, reinforced at the opening, fitted with or incorporating a carrying handle, usually of twine.

*f* sac *m* portable — *d* Tragbeutel *m*; Tragtasche *f*; Tragetasche *f* — *n* draagzak *m* — *e* bolsa *f* para compras; bolsa *f* portátil — *i* sacchetto *m* da asporto

**2373 carrier rollers** — Similar to \*breaker rollers except that function is usually interpreted as applying to support a web in a rotary press; used where long, straight web leads exist.

*f* rouleaux *mpl* de support; rouleaux *mpl* porteurs — *d* Tragrollen *fpl*; Leitwalzen *fpl*; Papierleitwalzen *fpl* — *n* draagrollen *fmpl*; transportrollen *fmpl* — *e* rodillos *mpl* guía (de la hoja); rodillos *mpl* guía (del papel); rodillos *mpl* conductores (de la hoja) — *i* rulli *mpl* portanti; rulli *mpl* di guida

**2374 carrier system** — In data communication, a means of conveying a number of channels over a single path by modulating each channel on a different carrier frequency and demodulating at the receiving point to restore the signals to their original form.

*f* système *m* à courants porteurs — *d* Trägerwellensystem *n* — *n* draaggolfsysteem *n* — *e* sistema *m* de corrientes portadoras — *i* sistema *m* portante

**2375 carrying medium** — See vehicle.

**2376 carte de visite** — A size of cards. Not to confuse with \*visiting card. See app. no. 3.

**2377 cartographer**

*f* cartographe *m* — *d* Kartograph *m*; Kartenzeichner *m* — *n* cartograaf *m*; kaarttekenaar *m* — *e* cartógrafo *m* — *i* cartografo *m*

**2378 carton** — 1. a folding paper box; 2. a rigid set-up box; 3. a fibreboard shipping container; 4. a folding paperboard box as distinguished from a setup or rigid box or a shipping container. 5. a shipping unit of paper which usually weighs 56-68 kg (125-150 pounds) equivalent to one-fourth of a case.

*f* boîte *f*; boîte *f* en carton — *d* Schachtel *f*; Pappschachtel *f* — *n* doos *fm*; kartonnen doos *fm* — *e* caja *f*; caja *f* de cartón — *i* scatola *f*; scatola *f* di cartone; astuccio *m* pieghevole

**2379 carton** — See folding carton.

**2380 carton blank; blank** — Piece of material from which a container or a part will be made by further operation. 1. In closures, the basic form of a cap as it is stamped in the press in the first fabricating operation and before forming the thread, wire or knurl. 2. In metal cans and other metal containers, the plain, flat piece of plate cut to size but not formed to shape. 3. Any die-cut, scored and corner-cut or otherwise partially prepared section of boxboard, in the flat, to be formed into a setup paper box or part thereof, e.g., base blank, lid blank, tray blank, etc. 4. The folding carton after cutting and scoring but before folding and gluing.

*f* découpe *f* à plat de boîte pliante — *d* Faltschachtelzuschnitt *m*; flachgefaltener Karton *m* — *n* vouwdoos *fm* in plano-vorm; niet-opgezette doos *fm* — *e* troquelado *m* en plano de una caja plegable — *i* pezzo *m* per astucci pieghevole; pezzo *m* tranciato in cartone

**2381 carton for mechanical erecting cartoning machine** — See also carton blank.

*f* boîte *f* pliante à verrouillage sur parois latérales — *d* Faltschachtel *f* für maschinelles Aufrichten — *n* machinaal opzetbare vouwdoos *fm* — *e* caja *f* plegable con enganches en los costados — *i* pezzo *m* di cartone per macchine per montare astucci

**2382 carton gluer** — See folding carton machine.

**2383 carton gluing machine** — See folding carton machine.

**2384 carton with bandshape pull-through carton** — See also carton blank.

*f* boîte *f* pliante à ceinture rapportée — *d* Durchzieh-Gürtelschachtel *f* — *n* tweedelige gordeldoos *fm* — *e* caja *f* solapas abrochamiento dos piezas con pestana inferior a toda altura y reborde — *i* astuccio *m* pieghevole con striscia di cartone a strappo

**2385 carton with crash lock bottom** — See also carton blank.

*f* boîte *f* pliante à fond automatique — *d* Faltschachtel *f* mit Schnapfbodenverschluss — *n* vouwdoos *fm* met zelfsluitende bodem — *e* caja *f* plegable con fondo automático — *i* astuccio *m* pieghevole con chiusura automatica a incastro del fondo

**2386 carton with full plain ends and short side flaps** — See also carton blank.

*f* boîte *f* pliante à pattes droites — *d* Faltschachtel *f* mit Schlitzverschluss — *n* vouwdoos *fm* met insteeksluiting — *e* caja *f* solapas ranuradas — *i* astuccio *m* pieghevole con falde laterali ridotte

**2387 carton with hinged full fold over lid; carton with integrated full fold over lid** — See also carton blank.

*f* boîte *f* pliante type coffret en seul pièce — *d*

Faltschachtel *f* mit Klappdeckel — *n* vouwdoos *fm* met vast deksel — *e* caja *f* plegable de una sola pieza — *i* astuccio *m* pieghevole tipo cofanetto in un sol pezzo

**2388 carton with integrated full fold over lid** — See carton with hinged full fold over lid.

**2389 carton with reverse tuck-in ends** — See also carton blank.

*f* boîte *f* pliante à pattes rentrantes alternés — *d* Faltschachtel *f* mit Einsteckverschluß — *n* vouwdoos *fm* met wisselende insteekkleppen — *e* caja *f* plegable con solapas alternas — *i* astuccio *m* pieghevole con falde rientranti alternate

**2390 carton with straight tucks and film window** — See also carton blank.

*f* boîte *f* pliante à pattes rentrantes opposées à fenêtre pelliculée — *d* Fensterfaltschachtel *f* mit gegenüberliegenden Klappen — *n* vouwdoos *fm* met insteekkleppen aan dezelfde zijde en met venster — *e* caja *f* solapas abrochamiento con ventana de celofán — *i* astuccio *m* pieghevole con falde rientranti opposte e finestra trasparente

**2391 carton with tuck top and full plain end bottom** — See also carton blank.

*f* boîte *f* pliante mixte — *d* Faltschachtel *f* mit kombiniertem Verschluß — *n* vouwdoos *fm* met verschillende sluiting — *e* caja *f* plegable mixta — *i* astuccio *m* pieghevole con falde superiori ridotte e inferiori complete

**2392 cartoon** — Satiric image or drawing.

*f* caricature *f*; portrait *m* caricaturé — *d* Karikatur *f*; Zerrbild *n*; Spottbild *n*; Fratze *f*; Fratzenbild *n* — *n* karikatuur *f*; spotprent *fm* — *e* caricatura *f* — *i* caricatura *f*

**2393 cartoon** — Design drawn on strong paper of the same size as that to be reproduced on a mural fresco, mosaic or tapestry.

*f* carton *m* — *d* Karton *m*; Entwurf *m* eines Gemäldes — *n* modelblad *n* — *e* cartón *m* — *i* cartone *m*

**2394 cartouche** — Small ornamental mostly bowed design at the top of commercial letterheads, bills, invoices, etc., representing the name of the firm.

*f* cartouche *m* — *d* Kartusche *f* — *n* cartouche *fm* — *i* cartoccio *m*

**2395 cartridge paper** — Hard, tough paper made with a rough surface in a number of grades. See also offset cartridge.

*f* papier *m* cartouche; papier *m* à cartouche; papier *m* pour cartouches — *d* Kartuschenpapier *n*; Patronenpapier *n* — *n* kardoespapier *n*; kardoes *n* — *e* papel *m* para cartuchos — *i* carta *f* per cartucce

**2396 case; type case** — Receptacle in which movable type is laid to compose from. When in pairs, defined as upper (containing caps and small caps mostly) and lower (containing lower-case mostly) case respectively.

*f* casse *f*; boîte *f* — *d* Schriftkasten *m*; Setzkasten *m*; Kasten *m* — *n* letterkast *fm*; kast *fm* — *e* caja *f* (tipográfica); caja *f* de tipo(s); caja *f* de

imprenta — *i* cassa *f* per composizione

**2397 case; book case** — Ready-made cover for a book, i.e., before it is attached to the book block.

*f* couverture *f* — *d* Buchdeckel *m*; Buchdecke *f* — *n* band *m*; boekband *m* — *e* tapa *f* (confeccionada aparte); cubierta *f* — *i* coperta *f*; copertina *f*

**2398 case** — Box-like enclosure of machine parts. *f* cage *m*; carter *m* — *d* Gehäuse *n*; Verkleidung *f* — *n* kast *fm*; bak *m* — *e* caja *f* — *i* scatola *f* di protezione

**2399 case** — See box.

**2400 case bound book** — See cased book.

**2401 cased book; case bound book** — Cover or case made independently of the book, which is finally fixed into the case by gluing or pasting down the end papers. See also bound book, combination style.

*f* livre *m* cartonné — *d* gebundenes Buch *n* — *n* gebonden boek *n* — *e* libro *m* (con tapa confeccionada) empastado; libro *m* de tapa montada — *i* libro *m* legato; libro *m* incassato nella copertina

**2402 case department** — See composing room.

**2403 casein** — White, amorphous solid, hygroscopic, stable when kept dry, rapidly deteriorating when damp. It is a protein usually obtained from skimmed milk (3% casein). Soluble in dilute alkalis and concentrated acids, almost insoluble in water; precipitates from weak acid solutions. Used to make sizings for coated papers, adhesive solutions, also as a binder in aqueous dispersions of pigments.

*f* caséine *f* — *d* Kasein *n* — *n* caseïne *fm* — *e* caseína *f* — *i* caseina *f*

**2404 case v in** — To apply paste or glue to end papers of a book, insert the book in the cover and set in press to dry.

*f* emboîter — *d* einhängen — *n* inhangen; in de band zetten — *e* meter en tapas; entrar tapas; colocar los pliegos cosidos en la cubierta — *i* incassatura *f*

**2405 case lay; case layout**

*f* modèle *m* de casse — *d* Setzkasteneinteilung *f*; Schriftkasteneinteilung *f* — *n* kastindeling *f*; letterkastindeling *f*; indeling *f* van de letterkast — *e* disposición *f* de los cajetines; esquema *m* de los cajetines; distribución *f* de los cajetines — *i* divisione *f* della cassa; schema *m* della cassa

**2406 case layout** — See case lay.

**2407 case v letters** — See lay v type.

**2408 case-lining paper; casing paper** — Strong, heavy-weight kraft wrapping paper to line the inside of packing cases. Also duplex asphalt and dry-waxed papers are used.

*f* papier *m* pour doublage de saisses; papier *m* d'emballage — *d* Kistenauslegepackpapier *n*; Kistenausschlagpapier *n*; Kistenfutterpapier *n*; Kistenauskleidepapier *n* — *n* papier *n* voor bekleding van de binnenzijde van kisten — *e* papel *m* para forrar cajas; papel *m* para recubrir cajas — *i* carta *f* per rivestimento interno di casse

**2409 case lot** — Quantity of flat paper or paper-

board usually wrapped in packages and enclosed in a fibreboard or wooden box. Usually a quantity of 500-600 pounds or four cartons. See also carload lot.

**f** minimum *m* de livraison par caisse — **d** Packmenge *f* an Bogenpapier die eine Kiste füllt — **n** hoeveelheid *f* per kist — **e** cantidad *f* de caja — *i* quantità *f* per imballaggio in casse

**2410 case maker** — See case making machine.

**2411 case making** — Making the cover of a book. **d** Decken machen — **n** banden maken — **e** confección *f* de tapas; hacer tapas — *i* confezionatura *f* delle copertine

**2412 case making machine; case maker** — Machine for the manufacture of book cases, essentially an automatic gluing for pasting the pre-cut cover boards to the cover linen in the correct position, with an attachment for folding over and sticking down the surplus linen.

**f** machine *f* à fabriquer les couvertures; machine *f* à faire les couvertures; machine *f* à faire les emboîtages — **d** Buchdeckenmaschine *f*; Buchdeckenherstellmaschine *f*; Deckenmachmaschine *f* — **n** bandenmaakmachine *f*; bandenmachine *f* — **e** máquina *f* de hacer tapas; máquina *f* de tapas sueltas; confeccionadora *f* de tapas — *i* macchina *f* confezionatrice di copertine

**2413 case overseer** — See composing-room overseer.

**2414 case rack; case stand** — Receptacle to hold cases when out of use.

**f** layette *f*; rayon-layette *f*; meuble *m* à casses — **d** Kastenregal *n* (ohne Setzpult) — **n** loket *n* — **e** chibalete *m*; burro *m* *LA*; comodín-chibalete *m*; estante *m* para cajas — *i* scaffale *m*; castello *m*

**2415 caser-in** — The workman who cases in books.

**f** emboîteur *m* — **d** Buchbindereiarbeiter *m* der Bücher einhängt — **n** inhanger *m* — *i* incassatore *m*

**2416 case room** — See composing room.

**2417 case rules** — See labour-saving rules.

**2418 case stand** — See case rack.

**2419 case with strips of wood** — Type case for storing expensive or precious types placed upright between thin wooden boards.

**f** casseau *m* à barrettes mobiles — **d** Steckschriftkasten *m* — **n** steekkast *fm* — **e** caja *f* con listones móviles — *i* cassa *f* con strice in legno

**2420 cash-block making machine** — See cash-pad printing machine.

**2421 cash pad**

**f** bloc-notes *m* de caisse — **d** Kassenblock *m* — **n** kassablok *n* — **e** talonario *m* de caja — *i* blocco *m* note di cassa

**2422 cash-pad printing machine; cash-block making machine**

**f** machine *f* à imprimer les blocs-caisses — **d** Kassenblockmaschine *f*; Kassenblockdruckmaschine *f* — **n** machine *f* voor het maken van kassabloks; kassablockmachine *f* — **e** máquina *f* de imprimir talonarios de caja — *i* macchina *f*

per la stampa dei blocchi note di cassa

**2423 cash purchase; purchase for cash**

**f** achat *m* au comptant — **d** Bareinkauf *m*; Einkauf *m* gegen Barzahlung — **n** aankoop *m* tegen contante betaling — **e** adquisición *f* contante — *i* acquisto *m* a contanti

**2424 casing** — A UK size of wrapping paper. See app. no. 3.

**2425 casing-in machine** — Automatic machine which applies glue to the end papers of a book block and presses the prefabricated case around it, to finish the binding.

**f** machine *f* à emboîter — **d** Bucheinhängemaschine *f*; Einhängemaschine *f* — **n** inhangmaschine *f* — **e** máquina *f* de poner tapas; máquina *f* de meter (libros) en tapas — *i* macchina *f* incassatrice; incassatrice *f*

**2426 casing paper** — See case-lining paper.

**2427 Cassel brown** — See vandyke brown.

**2428 casse paper** — See cassie paper.

**2429 cassette** — Holder for reels of magnetic tape, which can be easily clamped and detached from the tape deck of a recorder.

**f** cassette *f* — **d** Kasette *f* — **n** cassette *fm* — **e** caseta *f* — *i* cassetta *f*

**2430 cassette** — See plate holder.

**2431 cassie paper; cassie quires; casse paper; cording quires** — Old terms for the damaged sheets or quires at the \*outsides of reams of paper. From the French "casser", to break.

**f** cassées *fpl* — **d** Ausschuß *m*; Abfall *m* — **n** beschadigde vellen *npl*; afval *n* — *i* carta *f* danneggiata

**2432 cassie quires** — See cassie paper.

**2433 cast** — See casting.

**2434 cast v** — In stereotype, running of the molten metal in the matrix.

**f** jeter — **d** abgießen — **n** afgieten — **e** fundir tejas — *i* eseguire una fusione; eseguire un getto; gettare

**2435 cast v** — In typography, running of the molten metal in the character moulds.

**f** fondre — **d** gießen — **n** gieten — **e** colar; fundir — *i* fondere

**2436 cast-coated paper** — Paper or board, the coating of which is allowed to harden or set while in contact with a finished casting surface. Cast-coated papers have, in general, a high gloss. For printing, they may be made (1) with greater ink receptivity than supercalendered coated papers, (2) suitable for gloss inks, or (3) with highly impervious surface coatings.

**f** papier *m* couché moulé — **d** gußgestrichenes Papier *n*; Papier *n* mit Höchstglanzstrich — **n** papier *n* met gegoten glanslaag — **e** papel *m* estucado moldeado — *i* carta *f* con patinatura per colata; carta *f* patinata cast-coated

**2437 cast coating** — Paper coating obtained by drying the coating slip in contact with a highly polished metal surface, either in the form of a continuous belt or on a cylinder. Cast coating may be carried out as a machine coating or separate

coating operation.

**f** couche *f* à haut brillant; couchage *m* au glacis — **d** Höchstglanzschicht *f*; Gußschicht *f* — **n** hoogglanslaag *fm*; gietlaag *fm* — **e** capa *f* de alto brillo — **i** patina *f* per colata

**2438 castellated nut** — See castle nut.

**2439 castelled nut** — See castle nut.

**2440 caster; casting machine** — Machine for casting single type.

**f** fonteuse *f* — **d** Gießmaschine *f*; Gießapparat *m* — **n** gietmachine *f* — **e** fundidora *f* (de tipos) — **i** macchina *f* fonditrice; fonditrice *f*

**2441 caster attendant**

**f** fondeur *m* Monotype — **d** Monogießler *m*; Monotypgießer *m*; Gießer *m* — **n** Monotype-gieter *m*; gieter *m* — **e** fundidor *m* monotipista; operario *m* fundidor (de monotipia) — **i** fonditore *m* monotipista

**2442 casting; cast** — The cast object in relation to the mould in which it was cast.

**f** moulage *m*; pièce *f* moulée — **d** Abguß *m* — **n** gietset *n* — **e** fundición *f*; vaciado *m* en molde; pieza *f* fundida; pieza *f* colada; clisé *m* estereotípico — **i** getto *m*; fusione *f*

**2443 casting box** — Cast-iron box, in which the matrix is set for casting stereotypes.

**f** moule *m* à stéréo; moule *m* à cliché — **d** Gießapparat *m* — **n** gietapparaat *n* — **e** máquina *f* fundidora; aparato *m* fundidor; fundidora *f*; molde *m*; caja-molde *f*; caja *f* de fundir *Me*; máquina *f* de fundir; estereotipadora *f* — **i** forma *f* a fondere

**2444 casting box for curved stereotypes** — See casting machine for curved stereotypes.

**2445 casting box for flat stereotypes** — See casting machine for flat stereotypes.

**2446 casting frame**

**f** équerre *f* de coulée — **d** Gießrahmen *m* — **n** gietraam *n* — **e** escuadra *f* para fundir — **i** squadra *f* di fusione

**2447 casting ladle**

**f** pochon *m* (de fonderie); pochon *m* à fondre; cuillère *f* à fondre; louche *f* à fondre; louche *f* à main — **d** Gießlöffel *m*; Gießkelle *f* — **n** gietlepel *m* — **e** cazo *m* de colada; cuchara *f* para fundir; cucharón *m* (para fundir) — **i** cucchiaio *m* (da fonditore)

**2448 casting machine** — See caster.

**2449 casting machine for curved stereotypes; casting box for curved stereotypes** — See also casting machine for flat stereotypes.

**f** moule *m* pour couler des stéréos ronds; moule *m* pour couler des stéréos cintrés; moule *m* pour couler des stéréos semi-cylindriques — **d** Rundstereo-Gießwerk *n*; Rundgießwerk *n* — **n** rondstyp-apparaat *n* — **e** fundidora *f* para estereotipias semicilíndricas; molde *m* para estereotipia curva; fundidora *f* curva; molde *m* de fundición curva; fundidora *f* de tejas — **i** fonditrice *f* per stereotipia curva

**2450 casting machine for flat stereotypes; casting box for flat stereotypes** — See also casting machine for

curved stereotypes.

**f** moule *m* pour couler des stéréos à plat — **d** Gießgerät *n* für Flachstereotypie — **n** vlakstyp-apparaat *n* — **e** fundidora *f* para estereotipia plana; caja *f* de fundir *Me*; molde *m* para estereotipia plana — **i** fonditrice *f* per stereotipia piana

**2451 casting mould** — See mould.

**2452 casting of rollers**

**f** fonte *f* des rouleaux — **d** Walzenguß *m*; Walzen gießen *n* — **n** gieten *n* van rollen; rollengieten *n* — **e** fundición *f* de rodillos — **i** colata *f* del rivestimento di gelatina sui rulli

**2453 casting square** — The side of a flat casting box limiting the size of the stereo plate.

**f** équerre *f* du moule; équerre *f* à fondre — **d** Gießwinkel *m*; Gießbacke *f* — **n** gietraam *n* — **e** escuadra *f* para fundir — **i** squadra *f* per fusione; forma *f* di fusione

**2454 casting temperature**

**f** température *f* de coulée — **d** Gießtemperatur *f* — **n** giettemperatuur *f* — **e** temperatura *f* de fundición; temperatura *f* de fundir — **i** temperatura *f* di fusione

**2455 cast iron** — Moulded iron, often used in making the framework of machinery. Iron-carbon alloy containing more than 2.0% carbon, usually 2.25-4.5%; usually also 0.05-0.15% sulphur, 0.5-3% silicon, 0.5-1% manganese and up to 1% phosphorus. Cannot be shaped by hammering, rolling, or pressing, except on an experimental or development scale.

**f** fer *m* coulé; fer *m* de fonte — **d** Gußeisen *n* — **n** gietijzer *n* — **e** hierro *m* fundido; hierro *m* colado; hierro *m* de fundición — **i** ghisa *f*

**2456 castle nut; castellated nut; castelled nut** — Tall lock nut with radial slits on its outer face for insertion of a cotter pin or wire through the nut and a hole in its bolt, to prevent the nut from coming loose.

**f** écrou *m* à créneaux — **d** Kronenmutter *f* — **n** kroonmoer *fm* — **e** tuerca *f* de corona; tuerca *f* entallada — **i** dado *m* a corona; dado *m* ad intagli

**2457 cast v off** — To estimate the amount of printed matter that a manuscript will make.

**f** estimer (une) copie; évaluer la copie; compter; calculer; piger — **d** Satzungsumfang schätzen; Text berechnen; Manuskript abschätzen; Manuskript berechnen; Umfang des Manuskriptes berechnen — **n** omvang berekenen — **e** calcular un manuscrito; avalorar un manuscrito; calcular un original; avalorar un original; hacer el cálculo de espacio; hacer el cálculo de material; hacer el cálculo tipográfico; hacer el cálculo de la composición; calcular el espacio de original(es); calcular el material — **i** stimare un originale per il lavoro di composizione

**2458 castor oil; ricinus oil** — A non drying oil. Pale-yellowish or almost colourless, transparent, viscous liquid. Soluble in alcohol, ether, benzene, chloroform and carbon disulphide. Latin: oleum ricini.

**f** huile *f* de ricin — **d** Rizinusöl *n*; Castoröl *n*; Wunderbaumöl *n* — **n** ricinusolie *fm*; castorolie

*fm*; wonderolie *fm* — *e* aceite *m* de castor; aceite *m* de ricino; aceite *m* de palmaristi; carapato *m* — *i* olio *m* di ricino

**2459 cast v up** — To calculate the cost of composition.

*f* évaluer (le prix de composition) — *d* Satzkosten berechnen; Satzkosten kalkulieren; überschlagen — *n* zetkosten berekenen — *e* estimar el precio de la composición; calcular el precio de la composición — *i* calcolare il prezzo di composizione

**2460 casual work** — Small printing jobs, such as calling and announcement cards, ordered by casual customers.

*f* bilboquets *mpl*; bibelots *mpl* — *d* Gelegenheitsaufträge *mpl* — *n* familiedrukwerk *n*; gelegenheidsdrukwerk *n* — *e* remenderia *f* — *i* lavoro *m* avventizi

**2461 catalog** — See catalogue.

**2462 catalogue GB; catalog US** — Essentially a booklet, but larger, and with many more pages. Can be case-bound (hard cover) or loose-leaf, and usually with an illustrated listing of merchandise, with or without prices.

*f* catalogue *m* — *d* Katalog *m* — *n* catalogus *m* — *e* catálogo *m* — *i* catalogo *m*

**2463 catalyst** — Material that speeds up a chemical reaction without itself being changed or used up.

*f* catalyseur *m* — *d* Katalysator *m* — *n* katalysator *m* — *e* catalizador *m* — *i* catalizzatore *m*

**2464 catching up** — In lithography, the printing of non-image areas of the plate, and overcome generally by increasing the amount of fountain solution applied to it. It may occur as a run is started before damping adjustment is correctly set.

*f* graissage *m* — *d* Tonen *n* — *n* tonen *n* — *e* taparse; tupirse; llenarse; empastarse; borrarse; cegarse — *i* velatura *f*

**2465 catch line** — Short line in small type set between large display lines.

*f* ligne *f* perdue — *d* Zwischenzeile *f* — *n* tussenregel *m* uit kleiner corps gezet — *e* línea *f* perdida — *i* linea *f* corta intermedia

**2466 catch line** — The line which contains the catchword.

*f* ligne *f* de réclame — *d* Stichzeile *f*; Leitzeile *f*; Schlagzeile *f* — *n* slagregel *m* — *e* línea *f* de reclamo

**2467 catch stitch** — See kettle stitch.

**2468 catch title** — Sub-title of each book in a set of volumes. See also title, back title, section title, sub-title.

*f* sous-titre *m* — *d* Untertitel *m*; Nebentitel *m*; Unterrubrik *f* — *n* ondertitel *m* — *e* título *m* de sección — *i* sottotitolo *m*

**2469 catchword** — Word at the top of each page in a dictionary or other reference book to indicate the first or last article on that page.

*f* mot *m* d'amorce — *d* Stichwort *n*; Suchwort *n* — *n* trefwoord *n* — *e* palabra *f* clave — *i*

esponente *m* di testa

**2470 catchword; entry** — Word, usually printed in bold face, at the beginning of a line, as in a dictionary.

*f* entrée *f* — *d* Stichwort *n* — *n* trefwoord *n* — *e* entradilla *f* — *i* esponente *m* di testa

**2471 catchword** — Isolated word at the bottom of a page in old books, inserted to connect the text with the beginning of the next page.

*f* réclame *f* — *d* Kustode *m*; Kustos *m*; Folgezeiger *m* — *n* wachter *m*; bladwachter *m*; custos *m* — *e* reclamo *m* — *i* richiamo *m*

**2472 catchword index**

*f* table *f* des mots-souches — *d* Stichwörterverzeichnis *n* — *n* trefwoordenregister *n* — *e* tabla *f* de entradillos; tabla *f* de palabras reclamas — *i* elenco *m* dei richiami

**2473 catechol** — See pyrocatechol.

**2474 catechu** — Modification of Malay: kachu. Astringent substance obtained from various tropical plants, especially from the wood of two East Indian acacias, acacia catechu and acacia Sumatra, used in dyeing and tanning.

*f* cachou *m* — *d* Katechu *n* — *n* cachou *m*; catechu *m* — *e* cachou *m*; catechu *m*; cachú *m*; catacú *m*

**2475 catenati** — See chain books.

**2476 catenation** — See concatenation.

**2477 cater cornered** — Said of paper that is accidentally cut diagonally.

*d* (fälschlich) diagonal geschnitten — *n* scheef gesneden; niet haaks gesneden — *i* tagliata non a squadra

**2478 cathedral binding; cathédrale binding; architectural binding** — Book-cover decoration style originating from the 16th century, suggesting columns supporting an arch and cathedral windows and destined for books on architecture. In the 19th century this style was revived by the French binder J. Thouvenin (1834).

*f* reliure *f* à la cathédrale; style *m* à la cathédrale — *d* Kathedral-Einband *m*; Einband *m* im Kathedralstil — *n* kathedraalband *m*; band *m* in kathedraalstijl — *e* encuadernación *f* catedral — *i* legatura *f* alla cattedrale

**2479 cathédrale binding** — See cathedral binding.

**2480 cathode** — In electronics, an electrode in valves connected to the negative side of supply voltage; emits electrons when heated to a high temperature. In electroplating and electrotyping, the wax or lead mould which acts as the negative pole on which the copper or nickel is deposited.

*f* cathode *f*; électrode *f* négative — *d* Kathode *m*; Katode *m*; negative Elektrode *f* — *n* kathode *f* — *e* cátodo *m*; polo *m* negativo — *i* catodo *m*; polo *m* negativo

**2481 cathode ray tube** — Generates characters or images by the bombardment of electrons against a phosphor coating on the inside of the tube. The stream of electrons is emitted by a cathode ray gun, focused into a narrow beam and directed to the proper location on the face of the tube by



means of deflection yokes.

**f** tube *m* à rayons cathodiques — **d** Kathodenstrahlröhre *f* — **n** elektronenstraalbuis *fm*; kathodestraalbuis *fm*; beeldbuis *fm* — **e** tubo *m* de rayos catódicos — **i** tubo *m* da raggi catodici; tubo *m* catodico

**2482 cathode ray tube display; CRT display; visual display unit; display unit** — Cathode ray tube, similar to a television screen, used to display information as a means of communication with a computer system. Data in the computer store are displayed during processing and can be amended by the computer using a CRT display for operator monitored hyphenation. Other display applications include page make-up and display composition.

**f** unité *f* d'affichage — **d** Sichtgerät *n* — **n** beeldstation *n*; beeldbuisstation *n* — **e** pantalla *f*; unidad *f* de representación visual — **i** unità *f* di visualizzazione

**2483 cation** — Ion with a positive charge. Cations in a liquid subjected to electrical potential collect at the negative pole or cathode. See also anion.

**f** cation *m* — **d** Kation *m* — **n** kation *n* — **e** catión *m* — **i** catione *m*

**2484 cationic reagents; cationics** — Surface-active substances which have the active constituent in the positive ion.

**f** agents *mpl* de surface cationiques — **d** kationische Reagentien *npl* — **n** kationactieve stoffen *fmpl* — **e** reactivos *mpl* catiónicos superficiales — **i** agenti *mpl* cationici

**2485 cationics** — See cationic reagents.

**2486 catoptric phenomenon** — Formation of images by mirrors.

**f** phénomène *m* de catoptrie — **d** Reflexionserscheinung *f*; Spiegelungserscheinung *f* — **n** reflectieverschijnsel *n* — **e** fenómeno *m* catóptrico — **i** fenomeno *m* di luce catodica riflessa

**2487 caustic baryta** — See barium hydroxide.

**2488 causticity** — See alkalinity.

**2489 caustic lime** — See calcium oxide.

**2490 caustic lye** — See sodium hydroxide.

**2491 caustic potash** — See potassium hydroxide.

**2492 caustic soda** — See sodium hydroxide.

**2493 cave**

**f** vingt-deux, voilà le prote — **d** Achtung, der Fax — **n** kijk uit, de chef — **e** ¡cuidado, el jefe! — **i** ecco, il proto

**2494 cavitation** — The continuous rapid formation and sudden collapse of microscopic bubbles in a liquid as a result of the reduction of total pressure.

**f** cavitation *f* — **d** Kavitation *f*; Hohlraum-bildung *f* — **n** cavitatie *f* — **e** cavitación *f* — **i** cavitazione *f*

**2495 cedilla** — Accent added to c, thus: ç, used in French to indicate that the c must be pronounced as s.

**f** cédille *f* — **d** Cedille *f* — **n** cedille *fm* — **e** zedilla *f*; cedilla *f*; virgullilla *f* — **i** cediglia *f*

**2496 celestial blue** — See Prussian blue.

**2497 celestial chart; astronomical chart**

**f** carte *f* céleste; carte *f* du ciel; carte *f* astronomique — **d** Himmelskarte *f*; Sternkarte *f* — **n** sterrenkaart *fm*; hemelkaart *fm*; astronomische kaart *fm* — **e** mapa *m* celeste; mapa *m* astronómico — **i** mappa *f* celeste; mappa *f* astronomica

**2498 cell; store cell GB; storage cell US** — Location of storage for a unit of information, as a binary cell it is one bit. Also a subdivision of storage space on a data cell drive, containing several strips of tape upon which data is recorded. **f** cellule *f* de mémoire; mot *m* — **d** Speicher-element *n*; Zelle *f*; Streifenspeicher *m* — **n** geheugenelement *n*; cel *fm* — **e** célula *f* de memoria — **i** cella *f* di memoria

**2499 cell** — See ink cell.

**2500 cell** — See photocell.

**2501 cellophane** — Regenerated cellulose used in thin transparent sheets for wrapping and other purposes. It can be printed easily in flexography and gravure but the degree of adhesion is dependent on temperature and humidity.

**f** cellophane *f*; pellicule *f* cellulosique — **d** Zellophan *f*; Zellglas *n* — **n** cellofaan *n* — **e** celofán *m*; celofana *f* — **i** cellofan *m*

**2502 cellophane bag**

**f** sac *m* de cellophane — **d** Zellglasbeutel *m* — **n** cellofaanzakje *n* — **e** bolsa *f* de celofán — **i** sacchetto *m* di cellofan

**2503 cellophane foil**

**f** feuille *f* de cellophane — **d** Zellglasfolie *f* — **n** cellofaanfo(e)lie *fm* — **e** lámina *f* de celofán; lámina *f* celulósica — **i** foglio *m* di cellofan

**2504 cellophane tape test** — See Scotch tape test.

**2505 cellophane window**

**f** fenêtre *f* en cellophane — **d** Zellglasfenster *n* — **n** cellofaanvenster *n* — **e** ventanilla *f* de celofán — **i** finestra *f* di cellofan

**2506 cellosolve** — Trade name for \*ethylene glycol monoethylether.

**2507 celluloid** — Trade-mark for \*cellulose nitrate.

**f** celluloid(e) *m* — **d** Zelluloid *n*; Zellhorn *n* — **n** celluloid *n*; cellulöide *n* — **e** celuloide *m* — **i** celluloid *f*

**2508 cellulose** — Chief component of the cell walls or woody structure of plants; the fibrous material remaining after the non-fibrous components of wood have been removed by pulping and bleaching operations, used in making paper.

Formula: (C<sub>6</sub>H<sub>10</sub>O<sub>5</sub>)<sub>n</sub>.

**f** cellulose *f* — **d** Zellstoff *m*; Zellulose *f* — **n** celstof *fm*; cellulose *fm* — **e** celulosa *f* — **i** cellulosa *f*

**2509 cellulose acetate; acetyl cellulose** —

Reaction of cellulose with acetic anhydride forms cellulose acetate. Subsequently extruding and plasticizer addition yields the resultant, a thermoplastic material which is used in the graphic industries in thin transparent sheets for proofing,

non-flammable photographic films, and other purposes. It is not extremely difficult to print in flexography, depending, however, on humidity and temperature. Soluble in acetone, ethyl acetate, cyclohexanol, nitropropene, ethylene dichloride, but subject to dimensional change due to cold flow, heat, or moisture absorption.

Formulas:  $C_6H_5(CO_2H_3)_5$ ,  $C_6H_6O(CO_2CH_3)_4$  or  $C_6H_7O_2(CO_2CH_3)_3$ .

**f** acétate *m* de cellulose; acétyl-cellulose *f*; acéto-cellulose *f* — **d** Zelluloseazetat *n*; Azetyl-zellulose *f*; Azetatzellulose *f* — **n** cellulose-acetaat *n* — **e** acetato *m* de celulosa; acetato *m* celulósico; acetyl celulosa *f* — **i** acetato *m* di cellulosa; acetylcelulosa *f*

**2510 cellulose acetate film** — Flexible material from cellulose acetate.

**f** film *m* acétate — **d** Azetatfilm *m* — **n** cellulose-acetaatfilm *m* — **e** película *f* de acetato de celulosa — **i** film *m* di acetato di cellulosa

**2511 cellulose acetate lacquer**

**f** vernis *m* acétocellulosique — **d** Azetylzellulose-lack *m* — **n** acetylcelluloseelak *mn* — **e** laca *f* celulósica; barniz *m* celulósico — **i** lacca *f* all'acetato di cellulosa

**2512 cellulose ester**

**f** ester *m* de cellulose; ester *m* cellulosique — **d** Zelluloseester *m* — **n** cellulose-ester *m* — **e** éster *m* de celulosa — **i** estere *m* di cellulosa

**2513 cellulose fibres** — Main constituents of trees and plants; remaining after the removal of the non-fibrous components of wood, used for making paper.

**f** fibres *fpl* de cellulose — **d** Zellulosefasern *fpl* — **n** cellulosevezels *fmpl*; celstofvezels *fmpl* — **e** fibras *fpl* de celulosa — **i** fibre *fpl* di cellulosa

**2514 cellulose gum** — Water-soluble gum from wood fibre cellulose, chemically designated as \*carboxymethylcellulose. In lithography a substitute for gum arabic and synthetic gums.

**f** gomme *f* cellulosique — **d** Zellulosegummi *n* — **n** cellulosegom *m* — **e** goma *f* de celulosa — **i** gomma *f* di cellulosa

**2515 cellulose lacquer; cellulose varnish** — Solution of a cellulose ester or ether in an organic solvent, with modifying agents such as plasticizers, used for coating paper and board for protection and decoration.

**f** laque *f* cellulosique; vernis *m* cellulosique — **d** Zelluloseelack *m* — **n** celluloseelak *m*; cellulose-verniss *mn* — **e** laca *f* de celulosa — **i** vernice *f* alla cellulosa

**2516 cellulose methyl ether** — See methyl cellulose.

**2517 cellulose nitrate** — Highly inflammable sheet material plasticized with camphor. Formerly known under the trade name \*celluloid. The name cellulose nitrate is technically correct although nitrocellulose is more commonly used.

**f** nitrate *m* de cellulose; cellulose *f* nitrique; nitro-cellulose *f* — **d** Zellulosenitrat *n*; Cellulose-nitrat *n*; Nitrozellulose *f*; Nitratzellulose *f* — **n**

cellulosenitrat *n*; nitrocellulose *fm* — **e** nitrato *m* de celulosa; nitrocelulosa *f* — **i** nitrato *m* di cellulosa; nitrocellulosa *f*

**2518 cellulose nitrate** — See nitrocellulose.

**2519 cellulose sponge** — See viscose sponge.

**2520 cellulose varnish** — See cellulose lacquer.

**2521 cellulose wadding** — Porous, absorbent paper used for sanitary purposes; it may also be made moisture-proof and used as a protective packaging material.

**f** ouate *f* de cellulose — **d** Zellstoffwatte *f*; Zell-watte *f* — **n** celstofwatten *pl* — **e** guata *f* de celulosa; guata *f* celulósica — **i** ovatta *f* di cellulosa

**2522 celluède** — Trade name for a \*flock paper.

**2523 cell wall; screen wall**

**f** cloison *f* (de trame); muretin *m* — **d** Steg *m*; Tiefdrucksteg *m* — **n** rasterkam *m* — **e** barra *f* de la trama; puente *m* de la trama — **i** parete *f* fra gli alveoli

**2524 Celsius** — See centigrades.

**2525 cement** *v*

**f** cimentier — **d** verkitten — **n** kitten — **e** cementar — **i** cementare

**2526 censorship of the press**

**f** censure *f* de la presse — **d** Pressezensur *f*; Zensur *f* der Presse — **n** perscensuur *f* — **e** censura *f* de (la) prensa — **i** censura *f* di stampa

**2527 centered dot** — See centred dot.

**2528 centered sprocket hole** — See in-line feed hole.

**2529 center hole** — See in-line feed hole.

**2530 centigrades; degrees centigrade; degrees Celsius** — Measuring unit where the interval between the two standard points, the freezing point and the boiling point (at 760 mm in barometric pressure) of water, is divided into 100 parts or degrees. Indicated by °C. To convert degrees Celsius to degrees Fahrenheit, multiply by 9, divide by 5, then add 32 to the result.

**f** degrés *mpl* centigrades; centigrades *mpl*; degrés *mpl* Celsius — **d** Grade *mpl* Celsius — **n** graden *mpl* Celsius; centigraden *mpl* — **e** grados *mpl* Celsius; centígrados *mpl* — **i** gradi *mpl* Celsius; centigradi *mpl*

**2531 centimeter** — See centimetre.

**2532 centimetre GB; centimeter US** — Metric unit of length. Abbrev. cm. See app. no. 7.

**f** centimètre *m* — **d** Zentimeter *nm* — **n** centimeter *m* — **e** centímetro *m* — **i** centimetro *m*

**2533 centipoise** — One one-hundredth of a \*poise, the unit of viscosity. Abbrev. cP. Liquids of low viscosity are usually given in centipoise units.

1 cP = 0.01 P = 10<sup>-3</sup> Pa.s.

**f** centipoise *f* — **d** Centipoise *fn*; Zentipoise *fn* — **n** centipoise *mf* — **e** centipoise *m* — **i** centipoise *m*

**2534 centistokes** — One one-hundredth of a \*stokes. Abbrev. cSt. In the SI: 1 cSt = 0.01 St = 10<sup>-6</sup> m<sup>2</sup>/s.

**2535 cent mark**

**f** signe *m* ¢ — **d** Centzeichen *n* — **n** centteken *n*

— **e** signo *m* de centavo; signo *m* ¢ — **i** segno *m* centesimo; segno *m* ¢

**2536 central heating**

**f** chauffage *m* central; chauffage *m* au calorifère — **d** Zentralheizung *f* — **n** centrale verwarming *f* — **e** calefacción *f* central — **i** riscaldamento *m* centrale

**2537 centralized lubrication; central lubrication; one-shot lubrication**

**f** graissage *m* centralisé — **d** Zentralschmierung *f*; Eindruckschmierung *f* — **n** centrale smering *f* — **e** lubricación *f* central; engrase *m* central — **i** lubrificazione *f* centralizzata

**2538 central lubrication** — See centralized lubrication.

**2539 central processing unit; central processor; main frame; main processor; CPU** — Main component of a computer which includes arithmetic and logic to execute its instruction set.

**f** unité *f* centrale de traitement — **d** Zentraleinheit *f* — **n** centrale verwerkingseenheid *f*; centraal verwerkingsorgaan *n* — **e** equipo *m* central; unidad *f* central — **i** unità *f* elaborativa

**2540 central processor** — See central processing unit.

**2541 centred dot GB; centered dot US; bullet fam** — Heavy dot used as an ornament before a paragraph, or for marking it to call attention to a particular section. A lighter centred dot is used in mathematical composition as a multiplication sign.

**f** point *m* vignette — **d** fetter mittestehender Punkt *m* — **n** blikvanger *m* — **i** punto *m* centrato

**2542 centred head** — See centre head.

**2543 centred sprocket hole** — See in-line feed hole.

**2544 centre head; centred head; cross head** — Headline at equal distances from both margins of the page or column.

**2545 centre hole** — See in-line feed hole.

**2546 centre margin ring; centre ring** — Bevelled circumferential strip on a plate cylinder of a letterpress rotary, against which the printing plates are locked.

**f** cercle *m* d'accrochage — **d** Mittelfacette *f* — **n** middelste zijaanleg *m*; midden-zijaanleg *m* — **e** cincho *m* — **i** bordo *m* centrale smussato

**2547 centre notes** — Notes between columns.

**f** notes *fpl* centrales — **d** Anmerkungen *fpl* zwischen Textspalten; Anmerkungen *fpl* im Text — **n** notas *fmpl* tussen de kolommen — **e** notas *fpl* intercaladas — **i** note *fpl* al centro fra le colonne

**2548 centre ring** — See centre margin ring.

**2549 centre spread** — Middle opening of a journal, booklet, or folder where the design occupies the double-page area. See also double spread.

**f** centre *m* éployé; à livre ouvert — **d** Seitenpaar *n* in der Mitte eines Bogens, aus einem Blatt bestehend — **n** middelste pagina's *fmpl* in een katern — **e** plana *f* doble; página *f* doble; doble

página *f* — **i** doppia pagina *f* nel centro di un quaderno

**2550 centre stitching** — Stitching of pamphlets with thread by working it in three places in the fold, like wire saddle stitching.

**f** cousure *f* à trois points — **d** Rückstichheftung *f* mit drei Stichen — **n** hechting *f* met drie steken door de rug — **e** costura *f* (por el lomo) con tres puntadas — **i** cucitura *f* a tre punti

**2551 centre v the line** — To compose a line in such a way that its centre coincides exactly with that of the type area.

**f** centrer la ligne — **d** die Zeile zur Mitte stellen; die Zeile auf die Mitte einstellen; die Zeile zentrieren — **n** de lijn in het midden plaatsen; de lijn centreren — **e** centrar la línea; justificar la línea al centro — **i** centrare

**2552 centrifugal**

**f** centrifugal — **d** zentrifugal — **n** centrifugaal; middelpuntvliedend — **e** centrifugo — **i** centrifugo

**2553 centrifugal force** — Force with which a rotating or whirling object tends to pull away from the central point of rotation.

**f** force *f* centrifuge — **d** Zentrifugalkraft *f*; Schwungkraft *f* — **n** centrifugale kracht *fm*; centrifugaalkracht *fm*; middelpuntvliedende kracht *fm* — **e** fuerza *f* centrifuga — **i** forza *f* centrifuga

**2554 centring and quadding device** — See quadder.

**2555 centring tack; matrix centring pin** — Part of the Monotype casting machine.

**f** plongeur-centreur *m*; pointeau *m* de centrage — **d** Zentrierstift *m* — **n** centreerpen *fm* — **e** aguja *f* centradora — **i** punta *f* di centratura

**2556 ceramic ink**

**f** encre *f* pour décalcomanie céramique — **d** keramische Farbe *f* — **n** keramische inkt *m*; ceramische inkt *m* — **e** tinta *f* cerámica — **i** inchiostro *m* per decalcomanie su ceramica

**2557 ceramic transfer paper** — See also decalcomania paper.

**f** papier *m* pour décalcomanies céramiques — **d** Papier *n* für keramische Abziehbilder — **n** papier *n* voor keramische transfers — **e** papel *m* para calcomanías cerámicas — **i** carta *f* per decalcomanie su ceramica

**2558 ceramic transfer picture**

**f** décalcomanie *f* céramique — **d** keramisches Abziehbild *n* — **n** keramisch(e) transfer *mn*; ceramisch(e) transfer *mn* — **e** calcomanía *f* cerámica — **i** decalcomania *f* su ceramica

**2559 cerecloth** — Cloth treated with melted wax or gummy matter sometimes used for book covers. **f** toile *f* cirée — **d** Wachstuch *n* — **n** wasdoek *n* — **e** hule *m*; encerado *m* — **i** tela *f* cerata; tela *f* incerata

**2560 ceresin** — See ozokerite.

**2561 ceresin wax** — See ozokerite.

**2562 ceric sulphate; cerium sulphate** — White or reddish-yellow crystals, soluble in water (decomposes), soluble in dilute sulphuric acid.

Formula:  $\text{Ce}(\text{SO}_4)_2 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$ .

**f** sulfate *m* cérique — **d** Cerisulfat *n* — **n** cerisulfaat *n* — **e** sulfato *m* cérico — **i** solfato *m* cerico

**2563 cerin** — See ozokerite.

**2564 ceriphs** — See serifs.

**2565 cerium sulphate** — See ceric sulphate.

**2566 cerium sulphate** — See cerous sulphate.

**2567 cerotype; wax engraving** — Process of engraving (cerography) in which the design is cut on a wax-coated metal plate, from which a printing surface is produced by electrotyping; used in map making.

**f** cérotype *m* — **d** Wachsradiierung *f* — **n** cerotypie *f* — **e** cerotipia *f* — **i** impronta *f* cerografica; forma *f* cerografica

**2568 cerous sulphate; cerium sulphate** — White crystals or powder, soluble in water and in acids.

Formula:  $\text{Ce}_2(\text{SO}_4)_3 \cdot 8\text{H}_2\text{O}$ .

**f** sulfate *m* cérique — **d** Cerosulfat *n* — **n** cerosulfaat *n* — **e** sulfato *m* ceroso — **i** solfato *m* ceroso

**2569 certificate** — In limited editions, the statement usually printed on the page facing the title page giving the number of books printed.

**f** justificatif *m* — **d** Auflagebeglaubigung *f* — **n** opgave *f* van de oplage — **e** certificado *m* — **i** certificato *m*

**2570 certinal** — See rodinal.

**2571 ceruse** — See flake white.

**2572 cesium; caesium** — Silver-white, soft, ductile metal, soluble in acids and alcohol. Used for photo-electric cells, etc. Symbol: Cs.

**f** césium *m* — **d** Zäsium *n* — **n** caesium *n* — **e** cesio *m* — **i** cesio *m*

**2573 cetylacetic acid** — See stearic acid.

**2574 cetylic acid** — See palmitic acid.

**2575 CGO** — See punk.

**2576 chadless** — Without \*chads.

**2577 chads** — Small paper disks formed when holes are punched in paper tape. Chads remain attached by about one quarter of its circumference to the hole.

**f** confetti *m*; débris *mpl* de perforation — **d** Schnipsel *npl* — **n** confetti *m* — **e** pedacites *mpl* de papel; papel *m* picado — **i** coriandoli *mpl*

**2578 chaff cutting engine**

**f** hache-paille *f* — **d** Häckselmachine *f*; Häckselsbank *f*; Häcksellade *f* — **n** hakselmachine *f* — **e** corta-paja *m*; máquina *f* de cortar paja; cortadora *f* de paja — **i** trinciapaglia *m*

**2579 chain books; chained books; catenati** — Precious books in former times secured to the desk by a chain.

**f** livres *mpl* enchainés — **d** Kettenbücher *npl* — **n** kettingboeken *npl* — **e** libros *mpl* encadenados — **i** libri *mpl* incatenati

**2580 chain delivery device** — Device on a printing machine that takes the sheets over from the grippers of the impression cylinder by a gripper bar, which in turn is fixed to a pair of chains to transport them to the delivery board.

**f** sortie *f* à chaîne; réception *f* à chaîne — **d** Kettenausleger *m*; Kettenauslage *f*; Kettengreiferauslage *f* — **n** kettinguitleg *m*; kettinggrijperuitleg *m* — **e** sacador *m* de cadena; entrega *f* por cadena; salida *f* por cadenas; salida *f* a cadena; sacapliegos *m* de cadena; sacapliegos *m* a cadena; receptor *m* de cadena — **i** uscita *f* con catene

**2581 chain design**

**f** chaînette *f* — **d** kettenartig verschlungene Verzierung *f* — **n** kettingvormige versiering *f* — **i** ornamento *m* a catenellé

**2582 chain dot screen; elliptical dot screen** — Halftone screen producing an elongated dot formation.

**f** trame *f* à points elliptiques; trame *f* à points en chaîne — **d** Kettenpunkttraster *m*; Kettpunkttraster *m*; Perlformraster *m* — **n** kettingpunttraster *n* — **e** trama *f* de puntos elípticos; retícula *f* de puntos elípticos — **i** retino *m* a punto ellittico

**2583 chain drive** — Arrangement in which the driving force is transferred by a chain running over sprocket wheels.

**f** commande *f* par chaînes; entraînement *m* par chaîne — **d** Kettenantrieb *m*; Kettentrieb *m* — **n** kettingaandrijving *f* — **e** impulsión *f* de cadena; propulsión *f* de cadena; transmisión *f* por cadena — **i** trasmissione *f* a catena

**2584 chained binding** — Book secured by a chain to the desk, formerly in monastic libraries.

**f** reliure *f* enchainée — **d** Ketteneinband *m* — **n** kettingband *m* — **e** encuadernación *f* encadenada — **i** legatura *f* incatenata

**2585 chained books** — See chain books.

**2586 chained list** — List in which items which may not be sequential are linked together by means of a reference at the end of one to the next.

**f** liste *f* enchainée — **d** verknüpfte Liste *f* — **n** keten *fm* — **e** lista *f* encadenada — **i** lista *f* concatenata

**2587 chain gripper device; chain grippers**

**f** dispositif *m* de pincés à chaînes — **d** Kettengreifersystem *n*; Kettengreiferauslage *f*; Kettengreifer *m* — **n** kettinggrijper *m* — **e** uña *f* de cadena; pinza *f* de cadena — **i** dispositivo *m* uscitafoglio con catene portapinze

**2588 chain grippers** — See chain gripper device.

**2589 chain lines** — In laid papers, the vertical, prominent widely spaced (approx. 2.5 cm) lines parallel to the machine direction or grain of the paper.

**f** chaînettes *fpl*; pontuseaux *mpl* — **d** Wasserlinien *fpl* — **n** kettinglijnen *fmpl*; staande lijnen *fmpl*; waterlijnen *fmpl* — **e** corondeles *mpl*; cadenetas *fpl*; líneas *fpl* de agua — **i** treccioli *mpl*; filoni *mpl*; ponticelli *mpl*; righe *fpl* d'acqua

**2590 chain printer** — High speed line printer which prints "on the fly". The character set is engraved on slugs which are fixed to a chain which travels across the face of the paper along the length of the printed line.

*f* imprimante *f* à chaîne — *d* Kettendrucker *m* — *n* kettingdrukker *m* — *e* impresora *f* de cadena — *i* stampatrice *f* a catena

**2591 chain sprocket** — See sprocket.

**2592 chain stitch** — See kettle stitch.

**2593 chain wheel** — See sprocket.

**2594 chalcography** — Art of engraving on copper. *f* chalcographie *f*; gravure *f* sur cuivre; gravure *f* en taille douce — *d* Chalkographie *f*; Kupferstechkunst *f* — *n* chalcografie *f*; kunst *f* der kopergravure; kopergraveerkunst *f*; kunst *f* van het graveren in koper; plaatdrukkunst *f* — *e* calcoGRAFIA *f* — *i* calcografia *f*

**2595 chalk** — See calcium carbonate.

**2596 chalk** — See lithographic chalk.

**2597 chalk** *v* — To apply magnesium carbonate (chalk) to etched halftone plates, the material filling the etched areas and imparting good visibility to the halftone image for study of tone values and progress of etching.

*f* passer au blanc de magnésie — *d* Magnesium einreiben — *n* inkrijten — *e* espolvorear con blanco de magnesio — *i* applicare polvere di magnesia

**2598 chalk drawing** — Drawing with crayon on a lithographic surface.

*f* dessin *m* au crayon litho — *d* Kreidelithographie *f*; Kreidezeichnung *f* — *n* krijtlitho *fm*; krijttekening *f* — *e* dibujo *m* litográfico a lápiz — *i* disegno *m* con gesso litografico

**2599 chalking** — Condition of printing ink in which the pigment is not properly bound to the paper and can easily be rubbed off as a powder. Caused by too rapid absorption of the vehicle into the paper.

*f* poudrage *m* — *d* Abkreiden *n*; Abmehlen *n*; Mehlen *n*; Kreiden *n*; Kreidigwerden *n* — *n* poederen *n*; afpoederen *n*; afkrijten *n* — *e* polvorizado *m* — *i* spolverio *m* dell'inchiostro; sfarinatura *f*

**2600 chalking** — Condition of paper where fine particles of pigment leave the sheet during the finishing, converting, printing operation, or subsequent use.

**2601 chalk offsets** — Impressions on super paper, dusted with red chalk, and pulled over on stone or metal as a key or guide for the artist. This technique is limited to poster hand plates to be run on a direct rotary lithographic press.

*f* faux décalques *mpl* lithographiques (à la Sienne) — *d* Klatschdrucke *mpl* — *n* klatsen *mpl* — *e* impresiones *fpl* reportadas — *i* falsi decalchi *mpl* litografici

**2602 chalk overlay** — Interlay or overlay mechanically made for making ready line and halftone blocks.

*f* découpage *m* à la craie; découpage *m* chimique; mise *f* au relief de craie — *d* mechanische Kreidezurichtung *f* — *n* krijtpikeersel *n* — *e* alza *f* mecánica de greda — *i* taccheggio *m* con rilievo in gesso

**2603 chalk overlay paper** — Thick, dense paper,

coated with chalk, to make overlays.

*f* papier *m* porcelaine; papier *m* pour découpage à la craie — *d* Kreidezurichtepapier *n* — *n* papier *n* voor krijtpikeersels — *e* papel *m* para alzas mecánicas; papel *m* para arreglo (mecánico) con greda — *i* carta *f* per avviamento meccanico; carta *f* per avviamento in creta

**2604 chalk relief makeready** — Use of a sheet of paper coated with chalk printed on both sides and developed in Javelle water which dissolves the chalk on the non-printed areas. These areas correspond with the lighter parts of the image.

*f* mise *f* en train au relief de craie; mise *f* en train à la craie — *d* Kreidereliefzurichtung *f* — *n* toestellen *n* met krijtpikeersels — *e* arreglo *m* mecánico con greda — *i* avviamento *m* di rilievo in creta

**2605 chalky** — In photography: lacking in detail due to extreme contrast.

**2606 chalky**

*f* crayeux — *d* kreidig — *n* krijtachtig — *e* cretáceo; gredoso — *i* cretoso; gessoso

**2607 chalky ink**

*f* encre *f* terreuse — *d* kreidige Farbe *f* — *n* krijtachtige inkt *m* — *e* tinta *f* gredosa — *i* inchiostro *m* gessoso

**2608 Challenge press** — Small job press of the Gordon style.

**2609 chamfer** *v*

*f* chanfreiner — *d* abschrägen; abfasen; abschärfen — *n* afschuinen; een schuine kant maken — *e* achaflanar; biselar — *i* bisellare; smussare

**2610 chamfered rule** — See mitred rule.

**2611 chammy-leather** — See chamois-leather.

**2612 chamois-leather;** **chammy-leather;** **shammy-leather** — Soft, pliable leather dressed with oil, especially fish oil, originally prepared from the skin of the chamois.

*f* peau *f* de chamois; chamois *m*; peau *f* chamoisée; peau *f* de daim — *d* Sämschleder *n* — *n* zeemleer *n* — *e* piel *f* de gamuza; gamuza *f* — *i* pelle *f* scamosciata

**2613 champlévé enamel** — Enamel embedded in the cavities of a metal plate. See also enamel binding.

*f* émail *m* champlévé — *d* Grubenschmelz — *n* champlévé — *i* smallatura *f* ad incavo

**2614 change** *v*

*f* changer; remplacer — *d* ändern; wechseln; wenden — *n* veranderen; vervangen — *e* cambiar — *i* cambiare; sostituire

**2615 change of body size**

*f* changement *m* du corps — *d* Kegelwechsel *m* — *n* corpsverandering *f*; verandering *f* van corps — *e* cambio *m* de cuerpo — *i* cambiamento *m* di corpo

**2616 change of measure**

*f* changement *m* de la justification; changement *m* du format — *d* Formatwechsel *m*; Formatverstellung *f* — *n* formaatverandering *f*; verandering *f* van het formaat — *e* cambio *m* de

formato; cambio *m* de medida — *i* cambiamento *m* di giustezza

**2617 change over of a forme** — Taking off a printing forme from the press and replacing it by another.

*f* changement *m* de forme — *d* Formwechsel *m* — *n* vormverwisseling *f* — *e* cambio *m* de forma — *i* cambio *m* della forma

**2618 change-over time** — Set-up time plus tear-down time.

*f* temps *m* par série; temps *m* de préparation; temps *m* de réglage — *d* Umstellungszeit *f*; Rüstzeit *f* — *n* insteltijd *m*; omsteltijd *m* — *e* tiempo *m* de cambio — *i* tempo *m* di cambiamento; tempo *m* di preparazione

**2619 changes in the forme**

*f* changements *mpl* dans la forme — *d* Änderungen *fpl* in der Form — *n* veranderingen *fpl* in de vorm — *e* enmiendas *fpl* en la forma; enmiendas *fpl* en el molde — *i* cambiamenti *mpl* nella forma

**2620 channel** — One of the ninety channels in which the magazine of a line-casting machine usually is divided, each channel holding up to twenty identical matrices ready for assembling.

*f* canal *m* — *d* Kanal *m* — *n* kanaal *n* — *e* canal *m* — *i* canale *m*

**2621 channel; track** — One of a number of parallel paths across and along which signals representing data are encoded, normally by punched holes or magnetic pulses. Sometimes a method of connecting the CPU with I/O units.

*f* canal *m* — *d* Lochspur *f*; Spur *f* — *n* gatenspoor *n*; spoor *n* — *e* pista *f* de perforación — *i* pista *f* di perforazione; canale *m*

**2622 channel black** — Carbon black produced by impinging a natural-gas flame against an iron plate. It is characterized by lower pH, higher volatile content, small particle size and less structure between the particles. See also impingement black.

*f* noir *m* channel; noir *m* au tunnel — *d* Channelruß *m*; Channelschwarz *n*; Kanalruß *m* — *n* gasroet *n*; channel black *n* — *e* negro *m* de canal; negro *m* de túnel — *i* nerofumo *m* di gas

**2623 channel entrance** — Part of the slug composing machine through which the matrices pass after leaving the distributor bar and then into the magazine.

*f* entrée *f* de magasin — *d* Magazineintritt *m* — *n* kanaalingang *m* — *e* entrada *f* del depósito; guía *f* de entrada — *i* entrata *f* del canale

**2624 channel escapement** — See escapement.

**2625 chapel** — Association of journeymen compositors in a printing office. Also a meeting of that association. To "chapel" a person, means to report him to the chapel. See also father of the chapel.

*f* chapelle *f* — *d* Betriebsrat *m* — *n* personeelsraad *m* — *e* consejo *m* obrero — *i* consiglio *m* personal

**2626 chapter** — Main division of a book.

*f* chapitre *m* — *d* Kapitel *n*; Abschnitt *m* — *n* hoofdstuk *n* — *e* capítulo *m* — *i* capitolo *m*

**2627 chapter heading**

*f* tête *f* de chapitre; en-tête *m* — *d* Kapitelüberschrift *f*; Absatztitel *m* — *n* hoofdstuktitel *m* — *e* cabeza *f* de capítulo; cabecero *m* — *i* intestazione *f* di capitolo; testata *f*

**2628 character** — 1. Letter of the alphabet, a figure (number), or a punctuation symbol, sometimes called a sign as distinguished from a \*graphic. 2. Symbol which may be assigned for information processing purposes, to an eight-bit byte. 3. Image created by a typewriter, typesetter, or computer line printer, of an alphanumeric symbol and hence a part of its repertoire of symbols. For example, a typesetter's fount disk may contain 16 founts of 100 characters each.

*f* caractère *m*; lettre *f* — *d* Buchstabe *m*; Schriftzeichen *n*; Zeichen *n*; Type *f* — *n* letter *fm*; letterteken *n*; teken *n* — *e* carácter *m*; letra *f* — *i* carattere *m*; lettera *f*

**2629 character count** — In copyfitting, count made by computing the number of characters and spaces in an average line of the manuscript and multiplying this by the number of lines.

*f* calibrage *m* de la copie — *d* Manuskriptberechnung *f*; Schriftmengenberechnung *f*; Umfangsberechnung *f* — *n* lettertelling *f* — *e* contado *m* de caracteres — *i* conteggio *m* dei caratteri

**2630 character dimension** — See also magnetic encoded cheques.

*f* dimensions *fpl* des caractères — *d* Zeichenabmessung *f* — *n* lettergrootte *f* — *e* tamaño *m* de los caracteres — *i* dimensioni *fpl* del carattere

**2631 character direction** — See character skew.

**2632 character generation** — Projection or construction of typographic images on the face of a cathode ray tube, usually in association with a high-speed computer-controlled photocomposition system.

*f* projection *f* du caractère — *d* Buchstaben-erzeugung *f*; Schriftbildprojektion *f* — *n* beeldprojectie *f*; letterprojectie *f* — *e* generación *f* de caracteres; creación *f* del carácter — *i* proiezione *f* del carattere

**2633 character generator** — Cathode ray (TV) tube or similar device used to display characters in high speed photocomposition systems.

*f* générateur *m* de caractères — *d* Schriftzeichen-generator *m* — *n* beeldgenerator *m*; teken-generator *m* — *e* generador *m* de caracteres — *i* generatore *m* di caratteri

**2634 character grid** — Plastic or glass master image used in most filmsetting equipment. A grid is assembled from individual character images, projected on film by an optical or cathode ray tube co-ordinate selector system. Some machines have a system of lenses to obtain different sizes, while others require a fount of separate master images for each point size.

*f* grille *f* — *d* Matrizenträger *n*; Matrizen-

rahmen *m* — *n* letter raster *n*; letter drager *m* — *e* rejilla *f* de caracteres; cuadrulado *m* — *i* griglia *f* di caratteri

**2635 characteristic; job factor; requirement** — A work study term used in job evaluation.

*f* critère *m*; exigence *f* — *d* Bewertungsmerkmal *n* — *n* kenmerk *n* — *e* caratteristica *f* — *i* fattore *m* lavoro

**2636 characteristic** — See feature.

**2637 characteristic curve; sensitometric curve; density gradation curve; D log E curve** — Characteristic curve for photosensitive material, showing the relation between the exposure of the material and the resulting density of the silver deposit.

*f* courbe *f* caractéristique; courbe *f* D log E — *d* Gradationskurve *f*; Schwärzungskurve *f*; D-log-E-Krumme *f*; D-log-E-Kurve *f* — *n* gevoeligheidskromme *f*; gradatiekromme *f*; gradatiecurve *f*; D log E-kromme *f*; D log E-curve *f* — *e* curva *f* característica; curva *f* D log E — *i* curva *f* caratteristica; curva *f* D log E

**2638 characteristics**

*f* caractéristiques *fpl* — *d* Eigenschaften *fpl*; Merkmale *npl*; Kennzeichen *npl* — *n* eigenschappen *fpl* — *e* características *fpl* — *i* caratteristiche *fpl*

**2639 character recognition** — Identification by machine of graphic characters and thus the conversion of visually observable characters into machine-readable data.

*f* reconnaissance *f* de caractères — *d* Zeichen-erkennung *f*; maschinelles Lesen *n* — *n* schrift-lezen *n*; schrifttekenlezen *n*; tekenherkenning *f*; mechanisch lezen *n* — *e* reconocimiento *m* de caracteres; lectura *f* mecánica — *i* riconoscimento *m* di caratteri; lettura *f* meccanica

**2640 character set** — Collection of characters (character repertoire) in an array for a \*font of type style, as in the case of a typesetter, or the array of characters displayable on a video terminal, available on a keyboard, or on a line printer.

*f* jeu *m* de caractères — *d* Zeichenmenge *f*; Zeichenvorrat *m* — *n* stel *n* tekens; tekens-verzameling *f* — *e* conjunto *m* de caracteres; juego *m* de caracteres — *i* assortimento *m* di caratteri; insieme *m* di caratteri

**2641 character skew** — In magnetic ink printing the angle between a line called character direction and a line perpendicular to the bottom reference line. See also magnetic encoded cheques.

*f* inclinaison *f* de caractère — *d* Zeichenschräge *f* — *n* tekenschuif *f* — *e* inclinación *f* de carácter — *i* inclinazione *f* di carattere

**2642 characters per hour**

*f* caractères *mpl* par heure — *d* Buchstaben *mpl* je Stunde; Buchstaben/h *mpl*; Zeichen/h *npl* — *n* letters *fmlpl* per uur — *e* caracteres *mpl* por hora — *i* caratteri *mpl* all'ora

**2643 characters per inch**

*f* caractères *mpl* par pouce — *d* Buchstaben *mpl* je Zoll — *n* letters *fmlpl* per inch — *e* caracteres *mpl* por pulgada — *i* caratteri *mpl* per pollice

**2644 charcoal** — Black, porous, odourless carbonaceous substance, burning with little or no flame, obtained by imperfect combustion of organic matter, as of wood. Used as a fuel, an absorbent, a filter, for fine grinding and polishing, and for making drawings. See also charcoal crayon, grinding charcoal.

*f* charbon *m* (de bois) — *d* Holzkohle *f* — *n* houtskool *fm* — *e* carbón *m* de leña; carbón *m* vegetal; carbón *m* dulce para emolar — *i* carbone *m* di legna

**2645 charcoal crayon**

*f* crayon *m* de charbon — *d* Zeichenkohle *f*; Reißkohle *f* — *n* houtskool *fm*; tekenhoutskool *fm* — *e* carboncillo *m* — *i* carbone *m* da disegnare; lapis *m* nero

**2646 charcoal drawing** — Drawing or sketch made with charcoal stick or pencil.

*f* dessin *m* au fusain; fusain *m* — *d* Kohlezeichnung *f* — *n* houtskooltekening *f* — *e* dibujo *m* al carbón — *i* disegno *m* al carbone; disegno *m* a carboncino

**2647 charcoaling** — Polishing a metal plate by rubbing with wet charcoal.

*f* polissage *m* au charbon de bois — *d* Schleifen *n* mit Kohle — *n* slijpen *n* met houtskool — *e* pulido *m* con carbón vegetal; pulido *m* con carbón de tilo — *i* politura *f* con carbone di legna

**2648 chart; nautical chart** — Hydrographic or marine \*map.

*f* carte *f* marine — *d* Seekarte *f* — *n* zeekaart *fm*; kaart *fm* — *e* carta *f* marítima; carta *f* marina; carta *f* de navegar; carta *f* de marear — *i* carta *f* marina; carta *f* nautica

**2649 chart paper** — Extra strong, tub-sized paper of high folding endurance, for nautical charts or maps and automatic recording charts.

*f* papier *m* pour cartes maritimes — *d* Seekartenpapier *n* — *n* zeekaartenpapier *n*; papier *n* voor zeekaarten — *e* papel *m* para cartas marítimas; papel *m* para mapas — *i* carta *f* per mappe marittima

**2650 chase** — Frame of steel or cast or wrought iron in which type etc. is locked up for printing.

*f* châssis *m* — *d* Formrahmen *m*; Schließrahmen *m*; Rahmen *m* — *n* vormraam *n*; insluit-raam *n*; raam *n* — *e* rama *f*; marco *m* — *i* telaio *m*

**2651 chase** — The negative (or positive) frame with glass face with register lines on which photographic film or plates are positioned to register in a photocomposing machine. It is attached to the register device, a jig-type fixture which establishes uniform register relationship between all images being photocomposed on offset press-plates by the step-and-repeat method.

*f* châssis *m* de montage; châssis *m* à négatif — *d* Montagerahmen *m*; Negativhalterahmen *m* — *n* montageraam *n*; negatiefhouder *m* — *e* chasis *m*

portapelicula — *i* telaio *m* di montaggio

**2652 chase bar** — See cross bar.

**2653 chased edges** — See goffered edges.

**2654 chase galley** — Frame with easily detachable shank. After making up the forme is locked by simply turning two levers.

*f* galée *f* châssis — *d* Schließsetzschiff *n* — *n* snel-sluitgalei *fm* — *e* galera *f* rama — *i* vantaggio *m* serraforma

**2655 chaser** — New slugs or correction material to be placed in the forme on the press.

*f* repiquage *m* — *d* Neusatz *m* — *n* loodcorrecties *fpl* — *i* nuova riga *f* per composizione in piedi

**2656 chaser** — Person who engraves metals.

*f* ciseleur *m* — *d* Ziseleur *m*; Graveur *m* — *n* ciseleur *m*; ciseleerder *m*; metaaldrijver *m* — *e* cincelador *m* — *i* cesellatore *m*

**2657 chaser** — See progress chaser.

**2658 chase rack** — See forme rack.

**2659 chattering** — Noise made by loosely fitting gears on a letterpress rotary. See also plate slap.

*f* claquement *m* — *d* Schlagen *n* — *n* ratelen *n*; rammelen *n*; kletteren *n*; slaan *n* — *e* tabletear; matraquar; rechinar; chirriar — *i* schiocco *m*

**2660 cheap edition**

*f* édition *f* populaire — *d* Volksausgabe *f*; billige Ausgabe *f* — *n* volksuitgave *f*; goedkope uitgave *f* — *e* edición *f* popular; edición *f* económica — *i* edizione *f* popolare; edizione *f* economica

**2661 check** — A control, test, or inspection that ascertains performance or prevents error. See also parity check.

*f* contrôle *m* — *d* Prüfung *f* — *n* controle *m* — *e* comprobación *f* — *i* controllo *m*

**2662 check** — See cheque.

**2663 check v** — See also control *v*.

*f* vérifier; contrôler — *d* überprüfen; nachsehen; kontrollieren — *n* nazien; controleren — *e* verificar; chequear — *i* verificare; controllare; riscontrare; rivedere

**2664 check bit** — Bit added to the data stream during machine verification to enable the machine to detect errors either in a single character (in case the bit has been dropped in recording, reading or transmission) or in a data block of a prescribed length.

*f* bit *m* de contrôle — *d* Prüfbit *n* — *n* controlebit *n* — *e* bit *m* de comprobación — *i* bit *m* di controllo

**2665 check digit; check number** — Digit to check the accuracy of a numeric field (such as record number, account number, etc.), usually created by some algorithm such as prime number division.

*f* chiffre *m* de contrôle — *d* Prüfziffer *f* — *n* controlecijfer *n* — *e* dígito *m* de verificación — *i* cifra *f* di controllo

**2666 checker** — See counter.

**2667 checkerboard screen**

*f* frame *f* en damier — *d* Schachbrettraster *m* — *n* schaakbordraster *n*; dambordraster *n* — *e* trama *f* cuadriculada — *i* retino *m* a scacchiera

**2668 checkers** — See draughtsmen.

**2669 check folio** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**2670 checking copy** — See voucher copy.

**2671 check number** — See check digit.

**2672 check nut; lock nut; jam nut; back nut** — Nut, usually thinner than an ordinary nut, to keep the regular nut from loosening.

*f* contre-écrou *m* — *d* Gegenmutter *f*; Kontermutter *f* — *n* contramoer *fm*; tegenmoer *fm* — *e* contratuercas *f* — *i* controdado *m*

**2673 check point; dump point** — Place in a routine where a check, or a recording of data for restart purposes, is performed.

*f* point *m* de contrôle — *d* Prüfpunkt *m* — *n* controlepunt *n* — *e* punto *m* de comprobación — *i* punto *m* di controllo

**2674 check royal** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**2675 cheeks, knife** — See knife cheeks.

**2676 cheeks, side** — See knife cheeks.

**2677 cheese box**

*f* boîte *f* à fromage — *d* Käseschachtel *f* — *n* kaasdoos *fm* — *e* caja *f* para queso — *i* scatola *f* per formaggio

**2678 cheese cake sl.; leg art sl.** — Photograph featuring an attractive woman's legs and body.

*f* image *f* affriolante *fam.* — *d* Photo *f* attraktiver Frauenkörper oder Frauenkörperteile — *n* blotebenen illustratie *f* — *i* illustrazione *f* piccante

**2679 cheese resistance**

*f* résistance *f* aux fromages — *d* Käseechtheit *f*; Echtheit *f* gegenüber Käse — *n* bestendigheid *f* tegen kaas; kaasbestendigheid *f* — *e* resistencia *f* al queso; solidez *f* al queso — *i* resistenza *f* al formaggio

**2680 chemical fog**

*f* voile *m* chimique — *d* chemischer Schleier *m* — *n* chemische sluier *m* — *e* velo *m* químico — *i* velo *m* chimico

**2681 chemical formula** — Expression of the constituents of a compound by symbols and figures.

*f* formule *f* de chimie — *d* chemische Formel *f* — *n* chemische formule *fm* — *e* fórmula *f* química — *i* formola *f* chimica

**2682 chemical grain** — Fine grain produced by the chemical etching of a metal plate.

*f* grain *m* chimique — *d* chemisches Korn *n* — *n* chemisch grein *n* — *e* grano *m* químico — *i* grana *f* chimica

**2683 chemical graining** — Producing a grained or rough surface on metal plates by means of chemicals, generally used on direct-image metal offset plates.

*f* grainage *m* chimique — *d* chemisches Körnen *n* — *n* chemisch greinen *n* — *e* granear químicamente — *i* granitura *f* chimica

**2684 chemically pure**

*f* chimiquement pur — *d* chemisch rein — *n* chemisch zuiver — *e* químicamente puro — *i* chimicamente puro

**2685 chemical paper** — Paper without mechanical wood pulp.



*f* papier *m* sans bois — *d* holzfreies Papier *n* — *n* houtvrij papier *n*; houtslipvrij papier *n* — *e* papel *m* sin fibra de madera; papel *m* sin pasta mecánica — *i* carta *f* senza pastalegno

**2686 chemical pulp; chemical woodpulp** — Pulp obtained from wood or other material of vegetable origin by chemical treatment eliminating the greater part of the non-fibrous components.

*f* pâte *f* chimique; pâte *f* de bois chimique; pulpe *f* chimique — *d* Zellstoff *m*; Holzzellstoff *m* — *n* celstof *fm*; houtcelstof *fm* — *e* pasta *f* química; pulpa *f* química — *i* pasta *f* chimica; cellulosa *f* tecnica

**2687 chemical pulp board** — Board merely made of chemical pulp.

*f* carton *m* de pâte chimique — *d* Zellstoffkarton *m* — *n* celstofkarton *n*; cellulosekarton *n* — *e* cartón *m* de pasta química; cartón *m* de pulpa química — *i* cartone *m* di pasta chimica; cartone *m* di polpa chimica

**2688 chemical resistance** — Resistance to chemical reagents.

*f* résistance *f* chimique; résistance *f* aux agents chimiques — *d* chemische Beständigkeit *f*; Beständigkeit *f* gegen Chemikalien — *n* chemische bestendigheid *f*; bestendigheid *f* tegen chemische aantasting; bestendigheid *f* tegen chemicaliën — *e* resistencia *f* química; resistencia *f* frente a los productos químicos; estabilidad *f* frente a los productos químicos — *i* resistenza *f* agli agente chimici

**2689 chemical reversal** — Converting a negative to a positive (or vice versa) by chemically treating the photographic image.

*f* inversion *f* chimique — *d* chemisches Umkehrverfahren *n* — *n* chemische omkering *f* — *e* inversión *f* química — *i* inversione *f* chimica

**2690 chemicals**

*f* produits *mpl* chimiques — *d* Chemikalien *npl*; chemische Stoffe *mpl*; chemische Produkte *npl* — *n* chemicaliën *pl*; chemische stoffen *fmpl* — *e* químicos *mpl*; productos *mpl* químicos — *i* prodotti *mpl* chimici

**2691 chemical signs** — See app. no. 10.

*f* signes *mpl* de chimie — *d* chemische Zeichen *npl* — *n* chemische tekens *npl* — *e* signos *mpl* químicos; símbolos *mpl* químicos — *i* segni *mpl* di chimica; abbreviazioni *fpl* di chimica

**2692 chemical wood paper** — Paper from pulp obtained by digestion of wood with solutions of various chemicals. The principal chemical processes are the sulphite, sulphate (kraft), and soda processes.

*f* papier *m* de pulp chimique; papier *m* de pâte chimique — *d* Zellstoffpapier *n*; Holzzellstoffpapier *n* — *n* papier *n* uit houtcelstof — *e* papel *m* de pasta química — *i* carta *f* di pasta chimica da legno

**2693 chemical woodpulp** — See chemical pulp.

**2694 chemigraphy** — Process of producing a printing surface on metals, plastics, etc., by the use of etching solutions or chemicals.

*f* chimigraphie *f* — *d* Chemigraphie *f* — *n* chemigrafie *f* — *e* quimigrafía *f* — *i* chimigrafia *f*

**2695 cheque GB; check US** — Written order directing a bank to pay money.

*f* chèque *m* — *d* Scheck *m* — *n* cheque *m* — *e* cheque *m* — *i* cheque *m*; assegno *m* bancario

**2696 cheque-book** — Book of bank cheques, usually with marginal stubs for date, amount, and name of payee.

*f* carnet *m* de chèques — *d* Scheckbuch *n* — *n* chequeboekje *n* — *e* libro *m* de cheques; libreta *f* de cheques; talonario *m* de cheques — *i* libretto *m* di cheques

**2697 cheque line; combination rule**

*f* filet *m* azuré — *d* Assureelinie *f*; Azureelinie *f*; Sicherheitslinie *f* — *n* assurélijn *fm*; wisselijjn *fm* — *e* filete *m* azurado; filete *m* de seguridad; azurado *m* — *i* filetto *m* azzurrato

**2698 cheque paper; safety paper** — Writing paper chemically treated to betray any tampering with cheques or other documents.

*f* papier-chèque *m*; papier *m* à chèque; papier *m* pour chèques; papier *m* de sûreté — *d* Scheckpapier *n*; Sicherheitspapier *n* — *n* chequepapier *n*; onvervalsbaar papier *n* — *e* papel *m* para cheques; papel *m* (de) seguridad; papel *m* infalsificable — *i* carta *f* per assegni; carta *f* di sicurezza

**2699 chessmen** — Types for the pieces used in the chess game.

*f* signes *mpl* pour jeu d'échecs; figurines *fpl* d'échecs — *d* Schachspielzeichen *npl*; Setzmaterial *n* zum Setzen von Schachproblemen — *n* schaakspeltkens *npl* — *e* tipos *mpl* para juego del ajedrez — *i* caratteri *mpl* dei pezzi degli scacchi; segni *mpl* per giuoco degli scacchi

**2700 chest, machine** — See stock chest.

**2701 chestnut tree** — Main source of tannin which is used for tanning leather. After extraction of the tannin, the residual fibres are sometimes used in the manufacture of chip and testboard.

*f* châtaignier *m* — *d* Kastanienholz *n* — *n* kastanjehout *n* — *e* castaño *m* — *i* castagno *m*

**2702 chest, stock** — See stock chest.

**2703 chest, stuff** — See stock chest.

**2704 cheveril** — See chevrotain.

**2705 chevrotain; cheveril** — Leather made from hides of the small guinea deer, used in the 15th century protecting covers (chemises) for fine decorated leather bound books.

**2706 chewed plate** — Imperfect etching in which lines or dots have been attacked and rendered ragged or broken by untoward action of the mordant or failure of the acid resist.

*f* cliché *m* panné — *d* verätztes Klischee *n* — *n* kapot geëetst cliché *n* — *e* clisé *m* pisado; clisé *m* machacado; clisé *m* magullado — *i* cliché *m* difettoso

**2707 chiaroscuro** — Proper representation of lights and shadows in a photograph, painting, drawing or other original, without regard to colour.

**f** clair-obscur *m* — **d** Clair-obscur *n*; Hell-dunkel *n*; Verteilung *f* von Licht und Schatten — **n** clair-obscur *n* — **e** claroscuro *m*; grabado *m* al claroscuro — **i** chiaroscuro *m*

**2708 chief editor** — See editor in chief.

**2709 children's book**

**f** livre *m* d'enfants — **d** Kinderbuch *n* — **n** kinderboek *n* — **e** libro *m* infantil; libro *m* para niños — **i** libro *m* per bambini; libro *m* per ragazzi

**2710 chill roll** — See cooling roller.

**2711 China clay; porcelain clay; kaolin** — Fine, white variety of clay, used by papermakers to obtain finish and consistency of surface, for coating art and chromo papers and as an ink extender. Chemical name: aluminium silicate. Formula:  $\text{Al}_2\text{O}_3 \cdot 2\text{SiO}_2 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ .

**f** kaolin *m*; argile *f*; terre *f* à porcelaine — **d** Kaolin *n*; Porzellanerde *f*; Porzellanton *m*; Ton-erde *f* — **n** kaolien *n*; China klei *fm*; porseleinaarde *fm* — **e** caolin *m*; arcilla *f*; tierra *f* arcillosa blanca; arcilla *f* de aluminio — **i** caolino *m*; argilla *f*

**2712 China grass** — See ramie.

**2713 China paper; Chinese paper; India proof paper** — Soft, waterleaf (unsized) paper made in China from bamboo fibre, with pale yellow colour and very fine texture. The usual size is 68.5 x 144.75 cm (27 x 57 in). Used by (engraved) plate printers to pull proof.

**f** papier *m* de Chine; papier *m* indien — **d** China-papier *n*; chinesisches Papier *n* — **n** Chinees papier *n* — **e** papel *m* China — **i** carta *f* Cina; carta *f* China

**2714 China wood oil** — See tung oil.

**2715 Chinese bean oil** — See soya bean oil.

**2716 Chinese binary** — See column binary.

**2717 Chinese blue** — See Prussian blue.

**2718 Chinese brush** — Oriental writing brush for application of ferric chloride solution in re-etching copper halftone.

**f** pinceau *m* chinois — **d** chinesischer Pinsel *m*; Chinapinsel *m* — **n** Chinees penseel *n*; Chinese kwast *m* — **e** brocha *f* china; pincel *m* china — **i** pennello *m* cinese

**2719 Chinese gelatine** — See agar.

**2720 Chinese isinglass** — See agar.

**2721 Chinese paper** — See China paper.

**2722 Chinese white** — See zinc oxide.

**2723 Chinese wood oil** — See tung oil.

**2724 chinone** — See quinone.

**2725 chintz paper** — Paper decorated or printed to imitate chintz cloth. Originally chintz is a printed calico from India.

**f** papier *m* Perse — **d** Zitskattunpapier *n* — **n** chintzpapier *n* — **e** papel *m* zaraza; zaraza *f*; papel *m* persa — **i** carta *f* chintz

**2726 chipboard** — Board from low-grade mixed waste paper on a continuous machine, used with or without a lining on one or both sides of a furnish layer of different composition.

**f** carton *m* gris — **d** Graupappe *f* — **n** grijsbord *n*; gedekt grijsbord *n* — **e** cartón *m* gris; cartón *m*

ordinario — **i** cartone *m* grigio

**2727 chip crusher** — Machine to break oversize chips which have been rejected in the chip screen.

**f** broyeur *m* à copeaux — **d** Hackschnitzel-Desintegrator *m* — **i** macchina *f* sminuzzatrice

**2728 chipper; chopper; chopping machine** — Machine with rotating disk which carries knives to cut the pulpwood logs into chips.

**f** déchiqueteuse *f*; coupeuse *f* à copeaux — **d** Hackmaschine *f* — **n** hakselmachine *f* — **e** troceadora *f* de madera; máquina *f* astilladora; astilladora *f* — **i** sminuzzatrice *f*

**2729 chips** — Small pieces of pulpwood, approx. 6.5 cm<sup>2</sup> x 1.25 cm thick (1 sq in x 0.5 in), produced by the chipper for the manufacture of chemical woodpulp and fed into the digesters.

**f** copeaux *mpl* (de bois) — **d** Späne *mpl*; Hack-späne *mpl* — **n** houtspanen *fmpl*; spanen *fmpl*; spaanders *mpl* — **e** virutas *fpl* — **i** trucioli *mpl*; chips *mpl*

**2730 chip screen** — Rotating or vibrating flat screen to eliminate oversize and undersize chips.

**f** classeur *m* à copeaux; trieur *m* à copeaux; tamis *m* à copeaux — **d** Sortiertrommel *f* für Hack-späne; Schleudermühle *f* — **n** sorteerzeef *fm* — **e** tambor *m* clasificador; tambor *m* cernedor — **i** assortitore *m* di minuzzoli

**2731 chisel** — In photoengraving, tool used by finishers to remove burrs and excrescences from surfaces of printing plates.

**f** échoppe *f* — **d** Stichel *m* — **n** steker *m* — **e** cincel *m*; formón *m* — **i** cesello *m*

**2732 chisel v**

**f** enlever au ciseau — **d** grappeln; wegsticheln — **n** wegbeitelen — **e** quitar con (el) escoplo; escoplar — **i** scalpellare

**2733 chlorate of potash** — See potassium chlorate.

**2734 chlorazotic acid** — See aqua regia.

**2735 chlorhydrate** — See hydrochloride.

**2736 chloric zinc iodide** — See Herzberg's stain.

**2737 chloride** — Salt of hydrochloric acid.

**f** chlorure *m* — **d** Chlorid *n* — **n** chloride *n* — **e** cloruro *m* — **i** cloruro *m*

**2738 chloride of lime** — See calcium hypochlorite.

**2739 chloride paper** — Slow photographic paper with a coating of silver chloride emulsion, for contact prints.

**f** papier *m* au chlorure (d'argent) — **d** Chlorsilber-papier *n* — **n** chloorzilverpapier *n* — **e** papel *m* de cloruro (de plata) — **i** carta *f* al cloruro (d'argento)

**2740 chlorinated lime** — See calcium hypochlorite.

**2741 chlorinated rubber** — Chemical compound of chlorine and latex; binder for gravure inks.

**f** caoutchouc *m* chloré — **d** Chlorkautschuk *m*; chlorierter Kautschuk *m* — **n** chloorrubber *mn* — **e** caucho *m* clorado — **i** gomma *f* clorurata; caucciù *m* clorurato

**2742 chlorine** — Halogen element isolated as a heavy greenish-yellow irritating gas of pungent

odour, used especially as a bleach and oxidizing agent. Symbol: Cl.

*f* chlore *m* — *d* Chlor *n* — *n* chloor *mn* — *e* cloro *m* — *i* cloro *m*

**2743 chlorine-free paper**

*f* papier *m* sans chlore — *d* chlorfreies Papier *n* — *n* chloorvrij papier *n* — *e* papel *m* sin cloro — *i* carta *f* esente da cloro

**2744 chloro bromide paper** — Photographic paper with an emulsion coating of silver chloride and silver bromide.

*f* papier *m* au chloro-bromuro — *d* Chlorbromsilberpapier *n* — *n* broomzilverpapier *n* — *e* papel *m* al chlorobromuro — *i* carta *f* al cloro-bromuro

**2745 chloroethane** — See ethyl chloride.

**2746 chloroform; trichloromethane** — Clear, colourless, highly refractive, volatile liquid. Miscible with alcohol, ether, benzene, solvent naphtha, slightly soluble in water. Usually a mixture of 99% CHCl<sub>3</sub> with 1% absolute alcohol. Contact with acetone is dangerous. Latin: chloroformum. TL-value: 25 ppm or 120 mg/m<sup>3</sup>.

Formula: CHCl<sub>3</sub>.

*f* chloroforme *m*; trichlorométhane *m* — *d* Chloroform *n*; Trichloromethan *n* — *n* chloroform *m*; trichloormethaan *n* — *e* cloroformo *m*; tricolorometano *m* — *i* cloroformio *m*; tricolorometano *m*

**2747 chlorohydroquinone** — White to light-tan fine crystals, soluble in water and alcohol, slightly soluble in ether. Used as a photographic developer and in dyestuffs.

Formula: ClC<sub>6</sub>H<sub>3</sub>(OH)<sub>2</sub>.

*f* chlorhydroquinone *f* — *d* Chlorhydrochinon *n* — *n* chloorhydrochinon *n* — *e* clorohidroquinona *f* — *i* cloroidrochinone *m*

**2748 chloroplatinic acid** — See platinum chloride.

**2749 chocolate box**

*f* carton *m* à chocolat; boîte *f* à chocolat — *d* Schokoladenschachtel *f* — *n* chocoladedsje *n* — *e* caja *f* para chocolate; cajita *f* para chocolate — *i* scatola *f* per cioccolato; scatolina *f* per cioccolato; scatoletta *f* per cioccolato

**2750 choice of type**

*f* choix *m* du caractère; choix *m* des (styles de) caractères — *d* Schriftwahl *f* — *n* letterkeuze *fm* — *e* selección *f* del tipo — *i* scelta *f* del carattere

**2751 choice of type area**

*f* choix *m* de la mise en pages — *d* Wahl *f* des Satzspiegels — *n* pagina-opmaak *m*; zetspiegelkeuze *fm*; keuze *fm* van de bladspiegel — *e* selección *f* de la página caja — *i* scelta *f* della impaginazione

**2752 choir book**

*f* livre *m* de cantiques — *d* Gesangbuch *n*; Choralbuch *n* — *n* gezangenboek *n* — *e* libro *m* de coro; libro *m* de cánticos; libro *m* antifonal; antifonario *m* — *i* libro *m* corale

**2753 choked type** — Ink-filled or dirty type.

*f* caractère *m* empaté — *d* verschmierte Schrift *f* — *n* vuile letter *fm*; vervuilde letter *fm* — *e* tipo *m* sucio; carácter *m* tapado — *i* carattere *m*

sporco; carattere *m* intasato

**2754 chopper** — Mechanism which accomplishes the chopper fold. Signature is conveyed from the first parallel fold in a horizontal plane, spine forward, until it passes under a reciprocating blade which forces it down between folding rollers to complete the fold.

*f* lame *f* de pli — *d* Falzmesser *n* — *n* vouwmes *n* — *e* cuchilla *f* plegadera — *i* coltello *m* piegatore

**2755 chopper** — See chipper.

**2756 chopper fold; cross fold; quarter fold** — In rotary printing, fold made by following the first parallel fold and at right angles to it. Produces signatures that are 16-page multiples of the number of webs in the press, 1/4 web width x 1/2 cut-off length.

*f* pli *m* croisé — *d* Querfalz *m*; Zylinderfalz *m* — *n* kruisvouw *fm*; dwarsvouw *fm* — *e* pliego *m* cruzado — *i* piega *f* a croce; piega *f* incrociata; piega *f* trasversale; piega *f* traversa

**2757 chopping machine** — See chipper.

**2758 chord keyboard** — Keyboard which either requires more than one key to be struck to obtain a character or enables several characters to be struck at the same time.

**2759 Christmas card**

*f* carte *f* postale de Noël; carte *f* (du jour) du Noël — *d* Weihnachtskarte *f* — *n* kerstkaart *fm* — *e* tarjeta *f* de Navidad; tarjeta *f* de felicitación para Navidad — *i* carta *f* di Natale

**2760 chroma** — Short for \*Munsell chroma. Term not admitted by CIE. Attribute of a visual sensation which permits a judgment to be made of the amount of pure chromatic colour, irrespective of the amount of achromatic colour. The subjective variables of this lightness, hue and saturation or chroma are used in certain colour atlases, but then become objectively defined by the samples of the atlas.

*f* saturation *f* de la couleur — *d* Farbsättigung *f* — *n* verzadiging *f* van de kleur — *e* saturación *f* del color — *i* saturazione *f* di colore

**2761 chromatic aberration** — Inability of a photographic lens to bring yellow and red rays to the same focus as blue and violet; lack of colour correction.

*f* aberration *f* chromatique — *d* chromatische Aberration *f*; chromatische Abweichung *f*; chromatischer Farbfehler *m*; chromatische Farbenbrechung *f*; chromatische Farbabweichung *f*; chromatische Farbenzerstreuung *f* — *n* chromatische aberratie *f*; chromatische afwijking *f* — *e* aberración *f* cromática — *i* aberrazione *f* cromatica

**2762 chromatic circle; colour circle; colour disk**

*f* cercle *m* chromatique — *d* Farbenkreisel *m* — *n* kleurencirkel *m*; chromatische cirkel *m* — *e* círculo *m* cromático — *i* cerchio *m* cromatico

**2763 chromaticity** — In colour measurement, colour quality of a light definable by its chromaticity co-ordinates, or by its dominant (or complementary) wavelength and its purity taken

together (CIE).

**f** chromaticité *f* — **d** Farbart *f*; Chromatizität *f* — **n** chromaticiteit *f* — **e** cromaticidad *f* — **i** cromaticità *f*

**2764 chromaticity co-ordinates** — In colour measurement, ratios of each of the tristimulus values of a light to their sum (CIE). In the standard 1931 CIE colorimetric system the symbols *x*, *y*, *z* are recommended for the chromaticity co-ordinates.

**f** coordonnées *fpl* trichromatiques; coefficients *mpl* trichromatiques — **d** Normfarbwertanteile *mpl* — **n** kleurcoördinaten *fmpl* — **e** coordenadas *fpl* tricromáticas; coordenadas *fpl* de cromaticidad — **i** coordinate *fpl* tricromatiche

**2765 chromaticity diagram** — See colour triangle.

**2766 chromaticness** — In colour measurement, attribute of visual sensation combining the hue and the saturation of a colour. Psychosensorial correlate of chromaticity.

**f** chromie *f* — **d** empfindungsmäßige Farbart *f* — **n** kleurindruk *m* — **e** cromía *f* — **i** cromia *f*

**2767 chromatic sensitizer** — See optical sensitizer.

**2768 chromatography, paper** — See paper chromatography.

**2769 chrome** — Abbreviated name for \*chromium, used to designate alloys, for example ferrochrome.

**2770 chrome-albumen process**

**f** procédé *m* à l'albumine bichromatée — **d** Chromalbuminverfahren *n*; Chromeiweißverfahren *n* — **n** chroomeiwitprocédé *n* — **e** procedimiento *m* a la albúmina (cromatada) — **i** procedimento *m* all'albúmina bicromatata; processo *m* all'albúmina bicromatata

**2771 chrome-albumen solution**

**f** solution *f* d'albumine bichromatée — **d** Chromeiweißkopierlösung *f* — **n** chroomeiwitoplossing *f* — **e** solución *f* de albúmina bicromatada — **i** soluzione *f* di albumina bicromatata

**2772 chrome alum** — See chromium potassium sulphate.

**2773 chrome bath** — Chromium depositing bath.

**f** bain *m* de chromage; bain *m* de chrome — **d** Verchromungsbad *n*; Chrombad *n* — **n** verchrombad *n*; chroombad *n* — **e** baño *m* de cromatado — **i** bagno *m* di cromatura

**2774 chrome bath** — Solution of potassium or ammonium dichromate used for sensitizing pigment paper, process glue and other resist-forming materials.

**f** bain *m* bichromaté; bain *m* chromaté — **d** Bichromatbad *n*; Chrombad *n* — **n** bichromaatbad *n*; chroombad *n* — **e** baño *m* al bicromato; baño *m* cromatado — **i** bagno *m* di cromatura

**2775 chrome coating**

**f** couche *f* de chrome — **d** Chromschicht *f* — **n** chroomlaag *fm* — **e** capa *f* de cromo — **i** rivestimento *m* di cromo

**2776 chrome facing** — See chromium depositing.

**2777 chrome green** — Green pigment made by mixing freshly precipitated iron blue and chrome

yellow. A fairly permanent opaque pigment.

**f** vert *m* de chrome — **d** Chromgrün *n* — **n** chromaatgroen *n* — **e** verde *m* de cromo — **i** verde *m* di cromo

**2778 chrome plating** — See chromium depositing.

**2779 chrome plating installation**

**f** installation *f* de chromage — **d** Verchromungsanlage *f* — **n** verchrominstallatie *f* — **e** instalación *f* de cromado — **i** impianto *m* di cromatura

**2780 chrome poisoning; chromic poisoning; dichromate poisoning**

**f** empoisonnement *m* par le chrome — **d** Chromvergiftung *f* — **n** chroomvergiftiging *f* — **e** envenenamiento *m* de dicromato — **i** avvelenamento *m* da cromo

**2781 chrome potash alum** — See chromium potassium sulphate.

**2782 chrome salt; chromic salt; chromium salt** — Salt of chromium, usually stable, blue or violet in colour.

**f** sel *m* de chrome — **d** Chromsalz *n* — **n** chroomzout *n* — **e** sal *f* crómica — **i** sale *m* di cromo

**2783 chrome yellow** — Permanent yellow ink pigment composed essentially of \*lead chromate.

**f** jaune *m* de chrome — **d** Chromgelb *n* — **n** chromaatgeel *n* — **e** amarillo *m* de cromo — **i** giallo *m* di cromo

**2784 chrome yellow** — See lead chromate.

**2785 chromic acid; chromic anhydride; chromium trioxide** — Dark, purplish-red crystals, soluble in water, alcohol, and mineral acids. Can explode in contact with organic substances. Contact with acetic acid, glycerol, turpentine, alcohol and inflammable liquids is dangerous. Formula: CrO<sub>3</sub>. The name chromic acid is in common use, although the true chromic acid, H<sub>2</sub>CrO<sub>4</sub>, exists only in solution. TL-value of chromates: 0.1 mg/m<sup>3</sup>.

**f** acide *m* chromique; anhydride *m* chromique; trioxyde *m* chromique — **d** Chromsäure *f*; Chromsäureanhydrid *n*; Chromtrioxyd *n* — **n** chroomzuur *n* — **e** ácido *m* crómico — **i** acido *m* cromico

**2786 chromic anhydride** — See chromic acid.

**2787 chromic chloride; chromium chloride; chromium sesquichloride** — Bluish-violet, crystalline powder. Anhydrous: insoluble in water, but a trace of chromous chloride will cause it to go into solution. Hydrated: soluble in alcohol.

Formula: CrCl<sub>3</sub> or CrCl<sub>3</sub>·6H<sub>2</sub>O.

**f** chlorure *m* chromique; perchlorure *m* de chrome; sesquichlorure *m* de chrome — **d** Chromchlorid *n*; Chromichlorid *n* — **n** chromichloride *n* — **e** cloruro *m* crómico — **i** cloruro *m* cromico

**2788 chromic dermatitis** — See chromium dermatitis.

**2789 chromic fluoride; chromium fluoride; chromium trifluoride** — Green crystalline powder: the hydrates are soluble in water and acids, insoluble in alcohol. Used for dyeing and printing wools. Formula: CrF<sub>3</sub>·4H<sub>2</sub>O.

**f** fluorure *m* de chrome; fluorure *m* chromique — **d** Chromfluorid *n* — **n** chroomfluoride *n*; chromi-

fluoride *n* — *e* fluoruro *m* de cromo; fluoruro *m* crómico — *i* fluoruro *m* di cromo; fluoruro *m* cromico

**2790 chromic hydrate** — See chromic hydroxide.

**2791 chromic hydroxide; chromium hydroxide; chromic hydrate; chromium hydrate** — Green, gelatinous precipitate, decomposed to chromic oxide by heat. Insoluble in water, soluble in acids and strong alkalis.

Formula:  $\text{Cr}(\text{OH})_3$ .

*f* hydrate *m* de chrome; oxyde *m* de chrome hydraté — *d* Chromhydroxyd *n* — *n* chroomhydroxyde *n* — *e* hidróxido *m* de cromo; hidróxido *m* crómico — *i* idrossido *m* di cromo; idrossido *m* cromico; idrato *m* di cromo

**2792 chromic oxide; chromium oxide; chromium sesquioxide** — Bright green, crystalline powder, insoluble in water, acids and alkalis.

Formula:  $\text{Cr}_2\text{O}_3$ .

*f* sesquioxide *m* de chrome — *d* Chromsesquioxyd *n*; Chromoxyd *n* — *n* chromioxyde *n* — *e* óxido *m* de cromo; óxido *m* crómico — *i* ossido *m* di cromo; ossido *m* cromico

**2793 chromic poisoning** — See chrome poisoning.

**2794 chromic salt** — See chrome salt.

**2795 chroming plant**

*f* installation *f* de chromage — *d* Verchromungsanlage *f* — *n* verchromingsinstallatie *f* — *e* instalación *f* de cromado; instalación *f* para cromado — *i* impianto *m* di cromatura

**2796 chromium** — Hard, brittle, steel-grey metal. Does not tarnish in air. Resists very strong oxidizing agents due to passivity. Soluble in strong alkalis, in acids except nitric, insoluble in water. Symbol: Cr. Latin: chromium. See also chrome.

*f* chrome *m* — *d* Chrom *n* — *n* chroom *n* — *e* cromo *m* — *i* cromo *m*

**2797 chromium chloride** — See chromic chloride.

**2798 chromium depositing; chromium plating; chrome plating; chrome facing** — Electrodepositing of a very thin layer of hard chromium on the surface of printing plates to increase wear resistance.

*f* chromage *m* — *d* Verchromung *f*; Verchromen *n* — *n* verchroming *f*; verchromen *n* — *e* cromado *m* — *i* cromatura *f*

**2799 chromium dermatitis; chromic dermatitis** — Occupation disease in photoengraving, causing sores, ulcers and various afflictions by absorption of bichromates or chromium compounds through the skin, or by wounds on hands or body.

*f* dermatose *f* du chrome — *d* Chromekzem *n*; Chromhautentzündung *f*; Hautvergiftung *f* durch Chrom — *n* chroomeczeem *n* — *e* dermatosis *f* del cromo; eczema *f* de cromo — *i* dermatite *f* da cromo; eczema *f* da cromo

**2800 chromium-faced plate** — Printing plate coated with a deposit of chromium to improve its wearing qualities, used for long runs.

*f* cliché *m* chromé — *d* Chromplatte *f*; Chromklischee *n* — *n* verchromd cliché *n*; verchromde

plaat *fm* — *e* grabado *m* cromado — *i* lastra *f* cromata

**2801 chromium fluoride** — See chromic fluoride.

**2802 chromium hydrate** — See chromic hydroxide.

**2803 chromium hydroxide** — See chromic hydroxide.

**2804 chromium iodide**

*f* iodure *m* de chrome; iodure *m* chromique — *d* Chromjodid *n*; Chromjodür *n* — *n* chroomjodide *n* — *e* yoduro *m* de cromo; yoduro *m* crómico — *i* ioduro *m* di cromo; ioduro *m* cromico

**2805 chromium oxalate**

*f* oxalate *m* de chrome; oxalate *m* chromique — *d* Chromoxalat *m* — *n* chromioxalaat *n* — *e* oxalato *m* de cromo; oxalato *m* crómico — *i* ossalato *m* di cromo; ossalato *m* cromico

**2806 chromium oxide** — See chromic oxide.

**2807 chromium plating** — See chromium depositing.

**2808 chromium potassium sulphate; potassium chromium sulphate** — Chemical names for chrome alum or chrome potash alum. Dark, violet-red crystals, efflorescent, soluble in water.

Formula:  $\text{CrK}(\text{SO}_4)_2 \cdot 12\text{H}_2\text{O}$ .

*f* sulfate *m* de chrome et de potassium; alun *m* de chrome — *d* Kaliumchromsulfat *n*; Chromkaliumsulfat *n*; Kalichromalaun *m*; Chromalaun *m* — *n* kalium-chroomaluin *m*; kalium-chroomsulfaat *n*; chroomaluin *m* — *e* sulfato *m* crómico-potásico; alumbre *m* de cromo — *i* solfato *m* di cromo e potassio; solfato *m* doppio di cromo e potassio; allume *m* di cromo

**2809 chromium salt** — See chrome salt.

**2810 chromium sesquichloride** — See chromic chloride.

**2811 chromium sesquioxide** — See chromic oxide.

**2812 chromium trifluoride** — See chromic fluoride.

**2813 chromium trioxide** — See chromic acid.

**2814 chromo blotting board**

*f* carton *m* buvard chromo — *d* Chromolöschkarton *m* — *n* chromovloeikarton *n* — *e* cartulina *f* secante al cromo — *i* cartone *m* cromo assorbente

**2815 chromogen developing**

*f* développement *m* chromogène — *d* Chromogenentwicklung *f* — *n* chromogeenontwikkeling *f* — *e* revelado *m* cromógeno — *i* sviluppo *m* cromogeno

**2816 chromolitho** — See chromolithography.

**2817 chromolithographer**

*f* chromolithographe *m* — *d* Chromolithograph *m*; Farblithograph *m* — *n* chromolithograaf *m* — *e* cromolitógrafo *m* — *i* cromolitografo *m*

**2818 chromolithography; chromolitho; colour lithography** — Process of reproducing a coloured original in lithography by means of a series of hand drawn images. By extension picture printed in colours from stone.

*f* chromolithographie *f* — *d* Chromolithographie *f*;

Farblithographie *f*; lithographischer Farbendruck *m*; farbiger Steindruck *m* — **n** chromolithografie *f* — **e** cromolitografia *f* — **i** cromolitografia *f*; litografia *f* a colori

**2819 chromometer** — See colorimeter.

**2820 chromo paper** — Coated paper or board particularly suited for coloured printing with surface characteristics to take many colours like smoothness, uniformity of ink receptivity, high total reflectance, and neutrality of shade (true white rather than tinted). Term is not used in US. **f** papier *m* chromo; papier *m* couché une face — **d** Chromopapier *n* — **n** chromopapier *n* — **e** papel *m* cromo — **i** carta *f* cromo

**2821 chromo xylography; colour wood engraving** **f** chromoxylographie *f*; procédé *m* bois en couleurs — **d** Farbenholzschnitt *m*; Chromoxylographie *f* — **n** kleurenhoutsneede *fm*; chromoxylografie *f* — **e** cromoxilografía *f*; xilografía *f* a color — **i** cromosilografia *f*; cromoxilografia *f*

**2822 chronological order** — Order in which data are arranged in order of time.

**f** ordre *m* de dates; ordre *m* chronologique; classement *m* chronologique — **d** chronologische Ordnung *f*; zeitliche Reihenfolge *f* — **n** chronologische volgorde *fm* — **e** orden *m* cronológico — **i** ordine *m* cronologico

**2823 chronological study; production study; overall study** — See also time study.

**f** étude *f* diagnostique — **d** Fertigungsablaufstudie *f*; pauschale Arbeitsablaufstudie *f* — **n** produktietijdstudie *f* — **e** estudio *m* diagnóstico — **i** studio *m* dei tempi di produzione

**2824 chuck** — See reel cone.

**2825 chute** — Guiding channel, usually steel, to slide newspapers or magazines to the loading platform.

**f** gouttière *f*; canal *m* — **d** Rutsche *f* — **n** goot *fm*; glijbaan *fm* — **i** scivolo *m*

**2826 chute finger** — The assembler chute finger in a line composing machine.

**f** lamelle *f* guidante; lamelle *f* de guidage — **d** Matrizenführung *f*; Führungsblech *n* — **n** lange vinger *m* — **e** dedo *m* guiador; lengüeta *f* guiadora — **i** dito *m* di guida

**2827 cicero** — Typographic measure for 12 points Didot (4.51368 mm). Name derived from the types used in 1467 at Rome by Sweynheim and Pannartz for printing Cicero's letters. See also pica, point, point system, app. no. 1.

**f** douze *m*; corps *m* de douze; cicéro *m* (selon Fournier); Saint-Augustin *m* (selon Didot) — **d** Cicero *f* — **n** cicero *fm*; augustijn *m* — **e** cicero *m* — **i** cicero *m*

**2828 cigar-band paper; cigar-label paper** — One-side coated paper of good strength and finish to take gold and coloured printing, embossing, and die-cutting. The basis weight is 45-60 pounds (25 x 38 - 500).

**f** papier *m* pour bagues de cigare — **d** Papier *n* für Zigarrenetiketten — **n** papier *n* voor sigarebandjes — **e** papel *m* para sortijas de puro; papel

*m* para vitolas — **i** carta *f* per le fascette dei sigari

**2829 cigaret box** — See cigarette box.

**2830 cigarette box; cigaret box**

**f** boîte *f* à cigarettes — **d** Zigarettenschachtel *f*; Zigarettenumhüllung *f*; Zigarettenkästchen *n* — **n** sigarettendoosje *n*; sigarettendoos *fm* — **e** cajetilla *f* para cigarillos — **i** pacchetto *m* di sigarette; scatola *f* di sigarette

**2831 cigarette paper** — Strong tissue paper, unsized or very lightly sized, usually made from rags or flax straw pulp with calcium carbonate filler to make it burn evenly with little or no ash.

**f** papier *m* à cigarettes — **d** Zigarettenpapier *n* — **n** sigarettenpapier *n* — **e** papel *m* de cigarillos; papel *m* cigarillo; papel *m* de fumar — **i** carta *f* da sigarette

**2832 cigar-label paper** — See cigar-band paper.

**2833 cinematic viscosity** — See kinematic viscosity.

**2834 cinnabar; natural vermilion** — Natural mercuric sulphide with a red, scarlet, reddish-brown to black colour. Soluble in aqua regia. See also vermilion.

**f** cinabre *m* — **d** Zinnober *m* — **n** cinnaber *n* — **e** cinabrio *m* — **i** cinabro *m*

**2835 circle** — The circumference of a circle is  $2\pi r$ , whilst its surface is  $\pi r^2$ , in which  $\pi = 3.14159$  or  $22/7$ .

**f** cercle *m* — **d** Kreis *m* — **n** cirkel *m* — **e** círculo *m* — **i** cerchio *m*

**2836 circle of confusion; aperture effect** — Small circle which is the image of a point object due to imperfect imagery and to the fact that images of points at different object distances are commonly observed on a single image-plane.

**f** cercle *m* de confusion — **d** Zerstreungskreis *m*; Unschärfering *m* — **n** verstrooiingscirkel *m*; diffusiecirkel *m*; uitvloeiingscirkel *m* — **e** círculo *m* de difusión — **i** circolo *m* di confusione

**2837 circuit** — Combination of electrical components.

**f** circuit *m* — **d** Stromkreis *m*; Umkreis *m*; Kreis *m*; Schaltung *f*; Leitungsnetz *n*; Wirkungskreis *m* — **n** stroomkring *m*; circuit *n*; stroomketen *fm* — **e** circuito *m* — **i** circuito *m*

**2838 circuit** — Computer term for a two way communications link, in contrast to a channel.

**2839 circuit edges** — See divinity edges.

**2840 circuit switching; line switching** — Method of handling traffic through a switching centre, either from local users, or from other switching centres, whereby a direct electrical connection is established between the calling and called stations.

**f** commutation *f* de circuit — **d** Leitungswählen *n* — **n** kringkeuze *fm* — **e** conmutación *f* de circuito — **i** commutazione *f* di circuito

**2841 circular** — See circular letter.

**2842 circular grinder** — See levigator.

**2843 circular knives** — See slitters.

**2844 circular letter; circular** — Letter,

memorandum, etc., printed in large quantities and addressed to a large number of persons or intended for general circulation.

*f* circulaire *f*; lettre *f* circulaire — *d* Zirkular *n*; Rundschreiben *n* — *n* circulaire *fm*; rondschrijven *n* — *e* circular *f*; carta *f* circular — *i* circolare *f*; lettera *f* circolare

#### 2845 circular motion of arc lamps

*f* mouvement *m* circulaire des lampes à arc — *d* Kreisbewegung *f* der Bogenlampen — *n* rondgaande beweging *f* van de booglampen — *e* movimiento *m* circular de las lámparas de arco; movimiento *m* giratorio de las lámparas de arco — *i* movimento *m* circolare delle lampade ad arco

**2846 circular saw** — Disk-shaped saw, which rotates round its axle. See also band saw, jig saw, saw trimmer.

*f* scie *f* circulaire — *d* Kreissäge *f* — *n* cirkelzaag *fm* — *e* sierra *f* circular — *i* sega *f* circolare

**2847 circular screen** — Circular-shaped halftone screen that rotates in the vertical plane and which enables the camera operator to obtain the proper screen angles for colour halftones without disturbing the copy.

*f* trame *f* ronde; trame *f* circulaire — *d* Drehraaster *m*; Rundraaster *m*; Kreistraaster *m* — *n* rond raster *n*; draairaster *n* — *e* trama *f* circular — *i* retino *m* circolare

#### 2848 circular shears

*f* cisaille *f* circulaire — *d* Kreisschere *f* — *n* rondschaar *fm* — *e* cizalla *f* circular — *i* cesoia *f* circolare

**2849 circulating ink system** — Pumps, lines, applicator, return and tank through which ink flows continuously.

*f* système *m* de circulation d'encre — *d* Farbumwälzsystem *n* — *n* inktcirculatiesysteem *n* — *e* sistema *m* de circulación para el tintaje — *i* sistema *m* di circolazione dell'inchiostro

**2850 circulating library** — See lending library.

#### 2851 circulating pump

*f* pompe *f* de circulation — *d* Umlaufpumpe *f*; Umwälzpumpe *f* — *n* circulatiepomp *fm* — *e* bomba *f* de circulación — *i* pompa *f* di circolazione

**2852 circulation** — The number of printed copies of a newspaper or a magazine.

*f* tirage *m* — *d* Auflage *f*; Auflagehöhe *f* — *n* oplage *f* — *e* tirada *f*; tiraje *m*; circulación *f*; cifra *f* de tirada — *i* tiratura *f*

**2853 circulation statement** — See audit report.

#### 2854 circumference

*f* circonférence *f* — *d* Kreislinie *f*; Kreisumfang *m*; Umfang *m* — *n* omtrek *m*; omvang *m* — *e* circunferencia *f*; periferia *f* — *i* circonferenza *f*

#### 2855 circumference of impression cylinder

*f* circonférence *f* du cylindre d'impression — *d* Druckzylinderumfang *m*; Zylinderumfang *m*; Umfang *m* des (Gegen)druckzylinders — *n* omtrek *m* van de (tegen)drukcilinder — *e* circunferencia *f* del cilindro impresor — *i* circonferenza *f* del

cilindro di pressione

**2856 circumferential register** — Register in the direction of the web on reel fed printing machines. Register along the circumference of the printing forme.

*f* repérage *m* circonférentiel; repérage *m* longitudinal — *d* Umfangsregister *n*; Passer *m* in Druckrichtung — *n* omvangsregister *n* — *e* registro *m* circunferencial — *i* registro *m* circonferenziale

**2857 circumferential register adjustment** — Adjustment of one operation in the rotary press in relation to another in the direction of the run of paper.

*f* réglage *m* du repérage circonférentiel; mise *f* en repérage circonférentiel — *d* Umfangsregister-Einstellung *f*; Verstellung *f* der Zylinder im Umfang — *n* regeling *f* van het omvangsregister — *e* puesta *f* a punto del registro circunferencial — *i* regolazione *f* del registro circonferenziale

**2858 circumferential register screws** — Adjustable screws in place of margin strips allowing slight movement of the printing plate around the cylinder of a rotary press.

*f* vis *fpl* de réglage du repérage circonférentiel — *d* Schrauben *fpl* für Umfangsregister-Einstellung — *n* stelschroeven *fmp* voor het omvangsregister — *e* tornillos *mpl* del registro circunferencial — *i* viti *fpl* di regolazione del registro circonferenziale

#### 2859 circumferential speed

*f* vitesse *f* périphérique — *d* Umfangsgeschwindigkeit *f*; Abwicklungsgeschwindigkeit *f* — *n* omtrek-snelheid *f* — *e* velocidad *f* circunferencial — *i* velocità *f* periferica

**2860 circumflex accent** — The mark over a vowel, as è, used specially in French.

*f* accent *m* circumflexe; flexe *m* — *d* Zirkumflexakzent *m*; Zirkumflex *mn* — *n* accent *m* circumflex; circumflex *m*; kapje *n*; kap *fm* coll. — *e* acento *m* circumflejo; acento *m* circumflexo; circumflejo *m*; capucha *f* — *i* accento *m* circonflesso; circonflesso *m*

#### 2861 cite v; quote v

*f* citer; alléguer — *d* zitieren — *n* citeren; aanhalen — *e* citar — *i* citare

**2862 citol** — See rodinal.

**2863 citrate of iron** — See ferric citrate.

**2864 citric acid; oxytricarballic acid** — Colourless, translucent crystals or white powder with a strongly acid taste. Hydrated form is efflorescent in dry air. Soluble in water, alcohol and ether. Latin: acidum citricum.

Formula:  $C_3H_4(OH)(CO_2H)_3 \cdot H_2O$ .

*f* acide *m* citrique — *d* Zitronensäure *f*; Oxytricarballicsäure *f* — *n* citroenzuur *n* — *e* ácido *m* cítrico — *i* acido *m* citrico

**2865 citron yellow** — See zinc yellow.

**2866 city editor GB** — Newspaper or magazine editor in charge of financial and commercial news.

*f* rédacteur *m* de la rubrique financière — *d* Finanzschriftleiter *m*; Finanzredakteur *m*;

Wirtschaftsschriftleiter *m*; Wirtschaftsredakteur *m*; Handelsschriftleiter *m* — *n* financieel redacteur *m*; redacteur *m* financiën — *e* jefe *m* de información financiera; redactor *m* de información financiera — *i* redattore *m* finanziario

**2867 city editor** *US* — Newspaper editor in charge of local news and assignments to reporters.

*f* titulaire *m* de la rubrique locale — *d* Lokalredakteur *m* — *n* redacteur *m* stadsnieuws — *e* jefe *m* de información local; redactor *m* de información local — *i* redattore *m* della cronaca locale

**2868 city room** — Room in which local news for a newspaper is handled.

*f* salle *f* de rédaction — *d* Lokalredaktion *f* — *n* stadsredactiezaal *fm*; stadsredactie *f* — *e* sala *f* de redacción de información local — *i* sala *f* di redazione

**2869 clamp; plate clamp** — Clamp to attach an engraving to a metal base.

*f* griffe *f* — *d* Facettenhalter *m*; Plattenklemme *f* — *n* plaatklem *fm*; clichéklem *fm* — *e* uña *f*; gafa *f* (de uña); grapa *f* — *i* morsetto *m*

**2870 clamp** — See clamping bar.

**2871 clamp bar** — Bar to hold the blanket of the letterpress rotary in position on the pins of an impression cylinder.

*f* tringle *f* à blanchet — *d* Tuchstange *f* — *n* doekstang *fm* — *e* barra *f* de la tela; grapa *f* de la tela — *i* barra *f* di bloccaggio (del rivestimento)

**2872 clamp bar** — Bar to lock or unlock the mechanism that holds the plates on the rotary press.

*f* barre *f* de calage — *d* Klemmstange *f* — *n* plaatklemlijst *fm*; klemlijst *fm*; plaatopsluitlijst *fm* — *e* barra *f* de uña; barra *f* de grapa — *i* barra *f* di bloccaggio (del meccanismo di fissaggio)

**2873 clamping bar; clamp** — Heavy bar pressing down the paper in a guillotine cutter.

*f* pressoir *m* — *d* Preßbalken *m*; Anpreßbalken *m*; Preßleiste *f* — *n* persbalk *m*; dracht *fm* — *e* pison *m*; prensador *m* — *i* barra *f* premicarta; pressino *m*

**2874 clamping screw**

*f* vis *f* de bloquage; vis *f* de serrage — *d* Klemmschraube *f* — *n* klemschroef *fm* — *e* tornillo *m* de aprieto; tornillo *m* de bloqueo — *i* vite *f* di pressione

**2875 Clarendon** — Condensed form of printing type (designed about 1845) like roman in outline but with thicker serifs. Name derived from the Clarendon Press (founded 1713), Oxford, England. See app. no. 2.

**2876 clasp** — Metal fastener or lock on books to hold covers closed.

*f* fermoir *m*; fermail *m* — *d* Buchschloß *n*; Buchschließe *f*; Schließe *f* — *n* boekslot *n*; slot *n* — *e* broche *m*; corchete *m*; cierre *m*; manecilla *f* — *i* fermaglio *m*; serratura *f*

**2877 clasp** — Fastener to hold loose sheets to-

gether.

*f* agrafe *f*; attache-lettres *m* — *d* Klammer *f* — *n* knijper *m* — *i* morsetto *m*

**2878 clasp envelope** — Envelope of which the flap is closed with a metal clasp.

*f* enveloppe *f* à agrafe; pochette *f* — *d* Umschlag *m* mit Klammerverschluß; Umschlag *m* mit Patentverschluß — *n* envelop(pe) *fm* met pen-sluiting — *e* bolsa *f* con grapa — *i* busta *f* con lembo chiudibile con fermaglio

**2879 classification of type design** — Since 1954 attempts have been made to reconstruct the classification of type designs, of which the system of Maximilian Vox of Lurs (France) has been adopted by the A.Type.I in 1962. This system is divided in nine groups: 1. Humanistics; 2. Garaldics; 3. Transitionals; 4. Didonics; 5. Mechanistics; 6. Lineals; 7. Inciseds; 8. Scripts; 9. Manuals. For Western Germany A.Type.I adopted in the same year the classification of Hermann Zapf of Frankfurt am Main. This system is divided in eleven groups. See especially note to app. no. 2. In the American printing industry the system set forth in the PIA composition manual is widely accepted. This manual establishes eight classes of type faces: 1. old style types; 2. modern-face types; 3. transitional faces; 4. square-serif types; 5. sans-serif types and "Gothics"; 6. cursives and scripts; 7. text letters; 8. decorative types.

*f* classification *f* des caractères — *d* Klassifikation *f* der Druckschriften — *n* classificatie *f* van lettersoorten — *e* clasificación *f* de tipos — *i* classificazione *f* dei caratteri

**2880 classified ads** — See classified advertisements.

**2881 classified advertisements; classified ads** — Advertisements in a particular section of a newspaper or magazine, typically set in agate type in one column, without illustrations, generally dealing with jobs, houses, help wanted, used cars, etc.

*f* annonces *fpl* groupées; annonces *fpl* anglaises — *d* Kleinanzeigen *fpl*; kleine Anzeigen *fpl*; rubrizierte Anzeigen *fpl* — *n* kleine advertenties *fpl* — *e* anuncios *mpl* por palabras; anuncios *mpl* económicos; pequeños avisos *mpl* *Ar* — *i* annunci *mpl* pubblicitari classificati

**2882 claw lock carton** — See also carton blank.

*f* boîte *f* pliante à pattes droites opposées — *d* Faltschachtel *f* mit Greiferverschluß — *n* vouwdoos *fm* met lipsluiting — *e* caja *f* plegable con solapas opuestas — *i* astuccio *m* pieghevole con chiusura a lembi aggraffabili

**2883 Claybourn process** — Method for producing letterpress plates, originating from US, in which copper or nickel electros of the original type forme are used. The formes are pressed hydraulically in such a way that unevennesses appear on the back which later can easily be smoothed out. This system reduces make-ready time.

*f* procédé *m* Claybourn — *d* Claybourn-



Verfahren *n* — *n* Claybourn-procédé *n* — *e* procedimiento *m* Claybourn — *i* procedimento *m* Claybourn

**2884 clay, China** — See China clay.

**2885 Clayden effect** — If a photographic emulsion is given a very brief exposure to light of high intensity, it is desensitized towards a subsequent longer exposure to light of moderate intensity. That is, the second exposure produces less effect than if the pre-exposure had not been given. Observed originally by A.W. Clayden in 1899 when photographing lightning flashes. It can be produced equally well by any type of light source, provided the intensity is sufficiently high and the duration short enough, e.g. 1/1000 sec or less, or by x-rays. The pre-exposure may be of longer duration if it is given at the temperature of liquid air, because all exposures made at this temperature behave as though they had been made at very high intensity. The density produced by the pre-exposure is not reduced by the subsequent low-intensity exposure. Thus, the normal Clayden effect is not a reversal but a desensitization caused by the first exposure.

*f* effet *m* Clayden — *d* Clayden-Effekt *m* — *n* Clayden-effect *n* — *e* efecto *m* de Clayden — *i* effetto *m* (di) Clayden

**2886 clean** *v* — To remove grease from dampers.

*f* dégraisser les mouilleurs — *d* die Feuchtwalzen reinigen — *n* de vochtrollen wassen; de vochtrollen schoonmaken — *e* desengrasar los mojadores — *i* sgrassare rulli bagnatori

**2887 clean** *v* — To remove the ink from the offset blanket.

*f* laver le blanchet — *d* das Gummituch waschen — *n* het rubberdoek wassen — *e* lavar la mantilla; limpiar la mantilla — *i* lavare il blanket

**2888 cleaner's naphtha** — See cleaning spirit.

**2889 cleaning** — Operation to eliminate foreign matter in pulp, paper or board by physical means from the stock or raw material in the form of a suspension in water, e.g., 1. cleaning by gravity; 2. centrifugal cleaning; 3. cleaning by passing through orifices of definite size.

*f* épuration *f* — *d* Reinigung *f*; Säuberung *f* — *n* reiniging *f* — *e* depuración *f* — *i* epurazione *f*

**2890 cleaning brush** — See type brush.

**2891 cleaning cloth; cleaning rag**

*f* chiffon *m* de nettoyage — *d* Putzlappen *m*; Putztuch *n* — *n* poetslap *m*; poetsdoek *mn* — *e* trapo *m* de limpieza — *i* strofinaccio *m*

**2892 cleaning rag** — See cleaning cloth.

**2893 cleaning solvent** — See cleaning spirit.

**2894 cleaning spirit** — An \*SBP spirit specifically used for cleaning, including dry cleaning. Boiling ranges may vary locally, but generally lie between 80 and 160 °C. For technical purposes heavier fractions may be used. Sometimes called (dry) cleaning solvent; cleaner's naphtha.

*f* essence *f* de lavage — *d* Waschbenzin *n* — *n* wasbenzine *fm* — *i* benzina *f* per pulizie

**2895 clean proof** — Proof with few or no errors,

pulled after matter has been corrected.

*f* épreuve *f* peu chargé; épreuve *f* d'auteur; bonne épreuve *f* — *d* fehlerfreier Abzug *m*; sauberer Abzug *m*; korrigierter Abzug *m*; Revisionsbogen *m* — *n* schone proef *fm*; revisie *f* — *e* prueba *f* limpia; prueba *f* corregida; prueba *f* con pocos errores; prueba *f* en limpio; prueba *f* nítida — *i* bozza *f* corretta; prova *f* pulita; bozza *f* senza errori

**2896 clean sheet; specimen sheet** — Sheets set aside during printing to show progress of work.

*f* bonne feuille *f* — *d* Aushängbogen *m*; Ansichtsbogen *m*; Reindruckbogen *m* — *n* vel *n* van de pers — *e* capilla *f* de prensa — *i* prova *f* di stampa

**2897 clean tape; corrected tape; pure tape** — Punched tape on which all corrections and alterations are taken up and ready to be sent to the typesetting machine.

*f* bande *f* corrigée; bande *f* code finale — *d* korrigierter Lochstreifen *m*; korrigierter Streifen *m* — *n* schone band *m*; schone ponsband *m*; gecorrigeerde band *m* — *e* banda *f* corregida; cinta *f* correcta — *i* nastro *m* (perforato) corretto

**2898 clean** *v* **up** — To make an offset plate ink-repellent again when the non-printing areas have begun to become ink-receptive.

*f* dégraisser — *d* ätzen — *n* etsen — *e* desengrasar — *i* sgrassare

**2899 clear** *v* — To delete all data in a computer store or location by bringing all its cells to a prescribed state.

*f* effacer — *d* löschen — *n* schoonmaken — *e* borrar — *i* cancellare

**2900 clear** *v* — Composing room term for distributing type, etc.

*f* distribuer — *d* ablegen; aufräumen — *n* op-ruimen; distribueren; wegmaken — *e* distribuir; desempastelar; arreglar — *i* scomporre; distribuire

**2901 clear** *v* — To apply very light flat bleaching etch to negatives or positives to remove a fog or scum (slight silver deposit).

*f* dévoiler — *d* aufhellen; auflichten; entschleiern; klären — *n* lichter maken; ontsluieren — *e* aclarar; desvelar — *i* schiarire; rischiarire

**2902 clear** *v* — To remove the light-hardened stencil from the non-image areas of a deep-etch press plate.

*f* dépouiller — *d* entschichten — *n* kopieerlaag verwijderen; ontschichten *depr.* — *e* decapar — *i* rimuovere del strato di riserva

**2903 clear** *v* — See reset *v*.

**2904 clearance; play; free motion** — Distance between two parts of machinery, one of them moving, the other stationary.

*f* jeu *m*; espace *m*; dégagement *m* — *d* Spiel *n*; Spielraum *m* — *n* speling *f*; ruimte *f*; speelruimte *f* — *e* juego *m*; espacio *m* muerto — *i* gioco *m*

**2905 clear area** — See clear band.

**2906 clear band; clear area** — In magnetic ink

printing, a 16 mm high unprinted area over the whole length and on both sides of the document.  
**f** aire *f* d'exploration — **d** nicht-beschriftete Oberfläche *f*; nicht-beschriftete Fläche *f* — **n** onbedrukte ruimte *f*; onbedrukte strook *fm*; onbeschreven oppervlakte *f* — **e** área *f* de exploración; zona *f* no impresa — **i** area *f* d'esplorazione; area *f* non stampata  
**2907 clearer** — See distributor.  
**2908 clearing forme** — See distribution forme.  
**2909 cleat; finger** — Strip of wood or metal to hold or support something. Sometimes used for a \*gripper.  
**f** taquet *m* (d'arrêt); taquet *m* de prise — **d** Anlage *f*; Marke *f*; Leiste *f* — **n** aanleg *m* — **e** guía *m*; marginera *f* — **i** squadra *f*  
**2910 clenching die** — Part of a stitching mechanism which forms the ends of a wire stitch which can either be inward or outward as the wire is forced through the paper. The anvil of a stitcher.  
**d** Klammerschließer *m* — **n** ombuiger *m* — **i** stampo *m* di chiusura  
**2911 clerical error; slip of the pen** — Error made by clerk, copyist or typist which was not in original manuscript. Latin: lapsus calami.  
**f** erreur *f* de plume; faute *f* de copiste; programme *m* — **d** Abschreibfehler *m*; Schreibfehler *m* — **n** schrijffout *fm*; typefout *fm* — **e** error *m* de pluma; errata *f* de copia; errata *f* de redacción — **i** errore *m* di scrittura  
**2912 clerical work; office work**  
**f** travail *m* de bureau — **d** Büroarbeit *f*; Büro-tätigkeit *f* — **n** administratieve arbeid *m*; bureau-werk *n*; kantoorwerk *n* — **e** trabajo *m* de oficina — **i** lavoro *m* amministrativo  
**2913 Cleveland open cup** — Standard size brass cup to determine the flash and fire points of inflammable liquids.  
**d** Cleveland-Flammpunktbestimmungsbecher *m*; Cleveland-Flammpunktprüfer *m* — **n** Cleveland open cup *m*; Cleveland-vlampuntsbepaler *m* — **e** copa *f* Cleveland; comparador *m* Cleveland del punto de inflamación — **i** tazza *f* Cleveland  
**2914 clicker** — Foreman compositor, or foreman maker-up, who receives copy and instructions direct from the overseer or principal, and is responsible to his companions for charging the work. English custom.  
**f** prote *m*; chef-typo *m* — **d** Obersetzer *m*; Metteur *m* — **n** voormanzetter *m* — **e** primer cajista *m*; compaginador *m* — **i** primo compositore *m*; proto *m*  
**2915 client; customer**  
**f** client *m*; commettant *m* — **d** Kunde *m*; Auftraggeber *m* — **n** klant *m*; cliënt *m*; opdrachtgever *m* — **e** cliente *m* — **i** cliente *m*  
**2916 clipping** — See news cutting.  
**2917 clipping agency; clipping bureau; clipping service**  
**f** bureau *m* de coupures de journaux; agence *f* de coupures de presse — **d** Zeitungsausschnitt-

büro *n*; Ausschnittbüro *n* — **n** knipseldienst *m*; knipselbureau *n*; knipselagentschap *n* — **e** agencia *f* de recortes (de diarios); servicio *m* de recortes (de diarios) — **i** ufficio *m* di ritagli (di giornali)  
**2918 clipping bureau** — See clipping agency.  
**2919 clipping service** — See clipping agency.  
**2920 clips** — Self-adjusting clamp-like devices to hold one edge of the sheet when hanging.  
**f** crochets *mpl* de suspension (des feuilles) — **d** Papieraufhängeklammern *fpl*; Klammern *fpl*; Aufhänger *mpl* — **n** knijpers *mpl*; papierknijpers *mpl* — **e** colgadores *mpl*; tendedores *mpl* — **i** morsetti *mpl*  
**2921 clock card; time card** — Card on which the working time of an employee is entered, used to compute his wages.  
**f** carte *f* de pointage; carton *m* de pointage — **d** Stechkarte *f* — **n** klokkaart *fm*; priikkaart *fm*; tijdkaart *fm* — **e** tarjeta *f* horaria — **i** cartellino *m* di presenza  
**2922 clockwise** — In the direction of the hands of a clock.  
**f** en sens d'horloge; dans le sens des aiguilles d'une montre — **d** im Uhrzeigersinn; rechtsgängig — **n** volgens de wijzers van de klok; rechtsom — **e** según las agujas del reloj; hacia la derecha — **i** in direzione oraria; in senso orario; a destra  
**2923 clogging** — See filling up.  
**2924 cloisonné** — Multicoloured decoration of enamels, poured into the divided areas in an outlined book cover design. See also enamel binding.  
**f** cloisonné — **d** Cloisonné *n*; Zellenschmelz *m* — **n** cloisonné *n* — **e** cloisonné *m*; alveolado — **i** cloisonné *m*  
**2925 close** — The second member of any pair of signs, as ", ), }, ].  
**2926 close-cut halftone** — See outlined halftone.  
**2927 closed arc** — See enclosed arc lamp.  
**2928 closed arm** — See bar.  
**2929 closed bolts** — See bolts.  
**2930 closed folds** — See bolts.  
**2931 closed loop** — Group of instructions in a program that are repeated indefinitely.  
**f** boucle *f* fermée; boucle *f* de régulation — **d** geschlossener Kreis *m*; Regelkreis *m* — **n** gesloten lus *fm*; gesloten kring *m* — **e** anillo *m* cerrado; circuito *m* cerrado — **i** anello *m* chiuso; anello *m* di regolazione  
**2932 closed sections** — See closed signatures.  
**2933 closed signatures; closed sections** — Sections showing uncut folds.  
**f** cahiers *mpl* à plis non coupés — **d** unaufgeschnittener Bogen *m* — **n** niet-opengesneden katens *fmnpl* — **i** segnature *fpl* non refilate  
**2934 closed up** — When all compositors have completed their work.  
**f** composition complétée — **d** ausgesetzt — **n** met zetten gereed; klaar met zetten — **e** composición completa — **i** composizione completata  
**2935 close formation** — See well-closed formation.

**2936 close leaders** — Periods used in setting lines to lead the eye, spaced one dot to an en. See also open leaders.

**f** points *mpl* de conduite — **d** Führungspunkte *mpl* auf Halbgeviert; Halbgeviertführungspunkte *mpl* — **n** blokpunten *mpl* (op half vierkant) — **e** puntos *mpl* conductores; puntos *mpl* de conducción — **i** punti *mpl* di conduzione

**2937 close leaders** — See leaders.

**2938 closely spaced line**

**f** ligne *f* serrée — **d** dicht ausgesperrte Zeile *f* — **n** nauw gespatieerde regel *m* — **e** línea *f* poco espaciada — **i** linea *f* serrata

**2939 close matter** — See solid matter.

**2940 close quote; end quotation mark** — Mark used to end a quotation, usually an apostrophe or a pair of apostrophes. See also commence quote.

**f** guillemet *m* fermant — **d** Abführung *f*; Abführungszeichen *n*; Ausführungszeichen *n* — **n** aanhalingsteken *n* "sluiten"; sluitteken *n* — **e** comilla *f* final; fin *m* de comillas — **i** segno *m* di chiusura; virgoletta *f* di chiusura

**2941 close register work** — See tight register work.

**2942 close to paper, print v** — See print *v* close to paper.

**2943 close v up** — To push together, to remove spacing-out leads.

**f** rapprocher; gagner — **d** zusammenrücken; enger setzen; Zwischenraum vermindern; Zwischenraum herausnehmen; einlaufen — **n** wit uithalen; uitwinnen; inlopen — **e** aproximar; estrechar; quitar espacio; unir; juntar; suprimir espacio — **i** avvicinare; unire; diminuire lo spazio

**2944 close-up mark** — See proof correction marks, app. no. 5.

**2945 closing hour for news** — See deadline.

**2946 cloth** — See bookbinder's cloth.

**2947 cloth back** — Cover of a book with sides of paper and backstrips of cloth.

**f** dos *m* en toile — **d** Leinenrücken *m* — **n** linnen rug *m* — **e** lomo *m* en tela — **i** dorso *m* di tela

**2948 cloth binding** — Book bound with cloth.

**f** reliure *f* plein-toile; reliure *f* en toile — **d** Ganzleinenband *m*; Leinenband *m*; Ganzgewebeband *m* — **n** (geheel) linnen band *m* — **e** encuadernación *f* en tela — **i** legatura *f* in tela

**2949 cloth boards** — Book covers made from bookbinder's cloth pasted over stiff boards.

**f** couvertures *fpl* en toile; couvertures *fpl* entoilées — **d** Gewebedecke *fpl*; Leinendecke *fpl* — **n** linnen platten *npl* — **e** tapas *fpl* en tela — **i** piatti *mpl* in tela

**2950 cloth bound** — Protected by a rigid cover, usually cloth wrapped around boards. See also paper bound.

**f** relié toile — **d** in Leinen gebunden; Leinenband *m*; Gewebeband *m* — **n** (in) linnen gebonden; in linnen band — **e** encuadernado en tela — **i** rilegato in tela

**2951 cloth case** — Bookbinding from bookbinder's cloth pasted over stiff boards.

**f** couverture *f* toile — **d** Leinenband *m*; Gewebeband *m* — **n** linnen band *m* — **e** cubierta *f* en tela; tapa *f* de tela — **i** copertina *f* in tela; copertina *f* telata

**2952 cloth-faced paper** — See cloth-lined paper.

**2953 cloth hinge** — Cloth joint to reinforce the back of the book, extending from the book to the cover.

**f** mors *m* en toile — **d** Leinenfalz *m*; Gewebefalz *m* — **n** linnen kneep *fm* — **e** charnela *f* de tela — **i** morso *m* in tela

**2954 cloth hinge** — Cloth joint to bind in heavy inserts.

**f** onglet *m* en toile — **d** Falz *m*; Fälzel *n*; Leinenfalz *m* — **n** linnen oortje *n*; linnen strookje *n* — **e** uña *f* de tela; bisagra *f* de tela; unglete *m* de percalina — **i** brachetta *f* in tela

**2955 cloth lined** — Backed with cloth.

**f** entoilé; toilé — **d** leinenkaschiert — **n** met linnen beplakt — **e** forrado de tela — **i** telato

**2956 cloth-lined board** — Paperboard pasted with cloth.

**f** carton *m* entoilé; carton *m* toilé — **d** Leinenkarton *m* — **n** karton *n* met linnen achterzijde; met linnen beplakt karton *n* — **e** cartón *m* forrado de tela — **i** cartone *m* telato

**2957 cloth-lined paper; cloth-faced paper; reinforced paper** — Paper lined with linen, canvas or other textile to reinforce it, used by map makers and envelope manufacturers.

**f** papier *m* entoilé (une face); papier *m* renforcé (de toile) — **d** Gewebepapier *n*; Papier *n* mit Gewebe; Leinwandpapier *n* — **n** met textielweefsel beplakt papier *n* — **e** papel *m* forrado de tela — **i** carta *f* telata

**2958 cloth printing ink**

**f** encre *f* pour imprimer sur textiles — **d** Textildruckfarbe *f*; Stoffdruckfarbe *f* — **n** textieldrukinkt *m* — **e** tinta *f* para la imprenta de tejidos — **i** inchiostro *m* per la stampa di tessuti

**2959 cloth printing machine** — See calico printing machine.

**2960 cloth v rollers** — To cast the composition on the roller stocks.

**f** couler les rouleaux — **d** Walzen gießen — **n** rollen gieten — **e** fundir rodillos — **i** rivestire i rulli

**2961 cloudy effect** — See cloudy formation.

**2962 cloudy formation; cloudy effect; wild formation** — Light and dark areas in a sheet of paper, more or less regularly distributed, seen when viewed by transmitted light.

**f** épair *m* nuageux; épair *m* irrégulier — **d** wolkige Durchsicht *f*; unregelmäßige Durchsicht *f*; unruhige Durchsicht *f* — **n** wolkig doorzicht *n*; onregelmatig doorzicht *n* — **e** formación *f* nubosa; transparencia *f* nubosa; transparencia *f* sin uniformidad — **i** spera *f* nuvolosa; speratura *f* nuvolosa; nuvolosità *f*

**2963 club** — A size of cut card. See app. no. 3.

**2964 clump** — Piece of metal line-spacing material thicker than 6-point. See also lead.

**f** lingot *m* — **d** Steg *m*; Reglette *f* — **n** reglet *fmn*

— *e* lingote *m*; regleta *f* (gruesa); imposición *f* plomada *Me* — *i* lingotto *m*; margine *m*

**2965 clump** — English name for a slug of the composing machine.

**2966 clump** — See fountain divider.

**2967 cluster** — Small group of liquid molecules with about the same spatial arrangement as in a solid crystal. Clusters are found in liquids at temperatures not far removed from the melting point.

*f* agglomérat *m* de molécules — *d* Molekülkomplex *m* — *n* moleculenopeenhopping *f* — *e* aglomerado *m* de moléculas — *i* agglomerato *m* di molecole

**2968 clutch** — See coupling device.

**2969 CMC 7** — One of the two magnetic ink character recognition founts in current use on a large scale. The character set consists of numerals 0-9, alphabetic characters A-Z and four symbols. Characters are composed of seven vertical strokes each 0.15 mm wide and each character is unique in the spacing between the strokes. The fount which can be read at high speeds by a single reading head, was developed in France by Compagnie Française Bull. See also E 13 B.

**2970 coagulate** *v*

*f* (se) coaguler — *d* gerinnen; koagulieren; stocken — *n* coaguleren; stremmen — *e* coagular; cuajar — *i* coagulare; coagularsi

**2971 coagulation** — Process of converting a finely divided or colloiddally dispersed suspension of a solid into particles of such size that reasonably rapid setting occurs. This is usually accomplished by adding the salt of a di- or trivalent metal.

*f* coagulation *f* — *d* Koagulation *f*; Koagulierung *f*; Koagulieren *n*; Gerinnung *f*; Gerinnen *n* — *n* coagulatione *f* — *e* coagulación *f*; coágulo *m*; espesamiento *m* — *i* coagulazione *f*

**2972 coal tar** — Black, viscous liquid or semi-solid, denser than water, with a characteristic naphthalene-like odour and a sharp burning taste. Obtained in the destructive distillation of coal, soluble in ether, benzene, carbon disulphide, chloroform, partially soluble in alcohol, acetone, methanol, slightly soluble in water.

*f* goudron *m* de houille — *d* Kohlenteer *m*; Steinkohlenteer *m* — *n* koolteer *mn* — *e* alquitrán *m* de hulla — *i* catrame *m* di carbone

**2973 coal-tar dyes; aniline dyes** *obs.* — Organic colouring dyes, derived from coal-tar hydrocarbons, a residue of the distillation of coal, or their derivatives such as benzene, toluene, xylene, naphthalene, anthracene, aniline, etc.

*f* colorants *mpl* dérivés du goudron de houille; couleurs *fpl* dérivées du goudron de houille; colorants *mpl* d'aniline — *d* Teerfarbstoffe *mpl*; Teerfarben *fpl*; Anilinfarbstoffe *mpl* *depr.* — *n* teerkleurstoffen *fmpl* — *e* colorantes *mpl* de alquitrán de hulla; colorantes *mpl* de anilina *depr.* — *i* coloranti *mpl* da catrame di carbone; coloranti *mpl* all'anilina *depr.*

**2974 coal-tar naphtha** — See solvent naphtha.

**2975 coarse grain** — Grain sufficiently rough to

produce a tonal effect worked on with lithographic crayons.

*f* grain *m* grossier; gros grain *m* — *d* grobes Korn *n* — *n* grof grein *n* — *e* grano *m* grueso — *i* grana *f* grossolana

**2976 coarse screen** — Halftone screen up to 30-40 lines per cm (85-100 lines to the inch), used on rough finished papers.

*f* grosse trame *f*; trame *f* grossière — *d* grober Raster *m*; Zeitungsraster *m* — *n* grof raster *n*; krantenraster *n* — *e* trama *f* gruesa; trama *f* ancha; trama *f* abierta; trama *f* con lineatura gruesa — *i* retino *m* a trama grossa

**2977 coarse screen etching** — See coarse screen halftone.

**2978 coarse screen halftone; coarse screen etching** — Printing plate produced by means of a halftone screen of 36 lines per cm (90 lines to the inch) or less, used on rough finished papers.

*f* simili *f* (à) grosse trame — *d* Grobrasterautotypie *f*; Grobrasterklischee *n*; Grobrasterätzung *f* — *n* grofrastercliché *n*; grofrasterautotypie *f* — *e* medio tono *m* de trama gruesa; grabado *m* de trama gruesa; fotograbado *m* de trama gruesa; medio tono *m* de trama ancha; autotipia *f* de trama gruesa — *i* cliscè *m* con retinatura grossolana; cliché *m* con retinatura grossolana; autotipia *f* con retinatura grossolana; autotipia *f* a trama grossa; autotipia *f* a retino grosso

**2979 coaster board; beer mat board** — Board for \*beer mats.

*f* carton *m* feutre pour soucoupes pour verres — *d* Bierfilzpappe *f* — *n* karton *n* voor bierviltjes; bierviltjeskarton *n* — *e* cartón *m* para redondelitos de cerveza — *i* cartone *m* per sottobicchieri di birra

**2980 coat** *v*; **sensitize** *v* — To apply light sensitive solutions to a plate surface usually by means of a plate whirler.

*f* étendre la couche sensible; couler la couche sensible — *d* beschichten; eine Schicht auftragen; mit einer Schicht überziehen — *n* een kopieerlaag aanbrengen (prepareren, in chlichébedrijf, diepdruk) — *e* imprimir sensibilización; sensibilizar — *i* applicare il strato ricoprente; spalmare il strato ricoprente

**2981 coated board US; art board GB** — Clay coated paperboard, used for box making and other purposes.

*f* carton *m* couché — *d* Kunstdruckkarton *m* — *n* kunstdrukkarton *n* — *e* cartón *m* estucado; cartulina *f* estucada — *i* cartone *m* patinato; cartoncino *m* patinato

**2982 coated lens** — Lens covered with a thin layer of transparent material (e.g. magnesium fluoride) which reduces the amount of light reflected by the outer surface of the lens. A coated lens transmits more light than an uncoated lens.

*f* objectif *m* traité — *d* vergütetes Objektiv *n* — *n* gecoate lens *fm* — *e* lente *m* tratado — *i* obiettivo *m* trattato

**2983 coated machine-glazed poster paper**

*f* papier *m* couché litho · frictionné — *d* gestrichenes Lithopapier *n* — *n* gestreken biljet-litho(-papier) *n* — *e* papel *m* estucado glaseado — *i* carta *f* monolucida patinata a macchina

**2984 coated offset paper** — Coated paper with a high resistance to picking, coated on two sides and sized like coated lithograph paper, suitable for use in offset printing. The basis weights usually range from 50-100 pounds (25 x 38 - 500).

*f* papier *m* offset couché (classique) — *d* gestrichenes Offsetpapier *n* — *n* gestreken offset-papier *n*; gecoucheerd offsetpapier *n* — *e* papel *m* offset estucado — *i* carta *f* offset patinata

**2985 coated on both sides** — See two-sided coated paper.

**2986 coated paper** *US*; *art paper* *GB* — Paper coated with clay, other white pigments and a suitable binder. See also enamel paper.

*f* papier *m* couché (classique); papier *m* couché hors machine; papier *m* crayé *Sw* — *d* gestrichenes Papier *n*; Kunstdruckpapier *n*; Kreidepapier *n* — *n* gestreken papier *n*; gecoucheerd papier *n*; kunstdrukpapier *n* — *e* papel *m* estucado; papel *m* esmaltado — *i* carta *f* patinata; carta *f* spalmata

**2987 coating; layer** — Layer spread over a surface.

*f* couche *f*; pellicule *f* — *d* Schicht *f*; Film *m* — *n* laag *fm*; laagje *n*; film *m* — *e* capa *f*; película *f* — *i* strato *m*; pellicola *f*

**2988 coating** — Process of covering the surface of a paper or board with one or more layers of coating slip.

*f* couchage *m*; procédé *m* de couchage — *d* Streichverfahren *n*; Streichen *n* — *n* strijk-procédé *n*; strijken *n*; coucheren *n*; aanbrengen *n* van een strijklag — *e* estucado *m*; procedimiento *m* de estucado — *i* patinatura *f*; processo *m* di patinatura

**2989 coating** — Mineral substances, such as China clay, blanc fixe, satin white, etc., to cover the surface of paper, thus making the coated surface of enamelled papers.

*f* couche *f* — *d* Strich *m*; Streichschicht *f* — *n* strijklag *fm*; couche *fm*; coating *depr.* — *e* estucado *m* — *i* patina *f*

**2990 coating** — See layer.

**2991 coating colour** — See coating slip.

**2992 coating-engraving technique** — Engraving in an easily workable layer to obtain a copying layer, especially in cartography.

*f* gravure *f* de la couche — *d* Schichtgravur *f* — *n* graveren *n* in een laag — *e* grabado *m* en el strato — *i* incisione *f* dello strato

**2993 coating, lens** — See lens coating.

**2994 coating lump** — Discoloured, shiny, hard and brittle spot in the web.

*f* mûton *m*; pûton *m* — *d* Patzen *m*; Batzen *m*; Stoffbatzen *m* — *n* patzen *pl* — *e* grumo *m* (de pasta); grumo *m* (de estucado) — *i* macchia *f* di patina

**2995 coating machine** — Machine on which the

coating slurry is applied to paper by means of rollers, the wet coating being evened on the paper surface by means of brushes. The wet coated paper is dried in festoon driers. In another type of machine, coating slurry is applied by means of a brush and evened out by a jet of air.

*f* coucheuse *f*; fonceuse *f*; machine *f* à coucher — *d* Streichmaschine *f* — *n* strijkmachine *f* — *e* máquina *f* de estucar; estucadora *f* — *i* macchina *f* patinatrice

**2996 coating paper** — See body paper.

**2997 coating pick; micro pick**

*f* micro-arrachage *m* — *d* Mikrorupfen *n*; Strichrupfen *n* — *n* micropluk *m* — *e* microrepelado *m*; repelado *m* del estucado — *i* microstrappo *m*; microdistacco *m*

**2998 coating slip; coating colour; slurry** — Mixture, generally of mineral base with an adhesive or a binder, for application to the surface of paper or board. Other materials, such as colouring matters, may also be incorporated in the mixture.

*f* lait *m* de couchage; pâte *f* liquide; sauce *f* de couchage — *d* Streichmasse *f* — *n* strijkmassa *fm* — *e* masa *f* para estucar; estuco *m* — *i* patina *f* fluida; miscuglio *m* di patinatura

**2999 coating splash** — See spits.

**3000 coating thickness**

*f* épaisseur *f* de la couche — *d* Schichtstärke *f*; Schichtdicke *f* — *n* dikte *f* van de strijklag; strijklagdikte *f* — *e* espesor *m* de la capa — *i* spessore *m* della patina

**3001 coat of arms** — Heraldic achievement of arms.

*f* armoiries *fpl* — *d* Wappen *n* — *n* wapenschild *n*; wapen *n* — *e* escudo *m* de armas; armas *fpl* — *i* stemma *m*

**3002 coauthor; joint author** — One or two or more authors, as of a book.

*f* coauteur *m* — *d* Mitverfasser *m*; Koautor *m*; Mitautor *m* — *n* medeauteur *m*; medeschrijver *m* — *e* coautor *m* — *i* coautore *m*

**3003 coaxial cable** — Cable consisting of one conductor, usually a small copper tube or wire, within and insulated from another conductor of larger diameter which is usually braided copper surrounded by a lead sheath. It is primarily used for wide band transmission.

*f* câble *m* coaxial — *d* koaxiales Kabel *n*; konzentrisches Kabel *n* — *n* coaxiale kabel *m*; concentrische kabel *m* — *e* cable *m* coaxial — *i* cavo *m* coassiale

**3004 coaxial drive** — Rotary press drive where a number of smaller powered motors drive the press units by means of couplings on a common shaft.

*f* commande *f* coaxiale; arbre *m* de transmission unique — *d* Parallelantrieb *m*; koachsialer Antrieb *m*; gemeinsamer Antrieb *m* — *n* gemeenschappelijke aandrijving *f* — *e* accionamiento *m* coaxial; accionamiento *m* en paralelo — *i* comando *m* coassiale

**3005 cobalt** — Steel-grey, slightly pinkish shining,

hard, ductile, somewhat malleable metal. Slowly soluble in dilute acids (hydrochloric and sulphuric acid), readily in nitric acid. Latin: cobaltum. TL-value: 0.5 mg/m<sup>3</sup>. Symbol: Co.

**f** cobalt *m* — **d** Kobalt *m* — **n** kobalt *n* — **e** cobalto *m* — **i** cobalto *m*

**3006 cobalt blue; azure blue** — Blue pigment of variable composition, consisting essentially of mixtures of cobalt oxide and alumina, approximating cobaltous aluminate Co(AlO<sub>2</sub>)<sub>2</sub>. The most durable of all blue pigments, being completely unaltered by the atmosphere and only slightly subject to chemical reagents.

**f** bleu *m* de cobalt — **d** Kobaltblau *n* — **n** kobaltblauw *n* — **e** azul *m* de cobalto; azul *m* cobalto — **i** blu *m* di cobalto; blu *m* cobalto

**3007 cobalt drier** — Material containing chemically combined cobalt used to accelerate oxidation and polymerization of an ink film. Very strong surface drier.

**f** siccatif *m* au cobalt; siccatif *m* cobaltique — **d** Kobalttrockner *m*; Kobaltsikkativ *m* — **n** kobalt-droger *m* — **e** secante *m* de cobalto; desecante *m* de cobalto — **i** essiccante *m* al cobalto

**3008 cobalt green; cobalt zincate** — Pigment consisting mainly of oxides of cobalt and zinc, characterized by its green colour, fast drying rate, permanence and lack of tinting strength.

Formula: CoZnO<sub>2</sub>.

**f** vert *m* de cobalt — **d** Kobaltgrün *n* — **n** kobaltgroen *n* — **e** verde *m* de cobalto; verde *m* cobalto — **i** verde *m* di cobalto; verde *m* cobalto

**3009 cobalt linoleate; cobaltous linoleate** — Brown, amorphous powder, soluble in alcohol, ether and acids, insoluble in water.

Formula: Co(C<sub>18</sub>H<sub>31</sub>O<sub>2</sub>)<sub>2</sub>.

**f** linoléate *m* de cobalt; linoléate *m* cobalteux — **d** Kobaltlinoleat *n*; leinölsaures Kobalt *n* — **n** kobaltlinoleaat *n* — **e** linoleato *m* de cobalto; linoleato *m* cobaltoso — **i** linoleato *m* di cobalto; linoleato *m* cobaltoso

**3010 cobalt naphthenate; cobaltous naphthenate** — Brown, amorphous powder or bluish-red solid. Soluble in alcohol, ether, oils, insoluble in water. Composition indefinite. Used in varnish driers.

**f** naphténate *m* de cobalt; naphténate *m* cobalteux — **d** Kobaltnaphtenat *n* — **n** kobaltnaftenaat *n* — **e** naftenato *m* de cobalto; naftenato *m* cobaltoso — **i** naftenato *m* di cobalto; naftenato *m* cobaltoso

**3011 cobaltous** — Containing bivalent cobalt.

**3012 cobaltous linoleate** — See cobalt linoleate.

**3013 cobaltous naphthenate** — See cobalt naphthenate.

**3014 cobaltous resinate** — See cobalt resinate.

**3015 cobalt resinate; cobaltous resinate** — Brown-red powder, soluble in oils, insoluble in water. Principally cobalt abietate. Used as a varnish drier.

Formula: Co(C<sub>44</sub>H<sub>62</sub>O<sub>4</sub>)<sub>2</sub>.

**f** résinate *m* de cobalt; résinate *m* cobalteux — **d** Kobaltresinat *n* — **n** kobaltresinaat *n* — **e** resinato *m* de cobalto; resinato *m* cobaltoso — **i**

resinato *m* di cobalto; resinato *m* cobaltoso

**3016 cobalt zincate** — See cobalt green.

**3017 Cobb's paper** — Thin paper for the covering of book boards and for end papers. Named after Thomas Cobb (1796).

**f** papier *m* Cobb; papier *m* doublure — **d** Cobb's Vorsatzpapier *n* — **n** Cobb-papier *n* — **e** papel *m* Cobb — **i** carta *f* di Cobb

**3018 Cobb test** — Method for the determination of the water absorbency capacity of paper.

**f** essai *m* Cobb — **d** Cobb-Test *m*; Test *m* der Wasserabsorption des Papiers — **n** Cobb-test *m* — **e** ensayo *m* Cobb; prueba *f* de Cobb — **i** prova *f* di Cobb

**3019 cobol** — Acronym for common business oriented language. A powerful international procedure-oriented language devised for data processing for commercial users and written in meaningful English words and arithmetic symbols. Compilers for cobol have been written by most computer manufacturers. In this sense it is a machine independent language although not all implementations are the same. The language was initiated and its development directed by the Codasyl group (Conference on data systems languages).

**f** cobol *m* — **d** Cobol *m* — **n** cobol *n* — **e** cobol *m* — **i** cobol *m*

**3020 cobwebbing** — Application defect in gravure printing, exhibiting a filmy, web-like build-up of dried ink or clear material on the doctor blade, ends of impression roll or engraving.

**3021 coccine** — Red tar dyestuff.

**f** coccine *f* — **d** Coccin *n* — **n** coccine *fm* — **e** coccin *f*

**3022 cochineal** — Red dyestuff consisting of the dried bodies of female cochineal insects, which live on the cactuses in Central America, used as a stain and as an indicator.

**f** cochenille *f* — **d** Koschenille *f* — **n** cochenille *fm* — **e** cochinilla *f* — **i** coccinella *f*

**3023 cock** — The middle portion of a \*brace. See also composite brace.

**3024 cock and hens** — See composite brace.

**3025 cocking roller** — See slewing roller.

**3026 cockling; waviness** — Warping effect occurring along the edges of paper, particularly across the grain, due to packing too tightly while it is immature, or too rapid drying. May be overcome by exposing to air, by hanging in a uniform temperature, or by stacking under pressure.

**f** recoquillement *m*; gondolage *m*; ondulation *f* — **d** Welligwerden *n*; Werfen *n* — **n** golven *n* — **e** abarquillado *m* — **i** arricciatura *f*; conchigliatura *f*

**3027 cockroach coll.** — Display matter set entirely in lower-case type.

**3028 cock robin shop** — Small printing office which produces cheap printing from second-rate materials.

**f** boîte *f*; boutique *f*; rabaisien *m* — **d** Quetsche *f*; Waschküchendruckerei *f*; Feuerzeug *n* — **n**

tweederangs drukkerijtje *n* — *e* casa *f* de segunda fila — *i* stamperia *f* di seconda mano; stamperia *f* di scarsa qualità

**3029 cock-up initial; stick-up initial; raised initial** — Initial letter that aligns at the bottom with the first line of text but sticks up into the white space above.

*f* letrine *f* — *d* Initiale *f* über eine Zeile; Initial *n* — *n* initiaal *n* over meer regels bovenuitstekend; bovenuitstekend initiaal *n* — *e* inicial *f* sobre una línea; inicial *f* saliente — *i* iniziale *f* di più righe

**3030 code; conversion code** — System of unique combinations of binary digits each defining a function or character. Also the implementation of a procedure in a form which the computer can accept and interpret.

*f* code *m* — *d* Kode *m* — *n* code *m* — *e* código *m* — *i* codice *m*

**3031 code conversion** — Process by which a code of a predetermined bit structure (for example 6, 7, 14 bits per character interval) is converted to a second code with more or less bits per character interval. No alphabetical significance is assumed in this process. In certain cases, such as the conversion from start/stop telegraph equipment, a code conversion process may only consist of discarding the stop and start bits and adding a sixth bit to indicate the stop and start condition. In other cases, it may consist of addition or deletion of control and/or parity bits.

*f* conversion *f* de code — *d* Kodekonversion *f*; Kodeumsetzung *f* — *n* codeconversie *f*; codeomzetting *f* — *e* conversión *f* de código — *i* conversione *f* di codice

**3032 code converter; transcoder** — Device to convert one set of code assignments into another.

*f* transcodeur *m*; convertisseur *m* de code — *d* Kodeumsetzer *m*; Kodeumwandler *m* — *n* codeomzetapparaat *n*; codeomzetter *m*; codeomvormer *m* — *e* convertidor *m* de código — *i* convertitore *m* di codice

**3033 coder** — Person who converts a program into instruction codes. See also encoder.

*f* codeur *m* — *d* Kodierer *m* — *n* codeur *m*; codist *m* — *e* codificador *m* — *i* codificatore *m*

**3034 code set** — Finite and complete set of representations defined by a code.

*f* liste *f* code — *d* Kodeliste *f* — *n* codelijst *fm* — *e* lista *f* código — *i* lista *f* codice

**3035 code standard** — Set of conventions whereby bytes are given a specific meaning for the purpose of information interchange.

**3036 coding** — System of symbols representing data, functions and instructions in a form in which they can be dealt with by computers.

*f* codage *m* — *d* Kodierung *f*; Verschlüsselung *f* — *n* codering *f* — *e* codificación *f* — *i* codificazione *f*

**3037 cods; graining balls; graining marbles; marbles** — Glass, porcelain, or steel marbles used in graining planographic printing surfaces.

*f* billes *fpl* (de grainoir); marbres *mpl*; billes *fpl*

pour le grainage — *d* Schleifkugeln *fpl*; Kugeln *fpl* zum Körnen; Märbel *mpl*; Glasmärbel *mpl*; Glaskugeln *fpl* — *n* slijpkogels *mpl*; greinkogels *mpl*; greinknikkers *mpl*; knikkers *mpl* — *e* bolas *fpl* graneadoras; bolas *fpl* para granear; bolas *fpl* para amolar — *i* biglie *fpl*; sfere *fpl* per granitoio

**3038 coefficient of expansion** — The fractional change in length, area, or volume per unit change in temperature of a solid, liquid, or gas at constant pressure.

*f* coefficient *m* de dilatation — *d* Dehnungskoeffizient *m*; Ausdehnungskoeffizient *m*; Ausdehnungszahl *f* — *n* uitzettingscoëfficiënt *m* — *e* coeficiente *m* de expansión — *i* coefficiente *m* di dilatazione

**3039 coefficient of friction** — The ratio between the force required to move one surface along another and the force, normal to the surfaces, pressing them together.

*f* coefficient *m* de friction; coefficient *m* de frottement — *d* Reibungskoeffizient *m*; Reibungszahl *f*; Reibwert *f* — *n* wrijvingscoëfficiënt *m* — *e* coeficiente *m* de fricción; coeficiente *m* de frotamiento; coeficiente *m* de rozamiento — *i* coefficiente *m* di attrito

**3040 coefficient of variation** — In statistics, the ratio of the standard deviation to the mean, i.e., a measure of relative variability. Sometimes multiplied by 100 to give the percentage variation.

*f* coefficient *m* de variation — *d* Variationskoeffizient *m* — *n* variatiecoëfficiënt *m* — *e* coeficiente *m* de variación — *i* coefficiente *m* di variazione

**3041 coefficient of velocity** — The ratio of the mean flow velocity in a liquid jet to the theoretical velocity of discharge of a frictionless liquid, the latter being given by  $(2gh)^{1/2}$ .

*f* coefficient *m* de vitesse d'écoulement — *d* Ausströmungsgeschwindigkeits-Koeffizient *m* — *n* uitstromingssnelheidscoëfficiënt *m* — *e* coeficiente *m* de velocidad de gasto — *i* coefficiente *m* di velocità di efflusso

**3042 coercitive force** — See coercive force.

**3043 coercive force; coercitive force** — In magnetic printing ink manufacture the reverse magnetizing force required to reduce the residual induction (remanence) to zero.

*f* force *f* coercitive — *d* Koerzitivkraft *f*; Retentionskraft *f* — *n* coërcitiefkracht *fm*; coërcitiekraft *fm* — *e* fuerza *f* coercitiva — *i* forza *f* coercitiva

**3044 coherence** — See cohesion.

**3045 coherency** — See cohesion.

**3046 cohesion; cohesive attraction; coherence; coherency** — Attraction of molecules in a substance. *f* cohésion *f*; cohérence *f*; adhérence *f* — *d* Kohäsion *f*; Zusammenhang *m* — *n* cohesie *f* — *e* cohesión *f* — *i* coesione *f*

**3047 cohesive attraction** — See cohesion.

**3048 coincident current store** — Store in which each storage element has the property of changing its state on receipt of a pulse from two

coincident sources, i.e., x and y wires.

**f** mémoire *f* à entrée par coïncidence — **d** Koinzidenzstromspeicher *m* — **e** memoria *f* seleccionadora de corriente de coincidencia — **i** memoria *f* selezione di corrente di coincidenza

**3049 cokey face** — Bad surface on a stereo plate casting from metal due to release of gases from the flong through excessive heat. See also blistered mat.

**f** surface *f* grésillée — **d** blasige Oberfläche *f* — **n** oppervlak *n* met blaasjes — **e** superficie *f* picada; superficie *f* que tiene burbujas; superficie *f* remosqueada *Ch*; superficie *f* mosqueada *Ch* — **i** superficie *f* vaiolata; superficie *f* con soffiature

**3050 colcothar** — See Venetian red.

**3051 cold blocking** — Bookbinder's impression with cold tools, requiring much higher pressure than hot blocking.

**f** empreinte *f* à froid — **d** Kaltprägung *f* — **n** koud stempelen *n* — **e** estampado *m* en frío — **i** impressione *f* a freddo

**3052 cold colour** — Colour which is on the bluish side, that is green or blue, or colours which exhibit a predominance of these.

**f** couleur *f* froide — **d** kalte Farbe *f* — **n** koude kleur *fm* — **e** color *m* frío — **i** colore *m* freddo; tinta *f* fredda

**3053 cold composition** — See cold type.

**3054 cold enamel; blue lacquer** — Photo-engraving sensitizer for metal plates consisting of a solution of bichromated shellac, the image being ready for etching after development and drying of the print.

**f** émail *m* à froid — **d** Kaltemail *n*; Blaulack *m* — **n** koudemail *n*; blauwvlak *mn* — **e** esmalte *m* en frío — **i** smalto *m* a freddo

**3055 cold enamel process; cold top process** — Printing down process where the layer is made for instance of shellac which resists the acid after developing and needs not to be baked.

**f** procédé *m* à l'émail à froid — **d** Kaltemailverfahren *n*; Emailkopierverfahren *n*; Emailverfahren *n*; Blaulackkopierverfahren *n* — **n** koudemailprocédé *n*; koudlakprocédé *n*; blauwvlakprocédé *n* — **e** procedimiento *m* al esmalte en frío — **i** procedimento *m* allo smalto freddo

**3056 cold glue**

**f** colle *f* froide — **d** Kaltleim *m* — **n** koudlijm *m* — **e** cola *f* en frío — **i** colla *f* fredda

**3057 cold pressed paper** — Loft-dried paper pressed in a hydraulic press to remove roughness and give it a slight gloss.

**f** papier *m* apprêté à froid — **d** kaltgepreßtes Papier *n* — **n** koudgeperst papier *n* — **e** papel *m* prensado en frío — **i** carta *f* pressata a freddo

**3058 cold-set inks; cold-setting inks** — Solid inks which must be melted and applied on a hot press. They solidify again on contact with the relatively cold paper.

**f** encres *fpl* cold-set; encres *fpl* séchant par refroidissement; encres *fpl* à séchage par refroidissement; encres *fpl* fixées à froid — **d** Cold-set-

Farben *fpl*; Kalttrockenfarben *fpl*; kalttrocknende Farben *fpl* — **n** cold-set inkten *mpl* — **e** tintas *fpl* de fraguado al frío; tintas *fpl* de secado al frío — **i** inchiostri *mpl* cold-set; inchiostri *mpl* stabilizzati a freddo

**3059 cold-setting inks** — See cold-set inks.

**3060 cold top process** — See cold enamel process.

**3061 cold type; cold composition** — Composition method not involving hot metal type like type-writer composition, paper letters, photo-composition on photo paper, with mechanical lettering instruments and photographic composition on film.

**f** composition *f* à froid; composition *f* sans plomb; composition *f* photomécanique — **d** Kaltsatz *m*; bleiloser Satz *m*; nicht-metallischer Satz *m*; Lichtsatz *m* — **n** koud zetsel *n*; fotografisch zetsel *n*; fotozetsel *n* — **e** composición *f* fría; composición *f* en frío; composición *f* sin plomo; foto-composición *f* — **i** composizione *f* a freddo; foto-composizione *f*

**3062 collapsible folding box** — See folding carton.

**3063 collate** *v* — In bookbinding, to examine the folded signatures of a book, after gathering but before sewing, for proper sequence.

**f** collationner — **d** kollationieren; vergleichen — **n** collationeren; nakijken; controleren — **e** repasar; cotejar; colacionar — **i** collazionare

**3064 collate** *v*; **interpolate** *v* — Computer term. To combine two sequences of items in such a way that the same sequence is observed in the combined sequence.

**f** interclasser — **d** abgleichen; mischen; zuordnen — **n** op volgorde sorteren; tussensorteren — **e** intercalar; mezclar — **i** inserire; intercalare

**3065 collate** *v* — Misnomer for gathering, i.e., putting the sections of a book in right sequence, ready for binding. See also gather.

**3066 collating marks; back marks; niggerheads** — Black step marks printed on the back of folded sheets, to facilitate collating and checking of the sequence of book signatures.

**f** indices *mpl* de collationnement — **d** Flattermarken *fpl*; Falzzeichen *npl* *depr.* — **n** collationeertekens *npl* — **e** señales *fpl* escalonadas; marcas *fpl* guías; marcas *fpl* del pliego — **i** contrassegni *mpl* di raccolta; svolazzi *mpl*

**3067 collating table; gathering table**

**f** table *f* d'assemblage; table *f* à assembler — **d** Zusammentragtisch *m* — **n** verzameltafel *fm* — **e** mesa *f* alzadora; mesa *f* para alzar; mesa *f* de cotejar — **i** tavola *f* di raccolta

**3068 collation** — Comparison of the copy with the original manuscript.

**f** collation *f*; confrontation *f* de textes — **d** Vergleichen *n* — **n** vergelijken *n*; collationering *f* — **e** cotejo *m* — **i** collazione *f*

**3069 collator; interpolator** — Machine to collate (compare) punched cards, merge, select and check the sequence of them.

**f** interclasseuse *f* — **d** Kartenmischer *m*;



Mischer *m* — *n* collator *m* — *e* intercaladora *f* — *i* inseritrice *f*

**3070 collect** *v* — To gather sections or pages on a web-fed machine.

*f* assembler — *d* zusammentragen — *n* vergaren; verzamelen — *e* acoplar — *i* raccogliere

**3071 collect** *v* — See gather *v*.

**3072 collecting cylinder; collecting drum; collector** — Cylinder in a rotary press for collecting sheets or sections, prior to folding or delivery.

*f* cylindre *m* d'accumulation; cylindre *m* collecteur; cylindre *m* d'assemblage — *d* Sammelzylinder *m*; Sammeltrommel *f* — *n* verzamelcilinder *m* — *e* cilindro *m* colector — *i* cilindro *m* di accumulo; tamburo *m* raccoglitore

**3073 collecting cylinder cam** — Cam in a rotary press folder operating the collecting cylinder needles or grippers.

*f* came *f* de commande du cylindre assembleur — *d* Sammelzylinder-Steuerkurve *f* — *n* verzamelcilinderexcenter *m* — *e* camba *f* del cilindro colector; excéntrica *f* del cilindro colector — *i* camma *f* di comando del tamburo raccoglitore

**3074 collecting drum** — See collecting cylinder.

**3075 collector** — Device to accumulate current from contact conductors.

*f* collecteur *m* — *d* Kollektor *m* — *n* collector *m* — *e* colector *m* — *i* collettore *m*

**3076 collector** — See collecting cylinder.

**3077 collector's binding** — See amateur binding.

**3078 collect run** — Method to increase the number of pages in a copy by collection before the final fold and delivery. The folder is so adjusted that one section of the paper is held back until the next section is ready to go with it around the folding cylinder, hence "collect". The total product is always an even number of sections.

*f* accumulation *f* — *d* einfache Produktion *f*; gesammelte Produktion *f*; Sammelproduktion *f* — *n* verzamelgang *m* — *e* tirada *f* combinada; tirada *f* con los productos coleccionados — *i* stampa *f* con accumulo

**3079 collimate** *v* — To direct the line of sight into a straight path perpendicular to the plane of the negative or flat. In this way printing details on two separate films or flats, that are over each other but not in contact, can be checked for exact alignment and register.

*f* collimater — *d* kollimationieren; in die optische Achse bringen — *n* collimeren — *e* colimar; poner en línea — *i* collimare

**3080 collimation error**

*f* erreur *f* de collimation — *d* Kollimationsfehler *m* — *n* collimatiefout *fm* — *e* yerro *m* de colimación — *i* errore *m* di collimazione

**3081 collimator** — Optical instrument that directs the line of sight down its axis, to check alignment for register between two or more photographic images that are separated from each other, as on superimposed flats. See also register tube.

*f* collimateur *m* — *d* Kollimator *m* — *n*

collimator *m* — *e* colimador *m* — *i* collimatore *m*

**3082 collodion** — Pale yellow, syrupy, viscous liquid, consisting of a solution of nitrocellulose (pyroxylin) in a mixture of alcohol and ether (nitrocellulose 40 g, ether 750 ml, alcohol 250 ml), formerly used in the \*collodion process.

*f* collodion *m* — *d* Kollodium *n* — *n* collodium *n* — *e* colodión *m* — *i* collodio *m*

**3083 collodion bromide** — Solution of collodion sensitized with silver bromide.

*f* collodion *m* au bromure d'argent — *d* Bromsilberkollodium *n* — *n* broomzilver-collodion *n* — *e* colodio-bromuro *m* de plata — *i* collodio *m* al bromuro d'argento

**3084 collodion chloride** — Solution of collodion sensitized with silver chloride.

*f* collodion *m* au chlorure d'argent — *d* Chlorsilberkollodium *n* — *n* chloorzilver-collodium *n* — *e* colodio-cloruro *m* de plata — *i* collodio *m* al cloruro d'argento

**3085 collodion cotton** — See pyroxylin.

**3086 collodion emulsion** — Negative collodion emulsified with silver bromide, with or without colour sensitizing dyes.

*f* émulsion *f* au collodion — *d* Kollodium-emulsion *f* — *n* collodiumemulsie *f* — *e* emulsión *f* de colodión; emulsión *f* al colodión — *i* emulsione *f* al collodio

**3087 collodion process; wet collodion process; wet-plate process** — Photographic negative process invented about 1850 independently by Le Gray and F.S. Archer. A glass plate coated with a layer of \*iodized collodion is sensitized in a silver nitrate solution and exposed wet in the camera. Development in an iron salt solution (pyrogallol acid or ferrous sulphate) must begin before the plate starts to dry. Universally used for photography until the appearance of gelatine dry plates in the 1870's. Sometimes still in use today for mechanical line work and halftone work to obtain sharp high contrast.

*f* procédé *m* au collodion (humide) — *d* Kollodium-verfahren *n*; Naßverfahren *n*; nasses Kollodium-verfahren *n* — *n* collodiumprocédé *n*; natte-collodiumprocédé *n*; natte-plaatprocédé *n* — *e* procedimiento *m* al colodión (húmedo); procedimiento *m* de placa húmeda — *i* procedimento *m* al collodio umido; processo *m* al collodio umido

**3088 collodion wool** — See pyroxylin.

**3089 colloid** — Water-soluble, non-crystalline substance of gelatinous nature (albumen, gelatine glue, gum arabic, dextrin), used as vehicle in photomechanical sensitizers; rendered light sensitive by addition of a bichromate. The particle size is within a range of 10<sup>-7</sup> and 10<sup>-9</sup> mm in diameter.

*f* colloïde *m* — *d* Kolloid *n*; Kolloide *f* — *n* colloïde *fmn* — *e* coloide *m* — *i* colloide *m*

**3090 colloidal** — Composed of particles that are very small but larger than most molecules.

*f* colloïdal — *d* kolloidal — *n* colloïdaal — *e* coloidal — *i* colloidale

**3091 colloidal suspension** — Suspension in which the dispersed phase consists of particles of colloidal size.

*f* suspension *f* colloïdale — *d* kolloidale Suspension *f* — *n* colloïdale suspensie *f* — *e* suspensión *f* coloidal — *i* sospensione *f* colloidale

**3092 colloid mill** — Machine for dispersion of pigments in some types of printing ink. The ink passes through the very narrow space between a stator and a rotor which is revolving at very high speed. This produces intense shearing stresses in the liquid and the solid particles flowing between these surfaces, due to viscous forces in the liquid rather than to a grinding action between the moving surfaces.

*f* broyeur *f* colloïdale — *d* Kolloidmühle *f* — *n* colloïdmolen *m* — *e* molino *m* coloidal — *i* mulino *m* per dispersioni colloidali

**3093 colloid resist** — Colloid stencil used in making etched plates to protect certain areas of the metal from the corroding liquid used for the etching.

*f* réserve *f* colloïdale de morsure — *d* Kolloidätzwiderstand *m*; Ätztzuschicht *f*; Ätzgrund *m* — *n* zuurbestendige laag *fm* — *e* reserva *f* coloidal — *i* riserva *f* colloidale

**3094 collotype grain**

*f* grain *m* à phototypie — *d* Runzelkorn *n*; Lichtdruckkorn *n* — *n* lichtdrukkorn *m* — *e* grano *m* de fototipia; grano *m* de heliotipia — *i* grana *f* fototipica; grana *f* d'eliotipia

**3095 collotype ink; photogelatine ink** — Lithographic ink with heavy body, buttery consistency and strong colour.

*f* encre *f* pour phototypie — *d* Lichtdruckfarbe *f* — *n* lichtdrukinkt *m* — *e* tinta *f* para fototipia; tinta *f* para heliotipia — *i* inchiostro *m* per fototipia; inchiostro *m* per eliotipia

**3096 collotype paper** — Paper of sufficient consistency and sizing to withstand the damp surface of the gelatine plate in printing collotype.

*f* papier *m* pour phototypie; papier *m* pour collotypie — *d* Lichtdruckpapier *n* — *n* lichtdruppapier *n* — *e* papel *m* para heliografía; papel *m* para fototipia — *i* carta *f* per eliotipia; carta *f* per fototipia

**3097 collotype plate**

*f* dalle *f* pour phototypie — *d* Lichtdruckplatte *f*; Lichtdruckglasplatte *f* — *n* lichtdrukplaat *fm*; lichtdrugglasplaat *fm* — *e* plancha *f* de fototipia; plancha *f* de heliotipia; plancha *f* para fotogelatinografía; plancha *f* per fotocolografia — *i* lastra *f* fototipica; lastra *f* eliotipica

**3098 collotype printing** — See collotype process.

**3099 collotype process; collotype printing; photogelatine printing US; phototype process** — Semi-intaglio photomechanical non screen halftone process based on the action of light on bi-chromatized gelatine. Where the light has affected the glass plate the gelatine hardens; the hardened parts retain the ink, and the soft or watery portions repel it. Reticulations in the surface,

finer or coarser as the action of the light has been lesser or greater, provide the "bite" and ensure reproduction of halftones without the need of a screen. Used for art reproductions in comparatively short runs. Collotype is known by a number of names: albertype, artotype, heliotype. Invented by Joseph Albert (1825-1886), an Austrian photographer.

*f* collotypie *f*; phototypie *f*; héliotypie *f*; photocollographie *f* — *d* Lichtdruck *m*; Phototypie *f*; Albertypie *f*; Albertochromie *f* — *n* lichtdruk *m*; albertypie *f* — *e* heliotipia *f*; fotogelatinografía *f*; colotipia *f*; fotocolotipia *f*; artotipia *f*; albertipia *f*; fototipia *f* de Albert; fotocolografia *f* — *i* fototipia *f*; eliotipia *f*; albertipia *f*; albertotipia *f*

**3100 colombier** — A British size of drawing paper. See app. no. 3.

**3101 colon** — Punctuation mark (:) used when the preceding matter leads on to that which follows. It is not necessary to add a metal rule to the colon. Used in mathematics to indicate ratio.

*f* deux-points *mpl* — *d* Doppelpunkt *m*; Kolon *n* — *n* dubbele punt *m* — *e* dos puntos *mpl*; colón *m*; colón *m* perfecto — *i* due punti *mpl*

**3102 colophon** — In early books, a final paragraph giving particulars of authorship and printer, where printed, date of completion, and possibly other details. Often arranged as a tail piece and ornament. Now sometimes replaced by the \*title-page and \*imprint, although some publishers often append a colophon to a book which has an imprint and title page.

*f* colophon *m*; achevé *m* d'imprimer; achevé *m* d'impression — *d* Kolophon *m*; Schlußschrift *f* — *n* colofon *mn* — *e* colofón *m* — *i* colophon *m*

**3103 colophony** — See rosin.

**3104 color** — See colour.

**3105 coloration on the back side** — Yellow spots at the back side of a sheet of paper, originating from gaseous products formed by oxidation, polymerization of the ink vehicle during drying. Not to be confused with setting-off.

*f* coloration *f* au verso; migration *f* du colorant — *d* Verfärbungserscheinungen *fpl* auf der Rückseite — *n* verkleuring *f* aan de achterzijde — *e* amarilleado *m* del reverso; descoloración *f* parcial — *i* colorazione *f* sul lato di volta

**3106 Colorgraph** — Trade name for an electronic colour scanner for the production of tone- and colour-corrected negatives or diapositives from reflection or transparent colour copy or separations. Manufactured in Kiel, Germany.

**3107 colorimeter; chromometer** — Device for comparing colours and analyzing them quantitatively with Nessler tubes and photoelectric devices.

*f* colorimètre *m* — *d* Kolorimeter *n*; Farbmesser *m*; Farbenmeßapparat *m* — *n* colorimeter *m* — *e* colorímetro *m* — *i* colorimetro *m*

**3108 colorimetric** — Measuring by means of colour.

*f* colorimétrique — *d* kolorimetrisch — *n* colorimetrisch — *e* colorimétrico — *i* colorimetrico

**3109 colorimetric analysis** — See colorimetry.

**3110 colorimetric purity** — The ratio of the luminance of a spectrally homogeneous component to the luminance of the white light with which it must be mixed, to match the chromaticity of a sample of light. This ratio is  $L_d/L$ , where  $L$  is the luminance of the sample stimulus and  $L_d$  is the luminance of a spectral stimulus (or of a suitable combination of extreme special red and extreme special violet) which, by additive mixture with the adopted achromatic stimulus, can form a match with the sample stimulus in both luminance and chromaticity. Symbol:  $p_c$ . It is recommended (CIE 1948) that colorimetric purity be calculated by the formula:  $p_c = p_e \times y_d/y$ , where  $y_d$  and  $y$  are chromaticity co-ordinates defined to \*excitation purity.

**f** pureté *f* colorimétrique — **d** farbmetrische Echtheit *f*; spektraler Leuchtdichteanteil *m* — **n** colorimetrische zuiverheid *f* — **e** pureza *f* colorimétrica — **i** purezza *f* colorimetrica

**3111 colorimetry; colorimetric analysis** — Determination of the amounts of substances by comparing the intensity of colour produced by them with specific reagents with the intensity of colour produced by a standard amount of the substance.

**f** colorimétrie *f* — **d** Kolorimetrie *f*; Farbmessung *f*; Farbmessung *f* — **n** colorimetrie *f*; kleurmeting *f* — **e** colorimetria *f*; medida *f* de los colores — **i** colorimetria *f*; misura *f* del colore

**3112 colors** — See colours.

**3113 colour GB; color US** — 1. Perceived or subjective colour. Aspect of visual perception by which an observer may distinguish differences between two fields of view of the same size, shape and structure, such as may be caused by differences in the spectral composition of the radiation concerned in the observation. 2. Psychophysical or objective colour. Characteristic of a visible radiation by which an observer may distinguish differences between two fields of view of the same size, shape and structure, such as may be caused by differences in the spectral composition of the radiation concerned in the observation, e.g., a red light, a blue lamp, a white face, etc.

**f** couleur *f* — **d** Farbe *f* — **n** kleur *fm* — **e** color *m* — **i** colore *m*

**3114 colour adjusting** — Regulating the flow of ink.

**f** réglage *m* du débit d'encre — **d** Farbzufuhr-Einstellung *f* — **n** regeling *f* van de inkttoevoer; inktregeling *f*; inktgeving *f* — **e** arreglo *m* de tintaje; ajuste *m* del tintero; entintaje *m* — **i** regolazione *f* dell'inchiostrazione

**3115 colour analyst; colour analyzer** — Apparatus operating on the principle of additive synthesis and designed to show a full-colour picture from monochrome colour separation prints of halftone proofs as an aid in judging the results of colour photography and plate making.

**f** analyseur *m* de couleurs — **d** Farbanalyst *m* — **n** kleurmeter *m* — **e** analizador *m* de colores — **i**

analizzatore *m* dei colori

**3116 colour analyzer** — See colour analyst.

**3117 colour appraisal** — Inspection of surfaces or objects under a suitable illuminant to make subjective judgements on their colour characteristics. These judgements may vary between the extremes of colour matching and aesthetic appreciation of an isolated colour.

**f** examen *m* des couleurs — **d** Farbabmusterung *f*; Farbbeurteilung *f* — **n** kleurbeoordeling *f* — **e** valoración *f* de colores — **i** valutazione *f* dei colori

**3118 colour artist** — See benday artist.

**3119 colour balance** — Relationship between the overall intensities of the different colour images in a colour reproduction.

**f** équilibre *m* chromatique; équilibre *m* des couleurs — **d** Farbgleichgewicht *n* — **n** kleurbalans *fm*; kleurevenwicht *n* — **e** balance *m* del color — **i** equilibrio *m* cromatico; equilibrio *m* di colori

**3120 colour bank** — The four printing units printing in succession yellow, magenta, cyan and black. **f** séquence *f* quadrichrome — **d** Druckwerksfolge *f* — **n** kleurvolgorde *fm* — **i** ordine *m* dei colori successivamente

**3121 colour bath; colouring bath** — Vat or tank in which surface coloured papers are dipped.

**f** bain *m* de teinture — **d** Farbbad *n* — **n** kleurbad *n* — **e** baño *m* de color — **i** bagno *m* di coloritura; tino *m* di coloritura

**3122 colour blind**

**f** daltonien — **d** farbenblind — **n** kleurenblind — **e** daltoniano — **i** daltonico

**3123 colour blindness; daltonism** — Incapacity to perceive colours, independent of capacity to distinguish light and shade. In scientific terminology: defective colour vision, i.e., the condition in which colour discrimination is significantly reduced in comparison with the normal trichromat.

**f** daltonisme *m*; insensibilité *f* à la couleur; achromatopsie *f* — **d** Farbenblindheit *f* — **n** kleurenblindheid *f* — **e** daltonismo *m*; ceguedad *f* de los colores; acromatopsia *f*; discromatopsia *f* — **i** daltonismo *m*; acromatopsia *f*

**3124 colour burnout** — See burnout.

**3125 colour chart** — See colour-control chart.

**3126 colour circle** — See chromatic circle.

**3127 colour collotype** — Collotype printing in three or more colours. The best facsimile reproductions in this process are using as many as twelve and more colours. See also collotype process.

**f** phototypie *f* en couleurs — **d** Farbenlichtdruck *m* — **n** kleurenlichtdruk *m* — **e** fototipia *f* en colores — **i** fototipia *f* a colori

**3128 colour control** — Measures in all steps in the production of printed material to ensure matching and uniformity of colour.

**f** contrôle *m* des couleurs — **d** Farbkontrolle *f* — **n** kleurhouden *n*; kleurcontrole *fm* — **e** comprobación *f* de color — **i** controllo *m* del colore

**3129 colour-control chart; colour chart; scale of colours** — Chromatic colour standards against which coloured materials or printing may be compared, to aid in developing uniformity or consistency of colour tones.

*f* carte *f* de couleurs; carte *f* collection de teintes; comparateur *m* de couleurs — *d* Farb(en)skala *f*; Farb(en)karte *f*; Farbentafel *f*; Farb(en)musterkarte *f* — *n* kleurenkaart *f* — *e* carta *f* muestra del color — *i* carta *f* dei colori

**3130 colour correcting mask** — See colour-correction mask.

**3131 colour correction** — Method such as masking, dot etching, and re-etching, to improve colour rendition. Can be done on screened or continuous-tone negatives or by corrective work on the halftone printing plates.

*f* correction *f* de couleur — *d* Farbkorrektur *f* — *n* kleurcorrectie *f* — *e* rectificación *f* cromática; corrección *f* del color — *i* correzione *f* cromatica

**3132 colour-correction mask; colour correcting mask**

*f* masque *m* de correction de couleur — *d* Farbkorrekturmaske *f* — *n* kleurcorrectiemasker *n* — *e* máscara *f* de corrección del color; máscara *f* correctiva del color — *i* maschera *f* per la correzione dei colori

**3133 colour deck** — See single-colour unit.

**3134 colour disk** — See chromatic circle.

**3135 coloured edges** — The cut edges of a book stained with a solid colour.

*f* tranches *fpl* coloriées — *d* gefärbte Buchschnitte *mpl*; glatter Farbschnitt *m* — *n* geverfde sneden *fmpl* — *e* cortes *mpl* coloreados; cortes *mpl* pintados — *i* tagli *mpl* colorati

**3136 coloured fibres**

*f* fibres *fpl* colorées — *d* gefärbte Fasern *fpl*; Melierfasern *fpl* — *n* gekleurde vezels *fmpl*; mêleervezels *fmpl*; minuteervezels *fmpl*; minuutvezels *fmpl* — *e* fibras *fpl* coloreadas — *i* fibre *fpl* colorati

**3137 coloured paper** — There are two kinds of coloured paper: 1. stock coloured paper; 2. surface coloured paper.

*f* papier *m* de couleur (1. papier coloré dans la masse; 2. papier coloré en surface) — *d* farbiges Papier *n* (1. massegefärbtes Papier; 2. oberflächengefärbtes Papier) — *n* gekleurd papier *n* (1. in de stof geverfd papier; 2. oppervlakte-geverfd papier) — *e* papel *m* de color; papel *m* coloreado — *i* carta *f* colorata

**3138 coloured sheepskin**

*f* alude *f*; alute *f*; peau *f* de mouton teintée — *d* gefärbtes Schafleder *n* — *n* gekleurd schapeleer *n* — *e* badana *f* colorada; baldés *m* — *i* bazzana *f* colorata

**3139 colour etcher** — See colour process etcher.

**3140 colour etching; gravure à la poupée** — Method of printing many colours simultaneously from a single plate in which pads of rolled felt are used to ink and wipe each colour separately.

*f* impression *f* taille-douce dite à la poupée;

gravure *f* à la poupée; gravure *f* à l'eau-forte en couleurs; eau-forte *f* en couleurs — *d* Farbradierung *f* — *n* kleurets *fm* — *e* impresión *f* con muñequilla al aguafuerte; grabado *m* colorido con muñeca — *i* incisione *f* all'acqua forte a colori; stampa *f* colorata al tampone

**3141 colour fading** — Gradual change in colour of paper or ink, usually by exposure to light and acid present in the atmosphere or in the paper.

*f* se décolorer — *d* verblassen; sich verfärben — *n* verkleuren; verschieten — *e* desvanecer del color; decolorar gradualmente; descolorarse — *i* scolorimento *m*

**3142 colour fastness** — Ability of a pigment to retain its original hue, chroma and value under conditions of storage and use. Generally refers to action by light, but it may also refer to other agents, e.g., colour-fastness to alkali, to acid, to ultra-violet light, etc.

*f* solidité *f* de la couleur — *d* Farbechtheit *f* — *n* kleurechtheid *f* — *e* permanencia *f* del color; solidez *f* del color — *i* solidità *f* di colore

**3143 colour-fastness device** — Instrument to test the fastness to light by measuring the degree of fading.

*f* appareil *m* pour examiner la solidité des couleurs à la lumière — *d* Lichtechtheitsprüfgerät *n*; Lichtechtheitsgerät *n* — *n* lichtechtheidsbepalingstoestel *n*; lichtechtheidstoestel *n* — *e* aparato *m* para examinar la sensibilidad a la luz — *i* apparecchio *m* per misurare la solidità alla luce

**3144 colour film** — Multi-layer photographic film to produce coloured pictures.

*f* film *m* sur la photo en couleurs — *d* Farbfilm *m* — *n* kleurenfilm *n* — *e* película *f* de color; película *f* en colores; película *f* fotocroma — *i* pellicola *f* a colori; film *m* a colori

**3145 colour filter; colour screen; light filter** — Coloured gelatine film cemented between glass, or coloured liquid in a transparent container, interposed between the camera lens and the object photographed during exposure, to filter out colours, i.e., to absorb some colours and allow others to pass. See also trichromatic process printing.

*f* filtre *m* coloré; écran *m* coloré — *d* Farbfilter *m* — *n* kleurfilter *n* — *e* filtro *m* de color; filtro *m* coloreado; filtro *m* cromofotográfico; filtrarayos *m*; filtrarrayos *m* — *i* filtro *m* colore; filtro *m* colorato

**3146 colour foil** — Foil for stamping in colour of book covers.

*f* feuille *f* oeser; oeser *f* — *d* Oeser-Folie *f*; Farbfolie *f*; Prägefolie *f* — *n* kleurfo(e)lie *fm* — *e* hoja *f* en color — *i* colore *m* in foglia; foglia *f* colorata

**3147 colour forme** — Forme to print each colour separately.

*f* forme *f* (pour impression) en couleur — *d* Farbenform *f* — *n* kleurvorm *m* — *e* forma *f* para imprimir en color — *i* forma *f* per la stampa a colori

**3148 colouring bath** — See colour bath.

**3149 colouring book** — Book of outline drawings for colouring in crayons or water colours by children.

*f* livre *m* à colorier; album *m* à colorier — *d* Kolorierbuch *n*; Ausmalebuch *n*; Ausmaleheft *n* — *n* kleurboek *n* — *e* libro *m* para pintar — *i* libro *m* da colorare

**3150 colouring matter** — See pigment.

**3151 colourless**

*f* non coloré; incolore — *d* farblos; ungefärbt — *n* kleurloos — *e* sin color; incoloro — *i* senza colore; incolore

**3152 colour lithography** — See chromolithography.

**3153 colour lumps** — \*Hard lumps of coating left on the surface of a sheet of coated paper. See also lumps, soft lumps.

*f* mâtons *mpl* — *d* Farbkumpen *mpl*; Farbbatzen *mpl*; Farbpätzen *mpl* — *n* strijklagknopen *mpl* — *i* macchie *fpl* di patina

**3154 colour masking** — See masking.

**3155 colour matching** — Visual comparison under a suitable illuminant of two materials or fields, usually contiguous, to judge their similarity in colour.

*f* contretypage *m* des couleurs — *d* Farbabstimmung *f*; Nachstellung *f* von Farben; Abmusterung *f* von Farben; Farbabmusterung *f* — *n* kleurmaken *n*; afstemmen *n* van de kleur; kleuraftemming *f* — *e* casado *m* de colores; contrahacer el color; matizar — *i* messa *f* a punto dei colori; accostamento *m* dei colori; accordo *m* dei colori; confronto *m* del colore

**3156 colour of light source** — Colour that cannot be classified due to its lightness, but to the intensity of its source. Grey and brown are lacking.

*f* couleur *f* de la lumière — *d* Lichtfarbe *f* — *n* kleur *fm* van het licht; lichtkleur *fm* — *e* color *m* de la luz — *i* colore *m* della luce

**3157 colour patch** — Small pre-printed card showing the inks being used for process colour work and attached to the original art when photographed for colour separations. An aid to the correction artist when analyzing his tones.

*f* charte *f* de couleurs — *d* Farbskala *f*; Farbkontrollfelder *npl* — *n* kleurkaart *fm* — *e* escala *f* de colores; gama *f* de colores — *i* carta *f* dei colori; scala *f* dei colori

**3158 colour photo** — See colour photograph.

**3159 colour photograph; colour photo**

*f* photographie *f* en couleurs; photo *f* en couleurs — *d* Farbphoto *n*; Farbphotographie *f*; Farbaufnahme *f* — *n* kleurenfoto *f* — *e* fotografía *f* en colores; fotografía *f* en color; foto *f* en colores; foto *f* en color; fotocromía *f*; fotocromografía *f* — *i* fotografia *f* a colori; foto *f* a colori

**3160 colour photography** — Photographic reproduction of a subject or original in its natural colours; photography of any coloured original to record one or more colours.

*f* photographie *f* en couleurs — *d* Farbenphoto-

graphie *f* — *n* kleurenfotografie *f* — *e* fotografia *f* en colores; fotografía *f* en color; cromofotografía *f*; fotocromía *f*; fotocolor *f* — *i* fotografia *f* a colori

**3161 colour pigments** — Pulverized, insoluble, coloured, inorganic substances used in ink and paper making.

*f* pigments *mpl* colorés — *d* Farbpigmente *npl* — *n* gekleurde pigmenten *npl* — *e* pigmentos *mpl* de color — *i* pigmenti *mpl* colorati

**3162 colour print** — Print in two or more colours.

*f* imprimé *m* polychrome; planche *f* en couleurs; impression *f* en couleurs — *d* Farbdruck *m* — *n* kleurendruk *m*; plaat *fm* in kleuren; kleurenplaat *fm* — *e* fotocromograbado *m*; fototipocromía *f*; fotocromotipograbado *m*; cromotipografía *f*; cromotipia *f*; impresión *f* en colores; reproducción *f* en colores; policromía *f*; autocromía *f* — *i* stampato *m* a colori; policromia *f*

**3163 colour printing** — Printing in two or more colours to simulate a design or picture in its original colours.

*f* impression *f* en couleurs — *d* Mehrfarbendruck *m*; Buntfarbendruck *m*; asynchroner Druck *m* — *n* kleurendruk *m* — *e* impresión *f* a colores; impresión *f* en colores; cromotipia *f*; cromotipografía *f*; tipocromía *f*; policromotipografía *f*; policromía *f* — *i* policromia *f*; stampa *f* a colori

**3164 colour process etcher; colour etcher**

*f* chromiste *m* — *d* Farbätzer *m*; Farbenätzer *m* — *n* kleuretser *m* — *e* cromista *m* — *i* cromista *m*

**3165 colour process plates** — Halftone colour plates, particularly those made from separation negatives.

*f* clichés *mpl* simili en couleurs — *d* Farbplatten *fpl* — *n* kleuren-autotypieclischés *npl* — *e* medios tonos *mpl* para policromía; grabados *mpl* para policromía; clisés *mpl* de punto para simili-grabados *Ch*; láminas *fpl* para policromía — *i* lastre *fpl* dei colori

**3166 colour process printing** — See colour process work.

**3167 colour process work; process colour work; colour process printing** — Reproduction of colour made by photographic separations. Also the method or the copy requiring such operation.

*f* photogravure *f* en couleurs — *d* Mehrfarbendruck *m* mit Farbauszügen; Farbreproduktion *f* — *n* kleurenwerk *n* — *e* impresión *f* policroma; fotocromotipografía *f*; policromía *f*; fotograbado *m* en colores — *i* riproduzione *f* a colori; procedimento *m* a colori

**3168 colour proof** — Proof of combined and registered plates printed in proper colours.

*f* épreuve *f* en couleurs — *d* Probeabzug *m* in Farben — *n* proef *fm* in kleuren — *e* prueba *f* de color(es); prueba *f* en color(es) — *i* bozza *f* a colori

**3169 colour register** — The accurate aligning or superimposing of one colour over another in succession on the web.

*f* repérage *m* des couleurs — *d* Farbpasser *m*; Farbregister *n* — *n* kleurregister *n* — *e* registro *m* de los colores — *i* registro *m* dei colori

### 3170 colour rendering

*f* rendu *m* des couleurs — *d* Farbwiedergabe *f*; Farbtonwiedergabe *f* — *n* kleurweergave *fm* — *e* rendición *f* en color — *i* resa *f* dei colori

**3171 colour reproduction** — Print in colours made from photomechanically produced printing formes.

*f* reproduction *f* en couleurs — *d* Farbdruck *m*; Farbendruck *m*; Farbproduktion *f* — *n* reproductie *f* in kleuren — *e* reproducción *f* en colores — *i* riproduzione *f* a colori

**3172 colour reproduction** — The quality of rendering the colours of an original.

*f* reproduction *f* des couleurs — *d* Farbwiedergabequalität *f*; Farbproduktionsqualität *f*; Farbwiedergabe *f* — *n* kleurweergave *f* — *e* rendición *f* de colores — *i* riproduzione *f* dei colori

**3173 colour retouching** — The manual application of masks, usually by brushing neutral grey dye solutions to certain parts of colour separations for reducing the transparency in these parts, resulting in a reduction of printing strength of the colour in the affected parts.

*f* retouche *f* de couleurs — *d* Farbretusche *f* — *n* kleurretouche *fm* — *e* retoque *m* de los colores — *i* ritocco *m* colore

**3174 colour reversion** — See yellowing.

**3175 colour room** — Room where the pigments or dyes are stored, mixed and prepared, usually located near the beater room of a paper mill.

*f* salle *f* des colorants; atelier *m* de coloration — *d* Farbküche *f* — *e* cocina *f* — *i* locale *m* di pigmenti e coloranti

**3176 colours GB; colors US** — Pigments, lakes or dyes used in the manufacture of coloured paper or ink. The shades of a given colour may vary widely in papers and inks by different manufacturers.

*f* couleurs *fpl* — *d* Farbstoffe *mpl* — *n* kleurstoffen *fmpl* — *e* colorantes *mpl*; materias *fpl* colorantes — *i* colori *mpl*; coloranti *mpl*; materie *fpl* coloranti

**3177 colour scanner** — Photoelectrical device for production and automatic colour correction of continuous tone separation negatives made from multicolour originals; intended for more accurate balancing of a set of four-colour images and the elimination of undercolours therefrom.

*f* sélecteur *m* électronique; correcteur *m* électronique — *d* Scanner *m* — *n* kleurens scanner *m* — *e* seleccionadora *f* para la separación tricroma y confección de los clisés — *i* apparecchio *m* per la selezione elettronica dei colori; analizzatore *m* elettronico dei colori; scanner *m*

**3178 colour screen** — See colour filter.

**3179 colour selection negative** — See colour separation negative.

**3180 colour sensitiveness** — See colour sensitivity.

**3181 colour sensitivity; colour sensitiveness** — Response of photosensitive material to coloured light.

*f* sensibilité *f* chromatique — *d* Farbenempfindlichkeit *f* — *n* kleurgevoeligheid *f* — *e* sensibilidad *f* cromática — *i* sensibilità *f* cromatica

**3182 colour sensitizing** — Increasing the colour sensitivity of emulsions on photographic plates and films by addition of dyes or colour sensitizers.

*f* sensibilisation *f* chromatique — *d* Farbsensibilisierung *f* — *n* kleurensensibilisatie *f* — *e* sensibilizado *m* cromático — *i* sensibilizzazione *f* cromatica

**3183 colour separation** — In colour photography, the isolation or division of the colours of an original into their primary hues, each record or negative used for the production of a colour plate. Manually separating or introducing colours in printing plates. Direct separations are made with the use of the halftone screen; indirect separations involve continuous tone separation negatives and screened positives made from these.

*f* sélection *f* des couleurs — *d* Farbauszug *m*; Farbausscheidung *f* — *n* kleurscheiding *f* — *e* selección *f* de color(es); selección *f* en colores; selección *f* fotomecánica de colores; selección *f* cromática; selección *f* tricroma; descarte *m* — *i* selezione *f* dei colori; separazione *f* dei colori

**3184 colour separation negative; colour selection negative** — Photographic negative exposed through a colour filter and recording only one of the primary colours in full colour work or one of the two colours in two-colour work. In plate-making, manual separation of colours by hand-work directly on the printing surface. The negative is a grey tonal record of the intensity and the colour it is reproducing, being light where the colour is strong in the copy, dark where the colour is weak. Sometimes called a cut out.

*f* négatif *m* de sélection — *d* Farbauszugsnegativ *n*; Farbtrennungsnegativ *n* — *n* kleurdeelnegatief *n*; deelnegatief *n* — *e* negativo *m* de selección; negativo *m* seleccionado; negativo *m* de citocromia; negativo *m* de tricromía — *i* negativo *m* di selezione

**3185 colour sequence** — The order in which colours are printed.

*f* ordre *m* de passage des couleurs — *d* Reihenfolge *f* der Farben; Farbreihenfolge *f*; Farbenfolge *f*; Farbfolge *f* — *n* volgorde *fm* der kleuren; kleurvolgorde *fm* — *e* orden *m* de impresión — *i* sequenza *f* dei colori

**3186 colours of the spectrum** — If a beam of white light passes through a glass prism, it shows to exist of seven (visible) colours, red, orange, yellow, green, blue, indigo and violet. If the refracted rays are projected onto a screen the entire range is called the \*spectrum.

*f* couleurs *fpl* spectrales — *d* Spektralfarben *fpl* — *n* spectrale kleuren *fmpl*; kleuren *fmpl* van het spectrum — *e* colores *mpl* del espectro — *i*

colori *mpl* dello spettro

**3187 colour solid** — In colour measurement, part of the colour space which is occupied by surface colours.

*f* solide *f* des couleurs — *d* Farbkörper *m* — *n* kleurvlak *n* — *e* solido *m* cromático — *i* solido *m* cromatico

**3188 colour space** — In colour measurement, manifold of three dimensions for the geometrical representation of colours.

*f* espace *m* chromatique — *d* Farbenraum *m* — *e* espacio *m* cromático — *i* spazio *m* cromatico

**3189 colour strength; tinctorial strength; tinctorial power; tinting strength** — In printing ink, the effective concentration of colouring material per unit of volume. The higher the colour strength, the thinner the film that can be printed and the greater the number of sheets resulting per volume of ink.

*f* pouvoir *m* colorant; puissance *f* colorante; intensité *f* de la couleur — *d* Farbenstärke *f*; Farbstärke *f*; Farbtintensität *f* — *n* kleurkracht *fm*; intensiteit *f* van de kleur — *e* fuerza *f* colorante — *i* forza *f* di colore

**3190 colour swatch** — Small, usually square solid print to identify the sketch, negative, positive or printing plate and furnish a sample of the actual ink colours used. A guide in colour separation and correction operations.

*f* plage *f* d'identification de couleur; témoin *m* de couleur; touche *f* de couleur — *d* Farbkontrollfeld *n*; Farbmarke *f* — *n* kleurvlakje *n* — *e* patrón *m* de color; probeta *f* de color — *i* campione *m* di colore

**3191 colour temperature** — Means of measuring and indicating the spectral quality of visible light by determining the relative amounts of blue and red rays in sources of illumination. Measurement is done with specially designed meters and is expressed in degrees Kelvin (K), which are in equivalent to the actual temperature of the light source plus 273 degrees Centigrade.

*f* température *f* de couleur — *d* Farbtemperatur *f* — *n* kleurtemperatuur *f* — *e* temperatura *f* de(l) color — *i* temperatura *f* di colore

**3192 colour transparency** — Full-colour photographic positive image on a transparent support, in natural colours.

*f* diapositif *m* en couleurs — *d* Farbdiapositiv *n*; Farbtransparenz *f* — *n* kleurendia *m*; kleurdiapositief *n* — *e* transparencia *f* en color; diapositiva *f* en color(es); diapositiva *f* de color; diapositiva *f* cromática — *i* diapositivo *m* a colori; trasparente *m* a colori

**3193 colour triangle; chromaticity diagram; xyz system** — System to define each colour corresponding to the sensation of the colour experienced by a conventional mean standard observer, defined by the CIE, based on the three coloured primary lights: primary red, wavelength 700.0 mμ; primary green, wavelength 546.1 mμ; and primary blue, wavelength 435.8 mμ. These

primaries are in increasing order of frequency (in thousand millions of kilocycles).

*f* triangle *m* chromatique; diagramme *m* chromatique; diagramme *m* de chromaticité; triangle *m* des couleurs — *d* Farbdreieck *m*; Farbdia-gramm *n* — *n* kleurendriehoek *m*; kleuren-*diagram* *n* — *e* triángulo *m* de colores; diagrama *m* de cromaticidad — *i* triangolo *m* dei colori; triangolo *m* cromatico; diagramma *m* di cromaticità

**3194 colour unit** — Printing unit on a multicolour press.

*f* groupe *m* couleur — *d* Farbdruckwerk *n*; Farbdruckeinheit *f* — *n* kleureenheid *f*; kleurdrukwerk *n* — *e* unidad *f* de color — *i* elemento *m* colore

**3195 colour woodcut**

*f* gravure *f* (en taille d'épargne) en couleurs — *d* Farbenholzschnitt *m* — *n* kleurenhoutsne-*de* *fm* — *e* xilografía *f* in colores — *i* incisione *f* di colori in legno

**3196 colour wood engraving** — See chromo xylography.

**3197 colour work** — Printing in two or more colours, such as line and tint work, two-colour halftone, three-colour halftone, planographic and intaglio work in colour.

*f* travail *m* en couleurs — *d* Farbdruckarbeit *f*; Mehrfarbendruck *m* (mehrere Farben übereinander); Buntdruck *m* (mehrere Farben nebeneinander) — *n* kleurenwerk *n*; kleuren-autotypiewerk *n*; kleurenlijnw-*erk* *n* — *e* impresión *f* en colores; trabajo *m* en colores — *i* lavoro *m* a colori

**3198 Columbian** — Obsolete name for an American size of type. See app. no. 1.

**3199 column** — Vertical division of a printed page separated by a rule from an other vertical division, as in newspapers or by white spaces, as in magazines.

*f* colonne *f* — *d* Spalte *f*; Druckspalte *f*; Kolumne *f*; Kolonne *f* — *n* kolom *fm* — *e* columna *f* — *i* colonna *f*

**3200 column** — Regular department of a newspaper, periodical etc., usually with a readily identifiable heading and the name of the author.

*f* rubrique *f* — *d* Rubrik *f* — *n* vaste kolom *fm*; kolom *fm*; rubriek *f* — *e* sección *f* fija; columna *f*; rúbrica *f* — *i* rubrica *f*

**3201 column** — Character or digit position in a physical device such as an eighty column punched card. Also positions in a format where the characters appear in rows as in a table or in a listing of data.

**3202 column binary; Chinese binary** — Binary presentation of data on punched cards in which adjacent positions in a column correspond to adjacent bits of data. As opposed to \*row binary.

*f* carte *f* binaire par colonne — *d* Karte *f* binär pro Spalte — *n* kaart *fm* binair per kolom — *e* tarjeta *f* binaria en columna — *i* scheda *f* binaria in colonna

**3203 column composition** — See column matter.

**3204 column galley** — See slip galley.

**3205 column gutter** — See gutter.

**3206 column inch** — Measurement unit for newspaper advertising space, one inch deep and one column wide.

**3207 columnist** — Author who writes articles for a newspaper that are published regularly in a specially reserved column.

*f* rubriquant *m* — *d* Kolumnist *m* — *n* kolom-schrijver *m*; vaste medewerker *m* — *e* columnista *m* titular de sección; colaborador *m* permanente — *i* columnist *m*

**3208 column matter; column composition** — In US the column width of periodicals is usually 12, 12.5 and 13 picas.

*f* tableaux *mpl*; composition *f* de(s) tableaux — *d* Spaltensatz *m*; zusammengesetzte Spalten *fpl* — *n* kolomzetsel *n*; zetsel *n* in kolommen — *e* composición *f* de ancho de columna — *i* composizione *f* su colonne

**3209 column rule** — Brass rule with a fine face, to separate columns of type matter.

*f* colombelle *f* — *d* Spaltenlinie *f* — *n* kolomlijn *fm* — *e* corondel *m*; columnaria *f* *Me*; raya *f* de columna *Pa*; raya *f* para columna; raya *f* entre columnas *Pe*; rayado *m* *Ur* — *i* filetto *m* fra due colonne; colombella *f* *sl*.

**3210 columns across** — Letterpress rotary term for printing with the column length imposed across the cylinder.

*f* colonnes *fpl* en sens traverse — *d* Spaltenquerlage *f* — *n* dwarskolommen *fmpl*; kolommen *fmpl* overdwers — *e* columnas *fpl* transversales — *i* colonne *fpl* in senso trasversale

**3211 columns around** — Letterpress rotary term for printing with the column length imposed around the cylinder.

*f* colonnes *fpl* dans le sens de la rotation — *d* Spaltenlängslage *f* — *n* kolommen *fmpl* rondom de cilinder — *e* columnas *fpl* en el sentido de rotación — *i* colonne *fpl* in senso periferico

**3212 column screw** — Duct adjusting screw on a letterpress rotary to regulate the flow of ink to one column of printed matter.

*f* vis *f* de réglage d'encrier; vis *f* d'encrier — *d* Zonenschraube *f* — *n* kolomschroef *fm* — *e* tornillo *m* de ajuste del tintero — *i* vite *f* di regolazione su una colonna

**3213 column width; width of column** — The width or measure of a printed column.

*f* justification *f* de colonne — *d* Spaltenbreite *f*; Zeilenbreite *f* — *n* kolombreedte *f*; regelbreedte *f* — *e* ancho *m* de la columna; medida *f* de la columna; ancho *m* de la composición; regleta *f* *Ur* — *i* larghezza *f* di colonna; giustezza *f* di colonna

**3214 coma** — Fault in lens performance that results in an asymmetrical light patch, flaring away like the tail of a comet.

*f* coma *m* — *d* Koma *n* — *n* coma *fm* — *e* coma *f* — *i* coma *m*

**3215 comb** — See lining tool.

**3216 comb** — See marbling comb.

**3217 combed edges** — Marbled edges with a pattern obtained by combing the colour.

*f* tranches *fpl* peignées — *d* Kammarmorschnitt *m* — *n* snede *fm* met kammarmor — *e* cantos *mpl* de barras de peine — *i* tagli *mpl* a pettine; tagli *mpl* marmorizzati

**3218 combers; combing wheels** — Beaded wheels which separate and buckle top sheets in the feeder apparatus.

*f* frotteurs *mpl*; dragues *fpl* — *d* Streichräder *npl* — *n* strijkraderen *npl* — *e* ruedas *fpl* alimentadoras; peñadores *mpl*; esquinadores *mpl*; combadores *mpl* — *i* ruote *fpl* steccatore; ruote *fpl* a strisciamento

**3219 combination; tooth combination** — Number and arrangement of the teeth on a matrix of a slug composing machine, to distribute the matrix into its correct channel in the magazine.

*f* combinaison *f* — *d* Kombination *f* (der Matrizen-zähne); Zahnung *f* — *n* combinatie *f*; tand-combinatie *f* — *e* combinación *f* de los dientes — *i* combinazione *f* della dentatura

**3220 combination fraction** — See piece fraction.

**3221 combination newsboard** — See newsboard.

**3222 combination plate** — See line-half-tone combination (plate).

**3223 combination rule** — See cheque line.

**3224 combination style** — Binding process in which the sections are sewn together, the back reinforced by cloth hinges and the book made ready for insertion in the case, which has been built-up separately.

**3225 combined head** — See read/write head.

**3226 combined read/write head** — See read/write head.

**3227 combing wheels** — See combers.

**3228 comb, perforating** — See perforating comb.

**3229 come v in** — To occupy a designated space when set.

*f* rentrer — *d* hineinpassen; ausfüllen — *n* (precies) passen — *e* alcance *m*; entrada *f* — *i* rientrare

**3230 come out** — See appear *v*.

**3231 comets** — Extraneous ink film deposited in the shape of a comet. Caused by the printing cylinder having been gouged by a hard foreign particle freeing itself from under the doctor blade.

*f* comètes *fpl* — *d* Kometen *mpl* — *n* komeetjes *npl* — *e* cometas *fpl* — *i* comete *fpl*

**3232 comic ink** — Ink for colour printing, that is strong, free flowing, and dry by penetration.

*f* encre *f* en couleur à journal — *d* bunte Zeitungs-rotationsfarbe *f* — *n* kleurinkt *m* voor rotatieboek-druk; gekleurde rotatieboekdrukinkt *m* — *e* tinta *f* de color para periódicos — *i* inchiostro *m* colorato da giornali

**3233 comic strip** — Sequence of drawings, either in colour or black and white, relating a comic incident, an adventure, or mystery story, etc., with dialogues printed in balloons. Often serialized, usually a horizontal strip in daily newspapers and in an uninterrupted block or longer sequence of



such strips in Sunday newspapers and comic books.

**f** bande *f* dessinée — **d** Bildergeschichte *f*; Bilderstreifen *m*; Comic strip *m* — **n** beeldverhaal *n*; stripverhaal *n* — **e** tira *f* cómica; tira *f* de muñecos; tira *f* de muñequitos; historieta *f* gráfica; historieta *f* cómica; tirilla *f* cómica; tirilla *f* de muñecos; tirilla *f* de muñequitos — **i** romanzo *m* a fumetti

**3234 comma** — Punctuation mark (,) to indicate the briefest of the pauses that break sentences into work groups, placed before a continuative relative clause. In the decimal system it is used as a decimal point instead of a dot.

**f** virgule *f* — **d** Komma *n*; Beistrich *m* — **n** komma *fm* — **e** coma *f*; virgula *f* — **i** virgola *f*

**3235 comma friend; ink slinger** — By-name for a \*proofreader.

**f** père *m* virgule — **d** Kommajäger *m*; Komma-reiter *m* — **n** zifter *m*; haarklover *m* — **e** emborrador *m* de cuatilla; corrector *m* pedantesco — **i** correttore *m* pedantesco

**3236 command** — Control signal, or set of signals indicating one step in the performance of a circuit or device.

**f** signal *m* de commande — **d** Führungssignal *n* — **n** geleidesignaal *n* — **e** señal *f* de mando; mandato *m* — **i** segnale *m* di comando

**3237 command** — See instruction.

**3238 command language** — Sources language consisting primarily of procedural operators, each capable of invoking a function to be executed.

**f** langage *m* à instructions — **d** Befehlssprache *f* — **n** opdrachttaal *fm* — **e** lenguaje *m* de instrucciones — **i** linguaggio *m* ad istruzioni

**3239 commence quote; begin quote** — Mark used to denote the beginning of a quotation. See also close quote.

**f** guillemet *m* ouvrant — **d** Anführung *f*; Anführungszeichen *n* — **n** aanhalingsteken *n* "openen" — **e** comilla *f* de abertura; comilla *f* de escomienzo — **i** virgoletta *f* di apertura

**3240 commercial artist; designer** — Designer of graphic art for commercial uses, esp. for advertising, illustrations in magazines or books, or the like.

**f** dessinateur *m* en publicité; dessinateur *m* publicitaire — **d** Gebrauchsgraphiker *m* — **n** grafisch tekenaar *m*; grafisch ontwerper *m*; reclametekenaar *m* — **e** dibujante *m* de trabajos de publicidad; dibujante *m* comercial; dibujante *m* publicitario; dibujante *m* gráfico; dibujante *m* maquetista; artista *m* dibujante; publigráfico *m*; diseñador *m*; bocetista *m* — **i** disegnatore *m* grafico; bozzettista *m*; progettista *m* grafico

**3241 commercial forms** — See business forms.

**3242 commercial letter; commercial post** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**3243 commercial lithographer** — Lithographer for mercantile work.

**f** lithographe *m* pour travaux de commerce — **d** Merkantilithograph *m*; Industrielithograph *m* —

**n** mercantiellithograaf *m* — **e** litógrafo *m* comercial — **i** litografo *m* per lavoro commerciale

**3244 commercial note** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**3245 commercial post** — See commercial letter.

**3246 common** — Customary cash column rule used on account books and paper.

**f** règle *f* comptable — **d** Betragsspaltenlinie *f* — **n** geldkolom *fm*

**3247 common alcohol** — See ethyl alcohol.

**3248 common business oriented language** — See cobol.

**3249 common impression cylinder press; drum type press** — Offset press with four or five printing units around one impression cylinder. The web passes through a dryer and proceeds to the second printing unit, where the opposite side of the web is printed and dried.

**f** machine *f* planétaire; machine *f* à tambour; machine *f* à groupe satellite — **d** Trommelzylindermaschine *f*; Maschine *f* in Trommelbauweise; Maschine *f* mit einem gemeinsamen Gegen-druckzylinder — **n** satellietmachine *f* — **e** máquina *f* satélite — **i** macchina *f* satellite; macchina *f* a tamburo; macchina *f* tipo planetario

**3250 common machine language**

**f** langage *m* commun machine — **d** Standard-maschinenkodeschrift *f* — **n** gemeenschappelijke machinetaal *fm* — **e** lenguaje *m* de máquina comun — **i** linguaggio *m* macchina comune

**3251 common salt** — See sodium chloride.

**3252 communicating time** — See computer time.

**3253 comp** — See complimentary copy.

**3254 comp** — See compositor.

**3255 companionship; 'ship** — Company of compositors working together.

**f** équipe *f* — **d** Arbeitsgruppe *f* — **n** ploeg *fm* — **e** cuadrilla *f* (de obreros); equipo *m* — **i** gruppo *m* di lavoro; squadra *f*

**3256 compare v** — To examine two words to discover either their relative magnitude or their relative order in a sequence.

**f** comparer — **d** vergleichen — **n** vergelijken — **e** comparar — **i** comparare

**3257 compartment carton**

**f** emballage *m* à alvéoles — **d** Faltzellenverpackung *f* — **n** draagkarton *n* met aangestanst interieur — **i** scatola *f* d'imballaggio a compartimenti

**3258 compatibility** — In general the capability of existing together in the same subject. In computer language: 1. Hardware: the characteristics required of all the units in a computer configuration or range of systems to ensure that they are compatible mechanically, electronically and logically with each other. 2. Software: the characteristics required of a set of computer program commands to ensure that it can be translated or interpreted on more than one computer model. 3. Hardware and software: the characteristics required of computers, peripheral equipment and software to ensure that data and programs

prepared for one computer system may be used in the same form on another.

**f** compatibilité — **d** Verträglichkeit *f*; Austauschbarkeit *f* — **n** uitwisselbaarheid *f* — **e** compatibilidad *f* — **i** compatibilità *f*

**3259 compatible** — Mutually soluble; get along well together. One ink cannot be mixed with another ink unless the two inks are compatible and of similar type.

**f** compatible — **d** verträglich — **n** elkaar verdragend — **e** compatible — **i** compatibile

**3260 compendium** — Abridgement of a work or treatise, giving the sense and substance, within smaller compass.

**f** compendium *m*; précis *m*; abrégé *m* — **d** Compendium *n*; Handbuch *n*; kurzgefaßtes Lehrbuch *n* — **n** compendium *n*; handboek *n*; kort begrip *n* — **e** compendio *m* — **i** compendio *m*

**3261 compensating filter; correction filter**

**f** écran *m* compensateur — **d** Kompensativfilter *m* — **n** correctiefilter *n* — **e** filtro *m* compensador; filtro *m* de compensación; filtro *m* de corrección — **i** filtro *m* compensatore; filtro *m* di correzione

**3262 compensating plate lock-up** — Compression plate lock-up on a letterpress rotary with resilient means to compensate imperfections in the plate bevel.

**f** système *m* de calage à griffes réglables — **d** Plattenspannvorrichtung *f* mit Ausgleich — **n** compenserende compressie-bevestiging *f* — **e** cierre *m* de planchas compensador — **i** dispositivo *m* di tensione con compensazione

**3263 compensating relaxation allowance; CR allowance; personal allowance; personal needs allowance; rest allowance; relaxation allowance** — Allowance for recovery and personal needs.

**f** allocation *f* pour besoins personnels — **d** (persönliche) Verteilzeit *f* (Refa) — **n** toeslag *m* voor persoonlijke verzorging — **e** sobresueldo *m* por cuidado personal — **i** permesso *m* per motivi personali

**3264 compensating roller** — See jockey roller.

**3265 compensation guards; filling-in guards; guards; stubs** — In bookbinding, narrow strips of paper sewed between the signatures to compensate for the thickness of inserted plates, maps, samples, photographs.

**f** onglets *mpl* (de remplissage) — **d** Füllfalte *mpl*; Ausgleichungsstreifen *mpl* — **n** opvulstrookjes *npl* — **e** cartivanas *fpl* de relleño; escartivanas *fpl* de cartello — **i** braghette *fpl* di compensazione; braghette *fpl* di riempimento

**3266 compensator** — See jockey roller.

**3267 compilation**

**f** compilation *f* — **d** Kompilation *f* — **n** compilatie *f* — **e** compilación *f* — **i** compilazione *f*

**3268 compile** *v* — To prepare a machine language program (or a program expressed in symbolic coding) from a program written in another programming language.

**f** compiler — **d** compileren — **n** compileren — **e**

compilar — **i** compilare

**3269 compiler** — One who makes compilations, i.e., a hash-up of the work of others.

**f** compilateur *m* — **d** Kompilator *m* — **n** compiler *m*; kompilator *m* — **e** compilador *m*; recopilador *m* — **i** compilatore *m*

**3270 compiler; compiler program** — Translating program for a higher level language than that for which an assembler is written. The source program, usually written in a machine independent language, is translated into the machine coded object program. The compiler expands the source program by selecting sub-routines and generates more than one machine coded instruction for each source program step.

**f** compilateur *m*; convertisseur *m* de programme — **d** Kompilierer *m*; Kompilierprogramm *n* — **n** compiler *m*; compileerprogramma *n* — **e** compilador *m* — **i** compilatore *m*

**3271 compiler program** — See compiler.

**3272 complementary colours** — Two opposite (or contrasting) light colours which, when combined, produce white or grey. A mixture of any two primary colours is the complement of the remaining primary. In printing, complementary colours have the power either to neutralize or to accentuate each other; thus to diminish or enhance the attention value of the print. They are also called subtractive colours because they subtract or remove portions of the white light reflected from or travelling to the paper.

**f** couleurs *fpl* supplémentaires; couleurs *fpl* complémentaires — **d** Komplementärfarben *fpl*; besondere Kompensativfarben *fpl*; Ergänzungsfarben *fpl* — **n** complémentaire kleuren *fmpl* — **e** colores *mpl* complementarios — **i** colori *mpl* complementari

**3273 complementary wavelength** — Wavelength of the spectrum light that, when combined in suitable proportions with the light considered, yields a match with the specified achromatic light (CIE). Symbol:  $\lambda_c$ .

**f** longueur *f* d'onde complémentaire — **d** kompensative Wellenlänge *f* — **n** complémentaire golflengte *f* — **e** longitud *f* de onda complementaria — **i** lunghezza *f* d'onda complementare

**3274 complete radiator** — See black body.

**3275 complex compound** — Compound formed by combination of two or more other compounds, usually involving co-ordinate valences, and usually capable of being easily converted back into the original compounds.

**f** composé *m* complex — **d** komplexe Verbindung *f* — **n** complexe verbinding *f* — **e** compuesto *m* complejo — **i** composto *m* complesso

**3276 complicated composition; complicated setting**

**f** composition *f* compliquée — **d** komplizierter Satz *m*; schwieriger Satz *m* — **n** moeilijk zetwerk *n*; lastig zetwerk *n*; ingewikkeld zetwerk *n*;

gecompliceerd *zetwerk* *n* — *e* *composición* *f* complicada; *composición* *f* intrincada; *composición* *f* enrevesada — *i* *composizione* *f* complicata; *composizione* *f* difficile; *composizione* *f* complessa

**3277 complicated setting** — See complicated composition.

**3278 complimentary copy; comp** — Copy of a book given by the publisher or author as a mark of esteem. See also free copy.

*f* *exemplaire* *m* en hommage de l'éditeur; *exemplaire* *m* en hommage de l'auteur — *d* *Frei-exemplar* *n* — *n* *presentexemplaar* *n*; *auteurs-exemplaar* *n* — *e* *ejemplar* *m* de obsequio — *i* *esemplare* *m* omaggio; *copia* *f* omaggio

**3279 compo** — Glue-glycerine composition of letterpress ink rollers. See also roller composition.

**3280 compo** — See compositor.

**3281 component; constituent part** — One of the minimum number of chemical substances required to state the composition of all phases of a system. In the absence of chemical reaction, any one of the substances in a mixture.

*f* *composant* *m*; *constituant* *m*; *élément* *m* constitutif — *d* *Bestandteil* *m*; *Komponente* *f*; *Grundstoff* *m* — *n* *bestanddeel* *n*; *component* *m* — *e* *componente* *m* — *i* *componente* *m*

**3282 compose** *v*; **set** *v* — To produce type matter ready for printing, either by hand or by machine. Typesetting.

*f* *composer* — *d* *setzen*; *Schrift setzen* — *n* *zetten*; *letterzetten* — *e* *componer*; *levantar letra*; *formar*; *parar tipo* *Me* — *i* *comporre*

**3283 composing computer**

*f* *calculateur* *m* de composition — *d* *Satz-rechner* *m*; *Satzcomputer* *m*; *Setzereielektronen-rechner* *m*; *elektronische Verarbeitungsanlage für Satzherstellung* — *n* *zetcomputer* *m* — *e* *computador* *m* para *composición* tipográfica — *i* *calcolatore* *m* della *composizione*

**3284 composing frame; frame; composing rack; composing stand** — Sloped stand to hold type cases, lower case on the lower part of the frame at an angle of about 30°; the upper case above this at an angle of about 45°. Usually with a rack underneath to hold cases not in use. Height about 106.6 cm (3 ft 6 in) in front.

*f* *rang* *m* — *d* *Setzpult* *n*; *Setzregal* *n* — *n* *zetbok* *m* — *e* *chibalete* *m*; *comodín-chibalete* *m*; *burro* *m* *LA* — *i* *telaio* *m* da *composizione*; *banco* *m* da *composizione*

**3285 composing instructions** — Instructions for the compositor.

*f* *indications* *fpl* pour la composition — *d* *Satz-anweisungen* *fpl* — *n* *zetinstructie* *f*; *zet-aanwijzingen* *fpl* — *e* *indicaciones* *fpl* para *componer*; *instrucciones* *fpl* para el *compositor* — *i* *istruzione* *f* da *composizione*

**3286 composing machine; typesetting machine** — Machine for hot-metal typesetting, not to confuse with the American for \*step-and-repeat machine. See also Linotype, Intertype, Monotype.

*f* *composeuse* *f*; *machine* *f* a *composer* — *d* *Setz-*

*maschine* *f*; *eiserner Kollege* *m* *coll.* — *n* *zet-machine* *f*; *letterzetmaschine* *f* — *e* *componedora* *f*; *máquina* *f* *compositora*; *máquina* *f* de *componer*; *máquina* *f* de *composición*; *colega* *m* de *hierro* *coll.* — *i* *compositrice* *f*; *macchina* *f* *compositrice*; *compagno* *m* di *ferro* *coll.*

**3287 composing machine alloy** — See composing machine metal.

**3288 composing-machine heater**

*f* *chauffage* *m* de la *machine* à *composer* — *d* *Setz-maschinenheizung* *f* — *n* *zetmachine-verwarming* *f* — *e* *calentador* *m* de la *componedora* — *i* *riscaldamento* *m* della *compositrice*

**3289 composing machine metal; composing machine alloy**

*f* *métal* *m* pour *machines* à *composer* — *d* *Setz-maschinenmetall* *n* — *n* *zetmachinemetaal* *n* — *e* *metal* *m* para *máquinas* de *componer*; *aleación* *f* para *máquinas* de *componer* — *i* *metallo* *m* per *macchine* *compositrici*

**3290 composing machine operator** — See machine compositor.

**3291 composing rack** — See composing frame.

**3292 composing room; case department; case room; floor** *US* — The portion of a printing office occupied by the compositors and their equipment.

*f* *atelier* *m* de *composition* (manuelle); *section* *f* *composition*; *salle* *f* de *composition* — *d* *Setzerei* *f*; *Setzsaal* *m* — *n* *zetterij* *f*; *letter-zetterij* *f*; *handzetterij* *f* — *e* *sala* *f* de *composición*; *sala* *f* de *componer*; *sala* *f* da *cajas*; *sección* *f* de *cajas*; *taller* *m* de *composición*; *departamento* *m* de *composición*; *sección* *f* de *componer* *Cu*; *sección* *f* de *emplane* — *i* *sala* *f* *composizione*; *reparto* *m* *composizione*; *sala* *f* *compositori*

**3293 composing-room foreman** — See composing-room overseer.

**3294 composing-room overseer; overseer of the composing room; case overseer; composing-room foreman** — Man in charge of composing room who distributes the work amongst compositors and records the time taken for each job. See also working director.

*f* *prote* *m* (de la *salle* des *compositeurs*); *chef-typo* *m* — *d* *Setzerfaktor* *m*; *Faktor* *m*; *Fax* *m* *coll*; *Setzereileiter* *m*; *Setzermeister* *m* — *n* *chef* *m* van de *zetterij*; *chef* *m* *zetterij* — *e* *encargado* *m* de *sección* de *cajas*; *capataz* *m*; *jefe* *m* de *armado*; *regente* *m* de *cajas* — *i* *proto* *m*

**3295 composing rule; setting rule** — Piece of brass or steel in a composing stick against which the types are set, usually with a nib at one or both ends, to remove it from behind the line when the justification is completed.

*f* *lève-ligne* *m* — *d* *Setzlinie* *f*; *Setzlatte* *f* — *n* *zet-lijn* *fm* — *e* *pleca* *f* (sacalíneas); *sacalíneas* *f*; *filete* *m* *sacalíneas*; *regleta* *f* *sacalíneas* — *i* *cavarighe* *m*

**3296 composing stand** — See composing frame.

**3297 composing stick; setting stick** — Adjustable

metal (formerly wooden) hand tray for receiving movable types as they are set.

**f** composteur *m*; truelle *f coll.* — **d** Winkelhaken *m*; Löffel *m coll.* — **n** zethaak *m*; letterhaak *m*; haak *m* — **e** cazuela *f*; componedor *m* de cazuela — **i** compositoio *m*

### 3298 composing time

**f** temps *m* de composition — **d** Setzzeit *f*; Satzzeit *f* — **n** zettijd *m* — **e** tiempo *m* de composición — **i** tempo *m* di composizione

**3299 composite block** — Plate made up of two or more originals; also a block combining halftone and line.

**f** cliché *m* composite; planche *f* composite — **d** zusammengesetztes Klischee *n* — **n** samengesteld cliché *n* — **e** fotograbado *m* combinado; fotograbado *m* compuesto; fotograbado *m* mixto; grabado *m* de combinación — **i** cliscé *m* composto; cliché *m* combinato

**3300 composite brace** — Brace composed of loose type pieces. Sometimes colloquially named cock and hens, the centre piece being called the \*cock.

**f** accolade *f* combinée — **d** Nasenklammer *f* aus Mittel- und Endstücken — **n** samengestelde accolade *f* — **e** corchete *m* de tres piezas — **i** grappa *f* composta; graffa *f* composta; graffa *f* con naso centrale; graffa *f* con becco centrale

**3301 composition; type matter** — The assembly of characters into words, lines and paragraphs of text or body matter for reproduction by printing.

**f** composition *f* — **d** Satz *m*; Schriftsatz *m* — **n** zetsel *n*; letterzetsel *n* — **e** composición *f* — **i** composizione *f*

**3302 composition board** — See letter board.

### 3303 composition costs

**f** prix *m* de la composition; frais *mpl* de la composition; dépenses *fpl* de la composition — **d** Satzpreis *m*; Satzkosten *pl* — **n** zetkosten *pl* — **e** gastos *mpl* de composición; costes *mpl* de composición — **i** spesa *f* per la composizione; prezzo *m* della composizione

**3304 composition formatting** — The insertion into a text stream, or the concatenation with the text stream, of command codes or symbols that will cause the text to be arranged in lines, blocks or pages in a prescribed set of type faces, to give a measure, and perhaps also to give a given depth. Formatting of tabular material is included in this definition.

### 3305 composition of abbreviations

**f** composition *f* avec beaucoup d'abréviations — **d** Abbiatiurensatz *m* — **n** zetsel *n* met vele afkortingen — **e** composición *f* con muchas abreviaturas — **i** composizione *f* con molte abbreviazioni

### 3306 composition of a title page

**f** composition *f* du grand titre — **d** Titelsatz *m* — **n** zetten *n* van een titelpagina — **e** composición *f* de portada; composición *f* de carátula *LA* — **i** composizione *f* della pagina di titolo

### 3307 composition of scientific formulae

**f** composition *f* des formules scientifiques — **d**

wissenschaftlicher Formel(n)satz *m*; Formelsatz *m* — **n** zetten *n* van wetenschappelijke formules — **e** composición *f* de fórmulas científicas — **i** composizione *f* di formule scientifiche

### 3308 composition rider rollers

**f** rouleaux *mpl* chargeurs en pâte; chargeurs *mpl* en pâte — **d** Masse-Reiterwalzen *fpl* — **n** ruiterrollen *fmpl* van specie; specie-ruiterrollen *fmpl* — **e** rodillos *mpl* cargadores de pasta (gelatinosa); rodillos *mpl* caballeros de pasta (gelatinosa) — **i** rulli *mpl* macinatori in pasta di gelatina

**3309 composition roller; glue-glycerine roller; gelatine-composition roller** — Ink(ing) roller consisting of a metal core coated with a resilient or somewhat elastic composition made from a mixture of gelatine, glycerine, molasses and other materials.

**f** rouleau *m* (en) pâte; rouleau *m* de pâte; rouleau *m* de gélatine; rouleau *m* de composition — **d** Massewalze *f* — **n** specierol *fm*; compositierol *fm* — **e** rodillo *m* de cola; rodillo *m* de pasta; rodillo *m* de gelatina — **i** rullo *m* di gelatina; rullo *m* (con rivestimento) in pasta

**3310 composition, roller** — See roller composition.

### 3311 composition shop

**f** salle *f* des composeuses; atelier *m* des machines à composer; section *f* des machines à composer — **d** Setzmaschinensaal *m*; Maschinensetzerei *f* — **n** machinezetterij *f* — **e** taller *m* de composición mecánica; sala *f* de las componedoras; sala *f* de máquinas de componer — **i** sala *f* di macchine compositrici; reparto *m* di macchine compositrici; compartimento *m* di macchine compositrici

**3312 composition software** — Program or set of programs to format text into justified lines and produce output to drive a typesetting machine. Generally includes hyphenation, justification and pagination routines. May include correction routines, or editing programs, as well as an operating system and file management capabilities. It may be a subset of a larger set of integrated programs. See also software.

**3313 compositor; type-setter; compo coll.; typo; comp; galley slave fam.** — Man who sets type or performs any operations incidental to preparing forme for the press. Sometimes called floor man; in the 19th century sometimes called a puddler.

**f** compositeur *m*; typograph *m*; typographeur *m* de lignes *coll.* — **d** Schriftsetzer *m*; Setzer *m* — **n** letterzetter *m*; zetter *m*; typograaf *m* — **e** cajista *m* (tipógrafo); cajista *m* de líneas; cajista *m* liniero; tipógrafo *m* cajista; tipógrafo *m* compositor; compositor *m* (tipográfico); esclavo *m* de galera *coll.* — **i** compositore *m*

**3314 compositor of solid matter** — Compositor who merely makes packets of solid matter.

**f** paquetier *m*; compositeur *m* en paquets; compositeur *m* de labeurs; labeurier *m* — **d** Paket-setzer *m*; Spaltensetzer *m*; Stücksetzer *m*; Werk-setzer *m*; Bachulke *m* (aus dem Polnischen)

pascholek, d.h. Knecht) — **n** platzetter *m* — **e** paquetero *m*; cajista *m* especializado en la composición de páginas (de libros) — **i** compositore *m* di opere; compositore *m* di libri

**3315 compositor's error; printer's error** — Error in printed matter made by the compositor.

**f** erreur *f* de composition — **d** Satzfehler *m*; Druckereiversehen *n* — **n** zetfout *fm*; drukfout *fm* — **e** error *m* del cajista; error *m* del compositor; error *m* de imprenta; yerro *m* de imprenta; error *m* tipográfico — **i** errore *m* di stampa; errore *m* tipografico

**3316 compound** — Substance composed of atoms or ions of two or more elements, which may be represented by a chemical formula. Each compound has its own characteristic properties.

**f** combinaison *f* chimique; composé *m* — **d** Verbindung *f*; Bindung *f*; Zusammensetzung *f* — **n** chemische verbinding *f*; verbinding *f* — **e** compuesto *m* — **i** composto *m*

**3317 compound; ink compound** — Wax, grease or other material to be added to ink to improve laying, prevent offset, sticking and picking, and to shorten or reduce the ink. See also dope.

**f** correctif *m*; adjuvant *m* — **d** Farbzusatz *m*; Farbenzusatz *m*; Druckfarbezusatzmittel *n* — **n** toevoegingsmiddel *n*; inkttoevoegingsmiddel *n*; inkt pasta *mn*; drukpasta *mn* — **e** pasta *f* (suavizante) de tinta — **i** additivo *m* per inchiostro

**3318 compound fraction** — See piece fraction.

**3319 compound lens** — Lens consisting of two or more pieces of glass, sometimes cemented together with Canada balsam.

**f** lentille *f* composée; objectif *m* composite — **d** zusammengesetzte Linse *f*; Verbundlinse *f*; mehrlinsiges Objektiv *n* — **n** samengestelde lens *fm*; samengesteld objectief *n* — **e** lente *f* compuesta; objetivo *m* compuesto — **i** lente *f* composta; obiettivo *m* compuesto

**3320 compound word; link-word** — A word compound of two or more words united either with a hyphen (hypheme) or without (solideme), and usually distinguished from a phrase by a reduction of stress on one of the elements and a shortening of the pause between the words, as greenhouse and a green house. See app. no. 6.

**f** mot *m* composé — **d** Kuppelwort *n*; Kompositum *n* — **n** koppelwoord *n* — **e** palabra *f* compuesta; partícula *f* copulativa; conjunción *f* — **i** parola *f* composta

**3321 comprehensive** — Detailed layout of an advertisement and the like, showing placement of illustrations, copy, etc., for presentation to a client. **f** maquette *f* élaborée; maquette *f* complète — **d** Feinlayout *n*; Feinentwurf *m* — **n** uitgewerkte tekening *f* — **e** maqueta *f* detallada — **i** completo *m*; dettagliato *m*

**3322 compressed air** — Air compressed to a pressure higher than the surrounding atmospheric pressure.

**f** air *m* comprimé — **d** Preßluft *f*; Druckluft *f*;

komprimierte Luft *f* — **n** perslucht *fm*; samengeperste lucht *fm*; gecompriëerde lucht *fm* — **e** aire *m* comprimido — **i** aria *f* compressa

**3323 compressed-air brake** — See air brake.

**3324 compressibility** — The percentage decrease in caliper of the sheet of paper or paperboard produced by an arbitrarily specified increase in load; of considerable importance in several uses of paper, notably in printing and bookbinding. The conditions under which the determinations are made must be completely specified. In engineering practice, it is the ratio of the fractional change in volume.

**f** compressibilité *f* — **d** Kompressibilität *f*; Zusammendrückbarkeit *f*; Verdichtbarkeit *f* — **n** samendrukbaarheid *f* — **e** compresibilidad *f* — **i** compressibilità *f*

**3325 compression plate lock-up** — Mechanism on a letterpress rotary for locking up printing plates on to the plate cylinder with movable dogs which operate on the angle edge of the plate from the side towards the centre of the cylinder. See also tension plate lock-up.

**f** calage *m* par compression des stéréos; fixation *f* du cliché — **d** Facettenverschluß *m*; Druckverschluß *m* — **n** facettenbevestiging *f*; compressiebevestiging *f* — **e** cierre *m* de planchas por compresión — **i** dispositivo *m* di bloccaggio per compressione; dispositivo *m* di staffatura

**3326 compression spring**

**f** ressort *m* de compression; ressort *m* travaillant à la compression — **d** Druckfeder *f* — **n** drukveer *fm* — **e** muelle *m* de compresión; resorte *m* de compresión — **i** molla *f* di compressione

**3327 compressor; air compressor** — Pump to compress air or gas into a container.

**f** compresseur *m* (d'air) — **d** Kompressor *m*; Luftkompressor *m*; Luftpresser *m*; Druckluft-erzeuger *m*; Preßluftgerät *m*; Gebläse *n* — **n** compressor *m* — **e** compresor *m* — **i** compressore *m* (d'aria)

**3328 compressor unit**

**f** installation *f* du compresseur — **d** Kompressoranlage *f* — **n** compressorinstallatie *f* — **e** unidad *f* compresora — **i** impianto *m* di compressione

**3329 compute bound** — Data processing routines or programs in which the throughput is limited by the speed at which the central unit (CPU) can handle, manage or process the data, executing the various programming instructions. The limitation is not on the speed of the input or output devices (in which case the program would be I/O-bound) but by the program execution time.

**3330 computer** — Device capable of accepting information, applying prescribed processes to the information, and supplying the results of these processes, usually consisting of input and output devices, storage, arithmetic and logical units, and a control unit.

**f** ordinateur *m*; calculateur *m* électronique — **d** Computer *m*; Datenrechner *m*; Rechner *m*; Datenverarbeitungsanlage *f*; elektronische Rechen-

anlage *f*; Elektronenrechner *m*; Datenverarbeitungsmaschine *f* — **n** computer *m*; elektronische rekenmachine *f*; rekenautomaat *m* — **e** computador *m* (electrónico); calculador *m* (de datos); computadora *f* — **i** calcolatore *m* elettronico; ordinatore *m*; elaboratore *m* di dati

**3331 computer code; computer instruction code; machine code** — Code to represent the elementary operations of a programming system.

**f** code *m* machine — **d** Maschinenbefehlskode *m* — **n** machinecode *m*; machineopdrachtcode *m* — **e** código *m* de máquina; código *m* de ordenador — **i** codice *m* d'istruzioni di macchina

**3332 computer composition program** — Set of instructions which can be loaded or brought into the memory of a computer or typesetting controller (intelligent typesetter) which enables the device to accept input of text in an unformatted sequence, break the text into lines which are justified to a specified measure, and otherwise arrange in desired order, with proper required spacing, type founts, type sizes and other features.

**3333 computer configuration** — See configuration.

**3334 computer-controlled typesetting; computerized typesetting; computer typesetting** — Range of operations by computers to assist the process of typesetting. In its simple application it is concerned with automatic justification, hyphenation and the advantages associated with stored data for typesetting different measures, type faces and sizes on a wide range of typesetting equipments. In a more sophisticated approach it embraces display, page make-up, sorting, updating, merging and the information processing of data generated for typesetting, thus avoiding re-keyboarding.

**f** composition *f* par ordinateur; composition *f* automatique (des textes); composition *f* programmée; emploi *m* du calculateur électronique pour l'automatisation de la composition — **d** Satzherstellung *f* mit elektronischen Datenverarbeitungsanlagen; Satzherstellung *f* mit EDV-Anlagen; Gebrauch *n* eines Elektronenrechners für das Schriftsetzen — **n** letterzetten *n* met behulp van een computer; zetten *n* met een computer; computerzetten *n* — **e** composición *f* programada; composición *f* con computadora — **i** composizione *f* programmata; composizione *f* con calcolatori elettronica; composizione *f* automatica comandata da calcolatore

**3335 computer-independent language** — See machine-independent language.

**3336 computer input card** — Sometimes called IBM or Hollerith card, usually with 80 columns, which may be punched by a keypunch to record data for computer input by means of a card reader.

**3337 computer instruction; machine instruction** — Instruction which can be obeyed by the computer directly without the use of an interpretive or translating routine.

**f** instruction *f* machine — **d** Maschinenbefehl *m* — **n** machineopdracht *fm* — **e** instrucción *f* de máquina; instrucción *f* de ordenador — **i** istruzione *f* di macchina

**3338 computer instruction code** — See computer code.

**3339 computerized typesetting** — See computer-controlled typesetting.

**3340 computer language** — See machine language.

**3341 computer merging** — See tape merging.

**3342 computer peripheral** — Device connected (interfaced) to a computer which passes information on to the computer, receives information from it, or both, such as a paper tape reader or punch, a magnetic tape station, a disk, a video terminal, or a line printer. See also peripheral equipment.

**3343 computer program** — Ordered set of instructions to be loaded into computer memory to cause the computer to perform pre-defined tasks.

**f** programme *m* du calculateur — **d** Computerprogramm *n*; Rechnerprogramm *n* — **n** computerprogramma *n* — **e** programa *m* de la computadora — **i** programma *m* del calcolatore

**3344 computer run** — Processing of a job or task through a computer, utilizing a given program for the performance of that task.

**3345 computer system** — See configuration.

**3346 computer time** — Reckoning of the utilization of the computer for the processing of a particular job or task. Time may be expressed as "connect time", which represents the time that a computer is required to pay attention to the possible demands of a user who has access to its facilities at the moment, or processing time, which is a measure of the actual use of the computer facilities in the performance of a given job or task. Processing time, in turn, may be divided into \*cycle time, during which the main frame is actually at work executing instructions, and communicating time, during which the main frame is waiting for data to be brought in or disposed of, as, for example, from or to a magnetic tape or disk.

**3347 computer typesetting** — See computer-controlled typesetting.

**3348 computer word; machine word** — Unit of length of data, i.e., a set of digits commonly treated by the equipment as a unit.

**f** mot *m* machine — **d** Maschinenwort *n* — **n** machinewoord *n* — **e** palabra *f* de máquina; palabra *f* de ordenador — **i** parola *f* di macchina

**3349 concatenation; catenation** — The process of linking one independent data set to another for the performance of a task.

**f** enchaînement *m* — **d** Verkettung *f*; Zusammenfassung *f* — **n** vereniging *f* — **e** encadenamiento *m* — **i** concatenazione *f*

**3350 concave lens; biconcave lens; concavo-concave lens; double-concave lens** — A \*lens, thinner at the centre than at the edges. See also

reducing glass.

**f** lentille *f* concave; lentille *f* biconcave — **d** Konkavlinse *f*; bikonkave Linse *f*; Bikonkavlinse *f* — **n** concave lens *fm*; biconcave lens *fm*; dubbel-concave lens *fm*; dubbel-holle lens *fm* — **e** lente *m* cóncavo; lente *m* bicóncavo; lente *f* cóncava; lente *f* bicóncava — **i** lente *f* concava; lente *f* biconcava

**3351 concavo-concave lens** — See concave lens.

**3352 concentrate**

**f** concentré *m*; substance *f* concentrée — **d** Konzentrat *n* — **n** concentraat *n* — **e** concentrado *m* — **i** concentrato *m*

**3353 concentrate** *v*

**f** concentrer — **d** eindampfen; eindicken; verdicken — **n** indampen; indikken — **e** concentrar — **i** concentrare

**3354 concentrated acetic acid** — See glacial acetic acid.

**3355 concentrated acid**

**f** acide *m* concentré — **d** konzentrierte Säure *f* — **n** geconcentreerd zuur *n* — **e** ácido *m* concentrado — **i** acido *m* concentrato

**3356 concentration** — Amount of a given substance in a stated unit of a mixture or solution. Common methods of stating concentrations are per cent by weight or by volume, normality, weight per unit volume, as grams per cubic centimetre or pounds per gallon.

**f** concentration *f*; enrichissement *m* — **d** Konzentration *f*; Lösungsstärke *f*; Anreicherung *f* — **n** concentratie *f* — **e** concentración *f* — **i** concentrazione *f*

**3357 concentric** — Having the same centre.

**f** concentrique — **d** konzentrisch — **n** concentrisch — **e** concéntrico; homocéntrico — **i** concentrico

**3358 concertina fold** — See accordion pleat.

**3359 concurrent processing** — See multi-programming.

**3360 concurrent working** — Automatic data processing system in which more than one operation or sequence of operations is executed at the same time.

**f** exécution *f* simultanée d'instructions — **d** simultane Befehlsausführung *f* — **n** gelijktijdige verwerking *f* — **e** ejecución *f* simultánea de instrucciones — **i** esecuzione *f* simultanea d'istruzioni

**3361 condensation**

**f** condensation *f* — **d** Kondensation *f*; Verdichtung *f* — **n** condensatie *f* — **e** condensación *f* — **i** condensazione *f*

**3362 condensed face** — See condensed type.

**3363 condensed letter** — See condensed type.

**3364 condensed type; condensed letter; condensed face** — Modified type design in which the \*width of each character is contracted (setwise) so that more characters will fit within specified width of the line measure. See also set.

**f** caractère *m* serré; caractère *m* étroit — **d** schmaler Buchstabe *m*; schmale Schrift *f*; enge

Schrift *f* — **n** smalle letter *fm*; smal lopende letter *fm* — **e** tipo *m* condensato; tipo *m* alargado; tipo *m* esqueleto; tipo *m* estrecho; tipo *m* chupado; tipo *m* metido; tipo *m* compacto; letra *f* compacta; letra *f* chupada; letra *f* delgada; carácter *m* estrecho; carácter *m* chupado; carácter *m* apretado — **i** carattere *m* stretto

**3365 condenser** — See condensing lens.

**3366 condenser lens** — See condensing lens.

**3367 condensing lens; condenser lens; condenser** — Lens or lens system concerned with the even distribution of light and not with the formation of an image.

**f** lentille *f* condensatrice; condensateur *m* — **d** Sammellinse *f*; Kondensor *m* — **n** verzamellens *fm*; condensor *m* — **e** lente *m* condensador; lente *f* condensadora; condensador *m*; condensadora *f* — **i** lente *f* convergente

**3368 conditioned paper; seasoned paper** — Paper in which the moisture content is in equilibrium with the humidity of the atmosphere. See green paper.

**f** papier *m* conditionné; papier *m* saisonné — **d** klimatisiertes Papier *n* — **n** geconditioneerd papier *n* — **e** papel *m* acondicionado; papel *m* aclimatado; papel *m* ambientado — **i** carta *f* condizionata

**3369 conditioner, paper** — See paper conditioner.

**3370 conditioning; paper conditioning** — Essentially the same as seasoning, except that in general usage it refers to the exposure of paper to accurately controlled and specified atmospheric conditions, so that its moisture content is in equilibrium with the surrounding atmosphere. The properties of paper are measurably affected by its moisture content. The standard atmospheric conditions in US are 50% relative humidity and 23 °C (73 °F). In many other countries, the present standard for relative humidity is 65%.

**f** conditionnement *m* du papier — **d** Papierklimatisierung *f*; Konditionieren *n* des Papiers; Klimatisieren *n* des Papiers; Klimatisierung *f* des Papiers; Konditionierung *f* des Papiers — **n** conditioneren *n* van papier; klimatiseren *n* van papier — **e** acondicionamiento *m* del papel; climatización *f* del papel; aclimación *f* del papel; ambientación *f* del papel — **i** condizionamento *m* della carta

**3371 conditions of employment** — See conditions of work.

**3372 conditions of sale** — See also delivery terms.

**f** conditions *fpl* de vente — **d** Verkaufsbedingungen *fpl* — **n** verkoopsvoorwaarden *fpl* — **e** condiciones *fpl* de venta — **i** condizioni *fpl* di vendita

**3373 conditions of work; conditions of employment**

**f** conditions *fpl* de travail — **d** Arbeitsbedingungen *fpl* — **n** arbeidsvoorwaarden *fpl* — **e** condiciones *fpl* de trabajo — **i** condizioni *fpl* di lavoro

**3374 conductance** — Readiness with which a

conductor transmits an electric current; the reciprocal of electrical resistance.

**f** conductance *f* — **d** Konduktanz *f*; Wirkleitwert *m*; Leitwert *m* — **n** geleiding *f*; geleidbaarheid *f*; conductantie *f* — **e** conductancia *f* — **i** conduttanza *f*

### 3375 conducting rollers

**f** rouleaux *mpl* conducteurs — **d** Leitwalzen *fpl* — **n** geleiderollen *fmpl*; leirollen *fmpl* — **e** rodillos *mpl* guía; guías *mpl*; rodillos *mpl* conductores; rodillos *mpl* de conducción — **i** rulli *mpl* di conduzione; rulli *mpl* di guida

**3376 cone shaped** — See conical.

**3377 cone-shaped bag** — See cornet bag.

**3378 confectionary bag** — Style of envelope in sizes from 8.9 x 11.5 cm or 17 x 24 cm (3.5 x 4.5 and 6.75 x 9.5 in).

**3379 configuration; computer configuration; computer system** — Interrelated equipment organized to form a complete system; it may include one central processor, or a number of compatible computers, with on-line and off-line peripheral equipment.

**f** configuration *f* — **d** Konfiguration *f*; Systemübersicht *f* — **n** configuratie *f*; groeopstelling *f* — **e** configuración *f* — **i** configurazione *f*

**3380 conic** — See conical.

### 3381 conical; conic; cone shaped

**f** conique; cône; en forme de cône — **d** konisch; kegelförmig — **n** conisch; kegelvormig — **e** cónico; coniforme — **i** conico

**3382 conifer; coniferous tree** — Gymnosperm tree or shrub belonging to the order coniferales, so called because the fruit of the tree is a cone, as in pines and firs. The wood is usually termed \*softwood.

**f** conifère *m* — **d** Nadelholzbaum *m* — **n** naaldboom *m* — **e** conífera *f* — **i** conifera *f*

**3383 coniferous tree** — See conifer.

**3384 coniferous wood** — See softwood.

**3385 coniferous wood pulp** — See softwood pulp.

**3386 conjugate foci; conjugate points** — On a process camera, the respective distances from the lens to the copyboard and from the lens to the image or focal plane at any scale of reproduction.

**f** foyers *mpl* conjugués — **d** konjugierte Brennpunkte *mpl* — **n** geconjugeerde brandpunten *npl* — **e** focos *mpl* conjugados — **i** fuochi *mpl* coniugati; distanzi *fpl* focali

**3387 conjugate points** — See conjugate foci.

**3388 connected dots** — In negatives and plates, halftone dots joined together by a bridge.

**f** points *mpl* liés — **d** Kreuzlage *f*; zusammenhängende Rasterpunkte *mpl*; hängende Rasterpunkte *mpl* — **n** punten *mpl* met bruggetjes — **e** puntos *mpl* cegados; puntos *mpl* (reticulares) unidos; pantalla *f* cerrada *Me* — **i** punti *mpl* di retino uniti; punti *mpl* di retino chiusi

**3389 connected structure** — Structure in which the suspended particles are present in the form of a continuous network, giving a form of rigidity to the material, e.g., a flocculated-pigment sus-

pension where the pigment-vehicle ratio is sufficiently high.

**f** structure *f* réticulée; structure *f* agrégée — **d** zusammenhängende Struktur *f* — **n** samenhangende structuur *f*; netwerk *n* — **e** estructura *f* reticulada — **i** struttura *f* reticolata

**3390 connect time** — See computer time.

**3391 consignment** — In statistics, the bulk of material or collection of units delivered at one time to the user.

**f** livraison *f* — **d** Lieferung *f* — **n** levering *f* — **e** entrega *f* — **i** consegna *f*

**3392 consignment on approval** — See delivery on approval.

**3393 consistency** — The flow nature of a material by virtue of its internal structure. Consistency is represented by a curve (shearing stress versus rate of shear) and not by a single value except in the case of Newtonians. The consistency of a Newtonian is defined by its coefficient of viscosity. For Newtonian liquids, consistency and viscosity are synonymous. For non-Newtonian liquids, it qualitatively represents plastic flow. The newer term for consistency is body and is measured by inkometers.

**f** consistence *f* — **d** Konsistenz *f*; Dickflüssigkeit *f* — **n** consistentie *f* — **e** consistencia *f* — **i** consistenza *f*

### 3394 consistent grease

**f** graisse *f* consistante — **d** Maschinenfett *n*; Heißlagerfett *n*; Wasserpumpenfett *n*; konsistentes Fett *n* — **n** consistentvet *n*; smeervet *n* — **e** grasa *f* consistente — **i** grasso *m* denso

**3395 console; control desk** — Separate container in which electrical controls for a rotary press are grouped.

**f** pupitre *m* de commande; console *f* — **d** Schaltpult *n*; Bedienungspult *n*; Konsole *f* — **n** schakel-tafel *fm*; schakelkast *fm*; bedieningslessenaar *m* — **e** pupitre *m* de mando; cuadro *m* de control; consola *f* — **i** pannello *m* di comando; banco *m* di comando

**3396 console** — Control panel or nerve centre of a computer system to control the machine manually, correct errors, terminate the status of the machine circuits, etc., determine the contents of storage, and revise the contents of store.

**f** console *f* — **d** Konsole *f* — **n** console *f* — **e** consola *f*

### 3397 constancy

**f** permanence *f*; constance *f* — **d** Beständigkeit *f* — **n** bestendigheid *f* — **e** constancia *f*; perseverencia *f*; firmeza *f*; fuerza *f*; fidelidad *f*; permanencia *f*; estabilidad *f* — **i** costanza *f*

**3398 constant** — Quantity which does not vary, e.g.,  $\pi$  (pi).

**f** constante *f* — **d** Konstante *f* — **n** constante *fm* — **e** constante *f* — **i** costante *f*

**3399 constant tension** — Tension of the paper web under ideal conditions of non-varying pull in the direction of travel.

**f** tension *f* constante de la bande — **d** konstante



Bahnspannung *f* — **n** constante spanning *f* van de papierbaan — **e** tensión *f* constante de la bande — **i** tensione *f* costante del nastro

**3400 constant tension rewind** — Reel rewind with core to maintain automatically at the surface of the rewound reel, a speed always equal to the speed of the approaching web. Therefore, when drive works in conjunction with a dancer roller, constant tension is maintained in the web being rewound.

**f** rebobineuse *f* à tension constante — **d** Wieder-aufwickler *m* mit konstanter Bahnspannung — **n** opwikkelinrichting *f* met handhaving van een constante baanspanning — **e** rebobinadora *f* a tensión constante — **i** ribobinatura *f* a tensione costante

**3401 constant-voltage stabilizer** — See stabilizer.

**3402 constituent part** — See component.

**3403 constructional fault; construction defect; fault of construction**

**f** défautuosité *f* (de construction); défaut *m* de fabrication — **d** Konstruktionsfehler *m* — **n** constructiefout *fm*; fabricagefout *fm* — **e** defecto *m* de construcción — **i** difetto *m* di costruzione

**3404 construction defect** — See constructional fault.

**3405 contact angle** — Internal angle made by a drop of liquid on a solid surface; it adjusts itself so that the cohesive force of the liquid and the cohesive force between liquid and solid balance each other.

**f** angle *m* de contact — **d** Kontaktwinkel *m*; Randwinkel *m* — **n** randhoek *m* — **e** ángulo *m* de contacto — **i** angolo *m* di contatto

**3406 contact box; contact cabinet** — Contact printer where the light source is in a box, the top of which is fitted to take the light-sensitive material together with the original.

**f** tireuse *f* — **d** Kontaktkopierapparat *m*; Kontaktkopierkasten *m* — **n** contactkast *fm* — **e** impresora *f* por contacto — **i** macchina *f* a contatto; bromografo *m*

**3407 contact cabinet** — See contact box.

**3408 contact copy** — See contact print.

**3409 contact diapositive** — Photographic image produced from a continuous tone negative by the contact method.

**f** diapositif *m* par contact; diapositive *f* de contact — **d** Kontaktdiapositiv *n* — **n** contactdiapositief *n* — **e** diapositiva *f* por contacto; diapositiva *f* al contacto — **i** diapositiva *f* a contatto

**3410 contact mask** — Mask used in contact with the image which is to be modified, usually made by contact printing. Contact masks for originals are usually negative masks combined with a positive colour transparency. Often a highlight pre-mask is made first. Masks made with the aid of a highlight pre-mask are often called principal masks. Contact masks for negatives are of several varieties. \*Positive masks are used for colour correction or undercolour removal. Negative highlight masks are used for tone correction, but

should not be confused with the highlight pre-masks used for the same purpose in making principal masks for colour transparencies. Drop-out masks are a form of highlight mask. In the two-stage masking method, positive pre-masks are first made, and the principal masks made from combinations of these with the negatives are neither negative nor positive, but are purely colour-correcting masks. The use of a highlight pre-mask is similar in principle to the two-stage method, but might cause confusion if classified as such.

**f** masque *m* par contact; masque *m* de contact — **d** Kontaktmaske *f* — **n** contactmasker *n* — **e** máscara *f* de contacto; máscara *f* por contacto; mascarilla *f* por contacto — **i** maschera *f* a contatto

**3411 contact negative** — Photographic image produced from a positive by the contact method.

**f** négatif *m* par contact; négatif *m* de contact — **d** Kontaktnegativ *n* — **n** contactnegatief *n* — **e** negativo *m* por contacto — **i** negativo *m* a contatto

**3412 contact paper** — Slow-speed paper specifically for printing down an image from a negative held in contact with the paper.

**f** papier *m* de tirage par contact — **d** Kontaktpapier *n*; Kopierpapier *n* — **n** contactpapier *n* — **e** papel *m* de contacto — **i** carta *f* per copia a contatto

**3413 contact positive** — Misnomer for a contact-diapositive.

**f** positif *m* par contact; positif *m* de contact — **d** Kontaktpositiv *n* — **n** contactpositief *n* — **e** positivo *m* por contacto — **i** positivo *m* a contatto

**3414 contact print; contact copy** — Photographic same size copy made by exposure of a sensitized emulsion in contact with the transparency, a negative, or a positive, the exposing light passing through the master image.

**f** copie *f* par contact; copie *f* de contact; contre-type *m*; photo *f* par contact; épreuve *f* par contact — **d** Kontaktabzug *m*; Kontaktdruck *m*; Negativnutzen *m*; Positivnutzen *m*; Negativnutzenfilm *m*; Positivnutzenfilm *m*; Kontaktbild *n* — **n** contactafdruk *m*; contactkopie *f*; contactdruk *m depr.* — **e** contacto *m*; copia *f* por contacto — **i** copia *f* a contatto

**3415 contact printing** — Photographic operation in which a sensitized surface is exposed in contact with a negative or a positive while locked in a printing frame.

**f** copier par contact — **d** eine Kontaktkopie herstellen; kontaktkopieren — **n** een contactkopie maken; contacten — **e** copiar por contacto — **i** copiare per contatto

**3416 contact screen; variable opacity screen; vignetted contact screen** — Photographically made halftone screen with a dot structure of graded density and usually used in vacuum contact with the film or plate.

**f** trame *f* par contact; trame *f* de contact — **d**

Kontaktraster *m*; Skalenraster *m* — *n* contact-raster *n*; verloopraster *n* — *e* reticula *f* de contacto; trama *f* de contacto; pantalla *f* de contacto — *i* retino *m* a contatto

**3417 contaminate** *v* — To make impure.

*f* contaminer; souiller — *d* verunreinigen — *n* verontreinigen — *e* contaminar; manchar; corromper; contagiar; inficionar — *i* sporcare; insudiciare; imbrattare

**3418 contamination of offset blanket**

*f* encrassage *m* du blanchet offset — *d* Offsettuchverschmutzung *f*; Verschmutzung *f* des Offsettuchs — *n* offsetdoekvervuiling *f* — *e* ensuciamiento *m* de la mantilla offset — *i* insudiciamento *m* del blanket

**3419 conté crayon; conté pencil** — Pencil in which non-greasy agents (graphite and clay) are used to make temporary drawings or designs on lithographic plates. Named after N.J. Conté, 18th-century French chemist.

*f* crayon *m* Conté — *d* Conté-Stift *m* — *n* Contépotlood *n* — *e* lápiz *m* Conté — *i* matita *f* Conté

**3420 contention** — Condition in which two or more demands are placed upon a given device or channel at the same time in an unregulated manner.

*f* engorgement *m* — *d* Wetteifer *m* — *n* rivaliteit *f* — *e* rivalidad *f* — *i* contesa *f*

**3421 contents; table of contents** — Table at the beginning of a book listing the chapter numbers, titles and subtitles of chapters and page numbers.

*f* table *f* des matières — *d* Inhaltsverzeichnis *n*; Inhalt *m* — *n* inhoudsopgave *fm* — *e* contenido *m*; tabla *f* de materias — *i* tavola *f* delle materie

**3422 conté pencil** — See conté crayon.

**3423 continental horsepower** — See metric horsepower.

**3424 continuation sheets** — Sheets of paper for additional pages of multiple-page letters, usually of the same size and quality as the letterhead, but not printed with the letterhead design.

*f* feuilles *fpl* de continuation — *d* Anschlußblätter *npl* — *n* vervolgbladen *npl*; vervolgvelen *npl* — *e* hojas *fpl* adicionales — *i* fogli *mpl* di continuazione

**3425 continuing action of light; continuing reaction of light** — Chemical reaction of bichromated colloids to become increasingly insoluble (tanned) between the exposure to light and development, continuing even in darkness.

*f* action *f* continuatrice; durcissement *m* dans l'obscurité — *d* Nachkopiereffekt *m*; Nachdunkeln *n* — *n* nakopieereffect *n*; nadonkeren *n* — *e* efecto *m* continuo — *i* indurimento *m* susseguente all'esposizione

**3426 continuing reaction of light** — See continuing action of light.

**3427 continuous current** — See direct current.

**3428 continuous forms** — Printed and perforated business forms, such as invoices, bill-heads, etc., supplied in rolls or fanfold form with carbon

paper and duplicate sheets inserted.

*f* formulaires *mpl* en continu; formules *fpl* continues; liasses *fpl* sans fin; liasses *fpl* en continu — *d* Endlosformulare *npl* — *n* ketting-formulieren *npl* — *e* formularios *mpl* continuos; formas *fpl* continuas — *i* moduli *mpl* continui

**3429 continuous forms bursting** — See bursting.

**3430 continuous grinder** — Machine in paper mills for grinding wood logs.

*f* défibreur *m* en continu — *d* Stetigschleifer *m* — *n* stetigslipper *m*; continuслиpper *m* — *e* desfibrador *m* continuo — *i* sfibratore *m* continuo

**3431 continuously undulating inking mechanism**

*f* dispositif *m* d'encrage semi-continu — *d* halbkontinuierliches Farbwerk *n* — *n* halfcontinuu inktwerk *n* — *e* batería *f* de tintaje semicontinua — *i* dispositivo *m* inchiostroatore semicontinuo

**3432 continuous spectrum** — Unbroken continuity of wavelength over a wide range presented by light or any other radiation when analyzed with a spectroscopy.

*f* spectre *m* continu — *d* kontinuierliches Spektrum *n* — *n* continu spectrum *n* — *e* espectro *m* continuo — *i* spettro *m* continuo

**3433 continuous tone** — Said of those images (wash drawings, oil paintings, photographic negatives and positives) in which the detail and tone values of the subject are reproduced by a varying deposit (density) of developed silver in the picture. Photogelatine or collotype reproductions duplicate continuous-tone copy without use of a screen and are said to be continuous-tone reproductions. In lithographic colour correction, continuous-tone colour separation negatives are stained locally by grey dyes to add density, or treated by chemicals to lessen density.

*f* à ton continu; à demi-ton; modelé — *d* Halbton — *n* ongerasterd — *e* de tono continuo; de tono no reticulado — *i* a tono continuo

**3434 continuous tone negative** — Photographic negative produced without the use of a halftone screen.

*f* négatif *m* à tons continus — *d* Halbtonnegativ *n* — *n* ongerasterd negatief *n* — *e* negativo *m* de tono continuo; negativo *m* de tono no reticulado — *i* negativo *m* a tono continuo

**3435 continuous tone subject**

*f* modèle *m* à modelé continu — *d* Halbtonvorlage *f* — *n* ongerasterd model *n* — *e* original *m* a tono continuo; original *m* a tono no reticulado — *i* modello *m* a tono continuo

**3436 continuous tone wedge**

*f* gamme *f* de gris à modelé continu — *d* kontinuierlicher Graukeil *m* — *n* continue toonwig *fm* — *e* cuña *f* de tono continuo; cuña *f* de tono no reticulado — *i* cuneo *m* a tono continuo

**3437 contour** — Outline of a plate, illustration etc.

*f* contour *m* — *d* Kontur *f*; Umriß *m* — *n* contour *m*; omtreklijn *fm* — *e* contorno *m* — *i* contorno *m*

**3438 contraries** — Visible matter unwanted in the paper pulp.

**f** impuretés *fpl* (visibles) — **d** Verunreinigungen *fpl*; Fremdstoffe *mpl* — **n** ongerechtigheden *fpl*; ongewenste stoffen *fpl*; onreinheden *fpl* — **e** indeseados *mpl* — **i** impurezze *fpl*

**3439 contrast** — Measure of the degree of increased or decreased density differences between corresponding tones of grey in the original and in the reproduction. The contrast change ratio is measured as the gamma for the reproduction. Identical differences in value between the tones in the original and in the reproduction indicate a gamma of 1.00. Photomechanical films that are used for line and halftone photography have high contrast with a gamma of 9.00 and greater.

**f** contraste *m* — **d** Kontrast *m* — **n** contrast *n* — **e** contraste *m* — **i** contrasto *m*

**3440 contrast gloss** — See gloss.

**3441 contrast index** — Average gradient measured over the part of the curve commonly used in practice for continuous-tone, black and white, negative and positive films and plates and recommended as an aid in determining development times for these materials. Gamma, the slope of the straight-line portion of the D-log E curve, is not always an appropriate basis for selecting proper development times. It often fails when applied to films for which D-log E curves have unusually long or unusually short toes because it does not take into account the fact that a portion of the toe of the curve is normally involved in the exposure of a typical negative. The optimum development time is actually the time required to produce a certain average gradient measured over the used part of the curve.

**f** indice *m* de contraste — **d** Kontrastindex *m* — **n** contrastindex *m* — **e** índice *m* de contraste — **i** indice *m* di contrasto

**3442 contrasting colour** — Colour that appears strikingly different from another colour.

**f** couleur *f* contrasté; ton *m* opposé — **d** kontrastierende Farbe *f* — **n** contrasterende kleur *fm* — **e** color *m* contrastante — **i** colore *m* contrastante

**3443 contrast range** — Difference between the lowest and the highest density of an image.

**f** intervalle *m* de densité — **d** Schwärzungsumfang *m*; Kontrastumfang *m* — **n** contrast-omvang *m* — **e** escala *f* de contraste — **i** gamma *f* di contrasto

**3444 contrast ratio depr.** — Many ink technologists determine \*hiding power as a contrast ratio of black-backed reflectance to white-backed reflectance. See also opacity (white backing).

**3445 contrast-reducing mask** — Mask for an excessively contrasty image to reduce it to an easily reproducible density range.

**f** masque *m* de réduction de contraste — **d** kontrastvermindernde Maske *f* — **n** contrast-verminderend masker *n* — **e** máscara *f* de reducción de contraste; máscara *f* reductora de contraste — **i** maschera *f* di riduzione del contrasto; maschera *f* per smorzare il contrasto

**3446 contrast rule** — See Oxford rule.

**3447 contrasty** — For photographic materials, when small changes in exposure cause large differences in density of the developed image.

**f** contrasté — **d** kontrastreich; hart — **n** contrastrijk; hard — **e** contrastado; vigoroso; duro; con mucho contraste; definido; de exagerado contraste — **i** contrastato

**3448 contribution** — See article.

**3449 control v** — The English "to control" and the French "contrôler" have different meanings. This not infrequently gives rise to trouble. In English it implies a continuous regulation or direction, of persons or machines by some means. In French, German and Dutch it implies a brief inspection or check to ensure that everything is correct. Thus, your ticket is controlled at the barrier of the métro in Paris, but on the London underground it is inspected.

**f** commander; régler — **d** steuern — **n** regelen; sturen; besturen — **e** mandar; gobernar — **i** regolare; comandare

**3450 control board** — See control panel.

**3451 control box** — Case on the rotary press containing one or more push buttons or other control units.

**f** boîte *f* de boutons-poussoirs; boîtier *m* — **d** Druckknopfstation; Kontrollkasten *m*; Steuerkasten *m* — **n** drukknopstation *m* — **e** estación *f* de mando — **i** pulsantiera *f* di comando

**3452 control character; functional character** — Character or signal in a data stream to modify the meaning of that which follows.

**f** caractère *m* de commande; caractère *m* fonctionnel — **d** Steuerzeichen *n* — **n** stuurteken *n*; besturingsteken *n* — **e** carácter *m* de mando; carácter *m* funcional — **i** carattere *m* di comando; carattere *m* funzionale

**3453 control current; controlling current**

**f** courant *m* de commande — **d** Steuerstrom *m* — **n** stuurstroom *m* — **e** corriente *f* de mando — **i** corrente *f* di comando

**3454 control desk** — See console.

**3455 controller** — See starter controller.

**3456 controller hand** — Operator responsible for operating the warning system and stopping and starting a rotary machine from the main control position.

**f** conducteur *m* — **d** Maschinenmeister *m* — **n** voormandrukker *m* — **e** contraestre *m* — **i** conduttore *m*

**3457 controlling current** — See control current.

**3458 control motor**

**f** moteur *m* régulateur *m* — **d** Steuermotor *m* — **n** regelmotor *m*; stuurmotor *m* — **e** motor *m* de mando — **i** motore *m* di comando

**3459 control panel; control board** — Panel, usually isolated, with switches, dial, and other equipment to regulate electrical devices, lights, etc.

**f** panneau *m* de commande; pupitre *m* de commande; tableau *m* de commande — **d** Schalttafel *f*; Bedienungstafel *f*; Steuerpult *n* — **n**

bedieningspaneel *n*; bedieningstafel *m* — *e* botonera *f*; tablero *m* de mando; panel *m* de control; cuadro *m* de control — *i* pannelo *m* di comando; quadro *m* di comando

**3460 control transfer** — See jump.

**3461 control unit; black box** — Part of an automatic data processing equipment which directs the sequence and timing of operations, interprets the coded instructions, and stimulates the proper circuits to execute the instruction.

*f* unité *f* de contrôle — *d* Leitwerk *n*; Steuereinheit *f* — *n* stuurorgaan *n*; stuureenheid *f*; besturingsorgaan *n*; besturingseenheid *f* — *e* unidad *f* de control — *i* unità *f* di controllo

**3462 conventional gravure; depth variable gravure** — Gravure printed from a printing surface in which the cells are of equal (square) size but different depth.

*f* héliogravure *f* conventionnelle; gravure *f* à profondeur variable — *d* konventioneller Tiefdruck *m*; tiefenvariabler Tiefdruck *m* — *n* conventionele diepdruk *m*; variabele diepdruk *m* — *e* huecograbado *m* convencional — *i* rotocalco *m* convenzionale; rotocalco *m* a profondità variabile

**3463 conventional ink** — See normal ink.

**3464 converging lens; positive lens** — Lens to converge light. Sometimes called converging meniscus.

*f* lentille *f* convergente; lentille *f* positive — *d* konvergierende Linse *f*; positive Linse *f*; Sammellinse *f*; Halbmondlinse *f* — *n* convergerende lens *fm*; positieve lens *fm*; verzamellens *fm* — *e* lente *mf* convergente; lente *m* positivo — *i* lente *f* convergente; lente *f* positiva

**3465 converging meniscus** — See converging lens.

**3466 conversational mode** — Mode of operation that implies a "dialogue" between a computer and its user, in which the computer program examines the input supplied by the user and formulates questions or comments which are directed back to the user.

*f* mode *m* de communication par conversation — *d* Sprachmodus *m* — *n* conversationele modus *m* — *e* modo *m* de comunicaci3n por conversaci3n — *i* modo *m* di comunicazione per conversazione

**3467 conversion** — Process of changing information from one form of representation to another, e.g., from the language of one machine to that of another, from magnetic tape to the printed page, from one data processing method to another, or from one type of equipment to another, e.g., from paper tape to magnetic tape equipment.

*f* conversion *f* — *d* Umsetzung *f*; Umwandlung *f* — *n* omzetting *f*; conversie *f* — *e* conversi3n *f* — *i* conversi3ne *f*

**3468 conversion** — See extension.

**3469 conversion coating; off-machine coating; separate coating** — Application of one or more coatings to one or both sides of paper or paperboard, separate from papermaking.

*f* couchage *m* hors-machine; couchage *m* séparé

— *d* Separatstreichverfahren *n*; Beschichtung *f* außerhalb der Maschine; Streichen *n* außerhalb der Papiermaschine — *n* klassieke strijkmethode *f*; strijken *n* buiten de papiermachine — *e* estucado *m* fuera máquina — *i* patinatura *f* fuori macchina

**3470 conversion code** — See code.

**3471 conversion method** — Transformation of a letterpress printing forme into negatives or positives for use in offset or gravure printing.

*f* procédé *m* de conversion — *d* Umwandlungsverfahren *n*; Konversionsverfahren *n* — *n* conversieprocédé *n* — *e* método *m* de conversi3n; procedimiento *m* de conversi3n — *i* metodo *m* di conversi3ne; procedimento *m* di conversi3ne

**3472 conversion scale; conversion table** — Tabular arrangement of the equivalent values of units of different systems.

*f* échelle *f* de conversion; table *f* de conversion — *d* Umrechnungstabelle *f* — *n* omrekeningstabel *fm*; omrekeningsschaal *f*; omrekeningstafel *fm* — *e* tabla *f* de conversi3n — *i* tabella *f* di conversi3ne

**3473 conversion table** — See conversion scale.

**3474 convert v** — To change data from one format to another, from one code to another, or from paper tape to magnetic tape.

*f* convertir — *d* umsetzen — *n* omzetten; converteren — *e* convertir — *i* convertire

**3475 converter** — Device to convert data from one form to another (e.g., punched cards to magnetic tape, 8-level tape to 31-level paper tape).

*f* convertisseur *m* — *d* Umwandler *m*; Umsetzer *m* — *n* omzetter *m* — *e* convertidor *m*; unidad *f* de conversi3n — *i* convertitore *m*; unità *f* di conversi3ne

**3476 converting** — Secondary operation in which paper or board is processed into a finished or more finished product.

*f* transformation *f*; façonnage *m* — *d* Verarbeitung *f*; Weiterverarbeitung *f* — *n* verwerking *f*; verdere verwerking *f* — *e* transformaci3n *f* — *i* trasformazione *f*

**3477 converting process; paper converting process** — Process which transforms paper and board into paper products, such as envelopes, bags, etc.

*f* procédé *m* de transformation — *d* Papierverarbeitung *f* — *n* papierverwerking *f* — *e* transformaci3n *f* del papel — *i* processo *m* di trasformazione

**3478 convex lens; biconvex lens; convexo-convex lens; double-convex lens** — \*Lens, thicker at the centre than at the edges.

*f* lentille *f* convexe; lentille *f* biconvexe — *d* Konvexlinse *f*; bikonvexe Linse *f*; Bikonvexlinse *f* — *n* convexe lens *fm*; biconvexe lens *fm*; dubbelconvexe lens *fm*; dubbel-bolle lens *fm* — *e* lente *m* convexo; lente *m* biconvexo — *i* lente *f* convessa; lente *f* biconvessa

**3479 convexo-convex lens** — See convex lens.

**3480 conveyor belt** — See conveyor belt.

**3481 conveyor** — Automatic mechanical device to carry paper or other products from one machine or room to another.

*f* transporteur *m*; *convoyeur m* — *d* Förderbahn *f*; Transportanlage *f*; Transportweg *m* — *n* transportbaan *fm* — *e* transportadora *f*; mecanismo *m* de conducción; conveyor *m* *Pe* — *i* trasportatore *m*

**3482 conveyor belt; conveyer belt** — Endless belt to carry objects or materials short distances.

*f* bande *f* transporteuse; chaîne *f* porteuse; tapis *m* roulant — *d* Transportband *n*; Förderband *n*; Fördergurt *m*; laufendes Band *n*; Transportband *n* — *n* transportband *m*; lopende band *m* — *e* correa *f* transportadora; correa *f* portadora; cinta *f* continua — *i* nastro *m* trasportatore

**3483 convoluted tube** — Tube made of thin board coiled up longitudinally. See also cardboard tube.

*f* tube *m* en carton enroulé — *d* gewickelte Tube *f*; Wickeltube *f* — *n* gespiraliseerde koker *m* — *e* tubo *m* pegado longitudinal — *i* tubo *m* attorcigliato

**3484 convolute tube winder** — See convolute winding machine.

**3485 convolute winding machine; convolute tube winder** — Machine for making tube-shaped containers.

*f* machine *f* à fabriquer des tubes de carton; machine *f* à fabriquer des tubes en carton rondes — *d* Hülswickelmaschine *f* — *n* rechtwikkelmachine *f* — *e* máquina *f* para hacer tubos espirales para envases; máquina *f* de enrollar y hacer tubos en espiral — *i* macchina *f* fabbricare tubi

**3486 cooking; digesting** — Treatment of cellulosic raw material (rags, pulpwood, straw, etc.) with chemicals usually at a high pressure and temperature to remove impurities and produce a pulp suitable for making paper. The French "cuisson" can also indicate a treatment without chemicals.

*f* cuisson *f*; lessivage *m* — *d* Kochung *f*; Kochen *n*; Aufschluß *m*; Aufschliessung *f* — *n* ontsluiting *f*; koken *n* — *e* cocción *f*; lejiación *f* — *i* cottura *f*; bollitura *f*

**3487 cooling**

*f* refroidissement *m* — *d* Kühlung *f*; Abkühlung *f* — *n* koeling *f* — *e* refrigeración *f* — *i* raffreddamento *m*

**3488 cooling cylinder** — See sweat drier.

**3489 cooling device**

*f* dispositif *m* refroidisseur — *d* Kühlvorrichtung *f* — *n* koelinrichting *f*; koelinstallatie *f* — *e* enfriador *m*; dispositivo *m* de refrigeración — *i* dispositivo *m* refrigerante

**3490 cooling roller; chill roll** — Roller immediately after the drying oven of a rotary offset press, used to reduce the temperature of the web from the approx. 177 °C of the oven to the setting temperature of the heat-set inks, about 27-32 °C.

*f* rouleau *m* refroidisseur; refroidisseur *m* de nappe — *d* Kühlwalze *f*; Kühlzylinder *m* — *n* koelrol *fm*; koelcilinder *m*; koelwals *fm* — *e* rodillo *m* refrigerador; rodillo *m* refrigerante — *i*

ruolo *m* raffreddatore; rullo *m* di raffreddamento

**3491 coordinates** — Numbers to locate a point on a graph in relation to the x axis and y axis. Rectangular coordinates are named abscissa and ordinate.

*f* coordonnées *fpl* — *d* Koordinaten *fpl* — *n* coördinaten *mpl* — *e* coordenadas *fpl* — *i* coordinate *fpl*

**3492 copal** — See copal resin.

**3493 copal resin; copal** — Hard, transparent, amber-like resin, collected from various tropical trees. Used in varnish and ink vehicles and in photogravure for graining; soluble in oil of turpentine and linseed oil, after fusion.

*f* résine *f* (de) copal; gomme *f* copal; copal *m* — *d* Kopalharz *n*; Kopal *n* — *n* kopalhars *mn*; kopal *mn* — *e* resina *f* copal; goma *f* copal — *i* resina *f* coppale; coppale *m*

**3494 copal varnish**

*f* vernis *m* (au) copal; vernis *m* anglais — *d* Kopallack *m* — *n* kopalverniss *mn*; kopallak *mn* — *e* laca *f* de copal; barniz *m* de copal — *i* lacca *f* di coppale

**3495 copolymer** — Product formed by simultaneous polymerization of two or more substances. See also polymer.

*f* copolymère *m* — *d* Kopolymer *n*; Mischpolymerisat *n* — *n* copolymeer *m* — *e* copolimero *m* — *i* copolimero *m*

**3496 copolymerization** — See polymerization.

**3497 copper** — Reddish chiefly univalent and bivalent metallic element, ductile and malleable, dissolving in nitric acid and hot concentrated sulphuric acid. Latin: cuprum. TL-value: 1 mg/m<sup>3</sup>. Symbol: Cu. See also brass.

*f* cuivre *m* — *d* Kupfer *n* — *n* koper *n* — *e* cobre *m* — *i* rame *m*

**3498 copper acetate; cupric acetate** — Greenish-blue, fine powder. Poisonous. Soluble in water, alcohol and ether.

Formula: Cu(C<sub>2</sub>H<sub>3</sub>O<sub>2</sub>)<sub>2</sub>.

*f* acétate *m* de cuivre — *d* Kupferazetat *n* — *n* koperacetaat *n* — *e* acetato *m* de cobre — *i* acetato *m* di rame

**3499 copperas; green copperas** — Common name for \*ferrous sulphate.

*f* couperose *f* verte; sulfate *m* ferreux — *d* Eisenvitriol *n*; Ferrosulfat *n* — *n* ijzervitriool *nm*; ferrosulfat *n*; ijzersulfat *n* — *e* caparrosa *f* verde; sulfato *m* ferroso; sulfato *m* de hierro — *i* copperosa *f* verde; solfato *m* ferroso

**3500 copper bath** — Vat with an electrolyte containing copper salts, anodes and an arrangement for placing objects to be copperplated by electro-deposition.

*f* bain *m* de cuivrage — *d* Kupferbad *n* — *n* koperbad *n* — *e* baño *m* de cobrizar — *i* bagno *m* di ramatura

**3501 copper bromide; cupric bromide** — Black, crystalline powder or crystals, soluble in acetone, alcohol, water. Used as a photographic intensifier. Formula: CuBr<sub>2</sub>.

*f* bromure *m* cuivrique — *d* Kupferbromid *n*; Bromkupfer *n*; Cupribromid *n* — *n* koperbromide *n* — *e* bromuro *m* cúprico; bromuro *m* de cobre — *i* bromuro *m* rameico; bromuro *m* di rame

### 3502 copper bromide intensifier

*f* renforçateur *m* au bromure cuivrique — *d* Bromkupferverstärker *m* — *n* broomkoper-versterker *m* — *e* reforzador *m* de bromuro cúprico — *i* rinforzatore *m* al bromuro rameico

**3503 copper carbonate; cupric carbonate; mineral green; artificial malachite** — Green poisonous powder, soluble in acids, insoluble in water. Used in pigments.

Formula:  $\text{Cu}_2(\text{OH})_2\text{CO}_3$ . See also malachite green.

*f* carbonate *m* de cuivre; carbonate *m* cuivrique; malachite *f* artificielle; vert *m* minéral — *d* Kupferkarbonat *n*; künstliches Malachit *n*; kohlen-saures Kupferkarbonat *n* — *n* kopercarbonaat *n* — *e* carbonato *m* de cobre — *i* carbonato *m* di rame

**3504 copper chloride; cupric chloride** — Brownish-yellow powder (formula  $\text{CuCl}_2$ ) or green, deliquescent crystals (formula  $\text{CuCl}_2 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ ). Used in sympathetic inks, preservation of pulpwood and ground pulp, and in photography. Latin: cuprum chloratum.

*f* chlorure *m* cuivrique; chlorure *m* de cuivre — *d* Kupferchlorid *n*; Kupferbichlorid *n*; Cuprichlorid *n*; Chlorkupfer *n* — *n* koperchloride *n*; cuprichloride *n* — *e* cloruro *m* de cobre; cloruro *m* cúprico — *i* cloruro *m* di rame; cloruro *m* rameico

**3505 copper colorimeter** — Device to determine the concentration or content of dissolved copper (cupric chloride) in used ferric chloride etching baths.

*f* colorimètre *m* à cuivre — *d* Kupferkolorimeter *m* — *n* koper-colorimeter *m* — *e* colorímetro *m* de cobre — *i* colorimetro *m* per la determinazione del rame

### 3506 copper content

*f* teneur *f* en cuivre — *d* Kupfergehalt *m* — *n* kopergehalte *n* — *e* contenido *m* de cobre — *i* tenore *m* di rame

**3507 copper cyanide; cupric cyanide** — Green powder, exceedingly poisonous, soluble in acids and alkalis, insoluble in water. Must be kept well stoppered.

Formula:  $\text{Cu}(\text{CN})_2$ .

*f* cyanure *m* cuivrique; cyanure *m* de cuivre — *d* Kupferzyanid *n*; Cuprizyanid *n* — *n* koper-cyanide *n* — *e* cianuro *m* de cobre — *i* cianuro *m* di rame

**3508 copper deposit** — Coating of copper deposited usually by an electric current.

*f* dépôt *m* de cuivre — *d* Kupferniederschlag *m* — *n* koperneerslag *m* — *e* depósito *m* de cobre; posos *mpl* de cobre — *i* deposito *m* di rame

**3509 copper depositing; copper facing; copper plating** — The depositing of pure copper onto another metal. Use is made of two types of bath. 1.

The alkaline or cyanide bath in which copper is present as the cyanide, used when copper is to be plated on die castings and on iron or steel; preferred for plating over brass or bronze. 2. The acid bath in which copper is present in the electrolyte as copper sulphate, used for plating copper over copper or nickel previously deposited on steel from the cyanide bath.

*f* cuivrage *m* — *d* Verkupferung *f*; Aufkupfern *n*; Verkupfern *n* — *n* verkopering *f*; verkoperen *n* — *e* cobreado *m*; cobreamiento *m*; encobreamiento *m*; revestimiento *m* electrolítico de cobre — *i* ramatura *f*

**3510 copper depositing installation** — Installation for the electro-deposition of copper, consisting of a direct current supply (motor-generator or rectifier), the regulators for the current and the voltage, vats and connection to the vats.

*f* installation *f* de cuivrage — *d* Aufkupferungsanlage *f*; Verkupferungsanlage *f* — *n* verkoperingsinstallatie *f* — *e* instalación *f* para cobrear — *i* impianto *m* di ramatura

**3511 copper engraving** — See copperplate engraving.

**3512 copper etching** — Copper plate with an etched image.

*f* cliché *m* sur cuivre — *d* Kupferklischee *n* — *n* kopercliché *n* — *e* fotograbado *m* en cobre — *i* cliscè *m* di rame; cliché *m* di rame

**3513 copper etching** — Act of etching line and halftone images in relief in copper.

*f* gravure *f* sur cuivre — *d* Kupferätzung *f* — *n* etsen *n* in koper — *e* grabado *m* al aguafuerte en cobre — *i* incisione *f* del rame

### 3514 copper-faced stereo

*f* stéréo *m* cuivrè — *d* verkupfertes Stereo *n* — *n* verkoperde styp *m* — *e* estereotipia *f* cobreada; estéreo *m* cobreado — *i* stereo *m* ramato

**3515 copper facing** — See copper depositing.

**3516 copper ferrocyanide; cupric ferrocyanide** — Reddish-brown powder, insoluble in water and acids, soluble in ammonia and potassium cyanide solutions. As a pigment, copper ferrocyanide retains colour, light fastness, and chalking resistance and is compatible with high quality organic red and maroon pigments.

Formula:  $\text{Cu}_2\text{Fe}(\text{CN})_6 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$ .

*f* ferrocyanure *m* de cuivre; ferrocyanure *m* cuivrique — *d* Kupfereisenzyanid *n* — *n* ferro-cyaankoper *n* — *e* ferrocianuro *m* de cobre — *i* ferrocianuro *m* di rame

**3517 copper monoxide** — See copper oxide.

**3518 copper oxide; black copper oxide; cupric oxide; copper monoxide** — Brownish-black, amorphous or crystalline powder, soluble in acids, insoluble in water.

Formula:  $\text{CuO}$ .

*f* oxyde *m* cuivrique; oxyde *m* de cuivre; bioxyde *m* de cuivre — *d* Kupferoxyd *n* — *n* koper-oxyde *n* — *e* óxido *m* de cobre; óxido *m* cúprico — *i* ossido *m* di rame; ossido *m* rameico

**3519 copper phthalocyanine blue** — See

monastral blue.

**3520 copper phthalocyanine green** — See monastral blue.

**3521 copperplate**

*f* plaque *f* de cuivre — *d* Kupferplatte *f*; Kupferdruckplatte *f* — *n* koperplaat *fm* — *e* lámina *f* de cobre; plancha *f* de cobre — *i* lastra *f* di rame

**3522 copperplate engraver**

*f* graveur *m* en taille-douce; taille-doucier *m* — *d* Kupferstecher *m* — *n* kopergraveur *m* — *e* tallador *m*; artista *m* grabador en cobre — *i* incisore *m* in rame; calcografo *m*

**3523 copperplate engraving; copper engraving** — Hand-engraved copper plate used in intaglio printing.

*f* gravure *f* en taille-douce; gravure *f* sur cuivre; taille-douce *f*; gravure *f* au burin — *d* Kupferstich *m*; Kupferstichplatte *f*; Kupfergravüre *f* — *n* kopergravure *fm* — *e* grabado *m* en cobre; grabado *m* en talla dulce — *i* incisione *f* su rame; taglio *m* dolce; incisione *f* in rame al bulino

**3524 copperplate engraving ink**

*f* encre *f* pour gravure sur cuivre; encre *f* taille-douce — *d* Kupferdruckfarbe *f* — *n* plaatdrukinkt *m*; koperdrukinkt *m* — *e* tinta *f* para talla dulce — *i* inchiostro *m* per calcografia; inchiostro *m* per taglio dolce

**3525 copperplate press; copperplate printing press; etching press** — Press for printing etchings and hand engraved copper (and steel) plates, sometimes called rolling press.

*f* presse *f* pour taille-douce; presse *f* en taille-douce; presse *f* taille-douce; machine *f* pour l'impression en taille-douce — *d* Kupferdruckpresse *f* — *n* plaatdrukpers *f*; etspers *f* — *e* prensa *f* de grabado en cobre; prensa *f* para impresión de grabados en cobre; tórculo *m* — *i* macchina *f* da stampa calcografia

**3526 copperplate printer**

*f* taille-doucier *m*; imprimeur *m* — *d* Kupferdrucker *m* — *n* koperdrukker *m*; plaatdrukker *m* — *e* estampador *m* — *i* stampatore *m* in rame; calcografo *m*

**3527 copperplate printing**

*f* impression *f* en taille-douce; impression *f* en creux — *d* Kupferdruck *m* — *n* koperdruk *m*; plaatdruk *m* — *e* estampación *f* en talla dulce; impresión *f* en cobre — *i* stampa *f* calcografica; calcografia *f*

**3528 copperplate printing press** — See copperplate press.

**3529 copper plating** — See copper depositing.

**3530 copper potassium ferrocyanide; potassium copper ferrocyanide; potassium cupric ferrocyanide** — Brownish-red powder, insoluble in water, used in pigments.

Formula:  $K_2CuFe(CN)_6 \cdot H_2O$ .

*f* cyanure *m* de potassium cuivrique — *d* Zyan-kupferkalium *n*; Kupferkaliumzyanid *n* — *n* kopercyaan-kalium *n* — *e* cianuro *m* de potasio cúprico — *i* cianuro *m* di potassio rameico

**3531 copper shell** — See shell.

**3532 copper space**

*f* espace *f* de cuivre — *d* Kupferspatium *n* — *n* koperen spatie *f*; koperspatie *f* — *e* cascarilla *f* de cobre; espacio *m* de cobre — *i* spazio *m* di rame

**3533 copper sulphate; cupric sulphate; sulphate of copper** — Blue crystals or blue crystalline granules or powder, soluble in water, methanol, slowly soluble in alcohol and glycerol. Latin: cuprum sulfuricum.

Formula:  $CuSO_4 \cdot 5H_2O$ .

*f* sulfate *m* de cuivre — *d* Kupfersulfat *n*; Cuprisulfat *n*; schwefelsaures Kupfer *n* — *n* koper-sulfaat *n*; cuprisulfaat *n* — *e* sulfato *m* de cobre — *i* solfato *m* di rame

**3534 copy; manuscript; matter** — Matter to be reproduced in type. Abbrev. Ms, *pl* Mss.

*f* copie *f*; manuscrit *m* — *d* Manuskript *n*; Satzvorlage *f* — *n* kopij *f*; manuscript *n* — *e* copia *f*; manuscrito *m* — *i* copia *f*; manoscritto *m*

**3535 copy** — Single number of a publication.

*f* exemplaire *m* — *d* Exemplar *n*; Heft *n*; Nummer *f* — *n* exemplaar *n*; nummer *n*; aflevering *f* — *e* ejemplar *m* — *i* esemplare *m*

**3536 copy; original; art work** — Although "copy" is widely applied to photographs and different types of art work for reproduction, "original" is better, because from this originates the reproduction. In photographic platemaking there are two kinds of copy, line and tone, photographed without and with the halftone screen, respectively. In line copy the design or image of the original is composed of lines or dots of solid colour; in tone copy tones or shades of solid colour appear.

*f* original *m*; modèle *m* — *d* Vorlage *f*; Original *n* — *n* origineel *n*; model *n* — *e* original *m* — *i* originale *m*

**3537 copy** — See carbon copy.

**3538 copy v** — To duplicate by photographic contact printing.

*f* copier — *d* kopieren; eine Kopie machen — *n* af-drukken; contacten; een kopie maken — *e* copiar (por contacto) — *i* copiare

**3539 copy board** — See camera copyboard.

**3540 copy deadline** — See deadline.

**3541 copy fitting** — Calculations to determine the size of type and width of line to fit the copy into a given area of space.

*f* évaluation *f* de copie; estimation *f* de copie — *d* Umfangsberechnung *f* — *n* berekening *f* van de omvang — *e* cálculo *m* tipográfico; cálculo *m* previo; cálculos *mpl* previos; cálculo *m* de espacio; cálculo *m* de material; cálculo *m* de original(es); cálculo *m* de la composición — *i* tipoconteggio *m*

**3542 copy-fitting table** — Method of casting-off copy, based on character count.

*f* tableau *m* calibrage — *d* Manuskript-berechnungstabelle *f* — *n* tabel *fm* voor de berekening van het aantal letters — *e* tabla *f* de cálculo tipográfico — *i* tabella *f* per tipoconteggio

**3543 copy frame** — See camera copyboard.

**3544 copyholder** — Device for holding copy some-

times used by composers.

**f** porte-copie *m*; visorium *m obs.* — **d** Manuskripthalter *m*; Tenakel *n* — **n** kopijhouder *m* — **e** atril *m*; sujetacuartillas *m*; divisorio *m*; mordante *m* — **i** porta *m* manoscritto

**3545 copyholder** — Glass-covered copyboard.

**f** porte-modèle *m* — **d** Vorlagenhalter *m* — **n** modelbord *n* — **e** portaoriginal(es) *m*; portamodelo *m*; tablero *m* — **i** portaoriginale *m*

**3546 copyholder** — Person who reads the manuscript aloud to the proofreader, who checks the proof.

**f** lecteur *m* — **d** Vorleser *m* (für den Korrektor) — **n** tegenlezer *m*; voorlezer *m* — **e** atendedor *m*; lector *m* de pruebas; ayudante *m* del corrector — **i** assistente *m* del correttore; lettore *m*

**3547 copy hook** — Hook at the side of a typesetting machine or a copy desk, to file copy or proofs. See also spike.

**f** porte-copie *m* — **d** Manuskripthaken *m*; Haken *m* zum Aufspießen von Manuskripten — **n** kopijhaak *m* — **e** gancho *m* portaoriginales — **i** gancio *m*

**3548 copying ink** — Water soluble ink which can be transferred after drying by the application of moisture and pressure; may be applied either with a pen or printing press, or from carbon paper by typewriter.

**f** encre *f* communicative — **d** Kopierfarbe *f* — **n** kopieerinkt *m* — **e** tinta *f* de copiar; tinta *f* comunicativa — **i** inchiostro *m* per copiare; inchiostro *m* da copia

**3549 copying press** — Obsolete screw-type press for taking copies from letters written with aniline copying ink.

**f** presse *f* à copier — **d** Kopierpresse *f* — **n** kopieerpers *f* — **e** prensa *f* de copiar — **i** pressa *f* per copiatura

**3550 copy in pristine** — Copy having its original purity; uncorrupted or unsullied.

**f** exemplaire *m* impeccable — **d** tadellooses Exemplar *n* — **n** onberispelijk exemplaar *n* — **e** ejemplar *m* impecable; ejemplar *m* excelente — **i** esemplare *m* perfetto

**3551 copy preparation; copy styling** — In typesetting, careful revision of copy to ensure a minimum of changes or corrections after type is set.

**f** préparation *f* de la copie; préparation *f* du manuscrit — **d** Manuskriptbearbeitung *f*; Manuskriptvorbereitung *f*; Manuskriptverbesserung *f*; Textbereinigung *f* — **n** kopijvoorbereiding *f* — **e** corrección *f* del original — **i** preparazione *f* del manoscritto; preparazione *f* della copia

**3552 copy preparation** — In photomechanical processes, the directions as to desired size and other details for illustration and the arrangement into proper position of the various parts of the page to be photographed for reproduction. Also the work of preparing copy in paste-up form of text and art as a unit, termed a \*mechanical

paste-up.

**f** préparation *f* des originaux — **d** Vorlagenvorbereitung *f* — **n** voorbereiding *f* van de originelen — **e** preparación *f* de originales — **i** preparazione *f* di originali

**3553 copyright** — Exclusive right, secured by law, for authors and artists to publish and control their works during specified periods. Unpublished material is protected under common law copyright, published material under statutory copyright.

**f** droit *m* d'auteur; copyright *m*; droits *mpl* réservés — **d** Urheberrecht *n*; Autorenrecht *n*; Vervielfältigungsrecht *n*; Verlagsrecht *n*; Autorrecht *n* — **n** auteursrecht *n*; eigendomsrecht *n*; recht *n* op de geestelijke eigendom — **e** derechos *mpl* de autor; copyright *m*; propiedad *f* intelectual; propiedad *f* literaria; propiedad *f* artística — **i** copyright *m*; diritti *mpl* d'autore; proprietà *f* letteraria (riservata)

**3554 copyright deposit**

**f** dépôt *m* légal — **d** Ablieferungspflicht *f*; gesetzliche Pflichtlieferung *f*; Pflichtexemplar *n* — **n** wettelijk depot *n* — **e** depósito *m* legal — **i** deposito *m* legale

**3555 copyright notice; copyright page** — Verso of the title page of a book bearing publisher's imprint and often other information (the standard book number, the Library of Congress catalog card number). See © in app. no. 8.

**f** avis *m* de copyright; mention *f* de copyright; mention *f* d'interdiction; mention *f* de réserve — **d** Copyright-Vermerk *n* — **n** auteursrecht-aanduiding *f* — **e** mención *f* de propiedad (intelectual) — **i** indicazione *f* del diritto d'autore; menzione *f* del diritto d'autore

**3556 copyright page** — See copyright notice.

**3557 copy scaling** — Determining and marking originals with the dimensions in which they are to be reproduced.

**f** détermination *f* des dimensions de reproduction — **d** Größenangabe *f*; Formatangabe *f* — **n** aangeven *n* van de grootte — **e** indicación *f* de medidas de reproducción — **i** determinazione *f* della scala di riproduzione

**3558 copy styling** — See copy preparation.

**3559 copy writer** — See ad man.

**3560 cording quires** — See cassie paper.

**3561 cordovan; cordovan leather; cordwain arch; Spanish leather** — Soft, smooth leather originally made at Córdoba (Spain) of goatskin but later also of split horse hide, pigskin, etc., used for book-binding.

**f** cordouan *m*; cuir *m* de Cordoba; cuir *m* d'Espagne — **d** Korduan *m*; Korduanleder *n* — **n** corduaan *n* — **e** cordobán *m*; cuero *m* cordobán — **i** cuoio *m* di Spagna

**3562 cordovan leather** — See cordovan.

**3563 cord, page** — See page cord.

**3564 cordwain** — See cordovan.

**3565 core** — In lithography and other photomechanical operations, the centre portion of the



half-tone dot.

**f** centre *m* — **d** Kern *m* — **n** kern *fm* — **e** núcleo *m*; alma *f* — **i** nucleo *m*

**3566 core** — See roller stock.

**3567 cored arc lamp carbons** — See cored carbons.

**3568 cored carbons; cored arc lamp carbons**

**f** charbons *mpl* métallisés; charbons *mpl* à âme métallique; charbons *mpl* minéralisés — **d** Docht-kohlestifte *mpl*; Dochtkohlen *fpl* — **n** koolspitsen *fmpl* met kern van metaalzouten; koolstaven *fmpl* met kern van metaalzouten — **e** carbones *mpl* mechados; carbones *mpl* de mecha — **i** carboni *mpl* a miccia

**3569 cored types; hollow types** — Large size types and spaces with a hollow feet to reduce the weight of metal.

**f** caractères *mpl* évidés — **d** Spargußschrift *f* — **n** holle letter *fm* — **e** tipos *mpl* ahuecados; tipos *mpl* mechados — **i** caratteri *mpl* cavi

**3570 core, magnetic** — See magnetic core.

**3571 core memory and core size** — The \*memory of the computer, usually called core, is described by its size in terms of so many K of words or bytes. For example, an 8K, 16-bit word core memory actually provides 8,192 words or 16,384 bytes, or 131,072 information bits, for data storage. A "K" is not precisely 1,000, as is generally supposed, but the nearest binary number, equivalent, or 1,024. See also store, magnetic core store, magnetic disk store, magnetic drum store, magnetic tape store.

**3572 core plug** — See reel cone.

**3573 core, reel** — See reel core.

**3574 core store; magnetic core store GB; magnetic core storage US** — Immediate access memory device, composed of individual doughnut-shaped cores of ferromagnetic material and interlaced with wire so that each represents one bit of binary information by clockwise or anti-clockwise magnetization. One core is placed at each intersection of a wire grid.

**f** mémoire *f* à ferrites; mémoire *f* à tores magnétiques; mémoire *f* à noyaux magnétiques — **d** Kernspeicher *m*; Magnetkernspeicher *m* — **n** kernengeheugen *n*; magneetkerngeheugen *n*; magnetisch kerngeheugen *n* — **e** memoria *f* de núcleo magnético; memoria *f* de ferritas — **i** memoria *f* a nuclei di ferrite; memoria *f* a nuclei magnetici

**3575 core waste** — See newsprint waste.

**3576 cork blanket** — Printing blanket for letterpress rotary machines.

**f** blanchet *m* de liège — **d** Korkdrucktuch *n* — **n** kurkdoek *n* — **e** mantilla *f* de corcho; revestimiento *m* de corcho; cama *f* de corcho; patrón *m* de corcho — **i** rivestimento *m* in sughero

**3577 corking** — In die cutting, all chase dies are corked to release or strip away the cut cartons from the cutting knives. Cork is cut in strips about 1/4 in wide and glued to the plywood on each side of all cutting knives. The height of this

cork depends on the height at which cutting knives are used and the thickness of the plywood furniture. Several materials are used for corking, cork, composition of cork and rubber, or rubber are the more common ones.

**3578 corner** — Corner of a book cover, square or rounded.

**f** coin *m* — **d** Ecke *f* — **n** hoek *m* — **e** punta *f*; puntera *f*; cantonera *f* — **i** angolo *m*

**3579 corner** — See corner piece.

**3580 cornering machine** — See corner rounding machine.

**3581 corner piece; corner rule; corner** — In type borders, piece which forms the corner or right angle of the panel.

**f** coin *m* de cadre; angle *m* (d'ornement); cornier *m* — **d** Gehrungsstück *n*; Eckstück *n* — **n** hoekstuk *n*; hoekversiering *f* — **e** esquinazo *m*; esquina *f* — **i** gherone *m*

**3582 corner rounder** — See corner rounding machine.

**3583 corner rounding machine; corner rounder; cornering machine; round-cornering machine** — Machine for cutting round corners of pages or book covers.

**f** machine *f* à arrondir les coins; machine *f* à coins ronds — **d** Eckenrundstoßmaschine *f* — **n** rondhoekmachine *f*; rondehoekenmachine *f*; hoekenrondmachine *f* — **e** máquina *f* de redondear esquinas; cortadora *f* de esquinas — **i** macchina *f* per arrotondare angoli

**3584 corner rule** — See corner piece.

**3585 corner stapling** — See corner stitching.

**3586 corner stayer; box stayer; staying machine; stayer** — Machine to reinforce corners of set-up boxes.

**f** machine *f* à relier les coins — **d** Eckenverbinde-maschine *f*; Eckenverstärkungsmaschine *f* — **n** dozenhechtmaschine *f*; hoekenhechtmaschine *f* — **e** máquina *f* para juntar esquinas de cajas — **i** macchina *f* per fermare spigoli

**3587 corner stitching; corner stapling**

**f** piquage *m* en coin; piquage *m* des coins; agrafage *m* des coins — **d** Eckenheftung *f* — **n** hoekhechting *f* — **e** engrapado *m* a la esquina; cosido *m* a la esquina — **i** agraffatura *f* degli angoli; cucitura *f* degli angoli

**3588 cornet bag; cone-shaped bag** — Cone-shaped paper wrapper.

**f** cornet *m* (de papier); sac *m* à pointe — **d** Spitztüte *f* — **n** puntzakje *n* — **e** cucurucho *m* — **i** sacchetto *m* conico; sacchetto *m* a punta

**3589 corona** — Visible glow produced by ionized air in the path of a high voltage electrical discharge. In electrostatics, the specific type of charging unit employed.

**f** corona *f* — **d** Korona *f* — **n** corona *f* — **e** corona *f* — **i** corona *f*

**3590 corona discharge** — Discharge caused by ionization of a gas surrounding a conductor, which occurs when the potential gradient exceeds a certain value but is not sufficient to cause

sparkling. Before printing in the screen process, polythene needs to be pre-treated to obtain good ink adhesion. This is usually done by exposing the surface to a corona discharge.

*f* décharge *f* corona — *d* Korona-Entladung *f* — *n* coronaontlading *f* — *e* descarga *f* corona — *i* scarica *f* corona

**3591 correct** *v* — In GB the expression correcting in the metal is used to distinguish the mechanical operation from the reading and marking of proofs. In US the term is used both for the marking of errors in proofs by the proofreader and the correction of these errors on the forme by the compositor. See also *read v*.

*f* corriger sur plomb — *d* korrigieren im Blei; auf dem Blei korrigieren — *n* loodcorrectie aanbrengen — *e* corregir (en la forma); corregir en el molde; corregir sobre el plomo; corregir en la platina — *i* correggere sul piombo; correggere in piombo

**3592 correct** *v* — See *read v*.

**3593 corrected edition**

*f* édition *f* corrigée; édition *f* améliorée — *d* verbesserte Ausgabe *f* — *n* verbeterde uitgave *f* — *e* edición *f* corregida; edición *f* enmendada — *i* edizione *f* corretta; edizione *f* emendata

**3594 corrected line** — See also *correction line*.

*f* ligne *f* corrigée — *d* korrigierte Zeile *f* — *n* gecorrigeerde regel *m* — *e* línea *f* corregida — *i* riga *f* corretta

**3595 corrected tape** — See *clean tape*.

**3596 correcting compositor**

*f* corrigeur *m* — *d* korrektur ausführender Setzer *m* — *n* loodcorrector *m* — *e* corrector *m* de metal — *i* correttore *m* in piombo; compositore-correctore *m*

**3597 correction** — Elimination of a printer's error.

*f* correction *f* — *d* Korrektur *f* — *n* correctie *f*; verbetering *f* — *e* corrección *f*; enmienda *f* — *i* correzione *f*

**3598 correction filter** — See *compensating filter*.

**3599 correction line** — See also *corrected line*.

*f* ligne *f* de correction — *d* Korrekturzeile *f* — *n* correctieregel *m*; gecorrigeerde regel *m* — *e* línea *f* con enmienda; línea *f* enmendada — *i* riga *f* di correzione

**3600 correction marks; proof correction marks; proofreaders' marks; readers' marks** — Symbols used by proofreader to indicate corrections to be made in composition. See app. no. 5.

*f* signes *mpl* de correction — *d* Korrekturzeichen *npl* — *n* correctietekens *npl* — *e* señales *fpl* de corrección; signos *mpl* de corrección; signos *mpl* para correcciones; señales *fpl* de atención; llamadas *fpl* de corrección; marcas *fpl* de corrección — *i* segni *mpl* di correzione; segni *mpl* per la correzione; simboli *mpl* di correzione

**3601 correction metal** — See *reviving alloy*.

**3602 correction on film**

*f* correction *f* sur film — *d* Filmkorrektur *f*; Korrektur *f* im Film; Filmsatzkorrektur *f* — *n* filmcorrectie *f*; correctie *f* op film — *e* corrección

*f* en pellicula — *i* correzione *f* in pellicola

**3603 correction on lead; type correcting**

*f* correction *f* sur plomb; correction *f* sur mobile — *d* Bleikorrektur *f*; Bleisatzkorrektur *f*; Korrektur *f* im Bleisatz — *n* loodcorrectie *f* — *e* corrección *f* en plomo — *i* correzione *f* in piombo

**3604 correction routine** — Computer program to change or update a body of text by deleting, adding or substituting new text or command codes.

**3605 corrections** — Changes made in type after proof has been taken.

*f* corrections *fpl* — *d* Korrektur *f*; Korrekturen *fpl* — *n* correctie *f*; correcties *fpl* — *e* correcciones *fpl*; enmiendas *fpl* — *i* correzioni *fpl*

**3606 correction tape**

*f* bande *f* de correction — *d* Korrekturlochstreifen *m*; Korrekturstreifen *m* — *n* correctieband *m* — *e* banda *f* de corrección; cinta *f* de corrección — *i* nastro *m* (perforato) delle correzioni

**3607 corrector of the press** — See *proofreader*.

**3608 correlation** — The extent to which two variables are related.

*f* corrélation *f* — *d* Korrelation *f*; Beziehung *f*; Wechselbeziehung *f* — *n* correlatie *f*; wederzijdse betrekking *f* — *e* correlación *f* — *i* correlazione *f*

**3609 correspondence** — A size of cut card. See app. no. 3.

**3610 correspondence card** — Cards suitable for pen and ink writing, usually made of wedding or index bristol cut to envelope sizes, generally used for personal correspondence.

*f* carte *f* de correspondance — *d* Korrespondenzkarte *f* — *n* correspondentiekaart *fm* — *e* carta *f* de correspondencia — *i* cartolina *f* di corrispondenza

**3611 correspondence envelope; correspondence pocket** — Flat case, generally rectangular, made from one sheet of paper, folded to provide a plain front and a back consisting of four overlapping flaps. Generally three flaps (but occasionally only two) are stuck together, the fourth (gummed or ungummed) serving as a closure. This fourth flap may be either on the short side (pocket shape) of the rectangle. The front may have a transparent window.

*f* enveloppe *f* postale; pochette *f* postale — *d* Briefhülle *f*; Briefumschlag *m*; Kuvert *n* — *n* envelop(pe) *fm*; couvert *n*; briefomslag *n* — *e* sobre *m* de correspondencia — *i* busta *f* di corrispondenza

**3612 correspondence pocket** — See *correspondence envelope*.

**3613 corrode** *v* — Destruction of metals by atmospheric or similar influences, especially by chemical action.

*f* corroder; attaquer (le métal) — *d* korrodieren; anfressen — *n* corroderen; aantasten; aanvreten — *e* corroer — *i* corrodere

**3614 corroded layer**

*f* couche *f* corrodée — *d* zerfressene Schicht *f* —

**n** gecorrodeerde laag *fm* — **e** capa *f* corroída — **i** strato *m* corrosivo

**3615 corrosion** — The eating away of material or metal.

**f** corrosion *f*; attaque *f* — **d** Korrosion *f*; Ätzung *f*; Anfressen *n*; Zerfressen *n* — **n** corrosie *f*; aantasting *f*; aanvretting *f* — **e** corrosión *f*; picado *m* — **i** corrosione *f*

**3616 corrosion test**

**f** essai *m* de corrosion — **d** Korrosionsversuch *m*; Korrosionsprobe *f* — **n** corrosieproef *fm*; corrosie-onderzoek *n* — **e** ensayo *m* de corrosión — **i** prova *f* di corrosione

**3617 corrosive mercury chloride** — See mercury chloride.

**3618 corrosive sublimate** — See mercury chloride.

**3619 corrugated board; corrugated fibreboard** — Board consisting of one or more sheets of fluted paper stuck to a flat sheet of paper or board between several sheets. There are three main classifications: 1. single face corrugated board; 2. double face corrugated board; and 3. double-double face corrugated board.

**f** carton *m* ondulé; fibre *f* ondulée — **d** Wellpappe *f*; Wellpapier *n*; Riffelpapier *n* — **n** welbord *n*; golfkarton *n*; gegolfd karton *n* — **e** cartón *m* ondulado; cartón *m* acanalado; cartón *m* corrugado; papel *m* (embalaje) ondulado — **i** cartone *m* ondulado; carta *f* ondulata

**3620 corrugated box; corrugated container; corrugated case**

**f** boîte *f* en carton ondulé; caisse *f* en carton ondulé — **d** Wellpappfaltkiste *f*; Wellpappkarton *m* — **n** doos *fm* van golfkarton; doos *fm* van welbord — **e** caja *f* de cartón ondulado — **i** scatola *f* in cartone ondulado; contenitore *m* in cartone ondulado; cassa *f* in cartone ondulado

**3621 corrugated case** — See corrugated box.

**3622 corrugated container** — See corrugated box.

**3623 corrugated fibreboard** — See corrugated board.

**3624 corundum** — Very hard mineral, used as abrasive, consisting of \*aluminium oxide.

**f** corindon *m* — **d** Korund *m* — **n** korund *n* — **e** corindón *m* — **i** corindone *m*

**3625 cosecant** — The secant of the complement of an angle or an arc. See also trigonometric functions.

**f** cosécante *f* — **d** Kosekante *f* — **n** cosecans *f* — **e** cosecante *f* — **i** cosecante *f*

**3626 cosine** — The sine of the complement of a given angle or arc. See also trigonometric functions.

**f** cosinus *m* — **d** Kosinus *m* — **n** cosinus *m* — **e** coseno *m* — **i** coseno *m*

**3627 co-solvent ink** — Ink of a category of flexo inks, based on polyamide resins. Most polyamide inks, however, are modified with other resins, producing the most widely used flexo inks for plastic packaging films. Excellent gloss, adhesion, block resistance, water and wet pack resistance, and printability are characteristic, heat resistance

is relatively poor.

**f** encre *f* co-solvant — **d** Co-solvent-Farbe *f* — **n** co-solvent inkt *m* — **e** tinta *f* co-solvente — **i** inchiostro *m* a co-solvente

**3628 Costeriana** — Books (chiefly grammars, as Donats, Abecedaria, etc.) printed in the 15th century by Dutch printers, probably at Utrecht. Sometimes attributed to Laurens Janszoon Coster, of Haarlem, Holland; however, the 7 or 8 different type designs in these books make it very improbable that they originate from one workshop.

**3629 costing**

**f** calcul *m* du prix de revient; postcalculation *f* — **d** Nachkalkulation *f*; Kostenberechnung *f* — **n** calculatie *f*; naberekening *f* — **e** cálculo *m* de los gastos — **i** calcolo *m* dei costi

**3630 costing system**

**f** système *m* de calcul des prix de revient — **d** Kostenberechnungssystem *n*; Kalkulationssystem *n* — **n** kostprijsstelsysteem *n* — **e** sistema *m* de computar el costo — **i** sistema *m* per la determinazione dei costi

**3631 cost price; production costs** — Price at which goods or merchandise are sold without profits, i.e. the price paid for them or at manufacturing cost.

**f** prix *m* de revient; prix *m* coûtant — **d** Selbstkostenpreis *m*; Gestehungspreis *m*; Herstellungskosten *pl* — **n** kostprijs *m*; kosten *pl* van vervaardiging — **e** precio *m* de coste; precio *m* de costo; costo *m* de fabricación — **i** prezzo *m* di costo

**3632 costs of printing** — See printing costs.

**3633 cotangent** — The tangent of the complement of an angle. See also trigonometric functions.

**f** cotangente *f* — **d** Kotangente *f* — **n** cotangens *f* — **e** cotangente *f* — **i** cotangente *f*

**3634 cottage style binding** — Book cover decorated in a style like a cottage gable, used in the late 17th century by Samuel Mearne (1660-1683), binder to King Charles II of England.

**f** reliure *f* cottage — **d** Cottage-Einband *m* — **n** cottage-band *m* — **e** encuadernación *f* de alero de cabaña — **i** legatura *f* architettonica

**3635 cotter pin** — See split pin.

**3636 cotton** — Staple fibres, usually 19-63.5 mm (0.75-2.5 in) long, surrounding the seeds of various species of gossypium. Cotton is the major textile fibre and also an important source of cellulose, which constitutes 88-96% of the fibre. Subject to mildew.

**f** coton *m* — **d** Kattun *m*; Baumwolle *f* — **n** katoen *n* — **e** algodón *m* — **i** cotone *m*

**3637 cotton content** — Amount of cellulose fibres derived from raw cotton in paper, not to be confused with rag-content paper.

**f** teneur *f* en fibres de coton — **d** Baumwollgehalt *m* — **n** katoenstofgehalte *n* — **e** contenido *m* de algodón — **i** contenuto *m* in fibre di cotone

**3638 cotton linters; linters** — Short fibres adhering to cottonseed after ginning, including the stumps or bases of the longer textile fibres, or lint

and an undercoat or coarse, short fuzz fibres in most upland varieties. Cut from the cottonseed by another saw gin operation. Linters may be removed in one operation to give a blend of fibre lengths called mill run linters, or the longer fibres may be removed first as first cut linters while the remaining shorter fibres will then be removed by a second operation as second cut linters. Linters are used in cotton content paper manufacture but mainly as raw material for the manufacture of cellulose derivatives.

**f** duvets *mpl* de coton; linters *mpl* — **d** Baumwollinters *mpl*; Linters *mpl* — **n** linters *mpl*; katoenlinters *mpl*; katoenhaartjes *npl* — **e** linters *mpl*; linteres *mpl*; borras *fpl* de algodón — **i** linters *mpl* (di cotone)

**3639 cotton powder** — See nitrocellulose.

**3640 cotton-wool wad** — See pledget of cotton.

**3641 couch** *v* — To press down a hand-made sheet of paper onto a couch felt.

**f** coucher — **d** gautschen; abgautschen — **n** koetsen; afkoetsen — **e** sacar el papel de la tela; desprender el papel del manchón — **i** porre; goffare

**3642 coucher** — In papermaking, the craftsman who transfers wet sheets of wet pulp to the couch (board or felt blanket) on which he builds up a post.

**f** coucheur *m* — **d** Gautscher *m*; Filzer *m* — **n** koetser *m* — **e** prensador *m* — **i** ponitore *m*

**3643 couch felt** — Woolen, tubular felt to cover the top couch roll, or the heavy felt to remove a sheet of paper from the hand mould on which the sheet is dried.

**f** feutre *m* coucheur; flôtre *m obs.* — **d** Gautschfilz *m* — **n** koetsvilt *n* — **e** fieltro *m* de manchón — **i** feltro *m* ponitore

**3644 couch jacket** — Tubular woven thick wool felt shrunk onto the top couch roll. Replaced by the suction couch roll.

**f** manchon *m* en feutre — **d** Filzmanchon *m*; Manchon *m*; Gautschwalzenbezug *m*; Filzschlauch *m* — **n** manchon *m*; viltmantel *m* — **e** manchón *m* de fieltro — **i** feltro *m* manicotto

**3645 couch roll** — Roll to separate wet paper web from mould or paper machine wire. On modern paper machines, the felt-jacketed couch roll has been replaced by a suction roll.

**f** rouleau *m* coucheur; cylindre *m* coucheur — **d** Gautschwalze *f* — **n** koetsrol *fm*; koetswals *fm* — **e** prensa *f* de la tela; manchón *m*; prensa *f* húmeda — **i** cilindro *m* manicotto

**3646 coulomb** — Practical unit of the quantity of electricity. Abbrev. C. In the SI (1978):

$1 \text{ C}_{\text{int}}/\Omega_{\text{int}} \approx 0.999850 \text{ C}$ .

**f** coulomb *m* — **d** Coulomb *n* — **n** coulomb *m* — **e** coulomb *m* — **i** coulomb *m*

**3647 coulombmeter** — See coulometer.

**3648 coulometer; coulombmeter** — Electrolytic cell to measure the quantity of electricity by the chemical action produced in accordance with Faraday's law.

**f** coulombmètre *m*; voltamètre *m* — **d** Coulometer *n*; Voltameter *n* — **n** coulometer *m* — **e** culombímetro *m*; voltámetro *m* — **i** voltmetro *m*

**3649 coumaric resin** — See coumarone-indene resin.

**3650 coumarone-indene resin; coumaric resin; indene resin** — Resin mixture of polymerized coumarone,  $\text{C}_8\text{H}_6\text{O}$ , and polymerized indene,  $\text{C}_9\text{H}_8$ , from solvent naphtha fractions of coal tar at 160–190 °C, used in printing inks, adhesives, etc.

**f** résine *f* (de) coumarone; résine *f* coumaronique — **d** Cumaronharz *n*; Kumaronharz *n* — **n** cumaronhars *mn* — **e** resina *f* de cumarón; resina *f* cumarona — **i** resina *f* cumaron-indenica

**3651 counter** — Space inside a letter, which does not print.

**f** intérieur *m* de l'œil; blanc *m* — **d** Punzen *m*; Bunzen *m*; Bunze *m* — **n** pons *m* — **e** cuenca *f* (del tipo); blanco *m* interior; blanco *m* interno; punzón *m*; profundidad *f* central; ojo *m* — **i** bianco *m* interno dell'occhio

**3652 counter; checker** — One who counts sheets of paper or copies.

**f** compteur *m*; compteuse *f* — **d** Zähler *m*; Zählerin *f* — **n** teller *m*; telster *f* — **e** contador *m*; contadora *f* — **i** contatore *m*; contatrice *f*

**3653 counter** — Counting device on the machine that records the number of copies produced for a straight run. See also tachometer.

**f** compteur *m* (de feuilles); compte-feuilles *m*; appareil *m* compteur — **d** Zähler *m*; Zählapparat *m*; Zählvorrichtung *f*; Zählgerät *n*; Bogenzähler *m*; Auflagenzähler *m* — **n** teller *m*; tel-apparaat *n*; vellentelapparaat *n*; telklok *fm*; klok *fm* — **e** contadora *f*; contador *m* automático; aparato *m* contador — **i** contatrice *f*; contatore *m*; apparecchio *m* contatore

**3654 counter** — See counter punch.

**3655 counter-clockwise** — In the direction opposite to that of the hands of a clock.

**f** en sens inverse d'horloge; dans le sens inverse des aiguilles d'une horloge — **d** linksum; linksgängig; linksdrehend; gegen den Uhrzeigersinn — **n** linksom; tegen de wijzers van de klok in — **e** contrario al de las agujas del reloj; de rotación inversa; de rotación a la izquierda — **i** in senso antiorario; in direzione antiorario; a sinistra

**3656 counteretch** *v* — To clean, before coating, a grained offset metal plate of dirt and oxides, without damaging the grain, with a weak acid solution such as 1 oz. hydrochloric acid in a gallon (4.54596 liters) of water. Sometimes this is referred to as sensitizing the plate, i.e., making the metal sensitive to grease.

**f** décapér — **d** entsäuern — **n** ontzuren; zuren — **e** decapar — **i** decappare; preparare

**3657 counterfeit** *v*

**f** contrefaire — **d** nachahmen — **n** namaken — **e** contrahacer — **i** contraffare

**3658 counterfeiting**

**f** contrefaçon *f*; contrefaction *f* — **d** Nachahmung *f* — **n** namaak *m* — **e** falsificación *f* — **i**

contraffazione *f*

**3659 counterfoil** — See stub.

**3660 counter mask** — Mask of the opposite sign (negative with positive or vice versa) used with another mask to lessen its contrast-reducing effect.

*f* contremasque *m* — *d* Gegenmaske *f* — *n* tegenmasker *n* — *e* contramáscara *f* — *i* contro-maschera *f*

**3661 counter punch** — Engraving in high relief of the counter or hollow part of a type design, i.e. the part which appears white when the letter or character is printed.

*f* contre-poinçon *m* — *d* Konterstempel *m*; Punzen *m*; Bunzen *m*; Bunze *m* — *n* pons *m*; ponsoen *m* — *e* contrapunzón *m* — *i* contro-punzone *m*; controstampo *m*

**3662 counter sample**

*f* contre-type *m* — *d* Gegenmuster *n* — *n* tegenmonster *n* — *e* contraprueba *f*; contratipo *m*; contramuestra *f* — *i* controtipo *m*

**3663 countersunk screw** — Screw with a cone-shaped head sunk into a prepared depression to be flush with or below the surface.

*f* vis *f* à tête noyée; vis *f* à tête perdue — *d* Senk-kopfschraube *f*; Senkschraube *f* — *n* schroef *fm* met verzonken kop — *e* tornillo *m* avellanado; tornillo *m* de cabeza avellanada — *i* vite *f* a testa svasata

**3664 countersunk watermark** — See shaded watermark.

**3665 counter weight** — See balance weight.

**3666 counting** — Operation in which the sheets of paper, signatures, books, etc., are counted to compare with ordered quantities.

*f* comptage *m* — *d* Zählung *f*; Abzählung *f*; Abzählen *n* — *n* telling *f*; aftellen *n* — *e* contado *m* — *i* contare

**3667 counting perforator** — Paper-tape perforating keyboard with a character width counting mechanism to determine the end of each line. The simplest boards indicate when justification zone is reached; the more sophisticated boards are linked to electronic calculating devices with indicator feedback, and give automatic shift and reduced key stroke facilities.

**3668 couple** — Two equal and opposite forces that act along parallel lines. See also torque.

*f* couple *m* — *d* Moment *n* — *n* koppel *n* — *e* par *m* — *i* coppia *f*

**3669 coupling** — The combination of an amine or phenol with a diazonium compound to give an azo compound, the reaction of which azo dyes are prepared, thus meta-phenylenediamine  $C_6H_4(NH_2)_2$  couples with benzene diazonium chloride  $C_6H_5N_2Cl$  to produce the dye  $C_6H_5N_2C_6H_3(NH_2)_2$ , which gives orange colours.

*f* copulation *f* — *d* Verbindung *f* — *n* koppeling *f* — *e* copulación *f* — *i* accoppiamento *m*

**3670 coupling device; clutch** — Part of a machine for connecting a driving.

*f* embrayage *m*; accouplement *m* — *d* Kupplung *f*; Kupplungsvorrichtung *f* — *n* koppeling *f* — *e* embrague *m*; acoplamiento *m*; cuplón *m*; unión *f* — *i* accoppiamento *m*; giunto *m*; innesto *m*

**3671 coupon** — Dated certificate attached to, e.g., a bond, representing interest accrued and payable at stated periods.

*f* coupon *m* de dividende; coupon *m* de titre — *d* Kupon *m*; Zinsschein *m* — *n* coupon *m*; dividendbewijs *n* — *e* cupón *m* — *i* cedola *f*; tagliando *m*; cupone *m*

**3672 court** — A UK size of cut card. See app. no. 3.

**3673 cover** — Outer covering of a book or pamphlet; may be made of paper, board, cloth-lined board, leather, etc.

*f* couverture *f* — *d* Umschlag *m*; Einband *m*; Überzug *m*; Einbanddecke *f*; Deckel *m*; Buchdeckel *m* — *n* omslag *n*; boekband *m*; band *m* — *e* cubierta *f*; tapa *f*; forro *m* — *i* coperta *f*; copertina *f*

**3674 cover** — See envelope.

**3675 coverage; spreading rate; spreading capacity** — See also ink coverage.

*f* pouvoir *m* couvrant en surface; rendement *m* en surface; couvrage *m* de l'encre — *d* Ausgiebigkeit *f* — *n* uitstrijkend vermogen *n*; rendement *n* van het uitstrijken — *e* capacidad *f* cubriente; capacidad *f* cubridora; poder *m* cubriente; poder *m* cubridor — *i* capacità *f* coprente

**3676 cover boards; boards** — Composition paste-board covers on the sides of books. In former times made of wood.

*f* plats *mpl* de couverture; cartons *mpl* de couvertures — *d* Deckelpappen *fpl* — *n* platten *npl* — *e* tapas *fpl* — *i* piani *mpl* della coperta

**3677 covering** — In bookbinding done by hand, the pasting-on and drawing of the leather or cloth over the boards and around the edges and corners of the boards.

*f* couvrure *f* — *d* Überziehen *n*; Beziehen *n* — *n* omtrekken *n* — *e* cubrimiento *m* — *i* rivestimento *m* esterno della coperta

**3678 covering power** — See hiding power.

**3679 covering varnish** — See masking lacquer.

**3680 cover ink** — Heavy bodied ink, generally opaque, with a high pigment concentration.

*f* encre *f* couvrante — *d* Deckfarbe *f* — *n* dek-inkt *m* — *e* tinta *f* cubriente — *i* inchiostro *m* coprente

**3681 cover paper** — Strong antique finished coloured paper suitable for brochure covers, book covers, magazines, catalogues, etc.

*f* papier *m* (à) couverture; papier *m* pour couvertures — *d* Umschlagpapier *n*; Beklebe-papier *n*; Bezugspapier *n*; Deckpapier *n* — *n* omslagpapier *n* — *e* papel *m* para cubiertas; papel *m* para carátulas; papel *m* para tapas — *i* carta *f* per copertine

**3682 cover royal** — A British standard size of writing and printing papers. See app. no. 3.

**3683 cover unit** — Separate printing unit for a letterpress rotary coupled to the main press to produce the cover of a magazine or paper.

*f* groupe *m* (pour impression de la) couverture — *d* Umschlagdruckwerk *n*; Druckwerk *n* für Umschlagseite — *n* omslagdrukeenheid *f* — *e* unidad *f* de cubiertas — *i* gruppo *m* per la stampa della copertina

**3684 cover with rounded back**

*f* volume *m* avec dos arrondi — *d* Einband *m* mit rundem Rücken — *n* band *m* met ronde rug — *e* cubierta *f* con lomo redondo — *i* legatura *f* con dorso mezzo tondo

**3685 cover with square back**

*f* volume *m* avec dos plat; cartonnage *m* anglais — *d* Einband *m* mit geradem Rücken — *n* band *m* met rechte rug; band *m* met platte rug; Engelse band *m* — *e* cubierta *f* con lomo cuadrado — *i* legatura *f* con dorso piatto

**3686 cow catcher** — Etched area or bars across the leading edge of a gravure printing plate that clears the doctor blade of foreign particles before it passes over the printing area of the plate. Sometimes called scavenger lines.

*f* preneur *m* de pétouilles

**3687 cowhide; neat's leather** — Grained cowhide, used in best quality loose-leaf work.

*f* cuir *m* de vache; vache *f* — *d* Rindleder *n* — *n* rundleer *n* — *e* cuero *m* de vaca; vaqueta *f* — *i* cuoio *m* di vacca

**3688 cps** — See cycle/second.

**3689 CPU** — See central processing unit.

**3690 crabs** — See returns.

**3691 cracking** — Defect in coated paper, caused by separation of the coating layer or formation of fissures in the surface of the coating in printing or other converting processes.

*f* décollement *m*; se fendiller — *d* brechen — *n* barsten; splijten; breken — *e* arrancamiento *m* — *i* distacco *m* (della patina)

**3692 cracking** — Breaking of stocks when a box is folded 90° or 180°.

*f* craquelure *f* — *d* Bruch *m* — *n* breuk *fm* — *e* cuarteado *m* — *i* screpolatura *f*

**3693 cracking at the fold** — See poor fold strength.

**3694 crackle** — Network of fine cracks on a smooth surface, as in the glaze of some kinds of porcelain.

*f* craquelure *f* — *d* Krakelüre *f*; Krakelée *n* — *n* craquelé *n* — *e* craquelado *m* — *i* crepolatura *f*

**3695 cradle** — Curved metal mould on which mats are placed for casting curved stereos.

*f* berceau *m* — *d* Gießschale *f* — *n* gietschaal *fm* — *i* culla *f*

**3696 cradle book** — See incunabulum.

**3697 Craftint** — Chemically treated drawing sheet; a modern form of shading sheet. See also benday process.

**3698 CR allowance** — See compensating relaxation allowance.

**3699 crank handle** — See rounce.

**3700 crank shaft** — Part of an engine to which the connecting rods are fitted.

*f* vilebrequin *m* — *d* Kurbelwelle *f* — *n* krukas *fm* — *e* cigüeñal *m* — *i* asse *m* a manovella; albero *m* a gomito

**3701 crash** — See mull.

**3702 crash finish** — Finish similar to linen finish but coarser in texture.

*f* fini *m* toile gros grain; apprêt *m* grosse toile; fini *m* grosse toile — *d* grobe Leinenprägung *f*; Grobleinenprägung *f*; Tuchprägung *f* — *n* grove linnenpersing *f*; jutepersing *f*; canvaspersing *f* — *e* acabado *m* imitación lona — *i* telatura *f* grossa

**3703 crate** — Box made of wooden slats used to ship paper.

*f* caisse *f* à claire-voie; plateau *m* à claire-voie; cadre *m* à claire-voie — *d* Lattenkiste *f*; Gitterschachtel *f* — *n* krat *n*; schot *n*; lattenkist *fm* — *e* jaula *f*; esqueleto *m*; guacal *m* — *i* cassa *f* a trafori; cassetta *f* a trafori; gabbia *f* (di legno)

**3704 crate v** — To pack in crates or in boxes.

*f* emballer dans une caisse à claire-voie; mettre en caisse — *d* in Lattenkisten verpacken; einballen; einballieren — *n* verpakken in kratten (of kisten) — *e* encajonar — *i* imballare in gabbie

**3705 crawl v** — The continuous turning of the rotary press at slow speed.

*f* marcher au ralenti — *d* auf Einziehgeschwindigkeit — *n* langzaam draaien — *e* girar lentamente — *i* girare al minimo

**3706 crawling** — The contraction of an ink film into drops, after printing on a surface which the ink does not wet properly, as glass, lacquer, cellophane.

*f* rétraction *f* — *d* Perlen *n* — *n* parelen *n*; samen-trekken *n* — *e* agrumarse — *i* perlatura *f*

**3707 crawling** — In rotogravure printing, a "squeezing out" of ink from cells thereby producing a ragged print.

*f* galeux *m* — *d* Ausquetschen *n* — *n* weg-persen *n*

**3708 crayon engraving** — Copperplate engraving to reproduce the texture of chalk and pencil. As in \*stipple engraving the etching ground is removed and further elaboration and completion are accomplished by working directly on the plate.

*f* manière *f* de crayon — *d* Crayonmanier *f*; Kreidemanierzeichnung *f* — *n* crayonmanier *fm*; op de wijze van een krijttekening — *e* dibujo *m* hecho al carbon — *i* incisione *f* in forma di disegno a matita; stampa *f* in forma di disegno a matita

**3709 crayoning** — Application of greasy litho crayon to halftone etchings or retouching on direct hand-made or photographic plates as a delicate and blendable acid resist.

*f* retouche *f* au crayon litho — *d* Bleistift-retusche *f*; Kreideretusche *f*; Crayonretusche *f*; Abdecken *n* mit Lithokreide — *n* potloodretouche *fm*; bijwerken *n* met potlood — *e* retoque *m* con lápiz litográfico — *i* ritocco *m* con gesso grasso litografico

**3710 crazed drying; gas crazing; gas checking; wrinkling; throwing out; frosting** — The wrinkling of a tung oil film under certain drying conditions, caused by rapid absorption of oxygen on the surface.

*f* gélification *f* — *d* Runzeln *n* — *n* rimpelen *n*; op-rimpelen *n* — *e* encrespadura *f* — *i* increspamento *m*; increspatura *f*

**3711 cream laid paper** — Cream-coloured paper showing the wire marks when held up.

*f* papier *m* vergé crème — *d* cremegeripptes Papier *n*; gelblichweißes geripptes Papier *n* — *n* crème geveergeerd papier *n* — *e* papel *m* verjurado cremoso — *i* carta *f* vergata crema

**3712 cream white paper** — White paper with a cream cast.

*f* papier *m* blanc crème — *d* cremefarbiges Papier *n* — *n* crème getint papier *n* — *e* papel *m* crema; papel *m* ahuesado; papel *m* cremoso — *i* carta *f* crema

**3713 cream wove paper** — Cream-coloured paper without laid lines.

*f* papier *m* velin blanc — *d* cremes Velinpapier *n*; cremes ungeripptes Papier *n* — *n* crème velijn papier *n* — *e* papel *m* velin cremoso — *i* carta *f* velina crema

**3714 crease** — Indention in board to give the line of fold.

*f* refoulage *m*; rainure *f*; tracé *m* refoulé — *d* Rille *f* — *n* rillijn *fm*; ril *fm* — *e* ranura *f*; raya *f*; estria *f*; acanaladura *f*; hendido *m* — *i* cordonatura *f*; linea *f* di cordonatura

**3715 crease** — Folding or rip in a sheet.

*f* pli *m* — *d* Falte *f* — *n* plooi *fm*; vouw *fm* — *e* pliegue *m* — *i* piega *f*; cordonatura *f* segnapiega

**3716 crease** *v* — To score a card or heavy paper so that it will not crack when folded.

*f* refouler (profond); rainer (peu profond) — *d* rillen — *n* rillen — *e* ranurar; acanalar; rayar; hender — *i* cordonare

**3717 creasing**

*f* plissage *m* (ne pas confondre avec pliage) — *d* Faltenbildung *f* — *n* plooiën *n* (omslaan tijdens het drukken) — *e* formación *f* de arrugas; formación *f* de pliegues — *i* formazione *f* di pieghe

**3718 creasing machine** — Machine for scoring a sheet of board to be bent along a defined line.

*f* machine *f* à rainer — *d* Rillmaschine *f* — *n* ril-machine *f* — *e* ranuradora *f*; máquina *f* para ranurar; acanaladora *f* — *i* cordonatrice *f*; macchina *f* per cordonare

**3719 creasing-resistance tester** — Apparatus to test the resistance to creasing for folding. A rubber covered wheel with a sharp metal edge in the centre, is pressed in a groove between two metal wheels, which can be fixed any distance apart, permitting grooving or creasing to any depth to suit the thickness of the board being tested.

*f* appareil *m* pour déterminer la résistance au rainage; mesureur *m* de l'aptitude au rainage — *d*

Rillfähigkeitsprüfgerät *n*; Rillbarkeitsprüfer *m* — *n* riltoestel *n* — *e* aparato *m* para determinar la resistencia al ranurado — *i* apparecchio *m* per determinare la resistenza alla cordonatura

**3720 creasing rule** — Brass rule to make indentions in board to give the line of fold.

*f* filet *m* à refouler; filet *m* raineur; filet *m* de rainure; filet *m* de refouillage — *d* Rilllinie *f* — *n* rillijn *fm* — *e* filete *m* hendedor; filete *m* doblador; filete *m* para marcar dobleces; filete *m* para ranurar; pleca *f* para ranurar — *i* filetto *m* per cordonatura

**3721 credit line** — Line acknowledging the source of origin of published or exhibited material.

*f* référence *f* de source; indication *f* de la source — *d* Quellenangabe *f*; Herkunftsvermerk *m*; Urhebervermerk *m* — *n* bronvermelding *f*; bron *fm* — *e* mención *f* de la fuente — *i* menzione *f* della fonte

**3722 creep** *v* — Forward movement of the blanket surface during operation of offset press due to improper pressure or stretch of offset blanket.

*f* glisser — *d* wandern; kriechen — *n* kruipen; slippen — *e* desplazarse — *i* scorrimento *m*

**3723 creep** *v* — Flowing of ink beyond limits of the design after printing when ink is not viscous enough.

*f* étaler — *d* auslaufen — *n* uitvloeiën; uitlopen — *e* derramarse; correrse — *i* spandersi

**3724 creeper** — Rubber blanket for rolling mats.

*f* blanchet *m* de prise d'empreinte — *d* Gummitung *n* — *n* preegdoek *m* — *e* mantilla *f* de caucho; mantilla *f* de respaldar; mantilla *f* de calzar — *i* telo *m* di gomma

**3725 creeper belt delivery** — See creeper delivery.

**3726 creeper delivery; creeper belt delivery**

*f* transporteur *m* de sortie à courroie; transporteur *m* de sortie à cordons — *d* Bänderauslage *f* — *n* banduitleg *m*; kruipbanduitleg *m* — *e* entrega *f* de cintas; transportador *m* de salida de cintas — *i* uscita *f* con nastri trasportatori

**3727 Cremnitz white** — See flake white.

**3728 Crems white** — See flake white.

**3729 crêpe paper** — Paper with a texture simulating crêpe such as paper towels or napkins, coloured decorative tissue. The crêpe effect is obtained by wrinkling the wet paper on a roll with a knife or doctor blade.

*f* papier *m* crêpé; papier *m* crêpe; papier *m* crepon — *d* Krepp-Papier *n*; Krepppapier *n* — *n* crêpepapier *n*; gecrêpt papier *n* — *e* papel *m* crêpe; papel *m* crêpé; papel *m* crespado — *i* carta *f* crespata

**3730 crêping** — Crinkling a sheet of paper to increase its stretch and softness.

*f* crêpage *m* — *d* Kreppen *n*; Kreppung *f* — *n* crêpen *n* — *e* crespado *m* — *i* crespatura *f*

**3731 cresol; methyl phenol; hydroxymethylbenzene** — Mixture of the ortho-, meta-, and/or para-cresols; used as a photographic developer. Rapidly absorbed through skin, causing severe

burns. TL-value: 5 ppm.

Formula:  $C_7H_8O$ .

**f** crésol *m* — **d** Kresol *n* — **n** cresol *n* — **e** cresol *m* — **i** cresolo *m*

**3732 cretaceous** — Having the characteristics of or abounding in chalk.

**f** crétacé; crayeux — **d** kreidig; kreideartig — **n** krijtachtig — **e** gredoso; cretáceo — **i** cretoso

**3733 criblée** — See *manière criblée*.

**3734 critic** — One who engages in the analysis, evaluation, or appreciation of literary works.

**f** critique *m* — **d** Rezensent *m*; Kritiker *m* — **n** recensent *m* — **e** critico *m* — **i** critico *m*

**3735 crocus; crocus martis** — Powder consisting of ferric oxide used for polishing gravure cylinders.

**3736 crocus martis** — See *crocus*.

**3737 cronak process** — Process of treating zinc plates with a mixture of sodium bichromate and sulphuric acid to make them resistant to oxidation.

**f** procédé *m* cronak — **d** Cronak-Verfahren *n* — **n** cronak-procédé *n* — **e** procedimiento *m* cronak; método *m* cronak — **i** procedimiento *m* cronak; processo *m* cronak; metodo *m* cronak

**3738 Cronar** — Trade-mark for a polyester photographic film.

**3739 crooked lines**

**f** lignes *fpl* bombées — **d** krumme Zeilen *fpl*; krummstehende Zeilen *fpl* — **n** kromme regels *mpl*; krom staande regels *mpl* — **e** renglones *mpl* torcidos; renglones *mpl* encaballados; líneas *fpl* torcidas; renglones *mpl* chuecos *Me* — **i** linee *fpl* (di composizione) incurvate

**3740 crop v** — To trim a book to a size smaller than intended or specified.

**f** rogner trop fort; réduire — **d** zu stark beschneiden — **n** te kort afsnijden; teveel afsnijden — **e** desmochar; recortar con exceso — **i** rifilare eccessivamente

**3741 crop v** — To opaque, mask, cut, or trim a negative or plate, an illustration, or its reproduction to the required size. See also *crop marks*.

**f** élaguer — **d** beschneiden — **n** afsnijden — **e** cortar; recortar; dar corte — **i** ridurre

**3742 crop marks** — Markings at edges of original or on guide sheet to indicate the area desired in reproduction, with negative or plate trimmed (cropped) at the markings.

**f** repères *mpl* de rogne; repères *mpl* de coupe — **d** Schnittzeichen *npl*; Schneidemarken *fpl*; Abstriche *mpl* — **n** snijtekens *npl*; afsnijtekens *npl* — **e** marcas *fpl* recorte; señales *fpl* de encuadre — **i** segni *mpl* (di riferimento) per la rifilatura

**3743 cropper** — In 1862 and 1867 the British firm H.S. Cropper & Co. commenced the manufacture of an improved Franklin platen press and called it Minerva. The company's name became so attached to this type of press that any platen machine operator was known as a "cropper

hand". This term occurs in the minutes of the Platen Machine Minders Society (formed in 1890 and not particularly concerned with any make of machine). See also *treadle-press*.

**f** minerve *f*; pédale *f* — **d** Drucktiegel *m* mit Fußbetrieb; Tiegeldruckpresse *f* mit Fußbetrieb; Tiegeltretpresse *f* — **n** trappers *f* — **e** minerva *f* a pedal — **i** pedalina *f*

**3744 cropper hand** — See *cropper*.

**3745 cropper hand** — See *platen printer*.

**3746 cross** — Proof correction mark indicating a faulty letter or any part of the printing surfaces that requires attention. See *proof correction marks* in app. no. 5.

**f** croix *f* — **d** Kreuz *n*; Kreuzchen *n* — **n** kruisje *n* — **e** cruz *f* — **i** croce *f*

**3747 cross** — See *set mark*.

**3748 cross association; transverse collection** — When the webs from one side of a double folder are taken across to the other side after the former but before cutting. This has the effect of doubling the number of pages in the copy and halving production.

**f** assemblage *m* transversal des bandes — **d** Zusammenlauf *m* der Papierstränge — **n** samenlopen *n* der papierbanen — **e** reunirse; encajarse — **i** riunione *m* trasversale dei nastri; concorso *m* trasversale dei nastri

**3749 cross bar; chase bar; bar** — Bar which divides some chases into sections; fixed in cast-iron chases, removable in wrought-iron and steel chases. Normally the short bar represents in the chase the first fold of the paper.

**f** barre *f* transversale — **d** eiserner Mittelsteg *m* — **n** kruis *n* — **e** crucero *m* de la rama; medianil *m* — **i** barra *f* trasversale

**3750 cross bars; girders** — Parts extending over the whole of a machine.

**f** traverses *fpl*; barres *fpl* de traverse — **d** Traversen *fpl* — **n** traversen *fpl*; langverbindingen *fpl* — **e** travesaños *mpl*; vigas *fpl* — **i** traverse *fpl*

**3751 cross-cut of cylinder; cross-section of cylinder**

**f** coupe *f* en travers du cylindre — **d** Zylinderquerschnitt *m* — **n** doorsnede *fm* van de cilinder; dwarsdoorsnede *fm* van de cilinder — **e** sección *f* transversal del cilindro — **i** sezione *f* trasversale del cilindro

**3752 cross direction; across the grain** — Dimension of paper or board at right angles to the machine direction.

**f** sens *m* travers (du papier); sens *m* transversal — **d** Querrichtung *f*; Querlaufrichtung *f* — **n** dwarsrichting *f*; breedterichting *f* — **e** sentido *m* transversal; sentido *m* contrario; sentido *m* atravesado; grano *m* atravesado; dirección *f* transversal; hilo *m* cruzado; hilo *m* corto; papel *m* a contrafibra — **i** direzione *f* trasversale

**3753 cross feints** — See *feint lines*.

**3754 cross fold** — See *chopper fold*.

**3755 cross grain wood** — Wood like \*pearwood



with the grain or fibres running transversely.

**f** bois *m* de bout — **d** Hirnholz *n* — **n** kopshout *n* — **e** madera *f* a contrafibra; madera *f* a contrahilo — **i** legno *m* di testa

**3756 cross hatching** — Drawing or tooling parallel lines to cross each other at certain angles for effect of tone or texture.

**f** recoupe *f* de hachures — **d** Kreuzschraffierung *f* — **n** kruisharcering *f*; kruisarcering *f* — **e** cuadrícula *f*; sombreado *m* de líneas cruzadas — **i** tratteggio *m* a spinapesce; tratteggio *m* incrociato

**3757 crosshead** — Metal block to which one end of a piston rod is secured which slides on parallel guides, and with a pin for attachment of the connecting rod.

**f** crosse *f* de tête — **d** Kreuzkopf *m* — **n** kruiskop *m* — **e** traviesa *f* móvil; barra *f* de entrada — **i** cappello *m*; testa *f* a croce

**3758 cross head** — See centre head.

**3759 crossline screen; square-ruled screen** — Standard halftone (glass) screen with the opaque lines crossing each other at right angles, thus forming transparent squares or screen apertures.

**f** trame *f* cristal; trame *f* quadrillée — **d** Kreuzlinienraster *m* — **n** kruislijn raster *n* — **e** trama *f* cuadrículada; retícula *f* de medio tono — **i** retino *m* a linee incrociate

**3760 cross-lugging** — When the lugs or ears of the matrices of typesetting machines are arranged so that the matrices project over both sides of the magazine channel instead of one side, as is generally the case. To accommodate larger faces in the magazine than it could otherwise contain.

**3761 cross-marks** — See register marks.

**3762 cross v out** — See strike *v* out.

**3763 cross perforation** — Perforations made at right angles to the direction of web travel to prevent bursting of signature during folding.

**f** perforation *f* transversale — **d** Querperforation *f*; Perforierschnitt *m* — **n** vouwperforatie *f*; dwarsperforatie *f* — **e** perforación *f* transversal — **i** perforazione *f* trasversale

**3764 cross reference** — An instruction to the user of an index or similar material to look under a synonym or an additional entry for further information. Also a reference from the text of a book to some other part of the book (figure, map, table, etc.) or to another page.

**f** double renvoi *m*; renvoi *m* réciproque; renvoi *m* — **d** Kreuzverweisung *f*; Verweisung *f*; Hinweisung *f*; Hinweis *m* — **n** kruisverwijzing *f*; verwijzing *f* — **e** referencia *f*; doble renvio *m*; renvio *m* recíproco — **i** rimando *m* reciproco; rimando *m* (in un libro)

**3765 cross rules** — See also with cross rules, with separate cross rules.

**f** réglure *f* intérieure — **d** Querlinien *fpl* — **n** contralijnen *fmpl* — **i** righe *fpl* trasversale

**3766 cross rules, with** — See with cross rules.

**3767 cross-section of cylinder** — See cross-cut of cylinder.

**3768 cross section paper** — See squared paper.

**3769 cross stop** — Inset in a photographic lens aperture with an opening in the form of a cross.

**f** diaphragme *m* en croix — **d** Kreuzblende *f* — **n** kruisdiafragma *n*; kruisstop *m* — **e** diafragma *m* en cruz; stop *m* en cruz — **i** diaframma *m* a croce

**3770 crotchets** — See brackets.

**3771 crowd v; flood v; overink v** — To ink the off-set plate too heavily in an attempt to print a darker tone. Applying too heavy an ink film to plate.

**f** encrage *m* trop chargé; encrage *m* excessif; excès *m* d'encrage — **d** stark einfärben; laden — **n** teveel inkt geven; met inkt overladen — **e** sobrecargado *m* de tinta — **i** sovraccaricare con inchiostro

**3772 crowdout; over matter; hold over** — Excess of matter set over the space allotted to it.

**f** texte *m* en trop — **d** Übersatz *m* — **n** teveel *n* aan zetsel — **e** material *m* sobrante; sobrante *m* — **i** composizione *f* in eccesso

**3773 crown** — A size of printing paper. See app. no. 3.

**3774 crown filler** — Hydrated calcium sulphate (CaSO<sub>4</sub>·2H<sub>2</sub>O) prepared by the interaction of calcium chloride and sodium sulphate, also known as pearl hardening. Used particularly in high-grade papeteries where a high white colour or delicate tint is desired. Now replaced largely by anhydrous calcium sulphate. \*Plaster of Paris is the anhydrous commercial form.

**f** sulfate *m* de calcium; gypse *m*; plâtre *m* — **d** Kalziumsulfat *n*; schwefelsaures Kalzium *n*; Gips *m* — **n** calciumsulfaat *n*; gips *n* — **e** sulfato *m* de calcio; sulfato *m* cálcico; yeso *m* — **i** solfato *m* di calcio; solfato *m* calcico; gesso *m*

**3775 crown octavo** — A UK size of writing paper. See app. no. 3.

**3776 CRT display** — See cathode ray tube display.

**3777 crucible** — Porcelain or platinum container in which substances are burned to ash or melted.

**f** creuset *m*; pot *m* — **d** Tiegel *m* — **n** kroes *m*; smeltkroes *m* — **e** crisol *m* — **i** crogiolo *m*; crogiuolo *m*

**3778 crucible** — See metal pot.

**3779 crude oil** — See petroleum.

**3780 crumpling apparatus; crumpling device** — Hand operated apparatus which crumples the paper under pressure to investigate the wear by crumpling, e.g. flex tester, more especially the Gelbo flex tester.

**f** froisseuse; appareil *m* pour l'essai de froissement; appareil *m* à froisser — **d** Knitterprüfgerät *n* — **n** kreukeltoestel *n* — **e** aparato *m* para el ensayo del arrugado — **i** apparecchio *m* per prove di sgualcimento

**3781 crumpling device** — See crumpling apparatus.

**3782 crumpling proof**

**f** essai *m* de froissement — **d** Knitterprobe *f* — **n** kreukelproef *fm* — **e** ensayo *m* al frotamiento; ensayo *m* de resistencia al frote — **i** prova *f* di sgualcimento

**3783 crushed core** — Paper core squeezed out-of-round or completely collapsed as a result of excessive impact.

*f* mandrin *m* déformé; mandrin *m* écrasé — *d* zerquetschte Rollenhülse *f*; verunstaltete Rollenhülse *f*; verdrückte Rollenhülse *f* — *n* vervormde koker *m* — *e* alma *f* deformada; mandril *m* deformado — *i* anima *f* ovalizzata; anima *f* deformata

**3784 crushed levant morocco** — Levant pressed or stamped or hand polished with a hot polishing tool to smooth down its natural grain.

*f* maroquin *m* à grains écrasés; maroquin *m* écrasé — *d* Maroquin écrasé *n*; geglättetes Saffianleder *n* — *n* écrasé maroquin *n* — *e* tafilete *m* — *i* marocchino *m* di levante a grani schiacciati; marocchino *m* di levante cilindrato

**3785 crushing** — Defect in machine-made paper by excessive pressure or moisture at the dandy, couch, or press rolls, characterized by a mottled or cloudy appearance and giving local areas of greater translucency or holes. Crushing by excessive pressure in the calenders is \*blackening.

*f* écrasage *m*; écrasé *m* — *d* Verdrücken *n*; Abquetschen *n* — *e* marca *f* de bayeta — *i* franatura *f*

**3786 crushing strip** — Strip sometimes fitted on fold rollers to increase the nip or pressure on the fold.

*f* garnissage *m* des rouleaux de plieuse — *d* Preßstreifen *m* — *n* knijpstrookje *n* — *e* guarnecido *m* de los rodillos de la plegadora — *i* striscia *f* di schiacciamento

**3787 cryptics** — Signs above or below all-capital characters in computer print-out to represent typographic changes, such as lower case, italic or change of type face.

*f* drapeaux *mpl* — *d* zusätzliche Zeichen *npl* — *n* additionele tekens *npl*; bijzondere tekens *npl*; geheimtekens *npl* — *e* signos *mpl* adicionales — *i* segni *mpl* accessori

**3788 crystal diode; crystal rectifier** — Electronic semi-conducting device with two electrodes. A diode permits current to flow in one direction with little resistance.

*f* diode *f* à cristal; redresseur *m* à cristal — *d* Kristalldiode *f*; Kristallgleichrichter *m* — *n* kristalldiode *f*; kristaldetector *m*; kristalgleichrichter *m* — *e* diodo *m* de cristal; rectificador *m* de cristal — *i* diodo *m* a cristallo; raddrizzatore *m* a cristallo

**3789 crystalline**

*f* cristallin — *d* kristallinisch — *n* kristallijn — *e* cristalino — *i* cristallino

**3790 crystalline structure** — Formation composed of crystals, for example, in type metals.

*f* structure *f* cristalline — *d* Kristallstruktur *f* — *n* kristallijne structuur *f* — *e* estructura *f* cristalina — *i* struttura *f* cristallina

**3791 crystallization** — The formation of crystals.

*f* cristallisation *f* — *d* Kristallisieren *n*; Kristallisation *f* — *n* kristallisatie *f* — *e*

cristalización *f* — *i* cristallizzazione *f*

**3792 crystallization depr.; dry trap** — Condition in which a dried ink film repels a second ink which must be printed on top of it.

*f* refus *m* d'impression en superposition; cristallisation *f* — *d* Abstoßen *n* (nachfolgender Farben) — *n* ketsen *n*; afstoten *n* — *e* rechazo *m* de las sobreimpresiones — *i* rifiuto *m* di sovrastampa; rifiuto *m* dell'inchiostro di sovrastampa; rifiuto *m* dell'inchiostro

**3793 crystallized** — Solidified into crystals. Incorrect term for dried ink films that will not trap succeeding colours. See also crystallization, trapping.

*f* cristallisé — *d* kristallisiert — *n* gekristalliseerd — *e* cristalizado — *i* cristallizzato

**3794 crystal rectifier** — See crystal diode.

**3795 c/s** — See cycle/second.

**3796 cub; cub reporter; beginner** — Young person apprenticing as a newspaper reporter.

*f* apprenti *m*; blanc-bec *m*; jeune rédacteur *m*; débutant *m* — *d* junger Reporter *m*; Redaktionsvolontär *m*; Zeitungsvolontär *m* — *n* aankomend reporter *m*; aankomend verslaggever *m*; aankomend redacteur *m*; aankomend journalist *m* — *e* reportero *m* novicio; reportero *m* nuevo; reporter *m* novel; principiante *m*; aspirante *m* (a reportero); aprendiz *m*; aprendiz *f*; auxiliar *m* de redacción; currinche *m* — *i* cronista *f* principiante

**3797 cube root** — See root.

**3798 cubic centimeter** — See cubic centimetre.

**3799 cubic centimetre GB; cubic centimeter US** — Metric unit of volume. Abbrev. cm<sup>3</sup> or cc. See app. no. 7.

*f* centimètre *m* cube — *d* Kubikzentimeter *nm* — *n* kubieke centimeter *m* — *e* centimetro *m* cúbico — *i* centimetro *m* cubo

**3800 cubic decimetre GB; cubic decimeter US** — Metric unit of volume. Abbrev. dm<sup>3</sup>. See app. no. 7.

*f* décimètre *m* cube — *d* Kubikdezimeter *m* — *n* kubieke decimeter *m* — *e* decimetro *m* cúbico — *i* decimetro *m* cubo

**3801 cubic foot** — Unit of volume. *pl* feet. Abbrev. ft<sup>3</sup> or cu ft. See app. no. 7 and 7a.

*f* pied *m* cube — *d* Kubikfuß *m* — *n* kubieke (Engelse) voet *m* — *e* pie *m* cúbico — *i* piede *m* cubo

**3802 cubic inch** — Unit of volume. Abbrev. in<sup>3</sup> or cu in. See app. no. 7 and 7a.

*f* pouce *m* cube — *d* Kubikzoll *m* — *n* kubieke inch *mn* — *e* pulgada *f* cúbica — *i* pollice *m* cubo

**3803 cubic meter** — See cubic metre.

**3804 cubic metre GB; cubic meter US; stere** — Metric unit of volume. Abbrev. m<sup>3</sup>. See app. no. 7.

*f* mètre *m* cube; stère *m* — *d* Kubikmeter *n*; Ster *m* — *n* kubieke meter *m*; stère *fm* — *e* metro *m* cúbico; estéreo *m* — *i* metro *m* cubo

**3805 cubic yard** — Unit of volume. Abbrev. yd<sup>3</sup> or cu ya. See app. no. 7 and 7a.

*f* yard *m* cube — *d* Kubikyard *m* — *n* kubieke yard *m* — *e* yarda *f* cúbica — *i* iarda *f* cuba

**3806 cub reporter** — See cub.

**3807 cuir bouilli binding** — Style of book decoration used between the 9th and 14th century, in which the leather cover was soaked in hot water (not boiled), modeled and hammered to raise the design in relief.

*f* reliure *f* en cuir bouilli; reliure *f* en cuir estampé — *d* Cuir-bouilli-Einband *m*; Einband *m* mit Ledertreibarbeit — *n* cuir-bouilli-band *m* — *e* encuadernación *f* en cuir bouilli — *i* legatura *f* in cuoio sbalzato; legatura *f* in cuir bouilli

**3808 cuir ciselé binding** — Binding, widely practised in the 15th century in Germany, with a design in relief cut into the leather, instead of being tooled or stamped on it.

*f* reliure *f* cuir ciselé — *d* Lederschnittband *m*; Lederschnitteinband *m* — *n* cuir-ciselé-band *m* — *e* encuadernación *f* en cuir ciselé; encuadernación *f* cincelada — *i* legatura *f* in cuoio cesellato; legatura *f* in cuir ciselé

**3809 cultural papers** — Papers such as writing and printing used for cultural purposes.

**3810 cumulative distribution function; cumulative probability function**

*f* fonction *f* cumulative; distribution *f* cumulative — *d* kumulative Verteilungsfunktion *f* — *n* cumulatieve frequentieverdeling *f* — *e* función *f* acumulativa — *i* funzione *f* cumulativa; distribuzione *f* cumulativa

**3811 cumulative probability function** — See cumulative distribution function.

**3812 cuneiform characters** — See cuneiform writing.

**3813 cuneiform writing; cuneiform characters; arrowheaded writing; arrowheaded characters** — Wedge-shaped characters used in writing by the ancient Assyrians, Babylonians, Persians and others.

*f* écriture *f* cunéiforme; caractères *mpl* cunéiformes — *d* Keilschrift *f* — *n* spijkerschrift *n* — *e* escritura *f* cuneiforme — *i* scrittura *f* cuneiforme

**3814 cup** — See bowl.

**3815 cup** — See ink cell.

**3816 cup board**

*f* carton *m* à coupes — *d* Becherkarton *n* — *n* becherkarton *n* — *e* cartulina *f* para cálices — *i* cartone *m* per bicchierini; cartone *m* per coppette

**3817 cupboard lining paper** — See shelf paper.

**3818 cup-cast quads** — See quotation quads.

**3819 cupel** — Shallow, absorbent vessel, generally of bone ash (a white, friable substance, composed mainly of calcium phosphate), used in assaying gold and silver from lead.

*f* coupelle *f* — *d* Kapelle *f*; Kupelle *f*; Schiffchen *n*; Näpfchen *n* — *n* cupel *fm*; kapel *fm* — *e* cupel *m*; copela *f* — *i* coppella *f*

**3820 cupping** — In flexography, the distortion caused by curving the rubber plate around the printing cylinder, the shrink inherent in the compound and the degree of control exercised by certain plate constructions combines to cause one of the most troublesome plate conditions. Cupping

causes halos, hard edges on screens, and leads to excess impression, distortion and other printing problems.

**3821 cuprammonium hydroxide; Schweizer's reagent** — Solution of cupric hydroxide in aqueous ammonium hydroxide, used in paper-making for dissolving cellulose.

*f* hydroxyde *m* de cuivre ammoniacal — *d* Cuprammoniumhydroxyd *n* — *n* cuprammoniumhydroxyde *n* — *e* hidróxido *m* cuproamoniaco — *i* idrossido *m* di cuprammonio; idrossido *m* d'ammoniuro di rame

**3822 cupric** — Designation for \*copper salts in which the copper is divalent, e.g., cupric chloride CuCl<sub>2</sub>. See also cuprous.

*f* cuivrique — *d* Cupri- — *n* cupri- — *e* cúprico — *i* ramico

**3823 cupric acetate** — See copper acetate.

**3824 cupric bromide** — See copper bromide.

**3825 cupric carbonate** — See copper carbonate.

**3826 cupric chloride** — See copper chloride.

**3827 cupric cyanide** — See copper cyanide.

**3828 cupric ferrocyanide** — See copper ferrocyanide.

**3829 cupric oxide** — See copper oxide.

**3830 cupric sulphate** — See copper sulphate.

**3831 cuprous** — Pertaining to copper; chemically, designating a compound of monovalent copper. See also cupric.

*f* cuivreux — *d* Cupro- — *n* cupro- — *e* cuproso — *i* rameoso

**3832 cuprous chloride** — White cubical crystals, soluble in acids, ammonia, ether, insoluble in water. Absorbent for carbon monoxide.

Formula: CuCl or Cu<sub>2</sub>Cl<sub>2</sub>.

*f* chlorure *m* cuivreux; protochlorure *m* de cuivre — *d* Kupferchlorür *n*; Cuprochlorid *n* — *n* koperchloruur *n* — *e* cloruro *m* de cobre; cloruro *m* cuproso — *i* cloruro *m* di rame; cloruro *m* rameoso

**3833 curl** — Malformation or deformation of paper due to faulty manufacture or to changes in atmospheric conditions.

*f* gondolage *m*; recoquillement *m* — *d* Kräuselung *f* — *n* krulling *f*; krul *m* — *e* curvatura *f* del papel; ondulación *f* del papel; rizado *m* del papel; abarquillado *m* — *i* accartocciamento *m*; imbarcamento *m*; arricciamento *m*

**3834 curl v** — Not lying flat and tending form into cylindrical or wavy shapes.

*f* rouler; se rouler — *d* sich rollen; sich werfen — *n* krullen; omkrullen — *e* encarrujarse; abarquillarse — *i* imbarcarsi; accartocciarsi

**3835 curlicue; curlycue** — American name for an ornamented type face or other ornament. See ornament.

**3836 curling test; skim test** — Test where a strip of paper floated on water shows a serpentine curl, owing to the swelling of the fibres. The time from the contact of the paper with the water until the instant of uncurling is a measure of the degree of

sizing.

**f** essai *m* de gondolage — **d** Kräuselprobe *f*; Kräuselversuch *m* — **n** krulproef *fm* — **e** ensayo *m* de abarquillado — **i** prova *f* d'accartocciamento; prova *f* d'imbarcoamento; prova *f* d'arricciamento  
**3837 curlycue** — See curlicue.

**3838 curly ñ** — See ñ.

**3839 currency paper GB; bank-note paper US** — Paper made from flax pulp, new linen and cotton rags for bank-notes. That used by the Bank of England is made from new unbleached linen.

**f** papier *m* monnaie; papier *m* pour billets de banque; papier *m* fiduciaire — **d** Banknoten-papier *n*; Wertpapier *n*; Wertzeichenpapier *n*; Werttitelpapier *n* — **n** bankbiljettenpapier *n*; waardepapier *n* — **e** papel *m* moneda; papel *m* de estado — **i** carta *f* per biglietti di banca; carta *f* per cartamoneta

**3840 current; electric current; flow** — Flow of electrons round a circuit.

**f** courant *m*; passage *m* (du courant); flux *m* — **d** Strom *m*; Stromart *f* — **n** stroom *m*; elektrische stroom *m* — **e** corriente *f* (eléctrica) — **i** corrente *f* (elettrica)

**3841 current consumption**

**f** consommation *f* de courant — **d** Stromverbrauch *m* — **n** stroomverbruik *n* — **e** consumo *m* de corriente; consumo *m* de energía eléctrica — **i** consumo *m* di elettricità; consumo *m* d'energia elettrica

**3842 current density** — In electro-deposition, the current flowing per unit area. Usually given as amperes per square decimetre or per square foot.

**f** densité *f* de courant — **d** Stromdichte *f* — **n** stroomdichtheid *f* — **e** densidad *f* de corriente — **i** densità *f* di corrente

**3843 current intensity**

**f** intensité *f* de courant — **d** Stromstärke *f* — **n** stroomsterkte *f* — **e** intensidad *f* de corriente — **i** intensità *f* di corrente

**3844 cursor** — Movable spot of light on the cathode ray tube display of a console or terminal indicating where the next action will occur.

**3845 curve** — Curve is divided in the shoe (in photographic materials for instance, the under-exposed region), the straight-line portion, and the shoulder (in photographic materials the over-exposed region).

**f** courbe *f* — **d** Kurve *f* — **n** kromme *fm*; curve *fm* — **e** curva *f* — **i** curva *f*

**3846 curve v** — To bend the printing plate to a desired arc.

**f** cintrer — **d** biegen — **n** buigen — **e** curvar — **i** curvare

**3847 curved**

**f** cintré — **d** gebogen; gerundet — **n** gebogen — **e** encorvado; curvo — **i** curvato

**3848 curved plate** — Semi-cylindrical printing plate of proper thickness, curved to fit cylinder or rotary press.

**f** cliché *m* cintré — **d** Rundplatte *f* — **n** gebogen plaat *fm* — **e** plancha *f* curva; plancha *f* curvada

— **i** lastra *f* curva; lastra *f* cilindrica

**3849 curved stereo; cylindrical casting** — Stereotype cast in a curved flong to produce a printing plate for a rotary press.

**f** stéréo *m* cintré; stéréo *m* cylindrique — **d** Rundstereo *n* — **n** rondstyp *m* — **e** estereotipo *m* semicilíndrico; estereotipia *f* cilíndrica; estereotipia *f* curva(da); teja *f* de estereotipia — **i** stereo *m* curvo

**3850 cushion-shaped distortion** — See pincushion distortion.

**3851 customer** — See client.

**3852 customs declaration**

**f** déclaration *f* de douane; déclaration *f* en douane — **d** Zolldeklaration *f*; Zollangabe *f* — **n** douane-verklaring *f* — **e** declaración *f* de aduana — **i** dichiarazione *f* doganale

**3853 cut** — Old and inappropriate term for photo-engraving; properly applied only to wood engravings and other surfaces manually engraved.

**3854 cut** — See cut out.

**3855 cut v** — To trim sheets of paper and edges of books.

**f** couper; massicoter; rogner — **d** schneiden; abschneiden; beschneiden — **n** snijden; afsnijden — **e** cortar; guillotinar — **i** tagliare; rifilare; rifilare

**3856 cut v; thin v** — To dilute an ink, lacquer or varnish with solvents or with clear base.

**f** allonger; descendre — **d** verschneiden — **n** versnijden — **e** diluir — **i** diluire

**3857 cut v away** — To engrave in wood.

**f** champlever — **d** wegstechen; ausstechen — **n** wegsteken — **e** escoplear — **i** togliere; incidere

**3858 cut v bolts** — To open top and foredge of book signatures with a blunt blade or a folding stick.

**f** découronner — **d** beraufen — **n** snoeien — **e** cortar los cantos; desbarbar

**3859 cutch** — Tough paper sheets used by gold-beaters.

**3860 cut edges** — Smooth, trimmed edges of a book.

**f** tranches *fpl* rognées; tranches *fpl* coupées; tranches *fpl* ébarbées — **d** beschnittene Seiten *fpl*; Schnitt *m*; Buchschnitt *m* — **n** afgesneden randen *mpl*; afgesneden kanten *mpl*; sneden *fmpl* — **e** decantos *mpl* cortados — **i** tagli *mpl* rifilati; margini *mpl* rifilati

**3861 cut v flush** — To cut or trim edges of cover and sheets of a book together in one operation so that the cover is the same size as the body of the book.

**f** rogner à fleur; couper à vif — **d** Broschürenschnitt *m* — **n** gelijk-afsnijden — **e** recortar a ras; cortar a sangre — **i** rifilare a filo della copertina; rifilare a filo della copertina

**3862 cut in boards** — See in boards.

**3863 cut-in head** — Head placed in a box of white space cut into the side of the type page, usually set in type different from that of the text and placed under the first two lines of the paragraph. Also, a head cutting across the body of a

table.

**f** titre *m* rentrant — **d** eingebauter Kopf *m* — **n** ingebouwde kop *m* — **e** titulo *m* entrado — **i** titolo *m* inserito

**3864 cut-in initial** — See cut-in letter.

**3865 cut-in letter; cut-in initial** — Two or three line (or larger) initial letter at the beginning of a chapter or paragraph.

**f** initiale *f* rentrante; initiale *f* tombée — **d** eingebautes Initial *n* — **n** ingebouwd initiaal *n*; ingebouwd kapitaal *fm* — **e** letra *f* capitular entrada; inicial *f* en racada — **i** lettera *f* inserita; iniziale *f* inserita

**3866 cut-in notes; let-in notes; incut notes** — Notes set into the text at the outer edge of a paragraph, generally about halfway down, with white space forming a rectangle around them.

**f** notes *fpl* marginales insérées dans le texte — **d** eingezogene Marginalien *fpl*; eingezogene Randglossen *fpl*; Anmerkungen *fpl* die in den Satzspiegel hineinreichen — **n** ingebouwde noten *fmpl* — **e** notas *fpl* intercaladas (en el texto); anotaciones *fpl* intercaladas; ladillos *mpl* — **i** note *fpl* marginali rientranti nel testo; annotazioni *fpl* marginali rientranti nel testo

**3867 cutlery paper** — Thin white or brown paper, produced to avoid acidity to attack cutlery, etc.

**f** papier *m* pour coutellerie — **d** Papier *n* für Stahlwaren; säurefreies Papier *n* — **n** zuurvrij papier *n* voor staalwaren — **e** papel *m* para cuchillería — **i** carta *f* da coltellaria

**3868 cutline** — \*Caption placed inside an illustration. See also legend.

**3869 cut-off knife** — See knife.

**3870 cut-off rubber** — Rubber strip set in a cylinder of a folder of a rotary press against which the serrated cut-off knife strikes when cutting the web into lengths.

**f** listeau *m* en caoutchouc; contre-partie *f* — **d** Gummileiste *f* — **n** rubber snijlat *fm* — **e** goma *f* contracorte — **i** controlama *f* di gomma

**3871 cut-off rule** — Printing rule to separate advertisements or different news items.

**f** filet *m* déséparation — **d** Trennlinie *f* — **n** scheidingslijn *fm* — **e** pleca *f* divisoria; raya *f* de separación; filete *m* de separación; filete *m* de corondel; columnaria *f* — **i** filetto *m* di separazione

**3872 cut out; cut; blank** — Fancy shaped printed novelty, cut into a circle, oval or irregular shape with steel knives, such as window displays, cartons, etc.

**f** découpe *f* (à plat) — **d** Zuschnitt *m*; gestanzter Ausschnitt *m*; Nutzen *m* — **n** uitgestanst model *n* — **e** troquelado *m* — **i** fustellato *m*; stampato *m* fustellato

**3873 cut out** — See colour separation negative.

**3874 cut v out** — See silhouet *v*.

**3875 cut out background** — Halftone image in which the screen dots and other details are eliminated.

**f** fond *m* détourné — **d** abgedeckter Hintergrund *m*

— **n** uitgedekte achtergrond *m* — **e** fondo *m* silueteado — **i** fondo *m* contornado

**3876 cut-out halftone** — See outlined halftone.

**3877 cut-out in lead** — See lead engraving.

**3878 cut v reglets**

**f** couper une reglette (un filet) — **d** Regletten (Linien) abhacken — **n** lijnen (regletten) afhakken — **e** cortar lingotes — **i** tagliare interlinee

**3879 cutter** — See guillotine.

**3880 cutter** — See router bit.

**3881 cutter and creaser** — See cutting and creasing press.

**3882 cutter cam** — Cam which operates a cutting device in the folder of a rotary press for severing the wire of the stitcher.

**f** came *f* de coupe du fil métallique — **d** Messerexzenter *m* — **n** mesexcentriek *n* — **e** cama *f* de la cuchilla; balancin *m* de la cuchilla *Ch* — **i** camma *f* cesoiatrice

**3883 cutter creaser** — See cutting and creasing press.

**3884 cutter operator**

**f** rogneur *m* de papier — **d** Papierschneider *m*; Schneider *m* — **n** papiersnijder *m*; snijder *m* — **e** guillotinista *m*

**3885 cut v the line** — Formerly when one or more of the companionship was out of copy or type, according to previous agreement, the whole companionship must stop work until there was a fresh supply. Now generally to cease work.

**f** cesser le travail; finir — **d** die Arbeit niederlegen — **n** uitscheiden; ophouden; eindigen; staken; kappen *sl* — **e** acabar el trabajo — **i** cessare il lavoro

**3886 cutting** — Reduction of density or dot size.

**f** morsure *f* du point — **d** Ätzen *n* des Rasterpunktes — **n** puntetsen *n*; kleiner etsen *n* van de rasterpunt — **e** reducir (el tamaño de los puntos tramadas); reducir la densidad; rebajar puntos; afinar puntos — **i** morsura *f* del punto

**3887 cutting** — See news cutting.

**3888 cutting and creasing platen press** — Platen-type die cutter.

**f** presse *f* à platine à découper; découpeuse *f* à platine — **d** Stanztiegel *m*; Stanzpresse *f*; Stanzmaschine *f*; Tiegelstanzmaschine *f* — **n** stansdegel *m*; stanspers *f*; stansmaschine *f* — **e** minerva *f* troqueladora — **i** macchina *f* fustellatrice a platina; prensa *f* a platina tagliatrice-cordonatrice

**3889 cutting and creasing press; cutter creaser** — Machine for cutting and creasing or scoring boxboard blanks.

**f** découpeuse-refouleuse *f*; machine *f* découpeuse-refouleuse — **d** Stanz- und Rill- und Ritzmaschine *f* — **n** stans- en rilmachine *f* — **e** troqueladora-hendidora *f*; prensa *f* de cortar y marcar; cortadora y marcadora *f*; cortadora y ranadora *f*; prensa *f* para cortar y hender — **i** tagliatrice-cordonatrice *f*; prensa *f* tagliatrice-cordonatrice

**3890 cutting angle**

**f** angle *m* de coupe — **d** Abschneidwinkel *m* — **n**

snijhoek *m* — *e* ángulo *m* de corte — *i* angolo *m* di taglio

**3891 cutting buffer** — See cutting strip.

**3892 cutting colour** — In letterpress rotary reducing or stopping the flow of ink.

*f* arrêt *m* de prise d'encre; réduire le débit d'encre; réduire la consommation d'encre — *d* Farbabstellung *f* — *n* de inktgeving verminderen — *e* disminuir el entintado; disminuir el consumo de tinta — *i* riduzione *f* del flusso d'inchiostro; arresto *m* del flusso d'inchiostro

**3893 cutting cylinder** — Small cylinder in the folder of a rotary press carrying the knives which, by pressure on the cutting stick in the folding roller, cut each separate copy from the web.

*f* cylindre *m* de coupe — *d* Schneidzylinder *m*; Messerzylinder *m* — *n* snijcilinder *m* — *e* cilindro *m* de corte — *i* cilindro *m* di taglio; cilindro *m* portalamo

**3894 cutting die** — See die.

**3895 cutting disks** — See slitters.

**3896 cutting dust**

*f* poussière *f* de coupe — *d* Schneidstaub *m*; Schnittstaub *m* — *n* snijstof *n* — *e* polvo *m* de corte; polvo *m* cortante — *i* polvere *f* di tagliare

**3897 cutting forme; forme cutter**

*f* forme *f* de découpage — *d* Stanzform *f* — *n* stansvorm *m*; stansplank *fm* — *e* forma *f* troqueladora — *i* forma *f* fustellatrice

**3898 cutting machine** — See guillotine.

**3899 cutting marks** — Marks usually added at copy stage and carried through to printed work, to indicate positions for cutting, slitting, punching, etc.

*f* repères *mpl* de coupe — *d* Beschnittmarken *fpl*; Schneidlinien *fpl* — *n* snijtekens *npl* — *e* marcas *fpl* de corte — *i* marche *fpl* di taglio

**3900 cutting of negatives** — Making the density of a negative or positive less by etching, in half-tone by reducing in dot size. See also reduction of density.

*f* descente *f* du point — *d* abschwächen — *n* afzwakken *n* (van de rasterpunt); etsen *depr.* — *e* debilitar; rebajar (el punto) — *i* indebolire

**3901 cutting of negatives** — Cleaning up of bad negatives by the opaquer with a needle or scraper. *f* grattage *m* du négatif — *d* Aufhellen *n* eines Negativs — *n* schrapen *n*; afschrapen *n* van een negatief — *e* raspado *m* del negativo — *i* schiarimento *m* di un negativo

**3902 cutting-out knife; overlay knife; makeready knife** — A knife with which overlays and other materials are cut.

*f* couteau *m* de mise en train — *d* Zurichtemesser *n* — *n* toestelmesje *n*; pikeermesje *n* — *e* cuchilla *f* para arreglo; cuchilla *f* para emparejar; cuchilla *f* para recortes; cuchilla *f* para (cortar) alzas; lanceta *f*; cortante *m* *Ar* — *i* sgarzino *m*; lama *f* per avviamento; coltello *m* da frastagliamento; coltello *m* per taccheggio; lama *f* per taccheggio

**3903 cutting rule** — Steel strip, one edge of which

is ground to centre or side face, used for cutting through boxboard stock.

*f* filet *m* coupeur; filet *m* de découpe — *d* Schneidelinie *f*; Schnittlinie *f* — *n* snijlijn *fm* — *e* filete *m* de cortar; filete *m* cortante; pleca *f* para cortar; pleca *f* de cortar; pleca *f* cortadora; pleca *f* cortante; troquel *m*; suaje *m* *Me* — *i* filetto *m* di taglio

**3904 cutting stick** — Wood or plastic strip on which the knife of guillotine descends when cutting paper. Also a strip of wood, vulcanite, or hard rubber, on which the knife in the cutting cylinder of a rotary web press makes contact to cut each copy from the web.

*f* règle *f* de coupe — *d* Schneidleiste *f* — *n* snijlat *fm* — *e* guardafilo *m*; palo *m* guardafilo; listón *m* de la guillotina — *i* listello *m* salvafilo

**3905 cutting strip; cutting buffer** — Strip of rubber, fibre or other material which operates in conjunction with the serrated cut-off blade to sever the section or sheet from the web in a rotary press.

*f* listeau *m*; contre-partie *f* de coupe; réglette *f* de coupe — *d* Schneidleiste *f* — *n* snijlat *fm*; snij-strip *m*; snijblok *n*; snijbuffer *m* — *i* striscia *f* divisoria; striscia *f* di rifilatura

**3906 cutting width** — Cutting length of a knife in a guillotine.

*f* longueur *f* de coupe — *d* Schnittlänge *f*; Schneidlänge *f* — *n* snijbreedte *f* — *e* luz *f* de corte; longitud *f* de corte — *i* lunghezza *f* di taglio

**3907 cut to register** — So cut that the watermark in each sheet of paper falls in the same position. See also localized watermark.

*f* coupé au repère — *d* wasserzeichengerecht geschnitten — *n* naar het watermerk gesneden — *e* recortado al registro — *i* taglio a registro

**3908 cyan; blue-green** — Minus-red subtractive primary colour in three-colour processes with an absorption band in the region 600-700 millimicrons and transmits or reflects light in the range 400-600 millimicrons.

*f* cyan *m*; bleu-vert — *d* Zyan *n*; blaugrün — *n* cyaan *n*; blauwgroen — *e* cian; cianógeno; cianea *Es*; azul verdoso — *i* ciano; verdazzurro

**3909 cyanic acid** — Strong, unstable, poisonous acid obtained as a mobile volatile liquid by heating cyanuric acid.

Formula: HCNO.

*f* acide *m* cyanique — *d* Zyansäure *f* — *n* cyaanzuur *n* — *e* ácido *m* ciánico — *i* acido *m* cianico

**3910 cyanide** — Short name for \*sodium cyanide or \*potassium cyanide. Used to remove the product of the silver bleaching action caused either by ferricyanide or by iodine. It is a much better solvent than hypo but it has a softening effect on gelatine emulsions and is very poisonous. Extreme care must be taken when using it.

**3911 cyanide of potash** — See potassium cyanide.

**3912 cyanide of potassium** — See potassium cyanide.

**3913 cyanide of silver** — See silver cyanide.

**3914 cyanide of sodium** — See sodium cyanide.

**3915 cyanogen iodide; iodine cyanide** — Colourless needles, soluble in water, alcohol, and ether. Violent poison. Formula:  $\text{CNI}$ .

**3916 cyanogen iodide reducer**

*f* affaiblisseur *m* cyanure; *eau f* iodée — *d* Jod-Zyan-Abschwächer *m* — *n* jood-cyaan-afzwakker *m*

**3917 cyanotype** — Blueprint on paper sensitized with iron salts.

*f* bleu *m* — *d* Blaupause *f* — *n* blauwdruk *m* — *e* marión *m* azul — *i* cianografia *f*

**3918 cyanotype paper** — See blueprint paper.

**3919 cyan printer; blue printer depr.; blue plate depr.** — The image in a subtractive colour process to be printed in blue. The copy for this printing plate is photographed through a red (or orange) filter.

*f* cliché *m* du cyan; cliché *m* du bleu — *d* Zyanplatte *f*; Blauplatte *f*; Blaudruckplatte *f* — *n* cyaanplaat *fm*; blauwplaat *fm*; blauwe drukplaat *fm* — *e* plancha *f* del cian; plancha *f* del azul — *i* lastra *f* del cian; lastra *f* del blu; cliché *m* del cian; cliscè *m* del blue

**3920 cybernetics** — Study of human control functions and of mechanical and electric systems designed to replace them, involving the application of statistical mechanics to communication engineering.

*f* cybernétique *f* — *d* Kybernetik *f* — *n* cybernetica *f*; stuurkunde *f* — *e* cibernetica *f* — *i* cibernetica *f*

**3921 cycle** — One complete repetition of an action or process capable of being repeated over and over in the same order.

*f* cycle *m* — *d* Periode *f*; Kreislauf *m* — *n* cyclus *m*; kringloop *m* — *e* ciclo *m* — *i* ciclo *m*

**3922 cycle/second; cps; c/s** — Unit of frequency, superseded by the hertz.

*f* cycle *m* par seconde — *d* Periode *f* pro Sekunde — *n* periode *f* per seconde — *e* ciclo *m* por segundo — *i* periodo *m* per seconda

**3923 cycle time** — The length of time that a computer requires to move a "word" from a given location to another location.

*f* temps *m* de cycle — *d* Zykluszeit *f* — *n* cyclustijd *m* — *e* tiempo *m* de ciclo — *i* tempo *m* di ciclo

**3924 cyclic element; repetitive element** — Element which occurs in every work cycle.

*f* élément *m* cyclique — *n* repeterend element *n* — *e* elemento *m* cíclico — *i* elemento *m* ciclico

**3925 cyclohexanone; keto-hexamethylene; pimelic ketone** — Water-white to pale yellow liquid, miscible with most solvents. TL-value: 50 ppm or 200 mg/m<sup>3</sup>.

Formula:  $\text{CH}_2(\text{CH}_2)_4\text{CO}$ .

*f* cyclohexanone *m* — *d* Zyklohexanon *n* — *n* cyclohexanon *n* — *e* ciclohexanona *f* — *i* cicloesaneone *m*

**3926 cycloidal engine** — Term sometimes used

for a \*guilloching machine.

**3927 cyclostyle paper** — See duplicating stencil.

**3928 cylinder bearer gauge; packing gauge misd.** — U-shaped steel block with a dial gauge mounted on one end. When clamped on plate cylinder of press, and the gauge button permitted to rest upon the bearer, a pointer indicates the difference in height between the two. To measure the amount of packing and blanket underpacking needed.

*f* jauge *f* de la hauteur des couronnes — *d* Schmitzringhöhemesser *m* — *n* smetringhoogtemeter *m* — *e* medidor *m* de la altura de coronas — *i* misuratore *m* dell'altezza degli anelli

**3929 cylinder bearer height; undercut** — In printing presses, the difference between the radius of the bearers and the radius of the cylinder body; the allowance for plate or blanket plus a margin for packing adjustment.

*f* hauteur *f* des couronnes; hauteur *f* des bandes du cylindre; profondeur *f* du logement de l'habillage; gorge *f* de cylindre — *d* Schmitzringhöhe *f* — *n* smetringhoogte *f*; loopringhoogte *f* — *e* altura *f* de la corona del cilindro — *i* altezza *f* degli anelli

**3930 cylinder bearers** — See bearer rings.

**3931 cylinder bearing**

*f* palier *m* de cylindre — *d* Zylinderlager *n* — *n* cilinderlager *n* — *e* cojinete *m* del cilindro — *i* cuscinetto *m* del cilindro

**3932 cylinder blanket** — See blanket.

**3933 cylinder brake** — The mechanism fitted to a fast running press to stop it quickly.

*f* frein *m* au cylindre; frein *m* de cylindre — *d* Zylinderbremse *f* — *n* cilinderrem *fm* — *e* freno *m* del cilindro — *i* freno *m* al cilindro

**3934 cylinder bristol** — See mill bristol.

**3935 cylinder brush** — Device for pressing the running web against the new reel when the join is made on an automatic reel change.

*f* brosse *f* du cylindre — *d* Zylinderbürste *f* — *n* cilinderborstel *m* — *e* cepillo *m* del cilindro; escobilla *f* del cilindro — *i* spazzola *f* del cilindro

**3936 cylinder catch**

*f* fourchette *f* du cylindre — *d* Fanggabel *f* des Zylinders; Auffanggabel *f* des Zylinders — *n* gaffel *fm* voor de cilinder; cilindergaffel *fm*; cilindervang *f* — *e* horquilla *f* del cilindro — *i* forcella *f* del cilindro; dispositivo *m* di presa (del cilindro); forchetta *f* di presa

**3937 cylinder covering** — See packing.

**3938 cylinder diameter**

*f* diamètre *m* de cylindre — *d* Zylinderdurchmesser *m* — *n* cilinderdiameter *m*; diameter *m* van de cilinder — *e* diámetro *m* del cilindro — *i* diametro *m* del cilindro

**3939 cylinder dressing** — See packing.

**3940 cylinder dressing clamp** — See dressing clamp.

**3941 cylinder gap** — Gap or space in cylinders of printing machines where the mechanism for plate clamps, blanket bar and tightening shaft and

grippers is housed.

*f* évidemment *m* du cylindre; vide *m* du cylindre — **d** Zylinderkanal *m*; Zylindergrube *f* — **n** cilinderkanaal *n* — **e** vacío *m* del cilindro — **i** incavo *m* del cilindro

**3942 cylinder gauge** — Instrument to measure the differences of the distance between the bed and the cylinder of a flat-bed printing press, or between the cylinder bearer and the bed.

*f* jauge *f* de cylindre; jauge *f* d'écartement du cylindre — **d** Zylinderlehre *f* — **n** cilinderhoogtemeter *m* — **e** calibrador *m* del cilindro — **i** calibro *m* per il controllo dell'altezza del cilindro

**3943 cylinder guide marks** — Marks on the offset press-plate to match corresponding marks on the cylinder of the press, so that each plate will be positioned the same on the press.

*f* repères *mpl* de calage de la plaque — **d** Plattführungsmarken *fpl*; Paßmarken *fpl* auf Offsetplatte — **n** plaatmerken *npl*; aanlegtekens *npl* op de plaat — **e** marcas *fpl* de registro de la plancha — **i** marche *fpl* di guida della lastra

**3944 cylinder machine; mould machine; board machine; board-making machine; vat machine** *GB* — Paper machine (invented by John Dickinson in 1808) with rotating cylinder covered with wire cloth, partially immersed in a vat containing the pulp suspension, the paper web being formed around the cylinder. There may be a series of such cylinders, with vats filled with the same pulp or with different pulps. Thus solid or filled boards may be built to various thicknesses by combining or laminating the webs formed on each cylinder.

*f* machine *f* à forme ronde; passoire *f* ronde — **d** Rundsiebmaschine *f* — **n** rondzeefmachine *f* — **e** máquina *f* (a forma) redonda; máquina *f* de tamiz redondo — **i** macchina *f* in tondo

**3945 cylinder machine** — See cylinder press.

**3946 cylinder packing** — See packing.

**3947 cylinder plate marks** — Datum lines on the plate cylinder to assist the positioning of the print-

ing plate.

*f* repères *mpl* de calage sur cylindre — **d** Zylinderführungsmarken *npl* — **n** cilindermerken *npl* — **e** marcas *fpl* de registro del cilindro — **i** marche *fpl* di guida del cilindro

**3948 cylinder press; cylinder machine** — Printing machine which gives the impression by a cylinder.

*f* presse *f* à cylindre; presse *f* en blanc — **d** Zylinderpresse *f*; Schnellpresse *f* — **n** cilinderpers *f*; snelpers *f* — **e** máquina *f* de cilindro; prensa *f* de cilindro; máquina *f* cilíndrica; prensa *f* cilíndrica; máquina *f* planocilíndrica; prensa *f* planocilíndrica; máquina *f* de cilindro y platina; prensa *f* de cilindro y platina — **i** macchina *f* a cilindro; pressa *f* a cilindro

**3949 cylinder range** — Minimum to maximum circumference of engraved cylinders.

*f* circonférence *f* minimum et maximum du cylindre gravé — **d** Umfang *m* des Druckzylinders; Zylinderumfang *m* — **n** cilinderomvang *m*; omvang *m* van de cilinder — **e** circunferencia *f* máxima y mínima del cilindro — **i** circonferenza *f* periferica del cilindro

**3950 cylinder revolution**

*f* tour *m* du cylindre — **d** Zylinderumdrehung *f* — **n** omwenteling *f* van de cilinder — **e** revolución *f* del cilindro — **i** rivoluzione *f* del cilindro; giro *m* del cilindro

**3951 cylindrical casting** — See curved stereo.

**3952 Cyrillic** — Noting or pertaining to a script derived from Greek uncials and traditionally supposed to have been invented by St. Cyril, first used for the writing of old Church Slavonic and adopted with minor modifications for the writing of Russian, Bulgarian, Serbian, and also Mongolian, Tajik, and many other USSR languages.

*f* cyrillien; cyrillique — **d** kyrillisch — **n** cyrillisch — **e** cirílico — **i** cirillico

**3953 czarina** — A size of writing paper. See app. no. 3.



**3954 dabber** — Pad of cotton used by engravers to apply an acid resisting varnish to the plate before this is hand or machine engraved.

**f** tapette *f* — **d** Tampon *m* — **n** tampon *m* — **e** bala *f* de entintar — **i** tampone *m*

**3955 dagger; obelisk** — Second reference mark (†), after the asterisk. In English before, in Germany, the Netherlands and other countries after a person's name signifies dead or died.

**f** croix *f* (mortuaire); obèle *m* — **d** Kreuz *n*; Kreuzzeichen *n*; Kreuzchen *n* — **n** kruisje *n*; overlidenskrusje *n* — **e** obelisco *m*; obelo *m*; cruz *f*; daga *f* — **i** croce *f*; obelisco *m*

**3956 Daguerreotype** — First practical photographic process, comprising an image on a silvered copperplate.

**f** Daguerreotype *m* — **d** Daguerreotypie *f* — **n** Daguerreotypie *f* — **e** daguerreotipia *f*; daguerrotypia *f*; daguerrotipo *m* — **i** dagherrotipo *m*

**3957 daily newspaper** — See daily paper.

**3958 daily paper; daily newspaper; newspaper**

**f** journal quotidien *m*; quotidien *m* — **d** Tageszeitung *f*; Tageblatt *n*; Zeitung *f* — **n** dagblad *n*; krant *fm* — **e** diario *m*; periódico *m* diario; periódico *m* cotidiano; cotidiano *m* — **i** giornale *m*; quotidiano *m*

**3959 daily press**

**f** presse *f* quotidienne — **d** Tagespresse *f* — **n** dagbladpers *fm* — **e** prensa *f* diaria; prensa *f* cotidiana — **i** stampa *f* quotidiana

**3960 daltonism** — See colour blindness.

**3961 daluwang paper** — See deluwang paper.

**3962 damar** — See dammar.

**3963 damask paper** — Fine writing paper.

**f** papier *m* écriture fin — **d** Damastpapier *n* — **n** fijn schrijfpapier *n*; damastpapier *n* — **e** papel *m* damasco — **i** carta *f* damascata

**3964 dammar; dammar gum; dammar resin; damar** — White to yellow, semi-transparent lumps obtained as an exudation from trees in the East Indies and Philippines. Dammar resins are soluble in alcohol, benzene, turpentine, and oils. In general they have lower acid numbers than the copals. Other physical properties are highly variable. Dammar gum is used as an ingredient of printing ink varnishes.

**f** gomme *f* dammar; résine *f* dammar; dammar *f* — **d** Dammarharz *n*; Dammar *n* — **n** damarhars *mn*; damar *mn* — **e** damar *m*; damara *f*; resina *f* damar — **i** dammara *f*; resina *f* dammara

**3965 dammar gum** — See dammar.

**3966 dammar resin** — See dammar.

**3967 damning critique**

**f** critique *f* violente; éreintement *m* — **d** Verriß *m* — **n** vernietigende kritiek *f* — **e** crítica *f* demoleadora — **i** critica *f* fulminante

**3968 damp v GB; dampen v US** — To make wet. See also damping.

**f** mouiller — **d** feuchten — **n** vochten — **e**

humedecer — **i** umettare

**3969 dampen v** — See damp *v*.

**3970 dampeners** — See dampers.

**3971 dampening** — The English for to make wet is to damp, but this is frequently enlarged to dampen. The meaning is exactly the same and the extra syllable is unnecessary, but is favoured particularly in the US, who seem to like making long words where adequate short words already exist. Dampening is not wrong and is in fact current in the US. Damping is sufficient and preferable.

**3972 dampening** — See damping.

**3973 dampening etch**

See damping solution.

**3974 dampening rollers** — See dampers.

**3975 dampening solution** — See damping solution.

**3976 dampers; damping rollers GB; dampeners; dampening rollers US** — Cloth-covered rollers that distribute the damping solution received from the ductor roller of the damping unit to the lithographic press plate.

**f** rouleaux *mpl* mouilleurs; rouleaux *mpl* de mouillage; mouilleurs *mpl* — **d** Feuchtwalzen *fpl*; Wischwalzen *fpl*; Feuchtauftragwalzen *fpl*; Wasserwalzen *fpl* — **n** vochtrollen *fml*; vocht-opdraagrollen *fml*; waterrollen *fml* — **e** rodillos *mpl* mojadores; rodillos *mpl* humectadores; mojadores *mpl*; rodillos *mpl* de agua — **i** rulli *mpl* bagnatori; rulli *mpl* umidificatori

**3977 damping GB; dampening US** — Moistening non-design areas of lithographic plates by means of water-moistened rollers. See also dampening.

**f** mouillage *m* — **d** Feuchtung *f* — **n** vochtgeving *f* — **e** mojado *m*; mojadura *f* — **i** umettazione *f*; umidificazione *f*; bagnatura *f*

**3978 damping rollers** — See dampers.

**3979 damping roller sleeve**

**f** manchon *m* mouilleur — **d** Feuchtwalzenschlauch *m*; Wischwalzenschlauch *m* — **n** vochtrollenslang *fm* — **e** forro *m* de mojado; manchón *m* — **i** manicotto *m* dei rulli bagnatori; manicotto *m* dei rulli umidificatori

**3980 damping solution GB; fountain solution; dampening solution US; dampening etch** — Solution of gum arabic, and various etches in water, used for wetting the lithographic press-plate and keep the non-printing areas from accepting ink (the grease/water principle of lithography). Commonly called the water.

**f** eau *f* de mouillage; solution *f* de mouillage — **d** Feuchtwasser *n*; Wischwasser *n* — **n** vochtwater *n* — **e** solución *f* mojadora; solución *f* de mojado; solución *f* humectadora — **i** acqua *f* di bagnatura; soluzione *f* di bagnatura

**3981 damping system; damping unit** — Mechanism, usually comprising a succession of rollers, to convey moisture from the fountain to

the printing plate.

**f** dispositif *m* de mouillage — **d** Feuchtwerk *n* — **n** vochtwerk *n* — **e** dispositivo *m* mojado; tren *m* de humectación; sistema *m* de humectación; mecanismo *m* de mojado — **i** sistema *m* bagnatore

**3982 damping unit** — See damping system.

**3983 dancer** — See jockey roller.

**3984 dancing roller** — See jockey roller.

**3985 dandy; dandy roll; watermark dandy; watermark roll** — Cylinder of wire gauze on the paper-making machine which comes into contact with the paper while it is in a wet and elementary stage. The dandy roll impresses a watermark. The ordinary dandy has the laid wires, which impress the ribs in laid papers, running transversely from end to end. On a spiral dandy they are arranged circularly. Spiral laid papers owe their distinctive appearance to the greater facility with which the liquid pulp flows under a spiral dandy. In a wove dandy the fabric is more or less ordinary wire gauze.

**f** rouleau *m* égoutteur; rouleau *m* filigraneur; cylindre *m* filigraneur — **d** Wasserzeichenwalze *f*; Egoutteurwalze *f*; Siebwalze *f*; Vordruckwalze *f*; Egoutteur *m* — **n** egoutteur *m*; dandywals *fm*; voordrukwalz *fm*; voordrukrol *fm* — **e** rodillo *m* filigranador; filigranador *m*; rodillo *m* de afiligranar; rodillo *m* marcador; rodillo *m* para marcas de agua; rodillo *m* desgotador; egoutteur *m*; bailarín *m* Ar — **i** rullo *m* per filigrana; ballerino *m* filigranatore; rullo *m* ballerino; cilindro *m* ballerino

**3986 dandy roll** — See dandy.

**3987 dark adaption GB; dark adaption US** — Conditioning of photoelectrostatic copying papers in the absence of light to permit the development or recovery of photoconductive properties.

**f** adaptation *f* à l'obscurité — **d** Dunklererholung *f*; Dunkeladaptation *f* — **n** donkeradaptatie *f* — **e** adaptación *f* a la obscuridad — **i** adattamento *m* all'oscurità

**3988 dark adaption** — See dark adaptation.

**3989 darkening** — Growing dark of printing inks.

**f** assombrissement *m* — **d** Nachdunkeln *n*; Verdunklung *f* — **n** nadonkeren *n*; donker worden *n* — **e** ensombrecimiento *m*; ennegrecimiento *m* — **i** scurimento *m*; imbrunimento *m*

**3990 dark print** — Overexposed print from a negative in which shadow details of the picture merge.

**f** épreuve *f* foncé — **d** überbelichteter Abzug *m* — **n** overbelichte afdruk *m* — **e** prueba *f* sobrexpuesta — **i** copia *f* sovraesposta

**3991 dark reaction** — With light-sensitive plate coatings, the hardening action which takes place without light. This action is greater with high humidity and temperature. Staling is the practical term.

**f** réaction *f* à l'obscurité; voilage *m* à l'obscurité; réaction *f* au noir — **d** Dunkelgerbung *f*; Dunkelreaktion *f* — **n** donkerreactie *f* — **e** reacción *f* de

obscuridad — **i** indurimento *m* nell'oscurità

**3992 darkroom** — Chamber free from actinic light, in which photographic operations are carried out with light-sensitive materials.

**f** laboratoire *m* noir; laboratoire *m* obscur; chambre *f* noire; chambre *f* obscure — **d** Dunkelkammer *f* — **n** donkere kamer *fm* — **e** cuarto *m* o(b)scur; cámara *f* obscura; cuartoscuro *m*; laboratorio *m* fotográfico — **i** camera *f* oscura

**3993 darkroom camera; darkroom process camera** — Process camera with the rear section permanently built into the wall of a darkroom.

**f** chambre *f* laboratoire — **d** Dunkelkammerkamera *f*; Zweiraumkamera *f*; Dunkelkammerreproduktionskamera *f* — **n** donkere-kamer-camera *f* — **e** cámara *f* de cuarto o(b)scur — **i** macchina *f* fotografica a camera oscura

**3994 darkroom clock**

**f** pendule *f* de laboratoire — **d** Kontrolluhr *f*; Laboruhr *f* — **n** donkere-kamer-klok *fm* — **e** reloj *m* de cuarto oscuro; reloj *m* de cámara obscura — **i** orologio *m* controllo (per camera oscura)

**3995 darkroom lamp; darkroom safelight; safe-lamp** — Coloured source of illumination used in a photographic darkroom to which the photographic materials are relatively insensitive. Red light is usually used for orthochromatic, and faint green for panchromatic materials.

**f** lampe *f* à chambre obscur; lanterne *f* de laboratoire; lampe *f* inactinique — **d** Dunkelkammerlampe *f* — **n** donkere-kamerlamp *fm* — **e** lámpara *f* de laboratorio (fotográfico); farol *m* para cuarto oscuro; linterna *f* para cuarto oscuro; bombilla *f* para cámara oscura; lámpara *f* de seguridad — **i** lampada *f* di scurezza (per camera oscura)

**3996 darkroom process camera** — See darkroom camera.

**3997 darkroom safelight** — See darkroom lamp.

**3998 dark slide** — Removable panel covering photographic surfaces in a plateholder.

**f** volet *m* (de châssis porte-plaque) — **d** Schiebelalousie *f* — **n** jaloezie *f* — **e** bastidor *m* — **i** schermo *m* scorrevole

**3999 dark slide** — See plate holder.

**4000 darts** — Term used in gravure printing for \*comets.

**4001 dash; em dash; em rule; dash rule** — In type matter a horizontal line to indicate a rest in reading. The length of dashes is designated as en dashes, em dashes, 2-em dashes, 3-em dashes, jim dashes, Bodoni dashes, fancy dashes. See also punctuation marks.

**f** tiret *m* — **d** Geviertstrich *m* — **n** kastlijntje *n* — **e** pleca *f* de eme; pleca *f* cuadratin; raya *f* cuadratin; cuadratin *m* de raya; rayita *f*; bigote *m* — **i** quadrato *m* lineato; lineato *m*; quadrato *m* rigato

**4002 dash; en dash; en rule** — A dash with the width of an en space. Used almost exclusively in tabular work, as it is the same width as the figures and will range them. See also punctuation

marks.

**f** tiret *m* sur demi-cadratin — **d** Halbgeviertstrich *m*; Halbgeviertgedankenstrich *m*; Streckenstrich *m* — **n** half kastlijntje *n* — **e** pleca *f* de ene; raya *f* de medio cuadratin; guión *m* de ene — **i** quadratino *m* rigato; quadratino *m* lineato; lineetta *f*; lineato *m* breve

**4003 dash** — In printed text a short horizontal line (a hyphen). This is not the word used in typographical sense.

**f** trait *m* d'union — **d** Bindestrich *m*; Trennungsstrich *m*; Abkürzungsstrich *m*; Abteilungszeichen *n* — **n** koppelteken *n*; afbrekingsteken *n*; verbindingssteken *n* — **e** guión *m*; división *f*; rayita *f* — **i** tratto *m* d'unione; lineetta *f* d'unione

**4004 dash rule** — See dash.

**4005 data** — Basic elements, involved in a process, which are capable of communicating information. Data is strictly the plural of datum but is often treated as a single collective noun.

**f** données *fpl* — **d** Daten *npl*; Unterlagen *fpl*; Informationen *fpl* — **n** data *npl*; gegevens *npl*; informatie *f* — **e** datos *mpl* — **i** dati *mpl*

**4006 data bank** — The mass storage of data which may be selected for processing. A number of sources might be involved in a particular application, such as magnetic tape files, magnetic drum, disk or card storage.

**f** banque *f* de données — **d** Datenbank *f* — **n** gegevensbank *fm*; informatiebank *fm* — **e** banco *m* de datos — **i** banca *f* di dati

**4007 data collecting** — See data collection.

**4008 data collection; data collecting; data gathering** — Bringing data from one or more points to a central point.

**f** collecte *f* de données; rassemblement *m* de données — **d** Datenerfassung *f*; Datensammeln *n* — **n** gegevensverzameling *f*; verzamelen *n* van gegevens — **e** recogida *f* de datos; recopilación *f* de datos — **i** raccolta *f* dati

**4009 data dissemination; dissemination of data; dissemination of information** — The distribution of information at a centre to one or more other places.

**f** distribution *f* d'informations; diffusion *f* d'informations — **d** Verbreitung *f* von Informationen; Verteilung *f* von Informationen — **n** informatieverstreding *f*; informatieverdeling *f* — **e** distribución *f* de informaciones; diseminación *f* de informaciones — **i** distribuzione *f* d'informazioni; disseminazione *f* d'informazioni

**4010 data gathering** — See data collection.

**4011 data link** — Equipment and circuits to transmit data in digital format between communication terminals, to which computers or computer peripherals may be connected.

**f** connexions *fpl* des données — **d** Datenverbindungen *fpl* — **n** gegevensverbindingen *fpl* — **e** conexiones *fpl* de los datos — **i** connessioni *fpl* dei dati

**4012 datamation** — See automatic data processing.

**4013 data processing** — Method of manipulating information, and of outputting all or selected pieces of information in a systematic fashion by means of a computer.

**f** traitement *m* des données — **d** Datenverarbeitung *f* — **n** gegevensverwerking *f* — **e** tratamiento *m* de los datos — **i** trattamento *m* dei dati

**4014 data reduction** — Condensation of a large quantity of data into a smaller selected quantity.

**f** réduction *f* des données — **d** Datenreduktion *f*; Datenverdichtung *f* — **n** comprimeren *n* van gegevens — **e** reducción *f* de los datos; simplificación *f* de los datos — **i** riduzione *f* dei dati

**4015 data set** — Collection of data in one of several prescribed arrangements and described by control information to which the system has access.

**f** ensemble *m* de données; jeu *m* de données — **d** geordnete Datenmenge *f*; Datei *f* — **n** gegevensverzameling *f*; dataset *m* — **e** conjunto *m* de datos — **i** complesso *m* di dati; insieme *m* di dati

**4016 data transmission** — Transmission between remote points of data in coded form by means of signals.

**f** transmission *f* de données — **d** Datenübertragung *f* — **n** gegevenstransmissie *f*; data-transmissie *f* — **e** transmisión *f* de datos — **i** trasmissione *f* di dati

**4017 date** — See dateline.

**4018 date block**

**f** bloc *m* pour calendrier — **d** Kalenderblock *m*; Abreißkalenderblock *m* — **n** kalenderblok *n*; scheurkalenderblok *n* — **e** bloc *m* de calendario — **i** blocco *m* per calendario

**4019 dateline; date** — Line at the head of newspaper pages indicating the date of publication.

**f** ligne *f* de date — **d** Spitzmarke *f* — **n** datumregel *m* — **e** linea *f* de fecha; fecha *f*; linea *f* de procedencia; procedencia *f*; título *m* de fecha; título *m* de corrido *Cu* — **i** riga *f* per la data

**4020 date marker** — See date stamp.

**4021 date stamp; date marker** — Device for stamping dates and frequently the place of origin or receipt, as on postal matter.

**f** dateur *m*; timbre *m* à date — **d** Datumstempel *m* — **n** datumstempel *n* — **e** fechador *m* — **i** timbro *m* della data

**4022 day-glo ink** — See fluorescent ink.

**4023 daylight** — Light of the sun.

**f** lumière *f* du jour — **d** Tageslicht *n* — **n** daglicht *n* — **e** luz *f* diurna; luz *f* del día — **i** luce *f* diurna; luce *f* del giorno

**4024 day shift** — See day side.

**4025 day side; day shift** — Workmen who work during the daytime.

**f** équipe *f* du jour — **d** Tagschicht *f* — **n** dagploeg *fm* — **e** turno *m* diurno; turno *m* de día — **i** squadra *f* del giorno

**4026 DC motor** — See direct current motor.

**4027 DDT; dichloro-diphenyl-trichloroethane** —

Colourless crystals or white to slightly off-white powder, soluble in acetone, ether, benzene, carbon tetrachloride, kerosene, dioxane and pyridine, insoluble in water. Powerful insecticide effective on contact. Generic name accepted by the Entomological Society of America. TL-value: 1 mg/m<sup>3</sup>.

Formula: (C<sub>10</sub>H<sub>8</sub>)<sub>2</sub>CHCl<sub>3</sub>.

**4028 dead** — Without electric current.

*f* sans courant — *d* stromlos — *n* stroomloos — *e* sin corriente — *i* senza corrente

**4029 deadhead** *v* — To have an advertisement inserted without paying.

*f* placer gratuitement — *d* kostenlos einrücken — *n* gratis plaatsen — *e* insertar gratis — *i* inserzione *f* gratuita

**4030 dead horse** — See horse flesh.

**4031 dead letter** — Type left after a case has been set out.

*f* lettre *f* au rebut — *d* übriggebliebene Schrift *f* — *n* overgebleven letter *fm*

**4032 deadline; copy deadline; closing hour for news** — The time after which copy is not accepted for a particular issue of a publication.

*f* heure *f* limite de la rédaction — *d* Redaktionsschluss *m* — *n* sluitijd *m* van de redactie; sluitingstijd *m* voor nieuws; tijd *m* van afsluiting — *e* hora *f* de(l) cierre; hora *f* de cerrar; hora *f* de clausura; momento *m* del cierre; tiempo *m* del cierre; tiempo *m* de entrega; cierre *m*; última hora *f* — *i* tempo *m* di consegna

**4033 deadline** — The time at which an edition of a newspaper or magazine must go to the press.

*f* heure *f* limite de calage — *d* Imprimatur *n* für letzte Zeitungsseite — *n* sluitijd *m* voor de zetterij — *e* al minuto — *i* ora *f* di andare in macchina

**4034 dead line** — Line or mark scratched on the bed of flat-bed cylinder press as a guide in placing the forme. If placed beyond this line the matter will be injured by the galleys.

*f* repère *m* du marbre — *d* Markierungslinie *f* — *n* aanslaglijn *fm*; aanslag *m* — *e* línea *f* de entrada de presión; línea *f* de imposición; limite *m* de imposición — *i* linea *f* di riferimento; marca *f* di riferimento

**4035 dead matter** — Type matter or plates which are not to be used for reprint and which may be distributed or melted.

*f* matière *f* morte; matière *f* à distribuer; composition *f* à distribuer — *d* Ablegesatz *m* — *n* distributiezetsel *n*; afgedrukt zetsel *n* — *e* composición *f* a distribuir; material *m* muerto; material *m* usado; material *m* a deshacer — *i* scomposizione *f*; materiale *m* in scomposizione

**4036 dead stone** — Stone or table in the composing room to hold \*dead matter.

*f* table *f* de distribution — *d* Ablegetisch *m* — *n* distributietafel *fm* — *e* tablero *m* para la distribución; depósito *m* para material usado — *i* piano *m* per la scomposizione

**4037 dead stuck** — See unsaleable book.

**4038 debenture bond** — Bond usually secured by

an indenture with protective provisions but without a specific lieu or any asset.

*f* titre *m* d'obligation — *d* Obligation *f* — *n* obligatie *f* — *e* obligación *f* — *i* obbligazione *f*

**4039 Debot effect** — Photographic effect in which a red-sensitive emulsion is first exposed in a normal way and then treated with chromic acid to reduce or eliminate the latent image. When the layer receives only an after-exposure with red light or infra-red light and then is developed again an image arises. This is related to the \*Herschel effect. It is caused by the transfer of the silver germs of the inner latent image to the surface of the silver bromide crystals.

*f* effet *m* Debot — *d* Debot-Effekt *m* — *n* Debot-effect *n* — *e* efecto *m* Debot — *i* effetto *m* Debot

**4040 debugging** — Searching for, isolating from and correcting errors in a computer program which is rarely error free during the first run. Sometimes also detection and correction of hardware faults.

*f* mise *f* au point d'une programme; mise *f* au point des programmes — *d* Suchen *n* von Fehlern; Kontrollieren *n* eines Programms; Kontrolle *f* der Computerprogramme — *n* opsporen *n* van fouten; ontstoren *n* van het programma; programmacontrole *fm* — *e* puesta *f* a punto de un programa; depuración *f* de un programa; eliminación *f* de fallas — *i* messa *f* a punto d'un programma; spulciatura *f* d'un programma

**4041 decalcomania; decalcomania pictures; decals; transfers** — Printed sheets from which the design or picture is transferred to glass, pottery, wood or metal.

*f* décalcomanies *fpl* (glissantes); images *fpl* à décalquer — *d* Abziehbilder *npl* — *n* transfers *mnpl*; schuiftransfers *mnpl* — *e* calcomanías *fpl*; decalcomanías *fpl* — *i* calcomanie *fpl*; decalcomanie *fpl*

**4042 decalcomania paper; transfer paper** — Temporary base paper on which designs are printed for transfer onto a permanent base. See also ceramic transfer paper.

*f* papier *m* à décalcomanie; papier *m* pour décalcomanie — *d* Abziehbilderpapier *n* — *n* decalcomaniepapier *n*; transferpapier *n* — *e* papel *m* para calcomanías; papel *m* decalco — *i* carta *f* per decalcomanie

**4043 decalcomania pictures** — See decalcomania.

**4044 decalcomania printing** — See transfer printing.

**4045 decals** — See decalcomania.

**4046 decameter** — Apparatus for the determination of the water content of paper or ink by means of the dielectric constant.

*f* décimètre *m* — *d* Dekameter *n*; DK-Meter *n* — *n* decameter *m* — *e* decámetro *m* — *i* decametro *m*

**4047 decant** *v* — To draw off without disturbing the sediment or the lower liquid layers. Also to pour from one vessel into another.

*f* décanter; transvaser — *d* dekantieren; abgießen — *n* decanteren; afgieten; afschenken — *e* decantar; trasegar; verter — *i* decantare

**4048 decantation** — Pouring off clear supernatant liquid from its sediment.

*f* décantation *f* — *d* Dekantieren *n*; Abgießen *n*; Abklären *n*; Abscheiden *n* — *n* decanteren *n*; afgieten *n*; afschenken *n* — *e* decantación *f*; trasiego *m* — *i* decantazione *f*

**4049 decay time** — Time taken for the light on a CRT screen to fall to about 10% after impact of the electron beam; applied to the phosphor coating on the face of the cathode ray tube which fluoresces under electron impact and continues to phosphoresce after the beam excitation has moved away.

*f* temps *m* de chute — *d* Abfallzeit *f*; Signalabfallzeit *f* — *n* afvaltijd *m* — *e* tiempo *m* de caída — *i* tempo *m* di discesa; tempo *m* di caduta

**4050 decibel** — Dimensionless unit for expressing the ratio of two values of power, the number of decibels being ten times the logarithm of the power ratio. Unit for measuring the relative loudness of sound.

*f* décibel *m* — *d* Dezibel *m* — *n* decibel *m* — *e* decibelio *m*; decibel *m* — *i* decibel *m*

**4051 deciduous wood** — See hardwood.

**4052 deciduous wood fibres** — Fibres from trees which lose their leaves annually.

*f* fibres *fpl* de bois feuillu — *d* Laubholzfasern *fpl* — *n* loofhoutvezels *fmpl* — *e* fibras *fpl* de madera de árboles foliculares — *i* fibre *fpl* di latifoglia

**4053 deciduous wood pulp** — See hardwood pulp.

**4054 decimal classification** — System of classifying publications into ten main classes of knowledge with subdivision in these classes by use of a decimal system.

*f* classification *f* décimale — *d* Dezimalklassifizierung *f* — *n* decimale classificatie *f* — *e* clasificación *f* decimal — *i* classificazione *f* decimale

**4055 decimal comma; decimal point** *depr.*; **separatrix** — In UK and US, decimal fractions are separated from the whole number to which they belong by a decimal point (i.e. 5.62345). A comma is used to divide each thousandth part of a whole number (i.e. 1,000,000 = one million). In January 1978, the *Système International* (SI) was accepted in Western Europe. This reverses the roles as stated above of the point and the comma (i.e. 5.62345 and 1.000.000). Whether Britain and the US will adopt the SI remains a matter of speculation. In GB the decimal comma is also used for amounts less than a pound. Express as (new) pence: 54 p (roman, no point); for amounts of one pound or more express as pounds and decimal fractions of a pound: £ 54; £ 54.65; £ 54.07 (omitting p). The (new) halfpenny should be expressed as a fraction: £ 54.07 1/2. See also punctuation marks.

*f* virgule *f* — *d* Dezimalzeichen *n* — *n* decimaal-

teken *n*; decimale komma *fm* — *e* coma *f* de decimales — *i* punto *m* decimale

**4056 decimal point** — See decimal comma.

**4057 decimo octavo** — See eighteenmo.

**4058 decimo sexto** — See sixteenmo.

**4059 decision** — Result of a logical operation.

*f* décision *f* — *d* Entscheidung *f* — *n* beslissing *f*; besluit *n*; decisie *f* — *e* decisión *f* — *i* decisione *f*

**4060 deck** — Complete unit for printing on a multi-unit press, when the units are arranged on different levels in the press.

*f* élément *m* d'impression — *d* Druckeinheit *f*; Druckwerk *n* (bei Etagenmaschinen mit mehreren Druckwerken) — *n* drukeenheid *f* — *e* unidad *f* de impresión — *i* elemento *m* di stampa; unità *f* stampante (a elementi sovrapposti)

**4061 deck** — Platform of a rotary press.

*f* passerelle *f* — *d* Plattform *f*; Laufsteg *m*; Rundgang *m* — *n* platvorm *n* — *e* piso *m*; plataforma *f* — *i* piattaforma *f*

**4062 deck** — See rostrum.

**4063 deckle** — Removable rectangular frame which fits on the wire mould used in hand-made paper manufacture to prevent the stock running of the mould.

*f* cadre *m* volant; couverte *f* — *d* Schöpfrahmen *m*; Auflaufrahmen *m*; Deckelrahmen *m* — *n* schepraam *n* — *e* bastidor *m* — *i* cornice *f* (della forma) per carta a mano; cascio *m*; casso *m*

**4064 deckle boards** — Stationary equipment to retain the stock laterally on the wire during the early part of drainage. This equipment can be adjusted laterally to obtain the required width on the Fourdrinier wire part.

*f* réglettes *fpl* — *d* Stauplatte *fpl*; Staubrette *npl*; seitliche Begrenzungslineale *npl* — *n* formaatstrippen *mpl*; formaatbanden *mpl* — *e* regletas *fpl* — *i* regoli *mpl* laterali

**4065 deckle edge; featheredge** — Feathery edge surrounding a sheet of hand-made paper formed by the rubber deckle straps at the sides of the paper machine, or by artificial means such as a water jet.

*f* barbe *f*; témoin *m* — *d* Schöpfrand *m*; Büttenrand *m* — *n* scheprand *m* — *e* orilla *f* barbada; barba *f* (del papel); canto *m* barbado; borde *m* greco *Ar*; borde *m* antique *Ar* — *i* barba *f*; sfrangiatura *f*

**4066 deckle-edged paper** — Paper with feathery edges produced by leaking of the pulp underneath the deckle, or by impinging small water jets at specified intervals on the wet web. See also hand-made paper.

*f* papier *m* similiforme; papier *m* barbé — *d* Papier *n* mit Büttenrand; Büttenpapier *n* — *n* papier *n* met scheprand — *e* papel *m* de tina; papel *m* de barba — *i* carta *f* barbata

**4067 deckle of suction box** — Stationary equipment inside suction boxes to restrict the suction area to the width of the web; can be adjusted laterally to the width of the web.

*f* tiroir *m* de caisse aspirante — *d* Stillwand *f* — *e*

cierre *m* lateral móvil de caja aspirante — *i* regolo *m* della cassa aspirante

**4068 deckle straps** — Endless belts, generally rectangular in cross section, that move with the wire and serve to retain the stock laterally on the wire during the early part of drainage.

*f* courroies-guides *mpl*; couvertes *fpl* — *d* Deckelriemen *mpl* — *n* dekkelriemen *mpl* — *e* tapas *fpl* de correa — *i* centiguide *fpl*

**4069 deck of cards** — See pack of cards.

**4070 decks** — Pairs of horizontal printing couples arranged one above the other in a letterpress rotary.

*f* dispositifs *mpl* straightline — *d* Doppeldruckwerke *npl* — *n* dubbele drukeenheden *fpl* — *e* doble unidades *fpl* impresoras; doble grupos *mpl* de impresión — *i* doppi gruppi *mpl* stampanti

**4071 declutching device**

*f* dispositif *m* de débrayage — *d* Kupplungs-Ausrückvorrichtung *f* — *n* ontkoppelings-inrichting *f* — *e* dispositivo *m* de desembrague; juego *m* de desembrague — *i* dispositivo *m* di disimbracamento; dispositivo *m* di disinnesto

**4072 decode** *v* — To reverse previous encoding.

*f* décoder — *d* entschlüsseln — *n* decoderen — *e* descodificar — *i* decodificare

**4073 decorated with fleurs-de-lis**

*f* fleurdelisé; orné de fleurs de Lys — *d* mit Lilienmuster verziert — *n* met Franse lelies versierd — *e* decorado con flores de lis — *i* gigliato

**4074 dedication** — Complimentary inscription addressed to one or more persons by the author. See also dedicatory title.

*f* dédicace *f*; épitre *m* dédicatoire; épitre *m* liminaire — *d* Widmung *f*; Dedikation *f*; Zueignung *f*; Zueignungsschrift *f*; Widmungsschrift *f* — *n* opdracht *fm*; dedicatie *f* — *e* dedicación *f*; dedicatoria *f* — *i* dedica *f*

**4075 dedication** — See dedicatory title.

**4076 dedicatory title; dedication** — Title in the \*prelims of a book, dedicated to a person or cause, on the tail part of a right-hand page.

*f* titre *m* de dédicace; dédicace *f* — *d* Widmungstitel *m*; Dedikationstitel *m* — *n* opdrachtstitel *m*; opdracht *fm* — *e* título *m* dedicatorio; dedicatoria *f* — *i* titolo *m* di dedica

**4077 deepen** *v*

*f* foncer; donner une nuance (couleur) plus foncée — *d* abdunkeln (Farbton) — *n* donkerder maken — *e* obscurecer; oscurecer — *i* offuscare; scurire; incupire; rendere più scuro

**4078 deep-etch** *v* — To etch or sink down bare metal areas of relief plates to obtain necessary printing depth.

*f* graver en creux — *d* tiefätzen — *n* diepetsen — *e* regrabar — *i* incidere in profondità

**4079 deep-etched halftone** — See deeply-etched halftone plate.

**4080 deep-etched offset plate; deep-etch plate** — Offset printing plate with an intaglio image filled with a substance that attracts ink to make it planographic.

*f* plaque *f* d'offset en creux — *d* tiefgeätzte Offsetplatte *f* — *n* diepgelegde offsetplaat *f* — *e* plancha *f* al hueco-offset — *i* lastra *f* offset deep-etch; lastra *f* deep-etch

**4081 deep etching** — Extra etching or bites, after the rough etching and before the first round etching, required for proper printing depth of halftone blocks; specifically applied to combination plates on copper and zinc, and to etching highlight effect in halftones.

*f* morsure *f* de grands creux; acidulation *f* profonde — *d* tiefgeätztes Rasterklischee *n* — *n* diepgeëst autotypiecliché *n* — *e* mordido *m* profundo; mordido *m* extrahondo — *i* incisione *f* profonda; incisione *f* all'incavo; incisione *f* d'approfondimento

**4082 deep-etching** — Making lithographic plates by the application of various etches, depending on metal of plate, to etch the metal (about 0.007 mm or 0.0003 in deep) in order to provide space for the lacquer base of the ink-receptive printing image.

*f* morsure *f* en creux — *d* Tieflegen *n*; Tiefätzung *f* — *n* diepleggen *n* — *e* mordido *m* en hueco; mordido *m* en profundo — *i* incidere in profondità

**4083 deep-etch ink**

*f* encre *f* pour morsure en creux — *d* Tiefätzfarbe *f* — *n* diepetsinkt *m* — *e* tinta *f* para mordido profundo — *i* inchiostro *m* deep-etch; inchiostro *m* per incisione in profondità

**4084 deep-etch lacquer; base lacquer; base depr.** — Solution applied to image areas of a plate to form the printing image.

*f* laque *f* pour plaque offset; laque *f* offset en creux — *d* Tiefätzlack *m* — *n* diepetslak *mn* — *e* laca *f* deep-etch; laca *f* al hueco offset; laca *f* para mordido extrahondo — *i* lacca *f* deep-etch

**4085 deep-etch offset; intaglio offset** — Offset printing with plates on which the printing areas are etched below the surface to compensate for wear of long runs and to allow transfer of a thicker film of ink.

*f* offset *m* en creux; offset *m* creux — *d* Offsettiefdruck *m* — *n* offsetdiepprocédé *n* — *e* hueco-offset *m* — *i* stampa *f* offset deep-etch; stampa *f* offset incisa

**4086 deep-etch pad** — Plush covered, wooden block to apply the deep-etch solution in plate-making. Separate pads for each operation.

*f* tampon *m* de peluche — *d* Plüschtampon *m*; Ätz-tampon *m* — *n* pluche tampon *m*; pluche borstel *m* — *e* tampón *m* de peluche; tampón *m* de felpa — *i* tampone *m* di peluche; tampone *m* di felpa; tampone *m* d'incisione

**4087 deep-etch plate** — See deep-etched offset plate.

**4088 deep-etch process** — Reversal process using a deep-etch solution. A reversal plate is not necessarily a deep-etch plate.

*f* procédé *m* offset creux — *d* Tiefätzverfahren *n*; Offsettiefverfahren *n* — *n* diepetsprocédé *n*; dieplegprocédé *n*; offsetdiepprocédé *n* — *e* procedi-

miento *m* al hueco-offset — *i* procedimento *m* deep-etch

**4089 deep-etch solution** — Solution to clean the image areas of a reversal printing plate.

*f* solution *f* de morsure en creux — *d* Tiefätzlösung *f* — *n* diepetsoplossing *f* — *e* solución *f* mordiente para hueco-offset — *i* soluzione *f* deep-etch

**4090 deep-etch stencil** — Light-hardened bi-chromated gum resist which protects the non-printing parts of the plate from the developing and deep-etching solutions.

*f* réserve *f* (en offset creux) — *d* Kopierschicht *f*; lichtgehärtete Kopierschicht *f* — *n* diepetslaag *fm* — *e* reserva *f* de goma — *i* strato *m* deep-etch; strato *m* per incisione in profondità

**4091 deeply-etched halftone plate; deep-etched halftone** — Plate in which the spaces between the dots have been etched deeper to allow printing on matt surface or poor quality paper.

*f* simili *m* grand creux — *d* tiefgeätztes Rasterklischee *n* — *n* diepgeëtst autotypiecliché *n* — *e* autotipia *f* de mordido extrahondo; medio tono *m* de mordido extrahondo — *i* cliché *m* autotipico inciso in profondità

**4092 deep page** — Usual page of a book, the vertical size being longer than the horizontal size. *f* page *f* en hauteur; page *f* à la française — *d* Seite *f* im Hochformat — *n* staande pagina *fm* — *e* página *f* vertical — *i* pagina *f* verticale; pagina *f* di formato alto

**4093 defective; incomplete** — Having a defect; faulty.

*f* défectueux; incomplet — *d* defekt; fehlerhaft; unvollständig — *n* defect; incomplete; onvolledig — *e* defectuoso; incompleto — *i* difettoso; incompleto

**4094 defective** — Imperfect copy.

*f* pièce *f* défectueuse — *d* fehlerhaftes Exemplar *n* — *n* foutief exemplaar *n* — *e* ejemplar *m* defectuoso; ejemplar *m* adolecido — *i* esemplare *m* difettoso

**4095 defective colour vision** — See colour blindness.

**4096 defect of image**

*f* défaut *m* en imperfection des images — *d* Abbildungsfehler *m*; Bildfehler *m* — *n* afbeeldingsfout *fm* — *e* defecto *m* de imagen — *i* mancanza *f* d'immagine

**4097 defects of aluminium foil** — These are: belly, blister, broken mat, buckle, burred edge, chatter, coating streaks, dropped edge, ears, herringbone streaks, inclusions, kink, lateral camber, pinch marks, pinholes, scratches, slivers, stain, sticking, telescoping, transverse camber, trim inclusions, wavy edge.

**4098 definition** — Defining power of a lens, or its property to project sharp images.

*f* définition *f* — *d* Genauigkeit *f* — *n* scheidend vermogen *n* — *e* definición *f*; fineza *f* de detalles — *i* definizione *f*

**4099 definition** — Impression of clarity of detail perceived when viewing a photograph.

*f* netteté *f* — *d* Zeichnung *f*; Detailzeichnung *f*; Schärfe *f* — *n* scherpte *f* — *e* nitidez *f* — *i* nitidezza *f*

**4100 deflection** — Yield of a machine part under pressure. Deflexion is correct, but deflection is increasingly common, and usual in US.

*f* flexion *m*; déformation *f* par flexion; fléchissement *m* — *d* Durchbiegung *f* — *n* doorbuiging *f* — *e* flexión *f* — *i* incurvatura *f*; deformazione *f*

**4101 deflection yoke GB; sweeping coil US** — Electronic component surrounding or built in a cathode ray tube to direct the beam of electrons emitted from the tube's electron gun horizontally and vertically across the face of the tube. Accomplished by varying the directional intensity of electrostatic or electro-magnetic fields created by north, south, east and west changes emitted by the yoke.

*f* collier *m* de déviation — *d* Ablenkspule *f* — *n* afbuigspoel *fm*; deflectiespoel *fm* — *e* bobina *f* de deflexión; bobina *f* de desviación — *i* bobina *f* deflettrice

**4102 deflocculation** — Separating flocculated particles, e.g. by stirring. Reflocculation takes place when stirring stops. Deflocculation is the reverse of flocculation and can be accomplished by lowering the interfacial tension with a suitable wetting agent.

*f* défloculation *f* — *d* Deflockulation *f*; Entflockung *f*; Peptisierung *f* — *n* peptisatie *f* — *e* desfloculación *f*; peptización *f* — *i* deflocculazione *f*

**4103 defoamer** — See anti-foam agent.

**4104 defoaming agent** — See anti-foam agent.

**4105 deformation**

*f* déformation *f* — *d* Verformung *f*; Formänderung *f* — *n* vervorming *f*; deformatie *f*; vormverandering *f* — *e* deformación *f* — *i* deformazione *f*

**4106 degrease v** — To clean with a solvent or hot vapour, to remove grease.

*f* dégraisser — *d* entfetten — *n* ontvetten — *e* desengrasar — *i* sgrassare

**4107 degree Kelvin** — See Kelvin.

**4108 degree mark** — Typographic mark (°), used with figures, a contraction for degrees. Mark must be placed directly before the letter which follows, and separated from the figures.

*f* symbole *m* de degré; signe *m* de degré; zéro *m* supérieur — *d* Gradzeichen *n*; hochstehende Null *f* — *n* graadteken *n* — *e* signo *m* de grado; cerito *m* — *i* segno *m* di grado

**4109 degree of beating** — The degree of beating of the paper pulp is defined in degrees Schopper-Riegler (°SR) or in Canadian Freeness.

*f* indice *m* de raffinage; degré *m* de raffinage — *d* Mahlgrad *m* — *n* malingsgraad *m*; maalgraad *m* — *e* grado *m* de refino; grado *m* de engrasamiento — *i* grado *m* di raffinazione

**4110 degree of esterification**

*f* degré *m* d'estérification — *d* Veresterungs-

grad *m* — *n* mate *fm* van verestering — *e* grado *m* del esterificación — *i* grado *m* di esterificazione

**4111 degree of grinding** — See fineness of grind.

**4112 degree of hardness**

*f* dureté *f* — *d* Härtegrad *m* — *n* hardheidsgraad *m*; hardheid *f* — *e* grado *m* de dureza; dureza *f* — *i* grado *m* di durezza; durezza *f*

**4113 degree of humidity**

*f* degré *m* d'humidité — *d* Feuchtigkeitsgrad *m* — *n* vochtigheidsgraad *m*; mate *fm* van vochtigheid — *e* grado *m* de humedad — *i* grado *m* d'umidità

**4114 degree of proof** — Method to designate the strength of ethyl alcohol/water mixtures, most frequently for taxation according to the number of gallons of "proof spirit" or "100 proof" alcohol that can be made from 100 gallons of the alcohol/water mixture. Proof spirit is defined by the regulation (in US) that it contains "one half its volume of alcohol of specific gravity 0.7939 (60 °F)". This latter is absolute alcohol, and pure alcohol is therefore 200 proof. The degree of proof is twice the per cent by volume of alcohol. Due to volume concentration upon mixing alcohol and water, it is necessary to add 53.73 volumes of water to 50 volumes of alcohol in order to produce 100 volumes of 100 proof alcohol.

**4115 degree of whiteness**

*f* degré *m* de blanc; degré *m* de blancheur — *d* Weißgrad *m* — *n* witheidsgraad *m* — *e* grado *m* de blancor; grado *m* de blancura; grado *m* del albura — *i* grado *m* di bianco; indice *m* riflettometrico nel blu

**4116 degrees Celsius** — See centigrades.

**4117 degrees centigrade** — See centigrades.

**4118 degrees Fahrenheit** — See Fahrenheit.

**4119 dehumidification** — Process in air-conditioning in which air is cooled below the \*dew point so that part of the water vapour is condensed.

*f* déshydratation *f* — *d* Luftentfeuchtung *f*; Regelung *f* der Luftfeuchtigkeit — *n* luchtvochtigheidsregeling *f* — *e* deshumectación *f* — *i* deumificazione *f*

**4120 dehydrated** — See anhydrous.

**4121 dehydration** — Loss of water from a substance or mixture either by drying, or by a decomposition process that produces water, by centrifugal force or hydraulic pressure. Usually not loss of water from a water solution by evaporation or boiling.

*f* déshydratation *f* — *d* Entwässerung *f*; Wasserentzug *m*; Wasserentziehung *f*; Dehydratisierung *f* — *n* dehydratatie *f*; dehydratatie *f*; wateronttrekking *f* — *e* deshidratación *f* — *i* disidratazione *f*

**4122 deinked-paper stock** — Paper stock made of the pulp resulting from the deinking of waste paper (old books and magazines) and re-used in papermaking.

*f* pâte *f* de vieux papiers désencrés — *d* entschwärzter Altpapierstoff *m*; entfärbter Alt-

papierstoff *m*; druckfarbengereinigter Altpapierstoff *m* — *n* ontinkte papierstof *m* — *e* pasta *f* de recortes detintados — *i* pasta *f* di carta disinchiostata

**4123 deinking** — Operation of reclaiming fibres from waste paper by removing ink, colouring materials, and fillers.

*f* désencrage *m* — *d* Entfärben *n*; Druckfarbenentfernung *f*; Deinking *n* — *n* ontinkten *n* — *e* detintado *m* — *i* disinchiostrazione *f*

**4124 delamination** — Separation of paper into layers caused by shearing when the paper leaves the printing nip. See also peeling.

*f* délamination *f*; délaminage *m* — *d* Delaminierung *f*; Schichttrennung *f*; Schichtspaltung *f* — *n* delaminatie *f* — *e* delaminación *f* — *i* delaminazione *f*

**4125 delay line** — Component or circuit to delay the transmission of a signal.

*f* ligne *f* à retard — *d* Verzögerungsleitung *f*; Verzögerungsstrecke *f* — *n* vertragslijn *fm* — *e* línea *f* de retardo — *i* linea *f* di ritardo

**4126 dele** — See delete.

**4127 deleatur** — See delete.

**4128 delete; dele; deleatur** — Proofreader's mark signifying to take out the marked letter or word(s). See proofcorrection marks, app. no. 5.

*f* à supprimer; deleatur — *d* streichen; austreichen; herausnehmen; entfernen — *n* laten vervallen; weghalen — *e* borrar; dele; deleatur; isuprimir! — *i* da sopprimere; deleatur

**4129 delete v** — To remove type or to direct the compositor to do so. Also, in a manuscript, to strike out.

*f* supprimer — *d* löschen; streichen; beseitigen — *n* schrappen; verwijderen — *e* eliminar; suprimir; delear — *i* sopprimere

**4130 delete button; kill button**

*f* touche *f* d'annulation; touche *f* d'effaçage — *d* Lösch taste *f* — *n* uitwistoets *m* — *e* tecla *f* de anulación — *i* tasto *m* annullatore

**4131 deletion mark**

*f* signe *m* de suppression; deleatur *m* — *d* Deleaturzeichen *n* — *n* weghaalteken *n* — *e* señal *f* de quitar (letra); señal *f* de suprimir (letra); signo *m* de supresión — *i* segno *m* di soppressione (una lettera); segno *m* per sopprimere (una lettera)

**4132 delimiter** — Code or flag to indicate that the codes which follow are an instruction or argument. Differs from a function code in that delimiters appear in pairs, with an opening delimiter at the beginning of the command string and a closing delimiter at the end of the string.

*f* délimiteur *m*; symbole *m* de délimitation — *d* Begrenzungszeichen *n*; Begrenzungssymbol *n* — *n* begrenzungsteken *n* — *e* delimitador *m*; símbolo *m* de delimitación — *i* delimitatore *m*; simbolo *m* di delimitazione

**4133 deliquescence** — Tendency of chemicals to absorb atmospheric moisture.

*f* deliquescence *f* — *d* Hygroskopizität *f*;



Weichwerden *n* — *n* hygroscopiciteit *f*; zacht worden *n* — *e* delicuescencia *f* — *i* igroscopicità *f*

**4134 delivery** — System that carries the sheet from the impression cylinder to the front pile.

*f* sortie *f* (de feuilles); réception *f* — *d* Bogenausgang *m*; Ausgang *m*; Ablage *f*; Bogenauslage *f*; Ausführung *f* — *n* uitleg *m*; vellenuitleg *m* — *e* entrega *f*; salida *f*; sacapliegos *m*; dispositivo *m* de salida; mecanismo *m* de salida — *i* uscita *f*; uscita *f* fogli

**4135 delivery belts** — Driven tapes or belts which carry the product away from the press.

*f* courroies *fpl* de sortie; tapis *m* de sortie — *d* Auslagebänder *npl*; Auslegebänder *npl*; Ausführbänder *npl* — *n* uitlegbanden *mpl* — *e* correas *fpl* de entrega; correas *fpl* de salida — *i* nastri *mpl* d'uscita

**4136 delivery board** — See delivery table.

**4137 delivery carriage** — Oscillating carrier which transports the printed sheets to the pile and then drops them onto the pile.

*f* chariot *m* de sortie — *d* Auslegewagen *m* — *n* uitlegwagen *m* — *e* caro *m* de salida — *i* carrello *m* d'uscita

**4138 delivery chain** — Chain which carries gripper bars for the transfer of sheets from the impression cylinder to the delivery board.

*f* chaîne *f* de réception — *d* Auslegerkette *f* — *n* uitlegketting *f*; ketting *f* van de uitleg — *e* cadena *f* del receptor — *i* catena *f* d'uscita

**4139 delivery channel** — Part of the slug composing machine which carries the assembled matrices from the assembler to the first elevator.

*d* Überführungskanal *m* — *n* overschuifkanaal *n* — *e* canal *m* de entrega — *i* canale *m* d'uscita

**4140 delivery cylinder** — See skeleton cylinder.

**4141 delivery date** — Date on which the printer delivers bound books to the publisher's warehouse.

*f* date *f* de livraison — *d* Lieferdatum *n* — *n* afleveringsdatum *m* — *e* término *m* de entrega; plazo *m* de entrega — *i* termine *m* di consegna

**4142 delivery fly** — See fly.

**4143 delivery gripper**

*f* pince *f* de sortie — *d* Auswerfgreifer *m*; Ausleiter *m* — *n* uitleggrijper *m* — *e* pinza *f* de entrega; pinza *f* de salida; uña *f* de entrega; uña *f* de salida; cogebocados *m* — *i* pinza *f* del mecanismo d'uscita

**4144 delivery lever** — Part of the slug composing machine.

*f* levier *m* du chariot d'envoi des matrices — *d* waagerechte Überführung *f* — *n* transporteur-arm *m*; wegzendarm *m* — *e* leva *f* del separador — *i* leva *f* d'uscita

**4145 delivery mechanism**

*f* sortie *f* — *d* Ausführapparat *m* — *n* uitleg-mechanisme *n* — *e* mecanismo *m* de entrega; mecanismo *m* de salida — *i* meccanismo *m* d'uscita

**4146 delivery on approval; consignment on approval**

*f* envoi *m* en communication; envoi *m* à condition; envoi *m* à l'examen — *d* Ansichtssendung *f*; Konditionssendung *f* — *n* zichtzending *f*; zending *f* op zicht — *e* envío *m* a condición; envío *m* para inspección; envío *m* a examen; envío *m* condicional — *i* invio *m* in esame; spedizione *f* in visione

**4147 delivery pile**

*f* pile *f* de sortie; pile *f* de recette — *d* Ablegestapel *m* — *n* uitlegstapel *m* — *e* pila *f* de entrega; pila *f* de salida; pila *f* del receptor; pila *f* (de las hojas impresas) — *i* pila *f* d'uscita

**4148 delivery slide** — Part of the slug composing machine for the transport of matrices.

*f* chariot *m* d'envoi des matrices — *d* Überführungsschlitten *m* — *n* transporteur *m* — *e* carro *m* de entrega; corredera *f* de salida; carro *m* transportador; carro *m* conductor — *i* carrello *m* per il trasferimento delle matrici

**4149 delivery table; delivery board; fly board** — Table on a press or cutting or folding machine on which the printed, cut, or folded sheets are piled automatically.

*f* table *f* de sortie; table *f* de réception; table *f* de recette — *d* Auslegetisch *m*; Ablegetisch *m*; Ablagetisch *m* — *n* uitlegtafel *fm* — *e* mesa *f* receptora; tablero *m* receptor; receptor *m*; sacador *m* — *i* tavola *f* d'uscita

**4150 delivery tapes**

*f* cordons *mpl* de sortie; cordons *mpl* à la sortie — *d* Ausführbänder *npl* — *n* uitlegbanden *mpl* — *e* cintas *fpl* sacapliegos; cintas *fpl* de arrastre; cintas *fpl* conductoras — *i* nastri *mpl* d'uscita

**4151 delivery terms** — See also conditions of sale. *f* conditions *fpl* de livraison — *d* Lieferbedingungen *fpl*; Lieferungsbedingungen *fpl*; Lieferfrist *f* — *n* leveringsvoorwaarden *fpl* — *e* condiciones *fpl* de entrega — *i* condizioni *fpl* della fornitura

**4152 delivery tray**

*f* plateau *m* de sortie — *d* Maschinenschiff *n*; Auslagetrog *m*; Auslagekasten *m* — *n* machine-galei *fm* — *e* galera *f* receptora — *i* vantaggio *m* della macchina compositrice; piano *m* d'uscita

**4153 delta modulation** — See differential modulation.

**4154 deluwang paper; daluwang paper** — Writing and wrapping paper originating from Java, made by hand from the inner bark of the paper \*mulberry tree.

**4155 de luxe binding**

*f* reliure *f* de luxe — *d* Prachtband *m* — *n* prachtbands *m*; luxe band *m* — *e* encuadernación *f* espléndida — *i* legatura *f* splendida; coperta *f* splendida; copertina *f* splendida

**4156 de luxe edition** — See edition de luxe.

**4157 demijohn** — See carboy.

**4158 demodulation** — Process wherein a wave resulting from previous modulation is used to derive a wave with the characteristics of the original modulating wave.

*f* démodulation *f* — *d* Demodulation *f* — *n*

demodulatie *f* — *e* demodulación *f* — *i* demodulazione *f*

**4159 demy** — A British standard size for printing papers. The term is also used for boards. See app. no. 3.

**4160 denaturate** *v* — See denature *v*.

**4161 denature** *v*; **denaturate** *v* — To make unfit to be eaten by adding poisonous matter.

*f* dénaturer — *d* denaturieren; vergällen — *n* denatureren — *e* desnaturalizar — *i* denaturare

**4162 denatured alcohol** — Ethyl alcohol to which ingredients have been added to make it unfit for human consumption. See also methylated alcohol.

*f* alcool *m* dénaturé — *d* denaturierter Alkohol *m*; denaturierter Spiritus *m*; vergällter Alkohol *m*; vergällter Spiritus *m* — *n* gedensureerde alcohol *m*; brandspiritus *m* — *e* alcohol *m* desnaturalizado; alcohol *m* de quemar — *i* alcool *m* denaturato

**4163 dendrites** — Crystals with branching, tree-like forms.

*f* dendrites *fpl* — *d* Dendrite *mpl*; Tannenbaumkristalle *mpl* — *n* dendrieten *mpl* — *e* dendritas *fpl* — *i* dendrite *fpl*

**4164 dendritic growths** — Effect caused by age (oxidation) in the particles of copper or brass in papers that have been beaten with bronze roll bars. After a few years irregular lines spread from these particles through the fibres.

*d* Bronzeflecke *mpl* — *n* bronsvlekken *fmpl* — *e* manchas *fpl* de cobre; manchas *fpl* de bronze — *i* macchie *fpl* bronzo

**4165 Dennison wax test** — Method to determine the surface bonding strength of paper by melting a series of waxes with graded adhesive strength and sticking them to the surface of the sheet. The waxes are cooled 15 minutes, then pulled vertically with a quick jerk. The paper is said to pass the highest number wax which does not break or injure the surface of the paper, etc.

*f* essai *m* aux cires Dennison — *d* Dennison-Wachstest *m* — *n* wasproef *fm* volgens Dennison — *e* ensayo *m* de ceras Dennison — *i* prova *f* alla cera Dennison

**4166 dense reel** — See tight reel.

**4167 densitometer** — Electric instrument to measure optical density or tone values, or to check the uniformity of print colours. Two types: visual and photo-electric. \*Transmission densitometers measure the full density range of negatives, and reflection densitometers the reflection range of opaque copy. With a photocell search unit the instrument can be used as an illumination meter on the ground glass of camera. See also reflectometer.

*f* densitomètre *m* — *d* Densitometer *n*; Schwärzungsmesser *m* — *n* densitometer *m*; zwartingsmeter *m* — *e* densitómetro *m* — *i* densitometro *m*

**4168 densitometry** — Technique to measure the amount of light absorbed or reflected by the blackening (density) on photographic materials

after exposure and processing.

*f* densitométrie *f* — *d* Densitometrie *f* — *n* densitometrie *f* — *e* densitometria *f* — *i* densitometria *f*

**4169 density** — Mass per unit volume, usually expressed in grams per cubic centimetre or in pounds per cubic foot or gallon. As a specific term it has been applied in electricity, photography and other areas with reference to length-force-time systems of units.

*f* densité *f* — *d* Dichte *f* — *n* dichtheid *f* — *e* densidad *f* — *i* densità *f*

**4170 density** — Amount of information which can be stored on a medium per unit of length, e.g., on magnetic tape; a common density is 800 bytes or characters per inch.

**4171 density** — See optical density.

**4172 density gradation curve** — See characteristic curve.

**4173 density, ink** — See ink density.

**4174 density, print** — See print density.

**4175 density range** — Difference in optical density of halftone films between the highlight and shadow areas of a photographic or other image.

*f* rangée *f* de la densité — *d* Dichteumfang *m*; Schwärzungsumfang *m*; Schwärzungsbereich *m* — *n* zwartingsomvang *m*; zwartingsbereik *n* — *e* grado *m* de ennegrecimiento — *i* intervallo *m* di densità

**4176 densometer** — Equipment to determine the porosity or resistance of paper to the passage of air.

*f* densomètre *m*; porosimètre *m* à air — *d* Densometer *n*; Luftdurchlässigkeitsprüfgerät *n* — *n* densometer *m*; luchtdoorlatendheidsmeter *m* — *e* porosímetro *m* (ad aria) — *i* porosímetro *m* (ad aria)

**4177 dent; depression of blanket** — Depression in an offset blanket.

*f* faible *m* d'un blanchet — *d* Einbeulung *f* eines Offsetgummituchs — *n* dunne plek *fm* in een offset-rubberdoek; kuil *m* in een offset-rubberdoek — *e* abolladura *f* — *i* ammacatura *f*; depressione *f* in un blanket

**4178 dent** *v*

*f* enfoncer; abimer — *d* einbeulen — *n* indeuken — *e* abollar — *i* ammaccare

**4179 dentelle à la grecque binding** — Book cover decorated in a lace-pattern style of so-called Greek design.

*f* reliure *f* à la dentelle à la grecque — *d* Mäander-Einband *m* — *n* meander-band *m* — *e* encuadernación *f* dentelle à la grecque — *i* legatura *f* a meandri

**4180 dentelle à l'oiseau binding** — Book cover decorated in the style used by Nicolas-Denis Derôme (Derôme le Jeune), 1731-1788. In the small dentelle ornaments often small birds were tooled.

*f* reliure *f* à la dentelle à l'oiseau — *d* Dentelle à l'oiseau-Einband *m* — *n* dentelle à l'oiseau-band *m* — *e* encuadernación *f* dentelle à l'oiseau

— *i* legatura *f* a merlotti

**4181 dentelle binding** — Book cover decoration style developed by A.M. Padeloup († 1758) and Antoine Derôme († 1788), famous bookbinder families of the 17th and 18th century. They used broad borders having an effect of lace edging tooled on the covers.

*f* reliure *f* dentelle; reliure *f* à la dentelle — **d** Dentelle-Einband *m*; Spitzenmuster-Einband *m* — **n** dentelle-band *m* — **e** encuadernación *f* dentelle — *i* legatura *f* dentelle

**4182 deodorization**

*f* désodorisation *f* — **d** Geruchlosmachung *f*; Geruchlosmachen *n* — **n** reukloos maken *n* — **e** hacer inodoro — *i* deodorizzazione *f*

**4183 deoxidize** *v* — To remove oxygen from a compound or a molten metal.

*f* désoxyder; décapier — **d** desoxydieren — **n** desoxyderen — **e** desoxidar; desoxigenar — *i* deossidare

**4184 deoxidizer** — Substance which removes oxygen from a compound or a molten metal.

*f* désoxydant *m* — **d** Desoxydationsmittel *n* — **n** desoxydatiemiddel *n* — **e** desoxidante *m* — *i* disossidante *m*; riducente *m*

**4185 department** — Separate part of a plant or an industry in which a specific process or function is carried out; bookbinding department; sales department, etc.

*f* atelier *m*; service *m*; section *f* — **d** Abteilung *f*; Werkabteilung *f* — **n** afdeling *f* — **e** servicio *m*; departamento *m*; sección *f* — *i* reparto *m*

**4186 deposit; sediment** — Substance which settles down from a solution or a suspension.

*f* dépôt *m*; sédiment *m* — **d** Niederschlag *m*; Ablagerung *f*; Sediment *n*; Bodensatz *m*; Abschlag *m* — **n** depot *n*; neerslag *m*; sediment *n*; bezinksel *n*; uitzaksel *n*; afzetting *f* — **e** depósito *m*; sedimento *m* — *i* deposito *m*; sedimento *m*

**4187 deposit copy** — See statutory copy.

**4188 depression of blanket** — See dent.

**4189 depth** — See etching depth.

**4190 depth dial gauge; depth gauge** — Instrument to measure depths.

*f* indicateur *m* de profondeur — **d** Tiefenmeßuhr *f* — **n** dieptemeetklok *fm*; dieptemeter *m* — **e** indicador *m* de profundidad; profundímetro *m*; medidor *m* a mostrador de profundidad — *i* comparatore *m* a quadrante per le misurazioni di profondità

**4191 depth gauge** — See depth dial gauge.

**4192 depth gauge** — See etching-depth meter.

**4193 depth microscope** — Optical instrument to measure the depth of relief printing plates by ocular focusing.  
*f* microscope *m* pour mesure des creux — **d** Tiefenmeßmikroskop *n* — **n** microscoop *mn* met meetoculair — **e** microscopio *m* medidor (de profundidad) — *i* microscopio *m* per misure di profondità

**4194 depth of bite** — See etching depth.

**4195 depth of focus** — Region on either side of the exact focus where quality and sharpness of the image are up to a required standard.

*f* profondeur *f* de foyer — **d** Tiefenschärfe *f*; Schärfentiefe *f* — **n** scherptediepte *f*; dieptescherpte *f* — **e** profundidad *f* de foco; volumen *m* focal; nitidez *f* de profundidad — *i* profondità *f* focale; profondità *f* di fuoco

**4196 depth of page; page depth**

*f* hauteur *f* de page — **d** Seitenhöhe *f*; Satzhöhe *f* — **n** paginahoopte *f* — **e** altura *f* de la página; alto *m* de la página — *i* altezza *f* della pagina

**4197 depthometer** — See etching-depth meter.

**4198 depth variable gravure** — See conventional gravure.

**4199 derivative** — Chemical substance structurally so related to another one as to be theoretically derivable from it, or a substance that can be made from another one in one or more steps.

*f* dérivé *m*; dérivée *f* — **d** Derivat *n*; Abkömmling *m* — **n** derivaat *n* — **e** derivado *m*; producto *m* derivado — *i* prodotto *m* derivato

**4200 dermatitis** — Skin disease, characterized by an itching rash, swelling or roughening of the skin, or watery pustules; in the printing industry caused by photographic developers, chromium compounds, and solvents.

*f* dermatose *f*; maladie *f* de peau — **d** Hautkrankheit *f*; Hautentzündung *f*; Hauterkrankung *f* — **n** eczeem *f*; huiduitslag *m*; huidontsteking *f* — **e** dermitis *f*; dermatitis *f*; inflamación *f* cutánea; inflamación *f* de la piel — *i* dermatite *f*; malatitta *f* della pelle; malatitta *f* cutanea

**4201 descender** — Part of a type character that extends below the common body size (base line) of a fount of type, such as g, j, p, q, and y. By extension the letter itself.

*f* longue *f* du bas; jambage *m* descendant; lettre *f* descendante; descendante *f* — **d** Unterlänge *f* des Buchstabens; geschwänzter Buchstabe *m* — **n** staart *m* van de letter; staartletter *fm* — **e** cola *f*; trazo *m* bajo; trazo *m* descendiente; rasgo *m* descendiente; letra *f* con trazo bajo; letra *f* descendente; letra *f* de palo descendente; letra *f* de cola — *i* discendente *m*; asta *f* discendente; carattere *m* discendente

**4202 descending figures** — See hanging figures.

**4203 desensitisation** — Destruction or diminishing of the sensibility to light of a photographic emulsion without affecting the latent image. Used for development of panchromatic materials in red light.

*f* désensibilisation *f* — **d** Desensibilisierung *f* — **n** desensibilisatie *f* — **e** desensibilización *f* — *i* desensibilizzazione *f*

**4204 desensitize** *v*; **etch** *v* *depr.* — To apply to the lithographic plate a solution of various chemicals (called an etch) to produce a surface on the non-printing areas capable of being wet by water and not by greasy inks and to increase its capacity to retain moisture. The solutions are for zinc gum arabic, chromic acid and phosphoric

acid, for aluminium gum arabic and phosphoric acid.

**f** aciduler; préparer — **d** ätzen — **n** etsen — **e** desensibilizar

**4205 desensitizer** — In photography, an agent to decrease the colour sensitivity of a photographic emulsion to facilitate development under comparatively bright light, after exposure.

**f** désensibilisateur *m* — **d** Desensibilisator *m* — **n** desensibilisator *m* — **e** desensibilizador *m* — **i** desensibilizzatore *m*

**4206 desiccate** *v* — To dry up or cause to dry up.

**f** dessécher — **d** austrocknen — **n** uitdrogen — **e** desecar — **i** essiccare

**4207 desiccator** — Tight container with a strong drying agent such as concentrated sulphuric acid or anhydrous calcium chloride.

**f** dessicateur *m*; exsiccateur *m* — **d** Exsiccator *m*; Trockner *m* — **n** exsiccator *m* — **e** desecador *m* — **i** essiccatore *m*

**4208 design** — Preliminary sketch or plan for work to be done, used in preparation of dummy. See also layout.

**f** ébauche *f*; étude *f*; maquette *f* — **d** Entwurf *m*; Skizze *f*; Plan *m*; Musterzeichnung *f*; typographische Aufmachung *f*; Gestaltung *f* (einer Drucksache); Projekt *n* — **n** ontwerp *n*; schets *fm* — **e** dibujo *m*; diseño *m* — **i** abbozzo *m*; bozzetto *m*; progetto *m*; disegno *m*; traccia *f*

**4209 designer** — See commercial artist.

**4210 desk calendar pad** — Pad with the date and space for scribbling notes and appointments.

**f** bloc-notes *m* éphéméride; calendrier *m* éphéméride — **d** Schreibtischkalenderblock *m*; Umlegekalender *m* — **n** omlegkalender *m* — **e** calendario *m* de notas; calendario *m* de bloque de notas — **i** calendario *m* blocco da tavolo

**4211 desorption** — Removal of adsorbed material from the substance on which it is absorbed. Opposite of absorption.

**f** désorption *f* — **d** Desorption *f* — **n** desorptie *f* — **e** desorción *f* — **i** deassorbimento *m*

**4212 destructive reading; destructive read-out** — Type of read-out in which the data are no longer in store after reading.

**f** lecture *f* destructive — **d** löschendes Lesen *n*; zerstörendes Lesen *n* — **n** uitwissend lezen *n* — **e** lectura *f* destructiva — **i** lettura *f* distruttiva

**4213 destructive read-out** — See destructive reading.

**4214 detachable** — Removable.

**f** démontable; amovible — **d** abnehmbar — **n** afneembaar; demonteerbaar — **e** desmontable; desarmable — **i** smontabile

**4215 detail** — Defining power of a lens. In originals and reproductions, the minute subdivisions of an image. Good detail indicates accurate portrayal of all subdivisions in their proper tonal value or strength.

**f** détail *m* — **d** Detail *n*; Detailzeichnung *f* — **n** detailweergave *fm* — **e** detalle *m* — **i** dettaglio *m*

**4216 detail exposure** — See main exposure.

## 4217 detail rendering

**f** rendu *m* du détail — **d** Detailwiedergabe *f* — **n** detailweergave *fm* — **e** reproducción *f* de detalles — **i** resa *f* dei dettagli

**4218 detail stop** — Aperture in halftone photography to render middletones, as differentiated from shadows and highlights.

**f** diaphragme *m* des tons moyens — **d** mittlere Blendenöffnung *f* — **n** hoogbelichtings-diafragma *n*; diafragma *n* voor de middentonen — **e** diafragma *m* de los detalles; abertura *f* de media de diafragma — **i** apertura *f* di diaframma media

**4219 detergent** — Cleaning agent or plate cleaner.

**f** détergent *m* — **d** Reinigungsmittel *n* — **n** wasmiddel *n*; reinigingsmiddel *n* — **e** detergente *m*; deteritivo *m*; detersorio *m* — **i** detergente *m*; deteritivo *m*; solvente *m*

**4220 determination** — Finding of a quantity or value.

**f** détermination *f*; dosage *m* — **d** Bestimmung *f*; Ermittlung *f* — **n** bepaling *f* — **e** determinación *f* — **i** determinazione *f*

**4221 develop** *v* — To subject exposed photograph material to a chemical treatment to produce a visible image.

**f** développer; révéler — **d** entwickeln — **n** ontwikkelen — **e** revelar — **i** sviluppare

**4222 developer** — Chemical agent or solution to render photographic images visible by reduction of light-affected (exposed) silver particles to a form of metallic silver; any agent or solution for treating a photographic image after exposure.

**f** révélateur *m* (en sens chimique, une solution réductrice); développateur *m* (une substance réductrice, donc le constituant essentiel) — **d** Entwickler *m* — **n** ontwikkelaar *m* — **e** revelador *m* — **i** rivelatore *m*; sviluppatore *m*; sviluppo *m*

**4223 developer streaks** — Uneven areas of development of a negative or positive image due to lack of agitation, or improper handling of film during processing.

**f** trainées *fpl* de développement — **d** Entwicklerstreifen *mpl* — **n** ontwikkelstrepen *fmpl* — **i** striature *fpl* dello sviluppatore

## 4224 developing bath

**f** bain *m* de développement; bain *m* révélateur — **d** Entwickelbad *n* — **n** ontwikkelbad *n* — **e** baño *m* revelador; baño *m* de revelado — **i** bagno *m* rivelatore; bagno *m* di sviluppo

**4225 developing brush** — Brush for the development of an offset printing plate.

**f** brosse *f* à développer; tampon *m* à développer — **d** Entwicklungsbürste *f*; Bürste *f* — **n** ontwikkelborstel *m*; plaatborstel *m*; borstel *m* — **e** bruza *f* de revelado; cepillo *m* de revelado; cepillo *m* para revelar — **i** pennello *m* per lo sviluppo; tampone *m* per lo sviluppo

**4226 developing ink** — Greasy liquid applied to plate images in photolithography to protect the image and keep it ink-receptive while the plate is

being developed, etched and gummed. On some surface plates used to make the image ink-receptive.

**f** encre *f* à report; encre *f* à développer — **d** Entwicklungsfarbe *f*; Entwicklerfarbe *f* — **n** ontwikkelinkt *m*; ontwikkelverf *fm* depr. — **e** tinta *f* de revelar; tinta *f* reveladora; tinta *f* para revelar; tinta *f* de reporte — **i** inchiostro *m* per sviluppo; inchiostro *m* protettivo

**4227 developing pad** — Usually a pluche-covered wooden block to work the developing solution over the surface of a deep-etch lithographic plate to remove the unhardened image areas.

**f** patte *f* de développement; tampon *m* à développer — **d** Entwicklungstampon *m* — **n** ontwikkeltampon *m*; ontwikkelborstel *m* — **e** tampón *m* de revelado; muñequilla *f* de revelado — **i** tampone *m* di sviluppo

#### **4228 developing sink**

**f** évier *m* de développement — **d** Entwicklungsrinnstein *m*; Rinnstein *m* — **n** ontwikkelgootsteen *m*; gootsteen *m* — **e** pila *f* de revelado; cubeta *f* de revelar — **i** asquiao *m* di sviluppo

**4229 developing tank** — Plastic or metal light-tight container to process roll or 35 mm film in daylight. The processing solutions can be poured into the tank through a spout in the cover.

**f** cuve *f* de développement — **d** Entwicklungstank *m*; Entwicklungsdose *f* — **n** ontwikkel-tank *m* — **e** tanque *m* de revelado — **i** vasca *f* di sviluppo

#### **4230 developing tray; dish**

**f** cuvette *f* de développement — **d** Entwicklungsschale *f*; Entwicklerschale *f* — **n** ontwikkelbak *m*; ontwikkel-schaal *fm* — **e** cubeta *f* de revelar; cubeta *f* de revelado; cuba *f* de revelar — **i** bacinella *f* di sviluppo

**4231 development** — Rendering a latent (invisible) image visible with a reducing agent or developer; in platemaking the removal of soluble (unexposed) particles of bichromated colloid from the image.

**f** développement *m* — **d** Entwicklung *f* — **n** ontwikkeling *f*; ontwikkelen *n* — **e** revelado *m* — **i** sviluppo *m*

**4232 development latitude** — Degree of tolerance of a developer system in relation to the variation in contrast of the effective speed of the photographic material.

**f** latitude *f* de développement — **d** Entwicklungsspielraum *m* — **n** armslag *m* in de ontwikkeling — **e** latitud *f* de revelado — **i** portata *f* di sviluppo

#### **4233 development time**

**f** temps *m* de développement — **d** Entwicklungszeit *f* — **n** ontwikkeltijd *m* — **e** tiempo *m* de revelado — **i** tempo *m* di sviluppo

**4234 deviation** — Difference between an observation and the mean of all observations.

**f** déviation *f* — **d** Abweichung *f* — **n** afwijking *f* — **e** desviación *f* — **i** deviazione *f*

**4235 deviation of light rays** — Bending of rays of light away from a straight line.

**f** déviation *f* des rayons lumineux — **d** Lichtstrahlenlenkung *f* — **n** afwijking *f* van de lichtstralen — **e** desviación *f* de rayos de luz — **i** deviazione *f* di raggi di luce

**4236 device; apparatus; appliance** — Piece of equipment.

**f** dispositif *m*; appareil *m*; outil *m* — **d** Vorrichtung *f*; Apparat *m*; Gerät *n* — **n** toestel *n*; apparaat *n*; instrument *n*; inrichting *f* — **e** dispositivo *m*; aparato *m*; mecanismo *m* — **i** dispositivo *m*; apparecchio *m*; meccanismo *m*

**4237 device** — Emblematic design, used especially as a heraldic bearing.

**f** devise *f* — **d** Devise *f*; Wappenspruch *m* — **n** devies *n*; wapenspreuk *fm* — **e** divisa *f*; mote *m*; lema *m* — **i** divisa *f*; motto *m*

**4238 devil** — See willow.

**4239 devil, printer's** — See printer's devil.

**4240 devil's tail** — See bar.

**4241 devil stick** — Beater to mix the glue used in bookbinding.

**f** agitateur *m* — **d** Rührstock *m*; Rührholz *n* — **n** roerstok *m*; stok *m* om te roeren; roerspaan *fm*; roerstaaf *fm* — **e** agitador *m* — **i** agitatore *m*

**4242 dew point** — Temperature at which air is saturated with moisture, or at which a gas is saturated with respect to a condensable component.

**f** point *m* de rosée; point *m* de condensation — **d** Taupunkt *m* — **n** dauwpunt *n* — **e** punto *m* de rocío; punto *m* de condensación — **i** punto *m* di rugiada; temperatura *f* di condensazione

**4243 dextrin; artificial gum; British gum; starch gum; vegetable gum** — Carbohydrate produced from starch by hydrolysis with dilute acids, enzymes, or dry heat. Intermediate product between starch and the sugars resulting from starch on hydrolysis. Dextrin is an amorphous, white or yellowish powder, soluble in water or dilute alcohol but precipitated by strong alcohol; used as a thickening agent in printing inks, for sizing paper and as an adhesive in the preparation of gummed paper.

**f** dextrine *f*; féculle *f* soluble; amidon *m* grillé — **d** Dextrin *n*; Klebestärke *f* — **n** dextrine *f* — **e** dextrina *f* — **i** destrina *f*; dextrina *f*

**4244 dextroglucose** — See dextrose.

**4245 dextro-glucose** — See glucose.

**4246 dextrose; dextroglucose; glucose; grape sugar** — Colourless crystals, or white, crystalline or granular powder, soluble in water, slightly soluble in alcohol. Latin: glucosum.

Formula:  $C_6H_{12}O_6 \cdot H_2O$ .

**f** dextrose *f*; glucose *m*; sucre *m* de raisin; sucre *m* d'amidon — **d** Dextrose *f*; Glukose *f*; Glykose *f*; Traubenzucker *m*; Stärke-zucker *m* — **n** dextrose *fm*; glucose *fm*; glykose *fm*; druivesuiker *m* — **e** dextrosa *f*; glucosa *f*; azúcar *m* de uva — **i** destrosio *m*; glucosio *m*; zucchero *m* d'uva

**4247 d-glucose** — See glucose.

**4248 dia** — See diapositive.

**4249 diacritic** — See diacritical mark.

**4250 diacritical mark; diacritic** — Mark, point or

sign added or attached to a letter or character, as a cedilla, tilde, circumflex, macron, umlaut, etc., to give it a phonetic value, to indicate stress, etc.

*f* signe *m* diacritique — *d* diakritisches Zeichen *n*; Aussprache-Zeichen *n* — *n* diacritisch teken *n* — *e* signo *m* diacrítico; acento *m* diacrítico; señal *f* diacrítica; marca *f* diacrítica; símbolo *m* diacrítico; punto *m* diacrítico — *i* segno *m* diacrítico

**4251 diaeresis; dieresis** — Accent (") placed over the second of two vowels to show that they are to be pronounced separately, e.g., naïve, omitted when the vowels are separated by a hyphen at the end of a line. See also Umlaut.

*f* diérèse *f*; tréma *m* — *d* Diärese *f*; Trema *n* — *n* diaeresis *f*; trema *n*; deelteken *n*; jeris *fm* coll. — *e* diéresis *f*; acento *m* diéresis; crema *f* — *i* dieresi *f*

**4252 diagnostic program; diagnostic routing** — Program to locate a fault in the equipment or an error in programming.

*f* programme *m* diagnostic — *d* Diagnostikprogramm *n*; Diagnoseprogramm *n* — *n* diagnostisch programma *n* — *e* programa *m* diagnóstico — *i* programma *m* diagnostico

**4253 diagnostic routing** — See diagnostic program.

**4254 diagonal** — See solidus.

**4255 diagonal cutter** — See angle cutter.

**4256 diagonal indentation** — Stepwise arrangement of type lines, the first line beginning at the left, the following lines equally indented.

*f* renforcement *m* en escalier — *d* schräger Einzug *m* — *n* trapsgewijze inspringing *f* — *e* sangría *f* diagonal; sangría *f* escalonada — *i* rientranza *f* diagonale

**4257 diagram; graph** — Drawing showing the relation between two varying values.

*f* diagramme *m*; graphique *m*; schéma *m* — *d* Diagramm *n*; Darstellung *f*; Schaubild *n*; Plan *m*; graphische Darstellung *f* — *n* diagram *m*; grafiek *f*; grafische voorstelling *f* — *e* diagrama *m*; gráfico *m* — *i* diagramma *m*; grafico *m*

**4258 diagram of connection; wiring diagram**

*f* schéma *m* de branchement; schéma *m* électrique; schéma *m* de câblage; plan *m* de câblage — *d* Leitungsschema *n*; Schaltschema *n*; Schaltplan *m*; Schaltbild *n* — *n* schakelschema *n*; bedradingsschema *n* — *e* esquema *m* de conexiones; dibujo *m* de conexiones; esquema *m* de cableado — *i* schema *m* di connessione; schema *m* di cablaggio

**4259 dial** — Face of a clock or a metering device marking speed, pressure, etc., of the machinery to which it is attached.

*f* cadran *m* — *d* Skala *f* — *n* schaal *fm*; wijzerplaat *fm* — *e* esfera *f*; cuadrante *m*; disco *m* — *i* quadrante *m*; scala *f*

**4260 diameter of the impression cylinder**

*f* diamètre *m* du cylindre d'impression — *d* Druckzylinderdurchmesser *m* — *n* diameter *m* van de drukcilinder — *e* diámetro *m* del cilindro

impresor — *i* diametro *m* del cilindro d'impressione

**4261 diaminophenol chlorhydrate** — See diaminophenol hydrochloride.

**4262 diaminophenol hydrochloride; diaminophenol chlorhydrate; amidol trade name** — Greyish-white crystals, soluble in water, slightly soluble in alcohol. Used as a photographic developer.

Formula:  $C_6H_3(NH_2)_2OH \cdot 2HCl$ .

*f* diaminophénol chlorhydrate *m*; chlorhydrate *m* de diaminophénol; amidol *m* — *d* Diaminophenolhydrochlorid *n*; Diaminophenolchlorhydrat *n*; salzsaures Diaminophenol *n*; Amidol *m* — *n* diaminofenolhydrochloride *n*; amidol *n*; dolmi *n* — *e* hidrocloruro *m* de diaminofenol; amidol *m*; clorhidrato *m* de diaminofenol — *i* idrocloruro *m* di diamminofenolo; amidol *m*

**4263 diamond** — Old name for a size of type. See app. no. 1.

**4264 diamond** — A British size of card. See app. no. 3.

**4265 diamond** — Term denoting imperfect but usable paper. See retrees.

**4266 diamond** — See retrees.

**4267 diamond dash** — See French rule.

**4268 diamond shaped** — See lozenge shaped.

**4269 diamond tool** — Turning tool, the cutting tip of which is a diamond, for fine surfacing of gravure cylinders.

*f* outil *m* de diamant — *d* Drehdiamant *m*; Diamantwerkzeug *n* — *n* diamant *n* — *e* diamante *m* de corto — *i* punta *f* di diamante

**4270 diaper design** — Design of a book cover decoration, tooled with a small, repeating all-over pattern.

*f* dessin *m* à répétition; dessin *m* courant — *d* repetierendes Muster *n*; repetierendes Rautenmuster *n* — *n* repeterend motif *n*; repeterend ruitmotief *n* — *e* estampa *f* (losanjeada) en repetición — *i* ornamento *m* a ripetizione

**4271 diaphanic paper** — See vitrauphanie paper.

**4272 diaphanous ink**

*f* encre *f* diaphane — *d* Diaphaniefarbe *f* — *n* vitrauphanie-inkt *m* — *e* tinta *f* para diáfanos — *i* inchiostro *m* per vetrofanie

**4273 diaphragm; stop** — Lens aperture.

*f* diaphragme *m* — *d* Diaphragma *n*; Blende *f*; Kamerablende *f* — *n* diafragma *n*; blende *f* depr.; stop *m* depr. — *e* diafragma *m*; agujero *m*; stop *m* — *i* diaframma *m*

**4274 diaphragm control** — Device for process cameras to co-ordinate all optical factors of line and halftone photography, and to indicate correct apertures for any camera extension and screen ruling.

*f* commande *f* de diaphragme — *d* Blendenkontrollsystem *m*; Blendeeinrichtung *f* — *n* diafragramaregeling *f* — *e* mando *m* del diafragma; regulador *m* del diafragma — *i* comando *m* del diaframma

**4275 diaphragm indicator** — Pointer or device

attached to the iris diaphragm of process lenses to ascertain the exact diameter of the aperture.

**f** indicateur *m* de diaphragme — **d** Blenden-einstellscheibe *f* — **n** diafragmainstelring *f* — **e** indicador *m* de la abertura del diafragma — **i** indicatore *m* dell'apertura di diaframma

#### 4276 diaphragm plane

**f** plan *m* du diaphragme — **d** Blendenebene *f* — **n** diafragmavlak *n* — **e** plano *m* de diafragma — **i** piano *m* del diaframma

#### 4277 diaphragm scale — See lens scale.

**4278 diapositive; dia** — Photographic transparency or image to be viewed and reproduced by transmitted light. The terms "transparent positive" or "negative-positive" are erroneous.

**f** diapositive *f*; diapositif *m* — **d** Diapositiv *n*; Bild-diapositiv *n*; Durchsichtsbild *n* — **n** diapositief *n*; **dia** *m* — **e** diapositiva *f* (se refiere a color); diapositivo *m* (se refiere a negro y en tono continuo); transparencia *f* positiva — **i** diapositiva *f*; diapositivo *m*

**4279 diary** — Book with printed dates on blank leaves for a daily record of events and appointments.

**f** agenda *m* — **d** Notizkalender *m*; Kalender *m* — **n** agenda *fm* — **e** diario *m*; carnet *m*; libreta *f* de apuntes; libro *m* de apuntes; libro *m* de memoria; agenda *f* — **i** diario *m*

**4280 diatomaceous earth; diatomite; infusorial earth; fossil meal; fossil flour; kieselguhr; siliceous earth; terra silicea; tripolite** — Soft early rock composed of the siliceous skeletons of small aquatic plants called diatoms. Resists all acids but hydrofluoric and is slowly dissolved by hot caustic alkali. Used as a filler in paper and as a powder for the cleaning of gravure cylinders.

**f** diatomite *f*; terre *f* de diatomées; terre *f* pourrie (d'Angleterre); terre *f* d'infusoires; terre *f* à infusoires; farine *f* fossile; kieselguhr *m*; tripoli *m* (silicieux) — **d** Diatomit *m*; Diatomeenerde *f*; Infusorienerde *f*; Kieselguhr *f*; Kieselerde *f*; Bergmehl *n*; Polierschleifer *m*; Tripel *m*; Tripelerde *f* — **n** diatomiet *n*; diatomeeënaarde *fm*; infusoriënaarde *fm*; kiezelgoer *n*; tripel *n* — **e** diatômite *f*; tierra *f* de diatomeas; tierra *f* de infusorios; tierra *f* infusoria; tripoli *m*; tripol *m*; quiselgur *m* — **i** diatomite *f*; farina *f* fossile; trippoli *m*

#### 4281 diatomite — See diatomaceous earth.

**4282 Diatype; Berthold film setter** — Film setting device of the Berthold type foundry, Berlin, which, via a typedisk with 190 characters, provides a range of type faces in sizes from 4.5-38 point; the speed is limited to about 50 characters per minute.

**4283 diazo compound** — Light-sensitive compound applied to paper, plastic, or metal sheets. Requires exposure to intense light. Normally develops as an autopositive print with ammonia fumes or by damp development. Used for proofs of positive flats, for colourpack natural colour proofs, and as a coating for presensitized press plates.

**f** composé *m* diazoïque; diazoïque *m* — **d** Diazoverbindung *f*; Diazokörper *m* — **n** diazo-verbindung *f* — **e** compuesto *m* de diazo; compuesto *m* diazoico — **i** composto *m* diazoico

**4284 diazo paper; diazotype paper; dyeline paper; direct positive paper** — Wet-strength paper with a light-sensitive layer to multiply text or drawings.

**f** papier *m* diazo — **d** Diazopapier *n*; Lichtpauspapier *n* — **n** diazopapier *n* — **e** papel *m* de compuesto diazoico; papel *m* para diazotipia; papel *m* diazo — **i** carta *f* diazo

**4285 diazoprint; white print; B & W** — Slow-speed direct positive photographic sensitizer applied to paper or film material, to obtain positive proofs in black or in single colour from positives. The diazo dye used is decomposed by exposure to an intense (arc) light. The unexposed design areas develop when treated with ammonia fumes or an alkaline solution. See also ammonia process, direct positive.

**f** copie *f* diazotypique — **d** Lichtpause *f* — **n** diazokopie *f* — **e** copia *f* a diazo — **i** diazocopia *f*

**4286 diazotype** — Print produced on paper treated with a diazo compound that disintegrates upon exposure to light and developing the unexposed areas by the use of diazo dyes.

**f** diazotypie *f* — **d** Diazotypie *f* — **n** diazotypie *f* — **e** diazotipia *f*; diazotipo *m* — **i** diazotipia *f*

#### 4287 diazotype paper — See diazo paper.

**4288 dibasic** — Containing two replaceable or ionizable hydrogen atoms, (dibasic acid), or having two univalent, basic atoms, as dibasic sodium phosphate, Na<sub>2</sub>HPO<sub>4</sub>.

**f** dibasique; bibasique — **d** zweibasisch — **n** tweebasisch — **e** dibásico; bibásico — **i** bibasico

**4289 dibasic ammonium citrate** — See ammonium citrate.

**4290 dibutyl phthalate** — Colourless, non-volatile, non-toxic, stable, oily liquid. Miscible with the common organic solvents, slightly soluble in water. Used in paper coatings, printing inks, synthetic resins, adhesives, plastics, etc.

Formula: C<sub>6</sub>H<sub>4</sub>(CO<sub>2</sub>C<sub>4</sub>H<sub>9</sub>)<sub>2</sub>.

**f** phtalate *m* de butyle — **d** Dibutylphthalat *n* — **n** dibutylftalaat *n* — **e** ftalato *m* de butilo — **i** dibutilftalato *m*

**4291 diced leather** — Leather tooled with cube-like figures, for book covers.

**f** cuir *m* losangé; cuir *m* en losange — **d** Rautenleder *n* — **n** geruit leer *n* — **e** piel *f* losanjeada — **i** cuoio *m* con motivo a losanga

**4292 dichloroacetic acid; bichloroacetic acid; dichloroethanoic acid** — Colourless liquid, soluble in water, alcohol and ether.

Formula: Cl<sub>2</sub>CH-COOH.

**f** acide *m* dichloracétique — **d** Dichloressigsäure *f* — **n** dichloorazijnzuur *n* — **e** ácido *m* bicloroacético — **i** acido *m* bicloroacetico

**4293 dichloro-diphenyl-trichloroethane** — See DDT.

**4294 dichloroethanoic acid** — See dichloroacetic

acid.

**4295 dichroic fog; dichroitic fog; green fog**

*f* voile *m* dichroïque — *d* dichroitischer Schleier *m*; zweifarbiger Schleier *m* — *n* dichroitische sluier *m*; tweekleurige sluier *m* — *e* velo *m* microico; velo *m* de doble coloración — *i* velo *m* microico

**4296 dichroism** — Phenomenon in which a secondary source shows a marked change in hue with change in the observing conditions. Instances are: 1. change in colour temperature of the illuminant; 2. change in concentration of an absorbing material; 3. change in thickness of an absorbing layer; 4. change in direction of illumination or viewing; and 5. change in conditions of polarization.

*f* dichroïsme *m* — *d* Dichroismus *m* — *n* dichroïsme *n* — *e* dicroísmo *m* — *i* dicroismo *m*

**4297 dichroitic fog** — See dichroic fog.

**4298 dichromate; bichromate** — Compound with two chromium atoms with a valency of six. In printing processes an orange-coloured aqueous solution of potassium dichromate (formula:  $K_2C_2O_7$ ), or (rarely) ammonium dichromate which, when combined with gelatine or albumin produces a light-sensitive coating used as a resist in photoengraving and for offset plates, as well as for dye transfer, collotype, etc.

*f* bichromate *m* — *d* Bichromat *n* — *n* bichromaat *n* — *e* bicromato *m*; dicromato *m* — *i* bicromato *m*

**4299 dichromated albumen; bichromated albumen**

*f* albumine *f* bichromatée — *d* Eiweißbichromat *n* — *n* eiwitbichromaat *n* — *e* albúmina *f* bicromatada — *i* albumina *f* bicromatata

**4300 dichromated coating; bichromated coating** — Coating of a dichromated sensitizer used in making printing plates.

*f* couche *f* bichromatée — *d* Bichromatschicht *f* — *n* bichromaatlæg *fm* — *e* capa *f* bicromatada — *i* strato *m* bicromatato

**4301 dichromated colloids; bichromated colloids** — Various substances (albumen, glue, gum arabic, shellac) used as vehicles in photoengraving, offset platemaking, etc., and rendered sensitive in solution by the addition of ammonium dichromate.

*f* colloïdes *mpl* bichromatés — *d* bichromatete Kolloide *npl*; Bichromatkolloide *npl* — *n* gebichromateerde colloïden *fmpl* — *e* coloides *mpl* bicromatados — *i* colloidi *mpl* bicromatati

**4302 dichromated gelatine; bichromated gelatine** — Gelatine sensitized to light by immersion in a solution of ammonium, potassium, or sodium dichromate. Light has a tanning effect on dichromated gelatine and makes the affected parts insoluble in hot water.

*f* gélatine *f* bichromatée; gélatine *f* chromatée — *d* Chromgelatine *f*; mit Bichromat sensibilisierte Gelatine *f* — *n* chroomgelatine *fm*; gebichromateerde gelatine *fm* — *e* gelatina *f*

bicromatada; gelatina *f* cromatada — *i* gelatina *f* bicromatata; gelatina *f* al bicromato

**4303 dichromated glue; bichromated glue** — Glue for the glue deep-etch platemaking process in lithography. Process still used in Europe and Far East.

*f* colle *f* bichromatée — *d* Bichromatleim *m* — *n* gebichromateerde lijm *m* — *e* cola *f* bicromatada — *i* colla *f* bicromatata; colla *f* al bicromato

**4304 dichromated gum; bichromated gum** — Gum arabic made light sensitive with dichromate.

*f* gomme *f* bichromatée — *d* Chromgummi *n* — *n* gebichromateerde gom *m* — *e* goma *f* bicromatada — *i* gomma *f* bicromatata; gomma *f* al bicromato

**4305 dichromate poisoning** — See chrome poisoning.

**4306 dictionary** — Book with an alphabetically arranged list of words with their meanings.

*f* dictionnaire *m* — *d* Wörterbuch *n*; Lexikon *n* — *n* woordenboek *n* — *e* diccionario *m*; léxico *m* — *i* dizionario *m*

**4307 dictionary** — Computer term. Method of \*hyphenation, often in conjunction with rules of logic. When a word needs breaking, a dictionary in store is searched and if the word is included the most appropriate hyphenation point is used to end the line, and the remainder of the word is turned over to the beginning of the next line. A dictionary can also be used to look up and correct spelling errors by automatic data processing means.

*f* dictionnaire *m* — *d* Verzeichnis *n* — *n* woordenlijst *fm* — *e* diccionario *m* — *i* dizionario *m*

**4308 dictionary approach** — In computer controlled typesetting, system where the \*hyphenation point of a word is obtained from a stored list of prehyphenated words.

*f* division *f* syllabique au dictionnaire — *d* Wörterbuch-Trennprogramm *n* — *n* afbreking *f* met behulp van een woordenlijst — *e* división *f* silábica en el diccionario — *i* divisione *f* sillabica nel dizionario

**4309 Didones** — See Didonics.

**4310 Didonics** — Group of type faces with an abrupt contrast between thin and thick. The axis of the curves is vertical; the serifs of the ascenders of the lower-case are horizontal and there are often no brackets to the serifs. They include the Didot types and the Bodoni types. They are \*Transitionals with rectilinear serifs, to which belong Egmont, Promotor, Orator, Arsis, Juno, Visite, Gras Vibert, Walbaum, Corvinus, Normande. Formerly called Modern. Before 1971 this group was named Didones. See also classification of type design.

*f* Didones *fpl* — *d* klassizistische Antiqua *f* — *n* Didonen *fmpl* — *e* Didodianos *mpl* — *i* Bodoniani *mpl*

**4311 Didot system** — System of type measurement (about 1775) used generally throughout the continent of Europe, originating from François



Ambroise Didot (1730-1804), and his son Firmin. Based on the "pied du roi" (King's foot or French foot). In 1879 the German Hermann Berthold was charged by the German type founders to improve this system and to bring it into accordance with the metre. He pointed out that one point Didot was 1/2660 of a metre. The attempts of Firmin Didot (1811) and others to make a decimal system out of the Didot system were a complete failure. See app. no. 1, point system.

**f** système *m* Didot — **d** Didotsches System *n*; Didot-System *n*; französisches System *n* — **n** Didot-systeem *n* — **e** sistema *m* Didot — **i** sistema *m* Didot

**4312 die** — Design, letters or pattern cut in metal, mostly brass, for stamping book covers or embossing.

**f** matrice *f* de timbrage — **d** Prägestempel *m*; Prägeplatte *f* — **n** stempel *n* — **e** plancha *f* para estampar las tapas; plancha *f* para timbrar las tapas; molde *m* para estampar las tapas — **i** stampo *m* a goffrare; timbro *m* a goffrare

**4313 die; cutting die** — Sharp edged device, usually made of steel rule, to cut paper, cardboard, etc., on a printing press.

**f** forme *f* de découpe — **d** Stanzmesser *n*; Stanzform *f*; Bandstahlform *f*; Bandstahlstanzform *f* — **n** stansmes *n*; stansvorm *m*; uitkapvorm *m* **Be** — **e** troquel *m* para cortar; troquel *m* de placa de acero; troquel *m* de fleje de acero; suaje *m* **Me** — **i** fustella *f*

**4314 die case** — See matrix case.

**4315 die-cut cards** — Small cards cut out with steel dies.

**f** cartes *fpl* découpées à la forme — **d** ausgestanzte Karten *fpl* — **n** uitgestanste kaarten *fmpl* — **e** tarjetas *fpl* troqueladas; tarjetas *fpl* cortadas a troquel — **i** cartoncini *mpl* fustellati

**4316 die cutter** — See die cutting machine.

**4317 die cutting** — To cut paperboard, metal, plastic or other material by dies on a percussion press.

**f** découper à l'emporte-pièce; couper à la forme; stamper — **d** stanzen; ausstanzen — **n** stansen; uitstanzen; stampen; uitstampen — **e** sacaboquear; troquelar; cortar a troquel; cortar con troquel; estampar a troquel; estampar con troquel — **i** fustellare

**4318 die cutting machine; die cutter**

**f** machine *f* à découper; presse *f* de découpe — **d** Stanzmaschine *f*; Stanzpresse *f*; Stanze *f* — **n** stansmachine *f*; stanspers *f* — **e** máquina *f* para troquelar; prensa *f* para cortar a troquel; troqueladora *f* — **i** macchina *f* fustellatrice

**4319 die-cutting rule**

**f** filet *m* à découper; filet *m* de découpe — **d** Stanzlinie *f*; Schneidlinie *f* — **n** stanslijn *fm* — **e** filete *m* para troquelar — **i** filetto *m* per fustellare

**4320 dielectric** — See dielectricum.

**4321 dielectric coefficient** — See dielectric constant.

**4322 dielectric constant; dielectric coefficient; spe-**

**cific inductive capacity; relative permittivity** — Ratio of the capacitance of a two-plate electrical condenser when the space between the plates is filled with the test sample to the capacitance of the same condenser when the space between the plates is filled with air (evacuated). Of importance in condenser paper and in electrical insulating material.

**f** constante *f* diélectrique; pouvoir *m* inducteur spécifique — **d** dielektrische Konstante *f*; Dielektrizitätskonstante *f* — **n** diëlektrische constante *fm* — **e** constante *f* dieléctrica; poder *m* específico inductor — **i** costante *f* dielettrica; potere *m* induttore specifico

**4323 dielectric paper** — Paper free from metallic or other impurities that conduct electricity. Used as a dielectric material.

**f** papier *m* diélectrique — **d** dielektrisches Papier *n* — **n** diëlektrisch papier *n* — **e** papel *m* dieléctrico — **i** carta *f* dielettrica

**4324 dielectric properties**

**f** propriétés *fpl* diélectriques — **d** dielektrische Eigenschaften *fpl* — **n** diëlektrische eigenschappen *fpl* — **e** propiedades *fpl* dieléctricas; características *fpl* dieléctricas — **i** caratteristiche *fpl* dielettriche

**4325 dielectric strength** — Strength to resist the passage of an electric spark discharge. Specifically, the potential difference at which a spark passes through a medium of specified thickness under specified conditions, usually expressed as a voltage gradient in volts per mil thickness. Not to be confused with dielectric constant (specific inductive capacity).

**f** rigidité *f* diélectrique — **d** Durchschlagfestigkeit *f* — **n** doorslagvastheid *f*; doorslagsterkte *f* — **e** resistencia *f* dieléctrica — **i** rigidità *f* dielettrica

**4326 dielectricum; dielectric** — Material characterized by its poor electrical conductivity, an insulator.

**f** diélectrique *m* — **d** Dielektrikum *n* — **n** diëlektricum *n* — **e** dieléctrico *m* — **i** dielettrico *m*

**4327 die making** — Assembling and mounting cutting dies in plywood.

**f** montage *m* des formes de découpe — **d** Stanzformenbau *m* — **n** vervaardiging *f* van de stansvorm — **e** confección *f* de troqueles; confección *f* de suajes *Me* — **i** montaggio *m* delle fustelle

**4328 diene number; diene value** — Figure denoting the extent to which open-chain compounds are unsaturated.

**f** valeur *f* diène — **d** Dienzahl *f* — **n** dieengetal *n* — **e** valor *m* en dienos — **i** valore *m* di non-saturazione

**4329 diene value** — See diene number.

**4330 dieresis** — See diaeresis.

**4331 die sheet; strike sheet** — Accurate imprint made from the package manufacturer's dies to enable the package designer to secure accuracy of colour-register and design-register in his art work. Shows the exact location of cutting and

scoring rules and is made by inking the dies and proofing them on a sheet of parchment or other semi-non shrinking surface.

**f** feuille *f* modèle — **d** Musterbogen *m* — **n** stansvel *n* — **e** hoja *f* de muestra; hoja *f* modelo — **i** foglio *m* modello

**4332 diesis** — See double dagger.

**4333 die stamp**

**f** timbre *m* sec — **d** Trockenstempel *m* — **n** droogstempel *n* — **e** timbre *m* a seco; plancha *f* para estampar en seco — **i** timbro *m* a secco

**4334 die stamping; relief stamping** — Intaglio process of printing raised letters either coloured or blind (i.e., without colour) by means of engraved steel plates. Ink is smeared over the surface of the die, the surface is wiped off and the ink remaining in the design is printed under heavy pressure, which also partially embosses the paper.

**f** impression *f* sur plaque d'acier; impression *f* en timbrage-relief — **d** Stahlstichdruck *m*; Stahlstichdruck *m*; Stahlstich *m*; Prägedruck *m* — **n** staalstempeldruk *m*; reliëfdruk *m*; stempeldruk *m* — **e** estampado *m* en relieve; timbrado *m* en relieve; estampación *f* en acero; estampación *f* en relieve — **i** stampa *f* da lastre d'acciaio incise; stampa *f* incavorilievografica

**4335 die stamping ink** — See stamping ink.

**4336 die stamping press**

**f** presse *f* à timbrer — **d** Stahlstichprägepresse *f*; Stahlstichpresse *f*; Reliëfdrukpresse *f* — **n** stempelpers *f*; staalstempelpers *f* — **e** prensa *f* para estampar (con grabados de acero); prensa *f* para timbrar — **i** macchina *f* per stampa con incisione in acciaio; macchina *f* per stampa rilievografica

**4337 die-stamping press; stamping machine** — In the manufacture of tin cans, a machine to punch circular disks (or other shapes) of tin plate which later are curled on the edge to form the can ends. **f** estampeuse *f*; presse *f* à estamper — **d** Stampfwerk *n*; Stampfmaschine *f* — **n** stampers *fm* — **e** embutidora *f*

**4338 diethyl ether** — See ether.

**4339 diethyl oxide** — See ether.

**4340 die wipe** — See plate-wiping paper.

**4341 die-wiping paper** — See plate-wiping paper.

**4342 differential modulation** — Modulation in which the choice of the significant condition for any signal element is dependent on the choice of the previous signal element, e.g., delta modulation.

**4343 differential piecework** — See also accelerating incentive, geared incentive, multiple time plan.

**f** salaire *m* aux pièces différentiel — **d** Differentialstücklohn *m* — **n** gedifferentieerd stukloon *n* — **e** jornal *m* a destajo — **i** salario *m* a cottimo differenziato

**4344 diffraction** — Deviation of light rays from a straight course when partially cut off by an obstacle, or in passage near the edges of a small opening or through a small hole.

**f** diffraction *f* — **d** Diffraktion *f*; Beugung *f* — **n** diffractie *f*; straalbuiging *f* — **e** difracción *f* — **i** diffrazione *f*

**4345 diffraction theory** — Theory of halftone photography that dot formations are due to the action of diffracted light.

**f** théorie *f* de la diffraction — **d** Diffraktions-theorie *f* — **n** diffractietheorie *f* — **e** teoría *f* de difracción — **i** teoria *f* della diffrazione

**4346 diffused light**

**f** lumière *f* diffuse; lumière *f* diffusée; lumière *f* parasite — **d** Streulicht *n*; zerstreutes Licht *n*; diffuses Licht *n* — **n** strooilicht *n*; diffuus licht *n* — **e** luz *f* difusa; luz *f* atenuada — **i** luce *f* diffusa; luce *f* parassita

**4347 diffused lighting** — Soft, indirect lighting by means of light reflected off or transmitted through a white matt material, used to soften shadows which result when illuminating with direct lighting.

**f** lumière *f* diffuse — **d** indirektes Licht *n* — **n** indirecte verlichting *f*; diffuse verlichting *f* — **e** iluminación *f* difusa — **i** illuminazione *f* diffusa

**4348 diffused mask** — See unsharp mask.

**4349 diffuser; blow pit** — Large tank with perforated bottom in which the cooked pulp, blown from the digester, is drained and washed of its spent liquor.

**f** diffuseur *m*; cuve *f* de lavage; fosse *f* de décharge (par soufflage) — **d** Diffuseur *m* — **n** diffuseur *m* — **e** difusor *m* — **i** diffusore *m*

**4350 diffusion of light; light diffusion**

**f** diffusion *f* de la lumière — **d** Diffusion *f* des Lichtes; Lichtzerstreuung *f*; Überstrahlung *f*; Verbreitung *f*; Zerstreuung *f* — **n** lichtdiffusie *f* — **e** difusión *f* de luz — **i** diffusione *f* della luce

**4351 digallic acid** — See tannic acid.

**4352 digester; boiler; fibre boiler** — Large vessel in which pulpwood is cooked under pressure with chemicals to eliminate lignin and other constituents and to obtain cellulose fibres. Also for cooking straw and other papermaking material.

**f** lessiveur *m* — **d** Zellstoffkocher *m*; Kocher *m* — **n** celstofkoker *m* — **e** lejiador *m* (de celulosa); lejiadora *f* — **i** bollitore *m* per fibre

**4353 digesting** — See cooking.

**4354 digesting agent** — See boiling agent.

**4355 digging out** — Removing small surface areas of metal in relief plates manually with tools.

**f** retouche *f* (des clichés) à l'outil — **d** Ausstechen *n* — **n** uitsteken *n*; wegsteken *n*; metaalretouche *f* — **i** incidere col bulino

**4356 digit** — Character to represent one of the non-negative integers smaller than the radix, e.g., in decimal notation one of the characters 0 to 9. See also check digit.

**f** chiffre *m*; digit *m* — **d** Ziffer *f* — **n** cijfer *n*; cijferteken *n* — **e** cifra *f*; dígito *m* — **i** cifra *f*

**4357 digit** — See fist.

**4358 digital** — As contrasted with analogue, a method of recording and transmitting information by sensing and conveying either the presence or

absence of a condition, usually an electric current, i.e., on or off, positive or negative, rather than to record and transmit more or less current (amplitude and/or frequency). Digital observations are usually made intelligible by grouping them into an array or pattern of "on/off" signals which are expressed in binary terms, and the grouping may consist of a byte or a word.

**f** digital; numérique — **d** digital; ziffernmäßig — **n** digitaal — **e** digital; numérico — **i** digitale; numerico

**4359 digital computer** — Computer which operates by using numbers to express all the quantities and variables of a problem, the numbers in turn are expressed by electrical impulses.

**f** calculateur *m* digital; calculateur *m* numérique; compteur *m* digital — **d** Digitalrechner *m*; Ziffernrechner *m*; digitaler Rechner *m*; digitale Datenverarbeitungsanlage *f*; digitale Rechenanlage *f* — **n** digitale computer *m*; digitale rekenautomaat *m* — **e** computadora *f* digital; calculador *m* numérico — **i** calcolatore *m* digitale; calcolatore *m* numerico; ordinatore *m* digitale

**4360 digital plotter** — Device to record incremental steps, under program control, by the movement of a pen across and along graph paper, to produce straight and curved lines and symbols.

**4361 digital signal** — Nominally discontinuous electrical signal that changes from one state to another in discrete steps. It could, e.g., change its amplitude or polarity in response to outputs from computers, teletypewriters, etc.

**f** signal *m* digital; signal *m* numérique — **d** digitales Signal *n* — **n** digitaal signaal *n* — **e** señal *f* digital; señal *f* numérica — **i** segnale *m* numerico

**4362 digital-to-analog** — See digital-to-analogue.

**4363 digital-to-analogue GB; digital-to-analog US** — Electronic circuitry which converts digital information, represented as bytes, bits, or words, into pulses or fluctuations of current which can convey variable or qualitative information. For example, a light bulb may be on or off, and this would be a digital fact. But it could be brighter or dimmer, and this would be an analogue fact. Information can be transferred digitally, even on a voice-grade telephone line, as a serial stream of on/off signals, or in analogue fashion, as varying frequencies representing, for example, the effect of the human voice on an electromagnetic diaphragm. D-to-a or a-to-d circuitry can convert one kind of signal (e.g., a bit pattern) into another (e.g., varying intensities or frequencies), or vice versa.

**f** digital-analogique; numérique-analogique — **d** Digital-Analog — **n** digitaal-analoog — **e** digital-analógico; numérico-analógico — **i** digitale-analogico; numerico-analogico

**4364 digit v a word** — To place a word between inverted commas.

**f** guillemeter — **d** unterführen — **n** tussen

aanhalingstekens plaatsen — **e** poner entre comillas — **i** mettere tra virgolette

**4365 digitized information** — Text or graphic material can be input, processed and output, as well as recorded and transmitted, as codes or signals. In some instances this information is converted into "characters" while in other cases it simply consists of observations as to the presence or absence of a black dot at the point of observation. Such digital data may sometimes be compacted for economy in storage or transmission.

**4366 digitizer** — Device to obtain from an analogue representation of a physical quantity of digital representation of the value of the quantity. **f** codeur *m* digital; codeur *m* numérique — **d** Analog-Digital-Umsetzer *m*; Zifferndarsteller *m* — **n** analoog-digitaal omzetter *m*; nummeraar *m* — **e** codificador *m* digital; codificador *m* numérico — **i** digitalizzatore *m*; numerizzatore *m*

**4367 dihydroxysuccinic acid** — See tartaric acid.

**4368 dilatancy** — In rheology, the flow property of suspensions in which the resistance to flow increases at a greater rate than the increase in the rate of flow. In general the property of colloidal solutions to become solid, or set under pressure.

**f** augmentation *f* de la consistance — **d** Verfestigung *f* — **n** consistentievergroting *f* — **e** aumento *m* de consistencia; dilatancia *f* — **i** dilatanza *f*

**4369 dilatant; shear thickening** — Having the property of increasing in apparent viscosity with increasing shear. Dilatant materials are particle suspensions which are deflocculated and are in a settled state of minimum voids. An attempt to make such a system flow dilates the voids and thereby increases the resistance to flow. Also the material takes on a dry appearance when pressure is applied to it.

**f** dilatant — **d** dilatant — **n** dilatant — **e** dilatante; dilatador — **i** dilatante

**4370 dilatation** — Increase in volume per unit volume of a continuous material.

**f** dilatation *f* — **d** Ausdehnung *f* — **n** dilatatie *f*; uitzetting *f* — **e** dilatación *f* — **i** dilatazione *f*

**4371 diluent** — See reducer.

**4372 dilute v** — To weaken or thin by the addition of a liquid.

**f** diluer; allonger; étendre — **d** verdünnen (Flüssigkeit); verschneiden (Farbe im Tiefdruck); strecken — **n** verdunnen; versnijden — **e** diluir (en agua); rebajar (un color) — **i** diluire

**4373 diluting agent** — See reducer.

**4374 dilution ratio** — A measure of amount of non-solvent that can be added to a solution with nitrocellulose, synthetic resin or other solute before precipitation occurs.

**f** tolérance *f* de dilution — **d** Verdünnungsverhältnis *n*; Verschnittfähigkeit *f* — **n** verdunning *f*; verdunningsverhouding *f* — **e** grado *m* de dilución — **i** tolleranza *f* alla diluizione

**4375 dimension** — Width and height of the final

reproduction.

*f* dimension *f*; format *m* — *d* Abmessung *f*; Größe *f*; Ausmaß *n* — *n* afmeting *f*; formaat *n*; maat *fm* — *e* dimensión *f*; medida *f*; tamaño *m*; formato *m* — *i* dimensione *f*; formato *m*

**4376 dimensional stability; hygro-instability** — Ability to maintain size; resistance of paper or photographic film to dimensional change with change in moisture content.

*f* stabilité *f* dimensionnelle — *d* Maßhaltigkeit *f*; Dimensionsstabilität *f*; Maßbeständigkeit *f* — *n* maatvastheid *f*; dimensionele stabiliteit *f* — *e* estabilidad *f* dimensional — *i* stabilità *f* dimensionale

**4377 dimension marks** — Points on an original outside image area to be reproduced, between which size of reproduction is marked and focussing performed.

*f* repères *mpl* de dimension — *d* Bildmaßzeichen *npl* — *n* beeldmaten *fmpl*; tekens *npl* voor de beeldmaat — *e* marcas *fpl* de dimensión; marcas *fpl* de tamaño — *i* segni *mpl* di dimensioni

**4378 dimethylbenzene** — See xylene.

**4379 dimethyl carbinol** — See isopropyl alcohol.

**4380 dimethyl ketone** — See acetone.

**4381 diminishing glass** — See reducing glass.

**4382 dimmed lighting** — In photography, reduced lighting of part of the subject to obtain contrast.

*f* éclairage *m* réduit — *d* abgeblendete Beleuchtung *f* — *n* gedeeltelijk afgeschermd licht — *e* luz *f* atenuada — *i* illuminazione *f* ridotta

**4383 dingbat** — American term for a small picture or vignette, used as an ornament. See ornament.

**4384 dinky reel** — See dinky sheet.

**4385 dinky sheet; dinky reel** — Web considerably narrower than the full width of the press. It produces usually two standard or four tabloid pages.

*f* bobine *f* petit format; bobine *f* étroite — *d* teilbreite Papierbahn *f* — *n* smalle papierbaan *fm*; bijloper *m* — *e* bobina *f* de papel de una (sola) página; bobina *f* de ancho reducido — *i* bobina *f* di piccolo formato; bobina *f* stretta

**4386 DIN sizes** — See international sizes.

**4387 diols** — See glycols.

**4388 diopter** — See dioptré.

**4389 dioptré; diopter** — Unit of power of a lens, the reciprocal of its focal length in metres, the power of a divergent lens being given a negative sign. Abbrev. dpt. In the SI: 1 dpt = 1 m<sup>-1</sup>.

*f* dioptrie *f* — *d* Dioptrie *f* — *n* dioptrie *f* — *e* dioptria *f* — *i* diottria *f*

**4390 dip coated paper** — Paper that has been given a single or double sided coating by the dip coating process.

*f* papier *m* couché au trempé; papier *m* couché par trempage; papier *m* couché par immersion — *d* im Tauchstreichverfahren gestrichenes Papier *n*; im Tauchbad gestrichenes Papier *n* — *n* in dompelbad gestreken papier *n* — *e* papel *m* estucado por inmersión — *i* carta *f* patinata per

immersione

**4391 dip coating; immersion coating** — Coating a continuous paper web by passing the web round a roll immersed in a pan of coating slip; may be a \*machine coating or a separate coating operation.

*f* couchage *m* par immersion; couchage *m* par trempage — *d* Tauchstreichverfahren *n*; Tauchbeschichtung *f* — *n* dompelstrijkmethode *f*; dompelstrijkprocédé *n*; dompelcoating *m* *depr.* — *e* procedimiento *m* de estucado por inmersión; aprestado *m* por inmersión — *i* patinatura *f* per immersione

**4392 diphthong** — Two jointed characters cast on the same body (or in computer controlled typesetting a combination of two signs in one graphic) as in the case with ligatures, except that diphthongs occur in certain words, usually of Greek origin. Generally no ligatures are used in US. See also French alphabet.

*f* diphtongue *f* — *d* Diphthong *m*; Zweilaut *m*; Doppellaut *m*; Doppelvokal *m* — *n* diftong *fm*; tweeklank *m* — *e* diptongo *m* — *i* dittongo *m*

**4393 dipole** — Critical mark, resembling a V. It is placed horizontally as (<), the opening to the right. It is used in old manuscripts to indicate a quotation from the Bible or Scriptures, etc. Predecessor of quotation marks.

*f* dipole *m*; antilambda *m* — *d* Anführungszeichen *n* bei Bibelziten — *n* horizontaal V-teken *n* — *e* signo *m* de una V horizontal — *i* segno *m* simile ad una V orizzontale

**4394 dipper** — See vatman.

**4395 dipping; immersion** — Immersing photographic plates or images in chemical solutions. In papermaking, surface dyeing or colouring paper by passing it through a colour bath.

*f* immersion *f*; trempage *m* — *d* Eintauchung *f*; Eintauchen *n* — *n* onderdompeling *f*; indoping *f* — *e* inmersión *f* — *i* immersione *f*

**4396 dipping roller**

*f* rouleau *m* barboteur; barboteur *m* — *d* Tauchwalze *f* — *n* dompelrol *fm* — *e* rodillo *m* inmersor — *i* rullo *m* d'immersione; rullo *m* pescatore

**4397 direct access** — See random access.

**4398 direct access storage** — See direct access store.

**4399 direct access store GB; direct access storage US; immediate access storage US** — Store with insignificant switching time.

*f* mémoire *f* à accès direct — *d* Speicher *m* mit unmittelbarem Zugriff — *n* direct toegankelijk geheugen *n* — *e* memoria *f* de acceso directo — *i* memoria *f* d'accesso diretto

**4400 direct current DC; continuous current** — Supply or voltage in which one side of the supply is always positive and the other side always negative.

*f* courant *m* continu — *d* Gleichstrom *m* — *n* gelijkstroom *m* — *e* corriente *f* continua — *i* corrente *f* continua

**4401 direct current motor; DC motor**

**f** moteur *m* à courant continu; moteur *m* à CC — **d** Gleichstrommotor *m* — **n** gelijkstroommotor *m* — **e** motor *m* de corriente continua — **i** motore *m* a corrente continua

**4402 direct dyes; substantive dyes** — Class of aniline dyes, so named because of their high affinity for cellulose. While direct and acid dyes are both sodium salts of dye acids, the former do not require a mordant such as size and alum for efficient retention in stock dyeing, and hence useful in colouring unsized papers such as blotting, facial, and sanitary tissues. As a class they have less tinctorial value than basic dyes and are duller in shade than either basic or acid types. In general, they are much faster to light than the basic dyes and, in some cases, than the acid dyes.

**f** teintures *fpl* directes; colorants *mpl* directs; couleurs *fpl* substantives — **d** Direktfarbstoffe *mpl* — **n** directe verfstoffen *mpl*; directe kleurstoffen *mpl* — **e** colorantes *mpl* directos — **i** coloranti *mpl* diretti

**4403 direct halftone negative** — Halftone negative made by direct exposure of an object through a halftone screen.

**f** négatif *m* trame direct — **d** direktes Raster-negativ *n* — **n** direct rasternegatief *n* — **e** negativo *m* de medio tono directo; negativo *m* reticulado directo; negativo *m* tramado directo — **i** negativo *m* retinato direttamente

**4404 direct halftone process** — Production of colour separation negatives from originals directly through colour filters and halftone screen in one exposure for each colour.

**f** sélection *f* directe — **d** direkter Rasterauszug-Prozess *m* — **n** directe rastermethode *f* — **e** procedimiento *m* de medio tono directo; procedimiento *m* tricromático directo; procedimiento *m* de selección y tramado simultáneos — **i** procedimento *m* di retinatura diretta; selezione *f* e retinatura simultanee

**4405 direct-image plate** — Paper or thin metal plate which may be typed on or drawn on directly.

**4406 direct lighting** — Lighting that is not reflected, diffused or refracted. In photography it gives sharpness of details.

**f** éclairage *m* direct — **d** direkte Beleuchtung *f* — **n** directe verlichting *f* — **e** alumbrado *m* directo — **i** illuminazione *f* diretta

**4407 direct lithography** — See lithography.

**4408 directory** — Book containing an alphabetical index, the names and addresses of persons, organizations, etc.

**f** répertoire *m* d'adresses; bottin *m*; annuaire *m* (des téléphones) — **d** Adreßbuch *m*; Adressenverzeichnis *n*; Telephonadreßbuch *n*; Telephonverzeichnis *n* — **n** adresboek *n*; adressengids *m*; telefoongids *m*; telefoonboek *n*; naamlijst *fm* — **e** guía *f* telefónica; guía *f* de direcciones — **i** libro *m* degli indirizzi; guida *f* commerciale; elenco *m* telefonico; indirizzario *m*

**4409 direct photography** — Making of halftone

images by photographing the object to be reproduced rather than by re-photographing a continuous-tone picture of the object; frequently used in the reproduction of jewelry, cutlery, shoes, textiles, etc.

**f** photographie *f* directe — **d** Direktaufnahme *f* — **n** directe rasteropname *f*; directe rasterfotografie *f* — **e** fotografia *f* directa — **i** fotografia *f* diretta

**4410 direct positive; autpositive trade name** — Photographic film or paper material that provides a positive from a positive by single development after contact exposure to an intense yellow filtered light. By altering exposure techniques, the material can produce a negative from a positive, outline characters from block type, etc. See also diazoprint.

**n** direct positief *n*; autopositief *n* — **e** autopositiva *f*; autopositivo *m* directo; positivo *m* de inversión — **i** pellicola *f* autopositiva

**4411 direct positive paper** — See diazo paper.

**4412 direct separation negative; screen separation negative** — Separation negative made with halftone screen from copy.

**f** négatif *m* de sélection *f* directe — **d** Direktauszug *m*; Rasterauszug *m* — **n** direct deel-negatief *n*; direct rasternegatief *n* — **e** negativo *m* de selección directo; negativo *m* de selección reticulado; negativo *m* de citocromía directo — **i** negativo *m* di selezione diretta; negativo *m* di separazione diretta

**4413 dirty-bottom etching** — See ragged etching.

**4414 dirty colour** — Colour containing primary colours with black.

**f** couleur *f* rabattue — **d** gebrochene Farbe *f*; unreine Farbe *f* — **n** gebroken kleur *fm*; vuile kleur *fm* — **i** colore *m* non puro

**4415 dirty proof** — Proof marked with many corrections and alterations, or the first impression sent to the proofreader. See also reader's proof, first proof.

**f** épreuve *f* chargée — **d** Saukorrektur *f*; erste Korrektur *f* — **n** vuile proef *f* — **e** prueba *f* sucia; prueba *f* llena de erratas; prueba *f* llena de errores; prueba *f* llena de moscas; prueba *f* plegada de erratas; prueba *f* mentirosa; prueba *f* moteada *Ch*

**4416 dis v** — See distribute *v*.

**4417 disc** — See disk.

**4418 discards** — Soiled or defective printed sheets which are set aside.

**f** déchets *mpl* — **d** Ausschuß *m*; Makulatur *f*; Abfall *m* — **n** uitschot *n*; misdrukken *mpl*; afval *n* — **e** papeles *mpl* de deshecho; recortes *mpl* — **i** scarti *mpl*; maculature *fpl*

**4419 discharge lamp** — Lamp in which light is produced by an electric discharge through a gas.

**f** lampe *f* à décharge gazeuse — **d** Entladungslampe *f* — **n** ontladingslamp *fm*; gasontladingslamp *fm* — **e** lámpara *f* de descarga; lámpara *f* de destello — **i** lampada *f* a elettroluminescenza

**4420 discoloration; discolouring** — See also

burnout.

**f** décoloration *f*; changement *m* de couleur — **d** Verfärbung *f*; Entfärbung *f* — **n** verkleuring *f* — **e** descoloramiento *m*; decoloramiento *m* — **i** scolorimento *m*

**4421 discoloured; faded**

**f** décoloré; pâli; déteint — **d** verschossen; verblaßt; verfärbt — **n** verschoten; verbleekt; verkleurd — **e** descolorado; palidecido — **i** smorto; sbiadito

**4422 discolouring** — See discoloration.

**4423 discontinued; not continued**

**f** cessé de paraître — **d** eingegangen; nicht fortgesetzt; erscheint nicht mehr — **n** uitgave gestaakt; verschijnt niet meer; opgehouden te verschijnen — **e** discontinuado — **i** non più pubblicato

**4424 discontinue v publication**

**f** cesser de paraître; arrêter la publication — **d** das Erscheinen einstellen — **n** ophouden te verschijnen; de verschijning staken — **e** discontinuar la publicación — **i** interrompere la pubblicazione

**4425 discount** — Fixed rate off the retail, or list, price of a book which the publisher allows the bookseller or wholesaler.

**f** rabais *m* — **d** Abzug *m*; Rabatt *m* — **n** korting *f*; boekhandelskorting *f*; uitgever-skorting *f*; reductie *f* — **e** descuento *m*; rebaja *f* — **i** sconto *m*; ribasso *m*; riduzione *f*

**4426 discount granted to colleagues**

**f** remise *f* à titre de confrère — **d** Kollegen-rabatt *m* — **n** collegiale korting *f* — **e** descuento *m* para colegas — **i** sconto *m* per colleghi

**4427 discount price** — See net price.

**4428 discretionary hyphen** — System hyphen inserted in long words by a keyboard operator producing unjustified data, or inserted by program, to indicate possible hyphenation points. During the subsequent computer run appropriate discretionary hyphens are used to terminate justified lines and the others are discarded. The discretionary hyphen and the hyphen used to connect two words or parts of a word are allocated different codes on input and a common code at the output stage. This method of hyphenation under operator control is used in some comparatively simple typesetting systems and does not require the continuous use of a display system or a hyphenation program.

**4429 dish** — See developing tray.

**4430 dis hand** — See distributor.

**4431 dished** — With a symmetrical, concave depression in the surface. Opposite of \*domed.

**f** recoquillé; en cuvette — **d** tellerförmig; schüssel-förmig — **n** schotelvormig — **e** en forma de plato; en forma de platillo — **i** accartocciato; deformato a coppa; imbarcato

**4432 dished paper** — Paper in sheets with a concave form due to atmospheric conditions.

**f** papier *m* recoquillé — **d** tellerförmiges Papier *n*; Papier *n* mit Randschrumpf — **n** schotelvormig papier *n*; papier *n* met een "zak" — **e** papel *m* en

forma de plato; papel *m* en forma de platillo — **i** carta *f* imbarcata

**4433 disk** — Thin, flat, circular plate or object. Disc is now accepted for disk, which is the correct spelling. "Disc" is especially used in compounds.

**f** disque *m* — **d** Scheibe *f*; Teller *m* — **n** schijf *fm* — **e** disco *m* — **i** disco *m*

**4434 disk** — Magnetic computer component for the storage of and random access to data, managed by a disk controller which in turn interfaces with the computer main frame itself. It may be a moving head disk, or a fixed-head disk, with removable or non-removable platters, or a diskette or floppy disk.

**f** disque *m* — **d** Platte *f*; Scheibe *f* — **n** schijf *fm* — **e** disco *m* — **i** disco *m*

**4435 disk** — Glass or plastic carrier containing film found masters for some second-generation typesetters. See also segmented disc.

**4436 disk** — See ink disk.

**4437 disk barker** — See barker.

**4438 disk controller** — Controller which acts as an interface between the main frame computer and one or more disk drives, regulates the way in which the disk drives access or record data and transfer the same to and from the computer.

**4439 disk drive** — System or device which physically reads information from or writes information on a magnetic disk.

**f** commande *f* de disque — **d** Plattenantrieb *m*; Scheibenantrieb *m* — **n** schijfaandrijving *f* — **e** transmisión *f* de disco — **i** comando *m* di disco

**4440 disk driver** — Electro-mechanical device in which magnetic storage disks (or disk packs) are mounted and which causes the disks to rotate and the disk heads to pick up or write information.

**4441 diskette** — See floppy disc.

**4442 disk inking arrangement** — Arrangement on small platen presses in which an inking disk applies the ink to the inking rollers.

**f** dispositif *m* d'encrage à plateau — **d** Tellerfarbwerk *n* — **n** schijf-inktwerk *n* — **e** tintaje *m* de disco; tintaje *m* cilindrico — **i** inchiostrazione *f* a disco; inchiostrazione *f* a piatto

**4443 disk knives** — See slitters.

**4444 disk pack; disk stack** — Pile of magnetic disks contained in a movable loading device.

**f** chargeur *m* de disques; pile *f* de disques — **d** Plattenstapel *m*; Scheibenstapel *m* — **n** schijvenpakket *n* — **e** juego *m* de discos; pila *f* de discos — **i** pila *f* di dischi

**4445 disk ruling machine** — Machine for ruling lines with disks instead of steel pens.

**f** machine *f* de réglure à disques — **d** Rollenlin(i)ermaschine *f* — **n** schijvenliniërmachine *f*; rollenlinieermachine *f* — **e** máquina *f* rayadora de discos; rayadora *f* de discos — **i** rigatrice *f* a dischi; lineatrice *f* a dischi

**4446 disk stack** — See disk pack.

**4447 disk store, magnetic** — See magnetic disk store.

**4448 disk track** — Addressable section of a disk

pack with information which may be read from that location, or, conversely, to which information may be written. Only a finite amount of data may be stored on that track or a segment thereof, depending upon the density of the disk.

**4449 dismantle** *v*

*f* démonter — *d* abmontieren; demontieren; abbauen — *n* demonteren; uiteen nemen — *e* desmontar; desarmar — *i* smontare

**4450 disperse** *v* — To break down a substance into fine particles and suspend them uniformly in a liquid.

*f* disperser — *d* dispergieren — *n* dispergeren — *e* dispersar — *i* disperdere

**4451 disperse phase** — Phase in a colloidal system, composed of the distributed particles.

*f* phase *f* de dispersion — *d* Dispersionsphase *f* — *n* disperse fase *f* — *e* fase *f* dispersa — *i* fase *f* dispersa

**4452 dispersing agent** — Agent added in small amounts to facilitate dispersion of a solid substance into a liquid medium. See also wetting agent.

*f* agent *m* de dispersion; agent *m* dispersant; substance *f* dispersive — *d* Dispergiermittel *n*; Dispergierungsmittel *n*; Dispersionsmittel *n* — *n* disperseermiddel *n* — *e* agente *m* dispersante; dispersivo *m* — *i* agente *m* disperdente; agente *m* di dispersione

**4453 dispersing lens** — See diverging lens.

**4454 dispersion** — Mixture of particles in a vehicle. The particles may contain hard aggregates and/or may be flocculated. A dispersion is good when the hard aggregates are ground down to fine particles. A good dispersion may be either flocculated or deflocculated. For this reason the term is a poor one and should never be used unless defined. It is usually applied to colloidal particles with a diameter of 1-100 microns, suspended in a suitable medium.

*f* dispersion *f* — *d* Dispersion *f* — *n* dispersie *f* — *e* dispersión *f* — *i* dispersione *f*

**4455 dispersion** — Splitting of a light ray passing through a lens or prism into its component colours when the path of light is diverted or bent because of refraction.

*f* dispersion *f* — *d* Streuung *f* — *n* dispersie *f*; kleurschifting *f* — *e* dispersión *f* de la luz — *i* dispersione *f* della luce

**4456 dispersional analysis** — See particle size analysis.

**4457 displaced line** — See misplaced line.

**4458 display** — Visual representation of computer output, as on a cathode ray tube.

*f* affichage *m* — *d* optische Anzeige *f* — *n* visuele weergave *fm*; afbeelding *f* — *e* representación *f* visual — *i* visualizzazione *f*

**4459 display** *v* — To make prominent by use of heavy-face or large type, by spacing or by printing in colour.

*f* mettre en vedette; accentuer — *d* auszeichnen; hervorheben — *n* laten uitkomen; zetten op op-

vallende wijze — *e* destacar; resaltar; poner en resalte; desplegar *Me* — *i* porre in evidenza

**4460 display attachment**

*f* appareil *m* pour gros corps — *d* Großkegelvorrichtung *f* — *n* grootkorps-apparaat *n*; smout-lettergietapparaat *n* — *e* aparato *m* para tipos grandes; componedor *m* para titulares — *i* accessorio *m* per grandi caratteri

**4461 display box**

*f* boîte *f* pliante presentoir — *d* Gürtelschachtel *f* — *n* driedelige gordeldoos *fm* — *e* caja *f* exposición — *i* scatola *f* da esposizione

**4462 display caster** — See display machine.

**4463 display composition** — See display matter.

**4464 displayed in bold type**

*f* en vedette — *d* gesetzt aus fetter oder Auszeichnungsschrift — *n* vet gezet; in vette letters — *e* destacado — *i* composto in caratteri grassetto

**4465 display faces** — See display type.

**4466 display line**

*f* ligne *f* aux caractères travaux de ville — *d* Auszeichnungszeile *f* — *n* regel *m* gezet uit grootkorps-letter — *e* línea *f* epigráfica; línea *f* de titulares; título *m* desplegado; título *m* grande; epigrafe *m*; rótulo *m* — *i* linea *f* con grandi caratteri

**4467 display machine; display caster**

*f* machine *f* à titre; machine *f* pour gros corps; fondeuse *f* display; fondeuse *f* gros corps — *d* Großkegelmaschine *f*; Großkegelgießmaschine *f* — *n* smoutlettermachine *f*; grootkorps-gietmachine *f* — *e* máquina *f* tituladora; máquina *f* de titulares; máquina *f* de componer para titulares (y anuncios); titulera *f* *Ch Co*; tituladora *f*; fundidora *f* de titulares — *i* macchina *f* compositrice per grandi caratteri; macchina *f* compositrice di titoli; fonditrice *f* display

**4468 display matrix**

*f* matrice *f* pour gros corps — *d* Großkegelmatrize *f* — *n* grootkorpsmatrijs *f* — *e* matriz *f* titular; matriz *f* de titulares — *i* matrice *f* per grande carattere

**4469 display matter; display composition** — Matter distinguished by being set in larger or different type and on lines by itself, e.g. the title page, chapter headings, and sub-headings.

*f* composition *f* d'intercalations; composition *f* gros corps — *d* Akzidenzsatz *m* — *n* smoutzetsel *n* — *e* composición *f* con titulares; composición *f* de tipos grandes; composición *f* de disposición variada; composición *f* de epigráfica — *i* composizione *f* pubblicitaria

**4470 display tube** — Cathode ray tube in front of a monitor, on which words which overset a line and require division, are displayed by pressing a button indicating one or several hyphenation or non-hyphenation alternatives.

*f* cadre *m* auquel paraît le dernier mot — *d* Bildschirm *m* — *n* beeldscherm *n* — *e* pantalla *f* del imagen — *i* schermo *m* (per la proiezione) di immagini

**4471 display type; display faces** — Large, con-

spicuous type characters used in printing advertisements, etc., usually 18 point or larger.

**f** caractère *m* à vedette; vedette *f*; caractères *mpl* travaux de ville — **d** Akzidenzschriften *fpl*; Titelschrift *f*; Auszeichnungsschrift *f* — **n** smoutletter *fm*; grootkorpssletter *fm* — **e** tipos *mpl* para remiendos; tipos *mpl* grandes; tipos *mpl* (para) titulares; tipos *mpl* publicitarios; tipos *mpl* para títulos; letras *fpl* titular; letras *fpl* de epígrafe; capitulares *mpl* — **i** caratteri *mpl* di grande corpo; caratteri *mpl* pubblicitari; caratteri *mpl* per titoli

**4472 display unit** — See cathode ray tube display.

**4473 display work** — Type displayed, such as title pages, headings, jobbing work, as distinct from \*solid matter.

**f** composition *f* en vedette — **d** Auszeichnungssatz *m* — **n** smoutwerk *n* — **e** composición *f* de disposición variada; composición *f* versiforme; composición *f* titular; composición *f* de tipos grandes; composición *f* epigráfica; composición *f* de epigrafía — **i** composizione *f* con caratteri pubblicitari

**4474 dissect v for colours; break v up for colours; skeletonize v** — A job to be printed in two or more colours is first set up as if for one colour. A proof is taken and the matter that is to print the other colour (or colours) is then removed and imposed in a separate chase, using the proof as a guide for position and spacing.

**f** séparer la forme en plusieurs parties pour impression en polychromie; démonter pour tirage en couleurs — **d** den Satz im Farbe stellen — **n** de drukvorm voor kleurwerk splitsen — **e** sacar contramoldes; decomponer un molde para impresión a colores; desglosar — **i** separare la forma per stampa a colori

**4475 dissemination of data** — See data dissemination.

**4476 dissemination of information** — See data dissemination.

**4477 dissertation** — See thesis.

**4478 dissolve v** — Complete mixing with a liquid of a gas or solid composed of different molecules.

**f** (se) dissoudre — **d** auflösen; lösen — **n** oplossen — **e** disolver — **i** sciogliere

**4479 distilled water; aqua destillata** — Water from which impurities are removed by boiling tap water in a water still.

**f** eau *f* distillée — **d** destilliertes Wasser *n* — **n** gedistilleerd water *n* — **e** agua *f* destilada — **i** acqua *f* distillata

**4480 distinctness-of-image gloss** — See gloss.

**4481 distortion** — In lenses, departure from the proper perspective of an image. In photography and platemaking, departure in size or change of shape of negative or reproduction as compared to the original, due to lack of parallelism in camera equipment, or errors in stripping and handling of negatives and printing plates. See also barrel distortion, pincushion distortion.

**f** distorsion *f* — **d** Verzerrung *f*; Verformung *f*;

Verkrümmung *f*; Deformierung *f*; Verbiegung *f*; Verzeichnung *f*; Distorsion *f*; Abbildungsfehler *m* — **n** vertekening *f*; vervorming *f*; distorsie *f* — **e** distorsión *f* — **i** distorsione *f*

**4482 distortion** — Change of the shape of the picture or image toward the edges of a cathode ray tube since the electrons which bombard the interior phosphorized surface of the tube have farther to travel and thus strike the tube at an angle. To maintain a quality image it is desirable to correct for this distortion by altering the focus and deflection of the electron beam.

**f** distorsion *f* — **d** Verzerrung *f* — **n** vertekening *f*; vervorming *f* — **e** distorsión *f* — **i** distorsione *f*

**4483 distortion camera** — See rescaling camera.

**4484 distribute v; dis v coll.** — To put back each letter and space into its proper compartment in the case or each matrix into its magazine of the slug composing machine.

**f** distribuer; mettre en casse; disposer — **d** ablegen; abstecken — **n** distribueren; wegmaken *coll.* — **e** distribuir (la composición); distribuir los tipos; poner los tipos; deshacer — **i** scomporre; distribuire

**4485 distributor** — See distributor.

**4486 distributor** — See distributor.

**4487 distribute v the ink**

**f** distribuer l'encre — **d** die Farbe auf die Walze ausstreichen — **n** de inkt verdelen — **e** distribuir la tinta — **i** spalmare el inchiostro sul rullo

**4488 distributing cylinder, ink** — See ink drum.

**4489 distributing rider** — See rider roller.

**4490 distributing roller** — See distributor roller.

**4491 distributing roller mechanism** — Part of the slug composing machine.

**f** mécanisme *m* de distribution — **d** Förder- und Verteilmechanismus *m* für die Ablegung; Ablegemechanismus *m*; Ablegevorrichtung *f* — **n** distributiemechanisme *n* — **e** mecanismo *m* de distribución — **i** meccanismo *m* per la scomposizione; meccanismo *m* di distribuzione

**4492 distribution** — Returning type, etc. to their proper case or store after use.

**f** distribution *f* — **d** Ablegen *n* — **n** distributie *f*; afleggen *n* — **e** distribución *f* — **i** scomposizione *f*; distribuzione *f*

**4493 distribution curve** — In statistics, a curve representing ideally the form to which the frequency distribution tends as more and more observations are obtained.

**f** courbe *f* de distribution; courbe *f* de répartition — **d** Verteilungskurve *f* — **n** verdelingskromme *fm*; verdelingscurve *fm* — **e** curva *f* de distribución — **i** curva *f* di distribuzione

**4494 distribution fault** — See wrong fount.

**4495 distribution forme; clearing forme**

**f** forme *f* à distribuer — **d** Ablegeform *f* — **n** distributievorm *m* — **e** forma *f* para distribuir — **i** forma *f* da scomporre; forma *f* di scomposizione

**4496 distributor; distributer; dis hand; clearer** — Compositor who returns types to their proper



location after use.

**f** distributeur *m* — **d** Ableger *m*; Aufräumer *m* — **n** distribueerder *m*; opruimer *m*; wegmaker *m* — **e** distribuidor *m*; cajista *m* distribuidor — **i** scompositore *m*

**4497 distributor; distributer** — Part of a slug composing machine which carries the matrices back into their proper channels in the magazine. The distributor screws the matrices along the distributor bar until the correct channel is reached, then the matrices are released and drop by gravity into the magazine.

**f** distributeur *m* — **d** Ableger *m* — **n** distributiemechanisme *n* — **e** distribuidor *m*; aparato *m* distribuidor — **i** distributore *m*

**4498 distributor** — See distributor roller.

**4499 distributor bar** — Part of slug composing machine. See also distributor.

**f** barre *f* de distribution — **d** Ablegezahnstange *f*; Ablegerstange *f*; Ablegestange *f* — **n** distributorbar *m* — **e** barra *f* distribuidora; barra *f* de distribución — **i** barra *f* di distribuzione; barra *f* di guida della scomposizione

**4500 distributor box** — Part of a typesetting machine.

**f** boîte *f* de distribution — **d** Ablegeschloß *n*; Ablegekasten *m* — **n** distributiebox *m* — **e** caja *f* de distribución; caja *f* del distribuidor; caja *f* distribuidora — **i** scatola *f* di distribuzione

**4501 distributor box fount distinguisher** — Part of the typesetting machine.

**f** sélecteur *m* des matrices — **d** Ablegeschloß-Kontrolleinrichtung *f* — **n** matrijzencontrolestift *fm* — **e** selector *m* de matrices — **i** selettore *m* delle matrici

**4502 distributor bracket** — Part of the slug composing machine.

**f** châssis *m* de la distribution — **d** Ablegeschloß-Träger *m* — **n** distributorframe *n* — **e** chasis *m* de distribución — **i** telaio *m* di sostegno del meccanismo di distribuzione

**4503 distributor roller; distributing roller; distributor** — In a set of inking or damping rollers, the metal or hard rollers which oscillate from side to side to distribute ink or water more evenly across inking table or forme or damping rollers.

**f** rouleau *m* distributeur; rouleau *m* bal(l)adeur; baladeur *m*; rouleau *m* broyeur; broyeur *m* — **d** Verreibwalze *f*; Reiber *m*; Reibwalze *f*; Ulmer *m*; Stahlwalze *f* — **n** distributierol *fm*; verdeelrol *fm*; verwrijfrol *fm* *depr.* — **e** rodillo *m* de distribución; rodillo *m* batidor *Ar*; rodillo *m* dador — **i** rullo *m* distributore; rullo *m* macinatore

**4504 distributor shifter** — Part of typesetting machine.

**f** glissière *f* du poussoir des matrices à la distribution — **d** Einschieber *m* zum Ableger — **n** geleider *m* van de matrijzenschuif van de distributor — **e** impulsora *f*; impeledora *f* *Ar* — **i** frusta *f* spingimatrici alla scatola di distribuzione

**4505 ditto marks** — Two inverted commas under the word that is to be repeated.

**f** signes *mpl* de répétition — **d** Unterführungszeichen *npl*; Wiederholungszeichen *npl* — **n** aanhalingstekens *npl* — **e** comillas *fpl*; virgulillas *fpl* — **i** segni *mpl* di ripetizione

**4506 divalent** — See bivalent.

**4507 diverging lens; dispersing lens; negative lens** — Lens which increases the divergence of already diverging light rays. Sometimes called diverging meniscus.

**f** lentille *f* divergente; lentille *f* negative — **d** divergierende Linse *f*; Zerstreuungslinse *f*; negative Linse *f* — **n** divergerende lens *fm*; verstrooiingslens *fm*; negatieve lens *fm* — **e** lente *mf* divergente; lente *mf* negativo — **i** lente *f* divergente; lente *f* negativa

**4508 diverging meniscus** — See diverging lens.

**4509 divide v a word**

**f** diviser un mot — **d** das Wort am Ende der Zeile brechen; ein Wort trennen — **n** een woord afbreken — **e** dividir una palabra; fraccionar — **i** suddividere una parola (in sillabe)

**4510 divide v into takes** — To separate copy to be set into several takes so that a number of compositors may work on it at the same time.

**f** répartir la copie — **d** in Schiebungen zerlegen — **n** in stukken verdelen — **e** original *m* separado para varios compositores — **i** dividere il manoscritto in più parti

**4511 dividers** — Pair of compasses for dividing lines, measuring, etc. When the two prongs are connected by a threaded rod on which a threaded nut operates to open or close the prongs, it is called spring dividers. When the two prongs are held together and operate by a wing-like curved bar it is called wing dividers.

**f** compas *m* à pointes sèches; compas *m* droit (à pointes); compas *m* de mesure — **d** Stechzirkel *m*; Handzirkel *m* — **n** steekpasser *m*; verdeelpasser *m* — **e** compás *m* de división — **i** compasso *m* a punte fisse

**4512 dividing coating** — See dividing layer.

**4513 dividing layer; dividing coating** — Insulation layer of inert material between two materials to separate these to prevent diffusion or to provide a means for mechanical separation of the two layers, as for example with gravure printing cylinders.

**f** couche *f* de séparation — **d** Trennschicht *f* — **n** scheidingslaag *fm* — **e** capa *f* divisora — **i** strato *m* di separazione

**4514 dividing rule** — Small rule between the heads and text in newspapers, magazines, etc., or between articles.

**f** couillard *m* — **d** Trennlinie *f*; Trennungslinie *f*; Abteilungsline *f*; Abschnittlinie *f* — **n** scheidingslijn *fm* — **e** raya *f* de división; línea *f* de división; línea *f* de sección — **i** linea *f* di separazione; filetto *m* di separazione; lineetta *f* di divisione

**4515 divinity binding** — See yapp binding.

**4516 divinity circuit** — See divinity edges.

**4517 divinity edges; circuit edges; divinity circuit** — Wide overhanging edgings of limp leather

bindings that come together when the book is closed, used on bibles and prayer books, usually decorated with gold. See also yapp binding.

**f** reliure *f* yapp; reliure *f* souple débordante — **d** übergreifende Kanten *fpl* — **n** slap overhangende kanten *mpl*; slap overhangend omslag *n* — **e** bordes *mpl* cerrados — **i** coperte *mpl* sporgenti

#### 4518 division into degrees

**f** division *f* en degrés — **d** Gradeinteilung *f* — **n** graadverdeling *f*; verdeling *f* in graden — **e** división *f* en grados — **i** divisione *f* in gradi

**4519 division of words; word division** — Separation of words into syllables so that part of a word can appear at end of one line and part at beginning of next line. Never separate a group of letters representing a single sound, but divide a word so that each part retains its present sound.

**f** division *f* des mots — **d** Worttrennung *f*; Wortteilung *f*; Trennung *f* von Wörtern; Abbrechen *n* von Wörtern — **n** afbreken *n* van woorden; woord-afbreking *f* — **e** separación *f* de las palabras; división *f* de las palabras; corte *m* de las palabras; partición *f* de las palabras — **i** divisione *f* della parola; spezzatura *f* della parola

#### 4520 divisorium

**f** visorium *m* — **d** Divisorium *n*; Manuskripthalter *m* — **n** manuscripthouder *m* — **e** atril *m*; divisorio *m* — **i** divisorio *m*

**4521 D log E curve** — See characteristic curve.

**4522 D-notice** — Official request (denial) to a newspaper not to publish an item.

**f** interdiction *f* de publier — **d** offizielle Aufforderung *f* eine Meldung nicht zu bringen — **n** verzoek *n* om een bericht niet te publiceren — **i** richiesta *f* ufficiale di silenzio stampa

**4523 doctor v** — See dope *v*.

**4524 doctor bearing grid** — Crossline pattern forming the recessed cells in a gravure printing surface to keep the doctor blade in the plane of the cylinder surface over the etched areas.

**f** cloisons *fpl* de trame; ponts *mpl* de trame — **d** rakelführendes Rasterstegnetz *n*; Tiefdruckrakelstegnetz *n* — **n** rasternet *n* — **i** griglia *f* del portaracila

**4525 doctor blade; wiping blade; knife** — Steel edge to wipe excess ink from the surface of engraved cylinders. In inverted type relief stamping presses, a device to remove surplus ink from the surface of the die prior to being wiped.

**f** racle *f* (d'essuyage); essuyeur *m*; raclette *f* — **d** Rakel *f*; Rakelblech *n* — **n** rakel *m* — **e** raspadora *f*; hoja *f* raspadora; cuchilla *f* tangente; racleta *f*; raspador *m*; rasqueta *f* — **i** racla *f*; racletta *f*

#### 4526 doctor blade angle

**f** inclination *f* de la racle — **d** Rakelanstellwinkel *m* — **n** rakelhoek *m* — **e** ángulo *m* de la raspadora — **i** inclinazione *f* della racla

**4527 doctor blade carrier** — See doctor blade holder.

**4528 doctor blade grinder** — See doctor blade grinding machine.

#### 4529 doctor blade grinding machine; doctor blade grinder

**f** machine *f* à affûter les racles; affûteuse *f* — **d** Rakelschleifmaschine *f*; Rakelmesser-Schleifmaschine *f* — **n** rakelslipmachine *f* — **e** amoladora *f* para raspadores; rectificadora *f* para raspadores — **i** macchina *f* affilaracle; affilatrice *f* per racle

#### 4530 doctor blade holder; doctor blade carrier

**f** porte-racle *m* — **d** Rakelbalken *m*; Rakelträger *m*; Rakelhalter *m* — **n** rakelhouder *m* — **e** portarraspadora *m* — **i** portaracila *m*

**4531 doctor blade streaks** — Long ink streaks which appear on the printed web or sheet surface when the wiping action of the doctor blade is faulty.

**f** stries *fpl* de la racle — **d** Rakelstreifen *mpl* — **n** rakelstrepn *fmpl* — **e** rayas *fpl* de raspadora — **i** striature *fpl* di racla

**4532 doctor blade stroke** — Side movement of the doctor blade, usually between 6-25 mm (0.25-1 in).

**f** oscillation *f* de la racle; déplacement *m* latéral de la racle — **d** Rakelhub *m*; Rakelbewegung *f*; Hinundherbewegung *f* der Rakel — **n** rakelslag *m* — **e** oscilación *f* de la racleta; vaivén *m* de la cuchilla — **i** movimento *m* alternato laterale della racla

**4533 doctor blade support; backing doctor** — Piece of spring steel on intaglio presses to support the very thin doctor blade.

**f** support-racle *m*; contre-racle *f* — **d** Stützrakel *f* — **n** rakelsteun *m*; steunrakel *m* — **e** soporte *m* de la raspadora — **i** controracila *f*

**4534 doctor fountain** — Press fountain with a flexible doctor blade to control the flow of ink by means of adjustable thumb screws across the length.

**f** encrier *m* à lame — **d** Farbwerk *n* mit Duktoralineal — **n** inktbak *m* met inktmes — **e** tintero *m* con cuchilla — **i** calamaio *m* a lama

**4535 document board** — See tag board.

**4536 document manila** — See tag board.

**4537 dodge v** — To restrict partially the light reaching a section of a flat or negative during exposure, with a fixed or movable mask.

**d** abhalten; abdecken; abwedeln; abfächeln — **n** tegenhouden — **e** manipular localmente — **i** regolare il contrasto

**4538 dodgers** — See handbills.

**4539 dodging** — Holding back the projected image-forming light during part of the basic exposure to make that area of the print lighter.

**f** dodging *m* — **d** Kontraststeuerung *f* — **n** regeling *f* van het contrast — **e** regulación *f* local; modificación *f* local; control *m* local — **i** regolazione *f* del contrasto

**4540 dodging mask** — Very unsharp mask formerly called an area mask.

**f** masque *m* de détourage — **d** Kontraststeuerungsmaske *f* — **n** contrastscherpte verbeterend masker *n* — **e** máscara *f* de rebaje — **i** maschera *f* di regolazione del contrasto

**4541 dog-eared book** — See dog's eared book.

**4542 dogs; plate dogs** — Bevelled clips which slide in grooves on the plate cylinder of a letterpress rotary, holding the plates firmly in position. *f* griffes *fpl* de serrage — *d* Facettenhaken *mpl*; Innenhaken *mpl*; Plattengreifhaken *mpl*; Plattenhaken *mpl* — *n* plaathaken *mpl* — *e* pinzas *fpl* de cierre — *i* staffe *fpl* intermedie di bloccaggio

**4543 dog's ear** — In bookbinding, folded corner of a sheet which has not been cut and which extends beyond the trimmed edges.

*f* larron *m*; corne *f* — *d* Eselsohr *n* — *n* ezelsoor *n* — *e* oreja *f*; punta *f* doblada; esquina *f* doblada; señal *f* — *i* orecchia *f*; becco *m*

**4544 dog's eared book; dog-eared book** — Book in which the corners of the leaves have been turned down or folded.

*f* livre *m* écorné — *d* Buch *n* mit Eselsohren — *n* boek *n* met ezelsoren — *e* libro *m* con orejas; libro *m* con puntas dobladas — *i* libro *m* con angoli di pagina ripiegati

**4545 dog watch** — See shift.

**4546 dog ways** — Slides or slots in the plate cylinder of a letterpress rotary in which dogs operate.

*f* rainures *fpl* de logement des griffes — *d* Facettennuten *fpl* — *n* plaathaakgroeven *fmpl* — *e* ranuradas *fpl* de pinzas — *i* scanalature *fpl* per le staffe intermedie

**4547 dollar mark** — The mark \$, first used in 1779.

*f* symbole *m* du dollar — *d* Dollarzeichen *n* — *n* dollarteken *n* — *e* signo *m* de dólar — *i* simbolo *m* del dollaro

**4548 dolly truck** — See reel bogie.

**4549 dolomite** — Type of limestone containing calcium and magnesium carbonates, used in the preparation of the sulphite cooking liquor for papermaking.

Formula:  $\text{CaMg}(\text{CO}_3)_2$ .

*f* dolomite *f* — *d* Dolomit *m* — *n* dolomiet *n* — *e* dolomía *f*; dolomita *f*; caliza *f* lenta — *i* dolomia *f*

**4550 domed; dome shaped** — Symmetrical, convex protrusion in the surface. Opposite of \*dished.

*f* bombé; arrondi; en forme de dôme; cloqué — *d* gewölbt; ausgewölbt — *n* bolvormig — *e* bombeado — *i* bombato

**4551 dome shaped** — See domed.

**4552 dominant wavelength** — Wavelength of a colour that indicates its \*hue. The more this wavelength is accentuated the greater is the purity factor of the colour. Wavelength of the monochromatic light stimulus that, when combined in suitable proportions with the specified achromatic light stimulus, yields a match with the colour stimulus considered. Photometric correlate with hue. Symbol:  $\lambda_d$ .

*f* longueur *f* d'onde dominante — *d* farbtongleiche Wellenlänge *f* — *n* dominerende golflengte *f* — *e* longitud *f* de onda dominante — *i* lunghezza *f* d'onda dominante

**4553 donat; donet; donatus** — Schoolbook or grammar, named after Aelius Donatus, a famous grammarian and teacher in Rome (mid 4th century AD), who wrote a large and a small grammar, "Ars maior" and "Ars minor". The latter remained in use throughout the middle ages and the author's name became a common metonymy in the forms of "donat" and "donet" for grammar.

*f* donat *m* — *d* Donat *m* — *n* donaat *m* — *e* donato *m*

**4554 donatus** — See donat.

**4555 donet** — See donat.

**4556 do not run keyboard** — See sorts channel.

**4557 don't have**

*f* n'y en a pas — *d* ist nicht da; nicht da — *n* hebben we niet — *e* i no tiene!; i no hay! — *i* non ce n'è

**4558 door** — Dutch doors are half pages (more or less) bound horizontally into the magazine and occupying either the top half or the bottom half of the page. French doors are usually a half page cut vertically. The single gate fold is a full page that is folded at the outer edge of the book into the gutter, which can be opened out to form a spread out of a right-hand or left-hand page. There are also double gate folds, in which pages can be folded both to the right and to the left.

**4559 dope** — Ink conditioning compound, reducer or varnish.

*f* améliorant *m*; correctif *m*; adjuvant *m* — *d* Zusatzmittel *n* — *n* toevoeging *f* — *e* aditivo *m*; producto *m* auxiliar — *i* correttivo *m* per inchiostri; additivo *m* per inchiostri

**4560 dope v; doctor v** — To modify the characteristics of a printing ink in the pressroom with additives.

*f* améliorer; ajouter d'adjuvants; modifier; corriger — *d* die Druckfarbe anpassen; Zusätze machen — *n* toevoegingen aanbrennen; de drukinkt aanpassen — *e* modificar con algún ingrediente las tintas; alterar con algún modificante la tinta — *i* aggiungere additivi all'inchiostro

**4561 dope story; think piece** — Article analyzing a news event and giving the background, often with the author's opinions and forecast for the future.

*d* Hintergrundbeitrag *m* — *e* información *f* especulativa; trabajo *m* especulativo; trabajo *m* teórico; material *m* para futura información — *i* pezzo *m* denso d'informazioni

**4562 Doppler effect** — Phenomenon evidenced by the change in the observed frequency of a wave in a transmission system caused by a time rate of change in the effective length of the path of travel between the source and the point of observation (Christian Doppler, 1803-1853, Austrian physicist).

*f* effet *m* Doppler — *d* Doppler-Effekt *m* — *n* Doppler effect *n* — *e* efecto *m* de Doppler — *i* effetto *m* di Doppler

**4563 dos-à-dos binding** — Bookbinding comprising two books bound in such a way that the

foredge of one book meets the back of the other, the books being separated by a common back board.

**f** reliure *f* jumelée — **d** dos-à-dos-Einband *m* — **n** dos-à-dos-band *m* — **e** encuadernación *f* dos-à-dos — **i** legatura *f* dos-à-dos

**4564 dot** — See halftone dot.

**4565 dot distortion** — Fault in an eccentric shape of the dot in a halftone image.

**f** distorsion *f* des points de trame — **d** Punktverzerrung *f*; Punktverformung *f* — **n** vervorming *f* van de rasterpunt — **e** distorsión *f* del punto reticular — **i** deformazione *f* del punto di retino

**4566 dot enlargement**

**f** élargissement *m* de point — **d** Punktvergrößerung *f* — **n** vergroting *f* van de punt; puntvergroting *f* — **e** engrandecimiento *m* del punto — **i** allargamento *m* del punto

**4567 dot etching** — Tonal correction of halftone positives or negatives by judicious and controlled reduction of dot size with chemical reducers. Tray etching for all-over reduction or local etching done by an artist with a small soft brush.

**f** morsure *f* du point; retouche *f* par morsure (du point) — **d** Punktätzung *f* — **n** puntetsing *f* — **e** retoque *m* de puntos; retoque *m* de los medios tonos — **i** incisione *f* del punto

**4568 dot formation** — Arrangement and proper size of dots in halftone negatives and printing plates, necessary for accurate translation of detail and tone values.

**f** formation *f* de points — **d** Punktbildung *f*; Punktformation *f* — **n** puntvorming *f* — **e** puntillado *m* reticular; puntillado *m* de trama; formación *f* de puntos; punteado *m* reticular; punteado *m* de trama — **i** formazione *f* dei punti

**4569 dot fringe; halo effect** — Deposit of ink at the edges of halftone dots or printed letters, with lack of ink at the centres.

**f** bourrelet *m* d'encre; halo *m*; auréole *f*; pénombre *f* — **d** Quetschrand *m* — **n** kraalrandje *n* — **e** aureola *f*; halo *m* — **i** effetto *m* alone

**4570 dot leaders** — See leaders.

**4571 dotless i** — Lower-case letter "i" used in computer typesetting when an accent is to be positioned over the character, such as a circumflex, when the dot would interfere with the accent.

**4572 dot matrix** — Generation of characters by means of a pattern of dots which may be printed (as by an electrostatic or ink jet printer) or generated on the face of a TV tube. A 5 × 7 matrix is the minimum required to describe a basic upper and lower case alphabet, although characters with descenders can be accommodated only by displacing the dot pattern below the base line. A 7 × 9 dot matrix provides a better representation, and further addition of dots to the pattern will enhance the intelligibility of the image.

**4573 dot printer** — See matrix printer.

**4574 dot reduction**

**f** réduction *f* de point — **d** Punktverkleinerung *f* — **n** kleiner worden *n* van de punt; afzwakken *n* van de punt — **e** reducción *f* de los puntos reticulares — **i** riduzione *f* dei punti

**4575 dotted line**

**f** trait *m* ponctué; ligne *f* en pointillé; ligne *f* stipulée — **d** punktierte Linie *f* — **n** stippellijn *fm*; puntlijn *fm* — **e** línea *f* de puntos — **i** linea *f* punteggiata

**4576 dotted manner** — See manière criblée.

**4577 dotted rule** — Strips of brass (or lead) with a dotted face, ranging from fine dots to short dashes close together.

**f** filet *m* pointillé — **d** Punktklinie *f*; punktierte Linie *f* — **n** puntlijn *fm* — **e** filete *m* puntillado; filete *m* punteado; raya *f* puntillada — **i** filetto *m* punteggiato

**4578 dotting wheel**

**f** roue *f* à pointiller — **d** Punktierädchen *n* — **n** roulette *fm* — **e** rueda *f* para puntillado — **i** rotella *f* per punteggiare

**4579 double; doublet** — Words repeated by mistake.

**f** doublon *m* — **d** Doppelsatz *m*; Dublette *f*; Hochzeit *f* *fam*; Doppelzeile *f* (im Maschinensatz) — **n** dubbelgezet woord *n*; dubbele regel *m* — **e** palabra *f* repetida; repetido *m*; duplicado *m*; letra *f* doble; doble letra *f*; ditografia *f* — **i** doppione *m*; gambero *m*

**4580 double v**

**f** répéter un ou plusieurs mots — **d** eine Hochzeit machen — **n** abusievelijk twee keer zetten; een woord dubbel zetten — **e** repetir palabras — **i** doppiare una parola

**4581 double bag cap** — A British size of wrapping paper. The term is becoming obsolete. See app. no. 3.

**4582 double-body matrix** — See double-letter matrix.

**4583 double bound** — See double linking.

**4584 double cap** — See double foolscap.

**4585 double case** — Case with a complete lower case and half a normal upper case; erroneously called \*half case.

**f** casse *f* double — **d** Doppelsetzkasten *m* — **n** dubbele kast *fm* — **e** doble caja *f* — **i** cassa *f* doppia

**4586 double coated paper** — Paper heavily coated on one or two sides, for fine illustrations.

**f** papier *m* double émail; papier *m* couché double — **d** doppelgestrichenes Papier *n* — **n** dubbelgestreken papier *n*; tweemaal gestreken papier *n* — **e** papel *m* esmaltado doble; papel *m* estucado y esmaltado; papel *m* estucado doble; papel *m* estucado dos veces — **i** carta *f* patinata due volte

**4587 double columbian** — Old name for 32-point type. See app. no. 1.

**4588 double column page** — Page with two columns of type matter, extending across the full width. Sometimes called half measure.

**f** page *f* sur deux colonnes — **d** zweispaltige Seite *f* — **n** pagina *fm* over twee kolommen — **e**

página *f* a dos columnas; página *f* de doble columna; página *f* con corondeles — *i* pagina *f* su due colonne

**4589 double-concave lens** — See concave lens.

**4590 double-convex lens** — See convex lens.

**4591 double copy** — A size of writing and printing papers recognized but not standard in the UK. See app. no. 3.

**4592 double crown** — A British standard size for printing and wrapping papers. See app. no. 3.

**4593 double cylinder machine** — See perfecting press.

**4594 double dagger; diesis** — Third reference mark (‡), after the dagger.

*f* double-croix *f*; diésis *m* — *d* Doppelkreuz *n* — *n* dubbelkruisje *n* — *e* diesis *m*; cruz *f* doble; doble cruz *f* — *i* doppia crocetta *f*

**4595 double delivery** — Delivery on two piles which receive alternately a sheet. This permits the delivery to run at half the speed of the press.

*f* double sortie *f*; double recette *f* — *d* Doppelauslage *f*; Wechselauslage *f* — *n* dubbele uitleg *m*; wisseluitleg *m* — *e* salida *f* doble; receptora *f* doble; salida *f* alternativa — *i* uscita *f* in doppio

**4596 double demy** — A British standard size for printing and wrapping papers. See app. no. 3.

**4597 double double cap** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**4598 double-double face corrugated fibreboard; double-wall corrugated fibreboard; twin-flute corrugated fibreboard** — Board made up of two sheets of fluted paper interposed and stuck between three sheets of paper or board.

*f* carton *m* ondulé double-double (face); carton *m* ondulé double cannelure — *d* Doppel-Doppel-Wellpappe *f*; Fünfbahnen-Wellpappe *f*; zweiwellige Wellpappe *f* — *n* dubbel-dubbelzijdig beplakt golfkarton *n*; dubbel-dubbelzijdig beplakt welbord *n* — *e* cartón *m* corrugado doble-doble; cartón *m* acanalado doble-doble — *i* cartone *m* ondulato doppio-doppio; cartone *m* ondulato a due onde; cartone *m* ondulato triplo

**4599 double double imperial** — A UK size of wrapping paper and of board. See app. no. 3.

**4600 double double small hand** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**4601 double elephant** — A British standard size for writing and printing papers. See app. no. 3.

**4602 double English** — Old name for 28-point type. See app. no. 1.

**4603 double exposure** — In photography and photomechanics, a supplementary exposure to obtain special effects.

*f* double exposition *f* — *d* Doppelbelichtung *f* — *n* dubbele belichting *f* — *e* exposición *f* doble; pose *f* doble; insolación *f* doble; tiempo *m* doble; doble exposición *f* — *i* doppia esposizione *f*

**4604 double exposure** — Printing down from two or more positives or negatives to obtain a single image.

**4605 double face corrugated fibreboard; single-**

**wall corrugated fibreboard; single-flute corrugated fibreboard** — Board made of a sheet of fluted paper stuck between two sheets of paper or board.

*f* carton *m* ondulé double face; carton *m* ondulé simple cannelure — *d* doppelseitige Wellpappe *f*; Dreibahnen-Wellpappe *f*; einwellige Wellpappe *f*; zweiseitige Wellpappe *f* — *n* dubbelzijdig beplakt golfkarton *n*; dubbelzijdig beplakt welbord *n* — *e* cartón *m* ondulado doble cara; cartón *m* corrugado doble; cartón *m* acanalado doble; cartón *m* ondulado forrado a dos caras *Es* — *i* cartone *m* ondulato doppio; cartone *m* ondulato ad una onda

**4606 double-face self adhesive tape**

*f* ruban *m* double collant; ruban *m* adhésif double face — *d* doppelseitiges Klebeband *n*; Doppelklebeband *n* — *n* tweezijdig klevend (plak)band *n*; tweezijdig zelfklevend band *n* — *e* cinta *f* con doble cara adhesiva; cinta *f* autoadhesiva de doble cara — *i* nastro *m* adesivo a doppia faccia; nastro *m* autoadesivo a doppia faccia

**4607 double fine rule**

*f* filet *m* double-maigre; filet *m* double-fin — *d* doppelfeine Linie *f* — *n* dubbelfijne lijn *fm* — *e* filete *m* de dos hilos; filete *m* de caña — *i* filetto *m* doppio chiaro; filetto *m* doppio filo

**4608 double flat foolscap** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**4609 double fold number** — See folding endurance.

**4610 double folio** — A size of writing or printing paper. See app. no. 3.

**4611 double foolscap; double cap** — A British standard size of printing and writing papers. In some parts of the UK the term is also applied to writing paper. See app. no. 3.

**4612 double frame** — Stand to hold two pairs of type cases mounted in position for use, with space in between for trays, and rack for ten pairs of cases.

*f* double-layette *f* — *d* Doppelregal *n* — *n* dubbel regaal *n* — *e* chibalete *m* doble — *i* bancone *m* doppio; banco *m* doppio

**4613 double globe** — A size of printing paper. See app. no. 3.

**4614 double great primer** — Old name for 32-point type. See app. no. 1.

**4615 double hambro** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**4616 double-helical gear** — See herring-bone gear.

**4617 double imperial; double imperial cap** — A British standard size for printing and writing papers. Also a UK size for wrapping paper. See app. no. 3.

**4618 double imperial cap** — See double imperial.

**4619 double justification**

*f* double justification *f* — *d* Doppelausschluß *m* — *n* dubbele uitvulling *f* — *e* doble justificación *f* — *i* doppia giustificazione *f*

**4620 double keyboarding** — Method to ensure the accuracy of input by keyboarding it twice, assuming that a second keyboarder would not make the same mistakes as the first. A character-by-character comparison is then done by a computer program and discrepancies are flagged so that a monitor can select the correct version. Sometimes the second keyboarding takes place on a verifying keyboard which locks if the operator strikes a different key than that used the first time.

**4621 double knife** — 1. Used as a verb, double knife means to surround a box with trim or scrap. All feed-up errors appear in this scrap area. Only used when size of box has to be perfect. More board is used in this method. On 90% of all commercial boxes double knifing is not required. 2. Used as a noun, double knife means a two-bladed tool to cut both sides of score at once.

**4622 double large** — A size of cut card. See app. no. 3.

**4623 double large post** — A British size of writing and printing or drawing paper. See app. no. 3.

**4624 double leaded** — Type matter set with double space between the lines by using two leads of two points each.

*f* à interligne double — *d* doppelter Durchschuß *m* — *n* dubbelgeïnterlinieerd; met twee tweekunten interlinie — *e* con dos interlíneas (entre cada renglón); con doble interlínea — *i* ad interlineatura doppia

**4625 double letter** — See ligature.

**4626 double-letter matrix; double-body matrix; two-letter matrix; duplex matrix** — Matrices from 4.75-24 pt, each of which has two type characters, as roman and italic or roman and bold.

*f* matrice *f* à deux œils; matrice *f* duplex — *d* Zweibuchstabenmatrize *f*; Zweikörpermatrize *f*; paarige Matrize *f* — *n* duplex-matrijs *fm*; tweelettermatrijs *fm*; tweeletterbeeldmatrijs *fm* — *e* matriz *f* de dos letras; matriz *f* doblada — *i* matrice *f* a doppia incisione

**4627 double linking; double bound**

*f* double liaison *f*; liaison *f* double — *d* Doppelbindung *f* — *n* dubbele binding *f* — *e* enlace *m* doble; ligadura *f* doble — *i* doppio legame *m*

**4628 double long demy** — A size of ledger paper, sometimes used in the US. See app. no. 3.

**4629 double long medium** — A size of ledger paper, sometimes used in the US. See app. no. 3.

**4630 double lump** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**4631 double medium** — A British standard size for writing and printing papers. See app. no. 3.

**4632 double medium-face rule**

*f* filet *m* double-quart-gras; filet *m* gouttière quart-gras — *d* doppelstumpffeine Linie *f* — *n* dubbele stompfijne lijn *fm* — *e* filete *m* de doble descantado; filete *m* descantado doble — *i* filetto *m* doppio semiscuro

**4633 double music** — A size of printing paper. See app. no. 3.

**4634 double nicanee** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**4635 double octuple** — Newspaper press of double width, four pages wide, eight perfecting units or decks.

*f* rotative *f* à 8 groupes 4 pages — *d* doppelbreite 8-Einheitenmaschine *f*; 64-seitige Rotationsmaschine *f* — *n* 64-zijdige rotatiepers *fm* — *e* rotativa *f* de 8 grupos de 4 páginas — *i* rotativa *f* a doppia larghezza; rotativa *f* a 4 pagine ed 8 gruppi stampanti

**4636 double official** — A British standard size of cards. See app. no. 3.

**4637 double overlay mask** — See two-stage mask.

**4638 double paragon** — Old name for 40-point type. See app. no. 1.

**4639 double pica** — Old name for 24-point type. See app. no. 1.

**4640 double pinched post** — A size of writing and printing papers, recognized but not standard in Great Britain. See app. no. 3.

**4641 double plate** — Two sets of plates on a letterpress rotary so that, for example, tabloid newspapers are produced on a full sheet press. See also two set.

*f* double plaque *f* — *d* doppelter Plattensatz *m* — *n* dubbele plaat *fm* — *e* plancha *f* doble; clisé *m* doble; lámina *f* doble — *i* lastra *f* doppia

**4642 double plating** — See two set.

**4643 double post** — A British standard size of writing, printing, and drawing papers. See app. no. 3.

**4644 double pott** — A size of writing or printing paper and of boards. See app. no. 3.

**4645 double precision** — Increased precision gained by the use of two computer words representing a number.

*f* double précision *f* — *d* doppelte Präzision *f* — *n* dubbele nauwkeurigheid *f* — *e* doble precisión *f*; precisión *f* larga — *i* doppia precisione *f*

**4646 double print** — Repeated impression on the same sheet.

*f* doublage *m* — *d* Doublieren *n*; Dublieren *n* — *n* doubleren *n* — *e* doble impresión *f*; remosqueo *m*; remosqueamento *m* — *i* stampa *f* doppia; doppia impressione *f*

**4647 double printing** — Combining printing details from two negatives (or complementary flats) into a single positive or press-plate. Such combinations usually fill in adjacent or surrounding matter as distinguished from overprinting or surprinting.

*f* copie *f* combinée — *d* Übereinanderkopieren *n* — *n* inkopiëren *n* — *e* sobreimpresión *f* fotomecánica — *i* copia *f* combinata

**4648 double production** — See two set.

**4649 double quad pott** — A size of writing or printing papers. See app. no. 3.

**4650 double quotes** — See punctuation marks.

**4651 double royal** — A British standard size of writing and printing paper. See app. no. 3.

**4652 double rule** — See parallel rule.

**4653 double salt** — Salt that crystallizes as a single substance but ionizes as two distinct salts when dissolved.

*f* sel *m* double — *d* Doppelsalz *n* — *n* dubbelzout *n* — *e* sal *f* doble — *i* sale *m* doppio

**4654 double sextuple** — Newspaper printing press of double width four pages wide, six perfecting units or decks.

*f* rotative *f* à 6 groupes 4 pages — *d* doppelbreite 6-Einheitenmaschine *f*; 48-seitige Rotationsmaschine *f* — *n* 48-zijdige rotatiepers *fm* — *e* rotativa *f* de 6 grupos de 4 páginas — *i* rotativa *f* a doppia larghezza; rotativa *f* a 4 pagine ed 6 gruppi stampanti

**4655 double small** — A standard size of cut card. See app. no. 3.

**4656 double small cap** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**4657 double small demy** — A British standard size of writing and printing papers. See app. no. 3.

**4658 double small foolscap** — A British standard size of writing and printing papers. See app. no. 3.

**4659 double small hand** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**4660 double small pica** — Old name for 22-point type. See app. no. 1.

**4661 double small post** — A size of writing and printing papers, recognized but not standard in Great Britain. See app. no. 3.

**4662 double small royal** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**4663 double spread; spread** — Printing that extends across and fills a two-page opening of a brochure, book or folder; in the centre of a book or folder it is called a \*centre spread.

*f* illustration *f* en double page; illustration *f* à livre ouvert — *d* Abbildung *f* auf zwei gegenüberstehenden Seiten — *n* afbeelding *f* over twee pagina's; illustratie *f* over twee pagina's — *e* ilustración *f* a doble plana; plana *f* doble; página *f* doble; doble página *f* — *i* illustrazione *f* su doppia pagina

**4664 double super royal** — A size of printing paper. See app. no. 3.

**4665 doublet** — See double.

**4666 double-tone ink; duotone ink; bitone ink; duplex ink; varishade ink** — Printing ink with soluble toner which bleeds out to produce the effect of two-colour printing caused by the colouring of the areas around the halftone dots.

*f* encre *f* double-ton; encre *f* deux-tons; encre *f* duotone — *d* Doppeltonfarbe *f*; Doppeltondruckfarbe *f*; Auslauffarbe *f* — *n* dubbeltooninkt *m* — *e* tinta *f* de doble tono; tinta *f* de dos tonos — *i* inchiostro *m* doppia tinta; inchiostro *m* a doppia tonalità

**4667 double truck advertisement** — Advertisement of two pages. Name derived from the double wheel truck with which the printing forme is transported. For the transport of a one-page forme a single truck is used, hence the term single truck advertisement.

**4668 double-wall bag** — See duplex bag.

**4669 double-wall corrugated fibreboard** — See double-double face corrugated fibreboard.

**4670 double width press** — Newspaper printing press four standard pages wide.

*f* rotative *f* (à) double largeur — *d* doppelbreite Maschine *f* — *n* dubbele pers *fm* — *e* rotativa *f* a doble ancho — *i* rotativa *f* a doppia larghezza

**4671 doubling up** — The emergency measure of having two craftsmen simultaneously engaged on the same work.

*f* emploi *m* simultane de deux ouvriers — *d* Doppelbesetzung *f*; Einsatz *m* von zwei Arbeitskräften für dieselbe Arbeit — *n* twee man *m* aan één werk — *e* empleo *m* simultáneo de dos operarios — *i* impiego *m* contemporaneo di due operai nello stesso lavoro

**4672 doughnutting** — Appearance of a screen dot in gravure printing that has printed the circumference of the dot but not the dot surface itself.

**4673 dowel** — Short register pin of plastic or metal, attached to a film support or plate, used to position a film or flat for double printing or for step-and-repeat exposures.

*f* pointure *f* — *d* Paßstift *m*; Registerstift *m* — *n* registerpen *fm*; paspen *fm* — *e* clavija *f* de ajuste; pasador *m* de ajuste (repetidora) — *i* spina *f* di riferimento; spina *f* di registro

**4674 downdraught sink** — Developing sink with facilities to extract noxious fumes downwards and away from the operator.

*f* bac-évier *m* à aspiration par en bas — *d* Entwicklungsrinnstein *m* mit Absaugung — *n* ontwikkelgootsteen *m* met afzuiginrichting — *e* artesa *f* de revelar con aspiración — *i* vasca *f* con aspirazione

**4675 downer** — Sudden breaking of the web while the press is in operation. See also break.

*f* casse *f* (de la bande) — *d* Papierreißer *m*; Papierbruch *m*; Bahnbruch *m* — *n* baanbreuk *fm*; breuk *fm* van de papierbaan — *e* rotura *f* de la banda; desgarro *m* de la banda — *i* rottura *f* del nastro in macchina

**4676 downshift** — Mode of accessing lower-case characters (and equivalent numerals) as on a typewriter. A downshift code may require that the succeeding bit patterns will represent lower-case characters, until further notice.

**4677 down stroke of the knife**

*f* mouvement *m* de descente du couteau — *d* Messerniedergang *m* — *n* neergang *m* van het mes — *e* movimiento *m* de descenso de la cuchilla; descenso *m* de la cuchilla — *i* corsa *f* discendente della lama

**4678 down time; idle machine time** — Time when a machine is stopped.

*f* temps *m* d'arrêt de machine — *d* Maschinenstillstandszeit *f*; Zeit *f* der Außerbetriebnahme — *n* machinestilstandtijd *m* — *e* periodo *m* de paro de la máquina; tiempo *m* inactivo — *i* tempo *m* d'arresto di macchina; tempo *m* inattivo di una macchina

**4679 down time; fault time** — Time when a computer system is not functioning properly. Mean time between failures (MTBF) is usually one of the figures recorded to access the impact of down time.

*f temps m de panne — d Störungszeit f; Ausfallzeit f — n storingstijd m; uitvaltijd m — e tiempo m de averia — i tempo m di guasto*

**4680 downward movement**

*f mouvement m descendant — d Niedergang m; Abwärtsbewegung f — n neergaande beweging f; neerwaartse beweging f — e movimiento m de descenso — i movimento m discendente*

**4681 drachm; fluid drachm** — Apothecaries' fluid measure. See app. no. 7 and 7a.

**4682 drachm** — See dram.

**4683 drafting board** — See drawing board.

**4684 drafting paper** — See drawing paper.

**4685 drag; draw** — Register trouble in lithographic printing, when the dot is enlarged toward the back (non-gripper end) of the sheet.

*f allongement m du point (vers l'arrière) — d Verlängerung f der Rasterpunkte — n uitrekking f van de rasterpunten — e punto m estirado — i allungatura f dei punti*

**4686 drag** — See slur.

**4687 drag v** — A sheet of paper is said to drag when the end of it shows an unsharp image, due to the fact that it is not held close to the cylinder. *f entrainer — d schleppen — n slepen — i trascinare*

**4688 dragon's blood; gum dragon** — Resinous substance, mostly red in colour, used in powder form in photoengraving to protect parts of the metal from the acid in the etching process. Soluble in alcohol, ether and volatile and fixed oils. See also etching powder.

*f sang m dragon; sang m de dragon — d Drachenblut n — n drakenbloed n — e sangre f de dragón; sangre f de drago; sangre f drago; drago m; goma f de India — i sangue m di drago*

**4689 dragon's blood process** — Method of relief etching in which the sides of lines and dots are protected against the mordant by dusting the plate on all four sides with dragon's blood or etching powder, then heating the dusted plate to melt the powder to form an acid resisting coating on the top and sides of the relief formations. Superseded by \*powderless etching.

*f procédé m au sang (de) dragon — d Drachenblutverfahren n; Anstaubverfahren n — n drakenbloedprocédé n — e procedimiento m de sangre de dragón; procedimiento m de drago — i procedimento m al salgue di drago*

**4690 drag-out** — In gravure printing, a bead of excessive ink at the trailing edge of the print.

*f flammèche f — d Farbwischer m — i sbavatura f*

**4691 drag roller** — See roller top of former.

**4692 drag tool** — See draw tool.

**4693 drainage rate**

*f vitesse f d'égouttage — d Entwässerungs-*

*geschwindigkeit f — n ontwateringssnelheid f — e velocidad f de desgotaje*

**4694 drainer** — Holder for glassware, photographic plates etc. to permit water to run off after washing.

*f égouttoir m — d Abtropfständler m — n afdruijrek n — e caballete m para secar negativos; rejilla f para secar negativos; escurridor m — i scolapiatti m*

**4695 drainer; draining chest** — Tiled or cement tank, with perforated bottom, in which the bleached and washed rag halftuff is left to drain and where it is stored for further use.

*f caisse f d'égouttage — d Entwässerungsanlage f; Absetzbütte f; Eindickgrube f — n ontwateringsinrichting f — e instalación f de deshidratación; instalación f de desagüe — i cassa f di sgocciolamento*

**4696 draining chest** — See drainer.

**4697 dram; drachm** — Unit of weight and apothecaries' fluid measure. Abbrev. dr (no point). Symbol: ʒ. See app. no. 7 and 7a.

*f drachme f — d Drachme f; Dram n — n drachme fn — e dracma f — i dramma f*

**4698 draughtsman**

*f dessinateur m; dessinatrice f — d Zeichner m; Zeichnikus m fam. — n tekenaar m; tekenares f — e dibujante mf — i disegnatore m; disegnatrice f*

**4699 draughtsmen GB; checkers US** — Types for the pieces in the game of draughts (game of checkers), cast on em bodies, usually 12-point or 24-point.

*f signes mpl pour jeu de dames — d Damenspielzeichen npl; Damespielzeichen npl — n damspeltekens npl — e tipos mpl para juego de damas — i caratteri mpl dei pezzi degli dama; segni mpl per giuoco della dama*

**4700 draw** — In trimming paper, the displacement of the sheet by the thickness of the knife which may result in irregular cutting.

*f décalage m — d Verrutschen n des Papiers — n wegdrukken n van het papier — e resalto m en el corte del papel — i spostamento m del foglio nel taglio*

**4701 draw** — Tension exerted on the paper web as it travels from section to section on web presses.

*f tension f — d Zug m; Spannung f — n spanning f — e tracción f — i tensione f*

**4702 draw** — See drag.

**4703 drawdown; pull down; draw out** — Ink chemist's method of roughly determining colour shade, colour strength, mass tone and undertone of an ink, by placing a small glob of ink on paper and spreading it with a spatula to get a thin film of ink.

*f touche f étalée; touche f à spatule; essai m d'encre à la spatule; étalage m — d Abstrich m; Aufstrich m; Tupfprobe f — n uitstrijksel n; uitstrijkproef fm — e raya f de paleta — i prova f dell'inchiostro alla spatola*



**4704 drawer handle** — Handle of a type case.

*f* poignée *f* (de la casse) — *d* Griff *m* (am Schriftkasten) — *n* greep *fm*; kastgreep *fm*; greep *fm* van de letterkast — *e* tiradera *f* (de la caja) — *i* manico *m* (di cassa)

**4705 drawing board** — Paperboard for crayon or water colour drawings, made of wood pulp and waste paper stock of sufficient thickness to withstand bending; sized with good texture, and finished without gloss.

*f* carton *m* à dessin — *d* Zeichenkarton *m* — *n* tekenkarton *n* — *e* cartón *m* de dibujo; cartón *m* para dibujo — *i* cartoncino *m* da disegno

**4706 drawing board; drafting board** — Smooth, flat board to which paper or canvas is attached for drawing.

*f* planche *f* à dessin; planche *f* à dessiner — *d* Zeichenbrett *n*; Reißbrett *n* — *n* tekenbord *n*; tekenplank *fm* — *e* tablero *m* de dibujo; mesa *f* de dibujar — *i* tavolo *m* da disegno

**4707 drawing ink** — See India ink.

**4708 drawing ink for fountain pens**

*f* encre *f* de Chine stylographique — *d* Füllhaltertusche *f*; Füllhalterzeichentusche *f* — *n* tekeninkt *m* voor vulpenhouder — *e* tinta *f* China estilografica — *i* inchiostro *m* per penna stilografica

**4709 drawing paper; drafting paper** — Heavily sized paper with rough or smooth finish, for pencil, pen-and-ink and crayon drawings.

*f* papier *m* à dessin — *d* Zeichenpapier *n* — *n* tekenpapier *n* — *e* papel *m* de dibujo; papel *m* para dibujo — *i* carta *f* da disegno

**4710 drawing pen**

*f* plume *f* à dessin — *d* Zeichenfeder *f* — *n* tekenpen *fm* — *e* pluma *f* de dibujo — *i* penna *f* da disegno; penna *f* da disegnare

**4711 drawing pen; straight-line pen**

*f* tire-ligne *f* — *d* Ziehfeder *f*; Reißfeder *f* — *n* trekpen *fm* — *e* tiralíneas *m* — *i* tiralinee *m*

**4712 drawing pin GB; thumb tack US** — Tack with a large, flat head, to be thrust into a board or other fairly soft object by the pressure of the thumb.

*f* punaise *f* — *d* Reißnagel *m*; Reißzwecke *f* — *n* punaise *f* — *e* chincheta *f*; chincheta *f* — *i* cimice *f*; puntina *f* (da disegno)

**4713 drawing rollers; draw rollers** — Pair of rollers, usually both driven, to control the tension of the web in a rotary press.

*f* rouleaux *mpl* tendeurs; rouleaux *mpl* de traction; galets *mpl* tendeurs — *d* Zugwalzen *fpl* — *n* trekrollen *fmpl* — *e* rodillos *mpl* tiradores; rodillos *mpl* llamadores; rodillos *mpl* de tiro — *i* rulli *mpl* di trazione

**4714 drawing rollers; pull rollers** — Pair of serrated rollers on a rotary web press, placed in the folder a sufficient distance apart to hold several sheets of paper and pull them into position for folding and cutting.

*f* rouleaux *mpl* d'entraînement — *d* Einführungsrollen *fpl*; Zugwalzen *fpl* — *n* invoerrollen *fmpl*; trekrollen *fmpl* — *e* rodillos *mpl* introductores —

*i* rulli *mpl* d'introduzione; rulli *mpl* di trazione

**4715 drawing triangle**

*f* équerre *f* en triangle — *d* Zeichendreieck *n*; Dreieck *n* — *n* tekendriehoek *m*; driehoek *m* — *e* escuadra *f* de dibujo; escuadra *f* de delineante; cartabón *m* — *i* triangolo *m* da disegno

**4716 draw out; pull out** — Piece of movable type pulled out from the forme by the suction of the forme rollers, due to poor locking up and bad justification. See also fall out.

*f* blancs *mpl* qui lèvent — *d* Spiesse *mpl* — *n* gerezen wit *n*; uitgetrokken letter *fm* — *e* levantamiento *m* de tipo; levantamiento *m* de letras; desprendimiento *m* de letra(s); salir(se); tipo *m* levantado; cascabel *m* — *i* carattere *m* rialzato; lettera *f* rialzata; carattere *m* all'aria; lettera *f* all'aria; spazio *m* all'aria

**4717 draw out** — See drawdown.

**4718 draw rollers** — See drawing rollers.

**4719 draw sheet; top draw sheet; top sheet; tympan sheet** — Top sheet of paper, usually kraft or manila paper, drawn over the makeready on the platen or on the printing cylinder.

*f* feuille *f* de mise; feuille *f* d'assise; feuille *f* de dessus; feuille *f* de couverture — *d* Deckbogen *m*; Spannbogen *m*; Straffer *m*; Straffen *n* — *n* spanvel *n* — *e* pliego *m* de cubrir; cubretimpano *m*; cubierta *f* del arreglo; capa *f* del arreglo; hoja *f* exterior de la cama — *i* foglio *m* di maestra

**4720 draw tool; drag tool** — Finisher's tool in the form of a hooked steel blade, for cutting white lines and borders into relief plates.

*f* griffe *f* — *d* Reißnadel *f*; Anreißnadel *f*; Abreißnadel *f* — *n* krasnaald *fm* — *e* cortarraya *f* — *i* truschino *m*

**4721 dress v a cylinder** — To cloth the cut away portion of a cylinder to provide the necessary resilience between the printing and impression surfaces. Usually consists of two parts: permanent packing, made of manila sheets held in place by a sheet of calico; temporary packing, remaining thickness made up of normal cylinder sheets and a top sheet of manila tightened down by a draw bar.

*f* habiller un cylindre — *d* den Aufzug machen — *n* een legger maken; een cilinderbekleding maken — *e* preparar la cama del cilindro; revestir; guarnecer — *i* rivestire un cilindro

**4722 dress v a forme** — To fit or place furniture to pages or chases, quoins, etc., before locking up.

*f* garnir la forme — *d* die Stege anlegen; Formatstege anlegen — *n* sluitwit aanbrengen — *e* guarnecer la forma — *i* guarnire la forma

**4723 dressing clamp; cylinder dressing clamp**

*f* mâchoire *f* de serrage d'habillage — *d* Aufzugklappe *f* — *n* leggerklem *fm* — *e* agarradera *f* — *i* morsetto *m* per il rivestimento

**4724 dressing stick** — Straight edge used in type foundries for a metal plate with a sharp edge at the long side, which, when placed over a row of new-cast types and checked against a light source, shows whether the faces of the types are at the

same level.

**f** jeton *m*; mire *f* à justifier — **d** Besehblech *n* — **n** ston *m* — **e** comprobante *m*; esquadra *f* comprobante — **i** squadretta *f* verificatrice

**4725 drier** — See dryer.

**4726 drier** — See drying agent.

**4727 drier absorption** — See drier dissipation.

**4728 drier dissipation; loss of drier; drier absorption depr.** — Loss in catalytic power of a drier due to a physical absorption or a chemical reaction with pigments.

**f** inhibition *f* du siccatif — **d** Trockenstoff-absorption *f* — **n** migreren *n* van de droogstof — **e** inhibición *f* del secante — **i** inibizione *f* dell'essiccante; perdita *f* del potere essiccante

**4729 drier felt; felt** — On a paper machine, the felt that keeps the paper web in contact with the drying cylinders.

**f** feutre *m* sècheur; feutre *m* à sécher — **d** Trockenfilz *m* — **n** droogvilt *n*; bovenvilt *n*; markeervilt *n* — **e** fieltro *m* secador; fieltro *m* superior; paño *m* superior de fieltro; fieltro *m* marcador — **i** feltro *m* essiccatore

**4730 driers; drying cylinders** — On a paper machine, steam-heated cylinders on which the paper web is dried.

**f** cylindres *mpl* sécheurs — **d** Trockenzylinder *mpl* — **n** droogcilinders *mpl* — **e** cilindros *mpl* secadores; tambores *mpl* para el secado — **i** cilindri *mpl* essiccatore; essiccatore *mpl*

**4731 drill** — Coarse cotton fabric in twill weave used for bookbinding.

**f** coutil *m*; treillis *m* — **d** Drell *m*; Drill *m*; Drilch *m*; Drillich *m* — **n** dril *n* — **e** dril *m*; lona *f* — **i** tela *f* di cotone grossolana

**4732 drilling**

**f** perçage *m*; forage *m* — **d** Bohren *n*; Ausbohren *n* — **n** boren *n* — **e** agujereado *m*; barrenado *m*; taladrado *m*; taladro *m* — **i** foratura *f*; trapanatura *f*

**4733 drilling machine; paper drill** — Machine to bore holes in paper or board.

**f** foreuse *f*; machine *f* à forer; perceuse *f* — **d** Bohrmaschine *f*; Papierbohrmaschine *f* — **n** boormachine *f*; papierboormachine *f* — **e** taladradora *f*; máquina *f* taladradora; máquina *f* de taladrar — **i** trapano *m* per carta; macchina *f* foratrice; foratrice *f*

**4734 driography; dry planographic printing** — Trade name for a lithographic process in which no use is made of water, invented by J.L. Curtin. A flat plate is coated with an ultra-violet light sensitive layer. Available in Europe since 1973. The production is stopped in 1977 due to high costs of platemaking.

**f** driographie *f* — **d** Driographie *f*; feuchtungsloser Flachdruck *m* — **n** driografia *f* — **e** driografia *f*; litografia *f* sin agua — **i** driografia *f*; stampa *f* driografica; stampa *f* senza bagnatura

**4735 drip fountain** — Fountain usually one page wide for running colour on a news press.

**f** encrier *m* sectionnel — **d** Farbkasten *m* für

Eindruckwerk — **n** inktbak *m* voor indrukwerk — **e** tintero *m* para impresión posterior — **i** calamaio *m* a sezioni

**4736 drive** — Driving mechanism; shaft, pulleys, motors, etc.

**f** commande *f* — **d** Antrieb *m* — **n** aandrijving *f*; drijfwerk *n* — **e** accionamiento *m*; impulso *m*; mando *m*; impulsión *f*; transmisión *f*; propulsión *f* — **i** comando *m*; impulso *m*

**4737 drive; shoulder** — Space at the bottom or top of type which serves as a support for descenders or ascenders, and from which the bevel of the face begins.

**f** épaulement *m* — **d** Achsel *f*; Schulter *f* — **n** shoulder *m* — **e** hombro *m*; rebaba *f*; quijada *f* Me — **i** spalla *f*

**4738 drive** — See strike.

**4739 driven roller** — Roller in a letterpress rotary geared to the press drive system to carry the web from one section of the machine to another and to maintain the tension of the web.

**f** rouleau *m* commandé — **d** angetriebene Walze *f* — **n** aangedreven rol *fm* — **e** rodillo *m* accionado — **i** rullo *m* comandato

**4740 drive v out** — To set matter widely word-spaced to increase the number of lines. See also take *v* in a line.

**f** chasser une ligne; espacer — **d** austreiben; (eine Zeile) ausbringen; erweitern — **n** (een regel) uitdrijven — **e** recorrer (una línea) — **i** rubare (una riga); allargare; allontanare

**4741 drive v out a double**

**f** chasser un doublure — **d** eine Hochzeit ausbringen — **n** een dubbelgezet woord weghalen — **e** suprimir una palabra repetida — **i** togliere un doppione

**4742 driver program; driver tape** — Software routine that produces output which drives or directs a specific typesetter and hence provides, with the text stream, the necessary coded instructions to cause the typesetter to perform functions, such as to advance film or paper, bring the appropriate type founts into play, size the type according to specifications, and arrange the derived characters into lines and text blocks on the page.

**4743 driver tape** — See driver program.

**4744 drive side; far side; gear side; offside; off-lay** — Part of the press on which the drive motor, shafts and gears are located, to differentiate from the \*operating side.

**f** côté *m* commande — **d** Antriebseite *f* — **n** aandrijfzijde *fm* — **e** lado *m* de volante; lado *m* de la transmisión; costado *m* posterior — **i** lato *m* di comando; lato *m* comando; lato *m* comandi

**4745 driving belt**

**f** courroie *f* de transmission — **d** Antriebsriemen *m*; Treibriemen *m*; Riemen *m* für den Antrieb — **n** drijfriem *m* — **e** correa *f* de transmisión — **i** cinghia *f* di trasmissione

**4746 driving by hand**

**f** entraînement *m* manuel — **d** Handantrieb *m* —

*n* handaandrijving *f* — *e* impulso *m* a mano — *i* comando *m* a mano

**4747 driving motor** — Prime mover for driving a machine.

*f* moteur *m* de commande — *d* Antriebsmotor *m* — *n* aandrijfmotor *m*; drijfmotor *m* — *e* motor *m* de mando — *i* motore *m* di comando

**4748 driving shaft**

*f* arbre *m* de couche; arbre *m* de commande; arbre *m* de transmission — *d* Antriebswelle *f*; Treibwelle *f* — *n* drijfas *fm*; aandrijfas *fm* — *e* árbol *m* de transmisión; comunicador *m* — *i* albero *m* di comando

**4749 driving wheel** — Wheel which communicates motion to any part of a machine.

*f* roue *f* de transmission — *d* Antriebsrad *m* — *n* aandrijfrad *n*; drijfrad *n*; aandrijf wiel *n*; drijfwiel *n* — *e* rueda *f* motriz — *i* ruota *f* di comando

**4750 drop** *v* — To unlock a forme and take the chase off.

*f* desserrer une forme — *d* aufschließen — *n* een vorm uitslaan — *e* abrir la forma; desacuñar la composición — *i* aprire la forma

**4751 drop folio; dropped folio** — Page number printed at the foot of the page.

*f* numéro *m* en bas de page — *d* Seitenzahl *f* am Fuß (der Seite); Kolumnenziffer *f*; Paginierung *f* — *n* paginacijfer *n* aan de voet (van de pagina); paginacijfer *n* onderaan (de pagina) — *e* folio *m* al pie (de la página) — *i* numero *m* al piede (di pagina)

**4752 drop initial; drop letter** — Large capital letter at the beginning of a chapter, which extends below the type line. See also two-line initial, three-line initial.

*f* lettrine *f* — *d* hängende Initiale *f* — *n* initiaal *n* over meer regels — *e* inicial *f* embutida — *i* lettera *f* iniziale estendentesi al disotto della linea

**4753 drop in voltage** — See voltage drop.

**4754 drop letter** — See drop initial.

**4755 dropline indention**

*f* renforcement *m* en sommaire simple — *d* hängender Einzug *m*; Einzug *m* ab 2. Zeile — *n* inspringing *f* over twee regels — *e* sangría *f* escalonada; sangría *f* de escalón; sangría *f* en gradas — *i* rientranza *f* al disotto della linea

**4756 dropout** — See highlight halftone.

**4757 drop-out halftone** — See highlight halftone.

**4758 drop-out halftone** — See outlined halftone.

**4759 drop-out negative** — See highlight negative.

**4760 dropped folio** — See drop folio.

**4761 dropped head** — First page of a chapter, etc., beginning lower than other pages.

*f* page *f* de départ — *d* Seite *f* mit Vorschlag beginnen — *n* pagina *fm* van halve hoogte — *e* página *f* de partida — *i* pagina *f* con zona bianca in testa

**4762 dropship** *v* — To send a book to one address and the bill to another.

*f* envoyer un livre à une adresse et la facture à une autre — *d* Buch und Rechnung an getrennte Anschriften versenden — *n* boek en rekening

naar verschillende adressen sturen — *e* despachar un libro a una dirección y la factura al otro — *i* spedire un libro ad uno indirizzo e il conto ad altro

**4763 dross; skimmings** — Scum which forms when melting metals.

*f* crasses *fpl*; scorie *f* — *d* Krätze *f*; Krätzmetall *n*; Bleiasche *f*; Metallasche *f* — *n* loodas *fm*; metaalas *fm* — *e* escoria *f* — *i* scoria *f*

**4764 drum, drying** — See drying drum.

**4765 drum, ink** — See ink drum.

**4766 drum printer; barrel printer** — Line printer which prints "on the fly" from a drum engraved with identical characters in each print position across the drum and the full character set engraved in each print position around the drum.

**4767 drum type press** — See common impression cylinder press.

**4768 dry back** — Change in colour of a print while drying, due to physical change in the surface; more noticeable in reds which become yellowish because of the development of \*bronze.

*f* virage *m* — *d* Farbveränderung *f* beim Trocknen — *n* kleurverandering *f* door het drogen — *e* viraje *m*; decoloración *f* al secarse — *i* viraggio *m*

**4769 dry broke** — Broke accumulated at any stage on the dry end of the paper or board machine, trimmings from the reeling, slitting and cutting operations, as well as paper rejected during sorting.

*f* cassés *mpl* (de fabrication) secs — *d* Trocken-ausschuß *m*; trockene Fabrikationsabfälle *mpl* — *n* droge uitval *m*; uitval *m* bij de droogpartij — *e* roturas *fpl* de fabricación; desconchados *mpl* — *i* fogliacci *mpl* secchi

**4770 dry-brush drawing** — Technique to create a distinctive stroke and contrast to a drawing with a relatively dry pigment.

*f* crachis *m* à la brosse — *d* Trockenpinselzeichnung *f* — *n* droge-penseel-tekening *f* — *e* dibujo *m* a pincel seco — *i* disegno *m* a pennello secco

**4771 dry colour** — Pigment in dry or powder form.

*f* couleur *f* sèche — *d* Trockenpigment *n*; Trockenfarbe *f* — *n* droog pigment *n*; droge kleurstof *fm* — *e* color *m* seco; color *m* en polvo — *i* pigmento *m* secco

**4772 dry content; dryness** — Relation between the mass remaining after drying by a standard method and the mass at the time of sampling, expressed as a percentage.

*f* siccité *f*; teneur *f* en matière sèche — *d* Trockengehalt *m*; Trockenheit *f* — *n* drooggehalte *n*; droogheid *f*; droogte *f* — *e* sequedad *f* — *i* contenuto *m* in secco; siccità *f*

**4773 dry enamel process**

*f* procédé *m* à émail à sec; émail *m* à sec — *d* Trockenemailverfahren *n* — *n* droog email-procédé *n* — *e* procedimiento *m* al esmalte seco — *i* procedimento *m* allo smalto secco

**4774 dry end; dryer section** — Drying section of the paper machine, consisting mainly of the driers, calenders, reels and slitters.

*f* section *f* des sécheurs; sécherie *f*; séchoir *m* — *d* Trockenpartie *f* — *n* droogpartij *f* — *e* sequeria *f*; bateria *f* de secadores — *i* seccheria *f*

**4775 dryer; drying oven; dryer unit GB; drier US** — Oven in the rotary offset press, through which the web passes after it leaves the last printing unit, used with heat-set inks. Heats the web about 177 °C using either gas, electricity, or steam to dry the vehicles. Air blasts are used to drive off volatile gases. Results in higher setting temperature for ink.

*f* unité *f* de séchage; séchoir *m* — *d* Trockenvorrichtung *f*; Trockenofen *m* — *n* drooginstallatie *f* — *e* unidad *f* de secado; dispositivo *m* de secado — *i* dispositivo *m* essiccatore

**4776 dryer** — See matrix dryer.

**4777 dryer glazer** — Equipment which automatically dries wet prints and give them a smooth, glossy surface (a glaze).

*f* sècheuse-glaceuse *f* — *d* Hochglanzpresse *f* — *n* droog-glansmachine *f* — *e* secadora

abrillantadora *f* — *i* asciugatrice-smaltatrice *f*

**4778 dryer scale** — See calender scale.

**4779 dryer section** — See dry end.

**4780 dryer unit** — See dryer.

**4781 dry-finish butchers wrap; butchers paper; butchers wrap; butchers wrapping paper** — Well-sized, dry finished wrapping paper, made from mechanical and/or chemical wood pulp, adapted (waxed or paraffined) to the wrapping of meats; has a basis weight of 35-50 pounds (24 x 36 - 500) and is sold in standard size counter rolls and sheets.

*f* papier *m* (de) boucherie — *d* Fleischeinwickelpapier *n*; Fleischerpapier *n* — *n* vleesinwikkelpapier *n* — *e* papel *m* para carnicerías — *i* carta *f* per macelleria

**4782 dry flong** — See dry mat.

**4783 drying** — Conversion of an ink film to a solid state, accomplished by oxidation, evaporation, polymerization, penetration, gelation, precipitation, either singly or in combination.

*f* séchage *m* — *d* Trocknung *f*; Trocknen *n* — *n* droging *f*; drogen *n* — *e* secado *m* — *i* asciugatura *f*; asciugamento *m*; essiccamento *m*

**4784 drying agent; siccative; drier depr.** — Substance added to inks to hasten drying. They consist mainly of metallic salts which exert a catalytic effect on the oxidation and polymerization of the oil vehicles used. See also metallic soap.

*f* siccatif *m*; pâte *f* siccative — *d* Trockenstoff *m*; Trockner *m*; Trockenpasta *f*; Trockenmittel *n*; Sikkativ *n* — *n* droogstof *fm*; droogmiddel *n*; droger *m* — *e* secante *m*; secativo *m* — *i* pasta *f* essiccante

**4785 drying blanket** — See blanket.

**4786 drying cabinet** — Heated metal cabinet for drying negatives and other surfaces.

*f* étuve *f*; armoire *m* à sécher; cabine *f* sècheuse

— *d* Trockenschrank *m*; Wärmeschrank *m* — *n* droogkast *f*; droogstoof *fm* — *e* armario *m* para secar; armario *m* de secado; armario *m* secador; estufa *f* secadora; secadora *f* — *i* armadio *m* essiccatore; cabina *f* di asciugamento

**4787 drying cylinders** — See driers.

**4788 drying drum**

*f* tambour *m* sécheur; tambour *m* de séchage — *d* Trockentrommel *f*; Trockenzylinder *m*; Heiztrommel *f* — *n* droogcilinder *m* — *e* tambor *m* secador; cilindro *m* secador — *i* tamburo *m* essiccatore; cilindro *m* essiccatore

**4789 drying felt** — See blanket.

**4790 drying in** — Filling of cells in engraved cylinders with dry ink.

*f* séchage *m* de l'encre dans les alvéoles du cylindre gravé; bouchage *m* — *d* Eintrocknen *n* — *n* indrogen *n* — *e* secado *m* de la tinta en las alvéolos del cilindro — *i* essiccamento *m* dell'inchiostro negli alveoli dei cilindri

**4791 drying loft** — Loft or ventilated room for air drying paper.

*f* chambre *f* séchoir; séchoir *m* — *d* Trockenkammer *f*; Trockenboden *m*; Trockenraum *n*; Darrboden *m* — *n* droogkamer *fm* — *e* secadero *m*; tendadero *m*; tendalero *m* — *i* camera *f* di asciugamento

**4792 drying marks** — Imperfections on the surface of a photographic film caused by uneven drying or by chemicals dissolved in the washing water.

*f* taches *fpl* de séchage — *d* Trockenflecke *mpl* — *n* droogstrepen *fmpl*; droogvlekken *fmpl* — *e* trazos *mpl* de secado; rayas *fpl* de secado; manchas *fpl* de secado — *i* macchie *fpl* di asciugamento

**4793 drying oil** — Oily, organic liquid, occurring naturally, as linseed, soyabean, or dehydrated castor oil, or synthesized, which, on exposure to the air, absorbs oxygen and changes to a hard, tough, elastic substance.

*f* huile *f* siccative — *d* trocknendes Öl *n* — *n* drogende olie *fm* — *e* aceite *m* secante — *i* olio *m* essiccativo; olio *m* essiccante

**4794 drying oven; drying stove**

*f* étuve *f* — *d* Trockenofen *m*; Trockenschrank *m* — *n* droogstoof *fm*; droogkast *fm* — *e* estufa *f* secadora; horno *m* de secado — *i* stufa *f* per essiccare; stufa *f* essiccatore; armadio *m* di asciugamento; cabina *f* di asciugamento; forno *m* essiccatore

**4795 drying oven** — See dryer.

**4796 drying process**

*f* processus *m* de séchage; séchage *m* — *d* Trockenvorgang *m*; Trocknungsvorgang *m* — *n* droogproces *n*; droging *f* — *e* procedimiento *m* de secado — *i* essiccamento *m*; procedimento *m* di essiccamento

**4797 drying rack** — Skeleton rack or frame on which printed sheets are spread to allow the ink to dry.

*f* râtelier *m* de séchage; séchoir *m*; claie *f*; rayon-

layette *f* — **d** Trockenregal *m*; Trockengestell *n*; Trockenständer *m* — **n** droogrek *n* — **e** secadero *m*; estante *m* para secar; anaquel *m* de secar — **i** essiccatoio *m*; rastrelliera *f* d'essiccazione; rastrelliera *f* per seccare; rastrelliera *f* per asciugare

**4798 drying stove** — See drying oven.

**4799 drying through; through drying**

*f* séchage *m* à cœur — **d** Durchtrocknung *f*; Durchtrocknen *n* — **n** doordrogen *n* — **e** secado *m* a fondo — **i** essiccazione *f* a fondo

**4800 drying time** — Time required for an ink film to become hard enough to handle. The degree of hardness required varies greatly from one case to another. The drying effect can be produced by oxidation, evaporation, penetration, precipitation, or solidification, or combinations of these. Many inks will set and be dry enough to handle or back up before they reach their final stage of hardness.

*f* temps *m* de séchage — **d** Trockenzeit *f*; Trockendauer *f* — **n** droogtijd *m* — **e** tiempo *m* de secado — **i** tempo *m* di essiccamento

**4801 drying-time recorder** — Instrument to determine the drying quality of an ink or paper, recording the time of offsetting of the ink printed on a strip of paper onto a sheet of offsetting paper. Replaced by the \*rub-dryness tester.

**4802 drying time test**

*f* essai *m* de séchage — **d** Trocknungsversuch *m* — **n** droogproef *fm* — **e** medida *f* de la velocidad de secado — **i** prova *f* d'essiccamento

**4803 drying tunnel; tunnel drier** — Well-insulated sheet metal tunnel or large box, through which paper or board is passed for drying.

*f* tunnel *m* de séchage; gaine *f* de séchage — **d** Trockentunnel *m*; Trockenvorrichtung *f* — **n** droogtunnel *m* — **e** túnel *m* de secado — **i** tunnel *m* di essiccamento; tunnel *m* di essiccazione

**4804 drying varnish**

*f* vernis *m* siccatif — **d** Trockenfirnis *m* — **n** droogvernis *mn* — **e** barniz *m* secante — **i** vernice *f* essiccante; vernice *f* siccativa

**4805 dry mat; dry flong** — Ready formed matrix for the casting of stereotypes.

*f* flan *m* sec — **d** Trockenmater *f* — **n** droge matrijs *f* — **e** matriz *f* seca; matriz *f* de cartón; flan *m* *Es*; flan *m* estereotípico; flan *m* de estereotipia — **i** flano *m* secco

**4806 dry mat** — See flong.

**4807 dry mat scorcher** — See matrix dryer.

**4808 dry mounting** — Preparation of gravure cylinders to make the exposed pigment paper sink to the surface of the cylinder or plate before development, to prevent stretching of the pigment paper which would occur if the paper would be thoroughly wetted by only applying sufficient water to the gelatine surface to assure adherence and permitting no water to reach the paper.

*f* application *f* à sec — **d** Trockenübertragung *f*; Maschinenübertragung *f* — **n** droge overdraging *f* — **e** aplicación *f* en seco; reporte *m* en seco — **i** trasporto *m* a secco

**4809 dry needle** — See etching needle.

**4810 dry-needle etching** — See dry-point.

**4811 dryness** — See dry content.

**4812 dry offset; dry relief offset; offset letterpress; letterset** — Process in which a metal plate is etched to a depth of approx. 0.15 mm (0.006 in), making a right-reading relief plate, printed on the offset blanket and then to the paper without the use of water.

*f* offset *m* à sec; offset *m* sec; procédé *m* offset à sec; typographie *f* indirecte — **d** indirekter Buchdruck *m*; Lettersetdruck *m*; Trockenoffsetdruck *m*; Trockenoffsetverfahren *n*; Hochoffsetdruck *m* — **n** droge offsetdruk *m*; droge offset *m*; droog offsetprocédé *n*; indirecte boekdruk *m* — **e** tipoffset *m*; tipo-offset *m*; tipografia *f* indirecta; impresión *f* tipográfica indirecta; offset *m* tipográfico — **i** offset *m* a secco; tipografia *f* indiretta; stampa *f* tipografica indiretta; letterset *m*

**4813 dry pick** — Occurrence of picking in the absence of water introduced by the printing process.

*f* arrachage *m* à sec — **d** Trockenrupfen *n*; Rupfen *n* ohne Einwirkung von Wasser — **n** droge pluk *m* — **e** repelado *m* seco; picado *m* seco; arrancado *m* de fibras en seco — **i** strappo *m* superficiale a secco

**4814 dry pint** — Unit of capacity (dry measure). Abbrev. dry pt (no point). See app. no. 7 and 7a.

*f* pinte *f* sèche — **n** dry pint *fm* — **e** pinta *f* seca

**4815 dry planographic printing** — See driography.

**4816 dry plate** — Glass plate sensitized with a film of gelatine/silver emulsion, the plate exposed in a dry condition. See also wet plate.

*f* plaque *f* sèche — **d** Trockenplatte *f* — **n** droge plaat *fm* — **e** placa *f* seca — **i** lastra *f* secca

**4817 dry-point; dry-point engraving; dry-needle etching** — Process where the metal plate is scratched with a pointed hand tool. The intaglio image consists of the turned-up metal, the so-called burr, behind which the ink is deposited. The metal is usually copper, steel, brass, aluminium, or zinc. The cutting or scratching point may be steel, diamond, sapphire, or ruby jewel set in metal.

*f* gravure *f* à la pointe sèche; pointe-sèche *f*; gravure *f* directe — **d** Kaltnadelradierung *f* — **n** droge-naaldets *fm* — **e** grabado *m* a puntaseca — **i** incisione *f* a puntasecca; puntasecca *f*

**4818 dry-point engraving** — See dry-point.

**4819 dry proving** — Printing of succeeding colours after the previous colour has set or dried.

*f* épreuve *f* sur couleurs sèches — **d** Trocken-in-Trocken-Andruck *m* — **n** proeftrekken *n* nadat de laatste aangebrachte kleur droog is — **e** ensayo *m* sobre colores secos — **i** prova *f* di stampa su colori secchi

**4820 dry quart** — Unit of capacity. Abbrev. dr qt (no point). See app. no. 7 and 7a.

**4821 dry relief offset** — See dry offset.

**4822 dry solids content** — See solids content.

**4823 dry spray** — Anti set-off spray with a

powder.

*f* pulvérisateur *m* à poudre; appareil *m* à poudre — *d* Druckbestäuber *m* — *n* droogsproei-apparaat *n*; droogsproeier *m*; drukbestuivings-apparaat *n* — *e* pulverizador *m* (antirrepinte); aparato *m* pulverizador; antimaculador *m*; pulverizador-antimaculador *m*; rociador *m* anti-maculador — *i* antiscartino *m* secco

**4824 dry spray powder**

*f* poudre *f* anti-maculage — *d* Druckbestäubungspulver *n*; Druckbestäubungsmittel *n* — *n* anti-smetpoeder *n* — *e* polvo *m* antimaculador — *i* polvere *f* antiscartino

**4825 dry stamping**

*f* timbrage *m* à sec — *d* Trockendruck *m* — *n* droogstempelen *n* — *e* timbrado *m* a seco — *i* stampa *f* a secco

**4826 dry-transfer letters** — See self-adhering letters.

**4827 dry trap** — See crystallization.

**4828 dry weight**

*f* poids *m* à sec — *d* Trockengewicht *n* — *n* drooggewicht *n* — *e* peso *m* en seco — *i* peso *m* a secco

**4829 dry wrinkles** — See calender creases.

**4830 dual reel stand; dual roll stand** *depr.* — Reel stand supporting two reels, one above the other, to feed two webs at the same time, or to reduce re-loading down time if only a single web is being used.

*f* dérouleur *m* double; porte-bobine *m* double — *d* doppelter Rollenständer *m*; doppelte Rollenlagerung *f* — *n* twee-rollenstandaard *m* — *e* portabobina *m* doble; portarrollo *m* doble — *i* portabobine *m* doppio

**4831 dual roll stand** — See dual reel stand.

**4832 dubic decimeter** — See cubic decimetre.

**4833 Ducali binding** — Bookbinding and decoration style used in the 16th century for the decrees of the Doges of Venice. Combination of Western and Oriental styles. The bookboard was applied with a paper composition, then a thin leather pasted on it, the corners and the centre being recessed. After this, the background was coloured and decorated with arabesques of gold.

*f* reliure *f* Ducali — *d* Ducali-Einband *m* — *n* Ducali-band *m* — *e* encuadernación *f* Ducali; encuadernación *f* veneciana — *i* legatura *f* Ducali

**4834 duchess** — A British standard size of printer's card. See app. no. 3.

**4835 duchess quarto** — A British size of note paper. See app. no. 3.

**4836 duck** — See canvas.

**4837 duckfoot quotes** — See quotation mark.

**4838 duct adjusting screws; fountain keys; fountain blade adjusting screws; feed screws; ductor keys; fountain screws** — The screws which position the duct blad to the duct roller, to regulate the thickness of the ink film.

*f* vis *fpl* de l'encrier; vis *fpl* de réglage de l'encrier — *d* Zonenschrauben *fpl*; Farbreগুলি schrauben *fpl*; Stellschrauben *fpl* — *n* inktbakschroeven

*fmpl*; stelschroeven *fmpl* van de inktbak — *e* tornillos *mpl* graduadores del tintero; tornillos *mpl* reguladores del tintero — *i* viti *fpl* del calamaio

**4839 duct blade; ductor blade; fountain blade** — Bevelled blade attached to the ink duct with adjusting screws, to regulate the amount of ink delivered by the duct or ductor roller by setting of the blade.

*f* lame *f* de l'encrier; couteau *m* de l'encrier — *d* Duktordineal *n* — *n* mes *n* van de inktbak; bakmes *n* — *e* cuchilla *f* del tintero — *i* lama *f* del calamaio

**4840 duct, ink** — See ink duct.

**4841 ductor; ductor roller; transfer roller; ink-feed roller; feed roller; vibrator; vibrating roller** — Roller in inking and damping mechanism which alternatively contacts fountain roller and drum roller. Length of contact or dwell of ductor can be adjusted. There is some confusion between authors. At one time it may be the ductor, at another time an oscillating distributor roller. In the US it is a metal or hard roller. See also lifter roller.

*f* rouleau *m* preneur; preneur *m* — *d* Leckwalze *f*; Farbheber *m*; Heber *m* — *n* likrol *fm* — *e* rodillo *m* tomador; tomador *m* — *i* rullo *m* prenditore

**4842 ductor blade** — See duct blade.

**4843 ductor keys** — See duct adjusting screws.

**4844 ductor knife** — See ink knife.

**4845 ductor roller** — See ductor.

**4846 duct roller; ink-duct roller; fountain roller; ink-fountain roller** — Roller which supplies the ink from the duct to the inking system by rotating through the ink and against the duct blade.

*f* rouleau *m* de l'encrier; rouleau *m* d'encrier; cylindre *m* d'encrier — *d* Farbkastenwalze *f*; Farbzylinder *m*; Duktoralwalze *f*; Duktoral *m* — *n* inktbakrol *fm*; bakrol *fm* — *e* rodillo *m* del tintero — *i* rullo *m* del calamaio; rullo *m* duttore

**4847 duct roller** — On flexographic printing machines a rubber covered or screened chromium-faced roller, rotating in the ink duct and transferring the ink onto the forme roller and plate cylinder.

*f* rouleau *m* barboteur; barboteur *m* — *d* Tauchwalze *f* — *n* dompelrol *fm* — *e* cilindro *m* del tintero; rodillo *m* del tintero; cilindro *m* de inmersión — *i* rullo *m* pescante nel calamaio

**4848 dud** — See unsaleable book.

**4849 Dufay color** — Colour film of the screen-plate type to produce direct colour transparencies from coloured objects.

**4850 duff v out** — To opaque certain regions of a negative for separating colours.

*f* boucher — *d* abdecken — *n* uitdekken — *e* opacar — *i* opacizzare

**4851 duke** — A British standard size of note paper; also a British card size. The latter is also known as \*official, when used for postcards. See app. no. 3.

**4852 dull-coated printing paper** — Paper with a coated surface low in gloss, usually a free sheet base stock coated on two sides with calcium carbonate or blanc fixe and finished to flatten or smooth the surface and give minimum gloss or glare. Made in all standard book sizes and weights.

*f* papier *m* couché *mat* — *d* mattgestrichenes Papier *n* — *n* mat gestreken papier *n*; *mat* gecouchéerd papier *n* — *e* papel *m* estucado *mate* — *i* carta *f* patinata *mat*

**4853 dull finish; mat finish; matt finish** — Finish low in gloss, applied to papers coated with low gloss pigments, such as carbonates and blanc fixe, specifically to any coated box paper with a glare test less than 55%, as distinguished from a semi-dull finish which covers the field between dull and glossy.

*f* apprêt *m* *mat*; *fini m* *mat* — *d* mattsatiniert; mattgeglättet; Mattglanz *m*; *matte* Oberfläche *f* — *n* mat gesatineerd — *e* aprestado *m* *mate* — *i* finitura *f* *mat*

**4854 dull ink** — Ink which dries with little or no lustre.

*f* encre *f* *mate* — *d* Mattfarbe *f* — *n* matte inkt *m* — *e* tinta *f* *mate*; *tinta f* apagada — *i* inchiostro *m* *mat*

**4855 Dultgen method** — Method to make screen positives with unjoined shadow dots (without altering the camera setting), and low-contrast continuous-tone positives. These can be dot etched or retouched, respectively.

*f* procédé *m* Dultgen — *d* Dultgenverfahren *n* — *n* Dultgen-procédé *n* — *e* procedimiento *m* de Dultgen; método *m* de Dultgen — *i* procedimento *m* di Dultgen; metodo *m* di Dultgen

**4856 dumb tooling** — See blind tooling.

**4857 dummy; dummy copy GB; mock-up US; bulking dummy** — Model resembling the finished book in every respect except that the pages and cover are blank, used by the designer as a final check on the appearance and "feel" of the book as a guide for the size and position of elements on the jacket, and as a positive indication of the width of the spine (for the stamping).

*f* maquette *f* papier; livre *m* modèle; modèle *m* — *d* Blindband *m*; Blindmuster *n*; Probeband *m*; Musterband *m* — *n* dummy *m*; model *n* — *e* modelo *m*; maqueta *f* — *i* menabò *m*; modello *m*

**4858 dummy copy** — See dummy.

**4859 dummy make-up** — Dummy with galley proof cut and pasted in.

*f* maquette *f* truffée — *d* Blindband *m* mit eingeklebten Korrekturabzügen — *n* ingeplakte proef *fm* — *e* maqueta *f* acabada — *i* libro *m* in bianco con bozze incollate

**4860 dummy plates** — Blank plates below printing diameter used to fill the cylinder for lock-up a letterpress rotary.

*f* faux-clichés *mpl* — *d* Blindplatten *fpl* — *n* vul-platen *fmpl* — *e* planchas *fpl* falsas; falsas planchas *fpl* — *i* false lastre *fpl*

**4861 dump; bank; dumping bank; proof bank** — Usually metal covered table, bench or shelf in a composing room to hold newly set type matter in galleys or without galleys for correction, make-up, etc.

*f* table *f* pour la composition — *d* Tisch *m*; Bank *f* — *n* uitzettafel *fm* voor zetsel — *e* mesa *f* para composición (en galerías); galerón *m* (de pruebas); banco *m* de pruebas; tablero *m* de pruebas; portamoldes *m*; portagaleras *m* *Pa* — *i* banco *m* da composizione; tavola *f* per deposito della composizione

**4862 dump** — Computer term. Location of the data resulting from the dumping process.

*f* emplacement *m* de l'analyse-mémoire; emplacement *m* de l'image-mémoire — *d* Speicherauszugstelle *f* — *n* bergplaats *fm* — *e* situación *f* de memoria retirada; situación *f* de memoria transferida — *i* locazione *f* di memoria trasferita

**4863 dump v; preserve v** — To retain by storage elsewhere the contents of a set of locations either because the locations are temporarily required for another purpose or as a safeguard, e.g., against power failure, or for a check.

*f* faire une analyse-mémoire; prendre une analyse-mémoire — *d* aufbewahren; sicherstellen — *n* bergen; retten — *e* transferir — *i* emettere

**4864 dumping bank** — See dump.

**4865 dump point** — See check point.

**4866 dump v the stick** — See empty v the stick.

**4867 duodecimo** — See twelvemo.

**4868 duograph** — See duotone.

**4869 duotone; duograph; duotype** — Colour reproduction from monochrome original produced by making two halftone negatives for opposite ends of grey scale at proper screen angles, and plates etched to represent proper tone and colour values. Keyplate usually printed in dark colour for detail, while second plate is printed in light flat tints. See also duplex halftone.

*f* duotone *m*; simili *m* deux tons; camaïeu *m* — *d* Duoton *m*; Duplexdruck *m* — *n* duplex-reproductie *f* — *e* doble tono *m*; bitono *m* — *i* riproduzione *f* duotone

**4870 duotone ink** — See double-tone ink.

**4871 duotype** — See duotone.

**4872 dupe** — See duplicate plate.

**4873 duplex bag; double-wall bag** — Bag of two plies of packaging materials, i.e., with double walls which may or may not be spot glued.

*f* cornet *m* à double paroi; sac *m* (en papier) doublé — *d* doppelwandiger Papiersack *m*; zweilagiger Sack *m*; Zweilagigenbeutel *m* — *n* dubbelwandige zak *m*; dubbele zak *m* — *e* saco *m* de papel duplicado; bolsa *f* de papel de doble hoja — *i* sacchetto *m* a parete doppia

**4874 duplex board** — See duplex cardboard.

**4875 duplex cardboard; duplex board; two-layer board** — Board of two layers of mechanical board couched one upon another and lined with paper.

*f* carton *m* duplex — *d* Duplexkarton *m* — *n* duplex-karton *n* — *e* cartulina *f* duplex — *i*

cartoncino *m* duplex

**4876 duplexed fount** — When two founts mounted on a typesetting machine are designed so that each character in one fount has the same width value as its equivalent character in the alternate fount, they are called duplexed. When three or more faces correspond character-for-character in set width values, they are called multiplexed founts. Unit count founts could be called omniplexed founts. Linecaster founts are almost always duplexed.

**4877 duplex halftone** — Two colour halftone blocks, made from a monochrome original, the second plate being used as a tint. See also duotone.

*f* simili-duplex *m* — *d* Duplexautotypie *f*; Duplexklischee *n*; Duplexrasterätzung *f* — *n* duplex-cliché *n*; duplex-autotypie *f* — *e* autotipia *f* duplex — *i* cliscè *m* doppiatinta; cliché *m* doppiatinta; autotipia *f* duplex

**4878 duplex ink** — See double-tone ink.

**4879 Duplex machine** — Trade name for a reel-fed letterpress machine for production of small newspapers, using flat formes, namely the original type composition locked up in a chase.

*f* machine *f* Duplex; rotative *f* à formes plattes — *d* Duplex-Maschine *f*; Flachformrotationsmaschine *f* — *n* Duplex-machine *f* — *e* máquina *f* Duplex; máquina *f* rotativa Duplex; prensa *f* Duplex — *i* macchina *f* Duplex; macchina *f* rotativa Duplex; rotativa *f* Duplex

**4880 duplex matrix** — See double-letter matrix.

**4881 duplex paper; two layer paper** — Paper with different colours, textures, or finish on the two sides, made by pasting two different kinds of paper together on a cylinder machine or a cylinder/Fourdrinier machine.

*f* papier *m* bicolore; papier *m* duplex — *d* zweifarbiges Papier *n*; Duplexpapier *n*; doppelfarbiges Papier *n*; zweiseitiges Papier *n* — *n* tweezijdig gekleurd papier *n*; tweezijdig papier *n* — *e* papel *m* (de) doble faz; papel *m* duplo; papel *m* duplex; papel *m* bicolor — *i* carta *f* duplex; carta *f* bicolore

**4882 duplex screen** — Halftone screen for production of highlight effects and combination line-half-tone negatives.

*f* trame *f* duplex — *d* Duplexraster *m* — *n* duplex-raster *n* — *e* trama *f* dúplice — *i* retino *m* duplex

**4883 duplex set** — Combination of barring and crawl motor; main driving motor to provide power for the rotary press at all speeds.

*d* Doppelantrieb *m* — *n* duplex-aandrijving *f* — *e* accionamiento *m* combinado — *i* comando *m* motori combinato

**4884 duplicate plate; dupe** — Extra printing plate made from the same negative, etched and finished in the same manner, used in lieu of electrotypes or stereotype.

*f* réplique *f* — *d* Duplikat-Klischee *n* — *n* duplicaat-cliché *n*; extra cliché *n* — *e* clisé *m*

duplicado — *i* cliscè *m* duplicato; cliché *m* duplicato; duplicato *m*

**4885 duplicating stencil GB; stencil paper; cyclo-style paper US; wax stencil** — Paper of a special structure impregnated and/or coated with a suitable preparation for reproduction of textual matter or patterns impressed on it to permit the passage of an appropriate ink. The impression is generally obtained with a typewriter, by hand with a special stylus or by photomechanical process.

*f* stencil *m* — *d* Schablone *f*; Dauerschablone *f*; Wachsmatrize *f*; Schreibmaschinematrize *f* — *n* stencil *n* — *e* estencil *m* — *i* stencil *m*

**4886 durability** — Property of papers used for documents which are to be preserved. Rag papers are best suited.

*f* durabilité *f* — *d* Haltbarkeit *f*; Dauerhaftigkeit *f* — *n* houdbaarheid *f*; duurzaamheid *f*; levensduur *m* — *e* durabilidad *f* — *i* durabilità *f*; conservabilità *f*

**4887 durometer** — See hardness meter.

**4888 durometer hardness** — See Shore hardness.

**4889 dust box** — See dusting box.

**4890 dust cover** — See jacket.

**4891 duster; rag duster; dusting machine; thrasher; rag thrasher** — Perforated rotating cylinder or drum in which old rags and papers are shaken to remove dust and foreign particles.

*f* époussiéreuse *f*; blutoir *m* (à chiffons) — *d* Siebtrommel *f*; Lumpenschüttelmaschine *f* — *n* lompenstuiver *m* — *e* batidor *m* de trapos; batán *m* de trapos; diablo *m*; rasgador *m*; cernedor *m*; cedazo *m* para trapos — *i* macchina *f* spolveratrice degli stracci

**4892 dusting; powdering**

*f* poudrer; talquer — *d* talkumieren — *n* poederen; inpoederen — *e* empolvar; empolverar; empolverizar — *i* spolverare

**4893 dusting**

*f* essuyage *m*; dépoussiérage *m* — *d* Abstäuben *n*; Entstäubung *f* — *n* afstoffen *n* — *e* despolvoreado *m*; despolvado *m* — *i* spolverare

**4894 dusting** — Removal of loose pigment material from the paper surface during printing. See also linting, fluffing.

*f* poussilage *m* — *d* Stauben *n* — *n* stuiven *n* — *e* polvoreado *m* — *i* deposito *m* di fibre di carta

**4895 dusting apparatus** — See anti set-off spray.

**4896 dusting box; dust box; grain box** — Revolving cabinet containing resinous dust, used for depositing a dust grain on metal plates as a medium of tone translation; the cabinet or box containing the etching powder used in relief etching.

*f* boîte *f* à résine; boîte *f* à poudrer — *d* Staubkasten *m*; Einstaubkasten *m* — *n* stofkast *fm* — *e* caja *f* de espolvorear; caja *f* espolvadora; caja *f* de resina — *i* cassetta *f* per polvere; cassa *f* spolverizzatrice

**4897 dusting brush** — Brush to strew or sprinkle powder, dust or other fine particles, e.g., on photo-



engravings.

*f* brosse *f* à poudrer — *d* Einstaubpinsel *m*; Puderquaste *f* — *n* poederkwast *m* — *e* borla *f* para polvo — *i* spazzolino *m* da spolvero

**4898 dusting brush** — Brush to wipe dust or powder from a metal plate, a print, etc.

*f* pinceau *m* à épousseter; blaireau *m* à épousseter — *d* Abstaubpinsel *m* — *n* stofkwast *m*; afstofkwast *m* — *e* brocha *f* para despolvorear; brocha *f* para desempolvlar — *i* spazzola *f* da spolverare

**4899 dusting machine**

*f* machine *f* à épousseter le bronze — *d* Abstaubmaschine *f* (an der Bronziermaschine) — *n* afstofmachine *f* — *e* máquina *f* para despolvorear — *i* spolveratrice *f*

**4900 dusting machine** — See duster.

**4901 dusting of metal** — See metal dust.

**4902 dusting tape** — Velvet tape in the bronzing machine.

*f* bande *f* d'essuyage (de bronzeuse) — *d* Abstaubband *n* — *n* stofband *n* — *e* cinta *f* para despolvorear — *i* nastro *m* spolveratore

**4903 dust jacket** — See jacket.

**4904 dust, metal** — See metal dust.

**4905 dust, paper** — See paper dust.

**4906 dust proof** — Capable of excluding dust.

*f* étanche à la poussière — *d* staubdicht; staubgeschützt — *n* stofdicht — *e* al abrigo del polvo; protegido contra el polvo — *i* a tenuta di polvere

**4907 dust wrapper** — See jacket.

**4908 Dutch** — Same as English but *q* and *x* only in borrowed foreign words. Accented letters are often used in stressed syllables. Marked letter *ë* and *ö* diaeresis. *Ch* must never be separated; for *y* use *ij*; for *Y* use *IJ* (not *Ij*, for the Dutch *ij* or *IJ* is one character).

*f* néerlandais *m*; hollandais *m*; néerlandais *adj.*; hollandais *adj.* — *d* Niederländische *n*; Holländische *n*; niederländisch *adj.*; holländisch *adj.* — *n* Nederlands *n*; Nederlands *adj.*; Hollands *n*; Hollands *adj.* — *e* neerlandés *m*; neerlandés *adj.*; holandés *m*; holandés *adj.* — *i* olandese *m*; olandese *adj.*

**4909 Dutch bath** — Synonym for \*ferric chloride. It is the best mordant for softground etching.

**4910 Dutch cut** — Forme in which the work units are of different sizes and the final press sheet layout is not symmetrical.

**4911 Dutch door** — See door.

**4912 Dutch engine** — See beater.

**4913 Dutch gold; Dutch leaf** — Alloy of copper and zinc, used (only seldom), when beaten into leaf form, in tooling as an imitation of gold leaf; discolours quickly.

**4914 Dutch leaf** — See Dutch gold.

**4915 Dutchman** — Wooden pin driven into a type forme to tighten it.

*f* petite cale *f* en bois à l'intérieur d'une forme de mobile — *d* Holzspan *m* zum Austreiben schlecht ausgeschlossener Satzformen — *n* houten keg *fm* in een drukvorm; houten wig *fm* in een drukvorm — *i* zeppa *f*

**4916 Dutch mordant** — Mixture of potassium chlorate (2%) and hydrochloric acid (10%), used for fine etch work.

**4917 Dutch paper** — Originally Van Gelder's hand-made in Holland. Now any rough-surfaced paper, made of rags, with deckle edges.

*f* papier *m* de Hollande — *d* Holländisch-Bütten *n*; holländisches Papier *n* — *n* Hollands (geschept) papier *n*; oudhollands papier *n* — *e* papel *m* holandés; papel *m* de Holanda; papel *m* (de) barba; papel *m* imitación antiguo — *i* carta *f* d'Olanda

**4918 Dutch top** — In boxmaking, lid in which padded top is slightly less in length and width than lid, which is set-up with shell.

*f* couvercle *m* hollandais

**4919 Dvorak keyboard** — Keyboard arrangement, patented in 1932 by August Dvorak, an American of Czechoslovakian origin, to give better distribution of the characters than the \*qwerty layout.

**4920 dwell** — Length of time the ductor roller is in contact with the fountain roller.

*f* prise *f* d'encre — *d* Verweilzeit *f*; Verweilen *n*; Ruhen *n* — *n* contacttijd *m* — *e* punto *m* muerto — *i* tempo *m* di contatto

**4921 dyeril** — Trade-mark for a photosensitive plastic bonded to steel, aluminium or Cronar base supports, used in printing plates. Exposure to an ultra-violet light source renders exposed areas insoluble to a subsequent mild alkaline washout solution so that a relief image of the exposed pattern remains. Depth of image is dependent on the thickness of the photosensitive plastic layer. There are eight types available.

**4922 dye** — Colloid material that imparts its colour to a surface by absorption or by chemical reaction. Dyes usually form colloid suspensions of particles too small to be seen with white-light microscopy. Pigment particles are considerably larger than dye particles. A dye can be exhausted from its bath, a true solution cannot.

*f* colorant *m*; matière *f* colorante — *d* Farbstoff *m* — *n* kleurstof *fm* — *e* colorante *m*; materia *f* colorante; tinte *m*; tintura *f* — *i* colorante *m*

**4923 dye coupling developer**

*f* révélateur *m* chromogène — *d* chromogener Entwickler *m*; Farbentwickler *m* — *n* kleurkoppelaar *m*; kleurontwikkelaar *m*; chromogeenontwikkelaar *m* — *e* acoplador *m* cromógeno — *i* rivelatore *m* cromogeno; sviluppatore *m* cromogeno

**4924 dyeing** — Application of a coloured or neutral dye to a photographic negative or positive to modify the density.

*f* retouche *f* par imbibition de colorant — *d* Anfärben *n* — *n* verfretouche *f* — *i* tintura *f*

**4925 dyeline paper** — See diazo paper.

**4926 dye pigment** — Dye insoluble in water that can be used as pigment without any chemical transformation.

*f* pigment-coloré *m* — *d* natürlicher Farbstoff *m*; Farbpigment *n* — *n* gekleurd pigment *n* — *i*

pigmento *m* colorato

**4927 dye retouching** — Retouching of continuous tone, line, or halftone negatives with solutions of red or black dyes.

*f* retouche *f* à la gouache — *d* Farbretusche *f* — *n* verfretouche *f* — *e* retoque *m* con tintes — *i* ritocco *m* con coloranti

**4928 dyestuffs** — Intensely coloured soluble organic compounds used for colouring by various processes and for production of many pigments.

*f* colorants *mpl*; matières *fpl* colorantes — *d* Farbstoffe *mpl* — *n* kleurstoffen *fmpl* — *e* materias *fpl* colorantes — *i* materie *fpl* coloranti; coloranti *mpl*

**4929 dynamic smoothness of paper** — When a glass roller is pressed against the paper and rolled over the paper surface it is possible to get an impression of the degree of contact between paper and roller, and thus of the smoothness of the paper. Contact is effected in the same way as in a print made on the press, i.e., this smoothness is measured under dynamic conditions. A light spot of 25 × 50 μm is projected in the contact zone, and with this the paper is scanned. The reflected

signal is stored in the memory of a computer. From the frequency distribution the degree of contact and the spreading can be calculated, and an impression of the distribution of the smoothness over the paper surface can be obtained.

*f* lissé *m* dynamique du papier — *d* dynamische Papierglätte *f* — *n* dynamische gladheid *f* van papier — *e* lisura *f* dinàmica del papel — *i* liscio *m* dinamico di carta

**4930 dynamometer** — Instrument to measure force exerted or power expended.

*f* dynamomètre *m* — *d* Dynamometer *m*; Kraftmesser *m* — *n* dynamometer *m* — *e* dinamómetro *m* — *i* dinamometro *m*

**4931 dyne** — Unit of force. The amount of force that, acting on one gram of matter for one second, gives it a velocity of one centimetre per second. Abbrev. dyn. In the SI:

1 dyn = 1 gcm/s<sup>2</sup> = 10<sup>-5</sup> N, and

1 dyn/cm = 10<sup>-3</sup> N/m, and

1 dyn/cm<sup>2</sup> = 0.1 Pa.

*f* dyne *f* — *d* dyn *n* — *n* dyne *m* — *e* dina *f* — *i* dina *f*

**4932 ear** — Lug of a composing machine matrix.  
*f oreille f de la matrice* — *d Matrizenohr n* — *n oortje n van de matrijs; matrijzenoortje n* — *e oreja f de la matriz* — *i orecchia f della matrice; orecchietta f della matrice*

**4933 ear; ear space** — Small box for notices, or for advertisements beside the front page name-plate of a newspaper.

*f oreille f* — *d Anzeige f neben dem Zeitungskopf; Kurzinformation f neben dem Zeitungskopf* — *n kop-advertentie f* — *e anuncio m de cabecera; oveja f de cabecero* — *i occhiello m*

**4934 ear** — In type, the finishing strokes of the g and the r.

**4935 ear** — See nib.

**4936 early printed book** — See incunabulum.

**4937 early roman cursive**

*f vieux romain m courant* — *d ältere römische Kursiv f* — *n vroeg-Romeinse cursief fm* — *e cursivo m romano antiguo* — *i corsivo m romano antico*

**4938 ear space** — See ear.

**4939 earth pigment** — Siennas, ochres and umber fall into disuse owing to their coarseness and variability in colours and drying properties.

*f couleur m terreuse; pigment m terreux; pigment m minéral naturel* — *d Erdfarbe f; natürliche Mineralfarbe f* — *n aardverfstof fm* — *e pigmento m de tierra; tinta f terrona* — *i pigmento m terroso*

**4940 easel** — Device in which photographic paper is held flat during printing, generally equipped with an adjustable metal mask for framing.

*f margeur m* — *d Vergrößerungsrahmen m; Vergrößerungskassette f* — *n afdrakraam n* — *e marginador m; marco m de copia* — *i marginatore m*

**4941 easel; support** — Support pasted on the back of a showcard to sustain it in upright position for display.

*f soutien m* — *d Rückenstütze f* — *n ezel m* — *e caballete m; atril m* — *i sostegno m per cartello; piedino m*

**4942 easer** — Substance (oil or varnish) added to a printing ink to improve the absorption into the paper, accelerate drying, prevent picking, reduce set-off, etc.

*f produit m d'addition* — *d Druckhilfsmittel n* — *n toevoegingsmiddel n* — *e suavizante m* — *i additivo m*

**4943 easy bleached pulp** — Pulp that is not fully bleached.

*f pulpe f légèrement blanchie; pâte f légèrement blanchie* — *d leicht gebleichter Stoff m* — *n licht gebleekte stof fm* — *i pasta f leggermente sbianchita*

**4944 eau de javel(le)** — See javelle water.

**4945 eau de Labarraque** — See sodium hypochlorite.

**4946 Eberhard effect** — Effect of distribution of density in an image upon the development of specific areas of that image, named after G. Eberhard (1912), who exposed photographic plates behind a screen with circular openings of varying diameter from 0.3-30 mm. The densities of the developed plate were not uniform but the smaller images were denser than the larger, as if the smallest had received from one and a half times to twice as much exposure as the largest.

*f effet m Eberhard* — *d Eberhard-Effekt m* — *n Eberhard-effect n* — *e efecto m de Eberhard* — *i effetto m di Eberhard*

**4947 ebonite**

See hard rubber.

**4948 eccentric** — Disk mounted out of centre on a driving shaft, bound to it by a key, and surrounded by a collar or strap connected with a rod, effecting a crank motion.

*f excentrique m* — *d Exzenter m; Exzentrik f* — *n excentriek n* — *e excéntrica f* — *i eccentrica f*

**4949 eccentric sheave**

*f roue f excentrique* — *d Exzenterscheibe f* — *n excentriekschiif fm* — *e disco m excéntrico* — *i rotella f eccentrica*

**4950 echoppe** — See graver.

**4951 écrasé leather** — Leather mechanically crushed to produce a grained effect. See also crushed levant morocco.

*f cuir m écrasé* — *d Ecrasé-Leder n* — *n écrasé n; écrasé leer n* — *e cuero m aplastado* — *i cuoio m cilindrato*

**4952 eddy current** — Current set up in a substance by variation of an applied magnetic field, used in the driving, coupling and braking systems of some web splicers.

*f courant m parasite; courant m de Foucault* — *d Wirbelstrom m* — *n wervelstroom m* — *e corriente f parásita; corriente f de Foucault* — *i corrente f parassita; corrente f di Foucault*

**4953 edge bolts** — See bolts.

**4954 edge effect** — See mackie lines.

**4955 edge fog**

*f voile m marginal* — *d Randschleier m* — *n rand-sluier m* — *e velo m marginal* — *i velo m marginale*

**4956 edge gilder**

*f doreur m de tranches* — *d Schnittvergolder m* — *n sneevergulder m* — *e dorador m de cantos; dorador m de cortes* — *i doratore m dei tagli*

**4957 edge mill** — See kollergang.

**4958 edge-notched card** — See edge-punched card.

**4959 edge-punched card; margin-punched card; edge-notched card; border-punched card** — Standard-sized card to record information by punching a 5- to 8-level code along one edge of the card. Also called tape cards as they are supplied in sets of 25 cards and can be punched

on suitable tape puncher. The term can also be applied to a variety of mechanical accounting cards.

**f** carte *f* à perforation marginale — **d** Randloch-karte *f*; Lochstreifenkarte *f* — **n** randponskaart *fm* — **e** tarjeta *f* de perforación marginal — **i** scheda *f* a perforazione marginale; scheda *f* perforata sui margini

**4960 edge runner** — See kollergang.

**4961 edges** — Outer extremity of folded sections. **f** tranches *fpl* — **d** Schnitt *m*; Kanten *fpl*; Ränder *mpl* — **n** snede *fm*; kanten *mpl*; randen *mpl* — **e** cantos *mpl*; cortes *mpl* — **i** tagli *mpl*

**4962 edge tearing resistance** — See tearing strength.

**4963 edging knife** — See paring knife.

**4964 Edison socket**

**f** douille *f* Edison; douille *f* à vis — **d** Schraub-fassung *f*; Schraubsockel *m* — **n** Edison-sluiting *f*; schroeffitting *f* — **e** portalámpara(s) *m* Edison; portalámpara(s) *m* roscado; portalámpara(s) *m* de rosca — **i** attacco *m* Edison

**4965 edit v** — To supervise or direct the preparation of a newspaper, magazine, etc.

**f** rédiger; diriger — **d** redigieren — **n** redigeren — **e** redactar — **i** redigere

**4966 edit v** — In data processing, to modify the form or format of data. May involve the rearrangement of data, the addition of data (e.g., insertion of dollar signs and decimal points), the deletion of data (e.g., suppression of leading zeros), code translation, and the control of layouts for printing (e.g., provision of headings and page numbers).

**f** éditer; mettre en forme — **d** aufbereiten zum Drucken — **n** voorbereiden; opmaken — **e** editar; preparar para la imprenta — **i** preparare per la stampa

**4967 editing** — Term used in data processing.

**f** mise *f* en forme — **d** Druckaufbereitung *f*; Aufbereiten *n* zum Drucken — **n** opmaak *m*; opmaken *n* — **e** preparación *f* para la imprenta — **i** preparazione *f* per la stampa

**4968 editing program** — Software routine to facilitate the revising of text material, implemented not only by software, but also by a particular hardware configuration, since the text may be displaced on a screen (VDT) or only in a printout. It may be revised only in a batch mode, or interactively. Revisions may be made sequentially or they may be made randomly. They may be extensive in size or very limited. They may be made only to the intellectual content or also to the typographic format. Changes may be made only specifically or globally (universally) or both.

**4969 editing terminal** — Usually a video terminal (VDT), but also a typewriter-like device producing only hard copy, to incorporate changes into a stream of textual material. Although called a terminal it may in fact be a "stand-alone" unit with its own "intelligence", or may be designed as a "shared-logic" device, whereby several terminals use the same intelligence to effect the editorial

revisions desired. It may in many cases be converted to a host computer. It may operate best in an editorial environment, as a tool for writing and performing other editorial tasks, or it may serve primarily as a device for implementing changes indicated by others (i.e., in a production environment, as a correction device).

**4970 edition** — All the copies of a book, etc., printed and published at one time, having regard to the type in which it is set and its general form, or to the number of copies produced at one time. It may be either an exact reprint or may be more or less revised.

**f** édition *f* — **d** Ausgabe *f* — **n** uitgave *f*; editie *f* — **e** edición *f*; publicación *f* — **i** edizione *f*; pubblicazione *f*

**4971 edition bindery** — Bookbinding plant where work in large quantities is produced.

**f** atelier *m* de reliure industrielle — **d** industrielle Buchbinderei *f*; Großbuchbinderei *f*; Verlagsbuchbinderei *f* — **n** uitgaafbinderij *f* — **e** taller *m* de encuadernación industrial — **i** legatoria *f* industriale

**4972 edition binding; publisher's binding; trade binding** — Ordinary machine bound book supplied by a publisher.

**f** reliure *f* d'éditeur — **d** Verlagseinband *m*; Verlegereinband *m* — **n** uitgeversband *m* — **e** encuadernación *f* de edición; encuadernación *f* de editorial; encuadernación *f* en serie — **i** rilegatura *f* editoriale; rilegatura *f* commerciale; rilegatura *f* industriale in serie

**4973 edition de luxe; de luxe edition; fine edition; big-ticket book fam.** — Special or limited edition of fine books. See also large-paper.

**f** édition *f* de luxe — **d** Luxusausgabe *f*; Prachtausgabe *f*; Luxusbuch *n* — **n** luxe uitgave *f*; uitgave *f* in prachtband — **e** edición *f* de lujo; edición *f* fina — **i** edizione *f* di lusso

**4974 edition in sections**

**f** édition *f* en fascicules; édition *f* en cahiers — **d** Heftausgabe *f*; Lieferungsausgabe *f*; Faßikel-ausgabe *f* — **n** uitgave *f* in afleveringen — **e** edición *f* en fascículos; edición *f* en cuadernos — **i** edizione *f* in fascicoli; edizione *f* in quaderni

**4975 editio princeps** — See first edition.

**4976 editor m; editress f** — One who conducts a newspaper or a magazine, or who prepares and superintends the printing of a literary work.

**f** rédacteur *m*; rédactrice *f* — **d** Schriftleiter *m*; Redaktor *m*; Schriftleiterin *f*; Redakteurin *f* — **n** redacteur *m*; redactrice *f* — **e** redactor *m*; redactora *f* — **i** redattore *m*; redattrice *f*

**4977 editorial** — Article in a newspaper or other periodical presenting the opinion of the publisher or editor(s).

**f** éditorial *m* — **d** Leitartikel *m* — **n** redactioneel artikel *n* — **e** editorial *m*; artículo *m* editorial; nota *f* editorial — **i** editoriale *m*

**4978 editorial section; text part**

**f** partie *f* rédactionnelle — **d** redaktioneller Teil *m* — **n** redactioneel gedeelte *n* — **e** parte *f* editorial

— *i* parte *f* redazionale

**4979 editor in chief; chief editor** — See also responsible editor.

*f* rédacteur *m* en chef — *d* Hauptschriftleiter *m*; Chefredakteur *m* — *n* hoofdredacteur *m* — *e* redactor *m* en jefe; jefe *m* de (la) redacción — *i* redattore *m* capo

**4980 editress** *f* — See editor *m*.

**4981 effective aperture**

*f* ouverture *f* effective — *d* effektive Öffnung *f*; wirksame Öffnung *f* — *n* effectieve (lens)-opening *f*; werkzame opening *f* — *e* abertura *f* útil; abertura *f* eficaz — *i* apertura *f* effettiva

**4982 effective value** — Measured value of a property of paper or board.

*f* valeur *f* effective — *d* Effektivwert *f* — *n* effectieve waarde *f* — *e* valor *m* efectivo — *i* valore *m* effettivo

**4983 efflux cup** — Viscosimeter such as Zahn or Shell cup that allows rapid readings in seconds from full cup to empty through a standardized orifice.

*f* coupe *f* consistométrique — *d* Auslaufbecher *m* — *n* uitloopbeker *m* — *e* copa *f* de efusión — *i* becher *m* ad efflusso

**4984 efflux time**

*f* temps *m* d'écoulement — *d* Auslaufzeit *f* — *n* uitlooptijd *m* — *e* tiempo *m* de efusión — *i* tempo *m* d'efflusso

**4985 efflux viscosimeter** — Viscosimeter that discharges the test material through an orifice or through a capillary tube.

*f* viscosimètre *m* à écoulement — *d* Auslaufviskosimeter *n*; Ausflußviskosimeter *n* — *n* uitloopviscosimeter *m* — *e* viscosímetro *m* de efusión; viscosímetro *m* a derrame — *i* viscosímetro *m* ad efflusso

**4986 effort-controlled cycle; unrestricted cycle** — Cycle time determined by the effort of the operator.

*f* cycle *m* en travail libre — *d* Freiarbeitszyklus *m* — *n* ongebonden cyclus *m*; vrij werk *n* — *e* ciclo *m* en trabajo libre — *i* ciclo *m* in lavoro libero

**4987 e.f. paper** — See English finish paper.

**4988 egg albumin** — The white of a bird's egg often supplied dried, used for making albumin-type surface offset press-plate. Commercially, the white of a hen or duck egg.

*f* albumine *f* d'œuf; blanc *m* d'œuf; albumine *f* des œufs — *d* Eialbumin *n*; natürliches Albumin *n* — *n* eiwit *n* — *e* clara *f* de huevo; albúmina *f* de huevo — *i* albumina *f* d'uovo

**4989 eggshell book paper** — Book paper with an eggshell finish. The basis weight ranges from 45-80 pounds (25 x 38 - 500) It is considered to bulk between 440 and 640 pages per inch (2.54 cm) for a 45-pound basis.

*f* papier *m* d'édition coquille — *d* halbgänzendes Papier *n*; Eierschalen-Werkdruckpapier *n* — *n* halfmat papier *n*; papier *n* met eierschaaloppervlak — *e* papel *m* semibrillante; papel *m* obra de acabado ligero — *i* carta *f* pelle d'uovo; carta *f*

semimat

**4990 eggshell finish** — Dull, soft, rough finish on paper, especially book paper, produced by omitting the calendering.

*f* apprêt *m* coquille; fini *m* coquille — *d* halbgänzend — *n* met eierschaal-oppervlak — *e* acabado *m* semimate; acabado *m* novela; acabado *m* semiáspero — *i* finitura *f* semimatta

**4991 Egyptian** — See app. no. 2.

**4992 Egyptian vignette** — See black vignette.

**4993 eighteenmo; octodecimo; decimo octavo; sheet of eighteens** — Book with eighteen leaves or 36 pages to the sheet. Abbrev. 18mo (no point).

*f* in-dix-huit *m*; in-18 *m* — *d* Achtzehnerformat *n*; Oktodezformat *n*; Oktodez *n* — *n* in achttien *n*; *e* en dieziochavo; en dieciochavo; en décimotavo — *i* in diciottesimo

**4994 eight-level code** — Method to describe a combination of characters by the use of eight bits, turned "on" or "off", as in a frame of paper tape. In this fashion 256 code combinations are available and 256 different characters can be represented.

*f* alphabet *m* à huit unités — *d* Achtenalphabet *n* — *n* acht-eenhedenalfabet *n*; acht-eenheden-code *m* — *e* alfabeto *m* de ocho unidades — *i* alfabeto *m* ad otto unità

**4995 eight points; 8 points** — See app. no. 1.

*f* corps *m* huit; huit points *mpl* — *d* Korpus *f* acht; acht Punkte *mpl* — *n* corps *n* acht; acht punten *mpl* — *e* cuerpo *m* ocho; ocho puntos *mpl* — *i* corpo *m* otto; otto punti *mpl*

**4996 eight-reel machine** — See eight-reel press.

**4997 eight-reel press; eight-reel machine**

*f* machine *f* à huit bobines; machine *f* octuple — *d* Achttrollenmaschine *f* — *n* acht-rollenmaschine *f* — *e* máquina *f* de ocho bobinas; prensa *f* de ocho bobinas — *i* macchina *f* ad otto bobine

**4998 eights** — See octavo.

**4999 eight-to-pica** — See app. no. 1.

*f* point *m* et demi de force de corps — *d* Achtelcicero *f* — *n* anderhalve punt *m*; anderhalf punt *m* — *e* punto *m* y medio — *i* punto *m* e mezzo

**5000 eight-to-pica leads**

*f* interlignes *fpl* d'un point et demi; réglettes *fpl* d'un point et demi — *d* Achtelcicero-Durchschuß *m*; Achtelcicero-Regletten *fpl* — *n* anderhalfpunts interlinies *fpl* — *e* interlineas *fpl* de un punto y medio — *i* interlinee *fpl* di un punto e mezzo

**5001 ejector**

*f* éjecteur *m* — *d* Auswerfer *m*; Ausstoßer *m*; Ausstoßmechanismus *m* — *n* uitstoter *m*; uitstootmechanisme *n*; uitwerper *m* — *e* expulsador *m*; expulsor *m* — *i* eiettore *m*

**5002 ejector blade** — Part of a slug composing machine that pushes the slug from the mould.

*f* lame *f* éjectrice; lame *f* d'éjecteur — *d* Ausstoßplatte *f* — *n* uitstoterblad *n* — *e* lámina *f* expulsora; lámina *f* expulsadora; lámina *f* del expulsor; lámina *f* del expulsador; lámina *f* de ex-

pulsión; botador *m* *Me* — *i* lama *f* d'espulsione

**5003 ejector blade magazine** — Part of the slug composing machine that contains the ejector plates.

*f* boîte *f* des éjecteurs — *d* Ausstoßplatten-Magazin *n*; Ausstoßplatten-Kassette *f* — *n* uitstotercassette *f* — *e* marquesina *f* de la lámina expulsora; botador *m* *Me* — *i* magazzino *m* della lama d'espulsione

**5004 elastic deformation** — Deformation in which no true flow takes place. Each molecule, though displaced from its initial position, still remains within the range of attraction of its original neighbouring molecules. When the stress is removed, the displaced molecules return to their original position. As a consequence, in elastic deformation, strain is proportional to stress.

*f* déformation *f* élastique — *d* elastische Verformung *f* — *n* elastische vervorming *f*; elastische deformatie *f* — *e* deformación *f* elástica — *i* deformazione *f* elastica

**5005 elasticity** — Property of a material which enables it to undergo deformation and to recover its original dimensions after removal of the deforming stress; determined more by ability to recover initial shape than by capacity to be deformed or extended. Should not be confused with extensibility or stretch.

*f* élasticité *f* — *d* Elastizität *f*; Spannkraft *f* — *n* elasticiteit *f*; veerkracht *fm* — *e* elasticidad *f* — *i* elasticità *f*

**5006 elasticity** — See resiliency.

**5007 electrical etching** — Etching of relief printing plates by means of electrolysis, really an inversion of electroplating.

*f* gravure *f* electrolytique — *d* elektrische Ätzung *f* — *n* elektrisch etsen *n* — *e* grabado *m* electrolítico; mordido *m* electrolítico — *i* elettro-incisione *f*

**5008 electrical insulating board** — See electrical insulating paper.

**5009 electrical insulating paper; electrical insulating board** — Paper or board with properties like high electric strength, durability, absence of conductive metallic particles and uniformity in thickness and formation, used for insulation. See also presspahn.

*f* papier *m* diélectrique; carton *m* diélectrique — *d* Isolierpapier *n*; Isolierpappe *f*; Elektroisolierpapier *n*; Elektroisolierpappe *f* — *n* condensatorpapier *n*; condensatorkarton *n* — *e* papel *m* aislante eléctrico; papel *m* de condensador; cartón *m* aislante eléctrico; cartón *m* condensador — *i* carta *f* per condensatori elettrici; carta *f* isolante; carta *f* per isolamento elettrico; cartone *m* per isolamento elettrico

**5010 electrical pressboard** — See presspahn.

**5011 electrical resistance** — See resistance.

**5012 electric bulb**

*f* ampoule *f* électrique — *d* Glühlampe *f* — *n* gloeilamp *fm* — *e* ampolla *f* eléctrica; bombilla *f* eléctrica — *i* lampadina *f* elettrica

**5013 electric charge**

*f* charge *f* électrique — *d* elektrische Ladung *f* — *n* elektrische lading *f* — *e* carga *f* eléctrica — *i* carica *f* elettrica

**5014 electric current** — Stream of electrons flowing through a conducting body, usually measured and expressed in amperes, coulombs, and volts.

*f* courant *m* électrique — *d* elektrischer Strom *m* — *n* elektrische stroom *m* — *e* corriente *f* eléctrica — *i* corrente *f* elettrica

**5015 electric current** — See current.

**5016 electric drive**

*f* commande *f* électrique — *d* elektrischer Antrieb *m* — *n* elektrische aandrijving *f* — *e* impulsión *f* eléctrica; accionamiento *m* eléctrico — *i* comando *m* elettrico; propulsione *f* elettrica

**5017 electric field** — Region where forces capable of acting on electrons can be found.

*f* champ *m* électrique — *d* elektrisches Feld *n* — *n* elektrisch veld *n* — *e* campo *m* eléctrico — *i* campo *m* elettrico

**5018 electric field intensity** — See field strength.

**5019 electric force** — See field strength.

**5020 electric heating**

*f* chauffage *m* électrique — *d* elektrische Heizung *f*; Elektroheizung *f* — *n* elektrische verwarming *f* — *e* calefacción *f* eléctrica — *i* riscaldamento *m* elettrico

**5021 electric hygrometer** — Hygrometer that depends for its readings on changes in conductivity of films containing hygroscopic salts such as lithium chloride. Requires an electric current, and is usually used where the RH is small. Not practical in printing work rooms.

*f* hygromètre *m* électrique — *d* elektrisches Hygrometer *n*; elektrischer Feuchtigkeitsmesser *m* — *n* elektrische hygrometer *m* — *e* higrómetro *m* eléctrico — *i* igrometro *m* elettrico

**5022 electric intensity** — See field strength.

**5023 electric motor** — See electromotor.

**5024 electric power**

*f* énergie *f* électrique; puissance *f* électrique — *d* Betriebskraft *f*; elektrische Leistung *f*; Elektroenergie *f* — *n* elektrische kracht *fm*; elektrische energie *f*; elektrisch vermogen *n*; krachstroom *m* — *e* energía *f* eléctrica; fuerza *f* eléctrica — *i* energia *f* elettrica; forza *f* elettrica

**5025 electric typewriter**

*f* machine *f* à écrire électrique — *d* elektrische Schreibmaschine *f* — *n* elektrische schrijfmachine *f* — *e* máquina *f* de escribir eléctrica — *i* macchina *f* per scrivere elettrica

**5026 electro** — See electrotpe.

**5027 electrode** — Conducting element that performs one or more of the functions of emitting, collecting or controlling by an electric field the movement of electrons or ions.

*f* électrode *f* — *d* Elektrode *f* — *n* elektrode *f* — *e* electrodo *m* — *i* elettrodo *m*

**5028 electrodeposit** — Material precipitated at an electrode as the result of the passage of an

electric current through a solution or suspension of the material, e.g., copper from copper sulphate solution.

**f** dépôt *m* électrolytique — **d** elektrolytische Abscheidung *f* — **n** galvanische neerslag *m* — **e** depósito *m* electrolítico — **i** deposizione *f* elettrolitica

**5029 electrode potential** — See electrode voltage.

**5030 electrode voltage; electrode potential** — Voltage between an electrode and the cathode or a specified point of a filamentary cathode, usually the negative end.

**f** tension *f* d'électrode — **d** Elektrodenspannung *f* — **n** elektrodespanning *f* — **e** tensión *f* de electrodo — **i** tensione *f* d'elettrodo

**5031 electrofax** — Electrostatic printing process resembling xerography.

**5032 electrolysis** — Decomposition of a chemical compound in aqueous solution by the passage of an electric current into positive and negative ions which migrate to and collect at the negative and positive electrodes.

**f** électrolyse *f* — **d** Elektrolyse *f* — **n** elektrolyse *f* — **e** electrólisis *f* — **i** elettrolisi *f*

**5033 electrolyte** — 1. Solution or bath in electric etching machines. 2. Substance which dissociates into ions when in a solution or a fused state and which will then conduct an electric current. Common examples are sodium chloride and sulphuric acid.

**f** électrolyte *f*; liquide *m* excitateur — **d** Elektrolyt *m* — **n** elektrolyt *m* — **e** electrólito *m* — **i** elettrolito *m*

**5034 electrolytic bath** — Tank in which electrolytic solutions are decomposed by the passage of an electric current, used in electrotyping and electroplating.

**f** bain *m* électrolytique — **d** elektrolytisches Bad *n* — **n** elektrolytisch bad *n* — **e** baño *m* electrolítico — **i** bagno *m* elettrolitico

**5035 electrolytic etching** — Etching of relief printing plates by means of electrolysis, really an inversion of electroplating.

**f** gravure *f* électrolytique — **d** elektrolytische Ätzung *f* — **n** elektrolytisch etsen *n* — **e** grabado *m* electrolítico — **i** incisione *f* elettrolitica

**5036 electrolytic grain** — Grain on an offset plate by electrolysis.

**f** grain *m* électrolytique — **d** elektrolytisches Korn *n* — **n** elektrolytisch grein *n* — **e** grano *m* electrolítico — **i** grana *f* elettrolitica

**5037 electromagnet**

**f** électro-aimant *m* — **d** Elektromagnet *m* — **n** elektromagneet *m* — **e** electroimán *m* — **i** elettromagnete *m*

**5038 electromagnetic clutch** — Electromagnetically operated coupling.

**f** embrayage *m* électromagnétique — **d** elektromagnetische Kupplung *f* — **n** elektromagnetische koppeling *f* — **e** embrague *m* electromagnético — **i** giunto *m* elettromagnetico

**5039 electromagnetic thickness gauge**

**f** déterminateur *m* de l'épaisseur par mesure électromagnétique — **d** elektromagnetischer Dickenmesser *m* — **n** elektromagnetische (laag)diktemeter *m* — **e** medidor *m* de espesor electromagnético; calibre *m* medidor de espesor electromagnético — **i** misuratore *m* elettromagnetico di spessore; spessimetro *m* elettromagnetico; calibro *m* di spessore elettromagnetico

**5040 electromagnetic unit** — Abbrev. emu.

**f** unité *f* électromagnétique — **d** elektromagnetische Einheit *f* — **n** elektromagnetische eenheid *f* — **e** unidad *f* electromagnética — **i** unità *f* elettromagnetica

**5041 electromotive force; emf** — Source of electrical energy required to produce an electrical current in a circuit, measured in volts.

**f** force *f* électromotrice; f.e.m. — **d** Elektromotivkraft *f*; elektromotorische Kraft *f*; EMK — **n** elektromotorische kracht *fm*; emk — **e** fuerza *f* electromotriz; f.e.m. — **i** forza *f* elettromotrice; f.e.m.

**5042 electromotor; electric motor**

**f** électro-moteur *m*; moteur *m* électrique — **d** Elektromotor *m* — **n** elektromotor *m* — **e** electro-motor *m*; motor *m* eléctrico — **i** elettromotore *m*; motore *m* elettrico

**5043 electron** — Basic element of an atom. Some electrons are only loosely bound to the atoms in all conductors of electricity, and it is the movement of the electrons from one atom to another which constitutes a flow of current.

**f** électron *m* — **d** Elektron *n* — **n** elektron *n* — **e** electrón *m* — **i** elettrone *m*

**5044 electronic**

**f** électronique — **d** elektronisch — **n** elektronisch — **e** electrónico — **i** elettronico

**5045 electronic cutting** — See electronic engraving.

**5046 electronic data processing** — Data processing by devices which are mainly electronic (e.g., digital computers and associated peripheral equipment). Abbrev. EDP. In GB the term \*automatic data processing is frequently used.

**f** transformation *f* électronique des données; traitement *m* électronique des données — **d** elektronische Datenverarbeitung *f* — **n** elektronische gegevens-verwerking *f*; elektronische verwerking *f* van gegevens; elektronische data-verwerking *f* — **e** procesamiento *m* electrónico de los datos — **i** elaborazione *f* elettronica dei dati; trattamento *m* elettronico dei dati

**5047 electronic engraver** — See photoelectric engraver.

**5048 electronic engraving; electronic cutting** — Engraving in screened form, directly onto plastics or metal, with the cutting stylus of an electronic scanner.

**f** gravure *f* électronique — **d** elektronische Gravur *f* — **n** elektronisch graveren *n* — **i** incisione *f* elettronica

**5049 electronic flash lamp** — Discharge lamp giving a high light output for a very brief period.

*f* lampe *f* éclair électronique — *d* Blitzröhre *f* — *n* elektronenflitslamp *f* — *e* lámpara *f* de destello electrónico — *i* lampada *f* di luce elettronica

**5050 electronic photoengraving machine** — See photoelectric engraver.

**5051 electronic register control** — Device to control the accurate positioning of one colour with another or one operation with another or in-setting a pre-printed web automatically.

*f* repérage *m* électronique; repérage *m* photo-électrique; repérage *m* automatique; contrôle *m* électronique du repérage — *d* elektronische Passerkontrolle *f*; photoelektrische Registersteuerung *f*; photoelektrischer Registerregler *m*; elektronische Registersteuerung *f* — *n* elektronische registerregeling *f*; elektronische regeling *f* van het register — *e* regulación *f* de registro electrónica — *i* regolazione *f* elettronica del registro

**5052 electronics** — Branch of physics which deals with the emission, behaviour, and effects of electrons, and with electronic devices.

*f* électronique *f* — *d* Elektronik *f* — *n* elettronica *f* — *e* electrónica *f* — *i* elettronica *f*

**5053 electronic scanning** — See scanning.

**5054 electronic sidelay control** — Device to control automatically sidelay errors of the web.

*f* réglage *m* électronique latéral — *d* elektronische Seitenregistersteuerung *f*; vollautomatische Kantensteuerung *f* — *n* elektronische regeling *f* van het dwarsregister — *e* mando *m* electrónico; gobierno *m* electrónico; guíalateral *m* electrónico — *i* controllo *m* elettronico del registro laterale

**5055 electronic stylus** — See light pen.

**5056 electronic tube; electron tube US; electronic valve GB** — Electronic device in which conduction takes place through a vacuum or a gaseous medium within a gas-tight envelope.

*f* tube *m* électronique — *d* Elektronenröhre *f* — *n* elektronenbuis *f* — *e* válvula *f* electrónica — *i* valvola *f* elettronica; tubo *m* elettronico

**5057 electronic valve** — See electronic tube.

**5058 electron microscope** — Microscope that produces an image by means of a beam of electrons instead of a beam of light. The "lenses" are magnetic and electric fields.

*f* microscope *m* électronique — *d* Elektronenmikroskop *n* — *n* elektronenmicroscop *m* — *e* microscopio *m* electrónico — *i* microscopio *m* elettronico

**5059 electron optics** — The laws of optics define the formation of images subjected to refraction and reflection by light passing through lenses or reflected by mirrors. Electron optics apply to similar phenomena obtained by passing a beam of electrons through magnetic or electrostatic fields which acts in the same manner as lenses on light rays.

**5060 electron tube** — See electronic tube.

**5061 electrophoresis** — Movement of suspended particles through a fluid under the action of an electromotive force applied to electrodes in

contact with the suspension.

*f* électrophorèse *f*; cataphorèse *f* — *d* Elektrophorese *f*; Kataphorese *f* — *n* elektroforese *f* — *e* electroforesis *f* — *i* elettroforesi *f*

**5062 electrophotography** — Reproduction process where use is made of presensitized planographic plates with photoconductive layers that are so light-sensitive that exposure can follow in the reproduction camera.

*f* électrophotographie *f* — *d* Elektrophotographie *f* — *n* elektrofotografie *f* — *e* electrofotografia *f* — *i* elettrofotografia *f*

**5063 electroplating** — Deposition of a usually thin layer of metal on a base metal or conducting surface by electrolysis.

*f* galvanoplastie *f*; électrodéposition *f* — *d* Galvanisierung *f* — *n* galvaniseren *n* — *e* electrochapeado *m*; electrogalvanización *f*; galvanoplastia *f* — *i* galvanoplastica *f*

**5064 electroplating bath; electroplating vat**

*f* bain *m* galvanoplastique; bain *m* pour galvanoplastie — *d* galvanisches Bad *n*; galvanoplastisches Bad *n* — *n* galvanisch bad *n* — *e* baño *m* galvanoplástico — *i* bagno *m* galvanico

**5065 electroplating vat** — See electroplating bath.

**5066 electrostatic field** — Electric field that is constant in time, produced by stationary charges.

*f* champ *m* électrostatique — *d* elektrostatisches Feld *n* — *n* elektrostatisch veld *n* — *e* campo *m* electrostático — *i* campo *m* elettrostatico

**5067 electrostatic printer** — Device to provide a hard copy of textual material from machine-readable input by forming matrix patterns of characters through electrostatic deposits of carbon substances. An array of "nibs" is positioned horizontally across a paper carrier. As the paper moves forward, black dots or spots are deposited or created, forming letters and words.

*f* dispositif *m* de tirage électrostatique — *d* elektrostatische Kopiermaschine *f* — *n* elektrostatische kopieermachine *f* — *e* dispositivo *m* impresor electrostático — *i* dispositivo *m* stampatore elettrostatico

**5068 electrostatic printing method** — Reproduction process in which the image on the paper or other surface is formed by applying an electric charge to the toner or pigment particles, bringing them into contact with an oppositely charged image area on the surface and treating the electrostatically held image to bind it to the surface.

*f* méthode *f* d'impression électrostatique; impression *f* électrostatique — *d* elektrostatisches Druckverfahren *n*; elektrostatischer Druck *m* — *n* elektrostatisch drukprocédé *n* — *e* impresión *f* electrostática — *i* stampa *f* elettrostatica

**5069 electrostatics** — Branch of physics that deals with electric phenomena not associated with electricity in motion. Of this fact use is made in some methods (\*xerography) in which advantage is taken that there are materials which can be made light sensitive.

*f* électrostatique *f* — *d* Elektrostatik *f* — *n* elektro-



statica *f* — *e* electrostática *f* — *i* elettrostatica *f*

**5070 electrostatic unit** — Abbrev. esu.

*f* unité *f* électrostatique — *d* elektrostatische Einheit *f* — *n* elektrostatische eenheid *f* — *e* unidad *f* electrostática — *i* unità *f* elettrostatica

**5071 electrotype; electro** — Curved or flat printing plate (the original of which is a halftone, line engraving, type, or combination) made by the electrotyping process, consisting of a copper or a nickel-and-copper shell, (sometimes faced with a coating of chromium) backed up with an alloy of lead, tin and antimony, known as electrotype metal; used when it is desirable to retain the original printing plate in good condition and when long press runs or a second printing are required.

*f* galvano *m*; galvanotype *m*; électro *m* — *d* Galvano *n* — *n* galvano *m* — *e* electrotipo *m*; electro *m*; electrotipia *f*; galvano *m*; molde *m* electrotipado; plancha *f* electrotípica; cascarilla *f* electrotipada; plancha *f* galvanica; cliisé *m* electrotipico — *i* galvano *m*

**5072 electrotype metal** — Alloy containing approx. 92% lead, 3.6% antimony and 4.4% tin, used to back up the copper shell.

*f* matière *f* à galvano — *d* Hintergießmetall *n* für Galvanos — *n* achtergietmetaal *n* voor galvano's; metaal *n* voor het achtergieten van galvano's — *e* metal *m* de electrotipia; metal *m* de galvanotipia; metal *m* de galvanoplástica — *i* lega *f* per galvanotipia; metallo *m* per galvanotipia

**5073 electrotyper**

*f* galvanoplaste *m*; galvanotypeur *m* — *d* Galvano-plastiker *m* — *n* galvaniseur *m* — *e* electrotipador *m*; electrotipista *m* — *i* galvanotipista *m*; elettrotipista *m*

**5074 element; elementary substance** — Simple substance that cannot be separated into simpler substances; one of the parts of which anything is made up.

*f* élément *m*; corps *m* simple — *d* Element *n* — *n* element *n* — *e* elemento *m* — *i* elemento *m*

**5075 elementary** — Made up of a single chemical element.

*f* élémentaire — *d* elementar — *n* elementair — *e* elementar; elemental — *i* elementare

**5076 elementary substance** — See element.

**5077 elephant** — A British size of wrapping paper. The term is rarely used. See app. no. 3.

**5078 elevating truck** — See lift truck.

**5079 elevator, first** — See first elevator.

**5080 elevator, second** — See second elevator.

**5081 elevator transfer slide** — Part of the slug composing machine.

*f* poussoir *m* des matrices — *d* Schlitten *m* zur Matrizen- und Spatienkeilüberführung — *n* transportslede *fm* — *e* carro *m* de traslación del elevador — *i* carrello *m* per il trasferimento delle matrici

**5082 eleven point metal** — Metal for relief printing plates for use on patent base with a thickness of 3.86 mm (0.152 in).

*f* métal *m* épais pour clichés (onze points) — *d* Elf-punktmetall *n* — *n* clichémetaal *n* ter dikte van elf punten — *e* lámina *f* de once puntos — *i* lastra *f* metallica di undici punti

**5083 elision** — The striking out of a letter, as in "o'er" for "over".

*f* élision *f* — *d* Elision *f*; Ausfall *m* einer Silbe; Verkürzung *f*; Auslassung *f*; Verschleifung *f* — *n* elisie *f*; weglating *f* van een letter; uitlating *f* van een letter — *e* elisión *f* — *i* elisione *f*

**5084 elite type** — Typewriter face with 12 characters or 6 lines to the inch.

**5085 ellipse** — A plane curve such that the sums of the distances of each point in its periphery from two fixed points, called the foci, are equal. It is a conic section formed by the intersection of a right circular cone by a plane which cuts obliquely the axis and the opposite side of the cone. Equation:

$x^2/a^2 + y^2/b^2 = 1$ . Not to confuse with \*ellipsis.

*f* ellipse *f* — *d* Ellipse *f* — *n* ellips *fm* — *e* ellipse *f* — *i* ellisse *f*

**5086 ellipsis** — Figure of syntax by which a word or words left out are implied. *pl* ellipses. To this three spaced-out full points or asterisks are used, thus ... or \*\*\*. A fourth point should not be added at the end of an incomplete sentence. Not to confuse with \*ellipse.

*f* ellipse *f* — *d* Ellipse *f* — *n* ellips *fm*; beletsel-teken *n* — *e* ellipsis *f* — *i* ellissi *f*

**5087 ellipsograph; elliptograph** — Machine or trammel to draw or cut ellipses and circles on originals, masks, negatives and printing plates.

*f* ellipsographe *m* — *d* Ellipsenzirkel *m* — *n* ellipsograaf *m*; ellips passer *m* — *e* elipsógrafo *m* — *i* ellissografo *m*

**5088 elliptical dot screen** — See chain dot screen.

**5089 elliptograph** — See ellipsograph.

**5090 Elmendorf test** — Method to determine the resistance of paper to tearing. See also tearing strength, tearing test.

**5091 elon** — Trade name for photograde methyl paraminophenol sulphate.

**5092 elon** — See methyl-paraminophenol sulphate.

**5093 elongated format**

*f* format *m* allongé — *d* verlängertes Format *n*; Schmalformat *n* — *n* langwerpig formaat *n* — *e* tamaño *m* alargado — *i* formato *m* allungato

**5094 elongated type**

*f* caractère *m* allongé; caractère *m* effilé — *d* verlängerte Schrift *f* — *n* verlengde letter *fm* — *e* tipo *m* estrecho; letra *f* chupada — *i* lettera *f* allungata; carattere *m* allungato

**5095 elongation at break; elongation of rupture**

*f* allongement *m* à la rupture; allongement *m* de rupture — *d* Bruchdehnung *f* — *n* rek *m* bij breuk — *e* alargamiento *m* de rotura — *i* allungamento *m* a rottura

**5096 elongation of rupture** — See elongation at break.

**5097 Elrod** — Machine for casting rules and

borders between 1 to 36 point, manufactured since 1920 by the Ludlow Typograph Co., Chicago.

**5098 em** — Printer's unit of area measurement equal in width and height to the height of any selected type body size. So named because the letter *m* was at one time designed to fit on a square body. Now used as an abbreviation of pica *em*, where the *em* is equivalent to 12 point (approx. one-sixth in) units. See also *pica*.

*f em m* (12 points anglo-américains) — *d em n* (12 englisch-amerikanische Punkte) — *n em m* (12 Engels-Amerikaanse punten) — *e eme f* (12 puntos angloamericanos) — *i em m* (12 punti anglo-americano)

**5099 emboss** *v* — To raise in relief a design or letters already printed on card or tough paper by an uninked block or die, in rubber and plastic platemarking usually by heat.

*f gaufre* — *d prägen* — *n pregen* — *e gofrar* — *i goffrare*

**5100 embossed glassine** — \*Glassine paper decorated with a continuous formal design by embossing rolls.

*f papier m cristal gaufré* — *d geprägtes Pergaminpapier n*; *geprägtes Pergamin n* — *n geperst pergamin n* — *e papel m apergaminado y gofrado* — *i glassina f goffrata*; *carta f pergamina goffrata*

**5101 embossed paper** — Paper printed with a deeply engraved plate.

*f papier m gaufré* — *d geprägtes Papier n* — *n geperst papier n*; *gepreegd papier n* — *e papel m gofrado* — *i carta f goffrata*

**5102 embossing** — Raised surface obtained by stamping or tooling.

*f gaufrure f* — *d Prägung f* — *n preging f*; *preeg m* — *e gofrado m* — *i goffratura f*

**5103 embossing; blanket embossing** — Swelling of the image on an offset blanket due to its absorbing solvents from the ink.

*f gonflement m* (d'un blanchet) — *d Quellen n* (des Gummituchs) — *n zwellen n* (van het rubberdoek) — *e hinchazón f* (de la mantilla) — *i rigonfiamento m* (del blanket); *rigonfiamento m* sul tessuto gommato

**5104 embossing plate** — Plate etched or engraved below its surface (intaglio), into which paper is forced to produce a raised (embossed) design on surface of sheet.

*f plaque f à gaufre*; *plaque f à embosser* — *d Prägeplatte f* — *n preegstempel n*; *preegplaat fm* — *e plancha f* para el estampado en relieve — *i lastra f* incisa in incavo per imprimere in rilievo; *forma f* incavografica

**5105 embossing press** — Machine for embossing paper or cardboard.

*f presse f à gaufre* — *d Prägepresse f*; *Gaufrierpresse f* — *n preegpers fm*; *gaufreerpers fm* — *e máquina f* gofradora — *i pressa f* goffratrice; *pressa f* per la goffratura

**5106 embossment** — In magnetic ink printing, the distance between the average paper surface and

the ink surface. It has an influence on the signal waveform. See also magnetic encoded cheques.

*f foulage m* du papier — *d Prägetiefe f* — *n moet fm*; *inpersing f* — *e hondura f* de la presión; *diente m* — *i profondità f* dell'impronta

**5107 embroidery transfer ink** — Ink for printing needlework patterns on paper to be transferred on to a fabric with a hot iron.

*f encre f* transfert pour broderies — *d Abbügelfarbe f* — *n inkt m* voor strijkpatronen — *i inchiostro m* trasferibile a caldo

**5108 em dash** — See dash.

**5109 emerald** — Obsolete name for a size of type. See app. no. 1.

**5110 emerald green** — A clear, deep green colour. *f vert m* d'émeraude — *d Smaragdgrün n*; *Smaragden n* — *n smaragdgroen n* — *e esmaragdino m*; *esmeraldino m*; *color m* verde *esmeraldo* — *i smeraldo m* verde

**5111 emery paper** — Abrasive paper, the base stock of which is a kraft sheet in basis weight of 65 to 70 pounds (24 x 36 - 500), coated with emery powder with a glue or resin bond, used in sheets and in narrow rolls for hand-polishing operations on metal.

*f papier m à l'émeri*; *papier m* d'émeri; *papier m émeri*; *papier m émerisé* — *d Schmirgelpapier n* — *n amarilpapier n*; *schuurpapier n* — *e papel m* de esmeril; *papel m* esmeril — *i carta f smerigliata*; *carta f smeriglio*; *carta f vetrata*; *carta f abrasiva*

**5112 emery paper** — See abrasive paper.

**5113 emery powder** — Abrasive powder of alumina.

*f poudre f* d'émeri — *d Schmirgelpulver n* — *n schuurpoeder n* — *e polvo m* de esmeril — *i polvere f* di smeriglio

**5114 emf** — See electromotive force.

**5115 emission spectrum** — Spectrum produced by radiation from an emitting source, as distinguished from absorption spectra.

*f spectre m* d'émission — *d Emissionsspektrum n* — *n emissiespectrum n* — *e espectro m* de emisión — *i spettro m* di emissione

**5116 emperor** — A size of ledger paper, sometimes used in the US. See app. no. 3.

**5117 empire** — A size of note paper. See app. no. 3.

**5118 empirical** — Based on practical experience or observation without regard to science and theory.

*f empirique* — *d empirisch* — *n empirisch*; *proef-ondervindelijk* — *e empírico* — *i empirico*

**5119 empty v the stick; dump v the stick** — To take out the composed lines from the composing stick and place them on a galley.

*f vider le composteur* — *d den Winkelhacken ausheben* — *n de haak leeg maken*; *de zethaak leeg maken* — *e bajar el componedor*; *vaciar el componedor* — *i estrarre*; *portare una riga sul vantaggio*

**5120 em quad; em quadrat; em space; mutton**

**quad** *fam.*; **mutton** *fam.*; **mutt**; **mut** — A space the set width of the type face. An 8-point 8-set type face has an em with a square cross section of 8 points each side; an 8-point 8 1/2-set type face has an em quad 8 points deep and 8 1/2 points wide in cross section of the type body. In the Monotype system the em is 18 units wide. A measure of 25 ems of its own is 25 ems of set of the type face used. The em space is normally used before the first word of a new paragraph.

**f** cadratin *m* — **d** Geviert *n*; Ganzgeviertstück *n*; Quadrätchen *n* — **n** vierkant *n* — **e** cuadratin *m*; espacio *m* de eme — **i** quadratone *m*; quadrato *m*; quadrato *m* da una; quadrato *m* tondo

**5121 em quadrat** — See em quad.

**5122 em rack**

**f** crémaillère *f* des ems — **d** Einheitenzangstange *f* — **n** em-rek *n* — **e** cremallera *f* del tipó metro; anaquel *m* para cuadratines; depósito *m* para cuadratines — **i** cremagliera *f* del tipometro

**5123 em rule** — See dash.

**5124 em scale** — Part of the Monotype keyboard. **f** échelle *f* des ems — **d** Formatskala *f*; Geviertskala *f* — **n** em-liniaal *fmn* — **e** tipómetro *m* (del monotipo) — **i** tipometro *m*

**5125 em space** — See em quad.

**5126 emulsification** — Process of dispersing one liquid in another when they normally do not mix.

**f** émulsification *f*; émulsionnage *m* — **d** Emulgierung *f* — **n** emulgeren *n* — **e** emulsificación *f* — **i** emulsificazione *f*

**5127 emulsification** — See tinting.

**5128 emulsifier; emulsifying agent** — Material to facilitate the preparation of an emulsion and to improve its stability.

**f** agent *m* émulsifiant; émulsif *m*; émulsier *m*; agent *m* émulsif — **d** Emulgierungsmittel *n*; Emulgator *m*; Emulgiermittel *n* — **n** emulgeermiddel *n*; emulgator *m* — **e** agente *m* emulgente; emulgente *m*; emulsionante *m* — **i** agente *m* emulsionante; emulsificante *m*

**5129 emulsify** *v* — To form an emulsion as when lithographic inks emulsify with the fountain solution.

**f** émulsionner — **d** emulgieren — **n** emulgeren — **e** emulsionar; emulsificar — **i** emulsionare

**5130 emulsifying** — See tinting.

**5131 emulsifying agent** — See emulsifier.

**5132 emulsion** — System consisting of a liquid dispersed with or without an emulsifier in an immiscible liquid in droplets of larger than colloidal size. See also photographic emulsion.

**f** émulsion *f* — **d** Emulsion *f* — **n** emulsie *f* — **e** emulsión *f* — **i** emulsione *f*

**5133 emulsion coated paper** — Paper coated by an emulsion coating process.

**f** papier *m* couché à l'émulsion — **d** im Emulsionsstreichverfahren gestrichenes Papier *n* — **n** met een emulsielaag gestreken papier *n* — **e** papel *m* estucado por emulsión — **i** carta *f* patinata a emulsione

**5134 emulsion coating** — Method of coating a con-

tinuous paper web, in which the plastics or resin material is applied as an emulsion by the roll, brush or air jet coating operation.

**f** couchage *m* par émulsion; couchage *m* à l'émulsion — **d** Emulsionsstreichverfahren *n*; Emulsionsbeschichtung *f* — **n** emulsiestrijk-procédé *n* — **e** estucado *m* por emulsión — **i** patinatura *f* a emulsione

**5135 emulsion ink** — Ink consisting of colouring matters; modifying agents and a stabilized dispersion of one liquid in another in which it is insoluble. One of the liquids is usually water.

**f** encre *f* à l'eau — **d** Emulsionsfarbe *f* — **n** emulsieinkt *f* — **e** tinta *f* de emulsión — **i** inchiostro *m* d'emulsione; inchiostro *m* ad acqua; inchiostro *m* all'acqua

**5136 emulsion side** — The side of a photographic film to which the emulsion is applied and on which the image is developed.

**f** côté *m* de la couche — **d** Schichtseite *f* — **n** emulsiezijde *f*; zijde *f* van de gevoelige laag; kant *m* van de gevoelige laag — **e** cara *f* sensible; lado *m* de la capa sensible; cara *f* del emulsión — **i** lato *m* emulsionato

**5137 en** — Printer's unit of area measurement equal to the same height but half the width of the \*em, sometimes used to specify the area of composition as its value closely approximates the number of characters in the text.

**f** largeur *f* moyenne des caractères — **d** durchschnittliche Buchstabenbreite *f* — **n** gemiddelde letterbreedte *f* — **e** ancho *m* medio de las letras — **i** spessore *m* medio delle caratteri

**5138 enamel** — Originally an abbreviation of glue enamel, but now applied to cold enamel, the sensitized coating on the surface of the metal plate (engravings) to receive the image by light transference through a line or halftone negative.

**f** émail *m* (à froid) — **d** Email *n*; Emaile *n*; Kalt-email *n* — **n** email *n*; koudemail *n* — **e** esmalte *m* (frio) — **i** smalto *m*; smalto *m* freddo

**5139 enamel binding; enamelled binding** — Book-binding decorated with enamels. See also champlevé enamel, cloisonné.

**f** reliure *f* émaillée — **d** Emaileinband *m* — **n** geëmailleerde band *m* — **e** encuadernación *f* en esmalte — **i** legatura *f* in smalto

**5140 enamel blotting paper** — See enamelled blotting paper.

**5141 enamel glue; bichromated fish glue**

**f** colle-émail *f*; colle *f* de poisson — **d** Fischleim *m* — **n** vislijm *m* — **e** cola *f* esmalte; cola *f* de pescado; esmalte *m* a la cola; esmalte *m* ordinario — **i** colla *f* di pesce

**5142 enamelled binding** — See enamel binding.

**5143 enamelled blotting paper; enamel blotting paper** — Blotting paper to which a coated book paper or card has been pasted to give on one side a smooth, hard surface suitable for printing and lithographing.

**f** buvard *m* émaillé; buvard *m* chromo — **d** Chromolöschkarton *m* — **n** chromo-inktvloei *n*;

chromovloeikarton *n* — *e* papel *m* secante esmaltado; teleta *f* esmaltada — *i* carta *f* smalto sugante; carta *f* smalto asciugante

**5144 enamelled paper** — See enamel paper.

**5145 enamel paper; enamelled paper** — Originally one-side coated paper with a high polish, white or coloured, used for box covers; now any coated paper.

*f* papier *m* émaillé; papier *m* couché une face — *d* Hochglanzpapier *n*; Kartonagenglacé *n* — *n* cartonnage glacé *n*; chromopapier *n* — *e* papel *m* esmaltado (para cartonaje) — *i* carta *f* smaltata

**5146 enamel print** — Print on metal with glue or cold enamel.

*f* copie *f* à l'email — *d* Emaillkopie *f* — *n* email-kopie *f* — *e* copia *f* al esmalte; copia *f* a la cola — *i* copia *f* allo smalto

**5147 enamel top** — Acid resisting image of either glue or cold enamel.

*f* couche *f* d'email — *d* Emailschrift *f* — *n* email-laag *fm*; emaillelaag *fm* — *e* capa *f* de esmalte — *i* strato *m* smalto

**5148 encaustic ink** — Ink which penetrates the body of the sheet of paper, rendering erasure much more difficult.

*f* encre *f* indélébile; encre *f* ineffaçable — *d* Sicherheitsfarbe *f* — *n* cheque-inkt *m* — *e* tinta *f* encáustica — *i* inchiostro *m* indelebile

**5149 enclosed arc lamp; closed arc depr.** — Electric arc lamp in which the carbons are enclosed in a glass cylinder and burn in a partial vacuum.

*f* lampe *f* à arc (électrique) fermé; lampe *f* à arc en vase clos — *d* Bogenlampe *f* mit eingeschlossenem Lichtbogen — *n* gesloten booglamp *fm* — *e* lámpara *f* de arco (voltaico) cerrada; lámpara *f* voltaico cerrada — *i* lampada *f* ad arco chiusa

**5150 enclosed fountain** — In a rotogravure press, an ink fountain sealed from the outside atmosphere by a series of shields which allow only a small area (at the impression point) to be exposed; inhibits evaporation and drying of ink in the etched surface of the engraved cylinder; reduces explosion hazard present due to the use of highly volatile inks; prevents ink splash.

*f* système *m* de circulation d'encre entièrement fermé — *d* völlig eingeschlossenes Farbumwalzsystem *n* — *n* geheel gesloten inktbak *m* — *e* tintero *m* cerrado — *i* calamaio *m* chiuso

**5151 enclosed motor; enclosed-type motor; protected motor**

*f* moteur *m* blindé — *d* geschlossener Motor *m*; gekapselter Motor *m* — *n* ingesloten motor *m* — *e* motor *m* acorazado; motor *m* blindado — *i* motore *m* chiuso

**5152 enclosed-type motor** — See enclosed motor.

**5153 enclosure** — Letter or paper enclosed with another one in an envelope.

*f* pièce *f* jointe — *d* Beilage *f*; Anlage *f* — *n* bijlage *fm* — *e* incluida *f*; encerrada *f* — *i* allegato *m*

**5154 encode v** — To apply a code.

*f* coder; codifier — *d* kodieren; verschlüsseln — *n* coderen — *e* codificar; poner en código — *i* codificare

**5155 encoder; magnetic tape encoder; magnetic data inscriber** — Input keyboard device which sets up a series of signals in code form on magnetic tape.

*f* codeur *m* — *d* Verschlüssler *m* — *n* codeer-orgaan *n* — *e* codificadora *f* — *i* codificatore *m*

**5156 encrust** — Impurity in paper, originating from wood, as pectin, resin, but especially lignin; accelerates the ageing of paper.

*f* incrustation *f* — *d* Inkruste *f*; inkrustierender Bestandteil *m* — *n* incrust *f* — *e* incrustación *f*; sustancia *f* incrustante; substancia *f* incrustante — *i* incrostazione *f*

**5157 end v a break** — To end a composition with a line not being full. Opposite to \*end v even.

*n* een korte regel uitvullen met vierkanten — *e* llenar la línea con cuadratines; ajustar la última línea; justificar la línea corta — *i* terminare la composizione giustificando con quadratoni l'ultima linea

**5158 end adjusting screws** — Mechanical arrangement on a letterpress rotary to adjust the column screws, fountain, or duct adjusting screws from the side of the press instead of between the units. See also banjo.

*f* vis *fpl* d'encrier (avec commande latéral) — *d* Zonenschrauben *fpl*; mechanische Farbverstellung *f*; Zonenfarbeinstellung *f* — *n* inktstelschroeven *fmpl*; inktbakschroeven *fmpl*; bak-schroeven *fmpl* — *e* tornillos *mpl* reguladores del tintero; tornilladores *mpl* de ajuste automático — *i* viti *fpl* di regolazione dell'inchiostrazione (con comando laterale)

**5159 en dash** — See dash.

**5160 end v even; make v even** — To end a composition with a full line; opposite to \*end v a break.

*f* tomber en ligne — *d* stumpf halten; stumpf ausgehen lassen; mit einer vollen Zeile ausgehen — *n* volle regels maken; met een volle regel laten eindigen — *e* terminar con línea llena; alcanzar con línea llena; terminar un alcance con línea llena; terminar a final de párrafo; llenar la última línea — *i* terminare a linea piena; terminare con linea completa

**5161 end-leaf paper; fly-leaf paper; end paper; end sheet** — White or coloured chemical wood pulp paper (50-80 pounds 25 x 38 - 500) or cotton fibre, used at the beginning and the end of books, with sufficient strength to withstand tearing at the fold; pastes smoothly on the cover.

*f* papier *m* de garde — *d* Vorsatzpapier *n*; Schutzblattpapier *n* — *n* schutbladenpapier *n* — *e* papel *m* para guardas — *i* carta *f* per bisguardie

**5162 end leaves; end papers; end sheets** — Two blank fly leaves at the beginning and end of a book. One leaf of each two is pasted down to the cover. See also paste down, fly leaf.

*f* gardes *fpl*; feuilles *fpl* de garde — *d* Vorsatz-

blätter *npl* — *n* schutbladen *npl* — *e* guardas *fpl* — *i* risguardi *mpl*; sguardie *fpl*; guardie *fpl*; fogli *mpl* di risguardo

**5163 endless forms**

*f* formulaires *mpl* en continu; liasses *fpl* sans fin — *d* Endlosformulare *npl* — *n* kettingformulieren *npl* — *e* formularios *mpl* continuos; formularios *mpl* sin fin — *i* moduli *mpl* continui; moduli *mpl* su nastro continuo

**5164 endless screw** — See worm.

**5165 end matter; back matter; reference matter; subsidiaries** — Material at the end of a book, after the proper text, including appendices, bibliography, glossary, indexes, colophon, etc.

*f* pages *fpl* de fin — *d* Anhang *m*; ergänzende Buchteile *mpl* am Buchende — *n* pagina's *fmp* achterin een boek — *e* material *m* suplementario — *i* materiale *m* in fondo al libro

**5166 end paper** — See end-leaf paper.

**5167 end papering machine**

*f* machine *f* à coller les gardes — *d* Vorsatzeinklebemaschine *f*; Vorsatzblätter-Anleimmaschine *f* — *n* schutbladenplakmachine *f* — *e* máquina *f* de pegar guardas — *i* macchina *f* per incollare i risguardi

**5168 end papers** — See end leaves.

**5169 end-piece** — See tail-piece.

**5170 end quotation mark** — See close quote.

**5171 end sheet** — See end-leaf paper.

**5172 end sheets** — See end leaves.

**5173 enfant de la balle** — French term, denoting a son of a compositor, who is a compositor on turn.

**5174 engineering** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**5175 engine-sized paper** — See beater-sized paper.

**5176 engine sizing** — See beater sizing.

**5177 Engler degree** — Unit in engineering instrumentation to measure viscosity.

*f* degré *m* Engler — *d* Engler-Grad *m* — *n* graad *m* Engler — *e* grado *m* Engler — *i* grado *m* Engler

**5178 english** — Obsolete name for a size of type. See app. no. 1.

**5179 English finish; velvet finish** — Smooth finish without gloss, intermediate between machine and supercalender finishes.

*f* apprêt *m* satiné; fini *m* satiné; fini *m* à l'anglaise — *d* mattsatiniert; halbgänzend — *n* mat gesatineerd — *e* acabado *m* semimate; acabado *m* inglés; acabado *m* aterciopelado; satinado *m* común — *i* satinatura *f* mat

**5180 English finish paper; velvet finished paper; velvet paper; e.f. paper**

*f* papier *m* satiné semi-mat — *d* halbgänzendes Papier *n*; mattsatiniertes Papier *n* — *n* halfmat papier *n*; mat gesatineerd papier *n* — *e* papel *m* (de acabado) semimate; papel *m* satinado mate — *i* carta *f* vellutata; carta *f* satinata

**5181 English red** — See Venetian red.

**5182 engrave** *v* — To cut or incise lines or

designs in metal, wood and other surfaces manually with tools. Often but improperly applied to etching.

*f* graver (à la main) — *d* gravieren; stechen (in Kupfer usw.); radieren; schneiden (in Holz) — *n* graveren; steken; snijden (in hout) — *e* grabar; burilar — *i* incidere; bulinare

**5183 engraved blanket** — Blanket where the image area surface has sunk below the rest of the surface due to disintegration by ink ingredients.

*f* blanchet *m* gravé — *d* durch Farbe vertieftes Gummituch *n* — *n* rubberdoek *n* met een reliëf — *e* mantilla *f* hundida — *i* blanket *m* abbassato

**5184 engraved cylinder; forme cylinder** — Intaglio cylinder, etched and ready for printing on a rotogravure press.

*f* cylindre *m* gravé; cylindre *m* imprimeur — *d* Tiefdruckzylinder *m*; Formzylinder *m* — *n* diepdruckcilinder *m*; cilinder *m* — *e* cilindro *m* de huecograbado — *i* cilindro *m* rotocalco

**5185 engraved roller** — Screened roller in flexographic and gravure inking systems.

*f* rouleau *m* tramé — *d* Rasterwalze *f* — *n* rasterrol *fm* — *e* rodillo *m* reticulado; rodillo *m* grabador — *i* rullo *m* con retinatura incisa

**5186 engraver** — One who engraves. The term is loosely applied to \*photoengravers, regardless of branch or activity. See also plate engraver, wood engraver.

*f* graveur *m* — *d* Graveur *m* — *n* graveur *m* — *e* grabador *m* — *i* incisore *m*; intagliatore *m*; bulino *m*

**5187 engraver, photo** — See photoengraver.

**5188 engraver's acid** — See nitric acid.

**5189 engraver's pad** — Round leather, sand-filled pad to support copper or steel plates during hand engraving.

*f* coussinet *m* du graveur — *d* Gravierkissen *n* — *n* graveerkussen *n* — *e* almohada *f* de grabado — *i* cuscinetto *m* d'appoggio per incisori

**5190 engraver's proof; block pull** — In photoengraving, an impression of a line or halftone etching on good quality paper.

*f* épreuve *f* de photogravure — *d* Klischee-andruck *m*; Andruck *m* der Klischeeanstalt — *n* proef *fm* van de clichémaker; afdruk *m* van de clichémaker — *e* prueba *f* de grabador; prueba *f* de ensayo — *i* bozza *f* del cliscè; bozza *f* del cliché

**5191 engraving** — Illustration printed by means of an engraved metal plate.

*f* estampe *f* — *d* Gravüre *f* — *n* gravure *fm* — *e* grabado *m* — *i* incisione *f*

**5192 engraving** — Plate produced by engraving and intended for use on a printing press.

*f* cliché *m* (de photogravure) — *d* Druckstock *m*; Klischee *n*; Ätzung *f* — *n* cliché *n*; drukplaat *fm* — *e* grabado *m*; lámina *f* grabada; plancha *f*; clisé *m* (de fotograbado) — *i* lastra *f* incisa; cliscè *m*; cliché *m*

**5193 engraving head** — Part of an electronic engraving machine.

*f* tête *f* à graver — *d* Gravierkopf *m* — *n* graveer-kop *m* — *e* cabeza *f* de grabar; cabeza *f* grabadora — *i* testa *f* per incidere

**5194 engraving in lead** — See lead engraving.

**5195 engraving machine**

*f* machine *f* à graver — *d* Graviermaschine *f* — *n* graveermachine *f* — *e* máquina *f* de grabar; grabadora *f* — *i* macchina *f* da incidere

**5196 engraving negatives** — See scribe.

**5197 engraving, photo** — See photoengraving.

**5198 enlarge *v*; blow *v* up** — To produce an image larger than the original.

*f* agrandir — *d* vergrößern — *n* vergroten — *e* agrandar; ampliar; amplificar — *i* ingrandire

**5199 enlarged and revised edition** — See amplified and revised edition.

**5200 enlarged edition; amplified edition; augmented edition**

*f* édition *f* augmentée — *d* erweiterte Ausgabe *f*; vermehrte Ausgabe *f* — *n* vermeerderde uitgave *f*; vermeerderde druk *m* — *e* edición *f* aumentada — *i* edizione *f* ampliata; edizione *f* accresciuta

**5201 enlargement** — Reproduction larger than the original.

*f* agrandissement *m* — *d* Vergrößerung *f* — *n* vergroting *f* — *e* ampliación *f*; ampliación *f* — *i* ingrandimento *m*

**5202 enlarger; enlarging camera** — Equipment to make photographic enlargements, consisting of a lamphouse, negative carrier, lens and adjustment to vary the distances between lens, negative and original.

*f* agrandisseur *m*; appareil *m* d'agrandissement — *d* Vergrößerungsapparat *m*; Vergrößerungskamera *f*; Vergrößerungsgerät *n* — *n* vergrotings-apparaat *n* — *e* ampliadora *f*; cámara *f* ampliadora; amplificadora *f* — *i* ingranditore *m*; apparecchio *m* ingranditore

**5203 enlarging camera** — See enlarger.

**5204 enlarging paper** — Relatively fast paper, as compared with contact paper, for printing and enlarged image projected from a negative.

*f* papier *m* d'agrandissement — *d* Vergrößerungspapier *n* — *n* vergrotingspapier *n* — *e* papel *m* de ampliación — *i* carta *f* per ingrandimento

**5205 en quad; nut; nut quad; en space** — Space usually half the em width of a type body, but alternatively equivalent to the width of the four figures.

*f* demi-cadratin *m* — *d* Halbgeviert *n* — *n* pasje *n* — *e* medio cuadratin *m*; cuadratin *m* de ene — *i* quadratino *m*

**5206 en rule** — See dash.

**5207 en space** — See en quad.

**5208 entry** — See catchword.

**5209 envelope; cover; wrapper** — Paper covering for mailing or packaging with an open side or open end. Flaps may be gummed or ungummed, or closed with metal or string attachments.

*f* enveloppe *f*; pli *m* — *d* Briefumschlag *m*; Umschlag *m*; Briefhülle *f* (Klappe an der langen Seite); Brieftasche *f* (Klappe an der kurzen

Seite); Kuvert *n* — *n* enveloppe *fm*; envelop *fm*; couvert *n*; briefomslag *mn* — *e* sobre *m*; cubierta *f* de carta — *i* busta *f* (da lettere)

**5210 envelope filler** — See stiffener.

**5211 envelope making machine**

*f* machine *f* à enveloppes — *d* Briefumschlagmaschine *f* — *n* enveloppenmachine *f* — *e* máquina *f* para la confección de sobres — *i* macchina *f* per la manifattura di buste

**5212 envelope paper** — Paper for envelopes, such as kraft, manila, stationery, etc.

*f* papier *m* pour enveloppes (postales) — *d* Briefumschlagpapier *n*; Briefhüllenpapier *n* — *n* enveloppenpapier *n* — *e* papel *m* para sobres — *i* carta *f* per buste; carta *f* da buste

**5213 envelope stuffer** — See stuffer.

**5214 enveloping machine** — Machine which inserts printed matter into envelopes.

*f* machine *f* à mettre sous enveloppe — *d* Kuvertiermaschine *f* — *n* envelopinsteekmachine *f* — *e* máquina *f* para meter en sobres — *i* macchina *f* per confezionare in buste

**5215 eosin(e)** — Red organic dyestuff mainly used for process inks.

Formula:  $C_{20}H_8Br_4O_5$ .

*f* éosine *f* — *d* Eosin *n* — *n* eosine *fmn* — *e* eosina *f* — *i* eosina *f*

**5216 EPC-process** — Essentially simple and potentially less expensive than other printing methods the EPC-process (Electrostatic Printing Corporation of America) uses a thin flexible printing element with finely screened openings defining the image to be printed. An electric field is established between this image element and the surface to be printed. Finely divided "electroscopic" ink particles are metered through the image openings and attracted to the surface to be printed where they are firmly held by electrostatic attraction until fixed by heat or by chemical means.

**5217 epigram** — Short poem, often satirical, dealing concisely with single subject and usually ending with a witty or ingenious turn of thought.

*f* épigramme *m* — *d* Epigramm *n*; kurzes Sinn-gedicht *n* — *n* epigram *n*; punticht *n* — *e* epigrama *m* — *i* epigramma *m*

**5218 epilog** — See epilogue.

**5219 epilogue GB; epilog US; afterword** — Concluding part added to a literary work.

*f* épilogue *m*; postface *f* — *d* Epilog *m*; Nachwort *n*; Nachruf *m* — *n* epiloog *m*; nawoord *n*; naschrift *n*; slotwoord *n*; narede *fm* — *e* epilogo *m*; postdata *f* — *i* epilogo *m*

**5220 epoxy(d) resin; ether resin** — Flexible, usually thermosetting resin made by polymerization of an epoxide and used chiefly in coatings and adhesives. An epoxide is a compound containing an oxygen atom bound to two already connected, usually carbon, atoms, thus forming a ring, as in ethylene oxide or epoxy-ethane,  $H_2C(O)CH_2$ .

*f* résine *f* époxyde; résine *f* époxydrique; résine *f*

épikote; résine *f* d'épichlorhydrique — **d** Eponharz *n*; Epoxydharz *n*; Epichlorhydrinharz *n*; Ätherharz *n*; Äthoxylinharz *n* — **n** epoxyhars *mn*; epikotehars *mn*; ethoxylinshars *mn* — **e** resina *f* epóxido; resina *f* epoxidica; resina *f* epichlorhidrina; resina *f* epoxi — **i** resina *f* epossidica

**5221 Epsom salt** — See magnesium sulphate.

**5222 equalization** — The process of reducing frequency and/or phase distortion of a circuit by the introduction of networks to compensate for the difference in attenuation and/or time delay at the various frequencies in the transmission band.

**f** compensation *f*; correction *f*; égalisation *f* — **d** Ausgleichung *f* — **n** gelijkmaking *f*; effening *f* — **e** compensación *f*; igualación *f* — **i** compensazione *f*; equilibrazione *f*

**5223 equalizer rod; Meyer rod; Meyer bar** — Metal rod wound with a fine wire around its axis so that an ink can be drawn down evenly and at a given thickness across a piece of paper, sometimes also called film applicator.

**f** étaleur *m* d'encre — **d** Streichraker *f*; Ziehdreieck *n* für Farbauftrag — **n** strijkmes *n* — **e** barra *f* rascadora; rascador *m* — **i** racla *f* di Meyer

**5224 equal mark; equal sign** — Symbol (=) in mathematical expressions to indicate that the terms it separates are equal.

**f** signe *m* d'égalité — **d** Gleichheitszeichen *n*; Gleichheitsstrich *m* — **n** gelijktteken *n*; is-gelijktteken *n* — **e** signo *m* de igualdad; signo *m* de ecuación — **i** segno *m* d'uguaglianza

**5225 equal sign** — See equal mark.

**5226 equation** — Expression or proposition, often algebraic, asserting the equality of two quantities, often used in determining a value of an unknown included in one or both quantities.

**f** équation *f* — **d** Gleichung *f* (im Formelsatz) — **n** vergelijking *f* — **e** ecuación *f* — **i** equazione *f*

**5227 equilibrium** — State of balance. Paper is said to be in equilibrium with the atmosphere, when it neither takes up nor gives off moisture in that particular atmosphere.

**f** équilibre *m* — **d** Gleichgewichtslage *f*; Gleichgewichtsausgleich *m* — **n** evenwicht *n*; evenwichtstoestand *m* — **e** equilibrio *m* — **i** equilibrio *m*

**5228 equilibrium moisture content** — The percentage moisture content of paper after bringing it into balance with the surrounding atmosphere.

**f** teneur *f* en eau d'équilibre — **d** Feuchtigkeitsgehalt *m* — **n** vochtgehalte *n* — **e** equilibrio *m* de la humedad relativa — **i** contenuto *m* d'umidità d'equilibrio

**5229 equivalent exposure** — Change in exposure time required when the camera lights are moved from their normal position.

**f** pose *f* équivalente — **d** gleichwertige Belichtung *f*; equivalente Belichtung *f* — **n** gelijkwaardige belichting *f* — **e** exposición *f* equivalente — **i** esposizione *f* equivalente

**5230 equivalent weight** — Weight of an odd size sheet of paper figured from the standard basis

weight by multiplying the basis weight or substance by the odd size and dividing by the standard size.

**f** poids *m* correspondant — **d** Äquivalentgewicht *n* — **n** verhoudingsgewicht *n* — **e** peso *m* equivalente — **i** peso *m* equivalente

**5231 erasability; erasing property** — Property of a sheet concerned with the ease of removing typed and/or written characters and impressions from the sheet by mechanical erasure, the cleanliness or the amount of abrading on the erased portion, and the suitability of the erased portion for re-use.

**f** résistance *f* à l'effaçure; résistance *f* au grattage — **d** Radierbarkeit *f*; Radierfestigkeit *f* — **n** radeerbaarheid *f* — **e** resistencia *f* al rozamiento — **i** resistenza *f* allo sfregamento; resistenza *f* alla cancellatura; cancellabilità *f*

**5232 erase v** — To obliterate information from a magnetic surface or some other memory unit by returning the magnetic state of a cell to a uniform null condition.

**f** effacer; mettre à zero — **d** löschen; ausblenden — **n** uitwissen; wissen — **e** borrar — **i** annullare; cancellare

**5233 eraser** — Piece of rubber to erase marks. See also ink eraser.

**f** gomme-grattoir *f*; grattoir *m*; gomme *f* à effacer — **d** Radiergummi *m* — **n** vlakgum *mn*; vlakgom *mn* — **e** goma *f* de borrar; goma *f* elástica; hule *m* Me — **i** gomma *f* per cancellare

**5234 erasing knife**

**f** grattoir *m*; grattoir *m* pour gravures — **d** Radiermesser *n*; Schabernadel *f* — **n** radeermes *n* — **e** cuchillo *m* raspador; desbarbador *m* — **i** raschietto *m*

**5235 erasing property** — See erasability.

**5236 erect v** — To build up printing presses or other machinery.

**f** installer; monter — **d** aufstellen — **n** opstellen — **e** montar — **i** montare

**5237 erector**

**f** monteur *m* (de machines); ajusteur-monteur *m* (de machines) — **d** Fabriksmonteur *m*; Maschinenmonteur *m*; Maschinenaufsteller *m* — **n** machine-monteur *m*; fabriksmonteur *m* — **e** montador *m* de máquinas — **i** montatore *m* di macchine

**5238 erg** — Unit of work or energy, being the work when a steady force of 1 dyne produces a displacement of 1 centimetre in the direction of the force.

In the SI: 1 erg = 1 dyne cm = 10<sup>-7</sup> J.

**f** erg *m* — **d** Erg *f* — **n** erg *m* — **e** erg *m* — **i** erg *m*

**5239 ergonomics** — Study of man in relationship to his working environment. See also human engineering.

**f** ergologie *f* — **n** ergonomie *f* — **e** ergología *f* — **i** ergonomia *f*

**5240 errand boy**

**f** galopin *m*; garçon *m* de magasin — **d** Laufbursche *m* — **n** loopjongen *m*; boodschappen-

jongen *m* — *e* muchacho *m*; chico *m* — *i* fattorino *m*; galoppino *m*; piazzista *m*

**5241 errata** — List of author's or printer's errors usually inserted at the beginning of a book between the title page and the preface. Plural of \*erratum.

*f* errata *pl*; liste *f* d'erratas; liste *f* des fautes d'impression — *d* Druckfehlerverzeichnis *n*; Errata *fpl* — *n* errata *npl* — *e* erratas *fpl*; fê *f* de erratas — *i* errata *mpl*; errata corripce *m*

**5242 erratum** — Error discovered and corrected after printing.

*f* erratum *m* — *d* Erratum *n*; Druckfehlerberichtigung *f* — *n* erratum *n* — *e* errata *f* — *i* erratum *m*

**5243 error burst** — In data transmission, a sequence of signals containing one or more errors but counted as only one unit in accordance with some specific criterion or measure.

*f* série *f* de signaux à erreurs — *d* Fehlerpaket *n*; Signalreihe *f* — *n* foutenpakket *n*; signaalsérie *f* — *e* serie *f* de señales de errores — *i* serie *f* di segnali ad errori

**5244 error condition** — Indication that the data being processed or the instructions being received are internally inconsistent so that either the processing run must be aborted or, if completed, will contain defects not initially anticipated. The error may be attributable to hardware failure or to software deficiencies.

**5245 error correcting code** — Error-detecting code using additional code elements so that the mutilated representation resembles more closely the original than any other valid representation.

*f* code *m* converteur d'erreurs — *d* Fehlerkorrekturcode *m* — *n* fouten-verbeterende code *m*; fouten-corrigerende code *m*; fouten-hetellende code *m* — *e* código *m* corrector de errores — *i* codice *m* autocorrettivo

**5246 error detecting code** — Code in which each representation of a character conforms to specific rules of construction, so that for certain errors the mutilated representation corresponds to no valid character; the presence of these errors can be detected without reference to the original message.

*f* code *m* détecteur d'erreurs — *d* Fehlererkennungskode *m* — *n* fouten-aangevende code *m*; fouten-signalerende code *m* — *e* código *m* de detección de errores — *i* codice *m* rivelatore d'errori

**5247 error rate** — Measure of quality of circuit or system; the number of erroneous bits or characters in a sample, frequently taken per 100,000 characters.

*f* fréquence *f* d'erreurs — *d* Fehlerhäufigkeit *f* — *n* foutenfrequentie *f* — *e* frecuencia *f* de errores — *i* frequenza *f* d'errori

**5248 erythrosine** — Brown powder made by iodination of fluorescein, used for colouring; soluble in alcohol.

Formula:  $C_{20}H_6I_4Na_2O_5$ .

*f* érythrosine *f* — *d* Erythrosin *n* — *n* erytrosine *f* — *e* eritrosina *f* — *i* eritrosina *f*

**5249 escapement; channel escapement; magazine escapement** — Mechanism on a line-caster which releases a matrix from a channel when the operator presses a key, or, in case of a teletypesetter, when the tape read by the line-caster operating unit signals the appropriate character code.

*f* échappement *m* de magasin — *d* Sperrkegel *m* (am Magazin) — *n* magazijnuitlaat *m* — *e* escape *m* — *i* scappamento *m*

**5250 escapement** — Process of moving a mirror, lens, prism, or an electronic beam, to avoid superimposing one character on top of another. The escapement mechanism must move over by the width of the character which has just been set or which is just about to be set. Some typesetters escape and then flash while others flash and then escape. In either event, the typesetting machine needs to know or be told how far to escape for each character. In the case of a typewriter, escapement (usually of monospaced or non-proportional characters) is provided mechanically by the movement of the typing element or the typewriter platen, or roller.

**5251 esculin; aesculin** — White, crystalline, slightly water-soluble glucoside, obtained from the bark of the common horse chestnut, used chiefly in skin preparations as a protective.

Formula:  $C_{15}H_{16}O_9$ .

*f* esculine *f* — *d* Äskulin *n*; Schillerstoff *m* — *n* esculine *f* — *e* esculina *f* — *i* esculina *f*

**5252 esparto; esparto grass; Spanish grass; alfa** — Coarse grass from Southern Spain and Northern Africa, obtained from two species, *lygeum spartum* and *stipa tenacissima*, with short and relatively fine and wiry fibres. Generally cooked with caustic soda alone or with sodium sulphide. Used mainly by English and Scottish paper-makers for the production of better grades of book paper. Not to be confused with alpha cellulose.

*f* sparte *m*; alfa *m* — *d* Esparto *n*; Espartogras *n*; Spartogras *n*; Alphagras *n* — *n* esparto *n*; espartogras *n*; alfagras *n* — *e* esparto *m*; alfa *m* — *i* sparto *m*; alfa *f*

**5253 esparto grass** — See esparto.

**5254 esparto paper**

*f* papier *m* d'alfa; papier *m* alfa; papier *m* de sparte — *d* Espartopapier *n*; Alfapapier *n* — *n* espartopapier *n* — *e* papel *m* alfa — *i* carta *f* di alfa; carta *f* di sparto

**5255 esparto pulp; alfa pulp; albardine pulp** — Pulp obtained from esparto grass.

*f* pâte *f* d'alfa — *d* Espartozellstoff *m*; Albardinzelstoff *m* — *n* espartocelstof *fm* — *e* pulpa *f* de alfa; pasta *f* de alfa — *i* pasta *f* di sparto; pasta *f* di alfa

**5256 essence of lavender** — See lavender oil.

**5257 essential oil** — Volatile oil, usually nearly colourless when fresh, but becoming darker and



thick on exposure to air. Unsaponifiable, except when containing organic ethers.

*f* huile *f* essentielle; huile *f* volatile; essence *f* — *d* ätherisches Öl *n* — *n* etherische olie *fm*; essence *fm* — *e* aceite *m* esencial; aceite *m* volátil; esencia *f* — *i* olio *m* essenziale

**5258 established wages** — See stab wages.

**5259 ester** — Organic liquid, product of the reactions of organic acids and alcohols; used as solvent. Examples are ethyl acetate, isopropyl acetate, dioctyl phthalate.

*f* ester *m* — *d* Ester *m* — *n* ester *m* — *e* éster *m*; éter sal *m* — *i* estere *m*

**5260 ester gum; rosin ester gum** — Hard resin produced by the esterification of a natural resin, especially rosin, with a polyhydric alcohol, chiefly glycerol. Used as an ingredient of some printing ink varnishes.

*f* gomme *f* ester; résine *f* estérifiée — *d* Harz-ester *m*; Esterharz *n*; Estergummi *m* — *n* hars-ester *m*; esterhars *mn* — *e* resina *f* esterificada; resina *f* de éster — *i* resina *f* esterificata; gomma *f* esterificata

**5261 esterification** — Formation of an ester by the direct action of an acid on alcohol in the presence of hydrogen ions.

*f* estérification *f* — *d* Veresterung *f*; Esterifikation *f* — *n* verestering *f* — *e* esterificación *f* — *i* esterificazione *f*

**5262 esterify** *v* — To make or change into an ester.

*f* estérifier — *d* veresteren; esterifizieren — *n* veresteren — *e* esterificar — *i* esterificare

**5263 ester number** — The difference, expressed in milligrams of potassium hydroxide per gram of oil, between the acid number and saponification number.

*f* indice *m* d'ester — *d* Esterzahl *f* — *n* estergetal *n* — *e* índice *m* de éster — *i* indice *m* d'estere

**5264 estimation** — Computation or approximate evaluation of the cost of the work to be done, on which a \*quotation may be based.

*f* devis *m* (provisoire); évaluation *f* — *d* Preisberechnung *f*; Voranschlag *m*; Kostenvoranschlag *m*; Kalkulation *f*; Vorkalkulation *f* — *n* calculatie *f*; voorcalculatie *f*; prijsberekening *f* — *e* presupuesto *m*; cálculo *m* (de precios) — *i* preventivo *m*; calcolo *m* preventivo; stima *f*

**5265 estimator**

*f* préposé *m* aux devis; chiffreur *m*; calculateur *m* — *d* Kalkulator *m*; Vorkalkulator *m* — *n* calculator *m* — *e* estimador *m*; computista *m*; calculador *m* — *i* addetto *m* ai preventivi

**5266 etch** — Mixture for \*desensitizing offset printing plates.

*f* mordant *m* — *d* Ätzmittel *n*; Ätze *f* — *n* etsvloei-stof *fm* — *e* corrosivo *m* — *i* corrosivo *m*

**5267 etch** *v* — See desensitize *v*.

**5268 etch** *v* away — To remove by etching.

*f* enlever par morsure — *d* abätzen — *n* wegetsen — *e* grabar — *i* incidere

**5269 etcher; aquafortist** — Artist who makes fine prints by etching copper or steel plates. See also halftone etcher, engraver.

*f* aquafortiste *m*; graveur *m* à l'eau-forte — *d* Radierer *m*; Ätzer *m* — *n* etser *m* — *e* aquafortista *m*; grabador *m* al agua fuerte — *i* aquafortista *m*; incisore *m* ad acquaforte

**5270 etching** — Proof taken from an etched plate.

*f* gravure *f* à l'eau-forte; eau-forte *f* — *d* Radierung *f* — *n* ets *fm* — *e* grabado *m* al agua fuerte; aguafuerte *m* — *i* incisione *f* all'acqua forte; incisione *f* ad acquaforte

**5271 etching** — Biting a design or image into a metal plate by chemical or electrolytical action, to make some areas considerably lower than the surface of the plate.

*f* morsure *f*; gravure *f* — *d* Ätzen *n* — *n* etsen *n* — *e* morder; grabar (al agua fuerte) — *i* incidere

**5272 etching** — Relief or intaglio printing plate produced by etching.

*f* gravure *f* (à l'eau-forte) — *d* Ätzplatte *f* — *n* ets *fm*; etsplaat *fm* — *e* grabado *m* al agua fuerte — *i* incisione *f* (per acqua forte)

**5273 etching basin**

*f* cuve *f* de morsure — *d* Ättschale *f*; Ätzwanne *f* — *n* etsbak *m* — *e* cubeta *f* para el mordido — *i* bacinella *f* per gli acidi

**5274 etching bath** — Solution or mordant used for etching.

*f* basin *m* de morsure — *d* Ätzbad *n* — *n* etsbad *n* — *e* baño *m* de mordido; baño *m* mordiente; baño *m* para grabar; baño *m* ácido; mordiente *m* para grabar — *i* bagno *m* d'incisione

**5275 etching brush** — Flat brush for etching.

*f* blaireau *m* à morsure; queue *f* de morue — *d* Ätzpinsel *m* — *n* etskwast *m* — *e* brocha *f* para agua fuerte; paletina *f* para mordida — *i* pennello *m* per mordanzare; pennello *m* da incisione

**5276 etching depth; depth of bite; printing depth; depth** — In relief plates, the vertical distance from the actual printing surface to the bottom of any low (etched) area. The etching depth, for instance, for newspaper halftone engravings should produce the best results: highlight dots 55 lines 0.008 in, highlight dots 65 lines 0.0065 in, highlight dots 75 lines 0.005 in, middle tone dots 55 lines 0.005 in, middle tone dots 65 lines 0.0045 in, middle tone dots 75 lines 0.0035 in, shadow dots 55 lines 0.003 in, shadow dots 65 lines 0.0035 in, shadow dots 75 lines 0.002 in.

*f* profondeur *f* de gravure; creux *m* (de gravure) — *d* Ätztiefe *f*; Tiefe *f* — *n* etsdiepte *f*; diepte *f* — *e* profundidad *f* de mordido; profundidad *f* de grabado; profundidad *f* de mordedura — *i* profondità *f* d'incisione

**5277 etching-depth meter; halftonometer; depthometer; depth gauge** — Calibrated gauge for micrometrically measuring the depth of printing plates.

*f* appareil *m* pour la mesure des creux — *d* Ätz-tiefenmeßgerät *n*; Rastertiefenmesser *m*; Tiefenmaß *n* — *n* etsdieptemeter *m*; rasterdiepte-

meter *m*; clichédieptemeter *m* — *e* medidor *m* de profundidad de clisés — *i* apparecchio *m* per misurare la profondità d'incisione

**5278 etching ground** — Thin acid resistant coating of beeswax, resin, and asphaltum, etc.

*f* réserve *f* de morsure — *d* Ätzgrund *m* — *n* etsgrond *m* — *e* sisa *f* mordiente; sisa *f* de asfalto; recubridor *m* — *i* vernice *f* antiacido di protezione per morsura

**5279 etching ink** — Greasy ink of resinous constituency used as an acid resist in conjunction with etching powders applied to the inked print or plate.

*f* encre *f* à morsure — *d* Ätzschutzfarbe *f*; Ätzfarbe *f* — *n* bescherminkt *m* — *e* tinta *f* para mordido; tinta *f* de grabar; tinta *f* para fotograbado — *i* inchiostro *m* per incisione; inchiostro *m* per morsura; inchiostro *m* per mordenzatura

**5280 etching machine** — In chemical engraving, mechanically operated apparatus to accelerate the process of etching by agitation of the mordant and discharge of the solution against the surface of a metal plate.

*f* machine *f* à morsure; machine *f* à mordancer; machine *f* à graver (à l'eau-forte) — *d* Ätzmachine *f*; Klischeeätzmaschine *f* — *n* etsmachine *f* — *e* máquina *f* para morder; máquina *f* de grabar al ácido; máquina *f* de grabar al agua fuerte; grabadora *f* — *i* macchina *f* da incidere; macchina *f* per incisione; macchina *f* a incidere

**5281 etching needle; etching point; etching stylus; dry needle** — Sharp pointed steel instrument to draw lines into an acid resisting surface.

*f* échoppe *f*; aiguille *f* (de graveur) — *d* Radier-nadel *f*; Ätznadel *f*; Bolzer *m* (für Kupferstecher) — *n* etsnaald *f*; graveernaald *f* — *e* aguja *f* del fotograbador; punta *f* del fotograbador — *i* punta *f* per mordenzatura

**5282 etching point** — See etching needle.

**5283 etching powder; topping powder** — Finely ground mixture of resins used for dusting relief plates during etching to protect the top and sides of lines and dots. See also dragon's blood.

*f* résine *f* en poudre — *d* Ätzpulver *n*; Einstaubpuder *m* — *n* harspoeder *n* — *e* polvo *m* para grabar; polvo *m* (resinoso) para reserva; polvo *m* de resina — *i* polvere *f* resinosa

**5284 etching press** — See copperplate press.

**5285 etching rate** — Ratio between the vertical etching depth and the horizontal etching width of a halftone block; used to express the lateral effect of the etching. The greater this factor the less is the side etching.

*f* facteur *m* de morsure — *d* Ätzfaktor *m*; Ätzverhältnis *n* — *n* etsfactor *m* — *e* factor *m* de mordido; factor *m* de mordadura; factor *m* de grabado — *i* fattore *m* d'incisione

**5286 etching solution; mordant** — In photo-engraving, an acid or other corrosive liquid able to eat into and dissolve a metal surface.

*f* solution *f* de morsure; acide *m* (de morsure); mordant *m* — *d* Ätzlösung *f*; Ätzwasser *n*; Ätz-

flüssigkeit *f*; Ätze *f*; Ätzmittel *n* — *n* etsvloei-stof *fm* — *e* mordiente *m* (para grabar); agua *f* fuerte — *i* soluzione *f* d'incisione; soluzione *f* per mordenzatura

**5287 etching stylus** — See etching needle.

**5288 etching time; biting time** — Time during which a metal plate is exposed to the biting action of an acid.

*f* temps *m* de morsure; durée *f* de la morsure — *d* Ätzdauer *f* — *n* etstijd *m*; etsduur *m* — *e* tiempo *m* de mordido; tiempo *m* de grabado — *i* tempo *m* d'incisione; durata *f* d'incisione

**5289 etching trough** — See etching tub.

**5290 etching tub; etching trough** — Stoneware or acid proof tray or trough mechanically oscillated to cause an acid solution to flow back and forth over a metal plate during etching.

*f* cuve *f* de morsure; bac *m* de morsure — *d* Ätztrog *m*; Ätzkasten *m*; Ättschale *f* — *n* etsbak *m* — *e* cubeta *f* para grabar; artesa *f* para grabar; cubeta *f* basculante; cubeta *f* de balanceo — *i* vasca *f* d'incisione

**5291 etch v in relief**

*f* mordre en relief — *d* hochätzen — *n* hoogetsen — *e* grabar en relieve — *i* incidere in rilievo

**5292 ethanal** — See acetaldehyde.

**5293 ethanethiolic acid** — See thioacetic acid.

**5294 ethanoic acid** — See acetic acid.

**5295 ethanol** — See ethyl alcohol.

**5296 ethene** — See ethylene.

**5297 ether; diethyl ether; diethyl ether; ethyl oxide; diethyl oxide; sulphuric ether** — Light, transparent, colourless volatile, exceedingly flammable, mobile liquid. Soluble in alcohol, chloroform, benzene, solvent naphtha and oils, slightly soluble in water. The vapour of ether mixed with air explodes when ignited. Strongly narcotic. Latin: aether.

Formula: (C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>)<sub>2</sub>O.

*f* éther *m* ordinaire; éther *m* éthylique; éther *m* sulfurique; oxyde *m* di-éthylique — *d* gewöhnlicher Äther *m*; Diäthyläther *m*; Äthyläther *m*; Schwefeläther *m* — *n* ether *m*; diethyl-ether *m* — *e* éter *m*; éter *m* etílico — *i* etere *m*; etere *m* etilico; etere *m* solforico

**5298 ether resin** — See epoxy(d) resin.

**5299 E 13 B** — One of the two magnetic ink recognition founts, essentially numerical, developed in the US by the American Bankers Association. E stands for the fifth design proposed, and in this case accepted, 13 for the character width (0.33 mm or 0.013 in), and B for the second revision of the design. See also CMC 7.

**5300 ethyl acetate; acetic ether** — Colourless, flammable liquid, soluble in chloroform, alcohol and ether, slightly soluble in water. Used for lacquer type inks for flexography and rotogravure printing. TL-value: 400 ppm or 1400 mg/m<sup>3</sup>.

Formula: CH<sub>3</sub>CO<sub>2</sub>C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>.

*f* acétate *m* d'éthyle; éther *m* acétique; éther *m* éthylacétique — *d* Äthylazetat *n*; Essigäther *n*; Essigsäureäthylester *m* — *n* ethylacetaat *n* — *e*

acetato *m* de etilo; acetato *m* etílico; éter *m* acético — *i* acetato *m* d'etile; acetato *m* etílico; etil acetato *m*

**5301 ethyl alcohol; ethylic alcohol; common alcohol; ethyl hydroxide; ethanol** — Colourless limpid, volatile liquid, soluble in water, methyl alcohol, ether and chloroform. TL-value: 1000 ppm or 1900 mg/m<sup>3</sup>.

Formula: C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>OH.

*f* alcool *m* éthylique; éthanol *m*; alcool *m* ordinaire — *d* Äthylalkohol *m*; Äthanol *m*; Spiritus *m*; Sprit *m* — *n* ethylalcohol *m*; ethanol *m*; spiritus *m* — *e* alcohol *m* etílico; etanol *m* — *i* alcool *m* etílico; etanolo *m*

**5302 ethyl aldehyde** — See acetaldehyde.

**5303 ethyl bromide; bromoethane; bromic ether; hydrobromic ether** — Colourless, flammable, volatile liquid, soluble in alcohol and ether, sparingly soluble in water.

Formula: C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>Br.

*f* bromure *m* d'éthyle — *d* Äthylbromid *n*; Bromäthan *n*; Bromäthyl *n* — *n* ethylbromide *n* — *e* bromuro *m* de etilo — *i* bromuro *m* d'etile; bromuro *m* etílico

**5304 ethyl carbinol** — See propyl alcohol.

**5305 ethyl cellulose** — Ethyl ether of cellulose. White, granular, thermoplastic solid. Soluble in most organic liquids, and compatible with resins, waxes, oils, and plasticizers; inert to alkalis and dilute acids. Insoluble in water and glycerol. Used as a film former in gravure inks and lacquers, in adhesives, etc.

*f* éthylcellulose *f* — *d* Äthylzellulose *f* — *n* ethylcellulose *fm* — *e* etilcelulosa *f* — *i* etilcellulosa *f*

**5306 ethyl chloride; chloroethane; hydrochloric ether; muriatic ether** — Gas at ordinary temperature. Compressed, a colourless, highly flammable, volatile liquid. Miscible with most of the commonly used solvents, slightly soluble in water. TL-value: 1000 ppm.

Formula: C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>Cl.

*f* chlorure *m* d'éthyle; chloréthane *m*; éther *m* éthylchlorhydrique; éther *m* chlorhydrique — *d* Chloräthyl *n*; Äthylchlorid *n*; Chloräthan *n* — *n* ethylchloride *n*; monochloorethaan *n* — *e* cloruro *m* de etilo; cloruro *m* etílico — *i* cloruro *m* d'etile; cloruro *m* etílico

**5307 ethylene; ethene** — Colourless, inflammable gas with a sweetish smell. Slightly soluble in water, alcohol and ethyl ether.

Formula: C<sub>2</sub>H<sub>4</sub>.

*f* éthylène *m*; éthène *m*; gas *m* oléifiant — *d* Äthylene *n*; Äthen *n*; ölbildendes Gas *n* — *n* ethylen *m*; etheen *m* — *e* etileno *m* — *i* etilene *m*

**5308 ethylene alcohol** — See ethylene glycol.

**5309 ethylene glycol; ethylene alcohol; glycol; glycol alcohol** — Clear, colourless, syrupy liquid. Hygroscopic. Soluble in water, alcohol and ether; used as an anti-freeze solution.

Formula: CH<sub>2</sub>OH·CH<sub>2</sub>OH.

*f* éthylène glycol *m*; glycol *m*; monoéthylène

glycol *m*; éthanediol *m*; dialcol *m*; diol *m* — *d* Äthylenglykol *n*; Glykol *n*; Äthylenealkohol *m*; Äthandiol *n* — *n* ethyleenglycol *m*; etheen-glycol *m*; glycol *m* — *e* etilenglicol *m*; glicol *m*; etilenoglicol *m*; etanodiol *m* — *i* etilenglicol *m*; glicol *m* etilenico; glicol *m*; etandiolo *m*

**5310 ethylene glycol monoethyl ether GB; methyl glycol US** — Relative slow drying flexographic ink solvent frequently used as a retarder. Also used as a solvent for natural and synthetic resins, cellulose derivatives, and dyestuffs. See also cello-solve.

*f* mono-méthyléther *m* d'éthylène-glycol; éther *m* éthylglycolique; méthylglycol *m* — *d* Äthylenglykol-monoäthyläther *m*; Glykolmonomethyläther *m*; Methylglykol *m* — *n* ethyleenglycol-monomethylether *m*; methylglycol *m* — *e* monometiléter *m* de etilenglicol; éter *m* de metílico del etilenglicol — *i* etere *m* monometilico del glicol etilenico

**5311 ethyl ether** — See ether.

**5312 ethyl hydroxide** — See ethyl alcohol.

**5313 ethylic alcohol** — See ethyl alcohol.

**5314 ethyl iodide; iodoethane** — Clear, colourless liquid. Turns brown on exposure to light. Soluble in alcohol and ether, slightly soluble in water.

Formula: C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>I.

*f* iodure *m* d'éthyle; iodo-éthane *m* — *d* Jodäthyl *n*; Äthyljodid *n* — *n* ethyljodide *n*; monojodethaan *n* — *e* yoduro *m* de etilo; yodetano *m* — *i* ioduro *m* d'etile; ioduro *m* etílico

**5315 ethyl oxide** — See ether.

**5316 ethyl red** — Iso-chinocyanin. Photographic sensitizer.

*f* rouge *m* iso-chinocyanine — *d* Äthylrot *n* — *n* ethylrood *n* — *e* rojo *m* de etilo — *i* rosso *m* di etile

**5317 Etruscan binding** — Bookbinding with a decoration of classical ornaments, devised in England in the late 18th century by John Edwards of Halifax and John Whitaker.

*f* reliure *f* étrusque — *d* etruskischer Einband *m* — *n* Etruskische band *m* — *e* encuadernación *f* etrusco — *i* legatura *f* etrusco

**5318 eutectic** — Lowest melting point of all alloys of, e.g., antimony and lead. Eutectic alloys melt at a temperature below the melting point of their constituents. For example, the melting point of lead is 327.5 °C, of tin 231.9 °C and of antimony 630.5 °C. A type metal alloy of 4 tin and 12 antimony has an eutectic of 239 °C. However, the eutectic of an alloy of 13 antimony and 87 lead is 248 °C.

*f* eutectique *m* — *d* Eutektikum *n* — *n* eutecticum *n* — *e* eutéctico *m* — *i* eutettico *m*

**5319 evaluation** — Finding the value or measuring the quantity of.

*f* évaluation *f* — *d* Bewertung *f* — *n* waarde-bepaling *f*; waardering *f* — *e* evaluación *f*; valuación *f*; tasa *f* — *i* valutazione *f*

**5320 evaporation** — Changing from the liquid to the gaseous or vapour stage, as when the solvent

leaves the printed ink film.

*f* évaporation *f* — *d* Verdunstung *f*; Abdunstung *f*; Vergasung *f*; Verdampfung *f*; Verdampfen *n* — *n* verdamping *f*; verdampen *n* — *e* evaporación *f* — *i* evaporazione *f*

**5321 evaporator** — Apparatus used in paper-making to concentrate the spent liquors in the soda and kraft pulp processes.

*f* évaporateur *m* — *d* Evaporator *m*; Verdampfer *m* — *n* vaporisator *m*; evaporator *m*; verdampfer *m* — *e* evaporador *m* — *i* vaporizzatore *m*

**5322 Eve binding** — Bookbinding in the style used by Nicolas Eve († 1582) and his son or nephew Clovis († 1635), binders and booksellers to the king of France, showing an ornamental design with fleurs-de-lis, sometimes with a centre piece.

*f* reliure *f* selon Eve; reliure *f* d'Eve — *d* Eve-Einband *m* — *n* Eve-band *m*; band *m* van Eve — *e* encuadernación *f* de Eve — *i* legatura *f* di Eve

**5323 evening gazette; evening paper; evening newspaper**

*f* gazette *f* du soir; journal *m* du soir; feuille *f* du soir — *d* Abendblatt *n*; Abendzeitung *f* — *n* avondblad *n* — *e* papel *m* de la tarde; papel *m* de la noche; diario *m* de la tarde; diario *m* de la noche; hoja *f* de la noche; diario *m* vespertino — *i* giornale *m* della sera

**5324 evening newspaper** — See evening gazette.

**5325 evening paper** — See evening gazette.

**5326 even leaves** — See even pages.

**5327 even pages; left-hand pages; even leaves** — The left-hand or verso pages, these usually bearing the even number 2, 4, 6, etc.

*f* pages *fpl* paires; fausses pages *fpl*; pages *fpl* de gauche — *d* gerade Seiten *fpl*; linke Seiten *fpl* — *n* even pagina's *fmpl*; linker pagina's *fmpl*; linkse pagina's *fmpl* — *e* páginas *fpl* de izquierda; páginas *fpl* izquierdas; páginas *fpl* pares; páginas *fpl* verso; vueltos *mpl* — *i* pagine *fpl* pari; pagine *fpl* a sinistra

**5328 even small caps** — See even smalls.

**5329 even smalls; even small caps; level small caps** — Small caps without full-size initials.

*f* petites capitales *fpl* — *d* Kapitälchen *npl* ohne Initiale — *n* klein kapitaal *n* — *e* versalitas *fpl*; mayúsculas *fpl* — *i* lettere *fpl* in maiuscoletto; maiuscolette *fpl*

**5330 everdamp** — See transfer paper.

**5331 everdamp transfer paper** — \*Transfer paper which remains limp by having a hygroscopic substance in its coating.

**5332 every two months** — See bi-monthly.

**5333 every two months** — See two-months publication.

**5334 every two weeks** — See bi-weekly.

**5335 excelsior** — Old American name of a size of type. See app. no. 1.

**5336 exception dictionary** — List of words, word roots or word segments stored in a computer to be accessed prior to hyphenating a word by a hyphenation algorithm, because the logic of the

hyphenation routine would produce the wrong or undesirable results. They are "exceptions" to the particular hyphenation algorithm.

*f* dictionnaire *m* d'exceptions — *d* Ausnahmenverzeichnis *n* — *n* uitzonderingswoordenboek *n* — *e* diccionario *m* de excepciones — *i* dizionario *m* delle eccezioni

**5337 excess feed; making paper** — Letterpress rotary term for the increase in the amount of paper drawn through the press when the peripheral speed of a web driving component is greater than that of the next in line ahead. Its antonym is \*insufficient feed.

*f* trop grand débit *m* de papier — *d* Mehrförderung *f*; Voreilung *f* — *n* te grote afwikkeling *f* — *e* avance *m*; adelanto *m* — *i* alimentazione *f* eccessiva

**5338 excess material**

*f* matière *f* en excès — *d* überschüssiges Material *n* — *n* overtollig materiaal *n* — *e* exceso *m* de material — *i* materiale *m* in eccesso

**5339 excess pressure** — Squeeze pressure that causes distortion or undue tension, e.g., between plate and offset blanket.

*f* excès *m* de pression — *d* übermäßiger Druck *m*; Überdruck *m* — *n* overmatige spanning *f*; overmatige drukkracht *fm* — *e* presión *f* excesiva — *i* pressione *f* eccessiva

**5340 excess shrinkage** — Cross-direction shrinkage of paper web between colour impressions, causing misregister.

*f* rétrécissement *m* excessif; retrait *m* excessif — *d* zu starke Querschrumpfung *f* — *n* overmatige krimp *m* in dwarsrichting — *i* eccesso *m* di restringimento; eccesso *m* di ritiro; eccesso *m* di contrazione; ritiro *m* del nastro in senso trasversale

**5341 exchangeable disk store** — See magnetic disk.

**5342 exchange copy**

*f* exemplaire *m* d'échange — *d* Tauschexemplar *n*; Austauschexemplar *n* — *n* ruilexemplaar *n* — *e* ejemplar *m* de canje; ejemplar *m* de cambio; periódico *m* de cambiar — *i* esemplare *m* di scambio

**5343 exchange list; stock exchange list**

*f* cote *f* (de la bourse); bulletin *m* financier; bulletin *m* de cours — *d* Kurszettel *m*; Kursblatt *n*; Börsenbericht *m* — *n* koerslijst *fm*; prijslijst *fm*; beurs *fm* — *e* hoja *f* de las cotizaciones; cotización *f* de la bolsa; cuadro *m* de las cotizaciones; listín *m*; boletín *m* de la bolsa — *i* bollettino *m* della borsa valori; listino *m* dei corsi

**5344 exchange list** — List of duplicates for exchange.

*f* liste *f* (de doubles) pour échange — *d* Tauschliste *f* — *n* ruillijst *fm* — *e* lista *f* (de duplicados) para canje — *i* elenco *m* (di duplicati) per cambio

**5345 exchange list figures**

*f* chiffres *mpl* de bulletin des changes; chiffres *mpl* de bulletin des cours — *d* Kurszettelfiguren *fpl*; Kursfiguren *fpl* — *n* cijfers *npl* voor de beurs-

notering — **e** cifras *fpl* para la nota del cambio — **i** numeri *mpl* del bollettino di cambio

### 5346 exchange of experience

**f** échanges *mpl* de vue — **d** Erfahrungsaustausch *m* — **n** uitwisseling *f* van ervaring(en) — **e** cambio *m* de experiencia — **i** scambio *m* d'esperienza

**5347 excitation purity** — The ratio of the distances, measured on the CIE chromaticity diagram, from the adopted achromatic stimulus to the sample stimulus and to the stimulus lying on the spectrum locus (or the straight line joining its extremes), which by additive mixture with the adopted achromatic stimulus, can form a match with the sample stimulus. **f** Pureté *f* d'excitation — **d** spektraler Farbanteil *m* — **n** verzuigingsgraad *m* — **e** pureza *f* de excitación — **i** purezza *f* d'eccitazione

**5348 exclamation mark; exclamation point; note of exclamation; strike'm stiff** — Punctuation mark (!) after an exclamatory passage, or (occasionally) after a striking or unexpected sentence. In Spanish, an inverted exclamation mark is placed at the beginning of the exclamatory sentence.

**f** point *m* d'exclamation; point *m* admiratif — **d** Ausruf(e)zeichen *n*; Ausrufungszeichen *n* — **n** uitroepteken *n* — **e** signo *m* de admiración; signo *m* admirativo; punto *m* de admiración; punto *m* admirativo; admiración *f* — **i** punto *m* esclamativo

**5349 exclamation point** — See exclamation mark.

**5350 exclusive** — See scoop.

**5351 execute v** — To perform the operations indicated by a machine instruction; also to run a program.

**f** exécuter — **d** ausführen — **n** uitvoeren — **e** ejecutar — **i** eseguire

**5352 executive** — A size of cut card. See app. no. 3.

**5353 executive program** — See supervisor.

**5354 Exeltype** — Early and original form of screenline and shadowgraph procedures.

**5355 exhaust duct** — Part of the dryer which carries solvent laden air to the outside atmosphere.

**f** conduite *f* d'évacuation — **d** Luftabzugrohr *n* — **n** afzuigbuis *fm*; afzuigleiding *f* — **e** escapes *mpl* de aire; aires *mpl* — **i** condotto *m* d'evacuazione

**5356 ex-libris** — See book-plate.

**5357 exotic types** — See foreign types.

**5358 expanded type; extended type** — Type of wide face. See also width, set.

**f** caractère *m* large — **d** breite Schrift *f*; breitlaufende Schrift *f*; breite Buchstaben *mpl* — **n** verbrede letter *fm*; brede letter *fm*; breedlopende letter *fm* — **e** tipo *m* ancho; tipo *m* de ojo ancho; tipo *m* extendido; tipo *m* extenso *CU*; tipo *m* abierto *Me* — **i** tipo *m* largo; lettera *f* larga; carattere *m* largo

**5359 expander roll; swimming roller; floating roller** — Roller rotating on a stationary shaft on self aligning bearings. A space is provided

between the shaft and the inside roller, divided into two compartments by two sealing strips sliding radially across the shaft and rubbing on the inner face of the roller. Hydraulic pressure is applied to the roller evenly across the inside face of the roller, which prevents run out or deflection at the nip. Installed in 1962 in a paper machine these rollers are adapted to rotary presses. Sometimes called Mount-Hope roller.

**f** cylindre *m* flottant — **d** Breitstreckwalze *f*; schwimmende Walze *f*; Küsterswalze *f*; Mount-Hope-Walze *f* — **n** zwemmende rol *fm* — **e** rodillo *m* expansivo; rodillo *m* flotador; rodillo *m* de flotación — **i** rullo *m* rotante su albero fisso con allineamento automatico

**5360 expanding roller** — Roller to tension a belt.

**f** galet-tendeur *m* — **d** Spannrolle *f* — **n** spanrol *fm* — **e** rolo *m* tensor — **i** rotolo *m* di tensione

**5361 expansion** — Change in the dimensions of a sheet of paper or board caused by atmospheric changes. See also hygroexpansivity, stretch.

**f** allongement *m*; jeu *m* — **d** Feuchtdéhnung *f*; Ausdehnung *f*; Dehnung *f* — **n** uitzetting *f*; rek *m* — **e** alargamiento *m* — **i** espansione *f*; allungamento *m*

**5362 expansion** — Process in which a constant mass of a substance undergoes an increase in size.

**f** dilatation *f*; expansion *f* — **d** Ausdehnung *f* — **n** dilatatie *f*; uitzetting *f* — **e** dilatación *f*; expansión *f* — **i** dilatazione *f*; espansione *f*

**5363 expansion, coefficient of** — See coefficient of expansion.

**5364 expansion wrinkles** — Wrinkles which form on the top layers of a reel of paper when the paper absorbs moisture from the air.

**f** rides *fpl* d'expansion; cordons *mpl* — **d** Dehnfalten *fpl* — **n** uitzettingsplooiën *fmpl* — **e** arrugas *fpl* de expansión — **i** grinze *fpl* d'espansione

**5365 expansivity, hygro** — See hygroexpansivity.

**5366 exploded view** — Photo or drawing showing the separate components of an assembly as they would appear if removed radially.

**5367 expose v** — To subject a sensitive photographic film, plate or paper to the action of radiant energy.

**f** exposer; insoler — **d** belichten; exponieren; die Aufnahme machen — **n** belichten; exponeren; opnemen — **e** exponer; insolar; posar; pasar — **i** esporre

**5368 exposure; insolation** — Act and period of time during which a sensitized surface is subjected to the action of actinic light, either in a camera or printing frame.

**f** exposition *f*; pose *f*; insolation *f* — **d** Belichtung *f*; Exposition *f* — **n** belichting *f*; exponeren *n* — **e** exposición *f*; pose *f*; insolación *f* — **i** esposizione *f*; posa *f*

**5369 exposure chart** — In lithographic platemaking, chart of one or more variables to determine the exposure required under various con-

ditions of temperature and humidity. See also exposure table.

**f** diagramme *m* des expositions; tableau *m* de temps de pose — **d** Belichtungstabelle *f* — **n** belichtingstabel *fm* — **e** carta *f* de exposición; carta *f* de pose; cuadro *m* de tiempo; calculador *m* de exposiciones — **i** tabella *f* d'esposizione

**5370 exposure computer** — See automatic exposure timer.

**5371 exposure control unit** — See light integrator.

**5372 exposure latitude; latitude of exposure**

**f** latitude *f* d'exposition; latitude *f* de pose — **d** Belichtungsspielraum *m* — **n** speelruimte *f* in de belichtingstijd; armslag *m* in de belichtingstijd; speling *f* in de belichtingstijd — **e** margen *fm* de exposición; margen *fm* de pose; latitud *f* de exposición — **i** latitudine *f* di posa

**5373 exposure meter; light meter; photometer** — Instrument to measure light intensity and to provide a calculator for determining proper exposure. Calibrated for different emulsion speeds.

**f** compte-pose *m*; photomètre *m*; posemètre *m* — **d** Belichtungsmesser *m*; Lichtmesser *m*; Lichtmeßgerät *n* — **n** belichtingsmeter *m* — **e** exposímetro *m*; fotómetro *m*; posómetro *m*; medidor *m* de luz; posofotómetro *m* — **i** esposimetro *m*; fotometro *m*

**5374 exposure setting** — The lens opening and shutter speed selected to expose film or paper.

**f** réglage *m* d'exposition — **d** Belichtungseinstellung *f* — **n** belichtingsinstelling *f*; instelling *f* van de belichting — **e** ajuste *m* de exposición — **i** regolazione *f* dell'esposizione

**5375 exposure table** — Table indicating the main exposure time and the flash exposure time for use in halftone photography. See also exposure chart.

**f** tableau *m* de temps de pose; barème *m* d'exposition — **d** Belichtungstabelle *f* — **n** belichtingstabel *fm* — **e** tabla *f* de pose; tabla *f* de exposición — **i** tabella *f* d'esposizione; tabella *f* dei tempi d'esposizione

**5376 exposure time; time of exposure; length of exposure**

**f** temps *m* d'exposition; temps *m* de pose; pose *f* — **d** Belichtungszeit *f*; Belichtungsdauer *f* — **n** belichtingstijd *m* — **e** tiempo *m* de exposición; tiempo *m* de insolación; tiempo *m* de pose — **i** tempo *m* d'esposizione; tempo *m* di posa

**5377 exposure-time computer** — See automatic exposure timer.

**5378 expurgated edition** — Edition of a book from which morally harmful, offensive, or erroneous parts have been eliminated.

**f** édition *f* expurgée — **d** gesäuberte Ausgabe *f* — **n** gezuiverde uitgave *f* — **e** edición *f* espurgada — **i** edizione *f* purgata

**5379 exsiccated sodium sulphate** — See sodium sulphate.

**5380 extended colour** — Extra area of colour necessary for trimming or die-cutting when the printed image goes to the very edge, to avoid a white area due to inaccurate cutting of paper.

**f** fonds *m* perdu — **d** überstehender Farbrand *m* — **n** vlees *n*; leven *n* — **e** fondo *m* a sangre — **i** fondo *m* perduto

**5381 extended cover; overhang cover; extension cover** — In pamphlet binding, cover which extends beyond the trimmed edges of a book.

**f** couverture *f* à chasses — **d** überstehender Buchdeckel *m*; Umschlag *m* mit überstehenden Kanten — **n** overstekend omslag *n*; overhangend omslag *n* — **e** cubierta *f* saliente; cubierta *f* de cejas; cubierta *f* sobresaliente — **i** copertina *f* con unghiatura

**5382 extended type** — See expanded type.

**5383 extender** — Any colourless or white inorganic material used in printing inks. They usually give relatively low opacity when ground in varnish and are used to build up pigment content for proper working properties and to reduce colours to the proper strength.

**f** charge *f*; matière *f* de charge — **d** Extender *m* — **n** extender *m*; versnijpigment *n* — **e** carga *f*; material *m* de carga — **i** carica *f*; bianco *m* di riduzione

**5384 extender varnish; gravure varnish** — Varnish usually composed of resins and/or film formers dissolved in a solvent or a blend of solvents.

**f** blanc *m* à atténuer; vernis *m* d'allongement — **d** Verschnitt *m* — **n** versnijmiddel *n*; versnit *m* depr. — **e** barniz *m* para rebajar — **i** diluente *m*; agente *m* diluente

**5385 extension; conversion; normalizing** — Calculation of basic time from observed time.

**5386 extension cover** — See extended cover.

**5387 external label** — Label at the outside of a file media holder identifying the file.

**5388 external storage** — See external store.

**5389 external store GB; external storage US** — Store not permanently linked to a computer but holding data in a form acceptable to it.

**f** mémoire *f* externe — **d** peripherer Speicher *m*; externer Speicher *m* — **n** extern geheugen *n* — **e** memoria *f* externa — **i** memoria *f* esterna

**5390 extra; extra binding** — Binding of a book with gilt ornaments on side and back, silk headbands, etc., and on which all work is performed by hand. Not to confuse with half binding which can be bound extra, whilst a full binding, i.e., same material all over, can be bound half extra.

**f** reliure *f* à la main — **d** Handeinband *m* — **n** met de hand vervaardigde boekband *m* — **e** encuadernación *f* manual y de esmeralda calidad — **i** legatura *f* a mano

**5391 extra antiquarian** — A size of boards. See app. no. 3.

**5392 extra atlas** — A size of boards. See app. no. 3.

**5393 extra binding** — See extra.

**5394 extra bold** — Heavy bold-face type. See also weight of type.

**f** gras — **d** fett — **n** vet — **e** supernegro; muy negro; grueso pesado; fuerte; negrisimo — **i** nero

**5395 extra charge** — Additional charge for difficult or badly written copy.

**f** surcharge *f* — **d** Aufschlag *m*; Zuschlag *m*; Sprach(en)aufschlag *m*; Manuskriptentschädigung *f*; Entschädigung *f* für schlechtes Manuskript; Erschwerungszuschlag *m* — **n** toeslag *m*; opslag *m*; extra kosten *pl* — **e** recargo *m*; sobreprecio *m*; aumento *m* — **i** sovrapprezzo *m*; aumento *m* di prezzo

**5396 extract** — Printer's term for block quotation, a long quotation marked off from the text by being set in smaller type or on narrower measure than the body copy.

**f** extrait *m* — **d** Extrakt *m* — **n** extract *n*; uitreksel *n* — **e** extracto *m* — **i** estratto *m*

**5397 extraction** — Process of separating the soluble and insoluble components of a substance.

**f** extraction *f* — **d** Extraktion *f*; Ausziehung *f*; Ausziehen *n*; Gewinnung *f*; Förderung *f* — **n** extractie *f* — **e** extracción *f* — **i** estrazione *f*

**5398 extractor** — Device to separate the pigment from the vehicle when analyzing ink samples. In most cases a Soxhlet extractor is used.

**f** extracteur *m*; Soxhlet appareil *m* à extraction — **d** Extraktor *m*; Extraktionsapparat *m* (nach Soxhlet); Soxhlet-Extraktionsapparat *m*; Soxhlet *m* — **n** extractie-apparaat *n*; Soxhlet *m* — **e** extractor *m*; aparato *m* extractor; extractor *m* de Soxhlet — **i** estrattore *m*; apparato *m* estrattore; estrattore *m* di Soxhlet

**5399 extra double crown** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**5400 extra large** — A British size of cards. See app. no. 3.

**5401 extra large atlas** — A size of drawing paper and of boards. See app. no. 3.

**5402 extra large casing** — A British size for wrapping and casing papers. See app. no. 3.

**5403 extra large lump** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**5404 extra large post** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**5405 extraneous ink back** — Magnetic ink on the reverse side of the \*clear band. See also magnetic encoded cheques.

**f** tache *f* d'encre au verso du document — **d** Farbspritzer *m* auf der Hinterseite — **n** inktspat *fm* op de achterzijde — **e** mancha *f* de tinta en el reverso — **i** macchia *f* d'inchiostrò sul lato in volta

**5406 extraneous ink front** — Magnetic ink outside the printed edge zones and within the \*clear band in the area that should be ink free. See also magnetic encoded cheques.

**f** tache *f* d'encre au recto du document — **d** Farbspritzer *m* auf der Vorderseite — **n** inktspat *fm* op de voorzijde — **e** mancha *f* de tinta en la cara — **i** macchia *f* d'inchiostrò sul lato in bianca

**5407 extras** — Items not covered in an estimate, which are charged extra or over the estimated price.

**f** surcharges *fpl* — **d** Mehrkosten *pl* — **n** meerkosten *pl*; extra kosten *pl* — **e** recargo *m*; gastos

*mpl* adicionales — **i** extra costi *mpl*; maggioriamenti *fpl* di costo

**5408 extra small** — A British size of cards. See app. no. 3.

**5409 extra thirds** — A size of cut cards. See app. no. 3.

**5410 extra work**

**f** travail *m* supplémentaire — **d** Mehrarbeit *f* — **n** meerdere werk *n* — **e** trabajo *m* adicional — **i** lavoro *m* extra

**5411 extruder** — Device to press thermoplastics through a narrow orifice under a high temperature.

**f** extrudeuse *f*; boudineuse *f* — **d** Strangpresse *f*; Spritzmaschine *f* — **n** extruder *m*; spuitmachine *f* — **e** estrujadora *f*; budinadora *f* — **i** estrusore *m*; trafila *f*

**5412 extrusion coated paper** — Paper coated by the extrusion coating process.

**f** papier *m* couché par extrusion — **d** extrusionbeschichtetes Papier *n* — **n** papier *n* met extrusie-laag; papier *n* met extrusie-coating; papier *n* met extrusie-couche — **e** papel *m* estucado por extrusión — **i** carta *f* patinata per estrusione; carta *f* trattata per estrusione

**5413 extrusion coating** — Method of coating a continuous web with resins, plastics or similar compounds. The coating is applied through an extender die on to a suitably supported and cooled paper web. Extrusion coating is a separate \*coating operation.

**f** couchage *m* par extrusion — **d** Extrudierstreichverfahren *n*; Extrusionsbeschichtung *f* — **n** extrusiecoating *m* — **e** estucado *m* por extrusión — **i** patinatura *f* per estrusione; trattamento *m* superficiale per estrusione

**5414 eye catcher**

**f** tire l'œil *m*; éclat *m* — **d** Blickfang *m* — **n** blikvanger *m* — **e** señuelo *m*; ilustración *f* señuelo — **i** attrazione *f*

**5415 eyelets** — Metal, celluloid, plastic or gummed paper rings to protect apertures from tearing out where cords or fasteners are inserted.

**f** œillets *mpl* — **d** Ösen *fpl* — **n** ringetjes *npl* — **e** ojillos *mpl*; ojetes *mpl* — **i** occhielli *mpl*

**5416 eyeletting** — To make an eyelet in or to insert metal eyelets.

**f** œilleter — **d** ösen; Ösen einsetzen — **n** ringetjes aanbrengen — **e** ojeteare; colocar ojetes — **i** occhiellare

**5417 eyeletting machine**

**f** machine *f* à poser des œillets; œilleteuse *f* — **d** Ösenmaschine *f*; Ösmaschine *f*; Ösenhefter *m*; Öseneinsetzmaschine *f*; Ösenapparat *n* — **n** ringetjesmachine *f* — **e** máquina *f* para ojeteare; máquina *f* de poner ojillos; ojeteadora *f* — **i** macchina *f* occhiellatrice; occhiellatrice *f*

**5418 eyepiece; ocular** — Lens or combination of lenses at the eye and of an optical instrument.

**f** oculaire *m*; œilleton *m* — **d** Okular *n* — **n** oculair *n* — **e** ocular *m* — **i** oculare *m*

**5419 eyes, fish** — See fish eyes.

**5420 eye shade** — Visor worn on the head or forehead to shield the eyes from overhead light. See also lamp shade.  
**f** garde-vue *m* — **d** Augenschirm *m*; Licht-

schirm *m* — **n** oogkap *fm*; lichtkap *fm*; oogscherm *n*; lichtscherm *n*; lichtklep *fm* — **e** visera *f*; parasol *m*; caperuza *f*; pantalla *f* — **i** para-occhi *m*; paralume *m*; guardavista *m*



**5421 fac** — See factotum initial.

**5422 face** — Sensitized side of a photographic surface; working surface of a photographic image or printing plate.

**f** face *f* — **d** Schichtseite *f* — **n** zijde *fm* van de gevoelige laag; emulsiezijde *fm* — **e** lado *m* de la capa sensible; cara *f* del emulsión — **i** lato *m* di emulsione (fotosensibile); lato *m* dello strato sensibile

**5423 face; type face** — Printing surface of type consisting of stem and (sometimes) serifs and kern.

**f** œil *m* du caractère; œil *m* du lettre — **d** Schriftbild *n*; Buchstabenbild *n*; Bild *n* des Buchstabens — **n** letterbeeld *n*; beeld *n* — **e** ojo *m* del tipo; ojo *m* de la letra; cara *f*; estilo *m* de letra; tipo *m* de letra — **i** occhio *m* del carattere

**5424 face-plate frame** — Part of a slug composing machine or other machines.

**f** devanture *f* — **d** Frontplatte *f* — **n** frontplaat *fm* — **e** plato *m* frontal — **i** piastra *f* frontale

**5425 facet edge** — Impression left on paper by the inked edge of a hand engraved or etched copper or steel plate. The term is a pleonasm. Meant is a plate mark.

**f** facette *f* — **d** Facette *f*; Fazette *f* — **n** moet *fm* van het facet; indruk *m* van het facet; facet-afdruk *m* — **e** faceta *f*; impresión *f* de la faceta — **i** facetta *f*; smusso *m*

**5426 facsimile** — Reproduction the same size of the original, in which all detail and tone values are reproduced closely resembling those of the original. To apply the term to a reproduction of an oil painting is meaningless; a facsimile reproduction would entail furnishing an exactly duplicated printing. A highlight halftone plate in which the highlight dots have been eliminated by local etching.

**f** fac-similé *m* — **d** Faksimile *n* — **n** facsimile *n* — **e** facsimil *m* — **i** facsimile *m*

**5427 facsimile transmission** — Scanning of originals and transmitting them to a remote place, e.g. large newspaper pages.

**f** transmission *f* par fac-similé — **d** Faksimile-Übertragung *f* — **n** facsimile-overbrenging *f* — **e** transmisión *f* facsimile — **i** trasmissione *f* di facsimile

**5428 factory manager** — See works manager.

**5429 factotum initial; fac** — Initial letter with ornamentation in various patterns. See also former.

**f** initiale *f* passe-partout; initiale *f* encastrée; initiale *f* ornée — **d** verzierter Versal *m*; verzierter Versalbuchstabe *m*; verzierter Anfangsbuchstabe *m*; Kassetteninitial *n* — **n** versierde initiaal *fm* — **e** inicial *f* orlada; inicial *f* en orla; inicial *f* encastrada; inicial *f* encuadrada; inicial *f* encuadrada en ornamento; capitular *f* adornada; letra *f* de fantasia; letra *f* historiada; letra *f*

florida — **i** iniziale *f* incorniciata; iniziale *f* arabescata; iniziale *f* rabescata; iniziale *f* incastrata in un ornamento; lettera *f* ornata

**5430 faded**

See discoloured.

**5431 faded colour** — Colour which has lost its brightness due to exposure to light, heat or chemical agents.

**f** couleur *f* passée — **d** verschossene Farbe *f*; verblässene Farbe *f* — **n** verschoten kleur *fm*; verbleekte kleur *fm* — **e** color *m* quebrado; color *m* muerto; color *m* pasado — **i** colore *m* appassito

**5432 fadeometer** — Instrument in which prints are exposed to intense light to measure in a short time the light fastness of their pigments. The light from an electric arch passes through a glass globe to accelerate the fading.

**f** fadeomètre *m* — **d** Fadeometer *n*; Lichtechtheitsprüfgerät *n*; Lichtechtheitsmesser *m* — **n** lichtechtheitsmeter *m* — **e** fadeómetro *m* — **i** fadeometro *m*; misuratore *m* di decolorazione

**5433 fading** — Loss of colour by destruction of colouring matter caused by exposure to light, heat or other agents (or insufficient elimination of hyposulphite).

**f** se décolorer; se déteindre; se faner — **d** verblässen; verschießen; sich verfärben; ausbleichen — **n** verkleuren; verschieten; verbleken — **e** desteñirse; devanecimiento *m*; decoloración *f*; pérdida *f* de color — **i** sbiadire; scolorimento *m* dell'immagine

**5434 fading test** — Test to determine the degree of resistance to discoloration of paper or ink, when exposed to sunlight or to artificial light.

**f** essai *m* de décoloration — **d** Lichtechtheitsprüfung *f* — **n** lichtechtheitsbepaling *f* — **e** ensayo *m* de pérdida del color — **i** prova *f* di solidità alla luce

**5435 Fahrenheit; degrees Fahrenheit** — Indicated by F. The Fahrenheit thermometer on which, under standard atmospheric pressure, the boiling point of water is at 212 ° and the freezing point at 32 ° above the zero of its scale. To convert degrees F to degrees C (see centigrades), subtract 32 from F value, multiply by 5 and divide by 9.

**f** degrés *mpl* Fahrenheit — **d** Grade *mpl* Fahrenheit — **n** graden *mpl* Fahrenheit — **e** grados *mpl* Fahrenheit — **i** gradi *mpl* Fahrenheit

**5436 faint impression** — Grey appearance of a print; may be due to poor makeready, soft packing, worn out or shallow cut, lack of ink, poor ink distribution, ink not dense enough, paper with irregular finish or varying thickness.

**f** impression *f* faible; impression *f* grise — **d** schwacher Druck *m*; weicher Druck *m* — **n** fletse afdruk *m*; slappe afdruk *m*; grijze afdruk *m*; krachteloze afdruk *m* — **e** impresión *f* débil — **i** stampa *f* morbida

**5437 faint lines** — See feint lines.

**5438 faint ruled** — See feint ruled.

**5439 fair calf** — See law calf.

**5440 fair copy** — Transcript free from corrections. See also bad copy.

**f** bonne copie *f* — **d** sauberes, einwandfreies Manuskript *n*; Reinschrift *f* — **n** goede kopij *f*; onberispelijke kopij *f* — **e** buen original *m* — *i* buona copia *f*; buono manoscritto *m*

**5441 fake; fake story; fals story** — Newspaper story with a false character.

**f** article *m* faux; article *m* truqué; article *m* maquillé; article *m* camouflé — **d** Falschmeldung *f* — **n** verzonnen verhaal *n*; verzinsel *n* — **e** infundio *m*; noticia *f* falsa — *i* falso giornalistico *m*

**5442 fake-colour process; bastard colour separation** — Production of halftone colour plates from monochrome originals, whereby the colour effects are introduced by retouching of photo-prints, and by re-etching and finishing of the halftone plates. For lithographic reproduction, colours are pre-separated by mechanical overlays, with grey tones, to provide tone copy for the camera.

**f** procédé *m* d'interprétation de couleurs par bromure — **d** Fake-Colour-Verfahren *n* — **n** fake-colour-procédé *n* — **e** seudotricromia *f*; tricromia *f* falsa — *i* pseudotricromia *f*; procedimiento *m* fake-colour

**5443 faked photograph** — Photographic print in which detail or tone values have been deliberately changed or altered by retouching.

**f** retouche *f* photographique — **d** retuschierte Photographie *f* — **n** geretoucheerde foto *f* — **e** fotografia *f* retocada — *i* fotografia *f* ritoccata

**5444 fake news** — See hoax.

**5445 fake story** — See fake.

**5446 faking** — See card *v*.

**5447 falling-ball viscometer** — Viscometer composed of a large tube containing a metal ball. The material to be measured is placed in the tube; no air bubbles are allowed to enter. Viscosity is measured by the rate of fall of the ball through the material. Stoke's law is used for the calculation. The radius and density of the ball, and the density of the liquid must be known.

**f** viscosimètre *m* à bille — **d** Kugelfallviskosimeter *n* — **n** kogelviscosimeter *m* — **e** viscosímetro *m* a bola — *i* viscosímetro *m* a sfera

**5448 fall out** — Type that drops from the forme when this is lifted.

**f** caractère *m* mal croché; type *m* mal croché; sonnette *f*; sentinelle *f* — **d** loser Buchstabe *m*; Glöckchen *n* (aus der Form fallender Buchstabe) — **n** losse letter *fm*; uitgevallen letter *fm* — **e** letra *f* caída; cascabel *m* — *i* campanella *f*

**5449 false back** — See hollow back.

**5450 false bands** — Leather bands or strips of board glued to the spine of books before attaching the cover. See also raised bands.

**f** faux nerfs *mpl* — **d** falsche Bünde *mpl* — **n** onechte ribben *fmpl*; valse ribben *fmpl* — **e** falsos nervios *mpl* — *i* nervi *mpl* finti; nervi *mpl* falsi;

rialzi *mpl* finti

**5451 false body** — Technical expression in rheology with various meanings. To some investigators, it means yield values, to others thixotropy.

**f** faux corps *m* — **e** falso cuerpo *m* — *i* corpo *m* falso

**5452 false motions** — The movement of the compositor, in which he over and over again bumps the types against the border of the composing stick.

**f** battre le briquet — **d** beim Satzen klappern — **n** de letters telkens onnodig tegen de zethaak tikken — **e** golpear innecesariamente el componedor con el tipo — *i* sbattere i caratteri di continuo contro il compositoio

**5453 false motions** — The unnecessary movements made by some compositors during type-setting.

**f** pomper — **d** beim Setzen den Oberkörper stark bewegen; pumpen wie ein Spritzenmann — **n** tijdens het zetten het bovenlichaam onnodig bewegen — **e** movimientos *mpl* innecesarios; movimientos *mpl* falsos — *i* movimento *m* non necessario

**5454 fals story** — See fake.

**5455 family, type** — See type family.

**5456 fan; air blower; blow torch** — Apparatus to create air circulation by blowing air.

**f** séchoir *m* électrique; foehn *n* — **d** Föhn *m* — **n** (elektrisch) droogapparaat *n*; föhn *m* — **e** soplador *m* de aire; secador *m* — *i* ugello *m*; soffiatore *m* d'aria

**5457 fanal** — Registered trade name (BASF) for complex compounds of basic colours (rhodamine, auramin, Victoria blue), complexed with phosphomolybdic acid or phosphotungstic acid or mixture of both. They are characterized by brilliancy and good fastness to light.

**5458 fancy finish** — Embossed, plated or decorative finish on paper for book covers or box liners.

**f** apprêt *m* fantaisie; fini *m* fantaisie — **d** Phantasiemuster *n* — **n** fantasieoppervlak *n*; fantasiepreping *f* — *i* finitura *f* fantasia

**5459 fancy gift-wrapping paper** — See fancy paper.

**5460 fancy paper; fancy gift-wrapping paper; gift wrapping paper**

**f** papier *m* fantaisie — **d** Phantasiepapier *n*; Ausstattungspapier *n* — **n** fantasiepapier *n* — **e** papel *m* (de) fantasia — *i* carta *f* fantasia

**5461 fancy types**

**f** caractères *mpl* fantaisie — **d** Phantasieschriften *fpl*; Künstlerschriften *fpl*; Zierschriften *fpl*; Schmuckschriften *fpl* — **n** fantasieletter *fm* — **e** tipos *mpl* de fantasia; caracteres *mpl* de fantasia; caracteres *mpl* de adorno; caracteres *mpl* de historiados; caracteres *mpl* ornamentados — *i* caratteri *mpl* fantasia

**5462 fan delivery** — Water-wheel type rotary unit to transfer folded signatures from various folding sections to conveyors that carry them to the press

delivery.

**f** sortie *f* à moulinet; moulinet *m* — **d** Schaufelrad-ausleger *m*; Staffelausleger *m* — **n** schoepenrad-uitleg *m* — **e** salida *f* de palas; dispositivo *m* de salida — **i** uscita *f* a mulinello

**5463 fan v dry** — To dry wet offset plates or litho stones by moving piece of board or zinc over them or with an electric fan.

**f** éventer; sécher au ventilateur — **d** fächeln; fächern; wedeln; trocknen — **n** droog waaieren; drogen — **e** secar a ventilador — **i** asciugare ventilando

**5464 fanfare binding; binding à la fanfare** — Book decoration style developed by Nicholas and Clovis Eve, binders to the king of France. The cover bears in the centre the arms of the owner, and the surrounding small areas are fully tooled with small flowers. The major areas show spirals with leaves or leaf tendrils. Name derived from Charles Nodier (1788-1844), a book collector who charged bookbinder J. Thouvenin to bind and decorate a book "Les Fanfares et Courvées Abbadesques des Roule-Bontemps de la haute et basse Cocquaigne et Dépendances selon un reliure d'Eve" (1613).

**f** reliure *f* à la fanfare; style *m* à la fanfare — **d** Fanfare-Einband *m*; Fanfares-Einband *m*; Fanfare-Stil *m* — **n** fanfare-band *m* — **e** encuadernación *f* a la fanfarria; encuadernación *f* vistosa — **i** legatura *f* a fanfara

**5465 fan fold** — See accordion pleat.

**5466 fanning out; shuffling** — Separating sheets by gently rubbing them to form a fan-shaped pile.

**f** mettre en éventail; étager — **d** staffeln; auf-fächern; ausfächern — **n** uitstrijken; uitwaaieren; staffelen — **e** poner en abanico; formar abanico; formar escalerilla; despegar esparciendo; despegar escalonando; abrir — **i** mettere a ventaglio; disporre a squama

**5467 fanning (out)** — Spreading or separation of printing subjects, usually along the back edge of the press sheet, caused by uneven moisture absorption and expansion of the sheet.

**f** allongement *m* en éventail — **d** Strecken *n* eines Offsetbogens beim Durchgang durch die Presse — **n** uitwalsen *n* van het papier — **e** ensanchamiento *m* de la hoja en abanico — **i** deformazione *f* a ventaglio

**5468 fan style binding; fers à l'éventail binding; binding à l'éventail** — Book cover decoration style of the 17th century with a tooling on the covers with a fan-like ornament.

**f** reliure *f* à l'éventail — **d** Fächermuster-Einband *m*; Fächerstil-Einband *m* — **n** éventail-band *m*; band *m* met waaier-ornament — **e** encuadernación *f* de abanico — **i** legatura *f* a ventaglio; legatura *f* al stile a ventaglio

**5469 farad** — Unit of capacitance equal to the capacitance of a capacitor between whose plates a potential appears of one volt when it is charged by one coulomb of electricity. Abbrev. F. In the SI: 1 F = 10<sup>-9</sup> emu (electromagnetic unit) or 9·10<sup>11</sup> esu

(electrostatic unit). Named after Michael Faraday (1791-1867), English physicist and chemist.

**f** farad *m* — **d** Farad *m* — **n** farad *m* — **e** faradio *m* — **i** farad *m*

**5470 faraday** — The quantity of electricity transferred in electrolysis per equivalent weight of an element or ion. Abbrev. F. In the SI: 1 F ≈ 96.4846 × 10<sup>3</sup> C.

**f** faraday *m* — **d** Faraday *m* — **n** faraday *m* — **e** faraday *m* — **i** faraday *m*

**5471 Farmer's reducer** — Solution to reduce the density of developed negatives, containing principally potassium ferricyanide and sodium thiosulphate, invented by Howard Farmer. Tends to increase the contrast of the negative. Strong solution is used to dissolve and remove the black silver of negatives from unwanted areas.

**f** affaiblisseur *m* de Farmer; réducteur *m* de Farmer; liqueur *f* de Farmer — **d** Farmerscher Ab-schwächer *m* — **n** Farmerse afzwakker *m* — **e** rebajador *m* (de) Farmer; reductor *m* Farmer; debilitador *m* Farmer — **i** indebolitore *m* Farmer

**5472 farm v out** — To sublet or give a printing job to sub-contractor.

**f** donner en sous-contrat — **d** eine Druckarbeit aus dem Haus geben; unterbringen; in Submission begeben — **n** een werk uitbesteden — **e** subencargar; subcontratar; compartir — **i** dare in subappalto; subappaltare; accottimare

**5473 far side** — See drive side.

**5474 fascicle; fascicule** — Part of printed work published in sections. Also small number of printed or written pages bound together.

**f** fascicule *m* — **d** Heft *n*; Lieferung *f* — **n** af-levering *f*; deel *n* — **e** fascículo *m*; entrega *f* — **i** fascicolo *m*

**5475 fascicule** — See fascicle.

**5476 fashion journal** — See fashion paper.

**5477 fashion magazine** — See fashion paper.

**5478 fashion paper; fashion journal; fashion magazine**

**f** feuille *f* de modes; journal *m* de modes — **d** Modezeitschrift *f*; Modeblatt *n* — **n** modeblad *n* — **e** revista *f* de modas — **i** giornale *m* della moda; rivista *f* di moda

**5479 fast back** — See tight back.

**5480 fast beating** — See free beating.

**5481 fast colour; resistant colour** — Coloured material which retains its colour under the influence of aging, water, light, heat, acids and alkalis, and does not bleed.

**f** couleur *f* solide; couleur *f* inaltérable — **d** dauerhafte Farbe *f*; haltbare Farbe *f* — **n** sterke kleur *fm*; resistente kleur *fm* — **e** color *m* estable; color *m* firme; color *m* indeleble — **i** colore *m* durevole

**5482 fast drying; quick drying**

**f** à séchage rapide — **d** schnelltrocknend — **n** snel-drogend — **e** de secado rápido — **i** a rapido essiccamento

**5483 fast-drying ink** — See quick-drying ink.

**5484 fastness to light; light fastness; resistance to**

**light** — Resistance of paper, ink or other materials to the fading action of light, especially sunlight. Essential in poster work.

**f** solidité *f* à la lumière; résistance *f* à la lumière — **d** Lichtechtheit *f*; Lichtbeständigkeit *f* — **n** lichtechtheid *f* — **e** solidez *f* a la luz; resistencia *f* a la luz; estabilidad *f* a prueba de luz — **i** solidità *f* alla luce; resistenza *f* alla luce

**5485 fastopake ink** — Ink for printing on waxed surfaces.

**f** encre *f* pour surfaces cirieuses — **d** Druckfarbe *f* zum Druck auf gewachste Oberflächen — **n** inkt *m* voor het drukken op was — **i** inchiostro *m* per la stampa su superfici paraffinate

**5486 fast pulp** — See free stock.

**5487 fast solvent** — Organic solvent of low boiling point which evaporates rapidly.

**f** solvant *m* rapide — **d** schnellverdunstendes Lösungsmittel *n* — **n** snel verdampend oplosmiddel *n* — **e** solvente *m* rápido — **i** solvente *m* a basso punto d'ebollizione

**5488 fast white** — See barium sulphate.

**5489 fat face type** — See bold face type.

**5490 father of the chapel** — Person selected by the organized employees of a composing, printing or other department to represent them in matters related to welfare. Abbrev. FOC. See also chapel.

**f** homme *m* de confiance; chef *m* de chapelle — **d** Vertrauensmann *m*; ≈ Betriebsratmitglied *n* — **n** ≈ vertrouwensman *m* — **e** hombre *m* de confianza — **i** uomo *m* di coscienza (degli operai)

**5491 fatigue allowance** — See compensating relaxation allowance.

**5492 fat matter; phat matter** — Blank or short pages, light, open matter, charged at the same rate as solid matter. Also an easy job in a composing department.

**f** beurre *m*; feuilletage *m* — **d** Specksatz *m*; Speck *m*; Vorteilsatz *m*; vorteilhafter Satz *m*; Süß *m*; hoch zu berechnender Satz *m* — **n** voordelig zetwerk *n*; gemakkelijk zetwerk *n* — **e** momio *m*; forma *f* con mucho blanco; forma *f* ventajosa — **i** composizione *f* vantaggiosa

**5493 fatty acid** — Acid component of oils and fats, e.g. oleic, palmitic and stearic acids.

Formula:  $C_nH_{2n}O_2$ .

**f** acide *m* gras — **d** Fettsäure *f* — **n** vetzuur *n* — **e** ácido *m* graso — **i** acido *m* grasso

**5494 fault** — In data processing, a malfunction that is reproducible, as contrasted to an error, which is not reproducible. A malfunction is reproducible if it occurs consistently under the same circumstances.

**f** défaillance *f* — **d** Störung *f* — **n** storing *f* — **e** fallo *m* — **i** guasto *m*

**5495 fault of construction** — See constructional fault.

**5496 fault time** — See down time.

**5497 fax** — Term sometimes used in computer controlled typesetting for \*facsimile transmission.

**5498 Faxi-Foto** — See Morisawa.

**5499 featherbedding** — Requiring an employer to

hire unnecessary employees or to limit production according to a union rule or safety statute.

**n** werk laten verrichten zonder dat dit direct noodzakelijk is — **e** trabajo *m* innecesario; trabajo *m* inútil — **i** lavoro *m* inutile

**5500 featheredge** — See deckle edge.

**5501 featherweight paper** — Light-handling antique, laid or woven book paper, made chiefly from esparto, so loosely woven that 75% of the bulk is air space. See also high bulk.

**f** papier *m* bouffant; papier *m* plume — **d** Federleichtpapier *n*; Dickdruckpapier *n*; Daunendruckpapier *n*; auftragendes Papier *n*; bauschiges Papier *n* — **n** opdikkend papier *n*; papier *n* met grote opdikking — **e** papel *m* liviano; papel *m* ligero; papel *m* fofo; papel *m* pluma *El Sal* — **i** carta *f* voluminosa

**5502 feature; property; characteristic**

**f** propriété *f*; caractéristique *f* — **d** Eigenschaft *f*; Merkmal *n* — **n** eigenschap *f*; kenmerkende eigenschap *f*; kenmerk *n* — **e** rasgo *m*; característico *m* — **i** caratteristica *f*

**5503 feed v** — To lay on.

**f** marger — **d** anlegen; einlegen — **n** inleggen — **e** marcar (a mano); alimentar; marginar — **i** alimentare

**5504 feedboard; feeding board; laying-on board** — Part of a printing press from which the paper is fed in.

**f** table *f* de marge; table *f* à papier — **d** Anlegebrett *n*; Anlegeplatte *f*; Einlegetisch *m* — **n** inlegetafel *fm* — **e** tablero *m* de alimentación; tablero *m* marcador; tablero *m* ponepliegos; mesa *f* de alimentación; mesa *f* de alimentar; mesa *f* de marcar; mesa *f* para marginar; mesa *f* para marcar; ponepliegos *m*; ponedor *m*; metedor *m* — **i** tavola *f* d'alimentazione; tavola *f* per marginare; tavola *f* a carta; piano *m* di carta

**5505 feedboard pile**

**f** pile *f* de marge — **d** Anlegestapel *m* — **n** inlegstapel *m* — **e** pila *f* de entrada; pila *f* del ponepliego; pila *f* del marcador — **i** pila *f* mettifoglio

**5506 feed edge** — See gripper edge.

**5507 feeder; layer-on; layer-on girl** — On hand-fed presses, the person who puts the sheets to be printed in position.

**f** margeur *m*; margeuse *f* — **d** Anleger *m*; Anlegerin *f*; Einleger *m*; Einlegerin *f* — **n** inlegger *m*; inlegster *f* — **e** alimentador *m*; marcador *m*; ponedor *m*; alimentadora *f*; marcadora *f*; marginadora *f*; ponedora *f* — **i** operaio *m* addetto al mettifoglio; operaia *f* addetta al mettifoglio

**5508 feeder; feeder mechanism; feeding apparatus** — Device to send the sheet into the press for printing.

**f** margeur *m* (automatique); appareil *m* de marge; dispositif *m* de marge — **d** Bogenanleger *m*; Bogenanlegeapparat *m*; Anlegeapparat *m*; Anleger *m* — **n** inlegapparaat *n*; inlegmechanisme *n* — **e** mecanismo *m* alimentador; alimentadora *f*; ponepliegos *m*; ponepliegos *m*

automático; marcador *m* — *i* mettifoglio *m* (automatico)

**5509 feeder, automatic** — See automatic feeder.

**5510 feeder, automatic pot** — See automatic pot feeder.

**5511 feeder mechanism** — See feeder.

**5512 feeder pump**

*f* pompe *f* du margueur — *d* Anlegerpumpe *f* — *n* pomp *fm* van het inlegapparaat — *e* bomba *f* alimentadora — *i* pompa *f* di alimentazione

**5513 feeder side** — See operating side.

**5514 feeder's platform; footboard** — Platform on the side of a printing press, or the step on the rear of a typesetting machine.

*f* marche-pied *m* — *d* Fußbrett *n*; Trittbrett *n*; Laufbrett *n* — *n* bordes *n* — *e* estribo *m* — *i* piattaforma *f* d'entrata

**5515 feed guide** — See front lay.

**5516 feed guide stop** — Device against which fed sheets come to a stop and which helps correct feeding.

*f* taquet *m* (de marge) — *d* Anlegemarke *f* — *n* aanleg *m* — *e* guía *f* (de entrada); guía *f* capuchina — *i* squadra *f* d'arresto

**5517 feed holes; sprocket holes** — Holes punched in a paper tape to enable it to be driven or indexed longitudinally. See also in-line feed hole.

*f* trous *mpl* d'entraînement — *d* Transportlöcher *npl*; Führungslocherungen *fpl* — *n* transportgaten *npl*; geleidegaten *npl* — *e* perforaciones *fpl* de arrastre — *i* fori *mpl* di trascinamento

**5518 feeding apparatus** — See feeder.

**5519 feeding board** — See feedboard.

**5520 feed roller** — See ductor.

**5521 feed rollers** — Usually steel or rubber covered rollers or a series of wheels or rollers which, as parts of a feed or metering unit, activate the movement of the web to a printing or fabricating unit.

*f* rouleaux *mpl* d'introduction — *d* Einführwalzen *fpl*; Zuführwalzen *fpl*; Vorschubrollen *fpl* — *n* invoerrollen *fmpl* — *e* rodillos *mpl* de alimentación; rodillos *mpl* alimentadores; rodillos *mpl* de avance; rodetes *mpl* — *i* rulli *mpl* d'alimentazione

**5522 feed screws** — See duct adjusting screws.

**5523 feed unit** — See metering unit.

**5524 feel *v*; fible *v*** — To judge finish and general quality of paper by touching and handling.

*f* toucher — *d* den Griff prüfen — *n* aanvoelen; voelen — *e* tacto *m*; cuerpo *m*; característica *f* de la superficie del papel — *i* provare al tatto

**5525 feet** — See foot.

**5526 feint lines; faint lines *depr.*; feint rules; cross feints** — Writing lines ruled horizontally on paper in feint blue or grey ink, as in account books.

*f* lignes *fpl* de conduite; guide-âne(s) *mpl* — *d* (schwache) Führungslinien *fpl*; Unterdrucklinien *fpl* — *n* flauwlijnen *fmpl*; contralijnen *fmpl* — *e* rayas *fpl* tenues — *i* righe *fpl* di fondo

**5527 feint ruled; faint ruled *depr.*** — Paper ruled with very thin ink, leaving barely discernible lines.

**5528 feint rules** — See feint lines.

**5529 Fell types** — Old-Face types bough by the agents in Holland of Dr. John Fell, bishop of Oxford (1625-1686) and presented by him to the Oxford University Press. Probably from the Christoffel van Dijck Foundry, Amsterdam.

**5530 felt** — See drier felt.

**5531 felt backing** — See backing felt.

**5532 felt drier**

*f* sécheur *m* de feutre; cylindre *m* chauffeur pour feutres — *d* Filztrockner *m* — *n* viltдроог-cilinder *m* — *e* secador *m* de fieltro; secador *m* de paño — *i* cilindro *m* asciugafeltro

**5533 felt finish** — Finish applied on the paper machine by using a special marking felt which differs from the usual machine felt.

*f* apprêté au feutre — *d* mit Filzprägung — *n* met viltpersing — *e* con acabado de fieltro — *i* con finitura mediante feltri marcatori

**5534 felt mark** — Mark left on the surface of paper by the coarse texture of the felt or by foreign material imbedded in the felt. See also wire mark.

*f* marque *f* de feutre — *d* Filzmarkierung *f*; Filzmarke *f* — *n* viltmarkering *f*; viltmerk *n* — *e* marca *f* del fieltro; marca *f* del manchón — *i* marcatura *f* del feltro; segno *m* del feltro

**5535 felt side** — See top side.

**5536 female compositor**

*f* compositrice *f* typographe; typote *f* — *d* Setzerin *f* — *n* letterzetster *f*; vrouwelijk zetter *f* — *e* compositora *f* — *i* compositrice *f*

**5537 female thread** — See internal thread.

**5538 Fenchel expansion tester** — Apparatus to determine the expansion of paper due to change in the amount of moisture.

*f* appareil *m* Fenchel — *d* Fenchale-Apparat *m* — *n* Fenchel-vochtrektoestel *n* — *e* aparato *m* Fenchel — *i* apparecchio *m* di Fenchel

**5539 fender** — See gauge.

**5540 ferric** — Designation for iron salts in which the iron is trivalent, e.g., ferric chloride, FeCl<sub>3</sub>. See also ferrous.

*f* ferrique — *d* Ferri- — *n* ferri- — *e* férrico — *i* ferrico

**5541 ferric ammonium alum** — See ferric ammonium sulphate.

**5542 ferric ammonium citrate; iron ammonium citrate; ammonium ferric citrate; ammonium iron citrate; ammonium citrate of iron** — Green scales, insoluble in alcohol and ether, used for cyanotype paper.

Formula: (NH<sub>4</sub>)<sub>3</sub>Fe<sub>2</sub>(C<sub>6</sub>H<sub>5</sub>O<sub>7</sub>)<sub>2</sub>.

*f* citrate *m* de fer ammoniacal; ammonio-citrate *m* de fer — *d* Ferri-Ammoniumzitat *n*; Eisen-Ammoniumzitat *n*; zitronensaures Eisenoxyd-ammonium *n*; Ammoniumferrizitat *n* — *n* ferri-ammoniumcitraat *n*; ijzer-ammoniumcitraat *n*; citroenzuur-ijzeroxyde-ammoniak *m* — *e* citrato

*m* férrico-amónico; citrato *m* de hierro amoniacal — *i* citrato *m* ferrico d'ammonio; citrato *m* ferrico ammoniacale; citrato *m* di ferro ammoniacale

**5543 ferric ammonium oxalate; iron ammonium oxalate; ammonium oxalate of iron; ammonium ferric oxalate** — Green crystals, soluble in water and alcohol. Used in blueprint photography.

Formula:  $(\text{NH}_4)_3\text{Fe}(\text{C}_2\text{O}_4)_3 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$ .

*f* oxalate *m* ferrique d'ammonium; oxalate *m* de fer ammoniacal — *d* Ferri-Ammoniumoxalat *n*; Eisen-Ammoniumoxalat *n* — *n* ferri-ammoniumoxalaat *n*; ijzer-ammoniumoxalaat *n* — *e* oxalato *m* férrico-amónico; oxalato *m* de hierro amoniacal — *i* ossalato *m* ferrico d'ammonio; ossalato *m* ferrico ammoniacale; ossalato *m* di ferro ammoniacale

**5544 ferric ammonium sulphate; iron ammonium sulphate; ammonium ferric sulphate; ferric ammonium alum** — Lilac to violet, efflorescent crystals, soluble in water, insoluble in alcohol. Latin: sulfas ammonico ferricus.

Formula:  $\text{FeNH}_4(\text{SO}_4)_2 \cdot 12\text{H}_2\text{O}$ .

*f* alun *m* de fer ammoniacal; alun *m* ferrique ammoniacal — *d* Ammonium-Eisenalaun *m*; Ferri-Ammoniumsulfat *n*; Eisen-Ammoniakalaun *m* — *n* ferri-ammoniumsulfat *n*; ijzer-ammoniakaluin *n* — *e* sulfato *m* férrico-amónico; sulfato *m* de hierro amoniacal — *i* solfato *m* ferrico d'ammonio; solfato *m* ferrico ammoniacale; solfato *m* di ferro ammoniacale

**5545 ferric bromide; iron bromide** — Dark-red, deliquescent crystals, soluble in water, alcohol and ether.

Formula:  $\text{FeBr}_3$ .

*f* bromure *m* ferrique — *d* Ferribromid *n*; Eisenbromid *n* — *n* ferribromide *n*; ijzerbromide *n* — *e* bromuro *m* férrico; bromuro *m* de hierro — *i* bromuro *m* ferrico; bromuro *m* di ferro

**5546 ferric chloride; ferric chloride hydrate; ferric perchloride; ferric trichloride; iron chloride; iron perchloride; iron trichloride; iron sesquichloride; perchloride of iron** — Orange-yellow, very deliquescent crystals. Decomposes to yield hydrochloric acid if exposed to moist air or light. Used in the manufacturing of pigments and in etching processes. Latin: ferrum sesquichloratum.

Formula:  $\text{FeCl}_3 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$ . See also Dutch bath.

*f* chlorure *m* ferrique; perchlorure *m* de fer; sesquichloride *m* de fer — *d* Eisenchlorid *n*; Eisensesquichlorid *n*; salzsaures Eisen *n*; Ferri-chlorid *n*; Chloreisen *n* — *n* ijzerchloride *n*; ferrichloride *n* — *e* cloruro *m* férrico; cloruro *m* de hierro; percloruro *m* de hierro — *i* cloruro *m* ferrico; cloruro *m* di ferro; percloruro *m* di ferro

**5547 ferric chloride hydrate** — See ferric chloride.

**5548 ferric citrate; iron citrate; citrate of iron** — Reddish brown scales, soluble in water, insoluble in alcohol. To be kept away from light. Used for blueprint paper.

Formula:  $\text{FeC}_6\text{H}_5\text{O}_7 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$ .

*f* citrate *m* de fer; citrate *m* ferrique; citrate *m* de sesquioxys de fer — *d* Ferrizitrat *n*; Eisen-

zitrat *n* — *n* ferricitraat *n*; ijzercitraat *n* — *e* citrato *m* férrico; citrato *m* de hierro — *i* citrato *m* ferrico; citrato *m* di ferro

**5549 ferric hydrate** — See ferric hydroxide.

**5550 ferric hydroxide; iron hydroxide; ferric hydrate; iron hydrate; hydrated ferric oxide; hydrated iron oxide** — Brown flocculent precipitate which dries to the oxide. Soluble in acids, insoluble in water, alcohol and ether.

Formula:  $\text{Fe}(\text{OH})_3$ .

*f* hydrate *m* ferrique; hydrate *m* d'oxyde ferrique; hydrate *m* de sesquioxys de fer — *d* Ferrihydroxyd *n*; Eisenhydroxyd *n*; Eisenoxydhydrat *n* — *n* ferrihydroxyde *n* — *e* hidróxido *m* férrico — *i* idrossido *m* ferrico; idrato *m* ferrico

**5551 ferric oxalate; oxalate of iron** — Pale yellow, amorphous, odourless scale or powder. Soluble in water and acids, insoluble in alkali. Used in photographic printing papers.

Formula:  $\text{Fe}_2(\text{C}_2\text{O}_4)_3$ .

*f* oxalate *m* ferrique; sesquioxalate *m* de fer; oxalate *m* de fer — *d* Ferrioxalat *n*; oxalsaures Eisenoxyd *n* — *n* ferri-oxalaat *n*; ijzeroxalaat *n* — *e* oxalato *m* férrico; oxalato *m* de hierro — *i* ossalato *m* di ferro; ossalato *m* ferrico

**5552 ferric oxide; red ferric oxide; red iron oxide; red iron trioxide; ferric trioxide** — Pigment formerly consisting of hematite, now made by calcining ferrous sulphate. Soluble in acids, insoluble in water. There are many synonyms, applying to relatively impure materials used as pigments, some naturally occurring others referring to synthetic materials.

Formula:  $\text{Fe}_2\text{O}_3$ .

*f* oxyde *m* ferrique; oxyde *m* rouge de fer; rouge *m* vénitien; hématite *f* rouge — *d* Ferrioxyd *n*; Eisenoxyd *n*; Eisenglanz *n* — *n* ferri-oxyde *n*; ijzeroxyde *n* — *e* óxido *m* férrico; óxido *m* de hierro — *i* ossido *m* ferrico; ossido *m* di ferro

**5553 ferric perchloride** — See ferric chloride.

**5554 ferric potassium sulphate; iron potassium sulphate; iron alum** — Pale violet crystals, soluble in water, insoluble in alcohol.

Formula:  $\text{FeK}(\text{SO}_4)_2 \cdot 12\text{H}_2\text{O}$ .

*f* sulfate *m* ferrique de potassium; alun *m* de fer potassique — *d* Kalium-Eisensulfat *n*; Kalium-Eisenalaun *m*; Eisenalaun *m* — *n* kalium-ijzer-sulfat *n*; kalium-ijzeraluin *m* — *e* sulfato *m* férrico-potásico — *i* solfato *m* ferrico di potassio

**5555 ferric salt**

*f* sel *m* ferrique — *d* Ferrisalz *n* — *n* ferrizout *n* — *e* sal *f* férrica — *i* sale *m* ferrico

**5556 ferric sulphate; ferric trisulphate; iron sulphate; iron persulphate; persulphate of iron** — Yellow crystals or greyish-white powder. Formula:  $\text{Fe}_2(\text{SO}_4)_3$ , which is slightly soluble in water, or  $\text{Fe}_2(\text{SO}_4)_3 \cdot 9\text{H}_2\text{O}$ , which is very soluble in water.

*f* sulfate *m* ferrique; persulfate *m* de fer; sesquisulfate *m* de fer — *d* Ferrisulfat *n*; Eisenoxydsulfat *n*; schwefelsaures Eisenoxyd *n*; Eisensesquisulfat *n* — *n* ferrisulfat *n*; bruin ijzersulfat *n* — *e* sulfato *m* férrico — *i* solfato *m* ferrico

**5557 ferric trichloride** — See ferric chloride.

**5558 ferric trioxide** — See ferric oxide.

**5559 ferric trisulphate** — See ferric sulphate.

**5560 ferricyanide of potash** — See potassium ferricyanide.

**5561 ferrite core** — Minute ring of magnetic material used as a unit of core storage. The ring is pulsed or polarized by wires wound through it, and remains in one of two states, until induced to change, acting as a switch or store. Ferrites are the inorganic salts of the formula  $MFe_2O_4$ , where  $M$  represents a bivalent metal.

**f** tore *m* en ferrite — **d** Ferritkern *m*; Magnetkern *m* — **n** ferrietkern *fm* — **e** núcleo *m* en ferrita — **i** nucleo *m* in ferrite

**5562 ferrocyanide** — Salt of ferrocyanic acid, containing the quadrivalent radical  $Fe(CN)_6$ , as potassium ferricyanide,  $K_3Fe(CN)_6$  or potassium ferrocyanide,  $K_4Fe(CN)_6$ . Used in the making of iron-blue inks.

**f** ferrocyanure *m* — **d** Eisenzyanid *n*; Ferrozyanid *n* — **n** ferrocyaan *n* — **e** ferrocianuro *m* — **i** ferrocianuro *m*

**5563 ferro ferric oxide** — See black iron oxide.

**5564 ferromagnetics** — Science dealing with the magnetic polarization properties of materials.

**f** ferromagnétisme *m* — **d** Ferromagnetismus *m* — **n** ferromagnetisme *n* — **e** ferromagnetismo *m* — **i** ferromagnetismo *m*

**5565 ferropussiate** — See potassium ferrocyanide.

**5566 ferropussiate paper** — See blueprint paper.

**5567 ferroso ferric oxide** — See black iron oxide.

**5568 ferrotype; tintype** — Photographic image on a collodion coated thin black sheet of iron.

**f** ferrotypie *f* — **d** Ferrotypie *f* — **n** ferrotypie *f* — **e** ferrotipo *m*; ferrotipia *f* — **i** ferrotipo *m*; ferrotipia *f*

**5569 ferrotype v** — To put a glossy surface on a photographic print by pressing it while wet on a metal sheet.

**f** glacer — **d** mit Hochglanz trocknen — **n** glanzen; drogen en glanzen — **e** abrillantar — **i** lucidare; dare lucido

**5570 ferrotype plate** — Plate with a highly polished surface used to give a photographic print on paper a gloss by squeezing face down while wet and allow to dry.

**f** plaque *f* d'essorage — **d** Glanzplatte *f*; Hochglanztrockenplatte *f* — **n** glansplaat *fm* — **e** abrillantadora *f*; brillantadora *f*; satinadora *f*; plancha *f* satinadora; plancha *f* de abrillantar

**5571 ferrotype tin** — Material for the support upon which formerly after immersion in the sensitizing solution, the carbon tissue was squeezed; now plexiglass is recommended.

**f** dalle *f* d'essorage — **d** Trockenscheibe *f*; Trockenblech *n* — **n** droogplaat *fm*

**5572 ferrous** — Designation for iron salts in which the iron is divalent, e.g., ferrous chloride,  $FeCl_2$ . See also ferric.

**f** ferreux — **d** Ferro-; Eisen-II- — **n** ferro — **e**

ferroso — **i** ferroso

**5573 ferrous ammonium sulphate; iron ammonium sulphate; ammonium sulphate of iron** — Light-green crystals, soluble in water, insoluble in alcohol.

Formula:  $Fe(SO_4)(NH_4)_2 \cdot 6H_2O$ .

**f** sulfate *m* ferreux ammoniacal — **d** Ferroammon-sulfat *n*; schwefelsaures Eisenoxydulammoniak *n* — **n** ferro-ammonium-sulfaat *n* — **e** sulfato *m* ferroso-amónico — **i** solfato *m* ferroso di ammonio

**5574 ferrous bromide; iron bromide** — Green crystalline powder, very deliquescent. Soluble in water and alcohol. To be kept tightly closed and protected from light.

Formula:  $FeBr_2 \cdot 6H_2O$ .

**f** bromure *m* ferreux — **d** Eisendibromid *n* — **n** ferrobromide *n*; ijzerbromide *n* — **e** bromuro *m* ferroso — **i** bromuro *m* ferroso

**5575 ferrous carbonate; iron carbonate** — Greenish-brown crystals, soluble in acids, insoluble in water.

Formula:  $FeCO_3$  or  $FeCO_3 \cdot H_2O$ .

**f** carbonate *m* de fer — **d** Eisenkarbonat *n* — **n** ijzercarbonaat *n*; ferrocarbonaat *n* — **e** carbonato *m* ferroso; carbonato *m* de hierro — **i** carbonato *m* ferroso; carbonato *m* di ferro

**5576 ferrous chloride; iron chloride; iron dichloride; iron protochloride; ferrous protochloride** — Greenish-white crystals, soluble in alcohol and water.

Formula:  $FeCl_2$  or  $FeCl_2 \cdot 4H_2O$ .

**f** chlorure *m* ferreux; protochlorure *m* de fer — **d** Eisendichlorid *n*; Eisenchlorid *n*; Ferrochlorid *n*; Eisenchlorür *n* — **n** ferrochloride *n*; ijzerchloruur *f* — **e** cloruro *m* ferroso; cloruro *m* de hierro — **i** cloruro *m* ferroso; cloruro *m* di ferro

**5577 ferrous oxalate; oxalate of iron; iron oxalate** — Pale yellow, odourless crystalline powder, soluble in acids, insoluble in water. Used in photographic developers.

Formula:  $FeC_2O_4 \cdot 2H_2O$ .

**f** oxalate *m* ferreux — **d** Ferrooxalat *n* — **n** ferrooxalaat *n*; ijzeroxalaat *n*; zuringzuur ijzer-oxydule *n* — **e** oxalato *m* ferroso; oxalato *m* de hierro — **i** ossalato *m* ferroso; ossalato *m* di ferro

**5578 ferrous protochloride** — See ferrous chloride.

**5579 ferrous salt**

**f** sel *m* ferreux — **d** Ferrosalz *n* — **n** ferrozout *n* — **e** sal *f* ferrosa — **i** sale *m* ferroso

**5580 ferrous sulphate; iron sulphate; proto-sulphate of iron** — Greenish crystals, often brownish-yellow in colour from oxidation and efflorescence, soluble in water, insoluble in alcohol. Latin: sulfas ferrosus; ferrum sulfuricum oxydulatum.

Formula:  $FeSO_4 \cdot 7H_2O$ . See also copperas.

**f** sulfate *m* ferreux; sulfate *m* de fer; protosulfate *m* de fer — **d** Ferrosulfat *n*; Eisensulfat *n*; schwefelsaures Eisenoxydul *n*; Schweinfürter Grün *n* — **n** ferrosulfaat *n*; zwavelzuur ijzer-

oxydule *n* — *e* sulfato *m* ferroso; sulfato *m* de hierro — *i* solfato *m* ferroso; solfato *m* di ferro

**5581 fers à l'éventail binding** — See fan style binding.

**5582 fers pointillé, à** — Method of tooling of book covers, showing dotted lines and curves.

*f* à fers pointillés — *d* mit Stempelbild in punktierten Linien — *n* à fers pointillés — *e* con hierros puntillados — *i* a mille punti

**5583 fers-pointillé binding** — See pointillé binding.

**5584 festoon dryer** — Dryer which carries the paper web in loops, about 2.5 m (10 ft) high, over travelling poles through the drying chamber. Used for drying surface sized and coated papers.

*f* sécheur *m* à festons — *d* Trockenhänge-Vorrichtung *f*; Trockenhänge *f* — *n* festoen-droger *m* — *e* secador *m* de tendido; secadero *m* de suspensión — *i* essiccatoio *m* a festoni

**5585 feuilletton** — Part of a newspaper, marked off by a rule, devoted to light literature, fiction, criticism, etc.

*f* feuilletton *m* — *d* Feuilletton *n* — *n* feuilletton *mn* — *e* folletín *m*; folletón *m* — *i* feuilletton *m*

**5586 feuilletton section, in the**

*f* au rez-de-chaussée — *d* unter dem Strich; unterm Strich; im Feuilletton — *n* in het feuilletton-gedeelte — *e* folletín — *i* parte *f* destinata a romanzi d'appendice

**5587 fiber** — See fibre.

**5588 fibre GB; fiber US** — Unit cell of vegetable growth which is many times longer than its diameter and which is the unit of paper pulps. Fibres are sometimes divided into two classes, bast and wood, but they are best designated by the tissue or region in which they occur, as cortical fibres, pericyclic fibres, phloem fibres, wood fibres, etc.

*f* fibre *f* — *d* Faser *f* — *n* vezel *fm* — *e* fibra *f* — *i* fibra *f*

**5589 fibre boiler** — See digester.

**5590 fibre bonding**

*f* liaison *f* des fibres — *d* Faserbindung *f* — *n* vezelbinding *f* — *e* ligado *m* de fibras; trabazón *f* de las fibras — *i* legame *m* fibroso

**5591 fibre composition** — See fibre content.

**5592 fibre content; fibre composition** — Fibrous constituents of paper or board and their proportions in it, usually expressed in percentage figures by weight, taking the total fibrous material of the paper or board as 100 parts. The fibres may be identified under the microscope by their particular structure and their reaction to various staining reagents. See app. no. 4 for the French classification.

*f* composition *f* fibreuse; suspension *f* fibreuse — *d* Stoffzusammensetzung *f*; Faserstoff-Suspension *f*; Faserzusammensetzung *f*; Faserstoffaufschwemmung *f* — *n* vezelstofgehalte *n* — *e* composición *f* fibrosa; composición *f* de fibras; composición *f* de la pasta; composición *f* de la pulpa — *i* composizione *f* fibrosa

**5593 fibre cut** — Short, straight, fairly smooth,

randomly located cut, which occurs in a paper web where fibres larger than normal paper-making fibres are contained in the web and go through a calender or press nip. See also calender cuts.

*f* poil *m*; coupure *f* de fibre — *d* Faserriß *m* — *n* splinterbreuk *fm* — *e* corte *m* de fibra — *i* taglia *f* da fibra

**5594 fibre furnish** — The fibrous constituents of the paper and their various proportions in the paper. The fibre furnish is usually expressed in percentage figures, taking the total fibrous material of the paper as 100 parts.

*f* composition *f* de fabrication; composition *f* fibreuse — *d* Faserstoffzusammensetzung *f* — *n* stofsamenstelling *f* — *e* composición *f* fibrosa; composición *f* de la pasta de fibras — *i* composizione *f* fibrosa; composizione *f* di fabbricazione

**5595 fibre knots** — Not properly disintegrated bunches of fibres in paper which may be seen by transference.

*f* nœuds *mpl*; agglomérats *mpl* de fibres; mâtons *mpl* — *d* Knoten *mpl* — *n* knopen *mpl* — *e* nudos *mpl* de fibras — *i* nodi *mpl*

**5596 fibre optics** — Plastics of suitable dimensions which exhibits the property of complete internal reflection. A "light pipe" is made from a bundle of these fibres and has the property of transmitting an image from one end to the other independent of any distortion of the path.

**5597 fibre stock**

*f* pâte *f* de fibres — *d* Faserstoff *m* — *n* vezelstof *fm*; vezelmasse *fm* — *e* pasta *f* de fibras; materia *f* fibrosa; sustancia *f* fibrosa; substancia *f* fibrosa — *i* pasta *f* fibrosa; impasto *m* fibroso

**5598 fibrillae GB; fibrils US** — Threadlike elements of the wall of the native cellulose fibre visible with a microscope.

*f* fibrilles *fpl* — *d* Fibrillen *fpl* — *n* fibrillen *fmpl* — *e* fibrilas *fpl* — *i* fibrille *fpl*

**5599 fibrillate v** — To beat, crush, smash, and split lengthwise paper fibres to form \*fibrils.

*f* fibriller — *d* fibrillieren — *n* fibrillieren — *e* fibrillar — *i* fibrillare

**5600 fibrillation; brushing out** — Loosening of threadlike elements from the fibre wall to provide greater surface for forming fibre-to-fibre bonds, associated with refining of pulp.

*f* fibrillation *f* — *d* Fibrillierung *f* — *n* fibrillering *f* — *e* fibrilación *f*; descomposición *f* en fibrilas — *i* fibrillazione *f*

**5601 fibrils** — See fibrillae.

**5602 field** — Group of related characters treated as a unit in computer operations, generally used in connection with punched cards or recording on magnetic tape.

*f* zone *f* — *d* Feld *n* — *n* veld *n* — *e* campo *m* — *i* campo *m*; zona *f*

**5603 field intensity** — See field strength.

**5604 field of force** — Electric charges exert force upon other electric charges, magnets exert forces



upon other magnets, matter exerts gravitational force upon other matter. All these action-at-a-distance phenomena are conveniently described in terms of the force field set up by a source.

**f** champ *m* d'intensité — **d** Kraftfeld *n* — **n** krachtveld *n* — **e** campo *m* de intensidad — **i** campo *m* d'intensità

**5605 field strength; electric field intensity; electric force GB; electric intensity; field intensity US** — The magnitude of a field, expressed as a vector quantity in volts per unit length at a given point.

**f** intensité *f* du champ électrique — **d** Feldstärke *f*; elektrische Feldstärke *f* — **n** veldsterkte *f*; elektrische veldsterkte *f* — **e** intensidad *f* de campo eléctrico — **i** intensità *f* di campo elettrico

**5606 figure; text figure** — Illustration or diagram inserted in the text, in distinction to a plate, which is printed separately.

**f** figure *f*; illustration *f*; diagramme *m* — **d** Bild *n*; Abbildung *f*; Diagramm *n* — **n** afbeelding *f*; diagram *n* — **e** grabado *m*; figura *f*; imagen *f*; diagrama *m* — **i** illustrazione *f*; diagramma *m*

**5607 figure** — A single number (0-9). The numbers may be conventional or "old style" figures. See also arabic figures, Roman figures.

**f** chiffre *m*; nombre *m* — **d** Ziffer *f*; Zahl *f* — **n** cijfer *n*; getal *n* — **e** cifra *f*; número *m*; guarismo *m* — **i** cifra *f*; numero *m*

**5608 figure case** — Case with ten boxes for figures and some for spaces and quads.

**f** casseau *m* à chiffres — **d** Ziffernkasten *m* — **n** cijferkast *fm* — **e** caja *f* para números — **i** cassa *f* da numeri

**5609 figure space** — In computer controlled typesetting, "fixed" space (en space), which takes on the width value of the figure of the fount in question.

**5610 file** — Stiff, box-like cover for filing documents, letters, etc. See also paper file.

**f** classeur *m* — **d** Ordner *m*; Rechnungsordner *m* — **n** ordner *m* — **e** clasificador *m* — **i** raccogli-tore *m*; classificatore *m*

**5611 file** — Collection of related records, usually, but not necessarily, arranged in sequence according to a key in each word. Computer term.

**f** fichier *m* — **d** Datei *f*; Informationsreihe *f* — **n** bestand *n* — **e** fichero *m* — **i** archivio *m*

**5612 file** — Tool of hardened steel with cutting ridges to smooth and form metal surfaces.

**f** lime *f* — **d** Feile *f*; Raspel *f* — **n** vijl *fm*; rasp *fm* — **e** lima *f* — **i** lima *f*

**5613 file v**

**f** classer — **d** ablegen — **n** afleggen; opbergen — **e** archivar

**5614 file maintenance** — Keeping a file up to date by adding, changing or deleting data.

**f** tenue *f* de fichier — **d** Dateifortschreibung *f*; Fortschreibung *f*; Bestandsführung *f* — **n** bestandsbijwerking *f* — **e** actualización *f* de ficheros — **i** aggiornamento *m* d'archivio

**5615 file management** — Program which keeps track of tasks processed simultaneously by a computer so that each task may be quickly retrieved and reprocessed or passed on for the performance of some other function.

**f** traitement *m* du fichier — **d** Dateibearbeitung *f* — **n** bestandsbehandeling *f* — **e** tratamiento *m* de fichero — **i** trattamento *m* d'archivio

**5616 file management program** — Program or series of programs which keep track of the files of various system users, enabling them to fetch their files and work on them when they desire, editing and correcting them, and linking their components together. Essential ingredient of any system which functions in a multi-user environment.

**5617 file number** — Number of a job entered in the order-book by the printer and reproduced on the printed job, to determine conditions under which the work was produced.

**f** numéro *m* de grebiche; grebiche *f* — **d** Bestellnummer *f* (eines Druckauftrages); Kommissionsnummer *f*; Registraturnummer *f* — **n** ordernummer *n*; commissienummer *n*; opdracht-nummer *n* — **e** número *m* de pedido — **i** numero *m* di commissione

**5618 file v off**

**f** enlever à la lime — **d** abfeilen — **n** afvijlen — **e** limar; quitar con la lima — **i** limare; raspare

**5619 filing cabinet**

**f** meuble-classeur *m*; cartonier *m*; fichier *m* — **d** Karteikasten *m*; Kartei *f*; Registraturschrank *m* — **n** cartotheekkast *fm*; kast *fm* voor een kaart-systeem — **e** fichero *m*; archivador *m*; clasificador *m* — **i** cartoteca *f*; schedario *m*

**5620 filled paper** — Paper filled or loaded with mineral pigment.

**f** papier *m* chargé — **d** aschehaltiges Papier *n* — **n** papier *n* met vulstof; gevuld papier *n* — **e** papel *m* cargado — **i** carta *f* caricata

**5621 filler; plugger; stopgap** — Stop advertisement in a newspaper.

**f** bouche-trou *m*; bouchon *m*; bourrage *m* — **d** Füllinserat *n*; Füller *m*; Lückenbüßer *m coll.* — **n** stopper *m* — **e** anuncio *m* de relleno — **i** riempitivo *m*; riempimento *m*; stelloncino *m*

**5622 filler** — Short matter kept ready to fill space in a journal or magazine. See also punk.

**f** article *m* explétif; article *m* de remplissage — **d** Füllartikel *n* — **n** stopartikel *n*; stopper *m* — **e** relleno *m*; artículo *m* para llenar; fiambre *m Ur*; cuña *f Me, Cu* — **i** articolo *m* espletivo; articolo *m* di riempimento

**5623 filler; loading material** — Finely divided, relatively insoluble material, such as clay, calcium carbonate, etc., incorporated in papermaking composition, usually prior to sheet formation, to modify characteristics of the finished sheet like opacity, texture, printability, finish, weight, etc.

**f** charge *f*; matière *f* de charge — **d** Füllstoff *m* — **n** vulstof *fm* — **e** carga *f*; material *m* de carga; material *m* de relleno — **i** carica *f*; sostanza *f* di

carica

**5624 filler** — Interior of the sheet of paper or board made on a multi-cylinder machine, as distinguished from the liners or outside plies.

*f* intérieur *m* (de carton) — *d* Einlage *f*; Mittelschicht *f* — *n* binnenlaag *fm* — *e* strato *m* interno; interno *m* (del cartone)

**5625 filler** — See punk.

**5626 filler** — See weft.

**5627 filler block** — Block used in the stick of the Ludlow.

*f* bloc *m* de remplissage — *d* Füllstück *n*; Ausschlußstück *n*; Zwischenstück *n* — *n* vulstuk *n*; uitvulstuk *n* — *e* bloque *m* de relleno; cuadrador *m* de justificación — *i* blocco-spazio *m*; blocco *m* di riempire

**5628 fillet** — Face-lined tool in the shape of a segment and a short handle, used for book cover decoration.

*f* palette *f* — *d* Filete *n* — *n* filet *mn* — *e* filete *m*; fileteador *m*; paleta *f*; tronquillo *m* — *i* filetto *m* a paletta

**5629 fillet roll** — See bar roll.

**5630 filling** — See weft.

**5631 filling and dosing machine**

*f* machine *f* de remplissage-dosage — *d* Abfüll- und Dosiermaschine *f* — *n* vul- en doseer- machine *f* — *e* llenadora-dosificadora *f* — *i* macchina *f* dosatrice e riempitrice

**5632 filling-in guards** — See compensation guards.

**5633 filling up; clogging; plate filling** — Condition in the printing of halftones by letterpress or lithography, where the ink fills areas between the dots, and produces a solid rather than a sharp halftone dot.

*f* bouchage *m*; empâtement *m* — *d* Zusetzen *n* — *n* vollopen *n* — *e* taparse; llenarse; empastarse; borrar; tupirse — *i* riempimento *m*

**5634 fill-in powder** — Thermosetting moulding material in granular form, used with sheet thermosetting matrix material to solidify the low spaces of original subject in a matrix making operation.

*f* poudre *f* à garnir; poudre *f* à flan — *d* Matrizenpulver *n* — *n* matrijzenpoeder *n* — *e* polvo *m* para patrices — *i* carica *f* termoidurente

**5635 fill up** — Unimportant news used for filling only.

*f* chien *m* écrasé — *d* unbedeutende Nachricht *f* — *n* onbelangrijk bericht *n* — *i* riempitivo *m*

**5636 film; photographic film** — Thin transparent plastic sheet coated with a photographic emulsion. After exposure it is developed and processed to produce a negative or a positive.

*f* film *m*; film *m* photographique; pellicule *f* photographique — *d* Film *m*; photographischer Film *m* — *n* film *m*; fotografische film *m* — *e* película *f*; film *m*; película *f* fotográfica — *i* pellicola *f*; pellicola *f* fotografica; film *m*

**5637 film** — Thin layer of light-sensitive silver emulsion applied to plates, films and papers.

*f* pellicule *f* — *d* Schicht *f*; Film *m* — *n* laag *fm*;

film *m* — *e* capa *f* — *i* strato *m*

**5638 film** — Thin skin or pellicle formed on drying ink.

*f* pellicule *f*; peau *f* — *d* Häutchen *n* — *n* velletje *n* (in de inktbus); huidje *n*; filmpje *n*; laagje *n* — *e* película *f*; piel *f* — *i* pellicola *f*

**5639 film** — See layer.

**5640 film applicator** — See equalizer rod.

**5641 film clip** — Clip to hang processed roll films for drying, either with a hook for hanging and attached to the top of the film, or weighted and attached to the bottom of the roll to keep the film from curling.

*f* pince *f* à film — *d* Filmklammer *f* — *n* filmklem *fm*; filmclip *m* — *e* pinza *f* para película — *i* pinzetta *f* per pellicola

**5642 film former; film forming matter** — Resin with qualities to form a tough, continuous film, usually plastics like nitrocellulose, chlorinated rubber, and vinyl.

*f* filmogène *m*; matière *f* filmogène; substance *f* filmogène — *d* Filmbildner *m*; Schichtbildner *m* — *n* filmvormer *m* — *e* formador *m* de películas; substancia *f* filmógena — *i* filmogeno *m*

**5643 film forming matter** — See film former.

**5644 film holder** — Support in the dark slide of a reproduction camera to which a piece of film is fixed to carry it flat in the focal plane.

*f* porte-film *m* — *d* Filmträger *m* — *n* film- drager *m*; filmplaat *fm* — *e* portapelículas *n* — *i* portafilm *m*; portapellicola *m*

**5645 film layer** — See benday artist.

**5646 filmogen** — Capable of being converted into a film. See also film former.

*f* filmogène — *d* filmbildend — *n* filmvormend — *e* filmógeno — *i* filmogeno

**5647 film printer** — Reel fed press with special tension, cutting, re-reeling, tension-control equipment, etc., to print on films or foils.

*f* rotative *f* pour impression sur pellicules — *d* Folienruckmaschine *f* — *n* filmdrukmaschine *f* — *e* máquina *f* para impresión de películas — *i* macchina *f* per la stampa di pellicole

**5648 film processing unit** — See processor.

**5649 film processor** — See processor.

**5650 film setter** — See photo-typesetting machine.

**5651 filmsetting** — See photo-typesetting.

**5652 filmsetting machine** — See photo-typesetting machine.

**5653 film speed** — See speed of an emulsion.

**5654 filter** — Porous wad of absorbent cotton or sheet of special paper through which photographic or other solutions are passed (filtered) to remove precipitates and foreign matter held in suspension.

*f* filtre *m* — *d* Filter *mn* (in der Technik wird der Gebrauch des Neutrums bevorzugt) — *n* filter *mn* — *e* filtro *m*; separador *m*; colador *m* — *i* filtro *m*

**5655 filter** — See knot screen.

**5656 filter action** — Action of a dye incorporated in a translucent layer to limit penetration of light.

*f* effet *m* de filtre — *d* Filterwirkung *f* — *n* filter-

werking *f* — *e* efecto *m* del filtro — *i* filtraggio *m*  
**5657 filter, colour** — See colour filter.  
**5658 filter factor; multiplying factor** — Number indicating, by multiplication, the increased exposure required when a particular colour filter is used during the camera exposure.  
*f* coefficient *m* de filtre; facteur *m* de filtre — *d* Filterfaktor *m* — *n* filterfactor *m* — *e* factor *m* del filtro; factor *m* filtro; coeficiente *m* del filtro — *i* fattore *m* filtro  
**5659 filter holder**  
*f* porte-écran *m*; porte-filtre *m* — *d* Filterhalter *m* — *n* filterhouder *m* — *e* chasis *m* portafiltro; chasi *m* portafiltro; portafiltro *m* — *i* portafiltri *m*  
**5660 filter paper; Josef paper** — Unsized, absorbent and porous paper for filtration.  
*f* papier *m* filtre; papier *m* à filtrer; papier *m* Joseph — *d* Filtrierpapier *n* — *n* filtreerpapier *n* — *e* papel *m* filtro(s); papel *m* de filtro(s); papel *m* para filtrar; papel *m* de filtrar — *i* carta *f* da filtro; carta *f* da filtrare; carta *f* filtro  
**5661 filter ratio scale; ratiometer** — Device to determine the exposure factors for colour filters used with colour-sensitive photographic negative materials.  
*f* échelle *f* de coefficients de filtres colorés — *d* Filterverhältnisskala *f*; Filterfaktorbestimmungsgerät *n* — *n* filterfactormeter *m* — *e* escala *f* de filtros de color; cuña *f* de coeficientes de color — *i* scala *f* di rapporto dei fattori filtro; misuratore *m* dei fattori filtro  
**5662 filtrate** — Clear liquid after filtration. Substance which has been filtered, containing no suspended matter.  
*f* filtrat *m* — *d* Filtrat *n* — *n* filtraat *n* — *e* filtrado *m*; liquido *m* filtrado; liquido *m* colado — *i* filtrato *m*  
**5663 filtrate v**  
*f* filtrer — *d* filtrieren; abfiltern; filtern; seihen; durchseihen — *n* filtreren — *e* filtrar; posar por un filtro; colar — *i* filtrare; passare per il filtro  
**5664 fimble v** — See feel *v*.  
**5665 final letter; terminal** — Letter with a decorative flourish used at the end of words.  
*f* lettre *f* finale — *d* Finalbuchstabe *m*; Schlußbuchstabe *m* — *n* sluitletter *fm* — *e* letra *f* final — *i* lettera *f* finale  
**5666 final s** — See also final letter, ligature.  
*f* *s m* rond — *d* Schluß-s *m* — *n* sluit-s *m* — *e* *s m* final — *i* esse *f* rotonda  
**5667 Finch device** — Instrument to test the wet tensile breaking strength of paper.  
*f* pince *f* selon Finch — *d* Finch-Gerät *n* — *n* Finch-klem *fm* — *e* pinza *f* Finch — *i* apparecchio *m* di Finch  
**5668 fine edition** — See edition de luxe.  
**5669 fine etching; re-etching; re-biting** — Supplementary or local etching of halftone plates to render the detail, tones and colour values of the original in the printed reproduction. Lightening a tone or local area by additional etching.  
*f* remorsure *f*; réacidulation *f*; morsure *f* par

couverture; morsure *f* d'effets — *d* Feinätzung *f*; Nachätzung *f*; Tiefätzung *f* — *n* fijnetsing *f*; reinetzing *f* — *e* refinado *m*; regrabado *m* — *i* morsura *f* finale

**5670 fine-face rule** — See hair-line rule.

**5671 fine grain** — Designation of film emulsions in which the grain size is small.

*f* grain *m* fin — *d* Feinkorn *n* — *n* fijne korrel *m* — *e* grano *m* fino — *i* grana *f* fine

**5672 fine-grain developer** — Photographic developer which produces negatives of low granularity.

*f* révélateur *m* à grain fin — *d* Feinkornentwickler *m* — *n* fijnkorrel-ontwikkelaar *m* — *e* revelador *m* de grano fino — *i* sviluppo *m* a grana fine

**5673 fine-grain emulsion**

*f* émulsion *f* à grain fin — *d* Feinkornemulsion *f* — *n* fijnkorrel-emulsie *f*; fijnkorelige emulsie *f* — *e* emulsión *f* de grano fino — *i* emulsione *f* a grana fine

**5674 fine line; hair line** — Thin black finishing line enclosing the image on a printing plate.

*f* trait *m* fin — *d* Haarstrich *m*; Haarlinie *f* — *n* haarlijntje *n*; fijn lijntje *n* — *e* trazo *m* fino; perfil *m* fino; raya *f* delgada — *i* linea *f* nera sottile d'inquadratura

**5675 fineness gauge** — See fineness-of-grind gauge.

**5676 fineness of grind** — Degree of grinding or dispersion of a pigment in a printing ink. Poorly ground inks cause fill-up and piling.

*f* finesse *f* de broyage; finesse *f* de grain — *d* Feinheit *f*; Mahlfeinheit *f*; Kornfeinheit *f* — *n* fijnheid *f*; maalfijnheid *f* — *e* fineza *f* de molidura — *i* grado *m* di macinazione

**5677 fineness-of-grind gauge; fineness gauge; grind gauge** — Metal block with two troughs graduated numerically from the greatest depth to zero depth. Inks are placed in the troughs and drawn toward the zero mark with a finely machined scraper blade. The point at which scratches or interruptions of the smooth ink film appear is the designation of the fineness of grind.  
*f* jauge *f* de broyage; appareil *m* pour mesurer la finesse de broyage — *d* Mahlfeinheitsmeßgerät *n* — *n* fijnheidsmeter *m*; inktfijnheidsmeter *m* — *e* medidora *f* de molturación — *i* misuratore *m* della finezza di macinazione

**5678 fineness-of-grind measurement**

*f* mesure *f* de la finesse de broyage — *d* Mahlfeinheitsmessung *f*; Farbfeinheitsmessung *f* — *n* fijnheidsmeting *f*; inktfijnheidsmeting *f*; meting *f* van de maalfijnheid — *e* medición *f* de la fineza — *i* misurazione *f* della finezza

**5679 fine paper** — Writing paper which good pen and ink writing characteristics, such as bond, ledger, mimeo, duplicator and manifold papers.

*f* papier *m* fin — *d* Feinpapier *n* — *n* fijnpapier *n* — *e* papel *m* fino — *i* carta *f* fine

**5680 fine screen** — In photoengraving, a screen usually above 33 lines per cm (85 lines to the

inch).

**f** trame *f* fine; trame *f* serrée — **d** Feinraster *m* — **n** fijn raster *n* — **e** trama *f* fina; lineatura *f* fina — **i** retino *m* fine; trama *f* sottile

**5681 finger** — See cleat.

**5682 finger** — See gripper.

**5683 fingernails** — See parentheses.

**5684 finger nail test** — Test to assess the hardness of a varnish or film by scratching with a finger nail.

**f** essai *m* de rayure à l'ongle — **d** Fingernagelprobe *f* — **n** nagelvastheidsproef *fm* — **e** ensayo *m* con la uña de dedo; prueba *f* con la uña de dedo — **i** saggio *m* della resistenza all'unghia; prova *f* della resistenza all'unghia

**5685 finger-prints** — Impression of fingertips.

**f** empreints *fpl* digitales — **d** Fingerabdrücke *mpl* — **n** vingerafdrukken *mpl* — **e** impresiones *fpl* digitales — **i** impronte *fpl* digitali

**5686 finish** — Surface property of a sheet determined by its surface contour and gloss.

**f** apprêt *m*; fini *m* — **d** Oberfläche *f*; Glätte *f*; Satinage *f* — **n** oppervlakte *f*; gladheid *f*; satinage *f* — **e** acabado *m*; aprestado *m*; lisura *f* — **i** finitura *f*

**5687 finish v** — In newspaper printing, to stop sending new copy to the composing room.

**f** boucler; terminer — **d** aussetzen; den Satz beenden — **n** eindigen met zetten; afsluiten — **e** entregar; cerrar a su hora — **i** terminare; finir la copia

**5688 finisher** — He who performs final re-etching, engraving, tooling and other operations on printing plates before proving.

**f** retoucheur *m* à l'outil — **d** Nachschneider *m* — **n** graveur *m* — **e** abridor *m* de láminas; grabador *m* — **i** ritoccatore *m* intagliatore

**5689 finishing** — Final work performed on a printing plate to remove defects and promote the best possible reproduction.

**f** finissage *m* — **d** letzte Bearbeitung *f*; Nachschneiden *n* — **n** afwerking *f* — **e** acabo *m* — **i** rifinitura *f*

**5690 finishing line** — Border line on the outer edges of halftone plates.

**f** cadre *m* — **d** Randlinie *f* — **n** kader *n*; kaderlijn *fm* — **e** recuadro *m* — **i** linea *f* di inquadratura; linea *f* di cornice

**5691 finishing press** — See lying press.

**5692 finishing room** — Department of a paper mill, where the paper is cut, trimmed, sorted, counted, packed and prepared for shipments.

**f** salle *f* de triage — **d** Sortiersaal *m* — **n** sorteerzaal *fm* — **e** sala *f* de escogido; sala *f* de clasificación — **i** reparto *m* assortimento

**5693 fir** — Coniferous tree, sometimes used mixed with spruce, in the manufacture of sulphite pulp.

**f** sapin *m*; bois *m* de sapin — **d** Tanne *f* — **n** sparrehout *n*; zilverspar *m* — **e** abeto *m*; madera *f* de abeto — **i** abete *m*; legno *m* di abete

**5694 fired, to be** — See also to get the \*bullet.

**f** être renvoyé; être congédié; être mis à la porte

— **d** entlassen werden; den Sack bekommen — **n** ontslagen worden; de zak krijgen *fam.* — **e** despedir a una persona; despachar; desacomodar; dar (el) pasaporte a quedar cesante — **i** ricevere la licenza

**5695 fire eater** — See whip hand.

**5696 fire point** — See flash point.

**5697 fireproof paper; flameproof paper** — Paper treated with chemicals so that it will not support combustion. Not actually fireproof but it will not carry a flame.

**f** papier *m* incombustible; papier *m* ininflammable; papier *m* réfractaire; papier *m* ignifuge — **d** feuerfestes Papier *n*; unverbrennbares Papier *n*; flammssicheres Papier *n* — **n** onbrandbaar papier *n* — **e** papel *m* incombustible; papel *m* refractario; papel *m* ininflamable — **i** carta *f* incombustibile

**5698 fire-red toner** — Brilliant orange red ink toner pigment.

**f** toner *m* rouge feu — **d** Brillantrot *n* — **n** briljantrood *n* — **e** modificador *m* de color de fuego — **i** pigmento *m* rosso fuoco

**5699 firm order**

**f** commande *f* ferme; commande *f* à compte-ferme — **d** feste Bestellung *f* — **n** vaste bestelling *f*; vaste order *fm*; vaste opdracht *fm* — **e** pedido *m* en firme — **i** ordinazione *f* fissa

**5700 first bite** — See flat etch.

**5701 first down colour** — In multicolour printing, the first colour printed on the substrate to be overprinted by other colours.

**f** première couleur *f* — **d** erste Farbe *f*; zuerst gedruckte Farbe *f* — **n** eerste kleur *fm* — **e** primer color *m* — **i** primo colore *m*

**5702 first edition; editio princeps; original edition** — All the copies of a book or other work as first printed and published, including the first impression and subsequent impressions exactly similar to the first. A new edition implies that there are changes or additions to the text, that the type has been reset, or that the format has been changed.

**f** édition *f* princeps; édition *f* originale; première édition *f*; livre *m* princeps — **d** Erstausgabe *f*; Originalausgabe *f* — **n** eerste uitgave *f*; oorspronkelijke uitgave *f* — **e** edición *f* principe; edición *f* original; primera edición *f* — **i** prima edizione *f*; edizione *f* originale

**5703 first elevator** — Part of the slug composing machine which receives the matrices from the assembler, carries them to the casting position, and after the casting is made elevates them to the first transfer position. Has become out of use in some machines.

**f** premier élévateur *m* — **d** erster Elevator *m* — **n** eerste elevator *m* — **e** primer elevador *m* — **i** primo elevatore *m*

**5704 first elevator jaw**

**f** tête *f* de l'élévateur — **d** Elevatorkopf *m* — **n** elevatorkop *m* — **e** cabeza *f* del primer elevador; quijada *f* del primer elevador — **i** testa *f* dell'ele-

vatore; testa *f* del primo elevatore

**5705 first etching** — See flat etch.

**5706 first form** — See first forme.

**5707 first forme GB; first form US**

*f* première forme *f*; forme *f* de l'impression recto — *d* Schöndruckform *f* — *n* schoondrukform *m* — *e* primera forma *f*; forma *f* de blanco (tipografía); forma *f* de cara (litografía) — *i* prima forma *f*; forma *f* di bianca

**5708 first generation computer** — Computer utilizing vacuum tube components, operating in milliseconds.

*f* calculateur *m* de première génération — *d* Computer *m* der ersten Generation; Rechner *m* der ersten Generation — *n* computer *m* van de eerste generatie — *e* computadora *f* de primera generación — *i* calcolatore *m* di prima generazione

**5709 first generation typesetter** — Photo-composition device patterned after hot-metal machines, specifically the Intertype Fotosetter, which used the circulating matrix principle (with a photo image on the matrix rather than an intaglio mould), and the original Monophoto (which caused type to be photographed from a matrix resembling the original Monotype grid).

*f* composeuse *f* de première génération — *d* Setzmaschine *f* der ersten Generation — *n* zet-machine *f* van de eerste generatie — *e* composadora *f* de primera generación — *i* compositrice *f* di prima generazione

**5710 first impression** — All the copies of a book or other work printed at the first printing, before alterations or additions have been made to the text or before reprints have been made.

*f* premier tirage *m*; première impression *f* — *d* Erstdruck *m* — *n* eerste druk *m* — *e* tirada *f* (de la) primera; tiraje *m* primero; tiro *m* primero; primera tirada *f*; primera impresión *f* — *i* prima stampa *f*; prima tiratura *f*

**5711 first impression** — The first printing operation on one side of the sheet of paper or web.

*f* impression *f* en blanc; impression *f* sur premier côté — *d* Schöndruck *m* — *n* schoondruk *m* — *e* tirada *f* en blanco; impresión *f* de blanco; tirada *f* de blanco (tipografía); tirada *f* de primera cara (litografía) — *i* stampa *f* in bianca

**5712 first impression offset** — The offsetting of ink on the first impression side of the sheet from the second impression backing cylinder. Common in newspaper printing.

*f* maculage *m* au recto — *d* Verschmieren *n* der Schöndruckseite; Abziehen *n* der Schöndruckseite — *n* overzetten *n* op de schoondrukzijde — *e* repintado *m* a la cara de blanco — *i* maculatura *f* della bianca

**5713 first parallel fold; tabloid fold** — Fold made in the \*jaw folder immediately following the former fold when the web has been slit in half longitudinally. Results in 8-page multiples of the number of webs in the press, signature size 1/2

cut-off lengths  $\times$  1/2 web width.

*f* premier pli *m* parallèle — *d* erster Parallelfalz *m* — *n* eerste parallelvouw *fm* — *e* primero doblado *m* en paralelo — *i* prima piega *f* parallela

**5714 first proof** — See reader's proof.

**5715 fish eyes** — Small, round, glazed, or transparent spots, caused by slime, undefibred portions of stock, or foreign materials which are crushed in calendering the sheet. Also round, transparent spots in the coated surface of coated board, caused by excess defoamer of an oil-base type.

*f* yeux *mpl* — *d* glasige Flecke *mpl*; Löcher *npl* — *n* glazige plekken *fmpl* — *e* motas *fpl*; manchas *fpl* de agua — *i* macchioline *fpl* vetrose

**5716 fish glue** — Glue made from the skins and refuse of cod fish, used as a vehicle in glue enamel and rendered light sensitive with ammonium bichromate. Also used as an adhesive for stamps and paper boxes.

*f* colle *f* de poisson; colle-émail *f* — *d* Fischleim *m* — *n* vislijm *m* — *e* colapez *f*; cola *f* de pescado; cola *f* de pez; cola *f* para fotograbado — *i* colla *f* di pesce

**5717 fish oil** — Oil derived from the bodies of fish such as menhaden, by cooking or pressing and further purification. Sometimes glazed in printing ink vehicles.

*f* huile *f* de poisson — *d* Fischöl *n* — *n* visolie *fm* — *e* aceite *m* de pescado — *i* olio *m* di pesce

**5718 fist; hand; index; index mark; digit** — Index or fist type character.

*f* main *f* — *d* Hand *f*; Hinweiszeichen *n*; Handzeichen *n*; Flosse *f* coll. — *n* handje *n*; hand *fm*; index *m* — *e* manecilla *f*; mano *m*; llamada *f* — *i* manina *f*; mano *m*

**5719 fitting** — The degree of closeness each letter has to its adjacent letters.

*f* approche *f* — *d* Zwischenraum *m* — *n* breedte *f* van het vlees — *i* avvicinamento *m*

**5720 five-line nonpareil** — Old name for 30-point type. See app. no. 1.

**5721 five-line pica** — Old name for 60-point type. See app. no. 1.

**5722 fix v** — To stabilize the photographic image on film or paper after development by dissolving or neutralizing the remaining unexposed silver salts in the emulsion.

*f* fixer — *d* fixieren — *n* fixeren — *e* fijar; virar — *i* fissare

**5723 fix v** — To spray a fixative over a pencil or charcoal drawing to prevent it from being rubbed off.

*f* fixer — *d* fixieren — *n* fixeren — *e* fijar — *i* fissare

**5724 fixation; fixing** — Chemical removal of undeveloped silver salts from photographic images by treatment in a fixing bath.

*f* fixage *m* — *d* Fixierung *f*; Fixieren *n* — *n* fixeren *n* — *e* fijación *f*; fijado *m* — *i* fissaggio *m*

**5725 fixative** — Plastic or varnish coating sprayed over charcoal, chalk, pastel, and other art work to protect and to prevent smudging.

**f** fixatif *m* — **d** Fixativ *n* — **n** fixatief *n*; fixeermiddel *n* — **e** fijativo *m* — **i** fissativo *m*

**5726 fixed cut-off folder** — Folder of a rotary press, in which the length of the product cannot be changed.

**f** plieuse *f* à format fixe — **d** festformatiger Falzapparat *m* — **n** niet-variabel vouwapparaat *n* — **e** plegadora *f* de formato fijo — **i** piegatrice *f* a formato fisso; piegatrice *f* invariabile

**5727 fixed disk store** — See magnetic disk.

**5728 fixed-head disk** — For explanation of the difference between a fixed-head disk and a moving head disk, see moving head disk.

**5729 fixed length record** — Extent of a record in terms of column numbers of a card, or number of locations on punched or magnetic tape. The length of a fixed record remains constant although the amount of data contained within it may not fill the locations.

**f** enregistrement *m* à longueur fixe — **d** Satz *m* mit fester Länge — **n** record *n* met vaste lengte — **e** registro *m* de longitud fija — **i** registrazione *f* a lunghezza fissa

**5730 fixed point** — In mathematics the system in which all numbers, whole or fractional, are processed as whole numbers. It is the users' responsibility to maintain decimal point location. Contrast with \*floating point.

**f** virgule *f* fixe — **d** Festkomma *n* — **n** vaste komma *f* *fmn*; vast decimaalteken *n* — **e** coma *f* fija; punto *m* fijo — **i** virgola *f* fissa

**5731 fixed space** — Space providing a gap between words or characters of a given width, such as an em, en or thin space. Opposed to space-band or justifying space. See also figure space.

**5732 fixed store GB; read-only storage US; read-only memory** — Solid-state memory for storing programs or information which cannot be altered or written over by the user. They can take the place of either hardwired logic or of random access stores for the storage of computer programs and are cheaper than random access stores, but since the information can never be changed they are relatively inflexible.

**f** mémoire *f* morte — **d** Festspeicher *m*; Festwertspeicher *m* — **n** dood geheugen *n* — **e** memoria *f* muerta; memoria *f* de sólo lectura — **i** memoria *f* protetta

**5733 fixed word length** — Pertaining to a machine word or operand that always has the same number of bits or characters. Contrast with variable word length.

**f** longueur *f* de mot fixe — **d** feste Wortlänge *f* — **n** vaste woordlengte *f* — **e** longitud *f* fija de palabra — **i** lunghezza *f* fissa di parola

**5734 fixer** — See fixing bath.

**5735 fixing** — See fixation.

**5736 fixing bath; fixer** — Solution that makes the developed image on a film permanent by dissolving or neutralizing the remaining unexposed emulsion.

**f** bain *m* de fixage; bain *m* de fixation — **d** Fixier-

bad *n* — **n** fixeerbade *n* — **e** baño *m* fijador; baño *m* de fijado; fijador *m* — **i** bagno *m* di fissaggio; bagno *m* fissatore

**5737 fixing salt** — Salt for making up fixing baths, commonly referred to as \*hypo. Sodium thiosulphate, Na<sub>2</sub>S<sub>2</sub>O<sub>3</sub>, easily dissolves silver bromides, silver chlorides and silver iodides, forming soluble thiosulphates of silver which is removed by subsequent washing.

**f** sel *m* de fixage; sel *m* fixateur — **d** Fixiersalz *n* — **n** fixeertzout *n* — **e** sal *f* fijadora; sal *f* para fijar — **i** sale *m* di fissaggio

**5738 fix v the blanket** — To put on the blanket.

**f** mettre le blanchet en place; fixer le blanchet — **d** das Gummituch befestigen; das Gummituch festmachen — **n** het rubberdoek aanbrengen — **e** fijar la mantilla — **i** montare il blanket; fissare il blanket

**5739 flabby** — Said of paper with little or no internal stiffness.

**f** mou — **d** lappig — **n** slap; zacht — **e** flojo; blando; en girones — **i** floscia

**5740 flabbiness**

**f** mollesse *f* — **d** Weichheit *f* — **n** weekheid *f*; zachtheid *f*; soepelheid *f* — **e** blandura *f*; mullido *m*; blando *m* — **i** mollezza *f*

**5741 flag; splice tag** — Small piece of paper or similar material, placed in a reel of paper, extending beyond the end to denote a splice or a defect. See also ream marker.

**f** pavillon *m*; marqueur *m* — **d** Streifen *m*; Papierstreifen *m* — **n** strookje *n* (papier); papierstrookje *n*; lasstrookje *n* — **e** registro *m*; banderita *f*; señal *f* — **i** bandierina *f*; strisciolina *f* di carta

**5742 flag; sentinel; pointer; marker** — Programmed indicator usually consisting of one bit, used to test a condition set at a previous point in the program. Also an indicator of the beginning of a group of data.

**f** drapeau *m* — **d** Hinweissymbol *n*; Kennzeichen *n* — **n** vlag *f* *fm*; sein *n* — **e** bandera *f* — **i** indicatore *m*

**5743 flag** — American term for the leading illustration on the first page of a daily paper.

**5744 flag** — See book marker.

**5745 flag** — See mast-head.

**5746 flag** — See ream marker.

**5747 flag code** — Code which changes the meaning of the following single character code in data input.

**5748 flake albumen**

**f** albumine *f* en paillettes — **d** Trockeneiweiß *n*; Flockeneiweiß *n* — **n** eiwitvlokken *f* *fmpl* — **e** albúmina *f* en escamas — **i** albumina *f* in scaglie; albumina *f* secca

**5749 flake white; white lead; lead subcarbonate; Cremnitz white; Kremnitz white; Crems white; ceruse** — Basic lead carbonate, soluble in acids, insoluble in water, used as a pigment. Poisonous; characterized by a fugitive white colour, covering power and tough, flexible film forming properties.

Cremnitz white is an old name for white lead produced in Europe by the chamber process, named after Kremnitz (Czechoslovakia). Latin: carbonas plumbicus.

Formula:  $2\text{PbCO}_3\cdot\text{Pb}(\text{OH})_2$ .

**f** carbonate *m* de plomb (basique); hydrocarbonate *m* de plomb; céruse *f* en lamelles; blanc *m* d'argent; blanc *m* de plomb; blanc *m* de Clichy; blanc *m* de Gênes; blanc *m* de Hambourg; blanc *m* de Hollande; blanc *m* de Crems; blanc *m* de Venise — **d** basisches Bleikarbonat *n*; Kremserweiß *n*; Bleiweiß *n* — **n** basisch loodcarbonaat *n*; Kremserwit *n*; loodoxydwit *n* — **e** carbonato *m* básico de plomo; blanco *m* de plomo; blanco *m* de Krems; cerusa *f*; albayalde *m* — **i** carbonato *m* di piombo basico; bianco *m* di piombo; biacca *f* di Krems

**5750 flameproof paper** — See fireproof paper.

**5751 flammable** — See inflammable.

**5752 flange** — Rib or rim for strength, for guiding, or for attachment to another object.

**f** bride *f* — **d** Flansch *m*; Anschraubflansch *m* — **n** flens *m* — **e** brida *f* — **i** flangia *f*

**5753 flange connection**

**f** joint *m* à brides — **d** Flanschverbindung *f* — **n** flensverbinding *f* — **e** conexión *f* abandonado; conexión *f* de bridas — **i** collegamento *m* a flangia

**5754 flannel** — Loosely-woven fabric of cotton, or of cotton and wool, with soft, nap-like surface, used for damping rollers.

**f** flanelle *f* — **d** Flanell *n*; Walzenstoff *m* — **n** flanel *n* — **e** franela *f*; bayeta *f* — **i** flanella *f*

**5755 flap** — Side end or part of the envelope which is folded over to close and seal the envelope.

**f** patte *f* d'enveloppe — **d** Schlußklappe *f*; Klappe *f* — **n** klep *fm* van een envelop(pe) — **e** aleta *f*; solapa *f*; cartera *f* (de sobre) — **i** falda *f*

**5756 flap** — See front cover.

**5757 flap lid** — Lid on boxes without sides or ends, hinged at the base.

**f** couvercle *m* rabattant — **d** Klappdeckel *m* — **n** klapdeksel *n* — **e** tapa *f* con alas — **i** coperchio *m* cerniera

**5758 flare** — Appearance of a circular disc of light in the centre of photographic images when viewed on a focusing screen, due either to optical errors in the camera lens or to mechanical causes. Camera flare is due to scattered light within the apparatus and causes fogged images, particularly in the shadow areas of halftone negatives.

**f** tache *f* de lumière — **d** Reflektionsfleck *m*; Spiegelfleck *m*; Nebenlicht *n*; Glanzlicht *n* — **n** lichtreflectie *f*; lichtplek *fm*; overstraling *f*; weerschijn *m*; blink *m*; weerspiegeling *f* — **e** ráfaga *f*; mancha *f* de luz; relumbre *m* — **i** macchia *f* di luce

**5759 flare v the balls** — To heat the ink balls over a flame to make them tacky.

**f** chauffer les tampons (d'encrage) — **d** die Farbballen anwärmen — **n** de tampons aanwarmen —

**e** calentar las balas (de entintado); calentar los tampones — **i** scaldare i tampone (d'inchiostrò)

**5760 flash** — In computer controlled typesetting, "exposing" a photographic image of a type character usually from a xenon light source. The flash is timed to expose the character when it is properly positioned before the light source and in relation to the desired position in a line of type.

**5761 flashed opaque glass** — See opal glass.

**5762 flash exposure; fogging exposure; padding coll.** — Supplementary exposure (about 45 sec) in halftone photography with a small lens stop to a sheet of white paper placed over the original or to the raya of a flash lamp, to strengthen the dots in the shadows of the negative.

**f** exposition *f* sur papier blanc; exposition *f* flash; pose *f* flash; pose *f* auxiliaire; exposition *f* voile — **d** Flash-Belichtung *f*; Nachbelichtung *f*; kontrastvermindernde Belichtung *f*; Schleierbelichtung *f* — **n** sluierbelichting *f*; witbelichting *f*; nabelichting *f*; voorbelichting *f*; contrastverminderende belichting *f*; schaduwbelichting *f*; wit geven *n*; wit nageven *n* — **e** exposición *f* en blanco; exposición *f* auxiliar; preexposición *f* — **i** esposizione *f* flash; esposizione *f* in bianco; preesposizione *f*

**5763 flashing; papering** — Giving the \*flash exposure in halftone photography.

**5764 flash lamp** — Electric lamp at the front of a process camera to transmit light through the lens during the flash exposure.

**f** lampe *f* flash — **d** Vorbelichtungs Lampe *f* — **n** voorbelichtingslamp *fm*; nabelichtingslamp *fm* — **e** lámpara *f* de preexposición; lámpara *f* para exposición en blanco — **i** lampo *m* flash; lampada *f* per la preesposizione

**5765 flash point; fire point** — Minimum temperature at which an inflammable liquid will burn for five seconds upon exposure to flame in a standard cup. For the higher flash points use is made of the \*Cleveland open cup and the Tag closed cup.

**f** point *m* d'inflammation — **d** Flammpunkt *m* — **n** vlampunt *n* — **e** punto *m* de ignición; punto *m* de inflamación; punto *m* de inflamabilidad; temperatura *f* de inflamación; centelleo *m* *Me*; punto *m* centelleo — **i** punto *m* d'infiammabilità; temperatura *f* d'infiammabilità

**5766 flat** — Glass plate on which a number of stripfilm negatives have been transferred and arranged to promote photoprinting and etching as a single unit.

**f** glace *f* de montage; verre *m* de montage — **d** Montageplatte *f*; Glasplatte *f* (für Sammelmontage) — **n** montageruit *fm*; montageplaat *fm* — **e** luna *f* de montaje; plantilla *f* de montaje; vidrio *m* de montaje; plancha *f* de montaje — **i** lastra *f* di montaggio

**5767 flat** — In lithography, the assembly of photographic negatives or positives on goldenrod paper, glass or vinyl acetate for exposure in vacuum frame in contact with sensitized metal press plate.

Equivalent to a typographic forme and containing text as well as art. Types of flat are: 1. goldenrod flat, an assembly of film negatives on goldenrod paper. The paper serves as a layout, mask, and film support. 2. blueline flat, an assembly of films or stripfilm sections in register with blueline images printed on a glass or plastic sheet. 3. complementary flat, one of a pair or set of flats, each of which contributes its printing detail by successive exposures made to the same pressplate.

**f** montage *m* — **d** Montage *fm*; montierte Vorlageform *f* — **n** montage *f* — **e** lámina *f* de montaje — **i** montaggio *m*

**5768 flat** — Zinc or copper plate with a number of line or halftone images and photoprinted from a flat.

**f** planche *f* (de métal) copiée — **d** Sammelplatte *f*; Tableau *n*; Ganzstückdruckplatte *f* — **n** metaalkopie *f*; verzamelkopie *f* op metaal — **e** plancha *f* insolada; plancha *f* pasada — **i** lastra *f* copiata (di metallo)

**5769 flat** — Lengthwise indentation on a rubber or composition roller of a letterpress rotary.

**f** plat *m* — **d** Abplattung *f* — **n** afplattung *f* — **e** aplanamiento *m*; achatamiento *m* — **i** appiattimento *m*; schiacciamento *m*

**5770 flat** — Width of contact of a rubber or composition roller when set on an ink drum in a rotary press.

**f** largeur *f* de contact; bande *f* de contact — **d** Berührungsstreifen *m* — **n** breedte *f* van de contactlijn — **e** ancho *m* de contacto; banda *f* de contacto — **i** larghezza *f* di contatto

**5771 flat; in the flat** — Paper or board supplied in sheets, not folded, as distinct from reels.

**f** papier *m* à plat — **d** Planopapier *n* — **n** plano papier *n*; plano vellen *npl*; papier *n* aan vellen; ongevouwen papier *n* — **e** papel *m* en hojas; papel *m* plano — **i** carta *f* in fogli

**5772 flat back** — See square back.

**5773 flat bag** — Flat tube with the bottom closed by turning up this tube and gumming the turn-up to the outside of the bag so formed.

**f** sac *m* plat; sachet *m* plat — **d** Flachbeutel *m* — **n** platte zak *m* — **e** bolsa *f* plana — **i** sacchetto *m* piatto

**5774 flat-bed cylinder press** — See flat-bed press.

**5775 flat-bed press; flat-bed cylinder press** — Printing press in which a flat bed holding the printing forme moves against a revolving cylinder which carries the paper.

**f** presse *f* plate; presse *f* à plate — **d** Flachformdruckpresse *f*; Flachformmaschine *f* — **n** drukpers *f* voor vlakke vormen — **e** prensa *f* plana; máquina *f* plana; prensa *f* cilíndrica; máquina *f* cilíndrica; máquina *f* de (im)presión planocilíndrica; máquina *f* de cama plana; máquina *f* planocilíndrica; prensa *f* de (im)presión planocilíndrica; prensa *f* de cama plana — **i** macchina *f* da stampa per forme piane; macchina *f* piana

**5776 flat-bed rotary press; flat-bed web press**

**f** presse *f* rotative à plat; rotative *f* à plat — **d**

Flachformrotationsmaschine *f* — **n** vlakke-vorm rotatiepers *f* — **e** rotaplana *f*; máquina *f* rotaplana *Es*; prensa *f* rotaplana; máquina *f* semirrotativa; prensa *f* semirrotativa; semirrotativa *f*; prensa *f* plana con papel continua — **i** macchina *f* da stampa rotativa per forme piane; macchina *f* (da stampa) pianocilíndrica

**5777 flat-bed web press** — See flat-bed rotary press.

**5778 flat brush** — Wide brush used by stereotypers to spread the pulp, and by engravers to apply the varnish.

**f** queue *f* de morue — **d** Flachbürste *f* — **n** platte kwast *m* — **e** brocha *f* plana; palatina *f* — **i** spazzola *f* piatta

**5779 flat cap** — A size of ledger paper, sometimes used in the US. See app. no. 3.

**5780 flat colour plate** — See line colour plate.

**5781 flat colour printing** — See line colourwork.

**5782 flat colourwork** — See line colourwork.

**5783 flat copy** — See reflection copy.

**5784 flat cut index** — See thumb index.

**5785 flat cutter** — See guillotine.

**5786 flat delivery** — Delivery on a printingpress supplying the sheets unfolded.

**f** sortie *f* à plat — **d** Planoauslage *f* — **n** plano-uitleg *m* — **e** salida *f* plana — **i** uscita *f* in piano

**5787 flat etch; flat etching; first etching; first bite; pre-etching** — In photoengraving the first or initial etch given to a halftone plate to promote the required printing depth.

**f** première morsure *f*; morsure *f* préliminaire — **d** Anätzung *f*; Anätzen *n*; Vorätzung *f*; Vorätzen *n* — **n** aanetsing *f*; aanetsen *n* — **e** mordedura *f*; primer mordido *m*; mordido *m* preliminar — **i** morsura *f* preliminare; incisione *f* preliminare; premordenzatura *f*

**5788 flat etching** — See flat etch.

**5789 flat foolscap** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**5790 flat graver** — Engraving tool with a flat face at right angle to the cutting edge.

**f** échoppe *f* plate — **d** Flachstichel *m* — **n** vlaksteker *m* — **e** buril *m* plano — **i** scalpello *m* piatto; bulino *m* piatto

**5791 flat image** — Image which lacks contrast.

**f** image *f* sans contraste — **d** kontrastloses Bild *n*; flaches Bild *n* — **n** contrastloos beeld *n*; krachte-loos beeld *n* — **e** imagen *f* con poco contraste; imagen *f* con falta de contraste — **i** immagine *f* piatta; immagine *f* priva di contrasto

**5792 flat impression; flat pull; rough pull** — Proof without over- or underlaying, used only for checking.

**f** épreuve *f* brute; première épreuve *f* — **d** Abzug *m* ohne Zurichtung — **n** niet-toegestelde proef *fm*; afdruk *m* van een niet-toegestelde drukvorm; ruwe proef *fm* — **e** prueba *f* sin arreglo en la forma; prueba *f* de máquina — **i** bozza *f* senza avviamento della forma

**5793 flat, in the** — See flat.

**5794 flat lighting** — In photography, lighting that



produces a minimum of shadows and very little contrast or modeling on the subject.

**f éclairage** *m* flou; **éclairage** *m* plat — **d** flache Beleuchtung *f* — **n** contrastloze belichting *f*; vlakke belichting *f*; vlakke verlichting *f* — **e** iluminación *f* uniforme — **i** illuminazione *f* senza contrasti; illuminazione *f* uniforme

**5795 flat negative** — Negative with little contrast.

**f négatif** *m* plat — **d** flaches Negativ *n*; kontrast-armes Negativ *n* — **n** vlak negatief *n*; contrastloos negatief *n* — **e** negativo *m* sin contraste; negativo *m* sin relieve — **i** negativo *m* piatto

**5796 flatness** — Condition of paper or board when it has no curl, cockle or wave.

**f plat** *m* — **d** Flachliegen *n* — **n** vlakliggen *n* — **e** aplanado *m* — **i** planarità *f*

**5797 flatness meter** — Device to measure the unevenness of the bed of a printing press.

**f mesureur** *m* de la planéité (du marbre) — **d** Planheitsmesser *m* — **n** vlakheidsmeter *m* — **e** medidor *m* del plano (del mármol) — **i** misuratore *m* di planarità

**5798 flat paper** — Paper which comes from the mill in flat sheets, without fold or crease; especially writing paper sold by manufacturers and dealers in packages of flat sheets of standard sizes and finishes.

**f papier** *m* plano; **papier** *m* à plat; **papier** *m* inerte — **d** flachliegendes Papier *n* — **n** vlakliggend papier *n*; **plano** **papier** *n* — **e** papel *m* apilado; **papel** *m* en hojas — **i** carta *f* stesa; carta *f* in piano

**5799 flat plate** — Etched halftone on which no retching or finishing has been performed. Halftone plate, lacking in contrast.

**f cliché** *m* plat sans contraste — **d** flache Platte *f*; kontrastlose Ätzung *f* — **n** vlakke plaat *fm*; contrastloze plaat *fm* — **e** grabado *m* blando; grabado *m* con poco contraste; medio tono *m* blando; medio tono *m* con poco contraste; plancha *f* blanda; plancha *f* con poco contraste — **i** lastra *f* senza contrasti; lastra *f* a toni appiattiti

**5800 flat printed news; overissue news** — Unsold newspapers. See also returns.

**5801 flat proof; rough proof** — Impression made without makeready from an unfinished or finished printing plate. A proof lacking in quality.

**f épreuve** *f* nature; **épreuve** *f* d'état; **épreuve** *f* en première — **d** erster Abzug *m* — **n** eerste proef *fm* — **e** prueba *f* de primeras — **i** prima bozza *f*

**5802 flat proofs** — See progressive colour proofs.

**5803 flat pull** — See flat impression.

**5804 flat ratings** — Set of ratings in which the variations in the rate of working have been underestimated. See also steep ratings.

**5805 flat stereo**

**f stéréo** *m* plat; **stéréotype** *m* plan — **d** Flachstereo *n* — **n** vlakstyp *m* — **e** estereotipia *f* plana; plancha *f* plana estereotípica — **i** stereotipia *f* piana; stereo *m* piano

**5806 flat-stitched booklet; side-stitched booklet** — Booklet in which the stitches are going

through its total thickness.

**f livret** *m* piqué à plat — **d** Broschüre *f* mit Blockheftung; Heft *n* mit Blockheftung — **n** door het plat geniete brochure *fm*; door het plat geniet boekje *n* — **e** libro *m* cosido con alambre; folleto *m* cosido por el costado — **i** opuscolo *m* cucito di piatto (a punti metallici)

**5807 flat stitching** — See side stitching.

**5808 flat tint**

**f teinte** *f* en aplat — **d** ungerasterter Ton *m* — **n** vlakke tint *fm*; vlakke toon *m*; ongerasterde tint *fm*; ongerasterde toon *m* — **e** color *m* liso; color *m* sin trama; tinta *f* plana — **i** tinta *f* a tono continuo; tinta *f* a tono pieno

**5809 flat-tint plate; tint block; background plate; solid block** — Solid piece of metal, usually zinc, cut to a required shape to apply a flat tint.

**f cliché** *m* d'aplat; **cliché** *m* de teinte — **d** Tonplatte *f*; Untergrundplatte *f* — **n** toonplaat *fm*; ongerasterde tintplaat *fm* — **e** plancha *f* para fondo plano; plancha *f* de tinta plana — **i** lastra *f* per fondo a tono pieno

**5810 flaw** — A defect. See also air hole.

**f soufflure** *f* de fonte — **d** Gußblase *f*; Lunker *m*; schädlicher Hohlraum *m* in Gußstücken — **n** gietgal *fm* — **e** sopladura *f*; paja *f*; burbuja *f*; escarabajo *m*; poro *m* — **i** soffiatura *f*

**5811 flax** — Flax fibres from flax straw and linen rags are used in strong durable papers, like bank-note papers.

**f lin** *m* — **d** Flachs *m* — **n** vlas *n* — **e** lino *m* — **i** lino *m*

**5812 flaxseed oil** — See linseed oil.

**5813 flesh colour** — See flesh tone.

**5814 flesh tint** — See flesh tone.

**5815 flesh tone; flesh colour; flesh tint**

**f ton** *m* chair; **couleur** *f* de chair — **d** Fleischfarbe *f*; Fleischton *m* — **n** vleeskleur *fm*; vleestint *fm* — **e** color *m* carne — **i** tono *m* carne; tinta *f* carne

**5816 fleuron** — Printer's mark or design on title page or cover of a book.

**f fleuron** *m* — **d** Druckerzeichen *n*; Drucker-marke *f* — **n** drukkersmerk *n*; vignet *n* van de drukker; tjap *mn* van de drukker — **e** marca *f* de impresor — **i** rosone *m*; fiorone *m*; sigla *f* dello stampatore

**5817 fleurons** — See flowers.

**5818 flexiback binding** — See adhesive binding.

**5819 flexibility** — Flexible quality or state.

**f aptitude** *f* à la flexion; **aptitude** *f* au pliage — **d** Biegsamkeit *f*; Falzfähigkeit *f* — **n** buigzaamheid *f*; geschiktheid *f* tot vouwen — **e** flessibilità *f* — **i** flessibilità *f*

**5820 flexible**

**f flexible**; souple; pliable — **d** biegsam; geschmeidig — **n** buigzaam; flexibel; soepel — **e** flexible — **i** flessibile; pieghevole

**5821 flexible back** — See back.

**5822 flexible binding** — Binding with back sewed on raised band with thread passing entirely around each band. Also applied to books with

flexible covers.

**f** reliure *f* flexible — **d** biegsamer Einband *m*; biegsame Bindung *f* — **n** slappe band *m* — **e** encuadernación *f* flexible; encuadernación *f* en material plástico — **i** legatura *f* flessibile

**5823 flexible binding** — Term sometimes used for \*unsewn binding.

**5824 flexible blade coating** — See blade coating.

**5825 flexographic ink; spirit ink; aniline ink** *obs.* — Quick drying printing ink used on kraft paper, cotton fabric, cellophane, polyethylene etc. Originally solutions of coal-tar dyes in organic solvents (alcohols, esters, ketones, ethers), now with pigments rather than dyes and of two types, spirit inks, containing organic solvent as vehicle, and \*emulsion inks, in which water is the main vehicle.

**f** encre *f* flexographique; encre *f* à l'alcool; encre *f* d'aniline *obs.* — **d** Flexographiefarbe *f*; Flexofarbe *f*; flexographische Farbe *f*; Gummidruckfarbe *f*; Anilindruckfarbe *f* *obs.*; Anilinfarbe *f* *obs.*; Teerfarbe *f* *obs.* — **n** flexografische inkt *m*; flexo-inkt *m*; flexografie-inkt *m*; aniline-inkt *m* *obs.* — **e** tinta *f* flexográfica; tinta *f* de flexografía; tinta *f* al alcohol; tinta *f* a la anilina *obs.*; tinta *f* de anilina *obs.* — **i** inchiostro *m* flessografico; inchiostro *m* all'anilina *obs.*

**5826 flexographic press** — See flexo press.

**5827 flexographic printing** — See flexography.

**5828 flexography; flexographic printing; rubber-plate printing; aniline printing** *obs.*; **aniline rubber-plate printing** *obs.* — Method of rotary letterpress printing using flexible rubber plates and rapid drying fluid inks. The name originates from a decision made in 1952 by the American Packaging Institute.

**f** flexographie *f*; impression *f* flexographique; impression *f* à l'aniline *obs.* — **d** Flexographie *f*; Flexodruck *m*; Anilindruck *m* *obs.*; Anilingummidruck *m* *obs.* — **n** flexografie *f*; flexodruck *m*; anilindruck *m* *obs.* — **e** flexografía *f*; impresión *f* con clisés flexibles; impresión *f* con clisés plásticos; impresión *f* a la anilina *obs.* — **i** flessografia *f*; stampa *f* flessografica; stampa *f* all'anilina *obs.*

**5829 flexo press; flexographic press; aniline press** *obs.* — Rotary printing press usually employing rubber stereotypes and aniline inks. Simple in construction comprising a duct roller, an inking roller, a printing cylinder and an impression cylinder. All cylinders except the steel impression roller are made from rubber. See also flexography. **f** machine *f* d'impression flexographique; machine *f* à imprimer à l'aniline *obs.* — **d** Flexodruckmaschine *f*; anilindruckmaschine *f* *obs.* — **n** flexopers *f*; anilinepers *f* *obs.* — **e** prensa *f* flexográfica — **i** macchina *f* flessografica; macchina *f* per la stampa all'anilina *obs.*

**5830 flex tester** — A \*crumpling apparatus, more especially the Gelbo flex tester.

**5831 flex tester** — See crumpling apparatus.

**5832 flimsy paper** — Very thin paper such as

tissues, manifolds, onion skin, etc.

**f** papier *m* mince — **d** dünnes Papier *n* — **n** dun papier *n* — **e** papel *m* delgado; papel *m* débil; papel *m* sutil — **i** carta *f* sottile

**5833 flint glass** — Heavy brilliant glass of high dispersion and relatively high index of refraction, composed of alkalis, lead oxide and silica, with or without other bases. Used for optical purposes.

**f** flint *m* — **d** Flintglas *n*; Kieselglas *n* — **n** flintglas *n* — **e** cristal *m* de roca; flintglas *m*; cristal *m* óptico; vidrio *m* de potasio y plomo — **i** vetro *m* flint

**5834 flint glazing** — Method of imparting a hard, brilliant polish to paper, especially to coated paper, by rubbing or rolling with a smooth stone or stone burnisher on a flint glazing machine.

**f** lissage *m* à la pierre; lissage *m* à l'agate — **d** Steinglättung *f* — **n** gladmaking *f* met de (agaat)-steen — **e** satinado *m* a la piedra (de ágata) — **i** lisciatura *f* a pietra

**5835 flint paper** — White or coloured coated paper on a thin body paper, with a hard burnished surface produced by a stone or flint burnisher travelling backwards and forwards across the coated surface as it leaves the calenders.

**f** papier *m* lissé une face — **d** Flintpapier *n*; Glanzpapier *n*; Glacépapier *n* — **n** glacépapier *n*; glacé *n* — **e** papel *m* charol — **i** carta *f* rasata

**5836 flip-flop** — Bi-stable circuit or device that can be in only one of two possible conditions at a time, remaining in one condition until forced by an electronic impulse to change to the other.

**f** bascule *f* — **d** Flipflop *m* — **n** flip-flop *m* — **e** sistema *m* flip-flop; sistema *m* de cambio brusco — **i** circuito *m* flip-flop

**5837 floatation test** — Test in which a small piece of paper is floated on the surface of a liquid; the time taken by the liquid to penetrate through determines the resistance of the paper to the penetration of liquid. Used to determine the resistance to penetration of water, writing ink, or oil.

**f** essai *m* de flottage — **d** Schwimmprobe *f* — **n** opdrijfproef *fm* — **e** ensayo *m* por flotación — **i** prova *f* di flottazione

**5838 floating accent; loose accent** *GB*; **piece accent** *US* — Separate diacritical mark produced on a separate piece of metal and placed over the type character to which it belongs. In photo-composition, most devices can set floating accents, by using the non-accented character (except for the dotless "i") and positioning the desired accent above or below it, either by keyboarding convention and/or by software subroutine.

**f** accent *m* séparé; accent *m* superposé — **d** Akzent *m* zum Übersetzen; Akzent *m* zum Ansetzen — **n** los accent *n*; los teken *n* — **e** acento *m* postizo; acento *m* separado — **i** accento *m* separato; accento *m* sovrapposto

**5839 floating point** — In mathematics, the system whereby numbers are handled as characteristic (exponent) and mantissa (decimal portion). It

requires special hardware or software on most computers. Allows handling of very large and very small numbers efficiently in scientific calculations. See also fixed point.

**f** virgule *f* flottante — **d** Gleitkomma *f* — **n** drijvende komma *fmn* — **e** coma *f* flotante — **i** virgola *f* mobile

**5840 floating position** — See full position.

**5841 floating roller** — See expander roll.

**5842 flocculation** — In rheology, the clustering of suspended particles if there is a decrease in free energy of the system when particles collide.

**f** flocculation *f* — **d** Ausflockung *f*; Ausflocken *n*; Flockenbildung *f*; Flockung *f* — **n** uitvlokking *f* — **e** floculación *f* — **i** flocculazione *f*

**5843 flocculation tendency**

**f** aptitude *f* à la flocculation — **d** Ausflockbarkeit *f* — **n** neiging *f* tot uitvlokken; uitvlokneiging *f* — **e** aptitud *f* a la floculación — **i** tendenza *f* alla flocculazione

**5844 flocking** — The deposition (usually electrostatically) of short fibres or pile or other particles onto a design printed with an adhesive ink to which they adhere.

**f** flockage *m* — **d** Beflockung *f*; Beflocken *n* — **n** bevolkken *n* — **e** aterciopelado *m* — **i** decorazione *f* per flocculazione; flocculazione *f*

**5845 flock paper** — Cover paper sized, either over the whole surface or over special parts constituting the pattern only, and then powdered with specially dyed flock (powdered wool, cotton, or rayon). Originally used to imitate tapestry and Italian velvet brocades.

**f** papier *m* floqué; papier *m* suédé; papier *m* velours — **d** Samtpapier *n*; Velourspapier *n*; Plüschpapier *n* — **n** velourspapier *n* — **e** papel *m* aterciopelado; papel *m* paño; papel *m* de raso; papel *m* afelpado — **i** carta *f* vellutata

**5846 flong GB; stereotype dry mat; mat US; dry mat US; matrix**

**f** flan *m*; matrice *f* — **d** Mater *f* (vor dem Prägen); Stereomater *f*; Matriz *f* — **n** matrijns *fm*; flan *m* — **e** estereomatriz *f*; matriz *f* de estereotipia; matriz *f* estereotípica; matriz *f* de papel; matriz *f* (de cartón); flan *m* (estereotípico); mat *f* *Pe* — **i** flano *m*

**5847 flong drying box** — See matrix dryer.

**5848 flong paper; matrix board; matrix paper** — Pulplike coated board for casting stereotypes.

**f** carton *m* à matrice; carton *m* pour matrices; carton *m* pour flans (de clicherie) — **d** Maternkarton *m*; Maternpappe *f*; Matrizenpappe *f*; Stereotypiepappe *f* — **n** matrijzenkarton *n* — **e** cartón *m* (de) matriz; cartón *m* de estereotipia; cartón *m* para matizar — **i** cartone *m* per flani

**5849 flood v** — See crowd *v*.

**5850 flood coater** — In screen process printing, a blade behind the squeegee. At the end of the printing stroke the squeegee rises and the flood coater moves into position to return the ink. Flood coating gives heavier ink deposits and prevents quick-drying inks from drying out on the screen

during printing.

**f** contre-raclette *f* de ramassage — **d** Farbrechen *m*; Vorflutrakel *f* — **n** voorrakel *m* — **e** raspadora *f* de retorno — **i** racla *f* di ritorno

**5851 flooding** — Excess of ink on type or forme caused by the ink fountain being open too wide. See also crowd *v*.

**f** excès *m* d'encre — **d** Überfärben *n* — **n** teveel inkt geven *n*; overladen *n* met inkt — **e** sobrecargado *m* de tinta; excesiva *f* de tinta — **i** eccesso *m* d'inchiostro

**5852 flooding** — Separation of one pigment from the others on the surface of a printing ink.

**f** flottage *m* — **d** Ausschwimmen *n* — **n** opdrijven *n* — **i** affioramento *m*

**5853 floor** — Composing room without the composing machines.

**5854 floor** — See composing room.

**5855 floor hand** — See make-up hand.

**5856 floor man** — See compositor.

**5857 floor man** — See hand compositor.

**5858 floor man** — See make-up hand.

**5859 floor space; ground space**

**f** encombrement *m* — **d** Raumbedarf *m*; Bodenfläche *f* — **n** vloeroppervlak *n*; plaatsruimte *f* — **e** encumbramiento *m*; lugar *m* solar — **i** spazio *m*; ingombro *m*

**5860 flop v** — To reverse a film or flat to bring the other side out on top.

**f** tourner — **d** umkippen — **n** over de kop keren — **e** dar vuelta; girar — **i** rovesciare

**5861 floppy disc; diskette** — A method of storing data and providing access thereto on inexpensive, magnetically-coated plastic patterns about the size and shape of a 45 rpm record. Access time is considerably slower than conventional moving head discs (about 1 sec maximum access time as compared to 1/10 sec) and the unit of data storage is much less (about 240,000 characters as compared to several million or more). But the floppy discs are cheap, and may be stored in job envelopes. Unlike the read/write heads on conventional discs, the read/write head on a floppy disc is in actual physical contact with the disc. Therefore floppy discs (which are removable and inexpensive) will wear out with repeated use.

**5862 florets** — See flowers.

**5863 flourishes** — Ornaments of curved lines or sweeping strokes, cast in brass, used in lines of type.

**f** traits *mpl* de plume; parafes *mpl* — **d** Federzüge *mpl* — **n** pennekrullen *mpl* — **e** plumadas *fpl*; rasgos *mpl* (de pluma); viñetas *fpl* de rasgos caprichosos — **i** ornamenti *mpl* a svolazzi *e* ghirigori

**5864 flow** — Property of an ink to level out as a true liquid. Inks of poor flow are classed as short or buttery in body, while inks of good flow are said to be long.

**f** écoulement *m* — **d** Fließen *n*; Fließeigenschaft *f* — **n** vloeï *fm*; vloeïend vermogen *n* — **e** derramamiento *m*; fluido *m*; flujo *m* — **i** fluidità *f*; scorri-

mento *m*

**5865 flow** — See current.

**5866 flow box** — See head box.

**5867 flow chart; flow diagram; flow sheet; process chart** *US* — A step-by-step graphical representation of a logical procedure. A program flow is prepared by the system analyst (outline flow chart) and often rewritten in more detailed form by the programmer before coding (detailed flow chart). Flow charts consist of standard symbols corrected by flow lines indicating the direction of the flow supported by commentary and documentation. The standard symbols represent equipment, processes, decisions, or data.

*f* graphe *m* de fluence; ordinogramme *m*; organigramme *m* — *d* Betriebsfolgediagramm *n*; Datenflußplan *n*; Flußbild *n*; Programmablaufplan *n*; Flußdiagramm *n* — *n* blokschema *n*; informatiestroomschema *n*; stroomschema *n*; organigram *n*; werkinstructie *f* — *e* ordinograma *m*; organigrama *m* — *i* diagramma *m* di flusso; schema *m* di flusso

**5868 flow curve** — Graph of shearing force versus rate of shear. In the flow curve of a printing ink it is the slope of a tangent.

*f* courbe *f* d'écoulement — *d* Fließkurve *f* — *n* vloeikromme *fm*; vloeicurve *fm* — *e* curva *f* de flujo — *i* curva *f* di fluidità; curva *f* di scorrimento

**5869 flow diagram** — See flow chart.

**5870 flowers; fleurons; florets** — Printer's type ornament copied from designs used by the early bookbinders for ornamenting bindings.

*f* fleurons *mpl*; vignettes *fpl* (typographiques) — *d* Aldusblätter *npl*; Vignetten *fpl*; Verzierungen *fpl*; Röslein *npl* — *n* vignettes *npl*; bloem-vignetjes *npl*; blad-ornamenten *npl* — *e* florones *mpl*; viñetas *fpl*; adornos *mpl*; ornamentos *mpl*; ornamentos *mpl* florales — *i* ornamenti *mpl* decorazioni; tipi *mpl* ornamentali

**5871 flowers of sulphur** — See sulphur.

**5872 flower tissue paper** — Intensively vat coloured, unsized, machine finished, woodfree tissue paper, used for making artificial flowers and for decoration.

*f* papier *m* soie pour fleurs artificielles — *d* Blumenseidenpapier *n* — *n* bloemenzijdepapier *n* — *e* papel *m* de seda para hacer flores — *i* carta *f* seta per fiori

**5873 flow line production**

*f* production *f* en ligne — *d* Fließproduktion *f*; Fließfertigung *f* — *n* lopende-band-produktie *f*; produktie *f* aan de lopende band — *e* línea *f* de fabricación; producción *f* por línea de fabricación; tren *m* de fabricación — *i* produzione *f* continua

**5874 flow meter**

*f* appareil *m* pour mesurer l'étalement; fluidmètre *m*; débitmètre *m* — *d* Fließprüfer *m*; Strömungsmesser *m*; Durchflußmeßgerät *n* — *n* vloeimeter *m* — *e* medidor *m* del caudal — *i* misuratore *m* di portata

**5875 flow properties** — See rheological properties.

**5876 flow sheet** — See flow chart.

**5877 flubdub** — American slang term for an insignificant stock \*ornament.

**5878 fluff** — Dust from paper which gathers on the rollers of a printing press or on the rolls or doctors of a paper machine. See also paper dust, lint.

*f* poussière *f* (de papier); duvet *m*; peluche *f* — *d* Papierstaub *m*; Staub *m* — *n* papierstof *n*; stof *n* — *e* pelusa *f* del papel — *i* polvere *f* di carta; peluria *f* di carta; lanugine *f* di carta

**5879 fluff free paper**

*f* papier *m* non pelucheux — *d* nicht-staubendes Papier *n* — *n* niet-stuivend papier *n* — *e* papel *m* sin pelusa — *i* carta *f* senza polvere; carta *f* esente di polvere

**5880 fluffing** — Adhering of paper fibres on the non-printing areas of the blanket. See also linting.

*f* peluchage *m* — *d* Stauben *n* — *n* stuiven *n* — *e* repelón *m* — *i* spolvero *m*; spolverio *m*

**5881 fluffing tendency**

*f* tendance *f* au peluchage — *d* Staubungsneigung *f* — *n* neiging *f* tot stuiven — *e* tendencia *f* a la pelusa — *i* tendenza *f* allo spolverio

**5882 fluffy paper**

*f* papier *m* pelucheux — *d* staubendes Papier *n*; haariges Papier *n* — *n* stuivend papier *n*; harig papier *n* — *e* papel *m* polvoriente — *i* carta *f* che spolvera

**5883 fluid drachm** — See drachm.

**5884 fluidics** — Methods of machine control for hydraulic and pneumatic equipment, using small volumes of liquid or gas flowing through intricate channels to control the action of larger volumes in the functioning of the equipment. These channels in a solid component or circuit perform logic, computation, and control functions analogous to the flip-flop, and, nand, or, nor, and not gates, triggers, etc., in electronic computers and control devices. Printing applications are still in an exploratory stage. The word is a synthesis of "fluids" and "logic".

**5885 fluidity** — Rate of shear induced by a unit shearing strength; reciprocal of the coefficient of viscosity.

*f* fluidité *f* — *d* Fluidität *f*; Flüssigkeit *f*; Flüssigkeitszahl *f* — *n* vloeibaarheid *f* — *e* fluidez *f* — *i* fluidità *f*

**5886 fluid ounce** — Unit of apothecaries' fluid measure. Abbrev. fl oz (no points) or ℥ fl. See app. no. 7 and 7a.

*f* once *f* fluide — *d* Unze *f* — *n* ons *n* — *e* onza *f* — *i* oncia *f*

**5887 fluid resin** — See tall oil.

**5888 fluorescence** — Emission of visible light by some substances under the influence of ultraviolet radiation or visible light of short wavelength. See also luminescence, phosphorescence.

*f* fluorescence *f* — *d* Fluoreszenz *f*; Fluoreszieren *n* — *n* fluorescentie *f* — *e* fluorescencia *f* — *i* fluorescenza *f*

**5889 fluorescence process; fluorographic process**

— Process in which fluorescent water-colour pigments are used to simplify separation of water-colour art by photographic methods using special lights in the camera colour-separation work.

**f** procédé *m* de dessin de maquette aux couleurs fluorescentes — **d** Fluoreszenzverfahren *n* — **n** fluorescentieprocédé *n* — **e** procedimiento *m* de fluorescencia — **i** procedimento *m* fluorografico

**5890 fluorescent** — Capable to convert invisible light rays such as ultra-violet into visible light.

**f** fluorescent — **d** fluoreszierend — **n** fluorescerend — **e** fluorescente — **i** fluorescente

**5891 fluorescent ink; day-glo ink** — Ink which exhibits fluorescence. This effect can be very brilliant.

**f** encre *f* fluorescente — **d** Fluoreszenzfarbe *f*; fluoreszierende Farbe *f*; Leuchtfarbe *f*; Tagesleuchtfarbe *f* — **n** fluorescerende inkt *m* — **e** tinta *f* fluorescente — **i** inchiostro *m* fluorescente

**5892 fluorescent lamp; fluorescent tube** — Mercury vapour illuminant emitting a high degree of cool and visible light, the radiation equalling daylight in spectral quality or colour temperature. Sometimes used for illumination or light source in offset platemaking. The colour temperature ranges from 3500–4500 °K.

**f** lampe *f* fluorescente; tune *m* fluorescent — **d** Fluoreszenzlampe *f*; Leuchtstofflampe *f*; Leuchtröhre *f*; Leuchtstoffröhre *f* — **n** fluorescentielamp *fm*; TL-buis *fm*; fluorescentiebuis *fm*; gasontladingslamp *fm* — **e** lámpara *f* fluorescente; tubo *m* fluorescente — **i** lampada *f* fluorescente; tubo *m* fluorescente

**5893 fluorescent paper** — One-side coated paper, the coating of which contains materials which convert ultra-violet radiation into visible radiation.

**f** papier *m* fluorescent — **d** Leuchtfarbenpapier *n* — **n** fluorescerend papier *n* — **e** papel *m* fluorescente — **i** carta *f* fluorescente

**5894 fluorescent tube** — See fluorescent lamp.

**5895 fluorescent whitening agent** — See optical bleaching agent.

**5896 fluorhydric acid** — See hydrofluoric acid.

**5897 fluorographic process** — See fluorescence process.

**5898 flush** — Absence of indention. Flush lines of type begin at the left margin. "Flush right" indicates that type aligns at the right.

**5899 flush blocking** — In photoengraving, mounting a cut on a wooden block with a double-sided adhesive flush with the printing surface. This has replaced the older method of tacking, which required a margin of wood all around.

**f** montage *m* à vif; montage *m* à fleur — **d** Montieren *n* ohne Facette — **n** monteren *n* zonder facet — **e** montaje *m* a ras; montaje *m* sin bisel; montaje *m* sin chaflán — **i** montaggio *m* a filo

**5900 flush colours** — See flushed colours.

**5901 flushed colours; flush colours** — Pigments dispersed in oil, varnish, etc. The transfer from

the water phase to the oil phase is effected without the usual drying and grinding of the dye pigment.

**f** pigments *mpl* flushés — **d** geflushte Pigmente *npl*; geflushte Farbstoffe *mpl* — **n** geflushte pigmenten *npl* — **e** pigmentos *mpl* flush — **i** inchiostri *mpl* preparati col procedimento flushing

**5902 flush edge** — In photoengraving, a plate with no excess metal on one or more edges of the printing surface.

**f** bord *m* rogné à vif — **d** randlose Montage *f*; Flush-Montage *f* — **n** cliché *n* zonder facet — **e** orilla *f* del clisé montado a ras; sin márgenes in biseles — **i** senza margine; bordo *m* a filo

**5903 flush head** — Heading of which the line(s) begin at the extreme left or end at the extreme right of any measure; usually extreme left.

**f** sans enfoncement — **d** stumpfer Zeilenanfang *m* — **n** niet-ingesprongen regel *m* — **e** título *m* sin sangría; título *m* alineado — **i** titolo *m* non rientrante; titolo *m* allineato con le linee di testo

**5904 flushing** — Method of transferring dispersions of pigments in water to dispersions in oil by displacement, with compounds known as flushing agents.

**f** flushing *m*; broyage *m* à l'huile — **d** Flushing *m*; Flushing-Verfahren *n*; Fluschen *n* — **n** flushing-procédé *n* — **e** procedimiento *m* flushing — **i** procedimento *m* flushing

**5905 flushing** — See flush trimming.

**5906 flush left** — See quad left.

**5907 flush left and right** — See quad middle.

**5908 flush paragraph** — Paragraph in which the first line is not indented.

**f** paragraphe *m* carré; alinéa *m* à fleur de marge — **d** stumpf anfangender Absatz *m*; Alinea *n* ohne Einzug; Absatz *m* ohne Einzug — **n** niet-ingesprongen alinea *f*; niet-inspringende alinea *f* — **e** párrafo *m* sin sangría; párrafo *m* sin entrado — **i** capoverso *m* non rientrante; capoverso *m* senza a capo; capoverso *m* allineato con le linee di testo

**5909 flush right** — See quad right.

**5910 flush trimming; flushing** — In photoengraving, trimming unmounted plate flush with printing surface.

**f** rognage *m* à vif; rognage *m* à fleur — **d** bündig beschneiden — **n** afsnijden zonder facet — **e** cortar los lados al ras del tipo — **i** rifilatura *f* della lastra a filo

**5911 flute** — The wave-shaped paper layer of "corrugated fibreboard. There are the following kinds of flutes:

A-flute, approx. 118 flutes per metre (36 per foot) 5 mm high;

B-flute, approx. 164 flutes per metre (51 per foot) 3 mm high;

C-flute, approx. 138 flutes per metre (42 per foot) 4 mm high;

E-flute, approx. 300 flutes per metre (90 per foot) 4.75 mm high. The jumbo flute is 70 flutes per

metre and 9 mm high.

**f** cannelure *f* (A-cannelure, grande cannelure, grosse cannelure; B-cannelure, petite cannelure; C-cannelure, moyenne cannelure; E-cannelure, micro cannelure, cannelure fine; jumbo cannelure, macro cannelure) — **d** Welle *f*; Flute *f* (A-Welle, Grobwelle; B-Welle, Feinwelle; C-Welle, Mittelwelle; E-Welle, ultrafeine Welle, Mikrowelle; D-Welle, Übergrobwelle) — **n** golf *fm* (A-golf, grove golf; B-golf, fijne golf; C-golf, middengolf; E-golf, microgolf, minigolf; D-golf, Goliath-golf) — **e** ondulado *m* (ondulado A; ondulado B; ondulado C; ondulado E; ondulado D, ondulado m jumbo) — **i** onda *f* (onda A, onda grossa; onda B, onda fina; onda C, onda media; onda E, onda ultrafina; onda D, onda jumbo)

**5912 flux; fluxing agent** — Additive in melting metals to separate the impurities as slag.

**f** pâte *f* à nettoyer l'alliage; flux *m* — **d** Flußmittel *n*; Schmelzpaste *f* — **n** vloeimiddel *n* — **e** pasta *f* detergente para metal de fundición — **i** fondente *m*

**5913 fluxing** — Melting an ink and a coated film such as moisture-proof cellophane, usually with short burst of flame from a gas burner.

**f** flammage *m* — **d** Anschmelzen *n*; Einbrennen *n* — **n** aansmelten *n*; aansmelting *f* — **i** fusione *f*

**5914 fluxing agent** — See flux.

**5915 fly; delivery fly; flyer; sheet flyer** — Device on a power printing press, which receives the printed sheet from the cylinder and places it on the delivery board or table.

**f** raquette *f* (de sortie); abat-feuille *m*; raquettes *fpl* — **d** Bogenfänger *m*; Bogenauswerfer *m*; Stabausleger *m*; Auslege(r)rechen *m*; Rechen *m* — **n** waaier *m*; waaieruitleg *m* — **e** abanico *m*; sacapliegos *m* de abanico — **i** levafoglio *m*

**5916 fly** — Part of the rotary press which delivers the copy from the folder to the delivery belts.

**f** moulinet *m*; araignée *f* — **d** Fächer *m*; Schaufelrad *n* — **n** uitlegster *fm* — **e** salida *f* de palas; rueda *f* de palas — **i** uscita *f* a mulinello; dispositivo *m* con ruota a palette

**5917 fly** — See fly hand.

**5918 fly board** — See delivery table.

**5919 fly boy** — See fly hand.

**5920 flyer** — See fly.

**5921 flyer laths** — See flyer sticks.

**5922 flyers** — See handbills.

**5923 flyer sticks; flyer laths**

**f** verges *fpl* de raquette — **d** Auslegerstäbe *mpl* — **n** waaierlatten *fmppl* — **e** barillas *fpl* sacapliegos — **i** stecche *fpl* del levafoglio

**5924 fly hand; fly boy; fly** — He who removes the printed product from the press or conveyor system of a rotary press.

**f** receveur *m* — **d** Abnehmer *m* — **n** afnemer *m* — **e** tomador *m* de pliegos — **i** operaio *m* addetto a levare

**5925 flyng** — See ink misting.

**5926 flying cam** — Cam that reduces the shock in the operation of the fold blade in the folder of a

rotary press.

**f** came *f* de commande de lame plieuse — **d** Falzmesser-Steuerkurve *f* — **n** vouwmesexcentriek *n* — **e** excéntrica *f* de la cuchilla plegadora; regulador *m* de la cuchilla plegadora — **i** camma *f* di comando della lama piegatrice; regolo *m* di piega

**5927 flying paster; autopaster; automatic reel change; web paster** — Device on rotary presses to attach a new web of paper to the tail end of the expiring reel without stopping the press.

**f** autocolleur *m*; dérouleur *m* à collage en marche; dérouleur *m* à collage automatique; changeur *m* de bobine en marche; système *m* de collage en marche; flying paster *m* — **d** Autopaster *m*; Selbstankleber *m* für fliegenden Rollenwechsel; automatische Anklebevorrichtung *f*; selbsttätiger Rollenwechsel *m* — **n** autopaster *m*; flying paster *m* — **e** empalmador *m* de la banda (de papel) a toda velocidad; cambio *m* automático de las bobinas — **i** incollatore *m* automatico; cambiatore *m* di bobine automatico; dispositivo *m* per le giunte al volo delle bobine; autopaster *m*

**5928 flying spot scanner** — In optical character recognition, a device using a moving spot of light to scan a sample space, the intensity of the transmitted or reflected light being sensed by a photoelectric transducer.

**f** explorateur *m* à tache mobile — **d** Abtaster *m* mit bewegendem Lichtfleck — **n** scanner *m* met bewegende lichtvlek; aftaster *m* met bewegende lichtvlek — **e** explorador *m* de punto móvil — **i** analizzatore *m* a punto mobile

**5929 flying tuck; wheel and pinion folder** — A gear driven continuously rotating folding blade mounted in the cylinder of the folding mechanism of a rotary press.

**f** commande *f* de lames engageantes — **d** Räderfalzmesser *n*; Tuckerfalzmesser *n* — **n** radervouwmes *n* — **e** cuchilla *f* plegadora de ruedas — **i** lama *f* piegatrice a movimento cicloidale

**5930 fly leaf; inner end-paper** — Blank leaf at the beginning or end of a book. See also paste down.

**f** feuille *f* de garde — **d** fliegendes Vorsatzblatt *n*; inneres Vorsatzblatt *n*; fliegendes Blatt *n* — **n** vrijhangend deel *n* van het schutblad — **e** hoja *f* de guarda exterior — **i** guardia *f*; sguardia *f*; risguardo *m*

**5931 fly-leaf paper** — See end-leaf paper.

**5932 fly nut** — See wing nut.

**5933 fly press** — Hand screw press with a weighted lever which can be swung horizontally, to make relief marks in paper.

**f** presse *f* à balancier; balancier *m* — **d** Balancierpresse *f* — **n** balanceerpers *fm* — **i** bilanciare *m* a mano

**5934 fly title** — See bastard title.

**5935 flywheel** — Heavy disc or wheel rotating on a shaft so that its momentum gives almost uniform rotational speed to the shaft and to all connected machinery.

**f** volant *m* — **d** Schwungrad *n*; Schwungscheibe *f*

— *n* vliegwiél *n* — *e* volante *m*; rueda *f* volante — *i* volano *m*

### 5936 flywheel shaft

*f* arbre *m* du volant — *d* Schwungradwelle *f* — *n* as *fm* van het vliegwiél; vliegwiélas *fm* — *e* árbol *m* del volante — *i* albero *m* di volano

**5937 *f*/numbers; focal ratio** — The numerals or divisions on an iris diaphragm, indicating the diameter of the aperture in relation to the focal length of the lens, written following the symbol *f*, a smaller number indicating a larger lens diameter for a specific focal length and hence a smaller time of exposure. *f*/1.4 signifies that the focal length of the lens is 1.4 times as great as the diameter.

*f* nombres *mpl* du diaphragme — *d* Blendezahlen *fpl* — *n* diafragmagetallen *npl* — *e* números *mpl* del diafragma; valores *mpl* del diafragma; coeficientes *mpl* del diafragma — *i* numeri *mpl* del diaframma

**5938 foam; froth; lather; suds** — Foam is a mass of fine bubbles formed on liquids by agitation. Froth are stable bubbles produced at the air/liquid interface, due to agitation, aeration or ebullition. Lather is a foam caused when a detergent is agitated in water or other liquid. Suds is a foam generated on or in a detergent solution, especially on a soapy water. Foam and froth may be used interchangeably.

*f* écume *f*; mousse *f* — *d* Schaum *m* — *n* schuim *n* — *e* espuma *f* — *i* spuma *f*

### 5939 foaming

*f* moussage *m* — *d* Schäumen *n* — *n* schuimen *n* — *e* espumadura *f* — *i* formazione *f* di schiuma

**5940 foam killer** — Compound to reduce the foam in pulp suspensions and coating mixtures to prevent depressed spots and pinholes in the sheet.

*f* antimousse *m* — *d* Schaumbekämpfungsmittel *n* — *n* anti-schuimmiddel *n* — *e* antiespumante *m*

**5941 foam marks** — See foam spots.

**5942 foam rubber** — See sponge rubber.

**5943 foam spots; foam marks; froth pits** — Depressed spots and pinholes caused by foam bubbles in the paper stock on the paper machine wire.

*f* vésicules *fpl* de mousse — *d* Schaumblasen *fpl*; Schaumlöcher *npl* — *n* schuimblaasjes *npl*; patsen *mpl* (in papierfabriek) — *e* barbujitas *fpl* — *i* schiumini *mpl*

**5944 focal distance** — See focal length.

**5945 focal length; focal distance** — The distance of the principal focus of a lens from its optical centre; determines the size of the image at a given distance from the subject or original.

*f* distance *f* focale; focale *f*; longueur *f* focale; foyer *m* depr. — *d* Brennweite *f* — *n* brandpuntsafstand *m* — *e* distancia *f* focal; longitud *f* focal; longitud *f* de foco — *i* distanza *f* focale; lunghezza *f* focale

**5946 focal plane** — Plane surface on which the image transmitted by a lens is brought to sharpest focus; on process cameras, the position

interchangeably occupied by the focusing screen and the photographic plate or film.

*f* plan *m* focal — *d* Brennebene *f* — *n* brandvlak *n* — *e* plano *m* focal; plano *m* de enfoque — *i* piano *m* focale

**5947 focal plane shutter** — Shutter in a camera in the form of a blind running in close proximity to the light-sensitive film.

*f* obturateur *m* à rideau — *d* Schlitzverschluss *m* — *n* gordijnsluiter *m*; spleetluiter *m* — *e* obturador *m* de cortina — *i* otturatore *m* a tendina

**5948 focal point** — See focus.

**5949 focal ratio** — See *f*/numbers.

**5950 focus; focal point** — Point at which the rays of light transmitted by a lens converge to form a sharp image of the subject or original. *pl*: foci.

*f* foyer *m* — *d* Brennpunkt *m*; Fokus *m* — *n* brandpunt *n*; focus *n* — *e* foco *m*; punto *m* focal; enfoque *m* — *i* fuoco *m*; centro *m* focale

**5951 focus** — See bastard title.

**5952 focusing** — Bringing a camera image to correct size and proper sharpness.

*f* mise *f* au point (optique) — *d* Bildeinstellung *f*; Scharfeinstellung *f*; Einstellen *n* des Bildes — *n* instellen *n* (van de camera) — *e* enfocar; focar; poner en foco; hallar el foco; acomodar el foco — *i* messa *f* a fuoco; mettere a fuoco; focallizzare

**5953 focusing glass** — Small achromatic magnifying glass for ocular examination of camera images on focusing screens to promote sharpest possible focus.

*f* loupe *f* de mise au point — *d* Einstellupe *f* — *n* instelloep *fm*; instelloupe *fm* — *e* lupa *f* de enfoque; lente *fm* para enfocar; enfocador *m*; pantalla *f* para enfocar — *i* lente *f* per messa a fuoco

**5954 focusing mount** — See barrel.

**5955 focusing scale; scale** — Graduated scale on a process camera for bringing images to correct size without image measurement and ocular focusing.

*f* échelle *f* de mise au point; échelle *f* graduée de mise au point — *d* Einstellskala *f*; Scharfeinstellungs-Skala *f* — *n* instelschaal *fm* — *e* escala *f* de enfoque; escala *f* enfocadora; escala *f* para enfocar; escala *f* de distancia — *i* scala *f* per messa a fuoco; scala *f* a fuoco

**5956 focusing screen; ground glass** — Surface on which camera images are viewed and brought to correct size and sharpness. Usually consists of a sheet of ground glass, preferably with a square or circular patch of transparency in the centre to facilitate closer examination of line images and delicate detail.

*f* verre *m* dépoli; dépoli *m*; glace *f* dépolie; vitre *f* dépolie — *d* Mattscheibe *f*; Visierscheibe *f*; Einstellscheibe *f*; Glasscheibe *f* — *n* matschijf *fm*; matruit *fm*; matglas *n* — *e* vidrio *m* despulido; vidrio *m* esmerilado; vidrio *m* deslustrado — *i* schermo *m* smerigliato; schermo *m* per messa a fuoco

**5957 fog; veil** — Photographic defect in which the image is completely or locally veiled by a deposit of silver of varying density, due either to the action of extraneous actinic light or through improper chemical action. Can sometimes be removed by \*clearing.

**f voile m** — **d** Schleier *m*; **Ton m**; Grauschleier *m* — **n** sluier *m* — **e** velo *m* — **i** velo *m*

**5958 fog v** — To get a hazy effect on a developed negative or positive, caused by light or other than that forming the image, by improper handling during development, or by the use of excessively old film.

**f voiler** — **d** schleiern — **n** sluieren — **e** velar — **i** velarsi

**5959 fogged negative**

**f négatif m voilé** — **d** geschleiertes Negativ *n* — **n** gesluierd negatief *n* — **e** negativo *m* velado — **i** negativo *m* velato

**5960 fogging exposure** — See flash exposure.

**5961 foil** — Thin metal membrane less than 0.15 mm (0.006 in) thick. When thicker than 0.15 mm it is called sheet. In many European countries the French "feuille" is used to describe any thin material, cellophane or plastic films as well as thin metals. See also aluminium foil.

**f feuille f (métallique)** — **d** Folie *f* — **n** fo(e)lie *fm* — **e** lámina *f* metálica; *hoja f* metálica — **i** foglio *m*; *lamina f*

**5962 fold** — Line at which a sheet of paper has been folded.

**f pli m** — **d** Falz *m*; Falte *f*; Bruch *m* — **n** vouw *fm* — **e** doblez *m*; pliegue *m* — **i** piega *f*

**5963 fold v** — To bend and crease a sheet of paper to form a folder, brochure, or signature of a book.

**f plier** — **d** falzen — **n** vouwen — **e** plegar; doblar — **i** piegare

**5964 folded in quires** — A quire is a section of printed leaves in proper sequence after folding.

**f pliage m en portefeuilles** — **d** Lagenfaltung *f* — **n** in katerns gevouwen — **e** doblado en cuadernos — **i** piegatura *f* a quinterni; *piegatura f* a intercalare

**5965 folder; folder unit** — Section of the rotary press where the webs are associated, folded, cut, delivered and sometimes stitched.

**f plieuse f** — **d** Falzwerk *n*; Falzagggregat *m*; Falzapparat *m*; Falzer *m*; Falzvorrichtung *f* — **n** vouwwerk *n*; vouwapparaat *n* — **e** doblador *m*; dobladora *f*; plegadora *f*; aparato *m* plegador; unidad *f* plegadora — **i** piegatore *m*; gruppo *m* di piega

**5966 folder; folding machine** — Machine for folding printed sheets of paper and book sections.

**f machine f à plier; plieuse f** — **d** Falzmaschine *f*; Falzapparat *m* — **n** vouwmaschine *f*; vouwapparaat *n* — **e** plegadora *f* (mecánica); máquina *f* de plegar; máquina *f* plegadora; dobladora *f* **Me**; formadora *f* **Cu** — **i** piegatrice *f*; macchina *f* piegatrice

**5967 folder** — Small printed piece of paper that is

folded once or several times without being stitched or bound.

**f dépliant m**; prospectus *m* plié — **d** Faltblatt *n*; Faltprospekt *m*; Faltbroschüre *f* — **n** vouwblad *n*; folder *m* — **e** portfolio *m*; prospecto *m* plegado; triptico *m* — **i** pieghevole *m* pubblicitario

**5968 folder** — See folding stick.

**5969 folder blade** — See folding blade.

**5970 folder creases** — Wrinkles or creases caused by carelessness on the folding machine or in hand folding.

**f becs mpl**; faux plis *mpl* à la pliure — **d** Falten *fpl* — **n** plooiën *fmpl* — **e** arrugas *fpl* — **i** grinze *fpl* di piegatura

**5971 folder unit** — See folder.

**5972 fold flattening machine**

**f machine f à écraser les plis** — **d** Falzniederdruckmaschine *f* — **n** vouwneerdruppers *f* — **e** prensa *f* de pliegos; prensa *f* de picado; máquina *f* prensadora de pliegos — **i** macchina *f* pressatrice delle pieghe

**5973 folding blade; folder blade; tucker blade; tucking blade; tucker** — Metal strip producing the fold by thrusting the web or webs into jaws or rollers in the folder of a rotary press.

**f lame f plieuse** — **d** Falzmesser *n* — **n** vouwmes *n* — **e** cuchilla *f* plegadora; regla *f* plegadora — **i** lama *f* piegatrice; coltello *m* di piega; stecca *f* per piegare

**5974 folding boxboard** — Usually vat lined board used in the manufacture of folding boxes, with special folding qualities.

**f carton m pour boîte pliante** — **d** Faltschachtelkarton *m* — **n** vouwdozenkarton *n* — **e** cartoncillo *m* para cajas plegables; cartón *m* para estuches *SA* — **i** cartone *m* per astucci pieghevoli

**5975 folding carton US; carton GB; folding (paper) box; collapsible folding box depr.** — Closed container made of bending grades of paperboard (0.4-1.15 mm or 0.016-0.045 in thick), plain or printed, cut and creased, in a variety of sizes and shapes, folded and delivered in flat, or glued and collapsed form by the maker and to be set up, filled and closed by the user. To package consumer-size units weighing not more than 4.5 kg (10 lbs). There are many types, e.g., tuck-end carton, seal-end carton, reverse tuck, straight tuck, two-piece, display carton. Distinct from set-up boxes and corrugated and solid fibre boxes. See also carton blank.

**f boîte f pliante; carton m pliant** — **d** Faltschachtel *f*; Pappschachtel *f*; Karton *m*; Aufrichtschachtel *f* — **n** vouwdoos *fm*; samenvouwbare doos *fm* — **e** caja *f* plegadiza; caja *f* de cartón semirrigida; caja *f* plegable — **i** astuccio *m* pieghevole; scatola *f* da montare

**5976 folding carton machine; carton gluing machine; carton gluer** — Machine to form, glue or stitch, prepared carton blanks into containers or parts thereof.

**f machine f à coller des boîtes pliantes; plieuse-encolleuse f** — **d** Faltschachtelklebemaschine *f* —



**n** vouwdozenplakmachine *f*; dozenplakmachine *f* — **e** máquina *f* de cajas plegadizas; máquina *f* para plegar cajas plegables; máquina *f* para encolar cajas plegables — **i** macchina *f* incollatrice per astucci pieghevoli

**5977 folding chase; twin chase** — Pair of chases used instead of one large one to lock up large book formes.

**f** châssis *m* à feuillure — **d** Doppelschließrahmen *m* — **n** dubbel raam *n*; dubbel insluit-raam *n*; dubbel vormraam *n* — **e** rama *f* dúplex

**5978 folding cylinder** — Cylinder which holds the folder blade or jaw for making a fold in rotary printing.

**f** cylindre *m* plieur — **d** Falzzyylinder *m* — **n** vouw-cilinder *m* — **e** cilindro *m* plegador; cilindro *m* doblador — **i** cilindro *m* di piega; cilindro *m* piegatore

**5979 folding endurance; folding strength; double fold number** — The number of folds under specified conditions in a specified instrument which a specimen will withstand before failure. Tested by subjecting a specimen under tension repeatedly to double folds through a wide angle.

**f** résistance *f* au pliage; résistance *f* au pli; nombre *m* doubles plis; double-pli *m* — **d** Falzfestigkeit *f*; Falzwidestand *m*; Faltfestigkeit *f*; Doppelfalzung *f*; Falzzahl *f*; Doppelfalzzahl *f* — **n** vouwsterkte *f*; vouwweerstand *m*; weerstand *m* tegen vouwen; vouwgetal *n*; dubbelvouwgetal *n* — **e** resistencia *f* al plegado; resistencia *f* al doblado — **i** resistenza *f* alla piegatura; resistenza *f* alla doppie pieghe

**5980 folding-endurance tester; fold tester** — Laboratory folding machine (Schopper; Köhler-Molin, etc.), to determine the \*folding endurance of paper.

**f** pliagraphe *m*; appareil *m* pour l'essai de résistance au pliage — **d** Falzfestigkeitsprüfer *m*; Doppelfalzer *m*; Falzgerät *n*; Falzer *m* — **n** dubbelvouwtoestel *n* — **e** ensayador *m* de plegado; ensayador *m* de resistencia al doblez; ensayador *m* de doblez — **i** apparecchio *m* per prova di resistenza alle doppie pieghe

**5981 folding jaws** — Gripping section on a nip and tuck folder.

**f** mâchoires *fpl* — **d** Falzklappen *fpl* — **n** vouw-kleppen *fmpl* — **e** quijadas *fpl* plegaderas — **i** battenti *mpl* di piega; ganasce *fpl* di piega

**5982 folding machine** — See folder.

**5983 folding (paper) box** — See folding carton.

**5984 folding pins** — See needles.

**5985 folding quality** — See pliability.

**5986 folding rollers** — Pair of serrated rollers on a rotary web press immediately below the folding cylinder, which receives the paper as thrust down by the folding blade, giving the sheets their last fold before passing them on to the delivery straps or fly. See also nipping rollers.

**f** rouleaux *mpl* plieurs — **d** Falzwalzen *fpl* — **n** vouwrollen *fmpl* — **e** rodillos *mpl* plegadores — **i** rulli *mpl* piegatori

**5987 folding stick; bookbinder's bone; bone folder; bone; folder** — Piece of polished, white bone or wood, about 15 cm (6 in) long and rounded on both ends and on its sides, to fold sheets of paper by hand, providing firm edges without damaging the paper; also to apply pressure on waxed type to make this adhere to paste-up.

**f** plioir *m* — **d** Falzbein *n* — **n** vouwbeen *n* — **e** plegadora *f* — **i** piegacarta *m*; stecca *f* (piega-carta)

**5988 folding strength** — See folding endurance.

**5989 fold marks** — Marks added to a flat for printing along the margins of a press sheet, as in book signature, to guide the folding operations after printing.

**f** repères *mpl* de pliage — **d** Falzmarken *fpl* — **n** vouwtekens *npl*; vouwmerken *npl* — **e** signos *mpl* de plegado — **i** marche *fpl* di piegatura; linee *fpl* di piegatura

**5990 fold-out** — See throw-out.

**5991 fold tester** — See folding-endurance tester.

**5992 fold wrapping**

**f** emballage *m* pliant — **d** Falteinschlag *m* — **n** vouwverpakking *f* — **e** cubierta *f* plegadizada; envoltura *f* plegadizada — **i** avvolgimento *m* ripiegato

**5993 foliation; pagination** — Allotting of folio numbers to pages. See also bifoliate *v*.

**f** foliotage *m*; pagination *f* — **d** Foliiieren *n*; Paginierung *f*; Folierung *f* — **n** paginering *f*; paginieren *n* — **e** paginación *f*; numeración *f* de las páginas — **i** numerazione *f* delle pagine

**5994 folio** — Book, etc., composed of sheets folded once, thus having two leaves or four pages to the sheet.

**f** in-folio *m* — **d** Folioformat *n* (einmal gefalzt) — **n** folioformaat *n*; in tweeën (eenmaal gevouwen) — **e** en folio — **i** in folio

**5995 folio; page number** — Number of a page at top or bottom (for preparatory matter lower case Roman numerals), centred or flush left on left pages and flush right on right pages, often with the \*running headline. See also drop folio.

**f** numéro *m*; folio *m*; nombre *m* de page — **d** Seitenzahl *f*; Seitennummer *f*; Nummer *f* — **n** paginacifjer *n*; paginanummer *n* — **e** folio *m*; número *m* de la página — **i** numero *m* di pagina

**5996 folio; folio post** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**5997 folio v** — To number the pages of a book. See also bifoliate *v*.

**f** folioter; paginer; numéroter — **d** paginieren — **n** paginieren; nummeren — **e** paginar; foliar; numerar — **i** numerare

**5998 folio note** — A size of note paper. See app. no. 3.

**5999 folio post** — See folio.

**6000 follow copy** — Order to set-up the matter exactly as it appears on copy, with no changes whatever.

**f** ne rien changer; ne varietur; aller chou pour

chou — **d** Zeile auf Zeile (setzen); Männchen auf Männchen (setzen) — **n** zetten volgens de kopij — **e** iojo!; sigase; componer progresivo — **i** comporre riga per riga; comporre linea a linea; attenersi esattamente al manoscritto

**6001 font** — See fount.

**6002 font case** — See fount case.

**6003 food package**

**f** emballage *m* de produits alimentaires — **d** Lebensmittel(ver)packung *f*; Nahrungsmittel-(ver)packung *f* — **n** verpakking *f* voor levensmiddelen — **e** envase *m* de alimentos — **i** imballaggi *mpl* alimentari; confezione *m* di prodotto alimentare

**6004 foolscap** — A British size of writing and printing papers. Formerly the paper showed a watermark of a jester's head with cap and bells. Abbrev. cap. See app. no. 3.

**6005 foolscap and half** — See foolscap 1 1/2 sheet.

**6006 foolscap and third** — See foolscap 1 1/3 sheet.

**6007 foolscap folio** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**6008 foolscap long folio** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**6009 foolscap 1 1/2 sheet; foolscap and half** — A British standard size for writing and printing papers. See app. no. 3.

**6010 foolscap 1 1/3 sheet; foolscap and third** — A British standard size for writing and printing papers. See app. no. 3.

**6011 foolscap 4to** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**6012 foot; tail** — Space at the bottom of a book page.

**f** blanc *m* de pied — **d** Fußsteg *m* — **n** staartwit *n* — **e** blanco *m* de pie — **i** bianco *m* al piede

**6013 foot** — Bottom part of a type opposite to the face. *pl*: feet. Due to the \*groove the letter is said to stand on its feet.

**f** talon *m*; pied *m* — **d** Fuß *m* — **n** voet *m* — **e** pie *m*; base *f*; culata *f*; pata *f* — **i** piede *m*; pie *m*

**6014 foot** — Unit of length. *pl* feet. Abbrev. ft (no point). See app. no. 7 and 7a.

**f** pie *m* (anglais) — **d** (englischer) Fuß *m* — **n** (Engelse) voet *m* — **e** pie *m* (inglès) — **i** piede *m* (inglese)

**6015 footboard** — See feeder's platform.

**6016 foot-candle** — Unit of illuminance or luminous flux density when the foot is taken as the unit length. For colour appraisal and matching the minimum of illumination should be about 200 foot-candles.

**f** bougie-pied *f* — **d** Footcandle *f* — **n** footcandle *f* — **e** bujía-pie *f*; bujía-metro *f* — **i** footcandle *f*

**6017 foot-lambert** — Unit of luminance to 1/π candle per sq ft, or to the uniform luminance of a perfectly diffusing surface emitting or reflecting light at the rate of one lumen per sq ft. 1 ft la = 10.76391 asb.

**6018 foot line; bottom line** — Bottom line of a page, especially the line with the folio, or the line

that is blank except for signature of sheet.

**f** ligne *f* de pied; ligne *f* de bas de page — **d** Fußzeile *f* — **n** onderste regel *m*; voetregel *m* — **e** linea *f* del pie — **i** linea *f* al piede

**6019 foot margin** — See tail margin.

**6020 footnote callout reference** — Symbol such as an asterisk, a superior letter or number which indicates that an additional comment or a citation (as of the source of the statement) will be found at the end of the column, page, chapter or article. The presence of such references poses a problem for page make-up, especially if the text of the footnote must also be located on the same page.

**6021 foot notes; bottom notes** — Notes explanatory to the text in smaller type at the foot of pages. See also marks of reference.

**f** notes *fpl* en bas de page; notes *fpl* de bas de page — **d** Fußnoten *fpl* — **n** voetnoten *fmpl*; noten *fmpl* onder aan de pagina; noten *fmpl* aan de voet van de pagina — **e** notas *fpl* al pie (de la página); notas *fpl* explicativas — **i** note *fpl* a piede di pagina; note *fpl* a pie di pagina

**6022 foot of page**

**f** bas *m* de page — **d** unterer Rand *m* — **n** voet *m* van de pagina — **e** pie *m* de página — **i** pie *m* di pagina; piede *m* della pagina

**6023 foot rule**

**f** filet *m* de pied — **d** Fußlinie *f* — **n** voetlijn *fm* — **e** raya *f* de pie; filete *m* de pie — **i** filetto *m* al piede

**6024 foot stick** — See also sticks.

**f** blanc *m* de pied — **d** Fußsteg *m* — **n** staartwit *n* — **e** regleta *f* de pie; imposición *f* de pie — **i** marginatura *f* al piede

**6025 foot stick** — See sticks.

**6026 forced drying**

**f** séchage *m* accéléré — **d** beschleunigte Trocknung *f* — **n** versnelde droging *f*; geforceerde droging *f* — **e** secado *m* acelerado; secado *m* forzado — **i** essiccamento *m* forzato

**6027 forced lubrication**

**f** graissage *m* sous pression; graissage *m* à pression (forcé) — **d** Druckschmierung *f*; Hochdruckschmierung *f* — **n** druksmering *f*; smering *f* onder druk — **e** lubricación *f* a presión; engrase *m* forzado — **i** lubrificazione *f* forzata

**6028 forced motion**

**f** mouvement *m* commandé — **d** Zwangsbewegung *f*; zwangsläufige Bewegung *f*; zwangsweise Bewegung *f* — **n** gedwongen beweging *f* — **e** movimiento *m* forzado — **i** movimento *m* forzato; movimento *m* coatto

**6029 force per unit area** — See shearing stress.

**6030 Ford cup** — Cup-type viscometer, consisting of a reservoir and orifice (about 10 diameters long at most), with or without a temperature-control jacket and a receiving flask.

**f** coupe *m* Ford; Ford coupe *f* consistométrique — **d** Fordbecher *m*; Ford-Auslaufbecher *m*; Fordtopf *m* — **n** Ford-cup *m*; Ford-beker *m* — **e** copa *f* de Ford; probeta *f* Ford — **i** coppetta *f* Ford; bicchierino *m* Ford

**6031 foredge GB; fore edge US** — Edge of a book opposite to the back. (Remark: a hyphen is used in non-technical uses.)

*f* gouttière *f*; tranche *f* extérieure — *d* Vorder-schnitt *m* — *n* voorsnee *fm*; voorsnede *fm* — *e* corte *m* delantero; canto *m* delantero; delantera *f*

**6032 foredge bolt** — See bolts.

**6033 foredge margin; outer margin** — Blank space at the outside of a printed book page, opposite to the folds of the sections.

*f* marge *f* extérieure — *d* äußerer Papierrand *m*; äußerer Seitenrand *m* — *n* zijmarge *fm*; voormarge *fm* — *e* margen *fm* exterior; margen *fm* lateral (exterior); margen *fm* externo — *i* margine *m* di taglio

**6034 fore edge** — See foredge.

**6035 foreground** — Area between the camera and the subject on a photograph.

*f* premier plan *m* — *d* Vordergrund *m* — *n* voorgrond *m* — *e* primer plano *m* — *i* primo piano *m*

**6036 foreground** — In computer systems capable to process more than one task simultaneously, jobs performed in the foreground are those which receive more computer attention, either because the response time is more critical or because they deserve higher priority. Background programs are executed when there is not enough call upon the computer's processing capability to occupy it exclusively on foreground tasks, as is frequently the case since foreground programs are usually I/O bound rather than compute bound.

**6037 foreign language composition**

*f* composition *f* en langues étrangères — *d* Fremdsprachensatz *m*; fremdsprachlicher Satz *m* — *n* zetten *n* van vreemde talen — *e* composición *f* de lenguas extranjeras — *i* composizione *f* in lingue straniere

**6038 foreign types; exotic types** — To this group of modern type design classification belong all the types not of Roman origin, Greek, Cyrillic, Hebrew, Arabic, etc. See app. no. 2.

*f* caractères *mpl* étrangers — *d* fremde Schriften *fpl* — *n* vreemde letters *fpl* — *e* tipos *mpl* extranjerios — *i* caratteri *mpl* stranieri

**6039 forel; forrel depr.; forril depr.** — Parchment of poor quality made from split sheepskins, used in its natural colour for making book covers.

*f* parchemin *m* de peau de mouton — *d* Pergament *n* aus Schaffell — *n* perkament *n* uit schapevel — *e* pergamino *m* de piel de carnero — *i* pergamena *f* di pelle di montone

**6040 forel** — Case made of \*forel formerly used to hold books or manuscripts.

*f* étui *m* (de parchemin) — *d* Buchhülle *f*; Schuber *m* — *n* (perkamenten) foedraal *n* — *e* estuche *m* (de pergamino) — *i* coperta *f* (di pergamena)

**6041 foreman** — Man in charge of a department in a printing plant.

*f* prote *m*; contre-maitre *m* — *d* Faktor *m*; Faks *m* coll.; Abteilungsleiter *m* — *n* chef *m* — *e* capataz *m* — *i* capo *m* reparto; proto *m*

**6042 foreman printer** — See press-room overseer.

**6043 foreword** — Introductory remarks on the purpose, aim or content of a book, usually written by a person other than the author. Sometimes called \*preface but foreword was substituted for it when restoration of native terms was in vogue. See also introduction.

*f* avant-propos *m*; préface *f*; avertissement *m* (préface de peu d'étendue) — *d* Vorwort *n*; Geleitwort *n*; zum Geleit — *n* voorwoord *n*; woord *n* vooraf; ten geleide — *e* prefacio *m* — *i* prefazione *f*

**6044 fork-lift truck** — See fork truck.

**6045 fork truck; fork-lift truck** — Electrically driven car with two parallel horizontal arms to lift, displace and transport loaded pallets.

*f* chariot *m* élévateur (à fourche) — *d* Gabelhubwagen *m*; Gabelstapler *m* — *n* vorkhefwagen *m*; vorkheftruck *m*; vorktruck *m* — *e* apiladora *f* de horquilla — *i* carrello *m* elevatore a forca; carrello *m* elevatore a forcilla

**6046 form; blank form; blank** — Printed form or document with blanks to be filled in. See also questionnaire.

*f* formule *f*; formulaire *m* — *d* Formular *n*; Vordruck *m* — *n* formulier *n* — *e* formulario *m* (en blanco); forma *f* (en blanco); fórmula *f*; modelo *m* (en blanco); esqueleto *m* Me; machote *m* Me — *i* formulario *m*; modulo *m*

**6047 form** — See forme.

**6048 formaldehyde; formic aldehyde; formol; formalith; oxymethylene; methanal** — Colourless gas, soluble in water, alcohol and ether. One of the chemicals in silver spray solutions used for metallic coating of electrotype moulds and in certain plastics for rubber and plastic plate-making. Usually handled as an aqueous solution, with or without methanol. TL-value: 2 ppm or 3 mg/m<sup>3</sup>.

Formula: HCHO.

*f* formaldéhyde *f*; aldéhyde *m* formique; méthanal *m* — *d* Formaldehyd *m*; Formylhydrat *n*; Methylaldehyd *m*; Ameisensäurealdehyd *m* — *n* formaldehyd(e) *n*; methanal *n* — *e* formaldehído *m*; aldehído *m* fórmico — *i* formaldeide *f*; aldeide *f* formica

**6049 formaldehyde resin**

*f* résine *f* de formaldéhyde — *d* Formaldehydharz *n* — *n* formaldehydhars *mn* — *e* resina *f* de formaldehído — *i* resina *f* di formaldeide

**6050 formalin; formol** — Clear, colourless, 40% aqueous solution of \*formaldehyde. Formerly a trade mark.

*f* formaline *f*; formol *m* — *d* Formalin *n*; Formol *n* — *n* formaline *fm*; formol *mn* — *e* formalina *f*; formol *m* — *i* formalina *f*; formol *m*

**6051 formalith** — See formaldehyde.

**6052 format** — Size and shape of a page. In a broader meaning, the size, shape, style and general appearance of a book or similar work, including the quality of paper, style of type, and kind of binding. Formerly, the size and proportion

of a book as determined by the number of times the sheets were folded, as folio, quarto, octavo, etc.  
**f** format *m* — **d** Format *n*; Buchformat *n* — **n** formaat *n*; boekformaat *n* — **e** formato *m*; tamaño *m* — **i** formato *m*

**6053 format** — Use of relatively complex command codes or strings of such codes to achieve specific typographical formatting effects. To assure that these effects are created reliably, when used repetitively, they may be stored, usually in random access storage, at the keyboard, or, in a stand-alone typesetter, during one of the composing passes. One of the criteria for evaluating the capability of a stand-alone typesetter is the amount of core or other storage area available for formats, and the efficiency with which they may be stored.

**f** disposition *f*; modèle *m* — **d** Form *f*; Format *n* — **n** indeling *f*; vorm *m* — **e** formato *m* — **i** formato *m*

**6054 format v** — To store in a computer pre-defined styles and repetitive data pertaining to a particular job. The formats may be called by a computer program upon the recognition of a unique pattern or by an operator typing a character or command.

**f** disposer — **d** einteilen — **n** indelen — **e** formar

**6055 formation** — Disposition and distribution of the fibres in a sheet of paper, observed by looking through the sheet. See also well-closed formation, cloudy formation, look-through.

**f** formation *f* de la feuille — **d** Blattbildung *f* — **n** vervilting *f* — **e** formación *f* del papel; estructura *f* del papel; trama *f* del papel; afieltrado *m* — **i** formazione *f* del foglio; formazione *f* della carta

**6056 forme; type forme GB; form; type form US** — Type matter or type and block with its accompanying spacing material secured in the forme called a chase.

**f** forme *f* (d'impression) — **d** Form *f*; Druckform *f*; Satzform *f* — **n** vorm *m*; drukvorm *m*; letter-vorm *m* — **e** forma *f* de imprenta; forma *f* tipográfica; molde *m* de imprenta; molde *m* de impresión; molde *m* tipográfico — **i** forma *f* di stampa; forma *f* stampante

**6057 forme bed** — See bed.

**6058 forme board** — See letter board.

**6059 forme carriage** — See forme trolley.

**6060 forme cutter** — See cutting forme.

**6061 forme cylinder** — See engraved cylinder.

**6062 forme proof** — Proof pulled after imposition of the forme.

**f** épreuve *f* en seconde; tierce *f* — **d** Presseabzug *m* — **n** persproef *fm*; proef *fm* van de pers — **e** prueba *f* de lanzado — **i** prova *f* di macchina

**6063 forme; kite coll.** — Triangular device on a folder, slanting at approx. 55° from the horizontal, point downward, over which the web travels to be folded in half longitudinally before entering the jaw folder. A roller at the top keeps the web smooth, a rounded nose at the point cushions the web, and tiny air jets at the edges and nose

reduce web friction. May be equipped with pasting mechanism.

**f** triangle *m*; cône *m* plieur *depr.*; cône *m* de premier pli *depr.*; cône *m* triangulaire *depr.*; plieur *m* triangulaire *depr.*; entonnoir *m* de pliage *depr.*; entonnoir *m* de pliure *depr.*; cornet *m* *depr.* — **d** Falztrichter *m*; Trichter *m*; Falzkegel *m* — **n** vouwtrechter *m*; trechter *m* — **e** embudo *m*; embudo *m* plegador; horma *f* triangular; cono *m* triangular; triángulo *m*; triángulo *m* formador; formador *m*; recodo *m* — **i** imbuto *m* piegatore; cono *m* piegatore

**6064 former** — Ornamentation surrounding an initial. See also factotum initial.

**6065 former** — Enlarged model of a letter or character from which the punch is made.

**f** patron *m*; modèle *m* — **d** Modell *n* — **n** model *n* — **e** patrón *m* — **i** modello *m*

**6066 former** — See matrix dryer.

**6067 forme rack; chase rack** — Rack consisting of two sets of grooves to house formes, sometimes beneath imposing stones.

**f** râtelier *m* à formes; râtelier *m* à châssis; meuble *m* pour formes serrées; porte-châssis *m* — **d** Form(en)regal *n* (für geschlossene Formen) — **n** vormenrek *n* — **e** portarramas *m*; armario *m* portarramas; armario *m* para ramas — **i** rastrelliera *f* per forme; bancone *m* per forme

**6068 former angle** — Angle of the \*former relevant to the bending rollers.

**f** angle *m* du triangle — **d** Trichterwinkel *m* — **n** trechterhoek *m* — **e** ángulo *m* de triángulo — **i** angolo *m* del cono piegatore

**6069 former carriage** — Adjustable frame on which the \*former is mounted.

**f** bâti *m* du triangle — **d** Trichteraufhängung *f* — **n** trechterwagen *m*; trechterkar *fm* — **e** bastidor *m* del triángulo — **i** telaio *m* del cono piegatore

**6070 former fold; newspaper fold** — Long fold made by the former folder as the web passes over the former.

**f** pli *m* longitudinal; pli *m* (au) cornet — **d** Trichterfalz *m*; Längsfalz *m* — **n** trechervouw *fm*; langsvouw *fm* — **e** pliego *m* longitudinal — **i** piega *f* al cono; prima piega *f* longitudinale

**6071 former folder** — Folder which uses a former to fold the web in half, in the direction of the travel, before it enters the jaw folder.

**f** plieuse *f* en entonnoir — **d** Trichterfalz-apparat *n* — **n** trechervouwapparaat *n* — **e** dobladora *f* triangular — **i** piegatrice *f* a cono

**6072 former nose; nose of former** — Lowest part, sometimes spring loaded, of the triangular \*former over which the paper runs to give the fold.

**f** bec *m* de cornet; bec *m* d'entonnoir — **d** Trichternase *f*; Trichterspizze *f* — **n** trechterneus *m* — **e** nariz *f* del embudo; nariz *f* del triángulo; nariz *f* del formador; nariz *f* de la horma; cabo *m* del embudo — **i** naso *m* del piegatore; naso *m* del cono di piega

**6073 forme rollers** — Ink rollers which contact

and supply ink to the printing forme in a letterpress machine or a rotary press. Deprecated in offset printing.

**f** rouleaux *mpl* toucheurs; toucheurs *mpl*; rouleaux *mpl* encreurs — **d** Auftragwalzen *fpl*; Farbauftragwalzen *fpl*; Formwalzen *fpl* — **n** opdraagrollen *fpl*; letterrollen *fpl*; vormrollen *fpl* — **e** rodillos *mpl* dados; rodillos *mpl* entintadores; rodillos *mpl* de entintación — **i** inchiostatori *mpl*; rulli *mpl* inchiostatori della forma

**6074 former sections** — Detachable sections of the \*former.

**6075 forme trolley; forme truck; forme carriage** — Small wheeled device to move type formes in vertical position.

**f** chariot *m* porte-formes; chariot *m* de transport de formes — **d** Formentransportwagen *m*; Formen-transporttisch *m* — **n** vormenwagen *m* — **e** carretilla *f* portaformas; carretilla *f* para formas; carro *m* portaformas; mesa *f* portátil para formas — **i** carrello *m* portaforma; carrello *m* trasportatore

**6076 forme truck** — See forme trolley.

**6077 forme wear**

**f** usure *f* de la forme — **d** Formenverschleiß *m*; Abnutzung *f* der Druckform — **n** vormslijtage *f*; slijtage *f* van de drukvorm — **e** desgaste *m* de la forma — **i** usura *f* della forma

**6078 formic acid; hydrogen carboxylic acid; methanoic acid** — Colourless, fuming liquid, soluble in water, alcohol and ether. Latin: acidum formicum.

Formula: HCOOH.

**f** acide *m* formique — **d** Ameisensäure *f*; Hydrokarbonsäure *f*; Methansäure *f* — **n** mierenzuur *n* — **e** ácido *m* fórmico — **i** acido *m* formico

**6079 formic aldehyde** — See formaldehyde.

**6080 forming rollers** — See bending rollers.

**6081 formol** — See formaldehyde.

**6082 formol** — See formalin.

**6083 formula** — In chemistry: an expression of the constituents of a compound by symbols and figures. In mathematics: a rule or principle frequently expressed in algebraic symbols.

**f** formule *f* — **d** Formel *f* — **n** formule *fm* — **e** fórmula *f* — **i** formula *f*

**6084 formulate v**

**f** formuler; donner une formule — **d** formulieren — **n** formulieren — **e** formular — **i** formulare

**6085 forrel** — See forel.

**6086 forril** — See forel.

**6087 fortnightly** — See semi-monthly.

**6088 fortran** — Acronym for formula translator, an international machine-independent procedure-oriented, high-level language, introduced by IBM. Most computer manufacturers have produced fortran compilers, although not all are implemented identically. Statements are written in explicit English, algebraic and arithmetic notation. Intended as a language for scientific application but has been adopted by some commercial users. Codification of fortran IV has been undertaken by the American Standards Institution.

**f** fortran *m* — **d** Fortran *m* — **n** fortran *n* — **e** fortrán *m* — **i** fortran *m*

**6089 fortuitous distortion** — See jitter.

**6090 forty-eightmo** — Book size with 96 pages to the sheet. Abbrev. 48mo (no point).

**f** in-quarante-huit — **d** Achtundvierzigerformat *n* — **n** in achtenveertigen — **e** en cuarenta-y-ochoavo — **i** in ventiquattresimo

**6091 forwarding** — In bookbinding, the processes between folding the sheets and casing in, such as rounding and backing, putting on headbands, reinforcing backs, etc.

**f** façonnage *m* — **d** buchbinderische Weiterverarbeitung *f*; Fertigmacherei *f* — **n** verdere werkzaamheden *fpl*; verdere verwerking *f* — **e** obras *fpl* de la encuadernación después la costura — **i** finitura *f*; allestimento *m*

**6092 forwarding sucker** — Rubber suction device on a printing press or a folding machine, which leads the sheets of paper to the feed board.

**f** aspirateur *m* — **d** Sauger *m* — **n** zuiger *m* — **e** aspirador *m* adelantador — **i** ventosa *f* aspirante; aspiratore *m* a ventosa

**6093 forward reading**

**f** lecture *f* avant — **d** lektorieren — **n** voorlezing *f* — **e** prelectura *f* — **i** lettura *f* anticipata

**6094 fossil flour** — See diatomaceous earth.

**6095 fossil meal** — See diatomaceous earth.

**6096 fotomat** — Brass matrix in a typesetting machine, bearing a photographic negative (type design) for making photo-type composition.

**f** fotomat *f*; filmatrice *f*; matrice *f* fotografique — **d** Photomatrize *f* — **n** fotomatrijs *f* — **e** matriz *f* fotográfica; matriz *f* de fotocomposición — **i** fotomatrice *f*; fotomat *f*

**6097 Fougeadoire** — See rubber reduction.

**6098 foul case** — Type case in which the types have been distributed into the wrong compartments, causing faulty hand composition.

**f** casse *f* mélangee — **d** verfischter Setzkasten *m*; Setzkasten *m* mit falsch abgelegter Schrift — **n** vuile kast *fm* — **e** caja *f* empastelada — **i** cassa *f* sporca

**6099 founders' type** — See foundry type.

**6100 foundry** — See type foundry.

**6101 foundryman** — See stereotyper.

**6102 foundry type; founders' type** — Type produced by manufacturers for use in typography set by hand, usually reserved for display material or other small jobs.

**f** caractère *m* de composition à la main; lettre *f* de casse — **d** Handsatztype *f* — **n** handletter *fm*; kastletter *fm* — **e** tipo *m* de fundición; tipo *m* suelto; tipo *m* de caja; tipo *m* a mano; tipo *m* de mano — **i** carattere *m* per composizione a mano

**6103 fount; type fount GB; font; type font US** — Complete assortment of characters, numbers, points, etc., for one size and type face design as used in the composition of text matter. For hot-metal typesetting a separate fount is required for each size of the same style, whereas in phototypesetting by means of photographic enlargement or

reduction, one master fount may be used for different sizes. See also set of matrices.

**f** fonte *f*; assortiment *m* complet (d'un certain œil); police *f* (de caractère) — **d** ganzer Satz *m*; Schriftsatz *m*; Schnitt *m*; Schriftgrad *m* (alle Figuren eines Grades) — **n** font *n*; compleet stel *n* — **e** fundición *f* (de tipos); póliza *f* de tipos; fuente *f* (de tipos) *Cu, Me*; juego *m* de tipos *Me* — **i** assortimento *m* completo (di caratteri)

**6104 fountain blade** — See duct blade.

**6105 fountain blade adjusting screws** — See duct adjusting screws.

**6106 fountain block** — See fountain divider.

**6107 fountain clump** — See fountain divider.

**6108 fountain divider; fountain clump; clump; fountain block** — Piece of lead to separate the ink duct.

**f** plomb *m* d'encrier — **d** Farbklotz *m* (im Farbkasten); Farbbrocken *m* — **n** inktlood *n* — **e** plomo *m* del tintero; divisor *m* del tintero — **i** blocco *m* del calamaio; separatore *m* del calamaio

**6109 fountain, ink** — See ink duct.

**6110 fountain keys** — See duct adjusting screws.

**6111 fountain roller** — See duct roller.

**6112 fountain screws** — See duct adjusting screws.

**6113 fountain solution** — See damping solution.

**6114 fountain splitting**

**f** division *f* de l'encrier — **d** Farbkastenteilung *f* — **n** inktbakverdeling *f*; verdeling *f* van de inktbak — **e** división *f* del tintero — **i** divisione *f* del calamaio

**6115 fountain stops** — Devices (e.g., squeegees), applied to the surface of a fountain roller, to limit the amount of moisture conveyed.

**f** mangeurs *mpl* d'eau — **d** Wasserabstreifer *mpl*; Wasserblöcke *mpl* — **n** waterafscheiders *mpl* — **e** separadores *mpl* de agua — **i** arresti *mpl*

**6116 fountain, water** — See water fountain.

**6117 fount case GB; font case US; sorts case** — Case to hold superfluous sorts which cannot be contained in the ordinary cases; used as a reserve. **f** casse *f* de réserve(s); casse *f* d'assortiments; bardeau *m* — **d** Reservekasten *m*; Ausraffkasten *m*; Ausraffekasten *m* — **n** reservekast *fm* — **e** caja *f* de suertes sobrantes — **i** cassa *f* di riserva

**6118 fount combination** — See fount scheme.

**6119 fount list** — See fount scheme.

**6120 fount scheme; fount list; fount synopsis; fount combination; bill of fount; bill of type** — Plan or ratio by which founts of type or matrices are made up to provide the correct proportion of each letter or character, as ascertained by past experience or calculation as to probable requirements.

**f** police *f* — **d** Gießzettel *m* — **n** letterpolis *fm*; gietpolis *fm* — **e** póliza *f* (de tipos); lista *f* de tipos; esquema *m* de la póliza de tipos — **i** polizza *f* (di caratteri)

**6121 fount synopsis** — See fount scheme.

**6122 four-colour machine** — See four-colour

press.

**6123 four-colour press; four-colour machine**

**f** presse *f* à quatre couleurs; machine *f* à quatre couleurs — **d** Vierfarbenmaschine *f* — **n** vierkleurenpers *f* — **e** máquina *f* de cuatro colores; prensa *f* de cuatro colores — **i** macchina *f* a quattro colori

**6124 four-colour process; quadricolour process; quadrichromie** — Extension of three-colour reproduction in which a fourth or black plate is used with those for the primary colours.

**f** impression *f* en quatre couleurs; quadrichromie *f* — **d** Vierfarbendruck *m* — **n** vierkleurendruk *m*; vierkleurenprocédé *n* — **e** cuatricromía *f*; citocromía *f*; tetracromía *f*; policromía *f* — **i** stampa *f* a quattro colori; quadricromia *f*

**6125 four-cylinder perfecting press** — Press with four printing cylinders to print two colours on each side of the sheet or one colour on one side and three colours on the other.

**f** presse *f* recto-verso à quatre couleurs — **d** Vierfarben-Schön- und Widerdruckmaschine *f* — **n** vierkleuren schoon- en weerdrukpers *f* — **e** máquina *f* de tiro y retiro de cuatro cilindros; prensa *f* de tiro y retiro de cuatro cilindros — **i** macchina *f* per la stampa in bianca e volta a quattro colori

**6126 Fourdrinier bristol** — Bristol including index bristols and sometimes mill bristols. The stock may be rag or chemical wood pulps in varying proportions. Used principally for index, record, business and commercial cards, social announcements, invitations, specialties, etc.

**f** bristol *m* Fourdrinier; carton *m* bristol à la machine Fourdrinier — **d** Naturkarton *m* — **n** natuurkarton *n* — **e** cartulina *f* bristol fabricada en la máquina Fourdrinier — **i** cartoncino *m* bristol fabbricato su macchina a tavola piana

**6127 Fourdrinier machine; Fourdrinier paper machine** — Paper machine, named after the Fourdrinier brothers, who financed the development of the machine invented by Nicolas Louis Robert, a Frenchman, in 1798. It consists of a moving and endless web of wire cloth on which the sheet of paper is formed from the pulp suspension. The continuous web sheet is then pressed and dried. The wire part and the presses are known as the \*wet end of the machine.

**f** machine *f* à papier Fourdrinier; machine *f* à papier à table plate; passoire *f* longue — **d** Langsiebmaschine *f*; Langsiebpapiermaschine *f* — **n** langzeefmachine *f*; Fourdrinier-machine *f* — **e** máquina *f* Fourdrinier; máquina *f* plana; máquina *f* de tamiz largo — **i** macchina *f* a tavola piana

**6128 Fourdrinier paper machine** — See Fourdrinier machine.

**6129 Fourdrinier wire** — See machine wire.

**6130 four-em quad; 4-em quad**

**f** quatre-douzes — **d** Quadrat *n* auf vier Gevierte — **n** kwadraat *n* op vier vierkanten; stuk *n* van vier — **e** cuadrado *m* de cuatro emes — **i** spazio *m* a quattro quadratoni

**6131 four-line brevier** — Old name for 32-point type. See app. no. 1.

**6132 four-line pica** — Old name for 48-point type. See app. no. 1.

**6133 Fournier system** — The Fournier type-body system (of 1764) is based on the Parish foot and one point equal 0.34718 mm (1/864 foot or 0.0137 in). This system is practically out of use. The French names and their sizes are as follows: perle 4 points (1.391 mm); parisienne 5 points (1.739 mm); nonpareille 6 points (2.087 mm); mignonne 7 points (2.435 mm); petit-texte 8 points (2.783 mm); gaillarde 9 points (3.131 mm); petit-romain 10 points (3.479 mm); philosophie 11 points (3.827 mm); cicéro 12 points (4.174 mm); Saint-Augustin 14 points (4.870 mm); gros-texte 16 points (5.566 mm); gros-romain 18 points (6.262 mm); petit-paragon 20 points (6.940 mm); gros-paragon 22 points (7.645 mm); palestine 24 points (8.349 mm); petit canon 28 points (9.740 mm); trismégiste 36 points (12.523 mm); double canon 56 points (19.479 mm); grosse-nonpareille 96 points (33.396 mm). See app. no. 1.

**6134 Fourth Estate** — Name given to the newspaper press, the newspaper publishers and writers collectively.

**6135 fourth-generation typesetter** — Photographic typesetting machine in which a laser beam is used.

**f** composeuse *f* de quatrième génération — **d** Setzmaschine *f* der vierten Generation — **n** zet-machine *f* van de vierde generatie — **e** foto-componedora *f* de cuarta generación — **i** compositrice *f* di quarto generazione

**6136 four-to-em space** — See middle space.

**6137 four-to-pica** — See app. no. 1.

**f** corps *m* de trois; trois points *mpl* — **d** Viertelcicero *f*; drei Punkte *mpl* — **n** corps *n* drie; drie punten *mpl* — **e** cuerpo *m* tres; cuerpo *m* de tres puntos — **i** corpo *m* tre; tre punti *mpl*

**6138 four-way powdering** — In the dragon's blood process of relief etching, brushing of etching powder in four different directions on the plate, thereby protecting all sides of lines and dots. Process out of use.

**f** poudrage *m* exécuté sur les quatre côtés — **d** Vierweg-Pinselverfahren *n*; Anstaubverfahren *n* — **n** drakenbloedprocédé *n* — **e** espolvoreado *m* en cuatro direcciones — **i** impolveratura *f* in quattro direzioni

**6139 foxed leaves** — Spotted or stained leaves of paper, found in old books, as the result of mildew or other organic agents. The spots are called foxing. See also mildew spots.

**f** feuilles *fpl* rousselées; taches *fpl* de mouillure(s); taches *fpl* de moisissure; piqûres *mpl* — **d** Meltauflecken *mpl*; Stockflecken *mpl*; Schimmelflecken *mpl* — **n** vellen *npl* papier met vochtvlekken — **e** hojas *fpl* rosáceas; hojas *fpl* con manchas de humedad — **i** fogli *mpl* con macchie d'umidità; fogli *mpl* con macchie di muffa; fogli *mpl* macchiati; fogli *mpl* danneggiati

**6140 foxing** — See foxed leaves.

**6141 fraction** — In the decimal system a comma is used, but in GB no naught is placed at the begin of a fraction, only a point, for example: .572.

**f** fraction *f*; nombre *m* fractionnaire — **d** Bruch *m*; Bruchziffer *f* — **n** breuk *fm*; breukcijfer *n* — **e** fracción *f*; quebrado *m*; número *m* quebrado; número *m* fraccionario — **i** frazione *f*

**6142 fraction case**

**f** casse *f* à fractions; casse *f* à nombres rompus — **d** Bruchzifferkasten *m* — **n** breukkast *fm*; breukcijferkast *fm* — **e** caja *f* de cifras quebradas — **i** cassa *f* per frazioni

**6143 fraction mark**

**f** signe *m* de fraction — **d** Bruchzeichen *n* — **n** breukteken *n* — **e** signo *m* de fracción — **i** segno *m* di frazione

**6144 frame** — Metal structure on a printing press or a machine to hold the cylinder bearings or other fitments.

**f** bâti *m* — **d** Maschinengestell *n*; Gestell *n* — **n** frame *n* — **e** armadura *f*; bancada *f*; armazón *f* — **i** intelaiatura *f*; incastellatura *f*

**6145 frame** — Area one recording position long extending across the width of a magnetic or paper tape perpendicular to its movement.

**f** cadre *m*; trame *f* — **d** Bandsprosse *f*; Rahmen *m* — **n** raster *n* — **e** cuadro *m*; trama *f* — **i** quadro *m*

**6146 frame** — Wooden frame to protect paper in transit.

**f** cadre *m* — **d** Lattenkiste *f* — **n** krat *n* — **e** jaula *f* — **i** quadro *m*; telaio *m*

**6147 frame** — See composing frame.

**6148 franker** — See franking machine.

**6149 franking machine; franker; postage-meter machine; postage meter**

**f** machine *f* à affranchir — **d** Frankiermaschine *f*; Freistempelmaschine *f*; Freistempler *m* — **n** frankeermachine *f* — **e** máquina *f* de franquear; franqueadora *f*; estampilladora *f* — **i** macchina *f* per affrancare

**6150 Fraunhofer's lines; spectrum lines** — Series of fixed transverse dark lines intersecting the solar spectrum, identifying visible spectral colours according to their wavelength.

**f** raies *fpl* de Fraunhofer; raies *fpl* noires du spectre — **d** Fraunhofer Linien *fpl* — **n** Fraunhoferse lijnen *fmpl*; lijnen *fmpl* van het spectrum — **e** rayas *fpl* de Fraunhofer; líneas *fpl* negras del espectro — **i** linee *fpl* di Fraunhofer

**6151 fray v** — To make raveled threads at the end of the cords of a book, to fasten them to the book cover.

**f** effiloher; ouvrir les ficelles — **d** aufschaben; auf-fächern — **n** uitrafelen — **e** deshilar los clavos; deshilar los cordeles — **i** sfilacciare

**6152 frayed slip** — Frayed ends of the cords projecting from the back of a sewed but uncovered book.

**f** bout *m* de ficelle effiloché — **d** aufgeschabenes Bundende *n* — **n** uitgerafeld touweinde *n* — **e**

mecha *f* deshilada — *i* estremità *f* sfiacilata

**6153 free** — Said of paper not containing ground-wood or mechanical pulp.

*f* maigre — *d* rösch — *n* droog — *e* magro — *i* magro

**6154 free acid**

*f* acide *m* libre — *d* freie Säure *f* — *n* vrij zuur *n* — *e* ácido *m* libre — *i* acido *m* libero

**6155 free beating; fast beating** — Treatment of paper pulp in which the fibres are not fibrillated.

*f* raffinage *m* maigre — *d* rösche Mahlung *f*; riesche Mahlung *f* — *n* droge maling *f*; riese maling *f* — *e* refino *m* magro — *i* raffinazione *f* magra

**6156 free copy** — Copy of a book given by the publisher or author for publicity etc. See also complimentary copy.

*f* exemplaire *m* gratuit — *d* Freiemplar *n* — *n* gratis exemplaar *n* — *e* ejemplar *m* gratuito; ejemplar *m* suministrado gratuitamente; ejemplar *m* no venal; ejemplar *m* de regalo; ejemplar *m* fuera de venta — *i* esemplare *m* gratuito; copia *f* gratuita

**6157 freedom of opinion**

*f* liberté *f* d'opinion — *d* Meinungsfreiheit *f* — *n* vrijheid *f* van meningsuiting; vrije meningsuiting *f* — *e* libertad *f* de expresión; libertad *f* de opinión; libertad *f* de comentario; libertad *f* de opinar — *i* libertà *f* di opinione

**6158 freedom of the press; liberty of the press; press freedom** — Right to publish newspapers, magazines, and other printed matter without governmental restriction.

*f* liberté *f* de la presse — *d* Pressefreiheit *f* — *n* persvrijheid *f*; vrijheid *f* van drukpers — *e* libertad *f* de (la) prensa; libertad *f* de (la) imprenta — *i* libertà *f* di stampa

**6159 free motion** — See clearance.

**6160 freeness tester** — Apparatus to measure the degrees of hydration or refining of a pulp stock, by determining how fast water drains from it.

*f* essayeur *m* de raffinage; essayeur *m* pour raffinage — *d* Mahlungsgadprüfgerät *n*; Mahlgadprüfer *m* — *n* maalgraad-bepalingstoestel *n* — *e* ensayador *m* del grado de refino; aparato *m* para determinar el grado de refino; aparato *m* para ensayo de refino — *i* raffinometro *m*

**6161 freeness value** — Proportion of dilution water recovered from a sample of paper stock by drainage measured by a standard method.

*f* indice *m* d'égouttage — *d* Mahlgrad *m*; Mahlungsgad *m* — *n* malingsgraad *m*; maalgraad *m* — *e* grado *m* de refino — *i* indice *m* di scolantezza

**6162 free press**

*f* presse *f* libre — *d* freie Presse *f* — *n* vrije pers *f*; onafhankelijke pers *f* — *e* prensa *f* libre; prensa *f* independiente — *i* stampa *f* libera

**6163 free silver** — Solution of silver nitrate, as e.g., on wet collodion plates.

*f* argent *m* libre — *d* freies Silber *n* — *n* vrij zilver *n* — *e* plata *f* soluble — *i* argento *m* libero

**6164 free stock; fast pulp** — Pulp suspension from which the water drains freely. Papermaker's term.  
*f* pâte *f* maigre — *d* rösch gemahlener Stoff *m*; röscher Stoff *m* — *n* droog gemalen stof *fm* — *e* pasta *f* magra; pulpa *f* magra — *i* pasta *f* magra; pasta *f* poco refinada

**6165 free water** — See white water.

**6166 freeze** *v* — To change from a liquid substance to a solid form.

*f* (se) congeler; geler — *d* erstarren; gefrieren; frieren — *n* stollen — *e* congelar — *i* rassegar; rassegarci; congelarsi

**6167 French alphabet** — Same as English. The acute accent (') is used only over *e*: when two *e*'s come together the first always has acute accent, as *née*; adjectives of nationality, the first personal pronoun, months and days of week, do not take initial cap, as *anglais*, *je*, *mars*, *lundi*; cedilla *c* (ç) only used before *a*, *o*, and *u*; circumflex accent (â) is used over any vowel; diaeresis as in English; grave accent (à) used over *a* and *e*; the diphthongs *æ* and *œ* not to be separated (except in writing).

*f* alphabet *m* français — *d* französisches Alphabet *n* — *n* Franse alfabet *n* — *e* alfabeto *m* francés — *i* alfabeto *m* francese

**6168 French chalk** — Soft, finely ground variety of steatite, basically hydrated magnesium silicate. See also talc.

**6169 French curve** — Instrument to draw continuous sweeps and bowls.

*f* courbe *f*; pistolet *m* (de dessinateur) — *d* Kurvenlineal *n* — *n* tekenmal *m*; mal *m* — *e* plantilla *f* de curvas (múltiples) — *i* curvalinee *m*

**6170 French door** — See door.

**6171 French fold(er)** — Folder with an advertising message or announcement, printed on one side of a sheet folded once horizontally and once vertically. Thus, while there are eight pages in the folder, only the four outside ones (1, 4, 5, 8) are printed.

*f* dépliant *m* français; pli *m* à la française; pli *m* français — *d* Respectform *f* — *n* Amerikaanse vouwbrief *m*; Amerikaanse verzendbrief *m* — *e* pliego *m* a la francesa — *i* pieghevole *m* alla francese

**6172 French folio** — Thin, smooth finished paper for typewriter copies, light circulars, proofing, overlays and underlays. Thicker than tissue paper.  
*f* papier *m* pelure; folio *m* français; manifold *m* — *d* Seidenpapier *n* — *n* pelure *fm* — *e* papel *m* delgado; papel *m* de seda — *i* carta *f* velina francese

**6173 French furniture** — Metal furniture in the smaller sizes sometimes also called quotations. Large hollow quads with an exact point measurement. See also quotation quads.

*f* garnitures *fpl* en plomb (creuses) — *d* Hohlwürfel *mpl* — *n* holwit *n* — *e* cuadrados *mpl* huecos — *i* quadrati *mpl* vuoti

**6174 French groove; French joint; grooved joint; sunk joint** — Space between the backing shoulder and the inside edge of the board used in the cover



of a book, the depth and the width of the groove varying with the book dimension. See also American groove, groove.

**6175 French height to paper** — See height to paper.

**6176 French horsepower** — See metric horsepower.

**6177 French joint** — See French groove.

**6178 French lid** — In boxmaking, a lid with extension edge and with sides and ends of lesser height than sides and ends of base, and fitting outside of sides and ends of base.

**6179 french morocco** — Low-grade goatskin, sheepskin or cowhide with small grain, used in bookbinding. (Do not use capital letters.)

*f* maroquin *m* chagrin; *chagrin m* — *n* Frans marokijn *n* — *e* marroquin *m* frances — *i* marocchino *m* francese

**6180 French nick** — See nick at the back.

**6181 French quotes** — See quotation mark.

**6182 French rule; swelled rule; diamond dash; Bodoni dash; tapered dash; swell dash** — Rule of brass or type metal, designed as a diamond in the middle of a straight line.

*f* filet *m* couillard; *filet m* anglais — *d* englische Linie *f*; Zierlinie *f*; verzierte Trennlinie *f* — *n* Engelse lijn *fm*; *filet m* — *e* bigote *m*; *pleca f* — *i* filetto *m* inglese

**6183 French sewing; plain sewing** — Sewing either by hand or machine which does not include the attaching of a movable tape or cord.

*f* brochure *f* à points; *cousure f* en brochure — *d* Holländern *n* — *n* hollanderen *n* — *e* cosido *m* a la francesa — *i* cucitura *f* a punto corrente

**6184 French sewn**

*f* à points de brochure — *d* geholländert (mit Buchfadenheftmaschine) — *n* gehollanderd — *e* cosido a la francesa — *i* cucito a punti correnti

**6185 French transfer paper** — See transfer paper.

**6186 frequency** — In statistics, the number of observations with a value between two specified limits.

*f* fréquence *f* — *d* Häufigkeit *f*; *Frequenz f* — *n* frequentie *f* — *e* frecuencia *f* — *i* frequenza *f*

**6187 frequency distribution** — In statistics, the relation between the magnitude of an observed variable characteristic and the frequency of its occurrence, expressed in tabular form by grouping the observed data according to the magnitude of the variable characteristic, and represented graphically as a histogram or frequency-curve or as a mathematical function.

*f* distribution *f* de fréquence — *d* Häufigkeitsverteilung *f* — *n* frequentieverdeling *f* — *e* distribución *f* de frecuencia — *i* distribuzione *f* di frequenza

**6188 frequency modulation** — Impressing a signal on a radio carrier wave by varying its frequency (distinguished from amplitude modulation). In frequency-modulation techniques the frequency of an electric current signal represents the information.

*f* modulation *f* de fréquence — *d* Frequenz-

modulation *f* — *n* frequentiemodulatie *f* — *e* modulación *f* de frecuencia — *i* modulazione *f* di frequenza

**6189 freshly printed**

*f* fraîchement imprimé — *d* frisch gedruckt; frisch bedruckt — *n* vers gedrukt — *e* recién impreso — *i* stampa fresca

**6190 fret** — Ornament or ornamental work (Greek or Japanese), consisting of small straight bars intersecting one another in right or oblique angles, used as decoration of book pages and book covers since it can be made up from type. See also Greek fret.

**6191 fretted** — Said of rollers when cut (or fretted) by formes of sharp new type or brass rule.

*f* éraillé; coupé; éraflé — *d* zerschnitten; abgenutzt — *n* ingesneden — *e* arrugado — *i* frastagliati

**6192 friar** — Unprinted area caused by a defect in the forme roller of a letterpress machine.

*f* feinte *f*; faiblesse *f*; faible *m*; manque *m* d'encrage — *d* Mönch *m*; Mönchschlag *m*; Mönchsbogen *m*; blinder Bogen *m* — *n* vel *n* met kale partijen; kale plek *fm* — *e* fraile *m*; fallo *m* — *i* frate *m*

**6193 friction calender; friction glazing calender** — Calender consisting of three rolls: the bottom and top roll of chilled iron, bored to admit steam, the intermediate roll of cotton. These rolls are so geared that the smaller has the higher peripheral speed. It has a burnishing action on the paper.

*f* calandre *f* frictionneuse; *calandre f* à friction — *d* Glanzkalander *m*; Friktionskalander *m* — *n* frictiekalander *m*; glanskalander *m* — *e* calandria *f* a fricción; satinadora *f* — *i* calandra *f* a frizione

**6194 friction clutch; friction gearing** — Clutch in which connection is made through sliding friction, as in a slug composing machine.

*f* embrayage *m* à friction; *friction f* — *d* Friktion *f*; Friktionskupplung *f*; Friktionsgetriebe *n* — *n* frictiekoppeling *f*; *frictie f* — *e* embrague *m* de fricción; acoplamiento *m* a fricción — *i* accoppiamento *m* di frizione; *frizione f*

**6195 friction feeder**

*f* margeur *m* à friction — *d* Reibanleger *m* — *n* strijkinlegapparaat *n* — *i* mettifoglio *m* per attrito

**6196 friction gearing** — See friction clutch.

**6197 friction glazed paper** — Paper with a very high finish, secured by passing the sheet through chilled iron rolls revolving at different peripheral speeds, e.g., coated box-lining paper, waterproof paper, bronzed and silver paper, etc. See also flint glazing.

*f* papier *m* glacé par friction; *papier m* glacé à la calandre *frictionneuse*; *papier m* glacé sur calandre à friction — *d* friktionsgeglättetes Papier *n*; Hochglanzpapier *n* — *n* gefrictioneerd papier *n*; hooggeglansd papier *n* — *e* papel *m* de alto brillo; *papel m* charol — *i* carta *f* lisciata alla calandra a frizione

**6198 friction glazing calender** — See friction

calender.

**6199 frilling** — Wrinkling and separation of photographic images on plates or films during development, fixing or washing.

**d** Runzelung *f*; Runzelbildung *f* — **n** reticulatie *f*; oprimpelen *n* — **e** despegamiento *m* — **i** raggrinzamento *m*

**6200 fringe, dot** — See dot fringe.

**6201 fringe effect** — See adjacency effect.

**6202 fringe effect** — See border effect.

**6203 fringe effect** — See mackie lines.

**6204 frisket** — Thin iron frame jointed to the tympan of a hand-press to prevent the sheet of paper being dirtied or blackened.

**f** frisquette *f*; braie *f* — **d** Einlagedeckel *m*; Rähmchen *n* (an der Handpresse) — **n** verschet *n*; frisket *n* — **e** frasqueta *f*; bastidor *m* — **i** fraschetta *f*

**6205 frisket** — Paper mask or stencil placed over certain areas of photographs during air-brushing.

**f** cache *m* — **d** Schablone *f*; Papiermaske *f* — **n** schabloon *n* — **e** máscara *f*; mascarilla *f* — **i** maschera *f* di carta; sagoma *f* protettiva di carta

**6206 froid, à** — See blind tooling.

**6207 front cover; recto; flap** — Outside front cover of a book.

**f** plat *m* de devant; plat *m* avant; plat *m* recto — **d** Einbandvorderseite *f*; Umschlagvorderseite *f*; Vorderdeckel *m* — **n** voorplat *n*; eerste pagina *fm* van het omslag — **e** delante *m*; carátula *f*; primera página *f* de cubierta — **i** piatto *m* anteriore

**6208 front delivery** — Delivery of sheets from a two-revolution printing press with the printed side up, to facilitate easy pile delivery, to increase the drying time, and to enable the pressman to inspect the sheets.

**f** sortie *f* frontale; réception *f* frontale; réception *f* à l'avant — **d** Frontbogenauslage *f*; Frontbogenausleger *m*; Frontbogenausgang *m* — **n** front-uitleg *m* — **e** salida *f* frontal (de las hojas) — **i** uscita *f* frontale (dei fogli)

**6209 front edge** — See leading edge.

**6210 front guide** — See front lay.

**6211 frontispiece** — Illustration or picture, often a tip-in plate, facing the title page in a book.

**f** frontispiece *m* — **d** Titelbild *n*; Frontispiz *n* — **n** titelplaat *fm*; frontispice *n* — **e** contraportada *f*; frontis *m*; frontispicio *m* obs. — **i** frontespizio *m*

**6212 front lay; front guide; gripper guide; feed guide** — Collapsible or otherwise movable stop (usually only a pair) against which the leading edge of the sheet is presented.

**f** taquet *m* de front; taquet *m* de pince — **d** Vordermarke *f*; Vorderanschlag *m* — **n** voor-aanleg *m* — **e** guía *f* de frente; guía *f* delantera — **i** squadra *f* frontale

**6213 front margin**

**f** marge *f* de tête — **d** vorderster Papierrand *m* — **n** voormarge *f* — **e** margen *m* delantero; margen *m* exterior — **i** margine *m*

**6214 front matter** — See preliminary matter.

**6215 front page** — First page of a daily newspaper, etc.

**f** première page *f* — **d** Vorderseite *f* — **n** voorpagina *f* — **e** página-portada *f*; portada *f*; página *f* frontal; primera página *f*; plana *f* primera — **i** prima pagina *f*

**6216 front page** — See back page.

**6217 frosted glass; ground glass** — Frosted glass plates used as transparent table tops for the examination and retouching of negatives and positives.

**f** verre *m* dépoli — **d** Mattglas *n* — **n** matglas *n*; matruit *fm* depr. — **e** vidrio *m* despulido; vidrio *m* esmerilado; vidrio *m* mate — **i** vetro *m* smerigliato

**6218 frosting** — See crazed drying.

**6219 froth** — The constant agitation of paper making stock tends to generate foam, which may be the cause of serious troubles on the paper machine. See foam.

**6220 froth** — See foam.

**6221 froth pits** — See foam spots.

**6222 frottoir** — French name for a wooden stick with a concave end to clean glue off the backs of books. No English equivalent.

**6223 fudge** — Part of a newspaper reserved for extra late news, sometimes known as \*stop press.

**f** dernières nouvelles *fpl* — **d** letzte Meldung *f*; letzte Nachrichten *fpl* — **n** laatste nieuws *n*; laatste berichten *npl* — **e** alcance *m*; últimas noticias *fpl* — **i** attualità *f*

**6224 fudge box** — Device on a rotary newspaper press to insert extra news or to print a small portion of matter in colour.

**f** dispositif *m* de dépêches de dernière heure; fudge *m*; unité *f* d'impression complémentaire — **d** Depeschen-Eindruckwerk *n*; Eindruckwerk *n* für letzte Nachrichten — **n** indrukwerk *n* voor het laatste nieuws — **e** dispositivo *m* de impresión de últimas noticias — **i** dispositivo *m* per la stampa delle ultime notizie

**6225 fudge cylinder** — Cylinder in the newspaper printing press holding the late news, fudge boxes or plates.

**f** cylindre *m* fudge — **d** Depeschen-Druckzylinder *m* — **n** indrukcilinder *m* — **e** cilindro *m* de cambio — **i** cilindro *m* per le ultime notizie

**6226 fudge plate** — Printing plate to fit on, or be cast in the fudge box or to fit direct on the fudge cylinder.

**f** cliché *m* pour fudge; stéréo *m* de dernière heure — **d** Depeschen-Klischee *n* — **n** plaat *fm* met het laatste nieuws; styp *m* met het laatste nieuws — **e** plancha *f* de cambio para las noticias de última hora — **i** lastra *f* per la stampa delle ultime notizie

**6227 fudge shaft** — Shaft on which the fudge cylinder or head is mounted.

**f** arbre *m* (de) fudge — **d** Formzylinderachse *f* — **n** as *fm* van de indrukcilinder — **e** árbol *m* del cilindro de cambio — **i** albero *m* del cilindro per le ultime notizie

**6228 fudge unit** — Unit on the newspaper press comprised of a framework for carrying the fudge ink duct and fudge shaft(s).

**f** groupe *m* fudge — **d** Depeschen-Druckwerk *n* — **n** indrukwerk *n* voor het laatste nieuws — **e** grupo *m* de cambio para las últimas noticias — **i** gruppo *m* stampante delle ultime notizie

**6229 fugitive** — Having poor stability, or, of a dye or pigment, very poor light-fastness.

**f** fugitif — **d** nicht beständig; flüchtig; unbeständig — **n** onbestendig; niet sterk; niet houdbaar — **e** versátil; fugitiva — **i** a bassa resistenza; labile

**6230 fugitive colour** — Colour changing or disappearing rapidly when exposed to light, heat, moisture or other weather conditions.

**f** couleur *f* instable; couleur *f* non-résistante; couleur *f* fugitive — **d** unbeständige Farbe *f*; unechte Farbe *f* — **n** onbestendige kleur *fm*; zwakke kleur *fm* — **e** color *m* instable; color *m* no resistente — **i** colore *m* non resistente; colore *m* labile

**6231 full-bound; whole-bound** — Said of a book when the entire back and sides are covered with the same material whether leather or cloth.

**f** en plein reliure — **d** ganzleder gebunden; ganzleinen gebunden — **n** geheel leer gebonden; geheel linnen gebonden — **e** encuadernación a toda piel; encuadernación a toda tela — **i** rilegatura intera

**6232 full-face rule; heavy-face rule**

**f** filet *m* plein; filet *m* gras — **d** fette Linie *f* — **n** vette lijn *fm*; volvette lijn *fm* — **e** raya *f* (de) luto; filete *m* (de) luto — **i** filetto *m* nero; filetto *m* scuro

**6233 full-face type** — See titling.

**6234 full measure** — Full measure refers to copy set full width.

**6235 full v out** — To start matter flush without indentation.

**f** sans renforcement — **d** stumpfer Zeilenanfang *m* — **n** zonder inspringen; niet ingesprongen; over de volle breedte — **e** sin sangría; sin sangrar — **i** iniziare senza rientranza

**6236 full page ad** — See full page advertisement.

**6237 full page advertisement; full page ad** — Advertisement occupying the whole of a page.

**f** annonce *f* en plaine page — **d** ganzseitige Anzeige *f*; ganzseitige Annonce *f* — **n** advertentie *f* over de gehele pagina — **e** anuncio *m* a toda página; aviso *m* a toda página; anuncio *m* a plana entera — **i** annunzio *m* a piena pagina; aviso *m* a piena pagina; pubblicità *f* a piena pagina; inserzione *f* a piena pagina

**6238 full point; full stop; point** — Punctuation mark (.), to indicate the end of a sentence and abbreviations.

**f** point *m* — **d** Punkt *m*; Schlußpunkt *m* — **n** punt *m* — **e** punto *m* final; punto *m* redondo — **i** punto *m*

**6239 full position; floating position; island position; solus** — Placement of an advertising sur-

rounded by reading matter.

**f** mise en vedette — **d** alleinstehend — **n** vrijstaand tussen de tekst — **e** emplazamiento *m* aislado (en el texto); emplazamiento *m* aislado (entre texto) — **i** pubblicità *f* attornata da testo

**6240 full radiator** — See black body.

**6241 full size** — Unfolded sheet of paper.

**f** in-plano *m*; feuille *f* à plat; non plié — **d** Plano-format *n*; ungefalzt — **n** plano; ongevouwen — **e** en plano — **i** formato *m* pieno

**6242 full stop** — See full point.

**6243 full title; main title**

**f** grand-titre *m* — **d** Haupttitel *m* — **n** hoofdtitel *m* — **e** título *m* principal — **i** titolo *m* generale; titolo *m* principale

**6244 full-title page** — Page of a book with the complete title (sometimes amplified), the names of author and publisher, date of publishing, place of origin, and sometimes the printer's name and address.

**f** page *f* du grand-titre — **d** Haupttitelseite *f* — **n** titelpagina *fm*; pagina *fm* met de hoofdtitel — **e** portada *f* — **i** pagina *f* a grandi titoli

**6245 fully automatic**

**f** entièrement automatique; pleinement automatique — **d** vollautomatisch — **n** vol-automatisch; geheel automatisch — **e** completamente automático — **i** completamente automatico

**6246 fumaric resin** — Synthetic hard resin formed by the reaction of fumaric acid and rosin.

**f** résine *f* fumarique — **d** Fumarharz *n* — **n** fumaarhars *mn* — **e** resina *f* fumárica — **i** resina *f* fumarica

**6247 fuming nitric acid** — Nitric acid with a concentration higher than 86% HNO<sub>3</sub>.

**f** acide *m* nitrique fumant — **d** rauchende Salpetersäure *f* — **n** rokend salpeterzuur *n* — **e** ácido *m* nítrico fumante — **i** acido *m* nítrico fumante

**6248 functional character** — See control character.

**6249 function code GB; operational code US** — A code, generally in the text stream, which acts as a flag or signal to indicate that a certain number of succeeding codes convey format information (e.g., measure, type size, face, indent and the like). In some cases the code itself conveys the necessary information, e.g., a quad left or a quad centre command. In some cases a code can stand for a text character or signal a differentiating function depending upon the context.

**f** code *m* fonctionnel — **d** Funktionskode *m* — **n** functiecode *m* — **e** código *m* de función; código *m* de operación — **i** codice *m* d'operazione

**6250 fundamental colours** — See primary colours.

**6251 fungicide** — Agent that destroys or is hostile to fungi.

**f** fungicide *m*; agent *m* fungicide; anti-pourriture *f* — **d** Pilzvertilgungsmittel *n*; fungizider Stoff *m*; Fungizid *n*; pilzetötender Stoff *m* — **n** fungicide *n*; schimmeldodende stof *fm*; verdelgingsmiddel *n* voor schimmels — **e**

fungicida *f* — *i* fungicida *f*; sostanza *f* anticrittogamica

**6252 fungoid growth; fungoid moulding**

*f* végétation *f* mycélienne — *d* Pilzbefall *m*; Schimmelwachstum *n* — *n* schimmelvorming *f*; schimmelen *n*; beschimmelen *n* — *e* crecimiento *m* fungoideo — *i* vegetazione *f* micelica; proliferazione *f* di funghi

**6253 fungoid moulding** — See fungoid growth.

**6254 funnel**

*f* entonnoir *m* — *d* Trichter *m*; Einfülltrichter *m* — *n* trechter *m* — *e* embudo *m*; tolva *f* — *i* imbuto *m*

**6255 furbish *v*; furbish *v* up** — To restore shop-worn books to freshness of appearance or condition.

*f* mettre à neuf; remettre à neuf — *d* aufarbeiten; erneuern; ausbessern; auffrischen — *n* restaureren; opknappen — *e* acicalar — *i* ristorare; lucidare

**6256 furbish *v* up** — See furbish *v*.

**6257 furfural; furfuraldehyde; furol; furfurol *misn.*; ant oil; artificial ant oil** — Colourless, mobile liquid when very pure, changing to reddish brown upon exposure to light and air. Soluble in alcohol, ether, and benzene; 8.3% soluble in water at 20 °C. TL-value: 5 ppm.

Formula: C<sub>4</sub>H<sub>3</sub>COOH.

*f* furfurol *m*; furfural *m*; furol *m* — *d* Furfurol *n*; Furol *n*; Furaldehyd *n* — *n* furfurol *n*; furfural *n*; furol *n* — *e* furfurol *m* — *i* furfurolo *m*

**6258 furfuraldehyde** — See furfural.

**6259 furfurol** — See furfural.

**6260 furnace black** — Carbon black obtained by decomposing natural gas under controlled conditions in a furnace and precipitating the pigment. It has a pleasing blue tone as opposed to the strong brown tone of \*channel black. It has a long flow and high opacity and is low of costs.

*f* noir *m* de fourneau; noir *m* furnace — *d* Furnaceruß *m*; Ofenruß *m* — *n* ovenroet *n*; vlamroet *n*; carbon black *n* — *e* negro *m* de horno; negro *m* de fogón — *i* nerofumo *m* fornace

**6261 furnish** — Mixture of various materials that are blended in the stock suspension from which paper or board is made. The chief constituents are fibrous materials (pulp), sizing materials, additives, fillers and dyes. See also fibre furnish.

**6262 furniture** — Material to make \*margins etc., for a printed sheet, also to fill up the space left in a chase after the type matter has been inserted.

*f* garnitures *fpl*; garnitures *fpl* en métal; lingots *mpl* — *d* Blindmaterial *n*; eiserne Stege *mpl*; Bleistege *mpl*; Formatstege *mpl*; Schließstege *mpl*; Hogestege *mpl* — *n* gerief *n*; blindmateriaal *n*; formaatwit *n*; sluitwit *n*; insluitwit *n*; holwit *n* — *e* guarnición *f*; guarniciones *fpl*; imposiciones *fpl* (de metal); lingotes *mpl* de plomo; forniture *f* depr. — *i* marginatura *f*; bianchi *mpl* tipografici

**6263 furniture cabinet; furniture rack**

*f* lingotier *m* — *d* Stegregal *n* — *n* geriefkast *fm* — *e* lingotero *m*; armario *m* para imposiciones; estante *m* para imposiciones — *i* armadio *m* per marginatura

**6264 furniture rack** — See furniture cabinet.

**6265 furol** — See furfural.

**6266 fusel oil** — See amyl alcohol.

**6267 fuzz; lint** — Loose fibres on surface of paper. See also paper dust.

*f* poussière *f* (de papier); poils *mpl* — *d* Staub *m*; Papierstaub *m* — *n* stof *n*; papierstof *n*; haartjes *npl* — *e* pelusa *f*; polvillo *m* — *i* polvere *f*; polvere *f* di carta

**6268 fuzzing**

*f* poussierage *m* — *d* Stauben *n* — *n* stuiven *n* — *e* empolvado *m* — *i* spolverio *m*; spolvero *m*

**6269 fuzzy paper** — Paper with hairiness on the surface, caused by individual fibres standing out. It may cause trouble on the printing press, when the detached fibres mix with the ink. See also paper dust.

*f* papier *m* pelucheux — *d* staubendes Papier *n*; haariges Papier *n* — *n* stuiwend papier *n*; harend papier *n* — *e* papel *m* velloso — *i* carta *f* che spolvera

**6270 gage** — See gauge.

**6271 gag law** — Law restricting freedom of the press, free speech, or the right of petition.

**f** loi *f* sur la presse — **d** Preßgesetz *n*; Knebelgesetz *n* — **n** wet *fm* op de vrijheid van meningsuiting; wet *fm* op de persvrijheid; persbreidel *m* — **e** ley *f* de imprenta — **i** legge *f* sulla stampa

**6272 galena; galenite; lead glance** — Mineral consisting of lead sulphide, which is the principal source of lead, soluble in nitric acid, also in excess of hot hydrochloric acid. Formula: PbS. Chemical name: natural lead sulphide.

**f** galène *f* — **d** Galenit *n*; Bleiglanz *m*; Schwefelblei *n*; Bleisulfid *m* — **n** loodglans *n* — **e** galena *f*; sulfuro *m* de plomo; sulfuro *m* virgen de plomo; alquifol *m* — **i** galena *f*

**6273 galenite** — See galena.

**6274 galipot; galipot gum** — White resin similar to Burgundy pitch used by engravers on surface of plate to be engraved.

**f** galipot *m*; poix *f* de Bourgogne — **d** Galipot *n*; Gallipot *n*; Scharharz *n* — **n** pijnhars *mn*; dennehars *mn* — **e** galipodio *m*; trementina *f* de Burdeos — **i** galipot *m*

**6275 galipot gum** — See galipot.

**6276 gallery** — Photographic department of a photoengraving plant.

**f** département *m* photographique — **d** Kameraabteilung *f* — **n** afdeling *f* fotografie; fotoafdeling *f* — **e** taller *m* de fotografia; galeria *f* fotográfica — **i** reparto *m* fotografico

**6277 gallery camera** — Reproduction camera in which the photographic material is transported in a dark slide from the darkroom to the camera and vice versa.

**f** chambre *f* laboratoire — **d** Atelierkamera *f* — **n** ateliercamera *fm*; reproduktiecamera *fm* — **e** cámara *f* de galería; cámara *f* de retratos — **i** macchina *f* fotografica da laboratorio

**6278 galley** — Flat oblong tray into which composed type matter is put and kept until made up into pages in the forme. Also a similar tray on a slug composing machine which receives the slugs as they are ejected.

**f** galée *f* — **d** Setzschiff *n*; Schiff *n*; Satzschiff *n*; Zeilenschiff *n* — **n** galei *fm*; zetmachinegalei *fm* — **e** galera *f*; galerín *m* (a single column galley); galerada *f* (a tray filled with type) — **i** vantaggio *m*

**6279 galley boy** — Apprentice compositor charged with proofing and the care of the galleys.

**f** grouillot *m* — **d** Abzieher *m* — **n** proeven-trekker *m* — **e** lingotero *m* — **i** apprendista *m* incaricato di tirare le prove

**6280 galley cabinet** — See galley rack.

**6281 galley flange**

**f** bride *f* de galée — **d** Randleiste *f* (am Schiff); Schiffstrand *m* — **n** rand *m* van de galei; galei-rand *m* — **e** borde *m* de la galera; barrote *m* de

la galera — **i** listella *f* del vantaggio

**6282 galley press** — Proof press consisting of a base and a heavy roller on which galleys of type are proved. Not to be confused with a \*Gally press.

**f** presse *f* à galée; presse *f* à épreuves — **d** Abziehpresse *f*; Korrekturabziehpresse *f* — **n** proefpers *f* — **e** prensa *f* para pruebas de galeradas — **i** torchio *m* tipografico per tirare bozze in colonna

**6283 galley proof** — See slip proof.

**6284 galley rack; galley cabinet** — Rack, sometimes consisting of sloped partitions to avoid pieing, used for storing galleys.

**f** meuble *m* à galées; classeur *m* à galées — **d** Setzschiff-Regal *n* — **n** galeien-regaal *n* — **e** armario *m* portagaleras; comodín *m* para composición en galeras — **i** mensola *f* per vantaggi

**6285 galley slave** — See compositor.

**6286 galley slice; slice** — Removable false bottom in certain old-fashioned galleys. See also slice galley.

**f** planchette *f* de galée à coulisse; plateau *m* (de galée) à coulisse — **d** Schiffszunge *f* — **n** schuif *fm* van de galei; galeischuif *fm* — **e** pala *f* (de la galera); volandera *f* (de la galera) — **i** paletta *f* (del vantaggio)

**6287 galley slug; take slug** — Temporary slug to identify the end of the assembled set matter on a galley.

**f** ligne *f* d'identification — **d** Satzzeile *f* zur (vorübergehenden) Kennzeichnung von Satzspalten — **n** galeiregel *m* — **e** lingote *m* indicador; guía *f* (de ajuste); línea *f* de guía; línea *f* de identificación *Ch* — **i** lingotto *m* di vantaggio

**6288 galley stick** — Long sloping piece of wood at the side of a galley to give a temporary lock-up for pulling a proof.

**6289 gallic acid** — Colourless or slightly yellow, crystalline needles or prisms, soluble in alcohol and glycerol, sparingly soluble in water and ether. Used in process engraving and lithography. Latin: acidum gallicum.

Formula:  $C_6H_2(OH)_3CO_2H \cdot H_2O$ .

**f** acide *m* gallique; acide *m* pyrogallolcarbonique — **d** Gallussäure *f*; Trioxybenzoesäure *f* — **n** galluszuur *n* — **e** ácido *m* gálico; ácido *m* agálico — **i** acido *m* gallico

**6290 gallon** — Unit of capacity. Abbrev. gal. See app. no. 7 and 7a.

**f** gallon *m* — **d** Gallon *f* — **n** gallon *mn* — **e** galón *m* — **i** gallone *m*

**6291 gallotannic acid**

See tannic acid.

**6292 Gally press** — Platen press invented by the American Merritt Gally, in 1869. Not to be confused with a \*galley press.

**f** presse *f* (de) Gally — **d** Gally-Tiegeldruckmaschine *f* — **n** Gally-pers *f* — **e** prensa *f* de

Gally; máquina *f* Gally — *i* platina *f* Gally

**6293 galvanometer** — Instrument to detect, compare, or measure small electric currents, sometimes calibrated in amperes; requires calibration when an actual current measurement is needed. See also ampere meter.

*f* galvanomètre *m* — *d* Galvanometer *m* — *n* galvanometer *m* — *e* galvanómetro *m* — *i* galvanometro *m*

**6294 gamboge; cambogia; camboge; gum camboge** — Gum resin, soluble in acetone and benzene, used as a yellow pigment and for stopping out areas on printing plates to lay tints.

*f* gomme *f* gutte — *d* Gummigutt *n* — *n* guttegom *mn* — *e* cambogia *f*; goma *f* guta; gomaguta *f*; gutagamba *f*; gutiambar *m* — *i* gommagutta *f*

**6295 gamboging** — Application of an aqueous emulsion of a gamboge to areas of prints on metal before laying tints with benday films.

*f* gomme *m* (benday) — *d* Schablonendecken *n* zum Tangieren — *n* afdekken *n* voor tangeren — *e* aplicación *f* (de la emulsión acuosa) de gutagamba — *i* ricoprire a gommagutta

**6296 gamma** — Photographic term for negative \*contrast resulting not from development and the contrast of the subject itself; a numerical measure of contrast in the development of a negative.

*f* gamme *f* — *d* Gamma *n*; Gammawert *m* — *n* gamma *fmn* — *e* gama *f* — *i* gamma *m*

**6297 gamma-** — Prefix added to a chemical name, denoting the third in position in the structure of an organic molecule from a particular group or atom.

**6298 gampi** — See bast fibres.

**6299 gang** — Group of formes or imposition in the same forme of different jobs arranged and positioned to be printed together.

*f* mariage *m*; amalgame *m* — *d* Sammelform *f* — *n* verzamelvorm *m* — *e* grupo *m*; juego *m*; serie *f* — *i* forma *f* composta; forma *f* multipla

**6300 gang negative; multiple negative; multi-negative** — In photomechanics, a negative with a number of properly positioned images. To handle many small images as one unit in the step-and-repeat machine used in lithographic platemaking for making multiple images.

*f* négatif *m* multiplié; négatif *m* à plusieurs poses — *d* Sammelnegativ *n*; Negativ *n* mit mehreren gleichen Bildern (Nutzen) — *n* verzamelnegatief *n* — *e* negativo *m* en serie; negativo *m* en múltiple — *i* negativo *m* multiplo

**6301 gang plate** — Printing plate with a number of duplicate images as an integral unit; plate made from a gang negative.

*f* cliché *m* multiplié — *d* Sammelplatte *f* — *n* verzamelplaat *fm* — *e* clisés *mpl* en serie — *i* lastra *f* di stampa multipla

**6302 gang punch** — Device to punch identical data into a succession of punched cards.

*f* perforateur *m* en bloc — *d* Folgestanzer *m*; Schnellstanzer *m* — *n* stansmaschine *f* — *e* multi-perforador *m* desde el emisor — *i* riproduttrice *f*

**6303 gang-punch** *v* — To punch all or part of the information from one punched card into succeeding cards.

*f* poinçonner — *d* folgestanzen — *n* stansen — *e* punzonar — *i* punzonare

**6304 gang stitcher; gathering and wire stitching machine; gatherer and wire stitcher**

*f* encarteuse-piqueuse *f* — *d* Sammeldrahtheftmaschine *f*; Sammelheftmaschine *f*; Sammelhefter *m*; Zusammentrag- und Heftmaschine *f* — *n* verzamelheftmachine *f* — *e* alzada *f* con alambre; alzada *f* cosedora; cosedora *f* de alimentación múltiple; cosedora *f* para cosido en serie — *i* macchina *f* raccoglitrice-cucitrice a filo metallico; raccoglitrice-cucitrice *f* a punti metallici

**6305 gap** — See cylinder gap.

**6306 gap** — See gutter.

**6307 Garaldes** — See Garaldics.

**6308 Garaldics** — Group of type faces, representing the pure Renaissance style. The axis of the curves is inclined to the left. There is generally a greater contrast in the relative thickness of the strokes than in Humanistic designs. The serifs are bracketed; the bar of the lower case *e* is horizontal. The serifs of the ascenders in the lower case are oblique. To this group belong all the Garamonts, Bembo, Caslon, Arrighi, Poliphilus, De Roos, Romulus and the modern Astrée and Vendôme. Formerly known as Old Face or Old Style. Before 1971 this group was named Garaldes. See also classification of type design.

*f* Garaldes *fpl* — *d* französische Renaissance Antiqua *f* — *n* Garalden *fmpl* — *e* Garaldos *mpl* — *i* Elzeviri *mpl*

**6309 garbage** *sl* — In computer controlled typesetting, unnecessary and unwanted information on tape or in store. For bad input producing bad output the term "gigo" (garbage in, garbage out) is used.

**6310 gas** — Sulphur dioxide formed by the burning of sulphur in the sulphite pulp process.

*f* gaz *m* — *d* Gas *n* — *n* gas *n* — *e* gas *m* — *i* gas *m*

**6311 gas black** — Black pigment produced by an incomplete combustion of natural gas, used for the manufacture of black printing ink.

*f* noir *m* de gaz — *d* Gasruß *m* — *n* gasroet *n* — *e* negro *m* de gas — *i* nero *m* da gas

**6312 gas burner** — Illuminating-gas jet used on cylinder presses as a heating medium to partly dry the ink and prevent offsetting.

*f* brûleur *m* à gaz — *d* Brennerampe *f* — *n* gasbrander *m* — *e* mechero *m* a gas — *i* bruciatore *m* a gas

**6313 gas burst agitation** — See nitrogen burst.

**6314 gas checking** — See crazed drying.

**6315 gas crazing** — See crazed drying.

**6316 gaseous**

*f* gazeux — *d* gasartig; gasförmig; luftförmig — *n* gasachtig; gasvormig — *e* gaseoso — *i* gassoso

**6317 gas heating**

*f* chauffage *m* au gaz — *d* Gasheizung *f* — *n* gas-verwarming *f* — *e* calefacción *f* a gas — *i* riscaldamento *m* a gas

**6318 gasket; packing ring** — Rubber or metal ring to place around a joint to make it watertight. *f* anneau-joint *m*; joint *m* presse-étoupe — *d* Dichtring *m* — *n* pakkingring *m*; afsluitring *m* — *e* anillo *m* de junta — *i* anello *m* di guarnizione a tenuta

**6319 gaslight paper** — Light-sensitive paper for contact printing coated with a relatively slow emulsion of silver chloride.

*f* papier *m* pour copie par contact (au gélatino-chlorure d'argent) — *d* Kontaktkopierpapier *n*; Gaslichtpapier *n*; Chlorsilberpapier *n* — *n* gaslichtpapier *n* — *e* papel *m* para luz de gas — *i* carta *f* fotosensibile per stampa a contatto; carta *f* al cloruro d'argento

**6320 gasoline US; petrol GB; motor spirits** — Mixture of volatile hydrocarbons derived from petroleum with boiling range of 60-200 °C (140-390 °F). TL-value: 500 ppm.

*f* essence *f*; essence *f* de pétrole — *d* Benzin *n* — *n* benzine *fm* — *e* gasolina *f*; esencia *f* de petróleo — *i* benzina *f*

**6321 gas permeability** — See vapour permeability.

**6322 gate; gate circuit** — Circuit which gives an output logically dependent upon the input; used in digital computers for logical and arithmetic operations. An "and" gate gives an output only if there is an input on all input wires in the logic module, whereas an "or" gate gives an output if there is an input on any input wire; other elements are nor, not-and, and exclusive-or gates.

*f* circuit *m* porte; porte *f* — *d* Torschaltung *f*; Tor *n* — *n* poortschakeling *f*; poort *fm* — *e* circuito *m* puerta; puerta *f*; compuerta *f* — *i* circuito *m* porta; porta *f*

**6323 gate circuit** — See gate.

**6324 gatefold** — See throw-out.

**6325 gather v; assemble v; collect v** — To gather the sheets after drying and folding in single copies of complete books for binding. See also collate *v*.

*f* assembler — *d* zusammentragen; sammeln — *n* vergaren — *e* alzar; alzar y acoplar; juntar; reunir; coleccionar — *i* raccogliere; riunire

**6326 gatherer** — See gathering machine.

**6327 gatherer and wire stitcher** — See gang stitcher.

**6328 gathering** — Section of a book. See also signature.

**6329 gathering and wire stitching machine** — See gang stitcher.

**6330 gathering machine; gatherer** — Machine with a moving belt or a turning circular table, which associates and registers in correct sequence the sheets. See also collating machine.

*f* machine *f* à assembler; assembleuse *f* — *d* Zusammentragmaschine *f*; Zusammentraganlage *f* — *n* vergaarmachine *f* — *e* alzada *f* (de hojas); reunidora *f* de hojas; alzada *f* de pliegos; re-

unidora *f* de pliegos; ensambladora *f* — *i* macchina *f* raccoglitrice; raccoglitrice *f*; macchina *f* per raccogliere fogli singoli

**6331 gathering table** — See collating table.

**6332 gatling** — See gun.

**6333 gaufered edges** — See goffered edges.

**6334 gauge GB; gage US** — Instrument to measure thickness of paper, of metal sheets, diameter of pipes and wires, height and volume of liquids in tanks, gas and liquid pressures, etc. See also type gauge.

*f* appareil *m* vérificateur; calibre *m*; jauge *f*; micromètre *m*; vérificateur *m* — *d* Meßgerät *n*; Prüfgerät *n*; Prüfer *m*; Lehre *f*; Maß *n* — *n* meet-instrument *n*; kaliber *n*; micrometer *m* — *e* calibre *m* — *i* calibro *m*; apparecchio *m* di misura

**6335 gauge; fender** — Small piece of board, metal or wood glued to tympan of a platen press, to hold printed sheet in position. See also lay guide.

*f* capucin *m*; queue *f* de rat — *d* Frosch *m*; Fröschchen *n*; Kapuziner *m* — *n* aanleg *m* — *e* capuchina *f*; guía *f* — *i* taccheggio *m*

**6336 gauge** — Depth of the face of a type letter from the top serif to the bottom serif.

*f* hauteur *f* de l'œil; hauteur *f* d'œil — *d* Höhe *f* des Buchstabenbildes; Schriftgröße *f*; Bildfläche *f*; Schriftfläche *f* — *n* beeldhoogte *f* — *e* altura *f* del ojo — *i* altezza *f* dell'occhio

**6337 gauge** — Unit of measurement for photo-engraving metal. See also thin gauge metal.

**6338 gauge pin** — Spring tongue metal pin on a platen press to hold the sheet in printing position. *f* capucin *m* — *d* Frosch *m*; Fröschchen *n*; Anlege-frosch *m*; Kapuziner *m* — *n* aanlegspeld *fm* — *e* guía *f* de lengüeta; guía *f* de resorte; guía *f* para minervas — *i* squadra *f* di marginatura

**6339 gauss** — Term used in magnetic ink printing processes, abbreviated G. It is the CGS unit of magnetic induction obtained from the law which relates magnetic induction with the electromotive force induced in a conductor which is moving through a magnetic field. The law is:  $(v \times l)B = E$ , in which *v* being the velocity in centimetres per second when a conductor of length *l* in centimetres is moving through a magnetic field where the magnetic induction in gauss is *B*.

*f* gauss *m* — *d* Gauss *n* — *n* gauss *m* — *e* gauss *m* — *i* gauss *m*

**6340 Gautschbrief** — German term for a certificate of qualification, stating that an apprentice has been taken up into the corps of printers and that he has undergone the customary baptism.

*f* certificat *m* de baptême d'apprenti allemand — *d* Gautschbrief *m* — *e* certificado *m* de aprendizaje

**6341 Gautschen** — German term for a baptism on the nomination of an apprentice to pressman, to which he is set down on a wet sponge. See also couch *v*.

*f* baptême *m* — *d* Gautschen *n*; Gautschung *f* — *n* dopen *n*; doop *m* — *e* bautizar — *i* battesimo *m*

**6342 gauze** — Loosely woven mesh from textile

fibres or wire.

**f gaze** *f* — **d Gaze** *f* — **n gaas** *n* — **e gasa** *f* — **i garza** *f*

**6343 gazette; official gazette** — In GB, official government journal containing lists of government appointments and promotions, bankruptcies, etc.

**f journal** *m* officiel; **gazette** *f* officielle; **moniteur** *m* — **d Staatsanzeiger** *m*; **Amtsblatt** *n* — **n staatscourant** *fm*; **staatsblad** *n* — **e boletín** *m* oficial; **diario** *m* oficial; **gaceta** *f* oficial — **i gazzetta** *f* ufficiale

**6344 gazette** — In US, a newspaper.

**f gazette** *f* — **d Zeitung** *f* — **n gazet** *fm* — **e gaceta** *f* — **i gazzetta** *f*

**6345 gear** — Appliance connected with the moving part of a machine, to transmit motion; usually consists of a wheel with teeth on its circumference which engage similar teeth on another wheel.

**f engrenage** *m* — **d Getriebe** *n* — **n aandrijf-mechanisme** *n*; **tandwieloverbrenging** *f* — **e engranaje** *m*; **propulsión** *f* de engranajes — **i ingranaggio** *m*

**6346 gear; tooth wheel**

**f pignon** *m*; **roue** *f* dentée — **d Zahnrad** *n* — **n tandrad** *n*; **tandwiel** *n* — **e rueda** *f* dentada; **piñón** *m* — **i ruota** *f* dentata

**6347 geared incentive** — Plan where the rate of payment is not directly proportional to the rate of working. See also accelerating incentive, differential piecework, multiple time plan.

**6348 geared rider** — Gear driven roller which normally reciprocates. See also rider roller.

**f chargeur** *m* commandé — **d im Getriebe laufende Reiterwalze** *f* — **n aangedreven ruiterrrol** *fm* — **e rodillo** *m* cargador accionado; **cargador** *m* accionado — **i rullo** *m* cavaliere comandato

**6349 gear marks** — See gear streaks.

**6350 gear side** — See drive side.

**6351 gear streaks; gear marks** — Parallel streaks appearing across printed sheet at same interval as gear teeth on cylinder. Caused by improper underpacking or defective press conditions resulting in difference or surface speed between cylinders and pitch diameter of gears.

**f marques** *fpl* de dents — **d Zahnstreifen** *mpl* — **n tandstrep** *fmpl* — **e franjas** *fpl* (en la impresión) por franquicia de engranajes — **i strisce** *fpl* testimoni nella stampa del gioco tra i denti degli ingranaggi

**6352 gel** — Colloid in a more solid form than a \*sol. State or condition in which an ink or vehicle has a jelly-like consistency.

**f gel** *m* — **d Gel** *n* — **n gel** *mn* — **e gel** *m* — **i gel** *m*

**6353 gel v** — To change from a liquid to a gel.

**f se coaguler**; **se gélifier**; **se prendre en gelée** — **d gelieren** — **n geleren** — **e coagular** — **i gelare**

**6354 gelatin** — See gelatine.

**6355 gelatin coating** — See gelatine coating.

**6356 gelatine** *GB*; **gelatin** *US* — Albuminous

material in bones, ligaments and skins, which may be extracted by boiling water (the water may be slightly acidified with hydrochloric acid); differs from glue in its purity and in the care observed in its manufacture. Soluble in hot water, glycerol and acetic acid, insoluble in alcohol, chloroform and other organic solvents.

**f gélatine** *f* — **d Gelatine** *f* — **n gelatine** *fm* — **e gelatina** *f* — **i gelatina** *f*

**6357 gelatine coating** *GB*; **gelatin coating** *US*

**f couche** *f* de gélatine — **d Gelatineschicht** *f* — **n gelatinelaag** *fm* — **e capa** *f* de gelatina — **i strato** *m* di gelatina

**6358 gelatine-composition roller** — See composition roller.

**6359 gelatine duplicating** — See hectography.

**6360 gelatine filter** — Gelatine covered glass plate or film which allows certain kinds of light to pass through but absorbs light of a different colour, used to obtain separation plates.

**f écran** *m* de gélatine; **filtre** *m* de gélatine — **d Gelatinefilter** *m* — **n gelatinefilter** *n* — **e filtro** *m* de gelatina — **i filtro** *m* di gelatina

**6361 gelatine printing** — See hectography.

**6362 gelatine relief** — Film with a relief pattern for inking and subsequent transfer of the pattern by pressure. See also shading medium.

**6363 gelatine relief plate** — Printing plate or surface consisting of a relief image of light-hardened gelatine; a cheap substitute for photoengravings.

**f cliché** *m* à relief de gélatine — **d Gelatinerelief-platte** *f* — **n gelatinereliefplaat** *fm* — **e gelatinografía** *f*; **clisé** *m* al fotorrelieve; **clisé** *m* con relieve de gelatina — **i lastra** *f* di stampa per gelatinografia

**6364 gelatine size** — See animal glue.

**6365 gelatinochloride**

**f gélatine-chlorure** *m* (d'argent) — **d Chlorsilber** *n* — **n chloorzilver** *n* — **e gelatinocloruro** *m* (de plata) — **i gelatino-cloruro** *m* (d'argento)

**6366 gelatinous; jelly-like** — Resembling gelatine or jelly, or relating to or containing gelatine.

**f gélatineux** — **d gelatinös**; **gallertartig**; **gelatine-artig** — **n gelatineus**; **gelei-achtig** — **e gelatinoso** — **i gelatinoso**

**6367 gem** — Old name for a size of type. See app. no. 1.

**6368 general purpose computer** — Device with a hardwired set of instructions which can be executed according to the program and coded into its memory to enable it to perform a wide variety of processing tasks involving the use of arithmetic and logic. There are arithmetic and logic circuits, a memory, or core for the storing of programs and data, and some peripheral devices to accept input and to provide output. Almost invariably binary logic is used. They are digital, rather than analogue devices.

**f calculateur** *m* universel; **ordinateur** *m* universel — **d Allzweckrechner** *m*; **Universalrechner** *m* — **n computer** *m* voor algemeen gebruik; **universele computer** *m* — **e computadora** *f* de uso general;



computador *m* universal — *i* calcolatore *m* universale; elaboratore *m* universale

**6369 generating program** — See generator.

**6370 generation** — See first generation computer.

**6371 generation** — See first generation typesetter.

**6372 generation** — See fourth-generation typesetter.

**6373 generation** — See second-generation computer.

**6374 generation** — See second-generation typesetter.

**6375 generation** — See third-generation computer.

**6376 generation** — See third-generation typesetter.

**6377 generator; generating program** — Problem-oriented routine used to write programs, for a range of problems, from a set of parameters specified by the user.

*f* générateur *m* — *d* Generierer *m*; Generierprogramm *n* — *n* generator *m*; genereerprogramma *n* — *e* generador *m* — *i* generatore *m*

**6378 genol** — Trade mark for para-methyl aminophenol sulphate.

**6379 gentlemen's card** — A size of cut card. See app. no. 3.

**6380 genuine leatherboard** — See leatherboard.

**6381 geometrical lathe** — Term sometimes used for a \*guilloching machine.

**6382 geometrical signs** — See geometrical symbols.

**6383 geometrical symbols; geometrical signs** — See app. no. 10.

*f* symboles *mpl* géométriques; signes *mpl* de géométrie — *d* geometrische Zeichen *npl* — *n* meetkundige tekens *npl* — *e* signos *mpl* de geometria — *i* segni *mpl* di geometria

**6384 German alphabet** — Same as English, plus Ä, Ö, Ü, ä, ö, ü, and logotypes for ch, ck, ss. There are elaborate rules for capitalization, division of words, compounding, etc. The German characters were Fraktur or Schwabacher, the roman Antiqua, today Latin types are used. Fraktur has no small caps or italics; emphasis being given by letter-spacing. Ae, Oe, Ue, except in proper names are now rendered Ä, ö, ü. The ligatures æ, œ are not generally used; t is now used for th in all but proper names and foreign words. Division of words by sound, but prefixed nouns, prepositions, etc., remain intact, also suffixes beginning with a consonant, such as -chen, -keit, -lein, -ling, -nis. All nouns and words used as such have capital initials. So also have the personal pronouns of the second person, Ihnen, Ihr, Sie, and adjectives from names of places and persons, as Leipziger Messe, Kölnisches Wasser, Kantische Philosophie, but adjectives of countries lower-case, as russische Sprache, deutsche Industrie, etc. See also ligature.

*f* alphabet *m* allemand — *d* deutsches Alphabet *n* — *n* Duitse alfabet *n* — *e* alfabeto *m* alemán — *i* alfabeto *m* tedesco

**6385 German height to paper** — See also height

to paper.

*f* hauteur *f* allemande — *d* deutsche Höhe *f* — *n* Duitse hoogte *f* — *e* altura *f* alemana — *i* altezza *f* tedesca

**6386 get v in** — To set more matter in a line, page or forme, that is in the printed copy from which the compositor works, or to set manuscript copy so that it makes less space than estimated; to take in; to set close; to thin space a line to make it come within the required space.

*f* rentrer (le texte); serrer — *d* einbringen — *n* inwinnen; nauwer zetten — *e* ganar; comer; comer línea — *i* guadagnare spazio; rientrare; serrare

**6387 get v position**

*f* mettre les blancs — *d* Standmachen *n* — *n* standmaken — *e* posición *f* adelantada — *i* stabilire i bianchi

**6388 get v to bed** — See put v to bed.

**6389 g.h.** — London compositor's term signifying "Queen Anne is dead", after the initials of George Horne, an individual who specialized in the retailing of stale news.

*f* c'est connu — *d* alte Kamellen *pl*; überholte Nachrichten *fpl* — *n* oud nieuws *n* — *e* noticias *fpl* añejas — *i* notizie *fpl* superate

**6390 ghost etching** — In rotogravure a silver-grey appearance sometimes noticed just before a tone is brought-in, quite distinct from the dark brown associated with etching. There is no evidence that the copper is attacked. The cause is still obscure.

**6391 ghosting** — Image which appears as a lighter area on a subsequent print due to local blanket depressions from previous image areas on a letterpress rotary machine as well as on an off-set press.

*f* impression *f* fantôme; image *f* fantôme — *d* Geistererscheinung *f*; Geistereffekt *m* — *e* impresión *f* fantasma; imagen *f* fantasma — *i* falsa immagine *f*; impressione *f* fantasma

**6392 ghosting** — Marring a print by an image on it of work printed on the reverse side which has interfered with its drying so that differences in the trapping of some colours or gloss variations are apparent. Letterpress rotary term.

*d* Geistererscheinung *f* — *n* doorslaan *n*

**6393 ghosting** — See repeat.

**6394 ghosting** — See second impression set-off.

**6395 ghost writer** — One who writes articles, speeches, books, etc., for another person who is named as or presumed to be the author.

*f* collaborateur *m* anonyme — *d* anonym Mit-arbeiter *m* — *n* anoniem medewerker *m* — *e* colaborador *m* anónimo; colaborador *m* oculto — *i* collaboratore *m* anonimo

**6396 gift wrapping paper** — See fancy paper.

**6397 giggering; jiggering** — Moving back and forth of a tool in blind tooling.

*f* berçage *m* — *d* Hinundherbewegung *f* — *n* heen- en weerbewegen *n* — *e* movimiento *m* de vaivén — *i* movimento *m* di andirivieni

**6398 gilbert** — CGS unit of magnetomotive force or magnetic potential on the electromagnetic

system. A point has a magnetic potential of 1 gilbert if the work done in bringing a unit positive pole up to that point is 1 erg. Abbrev. Gb. *f* gilbert *m* — *d* Gilbert *n* — *n* gilbert *m* — *e* gilbert *m* — *i* gilbert *m*

**6399 gilder** — The workman who gilds books. See also press gilder, edge gilder.

*f* doreur *m* — *d* Vergolder *m* — *n* vergulder *m* — *e* dorador *m*; estampador *m* — *i* doratore *m*

**6400 gilder's delight** — Size for book edges, especially made for gilders. See also Armenian bole.

**6401 gilder's press** — See gilding press.

**6402 gilder's size; size; glaie; glair** — Egg albumen composition used on tooled book covers and edges of books to make gold adhere.

*f* glaie *f*; blanc *m* du doreur; blanc *m* d'œuf; colle *f* d'or — *d* Vergoldeeiweiß *n*; Eiweißmischung *f*; Eiweiß *n* — *n* eiwit *n* — *e* cola *f* de dorar; sisa *f* de dorar; mordiente *m*; clara *f* de huevo — *i* sottostrato *m* per doratura; albume *m* d'uovo

**6403 gilder's skewings** — See skewings.

**6404 gilder's tip** — Flat brush for lifting gold leaf and depositing it on the surface to be gilded.

*f* couchoir *m* — *d* Anschleifer *m*; Aufträger *m* — *n* verguldkwast *m*; opbrengkwast *m*; goud-opdraagkwastje *n* — *e* palillo *m* de levantar (el pan de oro al dorar); polonesa *f* — *i* pennellessa *f*

**6405 gilding; hand gilding** — Adhesion of gold leaf to the edges of a book with a liquid agent made permanent with various burnishing tools.

*f* dorure *f* à la main — *d* Handvergoldung *f* — *n* handvergulden *n* — *e* dorado *m* a mano — *i* indoratura *f* di mano; indoratura *f* a mano; doratura *f* di mano; doratura *f* a mano

**6406 gilding; machine gilding** — Simulation of the hand process by the use of gold foils applied with heat.

*f* dorure *f* à presse — *d* Preßvergoldung *f* — *n* persvergulden *n* — *e* dorado *m* a prensa — *i* doratura *f* alla pressa

**6407 gilding press; gilder's press; gold blocking press** — Press to hold a book between two wooden boards when gilding.

*f* presse *f* à dorer — *d* Vergoldepresse *f* — *n* verguldpers *f* — *e* prensa *f* para dorar; prensa *f* de dorar — *i* pressa *f* a dorare

**6408 gilding roll** — See bar roll.

**6409 gill** — Unit of liquid measure. Abbrev. gi. See app. no. 7 and 7a.

**6410 gilling** — Cylinder glazing of paper with a gill machine, named after the inventor.

**6411 gilsonite** — Black asphaltic resinous material used in black printing ink. Soluble in all proportions of carbon disulphide. It is one of the purest (99.9%) natural bitumens.

*f* gilsonite *f* — *d* Gilsonit *m*; Gilsonitasphalt *m* — *n* gilsoniet *m* — *e* gilsonita *f* — *i* gilsonite *f*

**6412 gilt edge** — Bound book with edges cut and gilded to prevent soiling from dust.

*f* tranche *f* dorée; doré sur tranche — *d* Goldschnitt *m*; mit Goldschnitt — *n* verguld op snee; goud op snee — *e* corte *m* dorado; canto *m*

dorado — *i* taglio *m* dorato

**6413 gilt top** — The gilt top edge of a book.

*f* tranche *f* supérieure dorée — *d* Kopfgoldschnitt *m* — *n* vergulde kopsnee *fm*; goud op snee — *e* corte *m* dorado de cabecera; de corte de cabecera dorado — *i* taglio *m* superiore dorato

**6414 gingerbread** — Heavily, gaudily and superfluously ornamented book decoration.

*f* décoration *f* de mauvais goût — *d* übertriebene Verzierung *f*; geschmacklose Verzierung *f* — *n* overdreven versiering *f*; smakeloze versiering *f* — *e* adorno *m* cursi; cursi *m*; churrigueresco *m* — *i* decorazione *f* esagerata; decorazione *f* di cattivo gusto

**6415 girders** — See cross bars.

**6416 girth tape** — Metal tape with scale to measure cylinder circumferences (deprecated method).

*f* mètre-ruban *m* — *d* Meßband *n* — *n* rolmaat *fm* — *e* medida *f* arrollable — *i* metro *m* flessibile; nastro *m* graduato

**6417 give v the OK** — See pass *v* for press.

**6418 glacial acetic acid; concentrated acetic acid** — Pure acetic acid (99.8%) in distinction to the common water solution, known as acetic acid. Latin: acidum aceticum glaciale.

Formula: CH<sub>3</sub>COOH.

*f* acide *m* acétique cristallisable; acide *m* acétique glacial; acide *m* acétique concentré; vinaigre *m* glacial — *d* Eisessig *m*; kristallisierte Essigsäure *f* — *n* ijsazijn *m*; geconcentreerd azijnzuur *n*; sterk azijnzuur *n* — *e* ácido *m* acético glacial — *i* acido *m* acetico glaciale; acido *m* acetico cristallizzabile

**6419 glair** — See gilder's size.

**6420 glair v; glaie v** — To coat book covers and the like with glaie, before applying gold.

*f* glairer — *d* grundieren mit Eiweiß — *n* eiwit aanbrengen; gronderen met eiwit — *e* aplicar el mordiente (para dorar) — *i* applicare el mordente per la doratura

**6421 glaie** — See gilder's size.

**6422 glaie v** — See glair *v*.

**6423 glaie pencil** — See glair pencil.

**6424 glair pencil; glaie pencil** — Small book-binder's brush made of camel's hair to apply glair.

*f* pinceau *m* à glairer — *d* Grundierpinsel *m*; Pinsel *m* — *n* grondeerkwastje *n*; kwastje *n* — *e* pincel *m* para aplicar el mordiente de dorar — *i* pennellino *m* per applicare il sottostrato di doratura

**6425 glare** — Specular light or reflection from a polished or glossy surface, such as supercalendered or glazed paper.

*f* éclat *m* — *d* Glanzlicht *n* — *n* schittering *f*; blink *m* — *e* deslumbre *m*; deslumbamiento *m* — *i* abbagliamento *m*; riflesso *m* di luce

**6426 glarimeter** — Instrument to measure the glare, sometimes to estimate the finish or polish of paper.

*f* glarimètre *m* — *d* Glanzmesser *m*; Glanzprüfer *m* — *n* glansmeter *m* — *e* glasímetro *m*; aparato *m* para determinar el brillo — *i*

apparecchio *m* per misurare l'abbagliamento

**6427 glass** — See magnifier.

**6428 glass electrode** — Thin-walled glass membrane, separating a solution of known pH from another solution whose pH is to be determined.

*f* électrode *f* de verre; demi-cellule *f* en verre — *d* Glaselektrode *f*; Glashalbzelle *f* — *n* glaselektrode *f* — *e* electrodo *m* de vidrio; semicelda *f* de vidrio — *i* elettrodo *m* a vetro

**6429 glass fibres**

*f* fibres *fpl* de verre — *d* Glasfaser *fpl* — *n* glasvezels *fmpl* — *e* fibras *fpl* de vidrio — *i* fibre *fpl* di vetro

**6430 glass grinding marbles**

*f* billes *fpl* de verre pour grainage — *d* Glas-kugeln *fpl*; Glasmärbel *mpl*; Körnglaskugeln *fpl* — *n* glazen knikkers *mpl*; glaskogels *mpl* — *e* bolas *fpl* de vidrio para amolar; bolas *fpl* para granear planchas litográficas — *i* biglie *fpl* di vetro per granitura

**6431 glassine paper** — Transparent paper, produced from well beaten sulphite pulp and by heavy calendering of the sheet, used for packaging, envelopes, bags, covers, etc.

*f* papier *m* cristal — *d* Pergamin *n*; Pergaminpapier *n* — *n* pergamijs *n* — *e* papel *m* glasín; papel *m* cristal — *i* pergamina *m* sottile; carta *f* pergamena; glassina *f*

**6432 glass master** — Photosensitive glass plate used in flexography to mould rubber plates. Customer art work is prepared as for a conventional plate, then imposed photographically in the glass and finally etched. Steps not necessary to the process are applying photo-resist and making a matrix.

*f* matrice *f* de verre — *d* Glasmater *f* — *n* glas-matrijs *f* — *e* matriz *f* de vidrio — *i* matrice *f* di vetro

**6433 glass negative**

*f* négatif *m* sur verre — *d* Glasnegativ *n*; negatives Glasbild *n* — *n* glasnegatief *n*; negatief *n* op glas — *e* negativo *m* sobre vidrio — *i* negativo *m* su lastra di vetro

**6434 glass paper** — Abrasive paper. See also emery paper.

*f* papier *m* de verre; papier *m* verré — *d* Glaspapier *n*; Schleifpapier *n* — *n* schuurpapier *n* — *e* papel *m* (de) vidrio; papel *m* de lija — *i* carta *f* vetrata

**6435 glass plate** — Glass plate with a coating sensitized for photographic reproduction.

*f* plaque *f* de verre; verre *m* — *d* Glasplatte *f* — *n* glasplaat *fm* — *e* placa *f* de vidrio; luna *f* — *i* lastra *f* di vetro

**6436 glass positive** — A \*diapositive on glass.

*f* positif *m* sur verre; diapositif *m* — *d* Glaspositiv *n*; positives Glasbild *n*; Diapositiv *n* — *n* glaspositief *n*; diapositief *n* op glas — *e* positivo *m* sobre vidrio — *i* positiva *f* su lastra di vetro

**6437 glass rod; glass stirring rod** — Small stick of glass to stir liquids.

*f* baguette *f* en verre; agitateur *m* en verre — *d* Glasstab *m* (zum Rühren) — *n* (glazen) roerstaaf *fm*; glasstaaf *fm* — *e* barra *f* de vidrio; varilla *f* de agitar — *i* agitatore *m* in vetro; paletta *f* in vetro

**6438 glass screen**

*f* trame *f* en verre — *d* Glasraster *m* — *n* glastraster *n*; glazen raster *n* — *e* trama *f* de vidrio — *i* retino *m* di vetro

**6439 glass stirring rod** — See glass rod.

**6440 Glauber's salt** — See sodium sulphate.

**6441 glaze** — In offset, hard, shiny surface on rollers or blanket due to oxidation.

*f* patine *f* — *d* glasige Oberfläche *f* — *n* glad oppervlak *n*; glazig oppervlak *n* — *e* glaseadura *f*; endurecimiento *m* lustroso — *i* superficie *f* indurita lucida

**6442 glazed coloured paper; glazed coloured printing paper** — Coloured chemical or mechanical paper for cheap printing matter.

*f* papier *m* d'impression couleur — *d* farbiges Druckpapier *n*; farbig Druck *m* — *n* couverture *n* — *e* papel *m* coloreado; papel *m* de colores — *i* carta *f* satinata colorata

**6443 glazed coloured printing paper** — See glazed coloured paper.

**6444 glazed imitation parchment** — Calendered, translucent, unbleached, woodfree paper, between 25 and 50 g/m<sup>2</sup>.

*f* papier *m* parchemin imité; papier *m* opaline — *d* Florpostpapier *n*; Florpost *f* — *n* floorpostpapier *n*; floorpost *n* — *e* papel *m* cebolla para cartas — *i* carta *f* pergamena imitata

**6445 glazed paper** — Paper which has been highly calendered to obtain a smoother surface and a higher gloss than machine-finished paper.

*f* papier *m* satiné; papier *m* glacé; papier *m* supercalandré — *d* satiniertes Papier *n*; Glanzpapier *n* — *n* gesatineerd papier *n* — *e* papel *m* glaseado; papel *m* satinado — *i* carta *f* satinata

**6446 glazed roller** — Roller with a smooth surface caused during printing.

*f* rouleau *m* glacé — *d* glatt gewordene Walze *f* — *n* glad geworden rol *fm* — *e* rodillo *m* glaseado; rodillo *m* endurecido — *i* rullo *m* indurito; rullo *m* lucido

**6447 glazed roller** — Offset nap roller with a specially prepared surface for short colour runs. It saves much time in cleaning and scraping when changing colours, as opposed to an ordinary roller. *f* rouleau *m* lisse — *d* glatte Walze *f* — *n* gladde rol *fm* — *e* rodillo *m* liso — *i* rullo *m* liscio

**6448 glazing cylinder** — Large drying cylinder, with highly polished surface, on which machine-glazed papers are dried and glazed at the same time.

*f* cylindre *m* frictionneur — *d* Glättwalze *f*; Glättzylinder *m*; Glättpresswalze *f* — *n* satineercilinder *m*; eenzijdigglad-cilinder *m* — *e* cilindro *m* satinador; rodillo *m* alisador — *i* cilindro *m* lisciato

**6449 glazing of a blanket**

*f* glaçage *f* d'un blanchet — *d* Glattwerden *n* des Drucktuches — *n* gladworden *n* van het rubberdoek — *e* glaseado *m* de la mantilla — *i* lucidatura *f* del blanket

**6450 global search** — Search by a computer program through a text stream or data base to discover and report the occurrences of a certain string of characters.

**6451 global substitution** — As in the case of global search, location of certain unique strings of characters or codes, and the automatic substitution of these by another string of data.

**6452 gloss** — The perceptual (appearance) aspects are for (1) specular gloss: shininess, brilliance of highlights (such as medium gloss surfaces of book paper, paint, plastics, etc.); (2) sheen: shininess at grazing angles (such as low gloss surfaces of paper, paint, etc.); (3) contrast gloss: contrast between specularly reflecting areas and other areas (such as low gloss surfaces of newsprint, bond paper, paint, textile cloth, etc.); (4) absence-of-bloom gloss: absence of haze, or milky appearance adjacent to reflected highlights (such as high, and semi-gloss surfaces in which reflected highlights may be seen); (5) distinctness-of-image gloss: the distinctness and sharpness of mirror images (such as high gloss surfaces in which mirror images may be seen); (6) surface-uniformity gloss: surface uniformity, freedom from visible non-uniformities (such as medium to high-gloss surfaces of all types).

*f* lustre *m*; *brillant m*; *éclat m*; *luisance f*; *glacé m*; *verni m*; *poli m*; *satiné m* — *d* Glanz *m*; *Feuer m* (der Farbe) — *n* glans *m* — *e* brillo *m*; *lustre m* — *i* brillantezza *f*; *lucido m*; *lustro m*; *lucidezza f*

**6453 gloss ink; glossy ink** — Ink with a special high finish resin varnish. It dries quickly to a high lustre with a minimum of penetration into the stock.

*f* encre *f* brillante; *encre f* lustrée — *d* Glanzdruckfarbe *f*; *Glanzfarbe f*; *Emailfarbe f* — *n* glansinkt *m* — *e* tinta *f* brillante; *tinta f* de alto brillo; *tinta f* lustrata — *i* inchiostro *m* brillante; *inchiostro m* lucido

**6454 gloss meter** — Instrument to measure light reflected by a surface as a percentage of the incident light, where the angle of reflectance is the same as the angle of illumination. This is called \*specular reflection. Gloss is measured as a function of both specular and diffuse reflections of light. The relation between these two factors can be expressed by the formula:

$L = I_s / (I_s + I_d)$ , where *L* is the gloss, *I<sub>s</sub>* is the specular reflection, and *I<sub>d</sub>* is the diffuse reflection. *f* mesureur *m* de brillant; *brillancemètre m*; *lampomètre m* — *d* Glanzmesser *m*; *Glanzmeßgerät n* — *n* glansmeter *m* — *e* medidor *m* de brillo — *i* misuratore *m* di brillantezza; *apparecchio m* per prova di brillantezza

**6455 gloss varnish; glossy lacquer**

*f* vernis *m* luisant — *d* Glanzfirnis *m*; *Glanz-*

*lack m* — *n* glansvernis *mn*; *glanslak mn* — *e* barniz *m* lustroso; *barniz m* brillante; *barniz m* de brillo — *i* vernice *f* brillante

**6456 gloss white** — White mineral pigment used as an ink extender, made by co-precipitation of alumina hydrate and blanc fixe.

*f* blanc *m* brillant — *d* Mischweiß *n* — *n* mengwit *n* — *e* blanco *m* lustroso — *i* bianco *m* brillante

**6457 glossy** — Having a superficial lustre or brightness.

*f* éclatant; *brillant* — *d* glänzend — *n* glanzend — *e* brillante — *i* brillante

**6458 glossy** — See glossy print.

**6459 glossy coated paper**

*f* papier *m* couché brillant — *d* hochglanzgestrichenes Papier *n* — *n* hoogglanzend kunst-drukpapier *n* — *e* papel *m* estucado brillante — *i* carta *f* patinata brillante

**6460 glossy ink** — See gloss ink.

**6461 glossy lacquer** — See gloss varnish.

**6462 glossy print; glossy** — Photograph with a hard, very shiny finish, preferred for reproduction work.

*f* bromure *m* glacé — *d* Hochglanzabzug *m*; *Hochglanzphotographie f* — *n* glansafdruk *m* — *e* fotografia *f* brillante; *copia f* brillante; *positivo m* brillante; *positiva f* brillante; *prueba f* positiva sobre papel brillante

**6463 glucose; dextro-glucose; d-glucose** — Identical with \*dextrose. It is the term preferred by biochemists.

**6464 glucose** — See dextrose.

**6465 glue** — This term should actually apply only to the raw \*animal glue and \*fish glue. It is commonly used, however, as a synonym for the word adhesive. See also bone glue, enamel glue.

*f* colle *f*; *colle f* forte — *d* Leim *m* — *n* lijm *m* — *e* cola *f*; *pasta f* adhesiva — *i* colla *f*

**6466 glued-on cover**

*f* couverture *f* collée au dos — *d* am Blockrücken angeleimter Umschlag *m* — *n* aangeplakt omslag *n* — *e* cubierta *f* encolada — *i* coperta *f* incollata

**6467 glue-enamel process; glue process** — Use of a solution of bichromated fish glue as a sensitizer for metal plates, development of the image with water, and burning-in of the print to convert the image into an acid-resistant.

*f* procédé *m* à la colle — *d* Heißemail-Prozess *m*; *Heißemail-Kopierverfahren n*; *Leimemailverfahren n* — *n* warmemailprocédé *n*; *vislijmprocédé n* — *e* procedimiento *m* al esmalte (ordinario); *procedimiento m* a la cola esmalte; *esmalte m* a la cola; *cola f* esmalte — *i* procedimento *m* allo smalto caldo; *procedimento m* alla colla di pesce

**6468 glue-glycerine roller** — See composition roller.

**6469 glue pot** — Small, double, copper boiler, electrically heated, to melt glue.

*f* pot *m* à colle (forte); *jatte f* *sl.* — *d* Leimtopf *m*;

Leimkessel *m*; Leimbehälter *m*; Leimkocher *m*; Kleistertopf *m* — *n* lijmpot *m*; plakselipot *m* — *e* cazo *m* de cola; cazo *m* para cola; olla *f* para cola; colero *m* — *i* recipiente *m* della colla

**6470 glue process** — See glue-enamel process.

**6471 gluer** — See gluing machine.

**6472 glue seam; gluing edge; gluing seam**

*f* bord *m* de collage — *d* Klebenaht *f*; Kleberand *m*; Klebelasche *f* — *n* plakrand *m*; gomrand *m*; kleebrand *m* — *e* borde *m* de encolado — *i* bordo *m* collato; bordo *m* d'incollatura

**6473 glue top** — Bichromated glue solution, especially commercial mixtures (by extension a burnt-in glue print).

*f* couche *f* de colle — *d* Leimschicht *f*; Chromleimschicht *f* — *n* lijmlaag *fm* — *e* capa *f* de cola bicromatada — *i* strato *m* di colla bicromatada

**6474 gluing edge** — See glue seam.

**6475 gluing machine; gluer**

*f* encolleuse *f*; machine *f* à encoller — *d* Anleimmaschine *f*; Leimmaschine *f*; Klebmaschine *f* — *n* aanlijmmachine *f* — *e* encoladora *f*; máquina *f* encoladora — *i* macchina *f* incollatrice; macchina *f* per incollare

**6476 gluing seam** — See glue seam.

**6477 gluing up** — Application of glue to the backs of books, the first step in bookbinding after sewing.

*f* passure *f* en colle — *d* Anschmieren *n*; Verleimen *n*; Ableimen *n* — *n* aanlijmen *n* (van de rug) — *e* encolado *m* (del lomo) — *i* applicazione *f* della colla (al dorso)

**6478 glyceric acid** — Colourless, sirupy compound, formed during alcoholic fermentation and by oxidizing glycerol with nitric acid.

Formula:  $C_3H_6O_4$ .

*f* acide *m* glycérique — *d* Glycerinsäure *f* — *n* glycerinezuur *n* — *e* ácido *m* glicérico

**6479 glyceride** — Ester obtained from glycerol by the replacement of one, two, or three hydroxyl groups with a fatty acid.

*f* glycéride *m* — *d* Glyzerid *n* — *n* glyceride *m* — *e* glicérido *m* — *i* gliceride *m*

**6480 glycerin** — See glycerol.

**6481 glycerine** — See glycerol.

**6482 glycerol; glycerine GB; glycerin US; glyceryl alcohol** — Clear, colourless or pale yellow, hygroscopic liquid, soluble in water and alcohol, insoluble in ether, benzene, chloroform and fixed and volatile oils. Aqueous solutions are neutral. Used in graphic arts, as plasticizers or softening agent in paper, in composition inking rollers, in some printing inks, in photography, in bookbinding glues, etc. The name "glycerol" is preferred over "glycerine" since it indicates its alcohol structure.

Formula:  $C_3H_5(OH)_3$ .

*f* glycérol *f*; glycerine *f*; propane-triol *f* — *d* Glycerin *n*; Propantriol *n*; Trioxytripan *n*; Ölsüß *n* — *n* glycerol *fm*; glycerine *fm* — *e* glicerol *m*; glicerina *f* — *i* glicerolo *m*; glicerina *f*

**6483 glycerol tristearate** — See stearin.

**6484 glyceryl trinitrate** — See nitroglycerine.

**6485 glycine; para-hydroxyphenylglycine; photoglycine** — White to buff crystals or amorphous powder, slightly soluble in water, soluble in alkaline solutions. Used in photographic developers, cellulose and nitrocellulose acetate lacquers. Poisonous.

Formula:  $HOC_6H_4NHCH_2COOH$ .

Not to be confused with aminoacetic acid or glycoll which has the formula  $NH_2CH_2COOH$ .

*f* glycine *f*; para-oxyphénylglycine — *d* Glyzin *n*; para-Oxyphenylglyzin *n*; para-Oxyphenyl-Amido-Essigsäure *f*; para-Amidophenolglyzin *n* — *n* glycine *f*; para-oxyfenyl glycine *f* — *e* glicina *f*; para-hidroxifenilglicina *f* — *i* glicina *f*; para-idrossifenilglicina *f*

**6486 glycol** — See ethylene glycol.

**6487 glycol alcohol** — See ethylene glycol.

**6488 glycolic acid; hydroxyacetic acid** — Acid, in the juice of cane sugar and unripe grapes, also made synthetically. Used in adhesives, in electroplating and as a preservative added to developers of amidol.

Formula:  $C_2H_4O_3$ .

*f* acide *m* glycolique; acide *m* hydroacétique — *d* Glykolsäure *f*; Hydroxyessigsäure *f* — *n* glycolzuur *n*; hydroxy-azijnzuur *n* — *e* ácido *m* glicólico; ácido *m* hidroacético — *i* acido *m* glicolico; acido *m* idrossiacetico

**6489 glycols; diols** — Colourless, odourless, non-toxic, not inflammable and non-volatile solvents, used in the manufacture of printing inks. Compounds with two hydroxyl groups attached to separate carbon atoms in an aliphatic carbon chain. The saturated glycols may be represented by the formula  $C_nH_{2n}(OH)_2$ , and as such, they are a class of alcohols. When a second hydroxyl group is introduced into ethyl alcohol,  $C_2H_5OH$ , the result is \*ethylene glycol.

*f* glycols *mpl* — *d* Glykolen *npl* — *n* glycolen *mpl* — *e* glicolas *fpl* — *i* glicoli *mpl*

**6490 glyceryl alcohol** — See glycerol.

**6491 Glyphics** — See Inciseds.

**6492 glyptal resin** — See alkyd resin.

**6493 goatskin** — Leather used for bookbindings, made from the skin of goats, e.g., Arabian goat, domestic goat, East India goat, French goat, Levant, Niger goat, Persian goat, Turkey goat.

*f* peau *f* de chèvre; chevreau *m* — *d* Ziegenleder *n* — *n* geiteleer *n* — *e* piel *f* de cabra; marroquín *m* de cabra — *i* pelle *f* di capra

**6494 goffered edges; gauffered edges depr.; chased edges** — Gilded edges of a book, decorated with heated tools, by painted designs or illustrations.

*f* tranches *fpl* ciselées; tranches *fpl* orientales — *d* ziseliert Buchschnitt *m*; ziseliert Schnitt *m*; bemalter Buchschnitt *m* — *n* geciseleerde sne(d)e *fm* — *e* cortes *mpl* cincelados; cortes *mpl* gofrados — *i* tagli *mpl* cesellati; tagli *mpl* gofrati

**6495 goldbeater's skin** — Prepared outside membrane of the large intestine of the ox, used by

goldbeaters to lay between the leaves of the metal while they beat it into gold leaf. It looks like cellophane. Used also for repairing parchment bindings and documents since it is akin to parchment.

**f** baudruche *f* — **d** Goldschlägerhaut *f* — **n** goudslagershuid *fm*; goudslagersvlies *n* — **e** pelicula *f* de batihoja; tripa *f* de buey — **i** membrana *f* intestinale del bue

**6496 gold blocking; gold stamping** — Design on book covers, etc., stamped with gold leaf using heated tools or dies.

**f** empreinte *f* dorée — **d** Golddruck *m*; Vergoldung *f*; Goldprägung *f* — **n** goudstempel *n*; gouden opdruk *m* — **e** estampación *f* en oro — **i** impressione *f* in oro

**6497 gold blocking press** — See gilding press.

**6498 gold bromide; aurous bromide; gold monobromide** — Yellowish-grey mass. Insoluble in water.

Formula: AuBr.

**f** bromure *m* d'or — **d** Goldbromid *n* — **n** goudbromide *n* — **e** bromuro *m* de oro — **i** bromuro *m* d'oro

**6499 gold bronze**

**f** bronze *m* d'or — **d** Goldbronze *f* — **n** goudbrons *n* — **e** bronce *m* al oro — **i** bronzo *m* d'oro

**6500 gold chloride** — See gold trichloride.

**6501 gold cushion** — Cushion of sheepskin or calfskin on which gold leaf is laid out for cutting.

**f** coussin *m* à l'or; coussinet *m* à l'or — **d** Goldkissen *n*; Vergoldepolster *n* — **n** goudkussen *n*; kussen *n* — **e** almohadilla *f* de dorar — **i** cuscinetto *m* per la doratura

**6502 golden mean** — See golden section.

**6503 goldenrod flat US** — The method of assembling and positioning lithographic negatives or positives for exposure in contact with light-sensitized press-plate. The goldenrod paper used is translucent enough to see pencilled layout on underside, or master layout on separate white paper beneath, so film negatives can be attached in proper position with red Scotch tape. The goldenrod paper beneath image areas is cut away before flat is reversed to place emulsion-side of negatives to emulsion on metal plate. Flat is also used for making blueprint of forme for checking imposition. Sometimes referred to as a forme. A lithographic flat corresponds to a typographic forme.

**f** tracé *m* sur papier inactinique — **d** Montage *f* auf nicht-aktinischem Papier — **n** montage *f* op niet-actinisch papier — **e** montaje *m* sobre papel inactivo — **i** montaggio *m* su carta inattinica

**6504 goldenrod paper** — Instead of the transfer impression, the line or halftone cameraman provided a photographic image on film. This was used by a stripper, who assembled the films onto a ruled out sheet, called the layout. The negatives were placed in position and taped down. This sheet usually an opaque yellow (from which it got its name goldenrod) was called a \*flat. The golden-

rod paper serves as a base for drawing the layout and attaching the film negatives. When exposure openings are cut through it, the remainder serves as an exposure mask, since its yellowish-orange colour does not transmit actinic light.

**f** papier cache *m*; cache *m* en papier — **d** Montageunterlagepapier *n* — **n** montagepapier *n* — **e** papel *m* para cubrir; papel *m* enmascar — **i** carta *f* inattinica per montaggi

**6505 golden section; golden mean; sectio aurea; sectio divina** — A ration between two portions of a line, or the two dimensions of a plane figure, in which the lesser of the two is to the greater as the greater is to the sum of both: a ratio of approximately 0.616 to 1.000.

**f** section *f* d'or — **d** goldener Schnitt *m* — **n** gulden snede *fm* — **e** divina proporción *f*; proporción *f* áurea; formato *m* áureo; canon *m* áureo; rectángulo *m* de proporciones áureas — **i** sezione *f* aurea

**6506 gold foil** — See gold leaf.

**6507 gold ink** — Ink of golden colour consisting of special varnish and bronze powder used as a substitute for gold sizing and subsequent bronzing; usually mixed just before printing.

**f** encre *f* d'or directe; encre *f* dorée — **d** Golddruckfarbe *f* — **n** goudinkt *m* — **e** tinta *f* para imprimir en oro — **i** inchiostro *m* oro; inchiostro *m* per stampa oro

**6508 gold knife** — Knife with a long, flat blade sharpened on both sides, used by gilders for cutting gold leaf from the gold cushion.

**f** couteau *m* à or; couteau *m* de doreur — **d** Vergoldemesser *n*; Goldmesser *n* — **n** goudmes *n* — **e** espátula *f* de dorar — **i** coltellino *m* da doratore

**6509 gold leaf; gold foil** — Thin sheets of gold used for stamping book covers, etc., with a heated die. See also blocking foil.

**f** feuille *f* (mine) d'or — **d** Blattgold *n*; Goldfolie *f* — **n** bladgoud *n*; goudfo(e)lie *fm* — **e** oro *m* (batido) en hojas; pan *m* de oro; pan *m* para dorar — **i** foglia *f* d'oro; oro *m* in foglie

**6510 gold monobromide** — See gold bromide.

**6511 gold oxide; auric oxide; gold trioxide** — Brownish powder, insoluble in water, soluble in hydrochloric acid.

Formula: Au<sub>2</sub>O<sub>3</sub>.

**f** oxyde *m* d'or — **d** Goldoxyd *n* — **n** goudoxyde *n* — **e** óxido *m* de oro — **i** ossido *m* d'oro

**6512 gold paper** — Metallic bronze-coated paper with many qualities and weights ranging from light weights used in the paper-box industry to heavy bristols.

**f** papier *m* doré — **d** Goldpapier *n* — **n** goudpapier *n* — **e** papel *m* dorado — **i** carta *f* dorata

**6513 gold potassium bromide** — See potassium gold bromide.

**6514 gold potassium chloride** — See potassium gold chloride.

**6515 gold powder**

**f** poudre *f* de bronze — **d** Goldbronzepuder *m* —

**n** goudbronspoeder *n* — **e** polvo *m* dorado — **i** oro *m* in polvere

**6516 gold stamping** — See gold blocking.

**6517 gold trichloride; auric chloride; gold chloride; trichloride of gold** — Yellow to red crystals, decomposed by heat, soluble in water, alcohol and ether.

Formula:  $\text{AuCl}_3$  or  $\text{AuCl}_3 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ .

**f** chlorure *m* d'or; aurichlorure *m* — **d** Goldchlorid *n*; Aurichlorid *n* — **n** goudchloride *n* — **e** cloruro *m* de oro; cloruro *m* áurico — **i** cloruro *m* d'oro; cloruro *m* aurico

**6518 gold trioxide** — See gold oxide.

**6519 golf-ball typewriter**

**f** machine *f* à écrire à (avec) tête imprimante — **d** Kugelkopf-Schreibmaschine *f* — **n** kogelschrijfmachine *f* — **e** máquina *f* de escribir con cabeza impresora — **i** macchina *f* per scrivere a sfera

**6520 golf-ball typing head**

**f** tête *f* en balle de golf; tête *f* en sphère — **d** Schreibkugel *f*; Kugelkopf *m* — **n** schrijfkogel *m*; letterkogel *m* — **e** cabeza *f* impresora — **i** sfera *f* di battuta; testa *f* scrivente a sfera; pallina *f* portacaratteri

**6521 gone to bed** — In printing offices, passed to press; there is no time left to make corrections or alterations.

**f** sous presse — **d** in die Maschine (gegangen) — **n** ter perse; reeds op de pers — **e** en prensa; en impresión — **i** andato in macchina

**6522 good** — Said of type matter when it is likely to be required again, and should not be distributed.

**f** à conserver — **d** stehen lassen — **n** laten staan; bewaren — **e** a guardar — **i** da conservare

**6523 goose** — See wayzgoose.

**6524 gooseneck** — See blower foot.

**6525 gooseneck** — See throat.

**6526 Gordon press** — Platen press invented by G.P. Gordon (1858).

**f** presse *f* Gordon — **d** Gordon-Presse *f*; Gordon-Maschine *f* — **n** Gordon-pers *fm* — **e** máquina *f* Gordon — **i** pressa *f* Gordon; macchina *f* Gordon

**6527 Gothic** — See Gothic type.

**6528 Gothic type; Gothic** — Formerly all bold sans-serif and grotesque type faces. Originally Black letter (or Old English), type faces based on the manuscripts of the scribes. Originates from the North of France; after 1500 superseded but continuing in Germany in the Schwabacher and the Fraktur, in France as bâtarde, and in the Netherlands as flamande or Old Dutch.

**f** caractère *m* gothique — **d** gotische Schrift *f*; Gotisch *f* — **n** Gotische letter *fm* — **e** carácter *m* gótico; letra *f* gótica — **i** carattere *m* gotico; lettera *f* gotica

**6529 go v to press** — To set the forme on a press and get ready for press operation.

**f** mettre sous presse — **d** einheben — **n** ter perse nemen — **e** entrar en prensa; meter en prensa; sentar la forma; echar forma; lanzar — **i** mettere in macchina

**6530 gouache painting** — Picture painted with opaque colours that have been ground in water and mingled with a preparation of gum.

**f** peinture *f* à la gouache; gouache *f* — **d** Guasche *f*; Gouache *f* — **n** gouache *fm* — **e** gouache *m*; guache *m* — **i** pittura *f* a guazzo; guazzo *m*

**6531 gouge** — Finishing tool, used in hand engraving, the belly of which is shaped like a circle segment. See also graver.

**f** échoppe *f* ronde — **d** Rundstichel *m* — **n** rondsteker *m* — **e** escoplo *m* redondo — **i** bulino *m* tondo

**6532 gouge** — In book decoration, brass tool to impress curved lines.

**f** gouge *f* — **d** Bogenstempel *m*; Bogensatzstempel *m* — **n** boogstempel *n* — **e** gubia *f* — **i** filetto *m* a curva

**6533 gouge index** — See thumb index.

**6534 gradation** — Gradual passage of tones from one to another in originals, negatives and reproductions.

**f** gradation *f* — **d** Gradation *f*; Abstufung *f*; Steilheit *f* — **n** gradatie *f*; steilheid *f* — **e** gradación *f* — **i** gradazione *f*

**6535 gradient** — Rate of increase or decrease. Steepness of a slope.

**f** gradient *m*; inclinaison *f*; pente *f* — **d** Gradient *m*; Gefälle *n*; Neigung *f* — **n** gradient *m*; verloop *n* — **e** pendiente *f* (rising gradient); declive *m* (falling gradient) — **i** gradiente *m*

**6536 grain; photographic grain** — Distribution of silver particles in photographic emulsions and images.

**f** grain *m*; granulation *f* — **d** Korn *n* — **n** korrel *m* — **e** grano *m*; granillo *m*; granulado *m* — **i** grana *f*

**6537 grain** — Direction of the fibres in a sheet of paper, governing paper properties such as increased size change with relative humidity across the grain, and better folding qualities along the grain.

**f** grain *m*; direction *f* des fibres; sens *m* des fibres — **d** Faserlauf *m*; Faserrichtung *f* — **n** vezelrichting *f* — **e** grano *m* del papel; dirección *f* de las fibras; dentillado *m* granoso; flor *m* — **i** direzione *f* della fibra; direzione *f* di fibra

**6538 grain** — Roughened or irregular surface of an offset printing plate, which assists the retention of moisture and control of the image. See also chemical grain, coarse grain, fine grain, electrolytic grain.

**f** grain *m* — **d** Korn *n* — **n** grein *n*; korn *m* — **e** grano *m* — **i** grana *f*

**6539 grain** — Unit of weight avoirdupois. Abbrev. gr (no point). See app. no. 7 and 7a.

**f** grain *m* (anglais) — **d** (englischer) Grain *m*; (englisches) Gran *n* — **n** (Engelse) grein *n* — **e** grano *m* (inglés) — **i** grano *m* (inglese)

**6540 grain, against the** — See against the grain.

**6541 grain box** — See dusting box.

**6542 grain direction** — See machine direction.

**6543 grained paper** — Embossed or decorated paper with a surface imitating various grains such as wood, marble, alligator, Spanish leather, usually made in cover or box-cover weights.

*f* papier *m* grainé; papier *m* chagriné; papier *m* granulé — *d* gekörntes Papier *n*; genarbttes Papier *n*; Maserpapier *n* — *n* gekornd papier *n*; gekorrelt papier *n* — *e* papel *m* veteadó; papel *m* granulado — *i* carta *f* granulata

**6544 grained roller** — See nap roller.

**6545 grain halftone** — Halftone reproduction made with a dust grain or with a grainy screen.

*f* similigravure *f* à grain — *d* Kornrasterreproduktion *f* — *n* reproductie *f* met een kornraster — *e* autotipia *f* de grano — *i* riproduzione *f* con retino granulato

**6546 graining; pebbling** — Preparing the surface of a lithographic stone or metal plate by the oscillation of a plate-graining machine containing glass or porcelain marbles (or cods) of about 2.5 cm (1 in) diameter, to impart greater water retention to the otherwise non-porous surface. The marbles rotate and cut up the surface of the plate or stone with the aid of sand, glass or pumice powder, giving it the appearance of ground glass.

*f* grainage *m*; grenage *m* — *d* Körnung *f*; Körnen *n* — *n* greinen *n*; kornen *n* — *e* graneado *m* — *i* granitura *f*

**6547 graining** — See missing dots.

**6548 graining balls** — See cods.

**6549 graining bath** — Dilute nitric acid-alum solution to impart in photoengraving a matt surface to zinc plates before sensitization of the metal.

*f* bain *m* de décapage — *d* Anrauhbad *n*; Ankörnbad *n* — *n* greinbad *n* — *e* baño *m* de granear; baño *m* de graneador — *i* bagno *m* d'irruvimento

**6550 graining machine; ball graining machine; plate graining machine** — Machine to produce the grain on lithographic plates by oscillating the plate under wet abrasive and marbles or steel ball-bearings to give weight to abrasive.

*f* grainoir *m* (à billes); machine *f* à grainer des plaques offset — *d* Kornmaschine *f*; Plattenkornmaschine *f* — *n* greinmaschine *f*; knikkerbak *m* — *e* graneadora *f* (de planchas); máquina *f* de granular; máquina *f* de granear; máquina *f* graneadora — *i* granitoio *m*; macchina *f* granitrice (a biglie)

**6551 graining marbles** — See cods.

**6552 grain screen; mezzograph screen; metzograph screen** — Halftone screen embodying a grain rather than a ruled line formation.

*f* trame *f* à grain; trame *f* mezzographie; trame *f* metzographie; écran *m* au grain — *d* Kornraster *n* — *n* kornraster *n*; korrelraster *n*; mezzograph raster *n* — *e* trama *f* graneada; grisado *m* de resina; trama *f* de resina; trama *f* mezzograph; trama *f* metzograph — *i* retino *m* a grana; retino

*m* granulato

**6553 grain shading** — Shading effect obtained by dusting and melting resinous or bituminous powder on a plate before etching. The molten grains of resin act as a resist and leave a design on the etched cut.

*f* teinte *f* au grain de résine — *d* Staubkorn *n* — *n* kornraster *n* — *e* grano *m* de resinada — *i* tono *m* granuloso

**6554 grainy printing** — Printing characterized by unevenness, particularly of halftones.

*f* impression *f* poivrée — *d* körniger Druck *m*; ungleichmäßiger (Halbton)Druck *m* — *n* ongelijkmatige afdruk *m* — *e* impresión *f* granulosa — *i* stampa *f* granulosa

**6555 gram** — See gramme.

**6556 gramme GB; gram US** — Metric unit of mass. Abbrev. *g* (no point). See app. no. 7.

*f* gramme *m* — *d* Gramm *n* — *n* gram *n* — *e* gramo *m* — *i* grammo *m*

**6557 gramme-molecule** — See mol.

**6558 gram-molecule** — See mol.

**6559 grand total** — See newsprint waste.

**6560 grangerize v** — To augment the illustrative content of a book by inserting additional prints, drawings, engravings, etc., not included in the original volume.

*f* truffer — *d* übermäßig mit Bildern aus dritten Büchern illustrieren; trüffeln; durch zusätzliche Bilder erweitern — *n* opvullen met illustraties uit andere boeken — *e* agregar con ilustraciones — *i* aumentare il contenuto di un libro inserendo altro materiale illustrato

**6561 grangerize v** — To mutilate books to get illustrative material for other books.

*f* décortiquer — *d* Illustrationen aus Büchern entnehmen — *n* illustraties uitnemen — *e* cortar los grabados de un libro para ilustrar otro — *i* ritagliare illustrazioni da un libro per inserirle in un altro

**6562 grape sugar** — See dextrose.

**6563 graph** — See diagram.

**6564 graphic** — In computer controlled typesetting, \*sign displayed in a particular size and type fount.

*f* signe *m* graphique — *d* Schriftzeichen *n* — *n* schriftteken *n* — *e* representación *f* gráfico — *i* segno *m* grafico

**6565 graphic arts** — The entire graphic arts industry (printing, lithography, engraving, book-binding, electrotyping, stereotyping, and allied processes and trades).

*f* industrie *f* graphique — *d* graphisches Gewerbe *n* — *n* grafische industrie *f* — *e* artes *fpl* gráficas — *i* arti *fpl* grafiche

**6566 graphic arts quality; typographic quality** — Quality equivalent to letterpress composition which must be achieved in type design, reproduction and format by equipment that produces good quality film or paper output at fast speeds. Distinct from the reproduction obtained from typewriters and line printers used with computer out-



put.

**6567 graphic designer**

*f* graphiste *m*; artiste *m* graphique — *d* Graphiker *m* — *n* grafisch ontwerper *m* — *e* grafista *m*; creativo *m* gráfico — *i* disegnatore *m* grafico

**6568 graphic image** — "Sign" with a particular and specific appearance, such as a Time roman 8 point lower case a. Also any illustrative material, such as a halftone or a line drawing.

**6569 Graphics** — See Manuals.

**6570 graphic transcriber** — Device to digitize diagrams or maps with an operator following the lines of the drawing with an electronic device which records the changing position of the stylus as digital codes.

**6571 graphite; black lead** — Finely powdered form of carbon, used (1) in electrotpe moulding for the free release (without sticking) of the wax after the mould is made, and to help prevent side-slipping during moulding; (2) in coating the case to provide a conductive film to the surface of the mould; (3) in coating the surface of the matrix in plastic platemaking to effect a free release of the plate from the matrix; (4) as coating wax as a lubricant for spacebands of typesetting machines; (5) in the manufacture of pencils.

*f* graphite *m*; mine *f* de plomb — *d* Graphit *m*; Graphitschwärze *f*; Reißblei *n* — *n* grafiet *n* — *e* grafito *m*; negro *m* de plomo — *i* grafite *f*

**6572 graphite brush** — See black-leading brush.

**6573 graph paper; plotting paper; metric rule paper** — Paper for charts and graphs, ruled in both directions with parallel, equally spaced lines, used by layout men, scientists, etc.

*f* papier *m* pour graphiques; papier *m* millimétrique; papier *m* millimètre — *d* Millimeterpapier *n* — *n* grafiekpapier *n*; millimeterpapier *n* — *e* papel *m* cuadriculado; papel *m* milimetrado — *i* carta *f* millimetrata

**6574 grasshand** *sl.* — Compositor employed casually by the day.

*f* journalier *m* — *d* Springer *m*; Wanderer *m* — *n* tijdelijk zetter *m* — *e* compositor *m* pasajero — *i* giornaliero *m*

**6575 grass pulp and similar pulp** — Pulp obtained from the leaves and stems of grasses, reeds, etc.

*f* pâte *f* de monocotylédones — *d* Halbstoff *m* aus einkeimblättrigen Pflanzen — *n* celstof *fm* uit gras, riet, enz. — *e* pasta *f* de monocotiledóneos; pulpa *f* de monocotiledóneos — *i* pasta *f* a base di cellulosa di foglie (canne, ecc.); pasta *f* di erba e similar pasta

**6576 graticule** *v* — To divide a picture or plan into small squares for reproduction or enlargement.

*f* graticuler — *d* in Quadrate *npl* einteilen; mit einem Netz versehen — *n* in vierkanten verdelen — *e* cuadricular — *i* quadrettare; tracciare un reticolo

**6577 grave accent** — E.g., à, used especially in

French and Italian.

*f* accent *m* grave — *d* Gravis *m*; Accent grave *m* — *n* gravis *m*; accent *m* grave; graaf *fm* coll. — *e* acento *m* grave — *i* accento *m* grave

**6578 graver; echoppe** — Cutting or shaping tool like, e.g., scorper, scoop, \*gouge, spitzsticher, used by engravers and finishers in cutting design in plates. See also burin, sculper.

*f* échoppe *f*; burin *m*; échoppe *f* ronde; onglette *f*; gouge *f*; gravoir *m*; ciselet *m*; style *f*; pied-de-biche *m*; outil *m* à ton vélo — *d* Stichel *m* (Grabstichel; Bollstichel; Boltstichel; Flachstichel; Spitzstichel; Messerstichel; Fadenstichel; Drahtstichel; Vierkantstichel) — *n* steker *m* (graafsteker; vlaksteker; diepsteker; fadensteker) — *e* buril *m* (de grabar) (buril-rastrillo; buril con cuatro cortes; buril aguisado; herramienta de múltiples líneas; chaple) — *i* bulino *m* (lingua di gatto; cesello)

**6579 graveyard** — See morgue.

**6580 gravity headbox**

*f* caisse *f* d'arrivée (de pâte) à gravité — *d* Schwerestoffauflauf(kasten) *m* — *e* caja *f* de entrada por gravedad; caja *f* de alimentación por gravedad — *i* cassa *f* d'afflusso a gravità

**6581 gravure** — See photogravure.

**6582 gravure à la poupée** — See colour etching.

**6583 gravure cell** — See ink cell.

**6584 gravure coating** — Roll coating process in which the applicator roll consists of (or is supplied with coating material by) a metal roll engraved with small, closely spaced cells or depressions over its entire surface. Generally a separate coating operation.

*f* couchage *m* au rouleau gravé — *d* Tiefdruckbeschichtung *f*; Streichen *n* im Tiefdruckverfahren — *n* strijkprocédé *n* met gerasterde rol — *e* estucado *m* semejante el rotograbado — *i* patinatura *f* a rullo inciso

**6585 gravure cylinder**

*f* cylindre *m* de gravure; cylindre *m* porte-image — *d* Tiefdruckzylinder *m* — *n* diepdrukcilinder *m* — *e* cilindro *m* de huecograbado — *i* cilindro *m* rotocalco

**6586 gravure ink** — Thin, quick drying, low viscosity ink based on volatile solvents, used in intaglio printing methods. See also copperplate engraving ink, rotogravure ink.

**6587 gravure machine; gravure press**

*f* presse *f* en creux — *d* Tiefdruckmaschine *f*; Tiefdruckpresse *f* — *n* diepdrukpers *f*; diepdruk-machine *f* — *e* máquina *f* de huecograbado; máquina *f* para huecograbado — *i* macchina *f* rotocalco

**6588 gravure paper** — See rotogravure paper.

**6589 gravure press** — See gravure machine.

**6590 gravure printing** — See intaglio printing.

**6591 gravure screen**

*f* trame *f* hélió — *d* Tiefdruckraster *m* — *n* diepdruk-raster *n* — *e* trama *f* de huecograbado — *i* retino *m* per rotocalco

**6592 gravure tissue** — See carbon tissue.

**6593 gravure varnish** — See extender varnish.

**6594 gray ...** — See grey ...

**6595 gray bookcloth** — See grey bookcloth.

**6596 gray cloth** — See grey bookcloth.

**6597 Gray code** — See reflected binary code.

**6598 gray scale** — See grey scale.

**6599 gray wedge** — See grey-wedge.

**6600 grazing incidence light** — Light with angles of incidence close to 90°. It becomes convenient to speak of grazing incidence light, that is the complement of the usual angle of incidence, which is the angle subtended by the incident ray and the normal to the reflection surface.

*f* lumière *f* rasante; lumière *f* arasante — *d* Schräglucht *n*; schrägeinfallendes Licht *n* — *n* strijklucht *n*; schuin invallend licht *n* — *e* luz *f* de incidencia rasante — *i* luce *f* incidente radente

**6601 grease** — See also consistent grease.

*f* graisse *f* — *d* Schmierfett *n* — *n* smeervet *n* — *e* grasa *f* — *i* grasso *m*

**6602 greaseproof ink** — Ink resistant to the action of fats, oils and greases.

*f* encre *f* résistante aux graisses — *d* fettechte Druckfarbe *f*; fettbeständige Druckfarbe *f* — *n* vetbestendige inkt *m* — *e* tinta *f* resistente al grasa — *i* inchiostro *m* resistente ai grassi

**6603 greaseproof paper; oilproof paper** — Paper free from mechanical pulp, with a high resistance to penetration by grease and an appearance of vegetable parchment, both obtained by heavy beating.

*f* papier *m* simili-sulfurisé; simili-sulfurisé *m* — *d* fettdichtes Papier *n*; Butterbrotpapier *n* — *n* vetdicht papier *n* — *e* papel *m* a prueba de grasa; papel *m* para grasas — *i* carta *f* impermeabile ai grassi; carta *f* resistente ai grassi

**6604 grease repellent; grease resisting**

*f* refusant les corps gras — *d* fettabstoßend — *n* vetafstotend — *e* rechazando los cuerpos grasos — *i* repellente ai grassi

**6605 grease-resistant paper** — Paper which cannot be penetrated by grease to any appreciable extent.

*f* papier *m* ingraissable; papier *m* imperméable à la graisse — *d* fettechtes Papier *n*; fettbeständiges Papier *n* — *n* vetbestendig papier *n* — *e* papel *m* impermeable a la grasa — *i* carta *f* resistente ai grassi

**6606 grease resisting** — See grease repellent.

**6607 grease-resisting area; ink-resisting area; non-printing area**

*f* région *f* refusant le corps gras; région *f* non-imprimante — *d* fettabstoßende Fläche *f*; farbabweisende Fläche *f*; nicht-druckende Fläche *f* — *n* vetafstotend gedeelte *n*; inktafstotend gedeelte *n*; niet-drukkende partij *f* — *e* parte *f* rechazanda la tinta — *i* zona *f* inchiostrorepellente; zona *f* non stampante

**6608 grease stain; spot of grease**

*f* tache *f* de graisse — *d* Fettfleck *m* — *n* vetvlek *fm* — *e* mancha *f* de grasa; mancha *f* de pringue; churrete *m* — *i* macchia *f* di grasso; macchia *f* d'unto

**6609 greasing** — Sensitization of the non printing areas of a lithographic plate resulting in undesirable adhesion of the ink that cannot be removed by gumming up. Generally starts as a spreading of the image areas. See also tinting.

*f* graissage *m* (en offset) — *d* Tonen *n* — *n* tonen *n* — *e* engrasado *m* (en offset) — *i* velatura *f*; ingrassamento *m*

**6610 greasing** — See also oiling.

*f* graissage *m* — *d* Schmierung *f* — *n* smering *f* — *e* engrase *m*; engrasado *m* — *i* ingrassaggio *m*

**6611 greasing** — See scumming.

**6612 greasy ink** — In offset, ink which is likely to cause smudging.

*f* encre *f* grasse — *d* fette Farbe *f* — *n* vette inkt *m* — *e* tinta *f* grasa — *i* inchiostro *m* grasso

**6613 great-capacity bag**

*f* sac *m* de grande contenance — *d* großer Papiersack *m*; großvolumiger Papiersack *m* — *n* grote papierzak *m* — *e* bolsa *f* grande — *i* sacco *m* di grande capacità

**6614 great indulgence** — Entrance fee expected to be paid by a compositor when he newly entered an office, usually in the form of treating the companions. Now used to imply "good time", "bust up", or "razzle".

*f* payer sa bienvenue; droit *m* de bienvenue; droit *m* de quatre heures — *d* Introitum *n*; den Einstand geben; Einstandgeld geben — *n* entree betalen; tol betalen — *e* pagar la entrada; entrada *f* — *i* pedaggio *m*; diritto *m* d'entrata

**6615 great primer** — Old name for a size of type. See app. no. 1.

**6616 grecs du roi** — Greek cursive type with many ligatures, cut (1541-1549) in three sizes by Claude Garamond for Francis I of France, after the designs of Angelos Vergetios of Crete and under the supervision of Robert Estienne.

**6617 Greek** — See Greek characters.

**6618 Greek alphabet** — Classical and modern printed the same; alphabet 17 consonants, seven vowels, two breathings, three accents (acute, grave, and circumflex), one apostrophe, one diaeresis; note of interrogation same as English semicolon; the colon or semicolon same as turned point (;); comma, exclamation point, and period as in English. There are many rules for composing. Grave accent only on last syllable; diphthongs, accents, and breathings on second vowel, all vowels or diphthongs commencing a word have either asper (´) or lenis (˘) breathings; the sigma (σ) when final is always ¸; in dividing words ending in ατος the α is turned over. The Greek letters, their names and, in parentheses their English equivalents are listed as follows: Α, α alpha (a); Β, β beta (b); Γ, γ gamma (g); Δ, δ delta (d); Ε, ε epsilon (ë); Ζ, ζ zeta (z); Η, η eta (ē); Θ, θ theta (th); Ι, ι iota (i); Κ, κ kappa (k); Λ, λ lambda (l); Μ, μ mu (m); Ν, ν nu (n); Ξ, ξ xi (x); Ο, ο omicron (ö); Π, π pi (p); Ρ, ρ rho (r); Σ, σ sigma (s); Τ, τ tau (t); Υ, υ ypsilon (u); Φ, φ phi (ph); Χ, χ chi (ch); Ψ, ψ psi (ps); Ω, ω omega (o).

*f* alphabet *m* grec — *d* griechisches Alphabet *n* — *n* Griekse alfabet *n* — *e* alfabeto *m* griego — *i* alfabeto *m* greco

**6619 Greek characters; Greek letters; Greek** — See also Greek alphabet.

*f* caractères *mpl* grecques; lettres *fpl* grecques — *d* griechische Buchstaben *mpl* — *n* Griekse letters *fmpl*; Griekse lettertekens *npl* — *e* caracteres *mpl* griegos; tipos *mpl* griegos — *i* caratteri *mpl* greco

**6620 Greek fret** — Design made up of bands or fillets or borders for decoration of pages, or to be tooled on book covers; characterized by angular alterations and interlocking lines in various patterns. Common motif for typographic borders.

*f* greque *f* — *n* Griekse rand *m* — *e* orla *f* de greca; adorno *m* de greca; greca *f* — *i* greca *f*; contorno *m* a greca; cornice *f* grecata

**6621 Greek letters** — See Greek characters.

**6622 green copperas** — See copperas.

**6623 green filter** — Filter that photographs the red and blue rays. This plate is printed with the magenta ink.

*f* filtre *m* vert; écran *m* vert — *d* Grünfilter *m* — *n* groenfilter *n* — *e* filtro *m* verde — *i* filtro *m* verde

**6624 green fog** — See dichroic fog.

**6625 green paper** — Recently made paper, not sufficiently conditioned to equalize moisture content. See also mature paper.

*f* papier *m* jeune; papier *m* non mûri; papier *m* frais — *d* nicht-ausgereiftes Papier *n* — *n* onbestorven papier *n*; niet-bestorven papier *n* — *e* papel *m* inmaduro — *i* carta *f* non stagionata

**6626 greeting cards** — Cards, often with an illustration or decorations, to send a message of holiday greetings, congratulations, good wishes, or other sentiments.

*f* cartes *fpl* de vœux — *d* Glückwunschkarten *fpl*; Gratulationskarten *fpl*; Grußkarten *fpl* — *n* felicitatiekaarten *fmpl*; gelukwensen *mpl* — *e* tarjetas *fpl* de felicitación — *i* biglietti *mpl* d'augurio; cartoncini *mpl* d'augurio; biglietti *mpl* augurali

**6627 grey bookcloth; grey cloth GB; gray bookcloth; gray cloth US** — Grey or greyish cloth used in commercial and office bindings.

*f* bisonne *f* — *d* graues Buchbinderleinen *n*; graue Leinwand *f* — *n* grijs boekbinderslinnen *n*; grijs linnen *n* — *e* tela *f* gris para encuadernación — *i* tela *f* grigia per rilegatura

**6628 grey cloth** — See grey bookcloth.

**6629 grey scale GB; gray scale US; step wedge; halftone step scale; sensitivity guide** — Step scale of increasing densities prepared on a photographic film or paper, used as a control in photography to measure reproduction contrast changes or to time development.

*f* gamme *f* de gris (échelonnée); échelle *f* de gris — *d* Grauskala *f*; Stufengraukeil *m*; Grauleiter *m*; Rasterstufenkeil *m*; Empfindlichkeitskontrollskala *f* — *n* grijstrap *m* — *e* escala *f* de grises;

gama *f* de grises; guía *f* de densidades; guía *f* de sensibilidad — *i* scala *f* dei grigi; scala *f* controllo

**6630 grey-wedge GB; gray wedge US** — Unstepped photographic film or paper with continuously increasing densities.

*f* gamme *f* de gris continue — *d* Graukeil *m* — *n* grijswig *f* — *e* cuña *f* de grises — *i* cuneo *m* dei grigi; scala *f* dei grigi

**6631 grid** — See character grid.

**6632 grid current** — Current which moves within the vacuum tube from the grid to the cathode.

*f* courant *m* de grille; intensité *f* de grille — *d* Gitterstrom *m* — *n* roosterstroom *m* — *e* corriente *f* de rejilla — *i* corrente *f* di griglia

**6633 grid potential** — See grid voltage.

**6634 grid voltage; grid potential**

*f* tension *f* de grille; potentiel *m* de grille — *d* Gitterspannung *f* — *n* roosterspanning *f* — *e* tensión *f* de rejilla — *i* tensione *f* di griglia

**6635 grind; swot GB sl.** — Tedious and laborious work.

*f* pièce *f* de bœuf; labour *m* monotone et continu — *d* tüchtiges Stück *n* Arbeit; quälende Arbeit *f* — *n* eentonig en langdurig Werk *n*; karwei *n*; kluif *fm* fam. — *e* trabajo *m* aburrido

**6636 grind v** — The grinding of a lithographic stone.

*f* meuler; rectifier — *d* abschleifen; schleifen — *n* slijpen; afslijpen; wegslijpen; uitslijpen — *e* amolar — *i* levigare; rettificare; affilare

**6637 grind v a colour**

*f* broyer — *d* anreiben; mahlen; vermahlen; verreiben — *n* malen; (de inkt) aanwrijven — *e* moler (la tinta); preparar (la tinta) — *i* macinare l'inchiostrò

**6638 grinder** — Machine to produce mechanical wood pulp or groundwood by defibring pulpwood logs against a rotating stone.

*f* défibreux *m* — *d* Schleifer *m* — *n* slijper *m* — *e* desfibrador *m* — *i* sfibratore *m*

**6639 grinder** — See grinding machine.

**6640 grind gauge** — See fineness-of-grind gauge.

**6641 grinding** — Producing mechanical wood pulp or groundwood by defibring pulpwood logs against a rotating stone.

*f* défibrage *m*; râpage *m* — *d* Schleifen *n* — *n* slijpen *n* — *e* desfibrado *m* — *i* sfibratura *f*

**6642 grinding charcoal**

*f* charbon *m* à polir — *d* Schleifkohle *f* — *n* houtskool *fm* om te slijpen; slijpkool *fm* — *e* carbón *m* dulce para emolar — *i* carbone *m* (di salice) per levigare

**6643 grinding machine; grinder** — Machine to remove metal by the action of fast rotating wheels of abrasive material, resulting in a very smooth polishable surface.

*f* machine *f* à meuler; affûteuse *f* — *d* Schleifmaschine *f* — *n* slijpmachine *f* — *e* amoladora *f* — *i* macchina *f* affilatrice

**6644 grinding medium** — See vehicle.

**6645 grinding mill; groundwood mill**

*f* râperie *f* — *d* Schleiferei *f*; Holzschleiferei *f* —

**n** slijperij *f* — **e** desfibraduría *f*; fábrica *f* de pasta mecánica; instalación *f* de pasta mecánica; instalación *f* de pasta desfibrada — **i** fabbrica *f* di pastalegno; fabbrica *f* di pasta meccanica; sfibratura *f*

**6646 grinding sand** — See sand.

**6647 grinding stone; grindstone** — Natural granite, basalt or lava stone or artificial carborundum stone with burred surface used to de-fibre pulpwood logs and produce groundwood.

**f** meule *f* — **d** Schleifstein *m* — **n** maalsteen *m* — **e** muela *f*; amoladera *f*; piedra *f* amoladera — **i** pietra *f* abrasiva; pietra *f* da affilare; affilatoio *m*; cote *f*

**6648 grindstone** — See grinding stone.

**6649 grip** — See hand grip.

**6650 gripper** — In a sheet-fed press, the mechanical fingers that take hold of the press sheet and carry it through the press for printing. See also cleat.

**f** pince *f* — **d** Greifer *m* — **n** grijper *m* — **e** pinza *f* (de enganche); uña *f* — **i** pinza *f*

**6651 gripper allowance** — See gripper margin.

**6652 gripper bar** — Metal bar carrying a row of grippers.

**f** tringle *f* de pines; barre *f* de pines — **d** Greiferstange *f* — **n** grijperstang *fm* — **e** portauñas *m*; barra *f* de las pinzas; varilla *f* de la pinzas; biela *f* conductora para las lengüetas; árbol *m* conductor para las lengüetas — **i** barra *f* delle pinze; barra *f* portapinze

**6653 gripper bite** — See gripper margin.

**6654 gripper edge; feed edge** — Edge of the paper which is fed to the press gripper and into which the image must not extend, about 9.5 mm (3/8 in).

**f** bord *m* pines; côté *m* pines; côté *m* des pines — **d** Greiferkante *f*; Greiferrand *m*; Anlegekante *f* — **n** grijperkant *m* — **e** orilla *f* de entrada; margen *fm* de entrada de pinzas; blanco *m* de pinzas — **i** lato *m* pinze

**6655 gripper guide** — See front lay.

**6656 gripper margin; gripper allowance; gripper bite; gripper pad** — Unprinted area between the edge of the sheet and lead edge of the printing area, allotted for the press grippers to hold the sheet.

**f** blanc *m* de pines; marge *f* de pines; prise *f* de pince; blanc *m* de prise — **d** Greiferkante *f*; Greifersteg *m*; Anlagesteg *m*; Kapitalsteg *m* — **n** grijperwit *n* — **e** margen *fm* de uña(s); margen *fm* para las uñas; agarre *m* de la uña; blanco *m* de entrada — **i** margine *m* principale; margine *m* di pinza; bianco *m* per presa pinze

**6657 gripper pad** — See gripper margin.

**6658 grit** — Hard particles in loading materials of paper.

**f** gravier *m* — **d** Sandkörner *npl* — **n** zanderige deeltjes *npl* — **e** granos *mpl* de arena; partículas *fpl* ásperas y duras — **i** sabbiosità *f*; granelli *mpl* di sabbia

**6659 grocers 4-lb** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**6660 grocers 6-lb** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**6661 grocery bag** — See bag.

**6662 grocery bag paper** — See grocery paper.

**6663 grocery paper; grocery bag paper** — Paper used by the grocery and provision trade.

**f** papier *m* d'épicerie; papier *m* de denrées — **d** Tütenschrenz *m*; Materialwarenpack *m* — **n** zakkenschrens *fm* — **e** estraza *f* para bolsas — **i** carta *f* per generi alimentari

**6664 Grolier binding; Grolieresque binding** — Books bound for Jean Grolier, viscount d'Asguisy (1479-1565), treasurer of France in 1545. There are three main styles: 1. with simple interlaced strapwork, small flowers, and tools cut solid; 2. plain or coloured ground with an intricate interlaced fillet; 3. without a fillet, decorated with azured stamps. Grolier was one of the first collectors to have the title lettered on the spine of his books.

**f** reliure *f* Grolier — **d** Grolier-Einband *m* — **n** Grolier-band *m* — **e** encuadernación *f* Grolier — **i** legatura *f* Grolier

**6665 Grolieresque binding** — See Grolier binding.

**6666 groove; heelnick** — Hollow between the feet of a type.

**f** gouttière *f*; gouttière *f* au pied — **d** Fußrille *f*; Fußausschnitt *m* — **n** breuk *fm*; groef *fm* — **e** muesca *f*; hendidura *f*; canal *m*; ranura *f* — **i** canale *m*

**6667 groove; grooved joint** — Valley or channel at either side or parallel to the backbone joints of a cased-in book. See also French groove, American groove.

**f** mors *m*; charnière *f* — **d** Falz *m* — **n** kneep *fm* — **e** surco *m* — **i** morso *m*

**6668 groove** *v* — To make grooves in heavy weight board to allow it to bend. The material is cut in with two knives and the chip between the cuts is taken away so that a gutter arises.

**d** nuten — **n** groeven; een groef maken — **e** acanalar; hacer ranuras — **i** scanalare

**6669 groove cylinder** — Forme cylinder on some letterpress machines covered with grooves to anchor the plates in the appropriate positions.

**f** cylindre *m* à rainures — **d** Nutenzylinder *m*; Plattenzylinder *m* mit eingeprägten Nuten — **n** groeencilinder *m* — **e** cilindro *m* ranurado — **i** cilindro *m* a scanalature

**6670 grooved joint** — See French groove.

**6671 grooved joint** — See groove.

**6672 gross hundredweight** — See long hundredweight.

**6673 gross ton** — See long ton.

**6674 gross weight**

**f** poids *m* brut — **d** Bruttogewicht *n* — **n** bruto-gewicht *n* — **e** peso *m* bruto — **i** peso *m* lordo

**6675 Grotesque** — Early sans-serif types. On account of \*modern type design classification, this term is deprecated. See app. no. 2.

**f** caractères *mpl* grotesques — **d** Grotesk *f* — **n** Grotesk *f* — **e** Grotesca *f*; caracteres *mpl* grotescos — **i** Grotesca *f*

**6676 ground glass** — See focusing screen.

**6677 ground glass** — See frosted glass.

**6678 ground space** — See floor space.

**6679 ground tint** — See backing-up colour.

**6680 groundwood free** — Not containing mechanical wood pulp, generally meaning less than 5%.

**f** sans pâte mécanique — **d** holzfrei — **n** houtvrij — **e** sin fibra de madera; sin pasta (mecánica); sin mecánica; sin pasta (de madera); sin madera — **i** esente da pastalegno

**6681 groundwood-free paper; woodfree paper** — Paper not containing mechanical pulp.

**f** papier *m* sans bois; papier *m* sans pâte mécanique — **d** holzfreies Papier *n* — **n** houtvrij papier *n* — **e** papel *m* sin (fibra de) madera; papel *m* sin pasta mecánica de madera — **i** carta *f* senza legno

**6682 groundwood mill** — See grinding mill.

**6683 groundwood pulp** — See mechanical woodpulp.

**6684 group** — Quantity of identical images on a negative or positive.

**f** groupement *m*; groupage *m* — **d** Nutzenfilm *m* — **n** verzamelnegatief *n*; verzamelpositief *n* — **e** negativo *m* de imágenes combinadas; positivo *m* de imágenes combinadas — **i** raggruppamento *m* (di negativi; di positivi); pellicola *f* per più pose

**6685 group drive** — Drive to two or more printing couples ganged together of a rotary press.

**f** entraînement *m* de groupe d'impression; commande *f* par groupe — **d** Gruppenantrieb *m* — **n** groepsaandrijving *f* — **i** comando *m* a gruppi

**6686 grouping machine** — Miniature \*photo-composing machine to make multiple negatives or positives.

**f** machine *f* à multiplier sur film — **d** Addiermaschine *f*; Nutzenkopiermaschine *f* — **n** kopieermachine *f* — **e** copiadora *f* de repetición — **i** macchina *f* fotoripetitrice; macchina *f* fotoaddizionale

**6687 grow v hollow** — To wear hollow.

**f** se creuser — **d** aushöhlen — **n** uitslijten; uithollen — **e** rabajarse — **i** incavarsi

**6688 GSA system** — Computer controlled typesetting method, abbreviation of Güttinger Satz Automation, of Swiss origin; a 6-level TTS tape is provided.

**f** système *m* GSA — **d** GSA-System *n* — **n** GSA-systeem *n* — **e** sistema *m* GSA — **i** sistema *m* GSA

**6689 guard** — Mechanical means preventing the reaching or touching of moving machine parts.

**f** garde-main *m*; étrier *m* de protège-main; protecteur *m* — **d** Handschutz *m*; Handschutzbügel *m*; Schutzblech *n*; Handabweiser *m* — **n** handbeschermer *m*; beschermplaat *fm* — **e** salvamanos *f*; protector *m* de las manos — **i** salvamano *m*; protezione *f*

**6690 guard v** — To add \*guards.

**f** placer des onglets — **d** fälzeln; Fälzelstreifen ankleben — **n** oortjes aanbrengen — **e** aplicar cartivanas; aplicar escartivanas — **i** applicare

brachette

**6691 guard v** — To mount on \*guards.

**f** coller sur onglets — **d** an Fälze hängen — **n** op oortjes plakken — **e** encolar sobre cartivanas; pegar sobre cartivanas — **i** incollare alle brachette

**6692 guards** — Strips of paper or muslin, etc., inserted in the back of books for plates, or additional leaves, to be pasted on. The extra bulk in the back allows for insertion.

**f** onglets *mpl* — **d** Fälze *mpl*; Fälzelstreifen *mpl*; Heftränder *mpl* — **n** oortjes *npl* — **e** cartivanas *fpl*; escartivanas *fpl* — **i** striscioline *fpl*

**6693 guards** — See compensation guards.

**6694 guide bars** — See guides.

**6695 guide edge** — In some paper tape equipment, the edge of a tape used to determine its transverse position.

**f** bord *m* guide — **d** Führungsrand *m*; Bezugskante *f* — **n** referentierand *m* — **e** borde *m* de guía — **i** canto *m* di guida

**6696 guide mark** — Crossline marks on the offset press plate to indicate trim centring of sheet, centring of plate, etc., as well as press register in multicolour work. Not to be confused with register marks used for stripping elements to register.

**f** repère *m* de calage — **d** Ausrichtemarke *f*; Leitmarke *f*; Führungsmarke *f* — **n** uitrichtteken *n* — **e** signo *m* de calado — **i** segno *m* di riferimento per il registro

**6697 guider** — On proof presses, means to fix the exact position of paper to obtain register.

**f** taquet *m* — **d** Registermarke *f* — **n** aanleg *m* — **e** guía *m*; tope *m*; tacón *m* — **i** tacca *f* di registro; marca *f* di registro

**6698 guider** — Preliminary sketch, coloured proof or drawing to serve as guidance in making colour plates.

**f** tracé *m* — **d** Modell *n*; Vorlage *f* — **n** model *n*; gids *m* — **e** guía *m* trazado para comprobación de registro — **i** modello *m*

**6699 guide roller** — See slewing roller.

**6700 guides; guide bars** — Stationary members in a \*folder which retain or direct webs or copies as required.

**f** guides *mpl* — **d** Führungen *fpl*; Leitspindeln *fpl* — **n** geleiders *mpl*; geleidestangen *fmpl*; leistangen *fmpl* — **e** guías *mpl*; barras *fpl* de guía — **i** guide *fpl*; sbarre *fpl* di guida

**6701 guilloche** — Intricated, machine-engraved design as for borders, ornaments, backgrounds, used in security printing to prevent counterfeiting and falsification.

**f** guilloche *m* — **d** Guilloche *f* — **n** guilloche *m* — **e** guilloque *m*

**6702 guillochee v** — To adorn with guilloches.

**f** guillocher — **d** guillochieren — **n** guillocheren — **e** guilloquear — **i** guillosciare

**6703 guilloching machine** — See also geometrical lathe, cycloidal engine, rose engine machine.

**f** machine *f* à guillocher; tour *m* à guillocher — **d** Guillochiermaschine *f* — **n** guillocheermachine *f*

— **e** máquina *f* de guilloses — **i** macchina *f* da guillosciare

**6704 guillotine; paper cutter; cutter US; cutting machine; power cutter; trimmer US** — Machine with a long heavy removable knife to trim paper with a downward slicing action. "Guillotine" commemorates the name of the French physician Dr. J.I. Guillotin. See also handwheel cutter, lever cutter.

**f** massicot *m*; coupe-papier *m*; massiquot *m depr.* — **d** Schneidemaschine *f*; Schnellschneider *m*; Papierschnidemaschine *f* — **n** snijmachine *f* — **e** guillotina *f* — **i** tagliacarte *m* a ghigliottina; taglierina *f* ghigliottina

**6705 guillotine; flat cutter** — Machine with a heavy treadle-operated steel blade, to cut sheets of copper and zinc and to trim finished etchings.

**f** cisaille *f* (à métal) — **d** Metallschere *f* — **n** metaalschaar *fm*; plaatschaar *fm* — **e** cizalla *f* — **i** ghigliottina *f* per il taglio di materiale metallico

**6706 gum** — In lithography, water-soluble colloid used for coating the metal plate to make the non-image areas ink repellent and to preserve the plate for future use. See also gum arabic, cellulose gum.

**f** gomme *f* — **d** Gummi *n* — **n** gom *mn* — **e** goma *f* — **i** gomma *f*

**6707 gum arabic** — Gum obtained from either of two species of acacia trees, used in all branches of the graphic arts. There are a number of varieties known in commerce, e.g., Turkey gum, Egyptian gum. It forms a large part of the fountain solutions used on lithographic presses; it is also used as an adhesive for stamps, labels, cigarette paper, etc. Gum arabic solutions are used to desensitize or remove any affinity for ink in the non-printing areas of lithographic plates.

**f** gomme *f* arabique — **d** Gummiarabicum *n*; arabisches Gummi *n* — **n** Arabische gom *mn* — **e** goma *f* arábica — **i** gomma *f* arabica

**6708 gum camboge** — See gamboge.

**6709 gum dragon** — See dragon's blood.

**6710 gum elastic** — See rubber.

**6711 gum etch**

**f** préparation *f* à la gomme arabique; gomme *f* arabique — **d** Gummiätze *f* — **n** gom-ets *m* — **e** goma *f* desensibilizadora; goma *f* mordiente; goma *f* desoxidante; laca *f* desensibilizadora — **i** preparazione *f* alla gomma arabica

**6712 gum layer**

**f** couche *f* de gomme — **d** Gummischicht *f* (auf der Druckplatte); Gummierschicht *f* (auf Papier) — **n** gomlaag *fm* — **e** capa *f* de goma — **i** strato *m* di gomma

**6713 gummed all over flap** — Abbrev. g.a.o.f.

**f** gommée sur toute la patte — **d** mit vollgummierter Schlußklappe — **n** met gegomde klep — **e** engomados (los sobros) a toda la solapa — **i** gommata su tutta la falda

**6714 gummed label**

**f** étiquette *f* gommée — **d** gummiertes Etikett *n* — **n** gegomd etiket *n* — **e** etiqueta *f* engomada —

**i** etichetta *f* gommata

**6715 gummed paper; adhesive paper** — Paper coated on one side with adhesive gum, the adhesive being a dextrin, fish or animal glue, and resin or a blend of any of these, used for stickers, labels, seals, stamps, splices, tapes, etc. The usual basis weight is in the range of 38 - 45 pounds (24 x 36 - 500).

**f** papier *m* gommé; papier *m* adhésif — **d** gummiertes Papier *n*; Klebepapier *n*; Haftpapier *n* — **n** gegomd papier *n* — **e** papel *m* engomado — **i** carta *f* gommata; carta *f* adesiva

**6716 gummed paper tape** — See gummed tape.

**6717 gummed sealing tape** — See gummed tape.

**6718 gummed tape; gummed paper tape; gummed sealing tape** — Kraft paper, coated on one side with glue, cut in narrow rolls, for sealing or reinforcing.

**f** ruban *m* de papier gommé — **d** Klebeband *n*; Klebestreifen *m* — **n** plakband *n*; gegomd band *n* — **e** cinta *f* engomada — **i** nastro *m* adesivo; nastro *m* gommato; nastro *m* di gomma

**6719 gumming** — Applying a layer of adhesive to the whole or a part of one side of paper or board.

**f** gommage *m*; engommage *m* — **d** Gummieren *n*; Gummierung *f* — **n** gommen *n*; voorzien *n* van gom — **e** engomado *m*; engomadura *f* — **i** gommatura *f*

**6720 gumming; gumming up** — In lithography, the treating of surfaces with a thin coating of gum arabic as a protection against oxidation and ink-receptive coatings for image, and as an aid to desensitizing the plate.

**f** gommage *m* — **d** Gummierung *f* — **n** gommen *n*; in de gom zetten *n* — **e** recubrimiento *m* con goma — **i** gommatura *f*

**6721 gumming machine** — Machine for the application of gum or adhesive.

**f** gommeuse *f*; machine *f* à gommer — **d** Gummiemaschine *f* — **n** gommeermachine *f* — **e** engomadora *f* — **i** macchina *f* ingommatrice; macchina *f* gommatrice

**6722 gumming up** — See gumming.

**6723 gum rosin** — See rosin.

**6724 gum sandarac; sandarac resin** — Yellow, brittle, translucent, amorphous lumps or powder. Soluble in alcohol, ether, amyl alcohol and hot caustic alkali, partially soluble in volatile oils, carbon disulphide, chloroform and oil of turpentine, insoluble in light petroleum hydrocarbons, benzene and water. Used in the manufacture of lacquers and varnishes.

**f** gomme *f* sandaraque — **d** Sandarak *m* — **n** sandarak *n*; sandrak *n* — **e** goma *f* sandárac; sandárac *f* — **i** sandracc *f*

**6725 gum stencil** — The acid-resistant stencil formed in deep-etch platemaking in non-copy areas of the plate when gum arabic is a constituent of the coating solution; it protects non-image areas while image areas are developed and etched.

**f** pellicule *f* de gomme — **d** Gummischicht *f*;

säurewiderstandsfähige Schicht *f* — *n* gomlaag *fm*; kopieerlaag *fm*; zuurbestendige laag *fm* — *e* película *f* de goma — *i* strato *m* di gomma (resistente agli acidi)

**6726 gum streaks** — Streaks, particularly in halftones, produced by the uneven gumming up of litho plates.

*f* marques *fpl* de gomme — *d* Streifenbildung *f* durch unregelmäßiges Gummieren — *n* gomstreden *fmp* — *e* rayas *fpl* de goma — *i* striature *fpl* di gomma

**6727 gum tragacanth** — See tragacanth gum.

**6728 gum turpentine** — See turpentine.

**6729 gun; galling** — Device with moulds, used for clothing printing rollers with composition.

*f* appareil *m* pour fondre les rouleaux — *d* Walzengießapparat *m*; Walzengießform *f* — *n* rollengietapparaat *n* — *e* molde *m* para fundir rodillos — *i* forma *f* per la fusione dei rulli

**6730 gusset** — Fold in a \*gusset bag.

*f* soufflet *m* — *d* Tütenfalte *f*; Falte *f*; Seitenfalte *f*; Zwickel *m* — *n* soufflet *n*; tussenvouw *fm*; zijvouw *fm* — *e* fuelle *m*; plieue *m* lateral — *i* soffietto *m*; piega *f* laterale a soffietto

**6731 gusset bag** — Bag with three folds on each side to make a pleat, to allow it to expand and take up a rectangular cross section. The capacity is measured with the gusset unfolded.

*f* sac *m* à soufflet — *d* Faltentüte *f*; Faltenbeutel *m*; Seitenfaltenbeutel *m* — *n* zak *m* met soufflet — *e* bolsa *f* con plieue lateral — *i* sacchetto *m* con soffietto

**6732 gusset envelope** — Envelope in pocket or banker shape with pleats for expansion.

*f* enveloppe *f* à soufflet — *d* Versandbeutel *m* (mit seitlichen Einschlügen); Musterbeutel *m* — *n* envelop(pe) *fm* met soufflet — *e* sobre *m* con plieue lateral — *i* busta *f* a soffietto

**6733 gutta-percha** — Substance similar to rubber but containing more resin and changing less during vulcanization, used to take impressions on uneven or hard surfaces. Partly soluble in carbon disulphide, chloroform, solvent naphtha and warm benzene.

Formula:  $(C_{10}H_{16})_n$ .

*f* gutta-percha *m* — *d* Guttapercha *n*; Gutta-Percha *n* — *n* guttapercha *mn*; getah pertsja *mn* — *e* gutapercha *f* — *i* guttaperga *f*

**6734 gutter; gap; river; street; lizard; hound's teeth** *US coll.* — White vertical line in a page occurring when spacing of words in consecutive lines fall in a straight line.

*f* colombier *m* (entre les mots); rue *f*; ruelle *f*; lézarde *f*; cheminée *f* — *d* Gasse *f*; Strasse *f*; Gießbach *m*; Ritze *f* — *n* straatje *n*; naadje *n*; gootje *n* — *e* calle *f*; callejón *m*; corral *m* — *i* canaletto *m*

**6735 gutter** — Space between pages in the printing forme of a book, etc. for folding (double foredge) and binding, i.e., the inside margin towards the back or binding edge. The space between columns on multi-column pages is sometimes called a gutter, but would be better defined as column gutter. The name in other languages depends on the number of pages imposed.

*f* blanc *m* de fond (blanc de grand fond, grand fond, grand blanc; blanc de petits fonds, petit fond; blanc transversal) — *d* Steg *m* (Randsteg, Bundsteg, Kopfsteg, Seitensteg, Beschnittsteg, Abschneidesteg, Schneidsteg, Außensteg, Mittelsteg, z.B. bei 8 Seiten, Kreuzsteg, z.B. bei 16 Seiten im rechten Winkel zum Mittelsteg) — *n* wit *n* (aanslagwit, middenwit, kopwit, kruiswit, staartwit, rugwit) — *e* medianil *m* — *i* bianco *m* tipografico (bianco di cucitura, bianco interno; bianco di testa, bianco di superiore, bianco di piede, bianco di inferiore; bianco di taglio, bianco di esterno)

**6736 gutter paper** — See yellow paper.

**6737 gutter stick** — See sticks.

**6738 gypsum** — Hydrous form of calcium sulphate occurring in nature. The pigment is used as a filler in paper. Sometimes the material is referred to as pearl filler, terra alba, etc. Insoluble in water, soluble in ammonium salts, acids and sodium chloride.

Formula:  $CaSO_4 \cdot 2H_2O$ .

*f* gypse *m*; plâtre *m* — *d* Gips *m* — *n* gips *n* — *e* yeso *m*; escayola *f* — *i* gesso *m*

**6739 H2K** — See head to come.

**6740 hachure; hatching** — The drawing and also the pattern of fine, closely spaced lines chiefly to give an effect of shading.

**f** hachure *f*; système *m* de hachures — **d** Schraffur *f*; Schraffierung *f*; Schraffe *f*; Strichelung *f* — **n** arcering *f*; harcering *f* — **e** rayado *m*; azurado *m*; azurada *f*; sombra *f*; agrisado *m* — **i** tratteggio *m*

**6741 Hadego** — Photographic display machine, developed during World War II by H.J.A. de Goey (Haarlem, Netherlands). Use was made of plastic photo-matrices, assembled by hand, as in the Ludlow system, and then photographed, producing type or film from 4-82 point. Production of the machine ceased in 1973. Licences sold to America.

**6742 hair hygrometer**

**f** hygromètre *m* à cheveu — **d** Haarhygrometer *m* — **n** haarhygrometer *m* — **e** higrómetro *m* de caballo — **i** igrometro *m* a capello

**6743 hairing** — Fine black lines between the printed types due to damage of the matrix side walls. See also beard.

**f** bavures *fpl* — **d** Spießen *n* — **n** haren *n* van matrijzen — **e** rebabas *fpl* — **i** bave *fpl*

**6744 hair-lead** — Normally a one point thick lead for spacing lines of type.

**f** interligne *f* mince — **d** dünne Reglette *f* — **n** eenpunts interlinie *f* — **e** interlinea *f* extra fina — **i** interlinea *f* molto sottile

**6745 hair line** — See fine line.

**6746 hair-line; hair-stroke** — Thin stroke of a type face.

**f** délié *m*; terminaison *f* — **d** Haarstrich *m* — **n** haarlijntje *n* — **e** perfil *m* fino; trazo *m* fino; palo *m* fino — **i** asta *f* capillare

**6747 hair-line; matrix hair-line; beard** — Fine black line between printed characters caused by the breakdown of the side walls of the matrices of line casting machines, and metal adhesion to spacebands.

**f** bavure *f* — **d** Spieß *m* — **n** haartje *n* — **e** rebaba *f*; pelito *m*; pelo *m* Ar — **i** bava *f*

**6748 hair-line** — The narrowest or finest black or white line that can be etched or engraved on a relief printing plate. The finest normal printing line, approx. 0.07-0.1 mm (0.003-0.004 in) thick.

**f** trait *m* fin; trait *m* de l'épaisseur d'un cheveu — **d** Haarstrich *m*; Haarlinie *f* — **n** haarlijntje *n*; fijn lijntje *n* — **e** línea *f* fina — **i** tratto *m* sottilissimo

**6749 hair-line register** — In multicolour printing, perfect or nearly perfect register of successive colours.

**f** repérage *m* précis — **d** feiner Passer *m* — **n** nauwkeurig register *n* — **e** registro *m* exacto — **i** registro *m* perfetto

**6750 hair-line rule; fine-face rule** — Brass rule of hair-line thickness.

**f** filet *m* maigre; filet *m* fin — **d** Haarlinie *f*; feine Linie *f* — **n** haarlijn *fm*; fijne lijn *fm* — **e** filete *m* fino; filete *m* extrafino; filete *m* superfino; filete *m* de pelo — **i** filetto *m* finissimo; filetto *m* capillare

**6751 hair-line space**

See hair-space.

**6752 hair-space; hair-line space** — The thinnest space, about one point thick (wide).

**f** espace *f* fine; espace *f* mince; espace *f* de un point — **d** Haarspatium *n*; Haarspatie *n*; dünnes Spatium *n*; Punktspatium *n*; Achtelgeviertspatium *n*; Achtelpetitspatium *n*; Achtelgeviert *n* — **n** vliesje *n*; vliesspatie *f*; haarspatie *f*; 1-punts spatie *f* — **e** espacio *m* entrefino; espacio *m* de pelo; espacio *m* de un punto — **i** spazio *m* finissimo; spazio *m* di uno punto

**6753 hair-stroke** — See hair-line.

**6754 halation** — In photography, spreading of light action beyond proper boundaries in negatives, particularly in the highlight areas of the image. The dots on every negative or positive, when shot through the halftone screen, have a soft, fuzzy perimeter known as a halo, due to the fact that less light has reached the edge than the centre of the dot. The silver deposit is therefore weaker and shows a corresponding transparency. It permits chemical reduction, as in dot-etching.

**f** halo *m* — **d** Lichthofbildung *f* — **n** halo *m*; halo-vorming *f* — **e** halo *m*; aureola *f* — **i** alone *m*; aureola *f*

**6755 half binding; half-leather binding** — Book-binding with back and corners and partly the sides in leather.

**f** reliure *f* demi-peau; demi-reliure *f* en cuir; demi-reliure *f* (à petits coins); reliure *f* demi-cuir; demi-reliure *f* en peau — **d** Halbband *m*; Halblederband *m*; Halbfranzband *m* — **n** halfband *m*; halfleren band *m*; halffranse band *m* — **e** media pasta *f*; encuadernación *f* media piel; encuadernación *f* a la francesa; encuadernación *f* a la holandesa — **i** mezza legatura *f*; legatura *f* in mezza pelle

**6756 half bound** — Said of a book with leather or cloth back and corners and cloth or paper sides.

**f** en demi-reliure à coins — **d** im Halbband — **n** halfgebonden — **e** encuadernado a medio — **i** mezzo legato

**6757 half case; single case** — Type case the same width (front to rear) as an ordinary case, but half the length (side to side).

**f** demi-casse *f* — **d** halber Kasten *m* — **n** halve kast *fm* — **e** caja *f* media; media caja *f* — **i** media cassa *f*

**6758 half cloth binding** — Bookbinding with back and corners in cloth and sides covered with paper. **f** demi-reliure *f* en toile (à petits coins) — **d** Halbleinenband *m* — **n** halflinnen band *m* — **e** encuadernación *f* en media tela; media tela *f* — **i**



legatura *f* in mezza tela

**6759 half-duplex channel** — Channel that can transmit and receive signals, but in only one direction at a time.

*f* canal *m* duplex à sens unique — *d* Einrichtungs-duplexkanal *m*; Halbduplexkanal *m* — *n* eenrichtingsduplexkanaal *n*; halfduplexkanaal *n* — *e* canal *m* duplex de sentido único — *i* canale *m* duplex a senso unico

**6760 half-duplex working; two-wire system** — Working at two stations which can send and receive messages to and from each other but not at the same time.

**6761 half large** — A size of cut card. See app. no. 3.

**6762 half-leather binding** — See half binding.

**6763 half-line screen; single-line screen; one-way screen** — Screen consisting of opaque parallel lines with clear interfaces to produce tonal values by forming a pattern in lines of varying thickness. *f* trame *f* lignée — *d* Linienraster *m* — *n* lijnraster *n*; enkellijns raster *n* — *e* reticula *f* lineal — *i* retino *m* lineare

**6764 half measure** — See double column page.

**6765 half-monthly** — See semi-monthly.

**6766 half nonpareil** — Old name for a 3-point type. See app. no. 1.

**6767 half sheetwork** — See work and turn.

**6768 half sized; medium sized** — See also hard-sized paper.

*f* mi-collé — *d* halbgeleimt — *n* halfgelijmd — *e* semiencolado; medio encolado — *i* mezza colla; mezzo collata

**6769 half small** — A size of cut cards. See app. no. 3.

**6770 halfstuff** — Pulp in condition to be charged into the beater. After beating it is called \*whole stuff or stuff. Expression normally used in rag paper manufacture.

*f* demi-pâte *f* — *d* Papierhalbstoff *m*; Halbstoff *m*; Halbzeug *n* — *n* halfstof *fm* — *e* semipasta *f* — *i* mezza pasta *f*

**6771 half super royal** — A size of drawing paper and of boards. See app. no. 3.

**6772 half title** — See bastard title.

**6773 halftone** — Tone gradation by an image composed of dots of various sizes with equidistant centres.

*f* demi-teinte *f* — *d* Halbton *m* — *n* halftoon *m*; halftint *fm* — *e* medio tono *m*; media tinta *f*; reticulado *m* — *i* mezzatinta *f*

**6774 halftone block; halftone plate; halftone engraving** — Block in which the various tones are made by dots. Printing plate in relief produced by a photo-mechanical etching process, employing the principle of the halftone screen, or by an electronically controlled engraving needle, where all gradations of tone values in the original photograph or drawing are reproduced in the plate by variations in the size of minute dots of geometric arrangement, obtained either in the negative by the interposition of a cross-ruled screen or in the

action of the engraving needle controlled from the electronic scanning head.

*f* cliché *m* de similigravure; similigravure *f*; cliché *m* simili; simili *m*; cliché *m* tramé; planche *f* simili; autotypie *f* — *d* Rasterätzung *f*; Rasterklischee *n*; Autotypie *f*; Autotypieätzung *f*; Halbtonätzung *f*; Autotypieplatte *f*; Rasterplatte *f* — *n* autotypie *f*; autotypie-cliché *n*; rastercliché *n* — *e* clisé *m* de medio tono; clisé *m* de medios tonos; clisé *m* de medias tintas; clisé *m* de trama; clisé *m* tramado; autotipia *f*; similgrabado *m*; clisé *m* directo; fotograbado *m* directo; grabado *m* reticulado; clisé *m* de puntos *Pe* — *i* cliscè *m* a mezzatinta; cliché *m* a mezzatinta; autotipia *f*

**6775 halftone blowup** — See blown-up halftone.

**6776 halftone comb** — See lining tool.

**6777 halftone copy** — Continuous tone original, or that best reproduced with a halftone screen.

*f* document *m* de demi-ton — *d* Rasterkopie *f*; Rastervorlage *f* — *n* halftoon-origineel *n*; halftoon-model *n* — *e* original *m* de medio tono — *i* modello *m* a mezzatinta

**6778 halftone diapositive** — Positive transparency the tone values of which are produced by dots of varying size all being completely opaque.

*f* diapositif *m* tramé — *d* Rasterdiapositiv *n* — *n* rasterdiapositief *n* — *e* diapositivo *m* reticulado — *i* diapositivo *m* retinato

**6779 halftone dot; dot** — The individual formation or element in a halftone negative, printing plate and final impression.

*f* point *m* de trame — *d* Rasterpunkt *m* — *n* rasterpunt *f* — *e* punto *m* reticular; punto *m* de la trama; puntito *m* — *i* punto *m* del retino

**6780 halftone engraving** — See halftone block.

**6781 halftone etcher**

*f* similiste *m* — *d* Autotypieätzer *m*; Ätzer *m* — *n* auto-etsen *m*; etsen *m* — *e* grabador *m* de medio tonos — *i* fotoincisore *m*

**6782 halftone film**

*f* film *m* à modelé continu — *d* Halbtonfilm *m* — *n* lith-film *m* — *e* película *f* de medio tono; película *f* de tono continuo — *i* pellicola *f* a mezzatinta

**6783 halftone gravure** — Intaglio printing process in which the printing forme consists of etched recesses of various size and equal depth, as against ordinary gravure where the recesses are all of the same size but of varying depth. Advantageous for practical printing on account of the depth to which the highlight dots are etched, allowing long runs. The difficulty of the process is the production of doctor bearing lines in shadows. *f* similigravure *f* en creux; héliogravure *f* autotypique; héliogravure *f* tramée — *d* autotypischer Tiefdruck *m* — *n* autotypische diepdruk *m* — *e* huecograbado *m* autotípico — *i* rotocalco *m* autotípico

**6784 halftone image**

*f* image *f* à demi-tons; image *f* de modelé continu — *d* Halbtonbild *n* — *n* halftoonbeeld *n* — *e* imagen *f* de medio tono — *i* immagine *f* a mezza-

tinta

**6785 halftone ink** — Printing ink made from carbon black with a blue toner, mixed in a heavy-bodied vehicle. Should be dense, clear working, quick setting and hard drying.

*f* encre *f* vignette — *d* Illustrationsfarbe *f*; Autotypiefarbe *f*; Halbtonfarbe *f* — *n* illustratie-inkt *m*; illustratiezwart *n* — *e* tinta *f* (negra) para ilustraciones — *i* inchiostro *m* da illustrazione

**6786 halftone negative; screen negative** — Negative obtained by insertion of a ruled screen between lens and photographic negative or between the film and the continuous tone positive transparency.

*f* négatif *m* tramé — *d* Rasternegativ *n* — *n* rasternegatief *n* — *e* negativo *m* tramado — *i* negativo *m* retinato; negativo *m* in mezzatinta

**6787 halftone news** — Newsprint grade paper, loaded and calendered, for printing of cheap magazines.

*f* papier *m* journal pour vignettes — *d* Illustrationszeitungsdruckpapier *n* — *n* krantenpapier *n* voor illustratiewerk; gesatineerd courantdruk *n* — *e* papel *m* de periódico para ilustraciones; papel *m* prensa para ilustraciones — *i* carta *f* da giornale per illustrazioni

**6788 halftone no line** — Halftone without the usual thin border line.

*f* simili *f* à claire-voie — *d* Autotypie *f* ohne Randlinie — *n* autotypie *f* zonder kader — *e* medio tono *m* sin recuadro — *i* illustrazione *f* senza (linea di) inquadratura

**6789 halftone paper** — Supercalendered or coated paper for printing halftones.

*f* papier *m* pour similigravure; papier *m* pour illustrations; papier *m* pour vignettes — *d* Illustrationsdruckpapier *n* — *n* illustratiedrukpapier *n*; illustratiedruk *n* — *e* papel *m* para fotograbados; papel *m* para autotipias; papel *m* para medio tono; papel *m* arte; papel *m* ilustración; papel *m* cicero *Es* — *i* carta *f* da stampa per illustrazioni; carta *f* per autotipie

**6790 halftone photography** — Reproduction of originals by photography with a halftone screen.

*f* photographie *f* tramée — *d* Rasterphotographie *f* — *n* rasterfotografie *f* — *e* fotografia *f* de medio tono — *i* fotografia *f* a mezzatinta

**6791 halftone plate** — See halftone block.

**6792 halftone positive; screen positive** — Positive made in the camera from a continuous tone negative with a halftone screen interposed between plate and lens or a positive made in contact from a halftone negative.

*f* positif *m* tramé — *d* Rasterpositiv *n* — *n* rasterpositief *n* — *e* positivo *m* punteado; positivo *m* de trama; positivo *m* tramado; positivo *m* de medio tono — *i* positivo *m* retinato; positivo *m* in mezzatinta

**6793 halftone process** — Method of photomechanical reproduction. Originals are photographed with a halftone screen, which translates details and tones in the negative in the form of a geometric

and varying dot formation; the negative is then printed on sensitized copper or zinc and the resulting image subjected to etching to bring the individual dots to the required relief for successful letterpress printing.

*f* similigravure *f* — *d* Autotypieverfahren *n*; Rasterverfahren *n* — *n* autotypie-procédé *n* — *e* procedimiento *m* de medio tono — *i* procedimento *m* a mezzatinta

**6794 halftone screen; screen** — Series of ruled, etched, pigmented, evenly spaced lines ranging from 20-150 lines per cm or 50-400 lines to the inch, the lines etched on two glass plates which are then cemented together so that the opaque lines cross each other at right angles and form transparent square apertures. Halftone screens are also made with a grain formation and in the form of photographic films (variable opacity and contact screens) with a formation of halftone dots. *f* trame *f* cristal; trame *f* de similigravure; trame *f* pour similigravure; trame *f* simili — *d* Autotypieraster *m*; Raster *m*; Bildraster *m* — *n* autotypieraster *n*; raster *n* — *e* trama *f* (de medio tono); reticula *f* (de medio tono); reticula *f* para autotipia — *i* retino *m* autotipico

**6795 halftone step scale** — See grey scale.

**6796 halftone stop** — Lens aperture used in halftone photography.

*f* diaphragme *m* pour similigravure — *d* Rasterblende *f*; Blende *f* — *n* diafragma *n*; insteek-diafragma *n*; stop *m* — *e* diafragma *m* de medio tono — *i* diaframma *m* per fotografia con retino; diaframma *m* da inserire

**6797 halftonometer** — See etching-depth meter.

**6798 half-uncial** — Combination of \*uncials with cursives and ligatures, used in the 5th and 6th century in Ireland and England.

*f* semi-onciale *f* — *d* Halbunzial *f*; Halbuncial *f* — *n* halfunciaal *fm* — *e* semiuncial *f* — *i* semiunciale *f*

**6799 half unit** — See single-colour unit.

**6800 half-weekly** — See semi-weekly.

**6801 halo** — The circle or aurea of lesser density around the core of the halftone dot in negatives or positives.

*f* halo *m* — *d* Lichthof *m*; Hof *m*; Ring *m*; Kreis *m*; Schleier *m*; Überstrahlung *f* — *n* halo *m*; krans *m*; kring *m* — *e* halo *m*; aureola *f* — *i* alone *m*

**6802 halo effect** — In work study, tendency on the part of a rater to be overinfluenced by particularly dominating characteristics of the person being rated.

*f* effet *m* de halo — *d* Lichthofeffekt *m* — *n* halo-effect *n* — *e* efecto *m* de halo; efecto *m* de la aureola — *i* effetto *m* alone

**6803 halo effect** — See dot fringe.

**6804 halogen** — The chemically related elements fluorine, chlorine, bromine and iodine.

*f* halogène *m* — *d* Halogen *n* — *n* halogeen *n* — *e* halógeno *m* — *i* alogeno *m*

**6805 halogen lamp**

*f* lampe *f* halogène — *d* Halogenlampe *f* — *n* halogeenlamp *fm* — *e* lámpara *f* halógena — *i* lampada *f* alogena

# 6806 halogen silver

*f* argent *m* halogénique; halogénure *m* d'argent — *d* Halogensilber *n* — *n* halogeenzilver *n* — *e* plata *f* halógena — *i* alogenuro *m* d'argento

**6807 hambro** — See double hambro, single hambro.

**6808 Hamburg blue** — See Prussian blue.

**6809 hammer finish paper** — Paper with a surface that is smooth and rough in patches, with indentations where the smooth patches are, as if beaten with a hammer.

*f* papier *m* à surface martelée — *d* gehämmertes Papier *n* — *n* gehamerd papier *n* — *e* papel *m* martillado — *i* carta *f* martellata

**6810 hammering** — See repoussage.

**6811 hand** — See fist.

**6812 hand, all in** — See all in.

**6813 hand backer** — Hand-operated \*backing machine.

*f* tas *m* à endosser; presse *f* à endosser — *d* Hand-abpreßmaschine *f* — *n* kneepapparaat *n* — *e* máquina *f* para sacar cajos de mano — *i* macchina *f* per formare i dorsi a mano

**6814 hand bellows** — See bellows.

**6815 handbills; dodgers US; flyers; throwaways** — Printed announcements for distribution by hand on the streets or to be taken away by customers in a store.

*f* prospectus *mpl*; circulaires *fpl*; papillons *mpl* — *d* Flugzettel *mpl*; Flugblätter *npl*; Handzettel *mpl* — *n* strooibiljetten *npl* — *e* carteles *mpl*: hojas *fpl* sueltas — *i* volantini *mpl*

**6816 handbook; manual** — Reference book of convenient size.

*f* manuel *m*; aide-mémoire *m* — *d* Handbuch *n* — *n* handboek *n* — *e* manual *m* — *i* manuale *m*; prontuario *m*

# 6817 hand coloured

*f* colorié à la main — *d* handkoloriert — *n* handgekleurd; met de hand gekleurd — *e* coloreado a mano; pintado a mano — *i* colorato a mano

**6818 hand composition** — Setting of type by hand.

*f* composition *f* à la main; composition *f* manuelle — *d* Handsatz *m* — *n* handzetsel *n* — *e* composición *f* a mano; composición *f* manual — *i* composizione *f* a mano

# 6819 hand compositor; floor man US

*f* compositeur *m* à la main — *d* Handsetzer *m* — *n* handzetter *m* — *e* compositor *m* a mano; cajista *m* de líneas; cajista *m* liniero — *i* compositore *m* a mano

# 6820 hand control

*f* commande *f* à main — *d* Handbedienung *f*; manuelle Steuerung *f* — *n* handbesturing *f*; handbediening *f* — *e* mando *m* a mano; control *m* manual; manejo *m* — *i* comando *m* a mano

**6821 hand-cut overlay** — Small pieces of paper pasted to a sheet under the tympan to com-

pensate for depressions in the forme or to increase the pressure at certain points.

*f* béquet *m* — *d* Handausschnitt *m* (bei der Kraftzurichtung) — *n* handpikeersel *n* — *e* alza *f* — *i* alco *m* a mano

**6822 H & D curve; Hurter & Driffield curve** — Curve representing the response of a sensitive material, as shown by the relationship between density and exposure, in which density is plotted against the logarithm of the exposure. See also characteristic curve.

*f* courbe *f* H & D — *d* H & D-Kurve *f* — *n* H & D-kromme *f*; H & D-curve *f*; zwartingskromme *f* volgens H & D — *e* curva *f* H & D; curva *f* de sensibilidad — *i* curva *f* H & D; curva *f* della sensibilità; curva *f* di annerimento

**6823 H & D speed number** — Sensitivity curve for photographic material, named after Hurter and Driffield. See also H & D curve.

*f* degré *m* H & D — *d* HD-Einheiten *fpl* — *n* H & D-snelheid *f* — *e* grado *m* H & D — *i* grado *m* H & D

**6824 H & D stiffness test** — Test to predict the combined board column and box compression strengths. Abbrev. for Hinde and Dauch, Ltd., Toronto (Ontario), Canada.

*f* essai *m* de rigidité H & D — *d* H & D Steifigkeitsprüfung *f*; H & D Steifigkeitsmessung *f* — *n* H & D-stijfheidsproef *fm*; H & C-stijfheidsmeting *f* — *e* ensayo *m* de rigidez H & D; medición *f* de la rigidez H & D — *i* prova *f* di rigidità H & D

**6825 hand fed** — Said of sheets of paper when placed by hand up to the guides.

*f* alimenté à la main — *d* mit Handanlage — *n* met handinleg; met de hand ingelegd — *e* alimentado a mano; a marcado manual — *i* alimentato a mano

# 6826 handful of matter; handful of type

*f* poignée *f* — *d* Griff *m* — *n* greep *m*; handvol *fm* — *e* tomada *f* — *i* manata *f*

**6827 handful of type** — See handful of matter.

**6828 hand gilding** — See gilding.

# 6829 hand grip; grip

*f* poignée *f* — *d* Handgriff *m*; Griff *m* — *n* handgreep *fm*; greep *fm* — *e* puño *m*; empuñadura *f* — *i* impugnatura *f*; manopola *f*

# 6830 hand impression

*f* épreuve *f* à la main; impression *f* manuelle — *d* Handabzug *m*; Handdruck *m* — *n* handafdruk *m*; met de hand vervaardigde afdruk *m* — *e* impresión *f* a mano — *i* stampa *f* a mano

# 6831 handle of a bodkin

*f* manche *m* de la pointe à correction — *d* Ahlenheft *n*; Ahlheft *n* — *n* elsklos *fm* — *e* mango *m* de la punta — *i* manico *m* della punta

**6832 handling** — Process of getting the paper to the press, including unpacking, counting and conveying to the pressroom.

*f* manipulations *fpl* du papier — *d* An- und Abfahren *n* des Papiers; Handhabung *f* des Papiers — *n* af- en aanvoer *m* van het papier; transport *n*

van het papier — *e* manejo *m*; manipulado *m* del papel — *i* trattamento *m* e trasporto di carta

**6833 handling and transit waste** — See newsprint waste.

**6834 hand-made paper; vat paper** — Paper made by hand moulds in single sheets with rough or deckle edges on four sides. The mould, of size required, is dipped into the vat containing the stock and is lifted with a peculiar motion, forming the sheet. It is sometimes called \*deckle-edged paper. In GB also paper made on a cylinder machine.

*f* papier *m* à la forme; papier *m* à la cuve; papier *m* à la main; papier *m* de cuve; papier *m* de Hollande — *d* handgeschöpftes Papier *n*; Handpapier *n*; Büttenpapier *n*; Schöpfpapier *n* — *n* handgeschept papier *n* — *e* papel *m* hecho a mano; papel *m* de tina — *i* carta *f* a mano

**6835 hand mold** — See hand mould.

**6836 hand mould GB; hand mold US** — Device in two parts used in old times to cast movable type.

*f* moule *m* à arçon; moule *m* à main — *d* Handgießform *f* — *n* handgietvorm *m* — *e* molde *m* a mano; molde *m* de fundición manual — *i* forma *f* a mano

**6837 hand-out US** — Newspaper copy obtained from a press agency.

**6838 hand pasting** — Attaching manually a new reel of paper to the expiring web.

*f* collage *m* à la main — *d* Handklebung *f* — *n* aanplakken *n* met de hand; aaneenplakken *n* met de hand — *e* empalmar a mano; encolar a mano; pegar a mano — *i* incollatura *f* a mano

**6839 hand press** — Printing press that is worked by hand, used for small jobs. See also lithographic handpress.

*f* presse *f* à main; presse *f* à bras — *d* Handpresse *f* — *n* handpers *f* — *e* prensa *f* a mano; prensa *f* de brazo; prensa *f* a brazo — *i* torchio *m* a mano; pressa *f* a mano

**6840 handpress** — See lithographic handpress.

**6841 hand rest; bridge** — Thin board slightly elevated above a printing plate, used by etchers when spotting, staging and re-etching. Also used by lithographers.

*f* appui-main *m*; support *m* — *d* Handstützbrett *n*; Handstützschiene *f* — *n* dekplank *fm* — *e* apoyamanos *m* — *i* appoggiamano *m*

**6842 hand roller** — See brayer.

**6843 hand safety guard**

*f* appareil *m* pare-main; appareil *m* protège-main — *d* Händeschutzvorrichtung *f*; Handschutzbügel *m* — *n* handbeschermer *m* — *e* guardamanos *m*; protector *m* de manos — *i* salvamani *m*

**6844 Handsel day** — See Lost Monday.

**6845 hand set**

*f* composé à la main — *d* handgesetzt — *n* met de hand gezet — *e* compuesto a mano; compuesto de caja — *i* composto a mano

**6846 hand sewing**

*f* couture *f* à la main — *d* Handheftung *f* — *n* naaien *n* met de hand — *e* cosido *m* a mano — *i*

cucitura *f* a mano

**6847 handshaking** — Interface of one component or peripheral with the main processor.

*f* affirmation *f* de connexion — *d* Anschlußbestätigung *f* — *n* aansluitingsbevestiging *f* — *e* acuso *m* de conexión — *i* confirmazione *f* di connessione

**6848 hand tooling** — In photoengraving, hand finishing of a printing plate.

*f* burinage *m* — *d* Nachschneiden *n*; Nachstechen *n* — *n* nasteken *n* — *e* burlado *m* a mano — *i* rifinitura *f* al bulino

**6849 hand tooling** — In bookbinding, impressing ornamentations by hand on book covers.

*f* gaufrage *m* à la main — *d* Handprägung *f*; Handverzierung *f* — *n* handstempelen *n* — *e* gofrado *m* a mano — *i* goffatura *f* a mano

**6850 handwheel cutter**

*f* massicot *m* à volant — *d* Radschneider *m* — *n* handwiel-snijmachine *f* — *e* guillotina *f* de volante — *i* taglierina *f* con volantino a mano

**6851 handwork** — Manual effort, e.g., carried out on originals, negatives and printing plates, such as drawing, opaquing, re-etching or finishing.

*f* travail *m* à la main — *d* Handarbeit *f* — *n* handwerk *n*; handarbeid *m* — *e* trabajo *m* a mano; trabajo *m* manual — *i* lavoro *m* a mano; lavoro *m* manuale

**6852 hang v**

*f* suspendre (au moyen de pinces) — *d* aufhängen (des Papiers) — *n* uithangen (van papier) — *e* colgar (el papel) — *i* sospendere (la carta)

**6853 hanging figures; descending figures; old-style figures; non-lining figures** — Type faces which extend above and below defined limits as distinct from \*lining figures.

*f* chiffres *mpl* elzéviens — *d* Mediävalziffern *fpl*; Normalziffern *fpl* — *n* onder de lijn uithangende cijfers *npl*; onderuithangende cijfers *npl*; mediaeval-cijfers *npl* — *e* cifras *fpl* bajas; números *mpl* elzevirianos — *i* numeri *mpl* sotto la linea; cifre *fpl* discendenti

**6854 hanging indention; hanging paragraph; reverse indention** — Paragraph with first line set full length and all subsequent lines being indented.

*f* alinéa *m* en sommaire; composition *f* en sommaire — *d* Absatz *m* bei dem alle Zeilen außer der ersten eingezogen sind — *n* eerste regel voluit, de volgende regels ingesprongen — *e* párrafo *m* francés; sangrado *m* a la francesa; sumario *m* Ar — *i* capoverso *m* a sommario

**6855 hanging paragraph** — See hanging indention.

**6856 Hansa yellow** — Permanent, semi-opaque, organic yellow pigment, derived from coal tar.

*f* jaune *m* de Hansa; jaune *m* Hansa — *d* Hansa-gelb *n* — *n* Hansageel *n* — *e* amarillo *m* Hansa — *i* giallo *m* Hansa

**6857 Hansel Monday** — See Lost Monday.

**6858 hard black** — See bone black.

**6859 hard copy; monitor copy; typescript-proof** —

Product of an electric typewriter or line printer at various stages in data processing, in filmsetting operations often used for proof reading prior to correction of data, when the system does not incorporate a verification stage.

**f** document *m* en clair — **d** gedruckte Kopie *f* — **n** gedrukte kopij *f* — **e** copia *f* legible — **i** copia *f* leggibile

**6860 hard dot** — Halftone dot, negative or positive, characterized by a sharp, clean cut edge. Photographically, "hard" denotes excessive contrast. See also lateral hard dot.

**f** point *m* dur — **d** harter Punkt *m* — **n** harde punt *m* — **e** punto *m* duro; punto *m* recortado — **i** punto *m* duro

**6861 harden** *v* — To make harder by heating and subsequent quick cooling or by adding a tanning agent.

**f** durcir; tanner — **d** härten; gerben — **n** harden; looien — **i** indurire; tannare; conciare

**6862 hardener; hardening agent; hardening solution** — In photography, a chemical for raising the melting point of an emulsion.

**f** durcisseur *m*; agent *m* durcissant; durcissant *m* — **d** Erhärter *m*; Härtemittel *n*; Härtungsmittel *n* — **n** harder *m*; hardingsmiddel *n* — **e** endurecedor *m* — **i** induritore *m*

**6863 hardening agent** — See hardener.

**6864 hardening bath** — Solution to toughen photographic images, e.g., alum baths for negatives and chromic acid or bichromate mixtures for glue prints on zinc.

**f** bain *m* de durcissement — **d** Härtebad *n* — **n** hardingsbad *n* — **e** baño *m* endurecedor; baño *m* de endurecimiento; baño *m* curtiente — **i** bagno *m* d'indurimento

**6865 hardening fixer** — Fixing solution containing a chemical to harden the emulsion against damage during washing, drying and handling.

**f** fixateur *m* tannant — **d** Härtefixierbad *n* — **n** hardend fixeermiddel *n* — **e** fijador-endurecedor *m* — **i** fissatore-induritore *m*

**6866 hardening of blanket**

**f** durcissement *m* d'un blanchet — **d** Härten *n* des Gummituchs — **n** hardworden *n* van het rubberdoek — **e** endurecimiento *m* de la mantilla — **i** indurimento *m* del blanket

**6867 hardening solution** — See hardener.

**6868 hard impression; overimpression; heavy impression** — Firm impression between the paper and forme.

**f** foulage *m* — **d** Drucken *n* mit zu starkem Anpreßdruck; Schattierung *f* — **n** moet *fm*; drukken *n* met te grote drukkracht — **e** impresión *f* excesiva; exceso *m* de presión; clavo *m*; diente *m*; huella *f* — **i** impressione *f* eccessiva; impressione *f* dura; impressione *f* pesante

**6869 hard lumps** — Not completely disintegrated small pieces of dried pulp or of paper broke, which show up as white dense spots in the sheet and are crushed into shiners on calendering. See

also lumps, soft lumps, coating lump, colour lumps.

**f** pâtons *mpl* durs — **d** harte Knoten *mpl* — **n** harde stofknopen *mpl*

**6870 hard negative** — Photographic negative with a steep gradation curve.

**f** négatif *m* contrasté; négatif *m* vigoureux — **d** hartes Negativ *n* — **n** hard negatief *n* — **e** negativo *m* duro — **i** negativo *m* duro; negativo *m* fortemente contrastato

**6871 hardness** — To determine hardness, several methods are used, each being particularly suited for certain types of materials. Brinell hardness is widely used for metals, Rockwell hardness is used for metals and plastics. \*Shore hardness is suitable for metals, not usually for plastics.

**f** dureté *f* — **d** Härte *f*; Härtezahl *f* — **n** hardheid *f* — **e** durezza *f* — **i** durezza *f*

**6872 hardness meter; durometer; sclerometer** — Instrument to measure hardness.

**f** duromètre *m*; scléromètre *m* — **d** Härtemesser *m*; Härteprüfer *m*; Härteprüfgerät *n* — **n** hardheidsmeter *m* — **e** durómetro *m*; medidor *m* de la dureza — **i** durometro *m*; apparecchio *m* per misurare la durezza

**6873 hard packing** — Hard sheets of paper and cardboard used to cover the platen or cylinder of a printing press in making a forme ready, required when printing on hard, smooth, dry papers from engravings, new type, etc., to obtain a sharp, clear impression.

**f** habillage *m* sec; garnissage *m* sec — **d** harter Aufzug *m* — **n** harde legger *m* — **e** cama *f* dura; patrón *m* duro; padrón *m* duro — **i** rivestimento *m* duro; abbigliamento *m* duro

**6874 hard rubber; ebonite; vulcanite; vulcanized rubber** — Rubber with a sulphur content of 18-47%, usually 25%, used in acid-proof material for photographic receptacles. Not to confuse with European \*vulcanite fibre.

**f** caoutchouc *m* durci; ébonite *f*; vulcanite *f* — **d** Hartgummi *m*; Ebonit *n* — **n** hard rubber *n*; eboniet *n* — **e** caucho *m* endurecido; ebonita *f*; caucho *m* vulcanizado — **i** gomma *f* dura; ebanite *f*; vulcanite *f*

**6875 hard-sized paper** — Paper with a maximum of sizing to resist the penetration of ink and other aqueous solutions. Lesser degrees are indicated by \*half-sized and \*quarter-sized, \*slack-sized.

**f** papier *m* fortement collé; papier *m* très collé — **d** stark geleimtes Papier *n*; vollgeleimtes Papier *n* — **n** hard gelijmd papier *n*; sterk gelijmd papier *n*; volgelijmd papier *n* — **e** papel *m* de encolado duro — **i** carta *f* fortemente collata

**6876 hard vignette** — Vignette effect with a delicate but definite printing edge instead of graduating to pure white.

**f** dégradé *m* défectueux — **d** abgebrochener Verlauf *m* — **n** afgebrokkeld verloop *n*; afgebroken verloop *n*; slecht verloop *n* — **e** esfumado *m* áspero — **i** sfumatura *f* troncata

**6877 hardware** — Electronic components of a com-

puter or of a photocomposition system, exclusive of any programs (software) necessary to perform particular tasks.

**f** matériel *m* de traitement — **d** Maschinen-ausrüstung *f*; Geräteausstattung *f* — **n** apparatuur *f*; hardware *m* — **e** componentes *mpl* físicos; máquinas *fpl* y equipo *m*; hardware *m* — **i** componenti *mpl* di macchina; hardware *m*

**6878 hardware module** — Unit of equipment. Modules can be assembled into different configurations to form a variety of systems to suit different requirements.

**6879 hard-wired** — Said of a system with an unchangeable program, i.e., a circuit, program or system built in by the manufacturer that cannot be changed by programming.

**f** à programme fixe; à cablage fixe — **d** fest-programmiert; festverdrahtet — **n** met ingebouwd programma

**6880 hard-wired logic** — The use of electronic components and circuit diagrams to make logical decisions which could otherwise be performed by software programs. Hard-wired devices are not programmable, but are constructed to perform only certain dedicated tasks.

**6881 hardwood; deciduous wood** — Wood from broad-leaved deciduous trees.

**f** bois *m* feuillu; bois *m* non-résineux — **d** Laubholz *n* — **n** loofhout *n*; hardhout *n* — **e** madera *f* de árboles foliulares — **i** legno *m* di latifoglie

**6882 hardwood pulp; deciduous wood pulp** — Pulp obtained from deciduous trees.

**f** pâte *f* de bois feuillu; pâte *f* de feuillu — **d** Laubholzzellstoff *m*; Laubholzhalbstoff *m*; Halb-stoff *m* aus Laubholz — **n** loofhoutcelstof *fm*; loof-houtpulp *fm*; halfstof *fm* uit loofhout — **e** pasta *f* de árboles foliulares; pulpa *f* de árboles foli-culares — **i** pasta *f* di latifoglie

**6883 Harleian binding** — Book cover decoration style used for the private collection of Robert Harley, first Earl of Oxford (1661-1724), showing an ornate centre piece composed of small tool forms, usually arranged in a lozenge-shaped design, and a broad border or a narrow tooled roll border.

**f** reliure *f* Harléienne — **d** Harley-Einband *m* — **n** Harley-band *m* — **e** encuadernación *f* Harley — **i** legatura *f* Harley

**6884 harsh lines** — Heavy lines in an engraving or etching.

**f** aigreur *fpl* — **d** grobe Linien *fpl* — **n** zware lijnen *fmpl*; dikke lijnen *fmpl*; grove lijnen *fmpl* — **e** líneas *fpl* ásperas — **i** asprezze *fpl*; linee *fpl* aspre

**6885 hatch** *v* — To mark with fine, closely spaced lines for shading in drawing or engraving.

**f** hacher; hachurer — **d** schraffieren; schlummern (in der Kartographie) — **n** arceren; harceren — **e** sombrear; poner sombras (en la pintura); cruzar líneas (en el grabado) — **i** trattaggiare

**6886 hatches, matches, and dispatches** — See births, marriages, and deaths.

**6887 hatching** — See hachure.

**6888 haven cap** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**6889 head** — Space between the pages of a printing forme, which are placed head to head.

**f** blanc *m* de tête; tête *f* — **d** Kopfsteg *m* — **n** kopwit *n* — **e** blanco *m* de cabecera; blanco *m* de cabeza; testera *f* — **i** bianco *m* di testa; testa *f*

**6890 head** — The top of a page.

**f** tête *f* (de la page) — **d** Paginakopf *m*; Seitenkopf *m*; Kopf *m* (der Pagina) — **n** paginakop *m*; kop *m* (van de pagina) — **e** cabeza *f* (de la página) — **i** testa *f* (della pagina); capo *m* (della pagina)

**6891 head** — See heading.

**6892 head, analysing** — See scanning head.

**6893 head and tail strength tester** — Instrument for measuring the binding strength of adhesive bindings. A book page is pulled at its head or tail out a bound book at an angle of 45°. The pulling force is registered and gives an indication of the binding quality.

**f** mesureur *m* de l'adhésion des feuilles de reliures collées — **d** Kopf- und Fußstärkemeßgerät *m*

**6894 headband** — In bookbinding, an ornamental silk, linen or cotton covered band stretching across the head edge and tail edge (\*tailband) of a book and resting along the contour of the back of the book. It can be made by hand, but is obtainable in lengths ready for cutting and gluing to the spine. See also tranche file chapiteau.

**f** tranche file *f* (supérieure) — **d** (oberes) Kapitalband *n* — **n** (bovenste) kapitaalbandje *n*; (bovenste) besteekbandje *n* — **e** cabezada *f*; capitel *m* Ar — **i** capitello *m* superiore; capitello *m* di testa

**6895 head bar** — See margin bar.

**6896 head bar** — See stagger bar.

**6897 head bolt** — See bolts.

**6898 head box; breast box; flow box** — Tank in which the head or level of the papermaking stuff is regulated to provide uniform flow on the paper machine wire.

**f** bac *m* de tête; caisse *f* d'arrivée; tête *f* de machine — **d** Stoffauflaufkasten *m*; Stoff-einlauf *m*; Maschinenbütte *f* — **n** oploopkast *fm*; stofoploopkast *fm*; stofoploop *m* — **e** caja *f* de entrada; caja *f* de alimentación — **i** cassa *f* d'afflusso; serbatoio *m* a livello di carico regolato

**6899 headcap** — See cap.

**6900 header; message header** — First part of a message containing all necessary information for directing the message to the destination(s).

**f** titre *m* de message — **d** Kopfanschrift *f* — **n** koptitel *m* — **e** rótulo *m* de encabezamiento — **i** titolo *m* di messaggio

**6901 header label** — Machine-readable record at the beginning of a file containing data identifying the file and data used in file control.

**f** label *m* de tête — **d** Vorsatz *m* — **n** koplabe *m* — **e** rótulo *m* inicial — **i** etichetta *f* iniziale

**6902 heading; head** — Type set apart (usually above) a section of the text, serving as a title or description of what follows. Not to confuse with \*headline. See also box heading, centre head, chapter heading, shoulder heading, side heading, sub heading.

*f* titre *m*; *en-tête m* — *d* Überschrift *f* — *n* titel *m* — *e* título *m* — *i* titolo *m*

**6903 heading** — Brief summary of a chapter in a book or introductory paragraph of a newspaper article, at the beginning of the chapter or article.

*f* chapeau *m* — *d* Vorspann *m* — *n* korte inleiding *f* onder de kop — *e* cabecera *f* — *i* cappello *m*

**6904 heading chase** — Long narrow chase to lock up formes for account book headings.

*f* châssis *m* oblong — *d* Schließrahmen *m* für Tabellenkopf — *n* tabellensluitraam *n*; tabellen-raam *n* — *e* rama *f* para encabezados — *i* telaio *m* per la composizione diabelle

**6905 headline** — Line of type at the top of a page or mass of text matter. See also running headline.

*f* ligne *f* de tête — *d* Kopfzeile *f*; Hauptzeile *f*; Überschriftlinie *f* — *n* kopregel *m* — *e* título *m*; cabeza *f*; encabezamiento *m*; titular *m*; encabezado *m*; cabecera *f*; rótulo *m*; epigrafe *m* — *i* titolo *m*; riga *f* principale di un titolo

**6906 headliner; headline setter; photohead setter**

*f* composeuse *f* de titres; titreuse *f*; phototitreuse *f* — *d* Titelsetzgerät *n* — *n* koppenzetter *m*; fotografische koppenzetter *m* — *e* máquina *f* fototituladora — *i* fototitolatrice *f*; macchina *f* fotocompositrice di titoli

**6907 headline setter** — The compositor who sets headlines into type.

*f* compositeur *m* de titres — *d* Titelsetzer *m* — *n* koppenzetter *m* — *e* cabecero *m* — *i* compositore *m* di titoli

**6908 headline setter** — See headliner.

**6909 head margin** — Upper margin of a book page.

*f* marge *f* supérieure; marge *f* de tête — *d* oberer Seitenrand *m* — *n* bovenmarge *fm*; kopmarge *fm*; marge *fm* aan de kop — *e* margen *fm* de cabeza — *i* margine *m* di testa

**6910 head of the back** — See cap.

**6911 head of the sheet** — Edge of the sheet which is fed to the guides.

*f* bord *m* pince — *d* Vorderkante *f* des Bogens — *n* grijperkant *m*; vooraanlegkant *m*; vooraanleg *m* — *e* orilla *f* de entrada — *i* bordo *m* del lato pinza

**6912 head piece** — Decorative block, usually a rectangular line block, at the top of the first page of a book, chapter, etc.

*f* bandeau *m*; tête *f* de page; tête *f* de chapitre — *d* Kopfleiste *f*; Zierleiste *f*; Kopfstück *n* — *e* orla *f* de cabecera — *i* fregio *m* di testa

**6913 head rule**

*f* filet *m* de tête — *d* Kopflinie *f* (einer Tabelle) — *n* koplijn *fm* — *e* filete *m* de cabeza — *i* filetto *m* in testa

**6914 head, scanning** — See scanning head.

**6915 head, sensing** — See scanning head.

**6916 head stick** — See sticks.

**6917 head to come; HTC; HTK; H2K** — An American newspaper term informing the composing room that the headline for the article will follow.

*n* kop volgt — *e* título *m* por venir — *i* titolo *m* a venire

**6918 heat capacity** — Heat required to raise the temperature of a substance 1 °C.

*f* capacité *f* calorifique; capacité *f* thermique — *d* Wärmeeinhalt *m*; Wärmekapazität *f* — *n* warmte-capaciteit *f* — *e* capacidad *f* de calor; capacidad *f* térmica; capacidad *f* calorífica — *i* capacità *f* termica

**6919 heat conductivity**

*f* conductibilité *f* calorifique; conductibilité *f* thermique — *d* Wärmeleitfähigkeit *f*; Wärmeleitung *f*; Wärmeleitvermögen *n* — *n* warmtegeleidend vermogen *n*; warmtegeleiding *f*; warmtegeleidendeheid *f* — *e* conductividad *f* de calor — *i* conducibilità *f* termica

**6920 heater; heating unit; heating apparatus**

*f* appareil *m* de chauffage; calorifère *m*; réchauffeur *m* — *d* Heizkörper *m*; Heizapparat *m*; Heizgerät *n* — *n* verwarmingsinstallatie *f*; verwarmingstoestel *n* — *e* calentador *m* — *i* apparecchio *m* di riscaldamento; impianto *m* di riscaldamento

**6921 heat flow**

*f* flux *m* de chaleur — *d* Wärmestrom *m* — *n* warmtestroom *m* — *e* corriente *f* de calor — *i* flusso *m* di calore

**6922 heating apparatus** — See heater.

**6923 heating element**

*f* élément *m* de chauffage; élément *m* chauffant — *d* Heizelement *n*; Heizkörper *m*; Heizapparat *m* — *n* verwarmingsselement *n* — *e* elemento *m* de calefacción; elemento *m* de caldeo — *i* elemento *m* di riscaldamento; elemento *m* riscaldatore

**6924 heating rollers** — Rollers containing heating elements for aiding in setting of inks on difficult materials such as foils.

*f* rouleaux *mpl* chauffants — *d* Heizrollen *fpl*; Heizwalzen *fpl* — *n* verwarmingsrollen *fmp* — *e* rodillos *mpl* de calefacción — *i* rulli *mpl* di riscaldamento

**6925 heating unit** — See heater.

**6926 heat of fusion** — Heat absorbed by a unit mass of a given solid at its melting point which completely converts the solid to a liquid at the same temperature, equal to the heat of solidification.

*f* chaleur *f* de fusion — *d* Schmelzwärme *f* — *n* smeltwarmte *f* — *e* calor *m* de fusión — *i* calore *m* di fusione

**6927 heat of solidification** — See heat of fusion.

**6928 heat of vaporisation** — Heat absorbed per unit mass of a given material at its boiling point which completely converts the material to a gas at

the same temperature. See also latent heat.

*f* chaleur *f* de vaporisation — *d* Verdampfungswärme *f* — *n* verdampfungswärme *f* — *e* calor *m* de vaporización; calor *m* de evaporación — *i* calore *m* di evaporazione

**6929 heat resistance**

*f* résistance *f* à la chaleur — *d* Wärmebeständigkeit *f*; Hitzebeständigkeit *f*; Hitzeechtheit *f* — *n* hittebestendigheid *f*; bestendigheid *f* tegen hitte — *e* resistencia *f* al calor — *i* resistenza *f* al calore

**6930 heat resistant**

*f* résistant à la chaleur — *d* hitzebeständig — *n* hittebestendig; bestand tegen hitte — *e* resistente al calor — *i* resistente al caldo; resistente al calore

**6931 heat sealing** — Uniting two or more surfaces by fusion, either of the coatings or of the base materials, under controlled conditions of temperature, pressure and time (dwell).

*f* thermosoudage *m*; thermoscellage *m* — *d* Heißschweißen *n*; Anschmelzen *n*; Heißsiegeln *n* — *n* (warm) aaneensmelten *n*; warm lassen *n*; sealen *n* — *e* soldadura *f* por calefacción; sellado *m* al calor; sellado *m* en caliente — *i* termosaldatura *f*; termosigillatura *f*; sigillatura *f* a caldo

**6932 heat-sealing paper; heat-seal paper** — Surface-coated paper, usually waxed paper with a sufficient coating of paraffin to permit sealing upon the application of heat.

*f* papier *m* collant à la chaleur — *d* Heißklebepapier *n*; Heißsiegelpapier *n*; Plyadhäsivpapier *n* — *n* heat-seal-papier *n* — *e* papel *m* para sellado térmico; papel *m* para fraguado térmico — *i* carta *f* termosaldante

**6933 heat-seal paper** — See heat-sealing paper.

**6934 heat-set inks** — Inks which dry under the action of heat by evaporation of a solvent. The remaining resin and pigment on the stock, being dry, cannot migrate or strike through and can be backed up immediately. See also thermosetting ink.

*f* encres *fpl* heat-set; encres *fpl* séchant par la chaleur; encres *fpl* prenant à la chaleur — *d* hitzeabbindende Farben *fpl*; Heat-Set-Farben *fpl*; Heißtrockenfarben *fpl*; heißtrocknende Farben *fpl* — *n* heat-set inkten *mpl*; warmdrogende inkten *mpl* — *e* tintas *fpl* de secado en caliente; tintas *fpl* de fraguado al calor — *i* inchiostri *mpl* termostabilizzanti; inchiostri *mpl* heat-set

**6935 heavy-bodied ink** — Ink with a high viscosity or stiff consistency.

*f* encre *f* forte — *d* steife Druckfarbe *f*; stark pigmentierte Druckfarbe *f*; hochviskose Druckfarbe *f* — *n* stijve inkt *m*; hoogviskeuze inkt *m* — *e* tinta *f* de alta viscosidad — *i* inchiostro *m* ad alta viscosità

**6936 heavy-duty machine** — Machine that can withstand unusual strain.

*f* machine *f* à grand rendement; machine *f* à fort débit; appareil *m* soumis à un travail très dur — *d* Hochleistungsmaschine *f* — *n* machine *f* voor

zwaar werk; zware machine *f* — *e* máquina *f* de alto rendimiento — *i* macchina *f* per lavorazioni pesanti; macchina *f* di struttura robusta

**6937 heavy-face rule** — See full-face rule.

**6938 heavy impression** — See hard impression.

**6939 heavy ink** — Ink with a high proportion of pigment or with a high specific gravity.

*f* encre *f* lourde — *d* schwere Farbe *f* — *n* zware inkt *m* — *e* tinta *f* pesada — *i* inchiostro *m* pesante

**6940 heavy metal** — Photoengraving metal rolled to 11 point or 3.865 mm (0.152 in) thick.

*f* métal *m* épais (de photogravure de hauteur de 11 points) — *d* schweres (Klischee-)Metall *n* — *n* dik clichémetaal *n* — *e* plancha *f* de 3.865 mm de espesor — *i* lastra *f* di 3.865 mm di spessore

**6941 heavy naphtha** — Mixture of xylene and higher homologs, derived from coal tar by fractional distillation. See also SBP spirit.

*f* essence *f* lourde — *d* Schwerbenzin *n* — *n* zware benzine *fm* — *e* nafta *f* pesada — *i* benzina *f* pesante

**6942 heavy spar** — See barytes.

**6943 heavy-weight forme** — Letterpress printing forme with a printing zone of 50-70% of the distance between the two bed bearers. See also pretension.

*f* forme *f* lourde — *d* schwere Druckform *f* — *n* zware drukvorm *m*; zware vorm *m* — *e* forma *f* pesada; forma *f* densa — *i* forma *f* pesante

**6944 Hebrew** — Hebrew has 22 letters in the basic alphabet, but many "pointed" characters are used in certain kinds of text. It is read from right to left. Set with the nicks downwards.

*f* hébreu *m* — *d* Hebräisch *n* — *n* Hebreeuws *n* — *e* hebreo *m* — *i* ebraico *m*

**6945 hectography; gelatine printing; gelatine duplicating** — Duplicating process utilizing a gelatine pad which receives copy of a specially prepared image using a special type of aniline ink and then transfers it to suitable paper. Sometimes refers to the spirit process.

*f* impression *f* hectographiée; impression *f* à la gélatine — *d* hektographischer Druck *m* — *n* hectografische druk *m* — *e* impresión *f* hectográfica — *i* impressione *f* ettografica

**6946 heelnick** — See groove.

**6947 height of capital letter**

*f* hauteur *f* des capitales — *d* Versalhöhe *f* — *n* kapitaalhoogte *f* — *e* alto *m* de las mayúsculas — *i* corpo *m* della maiuscola

**6948 height of Frankfort** — See also height to paper.

*f* hauteur *f* de Frankfort — *d* Frankfurter Höhe *f* — *n* Frankforter hoogte *f* — *e* altura *f* de Francfort — *i* altezza *f* di Francoforte

**6949 height of shank; height of shoulder**

*f* hauteur *f* à l'épaule; hauteur *f* de moule; hauteur *f* socle — *d* Schulterhöhe *f*; Achselhöhe *f* — *n* schouderhoogte *f* — *e* altura *f* del árbol; altura *f* del hombro (de tipo) — *i* altezza *f* di spalla; altezza *f* del fusto



**6950 height of shoulder** — See height of shank.

**6951 height of type** — See height to paper.

**6952 height of type face** — Vertical dimension of the face of a character expressed in points.

*f* hauteur *f* de l'œil; hauteur *f* d'œil — *d* Höhe *f* des Buchstabenbildes; Schriftgröße *f*; Bildfläche *f*; Schriftfläche *f* — *n* beeldhoogte *f* (van de letter); letterbeeldhoogte *f* — *e* altura *f* de ojo — *i* altezza *f* d'occhio; altezza *f* dell'occhio

**6953 height to paper; type height; height of type** — Standard height of types, blocks or any letterpress printing material, in UK and most American countries 23.3167 mm (0.918 in), in France 23.56 mm, Germany 23.56 mm (Old German 24.90 mm *obs.*, Leipsic 24.82 mm *obs.*), Netherlands 24.85 mm, Belgium 23.68 mm (Flemish 24.85 mm, Old Flemish 24.78 mm), Austria 23.56 mm, Russia 25.10 mm and bookbinders type high 6.5 mm.

*f* hauteur *f* en papier; hauteur *f* du caractère — *d* Schrifthöhe *f* — *n* letterhoogte *f* — *e* altura *f* tipográfica; altura *f* del tipo; altura *f* de los tipos — *i* altezza *f* tipografica; altezza *f* del carattere

**6954 helical gear** — Gear wheel the teeth of which follow the pitch surface in a helical manner.

*f* pignon *m* à taille hélicoïdale; roue *f* à denture hélicoïdale — *d* Schraubenrad *n*; schrägverzahntes Rad *n* — *n* tandrad *n* met schuine vertanding — *e* rueda *f* helicoidal; engranaje *m* helicoidal — *i* ruota *f* con dentatura elicoidale; ingranaggio *m* elicoidale

**6955 heliogen** — Registered trade name (BASF) for phthalocyanine dyestuffs in manufacturing of printing inks, characterized by outstanding fastness to light as well as brilliancy of shade. See also monastral blue.

**6956 heliogen pigments** — See monastral blue.

**6957 heliotype** — See collotype process.

**6958 hellbox; metal box; shoe; old shoe** — Receptacle in which defective or worn out types are thrown for remelting.

*f* boîte *f* à défaits; cassetin *m* au diable; caisse *f* pour la refonte; sabot *m* *obs.* — *d* Zeugkiste *f*; Defektenkasten *m*; Hölle *f* *sl.* — *n* helbak *m*; hel *m* — *e* cajetín *m* del pastel; cajetín *m* del diablo; cajetín *m* de (las) ánimas; cajón *m* (de metal); cajón *m* para echar el plomo; cajón *m* para botar el plomo; zapato *m* — *i* cassa *f* del piombo di rifondere; cassetino *m* del diavolo; cassetino *m* degli accordi; cassetino *m* dei refusi

**6959 hematite** — See ferric oxide.

**6960 hemicellulose** — Cellulose which can be converted by hydrolysis with dilute acids into their individual sugars.

*f* hémicellulose *f* — *d* Hemizellulose *f*; Halbzellulose *f* — *n* hemicellulose *fm* — *e* hemicelulosa *f*; semicelulosa *f*; seudocelulosa *f* — *i* emicellulosa *f*

**6961 hemlock fir; hemlock spruce** — Resinous wood used in the manufacture of sulphite pulp.

*f* pruche *f*; sapin *m* du Canada — *d* Schierling *m*; Schierlingstanne *f*; Hemlockstanne *f* — *n*

hemlockspar *m*; Canadese hemlock *n* — *e* pinabete *m*; abeto *m* americano; pino *m* de Virginia — *i* abete *m* del Canada

**6962 hemlock spruce** — See hemlock fir.

**6963 hemp** — Soft, white fibres, coarser than flax, but stronger, more glossy and more durable than cotton, used in strong papers and boards. The main source of hemp fibres are old ropes, and old fishing nets.

*f* chanvre *m* — *d* Hanf *m* — *n* hennep *m* — *e* cáñamo *m* — *i* canapa *f*

**6964 hemp paper** — See manilla paper.

**6965 Henderson process** — Process for newspaper and commercial gravure, either in single or in multi-colour work, based on the use of halftone positives (films) that are exposed by means of special equipment on cylinders sensitized with cold enamel (bichromated shellac).

*f* procédé *m* Henderson — *d* Henderson-Verfahren *n* — *n* Henderson-procédé *n* — *e* procedimiento *m* Henderson; método *m* Henderson — *i* procedimento *m* Henderson

**6966 henry** — Electromagnetic unit of inductance. Abbrev. H (no point). Equal to the inductance of a circuit in which an electromotive force of one volt is produced by a current in the circuit which varies at the ratio of one ampere per second.

*f* henry *m* — *d* Henry *n* — *n* henry *m* — *e* henry *m* — *i* henry *m*

**6967 herring-bone gear; double-helical gear** — Helical gear with teeth that lie on the pitch cylinder in a V-shaped form so that one half of each tooth is on a right-handed helix and the other half on a left-handed helix.

*f* engrénage *m* à chevrons — *d* Pfeilradgetriebe *n* — *n* V-vormige vertanding *f* — *e* engranaje *m* doble helicoidal; engranaje *m* doble angular — *i* ingranaggio *m* (con dentatura) a cuspid

**6968 herring-bone streaks** — Defect of aluminium foil. Surface imperfections in a series of V-formations.

**6969 Herschel effect** — In 1840 Sir John F.W. Herschel projected the image of a spectrum onto silver chloride paper which was exposed at the same time to diffuse daylight. This discoloured the paper by forming print-out silver but, on the area that was exposed to light at the red end of the spectrum, the discoloration was destroyed. Colours could be seen in the bleached region which corresponded to the colour of the light causing the bleaching. In particular, a "full and fiery" red was observed where the red light fell. Now "Herschel effect" is usually applied to the destruction of latent image rather than of print-out silver by subsequent exposure to light of long wavelength. It differs from solarization in that it is produced by light that is not effective (or only effective) for forming a latent image.

*f* effet *m* Herschel — *d* Herschel-Effekt *m* — *n* Herschel-effect *n* — *e* efecto *m* de Herschel — *i* effetto *m* di Herschel

**6970 hertz** — In 1965 the International Electro-

technical Commission has recommended that hertz be the international unit of frequency. One hertz is equal to 1 cycle per second. The alternative c/s (cycle/second) is allowed. Symbol: Hz (no point). After Heinrich Hertz, German physicist (1857-1894).

**f** hertz *m* — **d** Hertz *n* — **n** hertz *m* — **e** hertz *m* — **i** hertz *m*

**6971 Herzberg's stain; chloric zinc iodide** — Mixture of 25 ml, at 20 °C of a saturated solution of zinc chloride with a solution of 0.25 g of iodine and 5.25 g of potassium iodide in 12.5 ml of water. It gives red with rags, purple blue with chemical pulp containing a little lignin, and yellow with fibres containing lignin.

**f** chlorure *m* de zinc iodé; réactif *m* de Herzberg — **d** Chlorzinkjodlösung *f* — **n** chloorzinkjodium *n*; chloorzinkjood *n* — **e** solución *f* de cloruro de cinc yodado — **i** cloroioduro *m* di zinco; reattivo *m* di Herzberg

**6972 hexadecanoic acid** — See palmitic acid.

**6973 hexadecimal system** — Method of counting to base sixteen. Binary hexadecimal counting proceeds from 9 through A, B, C, D, E, and F, and then to the value 10. A congenial counting and coding system for an eight-bit byte oriented computer. A hexadecimal digit can be expressed in four bits.

**f** système *m* hexadécimal — **d** hexadezimals System *n* — **n** hexadecimaal stelsel *n* — **e** sistema *m* hexadecimal — **i** sistema *m* essa-decimale

**6974 hexagonal screen** — See Schulze screen.

**6975 hickies** — See hickies.

**6976 hickies GB; hickies US** — Imperfection in presswork due to, e.g., dirt on press, hardened specks of ink or any dry hard particle working into the ink, forme, plate or offset blanket.

**f** mouches *fpl*; larrons *mpl*; puces *fpl sl.* — **d** Butzen *mpl*; Partisanen *mpl* — **n** spanjolen *mpl*; vlekjes *npl* — **e** ladrones *mpl*; lardones *mpl*; lunares *mpl* — **i** ladri *mpl*

**6977 hiding power; covering power** — Ability of ink to hide the material beneath (substrate) and to produce a uniform, opaque surface. See also opacity.

**f** pouvoir *m* couvrant; pouvoir *m* colorant; pouvoir *m* opacifiant; puissance *f* couvrante; couvrant *m*; pouvoir *m* masquant — **d** Deckfähigkeit *f*; Deckkraft *f*; Deckvermögen *n* — **n** dekkend vermogen *n*; dekvermogen *n*; dekkraacht *fm* — **e** poder *m* cubriente — **i** potere *m* coprente

**6978 hiding-power test** — Test where a small portion of the ink sample is drawn down on the test paper with a black stripe and the film is scraped off with a spatula. The drawdown is inspected in transmitted light and compared with the control sample.

**f** essai *m* de pouvoir couvrant — **d** Deckfähigkeitsprüfung *f* — **n** dekkkrachtonderzoek *n* — **e** ensayo *m* del poder cubriente; prueba *f* del poder cubriente — **i** prova *f* del potere coprente; saggio

*m* del potere coprente

**6979 hieroglyphics** — Ideographic symbols developed by the ancient Egyptians, Mayas, Incas, and others in the early history of writing. These symbols tended to become phonetic but never approached the simplicity of an alphabet.

**f** hiéroglyphes *mpl*; signes *mpl* hiéroglyphiques — **d** Hieroglyphen *mpl* — **n** hiërogliefen *fmpl*; hiëroglifen *fmpl* — **e** jeroglíficos *mpl*; hieroglíficos *mpl* — **i** geroglifici *mpl*; scrittura *f* geroglifica

**6980 high bulk** — A book paper of relatively great thickness in relation to substance weight has a high bulk. Synonymous with the English term featherweight, which in US is also applied to extra light weight enamels and manifold papers.

**6981 high contrast** — Relationship of highlights to shadows on a negative, whether continuous tone or halftone, where the highlights are very black and the shadows very open according to the tonal scale.

**f** grand contraste *m*; contraste *m* élevé — **d** hoher Kontrast *m*; kontrastreich — **n** hoog contrast *n*; contrastrijk — **e** contraste *m* alto — **i** contrasto *m* alto

**6982 higher level language** — Programming language one or more steps removed from basic machine language, in which it is easier to write programs since the language makes more frequent use of familiar terms and assumes that certain tedious chores will be performed automatically when the program is re-compiled into machine language for the appropriate computer. Often "portable", i.e., can be translated by compiler programs to run on computers utilizing different machine languages.

**6983 high-frequency welding**

**f** soudage *m* par haute fréquence — **d** Hochfrequenzschweißen *n*; Hochfrequenzverschweißung *f*; Hochfrequenzschweißung *f* — **n** hoogfrequent lassen *n* — **e** soldadura *f* por alta frecuencia — **i** saldatura *f* ad alta frequenza

**6984 high-gloss ink** — See also gloss ink.

**f** encre *f* lustrée — **d** Hochglanzdruckfarbe *f*; Hochglanzfarbe *f* — **n** hoogglanzende inkt *m* — **e** tinta *f* de alto lustre — **i** inchiostro *m* ad alta brillantezza

**6985 high key** — Picture with only light and some middle tones; dark tones are absent.

**f** high key *m* — **d** Highkey *m* — **n** high key *m* — **e** imagen *f* pálida — **i** a soli toni

**6986 highlight dots** — Small dots representing the highlights in a halftone negative and printing plate.

**f** points *mpl* de hautes lumières — **d** Hochlichtpunkte *mpl* — **n** hogelicht-punten *mpl* — **e** puntillado *m* en las altas luces — **i** punti *mpl* nelle alte luci

**6987 highlight halftone; drop-out halftone; drop-out** — Halftone plate in which the highlight areas are devoid of dots to accentuate the contrast of the reproduction. Made from a highlight negative

or by special etching of the halftone print on metal.

**f** similigravure *f* à blancs purs; simili *f* à hautes lumières — **d** Hochlichtautotypie *f*; Hochlicht-rasterätzung *f* — **n** hogelicht-autotypie *f*; hooglicht-autotypie *f* — **e** grabado *m* con blancos; autotipia *f* de blancos puros — **i** autotipia *f* di alte luci; mezzatinta *f* di alte luci

**6988 highlighting exposure** — Additional exposure when making a screen negative if the density range of the original must be extended.

**f** pose *f* des grandes lumières — **d** Hochlicht-exposition *f* — **n** hogelicht-belichting *f*; lijn-belichting *f* — **e** exposición *f* de altas luces; posa *f* de altas luces — **i** esposizione *f* per alte luci

**6989 highlight mask** — Mask to retain or increase highlight contrast in the reproduction.

**f** masque *m* des lumières — **d** Hochlichtmaske *f* — **n** hogelicht-masker *n* — **e** máscara *f* de claros; máscara *f* aclaradora; máscara *f* aclaradora — **i** maschera *f* per le alte luci

**6990 highlight negative; drop-out negative** — Halftone negative in which the dot formation in the highlights has been plugged up or eliminated during exposure of the original by various methods, including the use of special stops and employment of originals specially prepared for highlight effects.

**f** négatif *m* à blancs purs; négatif *m* à hautes lumières — **d** Hochlichtnegativ *n* — **n** hooglicht-negatief *n* — **e** negativo *m* autotípico sin puntos en las altas luces — **i** negativo *m* senza punti nelle alte luci

**6991 highlight reducer** — Super-proportional reducer which attacks the heavier densities of silver first, thus lowering contrast as well as density. It consists of ammonium persulphate, sulphuric acid and water.

**f** affaiblisseur *m* surproportionnel — **d** überproportionaler Abschwächer *m* — **n** hogelicht-afzwakker *m* — **e** rebajador *m* de altas luces; reductor *m* de altas luces — **i** indebolitore *m* superproporzionale

**6992 highlights** — Lightest or whitest areas of an original or reproduction, represented by the densest portions of a continuous tone negative and by the smallest dot formations in a halftone negative and printing plate.

**f** hautes lumières *fpl*; grandes lumières *fpl*; grands blancs *mpl* — **d** Hochlichter *npl* — **n** hogelicht-partijen *fpl*; hoog-contrastrijke partijen *fpl* — **e** reales *mpl*; altas luces *fpl*; grandes luces *fpl*; claros *mpl*; blancos *mpl*; luces *fpl*; zona *f* de blancos — **i** alte luci *fpl*

**6993 highlight stop** — Lens aperture used in halftone photography to join up the highlight dots in the negative and to record highlight detail.

**f** diaphragme *m* des lumières — **d** Hochlicht-blende *f* — **n** diafragma *n* voor de sluitbelichting; moordenaar *m* *sl.* — **e** diafragma *m* para acentuar los blancos — **i** diaframma *m* per le alte luci

**6994 high-M.f.** — Abbrev. for high machine finish, a finish between Mf and Sc.

**6995 high-pressure mercury vapour lamp** — Electric lamp emitting mainly blue, violet and ultraviolet rays from an arc burning between electrodes in an atmosphere of mercury vapour. Very efficient for all printing down processes but unsuited for colour work and direct negative making because of the line spectrum of the rays.

**f** lampe *f* à vapeur de mercure à haute pression — **d** Quecksilberhochdrucklampe *f* — **n** hoge-druk kwikdamplamp *fm* — **e** lámpara *f* de vapor de mercurio a alto presión — **i** lampada *f* a vapore di mercurio ad alto pressione

**6996 high quad** — See high spaces.

**6997 high spaces** — Quads and leads used in high-spaced type formes for duplicate relief platemaking or to support letters which overhang their body such as swash italic letters. They are higher than ordinary printing standard to provide reinforcement for accurate moulding (21.64 mm or 0.852 in); also of much value for the mounting of \*16-gauge zinc and copper photoengraving plates, which are 1.65 mm (0.065 in) thick, thus avoiding the necessity of mounting the engravings on wood or metal for insertion in the page. High spacing for duplicate platemaking is also made 22.23 mm (0.875 in) high.

**f** espaces *fpl* hautes — **d** hoher Ausschuß *m*; achselhoher Ausschuß *m*; schulterhoher Ausschuß *m* — **n** hoog wit *n*; steunwit *n* — **e** espacios *mpl* de altura del hombro; espacios *mpl* altos — **i** spazi *mpl* di altezza uguale a quella della spalla

**6998 high-speed cutting machine**

**f** massicot *m* rapide — **d** Schnellschneidemaschine *f*; Schnellschneider *m* — **n** snelsnij-machine *f*; snelsnijder *m* — **e** guillotina *f* rápida; cortadora *f* rápida — **i** taglierina *f* rapida

**6999 high-speed etching** — See powderless etching.

**7000 high-speed machine** — Machine turning at high speed.

**f** machine *f* à grand vitesse — **d** schnelllaufende Maschine *f*; Schnellaufer *m* *obs.* — **n** snellopende machine *f*; snelloper *m* — **e** máquina *f* rápida; máquina *f* de gran velocidad; máquina *f* de alta velocidad — **i** macchina *f* rapida; macchina *f* ad alta velocità

**7001 high-speed printer** — Output printer which prints at great speed.

**f** imprimante *f* ultrarapide — **d** Schnelldrucker *m*; Hochleistungsbelegdrucker *m* — **n** snelle regeldrukker *m* — **e** impresora *f* de alta velocidad — **i** macchina *f* da stampa ad alta velocità; stampatrice *f* rapida

**7002 high-speed reader**

**f** lecteur *m* ultrarapide — **d** Hochleistungsleser *m* — **n** snellezer *m* — **e** lectora *f* de alta velocidad — **i** lettore *m* ad alta velocità

**7003 high-task rating method** — Procedure in which the time study man compares the actual

rate of working of an operator with his concept of the rate necessary to earn the normal incentive earnings. See also low-task rating method.

#### 7004 high tension

*f* haute tension *f* — *d* Hochspannung *f* — *n* hoogspanning *f* — *e* alta tensión *f* — *i* alta tensione *f*

#### 7005 high tension switch

*f* interrupteur *m* à haute tension — *d* Hochspannungsschalter *m* — *n* hoogspanningsschakelaar *m* — *e* interruptor *m* de alta tensión — *i* interruttore *m* ad alta tensione

**7006 high yield pulp** — Chemical pulp produced from vegetable materials and giving a higher output.

*f* pâte *f* à haut rendement; pulpe *f* à haut rendement — *d* Hochausbeutezellstoff *m* — *n* celstof *fm* met hoge opbrengst — *e* pulpa *f* de alta rendición; pasta *f* de alta rendición — *i* pasta *f* ad alta resa

**7007 Hilite lens** — Process lens with integral apertures to produce highlight effects in halftone negatives.

**7008 hinged lever** — See toggle lever.

#### 7009 hinged plate-holder

*f* châssis *m* à volet pivotant — *d* Schwenkassette *f* — *n* scharnierende cassette *fm* — *e* portaplaca *m* fotográfico con bisagra; chasis *m* portaplacas con bisagra; portaplaca *m* giratorio — *i* telaio *m* portalastra con cerniera

**7010 histogram** — In statistics, a diagram representing a frequency distribution, so drawn that area in the diagram corresponds to frequency in the table.

*f* histogramme *f* — *d* Histogramm *n*; Treppenlinie *f* — *n* histogram *n* — *e* histograma *m* — *i* istogramma *m*

**7011 historiated** — Decorated with figures of people or animals, as the initials of paragraphs or the borders of the pages of a book, manuscript, etc.

*f* historié — *d* durch figürlichen Schmuck belebt — *n* met figuren versierd — *e* historiado — *i* istoriato; eccessivamente ornato

**7012 hit-on-the-fly printer** — Computer lineprinter in which the type carrier does not stop at the time of impression. An impression is obtained on the paper when the character is in the required position.

*f* imprimante *f* à volée — *d* Drucker *m* für fliegenden Abdruck — *n* vliegende-afdruk machine *f* — *e* impresora *f* al vuelo — *i* stampatrice *f* continua

**7013 hoax; canard; fake news** — False or unfounded report or story, especially a fabricated report.

*f* canard *m* — *d* Ente *f*; Zeitungssente *f*; falsche Nachricht *f*; Falschmeldung *f* — *n* canard *m* — *e* noticia *f* falsa; noticia *f* absurda; noticia *f* extravagante; infundio *m*; embuste *m*; ánade *m*; canard *m* *LA* — *i* notizia *f* falsa; notizia *f* inventata

**7014 hobel machine** — See autoshaver.

**7015 holding back** — See backing away from fountain.

**7016 hold over** — See crowdout.

**7017 hole** — A hole in a paper web can come from various causes: the most common being slime, stock lumps, coating splashes and wire holes.

*f* trou *m* — *d* Loch *n* — *n* gat *n* — *e* agujero *m* — *i* foro *m*

**7018 hole punching machine** — See punching machine.

**7019 Holland cloth** — Smooth starch coated fabric 1.25-1.75 mm (0.005-0.007 in) thick. Used as a separator on moulding press platens in thermo-setting matrix and rubber platemaking.

**7020 hollander** — The most commonly used type of \*beater, developed by the Dutch papermakers in the 17th century. Oval shaped tub with a middle partition in which the papermaking fibres are circulated, disintegrated and cut, and in which the sizing, colouring and loading of the paper stock are carried out.

*f* pile *f* hollandaise — *d* Holländer *m*; Mahl-holländer *m* — *n* hollander *m*; maalbak *m* — *e* pila *f* holandesa; máquina *f* holandesa; holandesa *f* — *i* olandese *f*

**7021 hollerith card** — See also hollerith code, punched card.

*f* carte *f* hollerith — *d* Hollerithkarte *f* — *n* hollerithkaart *fm* — *e* tarjeta *f* hollerith — *i* scheda *f* hollerith

**7022 hollerith code** — In computer technology, a system for coding data into punch cards, in which each horizontal row is assigned a different value, and letters, numbers, or special characters are encoded as combinations of these values in a vertical column. Named after Herman Hollerith (1890). Successfully used in the US census of 1890.

*f* code *m* Hollerith — *d* Hollerithkode *m* — *n* hollerithcode *m* — *e* código *m* hollerith — *i* codice *m* hollerith

**7023 hollow back; open back; loose back; spring back; false back** — When a book with a hollow back is opened the spine portion of the cover moves away from the back of the book. The normal cased book is a hollow back but this is assumed and therefore not specified.

*f* dos *m* brisé; dos *m* à ressort — *d* Sprung-rücken *m*; Hohlrücken *m* — *n* springrug *m* — *e* lomo *m* destacado; lomo *m* despegado; lomo *m* libre; lomera *f* destacada; lomera *f* despegada; lomera *f* libre — *i* dorso *m* con salti

**7024 hollow (cast) quads** — See quotation quads.

**7025 hollow patch** — See indentation.

**7026 hollows; back lining** — Strips of paper glued to the back and the boards of a book.

*f* papier *m* garniture — *d* Hinterklebepapier *n*; Rückenbeklebepapier *n* — *n* rugoverplakpapier *n*; rugoverlijmpapier *n* — *e* lomerar *fpl* — *i* carta *f* del lomo

**7027 hollow types** — See cored types.

**7028 hologram** — Product of a process of lensless

photography which utilizes lasers as a light source. The point light source gives the hologram its three-dimensional effect.

**7029 holography** — Method of reproducing illustrations with a photographic film, which takes the position of an imagined "fence". The light-rays, coming from the different points of the object cross this fence under different angles and reach the observer. The film has the effect of a window but not as the illustration itself.

**7030 home organ** — See house organ.

**7031 hone** *v* — To grind a cutting edge fine.

*f* aiguiser — *d* honen; abziehen — *n* honen; afnemen met de oliesteen — *e* esmerilar — *i* smerigliare

**7032 honeycomb base** — See honeycomb mount.

**7033 honeycomb mount; honeycomb base**

*f* bloc *m* nid d'abeilles — *d* Wabenfundament *n*; wabenförmige Plattenunterlage *f* — *n* honingraat-fundament *n* — *e* platina *f* de celdillas; platina *f* alveolada — *i* base *f* a nido d'ape

**7034 honeycomb screen**

*f* trame *f* en nid d'abeilles — *d* Wabenraster *m* — *n* honingraat-raster *n* — *e* trama *f* de nido de abeja; trama *f* hexagonal — *i* retino *m* a nido d'ape

**7035 hoof oil** — See neat's foot oil.

**7036 Hooke's joint** — See universal coupling.

**7037 Hooke's law** — The law of deformation for a perfectly elastic body. A term used for example in rheology stating the stress/strain relationship for a Hooke body. When a load is applied to any elastic body so that the body is deformed or strained, then the resulting stress (the tendency of the body to resume its normal condition) is proportional to the strain. Stress is measured in units of force per unit area, strain is the extent of the deformation. For example, when a bar of metal is subjected to a stretching load, the extent of the increase in length of the bar is directly proportional to the force per unit area, i.e., to the stretching load or stress. In general, Hooke's law applies only up to a certain stress called the yield strength.

*f* loi *f* de Hooke — *d* Hooke'sches Gesetz *n* — *n* wet *fm* van Hooke — *e* ley *f* de Hooke — *i* legge *f* di Hooke

**7038 hook** *v* in; **hook** *v* up — To place, when there are too many words for one line, those at the end to the end of the preceding or succeeding line, preceded by a square bracket, as in poetry, etc.

*f* rejeter — *d* überschließen; unterschließen — *n* erboven zetten en achterin houden; eronder zetten en achter inhouden — *e* amortiguar — *i* agganciare

**7039 hook** *v* up — See hook *v* in.

**7040 horizontal camera** — Camera in which the main movements and structure are in a horizontal plane.

*f* appareil *m* (de reproduction) horizontal; caméra *f* (de reproduction) horizontale — *d* Horizontal-

(Reproduktions)Kamera *f* — *n* horizontale camera *f*; horizontale reproductie-camera *f* — *e* cámara *f* (fotomecánica) horizontal; cámara *f* de reproducción horizontal — *i* macchina *f* fotografica orrizontale; apparecchio *m* orrizontale

**7041 horizontal lines** — Lines on a bill form, writing paper, etc., running in the same direction as the written text. See also feint lines.

*f* lignes *fpl* transversales — *d* Querlinien *fpl* — *n* contralijnen *fpl*; dwarslijnen *fpl*; horizontale lijnen *fpl* — *e* rayas *fpl* transversales — *i* linee *fpl* trasversali; linee *fpl* orrizontali

**7042 horse** *v* — To read proofs without the assistance of a copyholder.

*f* corriger sans lecteur — *d* korrekturlesen ohne Vorleser — *n* corrigeren zonder tegenlezen — *e* leer sin atendedor — *i* correggere senza lettore

**7043 horse flesh** — Surplus of work if a journeyman sets down in his bill more work than he has done, and he abates it in his next bill, the unprofitable remainder, being dead horse.

*f* travail *m* payé d'avance; salé *m* *sl* — *d* Sauer *n* coll.; Sauerkraut *n* coll.; vorgegessenes Brot *n* coll. — *n* voorschot *n*; vooruitbetaling *f* — *e* avance *m* (del sueldo); adelanto *m* — *i* anticipo *m*

**7044 horsepower** — Unit of power. Abbrev. hp. In the SI (1978):

1 hp = 550 ft·lbf/s ≈ 745.700 W. See also metric horsepower.

*f* cheval-vapeur *m*; puissance *f* en chevaux; force *f* en chevaux — *d* Pferdestärke *f* — *n* paardekracht *fm* — *e* caballo *m* de fuerza; caballo *m* de potencia; caballo *m* de energía; caballo *m* de vapor — *i* cavallo *m* di forza; cavallo-vapore *m*

**7045 host computer** — Main frame or central processing unit which provides the intelligence to support various peripheral devices and to execute the basic programs. If several computers are involved in one system, one tends to serve as the "host" or main computer.

**7046 hot calendering**

*f* calendrage *m* à chaud — *d* Heisatinieren *n* — *n* warm kalanderen *n* — *e* calandrado *m* con calor; calandrado *m* en caliente — *i* calandratura *f* a caldo

**7047 hotch** — In news offices (probably originated in the Times office, London) the small announcements under the headings "births, marriages and deaths".

**7048 hot-melt adhesive; hot-melt glue** — Material composed of combinations of resins and/or waxes which must be liquefied by heat for adhesion, and set immediately on cooling, forming a tough, strong mildew resistant bond; unaffected by weather conditions. Generally used in the range 65-205 °C (150-400 °F) for bookbinding, particularly paperbound books.

*f* adhésif *m* à chaud; colle *f* hot-melt; adhésif *m* hot-melt — *d* Heischmelzleim *m*; Heischmelzkleber *m*; Schmelzkleber *m*; Hot-Melt-Klebstoff *m*; Hot-Melt-Kleber *m* — *n* heet smeltende lijm *m*; smeltlijm *m* — *e* adhesivo *m* termo-

sellable — *i adesivo m hot-melt*

**7049 hot-melt coated paper** — Paper coated by a hot melt coating method, which can be either a roll, gravure or extrusion coating process.

*f papier m couché par fusion — d hotmelt-beschichtetes Papier n; Papier n mit Schmelzstrich — n papier n met smeltlaag — e papel m estucado por fusión — i carta f spalmata hot-melt; carta f spalmata con hot-melt*

**7050 hot-melt coating** — Method of coating a continuous paper web with a 100% solids compound of wax, resins, or polymers heated to a fluid state and applied to the substrate by a roll or gravure coating process with a subsequent chilling device.

*f couchage m par fusion; couchage m par coulage à chaud — d Heißschmelzstreichverfahren n; Heißschmelzkleberbeschichtung f — n smeltlaag-procédé n — e estucado m por fusión — i spalmatura f hot-melt; spalmatura f con hot-melt*

**7051 hot-melt glue** — See hot-melt adhesive.

**7052 hot pressed** — Glazed. Originally applied to a process of applying pressure and heat to paper during manufacture; now to papers finished by plate glazing.

*f pressé à chaud — d heißgepreßt; heißsatiniert — n warm gesatineerd — e prensado en caliente — i pressato a caldo*

**7053 hot rolling** — Glazing by means of steam heated cylinders.

*f calandrage m à chaud — d Heißkalandrierung f — n warm kalanderen n — e calandrado m en caliente — i calandratura f a caldo*

**7054 hot-setting adhesive** — Adhesive which requires a temperature at or above 100 °C for setting, generally after the addition of a curing agent or catalyst.

*f adhésif m à chaud — d heißabbindender Klebstoff m — n warmdrogende kleefstof fm; warmdrogende lijm m — e adhesivo m en caliente — i adesivo m a caldo*

**7055 hound's teeth** — See gutter.

**7056 hours per hour; time on daywork** — Hours paid at hourly rate.

*f heures fpl à l'heure — d Zeitlohnstundenanteil m — n betaalde werkuren npl — e sueldo m a horas — i ore fpl pagate all'ora*

**7057 house corrections** — Corrections made necessary by printer's mistakes, such as typographical errors.

*f première correction f; correction f en première — d Hauskorrektur f; erste Korrektur f — n huis-correctie f — e corrección f de primeras — i correzione f in prima; prima correzione f; correzione f preliminare*

**7058 house journal** — See house organ.

**7059 house magazine** — See house organ.

**7060 house organ; house journal; house paper; house magazine; home organ** — Magazine or other publication published by a business or manufacturing firm for the information of its employees and customers.

*f revue f d'entreprise; journal m d'entreprise — d*

*Hauszeitschrift f; Hauszeitung f; Werkzeitschrift f — n huisorgaan n — e revista f de comunicación (interna); revista f órgano; revista f para uso del personal; boletín m para el personal — i periodico m aziendale*

**7061 house paper** — See house organ.

**7062 house style; style of the house** — Typographic style and special rules used in a printing or publishing establishment. See also follow copy.

*f style m maison — d Hausstil m; typographischer Hausstil m — n huisstijl m; stijl m van het huis — e estilo m tipográfico — i stile m tipografico*

**7063 HTC** — See head to come.

**7064 HTK** — See head to come.

**7065 hub** — See nave.

**7066 hue** — Attribute of visual sensation which has given rise to colour names, such as blue, green, yellow, red, purple, etc. Psychosensorial correlate of dominant wavelength.

*f teinte f; tonalité f chromatique — d Farbtonung f; Farbton m depr. — n kleurtone m — e matiz m; tonalidad f cromática — i tono m di colore*

**7067 human engineering** — Management of human being and affairs especially in the industry; also a science that deals with the design of mechanical devices for efficient use by human beings. See also ergonomics.

*f adaptation f de l'homme au travail — d Anpassung f der Arbeitsbedingungen an den Menschen — n aanpassing f van de werkomstandigheden aan de mens — e adaptación f del trabajo al hombre — i adattamento m delle condizioni di lavoro all'uomo*

**7068 Humanistics** — Group of type faces e.g., Jenson, Veronese, Goudy, Hollandse mediaeval, Erasmus, Palatino. The cross-stroke of the lower case e is oblique; the axis of the curves is inclined to the left; no great contrast between thick and thin strokes; serifs are bracketed; serifs of the ascenders in the lower case are oblique. Originate from the Roman type, renewed during the renaissance. Formerly known as Venetian. Before 1971 this group was named Humanists. See also classification of type design.

*f Humanes fpl — d venezianische Renaissance-Antiqua f — n Humanen fmpl — e Humanisticos mpl — i Veneziani mpl*

**7069 Humanists** — See Humanistics.

**7070 human relations**

*f relations fpl humaines — d menschliche Beziehungen fpl — n menselijke verhoudingen fpl — e relaciones fpl humanas — i relazioni fpl umane*

**7071 humidification** — Adding moisture. Increasing the \*relative humidity.

*f humidification f — d Befeuchtung f; Befeuchten n; Feuchtegradeerhöhung f — n bevochtiging f; vochtig maken n; verhogen f van de vochtigheidsgraad — e humidificación f; humectación f — i umidificazione f*

**7072 humidifier; air moistener** — Device to moisten the air by means of water sprays.

**f** appareil *m* humidificateur; humidificateur *m*; appareil *m* à humecter; humecteur *m* — **d** Luftbefeuchter *m* — **n** bevochtigingsinstallatie *f*; bevochtigingsapparaat *n* — **e** humectador *m*; humedecedor *m*; cajón *m* humectante; aparato *m* humedecedor; humectadora *f* de chorritos; mojadora *f* — **i** umidificatore *m* d'aria

**7073 humidity** — Moisture condition of the air. As applied to conditions of printing papers, most favourable percentage is 65. See also relative humidity.

**f** humidité *f* — **d** Feuchtigkeit *f* — **n** vochtigheid *f* — **e** humedad *f* — **i** umidità *f*

**7074 humidity cabinet** — Climate cabinet in which an ambient relative humidity up to 95% at a definite temperature (adjustable from 20-45 °C) can be established to imitate the climates of tropical and subtropical areas.

**f** armoire *f* de climatisation; armoire *f* tropicale — **d** Klimaschrank *m*; Klimakammer *f*; Klimaraum *m* — **n** klimaatkast *fm*; vochtkast *fm* — **e** cámara *f* de acondicionamiento de aire — **i** condizionatrice *f*

**7075 humidity effect** — Influence of humidity or atmospheric conditions on sensitized surfaces and materials used in photography.

**f** influence *f* de l'humidité — **d** Feuchtigkeits-effekt *m* — **n** vochtigheidseffect *n* — **e** efecto *m* de la humedad — **i** effetto *m* dell'umidità

**7076 humidity expansion** — See hygroexpansivity.

**7077 humidity of the air** — Moisture condition of the air. Actual humidity is the number of grains of moisture in the air at a given time. See also relative humidity.

**f** humidité *f* atmosphérique — **d** Luftfeuchtigkeit *f* — **n** luchtvochtigheid *f*; vochtigheid *f* van de lucht — **e** humedad *f* del aire — **i** umidità *f* dell'aria

**7078 humidor** — Cabinet to keep dry mats slightly moist.

**f** armoire *f* d'humidification — **d** Feuchtkasten *m* — **n** vochtkast *fm* — **e** cajón *m* humectante; cajón *m* humectativo — **i** armadio *m* condizionato per flani

**7079 hundred twenty-eightmo; 128mo**

**f** en cent-vingt huit — **d** Hundertachtund-zwanziger Format *m* — **n** in honderdachten-twintigen — **e** en ciento veinte-y-ochoavo — **i** in centoventottesimo

**7080 hundredweight, gross** — See long hundredweight.

**7081 hundredweight, long** — See long hundredweight.

**7082 hundredweight, short** — See short hundredweight.

**7083 hunger for reading**

**f** soif *f* de lecture — **d** Lesehunger *m* — **n** leeshonger *m* — **e** afán *m* de leer; voracidad *f* lectora — **i** fame *f* di lettura

**7084 hung on guards**

**f** monté sur onglets — **d** auf Fälzel geklebt — **n** op oortjes geplakt — **e** encolado sobre cartivanas — **i** incollato su brachette

**7085 hunt** — In rotogravure printing, tendency of rollers to move laterally back and forth.

**f** déplacement *m* latéral — **d** seitliches Verlaufen *n* — **n** zijdelings afwijken *n* — **e** desplazamiento *m* lateral — **i** spostamento *m* laterale

**7086 Hurter & Driffield curve** — See H & D curve.

**7087 Hycar** — Trade mark for types of synthetic rubber.

**7088 hydrargyrum** — See mercury.

**7089 hydrate** — Compound formed by the combination of water with another substance, in which the water retains its molecular state as H<sub>2</sub>O. The water combines in a definite weight ratio and the hydrate may be represented by a chemical formula. Most hydrates are decomposed by gentle heating.

**f** hydrate *m* — **d** Hydrat *n* — **n** hydraat *n* — **e** hidrato *m* — **i** idrato *m*

**7090 hydrate** — See aluminium hydrate.

**7091 hydrated aluminium** — See aluminium hydrate.

**7092 hydrated ferric oxide** — See ferric hydroxide.

**7093 hydrated iron oxide** — See ferric hydroxide.

**7094 hydrated lime** — See calcium hydroxide.

**7095 hydration** — Process of absorption or combination of water with another substance, involving both chemical reaction and mere absorption, usually not applied in cases where a liquid solution results. In paper industry, a prolonged treatment in the beater whereby a viscous pulp is produced that gives water-resistance and crackle to the finished paper.

**f** hydratation *f* — **d** Hydratation *f* — **n** hydratering *f*; hydrateren *n* — **e** hidratación *f* — **i** idratazione *f*

**7096 hydraulic flow** — See turbulent flow.

**7097 hydraulic press** — Machine in which a great force is communicated to a large plunger or ram by means of a liquid forced into the cylinder in which it moves, by a forcing pump of small diameter. Used in electrotyping, stereotyping, rubber and plastic platemaking.

**f** presse *f* hydraulique — **d** hydraulische Presse *f* — **n** hydraulische pers *f* — **e** prensa *f* hidráulica — **i** pressa *f* idraulica; torchio *m* idraulico

**7098 hydraulic pressure** — Pressure applied evenly by means of a liquid (oil) under pressure.

**f** pression *f* hydraulique — **d** hydraulischer Druck *m* — **n** hydraulische druk *m* — **e** presión *f* hidráulica — **i** pressione *f* idraulica

**7099 hydrobromic ether** — See ethyl bromide.

**7100 hydrocarbons** — Compounds which consist solely of carbon and hydrogen.

**f** carbures *mpl* d'hydrogène; hydrocarbures *mpl* — **d** Kohlenwasserstoffe *mpl* — **n** koolwaterstoffen *fmpl* — **e** hidrocarburos *mpl* — **i** idro-

carburi *mpl*

**7101 hydroquinone** — See hydroquinone.

**7102 hydrochloric acid; hydrogen chloride; muriatic acid** — Clear, colourless or slightly yellow, fuming liquid. Poisonous. Soluble in water, alcohol and ether. Formula: HCl (in aqueous solution). Latin: acidum hydrochloricum. TL-value: 5 ppm or 7 mg/m<sup>3</sup>.

*f* acide *m* chlorhydrique; acide *m* hydrochlorhydrique; acide *m* muriatique — *d* Salzsäure *f*; Chlorwasserstoffsäure *f* — *n* zoutzuur *n*; chloorwaterstofzuur *n* — *e* ácido *m* clorhídrico; cloruro *m* de hidrógeno; ácido *m* muriático — *i* acido *m* cloridrico; acido *m* muriatico

**7103 hydrochloric ether** — See ethyl chloride.

**7104 hydrochloride; chlorhydrate** — Salt formed when a basic dye combines with hydrochloric acid.

*f* chlorhydrate *m* — *d* Hydrochlorid *n*; Chlorhydrat *n* — *n* chloorhydraat *n* — *e* clorhidrato *m*; hidroclorato *m* — *i* cloroidrato *m*

**7105 hydrocyanic acid; hydrogen cyanide; prussic acid** — Water-white liquid at temperature below 26.5 °C. Soluble in water and ether, miscible in all proportions with water and alcohol. Vapours very poisonous. TL-value: 5 ppm.

Formula: HCN.

*f* acide *m* cyanhydrique; acide *m* prussique — *d* Zyanwasserstoffsäure *f*; Blausäure *f* — *n* cyaanwaterstofzuur *n*; blauwzuur *n* — *e* ácido *m* hidrociánico; ácido *m* cianhídrico; ácido *m* prúsico — *i* acido *m* cianidrico; acido *m* prussico

**7106 hydrofluoric acid; hydrogen fluoride; fluorhydric acid** — Colourless, fuming, mobile, corrosive liquid. Poisonous. Gives terrible sores when in contact with the skin. Formula: HF (in aqueous solution).

*f* acide *m* fluorhydrique; acide *m* hydrofluorique — *d* Fluorwasserstoffsäure *f*; Flußsäure *f* — *n* fluorwaterstofzuur *n*; vloeispaatzuur *n* — *e* ácido *m* fluorhídrico; fluoruro *m* de hidrógeno — *i* acido *m* fluoridrico

**7107 hydrogen** — Non-metallic univalent element that is the simplest and lightest of the elements; a colourless, odourless, highly flammable diatomic gas. Symbol: H. Latin: hydrogenium.

*f* hydrogène *m* — *d* Wasserstoff *m* — *n* waterstof *fm* — *e* hidrógeno *m* — *i* idrogeno *m*

**7108 hydrogen carboxylic acid** — See formic acid.

**7109 hydrogen chloride** — See hydrochloric acid.

**7110 hydrogen cyanide** — See hydrocyanic acid.

**7111 hydrogen dioxide** — See hydrogen peroxide.

**7112 hydrogen fluoride** — See hydrofluoric acid.

**7113 hydrogen-ion concentration** — Determines the acidity or alkalinity of a liquid. The scale runs from pH 0-14. pH 7.0 is the neutral point. Values below 7.0 indicate an acid condition, above 7.0 alkalinity. See also pH value.

*f* concentration *f* en ions-hydrogène; concentration *f* ionique d'hydrogène — *d* Wasserstoffionen-Konzentration *f* — *n* waterstofionen-concentratie *f* — *e* concentración *f* hidrogen-

iónica; concentración *f* iónica de hidrógeno; concentración *f* de los iones de hidrógeno — *i* concentrazione *f* in ioni idrogeno

**7114 hydrogen nitrate** — See nitric acid.

**7115 hydrogen peroxide; hydrogen dioxide; peroxide; perhydrol** — Colourless, heavy liquid, usually sold in aqueous solution of various strengths; TL-value: 1 ppm.

Formula: H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>.

*f* peroxyde *m* d'hydrogène; eau *f* oxygénée; perhydrol *m* — *d* Wasserstoffperoxyd *n*; Wasserstoff-superoxyd *n* — *n* waterstofperoxyde *n*; waterstof-superoxyde *n* — *e* peróxido *m* hidrogenado; peróxido *m* de hidrógeno; agua *f* oxigenada — *i* perossido *m* d'idrogeno; acqua *f* ossigenata

**7116 hydrogen salt** — See acid salt.

**7117 hydrogen sulphide; sulphuretted hydrogen** — Colourless, flammable gas. Poisonous. Soluble in water and alcohol. Latin: acidum hydrosulfuricum. TL-value: 20 ppm.

Formula: H<sub>2</sub>S.

*f* acide *m* sulfhydrique; hydrogène *m* sulfuré — *d* Schwefelwasserstoff *m*; Wasserstoffsulfid *n* — *n* zwavelwaterstof *fm* — *e* sulfuro *m* de hidrógeno; hidrógeno *m* sulfurado — *i* idrogeno *m* solforato; acido *m* solfidrico

**7118 hydrographer**

*f* ingénieur *m* hydrographe; hydrographe *m* — *d* Hydrograph *m* — *n* hydrograaf *m* — *e* hidrógrafo *m* — *i* idrografo *m*

**7119 hydrolysis** — Chemical reaction in which by the action of water one or more new substances are formed.

*f* hydrolyse *f* — *d* Hydrolyse *f* — *n* hydrolyse *f* — *e* hidrólisis *f* — *i* idrolisi *f*

**7120 hydrometer** — Instrument to measure the specific gravity or density of liquids, extensively used in graphic arts and papermaking.

*f* aréomètre *m*; hydromètre *m* — *d* Aräometer *mn*; Dichtigkeitsmesser *m*; Dichtemesser *m*; Hydrometer *m* — *n* areometer *m* — *e* areómetro *m*; densímetro *m*; hidrómetro *m* — *i* areometro *m*; densitometro *m*

**7121 hydrophile** — See hydrophilic.

**7122 hydrophilic; hydrophile; water receptive** — Having a strong affinity for water. Refers to colloids which swell in water and are not easily coagulated.

*f* hydrophile; absorbant l'eau; retenant l'eau — *d* hydrophil; wasserannehmend; wasseranziehend; wasserfreundlich — *n* hydrofiel; wateraannemend — *e* hidrófilo — *i* idrofilo

**7123 hydrophobe** — See hydrophobic.

**7124 hydrophobic; hydrophobe; water repellent** — Literally water fearing or water hating. Refers to materials that are not wetted by water. Hydrophobic pigments flocculate in water.

*f* hydrophobe; repoussant l'eau — *d* hydrophob; wasserabstoßend; wasserabweisend — *n* hydrofoob; waterafstotend — *e* hidrófobo; repelente al agua — *i* idrofobo; idrorepellente

**7125 hydrophobic colloids; lyophobic colloids; ir-**



**reversible colloids** — Colloids that will not redissolve after removal of solvent at atmospheric temperature.

**f** colloïdes *mpl* hydrophobes — **d** hydrophobe Kolloide *npl*; wasserabstoßende Kolloide *npl* — **n** hydrofobe colloïden *fmnpl*; waterafstotende colloïden *fmnpl* — **e** coloides *mpl* hidrófobos — **i** colloidi *mpl* idrofobi

**7126 hydroquinol** — See hydroquinone.

**7127 hydroquinone; quinol; hydroquinol; hydrochinone; para-hydroxybenzene** — White crystals, soluble in water, alcohol and ether. Used in photographic developers. TL-value: 2 mg/m<sup>3</sup>.

Formula: C<sub>6</sub>H<sub>4</sub>(OH)<sub>2</sub>.

**f** hydroquinone *m*; para-dioxybenzène *m* — **d** Hydrochinon *n*; para-Dioxybenzol *n* — **n** hydrochinon *n*; chinol *n*; para-dioxybenzeen *n* — **e** hidroquinona *f*; quinol *m* — **i** idrochinone *m*

**7128 hydroquinone developer**

**f** révélateur *m* hydroquinone — **d** Hydrochinon-Entwickler *m* — **n** hydrochinon-ontwikkelaar *m* — **e** revelador *m* a la hidroquinona — **i** rivelatore *m* all'idrochinone

**7129 hydrosodic carbonate** — See sodium bicarbonate.

**7130 hydrosulphite** — See sodium hydrosulphite.

**7131 hydroxyacetic acid** — See glycolic acid.

**7132 hydroxybenzene** — See phenol.

**7133 hydroxyl group; OH-group** — Univalent radical consisting of one hydrogen and one oxygen atom, forming a part of a molecule.

**f** groupe *m* hydroxyle; groupe *m* OH — **d** Hydroxylgruppe *f*; OH-Gruppe *f* — **n** hydroxylgroep *fm*; OH-groep *fm* — **e** grupo *m* hidróxilo; grupo *m* oxidriilo; grupo *m* oxidriilo; grupo *m* OH — **i** gruppo *m* idrossilico; gruppo *m* OH

**7134 hydroxymethylbenzene** — See cresol.

**7135 hygroexpansivity; humidity expansion** — Change in dimension of paper resulting from a change in the relative humidity of the air, expressed as a percentage and usually several times higher for the cross direction than for the machine direction. Of great importance when the dimensions of paper sheets and cards are critical.

**f** allongement *m* à l'humidité — **d** Feuchtdéhnung *f*; Ausdehnung *f* bei Feuchtigkeitseinwirkung *f* — **n** uitzetting *f* door vocht; vochtrek *m* *depr.* — **e** alargamiento *m* por humedad — **i** dilatazione *f* d'umidità

**7136 hygro-instability** — See dimensional stability.

**7137 hygrometer** — Device to measure the moisture or relative humidity in the atmosphere. There are three types: wet-and-dry bulb, hygroscopic element, and electric. See also psychrometer, hair hygrometer.

**f** hygromètre *m* — **d** Hygrometer *n*; Feuchtigkeitsmesser *m* — **n** hygrometer *m*; vochtigheidsmeter *m* — **e** higrómetro *m* — **i** igrometro *m*; misuratore *m* dell'umidità

**7138 hygroscope** — Direct reading instrument to indicate relative humidity.

**f** hygroscope *m* — **d** Hygroskop *mn*; Feuchtigkeitsanzeiger *m* — **n** hygroscoop *m* — **e** higroscopio *m* — **i** igroscopio *m*

**7139 hygroscopic** — Of materials such as paper and acetate films, able to absorb or release moisture, and expanding or contracting their dimensions.

**f** hygroskopique — **d** hygroskopisch; wasseranziehend; feuchtigkeitsempfindlich — **n** hygroskopisch; vochtaantrekkend — **e** higroscópico — **i** igroscopico; sensibile all'umidità

**7140 hygroscopicity** — Property to gain or loose moisture according to surrounding atmospheric conditions.

**f** hygroscopicité *f* — **d** Hygroskopizität *f* — **n** hygroscopiciteit *f* — **e** higroscopicidad *f* — **i** igroscopicità *f*

**7141 hygrostability**

**f** inertie *f* à l'eau — **d** Feuchtstabilität *f* — **n** vochtbestendigheid *f* — **e** higroestabilidad *f* — **i** igro-stabilità *f*; stabilità *f* ad umido

**7142 hygro-thermograph** — Instrument that automatically records the humidity and temperature of the air on a graph card attached to the instrument.

**f** hygro-thermographie *m* — **d** Hygrothermograph *m* — **n** hygrothermograaf *m* — **e** higrotermógrafo *m* — **i** igrotermografo *m*

**7143 hyphen** — Punctuation mark to connect two words or two parts of a word, and also to divide a word at the end of a line. See also punctuation marks, dictionary, discretionary hyphen.

**f** trait *m* d'union; division *f* — **d** Bindestrich *m*; Trennungsstrich *m*; Abkürzungsstrich *m*; Abkürzungszeichen *n*; Abteilungszeichen *n*; Divis *n* — **n** koppelteken *n*; afbrekingsteken *n*; verbindingsteken *n*; divisie *f* — **e** guión *m*; división *f*; raya *f*; rayita *f* — **i** tratto *m* d'unione; divisione *f*

**7144 hyphenation** — In \*computer-controlled typesetting, word division at the end of a line. Most printers and publishers in the US use the division of Webster's New International Dictionary. See also dictionary, discretionary hyphen, app. no. 6, ligature.

**f** coupure *f* syllabique; division *f* syllabique; justification *f* et coupure *f* des mots — **d** Worttrennung *f*; Silbentrennung *f*; Abbrechen *n* von Wörtern; Ausschließen *n* und Abkürzen *n* von Wörtern — **n** woordaafbreking *f*; afbreken *n* van woorden; afbreken *n* en spatiëren *n* van woorden — **e** división *f* de sílabas; división *f* de palabras; separación *f* de sílabas — **i** divisione *f* delle parole in sillabe

**7145 hyphen perforating** — See perforating rule.

**7146 hypo; sodium thiosulphate** *misn.* — White, translucent crystals or crystalline powder, soluble in water and oil of turpentine, insoluble in alcohol. Used to fix the image on a photographic plate after development. One of the ingredients in the hardening bath. In reducing or etching solutions such as Farmer's solution, it dissolves

and removes the silver ferricyanide formed when the plate is placed in a bleaching bath of potassium ferricyanide. Latin: natrium thio-sulfuricum. Formerly wrongly named hypo-sulphite.

Formula:  $\text{Na}_2\text{S}_2\text{O}_3 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$ .

**f** hypo *m*; thiosulfate *m* de sodium — **d** Natrium-thiosulfat *n*; unterschwefligsaures Natrium *n*; Fixiernatron *n* — **n** hypo *n*; natriumthiosulfaat *n* — **e** tiosulfato *m* de sodio; tiosulfato *m* sódico — **i** tiosolfato *m* di sodio; tiosolfato *m* sodico

**7147 hypochlorite of lime** — See calcium hypochlorite.

**7148 hypochlorous acid** — Strong oxidizer and bleaching substance known only in salts and solution.

Formula:  $\text{HClO}$ .

**f** acide *m* hypochloreux — **d** Unterchlorsäure *f*; unterchlorige Säure *f* — **n** onderchlorig zuur *n* — **e** ácido *m* hipocloroso — **i** acido *m* ipocloroso

**7149 hyposulphite** — See hypo.

**7150 hysteresis; lag** — Difference between the ascending and descending curves in a diagram. With paper, for example, it is the lag effect characterized by never getting quite back to where it started as far as moisture content is concerned.

With magnetic ink printing, magnetizing force and magnetic induction have a cause and effect relationship. Here, hysteresis refers to the lag in build up and fall off of magnetic induction when a magnetic substance is subject to a changing magnetizing force. If this lag is plotted in relation to the value of the magnetizing force, a hysteresis curve (magnetization curve) will be formed. This property is very useful in measuring and defining magnetic materials. Other examples arise in the viscosity or resistance to flow of certain colloids when subjected to deforming forces.

**f** hystérésis *f*; hystérèse *f* — **d** Hysteresis *f*; Hysteresis *f* — **n** hysteresis *f* — **e** histéresis *f* — **i** isteresi *f*

**7151 hysteresis loop** — In a diagram, the part between two adjacent nodes. For example, the consistency curve of a thixotropic material, obtained on a rotational viscometer and formed by plotting the up and down curves together. The extent of the area indicates the amount of thixotropic breakdown.

**f** boucle *f* d'hystérésis — **d** Hysteresis-Schleife *f* — **n** hysteresislus *fm* — **e** curva *f* histerética — **i** ciclo *m* d'isteresi

**7152 idiot tape** — See unjustified (paper) tape.

**7153 idle machine time** — See down time.

**7154 idler** — See idler roller.

**7155 idler roller; idler; idling roller; pipe roller** — Free turning grated roller to support and guide the web as it travels through the press. Often used interchangeably with web lead rollers.

*f* rouleau *m* libre; rouleau *m* non commandé; tube *m* de tension (du papier) non commandé — *d* Mitläuferwalze *f*; freilaufende Walze *f*; Papierleitwalze *f* — *n* vrijlopende rol *fm* — *e* rodillo *m* libre — *i* rullo *m* libero; rullo *m* folle

**7156 idling roller** — See idler roller.

**7157 illegible** — Unreadable. See also undecipherable (inscription).

*f* illisible — *d* unleserlich — *n* onleesbaar — *e* ilegible — *i* illeggibile

**7158 illuminant** — See light source.

**7159 illuminated line-up table** — See register table.

**7160 illumination; lighting** — Light falling on the copy on the copyboard of the process camera.

*f* éclairement *m*; lumination *f* — *d* Beleuchtung *f* — *n* verlichting *f* — *e* iluminación *f*; alumbrado *m* — *i* illuminazione *f*

**7161 illumination** — Printed or hand applied decoration in different colour of initial letter, chapter heads, tail pieces, vignettes, etc.

*f* enluminure *f* — *d* Illuminierung *f*; Ausmalung *f*; Buchmalerei *f* — *n* verluchting *f* — *e* iluminación *f* — *i* illustrare

**7162 illustrate** *v*

*f* illustrer — *d* illustrieren — *n* illustreren — *e* ilustrar — *i* illustrare

**7163 illustrated article**

*f* article *m* illustré — *d* illustrierter Beitrag *m*; bebildeter Aufsatz *m* — *n* geïllustreerd artikel *n* — *e* artículo *m* ilustrado — *i* articolo *m* illustrato

**7164 illustrated edition** — Book with text and illustrations.

*f* édition *f* illustrée — *d* illustrierte Ausgabe *f* — *n* geïllustreerde uitgave *f* — *e* edición *f* ilustrada — *i* edizione *f* illustrata

**7165 illustration** — Pictorial representation in a book or other printed work to elucidate the text.

*f* illustration *f*; image *f*; figure *f* — *d* Illustration *f*; Abbildung *f*; Bild *n* — *n* illustratie *f*; afbeelding *f* — *e* ilustración *f*; figura *f*; grabado *m*; dibujo *m* — *i* illustrazione *f*

**7166 image** — Optical counterpart of an original projected by a lens on the focusing screen of a camera. Picture reflected by a mirror or prism. Photographic or printed reproduction of an original.

*f* image *f* — *d* Bild *n*; Abbild *n* — *n* beeld *n* — *e* image *f* — *i* immagine *f*

**7167 image area**

*f* partie *f* imprimante — *d* Druckfläche *f* — *n* beeldpartij *f* — *e* parte *f* impresora; elemento *m*

impresor; superficie *f* impresora — *i* zona *f* stampante

**7168 image definition** — Sharpness and resolution of an image.

*f* netteté *f* de l'image — *d* Scharfzeichnung *f*; Durchzeichnung *f* — *n* beeldscherpte *f* — *e* nitidez *f* de la imagen — *i* nitidezza *f* dell'immagine

**7169 imbrication** — Book cover decoration style, in which the pattern consists of overlapping scales or leaves.

*f* imbrication *f*; écailles *fpl* de poisson — *d* Schuppenmuster *n* — *n* schubornament *n* — *e* escamas *fpl* de pescado; imbricación *f* — *i* ornamento *m* a squama di pesce

**7170 imitation art paper** — Highly finished printing paper prepared by adding a high percentage of China clay to the pulp, as distinct from art paper where the clay is spread over the surface after the paper is made. In the other it is mixed in the pulp. Imitation art is water finished, i.e., sprinkled from water jets immediately before passing through the calender rolls.

*f* papier *m* surglacé; papier *m* similitouché — *d* Naturkunstdruckpapier *n*; Illustrationsdruckpapier *n* — *n* natuurkundrukpapier *n*; natuurkundruk *n*; imitatie-kunstdrukpapier *n* — *e* papel *m* satinado sin estucar; imitación *f* de papel estucado; papel *m* imitación estucado — *i* carta *f* uso patinata

**7171 imitation bristol** — See bogus bristol.

**7172 imitation embossing**

See thermography.

**7173 imitation Japanese vellum** — Strong printing paper of wild formation imitating Japanese vellum.

*f* papier *m* simili Japon — *d* imitiertes Japanpergamentpapier *n* — *n* imitatie-Japans pergamentpapier *n* — *e* papel *m* vitela imitación Japón — *i* carta *f* imitazione pergamena giapponese

**7174 imitation leather** — See artificial leather.

**7175 imitation parchment-paper; artificial parchment** — Well-hydrated sulphite paper imitating \*vegetable parchment paper. There are four grades: 1. bleached, calendered imitation parchment, usually called \*glassine paper, 2. unbleached, calendered artificial parchment; 3. bleached, uncalendered imitation parchment; 4. unbleached, uncalendered imitation parchment.

*f* papier *m* parcheminé — *d* Pergamentersatzpapier *n* — *n* imitatie-perkamentpapier *n*; perkament-ersatzpapier *n*; perkament-ersatz *n* — *e* papel *m* apergaminado; papel *m* simil pergamino — *i* carta *f* pergameneacea; carta *f* pergamena imitata; carta *f* uso pergamena

**7176 imitation relief printing** — See thermography.

**7177 imitation relief stamping** — See

thermography.

**7178 imitation Russia** — See American Russia.

**7179 imitation steel-die embossing** — See thermography.

**7180 imitation watermark; simulated watermark** — Watermark produced by printing dry paper with transparentizing compounds.

*f* filigrane *m* (à) sec — *d* künstliches Wasserzeichen *n*; imitiertes Wasserzeichen *n* — *n* imitatie-watermerk *n*; namaak-watermerk *n* — *e* filigrana *f* imitada; marca *f* de agua imitada; falsa filigrana *f* — *i* filigrana *f* a secco; filigrana *f* imitata

**7181 immediate access storage** — See direct access store.

**7182 immersion** — See dipping.

**7183 immersion coating** — See dip coating.

**7184 immersion heater** — Electric heating element immersed in the material to be heated.

*f* élément *m* chauffant à immersion; thermoplongeur *m*; plongeur *m* chauffant — *d* Tauchsieder *m*; elektrischer Tauchsieder *m* — *n* elektrische dompelaar *m*; elektrisch dompel-element *n* — *e* termoinmensor *m* eléctrico — *i* riscaldatore *m* ad immersione; elemento *m* riscaldante ad immersione

**7185 immiscible** — Incapable of mixing or attaining homogeneity.

*f* immiscible; non miscible — *d* nicht mischbar; unmischbar — *n* niet mengbaar; onvermengbaar; niet te mengen — *e* immiscible — *i* immiscibile

**7186 impact** — In mechanics, the action of two bodies in collision, whereby the velocity of one or both bodies is changed.

*f* choc *m*; impact *m*; collision *f* — *d* Stoß *m*; Zusammenstoß *m*; Prall *m*; Auftreffen *n* — *n* stoot *m*; slag *m* — *e* choque *m* — *i* urto *m*

**7187 impact strength**

*f* résistance *f* à la traction dynamique — *d* dynamische Zugfestigkeit *f* — *n* dynamische breukenergie *f* — *e* fuerza *f* de impacto — *i* resistenza *f* all'impatto

**7188 impalpable** — Extremely fine so that no grit can be felt.

*f* impalpable — *d* unfühlbar; nicht spürbar — *n* niet voelbaar; uiterst fijn verdeeld — *e* impalpable — *i* impalpabile

**7189 impedance** — Apparent resistance of an alternating current circuit or path, equal to the vector sum of the resistance and reactance of the path.

*f* impédance *f* — *d* Impedanz *f*; Scheinwiderstand *m* — *n* impedantie *f* — *e* impedancia *f* — *i* impedenza *f*

**7190 imperial** — A British standard size of writing and printing papers. See app. no. 3.

**7191 imperial cap** — A British size of wrapping paper. See app. no. 3.

**7192 imperial card** — A British size of cards. See app. no. 3.

**7193 imperial quarto** — A British size for drawing paper; although used, it is not regarded

as a standard. See app. no. 3.

**7194 impermeability** — The quality or state of being impermeable.

*f* imperméabilité *f* — *d* Undurchlässigkeit *f* — *n* ondoorlatendheid *f* — *e* impermeabilidad *f* — *i* impermeabilità *f*

**7195 impingement black** — Another name for \*carbon black, so called to distinguish it from the newer surface blacks and thermal decomposition blacks, which are also produced from natural gas by impinging the gas flames against a metal surface.

**7196 impose** *v* — To arrange pages of type in a forme so that they will read consecutively when the printed sheet is folded.

*f* imposer — *d* ausschießen — *n* inslaan — *e* casar; imponer — *i* impostare

**7197 imposing scheme; imposition scheme** — Scheme for the arrangement of the pages of a book etc., so that they follow the correct sequence when the sheets are folded.

*f* maquette *f* de mise en pages — *d* Ausschießschema *n* — *n* inslagschema *n* — *e* esquema *m* del lanzado; modelo *m* de imposición; plantilla *f* de imposición; plan *m* de armada — *i* schema *m* d'impostazione

**7198 imposing stone; imposing surface; imposing table; stone coll.** — Table with a planed iron (formerly stone) surface, on which formes are imposed.

*f* marbre *m* de serrage; marbre *m* d'imposition — *d* Schließplatte *f*; Schließtisch *m*; Ausschießplatte *f*; Ausschießbrett *n* — *n* insluitsteen *m*; insluitafel *fm*; insluitplaat *fm*; steen *m* — *e* mármol *m*; piedra *f* de imposición; mesa *f* de imponer; mesa *f* de acuñar; mesa *f* de imposición; platina *f* de imposición — *i* tavolo *m* d'impostazione; piano *m* d'impostazione

**7199 imposing surface** — See imposing stone.

**7200 imposing table** — See imposing stone.

**7201 imposing to quire** → Imposition of pages in such a way that they inset into each other like the sheets of a quire of note paper.

*f* imposition *f* en cahiers — *d* Ausschießen *n* in Lagen — *n* inslaan *n* als boekvellen — *e* imposición *f* en cuadernos — *i* imposizione *f* intercalare

**7202 imposition** — Arrangement of type formes so that they print correctly on the press sheet, and the pages are in proper order when the sheets are folded.

*f* imposition *f* — *d* Ausschießen *n* — *n* inslag *m* — *e* imposición *f*; casado *m*; lanzado *m* — *i* imposizione *f*; impostazione *f*

**7203 imposition** — Arranging and fastening negatives or positives to a supporting flat for use in offset lithography platemaking and intaglio printing. Multiple imposition: the exposure of the same flat in two or more positions on the press plate or carbon tissue sheet.

*f* imposition *f* — *d* Formatausrichtung *f* — *n* in-deling *f* van het vel — *e* casado *m* — *i* imposi-

zione *f* a formato

**7204 imposition scheme** — See imposing scheme.

**7205 impositor** — See lock-up man.

**7206 impregnated paper** — Paper treated with a liquid, such as oil, or with a molten substance such as wax or asphalt, or with a solution of resinous or other material in a volatile or aqueous solvent.

*f* papier *m* imprégné — *d* imprägniertes Papier *n*; getränktes Papier *n* — *n* geïmpregneerd papier *n* — *e* papel *m* impregnado — *i* carta *f* impregnata

**7207 impressed watermark; press-mark; rubber-stamp watermark** — Watermark made with a rubber letterpress-type marking disc on the top side of the sheet at a point beyond the press section of the paper machine where the water content of the paper has been reduced below the level required for a true watermark.

*f* filigrane *m* à la molette; filigrane *m* par pression; marque *f* (à la) molette — *d* Molette-Wasserzeichen *n* — *n* perswatermerk *n*; geperst watermerk *n*; persmerk *n*; molette-watermerk *n* — *e* filigrana *f* en seco; filigrana *f* sobre prensa; filigrana *f* sobre secador; marca *f* de agua molette — *i* filigrana *f* alla moletta

**7208 impression** — All the copies of a book or other work printed at one time from the same type or plates, constituting second, etc., impressions but not a new edition.

*f* tirage *m*; impression *f* — *d* Auflage *f* — *n* oplage *f*; opslag *f* — *e* tirada *f*; tiraje *m* — *i* tiratura *f*

**7209 impression** — Product resulting from one cycle of the printing machine.

*f* impression *f* — *d* Abdruck *m* — *n* afdruk *m* — *e* impresión *f*

**7210 impression blanket** — See blanket.

**7211 impression cylinder** — On a letterpress machine, the cylinder that carries the paper into contact with the type.

*f* cylindre *m* d'impression — *d* Druckzylinder *m* — *n* drukcilinder *m* — *e* cilindro *m* impresor; cilindro *m* empresor; cilindro *m* de impresión; bombo *m* de impresión; bombo *m* de presión; tambor *m* impresor; tambor *m* de presión; tambor *m* de impresión — *i* cilindro *m* d'impressione; cilindro *m* di pressione; cilindro *m* impressore

**7212 impression cylinder** — On an offset press, the cylinder that carries the paper sheet into contact with the blanket.

*f* cylindre *m* de contre-pression — *d* Gegendruckzylinder *m* — *n* tegendrukcilinder *m* — *e* cilindro *m* de impresión — *i* cilindro *m* di contropressione

**7213 impression cylinder; impression roller; pressure roller; printing cylinder** — Cylinder, usually hydraulically or mechanically operated, which is brought into contact with the reverse side of the web in rotogravure (or flexographic) presses to ensure proper pressure on the web surface as it passes between the impression cylinder and the surface of the engraved cylinder. Usually covered with rubber of hardness suited for mate-

rial being printed. Softer coverings are used for light materials such as cellophane, and harder coverings for materials such as antique stock or cardboard. See also back-up impression cylinder.

*f* rouleau *m* presseur; cylindre *m* presseur; presseur *m* — *d* Presseur *m*; Gummiwalze *f*; Gummizwischenwalze *f*; Gummizylinder *m* — *n* presseur *m* — *e* rodillo *m* de presión — *i* cilindro *m* pressore; cilindro *m* di pressione

**7214 impression eccentric** — A means of impression adjustment by rotating the bearing or bearing housing in which the cylinder shaft of a letterpress rotary is mounted out of centre.

*f* excentrique *m* de cylindre d'impression — *d* Exzenterbüchse *f* zur Druckverstellung — *n* drukcilinder-excentriek *n* — *e* excéntrica *f* del cilindro impresor — *i* eccentrico *m* del cilindro di pressione

**7215 impression indicator** — Device on a letterpress rotary to indicate the degree of pressure, or distance between the plate and the impression cylinder.

*f* indicateur *m* de pression; vernier *m* de pression — *d* Druckanzeiger *m* — *n* drukkkracht-aangever *m*; drukaangever *m* depr. — *e* indicador *m* de presión — *i* indicatore *m* di pressione

**7216 impression line** — See impression zone.

**7217 impression point** — See impression zone.

**7218 impression pressure** — Amount of pressure (usually gauged in pounds per lineal inch) applied by the impression cylinder to the reverse surface of a web as the web is held against the rotating surface of the engraved cylinder.

*f* pression *f* du cylindre presseur — *d* Druck *m* des Presseurs — *n* druk *m* van de presseur — *e* presión *f* de rodillo de presión — *i* pressione *f* del cilindro pressore

**7219 impression pressure** — See also back pressure.

*f* pression *f* d'impression — *d* Gegendruck *m* (im Offsetdruck); Druckkraft *f* (im Flachdruck); Druckspannung *f* depr. — *n* tegendruk *m* (in offsetdruk); drukkracht *fm* (in boekdruk); drukspanning *f* depr. — *e* fuerza *f* de impresión; presión *f* de impresión — *i* forza *f* di pressione; pressione *f* di stampa

**7220 impression pressure** — See printing pressure.

**7221 impression roller** — See impression cylinder.

**7222 impression setting** — Adjusting printing pressure.

*f* réglage *m* de pression — *d* Druckeinstellung *f* — *n* instellen *n* van de drukkracht — *e* ajuste *m* de la presión — *i* regolazione *f* della pressione di stampa

**7223 impressions per hour** — Number of sheets per hour multiplied by the numbers of colours the machine prints at one pass of the sheet.

*f* feuilles/heure — *d* Bogen pro Stunde — *n* druks per uur; vellen per uur — *e* pliegos por hora; impresiones por hora; ejemplares por hora — *i*

copie/ora

**7224 impression throw-off** — Arrangement for the quick release of pressure between the printing forme and the impression cylinder.

**f** mise *f* hors pression — **d** Druckabsteller *m* — **n** drukafsteller *m* — **e** mecanismo *m* salvapliegos; dispositivo *m* salvapliegos; salvapliegos *m*; aparato *m* de levantamiento del cilindro; quitapresión *m* — **i** dispositivo *m* per l'arresto; disinseritore *m* di pressione; dispositivo *m* di distacco; dispositivo *m* d'arresto

**7225 impression wedge** — Tapered element on a letterpress rotary, which is movable to locate the cylinder to give the desired pressure.

**f** cale *f* de réglage de pression; coin *m* de réglage de pression — **d** Druckkeil *m* — **n** stelwig *fm* — **e** cuña *f* de ajuste de la presión — **i** cuneo *m* di regolazione della pressione

**7226 impression with the letter** — See proof with the letter.

**7227 impression zone; impression line; impression point; printing zone** — Line of contact between forme and printing cylinder, or plate and the sheet of paper on an offset press. Also the point where the web is brought into contact with the impression cylinder and the engraved cylinder in a rotogravure press.

**f** ligne *f* d'impression; point *m* d'impression — **d** Drucklinie *f*; Druckpunkt *m* — **n** druklijn *fm* — **e** línea *f* de impresión; línea *f* de presión — **i** linea *f* di pressione; punto *m* d'impressione

**7228 imprimatur** — Latin for "let it be printed", usually printed at back of title page with signature and date on which it was granted.

**f** imprimatur *m*; peut être imprimé; approbation *f* — **d** Imprimatur *n*; Druckgenehmigung *f*; Druckerlaubnis *f* — **n** imprimatur *n*; het worde gedrukt; fiat voor afdrucken — **e** imprimatur *m*; imprimase — **i** visto *m* per la stampa; buono a stampare; buono a tirare

**7229 imprint; printer's imprint; printer's note; printer's mark** — Line of type or small section of printed matter added to a job to provide abbreviated reference information concerning the job. Sometimes incorrectly called a \*colophon.

**f** marque *f* d'imprimerie; marque *f* d'imprimeur — **d** Impressum *n*; Druckvermerk *m*; Drucker-marke *f*; Druckerzeichen *n* — **n** drukkersmerk *n*; merk *n* van de drukker; naam *m* van de drukker; tjaap *mn* van de drukker — **e** lema *m* del impresor; pie *m* de imprenta; marca *f* del impresor; marca *f* tipográfica; marca *f* de imprenta — **i** nome *m* dello stampatore; sottoscrizione *f* dello stampatore

**7230 imprint; publisher's imprint** — Subject matter on the lower part of a title page, concerning the place and date of publication, the publisher's name and sometimes the name and address of the printer. Also a \*colophon. In GB essential by Act of Parliament. If omitted, the printer cannot recover payment from the customer by law.

**f** marque *f* d'éditeur — **d** Impressum *n*; Verlegerzeichen *n* — **n** uitgeversmerk *n*; naam *m* van de uitgever(ij) — **e** lema *m* del editor; marca *f* del editor — **i** nome *m* dell'editore; sottoscrizione *f* dell'editore

**7231 imprint v** — To insert text by printing.

**f** imprimer en repérage; repiquer — **d** eindrucken — **n** indrukken — **e** hacer una impresión secundaria — **i** sovrastampare

**7232 imprinting** — Printing of a price mark, suppliers name, addresses, etc., on formerly printed matter. Also the overprinting of a dried ink film.

**7233 imprint unit** — Device to print imprints on one side of the web from rubber plates.

**f** dispositif *m* d'impression supplémentaire; appareil *m* d'impression supplémentaire — **d** Eindruckwerk *n* — **n** indrukwerk *n* — **e** dispositivo *m* de impresión suplementaria; grupo *m* de impresión suplementaria — **i** gruppo *m* stampante supplementare

**7234 improver** — Apprentice who has not served his full time to become a journeyman.

**f** apprenti *m* en cours de perfectionnement — **d** Lehrling *m*; Stift *m* — **n** leerling *m* — **e** aprendiz *m* — **i** apprendista *m*

**7235 impurities**

**f** impuretés *fpl* — **d** Verunreinigungen *fpl*; Unreinigkeiten *fpl* — **n** verontreinigingen *fpl* — **e** impurezas *fpl*; suciedades *fpl* — **i** insudiciamenti *mpl*; impuritas *fpl*

**7236 inactinic filter** — Glass or other coloured filter, which stops the actinic rays of light, used in dark rooms while handling sensitive photographic material.

**f** écran *m* inactinique — **d** inaktinischer Filter *m* — **n** niet-actinisch filter *n*; inactinisch filter *n* — **e** filtro *m* inactinico — **i** filtro *m* inattinico

**7237 inactive acid** — See weak acid.

**7238 in and in** — See interlapped.

**7239 in-board forwarding** — The term in-board is derived from the technique of cutting the edges of a book after it has been rounded and backed, laced-in and pressed, etc.

**7240 in boards** — Said of a book with plain board sides and cloth back. Also of a book trimmed after board sides have been affixed. When edges of the book are cut after boards are affixed or laced on, it is bound in boards or cut in boards.

**f** cartonné — **d** kartoniert; in Pappband — **n** gekartonneerd — **e** en cartoné; encartonado en tapas; cortado con tapas — **i** cartonato; incartonato

**7241 incandescent lamp** — Lamp the light of which is derived from a material becoming luminous with heat (tungsten). Colour temperature ranges from about 2800-3400 °K.

**f** lampe *f* à incandescence — **d** Wolframlampe *f*; Glühlampe *f* — **n** wolfram-draadgloeilamp *fm*; (gewone) gloeilamp *fm* — **e** lámpara *f* incandescente — **i** lampada *f* ad incandescenza

**7242 incapable of work; unfit for work**

**f** improprio au travail; incapable de travailler — **d** arbeitsunfähig — **n** arbeidsongeschikt — **e** incapaz de trabajar — **i** inabile a lavorare

**7243 incentive time; allowed time** — See also standard time, target time.

**f** temps *m* alloué — **d** Vorgabezeit *f*; Akkordzeit *f* — **n** tarieftijd *m*; toegestane tijd *m* — **e** tiempo *m* incentivo — **i** tempo *m* incentivo

**7244 inch** — Unit of length. Abbrev. in (no point). See app. no. 7 and 7a.

**f** pouce *m* — **d** Zoll *m*; Inch *m* — **n** inch *mn*; duim *m obs.* — **e** pulgada *f* — **i** pollice *m*

**7245 inch v** — To turn the cylinder of a printing machine by inches at a time.

**f** marcher par à-coups; marcher coup par coup — **d** zentimeterweise vorrücken; langsam gehen — **n** tornen — **e** arrancar poco a poco — **i** marciare ad impulsi

**7246 inching motor; barring motor** — Small motor to drive the rotary press at inch and crawl speeds.

**f** moteur *m* de ralenti — **d** Hilfsantriebmotor *m* — **n** tornmotor *m* — **e** motor *m* de arranque — **i** motore *m* ad impulsi

**7247 incidental element; intermittent element; occasional element; non-cyclic element** — Element which may occur at regular or irregular intervals, in work cycles.

**f** élément *m* intermittent; élément *m* acyclique; élément *m* occasionnel; irrégularité *f* propre au travail normal — **n** neven-element *n*; niet-cyclische gebeurtenis *f*; incidente geleukenis *f* — **e** elemento *m* intermitente; elemento *m* acíclico — **i** elemento *m* intermittente; elemento *m* aciclico

**7248 incident light**

**f** lumière *f* incidente — **d** einfallendes Licht *n*; Schräglicht *n* — **n** invallend licht *n* — **e** luz *f* incidente; luz *f* de incidencia — **i** luce *f* incidente

**7249 incinerator** — Furnace or container to incinerate waste materials, for laboratory work.

**f** incinérateur *m* — **d** Verascher *m* — **n** asoventje *n* — **e** incinerador *m* — **i** incineratore *m*

**7250 Inciseds** — Group of type faces, e.g., Pascal, Othello, Albertus, Latin, Spartan, Bavo, Optima, which are chiselled rather than calligraphic in form. New name for the Latin types, executed by the tool of wood cutter, wood engraver or stone engraver. Before 1971 they were named Glyphics. See also classification of type design.

**f** Incises *fpl* — **d** (sonstige) Antiquavarianten *fpl* — **n** Inciezen *mpl* — **e** Incisos *mpl* — **i** Lapidari *mpl*

**7251 inclined at an angle of 30 ° (thirty degrees)**

**f** incliné à 30 ° (trente degrés) — **d** unter einem Winkel von 30 ° (dreißig Grad) — **n** onder een hoek van 30 ° (dertig graden) — **e** inclinado en ángulo de 30 ° (treinta grados) — **i** inclinato a 30 ° (trenti gradi)

**7252 inclined-plane viscometer** — Viscometer with an inclined plane and a rolling device. The test material is spread on the plane, and the time

required for a cylinder or sphere to roll down the plate over the film is a measure of its viscosity.

**f** viscosimètre *m* à plan incliné — **d** schiefe Ebene-Viskosimeter *n* — **n** viscosimeter *m* met hellend vlak — **e** viscosimetro *m* a plano inclinado — **i** viscosimetro *m* a piano inclinato

**7253 inclusions** — Defect of aluminium foil. Foreign material in metal or rolled-in surface dirt.

**7254 incomplete** — See defective.

**7255 incunable** — See incunabulum.

**7256 incunabulum; incunable; cradle book; early printed book** — Book printed from the invention of printing up to and including the year 1500. Name derived from Bingham's "Incunabula Typographica", printed in Amsterdam in 1688. About 450,000 incunabula have been saved.

**f** incunable *m*; impression *f* ancienne; impression *f* primitive — **d** Inkunabel *f*; Wiegendruck *m*; Frühdruck *m*; Erstlingsdruck *m* — **n** incunabel *m*; wiegedruk *m* — **e** incunable *m*; libro *m* incunable — **i** incunabulo *m*; incunabolo *m*

**7257 incut notes** — See cut-in notes.

**7258 indanthrene pigment** — Trade-mark for a series of vat dyes of blue, maroon and pink shades used as printing ink pigment. Some are characterized by exceptional light fastness even in extremely reduced tints. Strong blue powder, soluble in dilute alkaline solution.

Formula:  $C_{28}H_{14}N_2O_4$ .

**f** colorant *m* d'indanthrène — **d** Indanthrenfarbstoff *m*; Indanthrenpigment *n* — **n** indantreenkleurstof *fm*; indantreenpigment *n* — **e** colorante *m* indantreno; colorante *m* indantrénico — **i** colorante *m* d'indantrene

**7259 indelible ink** — Marking ink, water and alkali fast, used on cloth to withstand laundering.

**f** encre *f* indélébile — **d** unauslöschliche Farbe *f*; unzerstörbare Farbe *f* — **n** onuitwisbare inkt *m*; merkinkt *m* — **e** tinta *f* indeleble — **i** inchiostro *m* indelebile

**7260 indemnity for sickness**

**f** indemnité *f* de maladie — **d** Krankenunterstützung *f*; Krankengeld *n* — **n** ziekengeld *n*; ziekte-uitkering *f* — **e** socorro *m* a los enfermos — **i** sussidio *m* per malattia; indennità *f* malattia

**7261 indene resin** — See coumarone-indene resin.

**7262 indent v** — To insert one or more em quads at beginning of a line, usually the first line of a paragraph.

**f** rentrer; renfoncer — **d** (weiter) einziehen; einrücken — **n** inspringen — **e** sangrar; entrar; indentar *Gu* — **i** rientrare

**7263 indentation** — See indention.

**7264 indention; indentation** — Blank space at the beginning of a line, setting it back from the other lines in the left-hand margin.

**f** renforcement *m*; rentrée *f* — **d** Einzug *m* — **n** inspringing *f*; inspringen *n* — **e** sangria *f*; sangrado *m*; entrada *f*; acápita *m* — **i** rientranza *f*

**7265 indention; hollow patch** — Low spot in a rub-

ber blanket.

**f** faible *m* — **d** Eindruck *m*; Einkerbung *f* — **n** indrukking *f*; kuil *m* — **e** entalladura *f*; muesca *f* — **i** ammacatura *f*

**7266 indention** — Relief at the back of the sheet.

**f** foulage *m*; relief *m* au verso du papier — **d** Schattierung *f* — **n** moet *fm* — **e** diente *m*; clavo *m*; huella *f* — **i** ombreggiatura *f*

**7267 index** — A British standard size for trimmed board. See app. no. 3.

**7268 index** — See fist.

**7269 Index** — Short for Index Librorum Prohibitorum, a list of books, first published under Pope Paul IV (1559), the reading of which is prohibited or restricted for Roman Catholics by the church authorities.

**f** Index *m* — **d** Index *m* — **n** Index *m* — **e** indice *m* — **i** Indice *m*

**7270 index bristol** — Bristol mainly for index records, business and commercial cards, made on the Fourdrinier or cylinder machine of homogeneous stock (such as bleached chemical wood pulps and/or cotton fibre), or by pasting together two or more plies of the same kind of paper, to be finished and sized for pen and ink work. The usual basis weights are 180, 220, 280, 340, and 440 pounds (25.5 x 30.5 - 1000).

**f** carton *m* pour cartothèques; carton *m* pour fiches — **d** Karteikarton *m*; Kartothekkarton *m* — **n** cartotheekkarton *n* — **e** cartulina *f* para ficheros; cartoncillo *m* para tarjetas — **i** cartoncino *m* per schedario

**7271 index card** — Sheet of board or rigid paper to record data in filing systems.

**f** fiche *f* — **d** Karteikarte *f*; Kartothekkarte *f* — **n** cartotheekkaart *fm* — **e** ficha *f*; tarjeta *f* de fichero — **i** scheda *f* (di schedario)

**7272 index mark** — See fist.

**7273 index register** — See modifier register.

**7274 index royal** — A British standard size of board. See app. no. 3.

**7275 index sequential** — File organization or structure whereby overflow material from one addressable location, such as a disc track, also contains the address (automatically generated) of the next portion of the data. See also moving head disc.

**f** séquence *f* d'indexation — **d** Indexierungsfolge *f* — **n** geïndexeerde sequentieel *n* — **e** secuencia *f* de indicativo

**7276 index sequential** — See moving head disk.

**7277 index tab; tab** — Projecting and attached leather, cloth, celluloid or card stock pieces with printed letters or titles to indicate section of books or files.

**f** patte *f* d'index; onglet *m* (débordant) — **d** Fahne *f*; Leitkarte *f* — **n** tab *m* — **e** pestaña *f* de indice; indice *m* — **i** aletta *f*; linguetta *f*; lembo *m* sporgente

**7278 India bible paper** — See bible paper.

**7279 India gum** — See rubber.

**7280 India ink; drawing ink** — Opaque black ink,

made from lamp black, gum and water, used for pen and ink drawing and for retouching.

**f** encre *f* de Chine; encre *f* à dessin — **d** chinesische Tusche *f*; Zeichentusche *f*; Ausziehtusche *f*; Tusche *f* — **n** Oostindische inkt *m*; tekeninkt *m* — **e** tinta *f* (de) China; tinta *f* para dibujar — **i** inchiostro *m* di China; inchiostro *m* da disegno

**7281 Indian red** — See also Venetian red.

**f** rouge *m* des Indes; rouge *m* indien — **d** Indischrot *n*; Persischrot *n* — **n** Indisch rood *n* — **e** rojo *m* de la India — **i** rosso *m* d'India

**7282 India Oxford paper** — See bible paper.

**7283 India paper** — See bible paper.

**7284 India proof paper** — See China paper.

**7285 India rubber** — See rubber.

**7286 indicator** — Dye that indicates changes from acidity to alkalinity, or vice versa, by changing its colour.

**f** indicateur *m* coloré — **d** Indikator *m*; Farb-reagenz *n* (pl Farbreagenzien) — **n** indicator *m* — **e** indicador *m* — **i** indicatore *m*

**7287 indicator paper** — See test-paper.

**7288 indigo; indigo blue** — Dark blue, crystalline powder with bronzelike lustre, soluble in aniline, chloroform, glacial acetic acid, nitrobenzene and concentrated sulphuric acid, insoluble in water, ether and alcohol. Used in printing inks.

Formula: C<sub>16</sub>H<sub>10</sub>N<sub>2</sub>O<sub>2</sub>.

**f** indigo *m*; indigo *m* bleu — **d** Indigo *n*; Indigoblau *n* — **n** indigo *n*; indigoblauw *n* — **e** indigo *m*; azul *m* de añil — **i** indaco; azzurro *m* di indaco

**7289 indigo blue** — See indigo.

**7290 indigo carmine GB** — Blue powder or granules, slightly soluble in water, very slightly soluble in alcohol, insoluble in other organic solvents.

Formula: C<sub>16</sub>H<sub>8</sub>N<sub>2</sub>O<sub>2</sub>(SO<sub>3</sub>Na)<sub>2</sub>. See also sodium indigo tindisulphonate.

**f** carmin *m* d'indigo; indigotine-disulfonate *m* de sodium; céruléine *f* — **d** Indigokarmin *n*; indigo-sulfonsaures Natrium *n*; coerulein-schwefelsaures Natrium *n* — **n** karmijnrood *n* — **e** carmin *m* de añil; carmin *m* indigo — **i** carminio *m* d'indaco

**7291 indirect address; multi-level address** — Address that specifies a store location that contains either a direct address or another indirect address.

**f** adresse *f* indirecte — **d** indirekte Adresse *f* — **n** indirect adres *n* — **e** dirección *f* indirecta — **i** indirizzo *m* indiretto

**7292 indirect dyestuffs** — See acid dyes.

**7293 indirect lighting** — Lighting by means of reflected light.

**f** éclairage *m* indirect — **d** indirekte Beleuchtung *f* — **n** indirecte verlichting *f* — **e** alumbrado *m* indirecto; alumbrado *m* reflejado — **i** illuminazione *f* indiretta

**7294 indirect process; three-way process** — Half-tone reproduction of an original by making continuous tone separation negatives, producing a set



of continuous tone positives from the negatives and final halftone negatives from the positives.

**f** procédé *m* de sélection indirecte; sélection *f* indirecte — **d** indirektes Verfahren *n* — **n** indirecte methode *f* — **e** procedimiento *m* indirecto — **i** procedimento *m* indiretto

**7295 individual drive; unit drive** — System of rotary press drive whereby a number of motors are coupled to the press at different points to spread the load. Synchronization can be effected mechanically or electronically.

**f** commande *f* individuelle par groupe — **d** Einzelantrieb *m* — **n** afzonderlijke aandrijving *f*; aandrijving *f* per drukeenheid — **e** mando *m* individual; impulsión *f* separada; impulsión *f* unitaria; unidad *f* de propulsión individual — **i** comando *m* individuale

**7296 induction period** — Initial period undergone by a drying oil film upon exposure to air during which no perceptible physical changes take place.

**f** période *f* de prise; phase *f* d'induction — **d** Induktionszeit *f* — **n** inductieperiode *f* — **e** periodo *m* de inducción; tiempo *m* de inducción — **i** periodo *m* d'induzione

**7297 industrial methylated spirit** — Denatured ethyl alcohol, used to make varnish, etc.

**f** alcool *m* dénaturé industriel — **d** denaturierter Alkohol *m* für industrielle Zwecke — **n** brandspiritus *m* — **e** alcohol *m* metilado industrial — **i** alcool *m* denaturato per uso industriale

**7298 industrial sack** — See bag.

**7299 inert** — Said of a material when it does not react with other materials under the prevailing conditions.

**f** inerte — **d** inert; träge — **n** inert — **e** inerte — **i** inerte

**7300 in-feed rollers** — See metering unit.

**7301 inferior characters; inferior figures; subscripts** — Small letters or figures cast to print slightly under the line as in chemical formulae (e.g. H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>).

**f** indices *mpl*; caractères *mpl* inférieurs; chiffres *mpl* inférieurs — **d** Indizes *npl*; tiefstehende Buchstaben *mpl*; tiefstehende Ziffern *fpl* — **n** indices *mpl*; indexen *mpl*; inferieure letters *fmpl*; inferieure cijfers *npl*; inferieuren *mpl* — **e** inferiores *mpl*; subletras *fpl*; letras *fpl* bajas; sub-números *mpl*; números *mpl* bajos — **i** indici *mpl* inferiori letterali; indici *mpl* inferiori numerici

**7302 inferior figures** — See inferior characters.

**7303 infinitively variable gear**

**f** engrenage *m* infiniment variable — **d** stufenlosen Regelgetriebe *n*; stufenlos regelbares Getriebe *n* — **n** traploos regelbare aandrijving *f* — **e** engranaje *m* a velocidad variable — **i** ingrannaggio *m* infinitamente variabile

**7304 infinity sign** — See sign of infinity.

**7305 inflammable** — Capable of being burned; easily set on fire. (Same as flammable; trend towards latter usage.)

**f** inflammable — **d** entzündbar; entflammbar; brennbar — **n** ontvlambaar; licht ontbrandbaar —

**e** inflamable; combustibile — **i** infiammabile

**7306 inflexibility** — See rigidity.

**7307 information** — In automatic data processing the meaning assigned to data by means of the known conventions used in its representation.

**f** information *f* — **d** Information *f* — **n** informatie *f* — **e** información *f* — **i** informazione *f*

**7308 information channel** — Transmission and intervening path with its equipment involved in the transfer of information between two terminals.

**f** canal *m* d'information — **d** Datenkanal *m*; Informationskanal *m* — **n** informatiekanaal *n* — **e** canal *m* de información — **i** canale *m* d'informazione

**7309 information processing** — Processing of data, using computer techniques, to produce alphanumeric information in a required form by sorting, abstracting, re-arranging and computing the data which are input to the system.

**f** traitement *m* de l'information — **d** Informationsverarbeitung *f* — **n** informatieverwerking *f* — **e** tratamiento *m* de la información — **i** trattamento *m* dell'informazione; elaborazione *f* dell'informazione

**7310 information transfer** — Data transmission from a data source to a data pool.

**f** transfert *m* d'information — **d** Informationsübertragung *f* — **n** informatie-overdracht *fm* — **e** transferencia *f* de la información — **i** trasferimento *m* dell'informazione

**7311 infra-red** — Region extending beyond the visible red end of the spectrum and consisting of heat rays.

**f** infra-rouge — **d** infrarot; ultrarot — **n** infrarood — **e** infrarrojo — **i** infrarosso

**7312 infra-red drying**

**f** séchage *m* par rayonnement infra-rouge — **d** Infrarot-Trocknung *f* — **n** infrarood-droging *f* — **e** secado *m* infrarrojo — **i** essiccamento *m* all'infrarosso; essiccamento *m* a raggi infrarossi

**7313 infra-red lamp** — Lamp giving off heat rays or radiations of wavelengths beyond the red end of the visible spectrum, to accelerate drying.

**f** lampe *f* infra-rouge — **d** Infrarot-Dunkelstrahler *m*; Infrarot-Trockner *m* — **n** infrarood-straler *m* — **e** lámpara *f* infrarroja — **i** lampada *f* infrarosso

**7314 infusible** — Incapable or very difficult of fusion.

**f** infusible — **d** unschmelzbar — **n** onsmeltbaar; niet smeltbaar — **e** infundible — **i** infusibile

**7315 infusorial earth** — See diatomaceous earth.

**7316 ingot feeder** — See metal feeder.

**7317 ingot mould** — See pig mould.

**7318 in inverse ratio to** — See inversely proportional.

**7319 initial** — See initial letter.

**7320 initialize v** — To set counters, switches and addresses to zero or other starting values at the beginning of, or at prescribed points in, a computer routine.

**f** initialiser — **d** initialisieren — **n** initialiseren — **e** inicializar — **i** inizializzare

**7321 initial letter; initial** — Large capital or decorated letter at the beginning of a chapter or work. **f** lettre *f* initiale; initiale *f*; lettrine *f* — **d** Initial *n*; Initiale *f*; Versalbuchstabe *m*; großer Anfangsbuchstabe *m* — **n** initiaal *n* — **e** capital *f* inicial; inicial *f* mayúscula; letra *f* inicial; inicial *f*; capitular *m* — **i** iniziale *m*; lettera *f* iniziale

### 7322 initial line

**f** première ligne *f*; ligne *f* de tête — **d** Anfangszeile *f* — **n** beginregel *m*; eerste regel *m*; bovenste regel *m*; kopregel *m* — **e** línea *f* inicial; línea *f* de cabeza; cabecera *f* — **i** riga *f* di daccapo; accapo *m*

**7323 initial tearing strength** — See tearing strength.

### 7324 initial tearing tester

**f** appareil *m* pour déterminer la résistance au déchirement — **d** Einreißfestigkeitsprüfer *m* — **n** inscheurtoestel *n* — **e** aparato *m* para ensayar la resistencia al rasgado; aparato *m* para ensayar la resistencia al desgarramiento — **i** apparecchio *m* per misurare la resistenza alla lacerazione iniziale

**7325 ink; printing ink; typographic ink** — Mixture of finely divided pigments such as carbon black, suspended in a drying oil such as heat-bodied linseed oil, alkyds, phenol-formaldehyde or other synthetic resins. Cobalt, manganese and lead soaps are added to achieve rapid drying by oxidation and polymerization. Sometimes mineral oils are present and there are types of ink which dry by evaporation of a volatile solvent rather than by oxidation and polymerization of a drying oil or resin. For coloured inks, pigments such as chrome yellows, are used. See also letterpress ink, offset ink, flexographic ink, gravure ink, screen printing ink, writing ink, drawing ink.

**f** encre *f* d'impression; encre *f* — **d** Druckfarbe *f*; Farbe *f* — **n** drukinkt *m*; inkt *m*; verf *fm* depr. — **e** tinta *f* de imprenta; tinta *f* de imprimir; tinta *f* — **i** inchiostro *m* da stampa; inchiostro *m*

### 7326 ink; writing ink

**f** encre *f* à écrire; encre *f* à écriture; encre *f* — **d** Schreibtinte *f*; Tinte *f* — **n** schrijfkinkt *m*; inkt *m* — **e** tinta *f* para escribir; tinta *f* — **i** inchiostro *m* per scrivere; inchiostro *m* da scrivere; inchiostro *m*

**7327 ink absorption** — Absorption of the ink vehicle by the paper.

**f** absorption *f* (du papier); pénétration *f* de l'encre dans le papier — **d** Wegschlagen *n* der Farbe — **n** wegslaan *n* van de inkt; penetratie *f* van de inkt in het papier; absorptie *f* van de inkt door het papier — **e** absorción *f* de tinta; absorción *f* del papel — **i** assorbimento *m* dell'inchiostro; penetrazione *f* dell'inchiostro; assorbimento *m* della carta

**7328 ink applicator** — See applicator.

**7329 ink ball; tampon** — Round leather, canvas or felt cushion, stuffed with wool, hair or similar material and fastened to a handle called a ball stick. Used in pairs before the invention of rollers

to distribute the ink on the type forme. Formerly also called pelt ball or \*pelt.

**f** balle *f* (d'encrage); balle *f* (d'imprimeur) — **d** Druckerballen *m*; Farbballen *m*; Ballen *m*; Tampon *m* — **n** tampon *m* — **e** tampón *m* (de entintado); bala *f* — **i** tampone *m* (inchiostratore)

### 7330 ink can; ink tin

**f** boîte *f* à encre — **d** Farbbüchse *f*; Farbdose *f* — **n** inktbus *fm*; bus *fm* — **e** lata *f* de tinta; bote *m* de tinta — **i** latta *f* d'inchiostro; barattolo *m* d'inchiostro

**7331 ink cell; cell; cup; gravure cell** — Depression in surface of engraved cylinder to retain ink.

**f** alvéole *mf* (en héliogravure); godet *m* (de trame); cellule *f* — **d** Farbnäpfchen *n* (Tiefdruck) — **n** rasternapje *n*; inktnapje *n* (in koperdiepdruk) — **e** alveolo *m*; alvéolo *m*; cazuelita *f* (de la retícula) — **i** cella *f*; alveolo *m*

**7332 ink compound** — See compound.

**7333 ink consumption** — See ink coverage.

**7334 ink coverage; ink consumption; mileage** — Number of square centimetres or square inches covered by one kilogram or one pound of ink.

**f** consommation *f* d'encre; rendement *m* de l'encre; couvrage *m* de l'encre; poids *m* d'encre; taux *m* d'étendage — **d** Farbverbrauch *m*; Farbdeckung *f* — **n** inktverbruik *n* — **e** capacidad *f* de entintado; poder *m* de cubrimiento de la tinta; consumo *m* de tinta — **i** rendimento *m* dell'inchiostro; consumo *m* d'inchiostro

**7335 ink cylinder** — Metal cylinder contained within the ductor.

**f** cylindre *m* de l'encrier — **d** Farbzylinder *m* — **n** bakrol *fm*; inktbakrol *fm* — **e** rodillo *m* del tintero — **i** cilindro *m* del calamaio

**7336 ink density** — Colour strength of an ink for a given film thickness.

**f** intensité *f* de l'encre — **d** Farbdichte *f* — **n** inkt-dichtheid *f* — **i** densità *f* dell'inchiostro

**7337 ink disk; disk** — Flat circular plate on some platen machines upon which the ink is distributed.

**f** disque *m* d'encrage; plat *m* d'encrage — **d** Farbteller *m* — **n** inktplaat *fm* — **e** plato *m* entintador — **i** piastra *f* inchiostante

**7338 ink distributing cylinder** — See ink drum.

### 7339 ink distribution

**f** distribution *f* d'encre — **d** Farbverteilung *f* — **n** inkt-distributie *f*; inktverdeling *f* — **e** distribución *f* de tinta; entintado *m*; tintaje *m* — **i** distribuzione *f* dell'inchiostro

**7340 ink dot scum** — On aluminium plates, oxidation scum characterized by scattered pits that print sharp, dense dots.

**f** oxydation *f* par points — **d** Platterton *f*; Tonen *n* — **n** plaattoon *m* — **e** oxidación *f* por puntos — **i** velatura *f* su lastra per ossidazione

**7341 ink drum; inking drum; ink distributing cylinder** — Solid or cored metal drum, part of an inking mechanism. Used to break down the ink and transfer it to the forme rollers. On some proof presses used in lieu of a fountain. The ink is

supplied to the drum manually. On an offset press ink drums are oscillating rollers (move back and forth sideways) and aid in ink distribution.

**f** table *f* d'encrage — **d** Farbtrommel *f*; Farbzylinder *m*; Stahlzylinder *m*; Reibezyylinder *m* aus Stahl; Nacktzylinder *m* — **n** inktcilinder *m*; stalen distributierol *m*; stalen inktrol *m* — **e** cilindro *m* batidor de la tinta; mesa *f* cilíndrica; mesa *f* distribuidora; cilindro *m* distribuidor — **i** cilindro *m* d'inchiostrazione; cilindro *m* macinatore

**7342 ink drying** — Property of an ink which determines its rate of drying.

**f** siccité *f* de l'encre — **d** Trocknung *f* der Farbe — **n** droging *f* van de inkt — **e** secado *m* de la tinta — **i** siccatività *f* dell'inchiostrato

**7343 ink duct; ink fountain depr.** — Trough on a press in which ink is placed for distribution to the forme inking system.

**f** encrier *m*; bac *m* à encre — **d** Farbkasten *m*; Farbbehälter *m* — **n** inktbak *m* — **e** tintero *m* (de prensa) — **i** calamaio *m*

**7344 ink-duct roller** — See duct roller.

**7345 ink eraser**

**f** gomme *f* à encre — **d** Tintengummi *m* — **n** inktgum *mn*; inktgom *m* — **e** borrador *m* de tinta; quitatinta *f*; goma *f* de borrar; borrratintas *f* — **i** gomma *f* per inchiostrato

**7346 inkers** — See inking rollers.

**7347 inker unit** — See inking mechanism.

**7348 ink feed; ink supply**

**f** débit *m* d'encre; commande *f* de l'encrage — **d** Farbzufuhr *f*; Farbzuführung *f* — **n** inkttoevoer *m*; inktgeving *f*; inktregeling *f* — **e** regulación *f* de entintado; regulación *f* de la cantidad de tinta — **i** alimentazione *f* dell'inchiostrato

**7349 ink-feed roller** — See ductor.

**7350 ink film GB; ink layer US**

**f** pellicule *f* d'encre; film *m* d'encre — **d** Farbschicht *f*; Farbfilm *m*; Farbhäutchen *n* — **n** inktlaag *fm*; inktlaagje *n*; inktfilm *m* — **e** película *f* de tinta — **i** pellicola *f* d'inchiostrato; film *m* d'inchiostrato

**7351 ink-film thickness; ink-layer thickness** — Thickness of the ink layer carried on the inking system or transferred to the plate or blanket or printed material.

**f** épaisseur *f* de la pellicule d'encre — **d** Farbschichtdicke *f* — **n** inktlaagdikte *f* — **e** espesor *m* de la capa de tinta — **i** spessore *m* del strato d'inchiostrato

**7352 ink fly** — See ink misting.

**7353 ink flying** — See ink misting.

**7354 ink fountain** — See ink duct.

**7355 ink-fountain roller** — See duct roller.

**7356 inking** — Distribution of ink on the forme by the inking rollers.

**f** touche *f*; encrage *m* — **d** Farbgebung *f*; Farbabgabe *f*; Auftragung *f* der Farbe; Auftragen *n* der Farbe; Einfärbung *f*; Einfärben *n*; Einwalzen *n* — **n** inktgeving *f*; oprolling *f*; inkten *n* — **e** entintado *m*; cobertura *f*; tintaje *m*

— **i** inchiostrazione *f*

**7357 inking arrangement** — See inking mechanism.

**7358 inking drum** — See ink drum.

**7359 inking mechanism; inking unit; inker unit; inking system; inking arrangement** — On a printing press, the ink fountain and all the parts used to meter, transfer, breakdown, distribute, cool or heat, and supply the ink to the printing member.

**f** dispositif *m* d'encrage; dispositif *m* encreur; système *m* d'encrage — **d** Farbwerk *n*; Farbübertragungsmechanismus *n* — **n** inktwerk *n* — **e** mecanismo *m* de entintado; grupo *m* de entintado — **i** sistema *m* inchiostratore; gruppo *m* inchiostratore

**7360 inking rollers; ink rollers; inkers** — Rollers which carry and distribute ink from fountain to printing forme. See also distributor roller, rider roller, forme rollers, vibrator.

**f** rouleaux *mpl* encreurs; encreurs *mpl*; rouleaux *mpl* d'encre; tables *fpl* d'encrage — **d** Farbwalzen *fpl* — **n** inktrollen *fmpl* — **e** rodillos *mpl* de tinta; rodillos *mpl* de entintar; rodillos *mpl* entintadores; rodillos *mpl* de tintaje; rodillos *mpl* de batido — **i** rulli *mpl* inchiostratori

**7361 inking system** — See inking mechanism.

**7362 inking table** — See ink slab.

**7363 inking unit** — See inking mechanism.

**7364 ink-in-water emulsion** — Emulsion of ink and water in which the ink is broken up into fine droplets surrounded by water.

**f** émulsion *f* encre dans eau — **d** Farbe-Wasser-Emulsion *f* — **n** inkt-in-water-emulsie *f* — **e** emulsión *f* tinta en agua — **i** emulsione *f* acqua-inchiostrato

**7365 ink jet printer** — Device which deposits droplets of ink across a line of paper, as it moves past the ink jet heads - or as the single ink jet nozzle traverses the width of paper - to create a dot matrix pattern forming a line of type, as by the nibs or styli of an electrostatic printer. Droplets of ink may be charged so that they are deflected into a repository for recirculation, or non-charged, in which case they reach the paper directly opposite the jet. Illustrative material is also generated in this fashion; the pattern must then first be stored in a computer buffer area, with the location of each dot being defined.

**7366 ink knife; ductor knife** — Long blade in the ductor which regulates with screws the amount of ink to be given to each impression.

**f** lame *f* de l'encrier — **d** Farblinéal *n*; Farbmesser *n*; Abstreichmesser *n* — **n** inktbakmes *n*; mes *n* van de inktbak; bakmes *n* — **e** cuchilla *f* del tintero — **i** lama *f* del calamaio

**7367 ink knife; ink pallet; palette knife; pulldown knife; spatula; slice sl.; ink slice sl.** — Small hand knife to facilitate the handling of ink during grinding, mixing and testing procedures and to fill the ink duct from a tin of ink.

**f** couteau *m* à encre; spatule *f* — **d** Farbmesser *m*; Farbspachtel *n*; Spachtel *n*; Spatel *m*

— *n* inktmes *n*; inktspatel *fm*; spatel *fm*; tempermes *n* — *e* espátula *f* de tinta; espátula *f* para tinta; espátula *f*; paleta *f* de tinta — *i* spatola *f* per inchiostro; spatola *f*

**7368 ink layer** — See ink film.

**7369 ink-layer thickness** — See ink-film thickness.

**7370 ink maker**

*f* fabricant *m* d'encre (d'impression) — *d* Farbenfabrik *f*; Druckfarbenfabrik *f* — *n* inktfabriek *f*; drukinktfabriek *f* — *e* fábrica *f* de tinta — *i* fabbrica *f* d'inchiostri (da stampa)

**7371 ink mill** — Machinery for pigment dispersion in the manufacture of printing inks. See also ball mill, colloid mill, roller mill.

*f* broyeur *f* d'encre — *d* Farbenanriebmaschine *f*; Farbereibmaschine *f*; Farbmühle *f* — *n* inktmolen *m* — *e* moledora *f* de tintas; molino *m* de tintas — *i* mulino *m* per la macinazione degli inchiostri

**7372 ink mist** — See ink misting.

**7373 ink misting; ink mist; ink flying; flying; misting; spitting; spraying; ink fly** — Condition in which ink is reduced to a fine mist. It occurs only between two contacting surfaces rotating in opposite directions under friction, long inks being more susceptible than short inks. Electrostatic charges of the ink due to low relative humidity of the air are sometimes a contributory cause.

*f* voltige *m*; brouillard *m* d'encre; crachage *m* de l'encre — *d* Spritzen *n*; Fliegen *n*; Umherspritzen *n* — *n* stuiven *n*; inktmist *m* — *e* vaho *m*; emanación *f* de tinta — *i* nebbia *f* d'inchiostro

**7374 ink mixer** — See mixer.

**7375 inkometer** — Instrument to measure certain properties (tack and length) of printing inks, consisting of a series of ink rollers. The ink exerts a viscous drag on one of these, pulling it away from its normal position. The restoring force is measured at several speeds from which the calculations are made.

*f* inkomètre *m* — *d* Inkometer *n* — *n* inkometer *m* — *e* tintómetro *m* — *i* inkometro *m*

**7376 ink pallet** — See ink knife.

**7377 ink pipette** — Laboratory instrument for measuring small quantities of ink to determine the specific gravity or in tests for which an ink layer of prescribed thickness is indispensable.

*f* pipette *f* à encre — *d* Farbenpipette *f* — *n* inkt-pipet *fmn* — *e* pipeta *f* de tinta; aspirador *m* de tinta — *i* pipetta *f* per inchiostro

**7378 ink plate** — See ink table.

**7379 ink pump** — Pump-operated ink system.

*f* pompe *f* à encre — *d* Farbpumpe *f*; Pumpenfarbwerk *n*; Farbpumpenaggregat *n* — *n* inktpomppwerk *n* — *e* bomba *f* para subir la tinta — *i* pompa *f* per inchiostro

**7380 ink pump** — Circulating pump to agitate liquid inks.

*f* pompe *f* à encre de circulation — *d* Umwälzpumpe *f*; Farbumlaufpumpe *f*; Farbpumpe *f*;

Farbezirkulationspumpe *f* — *n* inktcirculatiepomp *fm*; inktpompp *fm*; circulatiepomp *fm* — *e* bomba *f* de tinta; bomba *f* de circulación de la tinta — *i* pompa *f* per la circolazione dell'inchiostro

**7381 ink quantity**

*f* quantité *f* d'encre — *d* Farbmenge *f* — *n* inkt-hoeveelheid *f*; hoeveelheid *f* inkt — *e* cantidad *f* de tinta — *i* quantità *f* d'inchiostro

**7382 ink rail** — Part of a pump-operated ink duct which extends across the width of the machine to apply ink to the ink drum.

*f* bâti *m* d'encrier; réglette *f* d'encrage — *d* Farbverteilungsbalken *m*; Farbeverteilungsbalken *m*; Farbbalken *m* — *n* inktbalk *m* — *e* barra *f* de distribución de tinta — *i* regolo *m* del calamaio

**7383 ink rail bar; breast bar** — Removable portion of the ink rail on pump fed inking systems.

*d* Farbverteilerleiste *f* — *i* asta *f* del regolo del calamaio

**7384 ink receptive** — Having the property of being wet by greasy ink in preference to water.

*f* amoureux de l'encre — *d* farbeannahmefähig; farbanziehend — *n* inkaannemend — *e* propio a tomar tinta — *i* ricettivo all'inchiostro

**7385 ink receptivity** — Facility with which a printed film of ink accepts an additional colour.

*f* réceptivité *f* à l'encre — *d* Farbaufnahmefähigkeit *f* — *n* inkaanneming *f*; inkaannemend vermogen *n* — *e* recibo *m* de tinta; aptitud *f* para tomar tinta — *i* ricettività *f* all'inchiostro

**7386 ink remaining on the forme**

*f* encre *f* restant sur la forme — *d* auf der Druckform zurückgebliebene Farbe *f* — *n* op de vorm achtergebleven inkt *m* — *e* tinta *f* rezagada en la forma — *i* inchiostro *m* rimasto sulla forma

**7387 ink repellent** — Property of the non-image area of the lithographic plate which, when damped, enables it to repel ink.

*f* refusant l'encre; repoussant l'encre — *d* farb-abstoßend — *n* inktafstotend — *e* repelente la tinta; rechazando la tinta — *i* inchiostrorepellente; rifiuta l'inchiostro

**7388 ink resistance** — Property of paper which prevents the penetration of printing or writing ink.

*f* résistance *f* à l'encre — *d* Farbbeständigkeit *f* — *n* bestendigheid *f* tegen inkt — *e* resistencia *f* a la tinta — *i* resistenza *f* all'inchiostro

**7389 ink resistant**

*f* repoussant l'encre — *d* farbbeständig — *n* bestand tegen inkt — *e* resistente a la tinta — *i* resistente all'inchiostro

**7390 ink-resisting area** — See grease-resisting area.

**7391 ink return blade** — Appliance in a screen printing press.

*f* contre-raclette *f* de ramassage — *d* Vorrakel *f* — *n* voorrakel *m*

**7392 ink rollers** — See inking rollers.

**7393 ink slab; ink stone; inking table** — Slab of marble, glass or slate (sometimes a lithographic

stone), upon which small quantities of ink are mixed or distributed by hand.

**f** pierre *f* à encre; table *f* à encre; table *f* au noir — **d** Farbstein *m*; Farbmischstein *m*; Stein *m*; Farbplatte *f*; Farbtisch *m* — **n** inktsteen *m*; steen *m* — **e** plato *m* de batir la tinta; mesa *f* para la tinta; piedra *f* para mesclar la tinta; plato *m* de la tinta — **i** tavoletta *f* di macinazione d'inchiostro

**7394 ink slice** — See ink knife.

**7395 ink sling** — Accumulation of ink, usually at the end of the rollers, built up during running of the press and then flung from the rollers on to the various parts of the web or press.

**7396 ink slinger** — See comma friend.

**7397 ink splitting; splitting of ink film**

**f** scission *f* du film d'encre — **d** Druckfarbenspaltung *f*; Spalten *n* der Farbe — **n** inkt-splittings *f*; splittings *f* van de inktlaag — **e** escisión *f* de la tinta — **i** scissione *f* (in strati) della pellicola d'inchiostro; separazione *f* del film d'inchiostro

**7398 ink stone** — See ink slab.

**7399 ink supply** — See ink feed.

**7400 ink table; ink plate** — Flat, usually iron surface, on which the ink is rolled before being applied to the forme on a letterpress machine.

**f** table *f* d'encre — **d** Farbtisch *m* — **n** inkttafel *fm* — **e** tabla *f* de la tinta; plato *m* de la tinta; mesa *f* distribuidora; mesa *f* tintera; mesa *f* de distribución — **i** tavola *f* di macinazione d'inchiostro

**7401 ink taking** — Amount of ink taken from the printing plate.

**f** prise *f* d'encre — **d** Farbabnahme *f* — **n** inkt-afname *fm* — **e** toma *f* de tinta — **i** presa *f* d'inchiostro

**7402 ink tank** — Main ink storage unit.

**f** réservoir *m* d'encre de stockage — **d** Farbtank *m* — **n** hoofdinkttank *m*; hoofdinktreservoir *n* — **e** estanque *m* principal de tinta; tanque *m* de tinta *SA* — **i** serbatoio *m* d'inchiostro

**7403 ink tank** — Small reserve tank used in conjunction with a circulating pump.

**f** réservoir *m* d'encre — **d** Farbbehälter *m* — **n** inkttank *m*; inktreservoir *n* — **e** tanque *m* de tinta; depósito *m* de tinta; recipiente *m* de tinta — **i** contenitore *m* dell'inchiostro

**7404 ink tin** — See ink can.

**7405 ink transfer**

**f** transfert *m* d'encre — **d** Farbübertragung *f*; Übergabe *f* der Druckfarbe; Farbtransport *m* — **n** inktoverdracht *fm*; inktoverdraging *f* — **e** traspaso *m* de tinta — **i** trasferimento *m* d'inchiostro

**7406 ink transfer coefficient**

**f** coefficient *m* de transfer d'encre — **d** Farbübertragungszahl *f*; Farbabgabeverhältnis *n* — **n** inkt-overdrachts-coëfficiënt *n* — **e** coeficiente *m* de traspaso de tinta — **i** coefficiente *m* di trasferimento d'inchiostro

**7407 ink v up** — See roll v up.

**7408 ink/water balance**

**f** équilibre *m* encre-eau — **d** Farb/Wasser-Ableich *m*; Farb/Wasser-Balance *f* — **n** evenwicht *n* tussen inkt en water — **e** equilibrio *m* tinta/agua — **i** equilibrio *m* inchiostro/acqua

**7409 ink/water fountain** — Damping unit separate from the inking system, in which the damping solution on the plate is controlled by a gap between an intermediate ink cylinder with a lipophilic surface and a damping roller, onto which ink is also supplied.

**f** mouillage *m* sur rouleau encreur — **d** farbfreudiges Feuchtwerk *n*

**7410 inlaid binding** — See mosaic binding.

**7411 inlay; onlay** — Panel of paper, cloth, leather or other material set into a book cover flush with surface to create a design.

**f** mosaïque *f* — **d** aufgelegte Arbeit *f* — **n** mozaïek *n* — **e** mosaico *f* — **i** mosaico *m*; intarsio *m*

**7412 inlet and exit wire guides** — Flexible or rigid steel guides which lead stitching wires from the wire reel to the stitcher head. Also guides leading the formed staples from the stitcher head.

**f** guides *mpl* du fil métallique — **d** Heftdrahtführungselemente *npl* — **n** hechtdraadgeleiders *mpl* — **e** guías *fpl* del hilo metálico — **i** guide *fpl* del filo metallico

**7413 in-line** — Connecting operation of a machine or appliance in conjunction with the operation of another one.

**7414 in-line feed hole; centre hole GB; center hole US; centered sprocket hole US; centred sprocket hole US** — Small hole longitudinally in the centre of punched tape for feeding by sprocket wheel.

**f** trou *m* central d'entraînement — **d** zentrales Transportloch *n* — **n** centraal transportgat *n*; centraal geleidegat *n* — **e** perforación *f* central de arrastro — **i** foro *m* centrale di trascinamento

**7415 in-line operation** — See assembly line.

**7416 inner chase width; inside chase dimension**

**f** dimension *f* intérieure du châssis de serrage; format *m* intérieur du châssis de serrage — **d** innere Rahmenweite *f*; innere Schließrahmenweite *f* — **n** grootte *f* van het vormraam binnenwerks; binnenraamwijdte *f* — **e** luz *f* interior de la rama; ancho *m* interior del chasis — **i** luce *f* interna del telaio; luce *f* entro il telaio

**7417 inner end-paper** — See fly leaf.

**7418 inner forme; inside forme** — Forme containing the pages of a type forme which fall on the inside of a printed sheet in sheet work. The reverse of \*outer forme.

**f** forme *f* intérieure; forme *f* du second côté — **d** innere Form *f*; Widerdruckform *f* — **n** binnenvorm *m*; weerdrukform *m* *depr.* — **e** retiro *m* — **i** forma *f* interna

**7419 inner margin** — See back margin.

**7420 inorganic pigments** — Class of pigments used in printing ink manufacture consisting main-

ly of compounds of metals. Some occur naturally such as iron oxides but they are more frequently manufactured by chemical reaction.

**f** pigments *mpl* inorganiques — **d** anorganische Pigmente *npl* — **n** anorganische pigmenten *npl* — **e** pigmentos *mpl* inorgánicos — **i** pigmenti *mpl* inorganici

**7421 in print** — Still on sale.

**f** en librairie — **d** lieferbar; erhältlich — **n** nog leverbaar; nog verkrijgbaar — **e** ya en venta; abastecido — **i** in vendita; in libreria

**7422 input** — Current, voltage, power, or driving force applied to a circuit or device.

**f** entrée *f* — **d** Eingang *m* — **n** ingang *m* — **e** entrada *f* — **i** ingresso *m*

**7423 input** — Stream of data that is fed into a computer for processing or analysis. Data may be "input" in many ways: on-line from sensing devices, from optical scanning, from paper or magnetic tape, or from on-line keyboards, optical character readers, or video display terminals.

**f** entrée *f* — **d** Eingabe *f* — **n** ingang *m* — **e** entrada *f* — **i** ingresso *m*

**7424 input bound** — Said of a computer or other similar device (or a typesetter) when restricted in its processing speed by the physical or mechanical limitations of reading the input (especially from punched cards or paper tape). If it is limited by the output speeds, as of a paper tape punch, it is said to be \*output bound. If limited at both ends it is input/output bound (I/O bound).

**7425 input/output; I/O** — Techniques, devices and media to communicate with data processing equipment and the data involved in these communications. Depending upon the context, the term may mean either "input and output" or "input or output".

**f** entrée/sortie *f* — **d** Eingabe/Ausgabe *f*; Ein/Ausgabe *f* — **n** invoer/uitvoer *m* — **e** entrada/salida *f* — **i** ingresso/uscita *f*

**7426 input/output bound** — See input bound.

**7427 input/output control** — Standard routine(s) to initiate and control the input and output processes of a computer system, making it unnecessary to prepare detailed coding for these processes.

**f** commande *f* d'entrée/sortie — **d** Ein/Ausgabe-steuerung *f* — **n** in- en uitvoerbesturing *f* — **e** mando *m* de entrada/salida — **i** comando *m* d'ingresso/uscita

**7428 input signal** — Electrical signal received from the analysing head, which is fed into the computer of an electronic scanner or engraver, and which initiates action.

**f** signal *m* d'entrée — **d** Eingangssignal *n* — **n** ingangssignaal *n* — **e** señal *f* de entrada — **i** segnale *m* d'ingresso

**7429 input terminal** — Device to create input for a computer system or a typesetter; may be "free standing", i.e., not on-line to the computer or typesetter, and recording its input on paper tape, or on magnetic tape, floppy disc, magnetic cassette

etc.

**7430 in quires** — See in sheets.

**7431 inscriber, magnetic data** — See encoder.

**7432 insecticide** — Powder etc. to kill insects.

**f** insecticide *m*; poudre *f* insecticide — **d** Insektizid *n*; Schädlingsbekämpfungsmittel *n*; Insektenvertilgungsmittel *n* — **n** insekticide *n*; insektendodend middel *n*; insektenverdelgingsmiddel *n*; insektenpoeder *n* — **e** insecticida *m*; polvo *m* insecticida — **i** insetticida *m*; polvere *f* insetticida

**7433 insert** — In printing, a page, etc., that is printed separately and then placed into or bound with the main publication.

**f** encart *m* — **d** Beilage *f* — **n** bijlage *f* — **e** encartado *m*; encartaje *m* (galicismo) — **i** inserto *m*; allegato *m*

**7434 insert** — Additional sentence or paragraph added to a proof to be inserted in the revise or final proof.

**f** insertion *f* — **d** Einfügung *f* — **n** inlas *m*; in-lassing *f* — **e** intercalación *f*; intercaladura *f*; intercalo *m*; intercalado *m*; inserción *f*; añadido *m*; adición *f*; agregado *m*; añadidura *f*; metido *m*; insertación *f* *Cu* — **i** inserzione *f*

**7435 insert** — Extra original and negative therefrom, introduced into some area of the main negative before printing and etching the plate.

**7436 insert v** — To place sections within one another after the press run.

**f** encarter — **d** einlegen; beilegen; ineinander-falzen; einstecken — **n** insteken — **e** insertar; intercalat; meter; encajar; embuchar — **i** inserire; intercalare

**7437 inserter** — See inserting machine.

**7438 inserting machine; inserter** — Machine to insert a folded product into the opening of another separately printed one.

**f** encarteuse *f*; machine *f* à encarter — **d** Einsteckmaschine *f*; Einlegemaschine *f* — **n** insteek-machine *f* — **e** máquina *f* insertadora — **i** macchina *f* inseritrice

**7439 insertion** — Publication of a notice or advertisement in a newspaper or magazine.

**f** insertion *f* — **d** Textanzeige *f* — **n** advertentie *f* tussen de tekst; ingezonden mededeling *f* — **e** colocación *f* aislada — **i** inserzione *f*

**7440 insertion mark**

**f** signe *m* d'intercalation — **d** Einschaltungs-zeichen *n* — **n** tussenvoegingsteken *n* — **e** señal *f* de intercalación — **i** segno *m* per interpolazione; marca *f* per interpolazione

**7441 insert v letter; take v out turns** — To replace turned-for-sorts letter by proper letter in set forme. See also turn for sorts.

**f** débloquer — **d** deblockieren; Fliegenköpfe berichtigen; Fliegenköpfe herausnehmen; Fliegenköpfe richtigstellen — **n** deblokkeren — **e** des-bloquear — **i** rettificare

**7442 inset** — Advertisement on a separate leaf inserted in a magazine or booklet.

**f** encart *m*; papillon *m* — **d** Einlage *f*; Beilage *f* —

**n** bijlage *fm* — **e** encarte *m*; encaje *m* — **i** inserto *m* sciolto

**7443 inset** — Section which when insetted becomes a permanent part of the book.

**f** encart *m*; signature *f* encartée; cahier *m* encarté; carton *m* (de 4 pages) — **d** Einsteckbogen *m*; Einsatz *m*; eingesteckter Bogen *m* — **n** insteekvel *n*; insteker *m*; ingestoken vel *n* — **e** pliego *m* de encaje; encaje *m*; encarte *m* — **i** inserto *m* fissato; segnatura *f* da inserire

**7444 inset plate**

**f** illustration *f* hors texte; hors-texte *m* — **d** eingeklebte Beilage *f*; Abbildung *f* außerhalb des Textes — **n** buitentekst-plaat *fm*; ingeplakte plaat *fm* — **e** lámina *f* fuera de texto — **i** illustrazione *f* fuori testo

**7445 inset signature** — See asterisk signature.

**7446 insetter** — Device on a reel fed press to run a pre-printed web into the press for additional printing or to run a complete printed additional web into the folder.

**f** insetter *m* — **d** Insetter *m* — **n** insetter *m* — **e** insetter *m*; máquina *f* encartadora — **i** inseritore *m*; insetter *m*

**7447 insetting** — In rotary printing, the association of a number of webs before the spine fold. The introduction of an additional web which may be pre-printed into the main product or folder.

**7448 in sheets; in quires** *obs.* — When a book is printed, or printed and folded, but not bound.

**f** en feuilles; en cahiers — **d** in Rohbogen; roh — **n** aan vellen; aan plano vellen; ongevouwen; in kartens — **e** en hojas — **i** in fogli; in quaderni

**7449 inside back cover; third cover**

**f** troisième page *f* de couverture; troisième couverture *f*; contreplat *m* verso — **d** hintere Umschlaginnenseite *f*; Innenseite *f* des hinteren Deckels — **n** pagina *fm* drie van de omslag; binnenzijde *fm* van het achterplat — **e** tercera cubierta *f*; interior *m* de contracubierta; interior *m* de contratapa; tercera página *f* de cubierta — **i** terza copertina *f*; copertina *f* del dorso interno

**7450 inside chase dimension** — See inner chase width.

**7451 inside forme** — See inner forme.

**7452 inside front cover; second cover**

**f** deuxième page *f* de couverture; deuxième couverture *f*; contreplat *m* recto — **d** vordere Umschlaginnenseite *f*; Innenseite *f* des vorderen Deckels — **n** pagina *fm* twee van de omslag; binnenzijde *fm* van het voorplat — **e** segunda cubierta *f*; interior *m* de cubierta — **i** seconda copertina *f*; copertina *f* frontale interna

**7453 inside mortise** — Opening cut entirely inside a mounted printing plate for insertion of type or other matter.

**f** ajour *m*; fenêtre *f*; passe-partout *m* — **d** Ausschnitt *m* — **n** binnenwerkse uitsparing *f* — **e** mortaja *f* interior; entalladura *f*; muesca *f* interior; escopleadura *f* al centro; escopleadura *f* interior; escopleadura *f* al centro; escopleadura *f* adentro — **i** finestra *f*

**7454 insides** — English term applied to the 18 inside quires of a (twenty quire) ream of paper, the top and bottom quires being \*outsides. A ream of insides has its outsides removed and insides added to make a complete ream. It is charged at 7.5% more than an ordinary ream.

**f** intérieur *m* — **d** innere Lagen *fpl* — **n** binnenvellen *npl* — **e** hojas *fpl* interiores — **i** prima scelta *f* di una risma

**7455 in slips** — Composed matter in galleys from which proofs are printed.

**f** en placards — **d** in Spalten; in Kolumnen — **n** aan stroken; in slips — **e** en columnas — **i** in colonna

**7456 insolation** — See exposure.

**7457 insoluble**

**f** insoluble — **d** unlöslich; unauflöslich — **n** onoplosbaar; niet oplosbaar — **e** insoluble; indisoluble — **i** insolubile

**7458 inspection**

**f** inspection *f* — **d** Prüfung *f* — **n** keuring *f* — **e** inspección *f*; ensayo *m*; cata *f* — **i** ispezione *f*

**7459 instable** — Opposite of \*stable.

**f** instable — **d** unbeständig — **n** onstabiel; niet stabiel; instabiel; onbestendig — **e** inestable — **i** instabile

**7460 instantaneous plate lock-up** — Method of rapidly operating a compression or tension plate lock-up on a letterpress rotary.

**f** serrage *m* rapide (de clichés); calage *m* instantané (de stéréos); calage *m* rapide (des plaques) — **d** Plattenschnellverschluß *m*; Schnellverschluß *m* — **n** snelsluitinrichting *f* — **e** acuñado *m* instantáneo — **i** bloccaggio *m* rapido

**7461 instant lettering** — System of dry transfer of characters printed on an adhesive backed film. The lettering can either be photographed direct or transferred to the layout.

**f** lettrage *m* instantané (par report direct); lettrage *m* avec lettres à décalquer par pression; lettrage *m* avec lettres à décalques — **d** Beschriften *n* mit Schriftfolien; Beschriften *n* mit Haftfolien — **n** aanbrengen *n* van plakletters — **e** colocación *f* de letras transferibles; colocación *f* de letras adhesivas — **i** scrittura *f* per riporto a pressione da fogli adesivi

**7462 instruction GB; command US** — Phrase, sentence or set of related characters which when translated to machine-readable format, direct the computer to perform a given function.

**f** instruction *f* — **d** Befehl *m*; Instruktion *f* — **n** instructie *f*; opdracht *fm* — **e** instrucción *f* — **i** istruzione *f*

**7463 instruction book**

**f** mode *m* d'emploi; livret *m* d'instructions — **d** Bedienungsanleitung *f*; Bedienungshandbuch *n* — **n** gebruiksaanwijzing *f* — **e** libro *m* de indicaciones; instrucciones *fpl* de manejo — **i** libro *m* delle istruzioni

**7464 insufficient feed** — Restricted ink flow to the printing plate.

**f** débit *m* d'encre insuffisant — **d** ungenügende

Farbgebung *f* — *n* onvoldoende inktgeving *f* — *e* arribo *m* insuficiente de tinta — *i* alimentazione *f* insufficiente dell'inchiostro

**7465 insufficient feed; losing paper** — Decrease in the amount of paper in a web press drawn through the press, which results in an increase in web tension between two units or components. See also excess feed.

*f* débit *m* de papier insuffisant — *d* Minderförderung *f*; Nacheilung *f* — *n* onvoldoende papieraanvoer *m* — *e* retraso *m* de papel — *i* alimentazione *f* insufficiente della carta

**7466 insulating board** — See presspahn.

**7467 intaglio etching** — Image etched into a plate instead of appearing in relief, usually made from a photographic positive.

*f* gravure *f* en creux; héliogravure *f* — *d* Tiefätzung *f*; Tiefdruckätzung *f* — *n* diepetsing *f*; diepdruketsing *f* — *e* grabado *m* en hueco; grabado *m* calcográfico — *i* incisione *f* (chimica) in incavo

**7468 intaglio ink** — Ink for \*intaglio printing. There are two types: 1. \*copperplate engraving ink and \*photogravure ink; 2. \*gravure ink and \*rotogravure ink.

**7469 intaglio offset** — See deep-etch offset.

**7470 intaglio paper** — Paper suitable for intaglio printing. See also rotogravure paper, plate paper, steel-plate paper.

**7471 intaglio printing; gravure printing** — Printing process employing minute engraved wells. Based on the principle that deeply etched wells carry more ink than a raised surface, hence print darker values. Shallow wells are used to print light values. A doctor blade wipes excess of ink from the cylindrical printing surface. Rotogravure employs etched cylinders and web-fed stock.

*f* impression *f* en creux; impression *f* en héliogravure; héliogravure *f*; procédé *m* chalcographique — *d* Tiefdruck *m*; Kupfertiefdruck *m* — *n* diepdruk *m*; koperdiepdruk *m* — *e* huecograbado *m*; calcografía *f*; estampación *f* fotocalcográfica — *i* rotocalco *m*; rotocalcografia *f*; stampa *f* rotocalco

**7472 intaglio proof** — Impression from an intaglio plate. Produced by depositing ink in the etched incisions or lines and wiping the surface of the plate clean before taking the impression on paper.

*f* épreuve *f* en creux — *d* Tiefdruckandruck *m* — *n* proef *fm* van de plaat; plaatproef *fm* — *e* prueba *f* de huecograbado — *i* bozza *f* da forma ad incavo

**7473 intaglio watermark** — See shaded watermark.

**7474 integral cover; self-contained cover; self cover** — Cover printed on same kind of paper as body of pamphlet or booklet. May be made also of other paper stuff.

*f* couverture *f* à même — *d* Integral-Einband *m*; Integral-Buchdecke *f* — *n* integraal-band *m* — *e* autocubierta *f*; tapa *f* integral; cubierta *f* integral — *i* copertina *f* integrale; autocopertina *f*

**7475 integral mask** — Mask on the same support

as the image which they are to modify. Could have been included under contact masks. Integral masks for originals might be considered to include the Kodak fluorescence process, in which fluorescent pigments are used in preparing the copy. Integral masks for negatives used in Kodacolor, Ektacolor, and Eastman color negative film.

*f* masque *m* intégral — *d* eingebaute Maske *f* — *n* automatisch masker *n* — *e* máscara *f* integral — *i* maschera *f* integrale; automaschera *f*

**7476 integral sign** — See also mathematical signs. *f* intégrale *m*; signe *m* d'intégration — *d* Integral-Zeichen *n* — *n* integraal-teken *n* — *e* signo *m* integral; señal *f* de integración — *i* segno *m* di integrale

**7477 integrated circuit; monolithic circuit** — Array of elements integrated with or deposited on a semi-conductor substrate and able to undertake the functions of electronic circuits. A hybride integrated circuit consists of an integrated circuit together with one or more discrete components.

*f* circuit *m* intégré — *d* integrierter Schaltkreis *m*; integrierte Schaltung *f* — *n* geïntegreerde schakeling *f*; geïntegreerd circuit *n* — *e* circuito *m* integrado — *i* circuito *m* integrato

**7478 integrated halftone density** — Light stopping power of an area in a halftone photograph. It is the combined measure of the dense and clear areas within the field of the densitometer aperture.

*f* densité *f* tramée intégrée — *d* integrierte Dichte *f*; integrierte Punktdichte *f* — *n* geïntegreerde dichtheid *f*; geïntegreerde densiteit *f* — *e* densidad *f* integrada — *i* densità *f* integrata di un retino

**7479 integrating exposure meter** — See light integrator.

**7480 integrating light meter** — See light integrator.

**7481 intelligent** — Said of a typesetting device if it is able to perform certain logical or arithmetic functions of a decision-making character which formerly had to be performed independently either by a person or by a general-purpose computer. Also a typesetting device that can accept a stream of data, break it into lines, justify these lines and perform hyphenation if required. A video terminal that contains logic to perform certain complex editing or counting functions without recourse to a computer. In many systems intelligence is "distributed" among various devices, each of which may perform some but not all functions previously performed only in one central computer, so that many tasks can be performed without placing demands upon the main frame or host computer which is freed to perform more vital or demanding tasks.

**7482 intelligent typesetter** — See computer composition program.

**7483 intensification** — Increasing the opacity of developed and fixed photographic negatives by chemical treatment of the image.



**f** reinforcement *m* — **d** Verstärkung *f*; Verstärken *n*; Schwärzung *f* — **n** versterking *f*; versterken *n* — **e** reforzado *m*; intensificación *f*; refuerzo *m* — **i** rinforzo *m*; rafforzamento *m*

**7484 intensifier** — Chemical agent capable of intensifying photographic negatives.

**f** renforceur *m* — **d** Verstärker *m* — **n** versterker *m* — **e** intensificador *m*; reforzador *m* — **i** rinforzatore *m*

**7485 intensify** *v* — To increase the density or contrast of each silver particle in the film emulsion by adding silver compounds of heavier metals such as chromium or mercury.

**f** renforcer — **d** verstärken — **n** versterken — **e** reforzar — **i** rinforzare

**7486 intensity** — The intensity of coloured light coming directly from its source or by transmission is its \*luminance; term not admitted by CIE; in common speech its \*luminosity.

**f** intensité *f* — **d** Intensität *f*; Leuchtkraft *f* — **n** intensiteit *f* — **e** intensidad *f* — **i** intensità *f*

**7487 intensity of light**

**f** intensité *f* lumineuse — **d** Lichtstärke *f* — **n** lichtsterkte *f* — **e** intensidad *f* luminica; potencia *f* luminosa; potencia *f* luminica; poder *m* luminoso — **i** intensità *f* della luce

**7488 interactive program** — Program or system which permits the user to make independent decisions during the processing run which will affect the outcome of the process. The user may add to, delete from, or alter the characteristics of the task while it is in process.

**7489 inter-block gap; block gap** — Space required to enable magnetic tape to be stopped and started between data blocks, necessary because magnetic tape cannot be stopped and started between codes except on incremental decks.

**f** intervalle *m* de blocs — **d** Blockzwischenraum *m*; Zwischenraum *m* — **n** interblokspatie *f*; bloktussenruimte *f*; blokspouw *fm* — **e** intervalo *m* de bloques — **i** intervallo *m* tra blocchi

**7490 interchangeability**

**f** interchangeabilité *f* — **d** Auswechselbarkeit *f*; Verwechselbarkeit *f* — **n** verwisselbaarheid *f* — **e** recambiabilidad *f*; intercambiabilidad *f* — **i** intercambiabilità *f*

**7491 interchangeable lens** — Removable lens which permits substitution of lenses of different focal lengths and/or apertures in some cameras.

**f** objectif *m* interchangeable — **d** Wechselobjektiv *n*; auswechselbares Objektiv *n* — **n** verwisselbaar objectief *n* — **e** objetivo *m* intercambiable — **i** obiettivo *m* intercambiabile

**7492 interface** — Link between computer systems or parts of a configuration. It may be a standard of plug used to link peripheral devices, through data and control channels, to a range of central processors; in a more detailed definition, it involves compatibility between a complex of systems and may be concerned with the design of the system and equipment, codes, transfer speed, tape format or other points of possible difference;

it also exists between man and machine, and much attention is paid to development of systems involving enquiry points, display consoles and data terminals.

**f** interface *f*; jonction *f* — **d** Verbindung *f* — **n** schakel *mf* — **e** acoplamiento *m* mutuo; zona *f* interfacial — **i** interfaccia *f*; interficie *f*

**7493 interfacial activity**

**f** activité *f* interfaciale — **d** Grenzflächenaktivität *f* — **n** grensvlakactiviteit *f* — **e** actividad *f* interfacial — **i** attività *f* all'interficie

**7494 interfacial tension** — Contractile force existing at the interfaces of two immiscible liquids.

**f** tension *f* interfaciale — **d** Grenzflächenspannung *f* — **n** grensvlakspanning *f* — **e** tensión *f* interfacial; tensión *f* de la superficie de límite — **i** tensione *f* interfacciale

**7495 interference phenomenon**

**f** phénomène *m* d'interférence — **d** Interferenzerscheinung *f* — **n** interferentie-verschijnsel *n* — **e** fenómeno *m* de interferencia — **i** fenomeno *m* d'interferenza

**7496 interlapped; in and in** — Method of packing large sheets of paper for handling or shipment. The packages are divided in half and the two portions then \*lapped one into the other.

**f** plié en trois; plié à l'anglaise — **d** zweimal umgeklappt; ineinandergeklappt; ineinandergefaltet — **n** tweemaal toegeslagen; tweemaal dichtgeslagen; tweemaal omgeslagen; tweemaal ingeslagen — **e** gualdrapeado; doblado en tres; doblado en zigzag; plegado en zigzag; en tres dobleces — **i** interposto

**7497 interlay** — Sheet of paper or other material between a printing plate and its mount to raise the surface of the plate to proper height of paper.

**f** mise *f* entre cuir et chair; mise *f* en train entre cuir et chair; découpage *m* entre cuir et chair — **d** Plattenzurichtung *f*; Zwischenzurichtung *f* — **n** pikeersel *n* tussen cliché en voet — **e** calzo *m*; calza *f*; alza *f*; recorte *m*; pliego *m* de cama intermedio — **i** taccheggio *m* tra cliché e piede

**7498 interleave** *v* — To insert extra leaves, usually blank or ruled, between regular leaves of a book.

**f** interfolier; entrefeuilleter — **d** einschließen — **n** doorschieten — **e** interfoliar; interpaginar — **i** interfogliare; intercalare

**7499 interleave** *v* — To insert leaves of paper between freshly printed sheets to prevent set-off.

**f** intercaler; mettre en macules — **d** Makulaturbogen einschließen; durchschießen mit Makulatur — **n** tussenschieten — **e** intercalar (de maculaturas entre los impresos); intercalar (hojas de papel entre los impresos) — **i** intercalare; inserire scartini; tramezzare (con carta)

**7500 interleaves** — Extra leaves, usually blank, inserted between the regular leaves of a book, e.g., to make notes.

**f** pages *fpl* interfoliées — **d** Zwischenblätter *npl*; eingeschossene Bogen *npl* — **n** doorschietvellen

*npl* — *e* hojas *fpl* para interfoliar — *i* fogli *mpl* intercalati

**7501 interleaves** — See slip sheets.

**7502 interleaving** — See slip sheeting.

**7503 interleaving paper; interleaving tissue**

*f* feuille *f* de séparation — *d* Einschießpapier *n* — *n* tussenschietpapier *n* — *i* scartini *mpl*

**7504 interleaving tissue** — See interleaving paper.

**7505 interlineation** — Increasing the spacing between lines to cover specified area.

*f* interlignage *m* — *d* Durchschuß *m*; Kolumne Austreiben *n*; Zeilen Austreiben *n*; Durchschießen *n* — *n* interliniëring *f* — *e* interlineado *m*; entrerrenglón *m*; entrerrenglonadura *f* — *i* interlineatura *f*

**7506 interlock**

*f* verrouillage *m* mutuel — *d* gegenseitige Verriegelung *f* — *n* wederzijdse vergrendeling *f*; wederzijdse blokkering *f* — *e* enclavamiento *m* mutuo; interciere *m* — *i* bloccaggio *m* reciproco; interblocco *m*

**7507 intermediate** — Contact print from on original negative or positive required for printing down duplicates by a photographic process.

**7508 intermediate channel** — See transfer channel.

**7509 intermediate coat**

*f* couche *f* intermédiaire — *d* Zwischenschicht *f*; Zwischenlage *f* — *n* tussenlaag *fm* — *e* capa *f* intermedia — *i* strato *m* intermedio

**7510 intermediate colours** — Colours obtained by mixing adjacent primary and secondary colours.

*f* couleurs *fpl* intermédiaires — *d* Zwischenfarben *fpl*; Mittelfarben *fpl* — *n* tussenliggende kleuren *fmpl*; tussenkleuren *fmpl* — *e* colores *mpl* intermedios — *i* colori *mpl* intermedi

**7511 intermediate dogs** — Clips between plates on a letterpress rotary machine. See also dogs.

*f* griffes *fpl* intermédiaires — *d* Zwischenhaken *mpl* — *n* tussenhaken *mpl* — *e* grapas *fpl* intermediarias — *i* staffe *fpl* intermedie

**7512 intermediate rollers** — Rollers transferring ink from one ink drum to another.

*f* rouleaux *mpl* intermédiaires — *d* Zwischenwalzen *fpl*; Verreibwalzen *fpl*; Heberwalzen *fpl* — *n* tussenrollen *fmpl* — *e* rodillos *mpl* intermediarios — *i* rulli *mpl* intermedi

**7513 intermittency effect** — Failure of photographic material to integrate correctly an interrupted exposure. In the early years of photography, sensitometric tests were frequently made by using rapidly rotating sector wheels to modulate the exposure on a photographic material. Beginning with the studies of Abney in 1893, extensive investigations were conducted to determine the conditions under which this procedure was reliable. In general, it was found that a continuous exposure of a given intensity and time did not produce the same photographic density as a second, equal-energy exposure, given in a number of discrete increments of the same intensity.

*f* effet *m* d'intermittente — *d* Intermitzenz-

Effekt *m* — *n* intermitterings-effect *n* — *e* efecto *m* de intermitencia — *i* effetto *m* d'intermittenza

**7514 intermittent** — Coming and going at intervals.

*f* périodique; intermittent — *d* zeitweise; intermittierend; aussetzend — *n* intermitterend; met tussenpozen — *e* intermitente — *i* intermittente

**7515 intermittent board machine; wet board machine; cardboard machine** — Machine to produce thick sheets of board. It consists of a Fourdrinier wire or one or more cylinder moulds or vats. The web is wound round a making roll to form a sheet consisting of several layers, of which the thickness increases with the number of turns of the making roll.

*f* enrouleuse *f* (pour carton) — *d* Handpappenmaschine *f*; Wickelpappenmaschine *f*; Handpappenwickelmaschine *f* — *n* handbordmachine *f* — *e* máquina *f* plana de cartón; máquina *f* de cartón a la enrolladura — *i* macchina *f* discontinua in tondo per cartoni

**7516 intermittent element** — See incidental element.

**7517 internal memory** — See internal store.

**7518 internal storage** — See internal store.

**7519 internal store GB; internal storage US; internal memory US** — Store built into a computer and directly controlled by it.

*f* mémoire *f* interne — *d* Zentralspeicher *m* — *n* intern geheugen *n* — *e* memoria *f* interna — *i* memoria *f* interna

**7520 internal thread; female thread**

*f* filetage *m* intérieur; filetage *m* femelle — *d* Innengewinde *n*; Muttergewinde *n* — *n* inwendige draad *m*; inwendige schroefdraad *m* — *e* rosca *f* interna; rosca *f* interior; rosca *f* hembra — *i* filetto *m* interno; filettatura *f* femmina

**7521 international sizes; standard sizes; DIN sizes** — The international sizes of paper are divided into four groups of sizes, known as A, B, C and D. The printing sizes are categorized as A sizes, with the B, C and D sizes referring to intermediate sizes. The C and D sizes are practically out of use. See app. no. 3.

*f* formats *mpl* internationaux; formats *mpl* normalisés; formats *mpl* étalons; formats *mpl* (de papier) standardisés — *d* Normalformate *npl*; normalisierte Formate *npl*; DIN-Formate *npl* — *n* normaalformaten *npl*; genormaliseerde formaten *npl*; eenheidsformaten *npl*; DIN-formaten *npl* — *e* tamaños *mpl* internacionales; tamaños *mpl* (de papel) normalizados; formatos *mpl* (de papel) normalizados — *i* formati *mpl* unificati (della carta); formati *mpl* (di carte) normalizzati; formati *mpl* internazionali

**7522 international sizes of envelopes** — See app. no. 4.

*f* formats *mpl* internationaux d'enveloppes — *d* internationale Briefhüllenformate *npl*; Normal-Kuvertformate *npl* — *n* eenheidsformaten *npl* voor enveloppen — *e* tamaños *mpl* internacionales de sobres — *i* formati *mpl* inter-

nazionali delle buste

**7523 International Telegraph Alphabet** — See Baudot code.

**7524 interpolate** *v* — See collate *v*.

**7525 interpolator** — See collator.

**7526 interrecord gap; record gap** — Blank, unused space between unblocked records. See also inter-block gap.

**f** entre-enregistrement *m* — **d** Satzzwischenraum *m* — **n** recordtussenruimte *f*; interrecordspatie *f* — **e** separación *f* entre registros — **i** intervallo *m*

**7527 interrogation mark; mark of interrogation; interrogation point; question mark; note of interrogation** — Punctuation mark (?) placed at the end of a question. In Spanish an inverted interrogation mark is placed at the beginning of a question.

**f** point *m* d'interrogation — **d** Fragezeichen *n* — **n** vraagteken *n* — **e** punto *m* de interrogación; punto *m* interrogante; signo *m* de interrogación; signo *m* interrogativo; interrogación *f* — **i** punto *m* interrogativo

**7528 interrogation point** — See interrogation mark.

**7529 interrupt** — Temporarily disrupt of the normal operation of a routine by a signal from the computer. See also automatic program interrupt.

**f** interrupteur *m* — **d** Unterbrecher *m* — **n** ingreep *m* — **e** interruptor *m* — **i** interruttore *m*

**7530 interrupt signal** — Signal generated in a computer to cause an interruption.

**f** signal *m* d'interruption — **d** Eingriffssignal *n* — **n** ingreepsignaal *n*; onderbrekingssignaal *n* — **e** señal *f* de interrupción — **i** segnale *m* d'interruzione

**7531 interspacing** — See letter spacing.

**7532 Intertype** — Slug-composing machine originally based on expired Linotype patents but manufactured by another company. Matrices for these two machines are interchangeable.

**f** Intertype *f* — **d** Intertype *f* — **n** Intertype *mf* — **e** Intertipo *m*; Intertipia *f* Ar — **i** Intertipia *f*

**7533 Intertypesetter** — Solid-state unit to increase the speed of productivity of the Monarch line-casting machine (Febr. 1966). With this machine the normal operating speed was increased at about five times.

**7534 interview** — Meeting at which a reporter obtains information from a person, also a report or reproduction of information so obtained.

**f** interview *mf* — **d** Interview *n* — **n** interview *n*; vraaggesprek *n* — **e** interview *m*; interviu *fm*; entrevista *f* — **i** intervista *f*

**7535 interword knob** — Knob used to end a line ahead of a word which cannot be properly divided and which appears on the display, and to carry this word to the next line providing the line is justifiable at that point. If not, the word will remain on the display.

**f** touche *f* d'abréviation — **d** Abkürzungstaste *f* —

**n** afbreektoets *m*; scheidingsstoets *m* — **e** tecla *f* de abreviaturas — **i** tasto *m* per parole che non possono essere divise su due righe

**7536 in the flat** — See flat.

**7537 in the press** — Of work which is being printed and which is advertised as a coming publication.

**f** sous presse; à l'impression — **d** im Druck — **n** ter perse; in druk — **e** en prensa; en curso de impresión — **i** in pressione; sotto stampa; in corso di stampa

**7538 intimation** — A size of cut card. See app. no. 3.

**7539 introduction** — Author's statement on the matter of the contents of a book, placed after the \*foreword.

**f** introduction *f* — **d** Einführung *f*; Einleitung *f* — **n** inleiding *f* — **e** introducción *f*; preámbulo *m*; exordio *m*; prólogo *m*; introito *m*; iniciación *f*; isagoge *f* — **i** introduzione *f*

**7540 inversely proportional; in inverse ratio to** **f** inversement *m* proportionnel; en raison inverse de — **d** umgekehrt proportional — **n** omgekeerd evenredig — **e** en razón inversa de — **i** inversamente proporzionale *a*

**7541 inverted commas** — See quotation mark.

**7542 inverted image** — Positive image changed into a negative one, e.g., white characters on a blank background.

**f** image *f* inversée — **d** Kehr Bild *n* — **n** negatief beeld *n* — **e** imagen *f* invertida — **i** immagine *f* inversa

**7543 inverted letter** — See turned letter.

**7544 inverter; power inverter** — Device to transform a direct current into an alternating current.

**f** inverseur *m* continu-alternatif — **d** Umformer-aggregat *n*; Wechselrichter *m* — **n** omvormer *m* — **e** convertidor *m*; grupo *m* convertidor — **i** invertitore *m*

**7545 inverting prism** — See reversing prism.

**7546 invisible ink; sympathetic ink** — Ink which cannot be seen under ordinary conditions but can be made visible by special techniques, e.g., wetting the sheets.

**f** encre *f* invisible; encre *f* sympathique — **d** unsichtbare Druckfarbe *f*; sympathetische Druckfarbe *f* — **n** onzichtbare inkt *m* — **e** tinta *f* invisible; tinta *f* simpática — **i** inchiostro *m* invisibile

**7547 I/O** — See input/output.

**7548 I/O bound** — See input bound.

**7549 iodic acid** — Colourless, rhombic crystals or white, crystalline powder. Moderately strong acid, soluble in water. Latin: acidum iodicum. Formula: HIO<sub>3</sub>.

**f** acide *m* iodique — **d** Jodsäure *f* — **n** joodzuur *n* — **e** ácido *m* yódico — **i** acido *m* iodico

**7550 iodide** — Salt of hydriodic acid. Formula: HI. **f** iodure *m* — **d** Jodid *n*; Jodür *n* — **n** jodide *n* — **e** yoduro *m* — **i** ioduro *m*

**7551 iodimetry** — See iodometry.

**7552 iodine** — Heavy, greyish-black plates or

granules. Poisonous. Readily sublimed. Corrosive. Soluble in alcohol, carbon disulphide, chloroform, ether, glycerol, alkaline iodide solutions and carbon tetrachloride, insoluble in water. Symbol: I; in German and Dutch: J; in Spanish: Y.

*f* iode *m* — *d* Jod *n* — *n* jodium *n*; jood *n* — *e* yodo *m* — *i* iodio *m*

**7553 iodine cyanide** — See cyanogen iodide.

**7554 iodine intensifier**

*f* renforçateur *m* à l'iode — *d* Jodverstärker *m* — *n* joodversterker *m* — *e* reforzador *m* de yodo — *i* rinforzatore *m* allo iodio

**7555 iodine number; iodine value** — The number of centigrams of iodine absorbed by the double bonds in one gram of a drying oil or resin. A high iodine number is generally indicative of high reactivity and an ability to dry rapidly.

*f* indice *m* d'iode — *d* Jodzahl *f* — *n* joodgetal *n* — *e* índice *m* de yodo — *i* indice *m* di iodio; numero *m* di iodio

**7556 iodine-potassium intensifier**

*f* renforçateur *m* à l'iodure de potassium — *d* Jodkalium-Verstärker *m* — *n* joodkali-versterker *m* — *e* reforzador *m* de yoduro de potasio — *i* rinforzatore *m* all'ioduro di potassio

**7557 iodine trichloride** — Orange-yellow, deliquescent, crystalline powder, with pungent, irritating odour. Poisonous. Soluble in water with decomposition, alcohol and benzene.

Formula:  $\text{ICl}_3$ .

*f* trichlorure *m* d'iode — *d* Jodtrichlorid *n*; Jodchlorid *n* — *n* joodtrichloride *n* — *e* triclórulo *m* de yodo — *i* triclórulo *m* di iodio; triclórulo *m* iodico

**7558 iodine value** — See iodine number.

**7559 iodize** *v* — To treat, impregnate, or affect with iodine or iodide.

*f* ioder — *d* jodieren — *n* joderen — *e* yodurar — *i* iodurare

**7560 iodized collodion**

*f* collodion *m* iodé — *d* jodiertes Kollodium *n*; Jodkollodium *n* — *n* gejojodeerd collodium *n* — *e* colodión *m* yodado — *i* collodio *m* iodato

**7561 iodobenzene; phenyl iodide** — Formula:  $\text{C}_6\text{H}_5\text{I}$ .

*f* iodobenzène *m* — *d* Jodbenzol *n* — *n* joodbenzeen *n* — *e* yodobenceno *m* — *i* iodobenzene *m*

**7562 iodoethane** — See ethyl iodide.

**7563 iodometry; iodimetry** — Volumetric analytical procedure making use of iodine.

*f* iodométrie *f* — *d* Jodometrie *f* — *n* jodometrie *f* — *e* yodometria *f* — *i* iodometria *f*

**7564 iodo-potassium iodide** — Solution of iodine in aqueous potassium iodide.

*f* solution *f* d'iode dans l'iodure de potassium — *d* Jod-Jodkalium-Lösung *f* — *n* jodium-oplossing *f*; jood-joodkali *m* — *e* solución *f* de yodo yoduro de potasio — *i* soluzione *f* di iodio in ioduro di potassio

**7565 ion** — An electrically charged atom or group of atoms formed by the loss or gain of one or

more electrons, as a cation (positive ion), formed by electron loss and attracted to the cathode in electrolysis, or as an anion (negative ion), formed by electron gain and attracted to the anode. The valence of an ion is equal to the number of electrons lost or gained and is indicated by a plus sign for cations and a minus sign for anions, e.g.,  $\text{Na}^+$ ,  $\text{Ca}^{++}$ ,  $\text{Cl}^-$ .

*f* ion *m* — *d* Ion *n* — *n* ion *n* — *e* ión *m* — *i* ione *m*

**7566 ion exchange** — Reversible chemical reaction between a solid (\*ion exchanger) and a fluid mixture (usually an aqueous solution) to interchange ions.

*f* échange *m* d'ions; échange *m* ionique — *d* Ionen-austausch *m* — *n* ionenuitwisseling *f* — *e* cambio *m* de iones; cambio *m* iónico — *i* scambio *m* d'ioni; scambio *m* ionico

**7567 ion exchanger**

*f* appareil *m* pour échanger des ions; échangeur *m* d'ions — *d* Ionenaustauscher *m* — *n* ionenuitwisselaar *m* — *e* intercambiador *m* de iones — *i* scambiatore *m* ionico

**7568 Ionic** — See app. no. 2.

**7569 ionization** — Formation of ions.

*f* ionisation *f* — *d* Ionisation *f*; Ionisierung *f* — *n* ionisatie *f*; ionisering *f* — *e* ionización *f* — *i* ionizzazione *f*

**7570 iridescence** — See bronze.

**7571 iridescent paper** — See mother-of-pearl paper.

**7572 iris diaphragm** — In photographic lenses, an adjustable diaphragm consisting of a number of thin flat metal tongues fastened to a ring on the lens barrel, the aperture made larger or smaller by turning the ring backward or forward, causing the tongues to enlarge or contract the opening.

*f* diaphragme *m* iris — *d* Irisblende *f* — *n* iris-diafragma *n* — *e* diafragma *m* iris — *i* diaframma *m* a iride

**7573 Irish gum** — See Irish moss.

**7574 Irish moss; Irish gum; carrageen** — Dried carrageen, seaweed of the Atlantic coasts of Europe and North America, used as a size in marbling of paper. Name derived from Carrageen, near Waterford (Ireland).

*f* mousse *f* perlée d'Irlande; carrageen *m* — *d* ir-ländisches Moos *n*; Perlmoos *n*; Karagheenmoos *n*; Karrageenmoos *n*; Karrageenmoos *n* — *n* lers mos *n* — *e* musgo *m* de Irlanda; carrageen *m* — *i* muschio *n* d'Irlanda

**7575 iron** — Silvery white, soft, ductile, magnetic metal, properties greatly affected by relative small percentage of carbon (steel). Symbol: Fe. Latin: ferrum.

*f* fer *m* — *d* Eisen *n* — *n* ijzer *n* — *e* hierro *m* — *i* ferro *m*

**7576 iron alum** — See ferric potassium sulphate.

**7577 iron ammonium citrate** — See ferric ammonium citrate.

**7578 iron ammonium oxalate** — See ferric ammonium oxalate.

**7579 iron ammonium sulphate** — See ferric ammonium sulphate.

**7580 iron ammonium sulphate** — See ferrous ammonium sulphate.

**7581 iron black** — Finely divided black antimony prepared by the reduction of an antimony salt solution by zinc or a similar metal. It contains no iron. Used to impart the appearance of polished steel to papier maché and plaster of Paris.

**7582 iron bromide** — See ferric bromide.

**7583 iron bromide** — See ferrous bromide.

**7584 iron carbonate** — See ferrous carbonate.

**7585 iron chloride** — See ferric chloride.

**7586 iron chloride** — See ferrous chloride.

**7587 iron citrate** — See ferric citrate.

**7588 iron developer**

**f** révélateur *m* au sulfate de fer; développateur *m* au sulfate de fer — **d** Eisenentwickler *m* — **n** ijzerontwikkelaar *m* — **e** revelador *m* al hierro — **i** sviluppatore *m* al ferro

**7589 iron dichloride** — See ferrous chloride.

**7590 iron furniture**

**f** lingots *mpl* en fonte — **d** eiserne Stege *mpl* — **n** ijzerwit *n* — **e** imposiciones *fpl* de hierro; guarniciones *fpl* de hierro — **i** lingotti *mpl* in ghisa

**7591 iron hydrate** — See ferric hydroxide.

**7592 iron hydroxide** — See ferric hydroxide.

**7593 iron oxalate** — See ferrous oxalate.

**7594 iron oxide pigments** — Pigments of which the basic colours are determined by chemical composition. The synthetic oxides are up to 96-99.5% pure. The natural oxides show a wide range of iron oxide content, and vary in colour through red, yellow and brown. See also iron oxide reds, iron oxide yellows.

**f** pigments *mpl* d'oxyde de fer — **a** Eisenoxydpigmente *npl* — **n** ijzeroxydepigmenten *npl* — **e** pigmentos *mpl* de óxido de hierro — **i** pigmenti *mpl* all'ossido di ferro

**7595 iron oxide reds** — Ferric oxide pigments known under many names according to their content of relative impure materials.

Formula:  $\text{Fe}_2\text{O}_3$ .

**f** oxydes *mpl* de fer rouges — **d** Eisenoxydrot *n* — **n** ijzeroxyderood *n* — **e** rojos *mpl* de óxido de hierro — **i** rossi *mpl* all'ossido di ferro

**7596 iron oxides** — Series of compounds of oxygen and iron occurring naturally or manufactured, used as printing ink pigments. They vary in hue from yellow to brown, to red, to black. Some have special properties that make them useful in magnetic ink printing. TL-value of iron oxide fumes: 15 mg/m<sup>3</sup>.

**f** oxydes *mpl* de fer — **d** Eisenoxyden *npl* — **n** ijzeroxyden *npl* — **e** óxidos *mpl* de hierro; óxidos *mpl* férricos; óxidos *mpl* ferrosos — **i** ossidi *mpl* di ferro

**7597 iron oxide yellows** — Precipitated pigments (hydrated ferric oxide, formula  $\text{Fe}_2\text{O}_3 \cdot \text{H}_2\text{O}$ ) of much finer particle size and much greater tinctorial strength than the naturally occurring oxides such as ochre. Very useful for producing cream

and buff-coloured tints and with excellent light-fastness and resistance to alkali.

**f** oxydes *mpl* de fer jaunes — **d** Eisenoxydgelb *n* — **n** ijzeroxydegeel *n* — **e** amarillos *mpl* de óxido de hierro — **i** gialli *mpl* all'ossido di ferro

**7598 iron perchloride** — See ferric chloride.

**7599 iron persulphate** — See ferric sulphate.

**7600 iron potassium sulphate** — See ferric potassium sulphate.

**7601 iron protochloride** — See ferrous chloride.

**7602 iron pyrite** — See pyrite.

**7603 iron sesquichloride** — See ferric chloride.

**7604 iron sulphate** — See ferric sulphate.

**7605 iron sulphate** — See ferrous sulphate.

**7606 iron to iron** — See metal to metal.

**7607 iron trichloride** — See ferric chloride.

**7608 irregularity** — See magnetic encoded cheques.

**7609 irreversible colloids** — See hydrophobic colloids.

**7610 ISCC colour system** — Standard designation for colours, using words commonly understood, developed by the Inter-Society Colour Council.

**7611 island position** — See full position.

**7612 iso-** — Prefix to the name of one compound to denote another isomeric with it, e.g. isoamyl alcohol.

**7613 isoamyl acetate** — See amyl acetate.

**7614 isocyanate resin**

**f** résine *f* d'isocyanate — **d** Isozyanatharz *n* — **n** isocyanathars *mn* — **e** resina *f* isocianica — **i** resina *f* di isocianato

**7615 isoelectric point** — Hydrogen ion concentration at which a colloid is unchanged, e.g., will not migrate in an electric field.

**f** point *m* isoélectrique — **d** isoelektrischer Punkt *m* — **n** isoelektrisch punt *n* — **e** punto *m* isoelectrico — **i** punto *m* isoelettrico

**7616 isography** — Anastatic printing process.

**7617 isoprene** — Colourless, volatile water-insoluble liquid of the terpene class, usually obtained from rubber or from oil of turpentine by pyrolysis, used chiefly in the manufacture of synthetic rubber by polymerization.

Formula:  $\text{C}_5\text{H}_8$ .

**f** isoprène *m* — **d** Isopren *n* — **n** isopreen *mn* — **e** isopreno *m* — **i** isoprene *m*

**7618 isopropanol** — See isopropyl alcohol.

**7619 isopropyl alcohol; isopropanol; dimethyl carbinol** — Colourless, clear, mobile, flammable liquid, soluble in water, alcohol and ether; used as a surface active agent in offset damping solutions. TL-value: 200 ppm or 200 mg/m<sup>3</sup>.

Formula:  $(\text{CH}_3)_2\text{CHOH}$ .

**f** alcool *m* isopropylique; alcool *m* d'isopropyle — **d** Isopropylalkohol *m*; Äthylkarbinol *m* — **n** isopropylalcohol *m*; isopropanol *m* — **e** alcohol *m* isopropílico; isopropanol *m* — **i** alcool *m* isopropilico; isopropanolo *m*

**7620 Italian** — The Italian alphabet is the same as English, however omitting k, w, x, y. Pronunciation nearly as French. There are two

accents, grave and acute; any vowel may have either. The apostrophe is frequently used for the vowel at the end of a word. When the next word begins with a vowel a space is put between the apostrophe and the next word although there is a growing tendency to close up to the following word as in French. Follow copy in this respect. Divisions of words as in French.

**f** italien *m/adj.* — **d** Italienische *n*; italienisch *adj.* — **n** Italiaans *n/adj.* — **e** italiano *m/adj.* — **i** italiano *m/adj.*

**7621 italic** — Of or relating to a type style with characters that slant upward to the right.

**f** italique — **d** kursiv — **n** cursief; kursief — **e** de bastardilla; en bastardilla; en cursiva — **i** corsivo; italico

**7622 italic, accentuated with** — See accentuated with italic.

**7623 italicize** *v*

**f** mettre en italiques; imprimer en italiques — **d** mit Kursiv drucken; in Kursiv setzen; in Kursiv stellen — **n** cursief zetten — **e** poner en cursiva; poner de bastardilla; poner en letras bastardillas — **i** mettere in corsivo

**7624 italicized**

**f** en italiques — **d** kursiv — **n** cursief; in cursief gezet — **e** acursivado — **i** in corsivo

**7625 italics; italic types** — Style of type in which the letters slope upwards to the right, distinct

from roman types, used to emphasize a word or sentence. Invented by Aldus Manutius (1500) and copied from an everyday writing (chancery) of the period. Marked in manuscripts by one line underneath.

**f** italiques *mpl*; caractères *mpl* italiques — **d** Kursivschrift *f*; Kursiv *f*; Schrägschrift *f* — **n** cursieve letters *fmpl*; cursief *n* — **e** letras *fpl* cursivas; tipos *mpl* cursivos; letras *fpl* bastardillas; bastardillas *fpl*; letras *fpl* itálicas; acursivado *m* — **i** caratteri *mpl* corsivi; corsivo *m*; italico *m obs.*

**7626 italic types** — See italics.

**7627 ivory board** — In England ivory board applies to thin bristol used for visiting and business cards.

**f** carte *f* ivoirine; carton *m* ivoire; carte *f* porcelaine — **d** Elfenbeinkarton *m* — **n** ivoorkarton *n*; opalinekarton *n* — **e** cartulina *f* marfil; cartón *m* marfil; cartón *m* ahuesado — **i** cartoncino *m* avorio; cartoncino *m* opalino

**7628 ivory board US; menu board; translucent** — Highly finished, non-bending bristol coated on both sides, used for hotel and restaurant menus and similar work where halftone printing is required. Fourdrinier or cylinder machine product.

**f** carte *f* à menus — **e** cartón *m* marfil; cartulina *f* marfil — **i** cartone *m* avorio

**7629 jacket; book jacket; dust jacket; dust cover; dust wrapper** — Detachable paper cover or wrapper of a bound book to protect it from dust and soiling, often printed with attractive design to promote the sale of the book.

*f* fausse couverture *f*; couverture *f* de protection; chemise *f*; jaquette *f* — *d* Schutzumschlag *m*; Schmutzumschlag *m* — *n* stofomslag *m*; boekomslag *n* — *e* sobrecubierta *f*; camisa *f*; chaqueta *f*; guardapolvo *m*; cubretapas *m*; sobretapas *f* — *i* sovraccopertina *f*; copertina *f* di protezione

**7630 jacket; job ticket; job envelope; work ticket** — Large envelope form that carries the instructions for preparing and producing the printed job. Dummies, proofs and other information may be enclosed.

*f* dossier *m* de fabrication — *d* Auftragszettel *m*; Laufzettel *m*; Arbeitstasche *f* — *n* orderzak *m*; commissiezak *m* — *e* boleta *f* de trabajo; bolsa *f* de ruta — *i* busta *f* delle istruzioni; guida *f* lavoro

**7631 jacket, couch** — See couch jacket.

**7632 jack screw; screw jack** — Screw-operated jack to lift or to exert pressure.

*f* cric *m* à vis; vérin *m* à vis — *d* Schraubhebel *m*; Schraubspindel *f* — *n* vijzel *fm* — *e* gato *m* de tornillo — *i* binda *f* a vite

**7633 jaconet** — Medium cotton cloth to line up book spines.

*f* jaconas *m* — *d* Jakonett *m* — *n* jaconnet *m* — *e* chaconada *f* — *i* giaconetta *f*

**7634 jam nut** — See check nut.

**7635 Jansenist binding** — Book binding of the late 17th century, named after the Roman-Catholic Jansenists, with a sober decoration with untooled outsides. Much attention was paid to the leather and the binding, but the covers show often a rich tooling.

*f* reliure *f* Janséniste — *d* Jansenist-Einband *m*; Jansenisten-Einband *m* — *n* Jansenist-band *m*; Jansenisten-band *m* — *e* encuadernación *f* jansenista — *i* legatura *f* giansenista

**7636 Japan drier** — Liquid drier that acts as reducer and siccative, consists of organic lead and manganese salts dissolved in linseed oil with or without rosin or gum, and diluted to proper consistency with turpentine. Used in softer black inks, which dry partly by oxidation, partly by penetration and partly by evaporation.

*f* siccatif *m* Japon; Vernis *m* Japon — *d* Japan-Trockner *m* — *n* Japan-droger *m* — *e* secante *m* de barniz (para tintas); secante *m* Japón — *i* siccativo *m* giapponese

**7637 Japanese colour print** — For old Japanese colour prints (1650-1700) special paper size names are used, e.g., for oblong (landscape) sizes (yokoy e): koban 16 x 25 cm, chuban 19 x 25.5 cm, aiban 22 x 33 cm, oban 25.5 x 37.5 cm, obosho 37.5 x 51 cm; for upright sizes (tatey e) also nagay e 13

x 65 cm, hosoy e 15 x 30 cm, o tanzaku 17 x 37.5 cm, kakemonoy e 25.5 x 75 cm. Prints coloured with beni (carmine) are called beniy e, those coloured with tan (cinnabar) tany e; those merely in black sumiy e and prints of which some parts are covered urushi (lacquer) urushi y e. Multicolour prints are named nishiki y e, and those merely tinted in blue aizuri y e and loose prints ichimai. All these Japanese names are used for primitive prints.

*f* estampe *f* japonaise — *d* japanische Holzschnitt *m* — *n* Japanse prent *fm*; Japanse houtsnede *fm* — *e* estampa *f* japonesa — *i* stampa *f* giapponese

**7638 Japanese copying paper** — Thin, strong paper made in Japan from long fibres, such as mitsumata and paper mulberry, and used for copying. The fibres are pulped by hand and the sheets made on moulds of bamboo or hair.

*f* papier *m* de soie du Japon; pelure *f* japonaise — *d* Japan-Seidepapier *n*; Japan-Kopierpapier *n* — *n* Japans zijdepapier *n*; Japans papier *n* — *e* papel *m* japonés para copiar; Japón *m* para copias; papel *m* seda Japón; papel *m* seda japonés — *i* carta *f* da copia Giappone

**7639 Japanese gelatine** — See agar.

**7640 Japanese isinglass** — See agar.

**7641 Japanese parchment paper**

See Japanese vellum.

**7642 Japanese tallow** — See sumac.

**7643 Japanese tissue paper**

See Japan paper.

**7644 Japanese vellum; Japanese parchment paper** — Thick paper made in Japan from long fibres. The formation is very cloudy. Usually has a cream or a natural colour. Finished with a good surface and used for certificates or for other purposes where a tough durable paper is necessary. See also Japon.

*f* papier *m* vélin Japon; vélin *m* Japon; Japon-vellum *m* — *d* Japan-Papier *n* — *n* Japans papier *n* — *e* papel *m* japonés — *i* carta *f* Giappone vellutata

**7645 Japan paper; Japanese tissue paper** — Light-weight paper made by hand from kozo fibres and commonly used for mimeograph stencils and lens papers, etchings and engravings.

*f* papier *m* Japon — *d* Japan-Papier *n* — *n* Japans papier *n* — *e* papel *m* Japón — *i* carta *f* Giappone; carta *f* giapponese

**7646 Japan wax** — See sumac.

**7647 Japon** — French imitation of Japanese vellum.

**7648 jargon** — Debased language.

*f* jargon *m* — *d* Jargon *m*; Sondersprache *f*; Kauderwelsch *n*; Kaudersprache *f*; Rotwelsch *n* — *n* jargon *n*; koeterwaals *n* fam. — *e* jerga *f*; jerigonza *f*; algarabia *f* — *i* gergo *m*; linguaggio *m* corrotto

**7649 javelle water; eau de javel(le)** — Aqueous solution of potassium hypochlorite and potassium chloride, occasionally used as bleaching agent in photography. Name derived from Javel, former village in France.

Formula:  $\text{KOCI}$ .

**f eau f de Javelle; eau f javellisée; solution f de hypochlorite de potasse — d Eau m de Javelle; Javelwasser n; Javellesche Lauge f; Kaliumhypochloritlösung f; Kaliumhypochloritlauge f — n kalium-hypochlorietoplossing f — e agua f de Javel — i acqua f di Javel**

**7650 jaw** — Part of the slug composing machine.

**f mâchoire f de la tête d'élevateur — d Backe f — n eerste elevatorhaak m — e quijada f; mordaza f; abrazadera f — i ganascia f**

**7651 jaw fold; parallel fold; tucker fold** — Fold in the web made by a jaw folder, in the same direction as the fold immediately preceding, i.e., parallel to the leading edge of the sheet as it enters the folding machine.

**f pli m à couteau — d Klappenfalz m; Tuckerfalz m — n kleppenvouw fm — e plieue m a cuchilla — i piega f fra ganasce**

**7652 jaw folder US; nip and tuck folder GB; tuck and grip folder** — Folder that consists of three cylinders between which the web passes to make one or two parallel folds at right angle to the direction of web travel. The lead edge of the web is caught on pins which carry it around the first cylinder. Half way around tucker blades on this cylinder force the centre of the signature-to-be into folding jaws on the second cylinder. At the same time a cut-off knife separates the tail of the signature from the web. The signature is carried around and released by the jaws and the cycle continues. The signature can be passed to the third cylinder in a similar manner to make the second parallel fold.

**f plieuse f à mâchoires — d Klappenfalzapparat m — n kleppenvouwapparaat n — e plegadora f de quijada — i piegatrice f a ganasce; gruppo m piegatore a ganasce**

**7653 jef v** — To gamble with nine one-em quadrats, i.e., to throw quads like dice, using the nick side, appearing uppermost, representing one and the other sides blanks. Very old custom, now almost out of practice. See also Mary.

**f jouer aux (six) cadratins — d quadräteln — n dobbelen met kwadraten — e jugar de los cuadratines — i giocare coi quadrati; giocare con nove quadrati**

**7654 jelly** — Substance almost always composed of submicroscopic particles, which form a firm network showing marked elasticity. Not to confuse with \*gel.

**f gelée f — d Gallerte f — n gelei mf — e jalea f — i gelatina f**

**7655 jelly-like** — See gelatinous.

**7656 jerks** — Violent intermittent pulls of paper through a rotary press or folder usually due to incorrect or worn drives.

**f à-coups mpl (de tension) — d Rucke mpl; Stöße mpl — n rukken mpl — e golpes mpl — i strappi mpl**

**7657 jet; tang** — Projection at bottom of type formed by cooling metal in opening of mould. It is broken off and a groove is made which forms foot of type.

**f jet m; rompure f — d Gußzapfen m; Anguß m — n gietprop fm — e cabo m de fundición; jito m; apéndice m — i attacco m di colata; picciolo m di colata**

**7658 jet-black** — Very deep, neutral black.

**f noir de jais; noir comme du jais — d tiefschwarz — n diep zwart — e negro como el azabache; negro azabache intenso; negro intenso — i nero giaietto**

**7659 jiffy bag** — Trade name for a padded paper sack used for shipment of books, etc.

**f sac m kraft capitonné — d Jiffy-Beutel m; Jiffy-Tasche f; gepolsterter Beutel m — n gewatteerde zak m; gewatteerde envelop(pe) fm — e sobre m acolchado; cubierta f de expedición acolchada — i busta f imbottita jiffy**

**7660 jig die** — Die made from one piece of plywood. Job is laid out and a jig saw is used to cut cutting and score slots. A bridge in these slots then holds die together.

**f forme f de découpe monté en bois contreplaqué — d in Sperrholz montiertes Stanzmesser n — n plankstansmes n — e troquel m en madera — i stampo m i legno compensato**

**7661 jigger** — American term for an \*ornament.

**7662 jiggering** — See giggering.

**7663 jig saw** — Machine carrying a straight slender saw blade, vertically mounted between the ends of two arms, to which a rapid up and down motion is imparted. Used for mortising mounted printing plates and for irregular sawing. See also circular saw, band saw, saw trimmer.

**f scie f sauteuse; sauteuse f; scie f à découper; scie f anglaise — d Dekupiersäge f; Laubsäge f — n decoupeerzaag fm — e sierra f de marquería; sierra f de vaivén; sierra f de calar; caladora f; sierra f perfiladora — i sega f per trafori**

**7664 jim dash** — \*Dash, often three ems long, used within a headline, between the headline and the main body of printed matter, between items in a single column, or between related but different material within a story.

**7665 jitter; fortuitous distortion** — Short time instability of a signal, especially on a cathode ray tube screen, due to either amplitude, or phase, or both.

**f distorsion f irrégulière de ligne — d unregelmäßige Verzerrung f — n onregelmatige vervorming f; onregelmatige vertekening f — e distorsión f fortuita — i distorsione f anormale**

**7666 jobbing compositor** — See job compositor.

**7667 jobbing department; job department**

**f atelier m des travaux de ville — d Akzidenzsetzerei f; Akzidenzabteilung f; Werksatzabteilung f; Akzidenzzimmer n — n smout-**



zetterij *f* — *e* departamento *m* de remenderia; departamento *m* de obra suelta *Gu*; departamento *m* de obras *Pe* — *i* reparto *m* lavori avventizi; reparto *m* di composizione per lavori commerciali

**7668 jobbing ink** — See job ink.

**7669 jobbing work** — See job printing.

**7670 job case** — Case to hold types, both upper-case and lower-case letters. See also California job case.

*f* casse *f* de caractères pour travaux de ville — *d* Akzidenzkasten *m* — *n* smoutkast *fm* — *e* caja *f* de tipos para remiendos

**7671 job chase** — Small chase without cross bars.

*f* châssis *m* à bilboquets; ramette *f*; petit châssis *m* — *d* Akzidenzschließrahmen *m* — *n* vormraam *n* zonder kruis — *e* rama *f* para remiendos — *i* telaio *m* senza crociera; telaio *m* per lavori avventizi

**7672 job-composing room foreman** — Head of typographers working on jobs paid by the hour.

*f* chef-typo *m*; chef *m* de conscience; prote *m* — *d* Setzereifaktor *m* — *n* chef *m* van de smout-zetterij

**7673 job compositor; jobbing compositor** — Hand compositor who makes type formes for commercial work.

*f* compositeur *m* de travaux de ville; conscience *f*; bibelotier *m* — *d* Akzidenzsetzer *m* — *n* smout-zetter *m* — *e* cajista *m* remendista; cajista *m* de remiendos; moldista *m* de remiendos — *i* compositore *m* di lavori avventizi

**7674 job department** — See jobbing department.

**7675 job envelope** — See jacket.

**7676 job factor** — See characteristic.

**7677 job ink; jobbing ink** — Usually heavy bodied, short, buttery ink, suitable for various types of work on different grades of paper, for use on platen presses.

*f* encre *f* labeur; encre *f* pour travaux de ville; couleur *f* pour travaux de ville — *d* Akzidenz-druckfarbe *f*; Werkdruckfarbe *f*; Akzidenzfarbe *f* — *n* smoutinkt *m* — *e* tinta *f* para remiendos — *i* inchiostro *m* per lavori avventizi

**7678 job lot paper US; broken paper GB** — Paper rejected only because of a mechanical error at the mill, e.g., cutting to the wrong size or imperfect paper, sold at a discount.

*f* lot *m* désassorti; papier *m* non conforme aux spécifications — *d* Papier *n* zweiter Wahl — *n* tweede keus *f*; retiré *m* — *e* papel *m* quebrado; quebrado *m* de segunda clase — *i* carta *f* di seconda scelta; carta *f* scartata

**7679 job printer** — Printer doing mostly contract or casual work as opposed to publishing of material for resale.

*f* bibelotier *m*; imprimeur *m* de travaux de ville — *d* Akzidenzdrucker *m* — *n* handelsdrukkerij *f* — *e* imprenta *f* comercial; impresor *m* remendista; remendista *m* — *i* stamperia *f* di lavori avventizi; stampatore *m* di lavori avventizi

**7680 job printing; jobbing work** — Printing of commercial work, such as forms, folders, circulars,

letterheads, etc.

*f* bilboquets *mpl*; travaux *mpl* de ville; ouvrages *mpl* de ville — *d* Akzidenzen *fpl*; Akzidenz-arbeiten *fpl*; Akzidenzdruck *m* — *n* handelsdrukkerwerk *n* — *e* trabajo *m* comercial; trabajo *m* de remiendo; trabajo *m* de remenderia; trabajo *m* de obra pacotilla; remenderia *f* — *i* stampa *f* di lavori avventizi; stampa *f* di lavori commerciali

**7681 job ticket; time ticket** — Slip on which a workman records the time spent on a specific job or jobs.

*f* fiche *f* de travail — *d* Arbeitszettel *m*; Arbeits-stundenzettel *m*; Stundenzettel *m* — *n* werk-briefje *n*; urenbriefje *n* — *e* hoja *f* de trabajo; boleta-horario *f* — *i* cartellino *m* di lavoro

**7682 job ticket** — See jacket.

**7683 jockey roller; compensating roller; compensator; monkey roller; dancing roller; dancer; looping roller; spring loaded idler; tension roller** — Roller, usually the first to be traversed by the web, to compensate for any uneven tension as the reel unwinds.

*f* rouleau *m* compensateur; rouleau *m* de tension — *d* Pendelwalze *f*; Schwingwalze *f*; Tänzer-walze *f*; Ausgleichswalze *f*; Spannwalze *f* — *n* danserrol *fm*; danser *m*; spanrol *fm* — *e* rodillo *m* tensor; rodillo *m* compensador — *i* rullo *m* tenditore; rullo *m* di tensione; rullo *m* compensatore; rullo *m* ballerino

**7684 jog v** — To inch a press, making it go and stop.

*f* faire marcher par à-coups — *d* rückweiser Lauf *m* — *n* tornen — *e* mover (intermitentemente); dar vuelta parcial (a una prensa); correr vuelta a marcha lenta — *i* avviare a colpi (una macchina); avviare a piccoli impulsi

**7685 jog v; knock v up** — To shake or oscillate gently, i.e., to push together sheets of paper into a compact pile.

*f* égaliser; dresser — *d* aufstoßen (Papier); gerade-stoßen (Bogen); glattstoßen — *n* gelijkstoten; op-stoten — *e* enderezar (el papel); emparejar; igualar — *i* pareggiare (la carta)

**7686 jogger** — Arrangement attached to the delivery board of a press to keep sheets in order as they are delivered.

*f* égalisateur *m* de feuilles — *d* Bogenglattstoß-vorrichtung *f*; Bogengeradleger *m* — *n* vellen-gelijkstoter *m*; gelijkstoter *m* — *e* enderezador *m* de pliegos; igualador *m* de pliegos; empare-jadora *f*; escuadra *f* — *i* pareggiatore *m*

**7687 jogger; jogging machine** — Vibrating, sloping platform or through where stock is placed on end to even up the edges before feeding, trimming, folding, padding, etc.

*f* taqueuse *f*; machine *f* à égaliser — *d* Bogenglatt-stoßmaschine *f*; Bogenschüttelmaschine *f*; Bogen-geradstoßmaschine *f*; Glattstoßmaschine *f*; Rüttler *m*; Rütteltisch *m* — *n* gelijkstoot-machine *f*; vellen-gelijkstootmaschine *f* — *e* igualadora *f*; aparato *m* de igualar; empare-jador *m*; emparejadora *f*; máquina *f* para

enderezar pliegos — *i* pareggiatrice *f*

**7688 jogging machine** — See jogger.

**7689 joint; pasting joint** — Adhesion between the ends of two webs to ensure the continuous run of paper through the printing machine.

*f* collage *m*; *endroit m* collé — *d* Klebelasche *f*; Klebestelle *f*; Lasche *f* — *n* las *fm*; papierlas *fm* — *e* cubrejunta *f* — *i* giunto *m*; giunta *f*; parte *f* giunta; giuntura *f*

**7690 joint** — Hinge or part of a book cover where it joins the back on the inside.

*f* mors *m* — *d* Falz *m* — *n* kneep *fm* — *e* cajo *m* — *i* morso *m*

**7691 joint** — Line or point of contact between joined negatives and plates.

*f* joint *m*; *ligne f* de contact — *d* Blendlinie *f*; Stoßlinie *f*; Berührungslinie *f* — *n* contactlijn *fm*; aansluitlijn *fm* — *e* línea *f* de contacto — *i* linea *f* di contatto; punto *m* di contatto

**7692 joint author** — See coauthor.

**7693 Jordan machine; Jordan refiner** — Refining machine consisting of a conical rotor and housing between which the fibre slurry is passed, to shorten the fibres and improve sheet formation.

*f* raffineuse *f* Jordan; Jordan *m*; raffineur *m* conique; moulin *m* conique; moulin *m* à cônes — *d* Kegelstoffmühle *f*; Stoffmühle *f*; Jordanmühle *f*; Kegelmühle *f* — *n* kegelstoffmolen *m*; stofmolen *m*; kegelmolen *m*; Jordanmolen *m*; Jordan *m*; refiner *m* — *e* batidora *f* Jordán; pila *f* Jordán; refinadora *f* Jordán; molino *m* cónico — *i* raffinatore *m* Jordan; raffinatore *m* conico

**7694 Jordan refiner** — See Jordan machine.

**7695 Josef paper** — See filter paper.

**7696 joule** — Basic unit of energy. Abbrev. J (no point). In the SI:  $1 J_{\text{int}} = 1 \text{ international Joule} = 1 V_{\text{int}}^2 s / \Omega_{\text{int}} \approx 1.00019 \text{ J}$ .

*f* joule *m* — *d* Joule *m* — *n* joule *m* — *e* julio *m* — *i* joule *m*

**7697 journal** — Part of shaft or axle of rotating machine which rests on bearings.

*f* tourillon *m* — *d* Zapfen *m*; Lagerzapfen *m* — *n* tap *m* — *e* gorrón *m*; muñón *m*; pivote *m*; muñequilla *f* de eje — *i* perno *m* dell'albero; parte *f* sopportata dell'albero

**7698 journal; magazine; review; periodical** — Technical or trade magazine.

*f* journal *m*; revue *f*; recueil *m*; périodique *m*; publication *f* périodique — *d* Journal *n*; Zeitschrift *f*; Magazin *n*; Revue *f* — *n* tijdschrift *n* — *e* revista *f*; periódico *m* — *i* rivista *f*; periodico *m*

**7699 journal bearing** — See axle bearing.

**7700 journalist**

*f* journaliste *mf* — *d* Journalist *m*; Zeitungs-schreiber *m* — *n* journalist *m*; journaliste *f* — *e* periodista *m*; diarista *m*; gacetero *m*; publicista *m* — *i* giornalista *m*; gazzettiere *m*; pubblicista *m*

**7701 journeyman** — Compositor or pressman who has completed his apprenticeship. Derived from French journée, a day, day's work or day's pay.

*f* ouvrier *m* qualifié — *d* Geselle *m* — *n* gezetel *m* — *e* oficial *m* (cajista); oficial *m* (tipógrafo) — *i*

operaio *m* qualificato

**7702 Judean pitch** — See bitumen.

**7703 jumbled type** — See pie.

**7704 jumbo roll** — See mill roll.

**7705 jump; control transfer; transfer of control** — Departure from the normal sequence of obeying instructions in a computer.

*f* saut *m* — *d* Sprung *m* — *n* sprong *m* — *e* salto *m*; bifurcación *f* — *i* salto *m*

**7706 jump line** — Line of type identifying the page on or from which a newspaper story is continued.

*f* ligne *f* de tourne — *d* Verweiszeile *f*; Hinweiszeile *f* — *n* verwijzingsregel *m* — *e* línea *f* de continuación; línea *f* de traslado — *i* línea *f* identificante

**7707 junction point** — See node.

**7708 justification** — Allocation of spaces between words to fit a line into a pre-determined measure or width, to align at the right- and left-hand margins.

*f* justification *f* — *d* Ausschließen *n* — *n* uitvullen *n*; uitvulling *f* — *e* justificación *f*; justificado *m* — *i* giustificazione *f*

**7709 justification key**

*f* touche *f* de justification — *d* Ausschlußtaste *f*; Ausschließstaste *f* — *n* uitvultoes *m* — *e* tecla *f* de espaciado — *i* tasto *m* di giustificazione

**7710 justification lever** — Part of the slug composing machine.

*f* levier *m* de justification — *d* Ausschließhebel *m* — *n* uitvularm *m* — *e* palanca *f* de justificación — *i* leva *f* di giustificazione

**7711 justification pointer** — See justifying scale pointer.

**7712 justification wedge** — Part of the Monotype machine.

*f* coin *m* de justification — *d* Ausschlußkeil *m* — *n* uitvulwig *fm* — *e* cuña *f* justificadora; cuña *f* de justificación — *i* cuneo *m* di giustificazione

**7713 justification zone** → Area at the end of a line in which the composing equipment can automatically justify the line. In line casters it corresponds to the amount the line can be expanded by the spacebands between words.

**7714 justify v a line** — To space out a line of type to a specified width or measure so that both the left- and right-hand margins of the printed matter are aligned, by adjusting the spacing between words, or between words and characters (letter spacing) so as to fill the measure.

*f* justifier une ligne — *d* eine Zeile ausschließen — *n* een regel uitvullen — *e* justificar una línea — *i* giustificare una linea; giustificare le righe; chiudere le righe

**7715 justifying scale** — Part of the Monotype keyboard.

*f* tambour *m* de justification; échelle *f* justificative — *d* Settrommel *f*; Ausschlußtrommel *f* — *n* uitvultrommel *fm* — *e* tambor *m* de justificación — *i* tamburo *m* di giustificazione

**7716 justifying scale pinion**

**f** pignon *m* du tambour de justification — **d** Set-trommelantrieb *m* — **n** aandrijfmechanisme *n* van de uitvultrommel — **e** piñón *m* del bombo de justificación — **i** pignone *m* del tamburo di giustificazione

**7717 justifying scale pointer; justification pointer** — Part of the Monotype keyboard.

**f** indicateur *m* du tambour justification — **d** Ausschlußzeiger *m* — **n** trommel-aanwijsnaald *fm* — **e** puntero *m* de espaciado (de la scala indicadora) — **i** lancetta *f* del tamburo

**7718 justify v the stick** — See set *v* a stick.

**7719 just published**

**f** vient de paraître — **d** soeben erschienen; neu herausgekommen — **n** zojuist verschenen — **e** acaba de aparecer; acabo de publicarse; novedad *f* — **i** appena pubblicato; appena uscito; viene de essere pubblicato; novità *f* editoriale

**7720 jute** — Indian bast fibre for the manufacture of coarse sacking and bags and gunny. Old gunny and sacks are used as raw material in paper-

making. Now also a furnish consisting substantially of paper stock reclaimed from waste papers.

**f** jute *m* — **d** Jute *f* — **n** jute *fm* — **e** yute *m* — **i** iuta *f*

**7721 jute liner** — See test linerboard.

**7722 jute paper** — Paper made from jute fibres or burlap waste or with various proportions of kraft or sulphite pulp, used extensively for envelopes, folders, tag stock, wrappers, cover stock, bristols, pattern papers, hydrated lime and cement bags, flour sacks, etc. The basis weight is 20-300 pounds (24 x 36 - 500).

**f** papier *m* jute — **d** Jutepapier *n* — **n** jute-papier *n* — **e** papel *m* de yute — **i** carte *f* di iuta

**7723 juxtaposition, in** — Literally side by side, or being placed in nearness or contiguity.

**f** juxtaposé; en juxtaposition — **d** nebeneinanderstehend; gegenüberstehend — **n** ten opzichte van elkaar geplaatst — **e** yuxtapuesto — **i** giustaposto

**7724 kakemono** — Picture on paper or silk attached to a roller, used as a wall hanging. From Japanese *kake* = hang, *mono* = thing. About 30.5 cm wide and up to 89 cm long. See also Japanese colour print.

**f** kakémono *m* — **d** Kakemono *m* — **n** kakemono *m* — **e** kakemono *m* — **i** kakemono *m*

**7725 kalium** — See potassium.

**7726 kalogen** — See rodinal.

**7727 K & N test** — Test indicating the rate of printing-ink varnish absorption at the surface of paper or paperboard. Name originates from K & N laboratories, Melrose Park (Ill.).

**f** essai *m* K & N — **d** K & N-Versuch *m* — **n** K & N-proef *fm* — **e** prueba *f* de K & N — **i** prova *f* K & N; saggio *m* K & N

**7728 kaolin** — See China clay.

**7729 kappa number of pulp** — The permanganate number as a measure of bleachability.

**f** indice *m* kappa — **d** Kappazahl *f* — **n** kappa-getal *n* — **e** índice *m* kappa; coeficiente *m* kappa — **i** numero *m* kappa

**7730 Kassel brown** — See vandyke brown.

**7731 Kassel earth** — See vandyke brown.

**7732 kauri; kauri gum; kauri resin** — Fossil copal resin derived from the kauri pine of New Zealand, used in oleoresinous varnishes and lacquers.

**f** kauri *m* — **d** Kauri *n*; Kauriharz *n* — **n** kauri *mn*; kaurigom *mn* — **e** kauri *m*; goma *f* de kauri — **i** kauri *f*; resina *f* di kauri

**7733 kauri-butanol value; kb-value** — Measure of the solvency action of a hydrocarbon solvent. It is the number of millilitres of the thinner required to cause cloudiness when added to 20 g of a solution of kauri gum in butyl alcohol. The solution is prepared in the proportion of 100 g of kauri in 500 g of butyl alcohol. The values range from 20, which is a poor solvent, to a high of 105, which is an excellent solvent. Less favoured test than the aniline point test.

**f** valeur *f* kauri-butanol; indice *m* de kb — **d** Kauri-Butanolwert *m*; KB-Wert *m* — **n** kauri-butanolwaarde *f*; kb-waarde *f*; kb-getal *n* — **e** valor *m* kauri butanol; indice *m* de kauri butílico; indice *m* de kb — **i** valore *m* di kauri-butanolo; indice *m* di kauri-butanolo

**7734 kauri gum** — See kauri.

**7735 kauri resin** — See kauri.

**7736 kb-value**

See kauri-butanol value.

**7737 keep v down** — To use capitals sparingly. See also keep v up.

**f** épargner les majuscules — **d** in Gemeinen setzen; in Kleinbuchstaben setzen; klein drucken — **n** uit onderkast zetten — **e** componer con minúsculas — **i** risparmiare le maiuscole

**7738 keep v in** — To set matter closely spaced so that it makes as few lines as possible.

**f** serrer la composition — **d** eng anschließen — **n**

nauw zetten; nauw spatiëren — **e** apretar (la composición); componer con espacios medianos — **i** stringere

**7739 keep v in alignment**

**f** aligner; s'aligner — **d** Ausrichtung einhalten; Zeile halten — **n** lijn houden — **e** alinear — **i** allineare

**7740 keeping quality** — Property of photographic plates, films, chemicals, solutions, etc., to remain in good condition for some time.

**f** qualité *f* de conservation — **d** Lagerfähigkeit *f*; Haltbarkeit *f* — **n** houdbaarheid *f* — **e** estabilidad *f*; conservabilidad *f*; solidez *f* — **i** qualità *f* di conservazione; conservabilità *f*

**7741 keep v out** — To set matter widely spaced so that it makes as many lines as possible, a vile practice.

**f** blanchir à l'excès — **d** Satz weit halten — **n** wijd zetten — **e** componer con espacios gruesos; extender la composición — **i** spaziare al massimo; comporre con spazi molto larghi

**7742 keep standing** — Order not to distribute type pending possible reprinting.

**f** gardez debout; à conserver — **d** stehen lassen — **n** laten staan; bewaren — **e** ¡conserve!; conservado; conservada; guardar la composición; conservar — **i** conservare in piedi la composizione

**7743 keep v up** — To use capitals liberally. See also keep v down.

**f** prodiguer les majuscules — **d** in Großbuchstaben setzen — **n** kapitaal zetten; uit bovenkast zetten — **e** emplear abundancia de mayúsculas — **i** comporre con molte maiuscole

**7744 Kelvin; degree Kelvin** — Unit of thermodynamic temperature defined by the Conférence Générale des Poids et Mesures. 0 °C = 273.16 K; 100 °C = 373.16 K.

**f** degré *m* Kelvin — **d** Grad *m* Kelvin — **n** graad *m* Kelvin — **e** grado *m* Kelvin — **i** grado *m* Kelvin

**7745 Kemart process** — Patented process for highlighting or dropouts and silhouetting. A fluorescent white pigment is applied to dropout areas, or a fluorescent coated illustrator's board is used for silhouetting. When copy is photographed, special flash lights cause the pigment to fluoresce and burn-out the coated areas of copy.

**f** procédé *m* Kemart — **d** Kemart-Verfahren *n* — **n** Kemart-procédé *n* — **e** procedimiento *m* Kemart; método *m* Kemart — **i** procedimento *m* Kemart

**7746 Kent cap** — A British size for wrapping paper. See app. no. 3.

**7747 kern** — Part of a movable type projecting beyond the body, as the tail of an italic *f*. See also kerned letter.

**f** crénage *m*; saillie *f* — **d** Überhang *m* (am unter-schnittenen Buchstaben) — **n** overhang *m* — **e** parte *f* sobresaliente — **i** crenatura *f*

**7748 kerned letter; kern letter** — Type with part of the face projecting beyond the body. Kerns are easily broken, except in slug composing machine matter, where they are cast as part of the slug and cannot break off. See also kern.

**f** lettre *f* crénée; crénée *f*; lettre *f* débordante — **d** unterschrittener Buchstabe *m*; überhängender Buchstabe *m* — **n** overhangende letter *fm*; crène *fm* — **e** tipo *m* sobresaliente; tipo *m* saledizo; letra *f* desbordante; hombro *m* saliente; letra *f* sobresaliente; letra *f* de perfil saliente — **i** lettera *f* crenata

**7749 kern letter** — See kerned letter.

**7750 kerosene** — See kerosine.

**7751 kerosine; kerosene** — Mixture of hydrocarbons derived from petroleum, with a boiling range of approx. 150–300 °C, used for cleaning and washing formes and inking rollers on printing presses, in papermaking sometimes as a foam killer. The spelling kerosine is officially adopted by the ASTM and the British Institute of Petroleum, in preference to kerosene, to bring it into line with gasoline. Paraffin or paraffin oil are undesirable as applied to kerosine owing to the confusion with paraffin wax, paraffin hydrocarbons and medicinal paraffin.

**f** kérosine *f*; kérosène *m*; pétrole *m* (lampant) — **d** Kerosin *n*; Petroleum *n*; Leuchtpetroleum *n*; Leuchtöl *n* — **n** kerosine *f*; petroleum *m*; lampolie *fm* — **e** queroseno *m*; kerosén *m*; kerosena *f*; keroseno *m*; petróleo *m* de lámpara — **i** cherosene *m*; petrolio *m* raffinato

**7752 ketohexamethylene** — See cyclohexanone.

**7753 ketone** — Organic compound with a carbonyl group attached to two carbon atoms, e.g., acetone, methyl ethyl ketone, methyl isobutyl ketone. Specific for the vinyl type inks and widely used in gravure inks.

**f** cétone *f* — **d** Keton *n* — **n** keton *n* — **e** cetona *f* — **i** chetone *m*

**7754 ketopropane** — See acetone.

**7755 kettle** — Utensil for heating or boiling liquids, and for melting composition for covering ink rollers.

**f** chaudière *f* — **d** Kessel *m*; Schmelzkessel *m* — **n** smeltketel *m*; ketel *m*; smeltpot *m* — **e** caldera *f*; calderón *m* (large kettle); calderico *m* (small kettle); calderilla *f* (minor kettle) — **i** caldaia *f*

**7756 kettle stitch; chain stitch; catch stitch** — Stitch at the head and tail of sewed books.

**f** chaînette *f* — **d** Fitzbund *m* — **n** kettingsteek *m* — **e** cadeneta *f*; punto *m* de cadeneta — **i** nodo *m* di catenella; punto *m* di catenella

**7757 key; key plate** — Layout, film, block, forme, plate, or stone which acts as the guide for position and register for other colours or for standard signatures in the same colour.

**f** mise *f* en place; cliché-clé *m*; cliché *m* de base — **d** Konturplatte *f*; Paßplatte *f*; Paßform *f*; Klatsch *m* — **n** blauwkopie *f*; basisplaat *fm*; contourplaat *fm*; klats *m* — **e** grabado *m* de base;

grabado *m* de registro — **i** lastra *f* chiave; lastra *f* di riferimento

**7758 key** — In photography the emphasis on lighter or darker tones in a negative or print. High key indicates prevalence of light tones, low key prevalence of darker tones.

**f** effet *m* (dans les blancs); effet *m* (dans les ombres) — **d** Helligkeitsumfang *m* — **n** helderheidsbereik *n*; helderheidsomvang *m* — **e** efecto *m* en los blancos y en las sombras — **i** effetto *m* nelle ombre

**7759 key** — Small instrument to close and open metal quoins.

**f** clef *f*; clé *f* — **d** Schlüssel *m*; Formschlüssel *m* — **n** sleutel *m*; vormsleutel *m*; kooisleutel *m* — **e** llave *f* — **i** chiave *f*

**7760 key** — Wedge-shaped piece of steel.

**f** clavette *f* — **d** Keil *m* — **n** spie *fm* — **e** chaveta *f* — **i** chiavetta *f*

**7761 key; key button** — Component part of a key-board.

**f** touche *f* — **d** Taste *f*; Tastenknopf *m* — **n** toets *m* — **e** tecla *f*; botón *m* (de la tecla) — **i** tasto *m*

**7762 key** — One or more digits used to identify an item or record.

**f** clef *f*; clé *f* — **d** Schlüssel *m*; Schlüsselzahl *f*; Kennzahl *f* — **n** sleutel *m* — **e** clave *f* — **i** chiave *f*

**7763 key v** — To identify positions of art or copy in a dummy by symbols, usually letters.

**f** indiquer les couleurs — **d** Farben anheben — **n** kleur aangeven (met letters) — **e** indicar los colores (con letras) — **i** indicare il colore (con numeri o simboli)

**7764 key bar frame** — Part of the Monotype key-board.

**f** intermédiaire *m* — **d** Zwischenrahmen *m* — **n** toetsstangraam *n* — **e** intermediario *m* — **i** telaio *m* intermedio

**7765 keyboard** — In typesetting or typewriting, instrument or device operated by the fingers (often with a "touch" system so that the fingers can access the appropriate keys without visual assistance), to create words by determining the sequence in which the keys are struck. It may present some visual feed back, in the form of hard or soft copy or it may be entirely blind, presenting no feed back at all.

**f** clavier *m* — **d** Taster *m*; Tastatur *f*; Tastapparat *m*; Klaviatur *f* — **n** toetsenbord *n* — **e** teclado *m*; aparato *m* teclado — **i** tastiera *f*

**7766 keyboard cam** — Cam connected with the key rod of the slug composing machine, which makes one complete revolution every time a key button is depressed and releases a matrix.

**f** came *f* de clavier — **d** Klaviaturexzenter *m* — **n** toetsenbord-excentriek *n* — **e** cama *f* del teclado — **i** eccentrico *m* di tastiera

**7767 keyboard cam rubber roll** — Part of the slug composing machine.

**f** rouleau *m* (en caoutchouc) du clavier — **d**

Gummiwalze *f* der Tastatur — *n* rubberrol *fm* van het toetsenbord — *e* rodillo *m* de goma del teclado — *i* rullo *m* caucciù della tastiera

**7768 keyboarding convention** — Specific method of arranging a keyboard or utilizing combinations of keystrokes to achieve desired objectives. Implies some "tailor-made" improvisations to meet user requirements.

**7769 keyboard key rod** — Part of the slug composing machine.

*f* tringle *f* d'échappement — *d* Klaviaturlösestab *m* — *n* uitlaatstang *fm* — *e* uña *f* de escape — *i* bacchetta *f* di sgancio

**7770 keyboard layout** — See also Dvorak keyboard, azerty layout, qwert layout.

*f* plan *m* du clavier — *d* Tastaturplan *m* — *n* toetsenbord-indeling *f* — *e* plano *m* de teclado — *i* schema *m* della tastiera; disposizione *f* dei tasti

**7771 keyboard operator** — See also machine compositor.

*f* claviste *mf* — *d* Taster *m*; Tasterin *f* — *n* toetsenbordbewerker *m*; tikker *m*; toetsenbordbewerkster *f*; tikster *f* — *e* teclista *mf*; monotipista *mf*; mecanotipista *f* — *i* tastierista *mf*; compositore *m* monotipista; operatore *m* alla tastiera; dattilografo *m* monotipista

**7772 keyboard operator** — See operator.

**7773 keyboard paper** — See Monotype paper.

**7774 keyboard punch** — See key punch.

**7775 keyboard shorthand** — Method of reducing key strokes on input data by allocating a single code, requiring one key stroke, to frequently used words and their associated spaces.

**7776 keyboard spaceband cam** — Part of the slug composing machine.

*f* excentrique *m* des espaces-bandes — *d* Spatienkeilexcenter *m*; Keilexcenter *m* — *n* spatie-excentriekje *n* — *e* excéntrica *f* del escape de los espacios-cuna — *i* eccentrico *m* dello spazio mobile

**7777 key button** — See key.

**7778 key-button bank** — Part of the Monotype keyboard.

*f* dessus *m* de clavier — *d* Tastenbrett *n* — *n* toetsenbank *fm* — *e* superficie *f* del teclado — *i* mensola *f* della tastiera

**7779 key drawing; key line drawing** — Outline drawing containing only guide lines or those necessary for separation of colours on printing plates.

*f* tracé *m* (de contours) — *d* Umriß-Zeichnung *f*; Konturzeichnung *f* — *n* contourtekening *f*; tekening *f* van de omtrek — *e* perfil *m*; contornos *mpl* para separación de colores — *i* tracciato *m* di guida

**7780 key groove** — See key way.

**7781 key line drawing** — See key drawing.

**7782 keylining** — See mechanical colour separations.

**7783 key plate** — See key.

**7784 key punch; keyboard punch** — Keyboard actuated device that punches holes in a card to

represent data.

*f* perforateur *m* — *d* Locher *m*; Tastaturlocher *m* — *n* ponsapparaat *n*; ponsmachine *f* — *e* perforador *m* — *i* perforatore *m*

**7785 key stroke** — Pushing down of a key of a keyboard.

*f* frappe *f* — *d* Tastenanschlag *m*; Anschlag *m* — *n* toetsaanslag *m*; aanslag *m* — *e* pulsación *f* — *i* battuta *f*

**7786 key way; key groove** — Recess in a shaft or boss to accommodate a flat piece of metal connecting a wheel to a shaft.

*f* rainure *f* de clavette; rainure *f* de clavetage; logement *m* de clef; logement *m* de clavette — *d* Keilnute *f* — *n* spiebaan *fm* — *e* muesca *f* de chaveta; ranura *f* para chaveta; chavetera *f*; cajera *f* — *i* scanalatura *f* per chiavetta; cava *f* per chiavetta

**7787 kick copy** — Copy displaced by the kicker on a rotary press, to indicate the completion of a count.

*f* exemplaire *m* décalé — *d* Abzähllexemplar *n*; zur Seite verschobenes Exemplar *n* — *n* terzijde geschoven exemplaar *n*; aftelexemplaar *n* — *e* ejemplar *m* echado — *i* copia *f* estratta

**7788 kicker** — Mechanism on a rotary press folder which indicates a counted series of product by displacing at the delivery one copy askew (skew kick), sideways or with parallel projection. See also quire spacing.

*f* sortie *f* en paquets — *d* Abzähler *m*; Paketausleger *m*; Abteilvorrichtung *f* — *n* aftelinrichting *f* — *e* sacador *m* en postetas — *i* meccanismo *m* d'espulsione a intermittenza

**7789 kicker cam** — Cam which operates the \*kicker.

*f* came *f* d'espacement — *d* Steuerkurve *f* für Abzähler; Steuernocken *m* für Abzähler; Verschieber-Excenter *m*; Verschieber-Exzentrik *f* — *n* excenter *m* voor de telvinger; telvinger-excentriek *n* — *e* excéntrica *f* de desplazamiento — *i* camma *f* dell'espulsore

**7790 kicker roller** — Timed roller to remove cut cartons from the continuous web and to synchronize the web to the stripper.

*f* rouleau *m* arracheur — *d* Ausstoßwalze *f*; Ausstoßer *m* — *n* uitstootrol *fm* — *e* rodillo *m* de expulsión — *i* rullo *m* espulsore

**7791 kieselguhr** — See diatomaceous earth.

**7792 kill v** — To indicate in a proof the text or illustrations which are not to be reprinted.

*f* enlevez; supprimez — *d* streichen; löschen; tilgen; Deleatur — *n* wegnemen; laten vervallen — *e* suprimir — *i* eliminare

**7793 kill v** — To distribute (or to remelt) type matter when no longer required.

*f* distribuer — *d* ablegen — *n* distribueren; wegmaken; weggoien — *e* distribuir; deshacer — *i* scomporre; distribuire

**7794 kill button** — See delete button.

**7795 kilocycle** — One thousand cycles per second. Abbrev. kc, however, use kHz for kc/s. See also

hertz.

**f** kilohertz *m* — **d** Kilohertz *n* — **n** kilohertz *m* — **e** kilohertz *m* — **i** kilohertz *m*

**7796 kilogram** — See kilogramme.

**7797 kilogramme** *GB*; **kilogram** *US* — Metric unit of mass. Abbrev. kg. See app. no. 7.

**f** kilogramme *m* — **d** Kilogramm *m* — **n** kilogram *nm*; kilo *nm* — **e** kilogramo *m*; quilogramo *m*; kilo *m*; quilo *m* — **i** chilogramma *f*; chilogrammo *m*; chilo *m*

**7798 kilogramme-force** — Metric unit of force. Abbrev. kgf. In the SI: 1 kgf = 9.80665 N. Thus: 1 kgf/cm<sup>2</sup> = 98.0665 × 10<sup>3</sup> Pa.

**f** kilogramme-force *f* — **d** Kilopond *n* — **n** kilogramkracht *fm* — **e** kilolibra *f* — **i** kilogrammo-forza *f*

**7799 kilowatt** — Unit of power. Abbrev. kW. One kilowatt = 1,000 Watts.

**f** kilowatt *m*; kilovolt-ampère *m* — **d** Kilowatt *n* — **n** kilowatt *m* — **e** kilovatio *m* — **i** chilowatt *m*

**7800 kilowatt-hour** — The energy consumption involved by the steady use of the electrical power of 1 kilowatt for 1 hour. Abbrev. kWh. In the SI: 1 kWh = 3.6 × 10<sup>6</sup> J.

**f** kilowatt-heure *f* — **d** Kilowattstunde *f* — **n** kilowattuor *n* — **e** kilovatiohora *f* — **i** chilowattora *f*

**7801 kinematic viscosity; cinematic viscosity** — Viscosity of a material divided by its density.

**f** viscosité *f* cinématique — **d** kinematische Viskosität *f* — **n** kinematische viscositeit *f* — **e** viscosidad *f* cinemática — **i** viscosità *f* cinematica

**7802 kinetic energy** — Energy associated with a body when in motion with respect to another; equal to one-half the mass times the square of the relative velocity.

**f** énergie *f* cinétique — **d** kinetische Energie *f*; Arbeitsvermögen *n* — **n** kinetische energie *f* — **e** energia *f* cinética — **i** energia *f* cinetica

**7803 King James' Bible** — See authorized version.

**7804 King James' version** — See authorized version.

**7805 kiss impression; kiss printing; kiss pressure** — Printing when there is no continuation of pressure or dwell in the motion of a press, of the paper against the printing surface while the impression is being made, usually involving hard packing. In offset, a contact squeeze between blanket and plate, or blanket and paper of 0.7-0.1 mm (0.003-0.004 in) for transfer of impressions.

**f** pression *f* minimale; impression *f* par effleurage; impression *f* au minimum de pression — **d** Kußdruck *m*; ganz leichte Druckpressung *f*; minimaler Druck *m*; geringe Druckspannung *m* — **n** uiterst lichte druk *m*; minimale druk *m*; lichtste drukspanning *f* — **e** presión *f* mínima; presión *f* de contacto; presión *f* suave; presión *f* de leve contacto; impresión *f* con grueso mínimo — **i** stampa *f* con poca pressione; stampa *f* con pressione minime

**7806 kissing the binder's daughter** — Joke played on apprentices. A new apprentice would be told

that it is a recognized custom to kiss the binder's daughter. When he entered the binding department he would receive a flop in the face with a well-charged brush of paste.

**7807 kiss pressure** — See kiss impression.

**7808 kiss printing** — See kiss impression.

**7809 kiss register; butt register** — Registering of two or more colours, meeting without overlapping.

**7810 kit** — Adapter. A nest of interfitting series of wooden or metal frames used as a transparency holder on process cameras.

**f** adaptateur *m* — **d** Satz *m* auswechselbarer ineinanderpassender Diahalterahmen — **n** diahouder *m* met vaste maten — **e** adaptador *m* — **i** adattatore *m*

**7811 kite** — See former.

**7812 Klischograph** — Electronic engraving machine to produce halftone printing plates, devised by Rudolph Hell, Kiel (Germany).

**7813 knee** — See sliding bar.

**7814 knife; cut-off knife** — Blade(s) on an automatic reel change that sever the old web after the join has been made.

**f** couteau *m* — **d** Abschlagmesser *n*; Trennmesser *n* — **n** kapmes *n*; mes *n* — **e** cuchilla *f* — **i** coltello *m*

**7815 knife** — See doctor blade.

**7816 knife barker** — See barker.

**7817 knife blade** — Sharp tool-steel blade used on paper cutters and trimmers.

**f** lame *f* de couteau — **d** Messer *n* — **n** mes *n*; blad *n* van het mes; mesblad *n* — **e** hoja *f* de(l) cuchillo — **i** lama *f* di coltello

**7818 knife block** — Part of a typesetting machine. **f** couteau-bloc *m* — **d** Messerblock *m* — **n** mesblok *n* — **e** bloque *m* de cuchillas — **i** blocco *m* dei coltelli

**7819 knife box** *coll.* — Knife sections assembled in the knife case on a cutting cylinder of a rotary press.

**f** porte-lame *m* — **d** Messerbalken *m* — **n** meshouder *m* — **e** barra *f* portacuchilla — **i** portacoltelli *m*; portalama *m*

**7820 knife cheeks; side cheeks; woods** — Spring-loaded fibre or synthetic substance on either side of the knife which grip the web while it is being severed.

**f** réglettes *fpl* de coupe; bois *mpl* de scie; listeaux *mpl* du cylindre coupeur — **d** Messerleisten *mpl*; Schneidmesserschienen *fpl*; Fiberleisten *mpl*; Kunststoffleisten *mpl*; Holzleisten *mpl* — **n** snijlatten *fmpl*; mesbuffers *mpl* — **e** listones *mpl* de cuchilla — **i** guance *fpl*

**7821 knife coating** — Coating process in which a doctor, knife, or a straight edge is used to spread and control the amount of coating on the paper.

**f** couchage *m* à la lame; couchage *m* à la racle — **d** Schaberstreichverfahren *n*; Messerstreichverfahren *n*; Rakelstreichverfahren *n* — **n** rakelstrijkprocédé *n* — **e** procedimiento *m* de estucado a cuchilla — **i** patinatura *f* a lama raschiante

**7822 knife drum**

*f* cylindre *m* à lames — *d* Holländerwalze *f* — *n* messenwals *fm* van de hollander — *e* cilindro *m* de la pila holandesa — *i* cilindro *m* a coltelli

**7823 knife edge** — Sharpened edge of a knife.

*f* arête *f* du couteau; *fil m* du couteau; tranchante *m* de la lame — *d* Schneide *f* — *n* scherp *n* — *e* corte *m*; tajo *m*; filo *m* — *i* filo *m* della lama

**7824 knife folder; blade folder** — Machine folder in which a knife edge is pressed down over the fold to be and forces it in the nip of two rollers which complete the fold and transport the sheet of paper at the same time.

*f* plieuse *f* à lame — *d* Schwertfalzmaschine *f*; Messerfalzmaschine *f* — *n* messenvouwmaschine *f* — *e* máquina *f* dobladora con cuchillo — *i* macchina *f* piegatrice a coltello

**7825 knife grinder** — See knife grinding machine.

**7826 knife grinding machine; knife grinder**

*f* machine *f* à affûter les couteaux; affûteuse *f*; machine *f* à aiguiser — *d* Messerschleifmaschine *f* — *n* messenslijpmachine *f* — *e* amoladora *f* de cuchillas; máquina *f* afiladora de cuchillas; afiladora *f* — *i* macchina *f* affilalama; macchina *f* per affilare le lame; affilatrice *f* per lame

**7827 knife section** — One of the series of hard steel serrated perforating blades which comprise the knife.

*f* élément *m* de scie — *d* Messersektion *f* — *n* messtuk *n* — *e* elemento *m* sustentador de la hoja cortante — *i* sezione *f* del coltello

**7828 knife wiper** — Part of the typesetting machine which removes all shavings from the knives after a slug is trimmed.

*f* essuyeur *m* de couteaux — *d* Messerputzfahne *f*; Messerputzer *m* — *n* meswisser *m* — *e* limpia-cuchillas *m*; limpiador *m* de (las) cuchillas; banderita *f* — *i* pulisci-lama *m*

**7829 knock v up** — See jog *v*.

**7830 knot screen; strainer; screen** — Filtering device in pulp and paper mills to remove knots and large dirty particles from the fibrous suspension.

*f* trieur *m* de nœuds; classeur *m*; capteur *m* de nœuds — *d* Knotenfänger *m*; Astfänger *m* — *n* knopenvanger *m*; kwastenvanger *m* — *e* recogenedudos *m* — *i* separanodi *m*

**7831 knurled screw** — Screw with small ridges on the edge or surface; milled.

*f* vis *f* moletée — *d* Rändelschraube *f*; Kordelschraube *f* — *n* gekartelde schroef *m* — *e* tornillo *m* moleteado — *i* vite *f* a filettatura tonda

**7832 Kodachrome** — Trade name for a colour transparency, manufactured by the Eastman Kodak Comp.

**7833 Kodacolor** — Trade name for a coloured negative material with hue couplers of complementary colours, such as green for red areas of copy. Also colour prints with inherent dye couplers in emulsion, which are developed out after exposure to Kodacolor negative.

**7834 kodzu** — See mulberry tree.

**7835 kollergang; edge runner; edge mill** — German type of beater to grind, crush and macerate pulp, waste paper or broke. It consists of two heavy stone rolls (runners) which roll around on the bottom stone (bed stone) of an annular trough or pan. Its refining action is due to the crushing and abrasion of the fibres between the rolls and the bed stone. A small model made of metal is sometimes used in laboratories for pulp processing tests.

*f* meuleton *m* broyeur; raffineuse *f* à meuletons — *d* Kollergang *m*; Kollermühle *f*; Trottmühle *f* — *n* kollergang *m*; kollermolen *m* — *e* molino *m* de muelas; molino *m* de rulos; molino *m* de ruedas verticales — *i* molazza *f*

**7836 Kostinsky effect** — Form of the border and fringe effects in which an increase in the separation of two small nearby images is produced by a shift in the geometric centre of the images which is caused by the increased concentration of the development products between the two images leading to an asymmetrical growth of the image. Discovered by the Russian Kostinsky (1906).

*f* effet *m* Kostinsky — *d* Kostinsky-Effekt *m* — *n* Kostinsky-effect *n* — *e* efecto *m* de Kostinsky — *i* effetto *m* di Kostinsky

**7837 kozo** — See mulberry tree.

**7838 kraft liner** — See kraft linerboard.

**7839 kraft linerboard; kraft liner** — Linerboard made on a cylinder or Fourdrinier machine from a furnish containing 85% or more virgin kraft woodpulp. Nominal grade weights range from 26-90 lb/M sq ft and thicknesses from 9-30 points.

*f* couverture *f* kraft; kraftliner *m* — *d* Kraftliner *m* — *n* kraftliner *m* — *e* papel *m* kraft para cartón corrugado — *i* copertina *f* in carta kraft

**7840 kraft paper** — Paper of high mechanical strength made entirely from unbleached, sulphate, softwood chemical pulp. In some European countries the terms sulphate kraft paper and sodium kraft paper are used interchangeably.

*f* papier *m* kraft — *d* Kraftpapier *n*; Natronpapier *n* — *n* kraft *n*; kraftpapier *n*; natronkraft *n*; natronkraftpapier *n* — *e* papel *m* kraft; papel *m* a la sosa — *i* carta *f* kraft

**7841 kraft pulp** — Softwood sulphate pulp used especially for the manufacture of kraft paper.

*f* pâte *f* kraft — *d* Kraftzellstoff *m*; Natronzellstoff *m* — *n* kraftcelstof *fm*; natroncelstof *fm* — *e* pasta *f* kraft; pasta *f* al sulfato; pulpa *f* kraft; pulpa *f* al sulfato — *i* pasta *f* kraft

**7842 Kremnitz white** — See flake white.

**7843 Kromekote** — Trade mark for a cast coated paper which is given a very high gloss with a highly polished, chromium-faced cylinder, used for high quality printing jobs and for reproduction type proofs.

**7844 kutch** — Package of parchment interspersed with gold sheets for the initial steps of gold beating.



**7845 Labarraque's solution** — See sodium hypochlorite.

**7846 label** — Printed slip of paper for affixing to something for identification or description.

*f* étiquette *f* — *d* Etikett *n*; Aufklebezettel *m*; Anklebezettel *m*; Zettel *m* — *n* etiket *n*; wikkels *m* — *e* etiqueta *f*; marbete *m*; rótulo *m* — *i* etichetta *f*

**7847 label** — See panel.

**7848 label** *v* — To paste labels on finished goods or packages.

*f* étiquetter — *d* etikettieren; bezetteln — *n* etiketteren; etiketten opplakken; wikkels opplakken — *e* etiquetar — *i* etichettare

**7849 labeller** — See labelling machine.

**7850 labelling machine; labeller** — Machine for affixing labels to boxes, bottles, etc.

*f* machine *f* à étiqueter; étiqueteuse *f* — *d* Etikettiermaschine *f* — *n* etiketteermachine *f* — *e* máquina *f* etiquetadora; máquina *f* de etiquetar; etiquetadora *f* — *i* macchina *f* per etichettare; macchina *f* etichettatrice; etichettatrice *f*

**7851 label paper; litho label paper; litho paper; lithograph label paper; lithograph paper** — Mf or Ef paper supercalendered or coated on one side and especially sized for gumming, printing, and/or lithographing, used for all kinds of labels.

*f* papier *m* pour étiquettes; papier *m* d'étiquettes — *d* Etikettenpapier *n*; Konservenetikettenpapier *n* — *n* billettitho *n*; lithopapier *n*; etikettenpapier *n*; papier *n* voor buswikkels — *e* papel *m* para etiquetas; papel *m* para marbetes; papel *m* para rótulos — *i* carta *f* per etichette

**7852 label printing and punching machine**

*f* machine *f* à imprimer et découper les étiquettes — *d* Etikettendruck- und Stanzmaschine *f* — *n* etiketten-automaat *m*; etikettendruk- en stansmachine *f* — *e* máquina *f* de imprimir y troquelar etiquetas — *i* macchina *f* per stampare e fustellare etichette

**7853 label varnish**

*f* vernis *m* pour étiquettes — *d* Etikettenlack *m* — *n* etikettenverniss *mn*; etikettenlak *mn* — *e* barniz *m* para etiquetas; barniz *m* para etiquetar — *i* vernice *f* per etichette

**7854 laboratory apparatus** — See laboratory device.

**7855 laboratory balance**

*f* balance *f* de laboratoire — *d* Laboratoriumwaage *f* — *n* laboratorium-balans *fm* — *e* balanza *f* de laboratorio — *i* bilancia *f* da laboratorio

**7856 laboratory device; laboratory instrument; laboratory apparatus**

*f* appareil *m* de laboratoire — *d* Laborgerät *n* — *n* laboratorium-instrument *n*; laboratorium-toestel *n*; laboratorium-apparaat *n* — *e* aparato *m* de laboratorio; dispositivo *m* de laboratorio — *i* apparecchio *m* da laboratorio

**7857 laboratory instrument** — See laboratory

device.

**7858 laboratory sample**

*f* échantillon *m* pour laboratoire — *d* Laboratoriumprobe *f* — *n* laboratoriummonster *n* — *e* muestra *f* (de ensayo) de laboratorio — *i* campione *m* da laboratorio

**7859 laboratory test**

*f* essai *m* de laboratoire — *d* Laboratoriumsversuch *n*; Laboratoriumsprüfung *f*; Laborversuch *m*; Laborprüfung *f* — *n* laboratoriumproef *fm*; laboratorium-onderzoek *n* — *e* ensayo *m* en laboratorio; ensayo *m* de laboratorio; prueba *f* de laboratorio — *i* prova *f* di laboratorio; saggio *m* di laboratorio

**7860 labourer** — See workman.

**7861 labour-saving rules; case rules** — Rules cut into regular sizes, ready for use.

*f* filets *mpl* systématiques — *d* Stücklinien *fpl*; systematisch geschnittene Linien *fpl* — *n* op maat gesneden lijnen *fmpl* — *e* placas *fpl* sistémáticas; filetes *mpl* economizadores — *i* filetti *mpl* sistematici

**7862 lace** *v in* — To draw the cords on which the book is sewed through the holes previously pierced in the book boards, to flat them down and glue them to the boards. See also frayed slip.

*f* passer les nerfs en carton — *d* durchziehen; einschnüren — *n* touwen doorhalen — *e* entrar en tapas; meter en tapas — *i* fissare delle corde

**7863 lacquer** — Solution in an organic solvent of a natural or synthetic resin, a cellulose ester, such as cellulose nitrate or cellulose acetate, or a cellulose ether, such as methyl or benzyl cellulose, together with modifying agents, such as plasticizers, resins, waxes and pigments. The solvent evaporates after application of the lacquer, leaving the dissolved material as a shiny, more or less continuous protective film on the surface of the material. Used for coating paper to give them functional qualities such as decreased water-vapour transmission rates, heat-sealing properties, grease resistance, gloss and decorative effects.

*f* vernis-laque *m*; laque *f* — *d* Lack *m*; Papierlack *m*; Lackfirnis *m* — *n* lak *mn*; vernis *mn* — *e* laca *f*; barniz *m* — *i* lacca *f*; vernice *f*

**7864 lacquer, base**

See deep-etch lacquer.

**7865 lacquer, deep-etch** — See deep-etch lacquer.

**7866 lacquering; varnishing**

*f* laquage *m*; vernissage *m* — *d* Lackierung *f*; Lackieren *n* — *n* vernissen *n* — *e* barnizado *m*; lacado *m* — *i* verniciatura *f*; laccatura *f*

**7867 lacquering machine** — See varnishing machine.

**7868 lacquer ink** — Pigmented lacquer used in the gravure process for high gloss publication work or in the packaging field for speciality wrapper such as foil, plastic, cellophane, etc.

*f* encre *f* transparente; laque *f* — *d* Lackfarbe *f* —

*n* lakinkt *m*; *lak m* — *i* inchiostro *m* lacca

**7869 lactic acid; milk acid** — Yellow or colourless, thick liquid, miscible with water, alcohol, glycerol, soluble in ether, insoluble in chloroform, petroleum ether, carbon disulphide. Latin: acidum lacticum.

Formula:  $\text{CH}_3\text{CHOHCO}_2\text{H}$ .

*f* acide *m* lactique — *d* Milchsäure *f* — *n* melkzuur *n* — *e* ácido *m* láctico — *i* acido *m* lattico

**7870 ladies' cards** — A size of cut card. See app. no. 3.

**7871 ladle** — Deep-bowled, long-handled spoon especially for dipping up and conveying liquids. See casting ladle, skimming ladle.

*f* pochon *m*; *louche f* à main — *d* Löffel *m* — *n* lepel *m* — *e* cuchara *f*; *cucharón m* — *i* cucchiaio *m*

**7872 lag** — See hysteresis.

**7873 laid antique paper** — See laid paper.

**7874 laid dandy roll; laid roll** — Dandy roll made with wires parallel to the axis of the roll and attached to a frame and kept in position by chain wires evenly spread and encircling the circumference of the roll.

*f* rouleau *m* vergeur — *d* Wasserlinienzylinder *m* — *n* vergeerrol *fm*; *waterlijnenrol fm* — *e* rodillo *m* verjurador; *rodillo m* de verjuras — *i* rullo *m* per vergatura

**7875 laid lines** — Closely spaced light lines in laid papers, produced by the laid wires of the mould or dandy roll, usually running across the grain of the paper. Spiral laid paper has lines parallel with the grain or in the machine direction. See also chain lines.

*f* vergeures *fpl*; *verjures fpl* — *d* Egoutteur-rippung *f*; *Rippung f* — *n* vergure *f* — *e* puntizones *mpl* — *i* vergatura *f*

**7876 laid paper; laid antique paper** — Originally, hand-made paper bearing the impression of the laid mould wire; now produced with a laid dandy roll on the paper machine.

*f* papier *m* vergé — *d* geripptes Papier *n*; *Papier n* mit Wasserlinien — *n* geveergeerd papier *n* — *e* papel *m* acanillado; *papel m* de línea marca; *papel m* verjurado; *papel m* estriado; *papel m* vergue-teado; *papel m* vergé (galicismo) — *i* carta *f* vergata

**7877 laid roll** — See laid dandy roll.

**7878 laid writing paper** — Writing paper with a laid mark.

*f* papier *m* d'écriture vergé — *d* geripptes Schreibpapier *n*; *Schreibpapier n* mit Wasserlinien — *n* geveergeerd schrijfpapier *n* — *e* papel *m* de escribir verjurado — *i* carta *f* da scrivere vergata

**7879 Lainer effect** — Photographic effect where the image appears sooner and the emulsion layer is lesser inclined to fogging by the treatment of the layer with a solution of potassium iodide (or an admixture of potassium bromide to the developer).

*f* effet *m* Lainer — *d* Lainer-Effekt *m* — *n* Lainer-effect *n* — *e* efecto *m* Lainer — *i* effetto

*m* Lainer

**7880 lake** — Pigment consisting of an organic, soluble colouring matter combined with an inorganic base, characterized by a bright colour and a pronounced translucency, used in the manufacturing of printing inks. There are three types: 1. The original, a precipitation of a soluble colour on an inorganic base, such as alumina, barium sulphate, to render it insoluble in water. Obsolete. 2. The modern and more extensive type made by precipitating from various coal-tar colours by means of a metallic salt, or other suitable reagent, upon a base either previously prepared or coincidentally formed. 3. A combination of both types.

*f* laque *f* — *d* Farblack *m*; *verlackter Farbstoff m*; *Farbstofflack m*; *Substratfarbe f*; *verlacktes Pigment n* — *n* lak *m*; *substraatpigment n* — *e* laca *f*; *colorante m* lacado — *i* lacca *f*

**7881 laketine** — Transparent reducer (magnesia in linseed oil) for extending letterpress or lithographic inks.

*f* blanc *m* transparent — *d* Farbtonabschwächer *m* — *n* transparantwit *n*

**7882 lambert** — Unit of luminance equal to  $1/\pi$  candle per  $\text{cm}^2$ , and, therefore equal to the uniform luminance of a perfectly diffusing surface emitting or reflecting light at a rate of 1 lumen per  $\text{cm}^2$ . Abbrev. L (no point). In the SI:

one lambert =  $(1/\pi) \text{ cd/cm}^2 \approx 3.18310 \times 10^3 \text{ cd/m}^2$ .

*f* lambert *m* — *d* Lambert *m* — *n* lambert *m* — *e* lambert *m* — *i* lambert *m*

**7883 lambs vellum**

*f* parchemin *m* d'agneau — *d* Lammpergament *n* — *n* perkament *n* van lamshuid — *e* pergamino *m* de cordero — *i* pergamena *f* d'agnello

**7884 laminar flow** — Orderly flow; flow in parallel layers, sometimes called telescopic flow. Opposite of \*turbulent flow.

*f* écoulement *m* laminaire — *d* Laminarströmung *f*; *laminare Strömung f*; *laminares Fließen n* — *n* laminaire; *stroming f* — *e* flujo *m* laminar — *i* corrente *f* laminare

**7885 laminate** *v* — To cement a transparent plastic film to printed sheets for protection and to enhance gloss. Also to unite layers of materials with adhesives.

*f* laminier — *d* kaschieren — *n* laminieren — *e* tallar en láminas; *cortar en láminas*; *tallar en hojas*; *cortar en hojas*; *recubrir con película plástica*; *contrapegar* — *i* accoppiare; *laminare*

**7886 laminated** — Composed of two or more thin layers cemented together.

*f* laminé — *d* kaschiert; *beschichtet* — *n* gelamineerd — *e* laminado; *de láminas* — *i* accoppiato

**7887 laminated backing** — Blocking lumber consisting of several layers of wood glued together with alternate crossing of wood grain, used for mounting blocks.

*f* contreplaqué *m* pour montage de clichés; *bloc m* de montage en contreplaqué — *d* Sperrholz *n*; *Klischeeholz n* — *n* multiplex *n* voor clichévoeten — *e* madera *f* contrachapeada; *madera f* laminada

— *i* legno *m* laminato; legno *m* compensato

**7888 laminated paper** — Paper built up to a desired thickness or a given desired surface by joining two or more webs or sheets.

*f* papier *m* doublé; papier *m* contrecollé; papier *m* laminé — *d* Schichtpapier *n*; kaschiertes Papier *n* — *n* gelamineerd papier *n* — *e* papel *m* laminado; papel *m* revestido — *i* carta *f* rivestita; carta *f* accoppiata

**7889 laminated wood** — See plywood.

**7890 laminated-wood block** — Wood block made from thin layers of wood glued together, grain of the layers being crossed alternatively.

*f* base *f* en bois contreplaqué — *d* Sperrholz-Klischeefuß *m* — *n* multiplex voet *m* — *e* bloque *m* de madera laminada; bloque *m* de madera contrachapeada; bloque *m* de madera terciada — *i* zoccolo *m* di legno laminato; zoccolo *m* di legno compensato

**7891 laminating machine; laminator**

*f* machine *f* à laminier — *d* Kaschiermaschine *f*; Folienkaschiermaschine *f* — *n* lamineermachine *f* — *e* máquina *f* de cubrir; máquina *f* de forrar — *i* macchina *f* accoppiatrice

**7892 laminator** — See laminating machine.

**7893 laminé paper** — Paper or board that has been passed through a machine suitable for giving it uniform thickness. No such term is used in English.

*i* carta *f* calibrata

**7894 lamp-black** — Carbon printing ink pigment prepared by the incomplete combustion of tar, vegetable oils, petroleum, or asphaltic materials. Used to achieve a dull, smooth-finish, black ink. See also carbon black.

*f* noir *m* de lampe; noir *m* de fumée — *d* Lampenruß *m*; Lampenschwarz *n*; Kienruß *m* — *n* lamp-roet *n*; lampzwart *n* — *e* negro *m* de humo; negro *m* de lámpara; hollín *m* de lámpara — *i* nerofumo *m* di lampada

**7895 lampoon** — Harsh satire, usually directed against an individual.

*f* pasquinade; libelle *m*; satire *f*; brocard *m* — *d* Satire *f* — *n* satire *fm*; hekelend geschrift *n* — *e* sátira *f*; libelo *m* — *i* satira *f*

**7896 lamp shade** — Shade, usually translucent or opaque, to shield the glare of a light-source in a lamp or to direct the light over a particular area. See also eye shade.

*f* abat-jour *m* — *d* Lampenschirm *m* — *n* lampkap *fm* — *e* pantalla *f* de lámpara — *i* paralume *m*

**7897 land** — See bridge.

**7898 landscape; oblong size** — Page, booklet, or book which is wider than it is deep.

*f* format *m* à l'italienne; format *m* en largeur; format *m* oblong; format *m* en travers; format *m* atlas — *d* Querformat *n*; Langformat *n*; breites Format *n* — *n* oblong formaat *n*; liggend formaat *n* — *e* formato *m* apaisado; formato *m* oblongo; tamaño *m* oblongo — *i* formato *m* oblungo

**7899 language** — Set of representations, conventions and rules to convey information. See also machine language, natural language, object language, programming language, source language.

*f* language *m* — *d* Sprache *f* — *n* taal *fm* — *e* lenguaje *m* — *i* linguaggio *m*

**7900 language processor** — See processor.

**7901 lanolin; lanum** — Purified grease of sheep's wool. Yellowish-white, or nearly white mass, soluble in ether, chloroform, insoluble in water.

*f* lanolène *f*; lanoline *f*; graisse *f* de laine purifiée — *d* Lanolin *n*; gesäubertes Wollfett *n* — *n* lanoline *fm*; gereinigd wolvet *n* — *e* lanolina *f*; grasa *f* de lana purificada — *i* lanolina *f*; grasso *m* di lana purificato

**7902 lanum** — See lanolin.

**7903 lap** — Slight extension of areas of printing surfaces to assure register of colour plates.

*f* engrainement *m* des couleurs pour repérage — *d* Übergriff *m*; Farbüberstand *m* — *n* overvul *m* — *e* recubrimiento *m*; sobreposición *f* de colores — *i* estensione *f* delle zone stampanti

**7904 lap** — In poster printing, the margin allowed for one sheet of a poster to cover the edge of an adjacent sheet.

**7905 lap v** — To grind optics before polishing.

*f* roder — *d* läppen — *n* leppen — *e* lapidar — *i* lappare

**7906 lapis lazuli** — Deep blue mineral compound mainly of lazurite (sodium aluminium silicate and sulphide,

$\text{Na}_5\text{Al}_3\text{Si}_3\text{O}_{12}\text{S}_3$ ) with small quantities of other minerals, formerly used as a pigment. Now superseded by the artificial product.

*f* lapis-lazuli *m* — *d* Lapis lazuli *m* — *n* lapis lazuli *m* — *e* lapislázuli *m* — *i* lapislazzuli *m*; lapislazzolo *m*

**7907 lapped; soft fold** — Said of large sheets of paper: when folded by hand, no crease results when opened up after handling or shipment. See also interlapped.

*f* plié en portefeuille — *d* umgeklappt; zugeklappt; umgeschlagen; zugeschlagen; nicht-scharfer Falz *m*; nicht-scharf gebrochener Falz *m* — *n* (eenmaal) toegeslagen; (eenmaal) dichtgeslagen; (eenmaal) omgeslagen — *e* gualdrapeado — *i* sovrapposto; piegato; piegatura *f* non marcata

**7908 larch gum** — See Venetian turpentine.

**7909 larch turpentine** — See Venetian turpentine.

**7910 large** — A size of cut card and of board. See app. no. 3.

**7911 large atlas** — A size of drawing paper and of board. See app. no. 3.

**7912 large court 8vo** — A size of cut card. See app. no. 3.

**7913 large double loaf** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**7914 large foolscap** — A size of printing paper. See app. no. 3.

**7915 large half royal** — A size of boards. See app. no. 3.

**7916 large imperial** — A British size for boards

and wrapping paper. See app. no. 3.

**7917 large middle** — A size of boards. See app. no. 3.

**7918 large official postcard** — A size of card. See app. no. 3.

**7919 large-paper** — Special copy of a book with wide margins. Also termed \**édition de luxe*.

*f* édition *f* grand-format; édition *f* sur grands papiers; édition *f* de luxe — *d* Luxusausgabe *f*; Prachtausgabe *f*; Luxuseinband *m* — *n* luxe uitgave *f*; uitgave *f* in prachtband; prachuitgave *f* — *e* edición *f* de lujo — *i* edizione *f* di lusso; rilegatura *f* di lusso

**7920 large post** — A British standard size of writing and printing papers. See app. no. 3.

**7921 large post 8vo** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**7922 large post 4to** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**7923 large royal** — A British size of paper. See app. no. 3.

**7924 large-scale integrated circuitry** — Computer or logic device constructed of minute elements to perform computer-line functions by means of miniaturized hardware. Makes use of metal oxide silicon wafers treated with impurities which govern the direction and characteristics of the electronic circuits. The scope of the logic is extensive rather than specific or particularized.

**7925 large single** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**7926 large size for driers** — A size of board. See app. no. 3.

**7927 large whole royal** — A size of board. See app. no. 3.

**7928 laser** — Acronym for "light amplification by stimulated emission of radiation". Light of extraordinary high energy density, in a very narrow beam, and capable of providing a continuous output that can be modulated. The potential of laser extends into all facets of graphic arts, including composition.

*f* laser *m* — *d* Laser *m* — *n* laser *m* — *e* láser *m* — *i* laser *m*

**7929 latency** — See waiting time.

**7930 latent heat** — Heat required to change a solid to a liquid or a liquid to gas. Also called \*heat of fusion for solids and \*heat of vaporisation for liquids. When a liquid solidifies or a gas changes to a liquid, latent heat is released.

*f* chaleur *f* latente — *d* latente Wärme *f*; bleibende Wärme *f*; gebundene Wärme *f* — *n* latente warmte *f* — *e* calor *m* latente; calor *m* desarrollado — *i* calore *m* latente

**7931 latent image** — Invisible image produced by exposure of a photographic surface and rendered perceptible by development.

*f* image *f* latente — *d* latentes Bild *n* — *n* latent beeld *n* — *e* imagen *f* latente — *i* immagine *f* latente

**7932 lateral camber** — Defect of aluminium foil. Deviation of edge from parallelism with a straight

line between the two ends of the sheet of the edge. See also transverse camber.

**7933 lateral displacement**

*f* déplacement *m* latéral — *d* seitliche Verschiebung *f* — *n* zijdelingse verplaatsing *f* — *e* desplazamiento *m* lateral — *i* spostamento *m* laterale

**7934 lateral hard dot** — Gravure process in which the shadow dots are square and sides of the dots are lined up parallel to each other. The dots get proportionally smaller as they represent middle tones and highlights. Different from letterpress, offset, or the original Dultgen process where shadow dots meet at the corners instead of the sides.

**7935 lateral movement**

*f* mouvement *m* latéral — *d* Seitwärtsbewegung *f* — *n* zijwaartse beweging *f*; zijdelingse beweging *f* — *e* movimiento *m* lateral; movimiento *m* de lado — *i* movimento *m* laterale

**7936 lateral reversal** — Turning of a photographic image, so that words appear reversed in reading direction (mirror image), achieved either with optical reversing devices, by flopping the negative for stripping, or by placement of the image in a transparency holder during photography. Frequently used to get emulsion-to-emulsion in contact printing of lithographic press plates. Not to be confused with transpose.

*f* retournement *m* (de l'image) — *d* Kontern *n* — *n* omkeren *n*; rechts/links maken *n* — *e* inversión *f* lateral — *i* rovesciamento *m* dell'immagine

**7937 late watch** — See shift.

**7938 lathe** — Machine for working metals, wood and other substances by causing the material to turn against a fixed tool, used for evening and smoothing rotogravure cylinders, press rolls, calender rolls, etc.

*f* tour *m* — *d* Drehbank *m* — *n* draaibank *fm* — *e* tornadora *f*; torno *m* — *i* tornio *m*

**7939 lather** — See foam.

**7940 Latin alphabet** — Same as English without w. Accents and ligatures falling into disuse; most scholars do not differentiate the letter j from i, and many use u for v; V usually stands for both U and V.

*f* alphabet *m* latin — *d* lateinisches Alphabet *n* — *n* Latijnse alfabet *n* — *e* alfabeto *m* latino — *i* alfabeto *m* latino

**7941 latitude of exposure** — See exposure latitude.

**7942 lavender flower oil** — See lavender oil.

**7943 lavender oil; lavender flower oil; essence of lavender** — Essential oil. Colourless, yellowish or greenish-yellow. Characteristic odour. One volume oil can be dissolved in 4 volumes 70% alcohol. Latin: oleum lavandulae.

*f* essence *f* de lavande — *d* Lavendelöl *n* — *n* lavendelolie *fm* — *e* aceite *m* de lavanda; aceite *m* de espliego; esencia *f* de lavanda — *i* olio *m* essenziale di lavanda

**7944 law calf; fair calf** — Bark tanned calf leather

not artificially coloured, used for the binding of law books. See also leather.

**f** veau *m* foncé — **d** feines Kalbleder *n* — **n** fijn kalfsleer *n* — **e** piel *f* (superior) de becerro — **i** vitello *m* fino

**7945 law cap** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**7946 lay** — Arrangement of printing subjects on a sheet of paper, a flat, or a press-plate, for printing, cutting, trimming, folding, backing, etc.

**f** position *f* — **d** Satzanordnung *f*; **Stand** *m* — **n** stand *m*; indeling *f* — **e** colocación *f* — **i** disposizione *f*

**7947 lay** — See lay guide.

**7948 lay v down** — The act of transferring the carbon tissue (image) to the cylinder. Dry laydown is the method of transferring the carbon tissue to the cylinder in which the tissue is dry. Water is applied during the laydown process between the gelatine side of the tissue and the copper face of the cylinder or plate. Pressure of a rubber roller and softening of the gelatine by water cause the carbon tissue to adhere to the copper surface. See also carbon tissue transfer.

**7949 lay edge** — Edge of a sheet of paper being fed into a printing press.

**f** côté *m* de la marge (de la feuille) — **d** Anlegekante *f* (des Bogens) — **n** aanlegkant *m* van het vel papier — **e** margen *mf* de la guía de pecho — **i** lato *m* di marginazione; bordo *m* lato squadra

**7950 layer; film; coating**

**f** couche *f*; pellicule *f* — **d** Schicht *f*; **Film** *m* — **n** laag *fm*; film *m* — **e** capa *f*; película *f*; film *m* — **i** strato *m*; pellicola *f*

**7951 layer** — See coating.

**7952 layered; stratified**

**f** stratifié — **d** schichtenförmig — **n** gelaagd; in lagen — **e** estratificado — **i** stratificato

**7953 layer-on** — See feeder.

**7954 layer-on girl** — See feeder.

**7955 lay guide; lay** — Side guide on a cylinder press, to hold the sheet of paper in printing position.

**f** taquet *m* (de marge) — **d** Anlegemarke *f* — **n** aanleg *m*; zij-aanleg *m* — **e** guía *f* de lengüeta; guía *f* de resorte — **i** squadra *f* di marginatura; squadra *f* laterale

**7956 laying machine** — See carbon tissue transfer machine.

**7957 laying-on board** — See feedboard.

**7958 laying-on side** — See operating side.

**7959 laying press** — See lying press.

**7960 lay of the case** — Order in which type is laid in a case.

**f** modèle *m* de casse; mise *f* en casse — **d** Kasten-einteilung *f*; Kastenschema *n* — **n** kastindeling *f* — **e** disposición *f* de la distribución de las cajas; diagrama *m* de la subdivisión de las cajas — **i** schema *m* di cassa per composizione; modello *m* di cassa per composizione

**7961 layout** — Preliminary sketch or arrangement showing the size, position and colours of the

illustrations and text matter in advertisements and other printed matter and also including special instructions to compositors, platemarkers, printers and binders.

**f** croquis *m*; tracé *m*; maquette *f* (selon le degré de précision, le croquis est le plus simple, puis vient le tracé et enfin la maquette) — **d** Layout *n*; Entwurf *m*; Gestaltung *f*; Aufmachung *f*; Anordnungsskizze *f*; Skizze *f*; Aufmachungsmuster *n* — **n** layout *m*; indeling *f*; opmaak *m* — **e** boceto *m*; diseño *m*; esbozo *m*; bosquejo *m*; croquis *m* esquemático; croquis *m* detallado; dibujo *m* acabado; dibujo *m* definitivo; confección *f*; maqueta *f*; diagrama *m* — **i** progetto *m* (grafico); bozzetto *m*; layout *m*

**7962 layout man; typotect US** — Man who designs the arrangements of type and cuts for works to be printed.

**f** maquettiste *m* — **d** Drucksachengestalter *m*; Entwurfer *m*; Layouter *m* — **n** layout-man *m* — **e** abocetador *m*; bocetista *m*; proyectista *m* gráfico; confeccionador *m*; diagramador *m*; maquetista *m* — **i** progettista *m* grafico

**7963 layout of folding positions**

**f** maquette *f* de pliage; schéma *m* de pliage; polichinelle *f* fam. — **d** Falzschema *n*; Falzmuster *n* — **n** vouwschema *n* — **e** maqueta *f* de plegada — **i** schema *m* delle piegature

**7964 lay v type; case v letters** — To distribute new type in the case.

**f** mettre en casse; dresser une casse — **d** Schrift einlegen — **n** een kast inleggen — **e** echar fundición; distribuir tipo nuevo en las cajas — **i** porre i caratteri nuovi in cassa

**7965 lazy fingers** — Web holders used on box making machines to keep the web flat against the cutting plate while the cutter is rising. Formed from doctor blade stock and bent to shape, then usually screwed into the large panels of a die. If not used and the web lifts because of a sudden rush of air from the side, carton can break under the die.

**f** lames-ressorts *fpl* — **d** Blattfedern *fpl* — **n** springveren *fmpl*; bladveren *fmpl* — **e** resortes *mpl* de lámina; resortes *mpl* de hoja; resortes *mpl* de planos — **i** molle *fpl*

**7966 Lazy Susan** — Revolving tray placed on a table for serving sheets.

**7967 LC number** — See Library of Congress Catalog Card Number.

**7968 lead** — Heavy, malleable, ductile, grey, soft metal, soluble in dilute nitric acid, insoluble in water but slowly soluble in water containing weak acid. Symbol: Pb. Latin: plumbum. TL-value: 0.15 mg/m<sup>3</sup>.

**f** plomb *m* — **d** Blei *n* — **n** lood *n* — **e** plomo *m* — **i** piombo *m*

**7969 lead** — Thin strip of lead less than type high, used to separate type lines and as a general spacing material. Thicknesses: 1-point, 1.5-point ("thin"), 2-point and 3-point ("thick"). Supplied in 60 cm lengths (24 in), or cut to size as wanted. A

unit of spacing beyond these limits is called a \*clump (lead cast in 6-points or 12-points) and a \*reglet (strips of wood 6-points to 18-points).

**f** interligne *f* — **d** Durchschußlinie *f*; Durchschuß *m*; Zeilendurchschuß *m* — **n** interlinie *f* — **e** interlinea *f*; lujo *m* *Pe* — **i** interlinea *f*

**7970 lead** — Boxmaker's term of measurement used when rule or panel is moved in die. A shim is 0.2 mm (0.008 in) thick.

**7971 lead v; lead v out** — To separate the lines of type by interposing leads, or to set on a larger body so as to increase the space between lines. See also branch *v* out.

**f** interligner; jeter du blanc — **d** die Zwischenräume vergrößern; durchschießen; aussperren — **n** interliniëren; doorschieten met interlinies; uitdrijven — **e** interlinear; colocar interlineas; enterrerenglonar; entremeter; regletear; espaciar — **i** interlineare; spaziare

**7972 lead acetate; acetate of lead; sugar of lead obs.** — White crystals, soluble in water, soluble in alcohol, freely soluble in glycerol. Poisonous. Used in the manufacturing of varnishes, lead driers, and in the manufacture of chrome pigments. Latin: *acetas plumbicus*; *plumbum aceticum*. Formula:  $\text{Pb}(\text{H}_3\text{C}_2\text{O}_2)_2 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$ .

**f** acétate *m* (neutre) de plomb; acétate *m* de plomb cristallisé; diacétate *m* de plomb; sucre *m* de plomb; sel *m* de saturne — **d** Bleiazetat *n*; essigsäures Blei *n*; Bleizucker *m* — **n** lood-acetaat *n*; azijnzuur lood *n*; loodsuiker *m* — **e** acetato *m* de plomo — **i** acetato *m* di piombo

**7973 lead alloy** — In printing, the lead, tin and antimony alloys used in type casting and plate-making.

**f** alliage *m* de plomb — **d** Bleilegierung *f* — **n** loodalliage *fn*; loodlegering *f*; loodsamenstelling *f* — **e** aleación *f* de plomo — **i** lega *f* di piombo

**7974 lead and leave edges; leading and trailing edges** — The first and last printed edges respectively of a copy or print.

**f** blanc *m* de tête et de queue d'impression — **d** Druckanfang *m* und Druckende *n* — **n** op- en afloopkanten *mpl* — **e** orillas *fpl* de entrada y salida — **i** bianchi *mpl* di testa e di coda

**7975 lead base; lead mount**

**f** pied *m* de plomb — **d** Bleifuß *m*; Bleiunterlage *f* — **n** loden voet *m* — **e** pie *m* de plomo; base *f* de plomo — **i** base *f* di piombo

**7976 lead carbonate** — White powdery crystals, soluble in acids, insoluble in water and alcohol. Poisonous.

Formula:  $\text{PbCO}_3$ .

**f** carbonate *m* de plomb — **d** Bleikarbonat *n* — **n** loodcarbonaat *n* — **e** carbonato *m* de plomo — **i** carbonato *m* di piombo

**7977 lead chromate; neutral lead chromate; chrome yellow; Paris yellow; Leipzig yellow; permanent yellow** — Yellow crystals, soluble in acids, insoluble in water, used as a pigment.

Formula:  $\text{PbCrO}_4$ .

**f** chromate *m* (neutre) de plomb; jaune *m* de

chrome; jaune *m* de Paris; jaune *m* de Leipzig — **d** (neutrales) Bleichromat *n*; Chromgelb *n*; Pariser Gelb *n* — **n** chromaatgeel *n*; loodchromaat *n* — **e** cromato *m* de plomo; amarillo *m* de cromo — **i** cromato *m* di piombo; giallo *m* di cromo

**7978 lead cutter; slug clipper** — Small machine with short strong knife and a movable gauge, for cutting leads or rules and slugs.

**f** coupoir *m* à lignes; coupoir *m* à interlignes — **d** Zeilenschneideapparat *m* — **n** lijnen-afhak-machine *f*; regelhakmachine *f* — **e** cortadora *f* de líneas; cortadora *f* de interlineas; cortadora *f* de regletas; cortalingotes *m*; cortante *m* *Ch* — **i** taglialinee *m*; cesoia *f* per interlinee

**7979 lead drier** — Chemical combinations of lead with various organic acids, used as driers for printing ink.

**f** siccatif *m* au plomb — **d** Bleitrockner *m*; Bleisikkativ *n* — **n** looddroger *m*; loodsiccatief *n* — **e** secante *m* de plomo — **i** essiccante *m* al piombo

**7980 leaded matter** — Type matter with lines separated by leads, or cast on a larger body to increase the space between them.

**f** composition *f* interlignée — **d** durchschoßener Satz *m* — **n** geïnterlinieerd zetsel *n* — **e** composición *f* interlineada; composición *f* regleteada — **i** composizione *f* interlineata

**7981 lead engraving; engraving in lead; cut-out in lead**

**f** gravure *f* sur plomb — **d** Bleischnitt *m* — **n** lood-gravure *fm* — **e** grabado *m* en plomo — **i** incisione *f* in piombo

**7982 leader** — See leading article.

**7983 leaderette** — Short editorial paragraph, printed in the same type as the leaders in a newspaper.

**7984 leaders; dot leaders** — Periods or dots cast to different multiples of the body size, used to trace lines (close leaders) or in making tables or indexes (\*open leaders).

**f** points *mpl* de conduite; points *mpl* cadratinés; pointillés *mpl* de conduite; signes *mpl* conducteurs; gros points *mpl* — **d** Ausführungspunkte *mpl*; Führungspunkte *mpl*; Führungspunkte *mpl*; Leitzeichen *npl* — **n** blokpunten *fmpl* — **e** puntos *mpl* conductores; guiones *mpl* conductores; puntos *mpl* de conducción; guiones *mpl* de conducción; puntos *mpl* suspensivos; puntos *mpl* corridos — **i** punti *mpl* di conduzione; puntini *mpl* di guida

**7985 leader writer**

**f** auteur *m* des articles de fond; éditorialiste *m*; ténor *m* *fam.* — **d** Verfasser *m* von Leitartikeln; Leitartikler *m* — **n** schrijver *m* van het hoofd-artikel; hoofdartikelschrijver *m* — **e** escritor *m* del artículo de fondo; editorialista *m* — **i** scrittore *m* dell'articolo di fondo

**7986 lead fumes**

**f** vapeurs *fpl* de plomb — **d** Bleidämpfe *mpl* — **n** looddampen *mpl* — **e** vapores *mpl* del plomo — **i** vapori *mpl* di piombo

**7987 lead glance** — See galena.

**7988 leading and trailing edges** — See lead and leave edges.

**7989 leading article; leader** — The most important news story in a newspaper or magazine.

*f* article *m* de fond; article *m* de tête; article *m* principal — *d* Hauptartikel *m*; Spitzenmeldung *f* — *n* hoofdartikel *n* — *e* artículo *m* de fondo; fondo *m* — *i* articolo *m* di fondo

**7990 leading edge; front edge** — Edge of the printing plate nearest to the first point of the impression.

*f* bord *m* avant du cliché — *d* Druckanfang *m* der Platte — *n* oploepkant *m* van de plaat — *e* entrada *f* de la plancha — *i* lato *m* anteriore della lastra

**7991 lead intensifier**

*f* renforçateur *m* au plomb — *d* Bleiverstärker *m* — *n* loodversterker *m* — *e* reforzador *m* de plomo — *i* rinforzatore *m* al piombo

**7992 lead monoxide** — See litharge.

**7993 lead mould** — Mould for electrotypes.

*f* empreinte *f* sur plomb — *d* Bleimater *f*; Bleimatrize *f* — *n* loodmatrijs *fm* — *e* matriz *f* de plomo — *i* matrice *f* da piombo; flano *m* in piombo; impronta *f* su piombo

**7994 lead moulding** — Process used in making electros as distinct from the wax-mould method. See also Albert galvano.

*f* moulage *m* en plomb — *d* Bleiprägung *f* — *n* loodafpersing *f* — *e* moldeado *m* en plomo; estampación *f* en plomo — *i* procedimento *m* con impronta in piombo

**7995 lead mount** — See lead base.

**7996 lead nitrate; nitrate of lead; plumbic nitrate** — White crystals, soluble in water and alcohol. Poisonous. Used as a sensitizer in photography, process engraving and lithography. Latin: nitras plumbicus; plumbum nitricum.

Formula:  $Pb(NO_3)_2$ .

*f* nitrate *m* de plomb; azotate *m* de plomb — *d* Bleinitrat *n*; salpetersaures Blei *n*; Bleisalpeter *m* — *n* loodnitraat *n*; salpeterzuur lood *n* — *e* nitrato *m* de plomo — *i* nitrato *m* di piombo

**7997 lead of the web** — Start of a reel of paper after it has been torn diagonally for threading through the press. A wrongly threaded path may be referred to as a lost lead or wrong lead.

*f* passage *m* de papier; engagement *m* de la bande de papier — *d* Papierführung *f* — *n* doorvoer *m* van de papierbaan — *e* conducción *f* de la hoja de papel; guiado *m* de la hoja de papel — *i* passaggio *m* del nastro di carta

**7998 lead v out** — See lead v.

**7999 lead oxide** — See litharge.

**8000 lead poisoning; saturnism** — Poisoning caused by the slow, continuous absorption of lead by the tissues of the body. When chronic: plumbism.

*f* saturnisme *m*; empoisonnement *m* par le plomb; affection *f* saturnine — *d* Bleivergiftung *f* — *n* loodvergiftiging *f* — *e* saturnismo *m*; intoxicación *f* saturnina; cólicos *mpl* saturninos — *i* satur-

nismo *m*; avvelenamento *m* da piombo

**8001 lead protoxide** — See litharge.

**8002 lead rack** — Receptacle to hold various sizes of leads.

*f* lingotière *f* — *d* Durchschußregal *n*; Durchschußkasten *m* — *n* geriefkast *fm* — *e* lingotero *m*; armario *m* para imposiciones — *i* lingottiera *f*; scaffale *m* per interlinee

**8003 lead rule**

*f* filet *m* de plomb — *d* Bleilinie *f* — *n* loden lijn *fm* — *e* filete *m* de plomo; filete *m* de metal fuerte — *i* filetto *m* di piombo

**8004 lead subcarbonate** — See flake white.

**8005 lead sulphate** — White, rhombic crystals, slightly soluble in hot water, insoluble in alcohol. Poisonous. Used as a pigment.

Formula:  $PbSO_4$ .

*f* sulfate *m* de plomb — *d* Bleisulfat *n* — *n* loodsulfaat *n* — *e* sulfato *m* de plomo — *i* solfato *m* di piombo

**8006 lead tapes** — See tapes.

**8007 leaf** — One of a number of folds (each containing two pages) which compose a book or manuscript; a folio. Hence the matter printed or written thereon. Two pages back to back.

*f* feuillet *m* (recto-verso) — *d* Blatt *n* — *n* blad *n* — *e* hoja *f* (impresa a dos caras); foja *f* *Ch* — *i* foglio *m*

**8008 leafing** — Phenomenon of metallic flakes (metallic pigments), when mixed with oil or varnish, rising to the surface and forming a continuous film resembling that of fallen leaves.

*d* Blättern *n*; Schwimmen *n* von Metallpigmenten auf dem Bindemittel — *i* potere *m* fogliante

**8009 lean matter** — Matter that is difficult to set because of complexity or intermixed founts.

*f* composition *f* compliquée — *d* schwerer Satz *m*; schwierig abzusetzender Satz *m* — *n* ingewikkeld zetsel *n*; moeilijk zetsel *n*; lastig zetsel *n* — *e* composición *f* complicada — *i* composizione *f* difficile

**8010 learner** — See trainee.

**8011 leather** — Material for bookbinding from four animals: the goat giving morocco leather; the calf providing natural calf or law calf, dyed calf and vellum; the sheep providing basil and roan for account books and second quality books, and parchment and forel for less robust work; and pig which provides a skin which theoretically is the strongest.

*f* cuir *m*; peau *f* — *d* Leder *n* — *n* leder *n*; leer *n* — *e* cuero *m* (de encuadernar); piel *f* — *i* cuoio *m*; pelle *f*

**8012 leather binding**

*f* reliure *f* peau (pleine) — *d* Lederband *m*; Lederleinband *m*; Ganzlederband *m* — *n* geheel leren band *m*; leren band *m* — *e* encuadernación *f* cuero — *i* legatura *f* in cuoio; legatura *f* in pelle

**8013 leatherboard; genuine leatherboard** — Board made from pulped scrap leather, formed into sheets of specified thickness on a wet machine.

*f* carton *m* cuir — *d* Lederkarton *m*; Lederpappe *f* — *n* leerbord *n* — *e* cartón *m* cuero — *i* cartone *m* cuoio

**8014 leathercloth** — Heavy substance woven material imitating leather. Rendered waterproof and hard wearing by the use of cellulose and oil coatings.

*f* similicuir *m*; cuir *m* artificiel — *d* Kunstleder *n* — *n* kunstleer *n*; imitatie-leer *n* — *e* cuero *m* artificial; cuero *m* sintético — *i* similcuoio *m*; similcuoio

**8015 leather cover**

*f* reliure *f* en cuir; reliure *f* en peau — *d* Leder-einband *m*; Lederband *m* — *n* leren band *m* — *e* tapa *f* de piel; encuadernación *f* en piel — *i* legatura *f* in cuoio; legatura *f* in pelle

**8016 leatherette** — Trade-mark for a strong paper, coloured, finished and embossed in imitation of grained leather, used in bookbinding.

*f* papier *m* couché similicuir — *d* Kunstleder-papier *n* — *n* imitatie-leerpapier *n* — *e* papel *m* similcuero; cuerina *f*; cueroide *m*; cuero *m* artificial — *i* carta *f* imitazione cuoio

**8017 leatheroid** — Trade-mark for an artificial leather consisting of chemically treated paper combined with rubber and sandarac, used for book-bindings.

*f* leatheroid *m*; armite *m* — *d* Kunstleder *n*; Lederimitationspapier *n* — *n* imitatie-leer *n* — *e* cueroide *m*; cuero *m* artificial — *i* similtelle *f*

**8018 leatherpulp board** — Board generally manufactured on an intermittent board machine and containing more than 50% of leather.

*f* carton *m* de pâte de cuir — *d* Lederfaserpappe *f*; Lederfaserkarton *m* — *n* leerbord *n* — *e* cartón *m* de pasta de cuero; cartón *m* de fibras de cuero — *i* cartone *m* da cascami di cuoio

**8019 leather roller**

*f* rouleau *m* en cuir; rouleau *m* de cuir — *d* Lederwalze *f* — *n* leren rol *fm*; lederrol *fm* — *e* rodillo *m* de cuero — *i* rullo *m* di cuoio

**8020 leave *v* blank; blank *v*** — To let out some type matter in a composition.

*f* laisser en blanc — *d* blankschlagen; blind-schlagen; Raum freilassen — *n* open laten; onbedrukt laten — *e* dejar (en) blanco; dejar espacio — *i* lasciare uno spazio bianco; lasciare in bianco; lasciare una finestra nella composizione

**8021 leave *v* out a word**

*f* omettre un mot; élider un mot — *d* ein Wort auslassen; ein Wort weglassen — *n* een woord weglaten — *e* omitir una palabra; saltar — *i* omettere una parola

**8022 ledger** — See account book.

**8023 ledger** — See blank book.

**8024 ledger paper; register paper; account-book paper; record paper** — High quality, strong, well-finished hand-made or machine-made writing paper for records or documents which must be preserved for long periods.

*f* papier *m* pour registre(s); papier *m* pour documents; papier *m* pour livres comptables — *d*

Buchungspapier *n*; Geschäftsbücherpapier *n*; Geschäftsbuchpapier *n*; Kontobücherpapier *n*; Registerpapier *n*; Kanzleipapier *n* — *n* registerpapier *n*; boekhoudpapier *n* — *e* papel *m* registro; papel *m* para contabilidad — *i* carta *f* registro; carta *f* per registri

**8025 ledger royal** — A British standard size of writing and printing papers. See app. no. 3.

**8026 ledger super royal** — A British standard size of ledger paper. See app. no. 3.

**8027 left-hand pages** — See even pages.

**8028 left-hand thread** — Helical or spiral member, as a gear tooth or screw thread, that twists counter-clockwise.

*f* filet *m* (de vis) avec pas à gauche; filet *m* à gauche; filetage *m* à gauche — *d* linksgängiges Gewinde *n*; Linksgewinde *n* — *n* linkse (schroef)-draad *m* — *e* filete *m* (de mano) izquierda; filete *m* a la izquierda; rosca *f* a izquierdas — *i* filetto *m* sinistrorso; filetto *m* sinistro

**8029 leg art** — See cheese cake.

**8030 legato touch** — Smooth touch of keyboard keys.

**8031 legend; underline** — Line(s) under an illustration. Often erroneously called a \*caption.

*f* légende *f* — *d* Legende *f*; Bildunterschrift *f*; Unterschrift *f*; Bildertext *m* — *n* onderschrift *n*; bijschrift *n* — *e* leyenda *f*; epigrafe *m*; pie *m* de grabado — *i* leggenda *f*; didascalia *f*; dicitura *f*

**8032 legibility**

*f* lisibilité *f* — *d* Lesbarkeit *f* — *n* leesbaarheid *f* — *e* legibilidad *f* — *i* leggibilità *f*

**8033 Leipsic height to paper** — See Leipzig height to paper.

**8034 Leipzig height to paper; Leipsic height to paper** — See also height to paper.

*f* hauteur *f* de Leipzig — *d* Leipziger Höhe *f* — *n* Leipziger hoogte *f* — *e* altura *f* de Leipzig — *i* altezza *f* di Lipsia

**8035 Leipzig yellow** — See lead chromate.

**8036 lending library; circulating library; rental library** — Small library maintained by a commercial establishment, comprising mainly current books which are lent to customers for a minimal daily fee.

*f* bibliothèque *f* de prêt; bibliothèque *f* de location de livres — *d* Leihbibliothek *f*; Ausleihbibliothek *f*; Leihbücherei *f* — *n* uitleenbibliotheek *f*; leesbibliotheek *f* — *e* biblioteca *f* circulante; librería *f* circulante — *i* biblioteca *f* circolante

**8037 length** — Property of ink to stretch out into a long thread without breaking. Long inks have good flow in the fountain.

*f* longueur *f* — *d* Länge *f* — *n* korthed *f* — *e* longitud *f* — *i* lunghezza *f*

**8038 length fold collection** — Bringing together folded products from a series of formers sometimes mounted one above another. See also balloon former.

*f* assemblage *m* de cahiers — *d* längsgefaltete Lagensammlung *f* — *n* langsverzamelings *f* — *e* encajado *m* de cuadernos; encaballado *m* de



pliegos — *i* raccolta *f* di quinterni

**8039 length of a page** — See page length.

**8040 length of exposure** — See exposure time.

**8041 lens**

*f* lentille *f* — *d* Linse *f*; Glaslinse *f* — *n* lens *fm* — *e* lente *fm* — *i* lente *f*

**8042 lens; camera lens; camera objective; objective** — Photographic lens made up of several elements, both negative and positive, separated in the lens barrel at definite distances by an air space. A negative lens element is double concave (resembling two prisms placed apex to apex); a positive lens element is double convex (resembling two prisms placed base to base) which bring the light rays to a focus. See also process lens.

*f* objectif *m* — *d* Objektiv *n*; Aufnahmeobjektiv *n*; Kameralinse *f* — *n* objectief *n*; cameralens *fm*; lens *fm* — *e* objetivo *m* (fotográfico); lente *fm* — *i* obiettivo *m*; lente *f*

**8043 lens aperture; lens opening** — Effective opening to a lens. See also diaphragm.

*f* ouverture *f* de l'objectif — *d* Objektivöffnung *f*; Öffnung *f* des Objektivs; Linsenöffnung *f* — *n* lensopening *f*; opening *f* van de lens — *e* abertura *f* del objetivo — *i* apertura *f* dell'obiettivo

**8044 lens cap** — Light-tight cover to be placed over a lens to exclude light from the camera.

*f* couvre-objectif *m* — *d* Objektivdeckel *m* — *n* lenskap *fm* — *e* tapa *f* de objetivo — *i* copriobiettivo *m*

**8045 lens coating** — Deposition of a very thin film of evaporated metallic fluorides on the uncemented glass elements of a lens, to increase the speed of the objective and reduce reflections from glass to air surfaces. With process lenses, it results in a slight increase of contrast and somewhat sharper line negatives.

*f* traitement *m* de surface de l'objectif — *d* Objektivvergütung *f*; Objektivbeschichtung *f*; Linsenvergütung *f* — *n* lenscoating *f* — *i* ricoprimento *m* della lente

**8046 lens opening** — See lens aperture.

**8047 lens scale; diaphragm scale** — Chart or scale mounted above process lenses on the camera to aid quick and accurate setting of iris diaphragm apertures, particularly in halftone photography.

*f* indicateur *m* de diaphragme — *d* Objektivskala *f*; Blendenskala *f*; Blendenreihe *f* — *n* diafragmaschaal *fm* — *e* escala *f* del objetivo — *i* scala *f* dell'obiettivo

**8048 lens turret** — Part of a photo-typesetting machine with a number of lenses to obtain photo-type composition in different point sizes.

*f* tourelle *f* porte-lentille — *d* Linsensystem *n*; optisches System *n* — *n* lenzenschijf *fm* — *e* portaobjetivos *m* giratorio — *i* portaobiettivo *m* multiplo

**8049 let-in notes** — See cut-in notes.

**8050 let it stand** — See stet.

**8051 letter** — A \*character of the alphabet. See also type.

*f* lettre *f* — *d* Buchstabe *m*; Letter *f* — *n* letter *fm* — *e* letra *f* — *i* lettera *f*

**8052 letter** — Style of type.

*f* caractère *m* — *d* Schriftstil *m*; Stil *m* — *n* letterstijl *m*; stijl *m*; karakter *n* — *e* carácter *m*; estilo *m* — *i* carattere *m*; stile *m*

**8053 letter** — See type.

**8054 letter balance**

*f* pèse-lettre(s) *m* — *d* Briefwaage *f* — *n* briefweger *m*; brieveweger *m* — *e* pesacartas *m* — *i* pesalettere *m*

**8055 letter board; composition board; forme board; board** — Wooden tray on which standing type matter is kept in racks.

*f* ais *m* pour forme — *d* Satzblett *n*; Stehsatzblett *n*; Form(en)blett *n* — *n* letterbord *n* — *e* tablero *m* para guardar la composición; tablero *m* corredizo para formas — *i* balestra *f*; piattaforma *f* portaforme

**8056 letter brush** — See beating brush.

**8057 letter file** — Folder with a fastening device for securing papers.

*f* classeur *m* de lettres — *d* Briefordner *m*; Ordner *m* — *n* briefordner *m*; ordner *m*; brievenmap *fm* — *e* clasificador *m*; archivador *m* de cartas; bibliorrato *m* — *i* raccogliatore *m* di corrispondenza

**8058 letterhead** — Printed heading, usually on bond paper, giving the name, address, etc., of the writer, a business concern, etc.

*f* en-tête *m* de lettre; tête *f* de lettre — *d* Briefkopf *m* — *n* briefhoofd *n*; briefpapier *n* — *e* cabecera *f* de carta; membrete *m* — *i* intestazione *f*

**8059 lettering piece** — See panel.

**8060 letter paper** — Writing paper cut to proper size for correspondence.

*f* papier *m* à lettres — *d* Briefpapier *n*; Postpapier *n* — *n* briefpapier *n*; postpapier *n* — *e* papel *m* de carta — *i* carta *f* da lettere

**8061 letterpress** — Relief printing from type, blocks, or other raised surface, as distinct from planographic (lithographic, collotype, etc.), and intaglio (gravure, engravings, etc.) printing.

*f* typographie *f* — *d* Buchdruck *m* — *n* boekdruk *m* — *e* tipografía *f* — *i* tipografia *f*

**8062 letterpress ink; typographic ink** — \*Ink used in letterpress printing. The viscosity, fluidity, length and tack vary according to the type of work to be done and the grade of paper to be used: bond ink, job ink, etc.

*f* encre *f* typographique; encre *f* typo — *d* Buchdruckfarbe *f* — *n* boekdrukinkt *m* — *e* tinta *f* tipográfica — *i* inchiostro *m* tipografico

**8063 letterpress machine; letterpress printing press** — Printing press in which the impression is taken from the raised surface of type.

*f* presse *f* typographique; presse *f* typo — *d* Buchdruckpresse *f*; Buchdruckmaschine *f* — *n* boekdrukkers *f* — *e* máquina *f* tipográfica; máquina *f* para la impresión tipográfica; prensa *f* para tipografía — *i* macchina *f* tipografica

**8064 letterpress printer**

*f* imprimeur *m* typographe — *d* Buchdrucker *m* — *n* boekdrukker *m* — *e* maquinista *m* tipógrafo; impresor *m* tipógrafo — *i* impresore *m* tipografo

**8065 letterpress printing** — Relief printing process by means of types, electrotypes, stereotypes, rubber or plastic plates.

*f* impression *f* typo; impression *f* typographique — *d* Buchdruck *m*; Hochdruck *m*; Hochdruckverfahren *n* — *n* boekdruk *m*; hoogdruk *m* — *e* impresión *f* tipográfica; tipografia *f* — *i* stampa *f* tipografica; tipografica *f*

**8066 letterpress printing press** — See letterpress machine.**8067 letterpress rotary** — See newspaper press.**8068 letterset** — Printing from a rubber blanket on which the print image has been deposited from a relief printing plate. Modern term for \*dry offset.**8069 letterset** — See dry offset.**8070 letter spacing; interspacing** — The insertion of spaces between the letters of a word or words for lengthening the measure, improving the appearance of the spacing or for emphasis.

*f* espacement *m* — *d* Spationieren *n*; Spatieren *n*; Sperrung *f* — *n* spatiëring *f* — *e* espaciado *m* de (las) letras; espaciado *m* entre letras; espaciatura *f* Me — *i* spazieggiatura *f*

**8071 lettre bâtarde** — See bastarda.**8072 lettre cadeau** — French name for old capital letters, placed at the head of books.**8073 lettre de forme** — French name for the Gothic pointed letter of the primitive xylographs, used by the printers of the heroic times for the composition of their first books, in the 42-lines Bible, the Mainz Psalter, etc.

*f* lettre *f* de forme; lettre *f* Gothique anguleuse — *d* spitzgotische Schrift *f* — *n* lettre *f* de forme — *e* letra *f* gótica conculosa — *i* lettera *f* di testo; scrittura *f* formata; scrittura *f* gotica

**8074 lettre de Somme** — \*Lettre de forme did not satisfy the men of the Renaissance. They amended it bit by bit, disencumbered it of unnecessary appendages and so it became the lettre de Somme. It is said that the name of this type originates from the fact that it was used for the first time to print the "Summa Theologica" of Thomas Aquinas, and which prepared the coming of the roman type. Thus it was a character of the decline.

*f* lettre *f* de Somme; lettre *f* Gothique arrondie — *d* rundgotische Schrift *f* — *n* lettre *f* de Somme — *e* letra *f* de Tortis (named after the Venetian printer Battista de Tortis, who used it for his law books, in 1490); letra *f* de Suma; letra *f* gótica redondeada — *i* scrittura *f* gotica rotonda

**8075 lettre tourneure** — Exclusive French name for a rounded (tournante) capital type face, which occupied the chapter heads. This character seems to have been the beginning of the \*lettre de Somme of which it recalled the rounded form.**8076 levant morocco leather** — High grade \*morocco leather with large grain. Do not use capital letters.**8077 level small caps** — See even smalls.**8078 lever** — Rigid bar turning round a fixed pivot to transmit pressure or motion to machine parts.

*f* levier *m* — *d* Hebel *m*; Bedienungshebel *m* — *n* hendel *nm*; handel *nm*; hefboom *m* — *e* palanca *f* — *i* leva *f*

**8079 lever** — See sliding bar.**8080 lever cutter** — Lever-operated cutting machine.

*f* massicot *m* à levier — *d* Hebelschneidemaschine *f* — *n* hefboom-snijmachine *f* — *e* guillotina *f* de palanca; cortadora *f* de palanca — *i* taglierina *f* a leva

**8081 levigator; stone planing machine; circular grinder** — Circular steel abrasive plate with a weight of about 15 kg (30 pounds) and 7.5-10 cm thick (3-4 in) with an excentrically mounted handle, used for grinding lithographic stones by hand.

*f* bourriquet *m* — *d* Handschleifplatte *f*; Handschleifer *m*; Steinschleifer *m* — *n* handslijper *m* — *e* lijadora *f* — *i* levigatrice *f*

**8082 liberty of the press** — See freedom of the press.**8083 library**

*f* bibliothèque *f* — *d* Bibliothek *f*; Bücherei *f*; Büchersammlung *f* — *n* bibliotheek *f*; boekerij *f* — *e* biblioteca *f*; librería *f* — *i* biblioteca *f*; libreria *f*

**8084 library** — See morgue.**8085 Library of Congress** — The national library of the US in Washington, D.C., established by Congress in 1800 for service to its members. It now also serves government agencies, other libraries, and the public. This library is yearly adding about 500,000 volumes to its collections, many through deposits of the copyright law and exchanges of official publications with foreign governments and learned societies. In US the copyright is secured by publication of the work with the required notice, after which copies of the work are deposited in the US copyright office together with an application and fee for registration of the copyright claim. The copies deposited are made available to the Library of Congress.

*f* ≈ dépôt *m* légal — *e* ≈ depósito *m* legal — *i* deposito *m* legale

**8086 Library of Congress Catalog Card** — Card printed by the US Library of Congress, giving bibliographical information on a publication and assigning call numbers, made available to libraries for their own catalogues. See also Library of Congress Catalog Card Number.**8087 Library of Congress Catalog Card Number; LC number fam.** — Number assigned by the US Library of Congress upon application of the publisher, usually printed on the copyright page of a book. Not to be confused with the call

number used by libraries to show where a book is shelved. See also Standard Book Number.

**8088 library program; library routine** — Program or subroutine stored in executable format on an auxiliary storage device and available on call.

*f* programme *m* de bibliothèque; routine *f* de bibliothèque — *d* Bibliotheksprogramm *n*; Bibliotheksroutine *f* — *n* bibliotheek-programma *n*; bibliotheekroutine *f* — *e* programa *m* de biblioteca; rutina *f* de biblioteca; programa *m* standard; rutina *f* standard — *i* programma *m* di biblioteca

**8089 library routine** — See library program.

**8090 lid** — Upper or covering portion of a paper box.

*f* couvercle *m* — *d* Deckel *m* — *n* deksel *nm* — *e* tapa *f* — *i* coperchio *m*

**8091 lift** — Number of sheets that can be readily handled, usually 30-50, hung together in a paper conditioning machine. Also a pack of sheets being cut or trimmed together.

*f* poignée *f* — *d* Stoß *m* — *n* pak *n* — *e* posteta *f* — *i* manata *f*; pacchetto *m*

**8092 lift** — A compositor who produces type matter in a handy way is said to have a good lift.

*f* être un habile leueur — *d* einen guten Griff haben — *e* tener buen tacto — *i* avere la mano svelta

**8093 lift** — Device to elevate (chiefly British term).

*f* ascenseur *m* (pour personnes); monte-charge(s) *m* (pour des charges); élévateur *m* (pour les bobines de papier); monte-bobines *m* — *d* Aufzug *m*; Lift *m*; Fahrstuhl *m* — *n* lift *m*; personenlift *m*; goederenlift *m*; rollenlift *m* — *e* ascensor *m* — *i* ascensore *m*

**8094 lift *v*** — To remove a forme from the press or platen, usually before the job is finished.

*f* décaler; relever la forme de la presse — *d* die Form ausheben — *n* de vorm opbreken; de vorm van de pers nemen; wegnemen — *e* levantar (la forma); levantar la forma de la máquina — *i* rimuovere la forma della macchina; togliere la forma della macchina

**8095 lifted matter; pickup** — Type matter taken from one forme for uses in another.

*f* matière *f* levée — *d* herausgezogenes Setzmaterial *n* — *n* uitgetrokken materiaal *n*; uitgenomen materiaal *n*; materiaal *n* uit een andere vorm — *e* material *m* levantado — *i* materiale *m* sollevato

**8096 lifter roller** — Ink carrying roller in a rotary press which moves between the duct roller and the distribution system. See also ductor.

**8097 lifting** — Proper adhering of one colour (ink) to a previously printed colour, or to the sheet.

*f* prise *f* — *d* Haften *n* — *n* hechten *n* — *e* adherencia *f* (entre las tintas superpuestas) — *i* presa *f*

**8098 lifting** — The lifting of surface fibres from paper and paperboard during printing is one of the printer's most serious problems. It is variously

known as picking, lifting, fibre lift, whiskers and fluffing.

**8099 lifting** — See picking.

**8100 lifting property** — Susceptibility of ink to removal from the plate surface or blanket at the time of the impression.

*f* capacité *f* de transfert — *d* Farbübertragung *f* — *n* inktoverdracht *fm*; inktafname *fm* — *e* capacidad *f* de transferencia — *i* trasferibilità *f* (dell'inchostro); capacità *f* di trasporto

**8101 lift-off** — In the screen printing process, space between the inked stencil and the stock. Critical factor in high quality printing.

*f* dégageant *m* — *d* Absprung *m* — *n* af-sprong *m*

**8102 lift *v* off the rollers** — See throw *v* off the rollers.

**8103 lift *v* out** — To lift a freshly imposed printing forme from the imposing stone to check whether a type falls down which indicates that the type is not locked up well. If not the forme is said to lift out. See also fall out.

**8104 lift truck; elevating truck; paper truck; truck carriage** — See also fork truck.

*f* chariot *m* élévateur; transporteur *m* à papier — *d* Stapler *m*; Hubwagen *m* — *n* heftruck *m* — *e* carretilla *f* montacargas; carretilla *f* de elevación; carretilla *f* elevadora — *i* carrello *m* elevatore; carrello *m* accatastore

**8105 ligature; double letter** — Two or more letters joined together and forming one type character as fi, ffi, œ, æ, etc. For metal type the word should be \*logotype. In German type composition ligatures must always be used as both characters belong to the stem of the word. The flexional yet does not influence the ligature, as e.g., in: Stoff, Stoffe, Hoffnung, hoffen, streifig, flämisch, Haft, haften, künftig, Schrift, Schriften, Sitz, sitzen. On the other hand a ligature may not be used when it stands between two stems of words belonging together, as, e.g., in: Schaf/fell, Kauf/interesse, höf/lich, Auf/lage, Hof/tor, Auf/trag, Ent/ziehung, ent/zwei. A particularity is found in the conjuncture of three characters each of which may form a ligature. In these cases the limit of the syllable is decisive, as in: Raf/finade, auf/fliegen, muf/fig. In the word Schiffahrt the ligature must always be used, because one of the three consonants *f* is left out. In compounds of words as Sauerstoff-flasche, two ligatures *ff* and *fl* are set. In words like Geschafft the use of the ligatures *ff* and *ft* is permitted. In those cases the ligature is placed in the end of the word, because this gives a better look. Thus this word is composed as Geschaf/ft. In interspaced words, set in Lineals (Antique type) no ligatures are used. In broken types (Fraktur, see app. no. 2) on the contrary, *ch*, *ck*, *tz* and *st* are mostly not interspaced. However, in view of a better look of interspaced slugs of broken types (Fraktur), the ligatures are spaced, especially for the major body sizes, that is to say, the ligature *st* with lesser space, in order to avoid

a bad composition style. *œ* for single sounds, is in GB generally employed in English, French, Latin and old English words. But the modern tendency (as in the O.E. dictionary) is to use separate letters. See also quaint character, diphthong.

*f* ligature *f*; lettres *fpl* accouplées — *d* Ligatur *f*; Doppelbuchstabe *m* (*ß* ist keine Ligatur. Ist diese Type nicht vorhanden, wird dafür *ss* gesetzt) — *n* ligatuur *f* — *e* ligadura *f*; ligado *m*; letras *fpl* ligadas; letra *f* doble — *i* ligatura *f*

**8106 light** — Form of radiant power (energy flux), which is capable of acting upon the eye in such manner as to render visible the object from which it proceeds. All colours depend on light.

*f* lumière *f* — *d* Licht *n* — *n* licht *n* — *e* luz *f* — *i* luce *f*

**8107 light absorption** — Property of absorbing light or any of its constituent rays, the latter causing the formation of colour.

*f* absorption *f* de la lumière — *d* Lichtabsorption *f* — *n* lichtabsorptie *f* — *e* absorción *f* de luz — *i* assorbimento *m* della luce

**8108 light-alloy** — See light metal.

**8109 light diffusion** — See diffusion of light.

**8110 light face** — See light-face type.

**8111 light-face type; light face** — Type face of a fine appearance. See also weight of face.

*f* caractère *m* maigre; maigre *m* — *d* magere Schrift *f* — *n* magere letter *fm* — *e* letra *f* fina; letra *f* blanca; carácter *m* blanco; carácter *m* fino; carácter *m* de trazo fino — *i* carattere *m* magro

**8112 light fastness** — See fastness to light.

**8113 light filter** — See colour filter.

**8114 light flux** — See luminous flux.

**8115 light forme** — See light-weight forme.

**8116 light hardening**

*f* tannage *m* par la lumière — *d* Lichthärtung *f*; Lichtgerbung *f* — *n* verharding *f* door licht; licht-hardening *f* — *e* endurecimiento *m* por la luz — *i* indurimento *m* per effetto della luce

**8117 lighting** — See illumination.

**8118 light integrator; integrating light meter; integrating exposure meter; exposure control unit** — Instrument to measure a predetermined amount of light by taking into consideration both intensity and time of exposure.

*f* intégrateur *m* de lumière; posemètre *m* à intégration — *d* Lichtdosiergerät *n*; Licht-integrator *m*; integrierender Lichtmesser *m* — *n* lichtdosieringsmeter *m*; integrerende belichtings-meter *m* — *e* dosificador *m* de luz; exposímetro *m* integrador — *i* dosatore *m* di luce; esposímetro *m* integratore; apparecchio *m* per dosare la luce

**8119 light ligroine** — See ligroine.

**8120 light ligroine** — See SBP spirit.

**8121 light-lock** — Baffle type of entrance to photographic darkrooms, preventing entry of stray light during traffic from the chamber.

*f* chicane *f* d'entrée; entrée *f* en chicanes; chicane *f* d'accès — *d* Lichtschleuse *f* — *n* lichtsluis *fm* — *e* paraliz *m*; compuerta *f* de luz — *i* entrata *f* a labirinto

**8122 light metal; light-alloy**

*f* alliage *m* léger — *d* Leichtmetall *n*; Leichtmetall-Legierung *f* — *n* lichtmetaal *n*; legering *f* van lichtmetaal; lichtmetaal-alliage *fn* — *e* metal *m* ligero; aleación *f* ligera — *i* metallo *m* leggero; lega *f* leggera

**8123 light meter** — See exposure meter.

**8124 lightness** — Attribute of visual sensation in accordance with which a body seems to transmit or reflect diffusely a greater or smaller fraction of the incident light. Psychosensorial correlate of luminance factor.

*f* clarté *f*; leucie *f* — *d* Helligkeit *f* — *n* helderheid *f* — *e* claridad *f*; grado *m* de claridad — *i* chiarezza *f*

**8125 light pen; light pencil; light stylus; electronic stylus** — Pen-like tube with a photocell which, when directed at a cathode ray tube display, reacts to light from the display. The response is transmitted to the computer and text in the data store may be deleted or inserted.

*f* crayon *m* à cellule photoélectrique; crayon *m* cathodique; marqueur *m* lumineux — *d* Leuchstift *m*; Lichtfeder *m*; Lichtgriffel *m* — *n* lichtpen *fm* — *e* marcador *m* luminoso; pincel *m* luminoso — *i* marcatore *m* luminoso; penna *f* luminosa

**8126 light pencil** — See light pen.

**8127 light print** — In photography, an underexposed or underdeveloped print which lacks contrast and will not give a good reproduction.

*f* épreuve *f* faible; épreuve *f* floue — *d* weicher Abzug *m*; weicher Photoabzug *m* — *n* zachte afdruk *m*; zachte foto-afdruk *m* — *e* prueba *f* débil — *i* fotografia *f* debole

**8128 light-ray** — Beam of light of very small diameter.

*f* rayon *m* lumineux — *d* Lichtstrahl *m* — *n* lichtstraal *fm* — *e* rayo *m* de luz — *i* raggio *m* di luce; raggio *m* luminoso

**8129 light scattering** — See also scattered light.

*f* diffusion *f* de la lumière — *d* Lichtstreuung *f* — *n* lichtverstrooiing *f*; lichtstrooiing *f* — *e* dispersión *f* de la luz — *i* dispersione *f* della luce; diffusione *f* della luce

**8130 light sensitive** — See sensitive to light.

**8131 light-sensitive coating**

*f* couche *f* sensible à la lumière — *d* lichtempfindliche Schicht *f* — *n* lichtgevoelige laag *m* — *e* capa *f* sensible a la luz — *i* strato *m* sensibile alla luce

**8132 light setting** — See photo-typesetting.

**8133 light source; illuminant**

*f* source *f* lumière; source *f* de lumière — *d* Lichtquelle *f*; Belichtungsquelle *f* — *n* lichtbron *fm* — *e* fuente *f* de luz; manantial *m* de luz — *i* sorgente *f* luminosa

**8134 light spots** — See sun spots.

**8135 light stimulus** — Radiation entering the eye and producing a sensation of light.

*f* stimulus *m* lumineux; stimulus *m* de lumière — *d* Lichtreiz *m* — *n* lichtprikkel *m* — *e* estímulo *m* de luz; estímulo *m* luminoso — *i* stimolo *m*

luminoso

**8136 light struck** — Said of photographic material accidentally fogged by action of actinic light, or by extraneous light creeping into faulty camera equipment.

*f* voilé — *d* geschleiert — *n* gesluierd — *e* velado por la luz — *i* velato

**8137 light stylus** — See light pen.

**8138 light table** — See register table.

**8139 light-weight forme; light forme** — Letterpress printing forme with a printing zone of 10-30% of the distance between the two bed bearers. See also pre-tension.

*f* forme *f* légère — *d* leichte Druckform *f* — *n* lichte drukvorm *m*; lichte vorm *m* — *e* forma *f* ligera — *i* forma *f* leggera

**8140 light-weight papers** — Papers having a substance of less than 40 g/m<sup>2</sup>.

*f* papiers *mpl* minces — *d* Dünndruckpapiere *npl*; Dünnpapiere *npl* — *n* dun papier *n*; dundruk-papier *n*; licht papier *n* — *e* papeles *mpl* ligeros — *i* carte *fpl* leggere; carta *f* a bassa grammatura

**8141 lignin** — Amorphous polymeric substance related to cellulose that with cellulose forms the woody cell walls of plants and cementing material between them. In papermaking considered as an impurity which is eliminated in the chemical cooking processes. Used in the production of synthetic resins. See also encrust.

*f* lignine *f* — *d* Lignin *n* — *n* lignine *fm* — *e* lignina *f* — *i* lignina *f*

**8142 lignite wax** — See montan wax.

**8143 ligroin** — See ligroine.

**8144 ligroine; ligroin** — In US a flammable mixture of hydrocarbons that boils at from 20 to 135 °C (58-275 °F), obtained from petroleum by distillation and used as a solvent for general laboratory use. In Europe an obsolete name for a gasoline fraction boiling in the range of approximately 100 to 150 °C. See also SBP spirit.

*f* ligroïne *f* — *d* Ligroin *n* — *n* ligroïne *fm*; ligroien *fm* — *e* ligroina *f* — *i* ligroina *f*

**8145 lime** — In a specific sense, \*calcium oxide; generally chemical and physical form of quicklime, hydrated lime, and hydraulic lime.

*f* chaux *f* — *d* Kalk *m* — *n* kalk *m* — *e* cal *f* — *i* calce *f*

**8146 lime hydrate** — See calcium hydroxide.

**8147 lime nitrate** — See calcium nitrate.

**8148 lime saltpetre** — See calcium nitrate.

**8149 limestone** — See calcium carbonate.

**8150 limited edition**

*f* édition *f* à tirage limité; tirage *m* limité — *d* beschränkte Auflage *f*; begrenzte Auflage *f* — *n* beperkte oplage *f* — *e* edición *f* limitada; edición *f* de pocos ejemplares — *i* edizione *f* (a tiratura) limitata

**8151 limit switch** — Switch to reverse or cut off the current by a movement at the end of the stroke.

*f* interrupteur *m* de fin de course; contacteur *m* de fin de course — *d* Endschalter *m* — *n* eind-

schakelaar *m* — *e* interruptor *m* de fin de carrera; ruptor *m* de fin de carrera; contactor *m* de fin de carrera — *i* interruttore *m* di fine corsa

**8152 limit value**

*f* valeur *f* limite — *d* Schwellenwert *m*; Grenzwert *m* — *n* grenswaarde *f* — *e* valor *m* limite — *i* valore *m* limite

**8153 limp binding** — Book case made of leather or cloth with thin card or paper in place of stiff board. On occasions even this is omitted.

*f* reliure *f* souple; reliure *f* flexible — *d* weicher Buchumschlag *m*; flexibler Buchumschlag *m*; flexibler Einband *m* — *n* slappe band *m*; soepele band *m*; flexibele band *m* — *e* encuadernación *f* flexible — *i* rilegatura *f* flessibile

**8154 line** — Row of written or printed letters, words, figures, etc., which extends across a column or page.

*f* ligne *f* — *d* Zeile *f*; Linie *f* — *n* regel *m* — *e* línea *f*; renglón *m*; riga *f* — *i* linea *f*; riga *f*

**8155 line**

*f* trait *m* — *d* Strich *m* — *n* lijn *m*; streep *fm* — *e* raya *f*; línea *f* — *i* linea *f*

**8156 line v** — If the serifs or ends of characters at the feet form a perfectly straight horizontal line when they are placed side by side, they are said to line.

*f* aligner — *d* Linie halten — *n* lijnen; in de lijn staan — *e* alinear — *i* allineare

**8157 Lineals** — Group of type faces without serifs, e.g., Noble, Futura, Erbar, Paris, Mercator, Annonce, Grotesque, Folio, Univers, Cairol, Placard, Headline, Iris, Gill, (the former antiques). Before 1971 this group was called Sans Serifs. See also classification of type design.

*f* Linéales *fpl* — *d* serifenlose Linear-Antiqua *f* — *n* Linearen *mpl* — *e* Lineales *mpl* — *i* Lineari *mpl*

**8158 line-at-a-time printer** — See line printer.

**8159 line block; line engraving; line etching; line cut; line plate** — Letterpress printing block consisting of solid areas and lines (with occasionally mechanical tint or stipple), reproduced direct from a black-and-white drawing without any intermediate tones other than tints.

*f* cliché *m* de trait; cliché *m* au trait — *d* Strichätzung *f*; Strichklischee *n*; Strichplatte *f* — *n* lijn-cliché *n* — *e* fotograbado *m* de línea; fotograbado *m* pluma; fotograbado *m* de trazo; grabado *m* pluma; grabado *m* de trazo; clisé *m* pluma; clisé *m* de trazo; zincografía *f*; zincotipia *f*; fotozincotipia *f* — *i* cliscè *m* al tratto; cliché *m* al tratto; zincotipia *f*

**8160 line by itself**

*f* ligne *f* pour elle-même — *d* Zeile *f* für sich — *n* afzonderlijke regel *m*; aparte regel *m* — *i* riga *f* per se stessa

**8161 line caster; line-casting machine** — Casting machine for the production of leads and rules.

*f* fondeuse *f* d'interlignes — *d* Liniengießmaschine *f* — *n* lijnengietmachine *f* — *e* máquina *f* para fundir por líneas — *i* fonditrice *f* di linee

**8162 line caster** — See slug-composing machine.

**8163 line-casting machine** — See line caster.

**8164 line-casting machine** — See slug-composing machine.

**8165 line colour plate; flat colour plate**

*f* cliché *m* couleur au trait — *d* (ungerasterte) Farbplatte *f*; (ungerasterte) Strichplatte *f*; (ungerasterte) Tonplatte *f* — *n* kleurenlijncliché *n*; kleurenlijnplaat *f* — *e* grabado *m* de línea para colores — *i* cliscè *m* colore al tratto

**8166 line colourwork; flat colourwork; flat colour printing** — Colour effects produced by means of line images, bendaying and the use of shading sheets.

*f* impression *f* en couleurs au trait — *d* Strichfarbenreproduktion *f* — *n* kleurenlijnwerk *n* — *e* impresión *f* con tintas planas; policromía *f* de línea — *i* policromia *f* al tratto

**8167 line-composing machine** — See slug-composing machine.

**8168 line copy** — Copy composed of lines or dots, suitable for reproduction without using a screen.

*f* document *m* de trait; original *m* de trait; original *m* au trait — *d* Strichvorlage *f*; Strichzeichnung *f*; Schwarz-Weiß-Original *n* — *n* lijnmodel *n*; lijntekening *f*; lijnwerk *n* — *e* original *m* de pluma; modelo *m* de pluma; original *m* de dibujo a la pluma — *i* originale *m* al tratto

**8169 line cut** — See line block.

**8170 lined board** — Board lined with a paper different from the body of the board, e.g., mill-lined board, sheet-lined board, vat-lined board.

*f* carton *m* doublé; carton *m* revêtu de papier — *d* kaschierte Pappe *f*; beklebte Pappe *f* — *n* beplakt karton *n* — *e* cartón *m* forrado — *i* cartone *m* rivestito

**8171 line drawing** — Drawing or sketch in solid black ink, produced with pen or brush, or occasionally pencil, from which a line block can be made.

*f* dessin *m* au trait; dessin *m* de trait — *d* Strichzeichnung *f*; Linienzeichnung *f* — *n* lijntekening *f* — *e* dibujo *m* de línea; dibujo *m* de líneas; dibujo *m* de trazo; dibujo *m* de pluma; dibujo *m* a la pluma — *i* disegno *m* al tratto

**8172 line engraving** — Engraving in which the effect is obtained by lines or combinations of lines by direct incision of the graver on the steel or copper plate. See also steel-plate engraving, copperplate engraving.

*f* gravure *f* à l'outil — *d* Gravüre *f*; Stich *m* — *n* gravure *fm* — *e* grabado *m* al buril — *i* incisione *f* al bulino

**8173 line engraving** — See line block.

**8174 line etching** — Etching a line reproduction.

*f* morsure *f* de trait — *d* Strichätzung *f* — *n* lijn etsen *n* — *e* grabado *m* de línea; grabado *m* de trazo; grabado *m* de pluma — *i* incisione *f* al tratto

**8175 line etching** — See line block.

**8176 line for line; page on page** — To compose a facsimile of an originally printed text.

*f* aller chou pour chou; aller ligne pour ligne — *d* Männchen auf Männchen setzen; Zeile-auf-Zeile gehen — *n* letter voor letter overzetten; op identieke wijze overzetten — *e* componer a plana (*y*) renglón — *i* comporre linea a linea; comporre riga per riga

**8177 line gage** — See type gauge.

**8178 line gauge** — See type gauge.

**8179 line-half-tone combination (plate); combination plate** — Printing plate comprising both line and halftone images.

*f* cliché *m* simili et trait; trait simili *m* combiné — *d* Strich-Auto-Kombination *f*; (kombinierte) Strich-Rasterätzung *f*; Strichklischee *n* mit eingekopiertem Raster — *n* auto-lijncliché *n*; auto-lijncombinatie *f* — *e* grabado *m* de combinación; medio tono *m* con zonas al trazo; clisé *m* de línea y trama; clisé *m* combinado; clisé *m* mixto; clisé *m* compuesto — *i* cliscè *m* misto al tratto e retinata

**8180 line holder** — Oblong iron clamp in which small blocks or mounted plates are tightly held during trimming.

*f* mâchoire *f* à découper — *d* Anreißhalter *m*; Anreißlineal *n* — *n* snijliniaal *fmn* — *e* mordaza *f* — *i* reggi-originale *m*

**8181 line length** — See measure.

**8182 linen** — See bookbinder's cloth.

**8183 line negative** — Photographic image made directly from a line original without interposition of a halftone screen, the image represented more or less in the form of a stencil, with opaque background and completely transparent lines.

*f* négatif *m* de trait — *d* Strichnegativ *n* — *n* lijn-negatief *n* — *e* negativo *m* de línea; negativo *m* de trazo — *i* negativo *m* al tratto

**8184 linen finish** — Paper finish produced 1. by compressing the sheets between alternate sheets of linen cloth so that the pattern of the cloth is impressed upon the surface of the paper; 2. by pressing the continuous web of paper between two endless belts of linen cloth by means of press rolls; or 3. by embossing a continuous web of paper with a steel roll which has been knurled or engraved to simulate the surface of linen cloth.

*f* apprêt *m* toile; apprêt *m* similitoile; fini *m* toile; gaufré *m* toile — *d* Leinenprägung *f*; Leinenpressung *f* — *n* linnenpersing *f* — *e* acabado *m* imitación de tela — *i* telatura *f*

**8185 linen paper** — Paper which has a linen finish.

*f* papier *m* fini toile; papier *m* apprêt similitoile; papier *m* toilé — *d* Leinenpapier *n*; leinen-geprägtes Papier *n* — *n* papier *n* met linnenpersing — *e* papel *m* tela; papel *m* imitación tela — *i* carta *f* lino; carta *f* telata

**8186 linen paper** — Paper made wholly or partly from linen rags.

*f* papier *m* de chiffons — *d* Papier *n* aus Leinenlumpen — *n* papier *n* uit linnen lompen — *e* papel *m* de hilo — *i* carta *f* da stracci di lino

**8187 linen tester** — Small magnifying glass

mounted above its base at a distance equal to the focal length of the lens. Originally for counting threads in linen. Modern achromatic glasses of this type are widely used for examination of negatives, plates and proofs.

**f** compte-fils *m* — **d** Fadenzähler *m*; Lupe *f*; Vergrößerungsglas *n* — **n** loep *fm*; loupe *fm*; vergrootglas *n*; dradenteller *m* — **e** cuentahilos *m*; lupa *f*; lente *f* de aumento — **i** contafili *m*; lupa *f*

**8188 line number** — In computer typesetting, computer generated consecutive number before each line in a print-out or filmset proof, used as reference number in the correction system.

**8189 line photography** — Direct photography of line originals on negative material of high contrast, without use of halftone screen.

**f** photographie *f* de trait — **d** Strichaufnahme *f* — **n** lijnopname *f* — **e** fotografia *f* para grabados de línea — **i** fotografia *f* al tratto; foto *f* al tratto

**8190 line plate** — See line block.

**8191 line positive** — Transparency or diapositive of a line original.

**f** positif *m* de trait — **d** Strichpositiv *n* — **n** lijnpositief *n* — **e** positivo *m* de línea; positivo *m* de trazo — **i** positivo *m* al tratto

**8192 line printer; line-at-a-time printer** — Print-out device to provide a hard copy of information which is in machine-readable form. Frequently operates at high speeds, from a computer interface. The character repertoire may provide 64, 96, 128 or 256 different images. The printer may be of the impact variety, with a revolving belt containing one or more alphabets (or a revolving drum with the entire repertoire available for each horizontal drum position), or it may be an electrostatic printer. Some printers may operate remotely or off-line (from paper or magnetic tape input).

**f** imprimeur *m* en lignes — **d** Zeilendrucker *m* — **n** regeldrukker *m* — **e** impresor *m* por líneas — **i** stampatrice *f* in parallelo

**8193 liner** — Piece of steel inserted at each end of the opening in the mould of a slug composing machine to determine the length and body of the slug.

**f** cale *f* de justification (et d'épaisseur) — **d** Einsatzstück *n*; Zeilenschwinder *m*; Gießform-einsatzstück *n* — **n** kaliberplaatje *n*; inzetstukje *n* — **e** alineador *m*; cala *f* *Es*; regleta *f* *Ar*; cala *f* móvil — **i** piastrina *f* di giustezza

**8194 linerboard** — Paperboard made on a Fourdrinier or cylinder machine, used as facing material in corrugated and solid fibre shipping containers. Usually classified according to furnish and method of web formation as, e.g., Fourdrinier kraft linerboard, cylinder kraft linerboard, jute linerboard.

**8195 line screen**

**f** trame *f* lignée — **d** Linienraster *m*; Strichraster *m* — **n** lijnraster *n* — **e** trama *f* rayada; trama *f* lineal — **i** retino *m* a linee; retino *m*

lineare

**8196 line spectrum** — Spectrum produced by radiation in which the energy values of the property being measured, such as energy, mass, etc., cluster about one or more discrete values, in contact with a continuous spectrum.

**f** spectre *m* de lignes; spectre *m* de raies — **d** Linienspektrum *n* — **n** lijnenspectrum *n* — **e** espectro *m* de líneas — **i** spettro *m* di righe

**8197 line speed** — See transmission speed.

**8198 lines to the inch** — Classification method of crossline halftone screens according to the number of opaque lines ruled at right angles to each other of which they are made up. The 120- and 133-line screens are the ones most commonly used. In large size work the screen ruling may be 40 lines to the inch, in very fine detail work 250 lines or more. The number of dots to the square inch is the square of the lines to the inch of the screen. A 133-line screen, for example, produces 17,689 dots per square inch.

**f** linéature *f* de trame — **d** Anzahl *f* der Rasterlinien je Zoll — **n** aantal *n* lijnen per inch — **e** número *m* de líneas por pulgada — **i** numero *m* di linee per pollice

**8199 line switching** — See circuit switching.

**8200 line v up** — To insert leads at top and/or bottom, of one size of type to make it align with a larger size in the same line.

**f** parangonner — **d** ausgleichen; parangonieren — **n** gelijkmaken; opvullen — **e** parangonar — **i** parangonare

**8201 line v up** — See align *v*.

**8202 line-up sheet**

**f** feuille *f* de registre; feuille *f* tracée — **d** Standbogen *m* — **n** standvel *n* — **e** hoja *f* modelo — **i** foglio *m* di registro; foglio *m* di norma

**8203 line width** — See measure.

**8204 line-width variator**

**f** convertisseur *m* de l'épaisseur des traits — **d** Strichstärkenwandler *m*; Strichstärkeumwandler *m* — **n** lijnbreedte-variator *m*; lijndikte-variator *m* — **e** variador *m* del grueso de líneas — **i** variatore *m* dello spessore dei tratti

**8205 line work** — Copy or reproduction consisting of solid elements only, as distinct from halftone.

**f** travail *m* de trait; travail *m* au trait — **d** Strichoriginal *n*; Strichreproduktion *f* — **n** lijnwerk *n* — **e** trabajo *m* de línea — **i** lavoro *m* al tratto

**8206 lining figures; ranging figures; modern figures; modernized figures** — Figures that align horizontally at top and bottom, instead of some extending above or below others in the line (old style figures).

**f** chiffres *mpl* alignants; chiffre *mpl* Didot; chiffres *mpl* Didot — **d** liniehaltende Normalziffern *fpl*; liniehaltende Ziffern *fpl*; Antiquaziffern *fpl* — **n** in de lijn staande cijfers *npl*; lijnende cijfers *npl* — **e** cifras *fpl* alineadas — **i** cifre *fpl* allineate al piede e in testa

**8207 lining paper** — Paper pasted on boxes or for other lining purposes. Not to confuse with end

papers in books.

**f** papier *m* doublure; papier *m* à doubler; exté-  
rieur *m* pour carton — **d** Klebepapier *n*; Überzug-  
papier *n*; Kaschierungspapier *n*; Kaschierpapier *n* — **n** beplakpapier *n* — **e** papel *m* para forrar;  
papel *m* para forros — **i** carta *f* per rivestimento  
**8208 lining tool; multiple graver; shooter; half-  
tone comb; comb** — Graver with a number of  
cutting points matching the rulings of standard  
halftone screens, used by finishers for shooting or  
cutting between the dots of a halftone plate.

**f** griffe *f* à filets — **d** Fadenstichel *m* — **n** faden-  
steker *m* — **e** buril *m* rayador; buril *m* agrisado  
— **i** bulino *m* rigatore

**8209 lining up** — Pasting the back of a book with  
a strip of paper.

**f** doublure *f*; contrecollage *m*; pose *f* d'un papier  
au dos — **i** incollatura *f*

**8210 lining-up table** — See register table.

**8211 link; return** — Instruction or address to  
leave a closed subroutine on its completion to  
return to some desired point in the return from  
which the subroutine was entered.

**f** instruction *f* d'enchaînement; liaison *f*; lieu *m* —  
**d** Anschluß *m*; Rückkehrinformation *f* — **n** terug-  
keeropdracht *fm*; terugkeeradres *n*; terugkeer-  
modifier *m* — **e** conexión *f* — **i** vincolo *m*

**8212 linkage** — Interconnection between a main  
routine and a closed routine, i.e., entry and exit  
for a closed routine from the main routine.

**f** liaison *f*; lien *m* — **d** Verbindung *f* — **n**  
koppeling *f*; verbinding *f* — **e** vinculación *f* — **i**  
agganci *pl*; agganciamenti *pl*

**8213 link-word** — See compound word.

**8214 linocut** — Method of producing a line block  
without process engraving. Material similar to  
ordinary cork linoleum cut by hand after being  
mounted. Broad flat masses and bold lettering are  
applicable to the process.

**f** gravure *f* (sur) linoléum — **d** Linolschnitt *m*;  
Lineoleumschnitt *m* — **n** linoleumsnede *fm*; lino  
*fm* — **e** grabado *m* en linóleo — **i** linoleum-  
grafia *f*; incisione *f* su linoleum

**8215 linoleate; linoleate drier** — Generally the  
salt of soaps of linseed fatty acids, more properly  
the salt of soaps of linoleic acid. Cobalt, lead, and  
manganese linoleates are widely used as driers in  
printing inks.

**f** linoléate *m* — **d** Linoleat *n*; Ölsikkativ *n* — **n**  
linoleaat *n*; oliesiccatief *n* — **e** linoleato *m*; aceite  
*m* secante — **i** linoleato *m*

**8216 linoleate drier** — See linoleate.

**8217 linoleic acid; linolic acid** — Unsaturated  
fatty acid containing two double bonds, which  
occurs as a glyceride in all drying oils, such as lin-  
seed and cottonseed. Insoluble in water, soluble in  
alcohol and most organic solvents.

Formula:  $C_{17}H_{31}COOH$ .

**f** acide *m* linoléique — **d** Linolsäure *f* — **n** linol-  
zuur *n* — **e** ácido *m* linoleico — **i** acido *m*  
linoleico

**8218 linolenic acid** — Unsaturated fatty acid

which occurs as the glyceride in many seed fats.  
Must be present in drying oils in appreciable  
proportion to produce effective film formation and  
therefore the natural oils, such as linseed, perilla  
and hempseed with a linolenic acid content of 25-  
65 % are in demand. Used in the manufacture of  
synthetic resins, varnishes, printing inks, etc.

Formula:  $C_{18}H_{30}O_2$ .

**f** acide *m* linolénique — **d** Linolensäure *f* — **n**  
linoleenzuur *n* — **e** ácido *m* linolénico — **i** acido  
*m* linolenico

**8219 linoleum** — Mixture of oxidized linseed oil,  
rosin and powdered cork which is heated and  
pressed hot onto canvas.

**f** linoléum *m* — **d** Linoleum *n* — **n** linoleum *n* —  
**e** linóleo *m*; linóleum *m* — **i** linoleum *m*

**8220 linolic acid** — See linoleic acid.

**8221 Linotype** — Machine operated by means of a  
keyboard for setting and casting lines or slugs or  
words, etc., instead of setting movable types by  
hand. Named after the US inventor Ottmar  
Mergenthaler, born in Germany (1854-1899). First  
machine installed July 1886, New York Tribune;  
first machine in GB, 1889, Newcastle Evening  
Chronicle.

**f** Linotype *f* — **d** Linotype *f* — **n** Linotype *fm* —  
**e** Linotipia *f*; Lineotipia *f*; Linotipo *m*; máquina *f*  
Linotipia — **i** Linotype *f*; macchina *f* Linotype;  
macchina *f* linocompositrice

**8222 Linotype composition**

**f** composition *f* linotypique — **d** Linotypesatz *m*  
— **n** Linotype-zetsel *n* — **e** composición *f* lino-  
típica — **i** composizione *f* linotípica

**8223 Linotype operator**

**f** compositeur *m* linotypiste; linotypiste *m*;  
opérateur *m* de la Linotype — **d** Linotype-  
setzer *m* — **n** Linotype-zetter *m* — **e** compositor  
*m* linotipista; linotipista *m*; oficial *m* linotipista;  
operador *m* de linotipo; linógrafo *m* *Ch* — **i** lino-  
tipista *f*

**8224 linseed oil; flaxseed oil; stand oil GB** — Dry-  
ing oil obtained by pressing flax seeds. Used as  
the starting point in the production of varnishes  
and as printing ink vehicle, which thickens and  
hardens on the exposure to the air. Soluble in  
ether, chloroform, carbon disulphide, benzene and  
turpentine, slightly soluble in alcohol.

**f** huile *f* de lin — **d** Leinöl *n* — **n** lijnolie *fm* — **e**  
aceite *m* de linaza; aceite *m* de lino — **i** olio *m* di  
semi di lino; olio *m* di lino; standolio *m* di lino

**8225 linseed oil varnish** — Varnish obtained from  
boiled linseed oil, used especially in litho or offset  
inks.

**f** vernis *m* de lin; vernis *m* d'huile de lin — **d**  
Leinölfirnis *m* — **n** lijnolievernis *mn* — **e** barniz  
*m* de aceite de linaza — **i** vernice *f* ad olio di  
seme di lino

**8226 lint; whiskers** — Particles of fibres that sep-  
arate or dust off from paper during manu-  
facturing or converting operations. See also fuzz,  
paper dust.



**f** poussière *f* (de papier); peluche *f* — **d** Papierstaub *m*; Faserstaub *m* — **n** papierstof *n*; vezelstof *n*; stof *n* — **e** granillo *m* del papel; pelusa *f* del papel; polvo *m* de papel; polvillo *m* de papel — **i** polvere *f* di carta

**8227 lint** — See fuzz.

**8228 linters** — See cotton linters.

**8229 linting** — Removal of completely loose fibrous materials from the paper surface during printing. In Europe, this phenomenon is referred to as \*fluffing. See also dusting.

**8230 lipids** — See lipophilic.

**8231 lipophilic** — Having a strong affinity for lipids, a group of organic compounds, greasy to the touch, insoluble in water, soluble in alcohol, ether and other fat solvents.

**8232 liquefaction** — The process of making or becoming fluid.

**f** liquéfaction *f* — **d** Verflüssigung *f* — **n** vloeibaarmaking *f*; vloeibaarwording *f* — **e** licuefacción *f* — **i** liquefazione *f*

**8233 liquefying stress** — Ease with which concentrated printing ink can be liquefied by remilling after storage.

**f** contre-thixotropie *f* — **d** Thixotropiegrad *m* — **e** fuerza *f* licuante — **i** facilità *f* di manipolazione

**8234 liquid camphor** — See camphor oil.

**8235 liquid drier**

**f** siccatif *m* liquide — **d** flüssiges Sikkativ *n*; Sikkativlösung *f* — **n** vloeibare droogstof *fm* — **e** secador *m* líquido; secante *m* líquido — **i** essiccante *m* liquido; siccativo *m* liquido

**8236 liquid glass** — See sodium silicate.

**8237 liquid paraffin** — See paraffin oil.

**8238 liquid phase**

**f** phase *f* liquide — **d** flüssige Phase *f* — **n** vloeibare fase *f* — **e** fase *f* líquida — **i** fase *f* líquida

**8239 liquid pint** — Unit of capacity (liquid measure). Abbrev. liq pt (no point). See app. no. 7 and 7a.

**f** pinte *f* liquide — **d** englische Pinte *f* — **n** Engelse pint *fm* — **e** pinta *f* líquida — **i** pinta *f* líquida

**8240 liquid quart** — Unit of capacity (liquid measure). Abbrev. liq qt (no point). See app. no. 7 and 7a.

**f** quart *m* de gallon; quarte *f* — **n** kwart gallon *mn* — **e** cuarta *f* líquida — **i** quarta *f* líquida

**8241 liquid rosin** — See tall oil.

**8242 list of abbreviations** — See app. no. 8.

**f** table *f* des abréviations — **d** Verzeichnis *n* der Abkürzungen — **n** lijst *fm* van afkortingen — **e** lista *f* de abreviaturas — **i** elenco *m* delle abbreviazioni

**8243 list of illustrations**

**f** table *f* des illustrations — **d** Verzeichnis *n* der Abbildungen; Verzeichnis *n* der Illustrationen — **n** lijst *fm* van afbeeldingen — **e** índice *m* de ilustraciones — **i** elenco *m* delle illustrazioni

**8244 liter** — See litre.

**8245 literal; literal error** — Error made by the compositor in substituting one character for an-

other, including turns, wrong founts and defective types.

**f** coquille *f* — **d** Satzfehler *m*; Buchstabenfehler *m*; versetzter Buchstabe *m*; fehlerhafter Buchstabe *m* — **n** zetfout *fm* — **e** error *m* del cajista; yerro *m* del cajista; falta *f* tipográfica — **i** errore *m* di compositore; refuso *m*

**8246 literal error** — See literal.

**8247 literal translation** — Translation following the words of the original exactly.

**f** traduction *f* littérale — **d** wortgetreue Übersetzung *f* — **n** letterlijke vertaling *f* — **e** traducción *f* literal — **i** traduzione *f* letterale

**8248 litharge; yellow lead oxide; plumbous oxide; lead oxide; lead monoxide; lead protoxide** — Lead oxide made by heating metallic lead to 550 °C or formed at very high temperature under the throat of the casting equipment in stereotyping, causing failures in the forme. Used as a raw material for making pigments. Soluble in acids and alkalis. See also massicot.

**f** litharge *f*; protoxyde *m* de plomb — **d** Lithargyrum *n*; Bleioxyd *n*; Bleimonoxyd *n*; Bleiglätte *f*; Glätte *f*; Silberglätte *f* — **n** loodoxyde *n*; lodoglīt *n* — **e** litargirio *m*; monóxido *m* de plomo; almártaga *f*; almártaga *f* — **i** litargirio *m*

**8249 lith film** — Photographic film of extreme contrast.

**f** film *m* dit à effet lith; film *m* lith — **d** Lith-Film *m* — **n** lith-film *m* — **e** película *f* lith — **i** pellicola *f* lith; film *m* lith

**8250 lithium hydrate** — See lithium hydroxide.

**8251 lithium hydroxide; lithium hydrate** — Colourless crystals, soluble in water, slightly soluble in alcohol. Used in photographic developers.

Formula: LiOH.

**f** hydroxyde *m* de lithium; lithine *f* caustique — **d** Lithiumhydroxyd *n*; Lithiumhydrat *n*; Lithionhydrat *n* — **n** lithium-hydroxyde *n* — **e** hidróxido *m* de litio — **i** idrossido *m* di litio

**8252 litho chalk** — See lithographic chalk.

**8253 litho crayon** — See lithographic chalk.

**8254 litho etching** — Litho stone or metal plate with a design drawn with a crayon. Very seldom used now.

**f** crayon *m* litho(graphique) — **d** Lithographie *f* — **n** lithografie *f* — **e** litografía *f* — **i** litografia *f*

**8255 lithograph** — Print produced from a lithographic stone, on which the design is drawn with fatty ink or crayon.

**f** lithographie *f*; dessin *m* d'artiste lithographique — **d** Lithographie *f*; Kunststeinzeichnung *f* — **n** lithografie *f*; litho *f* — **e** litografía *f*; dibujo *m* litográfico de artista — **i** litografia *f*; disegno *m* litografico dell'artista

**8256 lithographer; lithographic artist** — Crayon artist who draws on litho stones or metal plates. Negative retoucher who works on glass or film negatives and positives. Artist or stainer who works on continuous-tone negatives with dyes to adjust density of selected areas as a method of colour correction.

*f* lithographe *m*; artiste *m* lithographe — *d* Lithograph *m*; Steinzeichner *m* — *n* lithograaf *m* — *e* litógrafo *m*; artista *m* litógrafo — *i* litografo *m*; artista *f* litografico

**8257 lithographic artist** — See lithographer.

**8258 lithographic chalk; litho chalk; lithographic crayon; litho crayon; chalk** — Pencil-shaped stick consisting of soap, tallow, shellac, wax and lamp-black, used for crayon sketches on grained paper, for direct drawing on litho stone and metal plates, and as a delicate staging medium in halftone relief etching.

*f* crayon *m* litho(graphique); craie *f* grasse — *d* Lithographiekreide *f*; Fettkreide *f*; lithographische Kreide *f*; Lithostift *m* — *n* lithografisch krijt *n*; vet krijt *n* — *e* lápiz *m* litográfico — *i* gesso *m* litografico

**8259 lithographic crayon** — See lithographic chalk.

**8260 lithographic handpress; handpress** — Printing press operated by hand for pulling proofs from lithographic stones.

*f* presse *f* à bras lithographique; presse *f* lithographique à bras — *d* Steindruckhandpresse *f* — *n* steendrukhandpers *f* — *e* prensa *f* litográfica a brazo — *i* pressa *f* litografica a mano

**8261 lithographic image** — Ink-receptive image on the lithographic press plate, either photographic or direct hand or transfer image. The design or drawing on stone or metal plate.

*f* image *f* lithographique; report *m* lithographique — *d* Bild *n* (auf einer Flachdruckplatte) — *n* beeld *n* op de plaat; lithografie *f* — *e* imagen *f* litográfica; litografia *f* — *i* immagine *f* litografica

**8262 lithographic ink** — See litho ink.

**8263 lithographic press**

*f* presse *f* litho(graphique) — *d* Steindruckpresse *f*; Steindruckmaschine *f* — *n* steendrukpers *f* — *e* prensa *f* litográfica — *i* macchina *f* da stampa litografica

**8264 lithographic roller** — Properly, leather-covered (nap) roller for hand rolling (inking) of litho printing surfaces, but also rubber and metal inking roller suitable for lithographic inks.

*f* rouleau *m* à main — *d* Steindruckwalze *f* — *n* steendrukhandrol *fm*; handrol *fm* — *e* rodillo *m* de mano — *i* rullo *m* manuale

**8265 lithographic stone; litho stone** — Slab of limestone, free from veins and spots, 5-10 cm thick (2-4 in). It must be compact enough to take a good polish and yet sufficiently porous to absorb the grease of the crayon. Liver-coloured stones are the best.

*f* pierre *f* lithographique — *d* Lithographiestein *m*; lithographischer Stein *m*; Druckstein *m*; Stein *m* — *n* lithografische steen *m*; steen *m* — *e* piedra *f* litográfica — *i* pietra *f* litografica

**8266 lithographic transfer** — Proof or design or type matter pulled with special transfer ink on transfer paper from a lithographic image or a relief image, used to transfer an image to the press plate or stone.

*f* épreuve *f* à report — *d* Umdruck *m* — *n* overdruk *m* — *e* reporte *m* litográfico; transporte *m* litográfico — *i* trasporto *m* litografico

**8267 lithographic varnish** — See litho varnish.

**8268 lithograph label paper** — See label paper.

**8269 lithograph paper** — See label paper.

**8270 lithography** — Planographic method of printing using the chemical repulsion between water and grease to separate the printing from the non-printing areas. The printing design is greasy and ink-receptive, while the balance of the stone or plate is dampened with water to make it ink repellent. Name derived from litho and graphy, or stone-writing, as limestone slabs were originally used as lithographic printing formes. Invented in 1796 by Alois Senefelder (1771-1834). In direct lithography the paper is printed from a reversed design on a stone or plate; in \*offset lithography the design is first printed on a rubber-covered cylinder and offset on to the paper.

*f* lithographie *f*; procédé *m* lithographique — *d* Steindruck *m*; Steindruckverfahren *n* — *n* steendruk *m*; steendrukprocédé *n* — *e* litografia *f*; procedimiento *m* litográfico — *i* litografia *f*; stampa *f* litografica

**8271 litho ink; lithographic ink** — Highly concentrated, tacky, water repellent and acid resistant ink, used for printing by lithographic stones or offset presses. The principal characteristic is its ability to resist excessive emulsification by the fountain solution.

*f* encre *f* litho(graphique); encre *f* offset — *d* Offsetfarbe *f* — *n* offsetinkt *m* — *e* tinta *f* litográfica; tinta *f* offset — *i* inchiostro *m* litografico; inchiostro *m* offset

**8272 lithol** — Registered trade name for azo lacquers and difficult solvable lacquable azo dye-stuffs.

**8273 litho label paper** — See label paper.

**8274 lithol red** — Relatively brilliant, moderately light-fast organic red pigment derived from a dye-stuff by treatment with metallic salts. It varies from orange to deep maroon and is the most widely used red pigment.

*f* rouge *m* lithol — *d* Litholrot *n* — *n* litholrood *n* — *e* rojo *m* litol — *i* rosso *m* litolo

**8275 litho paper** — See label paper.

**8276 lithopone; zinc baryta white; zinc sulphide white** — Formerly widely used white pigment consisting of varying percentages of barium sulphate and zinc sulphide. Now rarely used in printing, but as a filler in paper.

Formula: BaSO<sub>4</sub>.ZnS.

*f* lithopone *m*; blanc *m* anglais; blanc *m* de lithopone — *d* Lithopone *f*; Zinksulfidweiß *n*; Schwefelzinkweiß *n*; Patenzinkweiß *n* — *n* lithopoon *n* — *e* litopón *m*; blanco *m* inglés — *i* litopone *m*

**8277 litho stone** — See lithographic stone.

**8278 Lithotine** — Lithographic solvent developed by LTF to replace turpentine; is less toxic and irritating to the skin; its use prevents dermatitis.

**8279 litho varnish; lithographic varnish** —

Varnish obtained by heating linseed oil until it reaches a certain degree of viscosity.

**f vernis** *m* litho(graphique) — **d** Lithofirnis *m* — **n** lithografische vernis *mn* — **e** barniz *m* lito- (gráfico) — **i** vernice *f* litografica

**8280 litmus paper** — Chemical test paper made by soaking filter paper in tincture of litmus (a blue, amorphous powder obtained from certain lichens), used in laboratories and industrial operations to detect acidity or alkalinity of solutions. Acids turn the paper red at pH 4.5, alkalis turn it blue at pH 8.3.

**f papier** *m* réactif; papier *m* tournesol; papier *m* de tournesol — **d** Lackmuspapier *n*; Reagenz-papier *n* — **n** lakmoespapier *n* — **e** papel *m* tornasol; papel *m* de tornasol — **i** cartina *f* di tornasole

**8281 litre GB; liter US** — Unit of capacity in the metric system. Abbrev. *l* (no point). Until 1964 the litre was defined as the volume of 1 kg of pure water at its maximum density and a pressure of 1 normal atmosphere. In the SI: 1 litre = 10<sup>-3</sup> m<sup>3</sup>.

**f litre** *m* — **d** Liter *nm* — **n** liter *m* — **e** litro *m* — **i** litro *m*

**8282 little Neddy** — See Neddy.

**8283 live matter** — See standing matter.

**8284 livering** — Irreversible increase in the body of inks as a result of gelation or chemical change during storage or hot milling.

**f caoutchoutage** *m*; épaississement *m*; épais-sissage *m* — **d** Eindikken *n* — **n** indikken *n*; taai worden *n* — **e** espesamiento *m* — **i** ispessimento *m*

**8285 liver of antimony** — See sodium-thioantimonate.

**8286 liver of sulphur** — See potassium trisulphide.

**8287 live web** — In a reel-fed printing press, amount of web between the impression point of one colour unit and the first subsequent offset roller.

**f longueur** *f* de band d'un groupe imprimeur à l'autre — **d** Bahnlänge *f* zwischen einem Druckwerk und dem Nächsten — **n** lengte *f* van de baan papier tussen twee drukeenheden — **e** longitud *f* de la banda de papel entre dos grupos impresores — **i** lunghezza *f* nastro fra gruppi stampanti contigui

**8288 lizard** — See gutter.

**8289 load** *v* — To place data into internal store.

**f charger** — **d** laden — **n** laden — **e** cargar — **i** caricare

**8290 load-and-go** — Computer operating technique without stops between the loading and execution phases of a program and which may include assembling or compiling.

**f charger et exécuter** — **d** umwandeln und ausführen — **n** laden en uitvoeren — **e** cargar y comenzar — **i** caricare e va

**8291 load at break**

**f charge** *f* de rupture — **d** Bruchlast *f* — **n** belasting *f* bij breuk; breukbelasting *f* — **e** carga

*f* de rotura — **i** carico *m* di rottura

**8292 loader** — Service routine to read programs into internal storage in preparation for their execution.

**f chargeur** *m* — **d** Ladevorrichtung *f* — **n** lader *m*; laadprogramma *n* — **e** cargador *m* — **i** caricatore *m*

**8293 loading material** — See filler.

**8294 loading platform**

**f quai** *m* d'embarquement — **d** Ladebühne *f*; Lade-stelle *f* — **n** laadbordes *n*; laadperron *n* — **e** plataforma *f* de carga; sitio *m* de carga — **i** piattaforma *f* di carico e scarico

**8295 loaf** — See small double loaf, large double loaf.

**8296 loan paper; security paper** — Tough, tub sized, wove paper, made of the strongest materials and finished with a good writing surface, not highly glazed. The materials and treatment (hydration) are similar to those employed for bank and bond papers, but it is tougher and the basis weights are heavier. Used chiefly for bonds and shares, etc., which possibly gave rise to the name.

**f papier** *m* (pour) valeurs; papier *m* pour titres — **d** Werttitelpapier *n*; Wertzeichenpapier *n*; Wertschriftenpapier *n*; Wertpapier *n*; Dokumenten-papier *n*; Aktienpapier *n* — **n** waardepapier *n*; aandelenpapier *n*; papier *n* voor aandelen — **e** papel *m* para acciones; papel *m* para valores; papel *m* para títulos; papel *m* para documentos — **i** carta *f* di sicurezza; carta *f* per carta valori

**8297 lobe** — Small projection of a negative beyond its normal trimmed rectangular form to retain positioning marks or other data as an integral part of the negative.

**f marge** *f* — **n** marge *fm* voor de paskruizen — **e** margen *fm* para marcas de registro — **i** margine *m* per crocette per il registro

**8298 lobster shift** — See shift.

**8299 lobster trick** — See shift.

**8300 local corrections** — Corrections applied by hand to isolated parts of the picture, as distinct from overall corrections.

**f corrections** *fpl* locales — **d** örtliche Korrekturen *fpl* — **n** plaatselijke correcties *fpl* — **i** correzioni *fpl* locali

**8301 localized watermark** — Watermark appearing regular intervals in a sheet of paper. See also cut to register.

**f filigrane** *m* localisé — **d** placiertes Wasserzeichen *n*; zentriertes Wasserzeichen *n*; Formatwasserzeichen *n* — **n** regelmatig geplaatst watermerk *n* — **e** filigrana *f* coordinada a los formatos — **i** filigrana *f* localizzata; filigrana *f* collocata regolare

**8302 location** — Position in a store which holds a word or part of a word.

**f emplacement** *m* — **d** Speicherzelle *f* — **n** geheugenplaats *fm*; locatie *f*; lokatie *f* — **e** situación *f* de memoria; ubicación *f*; posición *f*; emplazamiento *m* — **i** locazione *f*

**8303 lock** — Safety device on a rotary press in most control boxes, to prevent the press from being moved under power or, when the press is running, to prevent any further increase in speed. The press can only be made free running by cancelling the lock.

*f* arrêt *m* de sécurité — *d* Sperrvorrichtung *f* — *n* blokkeerinrichting *f* — *e* paro *m* de seguridad — *i* dispositivo *m* di sicurezza; blocco *m*

**8304 locking condition** — See precedence code.

**8305 locking device**

*f* dispositif *m* de verrouillage — *d* Verriegelung *f*; Sperre *f* — *n* grendel *m* — *e* dispositivo *m* de bloqueo; mecanismo *m* de inmovilización — *i* dispositivo *m* di arresto; dispositivo *m* di chiusura; dispositivo *m* di sicurezza

**8306 lock nut** — See check nut.

**8307 lock-up; plate lock-up** — Mechanical arrangement to hold the printing plates or formes on a rotary press.

*f* dispositif *m* de calage (des plaques); dispositif *m* de verrouillage (des plaques) — *d* Plattenverschuß *m* — *n* opsluitmechanisme *n*; plaat-opsluitmechanisme *n* — *e* cierre *m*; acunado *m*; ajuste *m* — *i* dispositivo *m* per il fissaggio di lastre

**8308 lock v up** — In letterpress printing, to wedge the type pages firmly within the chase or frame, by means of quoins opened and closed with a quoin key (formerly with shooter and mallet).

*f* serrer — *d* aufschließen; schließen — *n* insluiten; opkooien — *e* acunar; cerrar; ajustar la forma; apretar — *i* serrare; chiudere

**8309 lock v up** — To lock the printing plates or formes on a rotary press. See also compression plate lock-up, tension plate lock-up.

*f* caler; verrouiller — *d* schließen — *n* opsluiten — *e* fijar la plancha al cilindro; sujetar (la plancha); montar la plancha; bloquear — *i* bloccare; staffare

**8310 lock-up finger** — Small lever engaging the notches or grooves in the underside of the plate in a tension plate lock-up of a rotary press.

*f* griffe *f* de verrouillage; doigt *m* d'accrochage (de cliché) — *d* Spannklaue *f* — *n* opsluitklauw *mf* — *e* uña *f* de cierre; uña *f* de montaje — *i* griffa *f* di bloccaggio; staffa *f* di bloccaggio

**8311 lock-up man; stone man; stone hand; impositor; anvil beater coll.** — Person who imposes the formes and fastens them securely in a chase.

*f* imposeur *m*; monteur *m* de formes; cogneur *m* — *d* Formenschließer *m* — *n* inslaander *m*; insluiter *m* — *e* platinero *m*; impondedor *m*; impositor *m*; acunador *m* (de las formas) — *i* serra-forma *m*

**8312 loft-dried paper** — Tub-sized paper dried by hanging it over poles in a drying shed or in the loft dryer. Usually of better quality than machine-dried paper.

*f* papier *m* séché en feuilles; papier *m* séché à l'air — *d* an der Luft getrocknetes Papier *n*; luft-

getrocknetes Papier *n* — *n* aan de lucht gedroogd papier *n* — *e* papel *m* secado al aire — *i* carta *f* asciugata stesa all'aria

**8313 loft dryer** — Heated room in which tub-sized sheets are hung over poles and dried. Used only for more expensive rag papers, nearly obsolete in commercial practice.

*f* séchoir *m* à feuilles; étendoir *m* — *d* Trockenboden *m*

**8314 log v** — To record the occurrence of an event, such as beginning and end of a program, on some output device, usually the console typewriter.

*f* enregistrer — *d* aufzeichnen — *n* optekenen — *e* registrar — *i* registrare

**8315 logarithm** — Exponent of the power to which a base number must be raised to equal a given number, e.g., 2 is the logarithm of 100 to the base 10. Symbol: log (no point).

*f* logarithme *f* — *d* Logarithmus *m* — *n* logaritme *fm* — *e* logaritmo *m* — *i* logaritmo *m*

**8316 logic** — The logic and arithmetic functions of a computer consist of electronic circuitry designed to execute, upon command, each of a repertoire of instructions, such as compare, add, subtract, multiply, store etc. These instructions have many of the properties of Boolean logic, such as "and", "or", "not", and "exclusive or".

*f* logique *f* — *d* Logik *f* — *n* logica *f* — *e* lógica *f* — *i* logica *f*

**8317 logical display** — Computer typesetting in which the type size can be controlled by logical rules applied to the data.

**8318 logic decision** — Choice or ability to choose between alternatives.

*f* décision *f* logique — *d* logischer Entschluß *m* — *n* logische beslissing *f* — *e* decisión *f* lógica — *i* decisione *f* logica

**8319 logic hyphenation program** — Routine for the analysis of words which must be divided into syllables.

*f* programme *m* de coupure logique — *d* logische Silbentrennung *f* — *n* taalkundige woordafbreking *f* — *e* programa *m* de corte lógico — *i* programma *m* di divisione delle parole in sillabe

**8320 logo** — Identification or trade-mark of the packaging customer, which is part of the over-all design.

**8321 logo** — See logotype.

**8322 logotype; logo fam.** — Several letters or entire word cast on one type or as a single machine matrix, such as rd, st, av, or a uniquely drawn letter within a circle, such as ©, ®, etc., used in printing of directories or other works in which they are repeated frequently. Not to confuse with \*ligature.

*f* logotype *m*; polytype *m* — *d* Logotype *f*; Silbentype *f*; Mehrbuchstabenletter *f* — *n* logotype *f* — *e* logotipo *m* — *i* logotipo *m*

**8323 logs** — Pulpwood cut in 60-120 cm (2-4 ft) lengths, before shipment to the pulp mill.

*f* rondins *mpl* — *d* Klötze *mpl*; geschältes Rund-

holz *n*; Prügel *m* — *n* papierhout *n* — *e* leños *mpl* — *i* tondelli *mpl*

**8324 logwood; campeachy wood** — Heavy, brownish-red heartwood of a West Indian and Central America tree, formerly used as a dye in printing inks, mainly in the manufacture of bleachable black inks.

*f* extrait *m* de campêche — *d* Blauholz *n* — *n* campêchhout *n*; blauwhout *n* — *e* campeche *m*; madera *f* de campeche; palo *m* de campeche — *i* legno *m* di campeggio

**8325 long** — A size of board. See app. no. 3.

**8326 long accent; long mark; straight accent; macron** — Quality mark (ˉ), placed over a vowel as in ā, ē, etc., indicating a long sound.

*f* accent *m* long; marque *f* de longueur (d'une voyelle) — *d* Längezeichen *n* — *n* lang accent *n* — *e* acento *m* largo — *i* segno *m* di allungamento (su una vocale)

**8327 long colombier** — A size of board. See app. no. 3.

**8328 long descenders; long letters** — Alternative characters e.g., g, j, p, q, y, in Caledonia, Electra, Garamond, Garamond bold, Janson, and Times roman with their respective italics.

*f* lettres *fpl* descendantes; lettres *fpl* longues — *d* Buchstaben *mpl* mit Unterlängen; lange Buchstaben *mpl* — *n* staartletters *fmpl*; lange letters *fmpl* — *e* letras *fpl* con trazo bajo; letras *fpl* largas (con rasgo descendiente) — *i* lettere *fpl* discendenti; lettere *fpl* lunghe

**8329 long direction** — See machine direction.

**8330 long double demy** — A size of paper. See app. no. 3.

**8331 long double elephant** — A size of board. See app. no. 3.

**8332 long double medium** — A size of paper. See app. no. 3.

**8333 long elephant** — Paper (usually wallpaper base), in reels of various lengths. See app. no. 3.

**8334 long fold** — Folded lengthwise, with the grain. In bristol boards the grain runs lengthwise of the sheet.

*f* plié en sens machine — *d* Faltung *f* in der Längsrichtung; in der Längsrichtung gefaltet — *n* in langsrichting gevouwen — *e* doblado a lo largo — *i* piega *f* longitudinale

**8335 long-grain paper**

*f* papier *m* sens machine — *d* Schmalbahn-papier *n*; Papier *n* in Schmalbahn — *n* langlopend papier *n* — *i* carta *f* a fibre longitudinali

**8336 long-grain wood; long-tailed wood**

*f* bois *m* de fil — *d* Langholz *n* — *n* langshout *n* — *e* madera *f* de hilo — *i* legno *m* a fibre longitudinali

**8337 long hundredweight; gross hundredweight** — Unit of weight. Abbrev. cwt. See also short hundredweight, app. no. 7 and 7a.

**8338 long ink** — Ink which stretches considerably before breaking, and has good flow in the fountain. High viscosity, no yield value. See also length.

*f* encre *f* longue; encre *f* fluante — *d* lange Farbe *f* — *n* lange inkt *m* — *e* tinta *f* blanda dúctil — *i* inchiostro *m* filante

**8339 longitudinal parity** — Summation check that the number of bits within a block or within each channel in a block are of the nominated odd or even parity.

*f* parité *f* horizontale — *d* horizontale Parität *f* — *n* horizontale pariteit *f* — *e* paridad *f* horizontal — *i* parità *f* orizzontale

**8340 longitudinal parity check; track parity check** — Parity check performed on the bits in each track of magnetic tape or punched tape by recording them simultaneously at the end of each block in the form of a "longitudinal check character", which is regenerated and checked when the block is read.

*f* contrôle *m* de parité horizontale — *d* horizontale Paritätskontrolle *f* — *n* horizontale pariteitscontrole *fm* — *e* comprobación *f* de paridad horizontal — *i* controllo *m* di parità orizzontale

**8341 long letters** — See long descenders.

**8342 long mark** — See long accent.

**8343 long page** — Page with more lines than the standard number, that must be reduced accordingly.

*f* page *f* longue — *d* lange Seite *f*; Seite *f* auf Handtuchformat — *n* lange pagina *fm* — *e* página *f* larga — *i* pagina *f* lunga

**8344 long primer** — Old name for a size of type. See app. no. 1.

**8345 long royal** — A size of board. See app. no. 3.

**8346 long s** — Old form of the "s", only distinguishable from the *f* by the fact that on the long *s* the horizontal cross-stroke projects to the left side only of the vertical stroke. Discarded by John Bell about 1775.

*f* s *m* long — *d* langes S *n* — *n* lange s *m* — *e* s *f* larga — *i* s *f* lunga

**8347 long-storage paper** — Paper for long storage documents.

*f* papier *m* pour documents de longue conservation — *d* Dokumentenpapier *n*; Papier *n* für langdauernde Belege — *n* documentpapier *n* — *e* papel *m* de larga duración; papel *m* de carpetas — *i* carta *f* per documenti di lunga conservazione

**8348 long-tailed wood** — See long-grain wood.

**8349 long thin** — A size of board. See app. no. 3.

**8350 long ton; gross ton** — Unit of weight. Abbrev. UK ton. See also short ton, app. no. 7 and 7a.

*f* tonne *f* forte — *d* Tonne *f* — *n* long ton *fm* — *e* tonelada *f* larga — *i* tonnellata *f* lunga

**8351 long varnish** — Varnish to thin down the ink.

*f* vernis *m* fort; vernis *m* long; vernis *m* à réduire — *d* Drucköl *n* — *n* slappe vernis *mn* — *e* barniz *m* blando dúctil — *i* vernice *f* di allungamento

**8352 long vowel**

*f* voyelle *f* longue — *d* langer Laut *m*; langer Vokal *m*; lang auszusprechender Vokal *m* — *n* lange klinker *m* — *e* vocal *f* larga — *i* vocale *f*

lunga

**8353 look-through** — Structural appearance of a sheet of paper observed when viewed by transmitted light. See also formation.

*f* épair *m* — *d* Durchsicht *f* — *n* doorzicht *n* — *e* trasluz *m* — *i* speratura *f*; sfera *f*; sfera *f*

**8354 loop** — Rounded part of a letter, not of a circular or formal oval character, as in the lower part of *g*.

*f* boucle *f* — *d* Schleife *f* — *n* lus *fm* — *e* ojal *m* — *i* gancio *m*

**8355 loop** — Series of computer program steps which are repeated until a predetermined condition is reached. E.g., in computer typesetting each input code is read and identified, character widths are extracted from a look-up table and added to the cumulative line width. This is repeated until the justification zone is reached.

*f* boucle *f* — *d* Schleife *f*; Meßschleife *f*; Regelschleife *f* — *n* lus *fm* — *e* bucle *m*; lazo *m* — *i* giro *m*; giro *m* controllato

**8356 looper** — Special needle in a book sewing machine.

*f* loupier *m* — *d* Hakennadel *f* — *n* haaknaald *fm* — *e* aguja *f* de ganchillo — *i* uncinetto *m*; ago *m* a gancio

**8357 looping roller** — See jockey roller.

**8358 loose accent** — See floating accent.

**8359 loose back** — See hollow back.

**8360 loose fibers** — See loose fibres.

**8361 loose fibres GB; loose fibers US**

*f* fibres *fpl* lâches — *d* lockere Fasern *fpl* — *n* losse vezels *fmpl* — *e* fibras *fpl* sueltas — *i* fibre *fpl* sciolte

**8362 loose leaf** — Sheet trimmed on four sides, plain ruled or printed with punched holes in the back margin for insertion in a loose-leaf binder.

*f* feuillet *m* mobile — *d* loses Blatt *n* — *n* los blad *n* — *e* hoja *f* suelta — *i* foglio *m* mobile

**8363 loose-leaf binder** — See loose-leaf binding.

**8364 loose-leaf binding; loose-leaf binder** — Binding case with screws, posts or rings to hold punched sheets in place between the covers.

*f* reliure *f* à feuillets mobiles — *d* Lose-Blätter-Buch *n*; Buch *n* in loser Blattform — *n* losbladig boek *n*; losbladige band *m* — *e* encuadernación *f* de hojas sueltas; encuadernación *f* de hojas movibles — *i* legatura *f* a fogli mobili; legatura *f* a fogli sciolti

**8365 loose-leaf ledger**

*f* registre *m* à feuillets mobiles — *d* Lose-Blätter-Geschäftsbuch *n* — *n* losbladig register *n*; register *n* met losse bladen — *e* libro *m* de hojas cambiables; libro *m* de hojas movibles; libro *m* de hojas sueltas — *i* registro *m* a fogli mobili

**8366 loose line**

*f* ligne *f* faible — *d* zu schwache Zeile *f*; zu schwache Matrizenzeile *f* — *n* slappe regel *m* — *e* línea *f* floja — *i* linea *f* troppo debole

**8367 loosely wound reel; poorly wound reel**

*f* bobine *f* peu serrée; bobine *f* molle — *d* lose gewickelte Rolle *f*; lose aufgewickelte Rolle *f*;

weiche Rolle *f*; weichgewickelte Rolle *f*; schlecht gewickelte Rolle *f* — *n* slappe rol *fm*; slecht gewikkelde rol *fm* — *e* bobina *f* floja — *i* bobina *f* molle

**8368 loosen a forme** — See unlock *v*.

**8369 loosened binding** — See slippery book.

**8370 loose water** — See white water.

**8371 losing paper** — See insufficient feed.

**8372 loss in voltage** — See voltage drop.

**8373 loss of density**

*f* perte *f* de densité — *d* Schwärzungsverlust *m* — *n* zwartingsverlies *n* — *e* pérdida *f* de densidad — *i* perdita *f* di densità

**8374 loss of drier** — See drier dissipation.

**8375 loss of paper** — To determine the loss of paper in reels due to damage, the following formula can be used: percentage of paper loss =  $400 \times D (R - D) / (R^2 - C^2)$ , in which: *D* = depth of damage in cm; *R* = diameter of paper reel in cm; *C* = diameter of reel cone in cm.

*f* perte *f* de papier — *d* Papierverlust *m* — *n* papierverlies *n* — *e* pérdida *f* de papel — *i* perdita *f* di carta

**8376 lost lead** — See lead of the web.

**8377 Lost Monday; Handsel day; Hansel Monday** — A handsel is a gift or token for good luck or as an expression of good wishes, as at the beginning of the new year, or when entering upon a new state, situation or enterprise.

*f* lundi *m* perdu — *d* Blauer Montag *m* — *n* Koppermaandag *m* (eerste maandag na Driekoningen); Verloren Maandag *m* Be; Egyptische Maandag *m* Be — *i* prima giornata *f* di lavoro; giorno *m* d'inaugurazione

**8378 lot tolerance per cent defective**

*f* proportion *f* de pièces défectueuses tolérées dans le lot — *d* Schlechtgrenze *f*; Rückweise-grenze *f* — *n* grenskwaliteit *f* voor de afnemer — *e* porcentaje *m* de piezas defectuosas — *i* percentuale *f* di scarti tollerata nel lotto

**8379 lower case** — Case which holds the lower case letters.

*f* bas *m* de casse — *d* Unterkasten *m* — *n* onderkast *fm* — *e* caja *f* baja — *i* cassa *f* bassa; bassa cassa *f*

**8380 lower-case letters** — Smaller characters of a type face as distinguished from the upper case or capital letters, so named because they are contained in the lower of two type cases as used by the hand compositor when setting type.

*f* lettres *fpl* bas de casse; lettres *fpl* minuscules — *d* Kleinbuchstaben *mpl*; kleine Buchstaben *mpl*; Gemeine *mpl* — *n* onderkastletters *fmpl*; kleine letters *fmpl* — *e* letras *fpl* de caja baja; letras *fpl* minúsculas; minúsculas *fpl* — *i* lettere *fpl* bassa cassa; lettere *fpl* minuscole

**8381 lower deck** — Lower printing unit on a multi-unit press in which the units are placed at different levels.

*f* groupe *m* inférieur — *d* unteres Druckwerk *n* — *n* onderste drukwerk *n* — *e* grupo *m* de impresión inferior — *i* gruppo *m* inferiore

**8382 lower magazine** — Magazine on a line casting machine. An associated unique code is required for TTS operation when changing from upper magazine to lower magazine.

*f* magasin *m* inférieur — *d* unteres Magazin *n* — *n* onderste magazijn *n*; ondermagazijn *n* — *e* depósito *m* bajo; almacén *m* bajo — *i* magazzino *m* inferiore

**8383 lower rail** — See rail.

**8384 low-intensity desensitization** — This term should be restricted to the case where the low-intensity exposure is given first, but it should be broadened to include post-exposure by light at low temperature.

**8385 low key** — Picture with predominately dark tones.

*f* low key *m* — *d* Lowkey *n*; Bild *n* mit vorwiegend dunklen Tönen — *n* low key *m* — *e* imagen *f* oscura — *i* a toni scuri

**8386 low negative** — Too thin halftone negative with no opaque dots in the shadows.

*f* négatif *m* mou — *d* dünnes Negativ *n*; unterbelichtetes Negativ *n* — *n* zacht negatief *n* — *e* negativo *m* débil — *i* negativo *m* sottoespuesto

**8387 low spot** — Depression in the cylinder of a printing press.

*f* faible *m* — *d* Vertiefung *f* — *n* kuil *m* — *e* depresión *f* — *i* depressione *f*

**8388 low-task rating method** — Procedure in which the time study man compares the actual rate of working of an operator with his concept of the rate necessary to earn the basic wage. See also high-task rating method.

*n* tempo-waardering *f* (op basis van de redelijke minimum prestatie) — *i* metodo *m* di calcolo delle prestazioni minime

**8389 low voltage**

*f* basse tension *f* — *d* Niederspannung *f* — *n* lage spanning *f*; laagspanning *f* — *e* baja tensión *f* — *i* bassa tensione *f*

**8390 lozenged** — See lozenge shaped.

**8391 lozenge shaped; lozenged; lozengy; diamond shaped**

*f* losangé; en losange — *d* rautenförmig — *n* ruitvormig; in ruitvorm — *e* romboidal; de figura de romboide — *i* a forma di losanga; rombico; romboidale

**8392 lozengy** — See lozenge shaped.

**8393 lube oil** — See lubricating oil.

**8394 lubricant** — Grease or oil used on the bearings or moving parts of a machine to reduce friction. Ensures smoother and more efficient operation and longer life of the parts.

*f* lubrifiant *m*; agent *m* de lubrification — *d* Schmiermittel *n*; Schmierstoff *m* — *n* smeermiddel *n* — *e* lubricante *m* — *i* lubrificante *m*

**8395 lubricate v; oil v**

*f* lubrifier; graisser — *d* schmieren; ölen — *n* smeren; oliën — *e* lubricar; engrasar; aceitar — *i* lubrificare; ingrassare

**8396 lubricate v** — See oil v.

**8397 lubricating oil; lube oil; machine oil** —

Selected fractions of refined mineral oils used for lubrication of moving surfaces; also transformer oils used for electrical insulation and cooling. Usually with small amounts of additives to impart properties such as viscosity index and detergency. They range in consistency from thin liquids to grease-like substances. In contrast to lubricating greases, lube oils do not contain solid or fibrous materials.

*f* huile *f* de graissage; huile *f* de machine; huile *f* de lubrification — *d* Schmieröl *n*; Maschinenöl *n* — *n* smeerolie *fm*; machine-olie *fm* — *e* aceite *m* de engrase; aceite *m* para maquinaria; aceite *m* de máquina; aceite *m* lubricante; engrase *m* líquido; óleo *m* lubrificante; lubrificante *m* — *i* olio *m* lubrificante; olio *m* da macchina

**8398 lubricating point; oil hole**

*f* trou *m* de graissage; orifice *m* de graissage; trou *m* graisseur — *d* Schmierloch *n*; Ölloch *n* — *n* smeergat *n* — *e* punto *m* de engrase — *i* buco *m* da oliare

**8399 lucca oil** — Oil cold pressed from ripe olives. *f* huile *f* d'olives de Lucques — *d* Olivenöl *n* — *n* olijfolie *f* uit lucca — *e* aceite *m* de oliva — *i* olio *m* d'oliva di Lucca

**8400 Lucy** — See camera lucida.

**8401 Ludlow** — Slug-casting machine for composing lines of type, principally in display sizes of 18 points or larger. Matrices are assembled by hand and locked in a frame, then placed over a slot in the machine; molten metal is brought in contact with the matrices, thereby casting a solid line (slug).

*f* Ludlow *f* — *d* Ludlow-Setzmaschine *f* — *n* Ludlow *fm* — *e* Ludlow *f* — *i* Ludlow *f*

**8402 Ludlow operator**

*f* opérateur *m* Ludlow — *d* Ludlow-Setzer *m* — *n* Ludlow-zetter *m* — *e* ludlista *m*; titulero *m* Ar — *i* operatore *m* alla Ludlow

**8403 lug** — See ear.

**8404 lumbard** — Term used during the seventeenth century for a size of paper. Now replaced by \*demy.

**8405 lumbeck v** — Trade name for an adhesive binding process.

*f* relier par collage Lumbeck — *d* lumbecken; klebebinden — *n* lumbecken — *e* encuadernar sin costuras Lumbeck — *i* legare con il procedimento di Lumbeck

**8406 lumber hand** — A size of wrapping paper. Name derived from lombard, a paper size name and the hand in the watermark. See app. no. 3.

**8407 lumen** — The luminous flux emitted within unit solid angle (steradian) by a point source having a uniform intensity of 1 candle.

*f* lumen *m* — *d* Lumen *n* — *n* lumen *n* — *e* lumen *m* — *i* lumen *m*

**8408 lumerg** — Unit of luminous energy; a contraction of lumen-erg. If the luminous efficiency of a source emitting 1 erg of radiant energy is L lumens per watt, it has a luminous of L lumergs.

*f* lumen-erg *m* — *d* Lumen-erg *m* — *n* lumen-

erg *m* — e lumen-erg *m* — i lumen-erg *m*

**8409 luminance** *US*; **photometric brightness** *GB* — Unit of luminous \*intensity. A light source with a luminous intensity of 1 candela and a luminous surface of 1 m<sup>2</sup> has a luminance of 1 nit (cd/m<sup>2</sup>). Symbol: L. The luminance of a colour (the mean of the ordinates of its transmission or reflexion curve) can be modified by the addition of white of black.

*f* luminance *f* — *d* Leuchtdichte *f* — *n* luminantie *f* — *e* luminancia *f* — *i* luminanza *f*

**8410 luminance factor** — Ratio of the luminance of the body to that of a perfect reflecting diffuser identically luminated. Photometric correlate of lightness.

*f* facteur *m* de lumineux — *d* Leuchtdichtefaktor *m* — *n* luminantie-factor *m* — *e* factor *m* de luminancia — *i* fattore *m* di luminanza

**8411 luminescence** — Emission of light (visible or invisible) from a body (both organic and inorganic substances) from any cause other than high temperature. A distinction is made between \*fluorescence and \*phosphorescence. Fluorescent substances cease to shine when the exciting source is removed, while phosphorescent substances continue to radiate light for a characteristic period of time.

*f* luminescence *f* — *d* Lumineszenz *f* — *n* luminescentie *f* — *e* luminiscencia *f*; luminiscencia *f* — *i* luminiscenza *f*

**8412 luminescent ink**

*f* encre *f* luminescente — *d* lumineszierende Farbe *f*; Lumineszenzdruckfarbe *f* — *n* luminescerende inkt *m* — *e* tinta *f* de luminiscencia; tinta *f* de luminiscencia — *i* inchiostro *m* luminescente

**8413 luminosity** — In common speech the luminosity of a colour is determined by the presence in the colour of more or less black. See also brightness.

*f* luminosité *f* — *d* Helligkeit *f*; Helligkeitswert *m* — *n* helderheid *f* — *e* luminosidad *f* — *i* luminosità *f*

**8414 luminous flux; light flux** — Flow of radiant energy commonly measured in lumens.

*f* flux *m* lumineux — *d* Lichtstrom *m* — *n* lichtstroom *m* — *e* flujo *m* luminoso — *i* flusso *m* luminoso

**8415 luminous intensity** — In any direction, the ratio of the luminous flux emitted by any element of a source, in an infinitesimal solid angle containing this direction, to the solid angle.

*f* intensité *f* lumineuse — *d* Lichtstärke *f* — *n* lichtsterkte *f* — *e* intensidad *f* luminosa — *i* intensità *f* luminosa

**8416 Lumitype** — Name used in Europe for the \*Photon composing machine. With the demise of Photon, and the Photon products prior to the pacesetter model, this name is of purely historical interest.

**8417 lumps** — Bunches of fibres or other material which produce spots in a sheet higher than the surface of the paper. See also colour lumps, hard

lumps, soft lumps.

*f* pâtons *mpl*; mâtons *mpl*; boutons *mpl*; andouilles *fpl* — *d* Knoten *mpl*; Batzen *mpl*; Patzen *mpl* — *n* stofknopen *mpl*; knopen *mpl* — *e* grumos *mpl* — *i* grumi *mpl*

**8418 luster** — See lustre.

**8419 lustre** *GB*; **luster** *US* — Reflection of light from the surface of an object or material, and the appearance of the surface by that reflected light.

*f* lustre *m* — *d* Glanz *m* — *n* glans *m* — *e* lustre *m* — *i* lucido *m*

**8420 lux** — Unit of illuminance in the metric system, defined as 1 lumen per m<sup>2</sup>; equivalent to the metre candle.

*f* lux *m* — *d* Lux *m* — *n* lux *fm* — *e* lux *m* — *i* lux *m*

**8421 lye** — Preparation of sodium hydroxide or potassium hydroxide, used by printers to clean type formes before introduction of gasoline.

*f* lessive *f* — *d* Lauge *f*; Waschlauge *f* — *n* loog *fmn* — *e* lejía *f* — *i* liscivio *m*

**8422 lye brush**

*f* brosse *f* à lessive — *d* Laugenbürste *f* — *n* loogborstel *m* — *e* broza *f* para (limpiar con) lejía; cepillo *m* para lejía — *i* spazzola *f* per liscivi

**8423 lying press; finishing press; laying press** *depr.* — Horizontally lying screw press, to be placed on a binder's bench to hold a book for backing, edge gilding and other bookbinding operations.

*f* presse *f* allemande; presse *f* à billot — *d* Klotzpresse *f* — *n* blokpers *fm* — *e* prensa *f* para el acabado de libros a mano — *i* torchietto *m*

**8424 lyonnaise** — Style of book binding with painted covers and a dotted background, and large corner ornaments. Though Lyons in the 16th century was a centre of bookbinding it is said that these styles are not peculiar to Lyons bindings.

*f* reliure *f* à la lyonnaise — *d* Lyoneser Einband *m* — *n* boekband *m* à la lyonnaise — *e* encuadernación *f* a la Lionesa — *i* legatura *f* alla lionese

**8425 lyophilic** — Characterizing a material which readily goes into colloidal suspension; if into water, it may be termed \*hydrophilic. The colloid is stabilized by the formation of a protective layer of molecules of the dispersing medium about the suspended particles. Examples: glue, gelatine.

*f* lyophile; aisément soluble — *d* lyophil — *n* lyofiel — *e* liofilico — *i* liofilo

**8426 lyophobe** — See lyophobic.

**8427 lyophobic; lyophobe** — Characterizing a material which exists in the colloidal state without having any significant affinity for the medium, generally stabilized by the adsorption of ions and coagulating when the charge is neutralized.

*f* lyophobe — *d* lyophob — *n* lyofoob — *e* liófobo — *i* liofobo

**8428 lyophobic colloids** — See hydrophobic colloids.



**8429 macerate** *v* — To mash or crush into a soft mass, usually in water.

*f* macérer — *d* erweichen; einweichen — *n* ontsluiten; weken — *e* macerar — *i* macerare

**8430 macerated straw pulp** — Pulp obtained by fermentation of straw soaked in an alkaline solution without external heating.

*f* pâte *f* de paille macérée — *d* erweichter Stroh-zellstoff *m* — *n* gemacereerde strocelstof *fm* — *e* pasta *f* química de paja; pulpa *f* química de paja — *i* pasta *f* di paglia macerata

**8431 machine address** — See absolute address.

**8432 machine chest** — Large tank with agitator in which the prepared papermaking fibres are stored before being pumped to the paper machine. *f* cuvier *m* de machine; cuvier *m* de tête — *d* Maschinenbütte *f* — *e* tina *f* de (la) máquina; tina *f* de alimentación; tina *f* de cabeza — *i* tino *m* della macchina; tina *f* della macchina

**8433 machine chest** — See stock chest.

**8434 machine coated board** — High-grade bending board, the top of which has been coated on the paper machine with a mixture of a mineral pigment and a suitable adhesive to improve the printability and appearance.

*f* carton *m* couché-machine; carton *m* couché sur machine — *d* maschinengestrichener Karton *m* — *n* machinegestreken karton *m* — *e* cartón *m* estucado a máquina — *i* cartone *m* patinato in macchina

**8435 machine coated paper; mc paper** — Paper coated while running on the paper machine. See also coated paper.

*f* papier *m* couché-machine; papier *m* couché sur machine — *d* maschinengestrichenes Papier *n* — *n* machinegestreken papier *n* — *e* papel *m* estucado a máquina — *i* carta *f* patinata in macchina

**8436 machine coating** — Applying coating to paper or paperboard with equipment which is an integral part of the paper machine. Sometimes called \*on-machine coating; distinguished from \*off-machine coating or \*conversion coating.

*f* couchage *m* sur machine — *d* Maschinenstreich-verfahren *n*; Maschinenstrich *m* — *n* machine-strijkprocédé *n*; strijken *n* op de machine — *e* estucado *m* en la máquina; estucado *m* a máquina; aplicación *f* en la máquina — *i* patina-tura *f* a macchina

**8437 machine code** — See computer code.

**8438 machine composition** — Composition done with a typesetting machine.

*f* composition *f* mécanique — *d* Maschinensatz *m* — *n* machinezetsel *n* — *e* composición *f* mecánica; composición *f* de máquina — *i* composi-zione *f* meccanica

**8439 machine compositor; composing machine operator** — See also keyboard operator.

*f* claviste *m* — *d* Maschinensetzer *m* — *n*

machinezetter *m* — *e* mecanotipista *m*; operador *m* mecanotipista — *i* compositore *m* a macchina; operatore *m* di macchina; tastierista *m*

**8440 machine compositor**

See operator.

**8441 machine correction**

*f* changements *mpl* sous presse; correction *f* sous presse — *d* Änderungen *fpl* in der Druck-maschine; Maschinenrevision *f* — *n* machine-correctie *f*; perscorrectie *f* — *e* cambio *m* en la prensa — *i* correzione *f* di macchina

**8442 machine dependent** — In computerized type-setting, function governed by the speed or characteristics of a specific device.

**8443 machine direction; making direction; long direction; grain direction** — Dimension of paper or board corresponding to the direction of the flow on the paper machine.

*f* sens *m* machine; sens *m* du papier; sens *m* de fabrication; sens *m* du grain; sens *m* marche; sens *m* de coulée — *d* Maschinenrichtung *f*; Faser-laufrichtung *f*; Laufrichtung *f*; Papierlauf-richtung *f*; Längsrichtung *f*; Arbeitsrichtung *f* — *n* looprichting *f*; machinerichting *f*; langs-richting *f* — *e* dirección *f* de la máquina; dirección *f* de fibra; sentido *m* de fabricación; sentido *m* de fibra — *i* direzione *f* di macchina; direzione *f* di fabbricazione

**8444 machine dried paper** — Paper dried by passing over steam heated cylinder(s) which constitute the drying part of the paper machine.

*f* papier *m* séché à la machine — *d* maschinen-getrocknetes Papier *n* — *n* op de machine gedroogd papier *n* — *e* papel *m* secado a máquina — *i* carta *f* essiccata in macchina

**8445 machine etching** — Etching printing plates in a machine by mechanical application of the mordant to the metal surface, or by electrical action.

*f* morsure *f* à la machine — *d* Maschinenätzung *f* — *n* machinaal etsen *n*; machine-etsing *f* — *e* grabado *m* a máquina; mordido *m* a máquina — *i* morsura *f* a macchina

**8446 machine finish; mill finish** — Finish obtained on a paper machine, of the sheet as it leaves the last drier or as it leaves the calender stack. It may be a dry or a water finish.

*f* fini *m* sur machine; apprêté sur machine — *d* maschinenglatt — *n* machineglad — *e* acabado de máquina; alisado de máquina — *i* liscio-macchina *f*; lisciato in macchina

**8447 machine-finished paper; mill-finished paper; mf paper** — Paper treated mechanically on a paper machine to obtain a smooth and uniform appearance on both sides.

*f* papier *m* apprêté (sur machine); papier *m* apprêté à la machine — *d* maschinenglattes Papier *n* — *n* machineglad papier *n* — *e* papel *m* alisado; papel *m* semisatinado; papel *m* super-

calandrado — *i* carta *f* lisciata in macchina; carta *f* liscia di macchina

**8448 machine gilding** — See gilding.

**8449 machine-glazed paper or board; mg-paper; mg-board** — Paper or board made smooth and glossy on one side by drying on a heated, polished metal cylinder which forms part of the drying section of the machine.

*f* papier *m* frictionné (sur machine); papier *m* frictionné d'un côté; carton *m* frictionné; carton *m* frictionné d'une côté — *d* einseitig glattes Papier *n*; einseitig glatter Karton *m* — *n* eenzijdig glad papier *n*; eenzijdig glad karton *n* — *e* papel *m* monolúcido; papel *m* glaseado a máquina; papel *m* satinado por una cara; cartón *m* monolúcido; cartón *m* glaseado a máquina; cartón *m* satinado por una cara — *i* carta *f* monolúcida; cartone *m* monolucido

**8450 machine-glazed sulphite paper**

*f* papier *m* au bisulfite frictionné — *d* einseitig glattes Sulfitpapier *n* — *n* perkament sigaret-papier *n* — *e* papel *m* sulfito satinado — *i* carta *f* al solfito lisciata a macchina

**8451 machine-independent language; computer-independent language** — Programming language developed without consideration of the characteristics of a particular data processing system. In practice such languages are more powerful than most machine-oriented languages and require compilers to translate from source program to machine coded object program (e.g., fortran, algol, cobol).

*f* langage *m* indépendant de la machine — *d* maschinenunabhängige Programmiersprache *f* — *n* machine-onafhankelijke taal *fm* — *e* lenguaje *m* independiente de la máquina — *i* linguaggio *m* indipendente dalla macchina

**8452 machine instruction** — See computer instruction.

**8453 machine language; computer language** — The manner of addressing or commanding a computer to execute its instructions, at the simplest and most efficient level the computer can "understand", but in a manner requiring more complex and less flexible programming than is true of higher-level languages.

*f* langage *m* machine — *d* Maschinensprache *f* — *n* machinetaal *fm* — *e* lenguaje *m* de máquina — *i* linguaggio *m* di macchina

**8454 machine-made** — Made by means of a machine, instead of by hand.

*f* fait à la machine — *d* maschinell hergestellt; maschinengemacht — *n* machinaal vervaardigd — *e* fabricado a máquina — *i* fatto a macchina

**8455 machine minder** — See pressman.

**8456 machine-minder's assistant**

*f* aide-conducteur *m*; aide-conductrice *f*; manœuvre *m* — *d* Hilfsarbeiter *m* (an der Druckmaschine); Helfer *m* des Maschinenmeisters — *n* hulparbeider *m*; hulp *m* van de drukker — *e* ayudante *m* mecánico; auxiliar *m* del prensista — *i* assistente *m* di macchina

**8457 machine oil** — See lubricating oil.

**8458 machine plate** — See press-plate.

**8459 machine-readable data; machine-readable information; machine-sensible information** — Data in a form to be read into a computer, e.g., punched tape, magnetic tape, disc and drum, and input for optical character recognition and magnetic ink character recognition equipment. When optical character recognition techniques can be applied to printers' type faces all printed data will be potentially machine readable.

*f* information *f* lisible par la machine — *d* maschinenlesbare Information *f* — *n* door de machine leesbare informatie *f* — *e* información *f* legible por la máquina — *i* informazione *f* leggibile per la macchina

**8460 machine-readable information** — See machine-readable data.

**8461 machine room** — See press-room.

**8462 machine-room manager** — See press-room overseer.

**8463 machine-sensible information** — See machine-readable data.

**8464 machine sewing** — Continuous sewing of the signatures of books to tapes in a sewing machine, the book blocks being separated afterwards.

*f* couture *f* mécanique — *d* Maschinenheftung *f* — *n* naaien *n* op de machine — *e* cosido *m* a máquina — *i* cucitura *f* a macchina

**8465 machine shop** — Department equipped with lathes, planers, drilling machines, etc., in which parts of machines can be made or repaired.

*f* atelier *m* de machinerie — *d* Werkstätte *f*; Schlosserei *f* — *n* machinewerkplaats *fm*; bankwerkerij *f* — *e* sección *f* de talleres — *i* officina *f* meccanica

**8466 machine speed; speed of machine** — The number of printing cycles made by the cylinders of a printing machine per hour.

*f* vitesse *f* de la machine — *d* Maschinengeschwindigkeit *f* — *n* machinesnelheid *f*; snelheid *f* van de machine — *e* velocidad *f* de la máquina — *i* velocità *f* della macchina

**8467 machine translation; automatic translation; mechanical translation** — Translation from one form to another.

*f* traduction *f* à machine; traduction *f* mécanique — *d* maschinelle Übersetzung *f*; automatische Übersetzung *f* — *n* machinale vertaling *f*; mechanische vertaling *f* — *e* traducción *f* mecánica — *i* traduzione *f* meccanica

**8468 machine width** — Width of material that can be made or processed on a machine.

*f* largeur *f* de machine — *d* Maschinenbreite *f* — *n* machinebreedte *f* — *e* ancho *m* de la máquina; anchura *f* de la máquina — *i* larghezza *f* di macchina

**8469 machine wire; Fourdrinier wire; wire gauze** — Endless woven wire cloth on which the diluted paper stock flows and the paper web is formed. The water drains through the wire, depositing the fibres as a felted mass.

*f* toile *f* de la machine; table *f* de fabrication; toile *f* métallique; table *f* de Fourdrinier; table *f* plate; tamis *m* — **d** Maschinensieb *n*; Sieb *n* — **n** machinezeef *fm*; zeef *fm* van de papiermachine; zeef *fm*; zeefdoek *n* — **e** tela *f* de máquina; tela *f* Fourdrinier; tela *f* sin fin de la máquina de papel — **i** tela *f* di macchina; tavola *f* di fabbricazione; setaccio *m* della macchina per carte

**8470 machine word** — See computer word.

**8471 machine word length** — See word length.

**8472 mackie lines** — \*Adjacency effect which occurs at the edge of a dark area in a developed negative image as dark or light lines, caused by changes of developer activity in the edge areas. The edge of the image may be darker than the rest (edge effect) and the adjacent lighter area may be lighter at the edge than the rest of the area (fringe effect).

**8473 mackle** — Spot or blemish in printing. Blurred impression.

*f* impression *f* maculée — **d** Schmitz *m*; Schmitzen *n*; Schmieren *n*; Dublieren *n* — **n** misdruk *m* — **e** remosqueo *m*; repintado *m*; repinte *m*; maculado *m* — **i** chiazza *f*; macchia *f* di stampa; maculatura *f*

**8474 mackling rails** — See bed bearers.

**8475 macro** — Prefix denoting large, in contrast to micro, i.e., small.

**8476 macro** — Computer instruction or a program to execute such instruction. Macro coding provides names for subroutines which can be invoked by reference to the appropriate "macro".

**8477 macro instruction** — Single instruction which is expanded to a predetermined sequence of instructions during assembly of the program. The number of instructions in the expansion may vary depending on information which may or may not be passed along by the original instruction.

*f* macro-instruction *f* — **d** Makrobefehl *m*; Makro-instruktion *f* — **n** macro-opdracht *fm*; macro-instructie *f* — **e** macroinstrucción *f* — **i** macro-istruzione *f*

**8478 macron** — See long accent.

**8479 magazine** — Receptacle to store slug composing matrices ready to be assembled in lines. A magazine has 91 channels, containing up to 20 identical matrices for founts from 6-18 points, however, there are machines having 72-channel magazines for larger type sizes.

*f* magasin *m* — **d** Magazin *n*; Ablegekasten *m* — **n** magazijn *n* — **e** almacén *m*; depósito *m* *Pe* — **i** magazzino *m*; cassetta *f* di scomposizione

**8480 magazine** — See journal.

**8481 magazine escapement** — See escapement.

**8482 magazine frame** — Part of the slug composing machine.

*f* châssis *m* de magasin; châssis *m* des magasins — **d** Magazinrahmen *m* — **n** magazijnframe *n*; magazijnfreem *n* — **e** portaalmacenes *m*; soporte *m* para almacenes — **i** telaio *m* dei magazzini

**8483 magazine frame** — See cage.

**8484 magazine frame operating equipment** —

Part of a typesetting machine.

*f* mécanisme *m* de changement de magasin — **d** Magazinrahmen-Umschaltmechanismus *m*; Ausrüstung *f* zur Magazinrahmenbewegung — **n** magazijnframe-verstelling *f* — **e** mecanismo *m* de cambio de almacén — **i** meccanismo *m* di commutazione del magazzino

**8485 magazine paper** — Paper for periodicals. A wide range of grades and finishes are used, coated and uncoated. There are no definite quality requirements.

*f* papier *m* pour revues; papier *m* pour périodiques — **d** Zeitschriftenpapier *n*; Werkdruckpapier *n*; Druckpapier *n* — **n** tijdschriftenpapier *n*; papier *n* voor tijdschriften — **e** papel *m* para revistas — **i** carta *f* per riviste

**8486 magenta** — Colour between red and violet, formerly called red, absorbing green light strongly, used in multi-colour printing.

*f* magenta *m* — **d** Magenta *n* — **n** magenta *n* — **e** magenta *f* — **i** magenta *f*

**8487 magenta contact screen** — Contact film screen composed of magenta dyed dots of variable density used for making halftone negatives in the camera, mostly for lithographic negatives.

*f* trame *f* magenta — **d** Magentakontakttraster *m* — **n** magenta-contacttraster *n*; magenta-raster *n* — **e** trama *f* magenta de contacto; reticula *f* magenta de contacto — **i** retino *m* a contatto magenta

**8488 magenta filter; red filter depr.** — Filter to photograph the blue and green colours. This makes the cyan plate.

*f* filtre *m* magenta; écran *m* magenta; filtre *m* rouge; écran *m* rouge — **d** Magentafilter *n*; Rotfilter *n* — **n** magenta-filter *n*; rood filter *n* *depr.* — **e** filtro *m* magenta; filtro *m* rojo — **i** filtro *m* magenta; filtro *m* rosso

**8489 magenta ink** — Standard red printing ink, used in multi-colour printing.

*f* encre *f* magenta — **d** Magentadruckfarbe *f*; Magentafarbe *f* — **n** magenta-inkt *m* — **e** tinta *f* magenta — **i** inchiostro *m* magenta

**8490 magenta masking** — Method in which the mask image consists of magenta dye.

*f* masquage *m* magenta — **d** Magentamaskierverfahren *n* — **n** magenta-maskerprocédé *n*; magenta-maskermethode *f* — **e** enmascarado *m* magenta — **i** mascheratura *f* magenta

**8491 magenta printer; red printer depr.; red plate depr.** — Image in a subtractive colour process to be printed in magenta ink. The copy for this printing plate is photographed through a green filter.

*f* cliché *m* du magenta; cliché *m* du rouge *depr.* — **d** Magentaplatte *f*; Magentadruckplatte *f*; Rotdruckplatte *f* *depr.*; Rotplatte *f* *depr.* — **n** magenta-plaat *fm*; rode drukplaat *fm*; roodplaat *fm* — **e** plancha *f* del magenta; plancha *f* del rojo *depr.* — **i** lastra *f* del magenta; lastra *f* del rosso *depr.*

**8492 magic ink** — Ink which develops a secondary colour such as red, blue, green or yellow.

Prints made with these inks are developed by application of heat or water.

**f** encre *f* magique — **d** Zauberfarbe *f*; magische Druckfarbe *f* — **n** toverinkt *m* — **e** tinta *f* mágica — **i** inchiostro *m* magico

**8493 magnesia** — This term is incorrectly used in the trade for \*magnesium oxide.

**8494 magnesia** — See magnesium oxide.

**8495 magnesite** — See magnesium carbonate.

**8496 magnesium** — Silvery, malleable, moderately hard metal. Oxidizes and tarnishes in moist air, stable in dry air. Soluble in acids, insoluble in water. Contact with halogenated hydrocarbons as, e.g., carbon tetrachloride and trichloro-ethylene, hydrochloric acid and sulphuric acid, is dangerous. Symbol: Mg. Latin: magnesium metallicum.

**f** magnésium *m* — **d** Magnesium *n* — **n** magnesium *n* — **e** magnesio *m* — **i** magnesio *m*

**8497 magnesium bisulphite** — Chemical used in wood-cooking process, similar to calcium bisulphite, except that the material used is pure magnesium oxide instead of lime stone or milk of lime. The process lends itself to the recovery of the magnesium and sulphur.

**f** bisulfite *m* de magnésium — **d** Magnesiumbisulfite *n* — **n** magnesiumbisulfiet *n* — **e** bisulfito *m* de magnesio — **i** bisolfito *m* di magnesio

**8498 magnesium block**

**f** cliché *m* magnésium — **d** Magnesiumklischee *n* — **n** magnesiumcliché *n* — **e** clisé *m* de magnesio — **i** cliscè *m* di magnesio; cliché *m* di magnesio

**8499 magnesium carbonate** — Very light, white powder, soluble in acids, insoluble in water and alcohol. Often called \*magnesia, common name magnesite. It is used as a transparent white extender in printing inks. Latin: carbonas magnesicus.

Formula:  $Mg_3CO$ .

**f** carbonate *m* de magnésium; carbonate *m* de magnésie — **d** Magnesiumkarbonat *n*; kohlen-saures Magnesium *n* — **n** magnesiumcarbonaat *n* — **e** carbonato *m* de magnesio; carbonato *m* magnésico — **i** carbonato *m* di magnesio

**8500 magnesium oxide; calcined magnesium oxide; magnesia depr.** — White powder, soluble in acids and ammonium salt solutions, insoluble in water and alcohol. TL-value of magnesium oxide fumes: 15 mg/m<sup>3</sup>.

Formula: MgO.

**f** oxyde *m* de magnésium; magnésie *f* calcinée; magnésie *f* — **d** Magnesiumoxyd *n*; gebrannte Magnesia *f*; Magnesia *f* — **n** magnesiumoxyde *n*; magnesia *fm* — **e** óxido *m* de magnesio; óxido *m* magnésico; magnesia *f* — **i** ossido *m* di magnesio *f*; magnesia *f*

**8501 magnesium plate** — Halftone or line plate made of magnesium. Light in weight, strong, and adaptable to high-speed etching, made 11 points thick. See also magnesium block.

**f** plaque *f* de magnésium — **d** Magnesiumplatte *f* — **n** magnesiumplaat *fm* — **e** plancha *f* de

magnesio; lámina *f* de magnesio; placa *f* de magnesio — **i** lastra *f* di magnesio

**8502 magnesium sulphate; Epsom salt** — Colourless crystals, soluble in glycerol, very soluble in water, sparingly soluble in alcohol. Latin: sulfas magnesicus.

Formula:  $MgSO_4 \cdot 7H_2O$ .

**f** sulfate *m* de magnésium; sel *m* anglais — **d** Magnesiumsulfat *n*; schwefelsaures Magnesium *n*; Bittersalz *n* — **n** magnesiumsulfaat *n*; bitter-zout *n*; Engels zout *n* — **e** sulfato *m* de magnesia; sulfato *m* magnésico; sal *f* de Epsom; epsomita *f*; sal *f* de la Higuera — **i** solfato *m* di magnesio

**8503 magnetic card** — Plastic card coated with material which can retain magnetic charges, to receive and store data that are written into, or read from, the card by word processing type-writers.

**f** carte *f* magnétique — **d** Magnetkarte *f* — **n** magneetkaart *f*; magnetische kaart *f* — **e** tarjeta *f* magnética — **i** scheda *f* magnetica

**8504 magnetic core** — Main frame memory whereby bits are designated, usually as "on" or "off", "O" or "I", by changing the polarity of a magnetizable material.

**f** tore *m* magnétique — **d** Magnetkern *m*; Kern *m* — **n** magneetkern *fm*; kern *fm* — **e** núcleo *m* magnético; toro *m* magnético; toroide *m* magnético — **i** nucleo *m* magnetico

**8505 magnetic core storage** — See core store.

**8506 magnetic core store** — See core store.

**8507 magnetic data inscriber** — See encoder.

**8508 magnetic disk** — Type of random access store. Continuously rotating circular plate, magnetically coated on both sides and mounted horizontally or vertically with other disks to form a pack. Data are stored as magnetically polarized spots representing binary digits in concentric tracks. Read-write heads for each side of disks are mounted on arms to give quick access to the correct data track, which is read sequentially when accessed. Disks may be mounted permanently (fixed disk store), or temporarily with the facility to remove and substitute another disk pack (exchangeable disk store).

**f** disque *m* magnétique — **d** Magnetscheibe *f*; Magnetplatte *f*; Plattenspeicher *m* — **n** magneet-schijf *fm*; magnetische plaat *fm* — **e** disco *m* magnético — **i** disco *m* magnetico

**8509 magnetic disk storage** — See magnetic disk store.

**8510 magnetic disk store GB; magnetic disk storage US** — Magnetic store in which the magnetic medium is on the surface of a rotating disk.

**f** mémoire *f* à disque magnétique — **d** Magnetscheibenspeicher *m*; Magnetplattenspeicher *m* — **n** magnetisch schijfgeheugen *n* — **e** memoria *f* de disco magnético — **i** memoria *f* a disco magnetico

**8511 magnetic drive station** — See magnetic tape drive.

**8512 magnetic drum** — Type of random access store. Consists of a magnetic coating on the sur-

face of a spinning magnetic drum. Small magnetized spots represent binary data in tracks around the drum. A read/write head is mounted above each track which is read sequentially when accessed. It provides faster access time but less storage capacity than disk.

**f** tambour *m* magnétique — **d** Magnettrommel *f* — **n** magneettrommel *fm* — **e** tambor *m* magnético — **i** tamburo *m* magnetico

**8513 magnetic drum storage** — See magnetic drum store.

**8514 magnetic drum store GB; magnetic drum storage US** — Metal cylinder with a sensitized surface which spins inside a jacket with read/write heads. The address of all data on the drum is known and the data can be placed or removed by the read/write head. Data can be placed into or called from store without sorting input data or searching the entire memory as is necessary with tape reels.

**f** mémoire *f* à tambour magnétique — **d** Magnet-trommelspeicher *m*; Trommelspeicher *m* — **n** magnetisch trommelgeheugen *n*; trommelgeheugen *n* — **e** memoria *f* de tambor magnético — **i** memoria *f* a tamburo magnetico

**8515 magnetic encoded checks** — See magnetic encoded cheques.

**8516 magnetic encoded cheques GB; magnetic encoded checks US** — The following terms are standard with all electronic machine companies in the US for use with magnetic encoded cheques: Format, refers to placement of characters on a cheque. Space, refers to alignment (right to left) of characters. Character dimension, size and shape of characters. Irregularity, saw tooth or fuzziness in excess or permissible range. Void, a term denoting absence of ink in either large or small spots. Embossment, term used to indicate impression. If too heavy it can lead to trouble. Extraneous ink front, specking or splatter. Extraneous ink back, splatter or speck on back of document which can be read by machine. Uniformity, amount of electronic impulse. Skew, relationship of the character to bottom edge.

**f** chèques *mpl* à marquage magnétique — **d** magnetisch kodierte Schecks *mpl* — **n** magnetisch gecodeerde cheques *mpl* — **e** cheques *mpl* con codificación magnética — **i** assegni *mpl* a marcazione magnetica; assegni *mpl* numerati con inchiostru magnetici

**8517 magnetic field** — Region around a magnet with forces capable of attracting ferrous metals.

**f** champ *m* magnétique — **d** magnetisches Feld *n* — **n** magnetisch veld *n* — **e** campo *m* magnético — **i** campo *m* magnetico

**8518 magnetic field strength**

**f** intensité *f* de champ magnétique — **d** magnetische Feldstärke *f* — **n** magnetische veldsterkte *f* — **e** intensidad *f* del campo magnético — **i** intensità *f* di campo magnetico

**8519 magnetic ink** — Ink to enable a computer to "read" certain stylized founts by magnetic

scanning. These founts are also legible to people. Used on bank cheques. Use is made of Fe<sub>2</sub>O<sub>3</sub> or Fe<sub>3</sub>O<sub>4</sub> in γ-crystal structure.

**f** encre *f* magnétisable — **d** magnetisierbare Druckfarbe *f* — **n** magnetiseerbare inkt *m*; magnetische inkt *m* depr. — **e** tinta *f* magnética — **i** inchiostro *m* magnetico

**8520 magnetic ink character recognition** — Recognition of characters printed or typed in magnetic ink by interpreting the distinct wave form induced in a reading head by a material in the ink which can be magnetized. There are a number of figure series specially designed to conform to the very stringent requirements of electronic cheques-sorting machines. The printing of these characters is known as MICR printing but for simplicity the term magnetic ink printing is used. See also E 13 B, CMC 7.

**f** reconnaissance *f* magnétique de caractères — **d** magnetische Zeichenerkennung *f* — **n** magnetisch schriftlezen *n* — **e** reconocimiento *m* de caracteres de tinta magnética; reconocimiento *m* magnético de caracteres; lectura *f* magnética — **i** riconoscimento *m* magnetico di caratteri

**8521 magnetic ink printing; MICR printing**

**f** impression *f* à l'encre magnétique — **d** Drucken *n* mit magnetische Druckfarbe — **n** drukken *n* met magnetische inkt — **e** impresión *f* con tinta magnética — **i** impressione *f* con inchiostro magnetico; stampa *f* con inchiostru magnetizzabili

**8522 magnetic storage** — See magnetic store.

**8523 magnetic store GB; magnetic storage US** — Device using magnetic materials as a medium for storage of data: magnetic disk, film, tape, drum, core etc.

**f** mémoire *f* magnétique — **d** magnetischer Speicher *m*; Magnetspeicher *m* — **n** magnetisch geheugen *n* — **e** memoria *f* magnética; almacenamiento *m* magnético — **i** memoria *f* magnetica

**8524 magnetic tape; mag tape** — Although cartridges and cassettes may be described as magnetic tape, the term generally refers to computer compatible tape onto which data are written as magnetic charges (in the form of bits) across the tape width. In this way each character can be read or written at one time rather than serially. Industry compatible magnetic tape is usually written at a density of 800 bpi (bits per inch), which really means 800 eight-level (plus parity) characters per inch, although 1600 bpi tape is increasingly common. Older computers often made use of 7 tracks (6 bits plus parity) tape at densities of 250, 300 or perhaps 500 bpi. Magnetic tape transports read and/or write on this tape at a rate expressed in inches per second (ips). Dec tape (frequently used on Digital Equipment systems) is not industry compatible and offers certain "indexable" features not otherwise available.

**f** bande *f* magnétique; ruban *m* magnétique — **d** Magnetband *m* — **n** magneetband *m*; magnetische band *m* — **e** cinta *f* magnética;

banda *f* magnética — *i* nastro *m* magnetico

**8525 magnetic tape drive** — Tape transport or station which winds or unwinds computer tape and passes it by a read/write head at a constant speed so that data may be transferred from computer memory to tape or vice versa. Sometimes called magnetic drive station.

**8526 magnetic tape encoder** — See encoder.

**8527 magnetic tape format** — Method of writing data onto magnetic tape, format covering all aspects of the recording, including tape width, number of tape channels, packing format and density, code, number of characters per record and number of records per block.

**8528 magnetic tape reader** — Tape transport mechanism with a reading head and associated electrical circuits to read magnetic tape.

*f* lecteur *m* de bande magnétique — *d* Magnetbandlesegerät *n* — *n* magneetbandlezer *m* — *e* lector *m* de cinta magnética — *i* lettore *m* di nastro magnetico

**8529 magnetic tape storage** — See magnetic tape store.

**8530 magnetic tape store GB; magnetic tape storage US** — Computer term for reels of metallic or plastic tape with sensitized surface which is magnetized to hold data. Data can be read, erased, entered or replaced by recording heads.

*f* mémoire *f* à bande magnétique — *d* Magnetbandspeicher *m* — *n* magneetbandgeheugen *n* — *e* memoria *f* de cinta magnética — *i* memoria *f* a nastro magnetico

**8531 magnetic track; track** — Part of a data storage medium that is influenced by (or influences) one head, e.g., the ring-shaped portion of the surface of a drum associated with non-movable head, or one of several divisions (most commonly nine) running parallel to the edges of the magnetic tape.

*f* piste *f* magnétique — *d* magnetische Spur *f* — *n* magnetisch spoor *n* — *e* pista *f* magnética — *i* pista *f* magnetica; traccia *f* magnetica

**8532 magnification** — Ratio of the linear size of the image with respect to that of the original copy.

*f* grossissement *m*; agrandissement *m* — *d* Vergrößerung *f* — *n* vergroting *f* — *e* ampliación *f* — *i* ingrandimento *m*

**8533 magnification sign**

*f* signe *m* de multiplication — *d* Vervielfältigungszeichen *n*; Multiplikationszeichen *n* — *n* teken *n* van vermenigvuldiging; vermenigvuldigings-teken *n* — *e* signo *m* de multiplicación — *i* segno *m* di moltiplicazione

**8534 magnifier; magnifying glass; glass** — Small convex lens or combination of lenses capable of magnification, to examine dot and line structures in negatives and printing plates.

*f* loupe *f* — *d* Lupe *f*; Vergrößerungsglas *n* — *n* loep *fm*; loupe *fm*; vergrootglas *n* — *e* lupa *f*; amplificador *m*; vidrio *m* de aumento; cristal *m* de aumento; lente *f* de aumento — *i* lente *f* di

ingrandimento

**8535 magnifying glass** — See magnifier.

**8536 mag tape** — See magnetic tape.

**8537 mail circulation**

*f* édition *f* étrangère; édition *f* postale — *d* Postauflage *f* — *n* posteditie *f* — *e* edición *f* para el correo — *i* edizione *f* dell'estero

**8538 mail fold** — See second chopper fold.

**8539 mailing card** — Postcard with a printed announcement or advertisement.

*f* carte *f* publicitaire — *d* Werbepostkarte *f* — *n* reklamekaart *fm* — *i* cartolina *f* postale pubblicitaria

**8540 mailing room** — See mail room.

**8541 mail room; mailing room; shipping department**

*f* salle *f* d'expédition — *d* Versandraum *m*; Versandabteilung *f* — *n* expeditie-afdeling *f*; afdeling *f* expeditie — *e* departamento *m* de empaque; departamento *m* de embarques; departamento *m* de expedición; paquete *m* Ch — *i* reparto *m* spedizione

**8542 main drive** — Main shaft or gearing, driving the rotary press, to which all sections are connected. Sometimes the main motor or motors driving the press.

*f* arbre *m* de commande principale — *d* Hauptantriebswelle *f* — *n* hoofdas *fm*; hoofdaandrijfas *fm* — *e* impulso *m* mayor — *i* albero *m* principale; albero *m* del comando principale

**8543 main exposure; detail exposure** — Exposure when making a screen negative without additional exposures.

*f* pose *f* principale; pose *f* des détails — *d* Hauptbelichtung *f* — *n* hoofdbelichting *f* — *e* pose *f* principal; exposición *f* principal; insolación *f* principal — *i* esposizione *f* principale

**8544 main frame** — See central processing unit.

**8545 main line** — See stem.

**8546 main motor**

*f* moteur *m* principal — *d* Hauptmotor *m* — *n* hoofdmotor *m* — *e* motor *m* principal; motor *m* mayor — *i* motore *m* principale

**8547 main processor** — See central processing unit.

**8548 mains** — See town mains.

**8549 main shaft bearing**

*f* coussinet *m* de l'arbre principal — *d* Hauptwellenlager *n* — *n* hoofdaslager *n* — *e* cojinete *m* del árbol principal; soporte *m* del árbol principal — *i* cuscinetto *m* dell'albero principale; supporto *m* dell'albero principale

**8550 main storage** — See main store.

**8551 main store GB; main storage US** — Usually the fastest storage device in a computer system in which program steps are undertaken. Usually core store or thin-film store.

*f* mémoire *f* principale — *d* Hauptspeicher *m* — *n* hoofdgeheugen *n* — *e* memoria *f* principal — *i* memoria *f* principale

**8552 main stroke** — See stem.

**8553 maintenance** — Up-keep of machinery in

good running order.

**f** entretien *m* — **d** Pflege *f* (von Maschinen) — **n** onderhoud *n* — **e** mantenimiento *m* — **i** manutenzione *f*

**8554 main title** — See full title.

**8555 Maioli binding** — Binding named after the French book collector Thomas Mahieu. Considered to be Italian (Tommaso Maioli), he is identified with the secretary of Catherine de Medici.

**f** reliure *f* Maioli — **d** Maioli-Einband *m* — **n** Maioli-band *m* — **e** encuadernación *f* Maioli — **i** legatura *f* da Maioli

**8556 major defect**

**f** défaut *m* majeur; défaut *m* principale — **d** Hauptfehler *m* — **n** ernstige fout *fm* — **e** yerro *m* de bulto — **i** difetto *m* principale (a more serious defect); difetto *m* grave (a less serious defect)

**8557 majuscule** — Capital letter.

**f** majuscule *f*; capitale *f* — **d** Versal *n*; Großbuchstabe *m* — **n** hoofdletter *fm*; kapitaal *fm* — **e** mayúscula *f* — **i** maiuscola *f*; lettera *f* maiuscola

**8558 make** — See making order.

**8559 make and hold order** — Order to make a lot of paper and hold it awaiting shipping instructions of the customer.

**f** ordre *m* d'appel — **d** Abrufauftrag *m* — **n** afroep-order *fm* — **e** pedido *m* de entrega diferida; pedido *m* escalonado — **i** commessa *f* su appello; ordinazione *f* su appello

**8560 make v even** — See end *v* even.

**8561 make v margins** — To arrange the spaces between the pages of a forme so that the margins will be correctly proportioned.

**f** mettre la garniture; garnir la forme — **d** Format machen — **n** formaat maken — **e** guarnecer la forma — **i** guarnire; marginare

**8562 make over** — Repetition of manufacture caused by spoilage.

**f** réfection *f* — **d** Wiederholung *f* (einer Arbeit) nach fehlerhafter Ausführung — **n** overmaking *f* — **e** rehacimiento *m*; reposición *f* de faltas — **i** rifacimento *m*

**8563 makeready** — See makeready sheet.

**8564 make v ready** — To prepare a forme for printing by patching up with paper or cutting away on the impression cylinder or the platen bed, also by underlaying or interlaying the blocks. See also pre-makeready.

**f** faire la mise en train — **d** zurichten; druckfertig machen — **n** toestellen — **e** arreglar; hacer el arreglo; calzar; nivelar — **i** avviare

**8565 makeready knife** — See cutting-out knife.

**8566 makeready sheet; makeready**

**f** feuille *f* de mise (en train) — **d** Zurichtebogen *m* — **n** toestel *n* — **e** arreglo *m*; padrón *m* Ar; patrón *m*; pliego *m* de arreglo — **i** foglio *m* d'avviamento

**8567 makeready tissue** — Tissue paper of standardized caliper, usually of 0.025, 0.038 and 0.05 mm (0.001, 0.0015 and 0.002 in) thickness, used to adjust diameter or plate of offset cylinder by

placing under plate or offset blanket in making ready offset press for operation. Used only when necessary to compensate for variables.

**f** papier *m* de soie pour la mise en train — **d** Zurichteseidenpapier *n* — **n** toestelvlouie *n*; onderlegvlouie *n* — **e** papel *m* de seda para arreglo; papel *m* de seda para recorte — **i** carta *f* per avviamento

**8568 maker up** — See make-up hand.

**8569 make-up** — Arrangement of printing elements to compose a page or other printing formes.

**f** mise *f* en page(s); empagement *m* — **d** Umbruch *m* — **n** opmaak *m* — **e** compaginación *f*; ajuste *m* tipográfico; armado *m*; armazón *f*; formación *f* Me; armadura *f* Pe; armada *f* Co; Pe; Ur; Ec; emplane *m*; emplanado *m*; emplanaje *m*; emplanamiento *m* Cu — **i** impaginazione *f*

**8570 make v up** — To arrange set type, cuts, etc., into columns or pages.

**f** mettre en pages — **d** umbrechen — **n** opmaken — **e** armar; compaginar; formar; ajustar; confeccionar — **i** impaginare

**8571 make-up assistant**

**f** homme *m* de bois; fonctionnaire *m* de bois — **d** Hilfssetteur *m* — **n** hulpopmaker *m*; assistent-opmaker *m* — **e** ayudante *m* del compaginador — **i** impaginatore *m* d'aiuto; bardotto *m* fam.

**8572 make-up editor** — Person in charge of arranging the news and editorial matter of a daily newspaper in the formes.

**f** rédacteur *m* au marbre; rédacteur *m* qui fait la marbre; rédacteur *m* chargé de la mise en pages — **d** Umbruchredakteur *m*; Umbruchschriftleiter *m* — **n** redacteur-opmaker *m* — **e** redactor *m* de platina; armador *m*; diagramador *m*; confeccionador *m*; compaginador *m* de platina; jefe *m* de armada Co; emplanador *m* Cu; encargado *m* de armadura Pe — **i** redattore *m* di impaginazione

**8573 make-up hand; make-up man; maker up** — Sometimes called floor man or floor hand.

**f** metteur *m* en pages; pageux *m* — **d** Metteur *m* — **n** opmaker *m* — **e** armador *m*; compaginador *m*; ajustador *m*; cajista montador *m*; montador *m*; platinero *m*; emplanador *m* Cu; formador *m* Me — **i** impaginatore *m*

**8574 make-up man** — See make-up hand.

**8575 make-up pay** — Work study term for an amount by which the earnings on incentive fall below guaranteed minimum pay.

**8576 make-up section**

**f** section *f* de mise en page(s) — **d** Umbruch-  
abteilung *f* — **n** opmaakafdeling *f*; opmakerij *f* — **e** departamento *m* de formación — **i** reparto *m* dell'impaginazione

**8577 make-up table** — See making-up table.

**8578 making direction** — See machine direction.

**8579 making order; make** — Order that cannot be supplied from stock but is made to the purchaser's specifications.

**f** commande *f* de fabrication; fabrication *f* sur

commande — **d** Anfertigungsmenge *f*; Anfertigung *f* — **n** aanmaakpartij *f*; aanmaakorder *fm* — **e** partida *f* de fabricación — **i** commessa *f* di fabbricazione

**8580 making paper** — See excess feed.

**8581 making-up table; make-up table**

**f** marbre *m* de mise en pages — **d** Umbruch-tisch *m* — **n** opmaaktafel *fm* — **e** mesa *f* de armado; mesa *f* de imposición; mesa *f* de imponer; mesa *f* de montaje; mesa *f* de compaginación *Ur*; mesa *f* de armada *Co;Pe*; mesa *f* de armadura *Pe*; mesón *m* *Ch*; plancha *f* *Gu*; mármol *m*; platina *f* — **i** tavolo *m* di imposizione; tavolo *m* di impaginazione

**8582 malachite green; Victoria green** — Green basic \*copper carbonate.

Formula:  $\text{Cu}_2\text{CO}_3(\text{OH})_2$ .

**f** vert *m* malachite — **d** Malachitgrün *n* — **n** malachietgroen *n* — **e** verde *m* malaquita — **i** verde *m* malachite

**8583 male-female die** — Precision punch and die set in which either the product or the scrap is sheared exactly according to the cross section of the punch and separated from the sheet, allowing the remaining material to pass after the punch has been withdrawn.

**f** moule *m* à mâle et femelle — **d** Patrizze-Matrize Form *f* — **n** stempel *m* met contrastempel — **i** stampo *m* e controstampo

**8584 maleic resin** — Synthetic hard resin formed by the reaction of maleic acid (formula  $\text{HOOCCH:CHCOOH}$ ) and modified rosin.

**f** résine *f* maléique — **d** Maleinharz *n*; Maleinsäureharz *n* — **n** maleïneharz *mn* — **e** resina *f* maleica — **i** resina *f* maleica

**8585 malleable** — Capable of being extended by rolling or hammering.

**f** malléable; ductile — **d** walzbar; hämmerbar — **n** walsbaar; smeedbaar — **e** maleable; dúctil — **i** malleabile

**8586 mallet** — Wooden hammer to strike the shooting stick when locking up a forme and when planing the forme.

**f** maillet *m* de serrage — **d** Holzhammer *m*; Holzschlegel *m*; Schlegel *m* — **n** houten hamer *m*; dresseerhamer *m* — **e** maceta *f*; mazo *m*; mallette *m* — **i** mazzuola *f*

**8587 mandrel; mandril depr.** — Shaft on which machine parts are fixed to be rotated in bearings.

**f** mandrin *m* — **d** Spindel *f*; Drehstift *m*; Spanndorn *m* — **n** opspan-as *fm* — **e** mandril *m* — **i** mandrino *m*

**8588 mandril** — See mandrel.

**8589 manganese** — Reddish-grey or silvery, brittle metallic element. Decomposes water. Slowly dissolves in dilute acids. Symbol: Mn. TL-value: 6 mg/m<sup>3</sup>.

**f** manganèse *m* — **d** Mangan *n* — **n** mangaan *n* — **e** manganeseo *m* — **i** manganese *m*

**8590 manganese drier** — Compound of manganese and various fatty acids to accelerate the oxidation and polymerization of printing ink

films.

**f** siccatif *m* au manganèse — **d** Mangan-trockner *m*; Mangansikkativ *mn* — **n** mangaandroger *m* — **e** secante *m* de manganeseo — **i** essiccante *m* al manganeseo

**8591 manganese sulphate; manganous sulphate** — Translucent, pale rose-red, efflorescent prisms, soluble in water, insoluble in alcohol.

Formula:  $\text{MnSO}_4 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$

**f** sulfate *m* de manganèse; sulfate *m* manganoux -- **d** Mangansulfat *n*; Manganosulfat *n*; schwefelsaure Mangan *n* — **n** mangaansulfaat *n* — **e** sulfato *m* de manganeseo; sulfato *m* manganoso — **i** solfato *m* di manganeseo; solfato *m* manganoso

**8592 manganous** — Containing divalent manganese, e.g., manganous chloride,  $\text{MnCl}_2$ .

**8593 manganous sulphate** — See manganese sulphate.

**8594 mangle** — See mat roller.

**8595 mangle v** — To print with very heavy impression.

**f** imprimer avec excès de foulage — **d** drucken mit hoher Druckspannung — **n** drukken met te grote drukkracht; drukken met te zware drukspanning; mangelen *coll.* — **e** imprimir en exceso de huella — **i** stampare con eccesso di pressione

**8596 mangle rack motion** — Drive for the bed of a two revolution press consisting of a continuously turning cog wheel, engaging alternatively in two cog bars causing a forth and aft movement of the bed.

**f** mouvement *m* à pignon et crémaillères — **d** Doppelrechenantrieb *m* — **i** movimento *m* di va e veni a doppia cremagliera

**8597 manière criblée; dotted manner** — Copperplate printing process of the 15th century. Lines and shadows were produced by short flicks of the engraver's burin, without biting the plate with acid. Ancestor of \*stipple engraving and \*crayon engraving.

**f** manière *f* criblée; gravure *f* au crible; gravure *f* à fond criblé — **d** Schrottschnitt *m*; Schrottmanier *f*; Metallschnitt *m* — **n** manière *f* criblée; schrootmanier *fm*; schrootblad *n* — **e** manera *f* punteada; plancha *f* punteada — **i** maniera *f* criblée; incisione *f* a fondo punteggiato; stampa *f* a fondo punteggiato

**8598 manière noire** — See mezzotint.

**8599 manifold paper; manifold tissue** — Paper used for additional copies by interleaving with carbon paper on the typewriter; manufactured in substance weight of 3-4 kg or 7-9 lbs (17 x 22 - 500), with an unglazed or machine glazed finish, sometimes a cockle finish.

**f** papier *m* pelure; papier *m* pour copies multiples — **d** Durchschreibpapier *n*; Durchschlagpapier *n*; Vervielfältigungspapier *n*; Abzugpapier *n* — **n** doorslagpapier *n* — **e** papel *m* para copias — **i** carta *f* per copie multiple

**8600 manifold tissue** — See manifold paper.

**8601 manila** — See manilla.

**8602 manila tag** — See tag board.



**8603 manila writing paper** — See railroad manila.

**8604 manilla GB; manila US** — Colour and finish comparable to that formerly obtained from manilla hemp (rope) stock. Unless definitely stated, no manilla fibre is present. Under the present usage, it has no definite significance as to furnish.

**8605 manilla paper; hemp paper** — Strong, coloured paper made from rope (hemp), manilla hemp, sisal, jute, coir, flax (cotton) and chemical wood pulp. Rope manilla paper is used for envelopes and is made of manilla hemp (commonly called rope) and has a basis weight range from 60-140 pounds (24 x 36 - 600).

**f** papier *m* corde; papier *m* bulle — **d** Tauenpapier *n*; (braun) Tauenpackpapier *n*; Patentpackpapier *n*; Hanfpapier *n* — **n** casing *n*; manilla-papier *n* — **e** papel *m* manila — **i** carta *f* manila

**8606 man/machine chart** — See also multiple activity chart.

**f** graphique *m* homme-machine — **d** Mann-Maschinenkarte *f*; Unterweisungskarte *f* bei Maschinenarbeit — **n** man/machine kaart *fm* — **e** gráfica *f* hombre/máquina — **i** carta *f* uomo/macchina

**8607 mantissa** — Decimal, always positive, portion of a common logarithm.

**f** mantisse *f* — **d** Mantis *f* — **n** mantisse *f* — **e** mantisa *f* — **i** mantissa *f*

**8608 manual** — See handbook.

**8609 Manuals** — Group of type faces, e.g., Gothics, Libra, Jacno, Banco, Studio, Flambard, Old Dutch, Polka, Lasso, Raffia, Cartoon, Klang, whose characters suggest that they have been designed individually by drawing in contradiction to the freer style of writing. Before 1971 this group was named Graphics. See also classification of type design.

**f** Manuaires *fpl* — **d** handschriftliche Antiqua *f* — **n** Manuaren *mpl* — **e** Manuales *mpl* — **i** Fantasia *mpl* medioevali

**8610 Manul process** — Reflex printing process in which the sensitized material consists of dichromated gelatine on glass. After developing in water and colouring, and due to an intermediate layer, the film can be removed from the glass and used as a negative in offset printing. Name is the reverse of that of the inventor, F. Ullmann (Germany).

**f** procédé *m* Manul — **d** Manulverfahren *n*; Manuldruck *m* — **n** manul-procédé *n* — **e** procedimiento *m* Manul; método *m* Manul — **i** procedimento *m* Manul

**8611 manuscript** — See copy.

**8612 map** — See also nautical chart, road map.

**f** carte *f* géographique — **d** Landkarte *f*; Karte *f* — **n** landkaart *fm*; kaart *fm* — **e** mapa *m* geográfico — **i** mappa *f*; carta *f* geografica

**8613 map maker** — See also cartographer, hydrographer.

**f** cartographe *m* — **d** Kartograph *m* — **n** cartograaf *m* — **e** cartógrafo *m* — **i** cartografo *m*

**8614 map paper** — Paper of good folding strength, clearliness and writing surface, made of part rag or all rag stock, suitable for lithography. Groundwood or unbleached wood pulp is excluded. See also chart paper.

**f** papier *m* pour cartes géographiques — **d** Landkartenpapier *n* — **n** landkaartenpapier *n* — **e** papel *m* para mapas (geográficos); papel *m* para atlas — **i** carta *f* per carte geografiche; carta *f* per cartografia

**8615 marbled edges** — Decorated edges of a book, usually wavy lines or spots in one or more colours.

**f** tranches *fpl* marbrées; tranches *fpl* jaspées; tranches *fpl* peignées; marbré sur tranche — **d** marmorierte Buchschnitte *mpl*; Marmorschnitt *m*; mit marmoriertem Schnitt *m* — **n** gemarmerde sneden *fml*; marmersnee *fm*; op snee gemarmerd — **e** cortes *mpl* jaspeados; cortes *mpl* veteados — **i** tagli *mpl* marmorizzati

**8616 marbled paper** — See marble paper.

**8617 marble paper; marbled paper** — Tinted or printed paper resembling marble, for lining book covers and fancy boxes.

**f** papier *m* marbré — **d** Marmorpapier *n*; marmoriertes Papier *n* — **n** gemarmerd papier *n*; marmerpapier *n* — **e** papel *m* jaspeado — **i** carta *f* marmorizzata

**8618 marbler** — Man who stains paper or edges of books to give them the appearance of marble.

**f** marbreur *m* — **d** Marmorierer *m* — **n** marmeraar *m* — **e** jaspeador *m* — **i** marmorizzatore *m*

**8619 marbler's comb** — See marbling comb.

**8620 marbles** — See cods.

**8621 marbling** — Staining the edges of a book or the surface of paper to give it the appearance of marble. The colours are floated on a solution composed of gum tragacanth or carrageen, boiled in water, mixed with ox gall and poured into a flat tray. The edges of the book are treated with a solution of concentrated alum, before they are tipped against the surface of the marbling solution.

**f** marbrure *f*; marbrage *m*; jaspage *m* (des tranches) — **d** Marmorierung *f* — **n** marmeren — **e** marmoración *f*; jaspeado *m* — **i** marmorizzazione *f*

**8622 marbling brush** — Brush to spatter colours in a vat. See also marbling.

**f** brosse *f* à jasper — **d** Spritzbürste *f*; Sprengbürste *f* — **n** sprenkelborstel *m* — **e** cepillo *m* para jasper — **i** spazzolino *m* per spruzzare

**8623 marbling colour**

**f** encre *f* pour marbrure — **d** Marmorierfarbe *f* — **n** marmerverf *fm* — **e** color *m* para jasper — **i** colore *m* da marmorizzazione

**8624 marbling comb; marbler's comb; comb; peg rake** — Coarse comb used by marblers to make patterns.

**f** peigne *m* à marbrer — **d** Marmorkamm *m* — **n** marmerkam *m* — **e** peine *m* para el jaspeado — **i** pettine *m* per marmorizzazione

**8625 marbling grill; wire screen** — Wire mesh device used in sprinkling and marbling edges of books.

*f grille f à jasper; grille f à marbrer — d Sprenggitter n; Spritzgitter n — n sprenkelraam n — e rejilla f para jasper — i griglia f per marmorizzare; griglia f per spruzzare*

**8626 marbling vat** — Vat in which coloured patterns are floated on a sized surface of water to transfer them to paper or some other surface.

*f cuve f; cuvette f; baquet m — d Marmorbecken n — n marmerbak m — i bagno m di marmorizzazione*

**8627 margin** — Unprinted spaces around a book page. The four margins are: \*head, \*foreedge, \*back margin, and \*tail margin or \*foot margin. An acceptable ratio for the size of margins, in the order as above, is 1 : 1 1/2 : 2 : 2 1/2.

*f marge f — d Papierrand m; Rand m — n marge fm; rand m; wit n — e margen mf; borde m — i margine m*

**8628 marginal figure** — See runner.

**8629 marginal note; side note** — Explanatory note in the margin of a page. See also shoulder note.

*f addition f (marginale); manchette f; note f en marge; note f marginale; marginale f; glose f marginale — d Marginalnote f; Marginale f (pl Marginalien); Randbemerkung f; Randglosse f — n kantnoot fm; kantekening f; zijnoot fm; marginale fm — e nota f marginal; anotación f en el margen; ladrillo m; arracada f; acotación f; apostilla f — i nota f marginale; nota f di margine; postilla f*

**8630 margin bar; head bar; margin strip** — Metal strip across the cylinder against which the printing plates are positioned in a letterpress rotary.

*f barrette f d'appui; barrette f de tête — d Blindsteg m — e barra f de cabeza — i listello m d'appoggio*

**8631 margin-punched card** — See edge-punched card.

**8632 margin strip** — See margin bar.

**8633 mark v** — To correct mistakes.

*f marquer les fautes — d Fehler anzeichnen; anstreichen — n fouten aanstrepen — e marcar; indicar erratas; corregir — i indicare; marcare; segnare errori*

**8634 marker** — See flag.

**8635 marker, book** — See book marker.

**8636 marking felt** — Felt to impart a distinctive pattern or mark to a sheet of paper.

*f feutre m marqueur — d Markierfilz m — n markeervilt n — e filtro m marcador — i feltro m marcatore*

**8637 marking ink** — Ink to mark cloth to withstand laundering. See also indelible ink.

*f encre f à marquer — d Wäschezeichenfarbe f — n merkinkt m — e tinta f para marcar — i inchiostro m per stampigliatura*

**8638 mark of interrogation** — See interrogation mark.

**8639 mark of multiplication; multiplication sign; point of multiplication; multiple mark** — According to the \*SI the point of multiplication must be placed in printed matter halfway above the line. In manuscripts typed out on a typewriter it may be placed on the line. See also mathematical signs.

*f signe m de multiplication; marque f de multiplication; symbole m de multiplication — d Malzeichen n; Multiplikationszeichen n — n maalteken n; teken n van vermenigvuldiging; vermenigvuldigingsteken n — e signo m de multiplicación — i segno m di moltiplicazione*

**8640 mark sensing** — Mark detection system employing printed cards on which pencil marks are made by hand. The marks are detected electrically by brushes passing a small current through the graphite from the pencil. Up to 27 marks can be accommodated on each side of the card. Recent mark sensing readers are photo-sensitive.

*f lecture f de marques sensibles — d Markierungslesung f; Zeichenabföhlung f — n aanstreepmethode f — e lectura f de marcas sensibles — i lettura f di marche sensibili*

**8641 marks of reference** — In order: \*, †, ‡, §, ¶. Today mostly arabic figures are used. See also foot notes.

*f pieds mpl de mouche — d Hinweiszeichen npl; Verweisungszeichen npl — n verwijzingstekens npl; noottekens npl — e llamadas fpl (indicativas); llamadas fpl marginales; señales fpl indicativas; signos mpl de referencia; signos mpl de llamada — i segni mpl di richiamo*

**8642 mark v up** — To write up instructions as on a dummy.

*f noter les instructions; préparer l'original — d versehen mit Anweisungen; versehen mit Anmerkungen — n aanwijzingen aanbrengen; gegevens aanbrengen — e introducir indicaciones — i scrivere l'istruzioni*

**8643 marriage advertisement**

*f annonce f matrimoniale — d Heiratsanzeige f — n huwelijksadvertentie f — e anuncio m matrimonial — i annunzio m di matrimonio*

**8644 Mary; Mollie** — The throw in \*jeffing if none of the nicks appear uppermost in throwing.

**8645 mask** — Controlled low density continuous-tone positive or negative to correct the tone range or colour errors in a negative of an illustration. The negative and its mask(s) are registered together and then photographed as a unit. See also contact mask.

*f masque m — d Maske f — n masker n — e máscara f — i maschera f*

**8646 mask** — Cut out sheet of paper to protect parts of sheet to be printed against smearing of the ink.

*f cache m — d Schablone f; Abdeckschablone f — n schabloon n; masker n — e plantilla f de enmascarar; máscara f; mascarilla f — i maschera f di copertura*

**8647 masking; masking process; colour masking**

— Use of a mask on certain areas of originals, negatives or sensitized metal for better reproduction. Correction of colour separation negatives by attachment of corrective photographic masks to the images. See also contact mask.

**f** masquage *m*; correction *f* par masquage — **d** Maskieren *n*; Maskerverfahren *n*; Maskierverfahren *n*; Maskenverfahren *n*; Maskierung *f* — **n** maskeren *n*; masker-procédé *n*; masker-methode *f* — **e** enmascarado *m*; procedimiento *m* de enmascarado; corrección *f* con mascarillas; corrección *f* por mascarillas — **i** mascheratura *f*; procedimento *m* di mascheratura

**8648 masking lacquer; covering varnish**

**f** vernis *m* à couvrir; vernis *m* à masquer — **d** Abdecklack *m* — **n** afdeklak *mn* — **e** barniz *m* para tapar; barniz *m* para cubrir; laca *f* para tapar — **i** vernice *f* protettiva

**8649 masking process** — See masking.**8650 masking tape** — Opaque black or red cellulose tape to mask photographic negatives.

**f** ruban *m* opaque — **d** Abdeckklebeband *n*; rotes Klebeband *n*; roter Klebstreifen *m* — **n** afdeklakband *n* — **e** cinta *f* de enmascarar — **i** nastro *m* per mascheratura

**8651 Massey coating** — Method of \*roll coating.

**f** couchage *m* Massey — **d** Massey-Streichverfahren *n* — **n** Massey-strijkprocédé *n* — **e** estucado *m* Massey — **i** patinatura *f* Massey

**8652 massicot** — Oxide of lead, PbO, formed by oxidation of a bath of metallic lead at about 345 °C. If the oxide is melted it is converted into \*litharge.

**f** massicot *m* — **d** Massicot *n* — **n** koningsgeel *n* — **e** masicote *m* — **i** massicot *m*

**8653 mass production**

**f** fabrication *f* en (grande) série; travail *m* en (grande) série; production *f* de masse — **d** Massenfabrication *f*; Massenherstellung *f*; Massenfertigung *f* — **n** massa-produktie *f* — **e** producción *f* en masa; producción *f* en serie; producción *f* en cadena — **i** produzione *f* di massa; produzione *f* in grande quantità

**8654 mass tone; self tone** — Colour of an ink in bulk. Opaque inks print nearly the bulk colour. Transparent inks are much darker in bulk than the printing colour.

**f** couleur *f* dans la masse — **d** Farbton *m* der Farbe im Farbehälter — **n** kleur *fm* van de inkt in de bus — **e** color *m* en la masa — **i** colore *m* dell'inchiostro nel recipiente; colore *m* dell'inchiostro prima della stampa

**8655 master file** — File that is relatively permanent, or that is treated as an authority in a particular job. Computer term.

**f** fichier *m* principal — **d** Hauptdatei *n* — **n** stambestand *n*; referentieverzameling *f* — **e** fichero *m* maestro — **i** archivio *m* principale

**8656 master image** — 1. Type character image on a film strip or disk from which an exposure is created during photographic typesetting. 2. Art

design of a character from which the \*photographic master is derived. 3. Digital representation from which a third generation cathode ray tube typesetter is able to create a character image. 4. Art design of a character which may be digitized to provide the representation referred to in 3.

**f** image *f* maitresse; image *f* matrice — **d** Mutterbild *n*; Originalbild *n* — **n** moederbeeld *n* — **e** imagen *f* original — **i** immagine *f* originale

**8657 master instrument** — Instrument used to calibrate others.

**f** instrument *m* d'étalonnage — **d** Eichinstrument *n* — **n** ijkmaat *fm*; ijkinstrument *n* — **e** aforo *m* — **i** strumento *m* di taratura

**8658 master plate; pattern plate** — Well-hardened and well-routed electrotype or stereotype made direct from the original type and kept not for printing but for making duplicate plates.

**f** cliché *m* matrice; planche *f* maitresse — **d** Originalgalvano *n*; Originalplatte *f* — **n** moederplaat *fm* — **e** placa *f* original — **i** lastra *f* originale; lastra *f* madre; galvano *m* originale; galvano *m* madre

**8659 master printer** — Director, manager or owner of a printing plant.

**f** maître *m* imprimeur — **d** Buchdruckerprinzipal *m*; Buchdruckereibesitzer *m* — **n** drukkerspatroon *m*; drukker *m* — **e** maestro *m* impresor; imprentero *m* Ar; imprentario *m* Ch — **i** industriale *m* tipografo

**8660 master roll** — See mill roll.**8661 mast-head; name plate; flag** — Name, address, etc., of a newspaper, usually published on the editorial page.

**f** en-tête *m* — **d** Zeitungsimpressum *n* — **n** vaste kop *m* — **e** cabecera *f* (del periódico); título *m* del periódico; membrete *m*; marca *f* de cabecera; cabecera-marca *f*; machote *m* Cu; machón *m* Gu — **i** testata *f*

**8662 mat** — Abbrev. for matrix, the papier mâché mould made from relief plates and formes used for casting stereotypes. See also flong.**8663 mat** — Lustreless and dull in surface. Matt is displacing it in technical use.

**f** mat — **d** matt — **n** mat — **e** mate — **i** mat

**8664 mat** — See flong.**8665 mat art paper; mat finished art paper; mat coated paper; cameo paper US; cameo coated paper US** — Art paper with a mat finish.

**f** papier *m* couché mat — **d** mattgestrichenes Papier *n*; Mattkunstdruckpapier *n* — **n** mat kunstdruckpapier *n*; mat gestreken papier *n* — **e** papel *m* estucado mate — **i** carta *f* patinata non lucida

**8666 mat backing** — See backing felt.**8667 matching, colour** — See colour matching.**8668 mat coated paper** — See mat art paper.**8669 mat dryer** — See matrix dryer.**8670 mat finish** — See dull finish.**8671 mat finished art paper** — See mat art paper.**8672 mathematical formula**

**f** formule *f* de mathématiques — **d** mathematische

Formel *f* — *n* wiskundige formule *fm* — *e* fórmula *f* matemática — *i* formola *f* matematica  
**8673 mathematical setting** — Setting of type for mathematical formulas, etc.

*f* composition *f* de mathématiques — *d* mathematischer Satz *m* — *n* zetten *n* van wiskundige formules — *e* composición *f* de matemáticas — *i* composizione *f* di matematica

**8674 mathematical signs** — See also algebraical signs, arithmetical signs, app. no. 10.

*f* signes *mpl* de mathématiques — *d* mathematische Zeichen *npl* — *n* wiskunde-tekens *npl* — *e* signos *mpl* de matemáticos; signos *mpl* de matemático — *i* segni *mpl* matematici

**8675 mat inks** — Inks which dry with a dull surface, mostly water-colour inks.

*f* encres *fpl* mates — *d* Mattfarben *fpl* — *n* matte inkten *mpl* — *e* tintas *fpl* mates; tintas *fpl* apagadas — *i* inchiostri *mpl* non lucidi

**8676 mat paper** — Coated or uncoated paper with a low, dull finish.

*f* papier *m* mat — *d* mattes Papier *n* — *n* mat papier *n* — *e* papel *m* mate — *i* carta *f* non lucida

**8677 matrix** — On typesetting machines, a flat brass plate having on one edge a character (or characters) in intaglio from which type is cast, and in its upper end a series of teeth to select and distribute it to its proper channel in the magazine of the machine. The Monotype system requires only one matrix for each letter whereas line casters require about 20 matrices of each letter to assemble a complete line, allowing for circulating matrices.

*f* matrice *f* — *d* Matrize *f* — *n* matrijs *fm* — *e* matriz *f* — *i* matrice *f*

**8678 matrix** — Copper mould struck by a punch from which type is cast.

*f* matrice *f* — *d* Matrize *f* — *n* matrijs *fm* — *e* matriz *f* — *i* matrice *f*

**8679 matrix** — In mathematics, two-dimensional rectangular array of quantities which is manipulated according to defined rules.

*f* matrice *f* — *d* Matrix *f* — *n* matrix *f* — *e* matriz *f* — *i* matrice *f*

**8680 matrix** — See flong.

**8681 matrix** — See mat.

**8682 matrix beating brush** — See beating brush.

**8683 matrix block; matrix slide block** — Base to carry matrix slides from which rules, borders, etc., are cast on the slug composing machine.

*f* bloc *m* pour filets-glissières — *d* Liniengießblock *m* — *n* lijnengietblok *n* — *e* bloque *m* para fundir orlas y filetes — *i* blocco *m* per fondere filetti

**8684 matrix board** — See flong paper.

**8685 matrix case; die case** — Part of the Monotype casting machine containing the matrices.

*f* châssis *m* porte-matrices — *d* Matrizenrahmen *m* — *n* matrijzenraam *n* — *e* chasis *m* portamatrices; cuadro *m* de matrices — *i* telaio *m* portamatrici

**8686 matrix centring pin** — See centring tack.

**8687 matrix cleaning device**

*f* machine *f* à nettoyer les matrices — *d* Matrizenreinigungsgesetz *n* — *n* matrijzenreiniger *m* — *e* máquina *f* para limpiar matrices — *i* macchina *f* per pulire matrici

**8688 matrix conducting wires** — Wires which conduct the matrices in the Typograph typesetting machine.

*f* conduite *f* des matrices — *d* Matrizenführung *f* — *n* matrijzengeleiders *mpl* — *e* conducta *f* de las matrices — *i* conduzione *f* delle matrici

**8689 matrix delivery belt**

*f* courroie *f* de l'assembleur — *d* Sammlerriemen *m*; Sammelriemen *m* — *n* transportriempje *n*; matrijzentransportriempje *n* — *e* correa *f* transportadora de matrices; bajada *f* de las matrices — *i* cinghia *f* trasportamatrici

**8690 matrix dryer; matrix drying box; mat dryer; dry mat scorcher; scorcher; flong drying box; former; dryer**

*f* séchoir *m* de flans; séchoir *m* aux flans; séchoir *m* d'empreintes; appareil *m* à sécher les flans — *d* Materntrockenkasten *m*; Materntrockner *m*; Materntrockenapparat *m* — *n* matrijzendroogkast *fm*; matrijzendrooger *m*; matrijzendrooginrichting *f*; droogkast *fm* voor matrijzen — *e* secadora *f* para estereomatrices; secadora *f* de matrices estereotípicas; secador *m* de matrices (estereotípicas); secadora *f* (de matriz); aparato *m* secador; estufa *f* secadora (con tambor rotativo) — *i* essiccatoio *m* per flani; essiccaflani *m*

**8691 matrix drying box** — See matrix dryer.

**8692 matrix hair-line** — See hair-line.

**8693 matrix paper** — See flong paper.

**8694 matrix printer; matrix wire printer; wire printer; mosaic printer; stylus printer; dot printer** — Serial printer which prints the representation of characters in dot formation by selecting the correct pattern of wire ends from a matrix.

*f* imprimante *f* à bloc; imprimante *f* à fils — *d* Matrixdrucker *m*; Stiftdrucker *m* — *n* mozaïekdrukker *m* — *e* impresora *f* por puntos — *i* stampatrice *f* a fili

**8695 matrix rake** — Part of the Typograph typesetting machine.

*f* râteau *m* à matrices; peigne *m* (pour recueillir des matrices) — *d* Matrizenrechen *m*; Rechen *m* — *n* matrijzenrek *n* — *e* peine *m* para las matrices — *i* rastello *m* delle matrici

**8696 matrix slide; border slide; rule slide** — Strip of brass on which is engraved a design of a rule, border, etc. It slides into a base or block ready for the casting of slugs on a typesetting machine.

*f* moule *m* à filets — *d* Liniengießform *f* — *n* lijnengietvorm *m* — *e* molde *m* para fundir orlas y filetes; matriz *f* corrediza — *i* forma *f* per fondere filetti

**8697 matrix slide block** — See matrix block.

**8698 matrix wire printer** — See matrix printer.

**8699 mat roller; mangle coll.** — Cylinder press for taking deep impression on a flong from a raised

printing surface to produce a matrix for stereotyping.

**f** presse *f* à empreindre — **d** Matrizenprägpresse *f* — **n** preegpers *f*; mangel *m coll.* — **e** matrizador *m*; matrizadora *f*; máquina *f* de matizar; arrollador *m* de matrices; prensa *f* para estampar matrices; calandria *f Es*; calandra *f*; cartonera *f Ch*; matricera *f Ch*; máquina *f* de prensar *Gu* — **i** calandra *f* per flani

#### 8700 mat surface

**f** surface *f* mate — **d** matte Oberfläche *f*; Mattschicht *f* — **n** mat oppervlak *n* — **e** superficie *f* mate — **i** superficie *f* non lucida

8701 **matt** — See mat.

8702 **matter** — Type that is composed.

**f** composition *f*; matière *f* — **d** Satz *m* — **n** zetsel *n* — **e** composición *f* — **i** composizione *f*

8703 **matter** — See copy.

8704 **matt finish** — See dull finish.

8705 **maturation** — Developing of the quality of freshly made paper by proper storing.

**f** maturation *f*; mûrissage *m* — **d** Reifung *f* — **n** laten besterven *n* — **e** maduración *f* — **i** maturazione *f*

8706 **mature paper** — Paper kept in stock for a considerable period before use for quality improvement. Newly made papers tend to fluff, cockle, and stretch; also electricity generated by the friction of manufacture cause sheets to adhere and waste time on the printing machine. See also green paper.

**f** papier *m* mûré — **d** reifes Papier *n*; abgelagertes Papier *n* — **n** bestorven papier *n* — **e** papel *m* maduro — **i** carta *f* stagionata

8707 **mat varnish** — Type of varnish in which the natural glossiness of the coating has been diminished. Used as a pre-treatment for the retouching of photographic negatives with a crayon pencil. Solution of \*dammar in turpentine.

**f** vernis *m* mattolin; mattolin *m* — **d** Matlack *m*; Mattfirnis *m* — **n** matlak *mn*; matte vernis *nm*; matverniss *nm*; mattleiën *m*; mattleiëne *m* — **e** barniz *m* mate; laca *f* mate — **i** vernice *f* non lucida

8708 **mauresques** — See arabesques.

8709 **maximal allowable concentration** — See threshold limit value.

#### 8710 maximum sheet size

**f** format *m* maximum du papier — **d** größtes Papierformat *n*; Maximalformat *n* des Papiers — **n** grootste papierformaat *n* — **e** formato *m* máximo de papel; tamaño *m* máximo de papel — **i** formato *m* massimo del foglio

8711 **maxwell** — SI unit of magnetic flux. Abbrev. Mx (no point). 1 Mx = 10<sup>-8</sup> Wb.

**f** maxwell *m* — **d** Maxwell *m* — **n** maxwell *m* — **e** maxwell *m* — **i** maxwell *m*

8712 **Mazarin bible** — The 42-line first book of 1282 printed pages in two columns, printed from movable type by Johann Gutenberg. The French cardinal Mazarin (1602-1661) had 25 copies.

8713 **mc paper** — See machine coated paper.

8714 **mealiness** — See missing dots.

8715 **mean deviation; average error; average deviation** — In statistics, the mean of the deviations when all are given a positive sign.

**f** écart *m* moyen; déviation *f* moyenne — **d** durchschnittliche Abweichung *f*; mittlere Abweichung *f* — **n** gemiddelde afwijking *f* — **e** desviación *f* media — **i** deviazione *f* media

8716 **mean edge** — In magnetic ink printing, the centre line between the two straight lines parallel to the character direction. It divides the irregularities of the printed edge in the printed edge zone in such a way that the sum of the white areas on the stroke side is equal to the sum of the black areas on the space side.

**i** linea *f* principale

8717 **mean line** — The middle of the three main imaginary framework lines (base line, cap line, mean line) on which letters are constructed. See also ascender line.

**f** ligne *f* médiane — **d** Mittellinie *f*; Zenterlinie *f* — **n** middenlijn *fm* — **e** línea *f* central — **i** linea *f* mediana

8718 **mean time between failures** — See down time.

8719 **mean value** — In mathematics, the ratio of the integral of a given function over a closed interval to the length of the interval.

**f** valeur *f* moyenne — **d** Mittelwert *m* — **n** gemiddelde waarde *f* — **e** valor *m* medio — **i** valore *m* medio

8720 **measure; line width; line length** — Width to which type is set, i.e., the maximum length of the lines, usually expressed in picas or ciceros.

**f** justification *f*; format *m* — **d** Formatbreite *f*; Satzbreite *f*; Satzformat *n*; Spaltenbreite *f*; Zeilenlänge *f*; Zeilenformat *n* — **n** zetbreedte *f*; regelbreedte *f*; kolombreedte *f*; lengte *f* van de regel — **e** justificación *f*; ancho *m* de composición; formato *m*; medida *f* — **i** giustezza *f* (di riga)

8721 **measured daywork** — Work study term for a wage plan based on fixed rates of pay but employee productivity and output are closely controlled through sound time standards.

**n** getarifieerde arbeid *m* — **i** lavoro *m* giornaliero misurato

#### 8722 measurement; measuring

**f** mesure *f*; jaugeage *m* — **d** Messung *f*; Messen *n* — **n** meting *f*; meten *n* — **e** medida *f*; medición *f* — **i** misura *f*; misurazione *f*

8723 **measuring** — See measurement.

8724 **measuring eyepiece** — Finely-divided scale in the focal plane of the eyepiece of a microscope to measure the dimensions of viewed objects.

**f** oculaire *m* — **d** Meßokular *n* — **n** meetoculair *n* — **e** ocular *m* de medida — **i** oculare *m* per misurare

8725 **mechanical** — Having to do with machinery. **f** machinal; à la machine — **d** mechanisch; maschinell — **n** mechanisch; machinaal — **e** mecánico; a máquina — **i** meccanico; macchinale; a macchina

8726 **mechanical** — See mechanical paste-up.

**8727 mechanical binding** — See spiral binding.

**8728 mechanical book paper** — Low grade, wood containing paper, thicker than newsgrade, with a rough surface, or sometimes machine finished or machine glazed. See also book paper.

*f* papier *m* labeur; papier *m* ordinaire — *d* Werkdruckpapier *n* — *n* werkdruckpapier *n* — *e* papel *m* para obras — *i* carta *f* ordinaria per edizioni; carta *f* di qualità inferiore per edizioni

**8729 mechanical chalk overlay** — Overlay made by taking an impression with resist ink on a sheet covered with chalk, which is then etched with an acid solution to remove the chalk in so far as it is not protected by the ink.

*f* découpage *m* chimique — *d* mechanische Kreideliefzurichtung *f* — *n* krijtpikeersel *n* — *e* arreglo *m* mecánico con greda — *i* avviamento *m* con rilievo in creta; avviamento *m* chimico

**8730 mechanical characteristics**

*f* caractéristiques *fpl* mécaniques — *d* mechanische Eigenschaften *fpl* — *n* mechanische eigenschappen *fpl* — *e* características *fpl* mecánicas — *i* caratteristiche *fpl* meccaniche

**8731 mechanical colour separations** — Pre-separation of colours for line or fake-colour art by the artist, executing the art for each colour in black or grey tones, usually separate overlays of key copy, ready for the camera. Either line or tone separations. Keylining is a method of separating each colour area by a line for copy executed in one piece; and opaquin areas to 0.3 mm (1/8 in) of division line. Colour tissue overlay is the colour guide for the opaquer who, with duplicate negatives or positives, makes a negative or positive for each colour. The width of the dividing line (common to adjoining colour areas) is the overlap of the inks.

*f* couleurs *fpl* par masque manuel — *d* Handfarbauszüge *mpl* — *n* met de hand vervaardigde kleurendeelplaten *fml* — *e* selecciones *fpl* de colores a mano — *i* selezioni *fpl* meccaniche

**8732 mechanical composition** — Means of producing a type surface, or its equivalent in proof form, without the aid of hand-set type.

*f* composition *f* mécanique — *d* Maschinensatz *m* — *n* machinezetsel *n* — *e* composición *f* mecánica; composición *f* a máquina; composición *f* mecanotípica; composición *f* de máquina — *i* composizione *f* meccanica

**8733 mechanical focusing** — Focusing of process cameras by means of scales.

*f* mise *f* au point automatique — *d* mechanische Einstellung *f*; Einstellen *n* nach Skala — *n* automatische scherpstelling *f*; automatische instelling *f* — *e* enfoque *m* mecánico — *i* messa *f* a fuoco automatica

**8734 mechanically set**

*f* composé à la machine — *d* gesetzt mit der Maschine; maschinell gesetzt — *n* gezet op de machine; machinaal gezet — *e* compuesto a máquina — *i* composto a macchina

**8735 mechanical paper; wood paper** — Paper

made of mechanical wood pulp.

*f* papier *m* avec bois — *d* holzhaltiges Papier *n* — *n* houthoudend papier *n* — *e* papel *m* mecánico; papel *m* leñoso; papel *m* hecho a base de pulpa mecánica; papel *m* de pasta de madera; papel *m* de pasta mecánica — *i* carta *f* con pasta legno; carta *f* con legno; carta *f* da pasta meccanica

**8736 mechanical paste-up; mechanical** — Method of assembling all copy elements into a unit for photographic platemaking (copy ready for the camera). May include all copy except text, or be complete with text as well as line and tone copy, proportioned and positioned. The illustrations may be veloxes or blocked photoprints made to scale to aid in the subsequent stripping in of half-tone inserts.

*f* groupement *m* — *d* Vorlagemontage *f* — *n* montage *f*; verzamelmodel *n* — *e* combinados *m* — *i* montaggio *m* per fotografia grafica

**8737 mechanical pulp** — See mechanical woodpulp.

**8738 mechanical pulp board** — Board made principally from mechanical woodpulp.

*f* carton *m* de pâte mécanique; carton *m* bois blanc — *d* weiße Holzpappe *f*; Weißschliffpappe *f* — *n* houtbord *n* — *e* cartón *m* de pasta mecánica; cartón *m* de madera blanca — *i* cartone *m* da pasta meccanica

**8739 mechanical resistance** — Opposition from a material to forces which tend to produce motion.

*f* résistance *f* mécanique — *d* mechanischer Widerstand *m* — *n* mechanische weerstand *m* — *e* resistencia *f* mecánica — *i* resistenza *f* meccanica

**8740 mechanical stability** — Property of a body to develop forces in opposition to any position or motion disturbing influence.

*f* stabilité *f* mécanique — *d* mechanische Stabilität *f* — *n* mechanische stabiliteit *f* — *e* estabilidad *f* mecánica — *i* stabilità *f* meccanica

**8741 mechanical tint** — Tint (dot, line or other pattern) added by the engraver to a line block as distinct from one which is on the drawing. See also benday process.

*f* grisé *m* photomécanique — *d* einkopierter Raster *m* — *n* filmraster *n* — *e* tinta *f* mecánica; grisado *m*

**8742 mechanical translation** — See machine translation.

**8743 mechanical woodpulp; groundwood pulp; mechanical pulp** — Pulp obtained by grinding cleaned logs with revolving pulp stones. There are several varieties, used principally in newsprint, the lower grade printing papers and boards.

*f* pâte *f* mécanique; pulpe *f* mécanique — *d* Holzschliff *m*; Holzstoff *m* — *n* houtslip *m*; houtstof *fm* — *e* pasta *f* mecánica (de madera); pasta *f* de madera preparada mecánicamente — *i* pasta *f* meccanica (di legno); pastalegno *m*

**8744 mechanics** — Branch of physics dealing with the behaviour of matter under the action of force.

*f* mécanique *f* — *d* Mechanik *f* — *n* mechanica *f*

— **e** mecánica *f* — **i** meccanica *f*

**8745 Mechanistics** — Group of type faces, e.g., Atlas, Beton, Luxor, Egyptienne, Clarendon, Egizio, Ideal, Rockwell (the former Egyptians), showing heavy, square-ended serifs with or without brackets. Before 1971 they were named Slab Serifs. See also classification of type design.

**f** Mécanes *fpl* — **d** serifenbetonte Linear-Antiqua *f* — **n** Mechanen *mfppl* — **e** Mecanos *mpl* — **i** Egiziani *mpl*

**8746 median** — In statistics, the value of a variable characteristic which is greater than one half the observations and less than the other half.

**f** médiane *f* — **d** Zentralwert *m*; Medianwert *m* — **n** mediaan *fm* — **e** mediana *f* — **i** mediana *f*

**8747 medical signs; medical symbols; pharmaceutical symbols; apothecaries' (weight) signs** — See app. no. 10.

**f** signes *mpl* médicaux; symboles *mpl* de médecine; symboles *mpl* pharmaceutiques; symboles *mpl* de pharmacie; signes *mpl* de pharmacie; abréviations *fpl* médicales — **d** Apothekerzeichen *npl* — **n** farmaceutische tekens *npl* — **e** signos *mpl* de farmacia — **i** segni *mpl* di medicina

**8748 medical symbols** — See medical signs.

**8749 medieval binding**

**f** reliure *f* médiévale — **d** mittelalterlicher Einband *m* — **n** middeleeuwse band *m* — **e** encuadernación *f* medioeval — **i** legatura *f* medioevale

**8750 medium** — A British standard size for writing, printing and wrapping papers. See app. no. 3.

**8751 medium** — See weight of face.

**8752 medium** — See width.

**8753 medium, binding** — See vehicle.

**8754 medium-bold face** — See semi-bold face.

**8755 medium, carrying** — See vehicle.

**8756 medium copying** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**8757 medium-face rule**

**f** filet *m* demi-gras; filet *m* mi-gras; filet *m* demi-maigre — **d** halbfette Linie *f*; stumpffine Linie *f* — **n** halfvette lijn *fm*; stompfijne lijn *fm* — **e** filete *m* seminegro — **i** filetto *m* scuretto; filetto *m* medio nero; filetto *m* mezzo scuro

**8758 medium, grinding** — See vehicle.

**8759 medium 8vo** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**8760 medium post** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**8761 medium 4to** — A size of writing paper and paper for drawing. See app. no. 3.

**8762 medium sized** — See half sized.

**8763 mega** — Prefix in the metric system of measurement denoting one million. See also prefixes for metric units.

**f** még(a)- — **d** Mega- — **n** mega- — **e** megá- — **i** mega-

**8764 megacycle; megahertz** — A million cycles per second. See also prefixes for metric units.

**f** megahertz *m* — **d** Megahertz *m* — **n** megahertz *m* — **e** megahertz *m* — **i** megahertz *m*

**8765 megahertz** — See megacycle.

**8766 melamine formaldehyde resin** — Thermo-setting resin with good temperature and moisture resistance and dielectric strength.

**f** résine *f* de mélamine-formol — **d** Melamin-Formaldehydharz *n* — **n** melamine-formaldehydehars *mn* — **e** resina *f* de melaminica formaldehida; resina *f* melamina formaldehida — **i** resina *f* melammino-formaldeidica

**8767 melamine resin** — Thermosetting resin formed by the interaction of melamine (formula:  $C_3N_3(NH_2)_3$ ) and formaldehyde (formula:  $HCHO$ ). Used as coating for paper, adhesive for laminated materials, plastics and textiles.

**f** résine *f* mélamine — **d** Melaminharz *n* — **n** melaminehars *mn* — **e** resina *f* de melamina; resina *f* melaminica — **i** resina *f* alla melamina

**8768 mellow paper** — Term is confusing. Mellow may mean well-matured (\*mature paper), but it is also said to refer to a sheet of paper which is relatively pliable and compressible, in comparison with the normal paper of its particular grade.

**8769 melting-point** — Temperature at which a solid substance begins to change from solid to fluid form, specifically when under standard pressure.

**f** point *m* de fusion — **d** Schmelzpunkt *m* — **n** smeltpunt *n* — **e** punto *m* de fusión — **i** punto *m* di fusione

**8770 melting pot; metal furnace** — Receptacle or crucible in which type or stereotype casting metal is melted.

**f** chaudière *f* à fusion; pot *m* à fusion — **d** Schmelzkessel *m* — **n** smeltketel *m*; smeltpot *m* — **e** caldera *f* (de refundición); caldera *f* de refundir; horno *m* para refundir; horno *m* de refundición; marmita *f* — **i** caldaia *f* per fondere; crogiuolo *m* di fusione

**8771 memo pad** — Small size tablet used for scribbling notes, sometimes with an advertisement.

**f** bloc-notes *m*; aide-mémoire *m* — **d** Schreibblock *m*; Notizblock *m* — **n** schrijfblok *n*; notitieblok *n* — **e** taco *m* de papel (blanco); libretilla *f* para anotaciones; papel *m* en bloc — **i** blocco *m* per appunti

**8772 memory** — Term used in the earlier days of the computer and superseded by \*store (GB), or storage (US).

**8773 meniscus** — In general, a crescent or crescent-shaped body, as the curved surface of a liquid in a vessel. If the contact angle between the liquid and the wall of the vessel is less than 90°, the meniscus is concave; if greater, the meniscus is convex. See also converging lens, diverging lens.

**f** ménisque *m*; sommet *m* — **d** Meniskus *m*; Kuppe *f* — **n** meniscus *m* — **e** menisco *m* — **i** menisco *m*

**8774 menu board** — See ivory board.

**8775 mercerize** *v* — To treat cotton yarns or fabric with caustic alkali under tension to in-

crease its strength, luster and affinity for dye. Named after John Mercer (1791-1866), English calico printer.

**f** merceriser — **d** mercerisieren; merzerisieren — **n** merceriseren — **e** mercerizar

**8776 merchandise paper** — See bag.

**8777 mercuric** — Designation for mercury salts where the mercury is divalent, e.g., mercuric chloride,  $\text{HgCl}_2$ . See also mercurous.

**f** mercurique — **d** Merkuri- — **n** mercuri- — **e** mercúrico — **i** mercurico

**8778 mercuric bromide** — See mercury bromide.

**8779 mercuric chloride** — See mercury chloride.

**8780 mercuric sulphocyanate** — See mercury thiocyanate.

**8781 mercuric sulphocyanide** — See mercury thiocyanate.

**8782 mercuric thiocyanate** — See mercury thiocyanate.

**8783 mercurography** — Treatment of partially etched copper or zinc plates with a mercuric chloride solution to form an amalgam on the metal, the amalgam repelling greasy ink and permitting the plate to be rolled up with ink without depositing it on the sides and bottom of the etching.

**8784 mercurous** — Designation for mercury salts in which the mercury is monovalent, e.g., mercurous chloride,  $\text{HgCl}$ . See also mercuric.

**f** mercureux — **d** Merkuro- — **n** mercurio- — **e** mercurioso — **i** mercurioso

**8785 mercurous bromide** — See mercury bromide.

**8786 mercurous chloride** — See mercury chloride.

**8787 mercurous iodide** — See mercury iodide.

**8788 mercury; quicksilver** — Silvery, liquid, metallic element. Poisonous. Insoluble in hydrochloric acid, soluble in sulphuric acid upon boiling, readily and completely soluble in nitric acid, insoluble in water, alcohol and ether. Symbol: Hg. Latin: hydrargyrum. TL-value: 0.1 mg/m<sup>3</sup>.

**f** mercure *m*; vif argent *m* — **d** Quecksilber *n* — **n** kwiksilver *n*; kwik *n* — **e** mercurio *m* — **i** mercurio *m*

**8789 mercury bichloride** — See mercury chloride.

**8790 mercury bromide; mercuric bromide** — White, rhombic crystals, sensitive to light, soluble in alcohol and ether, sparingly soluble in water. Poisonous.

Formula:  $\text{HgBr}_2$ .

**f** bromure *m* de mercure — **d** Merkurobromid *n*; Quecksilberbromid *n*; Bromquecksilber *n* — **n** kwikbromide *n*; mercurio-bromide *n* — **e** bromuro *m* de mercurio; bromuro *m* de mercúrico — **i** bromuro *m* di mercurio; bromuro *m* mercurico

**8791 mercury bromide; mercurous bromide** — White powder or colourless crystals, soluble in fuming nitric acid, hot concentrated sulphuric acid, hot ammonium carbonate or ammonium succinate solutions, sparingly soluble in water, insoluble in alcohol and ether.

Formula:  $\text{HgBr}$ .

**f** bromure *m* mercureux; bromure *m* de mercure — **d** Merkurobromid *n*; Quecksilberbromid *n*; Bromquecksilber *n* — **n** kwikbromide *n*; mercurio-bromide *n* — **e** bromuro *m* de mercurio; bromuro *m* mercurioso — **i** bromuro *m* di mercurio; bromuro *m* mercurioso

**8792 mercury chloride; mercury bichloride; mercury dichloride; mercury perchloride; mercuric chloride; corrosive sublimate; corrosive mercury chloride; perchloride of mercury** — White crystals or powder, soluble in water, alcohol, ether, pyridine, glycerol and acetic acid ester. Poisonous. Latin: chloretum hydrargyricum.

Formula:  $\text{HgCl}_2$ .

**f** chlorure *m* mercurique; bichlorure *m* de mercure; sublimé *m* corrosif — **d** Quecksilberchlorid *n*; Quecksilbersublimat *n*; (doppelt) Chlorquecksilber *n*; Merkurichlorid *n* — **n** kwikchloride *n*; mercuri-chloride *n*; sublimaat *n* — **e** cloruro *m* mercúrico; sublimado *m* (corrosivo); bichloruro *m* de mercurio — **i** cloruro *m* mercurico; sublimato *m* (corrosivo); bichloruro *m* di mercurio

**8793 mercury chloride; mercury monochloride; mercury protochloride; mercury subchloride; mild mercury chloride; calomel; mercurous chloride** — White, rhombic crystals or crystalline powder, soluble in water, alcohol and ether. Not poisonous. Formula:  $\text{HgCl}$ .

**f** chlorure *m* mercureux; protochlorure *m* de mercure; mercure *m* doux; calomel *m* — **d** Quecksilberchlorür *n*; Quecksilberchlorid *n*; Merkurochlorid *n*; Kalomel *n* — **n** kwikchloruur *f*; mercurio-chloride *n*; kalomel *n*; calomel *n* — **e** cloruro *m* mercurioso; protochloruro *m* de mercurio; calomel *m*; calomelanos *mpl* — **i** cloruro *m* mercurioso; calomelano *m*

**8794 mercury dichloride** — See mercury chloride.

**8795 mercury intensifier**

**f** renforçateur *m* au mercure; renforçateur *m* au chlorure mercurique; renforçateur *m* au bichlorure de mercure — **d** Quecksilberverstärker *m* — **n** kwikversterker *m* — **e** reforzador *m* de sales de mercurio — **i** rinforzatore *m* al mercurio

**8796 mercury iodide; mercurous iodide; mercury protoiodide** — Bright yellow, amorphous powder, becoming greenish on exposure to light, soluble in castor oil, liquid ammonia, aqua ammonia, insoluble in water, alcohol, ether.

Formula:  $\text{Hg}_2\text{I}_2$ .

**f** iodure *m* de mercure — **d** Jodquecksilber *n*; Quecksilberjodid *n* — **n** kwikjodide *n* — **e** yoduro *m* de mercurio; yoduro *m* mercurioso — **i** ioduro *m* mercurioso

**8797 mercury iodide intensifier**

**f** renforçateur *m* à l'iodure de mercure — **d** Jodquecksilber-Verstärker *m* — **n** joodkwikversterker *m* — **e** reforzador *m* al yoduro mercúrico — **i** rinforzatore *m* all'ioduro di mercurio

**8798 mercury monochloride** — See mercury chloride.



**8799 mercury perchloride** — See mercury chloride.  
**8800 mercury protochloride** — See mercury chloride.  
**8801 mercury protoiodide** — See mercury iodide.  
**8802 mercury rhodanide** — See mercury thiocyanate.  
**8803 mercury subchloride** — See mercury chloride.  
**8804 mercury sulphocyanate** — See mercury thiocyanate.  
**8805 mercury sulphocyanide** — See mercury thiocyanate.  
**8806 mercury thiocyanate; mercury sulphocyanate; mercury sulphocyanide; mercury rhodanide; mercuric thiocyanate; mercuric sulphocyanate; mercuric sulphocyanide** — White powder. Poisonous. Slightly soluble in alcohol, insoluble in water. Used in photography.  
 Formula:  $\text{Hg}(\text{CNS})_2$ .  
*f* thiocyanate *m* de mercure; sulfocyanure *m* de mercure — *d* Quecksilbersulfozyanat *n*; Merkuri-rhodanid *n*; Quecksilberrhodanid *n* — *n* mercuri-thiocyanaat *n*; mercuri-rhodanide *n* — *e* tiocianato *m* mercurico — *i* tiocianato *m* mercurico; solfocianuro *m* di mercurio  
**8807 mercury vapour lamp** — Lamp which gives blue-white light containing no red rays. The light is produced by passing an electric current through vapour of mercury. The colour temperature ranges from 4500-5000 K. Used in photographic work in place of arc lamp.  
*f* lampe *f* à vapeur de mercure — *d* Quecksilberdampf Lampe *f* — *n* kwikdamplamp *fm* — *e* lámpara *f* (de vapor(es) de) mercurio — *i* lampada *f* a vapore di mercurio  
**8808 merge** *v* — To combine two or more sets of items into one, usually in a specified sequence.  
*f* fusionner; intercaler — *d* mischen — *n* samen-voegen; ineenvoegen; invoegen — *e* fusionar; refundir — *i* inserire  
**8809 meridian** — Old type-body name, listed in 1822 by Bruce's New York Type Foundry, for seven-line pica (72 points). See app. no. 1.  
**8810 merit rating**  
*f* évaluation *f* du mérite personnel; notation *f* du personnel — *d* Persönlichkeitsbewertung *f*; Persönlichkeitsbeurteilung *f* — *n* prestatie-beoordeling *f*; prestatie-beloning *f*; merit rating *m* — *e* evaluación *f* del mérito personal — *i* valutazione *f* di merito  
**8811 mesh** *v* — To interact (of the teeth on spur wheels, etc.).  
*f* engrener — *d* eingreifen; ineinandergreifen; im Eingriff stehen — *n* ineengrijpen — *e* engranar — *i* ingranare; ingranarsi  
**8812 mesh count** — Classification of screen meshes according to the thickness of the threads, the mesh opening and the number of threads per centimetre or inch.  
*f* grosseur *f* de trame — *d* Fadenzahl *f*; Gewebezahl *f*; Gewebenummer *f* — *n* draadgetal *n*; draad-

nummer *n* — *i* titolo *m* di un tessuto

**8813 mesh opening** — Because there is a relationship between the mesh opening of a fabric used in screen printing process and the size of the ink pigment, the mesh opening of screen printing fabrics should be at least 2 1/2 - 3 times greater than the size of the ink.

*f* ouverture *f* de la maille — *d* Maschenweite *f*; offene Maschenfläche *f*; offene Siebfläche *f* — *n* maaswijdte *f* — *e* abertura *f* de la malla — *i* apertura *f* di maglia

**8814 message header** — See header.

**8815 meta** — Prefix referring to inorganic acids that are derived from the ortho- or ordinary form by loss of one molecule of water from each molecule of acid.

**8816 meta-dihydroxybenzene** — See resorcinol.

**8817 metal base** — Block of solid type metal on which relief plates are mounted type high in substitution of a wooden base.

*f* bloc *m* matière — *d* Metallfuß *m*; Metallklotz *m* — *n* metalen voet *m* — *e* base *f* de metal; base *f* metálica — *i* zoccolo *m* di metallo

**8818 metal box** — See hellbox.

**8819 metal decorating; tin printing** *depr.* — Printing by offset lithography on sheet metal such as tinplate or aluminium. The work is specialty and is done on special built presses.

*f* impression *f* sur fer-blanc; impression *f* sur tôle; impression *f* sur métal — *d* Blechdruck *m* — *n* blikdruk *m* — *e* impresión *f* en hojalata; impresión *f* sobre hojalata; impresión *f* sobre metal; impresión *f* metalográfica; metalografía *f* — *i* stampa *f* su latta; lattografia *f*; metallografia *f*  
**8820 metal decorating ink; tin printing ink** *depr.*

*f* encre *f* à impression sur fer-blanc; encre *f* à impression sur tôle; encre *f* à impression sur métal — *d* Blechdruckfarbe *f* — *n* blikdrukinkt *m* — *e* tinta *f* para impresión sobre hojalata; tinta *f* para impresión sobre metal — *i* inchiostro *m* per stampa su latta

**8821 metal decorating machine; tin-plate printing machine** *depr.* — Machine for printing on sheet metal.

*f* machine *f* à imprimer le fer-blanc; machine *f* à impression sur fer-blanc; machine *f* à impression sur tôle; machine *f* à impression sur métal — *d* Blechdruckmaschine *f* — *n* blikdrukpers *f*; blikdrukmaschine *f* — *e* máquina *f* para la impresión en hojalata; máquina *f* para imprimir hojalata — *i* macchina *f* per la stampa su latta

**8822 metal dust; dusting of metal** — Fine invisible metal dust floating in the air near type-setting machines.

*f* poussière *f* métallique — *d* Müllern *n* — *n* stuiven *n* van metaal — *e* polvo *m* metálico — *i* polvere *f* metallica

**8823 metal edger** — See metal edging machine.

**8824 metal edging machine; metal edger**

*f* machine *f* à baguette; baguetteuse *f* — *d* Randleistenandrückmaschine *f*; Randleistenmaschine *f*; Metallkantmaschine *f*; Metallschienenandrück-

maschine *f* — *n* bagetteermachine *f* — *e* ribeteadora *f*; envarilladora *f* — *i* blindatrice *f*

**8825 metal feeder; metal pot feeder; ingot feeder** — Device which, by the movement of the metal pot of the type-casting machine, automatically feeds a long ingot into the pot when the level of the metal demands it.

*f* alimentateur *m* de métal — *d* Metallzuführer *m*; Metallzuführung *f* — *n* potvuller *m* — *e* alimentador *m* de metal — *i* alimentatore *m* del metallo

**8826 metal furnace; metal melting furnace** — See also melting pot.

*f* four *m* à refondre — *d* Schmelzofen *m*; Metallschmelzofen *m* — *n* smeltoven *m* — *e* horno *m* para metal; caldera *f* para metal; horno *m* de refundición; caldera *f* de refundir — *i* forno *m* per la fusione metallica

**8827 metal furnace** — See melting pot.

**8828 metallic ink** — Finely divided metal powders mixed with appropriate ink vehicles. Gold and silver are the usual descriptions, the former being an alloy of copper and zinc and the latter aluminium.

*f* encre *f* métallisée — *d* Metalldruckfarbe *f* — *n* metaalinkt *m* — *e* tinta *f* metálica — *i* inchiostro *m* metallizzato

**8829 metallic oxide** — Binary compound of a metal and oxygen.

*f* oxyde *m* métallique — *d* Metalloxyd *n* — *n* metallisch oxyde *n* — *e* óxido *m* metálico — *i* ossido *m* metallico

**8830 metallic paper** — Paper coated with aluminium or bronze powder.

*f* papier *m* métallisé — *d* Metallpapier *n* — *n* metaalpapier *n* — *e* papel *m* metálico; papel *m* metalizado — *i* carta *f* metallizzata

**8831 metallic salt**

*f* sel *m* métallique — *d* Metallsalz *n* — *n* metaalzout *n* — *e* sal *f* metálica — *i* sale *m* metallico

**8832 metallic slush** — Formations of crystals around the opening of the metal pot containing much tin and antimony. To mix these crystals into the alloy, a heat of more than 275 °C is needed. See also dross.

*f* crasses *fpl* — *d* Metallkrätze *f*; Garschaum *m*; Krätzeansatz *m* — *n* metaalkristallen *npl* — *i* scorie *fpl* metalliche

**8833 metallic soap** — Paste drier for printing inks, commonly metal salts as acetates, borates, or oxalates dispersed in a drying oil.

*f* savon *m* métallique — *d* Metallseife *f* — *n* metaalzeep *fm* — *e* jabón *m* metálico — *i* sapone *m* metallico

**8834 metal melting furnace** — See metal furnace.

**8835 metal mounted** — See mounted on metal.

**8836 metal pot; crucible; pot crucible; pot** — In a typesetting machine a crucible containing molten metal, which is pumped through the throat of the crucible into the mould, thereby forming a slug or letter.

*f* creuset *m* — *d* Gießtopf *m* — *n* loodpot *m*; gietpot *m* — *e* crisol *m*; caldera *f* de fundición *Es*;

fundición *f* *Ar* — *i* crogiolo *m*; crogiuolo *m*

**8837 metal pot feeder** — See metal feeder.

**8838 metal print** — Line or halftone image on a copper or zinc plate for relief etching.

*f* copie *f* sur métal — *d* Metalkopie *f* — *n* metaalkopie *f* — *e* copia *f* sobre metal; pasado *m* de plancha — *i* copia *f* su lastra metallica

**8839 metal-printing room**

*f* salle *f* de copie sur métal — *d* Kopierabteilung *f*; Koperierraum *m* — *n* kopieerafdeling *f* — *e* sala *f* de insolación — *i* reparto *m* copia

**8840 metal rimming**

*f* baguettage *m* — *d* Randleisten anbringen; Blechleisten anbringen; Blechbeileistung *f* — *n* bagetteren — *e* montar varillas; poner varillas — *i* modanatura *f* metallica

**8841 metal to metal; iron to iron; steel to steel** — Distance between the surfaces of an undressed impression cylinder and an undressed plate cylinder of an offset press.

*f* intervalle *m* entre cylindres — *d* Zwischenmaß *n* Eisen auf Eisen — *n* afstand *m* tussen de onbeklede cilindres — *e* intervalo *m* entre cilindros — *i* intervallo *m* tra i cilindri; distanza *f* tra i cilindri

**8842 metamerism** — Said of colours, when appearing to be different in hue in different lights.

*f* métamère — *d* metamer — *n* metameer — *e* metamérico — *i* metamerico

**8843 metamerism colours** — Colours which appear as a satisfactory match under one kind of illumination and a relatively poor match (or mismatch) under other. They would have different spectrophotometric curves.

*f* couleurs *fpl* métamères — *d* metamere Farben *fpl* — *n* metamere kleuren *fmpl* — *e* colores *mpl* metaméricos — *i* colori *mpl* metamerici

**8844 metamerism** — Phenomenon, whereby spectrally different radiations produce the same colour under the same viewing conditions.

*f* métamérisme *m* — *d* Metamerie *f*; bedingtgleiche Farbvalenzen *fpl* — *n* metamerie *f* — *e* metameria *f* — *i* metamerismo *m*

**8845 meteorological signs** — See meteorological symbols.

**8846 meteorological symbols; meteorological signs; signs of meteorology** — See app. no. 10.

*f* signes *mpl* de météorologie — *d* meteorologische Zeichen *npl*; Witterungszeichen *npl* — *n* meteorologische tekens *npl* — *e* signos *mpl* de meteorología — *i* segni *mpl* de meteorologia

**8847 meter** — Instrument to measure flow of solids, liquids, or gases or to count articles, such as number of sheets or impressions.

*f* mesureur *m*; compteur *m*; jaugeur *m*; appareil *m* de mesure; dispositif *m* de mesure — *d* Meßgerät *n*; Lehre *f*; Maß *n*; Meßvorrichtung *f* — *n* meetinstrument *n*; meetinrichting *f* — *e* instrumento *m* de medición — *i* apparecchio *m* di misura

**8848 meter** — See metre.

**8849 meter v** — On reel-fed rotary presses and in-

line machines, to feed a web at a regulated speed to a printing or a fabricating unit.

**f** alimenter — **d** speisen — **n** doorvoeren — **e** alimentar — **i** alimentare

**8850 metering unit; meter unit; feed unit; in-feed rollers** — Series of three rollers (two driven, one free) mounted on a reel stand. Used to smooth the web and control its tension and speed as it feeds from reel into first printing unit.

**f** groupe *m* d'introduction; rouleaux *mpl* d'introduction — **d** Einführungswerk *n*; Einlaufwalzen *fpl* — **n** invoerinrichting *f*; invoerrollen *fmpl* — **e** rodillos *mpl* de introducción; rodillos *mpl* de entrada — **i** gruppo *m* d'alimentazione

**8851 meter unit** — See metering unit.

**8852 methanal** — See formaldehyde.

**8853 methanecarboxylic acid** — See acetic acid.

**8854 methanoic acid** — See formic acid.

**8855 methanol; methyl alcohol; wood alcohol** — Clear, colourless, mobile, volatile flammable liquid. Poisonous. Soluble in water, alcohol and ether. TL-value: 200 ppm or 260 mg/m<sup>3</sup>.

Formula: CH<sub>3</sub>OH.

**f** méthanol *m*; alcool *m* méthylique; alcool *m* de bois; esprit *m* de bois; carbinol *m* — **d** Methanol *m*; Methylalkohol *m*; Holzgeist *m*; Holzspiritus *n*; Holzalkohol *m*; Karbinol *m* — **n** methanol *n*; methylalcohol *m*; houtgeest *m* — **e** metanol *m*; alcohol *m* metílico; alcohol *m* de madera; espíritu *m* de madera — **i** metanolo *m*; alcool *m* metílico; spirito *m* di legno

**8856 methylacetyl** — See acetone.

**8857 methyl alcohol** — See methanol.

**8858 methylated alcohol; methylated spirit** — Ethyl alcohol rendered undrinkable by means of methyl alcohol. See also denatured alcohol.

**8859 methylated spirit** — See methylated alcohol.

**8860 methyl benzene** — See toluene.

**8861 methyl benzol** — See toluene.

**8862 methyl bromide; bromomethane** — Colourless gas or volatile liquid. Poisonous. Miscible with most organic solvents; from a voluminous crystalline hydrate with cold water.

Formula: CH<sub>3</sub>Br.

**f** bromure *m* de méthyle — **d** Methylbromid *n*; Bromethan *n*; Monobrommethan *n*; Brommethyl *n* — **n** methylbromide *n* — **e** bromuro *m* de metilo — **i** bromuro *m* di metile

**8863 methyl cellulose; cellulose methyl ether** — Greyish, fibrous powder resulting when methyl chloride reacts with cellulose. Capable of forming a film that may be printed very simply; however, due to the nature of the film, moderate heat must be used in drying. Swells in water and produces a clear to opalescent, viscous, colloidal solution. Aqueous suspensions are neutral to litmus. Insoluble in alcohol, ether and chloroform, soluble in glacial acetic acid, unaffected by oils and greases, flammable when ignited, stable to light.

Formula: [C<sub>6</sub>H<sub>7</sub>O<sub>2</sub>(OH)<sub>2</sub>OCH<sub>3</sub>]<sub>n</sub>.

**f** méthylcellulose *m* — **d** Methylzellulose *f* — **n** methylcellulose *fm* — **e** metilcelulosa *f* — **i** metil-

cellulosa *f*

**8864 methyl ethylene glycol** — See propylene glycol.

**8865 methyl glycol** — See ethylene glycol monoethyl ether.

**8866 methyl methacrylate** — Important monomer for the production of a number of plastics and resins; commonly known under the trade-name \*plexiglas.

**f** méthacrylate *m* de méthyle — **d** Methylmethakrylat *n* — **n** methyl-methacrylaat *n* — **e** metacrilato *m* de metilo — **i** metacrilato *m* di metile; metilmetacrilato *m*

**8867 methyl-paraminophenol sulphate; para-methyl-aminophenol sulphate** — White, soluble powder, derivative of cresol, soluble in water and alcohol, insoluble in ether. Used as a photographic developer and known by a number of trade names, e.g., metol, the original German name, and elon, the name used by the Eastman Kodak Company.

Formula: HOC<sub>6</sub>H<sub>4</sub>NHCH<sub>3</sub>·1/2H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>.

**f** sulfate *m* de monométhyl-paraminophénol; métol *m* — **d** Methylaminophenolsulfat *n*; Schwefelsaures Monomethyl-Paraminophenol *n*; Metol *n* — **n** monomethyl-paraminofenolsulfaat *n*; metol *mn*; genol *mn*; rhodal *m* — **e** sulfato *m* de monometil paraminofenol; metol *m* — **i** solfato *m* di metil-paramminofenolo; metolo *m*

**8868 methyl phenol** — See cresol.

**8869 methyl violet** — Basic organic violet dye-stuff, derived from rosaniline, which is used as an oil soluble toner for black ink. When properly precipitated, it produces bright violet pigments which are used as purple colours or as toners for blacks. Also used to colour printing down on metal in making letterpress printing plates and as an indicator in chemistry. There is a confusing series of names for closely related and overlapping derivatives of para rosaniline, a triphenyl methane type of dye.

**f** méthylviolet *m*; violet *m* de méthyle — **d** Methylviolett *n* — **n** methylviolet *n* — **e** violeta *f* de metilo — **i** violetto *m* di metile

**8870 metol** — See methyl-paraminophenol sulphate.

**8871 metre GB; meter US** — Fundamental unit of length in the metric system, originally intended to be, and being very nearly, equal to one ten-millionth of the distance from the equator to the pole, measured on a meridian. Defined from 1889 to 1960 as the distances between two lines on a platinum/iridium bar at the International Bureau of Weights and Measures at Sèvres (near Paris), and now defined as 1.65076373 wavelengths of the orange-red radiation of the isotope krypton 86 under specified conditions. Abbrev. m (no point). See app. no. 7.

**f** mètre *m* — **d** Meter *nm* — **n** meter *m* — **e** metro *m* — **i** metro *m*

**8872 metre candle** — See lux.

**8873 metric horsepower; continental horsepower;**

**French horsepower** — The power required to raise 75 kg against the force of gravity through a distance of 1 metre in 1 second. In the SI See also horsepower.

**8874 metric rule paper** — See graph paper.

**8875 metric system** — Decimal system of weights and measures established in France in 1799 and legalized in the US in 1866. Based on the metre as the unit of length, the litre being the standard of capacity or volume and the gram serving as the standard of weight. For the UK, see app. no. 7.

**f système *m* métrique** — **d** Dezimalsystem **n** — **n** decimaal stelsel **n**; tiendelig stelsel **n**; tientallig stelsel **n**; metrieke stelsel **n** — **e** sistema *m* métrico; sistema *m* decimal — **i** sistema *m* metrico (*di misura*); sistema *m* metrico decimale

**8876 metric thread**

**f** filet *m* métrique; filetage *m* métrique — **d** metrisches Gewinde **n** — **n** metrische draad *m*; metrische schroefdraad *m* — **e** rosca *f* métrica; filete *m* (*de rosca*) métrica — **i** filettatura *f* metrica

**8877 metzograph** — See mezzograph.

**8878 metzograph screen** — See grain screen.

**8879 Meyer bar** — See equalizer rod.

**8880 Meyer rod** — See equalizer rod.

**8881 mezzograph; metzograph** — Printing plate with a grained screen, invented by the Englishman James Wheeler (1897), as a substitution of the crossline screen. See also grain screen.

**8882 mezzograph screen** — See grain screen.

**8883 mezzotint; manière noire** — Intaglio print made from ground (e.g., crossed in several directions with knife-edged cuts) copper plate; the burred surface is scraped away to create the design. The ground is applied with a \*rocker.

**f** mezzo-tinto *m*; gravure *f* en manière noire; manière *f* noire; manière *f* anglaise; estampe *f* en manière noire — **d** Mezzotinto **n**; Schab(e)kunst *f*; Schwarzkunst *f*; Mezzotintostich *m*; Mezzotintodruck *m* — **n** mezzotint *fm*; mezzo tinto *fm*; manière *f* noire; zwartekunstplaat *fm*; zwartekunstprent *fm* — **e** grabado *m* a la maneranegra; grabado *m* en negro; estampa *f* mediatinta — **i** mezzotinto *m*; manière *f* noire; maniera *f* nera

**8884 mf paper** — See machine-finished paper.

**8885 mg-board** — See machine-glazed paper or board.

**8886 mg-paper** — See machine-glazed paper or board.

**8887 micelle** — Particle of colloidal dimensions, e.g., a colloidal ion.

**f** micelle *f* — **d** Mizelle *f* — **n** micel *fm* — **e** micela *f* — **i** micella *f*

**8888 micelle formation**

**f** formation *f* de micelles — **d** Mizellbildung *f* — **n** micelvorming *f* — **e** formación *f* de micelas — **i** formazione *f* di micelle

**8889 micro** — See prefixes for metric units.

**8890 microcard** — See aperture card.

**8891 microcomputer** — Tiny, solid-state chip of LSI circuitry, which contains its own instruction

set and, when combined with a memory to handle data and some method of receiving and disposing of data, can perform arithmetic and logical functions pursuant to a program. Hence, depending upon the instructions it may be a general purpose computer, although it requires additional elements to make it so function.

**8892 micro-contour ink wipe test** — See micro-contour test.

**8893 micro-contour test; micro-contour ink wipe test** — Paper smoothness test in which an ink of particular formation is applied to the surface of the test piece. With a soft cloth most of the ink is removed. This is continued until no further lightening of the colour of the surface takes place. Pits in coatings will be seen as discrete coloured dots and surface fibres are white lines against the background. Regularly repeating areas of light and dark would be likely to give rise to mottling.

**f** test *m* du micro-contour; micro-contour test *m* — **d** Mikrokonturtest *m* — **n** micro-contourtest *m* — **e** ensayo *m* micro-contor — **i** saggio *m* micro-contour; prova *f* micro-contour; micro-contour-test *m*

**8894 microcrystalline wax** — Petroleum wax of high molecular weight, characterized by minute crystals and distinguished by its solid, wax-like appearance at room temperature. Used for laminating and surface coating in preference to paraffin wax which is less ductile and more brittle. The term amorphous wax is incorrect.

**f** cire *f* micro-cristalline — **d** mikrokristallinisches Wachs **n** — **n** mikrokristallijne was *mn* — **e** cera *f* microcristalina — **i** cera *f* microcristallina

**8895 microfiche** — Sheet of microfilm, in a form suitable for filing, containing several images.

**f** microfiche *f*; microfilm *m* en feuille — **d** Mikroplanfilm *m*; durchsichtige Mikrokarte *f* — **n** microfiche *m* — **e** microficha *f* transparente — **i** microscheda *f* trasparente

**8896 microfilm** — Reproduction of text or illustrations on 16 mm or 35 mm film to provide an information record that may later be retrieved.

**f** microfilm *m* — **d** Mikrofilm *m* — **n** microfilm *m* — **e** microfilm *m*; micropelícula *f* — **i** microfilm *m*

**8897 micro-integrated circuit** — See micro-miniaturized circuit.

**8898 micrometer; micrometer gauge; thickness gauge** — Instrument to measure the thickness of paper, electrotpe shells, printing plates, cylinder packings etc. See also callipers, packing gauge.

**f** micromètre *m*; palmer *m* — **d** Mikrometer **n**; Mikrometerlehre *f*; Dickenmesser *m*; Meßbügel *m*; Feinmesser *m* — **n** micrometer *m*; diktemeter *m* — **e** micrómetro *m*; medidor *m* de gruesos; calibrador *m*; lengüeta *f* calibradora — **i** micrometro *m*

**8899 micrometer** — See micron.

**8900 micrometer gauge** — See micrometer.

**8901 micrometer scale**

**f** échelle *f* micrométrique — **d** Mikrometerskala *f*

— **n** micrometerschaal *fm* — **e** escala *f* micrométrica — **i** scala *f* micrometrica

**8902 micrometer screw** — Screw with fine and very accurately cut threads and a circular, graduated head, which shows the amount of advancement or retraction of the screw. Used in making fine measurements often to 0.025 mm (0.001 in).

**f** vis *f* micrométrique — **d** Mikrometerschraube *f* — **n** micrometerschroef *fm* — **e** tornillo *m* micrométrico; microtornillo *m* — **i** vite *f* micrometrica

**8903 micrometre** — See micron.

**8904 micro-miniaturized circuit; micro-integrated circuit** — Electronic circuit using techniques of integrated, hybrid, thin-film monolithic circuitry.

**f** circuit *m* microminiaturisé — **d** mikrominiaturisierte Schaltung *f* — **n** micro-miniaturschakeling *f* — **e** circuito *m* microminiaturizado — **i** circuito *m* micro-miniaturizzato

**8905 micron; micrometre GB; micrometer US** — In the SI: 1 micron = 1  $\mu$ m = 1 micrometre =  $10^{-6}$  m. See also prefixes for metric units.

**f** micron *m* — **d** Mikron *n* — **n** micron *nm* — **e** micrón *m* — **i** micron *m*

**8906 microphotograph** — Photograph requiring optical enlargement to render it visible in details.

**f** microphotographie *f* — **d** Mikrobild *n* — **n** microfoto *f* — **e** microfotografía *f* — **i** microfotografia *f*

**8907 micro pick** — See coating pick.

**8908 microprogramming** — Operation of the control unit of a computer in which each instruction, instead of initiating control signals directly, starts the execution of a sequence of micro instructions at a more elementary level. The micro instructions are usually stored in a special read-only storage unit.

**f** microprogrammation *f* — **d** Mikroprogrammierung *f* — **n** microprogrammering *f* — **e** microprogramación *f* — **i** microprogrammazione *f*

**8909 micro reciprocal degree** — See mired.

**8910 microscope** — See also electron microscope, pocket microscope.

**f** microscope *m* — **d** Mikroskop *m* — **n** microscop *mn* — **e** microscopio *m* — **i** microscopio *m*

**8911 microsecond** — One millionth part of a second ( $10^{-6}$  sec). Abbrev.  $\mu$ s or  $\mu$ sec. See also prefixes for metric units.

**f** microseconde *f* — **d** Mikrosekunde *f* — **n** microseconde *fm* — **e** microsegundo *m* — **i** microsecondo *m*

**8912 microwaves** — Frequencies whose wavelengths are sufficiently short to exhibit some properties of light, in that they can be easily focused, reflected or refracted.

**f** micro-ondes *fpl* — **d** Mikrowellen *fpl* — **n** microgolven *fmpl* — **e** microondas *fpl* — **i** micro-onde *fpl*

**8913 MICR printing** — See magnetic ink printing.

**8914 middle** — Size of board, recognized but not standard in the UK. Also known as small demy. See app. no. 3.

**8915 middle demy** — A size of board. See app. no. 3.

**8916 middle hand** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**8917 middle leads** — Leads two points thick that come between the thin (1 point) and thick (6 point) leads.

**f** interlignes *fpl* moyennes; interlignes *fpl* de deux points — **d** 2-Punkt-Regletten *fpl* — **n** 2-punts interlinies *fpl* — **e** interlíneas *fpl* de dos puntos — **i** interlinee *fpl* di due punti; interlinee *fpl* medie

**8918 middles** — A size of paper. See app. no. 3.

**8919 middle space; four-to-em space** — Space cast four to the em of its own body.

**f** espace *f* moyenne — **d** Viertelspatium *n*; Viertelgeviertspatium *n*; Viertelgeviert *n* — **n** spatie *f* vier op vierkant — **e** espacio *m* medio; espacio *m* mediano — **i** spazio *m* mezzano

**8920 middletone** — Neutral tone intermediate between the lightest and darkest tones of an original, negative or reproduction therefrom.

**f** ton *m* moyen — **d** Mittelton *m* — **n** midden-ton *m* — **e** tono *m* medio; media tinta *f* — **i** tono *m* intermedio

**8921 middletone** — Refers to a \*drawdown of a wet ink sample. This is the portion at the top of the drawdown where the knife is held at 45 degree angle and medium pressure is applied. This is considered comparable to the line printed effect on the substrate.

**8922 middletone stop** — Lens aperture used in halftone photography to register the middletones, the diameter of which is midway between that of the highlight and detail stops.

**f** diaphragme *m* des tons moyens; diaphragme *m* des demi-tons — **d** Mitteltonblende *f* — **n** diafragma *n* voor de midden-tonen — **e** diafragma *m* para los medios tonos — **i** diaframma *m* per toni intermedi

**8923 middle-weight forme** — Letterpress printing forme with a printing zone of 30-50% of the distance between the two bed bearers. See also pre-tension.

**f** forme *f* moyenne — **d** mittlere Druckform *f* — **n** middelzware drukvorm *m* — **e** forma *f* de peso medio — **i** forma *f* di peso medio

**8924 midget** — A size of cut card. See app. no. 3.

**8925 migration of the plasticizer** — Movement or diffusion of chemical ingredients in their supporting medium.

**f** migration *f* du plastifiant — **d** Weichmacherwanderung *f* — **n** migratie *f* van de weekmaker — **e** migración *f* del plastificante — **i** migrazione *f* del plastificante

**8926 mil** — Confusing abbreviation for a thousandth.

**f** millième *m* — **d** Tausendstel *n* — **n** duizendste *n* — **e** milésimo *m* — **i** millesimo *m*

**8927 mil** — In the SI: milli-inch or  $25.4 \times 10^{-6}$  m. Also abbreviation for \*millilitre.

**8928 mildew spots** — Yellow-brown spots on old

paper, a superficial, usually whitish growth produced on organic matter or living plants by fungi. See also foxed leaves.

**f** taches *fpl* de moisissure; taches *fpl* de mouillure(s); piqûres *fpl* — **d** Schimmelflecken *mpl*; Meltauflecken *mpl*; Stockflecken *mpl* — **n** schimmelvlekken *fmpl* — **e** manchas *fpl* de moho — **i** macchie *fpl* di muffa

**8929 mild mercury chloride** — See mercury chloride.

**8930 mileage** — See ink coverage.

**8931 milk acid** — See lactic acid.

**8932 millboard** — Homogeneous board made usually of mixed \*waste papers on an intermittent board machine, thicker than 1 mm (0.040 in). Most countries accept that millboard is not made thinner than 1 mm, but thinner material is produced in the UK.

**f** carton *m* à l'enrouleuse — **d** Handpappe *f*; Wickelpappe *f*; Maschinenpappe *f* — **n** handbord *n*; wikkeltbord *n* — **e** cartón *m* grueso — **i** cartone *m* a mano

**8933 mill bristol; cylinder bristol; printing bristol** — Bristol usually made on a cylinder machine. The basis weights range from 90 to 200 pounds (22 1/2 x 28 1/2 - 500). Normally for printing purposes.

**f** bristol *m* fabriqué sur forme ronde — **d** auf der Rundsiebmaschine hergestellter Bristolkarton *m* — **n** op de rondzeefmachine vervaardigd bristolkarton *n* — **e** cartulina *f* bristol fabricada en la máquina a forma redonda — **i** cartoncino *m* bristol fabbricato su macchina in tondo

**8934 mill finish** — See machine finish.

**8935 mill-finished paper** — See machine-finished paper.

**8936 milliliter** — See millilitre.

**8937 millilitre GB; milliliter US** — Metric unit of capacity. Abbrev. ml or mil. In the SI: 10<sup>-6</sup> m<sup>3</sup>. See app. no. 7.

**f** millilitre *m* — **d** Milliliter *nm* — **n** milliliter *m* — **e** mililitro *m* — **i** millilitro *m*

**8938 millimicron** — A unit for measuring wavelengths of light equivalent to the millionth part of a millimetre (written  $\mu\mu$ ). Preference is given to \*nanometre. See also prefixes for metric units.

**f** millimicron *m* — **d** Millimikron *n* — **n** millimicron *nm* — **e** milimicrón *m* — **i** millimicron *m*

**8939 milling** — Bevelling a plate, also routing away dead metal from the printing area of the plate.

**f** toupillage *m* — **d** Fräsen *n*; Abfräsen *n*; Rauten *n* — **n** frezen *n* — **e** fresado *m* — **i** fresatura *f*; smussatura *f*

**8940 millisecond** — One thousandth part of a second (10<sup>-3</sup> sec). Abbrev. ms or msec. See also prefixes for metric units.

**f** milliseconde *f* — **d** Millisekunde *f* — **n** milliseconde *fm* — **e** milisegundo *m* — **i** millisecondo *m*

**8941 mill join** — Adhesion between the ends of two similar webs during manufacture to ensure

continuous run of web as the reel unwinds. May be marked by the mill for the guidance of the printer.

**f** joint *m* de fabrication; collage *m* de fabrication — **d** Klebestelle *f* von der Papierfabrik — **n** fabriekslas *fm* — **e** junta *f* de fabricación — **i** giunta *f* di fabbricazione

**8942 mill roll; master roll; jumbo roll** — Reel stock as received from the paper mill.

**f** bobine *f* brute; bobine *f* mère — **d** Fabriksrolle *f*; Maschinenrolle *f* — **n** fabrieksról *fm*; machinerol *fm* — **i** bobina *f* di fabbrica

**8943 mill wrappers** — See ream wrappers.

**8944 mill wrapping** — Packing paper for wrapping reels or bundles of paper to protect them in transit.

**f** emballage *m* de la bobine — **d** Verpackung *f* der Papierrolle — **n** verpakking *f* van de papierrol; rolverpakking *f* — **e** embalaje *m* de la bobina (de papel) — **i** imballo *m* della bobina (de carta)

**8945 milori blue** — Brilliant green shade iron blue pigment, greener than Prussian blue, produced for the first time by Milori (Paris) in the second half of the 19th century.

**f** bleu *m* milori — **d** Miloriblau *n* — **n** miloriblauw *n* — **e** azul *m* milori — **i** blu *m* milori; azzurro *m* milori

**8946 milori green** — Yellowish green pigment, chiefly lead chromate. See also milori blue.

**f** vert *m* milori — **d** Milorigrün *n* — **n** milorigroen *n* — **e** verde *m* milori — **i** verde *m* milori

**8947 mimeograph** — Trade mark for a device used in offices, in which a waxed paper stencil with text that has been cut on a typewriting machine, or text or a drawing done by hand with a stylus, is fastened to a drum which is inked on the inside, so that the ink penetrates the cut areas and is deposited on a new sheet of paper with each revolution of the drum.

**8948 mimeograph ink** — Ink for stencil duplicating processes, made from carbon black or lamp black mixed in mineral or castor oil and a toner. They dry chiefly by absorption into the paper.

**f** encre *f* duplicateur; encre *f* miméographe; encre *f* multigraphe — **d** Druckfarbe *f* für Schablonendruck — **n** stencilinkt *m* — **e** tinta *f* (para) mimeó grafo; tinta *f* duplicativa — **i** inchiostro *m* ciclostile; inchiostro *m* mimeografico

**8949 mimeograph paper** — Writing paper used for making copies on the Mimeograph machine. A wide variety of fibres ranging from cotton fibre and bleached chemical wood pulps to those containing mechanical pulp are used in varying proportions. Opacity, finish, absorbency, lack of fuzz and mimeographing qualities are significant properties. The basis weight is usually 20 pounds (17 x 22 - 500) but may range from 16 to 24 pounds. Originally a slack-sized paper unsuitable for pen and ink signature, now practically all mimeograph papers have good writing qualities. Name derived from the invention (1884) of Albert Blake Dick.

**f** papier *m* (pour) duplicateur-cyclostyle; papier *m* miméographe; papier *m* multigraphe — **d** Stencilpapier *n*; Saugpostpapier *n* — **n** cyclostylepapier *n*; stencilpapier *n* — **e** papel *m* (para) mimeógrafo — **i** carta *f* per ciclostilare

**8950 minder** — Operator responsible for the general supervision of the rotary press or part of it.

**f** conducteur *m* de rotative — **d** Rotationsmaschinenmeister *m*; Rotationer *m* — **n** rotatiepersdrukker *m* — **e** maquinista *m* de la rotativa — **i** rotativista *m*

**8951 mineral blue** — See Prussian blue.

**8952 mineral green** — See copper carbonate.

**8953 mineral oil** — Oil of petroleum origin consisting of high molecular weight hydrocarbons. Common ingredient of news ink vehicles. Official name in US.

**f** huile *f* minérale — **d** Mineralöl *n* — **n** minerale olie *fm* — **e** aceite *m* mineral — **i** olio *m* minerale

**8954 mineral pigment** — Pulverized inorganic substance, natural or artificial, such as ochres, Prussian blue, etc., used in the manufacture of coloured papers and inks.

**f** pigment *m* minéral — **d** anorganisches Pigment *n*; Erdpigment *n*; Mineralpigment *n*; Mineralfarbstoff *m* — **n** anorganisch pigment *n* — **e** pigmento *m* mineral; pigmento *m* inorgánico — **i** pigmento *m* minerale; pigmento *m* inorganico

**8955 mineral pitch** — See bitumen.

**8956 mineral turpentine** — See white spirit.

**8957 mineral wax** — See ozokerite.

**8958 Minerva** — See cropper.

**8959 minikin** — Old name for a size of type. See app. no. 1.

**8960 minim** — Smallest unit of liquid measure. Symbol:  $\text{m}$ . Abbrev. min (no point). See app. no. 7 and 7a.

**8961 minimum** — Size of photoengraving or printing plate below which the price remains fixed because of manufacturing costs. The lowest price charged for a plate.

**f** format *m* minimum — **d** Minimum *n*; Minimalformat *n* — **n** minimum *n*; minimumformaat *f* — **e** tamaño *m* mínimo; formato *m* mínimo — **i** formato *m* minimo

**8962 minimum coded tape** — See unjustified (paper) tape.

**8963 minimum weight fount; weight fount** — Smallest assortment of type of one body and design in which the number of each character is proportioned according to the frequency of its use. **f** poids *m* des minima — **d** Schriftminimum *n* — **n** minimum *n* gewicht aan letter — **e** mínimo *m*; peso *m* mínimo — **i** minimo *m* (polizza del carattere); quantità *f* minima

**8964 minion** — Name of an old type size. See app. no. 1.

**8965 minionette** — Old name for a size of type. See app. no. 1.

**8966 minium** — See red lead.

**8967 minuscule** — A small or lower-case letter.

**f** minuscule *f*; lettre *f* bas de casse — **d** Minuskel *f*; Gemeine *m*; Kleinbuchstabe *m* — **n** kleine letter *fm*; onderkastletter *fm* — **e** minúscula *f* — **i** minuscola *f*; carattere *m* basso

**8968 minus-ing** — See minussing.

**8969 minus sign** — See also mathematical signs.

**f** moins *m* — **d** Minuszeichen *n*; Subtraktionszeichen *n* — **n** minteken *n* — **e** menos *m*; signo *m* de menos; signo *m* negativo — **i** meno *m*; segno *m* di sottrazione

**8970 minussing; minus-ing** — In gravure printing, reducing exposure in carbon printing by blocking out or protecting too light areas during over-all exposure of positive or forme of positives.

**f** sous-copie *f*; souscopie *f* — **d** Zurückhalten *n* — **n** terughouden *n* — **e** corto *m* de exposición; subexpuesto *m* — **i** riduzione *f* dell'esposizione

**8971 minute** — In time, 1/60 part of an hour; in geometry, 1/60 part of a degree.

**f** minute *f* — **d** Minute *f* — **n** minuut *fm* — **e** minuto *m* — **i** minuto *m*

**8972 minute mark** — Symbol (') for minutes or angle (or feet).

**f** symbole *m* des minutes; signe *m* minute — **d** Minutenzeichen *n* — **n** minuutteken *n* — **e** signo *m* de minuto — **i** segno *m* di minuto

**8973 mired** — Unit of measurement (short for micro reciprocal degree) for colour temperature, defined by the formula:

1 mired =  $10^6/K$ .

Thus 3200 K correspond to 313 mireds. The notation in mireds has the advantage of a nominal correction constant.

**8974 mirror** — Optical device in the form of a special metallic mirror attached to process lenses to laterally reverse the position of a negative image on a film or plate.

**f** miroir *m* (de retournement) — **d** Spiegel *m*; Umkehrspiegel *m* — **n** spiegel *m*; omkeerspiegel *m* — **e** espejo *m* — **i** specchio *m*; specchio *m* d'inversione

**8975 mirror writing** — Backward writing that resembles a mirror image of ordinary script.

**f** écriture *f* en miroir; écriture *f* spéculaire — **d** Spiegelschrift *f* — **n** spiegelschrift *n* — **e** escritura *f* de espejo — **i** scrittura *f* a specchio

**8976 miscibility** — Property of being miscible.

**f** miscibilité *f* — **d** Mischbarkeit *f* — **n** mengbaarheid *f* — **e** miscibilidad *f* — **i** miscibilità *f*

**8977 miscible** — Capable of being mixed without any tendency to separate.

**f** miscible — **d** mischbar — **n** mengbaar — **e** miscible — **i** miscibile

**8978 misplaced line; displaced line**

**f** ligne *f* déplacée — **d** verhoobene Zeile *f* — **n** verkeerd aangebrachte regel *m* — **i** riga *f* spostata

**8979 misprint** — Typographical error.

**f** faute *f* typographique; erreur *f* typographique — **d** Druckfehler *m* — **n** drukfout *fm* — **e** errata *f*; error *m* de imprenta; falta *f*; falla *f* Me — **i** errore *m* di stampa; errore *m* tipografico

**8980 misprint devilries**

**f** diableries *fpl* d'erreur de composition — **d** Druckfehlerteufeleien *fpl* — **n** drukfouten-duiveltjes *npl* — **e** diablerías *fpl* de las erratas — **i** errori *mpl* di composizione

**8981 misprints; spoils; spoilage** — See also spoils. **f** maculatures *fpl*; rebuts *mpl*; gaspillage *m* — **d** Makulaturen *fpl*; Fehldruck *m* — **n** misdrukken *mpl*; misdruk *m* — **e** desperdicio *m* — **i** scarto *m*

**8982 misrolling** — See slip.

**8983 miss** — Sheet not printed by mistake on the printing press.

**f** tour *m* sans feuille; manque *m* de feuille — **d** Fehlbogen *m* — **n** misser *m* — **i** foglio *m* mancato

**8984 miss** — A size of cut card. See app. no. 3.

**8985 misshapen reel** — See badly shaped reel.

**8986 missing dots; skipped dots; skips; graining; mealiness** — White speckles in the halftone areas of a rotogravure print, appearing when the cells have failed to transfer ink to the paper, especially pronounced in light or middle tones. See also speckle.

**f** points *mpl* manquants; galeux *m* — **d** fehlende Rasterpunkte *mpl*; nicht-ausdruckende Punkte *mpl* — **n** witte punten *mpl*; niet-uitdrukken punten *mpl* — **e** puntos *mpl* fallados — **i** punti *mpl* mancanti

**8987 misspelling** — See spelling mistake.

**8988 mistake in spelling** — See spelling mistake.

**8989 misting** — See ink misting.

**8990 miter** — See mitre.

**8991 miter v** — See mitre v.

**8992 mitered rule** — See mitred rule.

**8993 miterer** — See mitring machine.

**8994 mitering machine** — See mitring machine.

**8995 mitre GB; miter US** — Bevel at ends of rules or borders to insure a close joint in geometric design of frames.

**f** anglet *m* — **d** Gehrung *f* — **n** verstek *n* — **e** inglete *m*; chaflán *m*; bisel *m*; colilla *f* Co; refilón *m* Gu — **i** angolo *m*

**8996 mitre v GB; miter v US** — To cut the ends of rules or borders at an angle of 45° so that when a complete border is made the corners will join flush.

**f** couper des anglets — **d** Gehrung schneiden; ausschneiden nach der Gehrung — **n** verstekken snijden — **e** ingletear; achaflanar; chaflanar; colillar Co; esquinar Pa — **i** tagliare angoli

**8997 mitred rule GB; mitered rule US; chamfered rule obs.** — Brass rule with ends cut at an angle of 45° so that when a complete border is made the corners will join flush.

**f** filet *m* à anglets — **d** Gehrungslinie *f* — **n** lijn *fm* met verstek — **e** raya *f* ingleteada; raya *f* achaflanada; chaflán *m*; esquina *f* Ar — **i** filetto *m* tagliato ad angolo

**8998 mitring machine GB; mitring machine US; miterer**

**f** machine *f* à couper les anglets — **d** Gehrung-schneidmaschine *f* — **n** verstekmachine *f* — **e**

máquina *f* para hacer ingletes; achaflanadora *f*; caja *f* de ingletes; ingleteadora *f*; cuadrante *m*; cizalla *f* biseladora; colilladora *f* Co; esquinero *m* Pa — **i** macchina *f* per tagliare ad angolo

**8999 Mitscherlich pulp** — Slow-cooked sulphite pulp of superior strength, easily bleached. Named after Dr. Eilhardt Mitscherlich, the German inventor (1876).

**f** pâte *f* Mitscherlich — **d** Mitscherlich-Zellstoff *m* — **n** Mitscherlich-celstof *fm* — **e** pasta *f* de Mitscherlich; pasta *f* al bisulfito de calcio — **i** pasta *f* Mitscherlich

**9000 mitsumata** — See bast fibres.

**9001 MIT-test** — Folding endurance test (double fold) of Massachusetts Institute of Technology.

**f** essai *m* pliographie MIT — **d** MIT-Falz *m* — **n** dubbelvouwproef *fm* volgens MIT; MIT-proef *fm* — **e** ensayo *m* MIT — **i** saggio *m* MIT; prova *f* di doppie pieghe MIT

**9002 mixed composition** — See mixed matter.

**9003 mixed matter; mixed composition** — Composition containing a variety of different types.

**f** composition *f* lardée — **d** gemischter Satz *m*; Mischsatz *m* — **n** gemengd zetsel *n* — **e** composición *f* mezclada; composición *f* mixta — **i** composizione *f* mista

**9004 mixed papers** — Waste papers or paper stock not sorted or from which the better grades have been taken out. They are collected from department stores, offices, schools, etc.

**f** papiers *mpl* mélangés — **d** unsortierte Papierabfälle *mpl* — **n** bont papierafval *n*; bont *n* — **e** papel *m* de desecho sin surtido — **i** carte *fpl* non assortite

**9005 mixed rags; unsorted rags**

**f** drilles *fpl* — **d** unsortierte Lumpen *fpl*; Hadern *mpl* — **n** bonte lompen *fmpl*; ongesorteerde lompen *fmpl* — **e** trapos *mpl* sin clasificar; trapos *mpl* sin escoger — **i** stracci *mpl*

**9006 mixed straw paper or board** — Paper or board containing a major proportion of unbleached straw pulp. This term is rarely used in certain countries.

**f** papier *m* paille mixte; carton *m* paille mixte — **d** Strohmischnpapier *n*; Strohmischnpappe *f* — **n** stropapier *n*; strokarton *n* — **e** papel *m* paja; cartón *m* paja; cartón *m* amarillo — **i** carta *f* paglia; cartone *m* paglia

**9007 mixer; ink mixer** — Small tank provided with agitator, in which the vehicle and pigment of printing inks are stirred and mixed, before being processed in the ink mill.

**f** malaxeur *m* (d'encre); mélangeur *m* (d'encre) — **d** Mischmaschine *f*; Mischer *m* — **n** inktmeng-machine *f*; mengmachine *f* — **e** mezcladora *f* de tinta — **i** mescolatore *m* d'inchiostro; miscelatore *m* d'inchiostro

**9008 mixer** — Line-casting machine with which matrices from adjacent magazines may be mixed in one line to introduce a wider range of type founts. It has a double distributor mechanism to ensure distribution to the correct magazine. On



certain models mixing facilities are extended to adjacent side magazines but these are not driven by tape.

**f mixer** *m*; machine *f* lignes-blocs à double distribution — **d** Mixermodell *n* — **n** mixer *m* — **e** modelo *m* mixer; máquina *f* mezcladora — **i** modello *m* mixer; compositrice *f* monolineare a distribuzione multipla

**9009 mixer** — See mixing chest.

#### 9010 mixing

**f mélange** *m* (des couleurs) — **d** Mischung *f*; Mischen *n*; Farbmischung *f* — **n** menging *f*; mengen *n*; vermenging *f*; vermengen *n* — **e** mezcla *f*; mixtura *f*; mixtión *f* — **i** miscelazione *f*

#### 9011 mixing chest; mixer

**f cuvier** *m* mélangeur; caisse *f* de mélange; cuvier *m* de mélange; mélangeur *m*; pile *f* à mêler — **d** Rührbütte *f*; Mischbütte *f*; Mischkasten *m* — **n** mengkuip *fm*; menger *m* — **e** tina *f* de mezcla; tina *f* mezcladora; caja *f* de mezcla — **i** mescolatore *m*

#### 9012 mixing of type faces

**f mélange** *m* des caractères — **d** Schriftmischung *f* — **n** lettermenging *f*; menging *f* van letters — **e** mezcla *f* de caracteres — **i** mescolanza *f* di caratteri

#### 9013 mixing ratio

**f proportion** *f* de mélange; proportion *f* du mélange — **d** Mischungsverhältnis *n* — **n** mengverhouding *f* — **e** proporción *f* de mezcla — **i** rapporto *m* di miscelazione

**9014 mixing white** — Transparent or opaque white ink to make tints.

**f blanc** *m* de mélange — **d** Mischweiß *n* — **n** mengwit *n* — **e** blanco *m* para mezclar; blanco *m* transparente; laca *f* transparente — **i** bianco *m* d'allungamento; bianco *m* diluente

#### 9015 mixture

**f mélange** *m* — **d** Mischung *f* — **n** mengsel *n* — **e** mezcla *f* — **i** miscela *f*

**9016 mnemonic** — Literally assisting human memory. Name for a condition, instruction, routine or format, usually consisting of a few unique characters (such as MPY for multiply and SUB for subtract), which suggest the meaning or purpose of the function.

**f mnémonique** — **d** mnemonisch — **n** mnemonisch — **e** mnemónico — **i** mnemonico

**9017 mobility** — Rate of shear induced by a shearing stress of one dyne in excess of the yield value. Reciprocal of plastic viscosity. Analogous to "fluidity" for liquids.

**f mobilité** *f* — **d** Beweglichkeit *f* — **n** beweeglijkheid *f* — **e** movilidad *f* — **i** mobilità *f*

**9018 mobilometer** — Viscometer composed of a metal tube and a plunger. The plunger is a perforated plate and the tested liquid is squeezed through the perforations as the plunger descends in the tube. Different weights can be applied to the plunger and a consistency curve is obtained by plotting these weights against the reciprocal of the time it takes the plunger to descend.

**f mobilomètre** *m* — **d** Mobilometer *n* — **n** mobilometer *m* — **e** moviliómetro *m* — **i** mobilometro *m*

**9019 mock title** — See bastard title.

**9020 mock-up** — See dummy.

**9021 mode** — Way of operation, for example, the binary mode, the interpretive mode, the alphanumeric mode, etc.; also the most frequent value in the statistical sense.

**f mode** *m* — **d** Betriebsart *f*; Modus *m* — **n** modus *fm*; werkwijze *fm* — **e** modalidad *f*; modo *m* — **i** modo *m*

**9022 modem** — Acronym for modulator-demodulator, terminal to convert the representation of data to achieve compatibility between processing and transmission systems.

**f convertisseur** *m* de signal — **d** Signalumsetzer *m* — **n** signaalomzetter *m* — **e** modem *m*; modulador-demodulador *m* — **i** modulatore-demolatore *m*

**9023 Modern** — See Didonics.

**9024 Modern Face depr.** — A Roman letter design, e.g., Bodoni, characterized by considerable difference between thick and thin strokes, serifs without brackets, and vertical shading. See classification of type design, Didonics, app. no. 2.

**9025 modern figures** — See lining figures.

**9026 modernized figures** — See lining figures.

**9027 modifier register GB; index register US; B box** — Register or location which holds a modifier in a computer with facilities for automatic modification.

**f registre** *m* index — **d** Indexregister *n*; Indexzelle *f* — **n** indexregister *n*; modificadorregister *n* — **e** registro *m* indicativo — **i** registro *m* indice

**9028 modular system** — Building-up system in which the component parts can be combined in a large number of possibilities.

**f système** *m* modulaire — **d** Modularsystem *n*; auslauffähiges System *n* — **n** modulair systeem *n*; voor uitbreiding vatbaar systeem *n* — **e** sistema *m* modular — **i** sistema *m* modulare

**9029 modulation** — Process of varying some characteristics of the carrier wave in accordance with the instantaneous value, or samples of the intelligence to be transmitted.

**f modulation** *f* — **d** Modulation *f* — **n** modulatie *f* — **e** modulación *f* — **i** modulazione *f*

**9030 modulator** — Device to produce modulation.

**f moduleur** *m* — **d** Modulator *m*; Sender-Signalumsetzer *m* — **n** modulator *m* — **e** modulador *m* — **i** modulatore *m*

**9031 module** — Packaged functional hardware unit to be used with other components. In case of technical trouble it simplifies changing groups of parts or enables the machine to do other functions or to increase storing capacity.

**f module** *m* — **d** Modul *m*; Baustein *m* — **n** moduul *m* — **e** módulo *m* — **i** modulo *m*

**9032 moiré; screen pattern; pattern** — Undesirable symmetrical checkered or watered silk formations produced when making a halftone reproduction from a halftone proof or from steel en-

gravings, caused by diffraction or conflict between the dot formation or lines of the original and the ruling of the halftone screen. In colour reproduction when two or more halftone colour plates are made and printed at improper screen angles or when slight errors of register occur in printing the plates.

*f* moiré *m*; moirage *m* — *d* Moiré *mn* — *n* moiré-effect *n*; moiré *n* — *e* moaré *m*; muaré *m* — *i* moiré *m*

**9033 moisture content** — Percentage of water in pulp, paper, or paperboard, determined by completely drying the sample at 100-105 °C (212-221 °F). The result is expressed as a percentage of the original weight of the sample unless otherwise specified. If the basis for determining moisture content is not specified, "when sampled" is implied.

*f* humidité *f* (sur brut); teneur *f* en eau (sur brut); teneur *f* en humidité; teneur *f* en eau; degré *m* hygrométrique — *d* Feuchtigkeitsgehalt *m*; Feuchtigkeitsgehalt *m*; Feuchtigkeitsgrad *m* — *n* vochtgehalte *n*; vochtigheidsstoestand *m*; vochtigheidsgraad *m*; watergehalte *n* — *e* contenido *m* de humedad; grado *m* de humedad; porcentaje *m* de humedad; tanto por ciento *m* de humedad; grado *m* higrométrico — *i* contenuto *m* d'umidità; grado *m* d'umidità; percentuale *f* d'umidità

**9034 moisture content on a bone-dry basis** — See moisture content on an oven-dry basis.

**9035 moisture content on an oven-dry basis; moisture content on a bone-dry basis** — Loss in weight in a sample of paper or board, after drying to constant weight under standard conditions, expressed as a percentage of the constant weight so obtained.

*f* humidité *f* sur sec; teneur *f* en eau (sur sec) — *d* Feuchtigkeitsgehalt *m* berechnet auf absolutem Trockengewicht — *n* vochtgehalte *n* berekend op absoluut droog gewicht — *e* contenido *m* de humedad a peso seco absoluto — *i* contenuto *m* d'umidità calcolato sul secco

**9036 moisture-free** — See oven dry.

**9037 moisture pick-up** — Absorption of moisture by paper from the atmosphere; also from the pressplate or the blanket in offset.

*f* absorption *f* d'humidité — *d* Feuchtaufnahme *f* — *n* vochtopname *f* — *e* absorción *f* de humedad — *i* assorbimento *m* d'umidità

**9038 moisture pipes** — See moisture welts.

**9039 moisture-set ink** — Ink that dries or sets principally by precipitation. The vehicle consists of a water insoluble resin dissolved in a hygroscopic solvent. Drying occurs when the hygroscopic solvent has absorbed sufficient moisture either from the atmosphere, substrate or external application to precipitate the binder. An important characteristic is low odour.

*f* encre *f* moisture-set; encre *f* fixée à la vapeur; encre *f* fixée par l'humidité; encre *f* séchant part apport d'humidité — *d* feuchtigkeitsabbindende

Farbe *f*; Dampftrockenfarbe *f* — *n* moisture-set inkt *m* — *e* tinta *f* moisture-set; tinta *f* fijandose por humedad; tinta *f* fijandose por vapor — *i* inchioistro *m* moisture-set; inchioistro *m* stabilizzante ad umido

**9040 moisture-vapour transmission rate** — See water-vapour transmission rate.

**9041 moisture welts; moisture pipes** — Narrow bands that form as raised wells in the making direction of paper caused by a too high moisture content of the air.

*f* lignes *fpl* d'eau — *d* Feuchtschwielen *fpl* — *n* vochtrillen *fmp*

**9042 mol; mole; gramme-molecule GB; gram-molecule US** — Gram-molecular weight of a substance; the weight of it in grams numerically equal to its molecular weight.

*f* mole *m*; molécule-gramme *f* — *d* Mol *n*; Gram-mol *n*; Grammolekül *n* — *n* mol *fm*; gram-molecule *fmn* — *e* mol *m*; molécula-gramo *m* — *i* mole *m*; grammo *m* molecola

**9043 mold** — See mould.

**9044 mold** — See mould.

**9045 mold** — See mould.

**9046 mold v** — See mould v.

**9047 mold disk slide** — See mould disk slide.

**9048 mold, hand** — See hand mould.

**9049 mold-made paper** — See mould-made paper.

**9050 mold slide** — See mould disk slide.

**9051 mole** — See mol.

**9052 molecular alignment** — Alignment in the direction of flow taken by long molecules, when subjected to a shearing force. It accounts for the curvilinear nature of the pseudoplastic consistency curve.

*f* alignement *m* moléculaire — *d* molekulare Ausrichtung *f* — *n* moléculaire oriëntering *f* — *e* alineación *f* molecular — *i* allineamento *m* molecolare

**9053 molecular solution** — Term used in distinction to colloidal suspension. True solution in which the dissolved particles are molecules and not micelles. Unlike a dye, a molecularly dissolved material cannot be exhausted from solution.

*f* solution *f* moléculaire — *d* molekulare Lösung *f*; echte Lösung *f*; Molekularlösung *f*; molekular-disperse Lösung *f* — *n* moléculaire-disperse oplossing *f*; echte oplossing *f* — *e* solución *f* molecular — *i* soluzione *f* molecolare

**9054 molecular weight** — Weight of one molecule of a compound in relation to hydrogen, where H (i.e., hydrogen) = 1.

*f* poids *m* moléculaire; masse *f* molaire — *d* Molekulargewicht *n* — *n* moléculaire gewicht *n*; molair gewicht *n* — *e* peso *m* molecular — *i* peso *m* molecolare

**9055 molecule** — The smallest particle into which a substance can be divided without chemical change.

*f* molécule *f* — *d* Molekül *n* — *n* molecule *mf**n*; molekuul *mf**n* — *e* molécula *f* — *i* molecola *f*

**9056 moleskin** — Stout, twilled cotton with a

short thick velvet nap on one side, used in book-binding.

**f** moleskine *f*; molesquine *f* — **d** Moleskin *m* — **n** moleskin *n*; bevertien *n* — **e** molesquina *f* — **i** moleskin *m*; fustagno *m*

**9057 molleton** — Thick cotton fabric similar to flannel, with a long nap and used on damping forme rollers.

**f** molleton *m* — **d** Molton *m*; Wischwalzenstoff *m*; Feuchtwalzenstoff *m*; Feuchtfilz *m* — **n** molton *n* — **e** moletón *m*; muletón *m*; manga *f*; franela *f* de algodón — **i** mollettone *m*

**9058 Mollie** — See Mary.

**9059 molybdate chrome orange** — See molybdate orange.

**9060 molybdated pigment** — Pigment precipitated with molybdic acid to give it permanence and insolubility.

**f** pigment *m* de molybdène — **d** mit Molybdänsäure gefälltes Pigment *n* — **n** met molybdeen-zuur neergeslagen pigment *n* — **e** pigmento *m* molibdeno — **i** pigmento *m* al molibdeno

**9061 molybdate orange; molybdenum orange; molybdate chrome orange** — Manufactured mineral pigment to produce opaque orange inks or to brighten red inks by increasing opacity. It consists of a mixture of lead chromate and molybdate.

**f** orange *m* de molybdène — **d** Molybdatorange *n* — **n** molybdeen-oranje *n*; molybdaat-oranje *n* — **e** anaranjado *m* molibdeno; anaranjado *m* de molibdato — **i** arancio *m* molibdato

**9062 molybdenum orange** — See molybdate orange.

**9063 moment of inertia** — The moment of inertia *I* of a body about any axis is the sum of the products of the mass *dm* of each element of the body and the square of *r*, its distance from that axis. Thus:  $I = \sum r^2 dm$ .

**f** moment *m* d'inertie — **d** Trägheitsmoment *m* — **n** traagheidsmoment *n* — **e** momento *m* de inercia — **i** momento *m* d'inerzia

**9064 monastic binding** — Binding with a decoration with repeated figures in heavy patterns.

**f** reliure *f* monastique — **d** Kloster-Einband *m* — **n** kloosterband *m* — **e** encuadernación *f* monástica — **i** legatura *f* monastica

**9065 monastral blue** — Trade-mark (1935) for insoluble phthalocyanine pigments producing extremely bright shades of blue and green with excellent fastness properties and high tinctorial strength. Made from phthalic anhydride originating from the oxidation of naphthalene in the middle heavy oils. First made in 1935 in GB and US. Copper phthalocyanines, blue and green, are sometimes named heliogen pigments.

**f** bleu *m* monastral; bleu *m* de phthalocyanure — **d** Monastralblau *n* — **n** monastraalblauw *n* — **e** azul *m* ftalocianico — **i** blu *m* Monastral

**9066 monastral green** — Chlorinated copper phthalocyanine. See also monastral blue.

**f** vert *m* monastral — **d** Monastralgrün *n* — **n**

monastraalgroen *n* — **e** verde *m* ftalocianico — **i** verde *m* Monastral

**9067 monitor** — General computer program which keeps track of what data the computer is processing and what specific computer application programs are in use, and which serves to optimize the computer's resources by bringing in new input or programs or data when they are required or available, often by "polling" peripherals or responding to interrupt messages.

**9068 monitor copy** — See hard copy.

**9069 monk** — Ink blob or patch with too much ink appearing on the printed sheet.

**f** moine *m* — **d** verschmierte Stelle *f* — **n** zwarte, vette plek *fm* in een bedrukt vel papier — **e** mancha *f*; borrón *m* (de tinta) — **i** monaco *m*; macchia *f* nera di stampa per eccesso d'inchiostro

**9070 monkey** — See monkey wrench.

**9071 monkey roller** — See jockey roller.

**9072 monkey wrench; monkey** — See also wrench.

**f** clé *f* réglable; clé *f* à molette — **d** verstellbarer Schlüssel *m*; Franzose *m*; Engländer *m* — **n** Engelse sleutel *m*; sleutel *m* — **e** llave *f* inglesa — **i** chiave *f* regolabile; chiave *f* inglese

**9073 mono-** — Prefix denoting single element or radical.

**9074 monobasic acid** — Acids with one, two, and three displaceable hydrogen atoms per molecule are termed mono-, di-, and tribasic acids respectively. Monobasic, dibasic and tribasic salts are salts which are formed with displacement of one, two and three hydrogen atoms respectively from the acid. These terms are commonly applied to salts of tribasic acids, e.g. the orthophosphates.

**f** acide *m* monobasique; monoacide *m* — **d** einbasische Säure *f* — **n** eenbasisch zuur *n* — **e** ácido *m* monobásico — **i** acido *m* monobasico

**9075 mono-caster attendant**

**f** fondeur *m* Monotype — **d** Monogießler *m* — **n** Monotype-gieter *m* — **e** fundidor *m* monotipista — **i** fonditore *m* monotipista

**9076 monochromatic** — In optics of, producing, or pertaining to one colour or to a very limited range of wavelengths.

**f** monochromatique — **d** monochromatisch — **n** monochromatisch — **e** monocromático — **i** monocromatico

**9077 monochromatic light** — Light consisting of vibrations of the same or nearly the same frequency. Light of one colour.

**f** lumière *f* monochromatique — **d** monochromatisches Licht *n*; einfarbiges Licht *n* — **n** monochromatisch licht *n* — **e** luz *f* monocromática — **i** luce *f* monocromatica

**9078 monochrome** — Having different shades of one single colour.

**f** monochrome — **d** einfarbig — **n** monochroom; in één kleur; eenkleurig — **e** monocromo; de un solo color — **i** monocromo; monocolor

**9079 monochrome print; single-colour print**

**f** impression *f* monochrome — **d** Einfarben-



du matin — **d** Morgenblatt *n*; Morgenzeitung *f* — **n** ochtendblad *n* — **e** diario *m* de la mañana; diario *m* matinal; diario *m* matutino; papel *m* matutino; papel *m* de la mañana; hoja *f* de la mañana — **i** giornale *m* del mattino

**9105 morning paper** — See morning newspaper.

**9106 morocco leather** — Tanned skin of the goat. There are three distinct headings. The finest and most expensive is that of the Cape goat, when finished known as \*levant morocco. The second variety is a hard grained morocco or goatskin. The third is niger. They are shipped partly tanned, re-tanned with sumach, dyed and finished, and sold as oasis morocco. Do not use capital letters. See also leather.

**f** maroquin *m* — **d** Maroquin *m*; Marokkoleder *n*; Saffian *m*; Saffianleder *n* — **n** marokijn *n*; maroquin *n*; saffiaan *n*; saffiaanleer *n*; marokaan *n*; marokijnleer *n* — **e** marroquin *m*; marroqué *mf*; tafilete *m* — **i** marocchino *m*

**9107 mortise** — Cavity or enclosed aperture in a mounted printing plate into which type or printing matter may be inserted. See also inside mortise, outside mortise.

**f** encoche *f*; ajour *m* — **d** Ausschnitt *m*; Aussparung *f* — **n** uitsparing *f* — **e** mortaja *f*; cotana *f*; escopleadura *f*; escopladura *f*; muesca *f*; entalladura *f* — **i** apertura *f*; feritoia *f*; finestra *f*

**9108 mortise v** — To cut out sections of mounted printing plates, usually with a drill and jig saw.

**f** encocher — **d** einen Ausschnitt machen; aussparen — **n** een uitsparing aanbrengen; uitsparen — **e** mortajar; escoplear — **i** scanalare; praticare una finestra

**9109 mortised letter**

**f** caractère *m* à entaille; caractère *m* à rentrure — **d** ausgeklinkter Buchstabe *m* — **n** letter *fm* met een uitsparing — **e** letra *f* escotada; carácter *m* hendido; tipo *m* en hueco — **i** lettera *f* scanalata; carattere *m* rientrante

**9110 mosaic binding; inlaid binding** — Book decoration style of the 18th century with inlaid leather designs, initiated by the French book-binder J.C.H. le Monnier (1757).

**f** reliure *f* mosaïque — **d** Mosaik-Einband *m*; Einband *m* mit Mosaikmuster; mit Mosaik eingelegerter Einband *m* — **n** mozaïekband *m* — **e** encuadernación *f* mosaico; encuadernación *f* a mosaico; encuadernación *f* con mosaico; encuadernación *f* a mosaico embutido — **i** legatura *f* con lavoro mosaicato

**9111 mosaic printer** — See matrix printer.

**9112 mother-of-pearl paper; iridescent paper** — Glazed paper immersed in a bath of silver or lead salts and fixed with collodion after drying and exposing to the vapour of hydrogen sulphide, so giving iridescent effects.

**f** papier *m* nacré; papier *m* irisé — **d** Perlmutterpapier *n*; irisierendes Papier *n* — **n** papier *n* met parelmoerglans; parelmoerpapier *n* — **e** papel *m* nacarado; papel *m* irisado; papel *m* iridescente — **i** carta *f* madreperla; carta *f* iridescente

**9113 motor spirits** — See gasoline.

**9114 mottle; mottling; pebbling** — Uneven appearance in solid areas (mostly), small dark and light areas appearing in surface which should be perfectly smooth, caused by ink, paper or presswork. Also a photographic defect in rotogravure printing characterized by non-uniform density differences, usually in the pattern of tiny circular areas, due to unsufficient contact between diapositive and carbon tissue. See also speckle.

**f** moutonnage *m*; perlage *m*; jaspage *m*; madrure *f*; moutonnement *m* — **d** Perlen *n* (der Farbe) — **n** parelen *n* (van de inkt) — **e** agrumar-se — **i** chiazzatura *f*; perlatura *f*

**9115 mottled paper** — Paper with variegated surface produced by irregular distribution of the coloured fibres in the web.

**f** papier *m* marbré — **d** meliertes Papier *n*; Melierpapier *n* — **n** gemarbreerd papier *n*

**9116 mottled print** — Spotty print due to poor distribution of the ink. Some coloured inks have a tendency to mottle, such as browns and greens, especially on solids.

**f** impression *f* moutonnée; impression *f* jaspée; impression *f* madrée; impression *f* perlée — **d** geperlter Druck *m* — **n** geparelde afdruk *m* — **e** impresión *f* grumosa — **i** stampa *f* chiazzata; stampa *f* perlate

**9117 mottling** — See mottle.

**9118 mould GB; mold US; casting mould** — Part of a typesetting machine in which the slug is cast. **f** moule *m* — **d** Gießform *f* — **n** gietvorm *m* — **e** molde *m* de fundir; fundidor *m*; caja *f* de fundir *Me* — **i** forma *f* a fondere; forma *f* di fusione

**9119 mould GB; mold US** — Framed screen on which hand-made paper is formed.

**f** forme *f* au papier — **d** Schöpfform *f*; Schöpf-sieb *m*; Papierform *f* — **n** schepvorm *m* — **e** molde *m* (para papel hecho a mano); forma *f* — **i** forma *f* a mano

**9120 mould GB; mold US** — Superficial often wooly growth produced on damp or decaying organic matter or on living organisms.

**f** moisissure *f* — **d** Schimmel *m* — **n** schimmel *m* — **e** moho *m* — **i** muffa *f*; marciume *m*

**9121 mould v GB; mold v US**

**f** prendre empreinte; mouler — **d** abformen — **n** pregen; afpersen — **e** moldear; cartonear — **i** formare

**9122 mould-blade cam**

**f** excentrique *m* pour lame du moule — **d** Kern-exzenter *m* — **n** gietvormblad-excentriek *n* — **e** excéntrica *f* de las cuchillas — **i** eccentrico *m* della lama della forma a fondere

**9123 mould cleaner** — See mould wiper.

**9124 mould cooling attachment**

**f** refroidisseur *m* des moules — **d** Gießformkühlung *f* — **n** gietvormkoeling *f* — **e** refrigerador *m* del molde — **i** dispositivo *m* raffreddatore della forma

**9125 mould disk; mould wheel** — Part of a typesetting machine which contains four or more

pockets and carries the moulds.

*f* roue-moule *f* — *d* Gießrad *n* — *n* gietwiel *n*; gietrad *n* — *e* disco *m* de moldes; rueda *f* (de) molde; rueda *f* fundidora; molde *m* de rueda; rueda *f* de fundición — *i* ruota *f* di fusione

**9126 mould disk slide; mould slide GB; mold disk slide; mold slide US**

*f* glissière *f* de la roue-moule — *d* Gießrad-schlitten *n* — *n* gietwielslede *fm* — *e* deslizador *m* del disco; deslizadora *f* del disco; corredera *f* del disco — *i* slitta *f* della ruota portaforme

**9127 moulded-pulp container** — See pulp moulding.

**9128 mould, hand** — See hand mould.

**9129 moulding press** — Hydraulic press to make a \*mat.

*f* presse *f* à empreindre; presse *f* à empreinte — *d* Matrizenprägepresse *f*; Maternprägepresse *f*; Kalandr *m* — *n* preegpers *f*; kalandr *fm*; matrijzenkalandr *fm* — *e* matrizador *m*; máquina *f* denatizar; prensa *f* hidráulica de matizar; prensa *f* de matrices estereotipias; prensa *f* de estereotipar; prensa *f* para matizar; prensa *f* para estampar matrices; matricera *f*; calandra *f*; calandria *f*; cartonera *f* *Ch*; estampadora *f* *Pe*; compresora *f* *Gu*; moldeadora *f* — *i* pressa *f* per matrici; pressa *f* a formare

**9130 mould machine** — See cylinder machine.

**9131 mould-made paper GB; mold-made paper US** — Deckle-edged paper resembling that made by hand but produced on a cylinder or cylindrical mould revolving in a vat of pulp, the various sizes being arrived at by dividing the surface with rubber bands to imitate the thinning of the deckle edge by hand-made paper or by cutting the web by means of a jet of water.

*f* papier *m* à la cuve à la machine; papier *m* genre cuve — *d* Maschinenbüttenpapier *n*; Büttenpapier *n*; Schöpfungspapier *n* — *n* imitatie-hand-geschept papier *n*; machinegeschept papier *n*; machinaal geschept papier *n* — *e* imitación *f* de papel a mano; papel *m* imitación barba — *i* carta *f* a mano-macchina; carta *f* uso mano

**9132 mould-pulp fitting** — See pulp moulding.

**9133 mould slide** — See mould disk slide.

**9134 mould wheel** — See mould disk.

**9135 mould wiper; mould cleaner** — Felt wiper to clean the mould on the Linotype and the Inter-type machines.

*f* essuyeur *m* de moule — *d* Gießformwischer *m* — *n* gietvormwischer *m* — *e* limpiador *m* del molde — *i* scovolino *m* per pulire la forma a fondere

**9136 mount; block; base** — Wood or metal base on which a printing plate is permanently fastened for use on a press.

*f* bloc *m* de montage; semelle *f* — *d* Fuß *m*; Plattenfuß *m*; Klotz *m*; Klischeeunterlage *f*; Klischeefuß *m*; Unterlage *f*; Untersatz *m*; Platten-schuh *m* — *n* clichévoet *m*; voet *m* — *e* base *f*; piso *m*; zócalo *m*; pie *m* (de grabado); montura *f*;

taco *m*; montaje *m* *Ch* — *i* zoccolo *m*; zoccolatura *f*; base *f* per il montaggio; blocco *m* di montaggio; base *f* di montaggio

**9137 mount v** — To attach the printing plate to a wood or metal base to bring it to the required height for printing or platemaking.

*f* monter — *d* montieren; aufklotzen — *n* monteren — *e* montar; bloquear — *i* montare

**9138 mounted flush** — Stereo or engraving plate, without bevel or margin between the edges of the plate and the base.

*f* monté à fleur — *d* auf Fuß, ohne Facette — *n* gemonteerd zonder facet — *e* montado a flor; montado a ras — *i* montato al vivo

**9139 mounted on canvas; mounted on linen**

*f* collé sur toile; monté sur toile — *d* auf Leinwand aufgezogen — *n* op linnen geplakt — *e* encolado sobre tela de lino; encolado sobre lienzo — *i* montato su tela

**9140 mounted on linen** — See mounted on canvas.

**9141 mounted on metal; metal mounted**

*f* monté sur matière; monté sur plomb — *d* auf Metall montiert; auf Blei montiert; auf Bleifuß montiert — *n* gemonteerd op metaal; gemonteerd op lood — *e* montado en metal — *i* montato su piombo

**9142 Mount-Hope roller** — See expander roll.

**9143 mounting board** — Rigid paper or board lined with plain or decorated cover paper, used for mounting specimens, pictures, etc.

*f* carton *m* pour montage — *d* Aufziehkarton *m* — *n* opzetkarton *n* — *e* cartón *m* para monturas — *i* cartone *m* da montaggio

**9144 mounting lumber; blocking lumber; mounting wood** — Specially prepared lumber or wooden panels of good quality, used as a base or support for printing plates to bring them type high.

*f* bois *m* de montage (de clichés) — *d* Klischee-montierholz *n*; Aufmontierholz *n*; Aufklotzholz *n*; Klischeeholz *n* — *n* clichéhout *n*; clichémontage-hout *n*; hout *n* voor clichévoeten — *e* madera *f* para montaje (de clisés); madera *f* para zócalos; tablero *m* de montaje — *i* legno *m* da zoccolatura

**9145 mounting machine** — Apparatus to apply adhesives to wooden or metal blocks and mount printing plates thereon with heat and pressure.

*f* machine *f* à monter les clichés — *d* Montiermaschine *f*; Klischeemontiermaschine *f* — *n* monteermachine *f*; clichémonteermachine *f* — *e* máquina *f* de montaje — *i* macchina *f* per montare i cliché

**9146 mounting tape** — Double-coated tape to hold engravings, etc., on their bases.

*f* adhésif *m* double face pour montage — *d* Klebeband *n* für Druckstockmontage — *n* clichéplakband *n* — *e* cinta *f* para montar grabados — *i* nastro *m* di montaggio

**9147 mounting wood** — See mounting lumber.

**9148 mount of a lens** — See barrel.

**9149 mourning border; black border; black edge**

*f* bord *m* de deuil — *d* Trauerrand *m* — *n* rouw-rand *m* — *e* borde *m* de luto; orla *f* negra — *i* orlo *m* di lutto

**9150 mourning paper; black-border(ed) paper; black-edged paper**

*f* papier *m* deuil; papier *m* de deuil — *d* Trauerpapier *n*; Trauerrandpapier *n*; Papier *n* mit Trauerrand — *n* rouwcirculaires *f*mpl; papier *n* voor rouwdrukwerk — *e* papel *m* de luto; esquelas *f*pl de defunción; esquelas *f*pl funerarias; esquelas *f*pl mortuorias; esquelas *f*pl de muerte — *i* carta *f* da lutto

**9151 mouthpiece** — Part of an instrument or machine from which a gas or liquid is squirted.

*f* embouchure *f* — *d* Düse *f* — *n* mondstuk *n* — *e* boquilla *f*; embocadura *f* — *i* imboccatura *f*; ugello *m*

**9152 mouthpiece** — See pot mouth.

**9153 movable inking carriage**

*f* chariot *m* d'encrage mobile — *d* fahrbares Farbwerkgestell *n* — *n* verwisselbaar inktwerk *n*; los inktwerk *n* — *e* tintero *m* móvil — *i* carro *m* d'inchiostrazione mobile

**9154 movable types** — Single types as distinguished from slugs or blocks.

*f* caractères *mpl* mobiles — *d* Einzelbuchstaben *mpl*; bewegliche Typen *f*pl; bewegliche Buchstaben *mpl* — *n* losse letters *f*mpl — *e* tipos *mpl* sueltos; caracteres *mpl* movibles; caracteres *mpl* móviles — *i* caratteri *mpl* mobili; tipi *mpl* mobili

**9155 moving belt braking** — See belts.

**9156 moving head disk** — Computer peripheral which provides on-line data storage which can be accessed in a random (e.g., non-sequential) fashion. The read/write head of the disk moves across the disk platter to the track upon which the desired data are stored, according to a "map" or "index" which indicates the location of the data. The map or index is either stored in core or on a section of the disk itself. The read/write head on the disk floats on a cushion of air above the surface of the disk. It is never in contact with the disk itself unless the air cushion is broken and the head crashes on to the surface of the disk. Moving head disks provide slower access than \*fixed head disks, since in the former there is only one read/write head per surface and in the latter instance there is one read/write head per track, and consequently no movement of the read/write head from track to track is necessary. Moving head disks usually provide more storage per dollar of investment than fixed head disks. Information is filed on a disk by track and by sector within a track. A sector is always a fixed physical size, as 400 bytes in length. Information which cannot be stored on one sector does not necessarily flow over to the following sector. The operating system or file management program may write an address at the end of one sector indicating where to go to find the continuation of the data stream. This technique of typing information together is called index sequential.

**9157 mr.** — A size of cut card. See app. no. 3.

**9158 mr. and mrs.** — A size of cut card. See app. no. 3.

**9159 mrs.** — A size of cut card. See app. no. 3.

**9160 mucilage** — Gelatinous substance formed by disintegration and hydration of cellulose fibres in the beater. It is the principal material which cements the fibres together in paper.

*f* mucilage *m* — *d* Schleimstoff *m* — *n* slijm *n*; losgeraakte gefibriliseerde vezels *f*mpl — *e* mucilago *m*; pasta *f* mucilaginoso; pegamento *m*; engrudo *m* — *i* mucillagine *f*

**9161 muddy print** — Halftone reproduction in which details are lost due to poor quality of ink, excessive use or poor distributing of ink, causing fill-in of the small non-printing areas.

*f* impression *f* galeuse; impression *f* empâtée; impression *f* beurrée; épreuve *f* galeuse; épreuve *f* empâtée; épreuve *f* beurrée — *d* unsauberer Druck *m*; unsauberer Rasterdruck *m*; Rasterdruck *m* mit zugesetzten Rastertönen — *n* slordige afdruk *m*; slechte afdruk *m* — *e* impresión *f* empastada — *i* stampa *f* impestata; stampa *f* retinata impestata

**9162 mudéjar binding** — Spanish strapwork book cover decoration style made by Moorish binders. (Mudejares were moslms living under the protection of a Christian king, especially during the 8th to 11th centuries, but retaining their religion, laws and customs.) According to Josefina Diez Lassaleta this style originates from mixing of Arabian and Gothic styles.

*f* reliure *f* mudéjar (hispano-mauresque) — *d* Mudéjar-Einband *m* — *n* mudéjar-band *m* — *e* encuadernación *f* mudéjar — *i* legatura *f* mudéjar

**9163 mulberry tree; paper mulberry tree; kozo; kodzu** — Tree (*broussonetia papyrifera*) of Japan which grows to a height of about 2.75 m (9 ft) in 4-5 years; the inner bark is used for papermaking. The bark is boiled with alkali and beaten by hand.

*f* mûrier *m* (à papier); arbre *m* à papier; broussonétie *f* à papier; mûrier *m* de Chine — *d* Maulbeerbaum *m*; Maulbeere *f* — *n* kodzu *m*; kozo *m*; moerbeboom *m*; moerbesboom *m* — *e* morera *f*; moral *m* — *i* albero *m* di gelso

**9164 mull; scrim GB; crash; supercrash; super US** — Coarse muslin material glued to backs of books and pads for strengthening.

*f* mousseline *f* — *d* Gaze *f*; Heftgaze *f* — *n* gaas *n*; hechtgaas *n* — *e* gasa *f* para encuadernar; glasilla *f*; tarlatana *f* — *i* garza *f*

**9165 Mullen paper tester** — See Mullen tester.

**9166 Mullen test** — See pop test.

**9167 Mullen tester; Mullen paper tester; pop tester** — Instrument to test the resistance of paper to perforation. See also bursting strength.

*f* appareil *m* Mullen; appareil *m* pour l'essai de résistance à la perforation selon Mullen; essayeur *m* de crevaisson selon Mullen — *d* Mullens Berstdruckprüfer *m*; Mullenprüfer *m*; Berstfestigkeitsprüfgerät *n* — *n* berstweerstandsmeter *m* volgens

Mullen — *e* ensayador *m* Mullen; aparato *m* Mullen; aparato *m* de ensayo Mullen — *i* strumento *m* di misura (di resistenza allo scoppio) Mullen; apparecchio *m* di Mullen; apparecchio *m* per prova di resistenza allo scoppio

**9168 muller** — Pestle-like instrument usually of glass used to grind pigments in varnish for testing. Also made to operate automatically. The power driven automatic muller consists of two circular glass grinding surfaces which can be made to rotate a given number of turns. It is displacing hand mulling.

*f* broyeur *m* muller — *d* Tellerreiber *m*; Engelmann-Apparat *m*; Farbreiber *m* — *n* muller *m* — *e* moleta *f* — *i* mescolatore *m* a molazza; molazza *f*

**9169 multicolour** — Having two or more colours. *f* multicolore; polychrome — *d* mehrfarbig; viel-farbig; polychromatisch — *n* meerkleurig; in meer kleuren; polychroom — *e* multicolor; policromo — *i* multicolore; policromo

**9170 multicolour** — See polychrome.

**9171 multicolour printing** — See process printing.

**9172 multicolour unit** — Section of a letterpress rotary embodying two or more printing couples or two or more plate cylinders with a common impression cylinder to print one side of the web in two or more colours.

*f* unité *f* de couleurs; groupe *m* couleur — *d* Bunt-druckgruppe *f* — *n* kleurenwerk *n* — *e* cuerpo *m* impresor en colores — *i* gruppo *m* di stampa a colori; gruppo *m* di stampa colore

**9173 multicylinder machine** — \*Cylinder machine consisting of two or more vats arranged in tandem formation to facilitate the manufacture of thick papers, duplex papers, bristols and filled boards.

*f* machine *f* à formes rondes — *d* Mehrrundsieb-maschine *f* — *n* rondzeefmachine *f* — *e* máquina *f* redonda — *i* macchina *f* in tondo a più tamburi

**9174 multi-layer board**

*f* carton *m* multijet — *d* mehrlagiger Karton *m*; Multiplex-Karton *m*; Multiplex-Pappe *f* — *n* multiplex karton *n* — *e* cartulina *f* multicapa; cartón *m* multicapa — *i* cartone *m* multistrato; cartoncino *m* a più strati

**9175 multi-layer film** — Emulsion with two or more separate photosensitive layers. Colour film is a multi-layer emulsion.

*f* film *m* à émulsions superposés; film *m* multicouches — *d* Mehrschichtenfilm *f* — *n* gelaagde film *m*; meerlagige film *m* — *e* película *f* de varias capas — *i* pellicola *f* a più strati

**9176 multi-level address** — See indirect address.

**9177 Multilith** — Printing machine, often used as an office duplicator which operates on the offset principle.

**9178 multi-negative** — See gang negative.

**9179 multiple access** — Simultaneous search of a computer store by two or more independent searchers or search devices (on-line equipment).

*f* accès *m* multiple — *d* Mehrfachzugriff *m* — *n*

meervoudige toegang *m* — *e* acceso *m* múltiple — *i* accesso *m* multiplo

**9180 multiple activity chart** — Chart showing the interrelationship of the activities of men and for materials and/or equipment on a common time scale, e.g., gauge chart, \*man/machine chart.

*f* graphique *m* d'activité multiple — *i* grafico *m* d'attività multipla

**9181 multiple bath etching** — Gravure etching method in which a sequence of acids of diminishing specific gravity is used.

*f* morsure *f* en plusieurs bains — *d* Mehrbad-ätzung *f* — *n* etsing *f* met verschillende baden — *e* grabado *m* con baños graduales; mordido *m* con baños graduales — *i* incisione *f* a più bagni

**9182 multiple graver** — See lining tool.

**9183 multiple imposition** — See imposition.

**9184 multiple mark** — See mark of multiplication.

**9185 multiple negative** — See gang negative.

**9186 multiple time plan** — Work study term for a stepped bonus arrangement. See also accelerating incentive, differential piecework, geared incentive.

**9187 multiplex v** — To interleave or simultaneously transmit two or more messages on a single channel.

**9188 multiplexed fount** — See duplexed fount.

**9189 multiplexor** — Device to transfer data from a number of peripherals with comparatively slow transfer speeds to a storage medium capable of operation at a high transfer speed, by splitting the channel into narrower bands or by allotting time to each device in turn.

*f* multiplexeur *m* — *d* Mehrfachschalter *m*; Multiplexer *m*; Datenübertragungs-Steuereinheit *f*; Steuereinheit *f* für Datenvermittler — *n* multiplexer *m* — *e* multiplexor *m* — *i* dispositivo *m* d'esecuzione d'operazioni concorrenti

**9190 multiplication sign** — See mark of multiplication.

**9191 multi-ply board** — Board consisting of several furnish layers of different composition felted together during manufacture by pressure while still moist without the use of adhesive.

*f* carton *m* multiplex; carton *m* multijets — *d* Multiplex-Pappe *f*; mehrschichtige Pappe *f* — *n* meerlagig karton *n*; meerlagig gekoetst karton *n* — *e* cartón *m* múltiple; cartón *m* de varias capas — *i* cartone *m* a più strati

**9192 multiplying factor** — See filter factor.

**9193 multi-point circuit** — \*Circuit interconnecting several locations which makes information transmitted over the circuit available at all locations simultaneously.

*f* circuit *m* multipoint — *d* Mehrstationen-schaltung *f*; Übertragungsleitung *f* mit mehreren Stationen — *n* meerstationsschakeling *f* — *e* circuito *m* multipunto — *i* circuito *m* multinodale

**9194 multi-positive** — Multiple image in positive form, usually the product of a step and repeat camera or machine.

*f* positif *m* multiplié — *d* Sammelpositiv *n* — *n* verzamelpositief *n*



**9195 multi processor** — Computer that can execute one or more computer programs employing two or more processing units under integrated control of programs or devices.

**f** multi-ordinateur *m* — **d** Mehrrechneranlage *f* — **n** computer *m* met multi-verwerking — **e** multi-computadora *f* — **i** molticalcolatore *m*

**9196 multi-programming; concurrent processing** — Method of operating a computer system so that several different tasks, even tasks requiring different programs, may be processed concurrently under the control of an operating system which keeps track of the various assignments according to demands upon the system and the priorities assigned. Usually some tasks are performed in the foreground and others in the background, depending upon the nature of the processing requirements, and whether or not real-time responses are desired.

**f** multiprogrammierung *f* — **d** Multiprogrammierung *f*; Programmverzahnung *f*; verzahnt ablaufende Verarbeitung *f*; Simultanverarbeitung *f* — **n** multiprogramming *f* — **e** multiprogramación *f* — **i** multiprogrammazione *f*

**9197 multivat machine** — See multicylinder machine.

**9198 multiwall paper sack; multiwall paper shipping sack** — Paper sack of from three to six-ply construction made in tubular form with each tube properly nested within each other. The material for the various liners or inner plies depends on the requirements of the product packed and the method of transportation. The paper is usually of heavy-duty kraft from 40-70 pound basis weight per ply (24 x 36 - 500). Linings may be waxed paper, glassine, grease-proof or vegetable parchment, or a bitumen-treated sheet, laminated cellophane-kraft sheet, bentonite-coated sheet or formed film, etc. The innermost wall is often moisture-proof or waterproof. The paper may be treated with resins to provide high wet-strength. In describing the construction of a multiwall shipping sack it is customary to begin with the innermost ply. There are 10 types of paper shipping sacks: 1. sewn, gusseted, valve-type sack; 2. sewn, gusseted, valve-type sack with outer sleeve (tuck-in sleeve); 3. sewn bottom, gusseted, open-mouth type sack; 4. sewn bottom, flat tube, open-mouth type sack; 5. sewn bottom, sewn top, open corner sack; 6. pasted valve-type sack; 7. pasted valve-type sack with outer sleeve (tuck-in sleeve); 8. pasted satchel bottom, open-mouth sack; 9. automatic (SOS) pasted bottom, open-mouth sack, to balers.

**f** sac *m* à parois multiple — **d** mehrwandiger Papiersack *m*; mehrlagiger Papiersack *m*; Mehrlagensack *m* — **n** meerwandige papierzak *m* — **e** bolsa *f* con foro múltiple; saco *m* con foro múltiple; bolsa *f* de varias capas; saco *m* de varias capas — **i** sacco *m* a parete multipla

**9199 multiwall paper shipping sack** — See multiwall paper sack.

**9200 Munsell chroma** — Estimated pure chromatic colour content of a surface colour on a scale of equal sensation intervals extending from grey (\*chroma = 0), as specified objectively by the samples of the Munsell atlas (or the smoothed data specified in CIE units).

**9201 Munsell hue** — \*Hue of a surface colour on a scale of 100 equal sensation intervals round a colour circle of constant chroma, as specified objectively by the samples of the Munsell atlas (or the smoothed data specified in CIE units).

**9202 Munsell system** — System of colour classification in which colours are defined in terms of hue, chroma and value. The Munsell system presents the closest attempt at representing the colour solid of surface colours by samples spaced at equal sensation intervals, and therefore the closest correlation with the subjective variables, which are chroma, lightness (called value) and hue. See also Munsell chroma, Munsell value, Munsell hue.

**f** système *m* Munsell — **d** Munsell-System *n* — **n** Munsell-systeem *n* — **e** sistema *m* de color Munsell; sistema *m* de Munsell — **i** sistema *m* Munsell

**9203 Munsell value** — Estimated lightness of a surface colour on a scale of 10 equal sensation intervals extending from ideal black (\*value = 0) to ideal white (value = 10), as specified objectively for values from 1 to 9 in the Munsell atlas (or the smoothed data specified in CIE units).

**9204 muriatic acid** — See hydrochloric acid.

**9205 muriatic ether** — See ethyl chloride.

**9206 mushroom dot** — See undercut dot.

**9207 music composition**

**f** composition *f* de musique — **d** Notensatz *m* — **n** muziekzetsel *n* — **e** composición *f* de música — **i** composizione *f* di musica

**9208 music demy** — A size of printing and cartridge papers. See app. no. 3.

**9209 music engraver**

**f** graveur *m* en musique — **d** Notenstecher *m* — **n** muziekgraveur *m* — **e** grabador *m* de música — **i** incisore *m* di musica; intagliatore *m* di note musicali

**9210 music engraving** — Metal plate on which music is engraved. Formerly pewter was used, later an alloy of tin and lead, now most music is printed in offset lithography.

**f** gravure *f* de musique — **d** Notenstich *m* — **n** muziekgravure *f* — **e** grabado *m* de música — **i** incisione *f* di musica; incisione *f* di note musicali

**9211 music paper** — Paper to print or lithograph sheet music, made largely of bleached chemical wood pulp. It is well formed and sized and processed to give a good pick strength and minimum curl. A flat English finish is desired and stiffness to stand in a music rack. The basis weights in most common use range from 60 to 90 pounds (25 x 33 - 500).

**f** papier *m* à musique; papier *m* de musique — **d** Notendruckpapier *n*; Notenpapier *n* — **n** muziek-

papier *n*; notenpapier *n* — **e** papel *m* para música; papel *m* de música — **i** carta *f* da musica

**9212 music pen**

**f** patte *f* — **d** Rastral *n* — **n** rastraal *n*; notenbalkentrekker *m*; lijnentrekker *m* — **e** pauta *f* — **i** rastello *m*

**9213 music printing**

**f** impression *f* de musique — **d** Musikdruck *m*; Notendruck *m* — **n** muziekdruk *m* — **e** impresión *f* de música — **i** stampa *f* di musica; stampa *f* di note musicali

**9214 music publisher**

**f** éditeur *m* de musique — **d** Musikverleger *m*; Musikverlag *m* — **n** muziekuitgever *m* — **e** editor *m* de música — **i** editore *m* di musica

**9215 music type composition; note composition**

**f** composition *f* de musique — **d** Musiknotensatz *m*; Notensatz *m* — **n** muziekzetsel *n* — **e** composición *f* de tipos para música — **i** composizione *f* di segni di musica; composizione *f* di segni musicali

**9216 muslin** — Plain-woven sheer to coarse cotton fabric.

**f** mousseline *f* — **d** Musselin *m*; Mull *mn* — **n** mousseline *fmn* — **e** muselina *f* — **i** mussola *f*; mussolina *f*

**9217 must** — Instruction on copy of set matter to indicate that it must be inserted in a certain edition without fail.

**f** forcé; article *m* de rigueur — **d** zwingendes Erscheinen in bestimmter Zeitungsausgabe — **n** moet worden opgenomen — **e** no puede quedarse — **i** istruzione *f* ad indicare cosa da fare assolutamente

**9218 mut** — See *em quad*.

**9219 mutt** — See *em quad*.

**9220 mutton** — See *em quad*.

**9221 mutton quad** — See *em quad*.

**9222 mutton tallow** — Mixture of the animal fat of mutton. Used to grease the scraper leather and the tympan in lithographic printing.

**f** suif *m* de mouton; graisse *f* de mouton — **d** Hammeltalg *m* — **n** schapevet *n*; talg *m*; talk *m* — **e** grasa *f* de carnero; gordura *f*; sebo *m* — **i** sego *m*

**9223 ñ; curly ñ; Spanish ñ; ñ with the tilde** — Used in Spanish, called ñ con tilde, giving the value of ni in onion. The sign begins at the left bottom corner. ñ follows all other n's in Spanish.

**f** ñ *m* espagnol; ñ *m* avec tilde; ñ *m* tilde — **d** ñ *n* mit Tilde; spanisches ñ *n* — **n** Spaanse ñ *m*; ñ *m* met tilde; ñ *m* met tildeteken — **e** eñe *fm* con tilde — **i** ñ *m* spagnuola

**9224 nacreous pigments** — Pigments available in the form of suspensions in a liquid vehicle, which may be water, a plasticizer, resin, or lacquer, depending on the application. Pearl essence, also known as natural essence, is the original nacreous pigment, in which the particles are genuine crystals obtained from fish scales and fish skin. The crystals are extremely thin plates in the form of elongated hexagons. Synthetic nacreous pigments, also known as synthetical pearl essence, are generally inorganic substances crystallized in the form of thin plates (generally lead or bismuth compounds). The nacreous effect is obtained from the simultaneous reflection of light from the many parallel microscopic layers.

**f** pigments *mpl* nacrés — **d** Perlmutterpigmente *npl*; perlmutterartige Pigmente *npl* — **n** paarle-moerachtige pigmenten *npl* — **e** pigmentos *mpl* nacarados; pigmentos *mpl* nacarinos — **i** pigmenti *mpl* madreperlacei

**9225 nail**

**f** clou *m* — **d** Nagel *m* — **n** spijker *m*; spijkertje *n* — **e** clavo *m* — **i** chiodo *m*

**9226 nailing** — The nailing of printing relief plates on wooden or metal bases.

**f** clouage *m* — **d** Aufnagelung *f*; Aufnageln *n*; Aufklotzen *n*; Aufholzen *n* — **n** opspijkeren; spijkeren — **e** clavar — **i** chiodatura *f*; inchiodatura *f*

**9227 nailing apparatus** — See nailing machine.

**9228 nailing machine; nailing apparatus** — Mechanical apparatus to nail printing plates on wood blocks. See also tacker.

**f** machine *f* à clouer (les clichés) — **d** Nagelmaschine *f*; Nagelapparat *m* — **n** spijkerapparaat *n* — **e** clavadora *f*; máquina *f* de clavar; aparato *m* para clavar — **i** apparecchio *m* per inchiodare

**9229 name index**

**f** index *m* de noms propres — **d** Namenregister *n* — **n** naamregister *n* — **e** índice *m* de nombres propios — **i** indice *m* di nomi propri

**9230 name plate** — See mast-head.

**9231 nano** — Prefix in the metric system of measurement, denoting 0,000,001. See also prefixes for metric units.

**f** nano — **d** Nano- — **n** nano- — **e** nanó — **i** nano

**9232 nanometre** — Modern unit of measurement for wavelength, etc. (0.000001 mm or 10<sup>-9</sup> m). In the SI it replaces the ångström. Abbrev. nm (no point). See also billion.

**f** nanomètre *m* — **d** Nanometer *n* — **n** nano-meter *m* — **e** nanómetro *m* — **i** nanometro *m*

**9233 nanosecond** — Abbrev. ns. In US one billionth part, 10<sup>-9</sup>, of a second. See also prefixes for metric units, billion.

**f** nanoseconde *f* — **d** Nanosekunde *f* — **n** nanoseconde *fm* — **e** nanosegundo *m* — **i** nanosecondo *m*

**9234 nap** — Surface and direction of the grain of a leather, velvet or plush roller.

**f** grain *m* — **d** Strich *m*; Narbung *f* — **n** vleug *fm* — **e** flor *m* (del cuero); grano *m* (de la piel) — **i** grana *f*

**9235 naphtha; petroleum naphtha** — Liquid fractions boiling below about 200 °C obtained from petroleum shale oil, coal tar and similar sources. Term is replaced by more precise terms. TL-value of naphtha or destillates: about 500 ppm or about 2000 mg/m<sup>3</sup>.

**f** naphta *m* — **d** Naphtha *n* — **n** nafta *m* — **e** nafta *f* — **i** nafta *f*

**9236 naphthenate**

**f** naphténate *m* — **d** Naphthenat *n* — **n** naftenaat *n* — **e** naftenato *m* — **i** naftenato *m*

**9237 naphthenate drier** — Compounds of naphthenic acid with metals, usually lead, cobalt, or manganese, used to accelerate the oxidation of printing ink films.

**f** siccatif *m* au naphténate — **d** Naphthenat-trockner *m* — **n** naftenaat-droger *m* — **e** secante *m* de naftenato; secante *m* naftalino — **i** essiccante *m* al naftenato

**9238 napkin paper**

See napkin tissue.

**9239 napkin tissue; napkin paper; serviette paper** — Bleached sulphite or sulphate, white or coloured paper for making paper napkins. It may be plain, crêped, semi crêped or embossed.

**f** papier *m* à serviettes; papier *m* mousseline pour serviettes — **d** Serviettenpapier *n* — **n** servettenpapier *n*; papier *n* voor servetten — **e** papel *m* para servilletas; papel *m* servilleta — **i** carta *f* per salviette; carta *f* per tovaglioli

**9240 nap roller; grained roller** — Grained leather roller.

**f** rouleau *m* à grain; rouleau *m* (en cuir) grainé — **d** gerauhte Druckwalze *f*; gerauhte Lederwalze *f* — **n** ruwe leerrol *fm*; ruwe leren rol *fm* — **e** rodillo *m* graneado — **i** rullo *m* felpato

**9241 narrow obs.** — Furniture 3 ems (36-point) wide.

**9242 narrow-cut filter** — Colour filter in which the spectral band transmission is restricted.

**f** filtre *m* à bande (de transmission) étroite — **d** Schmalbandfilter *m* — **n** smalband-filter *n* — **i** filtro *m* a banda (spettrale) ristretta

**9243 narrow measure** — Type composed in narrow widths compared with the body of the type, e.g., a line with less than 25 characters (including

spaces).

**f** justification *f* courte — **d** schmaler Satz *m*; schmalspaltiger Satz *m* — **n** smalle breedte *f* — **e** medida *f* corta — **i** colonna *f* stretta

**9244 narrow set type**

**f** composition *f* serrée — **d** enger Satz *m* — **n** nauw zetsel *n*; nauw gespatieerd zetsel *n* — **e** composición *f* amontonada; composición *f* apiñada; composición *f* estrecha — **i** composizione *f* a spaziatura serrata; composizione *f* serrata; composizione *f* a spaziatura stretta

**9245 natrium** — See sodium.

**9246 natural language** — Language whose rules reflect and describe current usage rather than prescribed usage.

**f** langage *m* naturel — **d** natürliche Sprache *f* — **n** natuurlijke taal *fm* — **e** lenguaje *m* natural — **i** linguaggio *m* naturale

**9247 natural lead sulphide** — See galena.

**9248 natural pigment** — Pigment occurring naturally, e.g., a few of the iron oxide colours, such as ochres, umbers, siennas, etc. Ali others whether organic or inorganic are manufactured.

**f** pigment *m* naturel — **d** natürliches Pigment *n* — **n** natuurlijk pigment *n* — **e** pigmento *m* natural — **i** pigmento *m* naturale

**9249 natural resin** — See resin.

**9250 natural resins** — Resinous materials obtained or produced from plants or animals.

**f** résines *fpl* naturelles — **d** Naturharze *npl* — **n** natuurlijke harsen *mnpl* — **e** resinas *fpl* naturales — **i** resine *fpl* naturali

**9251 natural rubber** — See rubber.

**9252 natural sign** — See arbitrary sign.

**9253 natural size** — Picture or reproduction in the same size as the original or copy.

**f** grandeur *f* nature — **d** natürliche Größe *f* — **n** ware grootte *f*; natuurlijke grootte *f* — **e** tamaño *m* natural — **i** grandezza *f* naturale

**9254 natural vermilion** — See cinnabar.

**9255 nautical chart** — See chart.

**9256 nave; hub** — Central part of a wheel.

**f** moyeu *m*; bossage *m* — **d** Nabe *f* — **n** naaf *fm* — **e** cubo *m* de rueda — **i** mozzo *m* della ruota

**9257 NCR paper** — See no carbon required.

**9258 nearside** — See operating side.

**9259 neat** — Said of bookbindings when they are in good order and clean.

**f** en bon état — **d** in gutem Stande — **n** in goede staat — **e** en buen uso; en perfecto estado — **i** pulito; a posto

**9260 neat's foot oil GB; neet's foot oil US; hoof oil** — Pale yellow oil obtained from the feet of cattle and used as a wetting agent for leather treatment. Soluble in alcohol, ether, chloroform, and kerosine.

**f** huile *f* de pied de bœuf; huile *f* de pattes de bœuf — **d** Ochsenklaueöl *n*; Klauenöl *n*; Rinderklauenöl *n* — **n** osseepootolie *fm* — **e** aceite *m* de pezuña; aceite *m* de manitas — **i** olio *m* di piede di bue

**9261 neat's leather** — See cowhide.

**9262 neb** — See nib.

**9263 neck** — Part of the type character between the shoulder and the face. Usually called the \*bevel.

**9264 neck** — See bevel.

**9265 Neddy** — Nickname for National Economic Development Council (NEDC); sub councils as for the newspaper, printing and publishing councils are called little Neddy.

**9266 needle** — Sharp pointed, steel needle-like tool, used by lithographers to make corrections on plates, glass or film negatives or positives.

**f** grattoir *m* litho — **d** Korrektornadel *f* — **n** krabnaald *fm* — **e** rascador *m* para dibujo litográfico; buril *m* rascador — **i** raschietto *m* litografico

**9267 needle bearing**

**f** roulement *m* à aiguilles — **d** Nadellager *n* — **n** naaldlager *n* — **e** cojinete *m*. de agujas — **i** cuscinetto *m* ad aghi

**9268 needle cam** — Cam that controls the movement of the \*needles in a rotary press.

**f** came *f* des picots — **d** Punktturnadeln-exzenter *m* — **n** naalden-excentriek *n* — **e** excéntrica *f* de las agujas; cama *f* de las agujas — **i** camma *f* degli aghi di trascinamento

**9269 needles; pins; folding pins** — Removable points, usually with screwed mounts, either fixed or retractable under cam action and used to control and convey the cut leading edge of the web or copy until it is severed, transferred, folded or stitched, as required. They can be mounted in the folding, transfer or cutting, and collection cylinder.

**f** picots *mpl*; ardillons *mpl* — **d** Punktüren *fpl*; Punktturnadeln *fpl* — **n** punctuurnaalden *fmpl*; naalden *fmpl* — **e** agujas *fpl*; punturas *fpl* — **i** aghi *mpl* di trascinamento

**9270 needles** — Needles to obtain register on hand presses when laying.

**f** pointures *fpl* — **d** Nadeln *fpl* — **n** naalden *fmpl* — **e** agujas *fpl* — **i** puntine *fpl* di registro

**9271 needle setting** — Adjustment of the projection of the \*needles in their holders.

**f** réglage *m* de picots — **d** Punktüreinstellung *f* — **n** stellen *n* van de puncturen — **e** ajuste *m* de las punturas — **i** regolazione *f* degli aghi di trascinamento

**9272 neet's foot oil** — See neat's foot oil.

**9273 neg** — See negative.

**9274 negative; neg abbrev.** — Photographically prepared image of a subject in reverse shades of brightness, usually prepared on a film or glass base that has been sensitized with an emulsion coating containing finely dispersed silver salts. The clear or bright areas of the original transmit more light to the corresponding areas on the sensitized emulsion, activating it so that on development the greatest density of silver or blackening occurs when the exposure to light is also greatest.

**f** négatif *m* — **d** Negativ *n* — **n** negatief *n* — **e** negativo *m* — **i** negativo *m*; negativa *f*

**9275 negative carrier; negative holder** — Part of the mechanism of a photocomposing machine which holds and positions the photographic image being exposed, and includes the carriage saddle, the register device and the negative frame.

*f* porte-négatif *m* — *d* Negativträger *m* — *n* negatiefhouder *m* — *e* chasis *m* portanegativos; portanegativos *m* — *i* portanegativo *m*

**9276 negative holder** — See negative carrier.

**9277 negative lens** — See diverging lens.

**9278 negative paper** — Photographic paper coated with a contrasty or process emulsion for \*paper negatives.

*f* papier *m* à négatif — *d* Negativpapier *n* — *n* negatiefpapier *n* — *e* papel *m* para negativos; papel *m* negativo — *i* carta *f* per negativi

**9279 negative varnish** — Solutions applied to the face of photographic negatives as a protecting film.

*f* vernis *m* de protection d'un négatif — *d* Negativschuttschicht *f* — *n* negatieflak *mn* — *e* barniz *m* para negativos — *i* lacca *f* per negativi; lacca *f* di protezione per negativi

**9280 neighbourhood effect** — See Eberhard effect.

**9281 neon lamp** — Electric light bulb in which a gas discharge is caused through a filling of neon gas at very low pressure. Used as indicator lamp on account of the low luminosity and low current consumption.

*f* lampe *f* de néon — *d* Neonlampe *f* — *n* neonlamp *fm* — *e* lámpara *f* de neón — *i* lampada *f* al neon

**9282 neoprene** — Trade name for chloroprene rubber, resistant to oils, heat and oxidation. See also synthetic rubber.

**9283 Nessler tube** — Glass tube to compare and analyze colours, with standardized diameter and colour. Named after Julius Nessler (1827-1905), German chemist.

*f* tube *m* de Nessler — *d* Nessler-Rohr *n* — *n* Nessler-buis *fm* — *e* tubo *m* de Nessler — *i* tubo *m* di Nessler

**9284 nested indents** — The setting of one or more indentation condition(s) inside another (or others), as to set a centred indent within a left indent measure, and a left indent within the centred indent. Nested indents are helpful when setting text in outline form. Computerized typesetting term.

**9285 nesting** — Positioning irregular shapes on an offset press plate by means of a photocomposing machine, to avoid waste of stock for die cut forms such as envelope blanks.

*f* placement *m* en quinconces — *d* unregelmäßige Einteilung *f* — *n* onregelmatige plaatsing *f*; onregelmatige indeling *f* — *e* postetas *fpl* alternadas — *i* disposizione *f* quinconce

**9286 net price; discount price**

*f* prix *m* net; prix *m* faible — *d* Nettopreis *m* — *n* nettoprijs *m* — *e* precio *m* neto; precio *m* con descuento — *i* prezzo *m* netto

**9287 net weight**

*f* poids *m* net — *d* Reingewicht *n* — *n* netto-

gewicht *n* — *e* peso *m* neto — *i* peso *m* netto

**9288 network** — Series of points interconnected by communication channels.

*f* réseau *m* — *d* Netz *n*; Netzwerk *n* — *n* net *n*; network *n* — *e* red *f* — *i* rete *f*

**9289 neutralize** *v* — To counteract or overcome acidity or alkalinity.

*f* neutraliser — *d* neutralisieren — *n* neutraliseren — *e* neutralizar — *i* neutralizzare

**9290 neutralizer** — See static neutralizer.

**9291 neutral lead chromate** — See lead chromate.

**9292 neutral potassium chromate** — See potassium chromate.

**9293 neutral sulphite pulp** — Pulp obtained by cooking fibrous raw materials with a liquor containing a monosulphite.

*f* pâte *f* au sulfite neutre — *d* Neutralsulfitzellstoff *m* — *n* neutrale sulfietcelstof *fm* — *e* pasta *f* de sulfito neutro — *i* pasta *f* al solfito neutro

**9294 neutral tints** — See neutral tones.

**9295 neutral tones; neutral tints** — Tones that have no apparent colour or hue, such as white, grey and black.

*f* tons *mpl* neutres; teintes *fpl* neutres — *d* neutrale Töne *mpl*; unbunte Farben *fpl*; Neutraltinten *fpl* — *n* neutrale tonen *mpl*; neutrale tinten *fmpl* — *e* tonos *mpl* neutros — *i* toni *mpl* neutri; tinte *fpl* neutre; colori *mpl* neutri

**9296 neutron** — Uncharged elementary particle with a mass nearly equal to that of the proton, present in all atomic nuclei, except the hydrogen nucleus.

*f* neutron *m* — *d* Neutron *m* — *n* neutron *m* — *e* neutrón *m* — *i* neutrone *m*

**9297 new edition** — Re-edition of a book or printed work, usually with changes.

*f* nouvelle édition *f* — *d* Neuausgabe *f*; Neudruck *m* — *n* nieuwe uitgave *f* — *e* nueva edición *f* — *i* edizione *f* nuova

**9298 news** — See newspaper.

**9299 news-agency; press-agency** — Office collecting and distributing news.

*f* agence *f* d'information(s) — *d* Nachrichtenbüro *n*; Nachrichtenagentur *f* — *n* persbureau *n*; nieuws-agentschap *n* — *e* agencia *f* de publicidad; agencia *f* noticiosa; agencia *f* de noticias; oficina *f* de prensa — *i* agenzia *f* di stampa

**9300 news agent; news dealer** — Retailer who buys newspapers and periodicals and resells them at wholesale, usually to newsstands.

*f* dépositaire *m* de journaux — *d* Zeitungshändler *m*; Zeitungsgrossist *m* — *n* tijdschriften-groothandel *m* — *e* revendedor *m* de periódicos; agente *m* de periódicos — *i* commercio *m* di periodicos; rivenditore *m* di periodicos

**9301 newsboard** — Stiff paperboard mainly for setup boxes; made on a cylinder machine from old newspapers, generally 0.4 to 1.4 mm thick. Combination newsboard has a news base or centre and is lined on one or both sides with a higher grade of stock. Solid newsboard is made entirely from printing news.

*f* carton *m* gris — *d* Graupappe *f*; Feingraupappe *f* — *n* grijs bord *n* — *e* cartón *m* gris; cartoncillo *m* gris — *i* cartone *m* grigio

**9302 news colour plates** — Colour plates for newspaper printing.

*f* clichés *mpl* couleurs pour journaux — *d* Farbklichees *npl* für Zeitungen — *n* kleurenclichés *npl* voor kranten — *e* planchas *fpl* para impresión multicolor de periódicos — *i* cliscè *mpl* a colori per giornali

**9303 news compositor; news hand**

*f* canardier *m* — *d* Zeitungssetzer *m* — *n* kranten-zetter *m* — *e* compositor *m* de periódicos — *i* compositore *m* per quotidiani; compositore *m* di giornale

**9304 news cutting; cutting GB; newspaper cutting; clipping US; newspaper clipping; press clipping** — Cutting from a newspaper or periodical.

*f* coupure *f* de journal; coupure *f* de presse — *d* Zeitungsausschnitt *m*; Ausschnitt *m* — *n* krantenknipsel *n*; knipsel *n* — *e* recorte *m* de periódico; recorte *m* de prensa — *i* ritaglio *m* di giornale; taglio *m* da un giornale

**9305 news dealer** — See news agent.

**9306 news fractions** — Fractions without diagonal or horizontal strokes, as these: <sup>1</sup>/<sub>32</sub>, <sup>3</sup>/<sub>32</sub>, <sup>5</sup>/<sub>32</sub>, to obtain a larger size of figure on small bodies.

*f* fractions *fpl* sans trait; nombres *mpl* fractionnaires sans trait — *d* Bruchziffern *fpl* ohne Schrägstrich; Bruchziffern *fpl* ohne Querstrich — *n* breukcijfers *npl* zonder deelstreep — *e* quebrados *mpl* sin barra; números *mpl* quebrados sin barra — *i* frazioni *fpl* senza linea; frazioni *fpl* senza barra

**9307 news hand** — See news compositor.

**9308 news ink** — Printing ink to run on newsprint, consisting basically of carbon black or coloured pigments dispersed in mineral oil vehicles. Dries entirely by penetration of the vehicle into the paper stock.

*f* encre *f* (à) journal — *d* Zeitungsdruckfarbe *f*; Zeitungsfarbe *f* — *n* kranteninkt *m*; krantinkt *m* — *e* tinta *f* para periódico(s) — *i* inchiostro *m* per giornali; inchiostro *m* da giornale

**9309 newspaper; sheet sl.** — Publication printed on newsprint, appearing at regular intervals, and containing news, editorials, feature columns, and advertising. See also daily paper.

*f* journal *m*; feuille *f* périodique; feuille *f* publique — *d* Blatt *n*; Zeitschrift *f*; Zeitung *f* — *n* tijdschrift *n*; nieuwsblad *n*; krant *fm* — *e* papel *m*; hoja *f* periódica; periódico *m* (de información) — *i* foglio *m*; rassegna *f*; periodico *m*

**9310 newspaper** — See daily paper.

**9311 newspaper advertising** — Publicity in newspapers for advertising.

*f* publicité *f* par la presse — *d* Zeitungswerbung *f* — *n* krantenreclame *fm* — *e* publicidad *f* periodística; publicidad *f* de prensa; propaganda *f* periodística — *i* pubblicità *f* di giornali

**9312 newspaper clipping** — See news cutting.

**9313 newspaper column**

*f* colonne *f* de journal — *d* Zeitungsspalte *f*; Zeitungskolumne *f* — *n* krantenkolom *f* — *e* columna *f* periodística — *i* colonna *f* di giornale

**9314 newspaper cutting** — See news cutting.

**9315 newspaper fold** — See former fold.

**9316 newspaper fount**

*f* caractères *mpl* pour journaux — *d* Zeitungsschrift *f* — *n* krantletter *fm*; krantenletter *fm* — *e* tipos *mpl* para diarios; tipos *m* para periódicos — *i* caratteri *mpl* da giornale; tipi *mpl* da giornale

**9317 newspaper kiosk; newsstand** — Small light structure with one or more open sides used as a newsstand.

*f* kiosque *m* à journaux — *d* Zeitungskiosk *m*; Kiosk *m* — *n* krantenkiosk *fm*; kiosk *fm* — *e* quiosco *m* de periódicos; kiosco *m* de periódicos; kiosko *m* de periódicos; puesto *m* de periódicos; parada *f* (de venta) *Ar* — *i* edicola *f*

**9318 newspaper press; letterpress rotary; rotary letterpress machine**

*f* rotative *f* à journal — *d* Zeitungsrotationsmaschine *f*; Zeitungspresse *f*; Zeitungsdruckmaschine *f* — *n* krantenrotatiepers *f*; krantenpers *f*; boekdrukrotatiepers *f* — *e* rotativa *f* de periódicos — *i* rotativa *f* per giornali

**9319 newspaper size** — In GB and US about 45 x 66 cm. In Germany Hamburger Format, sometimes called nordisches Format 40 x 57 cm, Berliner Format 34 x 48 cm, Rheinländer Format or rheinisches Format 37.5 x 53 cm, Pariser Format 45 x 60 cm, Schweizer Format 33 x 49 cm. See also tabloid format.

*f* format *m* de journaux — *d* Zeitungsformat *n* — *n* krantformaar *n*; krantenformaar *n* — *e* tamaño *m* de diario; formato *m* de diario — *i* formato *m* di giornali

**9320 newsplate** — Line, halftone or combination etching for newspaper printing and newspaper advertisements.

*f* cliché *m* de presse zur zinc — *d* Zeitungsklichee *n* — *n* krantencliché *n* — *e* plancha *f* para impresión de periódicos — *i* lastra *f* di stampa per giornali

**9321 newsprint; news abbrev.** — Paper generally used for newspapers; machine-finished and slack sized, with little or no mineral loading. The furnish is largely mechanical wood pulp, with some chemical wood pulp. Made in basis weights varying from 30 to 35 pounds (24 x 36 - 500), mainly 32 pounds.

*f* papier *m* journal; papier *m* à journal — *d* Zeitungsdruckpapier *n*; Zeitungspapier *n* — *n* krantenpapier *n*; courantdruk *n* — *e* papel *m* diario(s); papel *m* para diario; papel *m* periódico; papel *m* para periódicos; papel *m* (de) prensa; papel *m* para prensa — *i* carta *f* giornale; carta *f* da giornali; carta *f* per quotidiani

**9322 newsprint waste** — In US classified as follows: 1. Wrappers. The weight of all wrapper protection stripped from the rolls, including the

heads and body wrapper but not including white paper which may be removed during stripping. 2. Handling and transit waste. The weight of all white paper taken from the roll up to the minute it is started through the press. 3. White press waste. Includes all white (unprinted) paper taken from the roll, from the time the paper is started through the press to the time the core is removed from the reel. 4. Core waste. The weight of the white paper remaining on the core at the time it is removed from the reel, but not including the weight of the core itself. 5. Total white. The sum of handling and transit plus white press plus core waste. 6. Printed waste. The weight of all printed paper which does not leave the pressroom, including the weight of printed and folded papers. 7. Production waste. The sum of white press plus core plus printed waste. 8. Grand total. The sum of wrapper plus handling and transit plus white press plus core plus printed waste.

**f** bouillons *mpl* — **d** Zeitungspapiermakulatur *f* — **n** oud krantenpapier *n*; oude kranten *f*mpl — **e** diarios *mpl* viejos — **i** scarti *mpl* di carta giornale; carte *fpl* di recupero da carta da giornale

**9323 newsstand** — See newspaper kiosk.

**9324 newstone** — Halftone up to 100-line, etched on zinc, for newspaper illustrations or for printing on cheap paper.

**f** simili *f* de presse à grosse trame — **d** Grobrasterklischee *n*; Zeitungsklischee *n*; Grobrasterätzung *f*; Grobrasterautotypie *f* — **n** grofrastercliché *n*; krantencliché *n* — **e** clisé *m* de prensa — **i** fotoincisione *f* (su zinco) con retinatura grossolama

**9325 newton** — Unit of force, defined as the force which will accelerate a mass of 1 kg 1 m per s<sup>2</sup>. Abbrev. N. In the SI: 1 N = kg·m/s<sup>2</sup>.

**f** newton *m* — **d** Newton *m* — **n** newton *m* — **e** newton *m* — **i** newton *m*

**9326 Newton concept** — For liquids, the rate of flow is proportional to the shearing stress.

**f** concept *m* de Newton — **d** Newtonsches Gesetz *n*; Newtonsches Prinzip *n* — **n** stromingswet *fm* van Newton — **e** teoría *f* de Newton — **i** principio *m* di flusso newtoniano

**9327 Newtonian flow** — In rheology, flow occurring in a liquid system where the rate of shear is directly proportional to the shearing force.

**f** écoulement *m* newtonien; flux *m* newtonien — **d** Newtonsche Strömung *f*; Newtonsches Fließen *n* — **n** newtonse stroming *f* — **e** flujo *m* Newtoniano — **i** flusso *m* newtoniano

**9328 Newtonian liquid** — Liquid conforming to the law that the homogeneous shearing stress is the product of the coefficient of viscosity and rate of shear.

**f** liquide *m* newtonien — **d** Newtonsche Flüssigkeit *f* — **n** newtonse vloeistof *fm* — **e** liquido *m* Newtoniano — **i** liquido *m* newtoniano

**9329 Newtonian rings; Newton rings** — Rainbow-like rings or formations of colour between closely

spaced polished surfaces (e.g., when negatives are locked into contact with sensitized metal plates in printing formes) caused by interference of light waves. Popularly assumed to indicate perfect contact, but really indicative of a film of air between the two surfaces. They sometimes cause an unwanted mottling of halftones or tint areas.

**f** anneaux *mpl* de Newton — **d** Newtonsche Ringe *mpl* — **n** newtonse ringen *mpl* — **e** anillos *mpl* de Newton — **i** anelli *mpl* di Newton

**9330 Newton rings** — See Newtonian rings.

**9331 nib; neb; ear** — Projecting part of a composing rule by which it is pulled out from between lines.

**f** oreille *f* — **d** Ohr *n* — **n** oortje *n* — **e** oreja *f* del sacalineas — **i** naso *m*

**9332 nicanee** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**9333 nick** — Notch or notches on the shank of a movable type to set it correctly, and to distinguish different founts. In France and Spain always at the side of the accents. See also nick at the back.

**f** cran *m* — **d** Signatur *f* — **n** kerf *fm* — **e** cran *m* — **i** tacca *f*

**9334 nick at the back; French nick** — Type carrying the groove of the shank at the side of the accents. In France and Spain the nick is always at the side of the accents.

**f** cran *m* français — **d** französische Signatur *f* — **n** kerf *fm* aan de zijde van de accenten — **e** cran *m* francés — **i** tacca *f* francesa; tacca *f* dorsale

**9335 nickel** — Bluish white, hard, dense metal, to reinforce copper, zinc or stereotype plates by electrotyping. Symbol: N. Latin: niccolum.

**f** nickel *m* — **d** Nickel *n* — **n** nikkel *n* — **e** níquel *m* — **i** nichel *m*

**9336 nickel ammonium sulphate; ammonium nickel sulphate** — Green crystals, soluble in water, less soluble in ammonium sulphate solution, insoluble in alcohol. Decomposed by heat. Used in electroplating.

Formula: NiSO<sub>4</sub>(NH<sub>4</sub>)<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>·6H<sub>2</sub>O.

**f** sulfate *m* de nickel ammoniacal — **d** Nickel-Ammoniumsulfat *n*; Ammonium-Nickelsulfat *n* — **n** ammonium-nikkelsulfaat *n*; nikkel-ammoniumsulfaat *n* — **e** sulfato *m* amónico de níquel; sulfato *m* de níquel y amonio — **i** solfato *m* di nichel e ammonio

**9337 nickel deposition** — See nickel-facing.

**9338 nickel-faced**

**f** nickelé — **d** vernickelt — **n** vernikkeld — **e** níquelado — **i** nichelato

**9339 nickel-faced stereo plate** — Stereo plate faced with a nickel alloy to increase its durability.

**f** stéréo *m* nickelé — **d** vernickeltes Stereo *n* — **n** nikkel-styp *m* — **e** estereotipo *m* níquelado; estereotipia *f* níquelada; plancha *f* níquelada; estereoníquel *m* — **i** stereotipia *f* nichelata

**9340 nickel-facing; nickel-plating; nickel deposition** — Facing (stereo)plates with a nickel alloy to increase durability.

**f** nickelage *m* — **d** Vernicklung *f*; Vernickelung *f*;

Nickelüberzug *m* — *n* vernikkeling *f* — *e* niquelado *m* — *i* nichelatura *f*

**9341 nickel-plating** — See nickel-facing.

**9342 nickel stype** — Electrottype faced with nickel, used for long runs.

*f* galvan *m* nickelé — *d* Nickelgalvano *n* — *n* nikkelgalvano *m* — *e* galvan *m* niquelado — *i* galvan *m* nichelato

**9343 Nigerian morocco** — See niger morocco.

**9344 niger morocco; Nigerian morocco** — Strong leather from Nigeria, used for bookbinding.

*f* maroquin *m* de Nigeria — *d* Marokkoleder *n* aus Nigeria — *n* Nigeriaans marokijn *n* — *e* marroquin *m* nigeriano — *i* marocchino *m* di Nigeria

**9345 niggerheads** — See collating marks.

**9346 night-shift; night-side** — Work force scheduled to work during night-time.

*f* équipe *f* de nuit — *d* Nachtschicht *f* — *n* nachtploeg *fm* — *e* turno *m* de noche — *i* squadra *f* di notte

**9347 night-side** — See night-shift.

**9348 nigrosine** — Deep blue or black coal tar dye-stuff, obtained by oxidation of aniline.

*f* nigrosine *f* — *d* Nigrosin *n* — *n* nigrosine *f* — *e* nigrosina *f* — *i* nigrosina *f*

**9349 nigrosine test** — Test to determine that the body paper is sufficiently hard-sized to resist penetration of glue or water which may be applied to the label when it is being stuck on the can, or to make sure that the paper can resist the penetration of water if the label is applied on to a wet bottle in a bottling plant.

*f* essai *m* de résistance à la colle — *d* Nigrosintest *m*; Anilinschwartztest *m* — *i* prova *f* di resistenza all'acqua della collatura di un'etichetta

**9350 nihil obstat** — Certification by an official censor of the Roman Catholic Church that a book has been examined and found to contain nothing contrary to faith and morals.

**9351 ninety-sixmo; 96mo**

*f* in-quatre-vingt-seize — *d* Sechshundneunzigerformat *n* — *n* in zesennegentigen — *e* en noventa-y-seisavo — *i* in novantasei

**9352 nip** — Point of contact between superimposed rolls or cylinders or printing cylinder and forme.

*f* ligne *f* de contact — *d* Drucklinie *f*; Berührungslinie *f*; Berührungsstelle *f*; Druckspalt *m* — *n* druklijn *fm*; contactlijn *fm* — *e* linea *f* de contacto — *i* linea *f* di contatto

**9353 nip v** — See smash *v*.

**9354 nip and tuck folder** — See jaw folder.

**9355 nipping rollers; pinching rollers US; pinchers US; nips US** — Pair of adjustable rollers to exert pressure to set a fold. See also folding rollers.

*n* knijprollen *f*mpl — *e* rodillos *mpl* de pinza — *i* rulli *mpl* pressatori

**9356 nipping sections** — Areas of increased diameter in drawing, nipping or folding rollers of a rotary press to grip the fold and margin of the

sheet.

*d* Knippvorrichtung *f* — *n* knijpnokken *fpl* — *e* dispositivos *mpl* de pinza — *i* sezioni *fpl* ingrossate

**9357 nips** — See nipping rollers.

**9358 nip v up** — To shape the bands or ribs of a book cover with \*band nippers.

*f* nerver — *d* Bünde anbringen — *n* ribben zetten — *e* ceñir — *i* nervare i dorsi

**9359 nit** — 1. Unit of luminance equal to one candela per m<sup>2</sup>; 2. unit of information equal to 1.44 bits; 3. concentration of nepit (naperian digit). Abbrev. nt (no point). In the SI: 1 nt = 1 cd/m<sup>2</sup>.

*f* nit *m* — *d* Nit — *n* nit *m* — *e* nit *m* — *i* nit *m*

**9360 niter** — See potassium nitrate.

**9361 nitrate; azotate** — Salt or ester of nitric acid, or a compound containing the univalent group ONO<sub>2</sub> or ONO<sub>3</sub>, e.g., sodium nitrate NaNO<sub>3</sub>.

*f* nitrate *m*; azotate *m* — *d* Nitrat *n* — *n* nitraat *n* — *e* nitrato *m* — *i* nitrato *m*; azotato *m*

**9362 nitrate of lead** — See lead nitrate.

**9363 nitrate of silver** — See silver nitrate.

**9364 nitration pulp** — Usually sulphite pulp obtained by long cooking to eliminate hemicellulose, which is sometimes dissolved in caustic soda after cooking.

*f* plate *f* obtenue par nitration; pulp *f* obtenue par nitration — *d* Nitrierzellstoff *m* — *i* pasta *f* per nitrazione

**9365 nitre** — See potassium nitrate.

**9366 nitric acid; azotic acid; engraver's acid; hydrogen nitrate; aqua fortis** — Transparent, colourless or yellowish, fuming, suffocating, caustic and corrosive liquid. Used as an etchant for zinc and also added to gum arabic when etching a lithographic stone. Latin: acidum nitricum. TL-value: 2 ppm or 5 mg/m<sup>3</sup>. Contact with acetic acid, inflammable gases and liquids is dangerous.

Formula: HNO<sub>3</sub>.

*f* acide *m* nitrique; acide *m* azotique; eau *f* forte — *d* Salpetersäure *f*; Ätzwasser *n*; Ätze *f*; Aqua fortis *n*; Scheidewasser *n*; Ätzflüssigkeit *f* — *n* salpeterzuur *n*; etsvloeistof *fm*; sterk water *n* — *e* ácido *m* nítrico; ácido *m* azótico; aguafuerte *m*; hidrógeno *m* nítrico; mordiente *m*; ácido *m* nitromuriático — *i* acido *m* nitrico; acquaforte *f*

**9367 nitric acid/soda pulp** — Chemical pulp obtained by treatment of vegetable material with nitric acid, followed by an alkaline treatment.

*f* pâte *f* nitrosodique; pulpe *f* nitrosodique — *d* natronsalpetersaurer Zellstoff *m*; salpetersaurer Natronzellstoff *m* — *e* pasta *f* nitrosódica — *i* pasta *f* alla nitro-soda

**9368 nitrobenzene; nitrobenzol** — Bright yellow crystals or yellow, oily liquid. Poisonous. Soluble in alcohol, benzene and ether, very slightly soluble in water. TL-value: 1 ppm.

Formula: C<sub>6</sub>H<sub>5</sub>NO<sub>2</sub>.

*f* nitrobenzène *m* — *d* Nitrobenzol *n* — *n* nitrobenzeen *n* — *e* nitrobencono *m*; nitrobenzol *m* — *i* nitrobenzene *m*



**9369 nitrobenzol** — See nitrobenzene.

**9370 nitro calcite** — See calcium nitrate.

**9371 nitrocellulose; nitrocotton; cotton powder; cellulose nitrate** — Ester formed by the action of nitric acid on cellulose, as paper, linen, or cotton. Used as film forming material in flexographic and gravure inks. The name cellulose nitrate is technically correct although nitrocellulose is more commonly used.

**f** nitrocellulose *f*; coton-poudre *m* — **d** Nitrozellulose *f*; Zellulosenitrat *n*; Schießbaumwolle *f*; Schießwolle *f* — **n** nitrocellulose *fm*; cellulosenitraat *n*; schietkatoen *n* — **e** nitrocelulosa *f*; nitrato *m* de celulosa; nitroalgodón *m*; algodón pólvora — **i** nitrocellulosa *f*; nitrato *m* di cellulosa; nitrocotone *m*; fulmicotone *m*

**9372 nitrocellulose lacquer** — Film-forming lacquer containing nitrocellulose dissolved in organic solvents, used to produce protective, grease-proof and water-resistant coating, with high gloss.

**f** laque *f* de nitrocellulose; vernis *m* nitrocellulosique; laque *f* nitrocellulosique — **d** Nitrozellulose-lack *m*; Nitrolack *m* — **n** nitrocelluloselak *mn* — **e** laca *f* de nitrocelulosa; laca *f* nitrocelulósica; nitrobarniz *m*; nitrolaca *f* — **i** lacca *f* nitrocellulosica

**9373 nitrocotton** — See nitrocellulose.

**9374 nitrogen** — Colourless, odourless, tasteless, diatomic gas, soluble in water, slightly soluble in alcohol. Symbol: N. Latin: nitrogenium.

**f** azote *m* — **d** Stickstoff *m* — **n** stikstof *fm* — **e** nitrógeno *m*; ázote *m* — **i** azoto *m*

**9375 nitrogen burst; gas burst agitation** — Method of agitation in which nitrogen gas is released under the surface of photographic chemical solutions to keep the solutions agitated.

**f** agitation *f* par bullage d'azote; bullage *m* d'azote — **d** Stickstoffstoß *m*; Badbewegung *f* durch Gasblasen — **n** stikstof-beweging *f*; stikstof-agitatie *f* — **e** agitación *f* de ázote — **i** agitazione *f* in corrente d'azoto

**9376 nitroglycerine; trinitroglycerine; glyceryl trinitrate** — Pale yellow, thick, flammable, explosive liquid. Soluble in alcohol and ether, slightly soluble in water. TL-value: 0.5 ppm.

Formula:  $\text{CH}_2\text{NO}_3\text{CHNO}_3\text{CH}_2\text{NO}_3$ .

**f** nitroglycérine *f*; trinitroglycérine *f*; nitroglycérol *f*; trinitrine *f* — **d** Nitroglycerin *n* — **n** nitroglycerol *n*; nitroglycerine *fm*; glyceroltrinitraat *n* — **e** nitroglicerina *f* — **i** nitroglicerina *f*

**9377 nitrohydrochloric acid** — See aqua regia.

**9378 nitromuriatic acid** — See aqua regia.

**9379 nitronaphthalene** — Yellow crystals, soluble in alcohol and ether, insoluble in water. Intermediate for dyestuffs.

Formula:  $\text{C}_{10}\text{H}_7\text{NO}_2$ .

**f** nitronaphthaline *f* — **d** Nitronaphthalin *n* — **n** nitronaftaleen *n*; nitronaftaline *fm* *depr.* — **e** nitronaftaleno *m*; nitronaftalina *f* — **i** nitronaftalene *m*; nitronaftalina *f*

**9380 nitrous acid**

**f** acide *m* nitreux — **d** salpetrige Säure *f*; Salpetrigsäure *f* — **n** salpeterig zuur *n* — **e** ácido *m* nitroso — **i** acido *m* nitroso

**9381 no carbon paper** — See carbonless paper.

**9382 no carbon required; NCR paper** — Paper for statements, invoices, bank deposit slips and other business forms where duplicating without carbon paper is desired. Typewritten or pen pressure releases microscopic globules of a chemical which forms colour when it strikes a clay-like substance on the duplicate sheet, reproducing the impression of the original. See also carbonless paper.

**f** nul carbone requis; papier *m* sans carbone; papier *m* autocopiant — **d** ohne Kohle-Papier *n*; kohlefreies Durchschlagpapier *n*; Selbstdurchschreibepapier *n* — **n** papier *n* zonder carbon — **e** ningún carbón requerido; papel *m* autocopiador — **i** carta *f* senza carbonatura; carta *f* da copia senza carbone

**9383 nodal point** — Two point on the lens axis such that a ray of light going into the lens aiming at one comes out of the lens aiming away from the other and parallel to its ingoing direction.

**f** point *m* nodal — **d** Knotenpunkt *m* — **n** knooppunt *n* — **e** punto *m* nodal — **i** punto *m* nodale

**9384 node; junction point; branch point; vertex** — Data communication term. Terminal of any branch of a network or a terminal common to two or more branches of a network.

**f** branchement *m* — **d** Verzweigungspunkt *m*; Verzweigung *f*; Scheitelpunkt *m* — **n** vertakkingspunt *n* — **e** bifurcación *f* — **i** punto *m* di salto

**9385 noise abatement; noise suppression**

**f** suppression *f* du bruit; réduction *f* du bruit — **d** Lärmbekämpfung *f* — **n** lawaaibestrijding *f* — **e** lucha *f* contra el ruido; insonorización *f* — **i** lotta *f* contro il rumore; riduzione *f* del rumore

**9386 noiseless program paper** — Paper used as the name indicates. This refers to a paper suitable for a program, so treated that it is free from rattle.

**f** papier *m* pour programmes — **d** Programm-papier *n*; geräuschloses Papier *n* — **n** geruisloos programmapapier *n*; geruisloos papier *n*; programmapapier *n* — **e** papel *m* para programas — **i** carta *f* per programmi; carta *f* silenziosa

**9387 noise suppression** — See noise abatement.

**9388 no-lash gear** — See back-lash gear.

**9389 nom de plume** — See pen-name.

**9390 nominal weight** — Weight stated or prescribed for a quantity of paper in sheets, usually a \*ream of 1000 sheets, at which weight the paper is billed, whether the ream or 1000 sheets actually weights, within customary tolerances, more or less than the weight stated. See also actual weight, ream weight.

**f** poids *m* par rame; poids *m* de mille feuilles — **d** Riesgewicht *n*; Tausendbogengewicht *n* — **n** gewicht *n* per riem; riemgewicht *n*; gewicht *n* per duizend vel — **e** peso *m* por resma; peso *m* por mil hojas — **i** peso *m* di risma; peso *m* di mille fogli

**9391 nomogram; nomograph; alignment chart** — Graph enabling by means of a straight-edge to read off the value of a dependent variable when the value of the independent variable is given. Also a graphic representation of numerical relations.

**f** nomogramme *m* (à points alignés); abaque *m* (de conversion) — **d** Nomogramm *n*; Leitertafel *f* — **n** nomogram *n* — **e** nomograma *m* — **i** nomogramma *m*

**9392 nomograph** — See nomogram.

**9393 non actinic** — Said of light rays which do not affect photographic surfaces.

**f** inactinique — **d** nicht aktinisch — **n** niet actinisch — **e** no actíneo; inactínico — **i** inattinico

**9394 non actinic light** — Light of the wavelength or spectral band which does not affect a light-sensitive layer.

**f** lumière *f* inactinique — **d** nicht-aktinisches Licht *n* — **n** niet-actinisch licht *n* — **e** luz *f* inactínica — **i** luce *f* inattínica

**9395 non-counting perforator; non-justifying perforator** — Perforating keyboard which produces paper tape without line-end codes (primary, raw or unjustified, or idiot tape). The tape provides input to a computer or autojustifier for justification and hyphenation, although the latter may be introduced by operator or may be avoided by increasing word or letter spacing.

**f** perforateur *m* non justifiant; perforateur *m* au kilomètre — **d** nicht-ausschließender Perforator *m*; nicht-zählender Perforator *m* — **n** niet-tellende ponsbandperforator *m* — **e** perforador *m* sin contador

**9396 non-curling gummed paper** — Paper the gum of which has been broken into small particles after drying to present a discontinuous surface, and to prevent curling.

**f** papier *m* gommé inerte — **d** nicht-kräuselndes gummiertes Papier *n*; nicht-rollendes gummiertes Papier *n* — **n** vlakliggend gegomd papier *n*; niet-krullend gegomd papier *n* — **e** papel *m* engomado inerte — **i** carta *f* gommata inerte; carta *f* gommata inarricciabile

**9397 non-cyclic element** — See incidental element.

**9398 non destructive reading** — Type of readout in which data are retained in store after the reading operation.

**f** lecture *f* non destructive — **d** nicht-zerstörendes Lesen *n* — **n** niet-uitwissend lezen *n* — **e** lectura *f* no destructiva — **i** lettura *f* non distruttiva

**9399 non drying oil** — Oil which does not form dry surface films on standing when exposed to the atmosphere in thin layers.

**f** huile *f* non siccative — **d** nicht-trocknendes Öl *n* — **n** niet-drogende olie *fm* — **e** aceite *m* no secante — **i** olio *m* non siccativo

**9400 non flammable; non inflammable**

**f** ininflammable — **d** unentzündbar; nicht entzündbar — **n** onontvlambaar; niet brandbaar — **e** no inflamable; ininflamable — **i** ininflammabile; non in-

fiammabile

**9401 non image areas; non printing areas** — Blanc areas on a printing forme which do not accept ink.

**f** régions *fpl* non imprimantes; blancs *mpl* — **d** nicht-druckende Flächen *fpl* — **n** niet-drukkende partijen *fpl* — **e** zonas *fpl* no impresas; blancos *mpl* — **i** zone *fpl* non stampanti

**9402 non inflammable** — See non flammable.

**9403 non ionics** — Compounds that exhibit practically no ionization when dissolved in water and are usually unaffected by the presence of salts and other substances which frequently precipitate ionic wetting agents.

**f** agents *mpl* de surface non-ioniques — **d** nicht-ionogene Verbindungen *fpl* — **n** niet-ionogene stoffen *fmpl*; non-ionogene stoffen *fmpl* — **e** elementos *mpl* superficiales no iónicos — **i** agenti *mpl* non ionici

**9404 non-justifying perforator** — See non-counting perforator.

**9405 non-lining figures** — See hanging figures.

**9406 non-locking condition** — See precedence code.

**9407 non-Newtonian liquid**

**f** liquide *m* non newtonien — **d** nicht-Newtonsche Flüssigkeit *f* — **n** niet-newtonse vloeistof *fm* — **e** liquido *m* non Newtoniano — **i** liquido *m* non newtoniano

**9408 non-offset spray** — See offset spray.

**9409 nonpareil** — Obsolete name for a size of type. See app. no. 1.

**9410 non-printing area** — See grease-resisting area.

**9411 non printing areas** — See non image areas.

**9412 non return-to-reference recording** — See non return-to-zero recording.

**9413 non return-to-zero recording; non return-to-reference recording** — Method of recording data on a magnetic surface in which the signal does not return to the same reference point after recording each bit; only changes in binary sequences are detected.

**f** enregistrement *m* sans retour à l'état de référence — **d** Aufzeichnung *f* ohne Rückkehr zum Bezugszustand — **n** optekenen *n* zonder terugkeer naar de referentietoestand — **e** registro *m* sin retorno al estado de referencia — **i** registrazione *f* senza ritorno allo stato di riferimento

**9414 non scratch** — Said of inks which dry to films or relatively high abrasion or rub resistance, and which acquire mar resistance only after they have become thoroughly dry.

**f** résistant à l'abrasion; résistant aux égratignures — **d** kratzfest; nagelfest — **n** nagelvast — **e** a prueba de rascado; resistente a la abrasión — **i** resistente alla scalfittura; resistente alla raschiatura

**9415 non-scratch ink** — Ink which has high abrasion and mar resistance when dry.

**f** encre *f* résistante à l'abrasion; encre *f* résistante au frottement — **d** nagelfeste Farbe *f*; kratzfeste

Farbe *f* — *n* nagelvaste inkt *m* — *e* tinta *f* prueba de rascado — *i* inchiostro *m* resistente alla raschiatura

**9416 non serif** — See sans serif.

**9417 non volatile storage** — See non volatile store.

**9418 non volatile store GB; non volatile storage US** — Store which retains data when the power source is absent, e.g., magnetic tape or drum.

*f* mémoire *f* permanente — *d* Strukturspeicher *m* — *n* niet-vluchtig geheugen *n* — *e* memoria *f* estable; memoria *f* permanente — *i* memoria *f* permanente

**9419 noon edition** — See noon paper.

**9420 noon paper; noon edition**

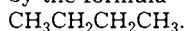
*f* feuille *f* de midi; journal *m* de midi — *d* Mittagsblatt *n*; Mittagsausgabe *f* — *n* middag-editie *f* — *e* edición *f* de la tarde — *i* edizione *f* di mezzogiorno

**9421 no-pack mat** — See packless mat.

**9422 no place no date; place nor date** — Said of books without imprints. Latin: *sin loco et anno* (s.l.e.a.).

*f* sans lieu ni date — *d* ohne Ort und Jahr — *n* zonder plaats en jaar — *e* sin lugar ni año — *i* senza luogo nè data

**9423 normal-** — Prefix to designate those hydrocarbons or hydrocarbon radicals whose molecules contain a single unbranched chain of carbon atoms. Thus normal butane or *n*-butane is the compound whose molecular structure is indicated by the formula



*f* normal — *d* normal- — *n* normaal — *e* normal — *i* normale

**9424 normal ink; conventional ink**

*f* encre *f* ordinaire; encre *f* classique — *d* klassische Druckfarbe *f* — *n* gewone drukinkt *m* — *e* tinta *f* (de impresión) normal — *i* inchiostro *m* classico

**9425 normalization** — See standardization.

**9426 normalizing** — See extension.

**9427 normal performance** — The work study term for this level of performance has not yet been defined.

*f* allure *f* normal — *d* normale Leistung *f* — *n* normale prestatie *f* — *e* prestación *f* normal; marcha *f* normal — *i* prestazione *f* normale; comportamento *m* normale

**9428 normal stop** — Detail stop in halftone photography.

*f* diaphragme *m* normal — *d* Normalblende *f* — *n* normaal diafragma *n*; normaal insteek-diafragma *n* — *e* diafragma *m* para detalles — *i* diaframma *m* normale

**9429 nose of former** — See former nose.

**9430 no-sheet detector** — Device to trip the press when a sheet fails to come up to the front guides. *f* détecteur *m* de manque de feuille; dispositif *m* de déclenchement en cas de non arrivée des feuillets aux taquets — *d* Fehlbogenmelder *m*; Fehlbogenshalter *m* — *n* drukafsteller *n* voor het

ontbreken van een aan te leggen vel — *e* salvapliegos *m* de fallo de hoja — *i* dispositivo *m* rivelatore foglio mancante

**9431 notch** — Mortise cut into edge of mounted letterpress printing plate.

*f* encoche *f* — *d* Einschnitt *m*; Ausschnitt *m* — *n* uitsparing *f* — *e* ahorro *m* — *i* scanalatura *f*

**9432 notch** — Half "V" cutouts along the margins of a goldenrod flat, to locate the gripper line and centre line of the flat in platemaking.

*f* encoche *f* — *d* Einschnitt *m* — *n* inkeping *f*; keep *fm* — *e* muesca *f*; rebajo *m*; ranura *f*; escopleadura *f*; escoplatura *f*; mortaja *f* — *i* intaccatura *f*; tacca *f*

**9433 notch** — Nick in a doctor blade.

*f* brèche *f* — *d* Scharte *f* — *n* kerf *fm*; schaarde *fm*; schaar *fm* — *e* mella *f* — *i* scheggiatura *f*

**9434 not continued** — See discontinued.

**9435 note** — Reference at the end of a book, which is too long to place as a \*footnote.

**9436 note** — See folio note, pocket note.

**9437 notebook**

*f* carnet *m* (de poche); cahier *m* (grand format); calepin *m*; agenda *m* — *d* Notizbuch *n*; Taschenbuch *n* — *n* notitieboekje *n*; zakboekje *n*; agenda *fm*; zakagenda *fm* — *e* libro *m* de apuntes; agenda *f*; libreta *f* de notas; librito *m* de notas; cuaderno *m* de notas — *i* libro *m* di appunti; libro *m* per appunti; taccuino *m*

**9438 note composition** — See music type composition.

**9439 note of exclamation** — See exclamation mark.

**9440 note of interrogation** — See interrogation mark.

**9441 note pad** — See tablet.

**9442 note paper** — Flat writing paper of various qualities and finishes, usually folded, for personal correspondence.

*f* papier *m* à lettres — *d* Briefpapier *n*; Postpapier *n*; Billetpapier *n* — *n* briefpapier *n*; postpapier *n* — *e* papel *m* de carta(s); papel *m* para cartas — *i* carta *f* da lettere

**9443 not for sale** — See privately printed.

**9444 notice to the reader; advertisement to the reader obs.**

*f* avertissement *m* au lecteur; avis *m* au lecteur — *d* Vorbericht *m*; zur Beachtung — *n* voorwoord *n*; inleiding *f*; bericht *n* aan de lezer — *e* prólogo *m*; prefacio *m*; introducción *f*; preámbulo *m*; advertencia *f* al lector — *i* avviso *m* al lettore; avviso *m* per il lettore

**9445 nozzle** — Part of the dryer in a rotogravure press which directs air against the web; generally a small opening in a tube through which liquid or gaseous material is released to the atmosphere.

*f* buse *f* (de soufflage) — *d* Düse *f*; Blasdüse *f*; Luftdüse *f*; Ausspritzöffnung *f* — *n* blaaspip *fm*; straalpip *fm* — *e* soplador *m*; boquilla *f* — *i* bocca *f* di soffiaggio; ugello *m*

**9446 nuller; nullo** — Compositor's term for a figure 0 or zero, as opposed to a cap 0.

**9447 nullo** — See nuller.

**9448 numbered copy** — Copy of a limited or de luxe edition which contains a printed certificate: "250 copies of this book have been printed, of which this is no. ..."; the number is written in ink. *f* exemplaire *m* numéroté — *d* numeriertes Exemplar *n* — *n* genummerd exemplaar *n* — *e* ejemplar *m* numerado — *i* esemplare *m* numerato; copia *f* numerata

**9449 numbering**

*f* chiffraison *m*; numérotage *m* — *d* Numerierung *f*; Numerieren *n* — *n* nummering *f* — *e* numeración *f* — *i* numerazione *f*

**9450 numbering box**

*f* numéroteur *m* — *d* Numerierwerk *n*; Ziffernwerk *n*; Numeroteur *m* — *n* nummerklokje *n*; numéroteur *m* — *e* caja *f* numeradora — *i* numeratore *m*

**9451 numbering frame**

*f* châssis *m* numérateur — *d* Numerierrahmen *m* — *n* nummerraam *n* — *e* rama *f* numeradora — *i* telaio *m* per numeratori

**9452 numbering machine** — Hand or foot operated or automatic mechanism to print consecutive numbers, principally in loose-leaf sheets, blankbooks, cheques, etc.

*f* machine *f* à numéroté; numéroteuse *f* — *d* Numeriermaschine *f*; Nummerndruckwerk *n*; Ziffernwerk *n* — *n* nummermachine *f*; numéroteur *m* — *e* máquina *f* de numerar; máquina *f* numeradora; numeradora *f* — *i* macchina *f* numeratrice; numeratore *m* (automatico)

**9453 number of copies** — Copies cut from one sheet.

*f* nombre *m* d'exemplaires (à la feuille); jeu *m*; découpe *f* — *d* Nutzen *mpl* — *n* aantal *n* exemplaren (uit één vel); aantal *n* exemplaren per vel — *e* número *m* de ejemplares — *i* numero *m* di copie (che si ottengono da un foglio)

**9454 number of phases**

*f* nombre *m* de phases — *d* Phasenzahl *f* — *n* aantal *n* fasen — *e* número *m* de fases — *i* numero *m* di fasi

**9455 number of revolutions**

*f* nombre *m* de tours — *d* Umdrehungszahl *f*; Tourenzahl *f*; Drehzahl *f* — *n* toerental *n*; aantal *n* toeren; aantal *n* omwentelingen — *e* número *m* de revoluciones — *i* numero *m* di giri

**9456 number of slots**

*f* nombre *m* d'encoches — *d* Nutenzahl *f* — *n* aantal *n* gleuven — *e* número *m* de ranuras — *i* numero *m* di scanalature

**9457 number one** — Placed in front of the grade name of paper or board, indicating that this is of the highest grade, e.g., number 1 bond stands for bond paper made from 100% new white rag stock.

*f* numéro *m* un; catégorie *f* un — *d* erstklassig; erste Qualität *f* — *n* eerste kwaliteit *f* — *e* primera calidad *f* — *i* prima qualità *f*

**9458 numeral** — Conventional symbol representing a number. Correct typographers' name for a figure.

*f* chiffre *m* — *d* Ziffer *f* — *n* cijfer *n* — *e* cifra *f*; guarismo *m*; número *m* — *i* numero *m*

**9459 nut** — Block, usually of metal, perforated with a threaded hole to be screwed down on a bolt to hold together objects through which the bolt passes.

*f* écrou *m* — *d* Mutter *f*; Schraubenmutter *f* — *n* moer *fm* — *e* tuerca *f* — *i* dado *m*

**9460 nut** — See en quad.

**9461 nut quad** — See en quad.

**9462 ñ with the tilde** — See ñ.

**9463 Nyblin effect** — Photographic effect in which the image is reversed when a heavily superexposed layer, which is not sensitive for red light, is developed in red light for a long time. It is evident that this effect has relations to the \*Herschel effect and it is even supposed to be identical with it.

*f* effet *m* Nyblin — *d* Nyblin-Effekt *m* — *n* Nyblin-effect *n* — *e* efecto *m* Nyblin — *i* effetto *m* Nyblin

**9464 nylon** — Long-chain synthetic polymeric amide which has recurring amide groups -COHN- as an integral part of the main polymer chain and which is capable of being formed into a filament whose structural elements are oriented in the direction of the axis.

*f* nylon *m* — *d* Nylon *n* — *n* nylon *n* — *e* nylon *m*; nilón *m* — *i* nailon *m*; nylon *m*

**9465 nylon printing plate**

*f* cliché *m* nylon — *d* Nylonklischee *n*; Auswaschreliefdruckstock *m* — *n* nylon cliché *n* — *e* clisé *m* de nilón — *i* cliscé *m* di nailon; cliché *m* di nailon

**9466 oasis goat** — Leather made from the goat-skin from the Cape of Good Hope, used for the binding of books.

*f* chèvre *f* du Cap — *d* Oasenziegenleder *n*

**9467 obelisk** — See dagger.

**9468 objective** — See lens.

**9469 object language; target language** — Language that is an output from a translation process; contrast with source language.

*f* langage *m* d'exécution — *d* Zielsprache *f* — *n* doeltaal *fm* — *e* lenguaje *m* absoluto — *i* linguaggio *m* oggettivo

**9470 object program; target program** — Program created by a computer program from a source program, where the source is a higher-level language and the object program is either in machine language or in a language or coding structure close thereto. Normally changes to the program require going back to the source documentation and coding.

*f* programme *m* résultant — *d* Maschinenprogramm *n*; Zielprogramm *n*; Objektprogramm *n* — *n* doelprogramma *n*; werkprogramma *n* — *e* programa *m* objeto — *i* programma *m* oggettivo

**9471 oblique lighting**

*f* éclairage *m* oblique — *d* schräge Beleuchtung *f* — *n* scheve belichting *f*; zijdelingse belichting *f* — *e* iluminación *f* oblicua — *i* illuminazione *f* obliqua

**9472 oblique serifs**

*f* empattements *mpl* obliques — *d* schräge Serife *mpl* — *n* schuine schreven *fmpl* — *e* remates *mpl* oblicuos; bases *fpl* oblicuas — *i* grazie *fpl* inclinate

**9473 oblique stroke** — See solidus.

**9474 oblong double foolscap** — A British size for writing and printing papers. See app. no. 3.

**9475 oblong double small foolscap** — A British standard size for writing and printing papers. See app. no. 3.

**9476 oblong page**

*f* page *f* oblongue; page *f* à l'italienne; page *f* en largeur — *d* Querformatseite *f*; Seite *f* im Querformat — *n* liggende pagina *f* — *e* página *f* apaisada — *i* pagina *f* oblunga

**9477 oblong size** — See landscape.

**9478 occasional element** — See incidental element.

**9479 ocerite** — See ozokerite.

**9480 ocher** — See ochre.

**9481 ochre GB; ocher US** — Naturally occurring dirty iron oxide pigments, varying in shade from yellow to brown to red, used in tinting buff papers and in the manufacture of fast-to-light inks. See iron oxide reds.

*f* ocre *m* — *d* Ocker *m* — *n* oker *m* — *e* ocre *m* — *i* ocrà *f*

**9482 OCR** — See optical character recognition.

**9483 octadecanoic acid** — See stearic acid.

**9484 octal** — Number system with a base of eight. Data are represented by the numbers 0 to 7. Successive positions are given values of the consecutive powers of base eight. Thus octal 125 represents the decimal (denary) number 85 (i.e.,  $1 \times 8^2 + 2 \times 8^1 + 5 \times 8^0$ ). The same number in binary coded octal is represented by 001, 010, 101, and in pure binary by 1010101 which has the same sequence of digits, except that the two leading zeros have been suppressed.

*f* octal — *d* Oktal; zur Basis 8 — *n* octal — *e* octal — *i* ottale

**9485 octavo; eights fam.** — Book made from sheets which have been folded three times, each sheet forming eight leaves or sixteen pages. Abbrev. 8vo (no point). Sometimes applied to any book measuring about 15 x 22.5 cm (6 x 9 in).

*f* in-octavo; quaternion *m* obs. — *d* Oktavformat *n*; Oktav *n* — *n* octavo *n*; octavo-formaat *n*; in achten — *e* en octavo; folio *m* francés — *i* in ottavo; in ottavo comune; in formato dei classici

**9486 octoate** — Metal salt of 2-ethyl-hexioic acid.

*f* octoate *m* — *d* Oktoat *n* — *n* octoat *n* — *e* octoato *m* — *i* ottoato *m*

**9487 octodecimo** — See eighteenmo.

**9488 ocular** — See eyepiece.

**9489 odd and even parity** — In an odd parity system the parity bit is "1" if the recorded number of "1"s in the information channels is even and "0" if the number of "1"s is odd. In the case of an even parity system the parity bit is "1" if the number of "1"s in the information channels is odd and "0" if the number of "1"s is even.

**9490 odd/even bit** — See parity bit.

**9491 odd/even check** — See parity check.

**9492 odd folios** — See odd pages.

**9493 oddments** — Parts of a book separate from the main text, such as contents, index. See also preliminary matter.

**9494 oddments**

See preliminary matter.

**9495 odd pages; uneven pages; odd folios** — Right-hand pages of a book, numbered 1, 3, 5, etc.

*f* belles pages *fpl*; pages *fpl* impaires — *d* ungerade Seiten *fpl*; rechte Seiten *fpl*; Schauseiten *fpl* — *n* rechtse pagina's *fmpl*; rechter pagina's *fmpl*; oneven pagina's *fmpl* — *e* páginas *fpl* impares; páginas *fpl* de la derecha; páginas *fpl* nones — *i* pagine *fpl* dispari; pagine *fpl* a destra

**9496 odd volume**

*f* volume *m* dépareillé — *d* Einzelband *m* (von mehreren) — *n* los deel *n*; enkel deel *n* — *e* volumen *m* suelto — *i* volume *m* scompagnato

**9497 odor** — See odour.

**9498 odour GB; odor US** — Solvent remaining in the dried printed ink which affects the sense of smell.

*f* odeur *f* — *d* Geruch *m* — *n* reuk *m*; lucht *fm* — *e* olor *m* — *i* odore *m*

**9499 odour free; odourless**

*f* inodore; sans odeur — *d* geruchlos; geruchfrei — *n* reukloos; reukeloos — *e* inodoro; sin olor — *i* inodore; senza odore

**9500 odourless** — See odour free.

**9501 odourless inks**

*f* encres *fpl* inodores; encres *fpl* sans odeur — *d* geruchlose Farben *fpl*; geruchfreie Farben *fpl* — *n* reukloze inkten *fpl* — *e* tintas *fpl* inodoras; tintas *fpl* sin olor — *i* inchiostri *mpl* inodori; inchiostri *mpl* senza odore

**9502 oersted** — Unit of magnetic field strength. Abbrev. Oe. In the SI: 1 Oe  $\approx$  79.5775 A/m. Name derived from Hans C. Oersted (1777-1851), Danish physicist.

*f* oersted *m* — *d* Oersted *m* — *n* oersted *m* — *e* oersted *m* — *i* oersted *m*

**9503 offcut** — Piece of the sheet of paper removed during processing, smaller than the size ordered but large enough for use other than for repulping.

*f* à-côté — *d* verwendbarer Abschnitt *m* — *n* nog bruikbaar afsnijsel *n* — *e* recortes *mpl* — *i* sottoformato *m*

**9504 offcuts** — Pieces cut off from sheets to reduce them to proper size.

*f* chutes *fpl*; rognures *fpl* — *d* Papierabschnitte *mpl*; Beschnitt *m* — *n* rijfels *pl*; papierafsnijfels *npl*; papierafsnijdsels *npl* — *e* recortaduras *fpl* — *i* ritagli *mpl*

**9505 office** — Term sometimes used for a printing workshop.

*f* officine *f* — *d* Offizin *f* — *n* drukkerij *f*; werkplaats *fm* van de drukker; drukkerswerkplaats *fm* — *e* oficina *f*; despacho *m* — *i* officina *f*

**9506 office manager** — See supervisor.

**9507 office work** — See clerical work.

**9508 official** — A British standard size for postcards. See app. no. 3.

**9509 official gazette** — See gazette.

**9510 official paper** — See petition paper.

**9511 off its feet** — Type not standing squarely on its feet and therefore printing imperfectly.

*f* couché; caractères *mpl* couchés; caractères *mpl* taqués — *d* stürzender Satz *m*; liegender Satz *m*; abgefallene Buchstaben *mpl* — *n* omliggend zetsel *n* — *e* echado; caída; composición *f* echada; composición *f* inclinada; composición *f* ladeada; composición *f* tumbada — *i* composizione *f* coricata

**9512 off-lay** — See drive side.

**9513 off-line** — Performance of a function of an electronic device in such a way that its input and/or its output must be manually carried to or from the device. Example: OCR scanner producing paper tape output which in turn will be mounted onto a paper tape reader of a computer typesetting system. Line printer which reads a paper tape mounted on its paper tape reader and produces a printout of the same. Typesetter which

runs from a paper tape or cassette produced from a keyboard (also an off-line device). (Opposite of an on-line device or system.)

*f* autonome; indirect; non connecté (à l'ordinateur) — *d* getrennt (vom übrigen System); unabhängig; off-line — *n* niet gekoppeld; gescheiden; afzonderlijk — *e* indirecto; fuero de línea — *i* fuori linea

**9514 off-machine coated paper** — See separately coated paper.

**9515 off-machine coating** — See conversion coating.

**9516 offprint; separate** — Separate printed copy or a small edition which was originally part of a larger publication.

*f* tiré *m* à part; tirage *m* à part — *d* Separatabdruck *m* — *n* overdruk *m* — *e* reimpresión *f* aparte; separata *f*; tirada *f* aparte — *i* stampa *f* a parte

**9517 offset** — See offset lithography.

**9518 offset** — See offsetting.

**9519 offset blanket** — See blanket.

**9520 offset cartridge** — Paper with a rough surface that can be printed on an offset press. Name derived from \*cartridge paper which was used during the introduction of offset printing to demonstrate that the rough surface was not a disadvantage.

**9521 offset deep printing**

*f* procédé *m* offset creux; offset *m* en creux — *d* Offsettiefdruk *m*; Offsettieffverfahren *n* — *n* offsetdiepdruk *m*; offsetdiepprocédé *n* — *e* impresión *f* hueco-offset — *i* offset *m* inciso

**9522 offset flat-bed press**

*f* presse *f* offset à plat — *d* Flachoffsetpresse *f* — *n* vlakpers *f*; vlakoffsetpers *f* — *e* prensa *f* offset plana; máquina *f* offset plana — *i* macchina *f* offset con forma in piano

**9523 offset ink** — Short, tacky, water repellent ink made with strong, acid resistant pigments.

*f* encre *f* offset; encre *f* pour offset — *d* Offsetfarbe *f*; Offsetdruckfarbe *f* — *n* offsetinkt *m* — *e* tinta *f* offset — *i* inchiostro *m* offset; inchiostro *m* da stampa offset

**9524 offset letterpress** — See dry offset.

**9525 offset lithography; offset** — Indirect printing method in which the inked image on the pressplate is first printed onto a rubber blanket, then in turn offsets the inked impression on to the sheet of paper. Although it almost certainly began with Voirin in France, several claims have been made. But it is quite certain that the first branch of the trade to benefit was metal decoration. As early as 1875, R. Barday was responsible in England for converting a direct flat-bed machine into an offset machine by adding an extra cylinder. This machine took the impression from the stone on to the surface of the old impression cylinder covering, and then transferred it to the sheet of metal which was pressed against it by the new cylinder. This mixture of old and new, flat-bed offset and direct rotary, continued till 1904 when George Mann & Company produced a rotary offset tin

printing machine which was simply a direct rotary machine with an additional cylinder. Ira Rubel was at this time designing a rotary offset machine for paper printing in the US, so that the turn of the century was a period of intensive activity and interest.

**f** offset *m*; impression *f* offset; rotocalcographie *f*; rotocalco *m* — **d** Offsetdruck *m*; Flachdruck *m* — **n** offsetdruk *m*; offsetdruktechniek *f*; vlakdruk *m* — **e** procedimiento *m* offset; lito-offset *m*; lito-offset *m*; rotocalco *m* — **i** stampa *f* offset

**9526 offset machine** — See offset press.

**9527 offset-machine minder** — See pressman.

**9528 offset paper** — Paper suitable for offset lithography.

**f** papier *m* offset; papier *m* pour offset; papier *m* pour impression (en) offset — **d** Offsetpapier *n* — **n** offsetpapier *n* — **e** papel *m* offset; papel *m* para offset — **i** carta *f* offset; carta *f* da stampa offset; carta *f* per offset

**9529 offset perfecting press** — See offset perfector.

**9530 offset perfector; offset perfecting press**

**f** machine *f* offset à retiration — **d** Schön- und Widerdruck-Offsetmaschine *f* — **n** schoon- en weerdruk-offsetpers *f* — **e** máquina *f* de retira- ción offset; máquina *f* de reacción offset; máquina *f* de doble impresión offset — **i** macchina *f* offset in bianca e volta

**9531 offset plate; printing plate; press plate; plate** — Plate mostly made of metal but also of paper or plastic, used for offset lithography printing.

**f** plaque *f* offset — **d** Offsetplatte *f*; Offsetdruck- platte *f*; Druckplatte *f*; Platte *f*; Offsetblech *n* — **n** offsetplaat *fm*; offsetdrukplaat *fm*; drukplaat *fm*; persplaat *fm* — **e** plancha *f* offset; plancha *f* lito- gráfica — **i** lastra *f* offset

**9532 offset press; offset machine** — Press which consists of a plate cylinder, a transfer or blanket cylinder and a printing cylinder. The inked image is transferred from the plate on to the rubber blanket and therefrom on the paper held on the printing cylinder.

**f** presse *f* offset; presse *f* rotocalco; machine *f* offset; machine *f* rotocalcographique; rotocalco *f* — **d** Offsetmaschine *f*; Offsetpresse *f*; Offsetdruck- maschine *f* — **n** offsetpers *f*; offsetmachine *f* — **e** máquina *f* offset *Es*; prensa *f* offset — **i** macchina *f* da stampa offset; macchina *f* per la stampa offset

**9533 offset press** — See smoothing press.

**9534 offset pressman** — See pressman.

**9535 offset printer** — See pressman.

**9536 offset printing**

**f** impression *f* offset; impression *f* rotocalco- graphique — **d** Offsetdruck *m*; Offsetdruck- verfahren *n* — **n** offsetdruk *m*; offsetprocédé *n* — **e** impresión *f* offset; procedimiento *m* offset; impresión *f* litográfica — **i** stampa *f* offset

**9537 offset proof press** — See proof press.

**9538 offset rotary press** — See rotary offset press.

**9539 offset spray; non-offset spray** — Substance

such as paraffin sprayed on freshly printed sheets to prevent offsetting of the ink.

**f** poudre *f* anti-maculage; liquide *m* anti-maculage — **d** Druckbestäubungspuder *m*; Druck- bestäubungsflüssigkeit *f*; Druckbestäubungs- mittel *n* — **n** anti-smetpoeder *n*; anti-smetvloei- stof *fm*; anti-smetmiddel *n* — **e** rocío *m* anti- maculador — **i** polvere *f* antiscartino; liquido *m* antiscartino; prodotto *m* antiscartino

**9540 offsetting; offset US** — Transference or smearing of ink from freshly printed matter to another surface with which the undried prints come into contact. See also set *v* off.

**f** maculage *m* — **d** Abliegen *n*; Abschmieren *n*; Abschmutzen *n* — **n** overzetten *n* — **e** repintado *m*; repinte *m*; maculado *m* — **i** contro- stampa *f*; maculatura *f*

**9541 offset zinc plate**

**f** plaque *f* de zinc offset; zinc *m* de machine offset — **d** Offsetzinkplatte *f* — **n** offsetzinkplaat *fm*; zinkplaat *fm*; zinken offsetplaat *fm* — **e** plancha *f* de zinc offset; plancha *f* de cinc offset — **i** lastra *f* offset di zinco

**9542 offshade** — Adjective applying to a paper or board the colour of which does not conform to an agreed specimen.

**f** écart *m* de teinte — **d** Tonabweichung *f*; Farb- tonabweichung *f* — **n** kleurafwijking *f* — **e** diferencia *f* de tinte; diferencia *f* de matiz — **i** fuoritinta

**9543 offsheets** — See slip sheets.

**9544 offside** — See drive side.

**9545 off the strip** — Condition on a letterpress rotary when a printing plate has moved round the cylinder away from the margin bar.

**f** glissement *m* du cliché; cliché *m* qui a glissé — **d** Plattenwandern *n*; Plattenverschiebung *f* — **n** plaatverschuiving *f*; verschuiving *f* van de plaat — **e** desplazamiento *m* del clisé; clisé *m* desplazado — **i** slittamento *m* del cliscé; scivolamento *m* del cliché

**9546 OH-group** — See hydroxyl group.

**9547 ohm** — Unit of electrical resistance. Symbol:  $\Omega$ . In the SI: 1 international ohm is the resistance of a column of quicksilver with a mass of 14.4521 g, a length of 106.300 cm and a constant cross section at the temperature of melting ice. So:  $1 \Omega_{\text{int}} \approx 1.00049 \Omega$ . Name derived from G.S. Ohm (1787-1854), German physicist.

**f** ohm *m* — **d** Ohm *n* — **n** ohm *nm* — **e** ohmio *m*; ohm *m* — **i** ohm *m*

**9548 oil v; lubricate v**

**f** huiler; lubrifier — **d** ölen — **n** oliën; smeren met olie — **e** aceitar; lubricar; lubrificar — **i** lubri- ficare

**9549 oil v** — See lubricate *v*.

**9550 oil absorption** — Quantity of oil required to wet completely a definite weight of a given pig- ment.

**f** absorption *f* d'huile — **d** Ölabsorption *f*; Ölauf- nahme *f* — **n** olieabsorptie *f* — **e** absorción *f* del aceite — **i** assorbimento *m* d'olio; presa *f* d'olio

(dei pigmenti)

**9551 oil absorption test; oil penetration test** — Test in which the rate of absorption of a small drop of oil into paper is determined, as an indication of the printing ink absorbency.

*f* essai *m* d'absorption de l'huile — *d* Ölabsorptionsprobe *f* — *n* olieabsorptieproef *fm*; olieabsorptiebepaling *f* — *e* ensayo *m* de absorción de aceite — *i* prova *f* dell'assorbimento d'olio

**9552 oil can** — Can with a long spout through which oil is poured or squirted to lubricate machinery or the like.

*f* bidon *m* d'huile; burette *f* — *d* Ölkanne *f*; Öler *m*; Ölkännchen *n* — *n* oliespuit *fm*; oliekan *fm*; oliekanntje *n* — *e* aceitera *f*; bidón *m* de aceite — *i* oliatore *m*

**9553 oiled board** — Board treated with oil for use as stencils, dividers, etc.

*f* carton *m* huilé — *d* Ölkarton *m* — *n* geolied karton *n* — *e* cartulina *f* aceitada — *i* cartone *m* oleato

**9554 oiled paper** — Wrapping paper treated with mineral oil to increase the protective features.

*f* papier *m* huilé — *d* Ölpapier *n* — *n* geolied papier *n*; oliepapier *n* — *e* papel *m* aceitado; papel *m* encerado — *i* carta *f* oleata

**9555 oil groove**

*f* gorge *f* de graissage; patte *f* d'araignée — *d* Schmiernut *f*; Ölnut *f* — *n* smeergroef *fm* — *e* ranura *f* de engrase; pata *f* de araña — *i* scanalatura *f* per lubrificazione

**9556 oil hole** — See lubricating point.

**9557 oiling** — See also greasing.

*f* lubrification *f* — *d* Ölen *n* — *n* oliën *n*; smeren *n*; smering *f* — *e* lubricación *f*; lubricación *f* — *i* lubrificazione *f*

**9558 oil, lube** — See lubricating oil.

**9559 oil, lubricating** — See lubricating oil.

**9560 oil, machine** — See lubricating oil.

**9561 oil of turpentine** — See turpentine oil.

**9562 oil of vitriol** — See sulphuric acid.

**9563 oil penetration test** — See oil absorption test.

**9564 oil permeability**

*f* perméabilité *f* à l'huile — *d* Öldurchlässigkeit *f* — *n* oliedoortalendheid *f* — *e* permeabilidad *f* al aceite — *i* permeabilità *f* all'olio

**9565 oilproof paper** — See greaseproof paper.

**9566 oil repellent**

*f* refusant l'huile — *d* ölabweisend; ölabstoßend — *n* olieafstotend — *e* repelente al aceite — *i* repellente all'olio; oleorepellente

**9567 oil resistance** — Essential characteristic of paper used to wrap greasy or fatty food products; determined by measuring the rate of penetration of a mineral or vegetable oil through the paper.

*f* résistance *f* à l'huile — *d* Ölechtheit *f*; Ölbeständigkeit *f* — *n* oliebestendigheid *f* — *e* resistenza *f* al aceite — *i* resistenza *f* all'olio

**9568 oilstone** — Small rectangular slab of fine grained stone to sharpen finisher's tools.

*f* pierre *f* à huile — *d* Ölstein *m*; Wetzstein *m* —

*n* oliesteen *m*; wetsteen *m* — *e* piedra *f* aceitada para afilar — *i* pietra *f* a olio

**9569 oiticica oil** — Light yellow drying oil from the seeds of the oiticica tree of Brasil, used in printing inks. Similar to China wood oil.

*f* huile *f* d'oiticica — *d* Oitikaöl *n* — *n* oiticica-olie *fm* — *e* aceite *m* de oiticica — *i* olio *m* d'oiticica

**9570 -ol** — Suffix used in the names of chemical derivatives, representing alcohol (glycerol, phenol, naphthol) or sometimes phenol or less definitely assignable phenol derivatives (resorcinol).

**9571 old binding** — In France to be understood as anterior to 1800.

*f* reliure *f* ancienne — *d* alter Einband *m* — *n* oude band *m*; oude boekband *m*; antieke band *m* — *e* encuadernación *f* antigua; vieja encuadernación *f* — *i* legatura *f* antica

**9572 old face GB; old style US** — Type face based on originals of the period 1500-1700, characterized by bracketed serifs and oblique stress in the curved strokes, e.g., Caslon. On account of the modern \*classification of type design use of these terms is deprecated. See Garaldics, app. no. 2.

**9573 old papers**

*f* vieux papiers *mpl* — *d* Altpapier *n* — *n* oud papier *n* — *e* recortes *mpl* — *i* carta *f* vecchia; cartaccia *f*; carta *f* di recupero

**9574 old rag** — A size of card. See app. no. 3.

**9575 old rags** — See rags.

**9576 old shoe** — See hellbox.

**9577 old style** — See old face.

**9578 old-style figures** — See hanging figures.

**9579 oleic acid; oleinic acid** — Yellowish, oily liquid, darkening on exposure to air, soluble in alcohol, ether and most organic solvents, fixed and volatile oils, fatty acids and oil-soluble materials, insoluble in water.

Formula:  $\text{CH}_3(\text{CH}_2)_7\text{CH}:\text{CH}(\text{CH}_2)_7\text{COOH}$ .

*f* acide *m* oléique — *d* Ölsäure *f*; Oleinsäure *f*; Oktadezensäure *f* — *n* oliezuur *n*; oleïne *fm* (technisch); oleïen *fm* (technisch) — *e* ácido *m* oleico — *i* acido *m* oleico

**9580 oleinic acid** — See oleic acid.

**9581 oleography** — Lithography which simulates oil painting. The finished print is mounted on canvas, sized and varnished, and the irregularities of oil painting and canvas are reproduced by embossing.

*f* oléographie *f* — *d* Oleographie *f* — *n* oleografie *f* — *e* oleografía *f* — *i* oleografia *f*

**9582 oleophilic** — Wettable by greasy substances.

*f* oléophile; qui accepte l'huile; recevant les corps gras — *d* fettempfänglich — *n* olieaannemend; vet-aannemend; oleofiel — *i* oliofilia; affine al grasso

**9583 oleophobic**

*f* oléophobe — *d* fettabstoßend; oleophob — *n* olieafstotend; oleofoob — *e* oleofobo — *i* oleofobo

**9584 omission; out** — Typographical error where a word, sentence or paragraph has been dropped from the copy.

*f* bourdon *m* — *d* Auslassung *f*; Weglassung *f*;



Schusterjunge *m*; Schuster *m*; Leiche *f sl.* — *n* weglating *f*; wegvalling *f* — *e* bordón *m*; omisión *f*; olvidado *m*; manchego *m fam.*; mochuelo *m fam.*; letra *f* omitida; salto *m* — *i* omissione *f*; parola *f* omessa

**9585 omit** *v* — To leave out words or sentences from manuscripts.

*f* omettre; passer — *d* weglassen; auslassen — *n* weglaten — *e* omitir — *i* omettere

**9586 omniplexed fount** — See duplexed fount.

**9587 one-bath etching** — See single-bath etching.

**9588 one-bite etching** — See powderless etching.

**9589 one-shot lubrication** — See centralized lubrication.

**9590 one-side coated paper**

*f* papier *m* couché une face; papier *m* couché un côté — *d* einseitig gestrichenes Papier *n* — *n* eenzijdig gestreken papier *n*; chromopapier *n* — *e* papel *m* estucado de una cara; papel *m* estucado por una cara; papel *m* esmaltado de una cara — *i* carta *f* patinata da un lato; carta *f* patinata su una superficie; carta *f* patinata su una faccia; carta *f* monopatinata

**9591 one-side coloured paper**

*f* papier *m* coloré une face — *d* einseitig gefärbtes Papier *n* — *n* eenzijdig gekleurd papier *n* — *e* papel *m* coloreado por una cara — *i* carta *f* monocolorata

**9592 one-side printed paper** — See blind sheet.

**9593 one-stage etching** — See powderless etching.

**9594 one-time carbon paper** — Carbon paper that will lose its copying layer after having been used one time.

*f* papier *m* carbone une fois — *d* Einmalkohlepapier *n* — *n* eenmalig carbonpapier *n* — *e* papel *m* carbón para (usar) una vez; papel *m* carbón para uso una vez — *i* carta *f* carbone per una copia

**9595 one-way screen** — See half-line screen.

**9596 one-way tint; straight-line tint** — Halftone tint consisting of parallel lines of uniform width, usually produced by photography through a standard halftone screen with a slit stop in the camera lens. A one-way halftone in a plate in which the tones are translated by means of a single series of parallel lines.

*f* cliché *m* tramé en lignes — *d* Klischee *n* mit Linienraster — *n* cliché *n* met lijnraster — *e* grisado *m* rayado; rayado *m* — *i* cliscé *m* a retino lineare; cliché *m* a retino lineare

**9597 onion skin paper** — Thin glazed or unglazed, lightweight bond-type paper for copies, made from rags or sulphite pulp.

*f* papier *m* pelure; coquille *f* pelure; pelure *f* d'ognon; pelure *f* d'ognon — *d* Florpost *f*; Pelüre-papier *n*; Zwiebelschalenspapier *n* — *n* pelure *fm*; floorpost *n* — *e* papel *m* cebolla — *i* carta *f* pelle d'aglio

**9598 onlay** — See inlay.

**9599 on-line** — Pertaining to equipment used for text processing or typesetting which accept or pass on information as electronic signals without

recourse to an intervening medium, such as paper tape. Computer peripherals (line printers for example) are on-line to the computer. A typesetting machine can also operate on-line to a computer so that the text which is generated or formatted by the computer need not be recorded on a paper or magnetic tape which in turn must be inserted into a tape reader associated with the typesetter.

*f* connecté à l'ordinateur; direct — *d* angeschlossen an das übrige System; on-line — *n* gekoppeld — *e* directo — *i* in linea

**9600 on-machine coating**

*f* couchage *m* sur machine — *d* Streichen *n* in der Maschine — *n* strijken *n* op de machine — *e* estucado *m* en máquina — *i* patinatura *f* in macchina

**9601 on-the-fly printer, hit-** — See hit-on-the-fly printer.

**9602 on the slow** — Running a rotary press at a very slow speed.

*f* marche *f* lente; au ralenti — *d* Andruckgeschwindigkeit *f* — *n* langzaam draaien — *e* marcha *f* lenta; andar lento — *i* marcia *f* lenta

**9603 opacimeter; opacity tester; opacity indicator** — Instrument to measure the degree of opacity of paper.

*f* opacimètre *m* — *d* Opazitätsmeßgerät — *n* opaciteitsmeter *m* — *e* opacómetro *m*; metro *m* de opacidad; medidor *m* de opacidad — *i* opacimetro *m*; misuratore *m* dell'opacità

**9604 opacity** — Property of paper which prevents dark objects on or in contact with the back side of sheet from being seen through it. It is decreased by the penetration of oil from the printing ink, with the amount of calendering or with increased finish. It is increased with the weight and with the bulk of the sheet, and by using opaque pigments, like titanium dioxide and calcium carbonate as fillers. See also opacity (paper backing), opacity (white backing), Tappi opacity, show-through.

*f* opacité *f* — *d* Opazität *f*; Lichtundurchlässigkeit *f* — *n* opaciteit *f*; ondoorschijnendheid *f* — *e* opacidad *f* del papel — *i* opacità *f*

**9605 opacity indicator** — See opacimeter.

**9606 opacity (paper backing)** — Ratio expressed as a percentage of the amount of light reflected from a single sheet of paper with a black backing to the amount of light reflected from the same sheet of paper backed by an effectively opaque pile (of sufficient thickness that the addition of more sheets does not affect the reading obtained) of the same paper.

*f* opacité *f* sur fond papier — *d* Opazität *f* gegen Papierunterlage; Lichtundurchlässigkeit *f* gegen Papierunterlage — *n* opaciteit *f* tegen papier — *e* opacidad *f* al fondo papel — *i* opacità *f* su fondo carta

**9607 opacity tester** — See opacimeter.

**9608 opacity (white backing)** — Ratio expressed as a percentage of the amount of light reflected

from a single sheet of paper with a black backing to the amount of light reflected by the same sheet of paper backed by a standard white.

*f* opacité *f* sur un fond blanc — *d* Opazität *f* gegen weiße Unterlage; Lichtundurchlässigkeit *f* gegen weiße Unterlage — *n* opaciteit *f* tegen witte ondergrond — *e* opacidad *f* al fondo blanco — *i* opacità *f* su fondo bianco

**9609 opal glass** — Translucent or opaque glass usually of a milky white hue for light diffusion. A sheet of transparent glass carrying a thin coating of white opaque glass is called flashed opaque glass (In German: Überfangglas). Glass which is white coloured right through is called pot opal.

*f* verre *m* opalin — *d* Opalglas *n*; Milchglas *n*; Überfangglas *n* — *n* opaalglas *n*; melkglas *n* — *e* vidrio *m* opalino — *i* vetro *m* opalino

**9610 opaline** — Very dense white sheet of paper about 0.38 mm thick and with an exceptionally clear formation, used in the manufacture of lamp shades.

*f* opaline *f* — *d* Opalinekarton *m* — *n* opalinekarton *n*; opaline *fmn* — *e* cartulina *f* opalina — *i* carta *f* opalina

**9611 opaque** — Not transmitting light.

*f* opaque — *d* undurchsichtig; deckend; opak — *n* ondoorschijnend; opaak — *e* opaco — *i* opaco

**9612 opaque; opaquing medium** — Water-soluble reddish paint that dries quickly and has good coverage, to paint out defects or areas in a film where no light transmission is desired.

*f* encre *f* opacifiante; opacifiant *m* — *d* Deckfarbe *f*; Abdeckfarbe *f* — *n* uitdekker *fm*; dekverf *fm* — *e* tinta *f* de cubrir; tinta *f* de opacar; laca *f* para opacar; opaco *m*; tinta *f* opaca — *i* inchiostro *m* coprente

**9613 opaque v; block v out** — To make an area opaque, i.e., unable to permit light to pass through, as of negatives and transparencies.

*f* boucher; pocher — *d* abdecken; ausdecken — *n* afdekken; uitdekken — *e* opacar — *i* coprire; opacizzare

**9614 opaque ink** — Ink that prevents transmission of light and has good hiding power. It does not permit the paper or previous printing to show through.

*f* encre *f* opaque; encre *f* couvrante — *d* Deckfarbe *f*; undurchsichtige Farbe *f* — *n* dekinkt *m*; dekkende inkt *m* — *e* tinta *f* opaca; tinta *f* cubriente — *i* inchiostro *m* opaco

**9615 opaque paper** — Paper which, because of its ingredients or the method used in its manufacture, has more opacity for a given basis weight, colour, etc.

*f* papier *m* opaque — *d* undurchsichtiges Papier *n*; opakes Papier *n* — *n* ondoorschijnend papier *n*; opaak papier *n* — *e* papel *m* opaco; papel *m* no transparente; papel *m* adiafeno — *i* carta *f* opaca

**9616 opaquing medium** — See opaque.

**9617 open arc lamp** — Arc lamp in which the electrodes burn in free air.

*f* lampe *f* à arc libre — *d* Bogenlampe *f* mit offenem Lichtbogen — *n* open booglamp *fm* — *e* lámpara *f* de arco abierto — *i* lampada *f* ad arco libero

**9618 open back** — See hollow back.

**9619 open ended** — Computer term. Pertaining to a process or system that can be augmented.

*f* extensible — *d* dehnbar — *n* elastisch — *e* ampliable — *i* espansibile; estendibile

**9620 open-end wrench** — See also wrench.

*f* clé *f* plate — *d* Stechschlüssel *m*; Maulschlüssel *m*; Schlüssel *m* — *n* steeksleutel *m*; sleutel *m* — *e* llave *f* fija — *i* chiave *f* a boca

**9621 open-faced types** — See outline letters.

**9622 open fly** — Delivery on a rotary press for hand take off only.

*f* sortie *f* à la main — *d* offener Exemplarausgang *m* — *n* open uitleg *m* — *e* salida *f* manual — *i* uscita *f* a mano

**9623 open leaders** — Periods used in setting tables or lines to lead the eye, spaced one dot to an em. See also leaders, close leaders.

*f* points *mpl* de conduite; gros points *mpl* — *d* Führungspunkte *mpl* auf Geviert; Geviertführungspunkte *mpl* — *n* blokpunten *mpl* één op vierkant — *e* puntos *mpl* conductores; puntos *mpl* de conducción; puntos *mpl* suspensivos; guiones *mpl* conductores; guiones *mpl* de conducción; guiones *mpl* suspensivos — *i* punti *mpl* di conduzione

**9624 open letters** — See outline letters.

**9625 open matter** — Matter widely leaded or containing many short lines.

*f* matière *f* blanchie; matière *f* espacée — *d* splendorer Satz *m* — *n* open zetsel *n*; wijd zetsel *n*; gemakkelijk zetsel *n* — *e* composición *f* de ancho interlineado; composición *f* quebrada; composición *f* abierta; composición *f* espaciado ancho; forma *f* amplia — *i* composizione *f* abbondantemente interlineata

**9626 open press** — Blanket-to-steel press.

*f* presse *f* à trois cylindres (plaque, blanchet, contre-pression) — *d* Dreizylindermaschine *f* (Platte, Gummituch, Gegendruck) — *n* drie-cilinder machine *f* (plaat, rubberdoek, tegendruk) — *e* máquina *f* de tres cilindros (plancha, mantilla, impresión) — *i* macchina *f* a tre cilindri (lastra, blanket, contropressione)

**9627 open v up** — To render less opaque so that more light may pass through areas intended to appear more open.

*f* éclaircir — *d* aufhellen — *n* lichter maken; oplichten; afzwakken — *e* aclarar — *i* schiarire

**9628 operand** — Quantity upon which a mathematical operation is performed.

*f* opérande *f* — *d* Operand *m* — *n* operand *m*; opdrachtelelement *n* — *e* operando *m* — *i* operando *m*

**9629 operating characteristic**

*f* courbe *f* d'efficacité — *d* Operations-Charakteristik *f*; Annahmekennlinie *f*; Prüfkennlinie *f* — *n* keuringskarakteristiek *f* — *e* curva *f*

de eficacia — *i* característica *f* operativa

**9630 operating side; nearside; laying-on side** *depr.*; **feeder side** — Side of the press on which most of the controls are located. Opposite of \*drive side.

*f* côté *m* de conduite; côté *m* opérateur; côté *m* de manœuvre — **d** Bedienungsseite *f* — **n** bedieningszijde *f* — **e** lado *m* de guía; lado *m* de atender; costado *m* anterior — **i** lato *m* operatore; lato *m* di servizio; lato *m* d'avviamento

**9631 operating system** — Program or series of programs which control the manner in which work is processed through a computer. A basic operating system brings into a core the program desired to perform the next task when it ascertains that that program is required. This avoids the necessity for bootstrap loading of each separate program. A more sophisticated operating system will also handle all computer input and output, and may even permit different jobs to be run in the computer apparently simultaneously (multiprogramming) or may even permit multiple users to access the same computer concurrently, running different programs (time sharing). See also supervisor.

*f* système *m* d'exploitation — **d** Betriebssystem *n* — **n** hoofdbesturingssysteem *n* — **e** sistema *m* operativo — **i** sistema *m* operativo

**9632 operating time** — Interval between the time a circuit is seized manually or automatically and the time that actual transmission of the message begins. It is variable dependent upon type of service, type of selection and number of stations on a circuit.

*f* temps *m* de fonctionnement — **d** Betriebszeit *f* — **n** bedrijfstijd *m* — **e** tiempo *m* de funcionamiento — **i** tempo *m* di funzionamento

**9633 operation** — Condition of a machine when carrying out that for which it was built.

*f* fonctionnement *m* — **d** Betrieb *m* — **n** bedrijf *n*; werking *f* — **e** funcionamiento *m* — **i** funzionamento *m*

**9634 operation** — In general, a defined action. As a computer term, the deviation of an item or items, called the result, from one or more given items called operands, according to defined rules which specify the result for any permissible combination of values for the operands.

*f* opération *f* — **d** Operation *f* — **n** bewerking *f* — **e** operación *f* — **i** operazione *f*

**9635 operational code** — See function code.

**9636 operational research; operations research** — Application of mathematical methods to the solution of management problems.

*f* préparation *f* scientifique des décisions; recherche *f* opérationnelle — **e** preparación *f* científica de las decisiones — **i** ricerca *f* operativa

**9637 operations research** — See operational research.

**9638 operator** — Man in charge of the operation of a machine.

*f* conducteur *m*; opérateur *m*; ouvrier *m* — **d**

Maschinenmeister *m* — **n** bedienaar *m* — **e** operador *m*; manipulador *m* — **i** operatore *m*

**9639 operator; keyboard operator; machine compositor** — Person who sets copy at the keyboard in one of the mechanical typesetting processes.

*f* claviste *m*; opérateur *m*; linotypiste *m*; monotypiste *m* — **d** Maschinensetzer *m* — **n** machinezetter *m* — **e** teclista *f* tipográfico; linotipista *m*; monotipista *m* — **i** tastierista *m*; compositore *m* a macchina

**9640 operator** — Computer term, used in the description of a process, that which indicates the action to be performed on operands.

*f* opérateur *m* — **d** Operationssymbol *n* — **n** bewerkingsteken *n*; operator *m* — **e** operador *m*; signo *m* de operación — **i** operatore *m*

**9641 opposite page** — In double page spreads, the odd folio page.

*f* page *f* en regard — **d** gegenüberliegende Seite *f*; Gegenseite *f* — **n** tegenoverliggende pagina *fm* — **e** página *f* opuesta — **i** pagina *f* opposta

**9642 opposition paper**

*f* feuille *f* d'opposition — **d** Oppositionsblatt *n* — **n** oppositieblad *n* — **e** periódico *m* rival; periódico *m* competencia — **i** giornale *m* d'opposizione

**9643 optical aberration** — Failure of an optical system to form an image of a point as a point, of a straight line as a straight line, and of an angle as an equal angle.

*f* aberration *f* optique — **d** optische Aberration *f*; optischer Abbildungsfehler *m*; optische Verzerrung *f*; optische Abweichung *f* — **n** optische aberratie *f*; optische afwijking *f* — **e** aberración *f* óptica — **i** aberrazione *f* ottica

**9644 optical axis** — Line through the foci and the vertices of the optical surfaces.

*f* axe *m* optique — **d** optische Achse *f* — **n** optische as *fm* — **e** eje *m* óptico — **i** asse *m* ottico

**9645 optical bleaching** — Incorporation in the paper of an almost colourless substance that can convert ultra-violet into visible light.

*f* blanchiment *m* optique — **d** optische Aufhellung *f* — **n** optische witmaking *f*; optisch witmaken *n* — **e** blanqueo *m* óptico — **i** sbianca *f* ottica

**9646 optical bleaching agent; optical whitening agent; optical brightener; optical dye; brightening agent; fluorescent whitening agent** — Bleaching agent that is able to absorb invisible violet rays and remit them as visible blue rays. Generally derivations of coumarin, diaminostilbenzene, benzimidazol, diaminobenzol, diaminophenyl-urea, diphenylimidazolan, phenylbenzothiazol, triaminophenyl ether, etc. Added to the pulp in the beater. They differ from chemical bleaching agents.

*f* agent *m* de blanchiment optique; agent *m* optique de blanchiment; agent *m* d'azurage optique; blanchissant *m* optique; azureur *m*; azurant *m* optique; éclaircisseur *m* optique; blancophore *m* — **d** optisches Bleichmittel *n*; optischer Aufheller *m*; Weißtöner *m*; Weiß-

macher *m*; Fluoreszenzfarbstoff *m* — **n** optisch bleekmiddel *n*; optische witmaker *m* — **e** agente *m* de azulamiento óptico; agente *m* de blanqueo óptico; blanqueante *m* óptico; blanqueador *m* óptico — **i** sbiancante *m* ottico; azzurrante *m* ottico

**9647 optical brightener** — See optical bleaching agent.

**9648 optical centre; optic centre** — Point about 10% above the exact centre of a printed page, but appearing central to normal vision.

**f** centre *m* optique — **d** optische Mitte *f*; optischer Mittelpunkt *m* — **n** optisch midden *n*; optisch middelpunt *n* — **e** centro *m* óptico — **i** centro *m* ottico

**9649 optical character reader** — Device for automatically reading written characters by means of an optical process.

**f** lecteur *m* optique de caractères — **d** optisches Lesegerät *n*; optisches Schriftlesegerät *n* — **n** optische schriftlezer *m*; optische lezer *m*; optisch leesapparaat *n* — **e** lectora *f* óptica de caracteres — **i** lettore *m* ottico dei caratteri

**9650 optical character recognition; OCR** — Recognition of printed or typed character by means of an optical reading head which senses the light reflected from the printed image and provides impulses to recognition circuits which identify the character.

**f** lecture *f* optique de caractères; reconnaissance *f* optique du caractère — **d** optisches Lesen *n*; optische Zeichenerkennung *f* — **n** optisch lezen *n*; optisch schriftlezen *n*; optische letterherkenning *f* — **e** lectura *f* óptica de caracteres; reconocimiento *m* óptico de caracteres — **i** lettura *f* ottica dei caratteri; ricognizione *f* ottica dei caratteri; riconoscimento *m* dei caratteri ottici

**9651 optical character scanner** — Device to recognize a type-written or printed character and translate it into a form suitable for electronic computer input.

**f** lecteur *m* de caractères en clair — **d** Klarschriftleser *m* — **n** optische letteraftastinrichtung *f* — **e** lector *m* óptico de caracteres — **i** analizzatore *m* ottico dei caratteri; lettore *m* ottico dei caratteri

**9652 optical contact** — Condition of two surfaces in such intimate contact that all intervening air is excluded.

**f** contact *m* optique — **d** optischer Kontakt *m* — **n** optisch contact *n* — **e** contacto *m* absoluto; contacto *m* hermético — **i** contatto *m* ottico

**9653 optical density; density** — Degree of darkening of the developed photographic image, or of the ink coverage in printing. Density values are logarithmic in scale so that a density of 0.00 is completely transparent, while a density of 0.30 transmits one-half the incident light. Similarly a density of 1.00 transmits only one-tenth, and a density of 2.00 transmits only one-hundredth of the incident light.

**f** densité *f* optique; densité *f* du noir; noircissement *m* — **d** optische Dichte *f*;

Schwärzung *f* — **n** optische dichtheid *f*; zwarting *f*; densiteit *f* — **e** densidad *f* óptica — **i** densità *f* ottica

**9654 optical depth gauge**

**f** appareil *m* de mesure optique de profondeur — **d** optisches Tiefenmeßgerät *n* — **n** optisch dieptemeterinstrument *n* — **e** medidor *m* óptico de hondura — **i** apparecchio *m* per la misura ottica della profondità

**9655 optical distortion**

**f** distorsion *f* optique — **d** optische Verzeichnung *f*; optische Verzerrung *f* — **n** optische vertekening *f* — **e** distorsión *f* óptica — **i** distorsione *f* ottica

**9656 optical dye** — See optical bleaching agent.

**9657 optical flat** — Colour filter consisting of a sheet of dyed gelatine cemented between two sheets of optically surfaced glass.

**f** filtre *m* coulé sur glace — **d** optisch flacher Farbfilter *m* — **n** optisch kleurfILTER *n* — **e** superficie *f* planoparalela de precisión — **i** filtro *m* colorato ottico

**9658 optically spaced**

**f** approches *fpl* rectifiées — **d** optisch ausgeglichen — **n** optisch gespatieerd — **e** espaciado *m* óptico — **i** spaziato otticamente; avvicinato *m* otticamente

**9659 optical reversal** — Lateral inversion of camera images with optical reversing devices.

**f** renversement *m* optique; retournement *m* optique — **d** optische Umkehrung *f* — **n** optische omkering *f* — **e** inversión *f* lateral óptica — **i** inversione *f* ottica

**9660 optical scanner; visual scanner** — Device that scans optically and usually generates an analogue or digital signal. Also a device that optically scans printed or written data and generates their digital representation.

**f** explorateur *m* optique — **d** optischer Abtaster *m* — **n** optische aftaster *m* — **e** explorador *m* óptico — **i** dispositivo *m* ottico d'esplorazione

**9661 optical sensitizer; chromatic sensitizer** — Dye for colour sensitization.

**f** sensibilisateur *m* chromatique — **d** chromatischer Sensibilisator *m* — **n** kleursensibilisator *m* — **e** sensibilizador *m* óptico — **i** sensibilizzatore *m* ottico; sensibilizzatore *m* cromatico

**9662 optical sensitizing** — Rendering photographic emulsions colour sensitive by addition of sensitizing dyes.

**f** sensibilisation *f* chromatique — **d** optisch empfindlich machen — **n** sensibiliseren *n*; kleurgevoelig maken *n* — **e** sensibilizado *m* óptico; sensibilizado *m* para determinar colores — **i** sensibilizzazione *f* ottica; sensibilizzazione *f* cromatica

**9663 optical whitening agent** — See optical bleaching agent.

**9664 optic centre** — See optical centre.

**9665 optics** — Branch of physical science relating to the nature and properties of light, its modification by opaque and transparent substances, and

the laws of vision.

**f** optique *f* — **d** Optik *f* — **n** optica *f* — **e** óptica *f* — **i** ottica *f*

**9666 OR** — Logic operator in which the proposition is advanced that either (or perhaps all) of two or more propositions must be present for the statement to be effective. There are two forms: "inclusive or" requires that either A or B, or both A and B must obtain, whereas "exclusive or" requires that either A or B, but not A and B, must obtain. See also gate.

**f** organe *m* OU — **d** Oder-Glied *n*; logischer Operator *m* OR — **n** OR-element *n*; OR-poort *fm* — **e** órgano *m* OR — **i** elemento *m* di somma logica; elemento *m* OR; elemento *m* O

**9667 orange cadmium** — See cadmium sulphide.

**9668 orange filter**

**f** filtre *m* orange; écran *m* orange — **d** Orange-filter *n* — **n** oranje-filter *n* — **e** filtro *m* anaranjado — **i** filtro *m* arancio

**9669 orange mineral** — See red lead.

**9670 orange peel** — Mottle that occurs in flexographic, gravure and tin printing.

**f** peau *f* d'orange — **d** Orangenschaleneffekt *m*; Apfelsinenschalenhaut *f* — **i** marezzatura *f*; buccia *f* d'arancia

**9671 orchil; archil; orseille** — Natural occurring matter, obtained from lichens, containing orcin  $C_6H_3(CH_3)(OH)_2$  which is white, crystalline prisms, soluble in water, alcohol, and ether.

**f** orseille *f* — **d** Orseillenfarbe *f*; Persio *n* — **n** orseille *n* — **e** orchilla *f*; orcina *f* — **i** orcina *f*

**9672 order**

**f** commande *f*; ordre *m*; commission *f* — **d** Auftrag *m*; Bestellung *f* — **n** bestelling *f*; opdracht *fm*; order *m* — **e** pedido *m*; encargo *m*; orden *f* — **i** ordinazione *f*; commissione *f*

**9673 order v** — To place an order.

**f** passer une commande; commander — **d** eine Bestellung aufgeben; bestellen — **n** een opdracht geven; een order opgeven; een bestelling opgeven; bestellen — **e** pedir; encargar — **i** ordinare; commissione

**9674 order department**

**f** service *m* des commandes — **d** Auftragsabteilung *f* — **n** orderafdeling *f* — **e** departamento *m* de pedidos; sección *f* de encargos — **i** reparto *m* ordinazioni; sezione *f* ordinazioni

**9675 ordinary terminals** — Terminals of a letter as in J, j, c, a, t. The curved lines at the beginning and ending of italics are called pothooks. The thick ends at the stems of the lower case letters f, j, y are called tail dots.

**f** extrémités *fpl* normales — **n** gewone uiteinden *npl* — **i** terminali *mpl* comuni

**9676 ordinate** — Number indicating the distance of a point from the axis of abscissas. Also the distance between points and this.

**f** ordonnée *f* — **d** Ordinate *f* — **n** ordinaat *fm* — **e** ordenada *f* — **i** ordinata *f*

**9677 organic dye; organic dyestuff**

**f** colorant *m* organique — **d** organischer Farb-

stoff *m* — **n** organische kleurstof *fm* — **e** colorante *m* orgánico — **i** colorante *m* organico

**9678 organic dyestuff** — See organic dye.

**9679 organic matter** — Chemical compound containing carbon; material made up of carbon compounds.

**f** composé *m* organique — **d** organische Substanz *f*; organische Verbindung *f* — **n** organische stof *fm*; organische verbinding *f* — **e** materia *f* orgánica — **i** sostanza *f* organica

**9680 organic pigments GB; toners US** — Pigments manufactured from coal tar and its derivatives. Compared with inorganic pigments they are in general brighter, less light fast, and more prone to bleeding in oils and solvents.

**f** pigments *mpl* organiques — **d** organische Pigmente *npl*; Pigmentfarbstoffe *mpl* — **n** organische pigmenten *npl*; organische kleurstoffen *fmpl* — **e** pigmentos *mpl* orgánicos — **i** pigmenti *mpl* organici

**9681 organic solvent** — Solvent of an organic chemical structure.

**f** solvant *m* organique — **d** organisches Lösungsmittel *n* — **n** organisch oplosmiddel *n* — **e** solvente *m* orgánico — **i** solvente *m* organico

**9682 organosol** — Suspension of particles in an organic solvent most usually made with vinyl resins, solvents and plasticizers.

**f** organosol *m* — **d** Organosol *m* — **n** organosol *m* — **e** organosol *m* — **i** organosolo *m*

**9683 Orient yellow** — See cadmium sulphide.

**9684 orifice** — Small opening through which a substance may pass.

**f** orifice *m*; embouchure *f*; orifice *m* de coulée — **d** Mündung *f*; Ausguß *m*; Gießloch *n*; Gußloch *n*; Öffnung *f*; Düse *f* — **n** mondstuk *n* — **e** boquilla *f*; embocadura *f* — **i** bocchino *m*; orifizio *m*

**9685 original** — Photograph, drawing, painting, design, print or other matter submitted for photo-mechanical reproduction, usually referred to as \*copy.

**f** original *m*; modèle *m* — **d** Original *n*; Vorlage *f*; Aufsichtsbild *n* — **n** origineel *n*; model *n* — **e** original *m*; modelo *m* — **i** originale *m*; modello *m*

**9686 original** — See copy.

**9687 original edition** — See first edition.

**9688 ornament** — Rule, border or conventional decoration cast in type and used for the embellishment of printed matter.

**f** ornement *m* — **d** Verzierung *f*; Zierstück *n*; Ornament *n*; Schmuck *m*; Vignette *f* — **n** ornament *n*; versiering *f*; versiersel *n*; vignet *n* — **e** adorno *m*; ornamento *m*; friso *m* — **i** ornamento *m*

**9689 ornamental border**

**f** bandeau *m*; bordure *f* — **d** Zierrand *m*; Schmuckeinfassung *f* — **n** versierde rand *m*; sier-rand *m* — **e** orla *f* de decoración — **i** riquadro *m* ornamentale

**9690 ornamental rule**

**f** filet *m* orné — **d** Zierlinie *f*; Schmucklinie *f* — **n**

sierlijn *fm* — **e** orla *f*; raya *f* ornamental; raya *f* de adorno — **i** fusello *m*; fusetto *m*; filetto *m* ornamentale

**9691 orpiment; auripigment; arsenic yellow; yellow arsenic sulphide** — Orange to lemon yellow arsenic trisulphide,  $\text{As}_2\text{S}_3$ , found as a mineral or produced artificially and used as a pigment and as a dyestuff.

**f** orpiment *m*; orpin *m* doré; orpin *m* jaune; trisulfure *m* d'arsenic; sulfure *m* d'arsenic; arsenic *m* jaune — **d** Auripigment *n*; Operment *n*; Arsen-trisulfid *n*; Königsgelb *n*; gelbes Arsensulfid *n* — **n** orpiment *n*; auripigment *n*; koningsgeel *n* — **e** oropimente *m*; gènuili *m*; rejalgat *m* — **i** orpimento *m*

**9692 orseille** — See orchil.

**9693 orthamine** — See ortho-phenylenediamine.

**9694 ortho-** — Prefix designating a compound where the maximum number of hydroxyl groups is attached to a particular atom, e.g.  $\text{Si}(\text{OH})_4$  is called ortho-silicic acid. Also to indicate benzene disubstitution products when substitution is at adjacent carbons, e.g., ortho-dibromo benzene (o-dibromo benzene).

**f** ortho- — **d** Ortho- — **n** ortho- — **e** orto- — **i** orto-

**9695 orthoboric acid** — See boric acid.

**9696 orthochromatic** — Said of photographic plates and films sensitive to yellow and green as well as blue and violet, but insensitive to red rays. A negative or reproduction of a varicoloured original showing correct monochrome rendition of the colour values and natural tones of the subject.

**f** orthochromatique — **d** orthochromatisch — **n** orthochromatisch — **e** ortocromático — **i** ortocromatico

**9697 orthochromatic film** — Photographic film that is sensitive to all colours except red.

**f** film *m* orthochromatique — **d** orthochromatischer Film *m*; Orthofilm *m* — **n** orthochromatische film *m*; orthofilm *m* — **e** película *f* ortocromática — **i** pellicola *f* ortocromatica

**9698 ortho-diaminobenzene** — See ortho-phenylenediamine.

**9699 ortho-dihydroxybenzene** — See pyrocatechol.

**9700 orthography** — See spelling.

**9701 ortho-hydroxybenzoic acid** — See salicylic acid.

**9702 ortho-phenylenediamine; orthamine; ortho-diaminobenzene** — Colourless crystals, soluble in alcohol, ether, water, and chloroform. Used for the manufacture of dyes and as a photographic developer.

Formula:  $\text{C}_6\text{H}_4(\text{NH}_2)_2$ .

**f** ortho-phénylène-diamine *f*; diaminobenzène *f* — **d** Ortho-Phenylendiamin *n* — **n** ortho-fenyleendiamine *fmn* — **e** orto-fenilendiamina *f* — **i** orto-fenilendiammina *f*

**9703 ortho-phthalic acid** — See phthalic acid.

**9704 oscillating ink drum** — See reciprocating ink drum.

**9705 oscillating ink roller** — See reciprocating ink drum.

**9706 oscillating motion** — Non-uniform motion changing its direction periodically.

**f** oscillation *f*; mouvement *m* alternatif; mouvement *m* de va-et-vient — **d** Oszillation *f*; Wechselbewegung *f*; Hinundherbewegung *f* — **n** oscillatorende beweging *f*; oscillatie *f*; heen- en weergaande beweging *f* — **e** oscilación *f*; movimiento *m* oscilante — **i** oscillazione *f*; movimento *m* oscillante

**9707 oscillating roller** — Roller in an inking or damping system with a side to side as well as a rotary motion.

**f** rouleau *m* bal(l)adeur; bal(l)adeur *m* — **d** Verreibwalze *f*; Reiber *m* — **n** (heen- en weergaande) distributierol *fm*; (heen- en weergaande) verdeelrol *fm* — **e** rodillo *m* oscilador; rodillo *m* oscilante; rodillo *m* oscilatorio; rodillo *m* batidor; rodillo *m* de vaivén; cilindro *m* oscilante — **i** rullo *m* oscillante

**9708 oscillation** — One complete period of vibratory or periodic motion, e.g., the whole succession of states that take place before the motion begins to repeat itself.

**f** oscillation *f* — **d** Schwingung *f*; Oszillation *f* — **n** slingering *f*; oscillatie *f* — **e** oscilación *f* — **i** oscillazione *f*

**9709 oscilloscope** — Instrument in which the variations in a fluctuating electrical quantity appear temporarily as a visible wave from on the fluorescent screen of a cathode ray tube.

**f** oscilloscope *m* — **d** Oszilloskop *n* — **n** oscilloscoop *m* — **e** osciloscopio *m* — **i** oscilloscopio *m*

**9710 osmotic pressure** — Force that a dissolved substance exerts on a semi-permeable membrane through which it cannot penetrate, when separated by it from pure solvent.

**f** pression *f* osmotique — **d** osmotischer Druck *m* — **n** osmotische druk *m* — **e** presión *f* osmótica — **i** pressione *f* osmotica

**9711 ounce** — Unit of weight avoirdupois. Abbrev. oz (no point), or sometimes 3 av. In the SI: 1 oz =  $1/16 \text{ lb} \approx 28.3495 \times 10^{-3} \text{ kg}$ . See app. no. 7 and 7a, fluid ounce, troy ounce.

**f** once *f* avoirdupois; once *f* anglaise; once *f* du commerce — **d** englische Unze *f*; Avoirdupois-Unze *f* — **n** Engels ons *n*; ons *n* avoirdupois — **e** onza *f* avoirdupois — **i** oncia *f* avoirdupois

**9712 out** — See omission.

**9713 outdated** — See out of date.

**9714 outer forme** — Commonly the last printing couple. Traditionally the forme carrying the first and last pages will be on the outside of the folded section.

**f** forme *f* du premier côté — **d** äußere Druckform *f*; äußere Form *f*; Schöndruckform *f* — **n** buitenvorm *m*; schoondrukform *m* *depr.* — **e** forma *f* en blanco; tiro *m* en blanco; forma *f* de cara — **i** prima forma *f*; forma *f* in bianca

**9715 outer margin** — See fore-edge margin.

**9716 outline** — Line defining or bounding a

figure.

**f** contour *m* — **d** Kontur *f* — **n** contour *m*; contourlijn *fm*; omtreklijn *fm* — **e** contorno *m* — **i** contorno *m*; linea *f* di contorno

**9717 outline** — Rough sketch of a drawing of a project or of a display. See also layout.

**f** croquis *m*; ébauche *f*; esquisse *f* — **d** Skizze *f* — **n** schets *fm* — **e** esquema *m*; bosquejo *m*; corquis *m*; trazo *m* — **i** schizzo *m*; bozetto *m*; traccia *f*

**9718 outlined halftone** *v* — To box in an illustration with a line border usually engraved through the negative emulsion.

**f** entourer (d'un cadre); encadrer — **d** einfassen; mit Rand versehen; rändern; rändeln — **n** omkaderen — **e** encuadrar — **i** inquadrare; incorniciare

**9719 outline** *v* — To opaque out the background around the margin of a principal object in a halftone negative.

**f** détourer — **d** freistellen; abdecken — **n** uitdekken — **e** recuadrar — **i** coprire

**9720 outlined and vignetted halftone** — Halftone plate on which part of the background is cut away and part vignetted.

**f** simili *f* détournée et dégradée — **d** Rasterätzung *f* mit Verlauf — **n** gedeeltelijk uitgedekte autotypie *f* met verloop — **e** grabado *m* directo degradado — **i** autotipia *f* schermata con vignette; autotipia *f* con fondo sfumato

**9721 outlined halftone; blackout halftone; drop-out halftone; silhouette halftone; cut-out halftone; close-cut halftone** — Halftone illustration plate from which the screen surrounding any part of the image has been cut or etched away.

**f** simili *f* détournée; simili *f* découpée — **d** freistehende Autotypie *f*; freistehende Rasterätzung *f*; freistehendes Halbtonbild *n* — **n** uitgedekte autotypie *f*; vrijstaande autotypie *f* — **e** medio tono *m* silueteado; grabado *m* silueteado; fotograbado *m* silueteado; grabado *m* recortado; fotograbado *m* recortado; autotipia *f* silueteada — **i** autotipia *f* con fondo eliminato; autotipia *f* decontornata; autotipia *f* schermata

**9722 outline letters; open-faced types; open letters** — Types which comprise only the outline of the letter, in opposition to solid types which print in full face.

**f** lettres *fpl* blanches; caractères *mpl* à jour — **d** Konturschrift *f* — **n** opengesneden letters *fmpl* — **e** caracteres *mpl* fileteados; letras *fpl* fileteadas; letras *fpl* caladas — **i** caratteri *mpl* contornati

**9723 out of alignment**

**f** désaligné; sortante — **d** nicht Linie haltend; schlecht ausgerichtet — **n** uit de lijn; niet in de lijn — **i** fuori allineamento

**9724 out of date; outdated**

**f** périmé — **d** veraltet; altmodisch — **n** verouderd; uit de tijd; ouderwets — **e** anticuado; en desuso — **i** sorpassato; passato di moda; fuori di moda

**9725 out of print** — Said of a book when the publisher has no more copies for sale and there is no

plan to reprint.

**f** épuisé — **d** vergriffen — **n** uitverkocht — **e** agotado — **i** esaurito

**9726 out of register** — Failure of a colour or bracketed sheet to coincide with the other colours or the other sheet.

**f** repérage *m* défectueux; registre *m* défectueux; non repéré; bamboché; de guingois — **d** hält nicht Register; schlechter Passer *m*; ungenauer Passer *m*; nicht registerhaltig — **n** misregister *n*; niet in register; niet passend — **e** fuera de registro; fuera de puntura — **i** fuori registro; non tiene il registro

**9727 out-of-round reel** — Reel identified by a flat area at edge of the paper reel and a starred pattern on the end of the reel caused by the disruption in the circular pattern of the winding. It will hump as it rotates and cause excessive web vibration.

**f** bobine *f* excentrée — **d** unrunde Rolle *f* — **n** niet-ronde rol *fm*; rol *fm* met platte kant; platgedrukte rol *fm* — **e** bobina *f* no redonda; bobina *f* decentrada — **i** rotolo *m* ovalizzato; bobina *f* ovalizzata

**9728 out of stock**

**f** pas en magasin; stock *m* temporairement épuisé — **d** nicht auf Lager; nicht vorrätig — **n** niet in voorraad; niet op magazijn — **e** sin existencias en depósito; agotado — **i** scorta *f* esaurita

**9729 output** — Production per hour.

**f** production *f* horaire; tirage *m* à l'heure — **d** Stundenleistung *f* — **n** produktie *f* per uur; uurproduktie *f* — **e** producción/hora *f*; tirada *f* efectiva — **i** produzione *f* oraria

**9730 output** — Current, voltage, power, or driving force delivered by a circuit or device.

**f** sortie *f* — **d** Ausgang *m* — **n** uitgang *m* — **e** salida *f* — **i** uscita *f*

**9731 output** — Process of transferring data from an internal store to an external store or to a peripheral equipment. Also the transferred data.

**f** sortie *f* — **d** Ausgabe *f* — **n** uitvoer *m* — **e** salida *f* — **i** uscita *f*

**9732 output bound** — Computer program which is limited in its throughput speed by the paper tape punch or other method of recording or passing on the product, such as the speed of recording onto paper tape, or writing on a disc, or transferring information to an on-line typesetter. See also input bound, compute bound.

**9733 output device** — Unit that translates computer results into usable or final form.

**f** équipement *m* de sortie — **d** Ausgabegerät *n* — **n** uitvoereenheid *f* — **e** dispositivo *m* de salida — **i** dispositivo *m* d'uscita

**9734 output tube** — Tube to display results of computer processing (cathode ray tube or similar device) or to compare type (e.g., a CRT typesetter).

**9735 outsert; wraparound; wrap round**

**f** encarté *m*; encartage *m* à l'extérieur — **d** umgelegter Bogen *m* — **n** omsteeker *m*; omsteekvel *n* — **i** inserto *m* imbarato esternamente

**9736 outside mortise** — Notch cut into one or more sides of a mounted printing plate from the outer edges, but in such manner that the aperture is not completely enclosed.

**f encoche f — d Einschnitt m; Ausschnitt m — n uitsparing f aan de buitenkant — e muesca f exterior; escopladura f exterior; escopladura f al borde; escopleadura f exterior; escopleadura f al borde; mortaja f al borde — i tacca f esterna**

**9737 outsides** — Top and bottom quires or imperfect sheets of a ream. Formerly called \*cassie paper.

**f feuilles fpl de protection; feuilles fpl de rebut — d Decklage f — n buitenvellen npl; dekvellen npl — e hojas fpl costeras; costeras fpl; papel m costero; papel m quebrado — i fogli mpl esterni; fogli mpl di protezione; fogli mpl di scarto**

**9738 outturn** — See outturn sheet.

**9739 outturn sample** — See outturn sheet.

**9740 outturn sheet; outturn sample; outturn** — Sample taken from a run on the paper machine and sent to the customer as representative of the paper made.

**f feuille f échantillon type; échantillon m référence — d Ausfallmuster n; Vorlagemuster n; Muster n — n uitvalmonster n; monster n uit de partij — e muestra f de fabricación; muestra f de referencia — i foglio m campione tipo**

**9741 oval** — Figure having the lengthwise outline of an egg with one end larger than the other. Popularly but erroneously used in photoengraving to designate an \*ellipse.

**f ovale m — d Oval n — n ovaal n — e óvalo m — i' ovale m**

**9742 oval v** — To cut a printing plate to the shape of an ellipse. See also ellipsograph, oval.

**f cadrer en ovale — d oval anreißen; oval fräsen — n ovaal maken; een ovale vorm geven — e ovalar — i contornare ovale**

**9743 oval head screw**

**f vis f à tête ronde — d Linsenschraube f — n lenskopschroef fm — e tornillo m de cabeza ovalada — i vite f con testa a calotta**

**9744 oven dry; bone dry; moisture-free** — Containing no moisture. A paper which has been dried to a constant weight at a temperature of 100 to 105 °C (212 to 221 °F) in a completely dry atmosphere. In practice, the atmosphere in the oven usually is not completely dry, and the paper retains a few tenths of one per cent of moisture even when constant weight is attained.

**f absolutement sec; sec à l'absolu — d absolut trocken — n absoluut droog — e seco absoluto — i secco assoluto**

**9745 overall corrections** — See local corrections.

**9746 over-all study** — See chronological study.

**9747 over and back fold** — See accordion pleat.

**9748 overcast binding** — See whip stitching.

**9749 overcasting** — See whip stitching.

**9750 over development**

**f excès m de développement — d Überentwicklung f — n overontwikkeling f — e**

**sobrerrevelado m; exceso m de revelado — i sviluppo m eccessivo**

**9751 over-etched** — In relief etching said of lines of dots that have been damaged or partially etched away by excessive etching or action beyond normal period of time.

**f trop mordu — d verätzt — n kapot geëst; veretst — e sobremordido; grabado con exceso — i sovrainciso; mordenzato eccessivamente**

**9752 overexpose v** — See overexposure v.

**9753 overexposed**

**f surexposé — d überbelichtet — n overbelicht — e sobreexposto; con exceso de exposición — i sovraesposto**

**9754 overexposure** — Excessive exposure of a sensitized photographic surface to the action of actinic light.

**f surexposition f — d Überbelichtung f — n overbelichting f — e sobreexposición f; exceso m de exposición; exceso m de mucha exposición — i sovraesposizione f**

**9755 overexposure v; overexpose v** — To overexpose a film in photography.

**f surexposer — d überbelichten — n overbelichten — e sobreexponer — i sovraesporre**

**9756 overfold** — Lip or overhang formed by the leading edge of the section or copy when the fold is out of centre. Adjustment of the folding mechanism can have the reverse effect which is termed \*underfold.

**f faux pli m — d Überfalz m — n overvouw fm — e falso doblez m — i lembo m sporgente**

**9757 overhang cover** — See extended cover.

**9758 overhead** — In computing cost of a job, fixed charges and general operating expenses.

**f frais mpl généraux — d Gemeinkosten fpl; Regiekosten fpl — n opslagkosten pl; algemene kosten pl — e gastos mpl generales — i costi mpl generali**

**9759 overhead camera; suspended camera** — Camera suspended from an overhead track permitting easy access to copyboard, etc.

**f chambre f suspendue; appareil m suspendu — d hängende Kamera f; Überkopfkamera f; Brückenkamera f — n hangende camera f — e cámara f colgante; cámara f de suspensión — i macchina f fotografica sospesa; apparecchio m sospeso; apparecchio m a ponte**

**9760 overhead conveyor**

**f transporteur m aérien — d Schwebeförderer m; Überkopfförderer m — n hangende transportband m; hangende transportbaan fm — e transportadora f de suspensión — i trasportatore m sospeso; trasportatore m aereo**

**9761 overheating** — Raising the temperature of a liquid above its boiling point.

**f surchauffement m; surchauffage m; surchauffe f — d Überhitzung f — n oververhitting f — e achicharramiento m; sobrecalentamiento m; calentamiento m excesivo — i surriscaldamento m**

**9762 overimpression** — See hard impression.



**9763 overink v** — See crowd v.

**9764 overissue news** — See flat printed news.

**9765 overissues** — See returns.

**9766 overlap** — Overlapping of one colour into another in colour printing.

*f* recouvrement *m* — *d* Überlappung *f* — *n* overlapping *f* — *e* rebaba *f* — *i* sovrapposizione *f*

**9767 overlapping edges** — See squares.

**9768 overlay** — Piece of thin paper cut out and pasted onto sheet of paper underneath tympan draw sheet over those areas which require heavier impression.

*f* béquet *m*; découpage *m*; épaisseur *f* — *d* Zurichtungsausschnitt *m*; Zurichtepapier *n* — *n* pikeersel *n* — *e* alza *f*; calzo *m*; recorte *m* — *i* taccheggio *m*; spessore *m*; alzo *m*

**9769 overlay** — Original art work in which one or more colour components are drawn on a transparent sheet attached to the art work.

*f* superposition *f* de calques

**9770 overlaying** — Transferring segments of a program from auxiliary store into internal store for execution, so that two or more segments occupy the same store locations at different times.

*f* recouvrement *m* — *d* Überlagerung *f* — *n* superponeren *n* — *e* recubrimiento *m* — *i* sovrapposizione *f*

**9771 overlaying** — Increasing pressure on the solids or dark tones of a printing plate and decreasing it on the lighter tones and highlights, by means of pasting bits of thin paper onto a sheet of the cylinder packing underneath tympan draw sheet.

*f* mise *f* de dessus; mise *f* en train sur le cylindre — *d* oberes Zurichten *n*; Zylinderzurichtung *f* — *n* pikereren *n* — *e* calzar; poner alzas; calzado *m*; colocación *f* de alzas; alza *f* — *i* avviamento *m*

**9772 overlay knife** — See cutting-out knife.

**9773 overlay sheet**

*f* feuille *f* de mise en train — *d* Zurichtebogen *m* — *n* toestel *n* — *e* hoja *f* de arreglo; primera hoja *f* de la cama — *i* foglio *m* di avviamento

**9774 over matter** — See crowdout.

**9775 overpacking** — Packing the cylinder covering, the plate or blanket to a level that is excessively above the level of the cylinder bearers.

*f* excès *m* d'habillage — *d* übermäßiger Aufzug *m* — *n* te dikke legger *m*; te dik onderlegsel *n* (in offset) — *e* sobrearreglo *m*; arreglo *m* excesivo — *i* abbigliamento *m* eccessivo

**9776 overplus** — See overs.

**9777 overprint** — See surprint.

**9778 overprinted** — Said of images which have been overexposed during contact printing.

*f* surexposé — *d* überbelichtet — *n* overbelicht — *e* sobreexpuesto — *i* sovrastampato

**9779 overprinting** — Impressing a printed surface with additional printings, as when printing one colour over another.

*f* surimpression *f* — *d* Aufdruck *m*; Überdruck *m*; Eindruck *m* — *n* opdruk *m*; overdruk *m*; indruk *m* — *e* sobreimpresión *f* — *i* sovrastampa *f*

**9780 overprint varnish** — Broadly: transparent coating, including spirit varnishes and lacquers, applied by sprayer, roller coating, or printing methods to beautify or protect printed surfaces. Specifically: varnish applied to the printed surface by ordinary printing methods. Must be pale-coloured, hard drying, scuff resistant and glossy, both on the unprinted paper and the printed areas. It usually becomes yellowish upon ageing of the package to which it is applied.

*f* vernis *m* à surimpression; vernis *m* de surlaquage — *d* Überdruckfirnis *m*; Überdrucklack *m*; Überzugslack *m* — *n* overdrukverniss *mn* — *e* barniz *m* para sobreimpresión; laca *f* para sobreimpresiones — *i* vernice *f* a finire; vernice *f* per soprastampa; lacca *f* sovrastampa

**9781 over-punching** — Use of the upper curtate to represent a digit independently of the use of the lower curtate.

*f* perforation *f* de zone — *d* Überlochung *f* — *n* bovenponsing *f* — *e* perforación *f* de zona — *i* sopraelevazione *f*

**9782 overrun** — Surplus of copies printed.

*f* surplus *m*; exemplaires *m* excédentaires; excédentaires *mpl* — *d* Überschuß *m*; Überlieferung *f*; Übermenge *f*; Überdruck *m* — *n* teveel gedrukte exemplaren *npl*; meerlevering *f* — *e* exceso *m* de ejemplares — *i* copie *fpl* stampate in più

**9783 overrun v** — To carry over words from the end of one line to the beginning of the next one to allow insertion of corrections or to get a better disposition of the next.

*f* remanier (quelques lignes); aller en Germanie — *d* neu umbrechen (Zeilen); in die nächste Zeile hinübernehmen (Wörter) — *n* verlopen (regels) — *e* recorrer (la composición) — *i* rimaneggiare (riga)

**9784 overs; overplus; over sheets; plus sheets; spoils; waste sheets** — Extra sheets of paper allowed on all quantities as spoils to be expected in a process.

*f* passe *f* (du papier); feuilles *fpl* de passe; chaperon *m* obs.; chaperons *mpl* obs.; passes *fpl* — *d* Zuschuß *m*; Zuschußbogen *mpl* — *n* inschiet *m*; inschietvellen *npl*; vellen *npl* voor de inschiet; overvellen *npl* — *e* mano *f* perdida; perdido *m*; hojas *fpl* de falta; hojas *fpl* de más; aumento *m* — *i* aggiunta *f* (di fogli); fogli *mpl* aggiunti; soprappiù *m*; aggiunte *fpl*

**9785 overscore v** — The opposite of \*underscore v.

**9786 overseer of the composing room** — See composing-room overseer.

**9787 overseer of the machine room** — See press-room overseer.

**9788 oversewing** — See whip stitching.

**9789 over sheets** — See overs.

**9790 overshot duct; overshot (ink) fountain** — Ink duct using a flexible steel blade mounted above a roller which rotates in a trough of ink.

*f* encrage *m* pelliculaire supérieure — *d* ober-

schlächterer Farbkasten *m*; Farbkasten *m* mit obenliegendem Farbmesser; Filmfarbwerk *n* — *n* inktbak *m* met bovenliggend mes; filminktwerk *n* — *e* tintero *m* de cuchilla entintado pelicular — *i* calamaio *m* con trasferimento pellicolare continuo

**9791 overshot (ink) fountain** — See overshot duct.

**9792 overstrike** *v* — To substitute one character for another, on a video display tube, by positioning the cursor at a particular location and then depressing the key representing the desired character while the video terminal is in an overstrike mode.

**9793 overtime** — Time in excess of a standard day or week.

*f* veillée *f*; heures *fpl* supplémentaires — *d* Überstunden *fpl*; Überstich *m*; Überzeitarbeit *f* — *n* overuren *mpl*; overwerk *n* — *e* horas *fpl* especiales; horas *fpl* extraordinarias; tiempo *m* suplementario — *i* lavoro *m* straordinario; ore *fpl* straordinarie

**9794 overweight**

*f* excédent *m* de poids; surpoids *m* — *d* Übergewicht *n* — *n* overgewicht *n*; overwicht *n* — *e* sobrepeso *m*; exceso *m* de peso — *i* sovrappeso *m*

**9795 oxalate of iron** — See ferric oxalate.

**9796 oxalate of iron** — See ferrous oxalate.

**9797 oxalic acid** — Transparent, colourless crystals, soluble in water, alcohol and ether. Poisonous. Chemical name for acid of sugar. Latin: acidum oxalicum. TL-value: 1 mg/m<sup>3</sup>. Formula: CO<sub>2</sub>HCO<sub>2</sub>H2H<sub>2</sub>O.

*f* acide *m* oxalique — *d* Oxalsäure *f*; Kleesäure *f*; Äthandisäure *f* — *n* oxaalzuur *n*; zuringzuur *n* — *e* ácido *m* oxálico; ácido *m* sacarino — *i* acido *m* ossalico

**9798 Oxford bible paper** — See bible paper.

**9799 Oxford hollow** — Hollow back of a book, which consists of a flat paper tube attached to the spine.

**9800 Oxford India paper** — See bible paper.

**9801 Oxford rule; Scotch rule; shaded rule; contrast rule** — Brass or metal rule with one thick and one thin line running parallel with each other.

*f* filet *m* (de) cadre; filet *m* gras-maigre — *d* fettfeine Linie *f* — *n* kaderlijn *fm*; vet-fijne lijn *fm*; carrélijn *fm* — *e* mediacaña *f*; filete *m* mediacaña; raya *f* de media caña; filete *m* negro-fino — *i* filetto *m* chiaroscuro; filetto *m* Oxford

**9802 ox gall** — Bitter fluid secreted by the liver of the ox, which, after boiling and filtration, is mixed with ruling inks and water colours to make them flow better. Also used in \*marbling to set the colours.

*f* fiel *m* de bœuf — *d* Ochsen-galle *f* — *n* ossegal *fm* — *e* hiel *f* de toro; hiel *f* de buey — *i* fiele *m* di bue; fiele *m* di bovo *depr*.

**9803 oxidation** — Action of oxygen and air on metals, causing discoloration and marring of surfaces, together with the formation of rust or other coatings. Treatment of a zinc plate with a grain-bath or dilute acid solution, the chemical ef-

fect taking place during etching. Also, the combination of oxygen with the vehicle of the ink, yielding a dry film.

*f* oxydation *f* — *d* Oxydation *f*; Oxydierung *f* — *n* oxydation *f* — *e* oxidación *f* — *i* ossidazione *f*

**9804 oxidation/reduction potential** — See redox potential.

**9805 oxide** — Combination of oxygen with an element, such as lead or tin or zinc, copper, aluminium, etc.

*f* oxyde *m* — *d* Oxyd *n* — *n* oxyde *n* — *e* óxido *m* — *i* ossido *m*

**9806 oxide film**

*f* pellicule *f* d'oxyde — *d* Oxydhäutchen *n* — *n* oxydlaagje *n*; oxydhuidje *n* — *e* capa *f* de óxido — *i* pellicola *f* di ossido

**9807 oxidize** *v* — 1. To convert an element into its oxide; combine with oxygen. 2. To cover with a coating of oxide, or rust. 3. To take away hydrogen, as by the action of oxygen; add oxygen or any non-metal. 4. To increase the valence of an element. 5. To remove electrons from. To become oxidized.

*f* oxyder — *d* oxydieren — *n* oxyderen — *e* oxidar — *i* ossidare

**9808 oxidized oils** — See blown oils.

**9809 oxidizing agent**

*f* oxydant *m* — *d* Oxydationsmittel *n* — *n* oxydatiemiddel *n* — *e* medio *m* de oxidación; oxidante *m* — *i* ossidante *m*

**9810 oxygen** — Colourless, odourless, tasteless diatomic gas, slightly soluble in water, soluble in molten silver. Symbol: O. Latin: oxygenium.

*f* oxygène *m* — *d* Sauerstoff *fm* — *n* zuurstof *fm* — *e* oxígeno *m* — *i* ossigeno *m*

**9811 oxymethylene** — See formaldehyde.

**9812 oxyphenic acid** — See pyrocatechol.

**9813 oxytricarballic acid** — See citric acid.

**9814 ozachrome** — Process of making photographic colour proofs from separation negatives with diazotype (ozalid) materials. These materials are developed in ammonia fumes and give visual transparency approximation of colour copy.

*f* ozachrome *m* — *d* Ozachrom *n* — *n* ozachroom — *e* ozacromo *m*

**9815 ozalid paper** — Light-sensitive paper for the multiplication of drawings, coated with a diazo compound, which forms dyes under the influence of ammonia vapour, but loses this quality when exposed to light.

*f* papier *m* ozalid — *d* Ozalidpapier *n*; Lichtpauspapier *n* — *n* ozalid-papier *n* — *e* papel *m* ozalid — *i* carta *f* ozalid

**9816 ozalid process** — Photographic process employing materials sensitized with diazo compounds, the exposed images usually developed with gaseous ammonia. Ozalid is a trade-mark.

*f* procédé *m* ozalid — *d* Ozalidverfahren *n* — *n* ozalid-procédé *n* — *e* procedimiento *m* ozalid — *i* procedimento *m* ozalid

**9817 ozobrome** — Positive carbon process in which the tanning of the pigmented gelatine is

accomplished by the chemical action of a bleach bath on a print made on bromide paper.

**9818 ozokerite; ocerite; ceresin; ceresin wax; cerin; mineral wax** — Mineral wax to mould electrotypes. Soluble in alcohol, benzene, chloroform, naphta, insoluble in water. Used for sizing and glossing papers, acid-proof coating for electrotypes' plates matrix compositions; in admixture with rosin and sulphur for making printing forms. **f** ozokérite *f*; ozocérite *f*; cérésine *f*; cire *f* cérésine; cire *f* minérale — **d** Ozokerit *m*; Zeresin *n*;

Zeresinwachs *m*; Bergwachs *n*; Erdwachs *n*; Mineralwachs *n* — **n** ozokeriet *n*; aardwas *mn*; gezuiverde aardwas *mn*; ceresine *fm*; ceresine-was *mn*; minerale was *mn* — **e** ozoquerita *f*; cera *f* de ceresina; cera *f* mineral — **i** ozocherite *f*; ozocerite *f*; ceresina *f*; cera *f* minerale

**9819 ozone** — Allotropic form of oxygen. Powerful bleaching agent. TL-value: 0.1 ppm or 0.2 mg/m<sup>3</sup>.

Formula: O<sub>3</sub>.

**f** ozone *m* — **d** Ozon *n* — **n** ozon *nm* — **e** ozono *m* — **i** ozono *m*

**9820 pack** *v* — To combine more than one item of data into one unit of store to reduce the total amount of store required. Some computer systems require decimal numbers to be packed before arithmetic functions are performed upon them.

*f* comprimer; condenser — *d* packen — *n* inpakken; samenpakken; comprimeren — *e* empaquetar; condensar — *i* condensare; comprimere

**9821 package engineering; packaging engineering** — Application of scientific and engineering principles to solving the problem of functional design, formation, filling, closing and/or preparation for shipment of containers regardless of type or kind, or the product enclosed therein.

*f* technique *f* de l'emballage — *d* Verpackungstechnik *f* — *n* verpakkingstechniek *f* — *e* técnica *f* de embalaje — *i* tecnica *f* dell'imballaggio

**9822 packaging engineering** — See package engineering.

**9823 packaging industry**

*f* industrie *f* des emballages — *d* Verpackungsindustrie *f* — *n* verpakkingindustrie *f* — *e* industria *f* de materiales de embalaje — *i* industria *f* dell'imballaggio

**9824 packed cylinder**

*f* cylindre *m* habillé; cylindre *m* garni — *d* Zylinder *m* mit Aufzug — *n* beklede cylinder *m* — *e* cilindro *m* con revestimiento; cilindro *m* vestido — *i* cilindro *m* rivestito; cilindro *m* abbigliato

**9825 packing; cylinder covering; cylinder dressing; cylinder packing** — In letterpress printing, rubber blanket, tympan paper, or other material covering the printing cylinder to bring it up to printing height. See also hard packing, soft packing.

*f* habillage *m* (du cylindre) — *d* Aufzug *m*; Zylinderaufzug *m* — *n* legger *m* — *e* cama *f*; cama *f* fija *Es*; mantilla *f* del cilindro; recubrimiento *m* del cilindro; revestimiento *m* del cilindro; colchón *m*; empaque *m* *Ar* — *i* rivestimento *m* del cilindro

**9826 packing; under-packing** — In lithography, the paper used to underlay a blanket, plate or proof to bring the surface to the desired height, the method of adjusting squeeze pressure.

*f* papier *m* d'habillage — *d* Zurichtepapier *n* — *n* onderlegpapier *n*; onderlegsel *n* — *e* papel *m* para arreglo; papel *m* para alzar — *i* carta *f* d'avviamento

**9827 packing** — Material to pack, to cushion or protect goods packed in a container.

*f* emballage *m* — *d* Verpackung *f*; Packmaterial *n* — *n* emballage *f*; verpakking *f*; verpakkingsmateriaal *n* — *e* embalaje *m* — *i* imballo *m*

**9828 packing** — Replaceable material forming a seal about a rotating or reciprocating element of a hydraulic or lubricated device. Replaceable portion of a gland or stuffing box assembly. See

also gasket.

*f* presse-étoupe *m*; joint *m*; garniture *f* — *d* Packung *f*; Dichtung *f* — *n* pakking *f*; af-dichting *f* — *e* empaquetadura *f*; junta *f*; guarnición *f*; rondana *f* *Me* — *i* guarnizione *f*

**9829 packing density** — Amount of data stored in a given unit of dimension. In magnetic tape, the number of bits, code rows, code frames, or characters recorded per linear inch.

*f* densité *f* d'enregistrement — *d* Packungsdichte *f* — *n* opslagdichtheid *f* — *e* densidad *f* de registro — *i* densità *f* di registrazione

**9830 packing gauge**

See also micrometer.

*f* jauge *f* d'habillage — *d* Aufzugmaß *n*; Aufzugsprüfer *m* — *n* leggerdiktemeter *m* — *e* calibre *m* del espesor de revestimiento; calibre *m* del espesor de la cama *Es* — *i* calibro *m* per il controllo dello spessore del rivestimento

**9831 packing gauge** — See cylinder bearer gauge.

**9832 packing machine**

*f* machine *f* à emballer; machine *f* à empaqueter — *d* Verpackungsmaschine *f* — *n* verpakkingmachine *f* — *e* máquina *f* para embalar; máquina *f* empaquetadora — *i* macchina *f* impaccatrice

**9833 packing ring** — See gasket.

**9834 packing thickness**

*f* épaisseur *f* d'habillage — *d* Aufzugsdicke *f*; Aufzugstärke *f* — *n* leggerdikte *f* — *e* espesor *m* de la cama — *i* spessore *m* del rivestimento

**9835 packless mat; packless stereo mat; no-pack mat; patchless mat; patchless stereo mat**

*f* flan *m* sans garnissage; matrice *f* sans revêtement — *d* Nopak-Mater *f*; Mater *f* ohne Zu-richtung — *n* no-pack matrijis *f* — *e* matriz *f* que no necesita relleno; matriz *f* sin respaldo — *i* flano *m* senza taccheggio

**9836 packless stereo mat** — See packless mat.

**9837 pack of cards GB; deck of cards US** — Computer term. In punched card usage, a collection of punched cards bearing data for a particular run.

*f* paquet *m*; jeu *m* — *d* Kartensatz *m*; Kartenstapel *m*; Stapel *m* — *n* kaartenpakket *n*; stapel *m* — *e* paquete *m* — *i* pacco *m*

**9838 pad** — Round, flat, sand-filled leather cushion on which engravers and finishers support printing plates while working on them.

*f* coussinet *m*; coussin *m* — *d* Stechkissen *n*; Kissen *n* — *n* graveerkussen *n*; kussen *n* — *e* cojín *m* de grabador — *i* cuscinetto *m* per incisori

**9839 pad** — Piece of cardboard, about 8 x 8 cm, with a wooden grip and covered with flanel, used by gilders to pick up gold leaf from the gold cushion.

*f* couchoir *m* — *d* Goldauftrager *m* — *n* goudoplegger *m*

**9840 pad** — Wadding which is sometimes placed between the board and the leather of a book cover.

**f** rembourrage *m* — **d** Füllung *f*; Füllsel *n* — **n** opvulsel *n* — **i** imbottitura *f*

**9841 pad** — See tablet.

**9842 pad** *v* — To increase the size of a book, etc., by inserting blank pages or pages of unnecessary matter. Also to add words so that type fill the prescribed space.

**f** remplir — **d** ausstopfen; auftragen — **n** opvullen — **e** rellenar — **i** riempire

**9843 pad** *v* — To glue sheets of paper together on one edge.

**f** mettre en tablette — **d** Blocks leimen — **n** aanlijmen (aan de kop); bloks aanlijmen; bloks maken — **e** fabricar blocs — **i** incollare blocchi

**9844 padded sides** — Covers of a book that are filled up with cotton wool.

**f** plats *mpl* capitonnés; plats *mpl* rembourrés — **d** wattierte Decken *fpl* — **n** gecapitonneerde platten *npl*; gewatteerde platten *npl*; opgevulde platten *npl* — **e** cantos *mpl* acolchados; cantos *mpl* colchados; cantos *mpl* acojinados — **i** coperte *fpl* imbottite

**9845 padding; pad stapling**

**f** mise *f* en tablette; piquage *m* de tablettes — **d** Blockheftung *f* — **n** hechten *n* van bloks; maken *n* van bloks; nieten *n* van bloks — **e** costura *f* de blocs; costura *f* en bloque — **i** cucitura *f* dei blocchi

**9846 padding** — Computer term. Filling out a short field or record with fill (or pad) characters, usually spaces for alphabetic data and zeros for numeric.

**f** remplissage *m* — **d** Auffüllen *n* — **n** opvullen *n* — **e** relleno *m* — **i** riempimento *m*

**9847 padding** — See flash exposure.

**9848 paddles** — Rotating curved or shaped fingers of the fly which transfer the copies from the folder of a rotary press to the delivery belt.

**f** branches *fpl* du moulinet — **d** Schaufeln *fpl* — **n** schoepen *fmpl* — **e** paletas *fpl*; palas *fpl* — **i** pale *fpl*

**9849 pad stapling** — See padding.

**9850 page** — One side of a leaf. Not to confuse with leaf or leaves: each leaf being printed on both sides consists of two pages. A single page should not contain less than five lines.

**f** page *f* — **d** Seite *f* (eines Blattes); Pagina *f* — **n** pagina *fm*; bladzijde *fm* — **e** página *f*; plana *f*; carilla *f* — **i** pagina *f*

**9851 page** — Type matter or type and blocks, arranged for printing on one side of a book leaf.

**f** paquet *m* — **d** Seite *f* — **n** pagina *fm*; pagina-zetsel *n* — **e** plana *f* (de composición) — **i** pagina *f* (di composizione)

**9852 page, across the** — See across the page.

**9853 page, all the way across the** — See all the way across the page.

**9854 page-at-a-time printer; page printer** — Tele-type term for a printer with which the character pattern for the entire page is determined before printing.

**f** imprimante *f* par page — **d** Seitendrucker *m*;

Blattschreiber *m* — **n** bladdrukker *m* — **e** impresora *f* por páginas — **i** stampatrice *f* pagina per pagina

**9855 page cord; string** — Fine cord to tie up pages, etc., of type before imposition or distribution.

**f** ficelle *f* (à lier les pages); ficelle *f* à colonnes — **d** Ausbindeschnur *f*; Kolumnenschnur *f*; Schnur *f* — **n** paginakoord *n*; opbindtouw *n* — **e** bramante *m*; hilo *m* (bramante); cordel *m*; piolin *m* *Ar* — **i** corda *f* per la legatura delle pagine

**9856 page cut-off** — Control on the ink duct of a letterpress rotary which allows the ink feed to be cut off from one page.

**f** mise *f* au repos de l'encrage d'une page; arrêt *m* de l'encrage d'une page — **d** plattenbreite Farb-abstellung *f* — **n** inktgeving *f* per pagina; pagina-inkgeving *f* — **e** entintado *m* a la página; alimentación *f* de tinta a la página — **i** esclusione *f* di una pagina dall'inchiostrazione

**9857 page depth** — See depth of page.

**9858 page length; length of a page**

**f** longueur *f* de page — **d** Kolumnenlänge *f*; Kolumnenmaß *n* — **n** paginalengte *f* — **e** largo *m* de la columna — **i** lunghezza *f* della pagina

**9859 page number** — See folio.

**9860 page on page** — See line for line.

**9861 page paper; page shoe** — Sheets of paper or board used by compositors to support tied-up pages before imposition or for storage.

**f** porte-page *m* — **d** Portepage *f*; Papierunterlage *f* — **n** paginapapier *n* — **e** portapáginas *m* — **i** portapagina *m*; carta *f* per appoggio pagine

**9862 page printer** — See page-at-a-time printer.

**9863 page proofs** — Proofs from made-up pages, in opposition to galley or slip proofs.

**f** épreuves *fpl* en page; épreuves *fpl* en première — **d** Seitenabzüge *mpl* — **n** proeven *fmpl* aan pagina's; proeven *fmpl* aan opgemaakte pagina's; opgemaakte proeven *fmpl* — **e** pruebas *fpl* de página; pruebas *fpl* de la plana entera; páginas-muestras *fpl* — **i** bozze *fpl* impaginate

**9864 page shoe** — See page paper.

**9865 paginate** *v* — To indicate the page sequence by numbers or other characters on each leaf of a book. See also bifoliate *v*.

**f** paginer — **d** paginieren — **n** pagineren — **e** paginar — **i** numerare le pagine

**9866 pagination** — Numbering of the pages of a book, usually at head of outside margin or centred in bottom margin. Generally omitted on opening pages of chapters, main sections, etc.

**f** pagination *f* — **d** Paginierung *f* — **n** pagineren *f* — **e** paginación *f*; numeración *f* de páginas — **i** numerazione *f* delle pagine

**9867 pagination** — See foliation.

**9868 paging** — Disposing type matter in pages of uniform length.

**f** mise *f* en page; empage *m* — **d** Umbruch *m*; Umbrechen *n* — **n** opmaak *m*; opmaken *n* van pagina's — **e** compaginación *f* — **i** impaginazione *f*

**9869 paging machine**

*f* pagineuse *f*; machine *f* à paginer — *d* Paginiermaschine *f* — *n* pagineermachine *f* — *e* máquina *f* para pagar; máquina *f* paginatrice — *i* paginatrice *f*; macchina *f* paginatrice; macchina *f* a paginare

**9870 paint brush; brush** — An artist's paint brush. *f* pinceau *m*; brosse *f* d'artiste — *d* Pinsel *m*; Malerpinsel *m* — *n* penseel *n*; kwast *m* — *e* pincel *m*; brocha *f* — *i* pennello *m*

**9871 paint v in** — To apply acid resisting varnish with a brush to certain areas of line and halftone plates before etching.

*f* reboucher — *d* abdecken — *n* afdekken — *e* aplicar tinta de reserva; aplicar el barniz — *i* ricoprire

**9872 pair of scales** — See scale.

**9873 palaeography** — See paleography.

**9874 paleography; palaeography** — Science of deciphering and reading ancient scriptures and hieroglyphic writings.

*f* paléographie *f* — *d* Paläographie *f*; Altschriftkunde *f* — *n* paleografie *f* — *e* paleografia *f* — *i* paleografia *f*

**9875 palette knife** — See ink knife.

**9876 palimpsest** — Parchment from which writing has been partially or completely erased to make room for another text. By extension a book made of those sheets.

*f* palimpseste *m* — *d* Palimpsest *mn* — *n* palimpsest *m* — *e* palimpsesto *m* — *i* palinsesto *n*

**9877 palladium** — Silver-white, ductile, malleable, metallic element of the platinum group, used especially as a catalyst in alloys, and as an amalgam leaf resembling silver, used in tooling bindings.

*f* palladium *m* — *d* Palladium *n* — *n* palladium *n* — *e* paladio *m* — *i* palladio *m*

**9878 pallet** — Load board with two decks separated by bearers or a single deck supported by bearers, for transport and stacking, with the overall height reduced to a minimum compatible with handling by fork lift trucks and pallet trucks. See also stillage.

*f* plateau *m*; palette *f* — *d* Palette *f* — *n* laadbord *n*; stapelbord *n* — *e* bandeja *f* estibadora — *i* paletta *f*

**9879 pallet, type** — See type holder.

**9880 palmitic acid; palmitinic acid; cetylic acid; hexadecanoic acid** — White crystals, soluble in alcohol and ether, insoluble in water. Fatty acid occurring in natural fats and oils and in tall oil, and in large amounts in commercial grade stearic acid.

Formula:  $\text{CH}_3(\text{CH}_2)_{14}\text{COOH}$ .

*f* acide *m* palmitique; blanc *m* de blanc — *d* Palmitinsäure *f*; Zetylsäure *f*; n-Hexadezylsäure *f* — *n* palmitinezuur *n* — *e* ácido *m* palmítico — *i* acido *m* palmitico

**9881 palmitinic acid** — See palmitic acid.

**9882 palm kernel oil; palm-nut oil; palm oil** — Yellowish fatty oil, free of fatty acids when fresh and rapidly becoming rancid in air. Soluble in

alcohol, ether, chloroform and carbon disulphide.

*f* huile *f* de palmiste — *d* Palmkernöl *n* — *n* palm-pittenolie *fm* — *e* aceite *m* de nuez de palma — *i* olio *m* di noce di palma

**9883 palm-nut oil** — See palm kernel oil.

**9884 palm oil** — See palm kernel oil.

**9885 pamphlet** — See brochure.

**9886 pan** — See apron.

**9887 panchromatic** — Said of photographic plates and films sensitive to all visible colours of the spectrum.

*f* panchromatique — *d* panchromatisch; farbenempfindlich — *n* panchromatisch — *e* panchromático — *i* pancromatico

**9888 panchromatic film** — Photographic film sensitive to all visible colours of the spectrum.

*f* pellicule *f* panchromatique — *d* panchromatischer Film *m*; Panfilm *m* — *n* panchromatische film *m*; panfilm *m*; panchromatisch materiaal *n* — *e* película *f* pancromática — *i* pellicola *f* pancromatica

**9889 panel; title piece; lettering piece; label** — Panel on the spine of a book with the name of the author and the title of the book, usually made of coloured leather.

*f* entrenerfs *m*; pièce *f* de titre — *d* Rückenschild *n*; Rückenfeld *n*; Titelfeld *n* — *n* rug-schildje *n* — *e* etiqueta *f* del lomo; recuadro *m*; panel *m*; entrenervios *m*; tejuelo *m*; tejo *m* *Ar* — *i* casella *f* del titolo

**9890 panorama drawing**

*f* croquis *m* panoramique; croquis *m* perspectif — *d* Panoramazeichnung *f* — *n* perspectief-tekening *f* — *e* dibujo *m* panorámico — *i* disegno *m* panoramico

**9891 panoramic printing** — Continuous printing over two pages, only important for the inner pages, since in this way an impression is obtained without a white gutter.

*f* impression *f* en double page — *d* Panoramadruck *m* — *n* druk *m* over twee pagina's — *i* stampa *f* panoramica

**9892 pantograph** — Instrument for mechanically copying drawings, engravings, designs, plans, etc., either on the same scale or on reduced or enlarged scale.

*f* pantographe *m* — *d* Pantograph *m*; Storchschnabel *m* — *n* pantograaf *m* — *e* pantógrafo *m* — *i* pantografo *m*

**9893 Pantone process** — Photoengraving process, where a printing plate bearing an image that is not in relief is made repellent to ink in the bare parts by treating these with mercury, while the printing parts will take up ink. Such plates can be printed on any machine that will give printing pressure and will yield thousands of good prints on any kind of paper.

*f* procédé *m* Pantone — *d* Pantoneverfahren *n*; Pantonedruck *m* — *n* pantone-procédé *n* — *e* procedimiento *m* Pantone — *i* procedimento *m* Pantone

**9894 paper** — The two divisions of paper are

paper as a general term, and paperboard. In Europe paper has a maximum weight of approx. 165 g/m<sup>2</sup>, in US paper is less than 12 points (0.30 mm or 0.012 in) thick. See also cardboard.

**f papier *m* — d Papier *n* — n papier *n* — e papel *m* — i carta *f***

**9895 paperback GB; pocket book US** — Small, especially paperback book that can be carried in the pocket. See also hard-back book.

**f livre *m* de poche — d Taschenbuch *n* — n pocketboek *n* — e libro *m* de bolsillo — i libro *m* tascabile; tascabile *m***

**9896 paperback** — British name for \*pocket book, that is a book with a paper back (same paper as the cover), as distinctive from books which have a hard back and which are called hard-back books.

**9897 paper backed** — See paper bound.

**9898 paper bag** — See also bag.

**f sac *m* en papier — d Papiertüte *f*; Papierbeutel; Papiersack *m* — n papieren zak *m*; winkelzak *m* — e bolsa *f* de papel; saco *m* de papel — i sacchetto *m* di carta**

**9899 paperboard** — One of the two broad subdivisions of \*paper, more than 0.3 mm (0.012 in) thick and made from various fibre furnishes. Examples: container board; boxboard; setup boxboard; tube board; special food board.

**f carton *m* mince — d Karton *m* — n karton *n* — e cartulina *f* — i cartoncino *m***

**9900 paper bound; paper backed** — Bound with a paper cover, sometimes with a distinctive pattern. A paper bound book is called a \*paperback. See also cloth bound.

**f broché — d broschiert — n gebrocheerd; met papieren omslag — e encuadernado en rústica — i legato in carte**

**9901 paper bowl** — See bowl.

**9902 paper box maker** — Manufacturer of paper boxes and cartons.

**f cartonier *m* — d Kartonagenfabrik *f* — n kartonnagefabriek *f* — e cartonera *f*; fábrica *f* de cajas de cartón; cartonaje *m* — i fabbrica *f* di cartonaggi; scatolificio**

**9903 paper brush; brush** — Device to remove surface dust from paper, used in a printing press.

**f dispositif *m* de dépoussiérage — d Entstaubungseinrichtung *f* — n stofverwijderingsapparaat *n* — i dispositivo *m* per rimuovere la polvere**

**9904 paper cement** — Adhesive made from rubber latex and a volatile solvent or vehicle.

**f colle *f* caoutchouc à papier — d Papierkleber *m* aus Gummilösung — n rubberlijn *m* — e cola *f* de caucho — i adesivo *m* per carta in soluzione gommosa**

**9905 paper chromatography** — Micro type of \*chromatography. A drop of the liquid to be investigated is placed near one end of a strip of paper. This end is immersed in solvent, which travels down the paper and distributes the materials present in the original drop selectively. Comparison with known substances makes identification possible.

**f chromatographie *f* sur papier — d Papierchromatographie *f* — n papierchromatografie *f* — e cromatografía *f* sobre papel — i cromatografia *f* su carta**

**9906 paper clip** — Flat wire clip that can clasp sheets of paper between two of its projecting parts.

**f agrafe *f*; happeur *m* (pour papiers); attache-papiers *m* — d Papierklammer *f*; Klammer *f*; Büroklammer *f* — n paperclip *m* — e sujetador *m*; sujetapapeles *m* — i agrafe *f*; fermaglio *m***

**9907 paper conditioner; paper conditioning machine; paper seasoning machine** — Equipment to bring paper into equilibrium with the printing room temperature and humidity.

**f conditionneuse *f*; installation *f* de conditionnement de papier; appareil *m* de conditionnement de papier — d Klimaanlage *f*; Klimatisierungsanlage *f*; Bewetterungsanlage *f* — n conditioneerinrichting *f*; conditioneerinstallatie *f*; klimatisseerinrichting *f* — e instalación *f* de acondicionamiento para papel — i impianto *m* per il condizionamento della carta; condizionatore *m* per carta**

**9908 paper conditioning** — See conditioning.

**9909 paper conditioning machine** — See paper conditioner.

**9910 paper consumption**

**f consommation *f* de papier — d Papierverbrauch *m* — n papierverbruik *n* — e consumo *m* de papel — i consumo *m* di carta; fabbisogno *m* di carta**

**9911 paper converting process** — See converting process.

**9912 paper cutter** — See guillotine.

**9913 paper drill** — See drilling machine.

**9914 paper dust** — Fibre (fluff) or loading (dust) which leaves the web as it passes through the printing press or slitters.

**f poussière *f* (de papier) — d Staub *m*; Papierstaub *m* — n stof *n*; papierstof *n* — e polvo *m*; polvo *m* de papel — i polvere *f*; polvere *f* di carta**

**9915 paper embossment** — Term used in magnetic ink printing. See also magnetic encoded cheques.

**f embouti *m* du papier — d Prägen *n* der Schrift — n moet *fm* in het papier — e huella *f* en el papel; diente *m* en el papel — i rilievo *m* della carta**

**9916 paper factory** — See paper mill.

**9917 paper fibres**

**f fibres *fpl* de papier — d Papierfasern *fpl* — n papiervezels *fmpl* — e fibras *fpl* de papel — i fibre *fpl* di carta**

**9918 paper file** — Cover formed by folding a sheet of paper or thin cardboard to keep loose papers together. See also file.

**f chemise *f* — d Umschlag *m*; Ablegemappe *f*; Hülle *f*; Heftmappe *f*; Schnellhefter *m* — n map *fm*; omslag *mn* — e papelera *f*; guardapapeles *m* — i cartellina *f***

**9919 paper hygroscope** — See sword hygroscope.

**9920 papering** — See flashing.

**9921 paper in reels** — See reel paper.

**9922 paper in sheets** — Paper supplied in reams of sheets cut to size.

*f* papier *m* en feuilles — *d* Bogenpapier *n*; Formatpapier *n* — *n* papier *n* aan vellen — *e* papel *m* en hojas — *i* carta *f* in fogli

**9923 paper machine** — Machine on which cellulose fibres and other constituents of paper are formed into a sheet, which is pressed, dried, calendered and wound into reels or cut into sheets. See also Fourdrinier machine, cylinder machine.

*f* machine *f* à papier — *d* Papiermaschine *f* — *n* papiermaschine *f* — *e* máquina *f* de papel — *i* macchina *f* per carta; macchina *f* continua (per carta)

**9924 papermaker**

*f* papetier *m*; fabricant *m* de papier — *d* Papiermacher *m*; Papiermüller *m*; Papierer *m* — *n* papermaker *m*; papierfabrikant *m* — *e* papelero *m*; papalista *m*; fabricante *m* de papel — *i* cartaio *m*

**9925 papermaker's alum** — See aluminium sulphate.

**9926 paper making**

*f* fabrication *f* du papier — *d* Papierfabrikation *f*; Papierherstellung *f* — *n* papierfabricage *f* — *e* fabricación *f* de papel — *i* fabbricazione *f* della carta

**9927 paper mill; paper factory** — Factory where paper is manufactured. Termed mill, because the crushing of various materials to pulp usually takes place here.

*f* fabrique *f* de papier; usine *f* à papier; moulin *m* à papier; papeterie *f* — *d* Papierfabrik *f*; Papiermühle *f* — *n* papierfabriek *f*; papiermolen *m* obs — *e* fábrica *f* de papel; molino *m* de papel; fábrica *f* papelera; papelera *f* — *i* fabbrica *f* di carta; cartiera *f*

**9928 paper mulberry tree** — See mulberry tree.

**9929 paper napkin** — Soft, light weight, absorbent paper, plain, crêped, embossed or printed with a design, cut to napkin sizes.

*f* serviette *f* en papier — *d* Papierserviette *f* — *n* papieren servet *n* — *e* servilleta *f* de papel — *i* salvietta *f* di carta; tovagliolo *m* di carta; tovagliuolo *m* di carta

**9930 paper negative** — Negative on negative paper instead of plates or films, not suitable for fine work because of the grain of the paper.

*f* négatif *m* sur papier — *d* Papiernegativ *n* — *n* papieren negatief *n* — *e* negativo *m* de papel — *i* negativo *m* di carta

**9931 paper permeability** — See permeability.

**9932 paper plate** — Impregnated or presensitized paper offset plate on which typing and art work can be done directly. Also available presensitized. Not suitable for fine work, long runs, or close register.

*f* plaque *f* offset en papier — *d* Papieroffset-

platte *f* — *n* papieren offsetplaat *fm* — *e* plancha *f* offset de papel — *i* lastra *f* offset di carta

**9933 paper pores**

*f* pores *mpl* du papier — *d* Papierporen *fpl* — *n* papierporiën *fpl* — *e* poros *mpl* de papel — *i* pori *mpl* della carta

**9934 paper pulp** — See woodpulp.

**9935 paper reel bogie** — See reel bogie.

**9936 paper reel conveying system** — Mechanical arrangement to transport paper reels from store to the reel stands of a press.

*f* transporteur *m* de bobines — *d* Papierrollenförderanlage *f*; Papierrollentransportanlage *f* — *n* papierrollen-transportinrichtung *f* — *e* transportadora *f* de bobinas de papel; transportadora *f* de rollos de papel — *i* sistema *m* trasportatore per bobine di carta

**9937 paper reel dolly** — See reel bogie.

**9938 paper reel truck** — See reel bogie.

**9939 paper scale** — See quadrant paper scale.

**9940 paper scissors**

*f* ciseaux *mpl* à papier — *d* Papierschere *f* — *n* papierschaar *fm* — *e* tijeras *fpl* para cortar papel — *i* forbici *fpl* da carta

**9941 paper seasoning machine** — See paper conditioner.

**9942 paper shipping sack** — See bag.

**9943 paper shredder** — See shredder.

**9944 paper stack** — See pile.

**9945 paper storage** — See storage of paper.

**9946 paper store**

*f* magasin *m* à papiers — *d* Papierlager *n* — *n* papiermagazijn *n* — *e* almacén *m* de papel; bodega *f* para papel CA — *i* magazzino *m* carta

**9947 paper stretch** — See stretch.

**9948 paper surface**

*f* surface *f* du papier — *d* Papieroberfläche *f* — *n* papieroppervlak *n*; oppervlakte *f* van het papier — *e* superficie *f* del papel — *i* superficie *f* della carta

**9949 paper tape** — Usually a 7/8 in or 1 in wide reel of paper several hundred feet long, used in paper tape perforators or mounted in computer driven paper tape punches. By extension the coded output recorded on this paper tape (5, 6, 7 or 8-level). Other forms of paper tape include a wider version for 15-level Linofilm keyboards and typesetters or still wider tapes for 31-level Monotype or Monophoto typesetters.

*f* bande *f* de papier; ruban *m* de papier — *d* Papierstreifen *m*; Papierband *n*; Lochstreifen *m* — *n* papierband *m*; ponsband *m* — *e* cinta *f* de papel; banda *f* de papel — *i* nastro *m* di carta

**9950 paper tape punch** — Mechanical device associated with a keyboard or a computer which punches or perforates holes in paper tape.

*f* perforateur *m* de bande de papier — *d* Papierstreifenlocher *m*; Streifenlocher *m* — *n* ponsbandponser *m*; papierbandponser *m* — *e* perforador *m* de cinta de papel — *i* perforatore *m* di nastro di carta

**9951 paper-tape reader** — See tape reader.



**9952 paper test**

*f* analyse *f* de papier; *essai m* du papier — *d* Papierprüfung *f* — *n* papieronderzoek *n* — *e* análisis *mf* del papel — *i* saggio *m* della carta; *analisi f* della carta

**9953 paper tower** — Part of the Monotype machine, keyboard as well as caster.

*f* tour *m* à papier — *d* Papierturm *m* — *n* papieren-toren *m* — *e* torre *f* del papel — *i* torre *f* della carta

**9954 paper tower cam** — Part of the Monotype machine.

*f* excentrique *m* pour tour du papier — *d* Papier-turmexzenter *m* — *n* papiertoren-excentriek *n* — *e* excéntrica *f* de la torre del papel — *i* eccentrico *m* della torre della carta

**9955 paper truck** — See lift truck.

**9956 paper web** — See web.

**9957 papier mâché** — Waste papers repulped, mixed with mineral matter, and moulded to serve numerous purposes.

*f* papier *m* mâché; carton *m* pierre *obs*; carton *m* pâte *obs* — *d* Papiermâché *n*; Pappmâché *n* — *n* papiermâché *n* — *e* cartón *m* piedra; papel *m* mascado; papel *m* majado — *i* cartapesta *f*

**9958 papyroline paper** — Paper with a linen fabric pasted on one or both sides, or with a fabric between two layers of paper. See also reinforced paper.

*f* papyrolin *m*; papier *m* entoilé — *d* Papyrolin *n* — *n* papyrolin *n* — *e* papirolina *f*; papel *m* entelado — *i* carta *f* tela; carta *f* foderata di tela

**9959 papyrus** — Tall sedge (*Cyperus papyrus*) native to the Nile region, the pitch of which was sliced and pressed into matted sheets and used for writing material by the ancient Egyptians, Greeks and Romans. Forerunner of paper and origin of the word.

*f* papyrus *m* — *d* Papyrus *m* — *n* papyrus *m* — *e* papiro *m* — *i* papiro *m*

**9960 para-** — Prefix added to a chemical name meaning the involving substitution at or characterized by two opposite positions in the benzene ring that are separated by two carbon atoms, e.g., paradichlorobenzene.

**9961 para-aminophenol; para-hydroxyaniline** — White or reddish-yellow crystals; turns violet on exposure to light, soluble in water and alcohol. Used as a photographic developer.

Formula:  $C_6H_4NH_2OH$ .

*f* paraminophénol *m* — *d* Paraminophenol *n*; para-Aminophenol *n* — *n* para-aminofenol *n* — *e* para-aminofenol *m*; paraminofenol *m* — *i* para-aminofenolo *m*

**9962 para-aminophenol hydrochloride** — Light-brown to white crystals, soluble in water and alcohol. Used as dye and photographic chemical.

Formula:  $C_6H_7ON \cdot HCl$ .

*f* chlorhydrate *m* de paraminophénol; paraminophénol-chlorhydrate *m* — *d* para-Aminophenol-hydrochlorid *n*; salzsaures Paraminophenol *n* — *n* paraaminofenol-hydrochloride *n* — *e* clorhidrato

*m* de paraminofenol — *i* idrocloruro *m* di para-aminofenolo

**9963 para-diaminobenzene** — See para-phenylenediamine.

**9964 para-dichlorobenzene** — White, volatile, crystalline compound, soluble in alcohol, benzene and ether, insoluble in water, widely used as an insecticide and in the manufacturing of dyestuffs.

Formula:  $C_6H_4Cl_2$ .

*f* para-dichlorobenzène *m* — *d* para-Dichlorbenzol *n* — *n* para-dichloorbenzeen *n* — *e* para-diclorobenceno *m* — *i* para-diclorobenzene *m*

**9965 paraffin hydrocarbons** — See alkanes.

**9966 paraffin oil; liquid paraffin** — Oil dry-distilled from paraffin distillate. Liquid petrolatum is also known as paraffin oil. See also kerosene.

*f* huile *f* de paraffine — *d* Paraffinöl *n*; Vaseline-öl *n* — *n* paraffine-olie *fm* — *e* aceite *m* de parafina; parafina *f* líquida — *i* olio *m* di paraffina

**9967 paraffin paper; waxed paper** — Paper treated with paraffin wax to render it waterproof.

*f* papier *m* paraffiné; papier *m* ciré — *d* paraffiniertes Papier *n*; Wachspapier *n*; Paraffinpapier *n* — *n* geparaffineerd papier *n* — *e* papel *m* parafinado; papel *m* encerado; papel *m* de cera; papel *m* parafina — *i* carta *f* paraffinata; carta *f* cerata

**9968 paraffins** — See alkanes.

**9969 paraffin wax** — Mixture of high-boiling hydrocarbons derived from petroleum, solid at room temperature, classified by their melting points which range from approx. 40 to 90 °C, soluble in benzene, ligroin, warm alcohol, chloroform, turpentine, carbon disulphide, insoluble in water and acids. Used in printing inks, for sizing of paper, in coatings for carbon paper, and as an impregnating material for waxed papers. See also kerosene.

*f* paraffine *f*; cire *f* de paraffine — *d* Paraffin *n*; Paraffinwachs *n* — *n* paraffine *fm* — *e* parafina *f*; cera *f* de parafina — *i* paraffina *f*; cera *f* di paraffina

**9970 paraformaldehyde** — White solid with slight odour of formaldehyde, insoluble in alcohol and ether, soluble in strong alkali solution.

Formula:  $(HCOH)_n$ .

*f* paraformaldéhyde *f* — *d* Paraformaldehyd *n* — *n* paraformaldehyde *n* — *e* paraformaldehído *m* — *i* paraformaldeide *f*

**9971 paragon** — Old name for a size of type. See app. no. 1.

**9972 paragraph; break; section** — Matter between one break line and the next, usually identified by an indentation of the first line and a break in the last line. Last line should have more than five letters, except in narrow measures. Never to begin a page.

*f* alinéa *m*; paragraphe *m* — *d* Abschnitt *m*; Absatz *m*; Alinea *n* — *n* alinea *f* — *e* párrafo *m*; acápite *m*; apartado *m*; aparte *m*; inciso *m* — *i* capoverso *m*; alinea *m*; paragrafo *m*

**9973 paragraph mark; break mark** — Typographical sign ¶ showing where a new paragraph is to begin. Used when for some reason, such as for typographic effect, the whole of the matter is set solid, with no break-lines. Sometimes indicated NP (new paragraph).

**f** pied *m* de mouche; signe *m* de paragraphe; signe *m* d'alinéa — **d** Absatzzeichen *n*; Alineazeichen *n* — **n** alineateken *n* — **e** señal *f* de párrafo; señal *f* de apartado; párrafo *m* aparte; punto y aparte; punto y acápite; antigrafo *m*; calderón *m* — **i** segno *m* di capoverso; segno *m* di paragrafo

**9974 para-hydroxyaniline** — See para-aminophenol.

**9975 para-hydroxybenzene** — See hydroquinone.

**9976 para-hydroxyphenylglycine** — See glycine.

**9977 parallax** — Shift in location of a photographic image or its register mark with the angle of sight when they are separated from the key to which they are positioned as in sighting through two negatives that are separated by the thickness of the flat.

**f** parallaxe *f* — **d** Parallaxe *f* — **n** parallax *m* — **e** paralaje *f* — **i** parallasse *f*

**9978 parallel connection** — Arrangement of the components, as resistances, of a circuit in such a way that all positive terminals are connected to one point and all negative terminals are connected to a second point.

**f** accouplement *m* parallèle; couplage *m* en parallèle — **d** Parallelschaltung *f*; Nebeneinanderschaltung *f* — **n** parallelschakeling *f*; parallelverbinding *f* — **e** acoplamiento *m* en paralelo; conexión *f* en paralelo — **i** collegamento *m* in parallelo

**9979 parallel fold** — See also jaw fold.

**f** pli *m* parallèle — **d** Parallelfalz *m* — **n** parallelvouw *fm* — **e** plegado *m* en paralelo; doblado *m* en paralelo — **i** piegatura *f* parallela

**9980 parallel fold** — See jaw fold.

**9981 parallel folding**

**f** pliage *m* parallèle — **d** Parallelfaltung *f* — **n** parallelvouden *n* — **e** doblar en paralelo; plegar en paralelo — **i** piegatura *f* parallela

**9982 parallelism** — Condition in process cameras when the copyboard, lensboard, halftone screen holder and focal plane are all exactly parallel and square with each other.

**f** parallélisme *m* — **d** Parallelismus *m* — **n** parallelisme *n*; evenwijdigheid *f* — **e** paralelismo *m* — **i** parallellismo *m*

**9983 parallel mark** — Printer's sign //, used as the fifth reference mark for \*footnotes.

**f** signe *m* de barres parallèles — **d** Parallelzeichen *n* — **n** parallelteken *n* — **e** signo *m* de paralelo — **i** segno *m* di parallela

**9984 parallel motion** — Impression mechanism to maintain a tight web during raising and lowering of impression cylinder.

**f** mouvement *m* parallèle — **d** gleichlaufende Bewegung *f* — **n** evenwijdige beweging *f*;

parallele beweging *f* — **e** movimiento *m* paralelo — **i** movimento *m* parallelo

**9985 parallel operation** — Performing a number of actions at the same time; transmitting or storing a computer word or part of a word simultaneously. Generally faster than serial operation in which all bits are handled sequentially.

**f** opération *f* parallèle — **d** Paralleloperation *f* — **n** parallele operatie *f* — **e** operación *f* paralela — **i** operazione *f* parallela

**9986 parallel-plate viscometer** — Plastometer in which the flow is radial and takes place between two parallel plates that can be either pulled apart or squeezed together.

**f** viscosimètre *m* à disques parallèles — **d** Parallelplattenviskosimeter *n* — **n** viscosimeter *m* met evenwijdige platen — **e** viscosímetro *m* con placas paralelas — **i** viscosimetro *m* a dischi paralleli

**9987 parallel rule; double rule** — Rule with two parallel lines of equal weight.

**f** filet *m* double; filet *m* gouttière — **d** doppelfeine Linie *f* — **n** dubbelfijne lijn *fm* — **e** caña *f* (sencilla); filete *m* caña; raya *f* de caña sencilla; filete *m* de doble pelo; doble sencillo *m* *Ch* — **i** filetto *m* doppio

**9988 parameter** — In general, a quantity constant under specific conditions. In computer typesetting, for example, the specifications which may be stipulated by the use of a computer program (or the hardwired logic of a similar, non programmable device, where values may be "dialed in" for reference purposes). These specifications provide conditions which will govern calculations or logical operations, and may indicate, for example, the minimum interword space (prior to an attempt at hyphenation), whether or not letter-spacing will be permitted, and if so, to what extent. Parameters for point size, leading, and for measure may also be stipulated. Parameters for page make-up (pagination), such as page depth, the expansion or contraction of secondary leading, or the use of carding, may also be specified in some systems of programs.

**f** paramètre *m* — **d** Parameter *n* — **n** parameter *m* — **e** parámetro *m* — **i** parametro *m*

**9989 para-methyl-aminophenol sulphate** — See methyl-aminophenol sulphate.

**9990 para-nitraniline red** — See para red.

**9991 paranol** — See rodinal.

**9992 para-phenylenediamine; para-diaminobenzene** — White to light purple crystals, soluble in alcohol, ether, slightly soluble in cold water and chloroform. It is a non staining, clear working developer for tank use, gives fine-grained negatives.

Formula: C<sub>6</sub>H<sub>4</sub>(NH<sub>2</sub>)<sub>2</sub>.

**f** para-phénylène-diamine *f*; para-diaminobenzène *m* — **d** para-Phenylendiamin *n* — **n** para-fenyleendiamine *fmn* — **e** para-fenilendiamina *f* — **i** para-fenilendiammina *f*

**9993 para red; para-nitraniline red** — Organic red ink pigment. Also a group of lakes based on

this dye.

Formula:  $\text{NO}_2\text{C}_6\text{H}_4\text{NC}_{10}\text{H}_6\text{OH}$ .

**f** rouge *m* para — **d** Pararot *n* — **n** pararood *n* — **e** rojo *m* para — **i** rosso *m* para

**9994 parchment** — Skin of goat, sheep or other animal prepared with lime, like vellum, for writing and printing, and also for bookbindings.

**f** parchemin *m* — **d** Pergament *n* — **n** perkament *n* — **e** pergamino *m* — **i** pergama *f*

**9995 parchment binding; vellum binding**

**f** reliure *f* plein parchemin; reliure *f* en parchemin — **d** Pergamentband *m* — **n** perkamenten band *m* — **e** encuadernación *f* de pergamino — **i** legatura *f* in pergama

**9996 parchment paper** — See vegetable parchment paper.

**9997 parchment-paper, imitation** — See imitation parchment-paper.

**9998 parentheses; round brackets; fingernails coll** — Brackets to enclose words, clauses, or sentences inserted in a passage to which they are not grammatically essential, or which are explanatory. In GB ( ) are known as brackets, [] as square brackets. See also punctuation marks.

**f** parenthèses *fpl* — **d** Parenthesen *fpl*; (runde) Klammern *fpl* — **n** parentheses *fpl*; parentheses *fpl*; (ronde) haakjes *npl* — **e** paréntesis *mpl* (redondos) — **i** parentesi *fpl* tonde

**9999 paring** — Thinning of the edges of leather for book covers.

**f** parage *m* — **d** Schärfe *n*; Ausschärfe *n*; Abschärfe *n* — **n** dunnen *n* — **e** devastar; chiflar — **i** scarnitura *f*

**10000 paring knife; edging knife** — Knife for paring leather.

**f** couteau *m* à parer; paroir *m*; couteau *m* à dobler — **d** Schärfmesser *n*; Abschärfmesser *n* — **n** dunnes *n*; boekbindersmes *n* — **e** chifla *f*; cuchilla-serpeta *f* — **i** coltello *m* per scarnire

**1001 paring stone** — Usually a piece of lithographer's stone used as a base for hand-paring.

**f** pierre *f* à parer — **d** Schärffstein *m* — **n** dunsteen *m* — **e** piedra *f* para rebajar (pieles) — **i** pietra *f* per scarnire

**1002 Paris black** — See bone black.

**1003 Paris blue** — See Prussian blue.

**1004 parisienne** — The French name for the type case mostly used in France. See app. no. 1.

**1005 Paris white** — See whiting.

**1006 Paris yellow** — See lead chromate.

**1007 parity** — Term used to indicate that two integers are both odd or both even. In an odd parity system the parity bit is 1 if the recorded number of 1's in the information channels is even and 0 if the number of 1's is odd. In the case of an even parity system the parity bit is 1 if the number of 1's in the information channels is odd and 0 if the number of 1's is even.

**f** parité *f* — **d** Parität *f* — **n** pariteit *f* — **e** paridad *f* — **i** parità *f*

**10008 parity bit; odd/even bit** — Bit position added to a group of binary digits to make the

total number of 1's odd or even. Thus on paper or magnetic tape the code row for a 6-bit character would be in 6 channels plus an additional parity channel to provide an odd or even number of 1's in each code row.

**f** bit *m* de parité — **d** Paritätsbit *n* — **n** pariteitsbit *n*; even/oneven bit *n* — **e** bit *m* de paridad — **i** bit *m* di parità

**10009 parity check; odd/even check** — Testing of parity to detect recording or transmission errors.

**f** contrôle *m* de parité — **d** Paritätsprüfung *f*; Bitzahlprüfung *f* — **n** pariteitscontrole *fm*; even/oneven controle *fm*; pariteitstoets *m*; even/oneven toets *fm* — **e** control *m* de paridad — **i** controllo *m* di parità

**10010 pars** — Compositors' term for \*parentheses.

**10011 part**

**f** tome *m* — **d** Teil *m* — **n** deel *n* — **e** tomo *m* — **i** tomo *m*

**10012 part**

**f** fascicule *m* — **d** Heft *n* — **n** aflevering *f* — **e** fascículo *m* — **i** fascicolo *m*; dispensa *f*

**10013 particle shape**

**f** forme *f* de particule; forme *f* granulaire — **d** Teilchenform *f*; Korngestalt *f* — **n** deeltjesvorm *m* — **e** forma *f* de la partícula — **i** forma *f* della particella

**10014 particle size; size of particle** — Arbitrary measurement such as particle volume, particle surface, and horizontal diameter. In the case of regular materials such as cubes, it can be designated by the edge, the diagonal of the face, or the diagonal through the centre of the particle. Not to be confused with average particle size.

**f** grosseur *f* des particules — **d** Teilchengröße *f* — **n** deeltjesgrootte *f* — **e** tamaño *m* de la partícula — **i** grandezza *f* delle particelle; dimensione *f* delle particelle

**10015 particle size analysis; dispersional analysis** **f** analyse *f* granulométrique; analyse *f* dispersoïdale — **d** Feinheitsanalyse *f*; Dispersoidanalyse *f* — **n** fijnheidsanalyse *f*; dispersieanalyse *f*; deeltjesgrootte-bepaling *f* — **e** análisis *mf* dispersoidal — **i** analisi *f* granulometrica; analisi *f* dispersionale

**10016 partition v** — See segment *v*.

**10017 partly bleached pulp** — Pulp having, as a result of a moderate chemical post-treatment, a degree of whiteness lower than when bleached.

**f** pâte *f* à papier semi-blanchie; pâte *f* chimique mi-blanchie — **d** halbgebleichter Halbstoff *m*; halbgebleichter Zellstoff *m* — **n** halfgebleekte celstof *fm* — **e** pasta *f* semiblanqueada; pulpa *f* semiblanqueada — **i** pasta *f* chimica semibianchita

**10018 pascal** — Unit of pressure. Symbol: Pa. In physics, the law that an external pressure applied to a fluid in a closed vessel, is uniformly transmitted throughout the fluid. In the SI:

1 Pa = 1 N/m<sup>2</sup>.

**10019 pass** — Processing run through a computer to accomplish a specific result, as an editing or correction pass, or an "h and j" pass, more

usually associated with a batch-processing computer programming procedure.

**f** passe *f* — **d** Arbeitsgang *m*; Durchgang *m*; Durchlauf *m* — **n** doorgang *m*; gang *m* — **e** pasada *f* — **i** passata *f*

**10020 pass** *v* for press; give *v* the OK

**f** donner le bon à tirer — **d** Gut zum Druck geben — **n** toestemming tot afdrucken geven; fiat teren; fiat geven — **e** dar el visto bueno; dar el Vº.Bº.; aprobar; dar el imprimase — **i** dare alla stampa

**10021 paste** — See starch glue.

**10022 pasteboard** — Both paperboard and cardboard that are formed by pasting a liner on stock of a different grade; popularly any stiff board or cardboard of medium thickness.

**f** carton *m* collé — **d** geklebter Karton *m*; Klebekarton *m*; Schichtenpappe *f*; Pappdeckel *m* — **n** geplakt karton *n* — **e** cartulina *f* pegada; cartón *m* pegado; cartón *m* de varias capas — **i** cartone *m* a più strati incollati

**10023 paste brush; brush**

**f** brosse *f* à colle; pinceau *m* à colle — **d** Kleisterpinsel *m*; Leimpinsel *m* — **n** stijfselkwast *m*; lijmkwast *m* — **e** brocha *f* de la cola; pincel *m* de la cola — **i** pennello *m* da colla

**10024 pasted** — Said of covers, bristols or paperboards, in which two or more thicknesses (which may or may not be of the same stock) have been pasted together as an operation separate from their manufacture on the paper machine, such as pasted blanks, pasted blotting, pasted bristol, etc.

**f** collé; doublé — **d** geklebt — **n** geplakt — **e** pegado — **i** collato

**10025 pasted bristol** — Bristol in which two or more thicknesses of paper, which may or may not be of the same stock, are pasted together as a secondary operation, generally by a machine but in the case of some wedding bristols hand pasting is used.

**f** carte *f* bristol collée — **d** geklebter Bristolkarton *m* — **n** geplakt bristolkarton *n* — **e** cartulina *f* bristol pegada

**10026 pasted cover paper** — Cover paper prepared by pasting two or more sheets together, often called double thick, triple thick, or double double thick, depending on the number of thicknesses pasted together. In many cases the individual plies have a basis weight of 65 pounds (20 x 26 - 500).

**f** papier *m* pour couvertures collé — **d** geklebt Umschlagpapier *n* — **n** geplakt omslagpapier *n* — **e** papel *m* de cubiertas de varias capas — **i** carta *f* da copertina accoppiata con adesivo

**10027 paste down** — Part of the \*end leaves which is pasted onto the board of a book. See also fly leaf.

**f** feuille *f* de garde attachée — **n** aangeplakt deel *n* van het schutblad

**10028 paste drier** — Ink drier, usually a combination of lead and manganese, which tends to dry throughout with tough surface film but less gloss than cobalt driers. Manganese driers are used

alone only for non scratch inks. Some paste driers are known as trimetal driers, and contain cobalt, manganese and lead.

**f** siccatif *m* en pâte — **d** Trockenpasta *f* — **n** droogpasta *mn* — **e** secante *m* de pasta; pasta *f* secante — **i** siccativo *m* in pasta

**10029 paste duct** — Container for adhesive on a rotary press.

**f** bac *m* à colle — **d** Klebstoffkasten *m*; Klebekasten *m* — **n** kleefstofbak *m* — **e** artesa *f* de la cola; pastera *f* — **i** vaschetta *f* dell'adesivo

**10030 paste gun** — Hand-operated appliance to facilitate the even distribution of adhesive to the free end of a reel of paper.

**f** distributeur *m* de colle à main; appareil *m* de collage à main — **d** Handklebeapparat *m* — **n** handaanlijmapparaat *n*; handlijmapparaat *n*; lijmapparaat *n* — **e** distribuidor *m* manual de cola; empastador *m* — **i** apparecchio *m* per incollatura a mano

**10031 paste lines** — Shadows and marking created by illustrations and type proofs pasted into an original as additions.

**f** marques *fpl* de collage — **d** Kleisterstreifen *fpl* — **n** plakstrep *fmpl*; lijnstrep *fmpl* — **e** trazos *mpl* de pegado — **i** segni *mpl* di incollatura; ombre *fpl* di incollatura

**10032 pastel inks** — Light tints, like those obtained with coloured crayons.

**f** couleurs *fpl* pastel — **d** Pastellfarben *fpl* — **n** pastelinkten *mpl* — **e** tintas *fpl* al pastel — **i** inchiostri *mpl* (ad tonalità) pastello

**10033 pastel shades** — Pale, delicate tints in ink.

**f** pastel *m*; couleurs *fpl* tendres — **d** Pastellfarben *fpl* — **n** pasteltinten *fmpl*; pastelkleuren *fmpl* — **e** colores *mpl* pastel; colores *mpl* delicados; colores *mpl* suaves; colores *mpl* tiernos — **i** tinte *fpl* pastello; colori *mpl* pastello

**10034 paste v on** — To fasten or stick with paste or the like.

**f** coller sur — **d** aufkleben — **n** opplakken — **e** encolar — **i** incollare

**10035 paster** — Device to apply fine line of paste on either or both sides of the web, in the direction of web travel, to produce finished booklets in which paste replaces stitching. See also flying paster.

**f** colleuse *f* — **d** Beileimvorrichtung *f*; Beileimer *m*; Klebeapparat *m*; Klebevorrichtung *f*; Anleimvorrichtung *f* — **n** rug-lijmapparaat *n* — **e** empalmador *m* — **i** dispositivo *m* incollatore

**10036 paster disk; paster head** — Device to apply a strip or film of adhesive onto the paper web in a rotary press.

**f** molette *f* encolleuse; tête *f* encolleuse — **d** Klebescheibe *f*; Klebekopf *m* — **n** kop *m* van het aanlijmapparaat; kleefstofschijs *fm* — **e** cabeza *f* encoladora; boquilla *f* encoladora — **i** testa *f* incollatrice

**10037 paster head** — See paster disk.

**10038 paste royal** — A British standard size for board. See app. no. 3.

**10039 paster pump** — Device to feed adhesive to a paster disc or head in a rotary press.

*f* pompe *f* à colle — *d* Klebstoffpumpe *f* — *n* kleefstofpomp *fm* — *e* bomba *f* de cola — *i* pompa *f* della colla

**10040 paster tab** — Strip of gummed paper with a weakened section or other device used to secure the prepared end of the new reel before joining it to the old reel on an automatic reel change.

*f* bande *f* de collage; étiquette *f* de collage — *d* Klebestreifen *m*; Klebemarke *f* — *n* plakband *n* — *e* cinta *f* engomada — *i* nastro *m* gommato

**10041 pasteup** — Preparation of copy, putting each component (veloxes, type glazed proofs) in proper position before photographing. The usual method of assembling copy elements including text for reproduction.

*f* maquette *f* collée en pages; maquette *f* collée de mise en pages — *d* geklebter Umbruch *m*; geklebte Montage *f*; Klebeumbruch *m*; Klebe-montage *f* — *n* ingeplakte kopij *f* — *i* montaggio *m* incollato

**10042 pasting joint** — See joint.

**10043 pasting paper**

*f* papier *m* à doubler; papier *m* pour collage; papier *m* de collage pour cartonnages — *d* Beklebe-papier *n*; Bezugspapier *n*; Kaschier-papier *n* — *n* beplakpapier *n*; papier *n* voor het beplakken — *e* papel *m* para forrar; papel *m* para pegar; papel *m* de forro — *i* carta *f* di rivestimento; carta *f* per accoppiamento

**10044 pasting royal** — A size of printing paper. See app. no. 3.

**10045 patch** — Hand cut overlay.

*f* béquet *m* — *d* Musche *f*; Handausschnitt *m* — *n* handpikeersel *n*; pikeersel *n* — *e* parche *m*; recorte *m*; alza *f* — *i* taccheggio *m* a mano; ritaglio *m* a mano

**10046 patch** — Temporary electrical connection.

*f* connexion *f* provisoire — *d* Notverbindung *f* — *n* noodverbinding *f*; tijdelijke verbinding *f*; provisorische verbinding *f* — *e* conexión *f* provisional — *i* connessione *f* provisoria

**10047 patch v** — To modify a computer program by adding or substituting subroutines, usually without re-assembling the source program.

*f* raccorder — *d* korrigieren — *n* corrigeren — *e* remender — *i* raccordare

**10048 patch board** — See plug board.

**10049 patching sheet** — See sticking-up sheet.

**10050 patchless mat** — See packless mat.

**10051 patchless stereo mat** — See packless mat.

**10052 patch panel** — See plug board.

**10053 patch v the blanket** — To lay paper under the offset rubber blanket.

*f* coller des béquets au blanchet — *d* das Gumm-tuch unterlegen mit Papier oder Karton — *n* onderlegsels aanbrengen onder het rubberdoek — *e* pegar una alza — *i* disporre fogli di carta sotto il rivestimento di gomma

**10054 patée** — See pattée.

**10055 patent base** — See patent bloc.

**10056 patent bloc; patent base** — Sectional metal blocks used as support for printing plates and provided with means to hold the plates in position on the press.

*f* bloc *m* systématique — *d* Patentunterlage *f* — *n* patentvoet *m* — *e* base *f* de celdillas; platina *f* de celdillas — *i* blocco *m* sistematico; zoccolo *m* sistematico

**10057 pat-out** — Colour swatch made by tapping the ink out on paper with fingers. See also tap v out.

*f* essai *m* d'encre par tache — *d* Austüpfel *m* — *n* uitstrijk *m*; uitstrijksel *n* — *e* ensayo *m* de tinta por manchas — *i* macchia *f* di prova (spalmata a mano)

**10058 pat v out** — See tap v out.

**10059 patrol** — See brunak.

**10060 patrol solution** — For an example of a patrol solution, see brunak.

**10061 pattée; patée; paty** — Spread toward the extremity as a cross with arms of equal length, each expanding outward from the centre, used to describe book cover decoration styles.

*f* patté; patée — *n* naar buiten gespreid — *i* aperto alle estremità

**10062 pattern** — See moiré.

**10063 pattern paper** — Strong Fourdrinier paper used in the cutting out of cloth.

*f* papier *m* pour patrons (découpe); papier *m* de coupe; papier *m* de couture — *d* Schnittmuster-papier *n*; Modellpapier *n* — *n* patronenpapier *n*; patroonpapier *n*; papier *n* voor knippatronen — *e* papel *m* para patrones de labores — *i* carta *f* da modelli (per abiti); carta *f* per modelli

**10064 pattern plate** — See master plate.

**10065 pattern recognition** — Automatic identification of shapes, forms or configurations.

*f* reconnaissance *f* de configuration — *d* Struktur-erkennung *f* — *n* vaststelling *f* van de configuratie — *e* reconocimiento *m* de configuración — *i* riconoscimento *m* di configurazione

**10066 paty** — See pattée.

**10067 pawl** — Pivoted bar adapted to engage with the teeth of a ratchet wheel to prevent movement or to impart motion.

*f* rochet *m* d'arrêt; cliquet *m* d'arrêt; chien *m* d'arrêt — *d* Sperrklinke *f*; Sperrhaken *m*; Klemm-klinke *f* — *n* pal *m*; klink *fm* — *e* gatillo *m* de trinquete; linguete *m*; retén *m*; retenedor *m* — *i* nottolino *m* (d'arresto); dente *m* d'arresto; scatto *m*

**10068 pay day** — Day on which wages are given.

*f* jour *m* de paie; jour *m* de paiement; (jour *m* de) banque *f* *sl* — *d* Lohnungstag *m*; Lohnstag *m*; Zahltag *m*; Zahlungstag *m* — *n* betaaldag *m* — *e* día *m* de paga — *i* giorno *m* di paga

**10069 peacock blue** — Blue organic pigment used especially in inks for multi-colour printing; a lake of acid glaucine blue dye on alumina hydrate. Sometimes applied to other blue pigments, such as Prussian blue which has been treated with phosphotungstic acid. The hue is often referred to

as cyan.

**f** bleu *m* paon — **d** Pfaublau *n* — **n** pauwblauw *n* — **e** azul *m* pavo real — **i** blu *m* pavone

**10070 peak value**

**f** valeur *f* de crête — **d** Scheitelwert *m*; Scheitelpunkt *m* — **n** topwaarde *f* — **e** valor *m* de vértice — **i** valore *m* di punta

**10071 pearl** — Obsolete name for a body size of type. See app. no. 1.

**10072 pearl ash** — See potassium carbonate.

**10073 pearl hardening** — See crown filler.

**10074 pearl white; bismuth oxychloride** — White pigment.

Formula: BiOCl.

**f** blanc *m* de perle; oxychlorure *m* de bismuth — **d** Perlweiß *n*; Wismutoxychlorid *n* — **n** bismutoxychloride *n* — **e** oxiclورو *m* de bismuto — **i** ossicloruro *m* di bismuto

**10075 pearwood** — Wood used by engravers as substitute for boxwood. Too soft to be used for fine woodcuts.

**f** poirier *m* — **d** Birnbaumholz *n* — **n** perehout *n* — **e** peral *m*; madera *f* de peral — **i** pero *m*; legno *m* di pero

**10076 pebbling** — See graining.

**10077 pebbling** — See mottle.

**10078 peck** — Unit of dry measure. Abbrev. pk. See app. no. 7 and 7a.

**10079 pectin** — Water-soluble substance in plant tissues that yields a gel. See also encrust.

**f** pectine *f* — **d** Pektin *n* — **n** pectine *fmn* — **e** pectina *f*

**10080 peculiars** — Out-of-the-way type characters, i.e., accents, etc., and any sort not included in a standard fount of type.

**f** caractères *mpl* spéciaux — **d** Sonderzeichen *npl*; Punkturen *fpl* — **n** speciale tekens *npl* — **e** signos *mpl* especiales — **i** segni *mpl* speciali

**10081 peel adhesion test** — Quantitative test of adhesion of ink to a treated surface. It is a modified Chapman test which is rather complicated.

**f** essai *m* de délamination — **d** Abschältest *m* — **n** pelproef *fm*; afpelproef *fm*

**10082 peeling** — Coming off of the coating from the base paper. See also delamination.

**f** décollage *m* de la couche — **d** Abschälen *n* (des Strichs) — **n** loslaten *n* van de strijklraag; loslaten *n* van de couche — **e** soltura *f* del estuco — **i** spelamento *m*; spellatura *f*

**10083 peeper** — See register tube.

**10084 peg rake** — See marbling comb.

**10085 pelt** — Literally doll, a name for the small colour dabber to ink up handengraved plates.

**f** poupée *f* — **d** (kleiner) Tampon *m* (für Kupferdruck); Ballen *m*; Farbballen *m* — **n** tampon *m* — **e** tampón *m* — **i** tampone *m*

**10086 pelt v** — To beat or descend with violence, sometimes in connection with the dabbers used by copperplate printers.

**f** être en colère; avoir son bœuf; gober son bœuf; prendre son bœuf — **d** böse sein — **n** boos zijn; kwaad zijn; nijdig zijn — **e** estar disgustado — **i**

essere adiarto

**10087 pelt ball** — See ink ball.

**10088 penalty copy** — Copy difficult to compose (heavily corrected, faint, foreign language, etc.), for which the typesetter charges extra.

**f** pensum *m* — **d** schwer abzusetzendes Manuskript *n*; schlechtes Manuskript *n* — **n** moeilijk te zetten kopij *f* — **i** originale *m* difficile

**10089 pen and ink drawing; pen drawing** — Black-and-white drawing made by pen and India ink, in lines, dots, or stipples.

**f** dessin *m* à la plume — **d** Federzeichnung *f* — **n** pentekening *f* — **e** dibujo *m* de pluma (y tinta); dibujo *m* a pluma — **i** disegno *m* a penna; schizzo *m* a penna

**10090 pen and ink keys** — Key tracing of a subject made on a transparent plastic sheet with pen and tusche. Sometimes used for transferring key outline of artwork to lith plates for making hand plates for posters.

**f** tracé *m* de contours — **d** Konturzeichnung *f*; Vorzeichnung *f* — **n** contourtekening *f* — **e** diseño *m* de contorno — **i** disegno *m* di contorno

**10091 pen and ink test** — Test to ascertain ink resistance of writing papers, made by cross-hatching small areas of paper with pen and ink. A poorly sized paper absorbs the ink and shows feathering around the drawn or written lines.

**f** essai *m* à la plume — **d** Tintenfestigkeitsversuch *m*; Tintenprobe *f* — **n** beschrijfbaarheidsproef *f* — **e** ensayo *m* de tinta a la pluma — **i** prova *f* del tratto di penna

**10092 pencil drawing**

**f** dessin *m* au crayon — **d** Bleistiftzeichnung *f* — **n** potloodtekening *f* — **e** dibujo *m* de lápiz; dibujo *m* a lápiz — **i** disegno *m* a lapis; disegno *m* a matita

**10093 pencil, glair** — See glair pencil.

**10094 pencil reproduction** — Line or highlight halftone reproduction of a drawing made with a lead pencil.

**f** reproduction *f* d'un dessin au crayon — **d** Reproduktion *f* einer Bleistiftzeichnung — **n** reproductie *f* naar een potloodtekening — **e** reproducción *f* de un dibujo a lápiz — **i** riproduzione *f* di un disegno a matita

**10095 pen drawing** — See pen and ink drawing.

**10096 Penelope** — Pitt Natural Language Processor, a computer language designed to simplify research on collecting large amounts of text in computer compatible form.

**10097 penetrated ink**

**f** encre *f* absorbée — **d** weggeschlagene Farbe *f* — **n** weggeslagen inkt *m*; gepenetreerde inkt *m*; geabsorbeerde inkt *m* — **e** tinta *f* penetrada; tinta *f* absorbida; tinta *f* bebida — **i** inchiostro *m* penetrato; inchiostro *m* assorbito

**10098 penetration** — Ability of a liquid (ink, varnish, or solvent) to be absorbed into the paper or other printing media.

**f** pénétration *f* — **d** Penetration *f*; Durchdringung *f*; Eindringfähigkeit *f* — **n** penetratie *f*;

indringing *f* — **e** penetración *f* — **i** penetrazione *f*  
**10099 penetration ink** — Special ink for paper absorption tests.

**f** encre *f* porométrique — **d** Einschlagfarbe *f* — **n** weglaginkt *m* — **e** tinta *f* porométrica; tinta *f* de penetración — **i** inchioistro *m* di penetrazione

**10100 penetration volumeter** — Instrument to determine the quantity of oil taken up by the paper at any moment in the course of the penetration process. A disc of paper of 25 cm<sup>2</sup> is clamped in a holder and a viscous oil applied to one side. As the oil penetrates, the displaced air volume is measured in a capillary tube. A plot of this volume against time characterizes the paper's ink absorbency.

**f** volumètre *m* de pénétration — **d** Penetrationsvolumeter *nm* — **n** penetratievolumeter *m* — **e** volúmetro *m* de penetración — **i** volumenometro *m* di penetrazione

**10101 pen-name; pseudonym** — Assumed name of the author. The term *nom de plume* is to be avoided.

**f** nom *m* de lettres; nom *m* de guerre (d'un journaliste); pseudonyme *m*; nom *m* de plume (post-War French) — **d** Pseudonym *n*; Deckname *m* — **n** pseudoniem *n*; schuilnaam *m* — **e** seudónimo *m*; nombre *m* de pluma — **i** pseudonimo *m*

**10102 pennyweight** — Unit of weight in the troy system of weights and measures. Abbrev. dwt. See app. no. 7 and 7a.

**10103 pen ruling machine**

**f** règleuse *f* à plumes — **d** Federliniiermaschine *f*; Federliniermaschine *f* — **n** pennenlinieermachine *f* — **i** macchina *f* rigatrice a penna

**10104 penta-** — Prefix, denoting five, five fold, in chemistry containing five atoms, groups, or equivalents.

**10105 pentachlorophenol** — White, crystalline powder, insoluble in water, soluble in dilute alkali, alcohol, acetone, ether, pine oil, benzene, slightly soluble in hydrocarbons. Used in fungicides and in preservatives.

Formula: C<sub>5</sub>Cl<sub>5</sub>OH.

**f** pentachlorophénol *m* — **d** Pentachlorphenol *n* — **n** pentachlorofenol *n* — **e** pentaclorofenol *m* — **i** pentaclorofenolo *m*

**10106 pentane** — Volatile, liquid hydrocarbons of the alkane series, C<sub>5</sub>H<sub>12</sub>, two of which are contained in petroleum and similar compounds. They differ from one another in behaviour with reagents.

**f** pentane *m* — **d** Pentan *n* — **n** pentaan *n* — **e** pentano *m* — **i** pentano *m*

**10107 penumbra; penumbral shadow** — In halftone photography theory, the halftone dot formation is presumed to be formed by shadows cast on the plate or film by the opaque lines of the standard halftone screen.

**f** pénombre *f* — **d** Halbschatten *m* — **n** halfschaduw *fm* — **e** penumbra *f* — **i** penombra *f*

**10108 penumbral shadow** — See penumbra.

**10109 peptization** — Spontaneous dispersion of a

solid substance in a liquid on adding a small amount of a third substance, the peptizing agent.

**f** peptisation *f* — **d** Peptisation *f* — **n** peptisatie *f* — **e** peptización *f* — **i** peptizzazione *f*

**10110 per-** — Prefix denoting, in chemical nomenclature, an excess or the largest possible content or a relatively large proportion of a (specific) chemical element, e.g., peroxide.

**10111 per cent defectives**

**f** pourcentage *m* de défectueux — **d** Ausfallprozentsatz *m* — **n** uitvalpercentage *n* — **e** porcentaje *m* de desechos; porcentaje *m* de desperdicios; tanto por ciento *m* de residuos — **i** percentuale *f* di scarto

**10112 per cent dot area** — The black exposed and processed area in a halftone area expressed as per cent of the total area seen.

**f** pourcentage *m* de point — **d** Prozent *n* bedruckte Fläche; Flächendeckungsgrad *m*; Rastertonwert *m* — **n** percentage *n* rasteroppervlak — **i** superficie *f* percentuale di punto

**10113 per cent mark** — Typographical character (%) used as a contraction for per cent.

**f** symbole *m* de pourcentage; signe *m* de pourcentage — **d** Prozentzeichen *n* — **n** percentteken *n* — **e** signo *m* de porcentaje; signo *m* de tanto por ciento — **i** segno *m* di percentuale; segno *m* di per cento

**10114 perchloride of iron** — See ferric chloride.

**10115 perchloride of mercury** — See mercury chloride.

**10116 perchloromethane** — See carbon tetrachloride.

**10117 percussion press** — Press used in die-cutting of envelopes, labels, etc. On pressing a lever or foot treadle, a pawl engages a dog on a rotating shaft which by a toggle drives one platen up to another with a quick sharp motion.

**f** presse *f* à percussion — **d** Schlagstanzmaschine *f*; Schlagstanzpresse *f* — **n** stampers *fm* — **e** máquina *f* de percusión — **i** pressa *f* a percussione

**10118 perfect** — Said of paper free from defects.

**f** parfait; papier *m* parfait — **d** erster Wahl; Papier *n* erster Wahl — **n** eerste keus; eerste kwaliteit *f* papier — **e** primeras *fpl*; de primera calidad; papel *m* de primera calidad; papel *m* de primer escogido — **i** prima scelta; carta *f* di prima scelta

**10119 perfect binder** — Machine to bind books, where the backs of the sections are cut off, roughened and glued together, and hung in a cover. See also perfect binding.

**f** brocheuse *f* automatique sans couture — **d** Klebebinder *m*; Klebebindemaschine *f* — **n** garenloze bindmachine *f* — **e** máquina *f* de encuadernación rústica; máquina *f* de encuadernación sin costura; máquina *f* para encuadernar sin cosido; máquina *f* de encuadernación a la americana — **i** macchina *f* legatrice senza cucitura; macchina *f* legatrice in colla (plastica)

**10120 perfect binding** — This term should not be

used since it was applied to, and is the property of, the first machine, invented about 1930.

**10121 perfecting** — Printing both sides of the paper (or other material) at the same pass through the printing machine.

**10122 perfecting press; perfector; perfector press; two-cylinder press; double cylinder machine** *obs* — Press with two printing cylinders on which both sides of the sheet or web are printed in one operation. See also blanket-to-blanket press.

*f* presse *f* à retiration; presse *f* recto-verso — *d* Schön- und Widerdruckpresse *f* — *n* schoon- en weerdrupers *f* — *e* máquina *f* de retiración; prensa *f* de tiro y retiro; prensa *f* de doble impresión — *i* macchina *f* in bianca e volta

**10123 perfectly set page** — See perfect page.

**10124 perfector** — See perfecting press.

**10125 perfector press** — See perfecting press.

**10126 perfect page; perfectly set page** — Page or solid type composition without printing errors.

*f* page *f* sans faute — *d* Jungfer *f* (fehlerfreier Satz; see also app. no. 1) — *n* foutloze pagina *f*; foutloos zetwerk *n*; onberispelijk zetwerk *n* — *e* página *f* perfecta; columna *f* (compuesta) sin errores — *i* pagina *f* perfetta; colonna *f* (composta) senza errori

**10127 perfect radiator** — See black body.

**10128 perforated plate**

*f* plaque *f* perforée — *d* Lochplatte *f*; perforierte Platte *f* — *n* geperforeerde plaat *fm* — *e* placa *f* perforada — *i* lastra *f* perforata

**10129 perforated tape** — See punched tape.

**10130 perforating** — Punching small holes or slits in a sheet of paper or cardboard to facilitate tearing along a desired line. See also perforating rule, round hole perforating.

*f* perforage *m* — *d* Perforierung *f*; Perforieren *n* — *n* perforatie *f*; perforeren *n* — *e* perforación *f* — *i* perforazione *f*

**10131 perforating comb** — Bar-like perforating tool consisting of two beams. The top beam, which is movable in relation to the bottom beam, carries a set of perforating needles which engage in appropriate holes in the bottom beam and punches the holes in the sheets inserted between the two beams.

*f* peigne *m* de perforation — *d* Perforierkamm *m* — *n* perforierkam *m* — *e* peine *m* de perforar; peine *m* perforador — *i* pettine *m* perforatore

**10132 perforating machine; perforator** — Machine equipped with needles mounted on blade or rotating disc used to perforate sheets of paper.

*f* perforeuse *f*; machine *f* à perforer — *d* Perforiermaschine *f* — *n* perforeermachine *f*; perforator *m* — *e* perforadora *f*; máquina *f* perforadora — *i* perforatrice *f*; macchina *f* perforatrice

**10133 perforating rule** — Dotted rule which forces itself into the paper and makes an impression for tearing purposes. Hyphen perforating is also done on machines provided with revolving notched discs.

*f* filet *m* perforateur — *d* Perforierlinie *f* — *n*

perforeerlijn *fm* — *e* pleca *f* perforadora; pleca *f* para perforar; filete *m* perforador — *i* filetto *m* perforatore; filetto *m* per perforare

**10134 perforator; perforator keyboard** — Keyboard unit to produce punched paper tape. Each character and function is given a unique code which is punched across the tape. Control of type-setting and film setting equipment requires 6, 7, 8, 15 or 31-level paper tape.

*f* clavier *m* à perforateur; clavier *m* perforateur — *d* Lochbandlocher *m*; Streifenlocher *m*; Satzlocher *m* — *n* ponsbandponser *m*; ponsband-perforator *m* — *e* teclado *m* perforador; perforador *m*; perforadora *f* — *i* tastiera *f* perforatrice del nastro; perforatore *m*

**10135 perforator** — See perforating machine.

**10136 perforator keyboard** — See perforator.

**10137 perforator tape** — See punched tape.

**10138 perfumed inks** — Regular printing inks to which a small percentage of concentrated perfume or scent has been added to impart a desired aroma or fragrance to the printed sheet.

*f* encres *fpl* parfumées — *d* parfümierte Druckfarben *fpl* — *n* geparfumeerde drukinkten *mpl* — *e* tintas *fpl* perfumadas — *i* inchiostri *mpl* profumati

**10139 perhydrol** — See hydrogen peroxide.

**10140 perilla oil** — Light yellow liquid obtained from the seeds of mints of the genus *Perilla*. Soluble in alcohol, ether, chloroform, benzene and carbon disulphide. Substitute for linseed oil; used in the manufacture of varnish, printing ink, and artificial leather.

*f* huile *f* de périlla — *d* Perillaöl *n* — *n* perilla-olie *fm* — *e* aceite *m* de perilla — *i* olio *m* di perilla

**10141 period** — In typography called the \*full point, or point.

**10142 periodical** — See journal.

**10143 peripheral equipment** — The input/output units and secondary storage units of a computer system.

*f* équipement *m* périphérique — *d* periphere Einheiten *fpl*; Peripheriegeräte *npl* — *n* rand-apparaat *f*; periferie-apparaat *f* — *e* equipo *m* de periférico; equipo *m* auxiliar — *i* equipaggiamento *m* ausiliario

**10144 permanent ink** — Ink that does not readily fade or change colour when exposed to light and weather. Also used incorrectly to describe resistance to acids, alkalis, soaps, waxing, alcohols, spirit varnishes, etc.

*f* encre *f* permanente; encre *f* solide à la lumière — *d* lichtechte Farbe *f* — *n* lichtechte inkt *m* — *e* tinta *f* fija; tinta *f* resistente a la luz; tinta *f* inalterable — *i* inchiostro *m* resistente alla luce

**10145 permanent violet** — Light-resistant pigment used in printing inks. A tungstated or molybdated methyl violet.

*f* violet *m* permanent — *d* Fanalviolet *n* — *n* fanaalviolet *n* — *e* violeta *f* fanal — *i* violetto *m* fanal



**10146 permanent white** — See barium sulphate.  
**10147 permanent yellow** — See lead chromate.  
**10148 permanganate** — Salt of permanganic acid. The term is commonly applied to \*potassium permanganate,  $\text{KMnO}_4$ .  
*f* permanganate *m* — *d* Permanganat *n* — *n* permanganat *n* — *e* permanganato *m* — *i* permanganato *m*  
**10149 permanganate of potash** — See potassium permanganate.  
**10150 per mark; per sign** — The mark  $\text{P}$ .  
**10151 permeability; paper permeability** — Readiness with which paper or board allow penetration from one surface to the other by a liquid. In strictly scientific sense this definition is not entirely accurate. Permeability is determined under the conditions defined in the standard method of test. It is to use the expression air porosity to designate air permeability.  
*f* perméabilité *f* — *d* Permeabilität *f*; Durchlässigkeit *f* — *n* permeabilität *f*; doorlatendheid *f*; doorlaatbaarheid *f* — *e* permeabilidad *f* — *i* permeabilità *f*  
**10152 peroxide** — See hydrogen peroxide.  
**10153 perpendicular** — At right angles, making an angle of  $90^\circ$ .  
*f* perpendiculaire — *d* senkrecht — *n* loodrecht; haaks — *e* perpendicular — *i* perpendicolare  
**10154 Perry Higgins process** — Method of assembling negatives for newspaper reproduction into page form, then etching plates therefrom as integral units on sheets of magnesium metal, followed by direct newsprinting from the etched plates. Modified form of \*Alltone process.  
*f* procédé *m* Perry-Higgins — *d* Perry-Higgins-Verfahren *n* — *n* Perry-Higgins-procédé *n* — *e* procedimiento *m* Parry-Higgins; método *m* Perry-Higgins — *i* procedimento *m* Perry-Higgins  
**10155 persian morocco leather** — Leather usually finished on the grain side. (Do not use capital letters.)  
*f* maroquin *m* grainé artificiellement — *e* marroquín *m* persiano — *i* marocchino *m* persiano  
**10156 per sign** — See per mark.  
**10157 personal** — A size of cut card. See app. no. 3.  
**10158 personal allowance** — See compensating relaxation allowance.  
**10159 personal binding** — Binding on which the initials or the name of the owner are stamped or printed.  
*f* reliure *f* avec chiffre du possesseur — *d* Einband *m* mit Initialen des Besitzers — *n* boekband *m* met de naam van de eigenaar — *e* encuadernación *f* con el nombre del propietario — *i* legatura *f* di nome del proprietario  
**10160 personal needs allowance** — See compensating relaxation allowance.  
**10161 perspex** — Trade-mark for a clear plastic prepared by polymerization of methyl methacrylate. See also acrylic resin.

**10162 persulphate of iron** — See ferric sulphate.  
**10163 petition paper; official paper**  
*f* papier *m* écu; papier *m* ministre — *d* Kanzlei-papier *n* — *n* gezegeld papier *n* — *e* papel *m* ministro — *i* carta *f* da protocollo; carta *f* da cancelleria  
**10164 petits fers** — Small bookbinding tools to impress designs on bindings and by analogy used to describe printers' flowers. See also aux petits fers.  
*f* petits fers *mpl* — *d* kleine Buchbinderstempel *mpl* — *n* kleine boekbinderstempels *npl* — *e* pequeños hierros *mpl* — *i* petits fers *mpl*; piccoli ferri *mpl*  
**10165 petits fers, aux** — See aux petits fers.  
**10166 petrol** — See gasoline.  
**10167 petrolatum; petroleum jelly; vaseline trade mark** — Purified mixture of semi-solid hydrocarbons, e.g., one-third microcrystalline wax, one-third resins and one-third oil. Soluble in chloroform, benzene, carbon disulphide and oil of turpentine, slightly soluble in hot alcohol.  
*f* pétrolatum *m*; vaseline *f* — *d* Petrolatum *m*; Vaseline *f*; Vaselin *n* — *n* petrolatum *n*; vaseline *fm* — *e* petrolato *m*; vaselina *f* — *i* petrolato *m*; vaselina *f*  
**10168 petroleum; crude oil** — Liquid mixture of paraffin, naphthene and aromatic hydrocarbons of fossile origin with small amounts of nitrogen and oxygen compounds.  
*f* pétrole *m*; huile *f* brute — *d* Erdöl *n*; rohes Erdöl *n*; Rohöl *n* — *n* aardolie *fm*; ruwe olie *fm* — *e* petróleo *m*; aceite *m* bruto — *i* petrolio *m*; petrolio *m* greggio  
**10169 petroleum ether** — Misleading but widely used term, with specifications supplied by several American scientific societies and government organizations. It is also the legal label name used in the ICC and IATA shipping regulations (CG uses benzene). Latin: aether petrolei.  
*f* éther *m* de pétrole — *d* Petroläther *m*; Petroleumäther *m* — *n* petroleumether *m* — *e* éter *m* de petróleo — *i* etere *m* di petrolio  
**10170 petroleum fraction** — Product of the distillation of crude oils which separate then into many individual fractions, such as gasolines, mineral oils, lubricating oils, etc.  
*f* fraction *f* de distillation du pétrole — *d* Erdölfraktion *f* — *n* petroleumfractie *f* — *i* frazione *f* della distillazione del petrolio  
**10171 petroleum jelly** — See petrolatum.  
**10172 petroleum naphtha** — See naphtha.  
**10173 petroleum spirit** — In GB very volatile hydrocarbon mixture with a flash point below  $32^\circ\text{F}$ . See also SBP spirit.  
**10174 petroleum spirit** — See SBP spirit.  
**10175 Petzval lens** — Lens consisting of two widely separated groups of lenses, each group approximately achromatic, very popular for projection work. Namend after J.M. Petzval (1840), of Vienna.  
*f* objectif *m* Petzval — *d* Petzval-Objektiv *n* — *n* Petzval-objectief *n* — *e* objetivo *m* Petzal — *i* obiettivo *m* Petzval

**10176 pewter plate** — Tin alloy with 5-15% anti-mony, 0-3% copper, and 0-15% lead, formerly used in music engraving.

**f** potin *m*; plaque *f* d'étain — **d** Hartzinn *n*; Zinnplatte *f* für Notenstich — **n** tinplaat *f*; peauter *n*; piauter *n* — **e** peltre *m*; plancha *f* de peltre — **i** peltro *m*; piastra *f* di stagno; piastra *f* per incisione di musica

**10177 pH** — Means of expressing the degree of acidity or alkalinity of a solution, originally defined as the logarithm of the reciprocal of the hydrogen ion concentration in gram equivalents per litre of solution  $\text{pH} = -\log(\text{H}^+)$  and this is in many cases approximately correct. In some cases it is seriously in error. Actually pH values are obtained by measuring the potential *E* of galvanic cells of the type (Pt) $\text{H}_2$ ; solution *x*, saturated KCl, reference electrode; and using the value of *E* in the equation

$\text{pH} = (\text{E} - \text{E}_0)/(2.306 \text{ RT/F})$  in which  $\text{E}_0$  is a constant depending upon the nature of the reference electrode, and *R*, *T* and *F* are respectively the fundamental gas constant, the absolute temperature and the faraday. Commercial pH meters, however, are calibrated to read pH directly and no calculation is necessary. pH is the abbreviation for the Latin pondus hydrogenii, i.e., weight or mass of hydrogen. The term is said to originate from Sören Peter L. Sørensen (1868). Originally the H was an inferior character.

**f** pH *m* — **d** pH *m* — **n** pH *m* — **e** pH *m* — **i** pH *m*

**10178 pH-control** — Measuring the acidity or alkalinity of a solution or substance by determining its hydrogen ion content. The pH of paper, for example, is measured by cutting the paper into small pieces which are soaked in water and then testing the extract (1 g of paper is extracted with 70 ml of water). The extraction time specified is one hour at room temperature. For measuring the pH a calomel and a glass electrode are put into the extract.

**f** mesure *f* d'un pH — **d** pH-Messung *f* — **n** pH-meting *f*; pH-bepaling *f*; pH-onderzoek *n* — **e** medición *f* de pH; determinación *f* de pH — **i** misurazione *f* del pH

**10179 pH-meter**

**f** pH-mètre *m* — **d** pH-Meter *n*; pH-Meßgerät *n* — **n** pH-meter *m* — **e** medidor *m* de pH — **i** misuratore *m* del pH; misuratore *m* di pH

**10180 pH-paper strip** — Strip of paper containing some test colours in different ranges and a central indicator, to estimate the pH-value of solutions.

**f** fiche *f* du pH — **d** pH-Papierstreifen *m* — **n** pH-strookje *n* — **e** tira *f* de papel para pH; banda *f* de papel para pH — **i** cartina *f* per il pH; cartina *f* di tornasole per il pH

**10181 pH-value** — Value on the pH scale of acidity and alkalinity of a liquid or solution; 7.0 is neutral; 0-6.9 is acid; 7.1-14.0 is alkaline. The pH-value of a solution is  $\text{pH} = -\log(\text{H}^+)$ . See also hydrogen ion concentration.

**f** valeur *f* du pH — **d** pH-Wert *m* — **n** pH-waarde *f* — **e** valor-pH *m* — **i** valore *m* pH

**10182 phantom** — Original or reproduction in which certain details are depicted in ghostlike manner to direct attention to other parts.

**f** image *f* fantôme; image *f* truquée — **d** Abbildung *f* mit durch Retusche zurückgedrängtem Hintergrund — **n** afbeelding *f* met verdoezelde achtergrond — **e** imagen *f* fantasma; impresión *f* fantasma — **i** illustrazione *f* truccata

**10183 pharmaceutical symbols** — See medical signs.

**10184 phase** — 1. In chemistry, a mechanically separate, homogeneous part of a heterogeneous system (the solid, liquid, and gaseous phases of a system). 2. In physics, a particular stage or point of advancement in a cycle; the fractional part of the period through which the time has advanced, measured from some arbitrary origin. 3. In electro-technics, each of the subsequent states of changes in an alternating current. An alternating-current motor may have one, two or three separate windings, each of which is called a phase. A single-phase motor has one such winding and is supplied by two wires. A two-phase motor has two such windings and is supplied by four wires (the two windings may or may not be interconnected). A three-phase motor has three separate windings which are interconnected and is supplied by three wires.

**f** phase *f* — **d** Phase *f* — **n** fase *f*; faze *f* — **e** fase *f* — **i** fase *f*

**10185 phase angle**

**f** angle *m* de phase — **d** Phasenwinkel *m* — **n** fasehoek *m*; fazehoek *m* — **e** ángulo *m* de fase — **i** angolo *m* di fase

**10186 phase modulation; angle modulation** — Modulation in which the angle of a sine wave carrier is the characteristic varied. In computer typesetting a method of transmitting or recording digital data in which a phase shift corresponds to a "1" or "0" signal. Abbrev. PM.

**f** modulation *f* de phase — **d** Phasemodulation *f* — **n** fasemodulatie *f* — **e** modulación *f* de fase — **i** modulazione *f* di fase

**10187 phat matter** — See fat matter.

**10188 phenic acid** — See phenol.

**10189 phenol; carbolic acid; phenic acid; benzo-phenol; hydroxybenzene; phenylic acid** — White, crystalline mass which turns pink or red if not perfectly pure or if under influence of light; absorbs water from air. Soluble in alcohol, water, ether, chloroform, glycerol, carbon disulphide, petrolatum, fixed or volatile oils and alkalis. Latin: phenolum; acidum carbolicum; acidum phenylicum. TL-value: 5 ppm or 19 mg/m<sup>3</sup>. Phenol can be absorbed by the skin.

Formula:  $\text{C}_6\text{H}_5\text{OH}$ .

**f** phénol *m*; acide *m* carbolique; acide *m* phénique — **d** Phenol *m*; Karbolsäure *f* — **n** fenol *m*; carbolzuur *n* — **e** fenol *m*; ácido *m* carbólico; ácido *m* fénico — **i** fenolo *m*; acido *m* fenico

**10190 phenol-formaldehyde resin** — Plastic material made from phenol and formaldehyde or compounds in which these ingredients are predominant.

**f** résine *f* (à base de) phénol-formaldéhyde — **d** Phenol-Formaldehydharz *n* — **n** fenolformaldehyde hars *mn* — **e** resina *f* de fenol-formaldehído — **i** resina *f* fenolformaldeide

**10191 phenolic resin** — Synthetic thermosetting resin obtained by the condensation of phenol or substituted phenols with aldehydes such as formaldehyde, acetaldehyde, and furfural. Used to contribute gloss, hardness and drying in printing ink vehicles. \*Phenol-formaldehyde resins are typical and constitute the chief class of phenolics.

**f** résine *f* phénolique — **d** Phenolharz *n* — **n** fenolhars *mn* — **e** resina *f* fenólica; resina *f* fénica — **i** resina *f* fenolica

**10192 phenolphthalein** — Pale yellow, crystalline powder, soluble in alcohol, ether and alkalis, insoluble in water.

Formula:  $(C_6H_4OH)_2COC_6H_4CO$ .

**f** phénol-phtaléine *f*; phtaléine *f* du phénol — **d** Phenolphthalein *n* — **n** fenolftaleïne *fm* — **e** fenolftaleína *f* — **i** fenolftaleína *f*

**10193 phenomenon**

**f** phénomène *m* — **d** Phänomen *n*; Vorgang *m*; Erscheinung *f* — **n** verschijnsel *n* — **e** fenómeno *m* — **i** fenomeno *m*

**10194 phenylamine** — See aniline.

**10195 phenylethylene** — See styrene.

**10196 phenylic acid** — See phenol.

**10197 phenyl iodide** — See iodobenzene.

**10198 phenylmethane** — See toluene.

**10199 phloroglucin** — See phloroglucinol.

**10200 phloroglucinol; phloroglucin** — White to yellow crystals, soluble in ether, alcohol and pyridine, slightly soluble in water. Solution of 4 g of phloroglucinol in a mixture of 100 ml of alcohol and 50 ml of hydrochloric acid gives a high red colour with wood or other lignified fibres. Latin: phloroglucinum.

Formula:  $C_6H_3(OH)_3 \cdot 2H_2O$ .

**f** phloroglucine *f*; trioxybenzène *m* — **d** Phlorogluzin *n*; Phlorogluzinlösung *f* — **n** floroglucinol *fm*; floroglucine *fm*; floroglucine-oplossing *f* — **e** floroglucina *f*; floroglucinol *m* — **i** floroglucinolo *m*

**10201 phloxine** — Bluish-red pigment for process red inks. The hue is often referred to as \*magenta. Applied to eosine lake. See also eosine.

**f** phloxine *f* — **d** Phloxine *f* — **n** floxine *f* — **e** floxina *f* — **i** floxina *f*

**10202 phosphate** — Salt of \*phosphoric acid.

**10203 phosphor** — In electronics, a chemical powder which becomes phosphorescent when bombarded with electrons used for the inside face of a cathode ray tube. The nature will determine its colour, e.g., white or green, and its latency, the duration of the image.

**f** corps *m* phosphorescent — **d** Phosphor *m*; Leuchtschirmsubstanz *f* — **n** fosfor *n* — **e**

fósforo *m* — **i** fosforo *m*

**10204 phosphorescence** — \*Fluorescence that continues for more than a very short time ( $10^{-6}$  sec) after the exciting radiation is stopped. See also luminescence.

**f** phosphorescence *f* — **d** Phosphoreszenz *f*; Nachleuchten *n* — **n** fosforescentie *f* — **e** fosforescencia *f* — **i** fosforescenza *f*

**10205 phosphoric acid** — Clear, colourless, sparkling liquid or transparent crystalline solid depending on the concentration and the temperature. Soluble in water and alcohol, very corrosive to ferrous metals and alloys. Latin: acidum phosphoricum. TL-value: 1 mg/m<sup>3</sup>.

Formula:  $H_3PO_4$ .

**f** acide *m* phosphorique — **d** Phosphorsäure *f* — **n** fosforzuur *n* — **e** ácido *m* fosfórico — **i** acido *m* fosforico

**10206 phosphorous chloride** — See phosphorus trichloride.

**10207 phosphorus** — Non metallic element. Vapour condenses at 280 °C to liquid white phosphorus, which solidifies at 44 °C to solid white phosphorus, which is soft, waxy, colourless, soluble in carbon disulphide and benzene, insoluble in water and alcohol. Very poisonous; causes severe burns. At room temperature it exhibits phosphorescence (slow oxidation) in air. Symbol: P.

**f** phosphore *m* — **d** Phosphor *m* — **n** fosfor *n* — **e** fósforo *m* — **i** fosforo *m*

**10208 phosphorus oxychloride; phosphoryl chloride** — Colourless, fuming liquid; decomposed by water and alcohol. Dangerous. Causes severe burns. TL-value: 0.5 ppm.

Formula:  $POCl_3$ .

**f** oxychlorure *m* de phosphore; chlorure *m* de phosphoryle — **d** Phosphoroxychlorid *n*; Phosphorylchlorid *n* — **n** fosforoxychloride *n*; fosforoxylchloride *n* — **e** oxiclururo *m* de fósforo — **i** ossiclururo *m* di fosforo

**10209 phosphorus trichloride; phosphorous chloride** — Clear, colourless, fuming liquid, soluble in ether, benzene, carbon disulphide and carbon tetrachloride.

Formula:  $PCl_3$ .

**f** trichlorure *m* de phosphore — **d** Phosphortrichlorid *n* — **n** fosfortrichloride *n* — **e** triclururo *m* de fósforo — **i** triclururo *m* di fosforo

**10210 phosphoryl chloride** — See phosphorus oxychloride.

**10211 phot** — Unit of light flux; the centimetre-candle. Illumination produced on a surface 1 cm from a standard candle.

**f** phot *m* — **d** Phot *m* — **n** foot *m* — **e** fot *m*; phot *m*; foto *m* — **i** fot *m*

**10212 photistor** — See phototransistor.

**10213 photo** — See photograph.

**10214 photocathode; photoelectric cathode** — Cathode which emits electrons when subjected to light.

**f** photocathode *f*; cathode *f* photoélectrique — **d**

Photokathode *f* — *n* fotokathode *f*; fotokatode *f*; foto-elektrische kathode *f* — *e* fotocátodo *m*; cátodo *m* fotoelectrónico — *i* fotocatódo *m*; catodo *m* fotoelettrico

**10215 photocell; photoelectric cell; cell; photo-multiplier tube** — Device in which measurable electrical effects occur when it is exposed to light. *f* cellule *f* photoélectrique; œil *m* électrique; cellule *f* photorésistante — *d* Photozelle *f*; Fotozelle *f*; photoelektrische Zelle *f*; lichtelektrische Zelle *f* — *n* fotocel *f*; foto-elektrische cel *f* — *e* célula *f* fotoeléctrica — *i* cella *f* fotoelettrica; fotocella *f*; cellula *f* fotoelettrica; fotocellula *f*

**10216 photochemistry** — Branch of chemistry that deals with the effect of light. The most important examples are in natural photosynthesis, in the production of a photographic image, and in the reaction of chlorine on hydrocarbons and other organic compounds.

*f* photochimie *f* — *d* Photochemie *f* — *n* fotochemie *f* — *e* fotoquímica *f* — *i* fotochimica *f*

**10217 photocomposer** — See photo-typesetting machine.

**10218 photocomposer** — See step-and-repeat machine.

**10219 photocomposing** — See photo-typesetting.

**10220 photocomposing machine** — US term for \*step-and-repeat machine. To avoid confusion with a step-and-repeat machine, which is also known as a photocomposing machine, it is recommended to use the term photo-typesetting machine.

**10221 photocomposing machine** — See photo-typesetting machine.

**10222 photocomposing machine** — See step-and-repeat machine.

**10223 photo-composition** — See photo-typesetting machine.

**10224 photodiode** — Two types of germanium or of silicon fused together to produce a junction layer which is sensitive to light. Used as a sensing device to detect the presence, absence or the amount of light at a given point and to transmit this information electronically as variable data, which is subsequently converted into digital information (i.e., light or no light). It can be quite minute so that an array of photodiodes may be necessary. Also used to clock pulses as timing slots (as on a rotating film disk) move past a light source opposite a photodiode.

*f* photodiode *f*; diode *f* photoélectronique — *d* Photodiode *f* — *n* fotodiode *f*; foto-elektrische diode *f* — *e* fotodiode *m*; diodo *m* fotoelectrónico — *i* fotodiodo *m*; diodo *m* fotoelettronico

**10225 photoelectric** — Relating to or utilizing electrical effects due to the interaction of light or other radiation with matter.

*f* photoélectrique — *d* photoelektrisch — *n* fotoelektrisch — *e* fotoeléctrico — *i* fotoelettrico

**10226 photoelectric cathode** — See photocathode.

**10227 photoelectric cell** — See photocell.

**10228 photoelectric effect** — Action or effect of

light in decreasing the electrical resistance of metals and other substances when exposed to illumination of certain wavelengths.

*f* effet *m* photo-électrique — *d* photoelektrischer Effekt *m*; lichtelektrischer Effekt *m* — *n* foto-elektrisch effect *n* — *e* efecto *m* fotoeléctrico — *i* effetto *m* fotoelettrico

**10229 photoelectric engraver; electronic photo-engraving machine; electronic engraver** — Automatic engraving machine.

*f* machine *f* à graver électronique — *d* elektronische Klischiermaschine *f*; elektronische Klischeegraviermaschine *f* — *n* elektronische graveermachine *f*; elektronische clichéermachine *f* — *e* fotograbadora *f* electrónica; grabadora *f* electrónica; máquina *f* electrónica de grabar; máquina *f* para grabado electrónico — *i* macchina *f* per l'incisione elettronica

**10230 photoelectricity** — Electricity generated under the influence of light.

*f* photo-électricité *f* — *d* Photoelektrizität *f* — *n* foto-elektricitet *f* — *e* fotoelectricidad *f* — *i* fotoelettricità *f*

**10231 photoengraver** — Man or firm supplying line and halftone blocks.

*f* photogaveur *m* — *d* Klischeemacher *m* — *n* clichémaker *m* — *e* fotograbador *m*; fotomecánico *m*; operador *m* fotograbador — *i* foto-incisore *m*

**10232 photoengraving** — Making printing plates by exposure of line and halftone negatives on sensitized metal, converting the image into an acid resist, and etching the print to the relief required for letterpress printing. See also process engraving.

*f* photogravure *f* (typographique) — *d* Klischeeherstellung *f* — *n* clichéfabricage *f* — *e* fotograbado *m* — *i* fotoincisione *f*

**10233 photoengraving; photo-etching** — Etched relief printing plate produced by photography.

*f* cliché *m* de similigravure; cliché *m* simili; simili *f*; cliché *m* tramé — *d* Autotypie *f*; Rasterklischee *n*; Rasterätzung *f*; Autotypieätzung *f*; Halbtonätzung *f* — *n* autotypie *f*; autotypie-cliché *n* depr; rastercliché *n* — *e* fotograbado *m*; clisé *m* autotipico; clisé *m* fotograbado — *i* autotipia *f*; cliscè *m* a retino; cliché *m* a retino; foto-incisione *f*; fotoformatura *f* rilievografica

**10234 photo-etching** — See photoengraving.

**10235 photogelatine ink** — See collotype ink.

**10236 photogelatine printing** — See collotype process.

**10237 photogenic property** — Tendency of a pigment to darken or change colour on exposure to sunlight.

*f* propriété *f* photogénique — *d* Nachdunkeln *n* der Pigmente im Licht — *n* verdonkeren *n*; donker worden *n* — *e* propiedad *f* fotogénica — *i* proprietà *f* fotogenica

**10238 photo-glycine** — See glycine.

**10239 photoglyphy** — See Woodbury type.

**10240 photograph; photo** — Image or picture

produced by photography.

**f** photographie *f*; photo *f* — **d** Photographie *f*; Photo *n*; Lichtbild *n*; Aufnahme *f* — **n** fotografia *f*; foto *f* — **e** fotografia *f*; foto *f* — **i** fotografia *f*; foto *f*

**10241 photographer**

**f** photographe *m* — **d** Photograph *m* — **n** fotograaf *m* — **e** fotógrafo *m* — **i** fotografo *m*

**10242 photographic department**

**f** section *f* photographique; atelier *m* de photographie — **d** Photoabteilung *f*; Abteilung *f* Photographie; photographische Abteilung *f* — **n** fotoafdeling *f*; afdeling *f* fotografie — **e** departamento *m* de fotografia — **i** reparto *m* fotografico

**10243 photographic emulsion** — Viscous, light-sensitive solution of gelatine holding in suspension microscopic grains of silver salts, especially silver chloride or silver bromide.

**f** émulsion *f* pour plaques photographiques — **d** photographische Emulsion *f* — **n** fotografische emulsie *f* — **e** emulsión *f* fotográfica — **i** emulsione *f* fotografica

**10244 photographic film** — See film.

**10245 photographic grain** — See grain.

**10246 photographic master** — Image of a graphic design or character, either directly exposed to create type images on a photographic film (which often may be enlarged or reduced), or scanned to create digital information which in turn will cause a similar image to be represented on a CRT output tube. See also master image.

**f** image *f* maîtresse photographique; image *f* matrice photographique — **d** photographisches Mutterbild *n*; photographisches Originalbild *n* — **n** fotografisch moederbeeld *n* — **e** imagen *f* original fotográfica — **i** immagine *f* originale fotografica

**10247 photographic paper** — See photopaper.

**10248 photographic plate** — Photographic product in which the light-sensitive layer is supported on glass.

**f** plaque *f* photographique — **d** photographische Platte *f*; Photoplatte *f* — **n** fotografische plaat *f* — **e** placa *f* fotográfica — **i** lastra *f* fotografica

**10249 photographic print** — See photoprint.

**10250 photographic proofs** — Photographic prints made from negatives or positives. Blueprints and silverprints are used to check layout and imposition; silverprints approximate quality of halftones; various forms of diazo prints in colour are used to approximate quality of process colour plates sometimes termed print proofs.

**f** épreuves *fpl* photographiques — **d** Photodrucke *mpl* — **n** fotoproeven *fmpl*; fotografische proeven *fmpl* — **e** pruebas *fpl* fotográficas — **i** bozze *fpl* fotografiche

**10251 photographic retouching** — Corrective treatment of photographic negatives and prints by means of pencils, reducers, transparent shading sheets, air brush or application of aniline dyes for removal of blemishes and improvement of tone value, detail and photographic quality.

**f** retouche *f* photographique — **d** photographische Retusche *f* — **n** fotografische retouche *f* — **e** retoque *m* fotográfico; retocado *m* fotográfico — **i** ritocco *m* fotografico

**10252 photography** — Science and art of obtaining images of objects by the action of light on sensitized surfaces.

**f** photographie *f* — **d** Photographie *f* — **n** fotografie *f* — **e** fotografia *f* — **i** fotografia *f*

**10253 photogravure; gravure** — Producing by photographic action an incised metal surface for printing from. Also the printing process and the picture so produced.

**f** photogravure *f*; héliogravure *f* — **d** Helio-gravüre *f* — **n** fotogravure *fm*; heliogravure *fm* — **e** fotohuecograbado *m*; fotograbado *m* en hueco; heliograbado *m* — **i** eliotipia *f*; fotoformatura *f* incavografica

**10254 photogravure ink** — Strong intaglio ink, used with photogravure plates in printing portraits, art calendars, greeting cards, and illustrations for fine books.

**f** encre *f* hélio au grain de résine — **d** Kupferdruckfarbe *f* — **n** plaatdrukinkt *m* — **e** tinta *f* para huecograbado (a grano de resina) — **i** inchiostro *m* calcografico

**10255 photohead setter** — See headliner.

**10256 photolettering** — Variety of devices and hand-operated methods for the production of display matter.

**f** photolettrage *m*; photocomposition *f* manuelle — **d** Fotohandsatz *m* — **n** handfotozetsel *n*; fotografisch smoutzetsel *n* — **e** fotocomposición *f* a mano — **i** fotocomposizione *f* manuale

**10257 photolithography** — Branch of lithographic printing in which photography is employed for production of the image on the final printing surface. The original printing surface, lithographic stone, has been almost completely displaced by thin and flexible sheets of metal (aluminium, zinc, stainless steel, bimetallic and polymetallic plates). The oldest photolithographic procedure was the albumen process in which the light-hardened and inked images of bichromated albumen served as the actual printing surface. Deep-etch plates are a modern form of photolithographic surface, as are also bimetallic plates and those of the plastic type. **f** photolithographie *f*; photolitho *f* — **d** Photolithographie *f* — **n** fotolithografie *f* — **e** fotolitografía *f* — **i** fotolitografia *f*; fotolito *f*

**10258 photomechanical** — Generic and broadly applied term for any reproductory process in which photography is employed in the production of a printing surface. The term embraces colotype, photoengraving, retogravure, screen photostencil printing, etc.

**f** photomécanique — **d** photomechanisch — **n** fotomechanisch — **e** fotomecánico — **i** fotomeccanico

**10259 photometer** — See exposure meter.

**10260 photometric brightness** — See luminance.

**10261 photomontage** — Combination or blending of several photographic images into a single print

to present a variety of views or subjects.

**f** photo-montage *m*; assemblage *m* (photographique) — **d** Photomontage *f* — **n** fotomontage *f* — **e** fotomontaje *m*; montage *m* fotográfico; fotografía *f* de composición — **i** fotomontaggio *m*

**10262 photomultiplier tube** — See photocell.

**10263 Photon** — Photo-composing machine, patented in 1944 by the French engineers Louis Moyroud and René Higonnet, and known in Europe as \*Lumitype. Not based on any of the hot-metal composing machines, but, using the binary counting system and a disk carrying 1400 characters which revolves at high speed, it is able to position, correctly expose a microfilm, and space characters which have originally been composed on a keyboard with a standard typewriter layout.

**10264 photo-optical disc store** — Transparent disc with microscopic opaque areas, forming binary coded digits.

**10265 photo page** — See picture page.

**10266 photopaper; photographic paper** — Paper sensitized with a photographic emulsion for contact or projecting printing, made of a high grade rag base stock. See also sensitized paper.

**f** papier *m* photographique — **d** Photopapier *n*; photographisches Papier *n* — **n** fotopapier *n*; fotografisch papier *n* — **e** papel *m* fotográfico; papel *m* para fotografía — **i** carta *f* fotografica

**10267 photopic vision** — Vision experienced by the normal eye when adapted to the higher levels of luminance. The cone receptors in the retina are considered to be the active elements under these conditions and the spectrum appears coloured.

**f** vision *f* photopique — **d** Tagessehen *n* — **n** fotopisch zien *n* — **e** visión *f* fotópica — **i** visione *f* fotopica

**10268 photopolymer** — Polymer or plastic made sensitive to light, used for printing and lithographic plates, for photographic prints and microfilm copying. One application involves the use of esters of polyvinyl alcohol which crosslink and so become insoluble, whereas unexposed portions of the material remain soluble.

**f** photopolymère *m* — **d** Photopolymer *n* — **n** fotopolymeer *m* — **e** fotopolímero *m* — **i** fotopolimero *m*

**10269 photopolymer plate** — Plate made of plastic mounted on steel (flexible type) and aluminium (rigid type), used as letterpress printing plates.

**f** planche *f* photopolymère — **d** Photopolymerplatte *f* — **n** fotopolymeerplaat *fm* — **e** plancha *f* fotopolímera — **i** lastra *f* fotopolimerica; lastra *f* di fotopolimeri

**10270 photoprint; photographic print** — Print made on a photographically sensitized paper by contact or projection exposure through a negative; used as illustration sections in paste-ups, as proofs or as an intermediate for reproduction.

**f** copie *f* photographique — **d** Photokopie *f* — **n** fotokopie *f*; fotoafdruk *m* — **e** copia *f* fotográfica

— **i** fotocopia *f*; stampa *f* fotografica; copia *f* fotografica; copia *f* a contatto

**10271 photoprinting** — See print *v*.

**10272 photoresist** — Acid-resisting image produced on metal plates by photography or the hardening action of light on sensitized surfaces. Enamel print.

**f** réserve *f* anti-acide — **d** Schutzschicht *f*; Emailschutzschicht *f* — **n** bescherm laag *fm* — **e** capa *f* protectora — **i** strato *m* resistente agli acidi

**10273 photostat; stat** — Cheap and quickly made photographic reproduction in the form of a negative or positive print, made with special camera apparatus.

**f** photostat *m*; photocopie *f* — **d** Photokopie *f* — **n** fotokopie *f* — **e** fotocopia *f*; copia *f* fotostática; fotostato *m* — **i** fotocopia *f*

**10274 photo-texttyping** — Composing or setting of type or text matter with photographic apparatus. See also photo-typesetting.

**10275 photothermographic** — Said of processes involving the use of heat to produce an image. The heat changes the light sensitive material that has received exposure to a visible image.

**10276 phototransistor; photistor** — Transistor in which one of the junctions is sensitive to light.

**f** transistor *m* à effet photo-électrique — **d** lichtempfindlicher Transistor *m*; Kristall-Lichtverstärker *m* — **n** lichtgevoelige transistor *m* — **e** fototransistor *m* — **i** fototransistor *m*

**10277 phototype process** — See collotype process.

**10278 photo-typesetting; filmsetting; light setting** — Composing text matter directly onto a photographic or other light-sensitive material. Note: the term photocomposing has been deprecated because in some countries it is used to describe what is known in the United Kingdom as "step and repeat".

**f** composition *f* photo (du texte) — **d** Photosatz *m*; Lichtsatz *m*; photomechanischer Satz *m*; Kallsatz *m* — **n** fotografisch zetten *n*; fotozetten *n* — **e** composición *f* fotográfica; composición *f* fotomecánica; composición *f* fototipográfica; composición *f* sobre película; fotocomposición *f* — **i** fotocomposizione *f*; composizione *f* fotografica; composizione *f* a freddo

**10279 photo-typesetting machine; photo-composing machine depr.; photocomposer; film-setting machine; film setter** — Machine for making photo-composition.

**f** photocomposeuse *f*; photocompositrice *f*; composeuse *f* photographique — **d** Photosatzmaschine *f*; Lichtsetzmaschine *f*; Filmsetzmaschine *f* — **n** fotozetmachine *f*; fotografische zetmachine *f*; lichtzetmachine *f* — **e** máquina *f* para fotocomposición; máquina *f* de fotocomposición; compositora *f* fotográfica; fotocompositora *f*; fotocomponedor *m*; fotocomponedora *f* — **i** fotocompositrice *f*; compositrice *f* fotografica

**10280 photo-typesetting machine** — See photocomposing machine.

**10281 phototypography** — Art or technique of making printing surfaces by light or photography. *f* phototypographie *f* — *n* fototipografia *f* — *e* fototipografia *f* — *i* fototipografia *f*

**10282 photo-voltaic cell** — See barrier layer photocell.

**10283 phozy paper** — Featherweight paper that is fluffy or too loosely manufactured.

*f* papier *m* duveteux; papier *m* spongieux — *d* lockeres Papier *n*; lappiges Papier *n* — *n* los papier *n*; slap papier *n* — *e* papel *m* fofo — *i* carta *f* spugnosa

**10284 phthalic acid; ortho-phthalic acid** — Colourless crystals, soluble in alcohol, sparingly soluble in water and ether, used for dyes. Not used so widely, since phthalic anhydride is the primary material.

Formula:  $C_6H_4(CO_2H)_2$ .

*f* acide *m* phtalique — *d* Phthalsäure *f* — *n* ftaalzuur *n* — *e* ácido *m* ftálico — *i* acido *m* ftalico

**10285 phthalocyanine pigment** — Blue and green ink pigment characterized by extreme light fastness, brilliance of shade, and resistance to solvents, acid and alkali.

Formula:  $C_{32}H_{18}N_8$ .

*f* pigment *m* de phthalocyanine — *d* Phthalozyanin-pigment *n* — *n* ftalocyanine-pigment *n* — *e* pigmento *m* ftalocianico — *i* pigmento *m* di ftalocianina

**10286 physical characteristics**

*f* caractéristiques *fpl* physiques — *d* physikalische Eigenschaften *fpl* — *n* fysische eigenschappen *fpl* — *e* características *fpl* físicas — *i* caratteristiche *fpl* fisiche

**10287 pi** — See pie.

**10288 pica** — Standard of measurement, approx. 1/6 in. In the \*point system 0.166 in. 4 to pica, or 6, 8, 10 or 12 to pica means that 4, 6, 8, 10 or 12 leads or brass rules equal one pica (11,215 point Didot). In the SI:

1 pica = 12 points  $\approx 4.21752 \times 10^{-3}$  m. See also cicero, em, point, point system, app. no. 1.

*f* pica *m*; un-douze *m*; corps *m* douze; douze points *mpl* anglais-américains — *d* Pica *m*; Schriftgrad *m* 12; zwölf englisch-amerikanische Punkte *mpl* — *n* pica *fm*; corps *n* 12; twaalf Engels-Amerikaanse punten *mpl* — *e* pica *f*; cuerpo *m* 12; doce puntos *mpl* inglés-americanos — *i* pica *f*; corpo *m* 12; dodici punti *mpl* inglese-americano

**10289 picamaster** — Band saw or plate trimmer to accurately trim cemented printing plates to pica or point measurement without leaving a burr on the trimmed plates.

*f* scie *f* de précision — *d* Präzisionssäge *f* — *n* precisie-zaagmachine *f*; precisie-zaag *fm* — *e* sierra *f* de precisión — *i* sega *f* di precisione

**10290 pica rule** — See type gauge.

**10291 pica type** — The old name for a type size. Also typewriter type that runs ten characters to the inch. See app. no. 1, elite type.

**10292 pick** — Letter of which the face is choked

with dirt. The compositor picks it out with the point of a needle.

*f* lettre *f* sale; lettre *f* à nettoyer — *d* verschmierter Buchstabe *m*; Putzen *fpl* — *n* vuile letter *fm* — *e* letra *f* sucia — *i* sudiciume *m*

**10293 pick brush** — See type brush.

**10294 pick v for sorts** — To take out short sorts from a standing forme to avoid distribution.

*d* Buchstaben ziehen — *n* letters trekken — *e* robar; picar un molde; picar una forma; picar composición — *i* rubare caratteri

**10295 picking; plucking; lifting** — Removal of parts of the surface of the paper during printing, when the pulling force (tack) of the ink is greater than the surface strength of the coated or uncoated paper. In stereotyping also the defect in the surface of the matrix whereby in the removal of the moulded plate from the matrix, small pieces of the matrix face adhere to the face of the duplicate plate. See also dry pick, wet pick.

*f* arrachage *m*; piquetage *m* — *d* Rupfen *n* — *n* plukken *n* — *e* repelado *m* (del papel); picado *m* (del papel); arrancamiento *m* (de tinta) — *i* strappo *m* (superficiale) della carta

**10296 picking resistance** — See pick resistance.

**10297 picking-resistance tester** — See pick tester.

**10298 pickle** — Weak acid or other chemical solution, in which metal objects, e.g. electros and engravings, are dipped to remove oxide scale of other adhering substances.

*f* solution *f* de décapage — *d* Pickelbad *n* — *e* solución *f* de casca para curtir

**10299 picklet** — In computer-controlled typesetting, a unit of measurement representing 1/64th of a pica.

**10300 pick resistance; picking resistance**

*f* résistance *f* à l'arrachage — *d* Rupffestigkeit *f* — *n* plukweerstand *m* — *e* resistencia *f* al repelado; resistencia *f* al arrancamiento — *i* resistenza *f* allo strappo

**10301 pick-start viewer** — Instrument to determine the moment at which a strip of paper starts picking. The test strip is observed in a special direction as light is striking the paper at a fixed angle. See also esculin.

*f* mireur *m* du commencement de l'arrachage — *d* Betrachtungsgerät *n* zur Beurteilung des Rupf-Begins — *n* plukbeginbeoordelingskast *fm*

**10302 pick tester; picking-resistance tester** — Instrument to measure the pick resistance of paper through the use of inks or oils with varying standardized tack.

*f* appareil *m* d'essai d'arrachage — *d* Rupffestigkeitsmeßgerät *n*; Rupffestigkeitsprüfer *m*; Rupffestigkeitsprüfgerät *n* — *n* plukweerstandsmeter *m* — *e* ensayador *m* de la resistencia al repelado; ensayador *m* de la resistencia al arrancamiento — *i* apparecchio *m* per prove di resistenza allo strappo

**10303 pick v the pie**

*f* trier les pâtes — *d* Zwiebelfische auslesen — *n* pastei uitzoeken; uitzoeken uit de pastei — *e* des-

empastelar — *i* separare il pasticcio; separare il refuso

**10304 pickup** — See lifted matter.

**10305 pick v up** — To re-use previously printed matter as part of a new work, either by printing from the original type or by photo-offset, sometimes abbreviated PU.

*f* reprendre — *d* Stehsatz wiederverwenden — *n* gebruik maken van staand zetsel — *i* servirsi di composizione già uso

**10306 pickup system** — Method of halftone photography employing three successively smaller lens apertures for highlight, middletone, and detail exposures. Three-stop exposure.

*f* procédé *m* aux trois diaphragmes — *d* Drei-blenden-Exposition *f* — *n* belichtingssysteem *n* met drie diafragma's — *e* sistema *m* a tres diafragmas — *i* fotografia *f* a tre esposizioni; fotografia *f* a tre aperture di diaframma

**10307 picosecond** — One million-millionth of a sec, or 10<sup>-12</sup> sec. Abbrev. ps; psec.

**10308 pictorial postcard** — See picture postcard.

**10309 picture ABC** — See picture primer.

**10310 picture book** — Book consisting mainly of pictures, especially for children who cannot yet read. See also Struwwelpeter.

*f* livre *m* d'images — *d* Bilderbuch *n* — *n* prentenboek *n* — *e* libro *m* ilustrado; libro *m* con estampas; libro *m* de grabados; libro *m* de imágenes — *i* libro *m* illustrato

**10311 picture page; photo page** — Page with illustrations.

*f* page *f* d'illustrations — *d* Abbildungsseite *f*; Bildseite *f*; Illustrationsseite *f* — *n* fotopagina *f* — *e* página *f* gráfica; página *f* ilustrada — *i* pagina *f* illustrata

**10312 picture postcard; pictorial postcard; postcard US**

*f* carte *f* postale illustrée — *d* Ansichtskarte *f* — *n* prentbriefkaart *fm* — *e* tarjeta *f* postal ilustrada; tarjeta *f* postal con vistas — *i* cartolina *f* illustrata

**10313 picture primer; picture ABC; ABC picture book** — Elementary book with illustrations to teach children to read.

*f* abécédaire *m* illustré; abécédaire *m* avec images et figures — *d* Bilderfibel *m*; ABC-Buch *n* mit Bildern; Struwwelpeter *m* — *n* geïllustreerd abcboek *n* — *e* abecedario *m* pictórico; abecedario *m* con figuras; abecedario *m* ilustrado; abecedario *m* con imágenes y grabados — *i* abbecedario *m* illustrato; sillabario *m* illustrato

**10314 picture stamps** — See poster stamps.

**10315 pie; jumbled type; broken matter; pi depr.** — Type matter in disorder, e.g., before distribution. See also wrong fount.

*f* paté *m*; pâte *f*; coquille *f*; soleil *m*; composition *f* tombée — *d* Zwiebelfisch *m*; Fisch *m*; Eierkuchen *m*; gequirelter Satz *m*; zusammengefallener Satz *m*; Fischhaufen *m*; Zwiebelfischhaufen *m* — *n* pastei *fm*; ineengevallen zetsel *n* — *e* pastel *m*; empastelado *m*; empastellamiento *m*; encaballado *m*; encaballamiento *m*;

pato *m* Ch — *i* caratteri *mpl* in fascio; baracca *f*

**10316 pie; pye** — In the pre-Reformation English church a book of ecclesiastical rules to find the particulars of the service for the day.

**10317 pie v** — To mix up type accidentally. Also to make a bad mistake, or blunder, caused by the compositor or maker-up (e.g., misplaced captions or headlines of articles).

*f* mettre en pâte; faire du mastic; mêler les lettres dans une casse — *d* Zwiebelfische aufsetzen; den Kasten verfischen; Satz einwerfen; quirlen — *n* pastei maken — *e* empastelar — *i* mettere a fascio; mandare in baracca

**10318 pie and sorts mechanism** — See sorts stacker.

**10319 piece accent** — See floating accent.

**10320 piece fraction; compound fraction; split fraction; combination fraction** — Fraction made up of more than one piece of type. See also sloping fraction.

*f* fraction *f* composée; fraction *f* avec barre horizontale — *d* gebrochene Ziffer *f*; Bruchziffer *f* mit waagerechtem Strich; Bruchziffer *f* mit Horizontalstrich — *n* samengesteld breukcijfer *n*; breukcijfer *n* met horizontale deelstreep — *e* fracción *f* compuesta; quebrado *m* postizo; quebrado *m* seccional — *i* frazione *f* composta; frazione *f* con barra orizzontale

**10321 piecwork** — Work paid for on the basis of output.

*f* ouvrage *m* à la tâche; ouvrage *m* à la pièce — *d* Akkordarbeit *f* — *n* stukwerk *n* — *e* trabajo *m* a piezas — *i* lavoro *m* a cottimo; cottimo *m*

**10322 piecwork composition** — Composing of slips or packets.

*f* composition *f* aux pièces; composition *f* en paquets — *d* Paketsatz *m*; im Akkord gesetzter Satz *m*; berechneter Satz *m* — *n* stuk-zetten *n*; zetten *n* volgens stukwerk — *e* composición *f* en paquete — *i* composizione *f* a cottimo

**10323 pie characters** — Assortment of odd or non-standard characters for the setting of a particular job. In a line-casting machine they are inserted by hand by the operator, since they are not in the magazine which provides matrix storage. A phototypesetter fount disk or film strip may offer a limited selection of such special characters, and/or provide the facility for manual insertion. In some cases the system provides for on-line access to a virtually unlimited repertoire of such characters. See also sorts.

**10324 pierced block** — Blocks with an aperture cut through to let in type, etc.

*f* cliché *m* à fenêtre — *d* ausgeklinktes Klischee *n* — *n* cliché *n* met een uitsparing — *e* clisé *m* con ventana; clisé *m* calado — *i* cliscè *m* con feritoia; cliché *m* con feritoia; lastra *f* con feritoia

**10325 piercer** — Needle in a book sewing machine to make a hole in the back of each section.

*f* grecque *f* — *d* Vorstecher *m* — *n* voorsteeknaald *fm*



**10326 pie stacker** — See sorts stacker.

**10327 pig** — Moulded bar or cake of typographic or stereotype metal, melted and used for casting types or stereotypes.

*f* saumon *m*; lingot *m* — *d* Bleibarren *m*; Bleistange *f*; Metallzufuhrstange *f* — *n* loodstaaf *fm* — *e* barra *f* de metal; lingote *m*; bloque *m* de metal; pan *m* de metal; pastilla *f* — *i* barra *f*; lingotto *m* greggio; pane *m*

**10328 pig dolly** — Cart for the transport of bars of composing metal.

*f* chariot *m* à lingots — *d* Barrentransportwagen *m* — *n* loodtransportwagen *m* — *e* carro *m* portalingotes; carro *m* para transportar lingotes; carro *m* para transportar barras de metal — *i* carrello *m* per il trasporto di barre di metallo

**10329 piggery** — See press-room.

**10330 pigment; colouring matter** — Manufactured chemical colour, inorganic or organic, to impart colour (hue), usually to a surface. The former generally opaque and produced from basic materials, the latter include coal tar dye lakes formed by precipitation on alumina hydrate and are widely used for printing inks. Not soluble in its vehicle and in water. Its particle size is usually large enough to be seen with a microscope. The particles are larger than dye particles.

*f* pigment *m* — *d* Pigment *n*; Farbkörper *m* — *n* pigment *n* — *e* pigmento *m* — *i* pigmento *m*

**10331 pigmented aniline ink** — Spirit soluble printing ink, the dyeing matter of which is a pigment and not a soluble dye, used for rubber stereo printing.

*f* encre *f* d'aniline couvrante; encre *f* flexo couvrante — *d* deckende Flexofarbe *f*; deckende Anilinfarbe *f*; pigmentierte Flexodruckfarbe *f* — *n* gepigmenteerde flexo-inkt *m*; gepigmenteerde aniline-inkt *m* — *e* tinta *f* flexográfica pigmentada; tinta *f* de anilina pigmentada — *i* inchiostro *m* flessografico pigmentato

**10332 pigment paper** — See carbon tissue.

**10333 pigment paper sensitizing**

*f* préparation *f* du papier charbon — *d* Preparieren *n* des Pigmentpapiers — *n* prepareren *n* van het pigmentpapier — *e* preparado *m* del papel pigmento — *i* sensibilizzazione *f* della carta pigmento

**10334 pig mould; ingot mould** — Mould to cast bars of composing metal.

*f* moule *m* à lingots — *d* Barrengießform *f* — *n* gietvorm *m* voor loodstaven — *e* molde *m* para panes de metal; molde *m* de fusión — *i* forma *f* a fondere barre di metallo

**10335 pigs** — Nickname for the pressman of a letterpress machine.

**10336 pigs** — See pressman.

**10337 pigskin** — Strong leather with distinctive grain used for heavy bookbindings.

*f* truie *f*; peau *f* de truie — *d* Schweinsleder *n* — *n* varkensleer *n*; zwijnsleer *n* — *e* cerdo *m*; piel *f* de cerdo — *i* cuoio *m* di porco

**10338 pigsty** — See press-room.

**10339 pilcher** — In hand-made papermaking, the pad of three or four felts sewn together and put on top of a \*post before pressing.

*f* matelas *m* de feutres — *d* Deckfilz *n* — *n* dek-vilt *n* — *i* copriposta *f*

**10340 pile; stack; paper stack** — Sheets of paper placed one upon another in the delivery section of a printing press.

*f* pile *f* (de papier) — *d* Stapel *m*; Papierstapel *m* — *n* stapel *m*; papierstapel *m* — *e* pila *f*; montón *m* — *i* pila *f* (di carta); pila *f* di fogli

**10341 pile height** — Height of paper pile desirable for operation.

*f* hauteur *f* de la pile — *d* Stapelhöhe *f*; Einsatzhöhe *f* — *n* stapelhoogte *f* — *e* altura *f* de carga — *i* altezza *f* di pila; altezza *f* d'impilamento

**10342 pile hoist; pile lifter; pile shift** — Device to raise or lower the pile stock.

*f* élévateur *m* de pile — *d* Stapelhubeinrichtung *f*; Stapelheber *m*; Stapelhubgerät *n* — *n* stapel-lift *m*; stapelhefapparaat *n* — *e* elevador *m* de pila; ascensor *m* de pila — *i* elevatore *m* della pila

**10343 pile lifter** — See pile hoist.

**10344 pile shift** — See pile hoist.

**10345 piling; caking** — Collecting of ink particles upon plates, rollers, blankets, or ink table, caused primarily by the inability of the vehicle to hold the pigment in suspension.

*f* plaquage *m* — *d* Aufbauen *n*; Anhäufen *n*; Pelzen *n*; Antrocknen *n* — *n* koeken *n*; oplopen *n* — *e* amontonado *m* — *i* accumulo *m* d'inchiostro

**10346 pillow distortion** — See pincushion distortion.

**10347 pilot lamp** — Electric lamp, used in association with a control, which by means of position of colour indicates the functioning of the control; an indicator light or control light.

*f* lampe-témoin *f* — *d* Kontrolllampe *f* — *n* controlelampje *n* — *e* lámpara *f* piloto; lámpara *f* testigo — *i* lampada *f* spia

**10348 pilot plant** — Experimental factory in which processes or techniques planned for use in full-scale manufacturing are tested.

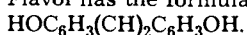
*f* usine *f* pilote — *d* Versuchsanlage *f*; Probeanlage *f*; Pilotbetrieb *m*; Pilotanlage *f* — *n* proefbedrijf *n* — *e* ramo *m* experimental — *i* impianto *m* pilota

**10349 pimelic ketone** — See cyclohexanone.

**10350 pinacyanol** — Green, glossy crystals, easily dissolving in water and alcohol to a bluish colour, used as a photographic sensitizer for red ranging from 580-650 nm. Discovered in 1905 by Homolka.

*f* pinacyanol *m* — *d* Pinazyanol *n* — *n* pinacyanol *m* — *e* pinacianol *m*

**10351 pinaflavol** — Basic sensitizer for green, directly linked to the natural sensitivity of silver bromide. Formerly used in panchromatic emulsions in combination with pinacyanol, also for orthochromatic sensitizing with erythrosine. Flavol has the formula:



**f** pinaflavol *m* — **d** Pinaflavol *n* — **n** pinaflavol *m* — **e** pinaflavol *m*

**10352 pinakryptol green** — Dark, dull green powder or tablets. Strong photographic desensitizer which can be added to developers that do not contain hydroquinone, pyrocatechol or pyrogallol.

**f** pinakryptol *m* vert — **d** Pinakryptolgrün *n* — **n** pinakryptolgroen *n* — **e** pinacriptol *m* verde

**10353 pinakryptol yellow** — Light yellow powder or tablets. Strong photographic desensitizer, especially used for infra-red plates and panchromatic plates of high sensitivity. Made inactive by the sulphite of the developer.

**f** pinacriptol *m* jaune — **d** Pinakryptolgelb *n* — **n** pinakryptolgeel *n* — **e** pinacriptol *m* amarillo

**10354 pinatypie** — Relief coloured by impregnation of a non-pigmented, bichromated gelatine.

**f** pinatypie *f* — **d** Pinatypie *f* — **n** pinatypie *f* — **e** pinatipia *f*; pinotipia *f* — **i** pinatipia *f*

**10355 pinch v** — To steal type matter, sorts, etc., from a colleague. See also *slum v*.

**f** barboter — **d** mardern; hamstern; fuchsen *sl*. — **n** hamsteren; stelen; gappen — **e** acaparar — **i** accaparrare

**10356 pinched post; small post** — A British standard size of writing paper. See app. no. 3.

**10357 pincher** — Thief of type matter, sorts, etc., from a fellow compositor. Term not often used in English.

**f** barboteur *m* — **d** Marder *m*; Materialdieb *m*; Materialhamsterer *m*; unangenehmer Setzerkollege *m* — **n** hamsteraar *m*; materiaaldief *m* — **e** acaparador *m* — **i** accaparratore *m*

**10358 pinchers** — See nipping rollers.

**10359 pinching rollers** — See nipping rollers.

**10360 pinch marks** — Defect of aluminium foil. Pressed-in folds parallel to the direction of folding.

**10361 pincushion distortion; pillow distortion** — Cushion-shaped distortion of screen dots. Also \*distortion of a lens when the images of straight lines are curved lines convex towards the centre of the plate.

**f** distorsion *f* en croissant; distorsion *f* en coussinet; distorsion *f* positive — **d** kissenförmige Verzerrung *f* — **n** kussenvormige vertekening *f* — **e** distorsión *f* de concavidad — **i** distorsione *f* a forma di cuscino

**10362 pine** — Resinous wood used in the manufacture of sulphate and sulphite pulps.

**f** pin *m* — **d** Kiefer *f*; Kiefernholz *n* — **n** den *m*; grove den *m*; dennehout *n* — **e** pino *m*; madera *f* de pino — **i** pino *m*; legno *m* di pino

**10363 pinholes** — Small, unwanted, transparent areas in the developed emulsion of a negative or positive, usually due to dust or other defects on the copy, copy-board, glass, or on the film, or to chemical action.

**f** pointes *fpl* d'aiguilles — **d** Nadelstiche *mpl* — **n** speldepuntjes *npl*; speldeprikjes *npl* — **e** puntos *mpl* — **i** vaiolature *fpl*; punte *fpl* di spillo; piccole

soffiature *fpl* superficiali puntiformi

**10364 pinholes** — Minute and almost imperceptible pits in the surface of papers.

**f** piqûres *fpl* d'épingle; trous *mpl* d'épingle; trous *mpl* d'aiguille; cratères *mpl* — **d** Sandlöcher *npl*; kleine Löcher *npl* in Papieroberfläche — **n** speldegaatjes *npl*; speldeprikjes *npl*; speldepuntjes *npl* — **e** agujetas *fpl*; puntitos *mpl* — **i** forellini *mpl*

**10365 pinhole theory** — Theory of halftone photography in which each tiny aperture of the ruled halftone screen is supposed to act as a pinhole lens and form a vignetted image (dot) of the lens aperture.

**f** théorie *f* des ouvertures de la trame — **d** Rasteröffnung-Theorie *f* — **n** rastertheorie *f*; théorie *f* van de rasteropeningen — **e** teoria *f* de la abertura de la retícula — **i** teoria *f* della formazione dei punti del retino

**10366 pinholing** — Failure of printed ink to form a completely continuous film. Visible in the form of small holes in the printed area.

**f** formation *f* de piqûres d'aiguilles; formation *f* de petits cratères (circulaires) — **d** Kraterbildung *f*; Porenbildung *f*; Nadelstiche *mpl* — **n** optreden *n* van gaatjes — **e** formación *f* de puntitos; formación *f* de agujeritos — **i** pinholing *m*; rifiuto *m* di stampa a punta di spillo

**10367 pinholing** — Stopping out of minute holes in negatives or positives.

**f** repique *f* — **d** Ausflecken *n*; Ausdecken *n* kleiner Löcher — **n** uitdekken *n* van gaatjes — **i** stuccatura *f* di minutissimi fori

**10368 pinion; tooth wheel; tooth gear** — Small gear.

**f** pignon *m*; roue *f* dentée — **d** Ritzel *n*; Zahnrad *n* — **n** tandrad *n*; tandwiel *n*; rondsel *n* — **e** piñón *m* — **i** pignone *m*

**10369 pin mark** — Slight mark on the near side of a type near the top of the shank, made in casting.

**f** marque *f* du fondeur; poinçon *m* du fondeur — **d** Gießmarke *f* — **n** gietmerk *n* — **e** marca *f* del fundador — **i** marchio *m* della fonderia

**10370 pinolin** — See tall oil.

**10371 pins** — Small sharply pointed spikes sometimes used to locate and attach packing sheets to impression cylinders of a rotary press.

**f** picots *mpl*; arpillons *mpl* — **d** Aufzugnadeln *fpl* — **n** leggerpennen *fml* — **e** punturas *fpl* — **i** puntine *fpl* di fissaggio

**10372 pins** — See needles.

**10373 pint** — Unit of capacity. See also dry pint, liquid pint, app. no. 7 and 7a.

**f** pinte *f* anglaise — **d** Pinte *f*; englische Pinte *f* — **n** pint *fm*; Engelse pint *fm* — **e** pinta *f* inglés — **i** pinta *f* inglese

**10374 pipe roller** — See idler roller.

**10375 pipette** — Calibrated glass tube to measure small quantities of fluids. See also ink pipette.

**f** pipette *f* — **d** Pipette *f* — **n** pipet *fmn* — **e** pipeta *f*; bombilla *f*; gotero *m*; cuentagotas *m* — **i** pipetta *f*

**10376 piston block** — Part of the Monotype casting machine.

*f* bloc *m* de pistons — *d* Luftkolbenblock *m* — *n* zuigerblok *n* — *e* bloque *m* de pistón — *i* blocco *m* degli stantuffi; blocco *m* dei piston

**10377 piston block base** — Part of the Monotype casting machine.

*f* base *f* du bloc de pistons — *d* Luftventilblock *m* — *n* zuigerblokbasis *m* — *e* base *f* del bloque de pistón — *i* base *f* del blocco degli stantuffi; base *f* del blocco dei piston

**10378 piston lever group**

*f* cadre *m* support des leviers de pistons — *d* Luftkolbenhebelblock *m* — *i* gruppo *m* delle leve degli stantuffi

**10379 pit** — Cavity in the floor under a machine for accessibility to the underparts.

*f* fosse *f* — *d* Grube *f*; Wanne *f* — *n* put *m*; kuil *m* — *e* foso *m*; foso *m* de instalación — *i* fossa *f*

**10380 pitch** — Solid or semi-solid material of asphaltic nature used in ink to add flow or length.

*f* poix *f* — *d* Pech *n*; Teer *m* — *n* pek *nm*; teer *mn* — *e* pez *f*; brea *f*; alquitrán *m* — *i* pece *f*

**10381 pitch** — Resinous material in mechanical and unbleached chemical pulps, which at times separates out of the pulp suspension on the paper machine.

*f* brai *m* — *d* Zellstoffharz *n*; Harzausscheidung *f*; Pech *n* — *n* hars *mn*; papierhars *mn* — *e* pez *f*; brea *f* — *i* pece *f*

**10382 pitch v** — To take away the felts from the felt board and lay them upon the sheets of paper on a \*post.

*f* monter la porse — *d* auflegen des Filzes — *n* viltén opleggen — *i* levare

**10383 pitch circle; pitch line; primitive circle** — Circle representing diameter of the gear. The circle at which gear device is most nearly perfect.

*f* cercle *m* primitif — *d* Teilkreis *m* — *n* steekcirkel *m* — *e* circunferencia *f* primitiva — *i* circonferenza *f* primitiva

**10384 pitch diameter** — Rolling diameter of a gear. On some printing presses the same basic diameter as the cylinder bearers.

*f* primitif *m* — *d* Teilkreisdurchmesser *m* — *n* diameter *m* van de steekcirkel; middellijn *m* van de steekcirkel — *e* diámetro *m* del círculo primitivo — *i* diametro *m* primitivo

**10385 pitch line** — Scribed line on the bed of a printing machine to position the forme correctly in relation to the gripper edge of the cylinder.

*f* repères *mpl* du marbre; gorge *f* — *d* Anfangs-linie *f*; Druckanfang *m* — *n* aanslaglijn *m*; aanslag *m* — *e* principio *m* de impresión; línea *f* del principio de impresión — *i* linea *f* di principio della composizione; linea *f* di riferimento

**10386 pitch line** — See pitch circle.

**10387 PIV control** — Positive-infinitely-variable speed transmission.

*f* réglage *m* PIV — *d* PIV-Getriebe *n* — *n* PIV-aandrijving *f* — *e* variador *m* de velocidad PIV —

*i* regolazione *f* PIV

**10388 place nor date** — See no place no date.

**10389 plagiarism** — Copying of another person's writings and publishing the material copied as original matter.

*f* plagiat *m* — *d* Plagiat *n* — *n* plagiaat *n* — *e* plagio *m* — *i* plagio *m*

**10390 plain bearing** — Bearing not containing rolling elements, that presents to the shaft or axle it supports broad areas of corresponding form, usually segments of a cylinder.

*f* palier *m* lisse — *d* Gleitlager *n* — *n* glijlager *n* — *e* cojinete *m* liso — *i* cuscinetto *m* liscio

**10391 plain sewing** — See French sewing.

**10392 plane v** — To level off (and make type high) the rules, plates or blocks with a plane(r).

*f* planer; raboter; aplanir au rabot — *d* abhobeln; hobeln; planschleifen — *n* afschaven; vlak schaven — *e* acepilllar; cepillar; quitar con el cepillo — *i* levigare; piallare; lisciare; spianare; sbassare

**10393 plane v down** — To even out composed type by gently tapping the surface with a \*planer and a mallet.

*f* taquer la forme; dresser la forme — *d* die Forme klopfen; abklopfen; die Forme gleichmäßig klopfen — *n* de vorm dresserren; opkloppen — *e* tamborilear; golpear; palmear; palmetejar; palmotear; nivelar; igualar; asentar; aplanar SA — *i* appianare la forma; livellare la forma; appianare la composizione

**10394 planer; type planer** — Flat, smooth piece of hardwood to tap down and level type before locking up the printing forme.

*f* taquoir *m* — *d* Klopffholz *n* — *n* dresseerplank *fm* — *e* tamborilete *m*; palmeador *m*; asentador *m*; emparejador *m* Me; aplanador *m* RP, SA — *i* battitoio *m*

**10395 planer** — Machine used by printers and engravers to smooth and level back of stereos, electros, etc.

*f* planeuse *f*; rabotoir *m* — *d* Hobelmaschine *f* — *n* vlakschaafmachine *f* — *e* cepilladora *f*; acepilladora *f* — *i* macchina *f* piallatrice; macchina *f* spianatrice

**10396 planet motion** — Combination of geared mechanical parts to transform a circular motion into an oscillating motion.

*f* mouvement *m* planétaire — *d* Planetenbewegung *f*; Kreisbewegung *f* — *n* planeetwielbeweging *f* — *e* movimiento *m* de planeta — *i* movimento *m* planetario; movimento *m* ipocicloidale

**10397 planning** — See also production control.

*f* préparation *f* du travail — *d* Arbeitsvorbereitung *f*; Planung *f* — *n* werkvoorbereiding *f*; planning *f* — *e* programación *f* del trabajo; planing *f* — *i* preparazione *f* del lavoro; pianificazione *f*

**10398 planning board**

*f* tableau *m* de planning; tableau *m* d'ensemble des commandes — *d* Auftragübersichtstafel *f* — *n*

planbord *n*; planningbord *n* — *e* pizarra *f* de programación; tablero *m* de programación — *i* tavola *f* di pianificazione

**10399 plano-concave lens** — Lens which is flat on one side and concave (or hollow) on the other.

*f* lentille *f* plan-concave — *d* plankonkave Linse *f* — *n* planconcave lens *fm* — *e* lente *m* plano-concavo — *i* lente *f* piano-concava

**10400 plano-convex lens** — Lens which is flat on one side and convex on the other.

*f* lentille *f* plan-convexe — *d* plankonvexe Linse *f* — *n* planconvexe lens *fm* — *e* lente *m* plano-convexo — *i* lente *f* piano-convessa

**10401 planographic printing; planography** — Printing process in which a flat surface is used, i.e., where the image sections are in substantially the same plane as the non-image sections (such as direct and offset lithography, or collotype).

*f* impression *f* planographique — *d* Flachdruck *m* — *n* vlakdruk *m* — *e* impresión *f* planográfica; sistema *m* planográfico de impresión; impresión *f* plana; planografía *f* — *i* stampa *f* planografica; stampa *f* piana; stampa *f* in piano

**10402 planography** — See planographic printing.

**10403 plant** — Building in which a process or manufacturing is carried out. See also printing plant.

*f* usine *f*; atelier *m*; installation *f*; fabrique *f*; établissement *m* — *d* Anlage *f*; Betrieb *m*; Werk *n*; Fabrik *f* — *n* bedrijf *n*; bedrijfsgebouw *n*; fabriek *f*; fabrieksgebouw *n* — *e* establecimiento *m*; planta *f* — *i* stabilimento *m*; impianto *m*; fabbrica *f*

**10404 plant manager** — See works manager.

**10405 plaque binding** — See cameo binding.

**10406 plaster of Paris** — Anhydrous commercial form of calcined calcium sulphate. See also crown filler.

**10407 plastic** — Not fluid but capable of being moulded or shaped.

*f* plastique — *d* plastisch — *n* plastisch — *e* plástico — *i* plastico

**10408 plastic binding** — Plastic material, shaped in various forms or styles, ring, spiral, tubular and others, inserted in the back binding edge of a book, so that the book lays flat for reading when opened. See also adhesive binding.

*f* reliure *f* plastique — *d* Plastikheftung *f* — *n* plastic band *m* — *e* encuadernación *f* con lomo plástico; encuadernación *f* a la americana — *i* legatura *f* con dorso plastico; legatura *f* con dorso di materiale plastico

**10409 plastic block** — See plastic plate.

**10410 plasticizer; softening agent; softener** — Agent or compound added to plastic materials, lacquers, paper stock, etc., to impart softness or flexibility. In adhesives a material or chemical incorporated or added to soften the wet or dry film.

*f* plastifiant *m* — *d* Weichmacher *m*; Weichmachungsmittel *n*; Weichhaltungsmittel *n* — *n* weekmaker *m* — *e* plastificante *m* — *i* plastificante *m*

**10411 plastic plate; plastic stereo; plastic block** — Duplicate printing plate made by moulding a thermoplastic moulding material into a thermosetting resin matrix under pressure and heat, then chilled in a cooling press. Also duplicate printing plate made from thermosetting plastic moulding materials in a thermosetting matrix under heat and pressure.

*f* cliché *m* en (matière) plastique — *d* Kunststoffklischee *n*; Kunstharzklischee *n*; Plaststereo *n*; Kunststoffstereo *n* — *n* plastic cliché *n*; plastic styp *m*; kunststof-cliché *n* — *e* clisé *m* de plástico; clisé *m* en plástico; plancha *f* de plástico; molde *m* de plástico — *i* cliscè *m* di plastica; cliché *m* di plastica; stereo *m* di plastica; forma *f* duplicata di plastica

**10412 plastics** — Substances capable of being moulded, or shaped, and includes any of a large group of organic synthetic materials.

*f* matières *fpl* plastiques; plastiques *mpl* — *d* Kunststoffe *mpl*; Plaste *mpl* — *n* kunststoffen *fmpl*; plastics *mpl* — *e* plásticos *mpl* — *i* materie *fpl* plastiche

**10413 plastic stereo** — See plastic plate.

**10414 plastic viscosity** — In rheology the excess of the shearing force of thixotropic materials over the yield value divided by the rate of shear.

*f* viscosité *f* plastique — *d* plastische Viskosität *f* — *n* plastische viscositeit *f* — *e* viscosidad *f* plástica — *i* viscosità *f* plastica

**10415 plastisol** — Suspension of particles in an organic liquid, similar to an organosol, but containing no solvents.

*f* plastisol *m* — *d* Plastisol *n* — *n* plastisol *m* — *e* plastisol *m* — *i* plastisol *m*

**10416 plastometer** — Viscometer in which Bingham bodies can be run to obtain their consistency curves.

*f* plastomètre *m* — *d* Plastometer *n* — *n* plastometer *m* — *e* plastómetro *m* — *i* plastometro *m*

**10417 plastometer** — Instrument to measure resilience of softness of moulded vulcanized rubber as in printing rollers, blankets, and printing plates.

*f* duromètre *m* — *d* Härtemesser *m*; Härteprüfer *m* — *n* hardheidsmeter *m* — *e* durómetro *m*; comprobador *m* de dureza — *i* durometro *m*

**10418 plate; printing plate** — Reproduction of type or cuts in metal, plastics, rubber, or other material, to form a plate bearing a relief, planographic or intaglio printing surface. See also offset plate.

*f* cliché *m* — *d* Druckstock *m*; Klischee *n*; Druckplatte *f*; Platte *f* — *n* cliché *n*; drukplaat *fm* — *e* clisé *m*; cliché *m*; plancha *f* — *i* cliscè *m*; cliché *m*; lastra *f* di stampa; forma *f* stampante

**10419 plate** — Printed illustration.

*f* illustration *f*; planche *f* — *d* Abbildung *f*; Illustration *f*; Bild *n* — *n* plaat *fm*; afbeelding *f*; illustratie *f*; prent *fm* — *e* ilustración *f*; grabado *m*; imagen *f*; figura *f* — *i* illustrazione *f*; immagine *f*; tavola *f*

**10420 plate** — Photographically, a sensitized sheet of glass on which negatives or positives are made. *f* plaque *f* de verre; plaque *f* — **d** Glasplatte *f*; Platte *f* — **n** glasplaat *fm*; plaat *fm* — **e** placa *f* de cristal — **i** lastra *f* di cristallo

**10421 plate** — See offset plate.

**10422 plate cementing** — Attachment or mounting of relief printing plates on wooden or metal supports by means of adhesives, usually with heat and pressure.

*f* fixation *f* des clichés par collage — **d** Aufkleben *n* von Druckstöcke — **n** plakken *n* van clichés op voeten — **e** fijación *f* de clisés con adhesivos; montado *m* adhesivo — **i** fissaggio *m* dei cliscè allo zoccolo mediante adesivo

**10423 plate chattering** — See plate slap.

**10424 plate clamp** — See clamp.

**10425 plate cleaner** — Solution or detergent to remove ink, etching powder and acid resisting images from the surface of relief etchings.

*f* solution *f* de lavage des clichés — **d** Klischee-reinigungsmittel *n*; Plattenreinigungsmittel *n* — **n** clichéwasmiddel *n* — **e** solución *f* detergente para limpiar — **i** detersivo *m* per cliscè

**10426 plate cling** — See plate nip.

**10427 plate coating** — See also coat *v*.

*f* couchage *m* d'une plaque; couchage *m* des plaques — **d** Plattenbeschichtung *f* — **n** aanbrengen *n* van de kopieerlaag op de plaat — **e** cobertura *f* de la plancha — **i** stratificazione *f* della lastra

**10428 plate coating machine** — See whirler.

**10429 plate cooler** — Apparatus to cool heated plates during relief etching.

*f* marbre *m* à refroidir — **d** Plattenkühler *m*; Plattenkühlvorrichtung *f* — **n** plaatkoeler *m* — **i** raffreddatore *m* per lastre

**10430 plate current** — See anode current.

**10431 plate curving** — Process by which electrotypes and stereotypes are curved to fit on the plate cylinder.

*f* cintrage *m* du cliché — **d** Biegung *f* der Platte; Biegen *n* der Platte — **n** buigen *n* van de plaat; rondzetten *n* van de plaat — **e** curvado *m* de la plancha — **i** curvatura *f* della lastra

**10432 plate cylinder** — Cylinder on a rotary press to which the printing plates are attached; on an offset press the cylinder covered with the printing plate.

*f* cylindre *m* de plaque; cylindre *m* porte-plaque — **d** Plattenzylinder *m* — **n** plaatcilinder *m* — **e** cilindro *m* de plancha; cilindro *m* portaplancha(s); cilindro *m* de las planchas; cilindro *m* portaforma — **i** cilindro *m* portalastra

**10433 plated** — Covered by an electrolytic deposit of a stronger or better metal, like nickel-type.

*f* plaqué; étamé — **d** galvanisiert — **n** gegalvaniseerd — **e** galvanizado — **i** ricoperto elettrolitica-mente

**10434 plate dogs** — See dogs.

**10435 plate engraver**

*f* graveur *m* à l'outil; graveur *m* au burin — **d**

Kupferstecher *m*; Stahlstecher *m* — **n** metaalgraveur *m*; kopergraveur *m*; staalgraveur *m* — **e** grabador *m* a buril; tallador *m* — **i** incisore *m* al bulino; incisore *m* in rame; incisore *m* in acciaio; calcografo *m*

**10436 plate filling** — See filling up.

**10437 plate finish** — Smooth, polished surface on paper obtained by placing sheets of paper between polished zinc or copper plates and passing a pile of these under high pressure and slight friction between rollers of a plating machine or platen. The finish may be a smooth or fancy finish, such as linen, ripple or coarse finish.

*f* apprêt *m* à la plaque; fini *m* à la plaque; glacé *m* à la plaque; laminé *m* à la plaque — **d** mittels Platten satinierter Papier *n*; Plattensatinierter Papier *n*; Hochglanzpapier *n* — **n** papier *n* met plaatpersing — **e** satinado *m* entre planchas de cinc — **i** lucidatura *f* a smalto

**10438 plate folding machine** — See buckle folder machine.

**10439 plate graining machine** — See graining machine.

**10440 plate gravure machine** — Sheet-fed gravure machine using etched plates as a printing forme which are fixed round a cylinder.

*f* machine *f* héliographe à plaque; presse *f* héliographe à plaque — **d** Plattentiefdruckmaschine *f* — **n** plaatdiepdrukmaschine *f*; vellendiepdrukmaschine *f* — **e** máquina *f* de huecogrado a planchas — **i** macchina *f* rotocalco a lastre

**10441 plate hand** — Operator responsible for laying and fixing the plates on the printing cylinders on a letterpress rotary.

*f* conducteur *m* chargé du calage; clichéur *m* — **d** Bedienungsmann *m* für Platten — **n** platenman *m* — **e** operario *m* encargado del calado de las planchas — **i** operaio *m* incaricato del montaggio delle lastre in macchina

**10442 plate holder US; dark slide GB; plate holding frame GB; cassette** — Light-tight frame or case to transport a photographic plate to and from the camera and to hold the sensitized material in position during exposure.

*f* châssis *m* porte-film; châssis *m* porte-plaque — **d** Plattenkassette *f*; Kassette *f*; Plattenhalter *m* — **n** cassette *fm*; plaathouder *m* — **e** chasis *m* portaplaca; chasis *m* portapelicula; chasis *m* portaplancha(s); chasis *m* cargapelicula; portaplaca *m* fotográfico; portaplanchas *m*; portaplacas *m*; chasis *m*; bastidor *m* — **i** chassis *m* telaio; telaio *m* portalastra

**10443 plate holding frame** — See plate holder.

**10444 plate key** — Key to operate the lock-up dogs or clips.

*f* clef *f* du calage; clef *f* de serrage — **d** Platten-schlüssel *m* — **n** plaatsleutel *m*; sleutel *m* — **e** llave *f* de plancha — **i** chiave *f* per lastra

**10445 plateless engraving** — See thermography.

**10446 plate lock-up** — See lock-up.

**10447 platemaker**

*f* copiste *m* offset — **d** Kopierer *m*; Kopist *m*;

Plattenhersteller *m* — *n* kopiist *m* — *e* copista *m* — *i* copista *m*; fabbricante *m* lastre; addetto *m* alla preparazione delle lastre

**10448 platemaking** — Making a printing plate from a film or flat. Includes preparation of the plate surface, sensitizing, exposure through the flat, development or processing and finishing.

*f* confection *f* de plaques offset; exécution *f* de la plaque; clichage *m* — *d* Plattenherstellung *f* — *n* plaatvervaardiging *f*; vervaardiging *f* van de drukplaat — *e* confección *f* de planchas; preparación *f* de planchas; copiado *m* de planchas — *i* preparazione *f* delle lastre

**10449 platemaking department** — Department responsible for the manufacture of the lithographic printing surfaces by photographic means. The following steps are involved: graining of the plate, making of photographic negatives or positives, coating the light-sensitive layer to the plate, and finishing after exposure.

*f* service *m* de préparation des plaques — *d* Kopierabteilung *f*; Plattenherstellungsabteilung *f* — *n* kopieerafdeling *f* — *e* sección *f* de preparación de la copia; departamento *m* de preparación de la copia; ramo *m* de preparación de la copia — *i* reparto *m* preparazione lastre

**10450 plate matter** — See boiler plate.

**10451 platen; bed plate** — Part of a job printing press on which the makeready, tympan and guides are placed and on which the sheet takes the impression from the forme.

*f* platine *f* — *d* Tiegel *m* — *n* degel *m* — *e* platina *f* — *i* platina *f*; piano *m* portaforma

**10452 platen; platen machine; platen press** — Press in which both forme and paper are on flat surfaces, which are brought against one another to give the impression.

*f* presse *f* à platine; platine *f*; minerve *f* — *d* Tiegeldruckpresse *f*; Tiegelpresse *f* — *n* degelpers *fm*; degel *m* — *e* prensa *f* de platina; máquina *f* de platina; máquina *f* de presión plana; minerva *f* — *i* macchina *f* a platina; platina *f*; pressa *f* a platina

**10453 plate nip; plate cling** — Tight fit of the metal plate on the cylinder of a rotary press.

*d* Plattensitz *m* — *n* passen *n* van de plaat; aanliggen *n* van de plaat — *e* asentado *m* de las planchas; asiento *m* de la plancha — *i* sede *f* della lastra sul cilindro

**10454 platen machine** — See platen.

**10455 platen press** — See platen.

**10456 platen printer; cropper hand** — See also cropper.

*f* pédalier *m*; minerviste *m* — *d* Tiegeldrucker *m*; Tretpressendrucker *m*; Tiegelmüller *m* coll. — *n* degelpersdrukker *m*; degeldrukker *m*; trappersdrukker *m* — *e* minervista *m*; pedalista *m* — *i* pedalista *m*

**10457 plate paper** — Thick, soft, high-quality printing paper, lightly sized, having a smooth flat surface without a high gloss. The thicker kinds are made by pressing two or more webs together

in the wet state. Used to take impressions from engraved copper and steel plates and also for woodcuts and lithographic printing.

*f* papier *m* pour taille-douce; papier *m* pour gravure — *d* Kupferdruckpapier *n* — *n* plaatdrukpapier *n*; koperdrukpapier *n* — *e* papel *m* para talla dulce; papel *m* para grabados — *i* carta *f* per la stampa calcografica; carta *f* da stampa calcografica

**10458 plate printing** — Printing from engraved copper plates as distinguished from relief printing. The lines of the plate are filled with ink, the surface wiped clean, and the impression is taken by pressing the plate under the roller of a plate press.

*f* taille-douce *f* — *d* Kupferdruck *m* — *n* plaatdruk *m* — *e* impresión *f* en talladulce; impresión *f* con plancha de cobre; impresión *f* con plancha de acero — *i* stampa *f* in rame; calcografia *f*

**10459 plate resistance** — See anode resistance.

**10460 plate ribs** — Ridges on the back of the printing plate for a letterpress rotary press.

*f* nervures *fpl* (au dos du stéréo) — *d* Plattenrippen *fpl* — *n* plaatribben *fmp* — *e* nervios *mpl*; nervuras *fpl* — *i* nervature *fpl* sul dorso (della lastra)

**10461 plate slap; plate chattering** — Noise resulting from the impact of loose or badly fitting plates against the cylinder on a rotary press.

*f* claquement *m* de la planche — *d* Platten-schlag *m*; Knattern *n* der Platte — *n* kletteren *n* van de plaat — *e* golpeteo *m* de la plancha — *i* sbattimento *m* della lastra

**10462 plate stagger** — Arrangement of the plates on the printing cylinder of a rotary press where the heads of the plates across the cylinder are not in line.

*f* mauvais calage *m* des cylindres — *d* Plattenversetzung *f* — *n* verspringen *n* van de platen — *e* calado *m* defectuoso — *i* impreciza disposizione *f* delle lastre sul cilindro

**10463 plate thickness** — Thickness of a printing plate. For example, the thickness of an electrotpe is 3.86 mm (0.152 in) or 11 points. There are 150 standards for the thickness of litho plates. See also calliper, thin gauge metal.

*f* épaisseur *f* du cliché — *d* Plattenstärke *f* — *n* plaatdikte *f* — *e* espesor *m* de la plancha — *i* spessore *m* di lastra

**10464 plate v up** — To secure plates to the printing cylinder of a rotary press.

*f* poser les clichés; fixer les clichés; caler les plaques — *d* Platten umlegen — *n* platen opleggen — *e* colocar las planchas — *i* montare lastre in macchina

**10465 plate voltage** — See anode voltage.

**10466 plate whirler** — See whirler.

**10467 plate-wiping paper; die-wiping paper; die wipe; wiping-off paper; wipe-off paper; wiping paper** — Machine-crêped, soft, unsized paper (usually Mg kraft) with low stretch and good strength, used primarily by engravers and

printers for wiping plates. The basis weights are generally 40 to 60 pounds (24 x 36 - 500).

**f** papier *m* essuie-planche; macule *f* pour estampage — **d** Wischpapier *n*; Abwischpapier *n* — **n** afwispapier *n* — **e** papel *m* para limpiar — **i** carta *f* per asportare

**10468 platform, feeder's** — See feeder's platform.

**10469 plating** — Coating of a metal plate or object with another metal by immersion in an electrolytic bath.

**f** étamage *m*; placage *m*; plaquage *m* — **d** Galvanisierung *f* — **n** galvanisatie *f*; galvanisering *f* — **e** galvanización *f*; galvanizado *m* — **i** galvanizzazione *f*; rivestimento *m* mediante deposito elettrolitico

**10470 plating sequence** — Order in which printing plates are supplied and secured to the press.

**f** ordre *m* des plaques — **d** Plattenfolge *f* — **n** plaatvolgorde *fm* — **e** orden *m* de las planchas — **i** sequenza *f* lastre

**10471 platinum chloride** — See platinum chloride.

**10472 platinum** — Heavy, precious, greyish-white, non corroding, ductile, malleable metallic element that fuses with difficulty; used especially in chemical ware and apparatus, as a catalyst and in jewelry alloys. Symbol: Pt.

**f** platine *m* — **d** Platin *n* — **n** platina *n* — **e** platino *m* — **i** platino *m*

**10473 platinum chloride; platinum tetrachloride; platinum chloride** — Red crystals, soluble in water and alcohol. The commercial platinum chloride is usually chloroplatinic acid. Latin: platinum chloratum

Formula:  $\text{PtCl}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$ .

**f** chlorure *m* de platine — **d** Platinchlorid *n* — **n** platinachloride *n*; platinochloruur *f* — **e** cloruro *m* de platino — **i** cloruro *m* di platino

**10474 platinum potassium chloride** — See potassium chloroplatinate.

**10475 platinum tetrachloride** — See platinum chloride.

**10476 play** — See clearance.

**10477 playing cards**

**f** cartes *fpl* à jouer — **d** Spielkarten *fpl* — **n** speelkaarten *fmpl* — **e** naipes *mpl*; cartas *fpl*; barajas *fpl* — **i** carte *fpl* da gioco

**10478 playing card stock; cardboard for playing cards** — Stiff pasted cardboard, coated and glazed for printing of playing cards.

**f** carte *f* pour jeux de cartes; carton *m* pour jeux de cartes — **d** Spielkartenkarton *m* — **n** speelkaartenkarton *n* — **e** cartulina *f* para naipes — **i** cartoncino *m* per carte da gioco

**10479 please turn over; p.t.o.** — Indication generally at the foot of a single sheet to direct the reader's attention to the other side.

**f** tournez s'il vous plaît; t.s.v.p. — **d** bitte, wenden; b.w. — **n** omslaan a.u.b.; z.o.z. — **i** vedi retro; vedi a tergo; voltare la pagina

**10480 pledget of cotton; cotton-wool wad**

**f** tampon *m* d'ouate — **d** Wattebausch *m* — **n** prop *fm* watten — **e** muñequilla *f* de algodón;

almohadilla *f* de algodón; tampón *m* de guata; restregador *m* — **i** tampone *m* di cotone

**10481 plexiglas** — Trade-mark for a thermoplastic polymer of methyl methacrylate with a light weight, resistant to weathering; can be bent when hot but returns to its original shape when reheated.

**10482 pliability; folding quality** — Property of papers and artificial leathers to fold smoothly and without breaking at the fold.

**f** qualité *f* de pliure; aptitude *f* au pliage; aptitude *f* à la flexion — **d** Falzfähigkeit *f*; Biegsamkeit *f* — **n** vouwbaarheid *f*; geschiktheid *f* tot vouwen; buigzaamheid *f* — **e** plegabilidad *f* — **i** flessibilità *f*; attitudine *f* alla piegatura

**10483 plotting paper** — See graph paper.

**10484 plough GB; plow US; plow and press US** — Wooden implement with a knife used by hand bookbinders for cutting and trimming the edges of books.

**f** presse *f* à rogner; presse *f* de relieur et pointe à rogner — **d** Buchbindehobel *m*; Buchhobel *m*; Beschneidehobel *m*; Zungenhobel *m*; Hobel *m* — **n** ploeg *fm* — **e** ingenio *m* (para encuadernadores) — **i** pressa *f* per tranciare a mano; tagliacarte *m* a mano

**10485 plow** — See plough.

**10486 plow and press** — See plough.

**10487 plucking** — See picking.

**10488 plug**

**f** fiche *f*; fiche *f* de connexion; prise *f* de courant — **d** Stecker *m*; Netzstecker *m* — **n** stekker *m* — **e** ficha *f* tomacorriente — **i** spina *f* (della rete)

**10489 plug v** — To advertise or publicize insistently.

**f** faire de la publicité — **d** Reklame machen — **n** reclame maken — **e** dar bombo; elogiar — **i** propagandare insistentemente

**10490 plug board; patch board; patch panel; problem board** — Component of some data processing machines similar to a manual telephone exchange switchboard.

**f** panneau *m* de raccordement — **d** Programmierfeld *n*; Steckfeld *n*; Schalttafel *f*; Stecktafel *f* — **n** schakelbord *n*; schakelpaneel *n* — **e** panel *m* de acoplamiento — **i** pannello *m* di connessione

**10491 plug-board coding** — Method to program punched card accounting machines and some computers. Electrical leads are connected to terminals in a predetermined order and represent the computer program.

**10492 plug flow** — Part of the flow where the shearing stress is less than the yield value.

**f** écoulement *m* en bouchon

**10493 plugger** — See filler.

**10494 plugging** — Sign of underdevelopment of offset printing plate. Water on the plate or skimping on developer may be the cause. Developing on uneven table or sink may leave underdeveloped areas. For correct condition developer must be added and redeveloped.

**n** brugvorming *f*; samenklonteren *n* van de raster-

punten — *e* agrumarse de los puntos — *i* sotto-sviluppo *m* della lastra offset

**10495 plumbic nitrate** — See lead nitrate.

**10496 plumbism** — See lead poisoning.

**10497 plumbous oxide** — See litharge.

**10498 plus-ing** — See plussing.

**10499 plus mark; plus sign** — The sign denoting addition or a positive quantity.

*f* plus *m* — *d* Pluszeichen *n* — *n* plusteken *n* — *e* signo *m* de adición; signo *m* positivo — *i* segno *m* d'addizione; segno *m* del più

**10500 plus sheets** — See overs.

**10501 plus sign** — See plus mark.

**10502 plussing; plus-ing** — In gravure printing, adding time applied to exposure of carbon tissue of positive or part of positive is too heavy or dense in relation to others on same forme.

*f* sur-copie *f*; surcopie *f* — *d* Anschleiern *n* — *n* langer belichten *n* — *e* largo de exposición; sobre-expuesto *m* — *i* aumento *m* dell'esposizione

**10503 plutarch** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**10504 ply** — Fibrous web of homogeneous composition formed on the wire of the papermaking machine.

*f* jet *m* — *d* Lage *f*; Faserstofflage *f* — *n* laag *fm* — *e* capa *f* — *i* getto *m*

**10505 plywood; laminated wood** — Material formerly used for block mounting.

*f* contreplaqué *m*; bois *m* contreplaqué — *d* Sperrholz *n*; Klischeesperrholz *n* — *n* multiplex *n* — *e* madera *f* contrachapeada; madera *f* compensada; madera *f* terciada — *i* legno *m* compensato

**10506 pneumatic post**

*f* poste *f* par tubes pneumatiques — *d* Rohrpost *f* — *n* buizenpost *fm* — *i* posta *f* pneumatica

**10507 pocket atlas**

*f* atlas *m* de poche — *d* Taschenatlas *m* — *n* zak-atlas *m* — *e* atlas *m* de bolsillo; atlas *m* portátil — *i* atlante *m* tascabile

**10508 pocket book** — Small, especially paperback book, that can be carried in the pocket. See paperback.

*f* livre *m* de poche — *d* Taschenbuch *n* — *n* pocketboek *n* — *e* libro *m* de bolsillo — *i* libra *m* tascabile

**10509 pocket book** — See paperback.

**10510 pocket edition** — Book with a small format, usually foolscap octavo.

*f* édition *f* de poche — *d* Taschenausgabe *f* — *n* zakuitgave *fm*; uitgave *fm* op zakformaat — *e* edición *f* de bolsillo — *i* edizione *f* tascabile

**10511 pocket envelope** — Envelope in which the opening and flap are on the smaller side, with seam or seams parallel to the longer side.

*f* pochette *f* — *d* Umschlag *m* mit Klappe an der kürzeren Seite; Versandtasche *f*; Versandumschlag *m* — *n* zak-envelop(pe) *fm* — *e* bolsa *f* de envío; bolsa *f* de expedición — *i* busta *f* a sacchetto

**10512 pocket-folding machine** — See buckle folder machine.

**10513 pocket grinder** — Mechanical woodpulp grinder in which the logs are held under pressure against the grinding stones in individual pockets (usually three pockets).

*f* défibreuse *f* à presses; défibreuse *f* à chambres — *d* Pressenschleifer *m* — *n* persslijper *m* — *e* desfibrador *m* de prensas — *i* sfibratore *m* a pressione

**10514 pocket microscope**

*f* microscope *m* de poche — *d* Taschenmikroskop *n* — *n* zakmicroscop *mn* — *e* microscopio *m* de bolsillo — *i* microscopio *m* da tasca

**10515 pocket note** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**10516 pocket size**

*f* format *m* de poche — *d* Taschenformat *n* — *n* zakformaat *n* — *e* tamaño *m* de bolsillo; formato *m* de bolsillo — *i* formato *m* tascabile

**10517 pocks** — Darkened or "burned" areas in paper which occur in calendering due to excessive moisture content in the web. See also calender marks.

**10518 point** — In reference to score rule, a thickness of 0.355 mm (0.014 in). To express the thickness of paper or board stock or any other material, a thickness of 0.0254 mm (0.001 in).

*f* point *m* — *d* Punkt *m* — *n* punt *m* — *e* punto *m* — *i* punto *m*

**10519 point** — A thousandth of an inch (or 0.0254 mm).

**10520 point; typographic point** — In the pica system a point is 0.351457 mm (1/72 or 0.013837 of an inch). In the Didot system a point is 0.376065 mm (at a temperature of 20 °C). However, since January 1st, 1978, the point Didot is fixed at 1000.333/2660 mm  $\approx$  0.376065  $\times$  10<sup>-3</sup> m. See also point system, app. no. 3.

*f* point *m*; point *m* typographique — *d* Punkt *m*; typographischer Punkt *m*; Achtelpetit *f* obs. — *n* punt *m*; typografische punt *m* — *e* punto *m*; punto *m* tipográfico — *i* punto *m*; punto tipografico

**10521 point** — See full point.

**10522 point common line** — See standard line.

**10523 pointer** — Part of the unit indicator of the Monotype keyboard.

*f* indicateur *m* des unités — *d* Einheitenzeiger *m* — *n* eenhedennaald *fm* — *e* aguja *f* de las unidades; indicador *m* de las unidades; puntero *m* de las unidades — *i* indicatore *m* di unità; indicatore *m* delle unità

**10524 pointer** — Needle of a speedometer or watch.

*f* aiguille *f* (indicatrice); index *m* — *d* Zeiger *m*; Anzeiger *m*; Weiser *m* — *n* wijzer *m*; naald *fm* — *e* indicador *m* — *i* lancetta *f*; indicatore *m*; indice *m*

**10525 pointer** — See flag.

**10526 pointillé binding; fers-pointillé binding** — Book cover decoration style originating from Le Gascon, Paris († 1730), characterized by the use of tool forms in dotted outline, while the cover is



divided in panels, sometimes with yellow, green, or brown leather, and bordered with a narrow line ornament.

**f** reliure *f* pointillé; reliure *f* en style pointillé — **d** Spitzmuster-Einband *m*; Einband *m* in Spitzmusterstil; Einband *m* mit Spitzenstil — **n** pointillé-band *m* — **e** encuadernación *f* pointillé — **i** legatura *f* stile a mille punti; legatura *f* stile filigrana

**10527 pointing** — See punctuation.

**10528 point light** — For point light can be taken that it decreases with the square of the distance of the light source from the illuminated subject.

**f** lumière *f* punctiforme; lumière *f* ponctuelle — **d** Punktlicht *n* — **n** puntlicht *n* — **e** luz *f* puntiforme; alumbrado *m* concentrado — **i** luce *f* puntiforme

**10529 point of multiplication** — See mark of multiplication.

**10530 point set** — See unit set.

**10531 point size** — See body size.

**10532 points of suspension** — See also ellipsis.

**f** points *mpl* de suspension; points *mpl* suspensifs — **d** Auslassungspunkte *mpl* — **n** suspensietekens *npl* — **e** puntos *mpl* suspensivos — **i** puntini *mpl* sospensivi; punti *mpl* di reticenza

**10533 points per pound** — Term sometimes applied to the bursting strength of a paper.

**10534 point system** — The three principal point systems in use today differ basically and in decimal detail. The British-American system, universally adopted by English speaking countries, has for its standard of measurement the 0.166 pica and the 0.01383 point or one twelfth of the pica (thus 1,000 lines of pica or 12-point matter measure 166 inches). The Didot system used in most countries of continental Europe has the cicero as its basic unit. The cicero equals 12 "corps" or 0.178 in and the Didot "corps" or point measures exactly 0.01483. The mediaan system sometimes encountered has a "corps" or point measurement of 0.01374, the mediaan em or cicero measures 0.165. For metal type the 12-point system is the most ideal, because 12 can be divided by 2, 3, 4, 6 and 8. In the metric system dividing is only possible by 2 and 5. For photographic typesetting reducing or enlarging has no limits, so here a \*typographic point system is not important. However, Eurograf (Organisation of printing federations in the EEC) accepted a unit based on the \*SI. Since January 1978 the Didot point is fixed at 0.375 mm. About the increments of 0.1 mm (ISO) or 0.25 mm (Eurograf) there was up to now no consensus of opinion. In the pica system 12 pt  $\approx 4.21752 \times 10^{-3}$  m. See also cicero, point, app. no. 1.

**f** système *m* de point (typographique) — **d** (typographisches) Punktsystem *n* — **n** (typografisch) puntenstelsel *n* — **e** sistema *m* de medidas (tipográfico) en puntos — **i** sistema *m* di misura in punti

**10535 point-to-point transmission** — Trans-

mission of data directly between two points without the use of an intermediate terminal.

**f** transmission *f* entre deux terminaux — **d** Übertragung *f* zwischen zwei Stationen — **n** transmissie *f* tussen twee stations — **e** transmisión *f* de punto a punto — **i** trasmissione *f* tra due terminali

**10536 pointwise; body wise** — Vertical dimension or height of type as opposed to its horizontal dimension of \*width, which is termed \*setwise.

**10537 poise** — Unit of absolute viscosity of a fluid, signifying that a force of one gram will maintain unit rate of shear of a film of unit thickness between surfaces of unit area. Abbrev. P. In the SI:

1 P = 1 dyns/cm<sup>2</sup> = 0.1 Pa.s. See also centipoise.

**f** poise *f* — **d** Poise *f* — **n** poise *m* — **e** poise *m* — **i** poise *f*

**10538 Poiseuille flow** — Laminar flow that takes place in a capillary tube when streamline motion prevails; applied to Newtonians and Bingham bodies.

**f** écoulement *m* de Poiseuille — **d** Poiseuillesches Fließen *n*; Poiseuillesche Strömung *f* — **n** stroming *f* volgens Poiseuille — **e** corriente *f* según Poiseuille; flujo *m* según Poiseuille — **i** flusso *m* di Poiseuille

**10539 polarisation** — Action or process of affecting light or other radiation so that the vibrations of the wave assume a definite form.

**f** polarisation *f* — **d** Polarisation *f* — **n** polarisatie *f* — **e** polarización *f* — **i** polarizzazione *f*

**10540 polarisation** — Condition in a primary cell, in which the voltage falls off after a period of working, because of an accumulation of reaction products at the electrodes.

**f** polarisation *f* électrolytique — **d** elektrolytische Polarisation *f* — **n** polarisatie *f* — **e** polarización *f* electrolítica — **i** polarizzazione *f* elettrolitica

**10541 polarized light** — Light transmitted by a polarizing filter. If two polarizing filters are parallel the light transmitted by the first is transmitted unchanged by the second; if the second is turned through a right angle the light transmitted by the first is completely extinguished by the second.

**f** lumière *f* polarisée — **d** polarisiertes Licht *n* — **n** gepolariseerd licht *n* — **e** luz *f* polarizada — **i** luce *f* polarizzata

**10542 polarizing filter** — Filter placed on a camera lens or lights to eliminate undesirable reflections from the subject. It darkens a blue sky by transmitting light travelling in one plane while absorbing light travelling in other planes. Also used when photographing water, glass, or other objects with shiny surfaces.

**f** filtre *m* polarisant — **d** Polarisationsfilter *n* — **n** polarisatiefilter *n* — **e** filtro *m* polarizador — **i** filtro *m* polarizzatore

**10543 polar materials** — Materials whose molecules have ends that are opposite in character like the poles of a magnet.

**f** matériaux *mpl* polaires — **d** polare Stoffe *mpl*;  
 polar entgegengesetzt wirkende Materialien *npl* — **n** polaire stoffen *fmpl* — **e** materiales *mpl*  
 polares — **i** materiali *mpl* polari

**10544 polar solvents** — Solvents comprised of electrically non-symmetrical molecules, e.g., in gravure inks those made up of organic molecules which contain oxygen (alcohols, ketones, esters, ethers).

**f** solvants *mpl* polaires — **d** polare Lösungsmittel *npl* — **n** polaire oplosmiddelen *npl* — **e** solventes *mpl* polares — **i** solventi *mpl* polari

**10545 Pola screen** — Neutral grey light filter, transmitting plane polarized light of all visible colours, but absorbing ultra-violet. Used on camera lenses and lights to eliminate or subdue undesirable reflections from originals.

**f** trame *f* (simili) Pola — **d** Pola-Raster *m*; Pola-Autotypieraster *m* — **n** Pola-raster *n*; Pola-autotypieraster *n* — **e** trama *f* (de medio tono) Pola — **i** retino *m* (autotipico) Pola

**10546 policy allowance** — Work study term for an addition made to work values to increase earnings artificially.

**f** majoration *f* d'opportunité — **i** maggiorazione *f* per opportunità

**10547 polish v out** — To erase a design image or unwanted marks on a lithographic plate with a snake-stone or similar abrasive.

**f** effacer — **d** abglätten — **n** uitslijpen; wegslijpen — **e** alisar; rebajar; pulimentar — **i** lisciare

**10548 polling** — Flexible, systematic technique by which each of the terminals sharing a communication line is periodically interrogated to determine whether it requires servicing.

**f** appel *m* sélectif — **d** Abrufen *n* — **n** selectieve roep *m* — **e** llamada *f* selectiva — **i** consultazione *f* selettiva

**10549 polyacrylate** — Polymer formed from acrylic acid esters.

**f** polyacrylate *m* — **d** Polyakrylat *n* — **n** polyacrylaat *n* — **e** poliacrilato *m* — **i** poliacrilato *m*

**10550 polyamide** — Polymer having the structural units linked by amide groups.

**f** polyamide *m* — **d** Polyamid *n* — **n** polyamide *n* — **e** poliamida *f* — **i** poliamide *f*

**10551 polyamide resin** — Polymer in which the monomer units are linked together by the amide group CONH, e.g., nylon. Made by reaction of a dibasic acid with a diamine and used for plastic printing plates. It may be printed without any prior treatment; fairly low heat must be used for drying.

**f** résine *f* polyamide — **d** Polyamidharz *n* — **n** polyamide-hars *mn* — **e** resina *f* poliamida — **i** resina *f* poliammidica

**10552 polychromatic** — See polychrome.

**10553 polychrome; polychromic; polychromatic; multicolour** — Having many colours.

**f** polychrome; multicolore — **d** polychromatisch; vielfarbig; mehrfarbig — **n** meerkleurig; in meer kleuren; polychroom — **e** policromo; poli-

cromatico; multicolor — **i** policromo; multicolore

**10554 polychromic** — See polychrome.

**10555 polyester resin** — Plastic material used in place of acetate for preparing photographic film tape, and stripping bases, characterized by dimensional stability and strength. The reaction of acids and alcohol from esters and the resultant polymer finds great use. The most commonly used polyester film is a polymer formed between dimethyl terephthalate and ethylene glycol and is called polyethylene terephthalate. It may be printed easily.

**f** résine *f* polyester; polyester *m* — **d** Polyesterharz *n*; Polyester *m* — **n** polyester-hars *m*; polyester *m* — **e** resina *f* poliéster; resina *f* de poliéster; poliéster *m* — **i** resina *f* poliesterica; poliester *m*

**10556 polyethylene** — Synthetic polymer of high molecular weight resulting from the polymerization of ethylene gas under pressure. Milky white and wax-like; has good flexibility under extreme cold conditions, low moisture permeability, excellent resistance to acids, alkalis and inorganic chemicals and has no known solvents at room temperatures. Greatest application is in packaging and electrical insulation. Contains no plasticizer. Used as a coating on paper and applied in thicknesses of 0.01-0.1 mm (0.0005-0.005 in). Paper so coated is used as a protective packing material for wrapping foodstuffs, chemicals, tobacco, etc. Also available in film form. Extremely difficult to print due to its lack of adhesion.

Formula: (C<sub>2</sub>H<sub>4</sub>)<sub>n</sub>. See also polythene.

**f** polyéthylène *m*; polythène *m* — **d** Polyäthylen *n* — **n** polyethyleen *n*; polytheen *n* — **e** polietileno *m* — **i** polietilene *m*

**10557 polyhydric alcohol** — Alcohol that contains more than one hydroxyl group, e.g., CH<sub>2</sub>OH·CH<sub>2</sub>OH.

**f** alcool *m* polyatomique — **d** mehrwertiger Alkohol *m* — **n** meerwaardige alcohol *m* — **e** alcohol *m* polivalente — **i** alcool *m* polivalente

**10558 polymer** — Compound formed by the linking of simple and identical molecules having functional groups that permit their combination to proceed to higher molecular weights under suitable conditions. May be formed by polymerization (addition polymer) or polycondensation (condensation polymer). When two or more different monomers are involved, the product is called a \*copolymer.

**f** polymère *m* — **d** Polymer *m*; Polymerisationsprodukt *n* — **n** polymeer *n* — **e** polímero *m*; cuerpo *m* polímero — **i** polímero *m*

**10559 polymerization** — Chemical reaction in which the molecules of a monomer are linked together to form large molecules whose weight is a multiple of that of the original substance. When two or more different monomers are involved, the process is called copolymerization. In the oxidation of drying oils, it is accompanied by the change from the liquid to the solid state.

**f** polymérisation **f** — **d** Polymerisation **f** — **n** polymerisatie **f** — **e** polimerización **f** — **i** polimerizzazione **f**

**10560 polymerized oils** — See blown oils.

**10561 polystyrene; polystyrenic resin** — Transparent thermoplastic synthetic resin, polymer of styrene, usually prepared from ethylene and benzene, soluble in aromatic hydrocarbons, chlorinated hydrocarbons and esters. It may be printed without any prior treatment. Formula:  $(C_6H_5CHCH_2)_n$ .

**f** polystyrolène **m**; résine **f** polystyrénique; résine **f** polystyrolique; résine **f** polystyrénique — **d** Polystyrolharz **n** — **n** polystyreen **n**; polystyreenhars **mn** — **e** poliestireno **m**; polistireno **m**; resina **f** de estireno — **i** polistirene **m**; polistirolo **m**

**10562 polystyrenic resin** — See polystyrene.

**10563 polythene** — Generic name for \*polyethylene. The word is no longer current in the US, but is still used in European countries.

**10564 polyurethan resin** — Thermoplastic or thermosetting synthetic polymer containing  $NHCO_2$  groups. Polyurethan coatings are characterized by toughness, hardness, mar-resistance, flexibility, and resistance to chemical action. There is a tendency to yellow with age.

**f** résine **f** de polyuréthane — **d** Polyurethanharz **n** — **n** polyurethaan **n**; polyurethaanhars **nm** — **e** resina **f** de poliuretano — **i** resina **f** di poliuretani

**10565 polyvinyl acetal resin** — See polyvinyl acetate.

**10566 polyvinyl acetate; polyvinyl acetal resin; PVAc** — Colourless synthetic resin. Transparent, thermoplastic solid, soluble in low molecular weight alcohols, esters, benzene, chlorinated hydrocarbons, ketones, insoluble in water, gasoline, oils and fats.

Formula:  $(H_2CCHOOCCH_3)_x$ .

**f** acétate **m** de polyvinyle; acétate **m** polyvinylque — **d** Polyvinylazetat **n** — **n** polyvinylacetaat **n** — **e** acetato **m** de polivinilo — **i** acetato **m** di polivinile; acetato **m** polivinilico; polivinilacetato **m**

**10567 polyvinyl alcohol; PVA; PVOH** — Compound made when polyvinyl acetate is hydrolized with acid or alkali catalysts. May be printed easily.

Formula:  $(CH_2CHOH)_n$ .

**f** alcool **m** polyvinylque — **d** Polyvinylalkohol **m** — **n** polyvinylalcohol **m** — **e** alcohol **m** de polivinilo; alcohol **m** polivinilico — **i** alcool **m** di polivinile; alcool **m** polivinilico

**10568 polyvinyl chloride; PVC** — White powder which can be converted into colourless sheets or films. Insoluble in most organic solvents, somewhat soluble in methyl ethyl ketone and phorone. Formula:  $(H_2CCHCl)_n$ .

**f** chlorure **m** de polyvinyle; polychlorure **m** de vinyle; chlorure **m** polyvinylque — **d** Polyvinylchlorid **n** — **n** polyvinylchloride **n** — **e** cloruro **m** de polivinilo; cloruro **m** polivinilico — **i** cloruro **m** di polivinile; cloruro **m** polivinilico; polivinil-

cloruro **m**

**10569 polyvinylidene chloride** — See saran.

**10570 polyvinyl process** — Method based on the use of polyvinyl alcohol as a substitute for albumen and glue in photomechanical sensitizers.

**f** procédé **m** polyvinilique; procédé **m** à la colle synthétique — **d** Polyvinylverfahren **n**; Polyvinylalkoholverfahren **n** — **n** polyvinyl-procédé **n** — **e** proceso **m** polivinilico — **i** procedimento **m** al polivinile

**10571 pony** — Diminutive for small mechanical devices (pony bar, pony roll, pony cylinder, etc.).

**10572 pony bar** — One of a pair of turning bars in a rotary press to lead the paper web twice through a double wide printing unit.

**f** barre **f** de retournement pony — **d** Pony-Wendestange **f**; Kehrwendestange **f**; Parallelwendestange **f** — **n** ponystang **fm** — **e** barra **f** de inversión — **i** barra **f** diagonale pony

**10573 poor fold strength** — Inability of a web of paper to withstand folding, evident when the web cracks or ruptures when folded, providing the web has not been overdried. Could be termed cracking at the fold or split backs.

**f** mauvaise aptitude **f** au pliage — **d** ungenügende Falzfestigkeit **f** — **n** onvoldoende sterkte **f** tot vouwen; onvoldoende vouwweerstand **m** — **e** resistencia **f** insuficiente al plegado — **i** bassa resistenza **f** alla piegatura

**10574 poorly wound reel** — See loosely wound reel.

**10575 pop envelope** — Post Office Preferred range of envelopes which will qualify for the lowest rates of postage for inland letters and papers. Should be at least 90 × 140 mm (3.5 × 5.5 in) and not larger than 120 × 235 mm (4.75 × 9.25 in); oblong in shape, with the longer side at least 1.414 times the shorter side; made from paper weighing at least 63 g/m<sup>2</sup>. The two most popular international size envelopes DL 109 × 220 mm (4.3 × 8.7 in) and C6 114 × 162.5 mm (4.5 × 6.4 in) are within the pop range.

**10576 pope roll** — Roll at the end of the paper-making machine to wind the finished product.

**f** enrouleuse **f** pope — **d** Poperoller **m** — **n** pope-roller **m** — **e** enrolladora **f** de bobinas; enrolladora **f** pope — **i** arrotolatore **m** pope

**10577 poplar** — Broadleaf hardwood for the manufacture of soda pulp.

**f** peuplier **m** — **d** Pappelholz **n** — **n** populierehout **n** — **e** álamo **m**; madera **f** de álamo — **i** pioppe **m**; legno **m** di pioppo

**10578 pop test; Mullen test** — See also Mullen tester, bursting strength.

**f** essai **m** de résistance à la perforation; essai **m** de résistance à la crevaillon; essai **m** de résistance à l'éclatement — **d** Berstfestigkeitsversuch **m**; Berstdruckprobe **f** — **n** berstweerstandspreef **fm**; berstdrukproef **fm**; berstproef **fm** — **e** ensayo **m** Mullen; ensayo **m** al reventamiento; ensayo **m** de rotura; ensayo **m** de resistencia (del papel) bajo presión; ensayo **m** de resistencia al estallido — **i**

prova *f* di resistenza allo scoppio di Mullen

**10579 pop tester** — See Mullen tester.

**10580 porcelain clay** — See China clay.

**10581 porosity** — Property of a substance containing connected air voids, dependent upon the number of the voids and their distribution in size, shape, and orientation; commonly evaluated by determining the \*air permeability of the specimen.

*f* porosité *f* — *d* Porosität *f*; Porigkeit *f* — *n* porositeit *f*; poreusheid *f* — *e* porosidad *f* — *i* porosità *f*

**10582 porosity test**

*f* essai *m* porométrique; essai *m* de porosité — *d* Porositätsprüfung *f* — *n* porositeitsproef *f*; porositeitsonderzoek *n* — *e* ensayo *m* de porosidad — *i* saggio *m* porometrico; saggio *m* della porosità; prova *f* della porosità

**10583 porous**

*f* poreux — *d* porös; porig — *n* poreus — *e* poroso; burbujoso — *i* poroso

**10584 porous slug**

*f* ligne-bloc *f* poreuse; fonte *f* poreuse — *d* poröse Zeile *f* — *n* poreuze regel *m* — *e* lingote *m* poroso — *i* riga *f* porosa

**10585 portable colour duct; portable colour fountain depr.** — Interchangeable ink duct that can be attached to the inking system of a printing unit to provide an additional colour.

*f* encrier *m* portatif — *d* auswechselbare Farbwanne *f* — *n* verwisselbare inktbak *m* — *e* tintero *m* portátil para colores — *i* calamaio *m* intercambiabile

**10586 portable colour fountain** — See portable colour duct.

**10587 portable fountain** — Fountains for temporary attachment, usually one page in width.

*f* encrier *m* mobile — *d* auswechselbares Farbwerk *n*; tragbares Farbwerk *n* — *n* verwisselbaar inktwerk *n* — *e* tintero *m* portátil — *i* calamaio *m* portatile

**10588 portable program** — Computer program which can be made to work (without modification) on a computer of a different manufacturer or a different model.

**10589 portfolio** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**10590 portrait size; upright size**

*f* format *m* en hauteur — *d* Hochformat *n* — *n* staand formaat *n* — *e* formato *m* vertical — *i* formato *m* verticale

**10591 positive** — Photographic image giving a natural representation of the light and shades of the subject or original. The reverse of a negative. A positive on an opaque support (paper, metal) is a print whereas one on a transparent support (glass or film) is a transparency. See also diapositive.

*f* positif *m* — *d* Positiv *n* — *n* positief *n* — *e* positivo *m* — *i* positivo *m*

**10592 positive carbon process** — See ozobrome.

**10593 positive infinitely variable**

*f* positif infiniment variable — *d* positief ideal-

veränderlich — *n* positief-ideaal veranderlijk — *e* positivo infinitamente variable — *i* positivo infinitamente variabile

**10594 positive lens** — See converging lens.

**10595 positive mask; single-overlay mask obs.** — See also contact mask.

*f* masque *m* à simple recouvrement — *d* einstufige Maske *f* — *n* positief masker *n* — *e* máscara *f* positiva — *i* maschera *f* positiva

**10596 positive spacing** — In computerized typesetting, spaces of a definite thickness, to justify tabular and multiple justification work without variable spaces, making up to even ems with the positive spaces.

**10597 post** — Pile of felts and sheets of paper, about 45 cm high, built up in hand-made paper-making. See also pilcher.

*f* porse *f* — *d* Pauscht *m* — *i* posta *f*

**10598 post** — A British standard size for writing paper. See app. no. 3.

**10599 postage meter** — See franking machine.

**10600 postage-meter machine** — See franking machine.

**10601 postage stamp printing**

*f* impression *f* timbres-poste; impression *f* des timbres-poste — *d* Briefmarkendruck *m* — *n* postzegeldruk *m*; drukken *n* van postzegels — *e* impresión *f* de sellos de correo — *i* stampa *f* di francobolli

**10602 postal** — A British standard size for pulp and pasteboards. See app. no. 3.

**10603 postal card** — A size of cut card. See app. no. 3.

**10604 postal card** — See postcard.

**10605 postcard GB; postal card US** — Card on which a message may be written for mailing without an envelope, in most countries printed with a postage stamp (in US in sheets of 48 cards). First issued in Austria (1869), in US in 1873.

*f* carte *f* postale — *d* Postkarte *f* — *n* briefkaart *fm* — *e* tarjeta *f* postal — *i* cartolina *f* postale

**10606 postcard** — A size of card. See app. no. 3.

**10607 postcard** — See picture postcard.

**10608 postcard bristol** — Coated or uncoated bristol for printing of postcards.

*f* carton *m* pour carte postale — *d* Postkartenkarton *m* — *n* briefkaartkarton *n* — *e* cartulina *f* para tarjetas postales; cartulina *f* para postales — *i* cartoncino *m* da cartoline postali

**10609 poster; sign** — Printed advertising matter or sign displayed on walls, boards, etc.

*f* affiche *f*; placard *m* (d'affiche); panneau-réclame *m* — *d* Plakat *n*; Aushang *m* — *n* affiche *nfm*; aanplakbiljet *n*; plakkaat *n* — *e* cartel *m* — *i* affisso *m*; manifesto *m*; cartellone *m*

**10610 poster paper; sign paper** — Machine-finished, white or coloured news or book paper with good non-fading qualities.

*f* papier *m* pour affiche(s); papier *m* pour panneaux-réclames; papier *m* d'affiche; papier *m* affiche — *d* Plakatpapier *n*; Anschlagpapier *n*; Zettelpapier *n* — *n* affichepapier *n*; aanplak-

biljettenpapier *n*; plakkaatpapier *n* — *e* papel *m* para carteles; papel *m* de carteles; papel *m* para reclamos — *i* carta *f* per affisi; carta *f* per manifesti; carta *f* per cartelloni

**10611 poster stamps; picture stamps; advertising stickers** — Small advertising illustrations in the form of perforated and detachable stamps.

*f* timbres-réclames *mpl*; timbres-vignettes *mpl*; timbres *mpl* de publicité — *d* Siegelmarken *fpl*; Verschlussmarken *fpl*; Reklamemarken *fpl* — *n* sluitzegels *mpl*; reclamezegels *mpl*; reclame-etiketten *npl* — *e* estampillas *fpl* de publicidad; estampillas *fpl* publicitarias; sellos *mpl* de reclamo — *i* francobolli *mpl* pubblicitari

**10612 poster type** — Large sized type for printing posters, made of wood, when over 72-points body size.

*f* caractères *mpl* pour affiches — *d* Plakatschrift *f*; Plakatbuchstaben *mpl* — *n* biljetletter *fm* — *e* letra *f* de cartel; letras *fpl* para carteles; tipo *m* de cartel — *i* caratteri *mpl* per affisi; caratteri *mpl* per manifesti; caratteri *mpl* per cartelloni

**10613 post 8vo** — A size of writing paper. Also a British size of cards. See app. no. 3.

**10614 post 4to** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**10615 posts, binding** — See binding posts.

**10616 post treatment; after treatment** — Treatment of the non-image areas of the metal plate after image development.

*f* traitement *m* ultérieur; traitement *m* d'après — *d* Nachbehandlung *f* — *n* nabehandeling *f* — *e* tratamiento *m* ulterior — *i* trattamento *m* suppletivo; dopo trattamento *m*

**10617 pot** — See metal pot.

**10618 potash** — Originally applied to \*potassium carbonate recovered from wood ashes, now used in trade in connections with any material containing potassium, irrespective of its composition; the potash value is expressed as the equivalent amount of the oxide  $K_2O$ .

*f* potasse *f* — *d* Pottasche *f* — *n* potas *fm* — *e* potasa *f* — *i* potassa *f*

**10619 potash alum** — See aluminium potassium sulphate.

**10620 potash bromide** — See potassium bromide.

**10621 potash muriate** — See potassium chloride.

**10622 potassium** — Soft, wax-like, silvery metal, soluble in liquid ammonia, aniline, mercury and sodium. Rapidly oxidizing in moist air. Symbol: K. Latin: kalium.

*f* potassium *m*; potasse *f* — *d* Kalium *n* — *n* kalium *n* — *e* potasio *m* — *i* potassio *m*

**10623 potassium acetate** — White, crystalline, deliquescent powder, soluble in water and alcohol, insoluble in ether. Solutions are alkaline to litmus but not to phenolphthalein. Must be kept well stoppered.

Formula:  $KC_2H_3O_2$ .

*f* acétate *m* de potassium; acétate *m* de potasse — *d* Kaliumazetat *n*; essigsaures Kalium *n* — *n*

kaliumacetaat *n* — *e* acetato *m* de potasio; acetato *m* potásico; acetato *m* de potasa — *i* acetato *m* di potassio; acetato *m* potassico

**10624 potassium acid oxalate** — See potassium binoxalate.

**10625 potassium acid sulphate** — See potassium bisulphate.

**10626 potassium acid tartrate** — See potassium bitartrate.

**10627 potassium aluminium sulphate** — See aluminium potassium sulphate.

**10628 potassium auribromide** — See potassium gold bromide.

**10629 potassium aurichloride** — See potassium gold chloride.

**10630 potassium bichromate** — See potassium dichromate.

**10631 potassium binoxalate; potassium acid oxalate; acid potassium oxalate** — White crystals, soluble in water, insoluble in alcohol. Bitter taste, hygroscopic, poisonous, decomposes when heated; used in photography.

Formula:  $KHC_2O_4 \cdot 1/2H_2O$ .

*f* bioxalate *m* de potassium; bioxalate *m* de potasse; sel *m* d'oseille — *d* Kaliumbioxalat *n*; saures Kaliumoxalat *n*; oxalsaures Kali *n*; Klee-salz *n* — *n* kaliumbioxalaat *n*; zuur kaliumoxalaat *n* — *e* bioxalato *m* de potasio; bioxalato *m* potásico; bioxalato *m* de potasa — *i* biossalato *m* di potassio; biossalato *m* potassico

**10632 potassium bisulphate; acid potassium sulphate; potassium hydrogen sulphate; potassium acid sulphate** — Colourless crystals, soluble in water, yielding a solution with acid reaction. Decomposes in alcohol.

Formula:  $KHSO_4$ .

*f* bisulfate *m* de potassium; bisulfate *m* de potasse; sulfate *m* acide de potassium — *d* Kaliumbisulfat *n*; saures schwefelsaures Kalium *n*; Kaliumhydrogensulfat *n*; Kaliumhydro-sulfat *n* — *n* kaliumbisulfaat *n* — *e* bisulfato *m* de potasio; bisulfato *m* potásico; bisulfato *m* de potasa — *i* bisolfato *m* di potassio; bisolfato *m* potassico

**10633 potassium bitartrate; potassium acid tartrate** — White crystals, soluble in water, insoluble in alcohol. Latin: kalium bitartaricum.

Formula:  $KHC_4H_4O_6$ .

*f* bitartrate *m* de potassium; bitartrate *m* de potasse; tartrate *m* acide de potassium — *d* Kaliumbitartrat *m*; weinsaures Kalium *n*; Weinsteinrahm *m* — *n* kaliumbitarraat *n*; wijnsteen *m* — *e* bitartrato *m* de potasio; bitartrato *m* potásico; bitartrato *m* de potasa — *i* bitartrato *m* di potassio; bitartrato *m* potassico

**10634 potassium bromide; potash bromide; bromide of potash** — White, crystalline granules or powder, soluble in water and glycerol, slightly soluble in alcohol and ether. Used in process engraving and lithography, in photography for gelatine bromide papers and plates. Latin: brometum kalicum; kalium bromatum.

Formula: KBr.

**f** bromure *m* de potassium — **d** Bromkalium *n*; Kaliumbromid *n* — **n** broomkali *m*; broomkalium *n*; kaliumbromide *n* — **e** bromuro *m* de potasio; bromuro *m* potásico; bromuro *m* de potasa — **i** bromuro *m* di potassio; bromuro *m* potassico

**10635 potassium bromoaurate** — See potassium gold bromide.

**10636 potassium carbonate; carbonate of potash; pearl ash** — White, deliquescent, granular powder, soluble in water, insoluble in alcohol. Latin: carbonas kalicus.

Formula:  $K_2CO_3$ . See also potash.

**f** carbonate *m* (neutre) de potassium — **d** Kaliumkarbonat *n*; kohlenaures Kali *n* — **n** kaliumkarbonaat *n* — **e** carbonato *m* de potasio; carbonato *m* potásico; carbonato *m* de potasa — **i** carbonato *m* di potassio; carbonato *m* di potassa

**10637 potassium chlorate; chlorate of potash** — Transparent, colourless crystals or white powder, soluble in water and alkalis. Poisonous. Latin: chloras kalicus.

Formula:  $KClO_3$ .

**f** chlorate *m* de potassium; chlorate *m* de potasse; sel *m* de Bertholet — **d** Kaliumchlorat *n*; chlorsaures Kali(um) *n* — **n** kaliumchloraat *n*; chloorkali *n* — **e** clorato *m* de potasio; clorato *m* potásico; clorato *m* de potasa — **i** clorato *m* di potassio; clorato *m* potassico

**10638 potassium chloride; potassium muriate; potash muriate** — Colourless or white crystals or powder, soluble in water, slightly soluble in alcohol, insoluble in absolute alcohol. Latin: kalium chloratum.

Formula: KCl.

**f** chlorure *m* de potassium — **d** Kaliumchlorid *n* — **n** kaliumchloride *n* — **e** cloruro *m* de potasio; cloruro *m* potásico; cloruro *m* de potasa — **i** cloruro *m* di potassio; cloruro *m* potassico

**10639 potassium chloroaurate** — See potassium gold chloride.

**10640 potassium chloroplatinite; potassium platinichloride; platinum potassium chloride** — Small, orange-yellow crystals or powder, insoluble in alcohol, very slightly soluble in water.

Formula:  $K_2PtCl_6$ .

**f** chloroplatinite *m* de potassium; chlorure *m* double de platine et de potassium — **d** Kaliumplatinchlorür *n*; Platinchlorürkalium *n* — **n** kalium-platinachloride *n* — **e** cloroplatinito *m* de potasio; cloroplatinito *m* potásico; cloroplatinito *m* de potasa — **i** cloruro *m* doppio di platino e potassio

**10641 potassium chromate; yellow potassium chromate; neutral potassium chromate** — Yellow crystals, soluble in water, insoluble in alcohol. Latin: chromas kalicus.

Formula:  $K_2CrO_4$ .

**f** chromate *m* neutre de potassium — **d** (gelbes) Chromkali *n*; Kaliumchromat *n*; (neutrales) chromsaures Kali *n*; gelbes chromsaures Kalium *n* — **n**

kaliumchromaat *n* — **e** cromato *m* de potasio; cromato *m* potásico; cromato *m* de potasa — **i** cromato *m* di potassio; cromato *m* potassico

**10642 potassium chrome alum** — See chromium potassium sulphate.

**10643 potassium chromium sulphate** — See chromium potassium sulphate.

**10644 potassium citrate** — Colourless or white crystals or powder, soluble in water and glycerol. Almost insoluble in alcohol. Latin: citras kalicus.

Formula:  $K_3C_6H_5O_7 \cdot H_2O$ .

**f** citrate *m* de potassium — **d** Kaliumziträt *n*; zitronensaures Kali(um) *n* — **n** kaliumcitrat *n* — **e** citrato *m* de potasio; citrato *m* potásico; citrato *m* de potasa — **i** citrato *m* di potassio; citrato *m* potassico

**10645 potassium copper ferrocyanide** — See copper potassium ferrocyanide.

**10646 potassium cupric ferrocyanide** — See copper potassium ferrocyanide.

**10647 potassium cyanide; cyanide of potassium; cyanide of potash** — White, amorphous, deliquescent lumps or crystalline mass. Extremely poisonous. Soluble in water, alcohol and glycerol. Formula: KCN. Latin: kalium cyanatum.

**f** cyanure *m* de potassium; cyanure *m* de potasse; prussiate *m* de potasse — **d** Kaliumcyanid *n*; Cyankali(um) *n*; blausaures Kalium *n* — **n** kaliumcyanide *n*; cyaankali *m*; blauwzure kali *m* — **e** cianuro *m* de potasio; cianuro *m* potásico; cianuro *m* de potasa — **i** cianuro *m* di potassio; cianuro *m* potassico

**10648 potassium dichromate; potassium bichromate; bichromate of potash; red potassium chromate** — Bright, yellowish red transparent crystals, soluble in water, insoluble in alcohol. Used with eggs and water to sensitize zinc and copper plates ready for negative printing. Latin: bichromas kalicus.

Formula:  $K_2Cr_2O_7$ .

**f** bichromate *m* de potassium; bichromate *m* de potasse; chromate *m* rouge de potassium — **d** Kaliumbichromat *n*; Kaliumdichromat *n*; Chromkali *n*; doppeltchromsaures Kali(um) *n*; Kaliumpyrochromat *n* — **n** kaliumbichromaat *n*; dubbelchromzure kali *m* — **e** dicromato *m* de potasio; dicromato *m* potásico; dicromato *m* de potasa; bicromato *m* de potasio; bicromato *m* potásico; bicromato *m* de potasa — **i** bicromato *m* di potassio; bicromato *m* potassico

**10649 potassium ferricyanide; red prussiate of potash; red potassium prussiate; ferricyanide of potash** — Bright red, lustrous crystals or powder. Poisonous. Soluble in water, slightly soluble in alcohol. Used to produce sensitive coatings on blueprint paper. Latin: kalium ferricyanatum; ferricyanetum kalicum.

Formula:  $K_3Fe(CN)_6$ .

**f** ferricyanure *m* de potassium; prussiate *m* rouge (de potassium); cyanure *m* rouge (de potassium); ferricyanhydrate *m* (de potassium) — **d** Kaliumferrizyanid *n*; rotes Blutlaugensalz *n*; Ferrizyan-

kalium *n*; Kaliumeisenzyanid *n*; Kaliumzyanoferrat-III *n* — *n* kaliumferricyanide *n*; ferricyaan-kali *m*; rood bloedloogzout *n* — *e* ferricianuro *m* de potasio; ferricianuro *m* potásico; ferricianuro *m* de potasa; ferricianuro *m* rojo; prusiato *m* rojo — *i* ferricianuro *m* di potassio; ferricianuro *m* potassico; prusiato *m* rosso

**10650 potassium ferrocyanide; yellow prussiate of potash; yellow potassium prussiate; ferroprussiate** — Lemon yellow crystals or powder, soluble in water, insoluble in alcohol. Used for dry colours, dyeing, process engraving and lithography. Solution of ferroprussiate salt is used as a coating medium to obtain a blue key by photo-mechanical means. Latin: kalium ferrocyanatum; ferrocyanetum kalicum.

Formula:  $K_4Fe(CN)_6 \cdot 3H_2O$ .

**f** ferrocyanure *m* de potassium; prussiate *m* jaune (de potassium) — **d** Kaliumferrozyanid *n*; gelbes Blutlaugensalz *n*; gelbblausaures Kali *n*; Ferrozyankalium *n*; Kaliumeisenzyanür *n*; Kaliumzyanoferrat-II *n* — *n* kaliumferrocyanide *n*; ferrocyaan-kali *m*; geel bloedloogzout *n* — *e* ferrocianuro *m* de potasio; ferrocianuro *m* potásico; ferrocianuro *m* amarillo; prusiato *m* de potasa; prusiato *m* amarillo; ferrocianuro *m* de potasa — *i* ferrocianuro *m* di potassio; ferrocianuro *m* potassico; prusiato *m* giallo

**10651 potassium gold bromide; potassium aurobromide; potassium bromoaurate; gold potassium bromide** — Violet crystals, soluble in alcohol and water.

Formula:  $AuBr_3 \cdot KBr \cdot 2H_2O$ .

**f** bromure *m* d'or et de potassium — **d** Goldkaliumbromid *n* — *n* kalium-aurobromide *n* — *e* bromuro *m* de oro y potasio — *i* bromuro *m* d'oro e potassio

**10652 potassium gold chloride; potassium aurochloride; potassium chloroaurate; gold potassium chloride** — Yellow crystals, soluble in water, alcohol and ether. Component of photographic chemicals.

Formula:  $AuCl_3 \cdot KCl \cdot 2H_2O$ .

**f** chlorure *m* d'or et de potassium — **d** Goldkaliumchlorid *n* — *n* kalium-aurochloride *n* — *e* cloruro *m* de oro y potasio — *i* cloruro *m* d'oro e potassio

**10653 potassium hydrate** — See potassium hydroxide.

**10654 potassium hydrogen sulphate** — See potassium bisulphate.

**10655 potassium hydroxide; caustic potash; potassium hydrate** — White, deliquescent pieces, lumps, sticks, soluble in water, alcohol, glycerol, slightly soluble in ether. Must be kept well stoppered, absorbs water and carbon dioxide from the air. Latin: kalium hydricum; hydras kalicus; kalium causticum.

Formula: KOH.

**f** hydroxyde *m* de potassium; potasse *f* caustique; hydrate *m* de potasse; lessive *f* de potasse — **d** Kaliumhydroxyd *n*; Ätzkali *n*; Kaliumhydrat *n*; Kalilauge *f*; kaustisches Kali *n* — *n* kalium-

hydroxyde *n*; kaliloog *fm*; etskali *m*; bijtende kali *m*; kaliumhydraat *n* — *e* hidróxido *m* de potasio; hidróxido *m* potásico; hidróxido *m* de potasa; potasa *f* cáustica — *i* idrossido *m* di potassio; idrossido *m* potassico; idrato *m* di potassio; potassa *f* caustica

**10656 potassium iodide** — White crystals, granules or powder, soluble in water, alcohol and glycerol. Used for precipitating silver in photography. Latin: iodetum kalicum; kalium iodatum.

Formula: KI.

**f** iodure *m* de potassium — **d** Kaliumjodid *n*; Jodkalium *n* — *n* kaliumjodide *n*; joodkali *m*; joodkalium *n* — *e* yoduro *m* de potasio; yoduro *m* potásico; yoduro *m* de potasa — *i* ioduro *m* di potassio; ioduro *m* potassico

**10657 potassium lactate**

**f** lactate *m* de potassium — **d** Kaliumlaktat *n* — *n* kaliumlactaat *n* — *e* lactato *m* de potasio; lactato *m* potásico; lactato *m* de potasa — *i* lattato *m* di potassio; lattato *m* potassico

**10658 potassium metabisulphite; potassium pyrosulphite** — White granules or powder, slightly soluble in water and alcohol. Used as a developing agent in photography. Latin: kalium metabisulfurosum; kalium pyrosulfurosum.

Formula:  $K_2S_2O_5$ .

**f** métabisulfite *m* de potassium — **d** Kaliummetabisulfit *n*; metaschwefligsaures Kali *n*; pyroschwefligsaures Kali *n* — *n* kalium-metabisulfiet *n* — *e* metabisulfito *m* de potasio; metabisulfito *m* potásico; metabisulfito *m* de potasa — *i* metabisolfito *m* di potassio; metabisolfito *m* potassico

**10659 potassium muriate** — See potassium chloride.

**10660 potassium nitrate; nitre GB; niter US; salt-petre** — Transparent, colourless or white crystalline powder or crystals, soluble in water, slightly soluble in alcohol and glycerol. Latin: nitras kalicus.

Formula:  $KNO_3$ .

**f** nitrate *m* de potassium; azotate *m* de potassium; salpêtre *m*; nitre *m* — **d** Kaliumnitrat *n*; salpetersaures Kali(um) *n* — *n* kaliumnitraat *n*; salpeterzure potas *fm*; kalisalpeter *m* — *e* nitrato *m* de potasa; nitrato *m* potásico; nitrato *m* de potasa — *i* nitrato *m* di potassio; nitrato *m* potassico

**10661 potassium oxalate** — Colourless, transparent crystals, soluble in water. Used as a bleaching agent and stain remover, and in photography. Latin: kalium oxalicum.

Formula:  $K_2C_2O_4 \cdot H_2O$ .

**f** oxalate *m* de potassium — **d** Kaliumoxalat *n* — *n* kaliumoxalaat *n* — *e* oxalato *m* de potasio; oxalato *m* potásico; oxalato *m* de potasa — *i* ossalato *m* di potassio; ossalato *m* potassico

**10662 potassium percarbonate** — Granular, white mass, soluble in water. Used as an oxidizing agent in photography and textile printing.

Formula:  $K_2C_2O_6 \cdot H_2O$ .

**f** percarbonate *m* de potassium — **d** Kaliumper-

karbonat *n* — *n* kaliumpercarbonaat *n* — *e* percarbonato *m* de potasio; percarbonato *m* potásico; percarbonato *m* de potasa — *i* percarbonato *m* di potassio; percarbonato *m* potassico

**10663 potassium perchlorate** — Colourless crystals or white, crystalline powder, soluble in water, insoluble in alcohol. Used as an oxidizing agent and in photography. Latin: perchloras kalicus.

Formula:  $\text{KClO}_4$ .

*f* perchlorate *m* de potassium — *d* Kaliumperchlorat *n*; überchloresaures Kali(um) *n* — *n* kaliumperchloraat *n*; overchloorzure kali *m*; perchloorzure kali *m* — *e* perclorato *m* de potasio; perclorato *m* potásico; perclorato *m* de potasa — *i* perclorato *m* di potassio; perclorato *m* potassico

**10664 potassium permanganate; permanganate of potash** — Dark purple crystals with a blue sheen, soluble in water and methanol, decomposed by alcohol. Powerful oxidizing agent. Contact with glycerol, ethylene glycol, sulphuric acid is dangerous. Latin: kalium permanganicum; permanganas kalicus.

Formula:  $\text{KMnO}_4$ .

*f* permanganate *m* de potassium — *d* Kaliumpermanganat *n*; übermangansaures Kali *n*; Kaliumhyperpermanganat *n* — *n* kaliumpermanganaat *n*; overmangaanzure kali *m* — *e* permanganato *m* de potasio; permanganato *m* potásico; permanganato *m* de potasa — *i* permanganato *m* di potassio; permanganato *m* potassico

**10665 potassium peroxydisulphate** — See potassium persulphate.

**10666 potassium persulphate; potassium peroxydisulphate** — White crystals, soluble in water, insoluble in alcohol. Used for defiberizing wet-strength paper, bleaching; oxidizing agent, reductant agent in photography. Latin: persulfas kalicus.

Formula:  $\text{K}_2\text{S}_2\text{O}_8$ .

*f* persulfate *m* de potassium — *d* Kaliumpersulfat *n*; überschwefelsaures Kali *n* — *n* kaliumpersulfaat *n* — *e* persulfato *m* de potasio; persulfato *m* potásico; persulfato *m* de potasa — *i* persulfato *m* di potassio; persulfato *m* potassico

**10667 potassium platinichloride** — See potassium chloroplatinite.

**10668 potassium pyrosulphite** — See potassium metabisulphite.

**10669 potassium rhodanide** — See potassium thiocyanate.

**10670 potassium silicate; water-glass** — Colourless to turbid liquid in various ratios of  $\text{SiO}_2$  and  $\text{K}_2\text{O}$ , used as a catalyst and an ingredient in adhesives, as a binder and structural water-proofing agent and in textile chemistry.

*f* silicate *m* de potassium; silicate *m* de potasse — *d* Kaliumsilikat *n*; Kaliwasserglas *n* — *n* kaliumsilicaat *n*; kaliwaterglas *n* — *e* silicato *m* de potasio; silicato *m* potásico; silicato *m* de potasa — *i* silicato *m* di potassio; silicato *m* potassico

**10671 potassium sulphate** — Colourless or white,

hard crystals or powder, soluble in water, insoluble in alcohol. Latin: sulfas kalicus; kalium sulfuricum.

Formula:  $\text{K}_2\text{SO}_4$ .

*f* sulfate *m* de potassium — *d* Kaliumsulfat *n* — *n* kaliumsulfaat *n* — *e* sulfato *m* de potasio; sulfato *m* potásico; sulfato *m* de potasa — *i* sulfato *m* di potassio; sulfato *m* potassico

**10672 potassium sulphide** — Red, crystalline mass, deliquescent in air, soluble in water, alcohol and glycerol, insoluble in ether.

Formula:  $\text{K}_2\text{S}$ .

*f* sulfure *m* de potassium — *d* Kaliumsulfid *n*; Schwefelkalium *n* — *n* kaliumsulfide *n*; zwavelkalium *n* — *e* sulfuro *m* de potasio; sulfuro *m* potásico; sulfuro *m* de potasa — *i* sulfuro *m* di potassio; sulfuro *m* potassico

**10673 potassium sulphite** — White crystals or powder, soluble in water, sparingly soluble in alcohol. Used in photography.

Formula:  $\text{K}_2\text{SO}_3 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ .

*f* sulfite *m* de potassium; sulfite *m* de potasse — *d* Kaliumsulfit *n* — *n* kaliumsulfiet *n* — *e* sulfito *m* de potasio; sulfito *m* potásico; sulfito *m* de potasa; piro-sulfito *m* de potasio; piro-sulfito *m* potásico; piro-sulfito *m* de potasa — *i* sulfito *m* di potassio; sulfito *m* potassico

**10674 potassium sulphocyanate** — See potassium thiocyanate.

**10675 potassium sulphocyanide** — See potassium thiocyanate.

**10676 potassium thiocyanate; potassium sulphocyanate; potassium sulphocyanide; potassium rhodanide** — Colourless crystals, soluble in water, alcohol and acetone. Used as a photographic restrainer and intensifier. Latin: sulfocyanetum kalicum.

Formula:  $\text{KCNS}$ .

*f* sulfocyanure *m* de potassium; thiocyanate *m* de potassium; rhodanate *m* de potassium — *d* Kaliumthiozyanat *n*; Kaliumthiozyanid *n*; Schwefelzyankalium *n*; Kaliumrhodanid *n*; Rhodankalium *n* — *n* kaliumthiocyanaat *n*; kaliumsulfocyanide *n*; kaliumrhodanide *n*; rhodaankalium *n* obs. — *e* tiocianato *m* de potasio; tiocianato *m* potásico; tiocianato *m* de potasa; sulfocianato *m* de potasio; sulfocianato *m* potásico; sulfocianato *m* de potasa — *i* solfo-cianuro *m* di potassio; solfo-cianuro *m* potassico

**10677 potassium trisulphide; sulphurated potash; liver of sulphur** — Hard, brittle, liver-brown substance with nauseous alkaline taste. Soluble in water and odour of hydrogen sulphide. Latin: trisulfuretum kalicum.

Formula:  $\text{K}_2\text{S}_3$ .

*f* polysulfure *m* de potassium; foie *m* de soufre — *d* Kaliumsulfid *n*; Kaliumpolysulfid *n*; Schwefel-leber *m*; Schwefelkalium *n* — *n* kaliumpolysulfide *n*; zwavellever *fm* — *e* trisulfuro *m* de potasio; trisulfuro *m* potásico; trisulfuro *m* de potasa — *i* polisulfuro *m* di potassio; polisulfuro *m* potassico



**10678 pot cassé** — Book cover decoration style characterized by a broken urn with arabesques and the words "Non Plus" for books printed (not bound) by Geoffroy Tory (1480-1533), printer to the king of France.

**10679 potcher; bleaching engine; bleacher** — Breaker for washing and bleaching of rag and pulp wood. For washing, a perforated cylinder is partially immersed in the pulp to the extract liquid continuously.

*f* pile *f* blanchisseuse; pile *f* laveuse; cuve *f* de blanchiment; chambre *f* de blanchiment — *d* Bleichholländer *m*; Bleicher *m*; Waschholländer *m* — *n* bleekhollander *m*; bleek-en was-hollander *m* — *e* pila *f* blanqueadora; blanqueador *m* — *i* olandese *f* di sbianca

**10680 pot crucible** — See metal pot.

**10681 potentiometer** — Device to measure electromotive force or potential difference by comparison with a known voltage.

*f* potentiomètre *m* — *d* Potentiometer *mn* — *n* potentiometer *m* — *e* potenciómetro *m* — *i* potenziometro *m*

**10682 pot feeder, automatic** — See automatic pot feeder.

**10683 pothook** — See ordinary terminals.

**10684 pot mouth; mouthpiece** — On typesetting machines, part of the metal pot through which the metal flows from the throat of the pot into the mould.

*f* bouche *f* (de coulée); bouche *f* du creuset — *d* Gießmund *m* — *n* gietmond *m* — *e* boca *f* del crisol; boca *f* de molde; boca *f* de fundir; boca *f* de fundición; boquilla *f* del crisol — *i* bocchetta *f* di fusione; bocchetta *f* del crogiolo; bocchello *m* del crogiolo

**10685 pot opal** — See opal glass.

**10686 pot pump**

*f* pompe *f* du creuset — *d* Bleitopf-pumpe *f* — *n* potpomp *fm*; pomp *fm* van de loodpot — *e* bomba *f* del crisol — *i* pompa *f* di crogiolo

**10687 pot pump plunger**

*f* piston *m* du creuset — *d* Pumpenkolben *m* — *n* pompkolf *fm* — *e* émbolo *m* (de la bomba) del crisol; pistón *m* (de la bomba) del crisol — *i* stantuffo *m* del crogiolo

**10688 pott** — A size of writing or printing paper. See app. no. 3.

**10689 pouch**

*f* petit sac *m* — *d* Beutel *m*; Beutelchen *n* — *n* zakje *n* — *e* saco *m* pequeño; bolsillo *m*; faltriquera *f* — *i* sacchetto *m*

**10690 pound** — Unit of mass. Abbrev. lb av. In the SI: 1 pound avoirdupois  $\approx$  0.453592 kg. See also troy pound, app. no. 7 and 7a.

*f* livre *f* anglaise — *d* Pfund *n*; englisches Pfund *n* — *n* pond *n*; Engelse pond *n* — *e* libra *f* inglés — *i* libbra *f* inglese

**10691 pound mark; pound sterling mark** — The symbol £.

*f* signe *m* de la livre sterling; symbole *m* de la livre sterling — *d* Pfundzeichen *n*; Pfund Sterling-

zeichen *n* — *n* pond-sterlingteken *n* — *e* signo *m* del libra sterling — *i* segno *m* della lira sterlina

**10692 pound sterling mark** — See pound mark.

**10693 poupée, gravure à la** — See colour etching.

**10694 pour v**

*f* verser — *d* gießen; schütten — *n* gieten; storten — *e* vaciar — *i* versare; colare

**10695 pouring sheet** — See apron.

**10696 pour v off** — See decant *v*.

**10697 powdering** — Separation of particles from the dry sheet of paper by agitation or rubbing. See also chalking.

**10698 powdering** — Application or brushing of dragon's blood or etching powder on plates during relief etching, especially in the dragon's blood process.

*f* poudrage *m* — *d* Bestäubung *f*; Einstäubung *f* — *n* poedering *f*; poederen *n* — *e* empolvado *m*; empolvoramiento *m*; espolvoreado *m*; aplicación *f* de drago — *i* spolverizzazione *f*

**10699 powdering** — To prevent offsetting by powdering freshly printed proofs by hand with talcum.

*f* talquer; saupoudrage *m* avec de la poudre calcaire — *d* Pudern *n* mit Talkum — *n* poederen *n* met talkpoeder — *e* empolvoreado *m* con talco — *i* antiscartatura *f*

**10700 powdering** — See dusting.

**10701 powdering machine** — Power-driven apparatus for mechanically applying powder to plates.

*f* machine *f* à poudrer — *d* Einstaubmaschine *f* — *n* poedermachine *f*; stuifkast *fm* — *e* cajón *m* de polvos — *i* macchina *f* spolverizzatrice

**10702 powder leaf** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**10703 powderless etching; one-bite etching; one-stage etching; high-speed etching; rapid etching; quick etch** — Etching plates with a solution which does not undercut the printing surface, thus dispensing with the process of building up with dragon's blood.

*f* morsure *f* rapide; gravure *f* sans poudrage; gravure *f* en une étape; morsure *f* en continue — *d* Schnellätzverfahren *n*; Einstufenätzverfahren *n* — *n* snel-etsprocédé *n*; eenfase-etsprocédé *n*; snel-etsen *n* — *e* procedimiento *m* de mordido rápido; procedimiento *m* de mordido sin polvo; procedimiento *m* rápido de mordido; grabado *m* rápido (sin escalar); grabado *m* rápido (sin espolvorear); grabado *m* rápido sin escalas; grabado *m* continuo; mordido *m* continuo — *i* incisione *f* senza polvere; incisione *f* senza coperture; incisione *f* ad una fase

**10704 powderless etching machine**

*f* machine *f* à morsure continue; machine *f* à morsure rapide; machine *f* à morsure sans poudrage — *d* Einstufenätzmaschine *f*; Schnellätzmaschine *f* — *n* eenfase-etsmachine *f*; snel-etsmachine *f* — *e* máquina *f* de mordido rápido; máquina *f* de mordido sin polvo; máquina *f* de mordido continuo; grabadora *f* de mordido continuo; grabadora *f* rápida; grabadora *f*

continua — *i* macchina *f* a incidere senza coperture

**10705 power consumption** — Power required to move a machine.

*f* consommation *f* de force motrice; consommation *f* de courant — *d* Energieverbrauch *m* — *n* krachtverbruik *n*; energieverbruik *n* — *e* consumo *m* de fuerza; consumo *m* de energía — *i* consumo *m* di forza motrice

**10706 power cutter** — See guillotine.

**10707 power inverter** — See inverter.

**10708 prayer-book; service-book** — Book with prayers and often other forms and directions for worship.

*f* livre *m* d'office; livre *m* de prières; livre *m* d'heures; paroissien *m* — *d* Gebetbuch *n*; Kirchenbibel *f* — *n* kerkboek *n*; gebedenboek *n* — *e* libro *m* de oraciones; libro *m* de devociones; libro *m* de rezo — *i* libro *m* delle preghiere

**10709 precedence code** — Signal in the input stream (usually a unique character or code, but also a standard one out of context) which denotes a change of mode, so that what follows represents a different condition. For example, a "shift" precedence code signals that until further notice all characters will be identified as in upper case. A supershift precedence code signifies that one or more following codes are to be identified as non-standard or unique characters grouped together more or less arbitrarily to extend the fount character repertoire. A precedence code may signify a locking or a non-locking condition. In the latter case the precedence code identifies a unique character only for the next code in the text stream or until a predefined condition obtains, whereas a "locking" precedence code signals that the special case will govern until further notice.

**10710 precipitate** — Relatively insoluble material produced by precipitation.

*f* précipité *m* — *d* Niederschlag *m*; Fällung *f*; Präzipität *n* — *n* neerslag *nm*; precipitaat *n* — *e* precipitado *m* — *i* precipitato *m*

**10711 precipitate** *v* — To separate from solution as a solid substance. Also, the settling out of small particles in either a liquid or gaseous medium.

*f* précipiter — *d* niederschlagen; ausfällen; fällen; Niederschlag bilden — *n* neerslaan; precipiteren; neerslag vormen; bezinken — *e* precipitar — *i* precipitare

**10712 precipitated barium sulphate** — See barium sulphate.

**10713 precipitated calcium carbonate** — See calcium carbonate.

**10714 precipitated calcium phosphate** — See calcium phosphate.

**10715 precipitated calcium sulphate** — See calcium sulphate.

**10716 precipitated chalk** — See calcium carbonate.

**10717 precipitation** — Reaction where two or more clear solutions or suspensions when mixed cause a solid product to drop out of the mixture.

*f* précipitation *f* — *d* Niederschlag *m*; Fällen *n* — *n* precipitatie *f*; neerslaan *n* — *e* precipitación *f* — *i* precipitazione *f*

**10718 pre-curved printing plate**

*f* cliché *m* pré-cintré — *d* vorgebogene Druckplatte *f* — *n* voorgebogen drukplaat *fm*; voorgebogen cliché *n* — *e* plancha *f* precurvada — *i* lastra *f* precurvata; cliscè *m* precurvato; cliché *m* precurvato; forma *f* stampante precurvata

**10719 pre-etching** — See flat etch.

**10720 preface** — Preface written by the author, introducing the book and stating its purpose. See also foreword, introduction, preliminary matter.

**10721 prefixes for metric units** — E = exa = 10<sup>18</sup>; P = peta = 10<sup>15</sup>; T = tera = 10<sup>12</sup>; G = giga = 10<sup>9</sup>; M = mega = 10<sup>6</sup>; k = kilo = 10<sup>3</sup>; h = hecto = 10<sup>2</sup>; da = deka = 10; d = deci = 10<sup>-1</sup>; c = centi = 10<sup>-2</sup>; m = milli = 10<sup>-3</sup>; µ = micro = 10<sup>-6</sup>; n = nano = 10<sup>-9</sup>; p = pico = 10<sup>-12</sup>; f = femto = 10<sup>-15</sup>; a = atto = 10<sup>-18</sup>. Examples of usage: GHz = gigahertz; Hz = hertz (cycles/second); kHz = kilohertz; mHz = megahertz; pF = picofarad. In general, symbols for units are written in lower-case letters, except when the name of the unit is derived from a proper name, thus, hertz, Hz when abbreviated.

*f* préfixes *mpl* pour unités — *d* Präfixe *npl* für metrische Einheiten — *n* voorvoegsels *npl* voor metrische eenheden — *e* prefijos *mpl* para unidades métricas — *i* prefissi *mpl* per unità metriche

**10722 preheater**

*f* réchauffeur *m* — *d* Vorwärmer *m* — *n* voorverwarmer *m* — *e* precalentador *m*

**10723 preliminaries** — See preliminary matter.

**10724 preliminary matter; prelims; preliminary pages; preliminaries; front matter; oddments** — In bookwork, printed matter preceding the text. The order is: half title, frontispiece, title (on the back of this, number of editions, impressions, imprint, etc.), dedication, foreword, preface, contents, list of illustrations, introduction. All except frontispiece (which faces title) to come or begin on right-hand pages. See also Roman figures.

*f* texte *m* préliminaire; feuilles *fpl* de titre; folios *mpl* de la préface; préliminaires *fpl*; pièces *fpl* liminaires; feuillets *mpl* liminaires; pages *fpl* liminaires — *d* Titelei *f*; Titelbogen *m* — *n* voorwerk *n* — *e* páginas *fpl* preliminares; pliego *m* de principios — *i* preliminari *mpl*

**10725 preliminary pages** — See preliminary matter.

**10726 prelims** — See preliminary matter.

**10727 pre-loader** — Platform and sheet stacking guides to build up a pile of stock before positioning in the automatic sheet feeder.

*f* préchargeur *m* pour margeur — *d* Vorstapeleinrichtung *f* — *n* voorstapelaar *m*; voorstapel-inrichting *f* — *i* precaricatore *m*

**10728 pre-makeready** — Operation on a relief printing plate to form in the plate different printing levels for the varying tone densities. Usually,

the solids are made slightly above standard height with lighter tone densities progressively lower.

**f** pré-mise *f* en train — **d** Vorrichtung *f* — **n** vormvoorbereiding *f* — **e** prearreglo *m* — **i** pre-avviamento *m*

**10729 preprint** — Advanced issue of a paper, or an article to be published in a journal or in book form.

**f** tirage *m* préliminaire — **d** Vorabdruck *m* — **n** af-druk *m* vooraf; voor-afdruk *m* — **e** impresión *f* anticipada — **i** bobina *f* prestampata

**10730 preprinted reel** — Printed re-reeled paper web.

**f** bobine *f* préimprimée — **d** vorgedruckte Rolle *f* — **n** voorbedrukte rol *fm* — **e** bobina *f* pre-imprimada — **i** bobina *f* prestampata

**10731 preprinted web** — Web printed and re-wound as a separate operation.

**f** bande *f* préimprimée — **d** vorgedruckte Papierbahn *f* — **n** voorbedrukte papierbaan *fm* — **e** hoja *f* de papel preimpresa — **i** nastro *m* pre-stampato

**10732 presensitized plate** — Precoated plastic or aluminium plate which can be printed photographically from line or halftone negatives. Used mainly on small offset presses.

**f** plaque *f* précouchée; plaque *f* précoulée; plaque *f* présensibilisée; plaque *f* sensibilisée à l'avance — **d** vorbeschichtete Offsetplatte *f*; vorbeschichtete Druckplatte *f* — **n** gepresensibiliseerde drukplaat *fm* — **e** plancha *f* presensibilizada — **i** lastra *f* presensibilizzata

**10733 presentation copy**

**f** exemplaire *m* gratuit — **d** Freiexemplar *n*; Gratisexemplar *n* — **n** presentexemplaar *n* — **e** ejemplar *m* gratuito; ejemplar *m* de regalo — **i** esemplare *m* gratuito

**10734 presentation copy** — Copy of a book with the compliments of the author.

**f** envoi *m* d'auteur — **d** Widmung *f* des Verfassers — **n** eigenhandig geschreven opdracht *fm* van de schrijver — **e** autógrafo *m*; dedicatoria *f* autógrafa — **i** invio *m* autografo dell'autore

**10735 preserve** *v* — See dump *v*.

**10736 press** — Brief for printing press or book-binding press. In lithography commonly the offset printing press, though some direct lithographic presses were still in use in 1960.

**f** presse *f* (à imprimer) — **d** Presse *f*; Drucker-*presse* *f*; Druckmaschine *f* — **n** pers *fm*; drukpers *fm* — **e** prensa *f* (de imprenta) "Prensa" is originally used for a hand-operated press; "máquina" for a mechanically operated press. — **i** macchina *f* da stampa; stampatrice *f*

**10737 press** — In a paper machine a pair of rolls between which the paper web is passed for: 1. water removal at the wet press; 2. smoothing and levelling of the sheet surface at the \*smoothing press; 3. application of surface treatments to the sheet at the \*size press. The rolls are located between the paper machine wire and the dryers.

The bottom roll is usually rubber-covered, while the top one is of polished metal or granite. There are usually three sets of press rolls, constituting the first, second and third press.

**f** presses *fpl* — **d** Pressenpartie *f* — **n** perspartij *f* — **e** sección *f* de prensas — **i** parte *f* di presse

**10738 Press, the**

**f** presse *f*; journaux *mpl* — **d** Presse *f*; Zeitungs-wesen *n*; Zeitungswald *m* *fam.*; Blätterwald *m* *fam.* — **n** pers *f*; dagbladpers *f*; dagbladen *npl* — **e** prensa *f*; prensa *f* diaria — **i** stampa *f*; giornali *mpl*

**10739 press-agency** — See news-agency.

**10740 pressboard; pressing board** — Wooden board placed between books when in the standing press. Also used by printers to smooth printed sheets.

**f** ais *m* — **d** Preßbrett *n*; Preßplatte *f* — **n** bord *n* (in de pletpers); plank *fm* — **e** tabla *f* de prensar — **i** asse *f*; tavola *f*

**10741 pressboard** — See presspahn.

**10742 press-book** — Work published by private presses.

**10743 press button** — See push button.

**10744 press-button envelope**

**f** enveloppe *f* à bouton à pression; enveloppe *f* à bouton fermoir — **d** Umschlag *m* mit Druckknopf-verschluß — **n** envelop(pe) *fm* met drukknop-sluiting — **e** sobre *m* de botón de presión — **i** busta *f* con bottone a pressione

**10745 press clipping** — See news cutting.

**10746 press-copy** — See review copy.

**10747 press freedom** — See freedom of the press.

**10748 press gilder**

**f** doreur *m* à presse — **d** Preßvergolder *m* — **n** persvergulder *m* — **e** dorador *m* a prensa — **i** doratore *m* alla pressa; indoratore *m* al torchio

**10749 press-gilding** — Applying gold to book covers. Also applying gold to book edges with a machine.

**f** dorage *m* à presse — **d** Preßvergoldung *f* — **n** persvergulden *n* — **e** dorado *m* de prensa; dorado *m* a volante — **i** doratura *f* alla pressa

**10750 pressing board** — See pressboard.

**10751 press, in the** — See in the press.

**10752 press-libel**

**f** délit *m* de presse — **d** Pressevergehen *n* — **n** persdelict *n* — **e** delito *m* de prensa

**10753 pressman; machine minder; pigs** *sl.* — Man in charge of one or more presses in a printing plant who makes ready the forme and supervises the running.

**f** conducteur *m* (typo); conducteur *m* (de machine); pressier *m*; imprimeur *m*; ouvrier *m*; ours *m* *sl.* — **d** Drucker *m*; Maschinenmeister *m* — **n** drukker *m*; man *m* aan de pers — **e** maquinista *m* (impresor); prensista *m* (tipográfico); tirador *m*; conductor *m* — **i** macchinista *m*; stampatore *m*; impressore *m*

**10754 pressman; offset pressman; offset-machine minder; offset printer**

**f** conducteur *m* (de la machine) offset; off-

settiste *m* — *d* Offsetdrucker *m*; Offsetmaschinenmeister *m* — *n* offsetdrukker *m* — *e* offsetista *m*; maquinista *m* offset — *i* macchinista *m* per offset; stampatore *m* offset

**10755 press-mark** — See impressed watermark.

**10756 presspahn; pressboard; insulating board; transformer board; electrical pressboard US** — Very glossy pressboard with a density greater than 1.15, chiefly characterized by its electrical insulating properties and high mechanical strength.

*f* presspahn *m*; carte *f* de Lyon; carton *m* isolant; carton *m* simili-vulcanisé; carton *m* d'apprêt — *d* Preßspahn *m*; Preßpappe *f*; Glanzpappe *f*; Glanzdecke *f* — *n* pletbord *n*; presspaan *n*; glansbord *n* — *e* prespan *m*; cartón *m* prensado; cartón *m* brillo; cartón *m* hidráulico — *i* presspan *m*; cartone *m* presspan; cartone *m* pressato

**10757 press plate** — See offset plate.

**10758 press-plate; machine plate**

*f* plaque *f* machine — *d* Maschinenplatte *f*; Maschinendruckplatte *f* — *n* machineplaat *fm*; persplaat *fm* — *e* plancha *f* de máquina — *i* lastra *f* per macchina

**10759 press-proof** — Actual press sheet to show image, tone values and colours as well as imposition of forme or press-plate.

*f* tierce *f*; épreuve *f* en tierce; épreuve *f* sur machine — *d* Revisionsabzug *m*; Preßrevision *f*; letzte Korrektur *f* — *n* persproef *fm*; proef *fm* van de pers — *e* pliego *m* de prensa; pliego *m* de prueba; pliego *m* de máquina — *i* bozza *f* di macchina; bozza *f* definitiva; terza bozza *f*

**10760 press roll** — See press.

**10761 press-room; machine room; printing department; printing shop; piggyery sl.; pigsty sl.** — Room in which printing work is done or in which the printing presses are.

*f* salle *f* des machines; secteur *m* impression; salle *f* des impressions; service *m* des impressions — *d* Druckersaal *m*; Maschinensaal *m* — *n* drukkerij *f*; afdeling *f* drukkerij — *e* sala *f* de prensas; sala *f* de máquinas; taller *m* de impresión; departamento *m* de prensas; departamento *m* de máquinas — *i* sala *f* macchina; sala *f* stampa

**10762 press-room overseer; overseer of the machine room; press-room superintendent; machine-room manager; foreman printer** — Man in charge of the press-room.

*f* prote *m* aux machines; prote *m* de la salle des presses; chef *m* des presses — *d* Druckereifaktor *m*; Druckerfaktor *m*; Faktor *m*; Fax *m* coll.; Druckereileiter *m*; Saalmeister *m*; Obermaschinenmeister *m* — *n* chef *m* van de drukkerij; chef-drukker *m* — *e* jefe *m* de máquinas; jefe *m* de prensas; jefe *m* de la sección de prensas; jefe *m* del taller de imprenta; regente *m* de imprenta — *i* capo *m* macchinista

**10763 press-room superintendent** — See press-room overseer.

**10764 press-sheet** — Full size sheet of paper se-

lected for the job to be printed on a sheet-fed press, usually slightly larger than required for the job to allow for grippers and trim margins. The flat is prepared so that its subjects will print within the limits of this sheet.

*f* feuille *f* de tirage — *d* Auflagebogen *m* — *n* te bedrukken vel *n* papier; persvel *n* — *e* hoja *f* de máquina — *i* foglio *m* di pressa; foglio *m* di macchina; foglio *m* di stampa

**10765 pressure, impression** — See printing pressure.

**10766 pressure, printing** — See printing pressure.

**10767 pressure roller** — See impression cylinder.

**10768 pressure-sensitive adhesive** — Adhesive which requires only little pressure at room temperature for adherence to a surface, e.g. wax adhesives. Generally rubber or silicone complexes with small amounts of a non volatile solvent to remain tacky.

*f* colle *f* auto-adhesive — *d* selbstklebender Klebstoff *m* — *n* zelfklevend plakmiddel *n* — *e* cola *f* autoadhesiva — *i* adesivo *m* pressosensibile

**10769 pressure-sensitive paper** — See self-adhesive paper.

**10770 pressure spring**

*f* ressort *m* de compression — *d* Druckfeder *f* — *n* drukveer *f* — *e* resorte *m* de presión; muelle *m* de presión — *i* molla *f* di compressione

**10771 pressurized packaging** — See aerosol.

**10772 press-viscosity** — Viscosity at which an ink prints satisfactorily on a press, cylinder, paper, etc.

*f* viscosité *f* sur presse — *d* Fortdruckviskosität *f* — *n* drukviscositeit *f* — *e* viscosidad *f* de prensa — *i* viscosità *f* di stampa

**10773 press-work** — In bookmaking, the actual printing of the book, as distinct from composition, make-up, and binding.

*f* travail *m* sur presse — *d* Druckarbeit *f* — *n* werk *n* aan de pers — *e* trabajo *m* de impresión — *i* lavoro *m* alla macchina

**10774 pre-tension** — The cylinder of a printing press is set somewhat lower than the height of the bed bearers. When fitting the bearers, the frame of the press is stretched and the cylinder is pressed to the bearers with a certain pre-tension. If this is insufficient the cylinder may lift from the bed bearers, producing slurs, guttering, register troubles, and wear of printing formes. The pre-tension is measured in kilograms, according to the following formulae: for light-weight formes  $3 LD^{1/2}$  for middle-weight formes  $6 LD^{1/2}$ , and for heavy-weight formes  $9 LD^{1/2}$ , where *L* is the distance between the bed bearers in cm and *D* the cylinder diameter in cm.

*f* bridage *m*; précontrainte *f*; pression *f* préalable; tension *f* préalable — *d* Vorspannung *f* — *n* voorspanning *f*; voorspankracht *fm* — *e* fuerza *f* mecánica tensora — *i* pre-tensione *f*

**10775 pre-tension meter** — Hydraulic jack with a pressure-measuring device and micrometer gauges, to be inserted between the bed and the

cylinder of a printing press to measure the change in the distance between these two while the pressure is increased.

*f* indicateur *m* du bridage — *d* Vorspannungsmesser *m* — *n* voorspanningsmeter *m* — *e* manó metro *m* tensor — *i* apparecchio *m* di misura della pre-tensione

**10776 pre-treatment** — Treatment of the offset lithographic plate before graining to remove old ink and image substance, e.g., counter-etching, pre-etching, cronak, and brunak in offset zinc platemaking

*f* pré-traitement *m*; traitement *m* préparatoire — *d* Vorbehandlung *f* — *n* voorbehandeling *f* — *e* pretratamiento *m*; tratamiento *m* preliminar — *i* pretrattamento *m*; trattamento *m* preliminare

**10777 preventive maintenance** — Tests, measurements, replacements and repairs carried out prevent faults to occur during operating.

*f* maintenance *f* préventive — *d* vorbeugende Wartung *f* — *n* preventief onderhoud *n* — *e* entretimiento *m* preventivo — *i* manutenzione *f* preventiva

**10778 price cutter**

*f* gâcheur *m* de prix — *d* Schmutzkonkurrent *m* — *n* prijsbederver *m*; deloyale concurrent *m* — *e* malbaratador *m* — *i* concorrente *m*; competitore *m*; quastatore *m* dei prezzi

**10779 price list** — Index of articles for sale with prices, in leaflet, brochure or book form.

*f* prix-courant *m* — *d* Preisliste *f*; Preisverzeichnis *n* — *n* prijslijst *fm*; prijscourant *m* — *e* lista *f* de precios; tabla *f* de precios — *i* listino *m* dei prezzi

**10780 price per sheet**

*f* prix *m* à la feuille — *d* Bogenpreis *m* — *n* vel-prijs *m*; prijs *m* per vel — *e* precio *m* por hoja — *i* prezzo *m* di foglio; spesa *f* per foglio

**10781 primary acute accent; prime** — Accent (') placed immediately after a letter usually to show which syllable must be emphasized.

*f* accent *m* tonique; prime *f* — *d* Betonungszeichen *n* — *n* klemtoonteken *n* — *i* accento *m* acuto primario

**10782 primary colours; fundamental colours** — Fundamental colours to explain the process of colour vision, and to reproduce coloured originals by printing. Applied to light or light phenomena, the true primary colours are violet, red and green, but the primary colours of printing inks or those involved in subtractive three-colour reproduction are termed yellow, magenta (process red), and cyan (process blue), green formed by a mixture of cyan and yellow.

*f* couleurs *fpl* primaires — *d* Primärfarben *fpl* — *n* primaire kleuren *fmpl* — *e* colores *mpl* primarios; colores *mpl* primitivos; colores *mpl* fundamentales; colores *mpl* simples; colores *mpl* normales — *i* colori *m* primari

**10783 primary input** — Initial preparation of data in machine readable form. Primary input to the computer can be magnetic character recognition,

mark sensing, optical character recognition, tabulator cards, punched tape, magnetic tape and signals from on-line keyboards.

**10784 primary keyboarding** — The first occasion of which data is generated in machine readable form by keyboard operation.

**10785 primary leading** — Amount of vertical depth associated with the setting of a line of type. If ten point type is to be spread twelve points apart, then the primary leading is twelve points, whereas secondary leading could be additional white space between certain text blocks but not directly associated with the type in question. Whether the leading is above or below the base line of the type depends upon the manner in which the typesetting device functions.

**10786 prime** — See primary acute accent.

**10787 primed letter** — Letter followed by a primary acute accent.

**10788 primitive circle** — See pitch circle.

**10789 princeps** — A size of note paper. See app. no. 3.

**10790 princess** — A size of note paper. See app. no. 3.

**10791 principal masks** — See contact mask.

**10792 print** — Impression from an engraving, a plate, etc.

*f* impression *f* — *d* Abdruck *m* — *n* afdruk *m*; druk *m* depr. — *e* impreso *m*; impresión *f* — *i* stampa *f*

**10793 print** — Photographic image from a negative (or positive) made on metal or other opaque supports (paper). The line or halftone images on metal for relief etching or lithographic platemaking. See also photoprint.

*f* copie *f* (photographique) — *d* Kopie *f* — *n* kopie *f* — *e* copia *f* (fotográfica) — *i* copia *f* (fotografica)

**10794 print v** — To reproduce a design with ink on a printing press.

*f* imprimer; tirer — *d* drucken; abdrucken — *n* drukken; afdrukken — *e* imprimir; tirar; imprentar *Ch* — *i* stampare; imprimere

**10795 print v** — To make photographic prints by the aid of light, usually through a negative, more popular called photoprinting.

*f* tirer — *d* abdrucken — *n* afdrukken; een afdruk maken — *e* copiar — *i* copiare

**10796 printability of paper** — Property required of all components in a printing process, judged by uniformity of colour of the printed areas, legibility of the printed matter and show-through, related to ink receptivity and its uniformity, compressibility, smoothness and opacity.

*f* imprimabilité *f* du papier; aptitude *f* du papier à l'impression — *d* Bedruckbarkeit *f* des Papiers; Druckeignung *f* — *n* bedrukbaarheid *f* van papier; geschiktheid *f* van het papier tot bedrukken — *e* imprimabilidad *f* del papel — *i* stampabilità *f*; attitudine *f* alla stampa della carta

**10797 printability tester** — Laboratory instrument, imitating a printing press, to inves-

tigate the characteristics of paper or ink and their combinations.

**f** appareil *m* d'essai d'imprimabilité — **d** Bedruckbarkeitsprüfgerät *n* — **n** bedrukbaarheids-toestel *n*; proefdruktoestel *n* — **e** aparato *m* para ensayos (del papel o tinta) — **i** apparecchio *m* per prove di stampabilità

**10798 print v close to paper; print v to the paper** — To print with a relatively small quantity of ink.

**f** imprimer sec — **d** mager drucken; mit sparsamer Farbgebung drucken — **n** schraal drukken — **i** stampare con relativamente piccole quantità d'inchiostro

**10799 print density** — Reflection density of a print.

**f** densité *f* d'impression — **d** optische Dichte *f* des Druckbildes — **n** drukdichtheid *f* — **i** densità *f* di stampa

**10800 printed circuit** — Electrical circuit produced by a printing process, whereby the image of the circuit is deposited or etched. Used in electronic equipment to achieve miniaturization, increased reliability, and savings in costs, weight and space.

**f** circuit *m* imprimé; schéma *m* imprimé — **d** gedruckte Schaltung *f*; gedruckte Leiterplatte *f* — **n** gedrukte schakeling *f*; gedrukte bedrading *f*; voorgedrukte bedrading *f* — **e** circuito *m* impresso — **i** circuito *m* stampato

**10801 printed fabric** — Fabric decorated by a printing process.

**f** tissu *m* imprimé — **d** bedruckter Stoff *m*; bedrucktes Gewebe *n* — **n** bedrukt textiel *n*; bedrukte stof *fm* — **e** textiles *mpl* estampados; tejidos *mpl* estampados — **i** tessuto *m* stampato

**10802 printed matter** — Matter to be mailed at special concession rates.

**f** imprimé *m* — **d** Drucksache *f* — **n** drukwerk *n* — **e** impresos *mpl* — **i** stampato *m*; stampa *f*

**10803 printed on the ...**

**f** imprimé sur les presses de ...; tirage *m* du ... — **d** Druck *m* von ... — **n** gedrukt op de persen van ...; gedrukt bij ...; druk *m* van ... — **e** impresso en el taller de ... — **i** stampato per i tipi di ...

**10804 printed waste** — See newsprint waste.

**10805 printer** — Computer term for a machine which produces a printed record of the data with which it is fed, usually in the form of discrete graphic characters, as opposed to a plotting table.

**f** imprimante *f* — **d** Drucker *m* — **n** afdruk-machine *f*; afdrukeenheid *f*; drukker *m* — **e** impresora *f* — **i** stampatrice *f*

**10806 printer-computer** — In printing industry, computer for typesetting.

**10807 printer, master** — See master printer.

**10808 printer's brush** — See beating brush.

**10809 printer's devil** — \*Errand boy in a printing shop. The first stage of apprenticeship. See also apprentice.

**f** apprenti *m* (imprimeur); arpète *m*; mulet *m* — **d** Buchdruckerlehrling *m*; Lehrling *m* — **n** leerling-drukker *m*; drukkersleerling *m*; leerling *m* — **e**

aprendiz *m* de impresor; aprendiz *m* de tipógrafo; aprendiz *m* gráfico; mandadero *m* de imprenta — **i** apprendista *m* tipografo; fattorino *m*; apprendista *m* tipografico

**10810 printer's error** — See compositor's error.

**10811 printer's imprint** — See imprint.

**10812 printer-slotter** — Machine for the simultaneous printing, slotting (the cuts between adjacent flaps), creasing and trimming corrugated and solid fibre box blanks.

**f** slotteur-imprimeur *m*; slotteur-imprimeuse *f*; imprimeuse *f* encocheuse; imprimeuse *f* refendeuse — **d** Druckerschlitzer *m*; Druckslotter *m* — **n** printer-slotter *m* — **e** impresora-troqueladora *f*; ranudora-impresora *f* — **i** printer-slotter *m*

**10813 printer's mark** — See imprint.

**10814 printer's metal** — See type metal.

**10815 printer's note** — See imprint.

**10816 print, in** — See in print.

**10817 printing** — Making a print.

**f** impression *f*; tirage *m* — **d** Drucken *n* — **n** drukken *n*; druk *m* — **e** impresión *f* — **i** tiratura *f*

**10818 printing arc lamp**

**f** lampe *f* à arc à copier — **d** Kopierbogenlampe *f* — **n** kopieerlamp *fm*; booglamp *fm* — **e** arco *m* voltaico para copiar; lámpara *f* de arco para copiar — **i** lampada *f* ad arco per copiare

**10819 printing area** — Extent of surface to be printed.

**f** surface *f* d'impression; partie *f* imprimante; région *f* imprimante — **d** Druckfläche *f* — **n** drukkende partij *f*; beeldpartij *f* — **e** superficie *f* de impresión; área *f* de impresión; zona *f* de mancha — **i** superficie *f* di stampa; zona *f* stampante

**10820 printing bristol** — \*Mill bristol manufactured primarily for printing.

**10821 printing bristol** — See mill bristol.

**10822 printing costs; costs of printing**

**f** frais *mpl* d'impression; frais *mpl* du tirage — **d** Druckkosten *pl*; Kosten *pl* der Drucklegung; Druckpreis *m* — **n** drukkosten *pl*; kosten *pl* van het drukken; drukprijs *m* — **e** gastos *pl* de impresión — **i** costi *pl* di stampa; spese *pl* della stampa

**10823 printing cylinder** — See impression cylinder.

**10824 printing department** — See press-room.

**10825 printing depth** — See etching depth.

**10826 printing down frame** — See printing frame.

**10827 printing edge zone** — In magnetic ink printing a zone contained between the two straight lines delimiting one printing edge, and the mean edge as the central axis of this zone.

**f** zone *f* du bord d'impression — **d** Druckrandbereich *m* — **n** beeldgrens *fm* — **e** borde *m* de impresión — **i** campo *m* del bordo di stampa

**10828 printing frame; printing down frame** — Heavy glass-covered frame in which images are locked in contact with sensitized surfaces for exposure to light.

*f* châssis *m* à copier; châssis *m* de copie; châssis *m* à copie; tireuse *f* — *d* Kopierrahmen *m* — *n* kopieerraam *n* — *e* prensa *f* neumática; prensa *f* de vacío; prensa *f* de copiar; prensa *f* de positivar; marco *m* de imprimir; chasis *m* de imprimir; prensa *f* fotográfica; positivadora *f*; copiadora *f* — *i* telaio *m* da copia

**10829 printing house; printing works; printing shop; printing office; printing plant** — Generally the entire building or locals in which printing work is carried out.

*f* imprimerie *f*; maison *f* de l'impression; atelier *m* d'imprimerie — *d* Druckerei *f*; Druckhaus *n*; Druckereibetrieb *m*; graphische Anstalt *f*; graphischer Betrieb *m* — *n* drukkerij *f*; drukkerij-bedrijf *n* — *e* imprenta *f*; casa *f* de imprenta; casa *f* impresora; establecimiento *m* gráfico; establecimiento *m* tipográfico; oficina *f* tipográfica — *i* officina *f* tipografica; stamperia *f*

**10830 printing impression** — See printing pressure.

**10831 printing industry; printing trade**

*f* industrie *f* graphique — *d* graphisches Gewerbe *n*; Druckgewerbe *n* — *n* grafische industrie *f* — *e* industria *f* gráfica; artes *fpl* gráficas — *i* industria *f* grafica

**10832 printing ink** — See ink.

**10833 printing ink factory**

*f* fabrique *f* d'encre d'imprimerie — *d* Druckfarbenfabrik *f* — *n* drukinktfabriek *f* — *e* fábrica *f* de tinta de imprenta — *i* fabbrica *f* d'inchiostri da stampa

**10834 printing lamp** — Arc lamp or other high-powered illuminant (\*xenon lamp), furnishing the source of light when photoprinting line and half-tone negatives on sensitized metal or other surfaces. See also printing arc lamp.

*f* lampe *f* de copie — *d* Kopierlampe *f* — *n* kopieerlamp *fm* — *e* lámpara *f* de impresión — *i* lampada *f* per copiare

**10835 printing office** — See printing house.

**10836 printing opacity depr.** — See also opacity (paper backing).

*f* opacité *f* d'impression *depr.* — *n* drukopaciteit *f* *depr.* — *e* opacidad *f* de impresión *depr.* — *i* opacità *f* di stampa *depr.*

**10837 printing-out paper; print-out paper** — Photographic paper, the image of which is appearing without the necessity of developing.

*f* papier *m* pour copie sans développement — *d* Auskopierpapier *n* — *n* uitkopieerpapier *n* — *e* papel *m* para positivado directo — *i* carta *f* (fotografica) che non necessita di sviluppo

**10838 printing paper** — Paper suitable for printing, such as book paper, bristols, newsprint, writing paper, etc.

*f* papier *m* pour impressions; papier *m* d'impression — *d* Druckpapier *n* — *n* drukpapier *n* — *e* papel *m* de imprenta; papel *m* de impresión; papel *m* de la prensa — *i* carta *f* da stampa

**10839 printing plant** — See printing house.

**10840 printing plate** — See offset plate.

**10841 printing plate** — See plate.

**10842 printing press** — See press.

**10843 printing pressure; impression pressure; squash GB; printing impression GB** — Force at the interface of the printing member and the paper, required to transfer the ink from the printing member to the paper. Taking the mean of all results, printing pressures with normal and average conditions in letterpress printing are found to be as follows: type 33.5 kg/cm<sup>2</sup> (300 lb/sq in), halftones 67 kg/cm<sup>2</sup> (600 lb/sq in), and solids 100 kg/cm<sup>2</sup> (1000 lb/sq in). These pressures must be considered as a standard for the stability of presses.

*f* pression *f* d'impression — *d* Anpreßdruck *m*; Druckkraft *f*; Druckspannung *f* *depr.* — *n* drukkracht *f*; drukspanning *f* *depr.* — *e* fuerza *f* de presión; presión *f* — *i* pressione *f* di stampa

**10844 printing process** — The main printing processes are: letterpress printing or relief printing, planography (lithographic printing, litho offset printing), intaglio printing, flexography, and screen printing. See also die stamping, collotype process.

*f* procédé *m* d'impression — *d* Druckverfahren *n* — *n* drukprocédé *n*; druktechniek *f* — *e* procedimiento *m* de impresión; método *m* de imprimir — *i* procedimento *m* di stampa; metodo *m* di stampa; sistema *m* di stampa

**10845 printing result**

*f* résultat *m* d'impression — *d* Druckergebnis *n* — *n* drukresultaat *n* — *e* resultado *m* de impresión — *i* risultato *m* di stampa

**10846 printing shop** — See press-room.

**10847 printing shop** — See printing house.

**10848 printing speed** — See printing velocity.

**10849 printing telegraph** — See Teletype.

**10850 printing trade** — See printing industry.

**10851 printing types**

*f* caractères *mpl* d'imprimerie — *d* Drucktypen *fpl* — *n* drukletters *fmpl* — *e* tipos *mpl* de imprenta — *i* caratteri *mpl* da stampa

**10852 printing unit** — One of several printing machines working together on the same product.

*f* élément *m* d'impression; groupe *m* imprimant — *d* Druckeinheit *f*; Druckwerk *n* — *n* druk-eenheid *f* — *e* elemento *m* impresor; unidad *f* impresora; grupo *m* impresor; grupo *m* de impresión; cuerpo *m* impresor; mecanismo *m* de impresión — *i* elemento *m* di stampa; gruppo *m* di stampa; gruppo *m* stampante; unità *f* di stampa

**10853 printing velocity; printing speed**

*f* vitesse *f* d'impression — *d* Druckgeschwindigkeit *f* — *n* druksnelheid *f* — *e* velocidad *f* de impresión — *i* velocità *f* di stampa; velocità *f* di tiratura

**10854 printing works** — See printing house.

**10855 printing zone** — See impression zone.

**10856 Printon** — Trade name for a multilayer material to make full-colour prints direct from colour film transparencies by a reversal procedure

which permits processing of the pictures by the photographer himself.

**10857 printone** — See undertone.

**10858 printout** — See print-out.

**10859 print-out; printout** — Hard copy representation which has been stored in machine-readable form, generated (usually) on fan-fold paper by a computer line printer.

*f* liste *f* de sortie — *d* Ausgabeliste *f* — *n* uitvoerlijst *fm* — *e* lista *f* de salida — *i* lista *f* d'uscita

**10860 print-out effect** — Appearance of metallic silver in a silver halide emulsion after prolonged exposure to light.

*f* procédé *m* de copie — *d* Auskopierprozeß *m* — *n* fotografie *f* met vol-uitdrukend materiaal — *e* fotografia *f* de imagen directa — *i* fotografia *f* a stampa diretta

**10861 print-out mask; burn-out mask** — Mask to protect portions of an exposed plate when exposing it a second time, to eliminate unwanted work.

*f* masque *m* de détournage — *d* vollflächige Abdeckmaske *f*; vollgedeckte Abdeckmaske *f*; Ausdeckmaske *f* — *i* maschera *f* per sovrapposizione

**10862 print-out paper** — See printing-out paper.

**10863 print proofs** — See photographic proofs.

**10864 print v the first side** — To make the first press run at one side of the sheet of paper.

*f* imprimer le premier coté — *d* Schöndruck ausführen — *n* de schoondruk aanbrengen; schoondrukken — *e* imprimir el blanco; tirar el blanco — *i* stampare in bianca

**10865 print-through** — Degree to which a print on one side of the sheet can be seen from the reverse, determined by measuring the percentage of light from the area in question compared with that from the unprinted page. May be due to show-through or strike-through, or more usually a combination of both. See also opacity.

*f* transvision *f*; perception *f* au verso — *n* inslagdoorschijnendheid *f* — *e* transparencia *f* de un impreso — *i* controstampo *f* per penetrazione; visibilità *f* della stampa sul retro; controstampo *f* per riflessione

**10866 print v to the paper** — See print v close to paper.

**10867 priority indicator** — Character in the \*header of a message to define the order of transmitting messages over a communication channel.

*f* indicateur *m* de priorité — *d* Prioritätsanzeiger *m*; Vorranganzeiger *m* — *n* prioriteitsaanwijzer *m*; voorrangsaanwijzer *m* — *e* indicador *m* de prioridad — *i* indicatore *m* di priorità

**10868 priority interrupt** — The level of priority given to a program, routine or equipment. Each program in a multi-programming system, or subroutine within a program may be allocated a level of priority. Requests for interruption of the central processor by high priority interrupt are given consideration before all lower priority interrupts. In a time sharing system the priority given

to interrupts may be linked to the time taken to complete the task. In an on-line system stations may be given different levels of priority for central processor time.

*d* Vorrangunterbrecher *m* — *n* voorrangsonderbreker *m*

**10869 prism** — Triangular prism made of material transparent to the light being used, e.g., glass for visible light, quartz for ultra-violet rays and near infra-red rays. See also reversing prism.

*f* prisme *m* — *d* Prisma *n* — *n* prisma *n* — *e* prisma *m* — *i* prisma *m*

**10870 prism** — See reversing prism.

**10871 private edition**

*f* édition *f* privée; édition *f* particulière; édition *f* hors commerce — *d* Privatausgabe *f*; Privatdruck *m* — *n* privé-uitgave *f*; particuliere uitgave *f*; eigen uitgave *f* — *e* edición *f* no oficial; edición *f* fuera de comercio; edición *f* no venal — *i* edizione *f* privata; edizione *f* particolare

**10872 private library**

*f* bibliothèque *f* privée — *d* Privatbibliothek *f* — *n* particuliere bibliotheek *f*; privé-bibliotheek *f* — *e* biblioteca *f* particular — *i* biblioteca *f* privata; biblioteca *f* particolare

**10873 privately printed; not for sale**

*f* hors commerce; non mis dans la commerce — *d* nicht im Handel; nicht zum Verkauf — *n* niet in de handel — *e* fuera de comercio; no puesta a la venta; no puesta en venta; no venal — *i* fuori commercio; fuori vendita; non in vendita

**10874 private press** — Small printing or publishing house which issues special editions for limited distribution that are usually not for sale.

*f* presse *f* privée — *d* Privatpresse *f* — *n* eigen pers *f*; eigen drukkerij *f*; particuliere drukkerij/uitgeverij *f* — *e* imprenta *f* privada; imprenta *f* particular — *i* stampa *f* particolare

**10875 probability of rejection**

*f* probabilité *f* de rejet — *d* Rückweisewahrscheinlichkeit *f* — *n* afkeurkans *fm* — *e* probabilidad *f* de lanzamiento — *i* probabilità *f* di essere respinto

**10876 probable error** — In statistics, a measure of variation, not necessarily associated with errors in estimation, equal to 0.6745 x standard deviation. Connected with the properties of the normal distribution curve.

*f* erreur *f* probable — *d* wahrscheinlicher Fehler *m* — *n* waarschijnlijkheidsfout *fm* — *e* error *m* de probabilidades — *i* errore *m* probabile

**10877 problem board** — See plug board.

**10878 problem-oriented language** —

Programming language devised for easier specification of a range of problems, as distinct from autodes which are devised for ease of translation into machine code.

*f* langage *m* orienté vers le problème — *d* problemorientierte Sprache *f* — *n* probleemgerichte taal *fm*; op probleem gerichte taal *fm* — *e* lenguaje *m* orientado hacia el problema — *i* linguaggio *m* applicativo al problema



**10879 procedure** — Steps leading to the solution of a programming problem.

*f* procédure *f* — *d* Prozedur *f* — *n* procedure *fm* — *e* procedimiento *m* — *i* procedura *f*

**10880 procedure-oriented language** — Programming language (often machine independent) for the easier expression of the process of solving a wide range of problems, e.g., algol and fortran.

*f* langage *m* de procédure — *d* Prozedursprache *f*; verfahrensorientierte Programmiersprache *f* — *n* procedure-taal *fm*; procedure-gerichte taal *fm* — *e* lenguaje *m* de procedimiento — *i* linguaggio *m* di procedura

**10881 process** — Term noting, pertaining to, or involving photomechanical or photoengraving methods.

**10882 process camera; reproduction camera; camera** — Heavy copying camera designed for the particular requirements of line and halftone photography and especially for colour reproduction.

*f* appareil *m* de reproduction; chambre *f* photographique; banc *m* de reproduction — *d* Reproduktionskamera *f*; Kamera *f* — *n* reproductiecamera *fm*; camera *fm* — *e* cámara *f* fotográfica de reproducción; cámara *f* de fotomecánica; cámara *f* de reproducción; aparato *m* fotográfico; máquina *f* para la reproducción — *i* macchina *f* fotografica; apparecchio *m* per riproduzione; reprocamera *f*

**10883 process chart** — See flow chart.

**10884 process colour plates** — See process plates.

**10885 process colours** — See process inks.

**10886 process colour work** — See colour process work.

**10887 process developer** — \*Developer to give high contrast to line and halftone negatives on dry plates and films.

**10888 process engraver; block maker** — Craftsman who makes printing blocks.

*f* clicheur *m*; photogaveur *m* — *d* Klischeur *m*; Klischeehersteller *m*; Chemigraph *m* — *n* cliché maker *m*; chemigraaf *m*; clichéfabrikant *m* — *e* grabador *m*; fotograbador *m*; fabricante *m* de clisés — *i* fotoincisore *m*; zincografo *m*

**10889 process engravers** — Business manufacturing line and halftone blocks.

*f* atelier *m* de photogravure; clicherie *f* — *d* Klischeeanstalt *f*; Reproduktionsanstalt *f* — *n* clichéfabriek *f*; clichébedrijf *n* — *e* fábrica *f* de clisés; taller *m* de fotograbado; fotomecánica *f* — *i* fotoincisore *m*

**10890 process engraving** — Making process halftone blocks for multi-colour printing.

*f* photogravure *f* (typographique) — *d* Klischeeherstellung *f* — *n* clichéfabricage *f*; cliché vervaardiging *f* — *e* fotograbado *m*; grabado *m* fototipográfico; fototipografía *f* — *i* foto-incisione *f*; zincografía *f*

**10891 process film; process plate** — Photographic surface sensitized with very contrasty emulsions

to promote sharp line and dot formations.

*f* film *m*; plaque *f* process — *d* Reproduktionsfilm *m*; Reproduktionsplatte *f* — *n* reproductiefilm *m*; fotomateriaal *n* voor de reproductietechniek — *e* película *f* de fotomecánica; película *f* de extremo contraste — *i* pellicola *f* fotosensibile; lastra *f* fotosensibile

**10892 process glue** — Clarified \*fish glue for photoengraving.

*f* colle *f* de copie; colle *f* de poisson — *d* Kopierleim *m*; Chromfischleim *m* — *n* kopieerlijm *m*; vislijm *m* — *e* cola *f* bicromatada; cola *f* de pescado — *i* colla *f* bicromatata; colla *f* di pesce

**10893 processing** — Photographic procedure during which exposed film or paper is developed, fixed, and washed to produce a negative or a positive image (transparency, or print).

*f* traitement *m* — *d* Entwicklung *f* — *n* afwerking *f*; behandelning *f* — *e* procesado *m* — *i* trattamento *m*

**10894 processing**

*f* traitement *m* — *d* Bearbeitung *f*; Verarbeitung *f* — *n* verwerking *f* — *e* tratamiento *m*; proceso *m* — *i* lavorazione *f*

**10895 processing section** — Computer unit that does the actual changing of input into output, including the arithmetic section and intermediate storage. Usually referred to as the central processor, which is based on the arithmetic unit.

*f* équipement *m* de traitement — *d* Verarbeitungsteil *m* — *n* verwerkingseenheid *f* — *e* equipo *m* de tratamiento — *i* organo *m* elaboratore

**10896 processing time** — See computer time.

**10897 process inks; process colours; tricolour inks; standard inks** — Printing inks, usually in sets of four colours. The most frequent combination is yellow, magenta, cyan and black, which are printed over one another in that order to obtain a coloured print with the desired hues, whites, blacks and greys.

*f* encres *fpl* pour polychromie; encres *fpl* trichromes; encres *fpl* normalisées — *d* Druckfarben *fpl* für Mehrfarbendruck; Mehrfarbendruckfarben *fpl*; Dreifarbendruckfarben *fpl*; Normalfarben *fpl*; Normaldruckfarben *fpl*; Normdruckfarben *fpl* — *n* inkten *mpl* voor drie- en vierkleurendruk; drie-kleureninkten *mpl*; normaalinkten *mpl* depr. — *e* tintas *fpl* tricromáticas; tintas *fpl* de tricromía; tintas *fpl* para policromía; tintas *fpl* para tricromía; tintas *fpl* primarias sustractivas; tintas *fpl* normalizadas — *i* inchiostri *mpl* per policromia; inchiostri *mpl* per tricolori; inchiostri *mpl* per più colori

**10898 process lens** — Camera lens to photograph flat copy. Used for line and halftone photography, continuous tone and colour separation for line; usually not sufficiently corrected for process-colour separation.

*f* objectif *m* de reproduction — *d* Reproduktionsobjektiv *n* — *n* reproductielens *fm* — *e* objetivo *m* para fotomecánica; objetivo *m* fotomecánico; objetivo *m* de fotomecánico; objetivo *m* de foto-

grabado; objetivo *m* de reproducción — *i* obiettivo *m* da riproduzione

**10899 process monger** — Person who attempts to peddle or sell secret procedures of supposedly high values and efficiency, but which usually are either worthless or nothing but modifications of known methods.

**10900 processor; automatic processor; film processor; film processing unit** — Device to develop and fix and sometimes wash and dry a photographic emulsion.

*f* machine *f* (automatique) à développer — *d* Entwicklungsmaschine *f*; Entwicklungsautomat *m* — *n* (automatische) ontwikkelmaschine *f*; ontwikkelautomaat *m* — *e* procesadora *f* (automática); máquina *f* reveladora de películas — *i* processor *m*; sviluppatrice *f* automatica; unità *f* di sviluppo (automatico); sviluppatore *m* (automatico)

**10901 processor** — Device or system capable of performing operations upon data. Note: the terms may refer to either hardware (\*central processor) or software. An assembler or compiler is sometimes referred to as a "language processor".

**10902 process plate** — See process film.

**10903 process plates; process colour plates** — Line or halftone etchings in two or more colours, particularly those made from separation negatives.

*f* clichés *mpl* en couleurs — *d* Dreifarbenklischees *npl*; Dreifarbenplatten *fpl* — *n* kleurenclischés *npl* — *e* clisés *mpl* (tramado) para tricoloría; clisés *mpl* para impresión multicolor — *i* lastre *fpl* ottenute per fotoformatura; lastre *fpl* in due colori; lastre *fpl* in più colori

**10904 process printing; multicolour printing** — Method of printing in the three primary colours from halftone plates. Sometimes a black plate or other colour plates are added.

*f* polychromie *f*; impression *f* en plusieurs couleurs; chromatypographie *f* — *d* Mehrfarben-druck *m* — *n* meerkleurendruk *m* — *e* policromía *f*; impresión *f* policroma; impresión *f* multicolor; fotocromotipografía *f*; citocromía *f* — *i* stampa *f* a (più) colori; policromia *f*

**10905 process white** — Water-colour preparation used to cover India ink or drawing or to retouch photographs from which blocks are to be made.

*f* gouache *f*; blanc *m* opaque; blanc *m* couvrant — *d* Retuschefarbe *f*; Deckweiß *n*; Wasserfarbe *f* — *n* retoucheerverf *fm*; dekweit *n*; dekverf *fm* — *e* tinta *f* de retoque; blanco *m* para retoque — *i* bianco *m* per ritocchi

**10906 process work** — Process of producing a printing surface on metals with etching solutions. *f* photogravure *f* — *d* Chemigraphie *f* — *n* chemigrafie *f*; clichévervaardiging *f* — *e* quimicografía *f* — *i* fotoformatura *f*

**10907 process work** — Finished product of photo-engraving.

*f* cliché *m* — *d* Druckstock *m*; Klischee *n*; Druckplatte *f* — *n* cliché *n* — *e* clisé *m*; cliché *m* — *i* cliscé *m*; cliché *m*; forma *f* stampante

## 10908 production control

*f* planning *m*; établir le programme d'ordonnancement — *d* Fertigungsplanung *f* — *n* produktie-regeling *f* — *e* programación *f* de la producción — *i* controllo *m* di produzione; pianificazione *f*

**10909 production costs** — See cost price.

## 10910 production line

*f* chaîne *f* de fabrication — *d* Fertigungsstraße *f*; Fertigungslinie *f* — *n* produktie-straat *fm*; produktie-lijn *fm* — *e* tren *m* de producción — *i* linea *f* di produzione

**10911 production study** — See chronological study.

**10912 production waste** — See newsprint waste.

**10913 professional** — A size of cut card. See app. no. 3.

**10914 program** — Set of instructions or steps that tells the computer how to handle a complete problem such as type justification, production scheduling, payroll or other application. Most programs include alternate steps or routines to take care of variations. General program steps form a complete cycle. Each incoming unit of information sets off the complete cycle from beginning to end.

*f* programme *m* — *d* Programm *n* — *n* programma *n* — *e* programa *m* — *i* programma *m*

**10915 program v** — To produce a series of step-by-step instructions to control a particular computer run. The whole sequence covers system analysis, outline flow charts, detailed flow charts, coding the instructions, writing and calling sub-routines, calling library routines, specifying format of input, debugging and integrating the computer run into the whole system.

*f* programmer — *d* programmieren — *n* programmeren — *e* programar — *i* programmare

**10916 program execution** — The carrying out or implementation by a computer run of a specific program.

**10917 program library** — Organized collection of tested programs of general utility, with sufficient descriptive text to allow them to be used by others than their authors.

*f* bibliothèque *f* de programmes — *d* Programm-bibliothek *f* — *n* programmabibliotheek *f* — *e* biblioteca *f* de programas — *i* biblioteca *f* di programmi

**10918 programmable read-only memory; PROM** — While read-only memories (roms) have information to be stored "built into them" at the time they are manufactured, proms are programmed at a later date by a special-program loader. This makes them particularly useful for customizing a product to the user's specifications. Generally speaking, proms like roms, cannot be "un-programmed" once they have been loaded; however, a new type of prom which is programmed by exposure to ultraviolet light can, in fact, be "re-programmed" by someone with the right equipment.

**10919 programmatic** — See automatic programmer.

**10920 programmed cutting**

**f** coupe *f* programmée — **d** Programmschnitt *m* — **n** geprogrammeerd snijden *n* — **e** corte *m* programado — **i** taglio *m* programmato

**10921 programmed guillotine** — See automatic programmer.

**10922 programmer** — Person who prepares a sequence of instructions in a computer language to perform operations on input to get a desired output. Programmers use languages, such as cobol, fortran, assembler, etc., as opposed to typesetting mark-up personnel who use commands supplied first by a programmer to achieve their desired results. This is a common mistake in nomenclature in the typesetting field. A programmer is sometimes called a system analyst although the latter may deal more specifically with problems of definition and the former with problems of implementation.

**f** programmeur *m* — **d** Programmierer *m* — **n** programmeur *m* — **e** programador *m* — **i** programmatore *m*

**10923 programming instructions** — Repertoire of commands (i.e., the instruction set) available for writing programs for a specific computer.

**10924 programming language** — Set of syntactical rules for the writing of computer instructions in other than machine language. The result is input to a compiler or assembler which translates the input and outputs an object program.

**f** langage *m* de programmation — **d** Programmiersprache *f* — **n** programmeertaal *fm* — **e** lenguaje *m* de programación — **i** linguaggio *m* di programmazione

**10925 program priority interrupt** — See automatic program interrupt.

**10926 progress chaser; chaser**

**f** suiveur *m* (des pièces) — **d** Terminjäger *m* — **n** planner *m*; man *m* van de planning — **e** controlador *m* de la producción; controlador *m* de plazos — **i** controllore *m* della produzione; controllore *m* dei termini

**10927 progress control**

**f** contrôle *m* des délais — **d** Terminkontrolle *f* — **n** voortgangscontrole *fm* — **e** control *m* de la producción; control *m* de plazos — **i** controllo *m* dei termini (di consegna)

**10928 progressive colour proofs; progressive proofs; progressives; progs** — Set of colour proofs consisting of proofs of each plate, single and in combination with other proofs as the job will be printed. For example: yellow by itself; magenta; yellow and magenta; cyan; yellow, magenta and cyan; black by itself; and all four colours combined. Sometimes called flat proofs.

**f** épreuves *fpl* gammes; gamme *f* d'épreuves trichromes — **d** Teilfarbenandrücke *mpl*; Farbskalen *fpl*; Skalendrücke *mpl* — **n** scala-drukken *mpl*; scala's *fmpl*; schaaldrukken *mpl*; deeldrukken *mpl* — **e** pruebas *fpl* progresivas; pruebas *fpl* de gama; pruebas *fpl* de estado;

pruebas *fpl* de tricomía — **i** prove *fpl* progressive

**10929 progressive mean** — In statistics, the mean of all observed values in a series up to a given one.

**f** moyenne *f* progressive — **d** fortschreitendes Mittel *n* — **n** progressief gemiddelde *n* — **e** media *f* progresiva — **i** media *f* progressiva

**10930 progressive proofs** — See progressive colour proofs.

**10931 progressives** — See progressive colour proofs.

**10932 progs** — See progressive colour proofs.

**10933 projected mask** — Projected masks for originals include the Gamble process in which reflection copy is photographed and the resulting mask image is projected back onto the copy. Projected masks for negatives include automasking, in which the copy itself is used as a mask, its image being projected onto the negatives when the positives are made.

**f** masque *m* par projection — **d** Projektionsmaske *f* — **n** projectie-masker *n* — **e** máscara *f* proyectada; máscara *f* por proyección — **i** maschera *f* proiettata

**10934 projection** — Projecting a photographic image onto a sensitized surface or viewing screen.

**f** projection *f* — **d** Projektion *f* — **n** projectie *f* — **e** proyección *f* — **i** proiezione *f*

**10935 PROM** — See programmable read-only memory.

**10936 proof** — Impression from composed type or blocks, taken for checking and correction, or from a lithographic plate to check accuracy of layout, type matter, tone and colour reproduction.

**f** épreuve *f* — **d** Probedruck *m*; Probeabzug *m*; Abzug *m*; Korrekturabzug *m*; Andruck *m*; Probe *f* — **n** proef *fm*; drukproef *fm* — **e** prueba *f*; plana *f* — **i** bozza *f* di stampa; prova *f* di stampa

**10937 proof v; proove v; prove v; proving; proving** — To pull proofs of plates for proof-reading, revising, trial, approval of illustrations etc. before production printing.

**f** tirer d'épreuves; prendre d'épreuves — **d** andrucken; Probedrucke anfertigen — **n** proeven trekken — **e** sacar pruebas — **i** tirare una prova

**10938 proof v** — See pull *v* a proof.

**10939 proof bank** — See dump.

**10940 proof before letters; proof before the letter** — Proof from a hand-engraved plate, which does not show the legend or other indications, to check the progress of engraving.

**f** épreuve *f* avant la lettre; épreuve *f* premier état — **d** Abdruck *m* vor der Schrift; Druck *m* vor der Schrift; Andruck *m* vor der Schrift; Abzug *m* vor der Schrift; Abdruck *m* avant la lettre — **n** proef *fm* vóór (het aanbrengen van) de tekst; afdruk *m* vóór (het aanbrengen van) de tekst — **e** prueba *f* antes de la letra — **i** prova *f* avanti-lettere; prova *f* anti-lettere

**10941 proof before the letter** — See proof before letters.

**10942 proof brush** — See beating brush.

**10943 proof correction marks** — See correction marks.

**10944 proofer** — See proofing hand.

**10945 proofing hand; proofer; proof puller**

*f* tireur *m* d'épreuves; pressier *m* — *d* Abzieher *m* — *n* proeftrekker *m*; proeventrekker *m* — *e* saca-pruebas *m*; sacador *m* de pruebas; tirador *m*; pruebero *m*; chonguero *m* *ch* — *i* tiratore *m* di bozze

**10946 proofing paper; proof paper** — Cheap book or newsprint paper to make galley proofs.

*f* papier *m* à épreuves; papier *m* pour épreuves — *d* Abziehpapier *n*; Abzugpapier *n*; Andruckpapier *n* — *n* proefdrukpapier *n*; drukproefpapier *n*; papier *n* voor drukproeven — *e* papel *m* para pruebas (de imprenta) — *i* carta *f* per prove; carta *f* per bozze

**10947 proofing press** — See proof press.

**10948 proof on art paper**

*f* épreuve *f* sur papier couché — *d* Kunstdruckabzug *m* — *n* proef *fm* op kunstdrukpapier; afdruk *m* op kunstdrukpapier — *e* prueba *f* sobre papel estucado — *i* prova *f* sopra carta patinata

**10949 proof paper** — See proofing paper.

**10950 proof press; proofing press** — Printing machine to make proofs, usually having most of the elements of a production machine but not for automatic sustained production.

*f* presse *f* à épreuves — *d* Andruckpresse *f*; Abziehpresse *f*; Abzugpresse *f* — *n* proefpers *f* — *e* prensa *f* de pruebas; prensa *f* sacapuebas; prensa *f* para (sacar) pruebas; máquina *f* sacapuebas; sacatipia *f* *Ch*; rodón *m* *Ch* — *i* macchina *f* tiraprove; tiraprove *m*; tirabozze *m*

**10951 proof press; offset proof press** — Offset press to transfer printed image to offset blanket and from that to the paper. Hand and power models, single and multicolour, as well as special presses for transparent proofs are available.

*f* presse *f* à contre-épreuves — *d* Offsetandruckpresse *f* — *n* offsetproefpers *f* — *e* prensa *f* de pruebas offset; prensa *f* para pruebas offset; prensa *f* sacapuebas offset — *i* tiraprove *m* offset

**10952 proof puller** — See proofing hand.

**10953 proofread v** — See read *v*.

**10954 proofreader; reader; corrector of the press obs.** — Person who reads printers' proof against the original copy and indicates corrections to be made. See also horse *v*, comma friend.

*f* correcteur *m* — *d* Korrektor *m* — *n* corrector *m* — *e* corrector *m* (de pruebas tipográficas); corrector *m* de imprenta; corrector *m* tipográfico; corrector *m* tipografo — *i* correttore *m* (di bozze)

**10955 proofreaders' marks** — See correction marks.

**10956 proofreader's proof** — See reader's proof.

**10957 proofroom** — See reading-room.

**10958 proof with the letter; impression with the letter** — First impression of a copperplate engraving or etching which shows the legend merely by the contours.

*f* épreuve *f* avec la lettre grise — *d* Abdruck *m* mit der Schrift; Andruck *m* mit der Schrift; Abdruck *m* mit ausgeführter Schrift — *n* proef *fm* met de letter; afdruk *m* met de letter — *e* prueba *f* con la letra — *i* prova *f* dopo lettera

**10959 prove v** — See proof *v*.

**10960 proving** — See proof *v*.

**10961 propanol** — See propyl alcohol.

**10962 propanone** — See acetone.

**10963 propellers; bosses** — Individually mounted rollers, draw rollers or bosses, with independent adjustment and peripheries of rubber or synthetic substance or of knurled metal. They usually operate in conjunction with a driven roller to assist it to control the webs in a rotary press.

*f* rouleaux *mpl* cannelés — *d* Zugrollen *fpl*; Zugringe *mpl* — *n* trekrollen *fmpl* — *e* rodillos *mpl* de tracción; rodillos *mpl* de tiro — *i* rulli *mpl* di trazione

**10964 propenol** — See allyl alcohol.

**10965 propenyl alcohol** — See allyl alcohol.

**10966 property** — See feature.

**10967 proportion** — Relation of the dimensions of a subject or original, and that existing between the dimension of the original and the scale or size of the reproduction.

*f* proportion *f* — *d* Verhältnis *n*; Größenverhältnis *n* — *n* verhouding *f* — *e* proporción *f* — *i* proporzione *f*

**10968 proportionally spaced characters** — Characters of a typewriter which vary in width, as opposed to those in which capitals and lower-case are all the same width. Printer's term is \*set width or unit width of the characters.

**10969 proportional reducer** — Reducer to reduce the silver uniformly throughout all tone values. The constituents are potassium permanganate, sulphuric acid, ammonium persulphate and water. A negative thus treated will retain its original contrast range but will lose over-all density.

*f* réducteur *m* proportionnel — *d* proportionaler Abschwächer *m* — *n* proporzionale afzwakker *m* — *e* debilitador *m* proporcional — *i* indebolitore *m* proporzionale

**10970 proportion rule; proportion scale** — Device to determine the exact proportions or dimensions of an original at a given scale (size) or enlargement or reduction.

*f* échelle *f*; règle *f* proportionnelle — *d* Rechenscheibe *f* — *n* rekenschijf *fm*; rekenliniaal *fm*; proportieliniaal *fm* — *e* regla *f* de cálculo — *i* regolo *m* proporzionale

**10971 proportion scale** — See proportion rule.

**10972 proprietary solvent alcohol** — A completely denatured ethyl alcohol which is mixed to a set of US Government specifications and sold by the vendor under his own trade name. May be either anhydrous or 95% alcohol.

**10973 propyl alcohol; ethyl carbinol; propanol** — Clear, colourless liquid, soluble in water, alcohol and ether.

Formula: C<sub>3</sub>H<sub>7</sub>OH.

*f* alcool *m* propylique; propanol *m* — *d* Propylalkohol *m*; Äthylkarbinol *m*; Propanol *m* — *n* propylalcohol *m*; propanol *m* — *e* alcohol *m* propílico; propanol *m* — *i* alcool *m* propílico; propanolo *m*

**10974 propylene glycol; methyl ethylene glycol** — Colourless, viscous, stable liquid, miscible with water, alcohols and many organic solvents.

Formula:  $\text{CH}_3\text{CHOHCH}_2\text{OH}$ .

*f* propylène-glycol *m* — *d* Propylenglykol *n* — *n* propyleen-glycol *m* — *e* propilenglicol *m* — *i* glicolo *m* di propilene

**10975 pro rata** — In proportion.

*f* au prorata — *d* im Verhältnis — *n* in verhouding tot; naar verhouding van — *e* en proporción a; proporcional a; en comparación con; en comparación de; en relación a; en relación en; a razón de — *i* in proporzione di

**10976 prospectus** — Descriptive leaflet giving details of forthcoming publications, etc.

*f* prospectus *m* — *d* Prospekt *m* — *n* prospectus *n* — *e* prospecto *m* — *i* prospetto *m*

**10977 protected motor** — See enclosed motor.

**10978 protected store** — Store reserved for special purposes in which data cannot be stored or changed without undergoing a screening procedure.

**10979 protective colloid** — Stable colloid which protects another colloid, usually unstable, from precipitation by coagulating influences.

*f* colloïde *m* protecteur — *d* Schutzkolloid *n* — *n* beschermend colloid *nfm* — *e* coloide *m* protector; coloide *m* de protección — *i* colloide *m* protettore

**10980 protective cover**

*f* couvercle *m* de protection — *d* Schutzkappe *f*; Schutzdeckel *m*; Schutzabdeckung *f* — *n* beschermkap *fm* — *e* tapa *f* protectora; funda *f* protectora — *i* copertura *f* di protezione

**10981 protein** — Complex organic compound of large molecular weight containing nitrogen, in the cells of plant and animal matter.

*f* protéine *f* — *d* Protein *n* — *n* protéine *fmn* — *e* proteína *f* — *i* proteina *f*

**10982 protocol** — Observance of a required procedure for data transmission and reception so that the input to a particular system or compound will be what is anticipated, with respect to code structure but especially identification of the text stream so that the system will know what to do with it.

**10983 protometry** — All the work done for the checking of the separate parts of a printing forme before printing.

*f* protométrie *f*; science et mesure du service du prote — *d* Kenntnisse, Regeln und Meßverfahren die dem Faktor zur Verfügung stehen — *n* kennis en middelen ten dienste van de chef voor een efficiente bedrijfsvoering — *i* scienza e misura al servizio del proto

**10984 proton** — Elementary particle that is a fundamental constituent of all atomic nuclei, having

a positive charge equal in magnitude to that of the electron. The atomic number, or the number of protons, in a nucleus is different for each element.

*f* proton *m* — *d* Proton *n* — *n* proton *n* — *e* protón *m* — *i* protone *m*

**10985 protosulphate of iron** — See ferrous sulphate.

**10986 protractor** — Half-circle divided into 180° used in setting angle on bevelling machines, etc.

*f* rapporteur *m* — *d* Gradbogen *m* — *n* graadboog *m*; gradenboog *m* *depr.* — *e* transportador *m*; trasportador *m* — *i* rapportatore *m*; goniometro *m*

**10987 prove v** — See proof v.

**10988 provincial paper** — Paper generally restricted in its area of circulation.

*f* régional *m*; feuille *f* régionale — *d* Provinzblatt *n* — *n* provincieblad *n* — *e* periódico *m* provinciano; periódico *m* de provincia — *i* giornale *m* provinciale

**10989 proving** — See proof v.

**10990 proving and reversing press; reversing press** — Flat-bed lithographic printing machine to pull proofs by direct (countering) or indirect (offset) printing.

*f* presse *f* à contre-épreuves — *d* Konterpresse *f* — *n* offsetproefpers *fm*; proefpers *fm* — *e* máquina *f* para hacer contra-pruebas — *i* macchina *f* tiraprove offset; tiraprove *m* offset; tiraprove *m* litografico

**10991 Prussian** — A size of wrapping paper. See app. no. 3, double lump.

**10992 Prussian blue** — Most common and best known name for blue iron ferrocyanide (iron blue) pigments made by a variety of procedures. Known under a variety of names, as Berlin blue, Paris blue, Chinese blue, mineral blue, Hamburg blue, bronze blue, celestial blue.

Formula:  $[\text{Fe}(\text{CN})_6]_3\text{Fe}_4$ .

*f* bleu *m* de Prusse; bleu *m* de Berlin; bleu *m* de Paris; bleu *m* de Chine; bleu *m* acier — *d* Preußischblau *n*; Berlinerblau *n*; Pariserblau *n*; chinesisches Blau *n* — *n* Pruisisch blauw *n*; Berlijns blauw *n* — *e* azul *m* de Prusia; azul *m* de Paris; azul *m* chino; azul *m* acero — *i* blu *m* di Prussia; blu *m* di Cina

**10993 prussic acid** — See hydrocyanic acid.

**10994 pseudonym** — See pen-name.

**10995 pseudoplastic liquid** — Non linear, non Newtonian liquid that gives a consistency curve which starts at the origin and curves away from the force axis. Pseudoplastics have no Bingham yield value.

*f* liquide *m* pseudo-plastique — *d* pseudo-plastische Flüssigkeit *f* — *n* pseudo-plastische vloeistof *fm* — *e* liquido *m* seudoplástico — *i* liquido *m* pseudo-plastico

**10996 psychrometer** — Wet-and-dry bulb type of hygrometer. The two thermometers with swivel handle are whirled vertically in area for reading. The most accurate instrument for industrial plant

use to determine \*relative humidity.

**f** psychromètre *m* — **d** Psychrometer *m* — **n** psychrometer *m* — **e** psicrómetro *m* — **i** psicrometro *m*

**10997 psychrometry** — Measurement of the relative humidity of the atmosphere.

**f** psychrométrie *f* — **d** Luftfeuchtigkeitsmessung *f* — **n** psychrometrie *f* — **e** psicrometria *f* — **i** psicrometria *f*

**10998 p.t.o.** — See please turn over.

**10999 publication date** — Date upon which book-sellers are authorized by a publisher to offer a book to the public. See also delivery date.

**f** date *f* de publication — **d** Erscheinungsdatum *n* — **n** verschijningsdatum *m* — **e** fecha *f* de la publicación — **i** data *f* di pubblicazione

**11000 publicity magazine**

**f** périodique *m* de propagande — **d** Werbezeit-schrift *f* — **n** reclametijschrift *n* — **e** revista *f* de publicidad — **i** rivista *f* pubblicitaria

**11001 publicity matter**

**f** imprimés *mpl* publicitaires — **d** Werbedruck-sachen *fpl* — **n** reclamendrukwerk *n* — **e** impresos *mpl* publicitarios — **i** stampati *mpl* pubblicitari

**11002 publicity wrapper; book wrapper; advertising band; advertising wrapper; advertisement wrapper** — Strip of paper wrapped around a book like a dust jacket, measuring about one third of this, containing publicity matter.

**f** bande *f* de nouveauté; bande *f* de lancement; bande *f* de publicité; bande *f* publicitaire; bandeau *m* — **d** Bauchbinde *f coll.*; Buchbinde *f*; Streifband *n* mit Werbetext — **n** manchet *fm*; buikband *m* — **e** faja *f* de publicitaria — **i** striscione *m* pubblicitario

**11003 publish v** — To have books, newspapers or periodicals produced and placing them for sale to the public.

**f** publier; éditer — **d** verlegen; herausgeben — **n** uitgeven — **e** editar — **i** pubblicare

**11004 published by the author**

**f** chez l'auteur; à compte d'auteur — **d** im Selbst-verlag — **n** uitgegeven door de schrijver; bij de schrijver — **e** en casa del autor — **i** pubblicato presso l'autore

**11005 publisher; publishing house** — Person or company who issues and sells books, magazines or newspapers. A publisher may not necessarily be a printer or bookbinder.

**f** éditeur *m*; maison *f* éditrice — **d** Verleger *m*; Herausgeber *m*; Verlag *m*; Verlagshaus *n* — **n** uitgever *m*; uitgeefster *f*; uitgeverij *f*; uitgevers-maatschappij *f* — **e** editor *m*; casa *f* editora; casa *f* editorial — **i** editore *m*; casa *f* editrice

**11006 publisher's binding** — See edition binding.

**11007 publisher's catalogue** — See stock catalogue.

**11008 publisher's imprint** — See imprint.

**11009 publisher's list** — See stock catalogue.

**11010 publisher's reader; reader** — One who reports on manuscripts to a publisher.

**f** lecteur *m* (dans une maison d'édition) — **d**

Verlagslektor *m*; Verlagsberater *m*; Lektorat *m* — **n** lector *m* (van een uitgeversmaatschappij); uitgevers-adviseur *m*; adviseur *m* van de uitgever — **e** lector *m* de originales — **i** lettore *m* (in una casa editrice)

**11011 publishing house** — See publisher.

**11012 puddler** — See compositor.

**11013 puff** — Exaggerated commendation of a book.

**f** puff *m*; réclame *f* tapageuse — **d** lobende Kritik *f*; übertrieben lobende Kritik *f* — **n** overdreven lof *m*; overdreven goede kritiek *f* — **e** bombo *m* — **i** montatura *f*

**11014 pugillares; pugillaria** — Small Roman writing tablets made of wood, metal or ivory and covered with wax.

**11015 pugillaria** — See pugillares.

**11016 pull** — Impression taken on a hand press from a relief plate. See also proof.

**11017 pull v** — To pull apart the sections of a book before rebinding.

**f** débroucher — **d** ausreißen — **n** losmaken — **e** desencuadernar — **i** strappare; separare i blocchi incollati

**11018 pull v a proof; proof v** — Taking an impression for checking or verification.

**f** lever une épreuve; tirer une épreuve; tirer une impression; tirer les épreuves d'essai — **d** einen Abzug machen; andrucken; abziehen — **n** een proef trekken; een afdruk maken — **e** sacar una prueba; tirar impresión — **i** tirare; fare le bozze

**11019 pull down** — See drawdown.

**11020 pulldown knife** — See ink knife.

**11021 pulley** — See belt sheave.

**11022 pull for position** — Guide sheet for the positioning of type, blocks, etc.

**f** tierce *f* des blancs — **d** Standbogen *m* — **n** standvel *n* — **e** hoja *f* de registro; trazado *m* — **i** foglio *m* di registro; foglio *m* di norma

**11023 pull out** — See draw out.

**11024 pull-out** — See throw-out.

**11025 pull rollers** — See drawing rollers.

**11026 pulp** — Fibrous material of natural vegetable origin, prepared for the manufacture of paper and board.

**f** pâte *f* (matière première); pulpe *f* — **d** Halbstoff *m*; Papierfaserstoff *m* — **n** halfstof *fm*; stof *fm* (tijdens het fabricageproces) — **e** pasta *f*; pulpa *f* — **i** pasta *f*

**11027 pulp board** — Coarse board made from mixed papers, groundwood or mixtures of both.

**f** carton *m* bois — **d** Zellstoffpappe *f*; Zellstoff-karton *m* — **n** cellulosekarton *n* — **e** cartón *m* de celulosa; cartulina *f* de celulosa — **i** cartone *m* di cellulosa

**11028 pulp engine** — See refiner.

**11029 pulper** — Machine to disintegrate broke or waste paper for use in the beaters.

**f** broyeur *m*; tritrateur *m* — **d** Zerfaserer *m*; Stoffauflöser *m*; Öffner *m* — **n** pulper *m* — **e** machacadora *f* de pulpa — **i** spappolatore *m*; idro-apritore *m*

**11030 pulp moulding; moulded-pulp container; mould-pulp fitting** — Moulded object made from paper pulp.

*f* cartonnage *m* moulé — *d* Fasergußbehälter *m*; Pappengußbehälter *m* — *n* gietverpakking *f* — *e* cartón *m* moldeado — *i* contenitore *m* in cellulosa modellata

**11031 pulp royal** — A British standard size for board. See app. no. 3.

**11032 pulp, slush** — See slush pulp.

**11033 pulp water** — See white water.

**11034 pulpwood** — Wood suitable for the manufacture of chemical wood pulp, in the form of logs as they come from the forest or cut into shorter lengths suitable for the chipper or the grinder.

*f* bois *m* à pâte; bois *m* de pulpe — *d* Papierholz *n* — *n* papierhout *n* — *e* madera *f* (para la fabricación) de papel — *i* legno *m* per carta

**11035 pulse** — Electrical signal of short duration.

*f* impulsion *f* — *d* Impuls *m* — *n* impuls *m* — *e* impulso *m*; impulsión *f* — *i* impulso *m*

**11036 pumice** *v* — To polish plates with pumice stone.

*f* poncer; passer à la pierre ponce — *d* abbimsen; bimsen; abschleifen — *n* puimen; afpuimen; met puimsteen schuren; puimstenen — *e* apomazar — *i* passare alla pietra pomice; polire

**11037 pumice stone** — Highly vesicular lava, containing 65-75% silicon dioxide (SiO<sub>2</sub>) and 10-20% aluminium oxide (Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub>). Insoluble in water, not attacked by acids, used as an abrasive.

*f* pierre *f* ponce; ponce *f* — *d* Bimsstein *m*; Bims *m* — *n* puimsteen *nm* — *e* piedra *f* pómez; piedra *f* para apomazar — *i* pietra *f* pomice; pomice *f*

**11038 pump cam**

*f* excentrique *m* pour pompe — *d* Pumpen-exzenter *m* — *n* pomp-excentriek *n* — *e* leva *f* de (la) bomba — *i* eccentrico *m* della pompa

**11039 pump stop** — See short-line preventer.

**11040 punch** — Piece of steel engraved at the end with a type character and hardened, for making matrices.

*f* poinçon *m* — *d* Stempel *m*; Schriftstempel *m* — *n* stempel *n*; letterstempel *n* — *e* punzón *m* — *i* punzone *m*

**11041 punch card board; punch card paper stock**

*f* papier *m* pour tickets de caisses enregistreuses; papier *m* à cartes statistiques — *d* Lochkarten-karton *m* — *n* ponskaartenkarton *n* — *e* cartón *m* para tarjetas perforadas — *i* cartoncino *m* per schede perforate

**11042 punch card paper stock** — See punch card board.

**11043 punch cutter; type cutter**

*f* graveur *m* de poinçons — *d* Stempel-schneider *m*; Schriftschneider *m* — *n* stempel-snijder *m* — *e* grabador *m* de punzones — *i* punzonista *m*; incisore *m* di punzoni

**11044 punch cutting** — Process of engraving punches.

*f* gravure *f* des poinçons — *d* Stempel-

schneiden *n*; Schriftschneiden *n* — *n* stempel-snijden *n*; snijden *n* van stempels — *e* grabado *m* de punzones — *i* incisione *f* dei punzoni

**11045 punched card** — Card in which holes are punched in rows and columns to represent data. See also edge-punched card, hollerith card.

*f* carte *f* perforée — *d* Lochkarte *f*; gelochte Karte *f* — *n* ponskaart *fm* — *e* tarjeta *f* perforada; ficha *f* perforada — *i* scheda *f* perforata

**11046 punched tape; perforated tape; perforator tape** — Tape on which a pattern of holes or cuts is punched to represent data.

*f* bande *f* perforée; ruban *m* perforé — *d* Lochstreifen *m*; Lochband *n*; gelochter Streifen *m* — *n* ponsband *m* — *e* cinta *f* perforada; banda *f* perforada — *i* nastro *m* perforato

**11047 punched-tape reader** — Input device to a data processing system which senses the data on paper tape by electro-mechanical, photo-electric, dielectric or air-flow means.

**11048 punching machine; hole punching machine** — Hand-operated or motor-driven machine to punch or cut out holes in paper.

*f* poinçonneuse *f*; perceuse *f*; encocheuse *f* — *d* Lochmaschine *f*; Lochstanze *f* — *n* ponsmachine *f* — *e* punzonadora *f* — *i* macchina *f* punzonatrice

**11049 punctuation; pointing** — Act, practice or system of inserting standardized marks or signs in written matter to clarify the meaning and separate structural units. See also punctuation marks.

*f* punctuation *f* — *d* Interpunktion *f*; Zeichen-setzung *f* — *n* interpunctie *f*; plaatsen *n* van leestekens — *e* puntuación *f* — *i* punteggiatura *f*

**11050 punctuation marks** — Standardized marks or signs used in punctuation.

apostrophe '

brackets; square brackets [ ]

colon :

comma ,

double quotes " "

dash (en rule meaning "to") -

dash (em rule) —

ellipsis ...

exclamation point !

hyphen -

inverted comma ‘

parentheses ( )

period, full stop, full point .

question mark, query, interrogation mark ?

semi-colon ;

single quotes ‘ ’.

*f* signes *mpl* de ponctuation — *d* Satzzeichen *npl*; Interpunktionszeichen *npl* — *n* leestekens *npl* — *e* signos *mpl* de puntuación — *i* segni *mpl* di interpunzione; segni *mpl* di punteggiatura

**11051 puncture tester** — Device to test the bursting strength more particularly of fibre boards.

*f* appareil *m* pour l'essai à la résistance à la perforation — *d* Durchstoßprüfer *m*; Durchstoßprüfgerät *n*; Puncture-Tester *m* — *n* doorslag-

toestel *n*; puncture-tester *m* — **e** aparato *m* de ensayo de perforación — **i** apparecchio *m* per prova di perforazione

**11052 punk; when room; red letter; filler; CGO** — American term for newspaper copy which may be used at a later time when there is any need. CGO means can go over.

**11053 purchase for cash** — See cash purchase.

**11054 pure tape** — See clean tape.

**11055 purified stand oils** — See tekaols.

**11056 purity** — Generic for 1. excitation and 2. colorimetric purity, also short for excitation purity. Same as chroma (Munsell) and as intensity.

**f** pureté *f* (colorimétrique) — **d** Echtheit *f* — **n** zuiverheid *f* — **e** pureza *f* (colorimétrica) — **i** purezza *f* (colorimetrica)

**11057 Purkinje effect** — Decrease in luminosity of reds and oranges relative to blues and greens as the illumination is reduced; associated with the transition from the photopic to the scotopic state.

**f** effet *m* Purkinje — **d** Purkinje-Effekt *m* — **n** Purkinje-effect *n* — **e** efecto *m* Purkinje — **i** effetto *m* Purkinje

**11058 purple no. 3** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**11059 purple no. 4** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**11060 push button; press button**

**f** bouton *m* de contact; bouton *m* poussoir; poussoir *m*; poussette *f* — **d** Druckknopf *m*; Schaltknopf *m* — **n** drukknop *m*; knop *m* — **e** botonera *f*; botón *m* de contacto; botón *m* pulsador; pulsador *m*; interruptor *m* de botón — **i** pulsante *m*

**11061 push-button control; button control**

**f** commande *f* automatique par bouton; commande *f* à bouton-poussoir — **d** Druckknopfsteuerung *f*; Knopfsteuerung *f*; Druckknopfschaltung *f* — **n** drukknopbesturing *f* — **e** mando *m* a botón (pulsador); mando *m* por botón (pulsador) — **i** comando *m* a pulsante; comando *m* pulsantiera

**11062 push-button switch**

**f** interrupteur *m* à bouton-poussoir — **d** Druckknopfschalter *m*; Druckschalter *m* — **n** drukknop-schakelaar *m* — **e** interruptor *m* de botón; llave *f* a botón; pulsador *m* — **i** interruttore *m* a pulsante

**11063 push v down a risen space**

**f** baisser une espace — **d** einen Spieß niederdrucken — **n** een spatie naar beneden drukken — **e** bajar un blanco subido — **i** abbassare uno spazio

**11064 put v a strike through** — See strike *v* out.

**11065 put v down** — To alter from caps to lower case.

**f** bas de casse; b.d.c. — **d** in Gemeinen setzen — **n** uit onderkast zetten; in onderkast zetten — **e** poner en minúsculas — **i** comporre in minuscole

**11066 put v in figures** — To print in a number in figures instead of spelling out.

**f** composer en chiffres — **d** Zahl in Ziffern aus-

drücken — **n** in cijfers zetten — **e** poner con cifras; poner con números — **i** comporre in cifre; mettere in cifre

**11067 put v to bed; get v to bed; send v to bed; send v to press** — To secure a printing forme on to the bed of a printing press.

**f** caler (la forme) sur le marbre — **d** Druckform auf Fundament befestigen — **n** op de pers nemen; ter perse nemen — **e** entrar en prensa; meter en prensa; poner en prensa — **i** assicurare in macchina

**11068 put v up** — To alter from lower case to caps.

**f** en capitales; cap — **d** in Versalien setzen — **n** kapitaal zetten — **e** poner de mayúsculas; poner en versales; poner de versales; poner en (letras) mayúsculas; poner de (letras) mayúsculas — **i** comporre in maiuscole

**11069 putz pomade** — Metal polish used by finishers and etchers on copper after etching or tooling.

**f** pâte *f* à polir — **d** Putzpomade *f* — **n** poets-pommade *fm* — **e** pasta *f* para pulir — **i** pasta *f* da pulire

**11070 PVA** — See polyvinyl alcohol.

**11071 PVAc** — See polyvinyl acetate.

**11072 PVC** — See polyvinyl chloride.

**11073 PVDC** — See saran.

**11074 PVOH** — See polyvinyl alcohol.

**11075 pycnometer** — Device to determine the density of a liquid or solid, having a specific volume and often provided with a thermometer to indicate the temperature of the contained substance.

**f** pycnomètre *m* — **d** Pyknometer *n* — **n** pyknometer *m* — **e** picnómetro *m* — **i** picnometro *m*

**11076 pye** — See pie.

**11077 pyramid roller** — See steel rider.

**11078 pyrite; iron pyrite** — Mineral containing iron disulphide, used as a source of sulphur by some sulphite pulp manufacturers.

Formula: FeS<sub>2</sub>.

**f** pyrite *f* — **d** Pyrit *m*; Schwefelkies *m*; Eisenkies *m* — **n** pyriet *n* — **e** pirita *f* — **i** pirite *f*

**11079 pyroacetic ether** — See acetone.

**11080 pyrocatechin** — See pyrocatechol.

**11081 pyrocatechinic acid** — See pyrocatechol.

**11082 pyrocatechol; pyrocatechinic acid; pyrocatechin; catechol; oxyphenic acid; ortho-dihydroxybenzene** — Colourless crystals, soluble in water, alcohol, ether, benzene and chloroform, used in photography, dyestuffs, electroplating, specialty inks, anti-oxidants.

Formula: C<sub>6</sub>H<sub>4</sub>(OH)<sub>2</sub>. See also tannic acid.

**f** pyrocatéchine 1-2 *f*; ortho-dioxybenzène *m* — **d** Pyrokatechin *n*; ortho-Dioxybenzol *n*; Brenzkatechin *n* — **n** pyrocatechine *n*; pyrocatechol *n*; catechol *n*; ortho-dioxybenzeen *n*; dinol *n* — **e** pirocatequina *f*; pirocatecol *m*; catecol *m* — **i** pirocatecolo *m*; pirocatechina *f*; orto-diossi-benzolo *m*

**11083 pyrocellulose** — See pyroxylin.

**11084 pyrogallic acid** — See pyrogallol.

**11085 pyrogallol; pyrogallic acid; trihydroxy-**



**benzene** — White, lustrous crystals, soluble in water, alcohol, and ether. Used in photography and process engraving. Latin: acidum pyrogallicum.

Formula:  $C_6H_3(OH)_3$ . See also tannic acid.

**f** pyrogallol *m*; **a**cide *m* pyrogallique; trioxybenzène *m* — **d** Pyrogallol *n*; Pyrogallussäure *f*; Trioxybenzol *n*; Brenzgallussäure *f* — **n** pyrogallol *n*; pyrogalluszuur *n* — **e** pirogalol *m*; ácido *m* pirogálico — **i** acido *m* pirogallico

**11086 pyrometer** — Highly sensitive instrument to measure small variations in temperature. Usually used on metal or other surfaces (gravure cylinders).

**f** pyromètre *m* — **d** Pyrometer *m*; Wärmemeß-

gerät *n* — **n** pyrometer *m* — **e** pirómetro *m* — **i** pirometro *m*

**11087 pyroxylin; pyrocellulose; collodion cotton; collodion wool** — Light yellow filaments, soluble in a mixture of ether and alcohol, or other organic solvents precipitated from solution by water. Used in making collodion. It is \*nitrocellulose consisting chiefly of cellulose tetranitrate, formula  $C_{12}H_{16}(NO_3)_4O_6$ . The term is sometimes used for nitrocellulose of relatively low nitrogen content, also for solutions of nitrocellulose in ether/alcohol mixtures.

**f** pyroxyline *f* — **d** Pyroxylin *n* — **n** pyroxyline *f* — **e** piroxilina *f*; coloxilina *f* — **i** pirossilina *f*

**11088 quad** — Placed before a paper size implies multiplying by four, e.g., crown 38.1 x 50.8 cm (15 x 20 in); quad crown 76.2 x 101.6 cm (30 x 40 in). **f** quatre fois — **d** viermal — **n** vier maal — **e** cuádruple; cuatro veces — **i** quadruplo

**11089 quad** — See quadrat.

**11090 quad bag cap** — A British size of wrapping paper. The term is becoming obsolete. See app. no. 3.

**11091 quad crown** — A UK size of printing paper. See app. no. 3.

**11092 quad demy** — A British standard size for printing paper. See app. no. 3.

**11093 quadder; quadding and centring device; centring and quadding device** — Device on a slug casting machine to close the right or left vice jaw independently or simultaneously so that a short line will be automatically quadded out either to the left, to the right or centred.

**f** dispositif *m* de décadratinage et centrage; appareil *m* à centrer et à cadratiner — **d** Auschluss- und Zentriervorrichtung *f*; Zeilenfüll- und Zentriervorrichtung *f* — **n** uitvul- en centreer-apparaat *n* — **e** centrador *m*; mecanismo *m* cuadrador y centrador; justificador *m* automático; sangrador *m* (automático) — **i** centratore *m* e aggiustatore automatico; dispositivo *m* per la centratura e spaziatura

**11094 quadding** — Quadding left, right or centre means the quadding, or spacing, functions available on some line casting and film setting equipment. Synonymous with range left, range right, whilst quad centre give a line cast on the centre of the measure of the line.

**f** cadratinage *m* — **d** Zeilenfüllen *n* — **n** regels uitvullen *n* — **e** cuadratinado *m* — **i** completamento *m* con quadrati

**11095 quadding and centring device** — See quadder.

**11096 quad foolscap** — A British standard size for writing and printing papers. See app. no. 3.

**11097 quad foolscap 1 1/2 sheet** — A size of writing and printing papers recognized but not standard in Great Britain. See app. no. 3.

**11098 quad globe** — A size of printing paper. See app. no. 3.

**11099 quad imperial** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**11100 quad large** — A size of cut card. See app. no. 3.

**11101 quad large post** — A size of writing and drawing papers. See app. no. 3.

**11102 quad left; flush left; range left** — Typographical command code which signals a type-setting machine to place all material at the left of the line and to fill out the balance of the line with white space. In hot-metal composition, all non printing space within a line is filled out with em quads. In photocomposition, it is merely necessary

to expose the graphic images and then to proceed to compose the next line. But the "quad left" concept still remains.

**11103 quad medium** — A size of printing paper. See app. no. 3.

**11104 quad middle; flush left and right** — Typographical command code, inserted at a specific location within a line of type, which causes all of the text material to the left of the signal or code to be flushed left and all of the text material to the right of the code to be flushed right, with all extra space in the centre of the line. See also quad left, quad right.

**11105 quad post** — A size of printing paper. See app. no. 3.

**11106 quad pott** — A size of printing paper, recognized but not standard in Great Britain. See app. no. 3.

**11107 quadrant paper scale; paper scale** — Scale to indicate the weight of a sheet of paper in grams per square metre, or of a ream (500 sheets) or of 1000 sheets of the same size as the sample being weighed.

**f** balance *f* à papier; balance *f* à secteur — **d** Papierwaage *f*; Quadrant-Papierwaage *f*; Quadrantenwaage *f* — **n** papierweegschaal *fm*; papierweger *m* — **e** balanza *f* de cuadrante para papel — **i** bilancia *f* a settore per carta

**11108 quadrat; quad** — In hand composition, a piece of metal lower than type, used for spacing or filling in larger areas of white space. Usual sizes: en, em, 2, 3 and 4 ems. In mechanical composition, metal blanks or non-imaged brass matrices.

**f** cadrat *m* — **d** Quadrat *n* — **n** kwadraat *n* — **e** cuadrado *m* — **i** quadrato *m*

**11109 quadrichromatic; quadricolour** — Consisting of four colours.

**f** en quadrichromie — **d** vierfarbig — **n** in vier kleuren; vierkleurig — **e** en cuatro colores — **i** in quattro colori

**11110 quadrichromie**

See four-colour process.

**11111 quadricolour** — See quadrichromatic.

**11112 quadricolour process** — See four-colour process.

**11113 quad right; flush right; range right** — Opposite of \*quad left, placing the text to the right and filling out the beginning of the line with white space.

**11114 quadrillé paper** — See squared paper.

**11115 quadrillé ruled paper** — See squared paper.

**11116 quadrivalent** — See tetravalent.

**11117 quad royal** — A size of printing and wrapping paper. See app. no. 3.

**11118 quad small** — A size of cut card. See app. no. 3.

**11119 quad small demy** — A British standard size of writing and printing papers. See app. no. 3.

**11120 quaint character** — Ligature or type with a decorative form.

*f* ligature *f* décorative — *d* verzierte Ligatur *f* — *n* decoratieve ligatuur *f* — *i* ligatura *f* decorativa

**11121 quality control** — Use of statistical methods to evaluate the quality levels and variations during manufacturing of a product.

*f* contrôle *m* de la qualité — *d* Qualitätskontrolle *f*; Gütekontrolle *f*; Beschaffenheitsprüfung *f* — *n* kwaliteitszorg *fm* — *e* control *m* de calidad — *i* controllo *m* di qualità

**11122 quality control testing; routine control testing** — Examination and testing of in-coming materials (paper, ink, blocks, etc.) before printing.

*f* contrôle *m* de réception — *d* Eingangskontrolle *f*; Materialprüfung *f* — *n* ingangskontrolle *f* — *e* control *m* de recepción de los materiales; ensayo *m* de materiales; comprobación *f* de materiales — *i* controllo *m* dei materiali in entrata; controllo *m* di qualità dei materiali in entrata

**11123 quantity of heat**

*f* quantité *f* de chaleur — *d* Wärmemenge *f* — *n* hoeveelheid *f* warmte — *e* cantidad *f* de calor — *i* quantità *f* di calore

**11124 quantity of light**

*f* quantité *f* de lumière — *d* Lichtmenge *f* — *n* hoeveelheid *f* licht; lichthoeveelheid *f* — *e* cantidad *f* de luz — *i* quantità *f* di luce

**11125 quantize** *v* — To subdivide the range of values of a variable into a finite number of non-overlapping and not necessarily equal, subranges or intervals, each of which is represented by an assigned value within the subrange.

*f* quantifier — *d* quantisieren — *n* quantiseren — *e* cuantizar — *i* quantizzare

**11126 quart, dry** — See dry quart.

**11127 quarter** — Unit of weight avoirdupois. See app. no. 7 and 7a.

**11128 quarter binding with raised bands** — See combination style.

**11129 quarter bound** — Books bound with back only in leather with cloth or board sides.

*f* relié en demi-cuir — *d* im Halblederband — *n* halfleer gebonden; in halfleren band — *e* encuadernado a media piel; encuadernación *f* holandesa — *i* legato in mezza pelle

**11130 quarter cloth binding**

*f* reliure *f* demi-toile — *d* Halbleinenband *m* — *n* halflinnen band *m* — *e* encuadernación *f* semitela; encuadernación *f* con lomo de tela — *i* legatura *f* mezzatela; legatura *f* in mezza tela

**11131 quarter flush** — In bookbinding, covering 1/5-1/8 width of board. Materials usual cloth for backs and paper for sides.

**11132 quarter fold** — See chopper fold.

**11133 quarter-joint case** — Case of which the dimensions of the board and backliner are such that the width of each of the unattached cloth strips left between these components is equal to one quarter of the total thickness of the book to obtain a flat-opening book. The strips are not

pasted down to the book.

**11134 quarter leather** — In bookbinding, leather covering 1/5-1/8 in width of board, the remainder being cloth or paper.

*f* demi-cuir; mi-cuir — *d* halbleder — *n* halfleer — *e* media piel; de media pasta — *i* in mezza pelle

**11135 quarter leather binding**

*f* reliure *f* demi-peau — *d* Halblederband *m*; Halbledereinband *m* — *n* halfleren band *m* — *e* encuadernación *f* de media pasta — *i* legatura *f* in mezza pelle

**11136 quarterly** — Periodical issued once every three months.

*f* revue *f* trimestrielle; revue *f* par trimestre — *d* Quartalschrift *f* — *n* kwartaaluitgave *f*; kwartaalblad *n*; eens per drie maanden verschijnend blad *n* — *e* publicación *f* trimestral; revista *f* trimestral — *i* rivista *f* trimestrale

**11137 quarterly**

*f* trimestriel — *d* vierteljährlich — *n* per kwartaal; driemaandelijks — *e* trimestral — *i* trimestrale

**11138 quarter page folder** — Supplementary device to the \*folder to give a third fold in line with the run of the web.

*f* plieuse *f* trois plis — *d* Einrichtung *f* für den dritten Falz — *n* inrichting *f* voor de derde vouw — *e* plegadora *f* de tres pliegues — *i* dispositivo *m* di terza piega

**11139 quarter sized** — See also hard-sized paper.

*f* peu collé — *d* schwachgeleimt; viertelgeleimt — *n* zwak gelijmd — *e* encolado ligero — *i* un quarto colla

**11140 quarter tone** — In advertising, to imitate scraperboard work for reproduction in newspapers or in commercial magazine printing on poor stock. The original copy, usually an artist's sketch or a monochrome bromide print, is photographed with a coarse screen. A negative is made without using the right angle prism and to a higher contrast (50%) than for normal halftone negatives. An enlarged bromide print is then made from the screen negative which is retouched. This is then reproduced as a normal line block.

*f* simili *f* à grosse trame imprimé comme cliché au trait — *d* Grobrasterautotypieklichee *n* gedrukt als Strichätzung — *n* grofrasterautotypie *f* als lijnclichédrukt — *e* grabado *m* directo de trama gruesa; autotipia *f* de periódicos de trama gruesa — *i* lastra *f* di stampa retinata grossolanamento; cliscè *m* retinato grossolanamento

**11141 quarter vellum binding**

*f* reliure *f* demi-parchemin — *d* Halbpergamentband *m* — *n* halfperkamanten band *m* — *e* encuadernación *f* de medio pergamino — *i* legatura *f* in mezza pergamena

**11142 quart, liquid** — See liquid quart.

**11143 quarto** — Old term for a book made from sheets which have been folded twice, each sheet forming four leaves or eight pages. Sometimes applied to any book measuring about 22 x 30 cm (9 x 12 in).

*f* in-quarto; in-4 — *d* Quart *n*; Quartformat *n* — *n* kwarto *n*; kwarto-formaat *n*; in viere — *e* en cuarto — *i* in quarto; quartino

**11144 quartz lamp** — Lamp consisting of an ultra-violet source, as mercury vapour, contained in a fused silica bulb that transmits ultra-violet light with little absorption. (Quartz, formula  $\text{SiO}_2$ , is crystallized silicon dioxide.)

*f* lampe *f* (à tube) de quartz; tube *m* de quartz — *d* Quarzlampe *f* — *n* kwartslamp *fm* — *e* lámpara *f* de cuarzo — *i* lampada *f* al quarzo

**11145 quaternion** — Four gathered sheets folded in two for binding together. See also ternion.

*f* quaternion *m* — *d* Quaternio *n*; Lage *f* von vier Bogen — *n* katern *fm* van vier — *e* cuaderno *m* de cuatro hojas — *i* quaternio *m*

**11146 queen's** — A size of note paper. See app. no. 3.

**11147 query** — On manuscript or proof, a question addressed to the author or editor. Abbrev. *qy*. *f* interrogation *f* — *d* Frage *f* — *n* vraag *fm* — *i* domanda *f*

**11148 questionnaire; questionaire** — Form with questions to be answered. In fact questionnaire is an adjective; questionaire is a list of questions.

*f* questionnaire *m* — *d* Fragebogen *m*; Umfrageblatt *n* — *n* vragenlijst *fm* — *e* cuestionario *m* — *i* questionario *m*

**11149 question mark** — See interrogation mark.

**11150 questionaire** — See questionnaire.

**11151 quick drying** — See fast drying.

**11152 quick-drying ink; quick-setting ink; quick-set ink; fast-drying ink** — Inks for letterpress and offset that dry by filtration, coagulation, selective absorption or often a combination of these with other drying methods. The vehicles are generally special resin/oil combinations which, after the ink has been printed, separate into a solid material which remains on the surface as a dry film and an oily material which penetrates rapidly into the stock.

*f* encre *f* à séchage rapide; encre *f* à prise rapide; encre *f* très siccative; encre *f* quick-set — *d* Schnelltrockfarbe *f*; schnelltrocknende Farbe *f*; schnellabbindende Farbe *f* — *n* sneldrogende inkt *m*; quick-set ink *m* — *e* tinta *f* de secado rápido; tinta *f* de fraguado rápido — *i* inchiostro *m* a rapida essiccazione; inchiostro *m* a rapida presa; inchiostro *m* quick-set

**11153 quick-drying varnish**

*f* vernis *m* à séchage rapide — *d* Schnelltrocklack *m*; schnelltrocknender Lack *m* — *n* sneldrogende lak *mn* — *e* barniz *m* de secado rápido — *i* vernice *f* a rapido essiccamento

**11154 quick etch** — See powderless etching.

**11155 quick lime** — See calcium oxide.

**11156 quick-set ink** — See quick-drying ink.

**11157 quick-setting ink** — See quick-drying ink.

**11158 quicksilver** — See mercury.

**11159 quinhydrone electrode** — Half cell with a platinum electrode, immersed in a saturated quinhydrone, formula

$\text{C}_6\text{H}_4\text{O}_2\text{C}_6\text{H}_4(\text{OH})_2$ , solution; used for measuring pH in neutral or acid solutions.

*f* demi-cellule *f* à la quinhydrone; électrode *f* à la quinhydrone — *d* Chinhydronehalbzelle *f* — *n* chinhydrone-elektrode *f* — *e* electrodo *m* de quinhidrona; semicelda *f* de quinhidrona — *i* elettrodo *m* al chinidrone

**11160 quinol** — See hydroquinone.

**11161 quinone; benzoquinone; chinone** — Yellow crystals, soluble in alcohol, ether and alkalis, slightly soluble in hot water. Formed by oxidizing aniline or hydroquinone. Used in the manufacturing of dyes and in photography. TL-value: 0.1 ppm.

Formula:  $\text{C}_6\text{H}_4\text{O}_2$ .

*f* quinone *f* — *d* Chinon *n* — *n* chinon *m* — *e* quinona *f* — *i* chinone *m*

**11162 quinternion** — Five gathered sheets folded in two for binding together. See also ternion.

*f* quinternion *m* — *d* Quinternio *n*; Lage *f* von fünf Bogen — *n* katern *fm* van vijf — *e* quinterno *m* — *i* quinterno *m*

**11163 quire** — In UK the twentieth part of a ream, 24 sheets and one "outside" sheet making 25. In US 25 sheets in the case of a 500-sheet ream of fine papers, and 24 sheets in the case of a 480-sheet ream of coarse papers.

*f* main *f* de papier — *d* Lage *f* — *n* boek *n* — *e* mano *f* de papel — *i* quinterno *m* di carta; mazzetta *f* di fogli

**11164 quire** — A pre-determined number of copies, usually 26.

**11165 quired paper** — Reams folded in quires, not flat (in sections of twelve).

*f* papier *m* plié par mains; papier *m* façonné — *d* in Lagen gefalztes Papier *n*; fassoniertes Papier *n* — *n* opgemaakt papier *n*; in katerns gevouwen papier *n* — *e* papel *m* empaquetado en postetas dobladas — *i* carta *f* piegata in quinterni; carta *f* piegata in mazette

**11166 quires, in** — See in sheets.

**11167 quire spacing** — Indication of a pre-determined number of copies by separation on a rotary press.

*f* espacement *m* — *d* Zählabstand *m* — *n* afstand — *e* separación *f* en postetas contadas — *i* conteggio *m* copie con distanziamento gruppi

**11168 quod vide** — Latin for "which see". Abbrev. *qv*.

*f* voir ce mot — *d* welches nachzusehen — *n* zie aldaar — *e* véase (el original) — *i* ecco qua; quod vide

**11169 quoin** — Metal wedges, formerly of wood, or expanding metal boxes, to tighten or lock up printing formes.

*f* coin *m* de serrage; cale *f* — *d* Schließkeil *m*; Schließzeug *n* — *n* sluitstuk *n* — *e* cuña *f* — *i* cuneo *m* di serraggio; cuneo *m* di serrare; cuneo *m* serraforma

**11170 quoin key** — T-shaped piece of iron to operate metal quoins in locking up type formes.

*f* clef *f* à béquille — *d* Formenschlüssel *m* — *n*

vormsleutel *m*; kooisleutel *m* — *e* llave *f* de acuñar; llave *f* de tuerca — *i* chiave *f* per serratura di chiusura

**11171 quoin** *v up* — To lock up a printing forme.  
*f* serrer — *d* schließen; antreiben — *n* opsluiten; opkooien — *e* acuñar; cerrar — *i* serrare

**11172 quotation** — Statement or passage cited or repeated as the utterance of some other speaker or writer.

*f* citation *f* — *d* Zitat *n*; Anführung *f* — *n* aanhaling *f*; citing *f*; citaat *n* — *e* cita *f* — *i* citazione *f*

**11173 quotation** — Current or estimated selling price of commodities.

*f* devis *m* — *d* Kostenanschlag *m* — *n* prijsnotering *f*; notering *f* — *e* cotización *f* — *i* quotazione *f*

**11174 quotation mark; quotes; inverted commas; turned commas; French quotes; duckfoot quotes** — In English composition, two up-turned commas at the beginning and two apostrophes at the end of a quotation. In French composition, two right-handed hooks « at the beginning and two left-handed hooks » at the end. The apostrophes at the end of the quotation should come before all punctuation marks, unless these form part of the quotation itself. Quotes are to be used when citing titles of articles in magazines, chapters of books, essays, poems and songs. See also punctuation marks.

*f* guillemets *mpl* — *d* Anführungszeichen *npl*; Gänsefüßchen *npl*; englische Anführungszeichen *npl* — *n* aanhalingstekens *npl* — *e* virgulas *fpl*; virgulillas *fpl*; entrecomillas *fpl*; comillas *fpl* francesas; comillas *fpl* de estilo francés; comillas *fpl* invertidas; comillas *fpl* de trinchante; guillemets *mpl*; comas *fpl* vueltas; comas *fpl* invertidas — *i* virgolette *fpl*

**11175 quotation quads; quotations; cup-cast quads; hollow (cast) quads** — Hollowed out pieces of metal to fill open spaces in a page of type. Made in various sizes, 24 x 36, 24 x 48, 36 x 48 points, etc. See also French furniture.

*f* cadrats *mpl* creux; cadrats *mpl* évidés; lingots *mpl* à noyaux; lingots *mpl* à cavités — *d* Hohlstege *mpl*; Hohlgußquadrate *npl*; Nüsse *fpl* — *n* holwit *n*; holle kwadraten *npl* — *e* cuadrados *mpl* huecos; cuadrados *mpl* de imposición — *i* quadrati *mpl* vuoti; lingotti *mpl* cavi

**11176 quotations** — See quotation quads.

**11177 quote** *v* — To enclose within quotation marks. When such a mark has to be set at the beginning of a sentence, the copyholder, when reading to the proofreader, must say "quote" or "commence quote", and at the end of the matter "close quote".

*f* mettre entre guillemets; guillemeter — *d* anführen; in Gänsefüßchen setzen; mit Anführungszeichen versehen — *n* aanhalen; tussen aanhalingstekens plaatsen — *e* poner entre virgulas; poner entre virgulillas; poner entre comillas; poner entre comillado; entrecomillar — *i* mettere tra virgolette

**11178 quote** *v* — See cite *v*.

**11179 quotes** — See quotation mark.

**11180 qwert layout; qwerty layout** — Typewriter keyboard layout, with the q, w, e, r, t-keys at the upper left hand row of the keys. See also azerty layout, Dvorak keyboard.

*f* disposition *f* standard du clavier (de machine à écrire) — *d* qwert-Einteilung *f* — *n* qwert-indeling *f* — *e* colocación *f* qwert; indicación *f* tipológica de los textos — *i* collocazione *f* qwert; collocazione *f* standard dei tasti

**11181 qwerty layout** — See qwert layout.

**11182 rack** — Framework with sloping top to hold type cases.

*f* rang *m* — *d* Setzpult *n*; Setzregal *n* — *n* zet-bok *m*; bok *m* — *e* chibalete *m* — *i* bancone *m* da composizione; banco *m* da composizione; telaio *m* da composizione

**11183 rack; rack bar** — Bar with teeth on one face for gearing with a pinion or worm gear.

*f* crémaillère *f* — *d* Zahnstange *f* — *n* tand-reep *m*; tandheugel *m* — *e* cremallera *f*; sierra *f* — *i* cremagliera *f*

**11184 rack** — See tool rack.

**11185 rack v** — To place thin lifts of paper on racks for easy access of air.

*f* étendre — *d* wegsetzen — *n* uitleggen op rekken — *e* poner en el tendedor; tender en el ambientador — *i* stendere ad asciugare

**11186 rack and pinion** — Bar with teeth on one of its sides, adapted to engage with the teeth of a pinion or the like, as for converting circular into rectilinear motion or vice versa.

*f* crémaillère *f* et pignon *m* — *d* Zahnstange *f* und Ritzel *n* — *n* heugel *m* met tandwiel — *e* cremallera *f* y piñón *m* — *i* cremagliera *f* e pignone *m*

**11187 rack bar** — See rack.

**11188 rack, drying** — See drying rack.

**11189 rack hanger** — Frame on a printing press which carries the driving mechanism bolted to the underside of the bed.

*f* porte *m* crémaillère — *d* Zahnstangerahmen *m* — *n* tandheugelframe *n*; tandheugelfreem *n* — *e* bastidor *m* de la cremallera — *i* telaio *m* della cremagliera

**11190 radial** — Arranged as lines from centre to circumference of a circle.

*f* radial — *d* radial — *n* radiaal; straalsgewijze — *e* radial — *i* radiale

**11191 radiant energy** — Energy which is transferred by electromagnetic waves without a corresponding transfer of matter.

*f* énergie *f* radiante; énergie *f* de rayonnement — *d* Strahlungsenergie *f* — *n* stralingsenergie *f* — *e* energía *f* radiante; energía *f* de radiación — *i* energia *f* di radiazione

**11192 radiant flux; radiant power** — Time rate of transfer of radiant energy.

*f* flux *m* énergétique; flux *m* de rayonnement — *d* Strahlungsfluß *m* — *n* stralingsstroom *m*; stralingsflux *m* — *e* flujo *m* radiante; flujo *m* de radiación — *i* flusso *m* di radiazione

**11193 radiant power**

See radiant flux.

**11194 radiation** — Emission of energy as light, heat, etc. The transfer of energy through space by electromagnetic waves.

*f* radiation *f*; rayonnement *m* — *d* Strahlung *f*; Ausstrahlung *f* — *n* straling *f*; uitstraling *f* — *e* radiación *f* — *i* radiazione *f*

**11195 radical** — Group of atoms which, though not normally able to exist in a separate state, can pass unchanged through a reaction or a series of reactions. Ethyl, C<sub>2</sub>H<sub>5</sub> (valence 1), and sulphate, SO<sub>4</sub> (valence 2), are typical organic and inorganic radicals, respectively.

*f* radical *m* — *d* Radikal *n* — *n* radicaal *m* — *e* radical *m* — *i* radicale *m*

**11196 radical sign** — See root sign.

**11197 radioactive** — Having the ability to emit alpha, beta and gamma rays.

*f* radioactif — *d* radioaktiv — *n* radio-actief — *e* radioactivo — *i* radioattivo

**11198 radius** — Line segment extending from the centre of a circle to the curve.

*f* rayon *m* — *d* Radius *m*; Halbmesser *m* — *n* straal *fm* — *e* radio *m* — *i* raggio *m*

**11199 rag; rag paper; trumpery paper** — Insignificant journal. Newspaper of low repute.

*f* feuille *f* de chou; canard *m* — *d* Käseblatt *n*; Käseblättchen *n*; Wurstblatt *n*; Wurstblättchen *n* — *n* prulkrant *fm*; prulblad *n*; plaatselijk blaadje *n* — *e* diarucho *m*; periodicucho *m*; periodiquito *m* — *i* gazzetta *f* poco importante; giornalucolo *m*

**11200 rag-content paper** — See rag paper.

**11201 rag duster** — See duster.

**11202 ragged etching; dirty-bottom etching** — Defect resulting when the acid resistant powder adheres to the sides of the halftone dot during etching; in powderless etching caused by improper paddle speeds.

*f* gravure *f* galeuse — *d* unsaubere Ätzung *f*; Ätzung *f* mit rauhem Ätzgrund; Ätzung *f* mit unsauberem Rasterpunktprofil — *i* incisione *f* a fondo sporco

**11203 ragged old book**

*f* bouquin *m* — *d* Schmöker *m*; altes Buch *n* — *n* oud boek *n* — *e* libraco *m*; libracho *m* — *i* vecchio libro *m*

**11204 ragged-right setting** — See unjustified setting.

**11205 rag paper; all-rag paper** — Paper made entirely from rags, especially cotton rags. See app. no. 4. See also rag-content paper.

*f* papier *m* pur chiffon; papier *m* pur fil; papier *m* de chiffons — *d* Hadernpapier *n*; Lumpen-papier *n*; reines Hadernpapier *n* — *n* papier *n* uit zuiver lompen; lompenpapier *n* — *e* papel *m* puro de trapos — *i* carta *f* di puri stracci

**11206 rag paper; rag-content paper** — Paper containing a minimum of 25% rag or cotton fibre, generally made in the following grades: 25, 50, 75, 100% and extra no. 1 (100%). Used for bonds, currency, writing, ledgers, manifold and onion skin, papeteries and wedding, index, carbonizing, blueprint, and other reproduction papers, maps and charts and other industrial specialties. See app. no. 4.

*f* papier *m* mi-chiffons; papier *m* de chiffons — *d* hadernhaltiges Papier *n*; Hadernpapier *n*; Lumpenpapier *n* — *n* lompenhoudend papier *n*; lompenpapier *n*; papier *n* gedeeltelijk uit lompen — *e* papel *m* de trapos — *i* carta *f* con stracci; carta *f* di straccio

**11207 rag paper** — See rag.

**11208 rag pulp** — Pulp made by disintegrating new or old cotton or linen rags, and cleaning and bleaching the fibres; used principally in making high grade bond, ledger and writing papers, and papers required for permanent record purposes.

*f* pâte *f* de chiffons — *d* Halbstoff *m* aus Lumpen; Lumpenstoff *m* — *n* lompenstof *fm*; lompenstof *fm* — *e* pasta *f* de trapos; pulpa *f* de trapos — *i* pasta *f* di stracci

**11209 rag-right setting** — See unjustified setting.

**11210 rags** — Cotton or linen fabrics used for paper making. New rags from textile manufacturers are known as rags cuttings, while rags gathered by rag dealers are called old rags, which have to be sorted into grades and quality. See also mixed rags.

*f* chiffons *mpl*; peille *f* — *d* Lumpen *mpl*; Hadern *mpl* — *n* lompen *fmpl* — *e* trapos *mpl* — *i* stracci *mpl*

**11211 rags cuttings** — See rags.

**11212 rag sorting**

*f* triage *m* des chiffons — *d* Hadernsortierung *f* — *n* sorteren *n* van lompen — *e* escogido *m* de trapos; clasificación *f* de trapos — *i* cernita *f* degli stracci

**11213 rag thrasher** — See duster.

**11214 rag thrasher** — See willow.

**11215 rag willow** — See willow.

**11216 rail** — Matrices for linecasting usually contain two (duplexed) characters. Duplex characters are referred to a upper rail and lower rail, either of which may be selected by the operator. On tape controlled line casters the first upper rail character must be preceded by a unique code and the last one followed by a lower rail code except at the end of a line where the lower rail condition is automatic. The lower rail character is usually roman face and the upper rail character is the italic or bold face counterpart of the roman face. This necessarily restricts the width of the italic or bold face characters. Small capitals are often duplexed with figures, reference marks and ligatures.

**11217 railroad v** — To send unedited copy to the composing room with great or undue speed, without having read it. Newspaper term.

*f* expédier la copie au marbre sans la relire ou la préparer — *d* ungelesenes, unredigiertes Manuskript eiligst in Setzerei schicken — *n* nietgelezen kopij doorgeven — *e* usar sin corregir — *i* inoltrare urgentemente alla sala composizione

**11218 railroading** — Improper printing of a continuous mark or line in the plain area of a design, often caused by a definite marking or scratching of the engraved cylinder, sometimes by particles

lodged behind the doctor blade.

*f* raies *fpl* d'impression; stries *fpl* de la racle — *d* Rakelstreifen *mpl* — *n* rakelstrepes *fmpl* — *e* mellas *fpl* de la racleta limpiadora de huecogrado — *i* rigature *fpl* di stampa rotocalco

**11219 railroad manila; railroad writing; manila writing paper** — Paper containing a substantial quantity of mechanical pulp (book grade) mixed with long-fibred chemical pulp, sized for pen and ink writing and usually supplied in a canary colour. Commonly used in school tablets, for printing business forms, for advertising throw-aways and flyers, for second sheets in typing, and in manufacturing sales books, order blanks, etc. The usual weights are 32 to 45 pounds (24 x 36 - 500). *f* papier *m* bulle administration — *d* Manila-farbiges Schreibpapier *n* — *n* manilla-gekleurd schrijfpapier *n* — *e* papel *m* manila para escribir — *i* carta *f* da scrivere manila

**11220 railroad tracking** — Paper drying defect. Surface defect of blade coated paper, indicated by long striations in the machine direction when viewed in low angle light. It frequently shows up as variations in ink receptivity when printed. Striations may vary in width, wander back and forth or interconnect. Iodine or NH<sub>4</sub>Cl burnout, ink wipe or print tests show the striations as a variation in ink receptivity, or as a variation in binder concentration at the surface of the sheet.

*f* trainées *fpl* de couchage — *d* Linien *fpl* geringen Druckfarbeaufnahmevermögens infolge Übertrocknung — *i* striature *fpl* della carta patinata a lama

**11221 railroad writing** — See railroad manila.

**11222 rainbow printing** — See split-colour printing.

**11223 raised bands; ribs** — Raised horizontal ridges across backbone of book.

*f* nerfs *mpl*; nervures *fpl* — *d* Rippen *fpl*; erhebene Bünde *mpl* — *n* ribben *fmpl* — *e* nervuras *fpl*; nervios *mpl*; nervaduras *fpl* — *i* nervi *mpl*; nervature *fpl*; rialzi *mpl*

**11224 raised initial** — See cock-up initial.

**11225 raised printing** — See thermography.

**11226 raised space**

*f* espace *f* levée — *d* gestiegenes Ausschlussstück *n* — *n* gerezen spatie *f* — *e* espacio *m* levantado — *i* spazio *m* alzato; spazio *m* sollevato

**11227 RAM** — See random access store.

**11228 ramie** — Plant of the nettle family native to tropical Asia, cultivated in other warm regions. The botanical name is *Boehmeria nivea*, especially important is variety *tenacissima*. The best fibres from the decorticated material is commercially known as China grass which is used as a textile fibre. Potential source of papermaking fibres, the tensile strength being four times that of flax.

*f* ramie *f* — *d* Ramie *f*; Ramiefaser *f* — *n* ramie *m*; ramee *m* — *e* ramio *m* — *i* ramié *m*

**11229 random** — Composing frame (desk) used by compositors when making up, and also for

keeping standing lines of matter for distribution.  
**f** rang *m* plat — **d** Metteur-Regal *n*; Umbruch-tisch *m* — **n** loket *n*; opmaaktafel *fm* — **e** tablero *m* portamoldes — **i** bancone *m* da composizione  
**11230 random** — Having no definite aim or purpose; made, done, occurring at haphazard.  
**f** aléatoire — **d** zufällig — **n** toevallig — **e** aleatorio — **i** aleatorio  
**11231 random access; direct access** — A method of finding information in a body of data without having to search the data base sequentially (from front to back or back to front) but to go more directly to the location of the desired information (the file or segment thereof) according to an index or map that enables the computer to bring the desired data into memory. Any amount of data can be accessed in this manner from a relatively small element (e.g., track and sector of a disc) to the entire body of stored information.  
**f** accès *m* sélectif — **d** direkter Zugriff *m* — **n** direkte toegang *m*; rechtstreekse toegang *m* — **e** acceso *m* directo; acceso *m* al azar — **i** accesso *m* diretto  
**11232 random access storage** — See random access store.  
**11233 random access store GB; random access storage US; RAM** — Solid-state substitute for core memory, unlike core memory, generally with provision for standby power to keep the memory alive even when the machine is turned off, or with ROM (read only memory) bootstraps which can reload programs at the touch of a button when power is restored.  
**f** mémoire *f* à libre accès — **d** Randomspeicher *m* — **n** random-geheugen *n*; uniform toegankelijk geheugen *n* — **e** memoria *f* de acceso al azar — **i** memoria *f* d'accesso casuale  
**11234 random display** — Typography in which the type size and face varies and is not logically related to the data.  
**11235 random sample** — In statistics, a sample selected without bias, in a haphazard manner, so that every item has an equal chance of inclusion.  
**f** échantillon *m* aléatoire; échantillon *m* au hasard — **d** Zufallstichprobe *f* — **n** steekproefmonster *n* — **e** muestra *f* de escogido al azar — **i** prova *f* a caso; campione *m* prelevato a caso  
**11236 range** — In statistics, the difference between the maximum and the minimum observations, i.e. the distance between extreme observations.  
**f** étendue *f* — **d** Variationsweite *f*; Spannweite *f*; Variationsspreite *f* — **n** bereik *n* — **e** alcance *m* — **i** intervallo *m*; portata *f*  
**11237 range v** — To align types of different sizes.  
**f** parangonner — **d** in Linie bringen; unterlegen — **n** in de lijn brengen; in de lijn plaatsen — **e** paragonar — **i** paragonare  
**11238 range left** — See quad left.  
**11239 range of press** — Minimum to maximum width of web and length of repeat.  
**f** format *m* de la presse; format *m* de la rotative

— **d** Maschinenformat *n* — **n** machineformaat *n* — **e** tamaño *m* de la máquina — **i** formato *m* della macchina  
**11240 range right** — See quad right.  
**11241 ranging figures** — See lining figures.  
**11242 rape oil** — See rapeseed oil.  
**11243 rapeseed oil; rape oil** — Pale yellow, very viscous liquid, soluble in ether, chloroform and carbon disulphide. A slow drying oil used as a printing ink vehicle.  
**f** huile *f* de colza; (huile *f* de) navette *f* — **d** Rüböl *n*; Rapsöl *n* — **n** raapolie *fm* — **e** aceite *m* de colza — **i** olio *m* di colza; olio *m* di ravizzone  
**11244 rapid etching** — See powderless etching.  
**11245 raster** — Pattern of scanning lines covering the area upon which the image is projected in the cathode ray tube of a television set.  
**d** Raster *m*; Rasternetz *n* — **n** raster *n*  
**11246 raster scanner** — Hardware required to perform the scanning function.  
**11247 ratched wheel** — See ratchet wheel.  
**11248 ratchet** — See ratchet wheel.  
**11249 ratchet wheel; ratched wheel; ratchet** — Wheel with teeth on the edge, into which a pawl drops or catches to prevent reversal of motion or convert reciprocating motion into rotatory motion.  
**f** roue *f* à rochet; roue *f* à cliquet; roue *f* à chien; roue *f* encliquetée; roue *f* d'encliquetage — **d** Sperrad *n*; Ratsche *f* — **n** palwiel *n*; palrad *n* — **e** rueda *f* de trinquete — **i** ruota *f* a cricchetto; ruota *f* a nottolino  
**11250 rate of shear** — Rheological term. The velocity of one plane with respect to another plane divided by the perpendicular distance between them. If the rate of shear between the planes is not constant then it is expressed by the ratio  $dv/dr$ . The Newton model is an example of the first case. Couette flow (rotational viscometer) is an example of the second case.  
**f** vitesse *f* de cisaillement — **d** Schergeschwindigkeit *f*; Schubgeschwindigkeit *f* — **n** afschuifsnellheid *n* — **e** velocidad *f* de cizallamiento — **i** velocità *f* di cesoiamento  
**11251 rating scale** — See scale of rating.  
**11252 ratio** — Relative size or value. The ratio of 6 to 10 is 0.6 or 6/10. The ratio of 10 to 6 is 1.66 or 10/6.  
**f** rapport *m* — **d** Verhältnis *n* — **n** verhouding *f* — **e** razón *f* — **i** rapporto *m*  
**11253 ratiometer** — See filter ratio scale.  
**11254 rattle; ring** — Crackling sound produced by crumpling or snapping paper to ascertain its stiffness.  
**f** sonnant *m*; carteux *m* — **d** Klang *m*; Rascheln *n* — **n** klank *m* — **e** sonido *m* del papel; carteo *m* del papel; crujido *m* del papel — **i** sonorità *f* della carta; incarto *m* della carta; fruscio *m*  
**11255 rattling** — Shaking of the rollers in their bearers.  
**f** ballottement *m* — **d** Rattern *n* — **n** slaan *n*; trillen *n* — **e** golpeteo *m* — **i** scuotimento *m*;



sbattimento *m*; vibrazione *f*

**11256 raw data** — Data which have not been processed in a computer.

*f* données *fpl* brutes — *d* Ursprungsdaten *pl* — *n* oorspronkelijke gegevens *npl* — *e* datos *mpl* sin procesar — *i* dati *fpl* bruti

**11257 raw linseed oil** — Untreated raw oil from the flaxseed presses which is filtered through duck and flanel filter cloths in a plate and frame press. Yellow-brown or amber.

*f* huile *f* de lin crue; huile *f* de lin brute — *d* Rohleinsöl *n*; rohes Leinöl *n* — *n* rauwe lijnolie *fm*; ongekoekte lijnolie *fm* — *e* aceite *m* de linaza crudo; aceite *m* de lino crudo — *i* olio *m* di lino grezzo

**11258 raw materials** — Products in the manufacture of finished goods, e.g., in paper: cellulose fibres, sizing compounds, colouring substances, fillers; in printing: paper and ink.

*f* matières *fpl* premières; matériaux *mpl* bruts — *d* Rohstoffe *mpl* — *n* grondstoffen *fmpl* — *e* materia *f* prima — *i* materia *f* prima

**11259 raw stock** — See body paper.

**11260 raw tape** — See unjustified (paper) tape.

**11261 reaction** — Chemical action between two substances forming one or more different substances.

*f* réaction *f* — *d* Reaktion *f* — *n* reactie *f* — *e* reacción *f* — *i* reazione *f*

**11262 read *v*; proofread *v* GB; correct *v* US** — To mark errors on a proof. See also correct *v*.

*f* corriger — *d* korrekturlesen; berichtigen; beheben — *n* corrigeren; proeven lezen — *e* corregir; enmendar; rectificar; revisar; leer; cotejar; apuntar — *i* correggere (bozze); leggere le bozze

**11263 read *v*** — To extract or copy data from a record or signal.

*f* lire — *d* lesen — *n* lezen — *e* leer — *i* leggere

**11264 readability**

*f* lisibilité *f* — *d* Lesbarkeit *f* — *n* leesbaarheid *f* — *e* legibilidad *f* — *i* leggibilità *f*

**11265 reader** — Device to convert information in one form of storage to information in another form. See also card reader, magnetic tape reader, tape reader.

*f* lecteur *m*; appareil *m* de lecture — *d* Leser *m*; Lesegerät *n*; Leseapparat *m* — *n* lezer *m*; leesapparaat *n* — *e* lectora *f*; unidad *f* lectora; aparato *m* lector — *i* lettore *m*; apparecchio *m* lettore

**11266 reader** — See proofreader.

**11267 reader** — See publisher's reader.

**11268 reader's box** — See reading-room.

**11269 readers' marks** — See correction marks.

**11270 reader's proof; proofreader's proof; first proof** — First proof sent to the proofreader.

*f* épreuve *f* en première — *d* Hauskorrektur *f*; erste Korrektur *f*; erster Abzug *m* — *n* vuile proef *fm*; eerste proef *fm*; huiscorrectie *f* — *e* prueba *f* de imprenta; prueba *f* de primera; prueba *f* tipográfica — *i* prima bozza *f* preliminare

**11271 read *v* in** — To input data into a computer system, as from paper tape, magnetic tape, cassette, or disk, or to take observations which can be processed in machine-readable form.

*n* inlezen

**11272 reading for press** — Final reading before printing.

*f* lecture *f* en tierce; correction *f* en tierce — *d* letzte Korrektur *f* — *n* laatste correctie *f* — *e* última corrección *f*; corrección *f* de las pruebas finales — *i* correzione *f* ultima

**11273 reading rate; reading velocity** — Velocity with which a reading station of a computer senses data.

*f* vitesse *f* de lecture — *d* Lesegeschwindigkeit *f* — *n* leesnelheid *f* — *e* velocidad *f* de lectura — *i* velocità *f* di lettura

**11274 reading-room; proofroom; reader's box** — Room in newspapers and printing offices where the proofreaders work.

*f* salle *f* de correction (des épreuves) — *d* Korrektorzimmer *n*; Lesesaal *m* — *n* correctiekamer *fm* — *e* oficina *f* de correctores; sala *f* de corrección — *i* sala *f* di correttori; camera *f* di correttori

**11275 reading-room** — Room for reading as in a library or club.

*f* salle *f* de lecture — *d* Lesesaal *m* — *n* leeszaal *fm* — *e* sala *f* de lectura; salón *m* de lectura — *i* sala *f* di lettura

**11276 reading station; sensing station** — Part of a card track where the data on a punched card is read.

*f* station *f* de lecture — *d* Abfüllstation *f*; Lese-station *f* — *n* leesorgaan *n*; leesstation *n* — *e* estación *f* de lectura; estación *f* palpadora — *i* stazione *f* di lettura; stazione *f* di esplorazione

**11277 reading velocity** — See reading rate.

**11278 read only memory** — See programmable read-only memory.

**11279 read-only memory** — See fixed store.

**11280 read-only storage** — See fixed store.

**11281 read *v* out; roll *v* out** — Computer term for a counter which counts modulo *n*, to read its content by causing it to count a sequence of *n* pulses, determining at what stage in the sequence the content passes through zero.

*f* extraire les retenues — *d* auswalzen — *n* rondtellen — *e* extraer informes — *i* estrarre il riporto

**11282 read right image**

*f* image *f* droite; image *f* à l'endroit — *d* seitenrichtiges Bild *n* — *n* recht-leesbaar beeld *n* — *e* imagen *f* al directo — *i* immagine *f* dritta

**11283 read time** — See access time.

**11284 read/write head; combined head; combined read/write head** — Electro-magnetic device which reads information from a magnetic tape or disk, or writes information to a storage device or medium, such as disk store or magnetic tape. Some such devices merely read and do not write data.

*f* tête *f* de lecture/écriture — *d* Schreib/Lesekopf *m* — *n* lees/schrijfkop *m* — *e* cabeza *f* de lectura/grabación; cabeza *f* lectora/grabadora — *i* testina *f* di lettura/iscrizione

**11285 read wrong image**

*f* image *f* à l'envers — *d* seitenverkehrtes Bild *n* — *n* omgekeerd-leesbaar beeld *n* — *e* imagen *f* al revés; imagen *f* de revés — *i* immagine *f* rovesciata

**11286 ready for press**

*f* bon à tirer; prêt pour l'impression — *d* druckfertig — *n* drukkbaar — *e* dispuesto para la impresión — *i* buono a tirare; buono a stampare; visto per la stampa; pronto per la stampa; sta bene

**11287 ready reckoner**

*f* barème *m* — *d* Rechentabelle *f*; Rechentafel *f* — *n* rekentabel *fm*; rekentafel *fm*; barema *n* — *e* baremo *m*; tabla *f* de calcular — *i* libro *m* dei conti fatti; prontuario *m* dei conti fatti

**11288 reagent** — Chemical to detect the presence of a substance or a particular quality, in the material being examined.

*f* réactif *m* — *d* Reagenz *n* (Reagenzien *npl*) — *n* reagens *n* (reagentia *npl*) — *e* reactivo *m* — *i* reagente *m*

**11289 real image** — Image formed in such a way that all of the light which passes through an optical system from a point of the object actually passes through a point of the image.

*f* image *f* réelle — *d* reelles Bild *n* — *n* reëel beeld *n* — *e* imagen *f* real — *i* immagine *f* reale

**11290 real time** — Operation of a computer system in an interactive mode whereby answers, solutions or information are provided, on a video display terminal or communicating typewriter, quickly so that the user can await the result. A right time response provides a less instantaneous answer.

*f* temps *m* réel — *d* Echtzeit *f* — *n* ware tijd *m* — *e* tiempo *m* real — *i* tempo *m* reale

**11291 ream** — Pack of 500 identical sheets of paper. In US either 480 or 500 sheets according to grade. See also short ream.

*f* rame *f* — *d* Ries *n*; Neuries *n* (1000 Bogen) — *n* riem *m* — *e* resma *f* — *i* risma *f*

**11292 ream mark** — See ream marker.

**11293 ream marker; ream mark; slip; flag** — Slip of paper placed in a pile of paper to mark its division into reams.

*f* séparateur *m* de rame; pavillon *m*; marqueur *m* — *d* Papierstreifen *m*; Rieszahlstreifen *m* — *n* riemstrookje *n*; telstrookje *n*; strookje *n*; vlaggetje *n* — *e* marca *f* de separación de resma — *i* strisciolina *f* di conteggio; strisciolina *f* di carta

**11294 ream weight** — Weight of one ream of paper, either actual or nominal. See also actual weight, nominal weight.

*f* poids *m* à la rame; poids *m* par rame — *d* Riesgewicht *n* — *n* riemgewicht *n*; gewicht *n* per riem — *e* peso *m* por resma; peso *m* de la resma — *i*

peso *m* per risma

**11295 ream wrappers; mill wrappers** — Papers to wrap reams of paper.

*f* enveloppes *fpl* de rames — *d* Riesumschläge *mpl*; Rieseinschlagpapier *n* — *n* kappen *fmpl*; riemkappen *fmpl*; papierkappen *fmpl* — *e* envoltorios *mpl* de las resmas — *i* carta *f* impacco risme

**11296 rebind** *v* — To sew an old book and make a new cover for it.

*f* relier en nouveau; relier à neuf — *d* aufs neue einbinden; umbinden; aufbinden — *n* overbinden; opnieuw inbinden; overnieuw binden — *e* encuadernar de nuevo — *i* rilegare di nuovo; legare di nuovo

**11297 re-biting** — See fine etching.

**11298 receiving perforator** — See reperforator.

**11299 recess mould** — Mould of the slug composing machine, the cap of which is so shaped that the body of a slug cast therefrom is recessed to conserve type metal and lighten formes.

*f* moule *m* squelette — *d* Spargießform *f* — *n* spaargietvorm *m* — *e* molde *m* hueco; molde *m* esqueleto — *i* forma *f* a fondere stretta

**11300 recipe mark; response** — Symbol, R, in music printing, or in medical and liturgical books.

*f* signe *m* de répons; répons *m* — *d* Responsum-Zeichen *n*; Responsorium-Zeichen *n*; Antwort-Zeichen *n* — *n* reponsie-teken *n* — *e* responsorio *m*; signo *m* responsorio — *i* responsorio *m*; segno *m* di responsorio

**11301 reciprocal** — The reciprocal of a quantity is 1 divided by the quantity, e.g., the reciprocal of 5 is 1/5.

*f* réciproque *m* — *d* Kehrwert *m* — *n* reciproque waarde *f* — *e* recíproco *m* — *i* reciproco *m*

**11302 reciprocating ink drum; oscillating ink roller; reciprocating ink roller; oscillating ink drum; vibrating ink drum depr.; vibrating ink roller depr.** — Ink drum or roller which moves from side to side while rotating.

*f* rouleau *m* bal(l)adeur; bal(l)adeur *m*; rouleau *m* distributeur — *d* Verreibwalze *f*; Reiber *m* — *n* heen- en weergaande distributierol *fm*; heen- en weergaande verdeelrol *fm* — *e* rodillo *m* de vaivén; rodillo *m* distribuidor — *i* rullo *m* macinatore di va e vieni; rullo *m* a movimento assiale alternativo

**11303 reciprocating ink roller** — See reciprocating ink drum.

**11304 reciprocating motion**

*f* mouvement *m* de va-et-vient; mouvement *m* alternatif — *d* Hinundherbewegung *f* — *n* heen- en weergaande beweging *f* — *e* movimiento *m* de vaivén; movimiento *m* de atrás para adelante; movimiento *m* recíproco; vaivén *m* — *i* movimento *m* su e giù; movimento *m* alternativo

**11305 reciprocating rider roller**

*f* chargeur *m* bal(l)adeur — *d* Wechselreiber *m*; seitlich bewegbare Reiterwalze *f* — *n* heen- en weergaande ruitterrol *fm* — *e* cargador *m* de vaivén; cargador *m* oscilante; cargador *m*

oscilador — *i* rullo *m* intermittente macinatore; rullo *m* cavaliere a movimento assiale alternativo

**11306 recognition, optical character** — See optical character recognition.

**11307 recognition, pattern** — See pattern recognition.

**11308 recompose *v*** — See reset *v*.

**11309 record** — Group of related facts or fields of information, regarded as a unit. Records may be unbatched (single record per block), or batched (more than one record per block).

*f* enregistrement *m* — *d* Datensatz *m*; Satz *m* — *n* record *n*; registratie *f* — *e* registro *m* — *i* registrazione *f*

**11310 recorder** — Instrument usually attached to a measuring apparatus, such as a pressure or flow gauge, which registers the measurements continuously and permanently.

*f* enregistreur *m* — *d* Schreiber *m*; Aufzeichner *m*; Schreibwerk *n*; Registrierapparat *m*; Registriergerät *n*; Registriervorrichtung *f* — *n* registreerinrichting *f*; registreerinstrument *n* — *e* registrador *m*; dispositivo *m* registrador — *i* registratore *m*; strumento *m* registratore

**11311 record gap** — See interrecord gap.

**11312 recording density** — Number of useful storage cells per unit of length or area, e.g., the number of rows (or characters) per inch on a magnetic tape or punched tape, or the number of bits per inch on a single track of a tape or drum.

*f* densité *f* d'enregistrement — *d* Aufzeichnungsdichte *f*; Schreibdichte *f* — *n* optekendichtheid *f*; schrijfdichtheid *f* — *e* densidad *f* de registro — *i* densità *f* di registrazione

**11313 record paper** — See ledger paper.

**11314 recovery**

*f* récupération *f* — *d* Rückgewinnung *f*; Wieder-gewinnung *f* — *n* terugwinning *f* — *e* recuperación *f* — *i* recupero *m*; ricupero *m*

**11315 rectangular**

*f* rectangulaire; rectangle; à angle droit — *d* recht-winklig; rechtwinkelig — *n* rechthoekig; onder een rechte hoek — *e* rectángulo; rectangular — *i* rettangolare

**11316 rectangular gauge thread**

*f* filet *m* (de vis) rectangulaire; filet *m* (de vis) rectangle; filet *m* (de vis) orthogonal — *d* recht-winkliger Gewinde *n* — *n* rechthoekige draad *m*; rechthoekige schroefdraad *m* — *e* filete *m* (de tornillo) rectangular; rosca *f* (de tornillo) rectangular — *i* filettatura *f* di vite rettangolare

**11317 rectifier** — Device to make a DC current (voltage) out of an AC current (voltage).

*f* redresseur *m* (de courant); rectificateur *m* (de courant) — *d* Gleichrichter *m* — *n* gelijkrichter *m* — *e* rectificador *m* — *i* rettificatore *m*; raddrizzatore *m*

**11318 recto** — First side of a processed sheet as distinct from the verso which is the reverse side.

*f* recto *m* — *d* Vorderseite *f* — *n* voorzijde *fm*; voorkant *m* — *e* anverso *m*; cara *f*; recto *m* — *i* lato *m* di bianca

**11319 recto** — Right-hand page of an open book having an odd page number. To start recto is to begin a recto page, as a preface or an index does.

*f* belle page *f*; page *f* impaire; recto *m* — *d* rechte Seite *f*; ungerade Seite *f*; Schauseite *f* — *n* rechter pagina *f*; rechtse pagina *f*; oneven pagina *f* — *e* página *f* de derecha; página *f* impar — *i* pagina *f* di destra; pagina *f* dispari; recto *m*

**11320 recto** — See front cover.

**11321 recuperating plant**

*f* installation *f* de récupération — *d* Rückgewinnungsanlage *f* — *n* terugwinningsinstallatie *f* — *e* planta *f* de recuperación — *i* impianto *m* di recupero; impianto *m* di ricupero

**11322 red** — See magenta.

**11323 red button stop** — Emergency stop button, usually red, in the control box.

*f* bouton *m* d'arrêt (en cas d'urgence) — *d* roter Druckknopf *m* (bei Notfällen) — *n* rode knop *m* (in noodgevallen); stopknop *m* — *e* botón *m* rojo (en caso de emergencia); botón *m* de presión; pulsador *m* rojo — *i* pulsante *m* rosso (di emergenza)

**11324 red edges**

*f* tranches *fpl* rouges — *d* Rotschnitt *m* — *n* rood op snee — *e* cantos *mpl* rojos — *i* tagli *mpl* rossi

**11325 red ferric oxide** — See ferric oxide.

**11326 red filter** — See magenta filter.

**11327 red iron oxide** — See ferric oxide.

**11328 red iron trioxide** — See ferric oxide.

**11329 red lake C** — Family of organic acid azo pigments.

*f* rouge *m* pour laque C — *d* Lack *m* für Rot C — *n* lakrood C *n* — *e* rojo *m* para laca C — *i* rosso *m* per lacca C

**11330 red lead; red lead oxide; orange mineral; minium** — Orange-red oxide of lead, used as an opaque printing ink pigment.

Formula:  $Pb_3O_4$ .

*f* minium *m* (de plomb); oxyde *m* (salin) de plomb — *d* Mennige *f*; Bleimennige *f*; Bleioxyd *n*; rotes Bleioxyd *n* — *n* menie *fm*; loodmenie *fm*; lood-oxyde *n*; rood loodoxyde *n* — *e* minio *m* (de plomo); óxido *m* rojo de plomo; almártaga *f* — *i* minio *m* (di piombo); ossido *m* di piombo; rosso *m* di piombo

**11331 red lead oxide** — See red lead.

**11332 red letter** — See punk.

**11333 red oil** — Name for the commercial grade of \*oleic acid.

**11334 redox potential; oxidation/reduction potential** — The redox potential measurement (in millivolts) can be carried out using a voltmeter. It consists of measuring the potential difference across two electrodes.

*f* potentiel *m* rédox; potentiel *m* d'oxydoréduction; potentiel *m* d'oxyréduction — *d* Redoxpotential *n* — *n* redox-potentiaal *m*; reductie/oxydatie-potentiaal *m* — *e* potencial *m* de óxidorreducción — *i* redopotenziale *m*; potenziale *m* redox

**11335 plate** — See magenta printer.

**11336 red potassium chromate** — See potassium

dichromate.

**11337 red potassium prussiate** — See potassium ferricyanide.

**11338 red printer** — See magenta printer.

**11339 red prussiate of potash** — See potassium ferricyanide.

**11340 reduce** *v* — To decrease the density of a photographic negative.

*f* affaiblir — *d* abschwächen — *n* afzwakken — *e* debilitar — *i* indebolire

**11341 reduce** *v* — To produce an image smaller than the original.

*f* réduire — *d* verkleinern — *n* verkleinen — *e* reducir — *i* ridurre

**11342 reduced small** — A size of cut card. See app. no. 3.

**11343 reduce** *v* **ink**

*f* allonger l'encre — *d* Farbe verdünnen — *n* inkt verdunnen; inkt dunner maken — *e* diluir la tinta — *i* diluire l'inchiostro; allungare l'inchiostro

**11344 reducer; reducing agent** — Chemical solution to dissolve part or all of the black silver image on a negative or positive. When used for clearing, it removes the background fog in the transparent areas of a negative or positive. When used for dot etching in colour correction, it progressively reduces the halftone dot size.

*f* affaiblisseur *m*; réducteur *m*; faiblisseur *m* — *d* Abschwächer *m* — *n* afzwakker *m*; afzwakmiddel *n*; afzwakkingsmiddel *n* — *e* debilitador *m*; reductor *m*; rebajador *m* — *i* indebolitore *m*

**11345 reducer; reducing agent; diluent; diluting agent; thinner** — Varnish, solvent, or oily or greasy compound to bring ink or varnish to a softer tack and consistency for use on the press.

*f* diluant *m*; allongement *m*; vernis *m* à réduire; fluidogène *m* — *d* Verdünnungsmittel *n*; Verdünner *m*; kurzmachender Zusatz *m* — *n* verdunningsmiddel *n*; verdunner *m* — *e* aditivo *m*; suavizante *m*; diluyente *m*; rebajador *m*; solvente *m*; adelgazante *m* — *i* additivo *m* diluente; diluente *m*

**11346 reducing agent** — See reducer.

**11347 reducing agent** — See reducer.

**11348 reducing glass; diminishing glass** — Double concave lens for viewing originals in reduced sizes.

*f* verre *m* diminuant — *d* Verkleinerungsglas *n*; Verkleinerungslinse *f* — *n* verkleinglas *n* — *e* vidrio *m* de disminución — *i* lente *f* di riduzione; lente *f* d'impicciolimento

**11349 reduction** — Reduction of size.

*f* réduction *f* — *d* Verkleinerung *f* — *n* verkleining *f* — *e* reducción *f* — *i* riduzione *f*

**11350 reduction** — Chemical reaction in which hydrogen combines with another substance or in which oxygen is lost from a substance. More generally a chemical change in which the valence state of an atom of an element is decreased, due to gain of one or more electrons by the atom.

*f* réduction *f*; désoxydation *f* — *d* Reduktion *f*;

Desoxydation *f*; Desoxydierung *f* — *n* reductie *f* — *e* rebajado *m*; rebajamiento *m* — *i* riduzione *f*

**11351 reduction in surface tension** — See surface tension lowering.

**11352 reduction of density** — Lessening the opacity of a photographic negative by chemical removal of some of the developed silver forming the image. The term reduction is unfortunate because the reactions employed are oxidations, and it would be better to refer to the process as weakening, the term used in most languages other than English.

*f* baissage *m*; affaiblissement *m* — *d* Abschwächen *n*; Abschwächung *f* — *n* afzwakken *n*; afzwakking *f* — *e* rebajado *m* de la densidad; debilitamiento *m* de la densidad; debilitación *f* de la densidad — *i* riduzione *f* di densità; riduzione *f* di opacità

**11353 redundancy check** — Check based on the transfer of more bits or characters than the minimum number required to express the message itself, the added bits or characters having been inserted systematically for checking.

*f* contrôle *m* de redondance — *d* Redundanzprüfung *f* — *n* redundantie-controle *fm* — *e* comprobación *f* por redundancia — *i* controllo *m* di ridondanza

**11354 reel** — Roll of paper wound on a shaft.

*f* bobine *f* (grand format); bobineau *m* (petit format); bobinette *f* (petit format) — *d* Papierrolle *f*; Rolle *f* — *n* papierrol *fm*; rol *fm* — *e* bobina *f* de papel; bobina *f* de papel continuo; bobina *f* de papel de periódico; rollo *m* de papel — *i* bobina *f* di carta; bobina *f*

**11355 reel arms** — Parts of the reel stand that support the centre or spindle of the reel of paper.

*f* bras *mpl* (de porte-bobine) — *d* Rollensternarme *mpl* — *n* armen *mpl* (van de rollenster) — *e* brazos *mpl* (del estante portabobinas) — *i* bracci *mpl* (del portabobine)

**11356 reel bogie; paper reel bogie; paper reel truck; paper reel dolly; dolly truck; reel truck** — Truck to transport a reel of paper.

*f* chariot *m* à bobine — *d* Rollenhunt *m*; Rollenwagen *m*; Papierrollenwagen *m*; Papierrollen-transportwagen *m* — *n* rollenwagen *m* — *e* carretilla *f* para transportar bobinas (de papel) — *i* carrello *m* per il trasporto delle bobine

**11357 reel brake** — See brake.

**11358 reel braking** — Applying tension to the web when the machine is running.

*f* freinage *m* de la bobine (de papier) — *d* Abbremsen *n* der Papierrolle — *n* afremming *f* van de (papier)rol; afremmen *n* van de (papier)rol — *e* enfrenamiento *m* de la bobina (de papel); refrenamiento *m* de la bobina (de papel) — *i* frenatura *f* della bobina (di carta)

**11359 reel brush** — Device to press the running web against the new reel when the join is made on an automatic reel change.

*f* brosse *f* à bobines — *d* Rollenbürste *f* — *n* rollenborstel *m* — *e* bruza *f* de bobinas — *i*

spazzola *f* di bobine

**11360 reel centre** — See reel core.

**11361 reel change** — Changing of paper reels.

*f* changement *m* de bobine; remplacement *m* de la bobine — *d* Rollenwechsel *m*; Auswechseln *n* der Papierrolle — *n* rolwisseling *f* — *e* cambio *m* de bobina — *i* cambio *m* di bobina

**11362 reel cone** *GB*; **core plug; chuck; bung** *US* — Metal core inserted into the ends of the reel core to make it run concentrically on the reel spindle or between the reel arms.

*f* cône *m* de bobine — *d* Rollenkonus *m*; Rollkone *m depr.* — *n* conus *m*; rolconus *m* — *e* cono *m* de bobina; cono *m* portabobinas; taco *m* del alma; tarugo *m*; guarda *f* del alma — *i* cono *m* della bobina

**11363 reel core; reel centre** — Tube on which paper is wound.

*f* mandrin *m* — *d* Rollenhülse *f*; Papphülse *f*; Wickelhülse *f*; Hülse *f* — *n* koker *m*; rolkoker *m*; rolhuls *fm* — *e* alma *f* (de la bobina); mandril *m* — *i* anima *f* (della bobina)

**11364 reel end** — See butt end.

**11365 reel end damage** — Cuts, punctures, deep indentations on the paper reel ends which will cause a nick or tear on the web edge.

*f* lésion *f* du bord de la bobine; bord *m* abîmé — *d* Beschädigung *f* der Papierrollen-Stirnseite — *n* beschadiging *f* van de zijkant — *e* deterioración *f* del canto del bobina — *i* danneggiamento *m* del canto bobina

**11366 reel fed** — See web-fed.

**11367 reel-fed bag making machine**

*f* machine *f* à sac à marge en bobine — *d* von der Rolle arbeitende Beutemaschine *f* — *n* van de rol werkende zakkenmachine *f* — *e* máquina *f* de bolsas en bobina — *i* macchina *f* per fabbricare sacchetti alimentata da bobina

**11368 reel-fed press** — See web machine.

**11369 reel hand; reel tender; roll tender** *depr.* — Operator responsible for preparing and loading the reel of paper to run on the printing press.

*f* bobinier *m* — *d* Rollenmixer *m*; Bedienungsmann *m* an der Rollenlagerung — *n* rollenman *m* — *e* bobinero *m* — *i* addetto *m* al carico delle bobine

**11370 reel hoist** — Mechanism in a rotary press to lift reels of paper.

*f* palan *m* à bobines — *d* Rollenaufzug *m*; Rollenanhebevorrichtung *f* — *n* rollenlift *m* — *e* cabria *f* de bobinas; pescante *m* de bobinas — *i* paranco *m* di sollevamento delle bobine

**11371 reel of board** — See reel of paper.

**11372 reel of paper; reel of board; roll of paper** — Continuous strip of paper (or board) rolled around itself; in some countries a reel may be wound round a core.

*f* rouleau *m* de papier; rouleau *m* de carton — *d* Rolle *f* Papier; Papierrolle *f*; Rolle *f* Karton; Rolle *f* Pappe; Kartonrolle *f*; Papperolle *f* — *n* rol *fm* papier; papierrol *fm*; rol *fm* karton — *e* rollo *m* de papel; rollo *m* de cartón — *i* rotolo *m* di carta;

rotolo *m* di cartone

**11373 reel paper; paper in reels** — Long webs of paper tightly rolled round a centre.

*f* papier *m* en bobines — *d* Rollenpapier *n* — *n* papier *n* aan rollen — *e* papel *m* en bobinas — *i* carta *f* in rotoli

**11374 reel room** — Floor on which the reel stands are located directly under a unit type press.

*f* étage *m* des bobines — *d* Rollensternraum *m* — *n* rollenkelder *m*; papierrollenkelder *m* — *e* sótano *m* de las bobinas — *i* piano *m* delle bobine

**11375 reel stand; roll stand** *depr.* — Part of a reel-fed inline printing press or fabricating machine which supports reel material that is subsequently fed to the machine or press.

*f* porte-bobine *m* — *d* Rollenlagerung *f*; Rollenstuhl *m*; Rollenständer *m* — *n* rollenstandaard *m* — *e* estante *m* portarrollos; portarrollos *m*; portabobinas *m* — *i* portabobine *m*

**11376 reel tender** — See reel hand.

**11377 reel truck** — See reel bogie.

**11378 reel width** — See width.

**11379 re-etching** — See fine etching.

**11380 reference** — Note at the bottom of page, explaining text or giving source of information.

*f* renvoi *m*; référence *f* — *d* Anmerkung *f*; Hinweis *m* — *n* verwijzing *f* — *e* indicación *f*; advertencia *f*; nota *f* — *i* riferimento *m*; richiamo *m*

**11381 reference marks** — Signs to direct the reader from the text to a footnote or to the bibliography at the end of chapter or book. Used in the following order: \* (asterisk), † (dagger; obelisk), ‡ (double dagger), § (section mark), // (parallel mark), ¶ (paragraph mark), and then repeated in duplicate. Also figures in numerical sequence are used.

*f* signes *mpl* de référence; appels *mpl* de note; renvois *mpl*; pieds *mpl* de mouche — *d* Anmerkzeichen *npl*; Hinweiszeichen *npl* — *n* noottekens *npl*; noten *fmpl*; verwijzingstekens *npl* — *e* llamadas *fpl*; citas *fpl* — *i* segni *mpl* di riferimento; riferimenti *mpl*; segni *mpl* di richiamo; richiami *mpl*

**11382 reference matter** — See end matter.

**11383 references** — See bibliography.

**11384 reference sample**

*f* feuille-échantillon *f* — *d* Vergleichsmuster *n*; Vergleichsprobe *f* — *n* bestelmonster *n*; verwijzingsmonster *n* — *e* muestra *f* de referencia — *i* campione *m* di riferimento

**11385 refiner; pulp engine** — Machine to treat and cut the pulp, usually after it has left the beater; also used in pulp mills to refine coarse pulp fibres retained to the screens. See also Jordan machine.

*f* raffineur *m*; raffineuse *f*; pile *f* raffineuse; pulp-engine *f* — *d* Mahlgerät *n* — *n* maalwerk *n* — *e* machacadora *f* (de pulpa); pila *f* refinadora; pila *f* batidora; refinadora *f*; refinador *m*; batidora *f* — *i* raffinatrice *f*; raffinatore *m*

**11386 refining** — Mechanical treatment of pulp

fibres in a water suspension to develop the paper-making properties of the fibres. See also Jordan machine, beating.

**f** raffinage *m* (en raffineur) — **d** Refiner-Mahlung *f*; Mahlvorgang *m* — **n** maling *f* — **e** molturación *f*; refinaje *m*; refinado *m* — **i** raffinazione *f*; lavorazione *f* dell'impasto

**11387 reflectance** — Gloss or light reflection of ink or paper.

**f** reflet *m*; réflexion *f* — **d** Reflex *m*; Reflexion *f* — **n** reflectie *f*; reflex *m* — **e** reflejo *m*; reflexión *f* — **i** riflessione *f*; potere *m* riflettente

**11388 reflected binary code** *GB*; **Gray code** *US* — Binary code, devised by Elisha Gray in 1876. A type of cyclic unit-distance binary code built up from the four-word, two-bit unit distance code (00, 01, 11, 10) according to the following rule: To construct an (n.1) bit reflected binary code from an n-bit reflected binary code, write the n-bit code twice in sequence, first in forward, then in reverse sequence of code words. Prefix extra bits each word, taking the value 0 for the forward version of the n-bit code, and the value 1 for the backward version.

**f** code *m* binaire-cyclique; code *m* de Gray — **d** reflektierter Binärkode *m*; Gray-Verschlüsselung *f* — **n** gespiegelte binaire code *m*; Gray-code *m* — **e** código *m* ciclico binario; código *m* de Gray — **i** codice *m* ciclico binario; codice *m* di Gray

**11389 reflection** — Change of direction experienced by a ray of light falling upon a surface and thrown back into the medium from which it comes. Reflexion is etymologically correct, but use reflection.

**f** réflexion *f* — **d** Reflexion *f* — **n** reflectie *f*; terugkaatsing *f* — **e** reflexión *f* — **i** riflessione *f*

**11390 reflection copy; flat copy** — Copy viewed or photographed by reflected light.

**f** document *m* opaque — **d** Aufsichtsvorlage *f* — **n** model *n*; opzichtmodel *n* depr. — **i** originale *m* per riflessione; bozzetto *m*

**11391 reflection densitometer** — See reflectometer.

**11392 reflection meter** — See reflectometer.

**11393 reflectometer; reflection meter; reflection densitometer** — Photoelectric device to measure the amount of light reflected from an opaque surface. Used to control ink colour density on printing surfaces.

**f** réflectomètre *m*; densitomètre *m* par réflexion — **d** Reflexionsdensitometer *n*; Aufsichtsdensitometer *n*; Aufsichtsdichtemesser *m* — **n** reflectiedensitometer *m* — **e** reflectómetro *m*; densitómetro *m* de reflexión — **i** riflettometro *m*; densitometro *m* per riflessione

**11394 reflex blue** — See alkali blue.

**11395 refraction** — Deviation of a light ray from a straight path when passing obliquely from one medium into another of different density or in transversing a medium whose density is not uniform.

**f** réfraction *f* — **d** optische Brechung *f*; Refraktion *f*; Lichtbrechung *f* — **n** refractie *f*; breking *f*; lichtbreking *f* — **e** refracción *f*; refracción *f* de la luz — **i** rifrazione *f*

**11396 refractive index** — Measure of refracting power; degree to which a light-ray is bent when it passes from one medium into another.

**f** indice *m* de réfraction — **d** Brechungsindex *m*; Brechungszahl *f*; Brechzahl *f*; Brechungsquotient *m*; Refraktationsindex *m* — **n** brekingsindex *m*; refractie-index *m* — **e** índice *m* de refracción — **i** indice *m* di rifrazione

**11397 refractometer** — Device to measure the angle at which a light-ray entering a substance is fully reflected. The angle is known as the critical or grazing angle. Used in ink-making to analyse oils, resins, or pigments.

**f** réfractomètre *m* — **d** Refraktometer *n* — **n** refractometer *m* — **e** refractómetro *m* — **i** rifratometro *m*

**11398 refresh** *v* — To regenerate an image on a cathode ray tube (especially one used for editing or reviewing) with sufficient frequency that the image appears relatively constant. Necessary because the phosphor coating on the inside of the tube (unless it is a storage tube) has very little latency or persistency.

**11399 refresh rate** — Rate at which an image will be refreshed on a cathode ray tube; usually 30, 40, or 60 times per second. However, some tubes refresh the image on an interlaced basis so that alternate locations on the tube will be refreshed each cycle. An interlaced 60 second refresh rate will refresh a given location only thirty times per second.

**11400 regenerated cellulose** — See cellophane.

**11401 regina** — A size of note paper. See app. no. 3.

**11402 register** — Exact correspondence in the position of pages or other printed matter on two sides of a sheet or its relation to other matter already ruled or printed on the sheet.

**f** repérage *m*; registre *m*; enlignement *m* — **d** Passer *m*; Register *n*; Stand *m* — **n** passen *n*; register *n*; stand *m* — **e** registro *m* — **i** registro *m*

**11403 register** — Area in the central processor, used by the computer for accumulating, addressing, indexing etc. Access to registers is usually much faster than access to core.

**f** registre *m* — **d** Register *n* — **n** register *n* — **e** registro *m* — **i** registro *m*

**11404 register control**

**f** contrôle *m* du repérage — **d** Registersteuerung *f*; Passersteuerung *f*; Registerregelung *f* — **n** registerregeling *f*; registercontrole *f* — **i** controllo *m* del registro

**11405 register differences**

**f** irrégularités *fpl* de repérage; défauts *mpl* de repérage — **d** Passerdifferenzen *fpl* — **n** pasverschillen *npl* — **e** diferencias *fpl* del registro; diferencias *fpl* de puntura — **i** differenze *fpl* di

registro; difetti *mpl* di registro

**11406 registered trade mark** — Mark of ownership officially listed at the registration office to protect it from imitation by competitors.

*f* marque *f* déposée — *d* eingetragene Marke *f*; Schutzmarke *f* — *n* gedeponeerd handelsmerk *n*; ingeschreven handelsmerk *n* — *e* marca *f* registrada; marca *f* comercial registrada — *i* marca *f* di fabbrica registrata; marchio *m* depositato

**11407 register error**

*f* erreur *f* de repérage — *d* Registerfehler *m*; Paßfehler *m* — *n* pasfout *fm*; pasverschil *n* — *e* falta *f* de registro; fuera *f* de puntura — *i* errore *m* di registro

**11408 register glass** — See register tube.

**11409 register holes and studs**

*f* trous *mpl* et goujons *mpl* de registre — *d* Paßlöcher *npl* und Paßstifte *mpl* — *n* pasgaten *npl* en paspennen *fmpl* — *e* trepanados *mpl* y conos *mpl* (de puntura) — *i* fori *mpl* e chiodini di registro

**11410 register lock-up** — Mechanism to position the plates on the plate cylinder of a rotary press correctly.

*f* butées *fpl* réglables de mise en registre — *d* Registerstellvorrichtung *f* für die Platten — *n* register-stellinrichtung *f* — *e* punturas *fpl* regulables de registro — *i* sistema *m* di messa a registro delle lastre

**11411 register marks; register ticks; cross-marks** — Guides in the form of small crosses or marks placed or drawn on an original before photography to facilitate registration in platemaking and proving; in process work, printed in the margin of the sheet to help in registering successive colours. *f* croix *fpl* de repère; traits *mpl* de repère; repères *mpl* en croix; repères *mpl* — *d* Paßkreuze *npl*; Passerkreuze *npl*; Paßmarken *fpl*; Paßzeichen *npl*; Registermarken *fpl* — *n* paskruizen *npl*; pasmerken *npl*; registermerken *npl* — *e* cruces *fpl* de registro; marcas *fpl* de registro — *i* crocette *fpl* di registro; segni *mpl* di registro; marche *fpl* di registro

**11412 register motor** — Optional attachment to enable circumferential and lateral adjustments from a remote control station.

*f* moteur *m* pour le réglage du repérage; servomoteur *m* de correction — *d* Registermotor *m*; Steuermotor *m*; Stellmotor *m*; Korrekturservomotor *m* — *n* registermotor *m*; servomotor *m* — *e* motor *m* de ajuste del registro; servomotor *m* — *i* motore *m* per la regolazione del registro

**11413 register paper** — See ledger paper.

**11414 register ribbon** — See book marker.

**11415 register roller** — Adjustable roller to vary the web length between one unit on the rotary press and another.

*f* rouleau *m* de registre — *d* Registerwalze *f*; Registerspindel *f* — *n* registerwals *fm* — *e* cilindro *m* de registro — *i* rullo *m* di registro

**11416 register rule** — Metal measuring rule with

vernier to measure in thousandths of millimetres or inches, designed especially for checking size and register on a printing forme, a flat, pressplate or press sheet.

*f* règle *f* (pour le contrôle du repérage); règle *f* de repérage; équerre *f* de montage — *d* Registerlineal *n* — *n* registerliniaal *fm* — *e* regla *f* de registro — *i* regolo *m* di registro

**11417 register table; lining-up table; light table; shining table; shining-up table; illuminated line-up table** — Frosted glass-topped table illuminated from beneath and mounted with two precision straight edges, either movable at right angles to the other, to assure alignment of paste-ups, mechanicals and stripped-up negatives.

*f* table *f* de montage (lumineuse); table *f* lumineuse — *d* Leuchttisch *m*; Montagetisch *m*; Leuchtpult *n*; Lichttisch *m* — *n* montagetafel *fm*; lichtbak *m*; lichttafel *fm* — *e* mesa *f* luminosa (de montage); mesa *f* de montaje; mesa *f* de alineación — *i* tavolo *m* luminoso; tavolo *m* di montaggio; tavolo *m* per la messa a registro

**11418 register ticks** — See register marks.

**11419 register tube; register glass; peeper** *US coll* — 20 cm long metal tube with a cross or opening at the base, for mounting negatives or positives in register.

*f* lunette *f* de visée; loupe *f* de mise au point — *d* Einpaßrohr *n*; Richtrohr *n*; Montagelupe *f* — *n* paskijker *m*; pasloep *fm*; pasloupe *fm* — *e* lente *fm* de registro — *i* cannocchiale *m* per messa a registro

**11420 registration** — Correct relative position and act of successively bringing negatives, plates and impressions into such position to form a perfect image or reproduction.

*f* repérage *m* — *d* Passer *m*; Paßgenauigkeit *f* — *n* passen *n*; register *n* — *e* alineación *f*; coincidencia *f* — *i* messa *f* a registro

**11421 reglet** — Strip of wood usually 6 points or 12 points thick, to make blanks between lines of type, and to lock up a forme. See also lead.

*f* règlette *f* — *d* Reglette *f* — *n* reglet *fmn* — *e* regleta *f* — *i* regoletto *m*

**11422 regulating box** — Box with a density measuring apparatus in which the consistency of the paper stock going to the paper machine is adjusted and maintained at a constant level.

*f* caisse *f* régulatrice — *d* Stoffdichteregler *m*; Stoffregulierkasten *m* — *n* regelkast *fm* — *e* caja *f* reguladora — *i* cassa *f* di regolazione; regolatore *m* della densità dell'impasto

**11423 reimpose** *v* — To impose again a composition in which corrections had to be made or which had been set aside.

*f* réimposer — *d* erneut ausschießen — *n* opnieuw inslaan — *e* reimponer — *i* impostare nuovamente

**11424 reinforced binding** — Binding reinforced by, e.g., pasting cambric around the signatures, at back of book, inside cover, etc.

*f* reliure *f* renforcée — *d* verstärkter Einband *m*

— **n** versterkte boekband *m*; versterkte band *m*  
— **e** encuadernación *f* reforzada — **i** legatura *f* rinforzata

**11425 reinforced concrete** — Concrete in which metal is embedded so that the two materials together resist forces.

**f** béton *m* armé; ciment *m* armé — **d** Eisenbeton *m*; Stahlbeton *m* — **n** gewapend beton *n* — **e** hormigón *m* armado; cemento *m* armado — **i** cemento *m* armato

**11426 reinforced paper** — Paper reinforced with threads or cloth to improve its mechanical strength. See also papyroline paper.

**f** papier *m* renforcé (de toile); papier *m* renforcé de tissus; papier *m* avec armature textile; papier *m* entoilé — **d** textilverstärktes Papier *n*; Gewebepapier *n*; Leinwandpapier *n*; Papier *n* mit Gewebe — **n** met textielgaas versterkt papier *n* — **e** papel *m* reforzado; papel *m* entelado; papel *m* con tejido — **i** carta *f* rinforzata (con tessuto); carta *f* telata

**11427 reinforced paper** — See cloth-lined paper.

**11428 reinforced union paper; tarred thread paper** — Paper composed of two sheets, stuck together with bitumen or tar, between which there is a lining (reinforcement with threads or cloth) which increases the mechanical strength.

**f** papier *m* brun goudronné renforcé — **d** textilverstärktes Bitumenpapier *n*; Teerpapier *n* mit Gewebe; Gewebepackpapier *n*; Gewebepack *n* — **n** met weefsel versterkt, geteerd papier *n*; teerpapier *n* met weefsel — **e** papel *m* embetunado entelado — **i** carta *f* doppia bitumata rinforzata

**11429 reissue** — Republication at a different price, or in a different form, of an impression which is already on the market.

**f** réédition *f*; nouvelle édition *f*; nouveau tirage *m* — **d** Neuausgabe *f* — **n** herdruk *m*; heruitgave *f*; nieuwe druk *m* — **e** edición *f* nueva; reimpresión *f* — **i** edizione *f* nuova; ristampa *f*

**11430 relative aperture** — Ratio of the focal length of an optical system to the diameter of the entrance pupil.

**f** ouverture *f* relative — **d** relative Öffnung *f* — **n** relative opening *f* — **e** abertura *f* útil relativa — **i** apertura *f* relativa

**11431 relative density** — See specific gravity.

**11432 relative frequency** — In statistics, ratio of the number of times an event occurs to the number of occasions on which it might occur in the same period.

**f** fréquence *f* relative — **d** relative Häufigkeit *f* — **n** relative frequentie *f* — **e** frecuencia *f* relativa — **i** frequenza *f* relativa

**11433 relative humidity** — Actual amount of moisture in the atmosphere expressed as a percentage of the total amount needed to saturate it at the same temperature. See also absolute humidity.

**f** humidité *f* relative (de l'air); humidité *f* relative de l'atmosphère; degré *m* hygrométrique — **d** relative Feuchtigkeit *f*; relative Luftfeuchtigkeit *f*

— **n** relative vochtigheid *f* (van de lucht); relative vochtgehalte *n* (van de lucht); relative luchtvochtigheid *f* — **e** humedad *f* relativa (del aire) — **i** umidità *f* relativa (dell'aria)

**11434 relative permittivity** — See dielectric constant.

**11435 relative tack** — Tack of the sample divided by the tack of a standard sample. At high velocities, it approaches the value of plastic viscosity.

**f** poisseux *m* relatif — **d** relativer Tack *m*; relative Zugigkeit *f*; relativer Zug *m* — **n** relative tack *m*; relative kleeftkracht *f* — **e** pegajosidad *f* relativa — **i** péciosità *f* relativa

**11436 relaxation allowance** — See compensating relaxation allowance.

**11437 relay** — Device, usually consisting of an electromagnet and an armature, by which a change of current in one circuit can be made to produce a change in the electric condition of another circuit.

**f** relais *m* — **d** Relais *n* — **n** relais *n* — **e** relevador *m*; relais *m*; relé *m* — **i** relè *m*

**11438 release coating** — Coating applied to one side of sack kraft paper to prevent the paper surface sticking to the packed product.

**f** couche *m* anti-adhésif — **d** Trennbeschichtung *f* — **n** scheidingslaag *fm* — **e** capa *f* de separación; capa *f* antiadhesivo — **i** patina *f* antiadesiva

**11439 releasing liquid** — Base for printed matter, which later can be removed by treatment with a solvent, e.g., water or alcohol.

**11440 reliability** — Ability of a component, device, unit of equipment or functional section of a system to perform to a specified standard when required, without remedial action.

**f** fiabilité *f* — **d** Zuverlässigkeit *f* — **n** betrouwbaarheid *f* — **e** fiabilidad *f*; seguridad *f* — **i** attendibilità *f*; margine *m* di sicurezza

**11441 relief, etch v in** — See etch *v* in relief.

**11442 relief etching**

**f** gravure *f* en relief — **d** Hochätzung *f* — **n** hoogetsing *f*; reliëfetsing *f* — **e** grabado *m* en relieve — **i** incisione *f* in rilievo

**11443 relief etching** — See relief plate.

**11444 relief map** — Map showing a raised surface of the differences in elevation.

**f** carte *f* en relief — **d** Reliefkarte *f* — **n** reliëfkaart *fm*; kaart *fm* in reliëf — **e** mapa *m* en relieve — **i** carta *f* (geografica) in rilievo; plastico *m* geografico

**11445 relief plate; relief etching** — Printing plate in which the non-printing areas have been etched or cut below the surface of the material, leaving the relief presentation of the design in positive form.

**f** cliché *m* en relief — **d** Reliefdruckplatte *f*; Reliefplatte *f*; Reliefätzung *f*; Klischee *n* — **n** reliëfplaat *fm*; cliché *n* — **e** clisé *m* tipográfico en relieve — **i** lastra *f* di rilievo; cliscé *m*; cliché *m*; forma *f* stampante in rilievo

**11446 relief-printing** — Printing done from raised surfaces, like type, woodcuts, line and halftone



plates.

**f** impression *f* en relief; impression *f* typographique — **d** Hochdruck *m*; Buchdruck *m* — **n** hoogdruk *m*; boekdruk *m* — **e** impresión *f* de relieve — **i** stampa *f* in rilievo; impressione *f* in rilievo

**11447 relief stamping** — See die stamping.

**11448 relocatable** — Said of coding that can be loaded and executed in any available region of a computer's internal storage.

**f** transférable — **d** verschiebbar — **n** verplaatsbaar — **e** reubicable — **i** rilocabile

**11449 relocate** *v* — In programming, to move a routine from one portion of storage to another and to adjust the necessary address references so that the routine, in its new location, can be executed.

**f** transférer — **d** verschieben — **n** verplaatsen — **e** reubicar — **i** rilocare

**11450 remainder** — Part of an edition which is unsaleable at its original price.

**f** solde *m* (d'édition) — **d** Ramsch *m* — **n** ramsj *m* — **e** rezagos *mpl*; saldos *mpl*; sobrantes *mpl*; residuo *m* — **i** resto *m*; rimanenze *fpl*

**11451 remainders** — Imperfect books, sorted out in the binding department, before delivery to the publisher.

**f** déchet *mpl* — **d** Defekten *mpl* — **n** defecten *npl*; defecte exemplaren *npl* — **e** defectos *mpl* — **i** difetti *mpl*; libri *mpl* difetti

**11452 remanence** — Residual induction (or flux density) which remains when a magnetizing force is reduced to zero from a value sufficient to saturate a material.

**f** remanence *f* — **d** Remanenz *f* — **n** remanentie *f*; remanente magnetisatie *f*; remanent magnetisme *n* — **e** remanencia *f*; magnetismo *m* remanente; magnetismo *m* residual — **i** rimanenza *f*; magnetismo *m* residuo

**11453 remedy**

**f** remède *m* — **d** Abhilfe *f* — **n** remedie *fn*; tegemiddel *n* — **e** remedio *m* — **i** rimedio *m*

**11454 remelt** *v*

**f** refondre — **d** umschmelzen — **n** omsmelten — **e** refundir — **i** rifondere

**11455 remelter** — See remelting furnace.

**11456 remelting furnace; remelting pot; remelter** — Furnace for melting composing machine metal.

**f** four *m* à refondre le métal de machine à composer; fondeuse *f* — **d** Umschmelzofen *m* für Setzmaschinenmetall — **n** omsmeltoven *m* voor zetmachine-metaal — **e** horno *m* de refundición; caldera *f* de refundir; crisol *m* de refundición — **i** crogiuolo *m* di rifusione

**11457 remelting pot** — See remelting furnace.

**11458 remote control** — System of operating or controlling a device or apparatus at some distance from this device or apparatus.

**f** commande *f* à distance; réglage *m* à distance — **d** Fernsteuerung *f*; Fernbedienung *f*; Fernschaltung *f*; Fernbetätigung *f* — **n** afstandsbediening *f* — **e** mando *m* a distancia; control *m*

a distancia; control *m* remoto — **i** comando *m* a distanza; telecomando *m*

**11459 remote station** — Data terminal equipment for communicating with a data processing system from a distant location.

**f** téléterminal *m* — **d** Außenstelle *f*; entfernt aufgestellte Datenstation *f* — **n** buitenstation *n*; op afstand opgestelde terminal *m* — **e** teleterminal *m* — **i** teleterminale *m*

**11460 Renck process** — Dry offset process based on the phenomenon that certain amalgams are strongly grease repellent. Not practical on account of the poisonous character of mercury.

**f** procédé *m* Renck; procédé *m* mercurographique — **d** Renck-Verfahren *n*; Amalgam-Druckverfahren *n* — **n** Renck-procédé *n*; amalgaamdrukprocédé *n* — **e** procedimiento *m* Renck; técnica *f* de imprimir por amalgamación — **i** procedimiento *m* Renck; metodo *m* di stampa d'amalgazione

**11461 rental library** — See lending library.

**11462 repair** *v*

**f** dépanner — **d** reparieren; ausbessern; be-seitigen; wiederherstellen — **n** repareren; herstellen; maken — **e** reparar — **i** riparare

**11463 repeat; ghosting** *depr.* — Ink distribution fault resulting in an area or areas of varying ink film thickness on the finished print. These areas are related to the size and shape of the image being printed.

**d** Dublieren *n* — **n** doubleren *n* — **e** doblamiento *m* — **i** raddoppio *m*

**11464 repel** *v* — When a plate or the paper will not take the printing ink, they are said to repel the ink.

**f** refuser; repousser — **d** abstoßen — **n** afstoten — **e** repeler; rechazar — **i** rifiutare

**11465 reperforator** — Contraction of receiving perforator. Tape punch which automatically converts coded electrical signals into perforations in tape, as opposed to a perforator which punches tape by a keyboard operation. Output device on computer typesetting systems.

**f** réperforateur *m* — **d** Reperforator *m*; Lochstreifenempfänger *m*; Empfangslocher *m* — **n** reperforator *m*; ponsbandreproduceermachine *f* — **e** reperforador *m*; reperforadora *f* — **i** ripperforatore *m*

**11466 repertoire** — Logical selection of characters or character images, sufficient to cope with the intellectual and aesthetic requirements of a given communication task. It may correspond with the characters on a typewriter keyboard, or a type fount.

**f** répertoire *m* — **d** Zeichenrepertoire *m*; Zeichen-vorrat *m* — **n** repertoire *n* — **i** repertorio *m*

**11467 repetitive element** — See cyclic element.

**11468 rep finish** — Ribbed or corded finish or surface, like coarse linen or the weave of felt, produced by passing paper through grooved steel rollers or by felts with heavy warp threads, or in platers in which the books are made up with rep

cloth similar to corduroy.

**f** apprêt *m* repse; fini *m* repse — **d** gereppt; Rips-finish *m*; Ripsoberfläche *f* — **n** geribbeld papier *n* — **e** acabado *m* pana; acabado *m* acordonado — **i** (carta *f*) telata; (carta *f*) uso telata

#### 11469 reply card

**f** carte *f* de réponse — **d** Antwortkarte *f* — **n** antwoordkaart *f* — **e** tarjeta *f* de respuesta — **i** carta *f* di risposta

**11470 report program generator** — High-level programming language for easy generation of reports from a variety of file types.

**f** générateur *m* de programmes pour lister des informations — **d** Listprogrammgenerator *m* — **n** generator *m* van programma's voor het lijsten van gegevens — **e** generador *m* de programas para listar informes — **i** generatore *m* di programmi per listare informazioni

**11471 repoussage** — Flattening of the hollow areas of an etching or engraving plate by hammering it gently on the reverse side.

**f** repoussage *m* — **d** Zurücktreiben *n*; Auf-treiben *n*; Treiben *n* — **n** terugdrijven *n*; terug-kloppen *n* — **e** repujado *m* — **i** ricalcatura *f*; martellatura *f*

**11472 repoussé** — Formed in relief, as a design in metal, or adorned with such designs.

**f** repoussé — **d** mit erhabener Verzierung — **n** gedreven; geciseleerd — **e** repujado

**11473 repped paper** — Paper with a ribbed surface, obtained by embossing between engraved steel rolls.

**f** papier *m* repse — **d** Ripspapier *n* — **n** papier *n* met persing — **e** papel *m* acordonado — **i** carta *f* a pressione

**11474 representative** — Salesman for a manufacturer or merchant.

**f** représentant *m*; vendeur *m* représentant — **d** Vertreter *m* — **n** vertegenwoordiger *m*; verkoper *m*; reiziger *m* obs. — **e** vendedor *m*; viajante *m* de comercio — **i** rappresentante *m*; agente *m*

**11475 representative sample** — In statistics, a sample in the selection of which planned action is necessary to ensure that a specified proportion of its contents is drawn from different subportions of the whole aggregation. The sampling from within each subportion may be random.

**f** échantillon *m* représentatif — **d** repräsentative Stichprobe *f* — **n** representatief monster *n* — **e** muestra *f* representativa — **i** campione *m* rappresentativo

#### 11476 reprimand

**f** réprimande *f* — **d** Hering *m*; Tadel *m*; Rüge *f*; Rüffel *m*; Zurechtweisung *f* — **n** berisping *f*; terechtwijzing *f*; standje *n*; reprimande *f*; slechte beurt *fm* coll. — **e** reprensión *f*; reprimenda *f* — **i** ramanzina *f*; riprensione *f*; rabuffo *m*

**11477 reprint** — Second or new impression or edition of a printed work.

**f** réimpression *f* — **d** Nachdruck *m*; Neudruck *m* — **n** herdruk *m*; nieuwe druk *m* — **e** re-

impresión *f* — **i** ristampa *f*

**11478 reprint** — Printed copy that must be reset. **f** manuscrit *m* imprimée — **d** gedrucktes Manuskript *n* — **n** gedrukte kopij *f* — **e** manuscrito *m* impreso; copia *f* impresa — **i** copia *f* stampata

#### 11479 reproducibility

**f** reproductibilité *f* — **d** Reproduzierbarkeit *f* — **n** reproduceerbaarheid *f* — **e** reproductibilidad *f* — **i** riproducibilità *f*

**11480 reproduction** — Process of duplicating an original by photographic or photomechanical means. The copy or final impression obtained from the original by photoengraving or other processes.

**f** reproduction *f* — **d** Reproduktion *f* — **n** reproductie *f* — **e** reproducción *f* — **i** riproduzione *f*

**11481 reproduction camera** — See process camera.

#### 11482 reproduction process

**f** procédé *m* de reproduction — **d** Reproduktionsverfahren *n* — **n** reproductieproces *n* — **e** procedimiento *m* de reproducción — **i** procedimento *m* di riproduzione

**11483 reproduction proofs; repro proofs; repros** — Carefully printed proofs from type formes that are used directly, or in paste-ups, as camera copy for photographic reproduction.

**f** contre-épreuves *fpl*; faux décalques *mpl* — **d** Reproandrucke *mpl* — **n** proeven *fmpl* voor reproductie; reproductieproeven *fmpl* — **e** pruebas *fpl* de reproducción; pruebas *fpl* para reproducción — **i** stampe *fpl* per riproduzione

**11484 reproduction ratio** — Amount of enlargement or reduction in scaling copy when photographed; defined as any linear distance on the image divided by the corresponding distance on the copy. Same-size copy would be 1.0 expressed decimally, a reduction would be less than one.

**f** échelle *f* de reproduction — **d** Reproduktionsverhältnis *n* — **n** reproductieverhouding *f* — **e** escala *f* de reproducción — **i** scala *f* della riproduzione; rapporto *m* di riproduzione

**11485 reprography** — Facsimile reproduction, as by photocopying of graphic matter.

**f** reprographie *f* — **d** Reprographie *f* — **n** reprografie *f* — **e** reprografia *f* — **i** riprografia *f*

**11486 repro proofs** — See reproduction proofs.

**11487 repros** — See reproduction proofs.

#### 11488 request v on approval

**f** demander en communication — **d** zur Ansicht bestellen — **n** op zicht vragen; ter inzage vragen — **e** pedir para inspección — **i** richiedere in esame

**11489 requirement** — See characteristic.

**11490 re-reeler** — See rewind.

**11491 rescaling camera; distortion camera** — Photographic camera with special lenses to alter the proportions of art work to compensate for the mechanical needs of printing reproduction processes. It can alter the proportions of either or both dimensions as well as enlarge or reduce the finished photocopy and also alter the relative

"weight" of parts of the original art work.

**f** chambre *f* photographique à distorsion — **d** Distorsionskamera *f* — **n** distorsie-camera *fm* — **e** cámara *f* fotográfica de distorsión — **i** macchina *f* fotografica a distorsione

#### 11492 research institute

**f** institut *m* de recherche — **d** Forschungsinstitut *n* — **n** researchinstituut *n*; onderzoekingsinstituut *n*; speurwerkinstituut *n* — **e** istituto *m* de investigaciones — **i** istituto *m* di ricerca

**11493 reset** *v*; **recompose** *v*; **set** *v* **up again** — To make a new composition.

**f** recomposer; composer à nouveau; aller à Saint-Jacques — **d** neu setzen; zum wiederholten Male setzen — **n** opnieuw zetten; overzetten; overnieuw zetten — **e** componer de nuevo; recomponer; hacer una nueva composición — **i** comporre di nuovo; ricomporre

**11494 reset** *v*; **clear** *v* — To restore a storage device to a prescribed initial state. Also to place a binary cell into the state denoting zero.

**f** remettre — **d** rücksetzen — **n** terugstellen; op nul stellen — **e** borrar — **i** azzerare; ripristinare

**11495 residual; residual stencil** — Very thin film of plate coating left on the metal of a lithographic plate after development. Post-treatment of the plate with various solutions removes this film and prepares the non printing areas of an albumin plate after development.

**f** réserve *f* — **d** Rückstand *m* — **n** achtergebleven kopieerlaag *fm* — **e** capa *f* de cola residual — **i** residuo *m*

**11496 residual reclamation** — Recovery of silver salts and other materials from exhausted fixing baths, photographic solutions and wastes by chemical or electrical treatment of the residue-containing substances.

**f** récupération *f* — **d** Rückstandgewinnung *f* — **n** terugwinning *f* — **e** recuperación *f* — **i** ricupero *m*

**11497 residual stencil** — See residual.

**11498 residue; residuum** — Remainder of material after the process of chemical or physical separation.

**f** résidu *m* — **d** Rückstand *m*; Rest *m* — **n** residu *n*; overblijfsel *n* — **e** residuo *m*; resto *m*; sobrante *m* — **i** residuo *m*; resto *m*

**11499 residuum** — See residue.

**11500 resiliency; elasticity; springiness** — Ability to regain original form after being bent compressed, or stretched.

**f** résilience *f*; élasticité *f* — **d** Elastizität *f* — **n** elasticiteit *f*; veerkracht *fm* — **e** elasticidad *f*; reacción *f* elástica; resiliencia *f* — **i** elasticità *f*

**11501 resin; natural resin; true resin** — Solid or semi-solid organic substance or synthetic or natural origin; amorphous, colourless to dark, and transparent or translucent. Insoluble in water, soluble in ether, alcohol, benzene and carbon disulphide, and softens on heating. Used in suitable solvents to produce many types of printing ink vehicles. See also rosin.

**f** résine *f* — **d** Harz *n* — **n** hars *mn* — **e** resina *f* — **i** resina *f*

**11502 resin bonding** — Cementing fibres together in papermaking with a synthetic resin, which takes the place of mucilage formed by hydration of the fibres.

**f** collage *m* à la résine — **d** Harzleimung *f* — **n** harslijming *f* — **e** encolado *m* a la resina; colaje *m* a la resina — **i** collatura *f* alla resina

#### 11503 resin compound

**f** composé *m* résineux — **d** Harzverbindung *f* — **n** harsverbinding *f* — **e** compuesto *m* resinifero — **i** composto *m* a base di resina

#### 11504 resinification

**f** résinification *f* — **d** Verharzung *f* — **n** verharzing *f* — **e** resinificación *f* — **i** resinificazione *f*

#### 11505 resinous wood

**f** bois *m* résineux — **d** harziges Holz *n*; harzhaltiges Holz *n* — **n** harsachtig hout *n*; harshoudend hout *n* — **e** madera *f* resinosa — **i** legno *m* resinoso

**11506 resin size** — See rosin size.

**11507 resist** — In deep-etch offset platemaking, the non-image plate coating hardened by the action of light on bichromated gum or other coating solution; keeps developing solution from contacting these areas. Such solutions etch metal slightly. See also acid resist.

**f** réserve *f* — **d** Schutzschicht *f*; Schutzlack *m* — **n** kopieerlaag *fm*; beeldlaag *fm* — **e** reserva *f* — **i** riserva *f*

**11508 resistance; electrical resistance** — Ratio of the potential difference between the ends of a conductor to the current flowing in the conductor. The practical unit of resistance is the \*ohm.

**f** résistance *f* (électrique) — **d** (elektrischer) Widerstand *m* — **n** (elektrische) weerstand *m* — **e** resistencia *f* (eléctrica) — **i** resistenza *f* (elettrica)

#### 11509 resistance strain gauge; strain gauge

**f** jauge *f* de contrainte (à variation de résistance); extensomètre *m* — **d** Dehnungsmeßstreifen *m*; Widerstands-Dehnungsmeßstreifen *m*; Dehnmeßstreifen *m* — **n** rekstrookje *n*; weerstands-rekstrookje *n* — **e** banda *f* extensimétrica; extensimetro *m* — **i** nastro *m* estensimetro; estensimetro *m*

**11510 resistance to light** — See fastness to light.

#### 11511 resistant; resisting

**f** résistant *a* — **d** widerstandsfähig gegen; widerstehend — **n** bestand tegen — **e** a prueba de — **i** resistente *a*

**11512 resistant colour** — See fast colour.

**11513 resistant to alcohol** — See alcohol resistant.

**11514 resisting** — See resistant.

**11515 resist mask** — Mask consisting of a mask image printed on a resist coated over, or incorporated in, the image which is to be modified. This permits local treatment of the areas unprotected by the resist. In the Hausleiter process, image-wise hardening of the gelatine of a positive, after dichromate treatment, permits local dot-etching; in the Hensel process, an ink-albumen mask

image on a photoengraving permits local etching; the Hausleiter-Sportelli method employs double exposures on carbon tissue. These methods can hardly be classified as masking, although their object is similar.

**f** masque *m* réserve — **d** Retuschemaske *f* — **n** retouche-masker *n* — **e** máscara *f* de reserva — *i* maschera *f* da ritocco

**11516 resolution** — Ability of a microscope to separate two objects lying close together. It is given approximately by the equation  $d = \lambda/2 \text{ NA}$ , where  $d$  is the smallest distance between two particles or edges that can just be resolved by light of wavelength  $\lambda$  and an objective of numerical aperture NA.

**f** pouvoir *m* séparateur — **d** Auflösungsvermögen *n*; Auflösung *f* — **n** scheidend vermogen *n* — **e** poder *m* separador — *i* potere *m* di separazione; risolvenza *f*

**11517 resolving power** — Ability of a lens and the sensitized surface of a photographic material to sharply transmit and record very fine detail or lines.

**f** pouvoir *m* résolvant; résolution *f* — **d** Auflösungsvermögen *n*; Auflösungsvermögen *n* — **n** oplossend vermogen *n*; scheidend vermogen *n* — **e** poder *m* resolvente; poder *m* resolutivo; poder *m* de resolución; poder *m* separador — *i* potere *m* risolvente; potere *m* risolutivo

**11518 resorcin** — See resorcinol.

**11519 resorcinol; resorcin; meta-dihydroxybenzene** — Very white crystals, becoming pink on exposure to light when not perfectly pure. Soluble in water, alcohol, ether, glycerol, benzene and amyl alcohol, slightly soluble in chloroform. Latin: resorcinum.

Formula:  $\text{C}_6\text{H}_4(\text{OH})_2$ .

**f** résorcine *f*; métadioxibenzène *m*; métaoxyphénol *m* — **d** Resorzin *n* — **n** resorcinol *n*; meta-dioxybenzeen *n* — **e** resorcina *f* — *i* resorcina *f*

**11520 Respi Rototype screen** — See Respi screen.

**11521 Respi screen; Respi Rototype screen** — Gravure screen consisting of two distinct screen rulings and ranges, used to increase the tonal range in direct gravure printing.

**11522 response** — See recipe mark.

**11523 response time** — Elapsed time between the generation of a message at a terminal and the receipt of a reply in case of an inquiry or receipt of message by addressee.

**f** temps *m* de réponse — **d** Antwortzeit *f* — **n** antwoordtijd *m* — **e** tiempo *m* de respuesta — *i* tempo *m* di risposta

**11524 response time** — Time required for the absolute value of the difference between the output and its final value to become and remain less than a specified amount, following the application of a step input or disturbance.

**f** temps *m* d'établissement; temps *m* de réponse — **d** Ansprechzeit *f*; Einstellzeit *f* — **n** aanlooptijd *m*; responsietijd *m* — **e** tiempo *m* de

respuesta — *i* tempo *m* d'assestamento; tempo *m* di risposta

**11525 response time; transient time** — Time required for the output to first reach a definite value after the application of a step input or disturbance.

**f** réponse *f* transitoire — **d** Übergangsantwort *f* — **n** overgangsantwoord *n*; overgangsresponsie *f* — **e** respuesta *f* transitoria — *i* risposta *f* transitoria

**11526 responsible editor**

**f** rédacteur *m* responsable; rédacteur *m* gérant — **d** verantwortlicher Redakteur *m* — **n** verantwoordelijke redacteur *m* — **e** redactor *m* responsable; redactor *m* gerente — *i* redattore *m* responsabile

**11527 rest allowance** — See compensating relaxation allowance.

**11528 restrainer** — Ingredient of a photographic developer which prevents too rapid development and chemical fog, usually potassium bromide.

**f** retardateur *m* — **d** Verzögerer *m* — **n** anti-sluiermiddel *n* — **e** retardador *m*; moderador *m* — *i* ritardatore *m*

**11529 retention** — Power of retaining.

**f** retenue *f* — **d** Aufbewahren *n* — **n** retentie *f*; bewaren *n*; opslaan *n* — **e** retención *f* — *i* ritenuto *m*

**11530 retention** — Amount of filler or other material which remains in the finished paper expressed as a percentage of that added to the furnish before sheet formation. This depends on the nature of the stock, the degree of beating and the speed of the paper machine.

**f** rétention *f* — **d** Retention *f*; Zurückhaltung *f* — **n** retentie *f* — **e** retención *f* — *i* ritenzione *f*

**11531 reticulated screen** — Usually associated with collotype, where the sensitized and exposed gelatine in drying on the glassplate contracts and forms an irregular pattern which acts as a screen.

**f** trame *f* réticulée — **d** Runzelkornraster *m* — **n** korrelraster *n*; kornraster *n* — **e** trama *f* reticulada — *i* retino *m* granulare

**11532 reticulation** — Blemish in the form of an irregular pattern or formation of small wrinkles occurring in gelatine images, when subjected to solutions of high temperature, or to successive solutions of different temperatures. Caused by rapid expansion and shrinkage of the gelatine film. Reticulation is done intentionally in the \*collotype process.

**f** rétication *f* — **d** Kräuseln *n*; Kräuselung *f*; Runzelkornbildung *f*; Kräuselkorn *n*; Schrumpfkorn *n* — **n** reticulatie *f* — **e** reticulado *m* — *i* reticulazione *f*

**11533 retoucher** — The workman who retouches.

**f** retoucheur *m* (à la plume); plumiste *m*; retoucheur *m* (à l'outil) — **d** Retuscheur *m* — **n** retoucheur *m* — **e** retocador *m* — *i* ritoccatore *m*

**11534 retouching; touching up** — Corrective treatment performed on photographic negatives and prints with pencils, crayons, reducers, transparent shading sheets, air brush and dyes for elimination of flaws and imperfections, and for general

improvement of tone value, detail and photographic quality.

**f** retouche *f* — **d** Retusche *f*; Retuschearbeit *f*; Retuschieren *n* — **n** retouche *fm* — **e** retoque *m* — **i** ritocco *m*

#### 11535 retouching brush

**f** pinceau *m* à retouche; pinceau *m* pour retouche — **d** Retuschierpinsel *m* — **n** retoucheerkwast *m* — **e** pincel *m* de retoque — **i** pennello *m* di ritocco

#### 11536 retouching desk

**f** pupitre *m* à retouches; pupitre *m* de retouche — **d** Retuschierpult *n*; Retuschiertisch *m* — **n** retoucheertafel *fm* — **e** mesa *f* de retoque; pupitre *m* de retoque; pupitre *m* para retocar — **i** tavolo *m* da ritocco

**11537 retouching dye** — Black or red dye used for retouching and spotting of negatives and prints.

**f** gouache *f* de retouche — **d** Retuschierfarbe *f*; Keillitzzfarbe *f* — **n** retoucheerverf *fm* — **e** tinta *f* de retoque; laca *f* para retoque — **i** colore *m* da ritocco; tinta *f* da ritocco

**11538 retouching knife** — See scraper.

#### 11539 retouching pencil

**f** crayon *m* à retoucher — **d** Retuschierbleistift *m* — **n** retoucheerpotlood *n* — **e** lápiz *m* de retoque; lápiz *m* de retocar — **i** lapis *m* da ritocco

**11540 re-transfer** — Impression taken from an existing lithographic stone, by using a special ink and specially coated paper, for duplicating onto another lithographic surface.

**f** double décalque *m* — **d** Umdruck *m* — **n** overdruk *m* — **e** transporte *m* (litográfico); reporte *m* — **i** trasporto *m*; riporto *m*

**11541 retrees; seconds; diamond** — Slightly defective sheets of paper (mostly hand-made sheets) as distinguished from perfect sheets, but merchantable at lesser value. Removed by \*sorting at the mill.

**f** second choix *m* — **d** zweite Wahl *f*; (Papier *n*) zweiter Qualität — **n** tweede keus *fm*; retiré *mn* — **e** hojas *fpl* de papel defectuosas; papel *m* defectuoso; papel *m* imperfecto; papel *m* de segunda (clase); quebrado *m* de segunda (clase) — **i** seconda scelta *f*

**11542 retrieval** — Process of recovering information or data by means of a computer system, usually from magnetic tape or disc storage, either by sequential search or by indexing the data so that it can be accessed randomly (i.e., non sequentially).

**f** recouvrement *m* — **d** Wiederauffinden *n* — **n** terugvinden *n*; ontsluiting *f*; informatie-ontsluiting *f* — **e** recuperación *f*; localización *f* — **i** reperto *m*

**11543 retroussage** — Technique or action in etching or engraving, of drawing ink up from within the incised lines of an inked plate by deftly passing a soft cloth across its surface to spread ink to the adjacent areas.

**11544 return** — See link.

**11545 return key**

**f** clef *f* de renversement — **d** Rückstelltaste *f* — **n** terugsteltoets *m* — **e** tecla *f* de restitución — **i** tasto *m* di restituzione

**11546 returns; overissues; crabs** — Copies of books, newspapers or magazines which have not been sold. See also flat printed news.

**f** invendus *mpl*; exemplaires *mpl* invendus; retour *m* des invendus; retour *m* en librairie; bouillon *m* (pour les journaux et périodiques) — **d** Remittenden *fpl*; Restauflage *f*; Krebse *mpl* — **n** onverkochte exemplaren *npl*; overgehouden exemplaren *npl*; restanten *npl*; kreeften *mpl* — **e** devoluciones *fpl*; remanente *m* de ejemplares; ejemplares *mpl* sobrantes; sobrantes *mpl*; residuo *m* — **i** copie *fpl* invendute; resa *f* di copie non vendute; rimanenze *fpl*

**11547 return to zero** — Method of recording data on a magnetic surface in which binary 1 and 0 are represented by opposite directions of magnetism and the signal returns to zero after recording each bit. Superseded by the non-return to zero mode of recording.

**11548 reversal** — Phenomenon that, if areas of a photographic emulsion layer are exposed to increasing amounts of light, the densities produced after development will not increase indefinitely but will reach a limit and then, with continued exposure, will diminish somewhat. This is known as reversal or \*solarization. (The term solarization was originally given to highly over-exposed print-out images in which a change of reflectance of the image occurred, producing bronzed shadows.) Thus, after a certain degree of exposure has been reached, further exposure of the photographic grain tends to destroy the developable state induced by the earlier part of the exposure. The term reversal should include all positive-working photographic effects.

**f** inversion *f* — **d** Umkehrung *f* — **n** omkering *f* — **e** inversión *f*; reversión *f* — **i** inversione *f*; reversione *f*

#### 11549 reversal of image; reversion of image

**f** inversion *f* de l'image — **d** Bildumkehrung *f*; Umkehrung *f* — **n** beeldomkering *f*; omkering *f* — **e** inversión *f* de la imagen — **i** inversione *f* dell'immagine

**11550 reversal process** — Processing of an exposed film so that it will become a positive instead of a negative. Reversing a screened negative allows the retoucher on four-colour work to match his plates while working with a positive.

**f** procédé *m* d'inversion; procédé *m* de retournement; traitement *m* réversible — **d** Umkehrverfahren *n* — **n** omkeerprocédé *n* — **e** procedimiento *m* de inversión; método *m* de inversión; proceso *m* reversible — **i** procedimento *m* di inversione; trattamento *m* di inversione

**11551 reversed negative** — Negative being right-left reversed as made through a prism or lens.

**f** négatif *m* inversé — **d** umgekehrtes Negativ *n*; seitenverkehrtes Negativ *n* — **n** omgekeerd negatief *n* — **e** negativo *m* invertido — **i** negativo

*m* invertito; negativo *m* con immagine rovesciata  
**11552 reversed P; blind P** — Paragraph mark ¶, to imply the beginning of a new paragraph, usually when this is run on without a new line. Also, sixth reference mark for footnotes.

**f** pied *m* de mouche — **d** Alineazeichen *n*; neuer Absatz *m*; Hinweiszeichen *n* — **n** alineateken *n*; verwijzingssteken *n*; nootteken *n* — **e** signo *m* de párrafo; llamada *f* — **i** segno *m* di alinea; segno di riferimento

**11553 reversed plate** — See reverse plate.

**11554 reverse indentation** — See hanging indentation.

**11555 reverse leading** — Ability of the typesetting device to move the film or paper in the opposite direction to achieve certain typographic effects, such as to raise an image above the base line of the type, or to lay down a second column of text alongside a first column which has already been composed.

**11556 reverse lettering; white-out lettering** — Open lettering on a printed background.

**f** caractères *mpl* noir-au-blanc — **d** negative Schrift *f* — **n** negatief schrift *n* — **e** caracteres *mpl* negativos; letras *fpl* negativas; letras *fpl* blancas sobre fondo negro — **i** caratteri *mpl* in negativo; caratteri *mpl* bianchi su fondo stampato

**11557 reverse plate; reversed plate** — Printing plate photomechanically reversed from type, decoration, or illustration so that black design on white paper becomes white design against background.

**f** cliché *m* inversé; cliché *m* noir au blanc — **d** Negativklischee *n* — **n** negatief cliché *n*; cliché *n* met witte letters op zwarte ondergrond — **e** clisé *m* negativo — **i** cliscé *m* negativo; cliché *m* negativo; lastra *f* di stampa invertita; lastra *f* di stampa negativa

**11558 reverse printing** — See back printing.

**11559 reverse roll coating** — Roll coating process in which the surface of the applicator roll is travelling in a direction opposite to that of the paper; generally a separate coating operation.

**f** couchage *m* au rouleau inversé — **d** Gegenlaufwalzen-Streichverfahren *n*; Umkehrwalzen-Streichverfahren *n* — **e** procedimiento *m* de estucado con rodillo invertido — **i** patinatura *f* a rullo invertito

**11560 reversible unit** — Printing unit with reversible drives which can print in either direction of rotation.

**f** groupe *m* réversible — **d** umschaltbares Druckwerk *n*; umsteuerbares Druckwerk *n* — **n** omkeerbare drukeenheid *f* — **e** grupo *m* impresor reversible; unidad *f* impresora reversible; elemento *m* impresor reversible; grupo *m* de impresión reversible — **i** gruppo *m* stampante reversibile

**11561 reversing mirror; reversion mirror**

**f** miroir *m* d'inversion — **d** Umkehrspiegel *m* — **n** omkeerspiegel *m* — **e** espejo *m* inversor — **i** specchio *m* a rovesciare

**11562 reversing press** — See proving and

reversing press.

**11563 reversing prism; inverting prism; prism** — Optical instrument in the form of a triangular piece of glass, silvered on one side. Used in combination with the camera lens to reverse the image from right to left, or to make it read right when it would read wrong with the lens alone. The copyboard must be placed at right angles to the plate or film in the camera.

**f** prisme *m* de retournement — **d** Umkehrprisma *n*; Prisma *n* — **n** omkeerprisma *n*; prisma *n* — **e** prisma *m* inversor; prisma *m* — **i** prisma *m* di rovesciamento; prisma *m* d'inversione

**11564 reversion mirror** — See reversing mirror.

**11565 reversion of image** — See reversal of image.

**11566 review** — See journal.

**11567 review v a book**

**f** faire la critique — **d** ein Buch rezensieren; ein Buch beurteilen; ein Buch besprechen — **n** een boek recenseren; een boek beoordelen; een boek bespreken — **e** reseñar un libro — **i** criticare un libro

**11568 review copy; reviewer's copy; press-copy** — Copy of a publication sent to a reviewer for sales promoting.

**f** exemplaire *m* de critique; exemplaire *m* de presse; exemplaire *m* de service de presse — **d** Rezensionsexemplar *n*; Besprechungsexemplar *n*; Besprechungsstück *n* — **n** recensie-exemplaar *n*; exemplaar *n* ter bespreking — **e** ejemplar *m* para la crítica de la prensa; ejemplar *m* de publicidad — **i** esemplare *m* per recensione

**11569 reviewer's copy** — See review copy.

**11570 revise; revise proof; revised proof; second proof** — Second or subsequent proof with corrections made from the previous proof.

**f** révision *f*; revision *f* — **d** Revision *f*; zweiter Abzug *m* — **n** revisie *f*; tweede proef *fm* — **e** segunda prueba *f*; contraprueba *f*; prueba *f* posterior — **i** seconda bozza *f*

**11571 revise v** — To compare a marked proof with corrections made from the previous proof.

**f** réviser; reviser — **d** Revision lesen — **n** nakijken — **e** revisar — **i** rivedere

**11572 revised and enlarged edition**

**f** édition *f* corrigée et amplifiée; édition *f* corrigée et augmentée; édition *f* revue et augmentée — **d** verbesserte und vermehrte Auflage *f*; verbesserte und erweiterte Auflage *f*; durchgesehene und vermehrte Ausgabe *f* — **n** verbeterde en vermeerderde druk *m*; herziene en vermeerderde druk *m* — **e** edición *f* corregida y aumentada; edición *f* emendada y ampliada; edición *f* revisada y aumentada — **i** edizione *f* migliorata e ampliata; edizione *f* riveduta e accresciuta; ristampa *f* corretta ed arricchita di nuove aggiunte

**11573 revised edition** — Second or subsequent edition with amendments and/or corrections.

**f** édition *f* révisée — **d** revidierte Ausgabe *f*; verbesserte Ausgabe *f*; verbesserte Auflage *f* — **n**

herziene uitgave *f*; verbeterde uitgave *f*; herziene druk *m*; verbeterde druk *m* — *e* edición *f* corregida — *i* edizione *f* riveduta

**11574 revised proof** — See revise.

**11575 revise proof** — See revise.

**11576 reviver** — Chemical added to metal to restore the qualities lost by oxidation.

*f* régénérateur *m* du métal — *d* Metall-reaktivierungsmittel *n* — *n* metaalreinigingsmiddel *n* — *e* depurador *m* de metal — *i* rigeneratore *m* del metallo

**11577 reviving alloy; correction metal** — Reviver of type to restore tin and antimony after frequent meltings.

*f* alliage *m* de remise au titre; alliage *m* de retirage — *d* Zusatzmetall *n* — *n* toevoegingsmetaal *n* — *e* metal *m* de adición; metal *m* de regeneración — *i* aggiunta *f* di rititolazione

**11578 revolution; turn**

*f* révolution *f*; rotation *f*; tour *m* — *d* Umdrehung *f*; Tour *f* — *n* omwenteling *f*; toer *m* — *e* vuelta *f*; revolución *f* — *i* rivoluzione *f*; giro *m*

**11579 revolutions per minute** — Number of times per minute the main shaft of an engine revolves. Abbrev. RPM, in scientific work rev/min (no points).

*f* tours *mpl* à la minute — *d* Umdrehungen *fpl* je Minute — *n* omwentelingen *fpl* per minuut; toeren *mpl* per minuut — *e* revoluciones *fpl* por minuto — *i* rivoluzioni *fpl* per minuto

**11580 rewind; rewinder; re-reeler** — Delivery mechanism, frequently used with reel-fed printing presses, to rewind the printed web after it has passed through the press.

*f* rebobineuse *f*; enrouleuse *f*; système *m* de rebobinage; rebobineur *m*; groupe *m* de rebobinage; dispositif *m* de réembobinage — *d* Aufwickelvorrichtung *f*; Wiederaufwickler *m*; Wiederaufrollvorrichtung *f*; Aufwickler *m*; Aufroller *m*; Umroller *m* — *n* opwikkelininstallatie *f*; opwikkelinrichting *f*; overwikkelmachine *f* — *e* rebobinador *m*; rebobinadora *f*; máquina *f* rebobinadora — *i* ribobinatrice *f*

**11581 rewind** *v* — To take several butt ends of reels of paper and wind them into a reel for use in the press.

*f* rebobiner — *d* wiederaufwickeln — *n* weer oprollen; omrollen — *e* rebobinar; reenrollar — *i* ribobinare

**11582 rewinder** — See rewind.

**11583 rex** — A British standard size of note paper. Also a British standard card size. See app. no. 3.

**11584 rheological properties; flow properties**

*f* propriétés *mpl* rhéologiques — *d* rheologische Eigenschaften *fpl* — *n* reologische eigenschappen *fpl*; vloeieigenschappen *fpl* — *e* propiedades *fpl* reológicas — *i* proprietà *fpl* reologiche

**11585 rheology** — Science of the flow properties of materials, such as printing ink.

*f* rhéologie *f* — *d* Rheologie *f*; Fließkunde *f*; Fließ-

lehre *f* — *n* reologie *f*; stromingsleer *fm*; vloeingsleer *fm* — *e* reología *f* — *i* reologia *f*

**11586 rhodamine; rhodamine B** — Green crystals or reddish violet powder. Very soluble in water and alcohol, forming a bluish red, fluorescent solution, slightly soluble in acids or alkalis. Class of clean organic reds possessing good light-fastness, often called magenta in process printing. Also used as a dye in paper.

Formula:  $C_{28}H_{31}ClN_2O_3$ .

*f* rhodamine B *f*; rose *m* brillant B — *d* Rhodamin B *n* — *n* rhodamine B *f* — *e* rodamina B *f* — *i* rodamine B *f*

**11587 rhodamine B** — See rhodamine.

**11588 rhombohedral screen** — See Schulze screen.

**11589 ribbed back**

*f* dos *m* à nerfs — *d* Rücken *m* mit (erhabenen) Bünden — *n* rug *m* met ribben — *e* lomo *m* con nervios — *i* dorso *m* a nervi

**11590 ribbon face** — See typescript.

**11591 ribbon fold; angle-bar fold** — Fold that does not require folding by a former folder for the first fold. The web is slit into multiple ribbons, or narrow webs, which use angle bars to by-pass the former. The ribbons are brought together at the jaw folder for holding and cut-off into desired signatures.

*f* coupe *f* à demie-circonférence — *d* Buchfalz *m* — *n* boekvrouw *m* — *e* plegado *m* de bandas — *i* piega *f* alla barra diagonale

**11592 ribs** — See raised bands.

**11593 ribs, plate** — See plate ribs.

**11594 rice paper misn.** — Sheet material cut from the pith of a small tree (*Aralia papyrifera*) which grows in the swampy forests of Formosa. It is white and smooth and much used by the Chinese for painting.

*f* papier *m* de riz — *d* Reispapier *n*; Reisstrohpapier *n* — *n* rijstpapier *n* — *e* papel *m* de arroz — *i* carta *f* riso

**11595 rice straw** — Straw for the manufacture of chip and newsboard grades and of butcher's paper in Europe.

*f* paille *f* de riz — *d* Reisstroh *n* — *n* rijststro *n* — *e* paja *f* de arroz — *i* paglia *f* di riso

**11596 ricinus oil** — See castor oil.

**11597 rider** — Additional manuscript added to a proof.

*f* béquet *m* — *d* Einschaltung *f* — *n* inlas *m*; inlassing *f*; aanvulling *f* — *e* banderilla *f* — *i* aggiunta *f*; manoscritto *m* supplementare inserito nelle bozze

**11598 rider** — See rider roller.

**11599 rider gauge** — Device to check accuracy of cylinder diameter.

*f* calibre *m* à patins — *d* Reiterlehre *f* — *n* opzetkaliber *n*; cilinder-meetbrug *fm* — *e* calibre *m* de puente; calibre *m* para cilindro — *i* calibro *m* a cavaliere

**11600 rider roller; riding roller; rider; distributing rider; riding changer US** — Freely mounted,

metal or rigid plastic roller on top of the other rollers in the inking mechanism which contact one or more soft (glue-glycerine, rubber, etc.) rollers and serve to break down, transfer and distribute the ink. Soft rollers are sometimes used as riders on large metal ink drums to break down the ink.

**f rouleau** *m* chargeur; chargeur *m* — **d** Reiterwalze *f*; Reiter *m*; Beschwerwalze *f* — **n** ruitersrol *f* — **e** rodillo *m* cargador; rodillo *m* de carga; cargador *m* — **i** rullo *m* cavaliere; rullo *m* caricatore

**11601 ridging** — Formation of peripheral ridges in ink films on rollers due to insufficient sidewise distribution.

**f formation** *f* de bourrelets — **d** wulstartiges Aufbauen *n* von Druckfarbe auf den Farbwalzen — **n** optreden *n* van inktringen — **e** formación *f* de anillos de tinta — **i** accumulo *m* di depositi d'inchostro sui rulli

**11602 riding changer** — See rider roller.

**11603 riding roller** — See rider roller.

**11604 riffler; sand trap; sand table; sand shifter** — Trough or channel at bottom of paper machine through which a very dilute suspension of stock flows, to eliminate the heavy impurities from the suspension by gravity; sometimes fitted with submerged baffles.

**f sablier** *m* — **d** Sandfang *m* — **n** zandvang *m*; zandvanger *m* — **e** separador *m* de arena; arenador *m* — **i** sabbiera *m*

**11605 right angle; angle of ninety degrees** — An angle whose sides are perpendicular to each other. An angle of 90° (or  $\pi/2$  radius).

**f angle** *m* droit; angle *m* de quatre-vingt-dix degrés — **d** rechter Winkel *m*; Winkel *m* von neunzig Grad — **n** rechte hoek *m*; hoek *m* van negentig graden — **e** ángulo *m* recto; ángulo *m* de noventa grados — **i** angolo *m* retto; angolo *m* di novanta gradi

**11606 right-angled triangle**

**f triangle** *m* rectangle — **d** rechteckiges Dreieck *n* — **n** rechthoekige driehoek *m* — **e** triángulo *m* rectángulo; triángulo *m* ortogonio — **i** triangolo *m* rettangolare

**11607 right-angle folding**

**f pliage** *m* en cahiers; plis *mpl* croisés; croisés *mpl* — **d** Kreuzbruchfaltung *f* — **n** kruisvouw *fm* — **e** plegado *m* de ángulo recto — **i** piega *f* incrociata

**11608 right-hand pages** — See odd pages.

**11609 right-hand thread**

**f filet** *m* (de vis) avec pas à droite; filet *m* à droite — **d** Rechtsgewinde *n*; rechtsgängiges Gewinde *n* — **n** rechtse schroefdraad *m*; rechtse draad *m* — **e** filete *m* (de mano) derecho; filete *m* al derecho; rosca *f* a derechas — **i** filettura *f* destrorsa

**11610 right of translation**

**f droit** *m* de traduction — **d** Übersetzungsrecht *n* — **n** vertalingsrecht *n*; vertaalrecht *n* — **e** derecho *m* de traducción — **i** diritto *m* di traduzione

**11611 right time** — See real time.

**11612 rigid box** — See set-up box.

**11613 rigidity; stiffness; inflexibility** — Resistance to bending. The resistance against deformation of a flat-bed printing press. This to be measured with the \*pre-tension meter.

**f rigidité** *f* — **d** Steifigkeit *f*; Biegesteifigkeit *f*; Starrheit *f*; Strammheit *f*; Stärke *f*; Steife *f*; Widerstand *m* gegen Verbiegungen — **n** stijfheid *f*; onbuigzaamheid *f*; sterkte *f* — **e** rigidez *f* — **i** rigidezza *f*; rigidità *f*

**11614 rigid paper container** — See set-up box.

**11615 rimmed letter**

**f caractère** *m* encadré; caractère *m* cerné — **d** umstochene Schrift *f*; musierte Schrift *f* — **n** open-gestoken letter *fm* — **e** letra *f* adornada — **i** carattere *m* incorniciato

**11616 Rinco process** — Direct method for making positives for magazine work.

**11617 ring** — See rattle.

**11618 ring binder** — Loose-leaf binder in which the sheets are held by two or more rings which can be opened.

**f reliure** *f* à anneaux — **d** Ringbinder *m*; Ringhefter *m* — **n** ringband *m* — **e** carpeta *f* de argollas; carpeta *f* de anillas — **i** legatrice *f* ad anello

**11619 rinse** *v* — To give a short wash in water.

**f rincer** — **d** abspülen; spülen; auswaschen — **n** afspoelen; spoelen; uitwassen — **e** enjuagar; lavar en chorro — **i** risciacquare; sciacquare

**11620 rising; working up** — Loosening of the printing forme, due to faulty lock up, allowing the spacing material to rise, which results in blurs on the printed sheet.

**f levage** *m* des blancs — **d** Spießen *n*; Hochgehen *n* der nicht druckenden Teile einer Druckform — **n** witrijzen *n* — **e** levantamiento *m* de blancos; levantamiento *m* de espacios; alzamiento *m* de blancos — **i** sollevamento *m* degli spazi

**11621 river** — See gutter.

**11622 road map**

**f carte** *f* routière — **d** Wegenkarte *f* — **n** wegenkaart *fm* — **e** mapa *m* caminero — **i** carta *f* stradale

**11623 road-map paper** — Sulphite bond or offset paper for printing road maps.

**f papier** *m* pour cartes routières — **d** Wegekartenpapier *n*; Landkartenpapier *n* — **n** papier *n* voor wegenkaarten; landkaartenpapier *n*; kaartpapier *n* — **e** papel *m* para mapas camineros; papel *m* para mapas geográficos; papel *m* para atlas — **i** carta *f* per carte stradali

**11624 roan** — Fine book leather made from sheepskin, given a sumac tannage and finished with a straight grain or hard (pinhead) grain surface. See also rutland.

**f mouton** *m* — **d** Schafleder *n*; Schaf *n* — **n** schapeleer *n*; schaapsleer *n* — **e** cuero *m* de carnero — **i** cuoio *m* di pecora

**11625 Rochelle salt** — See sodium-potassium tartrate.



**11626 rocker** — Serrated edged rocking tool used in mezzotint engraving, forming small recesses over the whole plate surface. It throws up a burr of displaced metal. Gradation of tone is obtained by using scrapers and burnishers to remove the burr and reduce the depth of the recesses.

**f** berceau *m* — **d** Mattoir *n*; Schaukeleisen *n*; Wiegemesser *n*; Wiegestahl *m*; Graniierstahl *m* — **n** wieg *fm*; wiegijzer *n* — **e** graneador *m* — **i** granitore *m*

**11627 Rockwell hardness** — See hardness.

**11628 rodinal** — Trade name for a photographic developer consisting of an alkaline solution of \*para-aminophenol with \*sodium bisulphite. Other trade names are: citol, activol, certinal, paranol, kalogen.

Formula:  $\text{NH}_2\text{C}_6\text{H}_4\text{OH}$ .

**f** rodinal *m*; développeur *m* au paraminophénol — **d** Rodinal *m*; Paraminophenol-Entwickler *m* — **n** rodinal *m*; paraminophenol-ontwikkelaar *m* — **e** rodinal *m*; revelador *m* de paraminofenol — **i** rodinal *m*; rivelatore *m* di para-amminofenolo; sviluppatore *m* di para-amminofenolo

**11629 roll** — See bar roll.

**11630 roll coated paper** — Paper coated by a roll coating process.

**f** papier *m* couché au rouleau — **d** walzen-gestrichenes Papier *n*; walzenbeschichtetes Papier *n* — **n** papier *n* met rolstrijklaag; papier *n* met rolcoache; papier *n* met rolcoating — **e** papel *m* estucado a rodillo — **i** carta *f* patinata a rullo

**11631 roll coating** — Process in which coating colour is applied to one or both sides of a paper web by transfer from a rubber applicator roll onto which the coating colour has been metered. It may be carried out on or off the paper machine.

**f** couchage *m* par rouleaux — **d** Walzenstreich-verfahren *n*; Walzenstrich *m* — **n** rolstrijk-procédé *n*; rolcoating *f* *depr.* — **e** procedimiento *m* de estucado por rodillos; estucado *m* por rodillos — **i** patinatura *f* a rulli

**11632 rolled Scotch** — See transfer paper.

**11633 roller** — Composition coated cylinder for inking type formes or printing plates in printing operations.

**f** rouleau *m* — **d** Walze *f* — **n** rol *fm* — **e** rodillo *m* — **i** rullo *m*

**11634 roller bearing** — Bearing consisting of an inner and outer steel race between which a number of rollers are fitted which are held in place with a cage.

**f** roulement *m* à rouleaux — **d** Rollenlager *n* — **n** rollager *n* — **e** cojinete *m* de rodillos; rodamiento *m* de rodillos — **i** cuscinetto *m* a rulli

**11635 roller black** — Black pigment used in the manufacture of printing inks.

**f** noir *m* roller — **d** Roller-black *n* — **n** roller-zwart *n* — **e** negro *m* roller — **i** nero *m* roller

**11636 roller bracket** — See roller fork.

**11637 roller carriage** — Adjustable bearing bracket carrying an inking roller.

**f** peigne *m* — **d** Walzenschloß *n* — **n** rollenslot *n*

— **e** peine *m*; cierre *m* de los rodillos — **i** forca *f* portarulli

**11638 roller composition** — Stiff, jelly-like mixture of glue, sugar, glycerol, etc., that is moulded on letterpress ink rollers.

**f** pâte *f* à rouleaux — **d** Walzenmasse *f* — **n** roller-specie *f* — **e** composición *f* de pasta; composición *f* de cola; pasta *f* de rodillos; pasta *f* para rodillos; pasta *f* gelatinosa — **i** pasta *f* per rulli; pasta *f* da rulli

**11639 roller fork; roller bracket** — Attachment on a printing press in which the ink rollers rest.

**f** fourchette *f* de rouleau — **d** Walzenlager *n* — **n** rolhouder *fm* — **e** horqueta *f* de rodillo; horquilla *f* de rodillo; portarrodillos *m* — **i** forcella *f* portarulli

**11640 roller journals** — Ends of a roller stock which revolve in bearings.

**f** tourillons *mpl* des rouleaux — **d** Walzenzapfen *mpl* — **n** roltappen *mpl*; tappen *mpl* van de rol — **e** gorriones *mpl* del rodillo; muñones *mpl* del rodillo; espigas *fpl* del rodillo — **i** perni *mpl* del rullo

**11641 roller marks; roller streaks**

**f** marques *fpl* de rouleaux; stries *fpl* de rouleaux — **d** Walzenstreifen *mpl* — **n** rollenstrepn *fmpl* — **e** ráfagas *fpl* en la impresión; barras *fpl* de rodillos — **i** strisci *fpl* dei rulli

**11642 roller mill** — Mill consisting of 2-5 horizontal steel rollers, mounted in a frame and geared to rotate consecutively in opposite directions, with the first pair of rollers rotating toward each other. Progressing from the first roller to the last, each roller rotates at a higher rate of speed than the preceding roller, this producing a grinding or shearing action.

**f** broyeuse *f* à rouleaux — **d** Walzenstuhl *m* — **n** inktwals *fm* — **e** molino *m* a rodillos; molino *m* de cilindros — **i** mulino *m* a rulli

**11643 roller mould** — See also gun.

**f** moule *m* à rouleaux — **d** Walzengießhülse *f*; Walzengießform *f*; Walzengießrohr *n*; Gießhülse *f* — **n** gietkoker *m* voor rollen; rollengietkoker *m* — **e** molde *m* para fundir rodillos — **i** forma *f* per la fusione dei rulli

**11644 roller rack**

**f** raquette *f* porte-rouleau — **d** Walzenständer *m* — **n** rollenstandaard *m*; rollenstander *m* — **e** portarrodillos *m* — **i** sostegno *m* per rulli

**11645 roller reciprocation** — Lateral movement of roller(s) in the inking system to improve distribution.

**f** mouvement *m* de va-et-vient des rouleaux — **d** Hinundherbewegung *f* der Walzen — **n** heen- en weergaande beweging *f* van de rollen — **e** movimiento *m* de vaivén de los rodillos; movimiento *m* alternativo de los rodillos — **i** movimento *m* di va e vieni dei rulli

**11646 roller setting** — Adjusting the amount of contact area between inking rollers or between roller and forme, plate, or drum.

**f** réglage *m* des rouleaux — **d** Einstellen *n* der

Walzen; Walzeneinstellung *f* — *n* stellen *n* van de rollen — *e* colocación *f* de los rodillos — *i* regolazione *f* dei rulli

**11647 roller spindle** — See roller stock.

**11648 roller star; triple reel stand; triple roll stand** — Reel stand on a rotary press, with three arms.

*f* porte-bobine *m* en tréfle; porte-bobine *m* triple; porte-bobine *m* à trois positions; dispositif *m* en tréfle; tréfle *m*; disposition *f* en étoile — *d* Rollenstern *m* — *n* rollenster *fm*; rollenstandaard *m*; drierollenster *m* — *e* portarrollos *m* de estrella; estrella *f*; trébol *m*; portarrollo-tensor-empalmador *m* automático — *i* portabobine *m* a stella; portabobine *m* triplo

**11649 roller stock; roller spindle; core** — Cylindrical metal bar upon and around which the composition is moulded in the making of an ink roller.

*f* mandrin *m* de rouleau — *d* Walzenspindel *f*; Spindel *f* — *n* rolspil *fm*; rollenspil *fm*; spil *fm* — *e* alma *f* del rodillo; alma *f* para rodillo; ánima *f* del rodillo; ánima *f* para rodillo; armazón *f* del rodillo; husillo *m* del rodillo; eje *m* del rodillo; mandril *m* del rodillo — *i* anima *f* del rullo

**11650 roller streaks** — See roller marks.

**11651 roller stripping; stripping** — Lithographic term denoting that the ink does not stick to the metal ink rollers on the press.

*f* blanchissement *m* des tables; refus *m* d'encre — *d* Blanklaufen *n* der Walzen; Blankwerden *n* der Walzen; Abstoßen *n* der Druckfarbe auf Metallwalzen — *n* kaalopen *n* van de rollen — *e* descarga *f* de los rodillos metálicos — *i* rifiuto *m* dell'inchiostro da parte dei rulli

**11652 roller top of former; drag roller US** — Roller immediately above the former in a rotary press. Abbrev. RTF.

*f* cannelé *m* (supérieur) de triangle — *d* Trichter-einführwalze *f* — *n* trechterinvoerrol *fm*; trechterrol *fm* — *e* rodillo *m* superior del triángulo — *i* rullo *m* d'introduzione nel cono

**11653 roller trolley** — Small trolley on a rail which facilitates the entry and withdrawal of a large ink roller.

*d* Walzeneinhebevorrichtung *f* — *n* inktrollenwagen *m* — *i* dispositivo *m* per l'introduzione di rulli

**11654 roller trolley** — Movable carriage which allows the roller or inking system to be moved clear of the printing unit.

*f* trolley *m* — *d* Walzentransportwagen *m* — *n* inktrollen-transportwagen *m*; inktrollenwagen *m* — *e* carro *m* de los rodillos — *i* carrello *m* portarulli

**11655 roller washing machine**

*f* dispositif *m* laveur de rouleaux — *d* Walzenwaschmaschine *f* — *n* rollenwasmachine *f* — *e* dispositivo *m* para lavar rodillos; lavador *m* de rodillos; aparato *m* para lavar rodillos; aparato *m* lavarrodillos; dispositivo *m* lavador; aparato *m* limpiarrodillos; limpiarrodillos *m* — *i* lavarulli *m*;

macchina *f* per lavare i rulli; macchina *f* per il lavaggio dei rulli

**11656 roll film** — Photographic film supplied in a light-tight roll.

*f* film *m* en bobine — *d* Rollfilm *m* — *n* rolfilm *f* — *e* película *f* en rollo — *i* pellicola *f* in bobina; rotolo *m* di pellicola

**11657 roll-film camera** — Process camera for use of films in roll form, accommodating rolls of different width and provided with a shearing device for cutting exposures from the rolls.

*f* chambre *f* pour film en rouleaux; chambre *f* pour pellicule en bobines — *d* Rollfilm-reproduktionskamera *f* — *n* rolfilm-camera *fm* (voor reproductietechniek) — *e* cámara *f* (fotográfica) de película en rollo; máquina *f* de película enrollada — *i* apparecchio *m* (fotografico) a rullo di pellicole; macchina *f* fotografica per pellicole in bobine

**11658 roll-film holder**

*f* châssis *m* pour pellicule en bobine — *d* Rollfilm-kassette *f*; Rollkassette *f* — *n* rolfilm-cassette *f* — *e* portador *m* de películas en rollo; portador *m* de películas enrolladas; portapelículas *m* — *i* telaio *m* per pellicola in bobina

**11659 rolling** — True rolling of a printing press requires that the speed of the sheet fitted on the packing of the cylinder equals the speed of the printing forme.

*f* déroulement *m* — *d* Abwicklung *f*; Abwicklung *f* — *n* afwikkeling *f* — *e* desarrollo *m* — *i* rotolamento *m*

**11660 rolling defects**

*f* défauts *mpl* de déroulement — *d* Abwicklungsfehler *mpl* — *n* afwikkelingsfouten *fmpl* — *e* defectos *mpl* del desarrollo — *i* difetti *mpl* di rotolamento

**11661 rolling press** — See copperplate press.

**11662 roll of paper** — See reel of paper.

**11663 roll v out** — See read v out.

**11664 roll stand** — See reel stand.

**11665 roll tender** — See reel hand.

**11666 roll v up; ink v up** — To apply ink to metal plates with a roller either to create an acid resist, or to deposit ink on the surface of a printing plate to take an impression therefrom.

*f* encrer au rouleau — *d* auftragen; aufwalzen; einwalzen; Farbe auftragen; anfärben — *n* oprollen; inrollen — *e* entintar; dar tinta; batar la tinta — *i* inchiostrare con rullo a mano

**11667 roll-up process** — Method of etching half-tone plates by rolling up the heated plate after the flat etch with a roller charged with etching ink, the heat of the plate causing the applied ink to melt and run down the sides of the dots.

*f* gillotage *m*; procédé *m* de gillotage — *d* Einwalzverfahren *n* — *n* inrol-methode *f* — *e* procedimiento *m* de entintaje — *i* processo *m* rolup

**11668 ROM** — See programmable read-only memory.

**11669 romain du roi** — Type face designed by Philippe Grandjean for the exclusive use in the

Imprimerie Royale. The first book printed with this type appeared in 1702. The work was completed in 1745 by Jean Alexandre and Louis Luce, prominent punch cutter (1695-1774), the son-in-law of Alexandre.

**11670 roman; roman type** — Normal upright letter as distinct from italic, bold or fancy type, etc.

**f** romain *m*; caractère *m* romain — **d** gerade-stehende Schrift *f*; aufrecht; gewöhnlich; nicht kursiv — **n** romein — **e** romano; redondo; letra *f* romana; letra *f* redonda — **i** tondo *m*; tipo *m* tondo

**11671 Roman figures; Roman numerals** — The caps I, V, L, D, M are not to be followed by a point. Lower case i, ii, etc., should be used for the pagination of preliminary matter. I = 1; II = 2; V = 5; X = 10; L = 50; C = 100; D = 500; M = 1000. If the lesser number is placed after the greater, the lesser is added to the greater, XI = 11. If the lesser is placed before the greater, the lesser is deducted from the greater, IX = 9; XC = 90. Sometimes figures are represented by the contraction of other characters as in CIO, (1000), or in IOCXXVi, (1626); in which CIO is a typographic form for the Roman M and IO for the Roman D. Thus: DC or IOC = 600; CM = DCCC = IOCCCC = 900; MM = CIOCIO = 2000.

**f** chiffres *mpl* romains — **d** römische Ziffern *fpl*; römische Zahlen *fpl*; römische Zahlenzeichen *npl* — **n** Romeinse cijfers *npl* — **e** cifras *fpl* romanas — **i** cifre *fpl* romane; numeri *mpl* romani

**11672 Roman numerals** — See Roman figures.

**11673 romantic binding** — Book binding which shows a decoration in a non classical style.

**f** reliure *f* romantique — **d** Romantiker-Einband *m* — **n** romantieke band *m* — **e** encuadernación *f* romántica; encuadernación *f* al estilo romántico — **i** legatura *f* romantica; legatura *f* al stile romantico

**11674 roman type** — See roman.

**11675 roof mirror** — Combination of two mirrors meeting at exactly 90° which show a correct and not reversed image.

**f** miroir *m* en toit — **d** Dachspiegel *m* — **n** dakspiegel *m* — **i** prisma *m* a tetto

**11676 room temperature** — Many of the paper troubles occurring on the printing press are occasioned by insufficient conditioning of the paper to the room temperature. Paper should be left to stand at least 24 hours in the press-room before being printed.

**f** température *f* ambiante — **d** Raumtemperatur *f* — **n** temperatuur *f* der omgeving; kamer-temperatuur *f* — **e** temperatura *f* ambiente — **i** temperatura *f* ambiente; temperatura *f* ambientale

**11677 root** — In mathematics, a quantity which, when multiplied by itself a certain number of times produces a given quantity. The number 2 is the square root of 4, the cube root of 8 and the fourth root of 16.

**f** racine *f* (racine carrée; racine cubique; racine quatrième) — **d** Wurzel *f* (Quadratwurzel, zweite Wurzel; Kubikwurzel, dritte Wurzel; vierte Wurzel) — **n** wortel *m* (vierkantwortel, tweedemachtswortel; derdemachtswortel; vierdemachtswortel) — **e** raiz *f* (raiz cuadrada; raiz cúbica; raiz bicuadrada) — **i** radice *f* (radice quadrata; radice cubica)

**11678 root mean square** — Square root of the arithmetic mean of the squares of the numbers in a given set of numbers, used as a measure of surface roughness.

**11679 root sign; square root sign; radical sign** — Radical sign  $\sqrt{\quad}$  or  $\sqrt[2]{\quad}$  used in mathematical work. See also mathematical signs.

**f** racine *f*; racine *f* carrée; radical *m*; signe *m* radical — **d** Wurzelzeichen *n*; Quadratwurzelzeichen *n* — **n** wortelteken *n*; vierkantwortelteken *n* — **e** radical *m*; signo *m* radical; signo *m* de raiz (cuadrada) — **i** radicale *m*; segno *m* di radice (quadrata)

**11680 ROP colour** — Abbrev. for "run-of-paper colour", sometimes "run of print" or "run of press". Any colour, other than black, applied to newsprint during the normal press run. There are two types, i.e., spot colour and full colour or process colour. Spot colour normally consists of a black key drawing with a second colour being printed as a solid or tint, to emphasize the advertisement. This type of colour work is normally produced through the use of overlays on a base drawing. Full colour or process colour reproduces an original in its full normal colours. This is normally produced from the original coloured art or photograph by a technique of colour separation.

**f** rop-colour *m*; impression *f* de deux ou trois couleurs d'un journal quotidien — **d** Rop-Farbdruk *m* — **n** rop-colour *m*; twee of meer kleuren-krantenrotatiedruk *m* — **e** rop-color *m*; impresión *f* a dos o tres colores en la prensa diaria — **i** rop-color *m*; stampa *f* occasionale a colori sui giornali

**11681 rope manilla paper** — See manilla paper.

**11682 rose bottom bag** — Block-bottom bag with a small tag uniting the abutting points of the folded bottom. The open bag has a rectangular cross-section.

**f** sac *m* à fond croisé — **d** Kreuzbodenbeutel *m* — **n** kruisbodemzak *m* — **e** bolsa *f* con fondo cruzado — **i** sacchetto *m* a fondo incrociato

**11683 rose engine machine** — Term sometimes used for a \*guilloching machine.

**11684 rosin; gum rosin; colophony** — Resin in a solid state obtained as a residue after the distillation of oil of turpentine from crude turpentine, which comes from the gum of the southern pine (chiefly the long-leaf species). It consists mainly of abietic acid. Freely soluble in alcohol, benzene, ether, glacial acetic acid, oils, carbon disulphide, dilute solutions of fixed alkali hydroxides, insoluble in water.

**f** colophane *f*; résine *f* naturelle (de pin) — **d** Kolo-

phonium *n* — *n* colofonium *n* — *e* colofonia *f*;  
pez *f* griega — *i* colofonia *f*; pece *f* greca

# 11685 rosin content

*f* pourcentage *m* de résine — *d* Harzgehalt *m* — *n* harsgehalte *n* — *e* contenido *m* de resina; contenido *m* en resina — *i* contenuto *m* in resina naturale; contenuto *m* in resina; tenore *m* in resina

11686 rosin ester gum — See ester gum.

11687 rosin oil; rosinol — Viscous oil obtained from the destructive distillation of rosin, used in cheaper printing inks as an adulterant for boiled linseed oils and for impregnating paper. Soluble in ether, chloroform, fatty oils and carbon disulphide, slightly soluble in alcohol, insoluble in water.

*f* huile *f* de résine — *d* Harzöl *n* — *n* harsolie *fm* — *e* aceite *m* de resina — *i* olio *m* di resina

11688 rosinol — See rosin oil.

11689 rosin size — Soap solution obtained by cooking rosin with caustic soda or soda ash; added to the pulp furnish in the beater to render the paper or board water and ink resistant.

*f* colle *f* de résine — *d* Harzleim *m* — *n* harslijm *m* — *e* cola *f* de resina; cola *f* resinosa — *i* colla *f* di resina; sapone *m* di resina

11690 rosin sized paper — Paper made from cellulose fibres, which have been made more or less water resistant by the addition of rosin size and alum in the beater.

*f* papier *m* collé à la colophane — *d* harzgeleimtes Papier *n* — *n* papier *n* met harslijming; harsgelijmd papier *n* — *e* papel *m* encolado a la resina — *i* carta *f* collata alla colofonia

11691 Ross effect — Photographic effect which can be measured when determining densities with an interference device. Use is made of the capability of two light rays to damp down or to intensify (light interference) for the measurement of small film thicknesses or changes in film thicknesses, under predetermined conditions. The determination exists of making out whether heavily exposed image areas after drying have shrunk more than other less heavily exposed image areas. This shrinkage is explained by the tanning of the gelatine due to the concentrated oxidation products on the exposed areas. The tanning causes the gelatine to heavy concentration during drying.

*f* effet *m* Ross — *d* Ross-Effekt *m* — *n* Ross-effect *n* — *e* efecto *m* Ross — *i* effetto *m* Ross

11692 rostrum; deck US; upper deck US — Raised platform from which the composing room overseer or clicker can obtain a clear view of his staff.

*f* bureau *m* du prote — *d* Aufsichtspult *n*; Aufsichtsbühne *f* — *n* kantoortje *n* van de chef; beun *fm*; schavotje *n* — *e* regencia *f* — *i* ufficio *m* del proto

11693 rotary disks — Disks usually constructed following the steel rule die principle and utilize the anvil. The cutting edges, however, are machined and ground on special pantograph

machines to produce the compound curvature required. The male-female die principle is used on rotary machines also but is restricted to work requiring the punching of round holes of small diameter.

*f* poinçons *mpl* rotatifs — *d* Rotationsstanzformen *fpl* — *n* roterende stansvormen *mpl* — *i* fustelle *fpl* rotative

11694 rotary letterpress machine — See newspaper press.

# 11695 rotary letterpress printing

*f* impression *f* typo rotative — *d* Rotationsbuchdruck *m*; rotativer Buchdruck *m* — *n* rotatieboekdruk *m* — *e* tipografia *f* rotativa — *i* tipografia *f* rotativa

11696 rotary minder — See also rotary printer.

*f* rotativiste *m* — *d* Rotationsdrucker *m*; Rotationer *m* — *n* rotatiepersdrukker *m*; rotatiedrukker *m* — *e* rotativista *m*; obrero *m* rotativista — *i* operatore *m* alla rotativa; addetto *m* alla rotativa

11697 rotary offset machine — See rotary offset press.

11698 rotary offset press; offset rotary press; rotary offset machine; web offset press; web-fed offset rotary (press) — High speed offset press on which paper in continuous web is printed.

*f* rotative *f* offset à bobines; presse *f* offset à bobines — *d* Offsetrollenrotationsmaschine *f*; Rotationsoffsetmaschine *f*; Rollenoffsetmaschine *f* — *n* offset-rotatiepers *f*; rotatie-offsetpers *f*; rollen-offsetpers *f* — *e* rotativa *f* offset; máquina *f* rotativa offset (de bobina); máquina *f* para offset rotativo a bobinas; máquina *f* roto offset; prensa *f* roto offset — *i* macchina *f* offset rotativa; macchina *f* offset da bobina; rotativa *f* offset da bobina

11699 rotary press — Printing press on which the paper is printed by passing it between two rotating cylinders, one of which carries the curved plates. Used for all newspaper printing (except the \*Duplex machine), periodicals of large circulation, and occasionally for books of large run.

*f* rotative *f*; machine *f* rotative; presse *f* rotative — *d* Rotationsmaschine *f* — *n* rotatiemachine *f*; rotatiepers *f* — *e* máquina *f* rotativa; rotativa *f* — *i* macchina *f* rotativa; rotativa *f*

11700 rotary printer — See also rotary minder.

*f* maître *m* machiniste (de la rotative) — *d* Rotationsmaschinenmeister *m*; Rotationsmaschinenführer *m* — *n* rotatiepersdrukker *m*; rotatiedrukker *m*; voorman *m* rotatie(pers)-drukker — *e* maquinista *m* de la rotativa; conductor *m* rotativista — *i* caposquadra *m* alla rotativa

11701 rotary printing — See also rotary press.

*f* impression *f* (sur) rotative; impression *f* en continu — *d* Rotationsdruck *m* — *n* rotatiedruk *m* — *e* impresión *f* rotativa — *i* stampa *f* rotativa; stampa *f* in rotativa

11702 rotational viscometer — Viscometer composed of a cylindrical cup and bob. The bob is sus-

pended in the cup and the test material is put between the bob and the cup. Either the bob or cup can be made to rotate. The speed of rotation and the torque imposed by the viscous drag resulting therefrom are the measurements from which the coefficient of viscosity and the yield value can be calculated.

**f** viscosimètre *m* à rotation — **d** Rotationsviskosimeter *n* — **n** rotatieviscosimeter *m* — **e** viscosímetro *m* a rotación — **i** viscosimetro *m* a rotazione

**11703 roto burner** — Gas burner in a rotary offset press. It rotates 90 ° and provides 45 cm (18 in) of clearance for web protection when the press stops. Flames shut off immediately.

**f** sècheur *m* à flammes de gaz — **d** Gastrockner *m* — **n** gasbrander *m* — **i** bruciatore *m* a gas

**11704 Rotofilm** — Trade name for a product replacing carbon tissue. It looks like a negative, has a film backing instead of paper, and can be read on a densitometer after exposure and development.

**11705 rotogravure** — Process of printing with a thin, quick-drying ink from a cylindrical surface having an etched (recessed) design. Opposite of letterpress printing, since the design areas are recessed into the plate instead of being in relief. Industrial reel-fed gravure printing.

**f** héliogravure *f* rotative; rotogravure *f* — **d** Rotationstiefdruck *m*; Kupfertiefdruck *m*; Tiefdruck *m*; Rakeltiefdruck *m* — **n** rotatiediepdruk *m*; koperdiepdruk *m*; diepdruk *m* — **e** huecograbado *m* — **i** rotocalco *m*; rotocalcografia *f*

**11706 rotogravure ink** — Thin ink used for rotogravure printing. It consists of solvents, binders and colour, but contains no dryer as drying occurs entirely by evaporation.

**f** encre *f* hélió; encre *f* pour rotogravure; encre *f* hélió rotative — **d** Tiefdruckfarbe *f* — **n** diepdrukinkt *m*; rotatiediepdrukinkt *m* — **e** tinta *f* para huecograbado — **i** inchiostro *m* per rotocalco

**11707 rotogravure paper; gravure paper** — Un-sized or lightly sized paper usually supercalendered, used mostly for printing of catalogues, magazines, and newspaper supplements.

**f** papier *m* hélió; papier *m* pour héliogravure; papier *m* pour rotogravure — **d** Tiefdruckpapier *n* — **n** diepdrukpapier *n* — **e** papel *m* para huecograbado — **i** carta *f* per rotocalco; carta *f* da stampa rotocalco

**11708 roto iron** — Slang term for \*ferric chloride, used in etching rotogravure cylinders.

**11709 rough breathing** — See spiritus asper.

**11710 roughing** — Smoothing out and dressing a stereo or an electrotpe before mounting on a block.

**f** dressage *m* — **d** Planschaben *n* und Gerade-richten *n* — **n** justeren *n* — **e** debastadora *f* de planchas — **i** spianatura *f* e raddrizzatura *f*

**11711 roughness; rugosity** — For the surface of paper it is better to use the term \*smoothness.

**f** rugosité *f* — **d** Rauheit *f*; Rauigkeit *f*; Unebenheit *f* — **n** ruwheid *f*; oneffenheid *f* — **e** rugosidad *f* — **i** ruvidità *f*; ruvidezza *f*; scabrosità *f*

**11712 roughness tester** — See smoothness tester.

**11713 rough proof** — See flat proof.

**11714 rough pull** — See flat impression.

**11715 rough sketch** — First elementary drawing of a \*picture or \*layout.

**f** ébauche *f* — **d** Skizze *f* — **n** schets *fm* — **e** apunte *m*; proyecto *m* borrador — **i** schizzo *m*; traccia *f*; progetto *m* di massima

**11716 roulet v** — To indent the surface of a printing plate with a roulette to lighten or modify tone values.

**f** travailler à la roulette; pointiller à la roulette — **d** roulettieren — **n** bewerken met de roulette; bijwerken met de roulette; werken met de roulette — **e** grabar a la ruleta — **i** ritoccare con roulette

**11717 roulette** — Finisher's tool comprising a handle bearing on one end a rotating wheel or knurl, this possessing a serrated cutting pattern corresponding to the ruling of halftone screens.

**f** roulette *f* — **d** Roulette *f* — **n** roulette *fm* — **e** ruleta *f* — **i** roulette *f*

**11718 roulette** — See bar roll.

**11719 rounce; crank handle** — In early printing presses the handle to turn the roller that draws the bed from under the platen by means of a pair of leather straps.

**f** manivelle *f* — **d** Kurbel *f*; Handkurbel *f* — **n** slinger *m*; kruk *fm* — **e** manivela *f* — **i** manovella *f*

**11720 round back**

**f** dos *m* rond — **d** runder Einbandrücken *m* — **n** ronde rug *m* — **e** lomo *m* redondeado — **i** dorso *m* tondo

**11721 round brackets** — See parentheses.

**11722 round chisel** — See sculper.

**11723 round cornering** — Making round corners on the cover boards of books, cards, etc.

**f** arrondissure *m* des coins — **d** Ecken abrunden; Ecken rundstoßen — **n** rondhoeken; ronde hoeken aanbrengen — **e** redondear esquinas — **i** arrotondamento *m* degli angoli

**11724 round-cornering machine** — See corner rounding machine.

**11725 rounded corners; rounded edges**

**f** à coins arrondis — **d** mit runden Ecken — **n** met ronde hoeken; met (af)geronde hoeken — **e** puntas redondeadas — **i** angoli arrotondati

**11726 rounded edges** — See rounded corners.

**11727 round hole perforating**

**f** perforage *m* à trous ronds — **d** Rundloch-perforation *f*; Rundlochung *f* — **n** perforatie *f* met ronde gaatjes — **e** perforación *f* redonda — **i** perforatura *f* a buchi circolari

**11728 rounding, back** — See back rounding.

**11729 round-robin test** — Test, the report of which bearing a number of signatures, as to a petition, written in a circle to avoid giving prominence to any name.

*f* rapport *m* revêtu de signatures en rond, ou en cercle pour ne pas révéler le chef de bande — *d* Ringversuch *m* — *n* anonieme test *m* — *e* ensayo *m* anónimo — *i* prova *f* anonima

**11730 round sculper** — See sculper.

**11731 round thread**

*f* filet *m* rond; filet *m* arrondi; filetage *m* rond; filetage *m* arrondi — *d* Rundgewinde *n* — *n* ronde draad *m*; ronde schroefdraad *m* — *e* rosca *f* redonda; filete *m* (de rosca) redonda — *i* filettatura *f* tonda

**11732 router; routing machine** — Machine with a rapidly revolving cutter held suspended in a vertical and mobile spindle head, to deepen the etched areas of plates, to remove superfluous metal therefrom, and to cut away part of the wood or metal block on which the plate is mounted.

*f* toupilleuse *f*; fraiseuse *f* — *d* Fräsmaschine *f* — *n* freesmachine *f* — *e* fresadora *f*; máquina *f* fresadora; rebajadora *f*; rauteadora *f*; taladradora *f* — *i* fresatrice *f*

**11733 router bit; cutter** — Ground steel blade or cutter used on routers.

*f* mèche *f* — *d* Fräse *f* — *n* frees *fm* — *e* broca *f* (para taladradora); fresa *f*; taladro *m*; fresadora *f* *Pe* — *i* fresa *f*

**11734 routine** — The whole or part of a program that has some general or frequent use. A routine or sub-routine consists of a series of logically-related processes, to accomplish a specific purpose (such as to add two numbers) or related purposes, such as to add a series of numbers and compare this result with the total of similar additions.

*f* programme *m*; routine *f* — *d* Programmteil *m*; Routine *f* — *n* programmadeel *n*; routine *f* — *e* programa *m*; rutina *f* — *i* programma *m*

**11735 routine control testing** — See quality control testing.

**11736 routing** — Removal of the unwanted parts of a printing plate, with a graver or gouge.

*f* échoppage *m* — *d* Ausstechen *n*; Wegstechen *n* — *n* wegsteken *n* — *e* grabado *m* a gubia — *i* asportare col bulino

**11737 routing** — The operation of a router or guiding the whirling cutter over an area of the printing plate for the removal of unessential metal, and of lowering the area of non printing surfaces and mounts to the required degree.

*f* toupillage *m*; fraisage *m* — *d* Fräsen *n*; Abfräsen *n*; Ausfräsen *n* — *n* frezen *n*; wegfrenzen *n*; uutfrenzen *n*; affrenzen *n* — *e* fresado *m* — *i* fresatura *f*

**11738 routing** — To send along a certain way (goods, etc.).

*f* acheminement *m*; routage *m* — *n* routing *m* — *e* encaminado *m* — *i* convogliamento *m*

**11739 routing indicator** — Address or group of characters in the header of a message defining the final circuit or terminal to which the message has to be delivered.

*f* indicateur *m* d'acheminement — *d* Leitweganzeiger *m* — *n* route-aanwijzer *m* — *e* indicador

*m* de enrutado — *i* indicatore *m* di via

**11740 routing machine** — See router.

**11741 row binary** — Binary representation of data on punched cards in which adjacent positions in a row correspond to adjacent bits of data, e.g., each row in an 80 column card may be used to represent 80 consecutive bits or two 40 bit words.

*f* carte *f* binaire par ligne — *d* Karte *f* binär pro Zeile — *n* kaart *fm* binair per regel — *e* tarjeta *f* binaria por línea — *i* scheda *f* binaria per riga

**11742 royal** — A British standard size of writing and printing papers. The term also refers to a size for wrapping papers. See app. no. 3.

**11743 royal copying** — A size of paper. See app. no. 3.

**11744 royal hand** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**11745 royal library**

*f* bibliothèque *f* royale — *d* Königliche Bibliothek *f* — *n* koninklijke bibliotheek *f* — *e* biblioteca *f* real; biblioteca *f* del rey — *i* biblioteca *f* reale

**11746 royal 4to** — A size of drawing paper. See app. no. 3.

**11747 rubber; natural rubber; India rubber; India gum; gum elastic; caoutchouc** — Stereospecific polymer obtained from rubber trees and plants. Elastic solid obtained from the sap (latex) of the rubber tree (*Hevea brasiliensis*) by coagulation and drying, or similar sources. Soluble in carbon disulphide, petroleum and coal tar hydrocarbons and essential oils, used in rubber platemaking materials.

Formula:  $(C_5H_8)_x$ . See also buna, hard rubber, synthetic rubber.

*f* caoutchouc *m* (naturel de plantation) — *d* Kautschuk *m*; Naturkautschuk *m*; Naturgummi *m*; Rohgummi *m* — *n* rubber *mn*; natuur-rubber *mn*; caoutchouc *m* — *e* hule *m*; caucho *m* (natural); goma *f* elástica — *i* caucciù *m*; gomma *f* naturale

**11748 rubber blanket** — See blanket.

**11749 rubber block** — See rubber plate.

**11750 rubber impression roller** — When the rubber impression cylinder of a rotogravure press is backed up by a steel roller, the impression cylinder gets in some languages another name. See also back-up impression cylinder.

*f* rouleau *m* de pression — *d* Zwischenwalze *f* — *n* presseur *m* — *e* cilindro *m* de presión — *i* cilindro *m* pressore

**11751 rubber plate; rubber block; rubber stereo** — Printing plate consisting of an engraved or moulded surface of rubber, made either by manual engraving or by moulding from relief etchings.

*f* cliché *m* de caoutchouc; cliché *m* en caoutchouc — *d* Gummiklischee *n*; Gummidruckstock *m*; Gummipatte *f*; Gummistereo *n* — *n* rubber cliché *n*; rubber styp *m* — *e* clisé *m* de caucho; clisé *m* elástico; plancha *f* de caucho — *i* cliscè *m* di gomma; cliché *m* di gomma; stereo *m* di

gomma

**11752 rubber-plate printing** — See flexography.

**11753 rubber reduction** *obs.* — Method to reduce drawings on lithographic stones by making a print on a sheet of rubber, which is stretched with screws in a surrounding metal frame, called a Fougadoire (patented 1877). By means of the screws the rubber contracts after which the print is transferred to another stone.

*f* réduction *f* à Fougadoire — *d* Verkleinern *n* mit dem Gummipantographen — *n* verkleinen *n* met de rubber-pantograaf — *i* riduzione *f* mediante stampa su foglio teso di gomma

**11754 rubber rider; rubber rider roller**

*f* chargeur *m* en caoutchouc; chargeur *m* de caoutchouc — *d* Gummireiterwalze *f* — *n* rubber ruitrol *fm* — *e* rodillo *m* cargador de caucho; rodillo *m* de carga de caucho — *i* rullo *m* cavaliere di gomma

**11755 rubber rider roller** — See rubber rider.

**11756 rubber roller** — Inking roller consisting of metal core covered with synthetic rubber.

*f* rouleau *m* en caoutchouc; rouleau *m* en caoutchouc; rouleau *m* de caoutchouc — *d* Gummwalze *f* — *n* rubberrol *fm*; rubber rol *fm* — *e* rodillo *m* de caucho; rodillo *m* de goma — *i* rullo *m* di caucciù

**11757 rubber stamp** — Design or character moulded in vulcanized rubber, mounted on a wood or metal base, used for stamping by hand.

*f* étampe *f* en caoutchouc; cachet *m* en caoutchouc; timbre *m* en caoutchouc — *d* Gummi-stempel *m*; Kautschukstempel *m* — *n* rubber-stempel *n* — *e* sello *m* de caucho; sello *m* de hule; sello *m* de goma — *i* timbro *m* in gomma; timbro *m* di caucciù

**11758 rubber-stamp moulding press** — See vulcanizing press.

**11759 rubber-stamp watermark** — See impressed watermark.

**11760 rubber stereo** — See rubber plate.

**11761 rubbing** — See scuffing.

**11762 rub-dryness tester** — Instrument that replaced (1965) the \*drying-time recorder. Since the composition of inks has changed, an instrument has been developed (1977) to indicate the point at which an ink film will be rub-dry. It consists mainly of a soft plastic foil over which a sheet of offsetting paper is placed. The test strips (12 strips, 35 mm wide), taken from a press sheet, are clamped to a metal plate and placed with their face against the set-off paper, without contacting it. The plastic foil is pressed with a bar against the offsetting paper when the instrument is switched on, the bar travelling at intervals. During bar transport there is no contact.

*f* mesureur *m* de temps de frottage d'une encre; mesureur *m* de temps de séchage; appareil *m* pour la mesure du temps de séchage — *d* Meßgerät *n* zur Bestimmung der Abreibungstrockenzeit; Trockendauermeßgerät *n*; Trockenzeitprüfer *m* — *n* afwrijf-droogtijdbepalingstoestel *n*

— *e* medidor *m* del tiempo de frotamiento de la tinta; medidor *m* del secado — *i* apparecchio *m* per la misura del sfregamento dell'inchiostro; apparecchio *m* per la misura del tempo d'essiccamento

**11763 rubometer** — See rub-proof tester.

**11764 rub proof** — Said of ink when it reaches maximum dryness and the printed surface resists all normal abrasion.

*f* résistant au frottement — *d* reibfest — *n* wrijfvast — *e* resistente al frotamiento — *i* resistente allo strofinio

**11765 rub-proof ink** — Ink made of a compounded vehicle of synthetic resins, carnauba wax and linseed or China wood oil, used for printing magazine covers, labels and cartons.

*f* encre *f* inusable; encre *f* résistante au frottement — *d* scheuerfeste Farbe *f* — *n* slijtvaste inkt *m*; nagelvaste inkt *m* — *e* tinta *f* resistente al frote; tinta *f* antifricción — *i* inchiostro *m* resistente allo strofinio

**11766 rub-proof tester; rubometer** *US* — Instrument to measure rub or scuff resistance of a printed design.

*f* abrasimètre *m*; abrasiomètre *m*; mesureur *m* de la résistance à l'abrasion — *d* Scheuerfestigkeitsprüfgerät *n* — *n* slijtvastheidsmeter *m*; slijtweerstandsmeter *m*; wrijfvastheidsmeter *m*; slijt-toestel *n* — *e* abrasimetro *m*; ensayador *m* de la resistencia a la abrasión — *i* abrasimetro *m*; apparecchio *m* per determinare la resistenza all'abrasione

**11767 rub resistance** — Degree to which a print resists smearing by friction.

*f* résistance *f* au frottement — *d* Scheuerfestigkeit *f* — *n* slijtvastheid *f*; wrijfvastheid *f* — *e* resistencia *f* al rozamiento — *i* resistenza *f* allo sfregamento; resistenza *f* allo strofinio

**11768 rubric; rubricated matter** — Words, lines or symbols in a book or text printed in red to draw the attention of the reader.

*f* rubrique *f* — *d* Rubrik *f*; rot Gedruckte *n*; roter Titelpopf *m* — *n* (in) rood gedrukte *n*; rubriek *f* *obs* — *e* rúbrica *f*; rótulo *m*; rubro *m* — *i* rubrica *f*

**11769 rubricated matter** — See rubric.

**11770 ruby** — Old name for a size of type. See app. no. 1.

**11771 rugosity** — See roughness.

**11772 rule** — Strip of brass or steel, (sometimes of lead), type-high, used in printing lines, borders, etc., and named according to face or use, hair-line, double dotted, make-up, composing, column, etc., specified furthermore by its thickness, 2-point, 6-point, etc.

*f* filet *m* — *d* Linie *f* — *n* lijn *fm*; messing lijn *fm*; koperen lijn *fm* *depr.* — *e* pleca *f*; filete *m* — *i* filetto *m*

**11773 rule** *v* — To draw or to print parallel lines or account rules on paper.

*f* régler — *d* linieren; liniieren — *n* liniëren — *e* rayar — *i* rigare; tracciare linee; lineare

**11774 rule case** — Case to hold assortments of brass rules.

*f* casse *f* à filets — *d* Linienkasten *m* — *n* lijnenkast *fm* — *e* caja *f* para rayas; caja *f* para filetes; caja *f* para plicas — *i* cassa *f* da filetti

**11775 ruled paper**

*f* papier *m* réglé — *d* liniertes Papier *n*; liniertes Papier *n* — *n* gelinieerd papier *n*; (batonné) gelijnd papier *n* — *e* papel *m* rayado — *i* carta *f* lineata; carta *f* rigata

**11776 rule forme** — Letterpress printing forme containing rules.

*f* forme *f* de filets — *d* Linienform *f* — *n* lijnenvorm *m* — *e* molde *m* de filetes; molde *m* de estado; composición *f* de estados — *i* forma *f* con molti filetti

**11777 ruler**

*f* règleur *m*; rayeur *m* — *d* Liniiierer *m* — *n* linieerder *m* — *e* rayador *m* — *i* lineatore *m*

**11778 ruler** — See straight-edge.

**11779 rule slide** — See matrix slide.

**11780 rule-work** — Tabular or similar work in which brass rules are used to print borders, columns, etc. See also tabular work.

*f* tableautage *m* — *d* Liniensatz *m* — *n* lijnenwerk *n* — *e* filetage *m*; fileteria *f*

**11781 ruling**

*f* réglure *f* — *d* Liniiierung *f*; Linierung *f* — *n* liniëring *f* — *e* rayadura *f* — *i* rigatura *f*

**11782 ruling distance** — See screen ruling.

**11783 ruling ink** — Water solution of dyes for ruling ledgers, etc.

*f* encre *f* pour réglure — *d* Linierfarbe *f*; Linierfarbe *f* — *n* linieerinkt *m* — *e* tinta *f* para rayar — *i* inchiostro *m* per rigature; inchiostro *m* per lineare

**11784 ruling machine** — There are two types of ruling machines, the pen and the disk types. The pen ruling machines are used on the more intricate formes, such as ledger sheets, while the disk type is used for ruling cheaper and simpler work, such as index cards, notebooks, etc.

*f* règleuse *f*; machine *f* à régler — *d* Liniermaschine *f*; Liniiiermaschine *f* — *n* linieer-machine *f* — *e* máquina *f* de rayar; máquina *f* para rayar; rayadora *f* — *i* rigatrice *f*; macchina *f* tiralinee

**11785 ruling pen** — Pen in a ruling machine.

*f* plume *f* de réglure — *d* Linierfeder *f*; Liniiierfeder *f* — *n* linieerpen *fm* — *e* pluma *f* de rayar — *i* penna *f* rigatrice

**11786 ruling pen** — Pen used by an artist to make designs of line work.

*f* tire-ligne *f* — *d* Ziehfeder *f*; Reißfeder *f*; Linienziehfeder *f* — *n* trekpen *fm* — *e* tiralíneas *m*; tirador *m* — *i* tiralinee *m*

**11787 run** — Number of copies of a job to be printed.

*f* tirage *m* — *d* Auflage *f* — *n* oplage *fm*; oplaag *fm* — *e* tiraje *m*; tirada *f* — *i* tiratura *f*

**11788 run** — Production of paper or board considered as one quantity.

*f* fabrication *f* — *d* Anfertigung *f* — *n* aanmaak *m* — *e* fabricación *f* — *i* fabbricazione *f*

**11789 run** — See pass.

**11790 runability**

*f* aptitude *f* au roulage; (bon) roulage *m*; (bon) passage *m* — *d* Verdruckbarkeit *f*; Lauffähigkeit *f*; störungsfreies Laufen *n* — *n* (gemakkelijke) verwerkbaarheid *f* op de pers — *e* marcha *f* sin dificultades — *i* macchinabilità *f*

**11791 runaround** — Arrangement of running text around other material, such as a half-column illustration, so that the normal measure of the text block is reduced temporarily.

**11792 run v around** — To set cut or illustration with text around it.

*f* intercaler dans le texte; dépaginer — *d* herumsetzen — *n* cliché tussen de tekst zetten; inbouwen — *e* intercalar — *i* comporre attorno ad un'illustrazione

**11793 run-around block** — Cut or illustration surrounded by type matter.

*f* cliché *m* intercalé dans le texte — *d* eingebautes Klischee *n* — *n* ingebouwd cliché *n*; cliché *n* tussen de tekst — *e* arracada *f*; ladillo *m* — *i* cliscé *m* inserito nella composizione; cliché *m* inserito nella composizione

**11794 run v back** — In reading proofs, to move material from the beginning of one line to the end of one above it. Abbrev. rb.

*f* retourner à la ligne précédente — *d* Text aus einer Zeile herumnehmen in die vorhergehende Zeile — *n* naar vorige regel overbrengen; terugverloopen — *i* riportare alla riga precedente

**11795 run v down** — In reading proofs, to move material from the end of one line to the beginning of the text. Abbrev. rd.

*f* reporter à la ligne suivante — *d* Text aus einer Zeile herumnehmen in die folgende Zeile — *n* naar volgende regel overbrengen; verloopen — *i* portare alla riga successiva

**11796 run v in** — To insert new copy (whether an omission of the operator or an author's addition) into the text.

*f* rentrer — *d* einschalten (von zusätzlichem Text in Manuskript); einfügen (in Satzteile) — *i* introdurre nuovo materiale nel testo

**11797 run-in sheets** — Sheets of paper run through the machine at the beginning of the run, other than for reproduction. Sometimes called wasters.

*f* feuilles *fpl* de mise en route — *d* Andruckmakulatur *f* — *n* voorlopers *mpl* — *i* scarti *mpl* d'avviamento

**11798 run v keyboard** — To fill the magazines of a composing machine with matrices.

*f* garnir en matrices — *d* Matrizen in Setzmaschinenmagazin einlaufen lassen — *n* matrijzen laten inlopen in het magazijn — *e* correr a teclado — *i* rifornire di matrici i magazzini

**11799 run manual** — Manual documenting the processing system, program logic controls, pro-



gram changes, and operating instructions associated with a computer run.

**11800 runner; marginal figure** — Figure or letter placed down the length of a page to indicate the particular number of position of any given line.

**f** chiffre *m* en marge — **d** Randziffer *f*; Marginalziffer *f*; Zeilenzähler *m* — **n** verscijfer *n*; versnummer *n* — **e** cifra *f* marginal — **i** cifra *f* marginale

**11801 runner** — Rotating member(s) of a \*kollergang.

**f** meule *f* courante — **d** Lauferstein *m* — **n** lopersteen *m*; loper *m*

**11802 running belt tension** — See belts.

**11803 running foot** — Information at the bottom of the page. Opposite of \*running headline.

**11804 running head** — See running headline.

**11805 running headline; running head; running title** — Line of type or a title printed on the top of each page of a book or publication, with which folios are incorporated; odd folios to the right, even folios to the left.

**f** titre *m* courant — **d** lebender Kolumnentitel *m*; lebender Titelkopf *m* — **n** sprekende hoofdregel *m* — **e** folio *m* explicativo; título *m* de cabecera; título *m* corrido; cabeza *f* de página — **i** titolo *m* corrente; testatina *f*

**11806 running schedule**

**f** cédula *f* de marche; planning *m* de marche; tableau *m* de marche — **d** Fabrikationsprogramm *n*; Fabrikationsplan *m* — **n** fabricageprogramma *n*; fabrikatieprogram *n* — **e** programa *m* de fabricación; plan *m* de fabricación — **i** programma *m* di fabbricazione; programma *m* di marcia

**11807 running tapes** — Tapes run at the press speed, to lead or convey the web.

**f** cordons *mpl* de guidage du papier — **d** Führungsbänder *npl* — **n** geleidebanden *mpl*; leibanden *mpl* — **e** cintas *fpl* conductoras; cintas *fpl* de conducción — **i** nastri *mpl* conduttori

**11808 running through; shooting through** — Cutting through connected dot formations in etched halftone plates with a graver to lighten tone values or to bring the dots to proper size, also to introduce dots in solid spots or blemishes in the etching.

**f** filage *m* — **d** Nachschneiden *n*; Durchreißen *n*; Durchstoßen *n* — **n** nasteken *n*; open steken *n* — **e** retoque *m* (de la autotipia) a buril — **i** ritocco *m* al bulino (di lastre retinate)

**11809 running title** — See running headline.

**11810 run v on** — To commence printing after a job has been finally checked and made ready.

**f** rouler — **d** kann laufen; anlaufen lassen — **n** afdrukken; kan afgedrukt worden — **e** arrancar — **i** cominciare a stampare; andare in macchina

**11811 run v on** — No new paragraph, although the matter may be separated in the copy. Indicated by a line running from the end of one group to the beginning of the next, with the words "run on" in the margin. See app. no. 5.

**f** suivre sans alinéa; alinéa *m* à supprimer — **d** anhängen — **n** achter elkaar doorgaan; géén nieuwe alinea — **e** poner de seguido; poner sin párrafo; punto y seguido — **i** andare di seguito; sopprimere il capoverso

**11812 run v on solid** — To print in continuous line or paragraph without breaking or leading.

**f** composer plein — **d** paketsetzen — **n** plat zetten — **e** composición *f* sólida; composición *f* seguida — **i** comporre a dilungo

**11813 run v out and indent** — The first line to be full out and the subsequent lines indented.

**f** rentrer en sommaire — **d** Absatz *m*, dessen erste Zeile voll ausgeht, alle folgenden Zeilen aber eingezogen sind — **n** eerste regel over de volle breedte gezet, de volgende regels ingesprongen — **e** sangrado *m* a la francesa — **i** comporre a sommario

**11814 runover** — Large amount of reset material.

**f** recomposé *m* — **d** Neusatz *m* — **n** overgehouden zetsel *n* — **i** grande quantità *f* di materiale ricomposto

**11815 runover** — Continuation of a heading on a second line.

**f** continuation *f* d'un titre sur une deuxième ligne — **d** umlaufende Überschrift *f*; mehrzeilige Überschrift *f* — **n** kop *m* over twee regels — **i** testata *f* su due righe

**11816 run v sheets through the machine** — To condition sheets of paper to atmospheric conditions in the press-room.

**f** passer les feuilles dans la machine; passer en blanc — **d** Bogen im Blinddruck durch die Maschine laufen lassen; Streckgang *m* — **n** doorhalen; een strekgang maken — **e** pasar en blanco — **i** passare la carta in macchina

**11817 run v up the ink**

**f** introduire l'encre dans l'encrier — **d** die Farbe im Farbkasten laufen lassen — **n** de inkt in de bak doen — **e** batir la tinta en el tintero — **i** introdurre l'inchiostro nel calamaio

**11818 rush job; rush order** — Job which has to be finished with speed. The copy for such a job is marked with "rush".

**f** ouvrage *m* pressant; travail *m* urgent; coup *m* de feu — **d** Schnellschuß *m*; Eilarbeit *f* — **n** spoedorder *fm*; haastkarweitje *n* — **e** trabajo *m* urgente; trabajo *m* de emergencia; pedido *m* urgente — **i** lavoro *m* urgente; lavoro *m* d'urgenza

**11819 rush order** — See rush job.

**11820 Russell effect** — Photographic effect, discovered in 1899 by W.J. Russell, bringing about fogging of a light-sensitive layer. Produced by chemicals, e.g., hydrogen peroxide, penetrating through the packaging material.

**f** effet *m* Russell — **d** Russell-Effekt *m* — **n** Russell-effect *n* — **e** efecto *m* Russell — **i** effetto *m* Russell

**11821 Russia leather** — Willow bark tanned calfskin for bookbindings, dyed with sandal wood and soaked in birch oil.

**f** cuir *m* de Russie; youfte *m* — **d** Juchtleder *n*;

Juchtenleder *n*; Juchten *m* — **n** juchtleer *n* — **e** cuero *m* de Rusia; piel *f* de Rusia — **i** cuoio *m* di Russia

**11822 Russian vignette** — See black vignette.

**11823 rust spots** — Reddish-brown spots in paper caused by pressure of iron particles.

**f** taches *fpl* de rousseur; mouillures *fpl*; taches *fpl* roussâtres — **d** Rostflecken *mpl* — **n** roestvlekken *fmpl* — **e** manchas *fpl* de herrumbre — **i** macchie *fpl* ruggine

**11824 rutland** — Trade name for sheepskin. See also roan.

**11825 Sabattier effect** — If an exposed, incompletely developed, and washed, but not fixed film is given a second uniform exposure and developed again, a reversal of the original image may be obtained. The reversal may be partial or complete, depending on the relative magnitude of the first and second exposures. Discovered by C.P.D.A. Sabattier in 1860.

**f** effet *m* Sabattier — **d** Sabattier-Effekt *m* — **n** Sabattier-effect *n* — **e** efecto *m* Sabattier — **i** effetto *m* Sabattier

**11826 sack** — Although often used as a synonym for \*bag, the term sack generally refers to the heavier duty or shipping bags.

**f** sac *m* (grand) — **d** Beutel *m*; Sack *m* — **n** (grote) zak *m* — **e** bolsa *f*; saco *m* (de papel) — **i** sacco *m*

**11827 saddle v** — To round-off the back of a book and to crease the hinges.

**f** arrondissure *m* et endorsure *m* — **d** Rückenrunden *n* und Falzeinpressen *n* — **n** rondzetten *n* en knepen *n* — **e** rondado *m* y formación *f* del lomo — **i** arrotondare il dorso e imprimere la piega

**11828 saddleback** — A British size of wrapping paper. See app. no. 3.

**11829 saddle gang stitcher**

**f** encarteuse-piqueuse *f* — **d** Sammeldrahtheftmaschine *f* — **n** verzamelheftmachine *f* — **e** alzadora-cosedora *f* — **i** raccogliatrice-cucitrice *f* a punti metallici

**11830 saddle stitcher** — Stitcher to insert a staple through the centre of the folded sheet from the back and clinch it in the fold.

**f** piqueuse *f* à cheval — **d** Rückstichheftmaschine *f* — **n** zadelheftmaschine *f* — **e** cosedora *f* de hilo metálico a caballo — **i** cucitrice *f* a sella; macchina *f* cucitrice a sella

**11831 saddle stitching** — Stitching where the wire staples pass through the spine from the outside and are clinched in the centre. Only used with folded sections, either single sections or two or more sections inset to form a single section.

**f** piqure *f* à cheval; agrafage *m* à cheval — **d** Rückstichheftung *f* — **n** nieten *n* door de rug — **e** engrapado *m* de cuaderno; cosido *m* a galápago; cosido *m* a diente de perro — **i** cucitura *f* a sella

**11832 Safawid binding; Savafid binding** — Persian style of book cover decoration of the 16th century. The leather bindings showed medallions or were decorated over the whole surface with arabesques, birds, flowers etc., which were impressed from engraved steel or copper plates. The impression of the design was usually combined with gilding; gilding was sometimes done with a heated die before the binding was impressed. The bindings had various coloured areas of leather or paper and the back cover had a protecting flap, overlapping the front cover.

**f** reliure *f* sэфévide; reliure *f* safavide — **d** Safawid-Einband *m* — **n** Safawid-band *m* — **e** encuadernación *f* persa — **i** legatura *f* persiana

**11833 safe** — Said of the rotary press when locked. See also lock.

**f** en position de sécurité — **d** sicher — **n** geblokeerd; veilig — **e** seguro — **i** sicuro

**11834 safe edge** — Strips of paper or cut out sheets of paper to mask against light in photographic reproduction or to protect parts of the sheet to be printed against spoilage.

**f** cache *m* — **d** Abdeckstreifen *m* — **n** afdekbands — **e** marco-frasqueta *m* — **i** striscia *f* di copertura

**11835 safelamp** — See darkroom lamp.

**11836 safety film** — See acetate film.

**11837 safety ink** — Water colour or oil type ink which will change colour or bleed when ink eradicator or water is applied to prints. Also ink which will erase easily. Used for printing backgrounds on cheques, etc.

**f** encre *f* de sécurité; encre *f* pour chèques — **d** Sicherheitsfarbe *f*; Scheckfarbe *f* — **n** chequeinkt *m* — **e** tinta *f* de seguridad (para cheques) — **i** inchiostro *m* per la stampa di carte di sicurezza

**11838 safety lights** — Coloured indicators to show the setting of the electrical supply controls to the motors.

**f** lampes *fpl* témoins — **d** Kontroll-Leuchten *fpl*; Kontroll-Lampen *fpl* — **n** controlelichtjes *npl*; controlelampjes *npl* — **e** lámparas *fpl* de seguridad — **i** luci *fpl* di sicurezza; lampade *fpl* spia

**11839 safety paper**

See cheque paper.

**11840 safety ticket (paper)** — Paper especially watermarked, or otherwise distinguished with dyes, etc., to make counterfeiting difficult.

**f** papier *m* de sécurité — **d** Sicherheitspapier *n* — **n** chequepapier *n* — **e** papel *m* de seguridad — **i** carta *f* di sicurezza

**11841 Saint Bride** — Irish abbes (453-523), a patron saint of Ireland. Name of a church in Fleetstreet, London, which is known as the printers' church, because here the bones rest of Wynkyn de Worde (1535), the assistant, foreman and successor of William Caxton, the first English printer (1491). Wynkyn de Worde brought printing to Fleetstreet, London's printing centre. He arrived in the parish of St. Bride in 1500 and since the church's close association with printing began. The St. Bride printing library in the St. Bride Institute has the most important British collection of books on the history of printing. It was opened in 1895 and was estimated, in 1977, to have 40,000 volumes.

**11842 Saint-Jean** — French term for the tools and smock which the tourist printer (trimardeur) took with him in old times. See also working clothes.

**f** Saint-Jean *m* — **d** Reisebündel *n*; Felleisen *n*; Berliner *m* — **n** reistas *fm* met werkkleding en gereedschap — **e** maleta *f* con traje de trabajo y trebejos — **i** borsa *f* con vesti di lavoro e arnesi; borsa *f* con abiti di lavoro e arnesi

**11843 Saint John's day; Saint John's eve** — Feast day, 6th May, of Saint John, the patron of the French compositors.

**f** Saint-Jean *m*; fête *f* de Saint-Jean-Porte-Latine — **d** Johannisfest *n* — **n** feestdag *m* van Sint Jan — **e** fiesta *f* de San Juan — **i** festa *f* di San Giovanni

**11844 Saint John's eve** — See Saint John's day.

**11845 Saint Martin's day** — In France, the feast of the pressmen (11th November).

**f** Saint-Martin *m*; fête *f* de Saint-Martin — **d** Martinusfest *n*; Martinustag *m* — **n** feestdag *m* van Sint Maarten — **e** fiesta *f* de San Martín — **i** festa *f* di San Martino

**11846 sal ammoniac** — See ammonium chloride.

**11847 sale catalogue**

**f** catalogue *m* de vente aux enchères — **d** Auktionskatalog *m*; Versteigerungskatalog *m* — **n** veilingcatalogus *m*; auctiecatalogus *m* — **e** catálogo *m* de subasta — **i** catalogo *m* di vendita pubblica

**11848 sales department**

**f** service *m* des ventes — **d** Verkaufsabteilung *f* — **n** verkoopafdeling *f*; afdeling *f* verkoop — **e** departamento *m* de ventas — **i** reparto *m* vendite

**11849 salesman** — A size of cut card. See app. no. 3.

**11850 salesman** — See representative.

**11851 salicylic acid; ortho-hydroxybenzoic acid** — White needle crystals or powder, soluble in acetone, oil of turpentine, alcohol, ether, benzene, very slightly soluble in water. Latin: acidum salicylicum.

Formula:  $C_6H_4(OH)(COOH)$ .

**f** acide *m* salicylique — **d** Salizylsäure *f*; Spiro-*säure f*; Spiroylsäure *f* — **n** salicylzuur *n* — **e** ácido *m* salicílico — **i** acido *m* salicilico

**11852 salt** — Compound formed by the reaction of an acid with a base, named after the acid and the metal from which it is derived, e.g., copper sulphate is a salt derived from sulphuric acid and copper.

**f** sel *m* — **d** Salz *n* — **n** zout *n* — **e** sal *f* — **i** sale *m*

**11853 saltpetre** — See potassium nitrate.

**11854 sample** — Portion of material or group of units taken from a large mass or aggregation (or population), to give informations as to the quality of the larger quantity.

**f** échantillon *m*; prélèvement *m* — **d** Stichprobe *f* — **n** monster *n* — **e** muestra *f* — **i** campione *m*

**11855 sample book** — Book, often loose-leaf type, in which samples of paper, textiles, leathers, etc. are displayed. See also swatch pad.

**f** album *m* d'échantillons; collection *f* d'échantillons — **d** Musterbuch *n*; Mustersammlung *f* — **n** monsterboek *n*; monstercollectie *f* — **e**

muestrario *m*; colección *f* de muestras — **i** campionario *m*

**11856 sampling** — Selection of representative samples of raw materials, paper, etc., for analysis and testing.

**f** échantillonnage *m*; prélèvement *m* d'échantillons — **d** Probeentnahme *f*; Musterentnahme *f* — **n** monsterneming *f*; monstername *fm* — **e** selección *f* de probetas; muestrario *m* — **i** campionatura *f*; campionamento *m*; prelievo *m* di campioni

**11857 sampling instruction**

**f** prescription *f* concernant l'échantillonnage — **d** Stichproben-Entnahmevervorschrift *f* — **n** steekproefvoorschrift *n* — **e** instrucción *f* para escogidar pruebas al azar; instrucciones *fpl* para muestreo; instrucciones *fpl* para mostreo — **i** istruzione *f* per la campionatura; istruzione *f* per il prelevamento dei campioni

**11858 sand; grinding sand** — Finely sieved natural sand (or pulverized glass) used as an abrasive in plate graining.

**f** sable *m* à grainer — **d** Kornsand *m*; Schleif-sand *m* — **n** zand *n*; slijpzand *n* — **e** sablón *m* — **i** sabbia *f*; polvere *f* per granitura

**11859 sandarac resin** — See gum sandarac.

**11860 sand blasting** — Producing a grain by impelling abrasive particles against the metal plate.

**f** projection *f* de sable; grainage *m* au jet de sable — **d** Sandstrahlen *n*; Körnung *f* mit Sandstrahlgebläse — **n** zandstralen *n*; greinen *n* met een zandstraal — **e** graneado *m* por chorro de arena — **i** granulazione *f* con sabbia

**11861 sandpaper** — Emery paper. See also abrasive paper.

**f** papier *m* sablé; papier *m* de verre; papier *m* d'émeri; papier *m* abrasif — **d** Sandpapier *n*; Schmirgelpapier *n*; Glaspapier *n* — **n** schuurpapier *n* — **e** papel *m* arenado; papel *m* de arena; papel *m* de lija — **i** carta *f* sabbia

**11862 sandpaper** — See abrasive paper.

**11863 sand shifter** — See riffler.

**11864 sand table** — See riffler.

**11865 sand trap** — See riffler.

**11866 sandwiching** — Use of ink of two or more types in multicolour printing. Rotogravure term.

**f** sandwiching *m* — **d** Verwendung *f* von zwei oder mehr Druckfarbentypen beim Mehrfarbendruck — **i** uso *m* di due o più tipi di inchiostro nella stampa in policromia

**11867 sanguine** — Red crayon or chalk, made from iron sulphate and clay, used by artists and by lithographers. Also a drawing executed with red chalks.

**f** sanguine *f* — **d** Rötél *m*; roter Kreidestift *m*; Rötélzeichnung *f*; Röteldruck *m* — **n** rood krijt *n* — **e** sanguina *f*; yeso *m* rojo; almazarrón *m*; almagre *m* — **i** sanguigna *f*; matita *f* rossa; gesso *m* rosso

**11868 sans serif; non serif; unseriffed** — Without serifs. Earlier forms were adaptional of the Roman types, but eliminating the serifs. Later

sans serifs achieved wide acceptance with the introduction of Futura types. The word is probably derived from the Dutch schreef, i.e., stroke or line.

**f** sans empattement — **d** serifenlos — **n** schreef-loos — **e** abastonado; sin palo (de bastón) — **i** senza grazie; senza terminali; bastoncino; bastone

**11869 Sans Serifs** — See Lineals.

**11870 saponifiable** — Capable of being saponified. See also saponification.

**f** saponifiable — **d** verseifbar — **n** verzeepbaar — **e** saponificable — **i** saponificabile

**11871 saponification; saponifying** — Hydrolysis of an ester. Often confined to the hydrolysis of an ester using an alkali, thus forming a salt (a soap in the case of the higher fatty acids) and the free alcohol.

**f** saponification *f* — **d** Verseifung *f* — **n** verzeeping *f* — **e** saponificación *f* — **i** saponificazione *f*

**11872 saponification number** — Number of milligrams of potassium hydroxide required to saponify one gram of a sample of an ester (glyceride, fat), or mixture.

**f** indice *m* de saponification; nombre *m* de saponification — **d** Verseifungszahl *f* — **n** verzeepingsgetal *n* — **e** índice *m* de saponificación; número *m* de saponificación — **i** numero *m* di saponificazione

**11873 saponifying** — See saponification.

**11874 Saracenic binding** — Binding with a decorative design which originates from the Mohammedans of North-Western Africa and the area of the Mediterranean.

**f** reliure *f* sarracénique — **d** sarazenischer Einband *m* — **n** saracense band *m* — **e** encuader-nación *f* sarracena — **i** legatura *f* saracena

**11875 saran; polyvinylidene chloride; PVDC** — Thermoplastic resin obtained by polymerization of vinylidene chloride or copolymerization of vinylidene chloride with not more than an equal weight of unsaturated compounds. Generally crystalline, orientable resins. May be printed easily; since the film is soft, low drying heats are recommended.

**f** saran *m*; chlorure *m* de polyvinylidène — **d** Saran *n*; Polyvinylidenchlorid *n* — **n** saran *n*; polyvinylideenchloride *n* — **e** cloruro *m* de vinilideno — **i** saran *m*; cloruro *m* di polivinilidene

**11876 satchel bag** — Gusseted tube with the bottom closed by turning up this tube and gumming the turn-up to the outside of the bag so formed.

**f** sac *m* à fond plat — **d** Bodenbeutel *m* — **n** bodemzak *m* — **e** bolsa *f* con fondo plano — **i** sacchetto *m* con fondo piatto

**11877 satchel-bottom bag** — See bag.

**11878 satin white** — White pigment made by the interaction of aluminium sulphate and slaked lime, actually a mixture of alumina hydrate and calcium sulphate; used in coating mixtures for the

better grades of enamels.

**f** blanc *m* satin; pâte *f* satin — **d** Satinweiß *n*; Atlasweiß *n* — **n** satijnwit *n* — **e** blanco *m* satin — **i** bianco *m* satin

**11879 saturated colour** — See also saturation.

**f** couleur *f* saturée — **d** gesättigte Farbe *f*; Optimalfarbe *f* — **n** verzadigde kleur *fm* — **e** color *m* saturado; color *m* saciado — **i** colore *m* saturo

**11880 saturated fatty acid** — Saturated fatty acids have the general formula  $C_nH_{2n}O_2$ .

**f** acide *m* gras saturé — **d** gesättigte Fettsäure *f* — **n** verzadigd vetzuur *n* — **e** ácido *m* graso saturado — **i** acido *m* grasso saturo

**11881 saturated solution** — Solution which, at a fixed temperature, will not dissolve any more of a given substance.

**f** solution *f* saturée — **d** gesättigte Lösung *f* — **n** verzadigde oplossing *f* — **e** solución *f* saturada — **i** soluzione *f* satura

**11882 saturation** — Attribute of a visual sensation to judge the promotion of pure chromatic colour in the total sensation. Psychosensorial correlate of excitation purity. See also chroma.

**f** saturation *f* de la couleur — **d** Farbsättigung *f* — **n** verzadiging *f* van de kleur — **e** saturación *f* del color — **i** saturazione *f* del colore

**11883 saturation** — State of a solution when it holds the maximum equilibrium quantity of dissolved matter at a given temperature. Also the state in which all available valence bonds of an atom (esp. carbon) are attached to other atoms. The straight-chain paraffins are typical saturated compounds.

**f** saturation *f* — **d** Sättigung *f* — **n** verzadiging *f* — **e** saturación *f* — **i** saturazione *f*

**11884 saturation** — Process of impregnating a waterleaf sheet such as felt paper, with a water-proofing or preserving compound.

**f** imprégnation *f* — **d** Imprägnierung *f*; Durchtränkung *f* — **n** impregneren *n* — **e** impregnación *f* — **i** impregnazione *f*

**11885 saturation bath**

**f** bain *m* de saturation — **d** Sättigungsbad *n* — **n** verzadigingsbad *n* — **e** baño *m* de saturación — **i** bagno *m* di saturazione

**11886 saturation force** — Magnetizing force that will yield a magnetic flux density of approximately maximum value for a given sample of material, i.e., the saturation magnetization.

**f** niveau *m* de signal nominal — **d** Sättigungsgrad *m* — **n** verzadigingsgraad *m* — **e** fuerza *f* de saturación — **i** forza *f* di saturazione

**11887 saturation point** — Point at which a substance will receive no more of another substance in solution, chemical combination, etc.

**f** point *m* de saturation — **d** Sättigungspunkt *m* — **n** punt *n* van verzadiging; verzadigingspunt *n* — **e** punto *m* de saturación — **i** punto *m* di saturazione

**11888 saturnism** — See lead poisoning.

**11889 sauerkraut** — British rotary press term for

paper trimmings produced by slitters when the sidelay is incorrect. Also the trimmings at the cutting cylinder when using cylinder collection.

**f** rognures *fpl* — **d** Schnipsel *m*; Papier-schnipsel *m*; Schnitzelbildung *f* — **n** snippers *mpl*; papiersnippers *mpl* — **e** trizas *fpl* — **i** ritagli *mpl*

**11890 Savafid binding** — See Safawid binding.

**11891 save-all tray** — Apparatus to reclaim fibres and fillers from \*white water, usually on a filtration, sedimentation, flocculation or floatation principle.

**f** bacholle *f*; ramasse-pâte *m* — **d** Siebabwasser-tisch *m*; Siebwasserschiff *n*; Siebwasserauffang-rinne *f*; Stofffänger *m* — **n** stofvanger *m* — **e** recoge *m* pasta — **i** gronda *f*

**11892 save-all water** — See white water.

**11893 sawbind** *v* — To cut grooves for the cords or bands across the backbone of a book.

**f** grecquer — **d** einsägen — **n** inzagen — **e** serrar; aserrar — **i** grecare

**11894 saw blade**

**f** lame *f* de scie — **d** Sägeblatt *n* — **n** zaagblad *n* — **e** hoja *f* de sierra — **i** lama *f* a sega

**11895 sawn-in back** — Back of a book block in which grooves are sawn, to receive the cords.

**f** dos *m* grecqué — **d** eingesägter Rücken *m* — **n** ingezaagde rug *m* — **e** lomo *m* aserrado — **i** dorso *m* grecato

**11896 saw trimmer** — Circular saw or a \*band saw used by printers and engravers to saw and trim slugs, plates, blocks, etc. See also jig saw.

**f** scie *f* rectifieuse de précision; machine *f* à équerriser; dispositif *m* de coupe — **d** Präzisions-säge *f*; Sägeaggregat *n* — **n** precisie-zaag-machine *f*; zaaginrichting *f*; cirkelzaag *fm* — **e** sierra-cepillo *f*; sierra *f* de precisión — **i** sega *f* rifilatrice

**11897 SBP spirit; petroleum spirit** — The term SBP spirit, abbreviation for special boiling spirit, refers to a group of hydrocarbon mixtures derived from petroleum and usually having narrow boiling ranges. These mixtures are generally well-refined and may contain a particular type of hydrocarbons as the main constituent. The various commercial products are usually classified according to boiling range, e.g., SBP spirits 62/82, 100/140, 160/180 °C. The Dutch lakbenzine (170/200 °C), and the German Testbenzin (130/200 °C), Lackbenzin (140/190 °C), Klaffenbacher Benzin (100/140 °C) and Putzöl, also belong to this group. In ordering an SBP solvent the boiling range should be mentioned.

**f** essence *f* spéciale — **d** Siedegrenzenbenzin *n*; Lösungsbenzin *n* — **n** (speciale) kookpuntbenzine *fm* — **e** gasolina *f* a punto de ebullición especial — **i** benzina *f* a punto di ebollizione speciale; benzina *f* speciale

**11898 scale; pair of scales** — Apparatus to weigh chemicals, etc.

**f** balance *f* — **d** Waage *f* — **n** balans *fm*; weeg-schaal *fm* — **e** balanza *f* — **i** bilancia *f*

**11899 scale** — Rule of graduated dimensions.

**f** règle *f* divisée — **d** Meßlatte *f* — **n** meetlat *fm*; maatlat *fm* — **e** regla *f* graduada — **i** scala *f* graduata

**11900 scale** — Chart or means determining the cost of line and halftone etchings, with a special scale employed for estimating the cost of colour process plates.

**f** tarif *m* — **d** Tarif *m*; Preistarif *m*; Preisliste *f* — **n** tarief *n* — **e** tarifa *f* (de precios) — **i** tariffario *m*

**11901 scale** — See focusing scale.

**11902 scale focusing** — Bringing an image to correct size on process cameras by use of focusing scales.

**f** mise *f* au point par échelles graduées — **d** Scharfeinstellung *f* nach Skalen — **n** scherpstelling *f* met behulp van een schaal — **e** enfoque *m* según escala — **i** messa *f* a fuoco mediante scala graduata

**11903 scale of colours** — See colour-control chart.

**11904 scale of rating; rating scale** — Series of numerical indices given to various rates of working.

**f** échelle *f* d'allure — **d** Bewertungsskala *f* — **n** waarderingschaal *fm* — **e** escala *f* de valuación — **i** scala *f* di valutazione

**11905 scale of reproduction** — Ratio of enlargement or reduction of an original to the final reproduction.

**f** échelle *f* de reproduction — **d** Abbildungsmaßstab *m*; Abbildungsverhältnis *n*; Verhältnis *n* — **n** verhouding *f*; reproductieverhouding *f*; schaal *fm*; vergrotingsschaal *fm*; verkleiningsschaal *fm* — **e** escala *f* de reproducción — **i** scala *f* di riproduzione

**11906 scaling** — Measurement of pictures or illustrations to determine their proportional enlargement or reduction for reproduction.

**f** report *m* à l'échelle — **d** Bildgrößenberechnung *f*; Bestimmung *f* der verhältnismässigen Veränderung *f* — **n** formaatberekening *f*; formaatbepaling *f* — **e** cálculo *m* de las dimensiones — **i** traduzione *f* in scala

**11907 scan** *v* — To move a light beam or flying spot to transmit data for electronic analysis, as for character recognition, or to define the elements of a character or picture so that these elements may be stored and subsequently reproduced, as in the case of facsimile transmission.

**f** balayer; explorer — **d** abtasten — **n** aftasten — **e** explorar — **i** esplorare; scandire

**11908 Scan-a-graver** — Automatic engraving machine for photoelectrically producing relief halftone printing plates on sheets of plastic by an electrically actuated and heated stylus, the action of the stylus controlled according to the tone values and gradation of the photographic image or original undergoing reproduction. The machine was made in 1948 by the Fairchild Camera & Instrument Corp. (US).

**11909 scandal sheet** — See yellow paper.

**11910 scanner** — Equipment with a device which electrically scans photographic copy or transparency, activating impulses which react upon a plastic plate or sensitized film, making a halftone plate on one type of machine, and a set of process colour negatives on another. See also flying spot scanner, optical scanner, visual scanner, Klischograph, Scan-a-graver.

**f** scanner *m*; **appareil** *m* de sélection électronique; **sélecteur** *m* électronique — **d** Scanner *m*; **Abtaster** *m*; **Abtastvorrichtung** *f*; **Selektions-** und **Maskiermaschine** *f*; **Abfragevorrichtung** *f* — **n** scanner *m*; **aftaster** *m*; **afastinrichtung** *f* — **e** escudriñador *m* electrónico; **lector** *m* electrónico — **i** scanner *m*; **analizzatore** *m* elettronico; **apparecchio** *m* per la selezione elettronica

**11911 scanning; electronic scanning** — Analysis of a picture through filters and simultaneous exposure of a photographic film in a separate position.

**f** exploration *f* de l'original — **d** Abtastung *f*; **Abtasten** *n* — **n** aftasten *n*; **scannen** *n* *depr.* — **e** escudriñamiento *m* electrónico; **lectura** *f* electrónica — **i** esplorazione *f* elettronica

**11912 scanning head; sensing head; analysing head** — Part of an electronic scanning or engraving machine which supplies information derived from the original copy or negative.

**f** tête *f* chercheuse; tête *f* d'analyse; tête *f* de lecture — **d** Abtastkopf *m*; **Tastkopf** *m*; **Abtaster** *m* — **n** tastkop *m* — **e** cabeza *f* escudriñadora; **cabeza** *f* lectora — **i** testina *f* esploratrice

**11913 s.caps** — See small capitals.

**11914 scarlet lake** — Fugitive red lake pigment, made by precipitation of an organic dye on a base of barium sulphate and aluminium hydrate or orange mineral or red lead. Used for transparent and glossy inks.

**f** laque *f* écarlate — **d** Scharlachlack *m*; **Scharlach-**rot-Lack *m* — **n** scharlakrood *n* — **e** laca *f* escarlata — **i** lacca *f* scarlatta

**11915 scattered light**

**f** lumière *f* parasite; lumière *f* diffuse — **d** Streulicht *n* — **n** strooilicht *n* — **e** luz *f* dispersa; luz *f* parasitaria — **i** luce *f* parassita

**11916 scavenger lines** — See cow catcher.

**11917 scented paper**

**f** papier *m* parfumé — **d** parfümiertes Papier *n* — **n** geparfumeerd papier *n* — **e** papel *m* perfumado — **i** carta *f* profumata

**11918 schematic diagram** — See block diagram.

**11919 Schlippe's salt** — See sodium-thioantimonate.

**11920 school book**

**f** livre *m* scolaire — **d** Schulbuch *n*; **Lehrbuch** *n* — **n** schoolboek *n*; **leerboek** *n*; **studieboek** *n* — **e** libro *m* escolar; **libro** *m* de texto — **i** libro *m* scolastico; **libro** *m* di testo

**11921 Schopper folding machine** — Device to test the folding resistance of strips of paper of a standard width, and to count the number of double

folds the inserted strip can withstand before breaking. The test is made both in the cross- and the machine direction.

**f** pliographie *m* Schopper — **d** Schopper-Falzer *m*; **Schopper-Falzgerät** *n* — **n** dubbelvouwtoestel *n* volgens Schopper — **e** ensayadora *f* plegadora según Schopper; **ensayadora** *f* a la flexión según Schopper — **i** apparecchio *m* Schopper per prove di piegatura

**11922 Schopper-Riegler** — See degree of beating.

**11923 Schulze screen; rhombohedral screen; hexagonal screen**

**f** trame *f* Schulze; trame *f* rhomboédrique — **d** Schulzeraster *m*; **rhomboderraster** *m*; **hexagonaler Raster** *m* — **n** Schulze-raster *n*; **zestallig raster** *n* — **e** trama *f* de Schulze; **trama** *f* romboedro; **trama** *f* hexagonal — **i** retino *m* di Schulze; **retino** *m* romboedrico; **retino** *m* a trama esagonale

**11924 Schwabacher type** — The German for a black-letter type used in printing books, newspapers, etc., in Germany. See also German alphabet, Gothic, app. no. 2.

**f** caractère *m* dit de Schwabach — **d** Schwabacher *f*; **Schwabacherschrift** *f* — **n** Schwabacher *m* — **e** Schwabacher *m* — **i** carattere *m* detto di Schwabach

**11925 Schwarzschild effect** — In photography, reciprocity failure reported by the astronomer J. Scheiner in 1889, who found an inefficiency in the photographic effect at low light intensity, named after Schwarzschild who made a detailed study of it.

**f** effet *m* Schwarzschild — **d** Schwarzschild-Effekt *m* — **n** Schwarzschild-effect *n* — **e** efecto *m* Schwarzschild — **i** effetto *m* Schwarzschild

**11926 Schweizer's reagent** — See cuprammonium hydroxide.

**11927 science of journalism**

**f** science *f* du journalisme — **d** Zeitungswissenschaft *f*; **Journalistikwissenschaft** *f* — **n** dagbladwetenschap *f* — **e** ciencia *f* diaria — **i** giornalismo *m*

**11928 scientific research** — See also applied scientific research.

**f** recherche *f* scientifique — **d** wissenschaftliche Forschung *f* — **n** wetenschappelijk onderzoek *n* — **e** investigación *f* científica — **i** investigazione *f* scientifica; **ricerca** *f* scientifica

**11929 scissors** — Cutting instrument for paper and thin metal sheets consisting of two knives hinged to each other. In trade, all such instruments less than 15 cm (6 in) long are called scissors, while all exceeding that length are termed \*shears.

**f** ciseaux *mpl* — **d** Schere *f* — **n** schaar *fm* — **e** tijeras *fpl* — **i** forbici *fpl*

**11930 sclerometer** — See hardness meter.

**11931 scoop** — Degree of cut or removal of material affected by a router bit.

**f** creux *m*; **excavation** *f* — **d** Austiefung *f* — **n** diepte *f*; **uitdieping** *f* — **e** hueco *m* — **i** profondità

*f* di fresatura; profondità *f* di passata della fresa  
**11932 scoop; exclusive; beat** — In journalistic parlance, obtaining news items or data to the exclusion of competitors.

*f* primeur *f* d'une grosse nouvelle; exclusivité *f* — *d* Primeur *f* — *n* primeur *fm* — *e* anticipación *f*; anticipo *m*; pisotón *m*; primicia *f* informativa *Es*; primicia *f* periodística; golpe *m* (periodístico) *Ch*; palo *m* *Cu* — *i* primizia *f*

**11933 scoop** — See graver.

**11934 scorcher** — See matrix dryer.

**11935 score** — Impression or cut in flat material to facilitate bending etc. In folding carton, two types of score are used: 1. folding score in which the fibres are compressed but not cut, to ensure that a fold or bend takes place on the score line; 2. tearing score in which the fibres are cut approximately half way through the board to permit tearing along the score line. In set-up paper boxes, scores are cut half through the board but corners formed at the score are usually reinforced by gummed paper stays.

*f* tracé *m* (coupant) — *d* Ritze *f*; Ritzlinie *f* — *n* ritslijn *fm*; rits *fm* — *e* trazo *m* cortante; raja *f* cortante — *i* tracciato *m*

**11936 score** *v* — To make an impression or a partial cut in flat material to facilitate bending, creasing, folding or tearing.

*f* tracer (au couteau) — *d* ritzen; anritzen — *n* ritsen — *e* rajar — *i* tracciare

**11937 scoring machine**

*f* mitrailleuse *f*; tracette *f* — *d* Ritzapparat *m*; Ritzmaschine *f* — *n* ritsapparaat *n*; ritsmachine *f* — *e* máquina *f* para rajar — *i* macchina *f* tracciatrice; tracciatrice *f*

**11938 scoring rule** — Steel or brass rule to crease covers, folders, etc., on a printing press.

*f* filet *m* à tracer — *d* Ritzlinie *f* — *n* ritslijn *fm* — *e* filete *m* para rayar; filete *m* para rasguñar; plecá *f* de estriar; plecá *f* estriadora — *i* filetto *m* per tracciare

**11939 scorper** — See graver.

**11940 Scotch rule** — See Oxford rule.

**11941 Scotch stone** — See snakeslip.

**11942 Scotch tape test; cellophane tape test; sensitive tape test** — For printing on plastics, test where a piece of pressure-sensitive tape, such as Scotch cellophane tape, is firmly pressed on the printed and dried film surface, then drawn back slowly over about half its length and rapidly pulled of the remaining area. The amount of ink removed by the tape is a measure of how well the ink is adhering to the printed film as it comes off the press.

*f* test *m* au Scotch — *d* Scotch-tape-Versuch *m* — *n* proef *fm* met Scotch tape — *e* ensayo *m* de cinta adhesiva de celulosa; ensayo *m* de cinta adhesiva al tacto de marca Scotch — *i* test *m* al nastro adesivo; prova *f* al nastro adesivo; saggio *m* al nastro adesivo

**11943 s.c. paper** — See super-calendered paper.

**11944 scrap book** — Blank book in which items

as newspaper clippings or pictures may be pasted or inserted.

*f* album *m* de coupures — *d* Einklebealbum *n*; Einklebeheft *n*; Einklebebuch *n* — *n* plakboek *n*; knipselboek *n* — *e* libro *m* de recortes; álbum *m* de recortes; libro *m* de extractos — *i* libro *m* di ritagli; album *m* di ritagli; raccolta *f* di ritagli

**11945 scrap chopper** — Usually a rotary mechanism consisting of a series of small cutting blades which, revolving together, chop waste trip or stripped material into fine pieces to aid in scrap disposal. Usually a part of a printing or fabricating press.

**11946 scrape** *v* — To scrape a leather roller against (or the smooth way) of the grain.

*f* gratter un rouleau dans le sens inverse (ou dans le sens) du grain — *d* eine Walze gegen den Strich (oder nach dem Strich) abreiben — *n* een rol schrapen tegen de vleug in (of met de vleug mee) — *e* raspar un rodillo en el sentido (de la flor) — *i* raschiare il cuoio dal rullo in direzione contraria alla fibra

**11947 scrape** *v* — To remove burrs from copper and steel plate engravings; by extension also around stereos.

*f* ébarber — *d* schaben — *n* wegschrapen; weg-schaven — *e* raspar — *i* sbavare; raschiare; sbarbare (uno stereo)

**11948 scrap ejector** — See scrapings ejector.

**11949 scraper; scraping tool** — Three-faced steel tool, hollow ground, used by finishers to remove burrs and small defects from etched or engraved plates.

*f* grattoir *m* (pour graveur) — *d* Schaber *m*; Schabemesser *n* — *n* schraapstaal *n* — *e* buril *m* raspador; raspador *m*; desbarbador *m* — *i* raschietto *m*

**11950 scraper; retouching knife** — Pencil-like tool, or a sharp knife blade, to remove small surface defects in the emulsion of a negative or positive by abrasion.

*f* grattoir *m* à retouche; canif *m* — *d* Radiermesser *n*; Schabklinge *f*; Schabemesser *n* — *n* schraper *m*; retoucheermesje *n*; pennemesje *n* — *e* raspador *m* de retoque; cuchillo *m* de retoque — *i* coltello *m* da ritocco

**11951 scraper**

*f* râteau *m* (d'une presse lithographique à bras); râteau *m* de pression — *d* Reiber *m* (der Steindruckhandpresse) — *n* rijver *m* (van de steendrukhandpers) — *e* rastrillo *m*; raspador *m* — *i* rastrello *m* (per torchio litografico)

**11952 scraper board** — Board coated with China clay, in which a design can be scraped with a pen knife.

*f* carte *f* à gratter; papier *m* procédé — *d* Schabpapier *n*; Schabkarton *m* — *n* schaaftkarton *n* — *e* cartoncino *m* para reproducciones por grabado — *i* cartone *m* per raschiare

**11953 scrapings ejector; scrap ejector** — Part of the Typograph typesetting machine.

*f* expulseur *m* de bouts — *d* Abfallausstoßer *m* —



**n** afval-uitstoter *m* — **e** expulsador *m* de residuos; expulsor *m* de residuos — **i** espulsore *m* degli scarti

**11954 scraping tool** — See scraper.

**11955 scratch** — See solidus.

**11956 scratch comma** — See solidus.

**11957 scratches** — Defect of aluminium foil. Visible fine lines marring the surface.

**11958 scratch figure** — See cancelled figure.

**11959 scratching** — See scuffing.

**11960 scratching tendency tester**

**f** appareil *m* à déterminer le pouvoir abrasif — **d** Kratzprüfer *m* — **n** krasproeftoestel *n* — **e** aparato *m* de ensayo del arañazo — **i** apparecchio *m* per misurare la tendenza alla raschiatura

**11961 scratching test; scratch test** — Test where the printed material is placed on a smooth, hard surface and scratched with a sharp object such as a knife or a fingernail, employing as much pressure as possible, without stretching or distorting the stock. Proper adhesion of the ink is indicated by no flaking or scratching of the ink surface.

**f** essai *m* de rayures; essai *m* de rayage — **d** Kratzprobe *f*; Ritzprobe *f* — **n** krasproef *fm*; nagelvastheidsproef *fm* — **e** ensayo *m* de arañazo — **i** prova *f* di raschiatura

**11962 scratch test** — See scratching test.

**11963 scawler; scribbler** — Author who turns out badly written copy.

**f** griffonneur *m* — **d** Schlechtschreiber *m*; Schmierfink *m*; Schmierax *m* — **n** knoeipot *m*; knoeier *m*; krabbelaar *m* — **e** chafallón *m*; chapucero *m*; garabateador *m*; mal obreo *m* — **i** scarabocchiatore *m*

**11964 scrawling**

**f** gribouillage *m*; griffonnage *m*; pattes *fpl* de mouche — **d** unleserliches Geschmier *n*; unleserliche Handschrift *f*; Hieroglyphen *mpl* — **n** geknoei *n*; gekrabbel *n* — **e** garrapatos *mpl*; garabatos *mpl* — **i** scarabocchio *m*

**11965 screamer; bang** *US* — Big headline for sensational news in a daily paper. See also banner.

**11966 screamer; bang** — Composer's expression for an \*exclamation mark.

**11967 screen** — Stencil in (silk) screen printing.

**f** patron *m*; écran *m*; pochoir *m* — **d** Siebdruckschablone *f*; Schablone *f* — **n** zeef *fm*; zeefdrukschabloon *n*; schabloon *n* — **e** pantalla *f*; malla *f* de seda *obs.* — **i** setaccio *m* serigrafico; schermo *m* serigrafico

**11968 screen** — Chemically coated inside surface of the large end of a cathode ray tube which becomes luminous when struck by an electron beam.

**f** écran *m* — **d** Bildschirm *m*; Schirm *m* — **n** beeldscherm *n*; scherm *n* — **e** pantalla *f* — **i** schermo *m*

**11969 screen** — Brief for gravure screen, knot screen, halftone screen, wire screen.

**11970 screen** — See halftone screen.

**11971 screen** — See knot screen.

**11972 screen** *v* — To expose carbon tissue to a gravure screen.

**f** tramer; faire copie de trame — **d** rastern; Rasterbelichtung vornehmen; Rasterkopie vornehmen — **n** rasteren — **e** tramar — **i** retinare

**11973 screen angle** — In colour reproduction angle at which the halftone screen (or original) is placed for each of the colour plates of the set, to avoid pattern or moiré in the completed impression.

**f** orientation *f* de trame; angle *m* de la trame — **d** Rasterwinkel *m*; Rasterwink(e)lung *f* — **n** rasterhoek *m* — **e** angulación *f* de trama — **i** angolazione *f* del retino

**11974 screen aperture** — Clear space in a halftone screen.

**f** ouverture *f* de trame — **d** Rasteröffnung *f*; Rasterfenster *n* — **n** rasteropening *f* — **e** abertura *f* de (los cuadritos de) la retícula — **i** apertura *f* del retino

**11975 screen carrier** — See screen holder.

**11976 screen compensator** — Piece of glass positioned in front of the process camera lens when making combination line and halftone negative with two exposures. When halftone screen is removed, it is used to allow for difference in light refraction.

**f** glace *f* de compensation de trame — **d** Rasterdicken-Ausgleichsscheibe *f* — **n** rastercompensator *m* — **e** superretícula *f* — **i** vetro *m* di compensazione del retino

**11977 screen distance; screen separation** — In halftone photography, separation or space between the surface of a glass halftone screen of specific ruling and the photographic surface during exposure. It permits the rays of light passing through the screen to diffuse before striking the film or plate. Extent of diffusion of rays is in proportion to their intensity which in turn is determined by the reflection of light from the original copy. The variation in diffusion is what produces dots of different sizes on the film or plate.

**f** écart *m* de trame — **d** Rasterabstand *m* — **n** rasterafstand *m* — **e** distancia *f* de (la) trama; separación *f* de (la) trama — **i** distanza *f* del retino

**11978 screened photoprint** — Photoprint made through the halftone screen giving a screened print instead of a continuous-tone print. Can be photographed as line copy.

**f** copie *f* tramée — **d** gerasterter Photo-Abzug *m* — **n** gerasterde foto-afdruk *m* — **e** copia *f* fotográfica tramada; prueba *f* fotográfica tramada — **i** copia *f* fotografica retinata

**11979 screen holder; screen carrier** — In process cameras, mechanism or carrier for rectangular and circular halftone screens and for adjusting the screen distance.

**f** porte-trame *m*; châssis *m* porte-trame — **d** Rasterkassette *f*; Rasterhalter *m*; Rasterträger *m*

— **n** rasterhouder *m* — **e** portarreticula *m*; portatrama *m*; portapantalla *m* — **i** portaretino *m*

**11980 screen indicator** — Ruled or lined instrument or device to determine the ruling of the screen employed for any halftone reproduction.

**f** linéomètre *m* — **d** Rasterlinienzähler *m* — **n** rastermeter *m* — **e** indicador *m* de (la lineatura de) la reticula — **i** lineometro *m*

**11981 screening** — Improper print condition in gravure printing where the ink flowout between cells is such that an uneven solid is formed, usually in a screen pattern, usually caused by high viscosity ink, or ink drying too rapidly.

**f** trame *f* apparente — **d** ungenügende Stegüberflutung *f*; Struktur *f* in den Tiefen des Drucks; Sichtbarwerden *n* der Rasterstege — **n** indrogen *n* — **e** secado *m* demasiado rápido de la tinta — **i** essiccamento *m* troppo rapido dell'inchiostro

**11982 screenings** — Paper in which pulp screenings are largely used, characterized by a profusion of specks or dark spots and used for wrappings and occasionally for stunt printing such as odd greeting cards.

**f** papier *m* gris pour emballages — **d** Schrenz *n* — **n** schrens *n* — **e** papel *m* de straza

**11983 screen negative** — See halftone negative.

**11984 screen pattern** — See moiré.

**11985 screen positive** — See halftone positive.

**11986 screen printer; silk screen printer** *depr.*

**f** imprimeur *m* sérigraphie — **d** Siebdrucker *m* — **n** zeefdrukker *m* — **e** serigrafo *m* — **i** serigrafo *m*

**11987 screen printing ink; silk screen ink** *depr.* — Ink for the screen printing process, made by grinding strong coloured pigments in a compounded varnish or an aqueous vehicle. Should be fairly short, non tacky, easy flowing, and non oily.

**f** encre *f* pour sérigraphie; encre *f* à pochoir sur soie *depr.*; encre *f* pour impression à trame de soie *depr.*; encre *f* pour impression à écran de soie *depr.* — **d** Siebdruckfarbe *f* — **n** zeefdrukinkt *m* — **e** tinta *f* de serigrafia; tinta *f* para impresión con trama de seda *depr.* — **i** inchiostro *m* per serigrafia; inchiostro *m* serigrafico

**11988 screen printing machine** — See screen process press.

**11989 screen printing process; screen process; silk screen process** *depr.*; **serigraphy** — Process of printing through the unblocked areas of a metal or fibre screen, with a free flowing ink which is spread and forced through the screen by means of a squeegee. Used in the production of coloured posters, showcards, decalcomania, printed circuits, etc. Originally the screen was made almost exclusively of silk. Natural silk meshes, however, are woven from stranded threads and have irregularities and a rough surface structure. Most widely used materials today are nylon, terylene and metal. Serigraphy is literally drawing on silk (sericus and graphia).

**f** sérigraphie *f*; impression *f* sérigraphique; im-

pression *f* à la trame de soie *depr.*; procédé *m* à l'écran de soie *depr.* — **d** Siebdruck *m*; Serigraphie *f*; Seidenrasterdruckverfahren *n* *depr.* — **n** zeefdruk *m*; serigrafie *f* — **e** impresión *f* serigráfica; impresión *f* con trama de seda *depr.*; impresión *f* con pantalla de seda *depr.*; impresión *f* con malla de seda *depr.*; impresión *f* por estarcido — **i** serigrafia *f*; procedimento *m* di stampa con retina di seda *depr.*

**11990 screen process** — See screen printing process.

**11991 screen process press; screen printing machine; silk screen press** *depr.*; **silk screen printing press** *depr.* — See also screen printing process.

**f** machine *f* pour impression sérigraphique; machine *f* à l'impression à trame de soie *depr.*; machine *f* à l'impression à l'écran de soie *depr.*; machine *f* à l'impression au pochoir sur soie *depr.* — **d** Siebdruckmaschine *f*; Siebdruckpresse *f* — **n** zeefdrukpers *f* — **e** prensa *f* serigráfica; prensa *f* de serigrafia; prensa *f* para impresión con trama de seda *depr.* — **i** macchina *f* serigrafica; pressa *f* serigrafica

**11992 screen ruling; screen width; ruling distance** — Distance between the screen lines of a \*half-tone screen.

**f** lignage *m* de trame; grosseur *f* de trame; finesse *f* de la trame; distance *f* des lignes de la trame — **d** Rasterweite *f*; Rasterfeinheit *f* — **n** rasterwijdte *f*; rasterfijnheid *f* — **e** lineatura *f* de la trama — **i** lineatura *f* del retino; finezza *f* del retino; frequenza *f* di retino

**11993 screen separation** — See screen distance.

**11994 screen separation negative** — See direct separation negative.

**11995 screen tint** — Screen tints or screen sheet usually used directly in stripping. See also shading medium.

**11996 screen wall** — See cell wall.

**11997 screen width** — See screen ruling.

**11998 screw**

**f** vis *f* — **d** Schraube *f* — **n** schroef *fm* — **e** tornillo *m* — **i** vite *f*

**11999 screw closure** — Closure for a container which screws into a thread provided on the neck.

**f** fermeture *f* à vis — **d** Schraubdeckel *m* — **n** schroefdop *m*; schroefsluiting *f* — **e** tapón *m* de rosca — **i** chiusura *f* a vite

**12000 screw v down** — See bolt v.

**12001 screwdriver**

**f** tournevis *m* — **d** Schraubenzieher *m* — **n** schroevendraaier *m* — **e** destornillador *m*; sacatornillos *m*; desarmador *m* Me — **i** cacciavite *m*

**12002 screw jack** — See jack screw.

**12003 screws, binding** — See binding screws.

**12004 scribbler** — See scrawler.

**12005 scribbling paper**

**f** papier *m* à brouillon — **d** Kladdepapier *n*; Konzeptpapier *n* — **e** papel *m* para borradores; borrador *m* — **i** carta *f* da minuta; carta *f* comune

**12006 scribe machine** — Device to mark copper plates or gravure cylinders accurately for correct register.

**f** machine *f* à tracer — **d** Anreißmaschine *f* — **n** aftekenmachine *f*; afschrijfmachine *f* — **i** macchina *f* tracciatrice

**12007 scriber** — Small pencil-like hand tool with a shaped point (scratch awl) to draw lines on the emulsion of an exposed photographic negative, the tool scraping off the black emulsion. The operation is termed engraving negatives and is used for fine ruled-form work.

**f** pointe *f* à tracer — **d** Reißzähle *f* — **n** krasnaald *fm* — **e** raedera *f* — **i** stilo *m*; punta *f* per tracciare

**12008 scrim** — See mull.

**12009 scrinium** — Cylindrical container used by the early Romans to hold scrolls.

**12010 scriptorium** — Writing room of a monastery, where records, annals, and manuscripts were written, copied or illustrated.

**12011 Scripts** — Ground of type faces that imitate writing, e.g., all scripts from English script, Choc, Rondo, Legende, Reiner script, Amazone, Excelsior, Pepita, Slogan, Gracia, Aigrette, Mistral. See also classification of type design.

**f** Scriptes *fpl* — **d** Schreibschriften *fpl* — **n** Scripten *fmpl* — **e** Escrituras *fpl* — **i** Scritti *mpl*

**12012 script type** — Type resembling handwriting. See also app. no. 2.

**f** caractère *m* d'écriture; caractère *m* anglais — **d** Schreibschrift *f* — **n** schrijffletter *fm*; Engelschrift *n* — **e** tipo *m* escritura; escritura *f* inglesa; letra *f* inglesa; inglesa *f*; plumilla *f* (inglesa); caracteres *fpl* de escritura — **i** carattere *m* di scrittura (a mano)

**12013 scrubber** — In the sulphite process, a large steel chamber in which the combustion of the sulphur is completed, the gas intimately mixed, and dust particles eliminated.

**f** purificateur *m*; laveur *m* (de gaz) — **d** Gaswäscher *m*; Gaswaschturm *m* — **e** lavador *m* de gas — **i** torre *f* di lavaggio; camera *f* di combustione

**12014 scruple** — Unit of weight in the apothecaries' units system. Abbrev.  $\mathfrak{z}$  or  $\mathfrak{z}$ . See app. no. 7 and 7a.

**f** scrupule *m* — **d** Skrupel *n* — **n** scrupel *n*; schrúpel *n* — **e** escrúpulo *m*

**12015 scuffing** — Raising of the fibres on the surface of paper or paperboard when one piece is rubbed against another or comes in contact with a rough surface, especially when wet. Scuffing of inks is almost identical with rubbing and synonymous with scratching. Inks scuff off in subsequent fabricating operations. If used on containers, the inks scuff off during shipment, filling or handling of the filled containers. If the ink is used for printing halftones, unsightly scratch marks are formed if sheets are rubbed against the other or in folding operations.

**f** usure *f* — **d** Verschleiß *m* — **n** slijtage *f* — **e**

arañamiento *m* — **i** abrasione *f*; graffiamento *m*

**12016 scuff resistance** — See abrasion resistance.

**12017 sculper; round sculper; round chisel**

**f** échoppe *f* ronde — **d** Boltstichel *m*; Bollstichel *m* — **n** rondsteker *m* — **e** buril *m* redondo — **i** bulino *m* tondo

**12018 scum** — Traces of ink which temporarily adhere to the non-image area of the offset plate due to its inability to repel ink.

**f** voile *m* — **d** Ton *m*; Plattenton *m* — **n** toon *m*; plaattoon *m* — **e** velo *m* — **i** velo *m* d'inchiostro; tracce *fpl* d'inchiostro

**12019 scumming** — In photoengraving, application of scum removers to glue prints on metal to restore brilliancy and good etching properties to the image.

**f** enlevage *m* de voile — **d** Entschleiern *n* — **n** ontsluiëren *n* — **e** aplicación *f* de quitavelo — **i** rimozione *f* della velatura

**12020 scumming; greasing** — Unwanted inking on the surface on the offset plate in non image areas not due to insufficient water or washing, basically due to spots or areas not remaining desensitized, often causing filling in of halftone dots, spreading of image, streaks. The scum will tend to adhere to the plate and become established if not quickly removed, e.g. by etching.

**f** graissage *m* (en offset) — **d** Tonen *n* — **n** tonen *n* — **e** formación *f* de velo; engrasado *m* — **i** ingrassamento *m*; scumming *m*

**12021 scumming** — In rotogravure printing, 1. a deposit of ink on the non-printing surface of a cylinder, very light in character, almost a haze; 2. an ink condition in an open fountain press where agitation is minimal. Solvent evaporates from the surface of the ink and leaves a film similar to a skin on letterpress ink. This scum will redissolve upon agitation.

**f** 1. voile *m*; 2. écume *f* — **d** 1. Tonen *n*; 2. Hautbildung *f* — **n** 1. tonen *n* — **i** 1. scumming *m*; 2. pellicolazione *f*

**12022 scumming test; tone test** — Test to check tendency of offset papers to scumming. A strip of wetted offset paper is pressed against a strip of aluminium offset plate. Then the damp strip of aluminium is inked up on the \*printability tester by means of an inked rubber printing disk. Papers with a tendency to produce scumming will cause the metal to be inked, the non-scumming sample will not.

**f** essai *m* de graissage — **d** Prüfung *f* auf Tonen — **n** toonproef *fm* — **e** ensayo *m* de engrasado — **i** prova *f* d'ingrassamento; prova *f* di scumming

**12023 scum remover** — Acidified solution of common salt or chromic acid used in photoengraving to clean scummy glue prints on metal to restore brilliancy and good etching properties to the image.

**f** agent *m* d'enlevage de voile — **d** Schleierlösungsmittel *n* — **n** ontsluiermiddel *n* — **e** quitavelo *m*; solución *f* para quitar la capa de cola residual — **i** solvente *m* del velo

**12024 seal** — Small printing plate to indicate the edition of a newspaper.

**d** Siegel *n* — **n** editie-ster *f* — **i** sigillo *m*

**12025 seal** — Grained leather made from seal skin, used for limp book covers. It has a coarse grain and is soft in touch.

**f** peau *f* de phoque; phoque *m* — **d** Seehundleder *n* — **n** zeehondeleer *n* — **e** piel *f* de foca — **i** cuoio *m* di foca

**12026 sealing tape** — See also gummed tape.

**f** bande *f* gommée; ruban *m* gommé — **d** Verschlussklebestreifen *m* — **n** plakband *n*; sluitband *n* — **e** cinta *f* adhesiva; cinta *f* engomada — **i** nastro *m* di sigillatura; nastro *m* adesivo

**12027 sealing-wax** — Resinous preparation, soft when heated, to seal letters, documents, etc.

**f** cire *f* à cacheter; cire *f* d'Espagne — **d** Siegelack *mn* — **n** zegellak *mn* — **e** lacre *m* (para sellar) — **i** ceralacca *f*; cera *f* di Spagna

**12028 seal unit** — Small auxiliary printing unit to print the \*seal, usually in a second colour on the front page.

**f** élément *m* de repiquage; fudge *m* — **d** (kleines) Eindruckwerk *n* — **n** drukeenheid *f* voor de editie-ster — **i** unità *f* supplementare per la stampa del sigillo

**12029 search** *v* — Examine a set of items for those that have a desired property. Computer term. See also binary search.

**f** chercher; compulser — **d** suchen — **n** zoeken — **e** buscar; investigar — **i** ricercare

**12030 seasoned paper** — See conditioned paper.

**12031 seasoning** — See conditioning.

**12032 secant** — In trigonometry, the ratio of the hypotenuse to the adjacent side of an angle of a right triangle. See also trigonometric functions.

**f** sécante *f* — **d** Sekante *f* — **n** secans *fm* — **e** secante *f* — **i** secante *f*

**12033 secondary colours** — Green, orange and violet, obtained by mixing two of the primary colours.

**f** couleurs *fpl* secondaires — **d** Sekundärfarben *fpl*; Mischfarben *fpl* — **n** secondaire kleuren *fmpl*; mengkleuren *fmpl* — **e** colores *mpl* secundarios; colores *mpl* binarios — **i** colori *mpl* secondari

**12034 secondary leading** — Computer term. Additional space between blocks of text, of a specified and sometimes variable amount. See also primary leading.

**12035 secondary storage** — See auxiliary store.

**12036 secondary store** — See auxiliary store.

**12037 second bite**

**f** deuxième morsure *f* — **d** Zwischenätzung *f*; zweite Ätzung *f* — **n** tweede etsing *f* — **e** mordedura *f* segunda — **i** secondo attacco *m*; seconda incisione *f*

**12038 second chopper fold; mail fold** — Fold accomplished in same manner as 'chopper fold, immediately following and parallel to it. Produces long, narrow signatures that are 32-page multiples of number of web used, 1/8 web width × 1/2 cut-

off length.

**f** deuxième pli *m* parallèle — **d** zweimal Parallelfalz *m*; auf halbe Bahnbreite geschnitten; Zeitungsfalz *m* — **n** tweemaal parallelvouw *fm*; op halve papierbaan gesneden; krantenvouw *fm* — **e** segundo pliegue *m* paralelo — **i** seconda piega *f* parallela

**12039 second cover** — See inside front cover.

**12040 second elevator** — Arm on the slug composing machine, which swings down from the end of the distributor bar, and receives the matrices from the first elevator and carries them up to the distributor bar.

**f** second élévateur *m*; bras *m* preneur — **d** zweiter Elevator *m* — **n** tweede elevator *m* — **e** segundo elevador *m*; brazo *m* elevador; tomador *m* *Es* — **i** secondo elevatore *m*

**12041 second-generation computer; solid-state computer** — Computer utilizing solid state components. They operate in microseconds or a millionth of a second.

**f** calculateur *m* de la deuxième génération; ordinateur *m* de la deuxième génération — **d** Computer *m* der zweiten Generation; Rechner *m* der zweiten Generation — **n** computer *m* van de tweede generatie — **e** computadora *f* de la segunda generación — **i** calcolatore *m* della seconda generazione

**12042 second-generation typesetter** — Photo-composition device which composes type based upon photo-mechanical principles, but which is not an imitation of hot-metal machines as in the case with first-generation photo-typesetters. Type is created by flashing a light through a negative film representation of a character on a character-by-character basis. Such characters are laid down, according to their widths (\*escapement) by means of a moving mirror, lens or prism, or by moving the film or character image (e.g., the disc of type images) a given distance after or before each character is exposed.

**f** composeuse *f* de la deuxième génération — **d** Setzmaschine *f* der zweiten Generation — **n** zet-machine *f* van de tweede generatie — **e** componedora *f* de la segunda generación — **i** compositrice *f* della seconda generazione

**12043 second-hand** — Said of goods offered for sale which have been in use.

**f** d'occasion — **d** aus zweiter Hand; gebraucht — **n** tweedehands; gebruikt — **e** de segunda mano; de lance; de ocasión; de viejo — **i** di seconda mano; usato

**12044 second-hand book**

**f** livre *m* d'occasion — **d** Buch *n* aus zweiter Hand — **n** tweedehands boek *n* — **e** libro *m* de segunda mano; libro *m* de lance; libro *m* de ocasión — **i** libro *m* di seconda mano; libro *m* d'occasione

**12045 second-hand-bookseller** — Dealer in old books or books of lesser value.

**f** bouquiniste *m* — **d** Büchertrödler *m* — **n** handelaar *m* in tweedehands boeken; handelaar

*m* in oude boeken — *e* librero *m* de viejo — *i* venditore *m* di libri usati

**12046 second-impression cylinder**

*f* cylindre *m* de retiration; cylindre *m* de seconde; cylindre *m* de deux — *d* Widerdruckzylinder *m* — *n* weerdrukcilinder *m* — *e* cilindro *m* de retiración — *i* cilindro *m* di pressione (della stampa) in volta

**12047 second impression set-off; ghosting** — Condition in letterpress printing on a perfecting machine when the wet ink on one print transfers to the next impression cylinder and back on the paper on succeeding revolutions. This results in a blurred or an overemphasized appearance to the print.

*f* maculage *m* en retiration — *d* Abschmieren *n* der Farbe auf dem Widerdruck-Druckzylinder *m* — *n* overzetten *n* op de drukcilinder van de tweede drukeenheid — *e* mácula *f* de retiración — *i* controstampa *f* sul cilindro della stampa in volta

**12048 second parallel fold** — Fold made in \*jaw folder immediately after the first parallel fold to it. Results in 16-page multiples of the number of webs in the press, signature size 1/2 web x 1/4 cut-off length.

**12049 second proof** — See revise.

**12050 seconds** — See retrees.

**12051 second sheets** — Typewriter paper without letterhead, used for carbon copies.

*f* feuille *f* à copie — *d* Durchschlagpapier *n* — *n* doorslagpapier *n* — *e* papel *m* de copia — *i* carta *f* per dattilografia; carta *f* per copie dattiloscritte

**12052 second-sheet stop** — See blower foot.

**12053 secret printing**

*f* impression *f* clandestine — *d* heimlich hergestellter Druck *m* — *n* clandestiene uitgave *f* — *e* impresión *f* clandestina — *i* stampa *f* clandestina

**12054 sectio aurea** — See golden section.

**12055 sectio divina** — See golden section.

**12056 section** — See paragraph.

**12057 section** — See signature.

**12058 sectional engraving** — Line or halftone etching made in sections from a large original, dividing the reproduction into sectional negatives and plates because the camera or platemaking equipment will not accommodate the reproduction as a whole unit.

*f* cliché *m* fractionné — *d* Ätzung *f* in Teilen (wegen Überformat) — *n* cliché *n* uit delen samengesteld — *e* clisé *m* fraccionado — *i* incisione *f* frazionata

**12059 section mark** — Fourth reference mark, §, for footnotes.

*f* signe *m* de paragraphe — *d* Paragraphenzeichen *n* — *n* paragraafteken *n* — *e* signo *m* de párrafo; calderón *m* — *i* segno *m* di paragrafo; paragrafo *m*

**12060 section title**

*f* titre *m* divisionnaire — *d* Abteilungstitel *m* — *n* deeltitel *m* — *e* título *m* parcial — *i* titolo *m*

parziale

**12061 sector** *v* — See segment *v*.

**12062 security paper** — See loan paper.

**12063 security printing** — Printing of securities making fraudulent reprinting difficult by employing guilloche backgrounds, multicolour printing with hues which are photographically very close not to be separated by filtering and hidden marks and signs.

*f* impression *f* de papiers-valeur; impression *f* fiduciaire — *d* Wertpapierdruck *m*; Wertzeichen-druck *m* — *n* drukken *n* van waardepapieren — *e* impresión *f* de papeles de valor — *i* stampa *f* di carte-valori

**12064 sediment** — See deposit.

**12065 sedimentation** — Separation of suspended solid particles from a liquid by the action of gravity or other force.

*f* sédimentation *f* — *d* Sedimentation *f*; Absetzen *n* — *n* sedimentatie *f*; neerslaan *n* — *e* sedimentación *f* — *i* sedimentazione *f*

**12066 see copy** — Term used in correcting proofs. See app. no. 5.

*f* voyez copie; voy cop. — *d* siehe Manuskript — *n* zie (de) kopij — *e* vea original; véase el original — *i* vedi originale; vedi manoscritto

**12067 segment** *v*; **sector** *v*; **partition** *v* — To divide a program into parts. Some parts are retained in internal store during processing and contain the instructions necessary to call in other segments when required; used to economize on the amount of internal store for a program.

*f* segmenter — *d* segmentieren — *n* segmenteren — *e* segmentar; subdividir — *i* segmentare

**12068 segmented disc** — Combination of several founts on one disc, so that the user may combine certain desired faces. Segmentation may be by placing one smaller disc within a larger one, or by dividing the circular disc into segments or pie-shaped pieces, so that one or more founts will be contained within that particular segment.

**12069 segregation** — Separation of constituents during the freezing of an alloy which causes local variations in the composition of the solid alloy.

*f* ségrégation *f* — *d* Seigerung *f*; Entmischung *f* — *n* segregatie *f*; ontmenging *f* — *e* segregación *f* — *i* segregazione *f*

**12070 Seignette salt** — See sodium-potassium tartrate.

**12071 selector channel** — Hardware device connecting the central processing unit with a high speed input/output device. See also channel.

*f* canal *m* simple — *d* Selektorkanal *n* — *n* kieskanaal *n* — *e* canal *m* selector — *i* canale *m* selettore

**12072 selenium** — Non-metallic element, used in photographic cells, etc. Symbol: Se. TL-value: 0.1 mg/m<sup>3</sup>.

*f* sélénium *m* — *d* Selen *n* — *n* selenium *n*; seleen *n* — *e* selenio *m* — *i* selenio *m*

**12073 selenium cell** — Photoelectric cell, depending for its action on the photo-conductive

effect, or the photo-voltaic effect.

**f** cellule *f* au sélénium — **d** Selenzelle *f* — **n** selenium-cel *fm*; seleen-cel *fm* — **e** célula *f* de selenio — **i** cella *f* al selenio

**12074 self-adhering letters; self-adhesive letters; dry-transfer letters** — Sharp, opaque letters on transfer sheets, self-adherent to any surface. They are transferred by rubbing them from the sheet onto a surface.

**f** caractères *mpl* adhésifs; lettres *fpl* à transférer; lettres *fpl* transfert — **d** selbstklebende Lettern *fpl*; Abreibebuchstaben *fpl*; Sofortschrift *f* — **n** plakletters *fmpl* — **i** caratteri *mpl* trasferibili a secco; lettere *fpl* per riporto a pressione

**12075 self-adhesive letters** — See self-adhering letters.

**12076 self-adhesive paper; pressure-sensitive paper; self-sticking paper**

**f** papier *m* auto-collant; papier *m* adhésif à la pression — **d** Haftklebepapier *n*; Selbstklebepapier *n*; selbstklebendes Papier *n*; Trockenklebepapier *n* — **n** zelfklevend papier *n* — **e** papel *m* autoadhesivo; papel *m* autoadherente; papel *m* autocolante; papel *m* autopegante; pegatina *f* — **i** carta *f* autoadesiva

**12077 self-adhesive tape; sticking tape**

**f** ruban *m* auto-collant; ruban *m* auto-adhésif — **d** Selbstklebeband *n*; Haftklebeband *n* — **n** zelfklevend band *n* — **e** banda *f* autoadhesiva — **i** nastro *m* autoadesivo

**12078 self-aligning roller bearing**

**f** roulement *m* à rouleaux auto-centreurs — **d** Pendelrollenlager *n* — **n** zelfinstellend lager *n* — **e** cojinete *m* de rodillos de alineación automática — **i** cuscinetto *m* a rulli oscillanti

**12079 self centring**

**f** centrage *m* automatique — **d** automatische Zentrierung *f* — **n** automatisch centreren *n* — **e** autocentrado *m*; centrado *m* automático — **i** autocentratura *f*

**12080 self-contained cover** — See integral cover.

**12081 self-copy paper**

**f** papier *m* autocopiant — **d** Selbstkopierpapier *n* — **n** zelfkopiërend papier *n* — **i** carta *f* autoricalcante

**12082 self cover** — See integral cover.

**12083 self-opening satchel bag; sos bag** — Gusseted bag with rectangular bottom folded flat against one plain side. Filling opens the bag into a rectangular shape without any further creasing.

**f** sac *m* sos; sac *m* à fond rectangulaire et à soufflets latéraux; sachet *m* automatique à fond carré — **d** Selbstöffnerbeutel *m* — **n** zelfopen-gaande zak *m*; sos-zak *m* — **e** bolsa *f* con fondo rectangular y fuelles laterales — **i** sacchetto *m* con fondo quadrato ad apertura automatica

**12084 self-opening satchel bag** — See automatic self-opening bag.

**12085 self quadder; automatic quadder; automatic centring and quadding device**

**f** cadratinage *m* automatique — **d** automatische Zentriereinrichtung *f* — **n** automatisch centreer-

en uitvulapparaat *n* — **e** autocentrador y cuadrador *m* — **i** dispositivo *m* di rientranza e centratura

**12086 self-sealing paper** — Waxed, gummed or coated paper which adheres to another surface by cold or hot pressure.

**f** papier *m* auto-adhésif; papier *m* auto-collant — **d** siegelfähiges Papier *n* — **n** zelfplakkend papier *n*; zelfklevend papier *n* — **e** papel *m* auto-cierre; papel *m* autoadhesivo — **i** carta *f* autoadesiva

**12087 self-sticking paper** — See self-adhesive paper.

**12088 self tone** — See mass tone.

**12089 selling price** — Price at which a product is sold to customer.

**f** prix *m* de vente — **d** Verkaufspreis *m* — **n** verkoopprijs *m*; verkoopprijs *m* — **e** precio *m* de venta — **i** prezzo *m* di vendita

**12090 selvage; selvedge depr.** — Edging of book-binder's cloth different from the body of the fabric, to prevent ravelling.

**f** lisière *f* — **d** Salkante *f*; Salband *n*; Salleiste *f* — **n** zelfkant *m* — **e** orillo *m*; vando *m*; hirma *f* — **i** vivagno *m*; cimosa *f*

**12091 selvedge** — See selvage.

**12092 semée binding; semis binding** — Sprinkled book cover with a narrow border of tooled lines around, and intervallling small monograms, fleurs-de-lis, etc. The centre of the cover shows usually the coat of arms of the owner. Originates from Nicolas and Clovis Eve, bookbinders to various kings of France of the 16th century.

**f** reliure *f* semée; reliure *f* semis — **d** Einband *m* mit Semisdekoration; Streumuster-Einband *m* — **n** semée-band *m* — **e** encuadernación *f* sembrado — **i** legatura *f* seminata

**12093 semi-annual** — Appearing every six months or twice a year.

**f** semestriel — **d** halbjährlich — **n** halfjaarlijks; twee keer per jaar — **e** semestral — **i** semestrale

**12094 semi-bleached pulp**

**f** pâte *f* semi-blanchie — **d** halbgebleichter Halbzellstoff *m* — **n** halfgebleekte celstof *fm* — **e** pasta *f* semiblanqueada; pulpa *f* semiblanqueada — **i** pasta *f* semibianchita

**12095 semi-bold face; medium-bold face** — See also weight of face.

**f** caractère *m* demi-gras; caractère *m* mi-gras; mi-gras *m* — **d** halbfette Schrift *f* — **n** halfvette letter *fm* — **e** tipo *m* seminegro; letra *f* seminegra — **i** carattere *m* neretto; neretto *m*

**12096 semi-chemical process** — Process similar to standard wood cooking processes but with less active chemicals such as soda or lime and for shorter cooking periods. Suitable for making some paper boards and papers, depending on the mechanical refining treatment after cooking.

**f** procédé *m* semi-chimique — **d** halbchemisches Verfahren *n* — **n** halfchemisch procédé *n* — **e** procedimiento *m* semiquímico — **i** procedimento *m* semichimico

**12097 semi-chemical pulp** — Pulp obtained from wood or other material of vegetable origin by a light chemical treatment which eliminates only part of the non fibrous components. To separate the fibres, a further mechanical treatment is necessary.

*f* pâte *f* mi-chimique; pâte *f* semi-chimique — *d* Halbzellstoff *m*; halbchemischer Zellstoff *m* — *n* gedeeltelijk ontsloten celstof *fm*; halfchemische stof *fm* — *e* pasta *f* semiquímica — *i* pasta *f* semi-chimica

**12098 semicolon** — See also punctuation marks.

*f* point-virgule *m*; point et virgule *m* — *d* Strichpunkt *m*; Semikolon *n* — *n* punt-komma *fm*; komma-punt *fm* — *e* punto y coma *m*; semicolon *m* — *i* punto e virgola *m*

**12099 semi-conductor** — Material such as germanium, silicon, or selenium, whose electrical conductivity depends on the presence of a suitable impurity.

*f* semiconducteur *m* — *d* Halbleiter *m* — *n* halbleiter *m* — *e* semiconductor *m* — *i* semiconduttore *m*

**12100 semi-drying oil** — Oil with the characteristics of a drying oil but to a lesser degree. There is no definite line of demarcation between drying and semi-drying oils.

*f* huile *f* semi-siccative — *d* halbtrocknendes Öl *n* — *n* halfdrogende olie *fm* — *e* aceite *m* semisecante — *i* olio *m* semisiccativo

**12101 semi-monthly; half-monthly; fortnightly** — Publication appearing twice a month. See also bi-monthly.

*f* publication *f* bimensuelle; publication *f* semimensuelle — *d* vierzehntägiges Blatt *n*; vierzehntägige Ausgabe *f*; halbmonatlich erscheinendes Blatt *n*; Halbmonatsschrift *f* — *n* veertiendaags blad *n*; halfmaandelijks (verschijnend) blad *n*; twee keren per maand verschijnend blad *n*; om de veertien dagen verschijnend blad *n* — *e* publicación *f* bimensual; publicación *f* quincenal; revista *f* quincenal; papel *m* quincenal; quincenario *m*; cuaderno *m* quincenal — *i* pubblicazione *f* quindicinale; rivista *f* quindicinale; quindicina *f*

**12102 semis binding** — See semée binding.

**12103 semi-transparent pellicle mirror** — See transmitting pellicle mirror.

**12104 semi-weekly; half-weekly** — Publication appearing twice a week. See also bi-weekly.

*f* publication *f* semi-hebdomadaire; publication *f* bihebdomadaire — *d* zweimal wöchentlich erscheinendes Blatt *n*; zweimal wöchentlich erscheinende Ausgabe *f* — *n* halfwekelijks blad *n*; twee keren per week verschijnend blad *n* — *e* publicación *f* bisemanal; bisemanario *m*

**12105 send v to bed** — See put *v* to bed.

**12106 send v to press** — See put *v* to bed.

**12107 sensing head** — See scanning head.

**12108 sensing station** — See reading station.

**12109 sensitiveness** — See sensitivity.

**12110 sensitive tape test** — See Scotch tape test.

**12111 sensitive to light; light sensitive**

*f* sensible à la lumière — *d* lichtempfindlich — *n* lichtgevoelig — *e* sensible a la luz — *i* sensibile alla luce

**12112 sensitivity; sensitiveness** — Response of a photographic material to incident light.

*f* sensibilité *f*; sensibilité *f* — *d* Empfindlichkeit *f*; Sensibilität *f*; Sensitivität *f* — *n* gevoeligheid *f* — *e* sensibilidad *f* — *i* sensibilità *f*

**12113 sensitivity guide** — See grey scale.

**12114 sensitize v** — To cause light sensitivity in a colloidal layer by bathing it in a solution of dichromate.

*f* sensibiliser; rendre sensible — *d* sensibilisieren; lichtempfindlich machen — *n* sensibiliseren; lichtgevoelig maken — *e* sensibilizar — *i* sensibilizzare

**12115 sensitize v** — See coat *v*.

**12116 sensitized layer** — Light-sensitive material spread out in a thin layer on a flat support for taking photographs or making photographic copies.

*f* couche *f* sensible — *d* lichtempfindliche Schicht *f* — *n* lichtgevoelige laag *fm* — *e* capa *f* sensibilizada — *i* strato *m* sensibilizzato

**12117 sensitized paper** — Paper for photographic printing, e.g., blueprint paper, bromide photographic paper, chloride photographic paper, photostat paper. The emulsions are applied to the surface of the paper or the paper passes through a solution of sensitive salts.

*f* papier *m* sensibilisé; papier *m* sensible — *d* lichtempfindliches Papier *n* — *n* lichtgevoelig papier *n*; gevoelig papier *n* — *e* papel *m* sensible; papel *m* sensibilizado — *i* carta *f* sensibile; carta *f* fotosensibile

**12118 sensitizer** — Chemical compound (e.g., salts of iron, silver and chromium, diazo compounds and dyes) to render photographic surfaces sensitive to light and colour. With lithography, also used to make plate coatings light sensitive.

*f* sensibilisateur *m* — *d* Sensibilisator *m* — *n* sensibilisator *m* — *e* sensibilizador *m* — *i* sensibilizzatore *m*

**12119 sensitizing** — See counteretch *v*.

**12120 sensitometric curve** — See characteristic curve.

**12121 sensitometry** — Study of the reproduction of a tonal scale by sensitive films, plates and paper.

*f* sensitométrie *f* — *d* Sensitometrie *f* — *n* sensitometrie *f* — *e* sensitometria *f* — *i* sensitometria *f*

**12122 sentinel** — See flag.

**12123 separate** — See offprint.

**12124 separate coating** — See conversion coating.

**12125 separate cross rules**

*f* à réglure séparé — *d* mit Quersatz *m* für sich — *n* met contravorm apart; met lijnenvorm apart — *e* con reglaje separado — *i* filetti *mpl* trasversali separati

**12126 separate cross rules, with** — See with separate cross rules.

**12127 separately coated paper; off-machine coated paper** — Paper coated by a coating machine separate from the paper machine.

*f* papier *m* couché hors machine — *d* in der Streichmaschine gestrichenes Papier *n* — *n* niet op de papiermachine gestreken papier *n*; op de strijkmachine gestreken papier *n* — *e* papel *m* estucado fuera máquina — *i* carta *f* patinata fuori macchina

**12128 separation, colour** — See colour separation.

**12129 separation filter**

*f* filtre *m* de sélection; écran *m* de sélection; écran *m* sélectif — *d* Teilauszugsfilter *m* — *n* deel-filter *n* — *e* filtro *m* de selección — *i* filtro *m* di selezione

**12130 separation negative** — Image of a colour set, especially one taken through a colour filter.

*f* négatif *m* sélectionné; négatif *m* de sélection — *d* Auszugsnegativ *n*; Negativfarbauszug *m*; Teilauszugsnegativ *n* — *n* deelnegatief *n* — *e* negativo *m* de (la) selección; negativo *m* seleccionado; negativo *m* de separación — *i* negativo *m* di selezione

**12131 separatrix** — Correction mark on a proof. The term is also used for a \*decimal comma. See app. no. 5.

**12132 separatrix** — See decimal comma.

**12133 sepia print** — Print or photograph of a brown colour resembling sepia. Term also but incorrectly used for a \*brownprint.

**12134 sequence v** — Sequencing means arranging in complete order two or more strings of data (or piles of cards) that are already within their own proper sequence, whereas sorting means to arrange them in order from a randomly-arranged collection.

*f* mettre en séquence — *d* in natürliche Reihenfolge bringen — *n* in numerieke volgorde brengen; op rangnummer schikken — *e* poner en secuencia — *i* riordinare in sequenza

**12135 sequential access** — See serial access.

**12136 sequential processing** — Processing of a file in sequential order (front to back, or back to front) where, in order to access a given record, all records previous to the required one must be passed. Opposed to random or direct access.

*f* traitement *m* séquentiel — *d* starr fortlaufende Verarbeitung *f* — *n* sequentiële verwerking *f* — *e* procesamiento *m* secuencial — *i* elaborazione *f* sequenziale

**12137 serendipity** — Capability of finding valuable or agreeable things without actually looking for them. Coined by Horace Walpole in 1754 after the three princes of Serendip who in their travels always gained by chance things they did not seek.

*f* combinaison *f* aléatoire de sujets — *d* Kopplung *f* aufs Geratewohl von Satzgegenständen — *n* toevallig ontdekken *n*; bij toeval ontdekken *n*; luk-rake koppeling *f* van onderwerpen — *e* combinación *f* al azar de asuntos — *i* combinazione *f* aleatoria di soggetti

**12138 serial** — Handling the elements of a word

or message (e.g., the bits or characters) one after another. Opposite to parallel.

*f* en série; sériel — *d* seriell; Serien- — *n* serie- — *e* en serie — *i* in serie; seriale

**12139 serial access; sequential access** — Access of an area or file in serial order. See also sequential processing.

**12140 serial number**

*f* numéro *m* de série; numéro *m* d'ordre; numéro *m* de référence — *d* Seriennummer *f* — *n* serie-nummer *n* — *e* número *m* de serie; número *m* de orden; número *m* de fábrica — *i* numero *m* di serie

**12141 serial operation** — Performing actions one after another; transmitting or storing the bits of a word, or part of a word, in a time sequence. Contrast with parallel operation. Magnetic tape provides serial access.

*f* opération *f* en série — *d* Serienoperation *f* — *n* serie-operatie *f* — *e* operación *f* en serie — *i* operazione *f* seriale

**12142 serial printer** — Printer in which the selected characters are printed one by one. Computer term.

*f* imprimante *f* série — *d* Seriendrucker *m*; Reihendrucker *m* — *n* serie-afdruckmachine *f* — *e* impresora *f* serie — *i* stampatrice *f* serie

**12143 series connection** — End-to-end arrangement of the components of a circuit e.g., resistances, so that the same current flows through each component.

*f* branchement *m* en série; couplage *m* en série — *d* Serienschaltung *f*; Reihenschaltung *f* — *n* serieschakeling *f* — *e* conexión *f* en serie; acoplamiento *m* en serie — *i* collegamento *m* in serie

**12144 serifs; ceriphs** — Short lines drawn at right angles to or obliquely across the ends of stems and arms of letters. See also slab serif, wedge serif.

*f* empattements *mpl* (at foot of letter); obits *mpl* (at top of letter); apices *mpl* (at top of letter) — *d* Serife *mpl*; Schraffen *fpl* — *n* schreven *fmpl* — *e* remates *mpl*; bigotillos *mpl*; trazos *mpl* de pie; rasgos *mpl* — *i* terminazioni *fpl*; grazie *fpl*

**12145 serigraphy** — See screen printing process.

**12146 serrated roller** — Roller with knurling or milling to give better pull to the paper which passes round it. Also used to minimize ink pick-up.

*f* rouleau *m* cannelé; cannelé *m*; tube *m* rainé — *d* Riffelwalze *f* — *n* geribbelde rol *fm*; geribbelde trekrol *fm* — *e* rodillo *m* dentellado; rodillo *m* acanalado — *i* rullo *m* scanalato; rullo *m* seghettato

**12147 serviceable time** — See up-time.

**12148 service-book** — See prayer-book.

**12149 serviette paper** — See napkin tissue.

**12150 servomotor** — Power-driven mechanism that supplements a primary control operated by a comparatively feeble force.

*f* servomoteur *m*; moteur *m* asservi — *d* Servomotor *n* — *n* servomotor *m* — *e* servomotor *m* —



i servomotore *m*

**12151 sesqui** — Prefix signifying one-half more. Often used for salts in which the proportions of metal oxide to acid anhydride are 2:3.

**12152 sesqui** — See sodium sesquicarbonate.

**12153 set** — Width of a character measured across the shank. On the Monotype unit system the fount set is the point width of a character which is 18 units wide. The narrowest characters are usually 5 units wide.

*f* set *m* — *d* Set *m* — *n* set *m* — *e* set *m*; *prosa f* — *i* set *m*

**12154 set** *v* — Inks are said to have set when the printed sheets, though not fully dry, can be handled without smudging.

*f* prendre — *d* nicht durch und durch trocken — *n* handdroog worden — *e* fraguar; quedar semiseco — *i* fare presa

**12155 set** *v* — See compose *v*.

**12156 set** *v* a roller

*f* régler un rouleau — *d* eine Walze abrichten — *n* een rol stellen — *e* graduar un rodillo; colocar un rodillo — *i* regolare un rullo

**12157 set** *v* a stick; justify *v* the stick — To adjust the \*composing stick to the required measure.

*f* ajuster le composteur — *d* den Winkelhaken stellen — *n* de zethaak op maat stellen — *e* justificar el componedor — *i* giustificare il compositoio; prendere la giustezza

**12158 set-back** — In offset platemaking, the distance from the front edge of the press-plate to the image area to allow for clamping to cylinder and also for gripper margin. Varies with different makes and press sizes.

*f* prise *f* de la plaque en pinces — *d* bildfreie Kante *f* der Druckplatte — *n* vrije kant *m* van de (druk)plaat — *e* margen *f* sujetaplanchas — *i* striscia *f* anteriore non stampante delle lastre

**12159 set flush** — Matter set without indentation.

*f* composition *f* alignée — *d* ohne Einzug — *n* niet ingesprongen — *e* componer sin sangría; componer sin sangrar — *i* composto senza rientranze

**12160 set** *v* in motion — To throw into gear.

*f* mettre en marche; faire aller; faire marcher — *d* anstellen; in Gang setzen — *n* op gang brengen; in beweging brengen — *e* poner en marcha; disparar — *i* mettere in moto; mettere in funzione

**12161 set mark; cross** — Mark for wrong slugs: ✖. *f* étoile *f* croisée — *d* Kreuzstern *m*; August *m* coll.; Rauswerfer *m* — *n* ster *f* (voor een sterregel) — *e* estrella *f* crucera — *i* stella *f* crociata; croce *f*; crocetta *f*

**12162 set** *v* off — To transfer or smear ink from freshly printed matter to another surface with which the undried print comes in contact; particularly from the face of one sheet onto the back of the sheet on top of it in the delivery pile or rewind roll. See also setting-off.

*f* maculer — *d* abschmieren; abliegen; abschmutzen; abziehen; absetzen; schmitzen — *n*

overzetten — *e* repintar — *i* sporcare; controstampare; macchiare

**12163 set-off paper** — Paper to remove the excess ink from an inked forme or from ink rollers. See also sheet *v* the rollers.

*f* papier *m* de décharge — *d* Abschmutzbogen *n*; Abziehpapier *n* — *n* afrolpapier *n* — *e* maculatura *f* de descarga — *i* carta *f* di scarica

**12164 set-off paper** — See slip sheets.

**12165 set of matrices** — All the matrices needed for the characters of a given body and style. See also fount.

*f* frappe *f* — *d* Matrizensatz *m* — *n* stel *n* matrijzen — *e* juego *m* de matrices; fuente *f* de matrices — *i* assortimento *m* di matrici

**12166 set of plates** — All the plates required to complete a job.

*f* jeu *m* de clichés — *d* Plattensatz *m* — *n* stel *n* platen — *e* juego *m* de planchas — *i* serie *f* di lastre

**12167 set of rollers** — All the inking rollers needed on a press.

*f* jeu *m* de rouleaux — *d* Walzensatz *m*; Walzenpaar *n*; Rollenpaar *n* — *n* stel *n* rollen — *e* juego *m* de rodillos; batería *f* de rodillos; tren *m* de rodillos — *i* serie *f* dei rulli; muta *f* dei rulli

**12168 set-plate** — The plate completing a set of curved stereos on a rotary press.

*f* plaque *f* complétant (un jeu) — *d* letzte Platte *f* eines Plattensatzes — *n* laatste plaat *fm* — *e* última plancha *f* — *i* lastra *f* completante

**12169 set size** — See width.

**12170 set** *v* swiftly

*f* mettre du zèle — *d* draufstechen; schnell drauflossetzen — *n* snel zetten — *e* componer rápidamente — *i* comporre con sveltezza

**12171 setting** — See adjustment.

**12172 setting a headband** — Gluing the \*headband to the edges of the book block.

*f* placement *m* de tranche-file — *d* Ankleben *n* des Kapitalbands — *n* aanplakken *n* van de kapitaalband — *i* incollatura *f* del capitello

**12173 setting blind** — Composing solid matter without due allowance for the result.

*f* composer à l'aveugle — *d* pinnen — *n* in den blinde weg zetten; maar raak zetten — *e* componer a ciegas — *i* comporre alla cieca

**12174 setting of abbreviations**

*f* composition *f* des abréviations — *d* Setzen *n* von Abkürzungen; Abbreviaturrensatz *m* — *n* zetten *n* van afkortingen — *e* composición *f* de abreviaturas — *i* composizione *f* delle abbreviazioni

**12175 setting-off** — This is correct American, generally understood in Europe. The English term is \*set-off; off-set being reserved for that process of lithographic printing which makes use of a rubber blanket.

**12176 setting of ink** — See also set.

*f* prise *f* de l'encre — *d* Abbinden *n* der Druckfarbe — *n* handdroog worden *n* — *e* asentamiento *m* de la tinta — *i* stabilizzazione *f*; fissaggio *m*

dell'inchiostrò

**12177 setting rule** — See composing rule.

**12178 setting stick** — See composing stick.

**12179 setting time**

*f* temps *m* de prise — *d* Härtezeit *f*; Abbindezeit *f* — *n* tijd *m* om handdroog te worden; tijd *m* om te zetten — *e* tiempo *m* de semisecado; tiempo *m* de fraguado — *i* tempo *m* di presa; tempo *m* di stabilizzazione

**12180 setting to the trade** — See trade setting.

**12181 set v up again** — See reset *v*.

**12182 set-up box; set-up paper box; set-up carton; rigid box; rigid paper container** — Box manufactured in the form and shape in which it is to be used, as distinguished from folding cartons, which are manufactured in a collapsed form and not set up until used.

*f* boîte *f* montée; boîte *f* à monter; boîte *f* rigide — *d* Aufrichtschachtel *f*; steife Schachtel *f*; formfeste Schachtel *f* — *n* verzenddoos *fm*; opgezette doos *fm*; doos *fm* in inelkaar gezette toestand — *e* caja *f* rigida; caja *f* montada — *i* scatola *f* rigida; scatola *f* a montare

**12183 set-up boxboard** — Non-bending board for rigid boxes.

**12184 set-up carton** — See set-up box.

**12185 set-up paper box** — See set-up box.

**12186 set-up time** — Time required to prepare a job to run: to load the program, load and ready input/output devices, etc.

*f* temps *m* de mise en place — *d* Rechenschaltzeit *f* — *n* insteltijd *m* — *e* tiempo *m* de preparación — *i* tempo *m* di preparazione

**12187 set width** — See width.

**12188 setwise** — See width.

**12189 seven-level code** — Method to describe characters or symbols (up to 128 different ones) by the use of a frame consisting of combinations of up to seven information bits.

**12190 seven-line nonpareil** — Old name for 42-point type. See app. no. 1.

**12191 seventy-twomo** — Signature of a book which contains 72 leaves or 144 pages. Abbrev. 72mo (no point).

*f* in-soixante-douze — *d* Zweiundsiebzigserformat *n* — *n* in tweeënzeventigen — *e* en setenta-y-dosavo — *i* en settanta e due

**12192 sewing** — Hand or machine operation in which the sections of a book are fixed securely to one another by means of threads drawn through the back fold of each signature.

*f* cousage *m* — *d* Nähen *n* — *n* naaien *n* — *e* cosido *m*; costura *f* — *i* cucitura *f*

**12193 sewing bench** — See sewing frame.

**12194 sewing cords** — Cords in a \*sewing frame around which the sections are sewn.

**12195 sewing frame; sewing bench** — Large, flat, wooden board (the bed) with two upright posts with threaded tops and screws, holding a cross-bar, to sew a book by hand. The cords, bands, or tapes are stretched between the bed and the cross-bar, while the book is placed between the

upright posts.

*f* cousoir *m* — *d* Heftlade *f* — *n* naaibank *f* — *e* telar *m*; bastidor *m* para coser libros; bastidor *m* para cosido — *i* cucitoio *m*; telaio *m* di cucitura

**12196 sewing heart** — Piece of cardboard, in the form of a heart with in the middle of it a cut-in flap, used in sewing by hand, to find easily the middle spread of a signature.

*f* cœur *m* — *d* Heftherz *n* — *n* hartje *n* — *e* corazón *m* para cosido — *i* cuore *m* della cucitura

**12197 sewing machine; book sewing machine** — Machine for sewing the signatures of a book together with thread.

*f* couseuse *f* (au fil textile); machine *f* à coudre — *d* Fadenheftmaschine *f* — *n* garenaaimachine *f*; naaimachine *f* — *e* máquina *f* de coser; cosedora *f* con hilo; cosedora *f* de libros — *i* cucitrice *f* a filo refe; macchina *f* cucitrice a filo refe

**12198 sewing on zip fastener**

*f* cousage *m* à fermeture glissière; cousage *m* à fermeture à curseur; cousage *m* à fermeture éclair — *d* Annähen *n* des Reißverschlusses — *n* aan-naaien *n* van ritssluitingen; aannaaien *n* van trek-sluitingen — *e* costura *f* sobre cierre de cremallera — *i* cucitura *f* a chiusura lampo

**12199 sewing thread** — See binding thread.

**12200 sewn on hemp cords**

*f* cousu sur ficelles; cousu sans grecques — *d* auf aufgedrehte Schnüre geheftet; Schnurheftung *f* — *n* genaaid op touw — *e* cosido con cordeles — *i* cucito su corde

**12201 sewn on tapes**

*f* cousu sur rubans; cousu sur chevillières — *d* auf Bänder geheftet; Heftung *f* auf Bänder — *n* genaaid op band — *e* cosido *m* con cintas — *i* cucito su nastri; cucito su fettucce

**12202 sewn through linen**

*f* cousu (au fil) sur gaze; cousu (au fil) sur canevas — *d* (mit Faden) auf Gaze geheftet — *n* genaaid op gaas — *e* cosido *m* con gasa — *i* cucito su filo con garza

**12203 sextern** — See sexternion.

**12204 sexternion; sextern** — Six gathered sheets folded in two for binding together. See also ternion.

*f* sexternion *m* — *d* Sexternio *n* — *n* katern *fm* van zes; sextern *fmn*

**12205 sexto; sixmo** — Book in which the sheets are folded into six (a half sheet of twelve). Abbrev. 6mo (no point).

*f* in-six *m*; in-6 *m* — *d* Sechserformat *n*; halber Duodezbogen *m* — *n* in zessen — *e* en sexto; sexterno — *i* in sei; in sesto

**12206 sextodecimo** — See sixteenmo.

**12207 sextuple machine; sextuple press** — Double-width press with three units.

*f* rotative *f* à 3 groupes 8 pages — *d* 24-seitige Rotationsmaschine *f*; doppelbreite 3-Einheitenmaschine *f* — *n* 24-zijdige rotatiepers *f*; 24-zijdige pers *f* — *e* rotativa *f* con 3 grupos de 8 páginas — *i* rotativa *f* a doppia larghezza a tre gruppi stampanti

**12208 sextuple press** — See sextuple machine.

**12209 shade** — Gradation of a colour resulting from the addition of a colour adjacent to it in the spectral scale, e.g., red may be shaded to a bluish tone by addition of violet; a colour toned with black or with a complementary colour having a dulling effect.

*f* ton *m* rompu; ton *m* rabattu; *dégradation f* de couleur — *d* Farbton *m*; Nuance *f*; getrübbte Farbe *f*; Schwarzmischung *f* — *n* tint *fm*; gebroken kleur *fm*; zwart-uitmenging *f* — *e* matiz *m*; obscurecimiento *m* del color — *i* tonalità *f*; degradazione *f* di colore

**12210 shade** — See value.

**12211 shadecraft watermark** — See shaded watermark.

**12212 shaded colours** — Wash drawing in which the colours fade out gradually.

*f* teintes *fpl* dégradées — *d* abgetönte Farben *fpl*; verlaufende Farben *fpl* — *n* verlopende tinten *fmp* — *e* colores *mpl* esfumados; colores *mpl* difumados — *i* tinte *fpl* sfumate; tinte *fpl* di-gradanti

**12213 shaded rule** — See Oxford rule.

**12214 shaded watermark; shadecraft watermark; shadow mark** — Watermark produced with a dandy roll in which a design is cut. Sometimes called intaglio watermark or countersunk watermark.

*f* filigrane *m* ombré; filigrane *m* enfoncé — *d* Schattenwasserzeichen *n* — *n* schaduwwatermerk *n* — *e* filigrana *f* obscura — *i* filigrana *f* in scuro

**12215 shading machine; benday machine** — Benday machine or apparatus to hold and adjust shade mediums while transferring tints or patterns to various surfaces.

*f* appareil *m* pour benday — *d* Tangiermaschine *f* — *n* tangeerapparaat *n*; filmapparaat *n* — *e* aparato *m* para grisar — *i* macchina *f* per applicare fondi benday

**12216 shading medium; shading sheet** — Photo-mechanical drawing material with a visible or latent (developable) pattern of lines or dots, used in the preparation of line originals for introduction of tint or tone effects. Distinguished from screen tints, or tint sheets that are usually used directly in stripping. See also benday process.

*f* relief *m* de gélatine; benday *m* — *d* Tangier-fell *n*; Tangierfilm *m*; Einkopieraster *m* — *n* tangeerfilm *m*; rasterkopierfilm *m*; filmraster *n*; benday-film *m* — *e* lámina *f* de grisar; película *f* de grisar; película *f* para grisado; grisado *m* bendéi; película *f* (de grisar) bendéi; tinta *f* mecánica — *i* pellicola *f* retinata in rilievo; pellicola *f* benday per fondi

**12217 shading sheet** — See shading medium.

**12218 shadow areas** — See shadows.

**12219 shadow dots** — Heavy dots in the dark areas of a plate which appear as a solid with evenly spaced white dots.

*f* grandes ombres *fpl* — *d* Tiefepunkte *mpl*;

Tiefepunkte *mpl* — *n* schaduwpunten *fmp* — *e* puntos *mpl* de sombra; puntos *mpl* de oscuro — *i* punti *mpl* di retino nelle zone d'ombra

**12220 shadow mark** — Mark printed on one of the two layers of paper pasted together. See also shaded watermark.

*d* Schattenzeichen *n* — *n* schaduwmerk *n* — *e* filigrana *f* sombreada; filigrana *f* de relieve — *i* filigrana *f* in chiaroscuro

**12221 shadow mark** — See shaded watermark.

**12222 shadow mask** — Contact mask used with a positive to increase shadow contrast.

*f* masque *m* des ombres — *d* Schattenmaske *f* — *n* schaduwmasker *n* — *e* máscara *f* de sombra; máscara *f* para sombras — *i* maschera *f* per zone di ombra

**12223 shadows; shadow areas** — Darkest areas on an illustration or positive and the lightest areas on a negative. Good printing reproduction usually requires holding all tone values and the shadows open, by maintaining a pin-point clear dot in an otherwise solid printing ink area.

*f* ombres *fpl* — *d* Tiefen *fpl*; Tiefenpartien *fpl*; Schatten *mpl*; Schattenpartien *fpl*; Schattenstellen *fpl*; Schattenbereich *m* — *n* schaduwpartijen *fpl* — *e* sombras *fpl*; oscuros *mpl*; negros *mpl*; zona *f* de negros; zona *f* de sombras; clar-oscuros *mpl* — *i* zone *fpl* d'ombra; zone *fpl* di ombra; aree *fpl* d'ombra; ombre *fpl*

**12224 shadow stop** — Flash stop in halftone photography to strengthen or introduce small opaque dots in the shadows of halftone negatives.

*f* ouverture *f* de piquage — *d* Tiefenblende *f*; kleinste Blende *f* — *n* klein insteekdiafragma *n* — *e* diafragma *m* para reforzar los negros — *i* apertura *f* di diaframma per accentuare le ombre

**12225 shaft** — Long revolving bar in an engine for the transmission of a movement.

*f* arbre *m* — *d* Welle *f*; Achse *f* — *n* as *fm* — *e* árbol *m*; eje *m*; flecha *f* Me — *i* asse *f*; albero *m*

**12226 shagreen** — Strong, granulated leather, originally made in Armenia from horse, mule or donkey hides, now generally imitated.

*f* chagrin *m*; peau *f* de chagrin — *d* Chagrin *m*; Chagrinleder *n* — *n* segrijn *n*; segrijnleer *n*; chagrijnleer *n* — *e* chagrén *m*; chagrin *m*; cuero *m* granilloso — *i* zigrino *m*

**12227 shake** — Device that causes oscillation of the Fourdrinier wire in the plane of the wire, at right angles to the machine direction, to secure the desired formation of the sheet. The oscillations may vary in frequency and length of stroke to obtain the desired result.

*f* branlement *m*; secouage *m* — *d* Schüttelbock *m*; Erschütterung *f*; Schüttelgerät *n*; Schüttelwerk *n* — *n* schudwerk *n* — *e* mecanismo *m* sacudidor; aparato *m* sacudidor — *i* scuotitore *m*; sistema *m* di scuotimento della tavola piana continua

**12228 shale oil** — Oil obtained from oil-bearing shale by destructive distillation, used in ink making.

*f* huile *f* de schiste — *d* Schieferöl *n* — *n* leisteen

olie *fm* — *e* aceite *m* de esquistosa — *i* olio *m* di schisto

**12229 shallow plate** — Printing plate in which the non printing areas are not sufficiently far below the printing surface to give maximum print quality or to prevent blacking up.

*f* cliché *m* pas assez creux — *d* Platte *f* mit zu seichten Punzen — *n* onvoldoend diepe plaat *fm*; ondiepe plaat *fm* — *e* clisé *m* poco profundo — *i* lastra *f* troppo poco profonda; lastra *f* a rilievo insufficiente

**12230 shammy-leather** — See chamois-leather.

**12231 shank** — Body of a type on which are the nick, pin mark, belly and back.

*f* tige *f*; tronc *m* — *d* Schaft *m*; Säule *f* — *n* schacht *f* — *e* hombro *m*; vástago *m* del tipo; tronco *m* del tipo — *i* fusto *m*

**12232 share** — One of the equal fractional parts into which the capital stock of a joint-stock company or a corporation is divided.

*f* action *f*; titre *m* — *d* Aktie *f* — *n* aandeel *n* — *e* acción *f* — *i* azione *f*

**12233 shared logic** — The use of the "logic" or "intelligence" of a computer, or the electronic circuitry of a special-purpose "logic box" by more than one device, more or less simultaneously.

**12234 sharpen** *v* — To decrease in strength. When the image works too sharp, fine lines and dots become gradually smaller and tend to disappear. Lithography becomes weak and streaked looking. Opposite of thicken.

*f* baisser — *d* spitzer ätzen; kleiner ätzen — *n* spits worden — *e* debilitarse; archicarse los puntos — *i* assottigliare

**12235 sharp image**

*f* image *f* nette — *d* scharfes Bild *n* — *n* scherp beeld *n* — *e* imagen *f* nítida — *i* immagine *f* nitida

**12236 sharp mask** — Mask that accurately delineates the detail of the master from which it was taken.

*f* masque *m* net — *d* scharfe Maske *f* — *n* scherp masker *n* — *e* máscara *f* nítida — *i* maschera *f* nitidissima

**12237 sharpness** — In scientific sense, the sharpness of an image, subjectively estimated, as distinct from \*acutance, i.e., the sharpness of an image in an objective manner.

*f* netteté *f* (d'une image photographique) — *d* Schärfe *f*; Bildschärfe *f* — *n* (visuele) scherpste *f*; subjectieve scherpste *f*; beeldscherpste *f* — *e* nitidez *f* — *i* nitidezza *f*

**12238 shavings; trimmings** — Strips cut from the sides of the web on a paper machine or strips from the trimming of sheets, which are returned to the beater. See also offcut.

*f* rognures *fpl* (à pertes); chutes *fpl* — *d* Abschnitt *m*; Papierabschnitt *m*; Beschnitt *m* — *n* afsnijsel *n*; afsnijsel *n*; papierafsnijdsel *n*; papierafsnijdsel *n*; rijfels *pl* — *e* recorte *m*; recortes *mpl* — *i* refili *mpl*; ritagli *mpl*; sfridi *mpl*

**12239 shaving the counter** — In paperbox making the planing procedure, done so that cutting knives will not cause board to bend sharply around counter. Corners of counter are sometimes shaved to reduce blisters. If not, outline of counter will emboss itself into the carton. Shaving may also refer to opening up or "skimming" one side of a score with a knife to take out a shift.

**12240 shearing force** — Force applied by a viscometer to produce flow.

*f* force *f* de cisaillement — *d* Schubkraft *f*; Scherkraft *f* — *n* afschuifkracht *fm* — *e* fuerza *f* de cizallamiento; fuerza *f* cortante — *i* forza *f* di taglio

**12241 shearing stress** — Rheological term for shearing force per unit area.

*f* effort *m* de cisaillement; contrainte *f* de cisaillement — *d* Schubspannung *f*; Scherspannung *f* — *n* schuifspanning *f*; afschuifspanning *f* — *e* tensión *f* de cizallamiento; tensión *f* de cortadura; fuerza *f* de empuje — *i* sollecitazione *f* al taglio

**12242 shears** — Device to cut boards, metal sheets, etc. by hand. See also scissors.

*f* cisaille *f* — *d* Pappschere *f*; Plattenschere *f* — *n* bordschaar *fm*; plaatschaar *fm* — *e* tijeras *fpl* para cartón — *i* cesoia *f*; tagliacartone *f*

**12243 shear strain** — Alteration in shape due to stress.

*f* déformation *f* au cisaillement — *d* Schubdeformation *f*; Schubdehnung *f* — *n* afschuifdeformatie *f*; afschuifvorming *f* — *e* deformación *f* por cizallamiento — *i* deformazione *f* al taglio; deformazione *f* per cesoiamento

**12244 shear thickening** — See dilatant.

**12245 shear thinning** — See thixotropy.

**12246 sheaves** — See shives.

**12247 sheen** — See gloss.

**12248 sheep's foot** — Iron claw hammer formerly used by pressmen to lock up printing formes.

*f* marteau *m* d'imposer — *d* Klauenhammer *m* — *n* klauwhamer *m* — *i* martelletto *m* per chiudere le forme

**12249 sheepskin** — Hide of a sheep, specially tanned, used in de luxe bookbinding.

*f* mouton *m* — *d* Schafleder *n*; Schaf *n* — *n* schapeleer *n* — *e* badana *f* (blanca); blanquillo *m* — *i* pelle *f* di montone; pelle *f* di pecora

**12250 sheet** — Piece of paper or board, generally of rectangular shape.

*f* feuille *f* (de papier) — *d* Bogen *m*; Papierbogen *m* — *n* vel *n* (papier) — *e* hoja *f* — *i* foglio *m*

**12251 sheet** — See newspaper.

**12252 sheet** — See web.

**12253 sheet and half demy usual** — A size of printing paper. See app. no. 3.

**12254 sheet and half foolscap** — A British standard size for writing and printing papers. See app. no. 3.

**12255 sheet and half imperial** — A British size for writing and printing paper. See app. no. 3.

**12256 sheet and half post** — A size of printing

paper. See app. no. 3.

**12257 sheet and half quad foolscap** — A size of writing and printing paper, recognized but not standard in Great Britain. See app. no. 3.

**12258 sheet and half small foolscap** — A British standard size for writing and printing papers. See app. no. 3.

**12259 sheet and third foolscap** — A British standard size for writing and printing papers. See app. no. 3.

**12260 sheet and third small foolscap** — A British standard size for writing and printing papers. See app. no. 3.

**12261 sheet calender**

*f* calandre *f* pour feuilles; calandre *f* à feuilles — *d* Bogenkalander *m* — *n* vellenkalander *fm* — *e* calandria *f* para hojas; calandra *f* para hojas; calandria *f* para satinar el papel en hojas — *i* calandra *f* per fogli

**12262 sheet calendered** — A process of applying a finish or glaze to sheets of paper by passing them through a calender stack (but not in a continuous web) with the aid of a sheet fed gear. The stack consists of three to five rolls; chilled iron and cotton rolls are alternated in the stack.

*f* calandré en feuilles — *d* Bogenkalandriert — *n* aan vellen gesatineerd — *e* satinado en hojas; glaseado en hojas; calandrado en hojas; pasado en hojas — *i* calandrato in fogli

**12263 sheet cutter** — Large single knife, guillotine type of cutting machine, to cut and trim reams of paper to size.

*f* massicot *m* — *d* Bogenschneider *m*; Bogenschneidemaschine *f* — *n* vellenstrijmachine *f* — *e* cortadora *f* en hojas — *i* taglierina *f* per fogli; tagliafogli *f*

**12264 sheet cutter** — Cutting device which slits the paper reels into smaller widths and cuts the web transversally into sheets.

*f* découpeuse *f* en feuilles; découpeuse *f* en long et en travers — *d* Längs- und Quer-Schneidvorrichtung *f* — *n* langs- en dwarssnij-inrichting *f*; snij-inrichting *f* — *e* cortadora *f* duplex — *i* taglierina *f* longitudinale e trasversale

**12265 sheet drier** — Drier in which the paper or board is dried in sheets that are laid flat on racks or hung up.

*f* séchoir *m* à plat; séchoir *m* accrocheur — *d* Bogentrockner *m* — *n* vellendrooginrichting *f* — *e* secador *m* de hojas — *i* essiccatore *m* per carta in fogli

**12266 sheeter** — Rotary unit over which the web passes to be cut into individual sheets for stacking if desired.

*f* coupeuse *f* en feuilles; coupe-feuilles *f* — *d* Schneidwerk *n*; Bogenschneidvorrichtung *f*; Kappvorrichtung *f* — *n* vellensnijwerk *n* — *e* cortadora *f* (de papel continuo) en hojas; cortadora *f* de hojas — *i* dispositivo *m* per il taglio in fogli

**12267 sheet fed** — The feeding of individual sheets into a printing machine.

*f* alimenté par feuilles; alimenté à feuilles — *d* mit

Bogenanlage — *n* met vellen-inleg — *e* alimentado con hojas — *i* alimentato da foglio

**12268 sheet-fed gravure rotary (press)**

*f* rotative *f* en creux en feuilles — *d* Tiefdruckbogenrotationsmaschine *f* — *n* diepdruk-vellen-rotatiepers *f* — *e* rotativa *f* de huecogrado en hojas — *i* macchina *f* rotocalco da foglio

**12269 sheet-fed machine** — Press which receives its paper in separate sheets, as distinct from web or reel feed.

*f* machine *f* à feuilles; machine *f* à marge en feuilles — *d* Bogendruckmaschine *f*; Maschine *f* mit Bogenanlage — *n* vellenpers *f* — *e* máquina *f* de alimentación en hojas; prensa *f* para imprimir en hojas — *i* macchina *f* a foglio; macchina *f* da foglio

**12270 sheet-fed offset rotary (press)**

*f* rotative *f* offset à feuilles — *d* Offsetbogenrotationsmaschine *f* — *n* offset-vellenrotatiepers *f* — *e* rotativa *f* offset en hojas — *i* rotativa *f* offset da foglio

**12271 sheet flyer** — See fly.

**12272 sheet former** — Laboratorium device to make proof sheets.

*f* formette *f* — *d* Blattbildner *m* — *n* bladvormingstoestel *n* — *e* formador *m* de hojas

**12273 sheeting paper** — Paper to line paperboard such as chipboard after it has been cut into sheets.

*f* (papier *m*) extérieur pour carton — *d* Klebepapier *n*; Kaschierpapier *n* — *n* beplakpapier *n* — *e* papel *m* para forrar (cartón) — *i* copertina *f* per cartoni

**12274 sheet lined** — Said of board to which a liner has been pasted after being sheeted.

*f* doublé — *d* beklebt — *n* beplakt — *e* pegado; forrado — *i* accoppiato (con materiale in fogli)

**12275 sheet of eighteens** — See eighteenmo.

**12276 sheet of its own** — Piece of paper of the size, colour, quality and substance on which the job is to be printed.

*f* feuille *f* (de papier) du tirage — *d* Auflagebogen *m*; Auflagepapier *n* — *n* vel *n* uit de partij; te bedrukken vel *n* — *e* papel *m* para la tirada — *i* foglio *m* della carta di tiratura

**12277 sheet severer** — Automatic device to cut the web to prevent wrapping around.

*f* couteau *m* automatique; coupe-papier *m* — *d* Abschlagvorrichtung *f*; Kappvorrichtung *f*; Abschneidvorrichtung *f* — *n* kapinrichting *f* — *e* cuchilla *f* de toma rápida — *i* dispositivo *m* automatico per taglio in fogli

**12278 sheets, in** — See in sheets.

**12279 sheet size** — See size.

**12280 sheets per hour**

*f* feuilles *fpl* à l'heure — *d* Bogen *mpl* je Stunde — *n* vellen *npl* per uur; vel *n* per uur — *e* hojas *fpl* por hora — *i* fogli *mpl* per ora

**12281 sheet v the rollers** — To roll a sheet of paper between the inking rollers to take off surplus of ink. See also set-off paper.

*f* décharger (les rouleaux sur des maculatures) —

**d** die Farbwalzen abziehen; die überschüssige Farbe von den Walzen abziehen — **n** de inktrollen afrollen — **e** enjugar los rodillos; limpiar los rodillos — **i** staccare l'eccedente del colore dai rulli; asportare dai rulli l'eccesso di inchiostro

**12282 sheet wander** — Undesirable side movement of the running web in a rotary press.

**f** flottement *m* (latéral) de la bande — **d** seitliches Verlaufen *n* der Papierbahn — **n** slingeren *n* van de papierbaan — **e** desviación *f* de la banda de papel — **i** sbandamento *m* laterale del nastro

**12283 sheetwise forme** — See work and back.

**12284 sheetwork** — See work and back.

**12285 shelfback** — See spine.

**12286 shelf life; storage life** — Length of time that a container, or a material in a container, will remain in a saleable or acceptable condition under specified conditions of storage.

**f** durée *f* de conservation — **d** Haltbarkeit *f*; Lagerhaltbarkeit *f* — **n** houdbaarheid *f* — **e** solidez *f* *gen.*; conservabilidad *f*; consistencia *f*; estabilidad *f* (chemistry) — **i** conservabilità *f*; durata *f*

**12287 shelf paper; cupboard lining paper**

**f** papier *m* d'armoire; papier *m* pour étagères — **d** Schrankpapier *n*; Auslegepapier *n* — **n** kastpapier *n* — **e** papel *m* para anaqueles — **i** carta *f* per (foderare) armadi

**12288 shell; copper shell** — Deposit of copper or nickel and copper on the mould in the plating bath in the electrotyping process, 0.15-2 mm (0.006-0.008 in) thick.

**f** coquille *f* (galvanoplastique) — **d** Kupferhäutchen *n*; galvanische Kupferhaut *f*; Kupferniederschlag *m* — **n** koperhuidje *n* — **e** cascarilla *f* (galvánica) — **i** conchiglia *f* di rame; pellicola *f* di rame; pellicola *f* galvanica

**12289 shellac** — Resin secreted by the insect *Lacifer lacca* (*coccus lacca*). Insoluble in water; used in flexographic inks because of its solubility in alcohol.

**f** gomme-laque *f* — **d** Schellack *m* — **n** schellak *m* — **e** goma *f* lacca — **i** gomma *f* lacca

**12290 shellac varnish** — Varnish made by dissolving \*shellac in alcohol or a similar solvent.

**f** vernis *m* à la gomme laque — **d** Schellackfirnis *m* — **n** schellakvernis *mn* — **e** barniz *m* de goma lacca — **i** vernice *f* di gomma lacca

**12291 shell and slide carton** — See also carton blank.

**f** boîte *f* pliante à coulisse et tiroir — **d** Schiebe-Faltschachtel *f*; Schiebeschachtel *f* — **n** schuifdoosje *n* — **e** caja *f* corrediza (de cartón) — **i** astuccio *m* con interno scorrevole; astuccio *m* accassetto e manico

**12292 shell gold** — Gold waste mixed with gum of honey, used by gilders and sold in shells.

**f** or *m* coquille; or *m* en coquille — **d** Muschelgold *n* — **n** schelpgoud *n* — **i** oro *m* in conchiglia

**12293 shell removal** — Operation by which the electro-deposited copper or nickel plate is removed from the mould.

**f** démoulage *m* — **d** Abnehmen *n* des Kupferhäutchens — **n** verwijdering *f* van het koperhuidje — **e** desmoldeo *m* de la cascarilla (galvánica) — **i** rimozione *f* della conchiglia

**12294 shield** — See apron.

**12295 shift** — Displacement, change, alteration in kind, character, position, direction or the like.

**f** changement *m* — **d** Abänderung *f*; Änderung *f*; Verstellung *f*; Umstellung *f* — **n** verandering *f* — **e** cambio *m* — **i** spostamento *m*

**12296 shift; trick** — In many works a working day is divided into three shifts of eight hours each. At the end of each shift a new crew takes over. The lobster shift, lobster trick or dog watch is an early morning shift between press time of the last edition of a newspaper and the next day's work. The late watch or the hours between 1 to 4 p.m. is the staff which handles the late editions of a newspaper.

**f** équipe *f* — **d** Schicht *f* — **n** ploeg *fm* — **e** equipo *m*; tanda *f* — **i** turno *m*; squadra *f*

**12297 shift** — Work in shifts.

**f** travail *m* par équipes — **d** Schichtarbeit *f* — **n** ploegendienst *m* — **e** trabajo *m* a turnos; trabajo *m* por equipos — **i** lavoro *m* in équipe

**12298 shift v** — In computer processing, to move data right or left. If the data are numerical digits the shift multiplies or divides by the power of the radix for each place moved. A circular shift returns dropped-off figures to the other end of the register, 78143621 shifted three places to the left becomes 43621781.

**f** décaler — **d** schieben — **n** schuiven; verschuiven — **e** desplazar — **i** scorrere; spostare

**12299 shift code** — The method used to extend the number of code combinations obtainable from 5, 6, 7 and 8-level tape. In the case of TTS coding only 64 are available from the 6-level tape used, but 90 channels plus function codes must be recorded on the tape. Two codes are allocated as shift and unshift functions; when used to proceed the remaining to codes a total of 124 combinations is obtained. Lower-case and ligatures are usually unshift while capitals and figures are on shift. For ease of operation certain points and function codes are on both shift and unshift. In practice the character set is further extended by upper rail and lower rail codes to access italic or bold characters duplexed with the roman face.

**12300 shilling mark** — See solidus.

**12301 shilling stroke** — See solidus.

**12302 shim** — See lead.

**12303 shimming; carding** — In rotary printing, the practice of putting thin sheets of paper between the plate and the head bar, or the plate and the centre ring, to register the plate.

**d** Einpassen *n* der Kartonstreifen — **n** opvullen *n* met strookjes karton — **i** registrazione *f* della lastra con strisciole di carta

**12304 shiners** — Lumps in paper which are crushed into transparent spots on calendering.

**f** paillettes *fpl* — **d** Glimmerverunreinigungen *fpl*;

glänzende Fehlerstellen *fpl*; Glimmerblättchen *npl* — *n* glimmerdeeltjes *npl* — *e* lunares *mpl* transparentes — *i* luccichini *mpl*

**12305 shining table** — See register table.

**12306 shining-up table** — See register table.

**12307 'ship** — See companionship.

**12308 shipping department** — See mail room.

**12309 ship's newspaper**

*f* gazette *f* du bord; journal *m* du bord — *d* Bordzeitung *f*; Schiffszeitung *f* — *n* scheepskrant *fm* — *i* giornale *m* di bordo

**12310 shives** — Undigested or undisintegrated splinters of wood resulting from incomplete resolution during pulping, which show up as imperfections in paper, particularly in groundwood grades. Sometimes called sheaves. See also sliver.

*f* faisceaux *mpl*; bouchons *mpl*; bûchettes *fpl* — *d* Schäben *fpl*; Schewen *fpl*; Schäwen *fpl*; Splitter *mpl*; Spreu *f* — *n* scheven *fmpl* (bij vlas); niet geheel ontsloten celstofdeeltjes *npl* — *e* grumos *mpl* de fibras; astillas *fpl* — *i* schegge *mpl*

**12311 shock absorber** — See buffer.

**12312 shoe** — See curve.

**12313 shoe** — See hellbox.

**12314 shoot board; shooting board** — Metal table fitted with a squaring plane, to square and trim plates.

*f* planche *f* à cadrer — *d* Facettenhobel *m*; Bestoßhobel *m* — *n* facetschaaf *fm* — *e* máquina *f* cepillo; cepillo *m* (para biselar); biseladora *f* — *i* pialla *f* da smusso; pialla *f* da sfaccettatura

**12315 shooter** — See lining tool.

**12316 shooter** — See shooting stick.

**12317 shooting board** — See shoot board.

**12318 shooting stick; shooter** — Implement, usually metal, formerly used with a mallet to lock up formes.

*f* décognoir *m* — *d* Keiltreiber *m* — *e* botador *m*; atacador *m*; taco *m*; descuñador *m* — *i* cacciacunei *m*

**12319 shooting through** — See running through.

**12320 Shore durometer** — Instrument to measure resilience or softness of moulded vulcanized rubber as in printing rollers, blankets, printing plates, etc. It has a flat tipped needle 1.5 mm diameter tapering to 0.75 mm. The hardness scale (soft to hard) is from 0 to 100 units. See also hardness meter.

*f* duromètre *m* Shore — *d* Shore-Härtemesser *m* — *n* Shore-hardheidsmeter *m* — *e* durómetro *m* de Shore — *i* durometro *m* Shore

**12321 Shore hardness; durometer hardness** — Degree of resilience or hardness of a material measured by a \*Shore durometer. See also hardness.

*f* dreté *f* Shore — *d* Shore-Härte *f* — *n* Shore-hardheid *f*; hardheid *f* in Shore; hardheid *f* volgens Shore — *e* dureza *f* según Shore — *i* durezza *f* secondo Shore

**12322 short** — A size of board. See app. no. 3.

**12323 short accent; short mark; breve** — Curved mark to indicate a short vowel or syllable, as in

ă, ě, etc.

*f* signe *m* brève; signe *m* de la prononciation brève — *d* Kürzezeichen *n* — *n* kort accent *n* — *e* signo *m* de brevedad; breve *m* — *i* segno *m* breve; segno *m* di pronunzia breve

**12324 short and** — See ampersand.

**12325 short circuit** — Connection between a wire and earth or between two wires, generally unintentional and caused by faulty insulation. (When used as a verb, with a hyphen.)

*f* court-circuit *m* — *d* Kurzschluß *m* — *n* kortsluiting *f* — *e* cortocircuito *m* — *i* cortocircuito *m*

**12326 short-grain paper**

*f* papier *m* sens travers — *d* Breitbahnpapier *n*; Papier *n* in Breitbahn — *n* breedlopend papier *n* — *i* carta *f* a fibre trasversali

**12327 short hundredweight** — Unit of weight. Abbrev. sh cwt (no point). See app. no. 7 and 7a.

**12328 short ink** — Ink with a relatively high yield value which does not flow freely and cannot be drawn into long threads.

*f* encre *f* courte; encre *f* non filante — *d* kurze Farbe *f*; strenge Farbe *f*; nicht-zügige Farbe *f* — *n* korte inkt *m*; strenge inkt *m* — *e* tinta *f* corta; tinta *f* espesa; tinta *f* poco dúctil — *i* inchiostro *m* a filo corto

**12329 short letters** — Letters which lie between the base and the mean line. Height of short lower-case letters is usually referred to as \*x-height.

*f* lettres *fpl* courtes — *d* kurze Buchstaben *mpl* — *n* korte letters *fmpl*; kleine letters *fmpl* — *e* minúsculas *fpl* cortas; letras *fpl* cortas — *i* caratteri *mpl* di occhio mediano; lettere *fpl* di occhio mediano

**12330 short-line preventer; short-line safety; pump stop** — Device on the slug composing machine to automatically stop the operation of the plunger if a short line is sent away for casting.

*f* arrêt *m* de pompe — *d* Pumpenabstellvorrichtung *f* — *n* pompstop *m* — *e* corte *m* automático de la bomba; seguro *m* de la fundición; seguro *m* de la bomba de fundición; corte *m* de seguridad contra líneas cortas — *i* arresto *m* automatico della pompa

**12331 short-line safety** — See short-line preventer.

**12332 short make** — See underrun.

**12333 short mark** — See short accent.

**12334 short page**

*f* composition *f* en cul-de-lampe; page *f* de fin; queue *f* de page — *d* Spitzkolumne *f*; Ausgangsseite *f*; Ausgangskolumne *f*; Schlußkolumne *f* — *n* staartpagina *f* — *e* birli *m*; página *f* corta; página *f* incompleta — *i* pagina *f* mozza; mozzino *m*

**12335 short ream** — Pack of identical sheets of paper denoting usually 480 sheets. See also ream.

*f* rame *f* de 480 feuilles — *d* Ries *n*; kleines Ries *n* — *n* riem *m* van 480 vel — *e* resma *f* de 480 hojas — *i* risma *f* ridotta

**12336 short run; small run**

*f* petit tirage *m* — *d* Kleinauflage *f*; niedrige Auflage *f* — *n* kleine oplage *fm*; kleine oplaag *fm* — *e* tiraje *m* bajo; tirada *f* baja — *i* bassa tiratura *f*

**12337 short stack** — Slang term for \*disk pack.

**12338 short-stop** — See stop bath.

**12339 short varnish**

*f* vernis *m* faible — *d* schwacher Firnis *m* — *n* slappe vernis *mn* — *e* barniz *m* flojo — *i* vernice *f* debole

**12340 short vowel** — Vowel like ä, ë, etc.

*f* voyelle *f* brève — *d* kurzer Vokal *m*; kurzer Laut *m* — *n* korte klinker *m* — *e* vocal *f* breve — *i* vocale *f* breve

**12341 short weight; underweight** — Weight less than the ordered, normal or requisite amount.

*f* manque *m* de poids — *d* Untergewicht *n* — *n* ondergewicht *n*; onderwicht *n* — *e* falta *f* de peso; manco *m* de peso; merma *f* — *i* sottopeso *m*

**12342 shoulder** — In relief etching, the projecting ledge left at the sides of lines and dots after four-way powdering and etching. Excessive shoulder is considered a defect.

*f* talus *m* (de morsure) — *d* Ätzstufe *f* — *n* stoepje *n* — *e* hombro *m* — *i* gradino *m* sul fianco

**12343 shoulder** — Non-printing area below and above outline of face of type on upper end of body of type, from which the bevel of the face begins.

*f* épaulement *m* — *d* Achsel *f*; Achselfläche *f*; Schulter *f* — *n* schouder *m* — *e* hombro *m*; rebaba *f*; quijada *f* *Me* — *i* spalla *f*

**12344 shoulder** — See curve.

**12345 shoulder** — See drive.

**12346 shoulder case** — See Solander case.

**12347 shoulder head** — See shoulder heading.

**12348 shoulder heading; shoulder head** — Heading which precedes a paragraph; a text heading ranged left on a separate line to the text and set in bold face with the text run-on in the same line. This definition is not agreed by all printers, some of whom call them \*side heading.

*f* manchette *f* — *d* nach links ausgeschossene Absatztitel *m* — *n* vóorin gehouden kopje *n* — *e* título *m* a ras con el texto; título *m* no sangrado; título *m* no centrado — *i* titolo *m* di paragrafo

**12349 shoulder note** — \*Marginal note at the top outer corners of the paragraph.

**12350 showcard** — Advertising message printed on rigid board for display in stores or other public places.

*f* pancarte *f* — *d* Aussteller *m*; Stellplakat *n* — *n* etalagekaart *f*; showcard *m* — *e* cartel *m* de escaparate; tarjetón *m* de anuncio; tarjetón *m* publicitario; tarjeta *f* para avisos; letrero *m* — *i* cartello *m* reclamistico

**12351 show-through** — Condition where the printing on one side of the sheet can be seen from the other side when the latter is viewed by reflected light, due to low opacity of the paper.

*f* transparence *f* — *d* Durchscheinen *n* — *n* door-

schijnen *n* — *e* traspintado *m*; transparencia *f* — *i* trapasso *m* ottico; trasparire

**12352 shredder; shredding machine; paper shredder** — Machine to destroy documents and files.

*f* machine *f* à détruire — *d* Aktenvernichtungsmaschine *f*; Papierwollschneidemaschine *f*; Aktenzerreißwolf *m*; Aktenvernichter *m* — *n* machine *f* voor het vernietigen van documenten — *e* trituradora *f* de papel — *i* macchina *f* trituratrice; trituratrice *f*; macchina *f* per distruggere documenti

**12353 shredding machine** — See shredder.

**12354 shrink v**

*f* (se) rétrécir — *d* schrumpfen — *n* krimpen; samentrekken — *e* contraerse — *i* ritirarsi; contrarsi

**12355 shrinkage** — Decrease in the dimensions of paper due to loss of moisture.

*f* rétrécissement *m* (du papier); retrait *m* (du papier) — *d* Papierschrumpfung *f*; Schrumpfen *n* des Papiers; Einschrumpfen *n*; Schrumpf *m*; Schrumpfung *f* — *n* krimp *m* — *e* contracción *f* (del papel); disminución *f* del papel; encogimiento *m* del papel — *i* restringimento *m* (della carta); restrazione *f* della carta; ritiro *m* della carta; contrazione *f* della carta

**12356 shrinkage** — Dimensional change from the original subject in the making of the matrix or the plate in duplicate relief platemaking. In stereotyping moulding, the control of this shrinkage is an important feature of newspaper platemaking, and also in the making of stereotype plates for colour or other register printing.

*f* retrait *m* (du métal) — *d* Schwinden *n* (des Metalls beim Erkalten); Schwund *m* — *n* krimpen *n* (van het metaal) — *e* merma *f* (del metal) — *i* ritiro *m* (del metallo)

**12357 shrinkage** — Loss in weight between amount of papermaking materials furnished in the beater and the paper produced.

*f* perte *f* — *d* Verlust *m* — *n* verlies *n* — *e* pérdida *f*; merma *f* — *i* perdita *f*

**12358 shuffling** — See fanning out.

**12359 shut v down** — To stop a machine or press for washing or cleaning, for alterations and repairs, or for lack of orders.

*f* arrêter — *d* anhalten — *n* stoppen — *e* parar — *i* arrestare

**12360 shut-down time**

*f* temps *m* de rangement (à fin de poste) — *d* Abrüstzeit *m* (beim Arbeitsschluß) — *n* opruimtijd *m*; aflooptijd *m* — *e* tiempo *m* de ordenación — *i* tempo *m* di sistemazione (a fine lavoro)

**12361 shutter** — Camera part, placed in the way of the light rays to admit or exclude light at will for certain preselected lengths of time.

*f* obturateur *m* — *d* Verschuß *m*; Objektivverschuß *m* — *n* sluiting *m* — *e* obturador *m* — *i* otturatore *m*

**12362 shutter** — Blind made with horizontal slats fixed at an angle, in the cassette of a process



camera.

**d** Schließschuber *m*; Verschluss *m* — **n** jaloezie *f*

**12363 siccative** — See drying agent.

**12364 side bearing** — Distance between one letter and another. It is the sum of the shoulders at the side of two characters.

**f** approche *f* — **d** Achselflächenbreite *f*; Punzenweite *f* — **n** afstand *m*; ruimte *f* — **e** espacio *m*; anchura *f* del punzón — **i** spalla *f* laterale

**12365 side cheeks** — See knife cheeks.

**12366 side etching** — See undercut.

**12367 side-faced rule** — See bevelled rule.

**12368 side frame** — Side members of a press or folder which carry the cylinder and other mechanism.

**f** bâti *m* de côté — **d** Seitengestell *n* — **n** zij-frame *n*; zij-free *n*; zij-geraamte *n* van de pers — **e** marco *m* lateral; costado *m* — **i** telaio *m* laterale

**12369 side heading** — In computerized typesetting, text heading ranged left on a separate line to the text. This definition is not agreed by all printers, some of whom call them \*shoulder heading.

**12370 side index** — See thumb index.

**12371 side lay; side mark** — Mechanism to move the sheet to the datum point to position the side of the stock correctly in relation to the printed image.

**f** taquet *m* latéral; taquet *m* de côté; rectificateur *m* — **d** Seitenmarke *f*; Seitenanlegemarke *f*; Seitenanschlag *m*; Anstoßmarke *f* — **n** zij-aanleg *m* — **e** tacón *m*; guía *f* lateral; guía *f* de lado; guía *f* de tope; guía *f* pecho; marco *m* lateral; escuadra *f* lateral — **i** taccheggio *m* laterale

**12372 side lay** — Side margin of the work controlled by the lateral position of the web or reel in the press.

**d** Seitenregister *n* — **n** zijregister *n* — **e** registro *m* lateral — **i** registro *m* laterale

**12373 side-lay control; side (margin) control** — Means of moving the web or reel laterally.

**f** réglage *m* latéral (de la bobine); guidage *m* latéral — **d** Seitenregister-Verstellung *f*; Seitenregister-Steuerung *f*; Kantensteuerung *f*; seitliche Verstellung *f* — **n** zijdelingse verstelling *f*; besturing *f* van het zij-register — **e** ajuste *m* del registro lateral (de la bobina) — **i** regolazione *f* del registro laterale; controllo *m* del registro laterale

**12374 side lighting**

**f** diffusion *f* latérale — **d** Unterstrahlung *f* — **n** onderkopiëren *n* — **e** iluminación *f* lateral — **i** irraggiamento *m* laterale; irradiazione *f* laterale

**12375 side magazine** — 34-channel magazine on some line casters. Requires an additional keyboard. Used for display setting, usually up to 36 or 48 point. Not under tape control.

**f** magasin *m* auxiliaire; magasin *m* latéral — **d** Seitenmagazin *n* — **n** zijmagazijn *n* — **e** depósito *m* auxiliar; magacén *m* auxiliar — **i** magazzino *m*

ausiliario

**12376 side margin** — Amount of margin or space on either side of the web in a rotary press.

**f** marge *f* latérale — **d** Seitenrand *m* — **n** zij-marge *fm*; zijwit *n* — **e** margen *fm* lateral (exterior); margen *fm* lateral (externo) — **i** margine *m* laterale

**12377 side (margin) control** — See side-lay control.

**12378 side mark** — See side lay.

**12379 side note** — See marginal note.

**12380 side page; side page companion** — One or more compositors working in the same group of frames. See also back page.

**f** compagnon *m* de la même rangée; confrère *m* dans la même rangée — **d** Gespan *m*; Genosse *m*; Kollege *m*; Arbeitskamerad *m*; Gassengespan *m* — **n** buurman *m*; buurman-zetter *m* — **e** compañero *m* de sección — **i** collega *m* compositore vicino

**12381 side page companion** — See side page.

**12382 side protection resist** — Side-wall protecting film.

**f** solution *f* de protection des talus — **d** Flankenschutzmittel *n* — **i** protettore *m* dei fianchi; soluzione *f* di protezione dei fianchi

**12383 side reel stand; side roll stand depr.** — Reel stand located at the side of the press for most efficient space utilization. Web is guided into line by angle bars.

**f** support *m* de bobine latéral — **d** seitlich angestellter Rollenstern *m* — **n** naast de pers opgestelde rollenster *f* — **e** soporte *m* lateral de bobina — **i** portabobine *m* laterale

**12384 side register** — Horizontal location of a web in relation to its position across the length of printing cylinder with reference to location of a printed design or fabricated pattern.

**f** repérage *m* latéral — **d** Seitenregister *n*; seitlicher Passer *m* — **n** dwarsregister *n* — **i** registro *m* laterale

**12385 siderography** — Art of engraving on steel plates.

**f** sidéographie *f*; gravure *f* sur acier; aciéographie *f* — **d** Siderographie *f*; Stahlstichdruck *m*; Stahlstichkunst *f* — **n** siderografia *f*; staalgraveerkunst *f* — **e** siderografia *f* — **i** siderografia *f*

**12386 side roll stand** — See side reel stand.

**12387 side stick** — Wood or metal furniture of a tapered shape to lock up galleys and chases and inserted on their sides. See also sticks.

**f** blanc *m* de marge — **d** Randsteg *m*; Beschnittsteg *m* — **n** sneewit *n* — **e** regleta *f* marginal — **i** margine *m* del taglio

**12388 side-stitched booklet** — See flat-stitched booklet.

**12389 side stitching; side wire stitching; side wire binding; flat stitching; stab stitching misn.** — Stitching where the wire staples pass through the pile of sections or leaves gathered upon each other and are clinched on the underside. See also

stabbing.

**f** piquer à plate (métallique); piquer à travers; agrafage *m* à plat — **d** Querheftung *f*; Klammerheftung *f* — **n** nieten *n* door het plat — **e** engrapado *m* talonario; cosido *m* en bloque; cosido *m* a diente de perro — **i** cucitura *f* di piatto a punti metallici; cucitura *f* di traverso a punti metallici;agraffatura *f* di piatto

**12390 side wall** — Nearly vertical part of the raised dots or lines on a letterpress photo-engraving plate.

**f** talus *m* — **d** Flank *f*; Ätzflanke *f* — **n** talud *n* — **e** tabique *m*; costado *m*; talud *m* — **i** fianco *m*

**12391 side wire binding** — See side stitching.

**12392 side wire stitching** — See side stitching.

**12393 sienna** — See sienna.

**12394 sienna; siena** — Ferruginous earth used as a yellowish-brown pigment, as raw sienna, or after roasting in a furnace, as a reddish-brown pigment, \*burnt-sienna. Used for plate and stamping ink.

Formula: FeO<sub>3</sub>.

**f** Sienne *f*; terre *f* de Sienne — **d** Siena *f*; Siena-erde *f* — **n** sienna *fm*; terrasienna *fm*; terra *fm* di Siena — **e** siena *f*; tierra *f* de Siena — **i** Siena *f*; terra *f* di Siena

**12395 sign** — In computer controlled typesetting, an alphanumeric character for the intelligence it conveys, regardless of its size or graphic characteristics. A lower-case letter "a" is a sing, whereas an eight-point Times Roman lower-case letter "a" is a graphic.

**12396 sign** — See poster.

**12397 signal converter** — Converter that changes a signal coded in one form to the same signal coded another form.

**f** convertisseur *m* de signal — **d** Signalumsetzer *m*; Signalwandler *m* — **n** signaalomzetter *m* — **e** convertidor *m* de señal — **i** convertitore *m* di segnale

**12398 signal level** — Amplitude of the wave form delivered by a reading head scanning in a uniformly magnetized character.

**f** niveau *m* de signal — **d** Leseamplitude *f* — **n** leesamplitude *f* — **e** amplitud *f* de leer — **i** ampiezza *f* del segnale

**12399 signature; section** — Printed sheet (or its flat) that consists of a number of pages of a book, so layed out that they will fold and bind together as a section of a book. The printed sheet after folding.

**f** cahier *m* — **d** Lage *f* — **n** katern *fmn* — **e** cuadernillo *m*; cuaderno *m*; signatura *f*; pliego *m* — **i** quaderno *m*; quinterno *m*; segnatura *f*; sezione *f*

**12400 signature mark** — See signature number.

**12401 signature number; signature mark** — Number indicating the order of the sheets as a guide in gathering, placed in the tail margin near the back of the first page of each section, i.e., on the pages 1, 17, 33, 49, etc. For a multiplicity of sections of a book, various combinations may be

used, e.g., A, AA, AAA, 1A, 2A, etc. See also asterisk signature.

**f** chiffre *m* de la signature — **d** Prime *f*; Primzahl *f*; Bogenzahl *f*; Bogenziffer *f* — **n** velcijfer *n*; velnummer *n* — **e** número *m* de la signatura — **i** numero *m* della segnatura; segnatura *f*; tacca *f*

**12402 signature title** — Short title in small type at the foot of the first page of each sheet, i.e., on the pages 1, 17, 33, 49, etc. See also asterisk signature.

**f** signature *f*; titre *m* de la signature — **d** Bogen-signature *f*; Norm *f* — **n** signatuur *f* — **e** signatura *f* — **i** segnatura *f* ragionata

**12403 sign of infinity; infinity sign** — The sign ∞, used in mathematics.

**f** signe *m* d'infini — **d** Unendlichkeitszeichen *n* — **n** teken *n* van oneindigheid — **e** signo *m* de infinidad; signo *m* de infinito — **i** segno *m* infinito; segno *m* di infinito

**12404 sign paper** — See poster paper.

**12405 signs of meteorology** — See meteorological symbols.

**12406 signs of the zodiac** — See zodiacal signs.

**12407 silhouet *v*; cut *v* out** — Opaquing out the background around a subject on a halftone or a continuous-tone negative. Can be achieved on a positive by staging the subject and by flat-etching the background until it is entirely transparent.

**f** détourer — **d** freistellen; silhouettieren; ausdecken; abdecken; undurchsichtig machen — **n** uitdekken; vrijstaand maken — **e** opacar (ciertas partes del negativo); enmascarar (una parte de un negativo) — **i** eliminare del fondo attorno

**12408 silhouette halftone** — See outlined halftone.

**12409 silica** — Silicon dioxide occurring especially as quartz, sand flint and agate. Used in paper, as a plasticizer in resins and sometimes in ink to give a soft dull finish. Also used in the form of white powder in the manufacture of glass, water glass, ceramics and abrasives.

Formula: SiO<sub>2</sub>.

**f** silice *f*; terre *f* siliceuse — **d** Kiesel *m*; Kiesel-erde *f* — **n** silica *n* — **e** silice *f* — **i** terra *f* silicea

**12410 silica gel** — Porous material consisting of pure SiO<sub>2</sub>, used as a dehumidifying and dehydrating agent.

**f** gel *m* de silice — **d** Silikagel *m* — **n** silicagel *mn* — **e** gel *m* de silice — **i** gelo *m* di silice; gel *m* di silice

**12411 silicated board** — Paperboard used largely for making packages for foods. Any grade of board can be silicated (i.e., given a surface coating of sodium silicate) on one or both sides, either through the use of calender boxes or by a separate operation. It is slightly grease resistant.

**f** carton *m* silicaté — **d** silikonisierter Karton *m*; mit Wasserglas gestrichener Karton *m* — **n** gesiliconiseerd karton *n* — **e** cartón *m* siliconizado — **i** cartone *m* siliconato

**12412 silicate of soda** — See sodium silicate.

**12413 siliceous earth** — See diatomaceous earth.

**12414 silicic acid** — Amorphous, gelatinous mass,

formed when alkaline silicates are treated with acids, and easily decomposed into silica and water. Sometimes added to gravure and flexographic inks to promote drying properties.

**f** acide *m* silicique — **d** Kieselsäure *f* — **n** kiezelzuur *n* — **e** ácido *m* silícico — **i** ácido *m* silícico

**12415 silicon** — Tetravalent, non-metallic element that occurs combined as the most abundant element next to oxygen in the earth's crust and is used especially in alloys. Symbol: Si.

**f** silicium *n* — **d** Silizium *n* — **n** silicium *n* — **e** silicio *m* — **i** silicio *m*

**12416 silicon carbide** — Bluish black iridescent crystals, insoluble in water and alcohol, soluble in fused alkalis.

Formula: SiC. See also carborundum.

**f** carbure *m* de silicium; siliciure *m* de carbone — **d** Siliziumkarbid *n* — **n** siliciumcarbide *n* — **e** carburo *m* de silicio — **i** carburo *m* di silicio

**12417 silicon dioxide** — See silica.

**12418 silicon treated paper**

**f** papier *m* silicaté; papier *m* silicatisé — **d** silikonisiertes Papier *n* — **n** gesiliconiseerd papier *n* — **e** papel *m* siliconizado — **i** carta *f* siliconata

**12419 silk screen ink** — See screen printing ink.

**12420 silk screen press** — See screen process press.

**12421 silk screen printer** — See screen printer.

**12422 silk screen printing press** — See screen process press.

**12423 silk screen process** — See screen printing process.

**12424 silver** — White metallic, ductile, very malleable element chiefly univalent in compounds, with the highest thermal and electric conductivity of any substance. Symbol: Ag. Latin: argentum.

**f** argent *m* — **d** Silber *n* — **n** zilver *n* — **e** plata *f* — **i** argento *m*

**12425 silver bath** — Acidified silver nitrate solution to sensitize plates in wet-collodion photography.

**f** bain *m* d'argent — **d** Silberbad *n* — **n** zilverbad *n* — **e** baño *m* de plata — **i** bagno *m* d'argento

**12426 silver bromide** — Pale yellow crystals or powder, darkening on exposure to light, finally turning black. Soluble in potassium bromide, potassium cyanide and sodium thiosulphate solutions, very slightly soluble in ammonia water, insoluble in water. Used in the preparation of sensitive emulsion coatings for photographic materials.

Formula: AgBr.

**f** bromure *m* d'argent — **d** Silberbromid *n*; Bromsilber *n* — **n** zilverbromide *n*; broomzilver *n* — **e** bromuro *m* de plata — **i** bromuro *m* d'argento

**12427 silver chloride** — White granular powder, which darkens on exposure to light, finally turning black. Soluble in ammonium hydroxide, concentrated sulphuric acid and sodium thiosulphate and potassium bromide solutions; very

slightly soluble in water. Used in photography, photometry and optics. Latin: argentum chloratum

Formula: AgCl.

**f** chlorure *m* d'argent — **d** Silberchlorid *n*; Chlor-silber *n* — **n** zilverchloride *n*; chloorzilver *n* — **e** cloruro *m* de plata — **i** cloruro *m* d'argento

**12428 silver cyanide; cyanide of silver** — White, odourless, tasteless powder which darkens on exposure to light. Poisonous. Soluble in ammonium hydroxide, dilute boiling nitric acid and potassium cyanide and sodium thiosulphate solutions, insoluble in water. Used in silver plating.

Formula: AgCN.

**f** cyanure *m* d'argent — **d** Silbercyanid *n*; Zyan-silber *n* — **n** zilvercyanide *n* — **e** cianuro *m* de plata — **i** cianuro *m* d'argento

**12429 silver image**

**f** image *f* argentique — **d** Silberbild *n* — **n** zilverbeeld *n* — **e** imagen *f* de plata — **i** immagine *f* d'argento

**12430 silver ink** — Common name for aluminium ink.

**f** encre *f* argentée — **d** Silberdruckfarbe *f* — **n** zilverinkt *m* — **e** tinta *f* de plata; tinta *f* argentina — **i** inchiostro *m* argento

**12431 silver iodide** — Pale yellow powder, darkening on exposure to light. Soluble in hydriodic acid, potassium iodide, potassium cyanide, ammonium hydroxide, sodium chloride and sodium thiosulphate solutions. Insoluble in water. Used in photography.

Formula: AgI; in German and Dutch AgJ.

**f** iodure *m* d'argent — **d** Silberjodid *n*; Jodsilber *n* — **n** zilverjodide *n*; joodzilver *n* — **e** yoduro *m* de plata — **i** ioduro *m* d'argento

**12432 silver nitrate; nitrate of silver** — Colourless, transparent, rhombic crystals, becoming grey or greyish-black on exposure to light in the presence of organic matter, soluble in cold water, more soluble in hot water, glycerol and hot alcohol, slightly soluble in ether. Used in photography. Latin: argentum nitricum; nitras argenticus.

Formula: AgNO<sub>3</sub>.

**f** nitrate *m* d'argent; azotate *m* d'argent — **d** Silbernitrat *n*; salpetersaures Silber *n*; Silbersalpeter *m* — **n** zilvernitraat *n*; salpeterzuur zilver *n* — **e** nitrato *m* de plata — **i** nitrato *m* d'argento

**12433 silver powder**

**f** poudre *f* d'aluminium — **d** Aluminiumbronze *f*; Silberbronze *f* — **n** zilverpoeder *n* — **e** polvo *m* de plata; purpurina *f* plata — **i** argento *m* in polvere

**12434 silverprint** — See brownprint.

**12435 silver sulphide** — Greyish black, heavy powder, soluble in concentrated sulphuric and nitric acids, insoluble in water.

Formula: Ag<sub>2</sub>S.

**f** sulfure *m* d'argent — **d** Silbersulfid *n* — **n** zilversulfide *n*; zwavelzilver *n* — **e** sulfuro *m* de plata — **i** solfuro *m* d'argento

**12436 silver tissue** — Rag, sulphite, or sulphate paper with a basis weight of eight pounds (20 x 30 - 480) or (24 x 36 - 480). Free from chemical impurities which would cause tarnishing. Generally made on a Fourdrinier machine.

*f* mousseline *f* pour orfèvrerie; papier *m* pour argenterie — *d* Silberwarensidenpapier *n*; Goldwarensidenpapier *n* — *n* juwelierszijde *fm*; juwelierszijdepapier *n*; juweliersvloei *n*; zijdevloei *n* — *e* papel *m* para joyería; papel *m* talco — *i* carta *f* per argenteria

**12437 simo chart** — Abbreviation for simultaneous motion cycle chart.

*f* simogramme *m*; graphique *m* simultané — *d* Simogramm *n* — *n* simokaart *fm* — *e* simograma *m*; gráfico *m* simultaneado — *i* diagramma *m* simultaneo

**12438 simplex** — Pertaining to a communications link that is capable of transmitting data in only one direction. Contrast with full duplex and half duplex.

**12439 simplex working** — Mode of operation of a data transmission station that can either send or receive messages but do not both.

**12440 simulate** *v* — To use a computer to imitate another model or type of computer. Also to represent, through computer operation, a problem or situation, e.g., traffic simulation.

*f* simuler — *d* nachahmen; simulieren — *n* nabootsen; simuleren — *e* simular — *i* simulare

**12441 simulated watermark** — See imitation watermark.

**12442 simultaneous mode of working** — Method of working closely similar to that of a simultaneous computer.

*f* mode *m* simultané de travail — *d* Simultanbetrieb *m* — *n* werkwijze *fm* met gelijktijdige bewerkingen — *e* modo *m* simultáneo de trabajo — *i* modo *m* simultaneo di lavoro

**12443 sine** — In trigonometry, the relationship between the side opposite an acute angle of a right-angle triangle and its hypotenuse. Sine equals side opposite over hypotenuse. See also trigonometric functions.

*f* sinus *m* — *d* Sinus *m* — *n* sinus *m* — *e* seno *m* — *i* seno *m*

**12444 sine shaped** — In the form of a sine.

*f* sinusoidale — *d* sinusförmig — *n* sinusvormig; sinusoidaal — *e* sinusoidal — *i* sinusoidale

**12445 single-bath etching; one-bath etching** — Etching gravure cylinders with only one solution of iron perchloride of a certain gravity.

*f* morsure *f* en un seul bain — *d* Einbadätzung *f*; Einbadätzverfahren *n* — *n* eenbad-etsmethode *f*; eenbad-etsing *f* — *e* mordido *m* a un solo baño; grabado *m* a un solo baño — *i* incisione *f* con bagno unico; incisione *f* in una sola fase

**12446 single case** — See half case.

**12447 single-character machine** — Composing machine casting single letters and arranging them automatically to justified lines which are then assembled to columns. The only machine in general

use is Monotype.

*f* machine *f* à caractères séparés — *d* Einzelbuchstabenmaschine *f* — *n* losse-letterzetmachine *f* — *i* compositrice *f* a caratteri mobili; fonditrice *f* di caratteri mobili

**12448 single coated paper** — Paper or board coated once, either on one or both sides. Sometimes (incorrectly) paper or board coated on one side only, which should be called coated one side. See also one-side coated printing paper.

*f* papier *m* couché une fois — *d* einmal gestrichenes Papier *n* — *n* eenmaal gestreken papier *n* — *e* papel *m* estucado simple — *i* carta *f* patinata su una sola faccia; carta *f* patinata su uno solo lato; carta *f* monopatinata

**12449 single colour** — See monochrome.

**12450 single-colour offset machine**

*f* machine *f* offset une couleur; presse *f* offset une couleur — *d* Einfarben-Offsetmaschine — *n* eenkleur-offsetpers *f* — *e* prensa *f* offset de un color — *i* macchina *f* offset monocolor

**12451 single-colour print** — See monochrome print.

**12452 single-colour unit; half unit; colour deck** — Section of the rotary press embodying one printing couple to print one side of the web in one colour.

*f* groupe *m* couleur — *d* Einfarbindruckwerk *n* — *n* eenkleur-drukeenheid *f* — *e* unidad *f* de un color — *i* gruppo *m* colore

**12453 single column**

*f* sur une colonne — *d* einspaltig — *n* over één kolom — *e* a una columna; columna *f* sencilla — *i* su una colonna

**12454 single-cylinder machine** — See Yankee machine.

**12455 single-face corrugated fibreboard** — Board made up of one sheet of fluted paper stuck to one sheet of paper or board.

*f* carton *m* ondulé simple face — *d* einseitige Wellpappe *f*; Zweibahnen-Wellpappe *f* — *n* eenzijdig beplakt golfkarton *n*; eenzijdig beplakt welbord *n* — *e* cartón *m* ondulado por una cara; cartón *m* acanalado por una cara; cartón *m* corrugado por una cara — *i* cartone *m* ondulato semplice

**12456 single-face self adhesive tape**

*f* ruban *m* auto-adhésif simple face — *d* einseitiges Haftklebeband *n*; einseitiges Selbstklebeband *n* — *n* eenzijdig zelfklevend band *n*; eenzijdig kleefband *n* — *e* cinta *f* autoadhesiva por una cara; cinta *f* autocolante por una cara — *i* nastro *m* autoadesivo su una sola faccia

**12457 single-flute corrugated fibreboard** — See double face corrugated fibreboard.

**12458 single hambro** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**12459 single-line effect** — One-way tint or half-tone illustration showing detail represented by a single series of parallel lines.

*f* tramé *m* en lignes — *d* Linienraster-Effekt *m* — *n* enkellijnsraster-effect *n* — *e* efecto *m* de tramado lineal — *i* effetto *m* di retino lineare

**12460 single-line screen** — See half-line screen.

**12461 single loaf** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**12462 single lump** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**12463 single-overlay mask** — See positive mask.

**12464 single plated** — Plating the rotary press to produce one complete copy per revolution.

*f* cylindre *m* une plaque par tour — *d* eine Platte in Umfang — *n* inrichten *n* van de pers voor enkele produktie — *e* cilindro *m* de una sola plancha — *i* cilindro *m* con una lastra per giro

**12465 single quotes** — See punctuation marks.

**12466 single-revolution press** — Press with cylinder revolving once for each impression.

*f* presse *f* en blanc un tour; presse *f* mono-tour — *d* Eintourenpresse *f* — *n* eentoeppers *f* — *e* prensa *f* de una revolución; prensa *f* de gran cilindro; prensa *f* de tambor — *i* macchina *f* da stampa ad un giro; macchina *f* da stampa piano-cilindrica a un giro

**12467 single small hand** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**12468 single truck** — See double truck advertisement.

**12469 single truck advertisement** — See double truck advertisement.

**12470 single-wall corrugated fibreboard** — See double face corrugated fibreboard.

**12471 single width press** — Newspaper printing machine two pages wide.

*f* rotative *f* (à) simple largeur — *d* einfachbreite Maschine *f* — *n* enkele pers *f*; enkelbrede pers *f* — *e* rotativa *f* a un solo ancho — *i* rotativa *f* a larghezza monomodulare

**12472 sink** — Depression in the printing surface of a plate.

*f* faiblesse *f* — *d* schlechte Stelle *f* — *n* kuil *m* — *e* abolladura *f* — *i* depressione *f*

**12473 sinkage** — Amount by which a chapter beginning may be dropped from the top of the page. Computer term.

**12474 sink, developing** — See developing sink.

**12475 sinks** — Results of air pockets immediately below the surface on type.

*f* soufflures *fpl* — *d* Gußblasen *fpl* — *n* gietgallen *fmpl* — *e* sopladuras *fpl*; pajas *fpl*; burbujas *fpl*; escarabajos *mpl* — *i* soffiature *fpl*

**12476 sisal hemp** — Plant (Agave siselana) and the fibre obtained from its leaves, used for hard fibre cordage. Native to Central America, it is grown extensively in the West Indies and Africa. Some obtained from cordage waste, is used in rope papers. (Sisal former seaport in Yucatan.)

*f* chanvre *m* de sisal — *d* Sisalhanf *m* — *n* sisal-hennep *m* — *e* cáñamo *m* de sisal; cáñamo *m* de henequén; cáñamo *m* de pita — *i* canapa *f* sisal; canapa *f* sisalana

**12477 six-level code** — Method or describing characters or symbols (up to 64 different ones) by the use of a frame consisting of combinations of up to six information bits.

*f* alphabet *m* à six unités — *d* Sechsenalphabet *n* — *n* zes-eenhedenalfabet *n*; zes-eenhedencode *m* — *e* alfabeto *m* de seis unidades — *i* alfabeto *m* ad sei unità

**12478 six-line pica** — Old name for 72-point type. See app. no. 1.

**12479 sixmo** — See sexto.

**12480 six-mould disc mechanism** — Part of the slug composing machine.

*f* roue-moule *f* à six moules — *d* Sechs-Gießformen-Gießradmechanismus *m*; Sechsförmengießrad *n* — *n* giet wiel *n* met zes gietmonden — *e* mecanismo *m* de seis moldes (de rueda); disco *m* de seis moldes — *i* meccanismo *m* della ruota di fusione a sei forme

**12481 sixteenmo; sextodecimo; decimo sexto** — Book each sheet of which forms 16 leaves or 32 pages. Abbrev. 16mo.

*f* in-seize *m*; in-16 *m* — *d* Sedezformat *n* — *n* in zestienen — *e* en diez-y-seisavo; dieciseisavo; décimosexto — *i* in sedicesimo; in sedici

**12482 six-to-pica** — See app. no. 1.

*f* deux points *mpl* — *d* Viertelpetit *f* — *n* twee punten *fmpl* — *e* dos puntos *mpl* — *i* due punti *mpl*

**12483 six-to-pica leads** — See two-points leads.

**12484 sixty-fourmo** — Book each sheet of which forms 64 leaves or 128 pages. Abbrev. 64mo.

*f* in-soixante-quatre; in-64 *m* — *d* Vierundsechzigerformat *n* — *n* in vierenzestigen — *e* en sesenta-y-cuatroavo — *i* in sessantaquattresimo

**12485 size** — Sticky ink printed as a base to hold bronze powder or flock.

*f* mordant *m* pour bronzage — *d* Bronzieruntergrundfarbe *f*; Goldunterdruckfarbe *f*; Grundierfarbe *f* — *n* voordrukinkt *m*; bronzvoordrukinkt *m*; goudvoordrukinkt *m* — *e* sisa *f*; tinta *f* mordiente — *i* mordente *m* per bronzare

**12486 size** — Material added or applied to paper to affect its ink or water absorbency (rosin size; animal size). Starch, alginates and glue are used in surface sizing. Transparent white ink can be printed as a size to minimize linting, to increase ink hold-out, to dry ink previously printed, or to overcome chalking.

*f* colle *f* — *d* Leim *m* — *n* lijm *m* — *e* cola *f* — *i* colla *f*

**12487 size; sheet size** — Dimensions of an unprocessed sheet of paper or board expressed in the following order: width, length, the width being the smaller dimension. (Also exact dimensions indicated on originals to designate the size to which the reproduction is to be made.) See app. no. 3 and no. 7.

*f* format *m* d'une feuille; dimensions *fpl* d'une feuille — *d* Bogenformat *n* — *n* velformaat *n*; formaat *n* van een vel (papier); afmetingen *fpl* van een vel (papier) — *e* tamaño *m* de la hoja — *i* formato *m* foglio

**12488 size** — See gilder's size.

**12489 sized and supercalendered** — Term less used than formerly denoting supercalendered

book paper with the ordinary strength of sizing.

**12490 sized paper**

*f* papier *m* collé — *d* geleimtes Papier *n* — *n* gelijmd papier *n* — *e* papel *m* encolado — *i* carta *f* collata

**12491 size of particle** — See particle size.

**12492 size press** — In papermaking, press consisting of two rolls, usually rubber covered, to apply size on the surface of the paper. Located usually at the dry end of the paper machine between two sections of driers.

*f* presse *f* encolleuse; presse *f* à encoller; size presse *f*; mouilloir *m* — *d* Leimpresse *f* — *n* lijmpers *f*; lijmwals *fm* — *e* prensa *f* encoladora; size-press *m*; máquina *f* para encolar — *i* pressa *f* collante; size press *f*

**12493 size press coated paper** — Paper coated by the size press coating process.

*f* papier *m* couché à la presse encolleuse — *d* auf der Leimpresse gestrichenes Papier *n* — *n* op de lijmpers gestreken papier *n* — *e* papel *m* estucado en la prensa encoladora; papel *m* estucado en el size press — *i* carta *f* patinata in pressa collante; carta *f* patinata in size press

**12494 size press coating** — Roll coating method for light applications (about 5 g/m<sup>2</sup>), in which the coating material is transferred to the paper at the nip of a size press. Generally a machine coating operation.

*f* couchage *m* par presse encolleuse; couchage *m* à la size press — *d* Leimpresenstreichverfahren *n*; Streichen *n* in der Leimpresse — *n* strijken *n* op de lijmpers — *e* estucado *m* en prensa encoladora; estucado *m* en size press; estucado *m* en la máquina para encolar — *i* patinatura *f* in pressa collante; patinatura *f* in size press; patinatura *f* alla pressa collante

**12495 sizes of board** — See app. no. 3.

*f* formats *mpl* de carton — *d* Kartonformaten *npl* — *n* kartonformaten *npl*; formaten *npl* van karton — *e* tamaños *mpl* de cartones; formatos *mpl* de cartones — *i* formati *mpl* del cartone

**12496 sizes of books**

*f* formats *mpl* de livres — *d* Buchformaten *npl* — *n* boekformaten *npl* — *e* tamaños *mpl* de libro; formatos *mpl* de libro — *i* formati *mpl* dei libri

**12497 sizes of cards** — See app. no. 3.

*f* formats *mpl* de cartes — *d* Kartenformaten *npl* — *n* kaartformaten *npl*; formaten *npl* van kaarten — *e* tamaños *mpl* de carta; formatos *mpl* de carta — *i* formati *mpl* delle cartoline

**12498 sizes of envelopes** — See app. no. 3.

*f* formats *mpl* d'enveloppes — *d* Briefhüllenformaten *npl*; Hüllformaten *npl*; Umschlagformaten *npl* — *n* enveloppenformaten *npl*; formaten *npl* van enveloppen — *e* tamaños *mpl* de sobrecartas; formatos *mpl* de sobrecartas — *i* formati *mpl* delle buste

**12499 sizes of ledger papers** — See app. no. 3.

*f* formats *mpl* de papier registre — *d* Formaten *npl* van Registerpapier — *n* formaten *npl* van registerpapier — *e* tamaños *mpl* de papel

registro; formatos *mpl* de papel registro — *i* formati *mpl* della carta per registri

**12500 sizes of paper** — In early times the two mostly used paper sizes were forma regalis, 50 x 70 cm, and forma mediana or forma communis, 30 x 50 cm. See app. no. 3.

*f* formats *mpl* de papier — *d* Papierformaten *npl* — *n* papierformaten *npl* — *e* tamaños *mpl* del papel; formatos *mpl* del papel — *i* formati *mpl* della carta

**12501 size tub** — Container for the sizing material used in the tub-sizing process.

*f* bac *m* à colle; cuve *f* à colle — *d* Leimbütte *f*; Leimtrog *m* — *n* lijmtrog *m*; lijmbak *m* — *e* tina *f* de encolado; artesa *f* de encolado — *i* gelatina-trice *f*

**12502 size water** — See white water.

**12503 sizing** — Addition of materials either to the stock (engine sizing) or to the surface of the paper or board (surface sizing), to increase its resistance to the spontaneous penetration of aqueous liquids, particularly writing ink, and the resistance to the surface spreading of such liquids.

*f* collage *m* — *d* Leimung *n*; Leimen *n* — *n* lijming *f*; lijmen *n* — *e* encolado *m* (del papel); encoladura *f*; encolamiento *m* — *i* collatura *f*; incollatura *f*; incollamento *m*

**12504 skeleton cylinder; delivery cylinder** — Cylindrical framework used in the transfer and delivery mechanism of a printing press, usually having rings or star wheels or similar shape, which contact the printed sheet in the margins.

*f* cylindre *m* squelette; tambour *m* de transfert; cylindre *m* de dégagement — *d* Skelettzylinder *m*; Übergabezylinder *m* — *n* uitlegcilinder *m* — *e* cilindro *m* esqueleto — *i* cilindro *m* uscitafogli; tamburo *m* uscitafogli

**12505 skeletonize v** — See dissect v for colours.

**12506 sketching paper** — Paper for rough drawings and plans. Almost any type or writing or low-grade drawing paper is suitable, but it should have a surface suitable for pencil marks.

*f* papier *m* à croquis; papier *m* à esquisse — *d* Skizzierpapier *n* — *n* schetspapier *n*; detailtekenpapier *n* — *e* papel *m* para croquis — *i* carta *f* per schizzi

**12507 skew angle** — In magnetic ink printing the angle between the vertical lines of the character and lines perpendicular to the reference line.

*f* inclinaison *f* — *d* Schrägstellung *f* — *n* inclinatie *f* — *e* ángulo *m* de través — *i* inclinazione *f*

**12508 skewings; gilder's skewings** — Excess of gold leaf on a stamped surface.

*f* déchets *mpl* d'or; rognures *fp* d'or — *d* Abfälle *mpl* des Vergoldeprozesses — *n* goud-afval *n* — *i* scarti *mpl* di doratura; residui *mpl* della doratura

**12509 skew kick** — See kicker.

**12510 skid** — See stillage.

**12511 skim v** — To remove the scum from the surface of molten metal or of glue.

*f* écumer; dégraisser — *d* abschäumen; abkrätzen

(Schriftmetall) — **n** afschuimen — **e** retirar le escoria (del crisol); espumar; despumar — **i** schiumare la scoria; scoriare

**12512 skimmer** — See skimming ladle.

**12513 skimming** — See shaving the counter.

**12514 skimming ladle; skimmer**

**f** écumoire *f*; cuiller *f* à écumer — **d** Schaumlöffel *m*; Abschaumlöffel *m*; Krätzlöffel *m* — **n** schuimlepel *m*; schuimspaan *fm* — **e** espumadera *f*; cuchara *f* para espumar — **i** cucchiaio *m* per scoriare; cucchiaio *m* schiumatore

**12515 skimmings** — See dross.

**12516 skim test** — See curling test.

**12517 skin**

**f** pellicule *f* — **d** Häutchen *n* — **n** huidje *n*; filmpje *n* — **e** piel *f*; costra *f*; película *f* — **i** pelle *f*; pellicola *f*

**12518 skin depositing plant** — Plant for the electro-deposition of thin copper skins onto the base copper of gravure cylinders. It consists of a low voltage DC supply and a plating vat, containing acidified copper sulphate solution together with the copper anodes and the cylinder to be plated. The cylinder is horizontally placed, submerged in the electrolyte for about 1/3 of its circumference, and rotated during plating to allow the use of high current densities. The skins are plated in one to two hours. See also Ballard process.

**f** installation *f* de cuivrage — **d** Hautaufkupferungsanlage *f*; Aufkupferungsanlage *f* — **n** verkoperingsinrichting *f* — **e** planta *f* de encobreamiento — **i** impianto *m* di ramatura

**12519 skinning** — Formation of a dried layer or film on the surface of ink after a period of standing.

**f** formation *f* d'une peau — **d** Hautbildung *f* — **n** velvorming *f*; huidvorming *f* — **e** encostradura *f* de la tinta; formación *f* de películas — **i** formazione *f* di pellicola

**12520 skip** — See speckle.

**12521 skip v** — To move with light springing steps.

**f** sauter — **d** springen; hüpfen — **n** verspringen; overspringen; overslaan — **e** pasar saltando; saltar — **i** saltare

**12522 skipped dots** — See missing dots.

**12523 skipping** — Intermittent failure to print of individual cells in rotogravure printing caused by drying in or by low ink supply. Sometimes known as snowflaking. See also speckle.

**12524 skips** — Randomly patterned surface areas in blade coated paper devoid of coating, usually elongated in the machine direction; may vary from a fraction of a centimetre to several centimetres in length and/or width. Skips may be found by print tests, black light, NH<sub>4</sub>Cl burnout, ink wipe or any standard coating weight test which will verify that area is devoid of coating.

**f** endroits *mpl* non couchés — **d** (beim Streichen) ausgelassene Stellen *fpl* — **i** salti *mpl* di patinatura

**12525 skips** — See missing dots.

**12526 skip slitter** — \*Cam-operated slitter giving intermediate cuts, whereby both broad-sheets and tabloid sections can be incorporated in a single copy by means of cylinder collection.

**f** molette *f* de coupe — **d** gesteuertes Rundschneidmesser *n* — **n** intermitterend mes *n*; bestuurd mes *n* — **e** cortadora *f* intermitente — **i** lama *f* per tagli intermedi (operata a camma)

**12527 skiver** — Outer or grain side of sheets in which sheepskin has been split, used for title pieces, book back labels, and cheap book bindings. **f** mouton *m* scié côté fleur — **d** gespaltenes Schafleder *n* — **n** gespouwen schapeleer; skiver *n* — **e** piel *f* de carnero chiflado — **i** pelle *f* spaccata di montone; pelle *f* intagliata di montone; spaccato *m* di montone

**12528 slab** — In phototype printing, the heavy glass plate on which the gelatine is poured.

**f** dalle *f* — **d** Glasplatte *f*; Druckplatte *f* — **n** glasplaat *fm*; drukplaat *fm* — **e** plancha *f* de cristal — **i** lastra *f* di cristallo

**12529 slabbing** — Stage in the electrotyping process, when the metal used to fill in the copper shell is hammered with special punches to make the face of the electrotyping perfectly even before planing the back to type height.

**f** dressage *m* — **d** Richten *n* des Galvanos — **n** justeren *n* van de galvano — **e** enderazamiento *m* del gálvano — **i** raddrizzatura *f* dei galvano

**12530 slab, ink** — See ink slab.

**12531 slab serif** — Serif which consists of a horizontal stroke without being bracketed. See also serifs.

**f** empattement *m* en forme de plaque — **d** plattenförmiger Serif *m* — **n** rechthoekige schreef *fm* — **e** terminal *m* cuadrado — **i** terminale *m* rettangolo-lare

**12532 Slab Serifs** — See Mechanistics.

**12533 slack edges** — In reels of paper, edges of the web that are not wound as tightly as the centre, due to the web having one edge longer than the other.

**f** bords *mpl* détendus — **d** Flatteränder *mpl* — **n** slappe kanten *mpl* — **e** bordes *mpl* flojos — **i** bordi *mpl* molli

**12534 slack edges** — Warped or wavy edges of sheets.

**f** bords *mpl* ondulés — **d** wellige Kanten *fpl* — **n** gegolfde randen *mpl*; golvende randen *mpl* — **e** lados *mpl* ondulados — **i** bordi *mpl* ondulati

**12535 slack reel; slack roll** — Loosely wound reel of paper.

**f** bobine *f* desserrée; bobine *f* peu serrée — **d** lose gewickelte Rolle *f* — **n** zachte rol *fm*; slappe rol *fm*; niet-strak gewikkelde rol *fm* — **e** bobina *f* floja — **i** bobina *f* lenta

**12536 slack roll** — See slack reel.

**12537 slack sheet** — Loose web in a rotary press caused by incorrect tension control.

**f** feuille *f* non tendue; bande *f* mal tendue — **d** Durchhängen *n* der Papierbahn; Sackbildung *f* —

*n* slappe papierbaan *fm*; doorzakkende papierbaan *fm*; baan *fm* (papier) met een zak — *e* banda *f* (de papel) con comba; cinta *f* (de papel) con comba; tira *f* (de papel) con comba — *i* nastro *m* mal teso; foglio *m* non teso

**12538 slack sized; soft sized** — Applied to a light-sized somewhat water-absorbent sheet of paper. Also used when the degree of water resistance is below standard.

*f* peu collé; légèrement collé — *d* schwachgeleimt — *n* zwak gelijmd — *e* poco encolado — *i* mezza-collata

**12539 slag** — Dross or scoria of metal.

*f* scorie *f* — *d* Schlacke *f* — *n* slak *fm*; metaalslak *fm* — *e* escorilla *f* — *i* scoria *f*

**12540 slaked lime** — See calcium hydroxide.

**12541 slamming block** — Old method of fixed cam operating the folding blades of the rotary press folder.

*d* Falzmesser-Steuerkurve *f* — *n* vouwmessen-excentriek *n* — *e* sujetacuchillas *m* — *i* camma *f* per comando delle lame piegatrice; comando *m* delle lame piegatrice

**12542 slant** — See solidus.

**12543 slash** — See solidus.

**12544 slasher** — Circular saw used in paper-making to cut logs to required length.

*f* tronçonneur *m* — *d* Kreissäge *f* (zum Ablängen) — *n* afkortzaag *fm* — *i* sega *f* per tondelli

**12545 slave equipment** — Device which has a master/slave relationship with another device. A slave computer is subsidiary to, and can be interrupted, by the linked master computer, for transmission of data.

*f* installation *f* secondaire — *d* Nebenanlage *f* — *n* neven-apparaat *f*

**12546 slewing roller; cocking roller; guide roller** — Roller adjustable angularly to alter the run of the web in a rotary press, located on reel stand between reel of paper and dancer roll. Can be cocked to compensate for slight paper variation. It is another method to achieve sidelay.

*f* rouleau *m* dégauchisseur; rouleau *m* dégauchissable; rouleau *m* à inclinaison variable — *d* Papierwerfwalze *f*; exzentrisch gelagerte Leitwalze *f*; Führungswalze *f*; Leitwalze *f* — *n* stelrol *fm* voor het dwarsregister; geleiderol *fm* — *e* rodillo *m* guía; cilindro *m* guía — *i* rullo *m* di guida; rullo *m* conduttore

**12547 slice** — See galley slice.

**12548 slice** — See ink knife.

**12549 slice galley** — Galley with sliding false bottom to move matter to and from composing stone or to page shoe.

*f* galée *f* à coulisse — *d* Zungenschiff *n*; Satzschiff *n* mit Zunge — *n* schuifgalei *fm* — *e* galera *f* (de) volandera; galera *f* con lengüeta; galera *f* con pala — *i* balestra *f*

**12550 slide** — Photographic transparency, mounted for projection.

*f* diapositive *f* de projection; positif *m* pour projection — *d* Diapositiv *n*; Durchsichtspositiv *n*;

Projektionsbild *n* — *n* dia *m*; lantaarnplaatje *n*; lichtbeeld *n* — *e* diapositiva *f* para proyección; trasparenza *f* — *i* diapositivo *m* per proiezione

**12551 slide** — See sliding bar.

**12552 slide box** — Box with a lid in the form of a shell into which the tray is slide.

*f* boîte *f* à glissière; boîte *f* coulissante — *d* Schiebeschachtel *f* — *n* schuifdoos(je) *n* — *e* caja *f* corredera — *i* scatola *f* con interno scorrevole

**12553 slide fastener** — See zip fastener.

**12554 slide rule; slip stick** *sl.* — Mathematical scale, made of two rules sliding against each other, to carry out mathematical operations rapidly.

*f* règle *f* à calcul — *d* Rechenschieber *m* — *n* rekenliniaal *fm* — *e* regla *f* de cálculo; regla *f* deslizante — *i* regolo *m* calcolatore

**12555 sliding bar; slide; knee** *US*; lever — Movable part of a composing stick.

*f* talon *m* justificateur; butée *f* mobile; clavette *f* — *d* Frosch *m* — *n* klavier *n* — *e* corredera *f*; corrediza *f*; zapatilla *f*; palanca *f* — *i* limite *m* mobile del compositoio

**12556 slime holes; slime spots** — Defect in paper caused by fungi or bacterial growths in the pulp stock. Although they are sterilized by the dryers, they are unsightly and may leave holes or patches in the paper.

*f* taches *fpl* de vase — *d* Pilzflecke *mpl* — *n* schimmelvlekken *fmp* — *e* manchas *fpl* de moho — *i* macchie *fpl* di muffa

**12557 slime spots** — See slime holes.

**12558 sling psychrometer**

*f* psychromètre *m* tourbillon — *d* Schwingpsychrometer *n* — *n* slinger-psychrometer *m* — *e* psicró metro *m* de torbellino — *i* psicrometro *m* ad imbragamento

**12559 slip; misrolling** — Symptom of misrolling between the sheet fitted on the packing of the cylinder of a printing press and the printing forme.

*f* dérapage *m*; glissement *m* — *d* Schlupf *m* — *n* slip *fm* — *e* deslizamiento *m*; resbalamiento *m* — *i* slittamento *m*; slittare; scivolare

**12560 slip** — See ream marker.

**12561 slip case; slip cover; book case** — Box made from paperboard, covered with paper, cloth or leather, to harmonize with book binding, used as a protective cover for de luxe binding. When shelved, the spine of the book is visible.

*f* gaine *f*; étui *m*; boîte *f* — *d* Schuber *m* (für bessere Bücher); Futteral *n*; Stechfutteral *n*; Schutzhülse *f*; Schutzkarton *m* — *n* doos *fm*; hoes *fm*; huls *fm* — *e* caja-estuche *f*; capa-estuche *f*; estuche *m* — *i* guaina *f* (di cartone); custodia *f*; astuccio *m*

**12562 slip compound** — In ink manufacture, an ink additive that imparts lubricating qualities to the dried ink film.

*f* additif *m* facilitant le glissement du film d'encre sèche — *d* Gleitmittel *n* — *n* glijmiddel *n* — *i* additivo *m* scivolante

**12563 slip cover** — See slip case.



**12564 slip, frayed** — See frayed slip.

**12565 slip galley; column galley** — Long narrow galley.

**f** violon *m* — **d** Spaltenschiff *n*; Kolumnenschiff *n*; Vorteilschiff *n* — **n** kolomengalei *fm* — **e** galera *f* de columna(s) — **i** vantaggio *m* per colonne

**12566 slip gauge; slip meter** — Instrument to measure the difference in speed between the sheet of paper on the packing of the cylinder and the speed of the printing forme of a flat-bed printing press.

**f** glissomètre *m* — **d** Schlupfmesser *m* — **n** slip-meter *m* — **e** (aparato) medidor *m* del deslizamiento; dispositivo *m* para la determinación del desarrollo — **i** strumento *m* per misurare lo slittamento

**12567 slip meter** — See slip gauge.

**12568 slip of the pen** — See clerical error.

**12569 slippage** — Slippage can be caused between rollers and plate, plate and blanket, or blanket and paper.

**f** glissement *m*; dérapage *m* — **d** Schlupf *m* — **n** slip *m* — **e** deslizamiento *m* — **i** scorrimento *m*; slittamento *m*; rotolamento *m* difettoso

**12570 slippage flow** — A phenomenon which can take place only with suspensions. It occurs at the walls of a capillary-tube viscometer and, to a negligible extent, at the inner surface of the cup and the surface of the bob in rotational viscometers. The particles are held together (by the force of flocculation) as a solid plug which is lubricated by a thin layer of the vehicle. When flow starts, the plug moves as a single piece. Its flow (slippage flow) is not laminar.

**f** écoulement *m* par glissement — **d** Schlupf *m* — **n** slip *fm* — **e** deslizamiento *m* — **i** flusso *m* difettoso; flusso *m* non laminare

**12571 slippery book; loosened binding** — Book of which the sections are not firmly bound together.

**f** livre *m* délié; livre *m* déboité — **d** zu lose gehefteter Buchblock *m* — **n** slap gebonden boek *n* — **i** libro *m* scartellato; libro *m* sciolto

**12572 slipping core** — Loose paper near the reel centre which allows the reel to move on the core. Also reel centre rotating on the cones.

**f** cône *m* glissant — **d** schlupfender Rollenkonus *m* — **n** slippende conus *m* — **e** cono *m* deslizante — **i** anima *f* slittante

**12573 slip proof; galley proof; string proof** — Rough proof taken of a column of type matter in a galley, printed on a slip about 45 cm (18 in) long, for checking and correcting, and for editing and planning page make-up. In phototypesetting a strip of photographic film or paper of the same length.

**f** épreuve *f* en placard; épreuve *f* en première — **d** Korrekturfahne *f*; Fahne *f*; Fahnenabzug *m*; Spaltenkorrektur *f*; Fahnenkorrektur *f*; Abzugbogen *m*; Abzugstreifen *m*; Probeabzug *m*; Spaltenabzug *m* — **n** proef *fm* aan stroken; slip *fm* — **e** prueba *f* de galera; prueba *f* de galerada;

prueba *f* en galera; galera *f*; galerada *f*; galerada *f* suelta; primera prueba *f* — **i** bozza *f* in colonna; bozzone *m*

**12574 slip-ring motor**

**f** moteur *m* à bagues — **d** Schleifringmotor *m*; Schleifringläufermotor *m* — **n** sleepingmotor *m*; motor *m* met sleepinganker — **e** motor *m* de anillos; motor *m* con anillo de frotamiento — **i** motore *m* ad anelli

**12575 slip sheeting; interleaving** — Slipping of clean unprinted pieces of paper between each of the printed sheets as they are delivered from the press to prevent the freshly printed sheets from setting-off.

**f** intercalage *m* — **d** Durchschießen *n* (mit Makulatur); Einschießen *n* — **n** tussenschieten *n* — **e** interfoliado *m* (con papel); intercalado *m* — **i** intercalare; interfogliare

**12576 slip sheets; interleaves; offshoots; set-off paper** — Sheets of coarse paper, kraft or newsprint inserted between freshly printed sheets to prevent offsetting from one sheet to the next one.

**f** intercalaires *fpl*; macule *f* — **d** Einschießbogen *mpl*; Durchschußbogen *mpl*; Makulaturbogen *mpl*; Abschmutzmakulatur *f*; Abschmutzpapier *n* — **n** smetvellen *npl*; tussenschietvellen *npl* — **e** descargas *fpl*; maculaturas *fpl* — **i** fogli *mpl* anti-scartini; fogli *mpl* di separazione; carta *f* per scartino

**12577 slips, in** — See in slips.

**12578 slip stick** — See slide rule.

**12579 slit diaphragm; slotted diaphragm; slit stop**

**f** diaphragme *m* à fentes — **d** Spaltblende *f*; Schlitzblende *f* — **n** spleetdiafragma *n* — **e** diafragma *m* de ranura — **i** diaframma *m* a fessura; diaframma *m* a feritoia

**12580 slit stop** — See slit diaphragm.

**12581 slitter** — On a printing press, a mechanism to automatically cut a sheet into two or more parts after printing and before delivery.

**f** coupeuse *f* en long; molette *f* coupeuse; refendeuse *f* — **d** Längsschneider *m*; Längsschneidevorrichtung *f* — **n** langssnijmes *n*; langssnij-inrichting *f* — **e** cortadora *f* longitudinal de hojas — **i** taglierina *f* longitudinale

**12582 slitter cheek** — Surface against which the slitter operates in a rotary press.

**f** contre-partie *f* (de molette de refente) — **d** Schneidring *m* — **n** tegenmes *n*; contrames *n* — **e** anillo *m* de corte; contracuchilla *f* circular — **i** controlama *f* di una taglierina

**12583 slitter dust** — Dust, primarily filler, fibre or coating, thrown off during slitting and remaining in roll.

**f** poussière *f* de refente; poussière *f* de coupe — **d** Schnittstaub *m*; Schneidstaub *m* — **n** snijstof *n* — **e** polvo *m* de corte — **i** polvere *f* di tagliare

**12584 slitter/rewinder** — The cutting and re-winding of reels of paper on cones.

**f** bobineuse-refendeuse *f* — **d** Rollenschneidmaschine *f* — **n** bobineuse *f* — **e** cortadora *f* y rebobinadora — **i** taglierina-ribobinatrice *f*

**12585 slitters; cutting disks; circular knives; disk knives** — Circular rotating knives to divide the web into narrow ribbons or strips.

*f* molettes *fpl* de coupe; molettes *fpl* coupeuses; molettes *fpl* de refente; lames *fpl* rotatives; couteaux *mpl* circulaires — *d* Kreismesser *mpl*; Rundmesser *mpl*; Tellermesser *mpl*; Schneidrollen *fpl* — *n* rondmessen *npl* — *e* cuchillos *mpl* circulares; cortadoras *fpl* rotativas — *i* lame *fpl* circolari; coltelli *mpl* circolari

**12586 slitter/scorer** — Slitter with a set of shafts to carry creasing wheels. This allows scoring and slitting in one operation.

*f* refouleuse-traceuse *f* — *d* Rill- und Ritzapparat *m* — *n* riller-ritser *m* — *e* cortadora-estriadora *f* — *i* tagliarina-cordonatrice *f*; taglia-cordona *f*

**12587 sliver** — Small splinter of wood, longer than a shive and of smaller diameter in proportion to its length. Found more frequently in mechanical than in chemical wood pulp. See also shives.

*f* bûchette *f* — *d* Ast *m*; Splitter *m* — *n* houtslip-splinter *m*; houtshilfer *m* — *e* astillita *f* de madera — *i* incotto *m*

**12588 slivers** — Defects of aluminium foil. Elongated pieces of metal, partly attached to the main body.

**12589 sliver screen** — Flat type screen or classifier to remove slivers from pulp stock in paper-making.

*f* épurateur *m* de bûchettes — *d* Sortierer *m* — *n* sorteerzeef *fm* — *e* filtro *m* de astillas — *i* epuratore *m* degli incotti

**12590 slop** — Composed matter for a newspaper left over when making up and all formes are filled.

*f* débordé *m*; marbre *m* — *d* Übersatz *m*; Satzrest *m* nach Umbrechen — *n* teveel *n* aan zetsel — *e* material *m* sobrante; composición *f* sobrante — *i* composizione *f* restante; composizione *f* rimanente

**12591 slope of a curve**

*f* pente *f* d'une courbe — *d* Neigung *f* einer Kurve — *n* helling *f* van een kromme; helling *f* van een curve — *e* inclinación *f* de una curva — *i* inclinazione *f* di una curva

**12592 sloping fraction** — See also piece fraction.

*f* fraction *f* avec barre diagonale — *d* Bruchziffer *f* mit Schrägstrich; Bruchziffer *f* mit schrägem Strich — *n* breukcijfer *n* met schuine deelstreep — *e* fracción *f* con diagonal — *i* frazione *f* con barra diagonale; frazione *f* con barra inclinata

**12593 slotted diaphragm** — See slit diaphragm.

**12594 slow v down** — To retard the forward speed of the sheet.

*f* ralentir; diminuer de vitesse — *d* verzögern; verlangsamen — *n* vertragen; afremmen — *e* retardar; retrasar; dilatar; demorar; disminuir la velocidad — *i* rallentare

**12595 slowing down device**

*f* dispositif *m* de ralentissement — *d* Ver-

zögerungsvorrichtung *f* — *n* vertragings-mechanisme *n*; vertragingsinrichting *f* — *e* dispositivo *m* retardador — *i* dispositivo *m* ritar-datore

**12596 sludge** — Precipitated solid matter.

*f* boues *fpl* — *d* Schlamm *m* — *n* slib *n* — *e* lodo *m*; sedimento *m* — *i* morchia *f*; fango *m*; sedimento *m*

**12597 sludge build-up; sludging** — Defect of blade coated paper. Accumulation of high viscosity and/or paste-like sludge along the inside of the blade at the nip, which occasionally breaks through and is stuck to the surface of the sheet. Found by visual inspection of the blade and/or the sheet.

*f* encrassement *m* de la lame de couchage — *d* Schlamm-bildung *f* — *n* slibvorming *f* — *e* formación *f* de lodo — *i* addensamento *m* di patina; accumulo *m* di patina sulla lama

**12598 sludging** — See sludge build-up.

**12599 slug; type slug** — Metal bar of the length and width of a line of type, having on its upper edge the type characters to print an entire line. The bar is in fact a solid line of type.

*f* ligne-bloc *f* — *d* Setzmaschinezeile *f*; gegossene Zeile *f* — *n* zetmachineregel *m* — *e* línea *f* de composición; línea *f* de tipos; lingote *m* de composición — *i* riga *f* di macchina da comporre; riga *f* fusa

**12600 slug** — Pieces of lead, lower than type high, usually 6 points thick, used for spacing between lines of type.

*f* lingot *m*; plomb *m* — *d* Reglette *f* — *n* reglet *fmn* — *e* lingote *m*; regleta *f* — *i* lingotto *m*

**12601 slug** — Hole or scratch in a negative or printing plate.

*f* égratignure *f* — *d* Schramme *f*; Riß *m*; Kratzer *m*; Kritzer *m* — *n* kras *fm* — *e* arañazo *m*; raspadura *f* — *i* graffiatura *f*; foro *m*

**12602 slug** — Anchor on a printing plate. See also slugging.

**12603 slug caster** — See slug-composing machine.

**12604 slug-casting machine** — See slug-composing machine.

**12605 slug clipper** — See lead cutter.

**12606 slug-composing machine; slug-casting machine; slug caster; line-composing machine; line-casting machine; line caster** — Line-casting machine, such as the Intertype, Linotype, and Ludlow.

*f* machine *f* lignes-blocs; composeuse-fondeuze *f* à lignes-blocs — *d* Zeilensetzmaschine *f*; Zeilengießmaschine *f* — *n* regelzetmachine *f* — *e* compositora *f* para líneas; fundidora *f* de líneas-bloque — *i* (macchina *f*) compositrice *f* monolineare; compositrice *f* di righe; macchina *f* lino-compositrice

**12607 slugging** — Anchoring plate to metal base by studs soldered to the back of the plate to fit holes in the base and soldering the studs into place.

*f* ancrage *m* à boutons — *d* Verstiften *n*;

Befestigen *n* von Druckplatten auf Metallunterlagen durch Löt- und Stiftverbindung *f* — *n* bevestigen *n* met stiften — *e* soldadura *f* por puntos — *i* ancoraggio *m* mediante spine saldate

**12608 slug saw**

*f* scie *f* à lignes-blocs — *d* Zeilensäge *f* — *n* regelzaag *fm* — *e* sierra *f* cortalíneas; sierra *f* cortalingotes; sierra *f* para cortar filetes — *i* sega *f* per linee; sega *f* taglialingotti

**12609 slum** — See slum *v*.

**12610 slum** *v* — To hide away for one's own use movable type sorts or other material when these are very short. Place of concealment is a slum.

*f* amasser; accaparer — *d* hamstern; marderen — *n* hamstern — *e* acaparar; abastecer — *i* sgrafignare

**12611 slur; drag** — Blurred or dragged printing detail of an inked image on the press sheet, caused by a movement during impression between paper and type. It may result from excessive underpacking, play between meshing gears, loose blanket.

*f* papillotage *m*; frisotage *m*; maculage *m*; regiflage *m* — *d* Schmitz *m* — *n* veeg *f*; smet *f* — *e* borrón *m*; ensuciado *m* — *i* doppieggiatura *f*; sbavaggio *m*

**12612 slurry** — See coating slip.

**12613 slushed pulp** — See slush pulp.

**12614 slush, metallic** — See metallic slush.

**12615 slush pulp; slushed pulp** — Suspension of paper pulp in water containing 1-6% dry stock so that it can be pumped. When a paper mill has its own pulp department, the pulp is often slushed from bleachers direct to beaters.

*f* pâte *f* liquide — *d* pumpfähiger Papierstoff *m* — *n* waterige stof *fm* — *i* pasta *f* spappolata

**12616 small** — A size of cut card. See app. no. 3.

**12617 small capitals; small caps** — Usually about two-thirds size of large caps or equal to the x-height of the fount, indicated in the manuscript by two lines underneath. Abbrev. s.caps or s.c.

*f* petites capitales *fpl* — *d* Kapitälchen *npl* — *n* klein kapitaal *n* — *e* versalitas *fpl*; versalillas *fpl*; mayúsculas *fpl* pequeñas; letras *fpl* versalitas; letras *fpl* versalillas — *i* maiuscolette *fpl*

**12618 small caps** — See small capitals.

**12619 small caps, accentuated with** — See accentuated with small caps.

**12620 small double loaf** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**12621 small double post** — A size of printing paper. See app. no. 3.

**12622 small foolscap** — A British standard size of writing paper. See app. no. 3.

**12623 small half imperial** — A size of board. See app. no. 3.

**12624 small half royal** — A size of board. See app. no. 3.

**12625 small hand** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**12626 small medium** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**12627 small offset press** — Small printing machine using the offset lithographic principle.

*f* machine *f* offset de bureau — *d* Kleinoffsetmaschine *f* — *n* kleinoffsetpers *f*; kantoor-offset-machine *f* — *e* máquina *f* pequeña offset; prensa *f* pequeña offset; copiadora *f* offset — *i* macchina *f* offset di piccolo formato

**12628 small pica** — Name for an old size of type. See app. no. 1.

**12629 small post** — See pinched post.

**12630 small royal** — A British standard size of writing paper. See app. no. 3.

**12631 small run** — See short run.

**12632 smalls, accentuated with** — See accentuated with small caps.

**12633 small single** — A size of wrapping paper. See app. no. 3.

**12634 small whole royal** — A size of board. See app. no. 3.

**12635 smash** *v*; **nip** *v* — To press the book block after sewing.

*f* endosser — *d* abpressen — *n* afpersen — *e* apretar — *i* pressare

**12636 smearing** — Condition in which the impression is slurred and unclear because too much ink was run, or sheets were handled or rubber before it was dry.

*f* empâtement *m*; maculage *m* — *d* Abschmieren *n*; Schmieren *n*; Verschmieren *n* — *n* overzetten *n*; smetten *n*; smeren *n* — *e* efecto *m* grasiento — *i* controstampo *f*; imbrattamento *m*; insudiciamento *m*; macchiatura *f*

**12637 smearing** — Spreading ink over areas of the plate where not wanted; wiping the ink off the image areas and onto the non image areas of a plate.

*f* graissage *m* — *d* Schmieren *n*; Tonen *n* — *n* smeren *n* — *i* velatura *f*; imbrattamento *m*

**12638 smoke** *v* — To blacken with soot the face of a plate before engraving.

*f* noircir — *d* schwärzen — *n* zwart maken; inroeten; beroeten; inzwarten — *e* ennegrecer — *i* annerire con fuligine

**12639 smoke proof** — Impression from a punch obtained by putting the punch into the flame of a glaring gas burner until its face is covered with soot, and after breathing repeatedly on a piece of paper to moisten it, firmly pressing the punch on the paper.

*f* fumé *m*; épreuve *f* fumée — *d* Rußabdruck *m*; Rauchabzug *m* — *n* roetafdruk *m* — *e* ahumada *f*; prueba *f* de humo — *i* prova *f* alla fuligine

**12640 smooth breathing** — See spiritus lenis.

**12641 smooth-file**

*f* lime *f* douce; lime *f* fine — *d* Schlichtfeile *f*; Feinfeile *f*; Glättfeile *f* — *n* zoetvijn *fm* — *e* lima *f* fina — *i* lima *f* per spianare

**12642 smoothing press; offset press** — Pair of unfelted rolls between the last main press of a paper or board machine and the first drying cylinder, to improve the surface of the paper or board, make

it more even-sided and remove the felt mark before drying.

**f** presse *f* offset — **d** Offsetpresse *f*; Einführpresse *f* — **n** satineerpers *f* — **e** prensa *f* brunidora — **i** pressa *f* ontante

**12643 smoothness** — Nature of the surface of a sheet of paper. Term preferred to roughness or rugosity.

**f** lissé *m* (du papier) — **d** Glätte *f* (des Papiers); Papierglätte *f* — **n** gladheid *f* (van papier); papiergladheid *f* — **e** lisura *f* (del papel) — **i** liscio *m* (di carta)

**12644 smoothness** — The nature of a surface.

**f** planéité *f* — **d** Ebenheit *f* — **n** vlakheid *f* — **e** llanura *f*; igualdad *f* — **i** levigatezza *f*

**12645 smoothness test**

**f** mesure *f* de lissé — **d** Glättemessung *f* — **n** gladheidsmeting *f* — **e** medición *f* de la lisura — **i** misura *f* del liscio; misura *f* di liscio; determinazione *f* del liscio

**12646 smoothness tester; roughness tester** — Instrument to determine the relative smoothness of a paper surface by measuring the permeability of paper to air sucked through under the influence of a mean vacuum of 0.5 atm. The permeability figure is taken as the time measured in seconds required by 100 cm<sup>3</sup> of air to pass through (Beck, Bendtsen, Gurley, Sheffield).

**f** essayeur *m* pour le fini; appareil *m* de mesure du lissé; appareil *m* d'essai du lissage — **d** Glätteprüfer *m*; Glättemesser *m* — **n** gladheidsmeter *m* — **e** comprobador *m* del satinado; probador *m* de tersura; satinómetro *m* — **i** apparecchio *m* per prova di liscio

**12647 smooth roller**

**f** rouleau *m* lisse — **d** glatte Walze *f* — **n** gladde rol *fm* — **e** rodillo *m* liso — **i** rullo *m* liscio

**12648 snakeslip; snake stone; ayr stone; Scotch stone** — Very fine-grained stone, first found in Ayrshire (SW Scotland), widely employed in polishing, as a whetstone, and for removing dirt spots or unwanted objects from the lithographic press-plate.

**f** gomme ponce *f* — **d** Korrekturschiefer *m*; Schleifschiefer *m*; Polierstab *m* — **n** corrigeer-steentje *n*; slijpsteentje *n* — **e** lápiz *m* abrasivo; raspadora *f*; piedra *f* de Ayr; piedra *f* de Escocia — **i** pietra *f* pomice; pietra *f* pomice in barrette

**12649 snake stone** — See snakeslip.

**12650 snap** — Crispness or spring-back of paper or bristols when bent.

**f** carteux *m*; sonnant *m* — **d** Klang *m*; Rascheln *n* — **n** klank *m* — **e** carteo *m*; tacto *m* — **i** sonorità *f* (della carta)

**12651 snap; snappy** — Brilliant, representing a wide range of contrast and middletones in a negative, print or reproduction.

**f** piquant — **d** brillant; kontrastreich — **n** contrastrijk; briljant; pittig — **i** vivace; ricco di contrasti

**12652 snap-out sets** — Set of printed forms, bound into a pad with others and perforated near the binding for easy separation, often interleaved

with carbon paper.

**f** formulaires *mpl* snapout; jeux *mpl* de formulaires — **d** Snap-out Durchschreibesätze *mpl*; Schnelltrennsätze *mpl* — **n** scheurstellen *npl* — **e** formularios *mpl* juego múltiple; formularios *mpl* múltiples — **i** moduli *mpl* snap-out

**12653 snappy** — See snap.

**12654 snorkel** — Measuring scale on a paper cutter, standing up like a periscope and directly connected to the back gauge. It reflects the actual markings (including a vernier scale) on the back gauge scale.

**f** périscopie *m* — **d** optischer Schnittandeuter *m* — **n** periscoop *m* — **e** periscopio *m* — **i** periscopio *m*; indicatore *m* ottico del taglio

**12655 snowflaking** — Fine white specks in an area printed by lithography caused by water droplets remaining in the printing nip during impression.

**f** neigeux *m*; floconneux *m* — **d** Schneeflockeneffekt *m*; schneeflockenartiges Aussehen *n* des Druckes — **i** fiocatura *f*

**12656 snowflaking** — See skipping.

**12657 soap resistance**

**f** résistance *f* aux savons — **d** Seifenechtheit *f* — **n** bestendigheid *f* tegen zeep — **e** resistencia *f* al jabón — **i** resistenza *f* al sapone

**12658 soapstone** — Impure variety of \*steatite.

**12659 soap wrappers** — Alkali-proof book paper, with high finish, made from soda and sulphite pulps, used for wrapping of soap.

**f** enveloppes *fpl* à savon — **d** Seifenpackungen *fpl* — **n** zeepwikkels *mpl* — **e** envoltorios *mpl* de jabón — **i** imballagi *mpl* per sapone

**12660 socket** — Socket to receive a plug that makes an electrical connection with supply wiring.

**f** prise *f* de courant — **d** Steckdose *f* — **n** stop-contact *n* — **e** enchufe *m*; caja *f* de enchufe — **i** presa *f* di corrente

**12661 soda** — See sodium carbonate.

**12662 soda ash** — See sodium carbonate.

**12663 soda-chlorine pulp** — Unbleached chemical pulp obtained by treating vegetable matter successively with alkali and chlorine.

**f** pâte *f* au chlore; pulpe *f* au chlore — **d** Natronchlorzellstoff *m* — **n** chloornatroncelstof *fm* — **e** pasta *f* de sodio cloro; pulpa *f* de sodio cloro — **i** pasta *f* al cloro-soda; cellulosa *f* al cloro-soda

**12664 soda niter** — See sodium nitrate.

**12665 soda nitre** — See sodium nitrate.

**12666 soda process** — Process for paper making, in which the cooking liquor is made up of a caustic soda solution.

**f** procédé *m* à la soude — **d** Natronverfahren *n*; Sodaverfahren *n* — **n** natronprocédé *n* — **e** procedimiento *m* a la sosa — **i** procedimento *m* alla soda

**12667 soda pulp** — Short-fibred pulp made by cooking wood chips with caustic soda. Used in printing and litho papers principally as a filler to give smoothness, bulk, opacity, and uniform

formation.

**f** pâte *f* à la soude — **d** Natronzellstoff *m* — **n** natroncelstof *fm* — **e** pasta *f* a la soda; pulpa *f* a la sosa — **i** pasta *f* chimica alla soda

**12668 sodium; natrium** — Light, soft, ductile, malleable, silver white metal, oxidizing rapidly in air. Decomposes in water on contact with vigorous evolution of hydrogen and forms sodium hydroxide. Insoluble in benzene, kerosine and naphtha. Symbol: Na.

**f** sodium *m*; soude *f* — **d** Natrium *n* — **n** natrium *n* — **e** sodio *m* — **i** sodio *m*

**12669 sodium acetate; acetate of soda** — Colourless crystals, very soluble in water and ether, slightly soluble in alcohol. Used in photography and manufacture of dry colours. Latin: *acetas natricus*; *natrium aceticum*.

Formula:  $\text{NaC}_2\text{H}_3\text{O}_2$ .

**f** acétate *m* de sodium; acétate *m* de soude — **d** Natriumazetat *n*; essigsaures Natron *n*; essigsaures Natrium *n* — **n** natriumacetaat *n*; azijnzuur natron *n* — **e** acetato *m* de sodio; acetato *m* sódico; acetato *m* de sosa — **i** acetato *m* di sodio; acetato *m* sodico

**12670 sodium acid carbonate** — See sodium bicarbonate.

**12671 sodium acid sulphate** — See sodium bisulphate.

**12672 sodium acid sulphite** — See sodium bisulphite.

**12673 sodium alum; sodium aluminium sulphate; aluminium sodium sulphate** — Colourless crystals, soluble in water, not in alcohol, used in papermaking.

Formula:  $\text{AlNa}(\text{SO}_4)_2 \cdot 12\text{H}_2\text{O}$ .

**f** sulfate *m* (double) de sodium et d'aluminium — **d** Natriumalaun *m*; Aluminium-Natriumsulfat *n* — **n** natriumaluin *m*; natrium-aluminiumsulfaat *n* — **e** sulfato *m* aluminico-sódico — **i** solfato *m* di sodio di alluminio

**12674 sodium aluminium sulphate** — See sodium alum.

**12675 sodium benzoate** — White, amorphous, crystalline or granular powder, soluble in water and alcohol, slightly soluble in ethanol.

Formula:  $\text{NaC}_7\text{H}_5\text{O}_2$ .

**f** benzoate *m* de sodium; benzoate *m* de soude — **d** Natriumbenzoat *n*; benzoesaures Natrium *n* — **n** natriumbenzoat *n* — **e** benzoato *m* de sodio; benzoato *m* sódico; benzoato *m* de sosa — **i** benzoato *m* di sodio; benzoato *m* sodico

**12676 sodium bicarbonate; sodium acid carbonate; bicarbonate of soda; hydrosodic carbonate; baking soda** — White powder or crystalline lumps, soluble in water, insoluble in alcohol. Latin: *bicarbonas natricus*.

Formula:  $\text{NaHCO}_3$ .

**f** bicarbonate *m* de sodium; bicarbonate *m* de soude; carbonate *m* acide de sodium; sel *m* de Vichy — **d** Natriumbikarbonat *n*; doppeltkohlen-saures Natrium *n*; saures Natriumkarbonat *n*; Natriumhydrogenkarbonat *n* — **n** natriumbi-

carbonaat *n*; dubbelkoolzure soda *fm*; zuiverings-zout *n* — **e** bicarbonato *m* de sodio; bicarbonato *m* sódico; bicarbonato *m* de sosa — **i** bicarbonato *m* di sodio; bicarbonato *m* sodico

**12677 sodium bichromate** — See sodium dichromate.

**12678 sodium bisulphate; sodium acid sulphate** — Colourless crystals or white, fused lumps. Aqueous solution is strongly acid. Soluble in water.

Formula:  $\text{NaHSO}_4$ .

**f** bisulfate *m* de sodium; sulfate *m* acide de sodium — **d** Natriumbisulfat *n*; Natriumhydro-sulfat *n*; saures Natriumsulfat *n*; Natriumhydrogensulfat *n* — **n** natriumbisulfaat *n*; zuur natriumsulfaat *n* — **e** bisulfato *m* de sodio; bisulfato *m* sódico; bisulfato *m* de sosa — **i** bisulfato *m* di sodio; bisulfato *m* sodico

**12679 sodium bisulphite; sodium acid sulphite; sodium hydrogen sulphite; bisulphite of soda** — White crystals or crystalline powder, soluble in water, insoluble in alcohol. Used in copper plating and as a photographic reducing agent. Latin: *bisulfis natricus*; *natrium bisulfurosum*.

Formula:  $\text{NaHSO}_3$ .

**f** bisulfite *m* de sodium; bisulfite *m* de soude; sulfite *m* acide de sodium — **d** Natriumbisulfit *n*; saures schwefligsaures Natrium *n*; doppelt-schwefligsaures Natron *n*; Natriumhydrogen-sulfit *n*; Bisulfit *n* — **n** natriumbisulfiet *n* — **e** bisulfito *m* de sosa; bisulfito *m* sódico; bisulfito *m* de sosa — **i** bisulfito *m* di sodio; bisulfito *m* sodico

**12680 sodium borate; sodium tetraborate; sodium pyroborate; bborate of soda; borax trade name** — White crystals or powder, soluble in water and glycerol, insoluble in alcohol. Used in film developing solutions as a restrainer. Latin: *biboras natricus*.

Formula:  $\text{Na}_2\text{B}_4\text{O}_7 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$ .

**f** borate *m* de sodium; borate *m* de soude; tétra-borate *m* de sodium; bborate *m* de sodium — **d** Natriumborat *n*; Natriumtetraborat *n*; borsaures Natron *n*; Borax *m* — **n** natriumboraat *n*; natriumtetraboraat *n*; borax *m* — **e** borato *m* de sodio; borato *m* sódico; borato *m* de sosa; atincar *m*; bórax *m* — **i** borato *m* di sodio; bborato *m* di sodio; bborato *m* sodico; borace *m*

**12681 sodium bromide** — White crystalline powder or granules, soluble in water, moderately soluble in alcohol. Used in photography. Latin: *brometum natricum*.

Formula:  $\text{NaBr}$ .

**f** bromure *m* de sodium; bromure *m* de soude — **d** Natriumbromid *n* — **n** natriumbromide *n* — **e** bromuro *m* de sodio; bromuro *m* sódico; bromuro *m* de sosa — **i** bromuro *m* di sodio; bromuro *m* sodico

**12682 sodium carbonate; carbonate of soda; calcined soda; soda ash; soda; anhydrous sodium carbonate** — Commercial anhydrous sodium carbonate used in papermaking and as an accel-

erator for photographic developer, soluble in water, insoluble in alcohol. Latin: carbonas natricus, natrium carbonicum.

Formula:  $\text{Na}_2\text{CO}_3$ .

**f carbonate *m* (neutre) de sodium anhydre;** carbonate *m* de soude — **d** Natriumkarbonatanhydrid *n*; wasserfreies Natriumkarbonat *n*; kalziniertes Soda *n*; wasserfrei kohlensaures Natrium *n*; kohlensaures Natron *n*; normales Natriumkarbonat *n* — **n** natriumcarbonaat *n*; soda *fm* — **e** carbonato *m* de sodio; carbonato *m* sódico; carbonato *m* de sosa; sosa *f* calcinada; sosa *f* anhidra — **i** carbonato *m* di sodio; carbonato *m* sodico; soda *f*

**12683 sodium chloride; table salt; common salt** — Colourless, transparent crystals or white, crystalline powder, soluble in water and glycerol, very slightly soluble in alcohol. Latin: chloretum natricum; natrium chloratum.

Formula:  $\text{NaCl}$ .

**f chlorure *m* de sodium;** chlorure *m* de soude; chlorure *m* soudique; muriate *m* de sodium; muriate *m* de soude; sel *m* de cuisine; sel *m* blanc; sel *m* marin; sel *m* gemme; sel *m* de gabelle — **d** Natriumchlorid *n*; Chlornatrium *n*; Kochsalz *n* — **n** natriumchloride *n*; chloor-natrium *n*; keukenzout *n* — **e** cloruro *m* de sodio; cloruro *m* sódico; cloruro *m* de sosa; sal *f* de cocina — **i** cloruro *m* di sodio; cloruro *m* sodico; sale *m* di cucina

**12684 sodium chlorite** — White crystals or crystalline powder, soluble in water. Used in paper-making.

Formula:  $\text{NaClO}_2$ .

**f chlorite *m* de sodium** — **d** Natriumchlorit *n* — **n** natriumchloriet *n* — **e** clorito *m* de sodio; clorito *m* sódico; clorito *m* de sosa — **i** clorito *m* di sodio; clorito *m* sodico

**12685 sodium chromate** — Yellow crystals, soluble in water, slightly soluble in alcohol. Used for inks, leather tanning, etc.

Formula:  $\text{Na}_2\text{CrO}_4 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$ .

**f chromate *m* neutre de sodium** — **d** Natriumchromat *n*; chromsaures Natrium *n* — **n** natriumchromaat *n* — **e** cromato *m* sódico — **i** cromato *m* di sodio

**12686 sodium citrate; trisodium citrate** — White crystals or granular powder, soluble in water, insoluble in alcohol. Used in photography.

Formula:  $\text{C}_6\text{H}_5\text{O}_7\text{Na}_3 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ .

**f citrate *m* de sodium;** citrate *m* de soude — **d** Natriumzitat *n*; zitronensaures Natrium *n* — **n** natriumcitraat *n* — **e** citrato *m* de sodio; citrato *m* sódico; citrato *m* de sosa — **i** citrato *m* di sodio; citrato *m* sodico

**12687 sodium cyanide; cyanide of sodium** — White deliquescent, crystalline powder. Poisonous. Soluble in water, slightly soluble in alcohol. Used in the manufacture of dyes and pigments. Formula:  $\text{NaCN}$ .

**f cyanure *m* de sodium;** cyanure *m* de soude — **d** Natriumcyanid *n*; Cyannatrium *n* — **n** natrium-

cyanide *n* — **e** cianuro *m* de sodio; cianuro *m* sódico; cianuro *m* de sosa — **i** cianuro *m* di sodio; cianuro *m* sodico

**12688 sodium dichromate; sodium bichromate; bichromate of soda** — Red or orange crystalline solid, soluble in water, insoluble in alcohol. Used as an oxidizing agent in the manufacture of dyes and inks, in the tanning of leather and in electroplating.

Formula:  $\text{Na}_2\text{Cr}_2\text{O}_7 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ .

**f bichromate *m* de sodium;** bichromate *m* de soude — **d** Natriumbichromat *n*; Natriumdichromat *n*; doppeltkohlensaures Natrium *n*; rotes chromsaures Natrium; Natriumpyrochromat *n* — **n** natriumbichromaat *n* — **e** dicromato *m* de sosa; bicromato *m* de sosa; dicromato *m* sódico — **i** bicromato *m* di sodio; bicromato *m* sodico

**12689 sodium dioxide** — See sodium peroxide.

**12690 sodium formate** — White, slightly hygroscopic, crystalline powder, soluble in water, slightly soluble in alcohol, insoluble in ether.

Formula:  $\text{NaCHO}_2$ .

**f formiate *m* de sodium** — **d** Natriumformiat *n*; ameisensaures Natrium *n* — **n** natriumformiaat *n* — **e** formiato *m* de sodio; formiato *m* sódico; formiato *m* de sosa — **i** formiato *m* di sodio; formiato *m* sodico

**12691 sodium hexametaphosphate** — Term often improperly used to refer to certain sodium polyphosphates, used in water softening, leather tanning.

Formula:  $(\text{NaPO}_3)_6$ .

**f hexamétaphosphate *m* de sodium** — **d** Natriumhexametaphosphat *n* — **n** natriumhexametafosfaat *n* — **e** hexametafosfato *m* de sodio; hexametafosfato *m* sódico; hexametafosfato *m* de sosa — **i** esametafosfato *m* di sodio; esametafosfato *m* sodico

**12692 sodium hydrate** — See sodium hydroxide.

**12693 sodium hydrogen sulphite** — See sodium bisulphite.

**12694 sodium hydrosulphite; hydrosulphite** — Light lemon-coloured powder, soluble in water, insoluble in alcohol. Used as a ready compound for bleaching mechanical pulp.

Formula:  $\text{Na}_2\text{S}_2\text{O}_4$ .

**f hydrosulfite *m* de sodium** — **d** Natriumhydrosulfit *n* — **n** natriumhydrosulfiet *n* — **e** hydrosulfito *m* de sodio; hydrosulfito *m* sódico; hydrosulfito *m* de sosa — **i** idrosulfito *m* di sodio; idrosulfito *m* sodico

**12695 sodium hydroxide; sodium hydrate; caustic soda; white caustic; caustic lye** — White, deliquescent pieces, soluble in water, alcohol and glycerol. Used to remove old images from offset press-plates. Latin: natrium hydricus; natrium causticum; hydras natricus. TL-value: 2 mg/m<sup>3</sup>.

Formula:  $\text{NaOH}$ .

**f hydroxyde *m* de sodium;** hydrate *m* de sodium; hydrate *m* de soude; soude *f* caustique; soude *f* à l'alcool; lessive *f* de soude — **d** Natriumhydroxyd *n*; Natriumhydrat *n*; kaustische Soda *f*;

kaustisches Natron *n*; Natronlauge *f*; Ätznatron *n* — **n** natriumhydroxyde *n*; natronhydraat *n*; caustische soda *fm*; natronloog *fmn*; etsnatron *n* — **e** hidróxido *m* de sodio; hidróxido *m* sódico; hidróxido *m* de sosa; sosa *f* cáustica — **i** idrossido *m* di sodio; idrossido *m* sodico; idrato *m* di sodio; soda *f* caustica

**12696 sodium hypochlorite; Labarraque's solution; eau de Labarraque** — Salt unstable in air unless mixed with sodium hydroxide. Soluble in cold water, decomposed by hot water; used for bleaching of paper pulp. Latin: hypochloris natricus.

Formula:  $\text{NaOCl}$ .

**f** hypochloride *m* de sodium; chlorure *m* de soude; eau *f* de Labarraque — **d** Natriumhypochlorit *n*; unterchlorigsaures Natrium *n*; Labarraquesche Flüssigkeit *f* — **n** natriumhypochloriet *n*; onderchlorigzuur natron *n*; Labarraque-water *n* — **e** hipoclorito *m* de sodio; hipoclorito *m* sódico; hipoclorito *m* de sosa; agua *f* de Labarraque; solución *f* de Labarraque — **i** ipoclorito *m* di sodio; ipoclorito *m* sodico; acqua *f* di Labarraque

**12697 sodium hyposulphite** — See hypo.

**12698 sodium indigo tindisulphonate** — The USP XVII name for \*indigo carmine.

**12699 sodium iodate**

**f** iodate *m* de sodium — **d** Natriumjodat *n* — **n** natriumjodaat *n* — **e** yodato *m* de sodio; yodato *m* sódico; yodato *m* de sosa — **i** iodato *m* di sodio; iodato *m* sodico

**12700 sodium iodide; anhydrous sodium iodide** — White cubical crystals or powder, soluble in water, alcohol and glycerol. Used in photography. Latin: iodetum natricum.

Formula:  $\text{NaI} \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ .

**f** iodure *m* de sodium — **d** Natriumjodid *n*; Jodnatron *n* — **n** natriumjodide *n* — **e** yoduro *m* de sodio; yoduro *m* sódico; yoduro *m* de sosa — **i** ioduro *m* di sodio; ioduro *m* sodico

**12701 sodium kraft paper** — See kraft paper.

**12702 sodium metabisulphite; sodium pyrosulphite** — Chief constituent of commercial dry sodium bisulphite, with which most of its properties and uses are practically identical. Latin: natricum metabisulfurosum.

Formula:  $\text{Na}_2\text{S}_2\text{O}_5$ .

**f** metabisulfite *m* de sodium; pyrosulfite *m* de sodium — **d** Natriummetabisulfit *n*; Natriumpyrosulfit *n* — **n** natriummetabisulfiet *n* — **e** metabisulfito *m* de sodio; metabisulfito *m* de sosa; metabisulfito *m* sódico — **i** metabisolfito *m* di sodio; metabisolfito *m* sodico

**12703 sodium metasilicate** — See sodium silicate.

**12704 sodium nitrate; soda nitre GB; soda niter US** — Colourless, transparent crystals, soluble in water and glycerol, slightly soluble in alcohol. Latin: nitras natricus.

Formula:  $\text{NaNO}_3$ .

**f** nitrate *m* de sodium; nitrate *m* de soude — **d** Natriumnitrat *n*; Natronsalpeter *m* — **n** natriumnitraat *n* — **e** nitrato *m* de sodio; nitrato *m*

sódico; nitrato *m* de soda — **i** nitrato *m* di sodio; nitrato *m* sodico

**12705 sodium oxalate** — White crystalline powder, soluble in water, insoluble in alcohol.

Formula:  $\text{Na}_2\text{C}_2\text{O}_4$ .

**f** oxalate *m* de sodium — **d** Natriumoxalat *n* — **n** natriumoxalaat *n* — **e** oxalato *m* de sodio; oxalato *m* sódico; oxalato *m* de sosa — **i** ossalato *m* di sodio; ossalato *m* sodico

**12706 sodium paraminophenol** — See rodinal.

**12707 sodium perborate** — White, crystalline solid, moderately soluble in water (with decomposition) and glycerol. Used as a bleaching agent.

Formula:  $\text{NaBO}_3 \cdot \text{H}_2\text{O}_2 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$  or

$\text{NaBO}_3 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$ .

**f** perborate *m* de sodium — **d** Natriumperborat *n* — **n** natriumperboraat *n* — **e** perborato *m* sódico — **i** perborato *m* di sodio

**12708 sodium peroxide; sodium dioxide** — Yellowish white powder, turning yellow when heated. Soluble in cold water.

Formula:  $\text{Na}_2\text{O}_2$ .

**f** peroxyde *m* de sodium; bioxyde *m* de sodium — **d** Natriumperoxyd *n* — **n** natriumperoxyde *n* — **e** peróxido *m* de sodio; peróxido *m* sódico; peróxido *m* de sosa — **i** perossido *m* di sodio; perossido *m* sodico

**12709 sodium phosphate; tribasic sodium phosphate; trisodium phosphate; trisodium orthophosphate** — Colourless crystals, soluble in water. Latin: phosphas natricus.

Formula:  $\text{Na}_3\text{PO}_4 \cdot 12\text{H}_2\text{O}$ .

**f** phosphate *m* trisodique; phosphate *m* tribasique de sodium — **d** (tertières) Natriumphosphat *n*; normales Natriumphosphat *n*; Trinatriumphosphat *n*; dreibasisches Natriumphosphat *n* — **n** (driebasisch) natriumfosfaat *n*; trinatriumfosfaat *n* — **e** fosfato *m* sódico tribásico; fosfato *m* trisódico — **i** fosfato *m* di sodio tribasico

**12710 sodium-potassium tartrate; Rochelle salt; Seignette salt** — Colourless or white solid, soluble in water, used in the gravure process.

Formula:  $\text{KNaC}_4\text{O}_6 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$ .

**f** tartrate *m* de sodium et de potassium; sel *m* de Seignette — **d** Natriumkaliumtartrat *n* — **n** natrium-kaliumtartraat *n*; seignettezout *n* — **e** tartrato *m* potásico de sodio — **i** tartrato *m* di sodio e potassio

**12711 sodium pyroborate** — See sodium borate.

**12712 sodium pyrosulphite** — See sodium metabisulphite.

**12713 sodium rhodanate** — See sodium thiocyanate.

**12714 sodium rhodanide** — See sodium thiocyanate.

**12715 sodium sesquicarbonate; sesqui sl.** — Water softening agent and detergent.

**f** sesquicarbonate *m* de sodium — **d** Natrium-sesquikarbonat *n* — **n** natriumsesquikarbonaat *n* — **e** sesquicarbonato *m* sódico — **i** sesquicarbonato *m* di sodio

**12716 sodium silicate; sodium metasilicate;**

**soluble glass; liquid glass; water glass; silicate of soda** — Lumps of greenish glass soluble in steam under pressure, white powders of varying degrees of solubility or liquids cloudy or clear and varying from highly fluid to extreme viscosity. Miscible with some polyhydric alcohols, partially miscible with primary alcohols and ketones. Formulas varying in ratio from

$\text{Na}_2\text{O} \cdot 3.75\text{SiO}_2$  to  $2\text{Na}_2\text{O} \cdot \text{SiO}_2$  and with various proportions of water.

**f** silicate *m* de sodium; silicate *m* de soude; verre *m* soluble; verre *m* à eau — **d** Natriumsilikat *n*; Natronsilikat *n*; Wasserglas *n*; Natronwasserglas *n* — **n** natriumsilicaat *n*; waterglas *n*; natron-waterglas *n* — **e** silicato *m* de sodio; silicato *m* sódico; silicato *m* de sosa; vidrio *m* soluble — **i** silicato *m* di sodio; silicato *m* sodico

**12717 sodium stearate** — White powder, soluble in hot water and hot alcohol, slowly soluble in cold water and cold alcohol, insoluble in many organic solvents.

Formula:  $\text{NaC}_{18}\text{H}_{35}\text{O}_2$ .

**f** stéarate *m* de sodium — **d** Natriumstearat *n* — **n** natriumstearaat *n* — **e** estearato *m* sódico — **i** stearato *m* sodico

**12718 sodium sulphantimonate** — See sodium-thioantimonate.

**12719 sodium sulphate; anhydrous sodium sulphate; exsiccated sodium sulphate; Glauber's salt** — White crystals or powder, soluble in water and glycerol, insoluble in alcohol. Used in manufacturing of kraft paper and paperboard. Latin: sulfas natrius; natrium sulfuricum. Glauber's salt: name derived from Johann R. Glauber, German chemist (1604-1668).

Formula:  $\text{Na}_2\text{SO}_4$ .

**f** sulfate *m* de sodium; sulfate *m* neutre de sodium; sulfate *m* de soude; sel *m* de Glauber — **d** Natriumsulfat *n*; schwefelsaures Natrium *n*; Glaubersalz *n* — **n** natriumsulfaat *n*; Glaubersout *n* — **e** sulfato *m* de sodio; sulfato *m* sódico; sulfato *m* de sosa; sal *f* de Glauber — **i** solfato *m* di sodio; solfato *m* sodico; sale *m* di Glauber

**12720 sodium sulphide; sodium sulphuret; sulphide of soda** — Yellow or brick-red lumps or flakes, soluble in water, slightly soluble in alcohol, insoluble in ether. Latin: natrium sulfuratum; sulfidum natrium.

Formula:  $\text{Na}_2\text{S}$ .

**f** sulfure *m* de sodium; monosulfure *m* de sodium; protosulfure *m* de sodium; sulfhydrate *m* de soude — **d** Natriumsulfid *n*; Schwefelnatrium *n*; Schwefelnatron *n* — **n** natriumsulfide *n*; zwavelnatrium *n* — **e** sulfuro *m* de sodio; sulfuro *m* sódico; sulfuro *m* de sosa — **i** solfuro *m* di sodio; solfuro *m* sodico

**12721 sodium sulphite; sulphite of soda** — White crystals or powder, soluble in water, sparingly soluble in alcohol. Used as a preservative for photographic developers (in anhydrous state). Latin: natrium sulfurosum; sulfis natrius.

Formula:  $\text{Na}_2\text{SO}_3$  or  $\text{Na}_2\text{SO}_3 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$ .

**f** sulfite *m* de sodium — **d** Natriumsulfit *n*; schwefligsaures Natrium *n*; schwefligsaures Natron *n* — **n** natriumsulfiet *n*; zwaveligzuur natron *n* — **e** sulfito *m* de sodio; sulfito *m* sódico; sulfito *m* de sosa — **i** solfito *m* di sodio; solfito *m* sodico

**12722 sodium sulphocyanate** — See sodium thiocyanate.

**12723 sodium sulphocyanide** — See sodium thiocyanate.

**12724 sodium sulphuret** — See sodium sulphide.

**12725 sodium superoxide** — Term mistakenly used to refer to sodium peroxide. Formula:  $\text{NaO}_2$ .

**12726 sodium tetraborate** — See sodium borate.

**12727 sodium-thioantimonate; sodium sulph-antimonate; Schlippe's salt; liver of antimony** — Double sulphide of antimony.

Formula:  $\text{Na}_3\text{SbS}_4 \cdot 9\text{H}_2\text{O}$ .

**f** sulfoantimoniate *m* de sodium; sel *m* de Schlippe — **d** Natriumsulfoantimonat *n*; Schlippesches Salz *n* — **n** natriumthioantimoniat *n* — **e** tioantimoniato *m* de sodio; tioantimoniato *m* sódico; tioantimoniato *m* de sosa — **i** solfoantimoniato *m* di sodio; solfoantimoniato *m* sodico; sale *m* di Schlippe

**12728 sodium thiocyanate; sodium sulphocyanate; sodium sulphocyanide; sodium rhodanate; sodium rhodanide** — Colourless, deliquescent crystals or white powder, soluble in water and alcohol. Poisonous.

Formula:  $\text{NaCNS}$ .

**f** sulfocyanure *m* de sodium; thiocyanate *m* de sodium; rhodanate *m* de sodium — **d** Natrium-rhodanid *n*; Rhodannatrium *n* — **n** natrium-rhodanide *fm* — **e** tiocianato *m* de sodio; tiocianato *m* sódico; tiocianato *m* de sosa — **i** tiocianato *m* di sodio; tiocianato *m* sodico

**12729 sodium thiosulphate** — See hypo.

**12730 soft** — Pertaining to a photographic image showing detail and gradation, but lacking proper contrast.

**f** doux — **d** weich; kontrastlos; grau — **n** zacht; contrastloos; vlak — **e** sin contraste — **i** senza contrasti; morbido

**12731 soft copy** — Representation of text, or a portion thereof, electronically generated on a screen, such as self-scan display or a TV monitor.

**12732 soft dot** — Dot where the halation around the edge is excessive and almost equal in area to the dot itself. When the amount of halation is barely noticeable and the dot is very sharp, the dot is called hard. Sometimes improperly used to indicate the case with which the dots yield to chemical reduction. A contact negative has a harder dot than a negative made in the camera.

**f** point *m* mou — **d** unscharfer Punkt *m*; weicher Punkt *m* — **n** zachte punt *m* — **e** punto *m* débil; punto *m* fofo — **i** punto *m* sfumato; punto *m* morbido

**12733 softener** — See plasticizer.

**12734 softening agent** — See plasticizer.

**12735 softening point** — Temperature at which a



substance becomes plastic.

**f** point *m* de ramollissement; température *f* de ramollissement — **d** Erweichungspunkt *m*; Erweichungstemperatur *f* — **n** verwekingspunt *n* — **e** punto *m* ablandador; punto *m* de ablandamiento; punto *m* de reblandecimiento; temperatura *f* de reblandecimiento — **i** punto *m* di rammollimento; punto *m* di ammorbidente; temperatura *f* di ammorbidente

**12736 soften v the ink** — To reduce, to thin, to make the ink more fluid.

**f** assouplir l'encre — **d** die Farbe geschmeidiger machen — **n** de inkt zacht (smeuig) maken — **e** suavizar la tinta; hacer más fluida la tinta — **i** rendere l'inchostro scorrevole

**12737 soft focus** — Effect produced by the use of a special lens to create soft outlines where light areas tend to spread into dark areas.

**f** flou *m* artistique — **d** Weichzeichnung *f* — **n** soft focus *m* — **e** enfoque *m* suave — **i** fuoco *m* morbido

**12738 soft fold** — See lapped.

**12739 soft-ground etching; vernis mou** — Etching method to produce textured and crayon-like effects. The etching ground does not become hard nor does it adhere strongly to the plate. It is sticky and can be easily lifted by drawing on paper put over it, by textured objects, or by the etcher's fingers.

**f** vernis-mou *m*; gravure *f* au vernis-mou — **d** Weichgrundverfahren *n*; Vernismou-Radierung *f*; Vernismou *f*; Durchdruckverfahren *n* — **n** vernis-mou *n* — **e** grabado *m* vernis-mou; grabado *m* al barniz blando — **i** incisione *f* alla vernice molle; incisione *f* su vernice molle; vernice *f* molle

**12740 soft ink coll.** — Printing ink exhibiting low tack and a very low resistance to flow (without thixotropy).

**f** encre *f* douce; encre *f* molle — **d** weiche Druckfarbe *f*; wenig viskose Farbe *f* — **n** zachte inkt *m*; boterachtige inkt *m*; weinig viskeuze inkt *m* — **e** tinta *f* líquida; tinta *f* fluida — **i** inchostro *m* senza tiro; inchostro *m* scorrevole

**12741 soft lumps** — Agglomerates of fibres improperly disintegrated, broken up by treatment in the beater or at the jordan. See also lumps, hard lumps, colour lumps.

**f** pâtons *mpl* mous — **d** weiche Knoten *mpl* — **n** zachte stofknopen *mpl*

**12742 soft packing** — Covering of printing cylinder with resilient bulky paper for printing formes containing old, worn types and stereotypes, used for newspaper and similar work.

**f** habillage *m* mou — **d** weicher Aufzug *m* — **n** zachte legger *m* — **e** cama *f* blanda; padrón *m* blando — **i** rivestimento *m* morbido

**12743 soft sized** — See slack sized.

**12744 software** — Manufacturer's programs supplied with the hardware of a system. Subsequently extended by user's own programs. Includes compilers, assemblers, library routines, diagnostic routines and executive programs, and

sometimes manuals and systems diagrams. See also composition software.

**f** programmerie *f*; substance *f*; software *m* — **d** Grundprogramme *npl*; Programmausrüstung *f* — **n** programmatuur *f*; programmapakket *n*; software *m* — **e** programas *mpl* y sistemas de programación; software *m* — **i** programmatura *f*; software *m*

**12745 software module** — Segment of a program. Can be assembled into different programs to meet a variety of different processing requirements.

**12746 soft water**

**f** eau *f* douce — **d** weiches Wasser *n* — **n** zacht water *n* — **e** agua *f* dulce — **i** acqua *f* dolce

**12747 softwood; coniferous wood** — See also conifer.

**f** bois *m* résineux; bois *m* conifère — **d** Nadelholz *n* — **n** naaldhout *n*; zacht hout *n* — **e** madera *f* de (las) coníferas; madera *f* de pino — **i** conifere *m*; legno *m* di conifere

**12748 softwood pulp; coniferous wood pulp**

**f** pâte *f* de conifères; pâte *f* de bois résineux — **d** Nadelholzzellstoff *m*; Nadelholzhalbstoff *m*; Halb-stoff *m* aus Nadelholz — **n** naaldhoutcelstof *fm*; naaldhoutpulp *fm*; halfstof *fm* uit naaldhout — **e** pasta *f* de coníferas; pulpa *f* de coníferas — **i** pasta *f* di conifere; pasta *f* di aghifoglie

**12749 sol** — Liquid colloidal suspension or solution. Colloidal dispersion that is a liquid.

**f** sol *m* — **d** Sol *m* — **n** sol *m* — **e** sol *m* — **i** sol *m*

**12750 Solander case** — Case for fine books, made of two parts, one to slide over the collar of the other. The spine is executed in the same way as that of the book. Named after Daniel Charles Solander (1736-1782), Swedish naturalist. Sometimes called a shoulder case.

**f** boîte *f* en forme de livre — **d** Schachtel *f* in Buchform — **n** Solander-doos *fm*; doos *fm* met hals — **e** caja *f* Solander; estuche *m* Solander; estuche *m* con cuello — **i** scatola *f* Solander; scatola *f* a forma di libro

**12751 solarization** — The \*reversal of a photographic image by overexposure, fogging of the negative during development, etc.

**f** solarisation *f* — **d** Solarisation *f*; Bildumkehr *f* — **n** solarisatie *f*; beeldomkering *f* — **e** solarización *f* — **i** solarizzazione *f*

**12752 solar spectrum** — Band of rainbow colours produced by the ray of sunlight, bent or refracted by passing through a glass prism.

**f** spectre *m* solaire — **d** Sonnenspektrum *n* — **n** zonnespectrum *n* — **e** espectro *m* solar — **i** spettro *m* solare

**12753 solder v** — To unite two metallic objects or surfaces with molten solder or fusible alloys of lead and tin.

**f** braser; souder (au cuivre) — **d** löten — **n** solderen — **e** soldar — **i** brasare

**12754 solenoid** — Electric conductor wound as a helix with small pitch, or as two or more coaxial helices, so that current through the conductor

establishes a magnetic field within the conductor.  
**f** solénoïde *m* — **d** Solenoid *n*; Magnetspule *f* — **n** solenoïde *f* — **e** solenoide *m* — **i** solenoide *m*  
**12755 solid** — Full colour area printed from a smooth block unbroken by dots or other texture patterns.

**f** aplat *m*; fond *m*; teinte *f* de fond — **d** Vollfläche *f*; Volltonfläche *f* — **n** volvlak *n* — **e** fondo *m*; tinta *f* plana — **i** fondo *m* pieno

**12756 solid** — See solid matter.

**12757 solid** — See unloaded.

**12758 solid block** — See flat-tint plate.

**12759 solid fibreboard** — Pasted board of minimum substance of 1000 g/m<sup>2</sup>, generally comprising a strong lining (kraft or similar material) suitable for the manufacture of packing cases. Definition according to ISO.

**f** carton *m* compact — **d** Starkpappe *f* — **n** hardbord *n* — **e** cartón *m* duro; cartón *m* compacto — **i** cartone *m* compatto

**12760 solidify** *v*

**f** se solidifier; se prendre en masse — **d** erstarren; fest werden — **n** stollen; vast worden — **e** solidificar — **i** solidificare

**12761 solid logic technology** — Miniaturized modules used in computers, which result in faster circuiting because of reduced distance for current to travel. Abbrev. SLT.

**f** technique *f* des circuits intégrés — **d** Technik *f* der integrierten Schaltkreise — **n** techniek *f* der geïntegreerde schakelingen — **e** tecnología *f* de estado sólido — **i** tecnica *f* dei circuiti integrati

**12762 solid matter; close matter; solid** — Type matter set without leads between the lines, also type matter with few quads in.

**f** composition *f* pleine; matière *f* pleine; plein *m*; composition *f* compacte — **d** kompressor Satz *m*; undurchschossener Satz *m* — **n** plat zetsel *n*; compact zetsel *n* — **e** composición *f* compacta; composición *f* corriente; composición *f* maciza; composición *f* apretada; composición *f* sin interlineas; composición *f* corrida; composición *f* seguida; composición *f* llena; composición *f* serrada; composición *f* cargada; composición *f* metida; composición *f* mazorra; composición *f* apiñada; composición *f* amontonada — **i** composizione *f* compatta; composizione *f* non-interlineata; composizione *f* piena

**12763 solid plate** — Plate with an even printing surface and bearing no etched or engraved design. Used for printing solid tints or uniform depositions of ink in any colour.

**f** cliché *m* d'aplat — **d** Tonplatte *f* — **n** (ongerasterde) tintplaat *fm* — **e** clisé *m* plano; clisé *m* do masa llena — **i** cliscè *m* di fondo; cliché *m* do fondo

**12764 solids content; dry solids content** — Percentage of solid material contained in an ink formulation, e.g., pigment, extender, binder, plasticizer, wax, etc.

**f** teneur *f* en matière sèche; teneur *f* en substance solide — **d** Trockenstoffgehalt *m*; Feststoff-

gehalt *m*; Trockengehalt *m* — **n** gehalte *n* aan droge stof; droge-stofgehalte *n* — **e** contenido *m* de materias sólidas; contenido *m* de sólidos — **i** contenuto *m* in sostanza solida; contenuto *m* in secco; contenuto *m* in solido

**12765 solid-state computer** — See second-generation computer.

**12766 solid state element** — Component in a computer that depends on electric or magnetic phenomena in solids, e.g., in semiconductors and ferrites. They perform the same functions as vacuum tubes (valves).

**f** semiconducteur *m* — **d** Halbleiter *m* — **n** halbleiter *m* — **e** semiconductor *m* — **i** semiconduttore *m*

**12767 solidus; scratch comma; scratch; diagonal; oblique stroke; virgule; shilling mark; shilling stroke; slant; slash** — Type sort consisting of a slant line (/), used between the parts of a fraction to separate numerator and denominator, to separate lines of poetry when quoted in run-in fashion and in places as %, c/o, etc.

**f** barre *f* transversale; barre *f* de fraction oblique; solidus *m* — **d** Schrägstrich *m*; Bruchstrich *m*; Schillingstrich *m* — **n** schuine streep *fm*; schuine breukstreep *fm*; Duitse komma *fmn* — **e** rasgo *m* diagonal; diagonal *m* para quebrados; línea *f* diagonal de quebrados — **i** sbarretta *f* inclinata; barra *f* oblique; barra *f* di frazione; stanghetta *f*

**12768 solubility**

**f** solubilité *f* — **d** Löslichkeit *f*; Lösbarkeit *f* — **n** oplosbaarheid *f* — **e** solubilidad *f* — **i** solubilità *f*

**12769 soluble** — Dissolvable in a liquid solvent.

**f** soluble — **d** löslich; auflösbar — **n** oplosbaar — **e** soluble; disoluble — **i** solubile

**12770 soluble glass** — See sodium silicate.

**12771 solus** — See full position.

**12772 solution** — Liquid containing dissolved solids.

**f** solution *f* — **d** Lösung *f* — **n** oplossing *f* — **e** solución *f* — **i** soluzione *f*

**12773 solvent** — Medium, usually liquid, to dissolve a substance to convert it to a liquid and place it in solution. Frequently an organic solvent. Also a thinner for certain adhesives, inks, paints, etc.

**f** solvant *m*; dissolvant *m* — **d** Lösungsmittel *n*; Lösemittel *n*; Löser *m* — **n** oplosmiddel *n* — **e** disolvente *m*; solvente *m* LA — **i** solvente *m*

**12774 solvent coated paper** — Paper coated by a solvent coating process.

**f** papier *m* couché au solvant — **d** mit Lösungsmittelstrich versehenes Papier *n* — **n** met een oplosmiddel gestreken papier *n* — **e** papel *m* estucado al solvente — **i** carta *f* patinata con miscela a base di solventi

**12775 solvent coating** — Coating a continuous paper web with resins or plastics dissolved in volatile solvents, and evaporation of the latter. Either the roll or the gravure process may be used.

**f** couchage *m* par solvant — **d** Lösungsmittel-

streichverfahren *n*; Beschichtung *f* mit in Lösungsmittel gelöstem Stoff — *n* strijkprocédé *n* met oplosmiddel — *e* estucado *m* con mesclas a base de disolventes — *i* patinatura *f* con miscele a base di solventi

**12776 solvent naphtha; coal-tar naphtha** — Mixture of hydrocarbons derived from coal with a boiling range of approx. 160-195 °C (sometimes called 160 ° benzol; strictly speaking not correct and hence not recommended).

*f* solvent-naphtha *m* — *d* Solventnaphtha *fn*; Lösungsbenzol *n*; Schwerbenzol *n* — *n* solvent-nafta *m* — *e* nafta *f* disolvente — *i* benzina *f* solvente

**12777 solvent reclamation unit** — See solvent recovery plant.

**12778 solvent recovery** — Recovery of evaporated solvent vapours. They are collected and led over absorptive carbon to which the solvent attaches itself and from which it can be detached in liquid form by the application of steam for collection or distillation for subsequent use.

*f* recouvrement *m* de solvants; récupération *f* du solvant — *d* Lösemittelwiedergewinnung *f*; Lösemittelgewinnung *f* — *n* terugwinning *f* van oplosmiddelen — *e* recuperación *f* de solventes; recuperación *f* de disolventes — *i* ricupero *m* dei solventi

**12779 solvent recovery plant; solvent reclamation unit**

*f* installation *f* de récupération des solvants — *d* Wiedergewinnungsanlage *f*; Rückgewinnungsanlage *f* — *n* terugwinningsinstallatie *f* — *e* sección *f* de recuperación — *i* impianto *m* di recupero

**12780 solvent release** — Ability of a binder to influence the rate of evaporation of a solvent.

*f* rétention *f* de solvant — *d* Lösungsmittelrückhaltevermögen *n*; Lösungsmittelfreisetzung *f*; Lösungsmittelabgabe *f* — *n* vasthouden *n* van het oplosmiddel — *i* rilascio *m* di solvente

**12781 solvent resistance**

*f* résistance *f* aux solvants — *d* Lösemittel-echtheit *f*; Beständigkeit *f* gegen Lösungsmittel — *n* bestendigheid *f* tegen oplosmiddelen — *e* resistencia *f* a los disolventes — *i* resistenza *f* ai solventi

**12782 soot** — Product of combustion of coal or wood and consisting basically of carbon with a proportion of tars, salts and ash.

*f* suie *f* — *d* Ruß *m* — *n* roet *n* — *e* hollín *m* — *i* fuliggine *f*

**12783 sorbitol** — White, odourless, crystalline powder, soluble in water, slightly soluble in methanol, ethanol, acetic acid, phenol and acetamide. Almost insoluble in most other organic solvents.

Formula:  $C_6H_8(OH)_6$ .

*f* sorbite *f*; sorbitol *m* — *d* Sorbit *n* — *n* sorbitol *n*; sorbiet *n* — *e* sorbitol *m*; sorbita *f* — *i* sorbitolo *m*

**12784 sort** *v* — In computer terminology, to

arrange data into logical order, e.g. numeric or alphabetic. Most computer manufacturers offer library routines for sorting which are supplied to users.

*f* trier — *d* sortieren — *n* sorteren — *e* clasificar — *i* selezionare

**12785 sorting; assorting** — Examination of sheets of paper or board to reject the defective ones. Also the separation into groups according to the quality of rags or waste paper to be used in the manufacture of paper or board.

*f* triage *m*; revoyage *m* — *d* Sortierung *f*; Sichtung *f* — *n* sorteren *n* — *e* clasificación *f*; escogido *m*; cribado *m* — *i* cernita *f* della carta; assortimento *m* della carta

**12786 sorts** — Matrices of types of various size or face, as distinct from a complete fount, held in reserve on a typesetting machine. A single character of type is a sort. See also pie characters.

*f* matrices *fpl* (spéciales) à la main — *d* Handmatrizen *fpl* (an der Setzmaschine); Einhängen *mpl* — *n* handmatrizen *fpl* — *e* matrices *fpl* de mano; matrices *fpl* auxiliares; auxiliares *fpl*; auxiliares *fpl* de matriz *Pe*; matrices *fpl* sueltas; matrices *fpl* suplementarias; matrices *fpl* de contracaja — *i* matrici *fpl* a mano; matrici *fpl* speciali

**12787 sorts case** — See fount case.

**12788 sorts channel** — Channel in the typesetting machine which receives all matrices which are not combined (\*combination) to run in the magazines (technically expressed "do not run keyboard"), such as special characters, signs, borders, etc.

*f* canal *m* de casseau — *d* Handmatrizenkanal *m* — *n* handmatrizenkanaal *n* — *e* canal *m* de suertes — *i* canale *m* per matrici a mano; canale *m* per matrici speciali

**12789 sorts stacker; pie and sorts mechanism; pie stacker** — Device on the typesetting machine for assembling matrices in a holder after they have been passed through the sorts channel.

*f* assembleur *m* de casseau; casseau *m* — *d* Handmatrizenmechanismus *m*; Handmatrizen-sammler *m*; Einhängersammler *m* — *n* handmatrizen-verzamelaar *m* — *e* acomodador *m* de suertes; caja *f* de suertes; caja *f* para matrices sueltas; caja *f* para guardar las matrices suplementarias; contracaja *f* — *i* dispositivo *m* di raccolta matrici a mano; dispositivo *m* di raccolta matrici speciali

**12790 sos bag** — See self-opening satchel bag.

**12791 SOS bag** — See automatic self-opening bag.

**12792 source language** — Language in which a program is originally written by the programmer, as opposed to object or machine language. Designed to make the specification of the problem, procedure or program easier.

*f* language *m* original — *d* Ursprungssprache *f* — *n* brontaal *fm* — *e* lenguaje *m* fuente — *i* linguaggio *m* originale

**12793 source program** — Computer program

written in symbolic or high-level language which is automatically translated into machine code by an assembler or compiler before running.

**f** programme *m* original — **d** Quellenprogramm *n*; Ursprungsprogramm *n* — **n** uitgangsprogramma *n*; oorspronkelijk programma *n* — **e** programa *m* fuente — **i** programma *m* originale

**12794 Soxhlet extractor** — See extractor.

**12795 soya bean oil; soybean oil; Chinese bean oil** — Pale, yellow, fixed oil, soluble in alcohol, ether, chloroform and carbon disulphide, semi-drying, used in the preparation of printing ink vehicles and in plate making.

**f** huile *f* de soja; huile *f* de soya — **d** Sojaöl *n*; Sojabohnenöl *n* — **n** soja-olie *fm* — **e** aceite *m* de semilla de soja; aceite *m* (de habas) de soja — **i** olio *m* di soia

**12796 soya-bean plate coating; soybean plate coating** — Soya bean, introduced to lithographers about 1949, is a substitute for albumen.

**f** couche *f* au soja — **d** Plattenbeschichtung *f* mit Soja — **n** kopieerlaag *fm* uit soja — **e** capa *f* de emulsión de soja — **i** strato *m* di copia a base di soia

**12797 soybean oil** — See soya bean oil.

**12798 soybean plate coating** — See soya-bean plate coating.

**12799 space** — Distance between one letter and another, between words or between different areas of print.

**f** espace *f* (masculin comme intervalle de temps) — **d** Zwischenraum *m*; Wortzwischenraum *m*; Raum *m* — **n** ruimte *f*; tussenruimte *f*; wit *n* — **e** espacio *m* — **i** spazio *m*

**12800 space** — Piece of type metal of varying thickness, to separate one word from another in a line of type. Spaces are of the same size in points as the types used and usually fractions of an em space, thus an em space is one half, a thick space is one third, a middle space is one quarter, and a thin space is one fifth (terms used in hand setting). In Monotype composition and film setting, spaces are usually referred to by their unit width. The thin space used in line-casting machines is one third or one quarter of the em space. Hair spaces vary in width from one eighth to one twelfth of an em and are used between characters.

**f** espace *f* (masculin comme intervalle de temps) — **d** Spatium *m* (*pl* Spatien) — **n** spatie *f* — **e** espacio *m* — **i** spazio *m*

**12801 space** — See also magnetic encoded cheques.

**f** pas *m* de caractère — **d** Zwischenraum *m* — **n** spatie *f* — **e** espacio *m* — **i** spazio *m*

**12802 spaceband** — Pair of steel wedges on the typesetting machine used between words of a line of matrices to spread and justify the line to the required width.

**f** espace-bande *f* — **d** Spatienkeil *m*; Ausschließkeil *m* — **n** wigspatie *f*; uitvulspatie *f*; spatie *f*; keilspatie *f* *depr.* — **e** espaciador *m*; espacio *m* de

cuña; espacio *m* movable — **i** cuneo *m* di giustificazione; spazio *m* giustificatore; spazio *m* mobile

**12803 spaceband box** — Part of the line-casting machine.

**f** boîte *f* des espaces-bandes — **d** Spatienkeilkasten *m* — **n** spatiebox *m* — **e** caja *f* de espacios (de cuña); caja *f* de (los) espaciadores; caja *f* del espaciado; espaciador *m* *Pe* — **i** scatola *f* degli spazi mobili

**12804 spaceband key**

**f** touche *f* d'espacement; touche *f* de justification — **d** Ausschlußtaste *f*; Keiltaste *f* — **n** spatietoets *m*; uitvultoets *m* — **e** tecla *f* de los espaciadores; tecla *f* de espaciado; tecla *f* de espaciación; palanca *f* de los espaciadores — **i** tasto *m* degli spazi

**12805 space v closely**

**f** composer serré — **d** eng halten — **n** nauw zetten — **e** componer cerrado; estrechar — **i** comporre strettamente

**12806 space v equally** — To space evenly.

**f** espacer régulièrement — **d** (Zeile) ausgleichen — **n** (regels) gelijk uitvullen — **e** igualar el espaciado — **i** spaziare regolarmente

**12807 space mark** — A proof correction mark. See app. no. 5.

**f** signe *m* de séparation — **d** Spatiumzeichen *n* — **n** scheidingsteken *n* — **e** signo *m* de separación — **i** segno *m* di separazione

**12808 space v out** — To increase the spacing between words or lines, to make full length, or to cover specified area.

**f** espacer; chasser — **d** ausschließen; spationieren (1 oder 1 1/2 P.); sperren (ab 2 P.); aussperren; (Zeilen) ausgleichen; (Zeilen) durchschießen — **n** spatiëren; uitdrijven; (regels) interliniëren — **e** enterrerenglonar; espaciar; dar blancos; distanciar — **i** spaziare; interlineare; distanziare

**12809 spacer ring** — Disk with a tapering edge carried on a square shaft, used on the Typograph typesetting machine for spacing words.

**f** anneau-espace *m* — **d** Spatienring *m* — **n** spatiering *m* — **e** anillo *m* de justificación; espacio *m* anillo — **i** spazio *m* ad anello

**12810 spacing** — See letter spacing.

**12811 spacing material**

**f** blancs *mpl* — **d** Ausschluß *m*; Ausschlußmaterial *n* — **n** wit *n*; uitvulwit *n*; uitvulmateriaal *n* — **e** blancos *mpl*; material *m* de blancos; blanco *m* de relleno — **i** bianchi *mpl*

**12812 Spanish** — The Spanish alphabet consists of 27 letters including *ch* after *c*, *ll* after *l*, and *ñ* after *n*, *k* and *w* are not included. *Ch*, *ll* and *rr* must not be separated. The portion carried over to begin with a consonant. Notes of interrogation and exclamation are inverted before, and upright after their phrases. Caps must never be substituted for *ñ*. In alphabetical order, words beginning with *ch* form a chapter by itself after *c*. Double *ll*, as for example *fallada*, comes after *falucho*. Double *ll* is a chapter by itself after *l*.

Also ñ (n with tilde) is a chapter by itself after n and follows all other n's.

**f** *español m*; *español adj.* — **d** *Spanische n*; *spanisch adj.* — **n** *Spaans n*; *Spaans adj.* — **e** *español m*; *español adj.* — **i** *spagnuolo m*; *spagnuolo adj.*

**12813 Spanish case** — Type case with special arrangement of the boxes.

**f** *casse f* *espagnole* — **d** *spanischer Schriftkasten m*; *Schriftkasten m* mit *spanischer Belegung* — **n** *Spaanse letterkast fm*; *Spaanse kast fm* — **e** *caja f* *española* — **i** *cassa f* *spagnuola*

**12814 Spanish grass** — See *esparto*.

**12815 Spanish leather** — See *cordovan*.

**12816 Spanish ñ** — See *ñ*.

**12817 Spanish white; bismuth subnitrate; basic bismuth nitrate** — White powder used as an ink pigment.

Formula:  $\text{Bi}(\text{NO}_3)\text{OH} \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ .

**f** *blanc m* *d'Espagne*; *sous-nitrate m* de *bismuth* — **d** *Spanischweiß n*; *Wismutsubnitrat n*; *basisches Wismutnitrat n* — **n** *basische bismutnitraat n* — **e** *blanco m* de *España*; *subnitrato m* de *bismuto* — **i** *bianco m* di *Spagna*; *subnitrato m* di *bismuto*

**12818 spanner** — See *wrench*.

**12819 spare parts** — Parts of machinery held in reserve for use when needed.

**f** *pièces fpl* de *rechange*; *pièces fpl* de *réserve* — **d** *Ersatzteile mpl* — **n** *reserve-onderdelen npl*; *reserve-delen npl* — **e** *repuestos mpl*; *recambios mpl*; *piezas fpl* de *repuesto*; *piezas fpl* de *recambio* — **i** *pezzi mpl* di *ricambio*

**12820 spatula** — See *ink knife*.

**12821 special edition (of a book)**

**f** *édition f* *spéciale*; *édition f* *réservée* — **d** *Sonderausgabe f* — **n** *speciale uitgave f* — **e** *edición f* *especial*; *edición f* *reservada* — **i** *edizione f* *speciale*

**12822 special edition (of a newspaper)**

**f** *édition f* *spéciale*; *numéro m* *spécial* — **d** *Extra-Ausgabe f* — **n** *extra editie f* — **e** *edición f* *extraordinaria*; *edición f* *extra*; *numero m* *especial* — **i** *edizione f* *straordinaria*

**12823 special purpose computer; specific purpose computer** — Computer to cope with a restricted range of problems, e.g., for computer aided typesetting.

**f** *calculateur m* à *usages spéciaux*; *ordinateur m* *spécialisé* — **d** *Spezialcomputer m*; *Spezialrechner m* — **n** *speciale computer m*; *computer m* voor *speciale doeleinden* — **e** *computadora f* para *usos especiales* — **i** *calcolatore m* ad *usi speciali*

**12824 specific address** — See *absolute address*.

**12825 specific addressing** — See *absolute coding*.

**12826 specific coding** — See *absolute coding*.

**12827 specific gravity; specific weight** — Ratio of the weight of a given volume of a substance or solution compared with the weight of an equal volume of water at some definite temperature. Sometimes called *relative density*.

**f** *poids m* *spécifique*; *gravité f* *spécifique* — **d** *spezifisches Gewicht n*; *Wichte f* — **n** *soortelijk gewicht n*; *specifiek gewicht n* — **e** *peso m* *específico*; *gravedad f* *específica*; *densidad f* *específica* — **i** *peso m* *specifico*; *gravità f* *specifica*

**12828 specific heat** — Amount of heat required to raise a unit mass of a substance 1 ° of temperature at either constant pressure or constant volume.

**f** *chaleur f* *spécifique* — **d** *spezifische Wärme f* — **n** *soortelijke warmte f*; *specifieke warmte f* — **e** *calor m* *específico* — **i** *calore m* *specifico*

**12829 specific inductive capacity** — See *dielectric constant*.

**12830 specific purpose computer** — See *special purpose computer*.

**12831 specific volume** — Volume of unit weight of a substance, as cubic feet per pound, or gallons per pound, but more frequently millilitres per gram. The reciprocal of density.

**f** *volume m* *spécifique* — **d** *spezifisches Volumen n*; *Eigenvolumen n* — **n** *soortelijk volume n*; *specifiek volume n* — **e** *volumen m* *específico* — **i** *volume m* *specifico*

**12832 specific volume** — See *bulk*.

**12833 specific weight** — See *specific gravity*.

**12834 specimen; specimen sheet** — Representative sheet of paper or other material taken during sampling, printing or manufacture.

**f** *échantillon m*; *feuille-échantillon f* — **d** *Probemuster n*; *Probestück n*; *Probeblatt n*; *Prüfblatt n*; *Muster n*; *Musterbogen m* — **n** *monster n*; *monstervel n* — **e** *muestra f*; *hoja f* *muestra* — **i** *campione m*; *foglio m* *campione*

**12835 specimen copy**

**f** *numéro m* *spécimen* — **d** *Probenummer f*; *Probeheft n* — **n** *proefexemplaar n*; *proefnummer n* — **e** *numero m* *espécimen* — **i** *numero m* di *saggio*; *numero m* di *prova*

**12836 specimen page** — Proof page which shows type character, number of lines, headings, the width to which the matter is set, etc., sent to the author or the publisher.

**f** *page f* *modèle* — **d** *Probeseite f* — **n** *proefpagina fm* — **e** *página f* *muestra*; *página f* de *muestra* — **i** *pagina f* di *prova*

**12837 specimen sheet** — See *clean sheet*.

**12838 specimen sheet** — See *specimen*.

**12839 speckle** — In rotogravure printing, the result of missing dots or skipping dots, due largely to surface roughness and to the cells in the photo-gravure plate failing to print. On uncoated paper, skips or partial skips give rise to a general appearance of unevenness. On smooth-coated paper, the skips can stand out, particularly where a dot process is used. Whereas speckle occurs in high-light regions, \*mottle is a characteristic failing of solid areas, to which it imparts an unpleasantly uneven appearance.

**f** *impression f* *galeuse*; *impression f* *grainée* — **d** *Nichtausdrucken n*; *unruhiger Ausdruck m*; *gekörntes Aussehen n* — **n** *niet uitdrukken n*;

rauw uitdrukken *n* — *e* impresión *f* sarnosa — *i* stampa *f* granulosa

**12840 spectral characteristics** — Properties of light or colour due to the relative proportions and distribution of the wavelengths composing them.

*f* propriétés *fpl* spectrales — *d* Spektraleigenschaften *fpl*; Spektralbereich *m* — *n* spectrale eigenschappen *fpl* — *e* características *fpl* espectrales — *i* caratteristiche *fpl* spettrali

**12841 spectral colour** — Colour represented by a point on the chromaticity diagram that lies on a straight line between the spectrum locus and the achromatic point.

*f* couleur *f* spectrale — *d* Spektralfarbe *f* — *n* spectrale kleur *fm* — *e* color *m* espectral — *i* colore *m* spettrale

**12842 spectral energy distribution** — Energetic composition of light source.

*f* répartition *f* spectrale de l'énergie; répartition *f* spectrale d'énergie — *d* spektrale Energieverteilung *f*; Strahlungsfunktion *f* — *n* spectrale energie-verdeling *f* — *e* distribución *f* de la energía espectral — *i* distribuzione *f* spettrale dell'energia

**12843 spectral sensitivity** — 1. Sensitivity of a detector measured for narrow spectral bands throughout the spectrum. 2. Sensitivity of a photoelectric device in relation to the wavelength of the incident radiant energy. 3. Emitted radiant-power wavelength distribution of a luminescent screen under a given condition of excitation.

*f* sensitivité *f* spectrale; sensibilité *f* spectrale — *d* spektrale Empfindlichkeit *f* — *n* spectrale gevoeligheid *f* — *e* sensibilidad *f* espectral — *i* sensibilità *f* spettrale

**12844 spectrophotometer** — Instrument to measure print colour by comparing it to a standard white reflecting surface. Recording spectrophotometers employ a photoelectric cell to measure colour intensity and print a continuous curve record on charts.

*f* spectrophotomètre *m* — *d* Spektrophotometer *m* — *n* spectrofotometer *m* — *e* espectrofotómetro *m* — *i* spettrofotometro *m*

**12845 spectrophotometry** — Photometric comparison between parts of spectra.

*f* spectrophotométrie *f* — *d* Spektralphotometrie *f* — *n* spectrofotometrie *f* — *e* espectrofotometria *f* — *i* spettrofotometria *f*

**12846 spectrum** — Series of images formed when a ray of light is subjected to dispersion, more specifically, the rainbow-like band of colours resulting when a ray of white light is separated into its constituent colours by passing through a prism or diffracting grating. The range of visible wavelengths lies between 400 and 700 millimicrons.

*f* spectre *m* — *d* Spektrum *n* — *n* spectrum *n* — *e* espectro *m* — *i* spettro *m*

**12847 spectrum lines** — See Fraunhofer's lines.

**12848 specular gloss** — See gloss.

**12849 specular reflection** — Reflection which causes a surface to appear somewhat like a

mirror. Specularly reflected light is that reflected from a surface at an angle equal to that at which the incident light strikes the surface.

*f* réflexion *f* spéculaire — *d* Spiegelreflexion *f* — *n* spiegelreflectie *f*; spiegelende reflectie *f* — *e* reflexión *f* especular — *i* riflessione *f* specular

**12850 speed control**

*f* réglage *m* de vitesse — *d* Geschwindigkeitsregelung *f* — *n* snelheidsregeling *f* — *e* regulación *f* de velocidad — *i* regolazione *f* di velocità

**12851 speed of an emulsion; film speed** — Degree of sensitivity to light. The time factor in sensitivity of light. The amount of moisture picked up by lithographic plate coating solutions affects their speed of action; a 30 ° change in humidity can make the speed of a solution twice as fast. For this reason platemaking departments are frequently air-conditioned.

*f* rapidité *f* d'une émulsion — *d* Lichtempfindlichkeit *f* einer Emulsion — *n* snelheid *f* van een emulsie; gevoeligheid *f* van een emulsie — *e* sensibilidad *f* a la luz de una emulsión — *i* grado *m* di sensibilità alla luce di un'emulsione

**12852 speed of machine** — See machine speed.

**12853 speed of rotation**

*f* vitesse *f* de rotation; nombre *m* de tours — *d* Drehzahl *f*; Tourenzahl *f* — *n* toerental *n*; aantal *n* toeren; aantal *n* omwentelingen — *e* velocidad *f* de rotación; número *m* de revoluciones — *i* velocità *f* di rotazione; numero *m* di giri

**12854 speed-up *sl.*** — Increase in output resulting from changes in methods and conditions.

**12855 speed *v* up** — See accelerate *v*.

**12856 spelling; orthography** — The art of writing words with the proper letters, according to accepted use. Correct spelling. Unless otherwise authorized, the US Government Printing Office follows Webster's spelling. In Germany use is made of the orthographical method of Konrad Duden (1872).

*f* orthographie *f* — *d* Rechtschreibung *f* — *n* spelling *f*; schrijfwijze *f* — *e* ortografía *f*; deletreo *m* — *i* ortografia *f*

**12857 spelling mistake; mistake in spelling; misspelling** — See also clerical error, compositor's error.

*f* faute *f* d'orthographe — *d* orthographischer Fehler *m*; Schreibfehler *m* — *n* spelfout *fm* — *e* falta *f* ortográfica; falta *f* de ortografía — *i* errore *m* ortografico

**12858 spelt in full**

*f* écrit en toutes lettres; composé en toutes lettres — *d* vollständig ausgeschrieben; in Worten ausgeschrieben — *n* voluit geschreven; voluit gezet — *e* componer en letras — *i* scritto per esteso; scritto in tutte lettere; tutto testo

**12859 spermaceti oil; sperm oil; sperm whale oil** — Light yellow liquid wax, soluble in chloroform, ether and benzene.

*f* huile *f* de spermacéti; huile *f* de baleine — *d* Spermacetöl *n*; Spermwalöl *n*; Walratöl *n* — *n*

spermolie *fm*; spermacetolie *fm* — *e* aceite *m* de esperma; aceite *m* de cachalote — *i* olio *m* di spermaceti

**12860 sperm oil** — See spermaceti oil.

**12861 sperm whale oil** — See spermaceti oil.

**12862 spherical aberration** — Inability of a photographic lens to convey marginal (not oblique) rays to a point at the same distance as the central rays, manifesting itself by impairment of contrast and definition in the projected image.

*f* aberration *f* sphérique — *d* sphärische Abweichung *f*; sphärische Aberration *f* — *n* sferische aberratie *f* — *e* aberración *f* esférica; aberración *f* de esferidad — *i* aberrazione *f* sferica

**12863 spider** — Multiple arm structure supporting reels of paper.

*f* trèfle *m*; dérouleur *m* en étoile; dérouleur *m* à trois bras; étoile *f* — *d* Rollenstern *m* — *n* rollenster *fm* — *e* trébol *m*; portabobina *m* en estrella — *i* portabobine *m* a stella; portabobine *m* a tre braccia

**12864 spike** — Slang term for \*bodkin, however, its major use is for a pointed instrument on which rejected copy is impaled. See also copy hook.

**12865 spike** — Transient of short duration, comprising part of a pulse, during which the amplitude considerably exceeds the average amplitude of the pulse.

*f* pic *m* — *d* Spitze *f* — *n* piek *fm* — *e* pico *m* — *i* guizzo *m*

**12866 spike** — See bodkin.

**12867 spike v** — To force the point of a bodkin between spaces or quads to make the forme lift. Not a good or economical practice.

*f* piquer à la pointe — *d* mit der Ahlenspitze anstechen — *n* met de els omhoog steken — *e* agujerear

**12868 spike hygrometer** — See sword hygroscope.

**12869 spindle** — Shaft that extends through the core of a reel of paper for running in a reel stand. *f* arbre *m* — *d* Spindel *f*; Rollstange *f* — *n* spil *fm*; rolspil *fm*; rolstang *fm* — *e* mandril *m*; alma *f*; núcleo *m*; huso *m*; vástago *m* — *i* albero *m* portabobine

**12870 spindleless reel stand** — Reel stand supporting the reel on free-running cones at each side of the reel.

*f* dérouleur *m* sans mandrin; étoile *f* sans arbre — *d* spindellose Rollenlagerung *f*; achslose Rollenlagerung *f*; spindellose Aufhängung *f* der Papierrolle — *n* asloze rollenstandaard *m* — *e* portabobinas *m* sin mandril — *i* aspo *m* di bobinatore senza mandrino

**12871 spindle, roller** — See roller stock.

**12872 spindle v up** — To prepare a reel of paper for running in a reel stand by inserting the spindle or shaft and engaging the cones.

*f* engager l'arbre; enfiler l'arbre — *d* die Papierrolle aufspindeln; die Papierrolle aufachsen; die Papierrolle fertigmachen — *n* de rol papier in

gereedheid brengen — *e* introducir el mandril — *i* inserire l'albero

**12873 spine; back; backbone; shelfback** — Back of a book, on which the title is printed. See also back title.

*f* dos *m* (du livre) — *d* Rücken *m*; Buchrücken *m* — *n* rug *m* (van het boek); boekrug *m* — *e* lomo *m* (del libro) — *i* dorso *m* (del libro)

**12874 spine** — The main (curved) stroke of the letter S.

*f* panse *f* — *d* Abstrich *m* — *n* boog *m* — *e* panza *f* — *i* arco *m*

**12875 spiral binding; mechanical binding** — Method of binding in which the perforated sheets and cover are held by means of wire or plastics ringlets, which may or may not be wound in spirals.

*f* couture *f* spirale; reliure *f* spirale; reliure *f* mécanique — *d* Spiralheftung *f*; Spiralbindung *f*; Drahttrundbindung *f*; Spezialbindung *f* — *n* spiraalbinding *f* — *e* encuadernación *f* espiral — *i* legatura *f* a spirale

**12876 spiral dandy** — See dandy.

**12877 spiral roller** — Ink roller with spiral channels or grooves to distribute and control the ink supply.

*f* rouleau *m* à spirales; rouleau *m* nervuré; rouleau *m* cannelé en hélice — *d* Spiralfarbbühertragungswalze *f* — *n* gespiraliseerde inktrol *fm* — *e* rodillo *m* (entintador) espiroidal — *i* rullo *m* (d'inchiostrazione) a spirale

**12878 spiral roller** — Idling roller with a spiral groove to smooth out unevenness in the web.

*d* Glättwalze *f* — *n* gladwals *fm* — *e* rodillo *m* alisador — *i* rullo *m* lisciatore a spirale

**12879 spiral-winding machine** — Machine to make rube shaped containers.

*f* machine *f* à fabriquer des tubes spirales; machine *f* pour l'enroulement en spirale — *d* Hülsenwickelmaschine *f*; Spiralwickelmaschine *f* — *n* spiraal-wikkelmachine *f* — *e* máquina *f* para hacer mandriles; máquina *f* para seccionar los mandriles — *i* macchina *f* per fabbricare tubi avvolti a spirale; macchina *f* per la fabbricazione a spirale di tubi

**12880 spirit ink** — See flexographic ink.

**12881 spirit of turpentine** — See turpentine oil.

**12882 spirits of turpentine** — See turpentine oil.

**12883 spiritus asper; rough breathing** — See also breathings.

*f* esprit *m* rude — *d* Spiritus *m* asper — *n* spiritus asper *m* — *e* espíritu *m* áspero; espíritu *m* rudo — *i* espíritu *m* asper; espíritu *m* rude

**12884 spiritus lenis; smooth breathing** — See also breathings.

*f* esprit *m* doux — *d* Spiritus *m* lenis — *n* spiritus lenis *m* — *e* espíritu *m* suave — *i* espíritu *m* soave

**12885 spirit varnish** — Solution of copal or other gums in denatured alcohol applied on a direct roller coating machine to printed forms, such as can labels, for protection and also to increase

gloss. Hard-sized, dense paper is required to resist the penetration of the varnish.

**f vernis** *m* à l'alcool — **d** Spritlack *m*; Spirituslack *m* — **n** spiritus-verniz *mn* — **e** barniz *m* al alcohol; laca *f* a base de alcohol; laca *f* en solución alcoholica — **i** vernice *f* ad alcool

**12886 spirit wash** — See alcohol wash.

**12887 spits** — Very small ink splashes in gravure printing caused by a burr that is formed by a fine edge given to the blade when working at a steep angle when it wears down.

**12888 spits; coating splash** — Defect of blade coated paper. Excess of coating in random spots on surface of coating. They may be short and tear drop shaped or long, narrow and acicular in shape. Low angle light will show spits as sitting on top of the sheet by casting shadows. The use of UV light indicates higher coat weight with the spits being more opaque in transmitted light. After supercalendering, it is not possible to see spits using low angle lighting. They are still discernible using UV light transmitted through the sheet.

**f éclaboussures** *fpl* — **d** Streichfarbespritzer *mpl* — **n** strijklagspatten *fmpl* — **i** spruzzi *mpl* di patina

**12889 spitting** — See ink misting.

**12890 splash** — Mark made from a drop of corrective or dyeing liquid.

**f éclaboussure** *f* — **d** Spritzer *m* — **n** spat *fm* — **e** salpicadura *f*; salpicón *m*; salpicado *m* — **i** spruzzo *m*; macchia *f*

**12891 splice** — Joint accomplished by splicing. See also joint.

**f raccordement** *m*; joint *m* — **d** Spleiß *m*; Bahnverspleißung *f*; Bandverspleißung *f* — **n** las *fm* — **e** empalme *m*; empalmadura *f*; pegadura *f*; junta *f* — **i** giunta *f*; zona *f* d'incollatura

**12892 splice** *v* — To unite or join the ends of rolled material or of lengths of material, such as foil, film, paper, etc, by mechanical or electrical means or by an adhesive.

**f collar**; rabouter — **d** ankleben; kleben — **n** aan elkaar plakken; lassen — **e** empalmar — **i** incollare una bobina

**12893 splice break** — Result of a faulty joint in a paper web.

**f rupture** *f* de collure — **d** Klebestellenriß *m* — **n** lasbreuk *fm* — **e** rotura *f* del empalme — **i** rottura *f* alla giunzione

**12894 splice tag** — See flag.

**12895 split backs** — See poor fold strength.

**12896 split-colour printing; split-fountain printing; rainbow printing**

**f impression** *f* irisée — **d** Irisdruck *m*; regenbogenfarbiger Druck *m* — **n** irisdruk *m* — **e** impresión *f* irisada; impresión *f* de iris — **i** stampa *f* iridata; stampa *f* a iride

**12897 split delivery** — Arrangement on a rotary press folder to transfer alternate copies to separate deliveries.

**f sortie** *f* à part — **d** getrennte Auslage *f* — **n** ge-

scheiden uitleg *m* — **e** salida *f* selectora; selector *m* de salida — **i** uscita *f* separata

**12898 split fountain** — Ink fountain divided into sections so that two or more colours may be printed simultaneously.

**f encrier** *m* partagé; encrier *m* scindé — **d** unterteilter Farbkasten *m*; geteilter Farbkasten *m* — **n** gescheiden inktbak *m*; verdeelde inktbak *m* — **e** tintero *m* dividido (en secciones); tintero *m* seccionado — **i** calamaio *m* suddiviso

**12899 split-fountain printing** — See split-colour printing.

**12900 split fraction** — See piece fraction.

**12901 split pin** *GB*; **cotter pin** *US* — Locking device which consists of a strip of soft or special steel bent in such a way that it forms a loop at one end and two legs at the other. Fitted into slots in the head of slotted or castellated nuts and through a hole in the bolt, the legs being bent in opposite directions, to prevent the split pin from falling out.

**f goupille** *f* fendue — **d** Splint *m* — **n** splitpen *fm* — **e** pasador *m* hendido; chaveta *f* — **i** copiglia *f*

**12902 split skin** — In bookbinding, skin of which part of its undersurface is split off.

**f peau** *f* sciée; cuir *m* scié — **d** Spaltleder *n* — **n** spouwleer *n*; splitleer *n* — **e** cuero *m* chiflado; cuero *m* rebajado — **i** cuoio *m* spaccato; pelle *f* spaccata

**12903 splitter** — Tool used by newspaper make-up man, consisting of a rectangular flat piece of steel, column width, heightened at the top centre to separate and move masses of type matter. The bottom is bevelled.

**f diviseur** *m* — **e** divisor *m* — **i** divisorio *m*

**12904 splitting of ink film** — See ink splitting.

**12905 splitting velocity of ink**

**f vitesse** *f* de séparation du film d'encre — **d** Spaltungsgeschwindigkeit *f* der Farbschicht — **n** snelheid *f* van splitsing van de inktlaag — **e** velocidad *f* de disgregación de la capa de tinta — **i** velocità *f* della scissione in strati della pellicola d'inchiostro

**12906 spoilage** — Sheets spoiled in printing or converting processes.

**f gâche** *f* (de papier); déchets *mpl* (de tirage); maculatures *fpl* — **d** Makulaturanfall *m*; Makulaturen *fpl* — **n** misdruk *m*; misdrukken *mpl*; afval *mn*; uitschot *n* — **e** maculaturas *fpl*; pérdidas *fpl* — **i** sprechi *mpl*; scarti *mpl*

**12907 spoilage** — See misprints.

**12908 spoils** — See misprints.

**12909 spoils** — See overs.

**12910 sponge**

**f éponge** *f* — **d** Schwamm *m* — **n** spons *fm* — **e** esponja *f* — **i** spugna *f*

**12911 sponge** *v* over

**f passer** l'éponge — **d** mit dem Schwamm abwischen — **n** afsponsen; met de spons afwassen — **e** lavar con (una) esponja — **i** lavare a spugna; dar di spugna a

**12912 sponge rubber; foam rubber** — Cellular



rubber made by bubbling carbon dioxide through, or whipping air into latex, resembling a natural sponge in structure and used for cushions, vibration dampeners and gaskets.

**f** caoutchouc *m* éponge — **d** Schaumgummi *m* — **n** schuimrubber *mn* — **e** goma *f* espuma — **i** gomma *f* spugnosa

**12913 spontaneous combustion** — See spontaneous inflammation.

**12914 spontaneous ignition** — See spontaneous inflammation.

**12915 spontaneous inflammation; spontaneous combustion; spontaneous ignition** — Self-ignition of combustible material.

**f** combustion *f* spontanée; inflammation *f* spontanée; auto-allumage *m*; auto-inflammation *f* — **d** Selbstentzündung *f*; Selbstzündung *f* — **n** zelfontbranding *f* — **e** autoinflamación *f* — **i** combustione *f* spontanea; autocombustione *f*

**12916 spool** — Metal bobbin holding unprocessed film to be inserted in a camera.

**f** bobine *f* — **d** Spule *f*; Filmspule *f* — **n** spoel *fm* — **e** carrete *m* — **i** rocchetto *m*

**12917 spot v; spot v out** — To remove pinholes or other small transparent defects in a negative, a photograph or a printing plate.

**f** reboucher — **d** ausflecken — **n** uitdekken; wegdekken; afdekken; uitpunten — **e** retocar negativos — **i** ritoccare i negativi; smacchiare i negativi *sl*.

**12918 spot colour** — Small area printed in a second colour.

**d** Schmuckfarbe *f* — **n** steunkleur *fm* — **e** color *m* solitario — **i** colore *m* supplementare; colore *m* aggiunto

**12919 spot of grease** — See grease stain.

**12920 spot v out** — See spot *v*.

**12921 spots** — Opaque or transparent (black or white) formations of regular shape and size occurring as blemishes in photographic images.

**f** poivrage *m* — **d** Flecken *mpl* — **n** vlekjes *npl* — **e** manchuelas *fpl* — **i** macchie *fpl* bianche; macchie *fpl* con centro scuro

**12922 spot sheet; spot-up sheet** — Marked and patched sheet which carries the makeready and is placed underneath the top sheet on the printing cylinder.

**f** feuille *f* de mise — **d** Zurichtebogen *m* — **n** toestel *n*; toestelvel *n* — **e** hoja *f* de arreglo; hoja *f* de alzas — **i** foglio *m* d'avviamento

**12923 spotter** — Worker doing simple opaquing operations to eliminate defects in negatives.

**f** plumiste *m*; retoucheur *m* — **d** Abdecker *m* — **n** uitdekker *m*; retoucheur *m* — **e** retocador *m* — **i** ritoccatore *m*

**12924 spotter** — Piece of white or black paper in which a small hole has been cut. Used for comparing areas on the sketch with tints on the chart.  
**f** cache *m* perforé; cache *m* isolateur — **d** Farbenbrille *f*; Abdeckpapier *n* mit Löchern — **n** maskertje *n* — **e** plantilla *f* de comparación — **i** maschera *f* forata

**12925 spot-up sheet** — See spot sheet.

**12926 sprayer** — Mechanical device spraying wax or powder which dispenses with the need for slip-sheeting.

**f** pulvérisateur-antimaculateur *m* — **d** Druckbestäuber *m*; Bestäubungsapparat *m*; Bestäuber *m* — **n** anti-smetapparaat *n* — **e** rociador *m*; pulverizador *m* antirrepinte; antimaculador *m* — **i** spruzzatore *m* antiscartino; dispositivo *m* antiscartino

**12927 spray fountain** — See automatic fountain.

**12928 spraying** — See ink misting.

**12929 spray nozzle**

**f** gicleur *m* de pulvérisateur; buse *f* de pulvérisation — **d** Zerstäuberdüse *f* — **n** verstuifkop *m*; verstuiverkop *m*; verstuiver *m* — **e** tobera *f* pulverizadora; boquilla *f* pulverizadora; espolvoreador *m* — **i** ugello *m* di polverizzatore; ugello *m* spruzzatore

**12930 spread** — See double spread.

**12931 spread v** — To thicken or enlarge (of printed areas) by bleeding or lateral penetration of ink.

**f** étaler — **d** bluten; auslaufen — **n** bloeden; uitlopen; uitvloeien — **e** derramar — **i** spandersi

**12932 spread, centre** — See centre spread.

**12933 spread coated paper** — Paper coated by the spread coating process.

**f** papier *m* couché étalé — **d** im Raketstreichverfahren gestrichenes Papier *n* — **n** papier *n* met spreidlaag — **e** papel *m* estucado de raspador vertical — **i** carta *f* patinata a lama fissa; carta *f* patinata per spalmatura

**12934 spread coating** — Coating a continuous paper web with resins or plastics by means of a vertical plate restraining a pond of viscous coating slip which is drawn through the adjustable gap between the plate and the paper by the forward movement of the web over a horizontal support. Separate coating operation.

**f** couchage *m* par étalement — **d** stehendes Raketstreichverfahren *n* — **n** spreidlaag-procédé *n* — **e** procedimiento *m* de estucado de raspador vertical — **i** patinatura *f* a lama fissa; patinatura *f* per spalmatura

**12935 spreading** — Range between the highest and the lowest result in a series of experiments.

**f** étalement *m* — **d** Spreitung *f* — **n** spreiding *f* — **i** estensione *f*

**12936 spreading capacity** — See coverage.

**12937 spreading coefficient**

**f** coefficient *m* d'étalement — **d** Spreitungskoeffizient *m* — **n** spreidingscoëfficiënt *m* — **i** coefficiente *m* d'estensione

**12938 spreading rate** — See coverage.

**12939 spring** — Elastic body or device which yields under pressure and returns to the original state after the pressure is removed. See also tension spring.

**f** ressort *m* — **d** Feder *m*; Springfeder *m* — **n** veer *f*; springveer *f* — **e** resorte *m*; muelle *m* — **i** molla *f*

**12940 spring back** — See hollow back.

**12941 spring dividers** — See dividers.

**12942 spring drive device**

*f* dispositif *m* de ressort; dispositif *m* d'accélération — *d* Federspannungsansatz *m* — *n* veeraanzetstuk *n* — *e* dispositivo *m* de aceleración — *i* dispositivo *m* d'accelerazione

**12943 spring forme** — Forme in which the type matter does not rest level on the imposing surface or machine bed, due to being locked up badly or too tightly.

*f* forme *f* bombée — *d* federnde Druckform *f* — *n* verende drukvorm *m*; springvorm *m* — *e* forma *f* elástica — *i* forma *f* bombata

**12944 springiness** — See resiliency.

**12945 spring loaded idler** — See jockey roller.

**12946 spring tension**

*f* tension *f* de ressort — *d* Federspannung *f* — *n* veerspanning *f* — *e* tensión *f* de resorte — *i* tensione *f* della molla

**12947 spring, tension** — See tension spring.

**12948 spring tongue gauge pin** — See gauge pin.

**12949 sprinkled edges** — The cut edges of a book when covered with fine spots of colour(s).

*f* tranches *fpl* jaspées; tranches *fpl* mouchetées — *d* Sprengschnitte *fpl*; gesprenkelte Buchschnitte *fpl* — *n* gespikkelde sneden *fmp*; gesprenkelde sneden *fmp* — *e* cantos *mpl* salpicados; cantos *mpl* jaspeados; cantos *mpl* chispeados — *i* tagli *mpl* spruzzati

**12950 sprocket; sprocket wheel; chain sprocket; chain wheel** — Toothed wheel engaging with a conveyor or power chain.

*f* pignon *m* à chaîne — *d* Kettenrad *n* — *n* kettingwiel *n*; kettingrad *n*; tandwiel *n*; tandrad *n* — *e* rueda *f* de cadena — *i* ruota *f* dentata per catena

**12951 sprocket holes** — See feed holes.

**12952 sprocket wheel** — See sprocket.

**12953 spruce** — Resinous wood most commonly used in the production of of sulphite and sulphate pulps.

*f* épinette *f*; épicéa *m* — *d* Fichte *f*; Fichtenholz *n* — *n* spar *m*; sparrehout *n* — *e* abeto *m* (rojo); madera *f* de abeto — *i* abete *m*; legno *m* d'abete

**12954 spur** — Slight excrescences at the top of some capital T's (e.g., Granjon Old Face) and serif and terminal of the lower arm of the capital G.

*f* ergot *m* — *d* abgewinkelter Serif *m*; Sporn *m* — *e* terminal *m* — *i* sperone *m*

**12955 squabbled type** — Type which is out of line. *f* caractère *m* qui chevauche — *d* tanzende Schrift *f*; tanzender Satz *m* — *n* dansende letter *fm* — *e* composición *f* torcida — *i* composizione *f* accavallata; carattere *m* non allineato

**12956 square** — That part of the book case which overlaps the edges.

*f* chasse *f* — *d* Deckelkante *f*; überstehende Deckelkante *f* — *n* overstekende rand *m* — *i* parte *f* della copertina che copre i tagli

**12957 square back; flat back** — Back or spine of a book formed by the folded sheets being placed together, the back being square with the sides.

*f* dos *m* carré — *d* gerader Buchrücken *m* — *n* rechte rug *m*; Engelse rug *m* — *e* lomo *m* cuadrado; lomo *m* rectangular; lomo *m* plano; lomo *m* liso — *i* dorso *m* piatto; dorso *m* quadro

**12958 square bag** — See bag.

**12959 square brackets** — See brackets.

**12960 square brackets** — See parentheses.

**12961 square brackets** — See punctuation marks.

**12962 squared** — Halftone plates having for straight edges which can be mechanically cut or bevelled on straight lines.

*f* au carré — *d* viereckig; quadratisch — *n* vierkant — *e* escuadrado — *i* squadrato; tagliato in squadra

**12963 squared (finish) halftone** — Halftone plate presenting an unbroken screen printing surface, which can be finished in square or rectangular shape with or without a border line.

*f* simili *f* au carré — *d* viereckige Autotypie *f* — *n* vierkante autotypie *f* — *e* medio tono *m* escuadrado — *i* autotipia *f* quadrata; lastra *f* rettangolare

**12964 squared paper; square-ruled paper; quadrillé ruled paper; quadrillé paper; cross section paper** — Writing, drawing, tracing or cartridge paper with ruled or printed squares.

*f* papier *m* quadrillé; papier *m* réglé carré; papier *m* à carreaux — *d* kariertes Papier *n*; kariertes Papier *n*; rautiertes Papier *n* — *n* quadrillé gelijnd papier *n*; carré gelijnd papier *n*; geruit papier *n* — *e* papel *m* cuadriculado — *i* carta *f* quadrettata

**12965 squared paper** — Paper trimmed square on four sides or on one side and one end.

*f* papier *m* équerré — *d* Papier *n* mit Winkelschnitt auf zwei oder vier Seiten; rechtwinklig geschnittenes Papier *n* — *n* haaks gesneden papier *n*; papier *n* met haakse hoek — *e* papel *m* escuadrado — *i* carta *f* squadrata

**12966 square foot** — Unit of area. *pl* square feet. Abbrev. ft<sup>2</sup> (or sometimes sq ft). See app. no. 7 and 7a.

*f* pied *m* carré — *d* Quadratfuß *m* — *n* vierkante (Engelse) voet *m* — *e* pie *m* cuadrado — *i* piede *m* quadrato; piede *m* quadro

**12967 square graver**

*f* burin *m* (à biseau) carré; échoppe *f* (à biseau) carré — *d* Vierkantstichel *m*; Vierkantstecher *m* — *n* vierkantstekker *m* — *e* buril *m* con cuatro cantos — *i* bulino *m* quadrato

**12968 square inch** — Unit of area. Abbrev. in<sup>2</sup> (or sometimes sq in). See app. no. 7 and 7a.

*f* pouce *m* carré — *d* Quadratzoll *m* — *n* vierkante inch *mn* — *e* pulgada *f* cuadrada — *i* pollice *m* quadrato; pollice *m* quadro

**12969 square root** — See root.

**12970 square root sign** — See root sign.

**12971 square-ruled paper** — See squared paper.

**12972 square-ruled screen** — See crossline screen.

**12973 squares; overlapping edges** — Amount of cover board which overhangs the edges of a book;

should be equal on all three sides.

**f** chasse *f* — **d** überstehende Kanten *fpl*; überstehende Deckelkanten *fpl* — **n** overstekende kanten *mpl*; overhangende kanten *mpl* — **e** cejas *fpl* — **i** unghiate *fpl*; unghie *fpl* dei quadranti delle coperte

**12974 square-up** — When a carton has been glued and is shipped to the customer for filling, it must fold square when filled and sealed.

**12975 square yard** — Unit of area. Abbrev. *yd*<sup>2</sup> (or sometimes *sq yd*). See app. no. 7 and 7a.

**f** yard *m* carré — **d** Quadratyard *m* — **n** vierkante yard *m* — **e** yarda *f* cuadrada — **i** iarda *f* quadrata; iarda *f* quadra

**12976 squash** — Halo effect around the edge of printed areas in letterpress printing.

**f** auréole *f*; voile *m* — **d** Quetschrand *m* — **n** kraalrandje *n* — **e** auréola *f* — **i** aureola *f*

**12977 squash** — See printing pressure.

**12978 squeegee** — Mounted rubber strip to spread ink through stencil in screen printing.

**f** raclette *f* (de caoutchouc) — **d** Quetscher *m*; Gummirakel *f* — **n** rakel *m*; trekspaan *fm* — **e** racleta *f* de caucho; rascleta *f* de caucho; escurreidor *m*; alisador *m*; alisadora *f* — **i** spatola *f* di gomma; racla *f* di gomma

**12979 squeeze** — Amount of impression between the plate and the impression cylinder. See also printing pressure.

**12980 squeeze v out** — Squeezing out of the ink under too heavy printing pressure or too much ink results in filling up of halftone screen.

**f** écraser — **d** quetschen; ausquetschen — **n** weg-persen — **e** aplastar — **i** debordare dell'inchiostrò

**12981 squeeze rolls** — Small size rolls on multicylinder board machine to press the plies of the web together.

**f** rouleaux *mpl* presseurs; rouleaux *mpl* essoreurs; rouleaux *mpl* foulon — **d** Vorgautschwalzen *fpl*; Vorgautschpreßwalzen *fpl*; Abquetschwalzen *fpl* — **n** koetswalzen *fmpl*; voorkoetswalzen *fmpl* — **e** rodillos *mpl* exprimidores; rodillos *mpl* (de la) anteprensa del manchón — **i** rulli *mpl* spremitore

**12982 squirrel-cage induction motor** — See squirrel-cage motor.

**12983 squirrel-cage motor GB; squirrel-cage induction motor**

**f** moteur *m* à cage — **d** Käfigläufermotor *m*; Käfigankermotor *m*; Käfigmotor *m* — **n** kooi-ankermotor *m*; motor *m* met kortsluitanker — **e** motor *m* (con rotor) de jaula; motor *m* (con rotor) de jaula en corto circuito — **i** motore *m* a gabbia

**12984 squirt** — Flow of molten metal all over the delicate parts of the typesetting machine.

**f** jet *m* de plomb; jet *m* de métal — **d** Spritzer *m*; Bleispritzer *m*; Überläufer *m* — **n** spuit *m* — **e** salpicadura *f*; salpicado *m*; rebose *m*; derrame *m* del metal; emplomada *f*; emplomadura *f*; chisquete *m*; chorretada *f* — **i** spruzzo *m*; getto *m* di piombo

**12985 stab** — See stab hand.

**12986 'stab** — Applied to establishment printers,

i.e., those paid a set weekly wage as distinct from piece-work. See also stab hand.

**f** en conscience — **d** auf Wochenlohn — **n** op weekloon; op vast loon — **e** a sueldo fijo — **i** a stipendio fisso

**12987 stab, be v on**

**f** être en conscience — **d** im gewissen Geld stehen — **n** op vast loon staan — **e** estar a conciencia; estar a sueldo fijo — **i** stare a coscienza; stare a ore

**12988 stabbing** — To secure a pile of sections or leaves, the required number of staples is first inserted from one side. The wire feed control is set so that the shank of the staple is not long enough to pass through the underside of the pile. The job is then turned over and the same number of stitches inserted from the opposite side. See also side stitching.

**f** agrafage *m*; piquage *m* à travers; piquage *m* à plat — **d** Nageln *n*; Querheftung *f*; Klammerheftung *f* — **n** krammen *n* — **e** agujerear; cosido *m* a punzón; cosido *m* a diente de perro — **i** cucitura *f* di traverso (a punti metallici)

**12989 stab hand; stab** — Term derived from \*'stab or establishment.

**f** compositeur *m* en conscience; consciencieux *m* — **d** Gewißgeldsetzer *m* coll.; nicht im Akkord arbeitender Schriftsetzer *m* — **n** op vast loon staande letterzetter *m* — **e** cajista *m* a sueldo fijo; cajista *f* plantilla (a jornal fijo) — **i** manodopera *f* a stipendio fisso

**12990 stability** — In general, the tendency to remain in a given state or condition, without spontaneous change.

**f** stabilité *f* — **d** Stabilität *f* — **n** stabiliteit *f* — **e** estabilidad *f* — **i** stabilità *f*

**12991 stabilizer; constant-voltage stabilizer GB; voltage stabilizer US** — Unit which by electronic means stabilizes the voltage.

**f** stabilisateur *m* de tension — **d** Stabilisator *m* — **n** stabilisator *m*; spanningsstabilisator *m* — **e** estabilizador *m* de tensión — **i** stabilizzatore *m* di tensione

**12992 stable** — Capable of lasting without change; permanent; not easily destroyed or decomposed.

**f** stable; solide; permanent — **d** beständig — **n** bestendig; stabiel — **e** estable — **i** stabile

**12993 stab stitching** — See side stitching.

**12994 stab wages; established wages**

**f** conscience *f* — **d** Gewißgeld *n* — **n** vast loon *n* — **e** conciencia *f*; sueldo *m* fijo — **i** coscienza *f*

**12995 stack; calender stack** — Calender, generally situated at the end of the paper machine, of which the rolls are of metal only. Used to impart a finish to the paper and to control caliper.

**f** lisse *f*; calandre *f* finissure — **d** Glättwerk *n*; Glättkalander *m*; Maschinenkalander *m*; Trocken-glättwerk *n* — **n** gladwerk *n*; machinekalander *fm*; satineerkalander *fm* — **e** calandra *f* de satinar; mecanismo *m* abrillantador — **i** liscia *f* di macchina

**12996 stack** — See pile.

**12997 stack** *v* — To pile up sheets or reels of paper.

**f** empiler — **d** aufstapeln; stapeln — **n** opstapelen; stapelen — **e** apilar — **i** accatastare

**12998 stacker** — Device attached to delivery conveyor of a web fed press to collect, compress and bundle signatures.

**f** paqueteur *m* — **d** Paketausleger *m*; Paketauslage *f* — **n** pakketuitleg *m*; bundelapparaat *n* — **e** sacador *m* de paquetes — **i** impilatore *m*; formapile *m*; accatastatore *m*; stacker *m*

**12999 stacking of paper reels** — Storing of reels of paper end on end (end stacking) or in pyramid form.

**f** gerbage *m* de bobines (en canon; en berceau) — **d** Rollenstapelung *f* (Schornsteinstapelung; Sattelstapelung; Sattellagerung) — **n** opstapeling *f* van rollen; stapeling *f* van rollen (eind op eind; rol op rol; in de tier) — **e** apilado *m* de rollos; estibado *m* de bobinas — **i** impilamento *m* delle bobine (estremità ad estremità; a piramide)

**13000 staff** — The five lines on which notes of music are written or printed (*pl* staves).

**f** portée *f* (de musique) — **d** Notenlinie *f* — **n** notenbalk *m* — **e** pentagrama *m* — **i** pentagramma *m*

**13001 stagger** *v* — To display type matter in zigzag fashion.

**f** composer en zigzag — **d** in Zickzackform setzen; Satz in Zickzackform anordnen — **n** verspringend zetten; om en om zetten — **e** componer en forma de escalón; componer en forma de escalonada; componer en líneas graduales — **i** comporre a zigzag; sfalzata alternativamente

**13002 stagger** *v* — To arrange piles of paper in zigzag fashion.

**f** disposer en zigzag; disposer en quinconce; alterner — **d** versetzt abstapeln — **n** in zigzaglijn plaatsen — **e** disponer en zigzag; alternar en zigzag; saltear en zigzag — **i** collocare a zig-zag; disporre a zig-zag; sfalzando alternativamente

**13003 stagger bar; head bar** — Bar on the plate cylinder in a rotary press against which the plates are placed when they are staggered across the press.

**f** règle *f* du cylindre cliché; barrette *f* de tête — **d** Plattenanschlag *m* — **n** aanslag *m* voor de drukplaat — **e** barra *f* de entrada — **i** barra *f* appoggio lastra

**13004 stagger marks** — Darker printing areas parallel to the cylinder axis, occurring at intervals in the rotation of the cylinder on a rotary press.

**f** stries *fpl* — **d** Rattermarken *fpl* — **n** drukstrepen *fmpl*; strepen *fmpl* — **e** estrías *fpl* — **i** striature *fpl* di stampa

**13005 stagger, plate** — See plate stagger.

**13006 staging** — Controlled area-wise etching of positives or negatives. An etching resist is used to paint out sufficiently etched areas in successive stages. Further etching is then confined to un-staged areas. The staging and the etching operations are repeated until the required densities or

dot sizes are obtained.

**f** morsure *f* et revernissage *m* — **d** Ätzen *n* und Abdecken *n* — **n** etsen *n* en afdekken *n* — **e** proteger ciertas partes del grabado para remordido local — **i** morsura *f* localmente differenziare

**13007 staging ink** — Ink or solution used in photo-engraving and photo-lithography during halftone etching; consists of Syrian asphalt mixed with unbleached beeswax, which mixture is diluted with sufficient benzene to make it flow easily from a brush.

**f** vernis *m* de bouchage — **d** Abdecklack *m* — **n** afdeklak *m*; afdekverf *fm* — **e** tinta *f* de retocar; tinta *f* para retocar; barniz *m* tapador — **i** inchiostro *m* resistente agli acidi

**13008 stain** — Local or general discoloration of photographic negatives and prints. The discoloration formed on zinc and copper plates by short immersion in dilute acid or graining baths.

**f** tache *f* — **d** Fleck *m* — **n** vlek *fm* — **e** mancha *f*; descoloración *f*; mácula *f*; tacha *f*; mancilla *f*; chafarrinada *f*; chafarrinón *m*; lunar *m* — **i** macchia *f*; decolorazione *f*

**13009 stained edges** — Edges of a book which are decorated with a dye.

**f** tranches *fpl* coloriées; tranches *fpl* couleur — **d** gefärbter Schnitt *m*; Farbschnitt *m* — **n** geverfde sneden *fmpl* — **e** cantos *mpl* colorados; cantos *mpl* pintados — **i** tagli *mpl* colorati

**13010 stained paper** — Paper coloured by surface application of a dye solution.

**f** papier *m* teinté; papier *m* colorié en surface — **d** oberflächengefärbtes Papier *n* — **n** oppervlaktegekleurd papier *n*

**13011 staining** — Colouring of edges of books for decorative effect. See also gilding.

**f** coloriage *m* des tranches — **d** Schnittfärben *n* — **n** sneeverven *n* — **e** pintado *m* de los cortes — **i** coloritura *f* dei tagli

**13012 stainless steel** — Alloy steel containing 4% or more chromium to be resistant to rust and attack from various chemicals.

**f** acier *m* inoxydate — **d** rostfreier Stahl *m* — **n** roestvrij staal *n* — **e** acero *m* inoxidable — **i** acciaio *m* inossidabile; acciaio *m* resistente alla corrosione

**13013 staling** — See dark reaction.

**13014 stamping** — See blocking.

**13015 stamping die** — Deeply etched or engraved relief plate on brass or zinc for stamping book covers; brass plates are used when the stamping process requires heat.

**f** matrice *f* de timbrage — **d** Prägestempel *m*; Prägeplatte *f* — **n** bandstempel *n* — **e** plancha *f* de estampar — **i** stampo *m* per impressioni

**13016 stamping ink; die stamping ink** — Intaglio ink used for die engraving, made from rapid drying, greaseless, tackless gum varnish.

**f** encre *f* à gravure; encre *f* à impression en relief — **d** Stahlstichdruckfarbe *f*; Reliefdruckfarbe *f* — **n** staalstempeldrukinkt *m*; stempelinkt *m*; reliëf-

drukinkt *m* — *e* tinta *f* para estampar en relieve; tinta *f* para estampación en relieve — *i* inchiostro *m* per stampa a rilievo; inchiostro *m* per impressione a rilievo; inchiostro *m* per rilievo-grafia

**13017 stamping machine** — See die-stamping press.

**13018 stamping press** — See blocking press.

**13019 stamp paper** — See also gummed paper, label paper.

*f* papier *m* pour timbres — *d* Briefmarken-papier *n* — *n* papier *n* voor (post)zegels — *e* papel *m* para timbres; papel *m* para sellos (de correo) — *i* carta *f* per (franco)bolli

**13020 standard** — Unit of references; form, type or set of conditions, accepted as perfect, and used for comparison.

*f* étalon *m* — *d* Eichmuster *n*; Vergleichsmuster *n* — *n* vergelijkingsmonster *n*; ijkmaat *fm* — *e* testimonio *m*; aforo *m* — *i* standard *m*; norma *f* di riferimento

**13021 standard atmosphere** — Unit of pressure defined as the pressure exerted by a column of mercury 760 mm high, (29.9213 in), or having a value of 1013.2 millibars.

*f* atmosphère *f* normale; atmosphère *f* standard — *d* Normalatmosphäre *f* — *n* standaard-atmosfeer *fm* — *e* atmósfera *f* física — *i* atmosfera *f* física

**13022 Standard Book Number** — Number identifying the book to which it is assigned. It consists of nine digits broken into three parts, usually separated by hyphens. The first part identifies the publisher; the second part identifies the title or edition; the third part, always a single digit (check digit), serves as an arithmetic check against errors in transcription of the whole number. The SBN system originated in England. The SBN and the \*Library of Congress Catalog Card Number should appear on the copyright page, on successive lines. The SBN is assigned by the publisher, under a system administered by the R.R. Bowker & Co. The LC number is assigned by the Library of Congress upon application of the publisher.

*f* numéro *m* pour le dépôt legal; référence *f* du dépôt légal — *d* Standardbuchnummer *f* — *n* standaardboeknummer *n* — *e* número *m* de libro del depósito legal — *i* numero *m* del libro per il deposito legale

**13023 standard deviation** — In statistics, the square root of the mean of the squares of the deviations of all the observations.

*f* écart-type *m* — *d* mittlere Abweichung *f*; quadratische Abweichung *f*; Standardabweichung *f* — *n* standaard-afwijking *f* — *e* desviación *f* standard — *i* deviazione *f* standard; deviazione *f* quadratica media

**13024 standard error** — Standard deviation in repeated samples of the mean standard deviation or other statistical measure. It indicates for example the extent to which the sample mean may differ from the batch or consignment mean. Thus it

measures the error involved in estimating the character of the larger whole from apart.

*f* erreur-type *m* — *d* Standardfehler *m*; mittlerer Fehler *m*; quadratischer Fehler *m* — *n* standaardfout *fm* — *e* error *m* standard — *i* errore *m* standard; errore *m* tipo

**13025 standard inks** — See process inks.

**13026 standardization; normalization** — Simplification of sizes, basis weights, colours, recommended in trade customs. Also simplification in manufacturing processes, test methods, cost accounting, etc.

*f* normalisation *f*; standardisation *f* — *d* Normung *f*; Standardisierung *f* — *n* normalisatie *f*; standaardisering *f* — *e* normalización *f*; standardización *f* — *i* normalizzazione *f*; standardizzazione *f*

**13027 standard line; point common line** — Applied to every fount of type with a lower-case alphabet which has a definite number of points to its beard.

*f* ligne *f* systématique; alignement *m* normal; alignement *m* standard; ligne *f* de parangonnage; chanfrein *m* unique — *d* Normalschriftlinie *f*; Universalschriftlinie *f*; Einheitschriftlinie *f* — *n* universele letterlijn *fm* — *e* línea *f* normal (de los tipos); línea *f* de parangonado — *i* allineamento *m* normale

**13028 standard performance** — Work study term for a level of performance not yet standardized. See also normal performance.

**13029 standard sizes** — See international sizes.

**13030 standard time** — See also allowed time, target time.

*f* temps *m* de référence; temps *m* normalisé — *d* Vorgabezeit *f* (auf Zeitstudien aufgebaut) — *n* standaard-tijd *m* — *e* tiempo *m* normal — *i* tempo *m* standard

**13031 standard work minute; SWM** — Time which the worker applies himself to the task with normal effect, and a portion of rest time.

*f* minute *f* de travail standard; MTS *f* — *d* Standardarbeitsminute *f*; SAM *f* — *n* standaard-arbeidsminuut *fm*; SAM *fm* — *e* minuto *m* trabajo standard — *i* minuto *m* di lavoro standard

**13032 standing forme**

*f* forme *f* conservée — *d* Stehform *f* — *n* staande vorm *m*; staande drukvorm *m* — *e* molde *m* conservado; molde *m* guardado; forma *f* pendiente (de reimpresión); molde *m* vigente — *i* forma *f* conservata

**13033 standing matter; live matter; alive matter** — Type forme retained for a possible reprint.

*f* composition *f* conservée; composition *f* en attente; matière *f* debout — *d* Stehsatz *m*; stehender Satz *m* — *n* staand zetsel *n*; vaststaand zetsel *n* — *e* composición *f* a usar; composición *f* a guardar; composición *f* guardada; composición *f* fija; composición *f* permanente; composición *f* conservada; composición *f* vigente; material *m* fijo; tipo *m* parado; recado *m* — *i* composizione *f* in piedi; composizione *f* da conservare

**13034 standing press** — Heavy, screw operated press to press and dry books after casing. See also lying press.

*f* presse *f* à vis — *d* Stockpresse *f*; Spindel-presse *f* — *n* pletpers *f*; kolommenpers *f* — *e* prensadora *f* vertical — *i* pressa *f* verticale a vite

**13035 stand oil** — Drying oil, partially refined by allowing certain impurities to settle out after heat treatment. Generally used in GB to describe \*linseed oil.

*f* standolie *f* — *d* Standöl *n*; Dicköl *n*; Drucköl *n* — *n* standolie *fm* — *e* aceite *m* contraído — *i* standolio *m*

**13036 stand oil** — See linseed oil.

**13037 Stanhope press** — Iron hand press for letterpress printing applying pressure over a series of levers and toggle movements. Named after its inventor Earl Stanhope (1753-1816).

*f* presse *f* Stanhope; presse *f* modèle Stanhope; presse *f* à bras — *d* Stanhope-Presse *f*; Kniehebel-presse *f* — *n* Stanhope-pers *f*; kniehevelpers *f* — *e* prensa *f* modelo Stanhope — *i* pressa *f* modello Stanhope; torchio *m* con pressione a leva

**13038 stannic chloride**

*f* chlorure *m* stannique — *d* Zinnchlorid *n*; Stannichlorid *n* — *n* tinchloride *n*; stannichloride *n* — *e* cloruro *m* estánnico — *i* cloruro *m* stannico

**13039 stannous chloride; tin protochloride; tin crystals; tin salt; tin bichloride depr.; tin dichloride depr.** — White, crystalline mass, which absorbs oxygen from air, being converted into the insoluble oxychloride. Soluble in water, alkalis, tartaric acid and alcohol.

Formula:  $\text{SnCl}_2$  or  $\text{SnCl}_2 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ .

*f* chlorure *m* stanneux; protochlorure *m* d'étain; sel *m* d'étain; bichlorure *m* d'étain — *d* Zinnchlorür *n*; Stannochlorid *n*; reines Zinnsalz *n*; Zinndichlorid *n* — *n* stannochloride *n*; tin-chloruur *f* — *e* cloruro *m* de estaño; cloruro *m* estannoso — *i* cloruro *m* di stagno; cloruro *m* stannoso

**13040 staple** — Loop of metal or piece of wire bent and formed with two points to bind pamphlets. See also wire stitching.

*f* agrafe *f*; crampon *m* cavalier; cavalier *m* — *d* Heftklammer *f*; Drahtheftklammer *f* — *n* nietje *n*; krammetje *n* — *e* punto *m* metálico; grapa *f* (de alambre); corchete *m* de alambre; broche *m*; grampa *f* Ar — *i* punto *m* metallico; grappa *f*; graffa *f* (in box making)

**13041 stapler** — See wire stitchee.

**13042 stapling** — See wire stitching.

**13043 star** — Device to rapidly centre new or worn roller stocks in a roller mould to ensure casting rollers true on their metal bases (or stocks).

*f* étoile *f* de coulée — *d* Gießstern *m* — *n* giet-kruisje *n* — *e* corona *f* dentada — *i* stella *f* di fusione; corona *f* di fusione

**13044 star** — See asterisk.

**13045 starch; amyllum** — White, amorphous, tasteless powder, irregular lumps or fine powder. In-

soluble in cold water, alcohol and ether, forms a jelly with hot water. The starches commonly used in paper are derived from corn, potatoes, tapioca and wheat.

Formula:  $(\text{C}_6\text{H}_{10}\text{O}_5)_x$ .

*f* amidon *m* — *d* Stärke *f*; Amylum *n* — *n* zet-meel *n* — *e* almidón *m* — *i* amido *m*

**13046 starch glue; starch paste; paste** — Mixture of starch and water, to make paper or other material to adhere to something.

*f* colle *f* de farine; colle *f* d'amidon; empois *m* — *d* Kleister *m*; Stärkekleister *m*; Stärkek-lebstoff *m* — *n* stijfsel *mn*; stijfelpasta *m*; plaksel *n* coll. — *e* engrudo *m* de almidón — *i* colla *f* d'amido; colla *f* di fecola; salda *f* d'amido

**13047 starch gum** — See dextrin.

**13048 starch paste** — See starch glue.

**13049 star-delta connection; Y-delta connection**

*f* montage *m* en étoile-triangle; groupement *m* en étoile-triangle; couplage *m* mixte en étoile — *d* Sterndreieckschaltung *f* — *n* ster-driehoek-schakeling *f* — *e* conexión *f* en estrella y triángulo — *i* collegamento *m* a stella-triangolo

**13050 starred reel; starred roll** — Reel of paper with extreme disruption in the pattern of winding as a result of excessive impact.

*f* bobine *f* écrasée; bobine *f* détériorée aux extrémités — *d* endbeschädigte Rolle *f* — *n* aan het einde beschadigde rol *fm* — *e* bobina *f* estropeada — *i* bobina *f* danneggiata

**13051 starred roll** — See starred reel.

**13052 starred signature** — See asterisk signature.

**13053 star signature** — See asterisk signature.

**13054 start v; start v the run** — To put in motion a press, a folding machine, etc.

*f* mettre en marche; mettre en route; démarrer; faire rouler — *d* anlassen; abdrucken — *n* draaien; afdraaien *coll.*; "draaien maar"; af-drukken; met afdrukken beginnen — *e* arrancar; iadelante! — *i* avviare

**13055 star target** — Small circular pattern of solid and clear pie wedges. When printed on a press sheet it gives a quick and effective visual indication of ink spread, slur, doubling, etc. Also used for resolution measurements in camera work and plate-making.

*f* mire-étoile *f*; étoile *f* Siemens — *d* Testfigur *f*; Farbkontrollstreifen *n*; Siemensstern *m* — *n* test-plaatje *n*; controleplaatje *n* — *e* cinta *f* de control cromático; estrella *f* de Siemens — *i* croce *f* di Siemens; striscia *f* per il controllo del colore

**13056 start button**

*f* bouton *m* démarreur — *d* Startknopf *m*; Anlaßkontakt *m* — *n* startknop *m* — *e* botón *m* arrancador; botón *m* de arrancar — *i* pulsante *m* d'avviamento; pulsante *m* di comando; pulsante *m* di messa in moto

**13057 started** — Said of the leaves of a book when this shows uneven or stepped edges, due to faulty bookbinding or careless handling.

*f* ayant un nez; ayant des ondes — *d* verschoben; vorschießend — *n* verschoven; uitstekend — *e*

salida; saliente — *i* saltato

**13058 starter** — Last page or printing forme to go to press before beginning the run.

*f* dernière page *f* — *d* letzte Seite *f* — *n* laatste pagina *fm* — *e* página *f* de cierre — *i* ultima pagina *f*

**13059 starter**

*f* démarreur *m*; starter *m* — *d* Anlasser *m*; Starter *m* — *n* aanzetter *m*; starter *m* — *e* arrancador *m* — *i* avviatore *m*

**13060 starter controller; controller** — Electrical regulator to start electric motors.

*f* combineur *m* de démarrage — *d* Anlaßschalter *m* — *n* startcontroller *m* — *e* combinador *m* de arranque — *i* combinatore *m* di avviamento

**13061 start v the run** — See start *v*.

**13062 start-up time** — Time at the beginning of a shift. See also shut-down time.

*f* temps *m* de mise en route (début de poste) — *d* Anlaufzeit *f*; Aufrüstzeit *f* (beim Arbeitsbeginn) — *n* aanlooptijd *m*; inwerktijd *m* — *e* tiempo *m* de arranque — *i* tempo *m* di messa in marcia

**13063 star wheel; assembler star** — Small wheel about 2.5 cm (1 in) in diameter with three or four prongs, usually made of fibre. The rapid revolving prongs of the star wheel push the matrices and spacebands into the assembler box in sequence as delivered from their chutes.

*f* molette *f* d'assemblage — *d* Sammelstern *m*; Sammlerstern *m* — *n* sterwieltje *n* — *e* rueda *f* de estrella; estrella *f* — *i* ruota *f* a stella; stella *f* di fibra

**13064 stat** — See photostat.

**13065 static and dynamic tensile-strength tester**

*f* appareil *m* pour l'essai à la rupture statique et dynamique — *d* statischer und dynamischer Zugfestigkeitsprüfer *m* — *n* statische en dynamische trekbank *fm* — *e* ensayador *m* de la resistencia a la tension estático y dinámico — *i* apparecchio *m* per prova di trazione statica e dinamica

**13066 static charge**

*f* charge *m* électrostatique — *d* statische Aufladung *f* — *n* statische lading *f* — *e* carga *f* estática — *i* carica *f* statica

**13067 static electricity; statics** — Excessive positive or negative electrical charge in a sheet of paper which causes the sheet to be attracted to other sheets and other materials.

*f* électricité *f* statique; électrisation *f* du papier; aimantation *f* du papier — *d* statische Elektrizität *f* — *n* statische elektriciteit *f* — *e* electricidad *f* estática; electrostática *f* — *i* elettricità *f* statica

**13068 static eliminator** — See static neutralizer.

**13069 static neutralizer; static eliminator; anti-static device; neutralizer** — Printing press attachment to remove the static electricity from the paper to avoid ink offsetting and trouble with the paper.

*f* désélectriseur *m*; appareil *m* pour l'élimination d'électricité statique; éliminateur *m* d'électricité statique — *d* Entelektrisor *m* — *n* des-

elektrisorator *m*; apparaat *n* voor het opheffen van statische elektriciteit; ionisatie-apparaat *n* — *e* eliminador *m* de estática; dispositivo *m* anti-eléctrico estático; equipo *m* antistático; neutralizador *m* de estática — *i* eliminatore *m* di elettricità statica; neutralizzatore *m* di elettricità statica; dispositivo *m* antistatico

**13070 statics** — Branch of \*mechanics; the mathematical and physical study of the behaviour of matter under the action of forces, dealing with cases where no motion is produced.

*f* statique *f* — *d* Statik *f* — *n* statica *f* — *e* estática *f* — *i* statica *f*

**13071 statics** — See static electricity.

**13072 static tensile-strength tester**

*f* appareil *m* pour l'essai à la rupture statique — *d* statischer Zugfestigkeitsprüfer *m* — *n* statische trekbank *fm* — *e* aparato *m* de ensayo de la resistencia a la tracción estático; dinamómetro *m* para ensayos de tracción — *i* apparecchio *m* per prova di trazione statica

**13073 stationary** — Fixed in a station, course or mode, unchanging in condition.

*f* stationnaire — *d* stationär — *n* stationair — *e* estacionario — *i* stazionario

**13074 stationer; stationer's shop; stationery store** — Place where \*stationery is sold.

*f* papeterie *f* — *d* Papierwarenhandlung *f*; Papierwarengeschäft *n*; Schreibwarengeschäft *n* — *n* winkel *m* in schrijfbehoeften — *i* cartolaio *m*; cartoleria *f*

**13075 stationer's shop** — See stationer.

**13076 stationery** — An inclusive term which, as related to paper products, includes papeteries, typewriter paper, packaged papers, billheads and other papers, pens, pencils, ink, notebooks, etc., sold by stationers.

*f* fournitures *fpl* de bureau; papeteries *fpl* — *d* Schreibwaren *fpl*; Bürobedarf *m* — *n* schrijfbehoeften *fpl*; kantoorbenodigdheden *pl* — *e* papeleria *f*; escribanía *f* — *i* articoli *mpl* di cancelleria; articoli *mpl* occorrente per scrivere

**13077 stationery store** — See stationer.

**13078 statistical methods**

*f* méthodes *fpl* statistiques — *d* statistische Methoden *fpl* — *n* statistische methoden *fpl* — *e* métodos *mpl* estadísticos — *i* metodi *mpl* statistici

**13079 statistical quality control** — System of sampling and testing a manufactured product which assures representative results, to keep variations within established limits.

*f* contrôle *m* de la qualité statistique — *d* statistische Qualitätskontrolle *f* — *n* statistische kwaliteitszorg *fm*; statistische kwaliteitscontrole *fm* — *e* control *m* estadístico de la calidad — *i* controllo *m* statistico di qualità

**13080 statutory copy; deposit copy** — In GB the copy of a book that the publisher is required by law to send within twelve months to some prescribed libraries. See also Library of Congress.

*f* exemplaire *m* du dépôt légal — *d* Pflicht-

exemplar *n* — *n* wettelijk verplicht exemplaar *n* — *e* ejemplar *m* de depósito legal — *i* esemplare *m* d'obbligo; esemplare *m* del deposito

**13081 stave** — The five lines in which notes of music are written or printed.

*f* portée *f* (de musique) — *d* Notenlinie *f* — *n* notenbalk *m* — *e* pentagrama *m* — *i* rigatura *f* del pentagramma

**13082 stayer** — See corner stayer.

**13083 stayflat** — Metal or glass plate bearing a tacky or adhesive coating on which films are squeegeed and held in position during the camera exposure.

*f* plaque *f* adhésive — *d* Klebeplatte *f* — *n* kleefruit *fm*; kleefplaat *fm* — *e* soporte *m* adhesivo — *i* lastra *f* adesiva per supporto

**13084 staying machine** — See corner stayer.

**13085 steam-set ink; vaposet ink** — Printing ink which sets nearly instantaneously under the action of water vapour.

*f* encre *f* steam-set; encre *f* fixée à la vapeur; encre *f* séchant à la vapeur — *d* Steam-set-Farbe *f*; Dampftrockenfarbe *f* — *n* steam-set inkt *m* — *e* tinta *f* steam-set — *i* inchiostro *m* steam-set

**13086 steam spraying device**

*f* dispositif *m* souffleur de vapeur — *d* Dampfsprühvorrichtung *f* — *n* stoomnevelinrichting *f*; stoomnevelaar *m* — *e* soplador *m* de vapor — *i* soffiatore *m* di vapore

**13087 stearic acid; stearinic acid; stearophanic acid; cetylacetic acid; octadecanoic acid** — Colourless, wax-like material, soluble in alcohol, ether, chloroform, carbon disulphide, carbon tetrachloride, sparingly soluble in water.

Formula:  $\text{CH}_3(\text{CH}_2)_{16}\text{CO}_2\text{H}$ .

*f* acide *m* stéarique — *d* Stearinsäure *f*; Zetylessigsäure *f*; Talgsäure *f*; Bassiasäure *f* — *n* stearinezuur *n* — *e* ácido *m* esteárico — *i* acido *m* stearico

**13088 stearin; tristearin; glycerol tristearate** — Colourless crystals or powder, insoluble in water, soluble in alcohol, chloroform, carbon disulphide, insoluble in ligroin and ether.

Formula:  $(\text{C}_{17}\text{H}_{35}\text{COO})_3\text{C}_3\text{H}_5$ .

*f* stéarine *f* — *d* Stearin *n* — *n* stearine *fm*; stearien *fm* — *e* estearina *f* — *i* stearina *f*

**13089 stearinic acid** — See stearic acid.

**13090 stearin pitch** — Organic residue to impart flow and good wetting qualities of ink.

*f* poix *f* stéarique — *d* Stearinpech *n* — *n* stearinepek *mn* — *e* pez *f* de estearina; pez *f* esteárica — *i* pece *f* di stearina

**13091 stearophanic acid** — See stearic acid.

**13092 steatite** — Massive form of \*talc, a natural acid metasilicate of magnesium. See also soapstone.

*f* stéatite *f* — *d* Steatit *m*; Speckstein *m* — *n* steatiet *n*; speksteen *mn* — *e* esteatita *f*; jaboncillo *m*; jabón *m* de sastre — *i* steatite *f*

**13093 steel engraving** — See steel-plate engraving.

**13094 steel facing; steeling; acierage** — Electrolytical deposition of a thin layer of steel on printing plates, particularly intaglio plates, to lengthen their useful life. Superseded by chromium plating.

*f* aciérage *m* — *d* Verstählung *f* — *n* verstaling *f* — *e* acerado *m* — *i* acciaiatura *f*

**13095 steeling** — See steel facing.

**13096 steel-plate engraving; steel engraving** — Intaglio printing plate engraved by hand by means of gravers, used mostly in printing of bank notes, bonds, certificates, etc. See also siderography.

*f* gravure *f* sur acier; taille-dure *f* — *d* Stahlstich *m*; Stahlgravur *f* — *n* staalgravure *fm* — *e* grabado *m* en acero — *i* incisione *f* su acciaio

**13097 steel-plate engraving ink** — Soft intaglio ink, with oil and water resistant pigments, used for steel plate engraving.

*f* encre *f* pour gravure sur acier; encre *f* taille-dure — *d* Stahldruckfarbe *f* — *n* staaldrukkinkt *m* — *e* tinta *f* para grabado de acero; tinta *f* para grabado en acero — *i* inchiostro *m* per stampa in acciaio

**13098 steel-plate paper** — Paper used for steel-plate engravings. It may be a ledger, chart, or bristol type, tub-sized to give uniform surface which is the most significant property.

*f* papier *m* pour gravure sur acier — *d* Stahldruckpapier *n* — *n* staaldruckpapier *n*; papier *n* voor staalgravures; plaatdruckpapier *n* — *e* papel *m* para estampación con grabados de acero — *i* carta *f* per stampa in acciaio

**13099 steel rider; steel rider roller; pyramid roller** — See also rider roller.

*f* chargeur *m* d'acier — *d* Stahlreiber *m*; stählerne Reiterwalze *f*; stählerne Deckwalze *f* — *n* stalen ruitterrol *fm* — *e* rodillo *m* cargador de acero; cargador *m* de acero; rodillo *m* de carga de acero — *i* rullo *m* caricatore in acciaio; rullo *m* cavaliere in acciaio; rullo *m* macinatore superiore d'acciaio

**13100 steel rider roller** — See steel rider.

**13101 steel roller**

*f* rouleau *m* d'acier — *d* Stahlwalze *f* — *n* stalen rol *fm* — *e* rodillo *m* de acero — *i* rullo *m* d'acciaio

**13102 steel rule**

*f* filet *m* en acier — *d* Stahllinie *f* — *n* stalen lijn *fm* — *e* pleca *f* de acero — *i* filetto *m* d'acciaio

**13103 steel rule die** — Die constructed by bending sections of steel cutting rule to the desired shape. Rule sections are then located and supported with accurately cut blocks of wood so that the whole assembly can be locked in a chase. It may be called either a block or jig die depending on whether the wood is in individual pieces or whether it is one piece partially cut on a jig saw to accept the formed cutting rule.

*d* Stahlband-Stanzform *f* — *n* bandstansvorm *m* — *e* troquel *m* de pleca de acero — *i* fustella *f* in nastro d'acciaio; forma *f* in nastro d'acciaio per fustellare



**13104 steel strapping** — Thin, narrow band of flexible steel to reinforce boxes, crates, etc., extensively used by paper manufacturers.

*f* feuillard *m* — *d* Bandeisen *n* — *n* bandijzer *n* — *e* hierro *m* llanta; hierro *m* pasamanos; hierro *m* en flejes; fleje *m* de hierro — *i* reggetta *f* metallica

**13105 steel to steel** — See metal to metal.

**13106 steel water roller**

*f* rouleau *m* dégraisseur; dégraisseur *m* — *d* Stahlreiber *m*; Feuchtreiber *m* — *n* stalen vochtrol *fm* — *e* rodillo *m* mojado en acero; rodillo *m* mojado de acero — *i* rullo *m* umettatore d'acciaio

**13107 steepening incentive** — See accelerating incentive.

**13108 steep ratings** — Work study term for a set of ratings in which the variations in the rate of working have been overestimated. See also flat ratings.

**13109 stem; main stroke; main line** — Main straight stroke of a letter, e.g., the uprights in H.

*f* haste *f*; fût *m*; plein *m*; jambage *m* — *d* Grundstrich *m*; Abstrich *m*; Säule *f* — *n* stok *m*; neerhaal *m* — *e* palo *m* grueso; perfil *m* grueso; grueso *m*; palo *m*; trazo *m* magistral — *i* gambo *m*; asta *f* di lettera

**13110 stencil** — Piece of paper, board or sheet metal in which letters or designs are cut out for reproduction on a flat surface with a paint brush.

*f* pochoir *m* — *d* Schablone *f* — *n* schabloon *n* — *e* patrón *m* — *i* maschera *f* di carta

**13111 stencil, duplicating** — See duplicating stencil.

**13112 stencil paper** — See duplicating stencil.

**13113 stencil, wax** — See duplicating stencil.

**13114 step** — Brief for \*step-and-repeat. See also footboard.

**13115 step-and-repeat camera** — See step-and-repeat machine.

**13116 step-and-repeat machine; step-and-repeat camera GB; photocomposing machine US; photo-composer US** — Machine to locate a negative or positive to predetermined positions for exposure onto a large negative or press-plate. The photo-composing layout is called step-and-repeat when a single subject is exposed repeatedly over the sensitized surface, or combination when two or more different subjects are exposed on the same plate. Differentiate from \*photo-typesetting machine.

*f* machine *f* à reports photo(graphiques); machine *f* à copier en répétition(s); machine *f* de copie en retiration; chambre *f* photo(graphique) à répéter; tireuse *f* — *d* Kopiermaschine *f*; Repetier-Kopiermaschine *f* — *n* kopieermachine *f* — *e* máquina *f* repetidora; repetidora *f*; máquina *f* de copia y repetición; cámara *f* de repetición; copiadora *f* de repetición; fotopresora *f* de repetición; transportadora *f* fotomecánica; máquina *f* de transporte fotomecánica — *i* macchina *f* ripetitrice; macchina *f* fotorepetitrice

**13117 stepless variable speed**

*f* vitesse *f* réglable en continu — *d* stufenlos regel-

bare Geschwindigkeit *f* — *n* traploos regelbare snelheid *f* — *e* velocidad *f* regulable sin escalonamiento — *i* velocità *f* regolabile in continuo

**13118 step wedge** — See grey scale.

**13119 stere** — See cubic metre.

**13120 stereo** — See stereotype plate.

**13121 stereo department** — See stereotyping section.

**13122 stereotype** — See stereotype plate.

**13123 stereotype v** — To cast a plate in stereotype metal from a matrix, as of papier-mâché, reproducing the form of the type, plate, etc., from which the matrix was made. Used generally for newspaper and the cheaper forms of printing.

*f* stéréotypie *f*; clicherie *f* — *d* Stereotypie *f* — *n* stypen; een styp maken — *e* estereotipar; estereotipia *f*; clisar; clisado *m* — *i* eseguire una stereotipia; duplicare in stereotipia

**13124 stereotype alloy** — See stereotype metal.

**13125 stereotype dry mat** — See flong.

**13126 stereotype metal; stereotype alloy** — Alloy somewhat different from a type metal, with a higher lead content, usually 77% lead, 15% antimony and 8% tin.

*f* matière *f* à stéréo; matière *f* à cliché; métal *m* de stéréotypie — *d* Stereotypiemetall *n* — *n* stereotypiemetaal *n*; stypmetaal *n* — *e* metal *m* para estereotipia; metal *m* para estereotipos; aleación *f* para estereotipia — *i* metallo *m* per stereotipia

**13127 stereotype plate; stereotype; stereo** — Printing plate cast of a lead-tin-antimony alloy from a paper composition matrix moulded from the original type or illustrations, the printing surface being a replica of the type or original engraving. Also plastic or rubber duplicate plates moulded from original relief printing material.

*f* stéréotype *m*; stéréo *m*; cliché *m* — *d* Stereoplatte *f*; Stereo *n* — *n* stereotype *fm*; styp *m*; stereo *m* — *e* estereotipo *m*; estéreo *m*; plancha *f* estereotipia; clisé *m* estereotípico; plancha *f* estereotipada; mono *m* *Pe* — *i* lastra *f* di stereotipia; stereo *m*

**13128 stereotyper; stereotypist** — In GB sometimes called foundryman.

*f* stéréotypeur *m* — *d* Stereotypeur *m*; Druckplattengießer *m* — *n* stereotypeur *m*; stypeur *m* — *e* estereotipador *m*; clisador *m* — *i* stereotipista *m*

**13129 stereotyping department** — See stereotyping section.

**13130 stereotyping section; stereotyping department; stereo department**

*f* section *f* de stéréotypie; département *m* de stéréotypie — *d* Stereotypieabteilung *f*; Stereoabteilung — *n* styp-afdeling *f*; styp *m* coll.; stereo *m* coll. — *e* sección *f* estereotípico; taller *m* de estereotipia; departamento *m* de estereotipia — *i* reparto *m* stereotipia

**13131 stereotypist** — See stereotyper.

**13132 sterilization test** — Test where a print is cut in half and one portion retained as a standard.

The other portion is put in a pressure cooker under five pounds of pressure for 20 minutes, removed and compared with the piece retained as a standard. Ink should not run or bleed into the fabric.

*f* *essai m* de stérilisation — *d* Test *m* auf Sterilisierbarkeit; Sterilisierungsechtheits-

versuch *m* — *n* sterilisatie-proef *fm* — *e* ensayo *m* de esterilización — *i* prova *f* di sterilizzazione

**13133 Sterry effect** — Photographic effect to decrease the contrast of light-sensitive layers. The exposed layer is bathed for about 1 min in a 1% solution of potassium dichromate and then rinsed. As a result of the reduction of the latent image the contrast is decreased. Instead of potassium dichromate, a weak solution of potassium persulphate or ammonium persulphate can be used. This process is specially applied for making positives from negatives with a too high contrast.

*f* *effet m* Sterry — *d* Sterry-Effekt *m* — *n* Sterry-effect *n* — *e* efecto *m* Sterry — *i* effetto *m* Sterry

**13134 stet** — Latin for "let it stand", written in the margin on proofs to cancel an alteration, dots being placed under the word or words that are to remain. See app. no. 5.

*f* *reste*; à maintenir — *d* bleibt; vive — *n* blijft zo; laten staan; zo laten — *e* i queda!; i vale!; deje como está — *i* vive!

**13135 stibium** — See antimony.

**13136 stibnite** — See antimony trisulphide.

**13137 stick v** — To stick bills, posters on walls and the like.

*f* *afficher* — *d* anschlagen — *n* aanplakken — *e* fijar — *i* affiggere

**13138 stick, composing** — See composing stick.

**13139 stickers, advertising** — See poster stamps.

**13140 stickiness** — See tack.

**13141 stickiness** — See tack.

**13142 sticking tape** — See self-adhesive tape.

**13143 sticking-up board** — See sticking-up sheet.

**13144 sticking-up needle** — Fixing needle for transfers.

*f* *pointe f* à piquer (les reports); *aiguille f* à report; *pointe f* à report — *d* Aufstechnadel *f*; Aufstecknadel *f* — *n* opsteeknaald *fm* — *e* alfiler *m* para picar reportes; *aguja f* para picar reportes — *i* spillo *m* da fissare

**13145 sticking-up sheet; patching sheet; sticking-up board**

*f* *feuille f* de piquage; *carte f* à piquer — *d* Aufsteckbogen *m*; Aufsteckbogen *m* — *n* opsteekvel *n* — *e* hoja *f* de fijación; *hoja f* para picar reportes — *i* foglio *m* per puntature; *foglio m* di montaggio

**13146 sticks** — Wedge shaped pieces of wood placed at the sides of the pages for locking-up (hence gutter stick, head stick, foot stick, \*side stick); now replaced by mechanically operated quoins.

*f* *cales fpl* — *d* Holzkeile *mpl* — *n* schenen *fmp*l — *e* calzos *mpl* para formas; *cuchillos mpl* — *i* cunei *mpl* (di legno)

**13147 stick, setting** — See composing stick.

**13148 stick v up** — To pin down a transfer.

*f* *piquer* (un report) — *d* aufstechen; aufstecken; aufnadeln — *n* opsteken; opprikken — *e* picar (reportes); atacar; apuntalar — *i* puntare

**13149 stick-up initial** — See cock-up initial.

**13150 stiffener; envelope filler** — Stout sheet placed in envelopes to protect the enclosure from creasing or crushing. It may be a corrugated board.

*f* *renfort m* — *d* Verstärkungseinlage *f*; Papp-einlage *f*; dicke Einlage *f* — *n* versterkingsbordje *n*; ruggetje *n* — *e* relleno *m* de sobre — *i* cartone *m* di rinforzo

**13151 stiff ink** — Insufficiently viscid ink that needs reducing.

*f* *encre f* ferme; *encre f* dure; *encre f* épaisse — *d* strenge Farbe *f*; zügige Farbe *f* — *n* strenge inkt *m*; stijve inkt *m* — *e* tinta *f* dura; tinta *f* espesa; tinta *f* viscosa — *i* inchiostro *m* duro; inchiostro *m* rigido

**13152 stiffness** — See rigidity.

**13153 stiffness of an ink** — Degree to which ink resists stirring.

*i* rigidità *f* di un inchiostro

**13154 stiffness tester** — Instrument to measure the stiffness or resistance of paper to bending (Schopper; Gurley).

*f* *appareil m* à déterminer la raideur — *d* Steifigkeitsprüfgerät *n* — *n* stijfheidsmeter *m* — *e* ensayador *m* de la rigidez (del papel) — *i* apparecchio *m* per misurare la rigidità

**13155 stilb** — Unit of brightness of a surface equal to 1 candle/cm<sup>3</sup>. Abbrev. sb.

*f* *stilb m* — *d* Stilb *m* — *n* stilb *m* — *e* stilb *m* — *i* stilb *m*

**13156 stillage GB; skid US** — Load board comprising a single deck supported on bearers or legs, with an interrupted space between the bearers or legs for the entry of a stillage truck. If required, the deck may be fitted with a superstructure. There is a close similarity between stillages and certain types of pallets. Stillages are not normally intended for standing. While a pallet truck might be suitable for moving a stillage, a stillage truck cannot enter a pallet with centre bearers or a bottom deck.

*f* *plateau m*; *plateau m* sur patins — *d* Ladegestelle *n* — *n* laadbord *n*; verlaadbord *n* — *e* tablado *m*; *tarima f* — *i* piattaforma *f*

**13157 still-bath development** — See still development.

**13158 still development; still-bath development** — Development of a photographic emulsion in a tray without agitation or rocking of the tray.

*f* *développement m* sans agitation; *développement m* statique — *d* Standentwicklung *f* — *n* stilstaand ontwikkelen *n* — *e* revelado *m* en reposo; *revelado m* sin agitar — *i* sviluppo *m* statico; *sviluppo m* senza agitazione

**13159 still etching** — Etching of halftone images on copper in a tray without agitation of the ferric

chloride solution.

**f** morsure *f* sans agitation; morsure *f* statique — **d** Standätzen *n* — **n** stilstaand etsen *n* — **e** mordido *m* en reposo; mordido *m* sin agitar — **i** mordenzatura *f* statica; mordenzatura *f* senza agitazione

**13160 stipple** *v* — To engrave by dots instead of lines. In process engraving, used to arrange dots, regular or irregular in formation.

**f** pointiller — **d** punktieren — **n** punteren; pointillieren; stippelen — **e** puntar — **i** punteggiare

**13161 stipple engraving** — Method of copperplate engraving in which light and shade are represented by employing dots or flicks instead of lines. The plate is covered with the usual etching ground and the outlines and principal shadows are indicated by dotting this ground with the etching needle or with the \*roulette. The plate is then bitten with acid and the ground removed. The composition is finished by dotting or stippling with the print of the \*stipple graver.

**f** gravure *f* au pointillé — **d** Punktiermanier *f* — **n** stippelgravure *fm*; Engelse prent *fm* — **e** grabado *m* punteado; grabado *m* a puntas — **i** incisione *f* a puntini

**13162 stipple graver** — See stippling tool.

**13163 stippling machine** — Machine to apply a stipple finish to a printing plate.

**f** machine *f* à pointiller — **d** Punktiermaschine *f* — **n** stippelmaschine *f* — **e** máquina *f* para trazar puntos — **i** macchina *f* per punteggiare

**13164 stippling tool; stipple graver** — Graver or tool to stipple metal plates and to repair scratches and dots in halftone etchings.

**f** burin *m* à pointiller — **d** Punktierstichel *m* — **e** buril *m* para puntar; buril *m* para picar; buril *m* de picado; buril *m* de punteado — **i** punta *f* da punteggiare

**13165 stir** *v*; **agitate** *v* — To move intermittently or constantly in processing to ensure complete and even action of all chemicals.

**f** agiter; remuer; mélanger; brasser — **d** rühren; aufrühren; mischen; schütteln; bewegen — **n** roeren; omroeren; mengen; schudden; bewegen — **e** remover — **i** agitare; miscelare

**13166 stirrer** — See agitator.

**13167 stirring rod, glass** — See glass rod.

**13168 stitch driver** — Part of the stitch mechanism which forces the staple through the paper.

**f** pousseur *m* de l'agrafe — **d** Klammertreiber; Heftklammerstößel *m* — **n** drijver *m* — **i** spingitore *m* della grappa

**13169 stitched** — Bound in a paper cover.

**f** broché — **d** broschiert — **n** gebrocheerd — **e** encuadernado a la rústica — **i** legato alla rustica

**13170 stitcher anvil** — Die on which the wire staple is clenched.

**d** Klammerschließer *m* — **n** ombuiger *m* — **e** yunque *m* de cosedora — **i** appoggio *m* di chiusura

**13171 stitcher feed box** — Mechanism which feeds the length of wire necessary to form a staple or stitch.

**f** boîte *f* de fil métallique — **d** Heftdraht-transporteur *m* — **n** hechtdraadvoeder *m* — **e** caja *f* de hilo metálica — **i** alimentatore *m* del filo metallico

**13172 stitcher horn** — Steel piece around which the wire staple is formed.

**f** moule *m* d'agrafe — **d** Hefthorn *n* — **n** hecht-hoorn *m* — **e** molde *m* de grapa — **i** forma *f* d'alimentazione del filo (metallico)

**13173 stitcher plunger** — Part of the stitching mechanism which under cam operation rises on either side of the stitcher horn to form the staple and then supports the latter while it is being clenched.

**d** Heftstempel *m*; Klammerstütze *f* — **n** draad-steun *m* — **e** soporte *m* de grapa — **i** appoggio *m* della grappa

**13174 stitcher, wire** — See wire stitcher.

**13175 stitching, all along** — See all along stitching.

**13176 stitching cylinder** — Cylinder which incorporates the mechanism to form and clench the wire staple in the folder of a rotary press.

**f** cylindre *m* de piquage — **d** Heftzylinder *m* — **n** nietcilinder *m*; hehtcilinder *m* — **e** cilindro *m* cosedor — **i** cilindro *m* di cucitura

**13177 stitching head**

**f** tête *f* piqueuse; tête *f* agrafeuse — **d** Heftkopf *m* — **n** hechtkop *m* — **e** cabezal *m* de cosedora — **i** testa *f* cucitrice

**13178 stitching needle; bookbinder's needle**

**f** aiguille *f* à relier; aiguille *f* de relieur — **d** Heft-nadel *f* — **n** boekbindersnaald *fm* — **e** aguja *f* de encuadernar — **i** ago *m* da legatore; agone *m* da legatore

**13179 stitching wire; binding wire** — Steel wire of round, square or rectangular shape, used in stitching (round wire; flat wire).

**f** fil *m* métallique; fil *m* pour brocher — **d** Heft-draht *m*; Draht *m* zum Heften — **n** hechtdraad *n* — **e** alambre *m* para encuadernación; alambre *m* para máquinas de coser; alambre *m* para coser — **i** filo *m* metallico per cucire

**13180 stitching, wire** — See wire stitching.

**13181 stock; stuff** — Aqueous suspension of one or more pulps and other material from the stage of disintegration of the pulp to the formation of the sheet of paper or board.

**f** pâte *f* à papier — **d** Ganzstoff *m*; Papierstoff *m*; Stoff *m*; Zeug *n* — **n** heelstof *fm*; stof *fm* — **e** pasta *f* refinada — **i** impasto *m*; pasta *f* per carta; sospensione *f* fibrosa

**13182 stock** — Printer's term for paper.

**f** papier *m* — **d** Papier *n* — **n** papier *n* — **e** papel *m* — **i** carta *f*

**13183 stock** — Metal part of a printing roller. See also roller stock.

**13184 stock** *v* — To lay up in store for future use. **f** stocker; emmagasiner — **d** lagern; speichern; auf Lager nehmen — **n** opslaan — **e** almacenar — **i** immagazzinare

**13185 stock catalogue; publisher's catalogue** *GB*;

# **publisher's list US**

**f** catalogue *m* de livres de fonds; catalogue *m* d'éditeur — **d** Verlagskatalog *m*; Lagerkatalog *m* — **n** fondscatalogus *m* — **e** catálogo *m* de libros de fondo; catálogo *m* de editor — **i** catalogo *m* dei libri di fondo; catalogo *m* d'editore

**13186 stock chest; stuff chest; machine chest** — Large tank with agitator to receive and hold stock from the beaters, or that going to the paper machine.

**f** cuvier *m* à pâte; réservoir *m* à pâte; cuvier *m* d'alimentation — **d** Stoffbütte *f*; Rührbütte *f*; Vorratsbütte *f*; Maschinenbütte *f* — **n** stofkuip *fm*; roerkuip *fm* — **e** tina *f* de alimentación; tina *f* de la máquina; tina *f* de mezcla; caja *f* de mezcla; caja *f* provista; depósito *m* desgotor — **i** tina *f* di pasta; tino *m* di pasta; tina *f* di macchina; tino *m* di macchina

**13187 stock exchange list** — See exchange list.

## **13188 stock item**

**f** papier *m* en stock; article *m* en stock — **d** Lagerbestand *m* — **n** magazijnsoort *n*; magazijn-artikel *n* — **e** papel *m* de almacén; artículo *m* de almacén — **i** carta *f* di magazzino; articolo *m* di magazzino

**13189 stock order** — Order to be filled directly from warehouse inventory of a standard grade, size, weight, and colour, as opposed to a special \*making order.

**f** commande *f* sur stock — **d** Bestellung *f* ab Lager; Lagerauftrag *m* — **n** levering *f* van een magazijnsoort; magazijnorder *fm* — **e** pedido *m* de almacén — **i** ordine *m* di magazzino

**13190 stock preparation** — The operations which occur between pulping (or bleaching) and formation of the web on a paper machine. It may include for example, repulping, beating, refining, cleaning, etc.

**f** préparation *f* des pâtes; traitement *m* de la pâte — **d** Stoffansatz *m*; Stoffbereitung *f*; Stoffaufbereitung *f*; Stoffherstellung *f* — **n** stofbereiding *f* — **e** preparación *f* de la pasta; preparación *f* de pastas

**13191 stock room** — See storehouse.

**13192 stock sizes** — Standard sizes of papers and boards which are usually stocked by producers, distributors, or consumers and which are reordered from time to time. See app. no. 3.

**f** formats *mpl* en stock; formats *mpl* sur stock — **d** Lagerformaten *npl* — **n** magazijnformaten *npl* — **e** tamaños *mpl* de almacén; formatos *mpl* de almacén; tamaños *mpl* corrientes; tamaños *mpl* regulares; tamaños *mpl* standard; tamaños *mpl* de corte — **i** formati *mpl* a magazzino

**13193 Stoddard solvent** — In US a refined low-aromatic petroleum distillate with volatility, flash point and other properties making it suitable for use as a dry-cleaning solvent. Flash point 38 °C, minimum boiling range approx. 150-205 °C. TL-value: 500 ppm. See also SBP spirit.

**13194 stokes** — Unit of kinematic viscosity. Abbrev. St. In the SI: 1 St = 1 cm<sup>2</sup>/s = 10<sup>-4</sup> m<sup>2</sup>/s.

Name derived from Sir George G. Stokes (1819-1903), English mathematician and physicist. See also centistokes.

**f** stokes *f* — **d** Stokes *f* — **n** stokes *fm* — **e** stokio *m* — **i** stokes *m*

**13195 Stokes' law of fall** — The Stokes' law of fall is:

$\eta = 2(p_b - p)R^2/9V$ , where  $\eta$  is the viscosity of the test material;  $p$  is its density;  $p_b$  is the density of the ball, and  $V$  is its velocity.

**f** loi *f* de chute de Stokes — **d** Stokesches Fallgesetz *n* — **n** valwet *m* van Stokes — **e** ley *f* de la caída de Stokes — **i** legge *f* della caduta di Stokes

**13196 stone** — Unit of weight in the avoirdupois system. See app. no. 7 and 7a.

**13197 stone** — See imposing stone.

**13198 stone engraving** — Engraving of a lithographic stone, i.e., a very fine-grained limestone. The print from this stone is made on a hand press. See also lithographic stone.

**f** gravure *f* sur pierre — **d** Steingravur *f* — **n** steengravure *f* — **e** grabado *m* sobre piedra; grabado *m* litográfico — **i** incisione *f* su pietra

**13199 stone, grinding** — See grinding stone.

**13200 stone hand** — See lock-up man.

**13201 stone, lithographic** — See lithographic stone.

**13202 stone man** — See lock-up man.

**13203 stone v out** — To remove an image design from an offset plate with an abrasive stick, sometimes called a \*snakeslip.

**f** poncer — **d** ausschleifen; wegschleifen — **n** uitslijpen; wegslijpen — **i** cancellare con matita abrasiva

**13204 stone planing machine** — See levigator.

**13205 stone printing** — Printing from a specially prepared lithographic stone. See also lithography.

**f** lithographie *f*; impression *f* lithographique — **d** Steindruck *m* — **n** steendruk *m* — **e** litografía *f*; impresión *f* litográfica — **i** litografia *f*; stampa *f* litografica su pietra

**13206 stone work** — Work in the composing room which is done on an imposing surface, such as imposition, etc.

**f** travail *m* au marbre — **d** Arbeit *f* an Schließ-tisch — **n** werk *n* aan de steen; steenwerk *n* — **e** trabajo *m* en mármol; imposición *f* y acuñado *m* — **i** lavoro *m* al piano di imposizione

**13207 stop** — See diaphragm.

**13208 stop v** — See throw *v* out of gear.

**13209 stop bath; short-stop** — Dilute acetic acid solution used as an intermediate bath between development and fixing of photographic negatives and prints, to stop further action of the developer.

**f** bain *m* d'arrêt — **d** Stopbad *n*; Unterbrechungsbad *n* — **n** stopbad *n* — **e** baño *m* detenedor; baño *m* de detención; baño *m* de contrarrestante; baño *m* de interrupción; baño *m* de paralizador — **i** bagno *m* d'arresto

**13210 stop-cylinder machine; stop-cylinder press** — Press whose cylinder stops after each impression as opposed to a two-revolution press.

*f* presse *f* à arrêt de cylindre; presse *f* à temps d'arrêt; presse *f* à déroulement du cylindre; presse *f* en blanc — *d* Stoppzylinderpresse *f*; Schnellpresse *f* — *n* stopcilinderpers *f*; snelpers *f* — *e* máquina *f* de parada de cilindro; prensa *f* de parada de cilindro — *i* macchina *f* ad arresto del cilindro

**13211 stop-cylinder press** — See stop-cylinder machine.

**13212 stop v down** — To reduce the aperture of a lens; to use a smaller aperture.

*f* diaphragmer — *d* abblenden; Blende verkleinern; Blende schließen — *n* diafragmeren; een kleiner diafragma kiezen — *e* diafragmar — *i* ridurre l'apertura del diaframma

**13213 stopgap** — See filler.

**13214 stop, halftone** — See halftone stop.

**13215 stop v out; block v out** — To stage halftone plates during relief etching; to protect certain areas of deep-etch plates by applying gum solution before application of plate bases, so that no ink attracting medium will be deposited on the protected areas.

*f* reboucher — *d* abdecken — *n* afdekken; indekken — *e* bloquear — *i* ricoprire con vernice resistente

**13216 stopping out varnish** — Staging solution of fluid acid resists to stage plates.

*f* vernis *m* de rebouchage — *d* Abdecklack *m* — *n* afdeklak *mn* — *e* barniz *m* para reserva; solución *f* para reserva — *i* vernice *f* per ricopertura

**13217 stop-press** — Column in a newspaper reserved for late news.

*f* colonne *f* de dernières nouvelles; blanc *m* pour dernières nouvelles — *d* Depeschen-Spalte *f* — *n* kolom *fm* voor het laatste nieuws — *e* columna *f* de novedades — *i* colonna *f* riservata alle ultime notizie

**13218 stop-press unit** — Unit for imprinting late news, e.g. \*fudge.

*f* groupe *m* fudge — *d* Depeschen-Eindruckwerk *n* — *n* indrukwerk *n* voor het laatste nieuws — *e* grupo *m* de novedades — *i* dispositivo *m* per la stampa delle ultime notizie

**13219 stop-rack locking bar**

*f* fourrier *m* pour crémaillère — *d* Zahnstangesperriegel *m* — *n* tandreepstopper *m* — *e* cerrojo *m* de la cremallera — *i* chiavistello *m* d'arresto della cremagliera

**13220 stops, fountain** — See fountain stops.

**13221 stopwatch**

*f* montre *f* à arrêt; compte-secondes *mpl*; chronomètre *m* — *d* Stoppuhr *f*; Sekundenzähler *m* — *n* stophorloge *n*; stopwatch *mn depr.*; chronometer *m* — *e* reloj *m* de trinquete; cronometro *m*; cuantasegundos *m*; reloj *m* de segundos muertos; cronógrafo *m* — *i* cronometro *m*; contasecondi *m*

**13222 storage** — See store.

**13223 storage battery** — See accumulator.

**13224 storage capacity** — See store capacity.

**13225 storage cell** — See accumulator.

**13226 storage cell** — See cell.

**13227 storage life** — See shelf life.

**13228 storage of paper; paper storage**

*f* magasinage *m* du papier; stockage *m* du papier — *d* Papierlagerung *f* — *n* papieropslag *m* — *e* almacenaje *m* de papel — *i* immagazzinaggio *m* della carta; immagazzinamento *m* della carta

**13229 storage room for unsold copies**

*f* cimetière *m* des invendus — *d* Remittendenfriedhof *m* — *n* magazijn *n* voor onverkochte exemplaren

**13230 store GB; storage US** — Information file accessible to the computer. It holds information such as rate tables, current inventories, balances etc., and programming instructions. An internal store is a part of the computer itself such as drums, cores or thin fim. An external store is separate from the computer such as paper tapes, magnetic tape or punched cards.

*f* mémoire *f* — *d* Speicher *m* — *n* geheugen *n*; opslagorgaan *n* — *e* memoria *f*; almacenamiento *m* — *i* memoria *f*

**13231 store** — See storehouse.

**13232 store v** — To transfer information to a device from which it can be obtained when desired.

*f* mettre en mémoire; mémoriser; emmagasiner — *d* speichern — *n* opslaan; vastleggen — *e* almacenar — *i* memorizzare

**13233 store v and forward** — To interrupt data flow from the originating terminal to the receiver by storing the information en route and forwarding it later.

*f* mémoriser et faire suivre plus tard — *d* speichern und später folgen lassen — *n* opslaan en later laten volgen — *e* almacenar y conmutar hacia adelante — *i* memorizzare e spedire più tardi

**13234 store capacity GB; storage capacity US** — In computer terminology, amount of data that can be contained in a store device.

*f* capacité *f* de mémoire — *d* Speicherkapazität *f* — *n* geheugencapaciteit *f*; opslagcapaciteit *f* — *e* capacidad *f* de memoria — *i* capacità *f* di memoria

**13235 store cell** — See cell.

**13236 stored program** — Set of instructions in the memory section that can run the computer or be cut in to take over from a normal program when necessary.

*f* programme *m* mémorisé — *d* gespeichertes Programm *n* — *n* opgeslagen programma *n* — *e* programa *m* almacenado — *i* programma *m* memorizzato

**13237 stored-program computer** — Computer capable of storing all or some of its instructions and such that the stored instructions may be altered within the computer.

*f* ordinateur *m* à programme mémorisée — *d* speicherprogrammierter Computer *m*; speicherprogrammierter Rechner *m*; speicherprogrammierte Datenverarbeitungsanlage *f* — *n*

computer *m* met opgeslagen programma — *e* computadora *f* de programa almacenado — *i* calcolatore *m* a programma memorizzato

**13238 storehouse; store; stock room** — Building or section in which paper or other goods are kept in stock.

*f* magasin *m*; dépôt *m* — *d* Papierlager *n*; Lagerhaus *n*; Lagerraum *m*; Warenlager *n*; Schriftmagazin *n* — *n* magazijn *n*; papiermagazijn *n* — *e* almacén *m*; bodega *f* para papel *CA* — *i* magazzino *m*

**13239 store keeper**

*f* magasinier *m*; garde-magasin *m* — *d* Magazinverwalter *m*; Lagerverwalter *m* — *n* magazijnmeester *m*; magazijnchef *m* — *e* almacenero *m*; almacenista *m*; guardaalmacén *m*; guardalmacén *m*; jefe *m* de almacén — *i* magazzinoiere *m*

**13240 storing; warehousing** — Keeping goods in store or warehouse.

*f* entreposage *m*; stockage *m* — *d* Einlagerung *f*; Auflagerung *f*; Aufbewahrung *f* — *n* opslag *m* — *e* almacenamiento *m* — *i* immagazzinamento *m*

**13241 straight accent** — See long accent.

**13242 straight-edge; ruler** — Piece of steel, 90-120 cm (3-4 ft) long, to test the alignment, etc., of pages, particularly in large formes of several pages.

*f* règle *f* de précision; règle *f* à araser — *d* Lineal *n*; Richtscheit *n*; Richtlineal *n* — *n* liniaal *fmn* — *e* regla *f* de precisión — *i* regolo *m*; riga *f*

**13243 straight-line image reverser** — Optical device attached to process lenses for lateral reversal of negatives without turning the camera at right angles to the original or copyboard.

*f* dispositif *m* de retournement de l'image — *d* Umkehrspiegel *m* — *n* omkeerspiegel *m* — *e* invertidor *m* de derecha a izquierda — *i* specchio *m* di rovesciamento; specchio *m* d'inversione; dispositivo *m* per il rovesciamento laterale

**13244 straight-line pen** — See drawing pen.

**13245 straight-line portion** — See curve.

**13246 straight-line tint** — See one-way tint.

**13247 straight matter; text matter; text body matter** — Type matter that does not contain tables, cuts, formulae, etc.

*f* composition *f* simple; composition *f* courante — *d* glatter Satz *m* — *n* plat zetsel *n*; plat werk *n* — *e* composición *f* simple; composición *f* corrida; composición *f* de texto; composición *f* ordinaria; composición *f* seguida; composición *f* corriente; materia *f* corrida; materia *f* de texto — *i* composizione *f* corrente

**13248 straight run** — Running the rotary press without cylinder collection and sometimes without turner bars to give the maximum number of copies to the cylinder revolution.

*f* sortie *f* directe — *d* doppelte Produktion *f*; ungesammelte Produktion *f*; Nichtsammeln *n* — *n* dubbele produktie *f*; rechte loop *m* — *e* tirada *f* de doble producción; tiro *m* doble; tiro *m* corriente — *i* uscita *f* diretta

**13249 strainer** — See knot screen.

**13250 strain gauge** — See resistance strain gauge.

**13251 stretch brushed aluminium foil** — Foil with a rough surface, produced by mechanical abrasion with a wire brush.

**13252 stratified** — See layered.

**13253 stratified papers**

*f* papiers *mpl* stratifiés — *d* Schichtpapiere *npl* — *n* gelaagde papieren *npl* — *e* papeles *mpl* estratificados — *i* carte *fpl* stratificate

**13254 strawboard** — Cheap board made from cooked straw used for corrugating or as filler in pasted and lined boards.

*f* carton *m* de paille; carton *m* paille — *d* Stroh-pappe *f*; Strohkarton *m* — *n* strobord *n*; strokarton *n* — *e* cartón *m* de paja; cartón *m* paja — *i* cartone *m* paglia

**13255 straw paper**

*f* papier *m* paille — *d* Strohpapier *n* — *n* stro-papier *n* — *e* papel *m* de paja — *i* carta *f* paglia

**13256 strawpulp** — Pulp obtained from straw by various processes.

*f* pâte *f* de paille — *d* Strohzellstoff *m*; Halbstoff *m* aus Getreidestroh; Halbstoff *m* aus Stroh; Strohstoff *m* — *n* strocelstof *fm* — *e* pulpa *f* de paja; pasta *f* de paja — *i* pasta *f* di paglia

**13257 stream feeder** — Press feeder which keeps several sheets of paper, overlapping each other, moving toward the grippers.

*f* margeur *m* à nappe — *d* Staffeleinleger *m*; Schuppenanleger *m*; Schuppenanlegeapparat *m* — *n* staffel-inlegapparaat *n* — *e* ponepliegos *m* por escalas — *i* mettifoglio *m* a squame

**13258 street** — See gutter.

**13259 strengthen v the ink**

*f* endurcir l'encre — *d* die Farbe strenger machen — *n* de inkt strenger maken — *e* endurecer la tinta — *i* indurire l'inchiostro

**13260 stress** — Thickening of the stroke of a curve in a letter, which may be vertical, biased, abrupt or gradual.

*f* graisse *f* — *d* Verdickung *f*; Anschwellen *n* — *n* verdikking *f*

**13261 stress** — Force acting on a unit area in a solid, as in the theory of elasticity.

*f* effort *m* — *d* Beanspruchung *f*; Spannung *f* — *n* spanning *f* — *e* esfuerzo *m* — *i* sollecitazione *f*

**13262 stretch** — Paper stretch is largely due to moisture absorption from the air or during printing operations, greater across the paper grain than along it. When it occurs between printing colours and cannot be compensated for by plant humidity controls, allowances for subject displacements must be provided for in the stripping procedure. Stretch may also be the result of mechanical pressure. It implies an external pulling force.

*f* allongement *m* — *d* Dehnung *f*; Ausdehnung *f*; Dehnbarkeit *f* — *n* rek *m*; uiteenrekking *f*; uitrekking *f* — *e* estiramiento *m* del papel — *i* allungamento *m* della carta

**13263 stretch v** — The stretching of metal offset printing plates.

**f** étirer — **d** strecken — **n** strekken — **e** estirar — **i** stirare; mettere in tensione

**13264 stretch at break; stretch at breaking point** — Elongation of a test piece of paper or board at the moment of rupture under a tensile load, as defined in the standard method of test; usually expressed as a percentage of the initial length.

**f** allongement *m* à la (rupture par) traction; allongement *m* à la tension — **d** Bruchdehnung *f*; Zerreidehnung *f* — **n** rek *m* bij breuk — **e** alargamiento *m* de ruptura; alargamiento *m* de la tensión; alargamiento *m* a la tracción — **i** allungamento *m* alla trazione

**13265 stretch at breaking point** — See stretch at break.

**13266 stretchers** — Lateral members fixed between the side frames of a printing press.

**f** entretoises *fpl* — **d** Traversen *fpl*; Zwischenbrücken *fpl* (im Untergestell der Presse); Spannrahmen *mpl* — **n** dwarssteunen *mpl* — **e** travesaños *mpl* — **i** traverse *fpl*

**13267 stretchers** — See stretching rolls.

**13268 stretching rolls; stretchers** — Small rollers which can be moved back and forth or up and down to increase or reduce the tension of the paper web on a paper machine, or on a converting machine.

**f** rouleaux *mpl* tendeurs — **d** Spannrollen *fpl* — **n** spanrollen *fmpl* — **e** rodillos *mpl* tensores; rodillos *mpl* de tensión — **i** rulli *mpl* da tensione

**13269 strike; drive** — In type-founding, the process of driving a punch of hardened steel into a bar of copper or brass, so producing a matrix. Also the impression itself.

**f** poinçonnage *m* — **d** Abschlag *m* — **n** afslag *m* — **e** punzonado *m* (de matrices) — **i** spinta *f* del punzone

**13270 strike-in** — Penetration of the ink vehicle into paper.

**f** pénétration *f* — **d** Einschlagen *n* — **n** wegschlaan *n* — **e** penetración *f* — **i** penetrazione *f*

**13271 strike'm stiff** — See exclamation mark.

**13272 strike v out; cross v out; put v a strike through; cancel v**

**f** biffer; barrer; rayer — **d** durchstreichen; austreichen — **n** doorhalen; doorschrappen; schrappen; doorstrepren — **e** borrar; rayar; testar; suprimir; cancelar — **i** cancellare

**13273 striker** — Device, usually attached to a ruling machine and synchronized with the feed release, to determine the length of the ruled lines by causing the ruling pens to drop and lift at given intervals.

**f** dispositif *m* d'arrêtagé; dispositif *m* d'arrêt — **d** Abhebevorrichtung *f* — **n** strijker *m* — **e** alza-plumas *m*; muesca *f* — **i** dispositivo *m* per levatura intermittente

**13274 striker** — Worker on strike.

**f** gréviste *m* — **d** Streikende *m*; Streikender *m*; Ausständige *m*; Ausständiger *m* — **n** staker *m* — **e** huelguista *m* — **i** scioperante *m*

**13275 strike sheet** — See die sheet.

**13276 strike-through** — Penetration of the vehicle of a printing ink through the sheet so that it is apparent on the opposite side. The result is frequently a stain on the opposite side of the sheet.

**f** traversement *m*; transpercement *m* — **d** Durchschlagen *n* — **n** doorslaan *n* — **e** pasar; traspintarse; atravesar — **i** trapasso *m*; controstampa *f* per penetrazione

**13277 string** — Series of two or more characters, usually in machine-readable form, to be analyzed for their composite meaning.

**f** chaîne *f* — **d** Kette *f* — **n** rij *fm* — **e** secuencia *f*; serie *f* — **i** stringa *f*

**13278 string** — See page cord.

**13279 string and button envelope** — Catalogue envelope in which the flap is fastened by wrapping an attached string around a fibre disk on the envelope.

**f** enveloppe *f* à bouton — **d** Umschlag *m* mit Kordelverschluß; Versandtasche *f* mit Fadenverschluß — **n** envelop(pe) *fm* met touwtje en knoopje — **e** sobre *m* de botón; bolsa *f* de botón — **i** busta *f* con chiusura a spago

**13280 string proof** — See slip proof.

**13281 string substitution** — Use of hardware or software to substitute for one or several characters input by simple keystroking, a more elaborate series of formatted information, such as complex typographical commands. In some cases text material, such as boiler plate, is substituted in this way to simplify the input.

**13282 strip v a forme** — To unlock the printing forme on a letterpress machine and remove the furniture.

**f** abattre la garniture; enlever la garniture — **d** den Rahmen abnehmen; das Format abnehmen; das Format abschlagen — **n** een vorm uitslaan — **e** levantar la imposición; desmontar; deshacer; desarmar — **i** disimporre; sguarnire una forma

**13283 stripfilm; stripping film** — Process film for line and halftone photography, consisting of a gelatino-silver emulsion coated on a temporary support, which permits stripping or removal of the negative image after fixing, washing and transferring, and adhering it in position on a glass flat or other final support. Substitute for wet collodion plates.

**f** film *m* pelliculable; stripfilm *m* — **d** Abziehfilm *m*; Abzugsfilm *m*; abziehbarer Film; Kopierfilm *m*; Stripfilm *m* — **n** stripfilm *m* — **e** película *f* despegable; film *m* peliculable — **i** pellicola *f* di emulsione staccabile

**13284 stripfilm cement** — Liquid adhesive for holding stripfilm negatives on glass supports to prevent lifting and curling.

**f** adhésif *m* pour film pelliculable — **d** Filmkleb-lack *m*; Stripfilmzement *m* — **n** stripfilm-cement *mn* — **e** adhesivo *m* para montaje de películas despegables — **i** adesivo *m* per montaggio di pellicole staccabili

**13285 stripper** — Person in charge of \*stripping.

**f** strippeur *m*; ≈ copiste *m* — **d** ≈ Kopierer *m*;

≈ Kopist *m* — *n* ≈ kopiist *m* — *e* peliculador *m* — *i* ≈ copista *f*

**13286 stripper** — See stripping cylinder.

**13287 stripper fingers; strippers** — Metal fingers to remove the sheet from the printing cylinder of a flat-bed press.

*f* décolleurs *mpl* — *d* Bogenabstreicher *mpl* — *n* afnemers *mpl* — *e* separadores *mpl*; puentes *mpl* de salida — *i* separatori *mpl*

**13288 strippers** — See stripper fingers.

**13289 stripping** — Originally, the removal of the photographic emulsion with its image from individual negatives and combining them in position on a glass plate. Now the use of stripfilm materials, and the cutting, attachment, and other operations for assembling cut film sections to produce a flat.

*f* pelliculage *m*; montage *m* — *d* Abziehen *n*; Montieren *n*; Strippen *n* — *n* strippen *n*; monteren *n* — *e* peliculado *m*; inversión *f* de la película — *i* distacco *m* della pellicola

**13290 stripping** — Removing the outer wrappers and damaged outer layers from a reel of paper.

*f* enlèvement *m* des biftecks — *d* Rollenabriß *m* — *n* verwijdering *f* van de buitenste laag; weghalen *n* van de buitenlaag — *e* desprendimiento *m* del rezago — *i* rimozione *f* dell'involucro esterno

**13291 stripping** — Trimming off excess material which remains after a processing operation, e.g., removal of excess board after die cutting cartons, or blank of a set-up paper box, removal of excess metal along side seam after flash welding operation.

*f* décorticage *m*; éjection *f* des déchets — *d* Ausbrechen *n* der Abfälle — *n* uitbreken *n* van het afval — *e* descartonar; expulsión *f* de los recortes — *i* spoglio *m* dei refili

**13292 stripping** — See roller stripping.

**13293 stripping cylinder; stripper** — Unit which removes scrap from the cut web.

*f* cylindre *m* d'éjection; cylindre-éjecteur *m* découpes — *d* Ausbrechzylinder *m*; Ausstoßzylinder *m*; Ausstoßer *m* — *n* uitbrekzcylinder *m* — *e* cilindro *m* expulso — *i* cilindro *m* per lo spoglio dei ritagli

**13294 stripping film** — See stripfilm.

**13295 stroboscope** — Optical instrument which enables rapidly moving parts to be viewed as though stationary.

*f* stroboscope *m*; appareil *m* stroboscopique — *d* Stroboskop *n*; Beobachtungsgerät *n* — *n* stroboscopo *m* — *e* estroboscopia *m* — *i* stroboscopia *m*

**13296 stroke** — Computer term. To generate a character image(s) by laying down a consecutive series of strokes either vertically or horizontally, as on a cathode ray tube or photographic film or paper, either by the deflection of an electron beam or a coherent light source (laser).

**13297 strong acid; active acid** — Acid which breaks apart, or ionizes almost completely in a water solution, e.g., hydrochloric acid, nitric acid,

sulphuric acid.

*f* acide *m* fort — *d* starke Säure *f* — *n* sterk zuur *n* — *e* ácido *m* concentrado — *i* acido *m* forte

**13298 strong ink** — Long ink with thixotropy.

*f* encre *f* ferme — *d* strenge Druckfarbe *f*; stramme Druckfarbe *f* — *n* strenge inkt *m* — *e* tinta *f* compacta; tinta *f* consistente — *i* inchiostro *m* duro; inchiostro *m* rigido

**13299 strong varnish**

*f* vernis *m* fort — *d* strenger Firnis *m* — *n* strenge vernis *mn* — *e* barniz *m* fuerte — *i* vernice *f* forte; vernice *f* vigorosa

**13300 structural change**

*f* changement *m* de structure — *d* Veränderung *f* des Gefüges; Strukturänderung *f* — *n* structurele verandering *f* — *e* variación *f* estructural — *i* cambio *m* strutturale

**13301 structural formula** — Formula representing the way in which the atoms in a molecule are bonded together.

*f* formule *f* de constitution; formule *f* rationnelle — *d* Strukturformel *f*; Wertigkeitsformel *f* — *n* structuurformule *fm* — *e* fórmula *f* estructural; fórmula *f* de estructura; fórmula *f* de constitución — *i* formula *f* di struttura

**13302 structural viscosity** — Viscosity that depends, at least partly, on the structure of the test material. Applied to non-Newtonians.

*f* viscosité *f* de structure — *d* Strukturviskosität *f* — *n* structurele viscositeit *f*; structuurviscositeit *f* — *e* viscosidad *f* estructural — *i* viscosità *f* strutturale

**13303 structure** — Arrangement of parts or elements in a substance or object.

*f* structure *f*; constitution *f* — *d* Struktur *f*; Aufbau *m*; Bau *m*; Beschaffenheit *f*; Konstitution *f*; Gefüge *n* — *n* structuur *f*; bouw *m* — *e* estructura *f*; construcción *f*; formación *f*; constitución *f* — *i* struttura *f*; costituzione *f*

**13304 Struwwelpeter** — \*Picture book for children of 3-6 years, of the physician H. Hoffman, Frankfurt (1845).

**13305 stub; counterfoil** — Inner end of a duplicate blank in which a memorandum or record is entered corresponding to that of the detached blank.

*f* souche *f* — *d* Souche *f*; Abschnitt *m* — *n* souche *fm*; strookje *n* — *e* talón *m* (de cheque); talonario *m* — *i* madre *f*; matrice *f* (di un bollettario)

**13306 stub** — Descriptive column of a \*table.

**13307 stub** — See butt end.

**13308 stubs** — See compensation guards.

**13309 stud horse** — Large black type display such as is issued for auction bills, horse sales, etc. A type bolder and bigger than normal in newspapers and other work where small type is necessary. See also poster type, wood letter.

**13310 stuff** — See stock.

**13311 stuff chest** — See stock chest.

**13312 stuffer; envelope stuffer** — Printed piece of



paper or cardboard enclosed with a letter in an envelope.

**f** encart *m* — **d** Briefbeilage *f*; Briefanlage *f* — **n** bijpakker *m*; bijsluiter *m* — **e** anuncio *m* de incluir (con la correspondencia) — **i** allegato *m* stampato

**13313 stump** — Roll of paper or leather to tone shades and lights of crayon or charcoal drawing.

**f** estompe *f*; tortillon *m* — **d** Wischer *m* — **n** doezelaar *m* — **e** esfumino *m*; difumino *m* — **i** sfumino *m*

**13314 style of the house** — See house style.

**13315 stylus printer** — See matrix printer.

**13316 styrene; phenylethylene** — Starting material for polystyrene resins. These have excellent clarity and mechanical properties and good resistance to moisture and chemical attack. Used as a plasticizer for nitrocellulose, and in synthetic rubber.

**f** styrolène *m* — **d** Styrol *n* — **n** styreen *mn* — **e** estireno *m* — **i** stirolo *m*

**13317 styrene resin; styrol; styrolene; vinylbenzene** — Refractive, colourless or yellowish oily liquid, soluble in alcohol and ether.

Formula:  $C_6H_5CHCH_2$ .

**f** résine *f* de styrolène — **d** Styrolharz *n* — **n** styreenhars *mn* — **e** resina *f* de estirol — **i** resina *f* stirolica

**13318 styrol** — See styrene resin.

**13319 styrolene** — See styrene resin.

**13320 sub-division rule**

**f** ligne *f* de séparation; filet *m* de rubrique — **d** Unterteilungslinie *f* — **n** scheidinglijn *fm* — **e** linea *f* separatoria; línea *f* divisoria — **i** linea *f* di separazione; línea *f* divisoria

**13321 sub head** — See sub heading.

**13322 sub heading; sub head** — Head of any description making a subdivision of a chapter.

**f** sous-titre *m* — **d** Untertitel *m* — **n** tussentitel *m* — **e** subtítulo *m* — **i** sottotitolo *m*

**13323 subjective brightness** — See brightness.

**13324 subject program** — Original program, written in a higher level language, before it is compiled into a machine language (or 'object') program.

**13325 sublimate v** — See sublime *v*.

**13326 sublimation** — Direct conversion of a substance from the solid state to the gaseous state, without passing through the liquid state.

**f** sublimation *f* — **d** Sublimation *f* — **n** sublimering *f* — **e** sublimación *f* — **i** sublimazione *f*

**13327 sublime v; sublimate v** — To volatilize from the solid state to a gas, and then condense again as a solid without passing through the liquid state.

**f** sublimer — **d** sublimieren — **n** sublimeren — **e** sublimar — **i** sublimare

**13328 sub-routine** — Routine that is part of another computer routine. Machine coded steps required to instruct the processor to undertake an operation, the parameters being clearly defined. Manufacturers supply a wide range of sub-

routines which may be called during a user's own program (e.g., calculations). A user's own sub-routine may be employed when a sub-routine is called from more than one place in the main program.

**f** sous-programme *m* — **d** Unterprogramm *n* — **n** onderprogramma *n* — **e** subprograma *m* — **i** sotto-programma *m*

**13329 subscriber** — One who pays for a book, magazine, or newspaper for a stated term.

**f** abonné *m*; abonnée *f* — **d** Abonnent *m* — **n** abonné *m*; intekenaar *m* — **e** abonado *m*; abonada *f*; suscriptor *m*; suscriptora *f*; subscriptor *m*; subscriptora *f* — **i** abbonato *m*; socio *m*

**13330 subscribe v to** — To enroll in the list of subscribers.

**f** s'abonner à — **d** abonnieren; ein Abonnement aufgeben — **n** zich abonneren op; een abonnement nemen op — **e** subscribir(se); abonar(se); inscribir en la lista de subscriptores — **i** abbonarsi

**13331 subscription**

**f** abonnement *m*; souscription *f* — **d** Abonnement *n* — **n** abonnement *n*; intekening *f* — **e** abono *m*; subscripción *f*; suscripción *f* — **i** abbonamento *m*

**13332 subscription book** — Book or set of books intended for marketing by door-to-door agents or by mail.

**f** livre *m* par souscription; ouvrage *m* par souscription — **d** Bestellbuch *n*; Auftragsbuch *n* — **n** reisexemplaar *n*; reizigersexemplaar *n*

**13333 subscription form**

**f** bulletin *m* de souscription; bulletin *m* d'abonnement — **d** Bestellschein *m*; Subscriptionschein *m* — **n** intekenformulier *n*; bestelformulier *n*; intekenbiljet *n* — **e** boletín *m* de subscripción; boletín *m* de abono — **i** modulo *m* per l'abbonamento

**13334 subscripts** — See inferior characters.

**13335 subset** — Contraction of the words "subscriber set", a modulation/demodulation device to make business machines compatible with communicating facilities.

**f** sous-ensemble *m* — **d** Teilsatz *m*; Untersatz *m*; Teilmenge *f* — **n** deelverzameling *f*; subset *m* — **e** subconjunto *m*; subjuego *m* — **i** sottoinsieme *m*

**13336 subsidiaries** — See end matter.

**13337 substance** — See basis weight.

**13338 substantive dyes** — See direct dyes.

**13339 substrate; substratum** — Base to which organic colouring agents are fixed to form lakes.

**f** substrat *m*; substratum *m*; support *m* — **d** Substrat *n*; Trägersubstanz *f*; Trägerstoff *m* — **n** substraat *n*; drager *m* — **e** substrato *m* — **i** supporto *m*

**13340 substratum** — See substrate.

**13341 substructure** — Part of the rotary press which supports the main printing units and usually carries the reels.

**f** sous-structure *f* — **d** Unterbau *m*; Untergestell *n* — **n** onderbouw *m*; onderframe *n* — **e** sub-

estructura *f* — *i* sottostruttura *f*; basamento *m* inferiore

**13342 sub-title** — Additional title or second title, printed on the title page of a book. See also title, back title, catch title, section title.

*f* titre *m* de départ — *d* Untertitel *m*; Nebentitel *m* — *n* ondertitel *m* — *e* subtítulo *m*; título *m* de sección; título *m* secundario; título *m* de un apartado — *i* sottotitolo *m*

**13343 subtractive colours** — See complementary colours.

**13344 subtractive colour synthesis** — See subtractive synthesis.

**13345 subtractive process** — See subtractive synthesis.

**13346 subtractive synthesis; subtractive colour synthesis; subtractive process** — Embracing all colour processes in which three-colour images are superposed to form colour-prints or reproductions, the procedure called subtractive because the colours (images) subtract from white light by colour absorption, the equal absorption by the three primary colours tending to the quenching of light or the formation of grey or black. Subtractive synthesis is the basis of three-colour reproduction as carried out in photoengraving, and also is the principle of images made on multi-layer colour films. See also complementary colours.

*f* synthèse *f* soustractive (des couleurs) — *d* subtraktive Farbsynthese *f*; subtraktive Farbmischung *f*; subtraktives Farbverfahren *n*; subtraktive Dreifarbenmethode *f* — *n* subtractieve kleurmenging *f*; subtractieve synthese *f* — *e* procedimiento *m* substractivo; síntesis *f* substractiva; síntesis *f* por substracción — *i* sintesi *f* sottrattiva; procedimento *m* sottrattivo

**13347 sub-truck** — Movable platform on the press to transport the reel into the loading position.

*f* chariot *m* (de mise en place des bobines) — *d* Schiebebühne *f*; Fahrbühne *f* — *n* onderschuifwagen *m*; rolwagen *m* — *e* carretilla *f* para bobinas — *i* carrello *m* per trasportare le bobine; piattaforma *f* per trasportare la bobina

**13348 suckers; suction cups; suction heads** — Rubber suction cups which lift and carry sheets in a printing press.

*f* suceurs *mpl*; ventouses *fpl* — *d* Saugköpfe *mpl* — *n* zuigkoppen *mpl* — *e* succionadores *mpl*; grifos *mpl* espiradores; aspiradores *mpl*; ventosas *fpl*; toberas *fpl*; chupadores *mpl* *Ar* — *i* aspiratori *mpl*; ventose *fpl*

**13349 suction air**

*f* air *m* d'aspiration — *d* Saugluft *f* — *n* zuiglucht *fm* — *e* aire *m* de aspiración — *i* aria *f* d'aspirazione

**13350 suction bar**

*f* tuyau *m* d'aspiration — *d* Saugrohr *n*; Saugröhre *f* — *n* zuigbuis *fm* — *e* barra *f* de aspiración; tubo *m* de aspiración; tubo *m* aspirante; tubo *m* de succión — *i* tubo *m* d'aspirazione

**13351 suction box** — Device to remove water from the sheet being formed on the Fourdrinier wire of the paper machine or from the wet felt of a cylinder machine before pressing. It is a box with a perforated top over which the wire or felt passes. Water is removed by induced suction within the box.

*f* caisse *f* aspirante; table *f* aspirante — *d* Saugkasten *m* — *n* zuigkast *fm*; zuigdoos *fm* — *e* caja *f* aspirante; aspirador *m* — *i* cassa *f* aspirante

**13352 suction couch roll** — Rotary suction box which on modern paper machines has replaced the old jacketed type of \*couch roll.

*f* cylindre *m* coucheur aspirant — *d* Zellensaugwalze *f* — *n* zuigwals *fm* — *e* cilindro *m* aspirante — *i* rullo *m* aspirante

**13353 suction cups** — See suckers.

**13354 suction feeder**

*f* margeur *m* à succion; margeur *m* à pile plane — *d* Sauganleger *m* — *n* zuiginlegapparaat *n* — *e* alimentador *m* de succión; marcador *m* de succión — *i* alimentatore *m* ad aspirazione

**13355 suction heads** — See suckers.

**13356 suction pump** — See vacuum pump.

**13357 suds** — See foam.

**13358 sugar aquatint** — Variation of the aquatint method to paint positive rather than negative images. As a painting medium on the plate a compound is used that contains sugar. The plate is covered with acid resistant varnish and when dry immersed in water. The varnish film is sufficiently porous to permit passage of the water to the image areas. These lift from the plate and carry the varnished areas above them along in the process. Thereby the plate is laid bare in the image areas. It is then treated like an aquatint plate.

*f* procédé *m* au sucre — *d* Zuckerradierung *f* — *n* suikerwater-ets *fm* — *e* aguatinta *f* al azúcar — *i* acquatinta *f* allo zucchero

**13359 sugar cane bagasse** — See bagasse.

**13360 sugar cane pulp** — See bagasse.

**13361 sugar of lead** — See lead acetate.

**13362 sulfite** — See sulphite.

**13363 sulfonate *v*** — See sulphonate *v*.

**13364 sulfur** — See sulphur.

**13365 sulphate kraft paper** — See kraft paper.

**13366 sulphate of copper** — See copper sulphate.

**13367 sulphate of zinc** — See zinc sulphate.

**13368 sulphate process** — Modified soda process in which salt cake or sodium sulphate is used with caustic to prepare the cooking liquor.

*f* procédé *m* au sulfate — *d* Sulfatverfahren *n* — *n* sulfaat-procédé *n* — *e* procedimiento *m* al sulfato — *i* procedimento *m* al solfato

**13369 sulphate pulp** — Chemical pulp obtained by digestion of the raw material (wood or other vegetable material) with a liquor consisting essentially of a mixture of caustic soda and sodium sulphide, and possibly other sulphur compounds. Bleached sulphate pulp is used to make printing and litho papers.

*f* pâte *f* au sulfate — *d* Sulfatzellstoff *m* — *n* sulfaatcelstof *fm* — *e* pasta *f* al sulfato; pulpa *f* al sulfato — *i* pasta *f* chimica al sulfato

**13370 sulphide** — Binary compound of an element or group with sulphur. Salt of hydrogen sulphide,  $H_2S$ .

*f* sulfure *m* — *d* Sulfür *n*; Sulfid *n* — *n* sulfide *n* — *e* sulfuro *m* — *i* solfuro *m*

**13371 sulphide of soda** — See sodium sulphide.

**13372 sulphite GB; sulfite US** — Salt of sulphurous acid,  $H_2SO_3$ .

*f* sulfite *m* — *d* Sulfit *n* — *n* sulfiet *n* — *e* sulfito *m* — *i* solfito *m*

**13373 sulphite acid liquor; sulphite liquor** — Aqueous solution of \*calcium bisulphite or calcium and magnesium bisulphites containing a large amount of free sulphur dioxide and limestone or dolomite or lime by passing sulphur dioxide gas up towers packed with limestone, down with water flows. Used in the manufacture of sulphite pulp in the paper industry.

*f* lessive *f* sulfitée — *d* Sulfitlaug *f* — *n* sulfietloog *fmn* — *e* lejía *f* al sulfito; lejía *f* sulfítica; lejía *f* de bisulfito — *i* liscivio *m* di bisolfito

**13374 sulphite bond** — Beater-sized, or beater and tub-sized paper, made from bleached sulphite pulp, used for office forms, circular letters, etc.

*f* bond *m* au bisulfite — *d* Hartpostpapier *n* — *n* hardpostpapier *n*; bondpapier *n* met sulfietcelstof — *e* papel *m* bond al sulfito — *i* carta *f* bond al solfito

**13375 sulphite liquor** — See sulphite acid liquor.

**13376 sulphite of soda** — See sodium sulphite.

**13377 sulphite paper** — Paper made wholly or largely from sulphite pulp.

*f* papier *m* au bisulfite — *d* Sulfitpapier *n* — *n* sulfietpapier *n* — *e* papel *m* (de) sulfito — *i* carta *f* al solfito

**13378 sulphite process** — Process in which wood is reduced to paper pulp by treatment with sulphurous acid and its calcium and magnesium salts, under controlled conditions of pressure and temperature. Invented in 1866 by Tilghman.

*f* procédé *m* au bisulfite — *d* Sulfitverfahren *n* — *n* sulfiet-procédé *n* — *e* procedimiento *m* al bisulfito — *i* procedimiento *m* di solfito

**13379 sulphite pulp** — Chemical pulp derived from wood or other vegetable material by digestion with a bisulphite liquor.

*f* pâte *f* au bisulfite — *d* Sulfitzellstoff *m* — *n* sulfietcelstof *fm* — *e* pasta *f* al bisulfito; pasta *f* al sulfito; pulpa *f* al bisulfito; pulpa *f* al sulfito — *i* pasta *f* chimica al bisolfito

**13380 sulphonate v GB; sulfonate v US** — To subject to the treatment of sulphonic acid.

*f* sulfoner — *d* sulfieren; sulfurieren; sulfonieren — *n* sulfoneren — *e* sulfonar — *i* solfonare

**13381 sulphonated castor oil** — See turkey red oil.

**13382 sulphonated oil; sulphurized oil; sulphur treated oil** — Vegetable or animal oil treated with sulphuric acid; the excess of acid is washed out

and the oil neutralized with a small amount of caustic soda or ammonia. Widely used for paper, glue, inks, etc. Chemically this trade term, sulphonated, is incorrect since the oils are sulphated (contain the  $-OSO_2OH$  group and not the  $-SO_2OH$  group).

*f* huile *f* sulfonée; huile *f* traitée par le soufre — *d* sulfoniertes Öl *n*; geschwefeltes Öl *n*; mit Schwefel behandeltes Öl *n* — *n* gesulfoneerde olie *fm* — *e* aceite *m* sulfonado — *i* olio *m* solfonato

**13383 sulphur GB; sulfur US; flowers of sulphur** — Non-metallic element. Amorphous, soft or hard yellow, soluble in carbon disulphide, sulphur chloride and sulphur monochloride, insoluble in water. Symbol: S.

*f* soufre *m* — *d* Schwefel *m* — *n* zwavel *m* — *e* azufre *m* — *i* zolfo *m*

**13384 sulphur aquatint** — Process where the plate is dusted with sulphur on oil-treated areas, which produces a grainy surface. However, it does not hold up for many prints. Used by Rembrandt van Rhijn and other etchers of the 17th century.

*f* aquatinte *f* au soufre — *n* zwavel-aquatint *fm* — *e* aguatinta *f* al azufre — *i* acquatinta *f* allo zolfo

**13385 sulphurated potash** — See potassium trisulphide.

**13386 sulphur chloride; sulphur monochloride** — Amber to yellowish red, oily, fuming liquid, soluble in alcohol, ether, benzene, carbon disulphide and amyl acetate. Decomposes on contact with water. Must be kept well stoppered.

Formula:  $S_2Cl_2$ .

*f* chlorure *m* de soufre — *d* Schwefelchlorür *n*; Chlorschwefel *m* — *n* zwavelchloride *n*; chloorzwavel *m* — *e* sulfocloruro *m*; cloruro *m* de azufre — *i* cloruro *m* di zolfo

**13387 sulphur dioxide; sulphurous acid anhydride** — Chemical used for the bleaching of textile fibres. TL-value: 5 ppm or 13 mg/m<sup>3</sup>.

Formula:  $SO_2$ .

*f* acide *m* sulfureux; gaz *m* sulfureux; anhydride *m* sulfureux — *d* Schwefeldioxyd *n*; schweflige Säure *f*; Schwefligsäureanhydrid *n* — *n* zwavedioxyde *n* — *e* dióxido *m* de azufre; anhídrido *m* sulfuroso — *i* biossido *m* di zolfo

**13388 sulphuretted hydrogen** — See hydrogen sulphide.

**13389 sulphuric acid; oil of vitriol** — Strongly corrosive, dense, oily liquid, miscible with water. Mixing causes evolution of much heat that can cause explosive splattering. Contact with permanganate is dangerous. TL-value: 1 mg/m<sup>3</sup>. Latin: acidum sulfuricum.

Formula:  $H_2SO_4$ .

*f* acide *m* sulfurique; huile *f* de vitriol — *d* Schwefelsäure *f* — *n* zwavelzuur *n* — *e* ácido *m* sulfúrico; aceite *m* de vitriolo — *i* acido *m* solforico

**13390 sulphuric anhydride** — See sulphur trioxide.

**13391 sulphuric ether** — See ether.

**13392 sulphurized oil** — See sulphonated oil.

**13393 sulphur monochloride** — See sulphur chloride.

**13394 sulphurous acid** — Colourless solution of sulphur dioxide in water. The acid is known only through its salts. Latin: acidum sulfurosum.

Formula:  $\text{H}_2\text{SO}_3$ .

**f** acide *m* sulfureux — **d** schweflige Säure **f** — **n** zwavelig zuur **n** — **e** ácido *m* sulfuroso — **i** acido *m* solforoso

**13395 sulphurous acid anhydride** — See sulphur dioxide.

**13396 sulphur treated oil** — See sulphonated oil.

**13397 sulphur trioxide; sulphuric anhydride** — Chemical used as an oxidizing agent.

Formula:  $\text{SO}_3$ .

**f** acide *m* sulfurique; trioxyde *m* sulfurique; acide *m* sulfurique anhydre — **d** Schwefeltrioxyd *n*; Schwefelsäureanhydrid *n* — **n** zwaveltrioxyde *n* — **e** trióxido *m* de azufre; anhídrido *m* sulfúrico — **i** triossido *m* di zolfo; anidride *f* solforica

**13398 sumac; sumach; sumag; sumac wax; Japan wax; Japanese tallow; vegetable wax** — Dried and powdered leaves of certain species of sumac (any of a genus of woody, erect or root-climbing plants), used for tanning and dying.

**f** sumac *m* — **d** Schmack *m*; Sumach *m* — **n** sumak *m*; smak *m* — **e** cera *f* zumaque; cera *f* vegetal — **i** sommacco *m*

**13399 sumach** — See sumac.

**13400 sumac tanning**

**f** tannage *m* au sumac — **d** Sumachgerbung *f* — **n** looiing *f* met sumak — **e** curtimiento *m* con zumaque; curtiembre *f* con zumaque; curtido *m* con zumaque — **i** conciatura *f* al sommacco

**13401 sumac wax** — See sumac.

**13402 sumag** — See sumac.

**13403 summary** — See abridgement.

**13404 Sunday paper**

**f** journal *m* du dimanche — **d** Sonntagsblatt *n* — **n** zondagsblad *n* — **e** diario *m* dominical; periódico *m* dominical; papel *m* dominical; papel *m* de domingos — **i** giornale *m* domenicale

**13405 sundries** — Miscellaneous articles, details or items of inconsiderable size or amount individually.

**f** articles *mpl* divers; fournitures *fpl* — **d** Bedarf *m*; Utensilien *pl* — **n** (diverse) benodigdheden *fpl* — **e** géneros *mpl* diversos — **i** attrezzi *mpl* (diversi)

**13406 sunk joint** — See French groove.

**13407 sun spots; light spots; white spots** — Spots caused by dust particles which keep the carbon tissue out of contact with the screen. On etching a light coloured circular area is observed where the screen lines have thickened with a small central hole where the light has been stopped by a dust speck.

**f** soleils *mpl*; puces *fpl* — **d** Sonnen *fpl*; Sonnenflecken *mpl* — **n** zonnetjes *npl* — **e** solecitos *mpl*; soles *mpl* — **i** soli *mpl*

**13408 super** — See mull.

**13409 supercalender** — Type of calender with

metal rolls and paper or cotton covered rolls, the diameter of the metal and paper (or cotton) rolls being different to secure an ironing action of the paper and thus obtain a higher finish. Supercalenders are not part of the paper machine but auxiliary to it.

**f** supercalandre *f*; grande calandre *f* — **d** Supercalander *m*; Satinierkalander *m*; Rollenkalander *m* — **n** superkalander *m*; satineerkalander *m*; rollenkalander *m* — **e** supercalandria *f*; supercalandra *f* — **i** supercalandra *f*

**13410 super-calendered paper; s.c. paper** — Paper highly calendered in a supercalender to obtain a smoother surface and higher gloss than machine finished paper.

**f** papier *m* supercalandré; papier *m* surcalandré; papier *m* satiné — **d** hochsatiniertes Papier *n*; scharf satiniertes Papier *n* — **n** hooggesatineerd papier *n*; hooggeglands papier *n* — **e** papel *m* supercalandrado; papel *m* supersatinado — **i** carta *f* supercalandrata

**13411 supercrash** — See mull.

**13412 superfines** — Superior grade of flat writing paper of more or less high finish to meet the requirements.

**f** papiers *mpl* superfins — **d** Feinstpapier *n* — **n** fijn papier *n* — **e** papeles *mpl* superfinos — **i** carta *f* da scrivere soprafina

**13413 superfine writing paper** — Writing paper of superior quality including rag content papers.

**f** papier *m* écriture surfin — **d** Feinschreibpapier *n* — **n** fijn schrijfpapier *n* — **e** papel *m* superfino de escribir — **i** carta *f* da scrivere di qualità superiore

**13414 superimpose v** — To print over some other printing, such as in process printing.

**f** superposer (des impressions) — **d** übereinanderdrucken — **n** over elkaar drukken; er overheen drukken — **e** sobreimprimir — **i** sovrastampare

**13415 superimpose v** — In photoengraving, to combine by double exposure one element over another such as type matter over a halftone screen. Also called surprinting.

**f** faire une surimpression — **d** übereinanderkopieren; übereinanderlegen — **n** over elkaar kopiëren; over elkaar leggen — **e** sobreponer; superponer — **i** sovratrasportare

**13416 superior characters; superscripts; superior letters; superior figures** — Small letters or figures cast to print above the line, used in mathematical and chemical formulae, or as reference notes.

**f** exposants *mpl*; lettres *fpl* supérieures; chiffres *mpl* supérieurs; indices *mpl* supérieurs — **d** Exponenten *mpl*; hochstehende Zeichen *npl*; hochstehende Buchstaben *mpl*; hochstehende Ziffern *fpl* — **n** exponenten *mpl*; superieure tekens *npl*; superieuren *mpl*; supers *mpl*; superieure letters *fmpl*; superieure cijfers *npl* — **e** voladitas *fpl*; cerillos *mpl*; aecillas *fpl*; letras *fpl* voladas; números *mpl* volados — **i** esponenti *mpl*; caratteri *mpl* superiori; lettere *fpl* superiori; lettere *fpl* posti in alto; numeri *mpl* posti in alto;

numeri *mpl* superiori

**13417 superior figures** — See superior characters.

**13418 superior letters** — See superior characters.

**13419 supersaturation** — Condition of containing an excess of material over the amount required for saturation.

*f* sursaturation *f* — *d* Übersättigung *f* — *n* oververzadiging *f* — *e* supersaturación *f*; hipersaturación *f* — *i* soprasaturazione *f*

**13420 superscripts** — See superior characters.

**13421 superstructure; top rail section** — Part of a rotary press which is above the level of the main printing units.

*f* superstructure *f* — *d* Oberbau *m* — *n* bovenbouw *m*; bovenframe *n* — *e* superestructura *f* — *i* parte *f* superiore; sovrastruttura *f*

**13422 supervisor** — Office manager in commercial or service establishments.

*f* chef *m* de bureau; chef *m* de service — *d* Bürochef *m*; Verwalter *m* — *n* bureauchef *m*; chef *m* de bureau — *e* sobrestante *m*; inspector *m* — *i* capoufficio *m*

**13423 supervisor; supervisory programme GB; executive program US** — Master program or set of routines (sometimes called \*operating system) which supervises the system, controls multi-programming priorities, transfer of data to and from peripheral devices, error detection, suspends and allocates programs, and undertake house-keeping functions; communicates with the operator, usually through the medium of a console typewriter.

*f* superviseur *m*; programme *m* directeur — *d* Leitprogramm *n*; Supervisor *m*; Überwacher *m* — *n* stuurprogramma *n*; supervisor *m*; supervisieprogramma *n* — *e* supervisor *m*; programa *m* director — *i* supervisore *m*; programma *m* di controllo

**13424 supervisory programme** — See supervisor.

**13425 suppleness**

*f* souplesse *f* — *d* Geschmeidigkeit *f* (einer Farbe) — *n* zachtheid *f* (van een inkt); soepelheid *f* — *e* flexibilidad *f*; elasticidad *f* — *i* pastosità *f* (di un inchiostro)

**13426 support** — See easel.

**13427 surface active** — Able to reduce the surface tension when dissolved in a liquid or applied to its surface. Able to increase the wetting power of a liquid.

*f* tensio-actif — *d* oberflächenaktiv; kapillaraktiv — *n* oppervlakte-actief — *e* tensioactivo; surfactivo — *i* tensio-attivo

**13428 surface active agent; surfactant** — Material which when used in small amounts modifies the surface properties of liquids or solids, e.g., detergents, wetting agents, emulsifying agents, dispersing agents, foam inhibitors.

*f* agent *m* tensio-actif; agent *m* de surface; surfactant *m*; produit *m* de mouillage — *d* Netzmittel *n*; grenzflächenaktiver Stoff *m*; oberflächenaktiver Stoff *m* — *n* bevoelingsmiddel *n*; grensvlakactieve stof *fm*; oppervlakactieve stof *fm* — *e*

agente *m* activo de superficie; agente *m* tensio-activo — *i* agente *m* tensio-attivo

**13429 surface activity**

*f* activité *f* superficielle; tensio-activité *f* — *d* Oberflächenaktivität *f* — *n* oppervlakte-activiteit *f* — *e* actividad *f* superficial — *i* attività *f* superficiale

**13430 surface application; surface treatment** — Operation consisting of the deposition of a coat of an appropriate material on the surface of paper or board.

*f* enduction *f*; traitement *m* de surface — *d* Oberflächenbehandlung *f* — *n* oppervlaktebehandeling *f* — *e* tratamiento *m* superficial; tratamiento *m* de la superficie — *i* trattamento *m* superficiale

**13431 surface bonding strength** — See bonding strength.

**13432 surface colour** — Colour perceived by the proportion of the illuminating light that is reflected from a body.

*f* couleur *f* des objets — *d* Körperfarbe *f* — *n* reflectiekleur *fm* — *e* color *m* objetivo — *i* colore *m* di un oggetto; colore *m* riflesso

**13433 surface forces**

*f* forces *fpl* de surface — *d* Oberflächenkräfte *fpl* — *n* oppervlakte-krachten *fmp* — *e* fuerzas *fpl* superficiales — *i* forze *fpl* superficiali

**13434 surface of paper**

*f* surface *f* du papier — *d* Papieroberfläche *f* — *n* papieroppervlak *n* — *e* superficie *f* del papel — *i* superficie *f* della carta

**13435 surface plate** — One of the two types of lithographic press plates, now getting out of use. A colloid image is formed on the light-sensitized metal plate by the action of actinic light through photographic negatives. The \*albumen plate was the most common form of surface plate, but there are others, including some of the bimetal or polymetal plates on which the image acts as a resist for the removal by acid of the surface metal to get down to the base metal which tends to resist ink. *f* plaque *f* (offset) sans creux — *d* Oberflächen-druckplatte *f* — *n* oppervlakte-plaat *f*; negatief-kopie-plaat *f* — *e* plancha *f* con imagen en la superficie — *i* lastra *f* offset secondo il procedimento negativo

**13436 surface properties**

*f* propriétés *fpl* de surface — *d* Oberflächeneigenschaften *fpl* — *n* eigenschappen *fpl* van het oppervlak; oppervlakte-eigenschappen *fpl* — *e* propiedades *fpl* superficiales; calidades *fpl* superficiales — *i* proprietà *fpl* superficiali

**13437 surface roughness**

*f* rugosité *f* de surface — *d* Oberflächenrauheit *f* — *n* oppervlakte-ruwheid *f*; ruwheid *f* van het oppervlak — *e* rugosidad *f* superficial — *i* rugosità *f* superficiale

**13438 surface sized** — See animal tub sized.

**13439 surface sized paper** — See tub sized paper.

**13440 surface sizing; top sizing** — Surface or tub sizing of paper which has been previously beater sized.

*f* collage *m* en surface; collage *m* à la cuve; collage *m* en bac; collage *m* superficiel — *d* Oberflächenleimung *f* — *n* oppervlakte-lijming *f*; nalijming *f* — *e* encolado *m* de la superficie — *i* collatura *f* in superficie

**13441 surface tension** — Stress in a liquid surface due to the lateral attraction of molecules for each other; the force that causes drops of liquid to tend to assume a spherical shape. Measured in dynes/mg.

*f* tension *f* superficielle — *d* Oberflächenspannung *f* — *n* oppervlakte-spanning *f* — *e* tensión *f* superficial — *i* tensione *f* superficiale

**13442 surface tension lowering; reduction in surface tension**

*f* abaissement *m* de la tension superficielle — *d* Oberflächenspannungs-Erniedrigung *f* — *n* oppervlakte-spanningsverlaging *f*; verlaging *f* van de oppervlakte-spanning — *e* baja *f* de la tensión superficial — *i* abbassamento *m* della tensione superficiale

**13443 surface treatment** — See surface application.

**13444 surface-uniformity gloss** — See gloss.

**13445 surfactant** — See surface active agent.

**13446 surglacé** — Term for \*imitation art paper, not used in England.

**13447 surimono** — Very carefully executed Japanese print (or greeting card), issued at special festivities. See also Japanese colour print.

**13448 surplis box**

*f* cassetin *m* à réserve — *d* Ausraffefach *n* — *n* reserve-vak *n* — *e* cajetín *m* de reserva — *i* cassetino *m* di riserva; scomparto *m* di riserva

**13449 surprint; overprint** — Additional printing over the design areas of previously printed matter. Its equivalent in stripping uses overlay positive films on negatives, or photographic contact procedures to produce overprints as "sale", "void", "discontinued", etc.

*f* surimpression *f* — *d* Überdruck *m* — *n* opdruk *m* — *e* sobreimpresión *f* — *i* sovrastampa *f*

**13450 surprinting** — See superimpose *v*.

**13451 suspended camera** — See overhead camera.

**13452 suspension** — Two-phase system consisting of very small solid particles distributed in a liquid dispersion medium. If the particles are small enough to pass through ordinary filters and do not settle out on standing, the suspension is called a colloidal suspension or colloid. See also sol.

*f* suspension *f* — *d* Suspension *f*; Aufschlammung *f*; Aufhängung *f*; Schweben *f* — *n* suspensie *f* — *e* suspensión *f* — *i* sospensione *f*

**13453 Sütterlinschrift** — Handwriting designed by the graphic designer L. Sütterlin (1865-1917), Berlin, introduced in schools (1935-1941) as a basic writing method.

**13454 swan socket** — See bayonet socket.

**13455 swash letters** — Ornamental characters in the 17th century style with tails and flourishes, as for instance Caslon Old Face italic. They are a florid version of the standard italic capital letters.

*f* lettres *fpl* à parafe; lettres *fpl* ornées; capitales *fpl* ornées — *d* Schnörkelbuchstaben *mpl*; Zierbuchstaben *mpl*; geschwungene Versalien *mpl* — *n* sierletters *fmp*; fantasieletters *fmp*; sierkapitalen *npl*; versierde kapitalen *npl* — *e* letras *fpl* adornadas; letras *fpl* de fantasía — *i* lettere *fpl* ornate

**13456 swatch pad** — Assortment of small paper samples fastened together, used for display or advertising. See also sample book.

*f* carnet *m* d'échantillons — *d* (kleines) Musterbuch *n* — *n* monsterboekje *n* — *e* carnet *m* de muestras; muestrario *m* — *i* campionario *m* di carte

**13457 sweat drier; sweat roll; cooling cylinder** — Paper machine drying cylinder that operates at a temperature sufficiently low to cause condensation of moisture or sweating on its surface, to cool the sheet and slow the drying process. Usually located at the end of a drier section, and chrome coated or otherwise protected against corrosion.

*f* cylindre *m* refroidisseur; rouleau *m* refroidisseur — *d* Kühlzylinder *m* — *n* koelcilinder *m* — *e* cilindro *m* refrigerador — *i* rullo *m* raffreddatore; cilindro *m* raffreddatore

**13458 sweat v on** — Operation of firmly attaching zinc and copper etchings, as well as electrotypes, to a solid metal base by a soldering procedure involving the use of a sheet of molten tin foil as the binding medium between the two surfaces.

*f* souder le cliché sur bloc métal; monter sur matière — *d* auflöten; aufschweißen; aufschmelzen — *n* solderen — *e* soldar — *i* brasare su zoccolo metallico

**13459 sweat roll** — See sweat drier.

**13460 Swedish olein** — See tall oil.

**13461 sweeping coil** — See deflection yoke.

**13462 swell v** — See also bubbling.

*f* se gonfler (d'un blanchet); s'enfler (d'un rouleau de pâte) — *d* quellen (des Gummiteuchs); aufquellen (der Walzenmasse) — *n* zwellen; opzwellen — *e* hincharse; abotagarse; inflarse — *i* gonfiarsi

**13463 swell dash** — See French rule.

**13464 swelled rule** — See French rule.

**13465 swelling** — Increase in volume when solid substances absorb liquids.

*f* gonflement *m* — *d* Quellung *f*; Quellen *n* (der Fasern) — *n* zwellen *n*; zwellung *f* — *e* hinchamiento *m* (de las fibras) — *i* rigonfiamento *m*

**13466 swift** — Fast compositor or operator. See also whip hand.

*f* as *m* — *d* Schnellhase *m* — *n* hardloper *m* coll. — *e* cajista *m* hábil — *i* compositore *m* svelto

**13467 swimming roller** — See expander roll.

**13468 swing arm** — See swing gripper device.

**13469 swinger** — The last of a series. Usually the last forme going to press.

*f* dernier *m* — *d* letzte Form *f* — *n* laatste vorm *m* — *e* última forma *f* — *i* ultima forma *f*

**13470 swinger card US** — Width card of a type face, stored in an octagonal shaped width-card

holding device, sometimes called \*Lazy Susan.

**13471 swing gripper** — See swing gripper device.

**13472 swing gripper device; swing gripper; swing arm** — Transfer mechanism intermediate between the feed board and the cylinder grippers. *f* prise *f* à balancier; système *m* de pinces à balancier; pincas *fpl* oscillantes — *d* Schwinggreifer *m*; Vorgreiferschwinganlage *f* — *n* zwaaiende voorgrijper *m* — *e* pinza *f* oscilante — *i* pinze *fpl* oscillanti

**13473 swing trick** — Job or assignment of filling in for others in the news room during vacations or sickness.

*f* remplacement *m* — *d* Vertretungsstelle *f* — *n* in-valler *m*; plaatsvervanger *m* — *e* suplente *m* — *i* sostituto *m*

**13474 switch** — Device to make, break, or change the connections in an electrical circuit.

*f* interrupteur *m*; commutateur *m*; contacteur *m* — *d* Schalter *m*; Unterbrecher *m* — *n* schakelaar *m* — *e* interruptor *m* (on/off switch); conmutador *m* (change-over switch); suiche *m* Co — *i* interruttore *m*

**13475 switch** — Mechanism to separate copies in a rotary press folder. See also split delivery.

*d* Exemplarableiter *m* — *n* verdeler *m* — *e* separador *m* — *i* deviatore *m* separatore delle copie

**13476 switch board** — Apparatus consisting of a panel or a frame on which switching, measuring, controlling and protective devices are mounted with connections so arranged that a number of circuits may be connected, combined, controlled, measured and protected.

*f* pupitre *m* de commande; coffret *m* de manoeuvre — *d* Schaltpult *n*; Schaltkasten *m* — *n* schakelbord *n*; schakelkast *fm*; schakeltafel *fm* — *e* cuadro *m* de distribución; tablero *m* de distribución — *i* quadro *m* dei comandi; pannello *m* dei comandi

**13477 switch v off**

*f* éteindre; débrancher; couper le contact — *d* ausschalten; abschalten — *n* uitschakelen — *e* desconectar; abrir el circuito; apagar; cortar la corriente — *i* disinserire

**13478 switch v on**

*f* mettre le contact; brancher; allumer — *d* einschalten; anschalten; zuschalten — *n* inschakelen — *e* conectar; cerrar el circuito; encender — *i* inserire

**13479 swivel joint** — See ball-and-socket joint.

**13480 SWM** — See standard work minute.

**13481 sword hygroscope; spike hygrometer; paper hygroscope** — Hygrometer to measure the interior moisture content of a pile of paper in comparison to that of the air surrounding, to determine whether or not paper conditioning is necessary.

*f* hygromètre *m* épée; hygromètre *m* sabre; hygromètre *m* sonde; hygromètre *m* à tige plongeante — *d* Stabhygrometer *m*; Stechhygrometer *m*; Stapelhygrometer *m* — *n* steekhygrometer *m*;

zwaardhygrometer *m*; staafhygrometer *m* — *e* higrómetro *m* de vástago; higriscopio *m* de espada — *i* igrometro *m* a lama; igrometro *m* a sonda

**13482 swot** — See grind.

**13483 swung dash** — A \*dash like ~, sometimes used to represent the stem of a word.

**13484 symbolic addressing** — See symbolic coding.

**13485 symbolic coding; symbolic addressing** — Coding that uses machine instructions with symbolic addresses.

*f* codage *m* symbolique; adressage *m* symbolique — *d* symbolische Adressierung *f* — *n* symbolische codierung *f*; symbolische adressierung *f* — *e* codificación *f* simbólica; direccionamiento *m* simbólico — *i* codifica *f* simbolica; indirizzamento *m* simbolico

**13486 symbolic language** — Discipline that treats formal logic by means of a formalized artificial language or symbolic calculus to avoid the ambiguities and logical inadequacies of natural languages.

*f* langage *m* symbolique — *d* symbolische Sprache *f*; symbolische Programmiersprache *f* — *n* symbolische taal *fm* — *e* lenguaje *m* simbólico — *i* linguaggio *m* simbolico

**13487 sympathetic ink** — See invisible ink.

**13488 synchronous computer** — Computer in which the beginning of any operation is dependent upon timed cycles from an internal clock.

*f* calculateur *m* synchrone — *d* Synchroncomputer *m*; Synchronrechner *m* — *n* synchrone computer *m* — *e* computadora *f* sincrona — *i* calcolatore *m* sincrono

**13489 synchronous mode** — Method or working in a continuous time cycle to correspond with the data input or output.

**13490 synopsis** — Condensed statement or outline of a narrative or treatise.

*f* synopsis *f* — *d* Synopse *f*; Übersicht *f*; Zusammenfassung *f* — *n* overzicht *n*; synopsis *f*; samenvatting *f* — *e* sinopsis *f* — *i* sinossi *f*

**13491 syntax** — Structure of expressions in a language. Also the rules governing the structure of a language.

*f* syntaxe *f* — *d* Syntax *f* — *n* syntaxis *f* — *e* sintaxis *f*; sintasis *f* — *i* sintassi *f*

**13492 synthesis** — Combining of elements or simple compounds to conform complex compounds of material.

*f* synthèse *f* — *d* Synthese *f*; Synthesis *f* — *n* synthese *f* — *e* síntesis *f* — *i* sintesi *f*

**13493 synthetic** — Complex, formed by the chemical union of elements or of simpler compounds. Many dyes, resins, and rubber-like materials are made artificially by synthesis.

*f* synthétique — *d* synthetisch — *n* synthetisch — *e* sintético — *i* sintetico

**13494 synthetic fibre**

*f* fibre *f* synthétique; fibre *f* artificielle — *d* synthetische Faser *f*; Kunstfaser *f* — *n* synthetische

vezel *fm*; kunstvezel *fm* — *e* fibra *f* sintética; fibra *f* artificial — *i* fibra *f* sintética; fibra *f* artificiale

**13495 synthetic resin; artificial resin** — Complex, amorphous, organic solid or semi-solid material (usually a mixture) built up by the chemical reaction of comparatively simple compounds. Usually soluble in one or more organic solvents.

*f* résine *f* synthétique; résine *f* artificielle — *d* Kunstharz *n* — *n* synthetische hars *mn*; kunst-hars *mn* — *e* resina *f* sintética; resina *f* artificial — *i* resina *f* sintética; resina *f* artificiale

**13496 synthetic rubber; artificial rubber** — Material such as neoprene, a trade name for a chlorinated butadiene type, or buna-N, made from butadiene and acrylonitrile, of which offset ink rollers are made to prevent swelling.

*f* caoutchouc *m* synthétique — *d* synthetischer Gummi — *n* synthetische rubber *mn*; kunst-rubber *mn* — *e* caucho *m* sintético; caucho *m* artificial; caucho *m* químico; goma *f* sintética; hule *m* sintético *Me* — *i* caucciù *m* sintetico; gomma *f* sintetica

**13497 Syrian asphalt** — Asphaltite resembling \*gilsonite found in Syria, having a black streak instead of brown. Pure asphalt.

*f* bitume *m* de Judée — *d* syrischer Asphalt *m* — *n* Syrisch asphalt *n* — *e* betún *m* de Judea — *i* bitume *m* giudaico; bitume *m* di Giudea

**13498 syrupy** — Having the appearance or quality of syrup; thick or sweet.

*f* sirupeux — *d* sirupartig; sirupös — *n* stroop-achtig; stroperig — *e* parecido a jarabe; almi-barado — *i* sciropposo

**13499 system** — Organization of independent procedures, processes, techniques and methods to form a functional entity. In computer techniques an integrated assembly of hardware and software to implement a given application or set of applications.

*f* système *m* — *d* System *n* — *n* systeem *n* — *e* sistema *m* — *i* sistema *m*

**13500 system analysis** — Analysis of an activity to determine what must be accomplished and how

to accomplish it (in computer terms of software, hardware, data entry, etc.).

*f* analyse *f* du système — *d* Systemanalyse *f* — *n* systeemanalyse *f* — *e* análisis *f* del sistema — *i* analisi *f* del sistema

**13501 system analyst** — See programmer.

**13502 systematic random sample**

*f* échantillon *m* systématique aléatoire — *d* systematische Zufallstichprobe *f* — *n* systematische steekproef *fm* — *e* prueba *f* al azar sistemático; muestreo *m* — *i* prova *f* a caso sistematica

**13503 Système International d'Unités** — The \*International System of Units. A coherent system of scientific units, which is divided in 7 basic quantities: length (l), mass (m), time (t), electric current (I), thermodynamic temperature (T), quality of matter (M), light intensity (I). The system is based on the metre (m), kilogramme (kg), second (s), ampere (A), kelvin (K), mol (mol), and candela (cd). From these all other units can be derived, that is: coulomb, farad, henry, hertz, joule, lumen, lux, newton, ohm, pascal, siemens, tesla, volt, watt, weber. See these terms in the basic table of this dictionary. Not to the SI belong: acre, ångström, are, bushel, drachm, dram, erg, foot, gallon, gill, grain, horsepower, hundred-weight, inch, minim, ounce, peck, pint, pound, quart, quarter, scruple, stone, ton, yard. For the conversion of these units, see app. no. 7a. The SI is adopted by the General Conference of Weights and Measures (CGPM) and endorsed to the International Standards Organization (ISO). The system is indicated in all languages with SI. Since January 1978 it is obligatory in the countries of the European Common Market.

*f* système *m* international d'unités — *d* internationales Einheiten-System *n* — *n* internationaal stelsel *n* van eenheden — *e* sistema *m* internacional de unidades — *i* sistema *m* internazionale di unità

**13504 system flowchart** — Broad outline of a system, using symbols to indicate the various steps of its implementation.



**13505 tab** — See index tab.

**13506 tab breaker** — Roller which separates cartons and breaks the connecting tabs.

*f* séparateur *m* de poses — *d* Nutzentrenner *m* — *n* uitbreker *m*; uitbreekrol *fm* — *e* separadora *f* de recortes; descartonadora *f* de recortes; dispositivo *m* para descartonar — *i* rullo *m* separatore; separatore *m*

**13507 tab card** — Die-cut index card with protruding tab for indexing.

*f* fiche *f* indicatrice; carte *f* à onglet; carte-guide *f* — *d* Leitzkarte *f* — *n* tabkaart *fm* — *e* tarjeta *f* de pestaña para ficheros — *i* scheda *f* guida

**13508 table** — Matter in two or more columns of figures usually set between rules.

*f* tableau *m*; table *f* — *d* Tabelle *f*; Liste *f* — *n* tabel *fm*; lijst *fm* — *e* tabla *f*; cuadro *m* — *i* tabella *f*

**13509 table inking arrangement**

*f* dispositif *m* d'encrage à table plate; encrage *m* à table plate — *d* Tischfarbwerk *n*; Tischfärbung *f* — *n* tafel-inktwerk *n*; tafel-inktgeving *f* — *e* tintaje *m* de mesa — *i* inchiostrazione *f* a tavoletta

**13510 table of contents** — See contents.

**13511 table of signatures** — The folded sheets of a book are numbered in the foot margin on the pages 1, 17, 33, 49, etc. This number is called the \*signature number. On the third page of each sheet, these numbers are repeated, accompanied by an asterisk. See also asterisk signature.

*f* table *f* des signatures — *d* Primentafel *f*; Primentabelle *f* — *n* signaturenschema *n* — *e* tabla *f* de (las) signaturas — *i* schema *m* delle segnature

**13512 table roll**

*f* pontuseau *m* — *d* Registerwalze *f* — *n* registerwals *fm*; zeeftafelrol *fm* — *i* rullo *m* sgocciolatore

**13513 table salt** — See sodium chloride.

**13514 tablet US; pad GB; note pad; block** — Pad of fifty or more sheets of writing, book or newspaper, glued together at one edge or end, and backed by a piece of cardboard, with or without cover, used for writing with pencil or pen and ink. *f* tablette *f*; bloc *m* (de papier); bloc-notes *m*; bloc *m* de correspondance — *d* Block *m*; Schreibblock *m*; Notizblock *m*; Briefblock *m* — *n* schrijfblok *n*; notatieblok *n* — *e* block *m*; taco *m* de papel blanco; bloc *m* de notas — *i* blocco *m* per note; blocco *m* per appunti

**13515 tablet blotting** — Light-weight blotting paper used as the first sheet in a tablet or inserted in a box of papeterie. The basis weight ranges from 35 to 80 pounds (19 x 24 - 500).

*f* buvard *m* pour tablette(s) — *d* Löschpapier *n* für Schreibblöcke — *n* vloiepapier *n* voor notatiebloks — *e* papel *m* secante de blocs; secante *m* de blocs — *i* carta *f* asciugante per blocchi

**13516 tablet paper** — Hard-sized book paper of

chemical wood fibre, with English or high machine finish used in manufacture of writing tablets. Also, improperly, writing paper used in tablets.

*f* papier *m* pour tablettes — *d* Schreibpapier *n* für Notizblöcke — *n* schrijfpapier *n* voor notatiebloks — *e* papel *m* para blocs — *i* carta *f* per blocchi

**13517 tabloid fold** — See first parallel fold.

**13518 tabloid format** — Page size of tabloid newspapers: one-half of a standard size page, 38-43 cm (15-17 in) long and approx. 29.5 cm (11.75 in) wide. The decisive point is not the exact page size, but the fact that the page size remains the same for a long time once it is adopted for a given paper.

*f* format *m* tabloid; demi-format *m* — *d* Tabloidformat *n* — *n* tabloidformaat *n* — *e* formato *m* tabloide; tamaño *m* tabloide; formato *m* pequeño; tamaño *m* pequeño — *i* formato *m* tabloide

**13519 tabular matter**

See tabular work.

**13520 tabular work; tabular matter** — Figures and other matter ranging vertically in columns, with or without rules.

*f* composition *f* de tableaux; tableautage *m* — *d* Tabellensatz *m*; tabellarischer Satz *m* — *n* tabelwerk *n*; tabellenzetwerk *n*; staatwerk *n* — *e* composición *f* tabular; composición *f* de tablas; composición *f* de estados; trabajo *m* estadístico; tabla *f*; cuadro *m*; estado *m* *Es* — *i* composizione *f* delle tabelle; composizione *f* tabellare

**13521 tabulating attachment**

*f* tabulateur *m* — *d* Tabulator *m* — *n* tabelleerapparaat *n* — *e* máquina *f* tabuladora — *i* tabulatore *m*

**13522 tabulating equipment** — Equipment used in a system utilizing punched cards for sorting, listing and simple arithmetic processes, producing printed results on continuous stationery. Includes sorters, collators and tabulators.

**13523 tachometer** — Instrument which shows the speed of the press or the number of copies per hour. See also counter.

*f* tachymètre *m*; compte-tours *m*; compteur *m* de tours — *d* Tourenzähler *m*; Drehzahlmesser *m*; Umdrehungsmesser *m*; Tachometer *m*; Auflagenzähler *m* — *n* toerenteller *m*; teller *m*; telklok *fm*; klok *fm* — *e* taquímetro *m*; tacómetro *m*; contador *m* de revoluciones; contador *m* de velocidad; indicador *m* de velocidad — *i* tachimetro *m*

**13524 tack; tackiness; stickiness** — Resistance to splitting of an ink film between two separating surfaces. Property of great importance at the moment of printing since it controls picking of the paper and trapping of colours. Flexographic inks, for example, have very little tack as long as they are fluid, that is, contain most of their original solvent. Tack is measured by inkometers. It is sometimes confused with consistency by thinking

an ink with high tack has high consistency and vice versa. This may be true for some inks, but not for others. Tack and consistency describe separate characteristics.

*f* *poisseux m* (d'une encre) — *d* *Zügigkeit f*; *Zähigkeit f*; *Klebrigkeit f* — *n*  $\approx$  *kleefkracht fm* (van de inkt);  $\approx$  *trekkracht fm* (van de inkt); *splitsingskracht fm* (van de inkt); *tack m* — *e* *pegajosidad f* (de la tinta) — *i* *peciosità f* (dell'inchiostrò); *tiro m* (dell'inchiostrò)

**13525 tack** — Attraction of composition rollers for ink.

*f* *amour m* (d'un rouleau); *tirant m*; *touche f* — *d* *Zügigkeit f*; *Ziehfähigkeit f*; *Klebrigkeit f* — *n* *kleefkracht fm* — *e* *amor m* de los rodillos; *mordiente m* de los rodillos — *i* *tiro m* del rullo

**13526 tack; tackiness; stickiness** — Quality of adhesion of an offset blanket. When the rubber of the blanket starts to disintegrate, the blanket is said to be tacky.

*f* *poisseux m* — *d* *Klebrigkeit f* — *n* *kleverigheid f* — *e* *pegajosidad f*; *glutinosidad f*; *untuosidad f* — *i* *attaccaticcio m* (del blanket)

**13527 tack** — Small nail.

*f* *petit clou m* — *d* *Nägelchen n* — *n* *spijkertje n* — *e* *tachuela f* — *i* *chiodo m*

**13528 tacker**

*f* *agrafeuse f* — *d* *Heftpistole f*; *Heftzange f* — *n* *nietapparaat n*; *nietmachientje n* — *e* *engrapadora f*; *grapadora f* — *i* *pistola f* a punti metallici

**13529 tackiness** — See tack.

**13530 tackiness** — See tack.

**13531 tackmeter** — Instrument to analyze pull resistance of ink, etc., composed of a flat metallic finger tip, a flat plate on which the material is put, a micrometer screw for changing the initial film thickness, and a lever on which different pulling weights are hung. Each of these factors can be changed independently. The effect of each is thus observed. However, there are instruments of different construction.

*f* *tackmètre m* — *d* *Tackmeter n* — *n* *tackmeter m* — *e* *tackmetro m* — *i* *tackmeter m*

**13532 tacky ink** — Sticky ink made with a stiff varnish which exerts an unusual pull on the surface of the paper.

*f* *encre f* *poisseuse*; *encre f* *poissante*; *encre f* *amoureuse* — *d* *klebrige Farbe f* — *n* *kleverige inkt m* — *e* *tinta f* *pegajosa*; *tinta f* *glutinosa* — *i* *inchiostrò m* *appiccicoso*; *inchiostrò m* *pecioso*

**13533 tacky rollers** — Rollers which have the correct degree of stickiness to take up and carry the ink.

*f* *rouleaux mpl* *amoureux*; *rouleaux mpl* *sympathiques* — *d* *klebrige Walzen fpl*; *zügige Walzen fpl* — *n* *kleefkrachtige rollen fmpl* — *e* *rodillos mpl* *con mordiente* — *i* *rulli mpl* *attaccatici*

**13534 tag** — Small stringed label.

*f* *étiquette f* — *d* *Etikett n*; *Anhänger m*; *Anhänge-etikett n* — *n* *label m* — *e* *marbete m*; *rótulo m* — *i* *etichetta f*; *cartellino m*

**13535 tag board; manila tag; document manila;**

**document board** — Paperboard used for printed forms, envelopes, shipping tags, file holders, etc., manufactured of rope, jute, sulphite, sulphate or mechanical wood pulp or various combinations of these. Usually of a manila colour, with a smooth finish. The basis weights range from 80 to 300 pounds (22.5 x 28.5 - 500). It has good bending or folding qualities, high bursting and tensile strength, high tearing resistance, and a high water finish.

*f* *carton m* à étiquettes; *carton m* à bulletins; *carte f* *manille* à dossiers — *d* *Karton m* für Gepäckanhänger; *Anhängekarton n* — *n* *labelkarton n* — *e* *cartoncillo m* grueso para marbetes; *papel m* grueso para marbetes — *i* *cartone m* per etichette; *cartone m* per cartellini

**13536 tag stringing and knotting machine; automatic tag stringer and knotter** — Machine to punch holes, to string and knot cords on shipping and merchandise tags and booklets.

*f* *noueuse f*; *machine f* à nouer les étiquettes — *d* *Etikettenknüpfmaschine f*; *Anhängerknüpfmaschine f* — *n* *koordjesknoopmachine f* — *e* *nudadora f* para etiquetas — *i* *macchina f* per forare e munire di cordino i cartellini

**13537 tail** — End of a stereo plate formed by excess metal in the casting box.

*f* *jet m* — *d* *Anguß m* — *n* *aangietsel n* — *e* *cabo m* de fundición; *cabo m* de carga — *i* *coda f* (di una stereo)

**13538 tail** — For an automatic paster of a rotary press, the amount of web between the splice and the cutting of the expiring web.

*f* *jupe f* — *d* *Papierabschnitt m* zwischen Klebestelle und Abschlagen der auslaufenden Rolle — *i* *coda f* (di un nastro)

**13539 tail** — See foot.

**13540 tail** — See tail margin.

**13541 tailband** — Silk band at the bottom of the spine of a book. See also headband.

*f* *tranchefile f* *inférieure* — *d* *unteres Kapitalband n* — *n* *onderste kapitaalbandje n*; *onderste besteekbandje n* — *e* *cabezada f* del pie — *i* *capitello m* inferiore

**13542 tail, blanket** — See blanket tail.

**13543 tailboard** — See apron.

**13544 tail bolt** — See bolts.

**13545 tail cap** — See cap.

**13546 tail dot** — See ordinary terminals.

**13547 tail edge** — See trailing edge.

**13548 tail end hook** — See tail hook.

**13549 tail hook; tail end hook** — Troublesome curl across the back of the sheet, preventing good jogging, caused when paper, particularly coated paper, adheres strongly to the blanket and is pulled off.

*f* *gondolage m* de la queue de la feuille — *n* *krulling f* aan de afloepkant van het papier — *e* *abarquillado m* de la hoja de papel — *i* *imbarcamento m* di coda

**13550 tail margin; tail; foot margin; bottom margin**

*f* marge *f* inférieure; *marge f* de pied; *queue f* — *d* Fußrand *m*; unterer Seitenrand *m* — *n* staart-marge *fm*; ondermarge *fm* — *e* margen *fm* inferior; *margen fm* de pie; *pie m* de página — *i* blanco *m* al piede

**13551 tail piece** — See apron.

**13552 tail-piece; end-piece** — Ornamental design at the end of a section, chapter or book.

*f* cul-de-lampe *m*; cabochon *m* — *d* Schlußstück *n*; Schlußvignette *f*; Finalstock *m* — *n* sluit-vignet *n*; sluitstuk *n*; sluit-ornament *n* — *e* culo *m* de lámpara; viñeta *f* de cierre — *i* rosone *m* di chiusura; fregio *m* finale; vignetta *f* finale; finalino *m*; finale *m*

**13553 take** — Copy when more than one compositor is handling a large piece of composition. Also copy in general.

*f* part *f* de copie — *d* Partie *f* des Manuskripts — *n* deel *n* van de kopij — *e* alcance *m*; agregado *m*; fragmento *m*; pala *f* *Ch* — *i* parte *f* di manoscritto

**13554 take v in a line** — To bring thin spaces in a line of type to get in a word or syllable and preventing hyphenation. See also drive *v* out.

*f* gagner (une ligne) — *d* eine Zeile einlaufen; eine Zeile einbringen — *n* een regel innemen — *e* ganar línea; comer línea — *i* guadagnare una riga

**13555 take v off** — To remove a forme from the press before the work is completed to allow the printing of another job.

*f* relever — *d* ausheben — *n* opbreken — *e* sacar; levantar — *i* levare

**13556 take v out turns** — See insert *v* letter.

**13557 take slug** — See galley slug.

**13558 take v time off** — For the compositor to be idle because of lack of copy or dead matter, for the pressman to wait for paper or a forme.

*f* être envoyé à la balade — *d* aussetzen; feiern müssen — *n* niets te doen hebben — *e* nada que hacer — *i* aspettare in attesa di materiale

**13559 taking-away cylinder** — Rotating device to transfer the cut-off signatures or copies to the delivery belts or table. See also paddles, fly.

*f* moulinet *m*; éventail *m*; araignée *f* — *d* Ausgangszylinder *m*; Ablegezyylinder *m*; Schaufelrad *n*; Schaufelstern *m*; Auslegestern *m*; Fächer *m* — *n* waaier *m*; uitlegcylinder *m* — *e* cilindro *m* retirador — *i* cilindro *m* d'uscita

**13560 talbot** — Unit of luminous energy. A luminous flux of one talbot per second is one lumen. One talbot =  $10^7$  lumergs.

**13561 talbotype; calotype** — Old, practically obsolete, process of photography invented by William Henry Fox Talbot (1800-1877).

*e* talbotipia *f*; calotipia *f*

**13562 talc; talcum** — Common name for hydrated magnesium silicate.

Formula:  $Mg_3(SiO_3)_4$ .

*f* talc *m*; poudre *f* de talc — *d* Talk *m*; Talkum *n* — *n* talk *m*; talkpoeder *n* — *e* talco *m*; polvo *m* de talco — *i* talco *m*; polvere *f* di talco

**13563 talcum** — See talc.

**13564 talking print** — See talking shop.

**13565 talking shop; talking print**

*f* parler batiau; parler métier; parler affaires — *d* Fachsimpeln *n*; Fachsimpelei *f*; schwätzen — *n* al-door over het vak praten; zwetsen — *e* parlanchin *m* profesional — *i* chiacchierare sulle faccende del mestiere; colloquio *m* professionale

**13566 tall oil; tallöl; pinolin; fluid resin; liquid rosin; Swedish olein** — Dark brown, viscous, oily liquid obtained as an alkaline waste liquor in the sulphate process of making wood pulp. It consists of fatty and rosin acids and can be used in the production of printing inks.

*f* huile *f* de tall — *d* Tallöl *n* — *n* talolie *fm* — *e* aceite *m* de pino — *i* talloil *m*

**13567 tallöl** — See tall oil.

**13568 tampon** — See ink ball.

**13569 tandem reel stand; tandem roll stand** — Dual or single stands one behind the other for feeding multiple webs through a press at the same time.

*f* double support *m* de bobines — *d* Doppelrollenstern *m* — *n* dubbele rollenster *fm*; tandem-rollenstandaard *m* — *e* soporte *m* doble de bobinas — *i* portabobine *m* doppio

**13570 tandem roll stand** — See tandem reel stand.

**13571 tang** — See jet.

**13572 tangent** — In trigonometry the ratio of the side opposite an acute angle of right triangle and the side adjacent to the same acute angle. Also a line just touching, but not cutting the circumference of a circle or an arc of a circle. See also trigonometric functions.

*f* tangente *f* — *d* Tangente *f*; Berührungslinie *f* — *n* tangens *f*; raaklijn *fm* — *e* tangente *f* — *i* tangente *f*

**13573 tannic acid; gallotannic acid; tannin; digallic acid misn.** — Lustrous, faintly yellowish, amorphous powder, glistening scales or spongy mass, found in nutgalls, tree barks, such as sumac, oak and hemlock. Soluble in water, alcohol and acetone; almost insoluble in benzene, chloroform, ether and petroleum ether, used to tan skin. Formula:  $C_{76}H_{52}O_{46}$ . Latin: tanninum; acidum tannicum. Classified into two groups: 1. condensed tannins, which yield \*catechol; and 2. hydrolyzable tannins, which yield \*pyrogallol. Group 2 is again divided into two groups on the basis of its products of hydrolysis, which are \*glucose and 1. ellagic acid ( $C_{14}H_6O_8$ ) or \*gallic acid.

*f* acide *m* tannique; tannin *m*; tanin *m*; acide *m* digallique; acide *m* gallotannique — *d* Gerbsäure *f*; Gallusgerbsäure *f*; Tannin *m* — *n* tannine *fmn*; tannien *fmn*; looizuur *n* — *e* ácido *m* tánico; ácido *m* digálico; ácido *m* galotánico; tanino *m* — *i* acido *m* tannico

**13574 tannin** — See tannic acid.

**13575 tanning** — Converting raw hides into leather.

*f* tannage *m* — *d* Gerbung *f*; Gerben *n* — *n* looing *f*; looien *n* — *e* curtimiento *m*; curtido *m*

— *i* conciatúra *f*

**13576 tanning agent**

*f* agent *m* de tannage — *d* Gerbungsmittel *n*; Gerbstoff *m* — *n* looimiddel *n*; looistof *fm* — *e* tanino *m*; curtiente *m* — *i* tannino *m*

**13577 tape card** — See edge-punched card.

**13578 tape clutch** — Mechanism to start or stop the captive tapes of a rotary press.

*f* mécanisme *m* d'engagement de bande; mécanisme *m* d'embrayage des cordons d'alimentation — *d* Kupplung *f* für Einziehbänder — *n* koppeling *f* voor de invoerbanden — *e* dispositivo *m* de arranque de banda — *i* meccanismo *m* d'introduzione del nastro

**13579 tape conversion** — See conversion.

**13580 taped** — Packed with tapes instead of with string to avoid string cuts.

*f* fermé à ruban; attaché avec du papier gommé — *d* mit Klebeband verschlossen — *n* met plakband gesloten — *e* cerrado con cinta engomada — *i* chiuso a nastro adesivo

**13581 tape delivery**

*f* sortie *f* à cordons; réception *f* à cordons — *d* Bandausleger *m*; Bänderauslage *f* — *n* banduitleg *m* — *e* receptor *m* a cinta; sacapliegos *m* a cinta(s); sacapliegos *m* de cintas — *i* uscita *f* a nastro; uscita *f* con nastri trasportatori

**13582 tape feed hole** — See advanced sprocket.

**13583 tape merging; computer merging**

*f* mélange *m* de bandes perforées — *d* Lochbandmischung *f*; Lochstreifenkombination *f* — *n* ponsbandsamenvoeging *f* — *e* fusión *m* de cintas perforadas — *i* accoppiatura *f* dei nastri perforati

**13584 tape perforating unit** — See tape punch.

**13585 tape pocket** — Pouch on the tape on a rotary press into which the web lead is inserted.

*f* agrafe *f* de bande — *d* Bändertasche *f*; Büchse *f* — *n* baaninvoerklem *fm* — *e* engrape *m* de la banda — *i* attacco *m* alle cinghie d'introduzione

**13586 tape pulleys** — Wheels on which tapes run in a rotary press.

*f* poulies *fpl* des cordons d'engagement — *d* Bandrollen *fpl*; Gurtrollen *fpl* — *n* bandrollen *fmpl* — *e* poleas *fpl* de cinta; poleas *fpl* de guía — *i* pulegge *fpl* delle cinghie d'introduzione

**13587 tape punch; tape punching device; tape perforating unit** — Machine to punch code holes or feed holes in paper tape.

*f* perforateur *m* de bande — *d* Lochstreifenstanzer *m* (automatisch); Lochstreifenlocher *m* (manuell); Lochbandperforator *m*; Streifenlocher *m* — *n* bandponsmachine *f*; ponsbandperforator *m* — *e* perforador *m* de cinta; perforador *m* de banda — *i* perforatore *m* di nastro; unità *f* di perforazione del nastro

**13588 tape punching device** — See tape punch.

**13589 taper v** — To remove by etching the shoulders left by previous etchings.

*f* dépouiller — *d* rundätzen — *n* rondetsen; weg-etsen — *e* limpiar — *i* rimuovere uno strato di ricoprimento

**13590 tape reader; paper-tape reader; tape**

**reading device** — Device to read the holes and the non-hole combinations in paper tape and convert this information into electronic pulses or charges. The reading may be mechanical, as "fingers" sense the presence or absence of holes, or photo-electric, as light penetrates or fails to penetrate the tape opposite light-serving photo-diodes.

*f* lecteur *m* de bande perforée — *d* Lochbandleser *m*; Streifenleser *m*; Lochstreifenabfühler *m* — *n* ponsbandlezer *m* — *e* lectora *f* de cinta perforada; lectora *f* de cinta de papel — *i* lettore *m* di nastro perforato; lettore *m* di nastro di carta

**13591 tape reading device** — See tape reader.

**13592 tapered dash** — See French rule.

**13593 tapered pin; taper pin**

*f* goupille *f* conique — *d* Kegelstift *m* — *n* borgpen *fm*; borgstift *fm*; contrapen *fm* — *e* pasador *m* cónico — *i* spina *f* conica

**13594 tapered slug** — Slug with a slight wedge shape caused by a defect of the trimming knives of the typesetting machine. See also bottle-bottomed type, bottle-necked type.

*f* ligne *f* conique — *d* konische Zeile *f* — *n* tapse regel *m*; scheve regel *m*; konische regel *m* — *i* riga *f* smussata

**13595 taper pin** — See tapered pin.

**13596 tapes; lead tapes** — Strips of leather, fabric, plastics or textile in a rotary press to carry paper from one part of the press to another.

*f* cordons *mpl* d'engagement; cordons *mpl* de guidage — *d* Transportbänder *npl* — *n* transportbanden *mpl* — *e* cintas *fpl* de transporte; cintas *fpl* transportadoras — *i* nastri *mpl* trasportatori

**13597 tapes** — Narrow strips of strong material (cloth), about 6.5-12.5 mm (0.25-0.5 in) wide, to which the sections of a book are sewn, extending over the back and onto the cover boards.

*f* bandes *fpl*; rubans *mpl* — *d* Heftbänder *mpl* — *n* banden *mpl* — *e* cintas *fpl* — *i* nastri *mpl*

**13598 tap v out; pat v out** — To apply a spot of ink to paper with a tapping finger, to distribute the ink to approximately printing film thickness.

*f* essai *m* d'encre par tache — *d* auftupfen — *n* uit-tippen — *e* hacer un ensayo de tintas por manchas — *i* spalmare (una macchia d'inchostro)

**13599 Tappi opacity** — Contrast ratio measured under conditions specified by the Tappi standard method. The ratio, expressed as a percentage, of the reflectance of a single sheet backed by a black cavity to the reflectance of the same sheet backed by a white body having an absolute reflectance of 0.89. See also opacity.

*f* opacité *f* d'après Tappi — *d* Opazität *f* nach Tappi — *n* opaciteit *f* volgens Tappi — *e* opacidad *f* según Tappi — *i* opacità *f* secondo Tappi

**13600 tap water** — Water not specially purified, distilled or otherwise treated, obtained directly from a tap.

*f* eau *f* de robinet; eau *f* de ville — *d* Leitungswasser *n* — *n* leidingwater *n*; kraanwater *n* — *e* agua *f* de grifo — *i* acqua *f* di rubinetto

**13601 target language** — See object language.

**13602 target program** — See object program.

**13603 target time** — Time less than allowed time in which a task should be completed by an operator working under incentive conditions. See also allowed time, standard time.

**n** richttijd *m* — **i** tempo *m* minimo

**13604 tariff commission**

**f** commission *f* du tarif — **d** Tarifausschuß *m* — **n** tariefcommissie *f* — **e** comisión *f* de la tarifa — **i** comitato *m* della tariffa

**13605 tarlatan** — Sheer cotton fabric in open plain weave, usually heavy sized, to wipe ink from an hand-engraved intaglio plate.

**f** tarlatane *f* — **d** Tarlatan *m* — **n** tarlatan *n* — **e** tarlatana *f* — **i** tarlatana *f*

**13606 tarnishing** — Growing dull or discoloured, or losing luster.

**f** ternissement *m*; perte *f* de brillant; perte *f* d'éclat — **d** Glanzverlust *m*; Wegnehmen *n* des Glanzes — **n** dof worden *n*; verlies *n* van de glans — **e** deslustrar; empañar; deslucir; quitar el lustre; apagamiento *m* — **i** appannamento *m*; perdita *f* di lucido

**13607 tar paper** — Paper impregnated or coated with coal tar or asphalt. Cheap brown wrapping paper.

**f** papier *m* goudron — **d** Goudronnépapier *n*; geringwertiges braunes Packpapier *n* — **n** goudronnépapier *n*; goudronné *n* — **e** papel *m* alquitramado; papel *m* embreado — **i** carta *f* catramata

**13608 tarred brown paper** — Wrapping paper with some degree of waterproofing, consisting of one sheet of paper coated or impregnated, with tar (coal or wood), or bitumen, or several such sheets stuck together.

**f** papier *m* goudronné; papier *m* bitumé — **d** Teerpapier *n*; Bitumenpapier *n*; bitumenbeschichtetes Papier *n*; bitumenimprägniertes Papier *n* — **n** bitumenpapier *n*; teerpapier *n*; geteerd papier *n* — **e** papel *m* (de estraza) alquimatado — **i** carta *f* catramata; carta *f* bitumata

**13609 tarred thread paper** — See reinforced union paper.

**13610 tartaric acid; dihydroxysuccinic acid** — Colourless, transparent crystals, or white, fine to granular, crystalline powder, soluble in water, alcohol and ether. Used in photography (printing and developing; light-sensitive salts). Latin: acidum tartaricum.

Formula:  $C_2H_2(OH)_2(COOH)_2$ .

**f** acide *m* tartarique (ordinaire) — **d** Weinstein-säure *f*; Weinsäure *f*; Rechtsweinsäure *f*; Dioxysäure *f* — **n** wijnsteenzuur *n*; dihydroxybarnsteenzuur *n* — **e** ácido *m* tartárico; ácido *m* dihidroxisuccínico — **i** acido *m* tartarico

**13611 tartrazine yellow** — Yellow lake pigment for printing inks, noted for its transparency. Tartrazine is a bright orange-yellow powder, soluble in water.

Formula:  $C_{16}H_9N_4O_9S_2$ .

**f** jaune *m* de tartrazine — **d** Tartrazingelb *n* — **n** tartrazine-geel *n* — **e** amarillo *m* de tartracina — **i** giallo *m* di tartrazina

**13612 tassel** — See book marker.

**13613 tearing resistance** — See tearing strength.

**13614 tearing strength; tearing resistance** — Resistance of paper or board to tearing running under the same conditions of the proper tear (Brecht-Imset).

**f** résistance *f* au déchirement; résistance *f* à la déchirure — **d** Durchreißfestigkeit *f*; Durchreißwiderstand *m* — **n** doorscheurweerstand *m* — **e** resistencia *f* al rasgado — **i** resistenza *f* alla lacerazione

**13615 tearing strength; initial tearing strength** — Resistance of paper or cardboard to strains causing a tear in the material to start from the edge (Bekk).

**f** résistance *f* au déchirement au bord du papier — **d** Einreißfestigkeit *f*; Einreißwiderstand *m* — **n** inscheurweerstand *m* — **e** resistencia *f* al rasgado inicial — **i** resistenza *f* alla lacerazione iniziale

**13616 tearing strength; edge tearing resistance** — Resistance of paper or board to tearing continued for a fixed distance of a tear already started (Elmendorf).

**f** résistance *f* au déchirement; résistance *f* à la déchirure — **d** Weiterreißfestigkeit *f*; Fortreißwiderstand *m* — **n** verderscheurweerstand *m* — **e** resistencia *f* al rasgado interno — **i** resistenza *f* alla lacerazione

**13617 tearing test** — The tearing strength as indicated in points per pound on a standardized testing apparatus, such as the Elmendorf test.

**f** essai *m* à la résistance au déchirement; essai *m* à la résistance à la déchirure — **d** Durchreißprüfung *f* — **n** doorscheurproef *f* *m* — **e** ensayo *m* de rasgado; ensayo *m* de rasgadura; ensayo *m* de desgarramiento — **i** prova *f* di resistenza alla lacerazione

**13618 tearing tester**

**f** appareil *m* pour l'essai à la résistance au déchirement — **d** Durchreißprüfer *m*; Durchreißprüngerät *n* — **n** doorscheurtoestel *n* — **e** ensayadora *f* de desgarre; ensayadora *f* de rasgado — **i** apparecchio *m* per prova di lacerazione

**13619 tear-off calendar** — See block calendar.

**13620 teaspoon** — Deprecated measure of volume. See app. no. 7.

**f** cuillerée *f* à thé — **d** Teelöffel *m* — **n** theelepел *m* — **e** cucharadita *f* — **i** cucchiaino *m* da tè

**13621 technical education**

**f** formation *f* professionnelle; éducation *f* professionnelle — **d** Fachbildung *f* — **n** vakopleiding *f* — **e** educación *f* profesional — **i** istruzione *f* professionale

**13622 technical magazine** — See trade publication.

**13623 Tee-piece** — See T-piece.

**13624 tee-square** — See T-square.

**13625 teka oils** — See tekaols.

**13626 tekaols; teka oils; purified stand oils** —

Stand oil extracts from which saturated acids, free acids, etc., have been removed. They dry faster and produce harder films than the untreated stand oils.

*f* huiles *fpl* de lin fortes; mordants *mpl* — *d* Teka-  
ôle *npl*

**13627 telecommunication** — Transmission, emis-  
sion, or reception of signs, signals, writings,  
images, and sounds of intelligence of any nature  
by wire, radio, visual, or other electro magnetic  
means.

*f* télécommunication *f* — *d* Fernmeldetechnik *f* —  
*n* telecommunicatie *f* — *e* telecomunicación *f* — *i*  
telecomunicazione *f*

**13628 telephone directory paper** — Lightweight  
catalogue paper similar to newsprint to print tele-  
phone directories, etc.

*f* papier *m* pour annuaires de téléphone — *d* Tele-  
phonbücherpapier *n* — *n* papier *n* voor telefoon-  
gidsen; telefoongidsenpapier *n* — *e* papel *m* para  
guías telefónicas — *i* carta *f* per elenchi telefonici

**13629 teleprinter** — See Teletype.

**13630 teleprocessing** — Information handling in  
which a data processing system utilizes com-  
munication facilities.

*f* télétraitement *m* — *d* Datenfernverarbeitung *f*  
— *n* informatieverwerking *f* op afstand; gegevens-  
verwerking *f* op afstand; afstandgegevens-  
verwerking *f* — *e* teleprocesamiento *m* — *i* tele-  
trattamento *m*

**13631 telescoped reel (of paper)** — Reel edge  
alignment runs out, starting at the core as the  
reel rotates. Reel may also telescope during han-  
dling leaving reel ends concave and convex.

*f* bobine *f* foirée — *d* in sich verschobene Rolle *f*;  
seitlich verschobene Papierrolle *f* — *n* uitgelopen  
rol *fm* — *e* bobina *f* corrida — *i* bobina *f*  
scampanata

**13632 telescopic flow** — See laminar flow.

**13633 telescoping** — Transverse slipping of suc-  
cessive layers of a coil so that the edge of the coil is  
conical rather than flat.

*f* télescopage *m* — *n* als een telescoop in elkaar  
schuiven *n* — *e* enchufado *m* — *i* slittamento *m*  
trasversale

**13634 Teletype** — Registered trade-mark of the  
Teletype Corporation. Not to be confused with  
\*teletypesetter. In common use Teletype has  
become a synonym for \*teletypewriter, teleprinter  
and printing telegraph. A 5-level system for trans-  
mitting messages.

**13635 teletypesetter** — Registered trade-mark for  
the line-casting machine, manufactured by the  
Fairchild Graphic Equipment Co. not to be con-  
fused with \*Teletype.

*f* télétypesetter *m*; télécompositeur *m*; com-  
poseuse *f* à distance — *d* Teletypesetter *m*; Fern-  
setzmaschine *f* — *n* teletypesetter *m* — *e* tele-  
tipo *m*; máquina *f* telecompositora; máquina *f* tele-  
tipográfica — *i* telecompositore *m*

**13636 teletypesetting** — System, introduced in  
1932, whereby all the functions of a hot-metal

line-casting machine are controlled by 6-level  
tape, which is read by an operating unit attached  
to the keyboard of the line-caster. The primary  
tape is prepared as a preliminary operation on a  
perforating keyboard. A reduction of keystrokes  
and/or operator decisions may be achieved by  
computer processing. The advantages are faster  
operation of line-casters and improved perfor-  
mance by the keyboard operator because he is not  
involved in controlling the functions of the line-  
caster. The abbreviation TTS for the teletypesetter  
was used until 1969. Since then it is used by the  
manufacturers (Fairchild) to designate Total Type-  
setting System. See also teletypesetter.

*f* télécomposition *f*; composition *f* à distance — *d*  
Teletypesatz *m*; Fernsatz *m* — *n* zetten *n* per tele-  
type — *e* teletipocomposición *f* — *i* tele-  
composizione *f*

**13637 teletypewriter** — Combination of typewriter  
keyboard and printer, used to provide sending  
and receiving facilities for telegraph trans-  
missions. See Teletype.

**13638 tell-tale** — At the top or bottom of a page  
(usually as a running head or foot) the name or  
title of the first entry or topic on a left-hand page  
and the last entry or topic on a right-hand page,  
or both the first and last entries on the same  
page. Commonly used in telephone directories to  
assist the reader to determine the alphabetic  
range of entries to be found on the page.

**13639 tempelstick** — Crayon-like material for  
marking metal and other surfaces intended to be  
heated, by melting them at a specific temperature  
and indicating that the required degree of heat  
has been obtained.

**13640 tempera** — Painting technique in which an  
emulsion consisting of water and pure egg yoke  
or a mixture of egg and oil is used as a binder or  
medium, characterized by its lean film-forming  
properties and drying rate.

**13641 temperature control** — Maintaining the  
temperature of photographic solutions at some  
specified level for highest efficiency and uni-  
formity of negatives and prints. Modern devices in-  
clude temperature controlled dark room sinks.

*f* réglage *m* de la température — *d* Temperatur-  
regelung *f* — *n* temperatuurregeling *f*; regeling *f*  
van de temperatuur — *e* regulación *f* de la  
temperatura — *i* regolazione *f* di temperatura

**13642 temporary storage** — See temporary store.

**13643 temporary store GB; temporary storage US**  
— Store for registering intermediate results.

*f* mémoire *f* temporaire — *d* Zwischenspeicher *m*  
— *n* kladgeheugen *n* — *e* memoria *f* temporal;  
almacenamiento *m* temporal — *i* area *f* di  
comodo

**13644 tensile strength** — Limiting resistance of a  
test piece of paper or board submitted to a  
breaking force applied to each of its ends (tensile  
test) under the conditions defined in the standard  
method of test; generally expressed as \*breaking  
length.

**f** résistance *f* à la rupture par traction; résistance *f* à la traction — **d** Bruchwiderstand *m*; Zugfestigkeit *f*; Bruchlast *f* *depr.* — **n** breeksterkte *f*; treksterkte *f*; trekweerstand *m* — **e** resistencia *f* a la tracción; resistencia *f* a la (rotura por) tensión; resistencia *f* de tensión — **i** resistenza *f* alla trazione

**13645 tensile-strength tester** — Apparatus to determine the tensile strength and stretch of a paper strip under increasing tension.

**f** dynamomètre *m*; appareil *m* pour l'essai de traction — **d** Zugfestigkeitsprüfer *m* — **n** treksterktemeter *m* — **e** ensayador *m* de la resistencia a la tensión — **i** apparecchio *m* per la misura della resistenza a trazione

**13646 tensile stretch** — See stretch at break.

**13647 tensiometer** — Instrument to measure surface and interfacial tension of printing inks. Surface tension refers to the energy relationship between ink and air surfaces. Interfacial tension refers to energy relationship between pigment and vehicle of inks and is thus an index of the extent of dispersion.

**f** tensiometre *m* — **d** Tensiometer *n*; Oberflächenspannungs-Meßgerät *n* — **n** tensiometer *m* — **e** aparato *m* de ensayo de la tensión superficial — **i** tensiometro *m*

**13648 tension control** — Means for regulating the application of braking effort to the reel of paper or controlling the feed of paper into the press.

**f** réglage *m* de la tension — **d** Spannungsregelung *f*; Papierspannungsregelung *f* — **n** regeling *f* van de papierspanning; spanningsregeling *f* — **e** regulación *f* de la tensión — **i** regolazione *f* di tensione

**13649 tension plate lock-up** — Arrangement in a rotary press whereby metal fingers grip pockets on the underside of the plate and lock the plate to the plate cylinder. See also compression plate lock-up.

**f** fixation *f* du cliché par tension; calage *m* par tension (des stéréos); serrage *m* sous tension — **d** Platteninnenspannung *f*; Zugspannungsverschuß *m* — **n** tension lock-up *m* — **e** dispositivo *m* de fijación por tensión — **i** dispositivo *m* a tensione per il fissaggio delle lastre

**13650 tension roller** — See jockey roller.

**13651 tension spring** — See also spring.

**f** ressort *m* de tension; ressort *m* travaillant à la traction — **d** Zugfeder *f* — **n** trekveer *fm* — **e** resorte *m* de tracción — **i** molla *f* di tensione

**13652 terminal** — Device related to a system or processor, to provide a method of communication with the system; also a "free-standing" or self-contained unit with or without a video screen for editing.

**f** terminal *m* — **d** Datenstation *f* — **n** terminal *m* — **e** terminal *m* — **i** terminale *m*

**13653 terminal** — Mechanical device to establish an electric connection to an apparatus.

**f** borne *f* — **d** Anschlußklemme *f*; Klemme *f* — **n** aansluitklem *f*; klem *f* — **e** borne *m*; terminal *m*

— **i** terminale *m*

**13654 terminal** — See final letter.

**13655 ternion** — Term originating from old times, when books could be printed only in formes of two pages and the binding be done by inserting a number of sheets one into the other. See also quaternion, quinternion, sexternion.

**f** ternion *m* — **d** Ternio *m*; Lage *f* von drei Bogen — **n** katern *fm* van drie — **e** terno *m* — **i** terno *m*

**13656 terra silicea** — See diatomaceous earth.

**13657 tertiary colours** — Colours produced by mixture of two secondary colours, or by admixture of the three primary colours.

**f** couleurs *fpl* tertiaires — **d** Tertiärfarben *fpl* — **n** tertiaire kleuren *fmpl* — **e** colores *mpl* terciarios; colores *mpl* ternarios — **i** colori *mpl* terziari

**13658 test** — Critical examination or trial of materials under standardized conditions to determine one or more characteristics of the materials.

**f** essai *m* — **d** Prüfung *f*; Prüfungsversuch *m*; Versuch *m*; Test *m*; Messung *f*; Untersuchung *f* — **n** proef *fm*; onderzoek *n* — **e** ensayo *m*; prueba *f* — **i** prova *f*; saggio *m*

**13659 test v**

**f** essayer; contrôler — **d** prüfen; versuchen; untersuchen; erproben; probieren — **n** onderzoeken; beproeven — **e** ensayar; probar — **i** provare; esaminare

**13660 test board** — Container board to comply with test specifications for shipping containers, i.e., Rule 41 of the Consolidated Freight Classification (US).

**13661 test conditions**

**f** conditions *fpl* opératoires — **d** Versuchsbedingungen *fpl* — **n** onderzoekingsvoorwaarden *fpl*; omstandigheden *fpl* tijdens het onderzoek — **e** condiciones *fpl* de ensayo — **i** condizioni *fpl* di prova

**13662 tester; testing machine**

**f** appareil *m* d'essai — **d** Prüfgerät *n*; Versuchsgerät *n*; Prüfer *m* — **n** proeftoestel *n*; onderzoekingstoestel *n* — **e** ensayadora *f*; probador *m* — **i** apparecchio *m* di prova

**13663 testing machine** — See tester.

**13664 test liner** — See test linerboard.

**13665 test linerboard; test liner** — \*Linerboard used as the outside layers in the manufacture of corrugated and solid fibre shipping containers and set forth in Rule 41 of the Consolidated Freight Classification (US). There are two types, jute liner and \*kraft liner, usually made from sulphate pulp, waste paper, and clippings; usually hard-sized.

**f** couverture *f* spéciale — **d** Testliner *m*; Decklage *f* — **n** testliner *m* — **i** testliner *m*

**13666 test method**

**f** méthode *f* d'essai — **d** Prüfverfahren *n*; Versuchsmethode *f*; Untersuchungsmethode *f* — **n** onderzoekingsmethode *f*; beproevingsmethode *f* — **e** método *m* de ensayo — **i** metodo *m* di prova

**13667 test-paper; indicator paper** *depr.* — Paper impregnated with a reagent, as litmus, that changes colour in testing for various substances.

*f* papier *m* indicateur — *d* Indikatorpapier *n* — *n* indikatorpapier *n* — *e* papel *m* indicador; papel *m* reactivo — *i* carta *f* indicatore

**13668 test-piece**

*f* éprouvette *f* — *d* Prüfling *f*; Probe *f*; Versuchsstück *n*; Probestück *n*; Muster *n* — *n* proefstuk *n* — *e* barreta *f* de ensayo; probeta *f* de ensayo — *i* provetta *f*

**13669 test specifications**

*f* spécification *f* d'essai — *d* Versuchsvorschrift *f* — *n* onderzoeksvoorschrift *n* — *e* especificaciones *fpl* de ensayo — *i* specifiche *fpl* di prova

**13670 test-strip**

*f* bande-éprouvette *f* — *d* Probestreifen *m*; Prüfstreifen *m*; Teststreifen *m* — *n* proefstrookje *n* — *e* muestra *f* de ensayo; probeta *f* — *i* striscia *f* di prova; provetta *f*

**13671 tetrachloromethane** — See carbon tetrachloride.

**13672 tetravalent; quadrivalent** — Having a valence of four, that is capable of combining with four atoms. See also valence.

*f* tétravalent; quadrivalent — *d* vierwertig — *n* vierwaardig — *e* tetravalente; cuatrivalente — *i* tetravalente

**13673 Texoprint** — Method to make diapositives from type formes to use these as originals for offset and gravure printing. The type is sprayed with a dull black material, the surface polished with a wash leather and then photographed.

*f* procédé *m* Texoprint — *d* Texoprintverfahren *n* — *n* Texoprint-procédé *n* — *e* procedimiento *m* Texoprint; método *m* Texoprint — *i* procedimento *m* Texoprint

**13674 text** — Body matter of a page composed in column or paragraph form and differing from display matter, headings, illustrations, or other printed material. Above 14-point, text is normally identified as display or headline type.

*f* texte *m* — *d* Text *m* — *n* tekst *m* — *e* texto *m* — *i* testo *m*

**13675 text body matter** — See straight matter.

**13676 text figure** — See figure.

**13677 text finish** — Finish intermediate between antique and machine finish, closely akin to vellum finish.

**13678 textile printing**

*f* impression *f* de textile — *d* Textildruck *m*; Stoffdruck *m* — *n* textieldruk *m* — *e* impresión *f* textil — *i* stampa *f* su tessuto

**13679 textile sack** — See bag.

**13680 text matter** — See straight matter.

**13681 text paper** — High-grade, bulky book paper, laid or wove, sometimes deckle-edged, with a medium finish, used in de luxe editions, in some cases, as fancy stationary paper. See also book paper.

*f* papier *m* pour éditions de luxe — *d* Textpapier *n* — *n* tekstdrukpapier *n*; romandruk-

papier *n*; romandruk *n* — *e* papel *m* para obras de lujo; papel *m* texto — *i* carta *f* per edizioni di lusso

**13682 text part** — See editorial section.

**13683 text stream** — Computer term. Flow of text which is not formatted into lines or blocks, although it may contain the information which permits a processor (e.g., computer) to do so.

**13684 text string** — Computer term. Assortment of consecutive characters which comprise a text stream or some part thereof, as differentiated from a string of formats or command codes.

**13685 therblig** — Reversed writing of the name Gilbreth, Frank Bunker (1868-1924), American engineer and efficiency expert, who designed symbols for work study elements. The 18 therbligs are: 1. search *v*; 2. find *v*; 3. select *v*; 4. grasp *v*; 5. transport *v*; 6. position *v*; 7. assemble *v*; 8. disassemble *v*; 9. inspect *v*; 10. use *v*; 11. preposition *v*; 12. release *v* load; 13. transport empty; 14. rest for overcoming fatigue; 15. avoidable delay; 16. unavoidable delay; 17. plan *v*; 18. hold *v*.

*f* therblig *m* (1. chercher; 2. trouver; 3. choisir; 4. saisir; 5. transport en charge; 6. placer; 7. assembler; 8. démonter; 9. contrôler; 10. utiliser; 11. prépositionner; 12. lâcher; 13. transport à vide; 14. se reposer; 15. attente évitable; 16. attente inévitable; 17. réfléchir; 18. tenir) — *d* Therblig *m* (1. suchen; 2. finden; 3. auswählen; 4. ergreifen; 5. beiholen; bewegen mit Last; 6. in Position bringen; 7. zusammenfügen; 8. auseinandernehmen; 9. prüfen; 10. gebrauchen; 11. bereitlegen; ordnen; 12. loslassen; 13. hinlangen; 14. ausruhen; 15. vermeidbare Verzögerung; 16. unvermeidbare Verzögerung; 17. überlegen; 18. festhalten) — *n* therblig *m* (1. zoeken; 2. vinden; 3. kiezen; 4. grijpen; 5. verplaatsen; 6. plaatsen; 7. samenvoegen; monteren; 8. uiteen nemen; demonteren; 9. controle; nagaan; 10. gebruiken; 11. voorrichten; 12. loslaten; 13. reiken; 14. uitrusten; rusten; 15. vermijdbaar oponthoud; 16. onvermijdbaar oponthoud; 17. overleggen; 18. vasthouden) — *e* therblig *m* (1. buscar; 2. encontrar; 3. escoger; 4. coger; 5. transportar; 6. poner; 7. ensamblar; 8. desarmar; 9. controlar; 10. utilizar; 12. desprender; 13. alargar; 14. descansar; 15. retardo evitable; 16. retardo inevitable; 17. estudiar; 18. tener) — *i* therblig *m* (1. cercare; 2. trovare; 3. scegliere; 4. pigliare; 5. trasportare; 6. porre; 7. montare; 8. smontare; 9. collandare; controllare; 10. usare; 11. preposizione; 12. lasciare; 14. riposare; 15. ritardo evitable; 16. ritardo inevitable; 17. considerare; 18. tenere)

**13686 thermal black** — \*Carbon black made by the thermatomic process. It consists of relatively coarser particles than channel black; used as a pigment.

*f* noir *m* thermique — *d* Thermalruß *m* — *n* thermal-zwart *n* — *e* negro *m* térmico — *i* nero-fumo *m* termico

**13687 thermal conductivity** — Quantity of heat passing in unit time through a plate of unit area



and unit thickness with a temperature differential of 1° between the faces of the plate.

*f* conductibilité *f* calorifique; conductivité *f* thermique — *d* Wärmeleitfähigkeit *f* — *n* warmtegeleidings-vermogen *n* — *e* conductibilidad *f* térmica; conductividad *f* térmica — *i* conducibilità *f* termica

**13688 thermo-blo** — Device to cool the mould of a slug composing machine by means of a large volume of air.

**13689 thermographic printing** — See thermography.

**13690 thermography; thermographic printing; imitation relief printing; imitation relief stamping; imitation embossing; imitation steel-die embossing; plateless engraving; raised printing** — Letterpress printing with a special ink. While the ink is still wet on the sheet, it is dusted with a resinous powder which adheres to it. The sheets are then put through a baking process which causes the particles of the powder to fuse with the ink, giving a raised effect to the letters which simulate steel-die or copperplate engraving. Used principally for letterheads, business cards, envelopes, announcement and greeting cards and folders.

*f* thermogravure *f* — *d* Stahlstichimitation *f*; unechter Stahlstich *m*; Stahlstichnachahmung *f* — *n* thermodruk *m*; imitatie-staalstempeldruk *m*; imitatie-reliëfdruk *m* — *e* termografia *f*; impresión *f* termográfica; termograbado *m*; termo-impresión *f* — *i* termografia *f*; stampa *f* termografica

**13691 thermoharding** — See thermosetting.

**13692 thermoplastic** — Property in a plastic material which causes the material to soften each time it is heated and to become rigid when cooled.

*f* thermoplastique — *d* thermoplastisch — *n* thermoplastisch — *e* termoplástico — *i* termoplastico

**13693 thermoplastic binding** — See adhesive binding.

**13694 thermoplastic-bookbinding machine**

*f* machine *f* pour la reliure thermoplastique — *d* Klebebindemaschine *f* — *n* garenloosbind-machine *f* — *i* macchina *f* per la rilegatura senza cucitura; macchina *f* per la rilegatura in colla plastica

**13695 thermo-safety switch**

*f* thermo-interrupteur *m* de sécurité — *d* Thermo-sicherheitsschalter *m* — *n* thermisch beveiligde schakelaar *m* — *e* interruptor *m* de seguridad termoelectrico — *i* interruttore *m* termico di sicurezza

**13696 thermosetting; thermoharding** — Property in a plastic material; when it has been softened by heat and hardened, it cannot be resoftened.

*f* thermodurcissable; durcissant à chaud — *d* wärmehärtend; wärmehärtbar; hitzehärtend; hitzehärtbar — *n* thermohardend; thermohardbaar; door warmte verhardbaar — *e* termofijo; termoestable; termoendurecible — *i* termoindurente;

termostabilizzante

**13697 thermosetting ink** — Ink from plasticized synthetic resin dissolved in volatile vehicle, set by heating the printed sheet.

*f* encre *f* fixée à chaud — *d* hitzeabbindende Farbe *f* — *n* warmdrogende inkt *m* — *e* tinta *f* de fraguado térmico; tinta *f* de secado térmico; tinta *f* de secado por calor; tinta *f* termosecante — *i* inchiostro *m* termoindurente; inchiostro *m* termostabilizzante

**13698 thermostat** — Device, including a relay actuated by thermal conduction or convection, to establish and maintain a desired temperature automatically or signal a change in temperature for manual adjustment.

*f* thermostat *m*; thermorégulateur *m* — *d* Thermostat *n*; Wärmeregler *m*; Temperaturregler *m* — *n* thermostaat *m*; termostaat *m* — *e* termostato *m* — *i* termostato *m*

**13699 thermostatic bath** — Vessel of water automatically maintained at a given temperature.

*f* bain *m* thermostatique — *d* thermostatisch kontrolliertes Bad *n*; thermostatisches Bad *n* — *n* thermostatisch bad *n* — *e* baño *m* termostático — *i* bagno *m* termostatico

**13700 thesis; dissertation; academic dissertation** — Written or printed report about original research and the critical evaluation of it submitted to a learned body.

*f* thèse *f*; dissertation *f* académique — *d* Dissertation *f* — *n* proefschrift *n*; dissertatie *f* — *e* tesis *f* doctoral; tesis *f* de doctorado; memoria *f* doctoral; disertación *f* — *i* tesi *m* di laurea; tesi *f*; dissertazione *f* di laurea; dissertazione *f*

**13701 thiactic acid** — See thioacetic acid.

**13702 thickened oils** — See blown oils.

**13703 thickener** — See bodying agent.

**13704 thickening agent** — See bodying agent.

**13705 thick lead** — Lead thicker than two points.

*f* interligne *f* forte; interligne *f* épaisse — *d* dicke Durchschußlinie *f* — *n* dikke interlinie *f* — *e* interlinea *f* gruesa — *i* interlinea *f* grossa; interlinea *f* di forte spessore

**13706 thickness** — See calliper.

**13707 thickness gauge** — See micrometer.

**13708 thick space; three-to-em space** — Space having a width of one-third of its own body.

*f* espace *f* forte; espace *f* un tiers; espace *f* de trois points — *d* Drittelgeviert *m*; Drittelspatium *n*; Drittelspatie *n*; starkes Spatie *n*; Dreipunktsptium *n* — *n* dikke spatie *f*; brede spatie *f* — *e* espacio *m* grueso; espacio *m* gordo; espacio *m* de tres puntos; tercio *m* de cuadratin — *i* spazio *m* da tre; spazio *m* terziruolo; terziuolo *m*

**13709 thin** — Low in photographic density.

*f* faible — *d* dünn — *n* dun — *e* débil — *i* leggero; a bassa densità

**13710 thin v** — See cut *v*.

**13711 thin film** — High-speed storage device capable of access times measured in nanoseconds. Consists of a layer of ferromagnetic material, about

four millionth of an inch thick, deposited in minute areas on a thin glass sheet.

**f** pellicule *f* mince — **d** Dünnschicht *f* — **n** vlies *n* — **e** película *f* delgada — **i** pellicola *f* sottile

**13712 thin gauge metal** — Zinc and copper sheets for photoengraving rolled to either 18-gauge (1.25 mm or 0.049 in), or 21-gauge (0.8 mm or 0.032 in), instead of the normal 16-gauge (1.65 mm or 0.065 in) thickness. Introduced during World War II as a metal conservation measure. The standard thickness after adoption of the metric system in GB are: for original letterpress photoengravings in copper and zinc 1.626 mm (0.064 in), for flat electrotypes and stereotypes 4.064 mm (0.160 in). There are ISO standards for the thickness of litho plates.

**f** métal *m* mince (pour clichés) — **d** dünnes Klischeemetall *n*; Dünmetall *n* — **n** dun (cliché-)metaal *n* — **e** metal *m* delgado — **i** metallo *m* sottile per fotoincisione

**13713 thinkerbelle** — Nick name for the general-purpose Honeywell 200 computer, used for typesetting, accounting, payroll handling and analyzing advertising trends.

**13714 think piece** — See dope story.

**13715 thin lead** — Lead tinner than two points.

**f** interligne *f* fine; interligne *f* mince — **d** dünne Durchschußlinie *f* — **n** dunne interlinie *f* — **e** interlinea *f* delgada — **i** interlinea *f* fine

**13716 thin negative** — Underexposed and/or underdeveloped negative which appears less dense than a normal negative.

**f** négatif *m* faible; négatif *m* léger — **d** dünnes Negativ *n* — **n** dun negatief *n* — **e** negativo *m* débil; negativo *m* claro — **i** negativo *m* leggero

**13717 thinner** — See reducer.

**13718 thin space** — Space having a width of one-fifth of its own body. Also the matrices from which spaces of the same width are cast in the typesetting machine.

**f** espace *f* fine — **d** dünnes Spatie *n*; Fünftelgeviert *n* — **n** dunspatie *f*; dunne spatie *f* — **e** espacio *m* delgado; espacio *m* fino — **i** spazio *m* fine

**13719 thin varnish**

**f** vernis *m* faible — **d** dünner Firnis *m* — **n** slappe vernis *mn*; dunne vernis *mn* — **e** barniz *m* flojo — **i** vernice *f* debole

**13720 thioacetic acid; thiocetic acid; ethanethiolic acid** — Clear, yellow liquid, soluble in water, alcohol and ether.

Formula:  $\text{CH}_3\text{COSH}$ .

**f** acide *m* thioacétique — **d** Thioessigsäure *f* — **n** thioazijnzuur *n* — **e** ácido *m* tioacético — **i** acido *m* tioacetico

**13721 thiocarbamide** — See thiourea.

**13722 thiosinamine** — See allyl thiourea.

**13723 thiourea; thiocarbamide** — White, lustrous crystals, soluble in cold water, ammonium sulphocyanide solution and alcohol, almost insoluble in ether. Used in photography and photocopying papers.

Formula:  $\text{CH}_4\text{N}_2\text{S}$ .

**f** thiourée *f*; thiocarbamide *f*; sulfourée *f* — **d** Thiokarbamid *m*; Thioharnstoff *m*; Schwefelharnstoff *m* — **n** thio-ureum *n*; thiocarbamide *n*; zwavel-ureum *n* — **e** tiourea *f*; tiocarbamida *f*; sulfourea *f* — **i** tiourea *f*; solfourea *f*; solfo-carbamide *f*; tiocarbamide *f*

**13724 third card** — See thirds.

**13725 third cover** — See inside back cover.

**13726 third-generation computer** — Computer utilizing \*solid logic technology, operating in nanoseconds.

**f** calculateur *m* de la troisième génération — **d** Computer *m* der dritten Generation; Rechner *m* der dritten Generation — **n** computer *m* van de derde generatie — **e** computadora *f* de la tercera generación — **i** calcolatore *m* di terza generazione

**13727 third-generation typesetter** — Photo-composition device which substitutes for photographic master images through which light is flashed to expose the character directly onto photographic film or paper, a character image which is generated by electronic bombardment on the face of a cathode ray tube and photographed directly from the tube. Character masters may be stored as digitized information by the typesetting device, or as photographic masters which are scanned to generate a comparable image on the output tube.

**f** composeuse *f* de la troisième génération — **d** Setzmaschine *f* der dritten Generation — **n** zet-machine *f* van de derde generatie — **e** componedora *f* de la tercera generación — **i** compositrice *f* di terza generazione

**13728 third large** — See thirds.

**13729 thirds; third card; third large** — A standard size of cut card. See app. no. 3.

**13730 thirteen as twelve; thirteenth copy** — Publisher's term for an additional odd copy.

**f** treize pour douze; exemplaire *m* en sus; treizième exemplaire *m* — **d** dreizehn für zwölf Stück; Freixemplar *n* auf 12 Exemplare; dreizehntes Exemplar *n* beim Partiebezug — **n** dertien voor twaalf; dertiende exemplaar *n* — **e** trece por doce; décimo tercio — **i** tredici per dodici; tredicesima

**13731 thirteenth copy** — See thirteen as twelve.

**13732 thirty** — American newspaper term (or the figure 30 or XXX or 0), denoting the end of a story or service, by extension the end of a day's work.

**f** fin *f* — **d** Schluß *m* — **n** einde *n* — **e** fin *m*; cierre *m* — **i** fine *f*

**13733 thirty dash** — See thirty rule.

**13734 thirty rule; thirty dash** — Rule or dash line at the end of an article in a newspaper when all the takes have been set.

**f** ligne *f* de la fin — **d** Schlußlinie *f* — **n** sluitlijn *fm* — **e** línea *f* de cierre — **i** filetto *m* di chiusura

**13735 thirty-sixmo** — Book in which each sheet forms 64 leaves or 128 pages. Abbrev. 64mo (no point).

*f* in-trente-six *m*; in-36 *m* — *d* sechsunddreißiger Form *f* (36-er) — *n* in zesendertigen — *e* en treinta-y-seisavo — *i* in trentaseiesimo

**13736 thirty-two-mo** — Book in which each sheet forms 32 leaves or 64 pages. Abbrev. 32mo (no point).

*f* in-trente-deux *m*; in-32 *m* — *d* zweiunddreißiger Form *f* (32-er) — *n* in tweeëndertigen — *e* en treinta-y-dosavo; en treintadosavo — *i* in trenta-duesimo

**13737 thixotropy** — Property of a liquid or plastic material which involves a reversible decrease of viscosity as the material is agitated or worked. Generally attributed to a loose structure of the disperse solid particles. Also referred to as shear thinning. Term created by Freundlich and Peterfi, 1927.

*f* thixotropie *f* — *d* Thixotropie *f* — *n* thixotropie *f* — *e* tixotropía *f*; tigmotropismo *m* — *i* tixotropia *f*

**13738 thongs** — Narrow strips of leather to fasten covers to books.

*f* lanières *fpl* — *d* Riemen *mpl*; Lederriemen *mpl* — *n* riemen *mpl* — *e* cintas *fpl*; lazos *mpl* — *i* strisce *fpl* (di cuoio)

**13739 thousand letter price**

*f* prix *m* aux mil caractères — *d* Tausendbuchstabenpreis *m* — *n* duizendletterprijs *m* — *e* precio *m* por mil letras; precio *m* el millar — *i* costo *m* per mille lettere

**13740 thrasher** — See duster.

**13741 thread** *v* — See web *v*.

**13742 thread, binding** — See binding thread.

**13743 thread sealing binding** — Binding where thread staples are inserted in the gutters during folding on a special folder. The ends of these staples (two or three to a signature) are sealed down with hot-melt adhesive. When gathered, adhesive plus a gauze or mull is applied without milling the backs.

*f* piqure *f* par soudure — *d* Fadensiegeln *n* — *n* warm-hollanderen *n* — *e* cosido *m* por soldadura *f* a puntos — *i* legatura *f* a filo termosaldante; legatura *f* a filo saldato

**13744 thread sealing device**

*f* agrégat *m* pour poser et souder des fils de brochage — *d* Fadensiegeleinrichtung *f* — *n* warm-hollanderapparaat *n* — *e* fundente *m* para a cosido por soldadura a puntos — *i* attrezzatura *f* per legatura a filo termosaldante

**13745 thread, sewing** — See binding thread.

**13746 three-colour etcher**

*f* graveur *m* chromiste — *d* Dreifarbenätzer *m* — *n* drikleurenetsner *m* — *i* autocromista *m*; incisore *m* a tre colori

**13747 three-colour photography** — Photography in which coloured originals or subjects are reproduced by making colour separation negatives therefrom through proper colour filters, the negatives dividing the hues of the original into the three primary colours, and from which printing plates are made to be printed in yellow, magenta

and cyan inks.

*f* photographie *f* trichrome — *d* Dreifarbenphotographie *f* — *n* drikleurenfotografie *f* — *e* fotografia *f* tricrómica — *i* fotografia *f* a tre colori; fotografia *f* tricromica

**13748 three-colour printing** — See three-colour process printing.

**13749 three-colour process plates** — Plates used for three-colour process printing, specifically referring to tricolour halftone etchings.

*f* plaques *fpl* trichromes — *d* Dreifarbendruckplatten *fpl*; Dreifarbenklischees *npl* — *n* drikleurenautotypieclichés *npl* — *e* medio tonos *mpl* para tricromía; laminas *fpl* para tricromía; placas *fpl* para la impresión tricrómica — *i* autotipie *fpl* a tre colori; autotipie *fpl* tricromiche; lastre *fpl* di stampa per tricromia; lastre *fpl* per tricromia

**13750 three-colour process printing; three-colour printing; trichromatic process printing** — Method of printing in which all hues of an original are considered possible of reproduction by use of three separate printing plates, each plate for printing or recording one of the printing colours of the original. The plates usually are made by recourse to three-colour photography and the employment of halftone separation negatives, though they may also include plates made from line drawings and shading sheet originals, as well as those produced by bendaying and manual separation of colours on each of the plates.

*f* impression *f* en trichrome; procédé *m* trichrome; trichromie *f* — *d* Dreifarbendruck *m* — *n* drikleurendruk *m*; drikleurendruk-procédé *n* — *e* impresión *f* a tres colores; procedimiento *m* de tres colores; impresión *f* en tricromía; tricromía *f* — *i* stampa *f* a tre colori; tricromia *f*

**13751 three-column page**

*f* page *f* sur trois colonnes — *d* dreispaltige Seite *f* — *n* pagina *fm* op drie kolommen — *e* página *f* a tres columnas — *i* pagina *f* su tre colonne; pagina *f* a tre colonne

**13752 three-dimensional printing** — See xography.

**13753 three-knife cutting machine** — See three-knife trimmer.

**13754 three-knife trimmer; three-knife cutting machine; three-sided cutting machine** — Automatically operated cutting machine with two parallel and one right-angle knife to trim books and magazines.

*f* massicot *m* (automatique) trilatéral; massicot *m* à trois lames; massicot *m* tri-lame — *d* Dreimesserautomat *m*; Dreischneidemaschine *f*; Dreischneider *m*; Dreimesserschneidmaschine *f* — *n* driesnijder *m* — *e* cortadora *f* trilateral; guillotina *f* de tres cuchillas; guillotina *f* trilateral — *i* taglia-carte *m* trilaterale

**13755 three-layer board** — See triplex board.

**13756 three-line initial** — Initial letter having a depth equal to three lines of text matter.

*f* initiale *f* sur trois lignes; capitale *f* sur trois lignes; lettrine *f* — *d* dreizeiliger Initial *m*; drei-

zeiliger Anfangsbuchstabe *m*; Initiale *f* über drei Zeilen — *n* initiaal *n* over drie regels — *e* inicial *f* de tres líneas — *i* iniziale *f* a tre righe

**13757 three-line nonpareil** — Old name for 18-point type. See app. no. 1.

**13758 three-line pica** — Old name for 36-point type. See app. no. 1.

**13759 three-phase alternating current** — See three-phase current.

**13760 three-phase circuit** — Circuit energized by three electromotive forces which differ in phase by one third of a cycle or 120°

*f* circuit *m* triphasé — *d* Dreiphasenkreis *m* — *n* driefasensysteem *n* — *e* circuito *m* trifásico — *i* circuito *m* trifase

**13761 three-phase commutator motor**

*f* moteur *m* à collecteur triphasé — *d* Drehstrom-Kommutatormotor *m* — *n* driefasen-collector-motor *m* — *e* motor *m* con colector trifásico — *i* motore *m* collettore trifase

**13762 three-phase current; three-phase alternating current**

*f* courant *m* alternatif triphasé — *d* Dreiphasenstrom *m*; Dreiphasenwechselstrom *m*; Drehstrom *m* — *n* driefasen-wisselstroom *m*; draaistroom *m* — *e* corriente *f* alterna trifásica — *i* corrente *f* alternata trifase

**13763 three-phase mains**

*f* réseau *m* triphasé — *d* Dreiphasennetz *n*; Drehstromnetz *n* — *n* driefasen-net *n* — *e* red *f* trifásica — *i* rete *f* trifase

**13764 three-phase motor**

*f* moteur *m* triphasé — *d* Drehstrommotor *m*; Dreiphasenmotor *m* — *n* draaistroommotor *m* — *e* motor *m* trifásico — *i* motore *m* trifase

**13765 three-phase slipping motor**

*f* moteur *m* à bagues triphasé — *d* Drehstrom-Schleifringläufermotor *m*; Drehstrom-Schleifringmotor *m* — *n* driefasen-sleepingmotor *m* — *e* motor *m* de anillos trifásico — *i* motore *m* ad anelli trifase

**13766 three-plane watermark** — Watermark showing a dark and a light image next to one another, the paper thus having three thicknesses. Combination of a true and shaded watermark.

*f* filigrane *m* clair-obscur; filigrane *m* à deux tons; filigrane *m* clair et foncé — *d* Hell-Dunkel-Wasserzeichen *n*; dreistufiges Wasserzeichen *n* — *n* drietönig watermerk *n* — *e* filigrana *f* de dos tonos — *i* filigrana *f* chiaro-scuro

**13767 three-point bar system; three-point register system** — Method and device to register images in colour composing, the device consisting of a right-angled metal bar with three movable points or wedges for accurately positioning any number of photographic images on a single plate or film.

*f* système *m* de repérage sur trois points — *d* Dreipunktsystem *n* — *n* driepunts-registersysteem *n*; driepunts-aanlegstelsysteem *n* — *e* sistema *m* de registro de tres guías; dispositivo *m* para poner a registro — *i* sistema *m* di messa a registro con tre punti di riferimento

**13768 three-point register system** — See three-point bar system.

**13769 three-quarter binding** — Binding style with the spine and a generous portion of the sides covered in leather or cloth, the rest of the sides being in another coloured cloth or paper.

**13770 three-quarter frame** — Stand to hold one pair of cases, space at the side for two small trays, and rack-room for five pairs of cases.

**13771 three-reel machine**

*f* rotative *f* à trois bobines — *d* Dreierrollenmaschine *f* — *n* drierollenpers *f* — *e* máquina *f* de tres bobinas — *i* macchina *f* a tre bobine

**13772 three roller mill; triple roller machine**

*f* broyeuse *f* tricylindrique; broyeuse *f* à trois cylindres — *d* Dreierwalzenreibmaschine *f*; Dreierwalzwerk *n*; Dreierwalzenstuhl *m* — *n* driewals *fm* — *e* molino *m* (de colores) a tres cilindros — *i* raffinatrice *f* a tre cilindri; mulino *m* a tre cilindri

**13773 three-sided cutting machine** — See three-knife trimmer.

**13774 three-to-em space** — See thick space.

**13775 three-to-two folder** — Folder in which the folding cylinder has a circumference of 3 cut-offs and the cutting cylinder 2 cut-offs, thus giving a ratio of cylinder sizes 3:2.

*f* plieuse *f* 3/2 — *d* 3/2-Falzapparat *m* — *n* drieop-twee vouwapparaat *n* — *e* plegadora *f* 3/2 — *i* piegatrice *f* 3/2

**13776 three-way process** — See indirect process.

**13777 threshold limit value; TL-value; maximal allowable concentration obs.** — Maximum concentration of solvent vapours admissible during an 8-hours day without danger to health. The US Threshold Limits Committee publishes each year a comprehensive list of threshold limit values and their values are widely accepted as authoritative. The German and Scandinavian values agree broadly with those of the ACGIH (American Conference of Governmental Industrial Hygienists). In GB, the values of the Imperial Chemical Industries Ltd. are used. In the USSR and other East-European countries values are used which are generally under those of ACGIH. The threshold value of a chemical mentioned in this dictionary is stated at most of the entries in the basic table.

*f* concentration *f* maximum dans le lieu de travail; concentration *f* maximum admissible; seuil *m* de concentration — *d* maximale Arbeitsplatzkonzentration *f* — *n* maximale concentratie *f* op de plaats van de arbeid; maximaal toelaatbare concentratie *f* — *e* concentración *f* máxima admisible — *i* concentrazione *f* massima tollerata; concentrazione *f* massima nell'ambiente

**13778 threshold performance** — See break-even performance.

**13779 threshold value**

*f* valeur-seuil *f* — *d* Schwellenwert *m* — *n* drempelwaarde *f* — *e* valor *m* umbral — *i* valore-soglia *m*

**13780 throat** — Part of the metal pot of a casting

machine through which the alloy flows to the pump. Sometimes called gooseneck.

**f** gorge *f* de coulée — **d** Gießstopfkehle *f* — **n** keel *fm* van de gietpot — **e** garganta *f* del crisol — **i** canale *m* dal crogiolo

**13781 throat element** — See throat heater.

**13782 throat heater; throat element** — Part of the metal pot of a composing machine.

**d** Gießhalsheizung *f* — **n** keel-element *n* — **e** calentador *m* de garganta

**13783 throat of ink rail** — Slit or opening in the ink rail through which ink is transferred to the inking drum or roller.

**f** gorge *f* d'encre — **d** Farbschlitz *m* — **n** inktbakspleet *fm* — **e** grieta *f* del tintero — **i** fessura *f* del calamaio

**13784 through drying** — See drying through.

**13785 throughput** — Time required to produce a task through a computer system. Constraints may be imposed by some of the elements of the system. It may be reduced because the program is input bound (e.g., a slow paper tape reader), or output bound (e.g., a slow line printer or typesetter) or computer bound.

**f** débit *m* — **d** Durchflußleistung *f*; Durchlauf *m*; Datendurchlauf *m* — **n** verwerkingscapaciteit *f*; doorvoercapaciteit *f*; doorvoersnelheid *f* — **e** rendimiento *m* total de procesamiento — **i** capacità *f* di trattamento

**13786 throwaways** — See handbills.

**13787 throwing out** — See crazed drying.

**13788 throw v into gear**

**f** faire marcher; faire aller; mettre en marche — **d** ansetzen; anstellen; anlassen; in Gang setzen — **n** aanzetten; op gang brengen — **e** engranar; poner en marcha; poner en juego — **i** avviare; mettere in marcia

**13789 throw off** — Mechanical device to remove one inking roller from contact with the other inking rollers or forme.

**f** dispositif *m* de mise hors contact — **d** Walzenabstellvorrichtung *f* — **n** rolafsteller *m* — **e** salvapliegos *m*; desconector *m* — **i** dispositivo *m* di distacco

**13790 throw off** — Device to declutch a machine.

**f** débrayage *m* — **d** Ausrückvorrichtung *f* — **n** afsteller *m*; afstelinrichting *f* — **e** disparador *m* — **i** disimbracamento *m*

**13791 throw v off the rollers; lift v off the rollers** — To remove one inking roller from contact with the other inking rollers or forme.

**f** enlever les rouleaux — **d** die Walzen abstellen — **n** de rollen terugnemen — **e** parar los rodillos; levantar los rodillos; alzar los rodillos — **i** distaccare i rulli

**13792 throw-out; pull-out; fold-out; gatefold** — Folded leaf in a book or periodical, which when opened extends beyond the page size.

**f** planche *f* dépliant — **d** eingehängte Faltafel *f*; Ausschlagseite *f*; Ausschlagtafel *f* — **n** uitslaande plaat *fm* — **e** plancha *f* desplegable — **i** tavola *f* pieghevole

**13793 throw v out of gear; stop v**

**f** débrayer; arrêter — **d** abstellen; außer Betrieb setzen; anhalten; ausrücken — **n** afzetten; stoppen — **e** parar; desengranar; desembragar — **i** arrestare; fermare

**13794 throw v up** — To render prominent by the use of bold face type.

**f** faire ressortir — **d** hervorgeben; auszeichnen — **n** laten uitkomen — **e** hacer resaltar; dar énfasis; destacar — **i** mettere in risalto

**13795 thumb index; flat cut index; gouge index; side index; banks** — Row of thumb or flat side-cut index apertures in the fore-edge of a book.

**f** index *m* à encoches; table *f* à encoches; registre *m* à encoches; répertoire *m* encoché — **d** Daumenregister *n*; eingeschnittenen Register *n*; Griffregister *n*; Fingerlochregister *n* — **n** duim-index *m*; duimregister *n* — **e** índice *m* de asas; índice *m* pulgado; registro *m* con digitales; digitales *mpl* — **i** registro *m* con intaccature; registro *m* a camme

**13796 thumb nut** — See wing nut.

**13797 thumb tack** — See drawing pin.

**13798 thymol** — White crystals, soluble in alcohol, carbon disulphide, chloroform, glacial acetic acid, ether and fixed or volatile oils, slightly soluble in water and glycerol.

Formula:  $(\text{CH}_3)_2\text{CHC}_6\text{H}_3(\text{CH}_3)\text{OH}$ .

**f** thymol *m*; acide *m* thymique — **d** Thymol *n* — **n** thymol *n* — **e** timol *m* — **i** timolo *m*

**13799 ticket of admission** — Ticket which gives the right or permission to enter.

**f** billet *m* d'entrée; carte *f* d'entrée — **d** Eintrittskarte *f* — **n** toegangsbiljet *n*; toegangskaart *fm* — **e** esquila *f* de entrada — **i** biglietto *m* d'entrata; biglietto *m* d'ingresso

**13800 ticket printing machine** — Machine to print small tickets from narrow reels or precut blanks.

**f** machine *f* à imprimer des tickets — **d** Billetdruckmaschine *f*; Fahrkartendruckmaschine *f*; Fahrkartenautomat *m* — **n** kaartjes-automaat *m* — **e** máquina *f* impresora de billetes — **i** macchina *f* da stampa per biglietti

**13801 tie v up** — To tie up type matter that has been made up into pages, with page cord to secure it until ready for imposition.

**f** lier — **d** aufbinden; ausbinden — **n** opbinden — **e** atar; liar; amarrar — **i** legare

**13802 tight back; fast back** — Cover fastened solidly to the back of the book, so that it does not become hollow when open.

**f** dos *m* serré — **d** am Buchblock angeklebter Deckenrücken *m*; Buch *n* mit angesetzten Deckeln — **n** boek *n* met aangeplakte band — **e** lomo *m* unido; lomo *m* encolado — **i** dorso *m* attaccato; dorso *m* fisso; dorso *m* unito; dorso *m* alla cappuccina

**13803 tight edged** — Dried out at the edges (of a reel), resulting in a web which is slack in the middle.

**f** en patate — **d** mit Trockenrändern; mit Rand-

schrumpf; mit Randverkürzung — **n** uitgedroogd; met randkrimp — **e** en cucuruchos — **i** allentato nel mezzo

**13804 tighten** *v* — See bolt *v*.

**13805 tightened inspection**

*f* inspection *f* renforcée — **d** verschärfte Prüfung *f* — **n** verscherpte keuring *f*; verzwaarde keuring *f*; verscherpt onderzoek *n* — **e** inspección *f* reforzada — **i** ispezione *f* rinforzata

**13806 tight line** — Too closely spaced line of type. *f* ligne *f* forte — **d** zu volle Zeile *f* — **n** te volle regel *m*; stijve regel *m* — **e** línea *f* apretada — **i** linea *f* stretta (di spaziatura)

**13807 tight negative** — Negative so overexposed that the lighter tones are very dense and will come through very light on the positive. Also the shadows will come through noticeable lighter than they should.

*f* négatif *m* surexposé — **d** dichtes Negativ *n* — **n** dicht negatief *n*; gesloten negatief *n* — **e** negativo *m* sobrepuesto — **i** negativo *m* sovraesposto

**13808 tight reel; dense reel**

*f* bobine *f* serrée — **d** hartgewikkelde Rolle *f*; feste Rolle *f* — **n** harde rol *fm*; strakke rol *fm* — **e** bobina *f* dura — **i** bobina *f* compatta

**13809 tight register work; close register work** — Work requiring precision in the superimposition of the image of the stock.

*f* travail *m* en repérage précis — **d** Arbeit *f* mit hohen Ansprüchen an Paßgenauigkeit *f*; schwierige Paßform *f* — **n** nauwluisterend paswerk *n*; nauwluisterend sluitwerk *n*; moeilijk sluitwerk *n* — **e** registro *m* exacto — **i** lavoro *m* a stretto registro

**13810 tight sheet** — Web running with too much tension or brake.

*f* bande *f* trop tendue; excès *m* de tension — **d** straffe Papierbahn *f* — **n** strakke papierbaan *fm* — **e** banda *f* tirante; banda *f* con exceso de tensión — **i** nastro *m* troppo teso

**13811 tight sheet** — Bottom make-ready sheet tightened to prevent movement.

**13812 tilde** — Accent (˜), as used in Spanish and Portuguese ñ, ð.

*f* tilde *m* — **d** Tilde *f* — **n** tilde *fm* — **e** tilde *fm* — **i** tilde *f*

**13813 time, "all in"** — See "all in" time.

**13814 time card** — See clock card.

**13815 time/gamma curve**

*f* courbe *f* gamma/temps; courbe *f* de gamme en fonction du temps — **d** Zeitgammakurve *f*; Zeitentwickelungskurve *f*; Gammakurve *f* — **n** tijd/gamma-kromme *fm*; tijd/gamma-curve *fm* — **e** curva *f* tiempo/gama — **i** curva *f* tempo/gamma

**13816 time of exposure** — See exposure time.

**13817 time on daywork** — See hours per hour.

**13818 time sharing** — Technique which utilizes a device for more than one purpose during a given time scale. Time sharing systems are in operation which have many remote terminals to enable several users to be effectively in continuous communication with the central processor. Also

ascribed to simultaneous processing and peripheral activity.

*f* simultanéité *f* par partage du temps machine; utilisation *f* collective — **d** zeitlich verzahnte Verarbeitung *f* (mehrerer Programme); Zeitmultiplexbetrieb *m*; Zeitwechselbetrieb *m* — **n** tijddeling *f*; tijdscharing *f*; time sharing *m* — **e** simultaneidad *f* del tiempo de máquina; tiempo *m* compartido — **i** distribuzione *f* del tempo; suddivisione *f* del tempo

**13819 time standard** — Result of an exhaustive work study to arrive at a method of operation which most closely approaches the ideal situation from an ethical viewpoint as well as that of industrial engineering and work technique.

*f* standard *m* de temps — **d** Standardzeit *f* — **n** tijdnorm *fm* — **e** estandard *m* de tiempo — **i** standard *m* dei tempi

**13820 time study** — Detailed investigation of an operation in the printing industry, in which the average time taken to do each operation of a complete cycle is recorded.

*f* chronométrage *m* — **d** Zeitstudie *f* — **n** tijdstudie *f* — **e** cronometraje *m* — **i** studio *m* dei tempi

**13821 time ticket** — See job ticket.

**13822 tin** — Silver-white metal, soluble in acids and hot potassium hydroxide solution, insoluble in water. Alloyed with lead and antimony in the manufacture of type and stereotype metal. Symbol: Sn. Latin: stannum.

*f* étain *m* — **d** Zinn *n* — **n** tin *n* — **e** estaño *m* — **i** stagno *m*

**13823 tin** — Container made from sheet metal.

*f* boîte *f* en fer blanc — **d** Büchse *f*; Blechbüchse *f*; Blechdose *f* — **n** bus *fm*; blik *n* — **e** lata *f*; bote *m* de lata — **i** latta *f*; lattina *f*

**13824 tin bichloride** — See stannous chloride.

**13825 tin crystals** — See stannous chloride.

**13826 tinctorial power** — See colour strength.

**13827 tinctorial strength** — See colour strength.

**13828 tin dichloride** — See stannous chloride.

**13829 tin-foil paper** — Paper coated with powdered tin foil, suspendend in a casein solution or other adhesive used for decorative wrapping and preservative purposes.

*f* papier *m* d'étain — **d** Stanniolpapier *n* — **n** stannioolpapier *n* — **e** papel *m* (de) estaño; papel *m* plateado — **i** carta *f* stagnola

**13830 tinny paper** — Paper with a clear ring or crackle caused by overbeating of the pulp.

*f* papier *m* carteux; papier *m* sonnante; papier *m* pétillant — **d** Papier *n* mit gutem Klang; raschelndes Papier *n* — **n** papier *n* met harde klank — **e** papel *m* con sonido duro — **i** carta *f* sonora; carta *f* con buona sonorità

**13831 tin-plate** — Thin sheet iron or steel coated with tin.

*f* fer *m* blanc — **d** Blech *n*; Weißblech *n* — **n** blik *n* — **e** hoja *f* de lata; hojalata *f*; palastro *m* — **i** lamiera *f* stagnata; latta *f* stagnata

**13832 tin-plate printing machine** — See metal

decorating machine.

**13833 tin printing** — See metal decorating.

**13834 tin printing ink** — See metal decorating ink.

**13835 tin protochloride** — See stannous chloride.

**13836 tin salt** — See stannous chloride.

**13837 tint** — Unwanted background discoloration printed on the press sheet, usually due to ink emulsification on the press.

*f* voile *m* — *d* Ton *m* — *n* toon *m* — *e* velo *m* de tinta — *i* velo *m*

**13838 tint** — Mixture of a primary ink with a complementary ink.

*f* teinte *f* — *d* Farbton *m*; Mischton *m*; Ton *m* — *e* matice *m*; matiz *m*

**13839 tint** — See value.

**13840 tint base** — White ink used in the production of tints.

*f* blanc *m* de mélange — *d* Mischweiß *n* — *n* mengwit *n*; transparantwit *n* — *e* blanco *m* de mezcla — *i* bianco *m* misto

**13841 tint block; tint plate; background plate** — Printing plate bearing a stippled line or dot surface, to print light colours, usually in conjunction with a plate in bold or heavy key. Sometimes applied to parts of an illustration requiring darkening in colour. See also flat-tint plate.

*f* cliché *m* de teinte; cliché *m* de fond — *d* Tonplatte *f* — *n* (gerasterde) tintplaat *fm* — *e* bloque *m* para fondo; plancha *f* para fondo; clisé *m* de fondo — *i* cliché *m* per fondo; cliscè *m* per fondo

**13842 tint block** — See flat-tint plate.

**13843 tinting; emulsifying; emulsification** — In lithography, the mixing of ink with the damping solution on the plate which causes an all-over tint on the press-sheet. The non-image areas are readily cleaned by wiping with extra damping solution. Not to be confused with scumming which is more local and due to other reasons. Sometimes also called washing.

*f* voilage *m*; émulsification *f*; graissage *m*; séchage *m* de la plaque — *d* Emulgieren *n*; sich verfärben; ins Wasser gehen; Verschlierung *f* der Farben; Ausspülen *n* der Farben — *n* emulgeren *n*; tonen *n* door emulgeren; in het water gaan *n* — *e* emulsionado *m* (la tinta se corre por emulsionación) — *i* emulsionare; ingrassare

**13844 tinting strength** — See colour strength.

**13845 tint lay** *v* — To transfer benday tints to plates, drawings or other mediums.

*f* emplacer un grisé au benday — *d* Bendayrastern auflegen — *n* een filmraster aanbrengen — *e* sombrear; grisar; aplicar grisados; aplicar sombreados — *i* applicare fondi; applicare tinte benday

**13846 tint plate** — See tint block.

**13847 tint print solution** — Resinous mixture employed in double printing and work involving more than one exposure on the sensitized metal.

*f* couche *f* à griser — *d* Einkopierlösung *f* — *e* solución *f* resinosa — *i* soluzione *f* resinosa

**13848 tint sheet** — See shading medium.

**13849 tint test** — See bleach test.

**13850 tintype** — See ferrotype.

**13851 tip-cat folder** — Rotary press folder in which the folding blade shaft is actuated by a cam of special shape and forms the transverse fold by pushing the copy between the folding rollers.

*d* Tuckerfalzapparat *m* — *n* mes- en rollenvouw-apparaat *n* — *e* plegadora *f* tucker — *i* dispositivo *m* piegatore sistema tucker

**13852 tip, gilder's** — See gilder's tip.

**13853 tip** *v* *on* — To paste an insert, a leaf or a section on another.

*f* rapporteur — *d* einkleben — *n* inplakken; aanplakken — *e* encolar — *i* incollare

**13854 tipped in** — Illustration printed separately and gummed or pasted in position by one edge. Frequently used when illustrations on coated (art) paper are required in a book printed on a rough-surfaced paper.

*f* illustration *f* rapportée — *d* eingeklebte Illustration *f*; eingeklebttes Bild *n* — *n* ingeplakte illustratie *f*; ingeplakte afbeelding *f*; ingeplakte plaat *fm* — *e* encarte *m* pegado; pegado *m* — *i* illustrazione *f* incollata; illustrazione *f* riportata

**13855 tissue paper** — Thin, soft, resistant paper generally for packaging delicate articles. Its substance is between 12 and 25 g/m<sup>2</sup>.

**13856 titanic acid anhydride** — See titanium dioxide.

**13857 titanic anhydride** — See titanium dioxide.

**13858 titanic oxide** — See titanium dioxide.

**13859 titanium** — Silvery grey, light, strong metallic element used in alloys (as steel). Symbol: Ti.

*f* titane *m* — *d* Titan *n* — *n* titaan *n*; titanium *n* — *e* titanio *m* — *i* titanio *m*

**13860 titanium dioxide; titanic acid anhydride; titanic anhydride; titanic oxide; titanium white** — Very opaque, white, inorganic ink pigment, also used as a filler in papermaking, possessing the greatest hiding powder of all white pigments. Soluble in hot concentrated sulphuric acid and alkalis, insoluble in water and cold dilute acids. TL-value: 15 mg/m<sup>3</sup>.

Formula: TiO<sub>2</sub>.

*f* bioxyde *m* de titane; bioxyde *m* de titanium; anhydride *m* titanique; blanc *m* de titane; oxyde *m* de titane — *d* Titandioxyd *n*; Titansäure-anhydrid *n*; Titanweiß *n* — *n* titaandioxyde *n*; titaanwit *n* — *e* dióxido *m* de titanio — *i* biossido *m* di titanio; bianco *m* di titanio

**13861 titanium white** — See titanium dioxide.

**13862 title** — Name of a book on cover or title page. See also back title, catch title, section title, sub-title.

*f* titre *m* — *d* Titel *m* — *n* titel *m* — *e* título *m* — *i* titolo *m*

**13863 title along the back**

*f* titre *m* de dos en long — *d* Längsrückentitel *m* — *n* rugtitel *m* in langsrichting — *e* título *m* del lomo longitudinal — *i* titolo *m* longitudinale del dorso

**13864 title compositor** — Compositor of the make-

up section engaged in inserting headlines.

**f** titrier *m* — **d** Überschriftensetzer *m* — **n** koppenzetter *m* — **i** compositore *m* di titoli

**13865 title face** — See titling.

**13866 title letters** — See titling.

**13867 title-page** — Page at beginning of a book, which contains the title or subject of the book, sub-title (if any), name of the author, translator, editor, illustrator, publisher, place and date of publication, etc.

**f** page *f* de titre; titre *m*; grand-titre *m* — **d** Titel *m*; Haupttitel *m*; Titelseite *f*; Titelei *f* — **n** titelpagina *fm*; titel *m* — **e** portada *f*; carátula *f*; título *m* — **i** pagina *f* di titolo; titolo *m* principale

**13868 title piece** — See panel.

**13869 titling; title face; title letters; full-face type** — Fount of capitals for headlines or titles; generally occupying the whole of the body.

**f** caractères *mpl* de titre; caractères *mpl* pour titres; caractères *mpl* plein œil — **d** Titelschriften *fpl*; Auszeichnungsschriften *fpl* — **n** titelkapitalen *npl* — **e** tipos *mpl* para títulos; titulares *mpl* — **i** caratteri *mpl* da titoli

**13870 titration** — In analytical chemistry, a process to determine volumetrically the concentration of a desired substance in solution by adding a standard solution of known volume and strength until the reaction is completed, usually as indicated by a change in colour due to an indicator or by electrical measurement.

**f** titrage *m* — **d** Titration *f*; Titrierung *f* — **n** titratie *f* — **e** titraje *m*; titración *f*; titulación *f*; análisis *f* volumétrico — **i** titolazione *f*

**13871 TL-value** — See threshold limit value.

**13872 to be continued**

**f** à suivre — **d** wird fortgesetzt; Fortsetzung folgt — **n** wordt vervolgd — **e** continúa; continuará — **i** continua

**13873 toe of the characteristic curve** — In photographic sensitometry, part which extends from the threshold to the start of the "straight line portion" in the case of photographic materials which possess a characteristic curve having a straight line portion. Otherwise, the low density end of a characteristic curve.

**f** talon *m* de la courbe — **d** Fuß *m* der Schwärzungskurve; unterer Durchgang *m* der Schwärzungskurve — **n** voet *m* van de curve; voet *m* van de kromme — **i** punta *f* della curva caratteristica

**13874 toggle joint** — Joint having a central hinge like an elbow, and operable by applying the power at the junction, thus changing the direction of motion and giving indefinite mechanical pressure.

**f** joint *m* à genouillère — **d** Kniehebel *m*; Kniegelenk *n* — **n** kniegewricht *n* — **e** junta *f* de codillo — **i** giunto *m* a ginocchiera

**13875 toggle joint press; toggle press**

**f** presse *f* à genouillère — **d** Kniehebelpresse *f* — **n** kniehevelpers *f* — **e** prensa *f* con articulación de la rodilla — **i** pressa *f* a ginocchiera

**13876 toggle lever; hinged lever**

**f** levier *m* articulé — **d** Gelenkhebel *m*; Kniehebel *m* — **n** kniehevelarm *m* — **e** palanca *f* articulada — **i** leva *f* articolata

**13877 toggle press** — See toggle joint press.

**13878 toggle switch; tumbler switch** — Switch in which a projecting knob or arm, moving through a small arc, causes the contacts to open or close an electric circuit suddenly.

**f** commutateur *m* à basculeur — **d** Kippschalter *m* — **n** tuimelschakelaar *m* — **e** interruptor *m* de palanca — **i** commutatore *m* a levetta; interruttore *m* a levetta

**13879 token** — Term signifying 250 impressions, which is the rate per hour used as a basis in changing for presswork. Derived from the old practice of giving a pressman a brass counter, or token, for each 250 impressions.

**f** demi-rame *f* — **d** halbes Ries *n* — **n** halve riem *m* — **e** media resma *m* — **i** mezza risma *f*; tiratura *f* di 250 copie

**13880 tolerance** — Usually expressed by the symbol  $\pm$ , signifies that a standard specified measurement having been established no variation beyond the plus or minus allowance will be acceptable. For example, if a metal plate is specified as 3.82 mm (0.152 in) thick, plus or minus 0.025 (0.001 in), the variation above or below 3.82 mm (0.152 in) cannot exceed 0.025 mm (0.001 in).

**f** tolérance *f* — **d** Toleranz *f*; zulässige Abweichung *f* — **n** tolerantie *f*; toegestane afwijking *f* — **e** tolerancia *f* — **i** tolleranza *f*

**13881 toluene; methyl benzene; methyl benzol; phenylmethane** — Colourless, refractive, flammable liquid, soluble in alcohol, benzene and ether, insoluble in water. Used in rotogravure ink. Commercially called toluol, not in modern nomenclature. TL-value: 5 ppm or 375 mg/m<sup>3</sup>.

Formula: C<sub>6</sub>H<sub>5</sub>CH<sub>3</sub>.

**f** toluène *m*; toluol *m*; méthylbenzène *m* — **d** Toluol *n*; Methylbenzol *n* — **n** toluëen *n*; methylbenzeen *n*; toluol *mn* depr. — **e** tolueno *m*; toluol *m* — **i** toluene *m*; toluolo *m*

**13882 toluidine yellow**

**f** jaune *m* de toluidine; jaune *m* permanent — **d** Toluidingelb *n* — **n** toluïdine-geel *n* — **e** amarillo de toluidina; amarillo *m* permanente — **i** giallo *m* di toluidina

**13883 toluol** — See toluene.

**13884 tome** — \*Volume forming a part of a larger work. Also any book especially a very heavy, large or learned one.

**13885 tonal rendition** — See tone rendering.

**13886 tonal value** — See tone value.

**13887 tone** — In originals and illustrations, the effect due to harmonious relation of light and shade. See also tone value.

**f** ton *m* — **d** Ton *m* — **n** toon *m* — **e** tono *m* — **i** tono *m*

**13888 tone v** — To change the colour of an original black photographic image to other colours by means of metallic salts or toning dyes.

**f** virer — **d** tonen — **e** virar — **i** virare



**13889 tone-correcting mask** — Mask to correct tone, not colour.

*f* masque *m* de correction de contraste — *d* Tonwertkorrekturmaske *f* — *n* tooncorrectiemasker *n* — *e* máscara *f* de corrección de contraste — *i* maschera *f* di correzione del tono; maschera *f* di correzione del contrasto

**13890 tone correction** — Process which changes the tone values of the individual images, usually referring to the grey scale.

*f* correction *f* de contraste — *d* Tonwertkorrektur *f* — *n* tooncorrectie *f* — *e* corrección *f* de contraste — *i* correzione *f* del tono; correzione *f* del contrasto

**13891 tone-fixing salt**

*f* sel *m* de virage-fixage — *d* Tonfixiersalz *n* — *e* sal *f* de viraje — *i* sale *m* virofixatore

**13892 toner** — Highly concentrated pigment and/or dye to modify the hue or colour strength of an ink.

*f* toner *m* — *d* Schönungsmittel *n*; Schöner *m* — *n* toner *m* — *e* color *m* modificador — *i* toner *m*

**13893 tone rendering; tonal rendition; tone rendition**

*f* reproduction *f* des valeurs de tons — *d* Tonwiedergabe *f*; Tonwertwiedergabe *f* — *n* toonweergave *fm* — *e* reproducción *f* de tonos — *i* riproduzione *f* dei valori tonali

**13894 tone rendition** — See tone rendering.

**13895 toners** — See organic pigments.

**13896 toner test** — Test to estimate the presence of toner by diluting 1 g ink in an alcohol-benzene mixture (acetone in the Anpa method).

**13897 tone test** — See scumming test.

**13898 tone value; tonal value** — Density of the negative or positive at any specified point. A photograph giving approximately true monochrome rendition of the various colours and atmospheric effects of nature has correct tone values.

*f* tonalité *f* — *d* Tonwert *m*; Tönungswert *m* — *n* toonwaarde *f* — *e* valor *m* de tono; valor *m* de tonalidad; valor *m* tonal; tonalidad *f*; gradación *f* de tonos — *i* valore *m* tonale

**13899 toning bath**

*f* bain *m* de virage — *d* Tonbad *n* — *n* toonbad *n* — *e* baño *m* virador; baño *m* de viraje; baño *m* de virado — *i* bagno *m* di viraggio

**13900 tooling** — Handwork on an engraving or plate to improve its printing qualities, done by means of gravers or burins.

*f* burinage *m*; traçage *m* à l'outil; travail *m* à l'outil — *d* Gravieren *n*; Stechen *n*; Sticheln *n*; Wegsticheln *n*; Durchreißen *n*; Nachschneiden *n* — *n* graveren *n*; steken *n*; bijsteken *n*; wegsteken *n*; nasteken *n* — *e* burilado *m*; retoque *m* a buril — *i* ritoccare col bulino

**13901 tooling** — Making gold-leaf decorations on book covers.

*f* décoration *f* de la couverture — *d* Buchdeckenverzierung *f* — *n* bandversieren *n* — *e* estampado *m* de las tapas del libro — *i* decorazione *f* della coperta

**13902 tool rack; rack** — Board for hanging tools (hammer, pincers, screw driver, etc.).

*f* porte-outils *m* — *d* Werkzeuggestell *n*; Werkzeughalter *m*; Werkzeugregal *n* — *n* gereedschapsrek *n* — *e* portaútil *m* — *i* rastrelliera *f* porta-utensili

**13903 tooth** — Rough finish, suitable for pencil or crayon drawing.

*f* grain *m* — *d* Korn *n*; Körnung *f* — *n* korn *m* — *e* grano *m* — *i* grana *f* (superficiale)

**13904 tooth combination** — See combination.

**13905 tooth gear** — See pinion.

**13906 tooth wheel** — See gear.

**13907 tooth wheel** — See pinion.

**13908 top** — Acid resisting image on metal plates intended for relief etching. The ink image produced by the albumen process, especially after reinforcement with topping powder.

*f* réserve *f* anti-acide — *d* Ätzwiderstand *m*; Säurewiderstand *m*; säurefestes Bild *n* als Ergebnis der Kopie — *n* zuurbestendig beeld *n* — *e* capa *f* resistente al ácido — *i* immagine *f* acido-resistente

**13909 top blanket; top sheet** — In rotary printing, the outside dressing for an impression cylinder.

*f* blanchet *m* de dessus; feuille *f* de dessus — *d* Obertuch *n*; Schutztuch *n* — *n* bovendoek *n* — *e* paño *m* superior; mantilla *f* — *i* panno *m* di sopra

**13910 top draw sheet** — See draw sheet.

**13911 top edge gilt** — Said of a book when only the top edge shows gilding whilst the other three edges are left plain. Abbrev. t.e.g.

*f* doré sur tranche supérieure — *d* mit Kopfgoldschnitt — *n* aan de kop verguld — *e* con cabeza dorada — *i* dorato al taglio superiore; dorato sul taglio di testa; con taglio superiore dorato

**13912 topping** — Application of an acid resist to a plate, or strengthening the resist with ink or etching powder.

*f* coulage *m*; couche *f* — *d* Einwalzen *n*; Einstäuben *n* — *n* inrollen *n*; oprollen *n* — *e* aplicado *m* del esmalte; esmaltado *m* — *i* applicazione *f* di uno strato protettivo

**13913 topping powder** — See etching powder.

**13914 top rail section** — See superstructure.

**13915 tops and tails** — \*Prelims and indexes of a book.

**13916 top sheet** — See draw sheet.

**13917 top sheet** — See top blanket.

**13918 top side; felt side** — Face of a sheet of paper or board opposite to the wire side. In some papermaking processes (hand, mould, multi-vat) the face opposite to that in contact with the wire is not necessarily the right side of the finished paper.

*f* côté *m* supérieur; côté *m* feutre; face *f* supérieure; face *f* feutre; face *f* fleur — *d* Oberseite *f*; Filzseite *f* — *n* bovenzijde *fm*; viltzijde *fm* — *e* lado *m* de fieltro; cara *f* del papel — *i* lato *m* fieltro; lato *m* ballerino

**13919 top sized paper** — See tub sized paper.

**13920 top sizing** — See surface sizing.

**13921 top tone** — Colour of a thin film of ink when viewed by reflected light.

**f** couleur *f* superficielle — **d** Vollton *m* — **e** color *m* superficial — **i** colore *m* superficiale; colore *m* riflesso

**13922 torn sheets** — In a ream or skid of paper, sheets which are not full size, due to tear-outs or broken ends, not removed in sorting operations.

**f** feuilles *fpl* déchirées — **d** zerrissene Bogen *mpl*; beschädigte Bogen *mpl* — **n** gescheurde vellen *npl*; beschadigde vellen *npl* — **e** hojas *fpl* desgarradas — **i** fogli *mpl* danneggiati

**13923 torn tape system** — System where the output tape is torn off at the computer and placed manually onto the tape reader of a typesetting machine. With newspapers, \*allotters are used to eliminate the necessity of torn tape.

**f** système *m* à bandes coupées — **d** geschnittener Lochstreifen-System *n* — **n** torn tape-systeem *n*; scheurband-systeem *n*; afscheursysteem *n* — **e** sistema *m* de cintas cortadas — **i** sistema *m* a nastri tagliati

**13924 torque** — The product of the force and the perpendicular distance from the line of action of the force to the axis of rotation. Broadly: a turning or twisting force. See also couple.

**f** moment *m* de torsion; moment *m* de rotation — **d** Torsionsmoment *n*; Drehmoment *n* — **n** torsie-moment *n* — **e** momento *m* de torsión — **i** momento *m* torcente; momento *m* di rotazione

**13925 torsion** — Twisting about an axis, produced by the action of two opposing couples acting in parallel planes.

**f** torsion *f* — **d** Torsion *f*; Drehung *f*; Verdrehung *f*; Zerdrehung *f* — **n** torsie *f*; tordering *f*; tordenen *n*; verdraaiing *f* — **e** torsión *f*; torcedura *f* — **i** torsione *f*

**13926 torsion balance** — If a wire is acted upon by a couple the axis of which coincides with the wire, the wire twists through an angle, determined by the applied couple and the rigidity modulus of the wire. The amount of twist produced can be measured.

**f** balance *f* de torsion — **d** Torsionswaage *f*; Drehwaage *f* — **n** torsiebalans *fm* — **e** balanza *f* de torsión — **i** bilancia *f* di torsione

**13927 total white** — See newsprint waste.

**13928 touching up** — See retouching.

**13929 toughness of a film**

**f** ténacité *f* d'un film — **d** Zähigkeit *f* eines Films — **n** taaiheid *f* van een film — **e** tenacidad *f* de una película — **i** solidità *f* di una pellicola

**13930 tourist printer; tramp printer** — In the guild time a wandering craftsman, going from town to town to get work.

**f** trimardeur *m* — **d** Reisender *m*; Handwerksbursche *m*; Walzbruder *m* — **n** reizend vakman *m* — **e** tipógrafo *m* errante; tipógrafo *m* ambulante; impresor *m* errante; impresor *m* ambulante — **i** stampatore *m* ambulante; stampatore *m* itinerante; itinerante *m*

**13931 town** — A size of card. See app. no. 3.

**13932 town mains; mains**

**f** réseau *m* du courant; réseau *m* de distribution de ville — **d** Stromnetz *n* — **n** lichtnet *n*; stads-elektricitetsnet *n* — **e** red *f* eléctrica — **i** rete *f* elettrica

**13933 toxicity** — Quantity or degree of being toxic or poisonous.

**f** toxicité *f* — **d** Giftigheid *f* — **n** vergiftigheid *f*; vergiftige werking *f* — **e** toxicidad *f*; venenosidad *f* — **i** tossicità *f*

**13934 T-piece; Tee-piece**

**f** branchement *m* en T; raccord *m* en T — **d** T-Stück *n* — **n** T-stuk *n*; driewegkoppeling *f* — **e** pieza *f* en T; unión *f* en T — **i** giunzione *f* in T

**13935 trace** *v*

**f** calquer; prendre un calque — **d** pausen; durchpausen; kalkieren; durchzeichnen — **n** calqueren; een calque maken; doortrekken; overtrekken — **e** calcar; hacer un calco — **i** decalcare; fare un calco

**13936 tracing** — Copy made by tracing on transparent paper.

**f** calque *m* — **d** Pause *f*; Durchzeichnung *f*; durchgepauste Zeichnung *f* — **n** calque *fm* — **e** calco *m*

**13937 tracing linen**

**f** toile *f* à calquer — **d** Pausleinwand *f* — **n** calqueerlinnen *n*; kalkeerlinnen *n* — **e** tela *f* para calcar — **i** tela *f* da lucidi

**13938 tracing paper; tracing tissue** — Paper made from cotton fibre and/or chemical wood pulps with a coating of Canada balsam in turpentine, or a solution of castor oil or linseed oil in alcohol, to make it translucent. Used for tracing and sketching, and for certain types of friskets.

**f** papier-calque *m*; papier *m* à décalquer — **d** Pauspapier *n*; Abpauspapier *n*; Durchpauspapier *n*; Transparentzeichenpapier *n*; Detailzeichenpapier *n*; Lichtpauspapier *n* — **n** calqueerpapier *n*; kalkeerpapier *n*; transparant tekenpapier *n* — **e** papel *m* de calco; papel *m* caldo; papel *m* de calcar; papel *m* para calcar — **i** carta *f* per lucidi

**13939 tracing tissue** — See tracing paper.

**13940 track** — See channel.

**13941 track** — See magnetic track.

**13942 track parity check** — See longitudinal parity check.

**13943 trade binding** — See edition binding.

**13944 trade-mark**

**f** marque *f* de fabrique; marque *f* de commerce — **d** Handelsmarke *f*; Fabrikzeichen *n* — **n** handelsmerk *n*; fabrieksmerk *n* — **e** marca *f* de fábrica; marca *f* comercial; signo *m* de fábrica; sello *m* de fábrica; pie *m* de fábrica — **i** marchio *m* di fabbrica; marca *f* di fabbrica

**13945 trade-mark paper** — See watermark paper.

**13946 trade paper** — See trade publication.

**13947 trade press**

**f** presse *f* professionnelle; presse *f* technique — **d** Fachpresse *f* — **n** vakpers *fm* — **e** prensa *f* profesional — **i** stampa *f* professionale

**13948 trade publication; trade paper; technical**

**magazine** — Magazine devoted to trades, industries or business.

**f** revue *f* technique; revue *f* commerciale; revue *f* professionnelle; revue *f* de métier — **d** Fachzeitschrift *f*; Fachblatt *n*; Gewerbefachzeitschrift *f* — **n** vaktijdschrift *n*; vakblad *n* — **e** revista *f* técnica; revista *f* comercial; revista *f* profesional; revista *f* industrial; órgano *m* técnico; órgano *m* comercial — **i** periodico *m* professionale

**13949 trade setting; setting to the trade**

**f** composition *f* à façon — **d** Lohnsatz *m* — **n** zetten *n* in loondienst; loonzetten *n* — **e** composición *f* asalariada — **i** composizione *f* a economia

**13950 traffic** — Message information in transit.

**f** trafic *m* — **d** Nachrichtenverkehr *m*; Verkehr *m* — **n** verkeer *n* — **e** tráfico *m* — **i** traffico *m*

**13951 tragacanth gum; gum tragacanth** — Dull white, translucent plates or spirally twisted, yellowish powder, soluble in alkaline solutions, aqueous hydrogen peroxide solutions, insoluble in alcohol. Used for sizing by gilders and marblers.

**f** gomme *f* adragante — **d** Tragant-Gummi *mn* — **n** tragacant *fm*; tragant *fm*; tragacantgom *mn* — **e** goma *f* tragacanta; goma *f* adragante; tragacanto *m*; adraganto *m*; goma *f* alquitira — **i** gomma *f* adragante

**13952 trailer label** — Computer term. Machine readable record at the end of a file containing data identifying the file and control information.

**f** label-fin *m* — **d** Nachsatz *m* — **n** staartlabel *m* — **e** rótulo *m* final — **i** dicitura *f* finale

**13953 trailer record** — Record that follows another record or group of records and contains data related to that record or group of records.

**f** enregistrement *m* complémentaire — **d** Beisatz *m* — **n** aanvullingsrecord *n* — **e** registro *m* secundario; registro *m* final — **i** registrazione *f* dettaglio

**13954 trailing blade coating** — See blade coating.

**13955 trailing edge; tail edge; back edge** — Edge of a plate or forme opposite to the leading edge. See also lead and leave edges.

**f** bord *m* arrière — **d** Druckende *n* — **n** afloopkant *m* — **e** fin *m* de la plancha; fin *m* de la forma — **i** bianco *m* di coda; bianco *m* di uscita

**13956 trainee; learner** — Apprentice brought up in the works.

**f** débutant *m* — **d** Anlernling *m* — **n** leerling *m*; halfwas *m* — **e** aprendiz *m* — **i** apprendista *m*

**13957 tramp printer** — See tourist printer.

**13958 tranchefile chapiteau** — Double \*headband originating from France.

**13959 transcoder** — See code converter.

**13960 transducer** — In electronics, a component which converts a physical change into an electrical signal or vice versa.

**f** transducteur *m* de mesure — **d** Umformer *m* — **n** omzetter *m* — **e** transductor *m* de medida — **i** trasduttore *m* di misura

**13961 transfer** — Lithographic image transferred from one surface to another, e.g., from a designer's

stone to the printing press-plate by means of a proof on transfer paper. A transfer plate has the images transferred to it.

**f** report *m*; décalque *m* — **d** Umdruck *m* — **n** overdruk *m* — **e** transporte *m*; reporte *m* — **i** trasporto *m*; riporto *m*

**13962 transfer v** — To pull transfers from original designs and transfer them to the surface of a litho plate or stone.

**f** faire un report; décalquer — **d** umdrucken — **n** overdrukken maken; overdrukken — **e** reportar — **i** trasportare

**13963 transfer channel; intermediate channel** — Part of the hot-metal composing machine in which the matrices are transferred from the first to the second elevator.

**f** canal *m* intermédiaire — **d** Zwischenkanal *m* — **e** canal *m* de traslación; canal *m* de transferencia; canal *m* intermediario; canal *m* intermedio — **i** canale *m* intermedio

**13964 transfer ink** — Ink used in lithographic work to transfer an image from one printing plate to another.

**f** encre *f* à report — **d** Umdruckfarbe *f* — **n** overdrukinkt *m*; overdrukverf *m* obs. — **e** tinta *f* de reporte; tinta *f* para transporte — **i** inchiostro *m* da trasporto; inchiostro *m* per trasporto

**13965 transfer of control** — See jump.

**13966 transfer paper** — Paper used in offset and lithography for transfer work on the plate, e.g., everdamp, rolled Scotch, and French transfer papers.

**f** papier *m* à reports; papier *m* pour reports; papier *m* autographique; pelure *f* pour reports; Chine *m* à report; hydrochine *m*; hydrochine *m* transparent; pelure *f* à report; couché *m* à report — **d** Umdruckpapier *n*; immerfeuchtes Umdruckpapier *n* — **n** overdrukpapier *n*; natgrauw papier *n*; natgrauw *n* — **e** papel *m* para reporte; papel *m* de transporte; papel *m* para transporte litográfico; papel *m* autográfico — **i** carta *f* da trasporto; carta *f* da trasporto litografico; carte *f* di riporto

**13967 transfer paper** — See decalcomania paper.

**13968 transfer press** — Hand-operated press to transfer designs from the transfer paper to the printing surface.

**f** presse *f* à report — **d** Umdruckpresse *f*; Umdruckmaschine *f* — **n** overdrukpers *f* — **e** prensa *f* para transportar; prensa *f* para reportar — **i** pressa *f* per trasporti litografici; torchio *m* per trasporto litografico

**13969 transfer printing; decalcomania printing**

**f** impression *f* des décalcomanies; procédé *m* de décalcomanie; décalcomanie *f* — **d** Abziehbilder-verfahren *n*; Abziehbilderdruck *m* — **n** drukken *n* van decalcomanieën; drukken *n* van transfers — **e** impresión *f* de calcomanías; procedimiento *m* para hacer calcomanías; calcomanía *f* — **i** stampa *f* di decalcomanie; decalcomania *f*

**13970 transfer rate** — Relative speed at which data are transferred between devices. Applied to

magnetic tape decks it is the speed of the tape in inches per second multiplied by the number of characters recorded to the inch of magnetic tape.

**13971 transferred ink**

*f* encre *f* transférée — *d* übertragene Farbe *f* — *n* overgedragen inkt *m* — *e* tinta *f* transportada; tinta *f* transmitida — *i* inchiostro *m* trasportato

**13972 transfer roller**

*f* rouleau *m* de transfer; rouleau *m* distributeur — *d* Farbübertragungszylinder *m*; Reibzylinder *m* — *n* distributierol *m* — *e* rodillo *m* distribuidor — *i* rullo *m* distributore; rullo *m* macinatore

**13973 transfer roller** — See ductor.

**13974 transfers** — See decalcomania.

**13975 transfer wedge** — Part of the Monotype caster.

*f* coin *m* report — *d* Füllkeil *m* — *n* platte wig *fm* — *e* cuña *f* de transferencia — *i* cuneo *m* di riempimento

**13976 transfer wedge cam** — Part of the Monotype caster.

*f* excentrique *m* pour coin report — *d* Füllkeil-Exzenter *m* — *n* plattewig-excentriek *n* — *e* excéntrica *f* de la cuña de transferencia — *i* camma *f* del cuneo di riempimento

**13977 transformer** — Electric device consisting essentially of two or more windings wound on the same core, which by electromagnetic induction transforms electric energy from one set of one or more circuits to another set such that the frequency of the energy remains unchanged while the voltage and current usually change.

*f* transformateur *m* — *d* Transformator *m* — *n* transformator *m* — *e* transformador *m* — *i* trasformatore *m*

**13978 transformer board** — See presspahn.

**13979 transient time** — See response time.

**13980 transistor** — Combination of two types of germanium or two types of silicon fused together to provide two junction layers. Has amplification properties, like a triode valve.

*f* transistron *m*; triode *f* à cristal; transistor *m* obs. — *d* Transistor *m* — *n* transistor *m* — *e* transistor *m* — *i* transistor *m*; triodo *m* a cristallo

**13981 Transitionals** — Group of modern \*type design classification. This is the evolution of monarchical centuries to an architectonic type with systematically distinguished stem. The axis of the curves is vertical or inclined slightly to the left. The serifs are bracketed and those of the ascenders in the lower-case are oblique. To this group belong Columbia, Grandjean, Baskerville, Bell, Caledonia, Fournier, Perpetua (of Eric Gill), Times (of Stanley Morison), Van Dijk, etc.

*f* Réales *fpl* — *d* Barock Antiqua *f*; vorklassizistische Antiqua *f* — *n* Realen *fmpl* — *e* Reales *mpl* — *i* Transizionali *mpl*

**13982 translation** — Rendering from one language into another. See also machine translation. *f* traduction *f* — *d* Übersetzung *f* — *n* vertaling *f* — *e* traducción *f* — *i* traduzione *f*

**13983 translucency** — Property of a material

which permits it to transmit light with strong scattering of the light. To be distinguished from transparency: a sheet of bond paper is translucent, whereas a sheet of high-grade glassine paper is fairly transparent.

*f* translucidité *f* — *d* Durchscheinen *n* — *n* doorschijnendheid *f* — *e* translucidez *f* — *i* translucidità *f*

**13984 translucent** — Said of materials which permit the passage of light, but which scatter the rays so that objects behind them are not distinctly visible.

*f* translucide — *d* durchscheinend; lichtdurchlässig — *n* doorschijnend — *e* translúcido — *i* translucido; traslucido

**13985 translucent** — See ivory board.

**13986 translucent paper** — Paper which permits the partial transmission of light but through which objects can be distinguished visually only when the paper is in direct contact with them, for example tracing paper.

*f* papier *m* translucide — *d* durchscheinendes Papier *n* — *n* doorschijnend papier *n* — *e* papel *m* translúcido — *i* carta *f* translucida

**13987 transmission** — Percentage of light permitted to pass through the negative.

*f* transmission *f* — *d* Durchlaß *m* — *n* doorlatingsfactor *m*; transmissie *f* — *e* transmisión *f* — *i* trasmissione *f*

**13988 transmission** — Electrical transfer of a signal, message or other form of intelligence from one location to another.

*f* transmission *f* — *d* Transmission *f*; Übertragung *f* — *n* transmissie *f* — *e* transmisión *f* — *i* trasmissione *f*

**13989 transmission copy** — See transparency.

**13990 transmission densitometer** — See also densitometer.

*f* densitomètre *m* par transmission — *d* Durchsichtsdensitometer *n*; Durchsichtsschwärzungsmesser *m* — *n* transmissie-densitometer *m* — *e* densitómetro *m* de transmisión — *i* densitometro *m* per trasmissione

**13991 transmission density**

*f* densité *f* par transmission — *d* Durchsichtsschwärze *f* — *n* transmissie-zwarting *f*; zwarting *f* bij doorzicht — *e* densidad *f* de transmisión — *i* densità *f* in trasparenza

**13992 transmission factor**

*f* facteur *m* de transmission — *d* Transmissionsgrad *m* — *n* doorlatingsfactor *m* — *e* factor *m* de transmisión — *i* fattore *m* di trasmissione

**13993 transmission speed; line speed** — Maximum rate at which signals may be transmitted over a given channel, usually measured in bits or bauds per second.

*f* vitesse *f* de transmission — *d* Übertragungsgeschwindigkeit *f* — *n* overdrachtssnelheid *f* — *e* velocidad *f* de transmisión — *i* velocità *f* di trasmissione

**13994 transmittance** — Ratio of the intensity of transmitted light to the intensity of incident light.

*f* transmittance *f*; coefficient *m* de transmission — *d* Durchlässigkeit *f*; Transparenz *f* — *n* transmissie *f* — *e* transmisión *f* — *i* trasmittanza *f*; fattore *m* di trasmissione

**13995 transmitter** — Teletype term for \*tape reader.

**13996 transmitting pellicle mirror; semi-transparent pellicle mirror**

*f* glace *f* semi-réfléchissante — *d* teildurchlässiger Spiegel *m*; Halbspiegel *m* — *n* halfdoorlatende spiegel *m* — *e* placa *f* semitransparente — *i* specchio *m* (a membrana) semitrasparente

**13997 transparency** — Property of an ink which permits light to pass through. Lack of hiding power.

*f* transparency *f* — *d* Transparenz *f*; Lasur *f* — *n* transparantie *f* — *e* transparencia *f* — *i* trasparenza *f*

**13998 transparency; transmission copy** — Monochrome photographic positive or picture on a transparent support, the image intended for viewing and reproduction by transmitted light. See also colour transparency.

*f* diapositif *m* — *d* Diapositiv *n*; Dia *m* — *n* diapositief *n*; dia *m* — *e* diapositiva *f*; trasparenza *f* — *i* diapositiva *f*; diapositivo *m*; trasparente *m*

**13999 transparency** — In photography, the light-transmitting power of the silver deposit in a negative. The inverse of opacity.

*f* transparency *f* — *d* Lichtdurchlässigkeit *f*; Transparenz *f* — *n* lichtdoorlatendheid *f*; lichtdoorlatend *f*; transparantie *f* — *e* transparencia *f* — *i* trasparenza *f*

**14000 transparency attachment** — See transparency holder.

**14001 transparency holder; transparency attachment** — Carrier or arrangement to hold transparencies (and negatives) in position on process cameras so that the images may be illuminated with transmitted light during photographic reproduction.

*f* châssis *m* porte-diapositif; porte-modèle *m* en transparence — *d* Diahalter *m* — *n* diahouder *m* — *e* portadiapositivo *f* — *i* portadiapositiva *f*

**14002 transparent** — Permitting the passing of light without scattering it.

*f* transparent — *d* durchsichtig; transparent; lasierend — *n* doorzichtig; transparant — *e* transparente — *i* trasparente

**14003 transparent inks** — Inks which lack hiding power and permit light to pass through. They permit previous printing to show through, the two colours blending to produce a third, e.g., a transparent yellow over a blue to produce a green where the two colours are superimposed.

*f* encres *fpl* transparentes — *d* lasierende Farben *fpl*; Lasurfarben *fpl*; transparente Farben *fpl* — *n* transparante inkten *mpl* — *e* tintas *fpl* transparentes; colores *mpl* transparentes — *i* inchiostri *mpl* trasparenti

**14004 transparentize** *v* — To render the paper

support of photographic images translucent by treatment with greasy or oily substances.

*f* rendre transparent — *d* durchsichtig machen; transparent machen — *n* doorzichtig maken — *e* volverse trasparente — *i* rendere trasparente

**14005 transparent paper**

*f* papier *m* transparent — *d* durchsichtiges Papier *n* — *n* doorzichtig papier *n*; transparant papier *n* — *e* papel *m* transparente — *i* carta *f* trasparente

**14006 transpose** *v* — To move letters, words, lines, etc., from one place to another.

*f* transposer — *d* umheben; umstellen; verheben — *n* verwisselen; omwisselen; verplaatsen — *e* trastocar — *i* trasporre

**14007 transpose** *v* — To change the image area to a non-image area and vice versa, i.e., black to white or white to black. Not to be confused with lateral reversal.

*f* inverser noir-au-blanc — *d* Tonwert umkehren — *n* zwart/wit omkeren; zwart/wit maken

**14008 transposition mark** — Correction mark to indicate that one or more letters or words, or sentences must be transposed. See app. no. 5.

*f* signe *m* de transposition — *d* Umstellungszeichen *n* — *n* omstellingsteken *n* — *e* signo *m* de transposición — *i* segno *m* di trasposizione

**14009 transverse camber** — Defect of aluminium foil. Departure of the surface from a straight line joining the two edges and perpendicular to them. See also lateral camber.

**14010 transverse collection** — See cross association.

**14011 trapping** — Ability of an already printed ink film to accept a succeeding or overprinted ink film.

*f* prise *f* (de l'encre) — *d* Farbaufnahmefähigkeit *f*; Farbaufnahmefähigkeit *f* — *n* hechting *f* van de inkt; inktaanname *f* — *e* toma *f* (de la tinta) — *i* sovrastampabilità *f* di un inchiostro

**14012 travellers guide**

*f* itinéraire *m* — *d* Reiseführer *m* — *n* reisgids *m* — *e* itinerario *m* — *i* itinerario *m*; guida *f*

**14013 tray rocker** — Mechanical arrangement to agitate a tray and the solution in it to obtain uniformity of treatment for photographic materials being processed.

*f* balanceur *m* de cuvette — *d* Einrichtung *f* zum (mechanischen) Bewegen der Entwicklungsschale — *n* badschommelbaar *m* — *i* agitatore *m* per vasche di trattamento

**14014 treadle-press** — Small (platen) machine worked by the foot. See also cropper.

*f* pédale *f*; presse *f* à pédale; minerve *f* — *d* Tretpresse *f*; Tretmaschine *f*; Drucktiegel *m* mit Fußbetrieb; Maschine *f* mit Fußantrieb; Tiegelmühle *f* coll. — *n* trappers *f* — *e* prensa *f* de pedal; máquina *f* de pedal; minerva *f* a pedal — *i* pedalina *f*; macchina *f* a pedale

**14015 treasury** — A size of blotting paper. See app. no. 3.

**14016 treatise** — Systematic exposition or argu-

ment in writing or printing, including a methodical discussion of the facts and principles involved and conclusions reached.

**f** traité *m* — **d** Abhandlung *f* — **n** verhandeling *f* — **e** tratado *m* — **i** trattato *m*

**14017 treble case** — Type case which holds three founts of capitals.

**f** casse *f* pour trois caractères (capitales); casse *f* triple — **d** Schriftkasten *m* für drei Versalien-schriften — **n** letterkast *fm* voor drie soorten kapitalen; driedelige kast *fm* — **e** caja *f* por tres cuerpos — **i** cassa *f* tripla

**14018 treble rule**

**f** filet *m* double gouttière — **d** feinfettfeine Linie *f* — **n** randlijn *fm* — **e** filete *m* de tres líneas — **i** filetto *m* triplo

**14019 tri** — See trichloro-ethylene.

**14020 triacetate film** — See acetate film.

**14021 trial order**

**f** commande *f* d'essai — **d** Probelieferung *f*; Probeauftrag *m* — **n** proeforder *fm* — **e** pedido *m* de ensayo — **i** commissione *f* di saggio

**14022 trial run** — In paper mills, a small making order of a new grade of paper to submit samples to the customer for approval, or an experimental run with modifications in the standard furnish formula or method of processing.

**f** essai *m* de fabrication; fabrication *f* expérimentale — **d** Probelauf *m*; Probeproduktion *f*; Versuchspartie *f* — **n** proefpartij *f* — **e** partida *f* de prueba — **i** fabbricazione *f* di prova

**14023 triangle** — Closed plane figure having three sides and three angles. Geometric sign:  $\Delta$ .

**f** triangle *m* — **d** Dreieck *n* — **n** driehoek *m* — **e** triángulo *m* — **i** triangolo *m*

**14024 tribasic calcium phosphate** — See calcium phosphate.

**14025 tribasic sodium phosphate** — See sodium phosphate.

**14026 tricalcium phosphate** — See calcium phosphate.

**14027 trichloride of gold** — See gold trichloride.

**14028 trichloro-ethylene; tri coll.** — Stable, low boiling, colourless, heavy toxic liquid. Non flammable, non explosive, and non combustible. Will not attack the common metals. Miscible with all common organic solvents, practically insoluble in water. Latin: aethylenum trichloratum. TL-value: 35 ppm or 190 mg/m<sup>3</sup>.

Formula: C<sub>2</sub>HCl<sub>3</sub>.

**f** trichloréthylène *m* — **d** Trichloräthylen *n* — **n** trichloorethyleen *m*; tri *m* — **e** tricloroetileno *m* — **i** tricloroetilene *m*

**14029 trichloromethane** — See chloroform.

**14030 trichromatic coefficients** — See tristimulus values.

**14031 trichromatic process printing** — See three-colour process printing.

**14032 trichromatic units** — Relative units of stimulus quantity, applicable to stimuli of any colour and such that the quantity of any stimulus, when expressed in these units is equal to the sum

of the \*tristimulus values.

**f** unités *fpl* trichromatiques — **d** Farbvalenzeinheiten *fpl* — **n** trichromatische eenheden *fpl* — **e** unidades *fpl* tricromáticas — **i** unità *fpl* trichromatiche

**14033 trick** — See shift.

**14034 tricolour filters** — Filters employed in three-colour photography for exposure of separation negatives.

**f** filtres *mpl* trichromes — **d** Dreifarbenfilter *mpl* — **n** driekleurenfilters *npl* — **e** filtros *mpl* tricromáticos; filtros *mpl* para tricromía — **i** filtri *mpl* per tricromia

**14035 tricolour inks** — See process inks.

**14036 triglyceride** — Chief constituent of fats and oils, naturally occurring ester of normal acids (fatty acids) and glycerol.

Formula: CH<sub>2</sub>(OOCR<sub>1</sub>)CH(OOCR<sub>2</sub>)CH(OOCR<sub>3</sub>), where R<sub>1</sub>, R<sub>2</sub> and R<sub>3</sub> are usually of different chain length. Refining processes will often yield a commercial product in which R<sub>1</sub>, R<sub>2</sub> and R<sub>3</sub> are the same chain length.

**f** triglicéride *m* — **d** Triglyzerid *n* — **n** triglyceride *n* — **e** triglicerido *m* — **i** trigliceride *m*

**14037 trigonometrical ratios** — See trigonometric functions.

**14038 trigonometric functions; trigonometrical ratios** — In a right-angled triangle ABC, in which ACB = 90°, \*sine BAC = BC/AB, \*cosine BAC = AC/AB, \*tangent BAC = BC/AC, \*cotangent BAC = AC/BC, \*secant BAC = AB/AC, \*cosecant BAC = AB/BC.

**f** fonctions *fpl* trigonométrique — **d** trigonometrische Funktionen *fpl* — **n** goniometrische verhoudingen *fpl*; trigonometrische verhoudingen *fpl* — **e** funciones *fpl* trigonométricas — **i** funzioni *fpl* trigonometriche

**14039 trihydroxybenzene** — See pyrogallol.

**14040 trimetallic plate; trimetal plate** — Lithographic press-plate consisting of a base metal of stainless steel, aluminium, or other metal, on which other metals are plated, usually copper and then chromium. Lithographic platemaking techniques are used to etch the surface metal of image to reach the copper for image base; surface metal remains for the non printing areas. The nature of the surface metal with the damping solution helps in repelling the ink from non printing areas. Such plates have a long life and no mechanically grained surface.

**f** plaque *f* trimétallique — **d** Trimetallplatte *f* — **n** trimetaalplaat *fm* — **e** plancha *f* trimetalica — **i** lastra *f* trimetallica

**14041 trimetal plate** — See trimetallic plate.

**14042 trim inclusions** — Defect of aluminium foil. Accidental winding in of the edge trim with finished coil.

**14043 trim marks** — Small tick marks photographed on to the negative from the copy or added afterwards in stripping up the flat. Located so as to print along the margins of the press sheet to guide the cutter in trimming each form to size

after printing.

**f** repères *mpl* de rogne — **d** Schnittmarken *fpl* — **n** snijtekens *npl* — **e** marcas *fpl* de corte — **i** marche *fpl* per la rifilatura

**14044 trimmed size** — Size of a sheet of paper ready for use.

**f** format *m* fini — **d** Endformat *n*; beschnittenen Format *n* — **n** schoongesneden formaat *n*; afgesneden formaat *n* — **e** tamaño *m* recortado; formato *m* recortado — **i** formato *m* refilato

**14045 trimmer** — See guillotine.

**14046 trimmer, saw** — See saw trimmer.

**14047 trimming knife** — Pair of knives in the slug composing machine to trim the slug on both sides to proper body thickness as it is ejected from the mould. The bottom of the slug is trimmed by the back knife.

**f** couteau *m* calibreur — **d** Messerblock *m* — **n** mesblok *n* — **e** cuchillas *fpl* laterales — **i** blocco *m* dei coltelli

**14048 trimmings** — See shavings.

**14049 trim saw**

**f** scie *f* rectifieuse de précision — **d** Präzisions-säge *f* — **n** precisie-zaag *fm* — **e** sierra *f* de precisión — **i** sega *f* rettificatrice

**14050 trinitroglycerine** — See nitroglycerine.

**14051 triple reel stand** — See roller star.

**14052 triple roller machine** — See three roller mill.

**14053 triple roll stand** — See roller star.

**14054 triplex board; three-layer board** — Board consisting of three furnish layers felted together during manufacture by pressure while still moist without the use of adhesive.

**f** carton *m* triplex; carton *m* trois couches — **d** Triplex-Karton *m*; Triplex-Pappe *f*; dreischichtige Pappe *f* — **n** triplexkarton *n* — **e** cartulina *f* triple(x); cartón *m* triplex — **i** cartone *m* triplex

**14055 trip mechanism** — Mechanism of levers, cams, etc., of a printing press permitting throw off.

**f** mise *f* hors pression — **d** Druckabstellung *f*; Ausrückvorrichtung *f* — **n** drukafstelling *f* — **i** meccanismo *m* di disinnesto

**14056 tripolite** — See diatomaceous earth.

**14057 trip v the press**

**f** déclencher — **d** auslösen; stillsetzen — **n** de druk afzetten — **i** fermare la macchina; disinnestare la macchina

**14058 trisodium citrate** — See sodium citrate.

**14059 trisodium orthophosphate** — See sodium phosphate.

**14060 trisodium phosphate** — See sodium phosphate.

**14061 tristearin** — See stearin.

**14062 tristimulus values; trichromatic coefficients depr.** — Amounts of the three reference or matching stimuli required to give a match with the light considered, in a given trichromatic system (CIE). The symbols recommended (1948) for the tristimulus values are: X, Y, Z, in the CIE standard colorimetric system of 1931 and X<sub>1</sub>0, Y<sub>1</sub>0,

Z<sub>1</sub>0, in the CIE supplementary colorimetric system of 1964.

**f** valeurs *fpl* tristimulus; composantes *fpl* trichromatiques — **d** Tristimulus-Werte *mpl*; Normfarbwerte *mpl* — **n** tristimulus-waarden *fpl*; trichromatische componenten *mpl* — **e** valores *mpl* triestímulos; componentes *mpl* tricromáticos — **i** valori *mpl* tristimulus; coefficienti *mpl* tristimulus; componenti *fpl* tricromatiche

**14063 trivalent** — Having a \*valence of three. Capable of combining with three atoms of hydrogen or the equivalent.

**f** trivalent — **d** dreiwertig — **n** driewaardig — **e** trivalente — **i** trivalente

**14064 trouble shooting**

**f** service *m* de conseils techniques — **d** technischer Beratungsdienst *m* — **n** technische adviesdienst *m* — **e** servicio *m* de asesoramiento técnico — **i** servizio *m* di consiglio tecnico

**14065 troy ounce** — Unit of weight. Abbrev. tr oz (or sometimes oz t). See app. no. 7 and 7a.

**f** once *f* troy — **d** Troy-Unze *f* — **n** ons *n* troy — **e** onza *f* troy — **i** oncia *f* troy

**14066 troy pound** — Unit of weight. Abbrev. tr lb (or sometimes lb t). See app. no. 7 and 7a.

**f** livre *f* troy — **d** Pfund *n* troy; Troy-Pfund *n* — **n** pond *n* troy — **e** libra *f* troy — **i** libbra *f* troy

**14067 truck** — See double truck advertisement.

**14068 truck carriage** — See lift truck.

**14069 true resin** — See resin.

**14070 trumpery paper** — See rag.

**14071 T-square; tee-square** — Straight-edge rule with a projecting helve perpendicular to the rule, used by draughtsmen and photoengravers to trace parallel lines or to ascertain parallelism of edges of plate.

**f** équerre *f* à T; équerre *f* en té; équerre *f* à chapeau; té *m* (à dessin) — **d** Reißchiene *f* — **n** tekenhaak *m* — **e** escuadra *f* en T; doble escuadra *f* — **i** riga *f* a T

**14072 TTS equipment** — See advanced sprocket.

**14073 tub sized paper; top sized paper; vat sized paper; surface sized paper** — Paper immersed in a bath of gelatine or starch to increase its water or ink resistance, strength, and erasing qualities.

**f** papier *m* collé à la cuve; papier *m* collé en bac; papier *m* collé en superficie; papier *m* collé superficiel — **d** oberflächengeleimtes Papier *n* — **n** nagelijmd papier *n*; oppervlakte-gelijmd papier *n*; papier *n* met oppervlaktelijming — **e** papel *m* encolado en tina; papel *m* encolado superficial; papel *m* aderezado en tina — **i** carta *f* collata in superficie

**14074 tuck** — Folds which comprise the side walls of square and automatic-type bags, which are folded (tucked) in to permit the bag to be packed flat.

**f** soufflet *m* — **d** Frosch *m*; seitlicher Einschlag *m* — **n** soufflet *n* — **e** fuelle *m* — **i** soffietto *m*

**14075 tuck** — End portion of the top or bottom flaps of a folding paper box (carton) inserted inside the container to hold the end (top or

bottom) flaps in place. Various types of cuts and shapes of tuck ends have been developed to hold the flaps, the commonest being a pair of notches at the fold which engage the side flaps and hold the end flaps in place.

*f* extrémité *f* — *d* Einstecklasche *f* — *i* linguetta *f* a incastro; aletta *f*

**14076 tuck and grip folder** — See jaw folder.

**14077 tucker** — See folding blade.

**14078 tucker blade** — See folding blade.

**14079 tucker fold** — See jaw fold.

**14080 tucking blade** — See folding blade.

**14081 tumble** *v* — To turn crosswise the sheet of paper for perfecting. See also work and tumble.

**14082 tumble forme** — Imposition style in which the same forme is used for printing both sides of a sheet, the sheets being turned over in their short direction, instead of end over end and as in the work-and-tumble forme. It results in two copies of the same forme back to back, with head appearing at top on both sides.

*f* forme *f* à l'italienne; forme *f* tête à queue — *d* Umstülp-Druckform *f* — *n* stolpvorm *m* — *e* voltereta *f* — *i* forma *f* da voltare

**14083 tumbler switch** — See toggle switch.

**14084 tung oil; Chinese wood oil; China wood oil; wood oil** — Yellow drying oil for varnishes and lacquers. Soluble in chloroform, ether, carbon disulphide and oils.

*f* huile *f* de bois (de Chine); huile *f* de tung; huile *f* de Canton; huile *f* d'abassin; huile *f* d'aloecocca — *d* chinesisches Holzöl *n*; Tungöl *n*; Ölfirnisbaumöl *n*; Eläökkokkaöl *n* — *n* Chinese houtolie *fm* — *e* aceite *m* de maderá de China; aceite *m* de palo; aceite *m* de tung — *i* olio *m* di legno della Cina

**14085 tungsten** — See wolfram.

**14086 tungsten filament lamp** — Lamp in which light is produced by means of a tungsten filament heated to incandescence by the passage of an electric current.

*f* lampe *f* à filament de tungstène — *d* Wolframlampe *f*; Wolframdrahtlampe *f* — *n* wolframlamp *f*; wolframlamp *f* — *e* lámpara *f* de filamento de tungsten — *i* lampada *f* a filamento di tungsteno

**14087 tunnel drier** — See drying tunnel.

**14088 turbulence; turbulency** — In hydraulics, the haphazard secondary motion caused by eddies within a moving fluid.

*f* turbulence *f* — *d* Wirbelung *f*; Turbulenz *f* — *n* turbulencie *f*; werveling *f* — *e* turbulencia *f*; remolino *m* — *i* turbolenza *f*

**14089 turbulence** — See turbulence.

**14090 turbulent flow** — In rheology, disorganized, non laminar flow, sometimes referred to as hydraulic flow. Opposite of streamline flow.

*f* écoulement *m* turbulent — *d* turbulente Strömung *f*; Turbulenzstrom *m* — *n* turbulente stroming *f*; turbulencie *f* — *e* flujo *m* turbulento — *i* corrente *f* turbolenta

**14091 turkey red oil; sulphonated castor oil** —

Reaction product of sulphuric acid and castor oil, soluble in water, also known as alizarin assistant and \*alizarin oil because of its use in dyeing with alizarin. Used in paper coatings.

*f* huile *f* rouge de Turquie; huile *f* de ricin sulfonée — *d* Türkischrotöl *n*; geschwefeltes Rizinusöl *n* — *n* Turks rood-olie *fm*; gesulfoneerde castorolie *fm*; gesulfoneerde wonderolie *fm* — *e* aceite *m* rojo de Turquía; aceite *m* de ricino sulfonado; aceite *m* de castor sulfonado — *i* olio *m* di ricino solfonato

**14092 turmeric paper** — Paper treated with extract of turmeric root, to detect alkalinity of solutions.

*f* papier *m* curcuma — *d* Kurkumapapier *n* — *n* kurkumapapier *n* — *e* papel *m* de cúrcuma — *i* carta *f* curcuma

**14093 turn** — See revolution.

**14094 turned commas** — See quotation mark.

**14095 turned letter; inverted letter; upside down letter; black** — Type character deliberately placed face downwards so that the foot prints, to indicate where characters (for the time being run short) will be needed or the manuscript was not clear.

*f* caractère *m* bloqué; lettre *f* bloquée — *d* auf dem Kopf stehende Drucktype *f*; blockierte Schrift *f*; Fliegenkopf *m* coll. — *n* geblokkeerde letter *fm* — *e* letra *f* vuelta; letra *f* invertida; tipo *m* vuelto; tipo *m* invertido; tipo *m* puesto boca abajo; cabeza *f* de muerto; tipo *m* volcado Ch; letra *f* volcada — *i* carattere *m* bloccato

**14096 turned line** — Line of type turned upside down to indicate that a table or illustration is to be inserted; shows as black bar on proof.

*f* ligne *f* renversée — *d* blockierte Zeile *f* — *n* omgekeerde regel *m*; op zijn kop gezette regel *m*; geblokkeerde regel *m* — *e* línea *f* vuelta; línea *f* invertida; lingote *m* invertido; línea *f* volcada Ch; lingote *m* volcado — *i* riga *f* capovolta

**14097 turner bar** — See angle bar.

**14098 turn *v* for sorts** — To turn a type face down to take the place of a letter which is exhausted. Shows as black dot on proof.

*f* bloquer — *d* blockieren — *n* blokkeren; omkeren — *e* bloquear; volver; poner una letra al revés — *i* bloccare; far un blocco; capovolgere un carattere

**14099 turn in; turn over** — Part of the cover leather or cloth or paper that is turned over from the outside to the inside of a book cover.

*f* rempli *m* — *d* Einschlag *m* — *n* inslag *m* — *e* alforza *f* — *i* ripiegatura *f*; rimboccatura *f*

**14100 turning bar** — See angle bar.

**14101 turnkey system** — System consisting of both hardware and software purchased from a supplier to handle a specified application. No in house technical capability is required.

**14102 turn over** — Type matter which follows on from the bottom of one column or page at the top of the next.

*f* texte *m* qui continue — *d* auf die nächste Seite umlaufender Text *m* — *n* overlopende tekst *m*; overlopende pagina *fm*; overlopende regel *m* — *e*



texto *m* que continua — *i* testo *m* che continua

**14103 turnover** — Apprentice who is transferred or "turned over" to another firm to complete his apprenticeship. See also *improver*.

*f* apprenti *m* en cours de perfectionnement — *d* ausgetauschter Lehrling *m* — *n* uitgeleende leerling *m* — *e* aprendiz *m* traslado — *i* apprendista *m* traslocado

**14104 turn over** — See *turn in*.

**14105 turntable** — Arrangement on the truck or stand of process cameras whereby the camera can be turned sideways or at right angle to the copy-board when using a mirror for lateral reversal of negatives.

*f* plaque *f* tournante; table *f* tournante — *d* Drehscheibe *f*; Drehtisch *m* — *n* draaischijf *fm*; draaitafel *fm* — *e* torreta *f* giratoria; mesa *f* giratoria — *i* piattaforma *f* girevole; tavolo *m* rotante

**14106 turpentine; gum turpentine; turps** — Crude product obtained from coniferous trees. Soluble in alcohol, ether, chloroform and glacial acetic acid. Often erroneously refers to the distillate, whose proper name is \*turpentine oil. TL-value: 100 ppm or 560 mg/m<sup>3</sup>.

*f* térébenthine *f* — *d* Terpentin *n* — *n* terpentijn *m* — *e* trementina *f*; terebentina *f* — *i* trementina *f*

**14107 turpentine oil; oil of turpentine; spirits of turpentine; spirit of turpentine** — Volatile oil obtained by distilling crude turpentine. Latin: oleum terebinthinae. TL-value: 100 ppm.

Formula: C<sub>10</sub>H<sub>16</sub>.

*f* essence *f* de térébenthine — *d* Terpentinöl *n* — *n* terpentijnolie *fm* — *e* aguarrás *m*; aceite *m* de trementina; esencia *f* de trementina — *i* olio *m* di trementina; essenza *f* di trementina

**14108 turpentine substitute; turps subs** — Cheaper substitute for turpentine, usually white spirit, a petroleum fraction. The term is misleading and should not be used.

*f* essence *m* de térébenthine artificielle — *d* Terpentinölersatz *m* — *n* vervangingsmiddel *n* voor terpentijn; terpentijn-substituut *n* — *e* substituto *m* de la trementina — *i* succedaneo *m* della trementina

**14109 turps** — See *turpentine*.

**14110 turps subs** — Contraction of turpentine substitute, a misleading term used in relief stamping. It is a substitute for pure turpentine, generally \*white spirit.

**14111 turps subs** — See *turpentine substitute*.

**14112 turret, lens** — See *lens turret*.

**14113 turtle plate** — In early times of curved printing formes, plate on which newspaper pages were locked up (in fact sections of the cylinder surface). Use was made of bottle-necked type. Nowadays a dummy plate on a rotary letterpress machine.

**14114 tusche** — Ink emulsion used in lithography to add printing areas to the plate, usually by hand or by brush to blueline outlines that are printed down on a set of press-plates from a key flat.

*f* encre *f* grasse; encre *f* litho — *d* Tusche *f*; Fet-tusche *f* — *n* tusche *fm* — *e* tinta *f* grasa; tinta *f* litográfica — *i* inchiostro *m* grasso litografico

**14115 tusching** — Adding work to the image on a lithographic press plate, correcting lines and lettering, and adding solids by means of a liquid greasy substance, known as \*tusche.

**14116 tweezers** — Small spring nippers to pick up type, etc.

*f* pincers *fpl*; pincette *f* à corriger; brucelles *fpl* obs. — *d* Korrigierzange *f*; Pinzette *f* — *n* corrigeertang *fm* — *e* pinzas *fpl* — *i* pinzette *fpl*

**14117 twelvemo; duodecimo** — Book each sheet of which forms 12 leaves or 24 pages. Abbrev. 12mo (no point).

*f* in-douze *m*; in-12 *m* — *d* Zwölferformat *n*; Duodezformat *n* — *n* in twaalfen — *e* en dozavo; duodécimo — *i* in dodicesimo

**14118 twelve-to-pica** — Old name for 1-point type. See app. no. 1.

**14119 "twelve ways" back-up** — See *work and tumble*.

**14120 twenty-fourmo; vigesimoquarto** — Book each sheet of which forms 24 leaves or 48 pages. Abbrev. 24mo (no point).

*f* in-vingt-quatre *m*; in-24 *m* — *d* Vierundzwanzigerformat *n* — *n* in vierentwintigen — *e* en venti-y-cuatroavo; en veinticuatro; en veinticuatroavo — *i* in ventiquattresimo

**14121 twice a month** — See *bi-monthly*.

**14122 twice a month** — See *semi-monthly*.

**14123 twice a week** — See *bi-weekly*.

**14124 twice a week** — See *semi-weekly*.

**14125 twicer** — Employee who works both as a compositor and as a pressman.

*f* compositeur-pressier *m*; typo-minerviste *m*; amphibie *m* sl. — *d* Schweizerdegen *m*; Setzer-Drucker *m* — *n* zetter-drukker *m*; duizendpoot *m* sl. — *e* cajista-prensista *m*; cajista-minervista *m* — *i* compositore-stampatore *m*; compositore-impressore *m*

**14126 twin chase** — See *folding chase*.

**14127 twin-flute corrugated fibreboard** — See *double-double face corrugated fibreboard*.

**14128 twin-wire paper** — Duplex paper formed over two separate wires and united with the undersides together. Two layers of different stuff or two layers of different colour.

*f* papier *m* deux jets — *d* Duplexpapier *n* — *n* duplex-papier *n* — *e* papel *m* doble — *i* carta *f* duplex; carta *f* con due lati feltro

**14129 twist gear**

*f* engrenage *m* (à denture) hélicoïdale — *d* Schraubenradgetriebe *n* — *n* aandrijving *f* met schuine vertanding — *e* engranaje *m* helicoidal — *i* ingranaggio *m* a denti elicoidali

**14130 two-colour halftone** — See *two-colour process*.

**14131 two-colour machine** — See *two-colour press*.

**14132 two-colour offset machine; two-colour offset press**

*f* machine *f* offset deux couleurs; presse *f* offset deux couleurs — **d** Zweifarbenoffsetmaschine *f* — **n** tweekleuren-offsetpers *f* — **e** máquina *f* offset de dos colores; prensa *f* offset de dos colores — **i** macchina *f* offset a due colori; macchina *f* offset bicolore

**14133 two-colour offset press** — See two-colour offset machine.

**14134 two-colour press; two-colour machine** — Two-cylinder letterpress machine with two beds which prints two colours on one side at the same feeding.

*f* presse *f* à deux couleurs; machine *f* à deux couleurs — **d** Zweifarbenmaschine *f* — **n** tweekleurenpers *f* — **e** máquina *f* de dos colores; prensa *f* de dos colores; prensa *f* bicolor — **i** macchina *f* a due colori

**14135 two-colour printing** — See two-colour process.

**14136 two-colour process; two-colour printing** — Method of reproduction in which two plates, line or halftone, are printed in two practically complementary colours to give a full-colour effect. A two-colour halftone consists of two plates made from a separate negative from the original, the latter either monochrome or coloured, and the plates etched to produce the desired colour effect when printed in two contrasting colours.

*f* impression *f* en deux couleurs — **d** Zweifarbenverfahren *n*; Zweifarbendruck *m* — **n** tweekleurenprocédé *n*; tweekleurendruk *m* — **e** impresión *f* en dos colores; impresión *f* bicolor; bicromía *f* — **i** impressione *f* di due colori; stampa *f* di due colori; stampa *f* in bicromia

**14137 two-cylinder press** — See perfecting press.

**14138 two-em quad; 2-em quad**

*f* double cadratin *m* — **d** Doppelgeviertstück *n*; Doppelgeviert *n* — **n** kwadraat *n* op twee vierkanten; stuk *n* van twee — **e** doble cuadrado *m* — **i** doppio quadratone; quadrato *m* a due

**14139 two-layer board** — See duplex cardboard.

**14140 two layer paper** — See duplex paper.

**14141 two-letter matrix** — See double-letter matrix.

**14142 two-line brevier** — Old name for 16-point type. See app. no. 1.

**14143 two-line English** — Old name for 38-point type. See app. no. 1.

**14144 two-line great primer** — Old name for 32-point type. See app. no. 1.

**14145 two-line initial** — Initial letter having a depth of body (or height of letter on printed page) equal to double that of the size specified, as two-line pica, etc.

*f* initiale *f* sur deux lignes; lettrine *f*; initiale *f* binaire; capitale *f* en deux lignes — **d** zweizeiliger Anfangsbuchstabe *m*; zweizeiliger Initial *m*; Initiale *f* über zwei Zeilen — **n** initiaal *n* over twee regels — **e** inicial *f* de dos líneas; inicial *f* doble; inicial *f* de doble renglón — **i** iniziale *f* a due righe; iniziale *f* binaria

**14146 two-line long primer** — Old name for 20-

point type. See app. no. 1.

**14147 two-line pica** — Old name for 24-point type. See app. no. 1.

**14148 two-months publication** — As the term “\*bi-monthly” is confusing, it is better to use the phrase “an every two months appearing publication”.

*f* publication *f* bimestrielle; feuille *f* bimestrielle; revue *f* bimestrielle — **d** Zweimonatschrift *f*; alle zwei Monate erscheinende Publikation *f* — **n** tweemaandelijks (verschijnend) blad *n*; om de twee maanden verschijnend tijdschrift *n* — **e** publicación *f* bimestre; publicación *f* bimestral; revista *f* bimestral — **i** pubblicazione *f* bimestrale; rivista *f* bimestrale; periodico *m* bimestrale; rassegna *f* bimestrale

**14149 two-on** — See two-up.

**14150 two-ply board** — Multi-ply board consisting of two furnish layers.

*f* carton *m* biblex — **d** Duplexpappe *f*; zweischichtige Pappe *f* — **n** karton *n* uit twee lagen; tweelagig karton *n* — **e** cartón *m* de dos capas — **i** cartone *m* a due strati; cartone *m* rifinito sui due lati; cartone *m* rifinito sulle due facce

**14151 two-points leads; six-to-pica leads** — Leads two typographic points thick. See also lead. *f* interlignes *fpl* de deux points — **d** Viertelpetit-Durchschuß *m* — **n** twee-punts interlinies *fpl* — **e** interlineas *fpl* de dos puntos; lujos *mpl* de dos puntos *Pe* — **i** interlinee *fpl* di due punti

**14152 two-revolution machine** — See two-revolution press.

**14153 two-revolution press; two-revolution machine** — Press where the cylinder constantly rotates, printing a sheet on its first revolution and delivering the sheet on its second with an even and steady movement. Distinct from a stop-cylinder machine that rotates once only and comes to a stop for each impression.

*f* presse *f* à deux tours; presse *f* deux tours; presse *f* à double tour; presse *f* à soulèvement — **d** Zweitourenmaschine *f* — **n** tweetourenpers *f* — **e** máquina *f* de dos vueltas; máquina *f* de doble revolución; máquina *f* de doble juego; prensa *f* de dos vueltas; prensa *f* de doble revolución; prensa *f* de dos revoluciones — **i** macchina *f* a due giri; macchina *f* a doppiogiro

**14154 two set; double production; double plating** — Plating the cylinder of a rotary press with duplicate sets of plates round the cylinder to produce two copies for each revolution of the cylinder. See also double plate.

*f* double production *f*; cylindre *m* double plaque — **d** doppelte Produktion *f*; ungesammelte Produktion *f*; doppelte Plattenbestückung *f* — **n** inrichten *n* van de pers voor dubbele produktie — **e** doble producción *f* — **i** produzione *f* doppia

**14155 two-sheet detector; two-sheet trip** — Device to trip the press when more than one sheet attempts to enter the press at one time.

*f* déclanchement *m* en cas de deux feuilles; dispositif *m* évitant le passage de deux feuilles;

contrôle *m* de double feuille; sécurité *f* en cas de deux feuilles — **d** Doppelbogenabführung *f*; Doppelbogenkontrolle *f*; Doppelbogenaus-rüstung *f*; Gerät *n* zur Verhinderung der Anlage zweier Bogen — **n** inrichting *f* om de inleg van twee vellen te verhinderen — **e** detector *m* de dos hojas — **i** dispositivo *m* di controllo del doppio foglio; dispositivo *m* d'immissione contemporanea di due fogli

**14156 two-sheet trip** — See two-sheet detector.

**14157 two-sided coated paper** — Paper coated on both sides.

**f** papier *m* couché deux faces; papier *m* couché de deux côtés; papier *m* couché double face — **d** zweiseitig gestrichenes Papier *n*; beiderseitig gestrichenes Papier *n*; beidseitig gestrichenes Papier *n*; doppelseitig gestrichenes Papier *n* — **n** tweezijdig gestreken papier *n* — **e** papel *m* estucado dos caras; papel *m* esmaltado por las dos caras; papel *m* couché en ambos lados; papel *m* couché en ambos lados; papel *m* estucado (por) ambas caras — **i** carta *f* patinata d'ambo i lati; carta *f* patinata sulle due facce

**14158 two-sidedness** — Unintended difference of varying degree in surface texture or shade existing between the two faces of a sheet of paper or board which is inherent in the method of manufacture.

**f** envers *m* (d'un papier); inégalité *f* des deux côtés — **d** Zweiseitigkeit *f* — **n** tweezijdigheid *f*; ongelijkzijdigheid *f* — **e** bicarado *m*; diferencia *f* entre las dos caras — **i** doppio viso *m*

**14159 two-stage mask; double overlay mask** *depr.* — See also contact mask.

**f** masque *m* compensateur; masque *m*, à double recouvrement *obs.* — **d** zweistufige Maske *f* — **n** compensatief-masker *n* — **e** máscara *f* en dos etapas; máscara *f* de dos etapas — **i** maschera *f* a due stadi

**14160 two-thirder** — Apprentice who has finished two-thirds of his apprenticeship.

**f** apprenti *m* aux deux tiers de son apprentissage — **d** Lehrling *m* nach zwei Drittens einer Ausbildungszeit — **n** ≈ halfwas *m* — **i** apprendista *m* che ha terminato due terzi del periodo di apprendistato

**14161 two-to-one folder** — Rotary press folder in which the folding cylinder has a circumference of two cut-offs and the cutting cylinder one cut-off, thus giving a ratio of cylinder sizes 2:1.

**f** plieuse *f* 2/1 — **d** 2/1-Falzapparat *m* — **n** twee-op-één vouwapparaat *n* — **e** (aparato *m*) plegador 2/1 — **i** piegatrice *f* 2/1

**14162 two-up; two-on** — Two identical printing subjects on a press plate. Usually made by preparing the flat so that it can be exposed successively in the two required locations.

**f** par deux; en deux compositions — **d** zweimal; zweimal Satz — **n** twee op één vel; twee tegelijk; tweemaal gezet — **e** postura doble; dos a la vez — **i** composto in doppio; composizione in doppio

**14163 two-wire system** — See half-duplex

working.

**14164 tying machine** — See bundle press.

**14165 tympan** — On a hand press, the frame, usually covered with parchment, on which the sheet is placed when printing.

**f** tympan *m* — **d** Deckel *m*; Preßdeckel *m*; Tympan *m* — **n** timpaan *n*; tympaan *n* — **e** timpano *m* — **i** timpano *m*

**14166 tympan bails** — See bails.

**14167 tympan clamps** — See bails.

**14168 tympan paper** — Strong durable paper, plain or oiled, used as a packing on cylinder and platen presses; on rotary web perfecting presses kraft paper, plain or oiled, to prevent offsetting.

**f** papier *m* d'habillage; papier *m* de garnissage; papier *m* tympan; papier *m* à décharge — **d** Aufzugpapier *n*; Preßdeckelpapier *n*; Antimakulapapier *n*; Straffenpapier *n* — **n** leggerpapier *n*; spanvelpapier *n* — **e** papel *m* para tímpanos; papel *m* de cubrir — **i** carta *f* per abbigliamento; carta *f* per rivestimento

**14169 tympan sheet** — In boxmaking, usually a hard board or fibre material used for the female counter sheet, e.g., spaulding fibre, red fibre press-board, tag board or hard manilla. Each plant, however, has its own preference. Cut by pressmen for score width, etc.

**14170 tympan sheet** — See draw sheet.

**14171 type; letter** — Piece of metal having for its face a letter or character, usually in high relief, adapted for use in letterpress printing. See also character.

**f** caractère *m* (d'imprimeur); type *m*; lettre *f* — **d** Buchstabe *m*; Type *f*; Drucktype *f*; Letter *f*; Schrift *f*; Schriftzeichen *n* — **n** letter *fm*; druk-letter *fm*; schrift *mn* — **e** tipo *m*; letra *f* de imprenta; carácter *m* (de imprenta); carácter *m* tipográfico; carácter *m* (de impresión) — **i** lettera *f*; tipo *m*; carattere *m* (da stampa)

**14172 type alignment slip**

**d** Schriftlinienmeßklötchen *n* — **n** letterlijningsplaatje *n* — **e** listón *m* de medida del alineamiento; chapa *f* de medida del alineamiento — **i** listello *m* per l'allineamento dei caratteri

**14173 type alloy** — See type metal.

**14174 type area** — Space occupied by type matter. **f** surface *f* de la page — **d** Satzspiegel *m* — **n** zet-spiegel *m*; paginaspiegel *m*; bladspiegel *m* — **e** página-caja *f* — **i** luce *f* di composizione; pagina *f* base

**14175 type bed** — See bed.

**14176 type brush; cleaning brush; pick brush** — Brush to clean intensively type or plates.

**f** brosse *f* à nettoyer — **d** Wachsbürste *f*; Satzreinigungsbürste *f*; Putzbürste *f* — **n** vormborstel *m*; wasborstel *m*; plaatborstel *m* — **e** bruza *f* para limpiar; cepillo *m* para limpiar — **i** spazzola *f* per pulire

**14177 type cabinet** — See cabinet.

**14178 type carrier cam** — Part of the Monotype machine.

**f** excentrique *m* pour transporter des caractères

— **d** Schriftholer-Exzenter *m* — **n** letterdrager-excentriek *n* — **i** eccentrico *m* del prendicarattere  
**14179 type case** — See case.

**14180 type casting** — Casting of type in a type foundry in a machine in which the metal is forced against a matrix with a pump.

**f** fonte *f* de caractères; fonte *f* de lettres — **d** Schriftguß *m* — **n** lettergieten *n* — **e** fundición *f* de tipos; fundición *f* de caracteres; fundición *f* tipográfica — **i** fusione *f* dei caratteri; fonditura *f* dei caratteri

**14181 type-casting machine** — Machine used in a type foundry to cast movable types.

**f** fondeuse *f* de caractères — **d** Schriftgießmaschine *f*; Gießmaschine *f* — **n** lettergietsmachine *f*; gietmachine *f* — **e** máquina *f* de fundir tipos; fundidora *f* de tipos — **i** macchina *f* da fondere caratteri; fonditrice *f* per caratteri

**14182 type correcting** — See correction on lead.

**14183 type cutter** — See punch cutter.

**14184 type designer**

**f** lettreux *m*; lettriste *m*; dessinateur *m* de lettres — **d** Schriftzeichner *m* — **n** letterontwerper *m* — **e** diseñador *m* de tipos; letrista *m* — **i** disegnatore *m* di caratteri

**14185 type dressing** — Kinds of type faces used in a book or newspaper setting.

**f** style *m* typographique — **d** Schriftmischung *f* — **n** typografie *f*; stijl *m* van de typografie *f* — **e** estilo *m* tipográfico — **i** stile *m* tipografico

**14186 type dressing** — Process of finishing the incomplete work of the type caster.

**14187 type face** — See face.

**14188 type family** — Series of type faces which have common characteristics, and differ only by the increase or decrease of set or thickening and thinning of lines. Also a broad group of type classification, such as Transitionals. See also classification of type design.

**f** famille *f* de caractères — **d** Schriftfamilie *f*; Schriftgattung *f* — **n** letterfamilie *f*; lettersoort *fm* — **e** familia *f* de tipos; familia *f* tipográfica; familia-tipo *f* — **i** famiglia *f* di caratteri

**14189 type font** — See fount.

**14190 type form** — See forme.

**14191 type forme** — See forme.

**14192 type founder** — One engaged in the design and production of metal printing type for hand composition.

**f** fondeur *m* de caractères — **d** Schriftgießer *m* — **n** lettergieter *m* — **e** fundidor *m* de tipos — **i** fonditore *m* di caratteri

**14193 type foundry; foundry** — Foundry in which types or printing characters are cast.

**f** fonderie *f* de caractères; fonderie *f* typographique — **d** Schriftgießerei *f*; Gießerei *f* — **n** lettergieterij *f*; gieterij *f* — **e** fundición *f* de tipos; fundición *f* tipográfica — **i** fonderia *f* di caratteri

**14194 type fount** — See fount.

**14195 type gage** — See type gauge.

**14196 type gage** — See type gauge.

**14197 type gauge; line gauge; pica rule; typom-**

**eter US; type gage; line gage** — Rule marked off in picas and nonpareils, also centimetres or inches, to measure width of type, page depths, etc.  
**f** typomètre *m*; lignomètre *m* — **d** Ciceromaß *n*; Zeilenmaß *n*; Zeilenmesser *m* — **n** cicero-maatje *n*; augustijn-maatje *n*; meetlat *fm* — **e** tipómetro *m*; escala *f* tipográfica; lineómetro *m*; medida *f* tipográfica; regla *f* tipométrica; medida *f* de líneas — **i** tipometro *m*

**14198 type gauge; type-high gauge; type-height gauge; type gage US** — Device to measure the printing height of blocks and other printing plates.

**f** calibre *m* de justification — **d** Schrifthöhemesser *m*; Schrifthöheprüfer *m*; Klischeeprüfer *m* — **n** letterhoogtemeter *m*; clichéhoogtemeter *m* — **e** calibrador *m* de tipos; aparato *m* para medir la altura de tipos; puente *m* nivelador — **i** calibro *m* per il controllo dell'altezza tipografica

**14199 type height** — See height to paper.

**14200 type-height gauge** — See type gauge.

**14201 type high** — Mounted to the proper height to be used on a printing press. See also height to paper.

**f** à la hauteur typographique — **d** schrifthoch — **n** op letterhoogte — **e** de la altura del tipo; de la altura tipográfica — **i** di altezza tipografica

**14202 type-high gauge** — See type gauge.

**14203 type-high planer** — See block leveller.

**14204 type-high stereo**

**f** stéréo *m* à hauteur d'œil — **d** schrifthohes Stereo *n* — **n** styp *m* op letterhoogte — **e** estereotipia *f* de la altura tipográfica; estéreo *m* de la altura del tipo; estéreo *m* de la altura tipográfica; plancha *f* de altura tipográfica — **i** stereotipia *f* all'altezza di carattere; stereotipia *f* all'altezza tipografica

**14205 type holder; type pallet** — Implement to hold type used for decoration of book covers by hand.

**f** composteur *m* — **d** Schriftkasten *m* — **n** letterhaak *m* — **e** componedor *m*; cajetín *m* — **i** cassetina *f* per caratteri

**14206 type line; body line**

**f** ligne *f* de lettre — **d** Schriftlinie *f* — **n** letterlijn *fm* — **e** alineamiento *m*; línea *f* del tipo — **i** allineamento *m* (dei caratteri)

**14207 type matter** — See composition.

**14208 type metal; printer's metal; type alloy** — Alloy of lead, tin, antimony, and sometimes copper.

**f** matière *f* à caractères; matière *f* de caractères; métal *m* typographique; métal *m* à caractères; métal *m* de caractères — **d** Schriftmetall *n*; Letternmetall *n* — **n** lettermetaal *n*; letterspijs *fm* — **e** metal *m* tipográfico; metal *m* de imprenta; aleación *f* tipográfica — **i** lega *f* tipografica; lega *f* per caratteri; metallo *m* per caratteri

**14209 type pallet** — See type holder.

**14210 type planer** — See planer.

**14211 type plate** — See bed.

**14212 type pusher**

**f** pousseur *m* du caractère — **d** Buchstaben-ausstößer *m* — **n** letter-uitstoter *m* — **e** expulsor *m* de letras — **i** espulsore *m* dei caratteri

**14213 typescript; typewriter face; typewriter type; ribbon face** — Type resembling characters obtained with a typewriter.

**f** caractère *m* machine à écrire — **d** Schreibmaschinenschrift *f* — **n** schrijfmachineletter *fm*; schrijfmachineschrift *n* — **e** tipo *m* de máquina de escribir — **i** carattere *m* per dattilografia

**14214 typescript** — See type-written copy.

**14215 typescript-proof** — See hard copy.

**14216 type-setter** — See compositor.

**14217 typesetting** — See compose *v*.

**14218 typesetting machine** — See composing machine.

**14219 type size** — See body size.

**14220 type slug** — See slug.

**14221 type specimen book** — Book of the type faces in a printing shop.

**f** épreuve *f* de caractères (petit format); catalogue *m* de caractères (grand format) — **d** Schriftmusterbuch *n*; Schriftprobe *f*; Schriftprobebuch *n* — **n** letterproof *fm* — **e** muestrario *m* de los tipos; catálogo *m* de los tipos — **i** campione *m* dei caratteri (forma piccola); campionario *m* dei caratteri (forma grossa); catalogo *m* dei caratteri

**14222 typewriter double cap** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**14223 typewriter face** — See typescript.

**14224 typewriter paper; typewriting paper** — Bond paper cut to typewriter size. It requires regular bond sizing with no special surface other than the usual bond paper structure.

**f** papier *m* pour machine à écrire; papier *m* dactylotype — **d** Schreibmaschinenpapier *n*; Hartpostpapier *n* — **n** schrijfmachinepapier *n*; bankpostpapier *n*; bankpost *n*; bondpapier *n*; bond *n* — **e** papel *m* para máquina de escribir; papel *m* coquilla — **i** carta *f* per dattilografia

**14225 typewriter size** — A size of writing paper. See app. no. 3.

**14226 typewriter type** — See typescript.

**14227 typewriting paper** — See typewriter paper.

**14228 type-written copy; typescript** — Copy produced with a typewriter.

**f** copie *f* à la machine; écriture *f* à la machine — **d** mit der Schreibmaschine abgeschriebenes Manuskript *n* — **n** getypte kopij *f*; getypt manuscript *n*; met de machine geschreven kopij *f* — **e** copia *f* a máquina de escribir; copia *f* mecanografiada; texto *m* mecanografiado; original *m* mecanografiado; original *m* a máquina de escribir — **i** copia *f* dattilografata

**14229 typing error** — See typing mistake.

**14230 typing mistake; typing error**

**f** erreur *f* de dactylo; erreur *f* dactylographique; faute *f* de frappe — **d** Tippfehler *m*; Schreibfehler *m* — **n** tikfout *f*; typefout *f* — **e** error *m* de mecanografía; falta *f* de mecanografía; falta *f* de tecleo — **i** errore *m* di dattilografia

**14231 typist** — One who typewrites.

**f** dactylo *fm*; dactylographe *fm* — **d** Typist *m*; Typistin *f*; Maschinenschreiber *m*; Maschinenschreiberin *f*; Schreibkraft *f*; Daktylo *fm* — **n** typist *m*; typiste *f* — **e** mecanógrafo *m*; mecanógrafa *f*; dactilógrafo *m*; dactilógrafa *f* — **i** dattilografo *m*; dattilografa *f*

**14232 typo** — Unintentional error introduced by the keyboard of the initial input, or by the type-setting machine or system. Computer term.

**14233 typo** — See compositor.

**14234 Typograph** — Slug-casting typesetting machine essentially in two parts, the base containing the spacing and casting mechanism and the movable upper part comprising the keyboard, keyboard wires, matrices and matrix guide rails. For sizes of 6 to 14-point with measures up to 32 ems 12-point. Invented (1885) by two Americans.

**f** composeuse *f* Typograph — **d** Typograph-Setzmaschine *f* — **n** Typograph-zetmaschine *f* — **e** compositora *f* Typograph — **i** macchina *f* da comporre Typograph

**14235 typographical error**

**f** erreur *f* typographique — **d** typographischer Fehler *m* — **n** typografische fout *fm* — **e** error *m* tipográfico; yerro *m* tipográfico — **i** errore *m* tipografico

**14236 typographic ink** — See ink.

**14237 typographic ink** — See letterpress ink.

**14238 typographic point** — See point.

**14239 typographic quality** — See graphic arts quality.

**14240 typographic unit** — See also point system.

**f** unité *f* typographique; point *m* typographique — **d** typographischer Punkt *m* — **n** typografische eenheid *f*; typografische punt *m* — **e** unidad *f* tipográfica; punto *m* tipográfico — **i** unità *f* tipografica; punto *m* tipografico

**14241 typography** — Character and appearance of printed matter.

**f** typographie *f* — **d** Typographie *f* — **n** typografie *f* — **e** tipografia *f* — **i** tipografia *f*

**14242 typometer** — See type gauge.

**14243 typon** — Common French name for a screen positive ready for printing down on a press-plate. Name derived from the Swiss manufacturer. By extension a negative film, all that must be printed down on metal.

**f** typon *m*; cello-texte *m*; positif *m* offset — **d** Vorlage *f* auf Film — **n** direkt kopierbare kopij *f* op film — **e** texto *m* en película; original *m* en película — **i** tipone *m*; velina *f*

**14244 Typon process** — Reflex printing process in which a special paper or film is used, with a yellow filter inserted between the light and the printing material.

**f** procédé *m* Typon — **d** Typon-Verfahren *n* — **n** Typon-procédé *n* — **e** procedimiento *m* Typon — **i** procedimento *m* Typon

**14245 typote** — Small printing press.

**14246 typotect** — See layout man.

**14247 ultra-marine blue** — Natural or synthetic inorganic blue pigment occasionally used for printing inks and in paper manufacture (neutralizing yellow colour).

**f** bleu *m* d'outre-mer — **d** Ultramarinblau *n* — **n** ultramarijn *n* — **e** azul *m* (de) ultramar; azul *m* ultramarino — **i** blu *m* oltremare

**14248 ultra-marine yellow** — See barium chromate.

**14249 ultra-violet** — Section beyond the violet end of the visible spectrum, the rays of which extend a high degree of photomechanical action. Its wavelengths range from 100 to 3900 Å.

**f** ultra-violet *n* — **d** Ultraviolett *n* — **n** ultra-violet *n* — **e** ultraviolado *m*; ultravioleta *f* — **i** ultravioletto *m*

**14250 ultra-violet filter** — Filter which cuts down ultra-violet rays but allows all visible light to pass. **f** filtre *m* ultra-violet — **d** Ultraviolettfilter *m* — **n** ultravioletfilter *n* — **e** filtro *m* ultravioleta; filtro *m* ultra violeta — **i** filtro *m* ultravioletto

**14251 ultra-violet lamp; UV lamp**

**f** lampe *f* à rayons ultra-violets — **d** Ultraviolett-lampe *f*; UV-Lampe *f* — **n** ultraviolet-lamp *fm*; UV-lamp *fm* — **e** lámpara *f* ultravioleta; lámpara *f* UV — **i** lampada *f* ultravioletta; lampada *f* a raggi ultravioletti; lampada *f* UV

**14252 ultra-violet light; black light** — Light very rich in the ultra-violet region, used in some gravure processes to expose continuous-tone positives on carbon tissue, being especially effective in reproducing the shadow detail.

**f** lumière *f* ultra-violette; lumière *f* noire — **d** ultraviolettes Licht *n*; Schwarzlicht *n* — **n** ultra-violet licht *n* — **e** luz *f* ultravioleta; luz *f* negra — **i** luce *f* ultravioletta

**14253 ultra-violet range** — Region of the spectrum which extends from 300 to 400 nm.

**f** région *f* ultra-violette — **d** Ultraviolettbereich *mn* — **n** ultraviolet gebied *n* — **i** regione *f* dell'ultravioletto; campo *m* dell'ultravioletto

**14254 ultra-violet rays** — Light-rays shorter than violet rays in the spectrum, but invisible to the eye, used to detect falsification of documents and presence of certain ingredients or foreign matter in paper. Also used to test fastness to light of inks and papers. Wavelength between 10 and 400 mμ.

**f** rayons *mpl* ultra-violets — **d** ultraviolette Strahlen *mpl* — **n** ultraviolette stralen *mpl* — **e** rayos *mpl* ultraviolados — **i** raggi *mpl* ultravioletti

**14255 umber** — Brownish pigment, consisting of the hydrated oxides of iron, used in the paper trade and occasionally in printing inks.

**f** ombre *f*; terre *f* d'ombre — **d** Umbra *f* — **n** ombre *fm* — **e** tierra *f* de Umbría; tierra *f* sombra — **i** terra *f* di ombra

**14256 Umlaut** — Originally German for a sign placed over the letters as in ä, ö, or ü, changing

the sound. Also used in US for a diacritical mark.

**f** tréma *m*; accent *m* allemand — **d** Umlaut *n* — **n** trema *n*; deelteken *n*; umlaut *m* — **e** Umlaut *m*; metafonía *f* vocálica; acento *m* alemán — **i** metafonía *f*

**14257 unaccounted time** — Difference between elapsed time and the sum of the separate times recorded during a time study.

**f** erreur *f* globale de lecture — **n** verloren opname-tijd *m* — **e** error *m* de lectura

**14258 unadulterated**

**f** non adulteré — **d** unverschnitten — **n** onversneden — **e** no diluido; sin diluir — **i** non adulterato; non sofisticato

**14259 unbleached paper** — Paper not treated with bleaching agents.

**f** papier *m* écru — **d** ungebleichtes Papier *n* — **n** ongebleekt papier *n* — **e** papel *m* no blanqueado; papel *m* crudo — **i** carta *f* non bianchita; carta *f* naturale

**14260 unbleached pulp** — Chemical wood pulp, before bleaching; light brown in colour. Used only in cheaper grades of paper, such as newsprint, kraft and wrapping papers.

**f** pâte *f* écrue — **d** ungebleichter Halbstoff *m*; ungebleichter Zellstoff *m* — **n** ongebleekte celstof *fm*; ongebleekte pulp *fm* — **e** pulpa *f* cruda; pulpa *f* no blanqueada; pulpa *f* sin blanquear; pasta *f* sin blanquear; pasta *f* no blanqueada — **i** pasta *f* greggia; pasta *f* non bianchita; pasta *f* naturale

**14261 uncalendered paper** — See unfinished paper.

**14262 uncial; uncial letter** — Type family of the 3rd to 5th century, superseded by the half uncial, a form of uncial and cursive letters.

**f** onciale *f*; lettre *f* onciale — **d** Unziale *f*; Uncial *f*; Unzialschrift *f* — **n** unciaal *fm* — **e** uncial *f*; letra *f* uncial — **i** onciale *f*; lettera *f* onciale

**14263 uncial letter**

See uncial.

**14264 uncut edges; untrimmed edges** — Edges of a book as the pages are left by the folding of the sheet.

**f** bords *mpl* non rognés; tranches *fpl* non rognées — **d** unbeschnittene Kanten *fpl*; unaufgeschnittene Kanten *fpl* — **n** niet-afgesneden kanten *mpl*; onafgesneden kanten *mpl*; niet-opengesneden kanten *mpl* — **e** cantos *mpl* intonsos; barbas *fpl* — **i** bordi *mpl* non refilati

**14265 undecipherable** — See also illegible.

**f** indéchiffable — **d** unentzifferbar — **n** niet te ontcijferen; onontcijferbaar — **e** indescifable — **i** indecifrabile

**14266 under asphaltum** — Making a deep-etch offset plate by removing the developing ink from the image areas and then coating these areas with asphaltum to make them permanently ink recep-

tive. With a surface plate the ink of the image is removed and the image put under asphaltum if a plate is to stand more than 24 hours, or if it is to be stored for a rerun.

*f* sous bitume — *d* eingelackt — *n* in de asfalt gezet — *i* sotto asfalto

**14267 under-blanket** — Dressing next to the impression cylinder of a rotary press.

*f* blanchet *m* de dessous — *d* Untertuch *n* — *n* onderdoek *n* — *e* paño *m* inferior — *i* rivestimento *m* inferiore

**14268 under-colour** — See backing-up colour.

**14269 under-colour removal** — In four-colour printing, the subtraction of colour density from neutral areas leaving the black printer to replace equivalent density of the colours removed.

*f* correction *f* des sous-couleurs; élimination *f* des sous-couleurs; affaiblissement *m* de couleurs dans les ombres; réduction *f* des couleurs dans les ombres — *d* Tieftonrücknahme *f*; Farbrücknahme *f*; Unterfarbenkorrektur *f*; Unterfarbenentfernung *f*; Unterfarbenaufhellung *f*; Schattenfarbenreduktion *f* — *n* onderkleur-retouche *f*; onderkleur-correctie *f*; verwijderen *n* van de onderkleur; menggrijsverwijdering *f* — *e* atenuación *f* de color en las sombras — *i* rimozione *f* del sottocolore

**14270 under-colours** — In colour photography and platemaking, those primary colours and black not sufficiently eradicated in separation negatives and prints to produce an accurate multicolour reproduction without extensive correction and re-etching of halftone printing plates.

*f* sous-couleurs *fpl* — *d* Unterfarben *fpl* — *n* onderkleuren *fml* — *e* colores *mpl* primarios no atenuados — *i* sottocolori *mpl*

**14271 undercut; under-etching; side etching** — Condition in relief etching in which the acid or mordant has penetrated beneath the printing surface, causing thinning or weakening of lines and dots, and interfering with stereotyping and electrotyping.

*f* minage *m* (on dit que la planche est minée ou loupée) — *d* Unterätzung *f* — *n* onderetsing *f*; ondermijning *f* — *e* socavado *m* (de los puntos); sobremordido *m* — *i* sottoincisione *f*; morsura *f* sotto squadra laterale

**14272 undercut** — See cylinder bearer height.

**14273 undercut** *v* — To spread light beyond the transparent design areas of a negative or positive during exposure. Frequently due to local out-of-contact conditions between the film and the plate. *d* unterkopieren — *n* onderkopiëren — *e* socavar — *i* sottocopiare

**14274 undercut dot; mushroom dot** — Result of careless etching or burnishing of halftone dots.

*f* point *m* miné; point *m* en champignon — *d* unterätzter Punkt *m*; Rasterpunkt *m* mit überhängender Schulter — *n* ondergeëtste punt *f*; punt *f* met onderetsing — *e* punto *m* en forma de seta; punto *m* en forma de sombrilla; punto *m* en forma de hongo — *i* punto *m* sottoinciso

**14275 underdevelopment** — Insufficient development, due to developing for too short time, use of a weakened developer or, occasionally, too low a temperature.

*f* sous-développement *m* — *d* Unterentwicklung *f* — *n* onderontwikkeling *f* — *e* subrevelado *m*; subrevelación *f* — *i* sottosviluppo *m*

**14276 under-etching** — See undercut.

**14277 underexposed**

*f* sous-exposé — *d* unterbelichtet — *n* onderbelicht — *e* sub expuesto; poco expuesto; a falta de exposición; no suficiente exposición — *i* sottoesposto

**14278 underexposure** — Insufficient action of light on a sensitized photographic surface, resulting in thin or weak images and loss of detail.

*f* sous-exposition *f* — *d* unterbelichtung *f* — *n* onderbelichting *f* — *e* subexposición *f*; falta *f* de exposición; falta *f* de poca exposición; poca *f* exposición — *i* sottoesposizione *f*

**14279 underfold** — Reverse of \*overfold.

**14280 underhue** — See undertone.

**14281 underlay; backing up** *depr.* — Piece of paper or built-up sheets placed or pasted underneath a printing plate to increase or decrease local pressure when printing, thereby improving the quality of the impression.

*f* mise *f* de dessous; mise *f* de hauteur sous cliché; mise *f* de puissance — *d* Kraftzurichtung *f*; Plattenzurichtung *f*; Unterlegung *f* — *n* pikeersel *n* onder de voet; krachtpikeersel *n*; onderlegsels — *e* calzo *m*; alza *f*; calza *f*; recorte *m* por debajo; arreglo *m* de plancha — *i* taccheggio *m*; avviamento *m*

**14282 underlay** — Piece of paper or board placed under a printing plate or a forme to bring it up to proper height when printing.

*f* hausse *f*; tacon *m*; taquon *m* — *d* Unterlage *f*; Papierunterlage *f*; Klischeeunterlage *f* — *n* op-hoogpapier *n* — *e* alza *f* debajo el cliché — *i* rialzo *m* per cliscé; rialzo *m* per cliché

**14283 underlay paper** — Paper to cut underlays for press makeready, most frequently hard book paper, or thin cardboard.

*f* papier *m* à hausses — *d* Papier *n* für Kraftzurichtung — *n* papier *n* voor krachtpikeersels — *e* papel *m* para alzas — *i* carta *f* da taccheggio

**14284 underline** — See legend.

**14285 underline** *v* — To use a line or lines underneath a word or sentence to stress its importance. For italic use a single line; for small caps a double line, for capitals a treble and for special type, such as bold face, a wavy line.

*f* souligner — *d* unterstreichen — *n* onderstrepen — *e* subrayar — *i* sottolineare

**14286 under-packing** — See packing.

**14287 underrun; short make** — Incompletely made or delivered order. Trade customs allow a certain tolerance for under- or overruns.

*f* déficit *m* de fabrication; poids *m* en dessous — *d* Untergewicht *n*; Mindergewicht *n*; Minder-

anfertigung *f* — *n* onderwicht *n*; ondergewicht *n*; tekort *n* — *e* falta *f* de peso; fabricación *f* corta — *i* quantitativo *m* prodotto in meno

**14288 underscore** *v* — To make a line under a character in written copy; *u* may be underscored in handwritten copy to distinguish it from an *n* which may be overscored.

*f* souligner — *d* unterstreichen — *n* onderstrepen — *e* subrayar — *i* sottolineare

**14289 undershot duct; undershot fountain** *depr.* — Ink duct utilizing a flexible steel blade mounted below the doctor roller. Weight of ink in duct tends to press on doctor blade and may influence adjustment.

*d* Heberfarbwerk *n* — *n* likrol-inktwerk *n* — *i* calamaio *m* con prenditore; calamaio *m* con rullo prenditore; calamaio *m* con lama flessibile

**14290 undershot fountain** — See undershot duct.

**14291 underside** — See wire-side.

**14292 undertone; underhue; printone** — Colour of a thin film of an ink as seen on a white background or greatly extended with white. The appearance of an ink when viewed by light transmitted through the film. The undertone of a transparent ink approximates its printing tone on white paper.

*f* ton *m* nuancé — *d* Nuance *f* in der Aufhellung — *n* gedrukte inktkleur *fm* — *e* tono *m* apagado; tono *m* matizado — *i* tono *m* sfumato; tono *m* attenuato

**14293 underweight** — See short weight.

**14294 uneven pages** — See odd pages.

**14295 unfair competition**

*f* concurrence *f* déloyale — *d* unlauterer Wettbewerb *m* — *n* deloyale concurrentie *f*; oneerlijke concurrentie *f* — *e* competencia *f* desleal; competencia *f* ilegal — *i* concorrenza *f* sleale

**14296 unfinished paper; uncalendered paper** — Paper with a rough appearance on both sides after manufacture, which has not been submitted to any finishing treatment.

*f* papier *m* brut; papier *m* sans apprêt — *d* ungeglättetes Papier *n* — *n* ongesatineerd papier *n* — *e* papel *m* sin acabado — *i* carta *f* ruvida di macchina; carta *f* non calandrata

**14297 unfit for work** — See incapable of work.

**14298 ungathered** — Said of printed sheets not collated in book order.

*f* en feuilles — *d* in Bogen — *n* aan vellen — *e* en hojas; sin alzar — *i* in fogli

**14299 unglazed greaseproof paper**

*f* papier *m* simili-sulfurisé non glacé — *d* unsatiniertes fettdichtes Papier *n* — *n* ongesatineerd vetdicht papier *n* — *e* papel *m* semisulfurizado no satinado — *i* carta *f* impermeabile ai grassi non satinata

**14300 unglazed paper** — Term used to distinguish between glazed and unglazed finishes of certain grades of paper which are made with both finishes, such as onion skin paper.

*f* papier *m* non glacé; papier *m* mat — *d* unsatiniertes Papier *n* — *n* ongesatineerd papier *n*

— *e* papel *m* no satinado; papel *m* sin satinar — *i* carta *f* non satinata

**14301 unified European colour scale** — Standard of primary inks for three-colour or four-colour letterpress printing in defined order of printed colour, and describing the control method, to enable photoengravers and printers to prepare blocks based on the same colours, suitable for application on the same printing form irrespective of origin, and to obtain printing inks which when applied to a reference paper and at standard thickness, give results complying with the specifications of this international standard (not applicable to fluorescent inks; pigments are not included).

*f* gamme *f* européenne unifiée — *d* europäische Farbskala *f*; Europaskala *f* — *n* uniforme Europese kleurschaal *fm* — *e* gama *f* europea uniforme — *i* norma *f* unificata europea; scala *f* dei colori europea

**14302 unified French colour scale**

*f* gamme *f* française unifiée — *d* französische Farbskala *f* — *n* uniforme Franse kleurschaal *fm* — *e* gamma *f* francesa uniforme — *i* norma *f* unificata francese; scala *f* dei colori francese

**14303 uniform chromaticness scale** — Variant of the CIE system. In the UCS the three axes are transformed in such a way that equally measured differences are in better accordance with equal visual colour differences.

**14304 uniform formation** — Uniform distribution of the fibres in a sheet which gives the paper an even translucency.

*f* épair *m* régulier — *d* gleichmäßige Durchsicht *f*; ruhige Durchsicht *f* — *n* gelijkmatig doorzicht *n* — *e* transparente *m* uniforme; trasluz *m* uniforme — *i* trasparenza *f* uniforme

**14305 uniformly accelerated motion; uniformly increased motion**

*f* mouvement *m* uniformément accéléré — *d* gleichförmig beschleunigte Bewegung *f* — *n* eenparig versnelde beweging *f* — *e* movimiento *m* uniformemente acelerado — *i* movimento *m* uniformemente accelerato

**14306 uniformly increased motion** — See uniformly accelerated motion.

**14307 union-made** — Paper made in a mill which is a "closed shop", i.e., one with full recognition of a labour union.

**14308 union paper** — Two sheets of wrapping paper stuck together with bitumen, tar or similar materials.

*f* papier *m* doublé-bitumé — *d* Doppelpechpapier *n*; kaschiertes Bitumenpapier *n*; bitumenkaschiertes Papier *n* — *i* bitumenpapier *n* — *e* papel *m* dobleasfalto — *i* carta *f* doppia bitumata

**14309 unit** — 1/8 part of a set em.

*f* unité *f* — *d* Einheit *f* — *n* eenheid *f* — *e* unidad *f* — *i* unità *f*

**14310 unit arch** — Perfecting unit on a rotary press arranged to form an arch, or inverted U design.



**f** groupement *m* en pont; élément *m* en arche; élément *m* en U renversé — **d** U-werk *n*; U-förmige Anordnung *f* — **n** U-vormige drukeenheid *f* — **e** unidad *f* impresora en forma de U; grupo *m* impresor en forma de U — **i** gruppo *m* stampante ad U

**14311 unit count founts** — Type founts in which the design of individual characters produces width values which are the same for a given "sign" regardless of the appearance of the typeface. All nine-point lower case "a"s will have the same set width, whether italic, roman, or bold, Univers or Bodoni. However, the width of the "a" will not be the same as the width of the "i". Unit count fount values tend to be universal and correspond to the values assumed by justified wire service output.

**14312 unit drive** — See individual drive.

**14313 unit indicator** — Part of the Monotype keyboard.

**f** indicateur *m* d'unités — **d** Einheitenskala *f* — **n** eenhedenschaal *fm* — **e** indicador *m* de unidades — **i** scala *f* delle unità

**14314 unitized founts** — Founts that permit variation of width values for any character from face to face and from fount to fount. A Times Roman "a" will not necessarily have the same set width as a Baskerville "a". This allows more scope for the esthetic design of type. Computer term.

**14315 unit perfecting press** — See blanket-to-blanket press.

**14316 unit press** — See unit type press.

**14317 unit rack stop**

**f** arrêt *m* de calibre de la roue d'unités — **d** Einheitenwiderstände *mpl* — **n** eenhedenstoppers *mpl* — **i** arresto *m* della cremagliera della unità

**14318 unit record equipment** — Equipment which performs data processing activities without the use of a computer, by mechanical or electro-mechanical means, usually relying on punched cards for input and punched cards or a printout for output. Programs are designed by wiring plug boards or panels which are then inserted into the appropriate devices.

**f** matériel *m* classique à carte perforée — **d** Lochkartenmaschinen *fmpl*; elektromechanisch gesteuerte Informations-Bearbeitungsmaschine *f* — **n** ponskaartenapparaat *f* — **e** equipo *m* de máquinas perforadoras — **i** impianto *m* di macchina perforatrici

**14319 unit set; point set** — Width of type, when each type is cast to a definite number of points. This is a bad practice, as the design of the type is apt to be distorted when squeezed or expanded to fit the exact number of units.

**f** force *f* systématique; épaisseur *f* systématique — **d** systematische Dichte *f* — **n** systematische letterdikte *f* — **e** grosor *m* sistemático; espesor *m* sistemático — **i** forza *f* del corpo sistematica; spessore *m* sistematico

**14320 unit shift** — Monotype system to allocate to a character the value in units of the matrix row

above. Thus a matrix in the 12 unit row in the matrix case may be given a value of 12 units.

**14321 unit type press; unit press** — Press with one or more printing units in line on the bed plate.

**f** machine *f* à groupes en ligne; presse *f* à groupes alignés — **d** Parterremaschine *f*; Presse *f* in Reihenaubauart *f* — **n** parterre-machine *f* — **e** rotativa *f* de cuerpos; rotativa *f* de grupos; rotativa *f* de unidades de impresión — **i** macchina *f* da stampa a gruppi multipli in linea

**14322 unit wheel** — Part of the Monotype keyboard.

**f** roue *f* d'unités — **d** Einheitenrad *n* — **n** eenhedenwiel *n* — **e** rueda *f* de unidades — **i** rotella *f* della unità; ruota *f* delle unità

**14323 unit wheel driving cylinder**

**f** cylindre *m* moteur; tube *m* du piston moteur — **d** Luftzylinder *m*; Triebzylinder *m* — **n** lucht-cilinder *m*; aandrijf-cilinder *m* voor het eenhedenwiel — **i** cilindro *m* motore della ruota delle unità

**14324 unit width** — See proportionally spaced characters.

**14325 universal coupling GB; Hooke's joint US; cardan joint** — Coupling of two shafts enabling the transmitting of rotation from one shaft to another not lying on or passing through the same straight line.

**f** joint *m* universal; joint *m* de cardan — **d** Gelenkkupplung *f*; Kardangelenk *n*; Hooke'sches Gelenk *n*; Kreuzgelenk *n* — **n** cardankoppeling *fm*; cardanoverbrenging *f*; kruiskoppeling *f* — **e** junta *f* cardan; junta *f* universal — **i** giunto *m* cardanico; cardano *m*

**14326 university library**

**f** bibliothèque *f* universitaire — **d** Universitätsbibliothek *f*; Hochschulbücherei *f* — **n** universiteitsbibliotheek *f* — **e** biblioteca *f* universitaria — **i** biblioteca *f* universitaria

**14327 unjustified (paper) tape; idiot tape sl; minimum coded tape; raw tape** — Paper band encoded on a perforating machine, lacking any typographic or line ending instruction codes, for which the operator needs not to have knowledge of typesetting.

**f** bande *f* (de texte) brute; bande *f* perforée brute; bande *f* non-justifiée — **d** unjustiertes Endlosband *n*; unjustierter Streifen *m* — **n** vuile band *m*; niet-uitgepulde band *m*; kilometerband *m* *sl* — **e** cinta *f* non justificada; cinta *f* sin ajustar; cinta *f* boba — **i** nastro *m* non giustificato

**14328 unjustified setting; ragged-right setting; rag-right setting**

**f** composition *f* en drapeau; composition *f* non justifiée; lignes *fpl* brisées — **d** Flattersatz *m* (linksbündiger Flattersatz *m*; rechtsbündiger Flattersatz *m*; Satz *m* auf Mittelachse) — **n** niet-uitgepulde zetsel *n*; niet-uitgepulde regels *mpl* — **e** composición *f* a pedazos — **i** composizione *f* non giustificata

**14329 unleaded; solid** — Set without spacing be-

tween lines. See also leaded matter.

**f** non interliné; compact — **d** nicht durchschossen; kompreß; ohne Durchschuß — **n** niet geinterlinieerd; zonder interlinies; plat; compres — **e** sin interlineas; sin interlineado; sin interlinear — **i** non interlineato

**14330 unleaded gasoline** — Motor gasoline not containing lead compounds. During printing lead may set down on the offset plate and cause scumming.

**f** essence *f* non-plombée — **d** bleifreies Benzin *n* — **n** loodvrije benzine *fm*; ongelode benzine *fm* — **e** gasolina *f* sin plomo — **i** benzina *f* senza piombo

**14331 unlock v** — To loosen a forme by unfastening the quoins.

**f** desserrer; dégager; désosser — **d** aufschließen — **n** loskooien; losmaken; ontsluiten — **e** desacunar; abrir; aflojar — **i** aprire; spaginare

**14332 unmounted plate** — Plate not mounted on a base or block of wood or metal.

**f** cliché *m* non monté; cliché *m* sans support — **d** unmontierte Platte *f* — **n** ongemonteerd cliché *n*; niet-gemonteerd cliché *n* — **e** plancha *f* sin montar; clisé *m* sin zócalo — **i** cliscé *m* non montato; cliché *m* non montato

**14333 unoccupied (cycle) time** — See balance time.

**14334 unopened edges** — Edges of a book which have not been cut open with a knife.

**f** tranches *fpl* non coupées — **d** unaufgeschnittene Kanten *fpl* — **n** niet-opengesneden randen *mpl* — **e** libro *m* sin cortar; libro *m* intonso — **i** pagine *fpl* non tagliate

**14335 unprocessed paper** — Paper in sheets or reels before being converted by, e.g., the printer or stationer.

**f** papier *m* en l'état — **d** unverarbeitetes Papier *n* — **n** onbewerkt papier *n* — **e** papel *m* sin labrar; papel *m* nativo — **i** carta *f* non lavorata

**14336 unreliable worker**

**f** homme *m* sur lequel on ne peut pas compter — **d** unzuverlässiger Arbeiter *m*; Schuster *m*; Schusterjunge *m* — **n** onbetrouwbare werker *m*; onbetrouwbaar werkman *m* — **e** trabajador *m* de poco fiar — **i** operaio *m* non fidato; lavorante *m* non fidato

**14337 unrestricted cycle** — See effort-controlled cycle.

**14338 unsaleable book; dud; dead stuck** — Book that has proved to be a failure.

**f** garde-boutique *m*; rossignol *m* — **d** Ladenhüter *m* — **n** onverkoopbaar boek *n*; winkel-dochter *f* — **e** libro *m* invendible; libro *m* muerto — **i** libro *m* non vendibile; libro *m* non esitabile

**14339 unsaponifiable** — Not capable of being saponified. See also saponification.

**f** insaponifiable — **d** unverseifbar — **n** onverzeepbaar; niet verzeepbaar — **e** insaponificable — **i** insaponificabile

**14340 unsaturated colours**

**f** couleurs *fpl* non saturées — **d** bezogene Farben

*fpl* — **n** onverzadigde kleuren *fmpl* — **e** colores *mpl* insaciados — **i** colori *mpl* insaturi

**14341 unsaturated fatty acid**

**f** acide *m* gras non saturé — **d** ungesättigte Fettsäure *f* — **n** onverzadigd vetzuur *n* — **e** ácido *m* graso insaciado; ácido *m* graso no saturado — **i** acido *m* grasso insaturo

**14342 unserifed** — See sans serif.

**14343 unsewn binding** — See adhesive binding.

**14344 unsharp mask; diffused mask** — Mask sometimes made in a printing frame by placing a thin sheet of acetate between the separation negative and the material for the positive, with the illumination placed off-centre and the frame whirled during exposure.

**f** masque *m* flou — **d** unscharfe Maske *f* — **n** onscherp masker *n* — **e** máscara *f* borrosa — **i** maschera *f* non nitida

**14345 unshift code** — See shift code.

**14346 unsized paper** — Paper to which no sizing has been added during or after its manufacture. Not to be confused with waterleaf paper, which is a papermaker's term for unsized paper, that is permeable to moisture and absorbent.

**f** papier *m* non collé; papier *m* sans colle — **d** ungeleimtes Papier *n* — **n** ongelijmd papier *n* — **e** papel *m* sin cola; papel *m* sin encolar; papel *m* sin aderezo; papel *m* no encolado — **i** carta *f* non collata

**14347 unskilled labourer**

**f** manœuvre *m*; ouvrier *m* non qualifié — **d** ungelernter Arbeiter *m*; Hilfsarbeiter *m* — **n** ongeschoold arbeider *m*; hulparbeider *m* — **e** obrero *m* no calificado — **i** manovale *m*; lavoratore *m* non qualificato

**14348 unslaked lime** — See calcium oxide.

**14349 unsorted rags** — See mixed rags.

**14350 unstable**

**f** instable — **d** unstabil; unbeständig — **n** instabiël; onstabiël; niet stabiel; onbestendig — **e** instable; inestable — **i** instabile

**14351 untrimmed edges** — See uncut edges.

**14352 untrimmed paper** — Paper not cut to size and squared with a guillotine or other trimmer.

**f** papier *m* non rogné — **d** unbeschnittenes Papier *n* — **n** niet-nagesneden papier *n*; niet-schoongesneden papier *n* — **e** papel *m* no recortado — **i** carta *f* non refilata

**14353 untrimmed size** — Size of a sheet of paper, untrimmed and not specially squared, sufficiently large to obtain a trimmed size from it, as required.

**f** format *m* brut — **d** Rohformat *n*; unbeschnittenes Format *n* — **n** onafgesneden formaat *n* — **e** tamaño *m* no recortado; formato *m* no recortado — **i** formato *m* non refilato

**14354 update v** — In computer controlled typesetting, to revise a master file by accumulating or inserting up-to-date data and deleting obsolete data in accordance with a predetermined procedure.

**f** mettre à jour — **d** auf den neuesten Stand

bringen; fortschreiben; aktualisieren — **n** bijwerken — **e** actualizar — **i** aggiornare

**14355 upper case; cap case** — Part of the case in which are kept the capitals. Formerly that part of the case which was the farthest from the compositor, and inclined at a steeper angle.

**f** haut de casse *m* — **d** Oberkasten *m* — **n** bovenkast *fm* — **e** caja *f* alta — **i** cassa *f* alta; alta cassa *f*

**14356 upper deck** — See rostrum.

**14357 upper magazine** — An upper magazine on a linecasting machine. Some models of paper tape perforator keyboards permit tape control of two magazines when used with suitable linecasting equipment. Depression of the upper magazine key on the keyboard inserts a unique code in the paper tape for subsequent control of the line caster. See also lower magazine, magazine, side magazine.

**f** magasin *m* supérieur — **d** Obermagazin *n* — **n** bovenmagazijn *n*; bovenste magazijn *n* — **e** magacén *m* alto — **i** maggazzino *m* alto

**14358 upper rail** — See rail.

**14359 upright size** — See portrait size.

**14360 upshift** — On a typewriter with striking bars, the key depressed to cause the alternate character (a capital letter or a symbol above a number) to print. On a Selectric typewriter, a phototypesetter, or TTS input from a line caster, the key, when depressed, performs a comparable function.

**14361 upside down letter** — See turned letter.

**14362 up-time; serviceable time**

**f** temps *m* utile — **d** Nutzzeit *f* — **n** bruikbare tijd *m* — **e** tiempo *m* útil — **i** tempo *m* utile

**14363 uranium acetate** — See uranyl acetate.

**14364 uranium ferrocyanide**

**f** ferrocyanure *m* d'uranium — **d** Uraneisenzyanid *n*; Uranferrozyanid *n* — **n** ferrocyaan-uraan *n*; uraan-ferrocyanide *n* — **e** ferrocianuro *m* de uranio — **i** ferrocianuro *m* d'uranio

**14365 uranium nitrate** — See uranyl nitrate.

**14366 uranium oxychloride** — See uranyl chloride.

**14367 uranyl acetate; uranium acetate** — Small, yellow crystals, soluble in cold water and alcohol. Decomposed by light or in hot water.

Formula:  $\text{UO}_2(\text{C}_2\text{H}_3\text{O}_2)_2 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ .

**f** acétate *m* d'urane — **d** Uranazetat *n*; Uranylazetat *n* — **n** uraniumacetaat *n*; uraanacetaat *n*; uranylacetaat *n* — **e** acetato *m* de uranilo; acetato *m* de uranio — **i** acetato *m* d'uranio; acetato *m* d'uranile

**14368 uranyl chloride; uranium oxychloride** — Yellow crystals, soluble in water, alcohol and ether.

Formula:  $\text{UO}_2\text{Cl}_2 \cdot \text{H}_2\text{O}$ .

**f** chlorure *m* d'urane; chlorure *m* d'uranium — **d** Uranylchlorid *n*; Uranchlorid *n* — **n** uranylchloride *n*; uraniumchloride *n*; uraanchloride *n* — **e** cloruro *m* de uranilo; cloruro *m* de uranio

**14369 uranyl nitrate; uranium nitrate** — Yellow, rhombic crystals. Soluble in water, alcohol and ether. Used in photography. Latin: uranium nitricum.

Formula:  $\text{UO}_2(\text{NO}_3)_2 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$ .

**f** nitrate *m* d'uranyle; nitrate *m* d'urane; nitrate *m* d'uranium; azotate *m* d'urane — **d** Uranyl-nitrat *n*; Urannitrat *n*; salpetersaures Uran *n* — **n** uranyl-nitrat *n*; uraniumnitrat *n*; uraan-nitrat *n* — **e** nitrato *m* de uranilo; nitrato *m* de uranio — **i** nitrato *m* d'uranile; nitrato *m* d'uranio

**14370 urea-formaldehyde resin** — Thermosetting condensation product of urea,  $\text{NH}_2\text{CONH}_2$ , and formaldehyde,  $\text{HCHO}$ , under pressure.

**f** résine *f* d'urée-formaldéhyde; résine *f* formolurée; résine *f* urée-formol — **d** Harnstoff-Formaldehydharz *n*; Harnstoff-Aldehydharz *n* — **n** ureum-formaldehydehars *mn* — **e** resina *f* de urea-formaldehído — **i** resina *f* di ureaformaldeide

**14371 UV lamp** — See ultra-violet lamp.

**14372 vacuum back** — Plate or board to hold light-sensitive film or paper in a camera by means of suction.

*f* plaque *f* pneumatique — *d* Vakuumplatte *f*; Ansaugplatte *f* — *n* zuigplaat *fm*; vacuümplaat *fm* — *e* placa *f* neumática; lamina *f* neumática — *i* piastra *f* pneumatica

**14373 vacuum copyboard** — Board or arrangement on process cameras to hold originals in place during exposure by means of atmospheric pressure. See also camera copyboard.

*f* porte-modèle *m* à vide — *d* Originalhalter *m* mit Ansaugrahmen; Originalhalter *m* mit Vakuuman-saugung — *n* modelbord *n* met zuigwand — *e* portaoriginal(es) *m* al vacío; tablero *m* porta-originales al vacío; portamodelo *m* al vacío — *i* portaoriginale *m* pneumatico

**14374 vacuum holder** — Perforated or channeled metal plate on which films and negative papers are held in position in the focal plane of dark-room cameras by withdrawing the air between the film and support, the material then held by the pressure of the atmosphere.

*f* porte-film *m* pneumatique — *d* Ansaugbrett *n* — *n* zuigcassette *fm* — *e* portapelícula *m* al vacío; respaldo *m* neumático — *i* portapellicola *m* pneumatico

**14375 vacuum printing frame** — Frame in which contact between a photographic image and sensitized surface is maintained by atmospheric pressure, the air being withdrawn from the frame by an electrically driven pump.

*f* châssis *m* (à copier) pneumatique — *d* pneumatischer Kopierrahmen *m*; pneumatischer Kontaktrahmen *m*; Vakuunkopierrahmen *m* — *n* pneumatisch kopieerraam *n* — *e* chasis *m* neumático; prensa *f* neumática (de copiar); marco *m* neumático (de copiar); neumático *m* de copiar — *i* telaio *m* pneumatico

**14376 vacuum pump; suction pump** — Mechanism to maintain very low air pressure.

*f* pompe *f* à vide; pompe *f* d'aspiration — *d* Vakuumpumpe *f*; Absaugpumpe *f* — *n* vacuümpomp *fm*; zuigpomp *fm*; afzuigpomp *fm* — *e* bomba *f* de vacío; bomba *f* de émbolo; bomba *f* de aspiración — *i* pompa *f* a vuota

**14377 vade-mecum** — Guide or instruction book. *f* vade-mecum *m* — *d* Vademekum *n* (Vademekums *npl*); Handbuch *n*; Leitfaden *m* — *n* vademecum *n* (vadecum *npl*); handboek *n* — *e* vademécum *m* — *i* vade mecum *m*

**14378 valence; valency** — Combining capacity of an atom based on 1 for hydrogen.

*f* valence *f*; atomicité *f* — *d* Wertigkeit *f*; Valenz *f* — *n* valentie *f*; waardigheid *f* — *e* valencia *f* — *i* valenza *f*

**14379 valency** — See valence.

**14380 value** — Short for Munsell value, a term not admitted by CIE, used to distinguish light pale

colours from dark ones, e.g., navy blue is a dark value of blue, whereas sky blue is a light value. Light values are known as tints, while dark values are called shades. Value corresponds in other colour systems to \*lightness.

*f* luminosité *f* — *d* Helligkeit *f* — *n* helderheid *f* — *e* luminosidad *f* — *i* chiarezza *f*

**14381 valve bank** — Part of the Monotype keyboard.

*f* boîte *f* de valves — *d* Luftventilkasten *m* — *n* luchtkamer *fm* — *e* caja *f* de válvulas — *i* cassa *f* delle valvole d'aria; cassa *f* degli emboli

**14382 Van der Waals equation** — Modified equation of state for gases to compensate for actual volume of molecules and for attractive forces existing between the molecules. After Johannes Diderik van der Waals, Dutch physicist, 1837-1923.

*f* équation *f* de Van der Waals — *d* Van der Waalssche Zustandsgleichung *f* — *n* Van der Waalse vergelijking *f* — *e* ecuación *f* de Van der Waals — *i* equazione *f* di Van der Waals

**14383 Van der Waals forces** — Forces of cohesion, arising from secondary valences. They do not produce true chemical bonds. They are presumably responsible for pigment flocculation and also for adhesion.

*f* forces *fpl* Van der Waals — *d* Van der Waalssche Kräfte *fpl* — *n* Van der Waalse krachten *fmpl* — *e* fuerzas *fpl* de Van der Waals — *i* forze *fpl* di Van der Waals

**14384 vandyke brown; Kassel brown; Kassel earth; Kassel brown depr.** — Natural brown-black organic pigment, used for artists' colours and stains.

*f* brun *m* Van Dyck; terre *f* de Cassel; brun *m* foncé — *d* Vandyckbraun *n*; Kasselerbraun *n* — *n* Van Dijk's bruin *n* — *e* pardo *m* de Van Dijk; pardo *m* Cassel — *i* bruno *m* Van Dijk; marrone *m* di Van Dijk; bruno *m* di Cassel

**14385 vandyke print** — See brownprint.

**14386 Van Gelder** — Hand-made paper produced by Van Gelder Zonen, Holland.

**14387 vaposet ink**

See steam-set ink.

**14388 vapour permeability** — Property of paper or paperboard which allows the passage of vapour; measured under very carefully specified conditions of total pressure, partial pressures of the vapour on the two sides of the sheet, temperature, and relative humidity. Because of the fact that paper has specific affinity for water vapour, vapour permeability should not be confused with air permeability or porosity.

*f* perméabilité *f* à la vapeur — *d* Wasserdampf-durchlässigkeit *f* — *n* waterdampdoorlatendheid *f* — *e* permeabilidad *f* al vapor de agua — *i* permeabilità *f* al vapore di acqua; permeabilità *f* al vapore acqueo

**14389 vapour-phase inhibitor paper; vpi paper** — Fairly light weight wrapping paper, usually made from unbleached kraft pulp and treated with vapour-phase inhibitors to provide anti-rust, anti-tarnish, and anti-corrosion qualities. Used for wrapping metal parts, machinery, cutlery etc. to protect these from corrosion during shipment, storage, etc.

*f* papier *m* inhibiteur volatile de corrosion — *d* Dampfphasenschutzpapier *n*; Dampfphasenpapier *n*; selbsttätiges Korrosionsschutzpapier *n* — *n* vpi-papier *n* — *e* papel *m* protector a la fase de vapor — *i* carta *f* inibitore volatile di corrosione

**14390 vapour-proof paper** — Paper treated to resist penetration by gases or vapours.

*f* papier *m* étanche à la vapeur — *d* dampfdichtes Papier *n* — *n* dampdicht papier *n*; waterdampdicht papier *n* — *e* papel *m* estanco al vapor; papel *m* antivapor — *i* carta *f* a prova di vapore

**14391 variable dot leaders** — Economical way of producing dotted lines with or without reading matter. See also leaders.

**14392 variable-length record system** — Method of storing data without regard to the number of digits in the record. Data of varying lengths may be stored in certain media in the minimum space. *f* enregistrement *m* à longueur variable — *d* Datei *f* mit variabler Satzlänge — *n* stelsel *n* met variabele recordlengte — *e* registro *m* de longitud variable — *i* registrazione *f* a lunghezza variabile

**14393 variable opacity screen** — See contact screen.

**14394 variable-size folder**

*f* plieuse *f* à format variable — *d* formatvariabler Falzapparat *m*; variabelformatiger Falzapparat *m*; variabler Falzapparat *m* — *n* variabel vouwapparaat *n* — *i* gruppo *m* piegatore a formato variabile

**14395 variable space** — Word space which is expanded to make all the lines on a page the same length. In the Monotype system the width of the variable space is calculated to fill the line exactly, whereas in line casting operation the \*spaceband is expanded mechanically.

*f* espace *f* justifiante — *d* variabler Ausschuß *m* — *n* variabele spatie *f* — *e* espacio *m* variable — *i* spazio *m* variabile

**14396 variable word length** — Number of characters addressed in a computer which is not a fixed number but is varied by the data or instruction.

*f* longueur *f* de mot variable — *d* variabele Wortlänge *f* — *n* variabele woordlengte *f* — *e* longitud *f* de palabra variable — *i* lunghezza *f* di parola variabile

**14397 variance** — In statistics, the squared standard deviation.

*f* variance *f* — *d* Varianz *f*; Streuung *f* — *n* variantie *f* — *e* variante *f* — *i* varianza *f*

**14398 variomat** — Appliance on a reproduction camera consisting of an oscillating lens to convert

screened negatives or positives into continuous-tone images.

**14399 varishade ink** — See double-tone ink.

**14400 Varityper** — Typewriter with interchangeable type faces for reproduction work.

*f* varityper *f* — *d* Vari-Typer *m* — *n* varityper *m* — *e* varityper *m* — *i* varityper *f*

**14401 varnish** — Oil which has been bodied by heat or by the addition of gums, resin or other materials, with or without driers, often with plasticizers and waxes. The vehicle of an ink. Gravure varnishes are usually composed of resins and/or film formers dissolved in a solvent or a blend of solvents.

*f* vernis *m* — *d* Firnis *m*; Lack *m* — *n* vernis *mn* — *e* barniz *m*; laca *f* — *i* vernice *f*; lacca *f*

**14402 varnishability** — Measure or ability of a sheet of paper to accept varnish. A sheet with a high degree of varnishability will generally be smooth, of low absorbency, and have a minimum amount of colour change on varnishing.

*f* vernissabilité *f*; aptitude *f* au vernissage — *d* Lackierbarkeit *f*; Lackierfähigkeit *f* — *n* vernisbaarheid *f* — *e* barnizabilidad *f* — *i* verniciabilità *f*

**14403 varnished paper**

*f* papier *m* verni — *d* lackiertes Papier *n* — *n* governist papier *n* — *e* papel *m* barnizado; papel *m* lacado — *i* carta *f* laccata

**14404 varnisher** — See varnishing machine.

**14405 varnishing** — See lacquering.

**14406 varnishing machine; varnisher; lacquering machine** — Machine to varnish printed paper to brighten and protect the colours.

*f* vernisseuse *f*; machine *f* à enduire; machine *f* à lacquer — *d* Lackiermaschine *f* — *n* vernismachine *f* — *e* barnizadora *f*; máquina *f* a barnizar — *i* macchina *f* per verniciare; macchina *f* laccatrice

**14407 varnish-label paper** — Paper for labels which is subsequently to be varnished. It may be uncoated or coated on one side and may have a supercalendered finish. Made of bleached chemical wood pulp and when uncoated resists varnish penetration and discoloration largely by virtue of its high density. See also label paper.

*f* papier *m* à étiquettes vernies — *d* Papier *n* für lackierte Etiketten — *n* vernisbaar papier *n* voor etiketten en wikkels — *e* papel *m* para etiquetas barnizadas — *i* carta *f* per etichette laccate

**14408 varying tension** — Pull in the direction of web travel in reel-fed equipment; varies in kilograms of pull per centimetre (pounds per inch) of web width.

*f* variation *f* de tension — *d* veränderliche Spannung *f* — *n* veranderlijke spanning *f* — *e* tensión *f* variable — *i* tensione *f* variabile

**14409 vaseline** — See petrolatum.

**14410 vat** — Tank containing paper making material, used for making paper by hand. Also the tank in which the paper is made upon a semi-submerged cylinder mould.

*f* cuve *f* — *d* Stoffbütte *f*; Schöpfungbütte *f*; Bütte *f* — *n* stofkuip *fm* — *e* tina *f*; cuba *f*; pila *f* — *i* tino *m*

**14411 vat-lined board** — Board lined on the multi-cylinder machine.

*f* carton *m* doublé sur machine à formes rondes — *d* gegautschter Karton *m* — *n* gekoetst karton *n* — *e* papel *m* doblado de máquina redonda — *i* cartone *m* accoppiato in macchina a più tamburi

**14412 vat machine** — See cylinder machine.

**14413 vatman; dipper** — Craftsman who dips the mould into the pulp and moulds the sheet of paper.

*f* plongeur *m*; puiseur *m*; formeur *m* *Be* — *d* Schöpfer *m*; Büttenschöpfer *m*; Büttgeselle *m*; Büttknecht *m*; Taucher *m*; Eintaucher *m* — *n* schepper *m*; formeur *m* *Be* — *e* sacador *m*; oficial *m* de tina; formador *m* de hoja — *i* immergitore *m*; operaio *m* prenditore; prenditore *m*

**14414 vat paper** — See hand-made paper.

**14415 vat sized paper** — See tub sized paper.

**14416 V-belt** — Driving belt with a section in the form of a trapeze running over suitable shaped pulleys for the transmission of power.

*f* courroie *f* trapézoïdale — *d* Keilriemen *m* — *n* V-snaar *fm* — *e* correa *f* trapezoidal — *i* cinghia *f* trapezoidale

**14417 vegetable glue**

*f* colle *f* végétale — *d* vegetabilischer Leim *m*; Pflanzenleim *m* — *n* plantaardige lijm *m* — *e* cola *f* vegetal — *i* colla *f* vegetale

**14418 vegetable glue** — See agar.

**14419 vegetable gum** — See dextrin.

**14420 vegetable parchment** — See greaseproof paper.

**14421 vegetable parchment paper; parchment paper** — Paper that has acquired, by the action of sulphuric acid, a continuous texture, which gives it a high degree of resistance to penetration by grease and renders it resistant to disintegration by water even at boiling point.

*f* papier *m* sulfurisé; parchemin *m* végétal — *d* echtes Pergamentpapier *n*; vegetabilisches Pergament *n* — *n* echt perkamentpapier *n* — *e* papel *m* vegetal; papel *m* pergamino; papel *m* apergaminado; papel *m* sulfurizado; pergamino *m* vegetal — *i* carta *f* pergamena vegetale

**14422 vegetable wax** — See sumac.

**14423 vehicle; binding agent; binding varnish; binding medium; grinding medium; carrying medium** — Liquid medium in which pigments and particulate substances are ground and suspended. In ink the vehicle is often linseed oil. See also adhesive.

*f* véhicule *m*; liant *m*; vernis *m* — *d* Binde-mittel *n* — *n* bindmiddel *n* — *e* vehiculo *m*; mordiente *m*; pegante *m*; ligante *m*; aglutinante *m* — *i* veicolo *m*; legante *m*

**14424 veil** — See fog.

**14425 vellum; calf vellum** — Fine, smooth kind of

parchment made from calfskin, prepared with lime and not tanned. See also parchment, forrel.

*f* parchemin *m* (en cosse); parchemin *m* de veau — *d* Pergament *n* (aus Kalbsfell) — *n* perkament *n* (uit kalfsvel) — *e* pergamino *m*; piel *f* pergamino — *i* pergamena *f* da pelle di vitello; velino *m*

**14426 vellum binding** — See parchment binding.

**14427 vellum paper** — Rag content paper, similar to high-grade ledger, usually of a creamy-white colour, with smooth surface, imitating vellum, to print diplomas and certificates.

**14428 velocity gradient**

*f* gradient *m* de vitesse — *d* Geschwindigkeitsgefälle *n*; Geschwindigkeitsgradient *m* — *n* snelheidsgradiënt *m*; snelheidsverval *n*; snelheidsdaling *f* — *e* gradiente *m* de velocidad; tasa *f* de cortadura — *i* gradiente *m* di velocità

**14429 velocity of light**

*f* vitesse *f* de la lumière — *d* Lichtgeschwindigkeit *f* — *n* lichtsnelheid *f*; snelheid *f* van het licht — *e* velocidad *f* de luz — *i* velocità *f* della luce

**14430 velours paper**

*f* papier *m* velours — *d* Velourspapier *n*; Samtpapier *n* — *n* velourspapier *n* — *e* papel *m* terciopelo; papel *m* aterciopelado; papel *m* de paño — *i* carta *f* vellutata

**14431 velox** — Commercial photopaper, but the name is used for a photoengraving process on any chloride paper. A screened photoprint is made from the original, so that line and drop-out effects are produced, which can be retouched and assembled with line work and prints of type.

*f* copie *f* par contact sur papier photographique — *d* Velox-Druck *m* — *n* contactafdruk *m* op fotopapier — *e* vélox *m*; copia *f* vélox — *i* copia *f* per contatto su carta Velox

**14432 velvet finish** — A finish suggesting the feel of velvet. It has a dull surface. Same as English finish.

**14433 velvet finish** — See English finish.

**14434 velvet finished paper** — See English finish paper.

**14435 velvet paper** — See English finish paper.

**14436 Venetian** — See Humanistics.

**14437 Venetian red; English red; colcothar** — Ferric oxide pigment obtained by calcining \*copperas in the presence of lime. See also Indian red.

*f* rouge *m* vénitien; rouge *m* de Venise; rouge *m* anglais; rouge *m* d'Angleterre; colcothar *m* — *d* venezianisch Rot *n*; Englischrot *n*; Colcothar *m* — *n* Venetiaans rood *n* — *e* rojo *m* veneciano; colcótar *m* — *i* rosso *m* di Venezia; rosso *m* d'Inghilterra

**14438 Venetian turpentine; Venice turpentine; larch turpentine; larch gum** — Yellowish to green oleoresin, obtained from *Pinus larix*, the Tyrolean larch. Becomes hard and brittle on exposure to air; soluble in most organic solvents. Used for varnishes and in lithography. Latin: terebinthina veneta.

*f* térébenthine *f* de Venise; térébenthine *f* du mélèze — *d* venezianischer Terpentin *m*; Lärchenharzöl *n*; Lärchenterpentin *n*; Venezianeröl *n* — *n* Venetiaanse terpentijn *m*; natuurlijke terpentijn *m* — *e* trementina *f* de Venecia; terebentina *f* veneciana — *i* trementina *f* di Venezia

**14439 Venice turpentine** — See Venetian turpentine.

**14440 ventilation**

*f* aération *f* — *d* Belüftung *f*; Ventilation *f* — *n* ventilatie *f* — *e* ventilación *f* — *i* ventilazione *f*

**14441 verification** — Assuring the accuracy of input by automatic or semi-automatic checking. Double keyboarding is sometimes used: if the second keyboard strikes different keys than the first, this will be immediately detected (such as by "locking" the keyboard) so that the operator may determine where the mistake lies. Another method is the inspection of two streams of input (from two separately keyboarded sources), usually with software or hardware which arrests the flow of data.

*f* vérification *f* — *d* Überprüfung *f*; Kontrolle *f*; Verifikation *f* — *n* controle *fm*; verificatie *f* — *e* verificación *f* — *i* verificazione *f*

**14442 verifier** — Checking device to verify the accuracy of coded representations in punched cards or paper tape; data are keyboarded a second time with a verifier and each paper tape row or card column is automatically compared with the first punching. The equipment locks if there is a difference between the two transcriptions.

*f* vérificatrice *f* — *d* Prüfgerät *n*; Lochprüfer *m* — *n* controleponsmachine *f*; controlemachine *f* — *e* verificadora *f* — *i* verificatrice *f*

**14443 vermilion** — Red, water-insoluble mineral pigment of sulphide of mercury, formerly obtained from \*cinnabar, now usually produced by the reaction of mercury and sulphur.

*f* vermillon *m* — *n* vermiljoen *n* — *e* bermellón *m* — *i* vermiglione *m*

**14444 vernier** — Device to measure subdivisions of a scale. For a scale graduated in centimetres and tenths, it consists of a scale which slides alongside of the main scale, and on which a length of nine-tenths of a centimetre is subdivided into ten equal parts. Each vernier division is thus 0.09 of a centimetre.

*f* vernier *m*; nonius *m* — *d* Nonius *m* — *n* nonius *m*; vernier *m* — *e* nonio *m*; vernier *m* — *i* nonio *m*; verniero *m*

**14445 vernis mou** — See soft-ground etching.

**14446 versicle** — Typographic sign,  $\Psi$ , used in mass books.

*f* verset *m* — *d* Versikelzeichen *n*; Verset *n* — *n* verset *n* — *e* versículo *m* — *i* versetto *m*

**14447 verso** — Reverse side of a sheet from the recto.

*f* verso *m*; revers *m* — *d* Rückseite *f* — *n* achterkant *m*; achterzijde *fm* — *e* reverso *m*; dorso *m* — *i* volta *f*; lato *m* in volta

**14448 verso pages** — See even pages.

**14449 vertex** — See node.

**14450 vertical camera; vertical process camera** — Camera in which the main movements and structure are in a vertical plane.

*f* appareil *m* de reproduction vertical; cámara *f* de reproduction verticale — *d* Vertikalreproduktionskamera *f* — *n* verticale camera *f*; verticale reproductie-camera *f* — *e* cámara *f* (foto-mecánica) vertical; cámara *f* de reproducción vertical — *i* macchina *f* fotografica verticale; apparecchio *m* verticale

**14451 vertical cylinder press** — See vertical press.

**14452 vertical jobbing press** — See vertical press.

**14453 vertical job press** — See vertical press.

**14454 vertical press; vertical jobbing press; vertical job press; vertical cylinder press** — Letterpress cylinder press in which the forme is rising and lowering in a vertical way.

*f* presse *f* verticale — *d* Vertikaldruckmaschine *f*; Vertikalmaschine *f*; Vertikalpresse *f* — *n* verticale pers *f* — *e* impresora *f* vertical; minerva *f* vertical — *i* pressa *f* verticale; macchina *f* verticale

**14455 vertical process camera** — See vertical camera.

**14456 viaticum** — In ancient Rome, the provision of necessities for an official journey of a magistrate, in later times provisions for any journey.

*f* viatique *m*; viaticum *m* — *d* Viatikum *n*; Reiseunterstützung *f*; Zehrpfeennig *m* — *n* viaticum *n*; reis- of teerpenning — *e* viático *m*; socorro *m* de viaje — *i* viatico *m*; sovvenzione *f* ai viaggiatori

**14457 vibrating ink drum** — See reciprocating ink drum.

**14458 vibrating ink roller** — See reciprocating ink drum.

**14459 vibrating roller** — See ductor.

**14460 vibrator** — See ductor.

**14461 vice GB; vise US** — Part of the slug composing machine in which the matrix line is justified laterally.

*f* étau *m* — *d* Schraubstockmechanismus *m*; Schraubstock *m* — *n* voorstuk *n* — *e* delantera *f*; marco *m* de la delantera; marco *m* de las quijadas; frente *f* SA; acial *m* Ar — *i* morsa *f*

**14462 vice GB; vise US** — Tool fixed to a work bench for securely gripping material to be worked on.

*f* étau *m* — *d* Bankschraube *f*; Bankschraubstock *m*; Schraubstock *m* — *n* bankschroef *fm* — *e* tornillo *m* de banco — *i* morsa *f*

**14463 vice closing attachment** — Part of the slug composing machine.

*f* dispositif *m* de fermeture des mâchoires — *d* Schraubstock-Schließschraubenvorrichtung *f*; Schließschraube *f* — *n* ontspanningsmechanisme *n* van het voorstuk — *e* dispositivo *m* de cierre de las quijadas — *i* dispositivo *m* di chiusura delle ganasce

**14464 vice jaws** — Part of the slug composing machine.

*f* mâchoires *fpl* (de l'étau) — *d* Schraubstock-

backen *fpl*; Formatbacken *fpl* — **n** formaat-bekken *mpl* — **e** quijadas *fpl* de la delantera — **i** ganasce *fpl* della morsa

**14465 Victoria green** — See malachite green.

**14466 video display terminal; visual display terminal** — Editing and also input terminal which presents a series of character images on a TV-like monitor. The operator can modify the displayed text by overstriking, deleting or inserting characters, words, phrases or sentences, or moving words, sentences, paragraphs or other blocks of copy from one position in the text stream to another.

**n** videoscherm *n*; correctiescherm *n* — **e** terminal *m* de pantalla video

**14467 viewing cabinet** — Illuminated desk or table in a small cabinet whereon colour film transparencies and photographic images can be viewed and examined by transmitted light, the illuminant usually having a colour temperature slightly above 3200 °K to show the best images.

**f** négatoscope *m*; cabine *f* d'examen; cabinet *m* à juger les valeurs de couleurs — **d** Farbwert-Beurteilungskabine *f*; Farbabmusterungskabine *f* — **n** kleurbeoordelingskast *fm* — **e** mesa *f* de análisis de color; pupitre *m* de tapa iluminada — **i** piano *m* illuminato per l'esame di pellicole fotografiche colorate

**14468 vigesimoquarto** — See twenty-fourmo.

**14469 vignette** — In an illustration, the gradual fading of the background away from the principal subject so that it finally blends into the unprinted paper. Usually prepared by air-brushing applied to the artwork, but may be added by handwork on continuous-tone negatives or positives, or by dot-etching halftone positives.

**f** dégradé *m* — **d** Verlauf *m* — **n** verloop *n* — **e** difuminado *m*; desvanecido *m*; borde *m* esfumado — **i** sfumatura *f* del fondo

**14470 vignette** — Relatively small decorative design or illustration, usually representing a vine or tendril, put on or just before the title page, or at the beginning or end of a chapter of a manuscript or book.

**f** vignette *f*; cabochon *m*; fleuron *m*; attribut *m* — **d** Vignette *f*; Zierstück *n* — **n** vignet *n*; sluitornament *n*; sluitstuk *n* — **e** viñeta *f*; piecécita *f* de adorno; ornamento *m* de fantasía; adorno *m* de fantasía; marmosete *m*; monigote *m*; rombo *m* — **i** vignetta *f*

**14471 vignette v** — To etch or produce a vignetted halftone.

**f** dégrader — **d** abtönen; abschattieren — **n** verloopend maken; verloop aanbrengen — **e** degradar; desvanecer; matizar; esfumar; difuminar — **i** sfumare

**14472 vignetted contact screen** — See contact screen.

**14473 vignetted halftone** — Halftone plate on which the tones at one or more edges of the subject gradually fade away to pure white.

**f** simili *f* dégradée; dégradé *m* — **d** Autotypie *f*

mit Verlauf; Rasterklischee *n* mit Verlauf; verlaufende Autotypie *f* — **n** autotypie *f* met verloop — **e** medio tono *m* esfumado; medio tono *m* difumado; medio tono *m* difuminado; medio tono *m* desvanecido; medio tono *m* degradado; medio tono *m* viñetado; grabado *m* de bordes esfumados — **i** illustrazione *f* con fondo sfumato

**14474 Villard effect** — Effect where a photographic latent image produced by high energy radiation, e.g., x-rays or corpuscular particles, or by high intensity light, can be destroyed by a second, longer exposure to moderate-intensity light. Named after its discoverer, Paul Villard (1907).

**f** effet *m* Villard — **d** Villard-Effekt *m* — **n** Villard-effect *n* — **e** efecto *m* de Villard — **i** effetto *m* Villard

**14475 vinculum; bar** — In mathematics, a horizontal line (a piece of metal rule) used with the radical to indicate a root, placed above two or more characters to unite them. Compositors dislike the use of the vinculum. It is therefore to be avoided in the notation of surds, its place being taken where necessary by brackets.

**f** trait *m* horizontal — **d** waagerechter Strich *m*; Linie *f* für imaginäre Einheiten — **n** horizontaal lijntje *n* — **e** vínculo *m* — **i** tratto *m* orizzontale; asta *f* orizzontale

**14476 vinculum** — See braces.

**14477 vinegar acid** — See acetic acid.

**14478 vinylbenzene** — See styrene resin.

**14479 vinyl resins** — Series of resins obtained from the polymerization of various vinyl compounds made from acetylene gas.

**f** résines *fpl* vinyliques — **d** Vinylharze *npl* — **n** vinylharsen *mnpl* — **e** resinas *fpl* vinilicas; resinas *fpl* de vinyl — **i** resine *fpl* viniliche

**14480 virgule** — See solidus.

**14481 virtual image** — Image seen at a point from which the rays of light appear to come to the observer, but do not actually do so, e.g., the image seen in a plane mirror. Such an image cannot be obtained on a screen placed at its apparent position, since the rays of light do not pass through that point.

**f** image *f* virtuelle — **d** virtuelles Bild *n*; scheinbares Bild *n* — **n** virtueel beeld *n* — **e** imagen *f* virtual — **i** immagine *f* virtuale

**14482 viscoelastic** — Pertaining to a substance having both viscous and elastic properties.

**f** visco-élastique — **d** visko-elastisch — **n** visco-elastisch — **e** viscoelástico — **i** viscoelastico

**14483 viscometer** — See viscosimeter.

**14484 viscose sponge; cellulose sponge**

**f** éponge *f* de viscose — **d** Viscoseschwamm *m* — **n** viscose-spons *fm* — **e** esponja *f* de viscosa; esponja *f* de celulosa; esponja *f* celulosica — **i** spugna *f* di viscosa

**14485 viscosimeter; viscometer** — Apparatus to measure shearing stress and the ensuing rate of shear from which viscosity, plastic viscosity, and yield value can be determined; used for materials



that can be made to flow.

**f** viscosimètre *m* — **d** Viskosimeter *mn*; Zähigkeitsmesser *m* — **n** viscosimeter *m*; viscositeitsmeter *m* — **e** viscosímetro *m* — **i** viscosímetro *m*

**14486 viscosity** — Resistance of a fluid to flow; the opposite of fluidity. Exact measurements give an evaluation of this property in terms of a coefficient of viscosity which is defined as the shearing force divided by the rate of shear in simple fluids. In thixotropic materials such as printing inks the plastic viscosity is more properly used.

**f** viscosité *f* — **d** Viskosität *f*; Zähflüssigkeit *f*; Zähigkeit *f*; Dickflüssigkeit *f* — **n** viscositeit *f* — **e** viscosidad *f* — **i** viscosità *f*

**14487 viscosity-velocity product** — Product of multiplication of viscosity and printing velocity, at which picking occurs, in which the viscosity is expressed in kilo-poise and the velocity in cm/sec.

**f** formule *f* du VVP; produit *m* de viscosité-vitesse — **d** VVP-Formel *f*; Viskosität-Geschwindigkeitsprodukt *n* — **n** VVP-formule *f*; viscositeit/snelheidsprodukt *n* — **e** fórmula *f* VVP; producto *m* viscosidad/velocidad — **i** formula *f* VVP; prodotto *m* viscosità/velocità

**14488 viscount** — A size of note paper. See app. no. 3.

**14489 vise** — See vice.

**14490 vise** — See vice.

**14491 visibility factor**

**f** facteur *m* de visibilité d'une radiation — **d** spektrale Empfindlichkeit *f* (des Auges) — **n** helderheidsfactor *m*; spectrale gevoeligheid *f* (van het oog); ooggevoeligheid *f* — **e** factor *m* de visibilidad — **i** fattore *m* di visibilità (d'una radiazione); sensibilità *f* spettrale (dell'occhio)

**14492 visible spectrum** — Portion of the electromagnetic spectrum to which the retina is sensitive and by which we see; wavelength from about 400 to 750 mμ.

**f** spectre *m* visible — **d** sichtbares Spektrum *n* — **n** zichtbaar spectrum *n* — **e** espectro *m* visible — **i** spettro *m* visibile

**14493 visiting card** — See also business card.

**f** carte *f* de visite — **d** Visitenkarte *f*; Besuchskarte *f* — **n** visitekaartje *n* — **e** tarjeta *f* de visita — **i** biglietto *m* da visita

**14494 visual display terminal** — See video display terminal.

**14495 visual display unit** — See cathode ray tube display.

**14496 visual examination**

**f** jugement *m* visuel — **d** visuelle Beurteilung *f* — **n** visuele beoordeling *f* — **e** examen *m* visual — **i** esame *m* visivo

**14497 visual scanner** — See optical scanner.

**14498 vitrauphanie paper; diaphanic paper** — Thin transparent paper printed with transparent inks, which can be stuck on window panes. It produces the effect of stained glass.

**f** papier *m* pour diaphanies; papier *m* pour vitrauphanies — **d** Fensterpapier *n*; Diaphaniepapier *n* — **n** vitrauphanie-papier *n*; vensterpapier *n*; glas-

vensterpapier *n* — **e** papel *m* diáfano — **i** carta *f* per vetrofania; carta *f* da vetrofanie

**14499 vivacity factor** — Factor to indicate the ratio between the luminance and the degree of saturation of a colour.

**f** facteur *m* de vivacité — **d** Vivazitätsfaktor *m* — **n** levendighedsfactor *m* — **e** factor *m* de vivacidad — **i** fattore *m* di vivacità

**14500 viz** — Abbrev. for Latin "videlicet", i.e., namely or that is to say. In proofreading it is substituted in reading aloud "namely". (Not italic; comma before.)

**f** c'est-à-dire; c.à.d. — **d** nämlich — **n** namelijk; n.l.; dat is te zeggen — **e** es decir; (es) a saber; s.e.a. — **i** cioè; vale a dire

**14501 VM and P naphtha** — Abbrev. for "varnish makers' and painters' naphtha", an American name for a petroleum fraction used mainly as a thinner in varnish and paint. More volatile than \*white spirit, its distillation range usually between 90 and 165 °C.

**14502 VMCH** — Combination of polyvinyl chloride, polyvinyl acetate and a small percentage of maleic acid, used in lacquers to be applied to the inside of metal cans such as beer cans, for tight adhering.

**14503 void** — In magnetic ink printing, the absence of ink within the specified outline of the printed character.

**f** manque *m* (d'encre) — **d** Leere *f*; Fehlstelle *f* — **n** kale plek *fm*; weglating *f* — **e** defecto *m* de entintado; calva *f* — **i** vuoto *m*; mancanza *f* d'inchiostro

**14504 volatile** — Easily passing from a liquid into a gaseous state. Subject to rapid evaporation. Having a high vapour-pressure at room temperature.

**f** volatile — **d** flüchtig — **n** vluchtig; vervliëgend — **e** volátil; volatilizable — **i** volatile

**14505 volatile constituents** — See volatile matters.

**14506 volatile matters; volatile constituents** — Matters able to evaporate rapidly.

**f** matières *fpl* volatiles; substances *fpl* volatiles — **d** flüchtige Stoffe *mpl*; flüchtige Bestandteile *mpl* — **n** vluchtige stoffen *mpl*; vluchtige bestanddelen *npl* — **e** constituyentes *mpl* volátiles; materias *fpl* volatilizables — **i** sostanze *fpl* volatili

**14507 volatile store** — Store in which data cannot be retained without a continuous power source, e.g., delay line memories.

**f** mémoire *f* non-permanente — **d** Energiespeicher *m*; energieabhängiger Speicher *m* — **n** vluchtig geheugen *n* — **e** memoria *f* non permanente — **i** memoria *f* non permanente

**14508 volt** — SI unit of electric potential difference. The absolute volt is the steady potential difference which must exist across a conductor which carries a steady current of one absolute ampere and which dissipates thermal energy at the rate of one watt. Symbol: V. In the SI: 1 V = W/A. One international volt = 1 V<sub>int</sub> ≈ 1.0034 V.

**f** volt *m* — **d** Volt *m* — **n** volt *m* — **e** voltio *m* — **i**

volt *m*

**14509 voltage** — Electrical pressure which provides the motivation for current flow.

*f* voltage *m*; tension *f* — *d* Spannung *f*; elektrische Spannung *f* — *n* (elektrische) spanning *f*; voltage *m* — *e* voltaje *m*; tensión *f* (eléctrica) — *i* voltaggio *m*; tensione *f* elettrica

**14510 voltage drop; drop in voltage; loss in voltage** — Decrease in voltage due to resistance.

*f* chute *f* de tension; chute *f* de potentiel — *d* Spannungsabfall *m*; Potentialabfall *m* — *n* spanningsval *m* — *e* caída *f* de tensión; caída *f* de potencial — *i* caduta *f* di tensione; caduta *f* di potenziale

**14511 voltage of mains** — Voltage of the network.

*f* tension *f* du réseau — *d* Netzspannung *f* — *n* netspanning *f* — *e* tensión *f* de la red — *i* tensione *f* della rete

**14512 voltage selector**

*f* dispositif *m* pour le changement du voltage — *d* Spannungswähler *m* — *n* spanningskiezer *m*; netspanningskiesshakelaar *m* — *e* selector *m* de tensiones — *i* cambia *m* tensione

**14513 voltage stabilizer** — See stabilizer.

**14514 voltampere** — In an alternating current system, unit to express the product of the rms amperes and the rms volts.

*f* volt-ampère *m* — *d* Voltampere *n* — *n* volt-ampère *f* — *e* voltamperio *m*; voltiamperio *m* — *i* voltampere *m*

**14515 voltmeter** — Instrument to measure the electric tension in volts.

*f* voltmètre *m* — *d* Voltmeter *n*; Spannungsmesser *m* — *n* voltmeter *m* — *e* voltímetro *m* — *i* voltmetro *m*

**14516 volume** — Bound book, especially one of a series forming a single work. Abbrev. vol.

*f* volume *m*; livre *m* — *d* Band *m* — *n* band *m*; deel *n* — *e* volumen *m* — *i* volume *m*

**14517 voucher copy; checking copy**

*f* exemplaire *m* justificatif; justificatif *m* — *d*

Belegexemplar *n*; Belegnummer *f* — *n* bewijs-exemplaar *n*; bewijsnummer *n* — *e* ejemplar *m* comprobante; ejemplar *m* justificante; justificante *m* del anuncio; comprobante *m* del anuncio; comprobante *m* de inserción; comprobante *m* del aviso — *i* giustificativo *m*

**14518 vpi paper** — See vapour-phase inhibitor paper.

**14519 vulcanite** — See hard rubber.

**14520 vulcanite fibre** — See vulcanized fibres.

**14521 vulcanization** — Chemical treatment of crude rubber, by which its elasticity, hardness and durability are increased to meet the requirements needed for commercial use. Applied to rubber platemarking materials.

*f* vulcanisation *f* — *d* Vulkanisierung *f*; Vulkanisation *f* — *n* vulcanisering *f* — *e* vulcanización *f* — *i* vulcanizzazione *f*

**14522 vulcanized fibres; vulcanite fibre** — Leatherlike substance made by compression of layers of paper or cloth which have been treated with acids or zinc chloride, used chiefly for electric insulation.

*f* fibres *fpl* vulcanisées — *d* Vulkanfasern *fpl*; Vulkanfibern *fpl* — *n* fiber *mn* — *e* fibras *fpl* vulcanizadas — *i* fibre *fpl* vulcanizzate

**14523 vulcanized oil** — Product of the chemical reaction between a vegetable oil (linseed oil, rapeseed oil, cottonseed oil, corn oil) and sulphur chloride; used for ink rollers.

*f* huile *f* vulcanisée — *d* vulkanisiertes Öl *n* — *n* ge vulcaniseerde olie *fm* — *e* aceite *m* vulcanizado — *i* olio *m* vulcanizzato

**14524 vulcanized rubber** — See hard rubber.

**14525 vulcanizing press; rubber-stamp moulding press** — Hydraulic press, the platen of which can be heated to form rubber plates from matrices.

*f* presse *f* à vulcaniser — *d* Vulkanisierpresse *f* — *n* vulcaniseerpers *f* — *e* prensa *f* moldeadora — *i* pressa *f* per vulcanizzare; pressa *f* vulcanizzatrice

**14526 wafer** — Adhesive disk to fasten envelopes.  
*f* disque *m* de papier — *d* Papieroblate *f* — *n* papieren ouwel *m* — *e* oblea *f* de papel — *i* ostia *f* di carta

**14527 waiting time** *GB*; **latency** *US* — Time required to locate the first character of a location in store, calculated as access time minus work time.

*f* temps *m* d'attente — *d* Wartezeit *f* — *n* wachttijd *m* — *e* tiempo *m* de espera — *i* latenza *f*

**14528 walking; walking off; walking away** — Erosion and gradual disappearance of the printing image on the lithographic press-plate, caused by fogged negatives or insufficient density in positives, particularly in the highlights or in fine printing detail. Cannot be corrected.

*f* griller — *d* Schwinden *n* der Zeichnung; Nicht-haften *n*; Abgehen *n* — *n* kaallopen *n* van de plaat — *e* debilitación *f* de la imagen en la plancha (litoffset) — *i* scomparsa *f* graduale dell'immagine

**14529 walking away** — See walking.

**14530 walking off** — See walking.

**14531 wallet fold** — Parallel fold (6 pages) of which the edges of the outer flaps meet each other at the front side.

*f* pli *m* en portefeuille — *d* Fensterfalz *m*; Altarfalz *m* — *n* venstervouw *fm* — *e* doblado *m* en paralelo; plegado *m* a corbata — *i* piega *f* a portafoglio

**14532 wall map**

*f* carte *f* murale — *d* Wandkarte *f* — *n* wandkaart *fm* — *e* mapa *m* mural — *i* carta *f* murale

**14533 wall-paper** — Paper, usually with printed decorative patterns in colour, to paste on and cover the walls or ceilings of rooms, hallways, etc.  
*f* papier *m* peint; papier *m* tenture — *d* Tapete *f*; Tapetenpapier *n* — *n* behangselpapier *n* — *e* papel *m* pintado; papel *m* para empapelar — *i* carta *f* da parati

**14534 wall-paper colour** — Web, usually of advertisement matter, pre-printed in more than one colour, on one or both sides in a repeating design, enabling it to be run through presses of different cut-offs.

*f* bande *f* de papier à couleur de papier de tenture — *d* Tapetenmuster *n* — *n* baan *fm* papier gelijkend op behangselpapier — *e* color *m* de papel de empapelar — *i* nastro *m* di carta somigliante a carta da parati

**14535 wall-paper printing** — Printing on a web for subsequent insertion in another press, where the design is such that press to press register is unimportant.

*f* préimpression *f* pour encartage non repéré — *d* Hi-fi-Druck *m*; Druck *m* von Repetiermustern — *i* prestampa *f* su nastro da inserire; stampa *f* Hi-fi

**14536 wall-paper printing** — Printing process for the production of wall-papers capable of using

pasteous inks drying with a distinct relief. Large drying rooms are required in which the freshly printed webs are festooned for drying and embossing or other finishing machines before reeling and cutting.

*f* impression *f* de papiers teints; impression *f* de papiers tenture — *d* Tapetendruck *m* — *n* behangselpapierdruk *m* — *e* impresión *f* de papel pintado; impresión *f* de empapelado — *i* stampa *f* di carta da parati

**14537 wall-paper printing machine**

*f* machine *f* pour l'impression papier peint; machine *f* pour l'impression papier tenture — *d* Tapetendruckmaschine *f* — *n* behangselprintmachine *f* — *e* máquina *f* para imprimir papeles pintados — *i* macchina *f* per stampare carta da parati

**14538 wall publicity**

*f* publicité *f* murale — *d* Giebelreklame *f*; Wandreklame *f* — *n* muurreclame *fm* — *e* reclamo *m* mural; publicidad *f* mural — *i* reclame *f* murale; pubblicità *f* murale

**14539 wall socket** — See socket.

**14540 warehousing** — See storing.

**14541 warm colour** — Colour that has a warm psychological effect on the eye (red, orange and yellow), as opposed to blue, green and violet, which are known as cold colours.

*f* couleur *f* chaude — *d* Wärmefarbe *f*; warme Farbe *f*; wärmeanzeigende Farbe *f* — *n* warme kleur *fm* — *e* color *m* cálido — *i* colore *m* caldo

**14542 warming furnace**

*f* four *m* à réchauffer — *d* Anwärmeherd *m* — *n* stoof *fm* — *e* estufa *f* para calentar — *i* forno *m*

**14543 warning light** — Light to warn the operator of a machine regarding hazardous conditions in the engine.

*f* lampe *f* avertisseuse; lampe-témoin *f* — *d* Warnlicht *n* — *n* controlelampje *n*; waarschuwing-lampje *n*; alarmlichtje *n* — *e* luz *f* indicadora de atención — *i* luce *f* d'allarme; luce *f* di sicurezza

**14544 warp** — Threads of a fabric running lengthwise or parallel to the selvedge.

*f* chaîne *f* — *d* Kette *f* — *n* ketting *f*; schering *f* — *e* urdimbre *f*; mallas *f* — *i* catena *f*

**14545 warp** *v* — To turn into a dome-shaped or disk-shaped form (of book covers).

*f* gondoler — *d* sich werfen; sich ziehen; sich krümmen; verziehen — *n* kromtrekken; trekken — *e* torcer; encovarse; alabearse — *i* imbarcarsi

**14546 wash** *v*

See wash *v* up.

**14547 wash-drawing** — Sketch or representation of an object in which the colour has been applied in flat washes with a single water-soluble pigment, this diluted to produce varying shades or effects.

*f* gouache *f*; dessin *m* au lavis; épure *f* au lavis; lavis *m* — *d* Tuschzeichnung *f* — *n* gewassen

tekening *f*

**14548 washer** — Beater in which cooked rags are defibred, bleached and washed. The obtained half-stuff is dropped into drainers for future use or pumped directly to beaters for further refinement. *f* pile *f* laveuse — *d* Waschholländer *m* — *n* waschhollander *m* — *e* pila *f* lavadora — *i* pila *f* lavatrice

**14549 washer** — Thin, flat metal ring or a perforated plate used in joints or assemblies to ensure tightness, prevent leakage, or relieve friction (as under the head of a nut or bolt).

*f* rondelle *f* (de blocage) — *d* Scheibe *f*; Unterlegscheibe *f* — *n* sluitring *m*; onderlegring *m* — *e* arandela *f*; roldana *f* *Me*; golilla *f* — *i* rosetta *f*; rondella *f*

**14550 washing** — See tinting.

**14551 washing fluid**

*f* détergent *m* — *d* Waschmittel *n* — *n* wasmiddel *n* — *e* detergente *m* — *i* detergente *m*; detersivo *m*

**14552 washing machine** — See also roller washing machine.

*f* machine *f* à laver — *d* Waschmaschine *f* — *n* wasmaschine *f* — *e* lavadora *f*; máquina *f* lavadora; máquina *f* de lavar — *i* lavatrice *f*; macchina *f* lavatrice

**14553 washing out** — Removal of an image coating which has been applied to the plate, such as developing ink or asphaltum, by use of turpentine or other solvents.

*f* enlavage *m* à blanc — *d* Auswaschen *n* — *n* uitwassen *n* — *e* lavado *m* — *i* lavaggio *m*

**14554 wash-out developer**

*f* révélateur *m* de dépouillement — *d* Auswaschentwickler *m*; Abätzentwickler *m* — *n* uitwasontwikkelaar *m* — *e* revelador *m* de mordido — *i* rivelatore *m* di spoglio

**14555 washout solution** — See also asphaltum (washout) solution.

*f* solution *f* d'enlavage — *d* Auswaschmittel *m*; Auswaschlösung *f* — *n* uitwasmiddel *n* — *e* líquido *m* de lavar — *i* soluzione *f* di lavaggio

**14556 wash v up; wash v** — To clean inking rollers, forme, stone, plate, etc., on a printing press.

*f* laver — *d* waschen — *n* waszen — *e* lavar; limpiar — *i* lavare

**14557 waste v** — To lose paper by carelessness, improper planning or poor machinery.

*f* gaspiller du papier — *d* verschwenden; verschmieren — *n* verspillen; bederven; verknoeien — *e* desperdiciar; consumir inútilmente; despilfarrar; quemar *Es* — *i* sprecare; produrre scarti

**14558 waste paper** — Paper discarded as used, not fit for use, or superfluous.

*f* bardot *m*; déchets *mpl* de papier — *d* Papierabfall *m*; Abfallpapier *n*; Druckausfall *m*; Makulatur *f* — *n* papierafval *n*; uitschot *n* — *e* papel *m* de recortes; papel *m* de desecho; recortaduras *fpl*; recortes *mpl* — *i* cartaccia *f*; carta *f* straccia; carta *f* di recupero; carta *f* da macero

**14559 waste-paper dealer**

*f* négociant *m* en vieux papiers — *d* Altpapierhändler *m* — *n* oudpapierhandelaar *m*; oudpapierhandel *m* — *e* comercio *m* de papel viejo — *i* commerciante *m* in carta da macero

**14560 wasters** — See run-in sheets.

**14561 waste sheets** — Sheets of paper spoiled during printing and binding.

*f* déchets *mpl* — *d* Makulaturbogen *mpl*; Schmutzbogen *mpl* — *n* misdruk *m*; bedorven vellen *npl* — *e* desperdicios *mpl*; retal *m* — *i* scarti *mpl*

**14562 waste sheets** — See overs.

**14563 water** — See damping solution.

**14564 water absorption**

*f* absorption *f* d'eau — *d* Wasseraufnahme *f* — *n* waterabsorptie *f*; wateropname *fm* — *e* absorción *f* de agua — *i* assorbimento *m* d'acqua

**14565 water-absorption capacity**

*f* capacité *f* d'absorption d'eau — *d* Wasser-aufnahmefähigkeit *f* — *n* wateropnemend vermogen *n* — *e* capacidad *f* de la absorción de agua — *i* capacità *f* di assorbimento d'acqua

**14566 water-based gravure ink**

*f* encre *f* hélió à l'eau — *d* Wassertiefdruckfarbe *f*; Tiefdruckfarbe *f* auf Wasserbasis — *n* water-diepdrukinkt *m*; diepdrukinkt *m* op waterbasis — *e* tinta *f* al agua para huecogrado — *i* inchiostro *m* all'acqua per rotocalco

**14567 water based ink** — Ink containing a vehicle whose binder is water soluble or water dispersible.

*f* encre *f* à l'eau — *d* Druckfarbe *f* auf Wasserbasis; Wasserfarbe *f* — *n* inkt *m* op waterbasis — *e* tinta *f* al agua — *i* inchiostro *m* a base d'acqua

**14568 water bath; bain marie** — Device for heating chemical vessels without contact with flame, the heat being transmitted through water.

*f* bain-marie *m* — *d* Wasserbad *n* — *n* bain-marie *n*; waterbad *n* — *e* bañomaria *m*; baño *m* de María — *i* bagnomaria *m*

**14569 water colour** — Paint in which water instead of oil is used as a vehicle.

*f* couleur *f* à l'eau — *d* Wasserfarbe *f* — *n* waterverf *fm* — *e* aguada *f* — *i* acquerello *m*

**14570 water-colour drawing; water-colour painting** — Painting executed with water colours and differing from a \*wash-drawing in that a full colour instead of a monochromatic effect is obtained by using several colours.

*f* peinture *f* à l'eau — *d* Tuschzeichnung *f* — *n* waterverftekening *f* — *e* dibujo *m* a la guada — *i* disegno *m* acquerellato

**14571 water-colour drawing paper** — See water-colour paper.

**14572 water-colour painting** — See water-colour drawing.

**14573 water-colour paper; water-colour drawing paper** — Hard-sized paper with coarse grain surface, used for painting with water colours.

*f* papier *m* pour aquarelle — *d* Aquarellpapier *n* — *n* aquarelpapier *n* — *e* papel *m* acuarela — *i* carta *f* per acquerelli

**14574 water cooling**

**f** refroidissement *m* par eau — **d** Wasserkühlung *f* — **n** waterkoeling *f* — **e** enfriamiento *m* de(l) agua — **i** raffreddamento *m* ad acqua

**14575 water-damaged reel of paper**

**f** bobine *f* détériorée par l'eau — **d** Rolle *f* mit Wasserschaden — **n** rol *fm* met waterschade — **e** bobina *f* con daño causado por el agua — **i** rotolo *m* di carta danneggiato dall'acqua

**14576 water-finished paper** — Paper with a high finish obtained by damping one or both sides of the web of paper with a film of water, usually applied by water doctors, during its passage through the stack.

**f** papier *m* apprêté à l'eau; papier *m* calandré humide — **d** Papier *n* mit Feuchtglätte; feuchtgeglättetes Papier *n* — **n** water-finished papier *n* — **e** papel *m* satinado al agua — **i** carta *f* lisciata ad umido

**14577 water fountain** — Metal trough on a lithographic press to hold the damping solution.

**f** bassine *f* de mouillage; bac *m* de mouillage; cuvette *f* de mouillage — **d** Wischwasserkasten *m*; Feuchtkasten *m*; Wischwassertrog *m* — **n** vochtbak *m* — **e** fuente *f* del agua; depósito *m* del agua; artesa *f* de mojado — **i** vasca *f* per l'acqua di bagnatura

**14578 water-fountain roller** — In the water motion of a lithographic press, a non-ferrous roller which revolves in the fountain, to meter in conjunction with the doctor roller the water or fountain solution to the press-plate.

**f** rouleau *m* de bassine (de mouillage) — **d** Wasser-kastenwalze *f* — **n** vochtbakrol *fm*; bakrol *fm* — **e** rodillo *m* de mojado — **i** rullo *m* della vasca di bagnatura

**14579 water free** — See anhydrous.

**14580 water glass** — See sodium silicate.

**14581 water-glass** — See potassium silicate.

**14582 Waterhouse stop** — Diaphragm for photographic lenses devised by John Waterhouse in 1856, the aperture taking the form of a thin sheet of metal or paper with circular or irregular openings of a definite size, intended for insertion in a slot cut into the barrel of a lens.

**f** diaphragme *m* à vannes — **d** Waterhouse-Blende *f*; Waterhouse-Diaphragma *n* — **n** Waterhouse-diafragma *n*; Waterhouse-stop *m* — **e** diafragma *m* de láminas — **i** diaframma *m* di Waterhouse

**14583 water-in-ink emulsion** — Emulsion of ink and water in which the water is broken up into fine droplets surrounded by ink.

**f** émulsion *f* eau dans encre — **d** Wasser/Farbe-Emulsion *f* — **n** water-in-inkt emulsie *f* — **e** emulsión *f* agua y tinta — **i** emulsione *f* acqua-inchiostro

**14584 waterleaf paper** — See unsized paper.

**14585 water lines** — The widely spaced parallel lines appearing in a laid paper.

**d** Wasserlinien *fpl* — **n** waterlijnen *fmpl* — **e** líneas *fpl* de agua — **i** righe *fpl* d'acqua

**14586 waterlogged ink** — Ink that contains enough emulsified water to reduce its flow and workability.

**14587 watermark** — Design in paper which can be seen by holding the paper against the light; formed during the formation of the moist sheet on the wire by means of a raised or recessed pattern. See also imitation watermark, rubber-stamp watermark, shaded watermark.

**f** filigrane *m*; marque *f* d'eau; marque *f* filigranée (trade-mark) — **d** (echtes) Wasserzeichen *n* — **n** (echt) watermerk *n*; lijnwatermerk *n*; egoutteur-watermerk *n* — **e** filigrana *f*; marca *f* de agua — **i** filigrana *f*

**14588 watermark dandy** — See dandy.

**14589 watermark paper; trade-mark paper** — Paper with a distinctive mark or design, to identify the source of supply and quality.

**f** papier *m* filigrané — **d** Wasserzeichenpapier *n*; Papier *n* mit Wasserzeichen — **n** papier *n* met watermerk — **e** papel *m* con marca de agua; papel *m* con filigrana — **i** carta *f* filigranata

**14590 watermark roll** — See dandy.

**14591 water of crystallization** — Water chemically combined in many crystallized substances which may be removed at about 100 °C, usually with loss of crystalline properties. Chemicals in crystal form usually contain a definite amount of water. For example, each molecule of crystallized copper sulphate, CuSO<sub>4</sub>, contains 5H<sub>2</sub>O. When these five molecules of water are driven off by heat, the CuSO<sub>4</sub> becomes a white powder (dehydrated).

**f** eau *f* de cristallisation — **d** Kristallwasser *n* — **n** kristalwater *n* — **e** agua *f* de cristalización; agua *f* cristalina — **i** acqua *f* di cristallizzazione

**14592 water pollution**

**f** pollution *f* de l'eau — **d** Wasserverunreinigung *f*; Wasserverschmutzung *f* — **n** waterverontreiniging *f* — **e** polución *f* del agua; ensuciamiento *m* del agua — **i** inquinamento *m* dell'acqua

**14593 waterproof; water resisting**

**f** résistant à l'eau; hydrofuge — **d** Feuchtigkeit abhaltend; wasserecht — **n** waterbestendig; water-proof — **e** resistente a la humedad — **i** resistente all'acqua

**14594 waterproof kraft** — Kraft wrapping paper treated with paraffin, asphalt, or other materials to render it highly resistant to penetration by moisture.

**f** papier *m* kraft imperméable (à l'eau); papier *m* kraft hydrofuge — **d** wasserdichtes Kraftpapier *n* — **n** waterdicht kraft *n*; waterdicht kraftpapier *n* — **e** papel *m* kraft impermeable (al agua) — **i** carta *f* kraft impermeabile (al acqua)

**14595 waterproof paper** — Water-repellent paper prepared by combining two sheets of paper by means of asphalt, or by impregnating or coating it with micro-crystalline wax or other suitable water-proofing material.

**f** papier *m* hydrofuge; papier *m* imperméable — **d** wasserdichtes Papier *n* — **n** waterdicht papier *n* — **e** papel *m* impermeable (al agua) — **i** carta *f*

impermeabile (al acqua)

**14596 water pump**

*f* pompe *f* de l'eau — *d* Wasserpumpe *f* — *n* waterpomp *fm* — *e* bomba *f* de agua — *i* pompa *f* d'acqua

**14597 water receptive** — See hydrophilic.

**14598 water repellent** — See hydrophobic.

**14599 water resistance** — Papers for lithography require a fairly high degree of water resistance. Writing papers usually are heavily sized to permit the use of aqueous writing inks and to facilitate erasing. For packaging and for maps or posters subject to outdoor use, papers have been developed that do not disintegrate even when exposed to sea water.

*f* refus *m* de l'eau; résistance *f* à l'eau — *d* Wasserbeständigkeit *f*; Wasserfestigkeit *f*; Wasserechtheit *f*; Wasserwiderstandsfähigkeit *f* — *n* waterbestendigheid *f* — *e* resistencia *f* del agua — *i* resistenza *f* all'acqua; idroresistenza *f*

**14600 water resisting** — See waterproof.

**14601 water resisting area**

*f* région *f* refusant l'eau; région *f* imprimante — *d* wasserabstoßende Fläche *f*; Druckfläche *f* — *n* waterafstotend deel *n*; waterafstotend gedeelte *n*; drukkende partij *f* — *e* zonas *fpl* de rechazo del agua — *i* zone *fpl* idrorepellenti; zone *fpl* stampanti

**14602 water softener**

*f* adoucisseur *m* d'eau — *d* Wasserenthärter *m* — *n* waterontharder *m* — *e* suavizador *m* de agua — *i* addolcitore *m* d'acqua

**14603 water soluble**

*f* soluble dans l'eau — *d* wasserlöslich — *n* (in) water oplosbaar — *e* soluble al agua — *i* solubile in acqua

**14604 water stains**

*f* taches *fpl* d'eau; taches *fpl* d'humidité — *d* Wasserflecken *mpl*; Feuchtflecken *mpl* — *n* water-vlekken *fmpl*; vochtvlekken *fmpl* — *e* manchas *fpl* de agua; manchas *fpl* de humedad — *i* macchie *fpl* d'acqua; macchie *fpl* d'umidità

**14605 water supply**

*f* débit *m* d'eau — *d* Wasserführung *f* — *n* water-toevoer *m*; watergeving *f*; waterregeling *f* — *e* abastecimiento *m* de agua — *i* portata *f* d'acqua

**14606 water tight**

*f* étanche à l'eau — *d* wasserdicht — *n* waterdicht — *e* estanco; a prueba de agua — *i* a prova d'acqua

**14607 water tightness**

*f* étanchéité *f* à l'eau — *d* Wasserdichtheit *f* — *n* waterdichtheid *f* — *e* impermeabilidad *f* — *i* tenta *f* all'acqua

**14608 water vapour; aqueous vapour** — Water particles evaporated into gaseous form.

*f* vapeur *f* d'eau — *d* Wasserdampf *m* — *n* waterdamp *m* — *e* vapor *m* de agua — *i* vapore *m* d'acqua; vapore *m* acqueo

**14609 water-vapour permeability; aqueous vapour permeability** — Rate at which moisture or water vapour passes through one square metre of paper

in 24 hours at a definite temperature and humidity.

*f* imperméabilité *f* à la vapeur d'eau — *d* Wasserdampfdurchlässigkeit *f*; Durchlässigkeit *f* für Wasserdampf — *n* waterdampdoorlatendheid *f*; doorlatendheid *f* voor waterdamp — *e* permeabilidad *f* al vapor de agua — *i* permeabilità *f* dal vapore di acqua; permeabilità *f* al vapore acqueo

**14610 water-vapour permeability test**

*f* mesure *f* de la perméabilité à la vapeur d'eau — *d* Wasserdampfdurchlässigkeitsprüfung *f* — *n* waterdampdoorlatendheidsmeting *f*; meting *f* van de waterdampdoorlatendheid — *e* ensayo *m* de permeabilidad al vapor de agua — *i* prova *f* di permeabilità al vapore d'acqua

**14611 water-vapour resistance** — Property of paper or board to resist the passage of water vapour. Waterproof is not necessarily vapour-resistant. To be made vapour resistant, paper or board needs to be coated with a water resistant, film-forming material, such as asphalt, wax, synthetic resins, etc.

*f* étanchéité *f* à la vapeur d'eau — *d* Wasserdampdichtigkeit *f* — *n* waterdampdichtheid *f* — *e* impermeabilidad *f* al vapor de agua — *i* impermeabilità *f* al vapore d'acqua; impermeabilità *f* al vapore acqueo

**14612 water-vapour transmission rate; moisture-vapour transmission rate** *obs.* — Actual rate of water-vapour transmission used to compare water-vapour barrier, wrapping, or container materials.

*f* étanchéité *f* à la vapeur d'eau — *d* Wasserdampfdurchlässigkeit *f* — *n* waterdampdoorlatendheid *f* — *e* permeabilidad *f* al vapor de agua — *i* coefficiente *m* di trasmissione del vapore d'acqua

**14613 Watt** — Power required to do work at the rate of 1 joule per second. Unit of power in the MKSA system. Symbol: W.

*f* watt *m* — *d* Watt *n* — *n* watt *m* — *e* watio *m*; watio *m*; watt *m* — *i* watt *m*

**14614 watthour** — Product of power in watts and time in hours. 1 Wh = 3600 joules. Abbrev. Wh. See also kilowatt-hour.

*f* watt-heure *f* — *d* Wattstunde *f* — *n* watt-uur *n* — *e* vatio-hora *m* — *i* wattora *f*

**14615 wavelength; wave range** — Distance between two successive crests in the undulation or movement of a ray of light, measured and expressed either in ångström units or millimicrons. Symbol:  $\lambda$  (lambda). It determines its colour, the sensitivity range of normal human vision for spectral colours ranging from 4000 Å for extreme violet, to 7600 Å for the extreme visible red in the spectrum. (Violet 4100, blue 4700, green 5200, yellow 6000, red 6500 Å). There is a tendency to replace the ångström by the \*nanometre.

*f* longueur *f* d'onde — *d* Wellenlänge *f*; Wellenbereich *m* — *n* golflengte *f* — *e* longitud *f* de onda — *i* lunghezza *f* d'onda

**14616 waver; waver roller** — Ink roller to distribute ink on a table or on other rollers by

moving back and forth endways in addition to its rotary movement. On some cylinder presses it is placed diagonally on the ink table, the action of the table giving the vibratory motion.

*f* rouleau *m* bal(l)adeur; ballade *m* d'encrage — *d* Verreibwalze *f* — *n* inktverdeelrol *fm*; verdeelrol *fm*; heen- en weergaande inktrol *fm* — *e* rodillo *m* batidor; rodillo *m* distribuidor — *i* rullo *m* distributore

**14617 wave range** — See wavelength.

**14618 waver levers** — Pivoted arms or levers to effect the reciprocating movement of rollers or wavers.

*f* bras *mpl* des ballades d'encrage; leviers *mpl* de commande de ballade — *d* Steuerungsantrieb *m*; Steuereinrichtung *f*; Mechanismus *m* für die Erzielung der Axialbewegung; Exzenterhebel *m* — *e* palancas *fpl* de excéntrica — *i* leve *fpl* di comando

**14619 waver roller** — See waver.

**14620 wave rule** — See wavy rule.

**14621 waviness** — See cockling.

**14622 wavy line** — Line under a word to indicate that it should be in bold type.

*f* trait *m* ondulé — *d* Wellenlinie *f* — *n* gegolfde lijn *fm*; golflijn *fm* — *e* línea *f* ondulada; raya *f* ondulada — *i* línea *f* ondulata

**14623 wavy-line rule** — See wavy rule.

**14624 wavy paper**

*f* papier *m* gondolé — *d* welliges Papier *n* — *n* golvend papier *n* — *e* papel *m* ondulante; papel *m* ondulado — *i* carta *f* ondulata

**14625 wavy rule; wavy-line rule; wave rule** — Brass rule with a wavy face.

*f* filet *m* tremblé; filet *m* ondulé — *d* Wellenlinie *f* — *n* tremblélijn *fm*; golflijn *fm*; gegolfde lijn *fm* — *e* raya *f* ondulada; raya *f* serpentina; raya *f* tremble; raya *f* tremente; raya *f* viborita *Ar*; raya *f* trembleque *Cu*; raya *f* serpentinada *Ch* — *i* filetto *m* ondulato

**14626 waxed paper** — See paraffin paper.

**14627 wax engraving** — See cerotype.

**14628 waxing paper** — Base paper for the manufacture of waxed paper. Weight may vary from light-weight tissue to heavy-weight wrapping paper made from bleached or unbleached sulphite or kraft pulps.

*f* papier *m* à paraffiner — *d* Wachsrohpapier *n* — *n* grondpapier *n* voor geparaffineerd papier — *e* papel *m* soporte para encerar; papel *m* en bruto para encerar — *i* carta *f* supporto per carta cerata

**14629 wax pick test** — See wax test.

**14630 wax seal**

*f* cachet *m* de cire — *d* Lacksiegel *n* — *n* lakzegel *n* — *e* sello *m* de lacre — *i* sigillo *m* di cerallacca

**14631 wax stencil** — See duplicating stencil.

**14632 wax test; wax pick test** — Test of surface strength of paper by heating several grades of wax in stick form and pressing them against paper surface. After cooling the wax sticks are pulled away from paper vertically; the first of the

grades of adhesiveness to cause paper surface to adhere to it determines the picking (by number) quality of the paper. See also Dennison wax test.

*f* essai *m* aux cires; essai *m* de résistance à l'arrachage avec cires — *d* Wachstest *m*; Wachsrupffestigkeitsprüfung *f* — *n* wasproef *fm* — *e* ensayo *m* con cera — *i* prova *f* di resistenza al distacco con cere

**14633 wayzgoose; goose** — Printer's holiday or celebration, the name sometimes given to printer's annual outing.

*f* fête *f* annuelle d'une maison d'imprimerie — *d* jährlicher Ausflug *m*; jährliche Landpartie *f* — *n* jaarlijks uitstapje *n* — *e* día *m* de fiesta anual — *i* giorno *m* di festa annuale; giorno *m* festivo annuale

**14634 weak acid; inactive acid** — Acid not completely ionized when dissolved in water, e.g., acetic acid, often used in lithography as a counter-etch.

*f* acide *m* faible — *d* schwache Säure *f* — *n* zwak zuur *n* — *e* ácido *m* flojo — *i* acido *m* debole

**14635 wearing out** — Breakdown of type that sinks under pressure.

*f* usure *f* — *d* Abnutzung *f* (der Schrift); Abquetschung *f* — *n* slijtage *f* — *e* desgaste *m*; aplastamiento *m* — *i* logorio *m*

**14636 weather inks** — Inks which turn red or blue, depending on the atmospheric humidity.

*f* encres *fpl* baromètres — *d* feuchtigkeitsanzeigende Farben *fpl* — *n* weer-inkten *mpl* — *e* tintas *fpl* barómetros — *i* inchiostri *mpl* indicatori dell'umidità atmosferica

**14637 weather-o-meter** — Instrument to pass light from an electric arc through a glass globe to accelerate the fading of colouring matters, which are periodically wet with water sprays to imitate rain.

**14638 weave** — Side movement of the web while passing through a press.

*f* flottement *m* latéral de la bande; déplacement *m* latéral de la bande — *d* Seitenbewegung *f* der Papierbahn — *n* zijdelingse beweging *f* van de papierbaan — *e* movimiento *m* de lado de la banda — *i* movimento *m* laterale del nastro di carta

**14639 web; paper web; sheet** — In reel-fed printing the material to be printed, from the point where it leaves the reel unit reaching the press delivery mechanism.

*f* bande *f* de papier; feuille *f* continue; nappe *f* — *d* Papierbahn *f*; Bahn *f*; Endlosbahn *f*; Papierstrang *m* — *n* papierbaan *fm*; baan *fm* — *e* banda *f* de papel; tira *f* de papel (continua); tira *f* continua de la bobina; cinta *f* de papel; papel *m* continuo; banda *f* continua; hoja *f* continua — *i* nastro *m* di carta; nastro *m*

**14640 web v; thread v** — To insert the paper web into the press.

*f* passer la bande dans la presse; introduire la bande dans la machine; enfiler le papier — *d* einziehen; einführen — *n* invoeren; doorvoeren — *e* pasar el papel; colocar el papel — *i* introdurre il

nastro

**14641 web break** — Parting of the paper on a rotary press while the press is running.

*f* casse *f* de la bande — *d* Papierreißer *m*; Reißer *m* — *n* baanbreuk *m* — *e* rotura *f* de papel; rotura *f* de la banda; ruptura *f* de papel; rompimiento *m* del papel — *i* rottura *f* del nastro

**14642 web-break detector** — Device to stop automatically the press when the web breaks.

*f* détecteur *m* de casse (de la feuille continue) — *d* Papierreißschalter *m*; Bahnrißschalter *m*; Stopperschalter *m* — *n* papierbreukschakelaar *m* — *e* detector *m* de rotura de la banda de papel — *i* dispositivo *m* d'arresto automatico in caso di rottura (del nastro)

**14643 web cleaner** — Rotating brush or suction device located ahead of the first printing unit in a rotary press which, when placed against the moving web, removes paper dust or lint from the web surface.

*f* nettoyeur *m* de bande; aspirateur *m* de poussière — *d* Entstaubungsanlage *f*; Staubabsaugvorrichtung *f*; Bandreiniger *m* — *n* stof-afzuigrichting *f* — *e* aspirador *m* de polvo para bobinas — *i* aspirapolvere *m* dal nastro; spazzola *f* spolvatrice del nastro

**14644 weber** — Unit of magnetic flux. The magnetic flux which when linked with a single turn of wire, generates an electromotive force of one volt in the turn as it decreases uniformly to zero in one second. Abbrev. Wb. In the SI:  $10^{-8}$  Wb = 1 Mx.

*f* wéber *m* — *d* Weber *m* — *n* weber *m* — *e* weber *m* — *i* weber *m*

**14645 web fan out** — Expansion of paper in the cross-machine direction rather than in the direction of web travel when it picks up moisture, occurring when the web becomes wider as it progresses through the press.

*f* extension *f* de la bande (de papier) — *d* Ausdehnung *f* der Papierbahn; Ausweitung *f* der Papierbahn — *n* uitzetten *n* van de papierbaan; breder worden *n* van de papierbaan — *e* ensanchamiento *m* de la banda de papel — *i* aumento *m* della larghezza del nastro

**14646 web-fed; reel fed** — Said of presses which receive the paper from a reel as distinct from separate sheets.

*f* alimenté par bobine; à bobine — *d* mit Zuführung des Verarbeitungsgutes in Rollenform — *n* van de rol gedrukt — *e* alimentado por rollos; de alimentación continua — *i* alimentato da bobina

**14647 web-fed gravure press** — See web-fed gravure rotary press.

**14648 web-fed gravure rotary press; web-fed gravure press; web-fed rotogravure press**

*f* rotative *f* en creux à bobines — *d* Tiefdruckrollenrotationsmaschine *f*; Tiefdruckrotationsmaschine *f* — *n* diepdruk-rotatiepers *f* — *e* máquina *f* rotativa de huecogrado; rotativa *f* de huecogrado — *i* rotativa *f* rotocalco da bobina

**14649 web-fed machine** — See web machine.

**14650 web-fed offset rotary (press)** — See rotary offset press.

**14651 web-fed press** — See web machine.

**14652 web-fed rotary letterpress machine**

*f* rotative *f* typó à bobines — *d* Buchdruck-Rollenrotationsmaschine *f*; Buchdruck-Rotationsmaschine *f* — *n* boekdrukrotatiepers *f* — *e* máquina *f* rotativa tipográfica; prensa *f* rotativa tipográfica; rotativa *f* tipográfica — *i* rotativa *f* tipografica da bobina

**14653 web-fed rotogravure press** — See web-fed gravure rotary press.

**14654 web lead** — Amount of paper in the press when threaded.

*f* longueur *f* de papier en machine — *d* Papierlänge *f* in der Maschine — *n* lengte *f* van de papierbaan in de machine — *e* longitud *f* de papel en máquina — *i* lunghezza *f* del nastro introdotto nella macchina

**14655 web-lead rollers** — Pair of grated idler rollers located between printing units on blanket-to-blanket presses in line with lower blanket cylinder to support the web between units, preventing wrinkling and controlling web wrap. Individual rollers are used to guide web when bypassing individual printing units.

*f* rouleaux *mpl* conducteurs — *d* Leitwalzen *fpl* — *n* geleiderollen *fmpl* — *e* rodillos *mpl* de conducción; rodillos *mpl* de guía — *i* rulli *mpl* di conduzione; rulli *mpl* di guida

**14656 web machine; web-fed machine; web press; web-fed press; reel-fed press** — Cylinder printing machine in which the paper is fed from a continuous reel.

*f* rotative *f* à bobine; presse *f* à bobine; presse *f* rotative; presse *f* à papier continu; machine *f* à marge en bobine; machine *f* à papier en bobines — *d* Rollenrotationsmaschine *f*; Rollenpresse *f* — *n* (rollen-)rotatiemachine *f*; rotatiepers *f* — *e* máquina *f* alimentada por bobinas; máquina *f* para imprimir papel continuo; máquina *f* de alimentación continua — *i* macchina *f* alimentata da bobina

**14657 web offset press** — See rotary offset press.

**14658 web paper** — Printing paper in a continuous web or reel.

*f* papier *m* continu; papier *m* en bobines; papier *m* en rouleau; papier *m* sans fin — *d* Rollenpapier *n* — *n* papier *n* aan rollen — *e* papel *m* en bobina; papel *m* en rollo; bobina *f* de papel — *i* carta *f* in bobina; carta *f* continua

**14659 web paster** — See flying paster.

**14660 web press** — See web machine.

**14661 web tension** — Amount of pull or tension applied in the direction of travel of a web by the mechanical components of a web-fed printing or fabricating press.

*f* tension *f* de la bande — *d* Bahnspannung *f*; Zugspannung *f* — *n* baanspanning *f*; spanning *f* van de papierbaan — *e* tensión *f* de la banda; tensión *f* del papel — *i* tensione *f* del nastro



**14662 web tension control**

**f** régulation *f* de la tension du papier — **d** Bahnspannungsregelung *f*; Papierspannungsregelung *f* — **n** regeling *f* van de papierspanning; regeling *f* van de baanspanning — **e** arreglo *m* de la tensión de la banda — **i** regolazione *f* della tensione del nastro

**14663 wedding bristol** — Superfine, hard sized, pasted bristol, plate, kid, or linen-finished, used for steel-engraved wedding announcements and correspondence.

**f** bristol *m* pour billets de mariage — **d** Bristolkarton *m* für Vermählungsanzeigen — **n** karton *n* voor huwelijksaankondigingen — **e** cartulina *f* para participaciones; cartulina *f* bristol superfina — **i** cartoncino *m* per partecipazione di nozze

**14664 weddings** — Superfine, hard sized paper, plate or kid-finished, with good folding qualities, used for engraved wedding and other social announcements.

**f** faire-parts *mpl*; papiers *mpl* pour faire-part; billets *mpl* de mariage — **d** Anzeigenpapiere *npl*; Heiratsanzeigen *fpl* — **n** papier *n* voor familiedrukwerk; huwelijkscirculaires *fmpl* — **e** papeles *mpl* superfinos para invitaciones; cartulinas *fpl* superfinas para invitaciones — **i** carta *f* per partecipazione di nozze

**14665 wedge** — Part of the Monotype caster.

**f** coin *m* — **d** Setkeil *m* — **n** letterwig *fm* — **e** cuña *f* — **i** cuneo *m*

**14666 wedge serif** — Unbracketed, wedge shaped serif as in some old style and display letters.

**f** empattement *m* cunéiforme — **d** keilförmiger Serif *m* — **n** wigvormige schreef *fm* — **e** remate *m* cuneiforme — **i** terminale *m* cuneiforme; grazia *f* cuneiforme

**14667 weekly** — Publication issued once a week.

**f** revue *f* hebdomadaire; hebdomadaire *m* — **d** Wochenblatt *n*; Wochenschrift *f* — **n** weekblad *n* — **e** semanario *m*; hebdomadario *m*; revista *f* hebdomadaria; periódico *m* semanal; publicación *f* semanal; papel *m* semanal — **i** settimanale; pubblicazione *f* settimanale

**14668 weft; woof; filler; filling** — Cross-wise threads of a fabric, i.e., the threads that run from selvedge to selvedge.

**f** trame *f* — **d** Schuß *m*; Einschlag *m* — **n** inslag *m* — **e** trama *f* — **i** trama *f*

**14669 Weigert effect** — Photographic effect causing fine grain silver halide emulsions to be double refracting when they first get a pre-exposure with normal light and then with linear polarized light, i.e. in this way can only have an after-exposure with in one direction oscillating light. By this treatment the emulsions are enabled to polarize the light by themselves.

**f** effet *m* Weigert — **d** Weigert-Effekt *m* — **n** Weigert-effect *n* — **e** efecto *m* Weigert — **i** effetto *m* Weigert

**14670 weight fount** — See minimum weight fount.

**14671 weight of face** — Comparative colour value of type faces when printed. The relative weight

are extra light, light, semi-light, medium, semi-bold, extra bold, ultra bold.

**f** couleur *f* du caractère — **d** Bild *n* der Schrift — **n** vetheid *f* van de letter; kracht *fm* van de letter; "kleur" *fm* van de letter — **e** grado *m* de negrura de la letra; negrura *f*; negror *m*; grosor *m*; espesor *m*; color *m*; grueso *m*; mancha *f* — **i** tono *m* dell'occhio dei caratteri

**14672 weight of type** — Four square inches of type (about 6.45 cm<sup>2</sup>), composed solid weight approximately one pound (about 0.45 kg).

**f** poids *m* du caractère — **d** Schriftgewicht *n* — **n** gewicht *n* van de letter — **e** peso *m* del tipo — **i** peso *m* del tipo; peso *m* del carattere

**14673 weights and measures** — See app. no. 7.

**f** poids *mpl* et mesures *fpl* — **d** Gewichte *npl* und Maße *npl* — **n** maten *fpl* en gewichten *npl* — **e** pesas y medidas *fpl* — **i** pesi *mpl* e misure *fpl*

**14674 Weinland effect** — Photographic effect by which the sensitivity of a layer for exposures of less luminance can be increased by a short pre-exposure with diffused light of a higher intensity.

**f** effet *m* Weinland — **d** Weinland-Effekt *m* — **n** Weinland-effect *n* — **e** efecto *m* Weinland — **i** effetto *m* Weinland

**14675 well US** — Space under the type case in a composing frame to put away copy.

**n** kopijvak *n* — **i** spazio *m* sotto il banco da composizione

**14676 well-closed formation; close formation** — Even, regular formation of the fibres, producing a uniform appearance in a sheet, as opposed to a \*wild formation which gives a mottled, cloudy appearance.

**f** épair *m* fondu — **d** gut geschlossene Durchsicht *f* — **n** goed gesloten doorzicht *n* — **i** formazione *f* compatta

**14677 wet beating** — Treatment of paper pulp in which the fibres are strongly fibrillated. Opposite of free beating.

**f** raffinage *m* gras — **d** schmierige Mahlung *f* — **n** vette maling *f* — **e** refino *m* graso — **i** raffinazione *f* ad umido

**14678 wet board machine** — See intermittent board machine.

**14679 wet broke** — Broke accumulated on the wet end of the paper or board machine.

**f** cassés *mpl* de fabrication humides — **d** Naßausschuß *m*; nasse Fabrikationsabfälle *mpl* — **n** natte afval *n*; afval *n* bij de natpartij — **e** desperdicios *mpl* de la sección húmeda — **i** fogliacci *mpl* umidi

**14680 wet-collodion plate**

**f** plaque *f* au collodion humide; cliché *m* au collodion humide — **d** nasse Kollodiumplatte *f* — **n** natte collodiumplaat *fm* — **e** placa *f* al colodión húmedo; placa *f* húmeda — **i** lastra *f* al collodio umido

**14681 wet collodion process** — See collodion process.

**14682 wet colour printing; wet-in-wet printing; wet-on-wet printing; wet printing** — Procedure of

colour printing in which colours are successively and rapidly applied before the previous impression has dried.

*f* impression *f* à l'humide; impression *f* de fraîche à fraîche; impression *f* simultanée — *d* Naß-in-Naßdruck *m*; Naß-auf-Naßdruck *m* — *n* nat-in-natdruk *m* — *e* impresión *f* húmedo sobre húmedo; impresión *f* en húmedo; impresión *f* a color húmedo — *i* stampa *f* umido-su-umido

**14683 wet end** — Part of the paper machine between the head box and the drier section. See also Fourdrinier machine.

*f* section *f* humide — *d* Naßpresse *f*; Naßpartie *f*; Naßpressenpartie *f*; Naßteil *m* — *n* natpartij *f* — *e* lado *m* húmedo; parte *f* húmeda; sección *f* húmeda; amplias zonas *fpl* húmedas; extremo *m* — *i* parte *f* umida

**14684 wet felt**

*f* feutre *m* coucheur — *d* Naßfilz *m* — *n* natvilt *n* — *e* fieltro *m* húmedo; fieltro *m* de prensa húmeda — *i* feltro *m* umido

**14685 wet-in-wet printing** — See wet colour printing.

**14686 wet mounting** — Placing exposed pigment paper to the copper cylinder in gravure printing by soaking the sheet for a few seconds in water and squeezing it into position by hand with a squeegee, as distinguished from \*dry mounting where the water is applied as the paper approaches the cylinder.

*f* application *f* humide manuelle — *d* nasse Übertragung *f*; Handübertragung *f* — *n* natte overdraging *f* — *i* montaggio *m* ad umido

**14687 wet-on-wet printing** — See wet colour printing.

**14688 wet pick** — Occurrence of picking in the presence of water introduced by the printing process. It results from the loss of surface strength of the paper due to damping of the surface before impression.

*f* arrachage *m* dû à l'eau — *d* Feuchtruppen *n*; Naßrupfen *n* — *n* vochtpluk *m* — *e* repelado *m* húmedo; picado *m* húmedo — *i* strappo *m* (superficiale) a umido

**14689 wet plate** — Photographic plate produced by the wet collodion process. See also dry plate.

*f* plaque *f* (au collodion) humide — *d* Naßplatte *f*; (nasse) Kollodiumplatte *f* — *n* natte plaat *fm*; (natte) collodiumplaat *fm* — *e* placa *f* húmeda; placa *f* de colodión (húmedo) — *i* lastra *f* umida; lastra *f* al collodio (umido)

**14690 wet-plate process** — See collodion process.

**14691 wet printing** — See wet colour printing.

**14692 wet streaks** — Dark streaks running parallel to grain direction of sheet, caused by uneven drying across the paper web.

*f* plagues *fpl* humides — *d* Feuchtreifen *mpl* — *n* vochtstrepen *fmpl* — *e* rayas *fpl* de humedad — *i* fasce *fpl* umide

**14693 wet strength paper** — Paper treated to increase its wet strength retention.

*f* papier *m* résistant à l'état humide; papier *m* wet

strength — *d* naßfestes Papier *n* — *n* wet-strength papier *n*; natsterk papier *n* — *e* papel *m* resistente a la humedad — *i* carta *f* resistente a umido

**14694 wet-strength retention** — Ratio between a given strength property of paper or board in the wet state and that of the same paper in the dry state measured under standard conditions.

*f* indice *m* de résistance à l'état humide — *d* Naßfestigkeitsprozentsatz *m*; Naßfestigkeitszahl *f*; spezifische Naßfestigkeit *f* — *n* natsterkte-percentage *n*; natsterkte *f* in procenten — *e* índice *m* de la resistencia en húmedo — *i* resistenza *f* relativa allo stato umido

**14695 wet stuff** — Papermaker's term for gelatinized or well-hydrated paper stuff.

*f* pâte *f* grasse — *d* schmierig gemahlener Stoff *m* — *n* vet gemalen stof *fm* — *e* pasta *f* refinada grasa — *i* pasta *f* grassa

**14696 wettability** — Relative affinity of a liquid for a solid surface. It is measured in terms of the contact angle formed between the liquid and the solid. If the contact angle is zero, complete wettability is said to occur. If the contact angle is greater than 90°, non-wettability exists.

*f* mouillabilité *f* — *d* Benetzbarkeit *f* — *n* bevoelieving *f*; bevoeibaarheid *f* — *e* humectabilidad *f*; mojabilidad *f* — *i* umettabilità *f*; bagnabilità *f*

**14697 wet-thumb proof** — Old-fashioned test consisting in pressing the slightly moistened thumb firmly against the paper surface for a few seconds, then removing it with a jerk. If two papers are compared in the test, the one transferring more dust to the thumb will usually have greater tendency to deposit on the blanket and to cause picking.

*f* essai *m* au pouce — *d* Daumenprobe *f* — *n* duimproef *fm*; proef *fm* met de natte duim — *i* prova *f* del pollice umido

**14698 wetting** — Surrounding the minute particles of pigment (or resin) with the "wet" solvent during the ink making procedure. Pigments will wet out easily well, in general, grind easier, form better ink bodies and have a finer dispersion. Also the further thinning of an ink or varnish by the addition of more solvent and/or diluents.

*f* mouillage *m* — *d* Benetzung *f* — *n* bevoelieving *f* — *e* mojado *m*; mojadura *f* — *i* umettamento *m*; bagnatura *f*

**14699 wetting agent** — Chemical compound capable of lowering the surface tension of water and water solutions and increasing their wetting power. Often \*dispersing agents.

*f* agent *m* mouillant; mouillant *m*; agent *m* tensio-actif — *d* Netzmittel *n*; Befeuchtungsmittel *n* — *n* bevoelieingsmiddel *n*; bevoeier *m* — *e* agente *m* humector; agente *m* humectante; humectativo *m*; producto *m* humedecedor — *i* agente *m* umettante; agente *m* umidificante; agente *m* bagnante; agente *m* di bagnatura

**14700 Whatman(s) paper** — English hand-made drawing paper of first quality.

**14701 wheat straw**

**f** paille *f* de blé — **d** Weizenstroh *n* — **n** tarwestro *n* — **e** paja *f* de trigo; paja *f* trigaza — **i** paglia *f* di frumento

**14702 wheel and pinion folder** — See flying tuck.

**14703 wheel printer** — Line printer which prints its characters from the rim of a wheel around which are disposed the types for the alphabet available. Computer term.

**f** imprimante *f* à roues — **d** Typenraddrucker *m*; Drucker *m* mit Typenrad — **n** schrijfwieldrukker *m*; wioldrukker *m*; drukker *m* met schrijfwiel — **e** impresora *f* de ruedas — **i** stampatrice *f* a ruote

**14704 when room** — See punk.

**14705 whip** — See whip hand.

**14706 whip hand; whip; fire eater** *obs.* — Hard and accurately working compositor. See also swift. **f** piocheur *m* — **d** schnell, gewandt, fehlerfrei arbeitender Setzer *m* — **n** harde werker *m*; werk-ezel *m* — **e** persona *f* muy trabajadora; buscavida(s) *m*; burro *m* de carga — **i** compositore *m* accurato en veloce

**14707 whipping** — See whip stitching.

**14708 whip stitching; whipping; overcasting; overcast binding; oversewing** — Oversewing single or damaged leaves of a book, that have no fold at the back. The leaves are stitched closely together in sections; these sections can then be sewed like folded sheets in the usual way. When bound the leaves of such a book will not open perfectly flat.

**f** reliure *f* en surjet — **d** Überheften *n*; seitliche Fadenheftung *f* — **n** drieggen *n* — **e** sobrehilado *m*; sobrecostura *f*; cosido *m* a diente de perro — **i** cucitura *f* a punto saltato; cucitura *f* a con file refe in piano

**14709 whirler; plate whirler; plate coating machine** — Apparatus to coat metal and glass plates with light-sensitive solutions by revolving the plate horizontally under the influence of heat. **f** tournette *f* — **d** Schleuder *f*; Plattenschleuder *f*; Schleuderapparat *m* — **n** slingerapparaat *n* — **e** aparato *m* giraplanchas; torniquete *m* (de planchas); turneta *f*; centrifuga *f*; giraplanchas *m*; máquina *f* para sensibilizar planchas — **i** tournette *f*; centrifuga *f*

**14710 whiskers** — See lint.

**14711 white; white space** — Unprinted part of paper.

**f** blanc *m* — **d** weiße Stelle *f*; blankgeschlagene Stelle *f* — **n** wit *n*; witte plek *f*; onbedrukte plek *f* — **e** blanco *m*; espacio *m* (en) blanco; gran blanco *m* — **i** bianco *m*; spazio *m* in bianco

**14712 white caustic** — See sodium hydroxide.

**14713 white lead** — Name primarily applied to basic lead carbonate, but also used for basic lead sulphate (white lead sulphate) and basic lead silicate (white lead silicate). See also flake white.

**14714 white lead** — See flake white.

**14715 white light** — Light approaching daylight in spectral quality, containing all the constituent rays of solar light.

**f** lumière *f* blanche — **d** weißes Licht *n* — **n** wit licht *n* — **e** luz *f* blanca — **i** luce *f* bianca

**14716 white line; blank line** — Line of quads, or a line consisting mostly of quads.

**f** ligne *f* de cadrats; ligne *f* de blanc — **d** Blindzeile *f*; blinde Zeile *f*; freie Zeile *f*; weiße Zeile *f*; Quadratenzeile *f*; Unterschlag *m* (blank line at the end of a page) — **n** blanco regel *m*; regel *m* wit — **e** linea *f* de blancos; linea *f* en blanco — **i** linea *f* bianca; riga *f* bianca; riga *f* morte

**14717 white liquor**

**f** lessive *f* neuve — **d** Weißlauge *f*; Kochlauge *f* — **n** witloog *fm* — **e** lejía *f* blanca; lejía *f* nueva — **i** liscivio *m* bianco

**14718 white metal** — See babbitt metal.

**14719 whiteness**

**f** blancheur *f* — **d** Weiße *f*; Weißgehalt *m*; Weißgrad *m* — **n** witheid *f* — **e** blancura *f* — **i** bianchezza *f*

**14720 white v out** — To space out composed matter to fill the allotted space, or to improve the typographic effect.

**f** blanchir; jeter du blanc — **d** austreiben — **n** uitdrijven — **e** distanciar — **i** allargare; allontanare

**14721 white-out lettering** — See reverse lettering.

**14722 white page** — See blank page.

**14723 white press waste** — See newsprint waste.

**14724 white print** — See diazoprint.

**14725 white size** — See acid size.

**14726 white space** — See white.

**14727 white spirit** — \*SBP spirit boiling approx. 150-200 °C, sometimes called mineral turpentine.

**f** white spirit *m* — **d** White Spirit *m*; Terpentinersatz *m* — **n** terpentine *f*; kunstterpentijn *m*; lakbenzine *fm*; peut *m* *fam.* — **e** aguarrás *m*; espiritu *m* blanco; white spirit *m* — **i** acqua *f* ragia minerale

**14728 white spots** — See sun spots.

**14729 white sulphite paper** — Paper with good strength and appearance, made from bleached sulphite pulp.

**f** papier *m* au bisulfite blanchi — **d** gebleichtes Sulfitpapier *n* — **n** gebleekt sulfietpapier *n* — **e** papel *m* de bisulfito blanqueado — **i** carta *f* bianchita al solfito

**14730 white water; save-all water; pulp water; back water; size water; loose water; free water** — Water of a paper mill separated from the stock or pulp suspension, either on the paper machine or accessory equipment, such as thickeners, washers, and save-alls, and also from pulp grinders. It carries an amount of fibre and varying amounts of fillers, dyestuffs, etc.

**f** eau *f* blanche; eau *f* de retour; eau *f* collée — **d** Weißwasser *n*; Siebwasser *n*; Kreidewasser *n*; Rückwasser *n*; Seitenwasser *n*; Abwasser *n* — **n** witwater *n* — **e** agua *f* blanca; agua *f* de retorno; agua *f* colada — **i** acqua *f* bianca; acqua *f* di sottotela

**14731 whiting; Paris white** — Finely ground, naturally occurring \*calcium carbonate, used with water to clean plates. Not to be confused with pre-

cupitated chalk.

**f blanc** *m* de Meudon — **d** Schlämmkreide *f* — **n** krijt *n* — **e** blanco *m* de Meudón — **i** gesso *m* in polvere

**14732 whole-bound** — See full-bound.

**14733 whole frame** — Stand to hold two pairs of type cases side by side, with space between for trays, rack for five pairs, and a small cupboard at side.

**f rang** *m* carcasse — **e** comodín *m* — **i** banco *m* da composizione con due casse

**14734 whole imperial** — A size of board. See app. no. 3.

**14735 whole stuff** — Pulp ready for use in paper-making.

**f pâte** *f* raffinée — **d** Ganzstoff *m*; Ganzzeug *n* — **n** heestof *fm* — **e** pasta *f* refinada — **i** pasta *f* raffinata

**14736 widow** — Left-over line at the bottom of a column, where a paragraph is started with an indent. Sometimes a \*wrong overturn or reference to a brief including line or paragraph.

**f ligne** *f* à voleur — **d** Hängezeile *f*; Waisenkind *n* — **n** weeskind *n*; weesjongen *m* — **e** viúda *f*; línea *f* trunca; línea *f* corta; línea *f* quebrada; fin *m* de párrafo — **i** capoverso *m* al piede di una colonna

**14737 width; reel width** — Dimension of a web of paper or board measured in the direction across the machine.

**f largeur** *f*; laize *f* des bobines (de grand format) en centimètres — **d** Rollenbreite *f* — **n** rolbreedte *f*; baanbreedte *f*; breedte *f* van de rol papier — **e** ancho *m* de la banda de papel; anchura *f* de bobina; ancho *m* de bobina — **i** larghezza *f* (della bobina); larghezza *f* del nastro

**14738 width; set width; setwise; set size** — Horizontal dimension of type. The relative widths of type character are: ultra-condensed, extra-condensed, condensed, semi-condensed, medium, semi-expanded, expanded, extra-expanded, ultra-expanded.

**f chasse** *f*; largeur *f*; épaisseur *f*; valeur *f* de set — **d** Kegelweite *f*; Dicke *f*; Schriftbreite *f* — **n** dikte *f*; breedte *f*; wijde *f*; letterbreedte *f* — **e** ancho *m* del tipo; anchura *f* del tipo; espesor *m* del tipo; grosor *m* del tipo — **i** larghezza *f* del fusto del carattere; spessore *m* del carattere

**14739 width card** — See width plug.

**14740 width of column** — See column width.

**14741 width of paper**

**f largeur** *f* de papier — **d** Papierbreite *f* — **n** papierbreedte *f* — **e** anchura *f* del papel — **i** larghezza *f* della carta

**14742 width plug; width card** — Card, panel or box to be inserted into a keyboard or typesetter, to ascertain the width (in units) for each particular character.

**14743 wild formation** — See cloudy formation.

**14744 willow; willowing machine; rag willow; rag thrasher; devil** — Machine, usually combined with the duster, consisting of two rotating drums with

fixed spikes to tease out the rags before they pass to the duster.

**f batteuse** *f* à chiffons; loup *m*; diable *m* — **d** Haderndrescher *m*; Hadernwolf *m*; Lumpendrescher *m*; Zerreißwolf *m* — **n** lompenwolf *m* — **e** batidor *m* de trapos; batán *m* de trapos; lobo *m*; diablo *m*; rasgador *m*; cernedor *m*; cedazo *m* para trapos

**14745 willowing machine** — See willow.

**14746 wind** *v* — To force air into a lift of paper by shaking.

**f aérier** — **d** aussetzen — **n** aan de lucht blootstellen — **e** exponer al aire; airear — **i** dar aria

**14747 winder** — Machine to wind paperboard on a mandrel to the desired number of plies for a drum side-wall. Generally, any device to wind material into coils or reels.

**f bobineuse** *f*; enrouleuse *f* — **d** Rollapparat *m*; Umroller *m*; Aufwickler *m* — **n** bobineuse *f*; opwikkelaar *m*; opwikkelmachine *f* — **e** bobinador *m*; bobinadora *f* — **i** arrotolatore *m*

**14748 winder** — See wrap round.

**14749 window envelope** — Envelope with a part made transparent by oil treatment, or with a portion cut out over which a piece of transparent material, like glassine, is pasted, so that an address written on letterhead may be seen, to avoid typing of address on envelope.

**f enveloppe** *f* à fenêtre (vernissée); enveloppe *f* vitrifiée; enveloppe *f* à panneau transparent; enveloppe *f* à fenêtre (rapportée) — **d** Fensterumschlag *m*; Fensterkuvert *n*; Fensterbriefumschlag *m*; Fensterbriefhülle *f* — **n** vensterenvelop(pe) *fm*; venstercouvert *n*; envelop(pe) *fm* met ingeplakt venster — **e** sobre *m* con ventana; sobre *m* de ventana; sobre *m* con ventanilla; sobre *m* transparente — **i** busta *f* con finestra

**14750 wind up** — See wrap round.

**14751 wing dividers** — See dividers.

**14752 wing nut; butterfly nut; fly nut; thumb nut**

**f écrou** *m* à oreilles; écrou *m* ailé; écrou *m* papillon — **d** Flügelmutter *f* — **n** vleugelmoer — **e** tuerca *f* de aletas; tuerca *f* de mariposa — **i** dado *m* ad alette

**14753 wink** — Work study term for 0.0005 minute, the smallest time unit.

**f wink** *m* — **d** Wink *m* — **n** wink *m* — **e** wink *m* — **i** wink *m*

**14754 winkle bag printer** — Under-equipped and inefficient printing house.

**f boîte** *f* — **d** Quetsche *f*; unvollkommen eingerichtete Druckerei *f* — **n** slecht ingerichte drukkerij *f* — **e** pequeña imprenta *f*; casa *f* de segunda fila — **i** stamparia *f* male attrezzata; stamparia *f* insufficientemente attrezzata

**14755 wipe** *v* — In rotogravure printing, to clean the engraved cylinder of surplus ink.

**f racler** — **d** rakeln — **n** rakelen; afrakelen — **e** quitar con racleta — **i** asportare con la racla

**14756 wipe** *v*; wipe *v* off

**f essuyer**; enlever — **d** abwischen — **n** afwissen; wissen; afvegen — **e** limpiar; enjugar — **i** asciu-

gare

**14757 wipe v off** — See wipe v.

**14758 wipe-off paper** — See plate-wiping paper.

**14759 wipe-on offset plate** — See wipe-on plate.

**14760 wipe-on plate; wipe-on offset plate** — Aluminium offset plate with an unsensitized coating which is sensibilized by hand with a sponge immediately before exposure of the plate.

**f** plaque *f* offset wipe-on; plaque *f* wipe-on — **d** Wipe-on-Platte *f*; handsensibilisierte Platte *f* — **n** wipe-on-plaat *fm*; met de hand gesensibiliseerde plaat *fm*; met de hand lichtgevoelig gemaakte plaat *fm* — **e** plancha *f* sensibilizada a mano — **i** lastra *f* offset wipe-on

**14761 wiper, knife** — See knife wiper.

**14762 wiping blade** — See doctor blade.

**14763 wiping-off paper** — See plate-wiping paper.

**14764 wiping paper** — See plate-wiping paper.

**14765 wire, binding** — See stitching wire.

**14766 wire bobbin; bobbin** — Core to hold stitching wire (thread, etc.).

**f** bobine *f* (à fil de fer) — **d** Drahtspule *f* (für Heftmaschinen); Spule *f* — **n** spoel *fm* (voor hecht-draad) — **e** carrete *m* (para alambre) — **i** rocchetto *m* (di filo metallico); bobina *f* (di filo metallico)

**14767 wire brush** — Brush with stiff metal bristles for cleaning.

**f** brosse *f* métallique — **d** Drahtbürste *f* — **n** staalborstel *m* — **e** cepillo *m* de alambre; broza *f* de alambre; escobilla *f* de alambre; carda *f* metálica — **i** spazzola *f* metallica

**14768 wired program computer** — Certain in special purpose computers which are hardware programmed by the manufacturers for the range of typographic format and justification operations required. Changes of measure and type size are under operator control and the set width of characters is altered by a replaceable width plug.

**14769 wire gauze** — See machine wire.

**14770 wire lines** — See chain lines.

**14771 wire lines** — See laid lines.

**14772 wire lines** — See water lines.

**14773 wire, machine** — See machine wire.

**14774 wire mark** — Impression left in paper or board by the mesh of the wire on which the sheet was formed.

**f** marque *f* de la toile; marque *f* de toile — **d** Siebmarkierung *f*; Siebmarke *f* — **n** zeefmarkering *f*; zeefmerk *n* — **e** marca *f* de la tela (metálica) — **i** marcatura *f* della tela; segno *m* della tela

**14775 wire printer** — See matrix printer.

**14776 wire screen** — See marbling grill.

**14777 wire service output** — Information (news stories) received from the press wire services in machine-readable form, as via a paper tape punch. The signals are usually transmitted over a telephone or teletype line as bit serial data.

**14778 wire-side; underside; wrong side** — Face of a sheet of paper or board which was in contact with the wire during manufacture. See also top side.

**f** côté *m* toile; côté *m* de la toile; face *m* toile; face *m* tamis — **d** Siebseite *f* — **n** zeefzijde *fm*; onderzijde *fm*; doekzijde *fm* — **e** cara *f* de la tela; cara *f* de la malla; cara *f* inferior; lado *m* de la tela; lado *m* metálico; lado *m* inferior; lado *m* de abajo; revés *m* del papel — **i** lato *m* tela (della carta)

**14779 wire stitcher; wire stitching machine; stapler** — Machine to fasten sheets, sections or signatures by means of wire staples.

**f** brocheuse *f* au fil métallique; piqueuse *f* au fil de fer; piqueuse *f* au fil métallique; agrafeuse *f*; machine *f* à piquer — **d** Drahtstichtmaschine *f*; Heftmaschine *f* — **n** nietmachine *f*; draadhecht-machine *f*; hechtmaschine *f* — **e** engrapadora *f*; cosedora *f* de alambre; máquina *f* de coser con grapas; máquina *f* de coser con alambre; máquina *f* de coser con hilo metálico; máquina *f* a brochadora; encuadernadora *f* con alambre — **i** cucitrice *f* a filo metallico; cucitrice *f* a punto metallico; aggraffatrice *f* (in box making)

**14780 wire stitching; stapling** — In bookbinding, to fasten together sheets, signatures or sections with wire staples. There are three methods, \*saddle stitching, \*side stitching, and \*stabbing.

**f** piquage *m* (au fil) métallique; agrafage *m* — **d** Drahtstftung *f*; Heften *n* mit Draht; Heftung *f* — **n** nieten *n*; hechten *n* — **e** coser con alambre; engrapado *m* con alambre; coser con cochetes; coser con grapas; coser con hilo metálico; abrochar con alambre — **i** cucitura *f* a punto metallico; cucitura *f* a filo metallico; aggraffatura *f* (in converting)

**14781 wire, stitching** — See stitching wire.

**14782 wire stitching machine** — See wire stitcher.

**14783 wiring diagram** — See diagram of connection.

**14784 with cross rules**

**f** avec réglure intérieure — **d** mit eingesetzten Querlinien — **n** met (ingebouwde) contralijnen — **e** con rayado interior; pauta interior — **i** con rigatura interna

**14785 with separate cross rules**

**f** avec réglure séparée — **d** mit Quersatz für sich — **n** met contralijnen in aparte vorm; met contralijnen apart — **e** con rayado separado; pauta aparte — **i** con rigatura separata

**14786 with the letter, impression** — See proof with the letter.

**14787 with the letter, proof** — See proof with the letter.

**14788 wolfram; tungsten** — Very heavy, hard, brittle, grey metal. Not found native. Soluble in a mixture of nitric acid and hydrofluoric acid. An international official ruling recognizes the use of tungsten for English-speaking countries, but wolfram was approved as official by the International Union of Chemistry in September 1949. Symbol: W.

**f** wolfram *m*; tungstène *m* — **d** Wolfram *n* — **n** wolfram *n*; wolfram *n* — **e** wolframio *m*; wolframio *m*; tungsteno *m*; tungsteno *m* — **i** wolframio *m*; tungsteno *m*

**14789 wood alcohol** — See methanol.

**14790 wood base; wooden base; wood block** — Block used as a mount to make printing plates type high.

*f* bloc *m* de bois; *patin m* de bois; *pied m* de bois — *d* Holzklotz *m*; *Holzfuß m* — *n* houten voet *m* — *e* base *f* de madera; *piso m* de madera; *zócalo m* de madera — *i* zoccolo *m* di legno; *supporto m* di legno; *blocco m* di legno

**14791 wood block** — See wood base.

**14792 woodblock printings** — Books of which the sheets were printed from wooden blocks in which characters or figures were cut, and not from loose types.

*f* incunables *mpl* tabellaires; incunables *mpl* xylographiques — *d* Holztafeldrucke *mpl* — *n* blokboeken *npl* — *e* impresos *mpl* tabularios; libros *mpl* xilográficos — *i* stampe *fpl* tabellari

**14793 Woodbury type; photoglyphy** — Print taken from an intaglio plate made from a film of gelatine in relief from a negative. Named after the inventor Walter Bentley Woodbury (1872).

*f* photoglyptie *f*; photoplastographie *f*; héliogravure *f* au grain de résine — *d* Woodbury-Druck *m* — *n* Woodbury-druk *m* — *e* impresión *f* Woodbury — *i* fotoglittia *f*; stampa *f* Woodbury

**14794 woodcut** — Printing plate of wood, carrying an illustration in relief, the background carved out with the grain. Also a print obtained from such a wood block. See also wood engraving.

*f* gravure *f* en taille d'épargne — *d* Holzschnitt *m* — *n* houtsnede *fm* — *e* entalladura *f*; entallamiento *m* — *i* incisione *f* in legno

**14795 woodcutter** — See xylographer.

**14796 wooden base** — See wood base.

**14797 wood engraver**

*f* graveur *m* sur bois; dominotier *m obs.* — *d* Holzschneider *m* — *n* houtgraveur *m* — *e* grabador *m* en madera; xilógrafo *m* — *i* incisore *m* in legno; intagliatore *m* in legno; silografo *m*

**14798 wood engraving; xylography** — Art of cutting printing formes on wooden blocks.

*f* xylographie *f* — *d* Holzschneidekunst *f*; Xylographie *f* — *n* houtsnijkunst *f*; xylografie *f* — *e* arte *m* de grabar en madera; xilografía *f* — *i* silografia *f*; xilografia *f*

**14799 wood engraving; xylo type** — Design cut in the end grain of a type-high block of wood (usually boxwood), or a print from it. See also woodcut.

*f* gravure *f* sur bois; gravure *f* sur buis; xylogravure *f* — *d* Holzstich *m* — *n* houtgravure *fm* — *e* grabado *m* al boj; grabado *m* en boj; grabado *m* en madera; grabado *m* xilográfico; xilografado *m*; xilotipo *m* — *i* incisione *f* su legno; incisione *f* xilografica

**14800 wooden head US** — Meaningless headline in a daily newspaper.

**14801 wood fibers** — See wood fibres.

**14802 wood fibres GB; wood fibers US**

*f* fibres *fpl* de bois — *d* Holzfasern *fpl* — *n* houtvezels *fmpl* — *e* fibras *fpl* de madera — *i* fibre

*fpl* di legno

**14803 woodfree paper** — See groundwood-free paper.

**14804 wood letter; wood types** — Large types cut on wood, used in poster work.

*f* caractères *mpl* en bois; caractères *mpl* sur bois — *d* Holzschrift *f*; Holzbuchstaben *mpl* — *n* houten letter *fm*; biljetletter *fm* — *e* tipos *mpl* de madera; letras *fpl* de madera; caracteres *mpl* tipográficos en madera — *i* caratteri *mpl* di legno

**14805 wood oil** — See tung oil.

**14806 wood paper** — See mechanical paper.

**14807 woodpulp; paper pulp** — Wood is composed principally of 40-60% cellulose and 20-40% lignin, together with gums, resins, water, and inorganic matter left as ash when the wood is burned. Woodpulp is produced for its cellulose content and used to make various kinds of paper, paperboard, rayon and nitrocelluloses.

*f* pâte *f* de bois — *d* Holzstoff *m*; Holzzellstoff *m*; Halbstoff *m* aus Holz — *n* houtcelstof *fm*; houtpulp *fm* — *e* pasta *f* de madera; pulpa *f* de madera; pasta *f* mecánica; pulpa *f* leñosa — *i* pasta *f* da legno; pastalegno *m*

**14808 woodpulp board** — Paperboard made of woodpulp or a combination of woodpulp and waste papers.

*f* carton *m* de pâte mécanique — *d* Holzpappe *f* — *n* houtbord *n* — *e* cartón *m* de pasta mecánica — *i* cartone *m* da pastalegno

**14809 wood rosin** — Rosin obtained from pine stumps or other resinous woods by solvent extraction.

*f* résine *f* naturelle — *d* Wurzelharz *n* — *n* hout-hars *mn* — *e* resina *f* de madera — *i* resina *f* di legno

**14810 woods** — See knife cheeks.

**14811 wood types** — See wood letter.

**14812 woof** — See weft.

**14813 wool fat; wool grease** — Fat occurring in wool up to 2% used in the preparation of \*lanolin. *f* suint *m* de laine; graisse *f* de laine — *d* Wollfett *n* — *n* wolvet *n* — *e* grasa *f* de lana — *i* grasso *m* di lana

**14814 wool grease** — See wool fat.

**14815 wool scale**

*f* échelle *f* de laine (anglais) — *d* Wollskala *f* — *n* (Engelse) wolschaal *fm* — *e* escala *f* de lana — *i* scala *f* di lana

**14816 word** — A computer word consists of a string of bits (one byte or two or more) which can be manipulated by the computer's instruction set at one time. A word may, for example, consist of 16 bits (two bytes), or of 32 bits (four bytes). There are some 12-bit-word computers.

*f* mot *m* — *d* Wort *n* — *n* woord *n* — *e* palabra *f* — *i* parola *f*

**14817 word division** — See division of words.

**14818 word division** — See hyphenation.

**14819 word length; machine word length** — Number of bits or characters in a word.

*f* longueur *f* de mot machine — *d* Wortlänge *f*;

Maschinenwortlänge *f* — *n* woordlengte *f*; machinewoordlengte *f* — *e* longitud *f* de palabra máquina — *i* lunghezza *f* di parola di macchina

**14820 word processing** — Use of automated typewriters or similar devices for initial input, for subsequent revision, and for final output.

**14821 word wrap** — Feature, implemented by hardware or software, whereby an entire word must fit on a line (as on a VDT) rather than to be broken arbitrarily between two lines. When additional characters are inserted into a line, causing text to the right of the insertion to move over, word wrap will push any word off one line and onto the next when one or more characters of that word will not fit. A domino effect will thus be observed with respect to succeeding lines. Word wrap may be implemented on a character-by-character basis at the time of the initial input or when insertions are made or, in some cases, only when the material on the screen is "refitted" by specific command. A similar feature is offered by the software driving some line printers, such as a Versatec, so that the hard copy or printout so provided will correspond line-for-line with the otherwise unformatted text displayed on the VDT screen.

**14822 work and back; sheetwise forme; sheet-work** — Method of working where a number of pages are imposed in two formes, one for printing on one side of the paper and the other on the reverse of the paper, the result being one perfect copy.

*f* imposer en feuille; imposition *f* en feuille — *d* mit zwei Formen für einen Bogen drucken — *n* schoondruk- en weerdrukform apart; binnen- en buitenvorm apart — *e* imposición *f* a blanco y retiración; impresión *f* a blanco y retiración — *i* imposizione *f* con bianca separata dalla volta (in due forme)

**14823 work and roll** — See work and tumble.

**14824 work and tumble; work and roll; "twelve ways" back-up** — Printing where the trailing edge of the sheet during first side printing becomes the gripper edge during backing up.

*f* retourner; impression *f* tête à queue — *d* umstülpen; stülpen (Seitenmarke bleibt, Vordermarke wechselt) — *n* stolpen — *e* retiro *m* de pie con cabeza; impresión *f* a blanco y vuelta; impresión *f* a blanco y voltereta; retirar a la voltereta — *i* capovolgere; imposizione *f* bianca e volta unite

**14825 work and turn; half sheetwork** — Work printed on both sides of the paper from the same forme, whether a 2, 4, 8 or 16-page, etc. To illustrate, a half sheet of 16's is printed on one side of the paper from a forme of 16 pages, the paper is then turned over, fed to the same gripper lay edge, and printed on reverse side of sheet from the same forme. When cut in half two copies will result.

*f* imposition *f* en demi-feuille; imposition *f* identique — *d* umschlagen (Vordermarke bleibt,

Seitenmarke wechselt) — *n* keren *n*; keervorm *m*; binnen- en buitenvorm in één vorm; schoon- en weerdruk in één vorm — *e* retiración *f* normal — *i* voltare; imposizione *f* bianca e volta insieme

**14826 work and twist; work and whirl** — When a sheet is run through the machine once, then turned round, keeping the same side up, but bringing a different edge of the sheet to the grippers. It is then run through again on the same forme.

*f* basculer en ailes de moulin; imposition *f* en ailes de moulin; impression *f* en ailes de moulin — *d* umdrehen (Vordermarke und Seitenmarke wechseln) — *n* draaien — *e* retiración *f* en molinete — *i* rovesciare

**14827 work and whirl** — See work and twist.

**14828 work bench** — See bench.

**14829 work content; work standard; work value** — Amount of work in a task expressed in work units.

**14830 working aperture** — Diameter of the actually used part of the lens.

*f* ouverture *f* utile; ouverture *f* relative; diamètre *m* utile — *d* relative Blende-Öffnung *f* — *n* werkzame opening *f* — *e* abertura *f* práctica — *i* apertura *f* relativa dell'obiettivo

**14831 working clothes** — See also Saint-Jean.

*f* vêtements *mpl* de travail; blouse *f* — *d* Arbeitskleidung *f*; Overall *m* — *n* werkkleding *f*; overall *m* — *e* vestidos *mpl* de trabajo; traje *m* de trabajo — *i* abiti *mpl* da lavoro; vesti *mpl* da lavoro; vestiario *m* da lavoro

**14832 working conditions**

*f* conditions *fpl* de travail — *d* Arbeitsbedingungen *fpl* — *n* arbeidsvoorwaarden *fpl* — *e* condiciones *fpl* de trabajo — *i* condizioni *fpl* di lavoro

**14833 working day**

*f* jour *m* ouvrable — *d* Arbeitstag *m* — *n* werkdag *m*; arbeidsdag *m* — *e* día *m* de trabajo; día *m* de labor; día *m* laboral — *i* giornata *f* di lavoro; giorno *m* di lavoro

**14834 working director**

*f* prote *m* à tablier — *d* Faktor *m* "vom Leder" *fam.* (der mitarbeitet) — *n* medewerkend chef *m* — *e* regente *m*

**14835 working drawing; block drawing** — Perfected drawing of a crudely executed design or preliminary sketch made for reproduction from originals unsuitable in their actual condition.

*f* dessin *m* d'exécution; maquette *f* d'exécution — *d* Klischeevorlage *f*; Original *n* — *n* werktekening *f*; clichétekening *f* — *e* dibujo *m* de ejecución — *i* disegno *m* definitivo

**14836 working scores** — Scores that require severe (usually 180 °) bends in either gluing or in box make-up. More cracking is encountered because all the board fibres have to be broken and the score has to be cut proper width to get a good bead.

**14837 working up** — See rising.

**14838 work in shifts** — See shift.

**14839 workman; labourer**

*f* ouvrier *m* — *d* Arbeiter *m* — *n* arbeider *m*; *werkman m* (*pl* werklieden) — *e* obrero *m*; *trabajador m* — *i* operaio *m*; *lavoratore m*

**14840 work v overtime**

*f* faire des heures supplémentaires; *veiller* — *d* Überstunden machen; *Übertich* machen; *Überstunden* arbeiten — *n* overwerken; *overuren* maken — *e* trabajar fuera de las horas reglamentarias — *i* fare lo straordinario

**14841 work shop** — Building or room where work is carried on.

*f* atelier *m* — *d* Werkstatt *f* — *n* werkplaats *f* — *e* taller *m*; *obrador m*; *aparador m* — *i* bottega *f*

**14842 work simplification**

*f* simplification *f* du travail — *d* Arbeitsvereinfachung *f* — *n* werkmethode-verbetering *f*; *methode-verbetering f* — *e* simplificación *f* del método de trabajo; *mejora f* del método de trabajo; *mejoramiento m* del método de trabajo — *i* semplificazione *f* del lavoro

**14843 works manager; factory manager; plant manager**

*f* directeur *m* d'usine — *d* Betriebsführer *m*; *Werksleiter m* — *n* bedrijfsleider *m*; *bedrijfschef m* — *e* director *m* de fábrica; *director m* de usina *SA* — *i* direttore *m* tecnico

**14844 work standard** — See work content.

**14845 work study** — Technique and analyzing methods used in performing an operation and of measuring the work involved, to ensure better use of materials, plant and man power, and therefore higher productivity.

*f* étude *f* du travail — *d* Arbeitsstudie *f*; *Arbeitsstudium n* — *n* werkstudie *f*; *arbeidsanalyse f* — *e* estudio *m* del trabajo — *i* studio *m* del lavoro

**14846 work table** — See bench.

**14847 work ticket** — See jacket.

**14848 work v up** — To form the bands on the backs of books.

*f* pincer les nerfs — *d* Bünde herausarbeiten — *n* ribben opwerken — *i* sollevare i nervi

**14849 work-up** — Making of gold leaf decorations on hand-made book covers, without having applied a drawing on it.

*f* dorure *f* sans tracé — *d* freie Verzierung *f* von Handeinbänden ohne Vorzeichnung

**14850 work value** — See work content.

**14851 world of the press**

*f* monde *m* de la presse; *monde m* du papier — *d* Zeitungswelt *f* — *n* krantenwereld *fm* — *e* mundo *m* de periódicos — *i* mondo *m* giornalaio

**14852 worm; endless screw** — Gear having at its teeth a specially cut thread in the shape of the threads on a bolt. The worm meshes with a worm wheel.

*f* vis *f* sans fin — *d* Gewindestift *m*; *Schnecke f*; *Madenschraube f* — *n* worm *m* — *e* tornillo *m* sinfin — *i* vite *f* senza fine

**14853 worm gear** — Gear of a worm and a worm wheel working together.

*f* transmission *f* à vis sans fin — *d* Schneckengetriebe *n* — *n* wormwieloverbrenging *f* — *e* engranaje *m* de tornillo sinfin — *i* ruotismo *m* a vite senza fine

**14854 worm wheel** — Gear or wheel having teeth on a special shape cut around it. It meshes with a worm.

*f* roue *f* à vis sans fin; *roue f* hélicoïdale — *d* Schneckenrad *n* — *n* wormwiel *n* — *e* rueda *f* serpentina; *rueda f* helicoidal; *rueda f* de tornillo sinfin — *i* ruota *f* elicoidale

**14855 worn-out type** — Flattened out type. See also batter.

*f* caractère *m* usagé; *caractère m* écrasé; *têtes fpl* de clous *fam.* — *d* abgequetschte Schrift *f*; *abgenutzte Schrift f*; *Nägelköpfe mpl fam.* — *n* afgereden letter *fm*; *plat* gereden letter *fm*; *afgesleten letter fm*; *versleten letter fm*; *kopspijkers mpl fam.* — *e* letra *f* gastada; *tipo m* gastado; *tipos mpl* machacados; *barba f* — *i* caratteri *mpl* schiacciati; *lettere fpl* ammaccate; *carattere m* mobile schiacciato; *carattere m* mobile logoro

**14856 wove dandy** — See dandy.

**14857 wove mould** — Mould with a woven wire cover. The first wove hand mould was invented by John Baskerville (about 1750) to eliminate laid marks and produce a smoother surface.

*f* moule *m* vélin — *d* Schöpfbütte *f* mit gewebtem Metallsieb; *gewebtes Drahtsieb n* — *n* schepvorm *m* voor velijn papier — *e* molde *m* para papel avitelado; *forma f* para papel avitelado — *i* forma *f* per velino

**14858 wove paper** — Paper which is not laid. "Wove" refers to the imprint left on the surface of the paper by the woven wire on which the paper is made.

*f* papier *m* vélin — *d* Velinpapier *n* — *n* velijn papier *n* — *e* papel *m* avitelado; *papel m* vitela; *vitela f*; *papel m* sin verjuras — *i* carta *f* velina; *velino m*

**14859 wrap** — Length of contact of paper round a cylinder.

*f* enveloppement *m* — *d* Umschlingung *f* — *n* contactlengte *f* — *e* abrazo *m* — *i* lunghezza *f* di sviluppo; *lunghezza f* d'avvolgimento

**14860 wraparound** — See outsert.

**14861 wrap-around plate** — See wrap round plate.

**14862 wrapper** — See envelope.

**14863 wrapper, dust** — See jacket.

**14864 wrappers** — See newsprint waste.

**14865 wrapping** — Protective covering put on paper reel at mill. See also mill wrapping.

*f* emballage *m* de la bobine — *d* Verpackung *f* der Papierrolle — *n* verpakking *f* van de papierrol; *rolverpakking f* — *e* embalaje *m* de la bobina (*de papel*) — *i* imballo *m* della bobina (*de carta*)

**14866 wrapping paper** — Paper made of a large variety of furnishes on a Fourdrinier, cylinder, or Yankee machine, used for wrapping. Strength and toughness are predominant qualities.

*f* papier *m* d'emballage — *d* Packpapier *n*;



Verpackungspapier *n*; Einschlagpapier *n*; Einwickelpapier *n* — *n* pakpapier *n*; verpakingspapier *n* — *e* añafea *f*; papel *m* de añafea; papel *m* de envolver; papel *m* para envolver; papel *m* de embalar; papel *m* de embalaje; papel *m* para embalaje — *i* carta *f* da imballaggio; carta *f* da imballo; carta *f* per avvolgere; carta *f* da impacco

**14867 wrapping tissue** — Thin, soft, relatively tough paper for packaging delicate articles. Its substance is between 12 and 25 g/m<sup>2</sup>.

*f* papier *m* mousseline — *d* Einwickelseidenpapier *n*; Seidenpapier *n* — *n* zijdevloei *n* (een speciaal zijdevloei is juwelierszijde, juweliersvloei dat o.m. chloor- en zuurvrij is) — *e* papel *m* seda (para envolver) — *i* carta *f* velina (da imballo)

**14868 wrap round; winder; wind up** — Paper accidentally wrapped round the impression cylinder, plate cylinder or inking rollers, usually occurring from a web break.

*f* enroulement *m* — *d* Papierwickler *m* — *n* wikkelaar *m* — *e* enrollamiento *m* — *i* arrotolamento *m* del nastro

**14869 wrap round** — See outsert.

**14870 wrap round plate GB; wrap-around plate US** — Flexible relief printing plate, e.g., of rubber or plastic to replace metal, which is clamped round the cylinder.

*f* cliché *m* wrap-around; plaque *f* typo wrap-around; cliché *m* cintré en relief; typoplaque *f*; plaque *f* enveloppante — *d* Wickelplatte *f* — *n* wikkelplaat *fm*; wikkelpbare plaat *fm* — *e* plancha *f* arrollable; plancha *f* adosable; plancha *f* (flexible) rototipográfica; plancha *f* flexible adosable al cilindro portaplanchas — *i* lastra *f* avvolgibile; lastra *f* wrap-around

**14871 Wratten filter** — Trade name for the dyed gelatine filter of George Eastman, American inventor in the field of photography (1854-1932).

*f* filtre *m* Wratten; écran *m* Wratten — *d* Wratten-Filter *m* — *n* Wratten-filter *n* — *e* filtro *m* Wratten — *i* filtro *m* Wratten

**14872 wrench; spanner** — Tool to grip and turn or twist the head of a bolt or a nut. See also Allen wrench, monkey wrench, open-end wrench.

*f* clef *f* (à écrous); clé *f* — *d* Schraubenschlüssel *m*; Schlüssel *m* — *n* moersleutel *m*; sleutel *m*; schroef sleutel *m* — *e* llave *f* de tuerca — *i* chiave *f* per viti; chiave *f* di serraggio

**14873 wrinkles** — Creases in paper produced during manufacture. A wet wrinkle occurs at the presses; a dry wrinkle is produced on the

calender.

*f* rides *fpl*; plis *mpl*; faux plis *mpl*; francis *mpl*; becs *mpl*; bées *fpl* — *d* Falten *fpl*; Quetschfalten *fpl*; Runzeln *fpl* — *n* plooiën *fmpl* — *e* arrugas *fpl*; agujetas *fpl* — *i* grinze *fpl*; false pieghe *fpl*

**14874 wrinkling**

*f* plissage *m*; formation *f* de faux plis — *d* Falten-schlagen *n*; Faltenbildung *f* — *n* plooiën *n* — *e* hacer arrugas; formarse pliegues; formarse agudejas; arrugar — *i* raggrinzamento *m*; formazione *f* di pieghe

**14875 wrinkling** — See crazed drying.

**14876 write v** — To record data on a magnetic card, type or disk for storage or future use.

*f* écrire — *d* schreiben — *n* schrijven; opnemen in — *e* escribir — *i* scrivere

**14877 writing demy** — A size of board. See app. no. 3.

**14878 writing ink** — See ink.

**14879 writing paper** — Better, harder, and more highly finished paper than that for printing.

*f* papier *m* écriture; papier *m* à écrire; papier *m* d'écriture — *d* Schreibpapier *n* — *n* schrijfpapier *n* — *e* papel *m* de escribir — *i* carta *f* da scrivere; carta *f* per scrivere

**14880 writing royal** — A size of board. See app. no. 3.

**14881 wrong fount; wrong letter; distribution fault** — Character not in the same type face as the rest of the fount, mostly occurring in hot-metal typesetting.

*f* œil *m* étranger; coquille *f*; erreur *f* de sorte — *d* Fisch *m*; Zwiebelfisch *m* (Fische durch Unachtsamkeit werden aus einer anderen Schriftsorte zu Zwiebelfischen); falscher Buchstabe *m*; falsche Schrift *f*; Ablegefehler *m* — *n* kastfout *fm*; verkeerde letter *fm*; valfout *fm* (zetmach.) — *e* letra *f* confundida; letra *f* de otro tipo; falta *f* de distribución; falta *f* en la distribución; errata *f* de distribución; pastel *m*; letra *f* falsa; letra *f* equivocada — *i* errore *m* di scomposizione; errore *m* di distribuzione; lettera *f* errata; refuso *m*

**14882 wrong lead** — See lead of the web.

**14883 wrong letter** — See wrong fount.

**14884 wrong overturn; bad break** — Half line at the head of a page. See also widow.

*f* ligne *f* boiteuse; ligne *f* creuse; fausse ligne *f* — *d* Hurenkind *n* — *n* valse regel *m*; onechte regel *m*; hoerenjong *n* depr. — *e* gazapo *m* garrafal — *i* righino *m*

**14885 wrong side** — See wire-side.

**14886 x-axis** — See axis of the abscisse.

**14887 xenon** — Gaseous element, occurring in extremely small quantities in the atmosphere. Solidifies at a very low temperature; very slightly soluble in water. Symbol: Xe.

*f* xénon *m* — *d* Xenon *n* — *n* xenon *n* — *e* xenón *m* — *i* xeno *m*

**14888 xenon arc lamp** — See xenon lamp.

**14889 xenon flash** — Light source in discharge lamps to give an intense light approaching that of a carbon arc lamp and very short exposure (one microsecond) for high speed photographic applications.

*f* flash *m* au xénon — *d* Xenonimpulslicht *n* — *n* xenon flash *m*

**14890 xenon lamp; xenon arc lamp** — Discharge lamp in which the discharge takes place in xenon gas, its light having a colour temperature of 5500-6000 °K.

*f* lampe *f* au xénon (haute pression); lampe *f* au xénon pulsé; lampe *f* à gaz xénon — *d* Xenonlampe *f* — *n* (hogedruk-)xenonlamp *fm* — *e* lámpara *f* xenón; lámpara *f* xenón de arco; lámpara *f* de arco xenón — *i* lampada *f* allo xeno; lampada *f* intermittente allo xeno

**14891 xerography** — Electro-physical reproduction process in which electrically charged pigments are transferred from a selen-coated printing forme onto paper or an other substratum, where they are melted.

*f* xérophraphie *f* — *d* Xerographie *f* — *n* xerografie *f* — *e* xerografía *f*; jerografía *f* — *i* xerografía *f*

**14892 xeronic printer** — High-speed printer, almost entirely electronic. Does not require pre-printed stationery as it projects and prints the background form at the same time as the information. An image from cathode ray tubes is projected on to a rotating charged selenium drum, which is cascaded with a thermoplastic printing powder electrostatically attracted to the image area. The powder is then transferred and fused to a web of paper.

**14893 xerox** — Trade-mark for a dry-copying process to reproduce printed, written, or pictorial

matter by xerography.

**14894 x-height; z-height** — Relative height allowed for that part of the lower case fount from the \*base line to the top of the lower case x. This affects the relative legibility of the fount size. Recommended in preference to "appearing size"; "small x" and "medium x" are acceptable for comparison.

*f* œil *m* de la lettre — *d* Mittellänge *f* — *n* x-hoogte *f* — *e* altura *f* media; altura *f* de letra equis — *i* altezza *f* dell'occhio mediano; altezza *f* x dell'occhio

**14895 xography; three-dimensional printing** — Three-dimensional printing process developed in 1966. Essentially a printed image broken up into stereoscopic elements over which a plastic screen is superimposed to divide the picture into hundreds of tiny vertical strips. The screen focuses on the tiny strips in the picture and gives the viewer the illusion of depth.

*f* impression *f* tridimensionnelle — *d* dreidimensioneller Druck *m* — *n* xografie *f*; drie-dimensionele druk *m*; drie-dimensionale druk *m* — *e* impresión *f* tridimensional — *i* stampa *f* tridimensionale

**14896 xylene; dimethylbenzene; xylol** — Clear liquid, toxic and flammable, soluble in alcohol and ether, insoluble in water. Used in intaglio inks. Xylol is used commercially, not in modern nomenclature. TL-value: 100 ppm or 435 mg/m<sup>3</sup>.

Formula: C<sub>6</sub>H<sub>4</sub>(CH<sub>3</sub>)<sub>2</sub>.

*f* xylène *m*; xylol *m* — *d* Xylol *n* — *n* xyleen *n*; dimethylbenzeen *n*; xylol *n* depr. — *e* xileno *m*; xilol *m* — *i* xilene *m*; xilolo *m*

**14897 xylographer; woodcutter**

*f* xylographe *m*; graveur *m* sur bois — *d* Holzschneider *m*; Xylograph *m* — *n* houtsnijder *m*; xylograaf *m* — *e* xilógrafo *m*; grabador *m* en madera — *i* xilografo *m*; incisore *m* in legno

**14898 xylographic book**

See block book.

**14899 xylography** — See wood engraving.

**14900 xylol** — See xylene.

**14901 xylotype** — See wood engraving.

**14902 xyz system** — See colour triangle.

**14903 Yankee cylinder GB; Yankee dryer US**

*f* sècheur gros-frictionneur *m*; frictionneur *m* — *d* Glättzylinder *m* — *n* Yankee-cylinder *m* — *e* secador *m* yanqui; cilindro *m* satinador — *i* cilindro *m* yankee

**14904 Yankee dryer** — See Yankee cylinder.

**14905 Yankee machine; single-cylinder machine**

— Fourdrinier machine with a single drying cylinder of large circumference with highly polished surface, to make machine-glazed papers.

*f* machine *f* à cylindre frictionneur; machine *f* frictionneuse; machine *f* à prise automatique — *d* Selbstabnahmemaschine *f* — *n* Yankee-machine *f*; eenzijdig-glad machine *f*; zelfafname-machine *f* — *e* máquina *f* Yanqui; máquina *f* monocilindro — *i* macchina *f* yankee

**14906 yapp binding; divinity binding** — Binding with edges overlapping the edges of the book block. Bibles are often bound in this way. Named after William Yapp (1854-1875), bookseller, especially of bibles, London.

*f* yapp *m* — *d* Einband *m* mit übergreifenden Kanten; Kasteneinband *m* — *n* yapp-band *m*; slappe boekband *m* met overhangende randen — *e* encuadernación *f* con bordes cerrados — *i* rilegatura *f* a tagli protetti

**14907 yard** — Unit of length. Abbrev. yd (no point). See app. no. 7 and 7a.

*f* yard *m* — *d* Yard *m* — *n* yard *m* — *e* yarda *f* — *i* iarda *f*

**14908 yawning boards** — Cover boards of a book that open wide away from the book block.

*f* plats *mpl* qui bâillent — *d* sich werfende Buchdeckel *mpl* — *n* kromtrekkende platten *npl* — *e* tapas *fpl* abarquilladas hacia fuera — *i* quadranti *mpl* che s'arricciano

**14909 y-axis**

See axis of ordination.

**14910 Y-connection**

*f* montage *m* en étoile; groupement *m* en étoile; couplage *m* en étoile — *d* Sternschaltung *f* — *n* sterschakeling *f* — *e* acoplamiento *m* en estrella; conexión *f* en estrella — *i* collegamento *m* a stella

**14911 Y-delta connection** — See star-delta connection.

**14912 year-book; annual** — Book or pamphlet published once a year, giving a record of events, statistics, and general information on some subject for reference.

*f* annuaire *m* — *d* Jahrbuch *n* — *n* jaarboek *n* — *e* anuario *m* — *i* annuario *m*

**14913 year of publication**

*f* année *f* de publication — *d* Erscheinungsjahr *n*; Jahrgang *m* — *n* jaar *n* van verschijnen; verschijningsjaar *n*; jaargang *m* — *e* año *m* de publicación — *i* anno *m* di pubblicazione; annata *f*

**14914 yellow arsenic sulphide** — See orpiment.

**14915 yellowed copy**

*f* modèle *m* jauni — *d* vergilbte Vorlage *f* — *n* vergeeld model *n* — *e* modelo *m* amarillento; original *m* amarillento — *i* copia *f* ingiallita

**14916 yellow filter**

*f* filtre *m* jaune; écran *m* jaune — *d* Gelbfilter *n* — *n* geelfilter *n* — *e* filtro *m* amarillo — *i* filtro *m* giallo; schermo *m* giallo

**14917 yellowing** — Gradual change from the original colour of paper as a result of environment or ageing; especially in mechanical paper but in varying degrees in all types of all vegetable fibre. Sometimes called colour reversion.

*f* jaunissement *m* — *d* Vergilbung *f*; Gelbfärbung *f*; Vergilben *n* — *n* vergeling *f*; vergelen *n*; geel worden *n* — *e* amarilleo *m* — *i* ingiallimento *m*

**14918 yellow journal** — See yellow paper.

**14919 yellow lead oxide** — See litharge.

**14920 yellow paper; yellow journal; scandal sheet; gutter paper** — Newspaper or periodical dealing to a large extent in scandal and gossip. Sensational newspaper. The term is said to originate from 1898 in which year some newspapers tried to incite people for war against Spain.

*f* journal *m* explosif; journal *m* de chantage; journal *m* à sensation; journal *m* à scandales; feuille *f* à scandales; feuille *f* à ragots; brûlot *m* — *d* Skandalblatt *n*; Hetzblatt *n*; Revolverblatt *n* — *n* sensatieblad *n*; schimpblad *n* — *e* diario *m* amarillisto; diario *m* amarillo; gaceta *f* sensacionalista; órgano *m* sensacionalista; periódico *m* amarillisto; periódico *m* sensacionalista; periódico *m* amarillo; periódico *m* del arroyo — *i* giornale *m* scandalistico; foglio *m* scandalistico

**14921 yellow plate** — See yellow printer.

**14922 yellow potassium chromate** — See potassium chromate.

**14923 yellow potassium prussiate** — See potassium ferrocyanide.

**14924 yellow printer; yellow plate** — Printing plate for which copy is photographed through a blue (or violet) filter.

*f* cliché *m* du jaune — *d* Gelbdruckplatte *f*; Gelbplatte *f* — *n* gele drukplaat *fm*; geelplaat *fm* — *e* plancha *f* del amarillo — *i* lastra *f* del giallo

**14925 yellow prussiate of potash** — See potassium ferrocyanide.

**14926 yellow strawboard** — See yellow strawpaper.

**14927 yellow strawpaper; yellow strawboard** — Paper and board made solely from unbleached strawpulp, generally yellow.

*f* papier *m* pure paille; carton *m* pure paille — *d* (reines) Strohpapier *n*; (reine) Strohnappe *f* — *n* stropapier *n*; strobord *n*; strokarton *n* — *e* papel *m* de paja; cartón *m* de paja; cartón *m* amarillo — *i* carta *f* gialla di paglia; cartone *m* giallo di paglia

**14928 yellow strawpulp** — Pulp obtained by

cooking straw with a chemical agent, generally milk of lime or other weak alkaline solution.

**f** pâte *f* de paille lessivée — **d** Gelbstrohzellstoff *m*; Gelbstrohstoff *m* — **n** strostof *fm* — **e** pasta *f* amarilla de paja — **i** pasta *f* gialla di paglia; pasta-paglia *f* gialla

**14929 yield** — Amount or quantity resulting often expressed as the percentage of what is theoretically possible. In papermaking for instance, the percentage which denotes the number of pounds of pulp which are obtained from a cord or a cunit of pulpwood, the number of pounds of paper

resulting from a ton of pulp, etc.

**f** rendement *m* — **d** Ausbeute *f*; Ertrag *m* — **n** rendement *n* — **e** rendimiento *m* — **i** rendimento *m*; resa *f*

**14930 yield value** — Minimum shearing stress necessary to produce flow in fluid systems such as printing inks. The minimum force necessary to produce movement of a pasty material.

**f** rigidité *f*; force *f* d'écoulement minimum — **d** Fließgrenze *f*; Streckgrenze *f* — **n** vloeigrens *fm* — **e** límite *m* de fluencia; límite *m* de stiraje; límite *m* de fluidez — **i** rigidità *f* reologica

**14931 Zahn cup** — Device to measure viscosity of flexographic or gravure inks.

*f* coupe *f* de Zahn; coupe *f* consistométrique de Zahn — *d* Zahn-Auslaufbecher *m* — *n* Zahn-uitloopbeker *m* — *e* copa *f* (de efusión) de Zahn; probeta *f* de Zahn — *i* coppetta *f* di Zahn; bicchierino *m* di Zahn

**14932 zapon lacquer; zapon varnish** — Uncoloured solution of cellulose nitrate and amyl acetate with acetone.

*f* laque *f* de zapon; laque *f* zapon; vernis *m* zapon — *d* Zaponlack *m* — *n* zaponlak *mn* — *e* laca *f* de zapon; laca *f* zaponica; barniz *m* zapon — *i* lacca *f* zapon; vernice *f* zapon; vernice *f* giapponese

**14933 zapon varnish** — See zapon lacquer.

**14934 zero elimination** — See zero suppression.

**14935 zero v out** — To hold to close tolerances, generally within thousandths of a centimetre or inch.

*d* feinstellen — *n* fijn stellen — *e* mantener en pequeña tolerancia — *i* mantenere tolleranza molto strette

**14936 zero suppress** — See zero suppression.

**14937 zero suppression; zero suppress; zero elimination** — Computer term. Deletion of all zeros to the left of the significant part of a number before the print-out operation.

*f* suppression *f* des zéros — *d* Nullenunterdrückung *f* — *n* nullenonderdrukking *f* — *e* supresión *f* de (los) ceros — *i* soppressione *f* degli zeri

**14938 z-height** — See x-height.

**14939 zigzag folded form**

*f* formule *f* pliée (en) zig-zag — *d* Zickzack-formular *n* — *n* zigzag gevouwen formulier *n* — *e* formulario *m* en zigzag; formulario *m* en zizas; formulario *m* en zigás; formulario *m* zigzaguedo; formulario *m* en línea quebrada — *i* formulario *m* a zigzag; modulo *m* a zigzag

**14940 zinc** — Shining, white metal with bluish-grey lustre, soluble in acids and alkalis, insoluble in water. Symbol: Zn. Latin: zincum. TL-value of zinc fumes: 15 mg/m<sup>3</sup>.

*f* zinc *m* — *d* Zink *mn* — *n* zink *n* — *e* cinc *m*; zinc *m* — *i* zinco *m*

**14941 zinc baryta white**

See lithopone.

**14942 zinc chloride; butter of zinc** — White, granular, deliquescent crystals, soluble in water, alcohol, glycerol and ether. Used as a constituent of galvanizing and electroplating baths and as a tinning solution. Latin: chloretum zincicum.

Formula: ZnCl<sub>2</sub>.

*f* chlorure *m* de zinc; muriate *m* de zinc; beurre *m* de zinc — *d* Zinkchlorid *n*; Chlorzink *n* — *n* zinkchloride *n* — *e* cloruro *m* de cinc — *i* cloruro *m* di zinco

**14943 zinc chrome** — See zinc yellow.

**14944 zinc etching; zincograph; zinco** — Relief line or halftone etching on zinc, more commonly line etchings on zinc. It is inferior to copper as a material for making halftone blocks.

*f* cliché *m* sur zinc; cliché *m* zinc; zincogravure *f* — *d* Zinkätzung *f*; Zinkklischee *n*; Zinkdruckplatte *f* — *n* zinkcliché *n*; zinken cliché *n*; cliché *n* in zink; zinco *fm* — *e* fotograbado *m* en cinc; grabado *m* en cinc; grabado *m* de cinc; cinco-grabado *m*; cincografia *f*; cincotipia *f* — *i* zinco-tipia *f*; fotoincisione *f* su zinco; cliscè *m* di zinco; zinco *m*

**14945 zinc etching** — Etching on zinc with nitric acid.

*f* morsure *f* du zinc — *d* Zink ätzen — *n* etsen *n* van zink — *e* grabar en cinc — *i* morsura *f* dello zinco

**14946 zinc finish** — Finish obtained by plating paper when sandwiched between sheets of zinc.

*f* gaufrure *f* avec planches de zinc — *d* mit Metallplattenstruktur geprägtes Papier *n* — *n* plaatpersing *f* — *e* gofrado *m* con planchas de cinc — *i* goffrata tra due fogli di zinco

**14947 zinc halftone**

*f* simili *f* sur zinc — *d* Zinkätzung *f* — *n* autotypie *f* in zink — *e* medio tono *m* de cinc; grabado *m* directo en cinc; autotipia *f* de cinc — *i* fotoincisione *f* retinata su lastra di zinco; cliscè *m* di zinco

**14948 zinc hydroxide** — Colourless crystals, slightly soluble in water. Forms both zinc salts and zincates.

Formula: Zn(OH)<sub>2</sub>.

*f* hydroxyde *m* de zinc — *d* Zinkhydroxyd *n* — *n* zinkhydroxyde *n* — *e* hidróxido *m* de cinc — *i* idrossido *m* di zinco

**14949 zinco** — See zinc etching.

**14950 zincograph** — See zinc etching.

**14951 zinc oxide; Chinese white** — Inorganic white pigment used in inks, particularly in semi-opaque tint bases and mixing whites. Also used in colour photography, as a photoconductor in office copying machines, and as a vulcanization accelerator for rubber. Soluble in acids and alkalis, insoluble in water and alcohol. Latin: oxydum zincicum.

Formula: ZnO. See also zinc white.

*f* oxyde *m* de zinc; blanc *m* de zinc; blanc *m* de Chine; blanc *m* permanent; blanc *m* couvrant; blanc *m* à couvrir — *d* Zinkoxyd *n*; Zinkweiß *n*; Deckweiß *n* — *n* zinkoxyde *n*; zinkwit *n*; dek-wit *n* — *e* óxido *m* de cinc; blanco *m* de cinc; blanco *m* de China; blanco *m* opaco; blanco *m* de cubrir — *i* ossido *m* di zinco; bianco *m* cinese; bianco *m* opaco; biacca *f* all'ossido di zinco

**14952 zinc plate**

*f* plaque *f* de zinc — *d* Zinkplatte *f*; Zinkblech *n* — *n* zinkplaat *fm* — *e* lámina *f* de cinc; plancha *f* de cinc — *i* lastra *f* di zinco

**14953 zinc potassium chromate** — See zinc yellow.

**14954 zinc print** — Image in the nature of a photo-resist made on zinc with bichromated albumen or cold enamel.

*f* copie *f* sur zinc — *d* Zinkkopie *f* — *n* zinkkopie *f* — *e* copia *f* sobre cinc; pasado *m* sobre cinc — *i* copia *f* su zinco

**14955 zinc sulphate; sulphate of zinc** — Colourless crystals, small needles or granular crystalline powder, soluble in water and glycerine, insoluble in alcohol. Used as a bleaching agent for paper. Latin: sulfas zincicus.

Formula:  $\text{ZnSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$ .

*f* sulfate *m* de zinc — *d* Zinksulfat *n* — *n* zink-sulfaat *n* — *e* sulfato *m* de cinc — *i* solfato *m* di zinco

**14956 zinc sulphide** — Opaque yellowish-white powder used both alone and as a component of lithopone in printing inks. Stable if kept dry. Soluble in acids, insoluble in water.

Formula:  $\text{ZnS}$ .

*f* sulfure *m* de zinc — *d* Zinksulfid *n* — *n* zink-sulfide *n* — *e* sulfuro *m* de cinc — *i* solfuro *m* di zinco

**14957 zinc sulphide white** — See lithopone.

**14958 zinc white** — Zinc oxide pastes used by commercial artists. Alternative name for \*zinc oxide.

**14959 zinc yellow; zinc potassium chromate; zinc chrome; citron yellow** — Yellow pigment of comparatively low tinting strength. Partially water-soluble. Consist principally of zinc potassium chromate, about

$4\text{ZnO} \cdot \text{K}_2\text{O} \cdot 4\text{Cr}_2\text{O}_3 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$ .

*f* jaune *m* de zinc — *d* Zinkgelb *n* — *n* zinkgeel *n* — *e* amarillo *m* de cinc — *i* giallo *m* di zinco

**14960 Zip-a-tone** — See benday process.

**14961 zip code US** — System to facilitate the delivery of mail, consisting of a five-digit code written directly after the address the first three digits indicating the State and place of delivery, the last two digits the post office or postal zone.

**14962 zip fastener; zipper; slide fastener** — Fastener consisting of two rows of metal or

plastic teeth on strips of tape and a sliding piece which closes an opening by drawing the teeth together. Invented by the American W. Judson (1891).

*f* fermeture *f* éclair; fermeture *f* glissière; fermeture *f* à curseur — *d* Reißverschluss *m* — *n* treksluiting *f*; ritssluiting *f* — *e* cierre *m* de cremallera; cremallera *f*; cierre *m* relámpago — *i* chiusura *f* lampo

**14963 zipper** — See zip fastener.

**14964 zirconium** — Tetravalent metallic element, chemically resembling titanium, prepared as a black amorphous powder, as steel-gray shining scales, or as crystalline laminae, used in special alloys, as an opacifier of lacquers, as an abrasive, in the production of catalysts, and in textile finishing compounds. Symbol: Zr.

*f* zirconium *m* — *d* Zirkonium *n*; Zirkon *n* — *n* zirkonium *n* — *e* zirconio *m*; circonio *m* — *i* zirconio *m*

**14965 zodiacal signs; signs of the zodiac** — See app. no. 10.

*f* signes *mpl* du zodiaque; zodiaques *mpl* — *d* Tierkreiszeichen *npl* — *n* tekens *npl* van de dierenriem; dierenriemtekens *npl* — *e* signos *mpl* zodiacales; signos *mpl* de zodiaco — *i* segni *mpl* dello zodiaco

**14966 zonal error** — Defect in photographic lenses which causes the size of the image to change with use of apertures or stops at different size.

*f* aberration *f* locale — *n* plaatselijke aberratie *f* — *e* aberración *f* local — *i* aberrazione *f* locale

**14967 zone test** — Test for the absorbent property of blotting paper, performed by a drop of ink which spreads itself by capillary action, showing zones of fainter and fainter coloration.

*f* mesure *f* du pouvoir absorbant — *d* Randzone-Prüfung *f*; Prüfung *f* auf Löschfähigkeit; Prüfung *f* auf Saugfähigkeit — *n* vloeiproef *fm*; onderzoek *n* naar het opzuigend vermogen — *e* ensayo *m* del poder de absorción — *i* prova *f* di assorbibilità

**14968 zoom lens** — Lens system with variable focal distance. Used in some phototypesetters instead of a series of discrete lenses in a turret.

FRANÇAIS

- abaissement de la tension superficielle 13442  
 abaque (de conversion) 9391  
 abat-feuille 5915  
 abat-jour 7896  
 abattre la garniture 13282  
 abécédaire avec images et figures 10313  
 abécédaire illustré 10313  
 aberration 5  
 aberration astigmatique 852  
 aberration chromatique 2761  
 aberration locale 14966  
 aberration optique 9643  
 aberration sphérique 12862  
 abîmer 4178  
 abonné 13329  
 abonnée 13329  
 abonnement 13331  
 abonner à, s'~ 13330  
 abrasif 14  
 abrasimètre 11766  
 abrasiomètre 11766  
 abrasion 10  
 abrégé 20, 3260  
 abréger 1  
 abréviation 2  
 abréviations médicales 8747  
 abscisse 22  
 absolument sec 9744  
 absorbant l'eau 7122  
 absorber 31  
 absorption 34, 35  
 absorption d'eau 14564  
 absorption de la lumière 8107  
 absorption d'huile 9550  
 absorption d'humidité 9037  
 absorption (du papier) 7327  
 absorptivité 34  
 accaparer 12610  
 accélérateur 53  
 accélération 52  
 accélération angulaire 603  
 accélérer 48  
 accent 54  
 accent aigu 175  
 accent allemand 14256  
 accent circonflexe 2860  
 accent grave 6577  
 accent long 8326  
 accent séparé 5838  
 accent superposé 5838  
 accent tonique 10781  
 accentuation 62  
 accentuer 57, 4459  
 accès 67  
 accès multiple 9179  
 accès sélectif 11231  
 accessibilité 68  
 accessible 193  
 accessoires 69  
 accolade combinée 3300  
 accolades 1840  
 accolures 1113  
 accouplement 3670  
 accouplement parallèle 9978  
 accourci 20  
 accrochage des encres 583  
 accumulateur 83, 84  
 accumulation 3078  
 acétaldéhyde 86  
 acétate 88  
 acétate d'alumine 472  
 acétate d'aluminium 472  
 acétate d'ammoniaque 513  
 acétate d'ammonium 513  
 acétate d'amyle 563  
 acétate de butyle 2127  
 acétate de cellulose 2509  
 acétate de cuivre 3498  
 acétate de plomb cristallisé 7972  
 acétate de polyvinyle 10566  
 acétate de potasse 10623  
 acétate de potassium 10623  
 acétate de sodium 12669  
 acétate de soude 12669  
 acétate d'éthyle 5300  
 acétate d'isoamyle 563  
 acétate d'urane 14367  
 acétate (neutre) de plomb 7972  
 acétate polyvinylique 10566  
 acéto-acétanilide 101  
 acéto-cellulose 2509  
 acétone 102  
 acétyl-acétanilide 101  
 acétyl-cellulose 2509  
 achat au comptant 2423  
 acheminement 11738  
 achevé d'impression 3102  
 achevé d'imprimer 3102  
 achromatique 109  
 achromatopsie 3123  
 aciculaire 112  
 acide 113, 114  
 acide abiétique 6  
 acide acétique 95  
 acide acétique concentré 6418  
 acide acétique cristallisable 6418  
 acide acétique glacial 6418  
 acide acrylique 157  
 acide arabe 745  
 acide azotique 9366  
 acide borique 1798  
 acide carbolique 10189  
 acide carbonique 2315  
 acide chlorhydrique 7102  
 acide chlorhydronitrique 734  
 acide chloroazotique 734  
 acide chromique 2785  
 acide citrique 2864  
 acide concentré 3355  
 acide cyanhydrique 7105  
 acide cyanique 3909  
 acide (de morsure) 5286  
 acide dichloracétique 4292  
 acide digallique 13573  
 acide faible 14634  
 acide fluorhydrique 7106  
 acide formique 6078  
 acide fort 13297  
 acide gallique 6289  
 acide gallotannique 13573  
 acide glycérique 6478  
 acide glycolique 6488  
 acide gras 5493  
 acide gras non saturé 14341  
 acide gras saturé 11880  
 acide hydroacétique 6488  
 acide hydrochlorhydrique 7102  
 acide hydrofluorique 7106  
 acide hypochloreux 7148  
 acide iodique 7549  
 acide lactique 7869  
 acide libre 6154  
 acide linoléique 8217  
 acide linolénique 8218  
 acide monobasique 9074  
 acide muriatique 7102  
 acide nitreux 9380  
 acide nitrique 9366  
 acide nitrique fumant 6247  
 acide nitromuriatique 734  
 acide oléique 9579  
 acide oxalique 9797  
 acide palmitique 9880  
 acide phénique 10189  
 acide phosphorique 10205  
 acide phtalique 10284  
 acide prussique 7105  
 acide pyrogallique 11085  
 acide pyrogallolcarbonique 6289  
 acide pyroligneux 95  
 acide salicylique 11851  
 acide silicique 12414  
 acide stéarique 13087  
 acide sulfhydrique 7117  
 acide sulfureux 13387, 13394  
 acide sulfurique 13389, 13397  
 acide sulfurique anhydre 13397  
 acide tannique 13573  
 acide tartarique (ordinaire) 13610  
 acide thioacétique 13720  
 acide thymique 13798  
 acidification 130  
 acidifier 131  
 acidimétrie 132  
 acidité 133  
 acidulation profonde 4081  
 aciduler 4204  
 aciérage 13094  
 acier inoxydable 13012  
 aciérographie 12385  
 à-côté 9503  
 à-coups (de tension) 7656  
 actinique 159  
 actinomètre 164  
 action 12232  
 action capillaire 2279  
 action continuatrice 3425  
 activation 167  
 activité interfaciale 7493  
 activité superficielle 13429  
 acutance 174  
 adaptateur 180, 7810  
 adaptation 179  
 adaptation à l'obscurité 3987  
 adaptation de l'homme au travail 7067  
 adapter 178  
 addende 183  
 addendum 184  
 additif 188  
 additif facilitant le glissement du film d'encre sèche 12562  
 addition (marginale) 8629  
 adhérence 204, 3046  
 adhérence de contact entre feuilles 1598  
 adhérence mutuelle 1598  
 adhérer 203  
 adhésif 213  
 adhésif à chaud 7048, 7054  
 adhésif double face pour montage 9146  
 adhésif hot-melt 7048  
 adhésif pour film pelliculable 13284  
 adhésion 205  
 adjuvant 188, 3317, 4559  
 adoucisseur d'eau 14602  
 adressage en absolu 28  
 adressage symbolique 13485  
 adresse 192  
 adresse absolue 25  
 adresse indirecte 7291  
 adsorbant 236  
 adsorption 237  
 aération 14440  
 aérer 9100, 14746  
 aérographe 314  
 aérosol 284  
 affaiblir 11340  
 affaiblissement 11352  
 affaiblissement de couleurs dans les ombres 14269  
 affaiblisseur 11344  
 affaiblisseur cyanure 3916  
 affaiblisseur de Farmer 5471  
 affaiblisseur surproportionnel 6991  
 affection saturnine 8000  
 affichage 4458  
 affiche 10609  
 afficher 13137  
 affinité 287  
 affirmation de connexion 6847  
 affleurement 2005  
 affleureuse 868  
 affûteuse 4529, 6643, 7826  
 agalithe 293  
 agar-agar 294  
 agate 296  
 agate à polir 296



- agave 300  
 agence de coupures de presse 2917  
 agence de publicité 263  
 agence d'information(s) 9299  
 agenda 4279, 9437  
 agent additif 188  
 agent adsorbant 236  
 agent anti-bloquage 657  
 agent anti-collant 657  
 agent anti-écume 660  
 agent antimousse 660  
 agent anti-peaux 689  
 agent d'azurage optique 9646  
 agent de blanchiment 1544  
 agent de blanchiment optique 9646  
 agent de dispersion 4452  
 agent de lubrification 8394  
 agent d'enlèvement de voile 12023  
 agent d'épaississement 1681  
 agent de surface 13428  
 agent de tannage 13576  
 agent dispersant 4452  
 agent durcissant 6862  
 agent émulsif 5128  
 agent émulsifiant 5128  
 agent fongicide 6251  
 agent mouillant 14699  
 agent optique de blanchiment 9646  
 agent protecteur 689  
 agents antistatiques 691  
 agents de surface anioniques 628  
 agents de surface cationiques 2484  
 agents de surface non-ioniques 9403  
 agent tensio-actif 13428, 14699  
 agglomérat 303  
 agglomérat de molécules 2967  
 agglomérats de fibres 5595  
 agitateur 309, 4241  
 agitateur en verre 6437  
 agitation 308  
 agitation par bullage d'azote 9375  
 agiter 13165  
 agrafage 12988, 14780  
 agrafage à cheval 11831  
 agrafage à plat 12389  
 agrafage des coins 3587  
 agrafe 2877, 9906, 13040  
 agrafe de bande 13585  
 agrafe de courroie 1303  
 agrafeuse 13528, 14779  
 agrafeuse pour boîtes 1838  
 agrandir 5198  
 agrandissement 5201, 8532  
 agrandisseur 5202  
 agrégation 304  
 agrégat pour poser et souder des fils de brochage 13744  
 aide-conducteur 8456  
 aide-conducteur de machine à papier 1049  
 aide-conductrice 8456  
 aide-mémoire 6816, 8771  
 aigle 2148  
 aigreur 6884  
 aiguillé 112  
 aiguille à relier 13178  
 aiguille à report 13144  
 aiguille (de graveur) 5281  
 aiguille de relieur 13178  
 aiguille (indicatrice) 10524  
 aiguilles, en forme d~ 112  
 aiguiser 7031  
 aimantation du papier 13067  
 air comprimé 3322  
 air d'aspiration 13349  
 aire de la bouche d'hystérésis 759  
 aire d'exploration 2906  
 ais 10740  
 ais à distribuer 1658  
 aisément soluble 8425  
 ais pour forme 8055  
 ajour 7453, 9107  
 ajouter 182  
 ajouter d'adjuvants 4560  
 ajustage 226  
 ajustement 226  
 ajuster 218  
 ajuster le composteur 12157  
 ajusteur-monteur (de machines) 5237  
 album 369  
 album à colorier 3149  
 album d'échantillons 11855  
 album de coupures 11944  
 albumine bichromatée 4299  
 albumine des œufs 4988  
 albumine d'œuf 4988  
 albumine du blanc d'œuf 371  
 albumine en paillettes 5748  
 alcali 414  
 alcalin 417  
 alcalinité 418  
 alcali volatil 533  
 alcanes 424  
 alcool 380  
 alcool allylique 443  
 alcool amylique 565  
 alcool anhydre 608  
 alcool butylique 2128  
 alcool de bois 8855  
 alcool dénaturé 4162  
 alcool dénaturé industriel 7297  
 alcool de vinaigre 95  
 alcool d'isopropyle 7619  
 alcool éthylique 5301  
 alcool isopropylique 7619  
 alcool méthylique 8855  
 alcool ordinaire 5301  
 alcool polyatomique 10557  
 alcool polyvinyle 10567  
 alcool propylique 10973  
 alcool pur 608  
 alcools 382  
 Alde 388  
 aldéhyde 385  
 aldéhyde acétique 86  
 aldéhyde éthylique 86  
 aldéhyde formique 6048  
 aléatoire 11230  
 alène 1672  
 alfa 5252  
 alginate 397  
 algol 398  
 algorithme 399  
 algraphie 490  
 alignement 405  
 alignement moléculaire 9052  
 alignement normal 13027  
 alignement standard 13027  
 aligner 404, 7739, 8156  
 aligner, s~ 7739  
 alimentateur de métal 8825  
 alimenté à feuilles 12267  
 alimenté à la main 6825  
 alimenté par bobine 14646  
 alimenté par feuilles 12267  
 alimenter 8849  
 alimenteur automatique du creuset 917  
 alinéa 1875, 9972  
 alinéa à fleur de marge 5908  
 alinéa à supprimer 11811  
 alinéa en sommaire 6854  
 alkyde 425  
 alléguer 2861  
 aller à Saint-Jacques 11493  
 aller chou pour chou 6000, 8176  
 aller en Germanie 9783  
 aller ligne pour ligne 8176  
 alliage 437  
 alliage de plomb 7973  
 alliage de remise au titre 11577  
 alliage de retitrage 11577  
 alliage d'imprimerie 437  
 alliage léger 8122  
 allocation pour besoins personnels 3263  
 allongement 5361, 11345, 13262  
 allongement à la rupture 5095  
 allongement à la (rupture par) traction 13264  
 allongement à la tension 13264  
 allongement à l'humidité 7135  
 allongement de rupture 5095  
 allongement du blanchet 1521  
 allongement du point (en offset) 1649  
 allongement du point (vers l'arrière) 4685  
 allongement en éventail 5467  
 allonger 3856, 4372  
 allonger l'encre 11343  
 allumer 13478  
 allure normal 9427  
 almanach 451  
 aloès 452  
 alpha- 453  
 alphabet 454  
 alphabet à huit unités 4994  
 alphabet allemand 6384  
 alphabet à six unités 12477  
 alphabet français 6167  
 alphabet grec 6618  
 alphabet latin 7940  
 alphanumérique 461  
 alsing 1100  
 altération 1619  
 alterner 13002  
 alternomoteur 466  
 altimètre d'aspiration 42  
 alude 3138  
 alumine hydratée 477  
 aluminium 471  
 aluminographie 490  
 aluminotypie 491  
 alun 468  
 alun ammoniacal 473  
 alun d'ammonium 473  
 alun de chrome 2808  
 alun de fer ammoniacal 5544  
 alun de fer potassique 5554  
 alun de potassium 483  
 alun ferrique ammoniacal 5544  
 alun ordinaire 483  
 alute 3138  
 alvéole (en héliogravure) 7331  
 amalgame 494, 6299  
 amasser 12610  
 ambiance 864  
 améliorant 4559  
 améliorer 4560  
 amide 500  
 amidol 4262  
 amidon 13045  
 amidon grillé 4243  
 amine 503  
 ammoniac 509  
 ammoniacque 533  
 ammonio-citrate de fer 5542  
 ammonium bichromate 526  
 amour 1788  
 amorphe 552  
 amortisseur à air 318  
 amortisseur à piston 2032  
 amortisseur de chocs 2032  
 amour (d'un rouleau) 13525  
 amoureux de l'encre 7384  
 amovible 4214  
 ampérage 553  
 ampère 554  
 ampère-heure 555

- ampèremètre 556  
 amphibie 14125  
 amplificateur 560  
 amplitude 561  
 ampoule électrique 5012  
 anachromat 568  
 anaglyphe 569  
 anagramme 570  
 analyse 575  
 analyse de papier 9952  
 analyse dispersoïdale 10015  
 analyse du système 13500  
 analyse granulométrique 10015  
 analyseur de couleurs 3115  
 analyste 576  
 anastigmat 581  
 ancrage à boutons 12607  
 andouilles 8417  
 anépigraphie 586  
 angle de contact 3405  
 angle de coupe 3890  
 angle de la trame 11973  
 angle de phase 10185  
 angle de quatre-vingt-dix degrés 11605  
 angle de réflexion 597  
 angle de réfraction 598  
 angle d'incidence 595  
 angle (d'ornement) 3581  
 angle droit 11605  
 angle droit, à ~ 11315  
 angle du triangle 6068  
 angle optique 599  
 anglet 8995  
 ångström 601  
 anhydre 607  
 anhydride 605  
 anhydride acétique 98  
 anhydride basique 1199  
 anhydride carbonique 2315  
 anhydride chromique 2785  
 anhydride d'acide 115  
 anhydride d'acide acétique 98  
 anhydride sulfocarbonique 2316  
 anhydride sulfureux 13387  
 anhydride titanique 13860  
 anilide de l'acide acétyl-acétique 101  
 aniline 613  
 anion 627  
 anisotropie 629  
 annaline 630  
 anneau de benzène 1329  
 anneau-espace 12809  
 anneau-joint 6318  
 anneaux de Newton 9329  
 année de publication 14913  
 annexe 716  
 annonce 246  
 annonce avantageuse d'un livre sur le point de paraître 1647  
 annonce en pleine page 6237  
 annonce matrimoniale 8643  
 annonces anglaises 2881  
 annonces groupées 2881  
 annonce sur le couvre-livre 1647  
 annonceur 261  
 annoncier 250  
 annotation 635  
 annoter 633  
 annuaire 451, 14912  
 annuaire (des téléphones) 4408  
 anode 641  
 anonyme 652  
 anopistographe 653  
 anthologie 654  
 anthracène 655  
 anthracine 655  
 antichlore 658  
 antihalo 666  
 antilambda 4393  
 antimoine 669  
 antimousse 660, 5940  
 antioxydant 674  
 antipeaux 689  
 antipelluculeur 689  
 anti-pourriture 6251  
 antiquaire 675  
 anti-siccative 659  
 antivoile 662  
 aperçu 20  
 aphorisme 701  
 apices 12144  
 aplanat 703  
 aplanir au rabot 10392  
 aplat 12755  
 apochromat 705  
 apostilb 707  
 apostille 706  
 apostrophe 708  
 appareil 4236  
 appareil à centrer et à cadratiner 11093  
 appareil à déterminer la raideur 13154  
 appareil à déterminer le pouvoir abrasif 11960  
 appareil à froisser 3780  
 appareil à humecter 7072  
 appareil à poudre 4823  
 appareil à sécher les flans 8690  
 appareil automatique d'insolation 908  
 appareil compteur 3653  
 appareil d'agrandissement 5202  
 appareil de chauffage 6920  
 appareil de climatisation 321  
 appareil de collage à main 10030  
 appareil de conditionnement de papier 9907  
 appareil de laboratoire 7856  
 appareil de lecture 11265  
 appareil de marge 5508  
 appareil de mesure 8847  
 appareil de mesure du lissé 12646  
 appareil de mesure optique de profondeur 9654  
 appareil de reproduction 10882  
 appareil (de reproduction) horizontal 7040  
 appareil de reproduction vertical 14450  
 appareil de sélection électronique 11910  
 appareil d'essai 13662  
 appareil d'essai d'arrachage 10302  
 appareil d'essai d'imprimabilité 10797  
 appareil d'essai du lissage 12646  
 appareil d'impression supplémentaire 7233  
 appareil Fenchel 5538  
 appareil humidificateur 7072  
 appareil Mullen 9167  
 appareil pare-main 6843  
 appareil pour benday 12215  
 appareil pour déterminer la flexibilité des cartons 1324  
 appareil pour déterminer la résistance au déchirement 7324  
 appareil pour déterminer la résistance au rainage 3719  
 appareil pour échanger des ions 7567  
 appareil pour examiner la solidité des couleurs à la lumière 3143  
 appareil pour fondre les rouleaux 6729  
 appareil pour gros corps 4460  
 appareil pour la mesure des creux 5277  
 appareil pour la mesure du temps de séchage 11762  
 appareil pour l'élimination d'électricité statique 13069  
 appareil pour l'essai à l'aptitude à absorber 42  
 appareil pour l'essai à la résistance à la perforation 11051  
 appareil pour l'essai à la résistance au déchirement 13618  
 appareil pour l'essai à la rupture statique 13072  
 appareil pour l'essai à la rupture statique et dynamique 13065  
 appareil pour l'essai de froissement 3780  
 appareil pour l'essai de résistance à la perforation selon Mullen 9167  
 appareil pour l'essai de résistance au pliage 5980  
 appareil pour l'essai de traction 13645  
 appareil pour mesurer la finesse de broyage 5677  
 appareil pour mesurer la liaison 1721  
 appareil pour mesurer l'étalement 5874  
 appareil protégé-main 6843  
 appareil soumis à un travail très dur 6936  
 appareil stroboscopique 13295  
 appareil suspendu 9759  
 appareil vérificateur 6334  
 appels de note 11381  
 appel sélectif 10548  
 appendice 716  
 applicateur d'encre 719  
 application à sec 4808  
 application de la feuille de papier charbon insolée sur la forme de cuivre 2332  
 application humide manuelle 14686  
 apprenti 721, 3796  
 apprenti aux deux tiers de son apprentissage 14160  
 apprenti en cours de perfectionnement 7234, 14103  
 apprenti (imprimeur) 10809  
 apprentissage 724  
 apprenti typographe 722  
 apprêt 5686  
 apprêt à la plaque 10437  
 apprêt coquille 4990  
 apprêt au feutre 5533  
 apprêt sur machine 8446  
 apprêt fantaisie 5458  
 apprêt grosse toile 3702  
 apprêt mat 4853  
 apprêt repesé 11468  
 apprêt satiné 5179  
 apprêt similitoile 8184  
 apprêt toile 8184  
 approbation 7228  
 approche 5719, 12364  
 approches rectifiées 9658  
 appui-main 6841  
 apte au travail 8  
 aptitude à la flexion 5819, 10482  
 aptitude à la floculation 5843  
 aptitude au pliage 5819, 10482  
 aptitude au roulage 11790  
 aptitude au vernissage 14402  
 aptitude du papier à l'impression 10796  
 aquafortiste 5269  
 aquatinte au soufre 13384  
 aquatone 737  
 arabesques 744

- araignée 5916, 13559  
 arbre 968, 12225, 12869  
 arbre à cames 2254  
 arbre à papier 9163  
 arbre de commande 4748  
   principale 8542  
 arbre de couche 4748  
 arbre (de) fudge 6227  
 arbre de serrage de  
   blanchet 1514  
 arbre de transmission 4748  
   unique 3004  
 arbre du volant 5936  
 arbre feuillu 1930  
 archives pour photos et  
   matériel de rédaction  
   9101  
 arc voltaïque 756  
 ardillons 9269, 10371  
 aréomètre 761, 7120  
 aréomètre Baumé 1233  
 aréopagite 762  
 arête du couteau 7823  
 argent 12424  
 argent halogénique 6806  
 argent libre 6163  
 argentomètre 763  
 argile 2711  
 argument 764  
 armite 8017  
 armoire à sécher 4786  
 armoire de climatisation  
   7074  
 armoire d'humidification  
   7078  
 armoire tropicale 7074  
 armoiries 3001  
 armorial 774  
 arpète 10809  
 arquer 1820  
 arrachage 10295  
 arrachage à sec 4813  
 arrachage dû à l'eau 14688  
 arrêt automatique du  
   programme 919  
 arrêt de calibrage de la  
   roue d'unités 14317  
 arrêt de l'encrage d'une  
   page 9856  
 arrêt de pompe 12330  
 arrêt de prise d'encre 3892  
 arrêt de sécurité 8303  
 arrêter 12359, 13793  
 arrêter la publication 4424  
 arrière-plan 1002  
 arrondi 4550  
 arrondisseuse 1047  
 arrondissement des coins  
   11723  
 arrondissement du dos 1046  
 arrondissement et endorsure  
   11827  
 arsenic jaune 9691  
 art de graver à l'eau-forte  
   802  
 art de la reliure 801  
 art de la xylographie 805
- art de reliure 801  
 art du livre 804  
 article 787  
 article camouflé 5441  
 article de fond 7989  
 article de remplissage 5622  
 article de rigueur 9217  
 article de tête 7989  
 article en stock 13188  
 article explétif 5622  
 article faux 5441  
 article illustré 7163  
 article maquillé 5441  
 article principal 7989  
 articles divers 13405  
 articles publicitaires 273  
 article truqué 5441  
 articulation à genouillère  
   1094  
 artiste graphique 6567  
 artiste lithographe 8256  
 art nouveau 800  
 art qui préserve tous les  
   autres, l'~ 781  
 art typographique 803  
 as 13466  
 ascendante 813  
 ascenseur 8093  
 ascension capillaire 2283  
 asphalte 821  
 asphalte en poudre 823  
 aspirail 357  
 aspirateur 335, 6092  
 aspirateur de poussière  
   14643  
 assemblage de cahiers 8038  
 assemblage (photo-  
   graphique) 10261  
 assemblage sur chaîne 844  
 assemblage transversal des  
   bandes 3748  
 assembler 830, 846, 3070,  
   6325  
 assembleur de casseau  
   12789  
 assembleuse 6330  
 assombrissement 3989  
 assortiment complet (d'un  
   certain œil) 6103  
 assouplir l'encre 12736  
 astérisque 850  
 astigmatisme 853  
 astralon 855  
 atelier 4185, 10403, 14841  
 atelier de coloration 3175  
 atelier de composition  
   (manuelle) 3292  
 atelier de machinerie 8465  
 atelier de photographie  
   10242  
 atelier de photogravure  
   10889  
 atelier de reliure 1412, 1421  
 atelier de reliure  
   industrielle 4971  
 atelier des annonces 248  
 atelier des machines à  
   composer 3311
- atelier des travaux de ville  
   7667  
 atelier d'imprimerie 10829  
 atlas 861  
 atlas de poche 10507  
 atmosphère 863  
 atmosphère normale 13021  
 atmosphère standard 13021  
 atomicité 14378  
 attaché avec du papier  
   gommé 13580  
 attache de courroie 1303,  
   1306  
 attache-lettres 2877  
 attache-papiers 9906  
 attaque 3615  
 attaquer (le métal) 3613  
 atténuation 867  
 attrape-science 722  
 attribut 14470  
 augmentation de la  
   consistance 4368  
 aulne 387  
 aune 387  
 auramine 874  
 auréole 4569, 12976  
 aurichlorure 6517  
 aurines 877  
 auteur 881  
 auteur, à compte d'~ 11004  
 auteur, chez l'~ 11004  
 auteur des articles de fond  
   7985  
 auteur-éditeur 885  
 auto-allumage 12915  
 autobiographie 891  
 autocode 895  
 autocolleur 5927  
 auto-inflammation 12915  
 automation 929  
 automatisation 929  
 autonome 9513  
 autoplate 932  
 autoplatine 916  
 autopolymérisation 934  
 autoshaver 937  
 autotypie 6774  
 autoxydation 940  
 avant-propos 6043  
 avant-titre 1217  
 avertissement au lecteur  
   9444  
 avertissement (préface de  
   peu d'étendue) 6043  
 avis 247, 636  
 avis au lecteur 9444  
 avis de copyright 3555  
 avoir de la main 2046  
 avoir son bœuf 10086  
 axe 963  
 axe des abscisses 22, 967  
 axe des ordonnées 966  
 axe des x 967  
 axe des y 966  
 axe optique 9644  
 ayant de consistance 1669  
 ayant des ondes 13057  
 ayant un nez 13057  
 azotate 9361
- azotate d'argent 12432  
 azotate de plomb 7996  
 azotate de potassium 10660  
 azotate d'urane 14369  
 azote 9374  
 azurant optique 9646  
 azureur 9646
- bac à colle 10029, 12501  
 bac à encre 7343  
 bac de morsure 5290  
 bac de mouillage 14577  
 bac de tête 6898  
 bac-évier à aspiration par  
   en bas 4674  
 bacholle 11891  
 bagasse 1067  
 bague de bronze 1961  
 bagues du cylindre 1252  
 baguettage 8840  
 baguette 2183  
 baguette en verre 6437  
 baguetteuse 8824  
 bain 1223  
 bain acidifère 116  
 bain bichromaté 2774  
 bain chromaté 2774  
 bain d'argent 12425  
 bain d'arrêt 13209  
 bain de blanchiment 1545  
 bain de chromage 2773  
 bain de chrome 2773  
 bain de cuivrage 3500  
 bain de décapage 6549  
 bain de développement  
   4224  
 bain de durcissement 6864  
 bain de fixage 5736  
 bain de fixage acide 124  
 bain de fixage tannant  
   acide 128  
 bain de fixation 5736  
 bain de morsure  
   biodégradable 1436  
 bain de saturation 11885  
 bain de teinture 3121  
 bain de virage 13899  
 bain électrolytique 5034  
 bain galvanoplastique 5064  
 bain-marie 14568  
 bain pour galvanoplastie  
   5064  
 bain révélateur 4224  
 bain thermostatique 13699  
 baissage 11352  
 baisser 12234  
 baisser une espace 11063  
 bakélite 1082  
 baladeur 4503  
 balai de charbon 2313  
 balai de moteur 2313  
 balance 11898  
 balance à cendres 818  
 balance analytique à pesée  
   rapide 578  
 balance à papier 11107  
 balance à secteur 11107  
 balance de laboratoire 7855  
 balance de torsion 13926

- balanceur de cuvette 14013  
 balancier 5933  
 balayer 11907  
 ballade d'encrage 14616  
 bal(l)adeur 9707, 11302  
 balle 1090  
 balle (d'encrage) 7329  
 balle (d'imprimeur) 7329  
 ballot 1090  
 ballotement 11255  
 bamboché 9726  
 bambou 1109  
 banc 1311  
 banc de reproduction 10882  
 bande 1110  
 bande à galets 1825  
 bandeau 6912, 9689, 11002  
 bandeau général 1404  
 bande code finale 2897  
 bande corrigée 2897  
 bande d'absorption 36  
 bande de collage 10040  
 bande de contact 5770  
 bande de correction 3606  
 bande de lancement 11002  
 bande de nouveauté 11002  
 bande de papier 9949, 14639  
 bande de papier à couleur de papier de tenture 14534  
 bande de publicité 11002  
 bande dessinée 3233  
 bande d'essuyage (de bronzeuse) 4902  
 bande (de texte) brute 14327  
 bande-éprouvette 13670  
 bande gommée 12026  
 bande magnétique 8524  
 bande mal tendue 12537  
 bande non-justifiée 14327  
 bande perforée 11046  
 bande perforée brute 14327  
 bande préimprimée 10731  
 bande publicitaire 11002  
 bandes 13597  
 bandes à glissières 1825  
 bandes du cylindre 1252  
 bandes du marbre 1275  
 bande transporteuse 3482  
 bande trop tendue 13810  
 banjo 1119  
 banque de données 4006  
 banque, (jour de) ~ 10068  
 baptême 6341  
 baquet 8626  
 barbe 2090, 4065  
 barboter 10355  
 barboteur 4396, 4847, 10357  
 bardeau 6117  
 bardot 14558  
 barème 11287  
 barème d'exposition 5375  
 barreau 1136  
 barre de calage 2872  
 barre de distribution 4499  
 barre de fraction oblique 12767  
 barre (de lettre) 1135  
 barre de pinces 6652  
 barre de renversement 588  
 barre de retournement 588  
 barre de retournement pony 10572  
 barrer 13272  
 barres conductrices du courant 2101  
 barres de châssis 2370  
 barres de traverse 3750  
 barre transversale 3749, 12767  
 barrette d'appui 8630  
 barrette de tête 8630, 13003  
 baryte anhydre 1152  
 baryte caustique 146, 1152  
 baryte (hydratée) 1146  
 barytine 1182  
 baryum 1142  
 basane 1183  
 bascule 5836  
 basculer en ailes de moulin 14826  
 bas de casse 8379, 11065  
 bas de page 6022  
 base 1184  
 base du bloc de pistons 10377  
 base en bois contreplaqué 7890  
 basicité 1204  
 bassin de morsure 5274  
 basse tension 8389  
 bassine de mouillage 14577  
 bâti 6144  
 bâti de côté 12368  
 bâti de fond 1278  
 bâti d'encrier 7382  
 bâti du triangle 6069  
 batiste (de lin) 2232  
 batteuse à chiffons 14744  
 battre le briquet 5452  
 baudruche 6495  
 baume du Canada 2255  
 bavure 1248, 6747  
 bavures 6743  
 b.d.c. 11065  
 bec de cornet 6072  
 bec d'entonnoir 6072  
 becs 5970, 14873  
 bées 14873  
 belle page 11319  
 belles pages 9495  
 benday 12216  
 benzène 1326  
 benzène cristallisable 1326  
 benzine de houille 1326  
 benzoate de sodium 12675  
 benzoate de soude 12675  
 benzol 1326  
 benzotriazole 1336  
 béquet 6821, 9768, 10045, 11597  
 berçage 6397  
 berceau 3695, 11626  
 bestseller 1341  
 béton armé 11425  
 beurre 5492  
 beurre de zinc 14942  
 bibasique 4288  
 bibelotier 7673, 7679  
 bibelots 2460  
 bibliocaste 1749  
 bibliographe 1360  
 bibliographie 1361  
 bibliomane 1362  
 bibliophile 1364  
 bibliothèque 8083  
 bibliothèque de location de livres 8036  
 bibliothèque de prêt 8036  
 bibliothèque de programmes 10917  
 bibliothèque privée 10872  
 bibliothèque royale 11745  
 bibliothèque universitaire 14326  
 bibrate de sodium 12680  
 bicarbonate d'ammonium 517  
 bicarbonate de sodium 12676  
 bicarbonate de soude 12676  
 bichlorure de mercure 8792  
 bichlorure d'étain 13039  
 bichromate 4298  
 bichromate d'ammoniaque 526  
 bichromate d'ammonium 526  
 bichromate de potasse 10648  
 bichromate de potassium 10648  
 bichromate de sodium 12688  
 bichromate de soude 12688  
 bidon d'huile 9552  
 biffer 13272  
 bifluorure d'ammonium 519  
 bifoliotier 1381  
 bilboquets 2460, 7680  
 bilingue 1383  
 billes (de grainoir) 3037  
 billes de verre pour grainage 6430  
 billes pour le grainage 3037  
 billet de banque 1126  
 billet d'entrée 13799  
 billets de mariage 14664  
 bimanuel 1391  
 binoculaire 1435  
 biographie 1437  
 bioxalate de potasse 10631  
 bioxalate de potassium 10631  
 bioxyde de baryum 1153  
 bioxyde de carbone 2315  
 bioxyde de cuivre 3518  
 bioxyde de sodium 12708  
 bioxyde de titane 13860  
 bioxyde de titane 13860  
 biseau 1344, 1346  
 biseautage 1354  
 biseauteuse 1355  
 bismuth 1442  
 bisonne 6627  
 bisulfate de potasse 10632  
 bisulfate de potassium 10632  
 bisulfate de sodium 12678  
 bisulfite de calcium 2162  
 bisulfite de magnésium 8497  
 bisulfite de sodium 12679  
 bisulfite de soude 12679  
 bisulfure de carbone 2316  
 bit 1448  
 bitartrate de potasse 10633  
 bitartrate de potassium 10633  
 bit de contrôle 2664  
 bit de parité 10008  
 bitume 1458  
 bitume à couvrir 828  
 bitume de Judée 13497  
 bitume, sous ~ 14266  
 bivalent 1460  
 blaireau à épousseter 4898  
 blaireau à morsure 5275  
 blanc 1247, 1500, 3651, 14711  
 blanc à atténuer 5384  
 blanc à couvrir 14951  
 blanc anglais 8276  
 blanc-bec 3796  
 blanc brillant 6456  
 blanc couvrant 10905, 14951  
 blanc d'alumine 477  
 blanc d'antimoine 671  
 blanc d'argent 5749  
 blanc de baryte précipité sec 1156  
 blanc de blanc 9880  
 blanc de Chine 14951  
 blanc de Clichy 5749  
 blanc de couture 985  
 blanc de Crems 5749  
 blanc de dos 985  
 blanc de fond 6735  
 blanc de Gènes 5749  
 blanc de Hambourg 5749  
 blanc de Hollande 5749  
 blanc de lithopone 8276  
 blanc de marge 12387  
 blanc de mélange 9014, 13840  
 blanc de Meudon 14731  
 blanc de perle 10074  
 blanc de petit fond 985  
 blanc de pied 6012, 6024  
 blanc de pinces 6656  
 blanc de plomb 5749  
 blanc de prise 6656  
 blanc d'Espagne 12817  
 blanc de tête 6889  
 blanc de tête et de queue d'impression 7974  
 blanc de titane 13860  
 blanc de zinc 14951  
 blanc d'œuf 4988, 6402  
 blanc d'œufs 371  
 blanc du doreur 6402  
 blanc fixe 1156  
 blanchet 1508

- blanchet de caoutchouc 1509  
 blanchet de dessous 14267  
 blanchet de dessus 13909  
 blanchet de la règleuse 1510  
 blanchet de liège 3576  
 blanchet de prise d'empreinte 3724  
 blanchet (en caoutchouc) 1509  
 blanchet gravé 5183  
 blanchets automatiques 898  
 blancheur 14719  
 blanchiment 1542, 1543  
 blanchiment optique 9645  
 blanchir 1538, 14720  
 blanchir à l'excès 7741  
 blanchissant optique 9646  
 blanchissement des tables 11651  
 blanc opaque 10905  
 blancophore 9646  
 blanc permanent 1156, 14951  
 blanc pour dernières nouvelles 13217  
 blancs 1531, 9401, 12811  
 blanc satin 11878  
 blancs levés 1493  
 blancs qui lèvent 4716  
 blanc transparent 7881  
 bleu 1642, 3917  
 bleu acier 10992  
 bleu alcalin 415  
 bleu alcalin reflexe 415  
 bleu de Berlin 10992  
 bleu de bromophénol 1955  
 bleu de Chine 10992  
 bleu de cobalt 3006  
 bleu de Paris 10992  
 bleu de phtalocyanure 9065  
 bleu de Prusse 1337, 10992  
 bleu d'outre-mer 14247  
 bleu milori 8945  
 bleu monastral 9065  
 bleu paon 10069  
 bleu-vert 3908  
 bloc 1583  
 bloc de bois 14790  
 bloc de correspondance 13514  
 bloc de montage 9136  
 bloc de montage en contre-plaqué 7887  
 bloc (de papier) 13514  
 bloc de pistons 348, 10376  
 bloc de remplissage 5627  
 blocking 1598  
 bloc matière 8817  
 bloc nid d'abeilles 7033  
 bloc-notes 8771, 13514  
 bloc-notes de caisse 2421  
 bloc-notes éphéméride 4210  
 bloc pour calendrier 4018  
 bloc pour filets-glissières 8683  
 blocs d'anglets 590
- bloc systématique 10056  
 blond 1561  
 bloqué 1593  
 bloquer 14098  
 blouse 14831  
 blutoir (à chiffons) 4891  
 bobine 11354, 12916  
 bobine, à ~ 14646  
 bobine (à fil de fer) 14766  
 bobineau 11354  
 bobine brute 8942  
 bobine déformée 1062  
 bobine desserrée 12535  
 bobine détériorée aux extrémités 13050  
 bobine détériorée par l'eau 14575  
 bobine écrasée 13050  
 bobine étroite 4385  
 bobine excentrée 9727  
 bobine foirée 13631  
 bobine mère 8942  
 bobine molle 1070, 8367  
 bobine petit format 4385  
 bobine peu serrée 8367, 12535  
 bobine préimprimée 10730  
 bobine serrée 13808  
 bobinette 11354  
 bobineuse 14747  
 bobineuse-refendeuse 12584  
 bobinier 1853, 11369  
 bois 1582  
 bois à pâte 11034  
 bois conifère 12747  
 bois contreplaqué 10505  
 bois de bout 3755  
 bois de fil 8336  
 bois de montage (de clichés) 9144  
 bois de pulpe 11034  
 bois de sapin 5693  
 bois de scie 7820  
 bois feuillu 6881  
 bois non-résineux 6881  
 bois résineux 11505, 12747  
 boîte 1826, 1827, 2378, 2396, 3028, 12561, 14754  
 boîte à calotte 2290  
 boîte à chocolat 2749  
 boîte à cigarettes 2830  
 boîte à défauts 6958  
 boîte à encre 7330  
 boîte à fromage 2677  
 boîte à gateaux 2149  
 boîte à glissière 12552  
 boîte à monter 12182  
 boîte à poudrer 4896  
 boîte à rabattues 2290  
 boîte à résine 4896  
 boîte carton 2344  
 boîte coulissante 12552  
 boîte de boutons-poussoirs 3451  
 boîte de distribution 4500  
 boîte de fil métallique 13171  
 boîte des éjecteurs 5003
- boîte des espaces-bandes 12803  
 boîte de valves 14381  
 boîte en carton 2378  
 boîte en carton ondulé 3620  
 boîte en fer blanc 13823  
 boîte en forme de livre 12750  
 boîte montée 12182  
 boîte pâtissière 2149  
 boîte pliante 5975  
 boîte pliante à ceinture rapportée 2384  
 boîte pliante à coulisse et tiroir 12291  
 boîte pliante à fond automatique 2385  
 boîte pliante à pattes droites 2386  
 boîte pliante à pattes droites opposées 2882  
 boîte pliante à pattes rentrantes alternés 2389  
 boîte pliante à pattes rentrantes opposées à fenêtre pelliculée 2390  
 boîte pliante à verrouillage sur parois latérales 2381  
 boîte pliante mixte 2391  
 boîte pliante presentoir 4461  
 boîte pliante type coffret en seul pièce 2387  
 boîte rigide 12182  
 boîtier 3451  
 bol d'Arménie 772  
 bombé 4550  
 bon à tirer 11286  
 bond au bisulfite 13374  
 bon état, en ~ 9259  
 bonne copie 5440  
 bonne épreuve 2895  
 bonne feuille 2896  
 borate de sodium 12680  
 borate de soude 12680  
 bord abîmé 11365  
 bord arrière 13955  
 bord avant du cliché 7990  
 bord de collage 6472  
 bord de deuil 9149  
 bord guide 6695  
 bord pince 6911  
 bord pinces 6654  
 bord rogné à vif 5902  
 bords détendus 12533  
 bords non rognés 14264  
 bords ondulés 12534  
 bordure 1792, 9689  
 bordure du blanchet 1710  
 borne 13653  
 bornes à vis 1426  
 bossage 9256  
 bosse 1297  
 bosselage des clichés 2061  
 bottin 4408  
 bouchage 4790, 5633  
 bouche (de coulée) 10684  
 bouche du creuset 10684
- boucher 4850, 9613  
 bouche-trou 5621  
 bouchon 5621  
 bouchons 12310  
 boucle 8354, 8355  
 boucle de régulation 2931  
 boucle d'hystérésis 7151  
 boucle fermée 2931  
 boucler 5687  
 boudineuse 5411  
 boues 12596  
 bouffant 2045  
 bougie 2266  
 bougie-pied 6016  
 bougran 2030  
 bouillon 11546  
 bouillons 9322  
 bouleau 1438  
 boulon 1714  
 boulonner 1715  
 bouquin 11203  
 bouquineur 1785  
 bouquiniste 675, 12045  
 bourdon 9584  
 bourrage 5621  
 bourrelet d'encre 4569  
 bourrelet de refoulement 1243  
 bourreur de lignes 3313  
 bourriquet 8081  
 boursoufflure 1577  
 boustrophédon 1818  
 bout de ficelle effiloché 6152  
 bout de ligne 1889  
 boutique 3028  
 boutique de librairie 1778  
 bouton d'arrêt (en cas d'urgence) 11323  
 bouton de contact 11060  
 bouton démarreur 13056  
 bouton poussoir 11060  
 boutons 8417  
 brai 10381  
 braie 6204  
 branchement 1854, 9384  
 branchement en série 12143  
 branchement en T 13934  
 brancher 13478  
 branches du moulinet 9848  
 branlement 12227  
 bras (de porte-bobine) 11355  
 bras des ballades d'encrage 14618  
 braser 12753  
 bras preneur 12040  
 brasser 13165  
 brayon 1871  
 brèche 9433  
 bridage 10774  
 bride 5752  
 bride de galée 6281  
 bride de suppression de jeu 1030  
 bride réglable 220  
 brillance 1909  
 brillancemètre 6454  
 brillant 6452, 6457

- bristol 1921
- bristol fabriqué sur forme ronde 8933
- bristol Fourdrinier 6126
- bristol pour billets de mariage 14663
- brocard 7895
- broché 9900, 13169
- brocher 1401
- brocheuse au fil métallique 14779
- brocheuse automatique sans couture 10119
- brochure 1933
- brochure à points 6183
- brome 1949
- bromhydrate d'ammoniaque 520
- bromocollographie 1953
- bromoil 1953
- bromoléotypie 1953
- bromure 1941, 1947
- bromure cuivrique 3501
- bromure d'ammonium 520
- bromure d'argent 12426
- bromure de cadmium 2140
- bromure de mercure 8790, 8791
- bromure de méthyle 8862
- bromure de potassium 10634
- bromure de sodium 12681
- bromure de soude 12681
- bromure d'éthyle 5303
- bromure d'or 6498
- bromure d'or et de potassium 10651
- bromure ferreux 5574
- bromure ferrique 5545
- bromure glacé 6462
- bromure mercurieux 8791
- bronzage 1968
- bronze 1956, 1957
- bronze d'aluminium 474
- bronze d'or 6499
- bronze en poudre 1965
- bronzeur 1967
- bronzeuse 1969
- bronzeuse-essuyeuse 1969
- brosse 1981
- brosse à bobines 11359
- brosse à colle 10023
- brosse à développer 4225
- brosse à éprouves 1267
- brosse à graphiter 1483
- brosse à jasper 8622
- brosse à lessive 8422
- brosse à mouler 1268
- brosse à nettoyer 14176
- brosse à poudrer 4897
- brosse d'artiste 9870
- brosse du cylindre 3935
- brosse métallique 14767
- brosse pour faire des éprouves 1267
- brosser 1986
- brouillard d'encre 7373
- broussonétie à papier 9163
- broyage à l'huile 5904
- broyer 6637
- broyeur 4503, 11029
- broyeur à copeaux 2727
- broyeur muller 9168
- broyeuse à billes 1100
- broyeuse à rouleaux 11642
- broyeuse à trois cylindres 13772
- broyeuse colloïdale 3092
- broyeuse d'encre 7371
- broyeuse tricylindrique 13772
- brucelles 14116
- brûleur à gaz 6312
- brûlot 14920
- brun foncé 14384
- brunissage 2081
- brunissoir 2078
- brun Van Dyck 14384
- bûchette 12587
- bûchettes 12310
- budget 725
- buis 1839
- bullage d'azote 9375
- bulles d'air 311
- bulletin d'abonnement 13333
- bulletin de cours 5343
- bulletin de souscription 13333
- bulletin financier 5343
- buna 2063
- bureau de coupures de journaux 2917
- bureau de publicité 263
- bureau du prote 11692
- burette 9552
- burin 2072, 6578
- burin (à biseau) carré 12967
- burinage 6848, 13900
- burin à pointiller 13164
- buse de pulvérisation 12929
- buse (de soufflage) 9445
- butadiène 2108
- butanol 2128
- butée mobile 12555
- butées réglables de mise en registre 11410
- buvard 1621
- buvard chromo 5143
- buvard émaillé 5143
- buvard pour tablette(s) 13515
- buvards de publicité 266
- CA 465
- cabine d'examen 14467
- cabine sècheuse 4786
- cabinet à juger les valeurs de couleurs 14467
- cablage fixe, à ~ 6879
- câble bowden 1821
- câble coaxial 3003
- cabochon 13552, 14470
- cabochons 1800
- cache 6205, 8646, 11834
- cache en papier 6504
- cache isolateur 12924
- cache perforé 12924
- cachet de cire 14630
- cachet en caoutchouc 11757
- cachou 2474
- c.à.d. 14500
- cadmium 2139
- cadrage par filet décollé 1464
- cadrage par filet détaché 1464
- cadran 4259
- cadrat 11108
- cadratin 5120
- cadratinage 11094
- cadratinage automatique 12085
- cadrats creux 11175
- cadrats évidés 11175
- cadre 1792, 1793, 5690, 6145, 6146
- cadre à claire-voie 3703
- cadre auquel paraît le dernier mot 4470
- cadrer en ovale 9742
- cadre support des leviers de pistons 10378
- cadre volant 4063
- cage 2398
- cahier 12399
- cahier encarté 7443
- cahier (grand format) 9437
- cahiers à plis non coupés 2933
- cahiers, en ~ 7448
- caisse 1827
- caisse à claire-voie 3703
- caisse aspirante 13351
- caisse carton 2344
- caisse d'arrivée 6898
- caisse d'arrivée (de pâte) à gravité 6580
- caisse d'égouttage 4695
- caisse de mélange 9011
- caisse en carton ondulé 3620
- caisse pour la refonte 6958
- caisse régulatrice 11422
- calage instantané (de stéréos) 7460
- calage par compression des stéréos 3325
- calage par tension (des stéréos) 13649
- calage rapide (des plaques) 7460
- calandrage 2191
- calandrage à chaud 7053
- calandre 2184
- calandre à feuilles 12261
- calandre à friction 6193
- calandré en feuilles 12262
- calandre finissure 12995
- calandre frictionneuse 6193
- calandre pour feuilles 12261
- calcination 2153
- calcium 2160
- calculateur 5265
- calculateur analogique 572
- calculateur asynchrone 859
- calculateur à usages spéciaux 12823
- calculateur de composition 3283
- calculateur de la deuxième génération 12041
- calculateur de la troisième génération 13726
- calculateur de première génération 5708
- calculateur digital 4359
- calculateur électronique 3330
- calculateur numérique 4359
- calculateur synchrone 13488
- calculateur universel 6368
- calculatrice 2177
- calcul du prix de revient 3629
- calculer 2457
- cale 11169
- cale d'ajustage 225
- cale de justification (et d'épaisseur) 8193
- cale de réglage de pression 7225
- calendrage à chaud 7046
- calendrier 2178
- calendrier à effeuiller 1590
- calendrier bloc 1590
- calendrier en effeuilles 1590
- calendrier en feuilles 1590
- calendrier éphéméride 1590, 4210
- calepin 9437
- caler 8309
- caler (la forme) sur le marbre 11067
- caler les plaques 10464
- cales 13146
- calibrage de la copie 2629
- calibrage (d'un tube) 2204
- calibre 2221, 6334
- calibre à patins 11599
- calibre de justification 14198
- calicot 2206
- calligraphe 2217
- calligraphie 2218
- calomel 8793
- calorie 2225
- calorifère 6920
- calque 13936
- calquer 13935
- camaïeu 4869
- came 2227
- came de clavier 7766
- came de commande de lame plieuse 5926
- came de commande du cylindre assembleur 3073
- came de coupe du fil métallique 3882
- came d'espacement 7789
- came des picots 9268

- caméra (de reproduction)  
   horizontale 7040  
 caméra de reproduction  
   verticale 14450  
 campagne de publicité 267  
 campagne publicitaire 267  
 camphre 2251  
 canal 2620, 2621, 2825  
 canal d'assemblage 835  
 canal de casseau 12788  
 canal d'information 7308  
 canal duplex à sens unique  
   6759  
 canal intermédiaire 13963  
 canal simple 12071  
 canard 7013, 11199  
 canardier 9303  
 candela 2265  
 canevas 2269  
 canif 11950  
 cannelé 12146  
 cannelé (supérieur) de  
   triangle 11652  
 cannelure 5911  
 caoutchouc chloré 2741  
 caoutchouc durci 6874  
 caoutchouc éponge 12912  
 caoutchouc (naturel de  
   plantation) 11747  
 caoutchouc synthétique  
   13496  
 caoutchoutage 8284  
 cap 11068  
 capable de travailler 8  
 capacité calorifique 6918  
 capacité d'absorption d'eau  
   14565  
 capacité de mémoire 13234  
 capacité de transfert 8100  
 capacité thermique 6918  
 capillaire 2278  
 capillarité 2277  
 capitale 8557  
 capitale en deux lignes  
   14145  
 capitales 2287  
 capitales bâtons 1609  
 capitales, en ~ 11068  
 capitales et bas de casse  
   2293  
 capitales et petites  
   capitales 2295  
 capitales ornées 13455  
 capitale sur trois lignes  
   13756  
 capteur de nœuds 7830  
 capucin 6335, 6338  
 caput mortuum 2300  
 caractère 2628, 8052  
 caractère à entaille 9109  
 caractère allongé 5094  
 caractère anglais 12012  
 caractère aplati 1809  
 caractère à rentreure 9109  
 caractère à vedette 4471  
 caractère bloqué 14095  
 caractère cerné 11615  
 caractère cogné 1228  
 caractère d'annonce 201  
 caractère de commande  
   3452  
 caractère de composition à  
   la main 6102  
 caractère d'écriture 12012  
 caractère demi-gras 12095  
 caractère (d'imprimeur)  
   14171  
 caractère dit de  
   Schwabach 11924  
 caractère écrasé 1809,  
   14855  
 caractère effilé 5094  
 caractère empaté 2753  
 caractère encadré 11615  
 caractère en cuivre 1868  
 caractère endommagé 1228  
 caractère en laiton 1868  
 caractère étroit 3364  
 caractère évasé 1808  
 caractère fonctionnel 3452  
 caractère gothique 6528  
 caractère gras 1707  
 caractère large 5358  
 caractère machine à écrire  
   14213  
 caractère maigre 8111  
 caractère mal croché 5448  
 caractère mi-gras 12095  
 caractère qui chevauche  
   12955  
 caractère romain 11670  
 caractères adhésifs 12074  
 caractères à fractures 1939  
 caractères à jour 9722  
 caractères arabes 749  
 caractères bâtons 1609  
 caractères brisés 1939  
 caractères collés 2151  
 caractères couchés 9511  
 caractères cunéiformes  
   3813  
 caractères d'édition 1751  
 caractères de labeur 1688  
 caractères de titre 13869  
 caractères d'imprimerie  
   10851  
 caractères en bois 1608,  
   14804  
 caractère serré 3364  
 caractères étrangers 6038  
 caractères évidés 3569  
 caractères fantaisie 5461  
 caractères grecques 6619  
 caractères grotesques 6675  
 caractères inférieurs 7301  
 caractères italiques 7625  
 caractères mobiles 9154  
 caractères noir-au-blanc  
   11556  
 caractères par heure 2642  
 caractères par pouce 2643  
 caractères plein œil 13869  
 caractères pour affiches  
   10612  
 caractères pour journaux  
   9316  
 caractères pour titres 13869  
 caractères spéciaux 10080  
 caractères sur bois 14804  
 caractères taqués 9511  
 caractères travaux de ville  
   4471  
 caractère usagé 14855  
 caractéristique 5502  
 caractéristiques 2638  
 caractéristiques  
   mécaniques 8730  
 caractéristiques physiques  
   10286  
 carbinol 8855  
 carbonate 2305  
 carbonate acide de sodium  
   12676  
 carbonate cuivrique 3503  
 carbonate d'ammoniaque  
   521  
 carbonate d'ammonium  
   (neutre) 521  
 carbonate de calcium 2163  
 carbonate de chaux 2163  
 carbonate de cuivre 3503  
 carbonate de fer 5575  
 carbonate de magnésie  
   8499  
 carbonate de magnésium  
   8499  
 carbonate de plomb 7976  
 carbonate de plomb  
   (basique) 5749  
 carbonate de soude 12682  
 carbonate (neutre) de  
   potassium 10636  
 carbonate (neutre) de  
   sodium anhydre 12682  
 carbone 2304  
 carborundum 2334  
 carboxyméthylcellulose  
   2336  
 carbure de silicium 12416  
 carbures d'hydrogène 7100  
 caricature 2392  
 carmin d'indigo 7290  
 carnet d'échantillons 13456  
 carnet de chèques 2696  
 carnet (de poche) 9437  
 carragheen 7574  
 carré, au ~ 12962  
 carte à fenêtre 698  
 carte à gratter 11952  
 carte à menus 7628  
 carte à onglet 13507  
 carte à perforation  
   marginale 4959  
 carte à piquer 13145  
 carte astronomique 2497  
 carte binaire par colonne  
   3202  
 carte binaire par ligne  
   11741  
 carte bristol 1921  
 carte bristol collée 10025  
 carte céleste 2497  
 carte collection de teintes  
   3129  
 carte d'adresse 2105  
 carte d'affaires 2105  
 carte d'artiste 798  
 carte de commerce 2105  
 carte de correspondance  
   3610  
 carte de couleurs 3129  
 carte de Lyon 10756  
 carte d'entrée 13799  
 carte de pointage 2921  
 carte de recommandation  
   2105  
 carte de réponse 11469  
 carte de visite 14493  
 carte du ciel 2497  
 carte (du jour) du Noël  
   2759  
 carte en relief 11444  
 carte géographique 8612  
 carte-guide 13507  
 carte hollerith 7021  
 carte ivoirine 7627  
 carte magnétique 8503  
 carte manille à dossiers  
   13535  
 carte marine 2648  
 carte murale 14532  
 carte perforée 11045  
 carte porcelaine 7627  
 carte postale 10605  
 carte postale de Noël 2759  
 carte postale illustrée  
   10312  
 carte pour albums 378  
 carte pour jeux de cartes  
   10478  
 carte publicitaire 8539  
 carter 2398  
 carte routière 11622  
 cartes 2356  
 cartes à jouer 10477  
 cartes découpées à la  
   forme 4315  
 cartes de vœux 6626  
 carteux 11254, 12650  
 cartographe 2377, 8613  
 carton 1826, 2342, 2393,  
   7443  
 carton à bulletins 13535  
 carton à chocolat 2749  
 carton à coupes 3816  
 carton à dessin 4705  
 carton à étiquettes 13535  
 carton à l'enrouleuse 8932  
 carton à matrice 5848  
 carton amiante 810  
 carton baryté 1178  
 carton biblex 14150  
 carton bois 11027  
 carton bois blanc 8738  
 carton bois brun 1975  
 carton bristol à la machine  
   Fourdrinier 6126  
 carton buvard chromo 2814  
 carton collé 10022  
 carton compact 12759  
 carton couché 2981  
 carton couché machine 8434  
 carton couché sur machine  
   8434  
 carton cuir 8013  
 carton d'apprêt 10756

- carton de paille 13254  
carton de pâte brune mixte 1977  
carton de pâte chimique 2687  
carton de pâte de cuir 8018  
carton de pâte mécanique 8738, 14808  
carton de pâte mécanique brun 1975  
carton de pointage 2921  
carton diélectrique 5009  
carton doublé 8170  
carton doublé sur machine à formes rondes 14411  
carton duplex 4875  
carton entoilé 2956  
carton feutre pour soucoupes pour verres 2979  
carton frictionné 8449  
carton frictionné d'une côté 8449  
carton gris 2726, 9301  
carton gris de vieux papiers recouvert brun 1974  
carton huilé 9553  
carton isolant 10756  
carton ivoire 7627  
carton mince 9899  
carton multijet 9174  
carton multijets 9191  
carton multiplex 9191  
cartonnage à la Bradel 1845  
cartonnage anglais 3685  
cartonnage moulé 11030  
cartonné 7240  
cartonnier 5619, 9902  
carton ondulé 3619  
carton ondulé double cannelure 4598  
carton ondulé double-double (face) 4598  
carton ondulé double face 4605  
carton ondulé simple cannelure 4605  
carton ondulé simple face 12455  
carton paille 13254  
carton paille mixte 9006  
carton pâte 9957  
carton pierre 9957  
carton pliant 5975  
carton pour boîte pliante 5974  
carton pour boîtes (pliantes) 1831  
carton pour carte postale 10608  
carton pour cartonnages 1831  
carton pour cartothèques 7270  
carton pour emboutissage 1659  
carton pour fiches 7270
- carton pour flans (de clicherie) 5848  
carton pour jeux de cartes 10478  
carton pour matrices 5848  
carton pour montage 9143  
carton pour registres 1408  
carton (pour) reliure 1408  
carton pure paille 14927  
carton revêtu de papier 8170  
cartons de couvertures 3676  
carton silicaté 12411  
carton simili-vulcanisé 10756  
cartons-pancartes 1534  
cartons pour affiches 1534  
carton support pour la protection des aliments congelés et surgelés 1189  
carton toilé 2956  
carton triplex 14054  
carton trois couches 14054  
cartothèque 2352  
cartouche 2394  
caséine 2403  
cassant 1925  
casse 2396  
casse à filets 11774  
casse à fractions 6142  
casse à nombres rompus 6142  
casseau 12789  
casseau à barrettes mobiles 2419  
casseau à chiffres 5608  
casseau à espaces 1139  
casseau de caractères accentués 56  
casseau pour espaces 1139  
casse californienne 2209  
casse d'assortiments 6117  
casse de caractères pour travaux de ville 7670  
casse de la bande 14641  
casse (de la bande) 4675  
casse de réserve(s) 6117  
casse d'espaces 1139  
casse double 4585  
casse épuisée 435  
cassées 2431  
casse espagnole 12813  
casse mélangée 6098  
casse pour trois caractères (capitales) 14017  
casser 1891  
cassés de fabrication 1934  
cassés de fabrication humides 14679  
cassés (de fabrication) secs 4769  
cassetin 1829  
cassetin à réserve 13448  
cassetin au diable 6958  
casse triple 14017  
casse trop pleine 1140  
cassette 2429  
cassure 1874
- catalogue 2462  
catalogue de caractères 14221  
catalogue d'éditeur 13185  
catalogue de livres de fonds 13185  
catalogue de vente aux enchères 11847  
catalyseur 2463  
cataphorèse 5061  
catégorie un 9457  
cathode 2480  
cathode photoélectrique 10214  
cation 2483  
cavalier 13040  
cavitation 2494  
cédille 2495  
cédule de marche 11806  
cello 94  
cellophane 2501  
cello-texte 14243  
cellule 7331  
cellule au sélénium 12073  
cellule de mémoire 2498  
cellule photoélectrique 10215  
cellule photoélectrique à couche d'arrêt 1173  
cellule photorésistante 10215  
cellule photovoltaïque 1173  
celluloid(e) 2507  
cellulose 2508  
cellulose nitrique 2517  
censure de la presse 2526  
centigrades 2530  
centimètre 2532  
centimètre cube 3799  
centipoise 2533  
centrage automatique 12079  
centre 3565  
centre éployé 2549  
centre optique 9648  
centrer la ligne 2551  
centrifugal 2552  
cent-vingt huit, en ~ 7079  
cercle 2835  
cercle chromatique 2762  
cercle d'accrochage 2546  
cercle de confusion 2836  
cercle primitif 10383  
cérésine 9818  
cérotique 2567  
certificat de baptême d'apprenti allemand 6340  
cérulène 7290  
céruse en lamelles 5749  
césium 2572  
cessé de paraître 4423  
cesser de paraître 4424  
cesser le travail 3885  
c'est-à-dire 14500  
c'est connu 6389  
cétone 7753  
cétopropane 102  
chagrin 6179, 12226  
chaîne 13277, 14544
- chaîne automatique 913  
chaîne d'assemblage 843  
chaîne de données fermée 2091  
chaîne de fabrication 10910  
chaîne de réception 4138  
chaîne porteuse 3482  
chainette 2581, 7756  
chainettes 2589  
chalcographie 2594  
chaleur de fusion 6926  
chaleur de vaporisation 6928  
chaleur latente 7930  
chaleur spécifique 12828  
chalumeau 1630  
chambre claire 2246  
chambre de blanchiment 10679  
chambre laboratoire 3993, 6277  
chambre noire 3992  
chambre obscure 3992  
chambre photographique 10882  
chambre photographique à distorsion 11491  
chambre photo(graphique) à répéter 13116  
chambre photographique tout métal 433  
chambre pour film en rouleaux 11657  
chambre pour pellicule en bobines 11657  
chambre séchoir 4791  
chambre suspendue 9759  
chamois 2612  
champ d'intensité 5604  
champ électrique 5017  
champ électrostatique 5066  
champlever 3857  
champ magnétique 8517  
chanfrein d'accrochage de cliché 1345  
chanfreiner 2609  
chanfrein unique 13027  
changement 463, 12295  
changement de bobine 11361  
changement de couleur 4420  
changement de forme 2617  
changement de la justification 2616  
changement de structure 13300  
changement du corps 2615  
changement du format 2616  
changements dans la forme 2619  
changements sous presse 8441  
changer 462, 2614  
changeur de bobine en marche 5927  
chanvre 6963  
chanvre de sisal 12476



- chapeau 6903  
 chapeau de palier 1257  
 chapelle 2625  
 chaperon 9784  
 chaperons 9784  
 chapitre 2626  
 charbon actif 169  
 charbon activé 169  
 charbon à polir 6642  
 charbon (de bois) 2644  
 charbon pour lampe à arc 755  
 charbons 2328  
 charbons à âme métallique 3568  
 charbons métallisés 3568  
 charbons minéralisés 3568  
 charge 5383, 5623  
 charge de rupture 8291  
 charge électrique 5013  
 charge électrostatique 13066  
 charger 8289  
 charger et exécuter 8290  
 chargeur 8292, 11600  
 chargeur bal(l)adeur 11305  
 chargeur commandé 6348  
 chargeur d'acier 13099  
 chargeur de caoutchouc 11754  
 chargeur de disques 4444  
 chargeur en caoutchouc 11754  
 chargeurs en pâte 3308  
 chariot 2364  
 chariot à bobine 11356  
 chariot à lingots 10328  
 chariot (de mise en place des bobines) 13347  
 chariot d'encrage mobile 9153  
 chariot d'envoi des matrices 4148  
 chariot de sortie 4137  
 chariot de transport de formes 6075  
 chariot élévateur 8104  
 chariot élévateur (à fourche) 6045  
 chariot porte-formes 6075  
 charnière 6667  
 charte de couleurs 3157  
 chasse 12956, 12973, 14738  
 chasser 12808  
 chasser un doublure 4741  
 chasser une ligne 4740  
 châssis 2650  
 châssis à bilboquets 7671  
 châssis à copie 10828  
 châssis à copier 10828  
 châssis (à copier) pneumatique 14375  
 châssis à feuillure 5977  
 châssis à négatif 2651  
 châssis à volet pivotant 7009  
 châssis de copie 10828  
 châssis déformé 1357  
 châssis de la distribution 4502  
 châssis de magasin 8482  
 châssis de montage 2651  
 châssis des magasins 8482  
 châssis numérateur 9451  
 châssis oblong 6904  
 châssis porte-diapositif 14001  
 châssis porte-film 10442  
 châssis porte-matrices 8685  
 châssis porte-plaque 10442  
 châssis porte-trame 11979  
 châssis pour pellicule en bobine 11658  
 châtaignier 2701  
 chaudière 1697, 7755  
 chaudière à fusion 8770  
 chauffage au calorifère 2536  
 chauffage au gaz 6317  
 chauffage central 2536  
 chauffage de la machine à composer 3288  
 chauffage électrique 5020  
 chaufferette 2075  
 chauffer les tampons (d'encrage) 5759  
 chaux 8145  
 chaux anhydre 2171  
 chaux caustique 2171  
 chaux chlorée 2168  
 chaux délitée 2167  
 chaux éteinte 2167  
 chaux hydratée 2167  
 chaux vive 2171  
 chef de bureau 13422  
 chef de chapelle 5490  
 chef de conscience 7672  
 chef de service 13422  
 chef des presses 10762  
 chef-typo 2914, 3294, 7672  
 cheminée 6734  
 chemins de marbre 2367  
 chemise 7629, 9918  
 chèque 2695  
 chèques à marquage magnétique 8516  
 chercher 12029  
 cheval-vapeur 7044  
 chevreau 6493  
 chèvre du Cap 9466  
 chicane d'accès 8121  
 chicane d'entrée 8121  
 chicanes 1064  
 chien d'arrêt 10067  
 chien écrasé 5635  
 chiffon de nettoyage 2891  
 chiffons 11210  
 chiffraison 9449  
 chiffre 4356, 5607, 9458  
 chiffre barré 2263  
 chiffre binaire 1397, 1448  
 chiffre d'affaires annuel 640  
 chiffre de contrôle 2665  
 chiffre de la signature 12401  
 chiffre Didot 8206  
 chiffre en marge 11800  
 chiffres alignants 8206  
 chiffres arabes 747  
 chiffres de bulletin des changes 5345  
 chiffres de bulletin des cours 5345  
 chiffres Didot 8206  
 chiffres elzéviens 6853  
 chiffres inférieurs 7301  
 chiffres romains 11671  
 chiffres supérieurs 13416  
 chiffreur 5265  
 chimigraphie 2694  
 chimiquement pur 2684  
 Chine à report 13966  
 chlorate de potasse 10637  
 chlorate de potassium 10637  
 chlore 2742  
 chlore actif 949  
 chloréthane 5306  
 chlorhydrate 7104  
 chlorhydrate d'ammoniaque 522  
 chlorhydrate de diamino-phénol 4262  
 chlorhydrate de paramino-phénol 9962  
 chlorhydroquinone 2747  
 chlorite de sodium 12684  
 chloroforme 2746  
 chloroplatinite de potassium 10640  
 chlorure 2737  
 chlorure allylique 444  
 chlorure chromique 2787  
 chlorure cuivreux 3832  
 chlorure cuivrique 3504  
 chlorure d'allyle 444  
 chlorure d'aluminium 475  
 chlorure d'ammonium 522  
 chlorure d'argent 12427  
 chlorure de cadmium 2141  
 chlorure de calcium 2164  
 chlorure de chaux 2168  
 chlorure de cuivre 3504  
 chlorure de phosphoryle 10208  
 chlorure de platine 10473  
 chlorure de polyvinyle 10568  
 chlorure de polyvinylidène 11875  
 chlorure de potassium 10638  
 chlorure de sodium 12683  
 chlorure de soude 12683, 12696  
 chlorure de soufre 13386  
 chlorure d'éthyle 5306  
 chlorure de zinc 14942  
 chlorure de zinc jodé 6971  
 chlorure d'or 6517  
 chlorure d'or et de potassium 10652  
 chlorure double de platine et de potassium 10640  
 chlorure d'urane 14368  
 chlorure d'uranium 14368  
 chlorure ferreux 5576  
 chlorure ferrique 5546  
 chlorure mercureux 8793  
 chlorure mercurique 8792  
 chlorure polyvinyle 10568  
 chlorure soudique 12683  
 chlorure stanneux 13039  
 chlorure stannique 13038  
 choc 7186  
 choix de la mise en pages 2751  
 choix des (styles de) caractères 2750  
 choix du caractère 2750  
 chromage 2798  
 chromate d'ammonium 523  
 chromate de baryum 1143  
 chromate (neutre) de plomb 7977  
 chromate neutre de potassium 10641  
 chromate neutre de sodium 12685  
 chromate rouge de potassium 10648  
 chromaticité 2763  
 chromatographie sur papier 9905  
 chrome 2796  
 chromie 2766  
 chromiste 3164  
 chromiste benday 1315  
 chromolithographe 2817  
 chromolithographie 2818  
 chromotypographie 10904  
 chromoxylographie 2821  
 chronométrage 13820  
 chronomètre 13221  
 chute de potentiel 14510  
 chute de tension 14510  
 chutes 9504, 12238  
 cicéro 2827  
 ciment armé 11425  
 cimenter 2525  
 cimetière des invendus 13229  
 cinabre 2834  
 cintrage du cliché 10431  
 cintré 3847  
 cintrer 1313, 3846  
 cintrreuse 1587  
 conférence 2854  
 conférence du cylindre d'impression 2855  
 conférence minimum et maximum du cylindre gravé 3949  
 circuit 2837  
 circuit imprimé 10800  
 circuit intégré 7477  
 circuit microminiaturisé 8904  
 circuit multipoint 9193  
 circuit porte 6322  
 circuit triphasé 13760  
 circulaire 2844  
 circulaires 6815

- cire à cacheter 12027  
 cire cérésine 9818  
 cire d'abeilles 1288  
 cire de carnauba 2360  
 cire de lignite 9095  
 cire de montan 9095  
 cire de paraffine 9969  
 cire d'Espagne 12027  
 cire micro-cristalline 8894  
 cire minérale 9818  
 cisaille 12242  
 cisaille à carton 2345  
 cisaille (à main) 1666  
 cisaille (à métal) 6705  
 cisaille circulaire 2848  
 ciseaux 11929  
 ciseaux à papier 9940  
 ciselet 6578  
 ciseleur 2656  
 citation 11172  
 citer 2861  
 citrate d'ammonium 524  
 citrate de fer 5548  
 citrate de fer ammoniacal 5542  
 citrate de potassium 10644  
 citrate de sesquioxys de fer 5548  
 citrate de sodium 12686  
 citrate de soude 12686  
 citrate ferrique 5548  
 claie 4797  
 clair-obscur 2707  
 claquement 2659  
 claquement de la planche 10461  
 clarté 8124  
 classement alphabétique 456  
 classement chronologique 2822  
 classer 5613  
 classer par ordre alphabétique 458  
 classeur 2352, 5610, 7830  
 classeur à copeaux 2730  
 classeur à galées 6284  
 classeur de lettres 8057  
 classeur pour feuillets mobiles 1403  
 classification décimale 4054  
 classification des caractères 2879  
 clavette 7760, 12555  
 clavier 7765  
 clavier à perforateur 10134  
 clavier auxiliaire 187  
 clavier Monotype 9091  
 clavier non renseigné 1569  
 clavier perforateur 10134  
 claviste 7771, 8439, 9639  
 clé 7759, 7762, 14872  
 clé Allen 428  
 clé à molette 9072  
 clef 7759, 7762  
 clef à béquille 11170  
 clef (à écrous) 14872  
 clef de renversement 11545  
 clef de serrage 10444  
 clef de serrage instantané 2056  
 clef de serrage rapide 2056  
 clef du calage 10444  
 clé plate 9620  
 clé réglable 9072  
 clichage 10448  
 cliché 10418, 10907, 13127  
 cliché à fenêtre 10324  
 cliché à relief de gélatine 6363  
 cliché au collodion humide 14680  
 cliché au trait 8159  
 cliché chromé 2800  
 cliché cintré 3848  
 cliché cintré en relief 14870  
 cliché-clé 7757  
 cliché composite 3299  
 cliché couleur au trait 8165  
 cliché d'aplat 5809, 12763  
 cliché de base 7757  
 cliché de caoutchouc 11751  
 cliché de fond 13841  
 cliché (de photogravure) 1582, 5192  
 cliché de presse sur zinc 9320  
 cliché de similigravure 6774, 10233  
 cliché de teinte 5809, 13841  
 cliché de trait 8159  
 cliché du bleu 3919  
 cliché du cyan 3919  
 cliché du jaune 14924  
 cliché du magenta 8491  
 cliché du noir 1491  
 cliché du rouge 8491  
 cliché en caoutchouc 11751  
 cliché en (matière) plastique 10411  
 cliché en relief 11445  
 cliché fractionné 12058  
 cliché intercalé dans le texte 11793  
 cliché inversé 11557  
 cliché magnésium 8498  
 cliché matrice 8658  
 cliché multiplié 6301  
 cliché noir au blanc 11557  
 cliché non monté 14332  
 cliché nylon 9465  
 cliché panné 2706  
 cliché pas assez creux 12229  
 cliché plat sans contraste 5799  
 cliché pour fudge 6226  
 cliché pré-cintré 10718  
 cliché qui a glissé 9545  
 cliché 10889, 13123  
 clichés à fond perdu 1552  
 clichés sans support 14332  
 clichés couleurs pour journaux 9302  
 clichés en couleurs 10903  
 clichés exécutés par benday 1316  
 cliché simili 6774, 10233  
 cliché simili et trait 8179  
 clichés simili en couleurs 3165  
 cliché sur cuivre 3512  
 cliché sur zinc 14944  
 cliché tramé 6774, 10233  
 cliché tramé en lignes 9596  
 clicheur 10441, 10888  
 clicheuse journal 932  
 cliché wrap-around 14870  
 cliché zinc 14944  
 client 74, 2915  
 climatisation 322  
 cliquet d'arrêt 10067  
 cloison (de trame) 2523  
 cloisonné 2924  
 cloisons de trame 4524  
 cloquage 1579  
 cloque 1577  
 cloqué 4550  
 clou 1341, 9225  
 clouage 9226  
 coagulation 2971  
 coaguler, se ~ 6353  
 coaguler, (se) ~ 2970  
 coauteur 3002  
 cobalt 3005  
 cobol 3019  
 coccine 3021  
 cochenille 3022  
 codage 3036  
 codage en absolu 28  
 codage symbolique 13485  
 code 3030  
 code binaire 1395  
 code binaire-cyclique 11388  
 code convertisseur d'erreurs 5245  
 code de Baudot 1232  
 code de Gray 11388  
 code détecteur d'erreurs 5246  
 code fonctionnel 6249  
 code Hollerith 7022  
 code machine 3331  
 coder 5154  
 codeur 3033, 5155  
 codeur digital 4366  
 codeur numérique 4366  
 codifier 5154  
 coefficient d'absorption 37  
 coefficient de Callier 2216  
 coefficient de dilatation 3038  
 coefficient de filtre 5658  
 coefficient de friction 3039  
 coefficient de frottement 3039  
 coefficient d'étalement 12937  
 coefficient de transfert d'encre 7406  
 coefficient de transmission 13994  
 coefficient de variation 3040  
 coefficient de vitesse d'écoulement 3041  
 coefficients trichromatiques 2764  
 cœur 12196  
 coffret de manœuvre 13476  
 cogneur 8311  
 cohérence 3046  
 cohésion 3046  
 cohésion des fibres 1720  
 coiffe 2272  
 coin 3578, 14665  
 coin de cadre 3581  
 coin de cuivre jaune 1862  
 coin de justification 7712  
 coin de laiton 1862  
 coin de réglage de pression 7225  
 coin de serrage 11169  
 coin report 13975  
 coins arrondis, à ~ 11725  
 colcothar 14437  
 collaborateur anonyme 6395  
 collage 7689, 12503  
 collage acide 147  
 collage à la cuve 13440  
 collage à la main 6838  
 collage à la résine 11502  
 collage de fabrication 8941  
 collage en bac 13440  
 collage en pile 1265  
 collage en surface 13440  
 collage en surface, avec ~ 626  
 collage superficiel 13440  
 collation 3068  
 collationner 3063  
 colle 6465, 12486  
 collé 1080, 10024  
 colle acide 147  
 collé à la cuve à la gélatine 626  
 colle animale 623  
 colle auto-adhésive 10768  
 colle bichromatée 4303  
 colle caoutchouc à papier 9904  
 collecte de données 4008  
 collecteur 3075  
 collection d'échantillons 11855  
 collectionneur de livres 1747  
 colle d'amidon 13046  
 colle de copie 10892  
 colle de farine 13046  
 colle (de pâte) 213  
 colle de poisson 5141, 5716, 10892  
 colle de relieur 1736  
 colle de résine 11689  
 colle d'or 6402  
 colle d'os 1728  
 colle-émail 5141, 5716  
 colle forte 623, 6465  
 colle froide 3056  
 colle hot-melt 7048  
 coller 203, 12892  
 coller des béquets au blanchet 10053

- coller sur 10034
- coller sur onglets 6691
- collé sur toile 9139
- colleuse 10035
- colle végétale 14417
- collier de déviation 4101
- collimater 3079
- collimateur 3081
- collision 7186
- collodion 3082
- collodion au bromure d'argent 3083
- collodion au chlorure d'argent 3084
- collodion iodé 7560
- colloïdal 3090
- colloïde 3089
- colloïde protecteur 10979
- colloïdes bichromatés 4301
- colloïdes hydrophobes 7125
- collotypie 3099
- colombelle 3209
- colombier (entre les mots) 6734
- colonne 3199
- colonne de dernières nouvelles 13217
- colonne de journal 9313
- colonnes dans le sens de la rotation 3211
- colonnes en sens traverse 3210
- colophane 11684
- colophon 3102
- colorant 4922
- colorant d'alizarine 412
- colorant d'indanthrène 7258
- colorant organique 9677
- colorants 4928
- colorants acides 122
- colorants azoïques 973
- colorants basiques 1202
- colorants d'aniline 2973
- colorants dérivés du goudron de houille 2973
- colorants directs 4402
- coloration au verso 3105
- coloriage des tranches 13011
- colorié à la main 6817
- colorimètre 3107
- colorimètre à cuivre 3505
- colorimétrie 3111
- colorimétrique 3108
- coma 3214
- combinaison 3219
- combinaison aléatoire de sujets 12137
- combinaison chimique 3316
- combinateur de démarrage 13060
- combustion spontanée 12915
- comètes 3231
- commande 4736, 9672
- commande à bouton-poussoir 11061
- commande à compte-ferme 5699
- commande à distance 11458
- commande à main 6820
- commande automatique 902
- commande automatique par bouton 11061
- commande coaxiale 3004
- commande de diaphragme 4274
- commande de disque 4439
- commande de fabrication 8579
- commande de lames engageantes 5929
- commande de l'encre 7348
- commande d'entrée/sortie 7427
- commande d'essai 14021
- commande de vis micro-métriques 1119
- commande du marbre 1276
- commande électrique 5016
- commande ferme 5699
- commande individuelle par groupe 7295
- commande par chaînes 2583
- commande par groupe 6685
- commander 3449, 9673
- commande sur stock 13189
- commencer à l'alignement 1289
- commencer sans enfoncement 1289
- commentaires 635
- commenter 632
- commettant 2915
- commission 9672
- commission du tarif 13604
- commodité d'accès 68
- commutateur 13474
- commutateur à basculeur 13878
- commutation de circuit 2840
- compact 14329
- compagnon de la même rangée 1041, 12380
- comparateur de couleurs 3129
- comparateur (en pression) 1595
- comparer 3256
- compas à pointes sèches 4511
- compas de mesure 4511
- compas d'épaisseur 2222
- compas droit (à pointes) 4511
- compatibilité 3258
- compatible 3259
- compendium 3260
- compensation 5222
- compilateur 3269, 3270
- compilation 3267
- compiler 3268
- composant 3281
- composantes trichromatiques 14062
- composé 3316
- composé à la machine 8734
- composé à la main 6845
- composé complexe 3275
- composé diazoïque 4283
- composé en toutes lettres 12858
- composé glycérophthalique 425
- composé organique 9679
- composer 3282
- composer à l'aveugle 12173
- composer à nouveau 11493
- composer en chiffres 11066
- composer en zigzag 13001
- composé résineux 11503
- composer plein 11812
- composer serré 12805
- composeuse 3286
- composeuse à distance 13635
- composeuse de la deuxième génération 12042
- composeuse de la troisième génération 13727
- composeuse de première génération 5709
- composeuse de quatrième génération 6135
- composeuse de titres 6906
- composeuse-fondeuse à lignes-blocs 12606
- composeuse photo-graphique 10279
- composeuse Typograph 14234
- compositeur 3313
- compositeur à la main 6819
- compositeur de labeurs 3314
- compositeur de titres 6907
- compositeur de travaux de ville 7673
- compositeur en conscience 12989
- compositeur en paquets 3314
- compositeur linotypiste 8223
- compositeur-presseur 14125
- composition 3301, 8702
- composition à distance 13636
- composition à distribuer 4035
- composition à façon 13949
- composition à froid 3061
- composition à la main 6818
- composition alignée 12159
- composition automatique (des textes) 3334
- composition aux pièces 10322
- composition avec beaucoup d'abréviations 3305
- composition compacte 12762
- composition complétée 2934
- composition compliquée 3276, 8009
- composition conservée 13033
- composition courante 13247
- composition de fabrication 5594
- composition de mathématiques 8673
- composition de musique 9207, 9215
- composition des abréviations 12174
- composition des annonces 249
- composition des formules scientifiques 3307
- composition de(s) tableaux 3208
- composition de tableaux 13520
- composition d'intercalations 4469
- composition du grand titre 3306
- composition en attente 13033
- composition en cul-de-lampe 12334
- composition en drapeau 14328
- composition en langues étrangères 6037
- composition en paquets 10322
- composition en sommaire 6854
- composition en vedette 4473
- composition fibreuse 5592, 5594
- composition gros corps 4469
- composition interlignée 7980
- composition lardée 9003
- composition linotypique 8222
- composition manuelle 6818
- composition mécanique 8438, 8732
- composition Monotype 9090
- composition non justifiée 14328
- composition par ordinateur 3334
- composition photo (du texte) 10278
- composition photo-mécanique 3061
- composition pleine 12762

- composition programmée 3334  
composition sans plomb 3061  
composition serrée 9244  
composition simple 13247  
composition tombée 10315  
compositrice typographe 5536  
composteur 832, 3297, 14205  
compresseur 354  
compresseur (d'air) 3327  
compressibilité 3324  
comprimer 9820  
comptable 75  
comptage 3666  
compte-feuilles 3653  
compte-fils 8187  
compte-pose 5373  
compter 2457  
compte-secondes 13221  
compte-tours 13523  
compteur 3652, 8847  
compteur (de feuilles) 3653  
compteur de tours 13523  
compteur digital 4359  
compteuse 3652  
compulser 12029  
concentration 3356  
concentration d'acide 119  
concentration en ions-hydrogène 7113  
concentration ionique d'hydrogène 7113  
concentration maximum admissible 13777  
concentration maximum dans le lieu de travail 13777  
concentré 3352  
concentrer 3353  
centrique 3357  
concept de Newton 9326  
concurrence déloyale 14295  
condensateur 2275, 3367  
condensation 3361  
condenser 9820  
conditionnement d'air 322  
conditionnement de l'air 322  
conditionnement du papier 3370  
conditionneuse 9907  
conditions ambiantes 864  
conditions atmosphériques 864  
conditions de livraison 4151  
conditions de travail 3373, 14832  
conditions de vente 3372  
conditions d'insertion 268  
conditions opératoires 13661  
conductance 3374  
conducteur 3456, 9638  
conducteur chargé du calage 10441  
conducteur (de la machine) offset 10754  
conducteur (de machine) 10753  
conducteur de rotative 8950  
conducteur (typo) 10753  
conductibilité calorifique 6919, 13687  
conductibilité thermique 6919  
conductivité thermique 13687  
conduite des matrices 8688  
conduite d'évacuation 5355  
conduite soufflerie 349  
cône 3381  
cône de bobine 11362  
cône de premier pli 6063  
cône glissant 12572  
cône plieur 6063  
cône triangulaire 6063  
confection de plaques offset 10448  
confetti 2577  
configuration 3379  
confrère dans la même rangée 12380  
confrontation de textes 3068  
congeler, (se) ~ 6166  
conifère 3382  
conique 3381  
connecté à l'ordinateur 9599  
connexion provisoire 10046  
connexions des données 4011  
conscience 7673, 12994  
conscience, en ~ 12986  
conscience, être en ~ 12987  
consciencieux 12989  
conserver, à ~ 6522, 7742  
consistance 1677, 3393  
console 1842, 3395, 3396  
consommation de courant 3841, 10705  
consommation de force motrice 10705  
consommation d'encre 7334  
consommation de papier 9910  
constance 3397  
constante 3398  
constante diélectrique 4322  
constituant 3281  
constitution 13303  
contacteur 13474  
contacteur de fin de course 8151  
contact optique 9652  
contaminer 3417  
continuation d'un titre sur une deuxième ligne 11815  
contour 3437, 9716  
contrainte de cisaillement 12241  
contraste 3439  
contrasté 3447  
contraste élevé 6981  
contrat de publicité 269  
contrat de publicité à utiliser dans l'année 251  
contrecollage 8209  
contre-écrou 2672  
contre-épreuves 11483  
contrefaçon 3658  
contrefaction 3658  
contrefaire 3657  
contre-jour 1031  
contre-maitre 6041  
contremasque 3660  
contre-partie 3870  
contre-partie de coupe 3905  
contre-partie (de molette de refente) 12582  
contreplaqué 10505  
contreplaqué pour montage de clichés 7887  
contreplat recto 7452  
contreplat verso 7449  
contre-poids 1088  
contre-poinçon 3661  
contre-racle 4533  
contre-raclette de ramassage 5850, 7391  
contre-thixotropie 8233  
contretypage des couleurs 3155  
contre-type 3414, 3662  
contribution 787  
contrôle 2661  
contrôle automatique 901  
contrôle de double feuille 14155  
contrôle de la qualité 11121  
contrôle de la qualité statistique 13079  
contrôle de parité 10009  
contrôle de parité horizontale 8340  
contrôle de réception 11122  
contrôle de redondance 11353  
contrôle des couleurs 3128  
contrôle des délais 10927  
contrôle du repérage 11404  
contrôle électronique du repérage 5051  
contrôle incorporé 901  
contrôler 2663, 13659  
conversion 3467  
conversion de code 3031  
convertir 3474  
convertisseur 3475  
convertisseur de code 3032  
convertisseur de l'épaisseur des traits 8204  
convertisseur de programme 3270  
convertisseur de signal 9022, 12397  
convoyeur 3481  
coordonnées 3491  
coordonnées trichromatiques 2764  
copal 3493  
copeaux (de bois) 2729  
copie 3534  
copie (à carbone) 2314  
copie à l'albumine 372  
copie à la machine 14228  
copie à l'aniline 619  
copie à l'email 5146  
copie combinée 4647  
copie complète 430  
copie de contact 3414  
copie défectueuse 1059  
copie diazotypique 4285  
copie difficile à déchiffrer 1061  
copie en avance 241  
copie par contact 3414  
copie par contact sur papier photographique 14431  
copie photographique 10270  
copie (photographique) 10793  
copier 3538  
copier par contact 3415  
copie sur métal 8838  
copie sur papier charbon 2327  
copie sur zinc 14954  
copie toute entrée 430  
copie tramée 11978  
copiste 13285  
copiste offset 10447  
copolymère 3495  
copulation 3669  
copyright 3553  
coquille 8245, 10315, 14881  
coquille anglaise 1129  
coquille (galvanoplastique) 12288  
coquille pelure 9597  
corbeille à matrices 2148  
cordons 5364  
cordons à la sortie 4150  
cordons d'alimentation 2299, 2299  
cordons de guidage 13596  
cordons de guidage du papier 11807  
cordons d'engagement 13596  
cordons de sortie 4150  
cordouan 3561  
corindon 3624  
corne 4543  
cornet 6063  
cornet à double paroi 4873  
cornet à ouverture automatique 924  
cornet de papier 1066  
cornet (de papier) 3588  
cornier 3581  
corona 3589  
corps 1677, 1686  
corps arrière de l'appareil 2240  
corps de Bingham 1433  
corps de douze 2827  
corps de trois 6137

- corps d'ouvrage 1684, 1741  
 corps douze 10288  
 corps huit 4995  
 corps noir 1467  
 corps noir parfait 1467  
 corps phosphorescent 10203  
 corps simple 5074  
 correcteur 10954  
 correcteur électronique 3177  
 correctif 3317, 4559  
 correction 3597, 5222  
 correction de contraste 13890  
 correction de couleur 3131  
 correction des sous-couleurs 14269  
 correction en première 7057  
 correction en tierce 11272  
 correction par masquage 8647  
 corrections 3605  
 corrections d'auteur 887  
 corrections locales 8300  
 correction sous presse 8441  
 correction sur film 3602  
 correction sur mobile 3603  
 correction sur plomb 3603  
 corrélation 3608  
 corriger 4560, 11262  
 corriger maladroitement 1822  
 corriger sans lecteur 7042  
 corriger sur plomb 3591  
 corrigeur 3596  
 corroder 3613  
 corrosion 3615  
 cosécante 3625  
 cosinus 3626  
 cotangente 3633  
 côté commande 4744  
 côté de conduite 9630  
 cote (de la bourse) 5343  
 côté de la couche 5136  
 côté de la marge (de la feuille) 7949  
 côté de la toile 14778  
 côté de manœuvre 9630  
 côté des pinces 6654  
 côté du cran 1296  
 côté feutre 13918  
 côté opérateur 9630  
 côté pinces 6654  
 côté supérieur 13918  
 côté toile 14778  
 coton 3636  
 coton-poudre 9371  
 couchage 2988  
 couchage à la brosse 1993  
 couchage à la lame 7821  
 couchage à lame d'air 338  
 couchage à lame (trainante) 1496  
 couchage à la racle 7821  
 couchage à la size press 12494  
 couchage à l'émulsion 5134  
 couchage au glacis 2437  
 couchage au rouleau gravé 6584  
 couchage au rouleau inversé 11559  
 couchage des plaques 10427  
 couchage d'une plaque 10427  
 couchage hors-machine 3469  
 couchage Massey 8651  
 couchage mousse 2019  
 couchage par brosse 1993  
 couchage par coulage à chaud 7050  
 couchage par émulsion 5134  
 couchage par étalement 12934  
 couchage par extrusion 5413  
 couchage par fusion 7050  
 couchage par immersion 4391  
 couchage par lame d'air 338  
 couchage par presse encolleuse 12494  
 couchage par rouleaux 11631  
 couchage par solvant 12775  
 couchage par trempage 4391  
 couchage séparé 3469  
 couchage sur machine 8436, 9600  
 couche 2987, 2989, 7950, 13912  
 couché 9511  
 couche à griser 13847  
 couche à haut brillant 2437  
 couche anti-adhésif 11438  
 couche anti-halo 667  
 couché à report 13966  
 couche au soja 12796  
 couche bichromatée 4300  
 couche corrodée 3614  
 couche de chrome 2775  
 couche de colle 6473  
 couche de gélatine 6357  
 couche de gomme 6712  
 couche d'email 5147  
 couche de séparation 4513  
 couche intermédiaire 7509  
 couche monomoléculaire 9081  
 coucher 3641  
 couche sensible 12116  
 couche sensible à la lumière 8131  
 coucheur 3642  
 coucheuse 2995  
 couchoir 6404, 9839  
 couillard 4514  
 coulage 13912  
 couler la couche sensible 2980  
 couler les rouleaux 2960  
 couleur 3113  
 couleur achromatique 110  
 couleur à l'eau 14569  
 couleur à sec 1679  
 couleur chaude 14541  
 couleur contrasté 3442  
 couleur dans la masse 8654  
 couleur de chair 5815  
 couleur de dessous 1190  
 couleur de la lumière 3156  
 couleur des objets 13432  
 couleur du caractère 14671  
 couleur froide 3052  
 couleur fugitive 6230  
 couleur inaltérable 5481  
 couleur instable 6230  
 couleur non-résistante 6230  
 couleur passée 5431  
 couleur pour travaux de ville 7677  
 couleur rabattue 4414  
 couleurs 3176  
 couleurs acides 122  
 couleur saturée 11879  
 couleurs complémentaires 3272  
 couleurs dérivées du goudron de houille 2973  
 couleur sèche 4771  
 couleurs intermédiaires 7510  
 couleurs métamères 8843  
 couleurs non saturées 14340  
 couleur solide 5481  
 couleur soluble 1559  
 couleurs par masque manuel 8731  
 couleurs pastel 10032  
 couleur spectrale 12841  
 couleurs primaires 10782  
 couleurs secondaires 12033  
 couleurs spectrales 3186  
 couleurs substantives 4402  
 couleurs supplémentaires 3272  
 couleurs tendres 10033  
 couleurs tertiaires 13657  
 couleur superficielle 13921  
 couleur terreuse 4939  
 coulomb 3646  
 coulombmètre 3648  
 coup de feu 11818  
 coupé 6191  
 coupe à demie-circonférence 11591  
 coupé au repère 3907  
 coupe consistométrique 4983  
 coupe consistométrique de Zahn 14931  
 coupe de Zahn 14931  
 coupe en travers du cylindre 3751  
 coupe-feuilles 12266  
 coupe Ford 6030  
 coupelle 3819  
 coupe-papier 6704, 12277  
 coupe programmée 10920  
 couper 3855  
 couper à la forme 4317  
 couper à vif 3861  
 couper des alinéas 1893  
 couper des anglets 8996  
 couper des lignes 1893  
 couper le contact 13477  
 couperose verte 3499  
 couper une reglette (un filet) 3878  
 coupeuse à copeaux 2728  
 coupeuse à coupe oblique 592  
 coupeuse en feuilles 12266  
 coupeuse en long 12581  
 couplage en étoile 14910  
 couplage en parallèle 9978  
 couplage en série 12143  
 couplage mixte en étoile 13049  
 couple 3668  
 coupoir à interlignes 7978  
 coupoir à lignes 7978  
 coupon de dividende 3671  
 coupon de titre 3671  
 coupure de fibre 5593  
 coupure de journal 9304  
 coupure de presse 9304  
 coupures de calandre 2187  
 coupure syllabique 7144  
 courant 3840  
 courant alternatif 465  
 courant alternatif triphasé 13762  
 courant anodique 643  
 courant capillaire 2280  
 courant continu 4400  
 courant de commande 3453  
 courant de Foucault 4952  
 courant de grille 6632  
 courant électrique 5014  
 courant parasite 4952  
 courant porteur 2371  
 courant, sans ~ 4028  
 courbe 3845, 6169  
 courbe caractéristique 2637  
 courbe d'écoulement 5868  
 courbe de distribution 4493  
 courbe d'efficacité 9629  
 courbe de gamme en fonction du temps 13815  
 courbe de répartition 4493  
 courbe D log E 2637  
 courbe gamma/temps 13815  
 courbe H & D 6822  
 courber 1313  
 couronne conique 1349  
 couronne de rattrapage de jeu 1030  
 couronnes 1252  
 courroie 1301  
 courroie d'assemblage 834  
 courroie de l'assembleur 834, 8689  
 courroie de transmission 4745  
 courroies d'alimentation 2299  
 courroies de freinage 1307

- courroies de sortie 4135  
 courroies-guides 4068  
 courroie trapézoïdale 14416  
 court-circuit 12325  
 courtier en librairie 1742  
 cousage 12192  
 cousage à fermeture à curseur 12198  
 cousage à fermeture éclair 12198  
 cousage à fermeture glissière 12198  
 couseuse (au fil textile) 12197  
 cousoir 12195  
 coussin 9838  
 coussin à l'or 6501  
 coussin d'air 325  
 coussinet 1254, 2103, 9838  
 coussinet à billes 1096  
 coussinet à l'or 6501  
 coussinet de l'arbre principal 8549  
 coussinet du graveur 5189  
 cousu (au fil) sur canevas 12202  
 cousu (au fil) sur gaze 12202  
 couture à trois points 2550  
 couture à un cahier 426  
 couture en brochure 6183  
 cousu sans grecques 12200  
 cousu sur chevillères 12201  
 cousu sur ficelles 12200  
 cousu sur rubans 12201  
 couteau 7814  
 couteau à doubler 10000  
 couteau à encre 7367  
 couteau à or 6508  
 couteau à parer 10000  
 couteau automatique 12277  
 couteau-bloc 7818  
 couteau calibre 14047  
 couteau de doreur 6508  
 couteau de l'encrier 4839  
 couteau de mise en train 3902  
 couteaux circulaires 12585  
 couteau 4731  
 couture à la main 6846  
 couture à un cahier 426  
 couture mécanique 8464  
 couture spirale 12875  
 couvercle 8090  
 couvercle de protection 10980  
 couvercle hollandais 4918  
 couvercle rabattant 5757  
 couverte 4063  
 couvertes 4068  
 couverture 2397, 3673  
 couverture à chasses 5381  
 couverture à même 7474  
 couverture collée au dos 6466  
 couverture de protection 7629  
 couverture kraft 7839  
 couvertures en toile 2949  
 couvertures entoilées 2949  
 couverture spéciale 13665  
 couverture toile 2951  
 couvrage de l'encre 3675, 7334  
 couvrant 6977  
 couvre-objectif 8044  
 couvrure 3677  
 crachage de l'encre 7373  
 crachis à la brosse 4770  
 craie de Bologna 2163  
 craie grasse 8258  
 crampon cavalier 13040  
 cran 9333  
 cran français 9334  
 craquelure 3692, 3694  
 crasses 4763, 8832  
 cratères 10364  
 crayeux 2606, 3732  
 crayon à cellule photo-électrique 8125  
 crayon à retoucher 11539  
 crayon cathodique 8125  
 crayon Conté 3419  
 crayon de charbon 2645  
 crayon litho(graphique) 8254, 8258  
 crémaillère 11183  
 crémaillère des ems 5122  
 crémaillère et pignon 11186  
 crénage 7747  
 crénée 7748  
 crépage 3730  
 crésol 3731  
 crétacé 3732  
 creuser, se ~ 6687  
 creuset 3777, 8836  
 creux 11931  
 creux (de gravure) 5276  
 crevasse 2092  
 cric à vis 7632  
 cristallin 3789  
 cristallisation 3791, 3792  
 cristallisé 3793  
 critère 2635  
 critique 3734  
 critique d'un livre 1773  
 critique littéraire 1774  
 critique violente 3967  
 crochets 1844  
 crochets de suspension (des feuilles) 2920  
 croisés 11607  
 croix 3746  
 croix de repère 11411  
 croix (mortuaire) 3955  
 croquis 7961, 9717  
 croquis panoramique 9890  
 croquis perspectif 9890  
 crosse de tête 3757  
 cuiller à écumer 12514  
 cuillerée à thé 13620  
 cuillère à fondre 2447  
 cuir 8011  
 cuir artificiel 791, 8014  
 cuir de Cordoba 3561  
 cuir de Russie 11821  
 cuir d'Espagne 3561  
 cuir de vache 3687  
 cuir de veau 2199  
 cuir écrasé 4951  
 cuir en losange 4291  
 cuir losangé 4291  
 cuir scié 12902  
 cuisson 2074, 3486  
 cuirage 3509  
 cuivre 3497  
 cuivre de base 1191  
 cuivre jaune 1859  
 cuivreux 3831  
 cuivrique 3822  
 cul-de-lampe 13552  
 cuve 1224, 8626, 14410  
 cuve à colle 12501  
 cuve de blanchiment 10679  
 cuve de développement 4229  
 cuve de lavage 4349  
 cuve de morsure 5273, 5290  
 cuvette 8626  
 cuvette de développement 4230  
 cuvette de mouillage 14577  
 cuvette, en ~ 4431  
 cuvier à pâte 13186  
 cuvier d'alimentation 13186  
 cuvier de machine 8432  
 cuvier de mélange 9011  
 cuvier de tête 8432  
 cuvier mélangeur 9011  
 cyan 3908  
 cyanotypie 1642  
 cyanure cuivrique 3507  
 cyanure d'argent 12428  
 cyanure de cuivre 3507  
 cyanure de potasse 10647  
 cyanure de potassium 10647  
 cyanure de potassium cuivrique 3530  
 cyanure de sodium 12687  
 cyanure de soude 12687  
 cyanure rouge (de potassium) 10649  
 cybernétique 3920  
 cycle 3921  
 cycle en travail libre 4986  
 cycle par seconde 3922  
 cyclohexanone 3925  
 cylindre à lames 7822  
 cylindre à rainures 6669  
 cylindre chauffeur pour feutres 5532  
 cylindre collecteur 3072  
 cylindre coucheur 3645  
 cylindre coucheur aspirant 13352  
 cylindre d'accumulation 3072  
 cylindre d'assemblage 3072  
 cylindre de blanchet 1516  
 cylindre de contre-pression 7212  
 cylindre de coupe 3893  
 cylindre de dégagement 12504  
 cylindre de deux 12046  
 cylindre de gravure 6585  
 cylindre d'éjection 13293  
 cylindre de l'encrier 7335  
 cylindre d'encrier 4846  
 cylindre de piquage 13176  
 cylindre de plaque 10432  
 cylindre de retraitement 12046  
 cylindre de seconde 12046  
 cylindre d'impression 7211  
 cylindre double plaque 14154  
 cylindre-éjecteur découpes 13293  
 cylindre filigraneur 3985  
 cylindre flottant 5359  
 cylindre frictionneur 6448  
 cylindre fudge 6225  
 cylindre garni 9824  
 cylindre gravé 5184  
 cylindre habillé 9824  
 cylindre imprimeur 5184  
 cylindre moteur 14323  
 cylindre non cuivré 1192  
 cylindre plieur 5978  
 cylindre porte-blanchet 1516  
 cylindre porte-caoutchouc 1516  
 cylindre porte-image 6585  
 cylindre porte-plaque 10432  
 cylindre presseur 7213  
 cylindre refroidisseur 13457  
 cylindre squelette 12504  
 cylindres sécheurs 4730  
 cylindre une plaque par tour 12464  
 cyrillien 3952  
 cyrillique 3952  
 dactylo 14231  
 dactylographe 14231  
 Daguerreotype 3956  
 dalle 12528  
 dalle d'essorage 5571  
 dalle pour phototypie 3097  
 daltonien 3122  
 daltonisme 3123  
 dame-jeanne 2337  
 dammar 3964  
 date de livraison 4141  
 date de publication 10999  
 dateur 4021  
 débit 553, 13785  
 débit binaire 1456  
 débit d'eau 14605  
 débit d'encre 7348  
 débit d'encre insuffisant 7464  
 débit de papier insuffisant 7465  
 débitmètre 5874  
 débloquent 7441  
 débordé 12590  
 débrancher 13477  
 débrayage 13790  
 débrayer 13793  
 débris de perforation 2577  
 débroucher 11017

- débutant 3796, 13956  
dcalage 4700  
dcalcomanie 13969  
dcalcomanie céramique 2558  
dcalcomanies (glissantes) 4041  
dcaler 8094, 12298  
dcalque 13961  
dcalquer 13962  
dcamètre 4046  
dcantation 4048  
dcanter 4047  
dcaper 3656, 4183  
dcharge corona 3590  
dcharger (les rouleaux sur des maculatures) 12281  
dchets 4418, 11451, 14561  
dchets de papier 14558  
dchets (de tirage) 12906  
dchets d'or 12508  
dchiqueuse 2728  
dcibel 4050  
dcimètre cube 3800  
dcision 4059  
dcision logique 8318  
dclanchement en cas de deux feuilles 14155  
dclaration de douane 3852  
dclaration en douane 3852  
dclencher 14057  
ddecoder 4072  
dcognoir 12318  
dcollage de la couche 10082  
dcollement 3691  
dcollement d'un blanchet 1580  
dcolleurs 13287  
dcoloration 4420  
dcoloré 4421  
dcolorer, se ~ 3141, 5433  
dconnecter 1878  
dcoration à fers azurés 980  
dcoration à lignes azurées 980  
dcoration de la couverture 13901  
dcoration de mauvais goût 6414  
dcoration du livre 1768  
dcorticage 13291  
dcortiquer 6561  
dcoupage 9768  
dcoupage à la craie 2602  
dcoupage chimique 2602, 8729  
dcoupage entre cuir et chair 7497  
dcoupe 9453  
dcoupe (à plat) 3872  
dcoupe à plat de boîte pliante 2380  
dcouper à l'emporte-pièce 4317  
dcoupeuse à platine 3888  
dcoupeuse en feuilles 12264  
dcoupeuse en long et en travers 12264  
dcoupeuse-refouleuse 3889  
dcouronner 3858  
dcouronner et remplacer la page 2260  
ddicace 4074, 4076  
dffaillance 5494  
d défaut 2040  
d défaut de fabrication 3403  
d défaut en imperfection des images 4096  
d défaut majeur 8556  
d défaut principale 8556  
d défauts de déroulement 11660  
d défauts de repérage 11405  
d defectueux 4093  
dfectuosité (de construction) 3403  
dfibrage 6641  
dfibreux en continu 3430  
dfibreuse à chambres 10513  
dfibreuse à presses 10513  
dficit de fabrication 14287  
dfinition 4098  
dflcteurs 1064  
dfloculation 4102  
dformation 4105  
dformation au cisaillement 12243  
dformation élastique 5004  
dformation par flexion 4100  
dfibreux 6638  
dgagement 2904, 8101  
dgagements 1238  
dgager 14331  
dgradation de couleur 12209  
dgradé 14469, 14473  
dgradé defectueux 6876  
dgrader 14471  
dgraisser 2898, 4106, 12511  
dgraisser les mouilleurs 2886  
dgraisseur 13106  
dgré d'acidité 133  
dgré de blanc 4115  
dgré de blancheur 4115  
dgré de raffinage 4109  
dgré d'estérification 4110  
dgré d'humidité 4113  
dgré Engler 5177  
dgré H & D 6823  
dgré hygrométrique 9033, 11433  
dgré Kelvin 7744  
dgrés Celsius 2530  
dgrés centigrades 2530  
dgrés Fahrenheit 5435  
délaminage 4124  
délamination 4124  
deleatur 4128, 4131  
délié 6746  
délimateur 4132  
déliquescence 4133  
délit de presse 10752  
demande automatique de répétition 923  
demander en communication 11488  
démarcheur en livres 1742  
démarrer 13054  
démarrreur 13059  
demi-cadratin 5205  
demi-casse 6757  
demi-cellule à la quinhidrone 11159  
demi-cellule en verre 6428  
demi-cuir 11134  
demi-format 13518  
demi-pâte 6770  
demi-rame 13879  
demi-reliure à coins, en ~ 6756  
demi-reliure (à petits coins) 6755  
demi-reliure en cuir 6755  
demi-reliure en peau 6755  
demi-reliure en toile (à petits coins) 6758  
demi-teinte 6773  
demi-ton, à ~ 3433  
démodulation 4158  
démontable 4214  
démonter 4449  
démonter pour tirage en couleurs 4474  
démoulage 12293  
dénaturer 4161  
dendrites 4163  
densité 4169  
densité apparente 711, 712  
densité de bits 1449  
densité de courant 3842  
densité de l'acide 119  
densité d'enregistrement 9829, 11312  
densité d'impression 10799  
densité du noir 9653  
densité optique 9653  
densité par transmission 13991  
densité tramée intégrée 7478  
densitomètre 4167  
densitomètre par réflexion 11393  
densitomètre par transmission 13990  
densitométrie 4168  
densomètre 4176  
dent à brunir 2079  
dent de loup 2079  
dépagner 11792  
dépanner 11462  
département de stéréotypie 13130  
département photographique 6276  
dépenses de la composition 3303  
déplacement latéral 7085, 7933  
déplacement latéral de la bande 14638  
déplacement latéral de la racle 4532  
dépliant 5967  
dépliant français 6171  
dépoli 5956  
dépositaire de journaux 9300  
dépôt 4186, 13238  
dépôt de calandre 2193  
dépôt de cuivre 3508  
dépôt électrolytique 5028  
dépôt légal 3554, 8085  
dépouiller 2902, 13589  
dépoussiérage 4893  
dérangement 1880  
dérapiage 12559, 12569  
dérivée 4199  
dérivée 4199  
dermatose 4200  
dermatose du chrome 2799  
dernier 13469  
dernière page 13058  
dernières nouvelles 6223  
déroulement 11659  
dérouleur à collage automatique 5927  
dérouleur à collage en marche 5927  
dérouleur à trois bras 12863  
dérouleur double 4830  
dérouleur en étoile 12863  
dérouleur sans mandrin 12870  
désabonner, se ~ 2262  
désaligné 9723  
descendante 4201  
descendre 3856  
descente du point 3900  
désélectriseur 13069  
désencrage 4123  
désensibilisateur 4205  
désensibilisation 4203  
déshydratation 4119, 4121  
désodorisation 4182  
désorption 4211  
désosser 14331  
désosser (la forme) 1894  
désoxydant 4184  
désoxydation 11350  
désoxyder 4183  
dessécher 4206  
desserrer 14331  
desserrer une forme 4750  
dessicateur 4207  
dessin à la plume 10089  
dessin à répétition 4270  
dessinateur 4698  
dessinateur de lettres 14184  
dessinateur des annonces 271  
dessinateur en publicité 3240  
dessinateur publicitaire 3240  
dessinatrice 4698  
dessin au crayon 10092

- dessin au crayon litho 2598  
 dessin au fusain 2646  
 dessin au lavis 14547  
 dessin au trait 8171  
 dessin courant 4270  
 dessin d'artiste litho-graphique 8255  
 dessin de trait 8171  
 dessin d'exécution 14835  
 dessous de bocks 1286  
 dessus de clavier 7778  
 détail 4215  
 détecteur de casse (de la feuille continue) 14642  
 détecteur de manque de feuille 9430  
 déteindre, se ~ 5433  
 déteint 4421  
 déteintage 1557  
 détergent 4219, 14551  
 déterminateur de l'épaisseur par mesure électromagnétique 5039  
 détermination 4220  
 détermination des dimensions de reproduction 3557  
 détourer 9719, 12407  
 deux compositions, en ~ 14162  
 deuxième couverture 7452  
 deuxième morsure 12037  
 deuxième page de couverture 7452  
 deuxième pli parallèle 12038  
 deux, par ~ 14162  
 deux points 12482, 3101  
 devant du caractère 1296  
 devanture 5424  
 développateur 4222  
 développateur au sulfate de fer 7588  
 développement 4231  
 développement chromogène 2815  
 développement sans agitation 13158  
 développement statique 13158  
 développer 4221  
 développeur acide 121  
 développeur au paraminophénol 11628  
 déviation 4234  
 déviation des rayons lumineux 4235  
 déviation moyenne 8715  
 devis 11173  
 devise 4237  
 devis (provisoire) 5264  
 dévoiler 2901  
 dévoreur de livres 1785  
 dextrine 4243  
 dextrose 4246  
 diable 14744  
 diableries d'erreur de composition 8980  
 diacétate de plomb 7972  
 diagramme 4257, 5606  
 diagramme chromatique 3193  
 diagramme de chromaticité 3193  
 diagramme des expositions 5369  
 dialcol 5309  
 diamètre de cylindre 3938  
 diamètre du cylindre d'impression 4260  
 diamètre utile 14830  
 diaminobenzène 9702  
 diaminophénol chlorhydrate 4262  
 diaphragme 4273  
 diaphragme à fentes 12579  
 diaphragme à vannes 14582  
 diaphragme des demi-tons 8922  
 diaphragme des lumières 6993  
 diaphragme des tons moyens 4218, 8922  
 diaphragme en croix 3769  
 diaphragme iris 7572  
 diaphragme normal 9428  
 diaphragme pour similigravure 6796  
 diaphragmer 13212  
 diapose 1978  
 diapositif 4278, 6436, 13998  
 diapositif en couleurs 3192  
 diapositif par contact 3409  
 diapositif tramé 6778  
 diapositive 4278  
 diapositive de contact 3409  
 diapositive de projection 12550  
 diatomite 4280  
 diazoïque 4283  
 diazotypie 4286  
 dibasique 4288  
 dichroïsme 4296  
 dictionnaire 4306, 4307  
 dictionnaire d'exceptions 5336  
 Didones 4310  
 diélectrique 4326  
 diérèse 4251  
 diésis 4594  
 diffraction 4344  
 diffraction de lumière 1321  
 diffuseur 4349  
 diffusion de la lumière 4350, 8129  
 diffusion d'informations 4009  
 diffusion latérale 12374  
 digit 4356  
 digital 4358  
 digital-analogique 4363  
 digit binaire 1448  
 dilatant 4369  
 dilatation 4370, 5362  
 diluant 11345  
 diluer 4372  
 dimension 4375  
 dimension intérieure du châssis de serrage 7416  
 dimensions des caractères 2630  
 dimensions d'une feuille 12487  
 diméthylcétone 102  
 diminuer de vitesse 12594  
 diode à cristal 3788  
 diode photoélectronique 10224  
 diol 5309  
 dioptrie 4389  
 diphosphate tricalcique 2173  
 diphtongue 4392  
 diple 4393  
 direct 9599  
 directeur de la clientèle 80  
 directeur d'usine 14843  
 direction des fibres 6537  
 diriger 4965  
 disperser 4450  
 dispersion 4454, 4455  
 disposer 4484, 6054  
 disposer en quinconce 13002  
 disposer en zigzag 13002  
 dispositif 4236  
 dispositif antimaculateur 688  
 dispositif auxiliaire 942  
 dispositif d'accélération 12942  
 dispositif d'accrochage du blanchet 1513  
 dispositif d'arrêt 13273  
 dispositif d'arrêtage 13273  
 dispositif de calage (des plaques) 8307  
 dispositif de collage bout à bout 2126  
 dispositif de collage butt splicer 2126  
 dispositif de coupe 11896  
 dispositif de débrayage 4071  
 dispositif de décadrationage et centrage 11093  
 dispositif de déclanchement en cas de non arrivée des feuillets aux taquets 9430  
 dispositif de dépêches de dernière heure 6224  
 dispositif de dépoussiérage 9903  
 dispositif de fermeture des mâchoires 14463  
 dispositif de marge 5508  
 dispositif de mesure 8847  
 dispositif de mise hors contact 13789  
 dispositif de mouillage 3981  
 dispositif d'encrage 7359  
 dispositif d'encrage à plateau 4442  
 dispositif d'encrage à table plate 13509  
 dispositif d'encrage semi-continu 3431  
 dispositif de pinces à chaînes 2587  
 dispositif de ralentissement 12595  
 dispositif de réembobinage 11580  
 dispositif de ressort 12942  
 dispositif de retournement de l'image 13243  
 dispositif de tirage électrostatique 5067  
 dispositif de verrouillage 8305  
 dispositif de verrouillage (des plaques) 8307  
 dispositif d'impression supplémentaire 7233  
 dispositif encreur 7359  
 dispositif enducteur à lame porteurs 1496  
 dispositif en trèfle 11648  
 dispositif évitant le passage de deux feuilles 14155  
 dispositif laveur de rouleaux 11655  
 dispositif pour enlever le jeu 1030  
 dispositif pour le changement du voltage 14512  
 dispositif refroidisseur 3489  
 dispositif souffleur de vapeur 13086  
 dispositifs straightline 4070  
 disposition 6053  
 disposition en étoile 11648  
 disposition standard du clavier (de machine à écrire) 11180  
 disque 4433, 4434  
 disque d'encrage 7337  
 disque de papier 14526  
 disque magnétique 8508  
 dissertation académique 13700  
 dissolvant 12773  
 dissoudre, (se) ~ 4478  
 distance des lignes de la trame 11992  
 distance focale 5945  
 distance focale image 998  
 distorsion 4481, 4482  
 distorsion des points de trame 4565  
 distorsion en barillet 1171  
 distorsion en coussinet 10361  
 distorsion en croissant 10361  
 distorsion irrégulière de ligne 7665  
 distorsion négative 1171  
 distorsion optique 9655  
 distorsion positive 10361



- distribuer 2900, 4484, 7793  
distribuer l'encre 4487  
distributeur 4496, 4497  
distributeur de colle à main 10030  
distribution 4492  
distribution cumulative 3810  
distribution de fréquence 6187  
distribution d'encre 7339  
distribution d'informations 4009  
divalent 1460  
diviser un mot 4509  
diviseur 12903  
division 7143  
division de l'encrier 6114  
division des mots 4519  
division en degrés 4518  
division incorrecte 1057  
division syllabique 7144  
division syllabique au dictionnaire 4308  
document de demi-ton 6777  
document de trait 8168  
document en clair 6859  
document opaque 11390  
dodging 4539  
doigt d'accrochage (de cliché) 8310  
dolomite 4549  
dôme, en forme de ~ 4550  
dominotier 14797  
donat 4553  
données 4005  
données brutes 11256  
donner en sous-contrat 5472  
donner le bon à tirer 10020  
donner un coup de brosse 1986  
donner une formule 6084  
donner une nuance (couleur) plus foncée 4077  
dorage à presse 10749  
doré à froid 1562  
doré sur tranche 6412  
doré sur tranche supérieure 13911  
doreur 6399  
doreur à presse 10748  
doreur de tranches 4956  
dormir 1011  
dorsale anti-halo 667  
dorure à froid 1574, 1576  
dorure à la main 6405  
dorure à presse 6406  
dorure sans tracé 14849  
dos 983, 984, 1422  
dos à compartiments 1026  
dosage 4220  
dos à nerfs 11589  
dos à ressort 7023  
dos brisé 7023  
dos carré 12957  
dos de calendrier 2179  
dos (du livre) 12873  
dos en toile 2947  
dos grecqué 11895  
dos rond 11720  
dos serré 13802  
dossier de fabrication 7630  
doublage 4646  
doublage d'un galvano 1022  
doublé 10024, 12274  
double cadratin 14138  
double-croix 4594  
double décalque 11540  
double exposition 4603  
double justification 4619  
double-layette 4612  
double liaison 4627  
double plaque 4641  
double-pli 5979  
double précision 4645  
double production 14154  
double recette 4595  
double renvoi 3764  
double sortie 4595  
double support de bobines 13569  
doubleton 4579  
doublure 8209  
doublure pour sacs 1071  
douille à baïonnette 1237  
douille à vis 4964  
douille Edison 4964  
doux 12730  
douze 2827  
douze points anglais-américains 10288  
drachme 4697  
dragues 3218  
drapeau 5742  
drapeaux 3787  
dressage 1043, 11710, 12529  
dresser 7685  
dresser la forme 10393  
dresser une casse 7964  
drilles 9005  
driographie 4734  
droit d'auteur 3553  
droit de bienvenue 6614  
droit de quatre heures 6614  
droit de traduction 11610  
droits réservés 3553  
ductile 8585  
duotone 4869  
durabilité 4886  
durcir 6861  
durcissant 6862  
durcissant à chaud 13696  
durcissement dans l'obscurité 3425  
durcissement d'un blanchet 6866  
durcisseur 6862  
durée de conservation 12286  
durée de la morsure 5288  
dureté 4112, 6871  
dureté selon Brinell 1918  
dureté Shore 12321  
duromètre 6872, 10417  
duromètre Shore 12320  
duvet 5878  
duvets de coton 3638  
dynamomètre 4930, 13645  
dyne 4931  
eau ammoniacale 533  
eau blanche 14730  
eau collée 14730  
eau de cristallisation 14591  
eau de Javelle 7649  
eau de Labarraque 12696  
eau de mouillage 3980  
eau de retour 14730  
eau de robinet 13600  
eau de ville 13600  
eau distillée 4479  
eau douce 12746  
eau forte 9366, 5270  
eau-forte en couleurs 3140  
eau iodée 3916  
eau javellisée 7649  
eau oxygénée 7115  
eau régale 734  
ébarber 11947  
ébauche 4208, 9717, 11715  
ébonite 6874  
écailles de poisson 7169  
écart de teinte 9542  
écart de trame 11977  
écart moyen 8715  
écart-type 13023  
échancrure 1711  
échange d'ions 7566  
échange ionique 7566  
échanges de vue 5346  
échangeur d'ions 7567  
échantillon 11854, 12834  
échantillon aléatoire 11235  
échantillon au hasard 11235  
échantillonnage 11856  
échantillon pour laboratoire 7858  
échantillon référence 9740  
échantillon représentatif 11475  
échantillon systématique aléatoire 13502  
échappement de magasin 5249  
échelle 10970  
échelle d'allure 11904  
échelle de coefficients de filtres colorés 5661  
échelle de conversion 3472  
échelle de gris 6629  
échelle de laine (anglais) 14815  
échelle de mise au point 5955  
échelle de reproduction 11484, 11905  
échelle des ems 5124  
échelle graduée de mise au point 5955  
échelle justificative 7715  
échelle micrométrique 8901  
échoppage 11736  
échoppe 2731, 5281, 6578  
échoppe (à biseau) carré 12967  
échoppe plate 5790  
échoppe ronde 6531, 6578, 12017  
éclaboussure 12890  
éclaboussures 12888  
éclairage direct 4406  
éclairage flou 5794  
éclairage indirect 7293  
éclairage oblique 9471  
éclairage plat 5794  
éclairage réduit 4382  
éclaircir 9627  
éclaircisseur optique 9646  
éclairage 7160  
éclat 5414, 6425, 6452  
éclatant 6457  
éclatement 2092  
éclatomètre 2097  
écorçage 1165  
écorceuse 1164  
écoulement 5864  
écoulement capillaire 2280  
écoulement de Poiseuille 10538  
écoulement en bouchon 10492  
écoulement laminaire 7884  
écoulement newtonien 9327  
écoulement par glissement 12570  
écoulement turbulent 14090  
écran 11967, 11968  
écran au grain 6552  
écran bleu 1636  
écran coloré 3145  
écran compensateur 3261  
écran de gélatine 6360  
écran de sélection 12129  
écran inactinique 7236  
écran jaune 14916  
écran magenta 8488  
écran orange 9668  
écran rouge 8488  
écran sélectif 12129  
écran vert 6623  
écran Wratten 14871  
écrasage 3785  
écrasé 3785  
écraser 12980  
écrire 14876  
écrit en toutes lettres 12858  
écriture à la machine 14228  
écriture au pinceau 2018  
écriture cunéiforme 3813  
écriture en miroir 8975  
écriture pour poste-aérienne 341  
écriture spéculaire 8975  
écrivain 881  
écrou 9459  
écrou à créneaux 2456  
écrou ailé 14752  
écrou à oreilles 14752  
écrou borgne 2289  
écrou de réglage 222  
écrou papillon 14752  
écume 5938, 12021

- écumer 12511  
écumoire 12514  
éditer 4966, 11003  
éditeur 11005  
éditeur de musique 9214  
édition 4970  
édition abrégée 19  
édition améliorée 3593  
édition amplifiée et corrigée 558  
édition annotée 634  
édition à tirage limité 8150  
édition augmentée 5200  
édition corrigée 3593  
édition corrigée et amplifiée 11572  
édition corrigée et augmentée 11572  
édition de luxe 4973, 7919  
édition de poche 10510  
édition du matin 2052  
édition en cahiers 4974  
édition en fascicules 4974  
édition étrangère 8537  
édition expurgée 5378  
édition grand-format 7919  
édition hors commerce 10871  
édition illustrée 7164  
édition originale 5702  
édition particulière 10871  
édition populaire 2660  
édition postale 8537  
édition princeps 5702  
édition privée 10871  
édition réduite 19  
édition réservée 12821  
édition révisée 11573  
édition revue et augmentée 11572  
édition spéciale 12821, 12822  
édition sur grands papiers 7919  
éditorial 4977  
éditorialiste 7985  
éducation professionnelle 13621  
effacer 2899, 5232, 10547  
effect Becquerel 1270  
effectif moyen de l'échantillon 960  
effet abrasif 10  
effet actinique 160  
effet Albert 362  
effet Cabannes-Hofmann 2136  
effet Callier 2215  
effet Clayden 2885  
effet (dans les blancs) 7758  
effet (dans les ombres) 7758  
effet de bordure 1794  
effet Debot 4039  
effet de filtre 5656  
effet de halo 6802  
effet de proximité 216  
effet d'intermittente 7513  
effet Doppler 4562  
effet Eberhard 4946  
effet Herschel 6969  
effet Kostinsky 7836  
effet Lainer 7879  
effet Nyblin 9463  
effet photo-électrique 10228  
effet Purkinje 11057  
effet Ross 11691  
effet Russell 11820  
effet Sabattier 11825  
effet Schwarzschild 11925  
effet Sterry 13133  
effet Villard 14474  
effet Weigert 14669  
effet Weinland 14674  
effiloche 6151  
effort 13261  
effort de cisaillement 12241  
égalisateur de feuilles 7686  
égalisation 5222  
égaliser 7685  
égouttoir 4694  
égratignure 12601  
éjecteur 5001  
éjection des déchets 13291  
élaguer 3741  
élargissement de point 4566  
élasticité 5005, 11500  
électricité statique 13067  
électrisation du papier 13067  
électro 5071  
électro-aimant 5037  
électrode 5027  
électrode à la quinhidrone 11159  
électrode au calomel 2224  
électrode de verre 6428  
électrode négative 2480  
électrodeposition 5063  
électrode positive 641  
électrolyse 5032  
électrolyte 5033  
électro-moteur 5042  
électron 5043  
électronique 5044, 5052  
électrophorèse 5061  
électrophotographie 5062  
électrostatique 5069  
élément 5074  
élément acyclique 7247  
élémentaire 5075  
élément chauffant 6923  
élément chauffant à immersion 7184  
élément constitutif 3281  
élément cyclique 3924  
élément de chauffage 6923  
élément de repiquage 12028  
élément de scie 7827  
élément d'impression 4060, 10852  
élément d'impression à l'aniline 615  
élément d'impression flexographique 615  
élément en arche 14310  
élément en U renversé 14310  
élément intermittent 7247  
élément occasionnel 7247  
élevateur 8093  
élevateur de pile 10342  
élider un mot 8021  
éliminateur d'électricité statique 13069  
élimination des sous-couleurs 14269  
élision 5083  
ellipse 5085, 5086  
ellipsographe 5087  
em 5098  
email à froid 3054  
email (à froid) 5138  
email à sec 4773  
email champlevé 2613  
emballage 9827  
emballage à alvéoles 3257  
emballage de la bobine 8944, 14865  
emballage de produits alimentaires 6003  
emballage pliant 5992  
emballer dans une caisse à claire-voie 3704  
emboîter 2404  
emboîteur 2415  
embouchure 9151, 9684  
embouti du papier 9915  
embrayage 3670  
embrayage à friction 6194  
embrayage électromagnétique 5038  
emmagasiner 13184, 13232  
émousser 1645  
empagement 8569, 9868  
empâtement 5633, 12636  
empâtement cunéiforme 14666  
empâtement en forme de plaque 12531  
empâtements 12144  
empâtement, sans ~ 11868  
empâtements obliques 9472  
empâtement (triangulaire) 1841  
empiler 12997  
empirique 5118  
emplacement 8302  
emplacement de l'analyse-mémoire 4862  
emplacement de l'image-mémoire 4862  
emplacer un grisé au benday 13845  
emploi du calculateur électronique pour l'automatisation de la composition 3334  
emploi simultané de deux ouvriers 4671  
empois 13046  
empoisonnement par le chrome 2780  
empoisonnement par le plomb 8000  
empreinte à chaud 1563  
empreinte à froid 3051  
empreinte à la plaque 1596  
empreinte au plomb 365  
empreinte dorée 6496  
empreinte sur plomb 7993  
empreintes digitales 5685  
émulsier 5128  
émulsif 5128  
émulsification 5126, 13843  
émulsion 5132  
émulsion à grain fin 5673  
émulsion au collodion 3086  
émulsion eau dans encre 14583  
émulsion encre dans eau 7364  
émulsionnage 5126  
émulsionner 5129  
émulsion pour plaques photographiques 10243  
encadrement 1792  
encadrer 9718  
encart 7433, 7442, 7443, 13312  
encartage à l'extérieur 9735  
encarté 9735  
encarter 7436  
encarteuse 7438  
encarteuse-piqueuse 6304, 11829  
encastré 2043  
enchaînement 3349  
enclume d'agrafeuse 696  
encoche 9107, 9431, 9432, 9736  
encoche de réglage 227  
encoche 9108  
encocheuse 11048  
encolleuse 6475  
encombrement 5859  
encrage 7356  
encrage à table plate 13509  
encrage excessif 3771  
encrage pelliculaire supérieur 9790  
encrage trop chargé 3771  
encrassement du blanchet offset 3418  
encrassement de la lame de couchage 12597  
encrassement du blanchet par le papier 1519  
encre 7325, 7326  
encre absorbée 10097  
encre à dessin 7280  
encre à développer 4226  
encre à écrire 7326  
encre à écriture 7326  
encre à gravure 13016  
encre à impression en relief 13016  
encre à impression sur fer-blanc 8820  
encre à impression sur métal 8820

- encre à impression sur tôle 8820  
 encre (à) journal 9308  
 encre à l'alcool 5825  
 encre à l'eau 5135, 14567  
 encre à marquer 8637  
 encre à morsure 5279  
 encre amoureuse 13532  
 encre à pochoir sur soie 11987  
 encre à prise rapide 11152  
 encre à report 4226, 13964  
 encre argentée 12430  
 encre à séchage rapide 11152  
 encre beurrée 2121  
 encre bleue fluorée 1960  
 encre brillante 6453  
 encre bronze 1964  
 encre classique 9424  
 encre communicative 3548  
 encre co-solvant 3627  
 encre courte 12328  
 encre couvrante 3680, 9614  
 encre d'aluminium 479  
 encre d'aniline 5825  
 encre d'aniline couvrante 10331  
 encre de base 1185  
 encre de Chine 7280  
 encre de Chine stylographique 4708  
 encre de sécurité 11837  
 encre deux-tons 4666  
 encre diaphane 4272  
 encre d'impression 7325  
 encre d'or directe 6507  
 encre dorée 6507  
 encre double-ton 4666  
 encre douce 12740  
 encre duotone 4666  
 encre duplicateur 8948  
 encre dure 13151  
 encre en couleur à journal 3232  
 encre en rouleau 1601  
 encre épaisse 13151  
 encre ferme 13151, 13298  
 encre film 1601  
 encre fixée à chaud 13697  
 encre fixée à la vapeur 9039, 13085  
 encre fixée par l'humidité 9039  
 encre flexo couvrante 10331  
 encre flexographique 5825  
 encre fluante 8338  
 encre fluorescente 5891  
 encre forte 6935  
 encre grasse 6612, 14114  
 encre hélios 11706  
 encre hélios à l'eau 14566  
 encre hélios au grain de résine 10254  
 encre hélios rotative 11706  
 encre indélébile 5148, 7259  
 encre ineffaçable 5148  
 encre inusable 11765  
 encre invisible 7546  
 encre labeur 7677  
 encre litho 14114  
 encre litho(graphique) 8271  
 encre longue 8338  
 encre lourde 6939  
 encre luminescente 8412  
 encre lustrée 6453, 6984  
 encre magenta 8489  
 encre magique 8492  
 encre magnétisable 8519  
 encre mate 4854  
 encre métallisée 8828  
 encre miméographe 8948  
 encre moisture-set 9039  
 encre molle 12740  
 encre multigraphe 8948  
 encre noire 1479  
 encre non filante 12328  
 encre offset 8271, 9523  
 encre onctueuse 2121  
 encre opacifiante 9612  
 encre opaque 9614  
 encre ordinaire 9424  
 encre permanente 10144  
 encre poissante 13532  
 encre poisseuse 13532  
 encre porométrie 10099  
 encre pour "bond" 1722  
 encre pour carbone 2312  
 encre pour chèques 11837  
 encre pour décalcomanie céramique 2556  
 encre pour gravure sur acier 13097  
 encre pour gravure sur cuivre 3524  
 encre pour impression à écran de soie 11987  
 encre pour impression à trame de soie 11987  
 encre pour imprimer sur textiles 2958  
 encre pour marbrure 8623  
 encre pour morsure en creux 4083  
 encre pour offset 9523  
 encre pour phototypie 3095  
 encre pour réglure 11783  
 encre pour rotogravure 11706  
 encre pour sérigraphie 11987  
 encre pour surfaces cirées 5485  
 encre pour travaux de ville 7677  
 encre quick-set 11152  
 encreur au rouleau 1870, 11666  
 encre résistante à l'abrasion 9415  
 encre résistante au frottement 9415, 11765  
 encre résistante aux graisses 6602  
 encre restant sur la forme 7386  
 encres à séchage par refroidissement 3058  
 encres baromètres 14636  
 encres cold-set 3058  
 encre séchant à la vapeur 13085  
 encre séchant part apport d'humidité 9039  
 encres fixées à froid 3058  
 encres heat-set 6934  
 encres inodores 9501  
 encres labeurs 1756  
 encres mates 8675  
 encres normalisées 10897  
 encre solide à la lumière 10144  
 encres parfumées 10138  
 encres pour polychromie 10897  
 encres prenant à la chaleur 6934  
 encres sans odeur 9501  
 encres séchant par la chaleur 6934  
 encres séchant par refroidissement 3058  
 encre steam-set 13085  
 encres transparentes 14003  
 encres trichromes 10897  
 encre sur film 1601  
 encre sympathique 7546  
 encre taille-douce 3524  
 encre taille-dure 13097  
 encre terreuse 2607  
 encre transférée 13971  
 encre transfert pour broderies 5107  
 encre transparente 7868  
 encre très siccatrice 11152  
 encre typo 8062  
 encre typographique 8062  
 encres 7360  
 encre vignette 6785  
 encrier 7343  
 encrier à lame 4534  
 encrier à projection 912  
 encrier mobile 10587  
 encrier partagé 12898  
 encrier portatif 10585  
 encrier scindé 12898  
 encrier sectionnel 4735  
 endosser 988, 12635  
 endosseuse 1008  
 endroit collé 7689  
 endroits non couchés 12524  
 induction 13430  
 endurcir l'encre 13259  
 énergie cinétique 7802  
 énergie de rayonnement 11191  
 énergie électrique 5024  
 énergie radiante 11191  
 enfiler l'arbre 12872  
 enfiler le papier 14640  
 enfiler, s'~ 13462  
 enfonceur 4178  
 engagement de la bande de papier 7997  
 engagement de publicité 269  
 engager l'arbre 12872  
 engommage 6719  
 engorgement 3420  
 engrainement des couleurs pour repérage 1554, 7903  
 engrenage 6345  
 engrenage à chevrons 6967  
 engrenage (à denture) hélicoïdale 14129  
 engrenage conique 1348  
 engrenage infiniment variable 7303  
 engrenage sans jeu de dents 1029  
 engrener 8811  
 enlèvement à blanc 14553  
 enlèvement de voile 12019  
 enlèvement des bifecks 13290  
 enlever 14756  
 enlever à la lime 5618  
 enlever au ciseau 2732  
 enlever la garniture 13282  
 enlever les rouleaux 13791  
 enlever par morsure 5268  
 enlever 7792  
 enlèvement 11402  
 enluminure 7161  
 enregistrement 11309  
 enregistrement à longueur fixe 5729  
 enregistrement à longueur variable 14392  
 enregistrement complémentaire 13953  
 enregistrement sans retour à l'état de référence 9413  
 enregistrer 8314  
 enregistreur 11310  
 enrichissement 3356  
 enroulement 14868  
 enrouleuse 11580, 14747  
 enrouleuse pope 10576  
 enrouleuse (pour carton) 7515  
 ensemble de données 4015  
 en-tête 2297, 2627, 6902, 8661  
 en-tête de facture 1385  
 en-tête de lettre 8058  
 entièrement automatique 6245  
 entoilé 2955  
 entonnoir 6254  
 entonnoir de pliage 6063  
 entonnoir de pliure 6063  
 entourer (d'un cadre) 9718  
 entraînement de groupe d'impression 6685  
 entraînement du chariot 1276  
 entraînement manuel 4746  
 entraînement par chaîne 2583  
 entraînement par courroie 1302  
 entraîner 4687

- entrée 2470, 7422, 7423
- entrée de magasin 2623
- entrée en chicanes 8121
- entre-enregistrement 7526
- entrée/sortie 7425
- entrefeuilleter 7498
- entrenerfs 9889
- entreposage 13240
- entretien 8553
- entretoises 13266
- enveloppe 5209
- enveloppe à agrafe 2878
- enveloppe à bouton 13279
- enveloppe à bouton à pression 10744
- enveloppe à bouton fermoir 10744
- enveloppe à fenêtre (rapportée) 14749
- enveloppe à fenêtre (vernissée) 14749
- enveloppe américaine 1125
- enveloppe à panneau transparent 14749
- enveloppe à soufflet 6732
- enveloppe gommée 210
- enveloppement 14859
- enveloppe postale 3611
- enveloppe poste aérienne 340
- enveloppes à savon 12659
- enveloppes de rames 11295
- enveloppe vitrifiée 14749
- envers (d'un papier) 14158
- envoi à condition 4146
- envoi à l'examen 4146
- envoi d'auteur 10734
- envoi en communication 4146
- envoyer un livre à une adresse et la facture à une autre 4762
- éosine 5215
- épair 8353
- épair fondu 14676
- épair irrégulier 2962
- épair nuageux 2962
- épair régulier 14304
- épaisseur 9768, 14738
- épaisseur de la couche 3000
- épaisseur de la pellicule d'encre 7351
- épaisseur d'habillage 9834
- épaisseur du cliché 10463
- épaisseur du papier 2220
- épaisseur systématique 14319
- épaississage 8284
- épaississant 1681
- épaississement 8284
- épargner les majuscules 7737
- épaulement 4737, 12343
- épicaé 12953
- épigramme 5217
- épilogue 5219
- épinette 12953
- épître dédicatoire 4074
- épître liminaire 4074
- éponge 12910
- éponge de viscosité 14484
- époussiéreuse 4891
- épreuve 10936
- épreuve à la brosse 2012
- épreuve à la main 6830
- épreuve à report 8266
- épreuve avant la lettre 10940
- épreuve avec la lettre grise 10958
- épreuve beurrée 9161
- épreuve bromure 1948
- épreuve brute 5792
- épreuve chargée 4415
- épreuve d'auteur 889, 2895
- épreuve de caractères 14221
- épreuve de photogravure 5190
- épreuve d'état 5801
- épreuve empâtée 9161
- épreuve en couleurs 3168
- épreuve en creux 7472
- épreuve en noir 1492
- épreuve en placard 12573
- épreuve en première 5801, 11270, 12573
- épreuve en seconde 6062
- épreuve en tierce 10759
- épreuve faible 8127
- épreuve floue 8127
- épreuve foncé 3990
- épreuve fumée 12639
- épreuve galeuse 9161
- épreuve nature 5801
- épreuve par contact 3414
- épreuve peu chargé 2895
- épreuve premier état 10940
- épreuves en page 9863
- épreuves en première 9863
- épreuves gammes 10928
- épreuves photographiques 10250
- épreuve sur couleurs sèches 4819
- épreuve sur machine 10759
- épreuve sur papier couché 10948
- éprouvette 13668
- épuisé 9725
- épurateur de bûchettes 12589
- épuration 2889
- épure au lavis 14547
- équation 5226
- équation de Van der Waals 14382
- équerre 1000
- équerre à chapeau 14071
- équerre à fondre 2453
- équerre à T 14071
- équerre de coulée 2446
- équerre de montage 11416
- équerre du moule 2453
- équerre en té 14071
- équerre en triangle 4715
- équerre réglable 219
- équilibré 1085
- équilibre 5227
- équilibre chromatique 3119
- équilibre des couleurs 3119
- équilibre des mouvements 1086
- équilibre encre-eau 7408
- équipe 3255, 12296
- équipe de nuit 9346
- équipe du jour 4025
- équipement de sortie 9733
- équipement de traitement 10895
- équipement périphérique 10143
- éraflé 6191
- éraillé 6191
- éreinforcement 3967
- erg 5238
- ergologie 5239
- ergot 12954
- errata 5241
- erratum 5242
- erreur 2040
- erreur accidentelle 71
- erreur dactylographique 14230
- erreur d'auteur 888
- erreur de collimation 3080
- erreur de composition 3315
- erreur de dactylo 14230
- erreur de plume 2911
- erreur de repérage 11407
- erreur de sorte 14881
- erreur d'étalonnage 2205
- erreur globale de lecture 14257
- erreur probable 10876
- erreur-type 13024
- erreur typographique 8979, 14235
- érythrosine 5248
- esculine 5251
- espace 2904, 12799, 12800
- espace-bande 12802
- espace chromatique 3188
- espace de cuivre 3532
- espace de trois points 13708
- espace de un point 6752
- espace en laiton 1867
- espace fine 6752, 13718
- espace forte 13708
- espace justifiante 14395
- espace levée 11226
- espacement 8070, 11167
- espace mince 6752
- espace moyenne 8919
- espacer 4740, 12808
- espacer régulièrement 12806
- espaces hautes 6997
- espace un tiers 13708
- espagnol 12812, 12812
- esperluète 557
- esprit de bois 8855
- esprit de vinaigre 95
- esprit doux 12884
- esprit rude 12883
- esprits 1900
- esquisse 9717
- essai 13658
- essai accéléré 49
- essai à la plume 10091
- essai à la résistance à la déchirure 13617
- essai à la résistance au déchirement 13617
- essai au pouce 14697
- essai aux cires 14632
- essai aux cires Dennison 4165
- essai Cobb 3018
- essai d'absorption de l'huile 9551
- essai de cloquage 1581
- essai de corrosion 3616
- essai de décoloration 5434
- essai de délaminage 10081
- essai de fabrication 14022
- essai de flexion 1325
- essai de flottage 5837
- essai de froissement 3782
- essai de gondolage 3836
- essai de graissage 12022
- essai de laboratoire 7859
- essai de l'angle de contact 594
- essai de la résistance à l'adhérence en surface 1606
- essai d'encre à la spatule 4703
- essai d'encre par tache 10057, 13598
- essai de porosité 10582
- essai de porosité à l'encre 38
- essai de pouvoir couvrant 6978
- essai de rayage 11961
- essai de rayure à l'ongle 5684
- essai de rayures 11961
- essai de résistance à la colle 9349
- essai de résistance à la crevaillon 10578
- essai de résistance à la perforation 10578
- essai de résistance à l'arrachage avec cires 14632
- essai de résistance à l'éclatement 10578
- essai de résistance au frottement 13
- essai de résistance aux acides 140
- essai de rigidité H & D 6824
- essai de séchage 4802
- essai de stérilisation 13132
- essai de vieillissement 302
- essai du papier 9952
- essai K & N 7727
- essai pliagraphe MIT 9001
- essai porométrique 10582
- essayer 13659

- essayeur de crevaisson 2097  
 essayeur de crevaisson selon Mullen 9167  
 essayeur de raffinage 6160  
 essayeur pour le fini 12646  
 essayeur pour raffinage 6160  
 essence 5257, 6320  
 essence de camphre 2252  
 essence de lavage 2894  
 essence de lavande 7943  
 essence de pétrole 6320  
 essence de poires 563  
 essence de térébenthine 14107  
 essence de térébenthine artificielle 14108  
 essence lourde 6941  
 essence non-plombée 14330  
 essence spéciale 11897  
 essuyage 4893  
 essuyer 14756  
 essuyeur 4525  
 essuyeur de couteaux 7828  
 essuyeur de moule 9135  
 estampage à froid 1576  
 estampe 5191  
 estampe en manière noire 8883  
 estampe japonaise 7637  
 estampeuse 4337  
 ester 5259  
 ester cellulosique 2512  
 ester de cellulose 2512  
 estérification 5261  
 estérifier 5262  
 esthétique 286  
 estimation de copie 3541  
 estimer (une) copie 2457  
 estompe 13313  
 établi 1311  
 établir le programme d'ordonnement 10908  
 établissement 10403  
 étage des bobines 11374  
 étagier 5466  
 étain 13822  
 étain de glace 1442  
 étalage 4703  
 étalement 12935  
 étaler 3723, 12931  
 étaleur d'encre 5223  
 étalon 13020  
 étalonnage 2204  
 étamage 10469  
 étamé 10433  
 étampe en caoutchouc 11757  
 étanche à l'air 356  
 étanche à la poussière 4906  
 étanche à l'eau 14606  
 étanchéité à la vapeur d'eau 14611, 14612  
 étanchéité à l'eau 14607  
 étai 14461, 14462  
 étai à endosser 1745  
 "et" commercial 557  
 éteindre 13477  
 étendoir 8313  
 étendre 4372, 11185  
 étendre la couche sensible 2980  
 étendue 11236  
 éthanal 86  
 éthanediol 5309  
 éthanol 5301  
 éthène 5307  
 éther acétique 5300  
 éther amylacétique 563  
 éther butylacétique 2127  
 éther chlorhydrique 5306  
 éther de pétrole 10169  
 éther éthylacétique 5300  
 éther éthylchlorhydrique 5306  
 éther éthylglycolique 5310  
 éther éthylique 5297  
 éther ordinaire 5297  
 éther pyroacétique 102  
 éther sulfurique 5297  
 éthylcellulose 5305  
 éthylène 5307  
 éthylène glycol 5309  
 étiqueteuse 7850  
 étiquette 7846, 13534  
 étiquette de collage 10040  
 étiquette gommée 6714  
 étiquette pour bagage 1069  
 étiquetter 7848  
 étirer 13263  
 étoile 850, 12863  
 étoile croisée 12161  
 étoile de coulée 13043  
 étoile sans arbre 12870  
 étoile Siemens 13055  
 être congédié 5694  
 être en colère 10086  
 être envoyé à la balade 13558  
 être mis à la porte 5694  
 être renvoyé 5694  
 être un habile leveur 8092  
 étrier de protège-main 6689  
 étude 4208  
 étude diagnostique 2823  
 étude du travail 14845  
 étui 12561  
 étui (de parchemin) 6040  
 étuve 4786, 4794  
 eutectique 5318  
 évaluation 5264, 5319  
 évaluation de copie 3541  
 évaluation du mérite personnel 8810  
 évaluer la copie 2457  
 évaluer (le prix de composition) 2459  
 évaporateur 5321  
 évaporation 5320  
 événement 357  
 éventail 13559  
 éventer 5463  
 évidemment du cylindre 3941  
 évier de développement 4228  
 exactitude 85  
 examen, à l'~ 726  
 examen des couleurs 3117  
 excavation 11931  
 excédentaires 9782  
 excédent de poids 9794  
 excentrique 4948  
 excentrique de cylindre d'impression 7214  
 excentrique des espaces-bandes 7776  
 excentrique pour coin report 13976  
 excentrique pour lame du moule 9122  
 excentrique pour pompe 11038  
 excentrique pour tour du papier 9954  
 excentrique pour transporter des caractères 14178  
 excès de développement 9750  
 excès d'encre 3771  
 excès d'encre 5851  
 excès d'enveloppement 9099  
 excès de pression 5339  
 excès de tension 13810  
 excès d'habillage 9775  
 exclusivité 11932  
 exécuter 5351  
 exécution de la plaque 10448  
 exécution simultanée d'instructions 3360  
 exemplaire 3535  
 exemplaire annoté 848  
 exemplaire anticipé 240  
 exemplaire autographié 896  
 exemplaire décalé 7787  
 exemplaire d'échange 5342  
 exemplaire de critique 11568  
 exemplaire de lancement 240  
 exemplaire de presse 11568  
 exemplaire de service de presse 11568  
 exemplaire du dépôt légal 13080  
 exemplaire en hommage de l'auteur 3278  
 exemplaire en hommage de l'éditeur 3278  
 exemplaire en sus 13730  
 exemplaire gratuit 6156, 10733  
 exemplaire impeccable 3550  
 exemplaire justificatif 14517  
 exemplaire numéroté 9448  
 exemplaire périmé 1038  
 exemplaire précédent la mise en vente 240  
 exemplaires excédentaires 9782  
 exemplaires invendus 11546  
 exempt d'acide 126  
 exigence 2635  
 ex-libris 1771  
 expansion 5362  
 expédier la copie au marbre sans la relire ou la préparer 11217  
 explorateur à tache mobile 5928  
 explorateur optique 9660  
 exploration de l'original 11911  
 explorer 11907  
 exposants 13416  
 exposer 5367  
 exposition 5368  
 exposition à l'arc 2073  
 exposition flash 5762  
 exposition sur papier blanc 5762  
 exposition voile 5762  
 expulseur de bouts 11953  
 expurger 1822  
 exsiccateur 4207  
 extensible 9619  
 extension de la bande (de papier) 14645  
 extensomètre 11509  
 extérieur pour carton 1832, 8207  
 extérieur pour carton, (papier) ~ 12273  
 extracteur 5398  
 extracteur d'air 335  
 extraction 5397  
 extraire les retenues 11281  
 extrait 5396  
 extrait de campêche 8324  
 extrémité 14075  
 extrémités normales 9675  
 extrudeuse 5411  
 fablier 1765  
 fabricant d'encre (d'impression) 7370  
 fabricant de papier 9924  
 fabrication 11788  
 fabrication du papier 9926  
 fabrication en (grande) série 8653  
 fabrication expérimentale 14022  
 fabrication sur commande 8579  
 fabrique 10403  
 fabrique de carton 1662  
 fabrique d'encres d'imprimerie 10833  
 fabrique de papier 9927  
 fabrique de registres 77  
 face 5422  
 face feutre 13918  
 face fleur 13918  
 face supérieure 13918  
 face tamis 14778  
 face toile 14778  
 facette 1346, 5425

- façonnage 3476, 6091  
 fac-similé 5426  
 facteur de Callier 2216  
 facteur de filtre 5658  
 facteur de groupage 1599  
 facteur de lumineux 8410  
 facteur de morsure 5285  
 facteur de résistance à l'éclatement 2094  
 facteur de transmission 13992  
 facteur de visibilité d'une radiation 14491  
 facteur de vivacité 14499  
 facture 1385  
 fadéomètre 5432  
 faible 6192, 7265, 8387, 13709  
 faible d'un blanchet 4177  
 faiblesse 6192, 12472  
 faiblisseur 11344  
 faire aller 12160, 13788  
 faire copie de trame 11972  
 faire de la publicité 10489  
 faire des heures supplémentaires 14840  
 faire du mastic 10317  
 faire la critique 11567  
 faire la mise en train 8564  
 faire le registre 1919  
 faire marcher 12160, 13788  
 faire marcher par à-coups 7684  
 faire-parts 638, 1440, 14664  
 faire ressortir 13794  
 faire rouler 13054  
 faire une analyse-mémoire 4863  
 faire une surimpression 13415  
 faire un report 13962  
 faisceau de lumière 1244  
 faisceaux 12310  
 fait à la machine 8454  
 famille de caractères 14188  
 faner, se ~ 5433  
 farad 5469  
 faraday 5470  
 fardeuse 2064  
 farine fossile 4280  
 fascicule 5474, 10012  
 fausse couverture 7629  
 fausse ligne 14884  
 fausses pages 5327  
 faute de copiste 2911  
 faute de frappe 14230  
 faute d'orthographe 12857  
 faute typographique 8979  
 faux-clichés 4860  
 faux corps 5451  
 faux décalque 1640  
 faux décalque en bleu 1638  
 faux décalques 11483  
 faux décalques lithographiques (à la Sienne) 2601  
 faux frère 1484  
 faux nerfs 5450  
 faux pli 9756
- faux plis 14873  
 faux plis à la pliure 5970  
 faux-titre 1217  
 féculé soluble 4243  
 feinte 6192  
 f.e.m. 5041  
 femme auteur 881  
 femme écrivain 881  
 fendiller, se ~ 3691  
 fenêtre 7453  
 fenêtre en cellophane 2505  
 fente 1497  
 fer 7575  
 fer à dorer 1411  
 fer azuré 978  
 fer blanc 13831  
 fer coulé 2455  
 fer de fonte 2455  
 fermail 2876  
 fermé à ruban 13580  
 fermeture à curseur 14962  
 fermeture à vis 11999  
 fermeture éclair 14962  
 fermeture glissière 14962  
 fermeoir 2876  
 ferreux 5572  
 ferricyanhydrate (de potassium) 10649  
 ferricyanure de potassium 10649  
 ferrique 5540  
 ferrocyanure 5562  
 ferrocyanure cuivrique 3516  
 ferrocyanure de cuivre 3516  
 ferrocyanure de potassium 10650  
 ferrocyanure d'uranium 14364  
 ferromagnétisme 5564  
 ferrotypie 5568  
 ferrure 1800  
 fers pointillés, à ~ 5582  
 fête annuelle d'une maison d'imprimerie 14633  
 fête de Saint-Jean-Porte-Latine 11843  
 fête de Saint-Martin 11845  
 feuillard 13104  
 feuille à copie 12051  
 feuille adhésive 211  
 feuille à plat 6241  
 feuille à ragots 14920  
 feuille à scandales 14920  
 feuille bimestrielle 14148  
 feuille continue 14639  
 feuille d'acétate 91  
 feuille d'annonces 272  
 feuille d'assise 4719  
 feuille d'avis 272  
 feuille de cellophane 2503  
 feuille de chou 11199  
 feuille de couverture 4719  
 feuille de dessous 1009  
 feuille de dessus 4719, 13909  
 feuille de garde 5930
- feuille de garde attachée 10027  
 feuille de midi 9420  
 feuille de mise 4719, 12922  
 feuille de mise en train 9773  
 feuille de mise (en train) 8566  
 feuille de modes 5478  
 feuille (de papier) 12250  
 feuille (de papier) du tirage 12276  
 feuille de piquage 13145  
 feuille de registre 8202  
 feuille de séparation 7503  
 feuille de tirage 10764  
 feuille d'opposition 9642  
 feuille du matin 9104  
 feuille du soir 5323  
 feuille-échantillon 11384, 12834  
 feuille échantillon type 9740  
 feuille en blanc 1573  
 feuille (métallique) 5961  
 feuille (mince) d'aluminium 476  
 feuille (mine) d'or 6509  
 feuille modèle 4331  
 feuille non-imprimée 1535  
 feuille non tendue 12537  
 feuille oeser 3146  
 feuille périodique 9309  
 feuille publique 9309  
 feuille régionale 10988  
 feuilles à l'heure 12280  
 feuilles déchirées 13922  
 feuilles de continuation 3424  
 feuilles de garde 5162  
 feuilles de mise en route 11797  
 feuilles de passe 9784  
 feuilles de protection 9737  
 feuilles de rebut 9737  
 feuilles de titre 10724  
 feuilles, en ~ 7448, 14298  
 feuilles/heure 7223  
 feuilles rousselées 6139  
 feuillet 8007  
 feuilletage 5492  
 feuille témoin 244  
 feuillet mobile 8362  
 feuillet 1921, 5585  
 feuille tracée 8202  
 feuillets liminaires 10724  
 feuillets refaits 2264  
 feutre à sécher 4729  
 feutre coucheur 3643, 14684  
 feutre marqueur 8636  
 feutre sécheur 1511, 4729  
 fiabilité 11440  
 fibre 5588  
 fibre artificielle 13494  
 fibre ondulée 3619  
 fibres colorées 3136  
 fibres d'amiante 811  
 fibres de bois 14802  
 fibres de bois feuillu 4052
- fibres de cellulose 2513  
 fibres de papier 9917  
 fibres de verre 6429  
 fibres lâches 8361  
 fibres libériennes 1219  
 fibres vulcanisées 14522  
 fibre synthétique 13494  
 fibrillation 5600  
 fibriller 5599  
 fibrilles 5598  
 ficelle à colonnes 9855  
 ficelle (à lier les pages) 9855  
 fiche 7271, 10488  
 fiche de connexion 10488  
 fiche de travail 7681  
 fiche du pH 10180  
 fiche indicatrice 13507  
 fichier 2352, 5611, 5619  
 fichier principal 8655  
 fiel de bœuf 9802  
 figure 5606, 7165  
 figurines de cartes à jouer 2354  
 figurines d'échecs 2699  
 fil à brocher 1430  
 filage 11808  
 filage (du report) 1567  
 fil du couteau 7823  
 filet 11772  
 filet à anglets 8997  
 filet à découper 4319  
 filet à droite 11609  
 filet à épaulement 1352  
 filet à gauche 8028  
 filetage à gauche 8028  
 filetage arrondi 11731  
 filetage femelle 7520  
 filetage intérieur 7520  
 filetage métrique 8876  
 filetage rond 11731  
 filet anglais 6182  
 filet à refouler 3720  
 filet arrondi 11731  
 filet à tracer 11938  
 filet azuré 2697  
 filet couillard 6182  
 filet coupeur 3903  
 filet d'airain 1866  
 filet (de) cadre 9801  
 filet de comptabilité 82  
 filet de cuivre pour cadre 1861  
 filet de découpe 3903, 4319  
 filet demi-gras 8757  
 filet demi-maigre 8757  
 filet d'encadrement 1796  
 filet de pied 6023  
 filet de plomb 8003  
 filet de rainure 3720  
 filet de refoulement 3720  
 filet de rubrique 13320  
 filet deséparation 3871  
 filet de tête 6913  
 filet (de vis) avec pas à droite 11609  
 filet (de vis) avec pas à gauche 8028

- filet (de vis) orthogonal 11316  
 filet (de vis) rectangle 11316  
 filet (de vis) rectangulaire 11316  
 filet double 9987  
 filet double-fin 4607  
 filet double gouttière 14018  
 filet double-maigre 4607  
 filet double-quart-gras 4632  
 filet en acier 13102  
 filet en cuivre 1866  
 filet fin 6750  
 filet gouttière 9987  
 filet gouttière quart-gras 4632  
 filet gras 6232  
 filet gras-maigre 9801  
 filet maigre 6750  
 filet métrique 8876  
 filet mi-gras 8757  
 filet œil de côté 1352  
 filet ondulé 14625  
 filet orné 9690  
 filet perforateur 10133  
 filet plein 6232  
 filet pointillé 4577  
 filet raineur 3720  
 filet rond 11731  
 filets assemblés sans biseautage 45  
 filets systématiques 7861  
 filet tremblé 14625  
 filigrane 14587  
 filigrane à deux tons 13766  
 filigrane à la molette 7207  
 filigrane (à) sec 7180  
 filigrane clair et foncé 13766  
 filigrane clair-obscur 13766  
 filigrane enfoncé 12214  
 filigrane localisé 8301  
 filigrane ombré 12214  
 filigrane par pression 7207  
 film 5636, 10891  
 film acétate 90, 2510  
 film à émulsions superposés 9175  
 film à modelé continu 6782  
 filmatrice 6096  
 film d'encre 7350  
 film de sécurité 90  
 film dit à effet lith 8249  
 film en bobine 11656  
 fil métallique 13179  
 film lith 8249  
 film multi-couches 9175  
 filmogène 5642, 5646  
 film orthochromatique 9697  
 film pelliculable 13283  
 film photographique 5636  
 film prétramé 936  
 film sur la photo en couleurs 3144  
 film triacétate 90  
 fil pour brochure 13179  
 filtrat 5662  
 filtre 5654  
 filtre à bande (de transmission) étroite 9242  
 filtre bleu 1636  
 filtre coloré 3145  
 filtre coulé sur glace 9657  
 filtre de gélatine 6360  
 filtre de sélection 12129  
 filtre jaune 14916  
 filtre magenta 8488  
 filtre orange 9668  
 filtre polarisant 10542  
 filtrer 5663  
 filtre rouge 8488  
 filtres trichromes 14034  
 filtre ultra-violet 14250  
 filtre vert 6623  
 filtre Wratten 14871  
 fin 13732  
 fin d'alinea 1875  
 fin de la bobine 2116  
 finesse de broyage 5676  
 finesse de grain 5676  
 finesse de la trame 11992  
 fini 5686  
 fini à l'anglaise 5179  
 fini à la plaque 10437  
 fini coquille 4990  
 fini fantaisie 5458  
 fini grosse toile 3702  
 fini mat 4853  
 finir 3885  
 fini repssé 11468  
 fini satiné 5179  
 finissage 5689  
 finissage à la brosse 2002  
 fini sur machine 8446  
 fini toile 8184  
 fini toile gros grain 3702  
 fixage 5724  
 fixateur tannant 6865  
 fixatif 5725  
 fixation des clichés par collage 10422  
 fixation du cliché 3325  
 fixation du cliché par tension 13649  
 fixer 5722, 5723  
 fixer le blanchet 5738  
 fixer les clichés 10464  
 flammage 5913  
 flammèche 4690  
 flan 5846  
 flanelle 5754  
 flan sans garnissage 9835  
 flan sec 4805  
 flans fournis par des agences d'information 1699  
 flash au xénon 14889  
 fléchissement 4100  
 fleurdelisé 4073  
 fleuron 5816, 14470  
 fleurons 5870  
 flexe 2860  
 flexible 5820  
 flexion 4100  
 flexographie 5828  
 flint 5833  
 flockage 5844  
 floconneux 12655  
 floculation 1886, 5842  
 florilège 654  
 flôtre 3643  
 flottage 5852  
 flottement (latéral) de la bande 12282  
 flottement latéral de la bande 14638  
 flou artistique 12737  
 fluidité 5885  
 fluidmètre 5874  
 fluidogène 11345  
 fluorescence 5888  
 fluorescent 5890  
 fluorure chromique 2789  
 fluorure d'ammonium 530  
 fluorure de chrome 2789  
 flushing 5904  
 flux 3840, 5912  
 flux de chaleur 6921  
 flux de rayonnement 11192  
 flux énergétique 11192  
 flux lumineux 8414  
 flux newtonien 9327  
 flying paster 5927  
 focale 5945  
 foehn 5456  
 foie de soufre 10677  
 foire de librairie 1752  
 foire du commerce du livre 1752  
 foire du livre 1752  
 folio 5995  
 folio français 6172  
 folios de la préface 10724  
 foliotage 5993  
 folioter 5997  
 fonçage 2080  
 foncer 4077  
 fonceuse 2995  
 fonction cumulative 3810  
 fonctionnaire de bois 8571  
 fonctionnement 9633  
 fonctions trigonométrique 14038  
 fond 1001, 1002, 12755  
 fond détourné 3875  
 fonderie de caractères 14193  
 fonderie typographique 14193  
 fondeur de caractères 14192  
 fondeur Monotype 2441, 9075  
 fondeuse 2440, 11456  
 fondeuse de caractères 14181  
 fondeuse d'interlignes 8161  
 fondeuse display 4467  
 fondeuse gros corps 4467  
 fondeuse Monotype 9088  
 fond perdu 1553  
 fondre 2435  
 fonds perdu 5380  
 fongicide 6251  
 fonte 6103  
 fonte bâtarde 1216  
 fonte de caractères 14180  
 fonte de lettres 14180  
 fonte des rouleaux 2452  
 fonte poreuse 10584  
 forage 4732  
 forcé 9217  
 force adhésive 214  
 force capillaire 2281  
 force centrifuge 2553  
 force coercitive 3043  
 force de cisaillement 12240  
 force de corps 1686  
 force d'écoulement minimum 14930  
 force du papier 1209  
 force électromotrice 5041  
 force en chevaux 7044  
 forces de surface 13433  
 forces Van der Waals 14383  
 force systématique 14319  
 Ford coupe consisto-métrique 6030  
 foreuse 4733  
 formaldéhyde 6048  
 formaline 6050  
 format 4375, 6052, 8720  
 format à l'italienne 7898  
 format allongé 5093  
 format atlas 7898  
 format brut 14353  
 format de base 1206  
 format de journaux 9319  
 format de la presse 11239  
 format de la rotative 11239  
 format de livre 1779  
 format de marbre 1281  
 format de poche 10516  
 format d'une feuille 12487  
 format en hauteur 10590  
 format en largeur 7898  
 format en travers 7898  
 format fini 14044  
 format intérieur du châssis de serrage 7416  
 formation de bourrelets 11601  
 formation de bulles 1579  
 formation de faux plis 14874  
 formation de la feuille 6055  
 formation de micelles 8888  
 formation de petits cratères (circulaires) 10366  
 formation de piqûres d'aiguilles 10366  
 formation de points 4568  
 formation de soufflures 1579  
 formation d'une peau 12519  
 formation professionnelle 13621  
 format maximum du papier 8710  
 format minimum 8961  
 format oblong 7898  
 formats de cartes 12497  
 formats de carton 12495  
 formats de livres 12496

- formats d'enveloppes 12498  
formats de papier 12500  
formats de papier registre 12499  
formats (de papier) standardisés 7521  
formats en stock 13192  
formats étalons 7521  
formats internationaux 7521  
formats internationaux d'enveloppes 7522  
formats normalisés 7521  
formats sur stock 13192  
format tabloïd 13518  
forme à distribuer 4495  
forme à l'italienne 14082  
forme au papier 9119  
forme bombée 12943  
forme conservée 13032  
forme de cône, en ~ 3381  
forme de découpage 3897  
forme de découpe 4313  
forme de découpe monté en bois contreplaqué 7660  
forme de filets 11776  
forme de l'impression recto 5707  
forme de particule 10013  
forme (d'impression) 6056  
forme du premier côté 9714  
forme du second côté 7418  
forme granulaire 10013  
forme intérieure 7418  
forme légère 8139  
forme lourde 6943  
forme moyenne 8923  
forme (pour impression) en couleur 3147  
forme tête à queue 14082  
formette 12272  
formeur 14413  
formiate de sodium 12690  
formol 6050  
formulaire 6046  
formulaire de commande des réassortiments 1389  
formulaire commerciaux 2106  
formulaire de commerce 2106  
formulaire en continu 3428, 5163  
formulaire snapout 12652  
formule 6046, 6083  
formule de chimie 2681  
formule de constitution 13301  
formule de mathématiques 8672  
formule du VVP 14487  
formule pliée (en) zig-zag 14939  
formuler 6084  
formule rationnelle 13301  
formules carbonées 2321  
formules continues 3428
- formules en continu, séparation des ~ 2095  
fortran 6088  
fosse 10379  
fosse de décharge (par soufflage) 4349  
fotomat 6096  
fouillage 6868, 7266  
fouillage du papier 5106  
four à cuire 2075  
four à réchauffer 14542  
four à refondre 8826  
four à refondre le métal de machine à composer 11456  
fourchette de courroie 1304  
fourchette de rouleau 11639  
fourchette du cylindre 3936  
fournitures 13405  
fournitures de bureau 13076  
fourreau (de blanchet) 1522  
fourrier pour crémaillère 13219  
foyer 5945, 5950  
foyers conjugués 3386  
fraction 6141  
fraction avec barre diagonale 12592  
fraction avec barre horizontale 10320  
fraction composée 10320  
fraction de distillation du pétrole 10170  
fractions sans trait 9306  
fragile 1925  
fraîchement imprimé 6189  
fraisage 11737  
frais de la composition 3303  
frais d'impression 10822  
frais du tirage 10822  
fraiseuse 11732  
frais généraux 9758  
frappe 7785, 12165  
frein 1848  
frein à air comprimé 313  
freinage 1851  
freinage de la bobine (de papier) 11358  
frein au cylindre 3933  
frein automatique 899  
frein de cylindre 3933  
frein pneumatique 313  
fréquence 6186  
fréquence d'erreurs 5247  
fréquence relative 11432  
friction 6194  
frictionneur 14903  
frisotage 1649, 12611  
frisquette 6204  
frousseuse 3780  
francis 14873  
front 1296  
frontispiece 6211  
frotteurs 3218  
fudge 6224, 12028  
fugitif 6229
- fumé 12639  
furfural 6257  
furfurole 6257  
furole 6257  
fusain 2646  
fusionner 8808  
fût 13109
- gâche (de papier) 12906  
gâcheur 1806  
gâcheur de prix 10778  
gagner 2943  
gagner (une ligne) 13554  
gaine 12561  
gaine de séchage 4803  
galée 6278  
galée à coulisse 12549  
galée châssis 2654  
galée pour annonces 202  
galène 6272  
galet de came 2253  
galets tendeurs 4713  
galet-tendeur 5360  
galeux 3707, 8986  
galipot 6274  
gallon 6290  
galopin 5240  
galvano 5071  
galvano Albert 365  
galvano au plomb 365  
galvanomètre 6293  
galvano nickelé 9342  
galvanoplaste 5073  
galvanoplastie 5063  
galvanotype 5071  
galvanotypeur 5073  
gamme 6296  
gamme de brillances 1910  
gamme de gris à modelé continu 3436  
gamme de gris continue 6630  
gamme de gris (échelonnée) 6629  
gamme d'épreuves tri-chromes 10928  
gamme européenne unifiée 14301  
gamme française unifiée 14302  
Garaldes 6308  
garçon de magasin 5240  
garde-boutique 14338  
garde-magasin 13239  
garde-main 6689  
gardes 5162  
garde-vue 5420  
gardez debout 7742  
garnir 1053  
garnir en matrices 11798  
garnir la forme 4722, 8561  
garnissage 1013  
garnissage au dos 1022  
garnissage de la coquille 1022  
garnissage des rouleaux de plieuse 3786  
garnissage sec 6873  
garniture 1034, 9828
- garnitures 6262  
garnitures en métal 6262  
garnitures en plomb (creuses) 6173  
gas oléifiant 5307  
gaspillage 8981  
gaspiller du papier 14557  
gâte-métier 1806  
gâter en voulant corriger 1822  
gaufage 1574  
gaufage à la main 6849  
gaufre à froid 1562  
gaufre 5099  
gaufre toile 8184  
gaufre 5102  
gaufre avec planches de zinc 14946  
gauss 6339  
gaz 6310  
gaz ammoniac 509  
gaze 6342  
gazette 6344  
gazette du bord 12309  
gazette du matin 9104  
gazette du soir 5323  
gazette officielle 6343  
gazeux 6316  
gaz sulfureux 13387  
gel 6352  
gélatine 623, 6356  
gélatine bichromatée 4302  
gélatine-chlorure (d'argent) 6365  
gélatine chromatée 4302  
gélatineux 6366  
gel de silice 12410  
gelée 7654  
geler 6166  
gélification 3710  
gélifier, se ~ 6353  
géluse 294  
générateur 6377  
générateur de caractères 2633  
générateur de programmes pour lister des informations 11470  
genouillère 1094  
gerbage de bobines 12999  
gicleur de pulvérisateur 12929  
gilbert 6398  
gillotage 11667  
gilsonite 6411  
gîte 1282  
glaçage d'un blanchet 6449  
glacé 6452  
glacé à la plaque 10437  
glace de compensation de trame 11976  
glace de montage 5766  
glace dépolie 5956  
glacer 5569  
glace semi-réfléchissante 13996  
glair 6402  
glairer 6420  
glarimètre 6426



- glissement 12559, 12569  
glissement du blanchet 1515  
glissement du cliché 9545  
glisser 3722  
glissière 1283, 1825  
glissière de la roue-moule 9126  
glissière du poussoir des matrices à la distribution 4504  
glissomètre 12566  
glose marginale 8629  
glucose 4246  
glycéride 6479  
glycérine 6482  
glycérol 6482  
glycine 6485  
glycol 5309  
glycols 6489  
gober son bœuf 10086  
godet (de trame) 7331  
gommage 6719, 6720  
gommage (benday) 6295  
gomme 6706  
gomme adragante 13951  
gomme à effacer 5233  
gomme à encre 7345  
gomme arabique 6707, 6711  
gomme bichromatée 4304  
gomme cellulosique 2514  
gomme copal 3493  
gomme dammar 3964  
gomme d'architecte 752  
gomme ester 5260  
gommée sur toute la patte 6713  
gomme-grattoir 5233  
gomme gutte 6294  
gomme-laque 12289  
gomme ponce 12648  
gomme sandaraque 6724  
gommeuse 6721  
gondolage 2028, 3026, 3833  
gondolage de la queue de la feuille 13549  
gondoler 14545  
gonflement 13465  
gonflement (d'un blanchet) 5103  
gonfler, se ~ 2024, 13462  
gorge 10385  
gorge de coulée 13780  
gorge de cylindre 3929  
gorge de graissage 9555  
gorge d'encre 13783  
gosse 722  
gouache 6530, 10905, 14547  
gouache de retouche 11537  
goudron de houille 2972  
gouge 6532, 6578  
goupille conique 13593  
goupille fendue 12901  
gouttière 2825, 6031, 6666  
gouttière au pied 6666  
gradation 6534  
gradient 6535  
gradient de vitesse 14428  
grain 6536, 6537, 6538, 9234, 13903  
grainage 6546  
grainage au jet de sable 11860  
grainage chimique 2683  
grain (anglais) 6539  
grain à phototypie 3094  
grain chimique 2682  
grain électrolytique 5036  
grain fin 5671  
grain grossier 2975  
grainoir (à billes) 6550  
graissage 2464, 6610, 12637, 13843  
graissage à pression (forcé) 6027  
graissage centralisé 2537  
graissage (en offset) 6609, 12020  
graissage sous pression 6027  
graisse 6601, 13260  
graisse consistante 3394  
graisse de laine 14813  
graisse de laine purifiée 7901  
graisse de mouton 9222  
graisser 8395  
grammage 1209  
gramme 6556  
grand contraste 6981  
grande calandre 13409  
grandes et petites capitales 2295  
grandes lumières 6992  
grandes ombres 12219  
grandeur nature 9253  
grands blancs 6892  
grand-titre 6243, 13867  
grand vingt-deux 1799  
granulation 6536  
graphe de fluence 5867  
graphique 4257  
graphique d'activité multiple 9180  
graphique homme-machine 8606  
graphique simultané 12437  
graphiste 1748, 6567  
graphitage 1482  
graphite 6571  
gras 1705, 5394  
graticuler 6576  
grattage du négatif 3901  
gratter un rouleau dans le sens inverse (ou dans le sens) du grain 11946  
grattoir 5233, 5234  
grattoir à retouche 11950  
grattoir litho 9266  
grattoir (pour graveur) 11949  
grattoir pour gravures 5234  
graver (à la main) 5182  
graver en creux 4078  
graveur 5186  
graveur à l'eau-forte 5269  
graveur à l'outil 10435  
graveur au burin 10435  
graveur chromiste 13746  
graveur de poinçons 11043  
graveur en musique 9209  
graveur en taille-douce 3522  
graveur sur bois 14797, 14897  
gravier 6658  
gravité spécifique 12827  
gravoire 6578  
gravure 5271  
gravure à fond criblé 8597  
gravure à la pointe sèche 4817  
gravure à la poupée 3140  
gravure à l'eau-forte 5270  
gravure (à l'eau-forte) 5272  
gravure à l'eau-forte en couleurs 3140  
gravure à l'outil 8172  
gravure à profondeur variable 3462  
gravure à surface variable 760  
gravure au burin 3523  
gravure au criblé 8597  
gravure au pointillé 13161  
gravure autotypique 760  
gravure au vernis-mou 12739  
gravure de la couche 2992  
gravure de musique 9210  
gravure des poinçons 11044  
gravure directe 4817  
gravure électrolytique 5007, 5035  
gravure électronique 907, 5048  
gravure en creux 7467  
gravure en manière noire 8883  
gravure en relief 11442  
gravure en taille d'épargne 14794  
gravure (en taille d'épargne) en couleurs 3195  
gravure en taille douce 2594, 3523  
gravure en une étape 10703  
gravure galeuse 11202  
gravure sans poudrage 10703  
gravure sur acier 12385, 13096  
gravure sur bois 14799  
gravure sur buis 14799  
gravure sur cuivre 2594, 3513, 3523  
gravure (sur) linoléum 8214  
gravure sur pierre 13198  
gravure sur plomb 7981  
grebiche 5617  
grecque 10325  
grecquer 11893  
grenage 6546  
greque 6620  
gréviste 13274  
gribouillage 11964  
griffe 2869, 4720  
griffe à filets 8208  
griffe de verrouillage 8310  
griffes de serrage 4542  
griffes intermédiaires 7511  
griffonnage 11964  
griffonneur 11963  
grille 2634  
grille à jasper 8625  
grille à marbrer 8625  
griller 14528  
grisé photomécanique 8741  
gros grain 2975  
gros points 7984, 9623  
grosse trame 2976  
grosseur des particules 10014  
grosseur de trame 8812, 11992  
grosseur moyenne des particules 957  
grossissement 8532  
grouillot 6279  
groupage 6684  
groupe carboxyl 2335  
groupe carboxylique 2335  
groupe couleur 3194, 9172, 12452  
groupe de rebobinage 11580  
groupe d'introduction 8850  
groupe fudge 6228, 13218  
groupe hydroxyle 7133  
groupe imprimant 10852  
groupe inférieur 8381  
groupement 6684, 8736  
groupement carboxyl 2335  
groupement en étoile 14910  
groupement en étoile-triangle 13049  
groupement en pont 14310  
groupe OH 7133  
groupe (pour impression de la) couverture 3683  
groupe réversible 11560  
guidage latéral 12373  
guide-âne(s) 5526  
guide-courroie 1309  
guides 6700  
guides du fil métallique 7412  
guillemeter 4364, 11177  
guillemet fermant 2940  
guillemet ouvrant 3239  
guillemets 11174  
guilloche 6701  
guillocher 6702  
guingois, de ~ 9726  
gutta-percha 6733  
gypse 3774, 6738  
habillage (du cylindre) 9825  
habillage mou 12742  
habillage sec 6873  
habiller 1053  
habiller un cylindre 4721  
hache-paille 2578  
hacher 6885

- hachure 6740  
 hachurer 6885  
 hachures 1249  
 halo 4569, 6754, 6801  
 halogène 6804  
 halogénure d'argent 6806  
 happeur (pour papiers) 9906  
 haste 13109  
 hausse 1710, 14282  
 haut de casse 14355  
 hautes lumières 6992  
 haute tension 7004  
 hauteur à l'épaule 6949  
 hauteur allemande 6385  
 hauteur américaine 498  
 hauteur de Franckfurt 6948  
 hauteur de la pile 10341  
 hauteur de Leipzig 8034  
 hauteur de l'œil 6336, 6952  
 hauteur de moule 6949  
 hauteur de page 4196  
 hauteur des bandes du cylindre 3929  
 hauteur des capitales 6947  
 hauteur des couronnes 3929  
 hauteur des tasseaux 1274  
 hauteur d'œil 6336, 6952  
 hauteur du caractère 6953  
 hauteur en papier 6953  
 hauteur socle 6949  
 hauteur typographique, à la ~ 14201  
 hebdomadaire 14667  
 hébreu 6944  
 héliogravure 7467, 7471, 10253  
 héliogravure au grain de résine 14793  
 héliogravure autotypique 6783  
 héliogravure conventionnelle 3462  
 héliogravure rotative 11705  
 héliogravure tramée 6783  
 héliotypie 3099  
 hématite rouge 5552  
 hémicellulose 6960  
 henry 6966  
 hermétique 356  
 hertz 6970  
 hêtre 1284  
 heure limite de calage 4033  
 heure limite de la rédaction 4032  
 heures à l'heure 7056  
 heures supplémentaires 9793  
 hexamétaphosphate de sodium 12691  
 hiéroglyphes 6979  
 high key 6985  
 histogramme 7010  
 historié 7011  
 hollandais 4908, 4908  
 homme de bois 8571  
 homme de confiance 5490  
 homme ennuyeux 1942  
 homme sur lequel on ne peut pas compter 14336  
 honoraires de l'auteur 890  
 hors commerce 10873  
 hors-texte 7444  
 huile brute 10168  
 huile cuite 1695  
 huile d'abassin 14084  
 huile d'alizarine 413  
 huile d'aloecocca 14084  
 huile d'anthracène 656  
 huile de baleine 12859  
 huile de bois (de Chine) 14084  
 huile de camphre 2252  
 huile de Canton 14084  
 huile de colza 11243  
 huile de fusel 565  
 huile de graissage 8397  
 huile de lin 8224  
 huile de lin brute 11257  
 huile de lin crue 11257  
 huile de lin cuite 1695  
 huile de lin épaissie 1695  
 huile de lin raffinée 1695  
 huile de lin soufflée 1625  
 huile de lubrification 8397  
 huile de machine 8397  
 huile de palmiste 9882  
 huile de paraffine 9966  
 huile de pattes de bœuf 9260  
 huile de périlla 10140  
 huile de pied de bœuf 9260  
 huile de poisson 5717  
 huile de résine 11687  
 huile de ricin 2458  
 huile de ricin sulfonée 14091  
 huile de schiste 12228  
 huile de soja 12795  
 huile de soya 12795  
 huile de spermacéti 12859  
 huile de tall 13566  
 huile de tung 14084  
 huile de vitriol 13389  
 huile d'oiticica 9569  
 huile d'olives de Lucques 8399  
 huile essentielle 5257  
 huile minérale 8953  
 huile non siccative 9399  
 huile, qui accepte l'~ 9582  
 huiler 9548  
 huile rouge de Turquie 14091  
 huiles de lin fortes 13626  
 huile semi-siccative 12100  
 huile siccative 4793  
 huiles soufflées 1626  
 huile sulfonée 13382  
 huile traitée par le soufre 13382  
 huile volatile 5257  
 huile vulcanisée 14523  
 huit points 4995  
 Humanes 7068  
 humecteur 7072  
 humidificateur 7072  
 humidification 7071  
 humidité 7073  
 humidité absolue (de l'air) 29  
 humidité atmosphérique 7077  
 humidité relative (de l'air) 11433  
 humidité relative de l'atmosphère 11433  
 humidité (sur brut) 9033  
 humidité sur sec 9035  
 hydratation 7095  
 hydrate 7089  
 hydrate d'alumine 477  
 hydrate de baryum 1146  
 hydrate de chrome 2791  
 hydrate de potasse 10655  
 hydrate de sesquioxyde de fer 5550  
 hydrate de sodium 12695  
 hydrate de soude 12695  
 hydrate d'oxyde ferrique 5550  
 hydrate ferrique 5550  
 hydrates de carbone 2301  
 hydrocarbonate de plomb 5749  
 hydrocarbures 7100  
 hydrocarbures aromatiques 776  
 hydrocarbures paraffiniques 424  
 hydrocarbures saturés 424  
 hydrochine 13966  
 hydrochine transparent 13966  
 hydrofuge 14593  
 hydrogène 7107  
 hydrogène sulfuré 7117  
 hydrographe 7118  
 hydrolyse 7119  
 hydromètre 7120  
 hydrophile 7122  
 hydrophobe 7124  
 hydroquinone 7127  
 hydrosulfite de sodium 12694  
 hydroxyde d'aluminium 477  
 hydroxyde de calcium 2167  
 hydroxyde de cuivre ammoniacal 3821  
 hydroxyde de lithium 8251  
 hydroxyde de potassium 10655  
 hydroxyde de sodium 12695  
 hydroxyde de zinc 14948  
 hydroxyde ferrosferrique 1480  
 hygromètre 7137  
 hygromètre à cheveu 6742  
 hygromètre à tige plongeante 13481  
 hygromètre électrique 5021  
 hygromètre épée 13481  
 hygromètre sabre 13481  
 hygromètre sonde 13481  
 hygroscopie 7138  
 hygroscopicité 7140  
 hygroscopique 7139  
 hygro-thermographe 7142  
 hypo 7146  
 hypochloride de sodium 12696  
 hypochlorite de calcium 2168  
 hypochlorite de chaux 2168  
 hyposulfite d'ammonium 551  
 hyposulfite de baryum 1162  
 hystérèse 7150  
 hystérésis 7150  
 illisible 7157  
 illustration 5606, 7165, 10419  
 illustration à livre ouvert 4663  
 illustration en double page 4663  
 illustration hors texte 7444  
 illustration rapportée 13854  
 illustrations à fond perdu 1552  
 illustrations franc-bord 1552  
 illustrations rognées à vif 1552  
 illustrer 7162  
 image 7165, 7166  
 image à demi-tons 6784  
 image affriolante 2678  
 image à l'endroit 11282  
 image à l'envers 11285  
 image argentique 12429  
 image de carte 2350  
 image de modelé continu 6784  
 image droite 11282  
 image en couleurs d'interprétation 9097  
 image fantôme 6391, 10182  
 image filée 1566  
 image inversée 7542  
 image latente 7931  
 image lithographique 8261  
 image maîtresse 8656  
 image maîtresse photographique 10246  
 image matrice 8656  
 image matrice photographique 10246  
 image nette 12235  
 image papillotée 1648  
 image réelle 11289  
 images à décalquer 4041  
 image sans contraste 5791  
 image truquée 10182  
 image virtuelle 14481  
 imbrication 7169  
 imitation 1691  
 imitation cuir de Russie 499  
 immersion 4395  
 impact 7186

- impalpable 7188
- impédance 7189
- imperfection d'une
  - programme 2040
- imperméabilité 7194
- imperméabilité à la vapeur d'eau 14609
- imposer 7196
- imposer en feuille 14822
- imposeur 8311
- imposition 7202, 7203
- imposition en ailes de moulin 14826
- imposition en cahiers 7201
- imposition en demi-feuille 14825
- imposition en feuille 14822
- imposition identique 14825
- impregnation 11884
- impression 7208, 7209, 10792, 10817
- impression, à l'~ 7537
- impression à la gélatine 6945
- impression à l'aniline 5828
- impression à la trame de soie 11989
- impression à l'encre magnétique 8521
- impression à l'humide 14682
- impression anastatique 579
- impression ancienne 7256
- impression au minimum de pression 7805
- impression avec plaque aluminium 490
- impression beurrée 9161
- impression bronzée 1966
- impression ceïlo-émail 1045
- impression clandestine 12053
- impression de billets de banque 1128
- impression de deux ou trois couleurs d'un journal quotidien 11680
- impression de fraîche à fraîche 14682
- impression de musique 9213
- impression de papiers teints 14536
- impression de papiers tenture 14536
- impression de papiers-valeur 12063
- impression des décalcomanies 13969
- impression des timbres-poste 10601
- impression de textile 13678
- impression du Braille (par points en relief) 1846
- impression électrostatique 5068
- impression empâtée 9161
- impression en ailes de moulin 14826
- impression en blanc 5711
- impression en continu 11701
- impression en couleurs 3162, 3163
- impression en couleurs au trait 8166
- impression en creux 3527, 7471
- impression en deux couleurs 14136
- impression en double page 9891
- impression en héliogravure 7471
- impression en noir et blanc 1465
- impression en plusieurs couleurs 10904
- impression en quatre couleurs 6124
- impression en relief 11446
- impression en taille-douce 3527
- impression en timbrage-relief 4334
- impression en transparence 1045
- impression en trichrome 13750
- impression faible 5436
- impression fantôme 6391
- impression fiduciaire 12063
- impression flexographique 5828
- impression galeuse 9161, 12839
- impression grainée 12839
- impression grisé 5436
- impression hectographiée 6945
- impression irisée 12896
- impression jaspée 9116
- impression lithographique 13205
- impression maculée 8473
- impression madrée 9116
- impression manuelle 6830
- impression monochrome 9079
- impression mordorée 1958
- impression moutonnée 9116
- impression offset 9525, 9536
- impression par effleurage 7805
- impression perlée 9116
- impression planographique 10401
- impression poivrée 6554
- impression pour aveugles 1846
- impression primitive 7256
- impression rotocalco-graphique 9536
- impressions à plein papier 1552
- impression second côté 1021
- impression sérigraphique 11989
- impression simultanée 14682
- impression sur fer-blanc 8819
- impression sur métal 8819
- impression sur plaque d'acier 4334
- impression sur premier côté 5711
- impression (sur) rotative 11701
- impression sur tôle 8819
- impression tabellaire 1588
- impression taille-douce dite à la poupée 3140
- impression tête à queue 14824
- impression timbres-poste 10601
- impression
  - tridimensionnelle 14895
- impression typo 8065
- impression typographique 8065
- impression typo(graphique) 11446
- impression typo rotative 11695
- imprimabilité du papier 10796
- imprimante 10805
- imprimante à barre 1169
- imprimante à bloc 8694
- imprimante à chaîne 2590
- imprimante à fils 8694
- imprimante à roues 14703
- imprimante à volée 7012
- imprimante par page 9854
- imprimante série 12142
- imprimante ultrarapide 7001
- imprimatur 7228
- imprimé 10802
- imprimé, peut être ~ 7228
- imprimé polychrome 3162
- imprimer 10794
- imprimer au verso 1052
- imprimer avec excès de foulage 8595
- imprimer en italiques 7623
- imprimer en repérage 7231
- imprimerie 10829
- imprimer le premier coté 10864
- imprimer sec 10798
- imprimés publicitaires 11001
- imprimé sur les presses de ... 10803
- imprimeur 3526, 10753
- imprimeur de travaux de ville 7679
- imprimeur en lignes 8192
- imprimeur sérigraphe 11986
- imprimeur typographe 8064
- imprimeuse encocheuse 10812
- imprimeuse refendeuse 10812
- impropre au travail 7242
- impulsion 11035
- impuretés 7235
- impuretés (visibles) 3438
- inactinique 9393
- inattaquable aux acides 145
- inattaquable par l'alcool 381
- inattaquable par les acides 145
- inattaquable par les alcalis 416
- incapable de travailler 7242
- incident 2040
- incinérateur 7249
- Incises 7250
- inclinaison 6535, 12507
- inclinaison de caractère 2641
- inclination de la racle 600, 4526
- incliné à 30 ° (trente degrés) 7251
- incolore 3151
- incomplet 4093
- incorporé 2043
- incrustation 5156
- incunable 7256
- incunables tabellaires 14792
- incunables xylographiques 14792
- incunable xylographique 1588
- indéchiffrable 14265
- indemnité de maladie 7260
- index 10524
- Index 7269
- index à encoches 13795
- index de noms propres 9229
- indicateur 272
- indicateur coloré 7286
- indicateur d'acheminement 11739
- indicateur de diaphragme 4275, 8047
- indicateur de pression 7215
- indicateur de priorité 10867
- indicateur de profondeur 4190
- indicateur des unités 10523
- indicateur du bridage 10775
- indicateur d'unités 14313
- indicateur du tambour justification 7717
- indication de la source 3721
- indications pour la composition 3285
- indice d'acide 134

- indice d'acidité 134
- indice de bouffant 2045
- indice d'éclatement 2094
- indice de contraste 3441
- indice d'égouttage 6161
- indice de kb 7733
- indice de main 2045
- indice de raffinage 4109
- indice de réfraction 11396
- indice de résistance à l'état humide 14694
- indice de saponification 11872
- indice d'ester 5263
- indice d'iode 7555
- indice kappa 7729
- indices 7301
- indices de collationnement 3066
- indices supérieurs 13416
- indigo 7288
- indigo bleu 7288
- indigotine-disulfonate de sodium 7290
- indiquer les couleurs 7763
- indirect 9513
- in-dix-huit 4993
- in-douze 14117
- induit 771
- industrie des emballages 9823
- industrie du livre 1755
- industrie graphique 6565, 10831
- inégalité des deux côtés 14158
- inerte 7299
- inertie à l'eau 7141
- inflammable 7305
- inflammation spontanée 12915
- influence de l'humidité 7075
- in-folio 5994
- information 7307
- information lisible par la machine 8459
- infra-rouge 7311
- infusible 7314
- ingénieur hydrographe 7118
- inhibition du siccatif 4728
- inflammable 9400
- initiale 7321
- initiale binaire 14145
- initiale encastree 5429
- initiale ornée 5429
- initiale passe-partout 5429
- initiale rentrante 3865
- initiale sur deux lignes 14145
- initiale sur trois lignes 13756
- initiale tombée 3865
- initialiser 7320
- inkomètre 7375
- inmiscible 7185
- in-octavo 9485
- inodore 9499
- in-plano 6241
- in-quarante-huit 6090
- in-quarto 11143
- insaponifiable 14339
- inscriptions en boustrophédon 1818
- insecticide 7432
- in-seize 12481
- insensibilité à la couleur 3123
- insérer 1885
- insérer une annonce 245
- insertion 7434, 7439
- inserrer 7446
- in-six 12205
- in-soixante-douze 12191
- in-soixante-quatre 12484
- insolation 5368
- insoler 5367
- insoluble 7457
- inspection 7458
- inspection renforcée 13805
- instable 7459, 14350
- installation 10403
- installation de chromage 2779, 2795
- installation de conditionnement d'air 321
- installation de conditionnement de papier 9907
- installation de cuivrage 3510, 12518
- installation de récupération 11321
- installation de récupération des solvants 12779
- installation du compresseur 3328
- installation secondaire 12545
- installer 5236
- institut de recherche 11492
- instruction 7462
- instruction d'enchaînement 8211
- instruction machine 3337
- instrument d'étalonnage 8657
- intégrale 7476
- intégrateur de lumière 908, 8118
- intensité 553, 7486
- intensité de champ magnétique 8518
- intensité de courant 3843
- intensité de grille 6632
- intensité de la couleur 3189
- intensité de l'encre 7336
- intensité du champ électrique 5605
- intensité lumineuse 7487, 8415
- intercalage 12575
- intercalaires 12576
- intercaler 1885, 7499, 8808
- intercaler dans le texte 11792
- interchangeabilité 7490
- interclasser 3064
- interclasseuse 3069
- interdiction de publier 4522
- interface 7492
- interfolier 7498
- intérieur 7454
- intérieur (de carton) 5624
- intérieur de l'œil 3651
- interlignage 7505
- interligne 7969
- interligne double, à ~ 4624
- interligne épaisse 13705
- interligne fine 13715
- interligne forte 13705
- interligne mince 6744, 13715
- interligner 1856, 7971
- interlignes de deux points 8917, 14151
- interlignes d'un point et demi 5000
- interlignes moyennes 8917
- intermédiaire 7764
- intermittent 7514
- interrogation 11147
- interrupteur 7529, 13474
- interrupteur à bouton-poussoir 11062
- interrupteur à haute tension 7005
- interrupteur automatique 926
- interrupteur de fin de course 8151
- Intertype 7532
- intervalle de blocs 7489
- intervalle d'ébullition 1704
- intervalle de densité 3443
- intervalle entre cylindres 8841
- interview 7534
- in-trente-deux 13736
- in-trente-six 13735
- introduction 7539
- introduire la bande dans la machine 14640
- introduire l'encre dans l'encrier 11817
- invendus 11546
- inversement proportionnel 7540
- inverser noir-au-blanc 14007
- inverseur continu-alternatif 7544
- inversion 11548
- inversion chimique 2689
- inversion de l'image 11549
- in-vingt-quatre 14120
- in-4 11143
- in-6 12205
- in-12 14117
- in-16 12481
- in-18 4993
- in-24 14120
- in-32 13736
- in-36 13735
- in-64 12484
- iodate de sodium 12699
- iode 7552
- ioder 7559
- iodhydrate d'ammoniaque 535
- iodobenzène 7561
- iodo-éthane 5314
- iodométrie 7563
- iodure 7550
- iodure chromique 2804
- iodure d'ammonium 535
- iodure d'argent 12431
- iodure de cadmium 2143
- iodure de chrome 2804
- iodure de mercure 8796
- iodure de potassium 10656
- iodure de sodium 12700
- iodure d'éthyle 5314
- ion 7565
- ionisation 7569
- irrégularité propre au travail normal 7247
- irrégularités de repérage 11405
- isoprène 7617
- isosulfocyanate d'allyle 446
- isothiocyanate d'allyle 446
- italien 7620
- italique 7621
- italique, avec de l'~ 59
- italiques 7625
- italiques, en ~ 7624
- itinéraire 14012
- jaconas 7633
- jambage 13109
- jambage ascendant 813
- jambage descendant 4201
- Japon-vellum 7644
- jaquette 7629
- jargon 7648
- jaspage 9114
- jaspage (des tranches) 8621
- jatte 6469
- jauge 2221, 6334
- jaugeage 8722
- jauge de broyage 5677
- jauge d'écartement du cylindre 3942
- jauge de contrainte (à variation de résistance) 11509
- jauge de cylindre 3942
- jauge de la hauteur des couronnes 3928
- jauge d'habillage 9830
- jaugeur 8847
- jaune 1484
- jaune citron 1143
- jaune de baryte 1143
- jaune de benzdine 1330
- jaune de cadmium 2146
- jaune de chrome 2783, 7977
- jaune de Hansa 6856
- jaune de Leipzig 7977
- jaune de Paris 7977
- jaune de tartrazine 13611
- jaune de toluidine 13882
- jaune de zinc 14959
- jaune d'outremer 1143
- jaune Hansa 6856

- jaune permanent 13882  
jaunissement 14917  
jet 7657, 10504, 13537  
jet d'acide 117  
jet de métal 12984  
jet de plomb 12984  
jeter 2434  
jeter du blanc 1856, 7971, 14720  
jeton 4724  
jeu 1028, 2904, 5361, 9453, 9837  
jeu de caractères 2640  
jeu de clichés 12166  
jeu de données 4015  
jeu de rouleaux 12167  
jeune rédacteur 3796  
jeux de formulaires 12652  
joint 7691, 9828, 12891  
joint à brides 5753  
joint à genouillère 13874  
joint à rotule 1094  
joint bout à bout 2115  
joint de cardan 14325  
joint de fabrication 8941  
joint en bout 2115  
joint presse-étoupe 6318  
joint universel 14325  
jonction 7492  
Jordan 7693  
jouer aux (six) cadratins 7653  
joule 7696  
jour de paie 10068  
jour de paiement 10068  
journal 7698, 9309  
journal anglais grand format 1520  
journal à scandales 14920  
journal à sensation 14920  
journal de chantage 14920  
journal de midi 9420  
journal de modes 5478  
journal d'entreprise 7060  
journal du bord 12309  
journal du dimanche 13404  
journal du matin 9104  
journal du soir 5323  
journal explosif 14920  
journalier 6574  
journaliste 7700  
journal officiel 6343  
journal quotidien 3958  
journaux 10738  
jour ouvrable 14833  
jugement visuel 14496  
jupe 13538  
jus 1647  
justificatif 2569, 14517  
justificatif de tirage 871  
justification 7708, 8720  
justification courte 9243  
justification de colonne 3213  
justification et coupure des mots 7144  
justifier une ligne 7714  
jute 7720  
juxtaposé 7723
- juxtaposition, en ~ 7723
- kakémono 7724  
kaolin 2711  
kauri 7732  
kérosène 7751  
kérosine 7751  
kieselguhr 4280  
kilogramme 7797  
kilogramme-force 7798  
kilohertz 7795  
kilovolt-ampère 7799  
kilowatt 7799  
kilowatt-heure 7800  
kiosque à journaux 9317  
kraftliner 7839
- label de tête 6901  
label-fin 13952  
labeur 1683, 1783  
labeurier 3314  
labeur monotone et continu 6635  
laboratoire noir 3992  
laboratoire obscur 3992  
lactate d'ammonium 537  
lactate de potassium 10657  
laisser en blanc 8020  
lait de couchage 2998  
laiton 1859  
laize des bobines (de grand format) en centimètres 14737  
lambert 7882  
lame de couteau 7817  
lame d'éjecteur 5002  
lame de l'encrier 4839, 7366  
lame de pli 2754  
lame de scie 11894  
lame éjectrice 5002  
lamelle de guidage 2826  
lamelle guidante 2826  
lamelles de conduite des matrices 837  
lame plieuse 5973  
lames-ressorts 7965  
lames rotatives 12585  
laminé 7886  
laminé à la plaque 10437  
laminer 7885  
lampe à arc 754  
lampe à arc à copier 10818  
lampe à arc (électrique) fermé 5149  
lampe à arc en vase clos 5149  
lampe à arc libre 9617  
lampe à chambre obscur 3995  
lampe à décharge gazeuse 4419  
lampe à filament de tungstène 14086  
lampe à gaz xénon 14890  
lampe à incandescence 7241  
lampe à rayons ultra-violets 14251
- lampe (à tube) de quartz 11144  
lampe au xénon (haute pression) 14890  
lampe au xénon pulsé 14890  
lampe à vapeur de mercure 8807  
lampe à vapeur de mercure à haute pression 6995  
lampe avertisseuse 14543  
lampe de copie 10834  
lampe de néon 9281  
lampe éclair électronique 5049  
lampe flash 5764  
lampe fluorescente 5892  
lampe halogène 6805  
lampe inactinique 3995  
lampe infra-rouge 7313  
lampes témoins 11838  
lampe-témoin 10347, 14543  
lampomètre 6454  
langage 7899  
langage à instructions 3238  
langage algorithmique 400  
langage artificiel 790  
langage commun machine 3250  
langage d'assemblage 842  
langage de procédure 10880  
langage de programmation 10924  
langage d'exécution 9469  
langage indépendant de la machine 8451  
langage machine 8453  
langage naturel 9246  
langage orienté vers le problème 10878  
langage original 12792  
langage symbolique 13486  
lanières 13738  
lanoline 7901  
lanoline 7901  
lanterne de laboratoire 3995  
lapis-lazuli 7906  
laquage 7866  
laque 7863, 7868, 7880  
laque à l'asphalte 1459  
laque brillante 1914  
laque cellulosique 2515  
laque de nitrocellulose 9372  
laque de zapon 14932  
laque écarlate 11914  
laque nitrocellulosique 9372  
laque offset en creux 4084  
laque pour plaque offset 4084  
laque zapon 14932  
largeur 14737, 14738  
largeur de bande 1116  
largeur de contact 5770  
largeur de machine 8468  
largeur de matrice 1869  
largeur de papier 14741
- largeur moyenne des caractères 5137  
larron 1452, 4543  
larrons 6976  
laser 7928  
latitude de développement 4232  
latitude de pose 5372  
latitude d'exposition 5372  
laver 14556  
laver le blanchet 2887  
laver, se ~ 1556  
laveur (de gaz) 12013  
lavis 14547  
layette 2414  
leatheroid 8017  
lecteur 3546, 11265  
lecteur (dans une maison d'édition) 11010  
lecteur de bande magnétique 8528  
lecteur de bande perforée 13590  
lecteur de caractères en clair 9651  
lecteur de cartes (perforées) 2355  
lecteur optique de caractères 9649  
lecteur ultrarapide 7002  
lecture avant 6093  
lecture de marques sensibles 8640  
lecture destructive 4212  
lecture en tierce 11272  
lecture non destructive 9398  
lecture optique de caractères 9650  
légende 8031  
légèrement collé 12538  
lentille 8041  
lentille biconcave 3350  
lentille biconvexe 3478  
lentille composée 3319  
lentille concave 3350  
lentille condensatrice 3367  
lentille convergente 3464  
lentille convexe 3478  
lentille divergente 4507  
lentille négative 4507  
lentille plan-concave 10399  
lentille plan-convexe 10400  
lentille positive 3464  
lésion du bord de la bobine 11365  
lessivage 3486  
lessive 8421  
lessive de bisulfite 1446  
lessive de cuisson 1701  
lessive de potasse 10655  
lessive de soude 12695  
lessive neuve 14717  
lessive noire 1487  
lessive sulfatée 13373  
lessiveur 4352  
lettrage avec lettres à décalquer par pression 7461

- lettrage avec lettres à décalques 7461  
 lettrage instantané (par report direct) 7461  
 lettre 2628, 8051, 14171  
 lettre à nettoyer 10292  
 lettre au rebut 4031  
 lettre bas de casse 8967  
 lettre bâtarde 1212  
 lettre bloquée 14095  
 lettre circulaire 2844  
 lettre crénée 7748  
 lettre débordante 7748  
 lettre de casse 6102  
 lettre de forme 8073  
 lettre descendante 4201  
 lettre de Somme 8074  
 lettre finale 5665  
 lettre Gothique anguleuse 8073  
 lettre Gothique arrondie 8074  
 lettre initiale 7321  
 lettre montante 813  
 lettre onciale 14262  
 lettres accentuées 55  
 lettres accouplées 8105  
 lettre sale 10292  
 lettres à parafe 13455  
 lettres à transférer 12074  
 lettres bas de casse 8380  
 lettres blanches 9722  
 lettres courtes 12329  
 lettres descendantes 8328  
 lettres grecques 6619  
 lettres longues 8328  
 lettres minuscules 8380  
 lettres moulées 1609  
 lettres ornées 13455  
 lettres supérieures 13416  
 lettres transfert 12074  
 lettroux 14184  
 lettrine 3029, 4752, 7321, 13756, 14145  
 lettriste 14184  
 leucie 8124  
 levage des blancs 11620  
 lève-ligne 3295  
 lever une épreuve 11018  
 levier 8078  
 levier articulé 13876  
 levier de justification 7710  
 levier de chariot d'envoi des matrices 4144  
 levier pour la commande à la main 1174  
 leviers de commande de ballade 14618  
 lézarde 429, 6734  
 liaison 8211, 8212  
 liaison des fibres 5590  
 liaison double 4627  
 liant 14423  
 liasses 2106  
 liasses en continu 3428  
 liasses non carbonées 2324  
 liasses sans carbone 2324  
 liasses sans fin 3428, 5163  
 libelle 7895  
 liberté de la presse 6158  
 liberté d'opinion 6157  
 libraire 1775  
 librairie 1778  
 librairie antiquaire 677  
 librairie de livres anciens 677  
 librairie, en ~ 7421  
 lien 8212  
 lier 13801  
 lieu 8211  
 ligature 8105  
 ligature décorative 11120  
 lignage de trame 11992  
 ligne 8154  
 ligne à retard 4125  
 ligne aux caractères travaux de ville 4466  
 ligne avec le nom de l'auteur 2131  
 ligne à voleur 14736  
 ligne-bloc 12599  
 ligne-bloc poreuse 10584  
 ligne boiteuse 1889, 14884  
 ligne conique 13594  
 ligne corrigée 3594  
 ligne courte 1889  
 ligne creuse 14884  
 ligne d'agate 298  
 ligne de bas de page 6018  
 ligne de base 1196  
 ligne de blanc 14716  
 ligne de cadrats 14716  
 ligne de contact 7691, 9352  
 ligne de correction 3599  
 ligne de date 4019  
 ligne de la fin 13734  
 ligne de lettre 14206  
 ligne de parangonnage 13027  
 ligne de pied 6018  
 ligne déplacée 8978  
 ligne de réclame 2466  
 ligne de séparation 13320  
 ligne de tête 2288, 6905, 7322  
 ligne de titre 1121  
 ligne de tourne 7706  
 ligne d'identification 6287  
 ligne d'impression 7227  
 ligne en pointillé 4575  
 ligne faible 8366  
 ligne forte 13806  
 ligne médiane 8717  
 ligne perdue 2465  
 ligne pour elle-même 8160  
 ligne renversée 14096  
 lignes-blocs mises bout à bout 2114  
 lignes bombées 3739  
 lignes brisées 14328  
 lignes d'eau 9041  
 lignes de conduite 5526  
 lignes en deux parties 2114  
 ligne serrée 2938  
 ligne sous le titre 2131  
 lignes raboutées 2114  
 ligne stipulée 4575  
 lignes transversales 7041  
 ligne systématique 13027  
 lignine 8141  
 lignomètre 14197  
 ligroïne 8144  
 lime 5612  
 lime douce 12641  
 lime fine 12641  
 lin 5811  
 Linéales 8157  
 linéature de trame 8198  
 linéomètre 11980  
 lingot 1251, 2964, 10327, 12600  
 lingot en bois de 48 pts 1927  
 lingotier 6263  
 lingotière 8002  
 lingots 6262  
 lingots à cavités 11175  
 lingots à noyaux 11175  
 lingots en fonte 7590  
 linoléate 8215  
 linoléate cobalteux 3009  
 linoléate de cobalt 3009  
 linoléum 8219  
 Linotype 8221  
 linotypiste 8223, 9639  
 linters 3638  
 liquéfaction 8232  
 liqueur chlorurée 1547  
 liqueur de blanchiment 1547  
 liqueur de Farmer 5471  
 liqueur noire 1487  
 liquide anti-maculage 9539  
 liquide anti-macule 686  
 liquide excitateur 5033  
 liquide newtonien 9328  
 liquide non newtonien 9407  
 liquide pseudo-plastique 10995  
 lire 11263  
 liseur acharné 1785  
 lisibilité 8032, 11264  
 lisière 12090  
 lissage à l'agate 5834  
 lissage à la pierre 5834  
 lisse 12995  
 lissé (du papier) 12643  
 lissé dynamique du papier 4929  
 listeau 3905  
 listeau en caoutchouc 3870  
 listeaux du cylindre coupeur 7820  
 liste bibliographique 1361  
 liste code 3034  
 liste (de doubles) pour échange 5344  
 liste d'erratas 5241  
 liste des fautes d'impression 5241  
 liste de sortie 10859  
 liste enchaînée 2586  
 litharge 8248  
 lithine caustique 8251  
 lithographe 8256  
 lithographe pour travaux de commerce 3243  
 lithographie 8255, 8270, 13205  
 lithopone 8276  
 litre 8281  
 livraison 3391  
 livre 1729, 14516  
 livre à colorier 3149  
 livre à forte vente 1341  
 livre anglaise 10690  
 livre à succès 1341  
 livre cartonné 2401  
 livre déboîté 12571  
 livre de cantiques 2752  
 livre de comptabilité 1506  
 livre de comptes 76  
 livre délié 12571  
 livre d'enfants 2709  
 livre de poche 9895, 10508  
 livre de prières 10708  
 livre d'heures 1767, 10708  
 livre d'images 10310  
 livre d'occasion 12044  
 livre d'office 10708  
 livre écorné 4544  
 livre le plus recherché 1341  
 livre modèle 4857  
 livre ouvert, à ~ 2549  
 livre par souscription 13332  
 livre princeps 5702  
 livre qu'on s'arrache 1341  
 livre relié 1815  
 livre scolaire 11920  
 livres enchaînés 2579  
 livret 1758  
 livret d'instructions 7463  
 livret piqué à plat 5806  
 livre troy 14066  
 logarithme 8315  
 logement de clavette 7786  
 logement de clef 7786  
 logique 8316  
 logotype 8322  
 loi de chute de Stokes 13195  
 loi de Hooke 7037  
 loi sur la presse 6271  
 longue du bas 4201  
 longue du haut 813  
 longueur 8037  
 longueur de band d'un groupe imprimeur à l'autre 8287  
 longueur de bloc 1607  
 longueur de coupe 3906  
 longueur de l'alphabet 459  
 longueur de mot fixe 5733  
 longueur de mot machine 14819  
 longueur de mot variable 14396  
 longueur de page 9858  
 longueur de papier en machine 14654  
 longueur de rupture 1888  
 longueur d'onde 14615  
 longueur d'onde complémentaire 3273  
 longueur d'onde dominante 4552

- longueur focale 5945  
 longueur focale postérieure 998  
 losangé 8391  
 losange, en ~ 8391  
 lot 1221  
 lot désassorti 7678  
 louche à fondre 2447  
 louche à main 2447, 7871  
 loup 14744  
 loupe 8534  
 loupe de mise au point 5953, 11419  
 loupe sur pied 2059  
 loupier 8356  
 low key 8385  
 lubrifiant 8394  
 lubrification 9557  
 lubrifier 8395, 9548  
 Ludlow 8401  
 luisance 6452  
 lumen 8407  
 lumen-erg 8408  
 lumière 8106  
 lumière actinique 161  
 lumière arasante 6600  
 lumière artificielle 793  
 lumière blanche 14715  
 lumière diffuse 4346, 4347, 11915  
 lumière diffusée 4346  
 lumière du jour 4023  
 lumière inactinique 9394  
 lumière incidente 7248  
 lumière monochromatique 9077  
 lumière noire 14252  
 lumière parasite 4346, 11915  
 lumière polarisée 10541  
 lumière ponctuelle 10528  
 lumière punctiforme 10528  
 lumière rasante 6600  
 lumière ultra-violette 14252  
 luminance 8409  
 lumination 7160  
 luminescence 8411  
 luminosité 8413, 14380  
 lundi perdu 8377  
 lunette de visée 11419  
 lustre 6452, 8419  
 lux 8420  
 lyophile 8425  
 lyophobe 8427  
  
 macérer 8429  
 machinal 8725  
 machine à adresser 196  
 machine à affranchir 6149  
 machine à affûter les couteaux 7826  
 machine à affûter les racles 4529  
 machine à aiguiser 7826  
 machine à appliquer le papier charbon 2333  
 machine à arrondir les dos 1047  
 machine à arrondir les coins 3583  
 machine à assembler 6330  
 machine à baguetter 8824  
 machine à bronzer 1969  
 machine à caractères séparés 12447  
 machine à cintrer 1319  
 machine à cintrer des clichés 1587  
 machine à cintrer le carton 2343  
 machine à clouer (les clichés) 9228  
 machine à coins ronds 3583  
 machine à coller des boîtes pliantes 5976  
 machine à coller les gardes 5167  
 machine à composer 3286  
 machine à copier en répétition(s) 13116  
 machine à coucher 2995  
 machine à coudre 12197  
 machine à couper les anglets 8998  
 machine à courber du carton 1320  
 machine à cylindre frictionneur 14905  
 machine à découper 4318  
 machine à détruire 12352  
 machine à deux couleurs 14134  
 machine à écraser les plis 5972  
 machine à écrire (avec) tête imprimante 6519  
 machine à écrire électrique 5025  
 machine à égaliser 7687  
 machine à emballer 9832  
 machine à emboîter 2425  
 machine à emballer 9832  
 machine à encarter 7438  
 machine à encoller 6475  
 machine à endosser 1015  
 machine à enduire 14406  
 machine à enveloppes 5211  
 machine à épousseter le bronze 4899  
 machine à équerrer 11896  
 machine à étiqueter 7850  
 machine à fabriquer des sacs 1073  
 machine à fabriquer des tubes de carton 3485  
 machine à fabriquer des tubes en carton ronds 3485  
 machine à fabriquer des tubes spiralés 12879  
 machine à fabriquer les couvertures 2412  
 machine à faire les couvertures 2412  
 machine à faire les emboîtages 2412  
 machine à fermer les sacs 1077  
 machine à feuilles 12269  
 machine à forer 4733  
 machine à forme ronde 3944  
 machine à formes rondes 9173  
 machine à fort débit 6936  
 machine à gommer 6721  
 machine à grainer des plaques offset 6550  
 machine à grand rendement 6936  
 machine à grand vitesse 7000  
 machine à graver 5195  
 machine à graver (à l'eau-forte) 5280  
 machine à graver électronique 10229  
 machine à graver par bullage 2020  
 machine à groupe satellite 3249  
 machine à groupes en ligne 14321  
 machine à guillocher 6703  
 machine à huit bobines 4997  
 machine à impression sur fer-blanc 8821  
 machine à impression sur métal 8821  
 machine à impression sur tôle 8821  
 machine à imprimer à l'aniline 5829  
 machine à imprimer des tickets 13800  
 machine à imprimer et découper les étiquettes 7852  
 machine à imprimer le fer-blanc 8821  
 machine à imprimer les blocs-caisses 2422  
 machine à imprimer sur tissus 2208  
 machine, à la ~ 8725  
 machine à lacquer 14406  
 machine à laminier 7891  
 machine à laver 14552  
 machine à l'impression à l'écran de soie 11991  
 machine à l'impression à trame de soie 11991  
 machine à l'impression au pochoir sur soie 11991  
 machine à marge en bobine 14656  
 machine à marge en feuilles 12269  
 machine à mettre sous enveloppe 5214  
 machine à meuler 6643  
 machine à monter les clichés 9145  
 machine à mordancer 5280  
 machine à morsure 5280  
 machine à morsure continue 10704  
 machine à morsure rapide 10704  
 machine à morsure sans poudrage 10704  
 machine à multiplier sur film 6686  
 machine à nettoyer les matrices 8687  
 machine à nouer les étiquettes 13536  
 machine à numérotter 9452  
 machine à paginer 9869  
 machine à papier 9923  
 machine à papier à table plate 6127  
 machine à papier en bobines 14656  
 machine à papier Fourdrinier 6127  
 machine à perforer 10132  
 machine à piquer 14779  
 machine à plier 5966  
 machine à pointiller 13163  
 machine à poser des œillets 5417  
 machine à poudrer 10701  
 machine à prise automatique 14905  
 machine à quatre couleurs 6123  
 machine à rainer 3718  
 machine à recouvrir les boîtes 1836  
 machine à régler 11784  
 machine à régler de table 1312  
 machine à relier les coins 3586  
 machine à report du papier charbon 2333  
 machine à reports photo-(graphiques) 13116  
 machine à sac à marge en bobine 11367  
 machine à tambour 3249  
 machine à titre 4467  
 machine à tracer 12006  
 machine automatique à cylindre 904  
 machine (automatique) à développer 10900  
 machine automatique de découpe et de rainage 903  
 machine auxiliaire 942  
 machine de copie en rétraction 13116  
 machine découpeuse-refouleuse 3889  
 machine de réglure à disques 4445  
 machine de remplissage-dosage 5631

- machine d'impression  
 flexographique 5829  
 machine Duplex 4879  
 machine frictionneuse  
 14905  
 machine héliographique à plaque  
 10440  
 machine lignes-blocs 12606  
 machine lignes-blocs à  
 double distribution 9008  
 machine octuple 4997  
 machine offset 9532  
 machine offset à rétraction  
 9530  
 machine offset de bureau  
 12627  
 machine offset deux  
 couleurs 14132  
 machine offset une couleur  
 12450  
 machine planétaire 3249  
 machine pour gros corps  
 4467  
 machine pour impression  
 sérigraphique 11991  
 machine pour la reliure  
 thermoplastique 13694  
 machine pour l'enroule-  
 ment en spirale 12879  
 machine pour l'impression  
 en taille-douce 3525  
 machine pour l'impression  
 papier peint 14537  
 machine pour l'impression  
 papier tenture 14537  
 machine rotative 11699  
 machine rotocalco-  
 graphique 9532  
 machines de reliure 1424  
 machines pour la reliure  
 1739  
 mâchoire à découper 8180  
 mâchoire de la tête  
 d'élévateur 7650  
 mâchoire de serrage  
 d'habillage 4723  
 mâchoires 5981  
 mâchoires (de l'étau) 14464  
 machurat 1806  
 macro-instruction 8477  
 maculage 9540, 12611, 12636  
 maculage au recto 5712  
 maculage des marges 1713  
 maculage en rétraction  
 12047  
 maculatures 8981, 12906  
 macule 12576  
 macule pour estampage  
 10467  
 maculer 12162  
 madrure 9114  
 magasin 8479, 13238  
 magasinage du papier  
 13228  
 magasin à papiers 9946  
 magasin auxiliaire 943,  
 12375  
 magasinier 13239  
 magasin inférieur 8382
- magasin latéral 12375  
 magasin supérieur 14357  
 magenta 8486  
 magnésie 8500  
 magnésie calcinée 8500  
 magnésium 8496  
 maigre 6153, 8111  
 maillet de serrage 8586  
 main 5718  
 main de papier 11163  
 maintenance préventive  
 10777  
 maintenir, à ~ 13134  
 maison de l'impression  
 10829  
 maison éditrice 11005  
 maître de danse 2222  
 maître imprimeur 8659  
 maître machiniste (de la  
 rotative) 11700  
 majoration d'opportunité  
 10546  
 majuscule 8557  
 majuscules 2287  
 majuscules et médiusculs  
 2295  
 malachite artificielle 3503  
 maladie de peau 4200  
 malaxeur (d'encre) 9007  
 malléable 8585  
 manche 1673  
 manche de la pointe à  
 correction 6831  
 manchette 8629, 12348  
 manchon en feutre 3644  
 manchon mouilleur 3979  
 mandrin 8587, 11363  
 mandrin déformé 3783  
 mandrin de rouleau 11649  
 mandrin écrasé 3783  
 manganèse 8589  
 mangeurs d'eau 6115  
 manière anglaise 8883  
 manière criblée 8597  
 manière de crayon 3708  
 manière de lavis 735  
 manière noire 8883  
 manifold 6172  
 manipulations du papier  
 6832  
 manivelle 11719  
 manoeuvre 8456, 14347  
 manque de feuille 8983  
 manque d'encrage 6192  
 manque d'encre 1876  
 manque (d'encre) 14503  
 manque de poids 12341  
 manteau 1719  
 mantisse 8607  
 Manuaires 8609  
 manuel 6816  
 manuscrit 3534  
 manuscrit imprimée 11478  
 maquette 808, 4208, 7961  
 maquette collée de mise en  
 pages 10041  
 maquette collée en pages  
 10041  
 maquette complète 3321
- maquette de composition  
 des annonces 253  
 maquette de mise en pages  
 7197  
 maquette de pliage 7963  
 maquette d'exécution 14835  
 maquette papier 4857  
 maquette truffée 4859  
 maquettiste 7962  
 marbrage 8621  
 marbre 1271, 12590  
 marbre à refroidir 10429  
 marbre de mise en pages  
 8581  
 marbre de montage 1605  
 marbre de serrage 7198  
 marbre d'imposition 7198  
 marbres 3037  
 marbré sur tranche 8615  
 marbreur 8618  
 marbrure 8621  
 marche lente 9602  
 marche-pied 5514  
 marcher au ralenti 3705  
 marcher coup par coup  
 7245  
 marcher par à-coups 7245  
 marge 8297, 8627  
 marge de fond 1035  
 marge de petit fond 1035  
 marge de pied 13550  
 marge de pinces 6656  
 marge de tête 6213, 6909  
 marge extérieure 6033  
 marge inférieure 13550  
 marge intérieure 1035  
 marge latérale 12376  
 marger 5503  
 marge supérieure 6909  
 margeur 4940, 5507  
 margeur à friction 6195  
 margeur à nappe 13257  
 margeur à pile plane 13354  
 margeur à succion 13354  
 margeur automatique 909  
 margeur (automatique)  
 5508  
 margeuse 5507  
 marginale 8629  
 mariage 6299  
 maroquin 9106  
 maroquin à grains écrasés  
 3784  
 maroquin chagrin 6179  
 maroquin de Nigeria 9344  
 maroquin écrasé 3784  
 maroquin grainé artificielle-  
 ment 10155  
 marque (à la) molette 7207  
 marque d'eau 14587  
 marque de commerce  
 13944  
 marque d'éditeur 7230  
 marque de fabrique 13944  
 marque de feutre 5534  
 marque de la toile 14774  
 marque de longueur (d'une  
 voyelle) 8326
- marque de multiplication  
 8639  
 marque déposée 11406  
 marque de rouleau de  
 soutien 1018  
 marque de toile 14774  
 marque d'imprimerie 7229  
 marque d'imprimeur 7229  
 marque du fondeur 10369  
 marque filigranée 14587  
 marquer les fautes 8633  
 marques de blanc 1493  
 marques de calandrage  
 2192  
 marques de collage 10031  
 marques de dents 6351  
 marques de gomme 6726  
 marques de rouleaux 11641  
 marqueur 5741, 11293  
 marqueur lumineux 8125  
 marteau de relieur 1014  
 marteau d'imposer 12248  
 masquage 8647  
 masquage magenta 8490  
 masque 8645  
 masque à double recouvre-  
 ment 14159  
 masque à l'appareil 2241  
 masque à simple recouvre-  
 ment 10595  
 masque compensateur  
 14159  
 masque dans la chambre  
 noir 2241  
 masque de contact 3410  
 masque de correction de  
 contraste 13889  
 masque de correction de  
 couleur 3132  
 masque de détournement 4540,  
 10861  
 masque de réduction de  
 contraste 3445  
 masque des lumières 6989  
 masque des ombres 12222  
 masque flou 14344  
 masque intégral 7475  
 masque net 12236  
 masque par contact 3410  
 masque par projection  
 10933  
 masque réserve 11515  
 masse d'équilibrage 1088  
 masse molaire 9054  
 masse volumique  
 apparente 712  
 massicot 6704, 8652, 12263  
 massicot à (coupe)  
 programme 920  
 massicot à levier 8080  
 massicot à trois lames  
 13754  
 massicot (automatique) tri-  
 latéral 13754  
 massicot à volant 6850  
 massicoter 3855  
 massicot rapide 6998  
 massicot tri-lame 13754  
 massif 1272



- massiquot 6704  
 mat 8663  
 matelas d'air 325  
 matelas de feutres 10339  
 matériaux bruts 11258  
 matériaux polaires 10543  
 matériel auxiliaire 584  
 matériel classique à carte perforée 14318  
 matériel de traitement 6877  
 matériel photosensible à trame incorporée 936  
 matériel publicitaire 273  
 matière 8702  
 matière à caractères 14208  
 matière à cliché 13126  
 matière à distribuer 4035  
 matière à galvano 5072  
 matière à stéréo 13126  
 matière blanchie 9625  
 matière bloquée 1593  
 matière colorante 4922  
 matière debout 13033  
 matière de caractères 14208  
 matière de charge 5383, 5623  
 matière en attente 1593  
 matière en excès 5338  
 matière espacée 9625  
 matière filmogène 5642  
 matière gluante 213  
 matière levée 8095  
 matière morte 4035  
 matière pleine 12762  
 matières colorantes 4928  
 matières colorantes basiques 1202  
 matières plastiques 10412  
 matières premières 11258  
 matières volatiles 14506  
 mâton 2994  
 mâtons 3153, 5595, 8417  
 matrice 5846, 8677, 8678, 8679  
 matrice à deux œils 4626  
 matrice de timbrage 4312, 13015  
 matrice de verre 6432  
 matrice duplex 4626  
 matrice en laiton 1863  
 matrice fotografique 6096  
 matrice grésillée 1578  
 matrice pour gros corps 4468  
 matrice sans revêtement 9835  
 matrices (spéciales) à la main 12786  
 mattolin 8707  
 maturation 8705  
 mauvais calage des cylindres 10462  
 mauvaise aptitude au pliage 10573  
 mauvaise presse 1063  
 maxwell 8711  
 Mécanes 8745
- mécanique 8744  
 mécanisme de changement de magasin 8484  
 mécanisme de distribution 4491  
 mécanisme d'embrayage des cordons d'alimentation 13578  
 mécanisme d'engagement de bande 13578  
 mèche 11733  
 médiane 8746  
 még(a)- 8763  
 megahertz 8764  
 mélange 1560, 9015  
 mélange de bandes perforées 13583  
 mélange des caractères 9012  
 mélange (des couleurs) 9010  
 mélanger 13165  
 mélangeur 9011  
 mélangeur (d'encre) 9007  
 mêler les lettres dans une casse 10317  
 mémoire 13230  
 mémoire à accès direct 4399  
 mémoire à bande magnétique 8530  
 mémoire à disque magnétique 8510  
 mémoire à entrée par coïncidence 3048  
 mémoire à ferrites 3574  
 mémoire à libre accès 11233  
 mémoire à noyaux magnétiques 3574  
 mémoire à tambour magnétique 8514  
 mémoire à tores magnétiques 3574  
 mémoire auxiliaire 947  
 mémoire externe 5389  
 mémoire intermédiaire 2033  
 mémoire interne 7519  
 mémoire magnétique 8523  
 mémoire morte 5732  
 mémoire non-permanente 14507  
 mémoire permanente 9418  
 mémoire principale 8551  
 mémoire tampon 2033  
 mémoire temporaire 13643  
 mémoriser 13232  
 mémoriser et faire suivre plus tard 13233  
 ménisque 8773  
 mention de copyright 3555  
 mention de réserve 3555  
 mention d'interdiction 3555  
 merceriser 8775  
 mercure 8788  
 mercure doux 8793  
 mercureux 8784  
 mercurique 8777
- mesure 8722  
 mesure de la finesse de broyage 5678  
 mesure de la perméabilité à la vapeur d'eau 14610  
 mesure de lissé 12645  
 mesure d'un pH 10178  
 mesure du pouvoir absorbant 14967  
 mesureur 8847  
 mesureur de brillant 6454  
 mesureur de l'adhésion des feuilles de reliures collées 6893  
 mesureur de la perméabilité à l'air 345  
 mesureur de la planéité (du marbre) 5797  
 mesureur de l'aptitude au rainage 3719  
 mesureur de la résistance à l'abrasion 11766  
 mesureur de temps de frottement d'une encre 11762  
 mesureur de temps de séchage 11762  
 métabisulfite de potassium 10658  
 métabisulfite de sodium 12702  
 métadioxybenzène 11519  
 métal à caractères 14208  
 métal antifriction 982  
 métal blanc 982  
 métal de caractères 14208  
 métal de doublage 1016  
 métal d'endossage 1016  
 métal de stéréotypie 13126  
 métal épais (de photogravure de hauteur de 11 points) 6940  
 métal épais pour clichés (onze points) 5082  
 métal mince (pour clichés) 13712  
 métal pour machines à composer 3289  
 métal typographique 14208  
 métamère 8842  
 métamérisme 8844  
 métaoxyphénol 11519  
 méthacrylate de méthyle 8866  
 méthanal 6048  
 méthanol 8855  
 méthode d'essai 13666  
 méthode d'impression électrostatique 5068  
 méthodes statistiques 13078  
 méthylacétyle 102  
 méthylbenzène 13881  
 méthylcellulose 8863  
 méthylglycol 5310  
 méthylviolet 8869  
 métol 8867  
 mètre 8871  
 mètre cube 3804
- mètre-ruban 6416  
 metteur des annonces 254  
 metteur en pages 8573  
 mettre à jour 14354  
 mettre à neuf 6255  
 mettre à zero 5232  
 mettre de hauteur 1920  
 mettre du zèle 12170  
 mettre en caisse 3704  
 mettre en casse 4484, 7964  
 mettre en éventail 5466  
 mettre en forme 4966  
 mettre en italiques 7623  
 mettre en macules 7499  
 mettre en marche 12160, 13054, 13788  
 mettre en mémoire 13232  
 mettre en pages 8570  
 mettre en pâte 10317  
 mettre en route 13054  
 mettre en séquence 12134  
 mettre en tablette 9843  
 mettre entre crochets 1843  
 mettre entre guillemets 11177  
 mettre entre parenthèses 1843  
 mettre en vedette 4459  
 mettre la garniture 8561  
 mettre le blanchet en place 5738  
 mettre le contact 13478  
 mettre les blancs 6387  
 mettre sous presse 6529  
 meuble à casses 2414  
 meuble à galées 6284  
 meuble-classeur 5619  
 meuble pour formes serrées 6067  
 meule 6647  
 meule courante 11801  
 meule de dessous 1282  
 meule de fond 1282  
 meuler 6636  
 meuleton 1282  
 meuleton broyeur 7835  
 mezzo-tinto 8883  
 micelle 8887  
 mi-collé 6768  
 micro-arrachage 2997  
 micro-contour test 8893  
 microfiche 8895  
 microfilm 8896  
 microfilm en feuille 8895  
 micromètre 2221, 6334, 8898  
 micromètre pour mesure des épaisseurs de blanchet 1523  
 micron 8905  
 micro-ondes 8912  
 microphotographie 8906  
 microprogrammation 8908  
 microscope 8910  
 microscope de poche 10514  
 microscope électronique 5058  
 microscope pour mesure des creux 4193  
 microseconde 8911

- mi-cuir 11134
- mi-gras 12095
- mi-gras, avec du ~ 58
- migration du colorant 3105
- migration du plastifiant 8925
- milliard 1386
- millième 8926
- millilitre 8937
- millimicron 8938
- milliseconde 8940
- minage 14271
- mine de plomb 6571
- minerve 3743, 10452, 14014
- minerviste 10456
- minimum de livraison par caisse 2409
- minimum de livraison par voiture 2358
- minium (de plomb) 11330
- minuscule 8967
- minuscules carolines 2362
- minute 8971
- minute de travail standard 13031
- mire à justifier 4724
- mire-étoile 13055
- mireur du commencement de l'arrachage 10301
- miroir (de retournement) 8974
- miroir d'inversion 11561
- miroir en toit 11675
- miscibilité 8976
- miscible 8977
- mise au point automatique 911, 8733
- mise au point des programmes 4040
- mise au point d'une programme 4040
- mise au point (optique) 5952
- mise au point par échelles graduées 11902
- mise au relief de craie 2602
- mise au repos de l'encre d'une page 9856
- mise de dessous 1023, 14281
- mise de dessus 9771
- mise de hauteur sous cliché 14281
- mise de puissance 14281
- mise en casse 7960
- mise en forme 4967
- mise en page 9868
- mise en page(s) 8569
- mise en place 7757
- mise en repérage circon-férentiel 2857
- mise en tablette 9845
- mise en train à la craie 2604
- mise en train au relief de craie 2604
- mise en train entre cuir et chair 7497
- mise en train sur le cylindre 9771
- mise entre cuir et chair 7497
- mise en vedette 6239
- mise hors pression 7224, 14055
- mitrailleuse 11937
- mixer 9008
- mnémonique 9016
- mobilité 9017
- mobilomètre 9018
- mode 9021
- mode asynchrone 860
- mode continu 2099
- mode de communication par conversation 3466
- mode d'emploi 7463
- modèle 3433
- modèle 3536, 4857, 6053, 6065, 9685
- modèle à modelé continu 3435
- modèle de casse 2405, 7960
- modèle jauni 14915
- mode simultané de travail 12442
- modification 463
- modification d'adresse 197
- modifier 4560
- modulateur 9030
- modulation 9029
- modulation d'amplitude 562
- modulation de fréquence 6188
- modulation de phase 10186
- module 9031
- moine 1452, 9069
- moins 8969
- moirage 9032
- moiré 9032
- moissure 9120
- mole 9042
- molécule 9055
- molécule-gramme 9042
- moleskine 9056
- molesquine 9056
- molette coupeuse 12581
- molette d'assemblage 13063
- molette de coupe 12526
- molette encolleuse 10036
- molettes coupeuses 12585
- molettes de coupe 12585
- molettes de refente 12585
- mollesse 5740
- molleton 9057
- molleton sècheur 1511
- moment de rotation 13924
- moment de torsion 13924
- moment d'inertie 9063
- monde de la presse 14851
- monde du papier 14851
- moniteur 272, 6343
- monoacide 9074
- monochromatique 9076
- monochrome 9078
- monoclinique 9080
- monoéthylène glycol 5309
- monomère 9083
- mono-méthyléther d'éthylène-glycol 5310
- monosulfure de sodium 12720
- Monotype 9087
- monotypiste 9639
- monovalent 9093
- montage 1597, 5767, 13289
- montage à fleur 5899
- montage à vif 5899
- montage des formes de découpe 4327
- montage en étoile 14910
- montage en étoile-triangle 13049
- montage pour rognage à vif 1600
- montant d'un caractère 813
- monté à fleur 9138
- monte-bobines 8093
- monte-charge(s) 8093
- monter 5236, 9137
- monter à griffes 582
- monter la porse 10382
- monter sur matière 13458
- monté sur matière 9141
- monté sur ongles 7084
- monté sur plomb 9141
- monté sur toile 9139
- monteur de formes 8311
- monteur (de machines) 5237
- montrer à arrêt 13221
- monture de l'objectif 1170
- morasse 2012
- mordançage (en photogravure) 1450
- mordant 209, 1680, 1970, 5266, 5286
- mordant à bronzage 1970
- mordant au rouge 472
- mordant pour bronzage 12485
- mordants 13626
- mordoré 1958
- mordre en relief 5291
- morfil 2090
- mors 6667, 7690
- mors en toile 2953
- morsure 5271
- morsure à la machine 8445
- morsure au pinceau 1999
- morsure de descente d'intensité 996
- morsure d'effets 5669
- morsure de grands creux 4081
- morsure de trait 8174
- morsure du point 3886, 4567
- morsure du zinc 14945
- morsure en continue 10703
- morsure en creux 4082
- morsure (en gravure à l'eau-forte) 1450
- morsure en plusieurs bains 9181
- morsure en un seul bain 12445
- morsure et revernissage 13006
- morsure par couverture 5669
- morsure préliminaire 5787
- morsure rapide 10703
- morsure sans agitation 13159
- morsure statique 13159
- mosaïque 7411
- mot 2498, 14816
- mot composé 3320
- mot d'amorce 2469
- moteur à bagues 12574
- moteur à bagues triphasé 13765
- moteur à CA 466
- moteur à cage 12983
- moteur à CC 4401
- moteur à collecteur triphasé 13761
- moteur à courant alternatif 466
- moteur à courant continu 4401
- moteur asservi 12150
- moteur blindé 5151
- moteur de commande 4747
- moteur de ralenti 7246
- moteur électrique 5042
- moteur pour le réglage du repérage 11412
- moteur principal 8546
- moteur régulateur 3458
- moteur triphasé 13764
- mot machine 3348
- mou 5739
- mouches 6976
- mouillabilité 14696
- mouillage 3977, 14698
- mouillage sur rouleau encreur 7409
- mouillant 14699
- mouiller 3968
- mouilleurs 3976
- mouilloir 12492
- mouillures 11823
- moulage 2442
- moulage en plomb 7994
- moule 9118
- moulé 1609
- moule à arçon 6836
- moule à cliché 2443
- moule à filets 8696
- moule à lingots 10334
- moule à main 6836
- moule à mâle et femelle 8583
- moule à rouleaux 11643
- moule à stéréo 2443
- moule d'agrafe 13172
- moule pour couler des stéréos à plat 2450
- moule pour couler des stéréos cintrés 2449
- moule pour couler des stéréos ronds 2449

- moule pour couler des stéréos semi-cylindriques 2449  
 mouler 9121  
 mouler à la brosse 1260  
 moule squelette 11299  
 moule vélin 14857  
 moulin à cônes 7693  
 moulin à papier 9927  
 moulin conique 7693  
 moulinet 5462, 5916, 13559  
 moussage 5939  
 mousse 5938  
 mousseline 9164, 9216  
 mousseline pour orfèvrerie 12436  
 mousse perlée d'Irlande 7574  
 mouton 11624, 12249  
 moutonnage 9114  
 moutonnement 9114  
 mouton scié côté fleur 12527  
 mouvement alternatif 9706, 11304  
 mouvement à pignon et crémaillères 8596  
 mouvement circulaire des lampes à arc 2845  
 mouvement commandé 6028  
 mouvement de descente du couteau 4677  
 mouvement de marbre 2366  
 mouvement de retour du chariot 2369  
 mouvement descendant 4680  
 mouvement de va-et-vient 9706, 11304  
 mouvement de va-et-vient des rouleaux 11645  
 mouvement du chariot 2366  
 mouvement latéral 7935  
 mouvement parallèle 9984  
 mouvement planétaire 10396  
 mouvement uniformément accéléré 14305  
 moyenne 951  
 moyenne arithmétique 765  
 moyenne progressive 10929  
 moyeu 9256  
 MTS 13031  
 mucilage 9160  
 mulet 10809  
 multicolore 9169, 10553  
 multi-ordinateur 9195  
 multiplet 2133  
 multiplexeur 9189  
 multiprogrammation 9196  
 muret 2523  
 murate de sodium 12683  
 murate de soude 12683  
 murate de zinc 14942  
 mûrier (à papier) 9163  
 mûrier de Chine 9163  
 mûrissage 8705  
 naissances, mariages, décès 1440  
 nano 9231  
 nanomètre 9232  
 nanoseconde 9233  
 naphta 9235  
 naphténate 9236  
 naphténate cobalteux 3010  
 naphténate de cobalt 3010  
 nappe 14639  
 nature de la surface 1451  
 ñ avec tilde 9223  
 navette, (huile de) ~ 11243  
 néerlandais 4908, 4908  
 négatif 9274  
 négatif à blancs purs 6990  
 négatif à hautes lumières 6990  
 négatif à plusieurs poses 6300  
 négatif à tons continus 3434  
 négatif contrasté 6870  
 négatif de contact 3411  
 négatif de montage 2134  
 négatif de sélection 3184, 12130  
 négatif de sélection directe 4412  
 négatif de trait 8183  
 négatif du noir 1490  
 négatif faible 13716  
 négatif inversé 11551  
 négatif léger 13716  
 négatif mou 8386  
 négatif multiplié 6300  
 négatif par contact 3411  
 négatif plat 5795  
 négatif sélectionné 12130  
 négatif surexposé 13807  
 négatif sur papier 9930  
 négatif sur verre 6433  
 négatif tramé 6786  
 négatif tramé direct 4403  
 négatif vigoureux 6870  
 négatif voilé 5959  
 négatoscope 14467  
 négociant en vieux papiers 14559  
 neigeux 12655  
 nerfs 11223  
 ne rien changer 6000  
 nerver 9358  
 nervures 11223  
 nervures (au dos du stéréo) 10460  
 ñ espagnol 9223  
 netteté 4099  
 netteté apparente 174  
 netteté de l'image 7168  
 netteté (d'une image photographique) 12237  
 nettoyeur de bande 14643  
 neutraliser 9289  
 neutron 9296  
 ne variatur 6000  
 newton 9325  
 nickel 9335  
 nickelage 9340  
 nickelé 9338  
 nigrosine 9348  
 nit 9359  
 nitrate 9361  
 nitrate d'ammoniaque 540  
 nitrate d'argent 12432  
 nitrate de baryum 1150  
 nitrate de calcium 2169  
 nitrate de cellulose 2517  
 nitrate de chaux 2169  
 nitrate de plomb 7996  
 nitrate de potassium 10660  
 nitrate de sodium 12704  
 nitrate de soude 12704  
 nitrate d'urane 14369  
 nitrate d'uranium 14369  
 nitrate d'uranyle 14369  
 nitre 10660  
 nitrobenzène 9368  
 nitrocellulose 2517, 9371  
 nitroglycérine 9376  
 nitroglycérol 9376  
 nitronaphtaline 9379  
 niveau de qualité acceptable 63  
 niveau de signal 12398  
 niveau de signal nominal 11886  
 nœuds 5595  
 noir animal 1725  
 noir au tunnel 2622  
 noir bleu 1635  
 noir bleuâtre 1635  
 noir brillant 1915  
 noir channel 2622  
 noircir 12638  
 noircissement 1475, 9653  
 noir comme du jais 7658  
 noir d'acétylène 106  
 noir de carbone 2311  
 noir de fer 1480  
 noir de fourneau 6260  
 noir de fumée 7894  
 noir de gaz 6311  
 noir de jais 7658  
 noir de lampe 7894  
 noir d'os 1725  
 noir et blanc 1463  
 noir furnace 6260  
 noir roller 11635  
 noir thermique 13686  
 nombre 5607  
 nombre d'encoches 9456  
 nombre de page 5995  
 nombre de phases 9454  
 nombre de saponification 11872  
 nombre de tours 9455, 12853  
 nombre d'exemplaires (à la feuille) 9453  
 nombre doubles plis 5979  
 nombre fractionnaire 6141  
 nombre limite d'acceptation 64  
 nombres du diaphragme 5937  
 nombres fractionnaires sans trait 9306  
 nom de guerre 10101  
 nom de lettres 10101  
 nom de plume 10101  
 nomogramme (à points alignés) 9391  
 non acide 126  
 non adultéré 14258  
 non coloré 3151  
 non connecté (à l'ordinateur) 9513  
 non-gréviste 1484  
 non interliné 14329  
 nonius 14444  
 non miscible 7185  
 non mis dans la commerce 10873  
 non plié 6241  
 non repéré 9726  
 normal 9423  
 normalisation 13026  
 notation décimale codifiée en binaire 1396  
 notation du personnel 8810  
 note en marge 8629  
 note marginale 8629  
 noter les instructions 8642  
 notes centrales 2547  
 notes de bas de page 6021  
 notes en bas de page 6021  
 notes marginales insérées dans le texte 3866  
 noueuse 13536  
 nouveau tirage 11429  
 nouvelle édition 9297, 11429  
 noyau benzénique 1329  
 ñ tilde 9223  
 nul carbone requis 9382  
 numération binaire 1400  
 numération décimale binaire 1396  
 numération décimale codée en binaire 1396  
 numérique 4358  
 numérique-analogique 4363  
 numéro 5995  
 numéro de grebiche 5617  
 numéro de référence 12140  
 numéro de série 12140  
 numéro d'ordre 12140  
 numéro en bas de page 4751  
 numéro pour le dépôt légal 13022  
 numéro spécial 12822  
 numéro spécimen 12835  
 numérotage 9449  
 numéroté 5997  
 numéroteur 9450  
 numéroteuse 9452  
 numéro un 9457  
 n'y en a pas 4557  
 nylon 9464  
 obèle 3955  
 obits 12144  
 objectif 8042  
 objectif achromatique 111

- objectif anachromatique 568
- objectif anastigmatique 581
- objectif aplanétique 703
- objectif apochromatique 705
- objectif composite 3319
- objectif de reproduction 10898
- objectif interchangeable 7491
- objectif Petzval 10175
- objectif traité 2982
- obligation 1718
- obturateur 12361
- obturateur à rideau 5947
- occasion, d~ 12043
- ocre 9481
- octal 9484
- octoate 9486
- oculaire 5418, 8724
- odeur 9498
- œil de la lettre 14894
- œil du caractère 5423
- œil du lettre 5423
- œil électrique 10215
- œil étranger 14881
- œilleter 5416
- œilleteuse 5417
- œilleton 5418
- œillets 5415
- oersted 9502
- oeser 3146
- office de contrôle des tirages 870
- office de justification des tirages 870
- office de publicité 274
- officine 9505
- offset 9525
- offset à sec 4812
- offset creux 4085
- offset en creux 4085, 9521
- offset sec 4812
- offsettiste 10754
- ohm 9547
- oléobromie 1953
- oléographie 9581
- oléophile 9582
- oléophobe 9583
- ombre 14255
- ombres 12223
- omettre 9585
- omettre un mot 8021
- once anglaise 9711
- once avoirdupois 9711
- once du commerce 9711
- once fluide 5886
- once troy 14065
- onciale 14262
- ondulation 3026
- onglet (débordant) 7277
- onglet en toile 2954
- onglets 6692
- onglets (de remplissage) 3265
- onglette 6578
- opacifiant 9612
- opacimètre 9603
- opacité 9604
- opacité d'après Tappi 13599
- opacité d'impression 10836
- opacité sur fond papier 9606
- opacité sur un fond blanc 9608
- opalescence 1650
- opaline 9610
- opaque 9611
- opérande 9628
- opérateur 9638, 9639, 9640
- opérateur de la Linotype 8223
- opérateur Ludlow 8402
- opération 9634
- opération en série 12141
- opération parallèle 9985
- optique 9665
- opuscule 1933
- orange de molybdène 9061
- or coquille 12292
- ordinateur 3330
- ordinateur analogique 572
- ordinateur à programme mémorisée 13237
- ordinateur de la deuxième génération 12041
- ordinateur de réserve 1054
- ordinateur de secours 1054
- ordinateur spécialisé 12823
- ordinateur universel 6368
- ordinogramme 5867
- ordonnée 9676
- ordre 9672
- ordre alphabétique 456
- ordre chronologique 2822
- ordre d'appel 8559
- ordre de dates 2822
- ordre de passage des couleurs 3185
- ordre des plaques 10470
- oreille 4933, 9331
- oreille de la matrice 4932
- or en coquille 12292
- organe OU 9666
- organigramme 5867
- organosol 9682
- orientation de trame 11973
- orifice 9684
- orifice de coulée 9684
- orifice de graissage 8398
- original 3536, 9685
- original au trait 8168
- original de trait 8168
- original prêt à la reproduction 2248
- orné de fleurs de Lys 4073
- ornement 9688
- orpiment 9691
- orpin doré 9691
- orpin jaune 9691
- orseille 9671
- ortho- 9694
- orthochromatique 9696
- ortho-dioxybenzène 11082
- orthographie 12856
- ortho-phénylène-diamine 9702
- oscillation 9706, 9708
- oscillation de la racle 4532
- oscilloscope 9709
- ouate de cellulose 2521
- ours 10753
- outil 4236
- outil à ton vélo 6578
- outil de diamant 4269
- ouverture de la maille 8813
- ouverture de l'objectif 8043
- ouverture de piquage 12224
- ouverture de trame 11974
- ouverture effective 4981
- ouverture relative 11430, 14830
- ouverture utile 14830
- ouvrage à la pièce 10321
- ouvrage à la tâche 10321
- ouvrage par souscription 13332
- ouvrage pressant 11818
- ouvrages de ville 7680
- ouvrier 9638, 10753, 14839
- ouvrier non qualifié 14347
- ouvrier qualifié 7701
- ouvrir les ficelles 6151
- ovale 9741
- oxalate chromique 2805
- oxalate d'ammonium 541
- oxalate de chrome 2805
- oxalate de fer 5551
- oxalate de fer ammoniacal 5543
- oxalate de potassium 10661
- oxalate de sodium 12705
- oxalate ferreux 5577
- oxalate ferrique 5551
- oxalate ferrique d'ammonium 5543
- oxychlorure de bismuth 10074
- oxychlorure de phosphore 10208
- oxydant 9809
- oxydation 9803
- oxydation anodique 649
- oxydation par points 7340
- oxyde 9805
- oxyde cuivrique 3518
- oxyde d'aluminium 480
- oxyde d'antimoine 671
- oxyde de baryum 1152
- oxyde de calcium 2171
- oxyde de chrome hydraté 2791
- oxyde de cuivre 3518
- oxyde de magnésium 8500
- oxyde de titane 13860
- oxyde de zinc 14951
- oxyde di-éthylrique 5297
- oxyde d'or 6511
- oxyde ferrique 5552
- oxyde magnétique artificiel 1480
- oxyde métallique 8829
- oxyder 9807
- oxyde rouge de fer 5552
- oxyde (salin) de plomb 11330
- oxydes de fer 7596
- oxydes de fer jaunes 7597
- oxydes de fer rouges 7595
- oxygène 9810
- oxylithe 1153
- ozachrome 9814
- ozalide 1642
- ozobrome 2339
- ozocérite 9818
- ozokérite 9818
- ozone 9819
- page 9850
- page à la française 4092
- page à l'italienne 1932, 9476
- page blanche 1532
- page d'annonces 256
- page de départ 4761
- page de fin 12334
- page de titre 13867
- page d'illustrations 10311
- page du grand-titre 6244
- page en hauteur 4092
- page en largeur 9476
- page en regard 9641
- page en travers 1932
- page impaire 11319
- page longue 8343
- page modèle 12836
- page oblongue 9476
- page sans faute 10126
- pages de fin 5165
- pages de gauche 5327
- pages impaires 9495
- pages interfoliées 7500
- pages liminaires 10724
- pages paires 5327
- page sur deux colonnes 4588
- page sur trois colonnes 13751
- pageux 8573
- page verso 1040
- pagination 5993, 9866
- pagination non indiquée 1565
- paginer 5997, 9865
- pagineuse 9869
- paille de blé 14701
- paille de riz 11595
- paillettes 12304
- palan à bobines 11370
- paléographie 9874
- palette 5628, 9878
- pâli 4421
- palier 1254
- palier à billes 1096
- palier d'axe 969
- palier de cylindre 3931
- palier lisse 10390
- palimpseste 9876
- palladium 9877
- palmer 2221, 8898
- pamphlet 1933
- pancarte 12350
- panchromatique 9887
- panne 1880
- panneau de commande 3459

- panneau de raccordement 10490  
 panneau-réclame 10609  
 panse 1823, 12874  
 pantographe 9892  
 papeterie 9927, 13074  
 papeterie commerciale 2107  
 papeteries 13076  
 papetier 9924  
 papier 9894, 13182  
 papier à beurre 2120  
 papier à bleus 1644  
 papier abrasif 17, 11861  
 papier à brouillon 12005  
 papier absorbant 33  
 papier à carreaux 12964  
 papier à cartes statistiques 11041  
 papier à cartouche 2395  
 papier à chèque 2698  
 papier à cigarettes 2831  
 papier (à) couverture 3681  
 papier à croquis 12506  
 papier à décalcomanie 4042  
 papier à décalquer 13938  
 papier à décharge 14168  
 papier à dessin 4709  
 papier adhésif 6715  
 papier adhésif à la pression 12076  
 papier à doubler 8207, 10043  
 papier à doubler les sacs 1071  
 papier à écrire 14879  
 papier à épreuves 10946  
 papier à esquisse 12506  
 papier à étiquettes vernies 14407  
 papier affiche 10610  
 papier à filtrer 5660  
 papier à grain 682  
 papier à hausses 14283  
 papier à journal 9321  
 papier à la cuve 6834  
 papier à la cuve à la machine 9131  
 papier à la forme 6834  
 papier à la main 6834  
 papier albuminé 374  
 papier albumineux 374  
 papier à l'émeri 5111  
 papier à l'épreuve des acides 139  
 papier à l'épreuve des alcalis 420  
 papier à lettres 8060, 9442  
 papier alfa 5254  
 papier aluminium 481  
 papier amiante 812  
 papier à musique 9211  
 papier à négatif 9278  
 papier anti-rouille 694  
 papier anti-ternissure 694  
 papier à paraffiner 14628  
 papier à plat 5771, 5798  
 papier apprêté 2190  
 papier apprêté à froid 3057  
 papier apprêté à la machine 8447  
 papier apprêté à l'eau 14576  
 papier apprêté (sur machine) 8447  
 papier apprêt similitoile 8185  
 papier à reports 13966  
 papier à sachets 1075  
 papier à sacs 1075  
 papier à serviettes 9239  
 papier à sulfate de baryte 1179  
 papier à surface martelée 6809  
 papier au bisulfite 13377  
 papier au bisulfite blanchi 14729  
 papier au bisulfite frictionné 8450  
 papier au bromure 1946  
 papier au charbon 2331  
 papier au chloro-bromure 2744  
 papier au chlorure (d'argent) 2739  
 papier au ferroproussiate 1644  
 papier au gélatinobromure 1946  
 papier auto-adhésif 12086  
 papier auto-collant 12076, 12086  
 papier autocopiant 2325, 9382, 12081  
 papier autographique 13966  
 papier avec armature textile 11426  
 papier avec bois 8735  
 papier avion 341  
 papier barbé 4066  
 papier baryté 1179  
 papier batique 1226  
 papier bible 1359  
 papier bicolore 4881  
 papier bitumé 13608  
 papier blanc crème 3712  
 papier bond 1723  
 papier bouffant 2051, 5501  
 papier Braille 1847  
 papier bromure 1946  
 papier brouillard 1622  
 papier brun goudronné renforcé 11428  
 papier brut 14296  
 papier bulle 8605  
 papier bulle administration 11219  
 papier buvard 1622  
 papier cache 6504  
 papier calandré 2190  
 papier calandré humide 14576  
 papier-calque 13938  
 papier carbone 2326  
 papier carbone une fois 9594  
 papier carteux 13830  
 papier cartouche 2395  
 papier chagriné 6543  
 papier charbon 2331  
 papier chargé 5620  
 papier-chèque 2698  
 papier chromo 2820  
 papier ciré 9967  
 papier Cobb 3017  
 papier collant à la chaleur 6932  
 papier collé 12490  
 papier collé à la colophane 11690  
 papier collé à la cuve 14073  
 papier collé à la pâte 1264  
 papier collé à la pile 1264  
 papier collé dans la pile 1264  
 papier collé en bac 14073  
 papier collé en cuve à la gélatine 625  
 papier collé en superficie 14073  
 papier collé superficiel 14073  
 papier coloré une face 9591  
 papier coloré à la calandre 2188  
 papier coloré en surface 13010  
 papier coloré sur calandre 2188  
 papier communicatif 2326  
 papier conditionné 3368  
 papier continu 14658  
 papier contrecollé 7888  
 papier corde 8605  
 papier couché à la brosse 1992  
 papier couché à la presse encolleuse 12493  
 papier couché à l'émulsion 5133  
 papier couché au rouleau 11630  
 papier couché au solvant 12774  
 papier couché au trempé 4390  
 papier couché brillant 1998, 6459  
 papier couché brosse 1992  
 papier couché (classique) 2986  
 papier couché de deux côtés 14157  
 papier couché deux faces 14157  
 papier couché double 4586  
 papier couché double face 14157  
 papier couché email 1998  
 papier couché étalé 12933  
 papier couché fini à la brosse 2001  
 papier couché hors machine 2986, 12127  
 papier couché litho frictionné 2983  
 papier couché-machine 8435  
 papier couché mat 4852, 8665  
 papier couché moulé 2436  
 papier couché par extrusion 5412  
 papier couché par fusion 7049  
 papier couché par immersion 4390  
 papier couché par trempage 4390  
 papier couché similicuir 8016  
 papier couché sur machine 8435  
 papier couché un côté 9590  
 papier couché une face 2820, 5145, 9590  
 papier couché une fois 12448  
 papier coupé oblique 591  
 papier crayé 2986  
 papier crépé 3729  
 papier crêpe 3729  
 papier crepon 3729  
 papier cristal 6431  
 papier cristal gaufré 5100  
 papier curcuma 14092  
 papier dactylotype 14224  
 papier d'affiche 10610  
 papier d'agrandissement 5204  
 papier d'alfa 5254  
 papier d'armoire 12287  
 papier d'asbeste 812  
 papier de base 1685  
 papier de beurrerie 2120  
 papier (de) boucherie 4781  
 papier de chiffons 8186, 11205, 11206  
 papier de Chine 1359, 2713  
 papier de collage pour cartonnages 10043  
 papier de couleur 3137  
 papier de coupe 10063  
 papier de couture 10063  
 papier d'écriture 14879  
 papier (d'écriture) coquille 1129  
 papier d'écriture vélin bleu 981  
 papier d'écriture vergé 7878  
 papier d'écriture vergé bleu 979  
 papier de cuve 6834  
 papier de décharge 12163  
 papier de denrées 6663  
 papier de deuil 9150  
 papier d'édition 1770  
 papier d'édition antique 682  
 papier d'édition coquille 4989  
 papier de garde 5161  
 papier de garnissage 14168

- papier de Hollande 4917, 6834  
 papier d'emballage 2408, 14866  
 papier d'emballage séché à l'air 328  
 papier d'émeri 5111, 11861  
 papier de musique 9211  
 papier de pâte chimique 2692  
 papier d'épicerie 6663  
 papier de pulp chimique 2692  
 papier de riz 11594  
 papier de sécurité 11840  
 papier de soie du Japon 7638  
 papier de soie pour la mise en train 8567  
 papier de sparte 5254  
 papier de sûreté 2698  
 papier d'étain 13829  
 papier d'étiquettes 7851  
 papier de tirage par contact 3412  
 papier de tournesol 8280  
 papier deuil 9150  
 papier deux jets 14128  
 papier de verre 6434, 11861  
 papier d'habillage 9826, 14168  
 papier diazo 4284  
 papier diélectrique 4323, 5009  
 papier d'impression 10838  
 papier d'impression couleur 6442  
 papier doré 6512  
 papier doublé 7888  
 papier doublé-bitumé 14308  
 papier double email 4586  
 papier doublure 3017, 8207  
 papier d'Oxford 1359  
 papier duplex 4881  
 papier duveteux 10283  
 papier écriture 14879  
 papier écriture fin 3963  
 papier écriture surfin 13413  
 papier écu 14259  
 papier écu 10163  
 papier émaillé 5145  
 papier émeri 17, 5111  
 papier émerisé 5111  
 papier en blanco 1533  
 papier en bobines 11373, 14658  
 papier en feuilles 9922  
 papier en l'état 14335  
 papier en rouleau 14658  
 papier en stock 13188  
 papier entoilé 9958, 11426  
 papier entoilé (une face) 2957  
 papier équerré 12965  
 papier essuie-planche 10467  
 papier étanche à la vapeur 14390  
 papier exempt d'acide 127  
 papier extérieur pour boîtes 1832  
 papier façonné 11165  
 papier fantaisie 5460  
 papier ferrogallique 1644  
 papier fiduciaire 3839  
 papier filigrané 14589  
 papier filtre 5660  
 papier fin 5679  
 papier fini toile 8185  
 papier floqué 5845  
 papier fluorescent 5893  
 papier fortement collé 6875  
 papier frais 6625  
 papier frictionné d'un côté 8449  
 papier frictionné (sur machine) 8449  
 papier garniture 1034, 7026  
 papier gaufré 5101  
 papier genre cuve 9131  
 papier glacé 6445  
 papier glacé à la calandre frictionneuse 6197  
 papier glacé albumineux 374  
 papier glacé par friction 6197  
 papier glacé sur calandre à friction 6197  
 papier gommé 6715  
 papier gommé inerte 9396  
 papier gondolé 14624  
 papier goudron 13607  
 papier goudronné 13608  
 papier grainé 6543  
 papier grainé toile 2233  
 papier granulé 6543  
 papier gris pour emballages 11982  
 papier héliographe 1644  
 papier huilé 9554  
 papier hydrofuge 14595  
 papier hydrophile 33  
 papier ignifuge 5697  
 papier imitation cuir 792  
 papier imperméable 14595  
 papier imperméable à la graisse 6605  
 papier imprégné 7206  
 papier incombustible 5697  
 papier indicateur 13667  
 papier indien 1359, 2713  
 papier inerte 5798  
 papier ingraissable 6605  
 papier inhibiteur volatile de corrosion 14389  
 papier ininflammable 5697  
 papier irisé 9112  
 papier Japon 7645  
 papier jeune 6625  
 papier Joseph 5660  
 papier journal 9321  
 papier journal pour vignettes 6787  
 papier jute 7722  
 papier kraft 7840  
 papier kraft blanchi 1539  
 papier kraft hydrofuge 14594  
 papier kraft imperméable (à l'eau) 14594  
 papier labeur 8728  
 papier laminé 7888  
 papier lissé une face 5835  
 papier mâché 9957  
 papier machine à écrire 1129  
 papier marbré 8617, 9115  
 papier mat 8676, 14300  
 papier mûri 8706  
 papier métallisé 8830  
 papier mi-chiffons 11206  
 papier millimétré 6573  
 papier millimétrique 6573  
 papier miméographe 8949  
 papier mince 5832  
 papier mince d'emballage 2291  
 papier ministre 10163  
 papier monnaie 3839  
 papier mousseline 14867  
 papier mousseline pour serviettes 9239  
 papier multigraphe 8949  
 papier nacré 9112  
 papier noir 1488  
 papier non apprêté 682  
 papier non carboné pour copie 2325  
 papier non collé 14346  
 papier non conforme aux spécifications 7678  
 papier non glacé 14300  
 papier non mûri 6625  
 papier non pelucheux 5879  
 papier non rogné 14352  
 papier offset 9528  
 papier offset couché (classique) 2984  
 papier opaline 6444  
 papier opaque 9615  
 papier ordinaire 8728  
 papier ozalid 9815  
 papier paille 13255  
 papier paille mixte 9006  
 papier paraffiné 9967  
 papier parcheminé 7175  
 papier parchemin imité 6444  
 papier parfait 10118  
 papier parfumé 11917  
 papier peint 14533  
 papier pelucheux 5882, 6269  
 papier pelure 6172, 8599, 9597  
 papier Perse 2725  
 papier pétillant 13830  
 papier photographique 10266  
 papier photographique au trait bleu 1644  
 papier plano 5798  
 papier plié par mains 11165  
 papier plume 5501  
 papier porcelaine 2603  
 papier poste 1129  
 papier pour affiche(s) 10610  
 papier pour albums 378  
 papier pour annuaires de téléphone 13628  
 papier pour aquarelle 14573  
 papier pour argenterie 12436  
 papier pour bagues de cigare 2828  
 papier pour bibles 1359  
 papier pour billets de banque 3839  
 papier pour boulangerie 1873  
 papier pour cartes géographiques 8614  
 papier pour cartes maritimes 2649  
 papier pour cartes routières 11623  
 papier pour cartouches 2395  
 papier pour chèques 2698  
 papier pour claviers 9092  
 papier pour collage 10043  
 papier pour collotypie 3096  
 papier pour copie par contact (au gélatino-chlorure d'argent) 6319  
 papier pour copie sans développement 10837  
 papier pour copies multiples 8599  
 papier pour cornets 1075  
 papier pour coutellerie 694, 3867  
 papier pour couvertures 3681  
 papier pour couvertures collé 10026  
 papier pour décalcomanie 4042  
 papier pour décalcomanies céramiques 2557  
 papier pour découpage à la craie 2603  
 papier pour diaphanies 14498  
 papier pour documents 8024  
 papier pour documents de longue conservation 8347  
 papier pour doublage de saisses 2408  
 papier (pour) duplicateur-cyclostyle 8949  
 papier pour éditions de luxe 13681  
 papier pour enveloppes (postales) 5212  
 papier pour épreuves 10946  
 papier pour étagères 12287  
 papier pour étiquettes 7851  
 papier pour gardes 1750

- papier pour graphiques 6573  
 papier pour gravure 10457  
 papier pour gravure sur acier 13098  
 papier pour héliogravure 11707  
 papier pour illustrations 6789  
 papier pour impression de livres 1770  
 papier pour impression (en) offset 9528  
 papier pour impression genre cotonnades 2207  
 papier pour impressions 10838  
 papier pour livres 1770  
 papier pour livres comptables 8024  
 papier pour machine à écrire 14224  
 papier pour Monotype 9092  
 papier pour offset 9528  
 papier pour panneaux-réclames 10610  
 papier pour patrons (découpe) 10063  
 papier pour périodiques 8485  
 papier pour phototypie 3096  
 papier pour programmes 9386  
 papier pour registre(s) 8024  
 papier pour reports 13966  
 papier pour revues 8485  
 papier pour rotogravure 11707  
 papier pour sachets 1075  
 papier pour similigravure 6789  
 papier pour tablettes 13516  
 papier pour taille-douce 10457  
 papier pour tickets de caisses enregistreuses 11041  
 papier pour timbres 13019  
 papier pour titres 8296  
 papier (pour) valeurs 8296  
 papier pour vignettes 6789  
 papier pour vitrauphanies 14498  
 papier procédé 11952  
 papier pur chiffon 11205  
 papier pure paille 14927  
 papier pur fil 11205  
 papier quadrillé 12964  
 papier réactif 8280  
 papier recoquillé 4432  
 papier réfractaire 5697  
 papier réglé 11775  
 papier réglé carré 12964  
 papier renforcé de tissus 11426  
 papier renforcé (de toile) 2957, 11426  
 papier repsé 11473  
 papier résistant à l'acide 139  
 papier résistant à l'état humide 14693  
 papier résistant aux acides 139  
 papier résistant aux alcalis 420  
 papier sablé 11861  
 papier saisonné 3368  
 papier sans acide 127  
 papier sans acidité 127  
 papier sans apprêt 14296  
 papier sans bois 2685, 6681  
 papier sans carbone 9382  
 papier sans cendre 817  
 papier sans chlore 2743  
 papier sans colle 14346  
 papier sans fin 14658  
 papier sans pâte mécanique 6681  
 papiers asphaltés 822  
 papier satiné 2190, 6445, 13410  
 papier satiné semi-mat 5180  
 papiers bitumés 822  
 papier sec à l'air 332  
 papier séché à l'air 329, 8312  
 papier séché à la machine 8444  
 papier séché en feuilles 8312  
 papier sensibilisé 12117  
 papier sensible 12117  
 papier sens machine 8335  
 papier sens travers 12326  
 papier silicaté 12418  
 papier silicatisé 12418  
 papier similicouché 7170  
 papier similicuir 792  
 papier similiforme 4066  
 papier simili Japon 7173  
 papier simili-sulfurisé 6603  
 papier simili-sulfurisé non glacé 14299  
 papiers mélangés 9004  
 papiers minces 8140  
 papier soie d'emballage 2291  
 papier soie pour fleurs artificielles 5872  
 papier sonnante 13830  
 papier spongieux 10283  
 papiers pour faire-part 638, 14664  
 papiers stratifiés 13253  
 papiers superfins 13412  
 papier suédé 5845  
 papier sulfurisé 14421  
 papier supercalandré 6445, 13410  
 papier support 1685  
 papier support pour couchage 1685  
 papier surcalandré 13410  
 papier surfacé à la calandre 2194  
 papier surfacé sur calandre 2194  
 papier surglacé 7170  
 papier teinté 13010  
 papier tenture 14533  
 papier toilé 8185  
 papier tournesol 8280  
 papier transfert 2331  
 papier translucide 13986  
 papier transparent 14005  
 papier très collé 6875  
 papier tympan 14168  
 papier vélin 14858  
 papier vélin blanc 3713  
 papier vélin Japon 7644  
 papier velours 5845, 14430  
 papier vergé 7876  
 papier vergé crème 3711  
 papier verni 14403  
 papier verre 6434  
 papier volumineux 2051  
 papier wet strength 14693  
 papillon 7442  
 papillons 1019, 6815  
 papillotage 12611  
 papillotage typo 1649  
 papyroline 9958  
 papyrus 9959  
 paquet 9837, 9851  
 paqueteur 12998  
 paquetier 3314  
 para-diaminobenzène 9992  
 para-dichlorobenzène 9964  
 para-dioxybenzène 7127  
 parafes 5863  
 paraffine 9969  
 paraffines 424  
 paraformaldéhyde 9970  
 parage 9999  
 paragraphe 2911  
 paragraphe 1875, 9972  
 paragraphe carré 5908  
 paraître 714  
 paraître prochainement, pour ~ 715  
 parallaxe 9977  
 parallélisme 9982  
 paramètre 9988  
 paraminophénol 9961  
 paraminophénol-chlorhydrate 9962  
 parangonner 8200, 11237  
 para-oxyphénylglycine 6485  
 para-phénylène-diamine 9992  
 parchemin 9994  
 parchemin d'agneau 7883  
 parchemin de peau de mouton 6039  
 parchemin de veau 14425  
 parchemin (en cosse) 14425  
 parchemin végétal 14421  
 parenthèses 9998  
 parfait 10118  
 parité 10007  
 parité horizontale 8339  
 parler affaires 13565  
 parler batiau 13565  
 parler métier 13565  
 paroître 10000  
 paroissien 10708  
 part de copie 13553  
 partie annonces 257  
 partie imprimante 7167, 10819  
 partie publicitaire 257  
 partie rédactionnelle 4978  
 parties non imprimées 1710  
 pas de caractère 12801  
 pas en magasin 9728  
 pasquinade 7895  
 passage, (bon) ~ 11790  
 passage d'air 343  
 passage de papier 7997  
 passage (du courant) 3840  
 passe 10019  
 passe (du papier) 9784  
 passe-partout 7453  
 passer 9585  
 passer à la pierre ponce 11036  
 passer au blanc de magnésie 2597  
 passerelle 4061  
 passer en blanc 11816  
 passer la bande dans la presse 14640  
 passer l'éponge 12911  
 passer les feuilles dans la machine 11816  
 passer les nerfs en carton 7862  
 passer une annonce 245  
 passer une commande 9673  
 passes 9784  
 passoire longue 6127  
 passoire ronde 3944  
 passure en colle 6477  
 pastel 10033  
 patate, en ~ 13803  
 pâte 1620  
 paté 10315  
 pâte 10315, 11026  
 pâte à haut rendement 7006  
 pâte à la soude 12667  
 pâte à nettoyer l'alliage 5912  
 pâte à papier 13181  
 pâte à papier blanchie 1540  
 pâte à papier semi-blanchie 10017  
 pâte à polir 11069  
 pâte à rouleaux 11638  
 pâte au bisulfite 13379  
 pâte au chlore 12663  
 pâte au sulfate 13369  
 pâte au sulfite neutre 9293  
 pâte blanchie 1540  
 pâte chimique 2686  
 pâte chimique mi-blanchie 10017  
 pâte d'alfa 5255  
 pâte de bois 14807  
 pâte de bois brune mécanique 1976

- pâte de bois chimique 2686  
 pâte de bois feuillus 6882  
 pâte de bois résineux 12748  
 pâte de chiffons 11208  
 pâte de conifères 12748  
 pâte de feuillus 6882  
 pâte de fibres 5597  
 pâte de monocotylédones 6575  
 pâte de paille 13256  
 pâte de paille lessivée 14928  
 pâte de paille macérée 8430  
 pâte de tremble 820  
 pâte de vieux papiers désencrés 4122  
 patée 10061  
 pâte écrue 14260  
 pâte épurée 65  
 pâte grasse 14695  
 pâte kraft 7841  
 pâte légèrement blanchie 4943  
 pâte liquide 2998, 12615  
 pâte maigre 6164  
 pâte mécanique 8743  
 pâte mécanique brune 1976  
 pâte mécanique, sans ~ 6680  
 pâte mi-chimique 12097  
 pâte Mitscherlich 8999  
 pâte nitrosodique 9367  
 pâte raffinée 14735  
 pâte satin 11878  
 pâte sèche à l'air 333  
 pâte semi-blanchie 12094  
 pâte semi-chimique 12097  
 pâte siccatrice 4784  
 patin de bois 14790  
 patine 6441  
 pàton 2994  
 pàtons 8417  
 pàtons durs 6869  
 pàtons mous 12741  
 patron 6065, 11967  
 patte 9212  
 patté 10061  
 patte d'araignée 9555  
 patte de développement 4227  
 patte d'enveloppe 5755  
 patte d'index 7277  
 pattes de mouche 11964  
 pavillon 5741, 11293  
 payer sa bienvenue 6614  
 peau 5638, 8011  
 peau chamoisée 2612  
 peau de chagrin 12226  
 peau de chamois 2612  
 peau de chèvre 6493  
 peau de daim 2031, 2612  
 peau de mouton teintée 3138  
 peau de phoque 12025  
 peau de truie 10337  
 peau d'orange 9670  
 peau sciée 12902  
 peau sciée de vache 2038
- pectine 10079  
 pédale 3743, 14014  
 pédalier 10456  
 peigne 11637  
 peigne à marbrer 8624  
 peigne de perforation 10131  
 peigne (pour recueillir des matrices) 8695  
 peille 11210  
 peinture à la gouache 6530  
 peinture à l'eau 14570  
 peinture au pinceau 2017  
 pelliculage 13289  
 pellicule 2987, 5637, 5638, 7950, 12517  
 pellicule cellulosique 2501  
 pellicule d'acétate 91  
 pellicule de gomme 6725  
 pellicule d'encre 7350  
 pellicule d'oxyde 9806  
 pellicule mince 13711  
 pellicule panchromatique 9888  
 pellicule photographique 5636  
 peluchage 5880  
 peluche 5878, 8226  
 peluche à bronzer 1971  
 pelure à report 13966  
 pelure d'ognon 9597  
 pelure d'oignon 9597  
 pelure japonaise 7638  
 pelure pour reports 13966  
 pendrier à papier 1105  
 pendule de laboratoire 3994  
 pénétration 10098, 13270  
 pénétration de l'encre dans le papier 7327  
 pénombre 4569, 10107  
 pensum 10088  
 pentachlorophénol 10105  
 pentane 10106  
 pente 6535  
 pente d'une courbe 12591  
 peptisation 10109  
 perborate de sodium 12707  
 perçage 4732  
 percale (de coton) 2232  
 percarbonate de potassium 10662  
 perception au verso 10865  
 perceuse 4733, 11048  
 perchlorate de potassium 10663  
 perchlorure de chrome 2787  
 perchlorure de fer 5546  
 perçoir 1672  
 père virgule 3235  
 perforage 10130  
 perforage à trous ronds 11727  
 perforateur 7784  
 perforateur au kilomètre 9395  
 perforateur de bande 13587
- perforateur de bande de papier 9950  
 perforateur en bloc 6302  
 perforateur non justifiant 9395  
 perforation de zone 9781  
 perforation transversale 3763  
 perforeuse 10132  
 perhydrol 7115  
 périmé 9724  
 période de prise 7296  
 périodique 7514, 7698  
 périodique de propagande 11000  
 périscope 12654  
 perlage 9114  
 perluète 557  
 permanence 3397  
 permanent 12992  
 permanganate 10148  
 permanganate de potassium 10664  
 perméabilité 10151  
 perméabilité à l'air 344  
 perméabilité à la vapeur 14388  
 perméabilité à l'huile 9564  
 peroxyde de baryum 1153  
 peroxyde de sodium 12708  
 peroxyde d'hydrogène 7115  
 perpendiculaire 10153  
 persiennes 1064  
 persulfate d'ammoniaque 543  
 persulfate d'ammonium 543  
 persulfate de fer 5556  
 persulfate de potassium 10666  
 perte 12357  
 perte de brillant 13606  
 perte d'éclat 13606  
 perte de densité 8373  
 perte de papier 8375  
 pèse-argent 763  
 pèse-bain 761, 763  
 pèse-lettre(s) 8054  
 pèse-liqueur 761  
 petit châssis 7671  
 petit clou 13527  
 petite cale en bois à l'intérieur d'une forme de mobile 4915  
 petites capitales 5329, 12617  
 petites capitales, avec des ~ 60  
 petit fond 985  
 petit sac 10689  
 petits clous 1688  
 petits fers 10164  
 petits fers, aux ~ 948  
 petit tirage 12336  
 pétrolatum 10167  
 pétrole 10168  
 pétrole (lampant) 7751  
 peu collé 11139, 12538  
 peuplier 10577  
 pH 10177  
 phase 10184
- phase de dispersion 4451  
 phase d'induction 7296  
 phase liquide 8238  
 phénol 10189  
 phénol-phtaléine 10192  
 phénomène 10193  
 phénomène de catoptrie 2486  
 phénomène d'interférence 7495  
 phénylamine 613  
 phloroglucine 10200  
 phloxine 10201  
 pH-mètre 10179  
 phoque 12025  
 phosphate tribasique de sodium 12709  
 phosphate tricalcique 2173  
 phosphate trisodique 12709  
 phosphore 10207  
 phosphorescence 10204  
 phot 10211  
 photo 10240  
 photo aérienne 281  
 photocathode 10214  
 photochimie 10216  
 photocollographie 3099  
 photocomposeuse 10279  
 photocomposition manuelle 10256  
 photocompositrice 10279  
 photocopie 10273  
 photodiode 10224  
 photo-électricité 10230  
 photoélectrique 10225  
 photo en couleurs 3159  
 photoglyptie 14793  
 photographe 10241  
 photographie 10240, 10252  
 photographie de trait 8189  
 photographie directe 4409  
 photographie en couleurs 3159, 3160  
 photographie tramée 6790  
 photographie trichrome 13747  
 photographeur 10231, 10888  
 photogravure 10253, 10906  
 photogravure en couleurs 3167  
 photogravure (typographique) 10232, 10890  
 photolettrage 10256  
 photolitho 10257  
 photolithographie 10257  
 photomécanique 10258  
 photomètre 5373  
 photo-montage 10261  
 photo par contact 3414  
 photoplastographie 14793  
 photopolymère 10268  
 photostat 10273  
 photo-titreuse 6906  
 phototypie 3099  
 phototypie en couleurs 3127  
 phototypographie 10281  
 phtalate de butyle 4290  
 phtaléine du phénol 10192



- pic 12865  
 pica 10288  
 picots 9269, 10371  
 picots de blanchet 1518  
 pie (anglais) 6014  
 pièce de bœuf 6635  
 pièce défectueuse 4094  
 pièce de titre 9889  
 pièce jointe 5153  
 pièce moulée 2442  
 pièces de rechange 12819  
 pièces de réserve 12819  
 pièces liminaires 10724  
 pied 6013  
 pied carré 12966  
 pied cube 3801  
 pied-de-biche 1623, 6578  
 pied de bois 14790  
 pied de chambre photographique 2249  
 pied de mouche 9973, 11552  
 pied de plomb 7975  
 pieds de mouche 8641, 11381  
 pied souffleur 1623  
 pierre à aiguiser Arkansas 769  
 pierre à encre 7393  
 pierre à huile 9568  
 pierre à parer 10001  
 pierre gisante 1282  
 pierre lithographique 8265  
 pierre ponce 11037  
 piger 2457  
 pigment 10330  
 pigment-coloré 4926  
 pigment de molybdène 9060  
 pigment de phtalocyanine 10285  
 pigment minéral 8954  
 pigment minéral naturel 4939  
 pigment naturel 9248  
 pigments colorés 3161  
 pigments d'oxyde de fer 7594  
 pigments flushés 5901  
 pigments inorganiques 7420  
 pigments nacrés 9224  
 pigments organiques 9680  
 pigment terreux 4939  
 pignon 6346, 10368  
 pignon à chaîne 12950  
 pignon à taille hélicoïdale 6954  
 pignon conique 1349  
 pignon du tambour de justification 7716  
 pile à mêler 9011  
 pile blanchisseuse 10679  
 pile de disques 4444  
 pile défileuse 1881  
 pile de marge 5505  
 pile (de papier) 10340  
 pile de recette 4147  
 pile désagréante 1881  
 pile de sortie 4147  
 pile hollandaise 7020  
 pile laveuse 10679, 14548  
 pile raffineuse 11385  
 pin 10362  
 pinacryptol jaune 10353  
 pinacryptol vert 10352  
 pinacyanol 10350  
 pinaflavol 10351  
 pinatypie 10354  
 pince 6650  
 pince à chauffer 2077  
 pince à film 5641  
 pince à nerfs 1112  
 pinceau 9870  
 pinceau à air 314  
 pinceau à colle 10023  
 pinceau à épousseter 4898  
 pinceau à glaiser 6424  
 pinceau à retouche 11535  
 pinceau chinois 2718  
 pinceau pneumatique 314  
 pinceau pour retouche 11535  
 pinceau-vaporisateur 314  
 pince de relieur 1112  
 pince de sortie 4143  
 pince-nerfs 1112  
 pincer les nerfs 14848  
 pincés 14116  
 pince selon Finch 5667  
 pincés oscillantes 13472  
 pincette à corriger 14116  
 pinte anglaise 10373  
 pinte liquide 8239  
 pinte sèche 4814  
 piocheur 14706  
 pipette 10375  
 pipette à encre 7377  
 piquage à plat 12988  
 piquage à travers 12988  
 piquage (au fil) métallique 14780  
 piquage des coins 3587  
 piquage de tablettes 9845  
 piquage en coin 3587  
 piquant 12651  
 piquer à la pointe 12867  
 piquer à plate (métallique) 12389  
 piquer à travers 12389  
 piquer (un report) 13148  
 piquetage 10295  
 piqueuse à cheval 11830  
 piqueuse au fil de fer 14779  
 piqueuse au fil métallique 14779  
 piqûre à cheval 11831  
 piqûre à plat 1617  
 piqûre par soudure 13743  
 piqûres 6139, 8928  
 piqûres d'épingle 10364  
 pirlouète 557  
 piste magnétique 8531  
 pistolet 314, 866  
 pistolet (de dessinateur) 6169  
 pistolet sableur 334  
 piston à air 347  
 piston du creuset 10687  
 placage 10469  
 placard (d'affiche) 10609  
 placards, en ~ 7455  
 placement de tranche-file 12172  
 placement en quinconces 9285  
 placer des onglets 6690  
 placer gratuitement 4029  
 placer interlignes de Limoges 2340  
 placer interlignes en carton 2340  
 plage d'absorption 36  
 plage d'identification de couleur 3190  
 plages de calandrage 2197  
 plages de calandre 2192  
 plages humides 14692  
 plagiat 10389  
 planche 1092, 10419  
 planche à cadrer 12314  
 planche à dessin 4706  
 planche à dessiner 4706  
 planche composite 3299  
 planche d'aluminium 482  
 planche (de métal) copiée 5768  
 planche dépliant 13792  
 planche en couleurs 3162  
 planche en paravent 73  
 planche maîtresse 8658  
 planche photopolymère 10269  
 planche simili 6774  
 planchette de galée à coulisse 6286  
 plan de câblage 4258  
 plan du clavier 7770  
 plan du diaphragme 4276  
 planéité 12644  
 planer 10392  
 planeuse 1048, 10395  
 planeuse-rectifieuse 1611  
 plan focal 5946  
 planning 10908  
 planning de marche 11806  
 plaquage 10345, 10469  
 plaque 10420  
 plaqué 10433  
 plaque adhésive 13083  
 plaque à dorer 1584  
 plaque à embosser 5104  
 plaque à empreindre de laiton 1860  
 plaque à gaufrir 5104  
 plaque albumine 375  
 plaque antihalo 993  
 plaque au collodion humide 14680  
 plaque (au collodion) humide 14689  
 plaque autochrome 892  
 plaque bimétallique 1393  
 plaque complétant (un jeu) 12168  
 plaque d'aluminium 482  
 plaque d'aluminium anodisée 650  
 plaque de cuivre 3521  
 plaque de magnésium 8501  
 plaque d'essorage 5570  
 plaque d'étain 10176  
 plaque de verre 6435, 10420  
 plaque de zinc 14952  
 plaque de zinc offset 9541  
 plaque d'offset en creux 4080  
 plaque en laiton 1864  
 plaque enveloppante 14870  
 plaque machine 10758  
 plaque offset 9531  
 plaque offset en papier 9932  
 plaque (offset) sans creux 13435  
 plaque offset wipe-on 14760  
 plaque perforée 10128  
 plaque photographique 10248  
 plaque pneumatique 14372  
 plaque précouchée 10732  
 plaque précolée 10732  
 plaque présensibilisée 10732  
 plaque process 10891  
 plaque sèche 4816  
 plaque sensibilisée à l'avance 10732  
 plaques trichromes 13749  
 plaque tournante 14105  
 plaque trimétallique 14040  
 plaque typo wrap-around 14870  
 plaque wipe-on 14760  
 plastifiant 10410  
 plastiline 752  
 plastique 10407  
 plastiques 10412  
 plastisol 10415  
 plastomètre 10416  
 plat 5769, 5796  
 plat arrière 991  
 plat avant 6207  
 plat de derrière 991  
 plat de devant 6207  
 plat d'encrage 7337  
 plateau 9878, 13156  
 plateau à claire-voie 3703  
 plateau de balle 1092  
 plateau (de galée) à coulisse 6286  
 plateau d'emballage (pour papier) 1092  
 plateau de sortie 4152  
 plateau sur patins 13156  
 plate obtenue par nitration 9364  
 platine 10451, 10452, 10472  
 platine automatique 916  
 platine de pile 1279  
 plat inférieur 991  
 plâtre 3774, 6738  
 plat recto 6207  
 plats capitonnés 9844  
 plats de couverture 3676  
 plats qui baillent 14908

- plats rembourrés 9844  
 plat verso 991  
 plein 12762, 13109  
 pleinement automatique 6245  
 plein reliure, en ~ 6231  
 pli 3715, 5209, 5962  
 pliable 5820  
 pli à couteau 7651  
 pliage en accordéon 73  
 pliage en cahiers 11607  
 pliage en portefeuilles 5964  
 pliage en zigzag 73  
 pliage parallèle 9981  
 pliagraphe 5980  
 pliagraphe Schopper 11921  
 pli à la française 6171  
 pli (au) cornet 6070  
 pli croisé 2756  
 plié à l'anglaise 7496  
 plié en portefeuille 7907  
 plié en sens machine 8334  
 plié en trois 7496  
 pli en portefeuille 14531  
 plier 5963  
 plieur triangulaire 6063  
 plieuse 5965, 5966  
 plieuse à format fixe 5726  
 plieuse à format variable 14394  
 plieuse à lame 7824  
 plieuse à mâchoires 7652  
 plieuse à poches 2027  
 plieuse-encolleuse 5976  
 plieuse en entonnoir 6071  
 plieuse trois plis 11138  
 plieuse 2/1 14161  
 plieuse 3/2 13775  
 pli français 6171  
 pli longitudinal 6070  
 plioir 5987  
 pli parallèle 9979  
 plis 14873  
 plis croisés 11607  
 plis de calandre 2186  
 plissage 3717, 14874  
 pliure en accordéon 73  
 plomb 7968, 12600  
 plombage (à la calandre) 1475  
 plomb d'encrier 6108  
 plongeur 14413  
 plongeur-centreur 2555  
 plongeur chauffant 7184  
 plume à dessin 4710  
 plume de réglure 11785  
 plumiste 11533, 12923  
 plus 10499  
 poche 1828  
 pocher 9613  
 pochette 2878, 10511  
 pochette de livre 1772  
 pochette postale 3611  
 pochoir 11967, 13110  
 pochon 7871  
 pochon à fondre 2447  
 pochon (de fonderie) 2447  
 poids à la rame 11294  
 poids à sec 4828  
 poids atomique 865  
 poids au mètre carré 1209  
 poids brut 6674  
 poids correspondant 5230  
 poids de cendres 816  
 poids de mille feuilles 9390  
 poids d'encre 7334  
 poids des minima 8963  
 poids du caractère 14672  
 poids en dessous 14287  
 poids et mesures 14673  
 poids moléculaire 9054  
 poids net 9287  
 poids par rame 1209, 9390, 11294  
 poids réel 173  
 poids spécifique 12827  
 poignée 6826, 6829, 8091  
 poignée (de la casse) 4704  
 poil 5593  
 poils 6267  
 poinçon 1672, 11040  
 poinçon du fondeur 10369  
 poinçonnage 13269  
 poinçonner 6303  
 poinçonneuse 11048  
 poinçons rotatifs 11693  
 point 6238, 10518, 10520  
 point admiratif 5348  
 point d'aniline 617  
 point d'attache 1905  
 point d'ébullition 1702  
 point de condensation 4242  
 point de contrôle 2673  
 point de fusion 8769  
 point de ramollissement 12735  
 point de rosée 4242  
 point de saturation 11887  
 point de trame 6779  
 point d'exclamation 5348  
 point d'impression 7227  
 point d'inflammation 5765  
 point d'interrogation 7527  
 point dur 6860  
 pointe 1671  
 pointe à correction 1671  
 pointe à corriger 1671  
 pointe à piquer (les reports) 13144  
 pointe à report 13144  
 pointe à tracer 12007  
 pointeau de centrage 2555  
 pointe de la pointe à corriger 1674  
 point en champignon 14274  
 pointes d'aiguilles 10363  
 pointe-sèche 4817  
 pointes pour montage des clichés 1603  
 point et demi de force de corps 4999  
 point et virgule 12098  
 pointiller 13160  
 pointiller à la roulette 11716  
 pointillés de conduite 7984  
 point isoélectrique 7615  
 point miné 14274  
 point mou 12732  
 point nodal 9383  
 points cadratinés 7984  
 points cardinaux 2351  
 points de brochure, à ~ 6184  
 points de conduite 2936, 7984, 9623  
 points de hautes lumières 6986  
 points de suspension 10532  
 points liés 3388  
 points manquants 8986  
 points suspensifs 10532  
 point typographique 10520, 14240  
 peinture 4673  
 peintures 9270  
 point vignette 2541  
 point-virgule 12098  
 poirier 10075  
 poise 10537  
 poissons 13526  
 poissons (d'une encre) 13524  
 poissons relatif 11435  
 poivrage 12921  
 poix 10380  
 poix de Bourgogne 6274  
 poix de Judée 1458  
 poix stéarique 13090  
 polarisation 10539  
 polarisation électrolytique 10540  
 poli 6452  
 police 6120  
 police (de caractère) 6103  
 police épuisée 435  
 police minimale 2349  
 polichinelle 7963  
 polissage 2037  
 polissage au charbon de bois 2647  
 polisseuse 2039  
 polissoir en agate 296  
 pollution de l'air 351  
 pollution de l'eau 14592  
 polyacrylate 10549  
 polyamide 10550  
 polychlorure de vinyle 10568  
 polychrome 9169, 10553  
 polychromie 10904  
 polyester 10555  
 polyéthylène 10556  
 polymère 10558  
 polymérisation 10559  
 polystyrène 10561  
 polysulfure de potassium 10677  
 polythène 10556  
 polytype 8322  
 pompe à air 354  
 pompe à colle 10039  
 pompe à encre 7379  
 pompe à encre de circulation 7380  
 pompe à vide 14376  
 pompe d'acide 141  
 pompe d'aspiration 14376  
 pompe de circulation 2851  
 pompe de l'eau 14596  
 pompe du creuset 10686  
 pompe du margeur 5512  
 pomper 5453  
 ponce 11037  
 poncer 11036, 13203  
 ponctuation 11049  
 ponts de trame 4524  
 pontuseau 13512  
 pontuseaux 2589  
 pores du papier 9933  
 poreux 10583  
 porosimètre à air 4176  
 porosité 44, 10581  
 porse 10597  
 porte 6322  
 porte-bobine 11375  
 porte-bobine à trois positions 11648  
 porte-bobine auxiliaire 944  
 porte-bobine double 4830  
 porte-bobine en trèfle 11648  
 porte-bobine triple 11648  
 porte-charbon 2317  
 porte-châssis 6067  
 porte-copie 3544, 3547  
 porte crémaillère 11189  
 porte-écran 5659  
 portée d'axe 969  
 portée (de musique) 13000, 13081  
 porte-film 5644  
 porte-film pneumatique 14374  
 porte-filtre 5659  
 porte-lame 7819  
 porte-livre 1754  
 porte-modèle 2242, 3545  
 porte-modèle à vide 14373  
 porte-modèle en trans-  
 parence 14001  
 porte-négatif 9275  
 porte-outils 13902  
 porte-page 9861  
 porte-pointe 1673  
 porte-racle 4530  
 porte-trame 11979  
 portrait caricaturé 2392  
 pose 5368, 5376  
 pose auxiliaire 5762  
 pose-courroie 1309  
 pose des détails 8543  
 pose des grandes lumières 6988  
 pose d'un papier au dos 8209  
 pose équivalente 5229  
 pose flash 5762  
 posemètre 5373  
 posemètre à intégration 8118  
 pose principale 8543  
 poser les clichés 10464  
 positif 10591  
 positif de contact 3413  
 positif de trait 8191

- positif infiniment variable 10593  
 positif multiplié 9194  
 positif offset 14243  
 positif par contact 3413  
 positif pour projection 12550  
 positif sur verre 6436  
 positif tramé 6792  
 position 7946  
 postcalculation 3629  
 poste par tubes pneumatiques 10506  
 postface 5219  
 pot 3777  
 pot à colle (forte) 6469  
 pot à fusion 8770  
 potasse 10618, 10622  
 potasse caustique 10655  
 potassium 10622  
 poteaux 1426  
 potentiel de grille 6634  
 potentiel d'oxydoréduction 11334  
 potentiel d'oxyréduction 11334  
 potentiel rédox 11334  
 potentiomètre 10681  
 potin 10176  
 pouce 7244  
 pouce carré 12968  
 pouce cube 3802  
 poudrage 2599, 10698  
 poudrage exécuté sur les quatre côtés 6138  
 poudre à blanchir 1548, 2168  
 poudre à bronzer 1957  
 poudre à flan 5634  
 poudre à garnir 5634  
 poudre anti-maculage 687, 4824, 9539  
 poudre d'aluminium 484, 12433  
 poudre d'amianté 293  
 poudre de bronze 1957, 1965, 6515  
 poudre d'émeri 5113  
 poudre de talc 13562  
 poudre insecticide 7432  
 poudrer 4892  
 poulie 1308  
 poulies des cordons d'engagement 13586  
 poupée 10085  
 pourcentage de défectueux 10111  
 pourcentage de point 10112  
 pourcentage de résine 11685  
 pourpre de bromocrésol 1951  
 poussette 11060  
 pousseur de l'agrafe 13168  
 pousseur du caractère 14212  
 poussérage 4894, 6268  
 poussière de coupe 3896, 12583  
 poussière (de papier) 5878, 6267, 8226, 9914  
 poussière de refente 12583  
 poussière métallique 8822  
 poussoir 11060  
 poussoir des matrices 5081  
 pouvoir absorbant 32  
 pouvoir adhésif 214  
 pouvoir colorant 3189, 6977  
 pouvoir couvrant 6977  
 pouvoir couvrant en surface 3675  
 pouvoir inducteur spécifique 4322  
 pouvoir masquant 6977  
 pouvoir opacifiant 6977  
 pouvoir résolvant 11517  
 pouvoir séparateur 11516  
 préchargeur pour margueur 10727  
 précipitation 10717  
 précipité 10710  
 précipiter 10711  
 précis 20, 3260  
 précision 85  
 précontrainte 10774  
 préface 6043  
 préfixes pour unités 10721  
 préimpression pour encartage non repéré 14535  
 prélèvement 11854  
 prélèvement d'échantillons 11856  
 préliminaires 10724  
 première correction 7057  
 première couleur 5701  
 première d'auteur 889  
 première édition 5702  
 première épreuve 5792  
 première forme 5707  
 première impression 5710  
 premier élévateur 5703  
 première ligne 7322  
 première morsure 5787  
 première page 6215  
 premier plan 6035  
 premier pli parallèle 5713  
 premier tirage 5710  
 pré-mise des clichés 2062  
 pré-mise en train 10728  
 prendre 12154  
 prendre d'épreuves 10937  
 prendre empreinte 9121  
 prendre empreinte à la brosse 1260  
 prendre en gelée, se ~ 6353  
 prendre en masse, se ~ 12760  
 prendre son bœuf 10086  
 prendre un calque 13935  
 prendre une analyse-mémoire 4863  
 preneur 4841  
 preneur de pétouilles 3686  
 préparation à la gomme arabique 6711  
 préparation de la copie 3551  
 préparation des originaux 3552  
 préparation des pâtes 13190  
 préparation du manuscrit 3551  
 préparation du papier charbon 10333  
 préparation du travail 10397  
 préparation scientifique des décisions 9636  
 préparer 4204  
 préparer l'original 8642  
 préposé aux devis 5265  
 prescription concernant l'échantillonnage 11857  
 presse 10738  
 presse à arrêt de cylindre 13210  
 presse à balancier 5933  
 presse à ballots 1093  
 presse à billot 8423  
 presse à bobine 14656  
 presse à bras 6839, 13037  
 presse à bras lithographique 8260  
 pressé à chaud 7052  
 presse à contre-épreuves 10951, 10990  
 presse à copier 3549  
 presse à cylindre 3948  
 presse à déroulement du cylindre 13210  
 presse à deux couleurs 14134  
 presse à deux tours 14153  
 presse à dorer 1604, 6407  
 presse à double tour 14153  
 presse à empreindre 8699, 9129  
 presse à empreinte 9129  
 presse à encoller 12492  
 presse à endosser 1015, 1745, 6813  
 presse à épreuves 6282, 10950  
 presse à estamper 4337  
 presse à galée 6282  
 presse à gaufrir 5105  
 presse à genouillère 368, 13875  
 presse à groupes alignés 14321  
 presse (à imprimer) 10736  
 presse allemande 8423  
 presse à main 6839  
 presse à papier continu 14656  
 presse à paqueter 2064  
 presse à pédale 14014  
 presse à percussion 10117  
 presse à plate 5775  
 presse à platine 10452  
 presse à platine à découper 3888  
 presse à platine Albion 368  
 presse à platine automatique 916  
 presse à quatre couleurs 6123  
 presse à relier 1427  
 presse à report 13968  
 presse à retiration 10122  
 presse à rogner 10484  
 presse à soulèvement 14153  
 presse à temps d'arrêt 13210  
 presse à timbrer 4336  
 presse à trois cylindres 9626  
 presse automatique à cylindre 904  
 presse à vis 1245, 13034  
 presse à vulcaniser 14525  
 presse blanchet sur blanchet 1524  
 presse de découpe 4318  
 presse (de) Gally 6292  
 presse de relieur 1427  
 presse de relieur et pointe à rogner 10484  
 presse deux tours 14153  
 presse en blanc 3948, 13210  
 presse en blanc un tour 12466  
 presse encolleuse 12492  
 presse en creux 6587  
 presse en taille-douce 3525  
 presse-étoupe 9828  
 presse Gordon 6526  
 presse héliographe 10440  
 presse hydraulique 7097  
 presse libre 6162  
 presse litho(graphique) 8263  
 presse lithographique à bras 8260  
 presse modèle Stanhope 13037  
 presse mono-tour 12466  
 presse offset 9532, 12642  
 presse offset à bobines 11698  
 presse offset à plat 9522  
 presse offset deux couleurs 14132  
 presse offset une couleur 12450  
 presse plate 5775  
 presse pour taille-douce 3525  
 presse privée 10874  
 presse professionnelle 13947  
 presse quotidienne 3959  
 presse recto-verso 10122  
 presse recto-verso à quatre couleurs 6125  
 presse rotative 11699, 14656  
 presse rotative à plat 5776  
 presse rotocalco 9532  
 presses 10737  
 presse, sous ~ 6521, 7537  
 presse Stanhope 13037  
 presse taille-douce 3525

- presse technique 13947  
 presse typo 8063  
 presse typographique 8063  
 presseur 1055, 7213  
 presse verticale 14454  
 pressier 10753, 10945  
 pression d'impression 1044, 7219, 10843  
 pression du cylindre  
   presseur 7218  
 pression hydraulique 7098  
 pression minimale 7805  
 pression osmotique 9710  
 pression préalable 10774  
 presseoir 2873  
 presspahn 10756  
 prêt pour l'impression 11286  
 pré-traitement 10776  
 prime 10781  
 prime de production très, stimulante 50  
 primeur d'une grosse nouvelle 11932  
 primitif 10384  
 prise 8097  
 prise à balancier 13472  
 prise de courant 10488, 12660  
 prise de la plaque en pinces 12158  
 prise de l'encre 12176  
 prise (de l'encre) 14011  
 prise d'encre 4920, 7401  
 prise de pince 6656  
 prisme 10869  
 prisme de retournement 11563  
 prix à la feuille 10780  
 prix aux mil caractères 13739  
 prix-courant 10779  
 prix coûtant 3631  
 prix de la composition 3303  
 prix de revient 3631  
 prix de vente 12089  
 prix faible 9286  
 prix net 9286  
 probabilité de rejet 10875  
 procédé à émail à sec 4773  
 procédé à la colle 6467  
 procédé à la colle synthétique 10570  
 procédé à l'albumine 376  
 procédé à l'albumine bichromatée 2770  
 procédé à la soude 12666  
 procédé Alco 379, 384  
 procédé à l'écran de soie 11989  
 procédé à l'émail à froid 3055  
 procédé Alltone 441  
 procédé analytique 577  
 procédé aquatone 737  
 procédé à racle-traineuse 1496  
 procédé au benday 1318  
 procédé au bisulfite 13378  
 procédé au collodion (humide) 3087  
 procédé au sang (de) dragon 4689  
 procédé au sucre 13358  
 procédé au sulfate 13368  
 procédé autochrome 894  
 procédé aux trois diaphragmes 10306  
 procédé Ballard 1095  
 procédé Bassani 1210  
 procédé bois en couleurs 2821  
 procédé brunak 1980  
 procédé chalcographique 7471  
 procédé Claybourn 2883  
 procédé cronak 3737  
 procédé de blanchiment 1550  
 procédé de blanchissage 1550  
 procédé de conversion 3471  
 procédé de copie 10860  
 procédé de copie au bitume 824  
 procédé de couchage 2988  
 procédé de cuivrage brillant 1095  
 procédé de décalcomanie 13969  
 procédé de dessin de maquette aux couleurs fluorescentes 5889  
 procédé de gillotage 11667  
 procédé de reproduction 11482  
 procédé de retournement 11550  
 procédé de sélection indirecte 7294  
 procédé de transformation 3477  
 procédé d'impression 10844  
 procédé d'interprétation de couleurs par bromure 5442  
 procédé d'inversion 11550  
 procédé Dultgen 4855  
 procédé Henderson 6965  
 procédé Kemart 7745  
 procédé lithographique 8270  
 procédé Manul 8610  
 procédé mercurographique 11460  
 procédé offset à sec 4812  
 procédé offset creux 4088, 9521  
 procédé ozalid 9816  
 procédé Pantone 9893  
 procédé Perry-Higgins 10154  
 procédé polyvinilique 10570  
 procédé Renck 11460  
 procédé semi-chimique 12096  
 procédé Texoprint 13673  
 procédé trichrome 13750  
 procédé Typon 14244  
 procédure 10879  
 processus de séchage 4796  
 prodiguer les majuscules 7743  
 production de masse 8653  
 production en ligne 5873  
 production horaire 9729  
 produit d'addition 4942  
 produit d'adsorption 235  
 produit de blanchiment 1544  
 produit de mouillage 13428  
 produit de viscosité-vitesse 14487  
 produits chimiques 2690  
 profondeur de foyer 4195  
 profondeur de gravure 5276  
 profondeur du logement de l'habillage 3929  
 programmeur 10922  
 programme 10914, 11734  
 programme d'application 718  
 programme d'assemblage 833  
 programme de bibliothèque 8088  
 programme de coupure logique 8319  
 programme diagnostic 4252  
 programme directeur 13423  
 programme du calculateur 3343  
 programme fixe, à ~ 6879  
 programme mémorisé 13236  
 programme original 12793  
 programmer 10915  
 programme résultant 9470  
 programmation 12744  
 programmeur 920  
 projection 10934  
 projection de sable 11860  
 projection du caractère 2632  
 propane-triol 6482  
 propanol 10973  
 propanone 102  
 proportion 10967  
 proportion de mélange 9013  
 proportion de pièces défectueuses tolérées dans le lot 8378  
 proportion du mélange 9013  
 propriété 5502  
 propriété photogénique 10237  
 propriétés de surface 13436  
 propriétés diélectriques 4324  
 propriétés rhéologiques 11584  
 propriétés spectrales 12840  
 propylène-glycol 10974  
 prorata, au ~ 10975  
 prospectus 6815, 10976  
 prospectus plié 5967  
 prote 2914, 6041, 7672  
 prote à tablier 14834  
 prote aux gosses 723  
 prote aux machines 10762  
 protecteur 6689  
 prote (de la salle des compositeurs) 3294  
 prote de la salle des presses 10762  
 protége-courroie 1305  
 protéine 10981  
 protochlorure de cuivre 3832  
 protochlorure de fer 5576  
 protochlorure de mercure 8793  
 protochlorure d'étain 13039  
 protométrie 10983  
 proton 10984  
 protosulfate de fer 5580  
 protosulfure de sodium 12720  
 protoxyde de plomb 8248  
 pruche 6961  
 prussiate de potasse 10647  
 prussiate jaune (de potassium) 10650  
 prussiate rouge (de potassium) 10649  
 pseudonyme 10101  
 psychromètre 10996  
 psychromètre tourbillon 12558  
 psychrométrie 10997  
 publication bihebdomadaire 12104  
 publication bimensuelle 12101  
 publication bimestrielle 14148  
 publication mensuelle 9096  
 publication périodique 7698  
 publication semi-hebdomadaire 12104  
 publication semi-mensuelle 12101  
 publicité murale 14538  
 publicité par la presse 9311  
 publier 11003  
 puces 6976, 13407  
 puff 11013  
 puiseur 14413  
 puissance colorante 3189  
 puissance couvrante 6977  
 puissance électrique 5024  
 puissance en chevaux 7044  
 pulpe 11026  
 pulpe à haut rendement 7006  
 pulpe au chlore 12663  
 pulpe chimique 2686  
 pulpe légèrement blanchie 4943  
 pulpe mécanique 8743  
 pulp-engine 11385  
 pulpe nitrosodique 9367  
 pulp obtenue par nitrification 9364

- pulvérisateur 866  
 pulvérisateur-antimaculateur 12926  
 pulvérisateur à poudre 4823  
 punaise 4712  
 pupitre à retouches 11536  
 pupitre de commande 3395, 3459, 13476  
 pupitre de retouche 11536  
 pureté colorimétrique 3110  
 pureté (colorimétrique) 11056  
 purificateur 12013  
 pycnomètre 11075  
 pyrite 11078  
 pyrocatéchine 1-2 11082  
 pyrogallol 11085  
 pyromètre 11086  
 pyrosulfite de sodium 12702  
 pyroxyline 11087  
 quadrichromie 6124  
 quadrichromie, en ~ 11109  
 quadrivalent 13672  
 quai d'embarquement 8294  
 qualité de conservation 7740  
 qualité de pliure 10482  
 qualité moyenne 959  
 qualité moyenne après inspection 955  
 quantifier 11125  
 quantité de chaleur 11123  
 quantité de lumière 11124  
 quantité d'encre 7381  
 quart de gallon 8240  
 quarte 8240  
 quaternion 9485, 11145  
 quatre-douzes 6130  
 quatre fois 11088  
 quatre-vingt-seize, in-~ 9351  
 questionnaire 11148  
 queue 13550  
 queue de morue 5275, 5778  
 queue de page 12334  
 queue de rat 6335  
 quinone 11161  
 quinternion 11162  
 quotidien 3958  
 rabais 4425  
 rabaisien 3028  
 rabattre une encre 1879  
 raboter 10392  
 rabotoir 10395  
 rabouter 12892  
 raccordement 12891  
 raccord en T 13934  
 raccorder 10047  
 racine 11677, 11679  
 racine carrée 11679  
 racle (d'essuyage) 4525  
 racler 14755  
 raclette 4525  
 raclette (de caoutchouc) 12978  
 radial 11190  
 radiation 11194  
 radical 11195, 11679  
 radioactif 11197  
 raffinage (en pile) 1266  
 raffinage (en raffineur) 11386  
 raffinage gras 14677  
 raffinage maigre 6155  
 raffineur 11385  
 raffineur conique 7693  
 raffineuse 11385  
 raffineuse à meuletons 7835  
 raffineuse Jordan 7693  
 raies de Fraunhofer 6150  
 raies d'impression 11218  
 raies noires du spectre 6150  
 rainer (peu profond) 3716  
 rainure 3714  
 rainure de clavetage 7786  
 rainure de clavette 7786  
 rainures de logement des griffes 4546  
 raison inverse de, en ~ 7540  
 ralenti, au ~ 9602  
 ralentir 12594  
 ramasse-pâte 11891  
 rame 11291  
 rame de 480 feuilles 12335  
 ramette 7671  
 ramie 11228  
 rampe 2227  
 rang 2137, 3284, 11182  
 rang carcasse 14733  
 rangée de la densité 4175  
 ranger par ordre alphabétique 458  
 rang plat 11229  
 râpage 6641  
 râperie 6645  
 rapidité d'une émulsion 12851  
 rapport 11252  
 rapport de résistance à l'éclatement 2100  
 rapporter 13853  
 rapporteur 10986  
 rapport revêtu de signatures en rond, ou en cercle pour ne pas révéler le chef de bande 11729  
 rapprocher 2943  
 raquette (de sortie) 5915  
 raquette porte-rouleau 11644  
 raquettes 5915  
 raseur 1942  
 rassemblement de données 4008  
 rat de bibliothèque 1785  
 râteau à matrices 8695  
 râteau de pression 11951  
 râteau (d'une presse lithographique à bras) 11951  
 râtelier à châssis 6067  
 râtelier à formes 6067  
 râtelier de séchage 4797  
 rayer 13272  
 rayeur 11777  
 rayon 1664, 11198  
 rayon-layette 1664, 2414, 4797  
 rayon lumineux 8128  
 rayonnement 11194  
 rayons actiniques 162  
 rayons bêta 1343  
 rayons chimiques 162  
 rayons ultra-violet 14254  
 réacidulation 5669  
 réactif 11288  
 réactif de Herzberg 6971  
 réaction 11261  
 réaction à l'obscurité 3991  
 réaction au noir 3991  
 Réales 13981  
 rebobineuse 11580  
 rebobineuse à tension constante 3400  
 reboucher 9871, 12917, 13215  
 rebuts 8981  
 réception 4134  
 réception à chaîne 2580  
 réception à cordons 13581  
 réception à l'avant 6208  
 réception automatique 906  
 réception frontale 6208  
 réceptivité à l'encre 7385  
 recevant les corps gras 9582  
 receveur 5924  
 receveur automatique 906  
 réchauffeur 6920, 10722  
 recherche binaire 1399  
 recherche opérationnelle 9636  
 recherche scientifique 11928  
 recherche scientifique appliquée 720  
 réciproque 11301  
 réclame 2471  
 réclame tapageuse 11013  
 recomposé 11814  
 recomposer 11493  
 reconnaissance automatique 925  
 reconnaissance de caractères 2639  
 reconnaissance de configuration 10065  
 reconnaissance magnétique de caractères 8520  
 reconnaissance optique du caractère 9650  
 recoquillé 4431  
 recoquillement 3026, 3833  
 recoupe de hachures 3756  
 recouvrement 9766, 9770, 11542  
 recouvrement de solvants 12778  
 rectangle 11315  
 rectangulaire 11315  
 rectificateur 12371  
 rectificateur (de courant) 11317  
 rectifier 6636  
 rectifieuse 1048  
 recto 11318, 11319  
 recueil 7698  
 récupération 11314, 11496  
 récupération du solvant 12778  
 rédacteur 4976  
 rédacteur au marbre 8572  
 rédacteur chargé de la mise en pages 8572  
 rédacteur de la rubrique financière 2866  
 rédacteur en chef 4979  
 rédacteur gérant 11526  
 rédacteur qui fait la marbre 8572  
 rédacteur responsable 11526  
 rédactrice 4976  
 rédiger 4965  
 redresseur à cristal 3788  
 redresseur (de courant) 11317  
 réducteur 11344  
 réducteur de Farmer 5471  
 réducteur proportionnel 10969  
 réduction 11349, 11350  
 réduction à Fougeadoire 11753  
 réduction de point 4574  
 réduction des couleurs dans les ombres 14269  
 réduction des données 4014  
 réduction du bruit 9385  
 réduire 3740, 11341  
 réduire la consommation d'encre 3892  
 réduire le débit d'encre 3892  
 réédition 11429  
 réfection 8562  
 refendeuse 12581  
 référence 11380  
 référence de source 3721  
 référence du dépôt légal 13022  
 références 1361  
 réflectomètre 11393  
 reflet 11387  
 réflexion 11387, 11389  
 réflexion spéculaire 12849  
 refondre 11454  
 refoulage 3714  
 refouler (profond) 3716  
 refouleuse-traceuse 12586  
 réfractaire aux acides 145  
 réfraction 11395  
 réfractomètre 11397  
 refroidissement 3487  
 refroidissement à l'air 324  
 refroidissement par eau 14574  
 refroidisseur de nappe 3490

- refroidisseur des moules 9124  
 refusant l'encre 7387  
 refusant les corps gras 6604  
 refusant l'huile 9566  
 refus de l'eau 14599  
 refus d'encre 11651  
 refus d'impression en superposition 3792  
 refuser 11464  
 régénérateur du métal 11576  
 regiflage 1649, 12611  
 régional 10988  
 région imprimante 10819, 14601  
 région non-imprimante 6607  
 région refusant l'eau 14601  
 région refusant le corps gras 6607  
 régions non imprimantes 9401  
 région ultra-violette 14253  
 registre 11402, 11403  
 registre adresse 199  
 registre à encoches 13795  
 registre à feuillets mobiles 8365  
 registre de comptabilité 76  
 registre défectueux 9726  
 registre index 9027  
 réglage 226  
 réglage à distance 11458  
 réglage à distance des vis d'encrier 1119  
 réglage de la température 13641  
 réglage de la tension 13648  
 réglage de picots 9271  
 réglage de pression 7222  
 réglage des rouleaux 11646  
 réglage de vitesse 12850  
 réglage d'exposition 5374  
 réglage du débit d'encre 3114  
 réglage du repérage circonférentiel 2857  
 réglage électronique latéral 5054  
 réglage latéral (de la bobine) 12373  
 réglage PIV 10387  
 règle à araser 13242  
 règle à calcul 2176, 12554  
 règle de coupe 3904  
 règle de précision 13242  
 règle de repérage 11416  
 règle divisée 11899  
 règle du cylindre cliché 13003  
 règle (pour le contrôle du repérage) 11416  
 règle proportionnelle 10970  
 régler 218, 3449, 11773  
 régler un rouleau 12156  
 réglette 11421  
 réglette de coupe 3905  
 réglette d'encrage 7382  
 réglettes 4064  
 réglettes de coupe 7820  
 réglettes d'un point et demi 5000  
 règleur 11777  
 règleuse 11784  
 règleuse à plumes 10103  
 réglure 11781  
 réglure comptable 3246  
 réglure intérieure 3765  
 réglure intérieure, avec ~ 14784  
 réglure parallèle 1227  
 réglure séparé, à ~ 12125  
 réglure séparée, avec ~ 14785  
 régulation de la tension du papier 14662  
 régule 982  
 réimposer 11423  
 réimpression 11477  
 réimpression anastatique 579  
 rejeter 7038  
 rejets 1934  
 relais 11437  
 relations humaines 7070  
 relever 13555  
 relever la forme de la presse 8094  
 relié en demi-cuir 11129  
 relief au verso du papier 7266  
 relief de gélatine 12216  
 relier 1401  
 relier à neuf 11296  
 relier en nouveau 11296  
 relier par collage Lumbeck 8405  
 relié toile 2950  
 relieur 1732  
 relieur 1414, 1415  
 reliure à anneaux 11618  
 reliure à camée 2236  
 reliure à feuillets mobiles 8364  
 reliure à la Bradel 1845  
 reliure à la Cambridge 2234  
 reliure à la cathédrale 2478  
 reliure à la dentelle 4181  
 reliure à la dentelle à la grecque 4179  
 reliure à la dentelle à l'oiseau 4180  
 reliure à la fanfare 5464  
 reliure à la lyonnaise 8424  
 reliure à la main 5390  
 reliure à l'antique 680  
 reliure à l'éventail 5468  
 reliure amateur 495  
 reliure ancienne 9571  
 reliure à plaquette 2236  
 reliure armoriée 775  
 reliure avec chiffre du possesseur 10159  
 reliure Bodléienale 1675  
 reliure Canevari 2267  
 reliure cottage 3634  
 reliure cuir ciselé 3808  
 reliure d'amateur 495  
 reliure de Cambridge 2234  
 reliure d'éditeur 4972  
 reliure de luxe 4155  
 reliure demi-cuir 6755  
 reliure demi-parchemin 11141  
 reliure demi-peau 6755, 11135  
 reliure demi-toile 11130  
 reliure dentelle 4181  
 reliure d'Eve 5322  
 reliure Ducali 4833  
 reliure émaillée 5139  
 reliure enchaînée 2584  
 reliure en cuir 8015  
 reliure en cuir bouilli 3807  
 reliure en cuir estampé 3807  
 reliure en gist 1845  
 reliure en parchemin 9995  
 reliure en peau 8015  
 reliure en style pointillé 10526  
 reliure en surjet 14708  
 reliure en toile 2948  
 reliure en veau (pleine) 2200  
 reliure étrusque 5317  
 reliure flexible 5822, 8153  
 reliure Grolier 6664  
 reliure Harléienne 6883  
 reliure Janséniste 7635  
 reliure jumelée 4563  
 reliure Maioli 8555  
 reliure mécanique 12875  
 reliure médiévale 8749  
 reliure monastique 9064  
 reliure mosaïque 9110  
 reliure mudéjar (hispano-mauresque) 9162  
 reliure peau (pleine) 8012  
 reliure plastique 10408  
 reliure plein parchemin 9995  
 reliure plein-toile 2948  
 reliure pointillé 10526  
 reliure renforcée 11424  
 reliure romantique 11673  
 reliure safavide 11832  
 reliure sans couture 208  
 reliure sarracénique 11874  
 reliure séfévide 11832  
 reliure selon Eve 5322  
 reliure semée 12092  
 reliure semis 12092  
 reliure souple 8153  
 reliure souple débordante 4517  
 reliure spirale 12875  
 reliure yapp 4517  
 remanence 11452  
 remanier 9783  
 rembobiner 11581  
 rembobineur 11580  
 rembourrage 9840  
 remède 11453  
 remerciements 150  
 remettre 11494  
 remettre à neuf 6255  
 remise à titre de confrère 4426  
 remorsure 5669  
 remplacement 13473  
 remplacement de la bobine 11361  
 remplacer 2614  
 rempli 14099  
 remplir 9842  
 remplissage 9846  
 remuer 13165  
 renard 1484  
 rendement 14929  
 rendement anodique 646  
 rendement de l'encre 7334  
 rendement en surface 3675  
 rendement moyen 956  
 rendre sensible 12114  
 rendre transparent 14004  
 rendu des couleurs 3170  
 rendu du détail 4217  
 renforcement 7264  
 renforcement en escalier 4256  
 renforcement en sommaire simple 4755  
 renfoncer 7262  
 renforçateur 7484  
 renforçateur à l'iode 7554  
 renforçateur à l'iodure de mercure 8797  
 renforçateur à l'iodure de potassium 7556  
 renforçateur au bichlorure de mercure 8795  
 renforçateur au bromure cuivrique 3502  
 renforçateur au chlorure mercurique 8795  
 renforçateur au mercure 8795  
 renforçateur au plomb 7991  
 renforcement 7483  
 renforcer 7485  
 renfort 13150  
 rentrée 7264  
 rentrer 3229, 7262, 11796  
 rentrer en sommaire 11813  
 rentrer (le texte) 6386  
 renversement optique 9659  
 renvoi 3764, 11380  
 renvoi (de marge) 2357  
 renvoi immédiat 2054  
 renvoi réciproque 3764  
 renvois 11381  
 répartir la copie 4510  
 répartition spectrale de l'énergie 12842  
 répartition spectrale d'énergie 12842  
 repérage 11402, 11420  
 repérage automatique 5051  
 repérage circonférentiel 2856  
 repérage défectueux 9726  
 repérage des couleurs 3169

- repérage électronique 5051  
 repérage latéral 12384  
 repérage longitudinal 2856  
 repérage photoélectrique 5051  
 repérage précis 6749  
 repère de calage 6696  
 repère du marbre 4034  
 repères 2351, 11411  
 repères de calage de la plaque 3943  
 repères de calage sur cylindre 3947  
 repères de coupe 3742, 3899  
 repères de dimension 4377  
 repères de pliage 5989  
 repères de rogne 3742, 14043  
 repères du marbre 10385  
 repères en croix 11411  
 réperforateur 11465  
 répertoire 11466  
 répertoire d'adresses 4408  
 répertoire encoché 13795  
 répéter un ou plusieurs mots 4580  
 repiquage 2655  
 repiquer 10367  
 repiquer 7231  
 réplique 4884  
 répons 11300  
 réponse parlée 869  
 réponse transitoire 11525  
 report 13961  
 report à l'échelle 11906  
 reporter à la ligne suivante 11795  
 report lithographique 8261  
 repoussage 11471  
 repoussant l'eau 7124  
 repoussant l'encre 7387, 7389  
 repoussé 11472  
 repousser 11464  
 reprendre 10305  
 représentant 11474  
 réprimande 11476  
 reproductibilité 11479  
 reproduction 11480  
 reproduction à grosse trame 1627  
 reproduction des couleurs 3172  
 reproduction des valeurs de tons 13893  
 reproduction d'un dessin au crayon 10094  
 reproduction en couleurs 3171  
 reproduction interdite 439  
 reprographie 11485  
 réseau 9288  
 réseau de distribution de ville 13932  
 réseau du courant 13932  
 réseau triphasé 13763  
 réserve 11495, 11507  
 réserve anti-acide 142, 10272, 13908  
 réserve colloïdale de morsure 3093  
 réserve de morsure 5278  
 réserve (en offset creux) 4090  
 réservoir à pâte 13186  
 réservoir d'encre 7403  
 réservoir d'encre de stockage 7402  
 résidu 11498  
 résilience 11500  
 résinate cobalteux 3015  
 résinate de cobalt 3015  
 résine 11501  
 résine (à base de) phénol-formaldéhyde 10190  
 résine acétaldéhyde 87  
 résine acrylique 158  
 résine aldéhydrique 386  
 résine alkyde 425  
 résine allylique 447  
 résine aminique 507  
 résine amino 507  
 résine artificielle 13495  
 résine coumaronique 3650  
 résine dammar 3964  
 résine (de) copal 3493  
 résine (de) coumarone 3650  
 résine de formaldéhyde 6049  
 résine de mélamine-formol 8766  
 résine d'épichlorhydrique 5220  
 résine de polyuréthane 10564  
 résine de styrolène 13317  
 résine d'isocyanate 7614  
 résine d'urée-formaldéhyde 14370  
 résine en poudre 5283  
 résine épikote 5220  
 résine époxyde 5220  
 résine époxydrique 5220  
 résine estérifiée 5260  
 résine formol-urée 14370  
 résine fumarique 6246  
 résine glycérophthalique 425  
 résine maléique 8584  
 résine mélamine 8767  
 résine naturelle 14809  
 résine naturelle (de pin) 11684  
 résine phénolique 10191  
 résine polyamide 10551  
 résine polyester 10555  
 résine polystyrénique 10561  
 résine polystyrolénique 10561  
 résine polystyrolrique 10561  
 résines naturelles 9250  
 résines vinyliques 14479  
 résine synthétique 13495  
 résine urée-formol 14370  
 résinification 11504  
 résistance à l'abrasion 11  
 résistance à la chaleur 6929  
 résistance à la crevaison 2096  
 résistance à la déchirure 13614, 13616  
 résistance à la flexion 1323  
 résistance à l'alcali 421  
 résistance à la lumière 5484  
 résistance à la perforation absolue 2096  
 résistance à l'arrachage 10300  
 résistance à la rupture par traction 13644  
 résistance à la traction 13644  
 résistance à la traction dynamique 7187  
 résistance à l'eau 14599  
 résistance à l'éclatement 2096  
 résistance à l'effaçure 5231  
 résistance à l'encre 7388  
 résistance à l'huile 9567  
 résistance à l'usure 11  
 résistance au déchirement 13614, 13616  
 résistance au déchirement au bord du papier 13615  
 résistance au frottement 11, 11767  
 résistance au grattage 5231  
 résistance au pli 5979  
 résistance au pliage 5979  
 résistance aux abrasifs 11  
 résistance aux acides 143  
 résistance aux agents chimiques 2688  
 résistance aux alcalis 421  
 résistance aux fromages 2679  
 résistance aux savons 12657  
 résistance aux solvants 12781  
 résistance chimique 2688  
 résistance (électrique) 11508  
 résistance interne 647  
 résistance mécanique 8739  
 résistance relative à l'éclatement 2094  
 résistant à 11511  
 résistant à l'abrasion 12, 9414  
 résistant à la chaleur 6930  
 résistant à l'acide 145  
 résistant à l'alcool 381  
 résistant à l'eau 14593  
 résistant au frottement 11764  
 résistant aux alcalis 416  
 résistant aux égratignures 9414  
 résolution 11517  
 résorcine 11519  
 ressort 12939  
 ressort de compression 3326, 10770  
 ressort de tension 13651  
 ressort travaillant à la compression 3326  
 ressort travaillant à la traction 13651  
 reste 13134  
 résultat d'impression 10845  
 résumé 20  
 retardateur 11528  
 retardeur 689  
 retenant l'eau 7122  
 rétention 11530  
 rétention de solvant 12780  
 retenue 11529  
 réticulation 11532  
 retraction 1021  
 retouche 11534  
 retouche à l'aérographe 316  
 retouche à la gouache 4927  
 retouche au crayon litho 3709  
 retouche de couleurs 3173  
 retouche (des clichés) à l'outil 4355  
 retouche par imbibition de colorant 4924  
 retouche par morsure (du point) 4567  
 retouche photographique 5443, 10251  
 retoucheur 12923  
 retoucheur (à la plume) 11533  
 retoucheur à l'outil 5688  
 retoucheur (à l'outil) 11533  
 retour des invendus 11546  
 retour du chariot 2368  
 retour en librairie 11546  
 retournement (de l'image) 7936  
 retournement optique 9659  
 retourner 14824  
 retourner à la ligne précédente 11794  
 rétraction 3706  
 retrait (du métal) 12356  
 retrait (du papier) 12355  
 retrait excessif 5340  
 rétrécir, (se) ~ 12354  
 rétrécissement (du papier) 12355  
 rétrécissement excessif 5340  
 révélateur 4222  
 révélateur à grain fin 5672  
 révélateur au sulfate de fer 7588  
 révélateur chromogène 4923  
 révélateur de dépouillement 14554  
 révélateur hydroquinone 7128  
 révéler 4221  
 revers 14447  
 reviser 11571  
 réviser 11571  
 revision 11570  
 révision 11570

- révolution 11578
- revoyage 12785
- revue 7698
- revue bimestrielle 14148
- revue commerciale 13948
- revue de métier 13948
- revue d'entreprise 7060
- revue hebdomadaire 14667
- revue mensuelle 9096
- revue par trimestre 11136
- revue professionnelle 13948
- revue technique 13948
- revue trimestrielle 11136
- rez-de-chaussée, au ~ 5586
- rhéologie 11585
- rhodamine B 11586
- rhodanate de potassium 10676
- rhodanate de sodium 12728
- rides 14873
- rides d'expansion 5364
- rigidité 11613, 14930
- rigidité diélectrique 4325
- rigidité selon Bingham 1434
- rincer 11619
- rochet d'arrêt 10067
- roder 7905
- rodinal 11628
- rognage à fleur 5910
- rognage à vif 5910
- rogner 3855
- rogner à fleur 3861
- rogner trop fort 3740
- rogneur de papier 3884
- rognures 9504, 11889
- rognures (à pertes) 12238
- rognures d'or 12508
- romain 11670
- rompre le jet 1892
- rompure 7657
- rondelle (de blocage) 14549
- rondins 8323
- rop-colour 11680
- rose brillant B 11586
- rossignol 14338
- rotation 11578
- rotative 11699
- rotative à balcon 1089
- rotative à bobine 14656
- rotative (à) double largeur 4670
- rotative à formes plates 4879
- rotative à journal 9318
- rotative à plat 5776
- rotative (à) simple largeur 12471
- rotative à trois bobines 13771
- rotative à 3 groupes 8 pages 12207
- rotative à 6 groupes 4 pages 4654
- rotative à 8 groupes 4 pages 4635
- rotative en creux à bobines 14648
- rotative en creux en feuilles 12268
- rotative offset à bobines 11698
- rotative offset à feuilles 12270
- rotative pour impression sur pellicules 5647
- rotative typo à bobines 14652
- rotativiste 11696
- rotocalco 9525, 9532
- rotocalcographie 9525
- rotogravure 11705
- roue à chien 11249
- roue à cliquet 11249
- roue à denture hélicoïdale 6954
- roue à pointiller 4578
- roue à rochet 11249
- roue à vis sans fin 14854
- roue d'encliquetage 11249
- roue dentée 6346, 10368
- roue de transmission 4749
- roue d'unités 14322
- roue encliquetée 11249
- roue excentrique 4949
- roue hélicoïdale 14854
- rouelle de courroie 1308
- roue-moule 9125
- roue-moule à six moules 12480
- rouge anglais 14437
- rouge d'Angleterre 14437
- rouge (de) Berlin 1339
- rouge de bromocrésol 1951
- rouge de cadmium 2144
- rouge des Indes 7281
- rouge de Venise 14437
- rouge indien 7281
- rouge iso-chinocyanine 5316
- rouge lithol 8274
- rouge para 9993
- rouge pour laque C 11329
- rouge vénitien 5552, 14437
- roulage, (bon) ~ 11790
- rouleau 11633
- rouleau à grain 9240
- rouleau à inclinaison variable 12546
- rouleau à main 1871, 8264
- rouleau arracheur 7790
- rouleau à spirales 12877
- rouleau bal(l)adeur 4503, 9707, 11302, 14616
- rouleau barboteur 4396, 4847
- rouleau broyeur 4503
- rouleau cannelé 12146
- rouleau cannelé en hélice 12877
- rouleau chargeur 11600
- rouleau commandé 4739
- rouleau compensateur 7683
- rouleau coucheur 3645
- rouleau d'acier 13101
- rouleau de bassine (de mouillage) 14578
- rouleau de bassine en laiton 1865
- rouleau de caoutchouc 11756
- rouleau de carton 11372
- rouleau de composition 3309
- rouleau de cuir 8019
- rouleau dégauchissable 12546
- rouleau dégauchisseur 12546
- rouleau de gélatine 3309
- rouleau dégraisseur 13106
- rouleau de laiton 1865
- rouleau de l'encrier 4846
- rouleau d'encrier 4846
- rouleau de papier 11372
- rouleau de pâte 3309
- rouleau de pression 11750
- rouleau de registre 11415
- rouleau de tension 7683
- rouleau de tête 1899
- rouleau de transfert 13972
- rouleau distributeur 4503, 11302, 13972
- rouleau égoutteur 3985
- rouleau en caoutchouc 11756, 11756
- rouleau (en caoutchouc) du clavier 7767
- rouleau en cuir 8019
- rouleau (en cuir) grainé 9240
- rouleau (en) papier 1824
- rouleau (en) pâte 3309
- rouleau filigraneur 3985
- rouleau glacé 6446
- rouleau libre 7155
- rouleau lisse 6447, 12647
- rouleau nervuré 12877
- rouleau non commandé 7155
- rouleau preneur 4841
- rouleau presseur 1055, 7213
- rouleau refroidisseur 3490, 13457
- rouleau tramé 5185
- rouleau vergeur 7874
- rouleaux amoureux 13533
- rouleaux cannelés 10963
- rouleaux chargeurs en pâte 3308
- rouleaux chauffants 6924
- rouleaux conducteurs 3375, 14655
- rouleaux de mouillage 3976
- rouleaux d'encre 7360
- rouleaux d'entraînement 4714
- rouleaux d'entrée 1322
- rouleaux de papier pour machines comptables 186
- rouleaux de renvoi 1883
- rouleaux de support 2373
- rouleaux de traction 4713
- rouleaux d'introduction 5521, 8850
- rouleaux encres 6073, 7360
- rouleaux essoreurs 12981
- rouleaux foulon 12981
- rouleaux intermédiaires 7512
- rouleaux mouilleurs 3976
- rouleaux plieurs 5986
- rouleaux porteurs 2373
- rouleaux presseurs 12981
- rouleaux sympathiques 13533
- rouleaux tendeurs 4713, 13268
- rouleaux toucheurs 6073
- roulement à aiguilles 9267
- roulement à billes 1096
- roulement à rouleaux 11634
- roulement à rouleaux auto-centreurs 12078
- rouler 3834, 11810
- rouler, se ~ 3834
- roulette 1176, 11717
- route 11738
- routine 11734
- routine de bibliothèque 8088
- ruban adhésif 211, 215
- ruban adhésif double face 4606
- ruban auto-adhésif 12077
- ruban auto-adhésif simple face 12456
- ruban auto-collant 12077
- ruban de papier 9949
- ruban (de papier) gommé 215
- ruban de papier gommé 6718
- ruban double collant 4606
- ruban gommé 12026
- ruban magnétique 8524
- ruban opaque 8650
- ruban perforé 11046
- rubans 13597
- rubriquant 3207
- rubrique 3200, 11768
- rue 6734
- ruelle 6734
- rugosité 11711
- rugosité de surface 13437
- rupture 1874
- rupture de collure 12893
- sable à grainer 11858
- sablier 11604
- s'abonner à 13330
- sabot 6958
- sac à anodes 642
- sac à bisquit 1441
- sac à fond carré 1589
- sac à fond croisé 11682
- sac à fond formé SOS 924
- sac à fond plat 11876
- sac à fond rectangulaire et à soufflets latéraux 12083
- sac à parois multiple 9198



- sac à pointe 3588  
 sac à soufflet 6731  
 sac de cellophane 2502  
 sac de grande contenance 6613  
 sac en papier 1066, 9898  
 sac (en papier) doublé 4873  
 sac (grand) 11826  
 sachet automatique à fond carré 12083  
 sachet plat 5773  
 sac kraft capitonné 7659  
 sac plat 5773  
 sac portable 2372  
 sac sos 12083  
 saillie 7747  
 Saint-Augustin 2827  
 Saint-Jean 11842, 11843  
 Saint-Martin 11845  
 salaire aux pièces différentiel 4343  
 salé 7043  
 s'aligner 7739  
 salle de composition 3292  
 salle de copie sur métal 8839  
 salle de correction (des épreuves) 11274  
 salle de lecture 11275  
 salle de rédaction 2868  
 salle des colorants 3175  
 salle des composeuses 3311  
 salle des impressions 10761  
 salle des machines 10761  
 salle de triage 5692  
 salle d'expédition 8541  
 salpêtre 10660  
 sandwiching 11866  
 sang de dragon 4688  
 sang dragon 4688  
 sanguine 11867  
 sans enfoncement 5903  
 sans lieu ni date 9422  
 sans odeur 9499  
 sans renforcement 6235  
 sapin 5693  
 sapin baumier 1107  
 sapin du Canada 6961  
 saponification 11870  
 saponifiable 11871  
 saran 11875  
 satiné 6452  
 satire 7895  
 saturation 11883  
 saturation de la couleur 2760, 11882  
 saturnisme 8000  
 sauce de couchage 2998  
 saumon 10327  
 saupoudrage avec de la poudre calcaire 10699  
 saut 997, 7705  
 sauter 12521  
 sauteuse 7663  
 savon métallique 8833  
 scanner 11910  
 schéma 4257  
 schéma de branchement 4258  
 schéma de câblage 4258  
 schéma de pliage 7963  
 schéma des liaisons 1591  
 schéma électrique 4258  
 schéma fonctionnel 1591  
 schéma imprimé 10800  
 scie à découper 7663  
 scie à grecquer 1428  
 scie à lignes-blocs 12608  
 scie anglaise 7663  
 scie à ruban 1114  
 scie circulaire 2846  
 scie de précision 10289  
 science du journalisme 11927  
 science et mesure du service du prote 10983  
 scie rectifieuse de précision 11896, 14049  
 scie sans fin 1114  
 scie sauteuse 7663  
 scission du film d'encre 7397  
 scléromètre 6872  
 scorie 4763, 12539  
 Scriptes 12011  
 scrupule 12014  
 sec à l'absolu 9744  
 sécante 12032  
 séchage 4783, 4796  
 séchage accéléré 6026  
 séchage à l'air 331  
 séchage de la plaque 13843  
 séchage de l'encre dans les alvéoles du cylindre gravé 4790  
 séchage par rayonnement infra-rouge 7312  
 séchage rapide, à ~ 5482  
 séchage à cœur 4799  
 sécher au ventilateur 5463  
 sécherie 4774  
 sécheur à air (chaud) 330  
 sécheur à festons 5584  
 sécheur à flammes de gaz 11703  
 sécheur de feutre 5532  
 sécheur gros-frictionneur 14903  
 sécheuse-glaceuse 4777  
 séchoir 4774, 4775, 4791, 4797  
 séchoir accrocheur 12265  
 séchoir à feuilles 8313  
 séchoir à plat 12265  
 séchoir aux flans 8690  
 séchoir de flans 8690  
 séchoir d'empreintes 8690  
 séchoir électrique 5456  
 se coaguler 6353  
 (se) coaguler 2970  
 second choix 11541  
 second élévateur 12040  
 (se) congeler 6166  
 secouage 12227  
 se creuser 6687  
 secteur impression 10761  
 section 4185  
 section composition 3292  
 section de mise en page(s) 8576  
 section des machines à composer 3311  
 section des sècheurs 4774  
 section de stéréotypie 13130  
 section d'or 6505  
 section humide 14683  
 section photographique 10242  
 sécurité en cas de deux feuilles 14155  
 sécurité, en position de ~ 11833  
 se décolorer 3141, 5433  
 se désabonner 2262  
 se déteindre 5433  
 sédiment 4186  
 sédimentation 12065  
 (se) dissoudre 4478  
 se faner 5433  
 se fendiller 3691  
 se gélifier 6353  
 segmenter 12067  
 se gonfler 2024, 13462  
 ségrégation 12069  
 sel 11852  
 sel acide 146  
 sel ammoniac 522  
 sel anglais 8502  
 se laver 1556  
 sel blanc 12683  
 sel de Bertholet 10637  
 sel de chrome 2782  
 sel de cuisine 12683  
 sel de fixation 5737  
 sel de gabelle 12683  
 sel de Glauber 12719  
 sel de saturne 7972  
 sel de Schlippe 12727  
 sel de Seignette 12710  
 sel d'étain 13039  
 sel de Vichy 12676  
 sel de virage-fixage 13891  
 sel d'oseille 10631  
 sel double 4653  
 sélecteur des matrices 4501  
 sélecteur électronique 3177, 11910  
 sélection des couleurs 3183  
 sélection directe 4404  
 sélection indirecte 7294  
 sélénium 12072  
 sel ferreux 5579  
 sel ferrique 5555  
 sel fixateur 5737  
 sel gemme 12683  
 sel marin 12683  
 sel métallique 8831  
 sel volatile 521  
 semelle 9136  
 semestriel 12093  
 semiconducteur 12099, 12766  
 semi-onciale 6798  
 s'enfler 13462  
 sens de coulée 8443  
 sens de fabrication 8443  
 sens des aiguilles d'une montre, dans le ~ 2922  
 sens des fibres 6537  
 sens d'horloge, en ~ 2922  
 sens du grain 8443  
 sens du papier 8443  
 sensibilisateur 12118  
 sensibilisateur chromatique 9661  
 sensibilisation chromatique 3182, 9662  
 sensibiliser 12114  
 sensibilité 12112  
 sensibilité chromatique 3181  
 sensibilité spectrale 12843  
 sensible à la lumière 12111  
 sens inverse des aiguilles d'une horloge, dans le ~ 3655  
 sens inverse d'horloge, en ~ 3655  
 sensibilité 12112  
 sensibilité spectrale 12843  
 sensimétrie 12121  
 sens machine 8443  
 sens marche 8443  
 sens transversal 3752  
 sens travers (du papier) 3752  
 sens travers, en ~ 292  
 sentinelle 5448  
 séparateur à plomb d'encrier 1904  
 séparateur de poses 13506  
 séparateur de rame 11293  
 séparateur de rayons lumineux 1246  
 séparation des formules en continu 2095  
 séparer la forme en plusieurs parties pour impression en polychromie 4474  
 se prendre en gelée 6353  
 se prendre en masse 12760  
 séquence d'indexation 7275  
 séquence quadrichrome 3120  
 (se) rétrécir 12354  
 série de signaux à erreurs 5243  
 série, en ~ 12138  
 sériel 12138  
 sérigraphie 11989  
 se rouler 3834  
 serrage rapide (de clichés) 7460  
 serrage sous tension 13649  
 serrer 1715, 6386, 8308, 11171  
 serrer la composition 7738  
 service 4185  
 service de conseils techniques 14064  
 service de préparation des plaques 10449  
 service de reliure 1412, 1421

- service des annonces 252  
 service des commandes 9674  
 service des impressions 10761  
 service des ventes 11848  
 serviette en papier 9929  
 servomoteur 12150  
 servomoteur de correction 11412  
 se solidifier 12760  
 sesquicarbonate de sodium 12715  
 sesquichloride de fer 5546  
 sesquichlorure de chrome 2787  
 sesquioxalate de fer 5551  
 sesquioxyde de chrome 2792  
 sesquisulfate de fer 5556  
 set 12153  
 seuil d'allure 1884  
 seuil de concentration 13777  
 seuil de prime 1884  
 sexternion 12204  
 siccatif 4784  
 siccatif au cobalt 3007  
 siccatif au manganèse 8590  
 siccatif au naphténate 9237  
 siccatif au plomb 7979  
 siccatif cobaltique 3007  
 siccatif en pâte 10028  
 siccatif Japon 7636  
 siccatif liquide 8235  
 siccité 4772  
 siccité de l'encre 7342  
 sidérogaphie 12385  
 Sienna 12394  
 signal analogique 573  
 signal de commande 3236  
 signal d'entrée 7428  
 signal digital 4361  
 signal d'interruption 7530  
 signal numérique 4361  
 signature 12402  
 signature encartée 7443  
 signature seconde 851  
 signe  $\phi$  2535  
 signe brève 12323  
 signe d'alinéa 9973  
 signe de barres parallèles 9983  
 signe de degré 4108  
 signe de fraction 6143  
 signe d'égalité 5224  
 signe de la livre sterling 10691  
 signe de la prononciation brève 12323  
 signe de multiplication 8533, 8639  
 signe de paragraphe 9973, 12059  
 signe de pourcentage 10113  
 signe de répons 11300  
 signe de séparation 12807  
 signe de suppression 4131  
 signe de transposition 14008  
 signe diacritique 4250  
 signe d'infini 12403  
 signe d'intégration 7476  
 signe d'intercalage 2357  
 signe d'intercalation 7440  
 signe d'omission 2357  
 signe graphique 6564  
 signe minute 8972  
 signe naturel 750  
 signe radical 11679  
 signes algébriques 393  
 signes arithmétiques 766  
 signes astronomiques 857  
 signes botaniques 1802  
 signes conducteurs 7984  
 signes d'aspiration 1900  
 signes de chimie 2691  
 signes de correction 3600  
 signes de géométrie 6383  
 signes de mathématiques 8674  
 signes de météorologie 8846  
 signes de pharmacie 8747  
 signes de ponctuation 11050  
 signes de référence 11381  
 signes de répétition 4505  
 signes du zodiaque 14965  
 signes hiéroglyphiques 6979  
 signes médicaux 8747  
 signes pour jeu d'échecs 2699  
 signes pour jeu de dames 4699  
 signet 1762  
 silicate d'aluminium 485  
 silicate de potasse 10670  
 silicate de potassium 10670  
 silicate de sodium 12716  
 silicate de soude 12716  
 silice 12409  
 silicium 12415  
 siliciure de carbone 12416  
 simili 6774, 10233  
 simili à blancs purs 1628  
 simili à claire-voie 6788  
 simili agrandie 1627  
 simili (à) grosse trame 2978  
 simili à grosse trame imprimé comme cliché au trait 11140  
 simili à hautes lumières 6987  
 simili au carré 12963  
 simili-bristol 1692  
 similicuir 791, 8014  
 simili découpée 9721  
 simili dégradée 14473  
 simili de presse à grosse trame 9324  
 simili détournée 9721  
 simili détournée et dégradée 9720  
 simili deux tons 4869  
 simili-duplex 4877  
 simili grand creux 4091  
 similigravure 6774, 6793  
 similigravure à blancs purs 6987  
 similigravure à grain 6545  
 similigravure en creux 6783  
 simili-kraft 1693  
 similiste 6781  
 simili-sulfurisé 6603  
 simili sur zinc 14947  
 simili veau-marin 359  
 simogramme 12437  
 simplification du travail 14842  
 simuler 12440  
 simultanéité par partage du temps machine 13818  
 sinus 12443  
 sinusoïdale 12444  
 sirupeux 13498  
 size presse 12492  
 s long 8346  
 slotteur-imprimeur 10812  
 slotteur-imprimeuse 10812  
 socle 1272, 1278  
 sodium 12668  
 software 12744  
 soif de lecture 7083  
 sol 12749  
 solarisation 12751  
 solde (d'édition) 11450  
 soleil 10315  
 soleils 13407  
 solénoïde 12754  
 solide 12992  
 solide des couleurs 3187  
 solidifier, se ~ 12760  
 solidité à la lumière 5484  
 solidité de la couleur 3142  
 solidus 12767  
 solubilité 12768  
 soluble 12769  
 soluble dans l'eau 14603  
 solution 12772  
 solution alcoolique de lavage 383  
 solution aqueuse 739  
 solution d'albumine 377  
 solution d'albumine bichromatée 2771  
 solution d'asphalte 827  
 solution de blanchiment 1547  
 solution de décapage 10298  
 solution de gomme adragante 1273  
 solution de hypochlorite de potasse 7649  
 solution de lavage anhydre 609  
 solution de lavage des clichés 10425  
 solution de lavage pour blanchet 1526  
 solution délayée 739  
 solution de morsure 5286  
 solution de morsure en creux 4089  
 solution de mouillage 3980  
 solution d'enlèvement 827, 14555  
 solution de protection des talus 12382  
 solution d'iode dans l'iodure de potassium 7564  
 solution moléculaire 9053  
 solution saturée 11881  
 solution tampon 2034  
 solvant 12773  
 solvant (de reliure) 209  
 solvant-naphta 12776  
 solvant organique 9681  
 solvant rapide 5487  
 solvants aliphatiques 409  
 solvants aromatiques 777  
 solvants polaires 10544  
 sommaire 20  
 somme algébrique 396  
 sommet 8773  
 sonnant 11254, 12650  
 sonnette 5448  
 sorbite 12783  
 sorbitol 12783  
 sortante 9723  
 sortie 4145, 9730, 9731  
 sortie à chaîne 2580  
 sortie à cordons 13581  
 sortie à la main 9622  
 sortie à moulinet 5462  
 sortie à part 12897  
 sortie à plat 5786  
 sortie automatique 906  
 sortie (de feuilles) 4134  
 sortie directe 13248  
 sortie en paquets 7788  
 sortie frontale 6208  
 souche 13305  
 soucoupe de verres 1286  
 soudage par haute fréquence 6983  
 soude 12668  
 soude à l'alcool 12695  
 soude caustique 12695  
 souder (au cuivre) 12753  
 souder le cliché sur bloc métal 13458  
 souffler une casse 1629  
 soufflet 1292, 1293, 6730, 14074  
 soufflure 336  
 soufflure de fonte 5810  
 soufflures 12475  
 soufre 13383  
 souiller 3417  
 souillure du blanchet par le papier 1519  
 souligner 14285, 14288  
 souple 5820  
 souplesse 13425  
 source de lumière 8133  
 source lumière 8133  
 sous-bock 1286  
 souscopie 8970  
 sous-copie 8970  
 sous-couche anti-halo 667  
 sous-couleurs 14270

- souscription 13331  
 sous-développement 14275  
 sous-ensemble 13335  
 sous-exposé 14277  
 sous-exposition 14278  
 sous-nitrate de bismuth 12817  
 sous-produit 2132  
 sous-programme 13328  
 sous-structure 13341  
 sous-titre 2468, 13322  
 soutien 4941  
 Soxhlet appareil à extraction 5398  
 sparte 5252  
 spatule 7367  
 spécialiste de la publicité 229  
 spécification d'essai 13669  
 spectre 12846  
 spectre continu 3432  
 spectre d'absorption 41  
 spectre de lignes 8196  
 spectre d'émission 5115  
 spectre de raies 8196  
 spectre solaire 12752  
 spectre visible 14492  
 spectrophotomètre 12844  
 spectrophotométrie 12845  
 s rond 5666  
 stabilisateur de tension 12991  
 stabilité 12990  
 stabilité dimensionnelle 4376  
 stabilité mécanique 8740  
 stable 12992  
 stamper 4317  
 standard de rechange 464  
 standard de temps 13819  
 standardisation 13026  
 standolie 13035  
 starter 13059  
 station de lecture 11276  
 stationnaire 13073  
 statique 13070  
 stéarate de sodium 12717  
 stéarine 13088  
 stéatite 13092  
 stencil 4885  
 stère 3804  
 stéréo 13127  
 stéréo à hauteur d'œil 14204  
 stéréo cintré 3849  
 stéréo cuivré 3514  
 stéréo cylindrique 3849  
 stéréo de dernière heure 6226  
 stéréo nickelé 9339  
 stéréo plat 5805  
 stéréotype 13127  
 stéréotype plan 5805  
 stéréotypeur 13128  
 stéréotypie 13123  
 stibine 669  
 stilb 13155  
 stimulus de lumière 8135  
 stimulus lumineux 8135  
 stockage 13240  
 stockage du papier 13228  
 stocker 13184  
 stock temporairement épuisé 9728  
 stokes 13194  
 stratifié 7952  
 stries 13004  
 stries de la racle 4531, 11218  
 stries de rouleaux 11641  
 stripfilm 13283  
 strippeur 13285  
 stroboscope 13295  
 structure 13303  
 structure agrégée 3389  
 structure cristalline 3790  
 structure réticulée 3389  
 style 6578  
 style à la cathédrale 2478  
 style à la fanfare 5464  
 style maison 7062  
 style typographique 14185  
 stylo à bille 1104  
 styrolène 13316  
 sublimation 13326  
 sublimé corrosif 8792  
 sublimer 13327  
 substance 12744  
 substance adsorbée 235  
 substance concentrée 3352  
 substance dispersive 4452  
 substance filmogène 5642  
 substances volatiles 14506  
 substrat 13339  
 substratum 13339  
 suceurs 13348  
 sucre d'amidon 4246  
 sucre de plomb 7972  
 sucre de raisin 4246  
 suie 12782  
 suif de mouton 9222  
 suint de laine 14813  
 suiveur (des pièces) 10926  
 suivre, à ~ 13872  
 suivre sans alinéa 11811  
 sulfate acide de potassium 10632  
 sulfate acide de sodium 12678  
 sulfate céréux 2568  
 sulfate cérrique 2562  
 sulfate d'alumine 468  
 sulfate d'aluminium 468, 487  
 sulfate d'aluminium et de potassium 483  
 sulfate d'ammoniaque 544  
 sulfate d'ammonium 544  
 sulfate d'aniline 622  
 sulfate de baryte 1182  
 sulfate de baryum 1156  
 sulfate de calcium 2174, 3774  
 sulfate de chrome et de potassium 2808  
 sulfate de cuivre 3533  
 sulfate de fer 5580  
 sulfate de magnésium 8502  
 sulfate de manganèse 8591  
 sulfate de monométhyl-paraminophénol 8867  
 sulfate de nickel ammoniacal 9336  
 sulfate de plomb 8005  
 sulfate de potassium 10671  
 sulfate de sodium 12719  
 sulfate de soude 12719  
 sulfate de zinc 14955  
 sulfate double d'aluminium et d'ammonium 473  
 sulfate double d'aluminium et de potassium 483  
 sulfate (double) de sodium et d'aluminium 12673  
 sulfate ferreux 3499, 5580  
 sulfate ferreux ammoniacal 5573  
 sulfate ferrique 5556  
 sulfate ferrique de potassium 5554  
 sulfate manganeux 8591  
 sulfate neutre de sodium 12719  
 sulfhydrate de soude 12720  
 sulfite 13372  
 sulfite acide de calcium 2162  
 sulfite acide de sodium 12679  
 sulfite d'ammonium 547  
 sulfite de baryum 1158  
 sulfite de calcium 2175  
 sulfite de potasse 10673  
 sulfite de potassium 10673  
 sulfite de sodium 12721  
 sulfoantimoniate de sodium 12727  
 sulfocyanate d'ammonium 550  
 sulfocyanure d'ammonium 550  
 sulfocyanure de baryum 1161  
 sulfocyanure de mercure 8806  
 sulfocyanure de potassium 10676  
 sulfocyanure de sodium 12728  
 sulfoner 13380  
 sulfourée 13723  
 sulfure 13370  
 sulfure d'ammonium 546  
 sulfure d'argent 12435  
 sulfure d'arsenic 9691  
 sulfure de baryum 1157  
 sulfure de cadmium 2145  
 sulfure de carbone 2316  
 sulfure de potassium 10672  
 sulfure de sodium 12720  
 sulfure de zinc 14956  
 sumac 13398  
 supercalandre 13409  
 superposer (des impressions) 13414  
 superposition de calques 9769  
 superstructure 13421  
 superviseur 13423  
 supplément 716  
 supplément publicitaire 278  
 support 1842, 6841, 13339  
 support d'acétate 89  
 support de bobine latérale 12383  
 support (de couche) 1685  
 support de soufflet 1295  
 support-racle 4533  
 suppression des zéros 14937  
 suppression du bruit 9385  
 supprimer 4129  
 supprimer, à ~ 4128  
 supprimez 7792  
 surcharge 5395  
 surcharges 5407  
 surchauffage 9761  
 surchauffe 9761  
 surchauffement 9761  
 surcopie 10502  
 sur-copie 10502  
 surexposé 9753, 9778  
 surexposer 2084, 9755  
 surexposition 9754  
 surface asphérique 829  
 surface de la page 14174  
 surface d'impression 10819  
 surface du papier 9948, 13434  
 surface grésillée 3049  
 surface mate 8700  
 surfactant 13428  
 surimpression 9779, 13449  
 surplus 9782  
 surpoids 9794  
 sursaturation 13419  
 suspendre (au moyen de pinces) 6852  
 suspension 13452  
 suspension aqueuse 740  
 suspension colloïdale 3091  
 suspension fibreuse 5592  
 symbole comptable 81  
 symbole de degré 4108  
 symbole de délimitation 4132  
 symbole de la livre sterling 10691  
 symbole de multiplication 8639  
 symbole de pourcentage 10113  
 symbole des minutes 8972  
 symbole du dollar 4547  
 symboles d'astronomie 857  
 symboles de botanique 1802  
 symboles de médecine 8747  
 symboles de pharmacie 8747  
 symboles géométriques 6383  
 symboles pharmaceutiques 8747  
 synopsis 13490

- syntaxe 13491  
 synthèse 13492  
 synthèse additive (des couleurs) 191  
 synthèse soustractive (des couleurs) 13346  
 synthétique 13493  
 système 13499  
 système à bandes coupées 13923  
 système à courants porteurs 2374  
 système BBR 1241  
 système binaire 1400  
 système de calage à griffes réglables 3262  
 système de calcul des prix de revient 3630  
 système de circulation d'air 319  
 système de circulation d'encre 2849  
 système de circulation d'encre entièrement fermé 5150  
 système de collage en marche 5927  
 système de hachures 6740  
 système de mouillage à lame d'air 327  
 système d'encre 7359  
 système de pinces à balancier 13472  
 système de point (typographique) 10534  
 système de rebobinage 11580  
 système de repérage sur trois points 13767  
 système d'exploitation 9631  
 système Didot 4311  
 système GSA 6688  
 système hexadécimal 6973  
 système international d'unités 13503  
 système métrique 8875  
 système modulaire 9028  
 système Munsell 9202  
  
 table 13508  
 table à assembler 3067  
 table à coussin d'air 326  
 table à encoches 13795  
 table à encre 7393  
 table alphabétique 455  
 table à papier 1120, 5504  
 table aspirante 13351  
 tableau 13508  
 tableau calibrage 3542  
 tableau de calendrier 2179  
 tableau de commande 3459  
 tableau de marche 11806  
 tableau d'ensemble des commandes 10398  
 tableau de planning 10398  
 tableau de temps de pose 5369, 5375  
 tableau noir 1478  
 table au noir 7393  
  
 tableautage 11780, 13520  
 tableaux 3208  
 table d'assemblage 3067  
 table de conversion 3472  
 table de distribution 4036  
 table de fabrication 8469  
 table de Fourdrinier 8469  
 table de marge 5504  
 table de montage (lumineuse) 11417  
 table d'encre 7341, 7400  
 table de réception 4149  
 table de recette 4149  
 table des abréviations 8242  
 table des illustrations 8243  
 table des matières 3421  
 table des mots-souches 2472  
 table de sortie 4149  
 table des signatures 13511  
 table de travail 1311  
 table lumineuse 11417  
 table plate 8469  
 table pneumatique 326  
 table pour la composition 4861  
 tables d'encre 7360  
 table soufflante 326  
 table tournante 14105  
 tablette 13514  
 tablier 727, 728  
 tabulateur 13521  
 tache 13008  
 tache de couleur 1620  
 tache de graisse 6608  
 tache de lumière 5758  
 tache d'encre 1620  
 tache d'encre au recto du document 5406  
 tache d'encre au verso du document 5405  
 taches d'eau 14604  
 taches de liant 1410  
 taches de moisissure 6139, 8928  
 taches de mouillure(s) 6139, 8928  
 taches de rouleau de soutien 1019  
 taches de rousseur 11823  
 taches de séchage 4792  
 taches de vase 12556  
 taches d'humidité 14604  
 taches roussâtres 11823  
 tachymètre 13523  
 tackmètre 13531  
 tacon 14282  
 taille-douce 3523, 10458  
 taille-doucier 3522, 3526  
 taille-dure 13096  
 talc 13562  
 talon 1299, 6013  
 talon de la courbe 13873  
 talon de la tranchefile 1242  
 talon justificateur 12555  
 talquer 4892, 10699  
 talus 12390  
 talus (de morsure) 12342  
 talus (de pied) 1346  
  
 tambour de frein 1852  
 tambour de justification 7715  
 tambour de séchage 4788  
 tambour de transfert 12504  
 tambour écorceur 1166  
 tambour magnétique 8512  
 tambour sécheur 4788  
 tamis 8469  
 tamis à copeaux 2730  
 tampon à développer 4225, 4227  
 tampon de peluche 4086  
 tampon d'ouate 10480  
 tangente 13572  
 tanin 13573  
 tannage 13575  
 tannage au sumac 13400  
 tannage par la lumière 8116  
 tanner 6861  
 tannin 13573  
 tapette 3954  
 tapis de sortie 4135  
 tapis roulant 3482  
 taquer la forme 10393  
 taquet 6697  
 taquet (d'arrêt) 2909  
 taquet de côté 12371  
 taquet de front 6212  
 taquet (de marge) 5516, 7955  
 taquet de pince 6212  
 taquet de prise 2909  
 taquet latéral 12371  
 taqueuse 7687  
 taquoir 10394  
 taquon 14282  
 tarage (d'un ressort) 2204  
 tarif 11900  
 tarif de publicité 276  
 tarlatane 13605  
 tartrate acide de potassium 10633  
 tartrate de sodium et de potassium 12710  
 tas à endosser 6813  
 tasseaux 1275  
 taux d'étendage 7334  
 tê (à dessin) 14071  
 technique de l'emballage 9821  
 technique des circuits intégrés 12761  
 teinte 7066, 13838  
 teinte au grain de résine 6553  
 teinte de fond 1025, 12755  
 teinte en aplat 5808  
 teintes dégradées 12212  
 teintes neutres 9295  
 teintures acides 122  
 teintures basiques 1202  
 teintures directes 4402  
 télécommunication 13627  
 télécompositeur 13635  
 télécomposition 13636  
 télescope 13633  
 téléterminal 11459  
  
 télétraitement 13630  
 télétypesetter 13635  
 témoin 4065  
 témoin de couleur 3190  
 témoins 1716  
 témoins, laissé avec les ~ 1717  
 température absolue 30  
 température ambiante 496, 11676  
 température d'ambiance 496  
 température d'ébullition 1702  
 température de coulée 2454  
 température de couleur 3191  
 température de l'air ambiant 496  
 température de ramollissement 12735  
 temps alloué 7243  
 temps compensé 432  
 temps d'accès 70  
 temps d'apprentissage 724  
 temps d'arrêt de machine 4678  
 temps d'attente 14527  
 temps de chute 4049  
 temps de composition 3298  
 temps d'écoulement 4984  
 temps de cycle 3923  
 temps de développement 4233  
 temps de fonctionnement 9632  
 temps de mise en place 12186  
 temps de mise en route (début de poste) 13062  
 temps de morsure 5288  
 temps de panne 4679  
 temps de pose 5376  
 temps de préparation 2618  
 temps de prise 12179  
 temps de rangement (à fin de poste) 12360  
 temps de référence 13030  
 temps de réglage 2618  
 temps de réponse 11523, 11524  
 temps de séchage 4800  
 temps d'établissement 11524  
 temps d'exposition 5376  
 temps disponible 950  
 temps normalisé 13030  
 temps par série 2618  
 temps réel 11290  
 temps utile 14362  
 ténacité d'un film 13929  
 tendance à l'écaillage (d'un film) 1926  
 tendance au peluchage 5881  
 teneur en cendres 816  
 teneur en cuivre 3506  
 teneur en eau 9033

- teneur en eau d'équilibre 5228  
 teneur en eau (sur brut) 9033  
 teneur en eau (sur sec) 9035  
 teneur en fibres de coton 3637  
 teneur en humidité 9033  
 teneur en matière sèche 4772, 12764  
 teneur en substance solide 12764  
 ténor 7985  
 tensio-actif 13427  
 tensio-activité 13429  
 tensiomètre 13647  
 tension 4701, 14509  
 tension anodique 648  
 tension constante de la bande 3399  
 tension de grille 6634  
 tension de la bande 14661  
 tension d'électrode 5030  
 tension de ressort 12946  
 tension du réseau 14511  
 tension interfaciale 7494  
 tension préalable 10774  
 tension superficielle 13441  
 tenue de fichier 5614  
 térébenthine 14106  
 térébenthine de Venise 14438  
 térébenthine du mélèze 14438  
 terminaison 6746  
 terminal 13652  
 terminer 5687  
 ternion 13655  
 ternissement 13606  
 terre à infusoires 4280  
 terre à porcelaine 2711  
 terre de Cassel 14384  
 terre de diatomées 4280  
 terre de Sienne 12394  
 terre de Sienne brûlée 2088  
 terre d'infusoires 4280  
 terre d'ombre 14255  
 terre d'ombre brûlée 2089  
 terre pourrie (d'Angleterre) 4280  
 terre siliceuse 12409  
 test au Scotch 11942  
 test du micro-contour 8893  
 tête agraferuse 13177  
 tête à graver 5193  
 tête chercheuse 11912  
 tête d'analyse 11912  
 tête de chapitre 2627, 6912  
 tête (de la page) 6890  
 tête de lecture 11912  
 tête de lecture/écriture 11284  
 tête de l'élevateur 5704  
 tête de lettre 8058  
 tête de machine 6898  
 tête de page 6912  
 tête en balle de golf 6520  
 tête encolleuse 10036  
 tête en sphère 6520  
 tête piqueuse 13177  
 têtes de clous 14855  
 tétière 6889  
 tétraborate de sodium 12680  
 tétrachlorométhane 2330  
 tétrachlorure de carbone 2330  
 tétravalent 13672  
 texte 13674  
 texte en trop 3772  
 texte préliminaire 10724  
 texte qui continue 14102  
 théorie de la diffraction 4345  
 théorie des ouvertures de la trame 10365  
 therblig 13685  
 therm durcissable 13696  
 thermogravure 13690  
 thermo-interrupteur de sécurité 13695  
 thermomètre à point d'ébullition 1703  
 thermoplastique 13692  
 thermoplongeur 7184  
 thermorégulateur 13698  
 thermoscellage 6931  
 thermosoudage 6931  
 thermostat 13698  
 thèse 13700  
 thiocarbamide 13723  
 thiocyanate d'ammonium 550  
 thiocyanate de mercure 8806  
 thiocyanate de potassium 10676  
 thiocyanate de sodium 12728  
 thiosulfate d'ammonium 551  
 thiosulfate de baryum 1162  
 thiosulfate de sodium 7146  
 thiourée 13723  
 thiourée d'allyle 450  
 thixotropie 13737  
 thymol 13798  
 tierce 6062, 10759  
 tierce des blancs 11022  
 tige 12231  
 tiges 1426  
 tilde 13812  
 tilleul 1211  
 timbrage à sec 4825  
 timbre à date 4021  
 timbre en caoutchouc 11757  
 timbres de publicité 10611  
 timbre sec 4333  
 timbres-réclames 10611  
 timbres-vignettes 10611  
 tirage 2852, 7208, 10817, 11787  
 tirage à froid 1576  
 tirage à l'heure 9729  
 tirage à part 9516  
 tirage de la chambre (photographique) 2243  
 tirage du ... 10803  
 tirage du soufflet 1294  
 tirage limité 8150  
 tirage préliminaire 10729  
 tirant 13525  
 tiré à part 9516  
 tire-ligne 4711, 11786  
 tire l'œil 5414  
 tirer 10794, 10795  
 tirer d'épreuves 10937  
 tirer les épreuves d'essai 11018  
 tirer une épreuve 11018  
 tirer une impression 11018  
 tiret 4001  
 tiret sur demi-cadratin 4002  
 tireur d'épreuves 10945  
 tireuse 3406, 10828, 13116  
 tiroir de caisse aspirante 4067  
 tissu imprimé 10801  
 titane 13859  
 titrage 13870  
 titre 6902, 12232, 13862, 13867  
 titre à gros caractères 1131  
 titre courant 11805  
 titre de chapitre 2298  
 titre de colonne 2298  
 titre de dédicace 4076  
 titre de départ 13342  
 titre de dos 1050  
 titre de dos en long 13863  
 titre de la signature 12402  
 titre de message 6900  
 titre de page 2298  
 titre divisionnaire 12060  
 titre d'obligation 4038  
 titre encadré 1835  
 titre en caractères d'affiches 1131  
 titre général 1404  
 titre rentrant 3863  
 titreuse 6906  
 titrier 13864  
 titulaire de la rubrique locale 2867  
 toile 1735  
 toilé 2955  
 toile à calquer 13937  
 toile à reliure 1735  
 toile artificielle 785  
 toile-ballon 1102  
 toile cirée 2559  
 toile de la machine 8469  
 toile métallique 8469  
 tolérance 13880  
 tolérance de dilution 4374  
 toluène 13881  
 toluol 13881  
 tomber en ligne 5160  
 tome 10011  
 ton 13887  
 tonalité 13898  
 tonalité chromatique 7066  
 ton chair 5815  
 ton continu, à ~ 3433  
 toner 13892  
 toner rouge feu 5698  
 ton moyen 8920  
 tonne forte 8350  
 ton nuancé 14292  
 ton opposé 3442  
 ton rabattu 12209  
 ton rompu 12209  
 tons neutres 9295  
 tore en ferrite 5561  
 tore magnétique 8504  
 torsion 13925  
 tortillon 13313  
 touche 7356, 7761, 13525  
 touche à spatule 4703  
 touche d'abréviation 7535  
 touche d'annulation 4130  
 touche de couleur 3190  
 touche d'effaçage 4130  
 touche de justification 7709, 12804  
 touche d'espacement 12804  
 touche étalée 4703  
 toucheur 5524  
 toucheurs 6073  
 toupillage 8939, 11737  
 toupilleuse 11732  
 tour 7938, 11578  
 tour à guillocher 6703  
 tour à papier 9953  
 tour du cylindre 3950  
 tourelle porte-lentille 8048  
 tourie 2337  
 tourillon 7697  
 tourillons des rouleaux 11640  
 tourner 5860  
 tournette 14709  
 tournevis 12001  
 tournez s'il vous plaît 10479  
 tours à la minute 11579  
 tour sans feuille 8983  
 tous les droits de traduction (de reproduction, de représentation, d'exécution) réservés 439  
 tout composé 442  
 tout droit de reproduction réservé 439  
 toxicité 13933  
 traçage à l'outil 13900  
 tracé 1562, 6698, 7961  
 tracé (coupant) 11935  
 tracé (de contours) 7779  
 tracé de contours 10090  
 tracer (au couteau) 11936  
 tracé refoulé 3714  
 tracé sur papier inactinique 6503  
 tracette 11937  
 traduction 13982  
 traduction algorithmique 401  
 traduction à machine 8467  
 traduction autorisée 883  
 traduction littéraire 8247  
 traduction mécanique 8467  
 trafic 13950

- traineau du composteur 839  
 trainées de couchage 11220  
 trainées de développement 4223  
 trait 8155  
 trait de l'épaisseur d'un cheveu 6748  
 trait d'union 4003, 7143  
 traité 14016  
 traitement 10893, 10894  
 traitement anodique 649  
 traitement automatique des données 905  
 traitement d'après 10616  
 traitement de la pâte 13190  
 traitement de l'information 7309  
 traitement des données 4013  
 traitement de surface 13430  
 traitement de surface de l'objectif 8045  
 traitement du fichier 5615  
 traitement électronique des données 5046  
 traitement par lot 1222  
 traitement préparatoire 10776  
 traitement réversible 11550  
 traitement séquentiel 12136  
 traitement ultérieur 10616  
 trait fin 5674, 6748  
 trait horizontal 14475  
 trait latéral 1135  
 trait ondulé 14622  
 trait ponctué 4575  
 traître 1484  
 traits de plume 5863  
 traits de repère 11411  
 trait simili combiné 8179  
 trame 6145, 14668  
 trame à grain 6552  
 trame à points elliptiques 2582  
 trame à points en chaîne 2582  
 trame apparente 11981  
 trame brique 1903  
 trame circulaire 2847  
 trame cristal 3759, 6794  
 trame de contact 3416  
 trame de similigravure 6794  
 trame duplex 4882  
 trame en damier 2667  
 tramé en lignes 12459  
 trame en nid d'abeilles 7034  
 trame en verre 6438  
 trame fine 5680  
 trame grossière 2976  
 trame hélios 6591  
 trame lignée 6763, 8195  
 trame magenta 8487  
 trame metzographie 6552  
 trame mezzographie 6552  
 trame mur de briques 1903  
 trame par contact 3416  
 trame pour similigravure 6794  
 trame quadrillée 3759  
 tramer 11972  
 trame réticulée 11531  
 trame rhomboédrique 11923  
 trame ronde 2847  
 trame Schulze 11923  
 trame serrée 5680  
 trame simili 6794  
 trame (simili) Pola 10545  
 tranchante de la lame 7823  
 tranche dorée 6412  
 tranche extérieure 6031  
 tranchefile inférieure 13541  
 tranchefile (supérieure) 6894  
 tranches 4961  
 tranches ciselées 6494  
 tranches coloriées 3135, 13009  
 tranches couleur 13009  
 tranches coupées 3860  
 tranches ébarbées 3860  
 tranches jaspées 8615, 12949  
 tranches marbrées 8615  
 tranches mouchetées 12949  
 tranches non coupées 14334  
 tranches non rognées 14264  
 tranches orientales 6494  
 tranches peignées 3217, 8615  
 tranches rognées 3860  
 tranches rouges 11324  
 tranche supérieure dorée 6413  
 transcodeur 3032  
 transducteur de mesure 13960  
 transférable 11448  
 transférer 11449  
 transfert d'encre 7405  
 transfert d'information 7310  
 transformateur 13977  
 transformation 3476  
 transformation automatique des données 905  
 transformation électronique des données 5046  
 transistor 13980  
 transistor à effet photo-électrique 10276  
 transistor 13980  
 translucide 13984  
 translucidité 13983  
 transmission 13987, 13988  
 transmission à vis sans fin 14853  
 transmission de données 4016  
 transmission entre deux terminaux 10535  
 transmission par courroie 1302  
 transmission par fac-similé 5427  
 transmittance 13994  
 transparence 12351, 13997, 13999  
 transparent 14002  
 transpercement 13276  
 transporteur 3481  
 transporteur aérien 9760  
 transporteur à papier 8104  
 transporteur de bobines 9936  
 transporteur de sortie à cordons 3726  
 transporteur de sortie à courroie 3726  
 transposer 14006  
 transvaser 4047  
 transvision 10865  
 travail à l'aérogaphe 316  
 travail à la main 6851  
 travail à l'outil 13900  
 travail au marbre 13206  
 travail au trait 8205  
 travail bousillé 1804  
 travail d'artiste 808  
 travail de bureau 2912  
 travail de trait 8205  
 travail en couleurs 3197  
 travail en (grande) série 8653  
 travail en repérage précis 13809  
 travailler à la roulette 11716  
 travail mal fait 1804  
 travail par équipes 12297  
 travail payé d'avance 7043  
 travail supplémentaire 5410  
 travail sur chaîne d'assemblage 844  
 travail sur presse 10773  
 travail urgent 11818  
 travaux d'édition 1783  
 travaux de ville 7680  
 travers de la page, en ~ 155  
 travers de la page, tout en ~ 440  
 traversement 13276  
 traverses 3750  
 tréfle 11648, 12863  
 treillis 4731  
 treize pour douze 13730  
 treizième exemplaire 13730  
 tréma 4251, 14256  
 trempage 4395  
 tremper 631  
 triage 12785  
 triage des chiffons 11212  
 triangle 6063, 14023  
 triangle chromatique 3193  
 triangle des couleurs 3193  
 triangle rectangle 11606  
 triangle supérieur 1101  
 trichloréthylène 14028  
 trichlorométhane 2746  
 trichlorure de phosphore 10209  
 trichlorure d'iode 7557  
 trichromie 13750  
 trier 12784  
 trier les pâtes 10303  
 trieur à copeaux 2730  
 trieur de bûchettes 2058  
 trieur de nœuds 7830  
 triglicéride 14036  
 trimardeur 13930  
 trimestriel 11137  
 tringle à blanchet 1527, 2871  
 tringle d'échappement 7769  
 tringle de pinces 6652  
 tringles de tension de l'habillage 1078  
 trinitrine 9376  
 trinitroglycérine 9376  
 triode à cristal 13980  
 trioxybenzène 10200, 11085  
 trioxyde chromique 2785  
 trioxyde d'antimoine 671  
 trioxyde sulfurique 13397  
 tripoli (silicieux) 4280  
 trisulfure d'antimoine 672  
 trisulfure d'arsenic 9691  
 triturateur 11029  
 trivalent 14063  
 troisième couverture 7449  
 troisième page de couverture 7449  
 trois points 6137  
 trolley 11654  
 tronç 12231  
 tronçonneur 12544  
 trop grand débit de papier 5337  
 trop mordu 9751  
 trou 7017  
 trou central d'entraînement 7414  
 trou de graissage 8398  
 trou graisseur 8398  
 trous d'aiguille 10364  
 trous d'entraînement 5517  
 trous d'épingle 10364  
 trous et goujons de registre 11409  
 truelle 3297  
 truffer 6560  
 truie 10337  
 t.s.v.p. 10479  
 tube à rayons cathodiques 2481  
 tube capillaire 2284  
 tube de carton 2348  
 tube de Nessler 9283  
 tube de quartz 11144  
 tube de tension (du papier) non commandé 7155  
 tube du piston moteur 14323  
 tube électronique 5056  
 tube en carton enroulé 3483

- tube rainé 12146  
 tune fluorescent 5892  
 tungstène 14788  
 tunnel de séchage 4803  
 turbidité 1650  
 turbulence 14088  
 tuyau d'aspiration 13350  
 tympan 14165  
 type 14171  
 type mal croché 5448  
 typo 3313  
 typograph 3313  
 typographie 8061, 14241  
 typographie indirecte 4812  
 typomètre 14197  
 typo-minerviste 14125  
 typon 14243  
 typoplaque 14870  
 typote 5536  
  
 ultra-violet 14249  
 un-douze 10288  
 une colonne, sur ~ 12453  
 uniformité en surface 757  
 unité 14309  
 unité Ångström 601  
 unité arithmétique 768  
 unité centrale de traitement 2539  
 unité d'affichage 2482  
 unité de chaleur anglaise 1924  
 unité de contrôle 3461  
 unité de couleurs 9172  
 unité de séchage 4775  
 unité d'impression complémentaire 6224  
 unité électromagnétique 5040  
 unité électrostatique 5070  
 unités trichromatiques 14032  
 unité typographique 14240  
 usine 10403  
 usine à papier 9927  
 usine pilote 10348  
 usure 12015, 14635  
 usure de la forme 6077  
 utilisable 8  
 utilisation collective 13818  
  
 vache 3687  
 vade-mecum 14377  
 vaisseau capillaire 2284  
 valence 14378  
 valeur d'adsorption 238  
 valeur de crête 10070  
 valeur de l'acidité 134  
 valeur de set 14738  
 valeur diène 4328  
 valeur du pH 10181  
 valeur effective 4982  
 valeur kauri-butanol 7733  
 valeur limite 8152  
 valeur moyenne 8719  
 valeur-seuil 13779  
 valeurs trstimulus 14062  
 vapeur d'eau 14608  
 vapeurs de plomb 7986  
  
 variance 14397  
 variante de titre 467  
 variation de tension 14408  
 varityper 14400  
 vaseline 10167  
 veau 2199  
 veau foncé 7944  
 vedette 4471  
 vedette, en ~ 4464  
 végétation mycélienne 6252  
 véhicule 14423  
 veillée 9793  
 veiller 14840  
 vélin Japon 7644  
 vendeur représentant 11474  
 ventouse 357  
 ventouses 13348  
 ventre 1298, 2029  
 ver 1784  
 verges de raquette 5923  
 vergeures 7875  
 vérificateur 6334  
 vérification 14441  
 vérificatrice 14442  
 vérifier 2663  
 vérin à vis 7632  
 verjures 7875  
 vermillon 14443  
 verni 6452  
 vernier 14444  
 vernier de pression 7215  
 vernis 14401, 14423  
 vernis acétocellulosique 2511  
 vernis à couvrir 8648  
 vernis à la gomme laque 12290  
 vernis à l'alcool 12885  
 vernis à masquer 8648  
 vernis anglais 3494  
 vernis à réduire 8351, 11345  
 vernis à séchage rapide 11153  
 vernis asphaltique 1459  
 vernis à surimpression 9780  
 vernis (au) copal 3494  
 vernis cellulosique 2515  
 vernis d'allongement 5384  
 vernis de bitume 828  
 vernis de bouchage 13007  
 vernis de lin 8225  
 vernis de protection d'un négatif 9279  
 vernis de rebouchage 13216  
 vernis de surlaquage 9780  
 vernis d'huile de lin 8225  
 vernis email 1084  
 vernis faible 12339, 13719  
 vernis fort 1680, 8351, 13299  
 Vernis Japon 7636  
 vernis-laque 7863  
 vernis litho(graphique) 8279  
 vernis long 8351  
 vernis luisant 6455  
 vernis mattolin 8707  
 vernis-mou 12739  
  
 vernis nitrocellulosique 9372  
 vernis pour étiquettes 7853  
 vernissabilité 14402  
 vernissage 7866  
 vernissage à calandre 2198  
 vernisseuse 14406  
 vernis siccatif 4804  
 vernis zapon 14932  
 verre 6435  
 verre à eau 12716  
 verre de montage 5766  
 verre dépoli 5956, 6217  
 verre diminuant 11348  
 verre opalin 9609  
 verre soluble 12716  
 verrouillage mutuel 7506  
 verrouiller 8309  
 verser 10694  
 verset 14446  
 version autorisée 884  
 verso 14447  
 vert brillant 1913  
 vert de bromocrésol 1950  
 vert de cadmium 2142  
 vert de chrome 2777  
 vert de cobalt 3008  
 vert d'émeraude 5110  
 vert malachite 8582  
 vert milori 8946  
 vert minéral 3503  
 vert monastal 9066  
 vésicules de mousse 5943  
 vêtements de travail 14831  
 viaticum 14456  
 viatique 14456  
 vide du cylindre 3941  
 vider le composteur 5119  
 vieillissement 301  
 vient de paraître 7719  
 vieux numéro 1038  
 vieux papiers 9573  
 vieux romain courant 4937  
 vif argent 8788  
 vignette 14470  
 vignette égyptienne 1495  
 vignette noire 1495  
 vignettes (typographiques) 5870  
 vilebrequin 3700  
 vinaigre glacial 6418  
 vingt-deux, voilà le prote 2493  
 vinylcarbinol 443  
 violet d'alcali 423  
 violet de méthyle 8869  
 violet permanent 10145  
 violon 12565  
 virage 2083, 4768  
 virer 13888  
 virgule 3234, 4055  
 virgule fixe 5730  
 virgule flottante 5839  
 vis 11998  
 vis à relier 1429  
 vis à six pans 2296  
 vis à tête noyée 3663  
 vis à tête perdue 3663  
 vis à tête ronde 9743  
  
 visco-élastique 14482  
 viscosimètre 14485  
 viscosimètre à bille 5447  
 viscosimètre à bulle d'air 2022  
 viscosimètre à disques parallèles 9986  
 viscosimètre à écoulement 4985  
 viscosimètre à plan incliné 7252  
 viscosimètre à rotation 11702  
 viscosimètre à tige 1177  
 viscosimètre par capillarité 2285  
 viscosité 14486  
 viscosité apparente 713  
 viscosité cinématique 7801  
 viscosité de structure 13302  
 viscosité plastique 10414  
 viscosité sur presse 10772  
 vis de bloquage 2874  
 vis de l'encrier 224, 4838  
 vis d'encrier 3212  
 vis d'encrier (avec commande latéral) 5158  
 vis de réglage 223  
 vis de réglage de l'encrier 4838  
 vis de réglage d'encrier 3212  
 vis de réglage du repérage circonférentiel 2858  
 vis de serrage 2874  
 vision photopique 10267  
 vis micrométrique 8902  
 vis moletée 7831  
 vis munie d'un écrou 1714  
 visorium 3544, 4520  
 vis sans fin 14852  
 vitesse accélérée 51  
 vitesse angulaire 604  
 vitesse de cisaillement 11250  
 vitesse d'égouttage 4693  
 vitesse de la lumière 14429  
 vitesse de la machine 8466  
 vitesse de lecture 11273  
 vitesse de rotation 12853  
 vitesse de séparation du film d'encre 12905  
 vitesse de transmission 13993  
 vitesse d'impression 10853  
 vitesse moyenne 961  
 vitesse périphérique 2859  
 vitesse réglable 221  
 vitesse réglable en continu 13117  
 vitre dépolie 5956  
 voie analogique 571  
 voilage 13843  
 voilage à l'obscurité 3991  
 voile 5957, 12018, 12021, 12976, 13837  
 voilé 8136  
 voile chimique 2680  
 voile dichroïque 4295

voile marginal 4955  
 voiler 5958  
 voir ce mot 11168  
 volant 5935  
 volatile 14504  
 volet (de châssis porte-  
   plaque) 3998  
 volt 14508  
 voltage 14509  
 voltamètre 3648  
 volt-ampère 14514  
 voltige 7373  
 voltmètre 14515  
 volume 14516  
 volume avec dos arrondi

3684  
 volume avec dos plat 3685  
 volume dépareillé 9496  
 volume spécifique 12831  
 volumètre de pénétration  
   10100  
 voy cop. 12066  
 voyelle brève 12340  
 voyelle longue 8352  
 voyez copie 12066  
 vulcanisation 14521  
 vulcanite 6874  
  
 watt 14613  
 watt-heure 14614

wéber 14644  
 white spirit 14727  
 wink 14753  
 wolfram 14788  
  
 xénon 14887  
 xérographie 14891  
 xylène 14896  
 xylographe 14897  
 xylographie 805, 14798  
 xylogravure 14799  
 xylol 14896  
  
 yapp 14906  
 yard 14907

yard carré 12975  
 yard cube 3805  
 yeux 5715  
 youfte 11821  
  
 zéro supérieur 4108  
 zinc 14940  
 zinc de machine offset  
   9541  
 zincogravure 14944  
 zirconium 14964  
 zodiaques 14965  
 zone 1110, 5602  
 zone du bord d'impression  
   10827



- Abänderung 463, 12295  
 abätzen 5268  
 Abätzentwickler 14554  
 abbauen 4449  
 Abbild 7166  
 Abbildung 5606, 7165, 10419  
 Abbildung auf zwei gegen-  
 überstehenden Seiten  
 4663  
 Abbildung außerhalb des  
 Textes 7444  
 Abbildung mit durch  
 Retusche zurück-  
 gedrangtem Hintergrund  
 10182  
 Abbildungsfehler 4096, 4481  
 Abbildungsmaßstab 11905  
 Abbildungsseite 10311  
 Abbildungsverhältnis 11905  
 abbimsen 11036  
 Abbinden der Druckfarbe  
 12176  
 Abbindezeit 12179  
 abblenden 13212  
 abbrechen 1891  
 Abbrechen von Wörtern  
 4519, 7144  
 Abbremsen 1851  
 Abbremsen der Papierrolle  
 11358  
 Abbrüviatur 2  
 Abbrüviatursatz 3305,  
 12174  
 abbrüvieren 1  
 Abbügelfarbe 5107  
 abbürsten 1986  
 ABC-Buch mit Bildern  
 10313  
 abdecken 4537, 4850, 9613,  
 9719, 9871, 12407, 13215  
 Abdecken mit Lithokreide  
 3709  
 Abdecker 12923  
 Abdeckfarbe 9612  
 Abdeckklebeband 8650  
 Abdecklack 828, 8648,  
 13007, 13216  
 Abdeckpapier mit Löchern  
 12924  
 Abdeckschablone 8646  
 Abdeckstreifen 11834  
 Abdruck 7209, 10792  
 Abdruck avant la lettre  
 10940  
 abdrucken 10794, 10795,  
 13054  
 Abdruck mit ausgeführter  
 Schrift 10958  
 Abdruck mit der Schrift  
 10958  
 Abdruck vor der Schrift  
 10940  
 abdunkeln (Farbton) 4077  
 Abdüstung 5320  
 Abendblatt 5323  
 Abendzeitung 5323  
 Aberration 5  
 abfächeln 4537  
 Abfall 2431, 4418  
 Abfallausstoßer 11953  
 Abfälle des Vergolde-  
 prozesses 12508  
 Abfallpapier 14558  
 Abfallprodukt 2132  
 Abfallzeit 4049  
 abfasen 2609  
 abfeilen 5618  
 abfiltern 5663  
 abformen 9121  
 abformen, mit der  
 Bürste ~ 1260  
 Abfragevorrichtung 11910  
 Abfräsen 8939, 11737  
 Abführung 2940  
 Abführungszeichen 2940  
 Abfüllstation 11276  
 Abfüll- und Dosier-  
 maschine 5631  
 abgautschen 3641  
 abgeblendete Beleuchtung  
 4382  
 abgebrochener Verlauf  
 6876  
 abgedeckter Hintergrund  
 3875  
 abgefallene Buchstaben  
 9511  
 Abgehen 14528  
 abgelagertes Papier 8706  
 abgenutzt 6191  
 abgenutzte Schrift 14855  
 abgequetschte Schrift  
 14855  
 abgetönte Farben 12212  
 abgewinkelter Serif 12954  
 abgießen 2434, 4047  
 Abgießen 4048  
 abglätten 10547  
 Abglätten 2037  
 abgleichen 218, 3064  
 Abguß 2442  
 abhalten 4537  
 Abhandlung 14016  
 Abhebevorrichtung 13273  
 Abhilfe 11453  
 abhobeln 10392  
 Abietinsäure 6  
 Abklären 4048  
 Abklatsch 1640  
 Abklopfbürste 1267, 1268  
 abklopfen 10393  
 Abkömmling 4199  
 abkrätzen 12511  
 Abkreiden 2599  
 Abkühlung 3487  
 abkürzen 1  
 Abkürzung 2  
 Abkürzungsstrich 4003,  
 7143  
 Abkürzungstaste 7535  
 Abkürzungszeichen 7143  
 Ablage 4134  
 Ablagerung 4186  
 Ablagetisch 4149  
 Ablegebrett 1658  
 Ablegefehler 14881  
 Ablegeform 4495  
 Ablegekasten 4500, 8479  
 Ablegemappe 9918  
 Ablegemechanismus 4491  
 ablegen 2900, 4484, 5613,  
 7793  
 Ablegen 4492  
 Ableger 4496, 4497  
 Ablegerstange 4499  
 Ablesesatz 4035  
 Ableseschloß 4500  
 Ableseschloß-Kontroll-  
 einrichtung 4501  
 Ableseschloß-Träger 4502  
 Ablegestange 4499  
 Ablegestapel 4147  
 Ablegetisch 1120, 4036, 4149  
 Ablegevorrichtung 4491  
 Ablegezahnstange 4499  
 Ablegezyylinder 13559  
 Ableimen 6477  
 Ablenkspule 4101  
 Ablieferungspflicht 3554  
 abliegen 12162  
 Abliegen 9540  
 Abliegen der Schöndruck-  
 seite 5712  
 Abmehlen 2599  
 Abmessung 4375  
 abmontieren 4449  
 Abmusterung von Farben  
 3155  
 abnehmbar 4214  
 Abnehmen des Kupfer-  
 häutchens 12293  
 Abnehmer 5924  
 Abnutzung der Druckform  
 6077  
 Abnutzung (der Schrift)  
 14635  
 Abonnement 13331  
 Abonnement abbestellen,  
 ein ~ 2262  
 Abonnement aufgeben,  
 ein ~ 13330  
 Abonnent 13329  
 abonnieren 13330  
 Abpauspapier 13938  
 Abplattung 5769  
 Abplätzen 1580  
 abpressen 12635  
 Abpressen 1008  
 Abpreßmaschine 1015  
 Abquetschen 3785  
 Abquetschung 14635  
 Abquetschwalzen 12981  
 Abreibebuchstaben 12074  
 Abreibung 10  
 Abreibwiderstand 11  
 Abreißkalender 1590, 2178  
 Abreißkalenderblock 4018  
 Abreißnadel 4720  
 abriebfest 12  
 Abriebfestigkeit 11  
 Abriß 20  
 Abrufauftrag 8559  
 Abrufen 10548  
 Abrüstzeit (beim Arbeits-  
 schluß) 12360  
 Absatz 1875, 9972  
 Absatz bei dem alle Zeilen  
 außer der ersten ein-  
 gezogen sind 6854  
 Absatz, dessen erste Zeile  
 voll ausgeht, alle  
 folgenden Zeilen aber  
 eingezogen sind 11813  
 Absätze bilden 1893  
 Absatz ohne Einzug 5908  
 Absatztitel 2627  
 Absatztitel, nach links aus-  
 geschossene ~ 12348  
 Absatzzeichen 9973  
 Absaugpumpe 14376  
 Abschabemittel 14  
 Abschabung 10  
 Abschälen (des Strichs)  
 10082  
 abschalten 1878, 13477  
 Abschalttest 10081  
 abschärfen 2609  
 Abschärfen 9999  
 Abschärfmesser 10000  
 abschattieren 14471  
 abschäumen 12511  
 Abschaumlöffel 12514  
 Abscheiden 4048  
 Abscheuerung 10  
 Abschlag 4186, 13269  
 Abschlagbürste 1268  
 Abschlagmesser 7814  
 Abschlagvorrichtung 12277  
 abschleifen 6636, 11036  
 Abschleifen 10  
 abschmieren 12162  
 Abschmieren 9540, 12636  
 Abschmieren der Farbe  
 auf dem Widerdruck-  
 Druckzylinder 12047  
 Abschmieren durch druck-  
 freie Stellen 1713  
 Abschmutzbogen 12163  
 abschmutzen 12162  
 Abschmutzen 9540  
 Abschmutzmakulatur 12576  
 Abschmutzpapier 12576  
 abschneiden 3855  
 Abschneidvorrichtung  
 12277  
 Abschneidwinkel 3890  
 Abschnitt 2626, 9972, 12238,  
 13305  
 Abschnittlinie 1866, 4514  
 abschnittsweise Daten-  
 verarbeitung 1222  
 abschrägen 2609  
 Abschrägen 1354  
 Abschrägung 1344  
 Abschreibfehler 2911  
 Abschürfung 10  
 abschwächen 3900, 11340  
 Abschwächen 11352  
 Abschwächer 11344  
 Abschwächung 867, 11352  
 Absetzbütte 4695  
 absetzen 12162  
 Absetzen 12065  
 Absetzen von Staub auf  
 Gummituch 1519

- absolute Adresse 25
- absolute Adressierung 28
- absolute Feuchtigkeit 29
- absolute Luftfeuchtigkeit 29
- absolute Temperatur 30
- absolut trocken 9744
- absorbieren 31
- Absorption 34, 35
- Absorptionsbande 36
- Absorptionsbereich 36
- Absorptionsfähigkeit 32
- Absorptionskoeffizient 37
- Absorptionsspektrum 41
- Absorptionstest 38
- Absprung 8101
- abspülen 11619
- Abstaubbund 4902
- Abstäuben 4893
- Abstaubmaschine (an der Bronziermaschine) 4899
- Abstaubpinsel 4898
- abstecken 4484
- abstellen 13793
- abstoßen 11464
- Abstoßen der Druckfarbe auf Metallwalzen 11651
- Abstoßen (nachfolgender Farben) 3792
- Abstreichmesser 7366
- Abstrich 4703, 12874, 13109
- Abstriche 3742
- Abstufung 6534
- abstumpfen 1645
- Abszisse 22
- Abszissenachse 22, 967
- abtasten 11907
- Abtasten 11911
- Abtaster 11910, 11912
- Abtaster mit bewegendem Lichtfleck 5928
- Abtastkopf 11912
- Abtastung 11911
- Abtastvorrichtung 11910
- Abteilung 4185
- Abteilung Photographie 10242
- Abteilungsleiter 6041
- Abteilungslinie 4514
- Abteilungstitel 12060
- Abteilungszeichen 4003, 7143
- Abteilverrichtung 7788
- abtönen 14471
- Abtropfständer 4694
- Abwärtsbewegung 4680
- Abwasser 14730
- abwedeln 4537
- Abweichung 5, 4234
- Abwicklung 11659
- Abwicklung 11659
- Abwicklungsfehler 11660
- Abwicklungsgeschwindigkeit 2859
- abwischen 14756
- abwischen, mit dem Schwamm ~ 12911
- Abwischpapier 10467
- Abzählen 3666
- Abzähler 7788
- Abzählexemplar 7787
- Abzählung 3666
- abziehbare Film 13283
- Abziehbilder 4041
- Abziehbilderdruck 13969
- Abziehbilderpapier 4042
- Abziehbilderverfahren 13969
- Abziehbürste 1267
- abziehen 7031, 11018, 12162
- Abziehen 13289
- Abziehen der Schöndruckseite 5712
- Abzieher 6279, 10945
- Abziehfilm 13283
- Abziehfolie 1601
- Abziehpapier 10946, 12163
- Abziehpresse 6282, 10950
- Abzug 4425, 10936
- Abzugbogen 12573
- Abzug machen, einen ~ 11018
- Abzug ohne Zurichtung 5792
- Abzugpapier 8599, 10946
- Abzugpresse 10950
- Abzugsfilm 13283
- Abzugstreifen 12573
- Abzug vor der Schrift 10940
- Accent aigu 175
- Accent grave 6577
- Achatglättrolle 296
- Achatstift 296
- Achatzeile 298
- Achromat 111
- achromatisch 109
- achromatische Linse 111
- Achse 963, 968, 12225
- Achsel 4737, 12343
- Achselfläche 12343
- Achselflächenbreite 12364
- Achselhöhe 6949
- achselhoher Ausschuß 6997
- Achsellager 969
- Achselschrägung 1346
- Achsenlager 969
- Achslager 969
- Achslagerung 969
- achslose Rollenlagerung 12870
- Achtelcicero 4999
- Achtelcicero-Durchschuß 5000
- Achtelcicero-Regletten 5000
- Achtelgeviert 6752
- Achtelgeviertspatium 6752
- Achtelpetit 10520
- Achtelpetitspatium 6752
- Achtenalphabet 4994
- acht Punkte 4995
- Achtrollenmaschine 4997
- Achtundvierzigerformat 6090
- Achtung, der Fax 2493
- Achtzehnerformat 4993
- Adapter 180
- adaptieren 178
- Addiermaschine 6686
- Addiermaschinenrollen 186
- additive Dreifarbenmethode 191
- additive Farbmischung 191
- additive Farbsynthese 191
- additives Farbverfahren 191
- Adhäsion 205
- Adreßbuch 4408
- Adresse 192
- Adressenregister 199
- Adressenverzeichnis 4408
- adressierbar 193
- Adressiermaschine 196
- Adreßkarte 2105
- Adreßmodifizierung 197
- Adsorbat 235
- Adsorbens 236
- adsorbierte Substanz 235
- Adsorption 237
- Adsorptionsmittel 236
- Adsorptionswert 238
- Adsorptiv 235
- Aerograph 314
- Aerosol 284
- Affinität 287
- Agalit 293
- Agar-Agar 294
- Agave 300
- Agglomerat 303
- Aggregation 304
- Ahle 1671
- Ahlengriff 1673
- Ahlenheft 1673, 6831
- Ahlenspitze 1674
- Ahlheft 6831
- Akkoladen 1840
- Akkordarbeit 10321
- Akkordzeit 7243
- Akkumulator 83, 84
- Akontozeichen 81
- Akrylatharz 158
- Akrylharz 158
- Akrylsäure 157
- Akrylsäureharz 158
- Aktendeckel 1403
- Aktenvernichter 12352
- Aktenvernichtungsmaschine 12352
- Aktenzerreißwolf 12352
- Aktie 12232
- Aktienpapier 8296
- aktinisch 159
- aktinisches Licht 161
- aktinische Strahlen 162
- Aktinometer 164
- aktives Chlor 949
- Aktivieren 167
- Aktivierung 167
- Aktivkohle 169
- aktualisieren 14354
- Akut 175
- Akzent 54
- Akzentbuchstaben 55
- Akzentbuchstabenkasten 56
- Akzentkasten 56
- akzentuieren 57
- Akzentuieren 62
- Akzent zum Ansetzen 5838
- Akzent zum Übersetzen 5838
- Akzidenzabteilung 7667
- Akzidenzarbeiten 7680
- Akzidenzdruck 7680
- Akzidenzdrucker 7679
- Akzidenzdruckfarbe 7677
- Akzidenzen 7680
- Akzidenzfarbe 7677
- Akzidenzkasten 7670
- Akzidenzlinie 1796
- Akzidenzregal 2137
- Akzidenzsatz 4469
- Akzidenzschließrahmen 7671
- Akzidenzschriften 4471
- Akzidenzsetzer 7673
- Akzidenzsetzerei 7667
- Akzidenzzimmer 7667
- Alaun 468
- Albardinzellstoff 5255
- Albert-Effekt 362
- Albert-Fischer-Galvano 365
- Albertochromie 3099
- Alberttypie 3099
- Albionpresse 368
- Album 369
- Albumin 371
- Albuminkopie 372
- Albuminpapier 374
- Albuminverfahren 376
- Albumkarton 378
- Albumpapier 378
- Alco-Verfahren 379, 384
- Aldehyd 385
- Aldehydharz 386
- Aldine 388
- Aldine-Ausgabe 388
- Aldusblätter 5870
- Alfapapier 5254
- algebraische Summe 396
- algebraische Zeichen 393
- Alginat 397
- Algol 398
- algorithmische Sprache 400
- algorithmische Übersetzung 401
- Algorithmus 399
- Algraphie 490
- Alinea 1875, 9972
- Alinea ohne Einzug 5908
- Alineazeichen 9973, 11552
- alineieren 404
- alinieren 404
- aliphatische Lösungsmittel 409
- Alizarinfarbstoff 412
- Alizarinöl 413
- Alkali 414
- alkalibeständig 416
- alkalibeständiges Papier 420
- alkalibeständigkeit 421
- Alkaliblaul 415
- alkalisch 416

- Alkaliechtheit 421  
 alkalifest 416  
 alkalifestes Papier 420  
 Alkalinität 418  
 alkalisch 417  
 Alkalität 418  
 Alkaliviolet 423  
 Alkane 424  
 Alkohol 380  
 Alkohole 382  
 Alkydharz 425  
 alleinstehend 6239  
 alle Rechte vorbehalten 439  
 Alltone-Verfahren 441  
 Allylalkohol 443  
 Allylchlorid 444  
 Allylharz 447  
 Allylisothiozyanat 446  
 Allylthioharnstoff 450  
 Allzweckrechner 6368  
 Almanach 451  
 Aloe 452  
 Alpha- 453  
 Alphabet 454  
 alphabetische Ordnung 456  
 alphabetischer Ordnung  
   einreihen, in ~ 458  
 alphabetisches Verzeichnis  
   455  
 alphabetisieren 458  
 Alphabetlänge 459  
 Alphagras 5252  
 alphanumerisch 461  
 Altarfalz 14531  
 Alte 1799  
 alte Ausgabe 1038  
 alte Kamellen 6389  
 alte Nummer 1038  
 alter Einband 9571  
 ältere römische Kursiv  
   4937  
 Altern 301  
 Alterung 301  
 Alterungsprüfung 302  
 Alterungsversuch 302  
 altes Buch 11203  
 ältester Setzerlehrling 723  
 altmodisch 9724  
 Altpapier 9573  
 Altpapierhändler 14559  
 Altschriftkunde 9874  
 Altwerden 301  
 Aluminium 471  
 Aluminium-Ammonium-  
   sulfat 473  
 Aluminiumätzung 491  
 Aluminiumazetat 472  
 Aluminiumbronze 474, 484,  
   12433  
 Aluminiumchlorid 475  
 Aluminiumdruck 490  
 Aluminiumdruckfarbe 479  
 Aluminium-Duplikatdruck-  
   form von Ätzungen oder  
   Satzformen 491  
 Aluminiumfolie 476  
 Aluminiumhydroxyd 477  
 Aluminium-Natriumsulfat  
   12673  
 Aluminiumoxyd 480  
 Aluminiumpapier 481  
 Aluminiumplatte 482  
 Aluminiumpulver 484  
 Aluminiumsilikat 485  
 Aluminiumsulfat 468, 487  
 Amalgam 494  
 Amalgam-Druckverfahren  
   11460  
 Amboß 696  
 Ameisensäure 6078  
 Ameisensäurealdehyd 6048  
 ameisen-saures Natrium  
   12690  
 amerikanische Höhe 498  
 amerikanische Schriftgröße  
   498  
 Amid 500  
 Amide 500  
 Amidol 4262  
 Amin 503  
 Amine 503  
 Aminobenzol 613  
 Aminoharz 507  
 Aminoplastharz 507  
 Ammeter 556  
 Ammonalaun 473  
 Ammoniak 509  
 Ammoniakalaun 473  
 Ammoniaklösung 533  
 Ammoniakwasser 533  
 Ammoniumalaun 473  
 Ammoniumazetat 513  
 Ammoniumbichromat 526  
 Ammoniumbifluorid 519  
 Ammoniumbikarbonat 517,  
   521  
 Ammoniumbromid 520  
 Ammoniumchlorid 522  
 Ammoniumchromat 523  
 Ammoniumdichromat 526  
 Ammonium-Eisenaun  
   5544  
 Ammoniumferrizitrat 5542  
 Ammoniumfluorid 530  
 Ammoniumhydrogen-  
   karbonat 526  
 Ammoniumhydroxyd 533  
 Ammoniumhyposulfit 551  
 Ammoniumjodid 535  
 Ammoniumkarbonat 521  
 Ammoniumlaktat 537  
 Ammonium-Nickelsulfat  
   9336  
 Ammoniumnitrat 540  
 Ammoniumoxalat 541  
 Ammoniumpersulfat 543  
 Ammoniumrhodanid 550  
 Ammoniumsulfid 544  
 Ammoniumsulfid 546  
 Ammoniumsulfat 547  
 Ammoniumsulfozyanat 550  
 Ammoniumsulfozyanid 550  
 Ammoniumsulfur 546  
 Ammoniumthiosulfat 551  
 Ammoniumthiozyanat 550  
 Ammoniumzitrat 524  
 Ammonsalpeter 540  
 amorph(isch) 552  
 Ampere 554  
 Amperemesser 556  
 Amperemeter 556  
 Amperestunde 555  
 Amplitude 561  
 Amplituden-Modulation  
   562  
 Amtsblatt 6343  
 Amylalkohol 565  
 Amylazetat 563  
 Amyloxyhydrat 565  
 Amylum 13045  
 Anachromat 568  
 anachromatisches Objektiv  
   568  
 Anaglyph 569  
 Anagramm 570  
 Analyse 575  
 Analogcomputer 572  
 Analog-Digital-Umsetzer  
   4366  
 analoges Signal 573  
 Analogkanal 571  
 Analogrechner 572  
 Analogübertragungskanal  
   571  
 Analyse 575  
 Analysenschnellwaage 578  
 Analyse-Schnellwaage 578  
 Analytiker 576  
 analytisches Verfahren 577  
 anastatischer Druck 579  
 anastatisches Druck-  
   verfahren 579  
 Anastigmat 581  
 anastigmatisches Objektiv  
   581  
 Anätzen 5787  
 Anätzung 1450, 5787  
 ändern 462, 2614  
 Änderung 463, 12295  
 Änderungen des Verfassers  
   in der Korrektur 887  
 Änderungen in der Druck-  
   maschine 8441  
 Änderungen in der Form  
   2619  
 Andruck 10936  
 Andruck auf Azetatfolie 94  
 Andruck der Klischee-  
   anstalt 5190  
 andrucken 10937, 11018  
 Andruckgeschwindigkeit  
   9602  
 Andruckmakulatur 11797  
 Andruck mit der Schrift  
   10958  
 Andruckpapier 10946  
 Andruckpresse 10950  
 Andruck vor der Schrift  
   10940  
 Anepigraphon 586  
 Anfangsline 10385  
 Anfangszeile 7322  
 anfärben 11666  
 Anfärben 4924  
 Anfertigung 8579, 11788  
 Anfertigungsmenge 8579  
 anfressen 3613  
 Anfressen 3615  
 anführen 11177  
 Anführung 3239, 11172  
 Anführungszeichen 3239,  
   11174  
 Anführungszeichen bei  
   Bibelziten 4393  
 Anführungszeichen ver-  
   sehen, mit ~ 11177  
 angebaut 2043  
 angeschlossen an das  
   übrige System 9599  
 angetriebene Walze 4739  
 angewandte naturwissen-  
   schaftliche Forschung  
   720  
 Ängström 601  
 Ängström-Einheit 601  
 Ängß 7657, 13537  
 anhaften 203  
 Anhaften 204  
 Anhaftung 204  
 anhalten 12359, 13793  
 Anhang 184, 716, 5165  
 Anhängetikett 1069, 13534  
 Anhängkarton 13535  
 anhängen 11811  
 Anhänger 13534  
 Anhängerknüpfmaschine  
   13536  
 Anhängzettelt 1069  
 Anhäufen 10345  
 Anhydrid 605  
 Anilin 613  
 Anilindruck 5828  
 Anilindruckfarbe 5825  
 Anilindruckmaschine 5829  
 Anilineindruckwerk 615  
 Anilinfarbe 5825  
 Anilinfarbstoffe 2973  
 Anilingummidruck 5828  
 Anilinkopie 619  
 Anilinpunkt 617  
 Anilinschwartztest 9349  
 Anilinsulfat 622  
 Anilinsulfatlösung 622  
 animalischer Leim 623  
 Anion 627  
 anion-aktive Verbindungen  
   628  
 Anisotropie 629  
 Anker 771  
 ankleben 12892  
 Ankleben des Kapital-  
   bands 12172  
 Anklebevorrichtung für  
   Stumpflasche 2126  
 Anklebezettel 7846  
 Ankörnbad 6549  
 Ankündigung 247  
 Anlage 2909, 5153, 10403  
 Anlagekante (des Bogens)  
   7949  
 Anlagesteg 6656  
 anlassen 631, 13054, 13788  
 Anlasser 13059  
 Anlaßfahrshalter 13060

- Anlaßkontakt 13056  
 anlaufen lassen 11810  
 Anlaufzeit 13062  
 Anlageapparat 909, 5508  
 Anlegebrett 5504  
 Anlegefrosch 6338  
 Anlegekante 6654  
 Anlegemarle 5516, 7955  
 anlegen 5503  
 Anlegeplatte 5504  
 Anleger 5507, 5508  
 Anlegerin 5507  
 Anlegerpumpe 5512  
 Anlegesattel 1000  
 Anlegestapel 5505  
 Anleihschein 1718  
 Anleimmaschine 6475  
 Anleimvorrichtung 10035  
 Anlernling 13956  
 Anmerkung 635, 11380  
 Anmerkungen die in den  
 Satzspiegel hinein-  
 reichen 3866  
 Anmerkungen im Text  
 2547  
 Anmerkungen versehene  
 Ausgabe, mit ~ 634  
 Anmerkungen versehen,  
 mit ~ 633  
 Anmerkungen zwischen  
 Textspalten 2547  
 Anmerkungszeichen 850  
 Anmerkzeichen 850, 11381  
 Annähen des Reiß-  
 verschlusses 12198  
 Annahmegrenze 63  
 Annahmekennlinie 9629  
 Annahmehzahl 64  
 Annaline 630  
 annehmbare Qualität der  
 Lieferung 63  
 annehmbare Qualitätslage  
 63  
 Annonce 246  
 annotieren 633  
 Anode 641  
 Anodenbeutel 642  
 Anodenspannung 648  
 Anodenstrom 643  
 anodische Oxydation 649  
 anodische Stromausbeute  
 646  
 anonym 652  
 anonymen Mitarbeiter 6395  
 Anopistographie 653  
 anopistographischer Druck  
 653  
 Anordnung 226  
 Anordnungsskizze 7961  
 anorganische Pigmente  
 7420  
 anorganisches Pigment  
 8954  
 anpassen 178  
 Anpassung der Arbeits-  
 bedingungen an den  
 Menschen 7067  
 Anpreßbalken 2873  
 Anpreßdruck 10843
- Anrauhbad 6549  
 anreiben 6637  
 Anreicherung 3356  
 Anreißhalter 8180  
 Anreißlineal 8180  
 Anreißmaschine 12006  
 Anreißnadel 4720  
 anritzen 11936  
 ansäuern 131  
 Ansäuern 130  
 Ansaugbrett 14374  
 Ansaugplatte 14372  
 anschalten 13478  
 Anschleier 6404  
 Anschlag 7785  
 anschlagen 13137  
 Anschlagpapier 10610  
 Anschleiern 10502  
 Anschluß 8211  
 Anschlußbestätigung 6847  
 Anschlußblätter 3424  
 Anschlußklemme 13653  
 Anschmelzen 5913, 6931  
 Anschmieren 6477  
 Anschraubflansch 5752  
 Anschwellen 13260  
 ansetzen 13788  
 Ansichtsbogen 2896  
 Ansichtskarte 10312  
 Ansichtssendung 4146  
 Ansicht, zur ~ 726  
 Ansprechzeit 11524  
 Anstaubverfahren 4689,  
 6138  
 anstechen, mit der Ahlen-  
 spitze ~ 12867  
 anstellen 12160, 13788  
 Anstoßmarke 12371  
 anstreichen 8633  
 Anthrazen 655  
 Anthrazenöl 656  
 Antichlor 658  
 Antikdruckpapier 682  
 Antik-Einband 680  
 Antikpapier 682  
 Antimakulapapier 14168  
 Antimon 669  
 Antimonoxyd 671  
 Antimonsulfür 672  
 Antimontrioxyd 671  
 Antimontrisulfid 672  
 Antimonweiß 671  
 Antioxydant 674  
 Antioxydationsmittel 674  
 Antiquar 675  
 Antiquariat 677  
 Antiquariatsbuchhändler  
 675  
 Antiquariatsbuchhandlung  
 677  
 Antiquavarianten,  
 (sonstige) ~ 7250  
 Antiquaziffern 8206  
 Antischäummittel 660  
 Antischleiermittel 662  
 Antistatikmittel 691  
 Antitrockner 659  
 antreiben 11171  
 Antrieb 4736
- Antriebseite 4744  
 Antriebsmotor 4747  
 Antriebsrad 4749  
 Antriebsriemen 4745  
 Antriebswelle 4748  
 Antrocknen 10345  
 Antwortkarte 11469  
 Antwort-Zeichen 11300  
 Antwortzeit 11523  
 An- und Abfahren des  
 Papiers 6832  
 Anwärmeherd 14542  
 Anwendungsprogramm 718  
 Anzahl der Rasterlinien je  
 Zoll 8198  
 Anzeige 246  
 anzeigen 245  
 Anzeigenabschluß 269  
 Anzeigenabschluß inner-  
 halb eines Jahres abzu-  
 wickeln 251  
 Anzeigenabteilung 252  
 Anzeigenbeilage 278  
 Anzeigenblatt 272  
 Anzeigenbüro 274  
 Anzeige neben dem  
 Zeitungskopf 4933  
 Anzeigenfachmann 229  
 Anzeigengestalter 271  
 Anzeigenkarte 636  
 Anzeigenlayout 253  
 Anzeigenmetteur 254  
 Anzeigenpapiere 638, 14664  
 Anzeigensatz 249  
 Anzeigenschiff 202  
 Anzeigenschrift 201  
 Anzeigenseite 256  
 Anzeigensetzer 250  
 Anzeigensetzerei 248  
 Anzeigenspiegel 253  
 Anzeigentarif 276  
 Anzeigenteil 257  
 Anzeiger 272, 10524  
 Apfelsinenschalenhaut  
 9670  
 Aphorismus 701  
 Aplanat 703  
 aplanatisches Objektiv 703  
 Apochromat 705  
 apochromatisches Objektiv  
 705  
 Apostilb 707  
 Apostill 706  
 Apostrof 708  
 Apostroph 708  
 Apostrophe 708  
 Apothekerzeichen 8747  
 Apparat 4236  
 Appendix 716  
 Aqua fortis 9366  
 Aquarellpapier 14573  
 Aquatinta 735  
 Aquatone 737  
 Aquatone-Verfahren 737  
 Äquivalentgewicht 5230  
 Arabesken 744  
 Arabinsäure 745  
 arabische Buchstaben 749  
 arabische Schrift 749
- arabisches Gummi 6707  
 arabische Ziffern 747  
 Aräometer 761, 7120  
 Arbeit am Fließband 844  
 Arbeit an Schließstisch  
 13206  
 Arbeiter 14839  
 Arbeit mit hohen An-  
 sprüchen an Paßgenauig-  
 keit 13809  
 Arbeit niederlegen, die ~  
 3885  
 Arbeitsbedingungen 3373,  
 14832  
 arbeitsfähig 8  
 Arbeitsgang 10019  
 Arbeitsgruppe 3255  
 Arbeitskammerad 12380  
 Arbeitskleidung 14831  
 Arbeitsrichtung 8443  
 Arbeitsstudie 14845  
 Arbeitsstudium 14845  
 Arbeitsstundenzettel 7681  
 Arbeitstag 14833  
 Arbeitstasche 7630  
 Arbeitstisch 1311  
 arbeitsunfähig 7242  
 Arbeitsvereinfachung 14842  
 Arbeitsvermögen 7802  
 Arbeitsvorbereitung 10397  
 Arbeitswillige(r) 1484  
 Arbeitszettel 7681  
 Archivraum für  
 Redaktionsmaterial 9101  
 Areometer 761  
 Argentometer 763  
 Argument 764  
 arithmetisches Mittel 765  
 arithmetische Zeichen 766  
 Arkansas-Schleifstein 769  
 armenischer Bolus 772  
 aromatische Kohlenwasser-  
 stoffe 776  
 aromatische Lösungsmittel  
 777  
 Arretierung der Schiebe-  
 bühne 1277  
 Arschgespann 1041  
 Arsensulfid 9691  
 Artikel 787  
 Asbestfasern 811  
 Asbestpapier 812  
 Asbestpappe 810  
 Asche 816  
 aschefreies Papier 817  
 Aschegehalt 816  
 aschehaltiges Papier 5620  
 Asch(en)gehalt 816  
 Aschenwaage 818  
 Äskulin 5251  
 Asphalt 821  
 Asphalt-Benzollack 828  
 Asphaltkopiervorrichtung  
 824  
 Asphaltlack 828, 1459  
 Asphaltpapiere 822  
 Asphalttinktur 827  
 Asphaltverfahren 824  
 asphärische Oberfläche 829

- assemblieren 830
- Assemblierer 833
- Assemblierprogramm 833
- Assemblersprache 842
- Assureelinie 2697
- Ast 12587
- Astfänger 7830
- ästhetisch 286
- astigmatische Abweichung 852
- astigmatischer Verzeichnungsfehler 852
- Astigmatismus 853
- Astralon 855
- astronomische Zeichen 857
- asynchroner Druck 3163
- asynchrone Betriebsart 860
- asynchroner Modus 860
- asynchroner Rechner 859
- Atelierkamera 6277
- Äthanal 86
- Äthandiol 5309
- Äthandisäure 9797
- Äthanol 5301
- Äthen 5307
- Ätherharz 5220
- ätherisches Öl 5257
- Äthoxylinharz 5220
- Äthylaldehyd 86
- Äthylalkohol 5301
- Äthyläther 5297
- Äthylazetat 5300
- Äthylbromid 5303
- Äthylchlorid 5306
- Äthylen 5307
- Äthylenalkohol 5309
- Äthylenglykol 5309
- Äthylenglykol-monoäthyläther 5310
- Äthyljodid 5314
- Äthylkarbinol 7619, 10973
- Äthylrot 5316
- Äthylzellulose 5305
- Atlas 861
- Atlasweiß 11878
- Atmosphäre 863
- atmosphärische Bedingungen 864
- Atomgewicht 865
- Ätzammoniak 533
- Ätzausschnitt 2062
- Ätzbad 5274
- Ätzbaryt 1146
- Ätzdauer 5288
- Ätze 5266, 5286, 9366
- ätzen 2898, 4204
- Ätzen 1450; 5271
- Ätzen des Rasterpunktes 3886
- Ätzen und Abdecken 13006
- Ätzer 5269, 6781
- Ätzfaktor 5285
- Ätzfarbe 5279
- Ätzflanke 12390
- Ätzflüssigkeit 5286, 9366
- Ätzgrund 3093, 5278
- Ätzkali 10655
- Ätzkalk 2171
- Ätzkasten 5290
- Ätzkunst 802
- Ätzlösung 5286
- Ätzmaschine 5280
- Ätzmittel 5266, 5286
- Ätznadel 5281
- Ätznatron 12695
- Ätzipigmentpapier 2331
- Ätzpinsel 5275
- Ätzplatte 5272
- Ätzpulver 5283
- Ätzschale 5273, 5290
- Ätzschutzfarbe 5279
- Ätzschutzschicht 3093
- Ätzstufe 12342
- Ätztampon 4086
- Ätztiefe 5276
- Ätztiefemeßgerät 5277
- Ätztrog 5290
- Ätzung 1450, 3615, 5192
- Ätzung in Teilen (wegen Überformat) 12058
- Ätzung mit rauhem Ätzgrund 11202
- Ätzung mit unsauberem Rasterpunktprofil 11202
- Ätzverhältnis 5285
- Ätzwanne 5273
- Ätzwasser 5286, 9366
- Ätzwiderstand 13908
- aufarbeiten 6255
- Aufbau 13303
- Aufbauen 10345
- aufbauschen 2046
- aufbauschendes Papier 2051
- aufbereiten zum Drucken 4966
- Aufbereiten zum Drucken 4967
- aufbewahren 4863
- Aufbewahren 11529
- Aufbewahrung 13240
- aufbinden 11296, 13801
- Aufblähung 1577
- Aufdruck 9779
- auffächern 5466, 6151
- Auffanggabel des Zylinders 3936
- auffrischen 6255
- Auffüllen 9846
- aufgelegte Arbeit 7411
- aufgeschabenes Bundende 6152
- aufhängen (des Papiers) 6852
- Aufhänger 2920
- Aufhängung 13452
- aufhellen 2901, 9627
- Aufhellen 996
- Aufhellen eines Negativs 3901
- Aufholzen 1597, 9226
- aufkleben 10034
- Aufkleben von Druckstöcke 10422
- Aufklebezettel 7846
- Aufklotzblock 1605
- aufklotzen 9137
- Aufklotzen 1597, 9226
- Aufklotzen ohne Facettenrand 1600
- Aufklotzholz 9144
- Aufkupfern 3509
- Aufkupferungsanlage 3510, 12518
- Auflage 2852, 7208, 11787
- Auflageangabe 871
- Auflagebeglaubigung 2569
- Auflagebogen 10764, 12276
- Auflagehöhe 2852
- Auflagekontrollbureau 870
- Auflagenzähler 3653, 13523
- Auflagepapier 12276
- Auflagerung 13240
- Auflaufrahmen 4063
- auflegen des Filzes 10382
- auflichten 2901
- Auflichten 996
- auflösbar 12769
- Auflöseholländer 1881
- auflösen 4478
- Auflösevermögen 11516, 11517
- Auflösung 11516
- Auflösungsvermögen 11517
- auflöten 13458
- Aufmachung 7961
- Aufmachungsmuster 7961
- Aufmontierholz 9144
- aufnadeln 13148
- Aufnageln 9226
- Aufnagelung 9226
- Aufnahme 10240
- Aufnahmebogenlampe 754
- aufnahmefertiges Original 2248
- Aufnahme machen, die ~ 5367
- Aufnahmeobjektiv 8042
- aufnehmen 31
- aufquellen 13462
- aufräumen 2900
- Aufräumer 4496
- aufrecht 11670
- Aufrichtschachtel 5975, 12182
- Aufroller 11580
- aufrufbar 193
- aufrühren 13165
- Aufrüstzeit (beim Arbeitsbeginn) 13062
- Aufsatz 787
- aufsaugen 31
- Aufsaugung 35
- aufschaben 6151
- Aufschlag 5395
- Aufschlammung 13452
- aufschließen 4750, 8308, 14331
- Aufschliessung 3486
- Aufschluß 3486
- aufschmelzen 13458
- Aufschüttichte 711
- aufschweißen 13458
- Aufsichtsbild 9685
- Aufsichtsbühne 11692
- Aufsichtsdensitometer 11393
- Aufsichtsdichtemesser 11393
- Aufsichtspult 11692
- Aufsichtsvorlage 808, 11390
- aufs neue einbinden 11296
- aufstapeln 12997
- Aufstechbogen 13145
- aufstechen 13148
- Aufstechnadel 13144
- Aufstechbogen 13145
- aufstecken 13148
- Aufstechnadel 13144
- aufstellen 5236
- aufstoßen 7685
- Aufstrich 4703
- Auftrag 9672
- auftragen 2046, 9842, 11666
- Auftragen der Farbe 7356
- auftragendes Papier 2051, 5501
- Aufträger 6404
- Auftraggeber 2915
- Auftragsabteilung 9674
- Auftragsbuch 13332
- Auftragübersichtstafel 10398
- Auftragung der Farbe 7356
- Auftragwalze 1871
- Auftragwalzen 6073
- Auftragzettel 7630
- Auftreffen 7186
- Auftreiben 11471
- aufputzen 13598
- aufwalzen 11666
- Aufwickelvorrichtung 11580
- Aufwickler 11580, 14747
- aufzeichnen 8314
- Aufzeichner 11310
- Aufzeichnung ohne Rückkehr zum Bezugszustand 9413
- Aufzeichnungsdicke 11312
- Aufziehkarton 9143
- Aufzug 8093, 9825
- Aufzugklappe 4723
- Aufzug machen, den ~ 4721
- Aufzugmaß 9830
- Aufzugnadeln 10371
- Aufzugpapier 14168
- Aufzugsdicke 9834
- Aufzugsprüfer 9830
- Aufzugstäbe 1078
- Aufzugstängchen 1078
- Aufzugstärke 9834
- Augend 872
- Augenpulver 1061
- Augenschirm 5420
- August 12161
- Auktionskatalog 11847
- Auramin 874
- Aurichlorid 6517
- Aurine 877
- Auripigment 9691
- ausbessern 6255, 11462
- Ausbeute 14929
- ausbinden 13801
- Ausbindeschnur 9855

- ausbleichen 1538, 5433  
 Ausbleichen 1542  
 Ausbleichverfahren 1550  
 ausblenden 5232  
 Ausbluten 1557  
 ausblutende Farbe 1559  
 Ausbohren 4732  
 Ausbrechen der Abfälle 13291  
 Ausbrechzylinder 13293  
 ausbringen, (eine Zeile) ~ 4740  
 ausdecken 9613, 12407  
 Ausdecken kleiner Löcher 10367  
 Ausdeckmaske 10861  
 Ausdehnung 4370, 5361, 5362, 13262  
 Ausdehnung bei Feuchtigkeitseinwirkung 7135  
 Ausdehnung der Papierbahn 14645  
 Ausdehnung des Gummis 1521  
 Ausdehnungskoeffizient 3038  
 Ausdehnungszahl 3038  
 ausfächern 5466  
 Ausfall einer Silbe 5083  
 ausfällen 10711  
 Ausfallmuster 9740  
 Ausfallprozentsatz 10111  
 Ausfallzeit 4679  
 ausflecken 12917  
 Ausflecken 10367  
 Ausflockbarkeit 5843  
 Ausflocken 5842  
 Ausflockung 5842  
 Ausflußviskosimeter 4985  
 Ausfräsen 11737  
 Ausführapparat 4145  
 Ausführbänder 4135, 4150  
 ausführen 5351  
 Ausführungspunkte 7984  
 Ausführung 4134  
 Ausführungspunkte 7984  
 Ausführungszeichen 2940  
 ausfüllen 3229  
 Ausgabe 4970, 9731  
 Ausgabegerät 9733  
 Ausgabeliste 10859  
 Ausgabe mit Anmerkungen 634  
 Ausgang 1875, 1889, 4134, 9730  
 Ausgangskolumne 12334  
 Ausgangsseite 12334  
 Ausgangszeile 1875, 1889  
 Ausgangszylinder 13559  
 ausgeklinkter Buchstabe 9109  
 ausgeklinktes Klischee 10324  
 ausgelassene Stellen, (beim Streichen) ~ 12524  
 ausgesetzt 442, 2934  
 ausgestanzte Karten 4315  
 ausgetauschter Lehrling 14103  
 ausgewölbt 4550  
 ausgewuchtet 1085  
 Ausgiebigkeit 3675  
 ausgleichen 8200  
 ausgleichen, (Zeile) ~ 12806  
 ausgleichen, (Zeilen) ~ 12808  
 Ausgleichsgewicht 1088  
 Ausgleichswalze 7683  
 Ausgleichung 2005, 5222  
 Ausgleichungsstreifen 3265  
 Ausguß 9684  
 Aushang 10609  
 Aushängebogen 244, 2896  
 Aushänger 244  
 ausheben 13555  
 aushöhlen 6687  
 Auskopierpapier 10837  
 Auskopierprozeß 10860  
 Auslagebänder 4135  
 Auslagekasten 4152  
 Auslagetrog 4152  
 auslassen 9585  
 Auslassung 5083, 9584  
 Auslassungspunkte 10532  
 Auslassungszeichen 708  
 Auslaufbecher 4983  
 auslaufen 3723, 12931  
 Auslaufen 1557  
 auslaufende Farbe 1559  
 auslauffähiges System 9028  
 Auslauffarbe 4666  
 Auslaufviskosimeter 4985  
 Auslaufzeit 4984  
 Auslegebänder 4135  
 Auslegefilz 1013  
 auslegen 1053  
 Auslegepapier 12287  
 Auslegepappe 1013  
 Auslegerkette 4138  
 Auslege(r)rechen 5915  
 Auslegerstäbe 5923  
 Auslegestern 13559  
 Auslegetisch 4149  
 Auslegewagen 4137  
 Ausleihbibliothek 8036  
 Ausleiter 4143  
 auslösen 14057  
 Ausmalebuch 3149  
 Ausmaleheft 3149  
 Ausmalung 7161  
 Ausmaß 4375  
 Ausnahmenverzeichnis 5336  
 ausquetschen 12980  
 Ausquetschen 3707  
 Ausraffefach 13448  
 Ausraffekasten 6117  
 Ausraffkasten 6117  
 ausreißen 11017  
 Ausrichtemarke 6696  
 ausrichten 218, 404  
 Ausrichtung 405  
 Ausrichtung einhalten 7739  
 ausrücken 13793  
 Ausrückvorrichtung 13790, 14055  
 Ausruf(e)zeichen 5348  
 Ausrufungszeichen 5348  
 Ausrüstung zur Magazinrahmenbewegung 8484  
 ausschalten 13477  
 Ausscharfen 9999  
 Ausschießbrett 7198  
 ausschießen 7196  
 Ausschießen 7202  
 Ausschießen in Lagen 7201  
 Ausschießplatte 7198  
 Ausschießschema 7197  
 ausschlagen 1894  
 Ausschlagseite 13792  
 Ausschlagtafel 13792  
 ausschleifen 13203  
 ausschließen 12808  
 Ausschließen 7708  
 Ausschließen und Abkürzen von Wörtern 7144  
 Ausschließhebel 7710  
 Ausschließkeil 12802  
 Ausschließaste 7709  
 Ausschluß 12811  
 Ausschlußkasten 1139  
 Ausschlußkeil 7712  
 Ausschlußmaterial 12811  
 Ausschlußstück 5627  
 Ausschlußaste 7709, 12804  
 Ausschlußtrommel 7715  
 Ausschluß- und Zentrier- vorrichtung 11093  
 Ausschlußzeiger 7717  
 ausschneiden nach der Gehrung 8996  
 Ausschnitt 7453, 9107, 9304, 9431, 9736  
 Ausschnittbüro 2917  
 Ausschuß 1934, 2431, 4418  
 Ausschwimmen 5852  
 Außenschattierung bei Ornamenttypen 1249  
 Außenstelle 11459  
 äußere Druckform 9714  
 äußere Form 9714  
 äußerer Papierrand 6033  
 äußerer Seitenrand 6033  
 aussetzen 5687, 13558, 14746  
 aussetzend 7514  
 aussparen 9108  
 Aussparung 9107  
 aussperren 2340, 7971, 12808  
 Aussprache-Zeichen 4250  
 Ausspritzöffnung 9445  
 Ausspülen der Farben 13843  
 Ausständige 13274  
 Ausständiger 13274  
 ausstanzen 4317  
 Ausstattungspapier 5460  
 ausstechen 3857  
 Ausstechen 4355, 11736  
 Aussteller 12350  
 ausstopfen 9842  
 Ausstoßer 5001, 7790, 13293  
 Ausstoßmechanismus 5001  
 Ausstoßplatte 5002  
 Ausstoßplatten-Kassette 5003  
 Ausstoßplatten-Magazin 5003  
 Ausstoßwalze 7790  
 Ausstoßzylinder 13293  
 Ausstrahlung 11194  
 austreichen 4128, 13272  
 Ausströmungsgeschwindigkeits-Koeffizient 3041  
 Austauschbarkeit 3258  
 Austauschexemplar 5342  
 Austiefung 11931  
 austreiben 2340, 4740, 14720  
 austrocknen 4206  
 Austüpfel 10057  
 auswalzen 11281  
 auswalzen der Druckfarbe 1870  
 auswaschen 11619  
 Auswaschen 14553  
 Auswaschentwickler 14554  
 Auswaschlösung 14555  
 Auswaschmittel 14555  
 Auswaschreliefdruckstock 9465  
 Auswaschtinktur 827  
 auswechselbare Farbwanne 10585  
 auswechselbares Farbwerk 10587  
 auswechselbares Objektiv 7491  
 Auswechselbarkeit 7490  
 Auswechseln der Papierrolle 11361  
 Ausweitung der Papierbahn 14645  
 Auswerfer 5001  
 Auswerfgreifer 4143  
 auszeichnen 4459, 13794  
 Auszeichnungssatz 4473  
 Auszeichnungsschrift 4471  
 Auszeichnungsschriften 13869  
 Auszeichnungszeile 4466  
 Ausziehen 5397  
 Ausziehtusche 7280  
 Ausziehung 5397  
 Auszug 20  
 Auszugsnegativ 12130  
 Autobiographie 891  
 Autochromplatte 892  
 Autochromverfahren 894  
 Autocode 895  
 Automation 929  
 automatische Abtastung 925  
 automatische Anklebvorrichtung 5927  
 automatische Auslage 906  
 automatische Bildeinstellung 911  
 automatische Bremsvorrichtung 899  
 automatische Datenverarbeitung 905  
 automatische Drucktücher 898

- automatische Fertigungs-  
 straÙe 913  
 automatischer Anlege-  
 apparat 909  
 automatischer Anleger 909  
 automatischer Bleizuführer  
 917  
 automatischer Bogen-  
 anlegeapparat 909  
 automatischer Metall-  
 zuführer 917  
 automatischer Schalter 926  
 automatische Scharf-  
 einstellung 911  
 automatisches Farbwerk  
 912  
 automatische Steuerung  
 902  
 automatische Übersetzung  
 8467  
 automatische Zentrier-  
 einrichtung 12085  
 automatische Zentrierung  
 12079  
 automatische Zylinderflach-  
 form-Druckmaschine 904  
 Automatisierung 929  
 Autooxydation 940  
 Autopaster 5927  
 Autoplate 932  
 Autor 881  
 Autorenrecht 3553  
 Autorfehler 888  
 Autorhonorar 890  
 autorisierte Übersetzung  
 883  
 autorisierte Version 884  
 Autorkorrektur 889  
 Autorkorrekturen 887  
 Autorrecht 3553  
 Autoscreenfilm 936  
 Autotypie 6774, 10233  
 AutotypieäÙzer 6781  
 AutotypieäÙzung 6774,  
 10233  
 Autotypiefarbe 6785  
 Autotypie mit Verlauf  
 14473  
 Autotypie ohne Randlinie  
 6788  
 Autotypieplatte 6774  
 Autotypieraster 6794  
 Autotypieverfahren 6793  
 autotypischer Tiefdruck  
 760, 6783  
 Autoxydation 940  
 Avoirdupois-Unze 9711  
 Azetaldehyd 86  
 Azetaldehydharz 87  
 Azetat 88  
 Azetatfilm 90, 2510  
 Azetatfolie 91  
 Azetatträgerschicht 89  
 Azetatunterlage 89  
 Azetatzellulose 2509  
 Azetessigsäureanilid 101  
 Azetoazetanilid 101  
 Azeton 102  
 Azetylazetanilid 101  
 Azetylenruß 106  
 Azetylschwarz 106  
 Azetyllzellose 2509  
 Azetyllzelloselack 2511  
 Azidimetrie 132  
 Azidität 133  
 Aziminobenzol 1336  
 Azofarben 973  
 Azofarbstoffe 973  
 azurblau geripptes Schreib-  
 papier 979  
 azurblau ungeripptes  
 Schreibpapier 981  
 Azureelinie 2697  
 Azureelinienverzierung 980  
 Bachulke 3314  
 Backe 7650  
 Backen 1598  
 Backsteinraster 1903  
 Bad 1223  
 Badbewegung 308  
 Badbewegung durch Gas-  
 blasen 9375  
 Bagasse 1067  
 Bahn 14639  
 Bahnbruch 4675  
 Bahnlänge zwischen einem  
 Druckwerk und dem  
 Nächsten 8287  
 Bahnruißschalter 14642  
 Bahnspannung 14661  
 Bahnspannungsregelung  
 14662  
 Bahnverspleißung 12891  
 Bajonettfassung 1237  
 Bakelit 1082  
 Balancegewicht 1088  
 Balancierpresse 5933  
 Balg 1292  
 Balgen 1292  
 Balgenauszug 1294  
 Balgenstütze 1295  
 Balken 1135  
 Balkenüberschrift 1131  
 Ballard-Aufkupferungs-  
 verfahren 1095  
 Ballard-Verfahren 1095  
 Ballen 1090, 7329, 10085  
 Ballenbrett (zur Aufnahme  
 von Papier) 1092  
 Ballenpackpresse 1093  
 ballhornisieren 1822  
 Ballonformer 1101  
 Ballonleinen 1102  
 Balsamholz 1107  
 Bambus 1109  
 Band 14516  
 Bandausleger 13581  
 Bandbreite 1116  
 Bandeisen 13104  
 Bänderauslage 3726, 13581  
 Bändertasche 13585  
 Bandreiniger 14643  
 Bandrollen 13586  
 Bandsäge 1114  
 Bandsprosse 6145  
 Bandstahlform 4313  
 Bandstahlstanzform 4313  
 Bandverspleißung 12891  
 Bank 4861  
 Banknote 1126  
 Banknotendruck 1128  
 Banknotenpapier 3839  
 Bankpostpapier 1129, 1723  
 Bankschraube 14462  
 Bankschraubstock 14462  
 Bareinkauf 2423  
 Barium 1142  
 Bariumchromat 1143  
 Bariumhydrat 1146  
 Bariumhydroxyd 1146  
 Bariumhyposulfit 1162  
 Bariumnitrat 1150  
 Bariumoxyd 1152  
 Bariumoxydhydrat 1146  
 Bariumperoxyd 1153  
 Bariumrhodanid 1161  
 Bariumsulfat 1156  
 Bariumsulfid 1157  
 Bariumsulfit 1158  
 Bariumsulfozyanid 1161  
 Bariumsuperoxyd 1153  
 Bariumthiosulfat 1162  
 Barock Antiqua 13981  
 Barrengießform 10334  
 Barrentransportwagen  
 10328  
 Baryt 1182  
 Barytgelb 1143  
 Barythydrat 1146  
 Barytkarton 1178  
 Barytpapier 1179  
 Barytweiß 1156, 1182  
 Base 1184  
 basische Farbstoffe 1202  
 basisches Anhydrid 1199  
 basisches Bleikarbonat  
 5749  
 basisches Wismutnitrat  
 12817  
 Basis 8, zur ~ 9484  
 Basizität 1204  
 Bassani-Prozess 1210  
 Bassani-Verfahren 1210  
 Bassiasäure 13087  
 Bastardschrift 1212  
 Bastfasern 1219  
 Batikpapier 1226  
 Batist 2232  
 Batzen 2994, 8417  
 Bau 13303  
 Bauchbinde 11002  
 Baudot-Kode 1232  
 Baumé-Aräometer 1233  
 Baumwolle 3636  
 Baumwollgehalt 3637  
 Baumwollinters 3638  
 bauschiges Papier 2051,  
 5501  
 Bauschigkeit 2045  
 Baustein 9031  
 BBR-System 1241  
 Beachtung, zur ~ 9444  
 Beanspruchung 13261  
 bearbeiten 178  
 Bearbeitung 179, 10894  
 bebildeter Aufsatz 7163  
 Becherkarton 3816  
 Becquerel-Effekt 1270  
 Bedarf 13405  
 Bedienungsanleitung 7465  
 Bedienungshandbuch 7465  
 Bedienungshebel 8078  
 Bedienungsmann an der  
 Rollenlagerung 11369  
 Bedienungsmann für  
 Platten 10441  
 Bedienungspult 3395  
 Bedienungsseite 9630  
 Bedienungstafel 3459  
 bedingtgleiche Farb-  
 valenzen 8844  
 Bedruckbarkeit des  
 Papiers 10796  
 Bedruckbarkeitsprüfgerät  
 10797  
 Bedrucken transparenten  
 Materials von der Rück-  
 seite 1045  
 bedruckter Stoff 10801  
 bedrucktes Gewebe 10801  
 Befehl 7462  
 Befehlssprache 3238  
 befestigen mit Schrauben-  
 bolzen 582  
 Befestigen von Druck-  
 platten auf Metallunter-  
 lagen durch Löt- und  
 Stiftverbindung 12607  
 Befeuchten 7071  
 Befeuchtungsmittel 14699  
 Befeuchtung 7071  
 Beflocken 5844  
 Beflockung 5844  
 begrenzte Auflage 8150  
 Begrenzungssymbol 4132  
 Begrenzungszeichen 4132  
 beheben 11262  
 beiderseitig gestrichenes  
 Papier 14157  
 beidhändig 1391  
 beidseitig gestrichenes  
 Papier 14157  
 Beilage 5153, 7433, 7442  
 Beiläufer 1030  
 beilegen 7436  
 Beisatz 13953  
 Beistrich 3234  
 Beitrag 787  
 Beklebeapapier 3681, 10043  
 beklebt 12274  
 beklebte Pappe 8170  
 Belegexemplar 14517  
 Belegnummer 14517  
 Beleimer 10035  
 Beleimvorrichtung 10035  
 Beleuchtung 7160  
 belichten 5367  
 Belichtung 5368  
 Belichtungscomputer 908  
 Belichtungsdauer 5376  
 Belichtungseinstellung  
 5374  
 Belichtungsmesser 5373  
 Belichtungsquelle 8133  
 Belichtungsspielraum 5372

- Belichtungstabelle 5369, 5375  
 Belichtungszeit 5376  
 Belichtungszeitrechner 908  
 Belüftung 14440  
 bemalter Buchschnitt 6494  
 Bendayrastern auflegen 13845  
 Bendayverfahren 1318  
 Benetzbarkeit 14696  
 Benetzung 14698  
 Bengel der Handpresse 1136  
 Benzidingeib 1330  
 Benzin 6320  
 benzoesaures Natrium 12675  
 Benzol 1326  
 Benzolkern 1329  
 Benzolkohlenwasserstoffe 776  
 Benzolring 1329  
 Benzotriazol 1336  
 Beobachtungsgerät 13295  
 beraufen 3858  
 berechneter Satz 10322  
 Berg 997  
 Bergmehl 4280  
 Bergwäse 9818  
 berichtigen 11262  
 Berliner 11842  
 Berlinerblau 1337, 10992  
 Berlinerrot 1339  
 Berstdruckprobe 10578  
 Berstdruckprüfer 2097  
 Berstdruckprüfgerät 2097  
 Berstfaktor 2094  
 Berstfestigkeitsprüfgerät 9167  
 Berstfestigkeitsversuch 10578  
 Berstindex 2100  
 Berührungslinie 7691, 9352, 13572  
 Berührungsstelle 9352  
 Berührungsstreifen 5770  
 beschädigte Bogen 13922  
 beschädigte Type 1228  
 Beschädigung der Papierrollen-Stirnseite 11365  
 Beschaffenheit 13303  
 Beschaffenheitsprüfung 11121  
 beschichten 2980  
 beschichtet 7886  
 Beschichtung außerhalb der Maschine 3469  
 Beschichtung mit in Lösungsmittel gelöstem Stoff 12775  
 Beschlag 1619  
 beschleunigen 48  
 beschleunigte Trocknung 6026  
 Beschleunigung 52  
 Beschleunigungsmittel 53  
 Beschneidehobel 10484  
 beschneiden 3741, 3855  
 Beschnitt 1553, 9504, 12238  
 beschnittene Seiten 3860  
 beschnittenes Format 14044  
 Beschnittmarken 3899  
 Beschnitttrand 1716  
 Beschnittsteg 12387  
 beschränkte Auflage 8150  
 Beschriften mit Haftfolien 7461  
 Beschriften mit Schriftfolien 7461  
 Beschwerwalze 11600  
 Besehle 4724  
 beseitigen 4129, 11462  
 besondere Kompensativfarben 3272  
 Besprechungsexemplar 11568  
 Besprechungsstück 11568  
 Besprüheinrichtung 688  
 beständig 12992  
 Beständigkeit 3397  
 Beständigkeit gegen Chemikalien 2688  
 Beständigkeit gegen Lösungsmittel 12781  
 Bestandsführung 5614  
 Bestandteil 3281  
 Bestäuber 12926  
 Bestäubung 10698  
 Bestäubungsapparat 688, 12926  
 Bestellbuch 13332  
 bestellen 9673  
 bestellen, zur Ansicht ~ 11488  
 Bestellnummer (eines Druckauftrages) 5617  
 Bestellschein 13333  
 Bestellung 9672  
 Bestellung ab Lager 13189  
 Bestellung aufgeben, eine ~ 9673  
 Bestimmung 4220  
 Bestimmung der verhältnismäßigen Veränderung 11906  
 Bestoßhobel 12314  
 Bestseller 1341  
 Besuchskarte 2105, 14493  
 Betastrahlen 1343  
 Betonungszeichen 10781  
 Betrachtungsgerät zur Beurteilung des Ruff-Begins 10301  
 Betragsspaltenlinie 3246  
 Betrieb 9633, 10403  
 Betriebsart 9021  
 Betrieb setzen, außer ~ 13793  
 Betriebsfolgediagramm 5867  
 Betriebsführer 14843  
 Betriebskraft 5024  
 Betriebsrat 2625  
 Betriebsratmitglied 5490  
 Betriebssystem 9631  
 Betriebszeit 9632  
 Beugung 4344  
 Beugung des Lichtes 1321  
 Beutel 1066, 10689, 11826  
 Beutelchen 10689  
 Beutelfutter 1071  
 Beutelmachine, von der Rolle arbeitende ~ 11367  
 Beutelpapier 1075  
 Beutelverschleißmaschine 1077  
 bewegen 13165  
 bewegen, beim Setzen den Oberkörper stark ~ 5453  
 bewegliche Buchstaben 9154  
 bewegliche Typen 9154  
 Beweglichkeit 9017  
 Bewegung 308  
 Bewertung 5319  
 Bewertungsmerkmal 2635  
 Bewertungsskala 11904  
 Bewetterung 322  
 Bewetterungsanlage 321, 9907  
 bezetteln 7848  
 Beziehen 3677  
 Beziehung 3608  
 bezogene Farben 14340  
 Bezugskante 6695  
 Bezugspapier 3681, 10043  
 Bezug zurücktreten, vom ~ 2262  
 Bibeldruckpapier 1359  
 Bibelpapier 1359  
 Bibliograph 1360  
 Bibliographie 1361  
 Bibliophile 1364  
 Bibliothek 8083  
 Bibliotheksprogramm 8088  
 Bibliotheksroutine 8088  
 Bichromat 4298  
 Bichromatbad 2774  
 bichromatete Kolloide 4301  
 Bichromatkolloide 4301  
 Bichromatleim 4303  
 Bichromatschicht 4300  
 Biegefestigkeit 1323  
 Biegemaschine 1319, 1320  
 biegen 1313, 3846  
 Biegen der Platte 10431  
 Biegepresse 1319, 1320  
 Biegeprüfung 1325  
 Biegesteifigkeit 11613  
 Biegewiderstand 1323  
 Biegewulst 1243  
 biegsam 5820  
 biegsame Bindung 5822  
 biegsamer Einband 5822  
 Biegsamkeit 5819, 10482  
 Biegung der Platte 10431  
 Bienenwachs 1288  
 Bierfilz 1286  
 Bierfilzpappe 2979  
 Bierglasuntersetzer 1286  
 Bieruntersatz 1286  
 bikonkave Linse 3350  
 Bikonkavlinse 3350  
 bikonvexe Linse 3478  
 Bikonvexlinse 3478  
 Bild 5606, 7165, 7166, 10419  
 Bild (auf einer Flachdruckplatte) 8261  
 Bild der Schrift 14671  
 Bild des Buchstabens 5423  
 Bilddiapositiv 4278  
 Bildeinstellung 5952  
 Bilderbuch 10310  
 Bilderfibel 10313  
 Bildergeschichte 3233  
 Bilderstreifen 3233  
 Bildertext 8031  
 Bildfehler 4096  
 Bildfläche 6336, 6952  
 bildfreie Kante der Druckplatte 12158  
 Bildgrößenberechnung 11906  
 Bildmaßzeichen 4377  
 Bild mit vorwiegend dunklen Tönen 8385  
 Bildraster 6794  
 Bildschärfe 12237  
 Bildschirm 4470, 11968  
 Bildschnittweite 998  
 Bildseite 10311  
 Bildumkehr 12751  
 Bildumkehrung 11549  
 Bildunterschrift 8031  
 Bildwinkel 599  
 Billeddruckmaschine 13800  
 Billeddruckpapier 9442  
 billige Ausgabe 2660  
 Bimetallplatte 1393  
 Bims 11037  
 bimsen 11036  
 Bimsstein 11037  
 binäres Zahlensystem 1400  
 Binärkode 1395  
 binär kodierte Dezimalzifferndarstellung 1396  
 Binärsystem 1400  
 binär verschlüsselte Dezimalzifferndarstellung 1396  
 Binärzahl 1397, 1448  
 Binärzeichen 1448  
 Binärziffer 1397, 1448  
 Bindemittel 14423  
 Bindemittelflecken 1410  
 binden 1401  
 Binden 1414  
 Binderflecken 1410  
 Bindestrich 4003, 7143  
 Bindung 3316  
 Bingham'scher Körper 1433  
 Binokel 1435  
 Biographie 1437  
 biologisch abbaubares Ätzbad 1436  
 Birke 1438  
 Birkenholz 1438  
 Birnbaumholz 10075  
 Birnenäther 563  
 Bisulfit 12679  
 Bisulfitlauge 1446  
 Bit 1448



- Bitdichte 1449  
 Bit/S 1456  
 Bittersalz 8502  
 bitte, wenden 10479  
 Bitumen 1458  
 bitumenbeschichtetes Papier 13608  
 bitumenimprägniertes Papier 13608  
 bitumenkaschiertes Papier 14308  
 Bitumpapier 13608  
 Bitzahlprüfung 10009  
 Blanc fixe 1156  
 blankgeschlagene Stelle 14711  
 Blanklaufen der Walzen 11651  
 blanko Papier 1533  
 blankschlagen 8020  
 Blankseite 1532  
 Blankwerden der Walzen 11651  
 Blasdüse 9445  
 Blase 1577  
 Basebalg 1293  
 Blasenätzmaschine 2020  
 Blasenbilden 1579  
 Blasenbildung 1579  
 Blasenprobe 1581  
 Blasenversuch 1581  
 blasige Oberfläche 3049  
 Blasöle 1626  
 Blasrohr 1630  
 Blatt 8007, 9309  
 Blattaluminium 476  
 Blattbildner 12272  
 Blattbildung 6055  
 Blättern 8008  
 Blätterwald 10738  
 Blattfedern 7965  
 Blattgold 6509  
 Blattschreiber 9854  
 Blattzeichen 1762  
 Blaudruckplatte 3919  
 Blauer Montag 8377  
 Blaufilter 1636  
 blaugrün 3908  
 Blauholz 8324  
 Blaulack 3054  
 Blaulackkopierverfahren 3055  
 Blaupause 1642, 3917  
 Blaupauspapier 1644  
 Blauplatte 3919  
 Blausäure 7105  
 blausaures Kalium 10647  
 Blauschlüssel 1638  
 Blauschwarz 1635  
 Blech 13831  
 Blechbeleistung 8840  
 Blechbüchse 13823  
 Blechdose 13823  
 Blechdruck 8819  
 Blechdruckfarbe 8820  
 Blechdruckmaschine 8821  
 Blechleisten anbringen 8840  
 Blei 7968  
 Bleiasche 4763  
 Bleiazetat 7972  
 Bleibarren 10327  
 bleibende Wärme 7930  
 bleibt 13134  
 Bleichbad 1545  
 bleichen 1538  
 Bleichen 1542, 1543  
 bleichendes Mittel 1544  
 Bleicher 10679  
 Bleichflüssigkeit 1547  
 Bleichholländer 10679  
 Bleichkalk 2168  
 Bleichlauge 1547  
 Bleichlösung 1547  
 Bleichmittel 1544  
 Bleichpulver 1548, 2168  
 Bleichromat, (neutrales) ~ 7977  
 Bleichung 1543  
 Bleichwasser 1547  
 Bleidämpfe 7986  
 bleifreies Benzin 14330  
 Bleifuß 7975  
 Bleifuß montiert, auf ~ 9141  
 Bleiglanz 6272  
 Bleiglätte 8248  
 Bleikarbonat 7976  
 Bleikorrektur 3603  
 Blei korrigieren, auf dem ~ 3591  
 Bleilegierung 7973  
 Bleilinie 8003  
 bleiloser Satz 3061  
 Bleimater 7993  
 Bleimatrize 7993  
 Bleimennige 11330  
 Bleimonoxyd 8248  
 Blei montiert, auf ~ 9141  
 Bleinitrat 7996  
 Bleioxyd 8248, 11330  
 Bleiprägung 7994  
 Bleisalpeter 7996  
 Bleisatzkorrektur 3603  
 Bleisatzschrift bei der Schriftgrad und Kegelgröße nicht übereinstimmen 1216  
 Bleischnitt 7981  
 Bleisikkativ 7979  
 Bleispritzer 12984  
 Bleistange 10327  
 Bleistege 6262  
 Bleistiftretusche 3709  
 Bleistiftzeichnung 10092  
 Bleisulfat 8005  
 Bleisulfid 6272  
 Bleitoppumpe 10686  
 Bleitrockner 7979  
 Bleiunterlage 7975  
 Bleivergiftung 8000  
 Bleiverstärker 7991  
 Bleiweiß 5749  
 Bleizucker 7972  
 Blende 4273, 6796  
 Blendeinrichtung 4274  
 Blendenebene 4276  
 Blendeneinstellscheibe 4275  
 Blendenkontrollsystem 4274  
 Blendereihe 8047  
 Blendenskala 8047  
 Blende schließen 13212  
 Blende verkleinern 13212  
 Blendezahlen 5937  
 Blendlinie 7691  
 Blickfang 5414  
 blind 1561  
 Blindband 4857  
 Blindband mit eingeklebten Korrekturabzügen 4859  
 Blindbild 1566  
 Blinddruck, mit ~ 1562  
 Blindenschrift 1846  
 Blindenschriftpapier 1847  
 blinder Bogen 6192  
 blindes Material 1531  
 blinde Zeile 14716  
 Blindlaufen 1567  
 Blindmaterial 1531, 6262  
 Blindmuster 4857  
 Blindpaginierung 1565  
 Blindplatten 4860  
 Blindprägung 1563, 1574, 1576  
 Blindprägung, mit ~ 1562  
 blindschlagen 8020  
 Blindsteg 8630  
 Blindwerden 1567  
 Blindzeile 14716  
 Blitzröhre 5049  
 Blochbeutel 1589  
 Blochbuch 1588  
 Block 1583, 13514  
 Blockbodenbeutel 1589  
 Blockdiagramm 1591  
 Blocken 1598  
 Blockfestigkeitsprobe 1606  
 Blockheftung 1617, 9845  
 blockieren 14098  
 blockierte Schrift 1593, 14095  
 blockierte Zeile 14096  
 Blocklänge 1607  
 Blockpunktprobe 1606  
 Blockschaltbild 1591  
 Blockschaftplan 1591  
 Blockschrift 1609  
 Blocks leimen 9843  
 Blocktest 1606  
 Blockungsfaktor 1599  
 Blockzwischenraum 7489  
 Blumenlese 654  
 Blumenseidenpapier 5872  
 bluten 12931  
 Bluten 1557  
 Bock 1842  
 Bodenbeutel 11876  
 Bodenfläche 5859  
 Bodensatz 4186  
 Bodenstein des Kollergangs 1282  
 Bodley-Einband 1675  
 Bogen 12250  
 Bogenabstreicher 13287  
 Bogenanlage, mit ~ 12267  
 Bogenanlegeapparat 5508  
 Bogenanleger 909, 5508  
 Bogenausgang 4134  
 Bogenauslage 4134  
 Bogenauswerfer 5915  
 Bogendruckmaschine 12269  
 Bogenfänger 5915  
 Bogenformat 12487  
 Bogengeradleger 7686  
 Bogengeradstoßmaschine 7687  
 Bogenglattstoßmaschine 7687  
 Bogenglattstoßvorrichtung 7686  
 Bogen im Blinddruck durch die Maschine laufen lassen 11816  
 Bogen, in ~ 14298  
 Bogen je Stunde 12280  
 Bogenkalandrier 12261  
 Bogenkalandriert 12262  
 Bogenlampe 754  
 Bogenlampe mit eingeschlossenem Lichtbogen 5149  
 Bogenlampe mit offenem Lichtbogen 9617  
 Bogenlampenkohle 755  
 Bogenlampenkohlen 2328  
 Bogenlicht 756  
 Bogenlichtaufnahme 2073  
 Bogenpapier 9922  
 Bogenpreis 10780  
 Bogen pro Stunde 7223  
 Bogensatzstempel 6532  
 Bogenschneidemaschine 12263  
 Bogenschneider 12263  
 Bogenschneidvorrichtung 12266  
 Bogenschüttelmaschine 7687  
 Bogensignature 12402  
 Bogenstempel 6532  
 Bogenrockner 12265  
 Bogenzahl 12401  
 Bogenzähler 3653  
 Bogenziffer 12401  
 Bohren 4732  
 Bohrmaschine 4733  
 Bollstichel 12017  
 Bologneser Kreide 2163  
 Boltstichel 12017  
 Bolzen 1714  
 Bolzenschraube 1714  
 Bolzer (für Kupferstecher) 5281  
 Bondpapier 1723  
 Borax 12680  
 Bordzeitung 12309  
 Borsäure 1798  
 borsäures Natron 12680  
 Börsenbericht 5343  
 böse sein 10086  
 botanische Zeichen 1802  
 Bowdenzug 1821

- Bowdenzugkabel 1821  
 Bradel-Einband 1845  
 Braillepapier 1847  
 braune Holzpappe 1975  
 braune Mischpappe 1977  
 brauner Holzschliff 1976  
 braungedeckte Graupappe 1974  
 Braunpause 1978  
 Braunschliff 1976  
 Braunschliffpappe 1975  
 brechen 3691  
 Brechen 1886  
 Brechungsindex 11396  
 Brechungsquotient 11396  
 Brechungswinkel 598  
 Brechungszahl 11396  
 Brechzahl 11396  
 Breitbahnpapier 12326  
 breite Buchstaben 5358  
 Breite des Matrizenkörpers 1869  
 breite Schrift 5358  
 breites Format 7898  
 breitlaufende Schrift 5358  
 Breittreckwalze 5359  
 Bremse 1848  
 Bremstrommel 1852  
 brennbar 7305  
 Brennebene 5946  
 Brennen 2153  
 Brennerrampe 6312  
 Brennpunkt 5950  
 Brennweite 5945  
 Brenzgallussäure 11085  
 Brenzkatechin 11082  
 Brett für Ablegesatz 1658  
 Brettregal 1664  
 Briefanlage 13312  
 Briefbeilage 13312  
 Briefblock 13514  
 Briefhülle 3611, 5209  
 Briefhüllenformaten 12498  
 Briefhüllenpapier 5212  
 Briefkopf 8058  
 Briefmarkendruck 10601  
 Briefmarkenpapier 13019  
 Briefordner 8057  
 Briefpapier 8060, 9442  
 Brieftasche 5209  
 Briefumschlag 3611, 5209  
 Briefumschlagmaschine 5211  
 Briefumschlagpapier 5212  
 Briefwaage 8054  
 brillant 12651  
 Brillantfarblack 1914  
 Brillantgrün 1913  
 Brillantrot 5698  
 Brinell-Härte 1918  
 bringen, auf den neuesten Stand ~ 14354  
 Bristolersatzkarton 1692  
 Bristolkarton 1921  
 Bristolkarton, auf der Rundsiebmaschine hergestellter ~ 8933  
 Bristolkarton für Vermählungsanzeigen 14663  
 Britische Hitzeeinheit 1924  
 Brom 1949  
 Bromammonium 520  
 Bromäthan 5303  
 Bromäthyl 5303  
 Bromethan 8862  
 Bromide 1941  
 Bromkalium 10634  
 Bromkresolgrün 1950  
 Bromkresolpurpur 1951  
 Bromkupfer 3501  
 Bromkupferverstärker 3502  
 Brommethyl 8862  
 Bromölverfahren 1953  
 Bromphenolblau 1955  
 Bromquecksilber 8790, 8791  
 Bromsilber 12426  
 Bromsilberdruck 1947  
 Bromsilberkollodium 3083  
 Bromsilberkopie 1947  
 Bromsilberpapier 1946  
 Bromsilberpapierprobe 1948  
 Bronze 1956  
 bronzeblaue Farbe 1960  
 Bronzebuchse 1961  
 Bronzedruck 1966  
 Bronzedruckfarbe 1964  
 Bronzefarbe 1964  
 Bronzeflecke 4164  
 Bronzelüster 1958  
 Bronze pigment 1965  
 Bronze pulver 1957, 1965  
 Bronzestaub 1957, 1965  
 Bronzestich 1958  
 Bronzeunterdruckfarbe 1970  
 Bronzierapparat 1969  
 Bronzierdruck 1966  
 Bronzieren 1968  
 Bronzieren 1967  
 Bronzermaschine 1969  
 Bronzierplüs ch 1971  
 Bronzieruntergrundfarbe 12485  
 broschiert 9900, 13169  
 Broschüre 1933  
 Broschüre mit Blockheftung 5806  
 Broschürenschnitt 3861  
 Broteinschlagpapier 1873  
 Broteinwickelpapier 1873  
 Broteinwickler 1873  
 Brotschrift 1688  
 Bruch 1874, 3692, 5962, 6141  
 Bruchdehnung 5095, 13264  
 brüchig 1925  
 Bruchlast 8291, 13644  
 Bruchstrich 12767  
 Bruchwiderstand 13644  
 Bruchzeichen 6143  
 Bruchziffer 6141  
 Bruchzifferkasten 6142  
 Bruchziffer mit Horizontalstrich 10320  
 Bruchziffer mit schrägem Strich 12592  
 Bruchziffer mit Schrägstrich 12592  
 Bruchziffer mit waagrechttem Strich 10320  
 Bruchziffern ohne Querstrich 9306  
 Bruchziffern ohne Schrägstrich 9306  
 Brücke 1904  
 Brückenkamera 9759  
 Brunak-Verfahren 1980  
 Brustwalze 1899  
 Bruttogewicht 6674  
 Buch 1729  
 Buch aus Besitz einer berühmten Persönlichkeit 848  
 Buch aus persönlichem Besitz des Autors 848  
 Buchausstattung 1768  
 Buch aus zweiter Hand 12044  
 Buchbeschl äge 1800  
 Buch besprechen, ein ~ 11567  
 Buchbesprecher 1774  
 Buchbesprechung 1773  
 Buch beurteilen, ein ~ 11567  
 Buchbinde 11002  
 Buchbindehobel 10484  
 Buchbindekunst 801  
 Buchbindeleinen 1735  
 Buchbinden 1414  
 Buchbinder 1732  
 Buchbinderei 1412, 1421  
 Buchbindereiabteilung 1421  
 Buchbindereiarbeiter der Bücher einhängt 2415  
 Buchbindereimaschinen 1424, 1739  
 Buchbinderhammer 1014  
 buchbinderische Weiterverarbeitung 6091  
 Buchbinderleim 1736  
 Buchbinderpappe 1408  
 Buchbinderprägepresse 1604  
 Buchbinderpresse 1427  
 Buchbinderstempel 1411  
 Buchblock 1741  
 Buchbolzen 1426  
 Buchdecke 2397  
 Buchdeckel 2397, 3673  
 Buchdeckel, sich werfende ~ 14908  
 Buchdeckenherstellungsmaschine 2412  
 Buchdeckenmaschine 2412  
 Buchdeckenverzierung 13901  
 Buchdruck 8061, 8065, 11446  
 Buchdrucker 8064  
 Buchdruckereibesitzer 8659  
 Buchdruckerkunst 803  
 Buchdruckerlehrling 10809  
 Buchdruckerprinzipal 8659  
 Buchdruckfarbe 8062  
 Buchdruckfarben 1756  
 Buchdruckmaschine 8063  
 Buchdruckpresse 8063  
 Buchdruck-Rollenrotationsmaschine 14652  
 Buchdruck-Rotationsmaschine 14652  
 Bucheignerzeichen 1771  
 Bucheinbandbeschl äge 1800  
 Bucheinband mit Kameeprägung 2236  
 Bucheinhängemaschine 2425  
 Buchenholz 1284  
 Bücherbörse 1752  
 Bücherei 8083  
 Bucherfolg 1341  
 Bücherfreund 1364  
 Büch erliebhaber 1364  
 Büchernarr 1362  
 Bücherpapier 1770  
 Bücherrevisor 75  
 Bücherrücken-Rundmaschine 1047  
 Büchersammler 1747  
 Büchersammlung 8083  
 Büchertrödl er 12045  
 Bücherwurm 1784, 1785  
 Buchfalz 11591  
 Buchformat 1779, 6052  
 Buchformaten 12496  
 Buchgestalter 1748  
 Buchgestell 1754  
 Buchgewerbe 1755  
 Buchhändler 1775  
 Buchhändlerbörse 1752  
 Buchhandlung 1778  
 Buchhandlungsreisender 1742  
 buchherstellende Industrie 1755  
 Buchhobel 10484  
 Buchhülle 6040  
 Buch in loser Blattform 8364  
 Buchkritiker 1774  
 Buchkunst 804  
 Buchkünstler 1748  
 Buchleinen 1735  
 Buchmalerei 7161  
 Buchmesse 1752  
 Buch mit angesetzten Deckeln 13802  
 Buch mit Autor-Annotationen 848  
 Buch mit Eselsohren 4544  
 Buchrevisor 75  
 Buchrezensent 1774  
 Buch rezensieren, ein ~ 11567  
 Buchrezension 1773  
 Buchrücken 983, 12873  
 Buchrücken machen, den ~ 988  
 Buchsbaumholz 1839

- Buchschließe 2876  
 Buchschloß 2876  
 Buchschmuck 1768  
 Buchschnitt 3860  
 Buchschrauben 1429  
 Buchschrift 1751  
 Büchse 13585, 13823  
 Buchstabe 2628, 8051, 14171  
 Buchstabenausstoßer 14212  
 Buchstabenbild 5423  
 Buchstabenerzeugung 2632  
 Buchstabenfehler 8245  
 Buchstaben/h 2642  
 Buchstaben je Stunde 2642  
 Buchstaben je Zoll 2643  
 Buchstaben mit Unterlängen 8328  
 Buchstaben ziehen 10294  
 Buchtasche 1772  
 Buch und Rechnung an getrennte Anschriften versenden 4762  
 Buchungspapier 8024  
 Buchverkaufsschlagler 1341  
 Buchvernichter 1749  
 Buchzeichen 1762  
 Buckram 2030  
 Buckskin 2031  
 Budget 725  
 Bügel 1842  
 Buna 2063  
 Bund 1035  
 Bünde 1113  
 Bünde anbringen 9358  
 Bünde herausarbeiten 14848  
 Bündelmaschine 2064  
 Bündelpresse 1093  
 Bündelzange 1112  
 bündig beschneiden 5910  
 Bundsteg 985  
 Bundzange 1112  
 Buntdruck 3197  
 Buntdruckgruppe 9172  
 bunte Zeitungsrotationsfarbe 3232  
 Buntfarbendruck 3163  
 Bunze 3651, 3661  
 Bunzen 3651, 3661  
 Büroarbeit 2912  
 Bürobedarf 13076  
 Bürochef 13422  
 Büroklammer 9906  
 Bürotätigkeit 2912  
 Bürste 1981, 2313, 4225  
 Bürstenabzug 2012  
 büstengestrichenes Papier 1992  
 Bürstenglättung 2002  
 Bürstenstreichverfahren 1993  
 Bürstenstrich 1993  
 Bustrophedon 1818  
 Butadien 2108  
 Butanol 2128  
 Bütte 14410  
 büttenfertiger Stoff 65  
 Büttendruck 4066, 6834, 9131  
 Büttensrand 4065  
 Büttenschöpfer 14413  
 Butterbrotpapier 6603  
 Butterpergamentpapier 2120  
 Butterverpackungspapier 2120  
 Büttgeselle 14413  
 Büttknecht 14413  
 buttrige (salbenartige) Farbe 2121  
 Butylalkohol 2128  
 Butylazetat 2127  
 Butzen 6976  
 b.w. 10479  
 Byte 2133  
 Cabannes-Hofmann-Effekt 2136  
 Californischer Schriftkasten 2209  
 Callier-Effekt 2215  
 Callier-Faktor 2216  
 Callier-Koeffizient 2216  
 Cambridgeband 2234  
 Cambridge-Einband 2234  
 Camera Lucida 2246  
 Campheröl 2252  
 candela 2265  
 Canevari-Einband 2267  
 Carborundum 2334  
 Carbro-Druck 2339  
 Castoröl 2458  
 Cedille 2495  
 Cellulosenitrat 2517  
 Centipoise 2533  
 Centzeichen 2535  
 Cerisulfat 2562  
 Cerosulfat 2568  
 Chagrin 12226  
 Chagrinleder 12226  
 Chalkographie 2594  
 Channelruß 2622  
 Channelschwarz 2622  
 Chefredakteur 4979  
 Chemigraph 10888  
 Chemigraphie 2694, 10906  
 Chemikalien 2690  
 Chemikalienbehälter 1224  
 Chemikalienflasche 1224  
 chemische Beständigkeit 2688  
 chemische Formel 2681  
 chemische Produkte 2690  
 chemischer Schleier 2680  
 chemisches Korn 2682  
 chemisches Körnen 2683  
 chemische Stoffe 2690  
 chemisches Umkehrverfahren 2689  
 chemische Zeichen 2691  
 chemisch rein 2684  
 chemisch wirksames Licht 161  
 Chinapapier 2713  
 Chinapinsel 2718  
 chinesisch Blau 10992  
 chinesischer Pinsel 2718  
 chinesisches Holzlöl 14084  
 chinesisches Papier 1359, 2713  
 chinesische Tusche 7280  
 Chinhydronhalbzelle 11159  
 Chinon 11161  
 Chlor 2742  
 Chlorallyl 444  
 Chlorammonium 522  
 Chloräthan 5306  
 Chloräthyl 5306  
 Chlorbromsilberpapier 2744  
 Chloreisen 5546  
 chlorfreies Papier 2743  
 Chlorhydrat 7104  
 Chlorhydrochinon 2747  
 Chlorid 2737  
 chlorierter Kautschuk 2741  
 Chlorkadmium 2141  
 Chlorkalk 2168  
 Chlorkalzium 2164  
 Chlorkautschuk 2741  
 Chlorkupfer 3504  
 Chloratrium 12683  
 Chloroform 2746  
 Chlorquecksilber, (doppelt) ~ 8792  
 chlorsaures Kali(um) 10637  
 Chlorschwefel 13386  
 Chlorsilber 6365, 12427  
 Chlorsilberkollodium 3084  
 Chlorsilberpapier 2739, 6319  
 Chlorwasserstoffsäure 7102  
 Chlorzink 14942  
 Chlorzinkjodlösung 6971  
 Choralbuch 2752  
 Chrom 2796  
 Chromalaun 2808  
 Chromalbuminverfahren 2770  
 Chromammonium 523  
 chromatische Aberration 2761  
 chromatische Abweichung 2761  
 chromatische Farbabweichung 2761  
 chromatische Farbenbrechung 2761  
 chromatische Farbenzerstreuung 2761  
 chromatischer Farbfehler 2761  
 chromatischer Sensibilisator 9661  
 Chromatizität 2763  
 Chrombad 2773, 2774  
 Chromchlorid 2787  
 Chromeiweißkopierlösung 2771  
 Chromeiweißverfahren 2770  
 Chromekezm 2799  
 Chromfischleim 10892  
 Chromfluorid 2789  
 Chromgelatine 4302  
 Chromgelb 2783, 7977  
 Chromgrün 2777  
 Chromgummi 4304  
 Chromhautentzündung 2799  
 Chromhydroxyd 2791  
 Chromchlorid 2787  
 Chromjodid 2804  
 Chromjodür 2804  
 Chromkali 10648  
 Chromkali, (gelbes) ~ 10641  
 Chromkaliumsulfat 2808  
 Chromklischee 2800  
 Chromleimschicht 6473  
 Chromogenentwicklung 2815  
 chromogener Entwickler 4923  
 Chromolithograph 2817  
 Chromolithographie 2818  
 Chromolöschkarton 2814, 5143  
 Chromopapier 2820  
 Chromoxalat 2805  
 Chromoxyd 2792  
 Chromoxylographie 2821  
 Chromplatte 2800  
 Chromsalz 2782  
 Chromsäure 2785  
 Chromsäureanhydrid 2785  
 chromsaures Kali, (neutrales) ~ 10641  
 chromsaures Natrium 12685  
 Chromschicht 2775  
 Chromsesquioxid 2792  
 Chromtrioxyd 2785  
 Chromvergiftung 2780  
 chronologische Ordnung 2822  
 Cicero 2827  
 Ciceromaß 14197  
 Clair-obscur 2707  
 Claybourn-Verfahren 2883  
 Clayden-Effekt 2885  
 Cleveland-Flammpunktbestimmungsbecher 2913  
 Cleveland-Flammpunktprüfer 2913  
 Cloisonné 2924  
 Cobb's Vorsatzpapier 3017  
 Cobb-Test 3018  
 Cobol 3019  
 Coccin 3021  
 coerulein-schwefelsaures Natrium 7290  
 Colcothar 14437  
 Cold-set-Farben 3058  
 Comic strip 3233  
 Computer 3330  
 Computer der dritten Generation 13726  
 Computer der ersten Generation 5708  
 Computer der zweiten Generation 12041  
 Computerprogramm 3343  
 Conté-Stift 3419  
 Copyright-Vermerk 3555  
 Co-solvent-Farbe 3627  
 Cottage-Einband 3634

- Coulomb 3646  
 Coulometer 3648  
 Crayonmanier 3708  
 Crayonretusche 3709  
 cremefarbiges Papier 3712  
 cremegeripptes Papier 3711  
 cremes ungeripptes Papier 3713  
 cremes Velinpapier 3713  
 Cronak-Verfahren 3737  
 Cuir-bouilli-Einband 3807  
 Cumaronharz 3650  
 Cuprammoniumhydroxyd 3821  
 Cupri- 3822  
 Cupribromid 3501  
 Cuprichlorid 3504  
 Cuprisulfat 3533  
 Cuprizyanid 3507  
 Cupro- 3831  
 Cuprochlorid 3832  
 Cyankali(um) 10647  
 Cyannatrium 12687  
  
 Dachspiegel 11675  
 Daguerreotypie 3956  
 Daktylo 14231  
 Damastpapier 3963  
 Damenspielzeichen 4699  
 Damespielzeichen 4699  
 Dammar 3964  
 Dammarharz 3964  
 dampfdichtes Papier 14390  
 Dämpfer 2032  
 Dampfkessel 1697  
 Dampfphasenpapier 14389  
 Dampfphasenschutzpapier 14389  
 Dampfsprühvorrichtung 13086  
 Dampftrockenfarbe 9039, 13085  
 Dämpfung 867  
 Dank an die Mitarbeiter 150  
 Darrboden 4791  
 Darstellung 4257  
 Datei 4015, 5611  
 Dateibearbeitung 5615  
 Dateifortschreibung 5614  
 Datei mit variabler Satzlänge 14392  
 Daten 4005  
 Datenbank 4006  
 Datendurchlauf 13785  
 Datenerfassung 4008  
 Datenfernverarbeitung 13630  
 Datenflußplan 5867  
 Datenkanal 7308  
 Datenrechner 3330  
 Datenreduktion 4014  
 Datensammeln 4008  
 Datensatz 11309  
 Datenstation 13652  
 Datenübertragung 4016  
 Datenübertragungs-Steuer-einheit 9189  
 Datenverarbeitung 4013  
  
 Datenverarbeitungsanlage 3330  
 Datenverarbeitungs-maschine 3330  
 Datenverbindungen 4011  
 Datenverdichtung 4014  
 Datumstempel 4021  
 Dauerdruckleistung 956  
 dauerhafte Farbe 5481  
 Dauerhaftigkeit 4886  
 Dauerkalender 2178  
 Dauerschablone 4885  
 Daumenprobe 14697  
 Daumenregister 13795  
 Daunendruckpapier 2051, 5501  
 deblockieren 7441  
 Debot-Effekt 4039  
 Deckbogen 4719  
 Deckel 3673, 8090, 14165  
 Deckelkante 12956  
 Deckelpappe 1408  
 Deckelpappen 3676  
 Deckelrahmen 4063  
 Deckelriemen 4068  
 deckend 9611  
 deckende Anilinfarbe 10331  
 deckende Flexofarbe 10331  
 Decken machen 2411  
 Deckenmachmaschine 2412  
 Deckenrücken, am Buch-block angeklebter ~ 13802  
 Deckfähigkeit 6977  
 Deckfähigkeitsprüfung 6978  
 Deckfarbe 3680, 9612, 9614  
 Deckfilz 10339  
 Deckkraft 6977  
 Decklage 9737, 13665  
 Deckmasse 689  
 Deckname 10101  
 Deckpapier 3681  
 Deckvermögen 6977  
 Deckweiß 10905, 14951  
 Dedikation 4074  
 Dedikationstitel 4076  
 defekt 4093  
 Defekt 2040  
 Defekten 11451  
 Defektenkasten 6958  
 defekter Buchstabe 1228  
 Defektzettel 1389  
 Deflockulation 4102  
 deformierte Rolle 1062  
 Deformierung 4481  
 dehnbar 9619  
 Dehnbarkeit 13262  
 Dehnfallen 5364  
 Dehnmeßstreifen 11509  
 Dehnung 5361, 13262  
 Dehnungskoeffizient 3038  
 Dehnungsmeßstreifen 11509  
 Dehydratisierung 4121  
 Deinking 4123  
 Dekameter 4046  
 dekantieren 4047  
 Dekantieren 4048  
  
 Dekupiersäge 7663  
 Delaminierung 4124  
 Deleatur 7792  
 Deleaturzeichen 4131  
 Demodulation 4158  
 demontieren 4449  
 Demulgator 660  
 denaturieren 4161  
 denaturierter Alkohol 4162  
 denaturierter Alkohol für industrielle Zwecke 7297  
 denaturierter Spiritus 4162  
 Dendrite 4163  
 Dennison-Wachstest 4165  
 Densitometer 4167  
 Densitometrie 4168  
 Densometer 4176  
 Dentelle à l'oiseau-Einband 4180  
 Dentelle-Einband 4181  
 Depeschen-Druckwerk 6228  
 Depeschen-Druckzylinder 6225  
 Depeschen-Eindruckwerk 6224, 13218  
 Depeschen-Klischee 6226  
 Depeschen-Spalte 13217  
 Derivat 4199  
 Desensibilisator 4205  
 Desensibilisierung 4203  
 Desorption 4211  
 Desoxydation 11350  
 Desoxydationsmittel 4184  
 desoxydieren 4183  
 Desoxydierung 11350  
 destilliertes Wasser 4479  
 Detail 4215  
 Detailwiedergabe 4217  
 Detailzeichenpapier 13938  
 Detailzeichnung 4099, 4215  
 deutsche Höhe 6385  
 deutsches Alphabet 6384  
 Devise 4237  
 Dextrin 4243  
 Dextrose 4246  
 Dezibel 4050  
 Dezimalklassifizierung 4054  
 Dezimalsystem 8875  
 Dezimalzeichen 4055  
 Dia 13998  
 Diagnoseprogramm 4252  
 Diagnostikprogramm 4252  
 diagonal geschnittenes Papier 591  
 diagonal geschnitten, (fälschlich) ~ 2477  
 Diagonalschneider 592  
 Diagonalschnittpapier 591  
 Diagramm 4257, 5606  
 Diahalter 14001  
 diakritisches Zeichen 4250  
 Diamantwerkzeug 4269  
 Diaminophenolchlorhydrat 4262  
 Diaminophenolhydrochlorid 4262  
 Diaphaniefarbe 4272  
  
 Diaphaniepapier 14498  
 Diaphragma 4273  
 Diapositiv 4278, 6436, 12550, 13998  
 Diärese 4251  
 Diäthyläther 5297  
 Diatomeenerde 4280  
 Diatomit 4280  
 Diazokörper 4283  
 Diazopapier 4284  
 Diazotypie 4286  
 Diazoverbindung 4283  
 Dibutylphthalat 4290  
 Dichloressigsäure 4292  
 Dichroismus 4296  
 dichroitischer Schleier 4295  
 dicht ausgesperrte Zeile 2938  
 Dichte 4169  
 Dichtemesser 761, 7120  
 dichtes Negativ 13807  
 Dichteumfang 4175  
 Dichtigkeitsmesser 761, 7120  
 Dichtring 6318  
 Dichtung 9828  
 Dickdruckpapier 2051, 5501  
 Dicke 2220  
 dicke Durchschußlinie 13705  
 dicke Einlage 13150  
 Dickenmesser 2221, 2222, 8898  
 dickflüssig 1669  
 Dickflüssigkeit 3393, 14486  
 Dickgriffigkeit 2045  
 Dicköl 13035  
 Dichte 14738  
 Didotsches System 4311  
 Didot-System 4311  
 Diebszeile 1889  
 Dielektrikum 4326  
 dielektrische Eigen-schaften 4324  
 dielektrische Konstante 4322  
 dielektrisches Papier 4323  
 Dielektrizitätskonstante 4322  
 Dienzahl 4328  
 Differentialstücklohn 4343  
 Diffraktion 4344  
 Diffraktion des Lichtes 1321  
 Diffraktionstheorie 4345  
 diffuses Licht 4346  
 Diffuseur 4349  
 Diffusion des Lichtes 4350  
 digital 4358  
 Digital-Analog 4363  
 digitale Daten-verarbeitungsanlage 4359  
 digitale Rechenanlage 4359  
 digitaler Rechner 4359  
 digitales Signal 4361  
 Digitalrechner 4359  
 dilatant 4369

- Dimensionsstabilität 4376  
 Dimethylketon 102  
 DIN-Formate 7521  
 Dioptrie 4389  
 Dioxybernsteinsäure 13610  
 Diphthong 4392  
 Direktaufnahme 4409  
 Direktauszug 4412  
 direkte Beleuchtung 4406  
 direkter Rasterauszug-Prozess 4404  
 direkter Zugriff 11231  
 direktes Rasternegativ 4403  
 Direktfarbstoffe 4402  
 dispergieren 4450  
 Dispergiermittel 4452  
 Dispergierungsmittel 4452  
 Dispersion 4454  
 Dispersionsmittel 4452  
 Dispersionsphase 4451  
 Dispersoidanalyse 10015  
 Dissertation 13700  
 Distorsion 4481  
 Distorsionskamera 11491  
 divergierende Linse 4507  
 Divis 7143  
 Divisorium 4520  
 DK-Meter 4046  
 D-log-E-Krumme 2637  
 D-log-E-Kurve 2637  
 Dochkohlen 3568  
 Dochkohlestifte 3568  
 Dokumentenpapier 8296, 8347  
 Dollarzeichen 4547  
 Dolomit 4549  
 Donat 4553  
 Doppelantrieb 4883  
 Doppelauslage 4595  
 Doppelausschluß 4619  
 Doppelbelichtung 4603  
 Doppelbesetzung 4671  
 Doppelbindung 4627  
 Doppelbogenabführung 14155  
 Doppelbogenaustrüstung 14155  
 Doppelbogenkontrolle 14155  
 doppelbreite Maschine 4670  
 doppelbreite 3-Einheitenmaschine 12207  
 doppelbreite 6-Einheitenmaschine 4654  
 doppelbreite 8-Einheitenmaschine 4635  
 Doppelbuchstabe 8105  
 doppelchromsaures Ammonium 526  
 Doppel-Doppel-Wellpappe 4598  
 Doppeldruckwerke 4070  
 Doppelfalzer 5980  
 Doppelfalzung 5979  
 Doppelfalzzahl 5979  
 doppelfarbiges Papier 4881  
 doppelfeine Linie 4607, 9987  
 doppelgestrichenes Papier 4586  
 Doppelgeviert 14138  
 Doppelgeviertstück 14138  
 Doppelklebeband 4606  
 Doppelkreuz 4594  
 Doppellaut 4392  
 Doppelpechpapier 14308  
 Doppelpunkt 3101  
 Doppelrechenantrieb 8596  
 Doppelregal 4612  
 Doppelrollenstern 13569  
 Doppelsalz 4653  
 Doppelsatz 4579  
 Doppelschließrahmen 5977  
 doppelseitiges Klebeband 4606  
 doppelseitige Wellpappe 4605  
 doppelseitig gestrichenes Papier 14157  
 Doppelsetzkasten 4585  
 doppelstumpffine Linie 4632  
 doppeltchromsaures Kali(um) 10648  
 doppelte Plattenbestückung 14154  
 doppelte Präzision 4645  
 doppelte Produktion 13248, 14154  
 doppelter Durchschuß 4624  
 doppelte Rollenlagerung 4830  
 doppelter Plattensatz 4641  
 doppelter Rollenständer 4830  
 doppeltkohlen-saures Ammonium 517  
 doppeltkohlen-saures Natrium 12676, 12688  
 Doppeltendruckfarbe 4666  
 Doppeltonfarbe 4666  
 Doppeltrichter 1101  
 doppelt-schweflig-saures Kalzium 2162  
 doppelt-schweflig-saures Natron 12679  
 Doppelvokal 4392  
 doppelwandiger Papiersack 4873  
 Doppelzeile 4579  
 Doppler-Effekt 4562  
 dos-à-dos-Einband 4563  
 Doublieren 4646  
 Drachenblut 4688  
 Drachenblutverfahren 4689  
 Drachme 4697  
 Drahtbürste 14767  
 Drahtheftklammer 13040  
 Drahtheftmaschine 14779  
 Drahtheftung 14780  
 Drahttrundbindung 12875  
 Drahtspule (für Heftmaschinen) 14766  
 Draht zum Heften 13179  
 Dram 4697  
 draufstechen 12170  
 Drehbank 7938  
 Drehdiamant 4269  
 Drehmoment 13924  
 Drehraster 2847  
 Drehscheibe 14105  
 Drehstift 8587  
 Drehstrom 13762  
 Drehstrom-Kommutator-motor 13761  
 Drehstrommotor 13764  
 Drehstromnetz 13763  
 Drehstrom-Schleifring-läufermotor 13765  
 Drehstrom-Schleifring-motor 13765  
 Drehtisch 14105  
 Drehung 13925  
 Drehwaage 13926  
 Drehzahl 9455, 12853  
 Drehzahlmesser 13523  
 Dreibahnen-Wellpappe 4605  
 dreibasisches Natrium-phosphat 12709  
 Dreiblenden-Exposition 10306  
 dreidimensioneller Druck 14895  
 Dreieck 4715, 14023  
 Dreifarbenätzer 13746  
 Dreifarbendruck 13750  
 Dreifarbendruckfarben 10897  
 Dreifarbendruckplatten 13749  
 Dreifarbenfilter 14034  
 Dreifarbenklischees 10903, 13749  
 Dreifarbenphotographie 13747  
 Dreifarbenplatten 10903  
 Dreimesserautomat 13754  
 Dreimesserschneidmaschine 13754  
 Dreiphasenkreis 13760  
 Dreiphasenmotor 13764  
 Dreiphasennetz 13763  
 Dreiphasenstrom 13762  
 Dreiphasenwechselstrom 13762  
 drei Punkte 6137  
 Dreipunktpatium 13708  
 Dreipunktsystem 13767  
 Dreirollenmaschine 13771  
 dreischichtige Pappe 14054  
 Dreischneidmaschine 13754  
 Dreischneider 13754  
 dreispaltige Seite 13751  
 dreistufiges Wasserzeichen 13766  
 Dreiwalzenreibmaschine 13772  
 Dreiwalzenstuhl 13772  
 Dreiwalzwerk 13772  
 dreiwertig 14063  
 dreizehn für zwölf Stück 13730  
 dreizehntes Exemplar beim Partiebezug 13730  
 dreizeiliger Anfangsbuchstabe 13756  
 dreizeiliger Initial 13756  
 Dreizylindermaschine 9626  
 Drell 4731  
 Drilch 4731  
 Drill 4731  
 Drillich 4731  
 Driographie 4734  
 Drittelgeviert 13708  
 Drittelspatie 13708  
 Drittelspatium 13708  
 Druckabsteller 7224  
 Druckabstellung 14055  
 Druckanfang 10385  
 Druckanfang der Platte 7990  
 Druckanfang und Druckende 7974  
 Druckanzeiger 7215  
 Druckarbeit 10773  
 Druckarbeit aus dem Haus geben, eine ~ 5472  
 Druckaufbereitung 4967  
 Druckausfall 14558  
 Druckautomat 916  
 Druckbestäuber 688, 4823, 12926  
 Druckbestäubungsflüssigkeit 686, 9539  
 Druckbestäubungsmittel 4824, 9539  
 Druckbestäubungspuder 687, 9539  
 Druckbestäubungspulver 4824  
 Druck des Presseurs 7218  
 Druckeignung 10796  
 Druckeinheit 4060, 10852  
 Druckeinstellung 7222  
 drucken 10794  
 Drucken 10817  
 Druckende 13955  
 drucken mit hoher Druckspannung 8595  
 Drucken mit magnetische Druckfarbe 8521  
 Drucken mit zu starkem Anpreßdruck 6868  
 drucken, mit zwei Formen für einen Bogen ~ 14822  
 Drucker 10753, 10805  
 Druckerballen 7329  
 Druckerei 10829  
 Druckereibetrieb 10829  
 Druckereifaktor 10762  
 Druckereileiter 10762  
 Druckereiversehen 3315  
 Druckerfaktor 10762  
 Drucker für fliegenden Abdruck 7012  
 Druckerfuß 1623  
 Druckergebnis 10845  
 Druckerlaubnis 7228  
 Druckermarke 5816, 7229

- Drucker mit Typenrad 14703  
 Druckerpresse 10736  
 Druckersaal 10761  
 Druckerschlitzer 10812  
 Druckerschwärze 1479  
 Druckerzeichen 5816, 7229  
 Druckfarbe 7325  
 Druckfarbe anpassen, die ~ 4560  
 Druckfarbe auf Wasserbasis 14567  
 Druckfarbe brechen, eine ~ 1879  
 Druckfarbe für Schablonendruck 8948  
 Druckfarbenentfernung 4123  
 Druckfarbenfabrik 7370, 10833  
 Druckfarben für Mehrfarbendruck 10897  
 druckfarbengereinigter Altpapierstoff 4122  
 Druckfarbenspaltung 7397  
 Druckfarbe zum Druck auf gewachste Oberflächen 5485  
 Druckfarbezusatzmittel 3317  
 Druckfeder 3326, 10770  
 Druckfehler 8979  
 Druckfehlerberichtigung 5242  
 Druckfehlerteufeleien 8980  
 Druckfehlerverzeichnis 5241  
 druckfertig 11286  
 druckfertig machen 8564  
 Druckfläche 7167, 10819, 14601  
 Druckform 6056  
 Druckform auf Fundament befestigen 11067  
 Druckform zurückgebliebene Farbe, auf der ~ 7386  
 druckfreie Stelle 1710  
 Druckfundament 1271  
 Druckgenehmigung 7228  
 Druckgeschwindigkeit 10853  
 Druckgewerbe 10831  
 Druckhaus 10829  
 Druckhilfsmittel 4942  
 Druck, im ~ 7537  
 Druckkeil 7225  
 Druckknopf 11060  
 Druckknopfschalter 11062  
 Druckknopfschaltung 11061  
 Druckknopfstation 3451  
 Druckknopfsteuerung 11061  
 Druckkosten 10822  
 Druckkraft 7219, 10843  
 Druckkunst 803  
 Drucklinie 7227, 9352  
 Druckluft 3322  
 Druckluftbremse 313  
 Druckluftherzeuger 3327  
 Druckluftpumpe 354  
 Druckmaschine 10736  
 Druckmaschine in Etagenbauweise 1089  
 Drucköl 8351, 13035  
 Druckpapier 8485, 10838  
 Druckplatte 9531, 10418, 10907, 12528  
 Druckplattengießer 13128  
 Druckpreis 10822  
 Druckpunkt 7227  
 Druckrandbereich 10827  
 Drucksache 10802  
 Drucksachengestalter 7962  
 Druckschalter 11062  
 Druckschmierung 6027  
 Druckschrift 1609  
 Druckslotter 10812  
 Druckspalt 9352  
 Druckspalte 3199  
 Druckspannung 7219, 10843  
 Druckstein 8265  
 Druckstock 1582, 5192, 10418, 10907  
 Drucktiegel mit Fußbetrieb 3743, 14014  
 Drucktuch 1508  
 Drucktuchschlaufe 1522  
 Drucktype 14171  
 Drucktype, auf dem Kopf stehende ~ 14095  
 Drucktypen 10851  
 Druckverfahren 10844  
 Druckvermerk 7229  
 Druckverschluß 3325  
 Druck von ... 10803  
 Druck von Repetiermustern 14535  
 Druck vor der Schrift 10940  
 Druckwerk 10852  
 Druckwerk (bei Etagenmaschinen mit mehreren Druckwerken) 4060  
 Druckwerk für Umschlagseite 3683  
 Druckwerksfolge 3120  
 Druckzylinder 7211  
 Druckzylinderdurchmesser 4260  
 Druckzylinderumfang 2855  
 Dualziffer 1448  
 Dublette 4579  
 Dublieren 4646, 8473, 11463  
 Ducali-Einband 4833  
 Duktur 4846  
 Dukturlineal 4839  
 Dukturwalze 4846  
 Dultgenverfahren 4855  
 Dunkeladaptation 3987  
 Dunkelgerbung 3991  
 Dunkelkammer 3992  
 Dunkelkammerkamera 3993  
 Dunkelkammerlampe 3995  
 Dunkelkammerreproduktionskamera 3993  
 Dunkelreaktion 3991  
 Dunklererholung 3987  
 dünn 13709  
 Dünndruckpapier 1359  
 Dünndruckpapiere 8140  
 dünne Durchschußlinie 13715  
 dünne Reglette 6744  
 dünner Firnis 13719  
 dünnes Klischeemetall 13712  
 dünnes Negativ 8386, 13716  
 dünnes Papier 5832  
 dünnes Spatie 13718  
 dünnes Spatium 6752  
 Dünnmittel 13712  
 Dünnpapiere 8140  
 Dünnpapier 341  
 Dünnschicht 13711  
 Duodezformat 14117  
 Duoton 4869  
 Duplexautotypie 4877  
 Duplexdruck 4869  
 Duplexkarton 4875  
 Duplexklischee 4877  
 Duplex-Maschine 4879  
 Duplexpapier 4881, 14128  
 Duplexpappe 14150  
 Duplexraster 4882  
 Duplexrasterätzung 4877  
 Duplikat-Klischee 4884  
 Durchausheften 426  
 Durchbiegung 4100  
 Durchbluten 1557  
 Durchdringung 10098  
 Durchdruckverfahren 12739  
 Durchflußleistung 13785  
 Durchflußmeßgerät 5874  
 Durchgang 10019  
 durchgepauste Zeichnung 13936  
 durchgesehene und vermehrte Ausgabe 11572  
 durchgestrichene Ziffer 2263  
 Durchhängen der Papierbahn 12537  
 Durchlaß 13987  
 Durchlässigkeit 10151, 13994  
 Durchlässigkeit für Wasserdampf 14609  
 Durchlauf 10019, 13785  
 durchpausen 13935  
 Durchpauspapier 13938  
 Durchprägen 2061  
 Durchreißen 11808, 13900  
 Durchreißfestigkeit 13614  
 Durchreißprüfer 13618  
 Durchreißprüfgerät 13618  
 Durchreißprüfung 13617  
 Durchreißwiderstand 13614  
 Durchscheinen 12351, 13983  
 durchscheinend 13984  
 durchscheinendes Papier 13986  
 durchschießen 7971  
 Durchschießen 7505  
 durchschießen mit Makulatur 7499  
 Durchschießen (mit Makulatur) 12575  
 durchschießen, (Zeilen) ~ 12808  
 Durchschlag 2314  
 Durchschlagen 13276  
 Durchschlagfestigkeit 4325  
 Durchschlagpapier 8599, 12051  
 Durchschlupf 955  
 Durchschnitt 951  
 durchschnittliche Abweichung 8715  
 durchschnittliche Buchstabenbreite 5137  
 durchschnittliche Teilchengröße 957  
 Durchschnittsgeschwindigkeit 961  
 Durchschnittsleistung 956  
 Durchschnittswert 951  
 durchschoßener Satz 7980  
 Durchschreibefarbe 2312  
 Durchschreib(e)formulare 2321  
 Durchschreibpapier 8599  
 Durchschuß 7505, 7969  
 Durchschußbogen 12576  
 Durchschußkasten 8002  
 Durchschußlinie 7969  
 Durchschußregal 8002  
 durchsehen 5663  
 Durchsicht 8353  
 durchsichtig 14002  
 durchsichtige Mikrokarte 8895  
 durchsichtiges Papier 14005  
 durchsichtig machen 14004  
 Durchsichtsbild 4278  
 Durchsichtsdensitometer 13990  
 Durchsichtsschwarz 12550  
 Durchsichtsschwärze 13991  
 Durchsichtsschwärzungsmesser 13990  
 Durchstoßen 11808  
 Durchstoßprüfer 11051  
 Durchstoßprüfgerät 11051  
 durchstreichen 13272  
 Durchtränkung 11884  
 Durchtrocknen 4799  
 Durchtrocknung 4799  
 durchzeichnen 13935  
 Durchzeichnung 7168, 13936  
 durchziehen 7862  
 Durchzieh-Gürtelschachtel 2384  
 Düse 9151, 9445, 9684  
 dyn 4931  
 dynamische Papierglätte 4929

- dynamische Zugfestigkeit 7187  
Dynamometer 4930
- Eau de Javelle 7649  
Ebenheit 12644  
Eberhard-Effekt 4946  
Ebonit 6874  
echte Lösung 9053  
Echtheit 11056  
Echtheit gegenüber Käse 2679  
Echtzeit 11290  
Ecke 3578  
Ecken abrunden 11723  
Eckenheftung 3587  
Ecken rundstoßen 11723  
Eckenrundstoßmaschine 3583  
Eckenverbindemaschine 3586  
Eckenverstärkungs-  
maschine 3586  
eckige Klammern 1844  
Eckstück 3581  
Ecrasé-Leder 4951  
effektive Berstfestigkeit 2096  
effektive Öffnung 4981  
effektiver Berstdruck 2096  
effektiver Berstwiderstand 2096  
Effektivwert 4982  
Egoutteur 3985  
Egoutteurripping 7875  
Egoutteurwalze 3985  
Eialbumin 371, 4988  
Eichfehler 2205  
Eichinstrument 8657  
Eichmuster 13020  
Eichung 2204  
Eierkuchen 10315  
Eierschalen-Werkdruck-  
papier 4989  
Eigenschaft 5502  
Eigenschaften 2638  
Eigenvolumen 12831  
Eilarbeit 11818  
Ein/Ausgabe 7425  
Ein/Ausgabesteuerung 7427  
Einbadätzung 12445  
Einbadätzverfahren 12445  
einballen 3704  
einballieren 3704  
Einband 1415, 3673  
Einband à la Bradel 1845  
Einbanddecke 3673  
Einband im Kathedralstil 2478  
Einband in Spitzmusterstil 10526  
Einband mit geradem  
Rücken 3685  
Einband mit Initialen des  
Besitzers 10159  
Einband mit Ledertreib-  
arbeit 3807  
Einband, mit Mosaik ein-  
gelegter ~ 9110
- Einband mit Mosaikmuster 9110  
Einband mit rundem  
Rücken 3684  
Einband mit Semis-  
dekoration 12092  
Einband mit Spitzenstil 10526  
Einband mit über-  
greifenden Kanten 14906  
Einbandvorderseite 6207  
einbasische Säure 9074  
einbauen 1885  
einbeulen 4178  
Einbeulung eines Offset-  
gummituchs 4177  
einbinden 1401  
Einbindenadel 1672  
Einbrennen 5913  
Einbrennen der Email-  
kopie 2074  
Einbrennofen 2075  
Einbrennzange 2077  
einbringen 6386  
eindampfen 3353  
eindicken 3353  
Eindicken 8284  
Eindickgrube 4695  
Eindringen (der Farbe) 34  
Eindringfähigkeit 10098  
Eindruck 7265, 9779  
eindrucken 7231  
Eindruckschmierung 2537  
Eindruckwerk 7233  
Eindruckwerk für letzte  
Nachrichten 6224  
Eindruckwerk, (kleines) ~  
12028  
einfachbreite Maschine 12471  
einfache Produktion 3078  
einfallendes Licht 7248  
Einfallswinkel 595  
einfärben 1870  
Einfärben 7356  
Einfarbindruck 9079  
Einfarbindruckwerk 12452  
Einfarben-Offsetmaschine 12450  
einfarbig 9078  
einfarbige Papierkopie 1948  
einfarbiges Licht 9077  
Einfärbung 7356  
Einfärbung des Platten-  
grundes 1478  
einfassen 9718  
Einfassung 1792  
Einfassungslinie 1796  
einfügen 182, 11796  
Einfügung 7434  
einführen 14640  
Einführpresse 12642  
Einführung 7539  
Einführungswalzen 4714  
Einführungswerk 8850  
Einführungswalzen 5521  
Einfülltrichter 6254  
Eingabe 7423
- Eingabe/Ausgabe 7425  
Eingang 7422  
Eingangskontrolle 11122  
Eingangssignal 7428  
eingebaut 2043  
eingebaute Maske 7475  
eingebaute Prüfung 901  
eingebauter Kopf 3863  
eingebauter Speicher 2033  
eingebautes Initial 3865  
eingebautes Klischee 11793  
eingedrückte Rolle 1062  
eingegangen 4423  
eingehängte Falttafel 13792  
eingeklebte Beilage 7444  
eingeklebte Illustration 13854  
eingeklebttes Bild 13854  
eingelackt 14266  
eingesägter Rücken 11895  
eingeschrittenes Register 13795  
eingeschossene Bogen 7500  
eingesetzten Querlinien,  
mit ~ 14784  
eingesteckter Bogen 7443  
eingetragene Marke 11406  
eingezogene Marginalien 3866  
eingezogene Randglossen 3866  
eingreifen 8811  
Eingriffssignal 7530  
Eingriff stehen, im ~ 8811  
Einhängemaschine 2425  
einhängen 2404  
Einhänger 12786  
Einhängersammler 12789  
einheben 6529  
Einheftkante 1422  
Einheit 14309  
Einheitenrad 14322  
Einheitenskala 14313  
Einheitenwiderstände 14317  
Einheitenzangstange 5122  
Einheitenzeichen 750  
Einheitenzeiger 10523  
Einheitschriftlinie 13027  
Einkauf gegen Barzahlung 2423  
Einkerbung 7265  
einklammern 1843  
Einklebealbum 11944  
Einklebebuch 11944  
Einklebeheft 11944  
einkleben 13853  
Einkopierlösung 13847  
Einkopierraster 12216  
einkopierter Raster 8741  
Einlage 180, 5624, 7442  
Einlagendeckel 6204  
Einlagehalter 180  
Einlagerung 13240  
einlaufen 2943  
Einlaufwalzen 8850  
Einlegemaschine 7438  
einlegen 5503, 7436  
Einleger 5507
- Einlegerin 5507  
Einlegetisch 5504  
Einleitung 7539  
einmal gestrichenes Papier 12448  
Einmalkohlepapier 9594  
Einpassen der Karton-  
streifen 12303  
Einpäßrohr 11419  
Einpunktbetrieb 2099  
Einreißfestigkeit 13615  
Einreißfestigkeitsprüfer 7324  
Einreißwiderstand 13615  
Einrichtung für den  
dritten Falz 11138  
Einrichtungsduplexkanal 6759  
Einrichtung zum (mecha-  
nischen) Bewegen der  
Entwicklungsschale 14013  
einrücken 7262  
einsägen 11893  
Einsatz 7443  
Einsatzhöhe 10341  
Einsatzstück 8193  
Einsatz von zwei Arbeits-  
kräften für dieselbe  
Arbeit 4671  
einsäuern 131  
einsaugen 31  
einschalten 11796, 13478  
Einschaltung 11597  
Einschaltungszeichen 2357,  
7440  
Einschieber zum Ableger 4504  
Einschießbogen 12576  
einschießen 7498  
Einschießen 12575  
Einschießpapier 7503  
Einschlag 14099, 14668  
Einschlagen 13270  
Einschlagfarbe 10099  
Einschlagpapier 14866  
einschließen, in  
Klammern ~ 1843  
Einschnitt 9431, 9432, 9736  
einschnüren 7862  
Einschrumpfen 12355  
einseitiges Haftklebeband 12456  
einseitiges Selbstklebe-  
band 12456  
einseitige Wellpappe 12455  
einseitig gefärbtes Papier 9591  
einseitig gestrichenes  
Papier 9590  
einseitig glatter Karton 8449  
einseitig glattes Papier 8449  
einseitig glattes Sulfit-  
papier 8450  
einspaltig 12453  
Einstand geben, den ~  
6614

- Einstandgeld geben 6614  
 Einstäuben 13912  
 Einstaubkasten 4896  
 Einstaubmaschine 10701  
 Einstaubpinself 4897  
 Einstaubpuder 5283  
 Einstäubung 10698  
 Einsteckbogen 7443  
 einstecken 7436  
 Einstecklasche 14075  
 Einsteckmaschine 7438  
 einstellbare Geschwindigkeit 221  
 Einstellen der Walzen 11646  
 Einstellen des Bildes 5952  
 Einstellen nach Skala 8733  
 Einstellkerbe 227  
 Einstellmutter 222  
 Einstellscheibe 5956  
 Einstellschraube 223  
 Einstellskala 5955  
 Einstellung 226  
 Einstellupe 5953  
 Einstellzeit 11524  
 Einstufenätzmaschine 10704  
 Einstufenätzverfahren 10703  
 einstufige Maske 10595  
 Eintauchen 4395  
 Eintaucher 14413  
 Eintauchung 4395  
 einteilen 6054  
 Eintourenpresse 12466  
 Eintrittskarte 13799  
 Eintrocknen 4790  
 einwalzen 11666  
 Einwalzen 7356, 13912  
 Einwalzverfahren 11667  
 einweichen 8429  
 einwellige Wellpappe 4605  
 einwertig 9093  
 Einwickelpapier 14866  
 Einwickelpapier, dünnes ~ 2291  
 Einwickelseidenpapier 14867  
 Einzelantrieb 7295  
 Einzelband (von mehreren) 9496  
 Einzelbuchstaben 9154  
 Einzelbuchstabenmaschine 12447  
 Einziehbänder 2299  
 einziehen 14640  
 einziehen, (weiter) ~ 7262  
 Einziehggeschwindigkeit, auf ~ 3705  
 Einzug 7264  
 Einzug ab 2. Zeile 4755  
 Eisen 7575  
 Eisenalaun 5554  
 Eisen-Ammoniakalaun 5544  
 Eisen-Ammoniumoxalat 5543  
 Eisen-Ammoniumzitat 5542  
 Eisenbeton 11425  
 Eisenbromid 5545  
 Eisenchlorid 5546, 5576  
 Eisenchlorür 5576  
 Eisendibromid 5574  
 Eisendichlorid 5576  
 Eisenentwickler 7588  
 Eisenglanz 5552  
 Eisenhydroxyd 5550  
 Eisen-II- 5572  
 Eisenkarbonat 5575  
 Eisenkies 11078  
 Eisenoxyd 5552  
 Eisenoxyden 7596  
 Eisenoxydgelb 7597  
 Eisenoxydhydrat 5550  
 Eisenoxydpigmente 7594  
 Eisenoxydrot 7595  
 Eisenoxydschwarz 1480  
 Eisenoxyduloxyd 1480  
 Eisenoxydulsulfat 5556  
 Eisenschwarz 1480  
 Eisensesquichlorid 5546  
 Eisensesquisulfat 5556  
 Eisensulfat 5580  
 Eisenvitriol 3499  
 Eisenzitat 5548  
 Eisenzyanid 5562  
 eiserner Kollege 3286  
 eiserner Mittelsteg 3749  
 eiserne Stege 6262, 7590  
 Eisessig 6418  
 Eiweiß 371, 6402  
 Eiweißbichromat 4299  
 Eiweißkopie 372  
 Eiweißkopierverfahren 376  
 Eiweißlösung 377  
 Eiweißmischung 6402  
 Eiweißpapier 374  
 Eiweißplatte 375  
 Eiweißstoff 371  
 Eläkokokkaöl 14084  
 elastische Verformung 5004  
 Elastizität 5005, 11500  
 elektrische Ätzung 5007  
 elektrische Feldstärke 5605  
 elektrische Heizung 5020  
 elektrische Ladung 5013  
 elektrische Leistung 5024  
 elektrischer Antrieb 5016  
 elektrischer Feuchtigkeitsmesser 5021  
 elektrischer Strom 5014  
 elektrischer Tauchsieder 7184  
 elektrische Schreibmaschine 5025  
 elektrisches Feld 5017  
 elektrisches Hygrometer 5021  
 elektrische Spannung 14509  
 Elektrode 5027  
 Elektrodenspannung 5030  
 Elektroenergie 5024  
 Elektroheizung 5020  
 Elektroisolierpapier 5009  
 Elektroisolierpappe 5009  
 Elektrolyse 5032  
 Elektrolyt 5033  
 elektrolytische Abscheidung 5028  
 elektrolytische Ätzung 5035  
 elektrolytische Polarisation 10540  
 elektrolytisches Bad 5034  
 elektrolytisches Korn 5036  
 Elektromagnet 5037  
 elektromagnetische Einheit 5040  
 elektromagnetische Kupplung 5038  
 elektromagnetischer Dickenmesser 5039  
 elektromechanisch gesteuerte Informations-Bearbeitungsmaschine 14318  
 Elektromotivkraft 5041  
 Elektromotor 5042  
 elektromotorische Kraft 5041  
 Elektron 5043  
 Elektronenmikroskop 5058  
 Elektronenrechner 3330  
 Elektronenröhre 5056  
 Elektronik 5052  
 elektronisch 5044  
 elektronische Datenverarbeitung 5046  
 elektronische Gravur 907, 5048  
 elektronische Klischee-graviermaschine 10229  
 elektronische Klischiermaschine 10229  
 elektronische Passerkontrolle 5051  
 elektronische Rechenanlage 3330  
 elektronische Registersteuerung 5051  
 elektronische Seitenregistersteuerung 5054  
 elektronische Verarbeitungsanlage für Satzherstellung 3283  
 Elektrophorese 5061  
 Elektrophotographie 5062  
 Elektrostatik 5069  
 elektrostatische Einheit 5070  
 elektrostatische Kopiermaschine 5067  
 elektrostatischer Druck 5068  
 elektrostatisches Druckverfahren 5068  
 elektrostatisches Feld 5066  
 Element 5074  
 elementar 5075  
 Elevatorkopf 5704  
 Elfenbeinkarton 7627  
 Elfpunktmetall 5082  
 Elision 5083  
 Ellipse 5085, 5086  
 Ellipsenzirkel 5087  
 eloxierte Aluminiumplatte 650  
 Eloxierung 649  
 em 5098  
 Email 5138  
 Emailleband 5139  
 Emailfarbe 6453  
 Emailkopie 5146  
 Emailkopiervverfahren 3055  
 Emaille 5138  
 Emailsicht 5147  
 Emailschutzschicht 10272  
 Emailverfahren 3055  
 Emissionsspektrum 5115  
 EMK 5041  
 Empfangslocher 11465  
 Empfindlichkeit 12112  
 Empfindlichkeitskontrollskala 6629  
 empfindungsmäßige Farb-art 2766  
 empirisch 5118  
 Emulgator 5128  
 emulgieren 5129  
 Emulgieren 13843  
 Emulgiermittel 5128  
 Emulgierung 5126  
 Emulgierungsmittel 5128  
 Emulsion 5132  
 Emulsionsbeschichtung 5134  
 Emulsionsfarbe 5135  
 Emulsionsstreichverfahren 5134  
 Emulsionsstreichverfahren gestrichenes Papier, im ~ 5133  
 endbeschädigte Rolle 13050  
 Endformat 14044  
 Endlosbahn 14639  
 Endlosformulare 3428, 5163  
 Endlosformularen, Zerlegung von ~ 2095  
 Endscharter 8151  
 Endzeile 1875  
 energieabhängiger Speicher 14507  
 Energiespeicher 14507  
 Energieverbrauch 10705  
 eng anschließen 7738  
 Engelmann-Apparat 9168  
 enger Satz 9244  
 enger setzen 2943  
 enge Schrift 3364  
 eng halten 12805  
 Engländer 9072  
 Engler-Grad 5177  
 englische Anführungszeichen 11174  
 englische Linie 6182  
 englische Pinte 8239, 10373  
 (englischer) Fuß 6014  
 (englischer) Grain 6539  
 (englisches) Gran 6539  
 englisches Pfund 10690  
 englische Unze 9711  
 Englischrot 14437  
 Ente 7013  
 Entelektrisorator 13069



- Entfärben 4123  
entfärbter Altpapierstoff 4122  
Entfärbung 4420  
entfernen 4128  
entfernt aufgestellte Datenstation 11459  
entfetten 4106  
entflammbar 7305  
Entflockung 4102  
Entladungslampe 4419  
entlassen werden 5694  
Entmischung 12069  
Entrinden 1165  
Entrindung 1165  
Entrindungsmaschine 1164  
Entrindungstrommel 1166  
entsäuern 3656  
Entschädigung für schlechtes Manuskript 5395  
Entschäumer 660  
Entschäumungsmittel 660  
Entscheidung 4059  
entschichten 2902  
entschleiern 2901  
Entschleiern 12019  
entschlüsseln 4072  
entschwärzter Altpapierstoff 4122  
Entstäubung 4893  
Entstaubungsanlage 14643  
Entstaubungseinrichtung 9903  
entwässert 607  
Entwässerung 4121  
Entwässerungsanlage 4695  
Entwässerungsgeschwindigkeit 4693  
Entwerfer 7962  
Entwickelbad 4224  
entwickeln 4221  
Entwickler 4222  
Entwicklerfarbe 4226  
Entwicklerschale 4230  
Entwicklerstreifen 4223  
Entwicklung 4231, 10893  
Entwicklungsautomat 10900  
Entwicklungsbürste 4225  
Entwicklungsdose 4229  
Entwicklungsfarbe 4226  
Entwicklungsmaschine 10900  
Entwicklungsrinnstein 4228  
Entwicklungsrinnstein mit Absaugung 4674  
Entwicklungsschale 4230  
Entwicklungsspielraum 4232  
Entwicklungstampon 4227  
Entwicklungstank 4229  
Entwicklungszeit 4233  
Entwurf 808, 4208, 7961  
Entwurf eines Gemäldes 2393  
entzündbar 7305  
Eosin 5215
- Epichlorhydrinharz 5220  
Epigramm 5217  
Epilog 5219  
Eponharz 5220  
Epoxydharz 5220  
equivalente Belichtung 5229  
Erdfarbe 4939  
Erdöl 10168  
Erdölfraktion 10170  
Erdpigment 8954  
Erdwachs 9818  
Erfahrungsaustausch 5346  
erfolgreiches Buch 1341  
Erg 5238  
ergänzen 182  
ergänzende Buchteile am Buchende 5165  
Ergänzung 184  
Ergänzungsfarben 3272  
Ergänzungsspeicher 947  
erhabener Verzierungsmit ~ 11472  
erhältlich 7421  
Erhärter 6862  
erhebene Bünde 11223  
Erinnerungsexemplar 848  
Erie 387  
Erlenholz 387  
Ermittlung 4220  
erneuern 6255  
erneut ausschießen 11423  
erproben 13659  
Errata 5241  
Erratum 5242  
Ersatz 1691  
Ersatzteile 12819  
erscheinen 714  
Erscheinen einstellen, das ~ 4424  
erscheint demnächst 715  
erscheint in Kürze 715  
erscheint nicht mehr 4423  
Erscheinung 10193  
Erscheinungsdatum 10999  
Erscheinungsjahr 14913  
Erschütterung 12227  
Erschwerungszuschlag 5395  
erstarren 6166, 12760  
Erstausgabe 5702  
Erstdruck 5710  
erste Farbe 5701  
erste Korrektur 4415, 7057, 11270  
erste Qualität 9457  
erster Abzug 5801, 11270  
erster Elevator 5703  
erster Parallelfalz 5713  
erster Wahl 10118  
erstklassig 9457  
Erstlingsdruck 7256  
Ertrag 14929  
erweichen 8429  
erweichter Strohzellstoff 8430  
Erweichungspunkt 12735  
Erweichungstemperatur 12735
- erweitern 4740  
erweiterte Ausgabe 5200  
Erythrosin 5248  
Eselsohr 4543  
Esparto 5252  
Espartogras 5252  
Espartopapier 5254  
Espartozellstoff 5255  
Epenstoff 820  
Eспенzellstoff 820  
Essigäther 5300  
Essiggeist 102  
Essigsäure 95  
Essigsäureanhydrid 98  
Essigsäureäthylester 5300  
essigsaurer Amylester 563  
essigsaurer Aluminium 472  
essigsaurer Ammonium 513  
essigsaurer Blei 7972  
essigsaurer Butyl 2127  
essigsaurer Kalium 10623  
essigsaurer Natrium 12669  
essigsaurer Natron 12669  
essigsaurer Tonerde 472  
Ester 5259  
Estergummi 5260  
Esterharz 5260  
Esterifikation 5261  
esterifizieren 5262  
Esterzahl 5263  
Etagenmaschine 1089  
Etat 725  
Etikett 7846, 13534  
Etikettendruck- und Stanzmaschine 7852  
Etikettenknüpfmaschine 13536  
Etikettenlack 7853  
Etikettenpapier 7851  
etikettieren 7848  
Etikettiermaschine 7850  
etruskischer Einband 5317  
Et-Zeichen 557  
europäische Farbskala 14301  
Europaskala 14301  
Eutektikum 5318  
Evaporator 5321  
Eve-Einband 5322  
Exemplar 3535  
Exemplarableiter 13475  
Exemplar, zur Seite verschoben ~ 7787  
Exhaustor 335  
Exlibris 1771  
Exponenten 13416  
exponieren 5367  
Exposition 5368  
Exsiccator 4207  
Extender 5383  
externer Speicher 5389  
Extra-Ausgabe 12822  
Extrakt 5396  
Extraktion 5397  
Extraktionsapparat (nach Soxhlet) 5398  
Extraktor 5398
- Extrudierstreichverfahren 5413  
extrusionbeschichtetes Papier 5412  
Extrusionsbeschichtung 5413  
Exzenter 2227, 4948  
Exzenterbüchse zur Druckverstellung 7214  
Exzenterhebel 14618  
Exzenterseiche 2227, 4949  
Exzenterwelle 2254  
Exzentrik 4948  
exzentrisch gelagerte Leitwalze 12546
- Fabelbuch 1765  
Fabrik 10403  
Fabrikationsabfälle 1934  
Fabrikationsplan 11806  
Fabrikationsprogramm 11806  
Fabrikmonteur 5237  
Fabrikrolle 8942  
Fabrikzeichen 13944  
Facette 1344, 1346, 5425  
Facettenfräser 1355  
Facettenfräsmaschine 1355  
Facettenhaken 4542  
Facettenhalter 2869  
Facettenhobel 1355, 12314  
Facettennuten 4546  
Facettenschräge 1345  
Facettenverschluß 3325  
Facettenwinkel 1345  
Facettieren 1354  
Facettiermaschine 1355  
Fachbildung 13621  
Fachblatt 13948  
fächeln 5463  
Fächer 5916, 13559  
Fächermuster-Einband 5468  
fächern 5463  
Fächerstil-Einband 5468  
Fachpresse 13947  
Fachschilder 721  
Fachsimpelei 13565  
Fachsimpeln 13565  
Fachzeitschrift 13948  
Faden 1430  
Fadenheftmaschine 12197  
fadenlose Bindung 208  
Fadensiegeleinrichtung 13744  
Fadensiegeln 13743  
Fadenstichel 8208  
Fadenzahl 8812  
Fadenzähler 8187  
Fadeometer 5432  
Fahne 7277, 12573  
Fahnenabzug 12573  
Fahnenkorrektur 12573  
fahrbares Farbwerkgestell 9153  
Fahrbühne 13347  
Fahrkartenautomat 13800  
Fahrkartendruckmaschine 13800

- Fahrstuhl 8093  
 Fake-Colour-Verfahren 5442  
 Faks 6041  
 Faksimile 5426  
 Faksimile-Übertragung 5427  
 Faktor 3294, 6041, 10762  
 Faktor "vom Leder" 14834  
 fällen 10711  
 Füllen 10717  
 Fällung 10710  
 falsche Abteilung 1057  
 falsche Bünde 5450  
 falsche Nachricht 7013  
 falscher Buchstabe 14881  
 falsche Schrift 14881  
 falsche Trennung 1057  
 falsche Worttrennung 1057  
 Falschmeldung 5441, 7013  
 Faltblatt 5967  
 Faltbroschüre 5967  
 Falte 3715, 5962, 6730  
 Falteinschlag 5992  
 Falten 5970, 14873  
 Faltenbeutel 6731  
 Faltenbildung 3717, 14874  
 Faltenschlagen 14874  
 Faltentüte 6731  
 Faltfestigkeit 5979  
 Faltkante 1716  
 Faltprospekt 5967  
 Faltschachtel 5975  
 Faltschachtel für maschinelles Aufrichten 2381  
 Faltschachtelkarton 1831, 5974  
 Faltschachtelklebe-  
 maschine 5976  
 Faltschachtel mit Einsteck-  
 verschluß 2389  
 Faltschachtel mit Greifer-  
 verschluß 2882  
 Faltschachtel mit Klapp-  
 deckel 2387  
 Faltschachtel mit  
 kombiniertem Verschluß  
 2391  
 Faltschachtel mit Schlitz-  
 verschluß 2386  
 Faltschachtel mit Schnapf-  
 bodenverschluß 2385  
 Faltschachtelzuschnitt 2380  
 Faltung in der Längs-  
 richtung 8334  
 Faltzellenverpackung 3257  
 Falz 2954, 5962, 6667, 7690  
 Falzaggreat 5965  
 Falzapparat 5965, 5966  
 2/1-Falzapparat 14161  
 3/2-Falzapparat 13775  
 Falzbein 5987  
 Fälze 6692  
 Fälze hängen, an ~ 6691  
 Falzeinpressen 1008  
 Fälzel 2954, 6692  
 Fälzel geklebt, auf ~ 7084  
 fälzeln 6690  
 Fälzelstreifen 6692  
 Fälzelstreifen ankleben  
 6690  
 falzen 5963  
 Falzer 5965, 5980  
 Falzfähigkeit 5819, 10482  
 Falzfestigkeit 5979  
 Falzfestigkeitsprüfer 5980  
 Falzgerät 5980  
 Falzkegel 6063  
 Falzklappen 5981  
 Falzmaschine 5989  
 Falzmaschine 5966  
 Falzmesser 2754, 5973  
 Falzmesser-Steuerkurve  
 5926, 12541  
 Falzmuster 7963  
 Falzniederdruckmaschine  
 5972  
 Falzschema 7963  
 Falztrichter 6063  
 Falzvorrichtung 5965  
 Falzwalzen 5986  
 Falzwerk 5965  
 Falzwiderstand 5979  
 Falzzahl 5979  
 Falzzeichen 3066  
 Falzzylinder 5978  
 Familiennachrichten,  
 kleine ~ 1440  
 Fanalviolett 10145  
 Fanfare-Einband 5464  
 Fanfares-Einband 5464  
 Fanfare-Stil 5464  
 Fanggabel des Zylinders  
 3936  
 Farad 5469  
 Faraday 5470  
 Farbabgabe 7356  
 Farbabgabeverhältnis 7406  
 Farbabmusterung 3117,  
 3155  
 Farbabmusterungskabine  
 14467  
 Farbabnahme 7401  
 FarbabSORPTIONSTEST 38  
 Farbabstellung 3892  
 Farbabstimmung 3155  
 farbabstoßend 7387  
 farbabweisende Fläche  
 6607  
 Farbanalyst 3115  
 Farbannahmefähigkeit  
 14011  
 farbanziehend 7384  
 Farbart 2763  
 Farbbätzer 3164  
 Farbaufnahme 3159  
 Farbaufnahmefähigkeit  
 7385, 14011  
 Farbauftragwalzen 6073  
 Farbausscheidung 3183  
 Farbauszug 3183  
 Farbauszugsnegativ 3184  
 Farbbad 3121  
 Farbbalken 7382  
 Farbballen 7329, 10085  
 Farbballen anwärmen,  
 die ~ 5759  
 Farbbatzen 3153  
 Farbbehälter 7343, 7403  
 farbbeständig 7389  
 Farbbeständigkeit 7388  
 Farbbeurteilung 3117  
 Farbbrocken 6108  
 Farbbüchse 7330  
 Farbdeckung 7334  
 FarbdiaPOSITIV 3192  
 Farbdichte 7336  
 Farbdose 7330  
 Farbdruck 3162, 3171  
 Farbdruckarbeit 3197  
 Farbdruckeinheit 3194  
 Farbdruckwerk 3194  
 Farbe 3113, 7325  
 farbeannahmefähig 7384  
 Farbe auf die Walze aus-  
 streichen, die ~ 4487  
 Farbe auftragen 11666  
 Farbe brechen, eine ~  
 1879  
 Farbechtheit 3142  
 Farbe geschmeidiger  
 machen, die ~ 12736  
 Farbe im Farbkasten  
 laufen lassen, die ~  
 11817  
 Farbeinstellpult 1119  
 Farbemenge 7381  
 Farben anheben 7763  
 Farbenantriebsmaschine  
 7371  
 Farbenätzer 3164  
 farbenblind 3122  
 Farbenblindheit 3123  
 Farbenbrille 12924  
 FarbdiaGRAMM 3193  
 Farbdreieck 3193  
 Farbdruck 3171  
 farbenempfindlich 9887  
 Farbenempfindlichkeit  
 3181  
 Farbenfabrik 7370  
 Farbenfolge 3185  
 Farbenform 3147  
 Farbenholzschnitt 2821,  
 3195  
 Farb(en)karte 3129  
 farbenkorrigierte Linse 111  
 Farbenkreisel 2762  
 Farbenlichtdruck 3127  
 Farbenmeßapparat 3107  
 Farbenmesser 3107  
 Farbenmessung 3111  
 Farb(en)musterkarte 3129  
 Farbenphotographie 3160  
 Farbenpipette 7377  
 Farbenraum 3188  
 Farb(en)skaLa 3129  
 Farbenstrenge 3189  
 Farbentafel 3129  
 Farbentwickler 4923  
 Farbenzusatz 3317  
 Farbereibmaschine 7371  
 Farbeschichtdicke 7351  
 Farbe strenger machen,  
 die ~ 13259  
 Farbe verdünnen 11343  
 Farbeverteilkasten 7382  
 Farbe vertieftes Gummi-  
 tuch, durch ~ 5183  
 Farbe-Wasser-Emulsion  
 7364  
 Farbezirkulationspumpe  
 7380  
 Farbfineheitsmessung 5678  
 Farbfilm 3144, 7350  
 Farbfilter 3145  
 Farbfolge 3185  
 Farbfolie 3146  
 farbfreudiges Feuchtwerk  
 7409  
 Farbgebung 7356  
 Farbgleichgewicht 3119  
 Farbhäutchen 7350  
 Farbheber 4841  
 farbig Druck 6442  
 farbiger Steindruck 2818  
 farbiges Druckpapier 6442  
 farbiges Papier 3137  
 Farbtintensität 3189  
 Farbkasten 7343  
 Farbkastenbrücke 1904  
 Farbkasten für Eindruck-  
 werk 4735  
 Farbkasten mit oben-  
 liegendem Farbmesser  
 9790  
 Farbkastenteilung 6114  
 Farbkastenwalze 4846  
 Farbkalkschees für  
 Zeitungen 9302  
 Farbklotz (im Farbkasten)  
 6108  
 Farbkumpen 3153  
 Farbkontrolle 3128  
 Farbkontrollfeld 3190  
 Farbkontrollfelder 3157  
 Farbkontrollstreifen 13055  
 Farbkörper 3187, 10330  
 Farbkorrektur 3131  
 Farbkorrekturmaske 3132  
 Farbküche 3175  
 Farblack 7880  
 FarblineaL 7366  
 Farblithograph 2817  
 Farblithographie 2818  
 farblos 3151  
 Farbmarke 3190  
 Farbmesser 7366, 7367  
 Farbmessung 3111  
 farbmetrische Echtheit  
 3110  
 Farbmischstein 7393  
 Farbmischung 9010  
 Farbmühle 7371  
 Farbnäpfchen (Tiefdruck)  
 7331  
 Farbpasser 3169  
 Farbpätzen 3153  
 Farbphoto 3159  
 Farbphotographie 3159  
 Farbpigment 4926  
 Farbpigmente 3161  
 Farbplatte 7393  
 Farbplatten 3165

- Farbplatte, (un-  
gerasterte) ~ 8165  
 Farbpumpe 7379, 7380  
 Farbpumpenaggregat 7379  
 Farbbradierung 3140  
 Farbrasterplatte 892  
 Farbreagenz 7286  
 Farbrechen 5850  
 Farbregister 3169  
 Farbreগুলি screws  
4838  
 Farbreগুলিungspult 1119  
 Farbreiber 9168  
 Farbreihenfolge 3185  
 Farbreproduktion 3167,  
3171  
 Farbreproduktionsqualität  
3172  
 Farbreusche 3173, 4927  
 Farbrücknahme 14269  
 Farbsättigung 2760, 11882  
 Farbschicht 7350  
 Farbschlitz 13783  
 Farbschnitt 13009  
 Farbsensibilisierung 3182  
 Farbskala 3157  
 Farbskalen 10928  
 Farbspachtel 7367  
 Farbspritzer auf der  
Hinterseite 5405  
 Farbspritzer auf der  
Vorderseite 5406  
 Farbspritzgerät 314  
 Farbstärke 3189  
 Farbstein 7393  
 Farbstellpult 1119  
 Farbstoff 4922  
 Farbstoffe 3176, 4928  
 Farbstofflack 7880  
 Farbtank 7402  
 Farbteller 7337  
 Farbtemperatur 3191  
 Farb-, Tinten- oder Blei-  
stift-Akzeptanzfähigkeit  
1451  
 Farbtisch 7393, 7400  
 Farbton 7066, 12209, 13838  
 Farbtonabschwächer 7881  
 Farbtonabweichung 9542  
 Farbton der Farbe im  
Farbehälter 8654  
 farbtongleiche Wellenlänge  
4552  
 Farbtönung 7066  
 Farbtonwiedergabe 3170  
 Farbtransparenz 3192  
 Farbtransport 7405  
 Farbtrennungsnegativ 3184  
 Farbtrommel 7341  
 Farbüberstand 1554, 7903  
 Farbübertragung 7405, 8100  
 Farbübertragungs-  
mechanismus 7359  
 Farbübertragungszahl 7406  
 Farbübertragungszylinder  
13972  
 Farbumlaufpumpe 7380  
 Farbumwälzsystem 2849  
 Farbvalenzeinheiten 14032
- Farbveränderung beim  
Trocknen 4768  
 Farbverbrauch 7334  
 Farbverteiler 719  
 Farbverteilerleiste 7383  
 Farbverteilung 7339  
 Farbverteilungsbalken 7382  
 Farbvertiefung 1475  
 Farbwalzen 7360  
 Farbwalzen abziehen,  
die ~ 12281  
 Farb/Wasser-Abgleich 7408  
 Farb/Wasser-Balance 7408  
 Farbwerk 7359  
 Farbwerk mit Duktoralineal  
4534  
 Farbwerk mit Farbpumpen  
912  
 Farbwert-Beurteilungs-  
kabine 14467  
 Farbwiedergabe 3170, 3172  
 Farbwiedergabequalität  
3172  
 Farbwischer 4690  
 Farbzufuhr 7348  
 Farbzufuhr-Einstellung  
3114  
 Farbzuführung 7348  
 Farbzusatz 3317  
 Farbzylinder 4846, 7335,  
7341  
 Farmerscher Abschwächer  
5471  
 Faser 5588  
 Faserbindung 5590  
 Fasergußbehälter 11030  
 Faserlauf 6537  
 Faserlaufaufrichtung 8443  
 Faserichtung 6537  
 Faserriß 5593  
 Faserstaub 8226  
 Faserstoff 5597  
 Faserstoffaufschwemmung  
5592  
 Faserstofflage 10504  
 Faserstoff-Suspension 5592  
 Faserstoffzusammen-  
setzung 5594  
 Faserzusammensetzung  
5592  
 Faßikelausgabe 4974  
 fassoniertes Papier 11165  
 Fax 3294, 10762  
 Fazette 5425  
 Feder 12939  
 Federleichtpapier 5501  
 Federliniiermaschine 10103  
 Federliniiermaschine 10103  
 federnde Druckform 12943  
 Federspannung 12946  
 Federspannungsansatz  
12942  
 Federzeichnung 10089  
 Federzüge 5863  
 Fehlbogen 8983  
 Fehlbogenmelder 9430  
 Fehlbogenschalter 9430  
 Fehldruck 8981
- fehlende Rasterpunkte  
8986  
 Fehler anzeichnen 8633  
 Fehlererkennungskode  
5246  
 fehlerfreier Abzug 2895  
 fehlerhaft 4093  
 fehlerhafte Blätter aus-  
wechseln 2260  
 fehlerhafter Buchstabe  
8245  
 fehlerhaftes Exemplar 4094  
 Fehlerhäufigkeit 5247  
 Fehlerkorrekturkode 5245  
 Fehlerpaket 5243  
 Fehlstelle 14503  
 fehlt an Manuskript, es ~  
435  
 feiern müssen 13558  
 Feile 5612  
 Feinätzung 5669  
 feine Linie 6750  
 Feinentwurf 3321  
 feiner Passer 6749  
 feines Kalbleder 7944  
 Feinfeile 12641  
 feinfettfeine Linie 14018  
 Feingraupappe 9301  
 Feinheit 5676  
 Feinheitsanalyse 10015  
 Feinkorn 5671  
 Feinkornemulsion 5673  
 Feinkornentwickler 5672  
 Feinlayout 3321  
 Feinmesser 8898  
 Feinpapier 5679  
 Feinpostpapier 1723  
 Feinraster 5680  
 Feinschreibpapier 13413  
 feinstellen 14935  
 Feinstpapier 13412  
 Feld 5602  
 Feldstärke 5605  
 Felleisen 11842  
 Fenchale-Apparat 5538  
 Fensterbriefhülle 14749  
 Fensterbriefumschlag  
14749  
 Fensterfaltschachtel mit  
gegenüberliegenden  
Klappen 2390  
 Fensterfalz 14531  
 Fensterkuvert 14749  
 Fensterpapier 14498  
 Fensterumschlag 14749  
 Fernbedienung 11458  
 Fernbetätigung 11458  
 Fernmeldetechnik 13627  
 Fernsatz 13636  
 Fernschaltung 11458  
 Fernschreibkode 1232  
 Fernsetzmaschine 13635  
 Fernsteuerung 11458  
 Ferri- 5540  
 Ferri-Ammoniumoxalat  
5543  
 Ferri-Ammoniumsulfat  
5544
- Ferri-Ammoniumzitat  
5542  
 Ferribromid 5545  
 Ferrichlorid 5546  
 Ferrihydroxyd 5550  
 Ferrioxalat 5551  
 Ferrioxyd 5552  
 Ferrisalz 5555  
 Ferrisulfat 5556  
 Ferritkern 5561  
 Ferrizitrat 5548  
 Ferrizyankalium 10649  
 Ferro- 5572  
 Ferroammonsulfat 5573  
 Ferrochlorid 5576  
 Ferroferrioxyd 1480  
 Ferromagnetismus 5564  
 Ferrooxalat 5577  
 Ferrorsalz 5579  
 Ferrosulfat 3499, 5580  
 Ferrotypie 5568  
 Ferrozyanid 5562  
 Ferrozyankalium 10650  
 Fertigmacherei 6091  
 Fertigungsablaufstudie  
2823  
 Fertigungslinie 10910  
 Fertigungsplanung 10908  
 Fertigungsstraße 10910  
 feste Bestellung 5699  
 feste Rolle 13808  
 feste Wortlänge 5733  
 festformatiger Falzapparat  
5726  
 Festkomma 5730  
 festprogrammiert 6879  
 festschrauben 1715  
 Festspeicher 5732  
 Feststoffgehalt 12764  
 festverdrahtet 6879  
 fest werden 12760  
 Festwertspeicher 5732  
 festziehen 1715  
 fett 1705, 5394  
 fettabstoßend 6604, 9583  
 fettabstoßende Fläche 6607  
 fettbeständige Druckfarbe  
6602  
 fettbeständiges Papier 6605  
 fettdichtetes Papier 6603  
 fettete Druckfarbe 6602  
 fettetes Papier 6605  
 fette Farbe 6612  
 fette Linie 6232  
 fettempfänglich 9582  
 fetter Buchstabe 1707  
 fetter mittelhender  
Punkt 2541  
 fette Schrift 1707  
 fettfeine Linie 9801  
 Fettfleck 6608  
 Fettkreide 8258  
 Fettsäure 5493  
 Fettusche 14114  
 Feuchtaufnahme 9037  
 Feuchtauftragwalzen 3976  
 Feuchtdrehung 5361, 7135  
 Feuchtegradeerhöhung  
7071

- feuchten 3968  
 Feuchtfilz 9057  
 Feuchtflecken 14604  
 feuchtgeglättetes Papier 14576  
 Feuchtgehalt 9033  
 Feuchtigkeit 7073, 9033  
 Feuchtigkeit abhaltend 14593  
 feuchtigkeitsabbindende Farbe 9039  
 feuchtigkeitsanzeigende Farben 14636  
 Feuchtigkeitsanzeiger 7138  
 Feuchtigkeitseffekt 7075  
 feuchtigkeitsempfindlich 7139  
 Feuchtigkeitsgehalt 5228, 9033  
 Feuchtigkeitsgehalt berechnet auf absolutem Trockengewicht 9035  
 Feuchtigkeitsgrad 4113, 9033  
 Feuchtigkeitsmesser 7137  
 Feuchtkasten 7078, 14577  
 Feuchtreiber 13106  
 Feuchtrupfen 14688  
 Feuchtschwielen 9041  
 Feuchstabilität 7141  
 Feuchstreifen 14692  
 Feuchtung 3977  
 feuchtungsloser Flachdruck 4734  
 Feuchtwalzen 3976  
 Feuchtwalzen reinigen, die ~ 2886  
 Feuchtwalzenschlauch 3979  
 Feuchtwalzenstoff 9057  
 Feuchtwasser 3980  
 Feuchtwerk 3981  
 Feuer (der Farbe) 6452  
 feuerfestes Papier 5697  
 Feuerzeug 3028  
 Feuilletton 5585  
 Feuilletton, im ~ 5586  
 Fiberleisten 7820  
 Fibrillen 5598  
 fibrillieren 5599  
 Fibrillierung 5600  
 Fichte 12953  
 Fichtenholz 12953  
 figürlichen Schmuck belebt, durch ~ 7011  
 Filete 5628  
 Film 2987, 5636, 5637, 7950  
 filmbildend 5646  
 Filmbildner 5642  
 Filmfarbwerk 9790  
 Filmklammer 5641  
 Filmklebelack 13284  
 Filmkorrektur 3602  
 Filmlochkarte 698  
 Filmsatzkorrektur 3602  
 Filmsetzmaschine 10279  
 Filmspule 12916  
 Filmträger 5644  
 Filter 5654  
 Filterfaktor 5658  
 Filterfaktorbestimmungsgerät 5661  
 Filterhalter 5659  
 filtern 5663  
 Filterverhältnisskala 5661  
 Filterwirkung 5656  
 Filtrat 5662  
 filtrieren 5663  
 Filtrierpapier 5660  
 Filzer 3642  
 Filzmanchon 3644  
 Filzmarke 5534  
 Filzmarkierung 5534  
 Filzprägung, mit ~ 5533  
 Filzschlauch 3644  
 Filzseite 13918  
 Filztrockner 5532  
 Finalbuchstabe 5665  
 Finalstock 13552  
 Finanzredakteur 2866  
 Finanzschriftleiter 2866  
 Finch-Gerät 5667  
 Fingerabdrücke 5685  
 Fingerlochregister 13795  
 Fingernagelprobe 5684  
 Firnis 14401  
 Fisch 10315, 14881  
 Fischhaufen 10315  
 Fischleim 5141, 5716  
 Fischöl 5717  
 Fitzbund 7756  
 Fixativ 5725  
 Fixierbad 5736  
 fixieren 5722, 5723  
 Fixieren 5724  
 Fixiernatron 7146  
 Fixiersalz 5737  
 Fixierung 5724  
 Flachbeutel 5773  
 Flachbürste 5778  
 Flachdruck 9525, 10401  
 flache Beleuchtung 5794  
 Fläche der Hysteresis-Schleife 759  
 Flächendeckungsgrad 10112  
 Flächengewicht 1209  
 flächenvariabler Tiefdruck 760  
 flache Platte 5799  
 flaches Bild 5791  
 flaches Negativ 5795  
 Flachformdruckpresse 5775  
 Flachformmaschine 5775  
 Flachformrotationsmaschine 4879, 5776  
 flachgefaltener Karton 2380  
 Flachliegen 5796  
 flachliegendes Papier 5798  
 Flachoffsetpresse 9522  
 Flachs 5811  
 Flachstereo 5805  
 Flachstichel 5790  
 Flammpunkt 5765  
 flammssicheres Papier 5697  
 Flanell 5754  
 Flank 12390  
 Flankenschutzmittel 12382  
 Flansch 5752  
 Flanschverbindung 5753  
 Flash-Belichtung 5762  
 Flatteränder 12533  
 Flattermarken 3066  
 Flattersatz 14328  
 Fleck 13008  
 Flecken 12921  
 Fleisch 1247  
 Fleischeinwickelpapier 4781  
 Fleischerpapier 4781  
 Fleischfarbe 5815  
 Fleischton 5815  
 flexibler Buchumschlag 8153  
 flexibler Einband 8153  
 Flexodruck 5828  
 Flexodruckmaschine 5829  
 Flexoeindruckwerk 615  
 Flexofarbe 5825  
 Flexographie 5828  
 Flexographiefarbe 5825  
 flexographische Farbe 5825  
 Fliegen 7373  
 fliegendes Blatt 5930  
 fliegendes Vorsatzblatt 5930  
 Fliegenkopf 14095  
 Fliegenköpfe berichtigen 7441  
 Fliegenköpfe herausnehmen 7441  
 Fliegenköpfe richtigstellen 7441  
 Fließarbeit 844  
 Fließband 843  
 Fließbandfertigung 844  
 Fließeigenschaft 5864  
 Fließen 5864  
 Fließfertigung 5873  
 Fließgrenze 14930  
 Fließgrenze eines Bingham'schen Körpers 1434  
 Fließkunde 11585  
 Fließkurve 5868  
 Fließlehre 11585  
 Fließpapier 1622  
 Fließproduktion 5873  
 Fließprüfer 5874  
 Flintglas 5833  
 Flintpapier 5835  
 Flipflop 5836  
 Flockenbildung 5842  
 Flockeneiweiß 5748  
 Flockung 5842  
 Florilegium 654  
 Florpost 6444, 9597  
 Florpostpapier 6444  
 Flosse 5718  
 flüchtig 6229, 14504  
 flüchtige Bestandteile 14506  
 flüchtige Stoffe 14506  
 Flugblätter 6815  
 Flügelmutter 14752  
 Flugpostpapier 341  
 Flugzettel 6815  
 Fluidität 5885  
 Fluorammonium 530  
 Fluoreszenz 5888  
 Fluoreszenzfarbe 5891  
 Fluoreszenzfarbstoff 9646  
 Fluoreszenzlampe 5892  
 Fluoreszenzverfahren 5889  
 Fluoreszieren 5888  
 fluoreszierend 5890  
 fluoreszierende Farbe 5891  
 Fluorwasserstoffsäure 7106  
 Fluschen 5904  
 Flushing 5904  
 Flushing-Verfahren 5904  
 Flush-Montage 5902  
 Flußbild 5867  
 Flußdiagramm 5867  
 flüssige Phase 8238  
 flüssiges Sikkativ 8235  
 Flüssigkeit 5885  
 Flüssigkeitszahl 5885  
 Flußmittel 5912  
 Flußsäure 7106  
 Flute 5911  
 Föhn 5456  
 Fokuss 5950  
 folgestanzen 6303  
 Folgestanzer 6302  
 Folgezeiger 2471  
 Folie 5961  
 Foliendruckmaschine 5647  
 Folienkaschiermaschine 7891  
 foliieren 1381  
 Foliieren 5993  
 Foliierung 5993  
 Folioformat 5994  
 Fond 1001  
 Footcandle 6016  
 Ford-Auslaufbecher 6030  
 Fordbecher 6030  
 Förderbahn 3481  
 Förderband 3482  
 Fördergurt 3482  
 Förder- und Verteilmechanismus für die Ablegung 4491  
 Förderung 5397  
 Fordtopf 6030  
 Form 6053, 6056  
 Formaldehyd 6048  
 Formaldehydharz 6049  
 Formalin 6050  
 Formänderung 4105  
 Format 6052, 6053  
 Format abnehmen, das ~ 13282  
 Format abschlagen, das ~ 13282  
 Formatangabe 3557  
 Formatausrichtung 7203  
 Formatbacken 14464  
 Formatbreite 8720  
 Formaten van Registerpapier 12499  
 Format machen 8561  
 Formatpapier 9922  
 Formatskala 5124  
 Formatstege 6262

- Formatstege anlegen 4722  
 formatvariabler Falz-  
 apparat 14394  
 Formatverstellung 2616  
 Formatwasserzeichen 8301  
 Formatwechsel 2616  
 Form aufschließen und auf-  
 räumen 1894  
 Form ausheben, die ~  
 8094  
 Formbrett 1271  
 Forme gleichmäßig  
 klopfen, die ~ 10393  
 Forme klopfen, die ~  
 10393  
 Formel 6083  
 Formelsatz 3307  
 Form(en)brett 8055  
 Form(en)regal (für ge-  
 schlossene Formen) 6067  
 Formenschließer 8311  
 Formenschlüssel 11170  
 Formentransporttisch 6075  
 Formentransportwagen  
 6075  
 Formenverschleiß 6077  
 formfeste Schachtel 12182  
 Formol 6050  
 Formrahmen 2650  
 Formschlüssel 7759  
 Formular 6046  
 Formulare mit Karbon-  
 aufdruck 2321  
 Formularsätze 2106  
 formulieren 6084  
 Formwalzen 6073  
 Formwechsel 2617  
 Formylhydrat 6048  
 Formzylinder 5184  
 Formzylinderachse 6227  
 Forschungsinstitut 11492  
 Fortdruckviskosität 10772  
 fortgesetzt, wird ~ 13872  
 Fortran 6088  
 Fortreißwiderstand 13616  
 fortschreiben 14354  
 Fortschreibung 5614  
 fortschreitendes Mittel  
 10929  
 Fortsetzung folgt 13872  
 Fotohandsatz 10256  
 Fotozelle 10215  
 Frage 11147  
 Fragebogen 11148  
 Fragezeichen 7527  
 Frankfurter Höhe 6948  
 Frankiermaschine 6149  
 Franzose 9072  
 französische Farbskala  
 14302  
 französische Renaissance  
 Antiqua 6308  
 französisches Alphabet  
 6167  
 französische Signatur 9334  
 französisches System 4311  
 Fräse 11733  
 Fräsen 8939, 11737  
 Fräsmaschine 11732
- Fratze 2392  
 Fratzenbild 2392  
 Fraunhofer Linien 6150  
 Freiarbeitszyklus 4986  
 freie Presse 6162  
 freier Raum 1500  
 freie Säure 6154  
 freies Silber 6163  
 freie Verzierung von Hand-  
 einbänden ohne Vor-  
 zeichnung 14849  
 Freixemplar 3278, 6156,  
 10733  
 Freixemplar auf 12  
 Exemple 13730  
 freie Zeile 14716  
 Freiharzleim 147  
 freilaufende Walze 7155  
 freistehende Autotypie  
 9721  
 freistehende Rasterätzung  
 9721  
 freistehendes Halbtonbild  
 9721  
 freistellen 9719, 12407  
 Freistempelmachine 6149  
 Freistempler 6149  
 fremde Schriften 6038  
 Fremdsprachensatz 6037  
 fremdsprachlicher Satz  
 6037  
 Fremdstoffe 3438  
 Frequenz 6186  
 Frequenzmodulation 6188  
 frieren 6166  
 Friktion 6194  
 friktionsgeglättetes Papier  
 6197  
 Friktionsgetriebe 6194  
 Friktionskalender 6193  
 Friktionskupplung 6194  
 Friktionsschienen 1275  
 frisch bedruckt 6189  
 frisch gedruckt 6189  
 fristlose Entlassung 2054  
 Frontbogensausgang 6208  
 Frontbogensauslage 6208  
 Frontbogensausleger 6208  
 Frontispiz 6211  
 Frontplatte 5424  
 Frosch 6335, 6338, 12555,  
 14074  
 Fröschen 6335, 6338  
 Frühdruck 7256  
 fuchsen 10355  
 Fuchsschwanz 1428  
 Führungen 6700  
 Führungsbänder 11807  
 Führungsblech 2826  
 Führungslinien,  
 (schwache) ~ 5526  
 Führungslocherungen 5517  
 Führungsmarke 6696  
 Führungspunkte 7984  
 Führungspunkte auf  
 Geviert 9623  
 Führungspunkte auf Halb-  
 geviert 2936  
 Führungsrand 6695
- Führungssignal 3236  
 Führungswalze 12546  
 Füllartikel 5622  
 Füller 5621  
 Füllfalze 3265  
 Füllhaltertusche 4708  
 Füllhalterzeichentusche  
 4708  
 Füllinserat 5621  
 Füllkeil 13975  
 Füllkeil-Exzenter 13976  
 Füllsel 9840  
 Füllstoff 5623  
 Füllstück 5627  
 Füllung 9840  
 Fumarharz 6246  
 Fundamentgröße 1281  
 Fundamentplatte 1272  
 Fünfbahnen-Wellpappe  
 4598  
 Fünftelgeviert 13718  
 Fungizid 6251  
 fungizider Stoff 6251  
 Funktionskode 6249  
 Funktionsschema 1591  
 Furaldehyd 6257  
 Furchenschrift 1818  
 Furfurol 6257  
 Furnaceruß 6260  
 Furol 6257  
 Fuselöl 565  
 Fuß 6013, 9136  
 Fußausschnitt 6666  
 Fußbrett 5514  
 Fuß der Schwärzungskurve  
 13873  
 Fußlinie 6023  
 Fußnoten 6021  
 Fuß, ohne Facette, auf ~  
 9138  
 Fußrahmen 1278  
 Fußrand 13550  
 Fußrille 6666  
 Fußsteg 6012, 6024  
 Fußzeile 6018  
 Futteral 12561
- Gabelhubwagen 6045  
 Gabelstapler 6045  
 Galenit 6272  
 Galipot 6274  
 gallertartig 6366  
 Gallerte 7654  
 Gallipot 6274  
 Gallon 6290  
 Gallusgerbsäure 13573  
 Gallussäure 6289  
 Gally-Tiegeldruckmaschine  
 6292  
 galvanische Kupferhaut  
 12288  
 galvanisches Bad 5064  
 galvanisiert 10433  
 Galvanisierung 5063, 10469  
 Galvano 5071  
 Galvanometer 6293  
 Galvano nach Blei-  
 abprägung des Originals  
 365
- Galvanoplastiker 5073  
 galvanoplastisches Bad  
 5064  
 Gamma 6296  
 Gammakurve 13815  
 Gammawert 6296  
 Gang setzen, in ~ 12160,  
 13788  
 Gänsefüßchen 11174  
 Gänsefüßchen setzen, in ~  
 11177  
 ganzer Satz 6103  
 ganze Seitenbreite, über  
 die ~ 440  
 ganze Seite, quer über  
 die ~ 440  
 Ganzgeviertstück 5120  
 Ganzgewebeband 2948  
 Ganzlederband 8012  
 ganzleder gebunden 6231  
 ganz leichte Druck-  
 pressung 7805  
 Ganzleinenband 2948  
 ganzleinen gebunden 6231  
 Ganzmetallkamera 433  
 ganzseitige Annonce 6237  
 ganzseitige Anzeige 6237  
 Ganzstoff 13181, 14735  
 Ganzstückdruckplatte 5768  
 Ganzzeug 14735  
 Garschaum 8832  
 Gas 6310  
 gasartig 6316  
 gasförmig 6316  
 Gasheizung 6317  
 Gaslichtpapier 6319  
 Gasruß 2311, 6311  
 Gasse 429, 6734  
 Gassengespann 12380  
 Gassengespann der einem  
 den Rücken zuwendet  
 1041  
 Gastrockner 11703  
 Gaswäscher 12013  
 Gaswaschturm 12013  
 Gaufrierpresse 5105  
 Gauss 6339  
 Gautschbrief 6340  
 gautschen 3641  
 Gautschen 6341  
 Gautscher 3642  
 Gautschfilz 3643  
 Gautschung 6341  
 Gautschwalze 3645  
 Gautschwalzenbezug 3644  
 Gaze 6342, 9164  
 Gebetbuch 10708  
 Gebläse 3327  
 gebleichter Halbstoff 1540  
 gebleichter Zellstoff 1540  
 gebleichtes Kraftpapier  
 1539  
 gebleichtes Sulfitpapier  
 14729  
 gebogen 3847  
 gebrannte Magnesia 8500  
 gebrannter Kalk 2171  
 gebrannte Siena 2088  
 gebrannte Sienna 2088

- gebrannte Umbra 2089  
 Gebrauch eines Elektronen-  
 rechners für das Schrift-  
 setzen 3334  
 Gebrauchsgraphiker 3240  
 gebraucht 12043  
 gebrochene Farbe 4414  
 gebrochene Schriften 1939  
 gebrochene Ziffer 10320  
 gebundenes Buch 1815,  
 2401  
 gebundene Wärme 7930  
 gebürstetes Kunstdruck-  
 papier 2001  
 Geburten, Hochzeiten und  
 Todesfälle 1440  
 gedruckte Kopie 6859  
 gedruckte Leiterplatte  
 10800  
 gedruckte Schaltung 10800  
 gedrucktes Manuskript  
 11478  
 Gefach 1829  
 Gefälle 6535  
 gefaltet, in der Längs-  
 richtung ~ 8334  
 gefärbte Buchschnitte 3135  
 gefärbte Fasern 3136  
 gefärbter Schnitt 13009  
 gefärbtes Schafleder 3138  
 gefeuert werden 2054  
 geflushte Farbstoffe 5901  
 geflushte Pigmente 5901  
 gefrieren 6166  
 Gefrierrohkarton 1189  
 Gefüge 13303  
 gegautschter Karton 14411  
 Gegendruck 1044, 7219  
 Gegendruckzylinder 7212  
 Gegengewicht 1088  
 Gegenlaufwalzen-Streich-  
 verfahren 11559  
 Gegenlicht 1031  
 Gegenmaske 3660  
 Gegenmuster 3662  
 Gegenmutter 2672  
 Gegenseite 9641  
 gegenseitige Verriegelung  
 7506  
 gegenüberliegende Seite  
 9641  
 gegenüberstehend 7723  
 geglättetes Papier 2190  
 geglättetes Saffianleder  
 3784  
 gegossene Zeile 12599  
 gehämmertes Papier 6809  
 Gehäuse 2398  
 geheftet, auf aufgedrehte  
 Schnüre ~ 12200  
 geheftet, auf Bänder ~  
 12201  
 geheftet, (mit Faden) auf  
 Gaze ~ 12202  
 geholländert (mit Buch-  
 fadenheftmaschine) 6184  
 Gehrung 1346, 8995  
 Gehrung schneiden 8996
- Gehrungsschneidmaschine  
 8998  
 Gehrungslinie 8997  
 Gehrungsstück 3581  
 Geistereffekt 6391  
 Geistererscheinung 6391,  
 6392  
 Geistersalz 521  
 gekapselter Motor 5151  
 geklebt 10024  
 geklebte Montage 10041  
 geklebter Bristolkarton  
 10025  
 geklebter Karton 10022  
 geklebter Umbruch 10041  
 geklebt Umschlagpapier  
 10026  
 gekochtes Leinöl 1695  
 gekörntes Aussehen 12839  
 gekörntes Papier 6543  
 gekürzte Ausgabe 19  
 Gel 6352  
 Gelatine 6356  
 gelatineartig 6366  
 Gelatinefilter 6360  
 Gelatineleim 623  
 Gelatine, mit Bichromat  
 sensibilisierte ~ 4302  
 Gelatinereliefplatte 6363  
 Gelatineschicht 6357  
 gelatinös 6366  
 gelbblausaueres Kali 10650  
 Gelbdruckplatte 14924  
 gelbes Arsensulfid 9691  
 gelbes Blutlaugensalz  
 10650  
 gelbes chromsaures  
 Kalium 10641  
 Gelbfärbung 14917  
 Gelbfilter 14916  
 gelblichweißes geripptes  
 Papier 3711  
 Gelbplatte 14924  
 Gelbstrohstoff 14928  
 Gelbstrohzellstoff 14928  
 Gelegenheitsaufträge 2460  
 geleimtes Papier 12490  
 geleimtes Papier, in der  
 Masse ~ 1264  
 Geleitwort 6043  
 Gelenkhebel 13876  
 Gelenkkupplung 14325  
 gelieren 6353  
 gelochte Karte 11045  
 gelochter Streifen 11046  
 gelöschter Kalk 2167  
 Gemeine 8380, 8967  
 Gemeinen setzen, in ~  
 7737, 11065  
 Gemeinkosten 9758  
 gemeinsamer Antrieb 3004  
 gemessene Schärfe 174  
 gemischter Satz 9003  
 genarbttes Papier 6543  
 Genauigkeit 85, 4098  
 Generierer 6377  
 Generierprogramm 6377  
 Genosse 12380  
 geometrische Zeichen 6383
- geordnete Datenmenge  
 4015  
 Gepäckanhänger 1069  
 gepelster Druck 9116  
 gepolsterter Beutel 7659  
 geprägtes Papier 5101  
 geprägtes Pergamin 5100  
 geprägtes Pergaminpapier  
 5100  
 gequirelter Satz 10315  
 gerader Buchrücken 12957  
 geraderichten 404  
 gerade Seiten 5327  
 geradestehende Schrift  
 11670  
 geradestoßen 7685  
 gerasterter Photo-Abzug  
 11978  
 Gerät 4236  
 Geräteausstattung 6877  
 Gerät zur Bestimmung der  
 Adhäsion 1721  
 Gerät zur Bestimmung der  
 Saughöhe 42  
 Gerät zur Verhinderung  
 der Anlage zweier  
 Bogen 14155  
 gerauhte Druckwalze 9240  
 gerauhte Lederwalze 9240  
 geräuschloses Papier 9386  
 gerben 6861  
 Gerben 13575  
 Gerbsäure 13573  
 Gerbstoff 13576  
 Gerbung 13575  
 Gerbungsmittel 13576  
 gereppt 11468  
 geringe Druckspannung  
 7805  
 geringwertiges braunes  
 Packpapier 13607  
 gerinnen 2970  
 Gerinnen 2971  
 Gerinnung 2971  
 geripptes Papier 7876  
 geripptes Schreibpapier  
 7878  
 Geruch 9498  
 geruchfrei 9499  
 geruchfreie Farben 9501  
 geruchlos 9499  
 geruchlose Farben 9501  
 Geruchlosmachen 4182  
 Geruchlosmachung 4182  
 gerundet 3847  
 gesammelte Produktion  
 3078  
 gesamte Manuskript ist  
 zum Satz gegeben,  
 das ~ 430  
 Gesangbuch 2752  
 gesättigte Farbe 11879  
 gesättigte Fettsäure 11880  
 gesättigte Lösung 11881  
 gesäuberte Ausgabe 5378  
 gesäubertes Wollfett 7901  
 Geschäftsbuch 1506  
 Geschäftsbücherfabrik 77
- Geschäftsbücherpapier  
 8024  
 Geschäftsbuchpapier 8024  
 Geschäftsdrucksache 2107  
 Geschäftsformulare 2106  
 Geschäftskarte 2105  
 geschältes Rundholz 8323  
 geschleiert 8136  
 geschleiertes Negativ 5959  
 geschlossene Datenkette  
 2091  
 geschlossener Kreis 2931  
 geschlossener Motor 5151  
 geschmacklose Verzierung  
 6414  
 geschmeidig 5820  
 Geschmeidigkeit (einer  
 Farbe) 13425  
 Geschmier 1059  
 geschnitten, auf halbe  
 Bahnbreite ~ 12038  
 geschnittener Loch-  
 streifen-System 13923  
 geschwänzter Buchstabe  
 4201  
 geschwefeltes Öl 13382  
 geschwefeltes Rizinusöl  
 14091  
 geschweifte Klammern  
 1840  
 Geschwindigkeitsgefälle  
 14428  
 Geschwindigkeitsgradient  
 14428  
 Geschwindigkeitsregelung  
 12850  
 geschwungene Versalien  
 13455  
 Geselle 7701  
 gesetzliche Pflichtlieferung  
 3554  
 gesetzt aus fetter oder Aus-  
 zeichnungsschrift 4464  
 gesetzter Satz, im  
 Akkord ~ 10322  
 gesetzt mit der Maschine  
 8734  
 gespaltenes Schafleder  
 12527  
 Gespan 12380  
 gespeichertes Programm  
 13236  
 gesprenkelte Buchschnitte  
 12949  
 gesprühte Öle 1626  
 gesprühtes Leinöl 1625  
 gestaltlos 552  
 Gestaltung 7961  
 Gestaltung (einer Druck-  
 sache) 4208  
 gestanzter Ausschnitt 3872  
 Gestehtpreis 3631  
 Gestell 6144  
 gesteuertes Rundschneid-  
 messer 12526  
 gestiegenes Ausschuß-  
 stück 11226

- gestrichenes Glacé-Papier, satiniertes gebürstet 1998
- gestrichenes Lithopapier 2983
- gestrichenes Offsetpapier 2984
- gestrichenes Papier 2986
- gestürzte Seite 1932
- geteilter Farbkasten 12898
- getränktes Papier 7206
- getrennte Auslage 12897
- getrennt (vom übrigen System) 9513
- Getriebe 6345
- Getriebe laufende Reiterwalze, im ~ 6348
- getrübte Farbe 12209
- Geviert 5120
- Geviertführungspunkte 9623
- Geviertskala 5124
- Geviertstrich 4001
- Gewebedecke 2949
- Gewebeeinband 2950, 2951
- Gewebefalz 2953
- Gewebenummer 8812
- Gewebepack 11428
- Gewebepackpapier 11428
- Gewebepapier 2957, 11426
- Gewebezahle 8812
- gewebtes Drahtsieb 14857
- Gewerbefachzeitschrift 13948
- Gewichte und Maße 14673
- gewinkelte Tube 3483
- Gewindestift 14852
- Gewinnung 5397
- gewissen Geld stehen, im ~ 12987
- Gewißgeld 12994
- Gewißgeldsetzer 12989
- gewöhnlich 11670
- gewöhnlicher Äther 5297
- gewöhnlicher Kalk 2163
- gewölbt 4550
- gezählte, jedoch nicht paginierte Seite 1565
- Giebelreklame 14538
- Gießapparat 2440, 2443
- Gießbach 6734
- Gießbacke 2453
- gießen 2435, 10694
- Gießer 2441
- Gießerei 14193
- Gießform 9118
- Gießformeinsatzstück 8193
- Gießformkühlung 9124
- Gießformwischer 9135
- Gießgerät für Flachstereotypie 2450
- Gießhalsheizung 13782
- Gießhülse 11643
- Gießkelle 2447
- Gießloch 9684
- Gießlötlöffel 2447
- Gießmarke 10369
- Gießmaschine 2440, 14181
- Gießmund 10684
- Gießrad 9125
- Gießradschlitten 9126
- Gießrahmen 2446
- Gießschale 3695
- Gießstern 13043
- Gießtemperatur 2454
- Gießtopf 8836
- Gießtopfkehle 13780
- Gießwinkel 2453
- Gießzettel 6120
- Giftigkeit 13933
- Gilbert 6398
- Gilsonit 6411
- Gilsonitaspalt 6411
- Gips 3774, 6738
- Gitterschachtel 3703
- Gitterspannung 6634
- Gitterstrom 6632
- Glacépapier 5835
- Glanz 6452, 8419
- Glanzdecke 10756
- Glanzdruckfarbe 6453
- glänzend 6457
- glänzende Fehlerstellen 12304
- Glanzfärbung 6453
- Glanzfirnis 6455
- Glanzkalender 6193
- Glanzkupferverfahren 1095
- Glanzlack 6455
- Glanzlicht 5758, 6425
- Glanzmesser 6426, 6454
- Glanzmeßgerät 6454
- Glanzpapier 5835, 6445
- Glanzpaste 10756
- Glanzplatte 5570
- Glanzprüfer 6426
- Glanzschar 1915
- Glanzverlust 13606
- Glasballon 2337
- Glaselektrode 6428
- Glasfaser 6429
- Glashalbzelle 6428
- glasige Flecke 5715
- glasige Oberfläche 6441
- Glaskugeln 3037, 6430
- Glaslinse 8041
- Glasmarbel 3037, 6430
- Glasmater 6432
- Glasnegativ 6433
- Glaspapier 6434, 11861
- Glasplatte 6435, 10420, 12528
- Glasplatte (für Sammelmontage) 5766
- Glaspositiv 6436
- Glasraster 6438
- Glasscheibe 5956
- Glasskugel 2060
- Glasstab (zum Rühren) 6437
- Glätte 5686, 8248
- Glätte (des Papiers) 12643
- Glättemesser 12646
- Glättemessung 12645
- Glätten 2081
- Glätteprüfer 12646
- glatter Farbschnitt 3135
- glatter Satz 1683, 13247
- glatte Walze 6447, 12647
- Glättfeile 12641
- glatt gewordene Walze 6446
- Glättkalender 12995
- Glättpresswalze 6448
- Glättschaberstreichverfahren 1496
- Glättstahl 2078
- glattstoßen 7685
- Glattstoßmaschine 7687
- Glättwalze 6448, 12878
- Glattwerden des Drucktuches 6449
- Glättwerk 2184, 12995
- Glättzahn 2079
- Glättzylinder 6448, 14903
- Glaubersalz 12719
- gleichförmig beschleunigte Bewegung 14305
- Gleichgewichtsausgleich 5227
- Gleichgewichtslage 5227
- Gleichheitsstrich 5224
- Gleichheitszeichen 5224
- gleichlaufende Bewegung 9984
- gleichmäßige Durchsicht 14304
- Gleichmäßigkeit der Schwärzung über die Fläche eines Films 757
- Gleichrichter 11317
- Gleichstrom 4400
- Gleichstrommotor 4401
- Gleichung (im Formelsatz) 5226
- gleichwertige Belichtung 5229
- Gleitkomma 5839
- Gleitlager 10390
- Gleitmittel 12562
- Glimmerblättchen 12304
- Glimmerverunreinigungen 12304
- Glöckchen 5448
- Glückwunschkarten 6626
- Glühen 2153
- Glühlampe 5012, 7241
- Glührückstand 816
- Glühung 2153
- Glukose 4246
- Glykol 5309
- Glykolen 6489
- Glykolmonomethyläther 5310
- Glykolsäure 6488
- Glykose 4246
- Glyzerid 6479
- Glyzerin 6482
- Glyzerinsäure 6478
- Glyzin 6485
- Goldauftrager 9839
- Goldbromid 6498
- Goldbronze 6499
- Goldbronzepuder 6515
- Goldchlorid 6517
- Golddruck 6496
- Golddruckfarbe 6507
- goldener Schnitt 6505
- Goldfolie 6509
- Goldkäferglanz 1958
- Goldkaliumbromid 10651
- Goldkaliumchlorid 10652
- Goldkissen 6501
- Goldmesser 6508
- Goldoxyd 6511
- Goldpapier 6512
- Goldprägepresse 1604
- Goldprägung 6496
- Goldscheidewasser 734
- Goldschlägerhaut 6495
- Goldschnitt 6412
- Goldschnitt, mit ~ 6412
- Goldunterdruckfarbe 12485
- Goldwarensidenpapier 12436
- Gordon-Maschine 6526
- Gordon-Presse 6526
- Gotisch 6528
- gotische Schrift 6528
- Gouache 6530
- Goudronnépapier 13607
- Gradation 6534
- Gradationskurve 2637
- Gradbogen 10986
- Grade Celsius 2530
- Grade Fahrenheit 5435
- Gradeinteilung 4518
- Gradient 6535
- Gradierwaage 761
- Grad Kelvin 7744
- Gradzeichen 4108
- Gramm 6556
- Grammgewicht 1209
- Gammol 9042
- Gammolekül 9042
- Granierstahl 11626
- Graphiker 6567
- graphische Anstalt 10829
- graphische Darstellung 4257
- graphischer Betrieb 10829
- graphisches Gewerbe 6565, 10831
- Graphit 6571
- Graphitbürste 1483
- Graphitieren 1482
- Graphitschwärze 6571
- grappeln 2732
- Grat 2090
- Gratisexemplar 10733
- Gratulationskarten 6626
- grau 12730
- graue Leinwand 6627
- graues Buchbinderleinen 6627
- Graukeil 6630
- Grauleiter 6629
- Graupappe 2726, 9301
- Grauschleier 5957
- Grauskala 6629
- Graveur 2656, 5186
- gravieren 5182
- Gravieren 13900
- Gravieren 5189
- Gravirkopf 5193
- Graviermaschine 5195
- Gravis 6577

- Gravüre 5191, 8172  
 Gray-Verschlüsselung 11388  
 Greifer 6650  
 Greiferkante 6654, 6656  
 Greifferrand 6654  
 Greiferstange 6652  
 Greifersteg 6656  
 grenzflächenaktiver Stoff 13428  
 Grenzflächenaktivität 7493  
 Grenzflächenspannung 7494  
 Grenzkohlenwasserstoffe 424  
 Grenzwert 8152  
 griechische Buchstaben 6619  
 griechisches Alphabet 6618  
 Griff 6826, 6829  
 Griff (am Schriftkasten) 4704  
 Griffigkeit haben 2046  
 Griff prüfen, den ~ 5524  
 Griffregister 13795  
 grobe Leinenprägung 3702  
 grobe Linien 6884  
 grober Raster 2976  
 grobes Korn 2975  
 Grobleinenprägung 3702  
 Grobrasterätzung 2978, 9324  
 Grobrasterautotypie 2978, 9324  
 Grobrasterautotypieklischee gedruckt als Strichätzung 11140  
 Grobrasterklischee 2978, 9324  
 Grolier-Einband 6664  
 Großbuchbinderei 4971  
 Großbuchstabe 8557  
 Großbuchstaben 2287  
 Großbuchstaben setzen, in ~ 7743  
 Größe 4375  
 Größenangabe 3557  
 Größenverhältnis 10967  
 großer Anfangsbuchstabe 7321  
 großer Papiersack 6613  
 Großkegelgießmaschine 4467  
 Großkegelmaschine 4467  
 Großkegelmatrize 4468  
 Großkegelvorrichtung 4460  
 größtes Papierformat 8710  
 großvolumiger Papiersack 6613  
 Grotesk 6675  
 Grube 10379  
 Grubenschmelz 2613  
 Grund 1273  
 Grundeinfärbung 1478  
 Grundfarbe 1025, 1185, 1190  
 Grundformat 1206  
 grundieren mit Eiweiß 6420  
 Grundierfarbe 12485  
 Grundiermittel 209  
 Grundierpinsel 6424  
 Grundkupfer 1191  
 Grundlinie 1196  
 Grundpapier 1685  
 Grundprogramme 12744  
 Grundstoff 3281  
 Grundstrich 13109  
 Grundwerk 1279  
 Grünfilter 6623  
 Gruppenantrieb 6685  
 Grußkarten 6626  
 GSA-System 6688  
 Guasche 6530  
 Guilloche 6701  
 guillochieren 6702  
 Guillochiermaschine 6703  
 Gummi 6706  
 Gummiarabicum 6707  
 Gummiätze 6711  
 Gummidruckfarbe 5825  
 Gummidruckstock 11751  
 Gummieren 6719  
 Gummiemaschine 6721  
 Gummierschicht 6712  
 gummierte Briefhülle 210  
 gummierter Briefumschlag 210  
 gummiertes Etikett 6714  
 gummiertes Papier 6715  
 Gummierung 6719, 6720  
 Gummi-gegen-Gummi-Pressen 1524  
 Gummigutt 6294  
 Gummiklischee 11751  
 Gummileiste 3870  
 Gummiplate 11751  
 Gummirakel 12978  
 Gummireiterwalze 11754  
 Gummischicht 6712, 6725  
 Gummistempel 11757  
 Gummistereo 11751  
 Gummituch 1509, 3724  
 Gummituch befestigen, das ~ 5738  
 Gummituchdickenmesser 1523  
 Gummituch festmachen, das ~ 5738  
 Gummituchspannwelle 1514  
 Gummituch unterlegen mit Papier oder Karton, das ~ 10053  
 Gummituch waschen, das ~ 2887  
 Gummituchzylinder 1516  
 Gummiwalze 7213, 11756  
 Gummiwalze der Tastatur 7767  
 Gummizwischenwalze 7213  
 Gummizylinder 7213  
 Gürtel 1307  
 Gürtelschachtel 4461  
 Gurtrollen 13586  
 Gußblase 5810  
 Gußblasen 12475  
 Gußeisen 2455  
 gußgestrichenes Papier 2436  
 Gußloch 9684  
 Gußschicht 2437  
 Gußzapfen 7657  
 Gußzapfen abbrechen, den ~ 1892  
 Gütekontrolle 11121  
 gutem Stande, in ~ 9259  
 guten Griff haben, einen ~ 8092  
 gut geschlossene Durchsicht 14676  
 Gutgrenze 63  
 Gutstoff 65  
 Guttapercha 6733  
 Gutta-Percha 6733  
 Gutzahl 64  
 Gut zum Druck geben 10020  
 Haarhygrometer 6742  
 haariges Papier 5882, 6269  
 Haarlinie 5674, 6748, 6750  
 Haarröhrchen 2278  
 Haarspatie 6752  
 Haarspatium 6752  
 Haarstrich 5674, 6746, 6748  
 Hackmaschine 2728  
 Hackschnitzel-Desintegrator 2727  
 Häckselbank 2578  
 Häcksellade 2578  
 Häckselmaschine 2578  
 Hackspäne 2729  
 Hadern 9005, 11210  
 Haderndrescher 14744  
 hadernhaltiges Papier 11206  
 Hadernpapier 11205, 11206  
 Hadernsortierung 11212  
 Hadernwolf 14744  
 haften 203  
 Haften 8097  
 Haften der Farbe 583  
 Haften des Staubes am Gummituch 1519  
 Haftfestigkeit 1720  
 Haftigkeit 1720  
 Haftklebeband 12077  
 Haftklebepapier 12076  
 Haftpapier 6715  
 Haftvermögen 204  
 Hakennadel 8356  
 Haken zum Aufspießen von Manuskripten 3547  
 Halbband 6755  
 Halbband, im ~ 6756  
 halbchemischer Zellstoff 12097  
 halbchemisches Verfahren 12096  
 Halbduplexkanal 6759  
 halber Duodezbogen 12205  
 halber Kasten 6757  
 halbes Ries 13879  
 halbfette Linie 8757  
 Halbfetter ausgezeichnet, mit ~ 58  
 halbfette Schrift 12095  
 Halbfranzband 6755  
 halbgebleichter Halbstoff 10017  
 halbgebleichter Halbzellstoff 12094  
 halbgebleichter Zellstoff 10017  
 halbgeleimt 6768  
 Halbgeviert 5205  
 Halbgeviertführungspunkte 2936  
 Halbgeviertgedankenstrich 4002  
 Halbgeviertstrich 4002  
 halbgläzend 4990, 5179  
 halbgläzendes Papier 4989, 5180  
 Halbierungsverfahren 1399  
 halbjährlich 12093  
 halbkontinuierliches Farbwerk 3431  
 halbleder 11134  
 Halblederband 6755, 11135  
 Halblederband, im ~ 11129  
 Halbledereinband 11135  
 Halbleinenband 6758, 11130  
 Halbleiter 12099, 12766  
 Halbmesser 11198  
 halbmonatlich erscheinendes Blatt 12101  
 Halbmonatsschrift 12101  
 Halbmondlinse 3464  
 Halbpergamentband 11141  
 Halbschatten 10107  
 Halbspiegel 13996  
 Halbstoff 6770, 11026  
 Halbstoff aus einkeimblättrigen Pflanzen 6575  
 Halbstoff aus Getreidestroh 13256  
 Halbstoff aus Holz 14807  
 Halbstoff aus Laubholz 6882  
 Halbstoff aus Lumpen 11208  
 Halbstoff aus Nadelholz 12748  
 Halbstoff aus Stroh 13256  
 Halbstoffholländer 1881  
 Halbton 6773, 3433  
 Halbtonätzung 6774, 10233  
 Halbtonbild 6784  
 Halbtonfarbe 6785  
 Halbtonfilm 6782  
 Halbtonnegativ 3434  
 Halbtonvorlage 3435  
 halbtrocknendes Öl 12100  
 Halbuncial 6798  
 Halbunzial 6798  
 Halbzellstoff 12097  
 Halbzellulose 6960  
 Halbzeug 6770  
 Halbzeugholländer 1881  
 Halogen 6804  
 Halogenlampe 6805  
 Halogensilber 6806  
 Hals 1346



- haltbare Farbe 5481  
 Haltbarkeit 4886, 7740, 12286  
 hält nich Register 9726  
 Hammeltaig 9222  
 hämmerbar 8585  
 hamstern 10355, 12610  
 Hand 5718  
 Handabpreßmaschine 6813  
 Handabweiser 6689  
 Handabzug 6830  
 Handanlage, mit ~ 6825  
 Handantrieb 1174, 4746  
 Handarbeit 6851  
 Handauftragwalze 1871  
 Handausschnitt 10045  
 Handausschnitt (bei der Kraftzurichtung) 6821  
 Handbedienung 6820  
 Handbuch 3260, 6816, 14377  
 Handdruck 6830  
 Handeinband 5390  
 Handelsmarke 13944  
 Handelsschriftleiter 2866  
 Händeschutzvorrichtung 6843  
 Handfarbauszüge 8731  
 handgeschöpftes Papier 6834  
 handgesetzt 6845  
 Handgießform 6836  
 Handgriff 6829  
 Handhabung des Papiers 6832  
 Handheftung 6846  
 Handklebeapparat 10030  
 Handklebung 6838  
 handkoloriert 6817  
 Handkurbel 11719  
 Handmatrizen (an der Setzmaschine) 12786  
 Handmatrizenkanal 12788  
 Handmatrizenmechanismus 12789  
 Handmatrzensammler 12789  
 Handpapier 6834  
 Handpappe 8932  
 Handpappenmaschine 7515  
 Handpappenwickelmaschine 7515  
 Handprägung 6849  
 Handpresse 368, 6839  
 Handsatz 6818  
 Handsatztype 6102  
 Handschleifer 8081  
 Handschleifplatte 8081  
 handschriftliche Antiqua 8609  
 Handschutz 6689  
 Handschutzbügel 6689, 6843  
 handsensibilisierte Platte 14760  
 Handsetzer 6819  
 handsignierte Ausgabe 896  
 Handstützbrett 6841  
 Handstützschiene 6841  
 Handübertragung 14686  
 Handvergoldung 6405  
 Handverzierung 6849  
 Handwalze 1871  
 Handwerksbursche 13930  
 Handzeichen 5718  
 Handzettel 6815  
 Handzirkel 4511  
 Hanf 6963  
 Hanfpapier 8605  
 hängende Initiale 4752  
 hängende Kamera 9759  
 hängende Rasterpunkte 3388  
 hängender Einzugs 4755  
 Hängezeile 14736  
 Hansagelb 6856  
 Harley-Einband 6883  
 Harmonikafalz 73  
 Harnstoff-Aldehydharz 14370  
 Harnstoff-Formaldehydharz 14370  
 hart 3447  
 hartbrüchig 1925  
 Härte 6871  
 Härtebad 6864  
 Härtefixierbad 6865  
 Härtegrad 4112  
 harte Knoten 6869  
 Härtemesser 6872, 10417  
 Härtemittel 6862  
 härten 6861  
 Härte nach Brinell 1918  
 Härten des Gummituchs 6866  
 Härteprüfer 6872, 10417  
 Härteprüfgerät 6872  
 harter Aufzug 6873  
 harter Punkt 6860  
 hartes Negativ 6870  
 Härtezahl 6871  
 Härtezahl nach Brinell 1918  
 Härtezeit 12179  
 hartgewickelte Rolle 13808  
 Hartgummi 6874  
 Hartpostfarbe 1722  
 Hartpostpapier 1723, 13374, 14224  
 Härtungsmittel 6862  
 Hartzinn 10176  
 Harz 11501  
 Harzausscheidung 10381  
 Harzester 5260  
 Harzgehalt 11685  
 harzgeleimtes Papier 11690  
 harzhaltiges Holz 11505  
 harziges Holz 11505  
 Harzleim 11689  
 Harzleimung 11502  
 Harzöl 11687  
 Harzverbindung 11503  
 Häubchen 2272  
 Hauchlautzeichen 1900  
 Häufigkeit 6186  
 Häufigkeitsverteilung 6187  
 Hauptantriebswelle 8542  
 Hauptartikel 7989  
 Hauptbelichtung 8543  
 Hauptdatei 8655  
 Hauptfehler 8556  
 Hauptmotor 8546  
 Hauptspeicher 8551  
 Haupttitel 6243, 13867  
 Haupttitelseite 6244  
 Hauptwellenlager 8549  
 Hauptzeile 6905  
 Hauskorrektur 7057, 11270  
 Hausstil 7062  
 Hauszeitschrift 7060  
 Hauszeitung 7060  
 Hautaufkupferungsanlage 12518  
 Hautaufkupferungsverfahren 1095  
 Hautbildung 12021, 12519  
 Häutchen 5638, 12517  
 Hautentzündung 4200  
 Hauterkrankung 4200  
 Hautkrankheit 4200  
 Hautschriftleiter 4979  
 Hautvergiftung durch Chrom 2799  
 Hautverhinderungsmittel 689  
 Hautverhütungsmittel 689  
 HD-Einheiten 6823  
 H & D-Kurve 6822  
 H & D Steifigkeitsmessung 6824  
 H & D Steifigkeitsprüfung 6824  
 Heat-Set-Farben 6934  
 Hebel 8078  
 Hebelschneidemaschine 8080  
 Heber 4841  
 Heberfarbwerk 14289  
 Heberwalzen 7512  
 Hebräisch 6944  
 Heft 3535, 5474, 10012  
 Heftausgabe 4974  
 Heftbänder 13597  
 Heftbünde 1113  
 Heftchen 1758  
 Heftdraht 13179  
 Heftdrahtführungs-elemente 7412  
 Heftdrahttransporteur 13171  
 Heften mit Draht 14780  
 Heftfaden 1430  
 Heftgaze 9164  
 Heftherz 12196  
 Hefthorn 13172  
 Heftklammer 13040  
 Heftklammerstößel 13168  
 Heftkopf 13177  
 Heftlade 12195  
 Heftmappe 9918  
 Heftmaschine 14779  
 Heft mit Blockheftung 5806  
 Heftnadel 13178  
 Heftpflanne 696  
 Heftpistole 13528  
 Heftträger 6692  
 Heftschnüre 1113  
 Heftstempel 13173  
 Heftung 14780  
 Heftung auf Bänder 12201  
 Heftzange 13528  
 Heftzwirn 1430  
 Heftzylinder 13176  
 heimlich hergestellter Druck 12053  
 Heiratsanzeige 8643  
 Heiratsanzeigen 14664  
 heißabbindender Klebstoff 7054  
 Heißemail-Kopierschicht 1084  
 Heißemail-Kopierverfahren 6467  
 Heißemail-Prozess 6467  
 Heißemail-Schicht 1084  
 heißgepreßt 7052  
 Heißkalandrierung 7053  
 Heißklebepapier 6932  
 Heißlagerfett 3394  
 Heißprägung 1563  
 Heißsatinieren 7046  
 heißsatiniert 7052  
 Heißschmelzkleber 7048  
 Heißschmelzkleberbeschichtung 7050  
 Heißschmelzleim 7048  
 Heißschmelzstreichverfahren 7050  
 Heißschweißen 6931  
 Heißsiegeln 6931  
 Heißsiegelpapier 6932  
 Heißtrockenfarben 6934  
 heißtrocknende Farben 6934  
 Heizapparat 6920, 6923  
 Heizelement 6923  
 Heizgerät 6920  
 Heizkörper 6920, 6923  
 Heizrollen 6924  
 Heiztrommel 4788  
 Heizwalzen 6924  
 hektographischer Druck 6945  
 Helfer des Maschinenmeisters 8456  
 Heliogravüre 10253  
 Helldunkel 2707  
 Hell-Dunkel-Wasserzeichen 13766  
 Helligkeit 1909, 8124, 8413, 14380  
 Helligkeitsumfang 1910, 7758  
 Helligkeitswert 8413  
 Hemizellulose 6960  
 Hemlockstanne 6961  
 Henderson-Verfahren 6965  
 Henry 6966  
 herausgeben 11003  
 Herausgeber 11005  
 herausgezogenes Setzmaterial 8095  
 herausnehmen 4128  
 Hering 11476  
 Herkunftsvermerk 3721  
 hermetisch 356

- Herschel-Effekt 6969  
 Herstellung einer Kraftzu-  
 richtung im Ätz-  
 verfahren 2062  
 Herstellungskosten 3631  
 Hertz 6970  
 herumsetzen 11792  
 hervorgeben 13794  
 hervorheben 4459  
 Hetzblatt 14920  
 hexadezimales System  
 6973  
 n-Hexadezylsäure 9880  
 hexagonaler Raster 11923  
 Hieroglyphen 6979, 11964  
 Hi-fi-Druck 14535  
 Highkey 6985  
 Hilfsantriebmotor 7246  
 Hilfsarbeiter 14347  
 Hilfsarbeiter (an der Druck-  
 maschine) 8456  
 Hilfsgerät 942  
 Hilfsmaschine 942  
 Hilfsmaterial 584  
 Hilfsmetteur 8571  
 Himmelskarte 2497  
 hineinpasse 3229  
 hintere Brennweite 998  
 hinterer Buchdeckel 991  
 hintere Umschlaginnen-  
 seite 7449  
 Hintergießen (des  
 Galvanos) 1022  
 Hintergießmetall für  
 Galvanos 1016, 5072  
 Hintergrund 1002  
 Hintergrundbeitrag 4561  
 Hintergrundfarbe 1025  
 Hintergrundspeicher 947  
 Hinterklebepapier 1034,  
 7026  
 hinübernehmen, in die  
 nächste Zeile ~ 9783  
 Hinundherbewegung 6397,  
 9706, 11304  
 Hinundherbewegung der  
 Rakel 4532  
 Hinundherbewegung der  
 Walzen 11645  
 Hinweis 3764, 11380  
 Hinweissymbol 5742  
 Hinweisung 3764  
 Hinweiszeichen 5718, 8641,  
 11381, 11552  
 Hinweiszeile 7706  
 hinzufügen 182  
 Hirnholz 3755  
 Hirschhornsalz 521  
 Histogramm 7010  
 hitzeabbindende Farbe  
 13697  
 hitzeabbindende Farben  
 6934  
 hitzebeständig 6930  
 Hitzebeständigkeit 6929  
 Hitzeechtheit 6929  
 hitzehärtbar 13696  
 hitzehärtend 13696  
 Hobel 10484  
 Hobelmaschine 1611, 10395  
 hobeln 10392  
 hochätzen 5291  
 Hochätzung 11442  
 Hochausbeutezellstoff 7006  
 Hochdruck 8065, 11446  
 Hochdruckschmierung  
 6027  
 Hochdruckverfahren 8065  
 Hochformat 10590  
 Hochfrequenzschweißen  
 6983  
 Hochfrequenzschweißung  
 6983  
 Hochfrequenz-  
 verschweißung 6983  
 Hochgehen der nicht  
 druckenden Teile einer  
 Druckform 11620  
 Hochglanzabzug 6462  
 Hochglanzdruckfarbe 6984  
 Hochglanzfarbe 6984  
 hochglanzgestrichenes  
 Papier 6459  
 Hochglanzpapier 5145,  
 6197, 10437  
 Hochglanzphotographie  
 6462  
 Hochglanzpresse 4777  
 Hochglanztrockenplatte  
 5570  
 Hochglanz trocknen, mit ~  
 5569  
 Hochleistungsbelegdrucker  
 7001  
 Hochleistungsleser 7002  
 Hochleistungsmaschine  
 6936  
 Hochlichtaufnahme 1628  
 Hochlichtautotypie 6987  
 Hochlichtblende 6993  
 Hochlichter 6992  
 Hochlichtexposition 6988  
 Hochlichtmaske 6989  
 Hochlichtnegativ 6990  
 Hochlichtpunkte 6986  
 Hochlichttrasterätzung 6987  
 Hochoffsetdruck 4812  
 hochsatinertes Papier  
 13410  
 Hochschulbücherei 14326  
 Hochspannung 7004  
 Hochspannungsschalter  
 7005  
 hochstehende Buchstaben  
 13416  
 hochstehende Null 4108  
 hochstehende Zeichen  
 13416  
 hochstehende Ziffern 13416  
 Höchstglanzschicht 2437  
 hochviskose Druckfarbe  
 6935  
 Hochzeit 4579  
 Hochzeit ausbringen,  
 eine ~ 4741  
 Hochzeit machen, eine ~  
 4580  
 hoch zu berechnender Satz  
 5492  
 Hof 6801  
 Hogege 6262  
 Höhe des Buchstaben-  
 bildes 6336, 6952  
 hoher Ausschluß 6997  
 hoher Kontrast 6981  
 Hohlgußquadrate 11175  
 Hohlraumbildung 2494  
 Hohlrücken 7023  
 Hohlstege 11175  
 Hohlwürfel 6173  
 Holländer 7020  
 Holländerleimung 1265  
 Holländermahlung 1266  
 Holländern 6183  
 Holländerwalze 7822  
 holländisch 4908  
 Holländisch-Bütten 4917  
 Holländische 4908  
 holländisches Papier 4917  
 Hölle 6958  
 Hollerithkarte 7021  
 Hollerithkode 7022  
 Holzalkohol 8855  
 Holzbuchstaben 1608, 14804  
 hölzerner Formatsteg von  
 48 Punkt Breite 1927  
 Holzfasern 14802  
 holzfrei 6680  
 holzfreies Papier 2685, 6681  
 Holzfuß 14790  
 Holzgeist 8855  
 holzhaltiges Papier 8735  
 Holzhammer 8586  
 Holzkeile 13146  
 Holzklotz 14790  
 Holzkohle 2644  
 Holzleisten 7820  
 Holzpappe 14808  
 Holzschlegel 8586  
 Holzschleiferei 6645  
 Holzschliff 8743  
 Holzschneidekunst 805,  
 14798  
 Holzschneider 14797, 14897  
 Holzschnitt 14794  
 Holzschrift 1608, 14804  
 Holzspan zum Austreiben  
 schlecht aus-  
 geschlossener Satz-  
 formen 4915  
 Holzspiritus 8855  
 Holzstich 14799  
 Holzstoff 8743, 14807  
 Holztafelldruck 1588  
 Holztafelldrucke 14792  
 Holzstoff 2686, 14807  
 Holzzellstoffpapier 2692  
 honen 7031  
 Hooke'sches Gelenk 14325  
 Hooke'sches Gesetz 7037  
 horizontale Parität 8339  
 horizontale Paritäts-  
 kontrolle 8340  
 Horizontal-(Reproduktions)-  
 Kamera 7040  
 hotmeltbeschichtetes  
 Papier 7049  
 Hot-Melt-Kleber 7048  
 Hot-Melt-Klebstoff 7048  
 Hubwagen 8104  
 Hudler 1806  
 Hülle 9918  
 Hüllformaten 12498  
 Hülse 11363  
 Hülsenwickelmaschine  
 3485, 12879  
 Hundertachtundzwanziger  
 Format 7079  
 hüpfen 12521  
 Hurenkind 14884  
 Hutmutter 2289  
 Hydrat 7089  
 Hydratation 7095  
 hydraulische Presse 7097  
 hydraulischer Druck 7098  
 Hydrochinon 7127  
 Hydrochinon-Entwickler  
 7128  
 Hydrochlorid 7104  
 Hydrograph 7118  
 Hydrokarbonsäure 6078  
 Hydrolyse 7119  
 Hydrometer 7120  
 hydrophil 7122  
 hydrophob 7124  
 hydrophobe Kolloide 7125  
 Hydroxyessigsäure 6488  
 Hydroxylgruppe 7133  
 Hygrometer 7137  
 Hygroskop 7138  
 hygroskopisch 7139  
 Hygroskopizität 4133, 7140  
 Hygrothermograph 7142  
 Hysterese 7150  
 Hysterese 7150  
 Hysterese-Schleife 7151  
 Illuminierung 7161  
 Illustration 7165, 10419  
 Illustrationen aus Büchern  
 entnehmen 6561  
 Illustrationsdruckpapier  
 6789, 7170  
 Illustrationsfarbe 6785  
 Illustrationsseite 10311  
 Illustrationszeitungsdruck-  
 papier 6787  
 illustrieren 7162  
 illustrierte Ausgabe 7164  
 illustrierter Beitrag 7163  
 Imitationsbristolkarton  
 1692  
 imitierter Juchten 499  
 imitiertes Japanpergament-  
 papier 7173  
 imitiertes Jucht(en)leder  
 499  
 imitiertes Seal 359  
 imitiertes Seehundsfell 359  
 imitiertes Wasserzeichen  
 7180  
 immerfeuchtes Umdruck-  
 papier 13966  
 Impedanz 7189

- imprägniertes Papier 7206  
 Imprägnierung 11884  
 Impressum 7229, 7230  
 Imprimator 7228  
 Imprimator für letzte  
 Zeitungsseite 4033  
 Impuls 11035  
 inaktinischer Filter 7236  
 Inch 7244  
 Indanthrenfarbstoff 7258  
 Indanthrenpigment 7258  
 Index 7269  
 Indexierungsfolge 7275  
 Indexregister 9027  
 Indexzelle 9027  
 Indiapapier 1359  
 Indigo 7288  
 Indigoblau 7288  
 Indigokarmin 7290  
 indigo-sulfonsaures  
 Natrium 7290  
 Indikator 7286  
 Indikatorpapier 13667  
 indirekte Adresse 7291  
 indirekte Beleuchtung 7293  
 indirekter Buchdruck 4812  
 indirektes Licht 4347  
 indirektes Verfahren 7294  
 Indischrot 7281  
 Indizes 7301  
 Induktionszeit 7296  
 Industrielithograph 3243  
 industrielle Buchbinderei  
 4971  
 ineinanderfalzen 7436  
 ineinandergefaltet 7496  
 ineinandergeklappt 7496  
 ineinandergreifen 8811  
 inert 7299  
 Information 7307  
 Informationen 4005  
 Informationskanal 7308  
 Informationsreihe 5611  
 Informationsübertragung  
 7310  
 Informationsverarbeitung  
 7309  
 infrarot 7311  
 Infrarot-Dunkelstrahler  
 7313  
 Infrarot-Trockner 7313  
 Infrarot-Trockung 7312  
 Infusorienerde 4280  
 Inhalt 3421  
 Inhalt der Hysteresis-  
 Schleife 759  
 Inhaltsverzeichnis 3421  
 Initial 3029, 7321  
 Initiale 7321  
 Initiale über drei Zeilen  
 13756  
 Initiale über eine Zeile  
 3029  
 Initiale über zwei Zeilen  
 14145  
 initialisieren 7320  
 Inkometer 7375  
 Inkruste 5156  
 inkrustierender Bestand-  
 teil 5156  
 Inkunabel 7256  
 Innengewinde 7520  
 Innenhaken 4542  
 Innenseite des hinteren  
 Deckels 7449  
 Innenseite des vorderen  
 Deckels 7452  
 Innenwiderstand 647  
 innere Form 7418  
 innere Lagen 7454  
 innere Rahmenweite 7416  
 innerer Papierrand 1035  
 innerer Seitenrand 1035  
 innerer Widerstand 647  
 innere Schließrahmenweite  
 7416  
 inneres Vorsatzblatt 5930  
 Insektenvertilgungsmittel  
 7432  
 Insektizid 7432  
 Inserat 246  
 Inseratenblatt 272  
 Inseratensatz 249  
 Inseratensetzer 250  
 Inseratensetzerei 248  
 Inseratenteil 257  
 Inserent 261  
 inserieren 245  
 Insertionsbedingungen 268  
 Insetter 7446  
 Instruktion 7462  
 Integral-Buchdecke 7474  
 Integral-Einband 7474  
 Integral-Zeichen 7476  
 integrierender Lichtmesser  
 8118  
 integrierte Dichte 7478  
 integrierte Punktdichte  
 7478  
 integrierter Schaltkreis  
 7477  
 integrierte Schaltung 7477  
 Intensität 7486  
 Interferenzerscheinung  
 7495  
 Intermitenz-Effekt 7513  
 intermittierend 7514  
 internationale Briefhüllen-  
 formate 7522  
 internationales Einheiten-  
 System 13503  
 Interpunktion 11049  
 Interpunktionszeichen  
 11050  
 Intertype 7532  
 Interview 7534  
 Introitum 6614  
 Ion 7565  
 Ionenaustausch 7566  
 Ionenaustauscher 7567  
 Ionisation 7569  
 Ionisierung 7569  
 Irisblende 7572  
 Irisdruck 12896  
 irisierendes Papier 9112  
 irländisches Moos 7574  
 Isoamylazetat 563  
 isoelektrischer Punkt 7615  
 Isolierpapier 5009  
 Isolierpappe 5009  
 Isopren 7617  
 Isopropylalkohol 7619  
 Isosulfozyanallyl 446  
 Isozyanatharz 7614  
 ist nicht da 4557  
 italienisch 7620  
 Italienische 7620  
 Jahrbuch 14912  
 Jahresumsatz 640  
 Jahrgang 14913  
 jährliche Landpartie 14633  
 jährlicher Ausflug 14633  
 jährlicher Umsatz 640  
 Jakonett 7633  
 Jansenist-Einband 7635  
 Jansenisten-Einband 7635  
 japanische Holzschnitt  
 7637  
 Japan-Kopierpapier 7638  
 Japan-Papier 7644, 7645  
 Japan-Seidepapier 7638  
 Japan-Trockner 7636  
 Jargon 7648  
 Javakunstpapier 1226  
 Javellesche Lauge 7649  
 Javellewasser 7649  
 Jiffy-Beutel 7659  
 Jiffy-Tasche 7659  
 Jod 7552  
 Jodammonium 535  
 Jodäthyl 5314  
 Jodbenzol 7561  
 Jodchlorid 7557  
 Jodid 7550  
 jodieren 7559  
 jodiertes Kollodium 7560  
 Jod-Jodkalium-Lösung  
 7564  
 Jodkadmium 2143  
 Jodkalium 10656  
 Jodkalium-Verstärker 7556  
 Jodkollodium 7560  
 Jodnatron 12700  
 Jodometrie 7563  
 Jodquecksilber 8796  
 Jodquecksilber-Verstärker  
 8797  
 Jodsäure 7549  
 Jodsilber 12431  
 Jodtrichlorid 7557  
 Jodür 7550  
 Jodverstärker 7554  
 Jodzähl 7555  
 Jod-Zyan-Abschwächer  
 3916  
 Johannisfest 11843  
 Jordanmühle 7693  
 Joule 7696  
 Journal 7698  
 Journalist 7700  
 Journalistikwissenschaft  
 11927  
 Juchten 11821  
 Juchtenleder 11821  
 Juchtleider 11821  
 jüdischer Asphalt 1458  
 Jugendstil 800  
 junger Reporter 3796  
 Jungfer 10126  
 justieren 218  
 Justierschraube 223  
 Jute 7720  
 Jutepapier 7722  
 Kadmium 2139  
 Kadmiumbromid 2140  
 Kadmiumchlorid 2141  
 Kadmiumgelb 2146  
 Kadmiumgrün 2142  
 Kadmiumjodid 2143  
 Kadmiumrot 2144  
 Kadmiumsulfid 2145  
 Käfigankermotor 12983  
 Käfigläufermotor 12983  
 Käfigmotor 12983  
 Kakemono 7724  
 Kalender 2184, 9129  
 Kalenderfalten 2186  
 Kalenderflecken 2192  
 Kalender gefärbtes Papier,  
 auf dem ~ 2188  
 Kalender geleimtes Papier,  
 auf dem ~ 2194  
 Kalenderlackierung 2198  
 Kalendermarkierung 2192  
 Kalenderrisse 2187  
 Kalenderschmarren 2192  
 Kalenderspäne 2193  
 Kalenderstaub 2193  
 Kalenderwalze 1824  
 Kalenderzugfalten 2186  
 Kalenderzugschlitten 2187  
 Kalandrieren 2191  
 Kalandrierstreifen 2197  
 kalandriertes Papier 2190  
 Kalbleder 2199  
 Kalbslederband 2200  
 Kalender 451, 2178, 4279  
 Kalenderblock 4018  
 Kalenderrückwand 2179  
 Kalenderschiene 2183  
 Kalialaun 483  
 Kalibrierung 2204  
 Kalichromalaun 2808  
 Kaliko 2206  
 Kalikopapier 2207  
 Kalilauge 10655  
 Kalium 10622  
 Kaliumalaun 483  
 Kalium-Aluminiumalaun  
 483  
 Kalium-Aluminiumsulfat  
 483  
 Kaliumazetat 10623  
 Kaliumbichromat 10648  
 Kalumbioxalat 10631  
 Kalumbisulfat 10632  
 Kaliumbitartrat 10633  
 Kaliumbromid 10634  
 Kaliumchlorat 10637  
 Kaliumchlorid 10638  
 Kaliumchromat 10641  
 Kaliumchromsulfat 2808  
 Kaliumcyanid 10647

- Kaliumdichromat 10648  
 Kalium-Eisenalaun 5554  
 Kalium-Eisensulfat 5554  
 Kaliumeisenzyanid 10649  
 Kaliumeisenzyanür 10650  
 Kaliumferrizyanid 10649  
 Kaliumferrozyanid 10650  
 Kaliumhydrat 10655  
 Kaliumhydrogensulfat 10632  
 Kaliumhydrosulfat 10632  
 Kaliumhydroxyd 10655  
 Kaliumhypermanganat 10664  
 Kaliumhypochloritlauge 7649  
 Kaliumhypochloritlösung 7649  
 Kaliumjodid 10656  
 Kaliumkarbonat 10636  
 Kaliumlaktat 10657  
 Kaliummetabisulfit 10658  
 Kaliumnitrat 10660  
 Kaliumoxalat 10661  
 Kaliumperchlorat 10663  
 Kaliumperkarbonat 10662  
 Kaliumpermanganat 10664  
 Kaliumpersulfat 10666  
 Kaliumplatinchlorür 10640  
 Kaliumpolysulfid 10677  
 Kaliumpyrochromat 10648  
 Kaliumrhodanid 10676  
 Kaliumsilikat 10670  
 Kaliumsulfat 10671  
 Kaliumsulfid 10672, 10677  
 Kaliumsulfit 10673  
 Kaliumthiozyanat 10676  
 Kaliumthiozyanid 10676  
 Kaliumzitrat 10644  
 Kaliumzyanoferrat-II 10650  
 Kaliumzyanoferrat-III 10649  
 Kaliwasserglas 10670  
 Kalk 8145  
 Kalkhydrat 2167  
 kalkieren 13935  
 Kalksalpeter 2169  
 Kalkstein 2163  
 Kalkulation 5264  
 Kalkulationssystem 3630  
 Kalkulator 5265  
 Kalligraph 2217  
 Kalligraphie 2218  
 Kalomel 8793  
 Kalomel-Elektrode 2224  
 Kalorie 2225  
 kalte Farbe 3052  
 Kaltemail 3054, 5138  
 Kaltemailverfahren 3055  
 kaltgepresstes Papier 3057  
 Kaltleim 3056  
 Kaltnadelradierung 4817  
 Kaltprägung 3051  
 Kaltsatz 3061, 10278  
 Kalttrockenfarben 3058  
 kalttrocknende Farben 3058  
 Kalzination 2153  
 Kalzinieren 2153  
 kalziniertes Soda 12682  
 Kalzinierung 2153  
 Kalzium 2160  
 Kalziumbisulfit 2162  
 Kalziumchlorid 2164  
 Kalziumhydroxyd 2167  
 Kalziumhypochlorit 2168  
 Kalziumkarbonat 2163  
 Kalziumnitrat 2169  
 Kalziumoxyd 2171  
 Kalziumphosphat 2173  
 Kalziumsulfat 2174, 3774  
 Kalziumsulfit 2175  
 Kambrikleinen 2232  
 Kambrikpapier 2233  
 Kamee-Einband 2236  
 Kamera 10882  
 Kameraabteilung 6276  
 Kameraauszug 1294, 2243  
 Kamerabalg 1292  
 Kamerablende 4273  
 kamerafertige Vorlage 2248  
 Kamerahinterkasten 2240  
 Kameralinse 8042  
 Kamerastativ 2249  
 Kamerastütze 2249  
 Kammarmorschnitt 3217  
 Kampfer 2251  
 Kampferöl 2252  
 Kanadabalsam 2255  
 kanadischer Balsam 2255  
 Kanal 2620  
 Kanaluß 2622  
 kann laufen 11810  
 Kanten 4961  
 Kantenabschrägmaschine 1355  
 Kanteneffekt 1794  
 Kantensteuerung 12373  
 Kanvas 2269  
 Kanzleipapier 8024, 10163  
 Kaolin 2711  
 Kapelle 3819  
 kapillaraktiv 13427  
 Kapillare 2278  
 Kapillarität 2277  
 Kapillarkraft 2281  
 Kapillarrohr 2284  
 Kapillarsteigung 2283  
 Kapillarströmung 2280  
 Kapillarviskosimeter 2285  
 Kapillarwirkung 2279  
 Kapitalband, (oberes) ~ 6894  
 Kapitalchen 12617  
 Kapitalchen ausgezeichnet, mit ~ 60  
 Kapitalchen mit grossen Anfangsbuchstaben 2295  
 Kapitalchen ohne Initiale 5329  
 Kapital mit Unterkasten 2293  
 Kapitalsteg 6656  
 Kapitel 2626  
 Kapitelüberschrift 2298, 2627  
 Kappzahl 7729  
 Kappenschachtel 2290  
 Kappvorrichtung 12266, 12277  
 Kapuziner 6335, 6338  
 Karagheemoos 7574  
 Karbinol 8855  
 Karbolsäure 10189  
 Karbonat 2305  
 Karbondruckfarbe 2312  
 Karbonfarbe 2312  
 karbonfreier Formulsatz 2324  
 karbonfreies Durchschreibepapier 2325  
 Karbonisierfarbe 2312  
 Karbonpapier 2326  
 Karboxylgruppe 2335  
 Karboxymethylzellulose 2336  
 Kardangelen 14325  
 Kardinalpunkte 2351  
 kariertes Papier 12964  
 Karikatur 2392  
 Karneubawachs 2360  
 Karolingische Minuskel 2362  
 Karrageemoos 7574  
 Karrageemoos 7574  
 Karren 2364  
 Karrenantrieb 1276  
 Karrenbahn 1283, 1825  
 Karrenbewegung 2366  
 Karrenleisten 2367  
 Karrenrückgang 2369  
 karriertes Papier 12964  
 Karte 8612  
 Karte binär pro Spalte 3202  
 Karte binär pro Zeile 11741  
 Kartei 2352, 5619  
 Karteikarte 7271  
 Karteikarton 7270  
 Karteikasten 5619  
 Karten 2356  
 Kartenabfühleinheit 2355  
 Kartenabfühler 2355  
 Kartenbild 2350  
 Kartenformaten 12497  
 Kartenkarton 2356  
 Kartenleser 2355  
 Kartenmischer 3069  
 Kartensatz 9837  
 Kartenstapel 9837  
 Kartentasche 1772  
 Kartenzeichner 2377  
 Kartograph 2377, 8613  
 Karton 2342, 2344, 2393, 5975, 9899  
 Kartongenfabrik 9902  
 Kartongenlacé 5145  
 Kartongenkarton 1831  
 Kartongenpappe 1831  
 Kartongenfabrik 1662  
 Kartongenformaten 12495  
 Karton für Gepäckanhänger 13535  
 Karton für Kartongen 1831  
 kartoniert 7240  
 Karton, mit Wasserglas gestrichener ~ 12411  
 Kartonrolle 11372  
 Kartonschere 1666, 2345  
 Kartonschneider 1666, 2345  
 Kartothekkarte 7271  
 Kartothekkarton 7270  
 Kartusche 2394  
 Kartuschenpapier 2395  
 kaschieren 7885  
 Kaschiermaschine 7891  
 Kaschierpapier 8207, 10043, 12273  
 kaschiert 7886  
 kaschierte Pappe 8170  
 kaschiertes Bitumenpapier 14308  
 kaschiertes Papier 7888  
 Kaschierungspapier 8207  
 Käseblatt 11199  
 Käseblättchen 11199  
 Käsechtheit 2679  
 Kasein 2403  
 Käseschachtel 2677  
 Kasselerbraun 14384  
 Kassenblock 2421  
 Kassenblockdruckmaschine 2422  
 Kassenblockmaschine 2422  
 Kassette 2429, 10442  
 Kassetteninitial 5429  
 Kastanienholz 2701  
 Kasten 2396  
 Kasteneinband 14906  
 Kasteneinteilung 7960  
 Kastenfach 1829  
 Kastenregal (ohne Setzpult) 2414  
 Kastenschema 7960  
 Kasten verfischen, den ~ 10317  
 Katalog 2462  
 Katalysator 2463  
 Kataphorese 5061  
 Katechu 2474  
 Kathedral-Einband 2478  
 Kathode 2480  
 Kathodenstrahlröhre 2481  
 Kation 2483  
 kationische Reagentien 2484  
 Katode 2480  
 Kattun 3636  
 Kattundruckpapier 2207  
 Kaudersprache 7648  
 Kauderwelsch 7648  
 Kauri 7732  
 Kauri-Butanolwert 7733  
 Kauriharz 7732  
 kaustisches Kali 10655  
 kaustisches Natron 12695  
 kaustische Soda 12695  
 Kautschuk 11747  
 Kautschukstempel 11757  
 Kavitation 2494  
 KB-Wert 7733  
 Kegel 1686  
 kegelförmig 3381  
 Kegelgetriebe 1348

- Kegelmühle 7693  
 Kegelrad 1349  
 Kegelradantrieb 1348  
 Kegelstärke 1686  
 Kegelstift 13593  
 Kegelstoffmühle 7693  
 Kegelwechsel 2615  
 Kegelweite 14738  
 Kehrbild 7542  
 Kehrwendestange 10572  
 Kehrwert 11301  
 Keil 7760  
 Keilexzenter 7776  
 keilförmiger Serif 14666  
 Keilritzfarbe 11537  
 Keilnute 7786  
 Keilriemen 14416  
 Keilschrift 3813  
 Keiltaste 12804  
 Keiltreiber 12318  
 Kemart-Verfahren 7745  
 Kenntnisse, Regeln und  
 Meßverfahren die dem  
 Faktor zur Verfügung  
 stehen 10983  
 Kennzahl 7762  
 Kennzeichen 2638, 5742  
 keramische Farbe 2556  
 keramisches Abziehbild  
 2558  
 Kern 3565, 8504  
 Kernexzenter 9122  
 Kernspeicher 3574  
 Kerosin 7751  
 Kerze 2266  
 Kessel 7755  
 Keton 7753  
 Ketopropan 102  
 Kette 13277, 14544  
 Kettenantrieb 2583  
 kettenartig verschlungene  
 Verzierung 2581  
 Kettenauslage 2580  
 Kettenausleger 2580  
 Kettenbücher 2579  
 Kettendrucker 2590  
 Ketteneinband 2584  
 Kettengreifer 2587  
 Kettengreiferauslage 2580,  
 2587  
 Kettengreifersystem 2587  
 Kettenpunktraster 2582  
 Kettenrad 12950  
 Kettentrieb 2583  
 Kettpunktraster 2582  
 Kiefer 10362  
 Kiefernholz 10362  
 Kienruß 7894  
 Kiesel 12409  
 Kieselerde 4280, 12409  
 Kieselglas 5833  
 Kieselguhr 4280  
 Kieselsäure 12414  
 Kilogramm 7797  
 Kilohertz 7795  
 Kilopond 7798  
 Kilowatt 7799  
 Kilowattstunde 7800  
 Kinderbuch 2709  
 kinematische Viskosität  
 7801  
 kinetische Energie 7802  
 Kiosk 9317  
 Kippschalter 13878  
 Kirchenbibel 10708  
 Kissen 9838  
 kissenförmige Verzerrung  
 10361  
 Kiste 1827  
 Kistenauskleidepapier 2408  
 Kistenauslegepackpapier  
 2408  
 Kistenausschlagpapier 2408  
 Kistenfutterpapier 2408  
 Kladdepapier 12005  
 Klammer 2877, 9906  
 Klammerheftung 12389,  
 12988  
 Klammern 2920  
 Klammern, (runde) ~ 9998  
 Klammerschließer 2910,  
 13170  
 Klammerstütze 13173  
 Klammertreiber 13168  
 Klang 11254, 12650  
 Klappdeckel 5757  
 Klappe 5755  
 Klappenfalz 7651  
 Klappenfalzapparat 7652  
 Klappentext 1647  
 klappern, beim Satzen ~  
 5452  
 klären 2901  
 Klarschriftleser 9651  
 Klassifikation der Druck-  
 schriften 2879  
 klassische Druckfarbe 9424  
 klassizistische Antiqua  
 4310  
 Klatsch 1640, 7757  
 Klatschdruck 1640  
 Klatschdrucke 2601  
 Klauenhammer 12248  
 Klauenöl 9260  
 Klaviatur 7765  
 Klaviaturauslösestab 7769  
 Klaviaturrexzenter 7766  
 Klebeapparat 10035  
 Klebeband 215, 6718  
 Klebeband für Druckstock-  
 montage 9146  
 Klebebindemaschine 10119,  
 13694  
 klebebinden 8405  
 Klebebinde 10119  
 Klebebindung 208  
 Klebefolie 211  
 Klebekarton 10022  
 Klebekasten 10029  
 Klebekopf 10036  
 Kleb(e)kraft 214  
 Klebelasche 6472, 7689  
 Klebemarke 10040  
 Klebemaschine 6475  
 Klebemittel 213  
 Klebemontage 10041  
 kleben 12892  
 Klebenacht 6472  
 Klebepapier 6715, 8207,  
 12273  
 Klebeplatte 13083  
 Kleberand 6472  
 Klebescheibe 10036  
 Klebestärke 4243  
 Klebestelle 7689  
 Klebestellenriß 12893  
 Klebestelle von der Papier-  
 fabrik 8941  
 Kleb(e)stoff 213  
 Klebestreifen 6718, 10040  
 Klebeumbruch 10041  
 Klebevorrichtung 10035  
 klebrige Farbe 13532  
 klebrige Walzen 13533  
 Klebrigkeit 13524, 13525,  
 13526  
 Klebstoffkasten 10029  
 Klebstoffpumpe 10039  
 Kleesalz 10631  
 Kleesäure 9797  
 Kleinanzeigen 2881  
 Kleinauflage 12336  
 Kleinbuchstabe 8967  
 Kleinbuchstaben 8380  
 Kleinbuchstaben setzen,  
 in ~ 7737  
 klein drucken 7737  
 kleine Anzeigen 2881  
 kleine Ausgabe 19  
 kleine Buchbinderstempel  
 10164  
 kleine Buchstaben 8380  
 kleine Löcher in Papier-  
 oberfläche 10364  
 kleiner ätzen 12234  
 kleines Ries 12335  
 Kleinoffsetmaschine 12627  
 kleinste Blende 12224  
 kleinste Papiermenge für  
 Lastwagentransport 2358  
 kleinste Wagenladung 2358  
 Kleister 13046  
 Kleistergraf 1732  
 Kleisterpinsel 10023  
 Kleisterstreifen 10031  
 Kleistertopf 6469  
 Klemmbacke 1745  
 Klemme 13653  
 Klemmklinke 10067  
 Klemmschraube 2874  
 Klemmstange 2872  
 Klimaanlage 321, 9907  
 Klimakammer 7074  
 Klimaraum 7074  
 Klimaschrank 7074  
 Klimatisieren des Papiers  
 3370  
 klimatisiertes Papier 3368  
 Klimatisierung des Papiers  
 3370  
 Klimatisierungsanlage 9907  
 Klischee 1582, 5192, 10418,  
 10907, 11445  
 Klischeeandruck 5190  
 Klischeeanstalt 10889  
 Klischeeätzmaschine 5280  
 Klischeebiegeapparat 1587  
 Klischeefuß 9136  
 Klischeehersteller 10888  
 Klischeeherstellung 10232,  
 10890  
 Klischeehöhenmesser 1595  
 Klischeeholz 7887, 9144  
 Klischeemacher 10231  
 Klischee mit Linienraster  
 9596  
 Klischeemontierholz 9144  
 Klischeemontiermaschine  
 9145  
 Klischeemontiernägel 1603  
 Klischeenägel 1603  
 Klischeeprüfer 14198  
 Klischeeprüfgerät 1595  
 Klischeereinigungsmittel  
 10425  
 Klischees mit Tangier-  
 raster 1316  
 Klischeesperrholz 10505  
 Klischeeunterlage 9136,  
 14282  
 Klischeevorlage 14835  
 Klischeezurichtung 2061  
 Klischeur 10888  
 klopfen, mit der Bürste ~  
 1260  
 Klopffholz 10394  
 Kloster-Einband 9064  
 Klotz 9136  
 Klotzbeutel 1589  
 Klotzbodenbeutel 1589  
 Klötze 8323  
 Klotzpresse 1745, 8423  
 Knattern der Platte 10461  
 Knebelgesetz 6271  
 Kniegelenk 13874  
 Kniehebel 13874, 13876  
 Kniehebelpresse 368, 13037,  
 13875  
 Knippvorrichtung 9356  
 Knitterprobe 3782  
 Knitterprüfgerät 3780  
 Knochenleim 1728  
 Knochenschwarz 1725  
 Knopfsteuerung 11061  
 Knoten 5595, 8417  
 Knotenfänger 7830  
 Knotenpunkt 9383  
 K & N-Versuch 7727  
 koachsialer Antrieb 3004  
 Koagulation 2971  
 koagulieren 2970  
 Koagulieren 2971  
 Koagulierung 2971  
 Koautor 3002  
 koaxiales Kabel 3003  
 Kobalt 3005  
 Kobaltblau 3006  
 Kobaltgrün 3008  
 Kobaltlinoleat 3009  
 Kobaltnaphtenat 3010  
 Kobaltresinat 3015  
 Kobaltsikkativ 3007  
 Kobalttrockner 3007  
 Kochen 3486  
 Kocher 4352  
 Kochgebiet 1704

- Kochlauge 14717  
 Kochmittel 1701  
 Kochsalz 12683  
 Kochung 3486  
 Kode 3030  
 Kodekonversion 3031  
 Kodeliste 3034  
 Kodeumsetzer 3032  
 Kodeumsetzung 3031  
 Kodeumwandler 3032  
 kodieren 5154  
 Kodierer 3033  
 Kodierung 3036  
 Koerzitivkraft 3043  
 Kohäsion 3046  
 Kohlebürste 2313  
 kohlefreies Durchschlag-  
 papier 9382  
 Kohle für Bogenlampen  
 755  
 Kohlehydrate 2301  
 Kohlenbogenlampe 754  
 Kohlendioxyd 2315  
 Kohlenhalter 2317  
 Kohlensäure 2315  
 Kohlensäureanhydrid 2315  
 kohlsaure Kalk 2163  
 kohlsaures Ammonium  
 521  
 kohlsaures Kali 10636  
 kohlsaures Kupfer-  
 karbonat 3503  
 kohlsaures Magnesium  
 8499  
 kohlsaures Natron 12682  
 Kohlenstoff 2304  
 Kohlenstoffsäureanhydrid  
 2315  
 Kohlenstofftetrachlorid  
 2330  
 Kohlenteer 2972  
 Kohlenwasserstoffe 7100  
 Kohlepapier 2326  
 Kohlestifte 2328  
 Kohlezeichnung 2646  
 Koindenzstromspeicher  
 3048  
 kollationieren 3063  
 Kollege 12380  
 Kollegenrabatt 4426  
 Kollektor 3075  
 Kollergang 7835  
 Kollermühle 7835  
 kollimationieren 3079  
 Kollimationsfehler 3080  
 Kollimator 3081  
 Kollodium 3082  
 Kollodiumemulsion 3086  
 Kollodiumplatte, (nasse) ~  
 14689  
 Kollodiumverfahren 3087  
 Kolloid 3089  
 kolloidal 3090  
 kolloidale Suspension 3091  
 Kolloidätzwiderstand 3093  
 Kolloide 3089  
 Kolloidmühle 3092  
 Kolon 3101  
 Kolonne 3199
- Kolophon 3102  
 Kolophonium 11684  
 Kolorierbuch 3149  
 Kolorimeter 3107  
 Kolorimetrie 3111  
 kolorimetrisch 3108  
 Kolumne 3199  
 Kolumne Austreiben 7505  
 Kolumnen, in ~ 7455  
 Kolumnenlänge 9858  
 Kolumnenmaß 9858  
 Kolumnenschiff 12565  
 Kolumnenschnur 9855  
 Kolumnenziffer 4751  
 Kolumnist 3207  
 Koma 3214  
 Kombination (der Matrizen-  
 zähne) 3219  
 Kometen 3231  
 Komma 3234  
 Kommajäger 3235  
 Kommareiter 3235  
 kommentieren 632  
 Kommissionsnummer 5617  
 Kompendium 3260  
 kompensative Wellenlänge  
 3273  
 Kompensativfilter 3261  
 Kompilation 3267  
 Kompilator 3269  
 kompilieren 3268  
 Kompilierer 3270  
 Kompilierprogramm 3270  
 Komplementärfarben 3272  
 komplexe Verbindung 3275  
 komplizierter Satz 3276  
 Komponente 3281  
 Kompositum 3320  
 kompreß 14329  
 kompressor Satz 12762  
 Kompressibilität 3324  
 Kompressor 3327  
 Kompressoranlage 3328  
 komprimierte Luft 3322  
 Kondensation 3361  
 Kondensator 2275  
 Kondensor 3367  
 Konditionieren des Papiers  
 3370  
 Konditionierung des  
 Papiers 3370  
 Konditionssendung 4146  
 Konduktanz 3374  
 Konfiguration 3379  
 Königliche Bibliothek  
 11745  
 Königsgelb 9691  
 Königswasser 734  
 konisch 3381  
 konisches Zahnrad 1349  
 konische Zeile 13594  
 konjugierte Brennpunkte  
 3386  
 Konkavlinse 3350  
 Konservenetikettenpapier  
 7851  
 konsistentes Fett 3394  
 Konsistenz 3393  
 Konsole 1842, 3395, 3396
- Konstante 3398  
 konstante Bahnspannung  
 3399  
 Konstitution 13303  
 Konstruktionsfehler 3403  
 Kontaktabzug 3414  
 Kontaktbild 3414  
 Kontaktdiapositiv 3409  
 Kontaktdruck 3414  
 Kontakter 80  
 Kontaktkopie herstellen,  
 eine ~ 3415  
 Kontaktkopierapparat 3406  
 kontaktkopieren 3415  
 Kontaktkopierkasten 3406  
 Kontaktkopierpapier 6319  
 Kontaktmaske 3410  
 Kontaktnegativ 3411  
 Kontaktpapier 3412  
 Kontaktpositiv 3413  
 Kontaktraster 3416  
 Kontaktwinkel 3405  
 Kontermutter 2672  
 Kontern 7936  
 Konterpresse 10990  
 Konterstempel 3661  
 Kontertype 2134  
 kontinuierlicher Graukeil  
 3436  
 kontinuierliches Spektrum  
 3432  
 Kontobuch 76, 1506  
 Kontobuchbinderei 77  
 Kontobücherpapier 8024  
 Kontobuchlinie 82  
 Kontrast 3439  
 kontrastarmes Negativ  
 5795  
 kontrastierende Farbe 3442  
 Kontrastindex 3441  
 kontrastlos 12730  
 kontrastlose Ätzung 5799  
 kontrastloses Bild 5791  
 kontrastreich 3447, 6981,  
 12651  
 Kontraststeuerung 4539  
 Kontraststeuerungsmaske  
 4540  
 Kontrastumfang 3443  
 kontrastvermindernde  
 Belichtung 5762  
 kontrastvermindernde  
 Maske 3445  
 Kontrollampe 10347  
 Kontrolle 14441  
 Kontrolle der Computer-  
 programme 4040  
 kontrollieren 2663  
 Kontrollieren eines  
 Programms 4040  
 Kontrollkasten 3451  
 Kontroll-Lampen 11838  
 Kontroll-Leuchten 11838  
 Kontrolluhr 3994  
 Kontur 3437, 9716  
 Konturplatte 7757  
 Kunturschrift 9722  
 Konturzeichnung 7779,  
 10090
- Konus 1346  
 konventioneller Tiefdruck  
 3462  
 konvergierende Linse 3464  
 Konversionsverfahren 3471  
 Konvexlinse 3478  
 Konzentrat 3352  
 Konzentratfarbe 1185  
 Konzentration 3356  
 konzentrierte Säure 3355  
 konzentrisch 3357  
 konzentrisches Kabel 3003  
 Konzeptpapier 12005  
 Koordinaten 3491  
 Kopal 3493  
 Kopalharz 3493  
 Kopallack 3494  
 Kopfanschrift 6900  
 Kopf (der Pagina) 6890  
 Kopfgoldschnitt 6413  
 Kopfgoldschnitt, mit ~  
 13911  
 Kopfleiste 6912  
 Kopflinie (einer Tabelle)  
 6913  
 Kopfschraube 2296  
 Kopfsteg 6889  
 Kopfstück 6912  
 Kopf- und Fußstärkemeß-  
 gerät 6893  
 Kopfzeile 6905  
 Kopie 2314, 10793  
 Kopie machen, eine ~  
 3538  
 Kopierabteilung 8839,  
 10449  
 Kopierbogenlampe 10818  
 kopieren 3538  
 Kopierer 10447,  
 13285  
 Kopierfarbe 3548  
 Kopierfilm 13283  
 Kopierlampe 10834  
 Kopierleim 10892  
 Kopiermaschine 13116  
 Kopierpapier 3412  
 Kopierpresse 3549  
 Kopierrahmen 10828  
 Kopierraum 8839  
 Kopierschicht 4090  
 Kopist 10447,  
 13285  
 Kopolymer 3495  
 Kopplung aufs Geratewohl  
 von Satzgegenständen  
 12137  
 Korbflasche 2337  
 Kordelschraube 7831  
 Korduan 3561  
 Korduanleder 3561  
 Korkdrucktuch 3576  
 Korn 6536, 6538, 13903  
 Körnen 6546  
 Kornfeinheit 5676  
 Korngestalt 10013  
 Körnglaskugeln 6430  
 körniger Druck 6554  
 Kornmaschine 6550  
 Kornraster 6552

- Kornasterreproduktion 6545  
 Kornsand 11858  
 Körnung 6546, 13903  
 Körnung mit Sandstrahl-gebläse 11860  
 Korona 3589  
 Korona-Entladung 3590  
 Körper 1677  
 Körperfarbe 13432  
 Korpus 1686  
 Korpus acht 4995  
 Korrektor 10954  
 Korrektorzimmer 11274  
 Korrektur 3597, 3605  
 Korrekturabziehbürste 1267  
 Korrekturabziehpresse 6282  
 Korrekturabzug 2012, 10936  
 Korrekturabzug für den Autor 889  
 Korrekturahle 1671  
 korrektur ausführender Setzer 3596  
 Korrekturen 3605  
 Korrekturfahne 12573  
 Korrektur im Bleisatz 3603  
 Korrektur im Film 3602  
 korrekturlesen 11262  
 korrekturlesen ohne Vorleser 7042  
 Korrekturlochstreifen 3606  
 Korrekturnadel 9266  
 Korrekturschiefer 12648  
 Korrekturservomotor 11412  
 Korrekturstreifen 3606  
 Korrekturzeichen 3600  
 Korrekturzeile 3599  
 Korrelation 3608  
 Korrespondenzkarte 3610  
 korrigieren 10047  
 korrigieren im Blei 3591  
 korrigierter Abzug 2895  
 korrigierter Lochstreifen 2897  
 korrigierter Streifen 2897  
 korrigierte Zeile 3594  
 Korrigierzange 14116  
 korrodieren 3613  
 Korrosion 3615  
 Korrosionsprobe 3616  
 Korrosionsversuch 3616  
 Korund 3624  
 Koschenille 3022  
 Kosekante 3625  
 Kosinus 3626  
 Kostenanschlag 11173  
 Kostenberechnung 3629  
 Kostenberechnungssystem 3630  
 Kosten der Drucklegung 10822  
 kostenlos einrücken 4029  
 Kostenvoranschlag 5264  
 Kostinsky-Effekt 7836  
 Kotangente 3633  
 Kraftfeld 5604  
 Kraftliner 7839  
 Kraftmesser 4930  
 Kraftpapier 7840  
 Kraftzellstoff 7841  
 Kraftzurichtung 14281  
 Krakelee 3694  
 Krakelüre 3694  
 Krankengeld 7260  
 Krankenunterstützung 7260  
 Kraterbildung 10366  
 Krätze 4763  
 Krätzeansatz 8832  
 Kratzer 1497, 12601  
 kratzfest 9414  
 kratzfeste Farbe 9415  
 Krätzlöffel 12514  
 Krätzmetall 4763  
 Kratzprobe 11961  
 Kratzprüfer 11960  
 Kräuseln 11532  
 Kräuseln 11532  
 Kräuselprobe 3836  
 Kräuselung 3833, 11532  
 Kräuselversuch 3836  
 Krebse 11546  
 kreideartig 3732  
 Kreidelithographie 2598  
 Kreidemanierzeichnung 3708  
 Kreiden 2599  
 Kreidepapier 1179, 2986  
 Kreideleriefzurichtung 2604  
 Kreideretasche 3709  
 Kreidewasser 14730  
 Kreidezeichnung 2598  
 Kreidezurichtepapier 2603  
 kreidig 2606, 3732  
 kreidige Farbe 2607  
 Kreidigwerden 2599  
 Kreis 2835, 2837, 6801  
 Kreisbewegung 10396  
 Kreisbewegung der Bogenlampen 2845  
 Kreisbogen 1823  
 Kreislauf 3921  
 Kreislinie 2854  
 Kreismesser 12585  
 Kreistraster 2847  
 Kreissäge 2846  
 Kreissäge (zum Ablängen) 12544  
 Kreisschere 2848  
 Kreisumfang 2854  
 Kremserweiß 5749  
 Krepppapier 3729  
 Kreppen 3730  
 Krepp-Papier 3729  
 Kreppung 3730  
 Kresol 3731  
 Kreuz 3746, 3955  
 Kreuzblende 3769  
 Kreuzbodenbeutel 11682  
 Kreuzbruchfaltung 11607  
 Kreuzchen 3746, 3955  
 Kreuzgelenk 14325  
 Kreuzkopf 3757  
 Kreuzlage 3388  
 Kreuzlinienraster 3759  
 Kreuzschraffierung 3756  
 Kreuzstern 12161  
 Kreuzverweisung 3764  
 Kreuzzeichen 3955  
 kriechen 3722  
 Kriechen des Gummituchs, leichtes Vorwärts~ 1515  
 Kristalldiode 3788  
 Kristallgleichrichter 3788  
 kristallinisch 3789  
 Kristallisation 3791  
 Kristallisieren 3791  
 kristallisiert 3793  
 kristallisierte Essigsäure 6418  
 Kristall-Lichtverstärker 10276  
 Kristallstruktur 3790  
 Kristallwasser 14591  
 Kritiker 3734  
 Kritzer 12601  
 Kronenmutter 2456  
 Kropf 997  
 krümmen, sich ~ 14545  
 krumme Zeilen 3739  
 krummstehende Zeilen 3739  
 Kubikdezimeter 3800  
 Kubikfuß 3801  
 Kubikmeter 3804  
 Kubikyard 3805  
 Kubikzentimeter 3799  
 Kubikzoll 3802  
 Kuchenleim 1728  
 Kuchenschachtel 2149  
 Kugelfallviskosimeter 5447  
 Kugelgelenk 1094  
 kugelgestaltswidrige Oberfläche 829  
 Kugelkopf 6520  
 Kugelkopf-Schreibmaschine 6519  
 Kugellager 1096  
 Kugelmühle 1100  
 Kugeln zum Körnen 3037  
 Kugelschreiber 1104  
 Kugeltrockenleiste 1105  
 Kühlung 3487  
 Kühlvorrichtung 3489  
 Kühlwalze 3490  
 Kühlzylinder 3490, 13457  
 Kumaronharz 3650  
 kumulative Verteilungsfunktion 3810  
 Kunde 74, 2915  
 Kunst die alle anderen Künste bewahrt, die ~ 781  
 Kunst die alle Andere verwahrt, die ~ 781  
 Kunstdruckabzug 10948  
 Kunstdruckkarton 2981  
 Kunstdruckpapier 2986  
 Kunstfaser 13494  
 Kunstharz 13495  
 Kunstharzklischee 10411  
 Kunstleder 791, 8014, 8017  
 Kunstlederpapier 792, 8016  
 Kunstleinen 785  
 Künstlerschriften 5461  
 künstliches Licht 793  
 künstliches Malachit 3503  
 künstliches Wasserzeichen 7180  
 Kunstlicht 793  
 Kunstsprache 790  
 Kunststeinzeichnung 8255  
 Kunststoffe 10412  
 Kunststoffklischee 10411  
 Kunststoffleisten 7820  
 Kunststoffstereo 10411  
 Kupelle 3819  
 Kupfer 3497  
 Kupferätzung 3513  
 Kupferazetat 3498  
 Kupferbad 3500  
 Kupferbichlorid 3504  
 Kupferbromid 3501  
 Kupferchlorid 3504  
 Kupferchlorür 3832  
 Kupferdruck 3527, 10458  
 Kupferdrucker 3526  
 Kupferdruckfarbe 3524, 10254  
 Kupferdruckpapier 10457  
 Kupferdruckplatte 3521  
 Kupferdruckpresse 3525  
 Kupfereisenzyanid 3516  
 Kupfergehalt 3506  
 Kupfergravüre 3523  
 Kupferhäutchen 12288  
 Kupferkaliumzyanid 3530  
 Kupferkarbonat 3503  
 Kupferklischee 3512  
 Kupferkolorimeter 3505  
 Kupferniederschlag 3508, 12288  
 Kupferoxyd 3518  
 Kupferplatte 3521  
 Kupferspatium 3532  
 Kupferstecher 3522, 10435  
 Kupferstechkunst 2594  
 Kupferstich 3523  
 Kupferstichplatte 3523  
 Kupfersulfat 3533  
 Kupfertiefdruck 7471, 11705  
 Kupferzyanid 3507  
 Kupon 3671  
 Kuppe 8773  
 Kuppelwort 3320  
 Kupplung 3670  
 Kupplung für Einzieh-bänder 13578  
 Kupplungs-Ausrückvorrichtung 4071  
 Kupplungsvorrichtung 3670  
 Kurbel 11719  
 Kurbelwelle 3700  
 Kurkumapapier 14092  
 Kursblatt 5343  
 kursiv 7621, 7624  
 Kursiv 7625  
 Kursiv ausgezeichnet, mit ~ 59  
 Kursiv drucken, mit ~ 7623  
 Kursivschrift 7625

- Kursiv setzen, in ~ 7623  
 Kursiv stellen, in ~ 7623  
 Kurszettel 5343  
 Kurszettelformen 5345  
 Kursziffern 5345  
 Kurve 2227, 3845  
 Kurvenlineal 6169  
 Kurvenrolle 2253  
 Kurvenscheibe 2227  
 Kurzausgabe 19  
 kurze Buchstaben 12329  
 kurze Farbe 12328  
 kurzer Laut 12340  
 kurzer Vokal 12340  
 kurzes Sinngedicht 5217  
 Kürzezeichen 12323  
 kurzgefaßtes Lehrbuch 3260  
 Kurzinformation neben dem Zeitungskopf 4933  
 kurzmachender Zusatz 11345  
 Kurzprüfung 49  
 Kurzschluß 12325  
 Kurzzeitprüfung 49  
 Kußdruck 7805  
 Küsterswalze 5359  
 Kustode 2471  
 Kustos 2471  
 Kuvert 3611, 5209  
 Kuvertiermaschine 5214  
 Kybernetik 3920  
 kyrillisch 3952  
  
 Labarraquesche Flüssigkeit 12696  
 Laboratoriumprobe 7858  
 Laboratoriumsprüfung 7859  
 Laboratoriumsversuch 7859  
 Laboratoriumswaage 7855  
 Laborgerät 7856  
 Laborprüfung 7859  
 Laboruhr 3994  
 Laborversuch 7859  
 Lack 7863, 14401  
 Lackfarbe 7868  
 Lackfirnis 7863  
 Lack für Rot C 11329  
 Lackierbarkeit 14402  
 Lackieren 7866  
 Lackierfähigkeit 14402  
 Lackiermaschine 14406  
 lackiertes Papier 14403  
 Lackierung 7866  
 Lackmuspapier 8280  
 Lacksiegel 14630  
 Ladebühne 8294  
 Ladestelle 13156  
 laden 3771, 8289  
 Ladenhüter 14338  
 Ladestelle 8294  
 Ladevorrichtung 8292  
 lädiertes Buchstabe 1228  
 Lage 10504, 11163, 12399  
 Lagenfaltung 5964  
 Lager 1254  
 Lagerauftrag 13189  
 Lagerbestand 13188  
  
 Lagerbüchse 2103  
 Lagerdeckel 1257  
 Lagerfähigkeit 7740  
 Lagerformaten 13192  
 Lagerhaltbarkeit 12286  
 Lagerhaus 13238  
 Lagerkatalog 13185  
 Lagermetall 982  
 lagern 13184  
 Lager nehmen, auf ~ 13184  
 Lagerraum 13238  
 Lagerschale 2103  
 Lagerschalendeckel 1257  
 Lagerverwalter 13239  
 Lagerzapfen 7697  
 Lage von drei Bogen 13655  
 Lage von fünf Bogen 11162  
 Lage von vier Bogen 11145  
 Lainer-Effekt 7879  
 Lambert 7882  
 laminares Fließen 7884  
 laminare Strömung 7884  
 Laminarströmung 7884  
 Lammpergament 7883  
 Lampenruß 7894  
 Lampenschirm 7896  
 Lampenschwarz 7894  
 Landkarte 8612  
 Landkartenpapier 8614, 11623  
 lang auszusprechender Vokal 8352  
 Länge 8037  
 lange Buchstaben 8328  
 lange Farbe 8338  
 langer Laut 8352  
 langer Vokal 8352  
 lange Seite 8343,  
 langes S 8346  
 Längszeichen 8326  
 Langformat 7898  
 Langholz 8336  
 langsam gehen 7245  
 Längsfalz 6070  
 längsgefaltete Lagen-sammlung 8038  
 Langsiebmaschine 6127  
 Langsiebpapiermaschine 6127  
 Längsrichtung 8443  
 Längsrückentitel 13863  
 Längsschneider 12581  
 Längsschneidevorrichtung 12581  
 Längs- und Quer-Schneidevorrichtung 12264  
 Langweiler 1942  
 Lanolin 7901  
 Lapis lazuli 7906  
 läppen 7905  
 lappig 5739  
 lappiges Papier 10283  
 Lärchenharzöl 14438  
 Lärchenterpentin 14438  
 Lärmbekämpfung 9385  
 Lasche 7689  
 Laser 7928  
 lasierend 14002  
  
 lasierende Farben 14003  
 Lasur 13997  
 Lasurfarben 14003  
 lateinisches Alphabet 7940  
 latentes Bild 7931  
 latente Wärme 7930  
 Lattenkiste 3703, 6146  
 Lattenkisten verpacken, in ~ 3704  
 Laubbaum 1930  
 Laubholz 6881  
 Laubholzfasern 4052  
 Laubholzhalbstoff 6882  
 Laubholz Zellstoff 6882  
 Laubsäge 7663  
 Laufbrett 5514  
 Laufbursche 5240  
 laufendes Band 3482  
 Läufer 771  
 Lauferstein 11801  
 Lauffähigkeit 11790  
 Laufleisten 1275  
 Laufrichtung 8443  
 Laufrichtung, gegen die ~ 292  
 Laufschiene 1251  
 Laufsteg 1251, 4061  
 Laufzettel 7630  
 Lauge 8421  
 laugenartig 417  
 Laugenbürste 8422  
 laugenfest 416  
 laugenfestes Papier 420  
 Lavendelöl 7943  
 Layout 7961  
 Layouter 7962  
 lebender Kolumnentitel 11805  
 lebender Titelkopf 11805  
 Lebensbeschreibung 1437  
 Lebensmittel(ver)packung 6003  
 Leckwalze 4841  
 Leder 8011  
 Lederband 8012, 8015  
 Ledereinband 8012, 8015  
 Lederfaserkarton 8018  
 Lederfaserpappe 8018  
 Lederimitationspapier 792, 8017  
 Lederkarton 8013  
 Lederpapier 792  
 Lederpappe 8013  
 Lederriemen 13738  
 Lederschnittband 3808  
 Lederschnitteinband 3808  
 Lederschürze 727  
 Lederwalze 8019  
 Leere 14503  
 Leerseite 1532  
 Legende 8031  
 Legierung 437  
 Lehrbuch 11920  
 Lehrbursche 721  
 Lehre 724, 2221, 6334, 8847  
 Lehrling 721, 7234, 10809  
 Lehrling nach zwei Drittens einer Ausbildungszeit 14160  
  
 Lehrzeit 724  
 Leiche 9584  
 leichte Druckform 8139  
 leicht gebleichter Stoff 4943  
 Leichtmetall 8122  
 Leichtmetall-Legierung 8122  
 Leihbibliothek 8036  
 Leihbücherei 8036  
 Leim 6465, 12486  
 Leimbühler 6469  
 Leimbütte 12501  
 Leimemailverfahren 6467  
 Leimen 12503  
 Leimkessel 6469  
 Leimkocher 6469  
 Leimmaschine 6475  
 Leimpinsel 10023  
 Leimpresse 12492  
 Leimpresenstreichverfahren 12494  
 Leimschicht 6473  
 Leimtopf 6469  
 Leimtrog 12501  
 Leimung 12503  
 Leinen 1735  
 Leinenband 2948, 2951  
 Leinendecke 2949  
 Leineneinband 2950  
 Leinenfalz 2953, 2954  
 Leinen gebunden, in ~ 2950  
 leinengeprägtes Papier 8185  
 Leinenkarton 2956  
 leinenkaschiert 2955  
 Leinenpapier 2233, 8185  
 Leinenprägung 8184  
 Leinenpressung 8184  
 Leinenrücken 2947  
 Leinöl 8224  
 Leinölfirnis 8225  
 leinölsaures Kobalt 3009  
 Leinwand aufgezogen, auf ~ 9139  
 Leinwandpapier 2957, 11426  
 Leipziger Höhe 8034  
 Leiste 2183, 2909  
 Leitartikel 4977  
 Leitartikler 7985  
 Leitertafel 9391  
 Leitfaden 14377  
 Leitkarte 7277, 13507  
 Leitmarke 6696  
 Leitprogramm 13423  
 Leitspindeln 6700  
 Leitungsnetz 2837  
 Leitungsschema 4258  
 Leitungswähnen 2840  
 Leitungswasser 13600  
 Leitwalze 12546  
 Leitwalzen 2373, 3375, 14655  
 Leitweganzeiger 11739  
 Leitwerk 3461  
 Leitwert 3374  
 Leitzeichen 7984



- Leitzeile 2466  
 Lektorat 11010  
 lektorian 6093  
 Leporellofalz 73  
 Lesbarkeit 8032, 11264  
 Leseamplitude 12398  
 Leseapparat 11265  
 Lesebändchen 1762  
 Lesegerät 11265  
 Lesegeschwindigkeit 11273  
 Lesehungrer 7083  
 lesen 11263  
 Leser 11265  
 Lesesaal 11274, 11275  
 Lesestation 11276  
 Lesezeichen 1762  
 Lesezeichenband 1762  
 Letter 8051, 14171  
 Letternmetall 14208  
 Lettersetdruck 4812  
 letzte Bearbeitung 5689  
 letzte Form 13469  
 letzte Korrektur 10759, 11272  
 letzte Meldung 6223  
 letzte Nachrichten 6223  
 letzte Platte eines Plattensatzes 12168  
 letzte Seite 13058  
 Leuchtdichte 8409  
 Leuchtdichtefaktor 8410  
 Leuchtfarbe 5891  
 Leuchtfarbenpapier 5893  
 Leuchtkraft 7486  
 Leuchtlös 7751  
 Leuchtpetroleum 7751  
 Leuchtpult 11417  
 Leuthtröhre 5892  
 Leuchtschirmsubstanz 10203  
 Leuchtstift 8125  
 Leuchtstofflampe 5892  
 Leuchtstoffröhre 5892  
 Leuchtstift 11417  
 Lexikon 4306  
 Licht 8106  
 Lichtabsorption 8107  
 Lichtbeständigkeit 5484  
 Lichtbild 10240  
 Lichtbogenlampe 754  
 Lichtbrechung 11395  
 Lichtbündel 1244  
 Lichtbüschel 1244  
 Lichtdosiergerät 8118  
 Lichtdruck 3099  
 Lichtdruckfarbe 3095  
 Lichtdruckglasplatte 3097  
 Lichtdruckkorn 3094  
 Lichtdruckpapier 3096  
 Lichtdruckplatte 3097  
 lichtdurchlässig 13984  
 Lichtdurchlässigkeit 13999  
 lichtechte Farbe 10144  
 Lichtechtheit 5484  
 Lichtechtheitsmesser 5432  
 Lichtechtheitsgerät 3143  
 Lichtechtheitsprüfgerät 3143  
 Lichtechtheitsprüfung 5434  
 Lichtechtheitsprüfgerät 5432  
 lichtelektrischer Effekt 10228  
 lichtelektrische Zelle 10215  
 lichtempfindlich 12111  
 lichtempfindliche Körper beeinflussen 159  
 lichtempfindlicher Transistor 10276  
 lichtempfindliche Schicht 8131, 12116  
 lichtempfindliches Papier 12117  
 Lichtempfindlichkeit einer Emulsion 12851  
 lichtempfindlich machen 12114  
 Lichtfarbe 3156  
 Lichtfeder 8125  
 lichtgehärtete Kopierschicht 4090  
 Lichtgerbung 8116  
 Lichtgeschwindigkeit 14429  
 Lichtgriffel 8125  
 Lichthärtung 8116  
 Lichthof 6801  
 Lichthofbildung 6754  
 Lichthofeffekt 6802  
 lichthoffreie Platte 993  
 lichthoffreie Rückschicht 667  
 Lichthoffreiheit 666  
 Lichthofrückschicht 667  
 Lichthofschuttschicht 667  
 Lichtintegrator 8118  
 Lichtmenge 11124  
 Lichtmesser 5373  
 Lichtmeßgerät 5373  
 Lichtpause 1642, 4285  
 Lichtpauspapier 1644, 4284, 9815, 13938  
 Lichtquelle 8133  
 Lichtreiz 8135  
 Lichtsatz 3061, 10278  
 Lichtschirm 5420  
 Lichtschleuse 8121  
 Lichtschutzpapier 1488  
 Lichtsetzmaschine 10279  
 Lichtstärke 7487, 8415  
 Lichtstrahl 8128  
 Lichtstrahlenlenkung 4235  
 Lichtstreuung 8129  
 Lichtstrom 8414  
 Lichttisch 11417  
 Lichtundurchlässigkeit 9604  
 Lichtundurchlässigkeit gegen Papierunterlage 9606  
 Lichtundurchlässigkeit gegen weiße Unterlage 9608  
 Lichtzerstreuung 4350  
 Liebhabereinband 495  
 lieferbar 7421  
 Lieferbedingungen 4151  
 Lieferdatum 4141  
 Lieferfrist 4151  
 Lieferung 3391, 5474  
 Lieferungsausgabe 4974  
 Lieferungsbedingungen 4151  
 liegender Satz 9511  
 Lift 8093  
 Ligatur 8105  
 Lignin 8141  
 Lignin 8144  
 Lilienmuster verziert, mit ~ 4073  
 Lindenholz 1211  
 Lineal 13242  
 Linie 8154, 11772  
 Linie auf Kante 1352  
 Linie bringen, in ~ 404, 11237  
 Linie für imaginäre Einheiten 14475  
 Linie halten 8156  
 liniehaltende Normalziffern 8206  
 liniehaltende Ziffern 8206  
 Linienform 11776  
 Linien geringen Druckfarbeaufnahmevermögens infolge Über-trocknung 11220  
 Liniengießblock 8683  
 Liniengießform 8696  
 Liniengießmaschine 8161  
 Linienkasten 11774  
 Linienraster 6763, 8195  
 Linienraster-Effekt 12459  
 Linienrulle 1176  
 Liniensatz 11780  
 Linienspektrum 8196  
 Linienzeichnung 8171  
 Linienziehfeder 11786  
 linieren 11773  
 Linierfarbe 11783  
 Linierfeder 11785  
 Liniermaschine 11784  
 liniertes Papier 11775  
 Liniertuch 1510  
 Linierung 11781  
 linieren 11773  
 Linierer 11777  
 Linierfarbe 11783  
 Linierfeder 11785  
 Liniermaschine 11784  
 liniertes Papier 11775  
 Liniertuch 1510  
 Linierung 11781  
 linke Seiten 5327  
 linksdrehend 3655  
 linksgängig 3655  
 linksgängiges Gewinde 8028  
 Linksgewinde 8028  
 linksum 3655  
 Linoleat 8215  
 Linolensäure 8218  
 Linoleum 8219  
 Linoleumschnitt 8214  
 Linolsäure 8217  
 Linsenschnitt 8214  
 Linotype 8221  
 Linotypesatz 8222  
 Linotypesetzer 8223  
 Linse 8041  
 Linsenfassung 1170  
 Linsenöffnung 8043  
 Linsenschraube 9743  
 Linsensystem 8048  
 Linsenvergütung 8045  
 Linters 3638  
 Liste 13508  
 Listprogrammgenerator 11470  
 Liter 8281  
 Literaturhinweis 1361  
 Literaturnachweis 1361  
 Literaturverzeichnis 1361  
 Lithargyrum 8248  
 Lith-Film 8249  
 Lithionhydrat 8251  
 Lithiumhydrat 8251  
 Lithiumhydroxyd 8251  
 Lithofirnis 8279  
 Lithograph 8256  
 Lithographie 8254, 8255  
 Lithographiekreide 8258  
 Lithographiestein 8265  
 lithographische Kreide 8258  
 lithographischer Farben-druck 2818  
 lithographischer Stein 8265  
 Litholrot 8274  
 Lithopone 8276  
 Lithostift 8258  
 lobende Kritik 11013  
 Loch 7017  
 Lochband 11046  
 Lochbandleser 13590  
 Lochbandlocher 10134  
 Lochbandmischung 13583  
 Lochbandperforator 13587  
 Locher 7784  
 Löcher 5715  
 Lochkarte 11045  
 Lochkartenkarton 11041  
 Lochkartenleser 2355  
 Lochkartenmaschinen 14318  
 Lochmaschine 11048  
 Lochplatte 10128  
 Lochprüfer 14442  
 Lochspur 2621  
 Lochstanze 11048  
 Lochstreifen 9949, 11046  
 Lochstreifenabfühler 13590  
 Lochstreifenempfänger 11465  
 Lochstreifenkarte 4959  
 Lochstreifenkombination 13583  
 Lochstreifenlocher 13587  
 Lochstreifenstanzer 13587  
 lockere Fasern 8361  
 lockeres Papier 10283  
 Löffel 3297, 7871  
 Logarithmus 8315  
 Logik 8316  
 logischer Entschluß 8318  
 logischer Operator OR 9666

- logische Silbentrennung 8319  
 Logotype 8322  
 Lohnsatz 13949  
 Lohntag 10068  
 Löhnungstag 10068  
 Lokalredakteur 2867  
 Lokalredaktion 2868  
 Lösbarkeit 12768  
 Löschblatt 1621  
 löschen 2899, 4129, 5232, 7792  
 löschesendes Lesen 4212  
 Löschpapier 1622  
 Löschpapier für Schreibblöcke 13515  
 Lösch Taste 4130  
 lose aufgewickelte Rolle 8367  
 Lose-Blätter-Buch 8364  
 Lose-Blätter-Geschäftsbuch 8365  
 lose gewickelte Rolle 8367, 12535  
 Lösemittel 12773  
 Lösemittelechtheit 12781  
 Lösemittelegewinnung 12778  
 Lösemittelwiedergewinnung 12778  
 lösen 4478  
 Löser 12773  
 loser Buchstabe 5448  
 loses Blatt 8362  
 löslich 12769  
 Löslichkeit 12768  
 loslösen, sich ~ 1580  
 Lösung 12772  
 Lösungsbenzin 11897  
 Lösungsbenzol 12776  
 Lösungsmittel 12773  
 Lösungsmittelabgabe 12780  
 Lösungsmittelfreisetzung 12780  
 Lösungsmittelrückhaltevermögen 12780  
 Lösungsmittelstreichverfahren 12775  
 Lösungsstärke 3356  
 löten 12753  
 Lowkey 8385  
 Lückenbüßer 5621  
 Ludlow-Setzer 8402  
 Ludlow-Setzmaschine 8401  
 Luftabsaugung 335  
 Luftabzugrohr 5355  
 Luftbefeuchter 7072  
 Luftbild 281  
 Luftbildaufnahme 281  
 Luftbläschenstreichverfahren 2019  
 Luftbläschenstrich 2019  
 Luftblase 336  
 Luftblasen 311  
 Luftblasenviskosimeter 2022  
 Luftbürstenstreichverfahren 338  
 luftdicht 356  
 Luftdurchlaß 343  
 Luftdurchlässigkeit 344  
 Luftdurchlässigkeitsprüfer 345  
 Luftdurchlässigkeitsprüfgerät 4176  
 Luftdüse 9445  
 Luftdüsenstreichverfahren 338  
 Luftentfeuchtung 4119  
 Luftfeuchtigkeit 7077  
 Luftfeuchtigkeitsmessung 10997  
 luftförmig 6316  
 luftgetrocknetes Papier 329, 8312  
 luftgetrocknetes Verpackungspapier 328  
 Luftkanal 343  
 Luftkissen 325  
 Luftkissentisch 326  
 Luftkolben 347  
 Luftkolbenblock 10376  
 Luftkolbenhebelblock 10378  
 Luftkompressor 3327  
 Luftkonditionierung 322  
 Luftkühlung 324  
 Luftleitungen 349  
 Luftmesserstreichverfahren 338  
 Luftpinsel 314  
 Luftpinselstreichverfahren 338  
 Luftpolster 325  
 Luftpolstertisch 326  
 Luftpostpapier 341  
 Luftpostumschlag 340  
 Luftpresser 354, 3327  
 Luftpuffer 318  
 Luftpumpe 354  
 Luftstift 347  
 Luftstiftblock 348  
 Luftstich 326  
 lufttrockener Halbstoff 333  
 lufttrockener Zellstoff 333  
 lufttrockenes Papier 332  
 Lufttrockner 330  
 Lufttrocknung 331  
 Luftventil 357  
 Luftventilblock 10377  
 Luftventilkasten 14381  
 Luftverunreinigung 351  
 Luftzylinder 14323  
 lumbecken 8405  
 Lumen 8407  
 Lumen-erg 8408  
 Lumineszenz 8411  
 Lumineszenzdruckfarbe 8412  
 lumineszierende Farbe 8412  
 Lumpen 11210  
 Lumpendrescher 14744  
 Lumpenpapier 11205, 11206  
 Lumpenschüttelmaschine 4891  
 Lumpenstoff 11208  
 Lunker 5810  
 Lupe 8187, 8534  
 Lux 8420  
 Luxausgabe 4973, 7919  
 Luxusbuch 4973  
 Luxuseinband 7919  
 Lyoneser Einband 8424  
 lyophil 8425  
 lyophob 8427  
 Mäander-Einband 4179  
 machen, einen Auschnitt ~ 9108  
 Madenschraube 14852  
 Magazin 7698, 8479  
 Magazineintritt 2623  
 Magazinrahmen 8482  
 Magazinrahmen-Umschaltmechanismus 8484  
 Magazinverwalter 13239  
 Magenta 8486  
 Magentadruckfarbe 8489  
 Magentadruckplatte 8491  
 Magentafarbe 8489  
 Magentafilter 8488  
 Magentakontaktraster 8487  
 Magentamaskiervorfahren 8490  
 Magentaplatte 8491  
 mager drucken 10798  
 magere Schrift 8111  
 magische Druckfarbe 8492  
 Magnesia 8500  
 Magnesium 8496  
 Magnesiumbisulfit 8497  
 Magnesium einreiben 2597  
 Magnesiumkarbonat 8499  
 Magnesiumklichee 8498  
 Magnesiumoxyd 8500  
 Magnesiumplatte 8501  
 Magnesiumsulfat 8502  
 Magnetband 8524  
 Magnetbandlesegerät 8528  
 Magnetbandspeicher 8530  
 magnetische Feldstärke 8518  
 magnetischer Speicher 8523  
 magnetisches Feld 8517  
 magnetische Spur 8531  
 magnetische Zeichenerkennung 8520  
 magnetisch kodierte Schecks 8516  
 magnetisierbare Druckfarbe 8519  
 Magnetkarte 8503  
 Magnetkern 5561, 8504  
 Magnetkernspeicher 3574  
 Magnetplatte 8508  
 Magnetplattenspeicher 8510  
 Magnetscheibe 8508  
 Magnetscheibenspeicher 8510  
 Magnetspeicher 8523  
 Magnetspule 12754  
 Magnettrommel 8512  
 Magnettrommelspeicher 8514  
 Mahlarbeit 1266  
 mahlen 6637  
 Mahlen 1266  
 Mahlfineinheit 5676  
 Mahlfineheitsmeßgerät 5677  
 Mahlfineheitsmessung 5678  
 Mahlgerät 11385  
 Mahlgrad 4109, 6161  
 Mahlgradprüfer 6160  
 Mahlholländer 7020  
 Mahlung 1266  
 Mahlungsgrad 6161  
 Mahlungsgradprüfgerät 6160  
 Mahlvorgang 11386  
 Maioli-Einband 8555  
 Majuskeln 2287  
 Makrobefehl 8477  
 Makroinstruktion 8477  
 Makulatur 4418, 14558  
 Makulaturanfall 12906  
 Makulaturbogen 12576, 14561  
 Makulaturbogen einschließen 7499  
 Makulaturen 8981, 12906  
 Malachitgrün 8582  
 Maleinharz 8584  
 Maleinsäureharz 8584  
 Malerpinzel 9870  
 Malkarton 798  
 Malpappe 798  
 Malzeichen 8639  
 Manchon 3644  
 Mangan 8589  
 Mangansulfat 8591  
 Mangansulfat 8591  
 Mangantrockner 8590  
 Manila-farbige Schreibpapier 11219  
 Manila-Imitation 1693  
 Männchen auf Männchen (setzen) 6000  
 Männchen auf Männchen setzen 8176  
 Mann-Maschinenkarte 8606  
 Mantel 1719  
 Mantis 8607  
 manuelle Steuerung 6820  
 Manuldruck 8610  
 Manulverfahren 8610  
 Manuskript 3534  
 Manuskript abschätzen 2457  
 Manuskriptbearbeitung 3551  
 Manuskript berechnen 2457  
 Manuskriptberechnung 2629  
 Manuskriptberechnungstabelle 3542  
 Manuskriptentschädigung 5395  
 Manuskripthaken 3547  
 Manuskripthalter 3544, 4520

- Manuskript, mit der Schreibmaschine abgeschrieben ~ 14228  
 Manuskriptverbesserung 3551  
 Manuskriptvorbereitung 3551  
 Märbel 3037  
 Marder 10357  
 marderen 12610  
 mardern 10355  
 Marginale 8629  
 Marginalnote 8629  
 Marginalziffer 11800  
 Marke 2909  
 Markierfilz 8636  
 Markierung der Stützwalze 1018  
 Markierungslesung 8640  
 Markierungslinie 4034  
 Marmorbecken 8626  
 Marmorierer 8618  
 Marmorierfarbe 8623  
 Marmoriergrund 1273  
 marmorierte Buchschnitte 8615  
 marmoriertem Schnitt, mit ~ 8615  
 marmoriertes Papier 8617  
 Marmorierung 8621  
 Marmorkamm 8624  
 Marmorpapier 8617  
 Marmorschnitt 8615  
 Marokkoleder 9106  
 Marokkoleder aus Nigeria 9344  
 Maroquin 9106  
 Maroquin écrasé 3784  
 Martinusfest 11845  
 Martinustag 11845  
 Maschenweite 8813  
 Maschine (gegangen), in die ~ 6521  
 Maschine in Trommelbauweise 3249  
 maschinell 8725  
 maschinelles Lesen 2639  
 maschinelle Übersetzung 8467  
 maschinell gesetzt 8734  
 maschinell hergestellt 8454  
 Maschine mit Bogenanlage 12269  
 Maschine mit einem gemeinsamen Gegen-druckzylinder 3249  
 Maschine mit Fußantrieb 14014  
 Maschinenätzung 8445  
 Maschinenaufsteller 5237  
 Maschinenausrüstung 6877  
 Maschinenausschuß 1934  
 Maschinenbefehl 3337  
 Maschinenbefehlskode 3331  
 Maschinenbreite 8468  
 Maschinenbütte 6898, 8432, 13186  
 Maschinenbüttenspapier 9131  
 Maschinendefekt 1880  
 Maschinendruckplatte 10758  
 Maschinenfett 3394  
 Maschinenformat 11239  
 maschinengemacht 8454  
 Maschinengeschwindigkeit 8466  
 Maschinengestell 6144  
 maschinengestrichener Karton 8434  
 maschinengestrichenes Papier 8435  
 maschinengetrocknetes Papier 8444  
 maschinenglatt 8446  
 maschinenglattes Papier 8447  
 Maschinenglättung 2191  
 Maschinenheftung 8464  
 Maschinenkalandrier 2184, 12995  
 maschinenlesbare Information 8459  
 Maschinenmeister 3456, 9638, 10753  
 Maschinenmonteur 5237  
 Maschinenöl 8397  
 Maschinenpappe 8932  
 Maschinenplatte 10758  
 Maschinenprogramm 9470  
 Maschinenrevision 8441  
 Maschinenrichtung 8443  
 Maschinenrolle 8942  
 Maschinensaal 10761  
 Maschinensatz 8438, 8732  
 Maschinenschiff 4152  
 Maschinenschreiber 14231  
 Maschinenschreiberin 14231  
 Maschinensetzer 8439, 9639  
 Maschinensetzerei 3311  
 Maschinensieb 8469  
 Maschinensprache 8453  
 Maschinenstillstandszeit 4678  
 Maschinenstreichverfahren 8436  
 Maschinenstrich 8436  
 Maschinenübertragung 4808  
 maschinenunabhängige Programmiersprache 8451  
 Maschinenwort 3348  
 Maschinenwortlänge 14819  
 Maserpapier 6543  
 Maske 8645  
 Maskenverfahren 8647  
 Maskerverfahren 8647  
 Maskieren 8647  
 Maskierung 8647  
 Maskierverfahren 8647  
 Maß 6334, 8847  
 Maßbeständigkeit 4376  
 Massenfabrication 8653  
 Massenfertigung 8653  
 Massenherstellung 8653  
 Massenleimung 1265  
 Masse-Reiterwalzen 3308  
 Massewalze 3309  
 Massey-Streichverfahren 8651  
 Maßhaltigkeit 4376  
 Massicot 8652  
 Materialdieb 10357  
 Materialhamsterer 10357  
 Materialkasten 1139  
 Materialprüfung 11122  
 Materialwarenpack 6663  
 Matern geliefert von Korrespondenten 1699  
 Maternkarton 5848  
 Maternpappe 5848  
 Maternprägepresse 9129  
 Matern trockenapparat 8690  
 Matern trockenkasten 8690  
 Matern trockner 8690  
 Mater ohne Zurichtung 9835  
 Mater (vor dem Prägen) 5846  
 mathematische Formel 8672  
 mathematischer Satz 8673  
 mathematische Zeichen 8674  
 Matrix 8679  
 Matrixdrucker 8694  
 Matrize 5846, 8677, 8678  
 Matrizenbreite 1869  
 Matrizenführung 2826, 8688  
 Matrizen in Setzmaschinenmagazin einlaufen lassen 11798  
 Matrizenkorb 2148  
 Matrizenohr 4932  
 Matrizenpappe 5848  
 Matrizenprägepresse 8699, 9129  
 Matrizenpulver 5634  
 Matrizenrahmen 2634, 8685  
 Matrizenrechen 8695  
 Matrizenreinigungsgerät 8687  
 Matrzensatz 12165  
 Matrizenträger 2634  
 matt 8663  
 matte Oberfläche 4853, 8700  
 mattes Papier 8676  
 Mattfarbe 4854  
 Mattfarben 8675  
 Mattfirnis 8707  
 mattgeglättet 4853  
 mattgestrichenes Papier 4852, 8665  
 Mattglanz 4853  
 Mattglas 6217  
 Mattierung 1650  
 Mattkustdruckpapier 8665  
 Mattlack 8707  
 Mattoir 11626  
 mattsatiniert 4853, 5179  
 mattsatiniertes Papier 5180  
 Mattscheibe 5956  
 Mattschicht 8700  
 Maulbeerbaum 9163  
 Maulbeere 9163  
 Mausschlüssel 9620  
 Mauresken 744  
 maximale Arbeitsplatzkonzentration 13777  
 Maximalformat des Papiers 8710  
 Maxwell 8711  
 Mechanik 8744  
 mechanisch 8725  
 mechanische Eigenschaften 8730  
 mechanische Einstellung 8733  
 mechanische Farbverstellung 5158  
 mechanische Kreidereliefzurichtung 8729  
 mechanische Kreidezurichtung 2602  
 mechanischer Widerstand 8739  
 mechanische Stabilität 8740  
 Mechanismus für die Erzielung der Axialbewegung 14618  
 Medianwert 8746  
 Mediävalziffern 6853  
 Mega- 8763  
 Megahertz 8764  
 Mehlen 2599  
 Mehrarbeit 5410  
 Mehrbadätzung 9181  
 Mehrbuchstabenletter 8322  
 Mehrfachschalter 9189  
 Mehrfachzugriff 9179  
 Mehrfarbendruck 3163, 3197, 10904  
 Mehrfarbendruckfarben 10897  
 Mehrfarbendruck mit Farbauszügen 3167  
 mehrfarbig 9169, 10553  
 Mehrförderung 5337  
 Mehrkosten 5407  
 Mehrlagensack 9198  
 mehrlagiger Karton 9174  
 mehrlagiger Papiersack 9198  
 mehrlinsiges Objektiv 3319  
 mehr Raum 9100  
 Mehrrechneranlage 9195  
 Mehrundsiebmaschine 9173  
 Mehrschichtenfilm 9175  
 mehrschichtige Pappe 9191  
 Mehrstationenschaltung 9193  
 mehrwandiger Papiersack 9198  
 mehrwertiger Alkohol 10557  
 mehrzeilige Überschrift 11815  
 mehr Zwischenraum 9100  
 Meinungsfreiheit 6157

- Melamin-Formaldehydharz 8766  
 Melaminharz 8767  
 Melierfasern 3136  
 Melierpapier 9115  
 meliertes Papier 9115  
 Meltauflecken 6139, 8928  
 Meniskus 8773  
 Mennige 11330  
 menschliche Beziehungen 7070  
 mercerisieren 8775  
 Merkantillithograph 3243  
 Merkmal 5502  
 Merkmale 2638  
 Merkuri- 8777  
 Merkurichlorid 8792  
 Merkurirhodanid 8806  
 Merkuro- 8784  
 Merkurobromid 8790, 8791  
 Merkurochlorid 8793  
 merzerisieren 8775  
 Meßband 6416  
 Meßbügel 8898  
 Messen 8722  
 Messer 7817  
 Messerbalken 7819  
 Messerblock 7818, 14047  
 Messerexzenter 3882  
 Messerfalzmaschine 7824  
 Messerleisten 7820  
 Messerniedergang 4677  
 Messerputzer 7828  
 Messerputzfahne 7828  
 Messerschleifmaschine 7826  
 Messersektion 7827  
 Messerstreichverfahren 7821  
 Messerzylinder 3893  
 Meßgerät 6334, 8847  
 Meßgerät zur Bestimmung der Abreibungstrockenzeit 11762  
 Messing 1859  
 Messingausschuß 1867  
 Messingdurchschuß 1867  
 Messinggecke 1862  
 Messingeingassung 1861  
 Messinglinie 1866  
 Messingmatrize 1863  
 Messingplatte 1864  
 Messingprägeplatte 1860  
 Messingschrift 1868  
 Messingspatie 1867  
 Messingwalze 1865  
 Meßlatte 11899  
 Meßokular 8724  
 Meßrinne 1252  
 Meßschleife 8355  
 Messung 8722, 13658  
 Meßvorrichtung 8847  
 Metallasche 4763  
 Metalldruckfarbe 8828  
 Metallegierung 437  
 Metalleiste für Kalender 2183  
 Metallfuß 8817  
 Metallkantmaschine 8824  
 Metallklotz 8817  
 Metallkopie 8838  
 Metallkrätze 8832  
 Metall montiert, auf ~ 9141  
 Metalloxyd 8829  
 Metallpapier 8830  
 Metallreaktivierungsmittel 11576  
 Metallsalz 8831  
 Metallschere 6705  
 Metallschienenandrückmaschine 8824  
 Metallschmelzofen 8826  
 Metallschnitt 8597  
 Metallseife 8833  
 Metallzuführer 8825  
 Metallzufuhrstange 10327  
 Metallzuführung 8825  
 Metall zum Hintergießen von Galvanos 1016  
 metamer 8842  
 metamere Farben 8843  
 Metamerie 8844  
 metaschweifligsaures Kali 10658  
 meteorologische Zeichen 8846  
 Meter 8871  
 Methanol 8855  
 Methansäure 6078  
 Methylaldehyd 6048  
 Methylalkohol 8855  
 Methylaminophenolsulfat 8867  
 Methylbenzol 13881  
 Methylbromid 8862  
 Methylglykol 5310  
 Methylmethakrylat 8866  
 Methylviolett 8869  
 Methylzellulose 8863  
 Metol 8867  
 metrisches Gewinde 8876  
 Metteur 2914, 8573  
 Metteur-Regal 11229  
 Mezzotinto 8883  
 Mezzotintodruck 8883  
 Mezzotintostich 8883  
 Mikrobild 8906  
 Mikrofilm 8896  
 Mikrokonturtest 8893  
 mikrokristallinisches Wachs 8894  
 Mikrometer 2221, 8898  
 Mikrometerlehre 8898  
 Mikrometerschraube 8902  
 Mikrometerskala 8901  
 mikrominiaturisierte Schaltung 8904  
 Mikron 8905  
 Mikroplanfilm 8895  
 Mikroprogrammierung 8908  
 Mikrorupfen 2997  
 Mikrosekunde 8911  
 Mikroskop 8910  
 Mikrowellen 8912  
 Milchglas 9609  
 Milchsäure 7869  
 milchsaures Ammonium 537  
 Milliliter 8937  
 Millimeterpapier 6573  
 Millimikron 8938  
 Millisekunde 8940  
 Miloriblaue 8945  
 Milorigrün 8946  
 Minderanfertigung 14287  
 Minderförderung 7465  
 Mindergewicht 14287  
 Mindestfrachtmenge an Papier 2358  
 Mineralfarbstoff 8954  
 Mineralöl 8953  
 Mineralpigment 8954  
 Mineralwachs 9818  
 minimaler Druck 7805  
 Minimalformat 8961  
 Minimum 2349, 8961  
 Minuskel 8967  
 Minuszeichen 8969  
 Minute 8971  
 Minutenzeichen 8972  
 mischbar 8977  
 Mischbarkeit 8976  
 Mischbütte 9011  
 mischen 3064, 8808, 13165  
 Mischen 9010  
 Mischer 3069, 9007  
 Mischfarben 12033  
 Mischkasten 9011  
 Mischmaschine 9007  
 Mischpolymerisat 3495  
 Mischsatz 9003  
 Mischton 13838  
 Mischung 1560, 9010, 9015  
 Mischungsverhältnis 9013  
 Mischweiß 6456, 9014, 13840  
 Mitautor 3002  
 MIT-Falz 9001  
 Mitläuferwalze 7155  
 Mitscherlich-Zellstoff 8999  
 Mittagsausgabe 9420  
 Mittagsblatt 9420  
 Mittel 951  
 mittelalterlicher Einband 8749  
 Mittelfacette 2546  
 Mittelfarben 7510  
 Mittellänge 14894  
 Mittellinie 8717  
 Mittelschicht 5624  
 Mittelton 8920  
 Mitteltonblende 8922  
 Mittelwert 951, 8719  
 mittlere Abweichung 8715, 13023  
 mittlere Blendenöffnung 4218  
 mittlere Druckform 8923  
 mittlere Geschwindigkeit 961  
 mittlere Güte 959  
 mittlerer Fehler 13024  
 mittlerer Stichprobenumfang 960  
 mittlere Teilchengröße 957  
 Mitverfasser 3002  
 Mixermodell 9008  
 Mizellbildung 8888  
 Mizelle 8887  
 mnemonisch 9016  
 Mobilometer 9018  
 Modeblatt 5478  
 Modell 6065, 6698  
 Modellpapier 10063  
 Modezeitschrift 5478  
 Modul 9031  
 Modularsystem 9028  
 Modulation 9029  
 Modulator 9030  
 Modus 9021  
 Moiré 9032  
 Mol 9042  
 Molekül 9055  
 molekular-disperse Lösung 9053  
 molekulare Ausrichtung 9052  
 molekulare Lösung 9053  
 Molekulargewicht 9054  
 Molekularlösung 9053  
 Molekülkomplex 2967  
 Moleskin 9056  
 Molette-Wasserzeichen 7207  
 Molton 9057  
 Molybdatorange 9061  
 Moment 3668  
 Monastralblau 9065  
 Monastralgrün 9066  
 monatliche Zeitschrift 9096  
 Monatsheft 9096  
 Monatsschrift 9096  
 Mönch 6192  
 Mönchsbogen 6192  
 Mönchschlag 6192  
 Monobrommethan 8862  
 monochromatisch 9076  
 monochromatisches Licht 9077  
 Monogießler 2441, 9075  
 monoklin 9080  
 monoklinisch 9080  
 Monomer 9083  
 monomolekulare Schicht 9081  
 Monotype 9087  
 Monotypegießer 2441  
 Monotypegießmaschine 9088  
 Monotyppapier 9092  
 Monotypesatz 9090  
 Monotypetastenbrett 9091  
 Monotypetaster 9091  
 Montage 1597, 5767  
 Montage auf nicht-aktinischem Papier 6503  
 Montagelinie 843  
 Montagelupe 11419  
 Montageplatte 5766  
 Montagerahmen 2651  
 Montagescheibe 2134  
 Montagestrecke 843  
 Montagetisch 11417  
 Montageunterlagepapier 6504

- Montanwachs 9095  
 Montierblock 1605  
 montieren 9137  
 Montieren 1597, 13289  
 Montieren ohne Facette 5899  
 Montiermaschine 9145  
 montierte Vorlageform 5767  
 Morgenausgabe 2052  
 Morgenblatt 9104  
 Morgenzeitung 9104  
 Mosaik-Einband 9110  
 Mount-Hope-Walze 5359  
 Mudéjar-Einband 9162  
 Mull 9216  
 Mullenprüfer 9167  
 Mullens Berstdruckprüfer 9167  
 Müllern 8822  
 Multiplexer 9189  
 Multiplex-Karton 9174  
 Multiplex-Pappe 9174, 9191  
 Multiplikationszeichen 8533, 8639  
 Multiprogramming 9196  
 Mündung 9684  
 Munsell-System 9202  
 Musche 10045  
 Muschelgold 12292  
 musierte Schrift 11615  
 Musikdruck 9213  
 Musiknotensatz 9215  
 Musikverlag 9214  
 Musikverleger 9214  
 Musselin 9216  
 Muster 9740, 12834, 13668  
 Musterband 4857  
 Musterbeutel 6732  
 Musterbogen 4331, 12834  
 Musterbuch 11855  
 Musterbuch, (kleines) ~ 13456  
 Musterentnahme 11856  
 Mustersammlung 11855  
 Musterzeichnung 4208  
 Mutter 9459  
 Mutterbild 8656  
 Muttergewinde 7520  
  
 Nabe 9256  
 nachahmen 3657, 12440  
 Nachahmung 3658  
 Nachätzung 5669  
 Nachbar-Effekt 216  
 Nachbehandlung 10616  
 Nachbelichtung 5762  
 Nachdruck 11477  
 Nachdruck verboten 439  
 Nachdunkeln 3425, 3989  
 Nachdunkeln der Pigmente im Licht 10237  
 Nacheilung 7465  
 Nachkalkulation 3629  
 Nachkleben 289  
 Nachkopiereffekt 3425  
 nachlassen 631  
 Nachleuchten 10204  
 Nachrichtenagentur 9299  
 Nachrichtenbüro 9299  
 Nachrichtenverkehr 13950  
 Nachruf 5219  
 Nachsatz 13952  
 Nachschneiden 5689, 6848, 11808, 13900  
 Nachschneider 5688  
 nachsehen 2663  
 Nachstechen 6848  
 Nachstellmutter 222  
 Nachstellschraube 223  
 Nachstellung von Farben 3155  
 Nachtrag 184  
 Nachtschicht 9346  
 Nachwort 5219  
 Nachtzylinder 7341  
 nadelförmig 112  
 Nadelholz 12747  
 Nadelholzbaum 3382  
 Nadelholzhalbstoff 12748  
 Nadelholzzellstoff 12748  
 Nadellager 9267  
 Nadeln 9270  
 Nadelstiche 10363, 10366  
 Nagel 9225  
 Nagelapparat 9228  
 Nagelchen 13527  
 nagelfest 9414  
 nagelfeste Farbe 9415  
 Nägelköpfe 14855  
 Nagelmaschine 9228  
 Nageln 12988  
 Nähen 12192  
 Nahrungsmittel- (ver)packung 6003  
 Namenregister 9229  
 nämlich 14500  
 Nano- 9231  
 Nanometer 9232  
 Nanosekunde 9233  
 Näpfchen 3819  
 Naphtha 9235  
 Naphthenat 9236  
 Naphthenatrockner 9237  
 Narbung 9234  
 Nasenklammer aus Mittel- und Endstücken 3300  
 Nasenklammern 1840  
 Naß-auf-Naßdruck 14682  
 Naßausschuß 14679  
 nasse Fabrikationsabfälle 14679  
 nasse Kollodiumplatte 14680  
 nasses Kollodiumverfahren 3087  
 nasse Übertragung 14686  
 naßfestes Papier 14693  
 Naßfestigkeitsprozensatz 14694  
 Naßfestigkeitszahl 14694  
 Naßfilz 14684  
 Naß-in-Naßdruck 14682  
 Naßpartie 14683  
 Naßplatte 14689  
 Naßpresse 14683  
 Naßpressenpartie 14683  
 Naßrupfen 14688  
 Naßteil 14683  
 Naßverfahren 3087  
 Natrium 12668  
 Natriumalaun 12673  
 Natriumazetat 12669  
 Natriumbenzoat 12675  
 Natriumbichromat 12688  
 Natriumbikarbonat 12676  
 Natriumbisulfat 12678  
 Natriumbisulfit 12679  
 Natriumborat 12680  
 Natriumbromid 12681  
 Natriumchlorid 12683  
 Natriumchlorit 12684  
 Natriumchromat 12685  
 Natriumcyanid 12687  
 Natriumdichromat 12688  
 Natriumformiat 12690  
 Natriumhexametaphosphat 12691  
 Natriumhydrat 12695  
 Natriumhydrogenkarbonat 12676  
 Natriumhydrogensulfat 12678  
 Natriumhydrogensulfit 12679  
 Natriumhydrosulfat 12678  
 Natriumhydrosulfit 12694  
 Natriumhydroxyd 12695  
 Natriumhypochlorit 12696  
 Natriumjodat 12699  
 Natriumjodid 12700  
 Natriumkaliumtartrat 12710  
 Natriumkarbonatanhydrid 12682  
 Natriummetabisulfit 12702  
 Natriumnitrat 12704  
 Natriumoxalat 12705  
 Natriumperborat 12707  
 Natriumperoxyd 12708  
 Natriumphosphat, (tertiäres) ~ 12709  
 Natriumpyrochromat 12688  
 Natriumpyrosulfit 12702  
 Natriumrhodanid 12728  
 Natriumsesquikarbonat 12715  
 Natriumsilikat 12716  
 Natriumstearat 12717  
 Natriumsulfat 12719  
 Natriumsulfid 12720  
 Natriumsulfit 12721  
 Natriumsulfoantimonat 12727  
 Natriumtetraborat 12680  
 Natriumthiosulfat 7146  
 Natriumzitrat 12686  
 Natronchlorzellstoff 12663  
 Natronlauge 12695  
 Natronpapier 7840  
 Natronsalpeter 12704  
 natronsalpetersaurer Zellstoff 9367  
 Natronsilikat 12716  
 Natronverfahren 12666  
 Natronwasserglas 12716  
 Natronzellstoff 7841, 12667  
 Naturgummi 11747  
 Naturharze 9250  
 Naturkarton 6126  
 Naturkautschuk 11747  
 Naturkunstdruckpapier 7170  
 natürliche Größe 9253  
 natürliche Mineralfarbe 4939  
 natürliche Reihenfolge bringen, in ~ 12134  
 natürlicher Farbstoff 4926  
 natürliches Albumin 4988  
 natürliches Pigment 9248  
 natürliche Sprache 9246  
 Nebenanlage 12545  
 Nebeneinanderschaltung 9978  
 nebeneinanderstehend 7723  
 Nebenlicht 5758  
 Nebenprodukt 2132  
 Nebentitel 2468, 13342  
 Negativ 9274  
 negative Elektrode 2480  
 negative Linse 4507  
 negative Schrift 11556  
 negatives Glasbild 6433  
 Negativfarbauszug 12130  
 Negativhalterahmen 2651  
 Negativklischee 11557  
 Negativ mit mehreren gleichen Bildern (Nutzen) 6300  
 Negativnutzen 3414  
 Negativnutzenfilm 3414  
 Negativpapier 9278  
 Negativschuttschicht 9279  
 Negativträger 9275  
 Neigung 6535  
 Neigung einer Kurve 12591  
 Neonlampe 9281  
 Nessler-Rohr 9283  
 Nettopreis 9286  
 Netz 9288  
 Netzmittel 13428, 14699  
 Netzspannung 14511  
 Netzstecker 10488  
 Netz versehen, mit einem ~ 6576  
 Netzwerk 9288  
 Neuausgabe 9297, 11429  
 Neudruck 9297, 11477  
 neuer Absatz 11552  
 neu herausgekommen 7719  
 Neuries 11291  
 Neusatz 2655, 11814  
 neu setzen 11493  
 neutrale Farbe 110  
 neutrale Töne 9295  
 neutralisieren 9289  
 Neutralsulfitzellstoff 9293  
 Neutraltinten 9295  
 Neutron 9296  
 neu umbrechen 9783  
 Newton 9325  
 Newtonsche Flüssigkeit 9328  
 Newtonsche Ringe 9329

- Newtonsches Fließen 9327  
 Newtonsches Gesetz 9326  
 Newtonsches Prinzip 9326  
 Newtonsche Strömung 9327  
 nicht aktinisch 9393  
 nicht-aktinisches Licht 9394  
 nicht auf Lager 9728  
 Nichtausdrucken 12839  
 nicht-ausdruckende Punkte 8986  
 nicht-ausgereiftes Papier 6625  
 nicht-ausschließender Perforator 9395  
 nicht-beschriftete Fläche 2906  
 nicht-beschriftete Oberfläche 2906  
 nicht beständig 6229  
 nicht da 4557  
 nicht-druckende Fläche 6607  
 nicht-druckende Flächen 9401  
 nicht durchschossen 14329  
 nicht durch und durch trocken 12154  
 nicht entzündbar 9400  
 nicht fortgesetzt 4423  
 Nichthaften 14528  
 nicht im Handel 10873  
 nicht-ionogene Verbindungen 9403  
 nicht-kräuselndes gummiertes Papier 9396  
 nicht kursiv 11670  
 nicht Linie haltend 9723  
 nicht-metallischer Satz 3061  
 nicht mischbar 7185  
 Nichtmitgehen der Farbe im Farbkasten 1011  
 nicht-Newtonsche Flüssigkeit 9407  
 nicht registerhaltig 9726  
 nicht-rollendes gummiertes Papier 9396  
 Nichtsammeln 13248  
 nicht-scharfer Falz 7907  
 nicht-scharf gebrochener Falz 7907  
 nicht spürbar 7188  
 nicht-staubendes Papier 5879  
 nicht-trocknendes Öl 9399  
 nicht vorrätig 9728  
 nicht-zählender Perforator 9395  
 nicht-zerstörendes Lesen 9398  
 nicht-zügige Farbe 12328  
 nicht zum Verkauf 10873  
 nicht-zünftiger Arbeiter 1484  
 Nickel 9335  
 Nickel-Ammoniumsulfat 9336  
 Nickelgalvano 9342  
 Nickelüberzug 9340  
 Niedergang 4680  
 niederländisch 4908  
 Niederländische 4908  
 Niederschlag 4186, 10710, 10717  
 Niederschlag bilden 10711  
 niederschlagen 10711  
 Niederspannung 8389  
 niedrige Auflage 12336  
 Nigrosin 9348  
 Nigrosintest 9349  
 Nit 9359  
 Nitrat 9361  
 Nitratzellulose 2517  
 Nitrierzellstoff 9364  
 Nitrobenzol 9368  
 Nitroglyzerin 9376  
 Nitrolack 9372  
 Nitronaphthalin 9379  
 Nitrozellulose 2517, 9371  
 Nitrozelluloselack 9372  
 ñ mit Tilde 9223  
 Nocken 2227  
 Nockenwelle 2254  
 Nomogramm 9391  
 Nonius 14444  
 Nopak-Mater 9835  
 Norm 12402  
 normal- 9423  
 Normalatmosphäre 13021  
 Normalblende 9428  
 Normaldruckfarben 10897  
 normale Leistung 9427  
 normales Natriumkarbonat 12682  
 normales Natriumphosphat 12709  
 Normalfarben 10897  
 Normalformate 7521  
 normalisierte Formate 7521  
 Normal-Kuvertformate 7522  
 Normalschriftlinie 1196, 13027  
 Normalziffern 6853  
 Normdruckfarben 10897  
 Normfarbwertanteile 2764  
 Normfarbwerte 14062  
 Normung 13026  
 Notendruck 9213  
 Notendruckpapier 9211  
 Notenlinie 13000, 13081  
 Notenpapier 9211  
 Notensatz 9207, 9215  
 Notenstecher 9209  
 Notensternchen 850  
 Notenstich 9210  
 Notizblock 8771, 13514  
 Notizbuch 9437  
 Notizkalender 4279  
 Not-Rechner 1054  
 Notverbindung 10046  
 Nuance 12209  
 Nuance in der Aufhellung 14292  
 Nullenunterdrückung 14937  
 Numerieren 9449  
 Numeriermaschine 9452  
 Numerierrahmen 9451  
 numeriertes Exemplar 9448  
 Numerierung 9449  
 Numerierwerk 9450  
 Numeroteur 9450  
 Nummer 3535, 5995  
 Nummerndruckwerk 9452  
 Nüsse 11175  
 nuten 6668  
 Nutenzahl 9456  
 Nutzenzylinder 6669  
 Nutzen 3872, 9453  
 Nutzenfilm 6684  
 Nutzenkopiermaschine 6686  
 Nutzentrenner 13506  
 Nutzzeit 14362  
 Nyblin-Effekt 9463  
 Nylon 9464  
 Nylonklischee 9465  
 Oasenziegenleder 9466  
 Oberbau 13421  
 obere Linie 2288  
 oberer Seitenrand 6909  
 oberes Tuch einer Liniermaschine 1510  
 oberes Zurichten 9771  
 Oberfläche 5686  
 oberflächenaktiv 13427  
 oberflächenaktiver Stoff 13428  
 Oberflächenaktivität 13429  
 Oberflächenbehandlung 13430  
 Oberflächenbeschaffenheit 1451  
 Oberflächendruckplatte 13435  
 Oberflächeneigenschaften 13436  
 oberflächengefärbtes Papier 13010  
 oberflächengeleimtes Papier 14073  
 Oberflächenkräfte 13433  
 Oberflächenleimung 13440  
 Oberflächenleimung, mit ~ 626  
 Oberflächenrauheit 13437  
 Oberflächenspannung 13441  
 Oberflächenspannungs-Erniedrigung 13442  
 Oberflächenspannungs-Meßgerät 13647  
 Oberkasten 14355  
 Oberlänge des Buchstabens 813  
 Oberlinie 2288  
 Obermagazin 14357  
 Obermaschinenmeister 10762  
 oberschlächtiger Farbkasten 9790  
 Oberseite 13918  
 Übersetzer 2914  
 Obertrichter 1101  
 Obertuch 13909  
 Objektiv 8042  
 Objektivbeschichtung 8045  
 Objektivdeckel 8044  
 Objektivfassung 1170  
 Objektivöffnung 8043  
 Objektivskala 8047  
 Objektivvergütung 8045  
 Objektivverschluß 12361  
 Objektprogramm 9470  
 Obligation 1718, 4038  
 Ochsenhalle 9802  
 Ochsenklaueöl 9260  
 Ocker 9481  
 Oder-Glied 9666  
 Oersted 9502  
 Oeser-Folie 3146  
 Oeseruß 6260  
 offene Maschenfläche 8813  
 offener Exemplarausgang 9622  
 offene Siebfläche 8813  
 offizielle Aufforderung eine Meldung nicht zu bringen 4522  
 Offizin 9505  
 off-line 9513  
 Öffner 11029  
 Öffnung 9684  
 Öffnung des Objektivs 8043  
 Offsetandruckpresse 10951  
 Offsetblech 9531  
 Offsetbogenrotationsmaschine 12270  
 Offsetdruck 9525, 9536  
 Offsetdrucker 10754  
 Offsetdruckfarbe 9523  
 Offsetdruckmaschine 9532  
 Offsetdruckplatte 9531  
 Offsetdruckverfahren 9536  
 Offsetfarbe 8271, 9523  
 Offsetmaschine 9532  
 Offsetmaschinenmeister 10754  
 Offsetpapier 9528  
 Offsetplatte 9531  
 Offsetpresse 9532, 12642  
 Offsetrollenrotationsmaschine 11698  
 Offsettiefdruck 4085, 9521  
 Offsettiefverfahren 4088, 9521  
 Offsettuchverschmutzung 1519, 3418  
 Offsettuchwaschmittel 1526  
 Offsetzinkplatte 9541  
 OH-Gruppe 7133  
 Ohm 9547  
 ohne Durchschuß 14329  
 ohne Einzug 12159  
 ohne Kohle-Papier 9382  
 ohne Ort und Jahr 9422  
 Ohr 9331  
 Oitikikaöl 9569  
 Oktadezensäure 9579  
 Oktal 9484  
 Oktav 9485  
 Oktavformat 9485  
 Oktoat 9486

- Oktodez 4993  
 Oktodezformat 4993  
 Okular 5418  
 Ölabsorption 9550  
 Ölabsorptionsprobe 9551  
 ölabstoßend 9566  
 ölabweisend 9566  
 Ölaufnahme 9550  
 Ölbeständigkeit 9567  
 ölbildendes Gas 5307  
 Öldurchlässigkeit 9564  
 Ölechtheit 9567  
 Oleinsäure 9579  
 ölen 8395, 9548  
 Ölen 9557  
 Oleographie 9581  
 oleophob 9583  
 Öler 9552  
 Ölfirnisbaumöl 14084  
 Olivenöl 8399  
 Ölkännchen 9552  
 Ölkanne 9552  
 Ölkarton 9553  
 Ölloch 8398  
 Ölnut 9555  
 Ölpapier 9554  
 Ölsäure 9579  
 Ölsikkativ 8215  
 Ölstein 9568  
 Ölsüß 6482  
 on-line 9599  
 opak 9611  
 opakes Papier 9615  
 Opalglas 9609  
 Opalinekarton 9610  
 Opazität 9604  
 Opazität gegen Papier-  
 unterlage 9606  
 Opazität gegen weiße  
 Unterlage 9608  
 Opazität nach Tappi 13599  
 Opazitätsmeßgerät 9603  
 Operand 9628  
 Operation 9634  
 Operations-Charakteristik  
 9629  
 Operationssymbol 9640  
 Operment 9691  
 Oppositionsblatt 9642  
 Optik 9665  
 Optimalfarbe 11879  
 optisch ausgeglichen 9658  
 optische Aberration 9643  
 optische Abweichung 9643  
 optische Achse 9644  
 optische Achse bringen, in  
 die ~ 3079  
 optische Anzeige 4458  
 optische Aufhellung 9645  
 optische Brechung 11395  
 optische Dichte 9653  
 optische Dichte des Druck-  
 bildes 10799  
 optische Mitte 9648  
 optisch empfindlich  
 machen 9662  
 optischer Abbildungsfehler  
 9643  
 optischer Abtaster 9660  
 optischer Aufheller 9646  
 optischer Kontakt 9652  
 optischer Mittelpunkt 9648  
 optischer Schnittpunkt 9648  
 12654  
 optisches Bleichmittel 9646  
 optisches Lesegerät 9649  
 optisches Lesen 9650  
 optisches Schriftlesegerät  
 9649  
 optisches System 8048  
 optisches Tiefenmeßgerät  
 9654  
 optische Umkehrung 9659  
 optische Verzeichnung  
 9655  
 optische Verzerrung 9643,  
 9655  
 optische Zeichen-  
 erkennung 9650  
 optisch flacher Farbfilter  
 9657  
 Orangefilter 9668  
 Orangenschaleneffekt 9670  
 Ordinate 9676  
 Ordinatenachse 966  
 Ordner 1403, 5610, 8057  
 organische Pigmente 9680  
 organischer Farbstoff 9677  
 organisches Lösungsmittel  
 9681  
 organische Substanz 9679  
 organische Verbindung  
 9679  
 Organosol 9682  
 Original 808, 3536, 9685,  
 14835  
 Originalausgabe 5702  
 Originalbild 8656  
 Originalentwurf 808  
 Originalgalvano 8658  
 Originalhalter 2242  
 Originalhalter mit Ansaug-  
 rahmen 14373  
 Originalhalter mit Vakuum-  
 ansaugung 14373  
 Originalplatte 8658  
 Originalvorlage 808  
 Ornament 9688  
 Orseillefarbe 9671  
 Ortho- 9694  
 orthochromatisch 9696  
 orthochromatischer Film  
 9697  
 ortho-Dioxybenzol 11082  
 Orthofilm 9697  
 orthographischer Fehler  
 12857  
 Ortho-Phenylendiamin  
 9702  
 örtliche Korrekturen 8300  
 ösen 5416  
 Ösen 5415  
 Ösenapparat 5417  
 Ösen einsetzen 5416  
 Öseneinsetzmaschine 5417  
 Ösenhefter 5417  
 Ösenmaschine 5417  
 Ösmaschine 5417  
 osmotischer Druck 9710  
 Oszillation 9706, 9708  
 Oszilloskop 9709  
 Oval 1823, 9741  
 oval anreißen 9742  
 oval fräsen 9742  
 Overall 14831  
 Oxalsäure 9797  
 oxalsaures Eisenoxyd 5551  
 oxalsaures Kali 10631  
 Oxyd 9805  
 Oxydation 9803  
 Oxydationsmittel 9809  
 Oxydationsverzögerer 674  
 Oxydhäutchen 9806  
 oxydieren 9807  
 Oxydierung 9803  
 Oxytricarbaldehyd 2864  
 Ozachrom 9814  
 Ozalidpapier 9815  
 Ozalidverfahren 9816  
 Ozobrom-Druck 2339  
 Ozokerit 9818  
 Ozon 9819  
 paarige Matrize 4626  
 packen 9820  
 Packmaterial 9827  
 Packmenge an Bogen-  
 papier die eine Kiste  
 füllt 2409  
 Packpapier 14866  
 Packpresse 2064  
 Packseidenpapier, (holz-  
 haltiges) ~ 2291  
 Packung 9828  
 Packungsdichte 9829  
 Pagina 9850  
 Paginakopf 6890  
 paginieren 5997, 9865  
 Paginiermaschine 9869  
 Paginierung 4751, 5993,  
 9866  
 Paketauslage 12998  
 Paketausleger 7788, 12998  
 Paketsatz 1683, 10322  
 paketsetzen 11812  
 Paketsetzer 3314  
 Paläographie 9874  
 Palette 9878  
 Palimpsest 9876  
 Palladium 9877  
 Palmholz 1839  
 Palmitinsäure 9880  
 Palmkernöl 9882  
 panchromatisch 9887  
 panchromatischer Film  
 9888  
 Panfilm 9888  
 Panne 1880, 2040  
 Panoramadruck 9891  
 Panoramazeichnung 9890  
 Pantograph 9892  
 Pantonedruck 9893  
 Pantoneverfahren 9893  
 Papier 9894, 13182  
 Papierabfall 14558  
 Papierabschnitt 12238  
 Papierabschnitte 9504  
 Papierabschnitt zwischen  
 Klebestelle und Ab-  
 schlagen der aus-  
 laufenden Rolle 13538  
 Papier, an der Luft  
 getrocknetes ~ 8312  
 Papier, auf der Leimpresse  
 gestrichenes ~ 12493  
 Papieraufhängeklammern  
 2920  
 Papieraushängevorrichtung  
 mit Bogenhalterung  
 durch Glaskugeldruck  
 1105  
 Papier aus Leinenlumpen  
 8186  
 Papierbahn 14639  
 Papierband 9949  
 Papierbeutel 1066, 9898  
 Papierbogen 12250  
 Papierbohrmaschine 4733  
 Papierbreite 14741  
 Papierbruch 4675  
 Papierchromatographie  
 9905  
 Papierdicke 2220  
 Papierer 9924  
 Papier erster Wahl 10118  
 Papierfabrik 9927  
 Papierfabrikation 9926  
 Papierfasern 9917  
 Papierfaserstoff 11026  
 Papierform 9119  
 Papierformaten 12500  
 Papierführung 7997  
 Papier für keramische  
 Abziehbilder 2557  
 Papier für Kraftzurichtung  
 14283  
 Papier für lackierte  
 Etiketten 14407  
 Papier für langdauernde  
 Belege 8347  
 Papier für Stahlwaren 3867  
 Papier für Zigarren-  
 etiketten 2828  
 Papiergelddruck 1128  
 Papierglätte 12643  
 Papierhalbstoff 6770  
 Papierherstellung 9926  
 Papierholz 11034  
 Papier, im Rakelstreich-  
 verfahren  
 gestrichenes ~ 12933  
 Papier in Breitbahn 12326  
 Papier, in der Streich-  
 maschine  
 gestrichenes ~ 12127  
 Papier, in Lagen  
 gefalztes ~ 11165  
 Papier in Schmalbahn 8335  
 Papierklammer 9906  
 Papierkleber aus Gummi-  
 lösung 9904  
 Papierklimatisierung 3370  
 Papierlack 7863  
 Papierlager 9946, 13238  
 Papierlagerung 13228

- Papierlänge in der Maschine 14654  
 Papierlaufrichtung 8443  
 Papierleitwalze 7155  
 Papierleitwalzen 2373  
 Papiermaché 9957  
 Papiermacher 9924  
 Papiermaschine 9923  
 Papiermaschinengehilfe 1049  
 Papiermaske 6205  
 Papier mit Bürstenauftrag 1992  
 Papier mit Büttensrand 4066  
 Papier mit Feuchtglätte 14576  
 Papier mit Gewebe 2957, 11426  
 Papier mit gutem Klang 13830  
 Papier mit Höchstglanzstrich 2436  
 Papier mit Holländerleimung 1264  
 Papier mit Leinenprägung 2233  
 Papier, mit Lösungsmittelstrich versehenes ~ 12774  
 Papier, mit Metallplattenstruktur geprägtes ~ 14946  
 Papier mit Randschrumpf 4432  
 Papier mit Schmelzstrich 7049  
 Papier mit Stoffleimung 1264  
 Papier, mittels Platten satiniertes ~ 10437  
 Papier mit Trauerrand 9150  
 Papier mit Wasserlinien 7876  
 Papier mit Wasserzeichen 14589  
 Papier mit Winkelschnitt auf zwei oder vier Seiten 12965  
 Papiermühle 9927  
 Papiermüller 9924  
 Papiernegativ 9930  
 Papieroberfläche 9948, 13434  
 Papieroblate 14526  
 Papieroffsetplatte 9932  
 Papierporen 9933  
 Papierprüfung 9952  
 Papierrand 8627  
 Papierreißer 4675, 14641  
 Papierreißschalter 14642  
 Papierrolle 11354, 11372  
 Papierrolle aufsuchen, die ~ 12872  
 Papierrolle aufspindeln, die ~ 12872  
 Papierrolle fertigmachen, die ~ 12872  
 Papierrollenförderanlage 9936  
 Papierrollentransportanlage 9936  
 Papierrollentransportwagen 11356  
 Papierrollenwagen 11356  
 Papiersack 1066, 9898  
 Papierschere 9940  
 Papierschneidemaschine 6704  
 Papierschneider 3884  
 Papierschnipsel 11889  
 Papierschrumpfung 12355  
 Papierserviette 9929  
 Papierspannungsregelung 13648, 14662  
 Papierstapel 10340  
 Papierstärke 2220  
 Papierstaub 5878, 6267, 8226, 9914  
 Papierstoff 13181  
 Papierstrang 14639  
 Papierstreifen 5741, 9949, 11293  
 Papierstreifenlocher 9950  
 Papiertisch 1120  
 Papierturm 9953  
 Papierturmexzenter 9954  
 Papiertüte 1066, 9898  
 Papierunterlage 9861, 14282  
 Papierverarbeitung 3477  
 Papierverbrauch 9910  
 Papierverlust 8375  
 Papierwaage 11107  
 Papierwalze 1824  
 Papierwarengeschäft 13074  
 Papierwarenhandlung 13074  
 Papierwerfwalze 12546  
 Papierwickler 14868  
 Papierwollschneidemaschine 12352  
 Papier zweiter Wahl 7678  
 Pappband, in ~ 7240  
 Pappdeckel 10022  
 Pappeinlage 13150  
 Pappelholz 10577  
 Pappenbiegemaschine 1320, 2343  
 Pappenbiegeprüfer 1324  
 Pappenfabrik 1662  
 Pappengußbehälter 11030  
 Pappenschere 1666  
 Papperolle 11372  
 Papphülse 2348, 11363  
 Pappkarton 2344  
 Pappkiste 2344  
 Pappmaché 9957  
 Papprohr 2348  
 Pappschachtel 2344, 2378, 5975  
 Pappschere 2345, 12242  
 Papyrolin 9958  
 Papyrus 9959  
 para-Amidophenolglyzin 6485  
 para-Aminophenol 9961  
 para-Aminophenolhydrochlorid 9962  
 para-Dichlorbenzol 9964  
 para-Dioxybenzol 7127  
 Paraffin 9969  
 paraffiniertes Papier 9967  
 Paraffinkohlenwasserstoffe 424  
 Paraffinöl 9966  
 Paraffinpapier 9967  
 Paraffinwachs 9969  
 Paraformaldehyd 9970  
 Paragraphenzeichen 12059  
 Parallaxe 9977  
 Parallelantrieb 3004  
 Parallelfalz 9979  
 Parallelfaltung 9981  
 Parallelismus 9982  
 Parallelinien versehen, mit ~ 1227  
 Paralleloperation 9985  
 Parallelplattenviskosimeter 9986  
 Parallelschaltung 9978  
 Parallelwendestange 10572  
 Parallelzeichen 9983  
 Parameter 9988  
 Paraminophenol 9961  
 Paraminophenol-Entwickler 11628  
 parangonieren 8200  
 para-Oxyphenyl-Amido-Essigsäure 6485  
 para-Oxyphenylglyzin 6485  
 para-Phenylendiamin 9992  
 Pararot 9993  
 Parenthesen 9998  
 parfümierte Druckfarben 10138  
 parfümiertes Papier 11917  
 Pariserblau 10992  
 Pariser Gelb 7977  
 Parität 10007  
 Paritätsbit 10008  
 Paritätsprüfung 10009  
 Parterremaschine 14321  
 Partie 1221  
 Partie des Manuskripts 13553  
 Partisanen 6976  
 Passer 11402, 11420  
 Passerdifferenzen 11405  
 Passer in Druckrichtung 2856  
 Passerkreuze 11411  
 Passersteuerung 11404  
 Paßfehler 11407  
 Paßform 7757  
 Paßgenauigkeit 11420  
 Paßkreuze 11411  
 Paßlöcher und Paßstifte 11409  
 Paßmarken 11411  
 Paßmarken auf Offsetplatte 3943  
 Paßplatte 7757  
 Paßstift 4673  
 Paßzeichen 11411  
 Pastellfarben 10032, 10033  
 Patentpackpapier 8605  
 Patentunterlage 10056  
 Patenzinkweiß 8276  
 Patriz-Matrize Form 8583  
 Patronenpapier 2395  
 Patzen 2994, 8417  
 pauschale Arbeitsablaufstudie 2823  
 Pauscht 10597  
 Pause 13936  
 pausen 13935  
 Pausleinwand 13937  
 Pauspapier 13938  
 Pech 10380, 10381  
 Pektin 10079  
 Pelürepapier 9597  
 Pelzen 10345  
 Pendelrollenlager 12078  
 Pendelwalze 7683  
 Penetration 10098  
 Penetrationsvolumeter 10100  
 Pentachlorphenol 10105  
 Pentan 10106  
 Peptisation 10109  
 Peptisierung 4102  
 Perforieren 10130  
 Perforierkamm 10131  
 Perforierlinie 10133  
 Perforiermaschine 10132  
 Perforierschnitt 3763  
 perforierte Platte 10128  
 Perforierung 10130  
 Pergament 9994  
 Pergament (aus Kalbsfell) 14425  
 Pergament aus Schaffell 6039  
 Pergamentband 9995  
 Pergamentersatzpapier 7175  
 Pergamentpapier, echtes ~ 14421  
 Pergamin 6431  
 Pergaminpapier 6431  
 Perillaöl 10140  
 Periode 3921  
 Periode pro Sekunde 3922  
 periphere Einheiten 10143  
 peripherer Speicher 5389  
 Peripheriegeräte 10143  
 Perlen 3706  
 Perlen (der Farbe) 9114  
 Perlformraster 2582  
 Perlmoos 7574  
 perlmutterartige Pigmente 9224  
 Perlmutterpapier 9112  
 Perlmutterpigmente 9224  
 Perlweiß 10074  
 Permanganat 10148  
 Permeabilität 10151  
 Perry-Higgins-Verfahren 10154  
 Persio 9671  
 Persischrot 7281  
 Persönlichkeitsbeurteilung 8810



- Persönlichkeitsbewertung 8810  
 Petroläther 10169  
 Petrolatum 10167  
 Petroleum 7751  
 Petroleumäther 10169  
 Petzval-Objektiv 10175  
 Pfaublau 10069  
 Pfeilradgetriebe 6967  
 Pferdestärke 7044  
 Pflanzenleim 14417  
 Pflege (von Maschinen) 8553  
 Pflichtexemplar 3554, 13080  
 Pfund 10690  
 Pfund Sterlingzeichen 10691  
 Pfund troy 14066  
 Pfundzeichen 10691  
 Pfüsch 1804  
 Pfüscher 1806  
 pH 10177  
 Phänomen 10193  
 Phantasiemuster 5458  
 Phantasiepapier 5460  
 Phantasieschriften 5461  
 Phase 10184  
 Phasemodulation 10186  
 Phasenwinkel 10185  
 Phasenzahl 9454  
 Phenol 10189  
 Phenol-Formaldehydharz 10190  
 Phenolharz 10191  
 Phenolphthalein 10192  
 Phenylamin 613  
 Phlorogluzin 10200  
 Phlorogluzinlösung 10200  
 Phloxine 10201  
 pH-Meßgerät 10179  
 pH-Messung 10178  
 pH-Meter 10179  
 Phosphor 10203, 10207  
 Phosphoreszenz 10204  
 Phosphoroxchlorid 10208  
 Phosphorsäure 10205  
 Phosphortrichlorid 10209  
 Phosphorylchlorid 10208  
 Phot 10211  
 Photo 10240  
 Photoabteilung 10242  
 Photo attraktiver Frauenkörper oder Frauenkörperteile 2678  
 Photochemie 10216  
 Photodiode 10224  
 Photodrucke 10250  
 photoelektrisch 10225  
 photoelektrischer Effekt 10228  
 photoelektrische Registersteuerung 5051  
 photoelektrischer Registerregler 5051  
 photoelektrische Zelle 10215  
 Photoelektrizität 10230  
 Photograph 10241  
 Photographie 10240, 10252  
 photographische Abteilung 10242  
 photographische Emulsion 10243  
 photographische Platte 10248  
 photographische Retusche 10251  
 photographischer Film 5636  
 photographischer Film (Platte) mit Lichthofschuttschicht 993  
 photographisches Mutterbild 10246  
 photographisches Originalbild 10246  
 photographisches Papier 10266  
 Photokathode 10214  
 Photokopie 10270, 10273  
 Photolithographie 10257  
 Photomatrize 6096  
 photomechanisch 10258  
 photomechanischer Satz 10278  
 Photomontage 10261  
 Photopapier 10266  
 Photoplatte 10248  
 Photopolymer 10268  
 Photopolymerplatte 10269  
 Photosatz 10278  
 Photosetzmaschine 10279  
 Phototypie 3099  
 Photowiderstandszelle 1173  
 Photozelle 10215  
 pH-Papierstreifen 10180  
 Phthalozyaninpigment 10285  
 Phthalsäure 10284  
 pH-Wert 10181  
 physikalische Eigenschaften 10286  
 Pica 10288  
 Pickelbad 10298  
 Pigment 10330  
 Pigmentdruck 2327  
 Pigmentfarbstoffe 9680  
 pigmentierte Flexodruckfarbe 10331  
 Pigmentkopie 2327  
 Pigment, mit Molybdänsäure gefälltes ~ 9060  
 Pigmentpapier 2331  
 Pigmentpapier-Übertragungsmaschine 2333  
 Pilotanlage 10348  
 Pilotbetrieb 10348  
 Pilzbefall 6252  
 pilzetötender Stoff 6251  
 Pilzflecke 12556  
 Pilzvertilgungsmittel 6251  
 Pinaflavol 10351  
 Pinakryptolgelb 10353  
 Pinakryptolgrün 10352  
 Pinatypie 10354  
 Pinazyanol 10350  
 pinnen 12173  
 Pinsel 6424, 9870  
 Pinselfätzung 1999  
 Pinselschrift 2018  
 Pinseltechnik 2017  
 Pinte 10373  
 Pinzette 14116  
 Pipette 10375  
 PIV-Getriebe 10387  
 placiertes Wasserzeichen 8301  
 Plagiat 10389  
 Plakat 10609  
 Plakatschreiben 10612  
 Plakatpapier 10610  
 Plakatschrift 10612  
 Plaketteneinband 2236  
 Plan 4208, 4257  
 Planetenbewegung 10396  
 Planfräser 1611  
 Planfräsmaschine 1611  
 Planheitsmesser 5797  
 plankonkave Linse 10399  
 plankonvexe Linse 10400  
 Planoauslage 5786  
 Planobogen 1931  
 Planoformat 6241  
 Planopapier 5771  
 Planschaben und Geraderichten 11710  
 planschleifen 10392  
 Planschleifen der Rückseite 1043  
 Plansumme 725  
 Planung 10397  
 Plaste 10412  
 Plastikheftung 10408  
 plastisch 10407  
 plastische Viskosität 10414  
 Plastisol 10415  
 Plastometer 10416  
 Plaststereo 10411  
 Platin 10472  
 Platinchlorid 10473  
 Platinchlorürkalium 10640  
 Platte 4434, 9531, 10418, 10420  
 Platte in Umfang, eine ~ 12464  
 Platte mit zu seichten Punzen 12229  
 Plattenanschlag 13003  
 Plattenantrieb 4439  
 Plattenaufbiegung 1297  
 Plattenaufwölbung 2029  
 Plattenbeschichtung 10427  
 Plattenbeschichtung mit Soja 12796  
 plattenbreite Farbabstellung 9856  
 Plattenfolge 10470  
 plattenförmiger Serif 12531  
 Plattenfuß 9136  
 Plattengreifhaken 4542  
 Plattenhaken 4542  
 Plattenhalter 2135, 10442  
 Plattenhalterleisten 2370  
 Plattenhersteller 10447  
 Plattenherstellung 10448  
 Plattenherstellungsabteilung 10449  
 Platteninnenspannung 13649  
 Plattenkassette 10442  
 Plattenklemme 2869  
 Plattenkornmaschine 6550  
 Plattenkühler 10429  
 Plattenkühlvorrichtung 10429  
 Plattenreinigungsmittel 10425  
 Plattenrippen 10460  
 Plattensatinertes Papier 10437  
 Plattensatz 12166  
 Plattenschabemaschine 1611  
 Plattenschere 12242  
 Plattenschlag 10461  
 Plattenschleuder 14709  
 Plattenschlüssel 10444  
 Plattenschnellverschluss 7460  
 Plattenschuh 9136  
 Plattensitz 10453  
 Plattenspannschlüssel 2056  
 Plattenspannvorrichtung mit Ausgleich 3262  
 Plattenspeicher 8508  
 Plattenstapel 4444  
 Plattenstärke 10463  
 Plattentiefdruckmaschine 10440  
 Plattenton 12018  
 Plattenträger 2135  
 Platten umlegen 10464  
 Plattenverschiebung 9545  
 Plattenverschluss 8307  
 Plattenversetzung 10462  
 Plattenverspannung 2029  
 Plattenwandern 9545  
 Plattenwölbung 1297  
 Plattenzurichtung 1023, 7497, 14281  
 Plattenzylinder 10432  
 Plattenzylinder mit eingefrästen Nuten 6669  
 Platterton 7340  
 Plattform 4061  
 Plattführungsmarken 3943  
 Platzstelle 2092  
 Plüschpapier 5845  
 Plüschtampon 4086  
 Pluspol 641  
 Pluszeichen 10499  
 Plyadhäsiwpapier 6932  
 pneumatische Bremse 313  
 pneumatischer Kontakt-rahmen 14375  
 pneumatischer Kopier-rahmen 14375  
 Poise 10537  
 Poiseuillesches Fließen 10538  
 Poiseuillesche Strömung 10538  
 Pola-Autotypieraster 10545  
 Pola-Raster 10545  
 polare Lösungsmittel 10544

- polar entgegengesetzt wirkende Materialien 10543  
 polare Stoffe 10543  
 Polarisierung 10539  
 Polarisationsfilter 10542  
 polarisiertes Licht 10541  
 Polieren 2037, 2080  
 Polierpapier 17  
 Polierschleifer 4280  
 Polierstab 12648  
 Polierstahl 2078  
 Polyakrylat 10549  
 Polyamid 10550  
 Polyamidharz 10551  
 Polyäthylen 10556  
 polychromatisch 9169, 10553  
 Polyester 10555  
 Polyesterharz 10555  
 Polymer 10558  
 Polymerisation 10559  
 Polymerisationsprodukt 10558  
 Polystyrolharz 10561  
 Polyurethanharz 10564  
 Polyvinylalkohol 10567  
 Polyvinylalkoholverfahren 10570  
 Polyvinylazetat 10566  
 Polyvinylchlorid 10568  
 Polyvinylidenchlorid 11875  
 Polyvinylverfahren 10570  
 Pony-Wendestange 10572  
 Poperoller 10576  
 Porenbildung 10366  
 Porenvolumen 44  
 porig 10583  
 Porigkeit 10581  
 porös 10583  
 poröse Zeile 10584  
 Porosität 10581  
 Porositätsprüfung 10582  
 Portepage 9861  
 Porzellanerde 2711  
 Porzellanton 2711  
 positif ideal-veränderlich 10593  
 Positiv 10591  
 positive Linse 3464  
 positives Glasbild 6436  
 Positivnutzen 3414  
 Positivnutzenfilm 3414  
 Postauflage 8537  
 Postkarte 10605  
 Postkartenkarton 10608  
 Postpapier 8060, 9442  
 Potentialabfall 14510  
 Potentiometer 10681  
 Potenzlinie 82  
 Pottasche 10618  
 Prachtausgabe 4973, 7919  
 Prachtband 4155  
 Präfixe für metrische Einheiten 10721  
 Prägedruck 4334  
 Prägefolie 1601, 3146  
 prägen 5099  
 Prägen 1596  
 Prägen der Schrift 9915  
 Prägeplatte 4312, 5104, 13015  
 Prägepresse 5105  
 Prägestempel 4312, 13015  
 Prägetiefe 5106  
 Prägung 1596, 5102  
 Prall 7186  
 Prallplatten 1064  
 Prallwinkel 597  
 Präzipitität 10710  
 Präzision 85  
 Präzisionssäge 10289, 11896, 14049  
 Preisberechnung 5264  
 Preisliste 10779, 11900  
 Preistarif 11900  
 Preisverzeichnis 10779  
 Preparieren des Pigmentpapiers 10333  
 Preßbalken 2873  
 Preßbengel 1136  
 Preßbrett 10740  
 Preßdeckel 14165  
 Preßdeckelpapier 14168  
 Presse 10736, 10738  
 Presseabzug 6062  
 Pressefreiheit 6158  
 Presse in Reihenbauart 14321  
 Pressenpartie 10737  
 Pressenschleifer 10513  
 Presseur 1055, 7213  
 Presseurwalze 1055  
 Pressevergehen 10752  
 Pressezensur 2526  
 Preßgesetz 6271  
 Preßlade 1745  
 Preßleiste 2873  
 Preßluft 3322  
 Preßluftgerät 3327  
 Preßpappe 10756  
 Preßplatte 10740  
 Preßrevision 10759  
 Preßschwengel 1136  
 Preßspahn 10756  
 Preßstreifen 3786  
 Preßvergolder 10748  
 Preßvergoldung 6406, 10749  
 Preußischblau 10992  
 Primärfarben 10782  
 Prime 12401  
 Primentabelle 13511  
 Primentafel 13511  
 Primeur 11932  
 Primzahl 12401  
 Prioritätsanzeiger 10867  
 Prisma 10869, 11563  
 Privatausgabe 10871  
 Privatbibliothek 10872  
 Privatdruck 10871  
 Privatpresse 10874  
 Probe 10936, 13668  
 Probeabzug 10936, 12573  
 Probeabzug in Farben 3168  
 Probeanlage 10348  
 Probeauftrag 14021  
 Probeband 4857  
 Probeblatt 12834  
 Probedruck 10936  
 Probedrucke anfertigen 10937  
 Probeentnahme 11856  
 Probeheft 12835  
 Probelauf 14022  
 Probeförderung 14021  
 Probemuster 12834  
 Probenummer 12835  
 Probeproduktion 14022  
 Probeseite 12836  
 Probestreifen 13670  
 Probestück 12834, 13668  
 probieren 13659  
 problemorientierte Sprache 10878  
 Programm 10914  
 Programmablaufplan 5867  
 Programmausrüstung 12744  
 Programmbibliothek 10917  
 programmieren 10915  
 Programmierer 10922  
 Programmierfehler 2040  
 Programmierfeld 10490  
 Programmiersprache 10924  
 Programmpapier 9386  
 Programmschneider 920  
 Programmschnellschneider 920  
 Programmschnitt 10920  
 Programmstop 919  
 Programmteil 11734  
 Programmverzahnung 9196  
 progressiver Leistungslohn 50  
 Projekt 4208  
 Projektion 10934  
 Projektionsbild 12550  
 Projektionsmaske 10933  
 Propanol 10973  
 Propanon 102  
 Propantriol 6482  
 proportionaler Ab-schwächer 10969  
 Propylalkohol 10973  
 Propylenglykol 10974  
 Prospekt 10976  
 Protein 10981  
 Proton 10984  
 Provinzblatt 10988  
 Prozedur 10879  
 Prozedursprache 10880  
 Prozent bedruckte Fläche 10112  
 Prozentzeichen 10113  
 Prüfbit 2664  
 Prüfblatt 12834  
 prüfen 13659  
 Prüfer 6334, 13662  
 Prüfgerät 6334, 13662, 14442  
 Prüfkennlinie 9629  
 Prüfling 13668  
 Prüfpunkt 2673  
 Prüfstreifen 13670  
 Prüfung 2661, 7458, 13658  
 Prüfung auf Blocken 1606  
 Prüfung auf Löschfähigkeit 14967  
 Prüfung auf Saugfähigkeit 14967  
 Prüfung auf Tonen 12022  
 Prüfungsversuch 13658  
 Prüfverfahren 13666  
 Prüfziffer 2665  
 Prügel 8323  
 Pseudonym 10101  
 pseudoplastische Flüssigkeit 10995  
 Psychrometer 10996  
 Publikation, alle zwei Monate erscheinende ~ 14148  
 Pudern mit Talkum 10699  
 Puderquaste 4897  
 Puffer 2032, 2033  
 Pufferlösung 2034  
 Pufferspeicher 2033  
 pulverisierter Asphalt 823  
 Pumpenabstellvorrichtung 12330  
 Pumpenexzenter 11038  
 Pumpenfarbwerk 7379  
 Pumpenkolben 10687  
 pumpen wie ein Spritzenmann 5453  
 pumpfähiger Papierstoff 12615  
 Puncture-Tester 11051  
 Punkt 6238, 10518, 10520  
 Punktätzung 4567  
 Punktbildung 4568  
 Punktformation 4568  
 punktieren 13160  
 Punktiermanier 13161  
 Punktiermaschine 13163  
 Punktierrädchen 4578  
 Punktierstichel 13164  
 punktierte Linie 4575, 4577  
 Punktlicht 10528  
 Punktlinie 4577  
 2-Punkt-Regletten 8917  
 Punktsparium 6752  
 Punktoreinstellung 9271  
 Punkten 9269, 10080  
 Punktornadel 1672  
 Punktornadeln 9269  
 Punktornadelnexzenter 9268  
 Punktverformung 4565  
 Punktvergrößerung 4566  
 Punktverkleinerung 4574  
 Punktverzerrung 4565  
 Punzen 1711, 3651, 3661  
 Punzenweite 12364  
 Purkinje-Effekt 11057  
 Putzbürste 14176  
 Putzen 1452, 10292  
 Putzlappen 2891  
 Putzpapier 17  
 Putzpomade 11069  
 Putztuch 2891  
 Pyknometer 11075  
 Pyrit 11078  
 Pyrogallol 11085  
 Pyrogallussäure 11085  
 Pyrokatechin 11082  
 Pyrometer 11086

- pyroschwefligsaures Kali 10658  
 Pyroxilin 11087  
 Quadrantenwaage 11107  
 Quadrant-Papierwaage 11107  
 Quadrat 11108  
 Quadrat auf vier Gevierte 6130  
 Quadrätschen 5120  
 Quadrate einteilen, in ~ 6576  
 quadräteln 7653  
 Quadratenzeile 14716  
 Quadratfuß 12966  
 quadratisch 12962  
 quadratische Abweichung 13023  
 quadratischer Fehler 13024  
 Quadratmetergewicht 1209  
 Quadratwurzelzeichen 11679  
 Quadratyard 12975  
 Quadratzoll 12968  
 quälende Arbeit 6635  
 Qualitätskontrolle 11121  
 quantisieren 11125  
 Quart 11143  
 Quartalschrift 11136  
 Quartformat 11143  
 Quarzlampe 11144  
 Quaternio 11145  
 Quecksilber 8788  
 Quecksilberbromid 8790, 8791  
 Quecksilberchlorid 8792, 8793  
 Quecksilberchlorür 8793  
 Quecksilberdampfampe 8807  
 Quecksilberhochdrucklampe 6995  
 Quecksilberjodid 8796  
 Quecksilberrhodanid 8806  
 Quecksilbersublimat 8792  
 Quecksilbersulfozyanat 8806  
 Quecksilberverstärker 8795  
 quellen 2024, 13462  
 Quellen 13465  
 Quellenangabe 1361, 3721  
 Quellen (des Gummituchs) 5103  
 Quellenprogramm 12793  
 Quellung 13465  
 Querbalken 1135  
 Querfalz 2756  
 Querfolio 1932  
 Querformat 7898  
 Querformatseite 9476  
 Querheftung 12389, 12988  
 Querlaufrichtung 3752  
 Querlinien 3765, 7041  
 Querperforation 3763  
 Querrichtung 3752  
 Quersatz für sich, mit ~ 12125, 14785  
 Querstrich 1135  
 Quetsche 3028, 14754  
 quetschen 12980  
 Quetscher 12978  
 Quetschfalten 2186, 14873  
 Quetschmarkierung 1979  
 Quetschrand 4569, 12976  
 Quinternio 11162  
 quirlen 10317  
 wert-Einteilung 11180  
 Rabatt 4425  
 Räderfalzmesser 5929  
 Räderstempel 1176  
 radial 11190  
 Radialbeschleunigung 603  
 Radierbarkeit 5231  
 radieren 5182  
 Radierer 5269  
 Radierfestigkeit 5231  
 Radiergummi 5233  
 Radiermesser 5234, 11950  
 Radiernadel 5281  
 Radierung 5270  
 Radikal 11195  
 radioaktiv 11197  
 Radius 11198  
 Radschneider 6850  
 Rähmchen (an der Handpresse) 6204  
 Rahmen 2650, 6145  
 Rahmen abnehmen, den ~ 13282  
 Rakel 4525  
 Rakelanstellwinkel 4526  
 Rakelbalken 4530  
 Rakelbewegung 4532  
 Rakelblech 4525  
 Rakeleinschnitt 1497  
 rakelführendes Rasterstegnetz 4524  
 Rakelhalter 4530  
 Rakelhub 4532  
 Rakelmesser-Schleifmaschine 4529  
 rakeln 14755  
 Rakelschleifmaschine 4529  
 Rakelstreichverfahren 1496, 7821  
 Rakelstreifen 4531, 11218  
 Rakeltiefdruck 11705  
 Rakelträger 4530  
 Rakelwinkel 600  
 Ramie 11228  
 Ramiefaser 11228  
 Ramsch 11450  
 Rand 1792, 8627  
 Randbemerkung 706, 8629  
 Rande abfallende Bilder, am ~ 1552  
 Rande angeschnittene Bilder, am ~ 1552  
 rändeln 9718  
 Rändelschraube 7831  
 Ränder 4961  
 rändern 9718  
 Randglosse 706, 8629  
 Randleiste (am Schiff) 6281  
 Randleisten anbringen 8840  
 Randleistenandrückmaschine 8824  
 Randleistenmaschine 8824  
 Randlinie 1793, 1796, 5690  
 Randlochkarte 4959  
 randlose Montage 5902  
 Randspeicher 11233  
 Randschleier 4955  
 Randschrumpf, mit ~ 13803  
 Randsteg 12387  
 Randverkürzung, mit ~ 13803  
 Rand versehen, mit ~ 9718  
 Randwinkel 3405  
 Randwinkelmessung 594  
 Randziffer 11800  
 Randzone-Prüfung 14967  
 Rapsöl 11243  
 Rascheln 11254, 12650  
 raschelnendes Papier 13830  
 Rassel 5612  
 Raste 227  
 Raster 6794, 11245  
 Rasterabstand 11977  
 Rasterätzung 6774, 10233  
 Rasterätzung mit Verlauf 9720  
 Rasterauszug 4412  
 Rasterbelichtung vornehmen 11972  
 Rasterblende 6796  
 Rasterdiapositiv 6778  
 Rasterdicken-Ausgleichscheibe 11976  
 Rasterdruck mit zugesetzten Rastertönen 9161  
 Rasterfeinheit 11992  
 Rasterfenster 11974  
 Rasterfilm 936  
 Rasterhalter 11979  
 Rasterkassette 11979  
 Rasterklischee 6774, 10233  
 Rasterklischee mit Verlauf 14473  
 Rasterkopie 6777  
 Rasterkopie vornehmen 11972  
 Rasterlinienzähler 11980  
 rastern 11972  
 Rasternegativ 6786  
 Rasternetz 11245  
 Rasteröffnung 11974  
 Rasteröffnung-Theorie 10365  
 Rasterphotographie 6790  
 Rasterplatte 6774  
 Rasterpositiv 6792  
 Rasterprojektion 1627  
 Rasterpunkt 6779  
 Rasterpunkt mit überhängender Schulter 14274  
 Rasterstufenkeil 6629  
 Rastertiefenmesser 5277  
 Rastertonwert 10112  
 Rasterträger 11979  
 Rasterverfahren 6793  
 Rastervorlage 6777  
 Rasterwalze 5185  
 Rasterweite 11992  
 Rasterwinkel 11973  
 Rasterwinkel(lung) 11973  
 Rastral 9212  
 Ratsche 11249  
 Rattermarken 13004  
 Rattern 11255  
 Rauchabzug 12639  
 rauchende Salpetersäure 6247  
 Rauheit 11711  
 rauhe Kante 2090  
 Rauigkeit 11711  
 Raum 12799  
 Raumbedarf 5859  
 Raum freilassen 8020  
 Raumgewicht 712  
 Raumtemperatur 11676  
 Rauswerfer 12161  
 Rauten 8939  
 rautenförmig 8391  
 Rautenleder 4291  
 rautiertes Papier 12964  
 Reagenz 11288  
 Reagenzpapier 8280  
 Reaktion 11261  
 Rechen 5915, 8695  
 Rechengesetz 2177  
 Rechenmaschine 2177  
 Rechenmaschinenpapier 186  
 Rechenschaltzeit 12186  
 Rechenscheibe 10970  
 Rechenschieber 2176, 12554  
 Rechentabelle 11287  
 Rechentafel 11287  
 Rechenwerk 768  
 Rechner 3330  
 Rechner der dritten Generation 13726  
 Rechner der ersten Generation 5708  
 Rechner der zweiten Generation 12041  
 Rechnerprogramm 3343  
 Rechnungskopf 1385  
 Rechnungsordner 5610  
 Rechnungsrevisor 75  
 rechteckiges Dreieck 11606  
 rechter Winkel 11605  
 rechte Seite 11319  
 rechte Seiten 9495  
 Rechtschreibung 12856  
 rechtsgängig 2922  
 rechtsgängiges Gewinde 11609  
 Rechtsgewinde 11609  
 Rechtsweinsäure 13610  
 rechtswinklig 11315  
 rechtwinklig 11315  
 rechtwinkliges Gewinde 11316  
 rechtwinklig geschnittenes Papier 12965  
 Redakteurin 4976  
 redaktioneller Teil 4978  
 Redaktionsschluß 4032

- Redaktionsvolontär 3796  
 Redaktor 4976  
 redigieren 4965  
 Redoxpotential 11334  
 Reduktion 11350  
 Redundanzprüfung 11353  
 reelles Bild 11289  
 Refiner-Mahlung 11386  
 reflektierter Binärkode 11388  
 Reflektionsfleck 5758  
 Reflex 11387  
 Reflexblau 415  
 Reflexion 11387, 11389  
 Reflexionsdensitometer 11393  
 Reflexionserscheinung 2486  
 Reflexionswinkel 597  
 Refraktion 11395  
 Refraktionsindex 11396  
 Refraktometer 11397  
 Regal, (geschlossenes) ~ 2137  
 Regelkreis 2931  
 Regelschleife 8355  
 Regelung 226  
 Regelung der Luftfeuchtigkeit 4119  
 regenbogenfarbiger Druck 12896  
 Regiekosten 9758  
 Register 1506, 11402, 11403  
 Registerfehler 11407  
 Registerlineal 11416  
 Register machen 1919  
 Registermarke 6697  
 Registermarken 11411  
 Registermotor 11412  
 Registerpapier 8024  
 Registerregelung 11404  
 Registerspindel 11415  
 Registerstellvorrichtung für die Platten 11410  
 Registersteuerung 11404  
 Registerstift 4673  
 Registerwalze 11415, 13512  
 Registraturnummer 5617  
 Registraturschrank 5619  
 Registrierapparat 11310  
 Registriergerät 11310  
 Registriervorrichtung 11310  
 Reglette 2964, 11421, 12600  
 Regletten (Linien) abhacken 3878  
 Regulierschraube 223  
 Reibanleger 6195  
 Reiber 4503, 9707, 11302  
 Reiber (der Steindruckhandpresse) 11951  
 Reibezylinder aus Stahl 7341  
 reibfest 11764  
 Reibfestigkeit 11  
 Reibfestigkeitsversuch 13  
 Reibung 10  
 Reibungskoeffizient 3039  
 Reibungszahl 3039  
 Reibwalze 4503  
 Reibwert 3039  
 Reibzylinder 13972  
 reifes Papier 8706  
 Reifung 8705  
 Reihendrucker 12142  
 Reihenfolge der Farben 3185  
 Reihenschaltung 12143  
 Reinbenzol 1326  
 Reindruckbogen 2896  
 reines Hadernpapier 11205  
 reines Zinnsalz 13039  
 Reingewicht 9287  
 reinigen, mittels Bürste ~ 1986  
 Reinigung 2889  
 Reinigungsmittel 4219  
 Reinschrift 5440  
 Reisebündel 11842  
 Reiseführer 14012  
 Reisender 13930  
 Reiseunterstützung 14456  
 Reisepapier 11594  
 Reißblei 6571  
 Reißbrett 2242, 4706  
 Reißer 1341, 1874, 14641  
 Reißfeder 4711, 11786  
 Reißkohle 2645  
 Reißlänge 1888  
 Reißnadel 4720  
 Reißnagel 4712  
 Reißschiene 14071  
 Reisstroh 11595  
 Reisstrohpapier 11594  
 Reißverschluß 14962  
 Reißzähle 12007  
 Reißzwecke 4712  
 Reiter 11600  
 Reiterlehre 11599  
 Reiterwalze 11600  
 Reklamebeilage 278  
 Reklamelöschblätter 266  
 Reklame machen 10489  
 Reklamemarken 10611  
 Reklamematerial 273  
 Relais 11437  
 relative Berstfestigkeit 2094  
 relative Blende-Öffnung 14830  
 relative Feuchtigkeit 11433  
 relative Häufigkeit 11432  
 relative Luftfeuchtigkeit 11433  
 relative Öffnung 11430  
 relativer Berstdruck 2094  
 relativer Berstwiderstand 2094  
 relativer Tack 11435  
 relativer Zug 11435  
 relative Zugigkeit 11435  
 Reliefätzung 11445  
 Reliefdruckfarbe 13016  
 Reliefdruckplatte 11445  
 Reliefdruckpresse 4336  
 Reliefkarte 11444  
 Reliefplatte 11445  
 Remanenz 11452  
 Remittenden 11546  
 Remittendenfriedhof 13229  
 Renck-Verfahren 11460  
 reparieren 11462  
 Reperforator 11465  
 repetierendes Muster 4270  
 repetierendes Rautenmuster 4270  
 Repetier-Kopiermaschine 13116  
 repräsentative Stichprobe 11475  
 Reproandrucke 11483  
 Reproduktion 11480  
 Reproduktion einer Bleistiftzeichnung 10094  
 Reproduktionsanstalt 10889  
 Reproduktionsfilm 10891  
 Reproduktionskamera 10882  
 Reproduktionsobjektiv 10898  
 Reproduktionsplatte 10891  
 Reproduktionsverfahren 11482  
 Reproduktionsverhältnis 11484  
 Reproduzierbarkeit 11479  
 Reprographie 11485  
 Reservekasten 6117  
 Reservesatzrechner 1054  
 Resorzin 11519  
 Respectform 6171  
 Responsorium-Zeichen 11300  
 Responsum-Zeichen 11300  
 Rest 11498  
 Restauflage 11546  
 Retention 11530  
 Retentionskraft 3043  
 Retusche 11534  
 Retuschearbeit 11534  
 Retuschefarbe 10905  
 Retuschemaske 11515  
 Retuscheur 11533  
 Retuschierbleistift 11539  
 Retuschieren 11534  
 Retuschierfarbe 11537  
 Retuschiergerät 314  
 Retuschierpinsel 11535  
 Retuschierpult 11536  
 retuschierte Photographie 5443  
 Retuschiertisch 11536  
 revidierte Ausgabe 11573  
 Revision 11570  
 Revision lesen 11571  
 Revisionsabzug 10759  
 Revisionsbogen 2895  
 Revolverblatt 14920  
 Revue 7698  
 Rezensent 3734  
 Rezensionsexemplar 11568  
 Rheologie 11585  
 rheologische Eigenschaften 11584  
 Rhodamin B 11586  
 Rhodanammonium 550  
 Rhodankalium 10676  
 Rhodannatrium 12728  
 rhomboederraster 11923  
 Richten des Galvanos 12529  
 Richtigkeit 85  
 Richtlineal 13242  
 Richtrohr 11419  
 Richtscheit 13242  
 Riemen 1301, 1307, 13738  
 Riemenabdeckung 1305  
 Riemenabsteller 1309  
 Riemenantrieb 1302  
 Riemenausrückung 1309  
 Riemen für den Antrieb 4745  
 Riemengabel 1304  
 Riemenklammer 1303  
 Riemenscheibe 1308  
 Riemenschutz 1305  
 Riemenschutzvorrichtung 1305  
 Riemenverbinder 1303  
 Riemenverbindung 1306  
 Ries 11291, 12335  
 riesche Mahlung 6155  
 Rieseinschlagpapier 11295  
 Riesgewicht 1209, 9390, 11294  
 Riesumschläge 11295  
 Rieszahlstreifen 11293  
 Riffelpapier 3619  
 Riffelwalze 12146  
 Rillbarkeitsprüfer 3719  
 Rille 3714  
 rillen 3716  
 Rillfähigkeitsprüfgerät 3719  
 Rilllinie 3720  
 Rillmaschine 3718  
 Rill- und Ritzapparat 12586  
 Rindenschälmaschine 1164  
 Rinderklauenöl 9260  
 Rindleder 3687  
 Rindspaltleder 2038  
 Ring 6801  
 Ringbinder 11618  
 Ringhefter 11618  
 Ringversuch 11729  
 Rinnstein 4228  
 Rippen 11223  
 Rippung 7875  
 Ripsfinish 11468  
 Ripsoberfläche 11468  
 Ripspapier 11473  
 Riß 2092, 12601  
 Ritzapparat 11937  
 Ritze 6734, 11935  
 Ritzel 10368  
 ritzen 11936  
 Ritzlinie 11935, 11938  
 Ritzmaschine 11937  
 Ritzprobe 11961  
 Rizinusöl 2458  
 Rodinal 11628  
 roh 7448  
 Rohbogen, in ~ 7448  
 rohes Erdöl 10168  
 rohes Leinöl 11257  
 Rohformat 14353

- Rohgummi 11747  
 Rohlelnöl 11257  
 Rohöl 10168  
 Rohpapier 1685  
 Rohrpost 10506  
 Rohstoffe 11258  
 Rohwichte 712  
 Rollapparat 14747  
 Rolle 1176, 11354  
 Rolleisen 1176  
 Rolle Karton 11372  
 Rolle mit Wassersäcken 1070  
 Rolle mit Wasserschaden 14575  
 Rollenabrieb 13290  
 Rollenanhebevorrichtung 11370  
 Rollenaufzug 11370  
 Rollenbahn 1825  
 Rollenbreite 14737  
 Rollenbürste 11359  
 Rollenhülse 11363  
 Rollenhunt 11356  
 Rollenkalander 13409  
 Rollenkonus 11362  
 Rollenlager 11634  
 Rollenlagerung 11375  
 Rollenlin(i)ermaschine 4445  
 Rollenmixer 11369  
 Rollenoffsetmaschine 11698  
 Rollenpaar 12167  
 Rollenpapier 11373, 14658  
 Rollenpresse 14656  
 Rollenrest 2116  
 Rollenrotationsmaschine 14656  
 Rollenschneidmaschine 12584  
 rollen, sich ~ 3834  
 Rollenständer 11375  
 Rollenstapelung 12999  
 Rollenstern 11648, 12863  
 Rollensternarme 11355  
 Rollensternraum 11374  
 Rollenstern, seitlich angestellter ~ 12383  
 Rollenstuhl 11375  
 Rollenwagen 11356  
 Rollenwechsel 11361  
 Rolle Papier 11372  
 Rolle Pappe 11372  
 Roller-black 11635  
 Rollfilm 11656  
 Rollfilmkassette 11658  
 Rollfilmproduktions-kamera 11657  
 Rollkassette 11658  
 Rollkone 11362  
 Rollstange 12869  
 Romantiker-Einband 11673  
 römische Zahlen 11671  
 römische Zahlenzeichen 11671  
 römische Ziffern 11671  
 Rop-Farbdruck 11680  
 rösch 6153  
 röschle Mahlung 6155  
 röschler Stoff 6164  
 rösch gemahlener Stoff 6164  
 Röslein 5870  
 Ross-Effekt 11691  
 Rostflecken 11823  
 rostfreier Stahl 13012  
 rostschützendes Papier 694  
 Rostschuttpapier 694  
 Rotationer 8950, 11696  
 Rotationsbuchdruck 11695  
 Rotationsdruck 11701  
 Rotationsdrucker 11696  
 Rotationsmaschine 11699  
 Rotationsmaschinenführer 11700  
 Rotationsmaschinenmeister 8950, 11700  
 Rotationsmaschine, 24-seitige ~ 12207  
 Rotationsoffsetmaschine 11698  
 Rotationsstanzformen 11693  
 Rotationstiefdruck 11705  
 Rotationsviskosimeter 11702  
 rotativer Buchdruck 11695  
 Rotdruckplatte 8491  
 Rötöl 11867  
 Röteldruck 11867  
 Röteldruckzeichnung 11867  
 roter Druckknopf (bei Notfällen) 11323  
 roter Klebstreifen 8650  
 roter Kreidestift 11867  
 roter Titelpapier 11768  
 rotes Bleioxyd 11330  
 rotes Blutlaugensalz 10649  
 rotes chromsaures Natrium 12688  
 rotes Klebeband 8650  
 Rotfilter 8488  
 rot Gedruckte 11768  
 Rotplatte 8491  
 Rotschnitt 11324  
 Rotwelsch 7648  
 Roulett 1176  
 Roulette 11717  
 roulettieren 11716  
 Routine 11734  
 Rüböl 11243  
 Rubrik 3200, 11768  
 rubrizierte Anzeigen 2881  
 Rucke 7656  
 Rücken 983, 984, 1422, 12873  
 Rückenbeklebeband 1034, 7026  
 Rückenfeld 9889  
 Rückenfräser 1048  
 Rücken in Feldern 1026  
 Rücken mit (erhabenem) Bündel 11589  
 Rückenrundemaschine 1047  
 Rückenrunden 1046  
 Rückenrunden und Falzeinpressen 11827  
 Rückenrundklopfen 1046  
 Rückenschild 9889  
 Rückenschutzschicht 667  
 Rückenstütze 4941  
 Rückentitel 1050  
 Rückgewinnung 11314  
 Rückgewinnungsanlage 11321, 12779  
 Rückkehrinformation 8211  
 Rückseite 984, 1040, 14447  
 Rückseitenbearbeitung 1043  
 rücksetzen 11494  
 Rückstand 11495, 11498  
 Rückstandsgewinnung 11496  
 Rückstellaste 11545  
 Rückstichheftmaschine 11830  
 Rückstichheftung 11831  
 Rückstichheftung mit drei Stichen 2550  
 Rückübertragung von Druckfarbe 1051  
 Rückwand für Kalender 2179  
 Rückwasser 14730  
 rückweisegrenze 8378  
 rückweiser Lauf 7684  
 Rückweisewahrscheinlichkeit 10875  
 Ruffel 11476  
 Rüge 11476  
 Ruhen 4920  
 ruhige Durchsicht 14304  
 Rührapparat 309  
 Rührbütte 9011, 13186  
 rühren 13165  
 Rühren 308  
 Rührholz 4241  
 Rührstock 4241  
 Rührwerk 309  
 rundätzen 13589  
 runden 1313  
 runden Ecken, mit ~ 11725  
 runder Einbandrücken 11720  
 Rundgang 4061  
 Rundgewinde 11731  
 Rundgießwerk 2449  
 rundgotische Schrift 8074  
 Rundlochperforation 11727  
 Rundlochung 11727  
 Rundmesser 12585  
 Rundplatte 3848  
 Rundraster 2847  
 Rundschreiben 2844  
 Rundsiebmaschine 3944  
 Rundstereo 3849  
 Rundstereo-Bearbeitungsmaschine 937  
 Rundstereo-Gießwerk 2449  
 Rundstichel 6531  
 Rundung 1823  
 Runzelbildung 6199  
 Runzelkorn 3094  
 Runzelkornbildung 11532  
 Runzelkornraster 11531  
 Runzeln 3710, 14873  
 Runzelung 6199  
 Rupfen 10295  
 Rupfen ohne Einwirkung von Wasser 4813  
 Rupffestigkeit 10300  
 Rupffestigkeitsmeßgerät 10302  
 Rupffestigkeitsprüfer 10302  
 Rupffestigkeitsprüfgerät 10302  
 Ruß 2311, 12782  
 Rußabdruck 12639  
 Russell-Effekt 11820  
 Rüstzeit 2618  
 Rutsche 2825  
 Rüttelgewicht 711  
 Rütteltisch 7687  
 Rüttler 7687  
 Saalmeister 10762  
 Sabattier-Effekt 11825  
 Sack 11826  
 Sack bekommen, den ~ 5694  
 Sackbildung 12537  
 Sackpapier 1075  
 Safawid-Einband 11832  
 Saffian 9106  
 Saffianleder 9106  
 Sägeaggregat 11896  
 Sägeblatt 11894  
 Salband 12090  
 Salizylsäure 11851  
 Salkante 12090  
 Sallaste 12090  
 Salmiakgeist 533  
 Salpetersalzsäure 734  
 Salpetersäure 9366  
 salpetersaurer Natronzellstoff 9367  
 salpetersaures Blei 7996  
 salpetersaures Kali(um) 10660  
 salpetersaures Kalzium 2169  
 salpetersaures Silber 12432  
 salpetersaures Uran 14369  
 salpetrige Säure 9380  
 Salpetrigsäure 9380  
 Salz 11852  
 Salzsäure 7102  
 salzsaures Ammoniak 522  
 salzsaures Diaminophenol 4262  
 salzsaures Eisen 5546  
 salzsaures Paraminophenol 9962  
 SAM 13031  
 Sämischleder 2612  
 Sammelbuch 369  
 Sammeldrahtheftmaschine 6304, 11829  
 Sammelelevator 832  
 Sammelform 6299  
 Sammelhefter 6304  
 Sammelheftmaschine 6304  
 Sammelinse 3367, 3464  
 sammeln 6325

- Sammelnegativ 6300  
 Sammelplatte 5768, 6301  
 Sammelpositiv 9194  
 Sammelproduktion 3078  
 Sammelriemen 834, 8689  
 Sammelstern 13063  
 Sammeltrommel 3072  
 Sammelüberschrift 1404  
 Sammelzylinder 3072  
 Sammelzylinder-Steuer-  
 kurve 3073  
 Sammler 832  
 Sammlereintritt 837  
 Sammlerkanal 835  
 Sammlerriemen 834, 8689  
 Sammlerschleppen 839  
 Sammlerstern 13063  
 Samtpapier 5845, 14430  
 Sandarak 6724  
 Sandfang 11604  
 Sandkörner 6658  
 Sandlöcher 10364  
 Sandpapier 11861  
 Sandstrahlen 11860  
 Sandstrahlgebläse 334  
 Saran 11875  
 sarazenischer Einband  
 11874  
 Satinage 2191, 5686  
 Satinieren 2191  
 Satinierfalten 2186  
 Satinierflecken 2192  
 Satinierkalender 13409  
 Satinierrisse 2187  
 satiniertes Papier 2190,  
 6445  
 Satinierwerk 2184  
 Satinweiß 11878  
 Satire 7895  
 Sattel 997, 1000  
 Sattelvorschub 1000  
 Sättigung 11883  
 Sättigungsbad 11885  
 Sättigungsgrad 11886  
 Sättigungspunkt 11887  
 Satz 3301, 8702, 11309  
 Satzanordnung 7946  
 Satzanweisungen 3285  
 Satz auseinandernehmen  
 1894  
 Satz auswechselbarer inein-  
 anderpassender Dia-  
 halterahmen 7810  
 Satz beendigen, den ~  
 5687  
 Satzbreite 8720  
 Satzbrett 8055  
 Satzcomputer 3283  
 Satz einwerfen 10317  
 Satzfehler 3315, 8245  
 Satzform 6056  
 Satzformat 8720  
 Satzherstellung mit EDV-  
 Anlagen 3334  
 Satzherstellung mit  
 elektronischen Daten-  
 verarbeitungsanlagen  
 3334  
 Satzhöhe 4196  
 Satz im Farbe stellen,  
 den ~ 4474  
 Satz in Zickzackform an-  
 ordnen 13001  
 Satzkosten 3303  
 Satzkosten berechnen 2459  
 Satzkosten kalkulieren  
 2459  
 Satzlocher 10134  
 Satz mit fester Länge 5729  
 Satzpreis 3303  
 Satzrechner 3283  
 Satzregal 2137  
 Satzreinigungsbürste 14176  
 Satzrest nach Umbrechen  
 12590  
 Satzschiff 6278  
 Satzschiff mit Zunge 12549  
 Satzspiegel 14174  
 Satzumfang schätzen 2457  
 Satzvorlage 3534  
 Satz weit halten 7741  
 Satzzeichen 11050  
 Satzzeile zur (vorüber-  
 gehenden) Kenn-  
 zeichnung von Satz-  
 spalten 6287  
 Satzzeit 3298  
 Satzzwischenraum 7526  
 sauberer Abzug 2895  
 sauberes, einwandfreies  
 Manuskript 5440  
 Säuberung 2889  
 sauer 113  
 Sauer 7043  
 Sauerkraut 7043  
 Sauerkrautfang 2058  
 sauer machen 131  
 säuern 131  
 Sauersalz 146  
 Sauerstoff 9810  
 Säuerung 130  
 Sauganleger 13354  
 saugen 31  
 Sauger 6092  
 saugfähiges Papier 33  
 Saugfähigkeit 32  
 Saughöhe 2283  
 Saughöhenmesser 42  
 Saugkasten 13351  
 Saugköpfe 13348  
 Saugluft 13349  
 Saugpostpapier 8949  
 Saugrohr 13350  
 Saugröhre 13350  
 Saugwand-Maske 2241  
 Saukorrektur 4415  
 Säule 12231, 13109  
 Säure 114, 133  
 Säureanhydrid 115  
 Säurebad 116  
 säurebeständig 145  
 säurebeständiges Papier  
 139  
 Säurebeständigkeit 143  
 Säurebeständigkeitsprobe  
 140  
 Säurebildung 130  
 Säuredichte 119  
 säureecht 145  
 säureechtes Papier 139  
 Säureechtheit 143  
 Säureentwickler 121  
 saure Farbstoffe 122  
 säurefest 145  
 säurefestes Bild als  
 Ergebnis der Kopie  
 13908  
 säurefestes Papier 139  
 Säurefestheit 143  
 Säurefestigkeit 143  
 säurefrei 126  
 säurefreies Papier 127,  
 3867  
 Säuregrad 133  
 Säuremesser 761  
 Säurepumpe 141  
 saurer schwefligsaure  
 Kalk 2162  
 saures Ammonium-  
 karbonat 526  
 Säureschutzschicht 142  
 saures Fixierbad 124  
 saures Hartfixierbad 128  
 saures Kaliumoxalat 10631  
 saures Natriumkarbonat  
 12676  
 saures Natriumsulfat 12678  
 Säuresprühhregen 117  
 saures Salz 146  
 saures schwefelsaures  
 Kalium 10632  
 saures schwefligsaures  
 Natrium 12679  
 Säurestrahl 117  
 Säurewiderstand 13908  
 säurewiderstandsfähige  
 Schicht 6725  
 Säurezähl 134  
 Scanner 3177, 11910  
 Schab(e)kunst 8883  
 Schabemesser 11949, 11950  
 schaben 11947  
 Schäben 12310  
 Schaber 11949  
 Schabermarkierung 1497  
 Schabernadel 5234  
 Schaberstreichverfahren  
 7821  
 Schabkarton 11952  
 Schabklänge 11950  
 Schablone 4885, 6205, 8646,  
 11967, 13110  
 Schablonendecken zum  
 Tangieren 6295  
 Schabpapier 11952  
 Schachbrettraster 2667  
 Schachspielzeichen 2699  
 Schachtel 1826, 2378  
 Schachtelbeklebemaschine  
 1836  
 Schachtelheftmaschine  
 1838  
 Schachtel in Buchform  
 12750  
 Schachtelkarton 1831  
 Schachtelpappe 1831  
 Schachtelüberzugpapier  
 1832  
 schädlicher Hohlraum in  
 Gußstücken 5810  
 Schädlingsbekämpfungsmittel  
 7432  
 Schaf 11624, 12249  
 Schafleder 1183, 11624,  
 12249  
 Schaft 12231  
 Schäler 1164  
 Schälmaschine 1164  
 Schaltbild 4258  
 Schalter 13474  
 Schaltkasten 13476  
 Schaltknopf 11060  
 Schaltplan 4258  
 Schaltplan 3395, 13476  
 Schaltschema 4258  
 Schalttafel 3459, 10490  
 Schaltung 2837  
 Scharfe 4099, 12237  
 Scharfeinstellung 5952  
 Scharfeinstellung nach  
 Skalen 11902  
 Scharfeinstellungs-Skala  
 5955  
 scharfe Maske 12236  
 Schärfen 9999  
 Schärfentiefe 4195  
 scharfes Bild 12235  
 Schärfmesser 10000  
 scharf satiniertes Papier  
 13410  
 Schärfstein 10001  
 Scharfzeichnung 7168  
 Scharlachlack 11914  
 Scharlachrot-Lack 11914  
 Scharharz 6274  
 Scharte 9433  
 Schatten 12223  
 Schattenbereich 12223  
 Schattenfarbenreduktion  
 14269  
 Schattenmaske 12222  
 Schattenpartien 12223  
 Schattenstellen 12223  
 Schattenwasserzeichen  
 12214  
 Schattenzeichen 12220  
 Schattierung 6868, 7266  
 Schaubild 4257  
 Schaufeln 9848  
 Schaufelrad 5916, 13559  
 Schaufelradausleger 5462  
 Schaufelstern 13559  
 Schaukeleisen 11626  
 Schaum 5938  
 Schaumbekämpfungsmittel  
 5940  
 Schaumblasen 5943  
 Schäumen 5939  
 Schaumgummi 12912  
 Schaumlöcher 5943  
 Schaumlöffel 12514  
 Schaumverhütungsmittel  
 660  
 Schauseite 11319  
 Schauseiten 9495

- Schäwen 12310  
 Scheck 2695  
 Scheckbuch 2696  
 Scheckfarbe 11837  
 Scheckpapier 2698  
 Scheibe 4433, 4434, 14549  
 Scheibenantrieb 4439  
 Scheibenstapel 4444  
 Scheidewasser 9366  
 scheinbare Dichte 711  
 scheinbares Bild 14481  
 scheinbare Viskosität 713  
 scheinbessern 1822  
 Scheinwiderstand 7189  
 Scheitelpunkt 9384, 10070  
 Scheitelwert 10070  
 Schellack 12289  
 Schellackfirnis 12290  
 Schere 11929  
 Schergeschwindigkeit 11250  
 Scherkraft 12240  
 Scherspannung 12241  
 scheuerfeste Farbe 11765  
 Scheuerfestigkeit 11, 11767  
 Scheuerfestigkeitsprüfgerät 11766  
 Scheuerfestigkeitsversuch 13  
 Scheuermittel 14  
 Scheuertest 13  
 Schewen 12310  
 Sicht 2987, 5637, 7950, 12296  
 Schichtarbeit 12297  
 Sicht auftragen, eine ~ 2980  
 Schichtbildner 5642  
 Schichtdicke 3000  
 schichtenförmig 7952  
 Schichtenpappe 10022  
 Schichtgravur 2992  
 Schichtpapier 7888  
 Schichtpapiere 13253  
 Schichtseite 5136, 5422  
 Schichtspaltung 4124  
 Schichtstärke 3000  
 Schichttrennung 4124  
 Sicht überziehen, mit einer ~ 2980  
 Schiebebühne 13347  
 Schiebe-Faltschachtel 12291  
 Schiebejalousie 3998  
 schieben 12298  
 Schiebeschachtel 12291, 12552  
 Schiebungen zerlegen, in ~ 4510  
 schiefe Ebene-Viskosimeter 7252  
 schiefer Formrahmen 1357  
 Schieferöl 12228  
 schiefer Rahmen 1357  
 schiefer Schließrahmen 1357  
 Schierling 6961  
 Schierlingstanne 6961  
 Schießbaumwolle 9371  
 Schießwolle 9371  
 Schiff 6278  
 Schiffchen 3819  
 Schiffsrand 6281  
 Schiffszeitung 12309  
 Schiffszunge 6286  
 Schillerstoff 5251  
 Schillingstrich 12767  
 Schimmel 1573, 9120  
 Schimmelbogen 1573  
 Schimmelflecken 6139, 8928  
 Schimmelwachstum 6252  
 Schirm 11968  
 Schlacke 12539  
 Schlagan 2659  
 Schlagstanzmaschine 10117  
 Schlagstanzpresse 10117  
 Schlagzeile 2466  
 Schlamm 12596  
 Schlammabfuhr 12597  
 Schlammkreide 14731  
 schlecht ausgerichtet 9723  
 schlechte Presse 1063  
 schlechter Arbeiter 1806  
 schlechter Passer 9726  
 schlechtes Manuskript 1059, 10088  
 schlechte Stelle 12472  
 schlecht gewickelte Rolle 8367  
 Schlichtgrenze 8378  
 schlecht lesbares Manuskript 1061  
 Schlechtschreiber 11963  
 schlecht, ungleichmäßige oder zu lose gewickelte Papierrolle 1070  
 Schlegel 8586  
 Schleier 5957, 6801  
 Schleierbelichtung 5762  
 Schleierlösungsmittel 12023  
 schleiern 5958  
 Schleife 8354, 8355  
 schleifen 6636  
 Schleifen 6641  
 Schleifen mit Kohle 2647  
 Schleifer 6638  
 Schleiferei 6645  
 Schleifkohle 6642  
 Schleifkugeln 3037  
 Schleifmaschine 6643  
 Schleifmaterial 14  
 Schleifmittel 14  
 Schleifpapier 17, 6434  
 Schleifringläufermotor 12574  
 Schleifringmotor 12574  
 Schleifsand 11858  
 Schleifschiefer 12648  
 Schleifstein 6647  
 Schleimen 1886  
 Schleimstoff 9160  
 schleppen 4687  
 Schlepppraktelstreichverfahren 1496  
 Schleuder 14709  
 Schleuderapparat 14709  
 Schleuderfeuchtwerk 327  
 Schleudermühle 2730  
 Schlichtfeile 12641  
 Schließe 2876  
 schließen 8308, 8309, 11171  
 Schließkeil 11169  
 Schließplatte 7198  
 Schließrahmen 2650  
 Schließrahmen für Tabellenkopf 6904  
 Schließrahmen, zum Durchbiegen neigender ~ 1357  
 Schließschraube 14463  
 Schließschuber 12362  
 Schließsetzschiff 2654  
 Schließstege 6262  
 Schließtisch 7198  
 Schließzeug 11169  
 Schlippisches Salz 12727  
 Schlittenbewegung 2366  
 Schlitten zur Matrizen- und Spatenkeilüberführung 5081  
 Schlitzblende 12579  
 Schlitzverschluß 5947  
 Schlosserei 8465  
 schlummern 6885  
 Schlupf 1028, 12559, 12569, 12570  
 schlupfender Rollenkonus 12572  
 Schlupfmesser 12566  
 Schluß 13732  
 Schlußbuchstabe 5665  
 Schlüssel 7759, 7762, 9620, 14872  
 Schlüsselzahl 7762  
 Schlußklappe 5755  
 Schlußkolumne 12334  
 Schlußlinie 13734  
 Schlußpunkt 6238  
 Schluß-s 5666  
 Schlußschrift 3102  
 Schlußstück 13552  
 Schlußvignette 13552  
 Schmack 13398  
 Schmalbahnpapier 8335  
 Schmalbandfilter 9242  
 schmaler Buchstabe 3364  
 schmaler Satz 9243  
 schmale Schrift 3364  
 Schmalformat 5093  
 schmalspaltiger Satz 9243  
 Schmelzkessel 7755, 8770  
 Schmelzkleber 7048  
 Schmelzofen 8826  
 Schmelzpaste 5912  
 Schmelzpunkt 8769  
 Schmelzwärme 6926  
 Schmierax 11963  
 schmieren 8395  
 Schmieren 8473, 12636, 12637  
 Schmierfett 6601  
 Schmierfink 11963  
 schmierige Mahlun 14677  
 schmierig gemahlener Stoff 14695  
 Schmierloch 8398  
 Schmiermittel 8394  
 Schmiernut 9555  
 Schmieröl 8397  
 Schmierstoff 8394  
 Schmierung 6610  
 Schmirgelpapier 5111, 11861  
 Schmirgelpulver 5113  
 Schmitz 8473, 12611  
 schmitzen 12162  
 Schmitzen 8473  
 Schmitzleisten 1275  
 Schmitzleistenhöhe 1274  
 Schmitzringe 1252  
 Schmitzringhöhe 3929  
 Schmitzringhöhemesser 3928  
 Schmöker 11203  
 Schmuck 9688  
 Schmuckeinfassung 9689  
 Schmuckfarbe 12918  
 Schmucklinie 9690  
 Schmuckschriften 5461  
 Schmutzbogen 14561  
 Schmutzkonkurrent 10778  
 Schmutztitel 1217  
 Schmutzumschlag 7629  
 Schnecke 14852  
 Schneckegetriebe 14853  
 Schneckenrad 14854  
 schneeflockenartiges Aussehen des Druckes 12655  
 Schneeflockeneffekt 12655  
 Schneidautomat 920  
 Schneide 7823  
 Schneidelinie 3903  
 Schneidemarken 3742  
 Schneidemaschine 6704  
 Schneidemaschine mit Programmsteuerung 920  
 schneiden 3855  
 schneiden (in Holz) 5182  
 Schneider 3884  
 Schneidlänge 3906  
 Schneidleiste 3904, 3905  
 Schneidlinie 4319  
 Schneidlinien 3899  
 Schneidmesserschienen 7820  
 Schneidring 12582  
 Schneidrollen 12585  
 Schneidstaub 3896, 12583  
 Schneidwerk 12266  
 Schneidzylinder 3893  
 schnellabbindende Farbe 11152  
 Schnellätzmaschine 10704  
 Schnellätzverfahren 10703  
 schnelllaufende Maschine 7000  
 Schnellauger 7000  
 schnell drauflossetzen 12170  
 Schnelldrucker 7001  
 schnell, gewandt, fehlerfrei arbeitender Setzer 14706  
 Schnellhase 13466  
 Schnellhefter 1403, 9918  
 Schnellpresse 3948, 13210

- Schnellschneidemaschine 6998  
 Schnellschneider 6704, 6998  
 Schnellschuß 11818  
 Schnellstanzer 6302  
 Schnelltrennsätze 12652  
 Schnelltrocknenfarbe 11152  
 Schnelltrocknenlack 11153  
 schnelltrocknend 5482  
 schnelltrocknende Farbe 11152  
 schnelltrocknender Lack 11153  
 schnellverdunstendes Lösungsmittel 5487  
 Schnellverschluß 7460  
 Schnipsel 2577, 11889  
 Schnitt 3860, 4961, 6103  
 Schnittfärben 13011  
 Schnittlänge 3906  
 Schnittlinie 3903  
 Schnittmarken 14043  
 Schnittmusterpapier 10063  
 Schnitttrand 1553  
 Schnittstaub 3896, 12583  
 Schnittvergolder 4956  
 Schnittzeichen 3742  
 Schnitzelbildung 11889  
 Schnörkelbuchstaben 13455  
 Schnur 9855  
 Schnurheftung 12200  
 Schokoladenschachtel 2749  
 Schöndruck 5711  
 Schöndruck ausführen 10864  
 Schöndruckform 5707, 9714  
 Schöner 13892  
 Schönschreiber 2217  
 Schön- und Widerdruck-Offsetmaschine 9530  
 Schön- und Widerdruckpresse 10122  
 Schönungsmittel 13892  
 Schöpfbütte 14410  
 Schöpfbütte mit gewebtem Metallsieb 14857  
 Schöpfer 14413  
 Schöpfform 9119  
 Schöpfpapier 6834, 9131  
 Schöpfrahmen 4063  
 Schöpfrand 4065  
 Schöpfsieb 9119  
 Schopper-Falzer 11921  
 Schopper-Falzgerät 11921  
 Schraffe 6740  
 Schraffen 12144  
 schraffieren 6885  
 schraffierter Stempel 978  
 Schraffierung 6740  
 Schraffur 6740  
 schräge Beleuchtung 9471  
 schrägeinfallendes Licht 6600  
 schräger Einzug 4256  
 schräge Serife 9472  
 schrägggeschnittenes Papier 591  
 Schrägkante 1345, 1346  
 Schräglicht 6600, 7248  
 Schrägschneidemaschine 592  
 Schrägschneider 592  
 Schrägschnittpapier 591  
 Schrägschrift 7625  
 Schrägstellung 12507  
 Schrägstrich 12767  
 schrägverzahntes Rad 6954  
 Schramme 12601  
 Schrank 2137  
 Schrankpapier 12287  
 Schraubdeckel 11999  
 Schraube 11998  
 Schrauben für Umfangsregister-Einstellung 2858  
 Schraubenmutter 9459  
 Schraubenrad 6954  
 Schraubenradgetriebe 14129  
 Schraubenschlüssel 14872  
 Schraubenzieher 12001  
 Schraubfassung 4964  
 Schraubhebel 7632  
 Schraubsockel 4964  
 Schraubspindel 7632  
 Schraubstock 14461, 14462  
 Schraubstockbacken 14464  
 Schraubstockmechanismus 14461  
 Schraubstock-Schließschraubenvorrichtung 14463  
 Schreibblock 8771, 13514  
 Schreibdicke 11312  
 schreiben 14876  
 Schreiber 11310  
 Schreibfehler 2911, 12857, 14230  
 Schreibkraft 14231  
 Schreibkugel 6520  
 Schreib/Lesekopf 11284  
 Schreibmaschinematrize 4885  
 Schreibmaschinenpapier 14224  
 Schreibmaschinenschrift 14213  
 Schreibpapier 14879  
 Schreibpapier für Notizblöcke 13516  
 Schreibpapier mit Wasserlinien 7878  
 Schreibschrift 12012  
 Schreibschriften 12011  
 Schreibtinte 7326  
 Schreibtischkalenderblock 4210  
 Schreibwaren 13076  
 Schreibwarengeschäft 13074  
 Schreibwerk 11310  
 Schrenz 11982  
 Schrift 14171  
 Schriftbild 5423  
 Schriftbildprojektion 2632  
 Schriftbreite 14738  
 Schrift einlegen 7964  
 Schriftfamilie 14188  
 Schriftfläche 6336, 6952  
 Schriftgattung 14188  
 Schriftgewicht 14672  
 Schriftgießer 14192  
 Schriftgießerei 14193  
 Schriftgießmaschine 14181  
 Schriftgrad 1686  
 Schriftgrad (alle Figuren eines Grades) 6103  
 Schriftgrad 12 10288  
 Schriftgröße 6336, 6952  
 Schriftguß 14180  
 schrifthoch 14201  
 Schrifthöhe 6953  
 Schrifthöhemesser 14198  
 Schrifthöheprüfer 14198  
 schrifthoher Steg 1251  
 schrift Hohes Stereo 14204  
 Schrifttholer-Exzenter 14178  
 Schrift ist versetzt, die ~ 435  
 Schriftkasten 2396, 14205  
 Schriftkasten ausblasen, einen ~ 1629  
 Schriftkasteneinteilung 2405  
 Schriftkasten für drei Versalienschriften 14017  
 Schriftkasten mit spanischer Belegung 12813  
 Schriftkegel 1686  
 Schriftlegierung 437  
 Schriftleiter 4976  
 Schriftleiterin 4976  
 Schriftlinie 1196, 14206  
 Schriftlinienmeßklötchen 14172  
 Schriftmagazin 13238  
 Schriftmengenberechnung 2629  
 Schriftmetall 14208  
 Schriftminimum 8963  
 Schriftmischung 9012, 14185  
 Schriftmusterbuch 14221  
 Schriftprobe 14221  
 Schriftprobenbuch 14221  
 Schriftregal 2137  
 Schriftsatz 3301, 6103  
 Schriftschneiden 11044  
 Schriftschneider 11043  
 Schrift setzen 3282  
 Schriftsetzer 3313  
 Schriftsetzerlehrling 722  
 Schriftsetzer, nicht im Akkord arbeitender ~ 12989  
 Schriftsteller 881  
 Schriftstellerin 881  
 Schriftstempel 11040  
 Schriftstil 8052  
 Schriftwahl 2750  
 Schriftzeichen 2628, 6564, 14171  
 Schriftzeichengenerator 2633  
 Schriftzeichner 14184  
 Schrottmanier 8597  
 Schrottschnitt 8597  
 Schrumpf 12355  
 schrumpfen 12354  
 Schrumpfen des Papiers 12355  
 Schrumpfkorn 11532  
 Schrumpfung 12355  
 Schubdeformation 12243  
 Schubdehnung 12243  
 Schubser 6040, 12561  
 Schubgeschwindigkeit 11250  
 Schubkraft 12240  
 Schubspannung 12241  
 schubweise Verarbeitung 1222  
 Schulbuch 11920  
 Schuldverschreibung 1718  
 Schulter 4737, 12343  
 Schulterhöhe 6949  
 schulterhoher Ausschluß 6997  
 Schulzaster 11923  
 Schuppenanlegeapparat 13257  
 Schuppenanleger 13257  
 Schuppenmuster 7169  
 Schurz 727  
 Schürze 727, 728  
 Schuß 14668  
 schüsselförmig 4431  
 Schuster 9584, 14336  
 Schusterjunge 9584, 14336  
 Schüttelbock 12227  
 Schüttelgerät 12227  
 schütteln 13165  
 Schütteln 308  
 Schüttelsortierer 2058  
 Schüttelwerk 12227  
 schütten 10694  
 Schüttgewicht 711  
 Schutzabdeckung 10980  
 Schutzblattpapier 5161  
 Schutzblech 6689  
 Schutzdeckel 10980  
 Schutzhülse 12561  
 Schutzkappe 10980  
 Schutzkarton 12561  
 Schutzkolloid 10979  
 Schutzlack 11507  
 Schutzmarke 11406  
 Schutzschicht 10272, 11507  
 Schutztuch 13909  
 Schutzumschlag 7629  
 Schwabacher 11924  
 Schwabacherschrift 11924  
 Schwabbeln 2037  
 Schwabbelpoliermaschine 2039  
 schwacher Druck 5436  
 schwacher Firnis 12339  
 schwache Säure 14634  
 schwachgeleimt 11139, 12538  
 Schwamm 12910  
 Schwarzabzug 1492  
 Schwarzdruck 1492  
 Schwarzdruckplatte 1491  
 Schwärze 1479



- schwarze Farbe 1479  
 schwärzen 12638  
 schwarzer Körper 1467  
 schwarzer Strahler 1467  
 Schwarzkunst 8883  
 Schwarzlauge 1487  
 Schwarzlicht 14252  
 Schwarzmischung 12209  
 Schwarzpapier 1488  
 Schwarzplatte 1490, 1491  
 Schwarzschild-Effekt 11925  
 Schwärzung 1475, 1483, 9653  
 Schwärzungsbereich 4175  
 Schwärzungskurve 2637  
 Schwärzungsmesser 4167  
 Schwärzungsumfang 3443, 4175  
 Schwärzungsverlust 8373  
 Schwarz verlaufende Rasterätzung, in ~ 1495  
 Schwarzvignette 1495  
 schwarz-weiß 1463  
 Schwarz-Weiß-Abdruck 1465  
 schwarz-weiße Randlinie 1464  
 Schwarz-Weiß-Original 8168  
 schwätzen 13565  
 Schwebe 13452  
 Schwebeförderer 9760  
 Schwefel 13383  
 Schwefelammonium 546  
 Schwefelarnstimon 672  
 Schwefeläther 5297  
 Schwefel behandeltes Öl, mit ~ 13382  
 Schwefelblei 6272  
 Schwefelchlorür 13386  
 Schwefeldioxyd 13387  
 Schwefelharnstoff 13723  
 Schwefelkadmium 2145  
 Schwefelkalium 10672, 10677  
 Schwefelkies 11078  
 Schwefelkohlenstoff 2316  
 Schwefelleber 10677  
 Schwefelnatron 12720  
 Schwefelnatron 12720  
 Schwefelsäure 13389  
 Schwefelsäureanhydrid 13397  
 schwefelsaure Mangan 8591  
 schwefelsaurer Kalk 2175  
 schwefelsaures Aluminium 487  
 schwefelsaures Ammonium 544  
 schwefelsaures Eisenoxyd 5556  
 schwefelsaures Eisenoxydul 5580  
 schwefelsaures Eisenoxydulammoniak 5573  
 schwefelsaures Kalzium 2174, 3774  
 schwefelsaures Kupfer 3533  
 schwefelsaures Magnesium 8502  
 schwefelsaures Monomethyl-Paraminophenol 8867  
 schwefelsaures Natrium 12719  
 schwefelsaure Tonerde 487  
 Schwefeltrioxyd 13397  
 Schwefelwasserstoff 7117  
 Schwefelzinkweiß 8276  
 Schwefelzyanammonium 550  
 Schwefelzyankalium 10676  
 schweflige Säure 13387, 13394  
 Schwefligsäureanhydrid 13387  
 schwefligsaures Natrium 12721  
 schwefligsaures Natron 12721  
 Schweinfürter Grün 5580  
 Schweinsleder 10337  
 Schweizerdegen 14125  
 Schwellenwert 8152, 13779  
 Schwenkkassette 7009  
 schwer abzusetzendes Manuskript 10088  
 Schwerbenzin 6941  
 Schwerbenzol 12776  
 schwere Druckform 6943  
 schwere Farbe 6939  
 schwerer Satz 8009  
 schweres (Klischee-)Metall 6940  
 Schwerstoffauflauf-(kasten) 6580  
 Schwerspat 1182  
 Schwertfalzmaschine 7824  
 schwierig abzusetzender Satz 8009  
 schwierige Paßform 13809  
 schwieriger Satz 3276  
 schwimmende Walze 5359  
 Schwimmen von Metallpigmenten auf dem Bindemittel 8008  
 Schwimmprobe 5837  
 Schwinden der Zeichnung 14528  
 Schwinden der Zeichnung auf der Druckplatte 1567  
 Schwinden (des Metalls beim Erkalten) 12356  
 Schwinggreifer 13472  
 Schwingpsychrometer 12558  
 Schwingung 9708  
 Schwingwalze 7683  
 Schwund 12356  
 Schwingkraft 2553  
 Schwungrad 5935  
 Schwungradwelle 5936  
 Schwungscheibe 5935  
 Scotch-tape-Versuch 11942  
 Sechsenalphabet 12477  
 Sechserformat 12205  
 Sechsförmigießrad 12480  
 Sechs-Gießformen-Gießrad-mechanismus 12480  
 sechsdreieckiger Form 13735  
 Sechsendeunzigerformat 9351  
 Sedezformat 12481  
 Sediment 4186  
 Sedimentation 12065  
 Seehundleder 12025  
 Seekarte 2648  
 Seekartenpapier 2649  
 segmentieren 12067  
 Seidenpapier 6172, 14867  
 Seidenrasterdruckverfahren 11989  
 Seifenechtheit 12657  
 Seifenpackungen 12659  
 Seigerung 12069  
 seihen 5663  
 Seite 9851  
 Seite auf Handtuchformat 8343  
 Seite (eines Blattes) 9850  
 Seite im Hochformat 4092  
 Seite im Querformat 9476  
 Seite mit Vorschlag beginnen 4761  
 Seitenabzüge 9863  
 Seitenanlegemarke 12371  
 Seitenanschlag 12371  
 Seitenbewegung der Papierbahn 14638  
 Seitenbreite, über die ~ 155  
 Seitendrucker 9854  
 Seitenfalte 6730  
 Seitenfaltenbeutel 6731  
 Seitengestell 12368  
 Seitenhöhe 4196  
 Seitenkopf 6890  
 Seitenmagazin 943, 12375  
 Seitenmarke 12371  
 Seitennummer 5995  
 Seitenöffnungen 1238  
 Seitenpaar in der Mitte eines Bogens, aus einem Blatt bestehend 2549  
 Seitenrand 12376  
 Seitenregister 12372, 12384  
 Seitenregister-Steuerung 12373  
 Seitenregister-Verstellung 12373  
 seitenrichtiges Bild 11282  
 seitenverkehrtes Bild 11285  
 seitenverkehrtes Negativ 11551  
 Seitenwasser 14730  
 Seitenzahl 5995  
 Seitenzahl am Fuß (der Seite) 4751  
 48-seitige Rotationsmaschine 4654  
 64-seitige Rotationsmaschine 4635  
 seitlich bewegbare Reiterwalze 11305  
 seitliche Begrenzungslineale 4064  
 seitliche Fadenheftung 14708  
 seitlicher Einschlag 14074  
 seitlicher Passer 12384  
 seitliches Verlaufen 7085  
 seitliches Verlaufen der Papierbahn 12282  
 seitliche Verschiebung 7933  
 seitliche Verstellung 12373  
 seitlich verschobene Papierrolle 13631  
 Seitwärtsbewegung 7935  
 Sekante 12032  
 Sekundärfarben 12033  
 Sekunde 851  
 Sekundenzähler 13221  
 Selbstabnahmemaschine 14905  
 Selbstankleber für fliegenden Rollenwechsel 5927  
 Selbstanleger 909  
 Selbstbiographie 891  
 Selbstdurchschreibeformularsatz 2324  
 Selbstdurchschreibepapier 2325, 9382  
 Selbstentzündung 12915  
 Selbstklebeband 12077  
 selbstklebende Lettern 12074  
 selbstklebender Klebstoff 10768  
 selbstklebendes Papier 12076  
 Selbstklebepapier 12076  
 Selbstkopierpapier 12081  
 Selbstkostenpreis 3631  
 Selbstöffnerbeutel 12083  
 Selbstpolymerisierung 934  
 Selbstschalter 926  
 Selbststart 1788  
 selbsttätige Auslage 906  
 selbsttätiger Bogenausleger 906  
 selbsttätiger Einleger 909  
 selbsttätiger Rollenwechsel 5927  
 selbsttätiger Wiederholungsruf 923  
 selbsttätiges Korrosionsschutzpapier 14389  
 Selbstverlag, im ~ 11004  
 Selbstverleger 885  
 Selbstzündung 12915  
 Selektions- und Maskiermaschine 11910  
 Selektorkanal 12071  
 Selen 12072  
 Selenzelle 12073  
 Semikolon 12098  
 Sender-Signalumsetzer 9030  
 Senkkopfschraube 3663

- senkrecht 10153  
 Senkschraube 3663  
 Senkspindel 761  
 Senkwaage 761  
 Sensibilisator 12118  
 sensibilisieren 12114  
 Sensibilität 12112  
 Sensitivität 12112  
 Sensitometrie 12121  
 Separatabdruck 9516  
 Separatstreichverfahren 3469  
 seriell 12138  
 Serien- 12138  
 Seriendrucker 12142  
 Seriennummer 12140  
 Serienoperation 12141  
 Serienschaltung 12143  
 Serife 12144  
 serifenbetonte Linear-Antiqua 8745  
 serifenlos 11868  
 serifenlose Linear-Antiqua 8157  
 Serigraphie 11989  
 Serviettenpapier 9239  
 Servomotor 12150  
 Set 12153  
 Setkeil 14665  
 Settrommel 7715  
 Settrommelantrieb 7716  
 setzen 3282  
 Setzen von Abkürzungen 12174  
 setzen, zum wiederholten Male ~ 11493  
 Setzer 3313  
 Setzer-Drucker 14125  
 Setzerei 3292  
 Setzereielektronenrechner 3283  
 Setzereifaktor 7672  
 Setzereileiter 3294  
 Setzerfaktor 3294  
 Setzergasse 429  
 Setzerin 5536  
 Setzerlehrling 722  
 Setzerlehrling, ältester ~ 723  
 Setzermeister 3294  
 Setzersaal 3292  
 Setzkasten 2396  
 Setzkasten ausblasen, einen ~ 1629  
 Setzkasteneinteilung 2405  
 Setzkasten mit falsch abgelegter Schrift 6098  
 Setzlatte 3295  
 Setzlinie 3295  
 Setzmaschine 3286  
 Setzmaschine der dritten Generation 13727  
 Setzmaschine der ersten Generation 5709  
 Setzmaschine der vierten Generation 6135  
 Setzmaschine der zweiten Generation 12042  
 Setzmaschinenheizung 3288  
 Setzmaschinenmetall 3289  
 Setzmaschinen-saal 3311  
 Setzmaschinezeile 12599  
 Setzmaterial zum Setzen von Schachproblemen 2699  
 Setzpult 3284, 11182  
 Setzregal 3284, 11182  
 Setzschiff 6278  
 Setzschiff-Regal 6284  
 Setzzeit 3298  
 Sexternio 12204  
 Shore-Härte 12321  
 Shore-Härtemesser 12320  
 sicher 11833  
 Sicherheitsfarbe 5148, 11837  
 Sicherheitsfilm 90  
 Sicherheitslinie 2697  
 Sicherheitspapier 2698, 11840  
 sicherstellen 4863  
 sich krümmen 14545  
 sich lösen 1580  
 sich rollen 3834  
 sichtbares Spektrum 14492  
 Sichtbarwerden der Rasterstege 11981  
 Sichtgerät 2482  
 Sichtung 12785  
 sich verfärben 3141, 5433, 13843  
 sich werfen 3834, 14545  
 sich ziehen 14545  
 Siderographie 12385  
 Sieb 8469  
 Siebabweassertisch 11891  
 Siebdruck 11989  
 Siebdrucker 11986  
 Siebdruckfarbe 11987  
 Siebdruckmaschine 11991  
 Siebdruckpresse 11991  
 Siebdruckschablone 11967  
 Siebleder 728  
 Siebmarke 14774  
 Siebmarkierung 14774  
 Siebschürze 728  
 Siebseite 14778  
 Siebtrommel 4891  
 Siebwalze 3985  
 Siebwasser 14730  
 Siebwasserauffangrinne 11891  
 Siebwasserschiff 11891  
 Siedegrenzenbenzin 11897  
 Siedepunkt 1702  
 Siedepunkt-Thermometer 1703  
 Siegel 12024  
 siegelfähiges Papier 12086  
 Siegellack 12027  
 Siegelmarken 10611  
 siehe Manuskript 12066  
 Siemensstern 13055  
 Siena 12394  
 Sienaerde 12394  
 Signalabfallzeit 4049  
 Signalreihe 5243  
 Signalumsetzer 9022, 12397  
 Signalwandler 12397  
 Signatur 9333  
 signierte Ausgabe 896  
 Sikkativ 4784  
 Sikkativlösung 8235  
 Silbentrennung 7144  
 Silbentyp 8322  
 Silber 12424  
 Silberbad 12425  
 Silberbild 12429  
 Silberbromid 12426  
 Silberbronze 484, 12433  
 Silberchlorid 12427  
 Silberdruckfarbe 12430  
 Silberglätte 8248  
 Silberjodid 12431  
 Silbermanometer 763  
 Silbernitrat 12432  
 Silberpackpapier 694  
 Silbersalpeter 12432  
 Silbersulfid 12435  
 Silberwarensidenpapier 12436  
 Silberzyanid 12428  
 silhouettieren 12407  
 Silikagel 12410  
 silikonisierter Karton 12411  
 silikonisiertes Papier 12418  
 Silizium 12415  
 Siliziumkarbid 12416  
 Simogramm 12437  
 simulieren 12440  
 Simultanbetrieb 12442  
 simultane Befehlsausführung 3360  
 Simultanverarbeitung 9196  
 Sinus 12443  
 sinusförmig 12444  
 sirupartig 13498  
 sirupös 13498  
 Sisalhanf 12476  
 Skala 4259  
 Skalendrücke 10928  
 Skalenraster 3416  
 Skandalblatt 14920  
 Skelettzylinder 12504  
 Skizze 4208, 7961, 9717, 11715  
 Skizzierpapier 12506  
 Skrupel 12014  
 Smaragdgrün 5110  
 Smaragdgrün 5110  
 Snap-out Durchschreibesätze 12652  
 Sodaverfahren 12666  
 soeben erschienen 7719  
 Sofortschrift 12074  
 Sojabohnenöl 12795  
 Sojaöl 12795  
 Sol 12749  
 Solarisation 12751  
 Solenoid 12754  
 Solventnaphta 12776  
 Sonderausgabe 12821  
 Sondersprache 7648  
 Sonderzeichen 10080  
 Sonnen 13407  
 Sonnenflecken 13407  
 Sonnenspektrum 12752  
 Sonntagsblatt 13404  
 Sorbit 12783  
 sortieren 12784  
 Sortierer 12589  
 Sortiersaal 5692  
 Sortiertrommel für Hackspäne 2730  
 Sortierung 12785  
 Souche 13305  
 Soxhlet 5398  
 Soxhlet-Extraktionsapparat 5398  
 Spachtel 7367  
 Spaltblende 12579  
 Spalte 3199  
 Spaltenabzug 12573  
 Spaltenbreite 3213, 8720  
 Spalten der Farbe 7397  
 Spalten, in ~ 7455  
 Spaltenkorrektur 12573  
 Spaltenlängslage 3211  
 Spaltenlinie 82, 3209  
 Spaltenquerlage 3210  
 Spaltensatz 3208  
 Spaltenschiff 12565  
 Spaltensetzer 3314  
 Spaltleder 2038, 12902  
 Spaltungsgeschwindigkeit der Farbschicht 12905  
 Späne 2729  
 spanisch 12812  
 Spanische 12812  
 spanischer Schriftkasten 12813  
 spanisches ñ 9223  
 Spanischweiß 12817  
 Spannbogen 4719  
 Spanndorn 8587  
 spannen 1715  
 Spannklaue 8310  
 Spannkraft 5005  
 Spannrahmen 13266  
 Spannrolle 5360  
 Spannrollen 13268  
 Spannung 4701, 13261, 14509  
 Spannung im laufenden Gurt 1307  
 Spannungsabfall 14510  
 Spannungsmesser 14515  
 Spannungsregelung 13648  
 Spannungswähler 14512  
 Spannwalze 7683  
 Spannweite 11236  
 Spargießform 11299  
 Spargußschrift 3569  
 sparsamer Farbgebung drucken, mit ~ 10798  
 Spartogras 5252  
 Spatel 7367  
 Spatienkeil 12802  
 Spatienkeilexcenter 7776  
 Spatienkeilkasten 12803  
 Spatienring 12809  
 Spatieren 8070  
 spationieren 12808

- Spationieren 8070  
 Spatium 12800  
 Spatiumzeichen 12807  
 Speck 5492  
 Specksatz 5492  
 Speckstein 13092  
 Speicher 13230  
 Speicherausgangsstelle 4862  
 Speicherelement 2498  
 Speicherkapazität 13234  
 Speicher mit  
   unmittelbarem Zugriff 4399  
 speichern 13184, 13232  
 speichern und später  
   folgen lassen 13233  
 speicherprogrammierte  
   Datenverarbeitungs-  
   anlage 13237  
 speicherprogrammierter  
   Computer 13237  
 speicherprogrammierter  
   Rechner 13237  
 Speicherzelle 8302  
 speisen 8849  
 Spektralbereich 12840  
 spektrale Empfindlichkeit  
   12843  
 spektrale Empfindlichkeit  
   (des Auges) 14491  
 spektrale Energie-  
   verteilung 12842  
 Spektraleigenschaften  
   12840  
 spektraler Farbanteil 5347  
 spektraler Leuchtdichte-  
   anteil 3110  
 Spektralfarbe 12841  
 Spektralfarben 3186  
 Spektralphotometrie 12845  
 Spektrophotometer 12844  
 Spektrum 12846  
 Spermacetöl 12859  
 Spermmalöl 12859  
 Sperrad 11249  
 Sperre 8305  
 sperren 12808  
 Sperren 8070  
 Sperrhaken 10067  
 Sperrholz 7887, 10505  
 Sperrholz-Klischeefuß 7890  
 Sperrholz montiertes Stanz-  
   messer, in ~ 7660  
 Sperrkegel (am Magazin)  
   5249  
 Sperrklinke 10067  
 Sperrschichtfotozelle 1173  
 Sperrung 8070  
 Sperrvorrichtung 8303  
 Spezialbindung 12875  
 Spezialcomputer 12823  
 Spezialrechner 12823  
 spezifische Naßfestigkeit  
   14694  
 spezifisches Gewicht 12827  
 spezifisches Volumen 2045,  
   12831  
 spezifische Wärme 12828
- sphärische Aberration  
   12862  
 sphärische Abweichung  
   12862  
 Spiegel 8974  
 Spiegelfleck 5758  
 Spiegelreflexion 12849  
 Spiegelzeichen 8975  
 Spiegelungserscheinung  
   2486  
 Spiel 1028, 2904  
 spielfreier Antrieb 1029  
 Spielkarten 10477  
 Spielkartenkarton 10478  
 Spielkartenzeichen 2354  
 Spielraum 2904  
 Spieß 1248, 6747  
 Spiesse 1493, 4716  
 Spießen 6743, 11620  
 Spieß niederdrücken,  
   einen ~ 11063  
 Spindel 8587, 11649, 12869  
 spindellose Aufhängung  
   der Papierrolle 12870  
 spindellose Rollenlagerung  
   12870  
 Spindelpresse 1245, 13034  
 Spiralbindung 12875  
 Spiralfarübertragungs-  
   walze 12877  
 Spiralheftung 12875  
 Spiralwickelmaschine  
   12879  
 Spiritus 5301  
 Spiritus asper 12883  
 Spirituslack 12885  
 Spiritus lenis 12884  
 Spiroylsäure 11851  
 Spirsäure 11851  
 Spitze 12865  
 Spitzenmeldung 7989  
 Spitzenmuster-Einband  
   4181  
 spitzer Akzent 175  
 spitzer ätzen 12234  
 spitzgotische Schrift 8073  
 Spitzkolumne 12334  
 Spitzmarke 4019  
 Spitzmuster-Einband 10526  
 Spitztüte 3588  
 Spleiß 12891  
 splendor Satz 9625  
 Splint 12901  
 Splitter 12310, 12587  
 Splitterfänger 2058  
 Sporn 12954  
 Spottbild 2392  
 Sprachausgabe 869  
 Sprache 7899  
 Sprach(en)aufschlag 5395  
 Sprachmodus 3466  
 Spreitung 12935  
 Spreitungskoeffizient 12937  
 Sprengbürste 8622  
 Sprenggitter 8625  
 Sprengschnitte 12949  
 Spreu 12310  
 springen 12521  
 Springer 6574
- Springfeder 12939  
 Sprit 383, 5301  
 spritecht 381  
 Spritlack 12885  
 Spritzapparat 314  
 Spritzbürste 8622  
 Spritzen 316, 7373  
 Spritzer 12890, 12984  
 Spritzgitter 8625  
 Spritzleder 728  
 Spritzmaschine 5411  
 Spritzretusche 316  
 Spritztechnik 316  
 spröde 1925  
 Sprödigkeit (eines Films)  
   1926  
 Sprühdüse 866  
 Sprühfeuchtwerk mit Luft-  
   raket 327  
 Sprung 7705  
 Sprungrücken 7023  
 Spule 12916, 14766  
 spülen 11619  
 Spur 2621  
 Spurgruppe 1110  
 Staatsanzeiger 6343  
 Stabausleger 5915  
 Stabdrucker 1169  
 Stabhygrometer 13481  
 Stabilisator 12991  
 Stabilität 12990  
 Stabviskosimeter 1177  
 Staffelausleger 5462  
 Staffeleinleger 13257  
 staffeln 5466  
 Stahlband-Stanzform 13103  
 Stahlbeton 11425  
 Stahlbruck 4334  
 Stahlbruckfarbe 13097  
 Stahlbruckpapier 13098  
 stählerne Deckwalze 13099  
 stählerne Reiterwalze  
   13099  
 Stahlgravur 13096  
 Stahllinie 13102  
 Stahlpresseur 1055  
 Stahlreiber 13099, 13106  
 Stahlstecher 10435  
 Stahlstich 4334, 13096  
 Stahlstichdruck 4334, 12385  
 Stahlstichdruckfarbe 13016  
 Stahlstichimitation 13690  
 Stahlstichkunst 12385  
 Stahlstichnachahmung  
   13690  
 Stahlstichprägeste 4336  
 Stahlstichpresse 4336  
 Stahlwalze 4503, 13101  
 Stahlzylinder 1192, 7341  
 Stammfarbe 1185  
 Stampfmaschine 4337  
 Stampfwerk 4337  
 Stand 7946, 11402  
 Standardabweichung 13023  
 Standardarbeitsminute  
   13031  
 Standardbuchnummer  
   13022  
 Standardfehler 13024
- Standardisierung 13026  
 Standardmaschinenkode-  
   schrift 3250  
 Standardzeit 13819  
 Standätzen 13159  
 Standbogen 8202, 11022  
 Standentwicklung 13158  
 Standmachen 6387  
 Standöl 13035  
 Stanhope-Presse 13037  
 Stannichlorid 13038  
 Stanniolpapier 13829  
 Stannochlorid 13039  
 Stanzautomat 903  
 Stanze 4318  
 stanzen 4317  
 Stanzform 3897, 4313  
 Stanzformenbau 4327  
 Stanzlinie 4319  
 Stanzmaschine 3888, 4318  
 Stanzmesser 4313  
 Stanzpresse 3888, 4318  
 Stanztiegel 3888  
 Stanz- und Rill- und Ritz-  
   maschine 3889  
 Stapel 9837, 10340  
 Stapelheber 10342  
 Stapelhöhe 10341  
 Stapelhubeinrichtung  
   10342  
 Stapelhubgerät 10342  
 Stapelhygrometer 13481  
 stapeln 12997  
 Stapeltaster mit Blasfuß  
   1623  
 Stapelverarbeitung 1222  
 Stapler 8104  
 Stärke 2220, 11613, 13045  
 stark einfärben 3771  
 Stärkeklebstoff 13046  
 Stärkekleister 13046  
 Stärkemesser 2221  
 starker Leinölfirnis 1680  
 starke Säure 13297  
 starkes Spatie 13708  
 Stärkezucker 4246  
 stark gebleichtes Papier 6875  
 Starkpappe 12759  
 stark pigmentierte Druck-  
   farbe 6935  
 starr fortlaufende  
   Verarbeitung 12136  
 Starrheit 11613  
 Starter 13059  
 Startknopf 13056  
 Statik 13070  
 stationär 13073  
 statische Aufladung 13066  
 statische Elektrizität 13067  
 statischer und  
   dynamischer Zugfestig-  
   keitsprüfer 13065  
 statischer Zugfestigkeits-  
   prüfer 13072  
 statistische Methoden  
   13078  
 statistische Qualitäts-  
   kontrolle 13079  
 Staub 5878, 6267, 9914

- Staubabsaugvorrichtung 14643  
 staubdicht 4906  
 Stauben 4894, 5880, 6268  
 staubendes Papier 5882, 6269  
 staubgeschützt 4906  
 Staubkasten 4896  
 Staubkorn 6553  
 Staubrette 4064  
 Staubungsneigung 5881  
 Stauchfalzmaschine 2027  
 Stauplatte 4064  
 Steam-set-Farbe 13085  
 Stearin 13088  
 Stearinpech 13090  
 Stearinsäure 13087  
 Steatit 13092  
 Stechen 13900  
 stechen (in Kupfer usw.) 5182  
 Stechfuttermal 12561  
 Stechhygrometer 13481  
 Stechkarte 2921  
 Stechkissen 9838  
 Stechschlüssel 9620  
 Stechzirkel 4511  
 Steckdose 12660  
 Stecker 10488  
 Steckfeld 10490  
 Steckschriftkasten 2419  
 Stecktafel 10490  
 Steg 2523, 2964, 6735  
 Stege anlegen, die ~ 4722  
 Stegeregale 6263  
 Stehenbleiben der Farbe im Farbkasten 1011  
 stehender Satz 13033  
 stehendes Raketstreichverfahren 12934  
 stehen lassen 6522, 7742  
 Stehform 13032  
 Stehsatz 13033  
 Stehsatzbrett 8055  
 Stehsatz wiederverwenden 10305  
 Steife 11613  
 steife Druckfarbe 6935  
 steife Schachtel 12182  
 Steifigkeit 11613  
 Steifigkeitsprüfgerät 13154  
 Steifleinen 2030, 2206  
 Steilheit 6534  
 Stein 7393, 8265  
 Steindruck 8270, 13205  
 Steindruckhandpresse 8260  
 Steindruckmaschine 8263  
 Steindruckpresse 8263  
 Steindruckverfahren 8270  
 Steindruckwalze 8264  
 Steinglättung 5834  
 Steingravur 13198  
 Steinkohlenteer 2972  
 Steinschleifer 8081  
 Steinzeichner 8256  
 Stellkeil 225  
 Stellmotor 11412  
 Stellmutter 222  
 Stellplakat 12350  
 Stellschraube 223  
 Stellschrauben 4838  
 Stempel 1584, 11040  
 Stempelbild in punktierten Linien, mit ~ 5582  
 Stempelsatz, mit ~ 948  
 Stempelschneiden 11044  
 Stempelschneider 11043  
 Stencilpapier 8949  
 Ster 3804  
 Stereo 13127  
 Stereoabteilung 13130  
 Stereomater 5846  
 Stereoplate 13127  
 Stereotyp 13128  
 Stereotypie 13123  
 Stereotypieabteilung 13130  
 Stereotypiemetall 13126  
 Stereotypiepappe 5848  
 Sterilisierungsechtheitsversuch 13132  
 Stern 850  
 Sternchen 850  
 Stern dreieckschaltung 13049  
 Sternkarte 2497  
 Sternschaltung 14910  
 Sternzeichen 850  
 Sterry-Effekt 13133  
 Stetigholländer 1881  
 Stetigschleifer 3430  
 Steuereinheit 3461  
 Steuereinheit für Datenvermittler 9189  
 Steuereinrichtung 14618  
 Steuerkasten 3451  
 Steuerkurve 2227  
 Steuerkurve für Abzähler 7789  
 Steuermotor 3458, 11412  
 steuern 3449  
 Steuernocken 2227  
 Steuernocken für Abzähler 7789  
 Steuerpult 3459  
 Steuerstrom 3453  
 Steuerungsantrieb 14618  
 Steuerzeichen 3452  
 Stibnit 672  
 Stich 8172  
 Stichel 2072, 2731, 6578  
 Stichen 13900  
 Stichprobe 11854  
 Stichproben-Entnahmevervorschrift 11857  
 Stichwort 2469, 2470  
 Stichwörterverzeichnis 2472  
 Stichzeile 2466  
 Stickstoff 9374  
 Stickstoffstoß 9375  
 Stift 7234  
 Stiftdrucker 8694  
 Stiftschlüssel 428  
 Stil 8052  
 Stilb 13155  
 stillsetzen 14057  
 Stillwand 4067  
 Stimmungsbild 9097  
 stocken 2970  
 Stockflecken 6139, 8928  
 Stockpresse 13034  
 Stoff 13181  
 Stofffänger 11891  
 Stoffansatz 13190  
 Stoffaufbereitung 13190  
 Stoffauflaufkasten 6898  
 Stoffauflöser 11029  
 Stoffbatzen 2994  
 Stoffbereitung 13190  
 Stoffbütte 13186, 14410  
 Stoffdichteregler 11422  
 Stoffdruck 13678  
 Stoffdruckfarbe 2958  
 Stoffdruckmaschine 2208  
 Stoffegalisateur 868  
 Stoffeinlauf 6898  
 Stoffe am Drucktuch, angenähtes ~ 1522  
 stoffgeleimtes Papier 1264  
 Stoffherstellung 13190  
 Stoffleimung 1265  
 Stoffmühle 7693  
 Stoffregulierkasten 11422  
 Stoffzusammenstellung 5592  
 Stokes 13194  
 Stokesches Fallgesetz 13195  
 Stopfer 1880  
 Stopfbad 13209  
 Stopper 1880  
 Stopperschalter 14642  
 Stoppuhr 13221  
 Stoppzylinderpresse 13210  
 Storhschnabel 9892  
 Störung 1880, 2040, 5494  
 störungsfreies Laufen 11790  
 Störungszeit 4679  
 Stoß 7186, 8091  
 Stoßdämpfer 2032  
 Stöße 7656  
 Stoßlinie 7691  
 Straffen 4719  
 Straffenpapier 14168  
 straffe Papierbahn 13810  
 Straffer 4719  
 Strahlenwirkung 160  
 Strahlteiler 1246  
 Strahlung 11194  
 Strahlungsenergie 11191  
 Strahlungsfluß 11192  
 Strahlungsfunktion 12842  
 stramme Druckfarbe 13298  
 Strammheit 11613  
 Strangpresse 5411  
 Strasse 6734  
 strecken 4372, 13263  
 Strecken eines Offsetbogens beim Durchgang durch die Presse 5467  
 Streckenstrich 4002  
 Streckgang 11816  
 Streckgrenze 14930  
 streichen 4128, 4129, 7792  
 Streichen 2988  
 Streichen außerhalb der Papiermaschine 3469  
 Streichen im Tiefdruckverfahren 6584  
 Streichen in der Leimpresse 12494  
 Streichen in der Maschine 9600  
 Streichfarbespritzer 12888  
 Streichmaschine 2995  
 Streichmasse 2998  
 Streichpapier 1685  
 Streichräder 3218  
 Streichraket 5223  
 Streichrohrpapier 1685  
 Streichschicht 2989  
 Streichverfahren 2988  
 Streichverfahren mit der Lufraket 338  
 Streifband mit Werbetext 11002  
 Streifen 5741  
 Streifenbildung durch unregelmäßiges Gummieren 6726  
 Streifenleser 13590  
 Streifenlocher 9950, 10134, 13587  
 Streifenspeicher 2498  
 Streikbrecher 1484  
 Streikende 13274  
 Streikender 13274  
 strenge Druckfarbe 13298  
 strenge Farbe 12328, 13151  
 strenger Firnis 13299  
 Streulicht 4346, 11915  
 Streumuster-Einband 12092  
 Streuung 4455, 14397  
 Strich 2989, 8155, 9234  
 Strichätzung 8159, 8174  
 Strichaufnahme 8189  
 Strich-Auto-Kombination 8179  
 Strichelung 6740  
 Strichfarbenreproduktion 8166  
 Strichklischee 8159  
 Strichklischee mit einem kopiertem Raster 8179  
 Strichkrater 1019  
 Strichnegativ 8183  
 Strichoriginal 8205  
 Strichplatte 8159  
 Strichplatte, (ungerasterte) ~ 8165  
 Strichpositiv 8191  
 Strichpunkt 12098  
 Strichraster 8195  
 Strich-Rasterätzung, (kombinierte) ~ 8179  
 Strichreproduktion 8205  
 Strichrupfen 2997  
 Strichstärkenwandler 8204  
 Strichstärkenwandler 8204  
 Strich, unter dem ~ 5586  
 Strich, unterm ~ 5586  
 Strichvorlage 8168

- Strichzeichnung 8168, 8171  
 Stripfilm 13283  
 Stripfilmzement 13284  
 Strippen 13289  
 Stroboskop 13295  
 Strohkarton 13254  
 Strohmischnapier 9006  
 Strohmischnappe 9006  
 Strohnapier 13255  
 Strohnapier, (reines) ~ 14927  
 Strohnappe 13254  
 Strohnappe, (reine) ~ 14927  
 Strohstoff 13256  
 Strohzeilstoff 13256  
 Strom 3840  
 Stromabnehmer 2313  
 Stromart 3840  
 Stromdichte 3842  
 Stromkreis 2837  
 stromlos 4028  
 Stromnetz 13932  
 Stromstärke 553, 3843  
 Stromstärkenmesser 556  
 Strömungsmesser 5874  
 Stromverbrauch 3841  
 Stromzuführungstangen 2101  
 Struktur 13303  
 Strukturänderung 13300  
 Strukturerkennung 10065  
 Strukturformel 13301  
 Struktur in den Tiefen des Drucks 11981  
 Strukturspeicher 9418  
 Strukturviskosität 13302  
 Struwelpeter 10313  
 Stücklinien 7861  
 Stücksetzer 3314  
 Stufengraukeil 6629  
 stufenloses Regelgetriebe 7303  
 stufenlos regelbare Geschwindigkeit 13117  
 stufenlos regelbares Getriebe 7303  
 stülpen 14824  
 stumpf anfangen 1289  
 stumpf anfangender Absatz 5908  
 stumpf ausgehen lassen 5160  
 stumpfer Stoß 2115  
 stumpfer Zeilenanfang 5903, 6235  
 stumpffeine Linie 8757  
 stumpf halten 5160  
 Stumpfflasche 2115  
 Stumpfstoß 2115  
 Stundenbuch 1767  
 Stundenleistung 9729  
 Stundenzeile 7681  
 stürzender Satz 9511  
 Stützpresseur 1055  
 Stützrakel 4533  
 Stützwalze 1055  
 Styrol 13316  
 Styrolharz 13317  
 Sublimation 13326  
 sublimieren 13327  
 Submission begeben, in ~ 5472  
 Subskriptionsschein 13333  
 Substrat 13339  
 Substratfarbe 7880  
 Subtraktionszeichen 8969  
 subtraktive Dreifarbenmethode 13346  
 subtraktive Farbmischung 13346  
 subtraktive Farbsynthese 13346  
 subtraktives Farbverfahren 13346  
 suchen 12029  
 Suchen von Fehlern 4040  
 Suchwort 2469  
 Sulfatverfahren 13368  
 Sulfatzellstoff 13369  
 Sulfid 13370  
 sulfieren 13380  
 Sulfit 13372  
 Sulfitlauge 13373  
 Sulfitpapier 13377  
 Sulfitverfahren 13378  
 Sulfitzellstoff 13379  
 sulfonieren 13380  
 sulfoniertes Öl 13382  
 Sulfur 13370  
 sulfurieren 13380  
 Sumach 13398  
 Sumachgerbung 13400  
 Summand 183  
 Superkalender 13409  
 Supervisor 13423  
 Suspension 13452  
 Süß 5492  
 Swanfassung 1237  
 symbolische Adressierung 13485  
 symbolische Programmiersprache 13486  
 symbolische Sprache 13486  
 sympathetische Druckfarbe 7546  
 Synchroncomputer 13488  
 Synchronrechner 13488  
 Synopse 13490  
 Syntax 13491  
 Synthese 13492  
 Synthesis 13492  
 synthetisch 13493  
 synthetische Faser 13494  
 synthetischer Gummi 13496  
 syrischer Asphalt 13497  
 System 13499  
 Systemanalyse 13500  
 systematische Dichte 14319  
 systematische Zufallstichprobe 13502  
 systematisch geschnittene Linien 7861  
 Systemübersicht 3379  
 tabellarischer Satz 13520  
 Tabelle 13508  
 Tabellensatz 13520  
 Tableau 5768  
 Tabloidformat 13518  
 Tabulator 13521  
 Tachometer 13523  
 Tackmeter 13531  
 Tadel 11476  
 tadelloses Exemplar 3550  
 Tageblatt 3958  
 Tagesleuchtfarbe 5891  
 Tageslicht 4023  
 Tagespresse 3959  
 Tagessehen 10267  
 Tageszeitung 3958  
 Tagschicht 4025  
 Talgsäure 13087  
 Talk 13562  
 Talkum 13562  
 talkumieren 4892  
 Tallöl 13566  
 Tampon 3954, 7329  
 Tampon (für Kupferdruck), (kleiner) ~ 10085  
 Tangente 13572  
 Tangierfell 12216  
 Tangierfilm 12216  
 Tangiermaschine 12215  
 Tangierverfahren 1318  
 Tanne 5693  
 Tannenbaumkristalle 4163  
 Tannin 13573  
 tanzender Satz 12955  
 tanzende Schrift 12955  
 Tänzerwalze 7683  
 Tapete 14533  
 Tapetendruck 14536  
 Tapetendruckmaschine 14537  
 Tapetenmuster 14534  
 Tapetenpapier 14533  
 Tarif 11900  
 Tarifausschuß 13604  
 Tarlatan 13605  
 Tartrazingelb 13611  
 Tasche 1772, 1828  
 Taschenatlas 10507  
 Taschenausgabe 10510  
 Taschenbuch 9437, 9895, 10508  
 Taschenfalzmaschine 2027  
 Taschenformat 10516  
 Taschenmikroskop 10514  
 Tastapparat 7765  
 Tastapparat ohne Klartextwiedergabe 1569  
 Tastatur 7765  
 Tastaturlocher 7784  
 Tastaturplan 7770  
 Taste 7761  
 Tastenanschlag 7785  
 Tastenbläser 1623  
 Tastenbrett 7778  
 Tastenknopf 7761  
 Taster 7765, 7771  
 Tasterin 7771  
 Taster ohne Klarschrift 1569  
 Tasterzirkel 2222  
 Tastkopf 11912  
 Tauchbad gestrichenes Papier, im ~ 4390  
 Tauchbeschichtung 4391  
 Taucher 14413  
 Tauchsieder 7184  
 Tauchstreichverfahren 4391  
 Tauchstreichverfahren gestrichenes Papier, im ~ 4390  
 Tauchwalze 4396, 4847  
 Tauenpackpapier, (braun) ~ 8605  
 Tauenpapier 8605  
 Taupunkt 4242  
 Tauschexemplar 5342  
 Tauschliste 5344  
 Tausendbogengewicht 9390  
 Tausendbuchstabenpreis 13739  
 Tausendstel 8926  
 Technik der integrierten Schaltkreise 12761  
 technischer Beratungsdienst 14064  
 Teelöffel 13620  
 Teer 10380  
 Teerfarbe 5825  
 Teerfarben 2973  
 Teerfarbstoffe 2973  
 Teerpapier 13608  
 Teerpapier mit Gewebe 11428  
 Teil 10011  
 Teilauszugnegativ 12130  
 Teilauszugsfilter 12129  
 teilbreite Papierbahn 4385  
 Teilchenform 10013  
 Teilchengröße 10014  
 teildurchlässiger Spiegel 13996  
 Teilfarbenandrücke 10928  
 Teilkreis 10383  
 Teilkreisdurchmesser 10384  
 Teilmenge 13335  
 Teilsatz 13335  
 Tekaöle 13626  
 Telephonadreßbuch 4408  
 Telephonbücherpapier 13628  
 Telephonverzeichnis 4408  
 Teletypesatz 13636  
 Teletypesetter 13635  
 Teller 4433  
 Tellerfarbwerk 4442  
 tellerförmig 4431  
 tellerförmiges Papier 4432  
 Tellermesser 12585  
 Tellerreiber 9168  
 Temperaturregelung 13641  
 Temperaturregler 13698  
 tempern 631  
 Tenakel 3544  
 Tensiometer 13647  
 Terminjäger 10926  
 Terminkontrolle 10927  
 Ternio 13655  
 Terpentin 14106

- Terpentinöl 14107  
 Terpentinölersatz 14108, 14727  
 Tertiärfarben 13657  
 Test 13658  
 Test auf Sterilisierbarkeit 13132  
 Test der Wasserabsorption des Papiers 3018  
 Testfigur 13055  
 Testliner 13665  
 Teststreifen 13670  
 Tetrachlorkohlenstoff 2330  
 Tetrachlormethan 2330  
 Texoprintverfahren 13673  
 Text 13674  
 Textanzeige 7439  
 Text, auf die nächste Seite umlaufender ~ 14102  
 Text aus einer Zeile herumnehmen in die folgende Zeile 11795  
 Text aus einer Zeile herumnehmen in die vorhergehende Zeile 11794  
 Text berechnen 2457  
 Textbereinigung 3551  
 Textildruck 13678  
 Textildruckfarbe 2958  
 Textildruckmaschine 2208  
 textilverstärktes Bitumpapier 11428  
 textilverstärktes Papier 11426  
 Textpapier 13681  
 Textsatz 1683  
 Textschrift 1688  
 Therblig 13685  
 Thermalruß 13686  
 thermoplastisch 13692  
 Thermosicherheitsschalter 13695  
 Thermostat 13698  
 thermostatisches Bad 13699  
 thermostatisch kontrolliertes Bad 13699  
 Thioessigsäure 13720  
 Thioharnstoff 13723  
 Thiokarbamid 13723  
 Thixotropie 13737  
 Thixotropiegrad 8233  
 Thymol 13798  
 tiefätzen 4078  
 Tiefätzfarbe 4083  
 Tiefätzlack 4084  
 Tiefätzlösung 4089  
 Tiefätzung 4082, 5669, 7467  
 Tiefätzverfahren 4088  
 Tiefdruck 7471, 11705  
 Tiefdruckandruck 7472  
 Tiefdruckätzung 7467  
 Tiefdruckbeschichtung 6584  
 Tiefdruckbogenrotationsmaschine 12268  
 Tiefdruckfarbe 11706  
 Tiefdruckfarbe auf Wasserbasis 14566  
 Tiefdruckmaschine 6587  
 Tiefdruckpapier 11707  
 Tiefdruckpresse 6587  
 Tiefdruckraketstegnetz 4524  
 Tiefdruckraster 6591  
 Tiefdruckrollenrotationsmaschine 14648  
 Tiefdruckrotationsmaschine 14648  
 Tiefdrucksteg 2523  
 Tiefdruckzylinder 5184, 6585  
 Tiefe 5276  
 Tiefen 12223  
 Tiefenblende 12224  
 Tiefenmaß 5277  
 Tiefenmeßmikroskop 4193  
 Tiefenmeßuhr 4190  
 Tiefenpartien 12223  
 Tiefenpunkte 12219  
 Tiefenschärfe 4195  
 tiefenvariabler Tiefdruck 3462  
 Tiefenpunkte 12219  
 tiefgeätzte Offsetplatte 4080  
 tiefgeätztes Rasterklischee 4081, 4091  
 Tiefkühlrohkarton 1189  
 Tieflegen 4082  
 tiefschwarz 7658  
 tiefstehende Buchstaben 7301  
 tiefstehende Ziffern 7301  
 Tieftonrücknahme 14269  
 Tiegel 3777, 10451  
 Tiegelaufomat 916  
 Tiegeldrucker 10456  
 Tiegeldruckpresse 10452  
 Tiegeldruckpresse mit Fußbetrieb 3743  
 Tiegelmühle 14014  
 Tiegelmüller 10456  
 Tiegelpresse 10452  
 Tiegeltanzmaschine 3888  
 Tiegeltretresse 3743  
 tierischer Leim 623  
 Tierkreiszeichen 14965  
 Tierleim 623  
 Tierleim geleimtes Papier, mit ~ 625  
 Tierleim geleimt, mit ~ 626  
 Tilde 13812  
 tilgen 7792  
 Tinte 7326  
 Tintenfestigkeitsversuch 10091  
 Tintenfleck 1620  
 Tintengummi 7345  
 Tintenklecks 1620  
 Tintenprobe 10091  
 Tippfehler 14230  
 Tisch 1120, 4861  
 Tischfärbung 13509  
 Tischfarbwerk 13509  
 Tischliniiermaschine 1312  
 Titan 13859  
 Titandioxyd 13860  
 Titansäureanhydrid 13860  
 Titanweiß 13860  
 Titel 13862, 13867  
 Titelbild 6211  
 Titelbogen 10724  
 Titelei 10724, 13867  
 Titelfeld 9889  
 Titelsatz 3306  
 Titelschrift 4471  
 Titelschriften 13869  
 Titelseite 13867  
 Titelseizer 6907  
 Titelseizergerät 6906  
 Titration 13870  
 Titrierung 13870  
 Toleranz 13880  
 Toluidingelb 13882  
 Toluol 13881  
 Ton 5957, 12018, 13837, 13838, 13887  
 Tonabweichung 9542  
 Tonbad 13899  
 tonen 13888  
 Tonen 2464, 6609, 7340, 12020, 12021, 12637  
 Tonerde 2711  
 Tonerdehydrat 477  
 Tonerdesulfat 487  
 Tonfixiersalz 13891  
 Tonne 8350  
 tonnenförmige Verzeichnung 1171  
 Tonplatte 5809, 12763, 13841  
 Tonplatte, (ungerasterte) ~ 8165  
 Tonruhe 757  
 Tönungswert 13898  
 Tonwert 13898  
 Tonwertkorrektur 13890  
 Tonwertkorrekturmaske 13889  
 Tonwert umkehren 14007  
 Tonwertwiedergabe 13893  
 Tonwiedergabe 13893  
 Tor 6322  
 Torschaltung 6322  
 Torsion 13925  
 Torsionsmoment 13924  
 Torsionswaage 13926  
 Tortenschachtel 2149  
 Totenkopf 2300  
 toter Gang 1028  
 Tour 11578  
 Tourenzahl 9455, 12853  
 Tourenzähler 13523  
 Tragant-Gummi 13951  
 tragbares Farbwerk 10587  
 Tragbeutel 2372  
 träge 7299  
 Träger 1842  
 Trägerpapier 1685  
 Trägerstoff 13339  
 Trägersubstanz 13339  
 Trägerwelle 2371  
 Trägerwellensystem 2374  
 Tragetasche 2372  
 Trägheitsmoment 9063  
 Tragrollen 2373  
 Tragtasche 2372  
 Transformator 13977  
 Transistor 13980  
 Transmission 13988  
 Transmissionsgrad 13992  
 transparent 14002  
 transparente Farben 14003  
 transparent machen 14004  
 Transparentweiß 477  
 Transparentzeichenpapier 13938  
 Transparenz 13994, 13997, 13999  
 Transparenzverminderung 1475  
 Transportanlage 3481  
 Transportband 3482, 3482  
 Transportbänder 13596  
 Transportlöcher 5517  
 Transportweg 3481  
 Traubenzucker 4246  
 Trauerpapier 9150  
 Trauerrand 9149  
 Trauerrandpapier 9150  
 Traversen 3750, 13266  
 Treiben 11471  
 Treibriemen 1301, 4745  
 Treibwelle 4748  
 Trema 4251  
 Trennbeschichtung 11438  
 Trennlinie 3871, 4514  
 Trennmesser 7814  
 Trennsauger 1623  
 Trennschicht 4513  
 Trennungslinie 4514  
 Trennungsstrich 4003, 7143  
 Trennung von Wörtern 4519  
 Treppenlinie 7010  
 Tretmaschine 14014  
 Tretpresse 14014  
 Tretpressendrucker 10456  
 Triazetatfilm 90  
 Trichloräthylen 14028  
 Trichlormethan 2746  
 Trichter 6063, 6254  
 Trichteraufhängung 6069  
 Trichtereinführwalze 11652  
 Trichterfalz 6070  
 Trichterfalzapparat 6071  
 Trichterfalzwalzen 1322  
 Trichternase 6072  
 Trichterspitze 6072  
 Trichterwinkel 6068  
 Triebzylinder 14323  
 Triglyzerid 14036  
 trigonometrische Funktionen 14038  
 Trikalziumphosphat 2173  
 Trimetallplatte 14040  
 Trinatriumphosphat 12709  
 Trioxybenzoesäure 6289  
 Trioxybenzol 11085  
 Trioxyltripan 6482  
 Tripel 4280  
 Tripelerde 4280  
 Triplex-Karton 14054  
 Triplex-Pappe 14054  
 Tristimulus-Werte 14062

- Trittbrett 5514  
 Trockenausschuß 4769  
 Trockenblech 5571  
 Trockenboden 4791, 8313  
 Trockendauer 4800  
 Trockendauermeßgerät 11762  
 Trockendecke 1511  
 Trockendruck 4825  
 trockene Fabrikationsabfälle 4769  
 Trockeneiweiß 5748  
 Trockenemailverfahren 4773  
 Trockenfarbe 1679, 4771  
 Trockenfilz 1511, 4729  
 Trockenfirnis 4804  
 Trockenflecke 4792  
 Trockengehalt 4772, 12764  
 Trockengestell 4797  
 Trockengewicht 4828  
 Trockenglättwerk 12995  
 Trockenhänge 5584  
 Trockenhänge-Vorrichtung 5584  
 Trockenhauben 1064  
 Trockenheit 4772  
 Trocken-in-Trocken-Andruck 4819  
 Trockenkammer 4791  
 Trockenklebepapier 12076  
 Trockenleiste 1105  
 Trockenmater 4805  
 Trockenmittel 4784  
 Trockenofen 4775, 4794  
 Trockenoffsetdruck 4812  
 Trockenoffsetverfahren 4812  
 Trockenpartie 4774  
 Trockenpasta 4784, 10028  
 Trockenpigment 4771  
 Trockenpinselzeichnung 4770  
 Trockenplatte 4816  
 Trockenrändern, mit ~ 13803  
 Trockenraum 4791  
 Trockenregal 4797  
 Trockenrupfen 4813  
 Trockenscheibe 5571  
 Trockenschrank 4786, 4794  
 Trockenstände 4797  
 Trockenstempel 4333  
 Trockenstoff 4784  
 Trockenstoffabsorption 4728  
 Trockenstoffgehalt 12764  
 Trockentrommel 4788  
 Trockentunnel 4803  
 Trockenübertragung 4808  
 Trockenvorgang 4796  
 Trockenvorrichtung 4775, 4803  
 Trockenzeit 4800  
 Trockenzeitprüfer 11762  
 Trockenzylinder 4730, 4788  
 trocknen 5463  
 Trocknen 4783  
 trocknendes Öl 4793  
 Trockner 4207, 4784  
 Trocknung 4783  
 Trocknung der Farbe 7342  
 Trocknungsversuch 4802  
 trockenungsverzögerndes Mittel 659  
 Trocknungsvorgang 4796  
 Trommelspeicher 8514  
 Trommelzylindermaschine 3249  
 Trottmühle 7835  
 Troy-Pfund 14066  
 Troy-Unze 14065  
 Trübung 1650  
 trüffeln 6560  
 T-Stück 13934  
 Tuchausdehnung 1521  
 Tuch einer Liniermaschine, oberes ~ 1510  
 Tuchklemmvorrichtung 1513  
 Tuchprägung 3702  
 Tuchspannstange 1527  
 Tuchspannstifte 1518  
 Tuchstange 1527, 2871  
 tüchtiges Stück Arbeit 6635  
 Tuchwaschmittel 1526  
 Tuckerfalz 7651  
 Tuckerfalzapparat 13851  
 Tuckerfalzmesser 5929  
 Tungöl 14084  
 Tupfprobe 4703  
 turbulente Strömung 14090  
 Turbulenz 14088  
 Turbulenzstrom 14090  
 Türkischrotöl 14091  
 Tusche 7280, 14114  
 Tuschzeichnung 14547, 14570  
 Tüte 1066  
 Tütenfalte 6730  
 Tütenpapier 1075  
 Tütenschrenz 6663  
 Tüten- und Beutelmachine 1073  
 Tympan 14165  
 Type 2628, 14171  
 Type deren Dicke am Fuß größer ist als am Kopf 1808  
 Type deren Dicke am Kopf größer ist als am Fuß 1809  
 Typenraddrucker 14703  
 Typist 14231  
 Typistin 14231  
 Typographie 14241  
 typographische Aufmachung 4208  
 typographischer Fehler 14235  
 typographischer Hausstil 7062  
 typographischer Punkt 10520, 14240  
 (typographisches) Punktsystem 10534  
 Typograph-Setzmaschine 14234  
 Typon-Verfahren 14244  
 überbelichten 2084, 9755  
 überbelichtet 9753, 9778  
 überbelichteter Abzug 3990  
 Überbelichtung 9754  
 überchlorsaures Kali(um) 10663  
 Überdruck 5339, 9779, 9782, 13449  
 Überdruckfirnis 9780  
 Überdrucklack 9780  
 übereinanderdrucken 13414  
 übereinanderkopieren 13415  
 Übereinanderkopieren 4647  
 übereinanderlegen 13415  
 Überentwicklung 9750  
 Überfalz 9756  
 Überfangglas 9609  
 Überfärben 5851  
 Überführungs kanal 4139  
 Überführungsschlitten 4148  
 Übergabe der Druckfarbe 7405  
 Übergabezylinder 12504  
 Übergangsantwort 11525  
 Übergewicht 9794  
 übergreifende Kanten 4517  
 Übergriß 1553, 1554, 7903  
 Überhang (am unterschrittenen Buchstaben) 7747  
 überhängender Buchstabe 7748  
 Überheften 14708  
 Überhitzung 9761  
 überholte Nachrichten 6389  
 Überkopfförderer 9760  
 Überkopfkamera 9759  
 Überlagerung 9770  
 Überlappung 9766  
 Überläufer 12984  
 Überlieferung 9782  
 Überlochung 9781  
 übermangansaures Kali 10664  
 übermäßiger Aufzug 9775  
 übermäßiger Druck 5339  
 übermäßig mit Bildern aus dritten Büchern illustrieren 6560  
 Übermenge 9782  
 überproportionaler Abschwächer 6991  
 überprüfen 2663  
 Überprüfung 2204, 14441  
 Übersättigung 13419  
 Übersatz 3772, 12590  
 überschlagen 2459  
 überschließen 7038  
 Überschrift 2297, 6902  
 Überschriftensetzer 13864  
 Überschriftlinie 6905  
 Überschuß 9782  
 überschüssige Farbe von den Walzen abziehen, die ~ 12281  
 überschüssiges Material 5338  
 überschwefelsaures Ammonium 543  
 überschwefelsaures Kali 10666  
 Übersetzung 13982  
 Übersetzungsrecht 11610  
 Übersicht 20, 13490  
 überstehende Deckelkante 12956  
 überstehende Deckelkanten 12973  
 überstehende Kanten 12973  
 überstehender Buchdeckel 5381  
 überstehender Farbrand 5380  
 Überstich 9793  
 Überstrahlung 4350, 6801  
 Überstunden 9793  
 Überstunden arbeiten 14840  
 Überstunden machen 14840  
 Übertich machen 14840  
 übertragene Farbe 13971  
 Übertragung 13988  
 Übertragung der Pigmentkopie 2332  
 Übertragung des Pigmentpapiers 2332  
 Übertragungsgeschwindigkeit 1456, 13993  
 Übertragungsleitung mit mehreren Stationen 9193  
 Übertragung zwischen zwei Stationen 10535  
 übertriebene Verzierung 6414  
 übertrieben lobende Kritik 11013  
 übervoller Schriftkasten 1140  
 Überwacher 13423  
 Überzeitarbeit 9793  
 Überziehen 3677  
 Überziehmaschine für Schachtel 1836  
 Überzug 3673  
 Überzugpapier 8207  
 Überzugslack 9780  
 übriggebliebene Schrift 4031  
 U-förmige Anordnung 14310  
 Uhrzeigersinn, gegen den ~ 3655  
 Uhrzeigersinn, im ~ 2922  
 Ulmer 4503  
 Ultramarinblau 14247  
 Ultramarinegelb 1143  
 ultrarot 7311  
 Ultraviolet 14249  
 Ultraviolettbereich 14253  
 ultraviolettes Licht 14252  
 ultraviolette Strahlen 14254  
 Ultravioletfilter 14250  
 Ultravioletlampe 14251

- Umänderung 463  
 Umarbeitung 179  
 umbinden 11296  
 Umbra 14255  
 umbrechen 8570  
 Umbrechen 9868  
 Umbruch 8569, 9868  
 Umbruchabteilung 8576  
 Umbruchredakteur 8572  
 Umbruchschriftleiter 8572  
 Umbruchtisch 8581, 11229  
 umdrehen 14826  
 Umdrehung 11578  
 Umdrehungen je Minute 11579  
 Umdrehungsmesser 13523  
 Umdrehungszahl 9455  
 Umdruck 8266, 11540, 13961  
 Umdruckblätter 2264  
 umdrucken 13962  
 Umdruckfarbe 13964  
 Umdruckmaschine 13968  
 Umdruckpapier 13966  
 Umdruckpresse 13968  
 Umfang 2854  
 Umfang des Druckzylinders 3949  
 Umfang des (Gegen)druckzylinders 2855  
 Umfang des Manuskriptes berechnen 2457  
 Umfangsberechnung 2629, 3541  
 Umfangsgeschwindigkeit 2859  
 Umfangsregister 2856  
 Umfangsregister-Einstellung 2857  
 Umformer 13960  
 Umformeraggregat 7544  
 Umfrageblatt 11148  
 Umgebung 864  
 Umgebungstemperatur 496  
 umgekehrtes Negativ 11551  
 umgekehrt proportional 7540  
 umgeklappt 7907  
 umgelegter Bogen 9735  
 umgeschlagen 7907  
 umheben 14006  
 Umherspritzen 7373  
 Umkehrprisma 11563  
 Umkehrspiegel 8974, 11561, 13243  
 Umkehrung 11548, 11549  
 Umkehrverfahren 11550  
 Umkehrwalzen-Streichverfahren 11559  
 umkippen 5860  
 Umkreis 2837  
 umlaufende Überschrift 11815  
 Umlaufpumpe 2851  
 Umlaut 14256  
 Umlegekalender 4210  
 Umleitrollen 1883  
 Umleitwalzen 1883  
 Umluftsystem 319
- umrandete Überschrift 1835  
 Umrandung 1792, 1793  
 Umrechnungstabelle 3472  
 Umriß 3437  
 Umriß-Zeichnung 7779  
 Umroller 11580, 14747  
 umschaltbares Druckwerk 11560  
 Umschlag 3673, 5209, 9918  
 Umschlag, am Blockrücken angeleimter ~ 6466  
 Umschlagdruckwerk 3683  
 umschlagen 14825  
 Umschlagformaten 12498  
 Umschlag mit Druckknopfverschluß 10744  
 Umschlag mit Klammerverschluß 2878  
 Umschlag mit Klappe an der kürzeren Seite 10511  
 Umschlag mit Klappe an der längeren Seite 1125  
 Umschlag mit Kordelverschluß 13279  
 Umschlag mit Patentverschluß 2878  
 Umschlag mit überstehenden Kanten 5381  
 Umschlagpapier 3681  
 Umschlagvorderseite 6207  
 Umschlingung 14859  
 umschmelzen 11454  
 Umschmelzofen für Setzmaschinenmetall 11456  
 umsetzen 3474  
 Umsetzer 3475  
 Umsetzung 3467  
 umstellen 14006  
 Umstellung 12295  
 Umstellungszeichen 14008  
 Umstellungszeit 2618  
 umsteuerbares Druckwerk 11560  
 umstochene Schrift 11615  
 Umstülp-Druckform 14082  
 umstülpen 14824  
 Umwälzpumpe 2851, 7380  
 umwandeln und ausführen 8290  
 Umwandler 3475  
 Umwandlung 3467  
 Umwandlungsverfahren 3471  
 unabhängig 9513  
 unangenehmer Setzerkollege 10357  
 unaufgeschnittene Kanten 14264, 14334  
 unaufgeschnittener Bogen 2933  
 unaufgeschnittener Druckbogen 1716  
 unauflöslich 7457  
 unauslöschliche Farbe 7259  
 unbedeutende Nachricht 5635  
 unbedruckter Bogen 1535  
 unbedruckte Seite 1532
- unbedrucktes Papier 1533  
 unbedruckt gebliebener Bogen 1573  
 unbeschnitten 1717  
 unbeschnittene Kanten 14264  
 unbeschnittenes Format 14353  
 unbeschnittenes Papier 14352  
 unbeständig 6229, 7459, 14350  
 unbeständige Farbe 6230  
 unbetitelte Schrift 586  
 unbetiteltes Werk 586  
 unbunte Farbe 110  
 unbunte Farben 9295  
 Uncial 14262  
 Undurchlässigkeit 7194  
 undurchschossener Satz 12762  
 undurchsichtig 9611  
 undurchsichtige Farbe 9614  
 undurchsichtiges Papier 9615  
 undurchsichtig machen 12407  
 Und-Zeichen 557  
 Unebenheit 11711  
 unechte Farbe 6230  
 unechter Stahlstich 13690  
 Unendlichkeitszeichen 12403  
 unentzifferbar 14265  
 unentzündbar 9400  
 unerwünschtes Kleben 1598  
 unfühlbar 7188  
 ungebleichter Halbstoff 14260  
 ungebleichter Zellstoff 14260  
 ungebleichtes Papier 14259  
 ungefalzt 6241  
 ungefärbt 3151  
 uneglättetes Papier 14296  
 ungeleimtes Papier 14346  
 ungelerner Arbeiter 14347  
 ungelesenes, unredigiertes Manuskript eiligst in Setzerei schicken 11217  
 ungenauer Passer 9726  
 ungenügende Falzfestigkeit 10573  
 ungenügende Farbgebung 7464  
 ungenügende Stegüberflutung 11981  
 ungerade Seite 11319  
 ungerade Seiten 9495  
 ungerasteter Ton 5808  
 ungesammelte Produktion 13248, 14154  
 ungesättigte Fettsäure 14341  
 ungleich gefüllter Schriftkasten 1140
- ungleichmäßiger (Halbton)Druck 6554  
 Universalrechner 6368  
 Universalschriftlinie 13027  
 Universitätsbibliothek 14326  
 unjustierter Streifen 14327  
 unjustiertes Endlosband 14327  
 unlauterer Wettbewerb 14295  
 unleserlich 7157  
 unleserliche Handschrift 11964  
 unleserliches Geschmier 11964  
 unleserliches Manuskript 1059  
 unlöslich 7457  
 unmischbar 7185  
 unmontierte Platte 14332  
 unregelmäßige Durchsicht 2962  
 unregelmäßige Einteilung 9285  
 unregelmäßige Verzerrung 7665  
 unreine Farbe 4414  
 Unreinigkeiten 7235  
 unruhige Durchsicht 2962  
 unruhiger Ausdruck 12839  
 unrunde Rolle 9727  
 unsatiniertes fettgedichtetes Papier 14299  
 unsatiniertes Papier 14300  
 unsaubere Ätzung 11202  
 unsauberer Druck 9161  
 unsauberer Rasterdruck 9161  
 unscharfe Maske 14344  
 Unschärfering 2836  
 unscharfer Punkt 12732  
 unschmelzbar 7314  
 unsichtbare Druckfarbe 7546  
 unsortierte Lumpen 9005  
 unsortierte Papierabfälle 9004  
 unstabil 14350  
 unterätzter Punkt 14274  
 Unterätzung 14271  
 Unterbau 13341  
 unterbelichtet 14277  
 unterbelichtetes Negativ 8386  
 unterbelichtung 14278  
 Unterbrecher 7529, 13474  
 Unterbrechungsbad 13209  
 unterbringen 5472  
 unterchlorige Säure 7148  
 unterchlorigsaures Natrium 12696  
 Unterchlorsäure 7148  
 unterchlorsaurer Kalk 2168  
 Unterdrucklinien 5526  
 Unterentwicklung 14275  
 unterer Durchgang der Schwärzungskurve 13873  
 unterer Rand 6022



- unterer Seitenrand 13550
- untere Schriftlinie 1196
- unteres Druckwerk 8381
- unteres Kapitalband 13541
- unteres Magazin 8382
- Unterfarben 14270
- Unterfarbenaufhellung 14269
- Unterfarbenentfernung 14269
- Unterfarbenkorrektur 14269
- unterführen 4364
- Unterführungszeichen 4505
- untergedruckte Farbe 1025
- Untergestell 13341
- Untergewicht 12341, 14287
- Untergrund 1001
- Untergrundfarbe 1025
- Untergrundplatte 5809
- Unterguß 1022
- Unterkasten 8379
- unterkopieren 14273
- Unterlagbogen 1009
- Unterlage 9136, 14282
- Unterlagen 4005
- Unterlänge des Buchstabens 4201
- unterlegen 1920, 11237
- Unterlegen 2061
- Unterlegscheibe 14549
- Unterlegung 14281
- Unterprogramm 13328
- Unterrubrik 2468
- Untersatz 9136, 13335
- Unterschlag 14716
- unterschließen 7038
- unterschnittener Buchstabe 7748
- Unterschrift 8031
- unterschwefligsaures Natrium 7146
- Unterstrahlung 12374
- unterstreichen 14285, 14288
- untersuchen 13659
- Untersuchung 13658
- Untersuchungsmethode 13666
- unterteilter Farbkasten 12898
- Unterteilungslinie 13320
- Untertitel 2468, 13322, 13342
- Untertuch 14267
- Unterweisungskarte bei Maschinenarbeit 8606
- unverarbeitetes Papier 14335
- unverbrennbares Papier 5697
- unverschnitten 14258
- unverseifbar 14339
- unvollkommen eingerichtete Druckerei 14754
- unvollständig 4093
- Unze 5886
- unzerstörbare Farbe 7259
- Unziale 14262
- Unzialschrift 14262
- unzuverlässiger Arbeiter 14336
- Uranazetat 14367
- Uranchlorid 14368
- Uraneisenzyanid 14364
- Uranferrozyanid 14364
- Urannitrat 14369
- Uranylazetat 14367
- Uranylchlorid 14368
- Uranylnitrat 14369
- Urheberrecht 3553
- Urhebervermerk 3721
- Ursprungsdaten 11256
- Ursprungsprogramm 12793
- Ursprungssprache 12792
- Utensilien 13405
- UV-Lampe 14251
- U-werk 14310
- Vademekum 14377
- Vakantseite 1532
- Vakuumpkopierrahmen 14375
- Vakuumpplatte 14372
- Vakuumpumpe 14376
- Valenz 14378
- Van der Waalsche Kräfte 14383
- Van der Waalsche Zustandsgleichung 14382
- Vandyckbraun 14384
- variabele Geschwindigkeit 221
- variabler Ausschluß 14395
- variabler Falzapparat 14394
- variabele Wortlänge 14396
- variabelformatiger Falzapparat 14394
- Varianz 14397
- Variationskoeffizient 3040
- Variationsspreite 11236
- Variationsweite 11236
- Vari-Typer 14400
- Vaselin 10167
- Vaseline 10167
- Vaselinöl 9966
- vegetabilischer Leim 14417
- vegetabilisches Pergament 14421
- Velinpapier 14858
- Velourspapier 5845, 14430
- Velox-Druck 14431
- Venezianeröl 14438
- venezianische Renaissance-Antiqua 7068
- venezianischer Terpentin 14438
- venezianisch Rot 14437
- Ventilation 14440
- Ventilator 335
- veraltet 9724
- veränderliche Spannung 14408
- Veränderung 463
- Veränderung des Gefüges 13300
- Verantwortlicher für Papierrollenbremse 1853
- verantwortlicher Redakteur 11526
- Verarbeitung 3476, 10894
- Verarbeitungsteil 10895
- Verascher 7249
- verätzt 9751
- verätztes Klischee 2706
- verballhornen 1822
- verballhornisieren 1822
- verbesserte Auflage 11573
- verbesserte Ausgabe 3593, 11573
- verbesserte und erweiterte Auflage 11572
- verbesserte und vermehrte Auflage 11572
- verbiegen 1820
- Verbiegung 4481
- Verbindung 3316, 3669, 7492, 8212
- Verbindungssteg 1905
- verblassen 3141, 5433
- verblässene Farbe 5431
- verblaßt 4421
- Verblocken 1598
- verblockungshemmendes Mittel 657
- verbolzen 1715
- Verbreitung 4350
- Verbreitung von Informationen 4009
- Verbundlinse 3319
- Verchromen 2798
- Verchromung 2798
- Verchromungsanlage 2779, 2795
- Verchromungsbad 2773
- Verdampfen 5320
- Verdampfer 5321
- Verdampfung 5320
- Verdampfungswärme 6928
- Verdichtbarkeit 3324
- Verdichtung 3361
- verdicken 3353
- Verdickung 13260
- Verdickungsmittel 1681
- Verdrehung 13925
- Verdruckbarkeit 11790
- Verdrücken 3785
- verdrückte Rollenhülse 3783
- Verdunklung 3989
- verdünnen (Flüssigkeit) 4372
- Verdüner 11345
- Verdünnungsmittel 11345
- Verdünnungsverhältnis 4374
- Verdunstung 5320
- verestieren 5262
- Veresterung 5261
- Veresterungsgrad 4110
- verfahrensorientierte Programmiersprache 10880
- verfärben, sich ~ 3141, 5433, 13843
- verfärbt 4421
- Verfärbung 2083, 4420
- Verfärbungserscheinungen auf der Rückseite 3105
- Verfasser 881
- Verfasserhonorar 890
- Verfasserin 881
- Verfasserkorrektur 889
- Verfasserkorrekturen 887
- Verfasser von Leitartikeln 7985
- Verfestigung 4368
- verfischter Setzkasten 6098
- Verflüssigung 8232
- Verformung 4105, 4481
- verfügbare Zeit 950
- vergällen 4161
- vergällter Alkohol 4162
- vergällter Spiritus 4162
- Vergasung 5320
- Vergilben 14917
- vergilbte Vorlage 14915
- Vergilbung 14917
- vergleichen 3063, 3256
- Vergleichen 3068
- Vergleichsmuster 11384, 13020
- Vergleichsprobe 11384
- Vergoldeeiweiß 6402
- Vergoldemesser 6508
- Vergoldepolster 6501
- Vergoldepresse 1604, 6407
- Vergolder 6399
- Vergolderolle 1176
- Vergoldung 6496
- Vergrauung 1475
- vergriffen 9725
- vergrößern 5198
- Vergrößerung 5201, 8532
- Vergrößerung der Umschlingung 9099
- Vergrößerungsapparat 5202
- Vergrößerungsgerät 5202
- Vergrößerungsglas 8187, 8534
- Vergrößerungsglas mit Ständer 2059
- Vergrößerungskamera 5202
- Vergrößerungskassette 4940
- Vergrößerungspapier 5204
- Vergrößerungsrahmen 4940
- vergütetes Objektiv 2982
- Verhältnis 10967, 11252, 11905
- Verhältnis, im ~ 10975
- Verharzung 11504
- verheben 14006
- verhobene Zeile 8978
- Verifikation 14441
- Verkalkung 2153
- Verkaufsabteilung 11848
- Verkaufsbedingungen 3372
- Verkaufspreis 12089
- Verkaufsschlager 1341
- Verkehr 13950
- Verkettung 3349
- verkitten 2525

- verklebungshemmendes Mittel 657
- Verkleidung 2398
- verkleinern 11341
- Verkleinern mit dem Gummipantographen 11753
- Verkleinerung 11349
- Verkleinerungsglas 11348
- Verkleinerungslinse 11348
- verknüpfte Liste 2586
- Verkrümmung 4481
- Verkupfern 3509
- verkupfertes Stereo 3514
- Verkupferung 3509
- Verkupferungsanlage 3510
- Verkürzung 5083
- verlackter Farbstoff 7880
- verlacktes Pigment 7880
- Verlag 11005
- Verlagsberater 11010
- Verlagsbuchbinderei 4971
- Verlagseinband 4972
- Verlagshaus 11005
- Verlagskatalog 13185
- Verlagslektor 11010
- Verlagsrecht 3553
- verlängerte Schrift 5094
- verlängertes Format 5093
- Verlängerung der Rasterpunkte 4685
- verlangsamen 12594
- Verlauf 14469
- verlaufende Autotypie 14473
- verlaufende Farben 12212
- verlegen 11003
- Verleger 11005
- Verlegereinband 4972
- Verlegerzeichen 7230
- Verleimen 6477
- Verlust 12357
- vermahlen 6637
- vermehrte Ausgabe 5200
- vermehrte und verbesserte Auflage 558
- vermehrte und verbesserte Ausgabe 558
- vernickelt 9338
- vernickeltes Stereo 9339
- Vernickelung 9340
- Vernicklung 9340
- Vernismou 12739
- Vernismou-Radierung 12739
- Verpackung 9827
- Verpackung der Papierrolle 8944, 14865
- Verpackungsindustrie 9823
- Verpackungsmaschine 9832
- Verpackungspapier 14866
- Verpackungstechnik 9821
- verreiben 6637
- Verreibwalze 4503, 9707, 11302, 14616
- Verreibwalzen 7512
- Verriegelung 8305
- Verriß 3967
- Verrutschen des Papiers 4700
- Versal 8557
- Versalbuchstabe 7321
- Versalbuchstaben 2287
- Versalhöhe 6947
- Versalien 2287
- Versalien setzen, in ~ 11068
- Versandabteilung 8541
- Versandbeutel (mit seitlichen Einschlügen) 6732
- Versandraum 8541
- Versandtasche 10511
- Versandtasche mit Fadenverschluß 13279
- Versandumschlag 10511
- verschärfte Prüfung 13805
- verschiebbar 11448
- verschieben 11449
- Verschieber-Exzenter 7789
- Verschieber-Exzentrizität 7789
- verschießen 5433
- Verschleifung 5083
- Verschleiß 10, 12015
- Verschlierung der Farben 13843
- verschlimmbessern 1822
- verschlingen 31
- verschlossen, mit Klebeband ~ 13580
- Verschluß 12361, 12362
- verschlüsseln 5154
- Verschlüsselung 3036
- Verschlußklebestreifen 12026
- Verschlüssler 5155
- Verschlußmarken 10611
- verschmieren 14557
- Verschmieren 12636
- Verschmieren der Schöndruckseite 5712
- verschmierter Buchstabe 10292
- verschmierte Schrift 2753
- verschmierte Stelle 9069
- Verschmutzung des Offset-tuchs 1519, 3418
- verschneiden 3856
- verschneiden (Farbe im Tiefdruck) 4372
- Verschnitt 5384
- Verschnittfähigkeit 4374
- Verschnürautomat 2064
- verschoben 13057
- verschobene Rolle, in sich ~ 13631
- verschossen 4421
- verschossene Farbe 5431
- verschwinden 14557
- verschwommener Druck 1648
- versehen mit Anmerkungen 8642
- versehen mit Anweisungen 8642
- verseifbar 11870
- Verseifung 11871
- Verseifungszahl 11872
- versengte Mater 1578
- Verset 14446
- versetzt ab stapeln 13002
- versetzter Buchstabe 8245
- Versikelzeichen 14446
- Verstählung 13094
- verstärken 7485
- Verstärken 7483
- Verstärker 560, 7484
- verstärkter Einband 11424
- Verstärkung 7483
- Verstärkungseinlage 13150
- Versteigerungskatalog 11847
- verstellbarer Facettenhalter 220
- verstellbarer Plattenschuh 220
- verstellbarer Sattel 219
- verstellbarer Schlüssel 9072
- Verstellschraube 223
- Verstellung 12295
- Verstellung der Zylinder im Umfang 2857
- Verstiften 12607
- Versuch 13658
- versuchen 13659
- Versuchsanlage 10348
- Versuchsbedingungen 13661
- Versuchsgerät 13662
- Versuchsmethode 13666
- Versuchspartie 14022
- Versuchsstück 13668
- Versuchsvorschrift 13669
- Verteilungskurve 4493
- Verteilung von Informationen 4009
- Verteilung von Licht und Schatten 2707
- Verteilzeit (Refa), (persönliche) ~ 3263
- Vertiefung 8387
- Vertikaldruckmaschine 14454
- Vertikalmaschine 14454
- Vertikalpresse 14454
- Vertikalreproduktionskamera 14450
- verträglich 3259
- Verträglichkeit 3258
- Vertrauensmann 5490
- Vertreter 11474
- Vertretungsstelle 13473
- verunreinigen 3417
- Verunreinigtwerden des Gummituches 1519
- Verunreinigungen 3438, 7235
- verunstaltete Rollenhülse 3783
- Vervielfältigungspapier 8599
- Vervielfältigungsrecht 3553
- Vervielfältigungszeichen 8533
- Verwalter 13422
- Verwechselbarkeit 7490
- Verweilen 4920
- Verweilzeit 4920
- Verweisung 3764
- Verweisungszeichen 8641
- Verweiszeile 7706
- verwendbarer Abschnitt 9503
- Verwendung 725
- Verwendung von zwei oder mehr Druckfarbentypen beim Mehrfarbendruck 11866
- Verwischen 1649
- verwischtes Bild 1648
- verzahnt ablaufende Verarbeitung 9196
- Verzeichnis 4307
- Verzeichnis der Abbildungen 8243
- Verzeichnis der Abkürzungen 8242
- Verzeichnis der Illustrationen 8243
- Verzeichnung 4481
- Verzerrung 5, 4481, 4482
- verziehen 14545
- verzierte Ligatur 11120
- verzierter Anfangsbuchstabe 5429
- verzierter Versal 5429
- verzierter Versalbuchstabe 5429
- verzierte Trennlinie 6182
- Verzierung 9688
- Verzierungen 5870
- verzogener Schließrahmen 1357
- Verzögerer 11528
- verzögern 12594
- Verzögerungsleitung 4125
- Verzögerungsstrecke 4125
- Verzögerungsvorrichtung 12595
- Verzweigung 1854, 9384
- Verzweigungspunkt 9384
- Viatikum 14456
- vielfarbig 9169, 10553
- viereckig 12962
- viereckige Autotypie 12963
- Vierfarbendruck 6124
- Vierfarbenmaschine 6123
- Vierfarben-Schön- und Widerdruckmaschine 6125
- vierfarbig 11109
- Vierkantstecher 12967
- Vierkantstichel 12967
- viermal 11088
- Viertelcicero 6137
- viertelgeleimt 11139
- Viertelgeviert 8919
- Viertelgeviertspatium 8919
- vierteljährlich 11137
- Viertelpetit 12482
- Viertelpetit-Durchschuß 14151
- Viertelspatium 8919
- Vierundsechzigerformat 12484

- Vierundzwanzigerformat 14120  
 Vierweg-Pinselverfahren 6138  
 vierwertig 13672  
 vierzehntägige Ausgabe 12101  
 vierzehntägiges Blatt 12101  
 Vignette 9688, 14470  
 Vignetten 5870  
 Villard-Effekt 14474  
 Vinylharze 14479  
 virtuelles Bild 14481  
 Viscoseschwamm 14484  
 Visierscheibe 5956  
 Visitenkarte 14493  
 visko-elastisch 14482  
 Viskosimeter 14485  
 Viskosität 14486  
 Viskosität-Geschwindigkeitsprodukt 14487  
 Viskositätserrhöher 1681  
 visuelle Beurteilung 14496  
 Vivazitätsfaktor 14499  
 vive 13134  
 Volksausgabe 2660  
 vollautomatisch 6245  
 vollautomatische Kantensteuerung 5054  
 vollen Zeile ausgehen, mit einer ~ 5160  
 vollfette Schrift 1707  
 Vollfläche 12755  
 vollflächige Abdeckmaske 10861  
 vollgedeckte Abdeckmaske 10861  
 vollgeleimtes Papier 6875  
 vollgummierter Schlußklappe, mit ~ 6713  
 völlig eingeschlossenes Farbumwalzsystem 5150  
 vollständig ausgeschrieben 12858  
 Vollständigkeit 85  
 Vollton 13921  
 Volltonfläche 12755  
 Volt 14508  
 Voltmeter 3648  
 Voltampere 14514  
 Voltmeter 14515  
 Vorabdruck 10729  
 Voranschlag 725, 5264  
 Vorätzen 5787  
 Vorätzung 5787  
 Vorauszexemplar 240  
 Vorauskalkulation 5264  
 Vorausmanuskript 241  
 Vorbehandlung 10776  
 Vorbelichtungsampe 5764  
 Vorbericht 9444  
 vorbeschichtete Druckplatte 10732  
 vorbeschichtete Offsetplatte 10732  
 vorbeugende Wartung 10777  
 Vorderanschlag 6212  
 Vorderdeckel 6207  
 vordere Umschlaginnen-seite 7452  
 Vordergrund 6035  
 Vorderkante des Bogens 6911  
 Vordermarke 6212  
 Vorderschnitt 6031  
 Vorderseite 1296, 6215, 11318  
 vorderster Papierrand 6213  
 Vordruck 6046  
 Vordruckwalze 3985  
 Voreilung 5337  
 Vorflutrakel 5850  
 Vorgabezeit 432, 7243  
 Vorgabezeit (auf Zeitstudien aufgebaut) 13030  
 Vorgang 10193  
 Vorgautschpreßwalzen 12981  
 Vorgautschwalzen 12981  
 vorgebogene Druckplatte 10718  
 vorgedruckte Papierbahn 10731  
 vorgedruckte Rolle 10730  
 vorgegebenes Brot 7043  
 vorgerasterter Film 936  
 Vorgeiferschwinganlage 13472  
 Vorkalkulator 5265  
 vorklassizistische Antiqua 13981  
 Vorlage 3536, 6698, 9685  
 Vorlage auf Film 12423  
 Vorlagemontage 8736  
 Vorlagemuster 9740  
 Vorlagenhalter 3545  
 Vorlagenvorbereitung 3552  
 Vorleser (für den Korrektor) 3546  
 Vorrakel 7391  
 Vorranganzeiger 10867  
 Vorrangunterbrecher 10868  
 Vorratsbütte 13186  
 Vorrichtung 4236  
 Vorsatz 6901  
 Vorsatzblätter 5162  
 Vorsatzblätter-Anleimmaschine 5167  
 Vorsatzeinklebemaschine 5167  
 Vorsatzpapier 1750, 5161  
 Vorschein kommen, zum ~ 714  
 vorschießend 13057  
 Vorschubrollen 5521  
 Vorschubsattel 1000  
 Vorspann 6903  
 Vorspannung 10774  
 Vorspannungsmesser 10775  
 Vorstapeleinrichtung 10727  
 Vorstecher 10325  
 vorteilhafter Satz 5492  
 Vorteilsatz 5492  
 Vorteilschiff 12565  
 Vortitel 1217  
 Vorwärmer 10722  
 Vorwort 6043  
 Vorzeichnung 10090  
 Vorzurichtung 10728  
 Vulkanfasern 14522  
 Vulkanfasern 14522  
 Vulkanisation 14521  
 Vulkanisierpresse 14525  
 vulkanisiertes Öl 14523  
 Vulkanisierung 14521  
 VVP-Formel 14487  
 Waage 11898  
 waagerechter Strich 14475  
 waagerechte Überführung 4144  
 wabenförmige Plattenunterlage 7033  
 Wabenfundament 7033  
 Wabenraster 7034  
 Wachsbürste 14176  
 Wachsmatrize 4885  
 Wachspapier 9967  
 Wachsradierung 2567  
 Wachsrohpapier 14628  
 Wachsrußfestigkeitsprüfung 14632  
 Wachstum 14632  
 Wachstum 2559  
 Wagenrücklauf 2368  
 Wahl des Satzspiegels 2751  
 wahrscheinlicher Fehler 10876  
 Waisenkind 14736  
 Walratöl 12859  
 walzbar 8585  
 Walzbruder 13930  
 Walze 11633  
 Walze abrichten, eine ~ 12156  
 Walze gegen den Strich (oder nach dem Strich) abreiben, eine ~ 11946  
 Walzen abstellen, die ~ 13791  
 Walzenabstellvorrichtung 13789  
 walzenbeschichtetes Papier 11630  
 Walzeneinhebevorrichtung 11653  
 Walzeneinstellung 11646  
 walzengestrichenes Papier 11630  
 Walzengießapparat 6729  
 Walzengießen 2452  
 Walzen gießen 2960  
 Walzengießform 6729, 11643  
 Walzengießhülse 11643  
 Walzengießrohr 11643  
 Walzenguß 2452  
 Walzenlager 11639  
 Walzenmasse 11638  
 Walzenpaar 12167  
 Walzensatz 12167  
 Walzenschloß 11637  
 Walzenspindel 11649  
 Walzenstände 11644  
 Walzenstoff 5754  
 Walzenstreichverfahren 11631  
 Walzenstreifen 11641  
 Walzenstrich 11631  
 Walzenstuhl 11642  
 Walzentransportwagen 11654  
 Walzenwaschmaschine 11655  
 Walzenzapfen 11640  
 Walzsteg 1251  
 Walzwerk 2184  
 Wanderer 6574  
 wandern 3722  
 Wandern des Gummituchs 1515  
 Wandkarte 14532  
 Wandreklame 14538  
 Wanne 10379  
 Wappen 3001  
 Wappenbuch 774  
 Wappeneinband 775  
 Wappenspruch 4237  
 Warenlager 13238  
 wärmeanzeigende Farbe 14541  
 Wärmebeständigkeit 6929  
 Wärmeeinhalt 6918  
 warme Farbe 14541  
 wärmehärtbar 13696  
 wärmehärtend 13696  
 Wärmekapazität 6918  
 Wärmeleitfähigkeit 6919, 13687  
 Wärmeleitung 6919  
 Wärmeleitvermögen 6919  
 Wärmemenge 11123  
 Wärmemeßgerät 11086  
 Wärmeregler 13698  
 Wärmeschrank 4786  
 Wärmestrom 6921  
 Wärmefarbe 14541  
 Warnlicht 14543  
 Wartezeit 14527  
 Waschalkohol 383  
 Waschbenzin 2894  
 waschen 14556  
 Wäschezeichenfarbe 8637  
 Waschkolländer 10679, 14548  
 Waschküchendruckerei 3028  
 Waschlauge 8421  
 Waschmaschine 14552  
 Waschmittel 14551  
 Waschspiritus 383  
 Waschzettel 1647  
 wasserabstoßend 7124  
 wasserabstoßende Fläche 14601  
 wasserabstoßende Kolloide 7125  
 Wasserabstreifer 6115  
 wasserabweisend 7124  
 wasserannehmend 7122  
 wasseranziehend 7122, 7139  
 Wasseraufnahme 14564  
 Wasseraufnahmefähigkeit 14565  
 Wasserbad 14568  
 Wasserbeständigkeit 14599

- Wasserblöcke 6115  
 Wasserdampfdichtigkeit 14611  
 Wasserdampf 14608  
 Wasserdampfdurchlässigkeit 14388, 14609, 14612  
 Wasserdampfdurchlässigkeitsprüfung 14610  
 wasserdicht 14606  
 wasserdichtes Kraftpapier 14594  
 wasserdichtes Papier 14595  
 Wasserdichtheit 14607  
 wasserecht 14593  
 Wasserechtheit 14599  
 Wasserenthärter 14602  
 Wasserentziehung 4121  
 Wasserentzug 4121  
 Wasserfarbe 10905, 14567, 14569  
 Wasser/Farbe-Emulsion 14583  
 Wasserfestigkeit 14599  
 Wasserflecken 14604  
 wasserfrei 607  
 wasserfreier Alkohol 608  
 wasserfreies Druckplatten-Reinigungsmittel 609  
 wasserfreies Natriumkarbonat 12682  
 wasserfrei kohlen-saures Natrium 12682  
 wasserfreundlich 7122  
 Wasserführung 14605  
 Wasser gehen, ins ~ 1556, 13843  
 Wasserglas 12716  
 wässrige Aufschlammung 740  
 wässrige Lösung 739  
 Wasserkastenwalze 14578  
 Wasserkühlung 14574  
 Wasserlinien 2589, 14585  
 Wasserlinienzylinder 7874  
 wasserlöslich 14603  
 Wasserpumpe 14596  
 Wasserpumpenfett 3394  
 Wasserstoff 7107  
 Wasserstoffionen-Konzentration 7113  
 Wasserstoffperoxyd 7115  
 Wasserstoffsulfid 7117  
 Wasserstoffsuperoxyd 7115  
 Wassertiefdruckfarbe 14566  
 Wasserverschmutzung 14592  
 Wasserverunreinigung 14592  
 Wasserwalzen 3976  
 Wasserwiderstandsfähigkeit 14599  
 Wasserzeichen, (echtes) ~ 14587  
 wasserzeichengerecht geschnitten 3907  
 Wasserzeichenpapier 14589  
 Wasserzeichenwalze 3985  
 Waterhouse-Blende 14582  
 Waterhouse-Diaphragma 14582  
 Watt 14613  
 Wattebausch 10480  
 wattierte Decken 9844  
 Wattstunde 14614  
 Weber 14644  
 Wechselauslage 4595  
 Wechselbewegung 9706  
 Wechselbeziehung 3608  
 wechseln 2614  
 Wechselobjektiv 7491  
 Wechselreier 11305  
 Wechselrichter 7544  
 Wechselstrom 465  
 Wechselstrommotor 466  
 Wechseltitel 467  
 wedeln 5463  
 Wegekartenpapier 11623  
 Wegenkarte 11622  
 weggeschlagene Farbe 10097  
 weglassen 9585  
 Weglassung 9584  
 Wegnehmen des Glanzes 13606  
 Wegschlagen der Farbe 7327  
 Wegschlagen (der Farbe) 34  
 wegschleifen 13203  
 wegsetzen 11185  
 wegstechen 3857  
 Wegstechen 11736  
 wegsticheln 2732  
 Wegsticheln 13900  
 weich 12730  
 weiche Druckfarbe 12740  
 weiche Knoten 12741  
 weicher Abzug 8127  
 weicher Aufzug 12742  
 weicher Buchumschlag 8153  
 weicher Druck 5436  
 weiche Rolle 8367  
 weicher Photoabzug 8127  
 weicher Punkt 12732  
 weicher Radiergummi 752  
 weiches Wasser 12746  
 weichgewickelte Rolle 8367  
 Weichgrundverfahren 12739  
 Weichhaltungsmittel 10410  
 Weichheit 5740  
 Weichmacher 10410  
 Weichmacherwanderung 8925  
 Weichmachungsmittel 10410  
 Weichwerden 4133  
 Weichzeichnung 12737  
 Weigert-Effekt 14669  
 Weihnachtskarte 2759  
 Weinland-Effekt 14674  
 Weinsäure 13610  
 weinsaures Kalium 10633  
 Weinsteinrahm 10633  
 Weinstensäure 13610  
 Weiser 10524  
 Weißausmischung 1551  
 Weißausmischungsprobe 1551  
 Weißblech 13831  
 Weiße 14719  
 weiße Holzpappe 8738  
 Weißerde 630  
 weißes Licht 14715  
 weiße Stelle 14711  
 weiße Zeile 14716  
 Weißgehalt 14719  
 Weißgrad 4115, 14719  
 Weißlauge 14717  
 Weißmacher 9646  
 Weißmetall 982  
 Weißschliffpappe 8738  
 Weißtöner 9646  
 Weißwasser 14730  
 Weiterreißfestigkeit 13616  
 Weiterverarbeitung 3476  
 Weizenstroh 14701  
 welches nachzusehen 11168  
 Welle 968, 5911, 12225  
 Wellenbereich 14615  
 Wellenlänge 14615  
 Wellenlinie 14622, 14625  
 wellige Kanten 12534  
 welliges Papier 14624  
 Welligwerden 2028, 3026  
 Wellpapier 3619  
 Wellpappe 3619  
 Wellpappfaltkiste 3620  
 Wellpappkarton 3620  
 wenden 2614  
 Wendestange 588  
 wenig viskose Farbe 12740  
 Werbebeilage 278  
 Werbebureau 263  
 Werbedrucksachen 11001  
 Werbefeldzug 267  
 Werbegestalter 271  
 Werbegrafiker 271  
 Werbekampagne 267  
 Werbematerial 273  
 Werbepostkarte 8539  
 Werbestelle 263  
 Werbetexter 229  
 Werbetreibender 261  
 Werbezeitschrift 11000  
 Werfen 3026  
 werfen, sich ~ 3834, 14545  
 Werk 10403  
 Werkabteilung 4185  
 Werkbank 1311  
 Werkdruck 1783  
 Werkdruckfarbe 7677  
 Werkdruckfarben 1756  
 Werkdruckpapier 8485, 8728  
 Werk og 586  
 Werk ohne Titel 586  
 Werkpapier 682  
 Werksatz 1684  
 Werksatzabteilung 7667  
 Werksatzschrift 1751  
 Werkschrift 1751  
 Werksetzer 3314  
 Werksleiter 14843  
 Werkstatt 14841  
 Werkstätte 8465  
 Werkzeitschrift 7060  
 Werkzeuggestell 13902  
 Werkzeughalter 13902  
 Werkzeugregal 13902  
 Wertigkeit 14378  
 Wertigkeitsformel 13301  
 Wertpapier 3839, 8296  
 Wertpapierdruck 12063  
 Wertschriftenpapier 8296  
 Werttitelpapier 3839, 8296  
 Wertzeichendruck 12063  
 Wertzeichenpapier 3839, 8296  
 Wetteifer 3420  
 Wetzstein 9568  
 White Spirit 14727  
 Wichte 12827  
 Wickelhülse 11363  
 Wickelpappe 8932  
 Wickelpappenmaschine 7515  
 Wickelplatte 14870  
 Wickeltube 3483  
 Widerdruck 1021  
 widerdrucken 1052  
 Widerdruckform 7418  
 Widerdruckzylinder 12046  
 Widerstand, (elektrischer) ~ 11508  
 Widerstand gegen Verbiegungen 11613  
 Widerstands-Dehnungsmeßstreifen 11509  
 widerstandsfähig gegen 11511  
 widerstehend 11511  
 Widmung 4074  
 Widmung des Verfassers 10734  
 Widmungsexemplar 896  
 Widmungsschrift 4074  
 Widmungstitel 4076  
 Wiederauffinden 11542  
 Wiederauflaufvorrichtung 11580  
 wiederaufwickeln 11581  
 Wiederaufwickler 11580  
 Wiederaufwickler mit konstanter Bahnspannung 3400  
 Wiedergewinnung 11314  
 Wiedergewinnungsanlage 12779  
 wiederherstellen 11462  
 Wiederholung (einer Arbeit) nach fehlerhafter Ausführung 8562  
 Wiederholungszeichen 4505  
 Wiegemesser 11626  
 Wiegendruck 7256  
 Wiegestahl 11626  
 Wiener Kalk 2163  
 Wildleder 2031  
 Wink 14753  
 Winkelbeschleunigung 603  
 Winkelfüllung zwischen Serif und Abstrich 1841  
 Winkelgeschwindigkeit 604

- Winkelhacken ausheben, den ~ 5119  
 Winkelhaken 3297  
 Winkelhaken stellen, den ~ 12157  
 Winkelrad 1349  
 Winkelstücke 590  
 Winkel von neunzig Grad 11605  
 Winkel von 30 ° (dreißig Grad), unter einem ~ 7251  
 Wipe-on-Platte 14760  
 Wirbelstrom 4952  
 Wirbelung 14088  
 Wirkleitwert 3374  
 wirkliches Gewicht 173  
 wirksame Öffnung 4981  
 Wirkungskreis 2837  
 Wirtschaftsredakteur 2866  
 Wirtschaftsschriftleiter 2866  
 Wischer 13313  
 Wischpapier 10467  
 Wischwalzen 3976  
 Wischwalzenschlauch 3979  
 Wischwalzenstoff 9057  
 Wischwasser 3980  
 Wischwasserkasten 14577  
 Wischwassertrog 14577  
 Wismut 1442  
 Wismutoxychlorid 10074  
 Wismutsbinitrat 12817  
 wissenschaftliche Forschung 11928  
 wissenschaftlicher Formel(n)satz 3307  
 Witterungszeichen 8846  
 Wochenblatt 14667  
 Wochenlohn, auf ~ 12986  
 Wochenschrift 14667  
 Wölbung 2028  
 Wolfram 14788  
 Wolframdrahtlampe 14086  
 Wolframlampe 7241, 14086  
 wolkige Durchsicht 2962  
 Wollfett 14813  
 Wollkala 14815  
 Woodbury-Druck 14793  
 Wort 14816  
 Wort am Ende der Zeile brechen, das ~ 4509  
 Wort auslassen, ein ~ 8021  
 Worten ausgeschrieben, in ~ 12858  
 Wörterbuch 4306  
 Wörterbuch-Trennprogramm 4308  
 wortgetreue Übersetzung 8247  
 Wortlänge 14819  
 Wortteilung 4519  
 Wort trennen, ein ~ 4509  
 Worttrennung 4519, 7144  
 Wort weglassen, ein ~ 8021  
 Wortzwischenraum 12799  
 Wratten-Filter 14871  
 wulstartiges Aufbauen von Druckfarbe auf den Farbwalzen 11601  
 Wunderbaumöl 2458  
 Wurstblatt 11199  
 Wurstblättchen 11199  
 Wurzel 11677  
 Wurzelharz 14809  
 Wurzelzeichen 11679  
 x-Achse 967  
 Xenon 14887  
 Xenonimpulslicht 14889  
 Xenonlampe 14890  
 Xerographie 14891  
 Xylograph 14897  
 Xylographie 14798  
 Xylol 14896  
 y-Achse 966  
 Yard 14907  
 Zähflüssigkeit 14486  
 Zähigkeit 13524, 14486  
 Zähigkeit eines Films 13929  
 Zähigkeitsmesser 14485  
 Zahl 5607  
 Zählabstand 11167  
 Zählapparat 3653  
 Zähler 3652, 3653  
 Zählerin 3652  
 Zählgerät 3653  
 Zahl in Ziffern ausdrücken 11066  
 Zahntag 10068  
 Zählung 3666  
 Zahlungstag 10068  
 Zählvorrichtung 3653  
 Zahn-Auslaufbecher 14931  
 Zahnrad 6346, 10368  
 Zahnspiel 1028  
 Zahnstange 11183  
 Zahnstangerahmen 11189  
 Zahnstangesperriegel 13219  
 Zahnstange und Ritzel 11186  
 Zahnstreifen 6351  
 Zahnung 3219  
 Zapfen 7697  
 Zapfenlager 2103  
 Zaponlack 14932  
 Zäsium 2572  
 Zauberfarbe 8492  
 Zehrpfeinig 14456  
 Zeichen 2628  
 Zeichenabföhlung 8640  
 Zeichenabmessung 2630  
 Zeichenband 1762  
 Zeichenbrett 4706  
 Zeichendreieck 4715  
 Zeichenerkennung 2639  
 Zeichenfeder 4710  
 Zeichen für Hauchlaute 1900  
 Zeichen/h 2642  
 Zeichenkarton 4705  
 Zeichenkohle 2645  
 Zeichenmenge 2640  
 Zeichenpapier 4709  
 Zeichenrepertoire 11466  
 Zeichenschräge 2641  
 Zeichensetzung 11049  
 Zeichentusche 7280  
 Zeichenvorrat 2640, 11466  
 Zeichner 4698  
 Zeichnikus 4698  
 Zeichnung 4099  
 Zeiger 10524  
 Zeile 8154  
 Zeile auf die Mitte einstellen, die ~ 2551  
 Zeile-auf-Zeile gehen 8176  
 Zeile auf Zeile (setzen) 6000  
 Zeile ausschließen, eine ~ 7714  
 Zeile brechen 1893  
 Zeile einbringen, eine ~ 13554  
 Zeile einlaufen, eine ~ 13554  
 Zeile für sich 8160  
 Zeile halten 7739  
 Zeile mit der Autorengabe 2131  
 Zeilen Austreiben 7505  
 Zeilenbreite 3213  
 Zeilendrucker 8192  
 Zeilendurchschuß 7969  
 Zeilenformat 8720  
 Zeilenfüllen 11094  
 Zeilenfüll- und Zentrier- vorrichtung 11093  
 Zeilengießmaschine 12606  
 Zeilenlänge 8720  
 Zeilenmaß 14197  
 Zeilenmesser 14197  
 Zeilensäge 12608  
 Zeilenschiff 6278  
 Zeilenschneideapparat 7978  
 Zeilenschwinder 8193  
 Zeilensetzmaschine 12606  
 Zeilenzähler 11800  
 Zeile trennen 1893  
 Zeile zentrieren, die ~ 2551  
 Zeile zur Mitte stellen, die ~ 2551  
 Zeit der Außerbetriebnahme 4678  
 Zeitentwicklungskurve 13815  
 Zeitgammakurve 13815  
 zeitliche Reihenfolge 2822  
 zeitlich verzahnte Verarbeitung 13818  
 Zeitlohnstundenanteil 7056  
 Zeitmultiplexbetrieb 13818  
 Zeitschrift 7698, 9309  
 Zeitschriftenpapier 8485  
 Zeitstudie 13820  
 Zeitung 3958, 6344, 9309  
 Zeitungsausschnitt 9304  
 Zeitungsausschnittbüro 2917  
 Zeitungsdruckfarbe 9308  
 Zeitungsdruckmaschine 9318  
 Zeitungsdruckpapier 9321  
 Zeitungssente 7013  
 Zeitungsfalz 12038  
 Zeitungsfarbe 9308  
 Zeitungsformat 9319  
 Zeitungsgrossist 9300  
 Zeitungshändler 9300  
 Zeitungsimpressum 8661  
 Zeitungskiosk 9317  
 Zeitungsklieschee 9320, 9324  
 Zeitungskolumne 9313  
 Zeitungspapier 9321  
 Zeitungspapiermakulatur 9322  
 Zeitungsprese 9318  
 Zeitungsraster 2976  
 Zeitungsrotationsmaschine 9318  
 Zeitungsschreiber 7700  
 Zeitungsschrift 9316  
 Zeitungssetzer 9303  
 Zeitungsspalte 9313  
 Zeitungsüberschriftzeile 1121  
 Zeitungsvolontär 3796  
 Zeitungswald 10738  
 Zeitungswelt 14851  
 Zeitungswerbung 9311  
 Zeitungswesen 10738  
 Zeitungswissenschaft 11927  
 Zeitung überdurchschnittlichen Formats 1520  
 Zeitwechselbetrieb 13818  
 zeitweise 7514  
 Zelle 2498  
 Zellensaugwalze 13352  
 Zellenschmelz 2924  
 Zellglas 2501  
 Zellglasbeutel 2502  
 Zellglasfenster 2505  
 Zellglasfolie 91, 2503  
 Zellhorn 2507  
 Zellophon 2501  
 Zellstoff 2508, 2686  
 Zellstoffharz 10381  
 Zellstoffkarton 2687, 11027  
 Zellstoffkocher 4352  
 Zellstoffpapier 2692  
 Zellstoffpappe 11027  
 Zellstoffwatte 2521  
 Zelluloid 2507  
 Zellulose 2508  
 Zelluloseazetat 2509  
 Zelluloseester 2512  
 Zellulosefasern 2513  
 Zellulosegummi 2514  
 Zelluloselack 2515  
 Zellulosenitrat 2517, 9371  
 Zellwatte 2521  
 Zensur der Presse 2526  
 Zenterlinie 8717  
 Zentimeter 2532  
 zentimeterweise vorrücken 7245  
 Zentipoise 2533  
 Zentraleinheit 2539

- zentrales Transportloch 7414  
 Zentralheizung 2536  
 Zentralschmierung 2537  
 Zentralspeicher 7519  
 Zentralwert 8746  
 Zentrierstift 2555  
 zentriertes Wasserzeichen 8301  
 zentrifugal 2552  
 Zentrifugalkraft 2553  
 Zerdrehung 13925  
 Zeresin 9818  
 Zeresinwachs 9818  
 Zerfaserer 11029  
 Zerfasern 1266  
 Zerfaserung 1266  
 Zerfressen 3615  
 zerfressene Schicht 3614  
 Zerlegung von Endlosformularen 2095  
 zerquetschte Rollenhülse 3783  
 Zerrbild 2392  
 Zerreidehnung 13264  
 Zerreiwolf 14744  
 zerrissene Bogen 13922  
 zerschnitten 6191  
 Zerstäuberdüse 866, 12929  
 zerstörendes Lesen 4212  
 zerstreutes Licht 4346  
 Zerstreuung 4350  
 Zerstreuungskreis 2836  
 Zerstreuungslinse 4507  
 Zettel 7846  
 Zettelpapier 10610  
 Zetylessigsäure 13087  
 Zetylsäure 9880  
 Zeug 13181  
 Zeugdruckmaschine 2208  
 Zeugkiste 6958  
 Zickzackfalz 73  
 Zickzackform setzen, in ~ 13001  
 Zickzackformular 14939  
 Ziegenleder 6493  
 Ziehdreieck für Farbauftrag 5223  
 ziehen, sich ~ 14545  
 Ziehfähigkeit 13525  
 Ziehfeder 4711, 11786  
 Ziehpappe 1659  
 Zielprogramm 9470  
 Zielsprache 9469  
 Zierbuchstaben 13455  
 Zierleiste 6912  
 Zierlinie 6182, 9690  
 Zierrand 9689  
 Zierschriften 5461  
 Zierstück 9688, 14470  
 Ziffer 4356, 5607, 9458  
 Zifferndarsteller 4366  
 Ziffernkasten 5608  
 ziffernmäßig 4358  
 Ziffernrechner 4359  
 Ziffernwerk 9450, 9452  
 Zigaretenkästchen 2830  
 Zigaretenpapier 2831  
 Zigarettenschachtel 2830  
 Zigaretenumhüllung 2830  
 Zink 14940  
 Zink ätzen 14945  
 Zinkätzung 14944, 14947  
 Zinkblech 14952  
 Zinkchlorid 14942  
 Zinkdruckplatte 14944  
 Zinkgelb 14959  
 Zinkhydroxyd 14948  
 Zinkklischee 14944  
 Zinkkopie 14954  
 Zinkoxyd 14951  
 Zinkplatte 14952  
 Zinksulfat 14955  
 Zinksulfid 14956  
 Zinksulfidweiß 8276  
 Zinkweiß 14951  
 Zinn 13822  
 Zinnchlorid 13038  
 Zinnchlorür 13039  
 Zinndichlorid 13039  
 Zinnober 2834  
 Zinnplatte für Notenstich 10176  
 Zinsschein 3671  
 Zirkon 14964  
 Zirkonium 14964  
 Zirkular 2844  
 Zirkumflex 2860  
 Zirkumflexakzent 2860  
 Ziseleur 2656  
 ziselierter Buchschnitt 6494  
 ziselierter Schnitt 6494  
 Zitat 11172  
 zitieren 2861  
 Zitronensäure 2864  
 zitronensaures Eisenoxyd-ammonium 5542  
 zitronensaures Kali(um) 10644  
 zitronensaures Natrium 12686  
 Zitskattunpapier 2725  
 Zoll 7244  
 Zollangabe 3852  
 Zolldeklaration 3852  
 Zonenfarbeinstellung 5158  
 Zonenschraube 224, 3212  
 Zonenschrauben 4838, 5158  
 Zubehör 69  
 Zubehörteile 69  
 Zuckerradierung 13358  
 Zueignung 4074  
 Zueignungsschrift 4074  
 zuerst gedruckte Farbe 5701  
 zufällig 11230  
 zufälliger Fehler 71  
 Zufallstichprobe 11235  
 Zuführbänder 2299  
 Zuführung des Verarbeitungsgutes in Rollenform, mit ~ 14646  
 Zuführwalzen 5521  
 Zug 4701  
 Zugang 67  
 Zugänglichkeit 68  
 zugeklappt 7907  
 zugeschlagen 7907  
 Zugfeder 13651  
 Zugfestigkeit 13644  
 Zugfestigkeitsprüfer 13645  
 zügige Farbe 13151  
 zügige Walzen 13533  
 Zügigkeit 13524, 13525  
 Zugriff 67  
 Zugriffszeit 70  
 Zugringe 10963  
 Zugrollen 10963  
 Zugspannung 14661  
 Zugspannungsverschluß 13649  
 Zugwalzen 4713, 4714  
 zulässige Abweichung 13880  
 zulässiges Qualitätsniveau 63  
 zu lose gehefteter Buchblock 12571  
 zum Geleit 6043  
 zunehmende Geschwindigkeit 51  
 Zungenhobel 10484  
 Zungenschiff 12549  
 zuordnen 3064  
 Zurechtweisung 11476  
 Zurichtebogen 8566, 9773, 12922  
 Zurichtemesser 3902  
 zurichten 8564  
 Zurichtepapier 9768, 9826  
 Zurichteseidenpapier 8567  
 Zurichtungsausschnitt 9768  
 Zurückätzen 996  
 zurück halten 31  
 Zurückhalten 8970  
 Zurückhaltung 11530  
 Zurücktreiben 11471  
 Zusammenbacken 1598  
 zusammenbackende Typen 2151  
 Zusammenballung 304  
 Zusammendrückbarkeit 3324  
 Zusammenfassung 20, 3349, 13490  
 zusammenführen 846  
 zusammengebacken 1080  
 zusammengefallener Satz 10315  
 zusammengefügte Zeilen 2114  
 zusammengesetzte Linse 3319  
 zusammengesetztes Klischee 3299  
 zusammengesetzte Spalten 3208  
 zusammengestoßene Linien 45  
 Zusammenhang 3046  
 zusammenhängende Rasterpunkte 3388  
 zusammenhängende Struktur 3389  
 Zusammenkleben bedruckter Bogen im Stapel 1598  
 Zusammenlauf der Papierstränge 3748  
 zusammenrücken 2943  
 Zusammenschluß 304  
 Zusammensetzung 3316  
 Zusammenstoß 7186  
 Zusammentraganlage 6330  
 zusammentragen 3070, 6325  
 Zusammentragmaschine 6330  
 Zusammentragtisch 3067  
 Zusammentrag- und Heftmaschine 6304  
 Zusatz 716  
 Zusatzbestellung 1389  
 Zusätze machen 4560  
 zusätzliche Bilder erweitern, durch ~ 6560  
 zusätzlicher Rollenständer 944  
 zusätzliche Zeichen 3787  
 Zusatzmagazin 943  
 Zusatzmetall 11577  
 Zusatzmittel 188, 4559  
 Zusatzspeicher 2033  
 Zusatztastatur 187  
 zuschalten 13478  
 Zuschlag 5395  
 Zuschnitt 3872  
 Zuschuß 9784  
 Zuschußbogen 9784  
 zu schwache Matrizenzeile 8366  
 zu schwache Zeile 8366  
 Zusetzen 5633 \*  
 zu stark beschneiden 3740  
 zu starke Querschrumpfung 5340  
 Zuverlässigkeit 11440  
 zu volle Zeile 13806  
 Zwangsbewegung 6028  
 zwangsläufige Bewegung 6028  
 zwangsweise Bewegung 6028  
 zweiaugiges Betrachtungsgerät 1435  
 Zweibahnen-Wellpappe 12455  
 zweibasisch 4288  
 Zweibuchstabenmatrize 4626  
 Zweifarbendruck 14136  
 Zweifarbenmaschine 14134  
 Zweifarbenoffsetmaschine 14132  
 Zweifarbenverfahren 14136  
 zweifarbiges Schleier 4295  
 zweifarbiges Papier 4881  
 Zweikörpermatrize 4626  
 Zweilagenbeutel 4873  
 zweilagiger Sack 4873  
 Zweilaut 4392  
 zweimal 14162  
 zweimal Parallelfalz 12038  
 zweimal Satz 14162

- zweimal umgeklappt 7496  
 zweimal wöchentlich  
   erscheinende Ausgabe  
   12104  
 zweimal wöchentlich  
   erscheinendes Blatt  
   12104  
 Zweimonatschrift 14148  
 Zweiraumkamera 3993  
 zweischichtige Pappe 14150  
 zweiseitiges Papier 4881  
 zweiseitige Wellpappe 4605  
 zweiseitig gestrichenes  
   Papier 14157  
 Zweiseitigkeit 14158  
 zweispaltige Seite 4588  
 zweisprachig 1383  
 zweistufige Maske 14159  
 zweite Ätzung 12037  
 zweiter Abzug 11570  
 zweiter Elevator 12040  
 zweiter Hand, aus ~ 12043  
 zweiter Qualität,  
   (Papier) ~ 11541  
 zweite Wahl 11541  
 Zweitourenmaschine 14153  
 zweiunddreißiger Form  
   13736
- Zweiundsiebzigerformat  
   12191  
 zweiwellige Wellpappe 4598  
 zweiwertig 1460  
 zweizeiliger Anfangsbuch-  
   stabe 14145  
 zweizeiliger Initial 14145  
 Zwickel 6730  
 Zwiebackbeutel 1441  
 Zwiebfisch 10315, 14881  
 Zwiebfische aufsetzen  
   10317  
 Zwiebfische auslesen  
   10303  
 Zwiebfischhaufen 10315  
 Zwiebelschalenpapier 9597  
 zwingendes Erscheinen in  
   bestimmter Zeitungs-  
   ausgabe 9217  
 Zwirn 1430  
 Zwischenätzung 12037  
 Zwischenblätter 7500  
 Zwischenbrücken (im  
   Untergestell der Presse)  
   13266  
 Zwischenfarben 7510  
 Zwischenhaken 7511  
 Zwischenkanal 13963
- Zwischenlage 7509  
 Zwischenmaß Eisen auf  
   Eisen 8841  
 Zwischenrahmen 7764  
 Zwischenraum 5719, 7489,  
   12799, 12801  
 Zwischenräume  
   vergrößern, die ~ 1856,  
   7971  
 Zwischenraum heraus-  
   nehmen 2943  
 Zwischenraum vermindern  
   2943  
 Zwischenschicht 7509  
 Zwischenspeicher 2033,  
   13643  
 Zwischenstück 5627  
 Zwischenwalze 11750  
 Zwischenwalzen 7512  
 Zwischenzeile 2465  
 Zwischenzurichtung 7497  
 zwölf englisch-  
   amerikanische Punkte  
   10288  
 Zwölferformat 14117  
 Zyan 3908  
 Zyankupferkalium 3530  
 Zyanplatte 3919
- Zyansäure 3909  
 Zyansilber 12428  
 Zyanwasserstoffsäure 7105  
 zyklische Kohlenwasser-  
   stoffe 776  
 Zyklohexanon 3925  
 Zykluszeit 3923  
 Zylinderaufzug 9825  
 Zylinderautomat 904  
 Zylinderbremse 3933  
 Zylinderbürste 3935  
 Zylinderdruckautomat 904  
 Zylinderdurchmesser 3938  
 Zylinderfalz 2756  
 Zylinderführungsmarken  
   3947  
 Zylindergrube 3941  
 Zylinderkanal 3941  
 Zylinderlager 3931  
 Zylinderlauffringe 1252  
 Zylinderlehre 3942  
 Zylinder mit Aufzug 9824  
 Zylinderpresse 3948  
 Zylinderquerschnitt 3751  
 Zylinderumdrehung 3950  
 Zylinderumfang 2855, 3949  
 Zylinderzurichtung 9771

- aambeeld 696  
 aanbrengen, een uit-  
 sparing ~ 9108  
 aanbrengen van de kopieer-  
 laag op de plaat 10427  
 aanbrengen van een strijk-  
 laag 2988  
 aanbrengen van plakletters  
 7461  
 aandeel 12232  
 aandelenpapier 8296  
 aandragen 1715  
 aandrijfjas 4748  
 aandrijfcilinder voor het  
 eenhedenwiel 14323  
 aandrijfmechanisme 6345  
 aandrijfmechanisme van  
 de uitvultrommel 7716  
 aandrijfmotor 4747  
 aandrijftrad 4749  
 aandrijf wiel 4749  
 aandrijfzijde 4744  
 aandrijving 4736  
 aandrijving met schuine  
 veranding 14129  
 aandrijving per druk-  
 eenheid 7295  
 aandrijving van de kar  
 1276  
 aaneengekoekt 1080  
 aaneenplakken met de  
 hand 6838  
 aaneensmelten, (warm) ~  
 6931  
 aanetsen 5787  
 aanetsing 5787  
 aangedreven rol 4739  
 aangedreven ruitrol 6348  
 aangepaste norm 464  
 aangeplakt deel van het  
 schutblad 10027  
 aangeplakt omslag 6466  
 aangeven van de grootte  
 3557  
 aangezette rand 1553  
 angietse 13537  
 aanhalen 2861, 11177  
 aanhaling 11172  
 aanhalingsteken "openen"  
 3239  
 aanhalingstekens 4505,  
 11174  
 aanhalingsteken "sluiten"  
 2940  
 aanhalingstekens plaatsen,  
 tussen ~ 11177  
 aanhangen 203  
 aanhangsel 716  
 aanhechten 204  
 aanhechting 204  
 aankleven 203  
 aankomend journalist 3796  
 aankomend redacteur 3796  
 aankomend reporter 3796  
 aankomend verslaggever  
 3796  
 aankondiging 247  
 aankondigingskaart 636  
 aankoop tegen contante  
 betaling 2423  
 aanlaten 631  
 aanleg 2909, 5516, 6335,  
 6697, 7955  
 aanlegkant van het vel  
 papier 7949  
 aanlegspeld 6338  
 aanlegtekens op de plaat  
 3943  
 aanliggen van de plaat  
 10453  
 aanlijmen (aan de kop)  
 9843  
 aanlijmen (van de rug)  
 6477  
 aanlijmmachine 6475  
 aanlooptijd 11524, 13062  
 aanmaak 11788  
 aanmaakorder 8579  
 aanmaakpartij 8579  
 aannaaien van rits-  
 sluitingen 12198  
 aannaaien van trek-  
 sluitingen 12198  
 aanpassen 178  
 aanpassing 179  
 aanpassing van de werk-  
 omstandigheden aan de  
 mens 7067  
 aanplakbiljet 10609  
 aanplakbiljettenpapier  
 10610  
 aanplakken 13137, 13853  
 aanplakken met de hand  
 6838  
 aanplakken van de  
 kapitaalband 12172  
 aanschroeven 1715  
 aanslag 1619, 4034, 7785,  
 10385  
 aanslaglijn 4034, 10385  
 aanslag voor de drukplaat  
 13003  
 aansluitingsbevestiging  
 6847  
 aansluitklem 13653  
 aansluitlijn 7691  
 aansmelten 5913  
 aansmelting 5913  
 aanstreepmethode 8640  
 aantal exemplaren per vel  
 9453  
 aantal exemplaren (uit één  
 vel) 9453  
 aantal fasen 9454  
 aantal gleuven 9456  
 aantal lijnen per inch 8198  
 aantal omwentelingen 9455,  
 12853  
 aantal toeren 9455, 12853  
 aantasten 3613  
 aantasting 3615  
 aantekening 635  
 aanvaardbaar fabricage-  
 niveau 63  
 aanvaardbare grens-  
 kwaliteit 63  
 aanvaardbare kwaliteits-  
 grens 63  
 aanvoelen 5524  
 aanvreten 3613  
 aanvreting 3615  
 aanvulling 11597  
 aanvullingsrecord 13953  
 aanwijzingen aanbrengen  
 8642  
 aanwrijven, (de inkt) ~  
 6637  
 aanzetten 13788  
 aanzetter 13059  
 aanzuren 130, 131  
 aardolie 10168  
 aard van het papier-  
 oppervlak 1451  
 aardverfstof 4939  
 aardwas 9818  
 afbreuk 2  
 afbreuk 1  
 afbreuk 5  
 afbreuk 6  
 abonné 13329  
 abonnement 13331  
 abonnement nemen op,  
 een ~ 13330  
 abonnement opzeggen,  
 een ~ 2262  
 abonneren op, zich ~  
 13330  
 abscis 22  
 absolute adressering 28  
 absolute codering 28  
 absolute temperatuur 30  
 absolute vochtigheid (van  
 de lucht) 29  
 absoluut adres 25  
 absoluut droog 9744  
 absorberen 31  
 absorberend papier 33  
 absorberend vermogen 32,  
 44  
 absorptie 32, 34, 35  
 absorptieband 36  
 absorptiecoëfficiënt 37  
 absorptiespectrum 41  
 absorptie van de inkt door  
 het papier 7327  
 absorptievermogen 44  
 abusievelijk twee keer  
 zetten 4580  
 accent 54  
 accent aigu 175  
 accent circumflex 2860  
 accenten aanbrengen 57  
 accentenkast 56  
 accent grave 6577  
 accentuatie 62  
 accentueren 62  
 accentuering 62  
 accessoires 69  
 accetijd 70  
 accoladen 1840  
 accountant 75  
 accu 83  
 accumulator 83, 84  
 acetat 88  
 acetatfilm 90  
 acetaatfolie 91  
 acetaldehyd(e) 86  
 acetaldehyd(e)hars 87  
 aceto-acetanilide 101  
 aceton 102  
 acetyl-acetanilide 101  
 acetylcellulose 2511  
 acetyleenzwart 106  
 achroma 111  
 achromatisch 109  
 achromatische kleur 110  
 achromatische lens 111  
 acht-eenhedenalfabet 4994  
 acht-eenhedencode 4994  
 achten, in ~ 9485  
 achtenveertigen, in ~ 6090  
 achterbuurman 1041  
 achter elkaar doorgaan  
 11811  
 achtergebleven kopieerlaag  
 11495  
 achtergieten (van de  
 galvano) 1022  
 achtergietmetaal 1016  
 achtergietmetaal voor  
 galvano's 5072  
 achtergrond 1002  
 achterkant 984, 14447  
 achterkant van de camera  
 2240  
 achterplakken 1053  
 achterplat 991  
 achterzijde 14447  
 acht punten 4995  
 acht-rollenmachine 4997  
 achttien, in ~ 4993  
 aciculaire 112  
 acidimetrie 132  
 a conto-teken 81  
 acrylaathars 158  
 acrylhars 158  
 acrylzuur 157  
 actief chloor 949  
 actieve kool 169  
 actinisch 159  
 actinische stralen 162  
 actinische werking 160  
 actinisch licht 161  
 actinometer 164  
 activering 167  
 acutus 175  
 adapter 180  
 addendum 184  
 additieve kleurmenging 191  
 additieve kleursynthese  
 191  
 additionele tekens 3787  
 adhesie 205  
 administratieve arbeid  
 2912  
 adres 192  
 adresboek 4408  
 adreskaartje 2105  
 adresmodificatie 197  
 adresregister 199  
 adresseermachine 196  
 adressengids 4408  
 adsorbaat 235  
 adsorbens 236



- adsorberende kool 169  
 adsorberend middel 236  
 adsorptie 237  
 adsorptiewaarde 238  
 adverteerder 261  
 advertentie 246  
 advertentieafdeling 252  
 advertentiebijvoegsel 278  
 advertentieblad 272  
 advertentie bureau 274  
 advertentiecontract 269  
 advertentiecontract voor één jaar 251  
 advertentiegelei 202  
 advertentiegedeelte 257  
 advertentie-indeling 253  
 advertentielayout 253  
 advertentieletter 201  
 advertentieontwerper 271  
 advertentieopmaak 253  
 advertentieopmaker 254  
 advertentie over de gehele pagina 6237  
 advertentiepagina 256  
 advertentietarief 276  
 advertentie tussen de tekst 7439  
 advertentievoorwaarden 268  
 advertentiezetsel 249  
 advertentiezetter 250  
 advertentiezetterij 248  
 adverteren 245  
 adviseur van de uitgever 11010  
 aerosol 284  
 afbeelding 4458, 5606, 7165, 10419  
 afbeelding in één kleur 9079  
 afbeelding met verdoezelde achtergrond 10182  
 afbeelding over twee pagina's 4663  
 afbeeldingsfout 4096  
 afborstelen 1986  
 afbreektoets 7535  
 afbreken 1891  
 afbreken en spatiëren van woorden 7144  
 afbreken van woorden 4519, 7144  
 afbreking met behulp van een woordenlijst 4308  
 afbrekingsteken 4003, 7143  
 afbuigspoel 4101  
 afdeklband 8650, 11834  
 afdekken 9613, 9871, 12917, 13215  
 afdekken voor tangeren 6295  
 afdeklak 8648, 13007, 13216  
 afdekverf 13007  
 afdeling 4185  
 afdeling (boek)binderij 1421  
 afdeling drukkerij 10761  
 afdeling expeditie 8541  
 afdeling fotografie 6276, 10242  
 afdeling verkoop 11848  
 afdichting 9828  
 afdraaien 13054  
 afdruijprek 4694  
 afdruk 7209, 10792  
 afdrukeenheid 10805  
 afdruk in één kleur 9079  
 afdrukken 3538, 10794, 10795, 11810, 13054  
 afdrukken beginnen, met ~ 13054  
 afdrukmachine 10805  
 afdrukmachine met drukstang 1169  
 afdruk maken, een ~ 10795, 11018  
 afdruk met de letter 10958  
 afdruk op bromidepapier 1947  
 afdruk op film 94  
 afdruk op kunstdrukpapier 10948  
 afdrukraam 4940  
 afdruk van de clichémaker 5190  
 afdruk van een niet-toegestelde drukvorm 5792  
 afdruk vooraf 10729  
 afdruk vóór (het aanbrengen van) de tekst 10940  
 af- en aanvoer van het papier 6832  
 affiche 10609  
 affichpapier 10610  
 affiniteit 287  
 affrezen 11737  
 afgebroken verloop 6876  
 afgebrokkeld verloop 6876  
 afgedrukt zetsel 4035  
 afgereden letter 14855  
 (af)geronde hoeken, met ~ 11725  
 afgesloten letter 14855  
 afgesneden formaat 14044  
 afgesneden kanten 3860  
 afgesneden randen 3860  
 afgezet 442  
 afgieten 2434, 4047, 4048  
 afkeurkans 10875  
 afkoetsen 3641  
 afkorten 1  
 afkorting 2  
 afkortzaag 12544  
 afkrijten 2599  
 afleggen 4492, 5613  
 aflevering 3535, 5474, 10012  
 afleveringsdatum 4141  
 afloopkant 13955  
 aflooptijd 12360  
 aflopende beelden 1552  
 aflopende illustraties 1552  
 afmeting 4375  
 afmetingen van een vel (papier) 12487  
 afneembaar 4214  
 afnemen met de oliesteen 7031  
 afnemer 5924  
 afnemers 13287  
 aforisme 701  
 afpelproof 10081  
 afpersen 9121, 12635  
 afplatting 5769  
 afpoederen 2599  
 afpuimen 11036  
 afrakelen 14755  
 afremmen 1851, 12594  
 afremmen van de (papier)-rol 11358  
 afremming van de (papier)-rol 11358  
 afroeporder 8559  
 afrolpapier 12163  
 afschaven 10392  
 afschenken 4047, 4048  
 afscheursysteem 13923  
 afschrappen van een negatief 3901  
 afschrijfmachine 12006  
 afschuifdeformatie 12243  
 afschuifkracht 12240  
 afschuifsnelheid 11250  
 afschuifspanning 12241  
 afschuifvervorming 12243  
 afschuimen 12511  
 afschuinen 2609  
 afschuring 10  
 afslag 13269  
 afslijpen 6636  
 afslijten 10  
 afslijting 10  
 afsluiten 5687  
 afsluitring 6318  
 afsnijden 3741, 3855  
 afsnijden zonder facet 5910  
 afsnijdsel 12238  
 afsnijssel 12238  
 afsnijtekens 3742  
 afspoelen 11619  
 afsponsen 12911  
 afsprong 8101  
 afstand 12364  
 afstandgegevensverwerking 13630  
 afstandsbediening 11458  
 afstand tussen de onbeklede cilinders 8841  
 afstand van beeld tot lens 998  
 afstelinrichting 13790  
 afstellen 218, 226  
 afsteller 13790  
 afstemmen van de kleur 3155  
 afstoffen 4893  
 afstofkwast 4898  
 afstofmachine 4899  
 afstompen 1645  
 afstoten 3792, 11464  
 aftasten 11907, 11911  
 aftaster 11910  
 aftaster met bewegende lichtvlek 5928  
 aftastinrichting 11910  
 aftekenmachine 12006  
 aftelafstand 11167  
 aftelexemplaar 7787  
 afteinrichting 7788  
 aftellen 3666  
 afval 2431, 4418, 12906  
 afval bij de natpartij 14679  
 afvaltijd 4049  
 afval-uitstoter 11953  
 afvegen 14756  
 afvlijen 5618  
 afwassen, met de spons ~ 12911  
 afwasspirit 383  
 afwerking 5689, 10893  
 afwijking 5, 4234  
 afwijking van de lichtstralen 4235  
 afwikkeling 11659  
 afwikkelingsfouten 11660  
 afwispapier 10467  
 afwissen 14756  
 afwrijf-droogtijdbepalingstoestel 11762  
 afzetten 13793  
 afzetting 4186  
 afzonderlijk 9513  
 afzonderlijke aandrijving 7295  
 afzonderlijke regel 8160  
 afzuigbuis 5355  
 afzuigleiding 5355  
 afzuigpomp 14376  
 afzwakken 9627, 11340, 11352  
 afzwakken van de punt 4574  
 afzwakken (van de rasterpunt) 3900  
 afzwakker 11344  
 afzwakking 11352  
 afzwakkingsmiddel 11344  
 afzwakmiddel 11344  
 agaat 296  
 agaatregel 298  
 agaatrol 296  
 agaatsteen 296  
 agalit 293  
 agar-agar 294  
 agave 300  
 agenda 4279, 9437  
 agglomeraat 303  
 aggregatie 304  
 alarmlichtje 14543  
 Albert-effect 362  
 albertypie 3099  
 Albionpers 368  
 album 369  
 albumine 371  
 albuminepapier 374  
 albumpapier 378  
 alcaliniteit 418  
 alcohol 380  
 alcohollicht 381  
 alcoholen 382  
 Alco-procédé 379, 384  
 aldehyd(e) 385  
 aldehyde hars 386  
 aldehydhars 386

- Aldine 388  
 aldoor over het vak praten 13565  
 alfa- 453  
 alfabet 454  
 alfabetische inhoudsopgave 455  
 alfabetische volgorde 456  
 alfabetische volgorde plaatsen, in ~ 458  
 alfabetisch register 455  
 alfabetiseren 458  
 alfabetizeren 458  
 alfabetlengte 459  
 alifragas 5252  
 alfanumeriek 461  
 algebraïsche som 396  
 algebraïsche tekens 393  
 algebratekens 393  
 algemene kosten 9758  
 algrinaat 397  
 algot 398  
 algorithmische taal 400  
 algorithmische vertaling 401  
 algoritme 399  
 algrafie 490  
 alifatische oplosmiddelen 409  
 aline 1875, 9972  
 alineateken 9973, 11552  
 alizarinekleurstof 412  
 alizarineolie 413  
 alkali 414  
 alkalibestendig 416  
 alkalibestendigheid 421  
 alkalibestendig papier 420  
 alkaliblaauw 415  
 alkali-echt 416  
 alkaliniteit 418  
 alkalisch 417  
 alkalivast 416  
 alkalivast papier 420  
 alkaliviolet 423  
 alkanen 424  
 alkydhars 425  
 alle rechten voorbehouden 439  
 alliage 437  
 Alltone-procédé 441  
 allylalcohol 443  
 allylchloride 444  
 allylhars 447  
 allylthiocyanaat 446  
 allylthioureum 450  
 almanak 451  
 aloë 452  
 altijddurende kalender 2178  
 aluin 468, 483  
 aluinaardehydraat 477  
 aluminium 471  
 aluminiumacetaat 472  
 aluminium-ammonium-sulfaat 473  
 aluminiumbrons 474  
 aluminiumchloride 475  
 aluminiumdruk 490  
 aluminiumfo(e)lie 476  
 aluminiumhydroxyde 477  
 aluminiuminkt 479  
 aluminiumoxyde 480  
 aluminiumpapier 481  
 aluminiumplaat 482  
 aluminiumpoeder 484  
 aluminiumsilicaat 485  
 aluminiumsulfaat 468, 487  
 aluminiumtypie 491  
 amalgaam 494  
 amalgaam-drukprocédé 11460  
 amarilpapier 5111  
 Amerikaanse hoogte 498  
 Amerikaanse letterhoogte 498  
 Amerikaanse verzendbrief 6171  
 Amerikaanse vouwbrief 6171  
 amide 500  
 amidol 4262  
 amine 503  
 aminobenzeen 613  
 aminobenzol 613  
 aminohars 507  
 ammonia 533  
 ammoniak 509  
 ammoniakaluin 473  
 ammoniumacetaat 513  
 ammonium-aluminium-sulfaat 473  
 ammoniumbicarbonaat 517  
 ammoniumbichromaat 526  
 ammoniumbifluoride 519  
 ammoniumbromide 520  
 ammoniumcarbonaat 521  
 ammoniumchloride 522  
 ammoniumchromaat 523  
 ammoniumcitraat 524  
 ammoniumdichromaat 526  
 ammoniumfluoride 530  
 ammoniumjodide 535  
 ammoniumlactaat 537  
 ammonium-nikkelsulfaat 9336  
 ammoniumnitraat 540  
 ammoniumoxalaat 541  
 ammoniumpersulfaat 543  
 ammoniumrhodanide 550  
 ammoniumsulfaat 544  
 ammoniumsulfide 546  
 ammoniumsulfiet 547  
 ammoniumsulfocyanide 550  
 ammoniumthiocyanaat 550  
 ammoniumthiosulfaat 551  
 amorf 552  
 ampas 1067  
 amperege 553  
 ampère 554  
 ampèremeter 556  
 ampère-uur 555  
 amplitude 561  
 amplitudemodulatie 562  
 amplitudo 561  
 amylacetaat 563  
 amylalcohol 565  
 anachroma 568  
 anachromatische lens 568  
 anaglyf 569  
 anagram 570  
 analist 576  
 analiste 576  
 analoge computer 572  
 analoog-digitaal omzetter 4366  
 analoog signaal 573  
 analoog transmissiekanaal 571  
 analyse 575  
 analytische methode 577  
 analytische snelbalans 578  
 anastatisch drukprocédé 579  
 anastigmaat 581  
 anastigmatische lens 581  
 anderhalf punt 4999  
 anderhalfpunts interlinies 5000  
 anderhalve punt 4999  
 anepigraaf 586  
 ångström 601  
 ångström-eenheid 601  
 anhydride 605  
 anhydrisch 607  
 aniline 613  
 anilinedruk 5828  
 aniline-indrukwerk 615  
 aniline-inkt 5825  
 anilinekopie 619  
 anilinepers 5829  
 aniliepunt 617  
 anilinesulfaat 622  
 anion 627  
 anion-actieve stoffen 628  
 anisotropie 629  
 anker 771  
 annalinwit 630  
 annotatie 635  
 annoteren 633  
 anode 641  
 anodespanning 648  
 anodestroom 643  
 anodestroomrendement 646  
 anodezak 642  
 anodische oxydatie 649  
 anodiseren 649  
 anodisering 649  
 anoniem 652  
 anonieme test 11729  
 anoniem medewerker 6395  
 anopistografie 653  
 anopistografische druk 653  
 anorganische pigmenten 7420  
 anorganisch pigment 8954  
 anthologie 654  
 anthraceen 655  
 anthraceenolie 656  
 anti-blokmiddel 657  
 antichloor 658  
 anti-droger 659  
 anti-droogstof 659  
 antieke band 680, 9571  
 antifrietiementaal 982  
 antihalo 666  
 antihalo-laag 667  
 antihalo-plaat 993  
 antimonium 669  
 antimoniumoxyde 671  
 antimoniumtrioxyde 671  
 antimoniumtrisulfide 672  
 antimoon 669  
 antimoontrisulfide 672  
 antimoonwit 671  
 antioxydant 674  
 antiquaar 675  
 antiquariaat 677  
 antiquariaatsboekhandel 677  
 antireflex-laag 667  
 anti-schuimmiddel 660, 5940  
 anti-sluiermiddel 662, 11528  
 anti-smetapparaat 688, 12926  
 anti-smetmiddel 9539  
 anti-smetpoeder 687, 4824, 9539  
 anti-smetvloeistof 9539  
 anti-static middelen 691  
 anti-velmiddel 689  
 anti-velvormer 689  
 antwoordkaart 11469  
 antwoordtijd 11523  
 aparte regel 8160  
 aplanaat 703  
 aplanatische lens 703  
 aplanatisch objectief 703  
 apochroma 705  
 apochromatische lens 705  
 apostil 706  
 apostilb 707  
 apostille 706  
 apostrof 708  
 apparaat 4236  
 apparaat voor het opheffen van statische elektriciteit 13069  
 apparatuur 6877  
 appendix 716  
 aquarelpapier 14573  
 aquatint 735  
 aquatone-procédé 737  
 arabesken 744  
 arabinezuur 745  
 Arabische cijfers 747  
 Arabische gom 6707  
 Arabische letters 749  
 Arabisch schrift 749  
 arbeider 14839  
 arbeidsanalyse 14845  
 arbeidsdag 14833  
 arbeidsgeschied 8  
 arbeidsongeschied 7242  
 arbeidsvoorwaarden 3373, 14832  
 arceren 6885  
 arcering 6740  
 arcering langs de buitenzijde 1249  
 areometer 761, 7120  
 areometer van Baumé 1233  
 argentometer 763  
 argument 764  
 Arkansas-slijpsteen 769

- Arkansas-steen 769  
 Armeense bolus 772  
 armen (van de rollenster) 11355  
 armoriaal 774  
 armslag in de belichtings-tijd 5372  
 armslag in de ontwikkeling 4232  
 aromatische koolwater-stoffen 776  
 aromatische oplosmiddelen 777  
 artikel 787  
 as 963, 968, 12225  
 asbestkarton 810  
 asbestpapier 812  
 asbestvezels 811  
 asfalt 821  
 asfalt gezet, in de ~ 14266  
 asfaltlak 828, 1459  
 asfaltpapieren 822  
 asfaltpoeder 823  
 asfaltprocédé 824  
 asfalttinctuur 827  
 asferisch oppervlak 829  
 asgehalte 816  
 aslager 969  
 asloze rollenstandaard 12870  
 asoventje 7249  
 aspiratietekens 1900  
 assembleerprogramma 833  
 assembleertaal 842  
 assembleren 830  
 assembleur 833  
 assistent-opmaker 8571  
 assurélíjn 2697  
 astigmatische aberratie 852  
 astigmatische afwijking 852  
 astigmatisme 853  
 astralon 855  
 astronomische kaart 2497  
 astronomische tekens 857  
 as van de abscis 967  
 as van de indrukcilinder 6227  
 as van de ordinaat 966  
 as van het vliegwiél 5936  
 asvrij papier 817  
 asweegschaal 818  
 asweger 818  
 asynchrone computer 859  
 asynchrone modus 860  
 asynchrone rekenautomaat 859  
 asynchrone werkwijze 860  
 ateliërcamera 6277  
 atlas 861  
 atmosfeer 863  
 atmosferische omstandig-heden 864  
 atoomgewicht 865  
 auctiecatalogus 11847  
 audio-antwoord 869  
 augustijn 2827  
 augustijn-maatje 14197  
 auramine 874  
 aurinen 877  
 auri-pigment 9691  
 auteur 881  
 auteurscorrectie 887  
 auteursexemplaar 3278  
 auteursshonorarium 890  
 auteursrecht 3553  
 auteursrecht-aanduiding 3555  
 auteur-uitgever 885  
 autobiografie 891  
 autochroomplaat 892  
 autochroomprocédé 894  
 autocode 895  
 auto-ets 6781  
 auto-lijncliché 8179  
 auto-lijncombinatie 8179  
 automatie 929  
 automatisch centreer- en uitvulapparaat 12085  
 automatisch centreren 12079  
 automatische aftasting 925  
 automatische besturing 902  
 automatische controle 901  
 automatische data-verwerking 905  
 automatische degelpers 916  
 automatische drukdoeken 898  
 automatische gegevens-verwerking 905  
 automatische instelling 911, 8733  
 automatische potvuller 917  
 automatische produktielijn 913  
 automatische programma-onderbreking 919  
 automatische rem 899  
 automatische schakelaar 926  
 automatische scherp-stelling 911, 8733  
 automatische uitleg 906  
 automatische verwerking van gegevens 905  
 automatisch masker 7475  
 automatisch verzoek om herhaling 923  
 automatisch (werkend) inlegapparaat 909  
 automatisering 929  
 auto-oxydatie 940  
 autopaster 5927  
 autoplate 932  
 auto-polymerisatie 934  
 autopositief 4410  
 autotypie 6774, 10233  
 autotypie-cliché 6774, 10233  
 autotypie in zink 14947  
 autotypie met verloop 14473  
 autotypie met verloop naar zwart 1495  
 autotypie-procédé 6793  
 autotypieraster 6794  
 autotypie zonder kader 6788  
 autotypische diepdruk 6783  
 avondblad 5323  
 azijnzuur 95  
 azijnzuuranhydride 98  
 azijnzuur lood 7972  
 azijnzuur natron 12669  
 azokleurstoffen 973  
 baal 1090  
 baan 14639  
 baanbreedte 14737  
 baanbreuk 4675, 14641  
 baaninvoerklem 13585  
 baan papier gelijkend op behangselpapier 14534  
 baan (papier) met een zak 12537  
 baanspanning 14661  
 baard 1247  
 baas 1799  
 babbittmetaal 982  
 bad 1223  
 badschommelaar 14013  
 bagagelabel 1069  
 bagasse 1067  
 baget 2183  
 bagetteermachine 8824  
 bagetteren 8840  
 bain-marie 14568  
 bajonetfitting 1237  
 bajonetsluiting 1237  
 bak 2398  
 bakeliet 1082  
 bakmes 4839, 7366  
 bakrol 4846, 7335, 14578  
 bakschroeven 5158  
 baksteenraster 1903  
 balanceerpers 5933  
 balans 11898  
 balans, in ~ 1085  
 balenpers 1093  
 balg 1292  
 balg-ondersteuning 1295  
 balgsteun 1295  
 balg-uittrek 1294  
 Ballard-procédé 1095  
 ballonlinnen 1102  
 ballontrechter 1101  
 ballpoint(pen) 1104  
 balpen 1104  
 balsahout 1107  
 bamboe 1109  
 band 1415, 2397, 3673, 14516  
 bandbreedte 1116  
 banden 13597  
 bandenmaakmachine 2412  
 bandenmachine 2412  
 banden maken 2411  
 bandijzer 13104  
 band in kathedraalstijl 2478  
 band met platte rug 3685  
 band met rechte rug 3685  
 band met ronde rug 3684  
 band met waaier-ornament 5468  
 bandponsmachine 13587  
 bandrollen 13586  
 bandstansvorm 13103  
 bandstempel 1411, 1584, 13015  
 banduitleg 3726, 13581  
 band van Eve 5322  
 bandversieren 13901  
 band zetten, in de ~ 2404  
 bankbiljet 1126  
 bankbiljettendruk 1128  
 bankbiljettenpapier 3839  
 bankpost 1129, 14224  
 bankpostpapier 1129, 14224  
 bankschroef 14462  
 bankwerkerij 8465  
 barema 11287  
 barietkarton 1178  
 barietpapier 1179  
 barietwit 1156, 1182  
 barium 1142  
 bariumchromaat 1143  
 bariumhydroxyde 1146  
 bariumnitraat 1150  
 bariumoxyde 1152  
 bariumperoxyde 1153  
 bariumrhodanide 1161  
 bariumsulfaat 1156  
 bariumsulfide 1157  
 bariumsulfiet 1158  
 bariumthiosulfaat 1162  
 barst 2092  
 barsten 3691  
 base 1184  
 basiciteit 1204  
 basiditeit 1204  
 basisch anhydride 1199  
 basische bismut-nitraat 12817  
 basische kleurstoffen 1202  
 basisch loodcarbonaat 5749  
 basisformaat 1206  
 basispapier 1685  
 basisplaat 7757  
 Bassani-procédé 1210  
 bastaardcorps 1216  
 bastaardletter 1216  
 bastvezels 1219  
 bâtarde 1212  
 batikpapier 1226  
 bâtonné 1227  
 Baudot-code 1232  
 Baumé-meter 1233  
 bazaar 1183  
 bazaansleer 1183  
 BBR-systeem 1241  
 Becquerel-effect 1270  
 bedanken 2262  
 bederven 14557  
 bedienaar 9638  
 bedieningslessenaar 3395  
 bedieningspaneel 3459  
 bedieningstafel 3459  
 bedieningszijde 9630  
 bedorven vellen 14561  
 bedradingsschema 4258  
 bedrijf 9633, 10403  
 bedrijfschef 14843  
 bedrijfsgebouw 10403  
 bedrijfsleider 14843  
 bedrijfstijd 9632

- bedrukbaarheidstoestel 10797  
bedrukbaarheid van papier 10796  
bedrukte stof 10801  
bedrukt textiel 10801  
beeld 5423, 7166  
beeldbuis 2481  
beeldbuisstation 2482  
beeldgenerator 2633  
beeldgrens 10827  
beeldhoek 599  
beeldhoogte 6336  
beeldhoogte (van de letter) 6952  
beeldlaag 11507  
beeldmaten 4377  
beeldomkering 11549, 12751  
beeld op de plaat 8261  
beeldpartij 7167, 10819  
beeldprojectie 2632  
beeldscherm 4470, 11968  
beeldscherpte 7168, 12237  
beeldstation 2482  
beeldverhaal 3233  
beenderlijm 1728  
beenzwart 1725  
beginregel 7322  
begrenzingsteken 4132  
begroting 725  
behandeling 10893  
behangsel drukmachine 14537  
behangsel papier 14533  
behangsel papierdruk 14536  
beker karton 3816  
beklede cilinder 9824  
belasting bij breuk 8291  
beletselteken 5086  
belichten 5367  
belichting 5368  
belichtingsautomaat 908  
belichtingsinstelling 5374  
belichtingsmeter 5373  
belichtingssysteem met drie diafragma's 10306  
belichtingstabel 5369, 5375  
belichtingstijd 5376  
benday-film 12216  
benday-procédé 1318  
benodigdheden, (diverse) ~ 13405  
benzeen 1326  
benzeenkoolwaterstoffen 776  
benzeenring 1329  
benzidinegeel 1330  
benzine 6320  
benzol 1326  
benzotriazol 1336  
bepaling 4220  
beperkte oplage 8150  
beplakpapier 8207, 10043, 12273  
beplakt 12274  
beplakt karton 8170  
beproeven 13659  
beproevingmethode 13666  
bereik 11236  
berekende tijd 432  
berekening van de omvang 3541  
bergen 4863  
bergplaats 4862  
bericht aan de lezer 9444  
berisping 11476  
berk 1438  
berkehout 1438  
Berlijns blauw 1337, 10992  
Berlijns rood 1339  
beroeten 12638  
berstdrukproef 10578  
berstfactor 2094  
berstindex 2100  
berstproef 10578  
berstweerstandsmeter 2097  
berstweerstandsmeter volgens Mullen 9167  
berstweerstandspoor 10578  
beschadigde letter 1228  
beschadigde rol, aan het einde ~ 13050  
beschadigde vellen 2431, 13922  
beschadiging van de zijkant 11365  
beschermend colloïd 10979  
bescherminkt 5279  
beschermkap 10980  
beschermplaat 10272  
beschermplaat 6689  
beschikbare tijd 950  
beschimmelen 6252  
beschikbaarheidsproef 10091  
beschuitzak 1441  
beslag 1800  
beslissing 4059  
besluit 4059  
bestand 5611  
bestanddeel 3281  
bestandheid tegen zuur 143  
bestandsbehandeling 5615  
bestandsbijwerking 5614  
bestand tegen 11511  
bestand tegen alcohol 381  
bestand tegen alkaliën 416  
bestand tegen hitte 6930  
bestand tegen inkt 7389  
bestand tegen zuur 145  
besteekbandje, (bovenste) ~ 6894  
bestelformulier 13333  
bestelformulier voor defecten 1389  
bestellen 9673  
bestelling 9672  
bestelling opgeven, een ~ 9673  
bestelmonster 11384  
bestendig 12992  
bestendigheid 3397  
bestendigheid tegen chemicaliën 2688  
bestendigheid tegen chemische aantasting 2688  
bestendigheid tegen hitte 6929  
bestendigheid tegen inkt 7388  
bestendigheid tegen kaas 2679  
bestendigheid tegen oplosmiddelen 12781  
bestendigheid tegen zeep 12657  
bestorven papier 8706  
bestseller 1341  
besturen 3449  
besturingseenheid 3461  
besturingsorgaan 3461  
besturingsteken 3452  
besturing van het zijregister 12373  
bestuurd mes 12526  
betaaldag 10068  
betaalde werkuren 7056  
bêtastralen 1343  
betrouwbaarheid 11440  
beukehout 1284  
beun 11692  
beunhaas 1806  
beurs 5343  
bevertien 9056  
bevestigen met stiften 12607  
bevoelbaarheid 14696  
bevoeler 14699  
bevoeiing 14696, 14698  
bevoeiingsmiddel 13428, 14699  
bevolken 5844  
bevochtiging 7071  
bevochtigingsapparaat 7072  
bevochtigingsinstallatie 7072  
bewaren 6522, 7742, 11529  
beweeglijkheid 9017  
bewegen 13165  
bewegen, tijdens het zetten het bovenlichaam onnodig ~ 5453  
beweging brengen, in ~ 12160  
beweging van de kar 2366  
bewerken 178  
bewerken met de roulette 11716  
bewerking 179, 9634  
bewerkingsteken 9640  
bewijsexemplaar 14517  
bewijsnummer 14517  
bezaan 1183  
bezaansleer 1183  
bezinken 10711  
bezinsel 4186  
bibliofiel 1364  
bibliofiele band 495  
bibliofiele uitgave 495  
bibliograaf 1360  
bibliografie 1361  
bibliomaan 1362  
bibliotheek 8083  
bibliotheekprogramma 8088  
bibliotheekroutine 8088  
bichromaat 4298  
bichromaatbad 2774  
bichromaatlaag 4300  
biconcave lens 3350  
biconvexe lens 3478  
bierviltje 1286  
bierviltjeskarton 2979  
bijbeldruk 1359  
bijbeldruk papier 1359  
bijdrage 787  
bijenwas 1288  
bijlage 5153, 7433, 7442  
bijloper 4385  
bijpakker 13312  
bijprodukt 2132  
bijschrift 8031  
bijsluit 13312  
bijsteken 13900  
bijtende kali 10655  
bijwerken 14354  
bijwerken met de roulette 11716  
bijwerken met potlood 3709  
bijzondere tekens 3787  
biljetletter 10612, 14804  
biljetlitho 7851  
bimetaalplaat 1393  
binair cijfer 1448  
binaire code 1395  
binair gecodeerde decimale voorstelling 1396  
binair getal 1397, 1448  
binair stelsel 1400  
binden 1401, 1414  
binder 1732  
binderij 1412, 1421  
binderijmachines 1424, 1739  
bindersbord 1408  
binderszaag 1428  
bindmiddel 14423  
bindmiddelvlekken 1410  
Binghamse stof 1433  
Binghamse vloeigrens 1434  
Binghams materiaal 1433  
binnen- en buitenvorm apart 14822  
binnen- en buitenvorm in één vorm 14825  
binnenlaag 5624  
binnenpapier 1685  
binnenraamwijdte 7416  
binnenvellen 7454  
binnenvorm 7418  
binnenwerkse uitsparing 7453  
binnenzijde van het achterplat 7449  
binnenzijde van het voorplat 7452  
binoculair 1435  
biografie 1437  
biologisch afbreekbaar etsbad 1436  
bismut 1442  
bismut-oxychloride 10074  
bisulfietloog 1446

- bit 1448  
 bitdichtheid 1449  
 bitsnelheid 1456  
 bitterzout 8502  
 bitumen 1458  
 bitumenpapier 13608, 14308  
 bitumenpapieren 822  
 blaar 1577  
 blaas 1577  
 blaasbalg 1293  
 blaaspijp 1630, 9445  
 blaasproef 1581  
 blaasvoet 1623  
 blaasvorming 1579  
 blad 8007  
 bladrukker 9854  
 bladgoud 6509  
 blad, om de veertien dagen  
     verschijnend ~ 12101  
 blad-ornamenten 5870  
 bladspiegel 14174  
 blad van het mes 7817  
 bladveren 7965  
 bladvormingstoestel 12272  
 bladwachter 2471  
 bladwijzer 1762  
 bladzijde 9850  
 blanc fixe 1156  
 blanco pagina 1532  
 blanco papier 1533  
 blanco regel 14716  
 blauwdruk 1642, 3917  
 blauwdrukpapier 1644  
 blauwe drukplaat 3919  
 blauwfilter 1636  
 blauw gekleurde diazotypie  
     1642  
 blauw geveergeerd schrijf-  
     papier 979  
 blauwgroen 3908  
 blauwhout 8324  
 blauwkopie 1638, 7757  
 blauwvlak 3054  
 blauwvlakprocédé 3055  
 blauwplaat 3919  
 blauw velijn schrijfpapier  
     981  
 blauwzure kali 10647  
 blauwzuur 7105  
 blauwzwart 1635  
 bleekbad 1545  
 bleek- en washollander  
     10679  
 bleekhollander 10679  
 bleekloog 1547  
 bleekmiddel 1544  
 bleekpoeder 1548, 2168  
 bleekvloeistof 1547  
 bleken 1538, 1542, 1543  
 bleking 1543  
 blende 4273  
 blijft zo 13134  
 blijven plakken, aan  
     elkaar ~ 1598  
 blik 13823, 13831  
 blikdruk 8819  
 blikdrukinkt 8820  
 blikdrukmaschine 8821  
 blikdrukpers 8821  
 blikvanger 2541, 5414  
 blinddruk, met ~ 1562  
 blindenpapier 1847  
 blindenschrift 1846  
 blinde weg zetten, in  
     den ~ 12173  
 blind gelopen beeld 1566  
 blindlopen 1567  
 blindmateriaal 6262  
 blindpreging 1563  
 blindstempel 1574  
 blindstempelen 1576  
 blindstempelring 1563  
 blindstempel, met ~ 1562  
 blind toetsenbord 1569  
 blink 5758, 6425  
 bloeden 1557, 12931  
 bloedende inkt 1559  
 bloemenzijddepapier 5872  
 bloemlezing 654  
 bloem-vignetjes 5870  
 blok 1583  
 blok bodemzak 1589  
 blokboek 1588  
 blokboeken 14792  
 blokdiagram 1591  
 blokkeerinrichting 8303  
 blokken 1598  
 blokkeren 14098  
 blokkingsfactor 1599  
 blok lengte 1607  
 blokletters 1609  
 blokpers 8423  
 blokproef 1606  
 blokpunten 7984  
 blokpunten één op vier-  
     kant 9623  
 blokpunten (op half vier-  
     kant) 2936  
 bloks aanlijmen 9843  
 blokschema 1591, 5867  
 bloks maken 9843  
 blokspouw 7489  
 bloktussenruimte 7489  
 blootstellen, aan de  
     lucht ~ 14746  
 blote-benen illustratie 2678  
 bobineuse 12584, 14747  
 bodemzak 11876  
 Bodley-band 1675  
 boek 1729, 11163  
 boekband 1415, 2397, 3673  
 boekband à la lyonnaise  
     8424  
 boekband, met de hand  
     vervaardigde ~ 5390  
 boekband met de naam  
     van de eigenaar 10159  
 boekbedrijf 1755  
 boekbeoordelaar 1774  
 boek beoordelen, een ~  
     11567  
 boekbeslag 1800  
 boek bespreken, een ~  
     11567  
 boekbespreker 1774  
 boekbespreking 1773  
 boekbinden 1414  
 boekbinder 1732  
 boekbinderij 1412, 1421  
 boekbinderijmachines 1424,  
     1739  
 boekbindersbord 1408  
 boekbindersgaren 1430  
 boekbindershamer 1014  
 boekbinderslijm 1736  
 boekbinderslinnen 1735  
 boekbindersmes 10000  
 boekbindersnaald 13178  
 boekbinderspers 1427, 1745  
 boekbinderszaag 1428  
 boekbindkunst 801  
 boekblok 1741  
 boekcriticus 1774  
 boekdruk 8061, 8065, 11446  
 boekdrukinkt 8062  
 boekdrukpers 8064  
 boekdrukpers 803  
 boekdrukpers 8063  
 boekdrukrotatiepers 9318,  
     14652  
 boekenbeurs 1752  
 boekengek 1362  
 boekenjaarbeurs 1752  
 boekenliefhebber 1364  
 boek en rekening naar  
     verschillende adressen  
     sturen 4762  
 boekenvernieler 1749  
 boekenverzamelaar 1747  
 boekenwurm 1784, 1785  
 boekerij 8083  
 boekformaat 1779, 6052  
 boekformaten 12496  
 boekhandel 1778  
 boekhandelaar 1775  
 boekhandelskorting 4425  
 boekhoudlijn 82  
 boekhoudpapier 8024  
 boekinkten 1756  
 boekje 1758  
 boekkunst 804  
 boekkunstenaar 1748  
 boekletter 1751  
 boeklinnen 1735  
 boek met aangeplakte  
     band 13802  
 boek met ezelsoren 4544  
 boekomslag 7629  
 boekontwerper 1748  
 boekrecensent 1774  
 boek recenseren, een ~  
     11567  
 boekrug 983, 12873  
 boekrug maken, de ~ 988  
 boekslot 2876  
 boekverkoper 1775  
 boekversiering 1768  
 boekvrouw 11591  
 boekwerk 1783  
 boekwezen 1755  
 boekwinkel 1778  
 bok 11182  
 bolling 1297  
 Bolognees krijgt 2163  
 bolvormig 4550  
 bond 1723, 14224  
 bondpapier 1723, 14224  
 bondpapier met sulfietcel-  
     stof 13374  
 bont 9004  
 bonte lomp 9005  
 bont papierafval 9004  
 boodschappenjongen 5240  
 boog 1823, 12874  
 booglamp 754, 10818  
 booglicht 756  
 booglicht-opname 2073  
 boogstempel 6532  
 boormachine 4733  
 boorzuur 1798  
 boos zijn 10086  
 borax 12680  
 bordes 5514  
 bord (in de pletpers) 10740  
 bordschaar 1666, 2345,  
     12242  
 boren 4732  
 borgpen 13593  
 borgstift 13593  
 borstel 1981, 2313, 4225  
 borstelcoating 1993  
 borstel geklopte proef, met  
     de ~ 2012  
 borstel gestreken kunst-  
     drukpapier, met de ~  
     2001  
 borstel gestreken papier,  
     met de ~ 1992  
 borstelproef 2012  
 borstelstrijkprocédé 1993  
 borstswals 1899  
 botanische tekens 1802  
 boterachtige inkt 2121,  
     12740  
 boterwikkelpapier 2120  
 boustrofedon 1818  
 bout 1714  
 bouw 13303  
 bovenbouw 13421  
 bovendoek 13909  
 bovenframe 13421  
 bovenkast 14355  
 bovenkast zetten, uit ~  
     7743  
 bovenlijn 2288  
 bovenmagazijn 14357  
 bovenmarge 6909  
 bovenponsoning 9781  
 bovenschrift 2297  
 bovenste magazijn 14357  
 bovenste regel 7322  
 bovenuitstekend initiaal  
     3029  
 bovenvilt 4729  
 bovenzijde 13918  
 bowdenkabel 1821  
 braam 2090  
 Bradel-band 1845  
 Braillepapier 1847  
 Brailleschrift 1846  
 brandpunt 5950  
 brandpuntsafstand 5945  
 brandspiritus 4162, 7297  
 brandvlak 5946  
 brede letter 5358

- breder worden van de papierbaan 14645  
 brede spatie 13708  
 breedlopende letter 5358  
 breedlopend papier 12326  
 breedte 14738  
 breedterichting 3752  
 breedte van de contactlijn 5770  
 breedte van de pagina, over de ~ 155  
 breedte van de rol papier 14737  
 breedte van het vlees 5719  
 breek lengte 1888  
 breeksterkte 13644  
 breken 1891, 3691  
 breking 11395  
 brekingshoek 598  
 brekingsindex 11396  
 breuk 1874, 3692, 6141, 6666  
 breukbelasting 8291  
 breukcijfer 6141  
 breukcijferkast 6142  
 breukcijfer met horizontale deelstreep 10320  
 breukcijfer met schuine deelstreep 12592  
 breukcijfers zonder deelstreep 9306  
 breukkast 6142  
 breukteken 6143  
 breuk van de papierbaan 4675  
 briefhoofd 8058  
 briefkaart 10605  
 briefkaartkarton 10608  
 briefomslag 3611, 5209  
 briefordner 8057  
 briefpapier 8058, 8060, 9442  
 briefweger 8054  
 brievenmap 8057  
 brieveweger 8054  
 briljant 12651  
 briljantgroen 1913  
 briljantlak 1914  
 briljantrood 5698  
 Brinell-hardheid 1918  
 Brinell-hardheidsgraad 1918  
 bristolkarton 1921  
 bristolkarton, op de rond-zeefmachine vervaardigd ~ 8933  
 brochure 1933  
 bromide 1941  
 bromideafdruk 1947  
 bromidepapier 1946  
 bron 3721  
 brons 1956, 1957  
 bronsblauwe inkt 1960  
 bronsdruk 1966  
 bronsinkt 1964  
 bronskleur 1958  
 bronsmachine 1969  
 bronspluche 1971  
 bronspoeder 1957, 1965  
 bronsvlekken 4164  
 bronsvoordrukinkt 1970  
 brontaal 12792  
 bronvermelding 1361, 3721  
 bronzen 1968  
 bronzen lagerbus 1961  
 bronzer 1967  
 bronzvoordrukinkt 12485  
 broodletter 1688  
 broom 1949  
 broomammonium 520  
 broomcresolgroen 1950  
 broomcresolpurper 1951  
 broomfenolblauw 1955  
 broomkali 10634  
 broomkalium 10634  
 broomkoper-versterker 3502  
 broomoliedruk 1953  
 broomzilver 12426  
 broomzilver-collodion 3083  
 broomzilverbapier 2744  
 bros 1925  
 brosheid (van een film) 1926  
 bruggetje 1905  
 brugvorming 10494  
 bruikbare tijd 14362  
 bruineertand 2079  
 bruine houtslip 1976  
 bruine lijnolie 1625  
 bruinen 2081  
 bruingedekt grijsbord 1974  
 bruingedekt grijs karton 1974  
 bruin ijzersulfaat 5556  
 bruinslijp 1976  
 brunak-procédé 1980  
 bruneren 2081  
 brush coating 1993  
 brutogewicht 6674  
 bubble coating 2019  
 buckram 2030  
 budget 725  
 buffer 2033  
 buffergeheugen 2033  
 bufferoplossing 2034  
 buigen 1313, 2029, 3846  
 buigen van de plaat 10431  
 buigmachine 1319, 1320  
 buigproef 1325  
 buigsterkte 1323  
 buigweerstand 1323  
 buigzaam 5820  
 buigzaamheid 5819, 10482  
 buik 1299  
 buikband 11002  
 buiten gespreid, naar ~ 10061  
 buitenstation 11459  
 buitentekst-plaat 7444  
 buitenvellen 9737  
 buitenvorm 9714  
 buizenpost 10506  
 bukshout 1839  
 bukskin 2031  
 bunarubber 2063  
 bundelapparaat 2064, 12998  
 bundelmachine 2064  
 bundelpers 2064  
 bureauchef 13422  
 bureau voor oplagecontrole 870  
 bureauwerk 2912  
 buriñ 2072  
 burst mode 2099  
 bus 2103, 7330, 13823  
 busbouten 1426  
 busschroeven 1429  
 butadien 2108  
 butanol 2128  
 butylacetaat 2127  
 butylalcohol 2128  
 buurman 12380  
 buurman-zetter 12380  
 byte 2133  
 Cabannes-Hofmann-effect 2136  
 cabinet-envelop(pe) 1125  
 cachou 2474  
 cadmium 2139  
 cadmiumbromide 2140  
 cadmiumchloride 2141  
 cadmiumgeel 2146  
 cadmiumgroen 2142  
 cadmiumjodide 2143  
 cadmiumrood 2144  
 cadmiumsulfide 2145  
 caesium 2572  
 calcineren 2153  
 calcinerings 2153  
 calcium 2160  
 calciumbisulfiet 2162  
 calciumcarbonaat 2163  
 calciumchloride 2164  
 calciumfosfaat 2173  
 calciumhydroxyde 2167  
 calciumhypochloriet 2168  
 calciumnitraat 2169  
 calciumoxyde 2171  
 calciumsulfaat 2174, 3774  
 calciumsulfiet 2175  
 calculatie 5264  
 calculator 5265  
 calico 2206  
 calicopapier 2207  
 calicot 2206  
 Californische kast 2209  
 Callier-coëfficiënt 2216  
 Callier-effect 2215  
 Callier-factor 2216  
 calomel 8793  
 calomel-elektrode 2224  
 calorie 2225  
 calque 13936  
 calqueerlinnen 13937  
 calqueerpapier 13938  
 calque maken, een ~ 13935  
 calqueren 13935  
 cambric 2232  
 Cambridge-band 2234  
 cameeband 2236  
 cameoband 2236  
 camera 10882  
 camerabalg 1292  
 camerachassis 2249  
 cameraleens 8042  
 cameramasker 2241  
 camera-uittrek 1294, 2243  
 campêchhout 8324  
 Canada-balsem 2255  
 Canadese hemlock 6961  
 canard 7013  
 candela 2265  
 Canevari-band 2267  
 canvas 2269  
 canvaspersing 3702  
 caoutchouc 11747  
 capillair 2278  
 capillaire buis 2284  
 capillaire druk 2281  
 capillaire kracht 2281  
 capillaire opstijging 2283  
 capillaire stroming 2280  
 capillaire werking 2279  
 capillair-viscosimeter 2285  
 capillair volume 44  
 capillariteit 2277  
 carbolzuur 10189  
 carbonaat 2305  
 carbon black 2311, 6260  
 carboninkt 2312  
 carbonloze formulieren 2324  
 carbonpapier 2326  
 carborundum 2334  
 carboxylgroep 2335  
 carboxymethylcellulose 2336  
 carbro 2339  
 cardankoppeling 14325  
 cardanoverbrenging 14325  
 carnaubawas 2360  
 carré gelijnd papier 12964  
 carrélijn 9801  
 cartograaf 2377, 8613  
 cartonnage glacé 5145  
 cartotheek 2352  
 cartotheekkaart 7271  
 cartotheekkarton 7270  
 cartotheekkast 5619  
 cartouche 2394  
 caseïne 2403  
 casing 8605  
 cassette 2429, 10442  
 castorolie 2458  
 catalogus 2462  
 catechol 11082  
 catechu 2474  
 caustische soda 12695  
 cavitatie 2494  
 cedille 2495  
 cel 2498  
 cellofaan 2501  
 cellofaanfo(e)lie 2503  
 cellofaanvenster 2505  
 cellofaanzakje 2502  
 celluloid 2507  
 celluloid 2507  
 cellulose 2508  
 celluloseacetaat 2509  
 celluloseacetaatfilm 2510  
 celluloseacetaatfo(e)lie 91  
 cellulose-ester 2512  
 cellulosegom 2514  
 cellulosekarton 2687, 11027  
 celluloselak 2515  
 cellulosenitraat 2517, 9371

- cellulosevernis 2515  
 cellulosevezels 2513  
 celstof 2508, 2686  
 celstofdeeltjes, niet geheel ontsloten ~ 12310  
 celstofkarton 2687  
 celstofkoker 4352  
 celstof met hoge opbrengst 7006  
 celstof uit gras, riet, enz. 6575  
 celstofvezels 2513  
 celstofwatten 2521  
 centigraden 2530  
 centimeter 2532  
 centipoise 2533  
 centraal geleidegat 7414  
 centraal transportgat 7414  
 centraal verwerkingsorgaan 2539  
 centrale smering 2537  
 centrale verwarming 2536  
 centrale verwerkings-eenheid 2539  
 centreerpen 2555  
 centrifugaal 2552  
 centrifugaalkracht 2553  
 centrifugale kracht 2553  
 centteken 2553  
 ceramische inkt 2556  
 ceramisch(e) transfer 2558  
 ceresine 9818  
 ceresine-was 9818  
 cerisulfaat 2562  
 cerosulfaat 2568  
 cerotypie 2567  
 chagrijnleer 12226  
 chalcografie 2594  
 champlevé 2613  
 channel black 2622  
 chef 6041  
 chef de bureau 13422  
 chef-drukker 10762  
 chef van de drukkerij 10762  
 chef van de smoutzetterij 7672  
 chef van de zetterij 3294  
 chef zetterij 3294  
 chemicaliën 2690  
 chemigraaf 10888  
 chemigrafie 2694, 10906  
 chemische bestendigheid 2688  
 chemische formule 2681  
 chemische omkering 2689  
 chemische sluier 2680  
 chemische stoffen 2690  
 chemische tekens 2691  
 chemische verbinding 3316  
 chemisch grein 2682  
 chemisch greinen 2683  
 chemisch zuiver 2684  
 cheque 2695  
 chequeboekje 2696  
 cheque-inkt 5148, 11837  
 chequepapier 2698, 11840  
 China klei 2711  
 Chinees papier 2713  
 Chinees penseel 2718  
 Chinese houtolie 14084  
 Chinese kwast 2718  
 chinhydron-elektrode 11159  
 chinol 7127  
 chinon 11161  
 chintz papier 2725  
 chloor 2742  
 chloorammonium 522  
 chloorcalcium 2164  
 chloorhydraat 7104  
 chloorhydrochinon 2747  
 chloorkali 10637  
 chloorkalk 2168  
 chloornatrium 12683  
 chloornatroncelstof 12663  
 chloorrubber 2741  
 chloorvrij papier 2743  
 chloorwaterstofzuur 7102  
 chloorzilver 6365, 12427  
 chloorzilver-collodium 3084  
 chloorzilverpapier 2739  
 chloorzinkjodium 6971  
 chloorzinkjood 6971  
 chloorzwavel 13386  
 chloride 2737  
 chloroform 2746  
 chocoladedoosje 2749  
 chromaatgeel 2783, 7977  
 chromaatgroen 2777  
 chromaticiteit 2763  
 chromatische aberratie 2761  
 chromatische afwijking 2761  
 chromatische cirkel 2762  
 chromichloride 2787  
 chromifluoride 2789  
 chromioxalaat 2805  
 chromioxyde 2792  
 chromogeenontwikkelaar 4923  
 chromogeenontwikkeling 2815  
 chromo-inktvloeit 5143  
 chromolithograaf 2817  
 chromolithografie 2818  
 chromopapier 2820, 5145, 9590  
 chromovloeikarton 2814, 5143  
 chromoxylografie 2821  
 chronologische volgorde 2822  
 chronometer 13221  
 chroom 2796  
 chroomaluin 2808  
 chroombad 2773, 2774  
 chroomeczeem 2799  
 chroomeiwitoplossing 2771  
 chroomeiwitprocédé 2770  
 chroomfluoride 2789  
 chroomgelatine 4302  
 chroomhydroxyde 2791  
 chroomjodide 2804  
 chroomlaag 2775  
 chroomvergiftiging 2780  
 chroomzout 2782  
 chroomzuur 2785  
 cicero 2827  
 cicero-maatje 14197  
 cijfer 4356, 5607, 9458  
 cijferkast 5608  
 cijfer met doorstreping 2263  
 cijfers voor de beurs-notering 5345  
 cijfers zetten, in ~ 11066  
 cijferteken 4356  
 cilinder 5184  
 cilinderautomaat 904  
 cilinderbekleding maken, een ~ 4721  
 cilinderborstel 3935  
 cilinderdiameter 3938  
 cilindergaffel 3936  
 cilinderhoogtemeter 3942  
 cilinderkanaal 3941  
 cilinderlager 3931  
 cilinder-meetbrug 11599  
 cilindermerken 3947  
 cilinderomvang 3949  
 cilinderpers 3948  
 cilinderrem 3933  
 cilindervang 3936  
 cinnaber 2834  
 circuit 2837  
 circulaire 2844  
 circulatiepomp 2851, 7380  
 circumflex 2860  
 cirkel 2835  
 cirkelzaag 2846, 11896  
 ciseleerder 2656  
 ciseleur 2656  
 citaat 11172  
 citeren 2861  
 citering 11172  
 citroenzuur 2864  
 citroenzuur-ijzeroxyde-ammoniak 5542  
 clair-obscur 2707  
 clandestiene uitgave 12053  
 classificatie van letter-soorten 2879  
 Claybourn-procédé 2883  
 Clayden-effect 2885  
 Cleveland open cup 2913  
 Cleveland-vlampunts-bepaler 2913  
 cliché 1582, 5192, 10418, 10907, 11445  
 clichébedrijf 10889  
 clichébuigmachine 1587  
 clichédieptemeter 5277  
 clichéfabricage 10232, 10890  
 clichéfabriek 10889  
 clichéfabrikant 10888  
 clichéhoogtemeter 1595, 14198  
 clichéhout 9144  
 cliché in zink 14944  
 clichéklem 2869  
 clichémaker 10231, 10888  
 clichémetaal ter dikte van elf punten 5082  
 cliché met een uitsparing 10324  
 cliché met lijnraster 9596  
 cliché met witte letters op zwarte ondergrond 11557  
 clichémontagehout 9144  
 clichémonteermachine 9145  
 clichéplakband 9146  
 clichés met filmraster 1316  
 clichéspijkers 1603  
 clichétekening 14835  
 cliché tussen de tekst 11793  
 cliché tussen de tekst zetten 11792  
 cliché uit delen samen-gesteld 12058  
 clichévervaardiging 10890, 10906  
 clichévoet 9136  
 clichéwasmiddel 10425  
 cliché zonder facet 5902  
 cliënt 74, 2915  
 cloisonné 2924  
 coagulatie 2971  
 coaguleren 2970  
 coating 2989  
 coaxiale kabel 3003  
 Cobb-papier 3017  
 Cobb-test 3018  
 cobol 3019  
 coccine 3021  
 cochenille 3022  
 code 3030  
 codeconversie 3031  
 codeerorgaan 5155  
 codelijst 3034  
 codeomvormer 3032  
 codeomzetapparaat 3032  
 codeomzetter 3032  
 codeomzetting 3031  
 coderen 5154  
 codering 3036  
 codeur 3033  
 codist 3033  
 coërcitiefkracht 3043  
 coërcitiekraft 3043  
 cohesie 3046  
 cold-set inkten 3058  
 collationeertekens 3066  
 collationeren 3063  
 collationering 3068  
 collator 3069  
 collector 3075  
 collegiale korting 4426  
 collimatiefout 3080  
 collimator 3081  
 collimeren 3079  
 collodium 3082  
 collodiumemulsie 3086  
 collodiumplaat, (natte) ~ 14689  
 collodiumprocédé 3087  
 colloïdaal 3090  
 colloïdale suspensie 3091  
 colloïde 3089  
 colloïdmolen 3092  
 colofon 3102  
 colofonium 11684  
 colorimeter 3107  
 colorimetrie 3111

- colorimetrisch 3108  
 colorimetrische zuiverheid 3110  
 coma 3214  
 combinatie 3219  
 commentaar voorzien, van ~ 632  
 commentariëren 632  
 commissienummer 5617  
 commissiezak 7630  
 compact zetsel 12762  
 compendium 3260  
 compensatief-masker 14159  
 compenserende compressie-bevestiging 3262  
 compilatie 3267  
 compiler 3269, 3270  
 compileerprogramma 3270  
 compileren 3268  
 compleet stel 6103  
 complementaire golflengte 3273  
 complementaire kleuren 3272  
 complexe verbinding 3275  
 component 3281  
 compositierol 3309  
 compres 14329  
 compressiebevestiging 3325  
 compressor 354, 3327  
 compressorinstallatie 3328  
 comprimeren 9820  
 comprimeren van gegevens 4014  
 computer 3330  
 computer met multi-verwerking 9195  
 computer met opgeslagen programma 13237  
 computerprogramma 3343  
 computer van de derde generatie 13726  
 computer van de eerste generatie 5708  
 computer van de tweede generatie 12041  
 computer voor algemeen gebruik 6368  
 computer voor speciale doeleinden 12823  
 computerzetten 3334  
 concave lens 3350  
 concentraat 3352  
 concentratie 3356  
 concentrisch 3357  
 concentrische kabel 3003  
 condensatie 3361  
 condensator 2275  
 condensatorkarton 5009  
 condensatorpapier 5009  
 condensor 3367  
 conditioneerinrichting 9907  
 conditioneerinstallatie 9907  
 conditioneren van papier 3370  
 conductantie 3374  
 confetti 2577  
 configuratie 3379
- conglomeratie 304  
 conisch 3381  
 conische tandwiel-aandrijving 1348  
 conisch tandwiel 1349  
 consistent 1669  
 consistentie 1677, 3393  
 consistentievergroting 4368  
 consistentvet 3394  
 console 3396  
 constante 3398  
 constante spanning van de papierbaan 3399  
 constructiefout 3403  
 contactafdruk 3414  
 contactafdruk op foto-papier 14431  
 contactdiapositief 3409  
 contactdruk 3414  
 contacten 3415, 3538  
 contactkast 3406  
 contactkopie 3414  
 contactkopie maken, een ~ 3415  
 contactlengte 14859  
 contactlijn 7691, 9352  
 contactmasker 3410  
 contactnegatief 3411  
 contactpapier 3412  
 contactpositief 3413  
 contactraster 3416  
 contacttijd 4920  
 Conté-potlood 3419  
 continue modus 2099  
 continue toonwig 3436  
 continuuslijper 3430  
 continu spectrum 3432  
 contour 3437, 9716  
 contourlijn 9716  
 contournegatief 2134  
 contourplaat 7757  
 contourtekening 7779, 10090  
 contragewicht 1088  
 contralijnen 3765, 5526, 7041  
 contralijnen apart, met ~ 14785  
 contralijnen in aparte vorm, met ~ 14785  
 contralijnen, met (in-gebouwde) ~ 14784  
 contrames 12582  
 contramoer 2672  
 contrapen 13593  
 contrapresseur 1055  
 contrast 3439  
 contrasterende kleur 3442  
 contrastindex 3441  
 contrastloos 12730  
 contrastloos beeld 5791  
 contrastloos negatief 5795  
 contrastloze belichting 5794  
 contrastloze plaat 5799  
 contrastomvang 3443  
 contrastrijk 3447, 6981, 12651
- contrastscherpte verbeterend masker 4540  
 contrastverminderende belichting 5762  
 contrastverminderend masker 3445  
 contravorm apart, met ~ 12125  
 controle 2661, 14441  
 controlebit 2664  
 controlecijfer 2665  
 controlelampje 10347, 14543  
 controlelampjes 11838  
 controlelichtjes 11838  
 controlemachine 14442  
 controleplaatje 13055  
 controleponsmachine 14442  
 controlepunt 2673  
 controleren 2663, 3063  
 conus 11362  
 conventionele diepdruk 3462  
 convergerende lens 3464  
 conversionele modus 3466  
 conversie 3467  
 conversieprocédé 3471  
 converteren 3474  
 convexe lens 3478  
 coördinaten 3491  
 copolymeer 3495  
 copywriter 229  
 corduaan 3561  
 corona 3589  
 coronaontlading 3590  
 corps 1686  
 corps acht 4995  
 corps drie 6137  
 corpsverandering 2615  
 corps 12 10288  
 correctie 3597, 3605  
 correctieband 3606  
 correctiefilter 3261  
 correctiekamer 11274  
 correctie op film 3602  
 correctieregel 3599  
 correcties 3605  
 correctiescherm 14466  
 correctieteken 2357  
 correctietekens 3600  
 corrector 10954  
 correlatie 3608  
 correspondentiekaart 3610  
 corrigeersteentje 12648  
 corrigeertang 14116  
 corrigeren 10047, 11262  
 corrigeren zonder tegen-lezen 7042  
 corroderen 3613  
 corrosie 3615  
 corrosieonderzoek 3616  
 corrosieproef 3616  
 cosecans 3625  
 cosinus 3626  
 co-solvent inkt 3627  
 cotangens 3633  
 cottage-band 3634  
 couche 2989  
 coucheren 2988
- coulomb 3646  
 coulometer 3648  
 coupon 3671  
 courantdruk 9321  
 couvert 3611, 5209  
 couverture 6442  
 craquelé 3694  
 crayonmanier 3708  
 crème getint papier 3712  
 crème gevegerd papier 3711  
 crème velijn papier 3713  
 crène 7748  
 crêpen 3730  
 crêpepapier 3729  
 cresol 3731  
 cronak-procédé 3737  
 cuir-bouilli-band 3807  
 cuir-ciséle-band 3808  
 cumaronhars 3650  
 cumulatieve frequentieverdeling 3810  
 cupel 3819  
 cuprammonium-hydroxyde 3821  
 cupri- 3822  
 cuprichloride 3504  
 cuprisulfaat 3533  
 cupro- 3831  
 cursief 7621, 7624, 7625  
 cursief gezet, in ~ 7624  
 cursief, met ~ 59  
 cursief zetten 7623  
 cursieve letters 7625  
 curve 3845  
 custos 2471  
 cyaan 3908  
 cyaanalkali 10647  
 cyaanplaat 3919  
 cyaanwaterstofzuur 7105  
 cyaanzuur 3909  
 cybernetica 3920  
 cyclohexanon 3925  
 cyclostyle-papier 8949  
 cyclus 3921  
 cyclustijd 3923  
 cyrilisch 3952
- dagblad 3958  
 dagbladen 10738  
 dagbladpers 3959, 10738  
 dagbladwetenschap 11927  
 daglicht 4023  
 dagploeg 4025  
 Daguerreotypie 3956  
 dakspiegel 11675  
 damar 3964  
 damarhars 3964  
 damastpapier 3963  
 dambordraster 2667  
 dampdicht papier 14390  
 damspelletkens 4699  
 dandywals 3985  
 dankwoord aan de medewerker(s) 150  
 dankwoord voor de medewerking 150  
 dansende letter 12955  
 danser 7683



- danserrol 7683  
 data 4005  
 dataset 4015  
 datatransmissie 4016  
 dat is te zeggen 14500  
 datumregel 4019  
 datumstempel 4021  
 dauwpunt 4242  
 deblokkeren 7441  
 Debot-effect 4039  
 decalcomaniepapier 4042  
 decamer 4046  
 decanteren 4047, 4048  
 decibel 4050  
 decimaal stelsel 8875  
 decimaalteken 4055  
 decimale classificatie 4054  
 decimale komma 4055  
 decisie 4059  
 decoderen 4072  
 decoratieve ligatuur 11120  
 decoupeerzaag 7663  
 dedicatie 4074  
 deel 5474, 10011, 14516  
 deeldrukken 10928  
 deelfilter 12129  
 deelnegatief 3184, 12130  
 deelteken 4251, 14256  
 deeltitel 12060  
 deeltjesgrootte 10014  
 deeltjesgrootte-bepaling 10015  
 deeltjesvorm 10013  
 deel van de kopij 13553  
 deelverzameling 13335  
 defect 4093  
 defecte exemplaren 11451  
 defecte letter 1228  
 defecten 11451  
 defectenpolis 1389  
 deflectiespoel 4101  
 deformatie 4105  
 degel 10451, 10452  
 degelautomaat 916  
 degeldrukker 10456  
 degelpers 10452  
 degelpersdrukker 10456  
 dehydratatie 4121  
 dehydratie 4121  
 dekinkt 3680, 9614  
 dekkelriemen 4068  
 dekkende inkt 9614  
 dekkend vermogen 6977  
 dekkkracht 6977  
 dekkkrachtonderzoek 6978  
 dekplank 6841  
 deksel 8090  
 dekvellen 9737  
 dekverf 9612, 10905  
 dekvermogen 6977  
 dekvilt 10339  
 dekwit 10905, 14951  
 delaminatie 4124  
 deloyale concurrent 10778  
 deloyale concurrentie 14295  
 demijohn 2337  
 demodulatie 4158  
 demonteerbaar 4214  
 demonteren 4449  
 demping 867  
 den 10362  
 denatureren 4161  
 dendrieten 4163  
 dennehars 6274  
 dennehout 10362  
 densiteit 9653  
 densitometer 4167  
 densitometrie 4168  
 densometer 4176  
 dentelle à l'oiseau-band 4180  
 dentelle-band 4181  
 depot 4186  
 derivaat 4199  
 dertiende exemplaar 13730  
 dertien voor twaalf 13730  
 deselektrisator 13069  
 desensibilisatie 4203  
 desensibilisator 4205  
 desorptie 4211  
 desoxydatiemiddel 4184  
 desoxyderen 4183  
 detailtekenpapier 12506  
 detailweergave 4215, 4217  
 devies 4237  
 dextrine 4243  
 dextrose 4246  
 dia 4278, 12550, 13998  
 diacritisch teken 4250  
 diaeresis 4251  
 diafragma 4273, 6796  
 diafragmagetallen 5937  
 diafragmainstelling 4275  
 diafragmaregeling 4274  
 diafragmaschaal 8047  
 diafragmavlak 4276  
 diafragma voor de midden-tonen 4218, 8922  
 diafragma voor de sluitbelichting 6993  
 diafragmeren 13212  
 diagnostisch programma 4252  
 diagonaal gesneden papier 591  
 diagonaalsnijmachine 592  
 diagram 4257, 5606  
 diahouder 14001  
 diahouder met vaste maten 7810  
 diamant 4269  
 diameter van de cilinder 3938  
 diameter van de drukcilinder 4260  
 diameter van de steekcirkel 10384  
 diaminofenol-hydrochloride 4262  
 diapositief 4278, 13998  
 diapositief op glas 6436  
 diatomeeënaarde 4280  
 diatomiet 4280  
 diazokopie 4285  
 diazopapier 4284  
 diazotypie 4286  
 diazoverbinding 4283  
 dibutylftalaat 4290  
 dichloorazijnzuur 4292  
 dichroïsme 4296  
 dichroïtische sluier 4295  
 dichtgeslagen, (eenmaal) ~ 7907  
 dichtheid 4169  
 dicht negatief 13807  
 Didonen 4310  
 Didot-systeem 4311  
 dieengetal 4328  
 diëlektricum 4326  
 diëlektrische constante 4322  
 diëlektrische eigenschappen 4324  
 diëlektrisch papier 4323  
 diepdruk 7471, 11705  
 diepdrukcilinder 5184, 6585  
 diepdruketsing 7467  
 diepdrukinkt 11706  
 diepdrukinkt op waterbasis 14566  
 diepdrukmaschine 6587  
 diepdrukpapier 11707  
 diepdrukpers 6587  
 diepdrukraaster 6591  
 diepdruk-rotatiepers 14648  
 diepdruk-vellenrotatiepers 12268  
 diepetsen 4078  
 diepetsing 7467  
 diepetsinkt 4083  
 diepetslaag 4090  
 diepetslak 4084  
 diepetsoplossing 4089  
 diepetsprocédé 4088  
 diepgeëetst autotypiecliché 4081, 4091  
 diepgelegde offsetplaat 4080  
 diepleggen 4082  
 dieplegprocédé 4088  
 diepte 5276, 11931  
 dieptemeteeklok 4190  
 dieptemeter 4190  
 dieptescherpte 4195  
 diepvrieskarton 1189  
 diep zwart 7658  
 dierenriemtekens 14965  
 dierlijke lijm 623  
 diethylether 5297  
 diffractie 4344  
 diffractietheorie 4345  
 diffuseur 4349  
 diffuse verlichting 4347  
 diffusiecirkel 2836  
 diffuus licht 4346  
 diftong 4392  
 digitaal 4358  
 digitaal-analoog 4363  
 digitaal signaal 4361  
 digitale computer 4359  
 digitale opteller 183  
 digitale rekenautomaat 4359  
 dihydroxybarnsteenzuur 13610  
 dik 1669  
 dik clichémetaal 6940  
 dikke interlinie 13705  
 dikke lijnen 6884  
 dikke spatie 13708  
 dikte 14738  
 diktemeter 2221, 8898  
 dikte van de strijklaag 3000  
 dikte van het papier 2220  
 dilatant 4369  
 dilatatie 4370, 5362  
 dimensionele stabiliteit 4376  
 dimethylbenzeen 14896  
 dimethylketon 102  
 DIN-formaten 7521  
 dinol 11082  
 dioptrie 4389  
 direct deelnegatief 4412  
 directe kleurstoffen 4402  
 directe rasterfotografie 4409  
 directe rastermethode 4404  
 directe rasteropname 4409  
 directe verfstoffen 4402  
 directe verlichting 4406  
 direct positief 4410  
 direct rasternegatief 4403, 4412  
 direct toegankelijk geheugen 4399  
 direkte toegang 11231  
 direct kopieerbare kopij op film 14243  
 disperseermiddel 4452  
 dispergeren 4450  
 disperse fase 4451  
 dispersie 4454, 4455  
 dispersie-analyse 10015  
 dissertatie 13700  
 distorsie 4481  
 distorsie-camera 11491  
 distribueerder 4496  
 distribueren 2900, 4484, 7793  
 distributie 4492  
 distributiebox 4500  
 distributiemechanisme 4491, 4497  
 distributierol 4503, 13972  
 distributierol, (heen- en weergaande) ~ 9707  
 distributietafel 4036  
 distributievorm 4495  
 distributiezetel 4035  
 distributorbar 4499  
 distributorframe 4502  
 divergerende lens 4507  
 dividendbewijs 3671  
 divisie 7143  
 D log E-curve 2637  
 D log E-kromme 2637  
 dobbelen met kwadraten 7653  
 documentpapier 8347  
 dodekop 2300  
 doekklemlijst 1513  
 doek-op-doek-pers 1524  
 doekpennen 1518

- doekspanas 1514  
doekspanstang 1527  
doekstang 1527, 2871  
doek van de linieer-  
machine 1510  
doekwasmiddel 1526  
doekzijde 14778  
doelprogramma 9470  
doeltaal 9469  
doezelaar 13313  
dof worden 13606  
dollarteken 4547  
dolmi 4262  
dolomiet 4549  
dominerende golflengte  
4552  
dompelbad gestreken  
papier, in ~ 4390  
dompelcoating 4391  
dompelrol 4396, 4847  
dompelstrijkmethode 4391  
dompelstrijkprocédé 4391  
donaat 4553  
donkeradaptatie 3987  
donkerder maken 4077  
donkere kamer 3992  
donkere-kamercamera 3993  
donkere-kamerlok 3994  
donkere-kamerlamp 3995  
donkere loog 1487  
donkerreactie 3991  
donker worden 3989, 10237  
dood geheugen 5732  
doodsatineren 1475  
doop 6341  
doorbuiging 4100  
doordrogen 4799  
doorgang 10019  
doorgestreep cijfer 2263  
doorhalen 11816, 13272  
doorlaatbaarheid 10151  
doorlatendheid 10151  
doorlatendheid voor water-  
damp 14609  
doorlating 13987  
doorlatingsfactor 13992  
doorscheurproef 13617  
doorscheurtoestel 13618  
doorscheurweerstand 13614  
doorschieten 7498  
doorschieten met inter-  
linies 7971  
doorschietvellen 7500  
doorschijnen 12351  
doorschijnend 13984  
doorschijnendheid 13983  
doorschijnend papier 13986  
doorschrappen 13272  
doorslaan 6392, 13276  
doorslag 2314  
doorslagpapier 8599, 12051  
doorslagsterkte 4325  
doorslagtoestel 11051  
doorslagvastheid 4325  
doorsnede van de cilinder  
3751  
doorstrepen 13272  
doortrekken 13935  
doorvoercapaciteit 13785  
doorvoeren 8849, 14640  
doorvoersnelheid 13785  
doorvoer van de papier-  
baan 7997  
doorzakkende papierbaan  
12537  
doorzicht 8353  
doorzichtig 14002  
doorzichtig maken 14004  
doorzichtig papier 14005  
doos 1826, 2378, 12561  
doos in inelkaar gezette  
toestand 12182  
doos met deksel 2290  
doos met hals 12750  
doos van golfkarton 3620  
doos van welbord 3620  
dopen 6341  
dopmoer 2289  
Doppler effect 4562  
dos-à-dos-band 4563  
douaneverklaring 3852  
doubleren 4646, 11463  
dozenbeplakmachine 1836  
dozenbeplakpapier 1832  
dozenhechtmachine 1838,  
3586  
dozenplakmachine 5976  
draadgetal 8812  
draadhechtmachine 14779  
draadnummer 8812  
draadsteun 13173  
draaggolf 2371  
draaggolfsysteem 2374  
draagkarton met  
aangestanst interieur  
3257  
draagrollen 1883, 2373  
draagzak 2372  
draaibank 7938  
draaien 13054, 14826  
"draaien maar" 13054  
draairaster 2847  
draaischijf 14105  
draaistroom 13762  
draaistroommotor 13764  
draaitafel 14105  
drachme 4697  
dracht 2873  
dradenteller 8187  
drager 1251, 1685, 13339  
drager uit acetaat 89  
drager van acetaat 89  
drakenbloed 4688  
drakenbloedprocédé 4689,  
6138  
drempelprestatie 1884  
drempelwaarde 13779  
dresseerhamer 8586  
dresseerplank 10394  
driedelige gordeldoos 4461  
driedelige kast 14017  
drie-dimensionale druk  
14895  
drie-dimensionale druk  
14895  
driefasen-collectormotor  
13761  
driefasen-net 13763  
driefasen-sleepingmotor  
13765  
driefasensysteem 13760  
driefasen-wisselstroom  
13762  
driegen 14708  
driehoek 4715, 14023  
driekleurenautotypie-  
clichés 13749  
driekleurendruk 13750  
driekleurendruk-procédé  
13750  
driekleurenetsier 13746  
driekleurenfilters 14034  
driekleurenfotografie 13747  
driekleureninkten 10897  
driemaandelijks 11137  
drie-op-twee vouwapparaat  
13775  
drie punten 6137  
driepunts-aanlegsysteem  
13767  
driepunts-registersysteem  
13767  
drierollenpers 13771  
drierollenster 11648  
driesnijder 13754  
drietoonig watermerk 13766  
driewaardig 14063  
driewals 13772  
driewegkoppeling 13934  
drijf-as 4748  
drijfmotor 4747  
drijftrad 4749  
drijfriem 1301, 4745  
drijfwerk 4736  
drijf wiel 4749  
drijvende komma 5839  
drijver 13168  
dril 4731  
driografie 4734  
droge kleurstof 4771  
droge maling 6155  
droge matrijs 4805  
drogen 4783, 5463  
droge-naaldets 4817  
drogende olie 4793  
drogen en glansen 5569  
droge offset 4812  
droge offsetdruk 4812  
droge overdraging 4808  
droge-penseel-tekening  
4770  
droge plaat 4816  
droge pluk 4813  
droger 4784  
droge-stofgehalte 12764  
droge uitval 4769  
droging 4783, 4796  
droging aan de lucht 331  
droging van de inkt 7342  
droging verdragende stof  
659  
droog 6153  
droogapparaat,  
(elektrisch) ~ 5456  
droogcilinder 4788  
droogcilinders 4730  
(droog) eiwit 371  
droog email-procédé 4773  
drooggehalte 4772  
droog gemalen stof 6164  
drooggewicht 4828  
droog-glansmachine 4777  
droogheid 4772  
drooginstallatie 4775  
droogkamer 4791  
droogkast 4786, 4794  
droogkast voor matrijzen  
8690  
droogmiddel 4784  
droog offsetprocédé 4812  
droogpartij 4774  
droogpasta 10028  
droog pigment 4771  
droogplaat 5571  
droogproces 4796  
droogproef 4802  
droogrek 4797  
droogsproei-apparaat 4823  
droogsproei-er 4823  
droogstempel 4333  
droogstempelen 4825  
droogstof 4784  
droogstoof 4786, 4794  
droogstrep 4792  
droogte 4772  
droogtijd 4800  
droogtunnel 4803  
droogvernis 4804  
droogvilt 1511, 4729  
droogvlekken 4792  
droog waaieren 5463  
druk 10792, 10817  
druk-aangever 7215  
drukafsteller 7224  
drukafsteller voor het  
ontbreken van een aan-  
te leggen vel 9430  
drukafstelling 14055  
druk afzetten, de ~ 14057  
drukbestuivingsapparaat  
4823  
drukcilinder 7211  
drukcilinder-excentriek  
7214  
drukduchtheid 10799  
drukdoek 1508  
drukenheid 4060, 10852  
drukenheid voor de  
editie-ster 12028  
drukfout 3315, 8979  
drukfoutenduiveltjes 8980  
drukfundament 1271  
druk, in ~ 7537  
drukinkt 7325  
drukinkt aanpassen, de ~  
4560  
drukinkt-fabriek 7370, 10833  
drukken 10794, 10817  
drukken aan de binnen-  
kant 1045  
drukken partij 10819,  
14601  
drukken, er overheen ~  
13414

- drukken met magnetische inkt 8521  
 drukken met te grote drukkracht 6868, 8595  
 drukken met te zware drukspanning 8595  
 drukken op de achterzijde van een transparante film 1045  
 drukken, over elkaar ~ 13414  
 drukken van boekwerken 1783  
 drukken van decalcomanieën 13969  
 drukken van postzegels 10601  
 drukken van transfers 13969  
 drukken van waardepapieren 12063  
 drukker 8659, 10753, 10805  
 drukkerij 9505, 10761, 10829  
 drukkerijbedrijf 10829  
 drukker met schrijfwiel 14703  
 drukkersleerling 10809  
 drukkersmerk 5816, 7229  
 drukkerspatroon 8659  
 drukkerswerkplaats 9505  
 drukklaar 11286  
 drukknop 11060  
 drukknopbesturing 11061  
 drukknopschakelaar 11062  
 drukknopstation 3451  
 drukkosten 10822  
 drukkracht 7219, 10843  
 drukkracht-aangever 7215  
 drukkunst 803  
 drukletter 14171  
 drukletters 10851  
 druklijn 7227, 9352  
 drukopaciteit 10836  
 druk over twee pagina's 9891  
 drukpapier 10838  
 drukpasta 3317  
 drukpers 10736  
 drukpers voor vlakke vormen 5775  
 drukplaat 5192, 9531, 10418, 12528  
 drukprijs 10822  
 drukprocédé 10844  
 drukproef 2012, 10936  
 drukproefpapier 10946  
 drukresultaat 10845  
 druksmering 6027  
 druksnelheid 10853  
 drukspanning 7219, 10843  
 druks per uur 7223  
 drukstrepen 13004  
 druktechniek 10844  
 druk van ... 10803  
 druk van de presseur 7218  
 drukveer 3326, 10770  
 drukviscositeit 10772  
 drukvorm 6056  
 drukvorm voor kleurwerk splitsen, de ~ 4474  
 drukwerk 10802  
 dry pint 4814  
 dubbel-bolle lens 3478  
 dubbelchroomzure ammoniak 526  
 dubbelchroomzure kali 10648  
 dubbel-concave lens 3350  
 dubbel-convexe lens 3478  
 dubbel-dubbelzijdig beplakt golfkarton 4598  
 dubbel-dubbelzijdig beplakt welbord 4598  
 dubbele belichting 4603  
 dubbele binding 4627  
 dubbele drukeenheden 4070  
 dubbele kast 4585  
 dubbele nauwkeurigheid 4645  
 dubbele pers 4670  
 dubbele plaat 4641  
 dubbele produktie 13248  
 dubbele punt 3101  
 dubbele regel 4579  
 dubbele rollenster 13569  
 dubbele stompfige lijn 4632  
 dubbele uitleg 4595  
 dubbele uitvulling 4619  
 dubbele zak 4873  
 dubbelfijne lijn 4607, 9987  
 dubbelgeïnterlineerd 4624  
 dubbelgestreken papier 4586  
 dubbelgezet woord 4579  
 dubbelgezet woord weghalen, een ~ 4741  
 dubbel-holle lens 3350  
 dubbel insluitraam 5977  
 dubbelkoolzure soda 12676  
 dubbelkruisje 4594  
 dubbel raam 5977  
 dubbel regaal 4612  
 dubbeltooninkt 4666  
 dubbel vormraam 5977  
 dubbelvouwgetal 5979  
 dubbelvouwproef volgens MIT 9001  
 dubbelvouwtoestel 5980  
 dubbelvouwtoestel volgens Schopper 11921  
 dubbelwandige zak 4873  
 dubbelzijdig beplakt golfkarton 4605  
 dubbelzijdig beplakt welbord 4605  
 dubbelzout 4653  
 Ducali-band 4833  
 duim 7244  
 duimindex 13795  
 duimproef 14697  
 duimregister 13795  
 Duitse alfabet 6384  
 Duitse hoogte 6385  
 Duitse komma 12767  
 duizendletterprijs 13739  
 duizendpoot 14125  
 duizendste 8926  
 Dultgen-procédé 4855  
 dummy 4857  
 dun 13709  
 dun (cliché-)metaal 13712  
 dundrukpapier 1359, 8140  
 dummies 10000  
 dun negatief 13716  
 dunne interlinie 13715  
 dunnen 9999  
 dunne plek in een offset-rubberdoek 4177  
 dunne spatie 13718  
 dunne vernis 13719  
 dun papier 5832, 8140  
 dunspatie 13718  
 dunsteen 10001  
 duplex-aandrijving 4883  
 duplex-autotypie 4877  
 duplex-cliché 4877  
 duplex-karton 4875  
 Duplex-machine 4879  
 duplex-matrijs 4626  
 duplex-papier 14128  
 duplex-raster 4882  
 duplex-reproductie 4869  
 duplicaat-cliché 4884  
 duurzaamheid 4886  
 dwarsdoorsnede van de cilinder 3751  
 dwarse pagina 1932  
 dwarskolommen 3210  
 dwarslijnen 7041  
 dwarspagina 1932  
 dwarsperforatie 3763  
 dwarsregister 12384  
 dwarsrichting 3752  
 dwarssteunen 13266  
 dwarsstreepje 1135  
 dwarsvouw 2756  
 dynamische breukenenergie 7187  
 dynamische gladheid van papier 4929  
 dynamometer 4930  
 dyne 4931  
 Eberhard-effect 4946  
 eboniet 6874  
 echte oplossing 9053  
 écrasé 4951  
 écrasé leer 4951  
 écrasé maroquin 3784  
 eczeem 4200  
 Edison-sluiting 4964  
 editie 4970  
 editie-ster 12024  
 eenbad-etsing 12445  
 eenbad-etsmethode 12445  
 eenbasisch zuur 9074  
 eenfase-etsmachine 10704  
 eenfase-etsprocédé 10703  
 eenhedenaald 10523  
 eenhedenschaal 14313  
 eenhedenstoppers 14317  
 eenhedenwiel 14322  
 eenheid 14309  
 eenheidsformaten 7521  
 eenheidsformaten voor enveloppen 7522  
 eenkleur-drukeenheid 12452  
 eenkleurig 9078  
 één kleur, in ~ 9078  
 eenkleur-offsetpers 12450  
 één kolom, over ~ 12453  
 eenmaal gestreken papier 12448  
 eenmalig carbonpapier 9594  
 eenparig versnelde beweging 14305  
 eenpunts interlinie 6744  
 eenrichtingsduplexkanaal 6759  
 eens per drie maanden verschijnend blad 11136  
 eentoeperpers 12466  
 eentonig en langdurig Werk 6635  
 eenwaardig 9093  
 eenzijdig bedrukt vel 1573  
 eenzijdig beplakt golfkarton 12455  
 eenzijdig beplakt welbord 12455  
 eenzijdig gekleurd papier 9591  
 eenzijdig gestreken papier 9590  
 eenzijdig glad-cilinder 6448  
 eenzijdig glad karton 8449  
 eenzijdig-glad machine 14905  
 eenzijdig glad papier 8449  
 eenzijdig kleefband 12456  
 eenzijdig zelfklevend band 12456  
 eerste druk 5710  
 eerste elevator 5703  
 eerste elevatorhaak 7650  
 eerste keus 10118  
 eerste kleur 5701  
 eerste kwaliteit 9457  
 eerste kwaliteit papier 10118  
 eerste pagina van het omslag 6207  
 eerste parallelvouw 5713  
 eerste proef 5801, 11270  
 eerste regel 7322  
 eerste regel over de volle breedte gezet, de volgende regels ingesprongen 11813  
 eerste regel voluit, de volgende regels ingesprongen 6854  
 eerste uitgave 5702  
 effectieve berstdruk 2096  
 effectieve berststerkte 2096  
 effectieve berstweerstand 2096  
 effectieve (lens)opening 4981  
 effectieve waarde 4982  
 effening 5222

- egoutteur 3985  
 egoutteur-watermerk 14587  
 Egyptische Maandag 8377  
 ei-albumine 371  
 eierschaal-oppervlak,  
 met ~ 4990  
 eigendomsrecht 3553  
 eigen drukkerij 10874  
 eigenhandig geschreven op-  
 dracht van de schrijver  
 10734  
 eigen pers 10874  
 eigenschap 5502  
 eigenschappen 2638  
 eigenschappen van het  
 oppervlak 13436  
 eigen uitgave 10871  
 einde 13732  
 eindigen 3885  
 eindigen met zetten 5687  
 eindschakelaar 8151  
 eiwit 4988, 6402  
 eiwit aanbrengen 6420  
 eiwitbichromaat 4299  
 eiwitkopie 372  
 eiwitoplossing 377  
 eiwitplaat 375  
 eiwitprocédé 376  
 eiwitvlokken 5748  
 elasticiteit 5005, 11500  
 elastisch 9619  
 elastische deformatie 5004  
 elastische vervorming 5004  
 elektrisch dompelement  
 7184  
 elektrische aandrijving  
 5016  
 elektrische dompelaar 7184  
 elektrische energie 5024  
 elektrische hygrometer  
 5021  
 elektrische kracht 5024  
 elektrische lading 5013  
 elektrische schrijfmachine  
 5025  
 elektrische stroom 3840,  
 5014  
 elektrisch etsen 5007  
 elektrische veldsterkte  
 5605  
 elektrische verwarming  
 5020  
 elektrisch veld 5017  
 elektrisch vermogen 5024  
 elektrode 5027  
 elektrodespanning 5030  
 elektroforese 5061  
 elektrofotografie 5062  
 elektrolyse 5032  
 elektrolyt 5033  
 elektrolytisch bad 5034  
 elektrolytisch etsen 5035  
 elektrolytisch grein 5036  
 elektromagneet 5037  
 elektromagnetische  
 eenheid 5040  
 elektromagnetische  
 koppeling 5038  
 elektromagnetische (laag-)  
 diktemeter 5039  
 elektromotor 5042  
 elektromotorische kracht  
 5041  
 elektron 5043  
 elektronenbuis 5056  
 elektronenflitslamp 5049  
 elektronenmicroscop 5058  
 elektronenstraalbuis 2481  
 elektronica 5052  
 elektronisch 5044  
 elektronische clichéer-  
 machine 10229  
 elektronische data-  
 verwerking 5046  
 elektronische gegevens-  
 verwerking 5046  
 elektronische graveer-  
 machine 10229  
 elektronische regeling van  
 het dwarsregister 5054  
 elektronische regeling van  
 het register 5051  
 elektronische register-  
 regeling 5051  
 elektronische reken-  
 machine 3330  
 elektronische verwerking  
 van gegevens 5046  
 elektronisch graveren 907,  
 5048  
 elektrostatica 5069  
 elektrostatisch druk-  
 procédé 5068  
 elektrostatische eenheid  
 5070  
 elektrostatische kopieer-  
 machine 5067  
 elektrostatisch veld 5066  
 element 5074  
 elementair 5075  
 elevatorkop 5704  
 elisie 5083  
 elkaar verdragend 3259  
 ellips 5085, 5086  
 ellipsograaf 5087  
 ellips passer 5087  
 els 1671  
 elsklos 1673, 6831  
 elspunt 1674  
 elzenhout 387  
 em 5098  
 email 5138  
 emailkopie 5146  
 emaille 5147  
 emaillelaag 5147  
 emballage 9827  
 emissiespectrum 5115  
 emk 5041  
 em-liniaal 5124  
 empirisch 5118  
 em-rek 5122  
 emulgator 5128  
 emulgeermiddel 5128  
 emulgeren 1556, 5126, 5129,  
 13843  
 emulsie 5132  
 emulsieinkt 5135  
 emulsielaag gestreken  
 papier, met een ~ 5133  
 emulsiestrijkprocédé 5134  
 emulsielijde 5136, 5422  
 energieverbruik 10705  
 Engelse band 3685  
 (Engelse) grein 6539  
 Engelse lijn 6182  
 Engelse pint 8239, 10373  
 Engelse pond 10690  
 Engelse prent 13161  
 Engelse rug 12957  
 Engelse sleutel 9072  
 (Engelse) voet 6014  
 Engelse warmte-eenheid  
 1924  
 Engels ons 9711  
 Engels schrift 12012  
 Engels zout 8502  
 enkelbrede pers 12471  
 enkel deel 9496  
 enkele pers 12471  
 enkellijns raster 6763  
 enkellijns raster-effect  
 12459  
 en-teken 557  
 entree betalen 6614  
 envelop 5209  
 envelopinsteekmachine  
 5214  
 enveloppe 5209  
 envelop(pe) 3611  
 envelop(pe) met drukknoop-  
 sluiting 10744  
 envelop(pe) met gegomde  
 klep 210  
 envelop(pe) met ingeplakt  
 venster 14749  
 envelop(pe) met pen-  
 sluiting 2878  
 envelop(pe) met soufflet  
 6732  
 envelop(pe) met touwtje en  
 knoopje 13279  
 enveloppenformaten 12498  
 enveloppenmachine 5211  
 enveloppenpapier 5212  
 eosine 5215  
 epigram 5217  
 epikotehars 5220  
 epiloog 5219  
 epoxyhars 5220  
 erboven zetten en achterin  
 houden 7038  
 erg 5238  
 ergonomie 5239  
 ernstige fout 8556  
 eronder zetten en achter  
 inhouden 7038  
 errata 5241  
 erratum 5242  
 erytrosine 5248  
 esculine 5251  
 esparto 5252  
 espartocelstof 5255  
 espartogras 5252  
 espartopapier 5254  
 espehoutstof 820  
 essence 5257  
 ester 5259  
 estergetal 5263  
 esterhars 5260  
 esthetisch 286  
 etalagekaart 12350  
 ethanal 86  
 ethanol 5301  
 etheen 5307  
 etheenglycol 5309  
 ether 5297  
 etherische olie 5257  
 ethoxylinehars 5220  
 ethylacetaat 5300  
 ethylalcohol 5301  
 ethylbromide 5303  
 ethylcellulose 5305  
 ethylchloride 5306  
 ethyleen 5307  
 ethyleenglycol 5309  
 ethyleenglycol-monomethyl-  
 ether 5310  
 ethyljodide 5314  
 ethylrood 5316  
 etiket 7846  
 etiketteermachine 7850  
 etiketten-automaat 7852  
 etikettendruk- en stans-  
 machine 7852  
 etikettenlak 7853  
 etiketten opplakken 7848  
 etikettenpapier 7851  
 etikettenverniet 7853  
 etiketteren 7848  
 Etruskische band 5317  
 ets 5270, 5272  
 etsbad 5274  
 etsbak 5273, 5290  
 etsdiepte 5276  
 etsdieptemeter 5277  
 etsduur 5288  
 etsen 1450, 2898, 3900, 4204,  
 5271  
 etsen en afdekken 13006  
 etsen in koper 3513  
 etsen van zink 14945  
 etsen 5269, 6781  
 etsfactor 5285  
 etsgrond 5278  
 etsing 1450  
 etsing met verschillende  
 baden 9181  
 etskali 10655  
 etskunst 802  
 etskwast 5275  
 etsmachine 5280  
 etsnaald 5281  
 etsnatron 12695  
 etspers 3525  
 etsplaat 5272  
 etsstijl 5288  
 etsvloeiend 5266, 5286, 9366  
 et-teken 557  
 eutecticum 5318  
 evaporator 5321  
 Eve-band 5322  
 even/oneven bit 10008  
 even/oneven controle 10009  
 even/oneven toets 10009  
 even pagina's 5327

- éventail-band 5468  
 evenwicht 5227  
 evenwichtstoestand 5227  
 evenwicht tussen inkt en water 7408  
 evenwijdige beweging 9984  
 evenwijdigheid 9982  
 excenter 2227  
 excenter voor de telvinger 7789  
 excentriek 2227, 4948  
 excentriekrol 2253  
 excentriekschijf 2227, 4949  
 exemplaar 3535  
 exemplaar ter bespreking 240, 11568  
 ex-libris 1771  
 expeditie-afdeling 8541  
 exponenten 13416  
 exponeren 5367, 5368  
 exsiccator 4207  
 extender 5383  
 extern geheugen 5389  
 extra cliché 4884  
 extract 5396  
 extractie 5397  
 extractie-apparaat 5398  
 extra editie 12822  
 extra kosten 5395, 5407  
 extra rollenhouder 944  
 extra rollenstandaard 944  
 extruder 5411  
 extrusiecoating 5413  
 ezel 4941  
 ezelsoor 4543
- fabelboek 1765  
 fabricagefout 3403  
 fabricagepartij 1221  
 fabricageprogramma 11806  
 fabriek 10403  
 fabrieksgebouw 10403  
 fabrieksklas 8941  
 fabrieksmerk 13944  
 fabrieksmonteur 5237  
 fabriekskrol 8942  
 fabrikatieprogram 11806  
 facet 1344, 1345, 1346  
 facet-afdruk 5425  
 facetschaaf 1355, 12314  
 facetteermachine 1355  
 facettenbevestiging 3325  
 facetteren 1354  
 facsimile 5426  
 facsimile-overbrenging 5427  
 fadensteker 8208  
 fake-colour-procédé 5442  
 familieberichten 1440  
 familiedrukwerk 2460  
 fanaalviolet 10145  
 fanfare-band 5464  
 fantasieletter 5461  
 fantasieletters 13455  
 fantasieoppervlak 5458  
 fantasiepapier 5460  
 fantasiepreging 5458  
 farad 5469  
 faraday 5470
- farmaceutische tekens 8747  
 Farmerse afzwakker 5471  
 fase 10184  
 fasehoek 10185  
 fasemodulatie 10186  
 faze 10184  
 fazehoek 10185  
 feestdag van Sint Jan 11843  
 feestdag van Sint Maarten 11845  
 felicitatiekaarten 6626  
 Fenchel-vochtrektoestel 5538  
 fenol 10189  
 fenolformaldehyde hars 10190  
 fenoltaleine 10192  
 fenolhars 10191  
 fenylamine 613  
 ferri- 5540  
 ferri-ammoniumcitraat 5542  
 ferri-ammoniumoxalaat 5543  
 ferri-ammoniumsulfaat 5544  
 ferribromide 5545  
 ferrichloride 5546  
 ferricitraat 5548  
 ferricyaankali 10649  
 ferrietkern 5561  
 ferrihydroxyde 5550  
 ferri-oxalaat 5551  
 ferri-oxyle 5552  
 ferrisulfaat 5556  
 ferrizout 5555  
 ferro 5572  
 ferro-ammonium-sulfaat 5573  
 ferrobromide 5574  
 ferrocarbonaat 5575  
 ferrochloride 5576  
 ferrocyaan 5562  
 ferrocyaanalkali 10650  
 ferrocyaan koper 3516  
 ferrocyaan-uraan 14364  
 ferromagnetisme 5564  
 ferro-oxalaat 5577  
 ferrosulfaat 3499, 5580  
 ferrotypie 5568  
 ferrozout 5579  
 fers pointillés, à ~ 5582  
 festoendroger 5584  
 feuilleton 5585  
 feuilleton-gedeelte, in het ~ 5586  
 fiat geven 10020  
 fiatteren 10020  
 fiat voor afdrukken 7228  
 fiber 14522  
 fibrillen 5598  
 fibrilleren 5599  
 fibrillering 5600  
 figuren versierd, met ~ 7011  
 fijne korrel 5671  
 fijne lijn 6750  
 fijnetsing 5669
- fijnheid 5676  
 fijnheidsanalyse 10015  
 fijnheidsmeter 5677  
 fijnheidsmeting 5678  
 fijn kalfsleer 7944  
 fijnkorrel-emulsie 5673  
 fijnkorrelige emulsie 5673  
 fijnkorrel-ontwikkelaar 5672  
 fijn lijntje 5674, 6748  
 fijn papier 5679, 13412  
 fijn raster 5680  
 fijn schrijfpapier 3963, 13413  
 fijn stellen 14935  
 fileet 6182  
 filet 5628  
 film 2987, 5636, 5637, 7950  
 filmapparaat 12215  
 filmclip 5641  
 filmcorrectie 3602  
 filmdrager 5644  
 filmdrukmachine 5647  
 filminktwerk 9790  
 filmklem 5641  
 filmlegger 1315  
 filmpje 5638, 12517  
 filmplaat 5644  
 filmraster 8741, 12216  
 filmraster aanbrengen, een ~ 13845  
 filmraster-procédé 1318  
 filmvormend 5646  
 filmvormer 5642  
 filter 5654  
 filterfactor 5658  
 filterfactormeter 5661  
 filterhouder 5659  
 filterwerking 5656  
 filtraat 5662  
 filterpapier 5660  
 filtreren 5663  
 financieel redacteur 2866  
 Finch-klem 5667  
 fixatief 5725  
 fixeerbad 5736  
 fixeermiddel 5725  
 fixeersout 5737  
 fixeren 5722, 5723, 5724  
 flan 5846  
 flanel 5754  
 flaptekst 1647  
 flauwlijnen 5526  
 flens 5752  
 flensverbinding 5753  
 fletse afdruk 5436  
 flexibel 5820  
 flexibele band 8153  
 flexodruk 5828  
 flexografie 5828  
 flexografie-inkt 5825  
 flexografische inkt 5825  
 flexo-indrukwerk 615  
 flexo-inkt 5825  
 flexopers 5829  
 flintglas 5833  
 flip-flop 5836  
 floorpost 6444, 9597  
 floorpostpapier 6444
- floroglucine 10200  
 floroglucine-oplossing 10200  
 floroglucinol 10200  
 floxine 10201  
 fluorescentie 5888  
 fluorescentiebuis 5892  
 fluorescentielamp 5892  
 fluorescentieprocédé 5889  
 fluorescerend 5890  
 fluorescerende inkt 5891  
 fluorescerend papier 5893  
 fluorwaterstofzuur 7106  
 flushing-procédé 5904  
 flying paster 5927  
 focus 5950  
 foedraal, (perkamanten) ~ 6040  
 fo(e)lie 5961  
 foezelolie 565  
 föhn 5456  
 folder 5967  
 foliëren 1381  
 folioformaat 5994  
 fond 1001  
 fondscatalogus 13185  
 font 6103  
 foot 10211  
 footcandle 6016  
 Ford-beker 6030  
 Ford-cup 6030  
 formaat 4375, 6052  
 formaatbanden 4064  
 formaatbekken 14464  
 formaatbepaling 11906  
 formaatberekening 11906  
 formaat maken 8561  
 formaatstrippen 4064  
 formaat van een vel (papier) 12487  
 formaatverandering 2616  
 formaatwit 6262  
 formaldehyd(e) 6048  
 formaldehydhars 6049  
 formaline 6050  
 formaten van enveloppen 12498  
 formaten van kaarten 12497  
 formaten van karton 12495  
 formaten van register-papier 12499  
 formeur 14413  
 formol 6050  
 formule 6083  
 formuleren 6084  
 formulier 6046  
 formulieren 2106  
 formulieren zonder carbon 2324  
 fortran 6088  
 fosfor 10203, 10207  
 fosforescentie 10204  
 fosforoxychloride 10208  
 fosforoxylchloride 10208  
 fosfortrichloride 10209  
 fosforzuur 10205  
 foto 10240  
 fotoafdeling 6276, 10242

- fotoafdruk 10270  
 fotocel 10215  
 fotochemie 10216  
 fotodiode 10224  
 foto-elektrische cel 10215  
 foto-elektrische diode 10224  
 foto-elektrisch effect 10228  
 foto-elektrische kathode 10214  
 fotograaf 10241  
 fotografie 10240, 10252  
 fotografie met vol-  
 uitdrukend materiaal 10860  
 fotografische emulsie 10243  
 fotografische film 5636  
 fotografische koppenzetter 6906  
 fotografische plaat 10248  
 fotografische proeven 10250  
 fotografische retouche 10251  
 fotografische zetmachine 10279  
 fotografische zwartplaat 1490  
 fotografisch moederbeeld 10246  
 fotografisch papier 10266  
 fotografisch smoutzetsel 10256  
 fotografisch zetsel 3061  
 fotografisch zetten 10278  
 fotogravure 10253  
 fotokathode 10214  
 fotokathode 10214  
 fotokopie 10270, 10273  
 fotolithografie 10257  
 fotomateriaal voor de  
 reproductietechniek 10891  
 fotomatrijs 6096  
 fotomechanisch 10258  
 fotomontage 10261  
 fotopagina 10311  
 fotopapier 10266  
 fotopisch zien 10267  
 fotopolymeer 10268  
 fotopolymeerplaat 10269  
 fotoproeven 10250  
 fototypografie 10281  
 fotozetmachine 10279  
 fotozetsel 3061  
 fotozetten 10278  
 Fourdrinier-machine 1027  
 fouten-aangevende code 5246  
 fouten-aanstrepen 8633  
 fouten-corrigerende code 5245  
 foutenfrequentie 5247  
 fouten-herstellende code 5245  
 foutenpakket 5243  
 fouten-signalerende code 5246  
 fouten-verbeterende code 5245  
 foutief exemplaar 4094  
 foutieve pagina's ver-  
 wijderen en vervangen 2260  
 foutloos netwerk 10126  
 foutloze pagina 10126  
 fout van de auteur 888  
 fout van de schrijver 888  
 frame 6144  
 frankeermachine 6149  
 Frankforter hoogte 6948  
 Franse alfabet 6167  
 Franse lelies versierd,  
 met ~ 4073  
 Franse titel 1217  
 Frans marokijn 6179  
 Fraunhoferse lijnen 6150  
 frees 11733  
 freesmachine 1048, 11732  
 frequentie 6186  
 frequentiemodulatie 6188  
 frequentieverdeling 6187  
 frezen 8939, 11737  
 frictie 6194  
 frictiekalander 6193  
 frictiekoppeling 6194  
 frisket 6204  
 frontispice 6211  
 frontplaat 5424  
 front-uitleg 6208  
 ftaalzuur 10284  
 ftalocyanine-pigment 10285  
 fumaarhars 6246  
 functiecode 6249  
 fundament 1272  
 fungicide 6251  
 furfural 6257  
 furfural 6257  
 furool 6257  
 fysische eigenschappen 10286  
 gaas 6342, 9164  
 gaffel voor de cilinder 3936  
 galei 6278  
 galeien-regaal 6284  
 galeirand 6281  
 galeiregel 6287  
 galeischuif 6286  
 gallon 6290  
 galluszuur 6289  
 Gally-pers 6292  
 galvanisatie 10469  
 galvanisch bad 5064  
 galvanische neerslag 5028  
 galvaniseren 5063  
 galvanisering 10469  
 galvaniseur 5073  
 galvano 5071  
 galvanometer 6293  
 gamma 6296  
 gang 10019  
 gang brengen, op ~ 12160,  
 13788  
 gangetje 429  
 gappen 10355  
 Garalden 6308  
 garenloosbindmachine 13694  
 garenloze binding 208  
 garenloze bindmachine 10119  
 garennaaimachine 12197  
 gas 6310  
 gasachtig 6316  
 gasbrander 6312, 11703  
 gaslichtpapier 6319  
 gasontladingslamp 4419,  
 5892  
 gasroet 2622, 6311  
 gasverwarming 6317  
 gasvormig 6316  
 gat 7017  
 gatenspoor 2621  
 gaufreepers 5105  
 gauss 6339  
 gazet 6344  
 geabsorbeerde inkt 10097  
 geadsorbeerde stof 235  
 geannoteerd exemplaar 848  
 geandiseerde aluminium-  
 plaat 650  
 gearceerd stempel 978  
 geautoriseerde versie 884  
 geautoriseerde vertaling 883  
 gebaksdoo 2149  
 gebedenboek 10708  
 gebichromateerde colloïden 4301  
 gebichromateerde gelatine 4302  
 gebichromateerde gom 4304  
 gebichromateerde lijm 4303  
 gebitumeerde papieren 822  
 geblazen lijnolie 1625  
 geblazen oliën 1626  
 gebleekte celstof 1540  
 gebleekt kraft(papier) 1539  
 gebleekt sulfietpapier 14729  
 geblokkeerd 11833  
 geblokkeerde letter 14095  
 geblokkeerde regel 14096  
 geblokkeerd zetsel 1593  
 gebluste kalk 2167  
 gebogen 3847  
 gebogen plaat 3848  
 gebonden boek 1815, 2401  
 geboorten, huwelijken,  
 overlijden 1440  
 gebrande omber 2089  
 gebrande sienna 2088  
 gebrocheerd 9900, 13169  
 gebroken kleur 4414, 12209  
 gebroken letters 1939  
 gebruik maken van staand  
 zetsel 10305  
 gebruiksaanwijzing 7463  
 gebruikt 12043  
 gecalculeerde tijd 432  
 gecapitonneerde platten 9844  
 gecarboniseerde  
 formulieren 2321  
 geciseleerd 11472  
 geciseleerde sne(d)e 6494  
 gecoate lens 2982  
 gecompliceerd netwerk 3276  
 gecompriemde lucht 3322  
 geconcentreerd azijnzuur 6418  
 geconcentreerd zuur 3355  
 geconditioneerd papier 3368  
 geconjugeerde brand-  
 punten 3386  
 gecorrigeerde band 2897  
 gecorrigeerde regel 3594,  
 3599  
 gecorrodeerde laag 3614  
 gecoucheerd offsetpapier 2984  
 gecoucheerd papier 2986  
 gecrêpt papier 3729  
 gedeeltelijk afgeschermd  
 licht 4382  
 gedeeltelijk ontsloten cel-  
 stof 12097  
 gedeeltelijk uitgedekte  
 autotypie met verloop 9720  
 gedekt grijsbord 2726  
 gedenateerde alcohol 4162  
 gedeponeerd handelsmerk 11406  
 gedifferentieerd stukloon 4343  
 gedistilleerd water 4479  
 gedreven 11472  
 gedrukt bij ... 10803  
 gedrukte bedrading 10800  
 gedrukte inktkleur 14292  
 gedrukte kopij 6859, 11478  
 gedrukte schakeling 10800  
 gedrukt, het worde ~ 7228  
 gedrukt op de persen van  
 ... 10803  
 gedwongen beweging 6028  
 geel bloedloozout 10650  
 geelfilter 14916  
 geel koper 1859  
 geelplaat 14924  
 geel worden 14917  
 geëmailleerde band 5139  
 géén nieuwe alinea 11811  
 geflushte pigmenten 5901  
 geforceerde droging 6026  
 gefrictioneerd papier 6197  
 gegalvaniseerd 10433  
 gegevens 4005  
 gegevens aanbrengen 8642  
 gegevensbank 4006  
 gegevenstransmissie 4016  
 gegevensverbindingen 4011  
 gegevensverwerking 4013  
 gegevensverwerking op af-  
 stand 13630  
 gegevensverzameling 4008,  
 4015

- gegolfde lijn 14622, 14625  
 gegolfde randen 12534  
 gegolfd karton 3619  
 gegomd band 6718  
 gegomde envelop(pe) 210  
 gegomde klep, met ~ 6713  
 gegomd etiket 6714  
 gegomd papier 6715  
 gehalte aan droge stof 12764  
 gehamerd papier 6809  
 geheel automatisch 6245  
 geheel doornaaen 426  
 geheel gesloten inktbak 5150  
 geheel leer gebonden 6231  
 geheel leren band 8012  
 geheel linnen gebonden 6231  
 geheel metalen camera 433  
 geheimtekens 3787  
 gehele breedte van de pagina, over de ~ 440  
 gehele manuscript in de zetterij 430  
 geheugen 13230  
 geheugencapaciteit 13234  
 geheugenelement 2498  
 geheugenplaats 8302  
 gehollanderd 6184  
 geïllustreerd abc-boek 10313  
 geïllustreerd artikel 7163  
 geïllustreerde uitgave 7164  
 geïmpregneerd papier 7206  
 geïndexeerd sequentieel 7275  
 geïntegreerd circuit 7477  
 geïntegreerde densiteit 7478  
 geïntegreerde dichtheid 7478  
 geïntegreerde schakeling 7477  
 geïnterlineerd zetsel 7980  
 geiteleer 6493  
 gejodeerd collodium 7560  
 gekartelde schroef 7831  
 gekartonneerd 7240  
 gekleurde pigmenten 3161  
 gekleurde rotatieboekdruk-inkt 3232  
 gekleurde vezels 3136  
 gekleurd papier 3137  
 gekleurd pigment 4926  
 gekleurd schapeleer 3138  
 gekneusde plek in het papier 1979  
 geknoei 1059, 11964  
 gekoekte letters, aan elkaar ~ 2151  
 gekoetst karton 14411  
 gekookte lijnolie 1695  
 gekoppeld 9599  
 gekornd papier 6543  
 gekorrelde papier 6543  
 gekrabbeld 11964  
 gekristalliseerd 3793  
 gel 6352  
 gelaagd 7952  
 gelaagde film 9175  
 gelaagde papieren 13253  
 gelamineerd 7886  
 gelamineerd papier 7888  
 gelatine 6356  
 gelatinefilter 6360  
 gelatinelaag 6357  
 gelatinelijm 623  
 gelatinereliefplaat 6363  
 gelatineus 6366  
 geldkolom 3246  
 gele drukplaat 14924  
 gelegenheidsdrukwerk 2460  
 gelei 7654  
 gelei-achtig 6366  
 geleidbaarheid 3374  
 geleidebanden 11807  
 geleidegaten 5517  
 geleiderol 12546  
 geleiderollen 1883, 3375, 14655  
 geleiders 6700  
 geleider van de matrijzen-schuif van de distributor 4504  
 geleidesignaal 3236  
 geleidestangen 6700  
 geleiding 3374  
 leren 6353  
 "gelijk-af" monteren 1600  
 gelijk-afsnijden 3861  
 gelijke en gelijktijdige beweging 1086  
 gelijkmaken 8200  
 gelijkmaking 5222  
 gelijkmatig doorzicht 14304  
 gelijkmatigheid van het oppervlak 757  
 gelijkrichter 11317  
 gelijkstootmachine 7687  
 gelijkstoten 7685  
 gelijkstoter 7686  
 gelijkstroom 4400  
 gelijkstroommotor 4401  
 gelijktaken 5224  
 gelijktijdige verwerking 3360  
 gelijk uitvullen, (regels) ~ 12806  
 gelijkwaardige belichting 5229  
 gelijmd papier 12490  
 gelijmd papier, in de stof ~ 1264  
 gelijnd papier, (batonné) ~ 11775  
 gelinieerd papier 11775  
 gelukwensen 6626  
 gemacereerde strocelstof 8430  
 gemakkelijk zetsel 9625  
 gemakkelijk zetwerk 5492  
 gemarbreerd papier 9115  
 gemarmerde sneden 8615  
 gemarmerd papier 8617  
 gemeenschappelijke aandrijving 3004  
 gemeenschappelijke machinetaal 3250  
 gemengd zetsel 9003  
 gemeten scherpte 174  
 gemiddeld doorgelaten uitvalpercentage 955  
 gemiddelde 951  
 gemiddelde afwijking 8715  
 gemiddelde deeltjesgrootte 957  
 gemiddelde letterbreedte 5137  
 gemiddelde produktie 956  
 gemiddelde snelheid 961  
 gemiddelde steekproef-grootte 960  
 gemiddelde waarde 8719  
 gemiddeld kwaliteitsniveau 959  
 gemonteerd op lood 9141  
 gemonteerd op metaal 9141  
 gemonteerd zonder facet 9138  
 genaaid op band 12201  
 genaaid op gaas 12202  
 genaaid op touw 12200  
 generator 6377  
 generator van programma's voor het lijsten van gegevens 11470  
 genereerprogramma 6377  
 genol 8867  
 genormaliseerde formaten 7521  
 genummerd exemplaar 9448  
 geolied karton 9553  
 geolied papier 9554  
 geparaffineerd papier 9967  
 geparelde afdruk 9116  
 geparfumeerde drukinkten 10138  
 geparfumeerd papier 11917  
 gepenetreerde inkt 10097  
 geperforeerde plaat 10128  
 geperst papier 5101  
 geperst pergamiin 5100  
 geperst watermerk 7207  
 gepigmenteerde aniline-inkt 10331  
 gepigmenteerde flexo-inkt 10331  
 geplaatst, ten opzichte van elkaar ~ 7723  
 geplakt 10024  
 geplakt bristolkarton 10025  
 geplakt karton 1921, 10022  
 geplakt omslagpapier 10026  
 gepolariseerd licht 10541  
 gepreegd papier 5101  
 gepresensibiliseerde drukplaat 10732  
 geprogrammeerd snijden 10920  
 geraadpleegde literatuur 1361  
 gerasterde foto-afdruk 11978  
 gereedschapsrek 13902  
 gereinigd wolvet 7901  
 geretoucheerde foto 5443  
 gerezen spatie 11226  
 gerezen wit 1493, 4716  
 geribbelde rol 12146  
 geribbelde trekrol 12146  
 geribbeld papier 11468  
 gerief 6262  
 geriefkast 6263, 8002  
 geruisloos papier 9386  
 geruisloos programma-papier 9386  
 geruit leer 4291  
 geruit papier 12964  
 gesatineerd, aan vellen ~ 12262  
 gesatineerd courantdruk 6787  
 gesatineerd papier 2190, 6445  
 gescheiden 9513  
 gescheiden inktbak 12898  
 gescheiden uitleg 12897  
 gescheurde vellen 13922  
 geschiktheid tot vouwen 5819, 10482  
 geschiktheid van het papier tot bedrukken 10796  
 geschikt om werk te doen 8  
 geschikt tot werken 8  
 geschrift zonder titel 586  
 gesigneerd exemplaar 896  
 gesiliconiseerd karton 12411  
 gesiliconiseerd papier 12418  
 gesloten booglamp 5149  
 gesloten gegevensketen 2091  
 gesloten kring 2931  
 gesloten lus 2931  
 gesloten, met plakband ~ 13580  
 gesloten negatief 13807  
 gesluierd 8136  
 gesluierd negatief 5959  
 gesneden, op halve papier-baan ~ 12038  
 gespiegelde binaire code 11388  
 gespikkelde sneden 12949  
 gespiraliseerde inktrol 12877  
 gespiraliseerde koker 3483  
 gespouwen rundleer 2038  
 gespouwen schapeleer 12527  
 gesprengelde sneden 12949  
 gesteldheid van het papier-oppervlak 1451  
 gestookte lijnolie 1695  
 gestreken biljet-litho(-papier) 2983  
 gestreken offsetpapier 2984  
 gestreken papier 2986  
 gesulfoneerde castorolie 14091

- gesulfoneerde olie 13382  
 gesulfoneerde wonderolie 14091  
 getah pertsja 6733  
 getal 5607  
 getarifieerde arbeid 8721  
 geteerd papier 13608  
 getekend exemplaar 896  
 getijdenboek 1767  
 getypte kopij 14228  
 getypt manuscript 14228  
 geveegd beeld 1648  
 geveerde sneden 3135, 13009  
 geveergeerd papier 7876  
 geveergeerd schrijfpapier 7878  
 gevernist papier 14403  
 gevoeligheid 12112  
 gevoeligheidskromme 2637  
 gevoeligheid van een emulsie 12851  
 gevoelig papier 12117  
 gevouwen, in katerns ~ 5964  
 gevouwen, in langs-richting ~ 8334  
 ge vulcaniseerde olie 14523  
 gevuld papier 5620  
 gewapend beton 11425  
 gewassen tekening 14547  
 gewatteerde envelop(pe) 7659  
 gewatteerde platten 9844  
 gewatteerde zak 7659  
 gewicht per duizend vel 9390  
 gewicht per riem 1209, 9390, 11294  
 gewicht van de letter 14672  
 gewone drukinkt 9424 (gewone) gloeilamp 7241  
 gewone uiteinden 9675  
 gewone zwarte inkten 1756  
 gezangenboek 2752  
 gezegeld papier 10163  
 gezet 7701  
 gezet op de machine 8734  
 gezuiverde aardwas 9818  
 gezuiverde stof 65  
 gezuiverde uitgave 5378  
 gids 6698  
 gietapparaat 2443  
 gieten 2435, 10694  
 gieten van rollen 2452  
 gieter 2441  
 gieterij 14193  
 gietgal 336, 5810  
 gietgallen 12475  
 gietijzer 2455  
 gietkoker voor rollen 11643  
 gietkruisje 13043  
 gietlaag 2437  
 gietlepel 2447  
 gietmachine 2440, 14181  
 gietmerk 10369  
 gietmond 10684  
 gietpolis 6120  
 gietpot 8836  
 gietprop 7657  
 gietprop afbreken, de ~ 1892  
 gietraam 2446, 2453  
 gietrad 9125  
 gietschaal 3695  
 gietsel 2442  
 giettemperatuur 2454  
 gietverpakking 11030  
 gietvorm 9118  
 gietvormblad-excentriek 9122  
 gietvormkoeling 9124  
 gietvorm voor loodstaven 10334  
 gietvormwiser 9135  
 gietwiel 9125  
 gietwiel met zes gietmonden 12480  
 gietwieldele 9126  
 gilbert 6398  
 gilsoniet 6411  
 gips 3774, 6738  
 glacé 5835  
 glacépapier 5835  
 gladde rol 6447, 12647  
 glad geworden rol 6446  
 gladheid 5686  
 gladheidsmeter 12646  
 gladheidsmeting 12645  
 gladheid (van papier) 12643  
 glad maken 2037, 2081  
 gladmaking met de (agaat)-steen 5834  
 glad oppervlak 6441  
 glad tand 2079  
 gladwals 12878  
 gladwerk 12995  
 glad worden van het rubberdoek 6449  
 glans 6452, 8419  
 glansafdruk 6462  
 glansbord 10756  
 glansinkt 6453  
 glanskalender 6193  
 glans-koperprocédé 1095  
 glanslak 6455  
 glansmeter 6426, 6454  
 glansplaat 5570  
 glansvernis 6455  
 glanzend 1915  
 glanzes 5569  
 glanzend 6457  
 glasbol 2060  
 glaselektrode 6428  
 glaskogels 6430  
 glasmatrijs 6432  
 glasnegatief 6433  
 glasplaat 6435, 10420, 12528  
 glaspositief 6436  
 glasraster 6438  
 glasstaaf 6437  
 glasvensterpapier 14498  
 glasvezels 6429  
 Glauberzout 12719  
 glazen bol 2060  
 glazen knikers 6430  
 glazen raster 6438 (glazen) roerstaaf 6437  
 glazige plekken 5715  
 glazig oppervlak 6441  
 glijbaan 2825  
 glijlager 10390  
 glijmiddel 12562  
 glimmerdeeltjes 12304  
 gloeilamp 5012  
 glucose 4246  
 glyceride 6479  
 glycerine 6482  
 glycerinezuur 6478  
 glycerol 6482  
 glyceroltrinitraat 9376  
 glycine 6485  
 glycol 5309  
 glycolen 6489  
 glycolzuur 6488  
 glykose 4246  
 goede kopij 5440  
 goederenlift 8093  
 goede staat, in ~ 9259  
 goed gesloten doorzicht 14676  
 goedkeur-criterium 64  
 goedkope uitgave 2660  
 golf 5911  
 golfkarton 3619  
 golf lengte 14615  
 golflijn 14622, 14625  
 golven 2028, 3026  
 golvende randen 12534  
 golvend papier 14624  
 gom 6706  
 gom-ets 6711  
 gomlaag 6712, 6725  
 gommeermachine 6721  
 gommen 6719, 6720  
 gomrand 6472  
 gomstrepes 6726  
 gom zetten, in de ~ 6720  
 goniometrische verhoudingen 14038  
 goot 2825  
 gootje 6734  
 gootsteen 4228  
 gordijnsluiters 5947  
 Gordon-pers 6526  
 Gothische letter 6528  
 gouache 6530  
 goud-afval 12508  
 goudbromide 6498  
 goudbrons 6499  
 goudbronspoeder 6515  
 goudchloride 6517  
 gouden opdruk 6496  
 goudfo(e)lie 6509  
 goudinkt 6507  
 goudkussen 6501  
 goudmes 6508  
 goud-opdraagkwastje 6404  
 goudoplegger 9839  
 goud op snee 6412, 6413  
 goudoxyde 6511  
 goudpapier 6512  
 goudronné 13607  
 goudronnépapier 13607  
 goudslagershuid 6495  
 goudslagersvlies 6495  
 goudstempel 6496  
 goudvoordrukinkt 12485  
 graadboog 10986  
 graad Engler 5177  
 graad Kelvin 7744  
 graadteken 4108  
 graadverdeling 4518  
 graaf 6577  
 gradatie 6534  
 gradatiecurve 2637  
 gradatiekromme 2637  
 gradenboog 10986  
 graden Celsius 2530  
 graden Fahrenheit 5435  
 gradient 6535  
 grafiek 4257  
 grafiekpapier 6573  
 grafiet 6571  
 grafische industrie 6565, 10831  
 grafische voorstelling 4257  
 grafisch ontwerper 3240, 6567  
 grafisch tekenaar 3240  
 grafiteerborstel 1483  
 grafiteren 1482  
 gram 6556  
 gramgewicht 1209  
 grammolecule 9042  
 gratis exemplaar 6156  
 gratis plaatsen 4029  
 graveerkop 5193  
 graveerkussen 5189, 9838  
 graveermachine 5195  
 graveernaald 5281  
 graveren 5182, 13900  
 graveren in een laag 2992  
 graveur 5186, 5688  
 gravis 6577  
 gravure 5191, 8172  
 Gray-code 11388  
 greep 4704, 6826, 6829  
 greep van de letterkast 4704  
 grein 6538  
 greinbad 6549  
 greinen 6546  
 greinen met een zandstraat 11860  
 greinknikkers 3037  
 greinkogels 3037  
 greinmachine 6550  
 grendel 8305  
 grenskwaliteit voor de afnemer 8378  
 grenslaagfotocel 1173  
 grensvlakactieve stof 13428  
 grensvlakactiviteit 7493  
 grensvlakspanning 7494  
 grenswaarde 8152  
 Griekse alfabet 6618  
 Griekse letters 6619  
 Griekse lettertekens 6619  
 Griekse rand 6620  
 grijs 6650  
 grijskant 6654, 6911  
 grijsperstang 6652  
 grijsperwit 6656  
 grijs boekbinderslinnen 6627



- grijsbord 1408, 2726  
 grijs bord 9301  
 grijs linnen 6627  
 grijstrap 6629  
 grijswig 6630  
 grijze afdruk 5436  
 groef 6666  
 groefcilinder 6669  
 groef maken, een ~ 6668  
 groenfilter 6623  
 groepopstelling 3379  
 groepsaandrijving 6685  
 groepsgewijze verwerking 1222  
 groeven 6668  
 grof grein 2975  
 grof raster 2976  
 grofrasterautotypie 2978  
 grofrasterautotypie als lijn-cliché gedrukt 11140  
 grofrastercliché 2978, 9324  
 Grolier-band 6664  
 grondeerkwastje 6424  
 grondeermiddel 209  
 gronderen met eiwit 6420  
 grondformaat 1206  
 grondinkt 1185  
 grondkleur 1025, 1190  
 grondkoper 1191  
 grondlijn 1196  
 grondpapier 1685  
 grondpapier voor ge-paraffineerd papier 14628  
 grondplaat 1278  
 grondsteen van de koller-gang 1282  
 grondstoffen 11258  
 grondwerk 1279  
 grootkorps-apparaat 4460  
 grootkorps-gietmachine 4467  
 grootkorpsletter 4471  
 grootkorpsmatrijs 4468  
 grootste papierformaat 8710  
 grootte van het druk-fundament 1281  
 grootte van het vormraam binnenwerks 7416  
 grote kop 1131  
 grote kopregel 1131  
 grote papierzak 6613  
 grotere omvatting 9099  
 Grotesk 6675  
 grove den 10362  
 grove lijnen 6884  
 grove linnenpersing 3702  
 GSA-systeem 6688  
 guilloche 6701  
 guillocheermachine 6703  
 guillocheren 6702  
 gulden snede 6505  
 guttapercha 6733  
 guttegom 6294  
 haak 3297  
 haakjes, (ronde) ~ 9998  
 haak leeg maken, de ~ 5119  
 haaknaald 8356  
 haaks 10153  
 haaks gesneden papier 12965  
 haarhygrometer 6742  
 haarklover 3235  
 haarlijn 6750  
 haarlijntje 5674, 6746, 6748  
 haarspatie 6752  
 haartje 1248, 6747  
 haartjes 6267  
 haastkarweitje 11818  
 hakselmachine 2578, 2728  
 halfband 6755  
 halfchemische stof 12097  
 halfchemisch procédé 12096  
 halfcontinu inktwerk 3431  
 halfdoorlatende spiegel 13996  
 halfdrogende olie 12100  
 halfduplexkanaal 6759  
 halffranse band 6755  
 halfgebleekte celstof 10017, 12094  
 halfgebonden 6756  
 halfgeleider 12099, 12766  
 halfgelijmd 6768  
 halfjaarlijks 12093  
 half kastlijntje 4002  
 halfleer 11134  
 halfleer gebonden 11129  
 halfleren band 6755, 11135  
 halfleren band, in ~ 11129  
 halflinnen band 6758, 11130  
 halfmaandelijks (verschijnend) blad 12101  
 halfmat papier 4989, 5180  
 halfperkamanten band 11141  
 halfschaduw 10107  
 halfstof 6770, 11026  
 halfstof uit loofhout 6882  
 halfstof uit naaldhout 12748  
 halftint 6773  
 halftoon 6773  
 halftoonbeeld 6784  
 halftoon-model 6777  
 halftoon-origineel 6777  
 halfunciaal 6798  
 halfvet, met ~ 58  
 halfvette letter 12095  
 halfvette lijn 8757  
 halfwas 13956, 14160  
 halfwekelijks blad 12104  
 halo 6754, 6801  
 halo-effect 6802  
 halogeen 6804  
 halogeenlamp 6805  
 halogeenzilver 6806  
 halovorming 6754  
 halve kast 6757  
 halve regel 1889  
 halve riem 13879  
 halveringsmethode 1399  
 halveringsselectie 1399  
 hamsteraar 10357  
 hamsteren 10355, 12610  
 hand 5718  
 handaandrijfinrichting 1174  
 handaandrijving 4746  
 handaanlijmmapparaat 10030  
 handafdruk 6830  
 handarbeid 6851  
 handbediening 6820  
 handbeschermer 6689, 6843  
 handbesturing 6820  
 handboek 3260, 6816, 14377  
 handbord 8932  
 handbordmachine 7515  
 handdroog worden 12154, 12176  
 handel 8078  
 handelaar in oude boeken 12045  
 handelaar in tweedehands boeken 12045  
 handelsdrukkerij 7679  
 handelsdrukkerwerk 2107, 7680  
 handelsmerk 13944  
 handfotozetsel 10256  
 handgekleurd 6817  
 hand gekleurd, met de ~ 6817  
 handgeschept papier 6834  
 hand gezet, met de ~ 6845  
 handgietsvorm 6836  
 handgreep 6829  
 hand ingelegd, met de ~ 6825  
 handinleg, met ~ 6825  
 handje 5718  
 handletter 6102  
 handlijmmapparaat 10030  
 handmatrijzen 12786  
 handmatrijzenkanaal 12788  
 handmatrijzen-verzamelaar 12789  
 handpers 6839  
 handpikseelsel 6821, 10045  
 handrol 1871, 8264  
 handslijper 8081  
 handstempelen 6849  
 handvergulden 6405  
 hand vervaardigde afdruk, met de ~ 6830  
 handvol 6826  
 handwerk 6851  
 handwiel-snijmachine 6850  
 handzetsel 6818  
 handzetter 6819  
 handzetterij 3292  
 hangende camera 9759  
 hangende transportbaan 9760  
 hangende transportband 9760  
 Hansageel 6856  
 harceren 6885  
 harcering 6740  
 hard 3447  
 hard bankpost 1723  
 hard bankpostpapier 1723  
 hardbord 12759  
 harde legger 6873  
 harden 6861  
 hardend fixeermiddel 6865  
 hardend zuurfixeerbad 128  
 harde punt 6860  
 harder 6862  
 harde rol 13808  
 harde stofknopen 6869  
 harde werker 14706  
 hard gelijmd papier 6875  
 hardheid 4112, 6871  
 hardheid in Shore 12321  
 hardheidsgraad 4112  
 hardheidsmeter 6872, 10417  
 hardheid volgens Brinell 1918  
 hardheid volgens Shore 12321  
 hardhout 6881  
 hardingsbad 6864  
 hardingsmiddel 6862  
 hardloper 13466  
 hard negatief 6870  
 hardpostinkt 1722  
 hardpostpapier 13374  
 hard rubber 6874  
 hardware 6877  
 hardworden van het rubberdoek 6866  
 harend papier 6269  
 haren van matrijzen 6743  
 harig papier 5882  
 Harley-band 6883  
 harmonika-vouw 73  
 hars 10381, 11501  
 harsachtig hout 11505  
 harsester 5260  
 harsgehalte 11685  
 harsgelijmd papier 11690  
 harshoudend hout 11505  
 harslijm 11689  
 harslijming 11502  
 harsolie 11687  
 harspoeder 5283  
 harsverbinding 11503  
 hartje 12196  
 H & C-stijfheidsmeting 6824  
 H & D-curve 6822  
 H & D-kromme 6822  
 H & D-snelheid 6823  
 H & D-stijfheidsproef 6824  
 heat-seal-papier 6932  
 heat-set inkten 6934  
 hebben we niet 4557  
 Hebreeuws 6944  
 hechtcilinder 13176  
 hechtdraad 13179  
 hechtdraadgeleiders 7412  
 hechtdraadvoeder 13171  
 hechten 8097, 14780  
 hechten van bloks 9845  
 hechten van de inkt 583  
 hechtgaas 9164  
 hechthoorn 13172  
 hechting 204

- hechting door het plat 1617  
 hechting met drie steken door de rug 2550  
 hechtingsmeter 1721  
 hechting van de inkt 14011  
 hechting van de vezels 1720  
 hechtkop 13177  
 hechtmachine 14779  
 hectografische druk 6945  
 heeststof 13181, 14735  
 heen- en weerbewegen 6397  
 heen- en weergaande beweging 9706, 11304  
 heen- en weergaande beweging van de rollen 11645  
 heen- en weergaande distributierol 11302  
 heen- en weergaande inktrol 14616  
 heen- en weergaande ruitrol 11305  
 heen- en weergaande verdeelrol 11302  
 heet smeltende lijm 7048  
 hefboom 8078  
 hefboom-snijmachine 8080  
 heftruck 8104  
 hekelend geschrift 7895  
 hel 6958  
 helbak 6958  
 helderheid 1909, 8124, 8413, 14380  
 helderheidsbereik 7758  
 helderheidsfactor 14491  
 helderheidsomvang 1910, 7758  
 heliogravure 10253  
 helling van een curve 12591  
 helling van een kromme 12591  
 hemelkaart 2497  
 hemicellulose 6960  
 hemlockspar 6961  
 hendel 8078  
 Henderson-procédé 6965  
 hennep 6963  
 henry 6966  
 heraldische band 775  
 herdruk 11429, 11477  
 hermetisch 356  
 Herschel-effect 6969  
 herstellen 11462  
 hertshoornzout 521  
 hertz 6970  
 heruitgave 11429  
 herziene druk 11573  
 herziene en vermeerderde druk 11572  
 herziene uitgave 11573  
 hete-luchtdroger 330  
 heugel met tandwiel 11186  
 hexadecimaal stelsel 6973  
 hiërogliefen 6979  
 hiërogliften 6979  
 high key 6985  
 histogram 7010  
 hittebestendig 6930  
 hittebestendigheid 6929  
 hoek 3578  
 hoekenhechtmachine 3586  
 hoekenrondmachine 3583  
 hoekhechting 3587  
 hoeksnelheid 604  
 hoeksteun 1842  
 hoekstuk 3581  
 hoekstukken 590  
 hoek van inval 595  
 hoek van negentig graden 11605  
 hoek van terugkaatsing 597  
 hoek van 30 ° (dertig graden), onder een ~ 7251  
 hoekversiering 3581  
 hoekversnelling 603  
 hoerenjong 14884  
 hoes 12561  
 hoeveelheid inkt 7381  
 hoeveelheid licht 11124  
 hoeveelheid per kist 2409  
 hoeveelheid warmte 11123  
 hoge-druk kwikdamplamp 6995  
 hogelicht-afzwakker 6991  
 hogelicht-autotypie 6987  
 hogelicht-belichting 6988  
 hogelicht-masker 6989  
 hogelicht-partijen 6992  
 hogelicht-punten 6986  
 hollander 7020  
 hollanderen 6183  
 hollandermling 1266  
 Hollands 4908, 4908  
 Hollands (geschept) papier 4917  
 holle kwadraten 11175  
 holle letter 3569  
 hollerithcode 7022  
 hollerithkaart 7021  
 holwit 6173, 6262, 11175  
 honderdachtentwintigen, in ~ 7079  
 honen 7031  
 honingraat-fundament 7033  
 honingraat-raster 7034  
 honorarium voor de auteur 890  
 hoofdaandrijfas 8542  
 hoofdartikel 7989  
 hoofdartikelschrijver 7985  
 hoofdas 8542  
 hoofdaslager 8549  
 hoofdbelichting 8543  
 hoofdbesturingssysteem 9631  
 hoofdgeheugen 8551  
 hoofdkintreservoir 7402  
 hoofdkinttank 7402  
 hoofdletter 8557  
 hoofdletters 2287  
 hoofdmotor 8546  
 hoofddeductie 4979  
 hoofdstuk 2626  
 hoofdstuktitel 2298, 2627  
 hoofdtitel 6243  
 hoogbelichtingsdiafragma 4218  
 hoog contrast 6981  
 hoog-contrastrijke partijen 6992  
 hoogdruk 8065, 11446  
 hoogetsen 5291  
 hoogetsing 11442  
 hoogfrequent lassen 6983  
 hooggeglansd papier 6197, 13410  
 hooggesatineerd papier 13410  
 hoogglanslaag 2437  
 hoogglanzende inkt 6984  
 hoogglanzend kunstdruk-papier 6459  
 hooglicht-autotypie 6987  
 hooglicht-negatief 6990  
 hooglicht-opname 1628  
 hoogspanning 7004  
 hoogspanningsschakelaar 7005  
 hoogte brengen, op ~ 1920  
 hoogviskeuze inkt 6935  
 hoog wit 6997  
 horizontaal lijntje 14475  
 horizontaal V-teken 4393  
 horizontale camera 7040  
 horizontale lijnen 7041  
 horizontale pariteit 8339  
 horizontale pariteitscontrole 8340  
 horizontale reproductiecamera 7040  
 houdbaarheid 4886, 7740, 12286  
 houtbord 8738, 14808  
 houtcelstof 2686, 14807  
 houten hamer 8586  
 houten keg in een drukvorm 4915  
 houten letter 14804  
 houten letters 1608  
 houten voet 14790  
 houten wig in een drukvorm 4915  
 houten wit van 48 punten breed 1927  
 houtgeest 8855  
 houtgraveur 14797  
 houtgravure 14799  
 houthars 14809  
 houthoudend papier 8735  
 houtpulp 14807  
 houtschilfer 12587  
 houtskool 2644, 2645  
 houtskool om te slijpen 6642  
 houtskooltekening 2646  
 houtslip 8743  
 houtslipsplinter 12587  
 houtslipvrij papier 2685  
 houtsnede 14794  
 houtsnEEKunst 805  
 houtsnijder 14897  
 houtsnijkunst 14798  
 houtspanen 2729  
 houtstof 8743  
 houtvezels 14802  
 hout voor clichévoeten 9144  
 houtvrij papier 2685, 6681  
 huidje 5638, 12517  
 huidontsteking 4200  
 huiduitslag 4200  
 huidvorming 12519  
 huiscorrectie 7057, 11270  
 huisorgaan 7060  
 huisstijl 7062  
 hulp aan de papiermachine 1049  
 hulpapparaat 942  
 hulparbeider 8456, 14347  
 hulpgeheugen 947  
 hulpmachine 942  
 hulpopmaker 8571  
 hulpstukken 584  
 hulptoestel 942  
 hulptoetsenbord 187  
 hulp van de drukker 8456  
 huls 12561  
 Humanen 7068  
 huwelijksadvertentie 8643  
 huwelijkscirculaires 14664  
 hydraat 7089  
 hydrateren 7095  
 hydratering 7095  
 hydraulische druk 7098  
 hydraulische pers 7097  
 hydrochinon 7127  
 hydrochinon-ontwikkelaar 7128  
 hydrofiel 7122  
 hydrofobe colloïden 7125  
 hydrofoob 7124  
 hydrograaf 7118  
 hydrolyse 7119  
 hydroxy-azijnzuur 6488  
 hydroxyde 477  
 hydroxylgroep 7133  
 hygrometer 7137  
 hygroscoop 7138  
 hygroscopeciteit 4133, 7140  
 hygroscoopisch 7139  
 hygrothermograaf 7142  
 hypo 7146  
 hysteresis 7150  
 hysteresisgebied 759  
 hysteresislus 7151  
 Iers mos 7574  
 ijkfout 2205  
 ijkfing 2204  
 ijkinstrument 8657  
 ijkmaat 8657, 13020  
 ijsazijn 6418  
 ijzer 7575  
 ijzer-ammoniakaluin 5544  
 ijzer-ammoniumcitraat 5542  
 ijzer-ammoniumoxalaat 5543  
 ijzerbromide 5545, 5574  
 ijzercarbonaat 5575  
 ijzerchloride 5546

- ijzerchloruur 5576  
 ijzercitraat 5548  
 ijzerontwikkelaar 7588  
 ijzeroxalaat 5551, 5577  
 ijzeroxyde 5552  
 ijzeroxydegeel 7597  
 ijzeroxyden 7596  
 ijzeroxydepigmenten 7594  
 ijzeroxyderood 7595  
 ijzeroxydezwart 1480  
 ijzersulfaat 3499  
 ijzervitriool 3499  
 ijzerwit 7590  
 illustratie 7165, 10419  
 illustratiedruk 6789  
 illustratiedrukpapier 6789  
 illustratie-inkt 6785  
 illustratie over twee pagina's 4663  
 illustraties uitnemen 6561  
 illustratiezwart 6785  
 illustreren 7162  
 imitatie-bristolkarton 1692  
 imitatie-handgeschept papier 9131  
 imitatie-Japans pergament-papier 7173  
 imitatie-juchtleer 499  
 imitatie-kunstdrukpapier 7170  
 imitatie-leer 791, 8014, 8017  
 imitatie-leerpapier 8016  
 imitatie-manilla 1693  
 imitatie-perkametpapier 7175  
 imitatie-reliëfdruk 13690  
 imitatie-staalstempeldruk 13690  
 imitatie-watermerk 7180  
 imitatie-zeehondenleer 359  
 impedantie 7189  
 impregneren 11884  
 imprimatur 7228  
 impuls 11035  
 inactinisch filter 7236  
 in-beweging-brenging 308  
 inbinden 1401  
 inbouwen 1885, 11792  
 inbranden 2074  
 inbrandoven 2075  
 inbrandtang 2077  
 inch 7244  
 incidentele gebeurtenis 7247  
 Inciezen 7250  
 inclinatie 12507  
 incompleet 4093  
 incrust 5156  
 incunabel 7256  
 indampen 3353  
 indantreenkleurstof 7258  
 indantreenpigment 7258  
 indekken 13215  
 indelen 6054  
 indeling 6053, 7946, 7961  
 indeling van de letterkast 2405  
 indeling van het vel 7203  
 indeuken 4178  
 index 5718  
 Index 7269  
 indexen 7301  
 indexregister 9027  
 indicator 7286  
 indicatorpapier 13667  
 indices 7301  
 indigo 7288  
 indigoblauw 7288  
 indikken 3353, 8284  
 indirect adres 7291  
 indirecte boekdruk 4812  
 indirecte methode 7294  
 indirecte verlichting 4347, 7293  
 Indisch rood 7281  
 indoping 4395  
 indringing 10098  
 indrogen 4790, 11981  
 indruk 9779  
 indrukcilinder 6225  
 indrukken 7231  
 indrukking 7265  
 indruk van het facet 5425  
 indrukwerk 7233  
 indrukwerk voor het laatste nieuws 6224, 6228, 13218  
 inductieperiode 7296  
 ineengevallen zetsel 10315  
 ineengrijpen 8811  
 ineenvoegen 8808  
 in- en uitvoerbesturing 7427  
 inert 7299  
 inferieure cijfers 7301  
 inferieure letters 7301  
 inferieuren 7301  
 informatie 4005, 7307  
 informatiebank 4006  
 informatie, door de machine leesbare ~ 8459  
 informatiekanaal 7308  
 informatie-ontsluiting 11542  
 informatie-overdracht 7310  
 informatiestroomschema 5867  
 informatieverdeling 4009  
 informatieverbreiding 4009  
 informatieverwerking 7309  
 informatieverwerking op afstand 13630  
 infrarood 7311  
 infrarood-droging 7312  
 infrarood-straler 7313  
 infusoriënaarde 4280  
 ingang 7422, 7423  
 ingangscntrole 11122  
 ingangssignaal 7428  
 ingebouwd 2043  
 ingebouwd cliché 11793  
 ingebouwde kop 3863  
 ingebouwde noten 3866  
 ingebouwd initiaal 3865  
 ingebouwd kapitaal 3865  
 ingebouwd programma, met ~ 6879  
 ingedeukte rol 1062  
 ingeplakte afbeelding 13854  
 ingeplakte illustratie 13854  
 ingeplakte kopij 10041  
 ingeplakte plaat 7444, 13854  
 ingeplakte proef 4859  
 ingeschreven handelsmerk 11406  
 ingesloten motor 5151  
 ingesneden 6191  
 ingestoken vel 7443  
 ingewikkeld zetsel 8009  
 ingewikkeld zetwerk 3276  
 ingezaagde rug 11895  
 ingezonden mededeling 7439  
 ingreep 7529  
 ingreepsignaal 7530  
 inhangen 2404  
 inhanger 2415  
 inhangmachine 2425  
 inhoudsopgave 3421  
 ininkten 7356  
 initiaal 7321  
 initiaal over drie regels 13756  
 initiaal over meer regels 4752  
 initiaal over meer regels bovenuitstekend 3029  
 initiaal over twee regels 14145  
 initialiseren 7320  
 inkeping 9432  
 inkometer 7375  
 inkopiëren 4647  
 inkrijten 2597  
 inkt 7325, 7326  
 inktaanname 14011  
 inktaannemend 7384  
 inktaannemend vermogen 7385  
 inktaanneming 7385  
 inktabSORPTIEproef 38  
 inktafname 7401, 8100  
 inktafstotend 7387  
 inktafstotend gedeelte 6607  
 inktbak 7343  
 inktbakmes 7366  
 inktbak met bovenliggend mes 9790  
 inktbak met inktmes 4534  
 inktbakrol 4846, 7335  
 inktbakschot 1904  
 inktbakschroef 224  
 inktbakschroeven 4838, 5158  
 inktbakspleet 13783  
 inktbakverdeling 6114  
 inktbak voor indrukwerk 4735  
 inktbalk 7382  
 inktbus 7330  
 inktcilinder 7341  
 inktcirculatiepomp 7380  
 inktcirculatiesysteem 2849  
 inktcichtheid 7336  
 inkt distributie 7339  
 inkt dunner maken 11343  
 inkten voor drie- en vierkleurendruk 10897  
 inktfabriek 7370  
 inktfijnheidsmeter 5677  
 inktfijnheidsmeting 5678  
 inktfilm 7350  
 inktgeving 3114, 7348, 7356  
 inktgeving per pagina 9856  
 inktgeving verminderen, de ~ 3892  
 inktgom 7345  
 inktgum 7345  
 inkthoeveelheid 7381  
 inkt in de bak doen, de ~ 11817  
 inkt-in-water-emulsie 7364  
 inktlaag 7350  
 inktlaagdikte 7351  
 inktlaagje 7350  
 inktlood 6108  
 inktmengmachine 9007  
 inktmes 7367  
 inktmist 7373  
 inktmolen 1100, 7371  
 inktnapje (in koperdiep-druk) 7331  
 inkt op waterbasis 14567  
 inktoverdracht 7405, 8100  
 inktoverdrachts-coëfficiënt 7406  
 inktoverdraging 7405  
 inkt pasta 3317  
 inkt pipet 7377  
 inktplaat 7337  
 inkt pomp 7380  
 inkt pompwerk 7379  
 inktregeling 3114, 7348  
 inktregel tabel 1119  
 inktreservoir 7403  
 inktrollen 7360  
 inktrollen afrollen, de ~ 12281  
 inktrollen-transportwagen 11654  
 inktrollenwagen 11653, 11654  
 inkt spatel 7367  
 inkt spat op de achterzijde 5405  
 inkt spat op de voorzijde 5406  
 inkt splitsing 7397  
 inktsteen 7393  
 inktstelschroeven 5158  
 inkt strenger maken, de ~ 13259  
 inkttafel 7400  
 inkt tank 7403  
 inkt toevoegingsmiddel 3317  
 inkt toevoer 7348  
 inkt verbruik 7334  
 inkt verdeelrol 14616  
 inkt verdelen, de ~ 4487  
 inkt verdeler 719  
 inkt verdeling 7339  
 inkt verdunnen 11343

- inkt versnijden, een ~ 1879  
 inktvlek 1620  
 inktvloei 1622  
 inkt voor het drukken op was 5485  
 inkt voor strijppatronen 5107  
 inktwals 11642  
 inktwerk 7359  
 inktwerk met pomp-systeem 912  
 inkt zacht (smeuig) maken, de ~ 12736  
 inlas 7434, 11597  
 inlassing 7434, 11597  
 inlegapparaat 5508  
 inleggen 5503  
 inlegger 5507  
 inlegmechanisme 5508  
 inlegstapel 5505  
 inlegster 5507  
 inlegtafel 5504  
 inleiding 7539, 9444  
 inlezen 11271  
 inlopen 2943  
 inpakken 9820  
 inpersing 5106  
 inplakken 13853  
 inpoederen 4892  
 inrichten van de pers voor dubbele produktie 14154  
 inrichten van de pers voor enkele produktie 12464  
 inrichting 4236  
 inrichting om de inleg van twee vellen te verhinderen 14155  
 inrichting voor de derde vouw 11138  
 inroeten 12638  
 inrollen 1870, 11666, 13912  
 inrol-methode 11667  
 inschakelen 13478  
 inscheurtoestel 7324  
 inscheurweerstand 13615  
 inschiet 9784  
 inschietvellen 9784  
 insektendodend middel 7432  
 insektenpoeder 7432  
 insektenverdelgsmiddel 7432  
 insekticide 7432  
 insetter 7446  
 inslaan 7196  
 inslaan als boekvellen 7201  
 inslaander 8311  
 inslag 7202, 14099, 14668  
 inslagdoorschijnendheid 10865  
 inslagschema 7197  
 insluiten 8308  
 insluiter 8311  
 insluitplaat 7198  
 insluitraam 2650  
 insluitsteen 7198  
 insluittafel 7198  
 insluitwit 6262  
 inspringen 7262, 7264  
 inspringing 1875, 7264  
 inspringing over twee regels 4755  
 instabiel 7459, 14350  
 insteekdiafragma 6796  
 insteekmachine 7438  
 insteekvel 7443  
 insteken 7436  
 insteker 7443  
 instellen (van de camera) 5952  
 instellen van de drukkracht 7222  
 instelling van de belichting 5374  
 instelloep 5953  
 instelloupe 5953  
 instelschaal 5955  
 insteltijd 2618, 12186  
 instructie 7462  
 instrument 4236  
 integraal-band 7474  
 integraal-teken 7476  
 integrerende belichtingsmeter 8118  
 intekenaar 13329  
 intekenbiljet 13333  
 intekenformulier 13333  
 intekening 13331  
 intensiteit 7486  
 intensiteit van de kleur 3189  
 interblokspatie 7489  
 interferentie-verschijnsel 7495  
 interlinie 7969  
 interliniëren 1856, 7971  
 interliniëren met reepjes karton 2340  
 interliniëren, (regels) ~ 12808  
 interliniëring 7505  
 intermitterend 7514  
 intermitterend mes 12526  
 intermitterings-effect 7513  
 internationaal stelsel van eenheden 13503  
 intern geheugen 7519  
 interpunctie 11049  
 interrecordspatie 7526  
 Intertype 7532  
 interview 7534  
 invallend licht 7248  
 invaller 13473  
 invoegen 8808  
 invoerbanden 2299  
 invoeren 14640  
 invoerinrichting 8850  
 invoerrollen 4714, 5521, 8850  
 invoer/uitvoer 7425  
 inwendige draad 7520  
 inwendige lijming 1265  
 inwendige schroefdraad 7520  
 inwendige weerstand 647  
 inwerktijd 13062  
 inwinnen 6386  
 inzagen 11893  
 inzage, ter ~ 726  
 inzetstukje 8193  
 inzwarten 12638  
 ion 7565  
 ionenuitwisselaar 7567  
 ionenuitwisseling 7566  
 ionisatie 7569  
 ionisatie-apparaat 13069  
 ionisering 7569  
 iridiscentie 1958  
 irisdiafragma 7572  
 irisdruk 12896  
 is-gelijktaken 5224  
 isoamylacetaat 563  
 isocyanathars 7614  
 isoelektrisch punt 7615  
 isopreen 7617  
 isopropanol 7619  
 isopropylalcohol 7619  
 Italiaans 7620  
 ivorkarton 7627  
 jaarboek 14912  
 jaargang 14913  
 jaarlijkse omzet 640  
 jaarlijks uitstapje 14633  
 jaarmet 640  
 jaar van verschijnen 14913  
 jacconet 7633  
 jaloezie 3998, 12362  
 Jansenist-band 7635  
 Jansenisten-band 7635  
 Japan-droger 7636  
 Japanse houtsnede 7637  
 Japanse prent 7637  
 Japans papier 7638, 7644, 7645  
 Japans zijdepapier 7638  
 jargon 7648  
 jeris 4251  
 joderen 7559  
 jodide 7550  
 jodium 7552  
 jodium-oplossing 7564  
 jodometrie 7563  
 jood 7552  
 joodbenzeen 7561  
 jood-cyaan-afzwakker 3916  
 joodgetal 7555  
 jood-joodkali 7564  
 joodkali 10656  
 joodkalium 10656  
 joodkali-versterker 7556  
 joodkwik-versterker 8797  
 joodtrichloride 7557  
 joodversterker 7554  
 joodzilver 12431  
 joodzuur 7549  
 Jordan 7693  
 Jordannolen 7693  
 joule 7696  
 journalist 7700  
 journaliste 7700  
 juchtleer 11821  
 Jugendstil 800  
 justeren 218, 1043, 11710  
 justeren van de galvano 12529  
 jute 7720  
 jutepapier 7722  
 jutepersing 3702  
 juweliersvloei 694, 12436  
 juwelierszijde 694, 12436  
 juwelierszijdepapier 12436  
 kaallopen van de plaat 14528  
 kaallopen van de rollen 11651  
 kaars 2266  
 kaart 2648, 8612  
 kaartbeeld 2350  
 kaart binair per kolom 3202  
 kaart binair per regel 11741  
 kaartenpakket 9837  
 kaartformaten 12497  
 kaart in reliëf 11444  
 kaartjes-automaat 13800  
 kaartkarton 2356  
 kaartlezer 2355  
 kaartpapier 11623  
 kaartspeltens 2354  
 kaartstelsel 2352  
 kaarttasje 1772  
 kaarttekenaar 2377  
 kaasbestendigheid 2679  
 kaasdoos 2677  
 kader 1792, 1793, 5690  
 kaderlijn 1796, 5690, 9801  
 kakemono 7724  
 kalender 2184, 9129  
 kalenders 2191  
 kalender gekleurd papier, op de ~ 2188  
 kalanderelijmd papier 2194  
 kalanderplooi 2186  
 kalanderscheuren 2187  
 kalandersplitten 2187  
 kalanderstof 2193  
 kalanderstrepen 2197  
 kalandervernissen 2198  
 kalandervlekken 2192  
 kalender 451, 2178  
 kalenderblok 4018  
 kalenderschild 2179  
 kale plek 6192, 14503  
 kalfsleer 2199  
 kalfsleren band 2200  
 kalialuin 483  
 kaliber 6334  
 kaliberplaatje 8193  
 kaliloog 10655  
 kalisalpet 10660  
 kalium 10622  
 kaliumacetaat 10623  
 kalium-aluminiumaluin 483  
 kalium-aluminiumsulfaat 483  
 kalium-auribromide 10651  
 kalium-aurichloride 10652  
 kaliumbichromaat 10648  
 kaliumbioxalaat 10631  
 kaliumbisulfaat 10632  
 kaliumbitartraat 10633

- kaliumbromide 10634  
 kaliumcarbonaat 10636  
 kaliumchloraat 10637  
 kaliumchloride 10638  
 kaliumchromaat 10641  
 kalium-chroomaluin 2808  
 kalium-chroomsulfaat 2808  
 kaliumcitraat 10644  
 kaliumcyanide 10647  
 kaliumferricyanide 10649  
 kaliumferrocyanide 10650  
 kaliumhydraat 10655  
 kaliumhydroxyde 10655  
 kalium-hypochloriet-oplossing 7649  
 kalium-ijzeraluin 5554  
 kalium-ijzersulfaat 5554  
 kaliumjodide 10656  
 kaliumlactaat 10657  
 kalium-metabisulfaat 10658  
 kaliumnitraat 10660  
 kaliumoxalaat 10661  
 kaliumpercarbonaat 10662  
 kaliumperchloraat 10663  
 kaliumpermanganaat 10664  
 kaliumpersulfaat 10666  
 kalium-platinachloride 10640  
 kaliumpolysulfide 10677  
 kaliumrhodanide 10676  
 kaliumsilaat 10670  
 kaliumsulfaat 10671  
 kaliumsulfide 10672  
 kaliumsulfiet 10673  
 kaliumsulfocyanide 10676  
 kaliumthiocyanaat 10676  
 kaliwaterglas 10670  
 kalk 8145  
 kalkeerlinnen 13937  
 kalkeerpapier 13938  
 kalkhydraat 2167  
 kalkspaat 2163  
 kalligraaf 2217  
 kalligrafie 2218  
 kalomel 8793  
 kam 2227  
 kamertemperatuur 11676  
 kamfer 2251  
 kamferolie 2252  
 kanaal 2620  
 kanaalingang 2623  
 kan afgedrukt worden 11810  
 kanten 4961  
 kantnoot 8629  
 kantoornodigheden 13076  
 kantoorboek 76, 1506  
 kantoorboekenfabriek 77  
 kantoor-offsetmachine 12627  
 kantoortje van de chef 11692  
 kantoorwerk 2912  
 kanttekening 635, 8629  
 kant van de gevoelige laag 5136  
 kaolien 2711  
 kap 2860
- kapel 3819  
 kapinrichting 12277  
 kapitaal 8557  
 kapitaalbandje, (bovenste) ~ 6894  
 kapitaalhoogte 6947  
 kapitaal met klein kapitaal 2295  
 kapitaal met onderkast 2293  
 kapitaal zetten 7743, 11068  
 kapitalen 2287  
 kapje 2272, 2860  
 kapmes 7814  
 kapot buigen 1820  
 kapot geëst 9751  
 kapot geëst cliché 2706  
 kapotte letter 1228  
 kappagetal 7729  
 kappen 3885, 11295  
 kar 2364  
 karaandrijving 1276  
 karakter 8052  
 karbeweging 2366  
 kardinale punten 2351  
 kardoos 2395  
 kardoospapier 2395  
 karikatuur 2392  
 karmijnrood 7290  
 Karolingische minuskels 2362  
 karrebaan 1283  
 karrebanen 2367  
 karton 2342, 9899  
 kartonbuigmachine 1320, 2343  
 kartonfabriek 1662  
 kartonformaten 12495  
 karton met linnen achterzijde 2956  
 karton, met linnen beplakt ~ 2956  
 kartonnagebord 1831  
 kartonnagefabriek 9902  
 kartonnagekarton 1831  
 kartonnen doos 2344, 2378  
 kartonnen koker 2348  
 karton uit twee lagen 14150  
 karton voor bierviltjes 2979  
 karton voor huwelijks-aankondigingen 14663  
 karwei 6635  
 kas 1934  
 kassablok 2421  
 kassablokmachine 2422  
 kasstuk 1341  
 kast 2396, 2398  
 kastanjehout 2701  
 kastfout 14881  
 kastgreep 4704  
 kastindeling 2405, 7960  
 kast inleggen, een ~ 7964  
 kastletter 6102  
 kastlijntje 4001  
 kastpapier 12287  
 kastvakje 1829  
 kast voor een kaartsysteem 5619
- katalysator 2463  
 katern 12399  
 katerns, in ~ 7448  
 katern van drie 13655  
 katern van vier 11145  
 katern van vijf 11162  
 katern van zes 12204  
 kathedraalband 2478  
 kathode 2480  
 kathodestraalbuis 2481  
 kation 2483  
 kationactieve stoffen 2484  
 katoen 3636  
 katoenhaartjes 3638  
 katoenlinters 3638  
 katoenstofgehalte 3637  
 kauri 7732  
 kauri-butanolwaarde 7733  
 kaurigom 7732  
 kb-getal 7733  
 kb-waarde 7733  
 keel-element 13782  
 keel van de gietpot 13780  
 keep 9432  
 keerlaagfotocel 1173  
 keerstang 588  
 keervorm 14825  
 kegelmolen 7693  
 kegelstofmolen 7693  
 kegelvormig 3381  
 keilspatie 12802  
 Kemart-procédé 7745  
 kenmerk 2635, 5502  
 kenmerkende eigenschap 5502  
 kennis en middelen ten dienste van de chef voor een efficiënte bedrijfsvoering 10983  
 kennisgeving 247, 636  
 keramische inkt 2556  
 keramisch(e) transfer 2558  
 keren 14825  
 keren, over de kop ~ 5860  
 kerf 9333, 9433  
 kerf aan de zijde van de accenten 9334  
 kerfzijde 1296  
 kerkboek 10708  
 kern 3565, 8504  
 kernengeheugen 3574  
 kerosine 7751  
 kerstkaart 2759  
 ketel 1697, 7755  
 keten 2586  
 keton 7753  
 ketsen 3792  
 ketting 14544  
 kettingaandrijving 2583  
 kettingband 2584  
 kettingboeken 2579  
 kettingdrukker 2590  
 kettingformulieren 3428, 5163  
 kettingformulieren, scheiding van ~ 2095  
 kettinggrijper 2587  
 kettinggrijperuitleg 2580  
 kettinglijnen 2589
- kettingpuntraster 2582  
 kettingrad 12950  
 kettingsteek 7756  
 kettinguitleg 2580  
 ketting van de uitleg 4138  
 kettingvormige versiering 2581  
 kettingwiel 12950  
 keukenzout 12683  
 keuring 7458  
 keuringskarakteristiek 9629  
 keuze van de bladspiegel 2751  
 kieskanaal 12071  
 kiezelgoer 4280  
 kiezelzuur 12414  
 kijk uit, de chef 2493  
 kilo 7797  
 kilogram 7797  
 kilogramkracht 7798  
 kilohertz 7795  
 kilometerband 14327  
 kilowatt 7799  
 kilowattuur 7800  
 kinderboek 2709  
 kinematische viscositeit 7801  
 kinetische energie 7802  
 kiosk 9317  
 kist 1827  
 kitten 2525  
 klaar met zetten 442, 2934  
 kladgeheugen 13643  
 kladpapier 12005  
 klank 11254, 12650  
 klant 74, 2915  
 klapdeksel 5757  
 klassieke strijkmethode 3469  
 klats 1640, 7757  
 klatsen 2601  
 klauwhamer 12248  
 klavier 12555  
 kleefband 215  
 kleefkracht 214, 13525  
 kleefkrachtige rollen 13533  
 kleefkracht (van de inkt) 13524  
 kleefmiddel 213  
 kleefplaat 13083  
 kleefrand 6472  
 kleefruit 13083  
 kleefstof 213  
 kleefstofbak 10029  
 kleefstofpomp 10039  
 kleefstofschild 10036  
 kleine advertenties 2881  
 kleine boekbinderstempels 10164  
 kleine letter 8967  
 kleine letters 8380, 12329  
 kleine oplaag 12336  
 kleine oplage 12336  
 kleiner diafragma kiezen, een ~ 13212  
 kleiner etsen van de rasterpunt 3886

- kleiner worden van de punt 4574  
kleine stempeltjes, met ~ 948  
kleine uitgave 19  
klein insteekdiafragma 12224  
klein kapitaal 5329, 12617  
kleinkapitaal, met ~ 60  
klein kapitaal met kapitaal 2295  
kleinoffsetpers 12627  
kleinste hoeveelheid per wagenlading 2358  
klem 13653  
klemlijst 1513, 2872  
klem Schroef 2874  
klemtoonteken 10781  
kleppenvouw 7651  
kleppenvouwapparaat 7652  
klep van een envelop(pe) 5755  
kletteren 2659  
kletteren van de plaat 10461  
kleur 3113  
kleur aangeven (met letters) 7763  
kleurafstemming 3155  
kleurafwijking 9542  
kleurbad 3121  
kleurbalans 3119  
kleurbeoordeling 3117  
kleurbeoordelingskast 14467  
kleurboek 3149  
kleur breken, een ~ 1879  
kleurcontrole 3128  
kleurcoördinaten 2764  
kleurcorrectie 3131  
kleurcorrectiemasker 3132  
kleurdeelnegatief 3184  
kleurdeelplaten, met de hand vervaardigde ~ 8731  
kleurdiapositief 3192  
kleurdrukwerk 3194  
kleurechtheid 3142  
kleureenheid 3194  
kleuren-autotypieclichés 3165  
kleuren-autotypiewerk 3197  
kleurenblind 3122  
kleurenblindheid 3123  
kleurencirkel 2762  
kleurenclichés 10903  
kleurenclichés voor kranten 9302  
kleurendia 3192  
kleurendiagram 3193  
kleurendriehoek 3193  
kleurendruk 3162, 3163  
kleurenfilm 3144  
kleurenfoto 3159  
kleurenfotografie 3160  
kleurenhoutsede 2821, 3195  
kleurenkaart 3129  
kleurenlichtdruk 3127  
kleurenlijncliché 8165  
kleurenlijnplaat 8165  
kleurenlijnwerk 3197, 8166  
kleurenplaat 3162  
kleurenscherm 3177  
kleurensensibilisatie 3182  
kleuren van het spectrum 3186  
kleurenwerk 3167, 3197, 9172  
kleurets 3140  
kleurets 3164  
kleurevenwicht 3119  
kleurfilter 3145  
kleurfotografie 3146  
kleurgevoeligheid 3181  
kleurgevoelig maken 9662  
kleurhouden 3128  
kleurindruk 2766  
kleurinkt voor rotatieboek-druk 3232  
kleurkaart 3157  
kleurkoppelaar 4923  
kleurkracht 3189  
kleurloos 3151  
kleurmaken 3155  
kleurmeter 3115  
kleurmeting 3111  
kleurontwikkelaar 4923  
kleurregister 3169  
kleurretouché 3173  
kleurscheiding 3183  
kleurschifting 4455  
kleursensibilisator 9661  
kleurstof 4922  
kleurstoffen 3176, 4928  
kleurtemperatuur 3191  
kleurtoon 7066  
kleur van de droge kleurstof 1679  
kleur van de inkt in de bus 8654  
"kleur" van de letter 14671  
kleur van het licht 3156  
kleurverandering door het drogen 4768  
kleurvlak 3187  
kleurvlakje 3190  
kleurvolgorde 3120, 3185  
kleurvorm 3147  
kleurweergave 3170, 3172  
kleven 203, 1598  
klevend vermogen 214  
kleverige inkt 13532  
kleverigheid 13526  
klimaatkast 7074  
klimaatregeling 322  
klimatisering 9907  
klimatiseren van papier 3370  
klimatisering 322  
klimatiseringsinrichting 321  
klink 10067  
klis 2116  
klok 3653, 13523  
klokkaart 2921  
kloosterband 9064  
kloppborstel 1267, 1268  
kloppen met een borstel, een matrix ~ 1260  
klotbodenzak 1589  
kluif 6635  
kneep 6667, 7690  
kneepapparaat 6813  
knepen 1008  
kniegewricht 13874  
kniehevelarm 13876  
kniehevelpers 368, 13037, 13875  
knijper 2877  
knijpers 2920  
knijpnokken 9356  
knijprollen 9355  
knijpstrookje 3786  
knik- en buigtoestel voor kanton 1324  
knikkerbak 6550  
knikkers 3037  
knipsel 9304  
knipselagentschap 2917  
knipselboek 11944  
knipselbureau 2917  
knipseldienst 2917  
knoei 1806, 11963  
knoei 11963  
knooppunt 9383  
knop 11060  
knopen 5595, 8417  
knopenvanger 7830  
K & N-proef 7727  
kobalt 3005  
kobaltblauw 3006  
kobaltdroger 3007  
kobaltgroen 3008  
kobaltlinoleaat 3009  
kobaltlignaat 3010  
kobaltresinaat 3015  
kodzu 9163  
koeken 10345  
koelcilinder 3490, 13457  
koeling 3487  
koelinrichting 3489  
koelinstallatie 3489  
koelrol 3490  
koelwals 3490  
koerslijst 5343  
koeterwaals 7648  
koetsen 3641  
koets 3642  
koetsrol 3645  
koetsvilt 3643  
koetswals 3645  
koetswalsen 12981  
kogelgewricht 1094  
kogelinktmolen 1100  
kogellager 1096  
kogelmolen 1100  
kogelschrijfmachine 6519  
kogelviscosimeter 5447  
koken 3486  
koker 11363  
kollergang 7835  
kollermolen 7835  
kolom 3199, 3200  
kolombreedte 3213, 8720  
kolomlijn 3209  
kolommengalei 12565  
kolommen overdwars 3210  
kolommenpers 13034  
kolommen rondom de cilinder 3211  
kolomschrijver 3207  
kolom Schroef 3212  
kolom voor het laatste nieuws 13217  
kolomzetsel 3208  
komeetjes 3231  
komma 3234  
komma-punt 12098  
kompilator 3269  
koningsgeel 8652, 9691  
koningswater 734  
koninklijke bibliotheek 11745  
konische regel 13594  
kooiankeromotor 12983  
kooisleutel 7759, 11170  
kookgebied 1704  
kookmiddel 1701  
kookpunt 1702  
kookpuntmeter 1703  
kookpuntthermometer 1703  
kookpuntraject 1704  
kooktraject 1704  
koolbooglamp 754  
koolborstel 2313  
kooldioxide 2315  
koolhydraten 2301  
koolspitsen 2328  
koolspitsen met kern van metaalzouten 3568  
koolspitshouder 2317  
koolspits voor de booglamp 755  
koolstaven 2328  
koolstaven met kern van metaalzouten 3568  
koolstof 2304  
koolteer 2972  
koolwaterstoffen 7100  
koolzure ammoniak 521  
koolzure kalk 2163  
koolzuur 2315  
koordjesknoopmachine 13536  
kop-advertentie 4933  
kopal 3493  
kopalhars 3493  
kopallak 3494  
kopalverniss 3494  
koper 1859, 3497  
koperacetaat 3498  
koperbad 3500  
koperbromide 3501  
kopercarbonaat 3503  
koperchloride 3504  
koperchloruur 3832  
kopercliché 3512  
koper-colorimeter 3505  
kopercyanalkalium 3530  
kopercyanide 3507  
koperdiepdruk 7471, 11705  
koperdruk 3527  
koperdrukinkt 3524  
koperdrukker 3526

- koperdrukpapier 10457  
 koperen hoek 1862  
 koperen hoekstuk 1862  
 koperen kaderlijn 1861  
 koperen letter 1868  
 koperen lijn 1866, 11772  
 koperen matrijs 1863  
 koperen plaat 1864  
 koperen preegstempel 1860  
 koperen spatie 1867, 3532  
 koperen vochtrol 1865  
 kopergehalte 3506  
 kopergraveerkunst 2594  
 kopergraveur 3522, 10435  
 kopergravure 3523  
 koperhuidje 12288  
 koperneerslag 3508  
 koperoxyde 3518  
 koperplaat 3521  
 koperspatie 3532  
 kopersulfaat 3533  
 kopie 2314, 10793  
 kopieerafdeling 8839, 10449  
 kopieerinkt 3548  
 kopieerlaag 6725, 11507  
 kopieerlaag aanbrengen, een ~ 2980  
 kopieerlaag uit soja 12796  
 kopieerlaag verwijderen 2902  
 kopieerlamp 10818, 10834  
 kopieerlijm 10892  
 kopieermachine 6686, 13116  
 kopieerpers 3549  
 kopieerraam 10828  
 kopie maken, een ~ 3538  
 kopiëren, over elkaar ~ 13415  
 kopiïst 10447, 13285  
 kopij 3534  
 kopijhaak 3547  
 kopijhouder 3544  
 kopij, met de machine geschreven ~ 14228  
 kopijvak 14675  
 kopijvoorbereiding 3551  
 kopje, vóórín gehouden ~ 12348  
 koplabel 6901  
 koplijn 6913  
 kopmarge 6909  
 kop over twee regels 11815  
 koppel 3668  
 koppeling 3669, 3670, 8212  
 koppeling voor de invoerbanden 13578  
 koppelteken 4003, 7143  
 koppelwoord 3320  
 koppenzetter 6906, 6907, 13864  
 Koppermaandag 8377  
 kopregel 1121, 6905, 7322  
 kopschroef 2296  
 kopschout 3755  
 kopspijkers 14855  
 koptitel 6900  
 kop (van de pagina) 6890  
 kop van het aanlijm-apparaat 10036  
 kop volgt 6917  
 kopwit 6889  
 Korn 6538, 13903  
 kornen 6546  
 kornraster 6552, 6553, 11531  
 korrel 6536  
 korrelraster 6552, 11531  
 kort accent 12323  
 kort begrip 3260  
 korte inkt 12328  
 korte inleiding onder de kop 6903  
 korte klinker 12340  
 korte letters 12329  
 korte regel uitvullen met vierkanten, een ~ 5157  
 korthed 8037  
 korting 4425  
 kortsluiting 12325  
 korund 3624  
 kosten van het drukken 10822  
 kosten van vervaardiging 3631  
 Kostinsky-effect 7836  
 kostprijs 3631  
 kostprijssysteem 3630  
 koude kleur 3052  
 koudemail 3054, 5138  
 koudemailprocédé 3055  
 koudgeperst papier 3057  
 koudlakprocédé 3055  
 koudlijm 3056  
 koud stempelen 3051  
 koud zetsel 3061  
 kozo 9163  
 kraal 1243  
 kraalrandje 4569, 12976  
 kraanwater 13600  
 krabbelaar 11963  
 krabnaald 9266  
 krachteloos beeld 5791  
 krachteloze afdruk 5436  
 krachtpikeersel 14281  
 krachtplaat 1491  
 krachtstroom 5024  
 kracht van de letter 14671  
 krachtveld 5604  
 krachtverbruik 10705  
 kraft 7840  
 kraftcelstof 7841  
 kraftliner 7839  
 kraftpapier 7840  
 krammen 12988  
 krammetje 13040  
 krans 6801  
 krant 3958, 9309  
 kranteknipsel 9304  
 krantencliché 9320, 9324  
 krantenformaat 9319  
 kranteninkt 9308  
 krantenkiosk 9317  
 krantenkolom 9313  
 krantenletter 9316  
 krantenpapier 9321  
 krantenpapier voor illustratiewerk 6787  
 krantenpers 9318  
 krantenraster 2976  
 krantenreclame 9311  
 krantenrotatiepers 9318  
 krantenvouw 12038  
 krantenwereld 14851  
 krantenzetter 9303  
 krantformaat 9319  
 krantinkt 9308  
 krantletter 9316  
 krant van buitengewoon formaat 1520  
 kras 12601  
 krasnaald 4720, 12007  
 krasproef 11961  
 krasproeftoestel 11960  
 krat 3703, 6146  
 kreeften 11546  
 Kremserwit 5749  
 kreukelproef 3782  
 kreukeltoestel 3780  
 krijt 14731  
 krijtachtig 2606, 3732  
 krijtachtige inkt 2607  
 krijtlitho 2598  
 krijtpikeersel 2602, 8729  
 krijttekening 2598  
 krijttekening, op de wijze van een ~ 3708  
 krimp 12355  
 krimpen 12354  
 krimpen (van het metaal) 12356  
 kring 6801  
 kringkeuze 2840  
 kringloop 3921  
 kristaldetector 3788  
 kristaldiode 3788  
 kristalgelijkrichter 3788  
 kristallijn 3789  
 kristallijne structuur 3790  
 kristallisatie 3791  
 kristalwater 14591  
 kroes 3777  
 kromme 3845  
 kromme regels 3739  
 krompasser 2222  
 krom staande regels 3739  
 kromtrekken 14545  
 kromtrekkende platten 14908  
 kroonmoer 2456  
 kruipbanduitleg 3726  
 kruipen 3722  
 kruipen van het rubberdoek 1515  
 kruis 3749  
 kruisarcering 3756  
 kruisbodenzak 11682  
 kruisdiafragma 3769  
 kruisharcering 3756  
 kruisje 3746, 3955  
 kruiskop 3757  
 kruiskoppeling 14325  
 kruislijn raster 3759  
 kruisstop 3769  
 kruisverwijzing 3764  
 kruisvouw 2756, 11607  
 kruk 11719  
 krukas 3700  
 krul 3833  
 krullen 3834  
 krulling 3833  
 krulling aan de afloopkant van het papier 13549  
 krulproef 3836  
 kubieke centimeter 3799  
 kubieke decimeter 3800  
 kubieke (Engelse) voet 3801  
 kubieke inch 3802  
 kubieke meter 3804  
 kubieke yard 3805  
 kuil 7265, 8387, 10379, 12472  
 kuil in een offset-rubberdoek 4177  
 kunst der kopergravure 2594  
 kunst die alle andere kunsten bewaart 781  
 kunstdrukkarton 2981  
 kunstdrukpapier 2986  
 kunsthars 13495  
 kunstleer 791, 8014  
 kunstleerpapier 792  
 kunstlicht 793  
 kunstlinnen 785  
 kunstrubber 2063, 13496  
 kunststof-cliché 10411  
 kunststoffen 10412  
 kunsttaal 790  
 kunstterpentijn 14727  
 kunst van het graveren in koper 2594  
 kunstvezel 13494  
 kurkdoek 3576  
 kurkumapapier 14092  
 kursief 7621  
 kussen 6501, 9838  
 kussenvormige vertekening 10361  
 kuut 175  
 kwaad zijn 10086  
 kwadraat 11108  
 kwadraat op twee vierkanten 14138  
 kwadraat op vier vierkanten 6130  
 kwaliteitszorg 11121  
 kwartaalblad 11136  
 kwartaal, per ~ 11137  
 kwartaaluitgave 11136  
 kwart gallon 8240  
 kwarto 11143  
 kwarto-formaat 11143  
 kwartslamp 11144  
 kwast 9870  
 kwastenvanger 7830  
 kwastetsing 1999  
 kwastje 6424  
 kwik 8788  
 kwikbromide 8790, 8791  
 kwikchloride 8792  
 kwikchloruur 8793  
 kwikdampamp 8807  
 kwikjodide 8796  
 kwikversterker 8795  
 kwikzilver 8788

- laadbord 9878, 13156  
 laadbordes 8294  
 laadperron 8294  
 laadprogramma 8292  
 laag 2987, 5637, 7950, 10504  
 laagje 2987, 5638  
 laagspanning 8389  
 laatste berichten 6223  
 laatste correctie 11272  
 laatste nieuws 6223  
 laatste pagina 13058  
 laatste plaat 12168  
 laatste vorm 13469  
 Labarraque-water 12696  
 label 1069, 13534  
 labelkarton 13535  
 laboratorium-apparaat 7856  
 laboratorium-balans 7855  
 laboratorium-instrument 7856  
 laboratorium-monster 7858  
 laboratorium-onderzoek 7859  
 laboratorium-proef 7859  
 laboratorium-toestel 7856  
 laden 8289  
 laden en uitvoeren 8290  
 lader 8292  
 lagen, in ~ 7952  
 lager 1254  
 lagerbus 2103  
 lagerdeksel 1257  
 lagermetaal 982  
 lagervoering 2103  
 lage spanning 8389  
 Lainer-effect 7879  
 lak 7863, 7868, 7880  
 lakbenzine 14727  
 lakinkt 7868  
 lakmoespapier 8280  
 lakrood C 11329  
 lakzegel 14630  
 lambert 7882  
 laminaire stroming 7884  
 lamineermachine 7891  
 lamineren 7885  
 lampekap 7896  
 lampolie 7751  
 lamproet 7894  
 lampzwart 7894  
 landkaart 8612  
 landkaartenpapier 8614, 11623  
 lang accent 8326  
 lange inkt 8338  
 lange klinker 8352  
 lange letters 8328  
 lange pagina 8343  
 langer belichten 10502  
 lange s 8346  
 lange vinger 2826  
 langlopend papier 8335  
 langs- en dwarssnij-inrichting 12264  
 langshout 8336  
 langsrichting 8443  
 langssnij-inrichting 12581  
 langssnijmes 12581  
 langsverbindingen 3750  
 langsverzameling 8038  
 langsvouw 6070  
 langwerpig formaat 5093  
 langzaam draaien 3705, 9602  
 langzeefmachine 6127  
 lanoline 7901  
 lantaarnplaatje 12550  
 lapis lazuli 7906  
 las 7689, 12891  
 lasbreuk 12893  
 laser 7928  
 lassen 12892  
 lasstrookje 5741  
 lastig zetsel 8009  
 lastig netwerk 3276  
 las waarin de einden tegen elkaar sluiten 2115  
 laten besterven 8705  
 laten staan 6522, 7742, 13134  
 latent beeld 7931  
 latente warmte 7930  
 laten uitkomen 4459, 13794  
 laten vervallen 4128, 7792  
 Latijnse alfabet 7940  
 lattenkist 3703  
 lavendelolie 7943  
 lawaaibestrijding 9385  
 layout 7961  
 layout-man 7962  
 lector (van een uitgevers-maatschappij) 11010  
 leder 8011  
 lederrol 8019  
 leer 8011  
 leerboek 11920  
 leerbord 8013, 8018  
 leerbord uit bruinslijp 1975  
 leerling 721, 7234, 10809, 13956  
 leerling-drukker 10809  
 leerling-letterzetter 722  
 leertijd 724  
 leesamplitude 12398  
 leesapparaat 11265  
 leesbaarheid 8032, 11264  
 leesbibliotheek 8036  
 leeshonger 7083  
 leeslint 1762  
 leesorganen 11276  
 lees/schrijfkop 11284  
 leessnelheid 11273  
 leesstation 11276  
 leestekens 11050  
 leeszaal 11275  
 legering 437  
 legering van lichtmetaal 8122  
 leggen, over elkaar ~ 13415  
 legger 9825  
 leggerdikte 9834  
 leggerdiktemeter 9830  
 leggerklem 4723  
 leggerklemmen 1078  
 legger maken, een ~ 4721  
 leggerpapier 14168  
 leggerpennen 10371  
 leibanden 11807  
 leidingwater 13600  
 Leipziger hoogte 8034  
 leirollen 3375  
 leistangen 6700  
 leisteel-olie 12228  
 lengte van de baan papier tussen twee druk-eenheden 8287  
 lengte van de papierbaan in de machine 14654  
 lengte van de regel 8720  
 lens 8041, 8042  
 lenscoating 8045  
 lenskap 8044  
 lenskopschroef 9743  
 lensopening 8043  
 lensvatting 1170  
 lenzenschijf 8048  
 lepel 7871  
 Leporello-vouw 73  
 leppen 7905  
 leren band 8012, 8015  
 leren rol 8019  
 letter 2628, 8051, 14171  
 letterbeeld 5423  
 letterbeeldhoogte 6952  
 letterbord 8055  
 letterbordenregaal 1664  
 letterbord voor distributie-zetsel 1658  
 letterborstel 1267  
 letterbreedte 14738  
 lettercorps 1686  
 letter die aan de kop breder is dan aan de voet 1809  
 letter die aan de voet breder is dan aan de kop 1808  
 letterdrager 2634  
 letterdrager-excentriek 14178  
 letterfamilie 14188  
 lettergieten 14180  
 lettergieter 14192  
 lettergieterij 14193  
 lettergietmachine 14181  
 lettergrootte 1686, 2630  
 letterhaak 3297, 14205  
 letterhoogte 6953  
 letterhoogtemeter 14198  
 letterhoogte, op ~ 14201  
 letterkast 2396  
 letterkastindeling 2405  
 letterkast schoonblazen, een ~ 1629  
 letterkast voor drie soorten kapitalen 14017  
 letterkeuze 2750  
 letterkogel 6520  
 letterlijke vertaling 8247  
 letterlijn 1196, 14206  
 letterlijningsplaatje 14172  
 lettermenging 9012  
 lettermetaal 14208  
 letter met een uitsparing 9109  
 letterontwerper 14184  
 letterpolis 6120  
 letterproef 14221  
 letterprojectie 2632  
 letter raster 2634  
 letterrollen 6073  
 letters met accenten 55  
 lettersoort 14188  
 letters per inch 2643  
 letters per uur 2642  
 letterspijs 14208  
 letterstempel 11040  
 letterstijl 8052  
 letters trekken 10294  
 letterteken 2628  
 lettertelling 2629  
 letter-uitstoter 14212  
 letter voor letter overzetten 8176  
 lettervorm 6056  
 letterwig 14665  
 letterzetmachine 3286  
 letterzetsel 3301  
 letterzetsel 5536  
 letterzetten 3282  
 letterzetten met behulp van een computer 3334  
 letterzetter 3313  
 letterzetterij 3292  
 letterzetter, op vast loon staande ~ 12989  
 lettre de forme 8073  
 lettre de Somme 8074  
 leven 5380  
 levendighedsfactor 14499  
 levensbeschrijving 1437  
 levensduur 4886  
 levering 3391  
 leveringsvoorwaarden 4151  
 levering van een magazijn-soort 13189  
 lezen 11263  
 lezer 11265  
 licht 8106  
 lichtabsorptie 8107  
 lichtbak 11417  
 lichtbeeld 12550  
 lichtbreking 11395  
 lichtbron 8133  
 lichtbuiging 1321  
 lichtbundel 1244  
 lichtdiffractie 1321  
 lichtdiffusie 4350  
 lichtdoorlatendheid 13999  
 lichtdoorlatend 13999  
 lichtdoseringsmeter 8118  
 lichtdruk 3099  
 lichtdrukglasplaat 3097  
 lichtdrukinkt 3095  
 lichtdrukorn 3094  
 lichtdrukpapier 3096  
 lichtdrukplaat 3097  
 lichtechte inkt 10144  
 lichtechtheid 5484  
 lichtechtheidsbepaling 5434  
 lichtechtheidsbepalings-toestel 3143  
 lichtechtheidsmeter 5432  
 lichtechtheidsstoestel 3143  
 lichte drukvorm 8139



- licht maken 2901, 9627  
 lichte vorm 8139  
 licht gebleekte stof 4943  
 lichtgevoelig 12111  
 lichtgevoelige laag 8131, 12116  
 lichtgevoelige transistor 10276  
 lichtgevoelig maken 12114  
 lichtgevoelig papier 12117  
 lichtharding 8116  
 lichthoeveelheid 11124  
 lichtkap 5420  
 lichtklep 5420  
 lichtkleur 3156  
 lichtmetaal 8122  
 lichtmetaal-alliëe 8122  
 lichtnet 13932  
 licht ontbrandbaar 7305  
 licht papier 8140  
 lichtpen 8125  
 lichtplek 5758  
 lichtprikkel 8135  
 lichtreflectie 5758  
 lichtscherm 5420  
 lichtsluis 8121  
 lichtsnelheid 14429  
 lichtste drukspanning 7805  
 lichtsterkte 7487, 8415  
 lichtstraal 8128  
 lichtstraalverdelers 1246  
 lichtstrooiing 8129  
 lichtstroom 8414  
 lichttafel 11417  
 lichtverstrooiing 8129  
 lichtzetmachine 10279  
 liefhebber van boeken 1364  
 lift 8093  
 ligatuur 8105  
 liggende pagina 9476  
 liggend formaat 7898  
 lignine 8141  
 ligroien 8144  
 ligroine 8144  
 lijn 6465, 12486  
 lijnapparaat 10030  
 lijmbak 12501  
 lijmen 12503  
 lijming 12503  
 lijming in de stof 1265  
 lijmkwast 10023  
 lijmlaag 6473  
 lijmpers 12492  
 lijmpot 6469  
 lijnstrepen 10031  
 lijmtrog 12501  
 lijmwals 12492  
 lijn 8155, 11772  
 lijnbelichting 6988  
 lijnbreedte-variator 8204  
 lijn brengen, in de ~ 404, 11237  
 lijn centreren, de ~ 2551  
 lijncliché 8159  
 lijndikte-variator 8204  
 lijnen 8156  
 lijnen-afhakmachine 7978  
 lijnende cijfers 8206  
 lijnengietblok 8683  
 lijnengietmachine 8161  
 lijnengietvorm 8696  
 lijnenkast 11774  
 lijnen, op maat gesneden ~ 7861  
 lijnen (regletten) afhakken 3878  
 lijnenspectrum 8196  
 lijnentrekker 9212  
 lijnen van het spectrum 6150  
 lijnenvorm 11776  
 lijnenvorm apart, met ~ 12125  
 lijnenwerk 11780  
 lijnen zonder verstek 45  
 lijn-etsen 8174  
 lijn houden 7739  
 lijning 405  
 lijn in het midden plaatsen, de ~ 2551  
 lijn met het beeld aan één zijde 1352  
 lijn met verstek 8997  
 lijnmodel 8168  
 lijnnegatief 8183  
 lijnolie 8224  
 lijnolievernis 8225  
 lijnopname 8189  
 lijn plaatsen, in de ~ 11237  
 lijnpositief 8191  
 lijnraster 6763, 8195  
 lijn staande cijfers, in de ~ 8206  
 lijn staan, in de ~ 8156  
 lijntekening 8168, 8171  
 lijn, uit de ~ 9723  
 lijn uithangende cijfers, onder de ~ 6853  
 lijnwatermerk 14587  
 lijnwerk 8168, 8205  
 lijst 13508  
 lijst van afbeeldingen 8243  
 lijst van afkortingen 8242  
 likrol 4841  
 likrol-inktwerk 14289  
 lindenhout 1211  
 Linearen 8157  
 liniaal 13242  
 linieerder 11777  
 linieerinkt 11783  
 linieermachine 11784  
 linieerpen 11785  
 liniëren 11773  
 liniëring 11781  
 linker pagina's 5327  
 linkse pagina's 5327  
 linkse (schroef)draad 8028  
 linksom 3655  
 linnen 1735  
 linnen band 2951  
 linnen band, (geheel) ~ 2948  
 linnen band, in ~ 2950  
 linnen beplakt, met ~ 2955  
 linnen gebonden, (in) ~ 2950  
 linnen geplakt, op ~ 9139  
 linnen kneep 2953  
 linnen oortje 2954  
 linnenpersing 8184  
 linnen platten 2949  
 linnen rug 2947  
 linnen strookje 2954  
 lino 8214  
 linoleaat 8215  
 linoleenzuur 8218  
 linoleum 8219  
 linoleumsnede 8214  
 linolzuur 8217  
 Linotype 8221  
 Linotype-zetsel 8222  
 Linotype-zetter 8223  
 linters 3638  
 lintzaag 1114  
 liter 8281  
 literatuuropgave 1361  
 lith-film 6782, 8249  
 lithium-hydroxyde 8251  
 litho 8255  
 lithograaf 8256  
 lithografie 8254, 8255, 8261  
 lithografische steen 8265  
 lithografische vernis 8279  
 lithografisch krijt 8258  
 litholrood 8274  
 lithopapier 7851  
 lithopoon 8276  
 locatie 8302  
 loden lijn 8003  
 loden voet 7975  
 loop 8187, 8534  
 logaritme 8315  
 logica 8316  
 logische beslissing 8318  
 logotype 8322  
 lokatie 8302  
 loket 2414, 11229  
 lomp 11210  
 lompencilstof 11208  
 lompennhollander 1881  
 lompennhoudend papier 11206  
 lompennpapier 11205, 11206  
 lompennstof 11208  
 lompennstuiwer 4891  
 lompennwolf 14744  
 long ton 8350  
 lood 7968  
 loodacetaat 7972  
 loodafpersing 7994  
 loodalliëe 7973  
 loodas 4763  
 loodcarbonaat 7976  
 loodchromaat 7977  
 loodcorrectie 3603  
 loodcorrectie aanbrengen 3591  
 loodcorrecties 2655  
 loodcorrector 3596  
 looddampen 7986  
 looddroger 7979  
 loodgalvano 365  
 loodglans 6272  
 loodglit 8248  
 loodgravure 7981  
 loodlegering 7973  
 loodmatrijs 7993  
 loodmenie 11330  
 loodnitraat 7996  
 loodoxyde 8248, 11330  
 loodoxydwit 5749  
 loodpot 8836  
 loodrecht 10153  
 loodsamenstelling 7973  
 loodsiccatief 7979  
 loodstaaf 10327  
 loodsuiker 7972  
 loodsulfaat 8005  
 loodtransportwagen 10328  
 loodvergiftiging 8000  
 loodversterker 7991  
 loodvrije benzine 14330  
 loofboom 1930  
 loofhout 6881  
 loofhoutcelstof 6882  
 loofhoutpulp 6882  
 loofhoutvezels 4052  
 loog 8421  
 loogborstel 8422  
 looien 6861, 13575  
 looiing 13575  
 looiing met sumak 13400  
 looimiddel 13576  
 looistof 13576  
 looizuur 13573  
 loonzetten 13949  
 loopjongen 5240  
 looplijsten 1275  
 looplijsthoogte 1274  
 looprichting 8443  
 loopringhoogte 3929  
 lopende band 843, 3482  
 lopende-band-productie 5873  
 lopende-band-werk 844  
 loper 11801  
 lopersteen 11801  
 los accent 5838  
 los blad 8362  
 losbladig boek 8364  
 losbladige band 8364  
 losbladig register 8365  
 los deel 9496  
 losgeraakte gefibriliseerde vezels 9160  
 los inktwerk 9153  
 loskooien 14331  
 loslaten van de couche 10082  
 loslaten van de strijklag 10082  
 loslaten van het rubber 1580  
 losmaken 11017, 14331  
 los papier 10283  
 losse letter 5448  
 losse letters 9154  
 losse-letterzetmachine 12447  
 losse vezels 8361  
 los teken 5838  
 loupe 8187, 8534  
 low key 8385  
 lucht 9498  
 luchtbelletjes 311

- luchtbel-viscosimeter 2022  
 luchtblaasjes 311  
 luchtbuffer 318  
 luchtbuis 343  
 luchtcilinder 14323  
 luchtcirculatiesysteem 319  
 luchtdicht 356  
 luchtdoorlatendheid 344  
 luchtdoorlatendheidsmeter 345, 4176  
 luchtdroging 331  
 luchtdroog papier 332  
 luchtdrukrem 313  
 luchtfoto 281  
 lichtgedroogd bruinpak 328  
 lichtgedroogd bruin pak-papier 328  
 lichtgedroogde celstof 333  
 lichtgedroogd papier 329  
 lichtkamer 14381  
 lichtkanaal 343  
 lichtklep 347, 357  
 lichtkoeling 324  
 lichtkussen 325  
 lichtleiding(en) 349  
 lichtpen 347  
 lichtperspomp 354  
 lichtpomp 354  
 lichtpostenvelop(pe) 340  
 lichtpostpapier 341  
 lichttafel 326  
 lichtverontreiniging 351  
 luchtvochtigheid 7077  
 luchtvochtigheidsregeling 4119  
 Ludlow 8401  
 Ludlow-zetter 8402  
 lukrake koppeling van onderwerpen 12137  
 lumbecken 8405  
 lumen 8407  
 lumen-erg 8408  
 luminantie 8409  
 luminantie-factor 8410  
 luminescentie 8411  
 luminescerende inkt 8412  
 lus 8354, 8355  
 lux 8420  
 luxe band 4155  
 luxe uitgave 4973, 7919  
 lyofiel 8425  
 lyofoob 8427  
 maaltbak 7020  
 maalfijnheid 5676  
 maalgraad 4109, 6161  
 maalgraad-bepalingstoestel 6160  
 maalsteen 6647  
 maaltken 8639  
 maalwerk 11385  
 maandblad 9096  
 maandelijks verschijnend blad 9096  
 maar raak zetten 12173  
 maaswijdte 8813  
 maat 4375  
 maatlat 11899  
 maatvastheid 4376  
 machinaal 8725  
 machinaal etsen 8445  
 machinaal geschept papier 9131  
 machinaal gezet 8734  
 machinaal opzetbare vouw-doos 2381  
 machinaal vervaardigd 8454  
 machinale vertaling 8467  
 machinebreedte 8468  
 machinecode 3331  
 machinecorrectie 8441  
 machine-etsing 8445  
 machineformaat 11239  
 machinefundering 1278  
 machinegalei 4152  
 machinegeschept papier 9131  
 machinegestreken karton 8434  
 machinegestreken papier 8435  
 machineglad 8446  
 machineglad papier 8447  
 machinekalender 2184, 12995  
 machinemonteur 5237  
 machine-olie 8397  
 machine-onafhankelijke taal 8451  
 machineopdracht 3337  
 machineopdrachtcode 3331  
 machineplaat 10758  
 machinerichting 8443  
 machinerol 8942  
 machinesnelheid 8466  
 machinestilstandtijd 4678  
 machinestrijkprocédé 8436  
 machinetaal 8453  
 machine voor het maken van kassabloks 2422  
 machine voor het vernietigen van documenten 12352  
 machine voor zwaar werk 6936  
 machinewerkplaats 8465  
 machinewoord 3348  
 machinewoordlengte 14819  
 machinezeef 8469  
 machinezetsel 8438, 8732  
 machinezetter 8439, 9639  
 machinezetterij 3311  
 macro-instructie 8477  
 macro-opdracht 8477  
 magazijn 8479, 13238  
 magazijnartikel 13188  
 magazijnchef 13239  
 magazijnformaten 13192  
 magazijnframe 8482  
 magazijnframe-verstelling 8484  
 magazijnfreem 8482  
 magazijnmeester 13239  
 magazijnnorder 13189  
 magazijnsoort 13188  
 magazijnuitlaat 5249  
 magazijn voor onverkochte exemplaren 13229  
 magenta 8486  
 magenta-contactraster 8487  
 magenta-filter 8488  
 magenta-inkt 8489  
 magenta-maskermethode 8490  
 magenta-maskerprocédé 8490  
 magenta-plaat 8491  
 magenta-raster 8487  
 magere letter 8111  
 magneetband 8524  
 magneetbandgeheugen 8530  
 magneetbandlezer 8528  
 magneetkaart 8503  
 magneetkern 8504  
 magneetkerngeheugen 3574  
 magneetschijf 8508  
 magneettrommel 8512  
 magnesia 8500  
 magnesium 8496  
 magnesiumbisulfiet 8497  
 magnesiumcarbonaat 8499  
 magnesiumclisché 8498  
 magnesiumoxyde 8500  
 magnesiumplaat 8501  
 magnesiumsulfaat 8502  
 magnetische band 8524  
 magnetische inkt 8519  
 magnetische kaart 8503  
 magnetische plaat 8508  
 magnetische veldsterkte 8518  
 magnetisch gecodeerde cheques 8516  
 magnetisch geheugen 8523  
 magnetisch kerngeheugen 3574  
 magnetisch schijfgeheugen 8510  
 magnetisch schriftlezen 8520  
 magnetisch spoor 8531  
 magnetisch trommel-geheugen 8514  
 magnetisch veld 8517  
 magnetiseerbare inkt 8519  
 Maioli-band 8555  
 maken 11462  
 maken van bloks 9845  
 mal 6169  
 malachietgroen 8582  
 maleinehars 8584  
 malen 6637  
 maling 1266, 11386  
 malingsgraad 4109, 6161  
 man aan de pers 10753  
 manchét 11002  
 manchon 3644  
 mandfles 2337  
 mangaan 8589  
 mangaandroger 8590  
 mangaansulfaat 8591  
 mangel 8699  
 mangelen 8595  
 manière criblée 8597  
 manière noire 8883  
 manilla-gekleurd schrijfpapier 11219  
 manilla-papier 8605  
 man/machine kaart 8606  
 mantel 1719  
 mantisse 8607  
 Manuaren 8609  
 manul-procédé 8610  
 manuscript 3534  
 manuschriphouder 4520  
 man van de planning 10926  
 map 9918  
 marge 8627  
 marge aan de kop 6909  
 marge voor de paskruizen 8297  
 marginale 8629  
 markeervilt 4729, 8636  
 marmelaar 8618  
 marmerbad 1273  
 marmerbak 8626  
 marmeren 8621  
 marmerkam 8624  
 marmerpapier 8617  
 marmersnee 8615  
 marmerverf 8623  
 marokaan 9106  
 marokijn 9106  
 marokijnleer 9106  
 maroquin 9106  
 masker 8645, 8646  
 maskeren 8647  
 masker-methode 8647  
 masker-procédé 8647  
 maskertje 12924  
 massa-produktie 8653  
 Massey-strijkprocédé 8651  
 mat 8663  
 maten en gewichten 14673  
 materiaaldef 10357  
 materiaal uit een andere vorm 8095  
 mate van verestering 4110  
 mate van vochtigheid 4113  
 mat gecoucheerd papier 4852  
 mat gesatineerd 4853, 5179  
 mat gesatineerd papier 5180  
 mat gestreken papier 4852, 8665  
 matglas 5956, 6217  
 mat kunstdrukpapier 8665  
 matlak 8707  
 mat oppervlak 8700  
 mat papier 8676  
 matrijs 5846, 8677, 8678  
 matrijzenbreedte 1869  
 matrijzencontrolestift 4501  
 matrijzendroger 8690  
 matrijzendrooginrichting 8690  
 matrijzendroogkast 8690  
 matrijzengeleiders 837, 8688  
 matrijzen geleverd door derden 1699

- matrijzenkalender 9129  
 matrijzenkarton 5848  
 matrijzenkorf 2148  
 matrijzen laten inlopen in  
 het magazijn 11798  
 matrijzenoortje 4932  
 matrijzenpoeder 5634  
 matrijzenraam 8685  
 matrijzenreiniger 8687  
 matrijzenrek 8695  
 matrijzentransportriempje  
 8689  
 matrijzenvilt 1013  
 matrix 8679  
 matruut 5956, 6217  
 matschijf 5956  
 matte inkt 4854  
 matte inkten 8675  
 matte vernis 8707  
 mattoleien 8707  
 mattoleïne 8707  
 matvernis 8707  
 maximaal toelaatbare con-  
 centratie 13777  
 maximale concentratie op  
 de plaats van de arbeid  
 13777  
 maxwell 8711  
 meander-band 4179  
 Mechanen 8745  
 mechanica 8744  
 mechanisch 8725  
 mechanische eigen-  
 schappen 8730  
 mechanische stabiliteit  
 8740  
 mechanische vertaling 8467  
 mechanische weerstand  
 8739  
 mechanisch lezen 2639  
 medeauteur 3002  
 medeschrijver 3002  
 medewerkend chef 14834  
 mediaan 8746  
 mediaeval-cijfers 6853  
 meerdere werk 5410  
 meerkleurendruk 10904  
 meer kleuren, in ~ 9169,  
 10553  
 meerkleurig 9169, 10553  
 meerkosten 5407  
 meerlagige film 9175  
 meerlagig gekoetst karton  
 9191  
 meerlagig karton 9191  
 meerlevering 9782  
 meer ruimte 9100  
 meer spatie 9100  
 meerstationsschakeling  
 9193  
 meervoudige toegang 9179  
 meerwaardige alcohol  
 10557  
 meerwandige papierzak  
 9198  
 meer wit 9100  
 meetinrichting 8847  
 meetinstrument 6334, 8847  
 meetkundige tekens 6383
- meetlat 11899, 14197  
 meet-oculair 8724  
 mega- 8763  
 megahertz 8764  
 melamine-formaldehyde-  
 hars 8766  
 melaminehars 8767  
 mèleervezels 3136  
 melkglas 9609  
 melkzuur 7869  
 mengbaar 8977  
 mengbaarheid 8976  
 mengen 9010, 13165  
 menger 9011  
 menggrijsverwijdering  
 14269  
 menging 9010  
 menging van letters 9012  
 mengkleuren 12033  
 mengkuip 9011  
 mengmachine 9007  
 mengsel 1560, 9015  
 mengverhouding 9013  
 mengwit 6456, 9014, 13840  
 menie 11330  
 meniscus 8773  
 menselijke verhoudingen  
 7070  
 mercantiellithograaf 3243  
 merceriseren 8775  
 mercuri- 8777  
 mercuri-chloride 8792  
 mercuri-rhodanide 8806  
 mercuri-thiocynaat 8806  
 mercurio- 8784  
 mercurio-bromide 8790,  
 8791  
 mercurio-chloride 8793  
 merit rating 8810  
 merkinkt 7259, 8637  
 merk van de drukker 7229  
 merk van de steunwals  
 1018  
 mes 7814, 7817  
 mesblad 7817  
 mesblok 7818, 14047  
 mesbuffers 7820  
 mes- en rollenvouw-  
 apparaat 13851  
 mesexcentriek 3882  
 meshouder 7819  
 messenslijpmachine 7826  
 messenvouwmachine 7824  
 messenwals van de  
 hollander 7822  
 messing 1859  
 messing hoek 1862  
 messing kaderlijn 1861  
 messing letter 1868  
 messing lijn 1866, 11772  
 messing matrijs 1863  
 messing plaat 1864  
 messing preegstempel 1860  
 messing spatie 1867  
 messing vochtrol 1865  
 messtuk 7827  
 mes van de inktbak 4839,  
 7366  
 meswisser 7828
- metaalas 4763  
 metaaldrijver 2656  
 metaalgraveur 10435  
 metaalinkt 8828  
 metaalkopie 5768, 8838  
 metaalkristallen 8832  
 metaalpapier 8830  
 metaalreinigingsmiddel  
 11576  
 metaalretouche 4355  
 metaalschaar 6705  
 metaalslak 12539  
 metaal voor het achter-  
 gieten van galvano's  
 5072  
 metaalzeep 8833  
 metaalzout 8831  
 meta-dioxybenzeen 11519  
 metalen voet 8817  
 metallisch oxyde 8829  
 metameer 8842  
 metamere kleuren 8843  
 metamerie 8844  
 meten 8722  
 meteorologische tekens  
 8846  
 meter 8871  
 methaancarbonzuur 95  
 methanal 6048  
 methanol 8855  
 methode-verbetering 14842  
 methylalcohol 8855  
 methylbenzeen 13881  
 methylbromide 8862  
 methylcellulose 8863  
 methylglycol 5310  
 methyl-methacrylaat 8866  
 methylviolet 8869  
 meting 8722  
 meting van de maal-  
 fijnheid 5678  
 meting van de waterdamp-  
 doorlatendheid 14610  
 metol 8867  
 metrieke stelsel 8875  
 metrische draad 8876  
 metrische schroefdraad  
 8876  
 mezzograph raster 6552  
 mezzotint 8883  
 mezzo tinto 8883  
 micel 8887  
 micelvorming 8888  
 micro-contourtest 8893  
 microfiche 8895  
 microfilm 8896  
 microfoto 8906  
 microgolven 8912  
 mikrokristallijne was 8894  
 micrometer 2221, 6334, 8898  
 micrometerschaal 8901  
 micrometerschroef 8902  
 micro-miniaturschakeling  
 8904  
 micron 8905  
 micropluk 2997  
 microprogrammering 8908  
 microscoop 8910
- microscoop met meet-  
 oculair 4193  
 microseconde 8911  
 middag-editie 9420  
 middeleeuwse band 8749  
 middellijn van de steek-  
 cirkel 10384  
 middelpuntvliedend 2552  
 middelpuntvliedende  
 kracht 2553  
 middelste pagina's in een  
 katern 2549  
 middelste zijaanleg 2546  
 middelzware drukvorm  
 8923  
 middenlijn 8717  
 middentoon 8920  
 midden-zijaanleg 2546  
 mierenzuur 6078  
 migratie van de week-  
 maker 8925  
 migreren van de droogstof  
 4728  
 miljard 1386  
 milliliter 8937  
 millimeterpapier 6573  
 millimicron 8938  
 milliseconde 8940  
 miloriblaauw 8945  
 milorigroen 8946  
 minerale olie 8953  
 minerale was 9818  
 minimale druk 7805  
 minimum 2349, 8961  
 minimumformaat 8961  
 minimum gewicht aan  
 letter 8963  
 minteken 8969  
 minuteervezels 3136  
 minuut 8971  
 minuutteken 8972  
 minuutvezels 3136  
 misdruk 1573, 8473, 8981,  
 12906, 14561  
 misdrukken 4418, 8981,  
 12906  
 misregister 9726  
 misser 8983  
 MIT-proef 9001  
 Mitscherlich-celstof 8999  
 mixer 9008  
 mnemonisch 9016  
 mobilometer 9018  
 modeblad 5478  
 model 3536, 4857, 6065,  
 6698, 9685, 11390  
 modelblad 2393  
 modelbord 2242, 3545  
 modelbord met zuigwand  
 14373  
 modelhouder voor boeken  
 1754  
 model, voor opname  
 gereed ~ 2248  
 modifierregister 9027  
 modulair systeem 9028  
 modulatie 9029  
 modulator 9030  
 modus 9021

- moduul 9031  
 moederbeeld 8656  
 moederplaat 8658  
 moeilijk sluitwerk 13809  
 moeilijk te zetten kopij 10088  
 moeilijk zetsel 8009  
 moeilijk netwerk 3276  
 moer 9459  
 moerbeiboom 9163  
 moerbesboom 9163  
 moerbout 1714  
 moersleutel 14872  
 moet 5106, 6868, 7266  
 moet in het papier 9915  
 moet van het facet 5425  
 moet worden opgenomen 9217  
 moiré 9032  
 moiré-effect 9032  
 moisture-set inkt 9039  
 mol 9042  
 molair gewicht 9054  
 moleculair-disperse oplossing 9053  
 moleculaire oriëntering 9052  
 moleculair gewicht 9054  
 molecule 9055  
 molecuulopeenhopping 2967  
 molekuul 9055  
 moleskin 9056  
 molette-watermerk 7207  
 molton 9057  
 molybdaat-oranje 9061  
 molybdeen-oranje 9061  
 monastraalblauw 9065  
 monastraalgroen 9066  
 mondstuk 9151, 9684  
 monochloorethaan 5306  
 monochromatisch 9076  
 monochromatisch licht 9077  
 monochroom 9078  
 monoclien 9080  
 monojodethaan 5314  
 monomeer 9083  
 monomethyl-paraminofenolsulfaat 8867  
 monomoleculaire laag 9081  
 Monotype 9087  
 Monotype-gieter 2441, 9075  
 Monotype-gietmachine 9088  
 Monotype-papier 9092  
 Monotype-toetsenbord 9091  
 Monotype-zetsel 9090  
 monster 11854, 12834  
 monsterboek 11855  
 monsterboekje 13456  
 monstercollectie 11855  
 monstername 11856  
 monsterneming 11856  
 monster uit de partij 9740  
 monstervel 12834  
 montaanwas 9095  
 montage 1597, 5767, 8736  
 montageband 843  
 montage op niet-actinisch papier 6503  
 montagepapier 6504  
 montageplaat 5766  
 montageraam 2651  
 montageruit 5766  
 montagetafel 11417  
 monteermachine 9145  
 monteren 1597, 9137, 13289  
 monteren met schroefbouten 582  
 monteren zonder facet 1600, 5899  
 montuur van de lens 1170  
 moordenaar 6993  
 mordantvernis 1680  
 motor met kortsluitanker 12983  
 motor met sleeppringanker 12574  
 mousseline 9216  
 mozaïek 7411  
 mozaïekband 9110  
 mozaïekdrukker 8694  
 mudéjar-band 9162  
 muller 9168  
 multiplex 10505  
 multiplexer 9189  
 multiplex karton 9174  
 multiplex voet 7890  
 multiplex voor clichévoeten 7887  
 multi-programmering 9196  
 Munsell-systeem 9202  
 muurreclame 14538  
 muziekdruk 9213  
 muziekgraveur 9209  
 muziekgravure 9210  
 muziekpapier 9211  
 muziekuitgever 9214  
 muziekzetsel 9207, 9215  
 naadje 6734  
 naaf 9256  
 naaibank 12195  
 naaien 12192  
 naaien met de hand 6846  
 naaien op de machine 8464  
 naaien over de gehele lengte 426  
 naaimachine 12197  
 naald 10524  
 naaldboom 3382  
 naalden 9269, 9270  
 naalden-excentriek 9268  
 naaldhout 12747  
 naaldhoutcelstof 12748  
 naaldhoutpulp 12748  
 naaldlager 9267  
 naaldvormig 112  
 naamlijst 4408  
 naamloos 652  
 naamregister 9229  
 naam van de drukker 7229  
 naam van de uitgever(ij) 7230  
 nabehandeling 10616  
 nabelichting 5762  
 nabelichtingslamp 5764  
 naberekening 3629  
 nabootsen 12440  
 nabuureffect 216  
 nacalculatie 3629  
 nachtploeg 9346  
 nadonkeren 3425, 3989  
 nadruk verboden 439  
 nafta 9235  
 naftenaat 9236  
 naftenaat-droger 9237  
 nagelijmd met dierlijke lijm 626  
 nagelijmd papier 14073  
 nagelvast 9414  
 nagelvaste inkt 9415, 11765  
 nagelvastheidsproef 5684, 11961  
 nakijken 3063, 11571  
 nakleven 289  
 nakopieereffect 3425  
 nalijming 13440  
 namaak 1691, 3658  
 namaak-watermerk 7180  
 namaken 3657  
 namelijk 14500  
 nano- 9231  
 nanometer 9232  
 nanoseconde 9233  
 narede 5219  
 naschrift 5219  
 nasteken 6848, 11808, 13900  
 natgrauw 13966  
 natgrauw papier 13966  
 nat-in-natdruk 14682  
 natpartij 14683  
 natrium 12668  
 natriumacetaat 12669  
 natriumaluin 12673  
 natrium-aluminiumsulfaat 12673  
 natriumbenzoaat 12675  
 natriumbicarbonaat 12676  
 natriumbichromaat 12688  
 natriumbisulfaat 12678  
 natriumbisulfiet 12679  
 natriumboraat 12680  
 natriumbromide 12681  
 natriumcarbonaat 12682  
 natriumchloride 12683  
 natriumchloriet 12684  
 natriumchromaat 12685  
 natriumcitraat 12686  
 natriumcyanide 12687  
 natriumformiaat 12690  
 natriumfosfaat, (drie-basisch) ~ 12709  
 natriumhexametafosfaat 12691  
 natriumhydrosulfiet 12694  
 natriumhydroxyde 12695  
 natriumhypochloriet 12696  
 natriumjodaat 12699  
 natriumjodide 12700  
 natrium-kaliumtartraat 12710  
 natriummetabisulfiet 12702  
 natriumnitraat 12704  
 natriumoxalaat 12705  
 natriumperboraat 12707  
 natriumperoxyde 12708  
 natriumrhodanide 12728  
 natriumsesquicarbonaat 12715  
 natriumsilicaat 12716  
 natriumstearaat 12717  
 natriumsulfaat 12719  
 natriumsulfide 12720  
 natriumsulfiet 12721  
 natriumtetraboraat 12680  
 natriumthioantimoniat 12727  
 natriumthiosulfaat 7146  
 natroncelstof 7841, 12667  
 natronhydraat 12695  
 natronkracht 7840  
 natronkrachtpapier 7840  
 natronloog 12695  
 natronprocédé 12666  
 natronwaterglas 12716  
 natsterk papier 14693  
 natsterkte in procenten 14694  
 natsterkte-percentages 14694  
 natte afval 14679  
 natte collodiumplaat 14680  
 natte-collodiumprocédé 3087  
 natte overdraging 14686  
 natte plaat 14689  
 natte-plaatprocédé 3087  
 natuurkarton 6126  
 natuurkunddruk 7170  
 natuurkunddrukpapier 7170  
 natuurlijke grootte 9253  
 natuurlijke harsen 9250  
 natuurlijke taal 9246  
 natuurlijke terpentijn 14438  
 natuurlijk gedroogd papier 329  
 natuurlijk pigment 9248  
 natuurlijk teken 750  
 natuurrubber 11747  
 natvilt 14684  
 nauwer zetten 6386  
 nauw gespatieerde regel 2938  
 nauw gespatieerd zetsel 9244  
 nauwkeurigheid 85  
 nauwkeurig register 6749  
 nauwluisterend paswerk 13809  
 nauwluisterend sluitwerk 13809  
 nauw spatiëren 7738  
 nauw zetsel 9244  
 nauw zetten 7738, 12805  
 nawoord 5219  
 nazien 2663  
 Nederlands 4908, 4908  
 neergaande beweging 4680  
 neergang van het mes 4677  
 neerhaal 13109  
 neerslaan 10711, 10717, 12065

- neerslag 4186, 10710  
 neerslag vormen 10711  
 neerwaartse beweging 4680  
 negatief 9274  
 negatief beeld 7542  
 negatief cliché 11557  
 negatiefhouder 2651, 9275  
 negatiefkopie-plaat 13435  
 negatiefvlak 9279  
 negatief op glas 6433  
 negatiefpapier 9278  
 negatief schrift 11556  
 negatieve lens 4507  
 neiging tot stuiven 5881  
 neiging tot uitvlokken 5843  
 neonlamp 9281  
 Nessler-buis 9283  
 net 9288  
 netspanning 14511  
 netspanningskies-  
 schakelaar 14512  
 nettogewicht 9287  
 nettoprijs 9286  
 netwerk 3389, 9288  
 neutrale kleur 110  
 neutrale sulfietcelstof 9293  
 neutrale tinten 9295  
 neutrale tonen 9295  
 neutraliseren 9289  
 neutron 9296  
 neven-apparaat 12545  
 neven-element 7247  
 nevenprodukt 2132  
 newton 9325  
 newtonse ringen 9329  
 newtonse stroming 9327  
 newtonse vloeistof 9328  
 niet actinisch 9393  
 niet-actinisch filter 7236  
 niet-actinisch licht 9394  
 niet-afgesneden kanten  
 14264  
 nietapparaat 13528  
 niet-bedrukt vel 1535  
 niet-bestorven papier 6625  
 niet brandbaar 9400  
 nietcilinder 13176  
 niet-cyclische gebeurtenis  
 7247  
 niet-drogende olie 9399  
 niet-drukkend deel van het  
 rubberdoek 1710  
 niet-drukkende partij 6607  
 niet-drukkende partijen  
 9401  
 nieten 14780  
 nieten door de rug 11831  
 nieten door het plat 1617,  
 12389  
 nieten van bloks 9845  
 niet geïnterlinieerd 14329  
 niet gekoppeld 9513  
 niet-gelezen kopij door-  
 geven 11217  
 niet-gemonteerd cliché  
 14332  
 niet-genummerde pagina  
 1565  
 niet haaks gesneden 2477  
 niet houdbaar 6229  
 niet in de handel 10873  
 niet in de lijn 9723  
 niet ingesprongen 6235,  
 12159  
 niet-ingesprongen alinea  
 5908  
 niet-ingesprongen regel  
 5903  
 niet in register 9726  
 niet inspringen 1289  
 niet-inspringende alinea  
 5908  
 niet in voorraad 9728  
 niet-ionogene stoffen 9403  
 nietje 13040  
 niet kristallijn 552  
 niet-krullend gegomd  
 papier 9396  
 nietmachientje 13528  
 nietmachine 14779  
 niet mengbaar 7185  
 niet-nagesneden papier  
 14352  
 niet-newtonse vloeistof  
 9407  
 niet-opengesneden kanten  
 1716, 14264  
 niet-opengesneden katerns  
 2933  
 niet-opengesneden randen  
 14334  
 niet-opgezette doos 2380  
 niet oplosbaar 7457  
 niet op magazijn 9728  
 niet passend 9726  
 niet-ronde rol 9727  
 niet-rond zijnde rol 1062  
 niet-schoongesneden  
 papier 14352  
 niet smeltbaar 7314  
 niet stabiel 7459, 14350  
 niets te doen hebben 13558  
 niet sterk 6229  
 niet-strak gewikkelde rol  
 12535  
 niet-stuivend papier 5879  
 niet-tellende ponsband-  
 perforator 9395  
 niet te mengen 7185  
 niet te ontcijferen 14265  
 niet-toegestelde proef 5792  
 niet uitdrukken 12839  
 niet-uitdrukken punten  
 8986  
 niet-uitgevulde band 14327  
 niet-uitgevulde regels  
 14328  
 niet-uitgevuld zetsel 14328  
 niet-uitwissend lezen 9398  
 niet-variabel vouwapparaat  
 5726  
 niet verzeepbaar 14339  
 niet-vluchtig geheugen  
 9418  
 niet voelbaar 7188  
 nieuwe alinea maken,  
 een ~ 1893  
 nieuwe druk 11429, 11477  
 nieuwe uitgave 9297  
 nieuws-agentschap 9299  
 nieuwsblad 9309  
 Nigeriaans marokijn 9344  
 nigrosine 9348  
 nijdig zijn 10086  
 nikkel 9335  
 nikkel-ammoniumsulfaat  
 9336  
 nikkelgalvano 9342  
 nikkel-styp 9339  
 nit 9359  
 nitraat 9361  
 nitrobenzeen 9368  
 nitrocellulose 2517, 9371  
 nitrocelluloselak 9372  
 nitroglycerine 9376  
 nitroglycerol 9376  
 nitronaftaleen 9379  
 nitronaftaline 9379  
 n.l. 14500  
 ñ met tilde 9223  
 ñ met tildeteken 9223  
 nog bruikbaar afsnijsel  
 9503  
 nog leverbaar 7421  
 nog verkrijgbaar 7421  
 nok 2227  
 nokkenas 2254  
 nomogram 9391  
 non-ionogene stoffen 9403  
 nonius 14444  
 noodverbinding 10046  
 nootteken 11552  
 noottekens 8641, 11381  
 no-pack matrijs 9835  
 normaal 9423  
 normaal diafragma 9428  
 normaalformaten 7521  
 normaalinkten 10897  
 normaal insteekdiafragma  
 9428  
 normale prestatie 9427  
 normalisatie 13026  
 noten 11381  
 noten aan de voet van de  
 pagina 6021  
 notenbalk 13000, 13081  
 notenbalkentrekker 9212  
 noten onder aan de pagina  
 6021  
 notenpapier 9211  
 noten tussen de kolommen  
 2547  
 notering 11173  
 notitieblok 8771, 13514  
 notitieboekje 9437  
 nullenonderdrukking 14937  
 numerieke volgorde  
 brengen, in ~ 12134  
 numeroteur 9450, 9452  
 nummer 3535  
 nummeraar 4366  
 nummeren 5997  
 nummering 9449  
 nummerklokje 9450  
 nummerruimte 9452  
 nummerraam 9451  
 Nyblin-effect 9463  
 nylon 9464  
 nylon cliché 9465  
 objectief 8042  
 obligatie 1718, 4038  
 oblong formaat 7898  
 ochtendblad 9104  
 ochtend-editie 2052  
 octal 9484  
 octavo 9485  
 octavo-formaat 9485  
 octoaat 9486  
 oculair 5418  
 oersted 9502  
 offsetdiepdruk 9521  
 offsetdiepprocedé 4085,  
 4088, 9521  
 offsetdoek 1509  
 offsetdoekvervuiling 1519,  
 3418  
 offsetdoekwasmiddel 1526  
 offsetdruk 9525, 9536  
 offsetdrukker 10754  
 offsetdrukplaat 9531  
 offsetdruktechniek 9525  
 offsetinkt 8271, 9523  
 offsetmachine 9532  
 offsetpapier 9528  
 offsetpers 9532  
 offsetplaat 9531  
 offsetprocédé 9536  
 offsetproefpers 10951, 10990  
 offset-rotatiepers 11698  
 offset-vellenrotatiepers  
 12270  
 offsetzinkplaat 9541  
 OH-groep 7133  
 ohm 9547  
 oiticica-olie 9569  
 oker 9481  
 oleïen 9579  
 oleïne 9579  
 oleofiel 9582  
 oleofoob 9583  
 oleografie 9581  
 olieaannemend 9582  
 olieabsorptie 9550  
 olieabsorptiebepaling 9551  
 olieabsorptieproef 9551  
 olieafstotend 9566, 9583  
 oliebestendigheid 9567  
 oliedoortalendheid 9564  
 olië 9552  
 oliëkannetje 9552  
 oliën 8395, 9548, 9557  
 oliepapier 9554  
 oliesiccatief 8215  
 oliespuit 9552  
 oliësteen 9568  
 oliezuur 9579  
 olijfolie uit lucca 8399  
 ombre 14255  
 om buigen 1820  
 om buiger 2910, 13170  
 omgekeerde regel 14096  
 omgekeerd evenredig 7540  
 omgekeerd-leesbaar beeld  
 11285  
 omgekeerd negatief 11551

- omgeslagen, (eenmaal) ~ 7907  
omgeving 864  
omhoog steken, met de els ~ 12867  
omkaderde kop 1835  
omkaderen 9718  
omkeerbare drukeenheid 11560  
omkeerprisma 11563  
omkeerprocédé 11550  
omkeerspiegel 8974, 11561, 13243  
omkeren 7936, 14098  
omkering 11548, 11549  
omkrullen 3834  
omlegkalender 4210  
omliggend zetsel 9511  
omlijsting 1792  
omrekeningsschaal 3472  
omrekeningstabel 3472  
omrekeningstafel 3472  
omroeren 13165  
omrollen 11581  
omslaan a.u.b. 10479  
omslag 3673, 9918  
omslagdrukeenheid 3683  
omslagpapier 3681  
omsmelten 11454  
omsmeltoven voor zet-machine-metaal 11456  
omstandigheden tijdens het onderzoek 13661  
omsteekvel 9735  
omsteker 9735  
omstellingsteken 14008  
omsteltijd 2618  
omtrek 2854  
omtrekken 3677  
omtreklijn 3437, 9716  
omtreksnelheid 2859  
omtrek van de (tegen)druk-cilinder 2855  
omvang 2854  
omvang berekenen 2457  
omvangsregister 2856  
omvang van de cilinder 3949  
omvormer 7544  
omwenteling 11578  
omwentelingen per minuut 11579  
omwenteling van de cilinder 3950  
omwisselen 14006  
omzetten 3474  
omzetter 3475, 13960  
omzetting 3467  
onafgesneden 1717  
onafgesneden formaat 14353  
onafgesneden kanten 14264  
onafhankelijke pers 6162  
onbedrukte pagina 1532  
onbedrukte plek 14711  
onbedrukte ruimte 2906  
onbedrukte strook 2906  
onbedrukt laten 8020  
onbedrukt papier 1533  
onbedrukt vel 1535  
onbelangrijk bericht 5635  
onberispelijke kopij 5440  
onberispelijk exemplaar 3550  
onberispelijk zetwerk 10126  
onbeschreven oppervlakte 2906  
onbestendig 6229, 7459, 14350  
onbestendige kleur 6230  
onbestorven papier 6625  
onbetrouwbaar werkman 14336  
onbetrouwbare werker 14336  
onbewerkt papier 14335  
onbrandbaar papier 5697  
onbuigzaamheid 11613  
onderbelicht 14277  
onderbelichting 14278  
onderbouw 13341  
onderbrekingssignaal 7530  
onderchlorigzure kalk 2168  
onderchlorig zuur 7148  
onderchlorigzuur natron 12696  
onderdoek 14267  
onderdampeling 4395  
onderetsing 14271  
onderframe 13341  
ondergeëtte punt 14274  
ondergewicht 12341, 14287  
ondergrond 1001  
ondergrondkleur 1025, 1190  
onderhoud 8553  
onderkast 8379  
onderkastletter 8967  
onderkastletters 8380  
onderkast zetten, in ~ 11065  
onderkast zetten, uit ~ 7737, 11065  
onderkleur-correctie 14269  
onderkleuren 14270  
onderkleur-retouche 14269  
onderkopiëren 12374, 14273  
onderkruiper 1484  
onderleggen van clichés 2061  
onderlegpapier 9826  
onderlegging 14549  
onderlegsel 1023, 9826, 14281  
onderlegfels aanbrenen onder het rubberdoek 10053  
onderlegvel 1009  
onderlegvloeit 8567  
onderlijn 1196  
ondermagazijn 8382  
ondermarge 13550  
ondermining 14271  
onderontwikkeling 14275  
onderprogramma 13328  
onderschrift 8031  
onderschuifwagen 13347  
onderste besteekebandje 13541  
onderste drukwerk 8381  
onderste kapitaalbandje 13541  
onderste magazijn 8382  
onderste regel 6018  
onderstrepn 14285, 14288  
ondertitel 467, 2468, 13342  
onderuithangende cijfers 6853  
onderwicht 12341, 14287  
onderzijde 14778  
onderzoek 13658  
onderzoeken 13659  
onderzoekingsinstituut 11492  
onderzoekingsmethode 13666  
onderzoekingsstoestel 13662  
onderzoekingsvoorschrift 13669  
onderzoekingsvoorwaarden 13661  
onderzoek naar de zuur-bestendigheid 140  
onderzoek naar het opzuigend vermogen 14967  
ondeugdelijk werk 1804  
ondiepe plaat 12229  
ondoorlatendheid 7194  
ondoorschijnend 9611  
ondoorschijnendheid 9604  
ondoorschijnend papier 9615  
onechte regel 14884  
onechte ribben 5450  
oneerlijke concurrentie 14295  
oneffenheid 11711  
oneven pagina 11319  
oneven pagina's 9495  
ongebleeke celstof 14260  
ongebleeke pulp 14260  
ongebleeke papier 14259  
ongebliste kalk 2171  
ongebonden cyclus 4986  
ongedekt 1561  
ongekookte lijnolie 11257  
ongelijkmatige afdruk 6554  
ongelijkzijdigheid 14158  
ongelijmd papier 14346  
ongelode benzine 14330  
ongemonteerd cliché 14332  
ongenummerde pagina 1565  
ongerasterd 3433  
ongerasterde tint 5808  
ongerasterde tintplaat 5809  
ongerasterde toon 5808  
ongerasterd model 3435  
ongerasterd negatief 3434  
ongerechtigden 3438  
ongesatineerd papier 14296, 14300  
ongesatineerd vetdicht papier 14299  
ongeschoold arbeider 14347  
ongesorteerde lompen 9005  
ongevouwen 6241, 7448  
ongevouwen formaat 1931  
ongevouwen papier 5771  
ongewenste stoffen 3438  
onjuiste afbreking 1057  
onjuiste woordaafbreking 1057  
onleesbaar 7157  
onontcijferbaar 14265  
onontvlambaar 9400  
onoplosbaar 7457  
onregelmatig doorzicht 2962  
onregelmatige indeling 9285  
onregelmatige plaatsing 9285  
onregelmatige vertekening 7665  
onregelmatige vervorming 7665  
onreinheden 3438  
ons 5886  
ons avoidupois 9711  
onscherp masker 14344  
onsmeltbaar 7314  
onstabiel 7459, 14350  
ons troy 14065  
ontinkten 4123  
ontinkte papierstof 4122  
ontkoppelings-inrichting 4071  
ontladingslamp 4419  
ontlaten 631  
ontmenging 12069  
ontschichten 2902  
ontschorsen 1165  
ontslagen worden 5694  
ontslag op staande voet 2054  
ontsluieren 2901, 12019  
ontsluiermiddel 12023  
ontsluiten 8429, 14331  
ontsluiting 3486, 11542  
ontspanningsmechanisme van het voorstuk 14463  
ontstoren van het programma 4040  
ontvetten 4106  
ontvlambaar 7305  
ontwateringsinrichting 4695  
ontwateringssnelheid 4693  
ontwerp 4208  
ontwikkelaar 4222  
ontwikkelautomaat 10900  
ontwikkelbad 4224  
ontwikkelbak 4230  
ontwikkelborstel 4225, 4227  
ontwikkelen 4221, 4231  
ontwikkelgootsteen 4228  
ontwikkelgootsteen met afzuiginrichting 4674  
ontwikkeling 4231  
ontwikkelinkt 4226  
ontwikkelmachine, (automatische) ~ 10900  
ontwikkelsschaal 4230  
ontwikkelstrepn 4223

- ontwikkeltampon 4227  
 ontwikkeltank 4229  
 ontwikkeltijd 4233  
 ontwikkelverf 4226  
 ontzuren 3656  
 onuitwisbare inkt 7259  
 onverkochte exemplaren 11546  
 onverkoopbaar boek 14338  
 onvermengbaar 7185  
 onversneden 14258  
 onvervalsbaar papier 2698  
 onverzadigde kleuren 14340  
 onverzadigd vetzuur 14341  
 onverzeepbaar 14339  
 onvoldoend diepe plaat 12229  
 onvoldoende inktgeving 7464  
 onvoldoende papieraanvoer 7465  
 onvoldoende sterkte tot vouwen 10573  
 onvoldoende vouwweerstand 10573  
 onvolledig 4093  
 onzichtbare inkt 7546  
 ooggevoeligheid 14491  
 oogkap 5420  
 oogschermb 5420  
 oorspronkelijke gegevens 11256  
 oorspronkelijke uitgave 5702  
 oorspronkelijk programma 12793  
 oortje 9331  
 oortjes 6692  
 oortjes aanbrengen 6690  
 oortjes geplakt, op ~ 7084  
 oortjes plakken, op ~ 6691  
 oortje van de matrijs 4932  
 Oostindische inkt 7280  
 opaak 9611  
 opaak papier 9615  
 opaalglas 9609  
 opaciteit 9604  
 opaciteitsmeter 9603  
 opaciteit tegen papier 9606  
 opaciteit tegen witte ondergrond 9608  
 opaciteit volgens Tappi 13599  
 opaline 9610  
 opalinekarton 7627, 9610  
 opbergen 5613  
 opbinden 13801  
 opbindtouw 9855  
 opbreken 13555  
 opbrengkwast 6404  
 opdikken 2046  
 opdikkendheid 2045  
 opdikkend papier 2051, 5501  
 opdikkend romandruk papier 682  
 opdikkend zijn 2046  
 opdikking 2045
- opdraagrollen 6073  
 opdracht 4074, 4076, 7462, 9672  
 opdrachtelement 9628  
 opdracht geven, een ~ 9673  
 opdrachtgever 2915  
 opdrachtnummer 5617  
 opdrachtstempel 4076  
 opdrachttaal 3238  
 opdrijfproef 5837  
 opdrijven 5852  
 opdruk 9779, 13449  
 op- en afloopkanten 7974  
 open booglamp 9617  
 opengesneden letters 9722  
 opengestoken letter 11615  
 opening van de lens 8043  
 open laten 8020  
 open ruimte 1500  
 open steken 11808  
 open uitleg 9622  
 open zetsel 9625  
 operand 9628  
 operator 9640  
 opgave van de oplage 871, 2569  
 opgehouden te verschijnen 4423  
 opgemaakte proeven 9863  
 opgemaakt papier 11165  
 opgeslagen programma 13236  
 opgevolde platten 9844  
 opgezette doos 12182  
 ophogen 1920  
 ophoogpapier 14282  
 ophouden 3885  
 ophouden te verschijnen 4424  
 opkloppen 10393  
 opknappen 6255  
 opkomen 2029  
 opkooien 8308, 11171  
 opslag 7208, 11787  
 oplage 2852, 7208, 11787  
 oplagecontrolebureau 870  
 oplichten 9627  
 oploopkant van de plaat 7990  
 oploopkast 6898  
 oplopen 10345  
 oplosbaar 12769  
 oplosbaarheid 12768  
 oplosmiddel 12773  
 oplossen 4478  
 oplossend vermogen 11517  
 oplossing 12772  
 opmaak 4967, 7961, 8569, 9868  
 opmaakafdeling 8576  
 opmaaktafel 8581, 11229  
 opmaken 4966, 4967, 8570  
 opmaken van pagina's 9868  
 opmaker 8573  
 opmakerij 8576  
 opmerkingen voorziene uitgave, van ~ 634  
 opname 35
- opnemen 5367  
 opnemen in 14876  
 opneming 35  
 opnieuw inbinden 11296  
 opnieuw inslaan 11423  
 opnieuw zetten 11493  
 oponthoud 1880  
 oppervlakactieve stof 13428  
 oppervlak met blaasjes 3049  
 oppervlakte 5686  
 oppervlakte-actief 13427  
 oppervlakte-activiteit 13429  
 oppervlakte-behandeling 13430  
 oppervlakte-eigenschappen 13436  
 oppervlakte-gekleurd papier 13010  
 oppervlakte-gelijkmatigheid 757  
 oppervlakte-gelijmd papier 14073  
 oppervlakte-krachten 13433  
 oppervlakte-lijming 13440  
 oppervlakte-lijming, met ~ 626  
 oppervlakte-plaat 13435  
 oppervlakte-ruwheid 13437  
 oppervlakte-spanning 13441  
 oppervlakte-spanningsverlaging 13442  
 oppervlakte van het papier 9948  
 opplakken 1053, 10034  
 oppositieblad 9642  
 opprikken 13148  
 oprimpelen 3710, 6199  
 oproepbaar 193  
 oprollen 1870, 11666, 13912  
 oprulling 7356  
 opruimen 2900  
 opruimer 4496  
 opruimtijd 12360  
 opslaan 11529, 13184, 13232  
 opslaan en later laten volgen 13233  
 opslag 5395, 13240  
 opslagcapaciteit 13234  
 opslagdichtheid 9829  
 opslagkosten 9758  
 opslagorgaan 13230  
 opslorpen 31  
 opslorping 35  
 opsluiten 8309, 11171  
 opsluitkluw 8310  
 opsluitmechanisme 8307  
 opspan-as 8587  
 opspijkeren 1597, 9226  
 opsporen van fouten 4040  
 opstapelen 12997  
 opstapeling van rollen 12999  
 opsteeknaald 13144  
 opsteekvel 13145  
 opsteken 13148  
 opstellen 5236  
 opstoten 7685
- optekendichtheid 11312  
 optekenen 8314  
 optekenen zonder terugkeer naar de referentie-toestand 9413  
 optelgetal 872  
 opteller 183  
 optica 9665  
 optisch bleekmiddel 9646  
 optisch contact 9652  
 optisch dieptemeetinstrument 9654  
 optische aberratie 9643  
 optische aftaster 9660  
 optische afwijking 9643  
 optische as 9644  
 optische dichtheid 9653  
 optische letteraafst-inrichting 9651  
 optische letterherkenning 9650  
 optische lezer 9649  
 optische omkering 9659  
 optische schriftelezer 9649  
 optische vertekening 9655  
 optische witmaker 9646  
 optische witmaking 9645  
 optisch gespatieerd 9658  
 optisch kleurfilter 9657  
 optisch leesapparaat 9649  
 optisch lezen 9650  
 optisch middelpunt 9648  
 optisch midden 9648  
 optisch schriftelezen 9650  
 optisch witmaken 9645  
 optreden van gaatjes 10366  
 optreden van inktrangen 11601  
 opvullen 8200, 9842, 9846  
 opvullen met illustraties uit andere boeken 6560  
 opvullen met strookjes karton 12303  
 opvulling tussen schreef en stam 1841  
 opvulsel 9840  
 opvulstrookjes 3265  
 opwikkelaar 14747  
 opwikkelinrichting 11580  
 opwikkelinrichting met handhaving van een constante baanspanning 3400  
 opwikkelininstallatie 11580  
 opwikkelmachine 14747  
 opzetkaliber 11599  
 opzetkarton 378, 9143  
 opzetpapier 378  
 opzichtmodel 808, 11390  
 opzuigen 31  
 opzuigend papier 33  
 opzuigend vermogen 44  
 opzuighoogte 2283  
 opzuighoogtemeter 42  
 opzuighoogtetoeel 42  
 opzwellen 2024, 13462  
 oranje-filter 9668  
 order 9672  
 orderafdeling 9674

- ordernummer 5617  
 order opgeven, een ~ 9673  
 orderzak 7630  
 ordinaat 9676  
 ordner 1403, 5610, 8057  
 OR-element 9666  
 organigram 5867  
 organische kleurstof 9677  
 organische kleurstoffen 9680  
 organische pigmenten 9680  
 organische stof 9679  
 organische verbinding 9679  
 organisch oplosmiddel 9681  
 organosol 9682  
 origineel 3536, 9685  
 originele tekening 808  
 ornament 9688  
 orpiment 9691  
 OR-poort 9666  
 orseille 9671  
 ortho- 9694  
 orthochromatisch 9696  
 orthochromatische film 9697  
 ortho-dioxybenzeen 11082  
 ortho-fenyleendiamine 9702  
 orthofilm 9697  
 oscillatie 9706, 9708  
 oscillerende beweging 9706  
 oscilloscoop 9709  
 osmotische druk 9710  
 ossegal 9802  
 ossepoetolie 9260  
 oud boek 11203  
 oude band 9571  
 oude boekband 9571  
 oude kranten 9322  
 ouderwets 9724  
 oudhollands papier 4917  
 oud krantenpapier 9322  
 oud nieuws 6389  
 oud nummer 1038  
 oud papier 9573  
 oudpapierhandel 14559  
 oudpapierhandelaar 14559  
 oudste zettersleerling 723  
 ovaal 9741  
 ovaal maken 9742  
 ovale vorm geven, een ~ 9742  
 ovenroet 6260  
 overall 14831  
 overbelicht 9753, 9778  
 overbelichte afdruk 3990  
 overbelichten 2084, 9755  
 overbelichting 9754  
 overbinden 11296  
 overblijfsel 11498  
 overbrengen, naar volgende regel ~ 11795  
 overbrengen, naar vorige regel ~ 11794  
 overchlorzure kali 10663  
 overdraagmachine voor pigmentpapier 2333  
 overdrachtssnelheid 13993  
 overdraging van de pigmentkopie 2332  
 overdraging van het pigmentpapier 2332  
 overdreven goede kritiek 11013  
 overdreven lof 11013  
 overdreven versiering 6414  
 overdreven zuiveren (en bederven) 1822  
 overdruk 8266, 9516, 9779, 11540, 13961  
 overdrukinkt 13964  
 overdrukken 13962  
 overdrukken maken 13962  
 overdrukpapier 13966  
 overdrukpers 13968  
 overdrukverf 13964  
 overdrukverniss 9780  
 overgangsantwoord 11525  
 overgangsresponsie 11525  
 overgebleven letter 4031  
 overgedragen inkt 13971  
 overgehouden exemplaren 11546  
 overgehouden zetsel 11814  
 overgewicht 9794  
 overhang 7747  
 overhangende kanten 12973  
 overhangende letter 7748  
 overhangend omslag 5381  
 overladen met inkt 5851  
 overladen, met inkt ~ 3771  
 overlapping 9766  
 overlijdenskruisje 3955  
 overlijmpapier 1034  
 overlopende kast 1140  
 overlopende pagina 14102  
 overlopende regel 14102  
 overlopende tekst 14102  
 overmaking 8562  
 overmangaanzure kali 10664  
 overmatige drukkracht 5339  
 overmatige krimp in dwarsrichting 5340  
 overmatige spanning 5339  
 overnieuw binden 11296  
 overnieuw zetten 11493  
 overontwikkeling 9750  
 overschuifkanaal 4139  
 overslaan 12521  
 overspringen 12521  
 overstekende kanten 12973  
 overstekende rand 12956  
 overstekend omslag 5381  
 overstraling 5758  
 overtollig materiaal 5338  
 overtrekken 13935  
 overuren 9793  
 overuren maken 14840  
 overvullen 9784  
 oververhitting 9761  
 oververzadiging 13419  
 overvolle kast 1140  
 overvrouw 9756  
 overvul 1554, 7903  
 overwerk 9793  
 overwerken 14840  
 overwicht 9794  
 overwikkelmachine 11580  
 overzetten 9540, 11493, 12162, 12636  
 overzetten op de drukcilinder van de tweede drukeenheid 12047  
 overzetten op de schoon-drukszijde 5712  
 overzetten, op identieke wijze ~ 8176  
 overzetten van advertenties 1694  
 overzicht 20, 13490  
 oxaalzuur 9797  
 oxydatie 9803  
 oxydatiemiddel 9809  
 oxyde 9805  
 oxyderen 9807  
 oxydhuidje 9806  
 oxydlaagje 9806  
 ozachroom 9814  
 ozalid-papier 9815  
 ozalid-procédé 9816  
 ozobroomdruk 2339  
 ozokeriet 9818  
 ozon 9819  
 paardekracht 7044  
 paarlemoerachtige pigmenten 9224  
 pagina 9850, 9851  
 paginacijfer 5995  
 paginacijfer aan de voet (van de pagina) 4751  
 paginacijfer onderaan (de pagina) 4751  
 pagina drie van de omslag 7449  
 paginahoogte 4196  
 pagina-inktgeving 9856  
 paginakoord 9855  
 paginakop 6890  
 paginalengte 9858  
 pagina met de hoofdtitel 6244  
 paginanummer 5995  
 pagina op de achterzijde 1040  
 pagina op drie kolommen 13751  
 pagina-opmaak 2751  
 pagina over twee kolommen 4588  
 paginapapier 9861  
 pagina's achterin een boek 5165  
 paginaspiegel 14174  
 pagina twee van de omslag 7452  
 pagina van halve hoogte 4761  
 paginazetsel 9851  
 pagineermachine 9869  
 pagineren 5993, 5997, 9865  
 paginering 5993, 9866  
 pak 8091  
 pakketuitleg 12998  
 pakking 9828  
 pakkingsring 6318  
 pakpapier 14866  
 pakpers 2064  
 pakzijde 2291  
 pakzijddepapier 2291  
 pal 10067  
 paleografie 9874  
 palimpsest 9876  
 palladium 9877  
 palmhout 1839  
 palmitinezuur 9880  
 palmpittenolie 9882  
 palrad 11249  
 palwiel 11249  
 panchromatisch 9887  
 panchromatische film 9888  
 panchromatisch materiaal 9888  
 panfilm 9888  
 panne 2040  
 pantograaf 9892  
 pantone-procédé 9893  
 paperclip 9906  
 papier 9894, 13182  
 papier, aan de lucht gedroogd ~ 8312  
 papier aan rollen 11373, 14658  
 papier aan vellen 5771, 9922  
 papierafsnijdsel 12238  
 papierafsnijdsels 9504  
 papierafsnijdsel 12238  
 papierafsnijdsels 9504  
 papierafval 14558  
 papierbaan 14639  
 papierband 9949  
 papierbandponser 9950  
 papierboormachine 4733  
 papierbreedte 14741  
 papierbreukschakelaar 14642  
 papierchromatografie 9905  
 papierdikte 2220  
 papieren negatief 9930  
 papieren offsetplaat 9932  
 papieren omslag, met ~ 9900  
 papieren ouwel 14526  
 papieren servet 9929  
 papieren zak 1066, 9898  
 papierfabricage 9926  
 papierfabriek 9927  
 papierfabrikant 9924  
 papierformaten 12500  
 papier gedeeltelijk uit lompen 11206  
 papiergladheid 12643  
 papierhars 10381  
 papierhout 8323, 11034  
 papier, in katerns gevouwen ~ 11165  
 papierkappen 11295  
 papierknijpers 2920  
 papierlas 7689  
 papiermâché 9957  
 papiermachine 9923



- papiermagazijn 9946, 13238  
 papiermaker 9924  
 papier met dierlijke  
 lijming 625  
 papier, met een oplos-  
 middel gestreken ~  
 12774  
 papier met een "zak" 4432  
 papier met eierschaalopper-  
 vlak 4989  
 papier met extrusie-  
 coating 5412  
 papier met extrusie-couche  
 5412  
 papier met extrusie-laag  
 5412  
 papier met gegoten glans-  
 laag 2436  
 papier met grote opdikking  
 5501  
 papier met haakse hoek  
 12965  
 papier met harde klank  
 13830  
 papier met harslijming  
 11690  
 papier met inwendige  
 lijming 1264  
 papier met kalenderlijming  
 2194  
 papier met linnenpersing  
 2233, 8185  
 papier met oppervlakte-  
 lijming 14073  
 papier met parelmoerglans  
 9112  
 papier met persing 11473  
 papier met plaatpersing  
 10437  
 papier met rolcoating  
 11630  
 papier met rolcouche 11630  
 papier met rolstrijklaag  
 11630  
 papier met scheprand 4066  
 papier met smeltlaag 7049  
 papier met spreidlaag  
 12933  
 papier met stoflijming 1264  
 papier, met textielgaas  
 versterkt ~ 11426  
 papier, met textielweefsel  
 beplakt ~ 2957  
 papier met vulstof 5620  
 papier met watermerk  
 14589  
 papier, met weefsel  
 versterkt, geteerd ~  
 11428  
 papiermolen 9927  
 papier, niet op de papier-  
 machine gestreken ~  
 12127  
 papieronderzoek 9952  
 papier, op de lijmpers  
 gestreken ~ 12493  
 papier, op de machine  
 gedroogd ~ 8444  
 papier, op de strijkmachine  
 gestreken ~ 12127  
 papieroppervlak 9948,  
 13434  
 papieropslag 13228  
 papierporiën 9933  
 papierrol 11354, 11372  
 papierrollenkelder 11374  
 papierrollen-transport-  
 inrichting 9936  
 papierschaar 9940  
 papiersnijder 3884  
 papiersnippers 11889  
 papierstapel 10340  
 papierstof 5878, 6267, 8226,  
 9914  
 papierstrookje 5741  
 papiertafel 1120  
 papier, tegen zuur  
 bestand ~ 139  
 papiertoren 9953  
 papiertoren-excentriek  
 9954  
 papier-uthanginrichting  
 1105  
 papier uit houtcelstof 2692  
 papier uit linnen lompen  
 8186  
 papier uit zuiver lompen  
 11205  
 papierverbruik 9910  
 papierverlies 8375  
 papierverwerking 3477  
 papiervezels 9917  
 papier voor aandelen 8296  
 papier voor albums 378  
 papier voor bekleding van  
 de binnenzijde van  
 kisten 2408  
 papier voor blindenschrift  
 1847  
 papier voor boterwikkels  
 2120  
 papier voor broodwikkels  
 1873  
 papier voor buswikkels  
 7851  
 papier voor drukproeven  
 10946  
 papier voor familiedruk-  
 werk 14664  
 papier voor gelegenheids-  
 drukwerk 638  
 papier voor het beplakken  
 10043  
 papier voor keramische  
 transfers 2557  
 papier voor knippatronen  
 10063  
 papier voor kracht-  
 pikeersels 14283  
 papier voor krijtpikeersels  
 2603  
 papier voor (post)zegels  
 13019  
 papier voor rouwdrukwerk  
 9150  
 papier voor servetten 9239  
 papier voor sigarebandjes  
 2828  
 papier voor staalgravures  
 13098  
 papier voor telefoongidsen  
 13628  
 papier voor tijdschriften  
 8485  
 papier voor wegenkaarten  
 11623  
 papier voor zakkenvoering  
 1071  
 papier voor zeekaarten  
 2649  
 papierwals 1824  
 papierweegschaal 11107  
 papierweger 11107  
 papier zonder carbon 2325,  
 9382  
 papyrolin 9958  
 papyrus 9959  
 para-aminofenol 9961  
 para-dichloorbenzeen 9964  
 para-dioxybenzeen 7127  
 para-fenyleendiamine 9992  
 paraffine 9969  
 paraffine-koolwaterstoffen  
 424  
 paraffinen 424  
 paraffine-olie 9966  
 paraformaldehyde 9970  
 paragraafteken 12059  
 parallax 9977  
 parallelle beweging 9984  
 parallelle operatie 9985  
 parallelisme 9982  
 parallelschakeling 9978  
 parallelteken 9983  
 parallelverbinding 9978  
 parallelvouw 9979  
 parallelvouden 9981  
 parameter 9988  
 paraminofenol-hydro-  
 chloride 9962  
 paraminofenol-  
 ontwikkelaar 11628  
 para-oxyfenyl glycine 6485  
 pararood 9993  
 parelen 3706  
 parelen (van de inkt) 9114  
 parelmoerpapier 9112  
 parentheses 9998  
 parentheses 9998  
 pariteit 10007  
 pariteitsbit 10008  
 pariteitscontrole 10009  
 pariteitsstoets 10009  
 parterre-machine 14321  
 particuliere bibliotheek  
 10872  
 particuliere  
 drukkerij/uitgeverij  
 10874  
 particuliere uitgave 10871  
 partij 1221  
 pasfout 11407  
 pasgaten en paspennen  
 11409  
 pasje 5205  
 paskijker 11419  
 paskruizen 11411  
 pasloep 11419  
 pasloupe 11419  
 pas maken 1919  
 pasmerken 11411  
 paspen 4673  
 passen 11402, 11420  
 passen, (precies) ~ 3229  
 passen van de plaat 10453  
 pastei 10315  
 pastei maken 10317  
 pastei uitzoeken 10303  
 pastelinkten 10032  
 pastelkleuren 10033  
 pasteltinten 10033  
 pasverschil 11407  
 pasverschillen 11405  
 patentvoet 10056  
 patronenpapier 10063  
 patroonpapier 10063  
 patsen 5943  
 patzen 2994  
 pauwblauw 10069  
 peauter 10176  
 pectine 10079  
 pek 10380  
 pelproef 10081  
 pelure 6172, 9597  
 penblok 348  
 penetratie 10098  
 penetratie van de inkt in  
 het papier 7327  
 penetratievolumeter 10100  
 pennekrullen 5863  
 pennemesje 11950  
 pennennelinieermachine  
 10103  
 penseel 9870  
 penseeletsing 1999  
 penseel getekend lijkende  
 letter, op met het ~  
 2018  
 penseelwerk 2017  
 pentaan 10106  
 pentachlorofenol 10105  
 pentekening 10089  
 peptisatie 4102, 10109  
 percentage rasteroppervlak  
 10112  
 percentteken 10113  
 perchloorzure kali 10663  
 perehout 10075  
 perforatie 10130  
 perforatie met ronde  
 gaatjes 11727  
 perforator 10132  
 perforeerkam 10131  
 perforeerlijn 10133  
 perforeermachine 10132  
 perforeren 10130  
 pergamiin 6431  
 periferie-apparaat 10143  
 perilla-olie 10140  
 periode per seconde 3922  
 periscoop 12654  
 perkament 9994  
 perkamenten band 9995  
 perkament-ersatz 7175

- perkament-ersatzpapier 7175  
 perkamentpapier, echt ~ 14421  
 perkament sigaretpapier 8450  
 perkament (uit kalfsvle) 14425  
 perkament uit schapevel 6039  
 perkament van lamshuid 7883  
 permanent-wit 1156  
 permanganaat 10148  
 permeabiliteit 10151  
 Perry-Higgins-procédé 10154  
 pers 10736, 10738  
 persbalk 2873  
 persbreidel 6271  
 persbureau 9299  
 perscensuur 2526  
 perscorrectie 8441  
 persdelict 10752  
 perse nemen, ter ~ 6529, 11067  
 perse, ter ~ 6521, 7537  
 perslucht 3322  
 persmerk 7207  
 pers nemen, op de ~ 11067  
 personeelsraad 2625  
 personenlift 8093  
 perspartij 10737  
 perspectieftekening 9890  
 persplaat 9531, 10758  
 persproef 6062, 10759  
 pers, reeds op de ~ 6521  
 persslijper 10513  
 persvel 244, 10764  
 persvergulden 6406, 10749  
 persvergulder 10748  
 pers volgens etagebouw 1089  
 persvrijheid 6158  
 perswatermerk 7207  
 perszwengel 1136  
 pers, 24-zijdige ~ 12207  
 petits fers, aux ~ 948  
 petrolatum 10167  
 petroleum 7751  
 petroleumether 10169  
 petroleumfractie 10170  
 Petzval-objectief 10175  
 peut 14727  
 pH 10177  
 pH-bepaling 10178  
 pH-meter 10179  
 pH-meting 10178  
 pH-onderzoek 10178  
 pH-strookje 10180  
 pH-waarde 10181  
 piauter 10176  
 pica 10288  
 piek 12865  
 pigment 10330  
 pigmentkleur 1679  
 pigmentkopie 2327  
 pigment, met molybdeen-zuur neergeslagen ~ 9060  
 pigmentpapier 2331  
 pijnhars 6274  
 pikeermesje 3902  
 pikeersel 9768, 10045  
 pikeersel in het cliché 2062  
 pikeersel onder de voet 14281  
 pikeersel tussen cliché en voet 7497  
 pikeren 9771  
 pinacyanol 10350  
 pinaflavol 10351  
 pinakryptolgeel 10353  
 pinakryptolgroen 10352  
 pinatypie 10354  
 pint 10373  
 pipet 10375  
 pittig 12651  
 PIV-aandrijving 10387  
 plaat 10419, 10420  
 plaatborstel 4225, 14176  
 plaatbuigmachine 1319  
 plaatcilinder 10432  
 plaatdiepdruckmachine 10440  
 plaatdikte 10463  
 plaatdruk 3527, 10458  
 plaatdrukinkt 3524, 10254  
 plaatdrukter 3526  
 plaatdrukunst 2594  
 plaatdrukpapier 10457, 13098  
 plaatdrukpers 3525  
 plaatfreesmachine 937  
 plaatthaakgroeven 4546  
 plaatnaken 4542  
 plaathouder 2135, 10442  
 plaathouderrails 2370  
 plaat in één kleur 9079  
 plaat in kleuren 3162  
 plaatklem 2869  
 plaatklemlijst 2872  
 plaatkoeler 10429  
 plaatmerken 3943  
 plaat, met de hand ge-sensibiliseerde ~ 14760  
 plaat, met de hand licht-gevoelig gemaakte ~ 14760  
 plaat met het laatste nieuws 6226  
 plaatopsluitlijst 2872  
 plaatopsluitmechanisme 8307  
 plaatpersing 14946  
 plaatproef 7472  
 plaatribben 10460  
 plaatschaar 6705, 12242  
 plaatselijk blaadje 11199  
 plaatselijke aberratie 14966  
 plaatselijke correcties 8300  
 plaatsen, tussen aanhalings-tekens ~ 4364  
 plaatsen, tussen haakjes ~ 1843  
 plaatsen van leestekens 11049  
 plaatsleutel 2056, 10444  
 plaatsruimte 5859  
 plaatsvervanger 13473  
 plaattoon 7340, 12018  
 plaatverschuiving 9545  
 plaatvervaardiging 10448  
 plaatvolgorde 10470  
 plagiaat 10389  
 plakband 211, 215, 6718, 10040, 12026  
 plakboek 11944  
 plakkaat 10609  
 plakkaatpapier 10610  
 plakken 203  
 plakken, aan elkaar ~ 12892  
 plakken van clichés op voeten 10422  
 plakletters 12074  
 plakmiddel 213  
 plakrand 6472  
 plaksel 13046  
 plakselpot 6469  
 plakstrepen 10031  
 planbord 10398  
 planconcave lens 10399  
 planconvexe lens 10400  
 planeetwiel-beweging 10396  
 plank 10740  
 plankstansmes 7660  
 planner 10926  
 planning 10397  
 planningbord 10398  
 plano 6241  
 plano formaat 1931  
 plano papier 5771, 5798  
 plano-uitleg 5786  
 plano vellen 5771  
 plano vellen, aan ~ 7448  
 plantaardige lijm 14417  
 plastic band 10408  
 plastic cliché 10411  
 plastics 10412  
 plastic styp 10411  
 plastisch 10407  
 plastische viscositeit 10414  
 plastisol 10415  
 plastometer 10416  
 plat 14329  
 platenman 10441  
 platen opleggen 10464  
 plat gedeelte 1684  
 platgedrukte rol 9727  
 plat geniet boekje, door het ~ 5806  
 plat geniete brochure, door het ~ 5806  
 plat gereden letter 14855  
 platina 10472  
 platinachloride 10473  
 platinochloruur 10473  
 platte kwast 5778  
 platten 3676  
 platte tekst 1683, 1684  
 platte wig 13975  
 plattewig-excentriek 13976  
 platte zak 5773  
 platvorm 4061  
 plat werk 13247  
 plat zetsel 1683, 12762, 13247  
 plat zetten 11812  
 platzetter 3314  
 pletbord 10756  
 pletpers 13034  
 ploeg 3255, 10484, 12296  
 ploegendienst 12297  
 plooi 3715  
 plooiën 3717, 5970, 14873, 14874  
 pluche borstel 4086  
 pluche tampon 4086  
 plukbeginbeoordelingskast 10301  
 plukken 10295  
 plukweerstand 10300  
 plukweerstandsmeter 10302  
 plusteken 10499  
 pneumatisch kopieerraam 14375  
 pocketboek 9895, 10508  
 poederen 2599, 4892, 10698  
 poederen met talkpoeder 10699  
 poedering 10698  
 poederkwast 4897  
 poedermachine 10701  
 poelie 1308  
 poetsdoek 2891  
 poetslap 2891  
 poetspommade 11069  
 pointillé-band 10526  
 pointilleren 13160  
 poise 10537  
 Pola-autotypieraster 10545  
 polaire oplosmiddelen 10544  
 polaire stoffen 10543  
 Pola-raster 10545  
 polarisatie 10539, 10540  
 polarisatiefilter 10542  
 polijsten 2037, 2080  
 polijstmachine 2039  
 polijstpapier 17  
 polijststaal 2078  
 polyacrylaat 10549  
 polyamide 10550  
 polyamide-hars 10551  
 polychroom 9169, 10553  
 polyester 10555  
 polyester-hars 10555  
 polyethyleen 10556  
 polymeer 10558  
 polymerisatie 10559  
 polystyreen 10561  
 polystyreenhars 10561  
 polytheen 10556  
 polyurethaan 10564  
 polyurethaanhars 10564  
 polyvinylacetaat 10566  
 polyvinylalcohol 10567  
 polyvinylchloride 10568  
 polyvinylideenchloride 11875  
 polyvinyl-procédé 10570

- pomp-excentriek 11038  
 pompkolf 10687  
 pompstop 12330  
 pomp van de loodpot 10686  
 pomp van het inleg-  
   apparaat 5512  
 pond 10690  
 pond-sterlingteken 10691  
 pond troy 14066  
 pons 3651, 3661  
 ponsapparaat 7784  
 ponsband 9949, 11046  
 ponsbandlezer 13590  
 ponsbandperforator 10134,  
   13587  
 ponsbandponser 9950,  
   10134  
 ponsbandreproduceer-  
   machine 11465  
 ponsbandsamenvoeging  
   13583  
 ponskaart 11045  
 ponskaartenapparatuur  
   14318  
 ponskaartenkarton 11041  
 ponskaartenleesapparaat  
   2355  
 ponskaartlezer 2355  
 ponsmachine 7784, 11048  
 ponsoen 3661  
 ponystang 10572  
 pool in, tegen de ~ 292  
 poort 6322  
 poortschakeling 6322  
 pope-roller 10576  
 populierehout 10577  
 poreus 10583  
 poreusheid 10581  
 poreuze regel 10584  
 porositeit 10581  
 porositeitsonderzoek 10582  
 porositeitsproef 10582  
 porseleinaarde 2711  
 positief 10591  
 positief-ideaal veranderlijk  
   10593  
 positief masker 10595  
 positieve lens 3464  
 positieve pool 641  
 posteditie 8537  
 postpapier 8060, 9442  
 postpapier met linnen  
   persing 2233  
 postzegeldruk 10601  
 potas 10618  
 potentiometer 10681  
 potloodretouche 3709  
 potloodtekening 10092  
 potpomp 10686  
 potvuller 8825  
 prachtband 4155  
 prachuitgave 7919  
 prachtzwart 1915  
 prangplaten 1064  
 precipitaat 10710  
 precipitatie 10717  
 precipiteren 10711  
 precisie 85  
 precisie-zaag 10289, 14049  
 precisie-zaagmachine  
   10289, 11896  
 preeg 5102  
 preegdoek 3724  
 preegpers 5105, 8699, 9129  
 preegplaat 5104  
 preegstempel 5104  
 pregen 5099, 9121  
 preging 5102  
 prent 10419  
 prentbriefkaart 10312  
 prentenboek 10310  
 prepareren van het  
   pigmentpapier 10333  
 presentemplaar 3278,  
   10733  
 presseur 7213, 11750  
 presspaan 10756  
 prestatie-beloning 8810  
 prestatie-beoordeling 8810  
 preventief onderhoud  
   10777  
 priem 1672  
 prijsbederver 10778  
 prijsberekening 5264  
 prijscourant 10779  
 prijslijst 5343, 10779  
 prijsnotering 11173  
 prijs per vel 10780  
 prikkaart 2921  
 primaire kleuren 10782  
 primeur 11932  
 printer-slotter 10812  
 prioriteitsaanwijzer 10867  
 prisma 10869, 11563  
 privé-bibliotheek 10872  
 privé-uitgave 10871  
 probleemgerichte taal  
   10878  
 probleem gerichte taal,  
   op ~ 10878  
 procedure 10879  
 procedure-gerichte taal  
   10880  
 procedure-taal 10880  
 produktie aan de lopende  
   band 5873  
 produktie-lijn 10910  
 produktie per uur 9729  
 produktie-regeling 10908  
 produktie-straat 10910  
 produktietijdstudie 2823  
 proef 10936, 13658  
 proef aan stroken 12573  
 proefbedrijf 10348  
 proefdrukpapier 10946  
 proefdruktoestel 10797  
 proefexemplaar 12835  
 proef in kleuren 3168  
 proef in zwart 1492  
 proef met de letter 10958  
 proef met de natte duim  
   14697  
 proef met Scotch tape  
   11942  
 proefnummer 12835  
 proefondervindelijk 5118  
 proef op bromidepapier  
   1948  
 proef op kunstdrukpapier  
   10948  
 proeforder 14021  
 proefpagina 12836  
 proefpartij 14022  
 proefpers 6282, 10950, 10990  
 proefschrift 13700  
 proefstrookje 13670  
 proefstuk 13668  
 proeftoestel 13662  
 proef trekken, een ~ 11018  
 proeftrekken nadat de  
   laatste aangebrachte  
   kleur droog is 4819  
 proeftrekker 10945  
 proef van de clichémaker  
   5190  
 proef van de pers 6062,  
   10759  
 proef van de plaat 7472  
 proef voor de auteur 889  
 proef voor de schrijver 889  
 proef vóór (het aanbrengen  
   van) de tekst 10940  
 proeven aan opgemaakte  
   pagina's 9863  
 proeven aan pagina's 9863  
 proevenborstel 1267  
 proeven lezen 11262  
 proeven trekken 10937  
 proeventrekker 6279, 10945  
 proeven voor reproductie  
   11483  
 programma 10914  
 programmapapier 10917  
 programmacontrole 4040  
 programmadeel 11734  
 programmapakket 12744  
 programmapapier 9386  
 programmatuur 12744  
 programmeertaal 10924  
 programmeren 10915  
 programmeringsfout 2040  
 programmeur 10922  
 programsnijmachine 920  
 progressief gemiddelde  
   10929  
 progressieve loonprikkel 50  
 projectie 10934  
 projectie-masker 10933  
 propanol 10973  
 propanon 102  
 proportieliniaal 10970  
 proportionele afzwakker  
   10969  
 prop watten 10480  
 propylalcohol 10973  
 propyleen-glycol 10974  
 prospectus 10976  
 proteïne 10981  
 proton 10984  
 provincieblad 10988  
 provisorische verbinding  
   10046  
 Pruisisch blauw 10992  
 prulblad 11199  
 prulkrant 11199  
 pseudoniem 10101  
 pseudo-plastische vloeistof  
   10995  
 psychrometer 10996  
 psychometrie 10997  
 puimen 11036  
 puimsteen 11037  
 puimsteen schuren, met ~  
   11036  
 puimstenen 11036  
 pulper 11029  
 punaise 4712  
 puncture-tester 11051  
 punctuurnaalden 9269  
 punt 6238, 10518, 10520  
 puntlicht 5217  
 punten met bruggetjes  
   3388  
 punteren 13160  
 puntetsen 3886  
 puntetsing 4567  
 punt-komma 12098  
 puntlicht 10528  
 puntlijn 4575, 4577  
 punt met onderetsing  
   14274  
 2-punts interlinies 8917  
 1-punts spatie 6752  
 punt van de els 1674  
 punt van verzadiging 11887  
 puntvergroting 4566  
 puntvorming 4568  
 puntzak 1066  
 puntzakje 3588  
 Purkinje-effect 11057  
 put 10379  
 pyknometer 11075  
 pyriet 11078  
 pyrocatechine 11082  
 pyrocatechol 11082  
 pyrogallol 11085  
 pyrogalluszuur 11085  
 pyrometer 11086  
 pyroxyline 11087  
 quadrillé gelijnd papier  
   12964  
 quantiseren 11125  
 quick-set ink 11152  
 qwert-indeling 11180  
 raaklijn 13572  
 raam 2650  
 raapolie 11243  
 radeerbaarheid 5231  
 radeermes 5234  
 radervouwmes 5929  
 radiaal 11190  
 radicaal 11195  
 radio-actief 11197  
 rakel 4525, 12978  
 rakelen 14755  
 rakelhoek 600, 4526  
 rakelhouder 4530  
 rakelslag 4532  
 rakelslijpmachine 4529  
 rakelsnede 1497  
 rakelsnee 1497  
 rakelstand 600  
 rakelsteun 4533

- raketstrepen 4531, 11218  
 rakelstrijkprocédé 1496, 7821  
 ramee 11228  
 ramie 11228  
 rammelen 2659  
 ramsj 11450  
 rand 1792, 8627  
 randapparatuur 10143  
 rand-effect 1794  
 randen 4961  
 randhoek 3405  
 randhoekmeting 594  
 randkrimp, met ~ 13803  
 randlijn 14018  
 random-geheugen 11233  
 randponskaart 4959  
 randsluis 4955  
 rand van de galei 6281  
 rangnummer schikken, op ~ 12134  
 rasp 5612  
 raster 6145, 6794, 11245  
 rasterafstand 11977  
 rastercliché 6774, 10233  
 rastercompensator 11976  
 rasterdiapositief 6778  
 rasterdieptemeter 5277  
 rasteren 11972  
 rasterfijnheid 11992  
 rasterfotografie 6790  
 rasterhoek 11973  
 rasterhouder 11979  
 rasterkam 2523  
 rasterkopieerfilm 12216  
 rastermeter 11980  
 rasternapje 7331  
 rasternegatief 6786  
 rasternet 4524  
 rasteropening 11974  
 rasterpositief 6792  
 rasterpunt 6779  
 rasterrol 5185  
 rastertheorie 10365  
 rasterwijdte 11992  
 rastraal 9212  
 ratelen 2659  
 rauwe lijnolie 11257  
 rauw uitdrukken 12839  
 reactie 11261  
 reagens 11288  
 Realen 13981  
 recensent 1774, 3734  
 recensie-exemplaar 11568  
 recensie van een boek 1773  
 rechte hoek 11605  
 rechte hoek, onder een ~ 11315  
 rechte loop 13248  
 rechter pagina 11319  
 rechter pagina's 9495  
 rechte rug 12957  
 rechthoekig 11315  
 rechthoekige draad 11316  
 rechthoekige driehoek 11606  
 rechthoekige schreef 12531  
 rechthoekige schroefdraad 11316  
 recht-leesbaar beeld 11282  
 recht op de geestelijke eigendom 3553  
 rechtse draad 11609  
 rechtse pagina 11319  
 rechtse pagina's 9495  
 rechtse schroefdraad 11609  
 rechts/links maken 7936  
 rechtsom 2922  
 rechtstreekse toegang 11231  
 rechtswikkelmachine 3485  
 reciproque waarde 11301  
 reclamebijlage 278  
 reclamebureau 263  
 reclamecampagne 267  
 reclamedrukwerk 11001  
 reclame-etiketten 10611  
 reclame maken 10489  
 reclamemateriaal 273  
 reclameontwerper 271  
 reclametekenaar 271, 3240  
 reclametiijdschrift 11000  
 reclamevloeibladen 266  
 reclamezegels 10611  
 record 11309  
 record met vaste lengte 5729  
 recordtussenruimte 7526  
 redacteur 4976  
 redacteur financiën 2866  
 redacteur-opmaker 8572  
 redacteur stadsnieuws 2867  
 redactie-archief 9101  
 redactioneel artikel 4977  
 redactioneel gedeelte 4978  
 redactrice 4976  
 reddén 4863  
 redigeren 4965  
 redox-potentiaal 11334  
 reductie 4425, 11350  
 reductie/oxydatie-potentiaal 11334  
 redundantie-controle 11353  
 reël beeld 11289  
 referentierand 6695  
 referentieverzameling 8655  
 refiner 7693  
 reflectie 11387, 11389  
 reflectiedensitometer 11393  
 reflectiekleur 13432  
 reflectieverschijnsel 2486  
 reflex 11387  
 reflexblauw 415  
 refractie 11395  
 refractie-index 11396  
 refractometer 11397  
 regaal 2137  
 regel 8154  
 regelbare snelheid 221  
 regelbreedte 3213, 8720  
 regeldrukker 8192  
 regelen 218, 226, 3449  
 regel gezet uit grootkorps-letter 4466  
 regelhakkemachine 7978  
 regeling van de baan-spanning 14662  
 regeling van de inkttoevoer 3114  
 regeling van de papier-spanning 13648, 14662  
 regeling van de temperatuur 13641  
 regeling van het contrast 4539  
 regeling van het omvangs-register 2857  
 regel innemen, een ~ 13554  
 regelkast 11422  
 regelmatig geplaatst watermerk 8301  
 regel met de naam van de auteur 2131  
 regelmotor 3458  
 regel, op zijn kop gezette ~ 14096  
 regels met de einden tegen elkaar 2114  
 regels uitvullen 11094  
 regel uitvullen, een ~ 7714  
 regel wit 14716  
 regelzaag 12608  
 regelzetmachine 12606  
 register 1506, 11402, 11403, 11420  
 register brengen, in ~ 1919  
 registercontrole 11404  
 registerliniaal 11416  
 registermerken 11411  
 register met losse bladen 8365  
 registermotor 11412  
 registerpapier 8024  
 registerpen 4673  
 registerregeling 11404  
 register-stelinrichting 11410  
 registerwals 11415, 13512  
 registratie 11309  
 registreerinrichting 11310  
 registreerinstrument 11310  
 reglet 2964, 11421, 12600  
 reguleren 218  
 reinetsing 5669  
 reiniging 2889  
 reinigingsmiddel 4219  
 reisexemplaar 240, 13332  
 reisgids 14012  
 reis- of teerpenning 14456  
 reistas met werkkleding en gereedschap 11842  
 reizend vakman 13930  
 reiziger 11474  
 reizigersexemplaar 13332  
 reiziger voor de boekhandel 1742  
 rek 5361, 13262  
 rek bij breuk 5095, 13264  
 rekenautomaat 3330  
 rekening 1385  
 rekenkundige tekens 766  
 rekenkundig gemiddelde 765  
 rekenliniaal 2176, 10970, 12554  
 rekenmachine 2177  
 rekenmachinepapier 186  
 rekenorgaan 768  
 rekenschema 399  
 rekenschijf 10970  
 rekentabel 11287  
 rekentafel 11287  
 reklamekaart 8539  
 rekstrookje 11509  
 rek van het (rubber)doek 1521  
 relais 11437  
 relatieve berstdruk 2094  
 relatieve berststerkte 2094  
 relatieve berstweerstand 2094  
 relatieve frequentie 11432  
 relatieve kleeftkracht 11435  
 relatieve luchtvochtigheid 11433  
 relatieve opening 11430  
 relatieve tack 11435  
 relatieve vochtgehalte (van de lucht) 11433  
 relatieve vochtigheid (van de lucht) 11433  
 reliëfdruk 4334  
 reliëfdrukinkt 13016  
 reliëfetsing 11442  
 reliëfkaart 11444  
 reliëfplaat 11445  
 rem 1848  
 remanente magnetisatie 11452  
 remanentie 11452  
 remanent magnetisme 11452  
 remedie 11453  
 remmer 1853  
 remriemen 1307  
 remtrommel 1852  
 Renck-procédé 11460  
 rendement 14929  
 rendement van het uitstrijken 3675  
 reologie 11585  
 reologische eigenschappen 11584  
 repareren 11462  
 reperforator 11465  
 repertoire 11466  
 repeterend element 3924  
 repeterend motief 4270  
 repeterend ruitmotief 4270  
 reponsie-teken 11300  
 representatief monster 11475  
 reprimande 11476  
 reproduceerbaarheid 11479  
 reproductie 11480  
 reproductiecamera 6277, 10882  
 reproductiefilm 10891  
 reproductie in kleuren 3171  
 reproductielens 10898

- reproductie met een korn-raster 6545  
 reproductie naar een potloodtekening 10094  
 reproductie naar een vergroot gerasterd model 1627  
 reproductieprocédé 11482  
 reproductieproeven 11483  
 reproductieverhouding 11484, 11905  
 reprografie 11485  
 researchinstituut 11492  
 reservecomputer 1054  
 reserve-delen 12819  
 reservekast 6117  
 reserve-onderdelen 12819  
 reserve-vak 13448  
 reservoir 1224  
 residu 11498  
 resistente kleur 5481  
 resorcinol 11519  
 responsietijd 11524  
 restanten 11546  
 restaureren 6255  
 résumé 20  
 retentie 11529, 11530  
 reticulatie 6199, 11532  
 retiré 7678, 11541  
 retouche 11534  
 retoucheerkwast 11535  
 retoucheermesje 11950  
 retoucheerpotlood 11539  
 retoucheerspuit 314  
 retoucheertafel 11536  
 retoucheerverf 10905, 11537  
 retouche-masker 11515  
 retoucheur 11533, 12923  
 reuk 9498  
 reukeloos 9499  
 reukloos 9499  
 reukloos maken 4182  
 reukloze inkten 9501  
 revisie 2895, 11570  
 rhodaan ammonium 550  
 rhodaan kalium 10676  
 rhodal 8867  
 rhodamine B 11586  
 ribben 11223  
 ribben opwerken 14848  
 ribbentang 1112  
 ribben zetten 9358  
 richttijd 13603  
 ricinusolie 2458  
 riem 1301, 11291  
 riemaandrijving 1302  
 riemafsteller 1309  
 riembeschermer 1305  
 riemen 13738  
 riemgewicht 1209, 9390, 11294  
 riemkappen 11293  
 riemschijf 1308  
 riemstrookje 11293  
 riem van 480 vel 12335  
 riemverbinder 1303  
 riemveter 1306  
 riemvork 1304  
 riese maling 6155  
 rij 13277  
 rijfels 9504, 12238  
 rijstpapier 11594  
 rijststro 11595  
 rijver (van de steendruk-handpers) 11951  
 ril 3714  
 rillen 3716  
 riller-ritser 12586  
 rillijn 3714, 3720  
 rilmachine 3718  
 riltoestel 3719  
 rimpelen 3710  
 ringband 11618  
 ringetjes 5415  
 ringetjes aanbrengen 5416  
 ringetjesmachine 5417  
 rits 11935  
 ritsapparaat 11937  
 ritsen 11936  
 ritslijn 11935, 11938  
 ritsmachine 11937  
 ritssluiting 14962  
 rivaliteit 3420  
 rode drukplaat 8491  
 rode knop (in nood-gevallen) 11323  
 rodinal 11628  
 roeren 13165  
 roerkuip 13186  
 roerspaan 4241  
 roerstaaf 4241  
 roerstok 4241  
 roerwerk 309  
 roestvlekken 11823  
 roestvrij staal 13012  
 roet 2311, 12782  
 roetafdruk 12639  
 rokend salpeterzuur 6247  
 rol 11354, 11633  
 rolafsteller 13789  
 rolbreedte 14737  
 rolcoating 11631  
 rolconus 11362  
 rolfilet 1176  
 rolfilm 11656  
 rolfilm-camera (voor reproductietechniek) 11657  
 rolfilm-cassette 11658  
 rol gedrukt, van de ~ 14646  
 rolhouder 11639  
 rolhuls 11363  
 rol karton 11372  
 rolkoker 11363  
 rollager 11634  
 rollenbaan 1825  
 rollenborstel 11359  
 rollengietapparaat 6729  
 rollengieten 2452  
 rollen gieten 2960  
 rollengietkoker 11643  
 rollenkalender 13409  
 rollenkelder 11374  
 rollenlift 8093, 11370  
 rollenliniërmachine 4445  
 rollenman 11369  
 rollen-offsetpers 11698  
 rollen papier voor reken-machines 186  
 rollenslot 11637  
 rollenspil 11649  
 rollenstandaard 11375, 11644, 11648  
 rollenstander 11644  
 rollenster 11648, 12863  
 rollenster, naast de pers op-gestelde ~ 12383  
 rollenstrepen 11641  
 rollen terugnemen, de ~ 13791  
 rollenwagen 11356  
 rollenwasmachine 11655  
 rollerspecie 11638  
 roller-zwart 11635  
 rolmaat 6416  
 rol met platte kant 9727  
 rol met waterschade 14575  
 rol papier 11372  
 rol papier in gereedheid brengen, de ~ 12872  
 rol schrapen tegen de vleug in (of met de vleug mee), een ~ 11946  
 rolspil 11649, 12869  
 rolstang 12869  
 rol stellen, een ~ 12156  
 rolstrijkprocédé 11631  
 roltappen 11640  
 rolverpakking 8944, 14865  
 rolwagen 13347  
 rolwisseling 11361  
 romandruk 682, 13681  
 romandrukpapier 13681  
 romandruk(papier) 1770  
 romantieke band 11673  
 romein 11670  
 Romeinse cijfers 11671  
 ronde draad 11731  
 ronde hoeken aanbrengen 11723  
 ronde hoeken, met ~ 11725  
 ronde rug 11720  
 ronde schroefdraad 11731  
 rondetsen 13589  
 rondgaande beweging van de booglampen 2845  
 rondhoeken 11723  
 rondhoekmachine 3583  
 rondklophamer 1014  
 rondkloppen van de rug 1046  
 rondmessen 12585  
 rond raster 2847  
 rondschaar 2848  
 rondschrrijven 2844  
 rondsel 10368  
 rondsteker 6531, 12017  
 rondstyp 3849  
 rondstyp-apparaat 2449  
 rondtellen 11281  
 rondzeefmachine 3944, 9173  
 rondzet- en kneepmachine 1015  
 rondzethamer 1014  
 rondzetmachine 1047  
 rondzetten 1313  
 rondzetten en knepen 11827  
 rondzetten van de plaat 10431  
 rondzetten van de rug 1046  
 rood bloedloogzout 10649  
 rood filter 8488  
 rood gedrukte, (in) ~ 11768  
 rood krijt 11867  
 rood loodoxyde 11330  
 rood op snee 11324  
 roodplaat 8491  
 rooster spanning 6634  
 roosterstroom 6632  
 rop-colour 11680  
 Ross-effect 11691  
 rotatieboekdruk 11695  
 rotatiediepdruk 11705  
 rotatiediepdrukinkt 11706  
 rotatiedruk 11701  
 rotatiedrukker 11696, 11700  
 rotatiemachine 11699  
 rotatiemachine, (rollen)-~ 14656  
 rotatie-offsetpers 11698  
 rotatiepers 11699, 14656  
 rotatiepersdrukker 8950, 11696, 11700  
 rotatiepers, 24-zijdige ~ 12207  
 rotatieviscosimeter 11702  
 roterende stansvormen 11693  
 roulette 4578, 11717  
 route-aanwijzer 11739  
 routine 11734  
 routing 11738  
 rouwcirculaires 9150  
 rouwrand 9149  
 royalties 890  
 rubber 11747  
 rubber cliché 11751  
 rubberdoek 1509  
 rubberdoek aanbrengen, het ~ 5738  
 rubberdoekcilinder 1516  
 rubberdoekdiktemeter 1523  
 rubberdoek met een reliëf 5183  
 rubberdoek wassen, het ~ 2887  
 rubberlijn 9904  
 rubberrol 11756  
 rubber rol 11756  
 rubberrol van het toetsen-bord 7767  
 rubber ruitrol 11754  
 rubber snijlat 3870  
 rubberstempel 11757  
 rubber styp 11751  
 rubriek 3200, 11768  
 rug 983, 1422  
 ruggetje 13150  
 rug in vakken 1026  
 rug-lijmapparaat 10035  
 rugmarge 1035  
 rug met ribben 11589

- rugoverlijmpapier 1034, 7026  
 rugoverplakpapier 7026  
 rugschildje 9889  
 rugtitel 1050  
 rugtitel in langsrichting 13863  
 rug (van het boek) 12873  
 rugwit 985  
 ruilexemplaar 5342  
 ruillijst 5344  
 ruimte 2904, 12364, 12799  
 ruitrol 11600  
 ruitrollen van specie 3308  
 ruitvormig 8391  
 ruitvorm, in ~ 8391  
 rukken 7656  
 rundleer 3687  
 Russell-effect 11820  
 ruwe leerrol 9240  
 ruwe leren rol 9240  
 ruwe olie 10168  
 ruwe proef 5792  
 ruwheid 11711  
 ruwheid van het oppervlak 13437  
  
 Sabattier-effect 11825  
 Safawid-band 11832  
 saffiaan 9106  
 saffiaanleer 9106  
 salicylzuur 11851  
 salmiak 522  
 salpeterig zuur 9380  
 salpeterzure potas 10660  
 salpeterzuur 9366  
 salpeterzuur lood 7996  
 salpeterzuur zilver 12432  
 SAM 13031  
 samendrukbaarheid 3324  
 samengeperste lucht 3322  
 samengesteld breukcijfer 10320  
 samengesteld cliché 3299  
 samengestelde accolade 3300  
 samengestelde lens 3319  
 samengesteld objectief 3319  
 samenhangende structuur 3389  
 samenklonteren van de rasterpunten 10494  
 samenlopen der papierbanen 3748  
 samenpakken 9820  
 samentrekken 3706, 12354  
 samenvatting 20, 13490  
 samenvoegen 830, 846, 8808  
 samenvouwbare doos 5975  
 sandarak 6724  
 sandrak 6724  
 saraceense band 11874  
 saran 11875  
 satellietmachine 3249  
 satijnwit 11878  
 satinage 5686  
 satinage met borstels 2002  
  
 satinageplooiën 2186  
 satineercilinder 6448  
 satineerkalender 12995, 13409  
 satineerpers 12642  
 satire 7895  
 scala-drukken 10928  
 scala's 10928  
 scannen 11911  
 scanner 11910  
 scanner met bewegende lichtvlek 5928  
 schaafkarton 11952  
 schaakbordraster 2667  
 schaakspeltkens 2699  
 schaal 4259, 11905  
 schaaldrukken 10928  
 schaapsleer 11624  
 schaar 9433, 11929  
 schaarde 9433  
 schabloon 6205, 8646, 11967, 13110  
 schacht 12231  
 schaduwbelichting 5762  
 schaduwmasker 12222  
 schaduwmerk 12220  
 schaduwpartijen 12223  
 schaduwpunten 12219  
 schaduwwatermerk 12214  
 schakel 7492  
 schakelaar 13474  
 schakelbord 10490, 13476  
 schakelkast 3395, 13476  
 schakelpaneel 10490  
 schakelschema 4258  
 schakeltafel 3395, 13476  
 schapeleer 11624, 12249  
 schapevet 9222  
 scharlakrood 11914  
 scharnierende cassette 7009  
 schavotje 11692  
 scheef gesneden 2477  
 scheef sluitraam 1357  
 scheepskrant 12309  
 scheidend vermogen 4098, 11516, 11517  
 scheidingslaag 4513, 11438  
 scheidingslijn 3871, 4514, 13320  
 scheidingsteken 12807  
 scheidingstoets 7535  
 scheiding van kettig-formulieren 2095  
 schellak 12289  
 schellakvernis 12290  
 schelpgoud 12292  
 schenen 13146  
 schepper 14413  
 schepdraam 4063  
 schepdraad 4065  
 schepvorm 9119  
 schepvorm voor velijn papier 14857  
 schering 14544  
 scherm 11968  
 scherp 7823  
 scherp beeld 12235  
 scherp masker 12236  
  
 scherpstelling met behulp van een schaal 11902  
 scherpte 4099  
 scherptediepte 4195  
 scherpte, (visuele) ~ 12237  
 schets 4208, 9717, 11715  
 schetspapier 12506  
 scheur 1874  
 scheurband-systeem 13923  
 scheurkalender 1590, 2178  
 scheurkalenderblok 4018  
 scheurstellen 12652  
 scheve belichting 9471  
 scheven (bij vlas) 12310  
 scheve regel 13594  
 schietkatoen 9371  
 schijf 4433, 4434  
 schijfaandrijving 4439  
 schijf-inktwerk 4442  
 schijnbaar soortelijk gewicht 712  
 schijnbare dichtheid 711  
 schijnbare viscositeit 713  
 schijvenliniërmachine 4445  
 schijvenpakket 4444  
 schillen 1165  
 schiller 1164  
 schilmachine 1164  
 schiltrommel 1166  
 schimmel 9120  
 schimmeldodende stof 6251  
 schimmelen 6252  
 schimmelvlekken 8928, 12556  
 schimmelvorming 6252  
 schimpblad 14920  
 schittering 6425  
 schoepen 9848  
 schoepenrad-uitleg 5462  
 schokbreker 2032  
 schone band 2897  
 schone ponsband 2897  
 schone proef 2895  
 schoolboek 11920  
 schoondruk 5711  
 schoondruk aanbrengen, de ~ 10864  
 schoondruk- en weerdruk-vorm apart 14822  
 schoondrukken 10864  
 schoondrukvorm 5707, 9714  
 schoon- en weerdruk in één vorm 14825  
 schoon- en weerdruk-offset-pers 9530  
 schoon- en weerdrukpers 10122  
 schoongesneden formaat 14044  
 schoonmaken 2899  
 schort 727, 728  
 schot 3703  
 schotelvormig 4431  
 schotelvormig papier 4432  
 schot (van een papierbaal) 1092  
 schouder 4737, 12343  
 schouderhoogte 6949  
  
 schraal drukken 10798  
 schraapstaal 11949  
 schrapen 3901  
 schraper 11950  
 schrappen 4129, 13272  
 schreefloos 11868  
 schrens 11982  
 schreven 12144  
 schrift 14171  
 schriftlezen 2639  
 schriftteken 6564  
 schrifttekenlezen 2639  
 schrijfbehoefte 13076  
 schrijfblok 8771, 13514  
 schrijfdichtheid 11312  
 schrijffout 2911  
 schrijfkint 7326  
 schrijfkogel 6520  
 schrijfleer 12012  
 schrijfmachineletter 14213  
 schrijfmachinepapier 14224  
 schrijfmachineschrift 14213  
 schrijfpapier 14879  
 schrijfpapier voor notitiebloks 13516  
 schrijfster 881  
 schrijfwielrukker 14703  
 schrijfwijze 12856  
 schrijven 14876  
 schrijver 881  
 schrijver, bij de ~ 11004  
 schrijver-uitgever 885  
 schrijver van het hoofd-artikel 7985  
 schroef 11998  
 schroefbout 1714  
 schroefkop 11999  
 schroeffitting 4964  
 schroef met verzonken kop 3663  
 schroefpers 1245  
 schroefsleutel 14872  
 schroefsluiting 11999  
 schroefdraaier 12001  
 schrootblad 8597  
 schrootmanier 8597  
 schrupel 12014  
 schubornament 7169  
 schudden 13165  
 schudwerk 12227  
 schuifdoosje 12291  
 schuifdoos(je) 12552  
 schuifgalei 12549  
 schuifspanning 12241  
 schuiftransfers 4041  
 schuif van de galei 6286  
 schuilnaam 10101  
 schuim 5938  
 schuimblaasjes 5943  
 schuimen 5939  
 schuimlepel 12514  
 schuimrubber 12912  
 schuimspaan 12514  
 schuimstrijklaag 2019  
 schuimwerend middel 660  
 schuine breukstreep 12767  
 schuine kant 1345, 1346  
 schuine kant maken, een ~ 2609

- schuine schreven 9472  
 schuine streep 12767  
 schuin gesneden papier 591  
 schuin invallend licht 6600  
 schuiven 12298  
 Schulze-raster 11923  
 schutbladen 5162  
 schutbladenpapier 1750, 5161  
 schutbladenplakmachine 5167  
 schuurmiddel 14  
 schuurpapier 17, 5111, 6434, 11861  
 schuurpoeder 5113  
 schuurweerstand 11  
 Schwabacher 11924  
 Schwarzschild-effect 11925  
 Scripten 12011  
 scrupel 12014  
 sealen 6931  
 sealkrachtsmeter 1721  
 secans 12032  
 secundaire kleuren 12033  
 sediment 4186  
 sedimentatie 12065  
 segmenteren 12067  
 segregatie 12069  
 segrijn 12226  
 segrijnleer 12226  
 seignettezout 12710  
 sein 5742  
 selectieve roep 10548  
 seleen 12072  
 seleen-cel 12073  
 selenium 12072  
 selenium-cel 12073  
 semée-band 12092  
 sensatieblad 14920  
 sensibilisator 12118  
 sensibiliseren 9662, 12114  
 sensitometrie 12121  
 sequentiële verwerking 12136  
 serie- 12138  
 serie-afdrummachine 12142  
 serienummer 12140  
 serie-operatie 12141  
 serieschakeling 12143  
 serigrafie 11989  
 servettenpapier 9239  
 servomotor 11412, 12150  
 set 12153  
 sextern 12204  
 sferische aberratie 12862  
 Shore-hardheid 12321  
 Shore-hardheidsmeter 12320  
 showcard 12350  
 siderografie 12385  
 siëna 12394  
 sierkapitalen 13455  
 sierletters 13455  
 sierlijn 9690  
 sierrand 9689  
 sigarettendoos 2830  
 sigarettendoosje 2830  
 sigarettenpapier 2831
- signaalomzetter 9022, 12397  
 signaalsectie 5243  
 signatuurschema 13511  
 signatuur 12402  
 silica 12409  
 silicagel 12410  
 silicium 12415  
 siliciumcarbide 12416  
 simokaart 12437  
 simuleren 12440  
 sinus 12443  
 sinusoidaal 12444  
 sinusvormig 12444  
 sisalhenneep 12476  
 skiver 12527  
 slaan 2659, 11255  
 slag 7186  
 slagregel 2466  
 slak 12539  
 slaolie-stijl 800  
 slap 5739  
 slap gebonden boek 12571  
 slap overhangende kanten 4517  
 slap overhangend omslag 4517  
 slap papier 10283  
 slappe afdruk 5436  
 slappe band 5822, 8153  
 slappe boekband met overhangende randen 14906  
 slappe kanten 12533  
 slappe papierbaan 12537  
 slappe regel 8366  
 slappe rol 8367, 12535  
 slappe vernis 8351, 12339, 13719  
 slechte afdruk 9161  
 slechte beurt 11476  
 slechte kopij 1059  
 slechte pers 1063  
 slechte rol 1062  
 slecht gewikkelde rol 8367  
 slecht ingerichte drukkerij 14754  
 slecht leesbaar manuscript 1061  
 slecht leesbare kopij 1059, 1061  
 slecht verloop 6876  
 slecht werk 1804  
 sleeppringmotor 12574  
 slepen 4687  
 sleutel 7759, 7762, 9072, 9620, 10444, 14872  
 slib 12596  
 slibvorming 12597  
 slijm 9160  
 slijpen 6636, 6641  
 slijpen met houtskool 2647  
 slijper 6638  
 slijperij 6645  
 slijpkogels 3037  
 slijpkool 6642  
 slijpmachine 6643  
 slijpmiddel 14  
 slijppapier 17  
 slijpsteentje 12648  
 slijpzand 11858
- slijtage 10, 12015, 14635  
 slijtage van de drukvorm 6077  
 slijttoestel 11766  
 slijtvast 12  
 slijtvaste inkt 11765  
 slijtvastheid 11, 11767  
 slijtvastheidsmeter 11766  
 slijtvastheidsproef 13  
 slijtweerstandsmeter 11766  
 slinger 11719  
 slingerapparaat 14709  
 slingeren van de papierbaan 12282  
 slingering 9708  
 slinger-psychrometer 12558  
 slingerwijdte 561  
 slip 12559, 12569, 12570, 12573  
 slipmeter 12566  
 slippen 3722  
 slippende conus 12572  
 slips, in ~ 7455  
 slordige afdruk 9161  
 slot 2876  
 slotwoord 5219  
 sluier 5957  
 sluierbelichting 5762  
 sluiers 5958  
 sluitband 12026  
 sluiters 12361  
 sluitingstijd voor nieuws 4032  
 sluitletter 5665  
 sluitlijn 13734  
 sluit-ornament 13552, 14470  
 sluitring 14549  
 sluit-s 5666  
 sluitstuk 11169, 13552, 14470  
 sluitteken 2940  
 sluittijd van de redactie 4032  
 sluittijd voor de zetters 4033  
 sluitvignet 13552  
 sluitwit 6262  
 sluitwit aanbrengen 4722  
 sluitzegels 10611  
 smak 13398  
 smakeloze versiering 6414  
 smalband-filter 9242  
 smalle breedte 9243  
 smalle letter 3364  
 smalle papierbaan 4385  
 smal lopende letter 3364  
 smaragdgroen 5110  
 smeedbaar 8585  
 smeergat 8398  
 smeergroef 9555  
 smeermiddel 8394  
 smeerolie 8397  
 smeervet 3394, 6601  
 smeltketel 7755, 8770  
 smeltkroes 3777  
 smeltlaag-procédé 7050  
 smeltlijm 7048  
 smeltoven 8826  
 smeltpot 7755, 8770
- smeltpunt 8769  
 smeltwarmte 6926  
 smeren 1649, 8395, 9557, 12636, 12637  
 smeren met olie 9548  
 smering 6610, 9557  
 smering onder druk 6027  
 smet 12611  
 smetringen 1252  
 smetringhoogte 3929  
 smetringhoogtemeter 3928  
 smetten 1478, 12636  
 smetten op niet te bedrukken plaatsen 1713  
 smetten van het drukdoek 1713  
 smetvellen 12576  
 smoutinkt 7677  
 smoutkast 7670  
 smoutletter 4471  
 smoutlettergietaapparaat 4460  
 smoutlettermachine 4467  
 smoutwerk 4473  
 smoutzetsel 4469  
 smoutzetter 7673  
 smoutzetterij 7667  
 snede 4961  
 snede met kammarmer 3217  
 sneden 3860  
 snee gemarmerd, op ~ 8615  
 sneeuw (in krantenpapier) 1876  
 sneevergulder 4956  
 sneeverven 13011  
 sneewit 12387  
 sneldrogend 5482  
 sneldrogende inkt 11152  
 sneldrogende lak 11153  
 snel-etsen 10703  
 snel-etsmachine 10704  
 snel-etsprocédé 10703  
 snelhechter 1403  
 snelheidsdaling 14428  
 snelheidsgradiënt 14428  
 snelheidsregeling 12850  
 snelheidsverval 14428  
 snelheid van de machine 8466  
 snelheid van een emulsie 12851  
 snelheid van het licht 14429  
 snelheid van splitsing van de inktlaag 12905  
 snelle regeldrukker 7001  
 snellezer 7002  
 snellopende machine 7000  
 snelloper 7000  
 snelpers 3948, 13210  
 snelsluitgalei 2654  
 snelsluitinrichting 7460  
 snelsnijder 6998  
 snelsnijmachine 6998  
 snel verdampend oplosmiddel 5487  
 snel zetten 12170

- snijblok 3905  
 snijbreedte 3906  
 snijbuffer 3905  
 snijcilinder 3893  
 snijden 3855  
 snijden (in hout) 5182  
 snijden van stempels 11044  
 snijder 3884  
 snijhoek 3890  
 snij-inrichting 12264  
 snijlat 3904, 3905  
 snijlatten 7820  
 snijlijn 3903  
 snijliniaal 8180  
 snijmachine 6704  
 snijstof 3896, 12583  
 snijstrip 3905  
 snijtekens 3742, 3899, 14043  
 snippers 11889  
 snoeien 3858  
 soda 12682  
 soepel 5820  
 soepele band 8153  
 soepelheid 5740, 13425  
 soft focus 12737  
 software 12744  
 soja-olie 12795  
 sol 12749  
 Solander-doos 12750  
 solarisatie 12751  
 solderen 12753, 13458  
 solenoïde 12754  
 solventnafta 12776  
 soortelijke warmte 12828  
 soortelijk gewicht 12827  
 soortelijk gewicht van het zuur 119  
 soortelijk volume 12831  
 sorbiet 12783  
 sorbitol 12783  
 sorteerzaal 5692  
 sorteerzeef 2730, 12589  
 sorteren 12784, 12785  
 sorteren van lommen 11212  
 sos-zak 12083  
 souche 13305  
 soufflet 6730, 14074  
 Soxhlet 5398  
 spaanders 2729  
 Spaans 12812, 12812  
 Spaanse kast 12813  
 Spaanse letterkast 12813  
 Spaanse ñ 9223  
 spaargietvorm 11299  
 spanen 2729  
 spanjolen 6976  
 spanjool 1452  
 spanning 4701, 13261  
 spanning, (elektrische) ~ 14509  
 spanningskiezer 14512  
 spanningsregeling 13648  
 spanningsstabilisator 12991  
 spanningsval 14510  
 spanning van de papier-baan 14661  
 spanrol 5360, 7683  
 spanrollen 13268  
 spanstang 1527  
 spanvel 4719  
 spanvelpapier 14168  
 spar 12953  
 sparrehout 5693, 12953  
 spat 12890  
 spatel 7367  
 spatie 12800, 12801, 12802  
 spatiebox 12803  
 spatie-excentriekje 7776  
 spatiekast 1139  
 spatie naar beneden drukken, een ~ 11063  
 spatiëren 12808  
 spatiëring 12809  
 spatiëring 8070  
 spatietoets 12804  
 spatie vier op vierkant 8919  
 speciale computer 12823  
 (speciale) kookpuntbenzine 11897  
 speciale tekens 10080  
 speciale uitgave 12821  
 specierol 3309  
 specie-ruiterrollen 3308  
 specifieke warmte 12828  
 specifiek gewicht 12827  
 specifiek volume 12831  
 spectrale eigenschappen 12840  
 spectrale energie-verdeling 12842  
 spectrale gevoeligheid 12843  
 spectrale gevoeligheid (van het oog) 14491  
 spectrale kleur 12841  
 spectrale kleuren 3186  
 spectrofotometer 12844  
 spectrofotometrie 12845  
 spectrum 12846  
 speelkaarten 10477  
 speelkaartenkarton 10478  
 speelruimte 2904  
 speelruimte in de belichtingstijd 5372  
 speksteen 13092  
 speldegatjes 10364  
 speldeprikjes 10363, 10364  
 speldepuntjes 10363, 10364  
 spelfout 12857  
 spelning 1028, 2904  
 spelning in de belichtings-tijd 5372  
 spelningstandwiel 1030  
 spelningvrije aandrijving 1029  
 spelling 12856  
 sperlaagfotocel 1173  
 spermaceetolie 12859  
 spermolie 12859  
 speurwerkinstituut 11492  
 spie 7760  
 spiebaan 7786  
 spiegel 8974  
 spiegelende reflectie 12849  
 spiegelreflectie 12849  
 spiegelschrift 8975  
 spijker 9225  
 spijkerapparaat 9228  
 spijkereen 9226  
 spijkerrand 1344  
 spijkerschrift 3813  
 spijkertje 9225, 13527  
 spil 11649, 12869  
 spindelpers 1245  
 spiraalbinding 12875  
 spiraal-wikkelmachine 12879  
 spiritus 383, 5301  
 spiritus asper 12883  
 spiritus lenis 12884  
 spiritus-verniss 12885  
 spits worden 12234  
 spleetdiafragma 12579  
 spleetluiser 5947  
 splijten 3691  
 splinterbreuk 5593  
 splitleer 12902  
 splitpen 12901  
 splitsingskracht (van de inkt) 13524  
 splitsing van de inktlaag 7397  
 spoedorder 11818  
 spoel 12916  
 spoelen 11619  
 spoel (voor hecht draad) 14766  
 spons 12910  
 spoor 2621  
 sporengroep 1110  
 spotprent 2392  
 spouwleer 2038, 12902  
 spreiding 12935  
 spreidingscoëfficiënt 12937  
 spreidlaag-procédé 12934  
 sprekende hoofdregel 11805  
 sprenkelborstel 8622  
 sprenkelraam 8625  
 springrug 7023  
 springveer 12939  
 springveren 7965  
 springvorm 12943  
 sproeivloeistof 686  
 sproeivoortwerk met lucht-rakel 327  
 sprong 1854, 7705  
 spuitbus 284  
 spuiten 316  
 spuiters 12984  
 spuitmachine 5411  
 spuitretouche 316  
 staafhygrometer 13481  
 staafviscosimeter 1177  
 staalborstel 14767  
 staaldrukinkt 13097  
 staaldrukpapier 13098  
 staalgraveerkunst 12385  
 staalgraveur 10435  
 staalgravure 13096  
 staalpersseur 1055  
 staalstempeldruk 4334  
 staalstempeldrukinkt 13016  
 staalstempelpers 4336  
 staande drukvorm 13032  
 staande lijnen 2589  
 staande pagina 4092  
 staande vorm 13032  
 staand formaat 10590  
 staand zetsel 13033  
 staartlabel 13952  
 staartletter 4201  
 staartletters 8328  
 staartmarge 13550  
 staartpagina 12334  
 staart van de drukdoek 1522  
 staart van de letter 4201  
 staartwit 6012, 6024  
 staatsblad 6343  
 staatscourant 6343  
 staatwerk 13520  
 stabiel 12992  
 stabilisator 12991  
 stabiliteit 12990  
 stads-elektriciteitsnet 13932  
 stadsredactie 2868  
 stadsredactiezaal 2868  
 staffelen 5466  
 staffel-inlegapparaat 13257  
 stagnatie 1880  
 staken 3885  
 staker 13274  
 stakingbreker 1484  
 stalen cilinder 1192  
 stalen distributierol 7341  
 stalen inktrol 7341  
 stalen lijn 13102  
 stalen rol 13101  
 stalen ruiterrol 13099  
 stalen vochtrol 13106  
 stambestand 8655  
 stampen 4317  
 stampers 4337, 10117  
 stand 7946, 11402  
 standaard-afwijking 13023  
 standaard-arbeidsminuut 13031  
 standaard-atmosfeer 13021  
 standaardboeknummer 13022  
 standaard-fout 13024  
 standaardisering 13026  
 standaard-tijd 13030  
 standje 11476  
 standmaken 6387  
 standolie 13035  
 standvel 8202, 11022  
 stang-afdrukeenheid 1169  
 Stanhope-pers 13037  
 stannichloride 13038  
 stannioolpapier 13829  
 stannochloride 13039  
 stansautomaat 903  
 stansdegel 3888  
 stansen 4317, 6303  
 stans- en rilmachine 3889  
 stanslijn 4319  
 stansmachine 3888, 4318, 6302  
 stansmes 4313  
 stanspers 3888, 4318  
 stansplank 3897  
 stansvel 4331



- stansvorm 3897, 4313  
 stapel 9837, 10340  
 stapelbord 9878  
 stapelen 12997  
 stapelhefapparaat 10342  
 stapelhoogte 10341  
 stapeling van rollen 12999  
 stapellift 10342  
 stapelverwerking 1222  
 startcontroller 13060  
 starter 13059  
 startknop 13056  
 statica 13070  
 stationair 13073  
 statische elektriciteit 13067  
 statische en dynamische  
 trekbank 13065  
 statische lading 13066  
 statische trekbank 13072  
 statistische kwaliteits-  
 controle 13079  
 statistische kwaliteitszorg  
 13079  
 statistische methoden  
 13078  
 steam-set inkt 13085  
 stearien 13088  
 stearine 13088  
 stearinepek 13090  
 stearinezuur 13087  
 steatiet 13092  
 steekcirkel 10383  
 steekhygrometer 13481  
 steekkast 2419  
 steekpasser 4511  
 steekproefmonster 11235  
 steekproefvoorschrift 11857  
 steeksleutel 9620  
 steen 7198, 7393, 8265  
 steendruk 8270, 13205  
 steendrukhandpers 8260  
 steendrukhandrol 8264  
 steendrukpers 8263  
 steendrukprocédé 8270  
 steengravure 13198  
 steenwerk 13206  
 steilheid 6534  
 steken 5182, 13900  
 steker 2072, 2731, 6578  
 stekker 10488  
 stelen 10355  
 stellen 218, 226, 2005  
 stellen, op nul ~ 11494  
 stellen van de puncturen  
 9271  
 stellen van de rollen 11646  
 stel matrijzen 12165  
 stelmoer 222  
 stel platen 12166  
 stel rollen 12167  
 stelrol voor het dwars-  
 register 12546  
 stelschroef 223  
 stelschroef van de inktbak  
 224  
 stelschroeven van de inkt-  
 bak 4838  
 stelschroeven voor het  
 omvangsregister 2858
- stelsel met variabele  
 recordlengte 14392  
 steltand 227  
 stel tekens 2640  
 stelwig 225, 7225  
 stemmingsbeeld 9097  
 stempel 1584, 4312, 11040  
 stempeldruk 4334  
 stempelen 1596  
 stempelfo(e)lie 1601  
 stempeling 1596  
 stempelinkt 13016  
 stempel met contrastempel  
 8583  
 stempelpers 4336  
 stempelsnijden 11044  
 stempelsnijder 11043  
 stencil 4885  
 stencilinkt 8948  
 stencilpapier 8949  
 ster 850  
 stercijfer 851  
 ster-driehoekschakeling  
 13049  
 stère 3804  
 stereo 13127, 13130  
 stereotype 13127  
 stereotypeur 13128  
 stereotypiemetaal 13126  
 sterilisatie-proef 13132  
 sterk azijnzuur 6418  
 sterke kleur 5481  
 sterk gelijmd papier 6875  
 sterkte 11613  
 sterk water 9366  
 sterk zuur 13297  
 sterrenkaart 2497  
 sterrenkundige tekens 857  
 sterretje 850  
 Sterry-effect 13133  
 sterschakeling 14910  
 stersignatuur 851  
 ster (voor een sterregel)  
 12161  
 sterwiel 13063  
 stetigslipper 3430  
 steunkleur 1025, 12918  
 steunpers 1055  
 steunraket 4533  
 steunwit 6997  
 stiftsleutel 428  
 stijfheid 11613  
 stijfheidsmeter 13154  
 stijfsel 13046  
 stijfselkwast 10023  
 stijfselpasta 13046  
 stijl 8052  
 stijl van de typografie  
 14185  
 stijl van het huis 7062  
 stijve inkt 6935, 13151  
 stijve regel 13806  
 stikstof 9374  
 stikstof-agitatie 9375  
 stikstof-beweging 9375  
 stilb 13155  
 stilstaand etsen 13159  
 stilstaand ontwikkelen  
 13158
- stilstaan van de inkt in de  
 inktbak 1011  
 stippelen 13160  
 stippeelgravure 13161  
 stippeellijn 4575  
 stippelmachine 13163  
 stoepje 12342  
 stof 5878, 6267, 8226, 9914,  
 13181  
 stof-afzuiginrichting 14643  
 stofband 4902  
 stofbereiding 13190  
 stofdicht 4906  
 stofkast 4896  
 stofknopen 8417  
 stofkuip 13186, 14410  
 stofkwast 4898  
 stoflijming 1265  
 stofmolen 7693  
 stofomslag 7629  
 stofoploop 6898  
 stofoploopkast 6898  
 stofsamenvatting 5594  
 stof (tijdens het fabricage-  
 proces) 11026  
 stofvanger 11891  
 stofverwijderingsapparaat  
 9903  
 stok 813, 13109  
 stokes 13194  
 stokletter 813  
 stok om te roeren 4241  
 stollen 6166, 12760  
 stolpen 14824  
 stolpvorm 14082  
 stompe las 2115  
 stompfijne lijn 8757  
 ston 4724  
 stoof 14542  
 stoomketel 1697  
 stoomnevelaar 13086  
 stoomnevelinrichting 13086  
 stoot 7186  
 stootsgewijze verzendings-  
 methode 2099  
 stop 4273, 6796  
 stopartikel 5622  
 stopbad 13209  
 stopcilinderpers 13210  
 stopcontact 12660  
 stophorloge 13221  
 stopknop 11323  
 stoppen 12359, 13793  
 stopper 5621, 5622  
 stopwatch 13221  
 storing 1880, 2040, 5494  
 storingstijd 4679  
 storten 10694  
 straal 11198  
 straalbuiging 4344  
 straalpijp 9445  
 straalsgewijze 11190  
 straatje 6734  
 strakke papierbaan 13810  
 strakke rol 13808  
 straling 11194  
 stralingsenergie 11191  
 stralingsflux 11192  
 stralingsstroom 11192
- streep 8155  
 strekgang maken, een ~  
 11816  
 strekken 13263  
 stremmen 2970  
 strenge inkt 12328, 13151,  
 13298  
 strenge vernis 13299  
 strepen 13004  
 strijken 2988  
 strijken buiten de papier-  
 machine 3469  
 strijken met een luchtmes  
 338  
 strijken met een luchtraket  
 338  
 strijken op de lijmpers  
 12494  
 strijken op de machine  
 8436, 9600  
 strijker 13273  
 strijkinlegapparaat 6195  
 strijkklaag 2989  
 strijkklaagdikte 3000  
 strijkklaagknopen 3153  
 strijkklaagspatten 12888  
 strijklucht 6600  
 strijkmachine 2995  
 strijkmassa 2998  
 strijkmes 5223  
 strijkkapier 1685  
 strijkprocédé 2988  
 strijkprocédé met  
 gerasterde rol 6584  
 strijkprocédé met oplos-  
 middel 12775  
 strijkraderen 3218  
 stripfilm 13283  
 stripfilm-cement 13284  
 strippen 13289  
 stripverhaal 3233  
 strobord 13254, 14927  
 stroboscoop 13295  
 strocelstof 13256  
 strokarton 9006, 13254,  
 14927  
 strokartonfabriek 1662  
 stroken, aan ~ 7455  
 stromingsleer 11585  
 stromingswet van Newton  
 9326  
 stroming volgens Poiseuille  
 10538  
 strooibiljetten 6815  
 strooilig 4346, 11915  
 strook 1110  
 strookje 11293, 13305  
 strookje (papier) 5741  
 stroom 3840  
 stroomdichtheid 3842  
 stroomketen 2837  
 stroomkring 2837  
 stroomloos 4028  
 stroomrails 2101  
 stroomschema 5867  
 stroomsterkte 553, 3843  
 stroomverbruik 3841  
 stroopachtig 13498

- strop papier 9006, 13255, 14927  
 stroperig 13498  
 strostof 14928  
 structurele verandering 13300  
 structurele viscositeit 13302  
 structuur 13303  
 structuurformule 13301  
 structuurviscositeit 13302  
 studieboek 11920  
 stuifkast 10701  
 stuitlas 2115  
 stuitlas-aanplakinrichting 2126  
 stuiven 4894, 5880, 6268, 7373  
 stuiwend papier 5882, 6269  
 stuiven van metaal 8822  
 stukken verdelen, in ~ 4510  
 stuk van twee 14138  
 stuk van vier 6130  
 stukwerk 10321  
 stuk-zetten 10322  
 sturen 3449  
 stuureenheid 3461  
 stuurkunde 3920  
 stuurmotor 3458  
 stuurorgaan 3461  
 stuurprogramma 13423  
 stuurstroom 3453  
 stuurteken 3452  
 styp 13127, 13130  
 styp-afdeling 13130  
 stypborstel 1268  
 stypen 13123  
 stypeur 13128  
 styp maken, een ~ 13123  
 stypmetaal 13126  
 styp met het laatste nieuws 6226  
 styp op letterhoogte 14204  
 styreen 13316  
 styreenhars 13317  
 subjectieve scherpte 174, 12237  
 sublimaat 8792  
 sublimeren 13327  
 sublimering 13326  
 subset 13335  
 substraat 13339  
 substraatpigment 7880  
 subtractieve kleurmenging 13346  
 subtractieve synthese 13346  
 suikerwater-ets 13358  
 sulfaatcelstof 13369  
 sulfaat-procédé 13368  
 sulfide 13370  
 sulfiet 13372  
 sulfietcelstof 13379  
 sulfietloog 13373  
 sulfietpapier 13377  
 sulfiet-procédé 13378  
 sulfocyaan ammonium 550  
 sulfoneren 13380  
 sumak 13398
- superieure cijfers 13416  
 superieure letters 13416  
 superieuren 13416  
 superieure tekens 13416  
 superkalander 13409  
 superponeren 9770  
 supers 13416  
 supervisieprogramma 13423  
 supervisor 13423  
 suspensie 13452  
 suspensie in water 740  
 suspensietekens 10532  
 symbolische adressering 13485  
 symbolische codering 13485  
 symbolische taal 13486  
 synchrone computer 13488  
 synopsis 13490  
 syntaxis 13491  
 synthese 13492  
 synthetisch 13493  
 synthetische hars 13495  
 synthetische rubber 13496  
 synthetische vezel 13494  
 Syrisch asfalt 1458, 13497  
 systeem 13499  
 systeemanalyse 13500  
 systeem, voor uitbreiding vatbaar ~ 9028  
 systematische letterdikte 14319  
 systematische steekproef 13502
- taaiheid van een film 13929  
 taai worden 8284  
 taal 7899  
 taalkundige woord-afbreking 8319  
 tab 7277  
 tabel 13508  
 tabeleer-apparaat 13521  
 tabellenraam 6904  
 tabellensluitraam 6904  
 tabellenzets 13520  
 tabel voor de berekening van het aantal letters 3542  
 tabelwerk 13520  
 tabkaart 13507  
 tabloidformaat 13518  
 tack 13524  
 tackmeter 13531  
 tafel 1120  
 tafel-inktgeving 13509  
 tafel-inktwerk 13509  
 tafellinieermachine 1312  
 tafel voor het monteren van clichés 1605  
 talg 9222  
 talk 9222, 13562  
 talkpoeder 13562  
 talolie 13566  
 talud 1346, 12390  
 tampon 3954, 7329, 10085  
 tampons aanwarmen, de ~ 5759  
 tand 227
- tandcombinatie 3219  
 tandem-rollenstandaard 13569  
 tandheugel 11183  
 tandheugelframe 11189  
 tandheugelfreem 11189  
 tandrad 6346, 10368, 12950  
 tandrad met schuine vertanding 6954  
 tandradspeling 1028  
 tandreep 11183  
 tandreepstopper 13219  
 tandspeling 1028  
 tandstrepen 6351  
 tandwiel 6346, 10368, 12950  
 tandwieloverbrenging 6345  
 tangeerapparaat 12215  
 tangeerfilm 12216  
 tangeer-procédé 1318  
 tangens 13572  
 tank 1224  
 tannien 13573  
 tannine 13573  
 tap 7697  
 tappen van de rol 11640  
 tapse regel 13594  
 tarief 11900  
 tariefcommissie 13604  
 tarieftijd 7243  
 tarlatan 13605  
 tartrazine-geel 13611  
 tarwestro 14701  
 tas 1828  
 tasje 1772  
 tassenvouwmachine 2027  
 tastkop 11912  
 te bedrukken vel 12276  
 te bedrukken vel papier 10764  
 techniek der geïntegreerde schakelingen 12761  
 technische adviesdienst 14064  
 te dikke legger 9775  
 te dik onderlegsel 9775  
 teer 10380  
 teerleurstoffen 2973  
 teerpapier 13608  
 teerpapier met weefsel 11428  
 tegendruk 1021, 1044, 7219  
 tegendrukcilinder 7212  
 tegengewicht 1088  
 tegenhouden 4537  
 tegenlezer 3546  
 tegenlicht 1031  
 tegenmasker 3660  
 tegenmes 12582  
 tegenmiddel 11453  
 tegenmoer 2672  
 tegenmonster 3662  
 tegenoverliggende pagina 9641  
 tegenpersneur 1055  
 te grote afwikkeling 5337  
 teken 2628  
 tekenaar 4698  
 tekenares 4698  
 tekenbord 4706
- tekendriehoek 4715  
 tekengenerator 2633  
 tekenhaak 14071  
 tekenherkenning 2639  
 tekenhoutschool 2645  
 tekening van de omtrek 7779  
 tekeninkt 7280  
 tekeninkt voor vulpenhouder 4708  
 tekenkarton 798, 4705  
 tekenmal 6169  
 tekenpapier 4709  
 tekenpen 4710  
 tekenplank 4706  
 tekenschuimte 2641  
 tekens van de dierenriem 14965  
 tekensverzameling 2640  
 tekens voor al of niet geaspireerde stemzet 1900  
 tekens voor de beeldmaat 4377  
 teken van oneindigheid 12403  
 teken van vermenigvuldiging 8533, 8639  
 tekenwerk 808  
 tekort 14287  
 te kort afsnijden 3740  
 tekst 13674  
 tekst boven een illustratie 2297  
 tekstdrukpapier 13681  
 teksthaken 1844  
 tekstpapier 1770  
 tekstschrjver voor advertenties 229  
 telapparaat 3653  
 telecommunicatie 13627  
 telefoonboek 4408  
 telefoongids 4408  
 telefoongidsenpapier 13628  
 telescoop in elkaar schuiven, als een ~ 13633  
 teletypesetter 13635  
 telklok 3653, 13523  
 teller 3652, 3653, 13523  
 telling 3666  
 telmachine 2177  
 telster 3652  
 telstrookje 11293  
 telvinger-excentriek 7789  
 temperatuur der omgeving 496, 11676  
 temperatuurregeling 13641  
 temperen 631  
 tempermes 7367  
 tempo-waardering (op basis van de redelijke minimum prestatie) 8388  
 ten geleide 6043  
 tensiometer 13647  
 tension lock-up 13649  
 terechtwijzing 11476  
 terminal 13652

- terminal, op afstand op-  
gestelde ~ 11459  
termostaat 13698  
terpentijn 14106  
terpentijnolie 14107  
terpentijn-substituut 14108  
terpentine 14727  
terra di Siena 12394  
terrasienna 12394  
tertiaire kleuren 13657  
terugdrijven 11471  
terugetsen 996  
terughouden 8970  
terugkaatsing 11389  
terugkeeradres 8211  
terugkeermodificator 8211  
terugkeeropdracht 8211  
terugkloppen 11471  
terugloop van de kar 2369  
terugstellen 11494  
terugsteltoets 11545  
terugverlopen 11794  
terugvinden 11542  
terugwinning 11314, 11496  
terugwinningsinstallatie  
11321, 12779  
terugwinning van oplos-  
middelen 12778  
terzijde geschoven  
exemplaar 7787  
testliner 13665  
testplaatje 13055  
tetra 2330  
tetrachloorkoolstof 2330  
tetrachloormethaan 2330  
teveel aan zetsel 3772,  
12590  
teveel afsnijden 3740  
teveel gedrukte  
exemplaren 9782  
teveel inkt geven 3771, 5851  
te volle kast 1140  
te volle regel 13806  
Texoprint-procédé 13673  
textieldruk 13678  
textieldrukinkt 2958  
textieldrukmachine 2208  
theelepels 13620  
theorie van de raster-  
openingen 10365  
therblig 13685  
thermal-zwart 13686  
thermisch beveiligde  
schakelaar 13695  
thermodruk 13690  
thermohardbaar 13696  
thermohardend 13696  
thermoplastisch 13692  
termostaat 13698  
thermostatisch bad 13699  
thioazijnzuur 13720  
thiocarbamide 13723  
thio-ureum 13723  
thixotropie 13737  
thymol 13798  
tiendelig stelsel 8875  
tientallig stelsel 8875  
tijddeling 13818  
tijdelijke verbinding 10046  
tijdelijk zetter 6574  
tijd/gamma-curve 13815  
tijd/gamma-kromme 13815  
tijdkaart 2921  
tijdnorm 13819  
tijd om handdroog te  
worden 12179  
tijd om te zetten 12179  
tijdscharing 13818  
tijdschrift 7698, 9309  
tijdschriften-groothandel  
9300  
tijdschriftenpapier 8485  
tijdschrift, om de twee  
maanden  
verschijnend ~ 14148  
tijdstudie 13820  
tijd, uit de ~ 9724  
tijd van afsluiting 4032  
tikfout 14230  
tikken, de letters telkens  
onnodig tegen de zet-  
haak ~ 5452  
tikker 7771  
tikster 7771  
tilde 13812  
time sharing 13818  
timpaan 14165  
tin 13822  
tinchloride 13038  
tinchloruur 13039  
tinplaat 10176  
tint 12209  
tinten 1556  
tintlegger 1315  
tintplaat, (gerasterde) ~  
13841  
tintplaat, (ongerasterde) ~  
12763  
titaan 13859  
titaandioxyde 13860  
titaanwit 13860  
titanium 13859  
titel 6902, 13862, 13867  
titelkapitalen 13869  
titelpagina 6244, 13867  
titelplaat 6211  
titel van een hoofdstuk  
2298  
titratie 13870  
tjap van de drukker 5816,  
7229  
TL-buis 5892  
toebereiden 69  
toegang 67  
toegangsbiljet 13799  
toegangskaart 13799  
toegangstijd 70  
toegankelijk 193  
toegankelijkheid 68  
toegepast (natuur)weten-  
schappelijk onderzoek  
720  
toegeslagen, (eenmaal) ~  
7907  
toegestaan bedrag 725  
toegestane afwijking 13880  
toegestane tijd 7243  
toenemende snelheid 51  
toepassingsprogramma 718  
toer 11578  
toeren per minuut 11578  
toerental 9455, 12853  
toerenteller 13523  
toeslag 5395  
toeslag voor persoonlijke  
verzorging 3263  
toestel 4236, 8566, 9773,  
12922  
toestellen 8564  
toestellen met krijt-  
pikeersels 2604  
toestelmesje 3902  
toestelvel 12922  
toestelvloeier 8567  
toestemming tot afdrukken  
geven 10020  
toets 7761  
toetsaanslag 7785  
toetsenbank 7778  
toetsenbord 7765  
toetsenbordbewerker 7771  
toetsenbordbewerkerster  
7771  
toetsenbord-excentriek  
7766  
toetsenbord-indeling 7770  
toetsstangraam 7764  
toevallig 11230  
toevallige fout 71  
toevallig ontdekken 12137  
toeval ontdekken, bij ~  
12137  
toevoegen 182  
toevoeging 4559  
toevoegingen aanbrengen  
4560  
toevoegingsmetaal 11577  
toevoegingsmiddel 188,  
3317, 4942  
tol betalen 6614  
tolerantie 13880  
tolueen 13881  
toluidine-geel 13882  
toluol 13881  
tonen 2464, 6609, 12020,  
12021  
tonen door emulgeren  
13843  
toner 13892  
tonvormige vertekening  
1171  
toon 12018, 13837, 13887  
toonaardehydraat 477  
toonbad 13899  
tooncorrectie 13890  
tooncorrectiemasker 13889  
toonplaat 5809  
toonproef 12022  
toonwaarde 13898  
toonweergave 13893  
topwaarde 10070  
torderen 13925  
tordering 13925  
tornen 7245, 7684  
tormmotor 7246  
torn-tape-systeem 13923  
torsie 13925  
torsiebalans 13926  
torsiemoment 13924  
touwen 1113  
touwen doorhalen 7862  
toverinkt 8492  
traagheidsmoment 9063  
tragacant 13951  
tragacantgom 13951  
tragant 13951  
transferpapier 4042  
transfers 4041  
transformator 13977  
transistor 13980  
transmissie 13987, 13988,  
13994  
transmissie-densitometer  
13990  
transmissie tussen twee  
stations 10535  
transmissie-zwarting 13991  
transparant 14002  
transparante inkt 14003  
transparantie 13997, 13999  
transparant papier 14005  
transparant tekenpapier  
13938  
transparantwit 477, 7881,  
13840  
transportbaan 3481  
transportband 3482  
transportbanden 13596  
transporteur 4148  
transporteurarm 4144  
transportgaten 5517  
transportriempje 8689  
transportrollen 2373  
transportsele 5081  
transport van het papier  
6832  
traploos regelbare  
aandrijving 7303  
traploos regelbare snelheid  
13117  
trappers 3743, 14014  
trappersdrukker 10456  
trapsgewijze inspringing  
4256  
traversen 3750  
trechter 6063, 6254  
trechterhoek 6068  
trechterinvoerrol 11652  
trechterinvoerrollen 1322  
trechterkar 6069  
trechterneus 6072  
trechterrol 11652  
trechtersvouw 6070  
trechtersvouwapparaat 6071  
trechtersvouwrollen 1322  
trechterwagen 6069  
trefwoord 2469, 2470  
trefwoordenregister 2472  
trekken 14545  
trekkracht (van de inkt)  
13524  
trekken 4711, 11786  
trekrollen 4713, 4714, 10963  
treksluiting 14962  
trekspaan 12978  
treksterkte 13644

- treksterktemeter 13645  
trekveer 13651  
trekweerstand 13644  
trema 4251, 14256  
tremblélijn 14625  
tri 14028  
triacetaatfilm 90  
trichloorethyleen 14028  
trichloormethaan 2746  
trichromatische componenten 14062  
trichromatische eenheden 14032  
triglyceride 14036  
trigonometrische verhoudingen 14038  
trillen 11255  
trimetaalplaat 14040  
trinatriumfosfaat 12709  
tripel 4280  
triplexkarton 1921, 14054  
tristimulus-waarden 14062  
troebeling 1650  
trommel-aanwijsnaald 7717  
trommelgeheugen 8514  
T-stuk 13934  
tuimelschakelaar 13878  
turbulente stroming 14090  
turbulentie 14088, 14090  
Turks rood-olie 14091  
tusche 14114  
tussenhaken 7511  
tussenkleuren 7510  
tussenlaag 7509  
tussenniggende kleuren 7510  
tussenpozen, met ~ 7514  
tussenregel uit kleiner corps gezet 2465  
tussenrollen 7512  
tussenruimte 12799  
tussenschieten 7499, 12575  
tussenschietpapier 7503  
tussenschietvellen 12576  
tussensorteren 3064  
tussentitel 13322  
tussenvoegingsteken 7440  
tussenvouw 6730  
twaalf Engels-Amerikaanse punten 10288  
twaalven, in ~ 14117  
tweebasisch 4288  
tweede elevator 12040  
tweede etsing 12037  
tweedehands 12043  
tweedehands boek 12044  
tweede keus 7678, 11541  
tweedelige gordeldoos 2384  
tweede proef 11570  
tweederangs drukkerijtje 3028  
tweeëndertigen, in ~ 13736  
tweeën, in ~ 5994  
tweeënzeventigen, in ~ 12191  
tweehandig 1391  
twee keer per jaar 12093  
twee keren per maand  
verschijnend blad 12101
- twee keren per week  
verschijnend blad 12104  
tweeklank 4392  
tweekleurendruk 14136  
tweekleuren-offsetpers 14132  
tweekleurenpers 14134  
tweekleurenprocédé 14136  
tweekleurige sluier 4295  
tweelagig karton 14150  
tweeletterbeeldmatrijs 4626  
tweelettermatrijs 4626  
tweemaal dichtgeslagen 7496  
tweemaal gestreken papier 4586  
tweemaal gezet 14162  
tweemaal ingeslagen 7496  
tweemaal omgeslagen 7496  
tweemaal parallelvouw 12038  
tweemaal toegeslagen 7496  
tweemaandelijks (verschijnend) blad 14148  
twee man aan één werk 4671  
twee of meer kleuren-krantenrotatiedruk 11680  
twee op één vel 14162  
twee-op-één vouwapparaat 14161  
twee punten 12482  
twee-punts interlinies 14151  
twee-rollenstandaard 4830  
twee talen, in ~ 1383  
tweetalig 1383  
tweetalig cijfer 1448  
tweetalig stelsel 1400  
twee tegelijk 14162  
tweetoerenpers 14153  
twee tweepunts interlinie, met ~ 4624  
tweewaardig 1460  
tweezijdig gekleurd papier 4881  
tweezijdig gestreken papier 14157  
tweezijdigheid 14158  
tweezijdig klevend (plak)band 4606  
tweezijdig papier 4881  
tweezijdig zelfklevend band 4606  
tympan 14165  
typefout 2911, 14230  
typist 14231  
typiste 14231  
typograaf 3313  
typografie 14185, 14241  
typografische eenheid 14240  
typografische fout 14235  
typografische punt 10520, 14240  
(typografisch) puntenstelsel 10534  
typografisch verzorger 1748
- Typograph-zetmachine 14234  
Typon-procédé 14244
- uitbleekprocédé 1550  
uitbleken 1538, 1542  
uitbloeden 1557  
uitbrekencilinder 13293  
uitbreekrol 13506  
uitbreken van het afval 13291  
uitbreker 13506  
uitdekken 4850, 9613, 9719, 12407, 12917  
uitdekken van gaatjes 10367  
uitdekker 12923  
uitdekverf 9612  
uitdieping 11931  
uitdrijven 1856, 7971, 12808, 14720  
uitdrijven, (een regel) ~ 4740  
uitdrogen 4206  
uiteen nemen 4449  
uiteenrekking 13262  
uiterst fijn verdeeld 7188  
uiterst lichte druk 7805  
uitfrozen 11737  
uitgaafbinderij 4971  
uitgang 1875, 9730  
uitgangsprogramma 12793  
uitgangsregel 1875, 1889  
uitgave 4970  
uitgave gestaakt 4423  
uitgave in afleveringen 4974  
uitgave in prachtbond 4973, 7919  
uitgave op zakformaat 10510  
uitgebalanceerd 1085  
uitgedekte achtergrond 3875  
uitgedekte autotypie 9721  
uitgedroogd 13803  
uitgeefster 11005  
uitgegeven door de schrijver 11004  
uitgeleende leerling 14103  
uitgelopen rol 13631  
uitgenomen materiaal 8095  
uitgerafeld touweinde 6152  
uitgesmeerd beeld 1648  
uitgestante kaarten 4315  
uitgestanst model 3872  
uitgetrokken letter 4716  
uitgetrokken materiaal 8095  
uitgevallen letter 5448  
uitgeven 11003  
uitgever 11005  
uitgeverij 11005  
uitgevers-adviseur 11010  
uitgeversband 4972  
uitgeverskorting 4425  
uitgeversmaatschappij 11005  
uitgeversmerk 7230
- uitgewerkte tekening 3321  
uithangen (van papier) 6852  
uithollen 6687  
uithouder 244  
uitkapvorm 4313  
uitkomen 714  
uitkopieerpapier 10837  
uitlaatstang 7769  
uitlating van een letter 5083  
uitleenbibliotheek 8036  
uitleg 4134  
uitlegbanden 4135, 4150  
uitlegcilinder 12504, 13559  
uitleggen op rekken 11185  
uitleggrijper 4143  
uitlegketting 4138  
uitlegmechanisme 4145  
uitlegstapel 4147  
uitlegster 5916  
uitlegtafel 4149  
uitlegwagen 4137  
uitloopbeker 4983  
uitlooptijd 4984  
uitloopviscosimeter 4985  
uitlopen 3723, 12931  
uitpunten 12917  
uitrafelen 6151  
uitrekking 13262  
uitrekking van de rasterpunten 4685  
uitrichtteken 6696  
uitroepsteken 5348  
uitschakelen 13477  
uitscheiden 3885  
uitschot 1934, 4418, 12906, 14558  
uitslaande plaat 13792  
uitslijpen 6636, 10547, 13203  
uitslijten 6687  
uitsparen 9108  
uitsparing 9107, 9431  
uitsparing aan de buitenkant 9736  
uitstampen 4317  
uitstansen 4317  
uitsteken 4355  
uitstekend 13057  
uittootmechanisme 5001  
uittootrol 7790  
uittoter 5001  
uittoterblad 5002  
uittotercassette 5003  
uitstraling 11194  
uitstrijk 10057  
uitstrijken 5466  
uitstrijkend vermogen 3675  
uitstrijkproef 4703  
uitstrijksel 4703, 10057  
uitstromingssnelheidscoëfficiënt 3041  
uittippen 13598  
uittreksel 5396  
uitval 1934  
uitval bij de droogpartij 4769  
uitvalmonster 9740  
uitvalpercentage 10111

- uitvaltijd 4679
- uitverkocht 9725
- uitvloeien 3723, 12931
- uitvloeiingscirkel 2836
- uitvlokking 5842
- uitvlokneiging 5843
- uitvoer 9731
- uitvoereenheid 9733
- uitvoeren 5351
- uitvoerlijst 10859
- uitvularm 7710
- uitvul- en centreerapparaat 11093
- uitvullen 7708
- uitvulling 7708
- uitvulmateriaal 12811
- uitvulspatie 12802
- uitvulstuk 5627
- uitvultoets 7709, 12804
- uitvultrommel 7715
- uitvulwig 7712
- uitvulwit 12811
- uitwaaiëren 5466
- uitwalsen van het papier 5467
- uitwasmiddel 14555
- uitwas-ontwikkelaar 14554
- uitwassen 11619, 14553
- uitwastinctuur 827
- uitwerper 5001
- uitwinnen 2943
- uitwisselbaarheid 3258
- uitwisseling van ervaring(en) 5346
- uitwissen 5232
- uitwissend lezen 4212
- uitwistoets 4130
- uitzaksel 4186
- uitzettafel voor zetsel 4861
- uitzetten van de papierbaan 14645
- uitzetting 4370, 5361, 5362
- uitzetting door vocht 7135
- uitzettingscoëfficiënt 3038
- uitzettingsplooiën 5364
- uitzoeken uit de pastei 10303
- uitzonderingswoordenboek 5336
- ultramarijn 14247
- ultraviolet 14249
- ultravioletfilter 14250
- ultraviolet gebied 14253
- ultraviolet-lamp 14251
- ultraviolet licht 14252
- ultraviolette stralen 14254
- umlaut 14256
- unciaal 14262
- uniforme Europese kleurschaal 14301
- uniforme Franse kleurschaal 14302
- uniform toegankelijk geheugen 11233
- universele computer 6368
- universele letterlijn 13027
- universiteitsbibliotheek 14326
- uraanacetaat 14367
- uraanchloride 14368
- uraan-ferrocyanide 14364
- uraannitraat 14369
- uraniumacetaat 14367
- uraniumchloride 14368
- uraniumnitraat 14369
- uranylacetaat 14367
- uranylchloride 14368
- uranylnitraat 14369
- urenbriefje 7681
- ureum-formaldehydehars 14370
- uurproductie 9729
- UV-lamp 14251
- U-vormige drukeenheid 14310
- vacuümplaat 14372
- vacuümpomp 14376
- vademecum 14377
- vakblad 13948
- vakje van de letterkast 1829
- vakopleiding 13621
- vakpers 13947
- vaktijdschrift 13948
- valentie 14378
- valfout 14881
- valse regel 14884
- valse ribben 5450
- valwet van Stokes 13195
- Van der Waalse krachten 14383
- Van der Waalse vergelijking 14382
- Van Dijk's bruin 14384
- vaporisator 5321
- variabele diepdruk 3462
- variabele spatie 14395
- variabele woordlengte 14396
- variabel vouwapparaat 14394
- variantie 14397
- variatiecoëfficiënt 3040
- varityper 14400
- varkensleer 10337
- vaseline 10167
- vast decimaalteken 5730
- vaste bestelling 5699
- vaste kolom 3200
- vaste komma 5730
- vaste kop 8661
- vaste medewerker 3207
- vaste opdracht 5699
- vaste order 5699
- vaste woordlengte 5733
- vasthouden van het oplosmiddel 12780
- vastleggen 13232
- vast loon 12994
- vast loon, op ~ 12986
- vast loon staan, op ~ 12987
- vastschroeven 1715
- vast staand zetsel 1593
- vaststaand zetsel 13033
- vaststelling van de conformatie 10065
- vast worden 12760
- vatting van de lens 1170
- veeg 12611
- veel verkocht boek 1341
- veer 12939
- veeraanzetstuk 12942
- veerkracht 5005, 11500
- veerspanning 12946
- veertiendaags blad 12101
- vegen 1649
- veilig 11833
- veiligheidspal 1277
- veilingcatalogus 11847
- velcijfer 12401
- veld 5602
- veldsterkte 5605
- velformaat 12487
- velijn papier 14858
- vellen, aan ~ 7448, 14298
- vellendiepdrukmaschine 10440
- vellendrooginrichting 12265
- vellen-gelijkstootmaschine 7687
- vellen-gelijkstoter 7686
- vellen-inleg, met ~ 12267
- vellenkalender 12261
- vellen papier met vochtvlekken 6139
- vellenpers 12269
- vellen per uur 7223, 12280
- vellensnijmaschine 12263
- vellensnijwerk 12266
- vellentelapparaat 3653
- vellenuitleg 4134
- vellen voor de inschiet 9784
- velletje (in de inktbus) 5638
- vel met kale partijen 6192
- velnummer 12401
- velourspapier 5845, 14430
- vel (papier) 12250
- vel per uur 12280
- velprijs 10780
- vel uit de partij 12276
- vel van de pers 2896
- velvorming 12519
- velvorming-verhinderend middel 689
- Venetiaanse terpentijn 14438
- Venetiaans rood 14437
- venstercouvert 14749
- vensterenvelop(pe) 14749
- vensterkaart 698
- vensterpapier 14498
- venstervouw 14531
- ventilatie 14440
- ventilator 335
- veranderen 462, 2614
- verandering 463, 12295
- veranderingen in de vorm 2619
- verandering van corps 2615
- verandering van het formaat 2616
- veranderlijke spanning 14408
- verantwoordelijke redacteur 11526
- verbeterde druk 11573
- verbeterde en vermeerderde druk 11572
- verbeterde uitgave 3593, 11573
- verbetering 3597
- verbinding 3316, 8212
- verbindingsteken 4003, 7143
- verbleekt 4421
- verbleekte kleur 5431
- verbleken 5433
- verbogen sluitraam 1357
- verbrede letter 5358
- verbreken 1878
- verbuigen 1820
- verchromen 2798
- verchroming 2798
- verchromingsinstallatie 2795
- verchrombad 2773
- verchroomd cliché 2800
- verchroomde plaat 2800
- verchroominstallatie 2779
- verdampen 5320
- verdampers 5321
- verdamping 5320
- verdampingswarmte 6928
- verdeelde inktbak 12898
- verdeelpasser 4511
- verdeelrol 4503, 14616
- verdeelrol, (heen- en weer- gaande) ~ 9707
- verdelers 13475
- verdelingsmiddel voor schimmels 6251
- verdeling in graden 4518
- verdelingscurve 4493
- verdelingskromme 4493
- verdeling van de inktbak 6114
- verdere verwerking 3476, 6091
- verdere werkzaamheden 6091
- verderscheurweerstand 13616
- verdikking 13260
- verdikkingsmiddel 1681
- verdonkeren 10237
- verdraaiing 13925
- verdunden 4372
- verdunner 11345
- verduunning 4374
- verduunningsmiddel 11345
- verduunningsverhouding 4374
- verende drukvorm 12943
- vereniging 3349
- veresteren 5262
- verestering 5261
- veretst 9751
- verf 7325
- verfretouche 4924, 4927
- verfspuit 314
- vergaarmachine 6330

- vergaren 3070, 6325  
 vergeeld model 14915  
 vergeerrol 7874  
 vergelen 14917  
 vergelijken 3068, 3256  
 vergelijking 5226  
 vergelijkingsmonster 13020  
 vergeling 14917  
 vergiftige werking 13933  
 vergiftigheid 13933  
 vergrootglas 8187, 8534  
 vergrootglas met voet 2059  
 vergroten 5198  
 vergroting 5201, 8532  
 vergrotingsapparaat 5202  
 vergrotingspapier 5204  
 vergrotingsschaal 11905  
 vergroting van de punt 4566  
 verguld, aan de kop ~ 13911  
 vergulde kopsnee 6413  
 vergulder 6399  
 verguldkwast 6404  
 verguld op snee 6412  
 verguldpers 1604, 6407  
 vergure 7875  
 verhandeling 14016  
 verhardbaar, door warmte ~ 13696  
 verharding door licht 8116  
 verharsing 11504  
 verhoging van de vochtigheidsgraad 7071  
 verhouding 10967, 11252, 11905  
 verhoudingsgewicht 5230  
 verhouding tot, in ~ 10975  
 verhouding van, naar ~ 10975  
 verificatie 14441  
 verkeer 13950  
 verkeer aangebrachte regel 8978  
 verkeerde letter 14881  
 verklarende aantekening voorzien, van ~ 633  
 verkleinen 11341  
 verkleinen met de rubber-pantograaf 11753  
 verkleinglas 11348  
 verkleining 11349  
 verkleiningsschaal 11905  
 verkleurd 4421  
 verkleuren 3141, 5433  
 verkleuring 2083, 4420  
 verkleuring aan de achterzijde 3105  
 verknoeien 14557  
 verkoopafdeling 11848  
 verkoopprijs 12089  
 verkoopprijs 12089  
 verkoopsvoorwaarden 3372  
 verkoper 11474  
 verkoperde styp 3514  
 verkoperen 3509  
 verkopering 3509  
 verkoperingsinrichting 12518  
 verkoperingsinstallatie 3510  
 verkorte uitgave 19  
 verlaadbord 13156  
 verlaging van de oppervlakte-spanning 13442  
 verlengde letter 5094  
 verlichting 7160  
 verlies 12357  
 verlies van de glans 13606  
 verloop 6535, 14469  
 verloop aanbrengen 14471  
 verloopraster 3416  
 verlopen 9783, 11795  
 verlopende tinten 12212  
 verlopend maken 14471  
 Verloren Maandag 8377  
 verloren opnametijd 14257  
 verluchting 7161  
 vermeerderde druk 5200  
 vermeerderde en verbeterde druk 558  
 vermeerderde uitgave 5200  
 vermengen 9010  
 vermenging 9010  
 vermenigvuldigingsteken 8533, 8639  
 vermiljoen 14443  
 vernier 14444  
 vernietigende kritiek 3967  
 vernikkeld 9338  
 vernikkeling 9340  
 vernis 7863, 14401  
 vernisbaarheid 14402  
 vernisbaar papier voor etiketten en wikkels 14407  
 vernismachine 14406  
 vernis-mou 12739  
 vernissen 7866  
 verontreinigen 3417  
 verontreinigingen 7235  
 verouderd 9724  
 verouderen 301  
 veroudering 301  
 verouderingsproef 302  
 verpakken in kratten (of kisten) 3704  
 verpakking 9827  
 verpakkingindustrie 9823  
 verpakkingmachine 9832  
 verpakkingsmateriaal 9827  
 verpakkingspapier 14866  
 verpakkingstechniek 9821  
 verpakking van de papierrol 8944, 14865  
 verpakking voor levensmiddelen 6003  
 verplaatsbaar 11448  
 verplaatsen 11449, 14006  
 verscherpte keuring 13805  
 verscherpt onderzoek 13805  
 verschet 6204  
 verschietsen 1341, 5433  
 verschijnen 714  
 verschijningsdatum 10999  
 verschijningsjaar 14913  
 verschijning staken, de ~ 4424  
 verschijnfel 10193  
 verschijnt binnenkort 715  
 verschijnt niet meer 4423  
 verschoten 4421  
 verschoten kleur 5431  
 verschoven 13057  
 verschroeiende matrijs 1578  
 verschuiven 12298  
 verschuiving van de plaat 9545  
 verscijfer 11800  
 verset 14446  
 vers gedrukt 6189  
 versierde initiaal 5429  
 versierde kapitalen 13455  
 versierde rand 9689  
 versiering 9688  
 versiering met assurélijnen 980  
 versiersel 9688  
 versleten letter 14855  
 versneide droging 6026  
 versnelde proef 49  
 versnellen 48  
 versnelling 52  
 versnellingsmiddel 53  
 versnijden 3856, 4372  
 versnijmiddel 5384  
 versnijpigment 5383  
 versnit 5384  
 versnummer 11800  
 verspillen 14557  
 verspringen 12521  
 verspringend zetten 13001  
 verspringen van de platen 10462  
 verstaling 13094  
 verstek 8995  
 verstekken snijden 8996  
 verstekmachine 8998  
 verstelbaar zadel 219  
 verstelbare flens 220  
 versterken 7483, 7485  
 versterker 560, 7484  
 versterking 7483  
 versterkingsbordje 13150  
 versterkte band 11424  
 versterkte boekband 11424  
 verstrooiingscirkel 2836  
 verstrooiingslens 4507  
 verstuifkop 12929  
 verstuiver 866, 12929  
 verstuiverkop 12929  
 vertaalrecht 11610  
 vertakking 1854  
 vertakkingspunt 9384  
 vertaling 13982  
 vertalingsrecht 11610  
 vertegenwoordiger 11474  
 vertekening 4481, 4482  
 verticale camera 14450  
 verticale pers 14454  
 verticale reproductie-camera 14450  
 vertragen 12594  
 verdragingsinrichting 12595  
 verdragingslijn 4125  
 verdragingsmechanisme 12595  
 vertrouwensman 5490  
 vervaardiging van de drukplaat 10448  
 vervaardiging van de stansvorm 4327  
 vervangen 2614  
 vervangende vellen 2264  
 vervangingsmiddel voor terpentijn 14108  
 vervelende man 1942  
 vervilting 6055  
 vervliegend 14504  
 vervolgbladen 3424  
 vervolgd, wordt ~ 13872  
 vervolgvelen 3424  
 vervormde koker 3783  
 vervormde rol 1062  
 vervorming 4105, 4481, 4482  
 vervorming van de rasterpunt 4565  
 vervuilde letter 2753  
 vervuiling van het rubberdoek 1519  
 verwarmingselement 6923  
 verwarmingsinstallatie 6920  
 verwarmingsrollen 6924  
 verwarmingsstoestel 6920  
 verwerkingspunt 12735  
 verwerkbaarheid op de pers, (gemakkelijke) ~ 11790  
 verwerking 3476, 10894  
 verwerkingscapaciteit 13785  
 verwerkingseenheid 10895  
 verwijderen 4129  
 verwijderen van de onderkleur 14269  
 verwijdering van de buitenste laag 13290  
 verwijdering van het koperhuidje 12293  
 verwijzing 3764, 11380  
 verwijzingsmonster 11384  
 verwijzingsregel 7706  
 verwijzingssteken 2357, 11552  
 verwijzingsstekens 8641, 11381  
 verwisselbaarheid 7490  
 verwisselbaar inktwerk 9153, 10587  
 verwisselbaar objectief 7491  
 verwisselbare inktbak 10585  
 verwisselen 14006  
 verwrijfrol 4503  
 verzadigde kleur 11879  
 verzadigde oplossing 11881  
 verzadigd vetzuur 11880  
 verzadiging 11883  
 verzadigingsbad 11885  
 verzadigingsgraad 5347, 11886  
 verzadigingspunt 11887  
 verzadiging van de kleur 2760, 11882

- verzamelaar 832  
 verzamelcilinder 3072  
 verzamelcilinderexcenter 3073  
 verzamel-elevator 832  
 verzamelen 3070  
 verzamelen van gegevens 4008  
 verzamelgang 3078  
 verzamelhechtmachine 6304, 11829  
 verzamelkanaal 835  
 verzamelkopie op metaal 5768  
 verzamellens 3367, 3464  
 verzamelmodel 8736  
 verzamelnegatief 6300, 6684  
 verzamelplaat 6301  
 verzamelpositief 6684, 9194  
 verzamelriempje 834  
 verzamelslede 839  
 verzameltafel 3067  
 verzameltitel 1404  
 verzamelvorm 6299  
 verzeepbaar 11870  
 verzenddoos 12182  
 verzeping 11871  
 verzepingsgetal 11872  
 verzinzel 5441  
 verzoek om een bericht niet te publiceren 4522  
 verzonnen verhaal 5441  
 verzwaarde keuring 13805  
 verzwakking 867  
 vet 1705, 5394  
 vetaannemend 9582  
 vetafstotend 6604  
 vetafstotend gedeelte 6607  
 vetbestendige inkt 6602  
 vetbestendig papier 6605  
 vetdicht papier 6603  
 vet-fijne lijn 9801  
 vet gemalen stof 14695  
 vet gezet 4464  
 vetheid van de letter 14671  
 vet krijgt 8258  
 vette inkt 6612  
 vette letter 1707  
 vette letters, in ~ 4464  
 vette lijn 6232  
 vette maling 14677  
 vetvlek 6608  
 vetzuur 5493  
 vezel 5588  
 vezelbinding 1720, 5590  
 vezelmassa 5597  
 vezelrichting 6537  
 vezelstof 5597, 8226  
 vezelstofgehalte 5592  
 viaticum 14456  
 videoscherm 14466  
 vieren, in ~ 11143  
 vierentwintigen, in ~ 14120  
 vierezestigen, in ~ 12484  
 vierkant 5120, 12962  
 vierkante autotypie 12963  
 vierkante (Engelse) voet 12966  
 vierkante haakjes 1844  
 vierkante inch 12968  
 vierkante-metergewicht 1209  
 vierkanten verdelen, in ~ 6576  
 vierkante yard 12975  
 vierkantsteker 12967  
 vierkantwortelteken 11679  
 vierkleurendruk 6124  
 vier kleuren, in ~ 11109  
 vierkleurenpers 6123  
 vierkleurenprocédé 6124  
 vierkleuren schoon- en weerdrukpers 6125  
 vierkleurig 11109  
 vier maal 11088  
 vierwaardig 13672  
 vignet 9688, 14470  
 vignetjes 5870  
 vignet van de drukker 5816  
 vijl 5612  
 vizel 7632  
 Villard-effect 14474  
 viltroogcilinder 5532  
 viltten opleggen 10382  
 viltmantel 3644  
 viltmarkering 5534  
 viltmerk 5534  
 viltpersing, met ~ 5533  
 viltzijde 13918  
 vingerafdrukken 5685  
 vinylharsen 14479  
 virtueel beeld 14481  
 visco-elastisch 14482  
 viscose-spons 14484  
 viscosimeter 14485  
 viscosimeter met even-wijdige platen 9986  
 viscosimeter met hellend vlak 7252  
 viscositeit 14486  
 viscositeitsmeter 14485  
 viscositeit/snelheidsprodukt 14487  
 visitekaartje 14493  
 viskeus 1669  
 vislijm 5141, 5716, 10892  
 vislijmprocédé 6467  
 visolie 5717  
 visuele beoordeling 14496  
 visuele weergave 4458  
 vitrauphanie-inkt 4272  
 vitrauphanie-papier 14498  
 vlag 5742  
 vlaggetje 11293  
 vlak 12730  
 vlakdruk 9525, 10401  
 vlakfreemACHINE 1611  
 vlakgom 5233  
 vlakgom 5233  
 vlakheid 12644  
 vlakheidsmeter 5797  
 vlakke belichting 5794  
 vlakke plaat 5799  
 vlakke tint 5808  
 vlakke toon 5808  
 vlakke verlichting 5794  
 vlakke-vorm rotatiepers 5776  
 vlakliggen 5796  
 vlakliggend gegomd papier 9396  
 vlakliggend papier 5798  
 vlak negatief 5795  
 vlakoffsetpers 9522  
 vlakpers 9522  
 vlakschaafmachine 10395  
 vlak schaven 10392  
 vlaksteker 5790  
 vlakstyp 5805  
 vlakstyp-apparaat 2450  
 vlampunt 5765  
 vlamroet 6260  
 vlas 5811  
 vlees 1247, 1553, 5380  
 vleesinwikkelpapier 4781  
 vleeskleur 5815  
 vleestint 5815  
 vlek 13008  
 vlekjes 6976, 12921  
 vleug 9234  
 vleugelmoer 14752  
 vleug in, tegen de ~ 292  
 vliegende-afdruk machine 7012  
 vliegwiél 5935  
 vliegwielas 5936  
 vlies 13711  
 vliesje 6752  
 vliesspatie 6752  
 vloei 5864  
 vloeibaarheid 5885  
 vloeibaar-making 8232  
 vloeibaarwording 8232  
 vloei-bare droogstof 8235  
 vloei-bare fase 8238  
 vloei-blad 1621  
 vloei-curve 5868  
 vloei-eigenschappen 11584  
 vloeiend vermogen 5864  
 vloei-grens 14930  
 vloeiingsleer 11585  
 vloei-kromme 5868  
 vloei-meter 5874  
 vloei-middel 5912  
 vloei-papier 1622  
 vloei-papier voor notitie-bloks 13515  
 vloei-proef 14967  
 vloei-spaatzuur 7106  
 vloeroppervlak 5859  
 vluchtig 14504  
 vluchtige bestanddelen 14506  
 vluchtige stoffen 14506  
 vluchtig geheugen 14507  
 vluchtaantrekkend 7139  
 vochtbak 14577  
 vochtbakrol 14578  
 vochtbestendigheid 7141  
 vochten 3968  
 vochtgehalte 5228, 9033  
 vochtgehalte berekend op absoluut droog gewicht 9035  
 vochtgeving 3977  
 vochtigheid 7073  
 vochtigheidseffect 7075  
 vochtigheidsgraad 4113, 9033  
 vochtigheidsmeter 7137  
 vochtigheidstoestand 9033  
 vochtigheid van de lucht 7077  
 vochtig maken 7071  
 vocht-kast 7074, 7078  
 vocht-opdraagrollen 3976  
 vocht-opname 9037  
 vocht-pluk 14688  
 vocht-trek 7135  
 vocht-rollen 9041  
 vocht-rollen 3976  
 vocht-rollen schoonmaken, de ~ 2886  
 vocht-rollslang 3979  
 vocht-rollen wassen, de ~ 2886  
 vochtstreden 14692  
 vochtvlekken 14604  
 vochtwater 3980  
 vochtwerk 3981  
 voelen 5524  
 voet 6013, 9136  
 voetlijn 1196, 6023  
 voetnoten 6021  
 voetregel 6018  
 voet van de curve 13873  
 voet van de kromme 13873  
 voet van de pagina 6022  
 vol-automatisch 6245  
 volautotypische diepdruk 760  
 vol formaat 1931  
 volgelijmd papier 6875  
 volgorde der kleuren 3185  
 volgorde sorteren, op ~ 3064  
 volksuitgave 2660  
 volle breedte, over de ~ 6235  
 volle regel laten eindigen, met een ~ 5160  
 volle regels maken 5160  
 vollopen 5633  
 volt 14508  
 voltage 14509  
 volt-ampère 14514  
 voltmeter 14515  
 voluit geschreven 12858  
 voluit gezet 12858  
 volumineus papier 2051  
 volvette lijn 6232  
 volvlak 12755  
 vooraanleg 6212, 6911  
 vooraanlegkant 6911  
 voor-afdruk 10729  
 voorbedrukte papierbaan 10731  
 voorbedrukte rol 10730  
 voorbehandeling 10776  
 voorbelichting 5762  
 voorbelichtingslamp 5764  
 voorbereiden 4966  
 voorbereiding van de originelen 3552

- voorcalculatie 5264  
 voordehandse titel 1217  
 voordelig zetwerk 5492  
 voordrukinkt 12485  
 voordrukrol 3985  
 voordrukvals 3985  
 voorgebogen cliché 10718  
 voorgebogen drukplaat 10718  
 voorgedrukte bedrading 10800  
 voogerasterde film 936  
 voorgesensibiliseerde drukplaat 10732  
 voorgegrond 6035  
 voorkant 1296, 11318  
 voorkoetswalsen 12981  
 voorlezer 3546  
 voorlezing 6093  
 voorlopers 11797  
 voormandrukker 3456  
 voorman rotatie(pers)-drukker 11700  
 voormanzetter 2914  
 voormarge 6033, 6213  
 voorpagina 6215  
 voorplat 6207  
 voorrakel 5850, 7391  
 voorrangsaanwijzer 10867  
 voorangs-onderbreker 10868  
 voorschot 727  
 voorschot 7043  
 voorschuij 1000  
 voorsnede 6031  
 voorsnee 6031  
 voorspankracht 10774  
 voorspanning 10774  
 voorspanningsmeter 10775  
 voorstapelaar 10727  
 voorstapelinrichting 10727  
 voorsteeknaald 10325  
 voorstuk 14461  
 voortgangscontrole 10927  
 vooruitbetaling 7043  
 vooruit gereed gemaakt exemplaar 240  
 vooruit gezonden kopij 241  
 vooruit gezonden vel 244  
 voorverwarmer 10722  
 voorvoegsels voor metrische eenheden 10721  
 voorwerk 10724  
 voorwoord 6043, 9444  
 voorzien van gom 6719  
 voorzijde 11318  
 vorig nummer 1038  
 vorkhefttruck 6045  
 vorkhefwagen 6045  
 vorktruck 6045  
 vorm 6053, 6056  
 vorm achtergebleven inkt, op de ~ 7386  
 vormborstel 14176  
 vorm dressereren, de ~ 10393  
 vormenrek 6067  
 vormenwagen 6075  
 vormloos 552  
 vorm opbreken, de ~ 1894, 8094  
 vormraam 2650  
 vormraam zonder kruis 7671  
 vormrollen 6073  
 vormsleutel 7759, 11170  
 vormslijtage 6077  
 vorm uiteen nemen, de ~ 1894  
 vorm uitslaan, een ~ 4750, 13282  
 vorm van de pers nemen, de ~ 8094  
 vormverandering 4105  
 vormverwisseling 2617  
 vormvoorbereiding 10728  
 vouw 3715, 5962  
 vouwapparaat 5965, 5966  
 vouwbaarheid 10482  
 vouwbeen 5987  
 vouwblad 5967  
 vouwcilinder 5978  
 vouwdoos 5975  
 vouwdoos in plano-vorm 2380  
 vouwdoos met insteek-kleppen aan dezelfde zijde en met venster 2390  
 vouwdoos met insteek-sluiting 2386  
 vouwdoos met lipsluiting 2882  
 vouwdoos met vast deksel 2387  
 vouwdoos met verschillende sluiting 2391  
 vouwdoos met wisselende insteekkleppen 2389  
 vouwdoos met zelfsluitende bodem 2385  
 vouwdozenkarton 1831, 5974  
 vouwdozenplakmachine 5976  
 vouwen 5963  
 vouwgetal 5979  
 vouwkleppen 5981  
 vouwmachine 5966  
 vouwmerken 5989  
 vouwmess 2754, 5973  
 vouwmess excentriek 5926  
 vouwmessen-excentriek 12541  
 vouwneerdruckpers 5972  
 vouwperforatie 3763  
 vouwrollen 5986  
 vouwschema 7963  
 vouwsterkte 5979  
 vouwtekens 5989  
 vouwtrechter 6063  
 vouwverpakking 5992  
 vouwweerstand 5979  
 vouwwerk 5965  
 vpi-papier 14389  
 vraag 11147  
 vraaggesprek 7534  
 vraagteken 7527  
 vragenlijst 11148  
 vragen, op zicht ~ 11488  
 vragen, ter inzage ~ 11488  
 vreemde letters 6038  
 vrije kant van de (druk)-plaat 12158  
 vrije meningsuiting 6157  
 vrije pers 6162  
 vrijhangend deel van het schutblad 5930  
 vrijheid van drukpers 6158  
 vrijheid van meningsuiting 6157  
 vrijlopende rol 7155  
 vrijstaande autotypie 9721  
 vrijstaand maken 12407  
 vrijstaand tussen de tekst 6239  
 vrij werk 4986  
 vrij zilver 6163  
 vrij zuur 6154  
 vroeg-Romeinse cursief 4937  
 vrouwelijk zetter 5536  
 V-snaar 14416  
 vuile band 14327  
 vuile kast 6098  
 vuile kleur 4414  
 vuile letter 2753, 10292  
 vuile proef 4415, 11270  
 vuile vlek 1620  
 vulcaniseerpers 14525  
 vulcanisering 14521  
 vul- en doseermachine 5631  
 vulplaten 4860  
 vulstof 5623  
 vulstuk 5627  
 V-vormige vertanding 6967  
 VVP-formule 14487  
 waaier 5915, 13559  
 waaierlatten 5923  
 waaieruitleg 5915  
 waardebeoordeling 5319  
 waardepapier 3839, 8296  
 waardering 5319  
 waarderingsschaal 11904  
 waardigheid 14378  
 waarschijnlijkheidsfout 10876  
 waarschuwingsslampje 14543  
 wachten 435  
 wachter 2471  
 wachttime 14527  
 wagenterugloop 2368  
 walsbaar 8585  
 wandkaart 14532  
 wapen 3001  
 wapenband 775  
 wapenboek 774  
 wapenschild 3001  
 wapenspreuk 4237  
 ware grootte 9253  
 ware tijd 11290  
 warmdrogende inkt 13697  
 warmdrogende inkt 6934  
 warmdrogende kleefstof 7054  
 warmdrogende lijm 7054  
 warme kleur 14541  
 warmemail 1084  
 warmemailprocédé 6467  
 warm gesatineerd 7052  
 warm-hollanderapparaat 13744  
 warm-hollanderen 13743  
 warm kalenderen 7046, 7053  
 warm lassen 6931  
 warmtecapaciteit 6918  
 warmtegeleidende 6919  
 warmtegeleidend vermogen 6919  
 warmtegeleiding 6919  
 warmtegeleidingsvermogen 13687  
 warmtestroom 6921  
 wasbenzine 2894  
 wasborstel 14176  
 wasdoek 2559  
 washollander 14548  
 wasmachine 14552  
 wasmiddel 4219, 14551  
 wasproef 14632  
 wasproef volgens Dennison 4165  
 wassen 14556  
 wateraannemend 7122  
 waterabsorptie 14564  
 waterafscheiders 6115  
 waterafstotend 7124  
 waterafstotend deel 14601  
 waterafstotende colloïden 7125  
 waterafstotend gedeelte 14601  
 waterbad 14568  
 waterbestendig 14593  
 waterbestendigheid 14599  
 waterdamp 14608  
 waterdampdichtheid 14611  
 waterdampdicht papier 14390  
 waterdampdoorlatendheid 14388, 14609, 14612  
 waterdampdoorlatendheidsmeting 14610  
 waterdicht 14606  
 waterdichtheid 14607  
 waterdicht kraft 14594  
 waterdicht kraftpapier 14594  
 waterdicht papier 14595  
 water-diepdrukinkt 14566  
 water-finished papier 14576  
 water gaan, in het ~ 1556, 13843  
 watergehalte 9033  
 watergeving 14605  
 waterglas 12716  
 Waterhouse-diafragma 14582  
 Waterhouse-stop 14582



- waterige oplossing 739  
waterige stof 12615  
waterige suspensie 740  
water-in-inkt emulsie 14583  
waterkoeling 14574  
waterlijnen 2589, 14585  
waterlijnenrol 7874  
watermerk, (echt) ~ 14587  
watermerk gesneden, naar het ~ 3907  
waterontharder 14602  
wateronttrekking 4121  
water oplosbaar, (in) ~ 14603  
wateropname 14564  
wateropnemend vermogen 14565  
waterpomp 14596  
waterproef 14593  
waterregeling 14605  
waterrollen 3976  
waterstof 7107  
waterstofionen-  
concentratie 7113  
waterstofperoxyde 7115  
waterstofsuperoxyde 7115  
watertoevoer 14605  
waterverf 14569  
waterverftekening 14570  
waterverontreiniging 14592  
watervlekken 14604  
watervrij 607  
watervrije alcohol 608  
watervrij wasmiddel 609  
watt 14613  
watt-uur 14614  
weber 14644  
wederzijdse betrekking 3608  
wederzijdse blokkering 7506  
wederzijdse vergrendeling 7506  
weegschaal 11898  
weekblad 14667  
weekheid 5740  
weekloon, op ~ 12986  
weekmaker 10410  
weerdruk 1021  
weerdruk aanbrengen, de ~ 1052  
weerdrukcilinder 12046  
weerdrukken 1052  
weerdrukvorm 7418  
weer-inkten 14636  
weer oprollen 11581  
weerschijn 5758  
weerspiegeling 5758  
weerstand, (elektrische) ~ 11508  
weerstands-rekstrookje 11509  
weerstand tegen vouwen 5979  
weesjongen 14736  
weeskind 14736  
wegbeitelen 2732  
wegdekken 12917  
wegdrukken van het papier 4700  
wegenkaart 11622  
wegetsen 5268, 13589  
wegfrezen 11737  
weggeslagen inkt 10097  
weggooien 7793  
weghaaltaken 4131  
weghalen 4128  
weghalen van de buiten-  
laag 13290  
weglaten 9585  
weglating 9584, 14503  
weglatingsteken 708  
weglating van een letter 5083  
wegmaken 2900, 4484, 7793  
wegmaker 4496  
wegnemen 7792, 8094  
wegpersen 3707, 12980  
wegschaven 11947  
wegschrapen 11947  
wegslaan 13270  
wegslaan van de inkt 7327  
wegslaan (van de inkt) 34  
wegslaginkt 10099  
wegslippen 6636, 10547, 13203  
wegsteken 3857, 4355, 11736, 13900  
wegvalling 9584  
wegzendarm 4144  
Weigert-effect 14669  
weinig viskeuze inkt 12740  
Weinland-effect 14674  
weken 8429  
welbord 3619  
werk aan de pers 10773  
werk aan de steen 13206  
werkbank 1311  
werkbrieftje 7681  
werkdag 14833  
werkdrukpapier 8728  
werkelijk gewicht 173  
werken met de roulette 11716  
werkezel 14706  
werking 9633  
werkinstructie 5867  
werkkleding 14831  
werk laten verrichten  
zonder dat dit direct  
noodzakelijk is 5499  
werkman 14839  
werkmethode-verbetering 14842  
werkplaats 14841  
werkplaats van de drukker 9505  
werkprogramma 9470  
werkstudie 14845  
werktafel 1311  
werktekening 14835  
werk uitbesteden, een ~ 5472  
werkvoorbereiding 10397  
werkwijze 9021  
werkwijze met gelijktijdige bewerkingen 12442  
werkwillige 1484  
werkzame opening 4981, 14830  
werveling 14088  
wervelstroom 4952  
wetenschappelijk onder-  
zoek 11928  
wet op de persvrijheid 6271  
wet op de vrijheid van  
meningsuiting 6271  
wetsteen 9568  
wet-strength papier 14693  
wettelijk depot 3554  
wettelijk verplicht  
exemplaar 13080  
wet van Hooke 7037  
wieg 11626  
wiegedruk 7256  
wiegijs 11626  
wieldrukker 14703  
wigspatie 12802  
wigvormige schreef 14666  
wijdte 14738  
wijd zetsel 9625  
wijd zetten 7741  
wijnsteen 10633  
wijnsteenzuur 13610  
wijzer 10524  
wijzerplaat 4259  
wijzers van de klok in,  
tegen de ~ 3655  
wijzers van de klok,  
volgens de ~ 2922  
wijziging 463  
wikkel 7846  
wikkelaar 14868  
wikkelbare plaat 14870  
wikkelbord 8932  
wikkelplaat 14870  
wikkels opplakken 7848  
wildleer 2031  
wink 14753  
winkeldochter 14338  
winkel in schrijfbehoeften 13074  
winkelzak 1066, 9898  
wipe-on-plaat 14760  
wiskunde-tekens 8674  
wiskundige formule 8672  
wissellijn 2697  
wisselstroom 465  
wisselstroommotor 466  
wisseluitleg 4595  
wissen 5232, 14756  
wit 1500, 6735, 8627, 12799, 12811, 14711  
witbelichting 5762  
wit geven 5762  
witheid 14719  
witheidsgraad 4115  
witkast 1139  
wit licht 14715  
witloog 14717  
witmateriaal 1531  
witmetaal 982  
wit nageven 5762  
witpagina 1532  
witrijzen 11620  
witte plek 1452, 14711  
witte punten 8986  
wit uithalen 2943  
wit-uitmenging 1551  
wit-uitmengproef 1551  
witwater 14730  
wolfram 14788  
wolframlamp 14086  
wolfram 14788  
wolfram-draadgloeilamp 7241  
wolframlamp 14086  
wolkig doorzicht 2962  
wolkvorming 1650  
wolschaal, (Engelse) ~ 14815  
wolvat 14813  
wonderolie 2458  
Woodbury-druk 14793  
woord 14816  
woord afbreken, een ~ 4509  
woordafbreking 4519, 7144  
woord dubbel zetten,  
een ~ 4580  
woordenboek 4306  
woordenlijst 4307  
woordlengte 14819  
woord vooraf 6043  
woord weglaten, een ~ 8021  
worm 14852  
wormwiel 14854  
wormwieloverbrenging 14853  
wortel 11677  
worteltekens 11679  
Wratten-filter 14871  
wrijfast 11764  
wrijfastheid 11767  
wrijfastheidsmeter 11766  
wrijvingscoëfficiënt 3039  
x-as 967  
xenon 14887  
xenon flash 14889  
xenonlamp, (hogedruk)-  
14890  
xerografie 14891  
x-hoogte 14894  
xografie 14895  
xyleen 14896  
xylograaf 14897  
xylografie 14798  
xylol 14896  
Yankee-cilinder 14903  
Yankee-machine 14905  
yapp-band 14906  
yard 14907  
y-as 966  
zaagblad 11894  
zaaginrichting 11896  
Zaans bord 1408  
zacht 5739, 12730  
zachte afdruk 8127  
zachte foto-afdruk 8127  
zachte inkt 12740  
zachte legger 12742

- zachte punt 12732  
 zachte rol 12535  
 zachte stofknopen 12741  
 zachtheid 5740  
 zachtheid (van een inkt) 13425  
 zacht hout 12747  
 zacht negatief 8386  
 zacht vlakgom 752  
 zacht water 12746  
 zacht worden 4133  
 zadel 997, 1000  
 zadelhechtmachine 11830  
 Zahn-uitloopbeker 14931  
 zak 1066, 1298  
 zakagenda 9437  
 zakatlas 10507  
 zakboekje 9437  
 zak-envelop(pe) 10511  
 zakformaat 10516  
 zak, (grote) ~ 11826  
 zakje 10689  
 zakkenmachine 1073  
 zakkenmachine, van de rol werkende ~ 11367  
 zakkenpapier 1075  
 zakkenschrens 6663  
 zakkensluitmachine 1077  
 zak krijgen, de ~ 5694  
 zak met soufflet 6731  
 zakmicroscop 10514  
 zakuitgave 10510  
 zakvoering 1071  
 zakvormige rol 1070  
 zand 11858  
 zanderige deeltjes 6658  
 zandstraalapparaat 334  
 zandstralen 11860  
 zandvang 11604  
 zandvanger 11604  
 zaponlak 14932  
 zeef 8469, 11967  
 zeefdoek 8469  
 zeefdruk 11989  
 zeefdrukinkt 11987  
 zeefdrukker 11986  
 zeefdrukpers 11991  
 zeefdruckschabloon 11967  
 zeefmarkering 14774  
 zeefmerk 14774  
 zeef tafelrol 13512  
 zeef van de papiermachine 8469  
 zeefzijde 14778  
 zeehondelaar 12025  
 zeekaart 2648  
 zeekaartenpapier 2649  
 zeemleer 2612  
 zeepwikkels 12659  
 zegellak 12027  
 zelfafnamemachine 14905  
 zelfinstellend lager 12078  
 zelfkant 12090  
 zelfklevend band 12077  
 zelfklevend papier 12076, 12086  
 zelfklevend plakmiddel 10768  
 zelfkopiërend papier 12081  
 zelfontbranding 12915  
 zelfopenende zak 924  
 zelfopengaande zak 12083  
 zelfplakkend papier 12086  
 zelfstart 1788  
 zending op zicht 4146  
 zes-eenhedenalfabet 12477  
 zes-eenhedencode 12477  
 zesendertigen, in ~ 13735  
 zesennegentigen, in ~ 9351  
 zessen, in ~ 12205  
 zestallig raster 11923  
 zestienen, in ~ 12481  
 zetaanwijzingen 3285  
 zetbok 3284, 11182  
 zetbreedte 8720  
 zetcomputer 3283  
 zetfout 3315, 8245  
 zethaak 3297  
 zethaak leeg maken, de ~ 5119  
 zethaak op maat stellen, de ~ 12157  
 zetinstructie 3285  
 zetkosten 3303  
 zetkosten berekenen 2459  
 zetlijn 3295  
 zetmachine 3286  
 zetmachinegalei 6278  
 zetmachinemetaal 3289  
 zetmachinereguleer 12599  
 zetmachine van de derde generatie 13727  
 zetmachine van de eerste generatie 5709  
 zetmachine van de tweede generatie 12042  
 zetmachine van de vierde generatie 6135  
 zetmachinewarmings 3288  
 zetmeel 13045  
 zetsel 3301, 8702  
 zetsel in kolommen 3208  
 zetsel met vele afkortingen 3305  
 zetspiegel 14174  
 zetspiegelkeuze 2751  
 zetten 3282  
 zetten gereed, met ~ 2934  
 zetten in loondienst 13949  
 zetten met een computer 3334  
 zetten, om en om ~ 13001  
 zetten op opvallende wijze 4459  
 zetten per teletype 13636  
 zetten van afkortingen 12174  
 zetten van een titelpagina 3306  
 zetten van vreemde talen 6037  
 zetten van wetenschap-pelijke formules 3307  
 zetten van wiskundige formules 8673  
 zetten volgens de kopij 6000  
 zetten volgens stukwerk 10322  
 zetter 3313  
 zetter-drukker 14125  
 zetterij 3292  
 zetttersleerling 722  
 zetttersleerling, oudste ~ 723  
 zettijd 3298  
 zich abonneren op 13330  
 zichtbaar spectrum 14492  
 zicht, op ~ 726  
 zichtzending 4146  
 zie aldaar 11168  
 zie (de) kopij 12066  
 ziekengeld 7260  
 ziekte-uitkering 7260  
 zifter 3235  
 zigzag gevouwen formulier 14939  
 zigzaglijn plaatsen, in ~ 13002  
 zij-aanleg 7955, 12371  
 zijdelings afwijken 7085  
 zijdelingse belichting 9471  
 zijdelingse beweging 7935  
 zijdelingse beweging van de papierbaan 14638  
 zijdelingse verplaatsing 7933  
 zijdelingse verstelling 12373  
 zijde van de gevoelige laag 5136, 5422  
 zijde van de kerf 1296  
 zijdevloei 12436, 14867  
 48-zijdige rotatiepers 4654  
 64-zijdige rotatiepers 4635  
 zij-frame 12368  
 zij-freem 12368  
 zij-geraamte van de pers 12368  
 zijmagazijn 943, 12375  
 zijmarge 6033, 12376  
 zijnoot 8629  
 zij-openingen 1238  
 zijregister 12372  
 zijvouw 6730  
 zijwaartse beweging 7935  
 zijwit 12376  
 zilver 12424  
 zilverbad 12425  
 zilverbeld 12429  
 zilverbromide 12426  
 zilverchloride 12427  
 zilvercyanide 12428  
 zilverinkt 12430  
 zilverjodide 12431  
 zilvernitraat 12432  
 zilverpoeder 12433  
 zilverspar 5693  
 zilversulfide 12435  
 zinco 14944  
 zink 14940  
 zinkchloride 14942  
 zinkclisché 14944  
 zinken cliché 14944  
 zinken offsetplaat 9541  
 zinkgeel 14959  
 zinkhydroxyde 14948  
 zinkkopie 14954  
 zinkoxyde 14951  
 zinkplaat 9541, 14952  
 zinksulfaat 14955  
 zinksulfide 14956  
 zinkwit 14951  
 zirkonium 14964  
 zoeken 12029  
 zoetvrij 12641  
 zojuist verschenen 7719  
 zo laten 13134  
 zondagsblad 13404  
 zonder inspringen 6235  
 zonder interlinies 14329  
 zonder naam 652  
 zonder plaats en jaar 9422  
 zonnespectrum 12752  
 zonnetjes 13407  
 zout 11852  
 zoutzuur 7102  
 z.o.z. 10479  
 zuigbuis 13350  
 zuigcassette 14374  
 zuigdoos 13351  
 zuiger 6092  
 zuigerblok 10376  
 zuigerblokbasis 10377  
 zuiginlegapparaat 13354  
 zuigkast 13351  
 zuigkoppen 13348  
 zuiglucht 13349  
 zuigplaat 14372  
 zuigpomp 14376  
 zuigwals 13352  
 zuiverheid 11056  
 zuiveringszout 12676  
 zure kleurstoffen 122  
 zure lijm 147  
 zuren 3656  
 zure ontwikkelaar 121  
 zuringzuur 9797  
 zuringzuur ijzeroxydyle 5577  
 zuur 113, 114  
 zuuranhydride 115  
 zuurbad 116  
 zuurbestendig 145  
 zuurbestendig beeld 13908  
 zuurbestendige laag 142, 3093, 6725  
 zuurbestendigheid 143  
 zuurbestendigheidsproef 140  
 zuurbestendig papier 139  
 zuurconcentratie 119  
 zuur fixebad 124  
 zuurgetal 134  
 zuurgraad 133  
 zuur kaliumoxalaat 10631  
 zuur natriumsulfaat 12678  
 zuurpomp 141  
 zuurstof 9810  
 zuurstraal 117  
 zuurvast 145  
 zuurvastheid 143  
 zuurvast papier 139  
 zuurvrij 126  
 zuurvrij papier 127

zuurvrij papier voor staal-  
waren 3867  
zuurweger 761  
zuur zout 146  
zwaaiende voorgrijper  
13472  
zwaardhygrometer 13481  
zwaarspaat 1182  
zwak gelijmd 11139, 12538  
zwakke kleur 6230  
zwak zuur 14634  
zware benzine 6941  
zware drukvorm 6943  
zware inkt 6939  
zware lijnen 6884  
zware machine 6936  
zware vorm 6943  
zwarte drukplaat 1491

zwarte inkt 1479  
zwarte inkten, gewone ~  
1756  
zwartekunstplaat 8883  
zwartekunstprent 8883  
zwarte, vette plek in een  
bedrukt vel papier 9069  
zwarting 9653  
zwarting bij doorzicht  
13991  
zwartingsbereik 4175  
zwartingskromme volgens  
H & D 6822  
zwartingsmeter 4167  
zwartingsomvang 4175  
zwartingsverlies 8373  
zwart lichaam 1467  
zwart maken 12638

zwart papier 1488  
zwartplaat 1490, 1491  
zwartstraler 1467  
zwart-uitmenging 12209  
zwart/wit 1463  
zwart/wit-afdruk 1465  
zwart/wit kader 1464  
zwart/wit maken 14007  
zwart/wit omkeren 14007  
zwavel 13383  
zwavelammonium 546  
zwavel-aquatint 13384  
zwavelchloride 13386  
zwaveldioxyde 13387  
zwavelig zuur 13394  
zwaveligzuur natron 12721  
zwavelkalium 10672  
zwavelkoolstof 2316

zwavellever 10677  
zwavelnatrium 12720  
zwaveltrioxyde 13397  
zwavel-ureum 13723  
zwavelwaterstof 7117  
zwavelzilver 12435  
zwavelzure aniline-  
oplossing 622  
zwavelzuur 13389  
zwavelzuur ijzeroxydule  
5580  
zwellen 2024, 13462, 13465  
zwellen (van het rubber-  
doek) 5103  
zwellling 13465  
zwemmende rol 5359  
zwengel 1136  
zwetsen 13565  
zwijsleer 10337

- abanico 5915  
 abarquillado 3026, 3833  
 abarquillado de la hoja de papel 13549  
 abarquillarse 2028, 3834  
 abastecer 12610  
 abastecido 7421  
 abastecimiento de agua 14605  
 abastonado 11868  
 abecedario con figuras 10313  
 abecedario con imágenes y grabados 10313  
 abecedario ilustrado 10313  
 abecedario pictórico 10313  
 abedul 1438  
 aberración 5  
 aberración astigmática 852  
 aberración cromática 2761  
 aberración de esfericidad 12862  
 aberración esférica 12862  
 aberración local 14966  
 aberración óptica 9643  
 abertura de la malla 8813  
 abertura del objetivo 8043  
 abertura de (los cuadritos de) la retícula 11974  
 abertura de media de diafragma 4218  
 abertura eficaz 4981  
 abertura práctica 14830  
 aberturas laterales 1238  
 abertura útil 4981  
 abertura útil relativa 11430  
 abeto 5693  
 abeto americano 6961  
 abeto (rojo) 12953  
 abiseladora 1355  
 abiselar 1354  
 abocetador 7962  
 abollado de plancha 1297  
 abolladura 4177, 12472  
 abolladura de plancha 1297  
 abollar 4178  
 abombado del papel 1298  
 abonada 13329  
 abonado 13329  
 abonar(se) 13330  
 abono 13331  
 abotagarse 13462  
 abotargarse 2024  
 abrasímetro 11766  
 abrasión 10  
 abrasivo 14  
 abrazadera 7650  
 abrazaderas 1840  
 abrazaderas del tímpano 1078  
 abrazar con corchetes 1843  
 abrazo 14859  
 abreviación 20  
 abreviar 1  
 abreviatura 2  
 abridor de láminas 5688  
 abrigo del polvo, al ~ 4906  
 brillantado a cepillo 2002  
 brillantadora 5570  
 brillantar 5569  
 abrir 5466, 14331  
 abrir el circuito 13477  
 abrir la forma 4750  
 abrochar con alambre 14780  
 abscisa 22  
 absorber 31  
 absorción 34  
 absorción de agua 14564  
 absorción de humedad 9037  
 absorción del aceite 9550  
 absorción del papel 7327  
 absorción de luz 8107  
 absorción de tinta 7327  
 absorción (óptica) 35  
 acaba de aparecer 7719  
 acabado 5686  
 acabado acordonado 11468  
 acabado aterciopelado 5179  
 acabado de fieltro, con ~ 5533  
 acabado de máquina 8446  
 acabado imitación de tela 8184  
 acabado imitación lona 3702  
 acabado inglés 5179  
 acabado novela 4990  
 acabado pana 11468  
 acabado semiáspero 4990  
 acabado semimate 4990, 5179  
 acabar el trabajo 3885  
 acabo 5689  
 acabo de publicarse 7719  
 acanaladora 3718  
 acanaladura 3714  
 acanalar 3716, 6668  
 acaparador 10357  
 acaparar 10355, 12610  
 acápite 7264, 9972  
 accesibilidad 68  
 accesible 193  
 acceso 67  
 acceso al azar 11231  
 acceso directo 11231  
 acceso múltiple 9179  
 accesorios 69  
 acción 12232  
 accionamiento 4736  
 accionamiento a mano 1174  
 accionamiento coaxial 3004  
 accionamiento combinado 4883  
 accionamiento del carro 1276  
 accionamiento eléctrico 5016  
 accionamiento en paralelo 3004  
 accionamiento manual 1174  
 acción capilar 2279  
 aceitar 8395, 9548  
 aceite antracénico 656  
 aceite bruto 10168  
 aceite contraído 13035  
 aceite de alcanfor 2252  
 aceite de alizarina 413  
 aceite de antraceno 656  
 aceite de cachalote 12859  
 aceite de castor 2458  
 aceite de castor sulfonado 14091  
 aceite de colza 11243  
 aceite de engrase 8397  
 aceite de esperma 12859  
 aceite de espliego 7943  
 aceite de esquistosa 12228  
 aceite de fusel 565  
 aceite (de habas) de soja 12795  
 aceite de lavanda 7943  
 aceite de linaza 8224  
 aceite de linaza cocido 1695  
 aceite de linaza crudo 11257  
 aceite de linaza soplado 1625  
 aceite de lino 8224  
 aceite de lino crudo 11257  
 aceite de madera de China 14084  
 aceite de manitas 9260  
 aceite de máquina 8397  
 aceite de nuez de palma 9882  
 aceite de oiticica 9569  
 aceite de oliva 8399  
 aceite de palmacristi 2458  
 aceite de palo 14084  
 aceite de parafina 9966  
 aceite de perilla 10140  
 aceite de pescado 5717  
 aceite de pezuña 9260  
 aceite de pino 13566  
 aceite de resina 11687  
 aceite de ricino 2458  
 aceite de ricino sulfonado 14091  
 aceite de semilla de soja 12795  
 aceite de trementina 14107  
 aceite de tung 14084  
 aceite de vitriolo 13389  
 aceite esencial 5257  
 aceite lubricante 8397  
 aceite mineral 8953  
 aceite no secante 9399  
 aceite para maquinaria 8397  
 aceitera 9552  
 aceite rojo de Turquía 14091  
 aceite secante 4793, 8215  
 aceite semisecante 12100  
 aceites inyectados 1626  
 aceite sulfonado 13382  
 aceite volátil 5257  
 aceite vulcanizado 14523  
 aceleración 52  
 aceleración angular 603  
 acelerador 53  
 acelerar 48  
 acento 54  
 acento agudo 175  
 acento alemán 14256  
 acento circunflejo 2860  
 acento circunflexo 2860  
 acento diacrítico 4250  
 acento diéresis 4251  
 acento grave 6577  
 acento largo 8326  
 acento postizo 5838  
 acento separado 5838  
 acentuación 62  
 (acentuado) en cursiva 59  
 (acentuado) en negrilla 58  
 (acentuado) en seminegra 58  
 (acentuado) en versalitas 60  
 acentuar 57  
 acepilladora 1611, 10395  
 acepillar 10392  
 acerado 13094  
 acero inoxidable 13012  
 acetaldehído 86  
 acetato 88  
 acetato aluminico 472  
 acetato amónico 513  
 acetato celulósico 2509  
 acetato de aluminio 472  
 acetato de amilo 563  
 acetato de amonio 513  
 acetato de butilo 2127  
 acetato de celulosa 2509  
 acetato de cobre 3498  
 acetato de etilo 5300  
 acetato de isoamilo 563  
 acetato de plomo 7972  
 acetato de polivinilo 10566  
 acetato de potasa 10623  
 acetato de potasio 10623  
 acetato de sodio 12669  
 acetato de sosa 12669  
 acetato de uranilo 14367  
 acetato de uranio 14367  
 acetato etílico 5300  
 acetato potásico 10623  
 acetato sódico 12669  
 acetil acetanilido 101  
 acetil celulosa 2509  
 acetoacetanilida 101  
 acetona 102  
 acial 14461  
 acicalar 6255  
 aciculado 112  
 acicular 112  
 acidez 133  
 ácido 113, 114  
 ácido abiético 6  
 ácido abietínico 6  
 ácido acético 95  
 ácido acético glacial 6418  
 ácido acrílico 157  
 ácido agálico 6289  
 ácido arábigo 745  
 ácido azótico 9366  
 ácido bicloroacético 4292  
 ácido bórico 1798  
 ácido carbónico 10189  
 ácido carbónico 2315  
 ácido cianhídrico 7105  
 ácido ciánico 3909

- ácido cítrico 2864  
 ácido clorhídrico 7102  
 ácido concentrado 3355, 13297  
 ácido crómico 2785  
 ácido digálico 13573  
 ácido dihidroxisuccínico 13610  
 ácido esteárico 13087  
 ácido fénico 10189  
 ácido flojo 14634  
 ácido fluorhídrico 7106  
 ácido fórmico 6078  
 ácido fosfórico 10205  
 ácido ftálico 10284  
 ácido gálico 6289  
 ácido galotánico 13573  
 ácido glicérico 6478  
 ácido glicólico 6488  
 ácido graso 5493  
 ácido graso insaciado 14341  
 ácido graso no saturado 14341  
 ácido graso saturado 11880  
 ácido hidroacético 6488  
 ácido hidrocianico 7105  
 ácido hipocloroso 7148  
 ácido láctico 7869  
 ácido libre 6154  
 ácido linoleico 8217  
 ácido linolénico 8218  
 acidometría 132  
 ácido monobásico 9074  
 ácido muriático 7102  
 ácido nítrico 9366  
 ácido nítrico fumante 6247  
 ácido nitro-muriático 9366  
 ácido nitroso 9380  
 ácido oleico 9579  
 ácido oxálico 9797  
 ácido palmítico 9880  
 ácido pirogálico 11085  
 ácido prúsico 7105  
 ácido sacarino 9797  
 ácido salicílico 11851  
 ácido silícico 12414  
 ácido sulfúrico 13389  
 ácido sulfuroso 13394  
 ácido tánico 13573  
 ácido tartárico 13610  
 ácido tioacético 13720  
 ácido yódico 7549  
 acidulación 130, 1450  
 acidular 131  
 aclarar 2901, 9627  
 aclimación del papel 3370  
 acomodador de suertes 12789  
 acomodar 218  
 acomodar el foco 5952  
 acondicionador de aire 321  
 acondicionamiento del aire 322  
 acondicionamiento del papel 3370  
 acoplado 2043  
 acoplador cromógeno 4923  
 acoplamiento 3670  
 acoplamiento a fricción 6194  
 acoplamiento en estrella 14910  
 acoplamiento en paralelo 9978  
 acoplamiento en serie 12143  
 acoplamiento mutuo 7492  
 acoplar 3070  
 acortar 1  
 acotación 8629  
 acromático 109  
 acromatopsia 3123  
 actínico 159  
 actinómetro 164  
 activación 167  
 actividad interfacial 7493  
 actividad superficial 13429  
 actualización de ficheros 5614  
 actualizar 14354  
 acuatinta 735  
 acuatono 737  
 acumulador 83, 84  
 acuñado 8307  
 acuñado instantáneo 7460  
 acuñador (de las formas) 8311  
 acuñar 8308, 11171  
 acursivado 7624, 7625  
 acuso de conexión 6847  
 achaflanadora 1355, 8998  
 achaflanar 1354, 2609, 8996  
 achataamiento 5769  
 achicharramiento 9761  
 adaptación 179  
 adaptación a la obscuridad 3987  
 adaptación del trabajo al hombre 7067  
 adaptador 180, 7810  
 adaptar 178  
 ¡adelante! 13054  
 adelanto 5337, 7043  
 adelgazante 11345  
 adherencia 204, 1598  
 adherencia (entre las tintas superpuestas) 8097  
 adhesión 205  
 adhesividad 204  
 adhesivo 213  
 adhesivo en caliente 7054  
 adhesivo para montaje de películas despegables 13284  
 adhesivo termosellable 7048  
 adición 184, 188, 7434  
 aditamento 188  
 aditamentos 69  
 aditamiento 188  
 aditivo 188, 4559, 11345  
 admiración 5348  
 adorno 9688  
 adorno cursi 6414  
 adorno de fantasía 14470  
 adorno de greca 6620  
 adorno del libro 1768  
 adornos 5870  
 adquisición contante 2423  
 adraganto 13951  
 adsorbato 235  
 adsorbente 236  
 adsorción 237  
 advertencia 11380  
 advertencia al lector 9444  
 aecillas 13416  
 aerofoto 281  
 aerografía 316  
 aerógrafo 314  
 aerosol 284  
 afán de leer 7083  
 aficionado a libros 1364  
 afieltrado 6055  
 afiladora 7826  
 afinar puntos 3886  
 afinidad 287  
 aflojar 14331  
 afloramiento 2005  
 aforismo 701  
 aforo 8657, 13020  
 agalita 293  
 agar-agar 294  
 agarradera 4723  
 agarre de la uña 6656  
 ágata 296  
 agave 300  
 agencia anunciadora 263  
 agencia de anuncios 263  
 agencia de avisos 263  
 agencia de noticias 9299  
 agencia de propaganda 263  
 agencia de publicidad 263, 9299  
 agencia de recortes (de diarios) 2917  
 agencia noticiosa 9299  
 agencia publicitaria 263  
 agenda 4279, 9437  
 agente activo de superficie 13428  
 agente antiespuma 660  
 agente antioxidante 674  
 agente antipellejo 689  
 agente blanqueador 1544  
 agente de azulamiento óptico 9646  
 agente de blanqueo óptico 9646  
 agente de periódicos 9300  
 agente dispersante 4452  
 agente emulgente 5128  
 agente humectante 14699  
 agente humector 14699  
 agente para evitar la formación de piel 689  
 agentes antiestáticos 691  
 agentes antiparasitarios 691  
 agentes de superficie aniónica 628  
 agente tensioactivo 13428  
 agitación 308  
 agitación de ázote 9375  
 agitador 309, 4241  
 aglomerado 303  
 aglomerado de moléculas 2967  
 aglutinante 14423  
 agotado 9725, 9728  
 agotado (el tipo) 435  
 agradecimiento a los colaboradores 150  
 agrandar 5198  
 agregación 304  
 agregado 7434, 13553  
 agregar 182  
 agregar con ilustraciones 6560  
 agregar espacio 9100  
 agrisado 6740  
 agrumarse 3706, 9114  
 agrumarse de los puntos 10494  
 agua amoniacal 533  
 agua blanca 14730  
 agua colada 14730  
 agua cristalina 14591  
 aguada 14569  
 agua de amoníaco 533  
 agua de cal 2167  
 agua de cristalización 14591  
 agua de grifo 13600  
 agua de Javel 7649  
 agua de Labarraque 12696  
 agua de retorno 14730  
 agua destilada 4479  
 agua dulce 12746  
 aguafortista 5269  
 aguafuerte 5270, 9366  
 agua fuerte 5286  
 agua oxigenada 7115  
 agua regia 734  
 aguarrás 14107, 14727  
 aguatinta 735  
 aguatinta al azúcar 13358  
 aguatinta al azufre 13384  
 agudo 175  
 aguja centradora 2555  
 aguja de encuadernar 13178  
 aguja de ganchillo 8356  
 aguja de las unidades 10523  
 aguja del fotograbador 5281  
 aguja para picar reportes 13144  
 agujas 9269, 9270  
 agujas del reloj, según las ~ 2922  
 agujereado 4732  
 agujerear 12867, 12988  
 agujero 4273, 7017  
 agujetas 10364, 14873  
 aguzado 112  
 ahorro 9431  
 ahumada 12639  
 airear 14746  
 aire comprimido 3322  
 aire de aspiración 13349  
 aires 5355  
 ajustador 8573  
 ajustador de anuncios 254

- ajustar 218, 8570
- ajustar la forma 8308
- ajustar la última línea 5157
- ajuste 226, 8307
- ajuste de exposición 5374
- ajuste de la presión 7222
- ajuste de las punturas 9271
- ajuste del registro lateral (de la bobina) 12373
- ajuste del tintero 3114
- ajuste tipográfico 8569
- alabearse 14545
- alambre para coser 13179
- alambre para encuadernación 13179
- alambre para máquinas de coser 13179
- álamo 10577
- alargamiento 5361
- alargamiento a la tracción 13264
- alargamiento de la tensión 13264
- alargamiento de rotura 5095
- alargamiento de ruptura 13264
- alargamiento por humedad 7135
- albayaide 5749
- albertipia 3099
- álbum 369
- álbum de recortes 11944
- albúmina bicromatada 4299
- albúmina de huevo 371, 4988
- albúmina en escamas 5748
- álcali 414
- alcalinidad 418
- alcalino 417
- álcalirresistente 416
- alcance 3229, 6223, 11236, 13553
- alcances de reflectividad 1910
- alcanfor 2251
- alcanos 424
- alcanzar con línea llena 5160
- alcohol 380
- alcohol alílico 443
- alcohol amílico 565
- alcohol anhidro 608
- alcohol butílico 2128
- alcohol de madera 8855
- alcohol de polivinilo 10567
- alcohol de quemar 4162
- alcohol desnaturalizado 4162
- alcoholes 382
- alcohol etílico 5301
- alcohol isopropílico 7619
- alcohol metilado industrial 7297
- alcohol metílico 8855
- alcohol polivalente 10557
- alcohol polivinílico 10567
- alcohol propílico 10973
- alcohol puro 608
- alcoholresistente 381
- aldehído 385
- aldehído acético 86
- aldehído fórmico 6048
- Aldino 388
- aleación (de metal de imprenta) 437
- aleación de plomo 7973
- aleación ligera 8122
- aleación para estereotipia 13126
- aleación para máquinas de componer 3289
- aleación tipográfica 14208
- aleatorio 11230
- aleta 5755
- alfa 5252, 453
- alfabetizar 458
- alfabeto 454
- alfabeto alemán 6384
- alfabeto de ocho unidades 4994
- alfabeto de seis unidades 12477
- alfabeto francés 6167
- alfabeto griego 6618
- alfabeto latino 7940
- alfanumérico 461
- alfiler para picar reportes 13144
- alforza 14099
- algarabía 7648
- alginato 397
- algodón 3636
- algodón pólvora 9371
- algot 398
- algoritmo 399
- algrafía 490
- alicates de boca chata (para ceñir los nervios) 1112
- alilsulfocarbamida 450
- alitiourea 450
- alimentación continua, de ~ 14646
- alimentación de tinta a la página 9856
- alimentado a mano 6825
- alimentado con hojas 12267
- alimentado por rollos 14646
- alimentador 5507
- alimentadora 5507, 5508
- alimentador automático 909
- alimentador automático del metal 917
- alimentador de metal 8825
- alimentador de succión 13354
- alimentar 5503, 8849
- alineación 405, 11420
- alineación inferior 1196
- alineación molecular 9052
- alineación paralela 1227
- alineador 8193
- alineamiento 405, 14206
- alineal 404, 7739, 8156
- alineo 405
- alisado de máquina 8446
- alisador 12978
- alisadora 12978
- alisar 10547
- aliso 387
- alma 3565, 12869
- almacén 8479, 13238
- almacenaje de papel 13228
- almacenamiento 13230, 13240
- almacenamiento magnético 8523
- almacenamiento temporal 13643
- almacenar 13184, 13232
- almacenar y conmutar hacia adelante 13233
- almacén auxiliar 943
- almacén bajo 8382
- almacén de papel 9946
- almacenero 13239
- almacenista 13239
- alma deformada 3783
- alma (de la bobina) 11363
- alma del rodillo 11649
- almagre 11867
- almanaque 451
- almanaque de pared 1590
- almanaque en hojas 1590
- alma para rodillo 11649
- almártaga 8248, 11330
- almártaga 8248
- almazarrón 11867
- almibarado 13498
- almidón 13045
- almohada de grabado 5189
- almohadilla de algodón 10480
- almohadilla de dorar 6501
- aloe 452
- áloe 452
- alquifol 6272
- alquitrán 10380
- alquitrán de hulla 2972
- altas luces 6992
- altas y bajas 2293
- alta tensión 7004
- alta y baja 2293
- alteración 463
- alteraciones del autor 887
- alterar 462
- alterar con algún modificante la tinta 4560
- alternar en zigzag 13002
- alternomotor 466
- alto 813
- alto de la página 4196
- alto de las mayúsculas 6947
- altura alemana 6385
- altura americana 498
- altura de carga 10341
- altura de Francfort 6948
- altura de la corona del cilindro 3929
- altura de la página 4196
- altura del árbol 6949
- altura de Leipzig 8034
- altura de letra equis 14894
- altura del hombro (de tipo) 6949
- altura del ojo 6336
- altura de los caminos 1274
- altura de los tipos 6953
- altura del tipo 6953
- altura del tipo, de la ~ 14201
- altura de ojo 6952
- altura media 14894
- altura tipográfica 6953
- altura tipográfica, de la ~ 14201
- alumbrado 7160
- alumbrado concentrado 10528
- alumbrado directo 4406
- alumbrado indirecto 7293
- alumbrado reflejado 7293
- alumbro 468
- alumbro de amonio 473
- alumbro de cromo 2808
- aluminio 471
- aluminio en polvo 484
- aluminografía 490
- aluminotipia 491
- alumno 721
- alveolado 2924
- alveolo 7331
- alvéolo 7331
- alza 6821, 7497, 9768, 9771, 10045, 14281
- alza debajo el cliché 14282
- alzadora con alambre 6304
- alzadora cosedora 6304, 11829
- alzadora (de hojas) 6330
- alzadora de pliegos 6330
- alza mecánica de greda 2602
- alzamiento de blancos 11620
- alzaplumas 13273
- alzar 6325
- alzar los rodillos 13791
- alzar, sin ~ 14298
- alzar y acoplar 6325
- amador de libros 1364
- amalgama 494
- amarilleado del reverso 3105
- amarilleo 14917
- amarillo bárico 1143
- amarillo bencénico 1330
- amarillo de bario 1143
- amarillo de benidina 1330
- amarillo de cadmio 2146
- amarillo de cinc 14959
- amarillo de cromo 2783, 7977
- amarillo de tartracina 13611
- amarillo de toluidina 13882
- amarillo Hansa 6856
- amarillo permanente 13882
- amarillos de óxido de hierro 7597
- amarradora automática 2064

- amarrar 13801  
 ambas manos, de ~ 1391  
 ambientación del papel 3370  
 ambiente 496, 864  
 amida 500  
 amido 4262  
 amina 503  
 amoladera 6647  
 amoladora 6643  
 amoladora de cuchillas 7826  
 amoladora para raspadores 4529  
 amolar 6636  
 amoniaco 509  
 amontonado 10345  
 amor de los rodillos 13525  
 amorfo 552  
 amortiguador 2032, 2034  
 amortiguador de aire 318  
 amortiguar 7038  
 amperaje 553  
 amperímetro 556  
 amperio 554  
 amperio-hora 555  
 amperómetro 556  
 ampliable 9619  
 ampliación 5201, 8532  
 ampliación autotípica 1627  
 ampliador 560  
 ampliadora 5202  
 ampliar 5198  
 amplias zonas húmedas 14683  
 amplificación 5201  
 amplificador 560, 8534  
 amplificadora 5202  
 amplificar 5198  
 amplitud 561  
 amplitud de leer 12398  
 amplitud de modulación 562  
 ampolla 1577  
 ampolla eléctrica 5012  
 ampollar 1579  
 anacromático 568  
 ánade 7013  
 anáglifo 569  
 anagrama 570  
 analina 630  
 análisis 575  
 análisis del papel 9952  
 análisis del sistema 13500  
 análisis dispersoidal 10015  
 análisis volumétrico 13870  
 analizador 576  
 analizador de colores 3115  
 anaquel de secar 4797  
 anaquel para cuadratines 5122  
 anaranjado de molibdato 9061  
 anaranjado molibdeno 9061  
 anclar al zócalo 582  
 ancho de banda 1116  
 ancho de bobina 14737  
 ancho de composición 8720  
 ancho de contacto 5770  
 ancho de la banda de papel 14737  
 ancho de la columna 3213  
 ancho de la composición 3213  
 ancho de la máquina 8468  
 ancho del tipo 14738  
 ancho interior del chasis 7416  
 ancho medio de las letras 5137  
 anchura de bobina 14737  
 anchura de la máquina 8468  
 anchura de la matriz 1869  
 anchura del papel 14741  
 anchura del punzón 12364  
 anchura del tipo 14738  
 andar lento 9602  
 anepigrafo 586  
 anexo 716  
 ángström 601  
 angulación de trama 11973  
 ángulo de campo 599  
 ángulo de contacto 3405  
 ángulo de corte 3890  
 ángulo de fase 10185  
 ángulo de incidencia 595  
 ángulo de la pestaña 1345  
 ángulo de la raspadora 600, 4526  
 ángulo del bisel 1345  
 ángulo de noventa grados 11605  
 ángulo de reflexión 597  
 ángulo de refracción 598  
 ángulo de través 12507  
 ángulo de triángulo 6068  
 ángulo recto 11605  
 anhídrido 605  
 anhídrido acético 98  
 anhídrido básico 1199  
 anhídrido carbónico 2315  
 anhídrido (de) ácido 115  
 anhídrido sulfúrico 13397  
 anhídrido sulfuroso 13387  
 anhídrido 607  
 anilina 613  
 anillo cerrado 2931  
 anillo de benceno 1329  
 anillo de corte 12582  
 anillo de junta 6318  
 anillo de justificación 12809  
 anillos de Newton 9329  
 ánima del rodillo 11649  
 ánima para rodillo 11649  
 anión 627  
 anisotropía 629  
 anodización 649  
 ánodo 641  
 anónimo 652  
 anopistografía 653  
 anopistógrafo 653  
 anotación en el margen 8629  
 anotaciones intercaladas 3866  
 anotación (marginal) 635  
 anotar 633  
 anteporta 1217  
 anteportada 1217  
 antiácido 145  
 antibloqueador 657  
 anticipo 11932  
 anticloro 658  
 anticuado 9724  
 anticuario 675  
 antiespumante 660, 5940  
 antifonario 2752  
 antigrafo 9973  
 antihalo 666  
 antimaculador 688, 4823, 12926  
 antimonio 669  
 antioxidante 674  
 antipación 11932  
 antiseicante 659  
 antivelo 662  
 antología 654  
 antraceno 655  
 anuario 14912  
 anunciador 261, 272  
 anunciadora 261  
 anunciante 261  
 anunciar 245  
 anuncio a plana entera 6237  
 anuncio a toda página 6237  
 anuncio de cabecera 4933  
 anuncio de incluir (con la correspondencia) 13312  
 anuncio (de publicidad) 246  
 anuncio de relleno 5621  
 anuncio matrimonial 8643  
 anuncio (publicitario) 246  
 anuncios económicos 2881  
 anuncios por palabras 2881  
 anverso 11318  
 añadido 7434  
 añadidura 184, 7434  
 añadir 182  
 añafea 14866  
 año de publicación 14913  
 apagamiento 13606  
 apagar 13477  
 aparador 14841  
 aparato 4236  
 aparato auxiliar 942  
 aparato contador 3653  
 aparato de calefacción 2075  
 aparato de ensayo del arañazo 11960  
 aparato de ensayo de la resistencia a la tracción estático 13072  
 aparato de ensayo de la tensión superficial 13647  
 aparato de ensayo de perforación 11051  
 aparato de ensayo Mullen 9167  
 aparato de igualar 7687  
 aparato de laboratorio 7856  
 aparato de levantamiento del cilindro 7224  
 aparato distribuidor 4497  
 aparato extractor 5398  
 aparato Fenchel 5538  
 aparato fotográfico 10882  
 aparato fundidor 2443  
 aparato giraplanchas 14709  
 aparato humedecedor 7072  
 aparato lavarrodillos 11655  
 aparato lector 11265  
 aparato limpiarrodillos 11655  
 aparato Mullen 9167  
 aparato para clavar 9228  
 aparato para determinar el brillo 6426  
 aparato para determinar el grado de refino 6160  
 aparato para determinar la absorción 42  
 aparato para determinar la resistencia al ranurado 3719  
 aparato para el ensayo del arrugado 3780  
 aparato para ensayar la resistencia al desgarramiento 7324  
 aparato para ensayar la resistencia al rasgado 7324  
 aparato para ensayo de refino 6160  
 aparato para ensayos (del papel o tinta) 10797  
 aparato para examinar la sensibilidad a la luz 3143  
 aparato para grisar 12215  
 aparato para lavar rodillos 11655  
 aparato para medir la adhesión 1721  
 aparato para medir la altura de tipos 14198  
 aparato para medir la flexión 1324  
 aparato para tipos grandes 4460  
 aparato plegador 5965  
 (aparato) plegador 2/1 14161  
 aparato pulverizador 4823  
 aparato sacudidor 12227  
 aparato secador 8690  
 aparato teclado 7765  
 aparecer 714  
 aparecerá próximamente 715  
 apartado 9972  
 aparte 1500, 1875, 9972  
 apéndice 184, 716, 7657  
 ápice 54  
 apilado de rollos 12999  
 apiladora de horquilla 6045  
 apilar 12997  
 aplanado 5796  
 aplanador 10394  
 aplanamiento 5769  
 aplanar 10393  
 aplastamiento 1228, 14635  
 aplastar 12980  
 aplicación de drago 10698

- aplicación (de la emulsión acuosa) de gutagamba 6295  
 aplicación del papel pigmento 2332  
 aplicación de quitavelo 12019  
 aplicación en la máquina 8436  
 aplicación en seco 4808  
 aplicado del esmalte 13912  
 aplicador de fondos 1315  
 aplicar cartivanas 6690  
 aplicar el barniz 9871  
 aplicar el mordiente (para dorar) 6420  
 aplicar escartivanas 6690  
 aplicar grisados 13845  
 aplicar sombreados 13845  
 aplicar tinta de reserva 9871  
 apomazar 11036  
 apostilb 707  
 apostilla 706, 8629  
 apóstrofo 708  
 apoyamanos 6841  
 apoyo 1842  
 apoyo del fuelle 1295  
 aprendiz 721, 3796, 7234, 13956  
 aprendiz 3796  
 aprendizaje 724  
 aprendiz de impresor 10809  
 aprendiz de tipógrafo 722, 10809  
 aprendiz gráfico 10809  
 aprendiz mayor de tipógrafo 723  
 aprendiz traslado 14103  
 aprestado 5686  
 aprestado mate 4853  
 aprestado por inmersión 4391  
 apretar 8308, 12635  
 apretar con tornillos 1715  
 apretar (la composición) 7738  
 aprobar 10020  
 apropiar 178  
 aproximar 2943  
 aptitud a la floculación 5843  
 aptitud para tomar tinta 7385  
 apuntalar 13148  
 apuntar 11262  
 apunte 11715  
 arabescos 744  
 arabina 745  
 arandela 14549  
 arañamiento 12015  
 arañazo 10, 1228, 12601  
 árbol 963, 968, 12225  
 árbol conductor para las lengüetas 6652  
 árbol de fronda 1930  
 árbol del cilindro de cambio 6227  
 árbol de levas 2254  
 árbol del volante 5936  
 árbol de transmisión 4748  
 árbol frondoso 1930  
 arcilla 2711  
 arcilla de aluminio 2711  
 arco voltaico 754  
 arco voltaico para copiar 10818  
 archicarse los puntos 12234  
 archivador 5619  
 archivador de cartas 8057  
 archivar 5613  
 archivo de la redacción 9101  
 área de exploración 2906  
 área de impresión 10819  
 área de la curva histerética 759  
 arenero 11604  
 areómetro 761, 7120  
 areómetro Baumé 1233  
 areopagita 762  
 argentómetro 763  
 argumento 764  
 armada 8569  
 armado 8569  
 armador 8572, 8573  
 armadura 6144, 8569  
 armar 8570  
 armario de secado 4786  
 armario para imposiciones 6263, 8002  
 armario para ramas 6067  
 armario para secar 4786  
 armario portagaleras 6284  
 armario portarramas 6067  
 armario secador 4786  
 armas 3001  
 armazón 6144, 8569  
 armazón del rodillo 11649  
 armorial 774  
 arquitecto de libros 1748  
 arracada 8629, 11793  
 arrancado de fibras en seco 4813  
 arrancador 13059  
 arrancamiento 3691  
 arrancamiento (de tinta) 10295  
 arrancar 11810, 13054  
 arrancar poco a poco 7245  
 arreglar 218, 2900, 8564  
 arreglo 8566  
 arreglo de la tensión de la banda 14662  
 arreglo de plancha 1023, 14281  
 arreglo de tintaje 3114  
 arreglo excesivo 9775  
 arreglo mecánico con greda 2604, 8729  
 arreglo previo 2062  
 arribo insuficiente de tinta 7464  
 arrollador de matrices 8699  
 arromar 1645  
 arrugado 6191  
 arrugar 14874  
 arrugas 5970, 14873  
 arrugas de calandria 2186  
 arrugas de expansión 5364  
 arte conservatriz de todas las artes 781  
 arte de grabar al aguafuerte 802  
 arte de grabar en madera 14798  
 arte de la encuadernación 801  
 arte de la imprenta 803  
 arte del libro 804  
 arte de xilografía 805  
 arte gráfico 803  
 arte (gráfico) modernista 800  
 artesa de encolado 12501  
 artesa de la cola 10029  
 artesa de mojado 14577  
 artesa de revelar con aspiración 4674  
 artesa para grabar 5290  
 artes gráficas 6565, 10831  
 arte tipográfico 803  
 articulación esférica 1094  
 artículo 787  
 artículo de almacén 13188  
 artículo de fondo 7989  
 artículo editorial 4977  
 artículo ilustrado 7163  
 artículo para llenar 5622  
 artista dibujante 3240  
 artista grabador en cobre 3522  
 artista litógrafo 8256  
 artista publigráfico 271  
 artotipia 3099  
 ascensión capilar 2283  
 ascensor 8093  
 ascensor de pila 10342  
 asegurar con tornillos 582  
 asentado de las planchas 10453  
 asentador 10394  
 asentamiento de la tinta 12176  
 asentar 10393  
 aserrar 11893  
 asfalto 821  
 asfalto en polvo 823  
 asiento de la plancha 10453  
 aspirador 13351  
 aspirador adelantador 6092  
 aspirador de polvo para bobinas 14643  
 aspirador de tinta 7377  
 aspiradores 13348  
 aspirante (a reportero) 3796  
 asterisco 850  
 astigmatismo 853  
 astilladora 2728  
 astillas 12310  
 astillita de madera 12587  
 astralón 855  
 atacador 12318  
 atacar 13148  
 atadora 2064  
 atar 13801  
 atendedor 3546  
 atenuación 867  
 atenuación de color en las sombras 14269  
 aterciopelado 5844  
 atincar 12680  
 atlas 861  
 atlas de bolsillo 10507  
 atlas portátil 10507  
 atmósfera 863  
 atmósfera física 13021  
 atomizador 866  
 atornillar 582, 1715  
 atravesar 13276  
 atril 3544, 4520, 4941  
 augaripola 2206  
 aumento 5395, 9784  
 aumento de consistencia 4368  
 aumento de velocidad 51  
 auramina 874  
 aureola 4569, 6754, 6801  
 auréola 12976  
 aurinas 877  
 autobiografía 891  
 autocarga 1788  
 autocentrado 12079  
 autocentrador y cuadrador 12085  
 autocódigo 895  
 autocromía 3162  
 autocubierta 7474  
 autógrafa 10734  
 autoinflamación 12915  
 automación 929  
 autómatas de exposición 908  
 automatismo 929  
 automatización 929  
 autooxidación 940  
 autopolimerización 934  
 autopositiva 4410  
 autopositivo directo 4410  
 autor 881  
 autora 881  
 autor-editor 885  
 autor, en casa del ~ 11004  
 autotipia 6774  
 autotipia de blancos puros 6987  
 autotipia de cinc 14947  
 autotipia de grano 6545  
 autotipia de mordido extra-hondo 4091  
 autotipia de periódicos de trama gruesa 11140  
 autotipia de trama gruesa 2978  
 autotipia duplex 4877  
 autotipia silueteada 9721  
 auxiliar del prensista 8456  
 auxiliar de redacción 3796  
 auxiliares 12786  
 auxiliares de matriz 12786  
 avalorar un manuscrito 2457  
 avalorar un original 2457  
 avance 5337  
 avance (del sueldo) 7043  
 avisador 261



- avisar 245  
 avisero 250  
 avisero-cajista 250  
 aviso 246  
 aviso a toda página 6237  
 ayudante de conductor de la máquina de papel 1049  
 ayudante del com-paginador 8571  
 ayudante del corrector 3546  
 ayudante mecánico 8456  
 aziminobenceno 1336  
 ázote 9374  
 azúcar de uva 4246  
 azufre 13383  
 azul acero 10992  
 azul Berlín 1337  
 azul cobalto 3006  
 azul chino 10992  
 azul de álcali 415  
 azul de añil 7288  
 azul de bromofenol 1955  
 azul de cobalto 3006  
 azul de París 10992  
 azul de Prusia 10992  
 azul (de) ultramar 14247  
 azul ftalocianico 9065  
 azul milori 8945  
 azul pavo real 10069  
 azul ultramarino 14247  
 azul verdoso 3908  
 azurada 6740  
 azurado 2697, 6740
- badana 1183  
 badana (blanca) 12249  
 badana colorada 3138  
 bagazo 1067  
 bailarín 3985  
 bajada de las matrices 8689  
 baja de la tensión superficial 13442  
 bajar el compenedor 5119  
 bajar un blanco subido 11063  
 baja tensión 8389  
 bala 1090, 7329  
 bala de entintar 3954  
 balance del color 3119  
 balancín 2227  
 balancín de la cuchilla 3882  
 balanza 11898  
 balanza de ceniza 818  
 balanza de cuadrante para papel 11107  
 balanza de laboratorio 7855  
 balanza de torsión 13926  
 balanza para cenizas 818  
 balanza rápida de análisis 578  
 baldés 3138  
 bálsamo del Canadá 2255  
 bambú 1109  
 bambuc 1109  
 bancada 6144  
 banco de datos 4006
- banco de pruebas 4861  
 banco de taller 1311  
 banco de trabajo 1311  
 banda 1110  
 banda adhesiva 215  
 banda autoadhesiva 12077  
 banda con exceso de tensión 13810  
 banda continua 14639  
 banda corregida 2897  
 banda de absorción 36  
 banda de contacto 5770  
 banda de corrección 3606  
 banda de papel 9949, 14639  
 banda (de papel) con comba 12537  
 banda de papel para pH 10180  
 banda (de transmisión) 1301  
 banda extensimétrica 11509  
 banda magnética 8524  
 banda perforada 11046  
 bandas laterales 1275  
 banda tirante 13810  
 bandeja estibadora 9878  
 bandera 5742  
 banderilla 11597  
 banderita 5741, 7828  
 baño 1223  
 baño ácido 116, 5274  
 baño al bicromato 2774  
 baño cromatado 2774  
 baño curtiembre 6864  
 baño de ácido 116  
 baño de blanqueo 1545  
 baño de cobrizar 3500  
 baño de color 3121  
 baño de contrarrestante 13209  
 baño de cromatado 2773  
 baño de detención 13209  
 baño de endurecimiento 6864  
 baño de fijado 5736  
 baño de goma tragacanto 1273  
 baño de graneador 6549  
 baño de granear 6549  
 baño de interrupción 13209  
 baño de Maria 14568  
 baño de mordido 5274  
 baño de paralizador 13209  
 baño de plata 12425  
 baño de revelado 4224  
 baño de saturación 11885  
 baño detenedor 13209  
 baño de virado 13899  
 baño de viraje 13899  
 baño electrolítico 5034  
 baño endurecedor 6864  
 baño fijador 5736  
 baño fijador ácido 124  
 baño fijador-endurecedor ácido 128  
 baño galvanoplástico 5064  
 bañomaria 14568  
 baño mordiente 5274  
 baño para grabar 5274
- baño revelador 4224  
 baño termostático 13699  
 baño virador 13899  
 baquelita 1082  
 barajas 10477  
 barba 14855  
 barba (del papel) 4065  
 barbas 14264  
 barbujitas 5943  
 baremo 11287  
 barillas sacapliegos 5923  
 bario 1142  
 barita 1182  
 baritina 1182  
 barniz 7863, 14401  
 barnizabilidad 14402  
 barnizado 7866  
 barnizado a calandra 2198  
 barnizadora 14406  
 barniz al alcohol 12885  
 barniz blando dúctil 8351  
 barniz brillante 6455  
 barniz celulósico 2511  
 barniz de aceite de linaza 8225  
 barniz de asfalto 828, 1459  
 barniz de brillo 6455  
 barniz de copal 3494  
 barniz de goma laca 12290  
 barniz de secado rápido 11153  
 barniz flojo 12339, 13719  
 barniz fuerte 13299  
 barniz lito(gráfico) 8279  
 barniz lustroso 6455  
 barniz mate 8707  
 barniz para cubrir 8648  
 barniz para etiquetar 7853  
 barniz para etiquetas 7853  
 barniz para negativos 9279  
 barniz para rebajar 5384  
 barniz para reserva 13216  
 barniz para sobreimpresión 9780  
 barniz para tapar 8648  
 barniz secante 4804  
 barniz tapador 13007  
 barniz zapón 14932  
 barquin 1293  
 barquinera 1293  
 barra de aspiración 13350  
 barra de cabeza 8630  
 barra de distribución 4499  
 barra de distribución de tinta 7382  
 barra de entrada 3757, 13003  
 barra de grapa 2872  
 barra de inflexión 588  
 barra de inversión 588, 10572  
 barra de la mantilla 1513  
 barra de las pinzas 6652  
 barra de la tela 2871  
 barra de la trama 2523  
 barra (del husillo de la prensa) 1136  
 barra de metal 10327  
 barra de uña 2872
- barra de vidrio 6437  
 barra distribuidora 4499  
 barra portacuchilla 7819  
 barra rascadora 5223  
 barras de guía 6700  
 barras de rodillos 11641  
 barras ómnibus 2101  
 barra tensora de la mantilla 1527  
 barrenado 4732  
 barreta de ensayo 13668  
 barrilete del objetivo 1170  
 barrote de la galera 6281  
 base 1184, 6013, 9136  
 base de acetato 89  
 base de celdillas 10056  
 base del bloque de pistón 10377  
 base de madera 14790  
 base de metal 8817  
 base de plomo 7975  
 base filiforme 1841  
 base metálica 8817  
 bases oblicuas 9472  
 base triangular 1841  
 basicidad 1204  
 bastardilla, de ~ 7621  
 bastardilla, en ~ 7621  
 bastardillas 7625  
 bastidor 3998, 4063, 6204, 10442  
 bastidor de la cremallera 11189  
 bastidor del triángulo 6069  
 bastidor para coser libros 12195  
 bastidor para cosido 12195  
 batán de trapos 4891, 14744  
 batería de rodillos 12167  
 batería de secadores 4774  
 batería de tintaje semi-continua 3431  
 batidor 309  
 batidora 11385  
 batidora Jordán 7693  
 batidor de trapos 4891, 14744  
 batir a mano 1870  
 batir la tinta 11666  
 batir la tinta en el tintero 11817  
 bautizar 6341  
 bayeta 1508, 8754  
 becerrillo 2199  
 becerro 2199  
 benceno 1326  
 benzoato de sodio 12675  
 benzoato de sosa 12675  
 benzoato sódico 12675  
 benzol 1326  
 benzotriazol 1336  
 bermellón 14443  
 betún 1458  
 betún de Judea 1458, 13497  
 bibásico 4288  
 bibliocasto 1749  
 bibliófilo 1364  
 bibliografía 1361  
 bibliógrafo 1360

- bibliómano 1362  
 bibliópega 801  
 bibliópola 1775  
 bibliorrato 8057  
 biblioteca 8083  
 biblioteca circulante 8036  
 biblioteca del rey 11745  
 biblioteca de programas 10917  
 biblioteca particular 10872  
 biblioteca real 11745  
 biblioteca universitaria 14326  
 bicarado 14158  
 bicarbonato amónico 517  
 bicarbonato de amonio 517  
 bicarbonato de sodio 12676  
 bicarbonato de sosa 12676  
 bicarbonato sódico 12676  
 bicloruro de mercurio 8792  
 bicromato 4298  
 bicromato amónico 526  
 bicromato de amonio 526  
 bicromato de potasa 10648  
 bicromato de potasio 10648  
 bicromato de soda 12688  
 bicromato potásico 10648  
 bicromía 14136  
 bidón de aceite 9552  
 biela conductora para las lengüetas 6652  
 bifluoruro amónico 519  
 bifoliar 1381  
 bifurcación 1854, 7705, 9384  
 bigote 4001, 6182  
 bigotillos 12144  
 bilingüe 1383  
 billete bancario 1126  
 billete de banco 1126  
 bimano 1391  
 bímano 1391  
 binocular 1435  
 biografía 1437  
 bioxalato de potasa 10631  
 bioxalato de potasio 10631  
 bioxalato potásico 10631  
 birli 12334  
 bisagra de tela 2954  
 bisel 1344, 8995  
 biseladora 1355, 12314  
 biselar 1354, 2609  
 bisemanario 12104  
 bismuto 1442  
 bisulfato de potasa 10632  
 bisulfato de potasio 10632  
 bisulfato de sodio 12678  
 bisulfato de sosa 12678  
 bisulfato potásico 10632  
 bisulfato sódico 12678  
 bisulfito cálcico 2162  
 bisulfito de calcio 2162  
 bisulfito de magnesio 8497  
 bisulfito de sosa 12679, 12679  
 bisulfito sódico 12679  
 bisulfuro de carbono 2316  
 bit 1448  
 bitartrato de potasa 10633  
 bitartrato de potasio 10633  
 bitartrato potásico 10633  
 bit de comprobación 2664  
 bit de paridad 10008  
 bitono 4869  
 bitumen 1458  
 bivalente 1460  
 blanco 1500, 14711  
 blanco de antimonio 671  
 blanco de cabecera 6889  
 blanco de cabeza 6889  
 blanco de cinc 14951  
 blanco de cubrir 14951  
 blanco de China 14951  
 blanco de entrada 6656  
 blanco de España 12817  
 blanco de Krems 5749  
 blanco de la letra 1247  
 blanco del tipo 1247  
 blanco de Meudón 14731  
 blanco de mezcla 13840  
 blanco de pie 6012  
 blanco de pinzas 6654  
 blanco de plomo 5749  
 blanco de relleno 12811  
 blanco fijo 1156  
 blanco inglés 8276  
 blanco interior 3651  
 blanco interno 3651  
 blanco levantado 1493  
 blanco lustroso 6456  
 blanco opaco 14951  
 blanco para mezclar 9014  
 blanco para retoque 10905  
 blanco permanente 1156  
 blancos 1531, 6992, 9401, 12811  
 blanco satín 11878  
 blanco transparente 9014  
 blanco y negro 1463  
 blancura 14719  
 blando 5739, 5740  
 blandura 5740  
 blanqueado 1542, 1543  
 blanqueador 10679  
 blanqueador óptico 9646  
 blanqueante óptico 9646  
 blanquear 1538  
 blanqueo 1542  
 blanqueo óptico 9645  
 blanquillo 12249  
 bloc de calendario 4018  
 bloc de notas 13514  
 block 13514  
 blocking 1598  
 bloque 1583  
 bloquear 8309, 9137, 13215, 14098  
 bloque de cuchillas 7818  
 bloque de madera contra-chapeada 7890  
 bloque de madera laminada 7890  
 bloque de madera terciada 7890  
 bloque de metal 10327  
 bloque de pistón 10376  
 bloque de pistones de aire 348  
 bloque de relleno 5627  
 bloque para fondo 13841  
 bloque para fundir orlas y filetes 8683  
 bobina aplastada 1062  
 bobina con daño causado por el agua 14575  
 bobina corrida 13631  
 bobina de ancho reducido 4385  
 bobina decentrada 9727  
 bobina de deflexión 4101  
 bobina de desviación 4101  
 bobina deformada 1062  
 bobina de papel 11354, 14658  
 bobina de papel continuo 11354  
 bobina de papel de periódico 11354  
 bobina de papel de una (sola) página 4385  
 bobinador 14747  
 bobinadora 14747  
 bobina dura 13808  
 bobina estropeada 13050  
 bobina floja 8367, 12535  
 bobina no redonda 9727  
 bobina preimprimada 10730  
 bobinero 11369  
 bocacé 2030  
 boca de fundición 10684  
 boca de fundir 10684  
 boca del crisol 10684  
 boca de molde 10684  
 bocetista 3240, 7962  
 boceto 7961  
 bodega para papel 9946, 13238  
 boj 1839  
 bol arménico 772  
 bolas de vidrio para amolar 6430  
 bolas graneadoras 3037  
 bolas para amolar 3037  
 bolas para granear 3037  
 bolas para granear planchas litográficas 6430  
 bol de Armenia 772  
 boleta de trabajo 7630  
 boleta-horario 7681  
 boletín de abono 13333  
 boletín de la bolsa 5343  
 boletín de letras incompletas 1389  
 boletín de subscripción 13333  
 boletín oficial 6343  
 boletín para el personal 7060  
 bolígrafo 1104  
 bolsa 1066, 1828, 11826  
 bolsa con fondo cruzado 11682  
 bolsa con fondo plano 11876  
 bolsa con fondo rect-angular y fuelles laterales 12083  
 bolsa con foro múltiple 9198  
 bolsa con grapa 2878  
 bolsa con pliegue lateral 6731  
 bolsa de ánodo 642  
 bolsa de bloque 1589  
 bolsa de botón 13279  
 bolsa de celofán 2502  
 bolsa de envío 10511  
 bolsa de expedición 10511  
 bolsa de fondo cuadrangular 1589  
 bolsa de papel 1298, 9898  
 bolsa de papel de doble hoja 4873  
 bolsa de ruta 7630  
 bolsa de varias capas 9198  
 bolsa grande 6613  
 bolsa para bizcocho 1441  
 bolsa para compras 2372  
 bolsa (para) libros 1772  
 bolsa plana 5773  
 bolsa portátil 2372  
 bolsilla 1828  
 bolsillo 10689  
 bomba alimentadora 5512  
 bomba de ácido 141  
 bomba de agua 14596  
 bomba de aire 354  
 bomba de aspiración 14376  
 bomba de circulación 2851  
 bomba de circulación de la tinta 7380  
 bomba de cola 10039  
 bomba de émbolo 14376  
 bomba del crisol 10686  
 bomba de tinta 7380  
 bomba de vacío 14376  
 bomba para subir la tinta 7379  
 bombeado 4550  
 bombilla 10375  
 bombilla eléctrica 5012  
 bombilla para cámara oscura 3995  
 bombo 1647, 11013  
 bombo de impresión 7211  
 bombo de presión 7211  
 bombo descortezador 1166  
 bombona 2337  
 boquilla 9151, 9445, 9684  
 boquilla del crisol 10684  
 boquilla del soplador 1623  
 boquilla encoladora 10036  
 boquilla pulverizadora 12929  
 boquilla sopladora 1630  
 borato de sodio 12680  
 borato de sosa 12680  
 borato sódico 12680  
 bórax 12680  
 borde 1793, 8627  
 borde antique 4065  
 borde a sangre 1553  
 borde de encolado 6472

- borde de guía 6695  
 borde de impresión 10827  
 borde de la galera 6281  
 borde de luto 9149  
 borde esfumado 14469  
 borde greco 4065  
 borde guillotinado a sangre 1553  
 borde perdido 1553  
 bordes cerrados 4517  
 bordes flojos 12533  
 bordón 9584  
 borla para polvo 4897  
 borne 13653  
 borrador 12005  
 borrador de tinta 7345  
 borrar 2899, 4128, 5232, 11494, 13272  
 borrarse 2464, 5633  
 borras de algodón 3638  
 borratintas 7345  
 borrón 1620, 12611  
 borrón (de tinta) 9069  
 bosquejo 7961, 9717  
 bosquejo anuncio 253  
 botador 5002, 5003, 12318  
 bote de lata 13823  
 bote de tinta 7330  
 botón arrancador 13056  
 botón de arrancar 13056  
 botón de contacto 11060  
 botón (de la tecla) 7761  
 botón de presión 11323  
 botonera 3459, 11060  
 botón pulsador 11060  
 botón rojo (en caso de emergencia) 11323  
 bramante 1430, 9855  
 brazo elevador 12040  
 brazos (del estante porta-bobinas) 11355  
 brea 10380, 10381  
 breve 12323  
 brida 5752  
 brida de supresión de juego 1030  
 brida eliminadora de holguras 1030  
 brillantadora 5570  
 brillante 6457  
 brillo 6452  
 broca (para taladradora) 11733  
 brocha 9870  
 brocha china 2718  
 brocha de aire 314  
 brocha de la cola 10023  
 brocha para agua fuerte 5275  
 brocha para desempolvar 4898  
 brocha para despolvorear 4898  
 brocha plana 5778  
 broche 2876, 13040  
 bromo 1949  
 bromóleo 1953  
 bromoleotipia 1953  
 bromuro 1941  
 bromuro amónico 520  
 bromuro cúprico 3501  
 bromuro de amonio 520  
 bromuro de cadmio 2140  
 bromuro de cobre 3501  
 bromuro de etilo 5303  
 bromuro de hierro 5545  
 bromuro de mercurio 8790  
 bromuro de mercurio 8790, 8791  
 bromuro de metilo 8862  
 bromuro de oro 6498  
 bromuro de oro y potasio 10651  
 bromuro de plata 12426  
 bromuro de potasa 10634  
 bromuro de potasio 10634  
 bromuro de sodio 12681  
 bromuro de sosa 12681  
 bromuro férrico 5545  
 bromuro ferroso 5574  
 bromuro mercurioso 8791  
 bromuro potásico 10634  
 bromuro sódico 12681  
 bronce 1859, 1956, 1957  
 bronceado 1968  
 bronceador 1967  
 bronceadora 1969  
 bronce al aluminio 474  
 bronce al oro 6499  
 bronce de estampación 1584  
 broza de alambre 14767  
 broza para (limpiar con) lejía 8422  
 brozar 1986  
 bruñidora mecánica 2039  
 bruñidor de ágata 296  
 bruñidor (de diente de lobo) 2079  
 bruñir 2081  
 bruza 1981  
 bruza de batir 1268  
 bruza de bobinas 11359  
 bruza de revelado 4225  
 bruza para amoldar 1268  
 bruza para limpiar 14176  
 bruza para pruebas 1267  
 bruza para sacar pruebas 1267  
 bruza para tirar pruebas 1267  
 bruzar 1986  
 bucarán 2030  
 bucle 8355  
 budinadora 5411  
 buen original 5440  
 buen uso, en ~ 9259  
 bujía 2266  
 bujía-metro 6016  
 bujía-pie 6016  
 bulón 1714  
 bullones 1800  
 buna 2063  
 burbuja 1577, 5810  
 burbuja de aire 336  
 burbujas 12475  
 burbujas de aire 311  
 burbujas de espuma 311  
 burbujoso 10583  
 buril 2072  
 burilado 13900  
 burilado a mano 6848  
 buril agrisado 8208  
 burilar 5182  
 buril con cuatro cantos 12967  
 buril (de grabar) 6578  
 buril de picado 13164  
 buril de punteado 13164  
 buril para picar 13164  
 buril para puntear 13164  
 buril plano 5790  
 buril rascador 9266  
 buril raspador 11949  
 buril rayador 8208  
 buril redondo 12017  
 burro 1745, 2414, 3284  
 burro de carga 14706  
 buscar 12029  
 buscar el registro 1919  
 buscavida(s) 14706  
 búsqueda binaria 1399  
 bustrófedon 1818  
 butadieno 2108  
 butanol 2128  
 byte 2133  
 caballete 4941  
 caballete para secar negativos 4694  
 caballo de energía 7044  
 caballo de fuerza 7044  
 caballo de potencia 7044  
 caballo de vapor 7044  
 cabecera 6903, 6905, 7322  
 cabecera a todo plana 1131  
 cabecera de carta 8058  
 cabecera de factura 1385  
 cabecera (del periódico) 8661  
 cabecera-marca 8661  
 cabecero 2627, 6907  
 cabeza 813, 2297, 6905  
 cabezada 2272, 6894  
 cabezada del pie 13541  
 cabeza de capítulo 2627  
 cabeza de grabar 5193  
 cabeza (de la página) 6890  
 cabeza de lectura/grabación 11284  
 cabeza del primer elevador 5704  
 cabeza de muerto 14095  
 cabeza de página 11805  
 cabeza dorada, con ~ 13911  
 cabeza en bandera 1131  
 cabeza encoladora 10036  
 cabeza escudriñadora 11912  
 cabeza giratoria 1094  
 cabeza grabadora 5193  
 cabeza impresora 6520  
 cabezal de cosedora 13177  
 cabeza lectora 11912  
 cabeza lectora/grabadora 11284  
 cable bowden 1821  
 cable coaxial 3003  
 cabo de carga 13537  
 cabo de fundición 7657, 13537  
 cabo del embudo 6072  
 cabria de bobinas 11370  
 cabujones 1800  
 cabuya 300  
 cachou 2474  
 cachú 2474  
 cadena automatizada de producción continua 913  
 cadena de datos cerrada 2091  
 cadena del receptor 4138  
 cadeneta 7756  
 cadenas 2589  
 cadmio 2139  
 caída 9511  
 caída de potencial 14510  
 caída de tensión 14510  
 caja 1827, 2378, 2398  
 caja alta 14355  
 caja aspirante 13351  
 caja baja 8379  
 caja blancos 1139  
 caja californiana 2209  
 caja con listones móviles 2419  
 caja corredera 12552  
 caja corrediza (de cartón) 12291  
 caja de alimentación 6898  
 caja de alimentación por gravedad 6580  
 caja (de cartón) 1826  
 caja de cartón 2344, 2378  
 caja de cartón ondulado 3620  
 caja de cartón semirrigida 5975  
 caja de cifras quebradas 6142  
 caja de distribución 4500  
 caja de enchufe 12660  
 caja de entrada 6898  
 caja de entrada por gravedad 6580  
 caja de espacios (de cuña) 12803  
 caja de espolvorear 4896  
 caja de fundir 2443, 2450, 9118  
 caja de hilo metálica 13171  
 caja de imprenta 2396  
 caja de ingleses 8998  
 caja del distribuidor 4500  
 caja del espaciado 12803  
 caja de (los) espaciadores 12803  
 caja demasiado llena 1140  
 caja de mezcla 9011, 13186  
 caja de pastel 2149  
 caja de resina 4896  
 caja de suertes 12789  
 caja de suertes sobrantes 6117  
 caja de tapa 2290

- caja de tipo(s) 2396  
 caja de tipos para remiendos 7670  
 caja de válvulas 14381  
 caja distribuidora 4500  
 caja empastelada 6098  
 caja española 12813  
 caja espolveadora 4896  
 caja-estuche 12561  
 caja exposición 4461  
 caja media 6757  
 caja-molde 2443  
 caja montada 12182  
 caja numeradora 9450  
 caja para blancos 1139  
 caja para chocolate 2749  
 caja para filetes 11774  
 caja para guardar las matrices suplementarias 12789  
 caja para letras acentuadas 56  
 caja para matrices sueltas 12789  
 caja para números 5608  
 caja para plecas 11774  
 caja para queso 2677  
 caja para rayas 11774  
 caja plegable 5975  
 caja plegable con enganches en los costados 2381  
 caja plegable con fondo automático 2385  
 caja plegable con solapas alternas 2389  
 caja plegable con solapas opuestas 2882  
 caja plegable de una sola pieza 2387  
 caja plegable mixta 2391  
 caja plegadiza 5975  
 caja por tres cuerpos 14017  
 caja posterior de la cámara 2240  
 caja provista 13186  
 caja reguladora 11422  
 caja rígida 12182  
 caja Solander 12750  
 caja solapas abrochamiento con ventana de celofán 2390  
 caja solapas abrochamiento dos piezas con pestana inferior a toda altura y reborde 2384  
 caja solapas ranuradas 2386  
 caja (tipográfica) 2396  
 cajera 7786  
 cajetilla para cigarillos 2830  
 cajetín 1829, 14205  
 cajetín de (las) ánimas 6958  
 cajetín del diablo 6958  
 cajetín del pastel 6958  
 cajetín de reserva 13448  
 cajista a sueldo fijo 12989  
 cajista de anuncios 250  
 cajista de líneas 3313, 6819  
 cajista de remiendos 7673  
 cajista distribuidor 4496  
 cajista especializado en la composición de páginas (de libros) 3314  
 cajista hábil 13466  
 cajista liniero 3313, 6819  
 cajista-minervista 14125  
 cajista montador 8573  
 cajista plantilla (a jornal fijo) 12989  
 cajista-prensista 14125  
 cajista remendista 7673  
 cajista (tipógrafo) 3313  
 cajita para chocolate 2749  
 cajo 7690  
 cajón (de metal) 6958  
 cajón de polvos 10701  
 cajón humectante 7072, 7078  
 cajón humectativo 7078  
 cajón para botar el plomo 6958  
 cajón para echar el plomo 6958  
 cajuela blancos 1139  
 cajuela para blancos 1139  
 cal 8145  
 cala 8193  
 calado defectuoso 10462  
 caladora 7663  
 cala móvil 8193  
 calandra 2184, 8699, 9129  
 calandra de satinar 12995  
 calandrado con calor 7046  
 calandrado en caliente 7046, 7053  
 calandrado en hojas 12262  
 calandra para hojas 12261  
 calandrar 2191  
 calandria 2184, 8699, 9129  
 calandria a fricción 6193  
 calandria para hojas 12261  
 calandria para satinar el papel en hojas 12261  
 calcar 13935  
 calcinación 2153  
 calcio 2160  
 cal clorada 2168  
 calco 13936  
 calcografía 2594, 7471  
 calcomanía 13969  
 calcomanía cerámica 2558  
 calcomanías 4041  
 calculador 5265  
 calculadora 2177  
 calculador analógico 572  
 calculador (de datos) 3330  
 calculador de exposiciones 5369  
 calculador numérico 4359  
 calcular el espacio de original(es) 2457  
 calcular el material 2457  
 calcular el precio de la composición 2459  
 calcular un manuscrito 2457  
 calcular un original 2457  
 cálculo de espacio 3541  
 cálculo de la composición 3541  
 cálculo de las dimensiones 11906  
 cálculo de los gastos 3629  
 cálculo de material 3541  
 cálculo de original(es) 3541  
 cálculo (de precios) 5264  
 cálculo previo 3541  
 cálculos previos 3541  
 cálculo tipográfico 3541  
 caldera 7755  
 caldera de fundición 8836  
 caldera (de refundición) 8770  
 caldera de refundir 8770, 8826, 11456  
 caldera de vapor 1697  
 caldera para metal 8826  
 calderico 7755  
 calderilla 7755  
 calderón 7755, 9973, 12059  
 calefacción a gas 6317  
 calefacción central 2536  
 calefacción eléctrica 5020  
 calendario 451, 2178  
 calendario de bloque de notas 4210  
 calendario de notas 4210  
 calendario de taco 1590  
 calendario en bloc 1590  
 calentado 2074  
 calentador 6920  
 calentador de garganta 13782  
 calentador de la componedora 3288  
 calentamiento excesivo 9761  
 calentar las balas (de entintado) 5759  
 calentar los tampones 5759  
 calibrado 2204  
 calibrador 8898  
 calibradora 1048, 1611  
 calibrador de atrás 1000  
 calibrador del cilindro 3942  
 calibrador de tipos 14198  
 calibrador para la mantilla 1523  
 calibre 6334  
 calibre del cuerpo 1686  
 calibre del espesor de la cama 9830  
 calibre del espesor de revestimiento 9830  
 calibre de puente 11599  
 calibre medidor de espesor electromagnético 5039  
 calibre para cilindro 11599  
 calicó 2206  
 calidad aceptable 63  
 calidad de la superficie 1451  
 calidades superficiales 13436  
 calidad intermedia 959  
 calidad media después de inspección 955  
 caligrafía 2218  
 caligrafo 2217  
 caliza lenta 4549  
 calomel 8793  
 calomelanos 8793  
 calor de evaporación 6928  
 calor de fusión 6926  
 calor desarrollado 7930  
 calor de vaporización 6928  
 calor específico 12828  
 caloría 2225  
 calor latente 7930  
 calotipia 13561  
 calva 14503  
 cal viva 2171  
 calza 7497, 14281  
 calzado 9771  
 calzar 1920, 8564, 9771  
 calzar la matriz 1053  
 calzo 7497, 9768, 14281  
 calzos para formas 13146  
 calle 6734  
 callejón 6734  
 cama 9825  
 cama blanda 12742  
 cama de corcho 3576  
 cama de goma tragacanto 1273  
 cama de la cuchilla 3882  
 cama de las agujas 9268  
 cama del teclado 7766  
 cama dura 6873  
 cama fija 9825  
 cámara ampliadora 5202  
 cámara clara 2246  
 cámara colgante 9759  
 cámara de acondicionamiento de aire 7074  
 cámara de cuarto o(b)scuró 3993  
 cámara de fotomecánica 10882  
 cámara de galería 6277  
 cámara de repetición 13116  
 cámara de reproducción 10882  
 cámara de reproducción horizontal 7040  
 cámara de reproducción vertical 14450  
 cámara de retratos 6277  
 cámara de suspensión 9759  
 cámara fotográfica de distorsión 11491  
 cámara (fotográfica) de película en rollo 11657  
 cámara fotográfica de reproducción 10882  
 cámara (fotomecánica) horizontal 7040  
 cámara (fotomecánica) vertical 14450  
 cámara lúcida 2246  
 cámara oscura 3992

- cámara toda de metal 433  
 cambia 2227  
 cambia del cilindro colector 3073  
 cambiar 2614  
 cambio 463, 12295  
 cambio automático de las bobinas 5927  
 cambio de bobina 11361  
 cambio de cuerpo 2615  
 cambio de experiencia 5346  
 cambio de forma 2617  
 cambio de formato 2616  
 cambio de iones 7566  
 cambio de medida 2616  
 cambio en la prensa 8441  
 cambio iónico 7566  
 cambogia 6294  
 camino de carga 1251  
 camino de rolletes 1825  
 caminos 1283  
 caminos de la máquina 1275  
 caminos de la platina 1275  
 caminos del carro 2367  
 caminos laterales del cilindro 1252  
 camisa 1508, 7629  
 campaña anunciadora 267  
 campaña de propaganda 267  
 campaña de publicidad 267  
 campaña publicitaria 267  
 campeche 8324  
 campo 5602  
 campo de intensidad 5604  
 campo eléctrico 5017  
 campo electrostático 5066  
 campo magnético 8517  
 canal 2620, 6666  
 canal analógico 571  
 canal colector 835  
 canal de entrega 4139  
 canal de información 7308  
 canal de suertes 12788  
 canal de transferencia 13963  
 canal de traslación 13963  
 canal duplex de sentido único 6759  
 canal intermediario 13963  
 canal intermedio 13963  
 canal selector 12071  
 canard 7013  
 cancelar 13272  
 cancelar una subscripción 2262  
 candela 2265  
 canon áureo 6505  
 cantidad de caja 2409  
 cantidad de calor 11123  
 cantidad de luz 11124  
 cantidad de tinta 7381  
 cantidad límite de aceptación 64  
 cantidad mínima de un camión de carga 2358  
 canto barbado 4065  
 canto delantero 6031  
 canto dorado 6412  
 cantonera 3578  
 cantos 4961  
 cantos acojinados 9844  
 cantos acolchados 9844  
 cantos colchados 9844  
 cantos colorados 13009  
 cantos chispeados 12949  
 cantos de barras de peine 3217  
 cantos doblados 1716  
 cantos intonsos 14264  
 cantos jaspeados 12949  
 cantos pintados 13009  
 cantos rojos 11324  
 cantos salpicados 12949  
 cáñamo 6963  
 cáñamo de henequén 12476  
 cáñamo de pita 12476  
 cáñamo de sisal 12476  
 caña (sencilla) 9987  
 caolín 2711  
 capa 1719, 2987, 5637, 7950, 10504  
 capa antiadhesivo 11438  
 capa antihalo 667  
 capa bicromatada 4300  
 capacidad calorífica 6918  
 capacidad cubridora 3675  
 capacidad cubriente 3675  
 capacidad de absorción 44  
 capacidad de calor 6918  
 capacidad de tintado 7334  
 capacidad de la absorción de agua 14565  
 capacidad de memoria 13234  
 capacidad de transferencia 8100  
 capacidad media 956  
 capacidad térmica 6918  
 capa corroída 3614  
 capa de alto brillo 2437  
 capa de cola bicromatada 6473  
 capa de cola residual 11495  
 capa de cromo 2775  
 capa de emulsión de soja 12796  
 capa de esmalte 5147  
 capa de gelatina 6357  
 capa de goma 6712  
 capa del arreglo 4719  
 capa de óxido 9806  
 capa de separación 11438  
 capa divisora 4513  
 capa-estuche 12561  
 capa intermedia 7509  
 capa monomolecular 9081  
 capa protectora 142, 10272  
 capa resistente al ácido 142, 13908  
 caparrosa verde 3499  
 capa sensibilizada 12116  
 capa sensible a la luz 8131  
 capataz 3294, 6041  
 capaz de obrar 8  
 caperuza 5420  
 capilar 2278  
 capilaridad 2277  
 capilla 244  
 capilla de prensa 2896  
 capital inicial 7321  
 capitel 6894  
 capitular 7321  
 capitular adornada 5429  
 capitulares 2287, 4471  
 capítulo 2626  
 capucha 2860  
 capuchina 6335  
 caput mortuum 2300  
 cara 5423, 11318  
 cara anterior del tipo 1296  
 carácter 2628, 8052  
 carácter blanco 8111  
 carácter (de imprenta) 14171  
 carácter (de impresión) 14171  
 carácter de mando 3452  
 carácter de trazo fino 8111  
 caracteres arábigos 749  
 caracteres bastardos 1216  
 caracteres comunes 1688  
 caracteres con acento 55  
 caracteres de adorno 5461  
 caracteres de escritura 12012  
 caracteres de fantasía 5461  
 caracteres de historiados 5461  
 caracteres de obra 1688  
 caracteres de texto 1688  
 caracteres fileteados 9722  
 caracteres griegos 6619  
 caracteres grotescos 6675  
 caracteres móviles 9154  
 caracteres móviles 9154  
 caracteres negativos 11556  
 caracteres ornamentados 5461  
 caracteres por hora 2642  
 caracteres por pulgada 2643  
 caracteres tipográficos en madera 14804  
 carácter fino 8111  
 carácter funcional 3452  
 carácter gótico 6528  
 carácter hendido 9109  
 característica 2635  
 característica de la superficie del papel 5524  
 características 2638  
 características dieléctricas 4324  
 características espectrales 12840  
 características físicas 10286  
 características mecánicas 8730  
 característico 5502  
 carácter tapado 2753  
 carácter tipográfico 14171  
 cara de la malla 14778  
 cara de la tela 14778  
 cara del emulsión 5136, 5422  
 cara del papel 13918  
 cara inferior 14778  
 carapato 2458  
 cara posterior 984  
 cara sensible 5136  
 carátula 6207, 13867  
 carbón activado 169  
 carbón adsorbente 169  
 carbonato 2305  
 carbonato amónico 521  
 carbonato básico de plomo 5749  
 carbonato de amonio 521  
 carbonato de cal 2163  
 carbonato de calcio 2163  
 carbonato de cobre 3503  
 carbonato de sosa 12682  
 carbonato de hierro 5575  
 carbonato de magnesio 8499  
 carbonato de plomo 7976  
 carbonato de potasa 10636  
 carbonato de potasio 10636  
 carbonato de sodio 12682  
 carbonato de sosa 12682  
 carbonato ferroso 5575  
 carbonato magnésico 8499  
 carbonato potásico 10636  
 carbonato sódico 12682  
 carboncillo 2645  
 carbón de huesos 1725  
 carbón de leña 2644  
 carbón dulce para emolar 2644, 6642  
 carbones de mecha 3568  
 carbones mechados 3568  
 carbones para lámparas de arco 2328  
 carbono 2304  
 carbón para lámpara de arco 755  
 carbón vegetal 2644  
 carborundo 2334  
 carboximetilcelulosa 2336  
 carbrotipia 2339  
 carburo de silicio 12416  
 carda metálica 14767  
 careta 2357  
 carete 2357  
 carga 5383, 5623  
 carga de rotura 8291  
 cargador 8292, 11600  
 cargador accionado 6348  
 cargador de acero 13099  
 cargador de vaivén 11305  
 cargador oscilador 11305  
 cargador oscilante 11305  
 carga eléctrica 5013  
 carga estática 13066  
 cargar 8289  
 cargar y comenzar 8290  
 caricatura 2392  
 carilla 9850  
 carmín de añil 7290  
 carmín índigo 7290  
 carnet 4279  
 carnet de muestras 13456  
 caro de salida 4137

- carpeta 1403  
 carpeta de anillas 11618  
 carpeta de argollas 11618  
 carrageen 7574  
 carrete 12916  
 carrete (para alambre) 14766  
 carretilla de elevación 8104  
 carretilla elevadora 8104  
 carretilla montacargas 8104  
 carretilla para bobinas 13347  
 carretilla para formas 6075  
 carretilla para transportar bobinas (de papel) 11356  
 carretilla portaformas 6075  
 carril 1283  
 carro 2364  
 carro conductor 4148  
 carro de entrega 4148  
 carro de los rodillos 11654  
 carro de traslación del elevador 5081  
 carro para transportar barras de metal 10328  
 carro para transportar lingotes 10328  
 carro portaformas 6075  
 carro portalingotes 10328  
 carro transportador 4148  
 cartabón 4715  
 carta circular 2844  
 carta de correspondencia 3610  
 carta de exposición 5369  
 carta de marear 2648  
 carta de navegar 2648  
 carta de pose 5369  
 carta marina 2648  
 carta marítima 2648  
 carta muestra del color 3129  
 cartas 10477  
 cartel 10609  
 cartel de escaparate 12350  
 carteles 6815  
 carteo 12650  
 carteo del papel 11254  
 cartera (de sobre) 5755  
 cartivanas 6692  
 cartivanas de relleno 3265  
 cartógrafo 2377, 8613  
 cartón 2393  
 cartón acanalado 3619  
 cartón acanalado doble 4605  
 cartón acanalado doble-doble 4598  
 cartón acanalado por una cara 12455  
 cartón ahuesado 7627  
 cartón aislante eléctrico 5009  
 cartonaje 9902  
 cartón amarillo 9006, 14927  
 cartón brillo 10756  
 cartoncillo 2342  
 cartoncillo gris 9301  
 cartoncillo grueso para marbetes 13535  
 cartoncillo para cajas plegables 5974  
 cartoncillo para tarjetas 7270  
 cartoncillos 1534  
 cartoncino para reproducciones por grabado 11952  
 cartón compacto 12759  
 cartón compacto de pasta mecánica parda 1975  
 cartón con burbujas 1578  
 cartón condensador 5009  
 cartón corrugado 3619  
 cartón corrugado doble 4605  
 cartón corrugado doble-doble 4598  
 cartón corrugado por una cara 12455  
 cartón cuero 8013  
 cartón de amianto 810  
 cartón de asbesto 810  
 cartón de celulosa 11027  
 cartón de dibujo 4705  
 cartón de dos capas 14150  
 cartón de estereotipia 5848  
 cartón de fibras de cuero 8018  
 cartón de madera blanca 8738  
 cartón de madera parda 1975  
 cartón (de) matriz 5848  
 cartón de paja 13254, 14927  
 cartón de pasta de cuero 8018  
 cartón de pasta mecánica 8738, 14808  
 cartón de pasta química 2687  
 cartón de pulpa química 2687  
 cartón de reforzar blancos 1013  
 cartón de reforzar matrices 1013  
 cartón de varias capas 9191, 10022  
 cartón duro 12759  
 cartonear 1053, 9121  
 cartoné, en ~ 7240  
 cartón engomado 1013  
 cartonera 8699  
 cartonería 1662, 9902  
 cartón estirado 1659  
 cartón estucado 2981  
 cartón estucado a máquina 8434  
 cartón fieltro 1013  
 cartón forrado 8170  
 cartón forrado de tela 2956  
 cartón glaseado a máquina 8449  
 cartón gris 1013, 1974, 2726, 9301  
 cartón gris mixto 1977  
 cartón grueso 8932  
 cartón hidráulico 10756  
 cartón marfil 7627, 7628  
 cartón moldeado 11030  
 cartón monolúcido 8449  
 cartón muelle 1013  
 cartón multicapa 9174  
 cartón múltiple 9191  
 cartón ondulado 3619  
 cartón ondulado doble cara 4605  
 cartón ondulado forrado a dos caras 4605  
 cartón ondulado por una cara 12455  
 cartón ordinario 2726  
 cartón paja 9006, 13254  
 cartón para cajas 1831  
 cartón para cartonaje 1831  
 cartón para dibujo 4705  
 cartón para embutición 1659  
 cartón para encuadernaciones 1408  
 cartón para estuches 5974  
 cartón para matricular 5848  
 cartón para monturas 9143  
 cartón para pinturas 798  
 cartón para redondelitos de cerveza 2979  
 cartón para tapas 1408  
 cartón para tarjetas perforadas 11041  
 cartón pegado 10022  
 cartón piedra 9957  
 cartón prensado 10756  
 cartón satinado por una cara 8449  
 cartón siliconizado 12411  
 cartón triplex 14054  
 cartucho 1066  
 cartulina 2342, 9899  
 cartulina aceitada 9553  
 cartulina baritada 1178  
 cartulina bristol 1921  
 cartulina bristol fabricada en la máquina a forma redonda 8933  
 cartulina bristol fabricada en la máquina Four-drinier 6126  
 cartulina bristol imitación 1692  
 cartulina bristol pegada 10025  
 cartulina bristol super fina 14663  
 cartulina de celulosa 11027  
 cartulina duplex 4875  
 cartulina estucada 2981  
 cartulina marfil 7627, 7628  
 cartulina multicapa 9174  
 cartulina opalina 9610  
 cartulina para álbumes 378  
 cartulina para cálices 3816  
 cartulina para ficheros 7270  
 cartulina para naipes 10478  
 cartulina para participaciones 14663  
 cartulina para postales 10608  
 cartulina para tarjetas 2356  
 cartulina para tarjetas postales 10608  
 cartulina pegada 10022  
 cartulina secante al cromo 2814  
 cartulinas gruesas 1534  
 cartulina soporte 1685  
 cartulinas superfinas para invitaciones 14664  
 cartulina triple(x) 14054  
 casa de imprenta 10829  
 casa de segunda fila 3028, 14754  
 casado 7202, 7203  
 casado de colores 3155  
 casa editora 11005  
 casa editorial 11005  
 casa impresora 10829  
 casar 7196  
 cascabel 4716, 5448  
 cascabelas 1493  
 cascarilla de cobre 3532  
 cascarilla electrotipada 5071  
 cascarilla (galvánica) 12288  
 caseína 2403  
 caseta 2429  
 casquillo de bronce 1961, 2103  
 casquillo de metal anti-fricción 2103  
 castaña 2337  
 castaño 2701  
 cata 7458  
 catacú 2474  
 catalizador 2463  
 catálogo 2462  
 catálogo de editor 13185  
 catálogo de libros de fondo 13185  
 catálogo de los tipos 14221  
 catálogo de subasta 11847  
 catecol 11082  
 catechu 2474  
 catión 2483  
 cátodo 2480  
 cátodo fotoelectrónico 10214  
 caucho artificial 2063, 13496  
 caucho buna 2063  
 caucho clorado 2741  
 caucho endurecido 6874  
 caucho (natural) 11747  
 caucho químico 13496  
 caucho sintético 2063, 13496  
 caucho vulcanizado 6874  
 cavitación 2494  
 cazo de cola 6469  
 cazo de colada 2447  
 cazo para cola 6469  
 cazuela 3297

- cazuelita (de la retícula) 7331  
cedazo para trapos 4891, 14744  
cedilla 2495  
cegado 1561, 1567  
cegarce 2464  
ceguedad de los colores 3123  
cejas 12973  
cejas del cilindro 1252  
celofán 2501  
celofana 2501  
célula de memoria 2498  
célula de selenio 12073  
célula fotoeléctrica 10215  
célula fotoeléctrica de bloqueo 1173  
célula fotoeléctrica de detención 1173  
celuloide 2507  
celulosa 2508  
celulosa de álamo (temblón) 820  
cementar 2525  
cemento armado 11425  
censura de (la) prensa 2526  
centelleo 5765  
centígrados 2530  
centímetro 2532  
centímetro cúbico 3799  
centipoise 2533  
centrado automático 12079  
centrador 11093  
centrar la línea 2551  
centrifuga 14709  
centrífugo 2552  
centro óptico 9648  
ceñir 9358  
cepilladora 1611, 10395  
cepillar 10392  
cepillo 1981  
cepillo biselador 1355  
cepillo de alambre 14767  
cepillo de grafitar 1483  
cepillo del cilindro 3935  
cepillo de revelado 4225  
cepillo para batir matrices 1268  
cepillo (para biselar) 12314  
cepillo para grafitar 1483  
cepillo para jaspear 8622  
cepillo para lejía 8422  
cepillo para limpiar 14176  
cepillo para revelar 4225  
cera carnauba 2360  
cera de abejas 1288  
cera de carandai 2360  
cera de carnauba 2360  
cera de cerasina 9818  
cera de parafina 9969  
cera microcristalina 8894  
cera mineral 9818  
cera montana 9095  
cera vegetal 13398  
cera zumaque 13398  
cerco de filetes 1792  
cerco de rayas 1792  
cerdo 10337  
cerillos 13416  
cerito 4108  
cernedor 4891, 14744  
cerotipia 2567  
cerrado con cinta en-  
gomada 13580  
cerrar 8308, 11171  
cerrar a su hora 5687  
cerrar el circuito 13478  
cerrojo de la cremallera 13219  
certificación de circulación 871  
certificado 2569  
certificado de aprendizaje 6340  
certificado de circulación 871  
cerusa 5749  
cesio 2572  
cesta de (las) matrices 2148  
cetona 7753  
cian 3908  
cianea 3908  
cianógeno 3908  
cianotipia 1642  
cianuro de cobre 3507  
cianuro de plata 12428  
cianuro de potasa 10647  
cianuro de potasio 10647  
cianuro de potasio cúprico 3530  
cianuro de sodio 12687  
cianuro de sosa 12687  
cianuro potásico 10647  
cianuro sódico 12687  
cibernética 3920  
cicero 2827  
ciclo 3921  
ciclo en trabajo libre 4986  
ciclohexanona 3925  
ciclo por segundo 3922  
ciencia diaria 11927  
cientoveinte-y-ochoavo, en ~ 7079  
cierre 2876, 4032, 8307, 13732  
cierre de cremallera 14962  
cierre de filetes 1792  
cierre de los rodillos 11637  
cierre de planchas compensador 3262  
cierre de planchas por compresión 3325  
cierre de rayas 1792  
cierre lateral móvil de caja aspirante 4067  
cierre relámpago 14962  
cifra 4356, 5607, 9458  
cifra binaria 1397, 1448  
cifra de tirada 2852  
cifra marginal 11800  
cifras alineadas 8206  
cifras árabes 747  
cifras arábigas 747  
cifras bajas 6853  
cifras para la nota del cambio 5345  
cifras romanas 11671  
cigüeña 3700  
cilindrar 2191  
cilindro aspirante 13352  
cilindro batidor de la tinta 7341  
cilindro colector 3072  
cilindro con revestimiento 9824  
cilindro cosedor 13176  
cilindro de acero por  
cobrear 1192  
cilindro de cambio 6225  
cilindro de contrapresión 1055  
cilindro de corte 3893  
cilindro de huecogrado 5184, 6585  
cilindro de impresión 7211, 7212  
cilindro de inmersión 4847  
cilindro de la mantilla 1516  
cilindro de la pila  
holandesa 7822  
cilindro de las planchas 10432  
cilindro del tintero 4847  
cilindro de plancha 10432  
cilindro de presión 11750  
cilindro de registro 11415  
cilindro de retirada 12046  
cilindro de una sola  
plancha 12464  
cilindro distribuidor 7341  
cilindro doblador 5978  
cilindro empresario 7211  
cilindro esqueleto 12504  
cilindro expulsor 13293  
cilindro guía 12546  
cilindro impresor 7211  
cilindro mandil 1899  
cilindro oscilante 9707  
cilindro plegador 5978  
cilindro portaforma 10432  
cilindro portamantilla 1516  
cilindro portaplancha(s) 10432  
cilindro ranurado 6669  
cilindro refrigerador 13457  
cilindro retirador 13559  
cilindro satinador 6448, 14903  
cilindro secador 4788  
cilindros secadores 4730  
cilindro vestido 9824  
cinabrio 2834  
cinc 14940  
cincel 2731  
cincelador 2656  
cincogrado 14944  
cincografía 14944  
cincotipia 14944  
cincho 2546  
cinchos de freno 1307  
cinta adhesiva 211, 215, 12026  
cinta autoadhesiva de  
doble cara 4606  
cinta autoadhesiva por una  
cara 12456  
cinta autocolante por una  
cara 12456  
cinta boba 14327  
cinta con doble cara  
adhesiva 4606  
cinta continua 843, 3482  
cinta correcta 2897  
cinta de control cromático 13055  
cinta de corrección 3606  
cinta de enmascarar 8650  
cinta de papel 9949, 14639  
cinta (de papel) con comba 12537  
cinta engomada 6718, 10040, 12026  
cinta indicadora 1762  
cinta magnética 8524  
cinta non justificada 14327  
cinta para despolvorear 4902  
cinta para montar  
grabados 9146  
cinta perforada 11046  
cintas 1113, 13597, 13738  
cintas conductoras 4150, 11807  
cintas de arrastre 4150  
cintas de conducción 11807  
cintas de entrada 2299  
cintas de transporte 13596  
cinta sin ajustar 14327  
cinta sin fin 843  
cintas sacapielos 4150  
cintas transportadoras 13596  
circonio 14964  
circuito 2837  
circuito cerrado 2931  
circuito impreso 10800  
circuito integrado 7477  
circuito microminiaturizado 8904  
circuito multipunto 9193  
circuito puerta 6322  
circuito trifásico 13760  
circulación 2852  
circular 2844  
círculo 2835  
círculo cromático 2762  
círculo de difusión 2836  
circunferencia 2854  
circunferencia del cilindro  
impresor 2855  
circunferencia máxima y  
mínima del cilindro 3949  
circunferencia primitiva 10383  
circunflejo 2860  
cirílico 3952  
cita 11172  
citar 2861  
citas 11381  
citocromía 6124, 10904  
citrato amónico 524  
citrato de amonio 524  
citrato de hierro 5548  
citrato de hierro amoniacal 5542

- citrato de potasa 10644  
 citrato de potasio 10644  
 citrato de sodio 12686  
 citrato de sosa 12686  
 citrato férrico 5548  
 citrato férrico-amónico 5542  
 citrato potásico 10644  
 citrato sódico 12686  
 cizalla 1666, 6705  
 cizalla biseladora 8998  
 cizalla circular 2848  
 cizalla para cortar cartón 2345  
 clara de huevo 371, 4988, 6402  
 claridad 1909, 8124  
 claros 6992  
 claroscuro 2707  
 claroscuros 12223  
 clasificación 12785  
 clasificación decimal 4054  
 clasificación de tipos 2879  
 clasificación de trapos 11212  
 clasificador 2352, 5610, 5619, 8057  
 clasificar 12784  
 claudátor 1844  
 clavadora 9228  
 clavar 9226  
 clave 7762  
 clavija de ajuste 4673  
 clavo 6868, 7266, 9225  
 clavos 1800  
 clavos para montar clichés 1603  
 cliché 1582, 10418, 10907  
 cliente 74, 2915  
 climatización 322  
 climatización del papel 3370  
 clisado 13123  
 clisador 13128  
 clisar 13123  
 clisé 1582, 10418, 10907  
 clisé al fotorrelieve 6363  
 clisé a masa llena 12763  
 clisé autotípico 10233  
 clisé calado 10324  
 clisé combinado 8179  
 clisé compuesto 8179  
 clisé con relieve de gelatina 6363  
 clisé con ventana 10324  
 clisé de caucho 11751  
 clisé de fondo 13841  
 clisé (de fotograbado) 5192  
 clisé de línea y trama 8179  
 clisé del negro 1491  
 clisé de magnesio 8498  
 clisé de medias tintas 6774  
 clisé de medios tonos 6774  
 clisé de medio tono 6774  
 clisé de nilón 9465  
 clisé de plástico 10411  
 clisé de prensa 9324  
 clisé desplazado 9545  
 clisé de trama 6774  
 clisé de trazo 8159  
 clisé directo 6774  
 clisé doble 4641  
 clisé duplicado 4884  
 clisé elástico 11751  
 clisé electrotípico 5071  
 clisé en plástico 10411  
 clisé estereotípico 2442, 13127  
 clisé fotograbado 10233  
 clisé fraccionado 12058  
 clisé machacado 2706  
 clisé magullado 2706  
 clisé mixto 8179  
 clisé negativo 11557  
 clisé pisado 2706  
 clisé plano 12763  
 clisé pluma 8159  
 clisé poco profundo 12229  
 clisés a sangre 1552  
 clisés con grisado bendei 1316  
 clisés de punto para similitugrabados 3165  
 clisés en serie 6301  
 clisé sin zócalo 14332  
 clisés para impresión multicolor 10903  
 clisés sin margen 1552  
 clisés (tramado) para tricromía 10903  
 clisé tipográfico en relieve 11445  
 clisé tramado 6774  
 cloisonné 2924  
 clorato de potasa 10637  
 clorato de potasio 10637  
 clorato potásico 10637  
 clorhidrato 7104  
 clorhidrato de diaminofenol 4262  
 clorhidrato de paraminofenol 9962  
 clorito de sodio 12684  
 clorito de sosa 12684  
 clorito sódico 12684  
 cloro 2742  
 cloro activo 949  
 cloroformo 2746  
 clorohidroquinona 2747  
 cloroplatinito de potasa 10640  
 cloroplatinito de potasio 10640  
 cloroplatinito potásico 10640  
 cloruro 2737  
 cloruro aluminio 475  
 cloruro amónico 522  
 cloruro áurico 6517  
 cloruro cálcico 2164  
 cloruro crómico 2787  
 cloruro cúprico 3504  
 cloruro cuproso 3832  
 cloruro de alilo 444  
 cloruro de aluminio 475  
 cloruro de amonio 522  
 cloruro de azufre 13386  
 cloruro de cadmio 2141  
 cloruro de cal 2168  
 cloruro de calcio 2164, 2168  
 cloruro de cinc 14942  
 cloruro de cobre 3504, 3832  
 cloruro de estaño 13039  
 cloruro de etilo 5306  
 cloruro de hidrógeno 7102  
 cloruro de hierro 5546, 5576  
 cloruro de oro 6517  
 cloruro de oro y potasio 10652  
 cloruro de plata 12427  
 cloruro de platino 10473  
 cloruro de polivinilo 10568  
 cloruro de potasa 10638  
 cloruro de potasio 10638  
 cloruro de sodio 12683  
 cloruro de sosa 12683  
 cloruro de uranilo 14368  
 cloruro de uranio 14368  
 cloruro de vinilideno 11875  
 cloruro estánnico 13038  
 cloruro estannoso 13039  
 cloruro etílico 5306  
 cloruro férrico 5546  
 cloruro ferroso 5576  
 cloruro mercurico 8792  
 cloruro mercurioso 8793  
 cloruro polivinílico 10568  
 cloruro potásico 10638  
 cloruro sódico 12683  
 coagulación 2971  
 coagular 2970, 6353  
 coágulo 2971  
 coautor 3002  
 cobalto 3005  
 cobertura 7356  
 cobertura de la plancha 10427  
 cobol 3019  
 cobre 3497  
 cobreado 3509  
 cobreamiento 3509  
 cobre de base 1191  
 coccin 3021  
 cocción 3486  
 cocido 2074  
 cocina 3175  
 cochinilla 3022  
 codificación 3036  
 codificación absoluta 28  
 codificación real 28  
 codificación simbólica 13485  
 codificador 3033  
 codificadora 5155  
 codificador digital 4366  
 codificador numérico 4366  
 codificar 5154  
 código 3030  
 código binario 1395  
 código ciclico binario 11388  
 código corrector de errores 5245  
 código de Baudot 1232  
 código de detección de errores 5246  
 código de función 6249  
 código de Gray 11388  
 código de máquina 3331  
 código de operación 6249  
 código de ordenador 3331  
 código hollerith 7022  
 coeficiente de absorción 37  
 coeficiente de Callier 2216  
 coeficiente de dureza Brinell 1918  
 coeficiente de expansión 3038  
 coeficiente de fricción 3039  
 coeficiente de frotamiento 3039  
 coeficiente del filtro 5658  
 coeficiente de rozamiento 3039  
 coeficiente de traspaso de tinta 7406  
 coeficiente de variación 3040  
 coeficiente de velocidad de gasto 3041  
 coeficiente kappa 7729  
 coeficientes del diafragma 5937  
 cogeboCADOS 4143  
 cohesión 3046  
 cohesión de fibras 1720  
 coincidencia 11420  
 cojin de grabador 9838  
 cojinete 1254  
 cojinete a bobillas 1096  
 cojinete de agujas 9267  
 cojinete de bolas 1096  
 cojinete del árbol principal 8549  
 cojinete del cilindro 3931  
 cojinete del eje 969  
 cojinete de rodillos 11634  
 cojinete de rodillos de alineación automática 12078  
 cojinete liso 10390  
 cola 4201, 6465, 12486  
 cola ácida 147  
 cola animal 623  
 cola autoadhesiva 10768  
 cola bicromatada 4303, 10892  
 colaborador anónimo 6395  
 colaborador oculto 6395  
 colaborador permanente 3207  
 colacionar 3063  
 cola con resina libre 147  
 cola de Bengala 294  
 cola de caucho 9904  
 cola de dorar 6402  
 cola de gelatina 623  
 cola de huesos 1728  
 cola de la mantilla 1522  
 cola de pescado 5141, 5716, 10892  
 cola de pez 5716  
 cola de resina 11689  
 colador 5654  
 cola en frío 3056  
 cola esmalte 1084, 5141, 6467



- cola fuerte 623  
colaje a la resina 11502  
cola para fotograbado 5716  
cola para libros 1736  
colapez 5716  
colar 2435, 5663  
cola resinosa 11689  
cola vegetal 14417  
colcotar 2300, 14437  
colchón 9825  
colchón de aire 325  
coleccionador de libros 1747  
coleccionar 6325  
colección de muestras 11855  
colector 3075  
colega de hierro 3286  
colero 6469  
colgadores 2920  
colgar (el papel) 6852  
cólicos saturninos 8000  
colilla 8995  
colilladora 8998  
colillar 8996  
colimador 3081  
colimar 3079  
colocación 7946  
colocación aislada 7439  
colocación de alzas 9771  
colocación de letras adhesivas 7461  
colocación de letras transferibles 7461  
colocación de los rodillos 11646  
colocación qwert 11180  
colocar 1885  
colocar el papel 14640  
colocar interlineas 7971  
colocar las planchas 10464  
colocar los pliegos cosidos en la cubierta 2404  
colocar ojetes 5416  
colocar por orden alfabético 458  
colocar un rodillo 12156  
colodio-bromuro de plata 3083  
colodio-cloruro de plata 3084  
colodión 3082  
colodión yodado 7560  
colofón 3102  
colofonia 11684  
coloidal 3090  
coloide 3089  
coloide de protección 10979  
coloide protector 10979  
coloides bicromatados 4301  
coloides hidrófobos 7125  
colón 3101  
colón perfecto 3101  
color 3113, 14671  
color acromático 110  
colorante 4922  
colorante de alizarina 412  
colorante indantrénico 7258  
colorante indantreno 7258  
colorante lacado 7880  
colorante orgánico 9677  
colorantes 3176  
colorantes ácidos 122  
colorantes azoicos 973  
colorantes básicos 1202  
colorantes de alquitrán de hulla 2973  
colorantes de anilina 2973  
colorantes directos 4402  
color básico 1190  
color cálido 14541  
color carne 5815  
color contrastante 3442  
color de fondo 1190  
color de la luz 3156  
color de papel de empapelar 14534  
coloreado a mano 6817  
color en la masa 8654  
color en polvo 4771  
colores binarios 12033  
colores complementarios 3272  
colores del espectro 3186  
colores delicados 10033  
colores difumados 12212  
colores esfumados 12212  
colores fundamentales 10782  
colores insaciados 14340  
colores intermedios 7510  
colores metaméricos 8843  
colores normales 10782  
colores pastel 10033  
color espectral 12841  
colores primarios 10782  
colores primarios no atenuados 14270  
colores primitivos 10782  
colores secundarios 12033  
colores simples 10782  
colores suaves 10033  
color estable 5481  
colores terciarios 13657  
colores ternarios 13657  
colores tiernos 10033  
colores transparentes 14003  
color firme 5481  
color frío 3052  
colorimetría 3111  
colorimétrico 3108  
colorímetro 3107  
colorímetro de cobre 3505  
color indeleble 5481  
color inestable 6230  
color liso 5808  
color modificador 13892  
color muerto 5431  
color no resistente 6230  
color objetivo 13432  
color para jaspear 8623  
color pasado 5431  
color quebrado 5431  
color saciado 11879  
color saturado 11879  
color seco 1679, 4771  
color sin trama 5808  
color solitario 12918  
color superficial 13921  
color verde esmeraldo 5110  
colotipia 3099  
coloxilina 11087  
columna 3199, 3200  
columna (compuesta) sin errores 10126  
columna de novedades 13217  
columna periodística 9313  
columnaria 3209, 3871  
columnas, en ~ 7455  
columna sencilla 12453  
columnas en el sentido de rotación 3211  
columnas transversales 3210  
columnista titular de sección 3207  
coma 3214, 3234  
coma de decimales 4055  
coma fija 5730  
coma flotante 5839  
comas invertidas 11174  
comas vueltas 11174  
combadado de plancha 1297  
combadores 3218  
combinación al azar de asuntos 12137  
combinación de los dientes 3219  
combinador de arranque 13060  
combinados 8736  
combustible 7305  
comentar 632  
comer 6386  
comercio de libros 1778  
comercio de papel viejo 14559  
comer línea 6386, 13554  
cometas 3231  
comiencese sin sangría 1289  
comilla de abertura 3239  
comilla de escomienzo 3239  
comilla final 2940  
comillas 4505  
comillas de estilo francés 11174  
comillas de trinchante 11174  
comillas francesas 11174  
comillas invertidas 11174  
comisión de la tarifa 13604  
comodín 2137, 14733  
comodín-chibalete 2414, 3284  
comodín para composición en galeras 6284  
compaginación 8569, 9868  
compaginador 2914, 8573  
compaginador de anuncios 254  
compaginador de platina 8572  
compaginar 830, 8570  
compañero de la misma calle 1041  
compañero de sección 12380  
comparación 2204  
comparación con, en ~ 10975  
comparación de, en ~ 10975  
comparador Cleveland del punto de inflamación 2913  
comparar 3256  
compartimiento 1829  
compartir 5472  
compás de calibre 2222  
compás de división 4511  
compás de espesor 2221  
compás de puntas curvas 2222  
compatibilidad 3258  
compatible 3259  
compendio 20, 3260  
compensación 5222  
competencia desleal 14295  
competencia ilegal 14295  
compilación 3267  
compilador 3269, 3270  
compilar 3268  
completamente automático 6245  
componedor 14205  
componedora 3286  
componedora de la segunda generación 12042  
componedora de la tercera generación 13727  
componedora de primera generación 5709  
componedor de cazuela 3297  
componedor para titulares 4460  
componente 3281  
componentes físicos 6877  
componentes tricromáticos 14062  
componer 3282  
componer a ciegas 12173  
componer a plana (y) renglón 8176  
componer cerrado 12805  
componer con espacios gruesos 7741  
componer con espacios medianos 7738  
componer con minúsculas 7737  
componer de nuevo 11493  
componer en forma de escalón 13001  
componer en forma de escalonada 13001  
componer en letras 12858  
componer en líneas graduales 13001  
componer progresivo 6000

- componer rápidamente 12170  
componer sin sangrar 12159  
componer sin sangria 12159  
composición 3301, 8702  
composición abierta 9625  
composición a distribuir 4035  
composición a guardar 13033  
composición a mano 6818  
composición a máquina 8732  
composición amontonada 9244  
composición a pedazos 14328  
composición apiñada 9244  
composición apretada 12762  
composición asalariada 13949  
composición a usar 13033  
composición cargada 12762  
composición compacta 12762  
composición completa 2934  
composición complicada 3276, 8009  
composición con computadora 3334  
composición con muchas abreviaturas 3305  
composición conservada 13033  
composición con titulares 4469  
composición corrida 1683, 12762, 13247  
composición corriente 1683, 12762, 13247  
composición de abreviaturas 12174  
composición de ancho de columna 3208  
composición de ancho interlineado 9625  
composición de anuncios 249  
composición de avisos 249  
composición de carátula 3306  
composición de cola 11638  
composición de disposición variada 4469, 4473  
composición de epigrafía 4473  
composición de epigráfica 4469  
composición de estados 11776, 13520  
composición de fibras 5592  
composición de la pasta de fibras 5594  
composición de la pulpa 5592  
composición de lenguas extranjeras 6037  
composición de máquina 8438, 8732  
composición de matemáticas 8673  
composición de música 9207  
composición de pasta 11638  
composición de portada 3306  
composición de tablas 13520  
composición de texto 1683, 13247  
composición de tipos grandes 4469, 4473  
composición de tipos para música 9215  
composición echada 9511  
composición en frío 3061  
composición en paquete 10322  
composición enrevesada 3276  
composición epigráfica 4473  
composición espaciado ancho 9625  
composición estrecha 9244  
composición fibrosa 5592, 5594  
composición fija 13033  
composición fotográfica 10278  
composición fotomecánica 10278  
composición fototipográfica 10278  
composición fría 3061  
composición guardada 13033  
composición inclinada 9511  
composición interlineada 7980  
composición intrincada 3276  
composición ladeada 9511  
composición linotípica 8222  
composición llena 12762  
composición maciza 12762  
composición manual 6818  
composición mecánica 8438, 8732  
composición mecanotípica 8732  
composición mezclada 9003  
composición mixta 9003  
composición monotípica 9090  
composición ordinaria 13247  
composición permanente 13033  
composición programada 3334  
composición publicitaria 249  
composición quebrada 9625  
composición regleteada 7980  
composición seguida 1683, 11812, 12762, 13247  
composición serrada 12762  
composición simple 13247  
composición sin interlíneas 12762  
composición sin plomo 3061  
composición sobrante 12590  
composición sobre película 10278  
composición sólida 11812  
composición tabular 13520  
composición titular 4473  
composición torcida 12955  
composición tumbada 9511  
composición versiforme 4473  
composición vigente 13033  
compositora 5536  
compositora fotográfica 10279  
compositor a mano 6819  
compositora para líneas 12606  
compositora Typograph 14234  
compositor de anuncios 250  
compositor de periódicos 9303  
compositor linotipista 8223  
compositor pasajero 6574  
compositor (tipográfico) 3313  
comprador de la permeabilidad al aire 345  
compresibilidad 3324  
compresor 3327  
compresora 2064  
compresor de aire 354  
comprobación 2661  
comprobación automática 901  
comprobación de color 3128  
comprobación de materiales 11122  
comprobación de paridad horizontal 8340  
comprobación por redundancia 11353  
comprobador de dureza 10417  
comprobador del satinado 12646  
comprobante 4724  
comprobante de inserción 14517  
comprobante del anuncio 14517  
comprobante del aviso 14517  
compuesta 6322  
puerta de luz 8121  
compuesto 3316  
compuesto a mano 6845  
compuesto a máquina 8734  
compuesto complejo 3275  
compuesto de caja 6845  
compuesto de diazo 4283  
compuesto diazoico 4283  
compuesto resinífero 11503  
computadora 3330  
computadora analógica 572  
computadora asíncrona 859  
computadora de emergencia 1054  
computadora de la segunda generación 12041  
computadora de la tercera generación 13726  
computadora de primera generación 5708  
computadora de programa almacenado 13237  
computadora de reserva 1054  
computadora de uso general 6368  
computadora digital 4359  
computadora para usos especiales 12823  
computadora sincrónica 13488  
computador (electrónico) 3330  
computador para composición tipográfica 3283  
computador universal 6368  
computista 5265  
comunicador 4748  
concentración 3356  
concentración ácida 119  
concentración de los iones de hidrógeno 7113  
concentración hidrogeniónica 7113  
concentración iónica de hidrógeno 7113  
concentración máxima admisible 13777  
concentrado 3352  
concentrar 3353  
concéntrico 3357  
conciencia 12994  
conciencia, estar a ~ 12987  
condensación 3361  
condensador 2275, 3367  
condensadora 3367  
condensar 1, 9820  
condiciones atmosféricas 864  
condiciones de ensayo 13661  
condiciones de entrega 4151  
condiciones del ambiente 864  
condiciones de trabajo 3373, 14832

- condiciones de venta 3372  
condiciones para la  
  inserción de anuncios  
  268  
conducción de la hoja de  
  papel 7997  
conducta de las matrices  
  8688  
conductancia 3374  
conductibilidad térmica  
  13687  
conductividad de calor 6919  
conductividad térmica  
  13687  
conductor de aire 349  
conductor 10753  
conductor rotativista 11700  
conectar 13478  
conexión 8211  
conexión abordonado 5753  
conexión de bridas 5753  
conexión en estrella 14910  
conexión en estrella y tri-  
  ángulo 13049  
conexión en paralelo 9978  
conexión en serie 12143  
conexiones de los datos  
  4011  
conexión provisional 10046  
confección 7961  
confeccionador 7962, 8572  
confeccionadora de tapas  
  2412  
confeccionar 8570  
confección de planchas  
  10448  
confección de suajes 4327  
confección de tapas 2411  
confección de troqueles  
  4327  
configuración 3379  
congelar 6166  
conglutinante 213  
cónico 3381  
conífera 3382  
coniforme 3381  
conjunción 3320  
conjunto de caracteres  
  2640  
conjunto de datos 4015  
conmutación de circuito  
  2840  
conmutador 13474  
cono de bobina 11362  
cono deslizante 12572  
cono portabobinas 11362  
cono triangular 6063  
consejo obrero 2625  
conservabilidad 7740, 12286  
conservada 7742  
conservado 7742  
conservar 7742  
i conserve! 7742  
consistencia 1677, 3393,  
  12286  
consistente 1669  
consola 3395, 3396  
constancia 3397  
constante 3398  
  constante dieléctrica 4322  
  constitución 13303  
  constituyentes volátiles  
  14506  
  construcción 13303  
  consumir inútilmente  
  14557  
  consumo de corriente 3841  
  consumo de energía 10705  
  consumo de energía  
   eléctrica 3841  
  consumo de fuerza 10705  
  consumo de papel 9910  
  consumo de tinta 7334  
  contacto 3414  
  contacto absoluto 9652  
  contacto hermético 9652  
  contactor de fin de carrera  
  8151  
  contado 3666  
  contado de caracteres 2629  
  contador 3652  
  contadora 3652, 3653  
  contador automático 3653  
  contador de revoluciones  
  13523  
  contador de velocidad  
  13523  
  contador (público) 75  
  contagiar 3417  
  contaminar 3417  
  contenido 3421  
  contenido de algodón 3637  
  contenido de cenizas 816  
  contenido de cobre 3506  
  contenido de humedad  
  9033  
  contenido de humedad a  
  peso seco absoluto 9035  
  contenido de materias  
  sólidas 12764  
  contenido de resina 11685  
  contenido de sólidos 12764  
  contenido en resina 11685  
  continúa 13872  
  continuará 13872  
  contorno 1792, 3437, 9716  
  contornos para separación  
  de colores 7779  
  contracaja 12789  
  contracción (del papel)  
  12355  
  contracubierta 991  
  contracuchilla circular  
  12582  
  contraerse 12354  
  contrafibra, a ~ 292  
  contrahacer 3657  
  contrahacer el color 3155  
  contrahilo, a ~ 292  
  contramaestre 3456  
  contramáscara 3660  
  contramuestra 3662  
  contrapegar 7885  
  contrapeso 1088  
  contraportada 6211  
  contrapresión 1044  
  contraprueba 3662, 11570  
  contrapunzón 3661  
  contrario al de las agújas  
  del reloj 3655  
  contrastado 3447  
  contraste 3439  
  contraste alto 6981  
  contraste, sin ~ 12730  
  contratapa 991  
  contratipo 3662  
  contrato de propaganda  
  269  
  contrato de publicidad 269  
  contrato de publicidad de  
  un año 251  
  contratuera 2672  
  contribución 787  
  control a distancia 11458  
  controlador de la  
  producción 10926  
  controlador de plazos 10926  
  control de calidad 11121  
  control de la producción  
  10927  
  control de paridad 10009  
  control de plazos 10927  
  control de recepción de los  
  materiales 11122  
  control estadístico de la  
  calidad 13079  
  control local 4539  
  control manual 6820  
  control remoto 11458  
  conversión 3467  
  conversión de código 3031  
  convertidor 3475, 7544  
  convertidor de código 3032  
  convertidor de señal 12397  
  convertir 3474  
  conveyor 3481  
  coordenadas 3491  
  coordenadas de  
  cromaticidad 2764  
  coordenadas tricromáticas  
  2764  
  coordinador publicitario 80  
  copa Cleveland 2913  
  copa de efusión 4983  
  copa (de efusión) de Zahn  
  14931  
  copa de Ford 6030  
  copela 3819  
  copia 3534  
  copia a diazo 4285  
  copia a la albúmina 372  
  copia a la anilina 619  
  copia a la cola 5146  
  copia al carbón 2314  
  copia al esmalte 5146  
  copia al ferropusiat 1642  
  copia a máquina de  
  escribir 14228  
  copia anticipada 241  
  copia brillante 6462  
  copia cianográfica 1642  
  copiado de planchas 10448  
  copiadora 10828  
  copiadora de repetición  
  6686, 13116  
  copiadora offset 12627  
  copia en papel bromuro  
  1947  
  copia en papel carbónico  
  2314  
  copia en papel pigmento  
  2327  
  copia fotográfica 10270  
  copia (fotográfica) 10793  
  copia fotográfica tramada  
  11978  
  copia fotostática 10273  
  copia impresa 11478  
  copia legible 6859  
  copia lista para cámara  
  2248  
  copia mecanografiada  
  14228  
  copia por contacto 3414  
  copiar 10795  
  copiar por contacto 3415  
  copiar (por contacto) 3538  
  copia sobre cinc 14954  
  copia sobre metal 8838  
  copia vélox 14431  
  copista 10447  
  copolímero 3495  
  copulación 3669  
  copyright 3553  
  corazón para cosido 12196  
  corchete 2876  
  corchete de alambre 13040  
  corchete de tres piezas  
  3300  
  corchetes 1840  
  cordel 9855  
  cordobán 3561  
  cordón de la correa 1306  
  cordones 1113  
  corindón 3624  
  corona 3589  
  corona dentada 13043  
  coronas del cilindro 1252  
  corondel 3209  
  corondeles 2589  
  corquis 9717  
  corral 6734  
  correa del colector 834  
  correa del reunidor 834  
  correa (de transmisión)  
  1301  
  correa de transmisión 4745  
  correa portadora 3482  
  correas de entrega 4135  
  correas de salida 4135  
  correa sin fin 843  
  correa transportadora 3482  
  correa transportadora de  
  matrices 8689  
  correa trapezoidal 14416  
  corrección 463, 3597  
  corrección con mascarillas  
  8647  
  corrección de contraste  
  13890  
  corrección de las pruebas  
  finales 11272  
  corrección del color 3131  
  corrección del original 3551

- corrección de primeras 7057  
 corrección en película 3602  
 corrección en plomo 3603  
 correcciones 3605  
 correcciones del autor 887  
 corrección por mascarillas 8647  
 corrector de imprenta 10954  
 corrector de metal 3596  
 corrector (de pruebas tipo-gráficas) 10954  
 corrector pedantesco 3235  
 corrector tipográfico 10954  
 corrector tipógrafo 10954  
 corredera 1096, 12555  
 corredera del colector 839  
 corredera del compenedor 839  
 corredera del disco 9126  
 corredera del reunidor 839  
 corredera de salida 4148  
 corredera 12555  
 corregir 8633, 11262  
 corregir en el molde 3591  
 corregir (en la forma) 3591  
 corregir en la platina 3591  
 corregir sobre el plomo 3591  
 correlación 3608  
 correr a teclado 11798  
 correrse 1557, 3723  
 correr vuelta a marcha lente 7684  
 corriente alterna 465  
 corriente alterna trifásica 13762  
 corriente anódica 643  
 corriente continua 4400  
 corriente de calor 6921  
 corriente de Foucault 4952  
 corriente de mando 3453  
 corriente de rejilla 6632  
 corriente (eléctrica) 3840  
 corriente eléctrica 5014  
 corriente parásita 4952  
 corriente portadora 2371  
 corriente según Poiseuille 10538  
 corriente, sin ~ 4028  
 corroer 3613  
 corromper 3417  
 corrosión 3615  
 corrosivo 5266  
 corroyente 14  
 cortado con tapas 7240  
 cortadora de esquinas 3583  
 cortadora de hojas 12266  
 cortadora de interlíneas 7978  
 cortadora de líneas 7978  
 cortadora de paja 2578  
 cortadora de palanca 8080  
 cortadora (de papel continuo) en hojas 12266  
 cortadora de regletas 7978  
 cortadora diagonal 592  
 cortadora duplex 12264  
 cortadora en hojas 12263  
 cortadora-estriadora 12586  
 cortadora intermitente 12526  
 cortadora longitudinal de hojas 12581  
 cortadora rápida 6998  
 cortadoras rotativas 12585  
 cortadora trilateral 13754  
 cortadora y marcadora 3889  
 cortadora y ranadora 3889  
 cortadora y rebobinadora 12584  
 cortalingotes 7978  
 cortante 3902, 7978  
 corta-paja 2578  
 cortar 1, 3741, 3855  
 cortar a sangre 3861  
 cortar a troquel 4317  
 cortar con troquel 4317  
 cortar en hojas 7885  
 cortar en láminas 7885  
 cortar la corriente 13477  
 cortar lingotes 3878  
 cortar los cantos 3858  
 cortar los grabados de un libro para ilustrar otro 6561  
 cortar los lados al ras del tipo 5910  
 cortarraya 4720  
 corte 7823  
 corte automático de la bomba 12330  
 corte de cabecera dorado, de ~ 6413  
 corte de fibra 5593  
 corte delantero 6031  
 corte de las palabras 4519  
 corte de seguridad contra líneas cortas 12330  
 corte dorado 6412  
 corte dorado de cabecera 6413  
 corte programado 10920  
 cortes 4961  
 cortes cincelados 6494  
 cortes coloreados 3135  
 cortes gofrados 6494  
 cortes jaspeados 8615  
 cortes pintados 3135  
 cortes veteados 8615  
 cortocircuito 12325  
 corto de exposición 8970  
 cosecante 3625  
 cosedora con hilo 12197  
 cosedora de alambre 14779  
 cosedora de alimentación múltiple 6304  
 cosedora de cajas 1838  
 cosedora de hilo metálico a caballo 11830  
 cosedora de libros 12197  
 cosedora para cosido en serie 6304  
 coseno 3626  
 coser con alambre 14780  
 coser con cochetes 14780  
 coser con grapas 14780  
 coser con hilo metálico 14780  
 cosido 12192  
 cosido a diente de perro 11831, 12389, 12988, 14708  
 cosido a galápagos 11831  
 cosido a la esquina 3587  
 cosido a la francesa 6183, 6184  
 cosido a mano 6846  
 cosido a máquina 8464  
 cosido a punto seguido 426  
 cosido a punzón 12988  
 cosido con cintas 12201  
 cosido con cordeles 12200  
 cosido con gasa 12202  
 cosido con puntada seguida 426  
 cosido en bloc 1617  
 cosido en bloque 12389  
 cosido por soldadura a puntos 13743  
 costado 12368, 12390  
 costado anterior 9630  
 costado posterior 4744  
 costeras 9737  
 costeros 1934  
 costes de composición 3303  
 costo de fabricación 3631  
 costra 12517  
 costura 12192  
 costura a través de la tapa 1617  
 costura de blocs 9845  
 costura en bloque 9845  
 costura (por el lomo) con tres puntadas 2550  
 costura sobre cierre de cremallera 12198  
 cotana 9107  
 cotangente 3633  
 cotejar 3063, 11262  
 cotejo 3068  
 cotidiano 3958  
 cotización 11173  
 cotización de la bolsa 5343  
 coulomb 3646  
 cran 9333  
 cran francés 9334  
 craquelado 3694  
 creación del carácter 2632  
 creador de publicidad 271  
 creativo gráfico 6567  
 crecimiento fungoideo 6252  
 crema 4251  
 cremallera 11183, 14962  
 cremallera del tipómetro 5122  
 cremallera y piñón 11186  
 cresol 3731  
 crespado 3730  
 cribado 12785  
 crisol 3777, 8836  
 crisol de refundición 11456  
 cristal de aumento 8534  
 cristal de roca 5833  
 cristalino 3789  
 cristalización 3791  
 cristalizado 3793  
 cristal óptico 5833  
 crítica demoledora 3967  
 crítica de un libro 1773  
 crítico 3734  
 crítico de libros 1774  
 cromado 2798  
 cromaticidad 2763  
 cromato amónico 523  
 cromato bórico 1143  
 cromato de amonio 523  
 cromato de bario 1143  
 cromato de plomo 7977  
 cromato de potasa 10641  
 cromato de potasio 10641  
 cromatografía sobre papel 9905  
 cromato potásico 10641  
 cromato sódico 12685  
 cromía 2766  
 cromista 3164  
 cromo 2796  
 cromofotografía 3160  
 cromolitografía 2818  
 cromolitógrafo 2817  
 cromotipia 3162, 3163  
 cromotipografía 3162, 3163  
 cromoxilografía 2821  
 cronógrafo 13221  
 cronometrador 13221  
 cronometraje 13820  
 croquis detallado 7961  
 croquis esquemático 7961  
 crucero de la rama 3749  
 cruces de registro 11411  
 crujido del papel 11254  
 cruz 3746, 3955  
 cruzar líneas 6885  
 cruz doble 4594  
 cuadernillo 12399  
 cuaderno 12399  
 cuaderno de cuatro hojas 11145  
 cuaderno de notas 9437  
 cuaderno quincenal 12101  
 cuadrado 11108  
 cuadrado de cuatro emes 6130  
 cuadrador de justificación 5627  
 cuadrados de imposición 11175  
 cuadrados huecos 6173, 11175  
 cuadrante 4259, 8998  
 cuadratin 5120  
 cuadratinado 11094  
 cuadratin de ene 5205  
 cuadratin de raya 4001  
 cuadrícula 3756  
 cuadrícula 2634  
 cuadrícula 6576  
 cuadrilla (de obreros) 3255  
 cuadro 6145, 13508, 13520  
 cuadro de control 3395, 3459  
 cuadro de distribución 13476

- cuadro de las cotizaciones 5343  
 cuadro de matrices 8685  
 cuadro de tiempo 5369  
 cuádruple 11088  
 cuajar 2970  
 cuantizar 11125  
 cuarenta-y-ochoavo, en ~ 6090  
 cuarta líquida 8240  
 cuarteado 3692  
 cuarto, en ~ 11143  
 cuarto o(b)scuro 3992  
 cuartoscuro 3992  
 cuatricromía 6124  
 cuatrivalente 13672  
 cuatro colores, en ~ 11109  
 cuatro veces 11088  
 cuba 14410  
 cuba de revelar 4230  
 cubeta basculante 5290  
 cubeta de balanceo 5290  
 cubeta de revelado 4230  
 cubeta de revelar 4228, 4230  
 cubeta para baño 1224  
 cubeta para el mordido 5273  
 cubeta para grabar 5290  
 cubierta 1415, 2397, 3673  
 cubierta con lomo cuadrado 3685  
 cubierta con lomo redondo 3684  
 cubierta de carta 5209  
 cubierta de cejas 5381  
 cubierta de expedición acolchada 7659  
 cubierta del arreglo 4719  
 cubierta encolada 6466  
 cubierta en tela 2951  
 cubierta integral 7474  
 cubierta para hojas sueltas 1403  
 cubierta plegadizada 5992  
 cubierta saliente 5381  
 cubierta sobresaliente 5381  
 cubo de rueda 9256  
 cubrejunta 7689  
 cubretapas 7629  
 cubretimpano 4719  
 cubrimiento 3677  
 cucurucho 1066, 3588  
 cucuruchos, en ~ 13803  
 cuchara 7871  
 cucharadita 13620  
 cuchara para espumar 12514  
 cuchara para fundir 2447  
 cucharón 7871  
 cucharón (para fundir) 2447  
 cuchilla 7814  
 cuchilla del tintero 4839, 7366  
 cuchilla de toma rápida 12277  
 cuchilla para arreglo 3902  
 cuchilla para (cortar) alzas 3902  
 cuchilla para emparejar 3902  
 cuchilla para recortes 3902  
 cuchilla plegadera 2754  
 cuchilla plegadora 5973  
 cuchilla plegadora de ruedas 5929  
 cuchilla-serpeta 10000  
 cuchillas laterales 14047  
 cuchilla tangente 4525  
 cuchillo de retoque 11950  
 cuchillo raspador 5234  
 cuchillos 13146  
 cuchillos circulares 12585  
 cuenca (del tipo) 3651  
 cuenta 74  
 cuentagotas 10375  
 cuentahilos 8187  
 cuentasegundos 13221  
 cuerina 8016  
 cuero aplastado 4951  
 cuero artificial 791, 8014, 8016, 8017  
 cuero cordobán 3561  
 cuero chiflado 12902  
 cuero de carnero 11624  
 cuero (de encuadernar) 8011  
 cuero de Rusia 11821  
 cuero de vaca 3687  
 cuero granilloso 12226  
 cueroide 8016, 8017  
 cuero rebajado 12902  
 cuero sintético 8014  
 cuerpo 1677, 5524  
 cuerpo de Bingham 1433  
 cuerpo (de la letra) 1686  
 cuerpo del libro 1741  
 cuerpo (del papel) 2045  
 cuerpo del texto 1684  
 cuerpo del tipo 1686  
 cuerpo de tres puntos 6137  
 cuerpo impresor 10852  
 cuerpo impresor en colores 9172  
 cuerpo negro 1467  
 cuerpo ocho 4995  
 cuerpo polímero 10558  
 cuerpo tres 6137  
 cuerpo 12 10288  
 cuestionario 11148  
 icuidado, el jefe! 2493  
 culata 6013  
 culo de lámpara 13552  
 culombímetro 3648  
 cuña 5622, 11169, 14665  
 cuña de ajustar 225  
 cuña de ajuste de la presión 7225  
 cuña de coeficientes de color 5661  
 cuña de grises 6630  
 cuña de justificación 7712  
 cuña de tono continuo 3436  
 cuña de tono no reticulado 3436  
 cuña de transferencia 13975  
 cuña justificadora 7712  
 cupel 3819  
 cuplón 3670  
 cupón 3671  
 cúprico 3822  
 cuproso 3831  
 currinche 3796  
 cursi 6414  
 cursiva, (acentuado) en ~ 59  
 cursiva, en ~ 7621  
 cursivo romano antiguo 4937  
 curso de impresión, en ~ 7537  
 curtido 13575  
 curtido con zumaque 13400  
 curtiembre con zumaque 13400  
 curtiente 13576  
 curtimiento 13575  
 curtimiento con zumaque 13400  
 curva 3845  
 curva característica 2637  
 curva de distribución 4493  
 curva de eficacia 9629  
 curva de flujo 5868  
 curva de sensibilidad 6822  
 curva D log E 2637  
 curvado de la plancha 10431  
 curvadora 1319  
 curva H & D 6822  
 curva histerética 7151  
 curvar 1313, 3846  
 curva tiempo/gama 13815  
 curvatura del papel 3833  
 curvo 3847  
 chaconada 7633  
 chafallón 11963  
 chafarrinada 13008  
 chafarrinón 13008  
 chaflán 1344, 8995, 8997  
 chaflanar 1354, 8996  
 chagrén 12226  
 chagrín 12226  
 chambón 1806  
 chapa de medida del alineamiento 14172  
 chapucero 1806, 11963  
 chaqueta 7629  
 charnela de tela 2953  
 chasis portafiltro 5659  
 chasis 10442  
 chasis cargapelicula 10442  
 chasis de distribución 4502  
 chasis de imprimir 10828  
 chasis neumático 14375  
 chasis portafiltro 5659  
 chasis portamatrices 8685  
 chasis portanegativos 9275  
 chasis portapelicula 2651, 10442  
 chasis portaplaca 10442  
 chasis portaplacas con bisagra 7009  
 chasis portaplancha(s) 10442  
 chaveta 7760, 12901  
 chavetera 7786  
 cheque 2695  
 chequear 2663  
 cheques con codificación magnética 8516  
 chibalete 2137, 2414, 3284, 11182  
 chibalete doble 4612  
 chico 5240  
 chifla 10000  
 chiflar 9999  
 chinche 4712  
 chincheta 4712  
 chirriar 2659  
 chisquete 12984  
 chonguero 10945  
 choque 7186  
 chorretada 12984  
 chumaceras 1252  
 chupador 1623  
 chupadores 13348  
 chupón de aire 357  
 churrete 6608  
 churruigueresco 6414  
 dactilógrafa 14231  
 dactilógrafo 14231  
 daga 3955  
 daguerreotipia 3956  
 daguerrotipia 3956  
 daguerrotipo 3956  
 daltoniano 3122  
 daltonismo 3123  
 damajuana 2337  
 damar 3964  
 damara 3964  
 dar blancos 12808  
 dar bombo 10489  
 dar corte 3741  
 dar el imprimase 10020  
 dar (el) pasaporte a quedar cesante 5694  
 dar el visto bueno 10020  
 dar el Vº.Bº. 10020  
 dar énfasis 13794  
 dar tinta 11666  
 dar vuelta 5860  
 dar vuelta parcial (a una prensa) 7684  
 datos 4005  
 datos sin procesar 11256  
 debastadora de planchas 11710  
 débil 13709  
 debilitación de la densidad 11352  
 debilitación de la imagen en la plancha (litoffset) 14528  
 debilitador 11344  
 debilitador Farmer 5471  
 debilitador proporcional 10969  
 debilitamiento 996

- debilitamiento de la  
densidad 11352  
debilitar 3900, 11340  
debilitarse 12234  
decalco 1640  
decalcomanías 4041  
decámetro 4046  
decantación 4048  
decantar 4047  
decantos cortados 3860  
decapar 2902, 3656  
decibel 4050  
decibelio 4050  
decímetro cúbico 3800  
décimotavo, en ~ 4993  
décimosexto 12481  
décimo tercio 13730  
decisión 4059  
decisión lógica 8318  
declaración de aduana 3852  
declive 6535  
decoloración 5433  
decoloración al secarse  
4768  
decoloramiento 4420  
decolorar gradualmente  
3141  
decomponer un molde para  
impresión a colores 4474  
decoración con líneas  
azuradas 980  
decorado con flores de lis  
4073  
dedicación 4074  
dedicatoria 4074, 4076  
dedicatoria autógrafa 10734  
dedo guiador 2826  
defecto 2040  
defecto de construcción  
3403  
defecto de entintado 14503  
defecto de imagen 4096  
defectos 11451  
defectos del desarrollo  
11660  
defectuoso 4093  
definición 4098  
definido 3447  
deflectores 1064  
deformación 4105  
deformación elástica 5004  
deformación por cizalla-  
miento 12243  
degradar 14471  
dejar (en) blanco 8020  
dejar espacio 8020  
deje como está 13134  
delaminación 4124  
delantal (de trabajo) 727  
delante 6207  
delantera 6031, 14461  
dele 4128  
delear 4129  
deleáur 4128  
deletreo 12856  
delicuescencia 4133  
delimitador 4132  
delito de prensa 10752  
demodulación 4158  
demorar 12594  
dendritas 4163  
densidad 4169  
densidad aparente 711  
densidad de bits 1449  
densidad de corriente 3842  
densidad del ácido 119  
densidad de registro 9829,  
11312  
densidad de transmisión  
13991  
densidad específica 12827  
densidad integrada 7478  
densidad óptica 9653  
densímetro 7120  
densitometría 4168  
densitómetro 4167  
densitómetro de reflexión  
11393  
densitómetro de trans-  
misión 13990  
denticulado granoso 6537  
departamento 4185  
departamento de anuncios  
252  
departamento de avisos  
252  
departamento de  
composición 3292  
departamento de  
embarques 8541  
departamento de empaque  
8541  
departamento de estereo-  
tipia 13130  
departamento de  
expedición 8541  
departamento de  
formación 8576  
departamento de fotografía  
10242  
departamento de máquinas  
10761  
departamento de obras  
7667  
departamento de obra  
suelta 7667  
departamento de pedidos  
9674  
departamento de prensas  
10761  
departamento de  
preparación de la copia  
10449  
departamento de publi-  
cidad 252  
departamento de remen-  
dería 7667  
departamento de ventas  
11848  
depósito 4186, 8479  
depósito auxiliar 943, 12375  
depósito bajo 8382  
depósito de cobre 3508  
depósito del agua 14577  
depósito desgastador 13186  
depósito de tinta 7403  
depósito electrolítico 5028  
depósito legal 3554,  
8085  
depósito para cuadratines  
5122  
depósito para material  
usado 4036  
depresión 8387  
depuración 2889  
depuración de un  
programa 4040  
depurador de metal 11576  
derecha, hacia la ~ 2922  
derecho de traducción  
11610  
derechos de autor 3553  
derechos reservados por ...  
439  
derivado 4199  
dermatitis 4200  
dermatosis del cromo 2799  
dermitis 4200  
derramamiento 5864  
derramar 12931  
derramarse 3723  
derrame del metal 12984  
desabonarse a una revista  
2262  
desacomodar 5694  
desacuar 14331  
desacuar la composición  
4750  
desarmable 4214  
desarmador 12001  
desarmar 1894, 4449, 13282  
desarrollo 11659  
desbarbador 5234, 11949  
desbarbar 3858  
desbloquear 7441  
descarga corona 3590  
descarga de los rodillos  
metálicos 11651  
descargas 12576  
descarte 3183  
descartadora de recortes  
13506  
descartar 13291  
descenso de la cuchilla  
4677  
descodificar 4072  
descoloración 13008  
descoloración parcial 3105  
descolorado 1543, 4421  
descoloramiento 4420  
descolorarse 3141  
descolorimiento 1557  
descomposición en fibrilas  
5600  
desconchados 4769  
desconector 13789  
desconectar 1878, 13477  
descortezado 1165  
descortezadora 1164  
descuento 4425  
descuento para colegas  
4426  
descuñador 12318  
desechar 4207  
desechante de cobalto 3007  
desechar 4206  
desembragar 13793  
desempastelar 2900, 10303  
desempolvar una caja 1629  
desencuadrar 11017  
desengranar 13793  
desengrasar 2898, 4106  
desengrasar los mojadores  
2886  
desensibilización 4203  
desensibilizador 4205  
desensibilizar 4204  
desfibrado 6641  
desfibrador 6638  
desfibrador continuo 3430  
desfibrador de prensas  
10513  
desfibradura 6645  
desfloculación 4102  
desgarro de la banda 4675  
desgaste 10, 14635  
desgaste de la forma 6077  
desgaste por roce 11  
desgaste por rozamiento 11  
desglosar 4474  
deshacer 4484, 7793, 13282  
deshacer la forma 1894  
deshidratación 4121  
deshilachar los clavos 6151  
deshilachar los cordeles  
6151  
deshumectación 4119  
deslizadora del colector 839  
deslizadora del disco 9126  
deslizadora del reunidor  
839  
deslizador del disco 9126  
deslizamiento 12559, 12569,  
12570  
deslizamiento de la  
mantilla 1515  
deslucir 13606  
deslumbramiento 6425  
deslumbre 6425  
deslustrar 13606  
desmochar 3740  
desmoldeo de la cascarilla  
(galvánica) 12293  
desmontable 4214  
desmontar 1894, 4449, 13282  
desnaturalizar 4161  
desorción 4211  
desoxidante 4184  
desoxidar 4183  
desoxigenar 4183  
despachar 5694  
despachar un libro a una  
dirección y la factura al  
otro 4762  
despacho 9505  
despedida de inmediato  
2054  
despedida en el acto 2054  
despedida incontinenti  
2054  
despedido en jergo 2054  
despedir a una persona  
5694  
despegamiento 6199  
despegar escalonando 5466  
despegar esparciendo 5466

- desperdiciar 14557  
 desperdicio 8981  
 desperdicios 14561  
 desperdicios de la sección húmeda 14679  
 despilfarrar 14557  
 desplazamiento del clisé 9545  
 desplazamiento lateral 7085, 7933  
 desplazar 12298  
 desplazarse 3722  
 desplegar 4459  
 despolvado 4893  
 despolvoreado 4893  
 desprender el papel del manchón 3641  
 desprenderse 1580  
 desprendimiento de letra(s) 4716  
 desprendimiento del rezago 13290  
 desprovisto de agua 607  
 despumar 12511  
 destacado 4464  
 destacar 4459, 13794  
 desteñirse 5433  
 destornillador 12001  
 destructor de libros 1749  
 desuso, en ~ 9724  
 desvanecer 14471  
 desvanecer del color 3141  
 desvanecido 14469  
 desvelar 2901  
 desviación 4234  
 desviación de la banda de papel 12282  
 desviación de rayos de luz 4235  
 desviación media 8715  
 desviación standard 13023  
 detalle 4215  
 detector de dos hojas 14155  
 detector de rotura de la banda de papel 14642  
 detergente 4219, 14551  
 deterioración del canto del bobina 11365  
 determinación 4220  
 determinación de pH 10178  
 deteritivo 4219  
 deteritorio 4219  
 detintado 4123  
 devanecimiento 5433  
 devastar 9999  
 devoluciones 11546  
 dextrina 4243  
 dextrosa 4246  
 diablerías de las erratas 8980  
 diablo 4891, 14744  
 día de fiesta anual 14633  
 día de labor 14833  
 día de paga 10068  
 día de trabajo 14833  
 diafragma 4273  
 diafragma de láminas 14582  
 diafragma de los detalles 4218  
 diafragma de medio tono 6796  
 diafragma de ranura 12579  
 diafragma en cruz 3769  
 diafragma iris 7572  
 diafragma para acentuar los blancos 6993  
 diafragma para detalles 9428  
 diafragma para los medios tonos 8922  
 diafragma para reforzar los negros 12224  
 diafragmar 13212  
 diagonal para quebrados 12767  
 diagrama 4257, 5606  
 diagrama de cromaticidad 3193  
 diagrama de la subdivisión de las cajas 7960  
 diagramador 7962, 8572  
 diagrama fotográfico 2134  
 día laboral 14833  
 diamante de corto 4269  
 diámetro del cilindro 3938  
 diámetro del cilindro impresor 4260  
 diámetro del círculo primitivo 10384  
 diapositiva 4278, 13998  
 diapositiva al contacto 3409  
 diapositiva cromática 3192  
 diapositiva de color 3192  
 diapositiva en color(es) 3192  
 diapositiva para proyección 12550  
 diapositiva por contacto 3409  
 diapositivo 4278  
 diapositivo reticulado 6778  
 diario 3958, 4279  
 diario amarillista 14920  
 diario amarillo 14920  
 diario de anuncios 272  
 diario de la mañana 9104  
 diario de la noche 5323  
 diario de la tarde 5323  
 diario de tamaño extraordinario 1520  
 diario dominical 13404  
 diario matinal 9104  
 diario matutino 9104  
 diario oficial 6343  
 diarios viejos 9322  
 diario vespertino 5323  
 diarista 7700  
 diarucho 11199  
 diatomita 4280  
 diazotipia 4286  
 diazotipo 4286  
 dibásico 4288  
 dibujante 4698  
 dibujante comercial 271, 3240  
 dibujante de trabajos de publicidad 3240  
 dibujante gráfico 271, 3240  
 dibujante maquetista 271, 3240  
 dibujante publicitario 271, 3240  
 dibujo 4208, 7165  
 dibujo acabado 7961  
 dibujo a la guada 14570  
 dibujo a lápiz 10092  
 dibujo a la pluma 8171  
 dibujo al carbón 2646  
 dibujo a pincel seco 4770  
 dibujo a pluma 10089  
 dibujo de conexiones 4258  
 dibujo de ejecución 14835  
 dibujo definitivo 7961  
 dibujo de lápiz 10092  
 dibujo de línea 8171  
 dibujo de líneas 8171  
 dibujo de pluma 8171  
 dibujo de pluma (y tinta) 10089  
 dibujo de trazo 8171  
 dibujo hecho al carbon 3708  
 dibujo litográfico a lápiz 2598  
 dibujo litográfico de artista 8255  
 dibujo panorámico 9890  
 diccionario 4306, 4307  
 diccionario de excepciones 5336  
 microísmo 4296  
 dicromato 4298  
 dicromato amónico 526  
 dicromato de amonio 526  
 dicromato de potasa 10648  
 dicromato de potasio 10648  
 dicromato de soda 12688  
 dicromato potásico 10648  
 dicromato sódico 12688  
 Didonianos 4310  
 dieciochavo, en ~ 4993  
 dieciseisavo 12481  
 dieléctrico 4326  
 diente 5106, 6868, 7266  
 diente en el papel 9915  
 diéresis 4251  
 diesis 4594  
 dieziochavo, en ~ 4993  
 diez-y-seisavo, en ~ 12481  
 diferencia de matiz 9542  
 diferencia de tinte 9542  
 diferencia entre las dos caras 14158  
 diferencias del registro 11405  
 diferencias de puntura 11405  
 difracción 4344  
 difracción de la luz 1321  
 difuminado 14469  
 difuminar 14471  
 difumino 13313  
 difusión de luz 4350  
 difusor 4349  
 digital 4358  
 digital-analógico 4363  
 digitales 13795  
 dígito 4356  
 dígito binario 1448  
 dígito de verificación 2665  
 dilatación 4370, 5362  
 dilatador 4369  
 dilatancia 4368  
 dilatante 4369  
 dilatar 12594  
 diluir 3856  
 diluir (en agua) 4372  
 diluir la tinta 11343  
 diluyente 11345  
 dimensión 4375  
 dimetilcetona 102  
 disminución del papel 12355  
 disminuir el consumo de tinta 3892  
 dina 4931  
 dinamómetro 4930  
 dinamómetro para ensayos de tracción 13072  
 diodo de cristal 3788  
 diodo fotoelectrónico 10224  
 dioptria 4389  
 dióxido carbónico 2315  
 dióxido de azufre 13387  
 dióxido de carbono 2315  
 dióxido de titanio 13860  
 diptongo 4392  
 dirección 192  
 dirección absoluta 25  
 direccionamiento absoluto 28  
 direccionamiento simbólico 13485  
 dirección de fibra 8443  
 dirección de la máquina 8443  
 dirección de las fibras 6537  
 dirección indirecta 7291  
 dirección real 25  
 dirección transversal 3752  
 directo 9599  
 director de fábrica 14843  
 director de usina 14843  
 disco 4259, 4433, 4434  
 disco de moldes 9125  
 disco de seis moldes 12480  
 disco excéntrico 4949  
 disco magnético 8508  
 discontinuado 4423  
 discontinuar la publicación 4424  
 discromatopsia 3123  
 diseminación de informaciones 4009  
 diseñador 3240  
 diseñador de tipos 14184  
 diseñador publicitario 271  
 diseño 4208, 7961  
 diseño anuncio 253  
 diseño de contorno 10090  
 disertación 13700  
 disminuir el entintado 3892  
 disminuir la velocidad 12594

- disoluble 12769  
 disolvente 12773  
 disolventes alifáticos 409  
 disolventes aromáticos 777  
 disolver 4478  
 disparador 13790  
 disparar 12160  
 dispersar 4450  
 dispersión 4454  
 dispersión de la luz 4455, 8129  
 dispersivo 4452  
 disponer en zigzag 13002  
 disposición de la distribución de las cajas 7960  
 disposición de los cajetines 2405  
 dispositivo 4236  
 dispositivo alimentador del crisol 917  
 dispositivo antieléctrico estático 13069  
 dispositivo conductor 2370  
 dispositivo de aceleración 12942  
 dispositivo de arranque de banda 13578  
 dispositivo de bloqueo 8305  
 dispositivo de cierre de las quijadas 14463  
 dispositivo de desembrague 4071  
 dispositivo de fijación por tensión 13649  
 dispositivo de impresión de últimas noticias 6224  
 dispositivo de impresión suplementaria 7233  
 dispositivo de laboratorio 7856  
 dispositivo de refrigeración 3489  
 dispositivo de salida 4134, 5462, 9733  
 dispositivo de secado 4775  
 dispositivo impresor electrostático 5067  
 dispositivo lavador 11655  
 dispositivo mojado 3981  
 dispositivo para descartonar 13506  
 dispositivo para la determinación del desarrollo 12566  
 dispositivo para lavar rodillos 11655  
 dispositivo para poner a registro 13767  
 dispositivo portador 2370  
 dispositivo registrador 11310  
 dispositivo retardador 12595  
 dispositivo salvapliques 7224  
 dispositivos de pinza 9356  
 dispuesto para la impresión 11286
- distancia de (la) trama 11977  
 distancia focal 5945  
 distancia focal imagen 998  
 distanciar 12808, 14720  
 distorsión 4481, 4482  
 distorsión de barrel 1171  
 distorsión de concavidad 10361  
 distorsión de convexidad 1171  
 distorsión del punto reticular 4565  
 distorsión esférica 1171  
 distorsión fortuita 7665  
 distorsión óptica 9655  
 distribución 4492  
 distribución de frecuencia 6187  
 distribución de informaciones 4009  
 distribución de la energía espectral 12842  
 distribución de los cajetines 2405  
 distribución de tinta 7339  
 distribuidor 4496, 4497  
 distribuidor de la tinta 719  
 distribuidor manual de cola 10030  
 distribuir 2900, 7793  
 distribuir (la composición) 4484  
 distribuir la tinta 4487  
 distribuir los tipos 4484  
 distribuir tipo nuevo en las cajas 7964  
 disulfuro de carbono 2316  
 ditografía 4579  
 dividir 1  
 dividir una palabra 4509  
 divina proporción 6505  
 divisa 4237  
 división 4003, 7143  
 división de las palabras 4519  
 división del tintero 6114  
 división de palabras 7144  
 división de sílabas 7144  
 división en grados 4518  
 división incorrecta de palabra 1057  
 división silábica en el diccionario 4308  
 divisor 12903  
 divisor del tintero 6108  
 divisor de luz 1246  
 divisorio 3544, 4520  
 doblado a lo largo 8334  
 doblado en acordeón 73  
 doblado en cuadernos 5964  
 doblado en fuelle 73  
 doblado en paralelo 9979, 14531  
 doblado en tres 7496  
 doblado en zigzag 7496  
 doblador 5965  
 dobladora 5965, 5966  
 dobladora triangular 6071
- doblamiento 11463  
 doblar 5963  
 doblar en paralelo 9981  
 doble caja 4585  
 doble cruz 4594  
 doble cuadrado 14138  
 doble escuadra 14071  
 doble exposición 4603  
 doble grupos de impresión 4070  
 doble impresión 4646  
 doble interlínea, con ~ 4624  
 doble justificación 4619  
 doble letra 4579  
 doble página 2549, 4663  
 doble precisión 4645  
 doble producción 14154  
 doble envío 3764  
 doble sencillo 9987  
 doble tono 4869  
 doble unidades impresoras 4070  
 doblez 5962  
 doblez de acordeón 73  
 doblez en zigzag 73  
 doce puntos inglés-americanos 10288  
 dolomía 4549  
 dolomita 4549  
 donato 4553  
 dorado a mano 6405  
 dorado a prensa 6406  
 dorado a volante 10749  
 dorado de prensa 10749  
 dorador 6399  
 dorador a prensa 10748  
 dorador de cantos 4956  
 dorador de cortes 4956  
 dorso 984, 1021, 14447  
 dorso antihalo 667  
 dorso del calendario 2179  
 dorso de página 1040  
 dos a la vez 14162  
 dosificador de luz 8118  
 dos interlíneas (entre cada renglón), con ~ 4624  
 dos puntos 3101, 12482  
 dozavo, en ~ 14117  
 dracma 4697  
 drago 4688  
 dril 4731  
 driografía 4734  
 dúctil 8585  
 duodécimo 14117  
 duplicado 4579  
 durabilidad 4886  
 dureza 4112, 6871  
 dureza Brinell 1918  
 dureza según Shore 12321  
 duro 3447  
 durómetro 6872, 10417  
 durómetro de Shore 12320
- ebonita 6874  
 ebuliometro 1703  
 ebulioscopio 1703  
 ecuación 5226
- ecuación de Van der Waals 14382  
 ecuadernación jansenista 7635  
 eczema de cromo 2799  
 echado 9511  
 echar forma 6529  
 echar fundición 7964  
 edición 4970  
 edición abreviada 19  
 edición aldina 388  
 edición ampliada y aumentada 558  
 edición anotada 634  
 edición aumentada 5200  
 edición corregida 3593, 11573  
 edición corregida y aumentada 558, 11572  
 edición de bolsillo 10510  
 edición de la mañana 2052  
 edición de la tarde 9420  
 edición de lujo 4973, 7919  
 edición de mula 2052  
 edición de pocos ejemplares 8150  
 edición económica 2660  
 edición emendada y ampliada 11572  
 edición en cuadernos 4974  
 edición en fascículos 4974  
 edición enmendada 3593  
 edición especial 12821  
 edición espurgada 5378  
 edición extra 12822  
 edición extraordinaria 12822  
 edición fina 4973  
 edición fuera de comercio 10871  
 edición ilustrada 7164  
 edición limitada 8150  
 edición matutina 2052  
 edición no oficial 10871  
 edición no venal 10871  
 edición nueva 11429  
 edición original 5702  
 edición para el correo 8537  
 edición popular 2660  
 edición príncipe 5702  
 edición reservada 12821  
 edición revisada y aumentada 11572  
 editar 4966, 11003  
 editor 11005  
 editor de música 9214  
 editorial 4977  
 editorialista 7985  
 educación profesional 13621  
 efectivo medio de la muestra 960  
 efecto actínico 160  
 efecto Becquerel 1270  
 efecto borde 1794  
 efecto Cabannes-Hofmann 2136  
 efecto continuo 3425  
 efecto de Albert 362



- efecto Debot 4039  
 efecto de Callier 2215  
 efecto de Clayden 2885  
 efecto de Doppler 4562  
 efecto de Eberhard 4946  
 efecto de halo 6802  
 efecto de Herschel 6969  
 efecto de intermitencia 7513  
 efecto de Kostinsky 7836  
 efecto de la aureola 6802  
 efecto de la humedad 7075  
 efecto del filtro 5656  
 efecto de proximidad 216  
 efecto de tramado lineal 12459  
 efecto de Villard 14474  
 efecto en los blancos y en las sombras 7758  
 efecto fotoeléctrico 10228  
 efecto grasiendo 12636  
 efecto Lainer 7879  
 efecto Nyblin 9463  
 efecto Purkinje 11057  
 efecto Ross 11691  
 efecto Russell 11820  
 efecto Sabbattier 11825  
 efecto Schwarzschild 11925  
 efecto Sterry 13133  
 efecto Weigert 14669  
 efecto Weinland 14674  
 egoutteur 3985  
 eje 963, 968, 12225  
 ejecución simultánea de instrucciones 3360  
 ejecutar 5351  
 ejecutivo de cuenta 80  
 ejecutivo de órdenes 80  
 eje de abscisas 967  
 eje de la barra tensora de la mantilla 1514  
 eje de las ordenadas 966  
 eje de levas 2254  
 eje dell'y 966  
 eje del rodillo 11649  
 ejemplar 3535  
 ejemplar adolecido 4094  
 ejemplar anticipado 240  
 ejemplar anticipado a la puesta en venta 240  
 ejemplar atrasado 1038  
 ejemplar autografiado 896  
 ejemplar autógrafa 896  
 ejemplar comprobante 14517  
 ejemplar de cambio 5342  
 ejemplar de canje 5342  
 ejemplar de depósito legal 13080  
 ejemplar dedicado por el autor 896  
 ejemplar defectuoso 4094  
 ejemplar de obsequio 3278  
 ejemplar de prueba 240  
 ejemplar de publicidad 11568  
 ejemplar de regalo 6156, 10733  
 ejemplar echado 7787  
 ejemplar enviado a críticos antes de la fecha de publicación 240  
 ejemplares por hora 7223  
 ejemplares sobrantes 11546  
 ejemplar excelente 3550  
 ejemplar fuera de venta 6156  
 ejemplar gratuito 6156, 10733  
 ejemplar impecable 3550  
 ejemplar justificante 14517  
 ejemplar no reciente 1038  
 ejemplar no venal 6156  
 ejemplar numerado 9448  
 ejemplar para la crítica de la prensa 11568  
 ejemplar preliminar de muestra 240  
 ejemplar suministrado gratuitamente 6156  
 eje óptico 9644  
 elasticidad 5005, 11500, 13425  
 electricidad estática 13067  
 electro 5071  
 electrochapeado 5063  
 electrodo 5027  
 electrodo de calomelanos 2224  
 electrodo de carbón para lámpara de arco 755  
 electrodo de quinhidrona 11159  
 electrodo de vidrio 6428  
 electrodos de carbón para lámpara de arco 2328  
 electroforesis 5061  
 electrofotografía 5062  
 electrogalvanización 5063  
 electroimán 5037  
 electrólisis 5032  
 electrólito 5033  
 electromotor 5042  
 electrón 5043  
 electrónica 5052  
 electrónico 5044  
 electrostática 5069, 13067  
 electrotipador 5073  
 electrotipia 5071  
 electrotipia extradura moldeada en plomo 365  
 electrotipista 5073  
 electrotipo 5071  
 elemental 5075  
 elementar 5075  
 elemento 5074  
 elemento aciclico 7247  
 elemento ciclico 3924  
 elemento de caldeo 6923  
 elemento de calefacción 6923  
 elemento de impresión a la anilina 615  
 elemento impresor 7167, 10852  
 elemento impresor reversible 11560  
 elemento intermitente 7247  
 elementos superficiales no iónicos 9403  
 elemento sustentador de la hoja cortante 7827  
 elevador del aparato colector 832  
 elevador de pila 10342  
 elevador-reunidor 832  
 eliminación de fallas 4040  
 eliminador de espuma 660  
 eliminador de estática 13069  
 eliminar 4129  
 eclipse 5085  
 elipsis 5086  
 elipsógrafo 5087  
 elisión 5083  
 elogiar 10489  
 elogio 1647  
 emanación de tinta 7373  
 embaladora 1093  
 embalaje 9827  
 embalaje de la bobina (de papel) 8944, 14865  
 embocadura 9151, 9684  
 émbolo (de la bomba) del crisol 10687  
 émbolo del aire 347  
 emborrador de cuartilla 3235  
 embotar 1645  
 embrague 3670  
 embrague de fricción 6194  
 embrague electromagnético 5038  
 embuchar 7436  
 embudo 6063, 6254  
 embudo plegador 6063  
 embuste 7013  
 embutidora 4337  
 embutir los grabados en el texto 1885  
 eme 5098  
 empalmador 10035  
 empalmadora de unión a tope 2126  
 empalmador de la banda (de papel) a toda velocidad 5927  
 empalmadura 12891  
 empalmar 12892  
 empalmar a mano 6838  
 empalme 2115, 12891  
 empañamiento 1619  
 empañar 13606  
 empaque 9825  
 empaquetadura 9828  
 empaquetar 9820  
 emparejador 7687, 10394  
 emparejadora 7686, 7687  
 emparejar 7685  
 empastador 1732, 10030  
 empastadura 1414  
 empastar 1414  
 empastarse 2464, 5633  
 empastelado 10315  
 empastelamiento 10315  
 empastelar 10317  
 empernar 1715  
 empírico 5118  
 emplanado 8569  
 emplanador 8572, 8573  
 emplanaje 8569  
 emplane 8569  
 emplazamiento 8302  
 emplazamiento aislado (en el texto) 6239  
 emplazamiento aislado (entre texto) 6239  
 emplear abundancia de mayúsculas 7743  
 empleo simultáneo de dos operarios 4671  
 emplomada 12984  
 emplomadura 12984  
 empolvado 6268, 10698  
 empolvamiento de la mantilla 1519  
 empolver 4892  
 empolvoramiento 10698  
 empolverar 4892  
 empolvoreado con talco 10699  
 empolvorizar 4892  
 emportado 2043  
 empuñadura 6829  
 emulgente 5128  
 emulsificación 5126  
 emulsificar 5129  
 emulsión 5132  
 emulsionado 13843  
 emulsión agua y tinta 14583  
 emulsión al colodión 3086  
 emulsionante 5128  
 emulsionar 1556, 5129  
 emulsión de colodión 3086  
 emulsión de grano fino 5673  
 emulsión fotográfica 10243  
 emulsión tinta en agua 7364  
 encaballado 10315  
 encaballado de pliegos 8038  
 encaballamiento 10315  
 encabezado 2297, 6905  
 encabezamiento 2297, 6905  
 encabezamiento encasillado 1835  
 encadenamiento 3349  
 encajado de cuadernos 8038  
 encajar 7436  
 encajarse 3748  
 encaje 7442, 7443  
 encajonar 3704  
 encaminado 11738  
 encargado de armadura 8572  
 encargado de sección de cajas 3294  
 encargar 9673  
 encargo 9672  
 encarrujarse 3834  
 encartado 7433  
 encartaje 7433  
 encarte 7442, 7443  
 encarte pegado 13854

- encartonado en tapas 7240  
 encender 13478  
 encerado 2559  
 encerrada 5153  
 enclavamiento mutuo 7506  
 encobreamiento 3509  
 encogimiento del papel 12355  
 encolado a la resina 11502  
 encolado de la superficie 13440  
 encolado (del lomo) 6477  
 encolado (del papel) 12503  
 encolado en la pila 1265  
 encolado en la superficie (con gelatina) 626  
 encolado en tina 626  
 encolado ligero 11139  
 encoladora 6475  
 encolado sobre cartivanas 7084  
 encolado sobre lienzo 9139  
 encolado sobre tela de lino 9139  
 encoladura 12503  
 encolamiento 12503  
 encolar 10034, 13853  
 encolar a mano 6838  
 encolar sobre cartivanas 6691  
 encorvado 3847  
 encorvadora de planchas 1319  
 encorvar 1313  
 encostradura de la tinta 12519  
 encovarse 14545  
 encrespadura 3710  
 encuadernación 1414  
 encuadernación a la americana 10408  
 encuadernación a la antigua 680  
 encuadernación à la Bradel 1845  
 encuadernación a la fanfarria 5464  
 encuadernación a la francesa 6755  
 encuadernación a la holandesa 6755  
 encuadernación a la Lionesa 8424  
 encuadernación al estilo romántico 11673  
 encuadernación a mosaico 9110  
 encuadernación a mosaico embutido 9110  
 encuadernación antigua 9571  
 encuadernación a toda piel 6231  
 encuadernación a toda tela 6231  
 encuadernación Bradel 1845  
 encuadernación camafeo 2236  
 encuadernación Canevari 2267  
 encuadernación catedral 2478  
 encuadernación cincelada 3808  
 encuadernación con bordes cerrados 14906  
 encuadernación con el nombre del propietario 10159  
 encuadernación con lomo de tela 11130  
 encuadernación con lomo plástico 10408  
 encuadernación con mosaico 9110  
 encuadernación cuero 8012  
 encuadernación de abanico 5468  
 encuadernación de aficionado 495  
 encuadernación de alero de cabaña 3634  
 encuadernación de Cambridge 2234  
 encuadernación de edición 4972  
 encuadernación de editorial 4972  
 encuadernación de Eve 5322  
 encuadernación de hojas movibles 8364  
 encuadernación de hojas sueltas 8364  
 encuadernación de media pasta 11135  
 encuadernación de medio pergamino 11141  
 encuadernación dentelle 4181  
 encuadernación dentelle à la grecque 4179  
 encuadernación dentelle à l'oiseau 4180  
 encuadernación de pergamino 9995  
 encuadernación dos-à-dos 4563  
 encuadernación Ducali 4833  
 encuadernación en becerro 2200  
 encuadernación encadenada 2584  
 encuadernación en camafeo 2236  
 encuadernación encolada 208  
 encuadernación en cuir bouilli 3807  
 encuadernación en cuir ciselé 3808  
 encuadernación en esmalte 5139  
 encuadernación en material plástico 5822  
 encuadernación en media tela 6758  
 encuadernación en pasta francesa 2200  
 encuadernación en piel 8015  
 encuadernación en serie 4972  
 encuadernación en tela 2948  
 encuadernación espiral 12875  
 encuadernación espléndida 4155  
 encuadernación estilo Bodley 1675  
 encuadernación etrusco 5317  
 encuadernación flexible 5822, 8153  
 encuadernación Grolier 6664  
 encuadernación Harley 6883  
 encuadernación heráldica 775  
 encuadernación holandesa 11129  
 encuadernación Maioli 8555  
 encuadernación manual y de esmeralda calidad 5390  
 encuadernación media piel 6755  
 encuadernación medioeval 8749  
 encuadernación monástica 9064  
 encuadernación mosaico 9110  
 encuadernación mudéjar 9162  
 encuadernación pegada 208  
 encuadernación persa 11832  
 encuadernación pointillé 10526  
 encuadernación reforzada 11424  
 encuadernación romántica 11673  
 encuadernación sarracena 11874  
 encuadernación sembrado 12092  
 encuadernación semitela 11130  
 encuadernación sin coser 208  
 encuadernación sin cosido 208  
 encuadernación sin costura 208  
 encuadernación veneciana 4833  
 encuadernación vistosa 5464  
 encuadernado a la rústica 13169  
 encuadernado a media piel 11129  
 encuadernado a medio 6756  
 encuadernado en rústica 9900  
 encuadernado en tela 2950  
 encuadernador 1732  
 encuadernadora con alambre 14779  
 encuadernar 1401  
 encuadernar de nuevo 11296  
 encuadernar sin costuras Lumbeck 8405  
 encuadrado 1792  
 encuadrar 9718  
 encumbramiento 5859  
 enchufado 13633  
 enchufe 12660  
 enderazamiento del gálvano 12529  
 enderezador de pliegos 7686  
 enderezar (el papel) 7685  
 endurecedor 6862  
 endurecer la tinta 13259  
 endurecimiento de la mantilla 6866  
 endurecimiento lustroso 6441  
 endurecimiento por la luz 8116  
 enegricimiento 1475  
 energía cinética 7802  
 energía de radiación 11191  
 energía eléctrica 5024  
 energía radiante 11191  
 enfajilladora 2064  
 enfardadora 1093  
 enfocador 5953  
 enfocar 5952  
 enfoque 5950  
 enfoque automático 911  
 enfoque mecánico 8733  
 enfoque según escala 11902  
 enfoque suave 12737  
 enfrenamiento 1851  
 enfrenamiento de la bobina (de papel) 11358  
 enfriador 3489  
 enfriamiento de aire 324  
 enfriamiento de(l) agua 14574  
 engomado 6719  
 engomadora 6721  
 engomados (los sobros) a toda la solapa 6713  
 engomadura 6719  
 engranaje 6345  
 engranaje a velocidad variable 7303  
 engranaje cónico 1348  
 engranaje de contragolpe 1029  
 engranaje de tornillo sinfin 14853

- engranaje doble angular 6967  
 engranaje doble helicoidal 6967  
 engranaje helicoidal 6954, 14129  
 engranaje rectificador (de holguras) 1029  
 engranaje sin holguras 1029  
 engranar 8811, 13788  
 engrandecimiento del punto 4566  
 engrapado a la esquina 3587  
 engrapado con alambre 14780  
 engrapado de cuaderno 11831  
 engrapadora 13528, 14779  
 engrapado talonario 12389  
 engrape de la banda 13585  
 engrasado 6610, 12020  
 engrasado (en offset) 6609  
 engrasar 8395  
 engrase 6610  
 engrase central 2537  
 engrase forzado 6027  
 engrase líquido 8397  
 engrudo 9160  
 engrudo de almidón 13046  
 enjuagar 11619  
 enjugar 14756  
 enjugar los rodillos 12281  
 enlace doble 4627  
 enlomar 988  
 enmascarado 8647  
 enmascarado magenta 8490  
 enmascarar (una parte de un negativo) 12407  
 enmendar 11262  
 enmienda 3597  
 enmiendas 3605  
 enmiendas en el molde 2619  
 enmiendas en la forma 2619  
 ennegrecer 12638  
 ennegrecimiento 3989  
 enrolladora de bobinas 10576  
 enrolladora pope 10576  
 enrollamiento 14868  
 ensambladora 6330  
 ensamblar 830  
 ensanchamiento de la banda de papel 14645  
 ensanchamiento de la hoja en abanico 5467  
 ensayadora 13662  
 ensayadora a la flexión según Schopper 11921  
 ensayadora de desgaste 13618  
 ensayadora (del esfuerzo) de flexión 1324  
 ensayadora de rasgado 13618  
 ensayadora plegadora según Schopper 11921  
 ensayador de doblez 5980  
 ensayador de la absorción 42  
 ensayador de la resistencia a la abrasión 11766  
 ensayador de la resistencia al arrancamiento 10302  
 ensayador de la resistencia a la tensión 13645  
 ensayador de la resistencia a la tensión estático y dinámico 13065  
 ensayador de la resistencia al repelado 10302  
 ensayador de la rigidez (del papel) 13154  
 ensayador del grado de refino 6160  
 ensayador de plegado 5980  
 ensayador de resistencia al doblez 5980  
 ensayador de resistencia al estallido 2097  
 ensayador de resistencia al reventamiento 2097  
 ensayador Mullen 9167  
 ensayar 13659  
 ensayo 7458, 13658  
 ensayo acelerado 49  
 ensayo al frotamiento 3782  
 ensayo al reventamiento 10578  
 ensayo al rozamiento 13  
 ensayo anónimo 11729  
 ensayo Cobb 3018  
 ensayo con cera 14632  
 ensayo con la uña de dedo 5684  
 ensayo de abarquillado 3836  
 ensayo de absorción de aceite 9551  
 ensayo de arañazo 11961  
 ensayo de blanqueo 1551  
 ensayo de bloqueo 1606  
 ensayo de burbujas 1581  
 ensayo de ceras Dennison 4165  
 ensayo de cinta adhesiva al tacto de marca Scotch 11942  
 ensayo de cinta adhesiva de celulosa 11942  
 ensayo de corrosión 3616  
 ensayo de desgarramiento 13617  
 ensayo de engrasado 12022  
 ensayo de envejecimiento 302  
 ensayo de esterilización 13132  
 ensayo de flexión 1325  
 ensayo de la absorción de la tinta 38  
 ensayo de laboratorio 7859  
 ensayo del ángulo de contacto 594  
 ensayo del poder cubriente 6978  
 ensayo del poder de absorción 14967  
 ensayo de materiales 11122  
 ensayo de pérdida del color 5434  
 ensayo de permeabilidad al vapor de agua 14610  
 ensayo de porosidad 10582  
 ensayo de rasgado 13617  
 ensayo de rasgadura 13617  
 ensayo de resistencia al ácido 140  
 ensayo de resistencia al estallido 10578  
 ensayo de resistencia al frote 3782  
 ensayo de resistencia (del papel) bajo presión 10578  
 ensayo de rigidez H & D 6824  
 ensayo de rotura 10578  
 ensayo de tinta a la pluma 10091  
 ensayo de tinta por manchas 10057  
 ensayo en laboratorio 7859  
 ensayo micro-contor 8893  
 ensayo MIT 9001  
 ensayo Mullen 10578  
 ensayo por flotación 5837  
 ensayo sobre colores secos 4819  
 ensombrecimiento 3989  
 ensuciado 12611  
 ensuciamiento del agua 14592  
 ensuciamiento del aire 351  
 ensuciamiento de la mantilla 1519  
 ensuciamiento de la mantilla offset 3418  
 entalladura 7265, 7453, 9107, 14794  
 entallamiento 14794  
 entintado 7339, 7356  
 entintado a la página 9856  
 entintado del fondo de la plancha 1478  
 entintaje 3114  
 entintar 11666  
 entintar con rodillo de mano 1870  
 entrada 3229, 6614, 7264, 7422, 7423  
 entrada de la plancha 7990  
 entrada del colector 837  
 entrada del depósito 2623  
 entrada del reunidor 837  
 entrada/salida 7425  
 entradilla 2470  
 entrar 7262  
 entrar en prensa 6529, 11067  
 entrar en tapas 7862  
 entrar tapas 2404  
 entrecomillar 11177  
 entrecomillas 11174  
 entrega 3391, 4134, 5474  
 entrega automática 906  
 entrega de cintas 3726  
 entrega por cadena 2580  
 entregar 5687  
 entremeter 7971  
 entrenervios 9889  
 entrerrrenglón 7505  
 entrerrrenglonadura 7505  
 entrerrrenglonar 7971, 12808  
 entretamiento preventivo 10777  
 entrevista 7534  
 envarilladora 8824  
 envase de alimentos 6003  
 envejecimiento 301  
 envenenamiento de dicromato 2780  
 envío a condición 4146  
 envío a examen 4146  
 envío condicional 4146  
 envío para inspección 4146  
 envoltorios de jabón 12659  
 envoltorios de las resmas 11295  
 envoltura plegadizada 5992  
 eñe con tilde 9223  
 eosina 5215  
 epigrafe 4466, 6905, 8031  
 epigrama 5217  
 epílogo 5219  
 epsomita 8502  
 equilibrado 1085  
 equilibrio 5227  
 equilibrio de la humedad relativa 5228  
 equilibrio tinta/agua 7408  
 equipo 3255, 12296  
 equipo antimaculador 688  
 equipo antistático 13069  
 equipo auxiliar 10143  
 equipo central 2539  
 equipo de máquinas perforadoras 14318  
 equipo de periférico 10143  
 equipo de tratamiento 10895  
 erg 5238  
 ergología 5239  
 eritrosina 5248  
 errata 5242, 8979  
 errata de copia 2911  
 errata de distribución 14881  
 errata de redacción 2911  
 erratas 5241  
 error accidental 71  
 error de aforo 2205  
 error de imprenta 3315, 8979  
 error del autor 888  
 error del cajista 3315, 8245  
 error del compositor 3315  
 error de lectura 14257  
 error de mecanografía 14230  
 error de pluma 2911

- error de probabilidades 10876  
 error standard 13024  
 error tipográfico 3315, 14235  
 (es) a saber 14500  
 esbozo 7961  
 esbozo anuncio 253  
 escala de colores 3157  
 escala de contraste 3443  
 escala de distancia 5955  
 escala de enfoque 5955  
 escala de filtros de color 5661  
 escala de grises 6629  
 escala de lana 14815  
 escala del objetivo 8047  
 escala de reproducción 11484, 11905  
 escala de valuación 11904  
 escala enfocadora 5955  
 escala micrométrica 8901  
 escala para enfocar 5955  
 escala tipográfica 14197  
 escamas de pescado 7169  
 escape 5249  
 escapes de aire 5355  
 escarabajo 336, 5810  
 escarabajos 12475  
 escartivanas 6692  
 escartivanas de relleno 3265  
 escayola 6738  
 escisión de la tinta 7397  
 esclavo de galera 3313  
 escobilla de alambre 14767  
 escobilla de carbón 2313  
 escobilla del cilindro 3935  
 escobilla para golpear 1268  
 escogido 12785  
 escogido de trapos 11212  
 escopladura 9107, 9432  
 escopladura al borde 9736  
 escopladura al centro 7453  
 escopladura exterior 9736  
 escopleadura 9107, 9432  
 escopleadura adentro 7453  
 escopleadura al borde 9736  
 escopleadura al centro 7453  
 escopleadura exterior 9736  
 escopleadura interior 7453  
 escoplear 2732, 3857, 9108  
 escoplo redondo 6531  
 escoria 4763  
 escorilla 12539  
 escribanía 13076  
 escribir 14876  
 escritor 881  
 escritora 881  
 escritor del artículo de fondo 7985  
 escritura Braille 1846  
 escritura cuneiforme 3813  
 escritura de espejo 8975  
 escritura de pincel 2018  
 escritura en relieve 1846  
 escritura inglesa 12012  
 escritura para ciegos 1846  
 Escrituras 12011  
 escrúpulo 12014  
 escuadra 1000, 7686  
 escuadra de corredera 219  
 escuadra de delineante 4715  
 escuadra de dibujo 4715  
 escuadrado 12962  
 escuadra en T 14071  
 escuadra graduable 219  
 escuadra lateral 12371  
 escuadra para fundir 2446, 2453  
 escuadra regulable 219  
 escudo de armas 3001  
 escudriñador electrónico 11910  
 escudriñamiento electrónico 11911  
 esclulina 5251  
 escurridor 4694, 12978  
 es decir 14500  
 esencia 5257  
 esencia de lavanda 7943  
 esencia de petróleo 6320  
 esencia de trementina 14107  
 esfera 4259  
 esfuerzo 13261  
 esfumado áspero 6876  
 esfumado en negro 1495  
 esfumar 14471  
 esfumino 13313  
 esmaltado 2074, 13912  
 esmalte a la cola 5141, 6467  
 esmalte de pasado 1084  
 esmalte en frío 3054  
 esmalte (frío) 5138  
 esmalte ordinario 5141  
 esmaragdino 5110  
 esmeraldino 5110  
 esmerilar 7031  
 espaciado de (las) letras 8070  
 espaciado entre letras 8070  
 espaciado óptico 9658  
 espaciador 12802, 12803  
 espaciar 1856, 7971, 12808  
 espaciatura 8070  
 espacio 12364, 12799, 12800, 12801  
 espacio anillo 12809  
 espacio cromático 3188  
 espacio de bronce 1867  
 espacio de cobre 3532  
 espacio de cuña 12802  
 espacio de eme 5120  
 espacio de latón 1867  
 espacio delgado 13718  
 espacio de pelo 6752  
 espacio de tres puntos 13708  
 espacio de un punto 6752  
 espacio en blanco 1500  
 espacio (en) blanco 14711  
 espacio entrefino 6752  
 espacio fino 13718  
 espacio gordo 13708  
 espacio grueso 13708  
 espacio levantado 11226  
 espacio mediano 8919  
 espacio medio 8919  
 espacio movable 12802  
 espacio muerto 2904  
 espacios altos 6997  
 espacios de altura del hombro 6997  
 espacio variable 14395  
 español 12812, 12812  
 esparto 5252  
 espato pesado 1182  
 espátula 7367  
 espátula de dorar 6508  
 espátula de tinta 7367  
 espátula para tinta 7367  
 especificaciones de ensayo 13669  
 espectro 12846  
 espectro continuo 3432  
 espectro de absorción 41  
 espectro de emisión 5115  
 espectro de líneas 8196  
 espectrofotometría 12845  
 espectrofotómetro 12844  
 espectro solar 12752  
 espectro visible 14492  
 espejo 8974  
 espejo inversor 11561  
 espesador 1681  
 espesamiento 2971, 8284  
 espeso 1669  
 espesor 14671  
 espesor de la cama 9834  
 espesor de la capa 3000  
 espesor de la capa de tinta 7351  
 espesor de la plancha 10463  
 espesor del papel 2220  
 espesor del tipo 14738  
 espesor sistemático 14319  
 espigas del rodillo 11640  
 espíritu áspero 12883  
 espíritu blanco 14727  
 espíritu de madera 8855  
 espíritu rudo 12883  
 espíritus 1900  
 espíritu suave 12884  
 espolvoreado 10698  
 espolvoreado en cuatro direcciones 6138  
 espolvoreador 12929  
 espolvorear con blanco de magnesio 2597  
 esponja 12910  
 esponja celulósica 14484  
 esponja de celulosa 14484  
 esponja de viscosa 14484  
 es propiedad de ... 439  
 espuma 5938  
 espumadera 12514  
 espumadura 5939  
 espumar 12511  
 espúreo 1691  
 esquadra comprobante 4724  
 esquela de entrada 13799  
 esquelas de defunción 9150  
 esquelas de muerte 9150  
 esquelas funerarias 9150  
 esquelas mortuorias 9150  
 esqueleto 3703, 6046  
 esqueletos comerciales 2106  
 esquema 9717  
 esquema de bloques 1591  
 esquema de cableado 4258  
 esquema de conexiones 4258  
 esquema de la póliza de tipos 6120  
 esquema del lanzado 7197  
 esquema de los cajetines 2405  
 esquema funcional 1591  
 esquina 3581, 8997  
 esquina doblada 4543  
 esquinadores 3218  
 esquinar 8996  
 esquinazo 3581  
 esquinazo de latón 1862  
 esquinazos 590  
 esquinero 8998  
 esquirol 1484  
 estabilidad 3397, 7740, 12286, 12990  
 estabilidad a los ácidos 143  
 estabilidad a los álcalis 421  
 estabilidad a prueba de luz 5484  
 estabilidad dimensional 4376  
 estabilidad frente a los productos químicos 2688  
 estabilidad mecánica 8740  
 estabilizador de tensión 12991  
 estable 12992  
 establecimiento 10403  
 establecimiento gráfico 10829  
 establecimiento tipográfico 10829  
 estacionario 13073  
 estación de lectura 11276  
 estación de mando 3451  
 estación palpadora 11276  
 estado 13520  
 estampación en acero 4334  
 estampación en bronce 1966  
 estampación en oro 6496  
 estampación en plomo 7994  
 estampación en relieve 4334  
 estampación en talla dulce 3527  
 estampación fotocalco-gráfica 7471  
 estampado a seco 1563  
 estampado con bronce 1596  
 estampado con molde 1596  
 estampado de las tapas del libro 13901  
 estampado en frío 3051  
 estampado en relieve 4334  
 estampado en seco 1562, 1574, 1576

- estampador 3526, 6399  
 estampa japonesa 7637  
 estampa (losanjeada) en repetición 4270  
 estampa mediatinta 8883  
 estampar a troquel 4317  
 estampar con troquel 4317  
 estampilladora 6149  
 estampillas de publicidad 10611  
 estampillas publicitarias 10611  
 estanco 14606  
 estandard de tiempo 13819  
 estanque principal de tinta 7402  
 estante para cajas 2414  
 estante para imposiciones 6263  
 estante para secar 4797  
 estante portarrollos 11375  
 estantería para moldes 1664  
 estaño 13822  
 estar disgustado 10086  
 estática 13070  
 estearato sódico 12717  
 estearina 13088  
 esteatita 13092  
 estencil 4885  
 éster 5259  
 éster de celulosa 2512  
 estéreo 3804, 13127  
 estéreo cobreado 3514  
 estéreo de la altura del tipo 14204  
 estéreo de la altura tipográfica 14204  
 estereomatriz 5846  
 estereoniquel 9339  
 estereotipador 13128  
 estereotipadora 2443  
 estereotipar 13123  
 estereotipia 13123  
 estereotipia cilíndrica 3849  
 estereotipia cobreada 3514  
 estereotipia curva(da) 3849  
 estereotipia de la altura tipográfica 14204  
 estereotipia niquelada 9339  
 estereotipia plana 5805  
 estereotipo 13127  
 estereotipo niquelado 9339  
 estereotipo semicilíndrico 3849  
 esterificación 5261  
 esterificar 5262  
 estético 286  
 estibado de bobinas 12999  
 estilo 8052  
 estilo de letra 5423  
 estilo tipográfico 7062, 14185  
 estimador 5265  
 estimar el precio de la composición 2459  
 estímulo acelerante 50  
 estímulo de luz 8135  
 estímulo luminoso 8135
- estiramiento de la mantilla 1521  
 estiramiento del papel 13262  
 estirar 13263  
 estireno 13316  
 estratificado 7952  
 estraza para bolsas 6663  
 estrechar 2943, 12805  
 estrella 850, 11648, 13063  
 estrella crucera 12161  
 estrella de Siemens 13055  
 estrellita 850  
 estría 3714  
 estrias 13004  
 estribo 5514  
 estroboscopia 13295  
 estropeo 1228  
 estructura 13303  
 estructura cristalina 3790  
 estructura del papel 6055  
 estructura reticulada 3389  
 estrujadora 5411  
 estucado 2988, 2989  
 estucado a máquina 8436  
 estucado con cepillos 1993  
 estucado con chorro de aire dosificador 338  
 estucado con mezclas a base de disolventes 12775  
 estucado en la máquina 8436  
 estucado en la máquina para encolar 12494  
 estucado en máquina 9600  
 estucado en prensa encoladora 12494  
 estucado en size press 12494  
 estucado fuera máquina 3469  
 estucado Massey 8651  
 estucado por cepillo de aire 338  
 estucado por cuchilla de aire 338  
 estucado por cuchilla flexible de ángulo regulable 1496  
 estucado por emulsión 5134  
 estucado por extrusión 5413  
 estucado por fusión 7050  
 estucado por labio soplante 338  
 estucado por rodillos 11631  
 estucadora 2995  
 estucado semejante el roto-grabado 6584  
 estuco 2998  
 estuche 12561  
 estuche con cuello 12750  
 estuche (de pergamino) 6040  
 estuche Solander 12750  
 estudio del trabajo 14845  
 estudio diagnóstico 2823
- estufa para calentar 2075, 14542  
 estufa secadora 4786, 4794  
 estufa secadora (con tambor rotativo) 8690  
 etanodiol 5309  
 etanol 5301  
 éter 5297  
 éter acético 5300  
 éter de metílico del etilenglicol 5310  
 éter de petróleo 10169  
 éter etílico 5297  
 éter sal 5259  
 etilcelulosa 5305  
 etilenglicol 5309  
 etileno 5307  
 etilenoglicol 5309  
 etiqueta 7846  
 etiqueta colgante 1069  
 etiqueta de envío 1069  
 etiqueta del lomo 9889  
 etiquetadora 7850  
 etiqueta engomada 6714  
 etiqueta para equipaje 1069  
 etiquetar 7848  
 eutéctico 5318  
 evaluación 5319  
 evaluación del mérito personal 8810  
 evaporación 5320  
 evaporador 5321  
 exactitud 85  
 exagerado contraste, de ~ 3447  
 examen visual 14496  
 excéntrica 2227, 4948  
 excéntrica de desplazamiento 7789  
 excéntrica de la cuchilla plegadora 5926  
 excéntrica de la cuña de transferencia 13976  
 excéntrica de las agujas 9268  
 excéntrica de las cuchillas 9122  
 excéntrica de la torre del papel 9954  
 excéntrica del cilindro colector 3073  
 excéntrica del cilindro impresor 7214  
 excéntrica del escape de los espacios-cuna 7776  
 excesiva de tinta 5851  
 exceso de ejemplares 9782  
 exceso de exposición 9754  
 exceso de exposición, con ~ 9753  
 exceso de material 5338  
 exceso de mucha exposición 9754  
 exceso de peso 9794  
 exceso de presión 6868  
 exceso de revelado 9750  
 exceso en enrollado 9099  
 exento de agua 607  
 ex-libris 1771
- exordio 7539  
 expansión 5362  
 exploración automática 925  
 explorador de punto móvil 5928  
 explorador óptico 9660  
 explorar 11907  
 exponer 5367  
 exponer al aire 14746  
 exposición 5368  
 exposición auxiliar 5762  
 exposición con lámpara de arco 2073  
 exposición de altas luces 6988  
 exposición doble 4603  
 exposición en blanco 5762  
 exposición equivalente 5229  
 exposición principal 8543  
 exposímetro 5373  
 exposímetro integrador 8118  
 expuesto, sub ~ 14277  
 expulsador 5001  
 expulsador de residuos 11953  
 expulsión de los recortes 13291  
 expulsor 5001  
 expulsor de letras 14212  
 expulsor de residuos 11953  
 extender la composición 7741  
 extensímetro 11509  
 extensión de la cámara 2243  
 extracción 5397  
 extracto 5396  
 extractor 5398  
 extractor de aire 335  
 extractor de Soxhlet 5398  
 extraer informes 11281  
 extremo 14683  
 extremo de la mantilla 1522
- fabricación 11788  
 fabricación corta 14287  
 fabricación de papel 9926  
 fábrica de cajas de cartón 9902  
 fábrica de cartón 1662  
 fábrica de cartón de paja 1662  
 fábrica de clisés 10889  
 fábrica de libros rayados 77  
 fábrica de papel 9927  
 fábrica de pasta mecánica 6645  
 fábrica de tinta 7370  
 fábrica de tinta de imprenta 10833  
 fabricado a máquina 8454  
 fabricante de clisés 10888  
 fabricante de papel 9924  
 fábrica papelería 9927  
 fabricar blocs 9843

- faceta 1344, 5425  
 facetar 1354  
 facsimil 5426  
 factor de agrupamiento 1599  
 factor de Callier 2216  
 factor de estallido 2094  
 factor de grabado 5285  
 factor del filtro 5658  
 factor de luminancia 8410  
 factor de mordadura 5285  
 factor de transmisión 13992  
 factor de visibilidad 14491  
 factor de vivacidad 14499  
 factor filtro 5658  
 factor relativo de reventamiento 2094  
 factura 1385  
 fadeómetro 5432  
 faja de publicitaria 11002  
 faldón 728  
 falsa filigrana 7180  
 falsa portada 1217  
 falsas planchas 4860  
 falsificación 3658  
 falso 1691  
 falso cuerpo 5451  
 falso doblez 9756  
 falsos nervios 5450  
 falta 8979  
 falta de afinidad para la tinta 1567  
 falta de distribución 14881  
 falta de exposición 14278  
 falta de mecanografía 14230  
 falta de ortografía 12857  
 falta de peso 12341, 14287  
 falta de poca exposición 14278  
 falta de registro 11407  
 falta de tecleo 14230  
 falta de tinta 1876  
 falta en la distribución 14881  
 falta ortográfica 12857  
 falta tipográfica 8245  
 falta de exposición, a ~ 14277  
 faltriquera 10689  
 falla 2040, 8979  
 fallo 5494, 6192  
 fallos de calandra 2197  
 familia de tipos 14188  
 familia-tipo 14188  
 familia tipográfica 14188  
 faraday 5470  
 faradio 5469  
 fardo 1090  
 farol para cuarto oscuro 3995  
 fascículo 5474, 10012  
 fase 10184  
 fase dispersa 4451  
 fase líquida 8238  
 fecha 4019  
 fecha de la publicación 10999
- fechador 4021  
 fé de erratas 5241  
 felpa para broncear 1971  
 f.e.m. 5041  
 fenilamina 613  
 fenol 10189  
 fenolfaleína 10192  
 fenómeno 10193  
 fenómeno catóptrico 2486  
 fenómeno de interferencia 7495  
 feria del libro 1752  
 ferricianuro de potasa 10649  
 ferricianuro de potasio 10649  
 ferricianuro potásico 10649  
 ferricianuro rojo 10649  
 férreo 5540  
 ferrocianuro 5562  
 ferrocianuro amarillo 10650  
 ferrocianuro de cobre 3516  
 ferrocianuro de potasa 10650  
 ferrocianuro de potasio 10650  
 ferrocianuro de uranio 14364  
 ferrocianuro potásico 10650  
 ferromagnetismo 5564  
 ferroso 5572  
 ferrotipia 5568  
 ferrotipo 5568  
 fiabilidad 11440  
 fiambre 5622  
 fibra 5588  
 fibra artificial 13494  
 fibra de madera, sin ~ 6680  
 fibras coloreadas 3136  
 fibras de amianto 811  
 fibras de celulosa 2513  
 fibras de liber 1219  
 fibras de madera 14802  
 fibras de madera de árboles foliares 4052  
 fibras de papel 9917  
 fibras de vidrio 6429  
 fibra sintética 13494  
 fibras sueltas 8361  
 fibras vulcanizadas 14522  
 fibrilación 5600  
 fibrilar 5599  
 fibrilas 5598  
 ficticio 1691  
 ficha 7271  
 ficha perforada 11045  
 ficha tomacorriente 10488  
 fichero 2352, 5611, 5619  
 fichero maestro 8655  
 fidelidad 3397  
 fieltro de manchón 3643  
 fieltro de prensa húmeda 14684  
 fieltro enjugador 1511  
 fieltro húmedo 14684  
 fieltro marcador 4729  
 fieltro secador 1511, 4729  
 fieltro superior 4729
- fiesta de San Juan 11843  
 fiesta de San Martín 11845  
 figura 5606, 7165, 10419  
 figura de romboide, de ~ 8391  
 fijación 5724  
 fijación de clisés con adhesivos 10422  
 fijado 5724  
 fijador 5736  
 fijador-endurecedor 6865  
 fijar 1715, 5722, 5723, 13137  
 fijar al zócalo 582  
 fijar la mantilla 5738  
 fijar la plancha al cilindro 8309  
 fijativo 5725  
 filete 11780  
 filete 5628, 11772  
 fileteador 5628  
 filete a la izquierda 8028  
 filete al derecho 11609  
 filete azulado 2697  
 filete caña 9987  
 filete cortante 3903  
 filete de bronce 1866  
 filete de bronce para encuadrar 1861  
 filete de cabeza 6913  
 filete de caña 4607  
 filete de contorno 1796  
 filete de corondel 3871  
 filete de cortar 3903  
 filete de doble descanterado 4632  
 filete de doble pelo 9987  
 filete de dos hilos 4607  
 filete de latón 1866  
 filete de líneas 978  
 filete (de) luto 6232  
 filete (de mano) derecho 11609  
 filete (de mano) izquierda 8028  
 filete de metal fuerte 8003  
 filete de pelo 6750  
 filete de pie 6023  
 filete de plomo 8003  
 filete (de rosca) métrica 8876  
 filete (de rosca) redonda 11731  
 filete descanterado doble 4632  
 filete de seguridad 2697  
 filete de separación 3871  
 filete (de tornillo) rectangular 11316  
 filete de tres líneas 14018  
 filete doblador 3720  
 filete extrafino 6750  
 filete fino 6750  
 filete fundido al canto 1352  
 filete hendedor 3720  
 filete mediacaña 9801  
 filete negro-fino 9801  
 filete para marcar dobleces 3720  
 filete para ranurar 3720
- filete para rasguñar 11938  
 filete para rayar 11938  
 filete para troquelar 4319  
 filete perforador 10133  
 filete punteado 4577  
 filete puntillado 4577  
 filete rayado 978  
 filetería 11780  
 filete sacalíneas 3295  
 filetes contrapeados 45  
 filetes economizadores 7861  
 filete seminegro 8757  
 filetes sin chaflán 45  
 filete superfino 6750  
 filete vertical de estados 82  
 filigrana 14587  
 filigrana coordinada a los formatos 8301  
 filigrana de dos tonos 13766  
 filigrana de relieve 12220  
 filigranador 3985  
 filigrana en seco 7207  
 filigrana imitada 7180  
 filigrana obscura 12214  
 filigrana sobre prensa 7207  
 filigrana sobre secador 7207  
 filigrana sombreada 12220  
 film 5636, 7950  
 filmógeno 5646  
 film peliculaible 13283  
 filo 7823  
 filocho 1881  
 filtrado 5662  
 filtrar 5663  
 filtra-rayos 3145  
 filtrarrays 3145  
 filtro 5654  
 filtro amarillo 14916  
 filtro anaranjado 9668  
 filtro azul 1636  
 filtro coloreado 3145  
 filtro compensador 3261  
 filtro cromofotográfico 3145  
 filtro de astillas 12589  
 filtro de color 3145  
 filtro de compensación 3261  
 filtro de corrección 3261  
 filtro de gelatina 6360  
 filtro de selección 12129  
 filtro inactivo 7236  
 filtro magenta 8488  
 filtro marcador 8636  
 filtro polarizador 10542  
 filtro rojo 8488  
 filtros para tricromía 14034  
 filtros tricromáticos 14034  
 filtro ultravioleta 14250  
 filtro ultra violeta 14250  
 filtro verde 6623  
 filtro Wratten 14871  
 fin 13732  
 fin de comillas 2940  
 fin de la forma 13955  
 fin de la plancha 13955  
 fin de párrafo 14736

- fineza de detalles 4098  
 fineza de molidura 5676  
 firmeza 3397  
 flan 4805  
 flan con burbujas 1578  
 flan de estereotipia 4805  
 flan estereotípico 4805  
 flan (estereotípico) 5846  
 flecha 968, 12225  
 fleje de hierro 13104  
 flexibilidad 5819, 13425  
 flexible 5820  
 flexión 4100  
 flexografía 5828  
 flintglas 5833  
 floculación 5842  
 flojo 5739  
 flor 6537  
 flor (del cuero) 9234  
 florilegio 654  
 floroglucina 10200  
 floroglucinol 10200  
 florones 5870  
 floxina 10201  
 fluidez 5885  
 fluido 5864  
 flujo 5864  
 flujo capilar 2280  
 flujo de radiación 11192  
 flujo laminar 7884  
 flujo luminoso 8414  
 flujo Newtoniano 9327  
 flujo radiante 11192  
 flujo según Poiseuille 10538  
 flujo turbulento 14090  
 fluorescencia 5888  
 fluorescente 5890  
 fluoruro amónico 530  
 fluoruro crómico 2789  
 fluoruro de amonio 530  
 fluoruro de amonio ácido 519  
 fluoruro de cromo 2789  
 fluoruro de hidrógeno 7106  
 focar 5952  
 foco 5950  
 focos conjugados 3386  
 foja 8007  
 foliar 1381, 5997  
 folio 5995  
 folio al pie (de la página) 4751  
 folio, en ~ 5994  
 folio explicativo 11805  
 folio francés 9485  
 folletín 5585, 5586  
 folleto 1933  
 folleto cosido por el costado 5806  
 folletón 5585  
 fondo 1001, 1002, 7989, 12755  
 fondo a sangre 5380  
 fondo silueteado 3875  
 forma 9119  
 forma amplia 9625  
 formación 8569, 13303  
 formación de agujeritos 10366  
 formación de anillos de tinta 11601  
 formación de arrugas 3717  
 formación de cajos 1008  
 formación de lodo 12597  
 formación del papel 6055  
 formación de micelas 8888  
 formación de películas 12519  
 formación de pliegues 3717  
 formación de puntitos 10366  
 formación de puntos 4568  
 formación de velo 12020  
 formación nubosa 2962  
 forma con mucho blanco 5492  
 forma de blanco 5707  
 forma de cara 5707, 9714  
 forma de imprenta 6056  
 forma de la partícula 10013  
 forma densa 6943  
 forma de peso medio 8923  
 forma de platillo, en ~ 4431  
 forma de plato, en ~ 4431  
 formador 6063, 8573  
 formadora 5966  
 formador de hoja 14413  
 formador de hojas 12272  
 formador de películas 5642  
 formador superior 1101  
 forma elástica 12943  
 forma en blanco 9714  
 forma (en blanco) 6046  
 formaldehído 6048  
 forma ligera 8139  
 formalina 6050  
 forma para distribuir 4495  
 forma para imprimir en color 3147  
 forma para papel avitelado 14857  
 forma pendiente (de reimpresión) 13032  
 forma pesada 6943  
 formar 3282, 6054, 8570  
 formar abanico 5466  
 formar el lomo 988  
 formar escalerilla 5466  
 formarse agudezas 14874  
 formarse pliegues 14874  
 formas continuas 3428  
 forma tipográfica 6056  
 formato 4375, 6052, 6053, 8720  
 formato apaisado 7898  
 formato áureo 6505  
 formato de bolsillo 10516  
 formato de diario 9319  
 formato del libro 1779  
 formato máximo de papel 8710  
 formato mínimo 8961  
 formato no recortado 14353  
 formato oblongo 7898  
 formato pequeño 13518  
 formato recortado 14044  
 formatos de almacén 13192  
 formatos de carta 12497  
 formatos de cartones 12495  
 formatos de libro 12496  
 formatos del papel 12500  
 formatos (de papel) normalizados 7521  
 formatos de papel registro 12499  
 formatos de sobrecartas 12498  
 formato tabloide 13518  
 formato vertical 10590  
 forma troqueladora 3897  
 forma ventajosa 5492  
 formiato de sodio 12690  
 formiato de sosa 12690  
 formiato sódico 12690  
 formol 6050  
 formón 2731  
 fórmula 6046, 6083  
 fórmula de constitución 13301  
 fórmula de estructura 13301  
 fórmula estructural 13301  
 fórmula matemática 8672  
 fórmula química 2681  
 formular 6084  
 formulario (en blanco) 6046  
 formulario en línea quebrada 14939  
 formulario en zigzag 14939  
 formulario en zigzags 14939  
 formulario en zizzas 14939  
 formularios al carbón 2321  
 formularios comerciales 2106  
 formularios con dorso de carbón copiativos 2321  
 formularios continuos 3428, 5163  
 formularios continuos, separación de ~ 2095  
 formularios juego múltiple 12652  
 formularios múltiples 12652  
 formularios sin carbón 2324  
 formularios sin fin 5163  
 formulario zigzaguerado 14939  
 fórmula VVP 14487  
 forniture 6262  
 forrado 12274  
 forrado de tela 2955  
 forradora de cajas 1836  
 forro 3673  
 forro de mojadador 3979  
 fortrán 6088  
 fosfato cálcico 2173  
 fosfato sódico tribásico 12709  
 fosfato trisódico 12709  
 fosforescencia 10204  
 fósforo 10203, 10207  
 foso 10379  
 foso de instalación 10379  
 fot 10211  
 foto 10211, 10240  
 fotocátodo 10214  
 fotocolografía 3099  
 fotocolor 3160  
 fotocolotipia 3099  
 fotocomponedor 10279  
 fotocomponedora 10279  
 fotocomponedora de cuarta generación 6135  
 fotocomposición 3061, 10278  
 fotocomposición a mano 10256  
 fotocompositora 10279  
 fotocopia 10273  
 fotocromia 3159, 3160  
 fotocromogrado 3162  
 fotocromografía 3159  
 fotocromotipogrado 3162  
 fotocromotipografía 3167, 10904  
 fotodiodo 10224  
 fotoelectricidad 10230  
 fotoeléctrico 10225  
 foto en color 3159  
 foto en colores 3159  
 fotogelatinografía 3099  
 fotogrado 1582, 10232, 10233, 10890  
 fotogrado combinado 3299  
 fotogrado compuesto 3299  
 fotogrado de línea 8159  
 fotogrado de trama gruesa 2978  
 fotogrado de trazo 8159  
 fotogrado directo 6774  
 fotogrado en cinc 14944  
 fotogrado en cobre 3512  
 fotogrado en colores 3167  
 fotogrado en hueco 10253  
 fotogrado mixto 3299  
 fotogrado pluma 8159  
 fotogrador 10231, 10888  
 fotogradora electrónica 10229  
 fotogrado recortado 9721  
 fotogrado silueteado 9721  
 fotografía 10240, 10252  
 fotografía aérea 281  
 fotografía brillante 6462  
 fotografía de composición 10261  
 fotografía de imagen directa 10860  
 fotografía de medio tono 6790  
 fotografía directa 4409  
 fotografía en color 3159, 3160  
 fotografía en colores 3159, 3160  
 fotografía para grabados de línea 8189  
 fotografía retocado 5443

- fotografía tricrómica 13747  
 fotógrafo 10241  
 fotohucrograbado 10253  
 fotoinpresora de repetición 13116  
 fotolitografía 10257  
 fotomecánica 10889  
 fotomecánico 10231, 10258  
 fotómetro 5373  
 fotomontaje 10261  
 fotopolímero 10268  
 fotoquímica 10216  
 fotostato 10273  
 fototipia de Albert 3099  
 fototipia en colores 3127  
 fototipocromía 3162  
 fototipografía 10281, 10890  
 fototransistor 10276  
 fotozincotipia 8159  
 fracción 6141  
 fraccionar 1893, 4509  
 fracción compuesta 10320  
 fracción con diagonal 12592  
 frágil 1925  
 fragilidad (de una película) 1926  
 fragmento 13553  
 fraguar 12154  
 fraile 1452, 6192  
 franela 5754  
 franela de algodón 9057  
 franela de caucho 1509  
 franjas (en la impresión) por franquicia de engranajes 6351  
 franqueadora 6149  
 frasqueta 6204  
 frecuencia 6186  
 frecuencia de errores 5247  
 frecuencia relativa 11432  
 frenado 1851  
 freno 1848  
 freno automático 899  
 freno de aire comprimido 313  
 freno del cilindro 3933  
 freno neumático 313  
 frente 1296, 14461  
 fresa 11733  
 fresado 8939, 11737  
 fresadora 937, 11732, 11733  
 friso 9688  
 frontis 6211  
 frontispicio 6211  
 ftalato de butilo 4290  
 fuele 1292, 1293, 6730, 14074  
 fuente del agua 14577  
 fuente de luz 8133  
 fuente de matrices 12165  
 fuente (de tipos) 6103  
 fuera de comercio 10873  
 fuera de puntura 9726, 11407  
 fuera de registro 9726  
 fuero de línea 9513  
 fuerte 5394  
 fuerza 3397  
 fuerza adhesiva 214  
 fuerza capilar 2281  
 fuerza centrífuga 2553  
 fuerza coercitiva 3043  
 fuerza colorante 3189  
 fuerza cortante 12240  
 fuerza de cizallamiento 12240  
 fuerza de empuje 12241  
 fuerza de impacto 7187  
 fuerza de impresión 7219  
 fuerza del cuerpo 1686  
 fuerza de presión 10843  
 fuerza de saturación 11886  
 fuerza eléctrica 5024  
 fuerza electromotriz 5041  
 fuerza licuante 8233  
 fuerza mecánica tensora 10774  
 fuerzas de Van der Waals 14383  
 fuerzas superficiales 13433  
 fugitiva 6229  
 función acumulativa 3810  
 funcionamiento 9633  
 funciones trigonométricas 14038  
 funda protectora 10980  
 fundente para a cosido por soldadura a puntos 13744  
 fundición 2442, 8836  
 fundición bastarda 1216  
 fundición de caracteres 14180  
 fundición de rodillos 2452  
 fundición (de tipos) 6103  
 fundición de tipos 14180, 14193  
 fundición tipográfica 14180, 14193  
 fundido 2074  
 fundidor 9118  
 fundidora 2443  
 fundidora automática para planchas curvas 932  
 fundidora curva 2449  
 fundidora de líneas-bloque 12606  
 fundidora de tejas 2449  
 fundidora de tejas de impresión 932  
 fundidora de tipos 14181  
 fundidora (de tipos) 2440  
 fundidora de titulares 4467  
 fundidora Monotype 9088  
 fundidora para estereotipia plana 2450  
 fundidora para estereotipias semicilíndricas 2449  
 fundidor de tipos 14192  
 fundidor monotipista 2441, 9075  
 fundir 2435  
 fundir rodillos 2960  
 fundir tejas 2434  
 fungicida 6251  
 furfural 6257  
 fusionar 8808  
 fusión de cintas perforadas 13583  
 gaceta 6344  
 gaceta oficial 6343  
 gaceta sensacionalista 14920  
 gacetero 7700  
 gacetín 1829  
 gafa (de uña) 2869  
 galena 6272  
 galera 6278, 12573  
 galera con lengüeta 12549  
 galera con pala 12549  
 galerada 6278, 12573  
 galerada suelta 12573  
 galera de columna(s) 12565  
 galera (de) volandera 12549  
 galera para anuncios 202  
 galera rama 2654  
 galera receptora 4152  
 galería fotográfica 6276  
 galerín 6278  
 galerón (de pruebas) 4861  
 galipodio 6274  
 galón 6290  
 galvanización 10469  
 galvanizado 10433, 10469  
 galvanó 5071  
 galvan Albert-Fischer 365  
 galvanómetro 6293  
 galvan níquelado 9342  
 galvanoplastia 5063  
 gama 6296  
 gama de colores 3157  
 gama de grises 6629  
 gama europea uniforme 14301  
 gamma francesa uniforme 14302  
 gamuza 2612  
 ganar 6386  
 ganar línea 13554  
 gancho portaoriginales 3547  
 garabateador 11963  
 garabatos 11964  
 Garaldos 6308  
 garganta del crisol 13780  
 garrafón 2337  
 garrapatos 11964  
 gas 6310  
 gasa 6342  
 gasa para encuadernar 9164  
 gaseoso 6316  
 gasolina 6320  
 gasolina a punto de ebullición especial 11897  
 gasolina sin plomo 14330  
 gastos adicionales 5407  
 gastos de composición 3303  
 gastos de impresión 10822  
 gastos generales 9758  
 gatillo de trinquete 10067  
 gato de tornillo 7632  
 gauss 6339  
 gazapo garrafal 14884  
 gel 6352  
 gelatina 623, 6356  
 gelatina bicromatada 4302  
 gelatina cromatada 4302  
 gelatinocloruro (de plata) 6365  
 gelatinografía 6363  
 gelatinoso 6366  
 gel de sílice 12410  
 gelosa 294  
 generación de caracteres 2632  
 generador 6377  
 generador de caracteres 2633  
 generador de programas para listar informes 11470  
 generador de vapor 1697  
 géneros diversos 13405  
 génuli 9691  
 gilbert 6398  
 gilsonita 6411  
 giraplanchas 14709  
 girar 5860  
 girar lentamente 3705  
 giro de ventas anual 640  
 girones, en ~ 5739  
 glaseado de la mantilla 6449  
 glaseado en hojas 12262  
 glaseadura 6441  
 glasear 2191  
 glassilla 9164  
 glasímetro 6426  
 glicérido 6479  
 glicerina 6482  
 glicerol 6482  
 glicina 6485  
 glicol 5309  
 glicolas 6489  
 glucosa 4246  
 glutinosidad 13526  
 gobernar 3449  
 gobierno electrónico 5054  
 gofrado 5102  
 gofrado a mano 6849  
 gofrado con planchas de cinc 14946  
 gofrar 5099  
 golilla 14549  
 golpear 10393  
 golpear innecesariamente el componedor con el tipo 5452  
 golpe (periodístico) 11932  
 golpes 7656  
 golpeteo 11255  
 golpeteo de la plancha 10461  
 goma 6706  
 goma adragante 13951  
 goma alquitira 13951  
 goma arábiga 6707  
 goma bicromatada 4304  
 goma contracorte 3870  
 goma copal 3493  
 goma de borrar 752, 5233, 7345  
 goma de celulosa 2514



- goma de India 4688  
 goma de kauri 7732  
 goma desensibilizadora 6711  
 goma desoxidante 6711  
 goma elástica 5233, 11747  
 goma espuma 12912  
 goma guta 6294  
 gomaguta 6294  
 goma laca 12289  
 goma mordiente 6711  
 goma sandárica 6724  
 goma sintética 13496  
 goma tragacanta 13951  
 gordura 9222  
 gorrón 7697  
 gorriones del rodillo 11640  
 gotero 10375  
 gouache 6530  
 grabado 1582, 5191, 5192, 5606, 7165, 10419  
 grabado a gubia 11736  
 grabado al agua fuerte 5270, 5272  
 grabado al aguafuerte en cobre 3513  
 grabado al aguatinta 735  
 grabado a la maneraneira 8883  
 grabado al barniz blando 12739  
 grabado al boj 14799  
 grabado al buril 8172  
 grabado al claroscuro 2707  
 grabado a máquina 8445  
 grabado a pincel 1999  
 grabado a puntas 13161  
 grabado a puntaseca 4817  
 grabado a un solo baño 12445  
 grabado blando 5799  
 grabado calcográfico 7467  
 grabado colorido con muñeca 3140  
 grabado con baños graduales 9181  
 grabado con blancos 6987  
 grabado con exceso 9751  
 grabado con poco contraste 5799  
 grabado continuo 10703  
 grabado cromado 2800  
 grabado de base 7757  
 grabado de bordes esfumados 14473  
 grabado de cinc 14944  
 grabado de combinación 3299, 8179  
 grabado de línea 8174  
 grabado de línea para colores 8165  
 grabado de música 9210  
 grabado de pluma 8174  
 grabado de punzones 11044  
 grabado de registro 7757  
 grabado de trama gruesa 2978  
 grabado de trazo 8159, 8174  
 grabado directo degradado 9720  
 grabado directo de trama gruesa 11140  
 grabado directo en cinc 14947  
 grabado electrolítico 5007, 5035  
 grabado electrónico 907  
 grabado en acero 13096  
 grabado en boj 14799  
 grabado en cinc 14944  
 grabado en cobre 3523  
 grabado en el strato 2992  
 grabado en hueco 7467  
 grabado en linóleo 8214  
 grabado en madera 14799  
 grabado en negro 8883  
 grabado en plomo 7981  
 grabado en relieve 11442  
 grabado en talla dulce 3523  
 grabado fototipográfico 10890  
 grabado litográfico 13198  
 grabado pluma 8159  
 grabado punteado 13161  
 grabador 5186, 5688, 10888  
 grabadora 5195, 5280  
 grabador a buril 10435  
 grabadora continua 10704  
 grabadora de mordido continuo 10704  
 grabadora electrónica 10229  
 grabador al agua fuerte 5269  
 grabado rápido (sin escalar) 10703  
 grabado rápido sin escalas 10703  
 grabado rápido (sin espolvorear) 10703  
 grabadora rápida 10704  
 grabador de medio tonos 6781  
 grabador de música 9209  
 grabador de punzones 11043  
 grabado recortado 9721  
 grabador en madera 14797, 14897  
 grabado reticulado 6774  
 grabados a sangre 1552  
 grabados bendéi 1316  
 grabado silueteado 9721  
 grabado sobre piedra 13198  
 grabados para impresión 1699  
 grabados para policromía 3165  
 grabados sin margen 1552  
 grabado vernis-mou 12739  
 grabado xilográfico 14799  
 grabar 5182, 5268  
 grabar (al agua fuerte) 5271  
 grabar a la ruleta 11716  
 grabar en cinc 14945  
 grabar en relieve 5291  
 gradación 6534  
 gradación de tonos 13898  
 gradiente de velocidad 14428  
 grado de acidez 133  
 grado de blancor 4115  
 grado de blancura 4115  
 grado de claridad 8124  
 grado de dilución 4374  
 grado de dureza 4112  
 grado de dureza según Brinell 1918  
 grado de engrasamiento 4109  
 grado de ennegrecimiento 4175  
 grado de humedad 4113, 9033  
 grado del albura 4115  
 grado del cuerpo 1686  
 grado del esterificación 4110  
 grado de negrura de la letra 14671  
 grado de refino 4109, 6161  
 grado Engler 5177  
 grado H & D 6823  
 grado higrométrico 9033  
 grado Kelvin 7744  
 grados Celsius 2530  
 grados Fahrenheit 5435  
 graduación 226  
 graduar un rodillo 12156  
 gráfica hombre/máquina 8606  
 gráfico 4257  
 gráfico simultaneado 12437  
 grafista 6567  
 grafitar 1482  
 grafito 6571  
 gramaje del papel 1209  
 gramo 6556  
 grampa 13040  
 gran blanco 14711  
 grandes luces 6992  
 graneado 6546  
 graneado por chorro de arena 11860  
 graneador 11626  
 graneadora (de planchas) 6550  
 granear químicamente 2683  
 granillo 6536  
 granillo del papel 8226  
 grano 6536, 6538, 13903  
 grano atravesado 3752  
 grano de fototipia 3094  
 grano de heliotipia 3094  
 grano (de la piel) 9234  
 grano del papel 6537  
 grano de resinada 6553  
 grano electrolítico 5036  
 grano fino 5671  
 grano grueso 2975  
 grano (inglés) 6539  
 grano químico 2682  
 granos de arena 6658  
 granulado 6536  
 grapa 2869  
 grapa (de alambre) 13040  
 grapa de la tela 2871  
 grapa de unión de correas 1303  
 grapadora 13528  
 grapas intermediarias 7511  
 grasa 6601  
 grasa consistente 3394  
 grasa de carnero 9222  
 grasa de lana 14813  
 grasa de lana purificada 7901  
 gravedad específica 12827  
 greca 6620  
 gredoso 2606, 3732  
 grieta del tinero 13783  
 grifos espiradores 13348  
 grisado 8741  
 grisado bendéi 12216  
 grisado de resina 6552  
 grisador 1315  
 grisado rayado 9596  
 grisar 13845  
 grosor 14671  
 grosor del tipo 14738  
 grosor sistemático 14319  
 Grotesca 6675  
 grueso 13109, 14671  
 grueso pesado 5394  
 grumo (de estucado) 2994  
 grumo (de pasta) 2994  
 grumos 8417  
 grumos de fibras 12310  
 grupo 6299  
 grupo carboxílico 2335  
 grupo convertidor 7544  
 grupo de cambio para las últimas noticias 6228  
 grupo de entintado 7359  
 grupo de impresión 10852  
 grupo de impresión inferior 8381  
 grupo de impresión reversible 11560  
 grupo de impresión suplementaria 7233  
 grupo de novedades 13218  
 grupo hidróxilo 7133  
 grupo impresor 10852  
 grupo impresor en forma de U 14310  
 grupo impresor reversible 11560  
 grupo OH 7133  
 grupo oxhidrilo 7133  
 grupo oxidrilo 7133  
 guacal 3703  
 guache 6530  
 gualdrapeado 7496, 7907  
 guardaalmacén 13239  
 guarda de correa 1305  
 guarda del alma 11362  
 guardafilo 3904  
 guardafrenos 1853  
 guardalmacén 13239  
 guardamanos 6843  
 guardapapeles 9918  
 guardapolvo 7629  
 guardar, a ~ 6522

- guardar la composición 7742  
guardas 5162  
guarismo 5607, 9458  
guarismos 747  
guarnecer 4721  
guarnecer la forma 4722, 8561  
guarnecido de los rodillos de la plegadora 3786  
guarnición 6262, 9828  
guarniciones 6262  
guarniciones de hierro 7590  
guata celulósica 2521  
guata de celulosa 2521  
gubia 6532  
guía 2909, 6335, 6697  
guía capuchina 5516  
guía (de ajuste) 6287  
guía de densidades 6629  
guía de direcciones 4408  
guía de entrada 2623  
guía (de entrada) 5516  
guía de frente 6212  
guía de lado 12371  
guía delantera 6212  
guía de lengüeta 6338, 7955  
guía de resorte 6338, 7955  
guía de sensibilidad 6629  
guía de tope 12371  
guiado de la hoja de papel 7997  
guía lateral 12371  
guíalateral electrónico 5054  
guía para minervas 6338  
guía pecho 12371  
guía (posterior) 1000  
guías 3375, 6700  
guías del hilo metálico 7412  
guía telefónica 4408  
guía trazado para comprobación de registro 6698  
guillemets 11174  
guilloque 6701  
guilloquear 6702  
guillotina 6704  
guillotina con programa de corte 920  
guillotina de palanca 8080  
guillotina de tres cuchillas 13754  
guillotina de volante 6850  
guillotinar 3855  
guillotina rápida 6998  
guillotina trilateral 13754  
guillotinista 3884  
guión 4003, 7143  
guión de ene 4002  
guiones conductores 7984, 9623  
guiones de conducción 7984, 9623  
guiones suspensivos 9623  
gutagamba 6294  
gutapercha 6733  
gutiambar 6294
- hacer arrugas 14874  
hacer el arreglo 8564  
hacer el cálculo de espacio 2457  
hacer el cálculo de la composición 2457  
hacer el cálculo de material 2457  
hacer el cálculo tipográfico 2457  
hacer el registro 1919  
hacer inodoro 4182  
hacer más fluida la tinta 12736  
hacer ranuras 6668  
hacer resaltar 13794  
hacer tapas 2411  
hacer una corrección mal hecha 1822  
hacer una impresión secundaria 7231  
hacer una nueva composición 11493  
hacer un calco 13935  
hacer un ensayo de tintas por manchas 13598  
halo 4569, 6754, 6801  
halógeno 6804  
hallar el foco 5952  
hardware 6877  
haya 1284  
haz de luz 1244  
haz luminoso 1244  
hebdomadario 14667  
hebreo 6944  
heliogrado 10253  
heliotipia 3099  
hemielulosa 6960  
hender 3716  
hendido 3714  
hendido para el doblado 1243  
hendidura 6666  
henequen 300  
henry 6966  
hermético 356  
hertz 6970  
hexametáfosfato de sodio 12691  
hexametáfosfato de sosa 12691  
hexametáfosfato sódico 12691  
hidratación 7095  
hidrato 7089  
hidrato aluminico 477  
hidrato de alúmina 477  
hidrato de cal 2167  
hidrato de calcio 2167  
hidratos carbónicos 2301  
hidratos de carbono 2301  
hidrocarburos 7100  
hidrocarburos aromáticos 776  
hidrocarburos parafínicos 424  
hidroclorato 7104  
hidrocloruro de diamino-fenol 4262
- hidrófilo 7122  
hidrófobo 7124  
hidrógeno 7107  
hidrógeno nítrico 9366  
hidrógeno sulfurado 7117  
hidrógrafo 7118  
hidrólisis 7119  
hidrómetro 7120  
hidroquinona 7127  
hidrosulfito de sodio 12694  
hidrosulfito de sosa 12694  
hidrosulfito sódico 12694  
hidróxido bórico 1146  
hidróxido cálcico 2167  
hidróxido crómico 2791  
hidróxido cuproamoniacal 3821  
hidróxido de aluminio 477  
hidróxido de amonio 533  
hidróxido de bario 1146  
hidróxido de cinc 14948  
hidróxido de cromo 2791  
hidróxido de litio 8251  
hidróxido de potasa 10655  
hidróxido de potasio 10655  
hidróxido de sodio 12695  
hidróxido de sosa 12695  
hidróxido férrico 5550  
hidróxido potásico 10655  
hidróxido sódico 12695  
hiel de buey 9802  
hiel de toro 9802  
hieroglíficos 6979  
hierro 7575  
hierro colado 2455  
hierro de dorar 1411  
hierro de fundición 2455  
hierro en flejes 13104  
hierro fundido 2455  
hierro llanta 13104  
hierro pasamanos 13104  
hierros puntillados, con ~ 5582  
higroestabilidad 7141  
higrómetro 7137  
higrómetro de caballo 6742  
higrómetro de vástago 13481  
higrómetro eléctrico 5021  
higroscopicidad 7140  
higroscópico 7139  
higroscopio 7138  
higroscopio de espada 13481  
higrotermógrafo 7142  
hilo 1430  
hilo bramante 1430  
hilo (bramante) 9855  
hilo corto 3752  
hilo cruzado 3752  
hilo de encuadernación 1430  
hinchamiento (de las fibras) 13465  
hincharse 2024, 13462  
hinchazón (de la mantilla) 5103  
hipersaturación 13419  
hipoclorito cálcico 2168
- hipoclorito de calcio 2168  
hipoclorito de sodio 12696  
hipoclorito de sosa 12696  
hipoclorito sódico 12696  
hiposulfito amónico 551  
hiposulfito de amonio 551  
hirma 12090  
histéresis 7150  
histograma 7010  
historiado 7011  
historieta cómica 3233  
historieta gráfica 3233  
hoja 8007, 12250  
hoja adhesiva 211  
hoja continua 14639  
hoja de acetato 91  
hoja de aluminio 476  
hoja de alzas 12922  
hoja de arreglo 9773, 12922  
hoja debajo el papel de impresión 1009  
hoja de fijación 13145  
hoja de guarda exterior 5930  
hoja de la mañana 9104  
hoja de la noche 5323  
hoja de las cotizaciones 5343  
hoja de lata 13831  
hoja de(l) cuchillo 7817  
hoja de máquina 10764  
hoja de muestra 4331  
hoja de papel preimpresión 10731  
hoja de registro 11022  
hoja de sierra 11894  
hoja de trabajo 7681  
hoja en blanco 1535  
hoja en color 3146  
hoja exterior de la cama 4719  
hoja in-plano 1931  
hojalata 13831  
hoja metálica 5961  
hoja modelo 4331, 8202  
hoja muestra 12834  
hoja no impresa 1535  
hoja para picar reportes 13145  
hoja periódica 9309  
hoja plana 1931  
hoja raspadora 4525  
hojas adicionales 3424  
hojas con manchas de humedad 6139  
hojas costeras 9737  
hojas de falta 9784  
hojas de más 9784  
hojas de papel defectuosas 11541  
hojas desgarradas 13922  
hojas, en ~ 7448, 14298  
hojas interiores 7454  
hojas intonas 1716  
hojas para interfoliar 7500  
hojas por hora 12280  
hojas rosáceas 6139  
hojas sueltas 6815  
hoja suelta 8362

- holandés 4908, 4908  
 holandesa 7020  
 hollín 12782  
 hollín de acetileno 106  
 hollín de lámpara 7894  
 hombre de confianza 5490  
 hombre trivial 1942  
 hombre 4737, 12231, 12342, 12343  
 hombre saliente 7748  
 homocéntrico 3357  
 hondura de la presión 5106  
 honorarios del autor 890  
 hora de cerrar 4032  
 hora de clausura 4032  
 hora de(l) cierre 4032  
 horas especiales 9793  
 horas extraordinarias 9793  
 horma superior 1101  
 horma triangular 6063  
 hormigón armado 11425  
 hornillo para esmaltar planchas 2075  
 horno de refundición 8770, 8826, 11456  
 horno de secado 4794  
 horno para calentar 2075  
 horno para metal 8826  
 horno para refundir 8770  
 horqueta de rodillo 11639  
 horquilla de la correa 1304  
 horquilla del cilindro 3936  
 horquilla de rodillo 11639  
 hueco 11931  
 huecograbado 7471, 11705  
 huecograbado autotípico 760, 6783  
 huecograbado convencional 3462  
 hueco-offset 4085  
 huelga 1028  
 huelgo 1028  
 huelguista 13274  
 huella 6868, 7266  
 huella en el papel 9915  
 hule 1508, 2559, 5233, 11747  
 hule sintético 13496  
 Humanísticos 7068  
 humectabilidad 14696  
 humectación 7071  
 humectador 7072  
 humectadora de chorritos 7072  
 humectativo 14699  
 humedad 7073  
 humedad absoluta 29  
 humedad del aire 7077  
 humedad relativa (del aire) 11433  
 humedecedor 7072  
 humedecer 3968  
 humidificación 7071  
 husillo del rodillo 11649  
 huso 12869  
 igualación 5222  
 igualadora 7687  
 igualador de pliegos 7686  
 igualar 7685, 10393  
 igualar el espaciado 12806  
 igualdad 12644  
 ilegible 7157  
 iluminación 7160, 7161  
 iluminación a contraluz 1031  
 iluminación difusa 4347  
 iluminación lateral 12374  
 iluminación oblicua 9471  
 iluminación uniforme 5794  
 ilustración 7165, 10419  
 ilustración a doble plana 4663  
 ilustraciones a sangre 1552  
 ilustraciones decayentes 1552  
 ilustraciones voladas 1552  
 ilustración señuelo 5414  
 ilustrar 7162  
 imagen 5606, 7166, 10419  
 imagen al directo 11282  
 imagen al revés 11285  
 imagen borrosa 1648  
 imagen cegada 1648  
 imagen con falta de contraste 5791  
 imagen con poco contraste 5791  
 imagen de medio tono 6784  
 imagen de plata 12429  
 imagen de revés 11285  
 imagen de tarjeta 2350  
 imagen empastelada 1648  
 imagen falta de afinidad para la tinta 1566  
 imagen fantasma 6391, 10182  
 imagen invertida 7542  
 imagen latente 7931  
 imagen litográfica 8261  
 imagen maculada 1648  
 imagen nítida 12235  
 imagen original 8656  
 imagen original fotográfica 10246  
 imagen oscura 8385  
 imagen pálida 6985  
 imagen real 11289  
 imagen remosqueada 1648  
 imagen sombreada 1648  
 imagen virtual 14481  
 imbricación 7169  
 imitación cuero 791  
 imitación, de ~ 1691  
 imitación de cuero de Rusia 499  
 imitación de papel a mano 9131  
 imitación de papel estucado 7170  
 imitación de piel de foca 359  
 imitación de piel de Rusia 499  
 impalpable 7188  
 impedancia 7189  
 impedidora 4504  
 impermeabilidad 7194, 14607  
 impermeabilidad al vapor de agua 14611  
 imponente 8311  
 imponer 7196  
 imposición 7202  
 imposición a blanco y retracción 14822  
 imposición de altura 1251  
 imposición de pie 6024  
 imposición en cuadernos 7201  
 imposiciones de hierro 7590  
 imposiciones (de metal) 6262  
 imposición plomada 2964  
 imposición y acuñado 13206  
 impositor 8311  
 impregnación 11884  
 imprenta 10829  
 imprenta comercial 7679  
 imprenta particular 10874  
 imprenta privada 10874  
 imprimir 10794  
 imprentario 8659  
 imprentero 8659  
 impresión 7209, 10792, 10817  
 impresión a blanco y retracción 14822  
 impresión a blanco y voltereta 14824  
 impresión a blanco y vuelta 14824  
 impresión a colores 3163  
 impresión a color húmedo 14682  
 impresión a dos o tres colores en la prensa diaria 11680  
 impresión a la anilina 5828  
 impresión algráfica 490  
 impresión a mano 6830  
 impresión anastática 579  
 impresión anopistográfica 653  
 impresión anticipada 10729  
 impresión a tres colores 13750  
 impresión a un solo color 9079  
 impresión autocrómica 894  
 impresión bicolor 14136  
 impresión clandestina 12053  
 impresión con clisés flexibles 5828  
 impresión con clisés plásticos 5828  
 impresión con grueso mínimo 7805  
 impresión con malla de seda 11989  
 impresión con muñequilla al agua fuerte 3140  
 impresión con pantalla de seda 11989  
 impresión con plancha de acero 10458  
 impresión con plancha de cobre 10458  
 impresión con planchas de aluminio 490  
 impresión con tinta magnética 8521  
 impresión con tintas planas 8166  
 impresión con trama de seda 11989  
 impresión débil 5436  
 impresión de billetes de banco 1128  
 impresión de blanco 1573, 5711  
 impresión de calcomanías 13969  
 impresión de empapelado 14536  
 impresión de iris 12896  
 impresión de la faceta 5425  
 impresión de libros 1783  
 impresión de música 9213  
 impresión de papeles de valor 12063  
 impresión de papel moneda 1128  
 impresión de papel pintado 14536  
 impresión de relieve 11446  
 impresión de sellos de correo 10601  
 impresión electrostática 5068  
 impresión empastada 9161  
 impresión, en ~ 6521  
 impresión en cobre 3527  
 impresión en colores 3162, 3163, 3197  
 impresión en dos colores 14136  
 impresión en hojalata 8819  
 impresión en húmedo 14682  
 impresión en negro 1465  
 impresión en talladulce 10458  
 impresión en tricromía 13750  
 impresiones digitales 5685  
 impresiones por hora 7223  
 impresiones reportadas 2601  
 impresión excesiva 6868  
 impresión fantasma 6391, 10182  
 impresión granulosa 6554  
 impresión gruesa 9116  
 impresión hectográfica 6945  
 impresión hueco-offset 9521  
 impresión húmeda sobre húmedo 14682  
 impresión irisada 1958, 12896

- impresión litográfica 9536, 13205  
 impresión metalográfica 8819  
 impresión monocromo 9079  
 impresión multicolor 10904  
 impresión offset 9536  
 impresión plana 10401  
 impresión planográfica 10401  
 impresión policroma 3167, 10904  
 impresión por estarcido 11989  
 impresión rotativa 11701  
 impresión sarnosa 12839  
 impresión serigráfica 11989  
 impresión sobre hojalata 8819  
 impresión sobre metal 8819  
 impresión termográfica 13690  
 impresión textil 13678  
 impresión tipográfica 8065  
 impresión tipográfica indirecta 4812  
 impresión tridimensional 14895  
 impresión Woodbury 14793  
 impreso 10792  
 impreso comercial 2107  
 impreso en el taller de ... 10803  
 impreso monocromo 9079  
 impresora 10805  
 impresora al vuelo 7012  
 impresora de alta velocidad 7001  
 impresora de barras 1169  
 impresora de cadena 2590  
 impresora de ruedas 14703  
 impresor ambulante 13930  
 impresora por contacto 3406  
 impresora por páginas 9854  
 impresora por puntos 8694  
 impresora serie 12142  
 impresora-troqueladora 10812  
 impresora vertical 14454  
 impresor errante 13930  
 impresor por líneas 8192  
 impresor remendista 7679  
 impresor tipógrafo 8064  
 impresos 10802  
 impresos publicitarios 11001  
 impresos tabularios 14792  
 imprimabilidad del papel 10796  
 imprimase 7228  
 imprimátur 7228  
 imprimir 10794  
 imprimir al revés 1045  
 imprimir el blanco 10864  
 imprimir el retiro 1052  
 imprimir en exceso de huella 8595  
 imprimir sensibilización 2980  
 impulsión 4736, 11035  
 impulsión de cadena 2583  
 impulsión eléctrica 5016  
 impulsión separada 7295  
 impulsión unitaria 7295  
 impulso 4736, 11035  
 impulso a mano 4746  
 impulso del carro 1276  
 impulso mayor 8542  
 impulso por correa 1302  
 impulsora 4504  
 impurezas 7235  
 inactivo 9393  
 inalterable a los ácidos 145  
 inatacable por el ácido 145  
 inatacable por los ácidos 145  
 incapaz de trabajar 7242  
 incidencia 2040  
 incinerador 7249  
 inciso 9972  
 Incisos 7250  
 inclinación de carácter 2641  
 inclinación de la cuchilla 600  
 inclinación de la raqueta 600  
 inclinación de una curva 12591  
 inclinado en ángulo de 30 ° (treinta grados) 7251  
 incluida 5153  
 incoloro 3151  
 incompleto 4093  
 incorporado 2043  
 incrustación 5156  
 incunable 7256  
 indentar 7262  
 indescifrable 14265  
 indeseados 3438  
 indicación 11380  
 indicación de medidas de reproducción 3557  
 indicaciones para componer 3285  
 indicación tipológica de los textos 11180  
 indicador 7286, 10524  
 indicador de atrás 1000  
 indicador de enrutado 11739  
 indicador de la abertura del diafragma 4275  
 indicador de (la lineatura de) la retícula 11980  
 indicador de las unidades 10523  
 indicador de presión 7215  
 indicador de prioridad 10867  
 indicador de profundidad 4190  
 indicador de unidades 14313  
 indicador de velocidad 13523  
 indicar erratas 8633  
 indicar los colores (con letras) 7763  
 índice 7269, 7277  
 índice alfabético 455  
 índice de acidez 134  
 índice de asas 13795  
 índice de contraste 3441  
 índice de estallido 2100  
 índice de éster 5263  
 índice de ilustraciones 8243  
 índice de kauri butílico 7733  
 índice de kb 7733  
 índice de la resistencia en húmedo 14694  
 índice de nombres propios 9229  
 índice de refracción 11396  
 índice de reventamiento 2100  
 índice de saponificación 11872  
 índice de yodo 7555  
 índice kappa 7729  
 índice pulgado 13795  
 indigo 7288  
 indirecto 9513  
 indisoluble 7457  
 inducido 771  
 industria del libro 1755  
 industria de materiales de embalaje 9823  
 industria gráfica 10831  
 inerte 7299  
 inestable 7459, 14350  
 inferiores 7301  
 inficionar 3417  
 inflamable 7305  
 inflamación cutánea 4200  
 inflamación de la piel 4200  
 inflarse 13462  
 información 7307  
 información especulativa 4561  
 información legible por la máquina 8459  
 informe sobre circulación 871  
 infrarrojo 7311  
 infundible 7314  
 infundio 5441, 7013  
 ingenio (para encuadernadores) 10484  
 inglesa 12012  
 inglete 8995  
 ingleteadora 8998  
 ingletear 8996  
 inhibición del secante 4728  
 iniciación 7539  
 inicial 7321  
 inicial de doble renglón 14145  
 inicial de dos líneas 14145  
 inicial de tres líneas 13756  
 inicial doble 14145  
 inicial embutida 4752  
 inicial encastrada 5429  
 inicial encuadrada 5429  
 inicial encuadrada en ornamento 5429  
 inicial en orla 5429  
 inicial en racada 3865  
 inicializar 7320  
 inicial mayúscula 7321  
 inicial orlada 5429  
 inicial saliente 3029  
 inicial sobre una línea 3029  
 inflamable 9400  
 inmersión 4395  
 inmiscible 7185  
 inodoro 9499  
 insaponificable 14339  
 inscribir en la lista de sub-scriptores 13330  
 insecticida 7432  
 inserción 7434  
 inserción publicitaria 246  
 insertar 7436  
 insertar gratis 4029  
 insetter 7446  
 insolación 5368  
 insolación doble 4603  
 insolación principal 8543  
 insolar 5367  
 insoluble 7457  
 insonorización 9385  
 inspección 7458  
 inspección, para su ~ 726  
 inspección reforzada 13805  
 inspector 13422  
 instable 14350  
 instalación de acondicionamiento de aire 321  
 instalación de acondicionamiento para papel 9907  
 instalación de aire acondicionado 321  
 instalación de cromado 2779, 2795  
 instalación de desagüe 4695  
 instalación de deshidratación 4695  
 instalación de pasta desfibrada 6645  
 instalación de pasta mecánica 6645  
 instalación para cobrear 3510  
 instalación para cromado 2795  
 instituto de investigaciones 11492  
 instrucción 7462  
 instrucción de máquina 3337  
 instrucción de ordenador 3337  
 instrucciones de manejo 7463  
 instrucciones para el compositor 3285  
 instrucciones para mostreo 11857  
 instrucciones para muestreo 11857

- instrucción para escogidar pruebas al azar 11857  
 instrumento de medición 8847  
 inta untuosa 2121  
 integrado 2043  
 integral 2043  
 integrante 2043  
 intensidad 7486  
 intensidad de campo eléctrico 5605  
 intensidad de corriente 3843  
 intensidad del campo magnético 8518  
 intensidad en amperios 553  
 intensidad luminica 7487  
 intensidad luminosa 8415  
 intensificación 7483  
 intensificador 7484  
 intercalación 7434  
 intercalado 7434, 12575  
 intercaladora 3069  
 intercaladura 7434  
 intercalar 3064, 7436, 11792  
 intercalar (de maculaturas entre los impresos) 7499  
 intercalar (hojas de papel entre los impresos) 7499  
 intercalar los grabados en el texto 1885  
 intercalo 7434  
 intercambiabilidad 7490  
 intercambiador de iones 7567  
 intercierrre 7506  
 interfoliado (con papel) 12575  
 interfoliar 7498  
 interior de contracubierta 7449  
 interior de contratapa 7449  
 interior de cubierta 7452  
 interlínea 7969  
 interlínea delgada 13715  
 interlineado 7505  
 interlínea extra fina 6744  
 interlínea gruesa 13705  
 interlinear 1856, 7971  
 interlinear con cartulinas de justificación 2340  
 interlíneas de dos puntos 8917, 14151  
 interlíneas de un punto y medio 5000  
 intermediario 7764  
 intermitente 7514  
 interno (del cartone) 5624  
 interpaginar 7498  
 interrogación 7527  
 interruptor 7529, 13474  
 interruptor automático 926  
 interruptor de alta tensión 7005  
 interruptor de botón 11060, 11062  
 interruptor de fin de carrera 8151  
 interruptor de palanca 13878  
 interruptor de seguridad termoelectrónico 13695  
 Intertipia 7532  
 Intertipo 7532  
 intervalo 1500  
 intervalo de bloques 7489  
 intervalo de ebullición 1704  
 intervalo entre cilindros 8841  
 interview 7534  
 entrevistó 7534  
 intoxicación saturnina 8000  
 introducción 7539, 9444  
 introducir el mandril 12872  
 introducir indicaciones 8642  
 introductor automático 909  
 introito 7539  
 inversión 11548  
 inversión de la imagen 11549  
 inversión de la película 13289  
 inversión lateral 7936  
 inversión lateral óptica 9659  
 inversión química 2689  
 invertidor de derecha a izquierda 13243  
 investigación científica 11928  
 investigación científica aplicada 720  
 investigar 12029  
 ión 7565  
 ionización 7569  
 isagoge 7539  
 isopreno 7617  
 isopropanol 7619  
 isotiocianato de alilo 446  
 italiano 7620  
 itinerario 14012  
 jaboncillo 13092  
 jabón de sastre 13092  
 jabón metálico 8833  
 jalea 7654  
 Japón para copias 7638  
 jaspeado 8621  
 jaspeador 8618  
 jaula 3703, 6146  
 jefe de almacén 13239  
 jefe de armada 8572  
 jefe de armado 3294  
 jefe de cuenta 80  
 jefe de información financiera 2866  
 jefe de información local 2867  
 jefe de (la) redacción 4979  
 jefe de la sección de prensas 10762  
 jefe del taller de imprenta 10762  
 jefe de máquinas 10762  
 jefe de órdenes 80  
 jefe de prensas 10762  
 jerga 7648  
 jerigonza 7648  
 jeroglíficos 6979  
 jerografía 14891  
 jito 7657  
 jornal a destajo 4343  
 juego 2904, 6299  
 juego de caracteres 2640  
 juego de desembrague 4071  
 juego de discos 4444  
 juego de matrices 12165  
 juego de planchas 12166  
 juego de rodillos 12167  
 juego de tipos 6103  
 juego entre diente 1028  
 juego inútil 1028  
 juego muerto 1028  
 juego perdido 1028  
 jugar de los cuadrantes 7653  
 julio 7696  
 junta 9828, 12891  
 junta cardan 14325  
 junta de codillo 13874  
 junta de fabricación 8941  
 junta de rótula 1094  
 juntar 2943, 6325  
 juntar con pernos 1715  
 junta universal 14325  
 justificación 7708, 8720  
 justificado 7708  
 justificador automático 11093  
 justificante del anuncio 14517  
 justificar el componedor 12157  
 justificar la línea al centro 2551  
 justificar la línea corta 5157  
 justificar una línea 7714  
 kakemono 7724  
 kauri 7732  
 kerosén 7751  
 kerosena 7751  
 keroseno 7751  
 kilo 7797  
 kilogramo 7797  
 kilohertz 7795  
 kilolibra 7798  
 kilovatio 7799  
 kilovatiohora 7800  
 kiosco de periódicos 9317  
 kiosco de periódicos 9317  
 laboratorio fotográfico 3992  
 laca 7863, 7880, 14401  
 laca a base de alcohol 12885  
 laca al hueco offset 4084  
 laca brillante 1914  
 laca celulósica 2511  
 laca de asfalto 828, 1459  
 laca de celulosa 2515  
 laca de copal 3494  
 laca deep-etch 4084  
 laca de nitrocelulosa 9372  
 laca desensibilizadora 6711  
 laca de zapón 14932  
 lacado 7866  
 laca en solución alcoholica 12885  
 laca escarlata 11914  
 laca mate 8707  
 laca nitrocelulósica 9372  
 laca para mordido extra-hondo 4084  
 laca para opacar 9612  
 laca para retoque 11537  
 laca para sobreimpresiones 9780  
 laca para tapar 8648  
 laca transparente 9014  
 laca zaponica 14932  
 lacre (para sellar) 12027  
 lactato amónico 537  
 lactato de amonio 537  
 lactato de potasa 10657  
 lactato de potasio 10657  
 lactato potásico 10657  
 ladillo 11793  
 ladillos 3866  
 lado de abajo 14778  
 lado de atender 9630  
 lado de fieltro 13918  
 lado de guía 9630  
 lado de la capa sensible 5136, 5422  
 lado de la tela 14778  
 lado de la transmisión 4744  
 lado de volante 4744  
 lado húmedo 14683  
 lado inferior 14778  
 lado metálico 14778  
 lados ondulados 12534  
 ladrillo 8629  
 ladrón 1452  
 ladrones 6976  
 lambert 7882  
 lámina celulósica 2503  
 lámina de acetato 91  
 lámina de aluminio 476, 482  
 lámina de bronce 1864  
 lámina de celofán 2503  
 lámina de cinc 14952  
 lámina de cobre 3521  
 lámina de expulsión 5002  
 lámina de grisar 12216  
 lámina de latón 1864  
 lámina del expulsador 5002  
 lámina del expulsor 5002  
 lámina de magnesio 8501  
 lámina de montaje 5767  
 lámina de once puntos 5082  
 laminado 7886  
 lámina doble 4641  
 lámina expulsadora 5002  
 lámina expulsora 5002  
 lámina fuera de texto 7444  
 lámina grabada 5192  
 lámina metálica 5961  
 lamina neumática 14372  
 láminas, de ~ 7886

- láminas para policromía 3165  
 laminas para tricromía 13749  
 láminas sin margen 1552  
 lámpara de arco abierto 9617  
 lámpara de arco para copiar 10818  
 lámpara de arco (voltaico) 754  
 lámpara de arco (voltaico) cerrada 5149  
 lámpara de arco xenón 14890  
 lámpara de carbón 754  
 lámpara de cuarzo 11144  
 lámpara de descarga 4419  
 lámpara de destello 4419  
 lámpara de destello electrónico 5049  
 lámpara de filamento de tungsten 14086  
 lámpara de impresión 10834  
 lámpara de laboratorio (fotográfico) 3995  
 lámpara de neón 9281  
 lámpara de preexposición 5764  
 lámpara de seguridad 3995  
 lámpara de vapor de mercurio a alto presión 6995  
 lámpara (de vapor(es) de) mercurio 8807  
 lámpara fluorescente 5892  
 lámpara halógena 6805  
 lámpara incandescente 7241  
 lámpara infrarroja 7313  
 lámpara para exposición en blanco 5764  
 lámpara piloto 10347  
 lámparas de seguridad 11838  
 lámpara testigo 10347  
 lámpara ultravioleta 14251  
 lámpara UV 14251  
 lámpara voltaico cerrada 5149  
 lámpara xenón 14890  
 lámpara xenón de arco 14890  
 lance, de ~ 12043  
 lanceta 3902  
 lanolina 7901  
 lanzado 7202  
 lanzar 6529  
 lapidar 7905  
 lapislázuli 7906  
 lápiz abrasivo 12648  
 lápiz Conté 3419  
 lápiz de retocar 11539  
 lápiz de retoque 11539  
 lápiz litográfico 8258  
 lardón 1452  
 lardones 6976  
 largo de exposición 10502  
 largo de la columna 9858  
 láser 7928  
 lata 13823  
 lata de tinta 7330  
 latitud de desgarro 1888  
 latitud de exposición 5372  
 latitud de revelado 4232  
 latitud de rotura 1888  
 latitud de ruptura 1888  
 latón 1859  
 lavado 14553  
 lavadora 14552  
 lavador de gas 12013  
 lavador de rodillos 11655  
 lavar 14556  
 lavar con (una) esponja 12911  
 lavar en chorro 11619  
 lavar la mantilla 2887  
 lavarse 1556  
 lazo 8355  
 lazos 13738  
 lectora 11265  
 lectora de alta velocidad 7002  
 lectora de cinta de papel 13590  
 lectora de cinta perforada 13590  
 lectora óptica de caracteres 9649  
 lector de cinta magnética 8528  
 lector de originales 11010  
 lector de pruebas 3546  
 lector de tarjetas 2355  
 lector electrónico 11910  
 lector óptico de caracteres 9651  
 lectura de marcas sensibles 8640  
 lectura destructiva 4212  
 lectura electrónica 11911  
 lectura magnética 8520  
 lectura mecánica 2639  
 lectura no destructiva 9398  
 lectura óptica de caracteres 9650  
 leer 11262, 11263  
 leer sin atendedor 7042  
 legibilidad 8032, 11264  
 leja 8421  
 leja al sulfito 13373  
 leja blanca 14717  
 lejiación 3486  
 leja de bisulfito 1446, 13373  
 leja de blanqueo 1547  
 lejiadora 4352  
 lejiador (de celulosa) 4352  
 leja negra 1487  
 leja nueva 14717  
 leja sulfítica 13373  
 lema 4237  
 lema del editor 7230  
 lema del impresor 7229  
 lenguaje 7899  
 lenguaje absoluto 9469  
 lenguaje algorítmico 400  
 lenguaje artificial 790  
 lenguaje de compaginación 842  
 lenguaje de ensamblaje 842  
 lenguaje de instrucciones 3238  
 lenguaje de máquina 8453  
 lenguaje de máquina común 3250  
 lenguaje de procedimiento 10880  
 lenguaje de programación 10924  
 lenguaje fuente 12792  
 lenguaje independiente de la máquina 8451  
 lenguaje natural 9246  
 lenguaje orientado hacia el problema 10878  
 lenguaje simbólico 13486  
 lengüeta calibradora 8898  
 lengüeta guiadora 2826  
 lente 8041, 8042  
 lente acromática 111  
 lente acromático 111  
 lente anacromática 568  
 lente anastigmático 581  
 lente aplanática 703  
 lente aplanático 703  
 lente apocromática 705  
 lente apocromático 705  
 lente biconcava 3350  
 lente biconcavo 3350  
 lente biconvexo 3478  
 lente compuesta 3319  
 lente cóncava 3350  
 lente cóncavo 3350  
 lente condensador 3367  
 lente condensadora 3367  
 lente convergente 3464  
 lente convexo 3478  
 lente de aumento 8187, 8534  
 lente de registro 11419  
 lente divergente 4507  
 lente negativo 4507  
 lente para enfocar 5953  
 lente planocóncavo 10399  
 lente planoconvexo 10400  
 lente positivo 3464  
 lente tratado 2982  
 leños 8323  
 lesna 1671  
 lesna de encuadernación 1672  
 letra 2628, 8051  
 letra adornada 11615  
 letra ascendente 813  
 letra blanca 8111  
 letra caída 5448  
 letra capitular entrada 3865  
 letra compacta 3364  
 letra confundida 14881  
 letra con trazo bajo 4201  
 letra chupada 3364, 5094  
 letra de cartel 10612  
 letra de cola 4201  
 letra de fantasía 5429  
 letra defectuosa 1228  
 letra de imprenta 14171  
 letra delgada 3364  
 letra de otro tipo 14881  
 letra de palo ascendente 813  
 letra de palo descendente 4201  
 letra de perfil saliente 7748  
 letra desbordante 7748  
 letra descendente 4201  
 letra de Suma 8074  
 letra de Tortis 8074  
 letra doble 4579, 8105  
 letra equivocada 14881  
 letra escotada 9109  
 letra estrecha 813  
 letra falsa 14881  
 letra fina 8111  
 letra final 5665  
 letra florida 5429  
 letra gastada 14855  
 letra gótica 6528  
 letra gótica congulosa 8073  
 letra gótica redondeada 8074  
 letra historiada 5429  
 letra inglesa 1212, 12012  
 letra inicial 7321  
 letra invertida 14095  
 letra negra 1707  
 letra negrilla 1707  
 letra negrita 1707  
 letra omitida 9584  
 letra redonda 11670  
 letra romana 11670  
 letras acentuadas 55  
 letras adornadas 13455  
 letras bajas 7301  
 letras bastardillas 7625  
 letras blancas sobre fondo negro 11556  
 letras caladas 9722  
 letras capitales 2287  
 letras con acento 55  
 letras con trazo bajo 8328  
 letras cortas 12329  
 letras cursivas 7625  
 letras de caja alta 2287  
 letras de caja baja 8380  
 letras de epígrafe 4471  
 letras de fantasía 13455  
 letras de guarismo 747  
 letras de madera 14804  
 letra seminegra 12095  
 letras fileteadas 9722  
 letras itálicas 7625  
 letras largas (con rasgo descendiente) 8328  
 letras ligadas 8105  
 letras mayúsculas 2287  
 letras minúsculas 8380  
 letras negativas 11556  
 letra sobresaliente 7748  
 letras para carteles 10612  
 letras titular 4471  
 letra sucia 10292  
 letras versales 2287  
 letras versalitas 12617  
 letras versalitas 12617

- letras voladas 13416  
 letra uncial 14262  
 letra volcada 14095  
 letra vuelta 14095  
 letrero 12350  
 letrista 14184  
 leva 2227  
 leva de (la) bomba 11038  
 leva del separador 4144  
 levantamiento de blancos 11620  
 levantamiento de espacios 11620  
 levantamiento de letras 4716  
 levantamiento de tipo 4716  
 levantar 13555  
 levantar (la forma) 8094  
 levantar la forma de la má quina 8094  
 levantar la imposición 13282  
 levantar letra 3282  
 levantar los rodillos 13791  
 léxico 4306  
 ley de Hooke 7037  
 ley de imprenta 6271  
 ley de la caída de Stokes 13195  
 leyenda 8031  
 lezna 1671  
 lezna de encuadernación 1672  
 liar 13801  
 libelo 7895  
 libertad de comentario 6157  
 libertad de expresión 6157  
 libertad de (la) imprenta 6158  
 libertad de (la) prensa 6158  
 libertad de opinar 6157  
 libertad de opinión 6157  
 libraco 11203  
 libracho 11203  
 libra inglés 10690  
 libra troy 14066  
 libre de ácidos 126  
 librería 1778, 8083  
 librería anticuaria 677  
 librería circulante 8036  
 librería de lance 677  
 librería de viejo 677  
 librero 1775  
 librero de viejo 12045  
 libreta de apuntes 4279  
 libreta de cheques 2696  
 libreta de notas 9437  
 libretilla para anotaciones 8771  
 librillo 1758  
 librito 1758  
 librito de notas 9437  
 libro 1729  
 libro antifonal 2752  
 libro con anotaciones (autográficos) 848  
 libro con estampas 10310  
 libro con orejas 4544  
 libro con puntas dobladas 4544  
 libro (con tapa confeccionada) empastado 2401  
 libro cosido con alambre 5806  
 libro de apuntes 4279, 9437  
 libro de bolsillo 9895, 10508  
 libro de cánticos 2752  
 libro de comercio 76  
 libro de contabilidad 1506  
 libro de coro 2752  
 libro de cuentas 76  
 libro de cheques 2696  
 libro de devociones 10708  
 libro de extractos 11944  
 libro de fábulas 1765  
 libro de grabados 10310  
 libro de (gran) éxito 1341  
 libro de hojas cambiables 8365  
 libro de hojas movibles 8365  
 libro de hojas sueltas 8365  
 libro de horas 1767  
 libro de imágenes 10310  
 libro de indicaciones 7463  
 libro de lance 12044  
 libro de mayor venta 1341  
 libro de memoria 4279  
 libro de mucha venta 1341  
 libro de ocasión 12044  
 libro de oraciones 10708  
 libro de recortes 11944  
 libro de rezo 10708  
 libro de segunda mano 12044  
 libro de tapa montada 2401  
 libro de texto 11920  
 libro encuadernado 1815  
 libro escolar 11920  
 libro ilustrado 10310  
 libro impreso con grabados xilográficos 1588  
 libro incunable 7256  
 libro infantil 2709  
 libro intonso 14334  
 libro invendible 14338  
 libro muerto 14338  
 libro para niños 2709  
 libro para pintar 3149  
 libro rayado de contabilidad 1506  
 libros encadenados 2579  
 libro sin cortar 14334  
 libros xilográficos 14792  
 licuefacción 8232  
 ligado 8105  
 ligado de fibras 5590  
 ligadura 8105  
 ligadura doble 4627  
 ligamiento de las tintas en superposición 583  
 ligante 14423  
 lignina 8141  
 ligroina 8144  
 lijadora 8081  
 lijante 14  
 lima 5612  
 lima fina 12641  
 limar 5618  
 límite de estiraje según Bingham 1434  
 límite de fluencia 14930  
 límite de fluencia según Bingham 1434  
 límite de fluidez 14930  
 límite de imposición 4034  
 límite de stiraje 14930  
 limpiacuchillas 7828  
 limpiador de (las) cuchillas 7828  
 limpiador del molde 9135  
 limpiamantillas 1526  
 limpiar 13589, 14556, 14756  
 limpiar la mantilla 2887  
 limpiar los rodillos 12281  
 limpiarrodillos 11655  
 línea 8154, 8155  
 línea ágata 298  
 línea apretada 13806  
 línea básica 1196  
 línea central 8717  
 línea con enmienda 3599  
 línea corregida 3594  
 línea corta 1889, 14736  
 línea cumbra 1404  
 línea de blancos 14716  
 línea de cabeza 7322  
 línea de cierre 13734  
 línea de composición 12599  
 línea de contacto 7691, 9352  
 línea de continuación 7706  
 línea de división 4514  
 línea de entrada de presión 4034  
 línea de fabricación 5873  
 línea de fecha 4019  
 línea de fin de párrafo 1889  
 línea de guía 6287  
 línea de identificación 6287  
 línea de imposición 4034  
 línea de impresión 7227  
 línea del pie 6018  
 línea del principio de impresión 10385  
 línea del tipo 14206  
 línea de parangonado 13027  
 línea de presión 7227  
 línea de procedencia 4019  
 línea de puntos 4575  
 línea de reclamo 2466  
 línea de retardo 4125  
 línea de sección 4514  
 línea de tipos 12599  
 línea de titulares 4466  
 línea de traslado 7706  
 línea diagonal de quebrados 12767  
 línea divisoria 13320  
 línea en blanco 14716  
 línea enmendada 3599  
 línea epigráfica 4466  
 línea fina 6748  
 línea floja 8366  
 línea inicial 7322  
 línea invertida 14096  
 Lineales 8157  
 línea normal (de los tipos) 13027  
 línea ondulada 14622  
 línea perdida 2465  
 línea poco espaciada 2938  
 línea quebrada 1889, 14736  
 líneas ásperas 6884  
 líneas de agua 2589, 14585  
 línea separatoria 13320  
 líneas negras del espectro 6150  
 líneas torcidas 3739  
 línea superior 2288  
 línea transversal (de la letra) 1135  
 línea trunca 14736  
 lineatura de la trama 11992  
 lineatura fina 5680  
 línea volcada 14096  
 línea vuelta 14096  
 lineómetro 14197  
 Lineotipia 8221  
 lingote 2964, 10327, 12600  
 lingote de composición 12599  
 lingote de madera de 48 puntos 1927  
 lingote indicador 6287  
 lingote invertido 14096  
 lingote poroso 10584  
 lingotero 6263, 6279, 8002  
 lingotes de plomo 6262  
 lingotes empalmados 2114  
 lingotes para unir 2114  
 lingotes yuxtapuestos 2114  
 lingote volcado 14096  
 linguete 10067  
 lino 5811  
 linógrafo 8223  
 linoleato 8215  
 linoleato cobaltoso 3009  
 linoleato de cobalto 3009  
 linóleo 8219  
 linóleum 8219  
 Linotipia 8221  
 linotipista 8223, 9639  
 Linotipo 8221  
 linteres 3638  
 linterna para cuarto oscuro 3995  
 linters 3638  
 liofílico 8425  
 lióforo 8427  
 líquido anhidro para limpieza de planchas 609  
 líquido antimaculador 686  
 líquido antimancha 686  
 líquido colado 5662  
 líquido de lavar 14555  
 líquido filtrado 5662  
 líquido Newtoniano 9328  
 líquido non Newtoniano 9407  
 líquido pseudoplástico 10995  
 lista código 3034  
 lista de abreviaturas 8242

- lista (de duplicados) para canje 5344  
 lista de precios 10779  
 lista de salida 10859  
 lista de tipos 6120  
 lista encadenada 2586  
 listin 5343  
 listón de la guillotina 3904  
 listón de medida del alineamiento 14172  
 listones de cuchilla 7820  
 lisura 5686  
 lisura (del papel) 12643  
 lisura dinámica del papel 4929  
 litargirio 8248  
 litoffset 9525  
 litografía 8254, 8255, 8261, 8270, 13205  
 litografía sin agua 4734  
 litógrafo 8256  
 litógrafo comercial 3243  
 lito-offset 9525  
 litopón 8276  
 litro 8281  
 lobo 14744  
 localización 11542  
 lodo 12596  
 logaritmo 8315  
 lógica 8316  
 logotipo 8322  
 lomera 1034  
 lomera despegada 7023  
 lomera destacada 7023  
 lomera libre 7023  
 lomerías 7026  
 lomo 983, 1422  
 lomo aserrado 11895  
 lomo con nervios 11589  
 lomo cuadrado 12957  
 lomo (del libro) 12873  
 lomo despegado 7023  
 lomo destacado 7023  
 lomo encolado 13802  
 lomo en compartimientos 1026  
 lomo en tela 2947  
 lomo libre 7023  
 lomo liso 12957  
 lomo plano 12957  
 lomo rectangular 12957  
 lomo redondeado 11720  
 lomo unido 13802  
 lona 2269, 4731  
 longitud de bloque 1607  
 longitud de corte 3906  
 longitud de foco 5945  
 longitud de la banda de papel entre dos grupos impresores 8287  
 longitud del alfabeto 459  
 longitud de onda 14615  
 longitud de onda complementaria 3273  
 longitud de onda dominante 4552  
 longitud de palabra máquina 14819  
 longitud de palabra variable 14396  
 longitud de papel en máquina 14654  
 longitud fija de palabra 5733  
 longitud focal 5945  
 lote 1221  
 lubricación 9557  
 lubricación a presión 6027  
 lubricación central 2537  
 lubricante 8394  
 lubricar 8395, 9548  
 lubricación 9557  
 lubricante 8397  
 lubricar 9548  
 luces 6992  
 lucha contra el ruido 9385  
 ludista 8402  
 Ludlow 8401  
 lugar solar 5859  
 lujo 7969  
 lujos de dos puntos 14151  
 lumen 8407  
 lumen-erg 8408  
 luminancia 8409  
 luminescencia 8411  
 luminiscencia 8411  
 luminosidad 8413, 14380  
 luna 6435  
 luna de montaje 5766  
 lunar 13008  
 lunares 6976  
 lunares transparentes 12304  
 longitud 8037  
 lupa 8187, 8534  
 lupa de enfoque 5953  
 lupa de pie 2059  
 lupa montada 2059  
 lustre 6452, 8419  
 lux 8420  
 luz 8106  
 luz actínica 161  
 luz artificial 793  
 luz atenuada 4346, 4382  
 luz blanca 14715  
 luz de arco voltaico 756  
 luz de corte 3906  
 luz de incidencia 7248  
 luz de incidencia rasante 6600  
 luz del día 4023  
 luz difusa 4346  
 luz dispersa 11915  
 luz diurna 4023  
 luz inactiva 9394  
 luz incidente 7248  
 luz indicadora de atención 14543  
 luz interior de la rama 7416  
 luz monocromática 9077  
 luz negra 14252  
 luz parasitaria 11915  
 luz polarizada 10541  
 luz puntiforme 10528  
 luz ultravioleta 14252  
 llamada 5718, 11552  
 llamadas 11381  
 llamadas de corrección 3600  
 llamada selectiva 10548  
 llamadas (indicativas) 8641  
 llamadas marginales 8641  
 llanura 12644  
 llave 7759  
 llave a botón 11062  
 llave Allen 428  
 llave de acuñar 11170  
 llave de plancha 10444  
 llave de tuerca 11170, 14872  
 llave fija 9620  
 llave inglesa 9072  
 llaves 1840  
 llenadora-dosificadora 5631  
 llenar la línea con cuadrantes 5157  
 llenar la última línea 5160  
 llenarse 2464, 5633  
 macerar 8429  
 maceta 8586  
 macroinstrucción 8477  
 mácula 13008  
 mácula de retirada 12047  
 maculado 8473, 9540  
 maculado de los márgenes 1713  
 maculatura de descarga 12163  
 maculaturas 12576, 12906  
 machacadora de pulpa 11029  
 machacadora (de pulpa) 11385  
 machón 8661  
 machote 6046, 8661  
 madera a contrafibra 3755  
 madera a contrahilo 3755  
 madera compensada 10505  
 madera contrachapeada 7887, 10505  
 madera de abedul 1438  
 madera de abeto 5693, 12953  
 madera de álamo 10577  
 madera de aliso 387  
 madera de árboles foliares 6881  
 madera de boj 1839  
 madera de campeche 8324  
 madera de chopo 387  
 madera de haya 1284  
 madera de hilo 8336  
 madera de (las) coníferas 12747  
 madera de peral 10075  
 madera de pino 10362, 12747  
 madera de pino melis 1107  
 madera de tilo americano 1211  
 madera laminada 7887  
 madera (para la fabricación) de papel 11034  
 madera para montaje (de clisés) 9144  
 madera para zócalos 9144  
 madera resinosa 11505  
 madera, sin ~ 6680  
 madera terciada 10505  
 maduración 8705  
 maestro 1799  
 maestro de escritura 2217  
 maestro impresor 8659  
 magacén alto 14357  
 magacén auxiliar 12375  
 magenta 8486  
 magnesia 8500  
 magnesio 8496  
 magnetismo remanente 11452  
 magnetismo residual 11452  
 magro 6153  
 maguey 300  
 mala prensa 1063  
 malbaratador 10778  
 maleable 8585  
 maleta con traje de trabajo y trebejos 11842  
 mal obreo 11963  
 malla de seda 11967  
 mallas 14544  
 mallete 8586  
 manantial de luz 8133  
 mancilla 13008  
 manco de peso 12341  
 mancha 1620, 9069, 13008, 14671  
 mancha de grasa 6608  
 mancha de luz 5758  
 mancha de pringue 6608  
 mancha de tinta en el reverso 5405  
 mancha de tinta en la cara 5406  
 manchar 3417  
 manchas de agua 5715, 14604  
 manchas de bronce 4164  
 manchas de cobre 4164  
 manchas de herrumbre 11823  
 manchas de humedad 14604  
 manchas del rodillo de sostén 1019  
 manchas de moho 8928, 12556  
 manchas de secado 4792  
 manchego 9584  
 manchón 3645, 3979  
 manchón de fieltro 3644  
 manchuelas 12921  
 mandadero de imprenta 10809  
 mandar 3449  
 mandato 3236  
 mandil 727  
 mando 4736  
 mando a botón (pulsador) 11061  
 mando a distancia 11458  
 mando a mano 6820



- mando automático 902  
mando de entrada/salida 7427  
mando del carro 1276  
mando del diafragma 4274  
mando electrónico 5054  
mando individual 7295  
mando por botón (pulsador) 11061  
mandril 8587, 11363, 12869  
mandril deformado 3783  
mandril del rodillo 11649  
manecilla 2876, 5718  
manejo 6820, 6832  
manera punteada 8597  
manga 9057  
manganeso 8589  
mango de la punta 6831  
mango del punzón 1673  
manipulado del papel 6832  
manipulador 9638  
manipular localmente 4537  
manivela 11719  
mano 5718  
mano de papel 11163  
manómetro tensor 10775  
mano perdida 9784  
mantener en pequeña tolerancia 14935  
mantenimiento 8553  
mantilla 13909  
mantilla de calzar 3724  
mantilla de caucho 1509, 3724  
mantilla de corcho 3576  
mantilla de la prensa 1508  
mantilla del cilindro 1508, 9825  
mantilla de respaldar 3724  
mantilla hundida 5183  
mantilla litográfica 1509  
mantillas automáticas 898  
mantisa 8607  
manual 6816  
Manuales 8609  
manuscrito 3534  
manuscrito de difícil lectura 1059, 1061  
manuscrito impreso 11478  
mapa astronómico 2497  
mapa caminero 11622  
mapa celeste 2497  
mapa en relieve 11444  
mapa geográfico 8612  
mapa mural 14532  
maqueta 808, 4857, 7961  
maqueta acabada 4859  
maqueta anuncio 253  
maqueta de plegada 7963  
maqueta detallada 3321  
maquetista 7962  
máquina, a ~ 8725  
máquina a barnizar 14406  
máquina a brochadora 14779  
máquina afiladora de cuchillas 7826  
máquina (a forma) redonda 3944  
máquina alimentada por bobinas 14656  
máquina astilladora 2728  
máquina automática de platina 916  
máquina auxiliar 942  
máquina calibradora 1048  
máquina caucho contra caucho 1524  
máquina cepillo 12314  
máquina cilíndrica 3948, 5775  
máquina cilíndrica automática 904  
máquina compositora 3286  
máquina curvadora de clichés 1587  
máquina de alimentación continua 14656  
máquina de alimentación en hojas 12269  
máquina de alta velocidad 7000  
máquina de alto rendimiento 6936  
máquina de amarrar 2064  
máquina de aplicar el papel pigmento 2333  
máquina de atar 2064  
máquina de bolsas en bobina 11367  
máquina de broncear 1969  
máquina de cajas plegadizas 5976  
máquina de calandria 2184  
máquina de cama plana 5775  
máquina de cartón a la enrolladura 7515  
máquina de cerrar bolsas 1077  
máquina de cilindro 3948  
máquina de cilindro y platina 3948  
máquina de clavar 9228  
máquina de componer 3286  
máquina de componer para titulares (y anuncios) 4467  
máquina de composición 3286  
máquina de copia y repetición 13116  
máquina de cortar paja 2578  
máquina de coser 12197  
máquina de coser con alambre 14779  
máquina de coser con grapas 14779  
máquina de coser con hilo metálico 14779  
máquina de cuatro colores 6123  
máquina de cubrir 7891  
máquina de curvar 1319  
máquina de descortezar 1164  
máquina de doble impresión offset 9530  
máquina de doble juego 14153  
máquina de doble revolución 14153  
máquina de dos colores 14134  
máquina de dos vueltas 14153  
máquina de encorvar 1319  
máquina de encuadernación rústica 10119  
máquina de encuadernación sin costura 10119  
máquina de encuadernación a la americana 10119  
máquina de enrollar y hacer tubos en espiral 3485  
máquina de escribir con cabeza impresora 6519  
máquina de escribir eléctrica 5025  
máquina de estucar 2995  
máquina de etiquetar 7850  
máquina de forrar 7891  
máquina de foto-composición 10279  
máquina de fototipo-composición 10279  
máquina de franquear 6149  
máquina de fresar 937  
máquina de fundir 2443  
máquina de fundir tipos 14181  
máquina de grabar 5195  
máquina de grabar al ácido 5280  
máquina de grabar al agua fuerte 5280  
máquina de granear 6550  
máquina de granular 6550  
máquina de gran velocidad 7000  
máquina de guilliches 6703  
máquina de hacer tapas 2412  
máquina de huecograbado 6587  
máquina de huecograbado a planchas 10440  
máquina de (im)presión planocilíndrica 5775  
máquina de imprimir talonarios de caja 2422  
máquina de imprimir tejidos 2208  
máquina de imprimir y troquelar etiquetas 7852  
máquina de lavar 14552  
máquina de matizar 8699  
máquina de meter (libros) en tapas 2425  
máquina de montaje 9145  
máquina de mordido continuo 10704  
máquina de mordido rápido 10704  
máquina de mordido sin polvo 10704  
máquina denatrizar 9129  
máquina de numerar 9452  
máquina de ocho bobinas 4997  
máquina de papel 9923  
máquina de parada de cilindro 13210  
máquina de pedal 14014  
máquina de pegar guardas 5167  
máquina de película enrollada 11657  
máquina de percusión 10117  
máquina de platina 10452  
máquina de plegar 5966  
máquina de poner ojillos 5417  
máquina de poner tapas 2425  
máquina de prensar 2064, 8699  
máquina de presión plana 10452  
máquina de rayar 11784  
máquina de reacción offset 9530  
máquina de redondear 1047  
máquina de redondear esquinas 3583  
máquina de retirada 10122  
máquina de retirada offset 9530  
máquina de taladrar 4733  
máquina de tamiz largo 6127  
máquina de tamiz redondo 3944  
máquina de tapas sueltas 2412  
máquina de tiro y retiro de cuatro cilindros 6125  
máquina de titulares 4467  
máquina de transporte fotomecánica 13116  
máquina de tres bobinas 13771  
máquina de tres cilindros 9626  
máquina dobladora con cuchillo 7824  
máquina Duplex 4879  
máquina electrónica de grabar 10229  
máquina embaladora 1093  
máquina empaquetadora 9832  
máquina encartadora 7446  
máquina encoladora 6475  
máquina etiquetadora 7850  
máquina fototituladora 6906  
máquina Fourdrinier 6127

- máquina fresadora 11732  
 máquina fundidora 2443  
 máquina fundidora de la Monotipia 9088  
 máquina fundidora del Monotipo 9088  
 máquina Gally 6292  
 máquina gofradora 5105  
 máquina Gordon 6526  
 máquina graneadora 6550  
 máquina holandesa 7020  
 máquina impresora de billetes 13800  
 máquina insertadora 7438  
 máquina lavadora 14552  
 máquina Linotipia 8221  
 máquina mezcladora 9008  
 máquina monocilindro 14905  
 máquina numeradora 9452  
 máquina offset 9532  
 máquina offset de dos colores 14132  
 máquina offset plana 9522  
 máquina paginatrice 9869  
 máquina para despolvorear 4899  
 máquina para doblar cartón 2343  
 máquina para embalar 1093, 9832  
 máquina para encolar 12492  
 máquina para encolar cajas plegables 5976  
 máquina para encuadernar sin cosido 10119  
 máquina para enderezar pliegos 7687  
 máquina para escribir direcciones 196  
 máquina para fabricar bolsas 1073  
 máquina para foto-composición 10279  
 máquina para fundir por líneas 8161  
 máquina para grabado electrónico 10229  
 máquina para hacer contra-pruebas 10990  
 máquina para hacer ingletes 8998  
 máquina para hacer mandriles 12879  
 máquina para hacer tubos espirales para envases 3485  
 máquina para hueco-grabado 6587  
 máquina para impresión de películas 5647  
 máquina para imprimir direcciones 196  
 máquina para imprimir hojalata 8821  
 máquina para imprimir papel continuo 14656  
 máquina para imprimir papeles pintados 14537  
 máquina para juntar esquinas de cajas 3586  
 máquina para la confección de sobres 5211  
 máquina para la impresión en hojalata 8821  
 máquina para la impresión tipográfica 8063  
 máquina para la reproducción 10882  
 máquina para limpiar matrices 8687  
 máquina para meter en sobres 5214  
 máquina para morder 5280  
 máquina para offset rotativo a bobinas 11698  
 máquina para ojetear 5417  
 máquina para paginar 9869  
 máquina para plegar cajas plegables 5976  
 máquina para rajar 11937  
 máquina para ranurar 3718  
 máquina para rayar 11784  
 máquina para sacar cajos 1015  
 máquina para sacar cajos de mano 6813  
 máquina para seccionar los mandriles 12879  
 máquina para sensibilizar planchas 14709  
 máquina para trazar puntos 13163  
 máquina para troquelar 4318  
 máquina pequeña offset 12627  
 máquina perforadora 10132  
 máquina plana 5775, 6127  
 máquina plana de cartón 7515  
 máquina planocilíndrica 3948, 5775  
 máquina plegadora 5966  
 máquina prensadora de pliegos 5972  
 máquina pulidora 2039  
 máquina rápida 7000  
 máquina rayadora de discos 4445  
 máquina rayadora de mesa 1312  
 máquina rebobinadora 11580  
 máquina redonda 9173  
 máquina repetidora 13116  
 máquina reveladora de películas 10900  
 maquinaria para encuadernación 1424  
 máquina rotaplana 5776  
 máquina rotativa 11699  
 máquina rotativa de hueco-grabado 14648  
 máquina rotativa Duplex 4879  
 máquina rotativa offset (de bobina) 11698  
 máquina rotativa tipográfica 14652  
 máquina roto offset 11698  
 máquina sacapruebas 10950  
 máquina satélite 3249  
 máquinas de encuadernación 1739  
 máquina semirrotativa 5776  
 máquinas y equipo 6877  
 máquina tabuladora 13521  
 máquina taladradora 4733  
 máquina telecompositora 13635  
 máquina teletipográfica 13635  
 máquina tipográfica 8063  
 máquina tituladora 4467  
 máquina Yanqui 14905  
 maquinista de la rotativa 8950, 11700  
 maquinista (impresor) 10753  
 maquinista offset 10754  
 maquinista tipógrafo 8064  
 marbete 7846, 13534  
 marca comercial 13944  
 marca comercial registrada 11406  
 marca de agua 14587  
 marca de agua imitada 7180  
 marca de agua molette 7207  
 marca de bayeta 3785  
 marca de cabecera 8661  
 marca de fábrica 13944  
 marca de imprenta 7229  
 marca de impresor 5816  
 marca de la tela (metálica) 14774  
 marca del editor 7230  
 marca del fieltro 5534  
 marca del fundador 10369  
 marca del impresor 7229  
 marca del manchón 5534  
 marca del rodillo de sostén 1018  
 marca de propiedad 1771  
 marca de separación de resma 11293  
 marca diacrítica 4250  
 marcado manual, a ~ 6825  
 marcador 5507, 5508  
 marcadora 5507  
 marcador automático 909  
 marcador de succión 13354  
 marcador luminoso 8125  
 marcar 8633  
 marcar (a mano) 5503  
 marca registrada 11406  
 marcas de corrección 3600  
 marcas de corte 3899, 14043  
 marcas de dimensión 4377  
 marcas del pliego 3066  
 marcas de registro 11411  
 marcas de registro de la plancha 3943  
 marcas de registro del cilindro 3947  
 marcas de tamaño 4377  
 marcas guías 3066  
 marcas por la calandra 2192  
 marcas recorte 3742  
 marca tipográfica 7229  
 marco 1792, 2650  
 marco de bronce 1861  
 marco de copia 4940  
 marco de imprimir 10828  
 marco de la delantera 14461  
 marco de las quijadas 14461  
 marco-frasqueta 11834  
 marco intermediario 180  
 marco lateral 12368, 12371  
 marco neumático (de copiar) 14375  
 marcha lenta 9602  
 marcha normal 9427  
 marcha sin dificultades 11790  
 margen 8627  
 margen de cabeza 6909  
 margen de cosido 1035  
 margen de entrada de pinzas 6654  
 margen de exposición 5372  
 margen de fondo 1035  
 margen de la guía de pecho 7949  
 margen delantero 6213  
 margen del crucero 1035  
 margen del lomo 1035  
 margen de pie 13550  
 margen de pose 5372  
 margen de uña(s) 6656  
 margen exterior 6033, 6213  
 margen externo 6033  
 margen inferior 13550  
 margen interior 1035  
 margen lateral (exterior) 6033, 12376  
 margen lateral (externo) 12376  
 margen lateral interior 1035  
 margen medianil 1035  
 margen para las uñas 6656  
 margen para marcas de registro 8297  
 margen sujetaplanchas 12158  
 marginador 4940  
 marginadora 5507  
 marginar 5503  
 marginera 2909  
 marión azul 3917  
 marmita 8770  
 mármol 7198, 8581  
 marmoración 8621  
 marmosete 14470

- marquesina de la lámina expulsora 5003  
marroquín 9106  
marroquín de cabra 6493  
marroquín francés 6179  
marroquín nigeriano 9344  
marroquín persiano 10155  
martillo de encuadernador 1014  
martillo para redondear lomos 1014  
masa para estucar 2998  
máscara 6205, 8645, 8646  
máscara aclaradora 6989  
máscara aclaradora 6989  
máscara borrosa 14344  
máscara correctiva del color 3132  
máscara de claros 6989  
máscara de contacto 3410  
máscara de corrección de contraste 13889  
máscara de corrección del color 3132  
máscara de dos etapas 14159  
máscara de rebaje 4540  
máscara de reducción de contraste 3445  
máscara de reserva 11515  
máscara de sombra 12222  
máscara en dos etapas 14159  
máscara en la cámara 2241  
máscara integral 7475  
máscara nítida 12236  
máscara para respaldo de cámara 2241  
máscara para sombras 12222  
máscara por contacto 3410  
máscara por proyección 10933  
máscara positiva 10595  
máscara proyectada 10933  
máscara reductora de contraste 3445  
mascarilla 6205, 8646  
mascarilla por contacto 3410  
masicote 8652  
mat 5846  
mate 8663  
materia colorante 4922  
materia corrida 13247  
materia de texto 13247  
materia fibrosa 5597  
material a deshacer 4035  
material anticipado 241  
material auxiliar 584  
material clisado 1699  
material compuesto sin intención de publicarlo 1694  
material de blancos 1531, 12811  
material de carga 5383, 5623  
material de propaganda 273  
material de publicidad 273  
material de relleno 5623  
materiales polares 10543  
material estereotipado 1699  
material fijo 13033  
material levantado 8095  
material muerto 4035  
material para futura información 4561  
material sobrante 3772, 12590  
material suplementario 5165  
material usado 4035  
materia orgánica 9679  
materia prima 11258  
materias colorantes 3176, 4928  
materias volatilizables 14506  
matice 13838  
matiz 7066, 12209, 13838  
matizar 3155, 14471  
matraquar 2659  
matricera 8699, 9129  
matrices auxiliares 12786  
matrices de contracaja 12786  
matrices de mano 12786  
matrices sueltas 12786  
matrices suplementarias 12786  
matriz 8677, 8678, 8679  
matrizador 8699, 9129  
matrizadora 8699  
matriz corrediza 8696  
matriz de bronce 1863  
matriz de cartón 4805  
matriz (de cartón) 5846  
matriz de dos letras 4626  
matriz de estereotipia 5846  
matriz de fotocomposición 6096  
matriz de latón 1863  
matriz de papel 5846  
matriz de plomo 7993  
matriz de titulares 4468  
matriz de vidrio 6432  
matriz doblada 4626  
matriz estereotípica 5846  
matriz fotográfica 6096  
matriz que no necesita relleno 9835  
matriz seca 4805  
matriz sin respaldo 9835  
matriz titular 4468  
maxwell 8711  
mayúscula 8557  
mayúsculas 2287, 5329  
mayúsculas pequeñas 12617  
mayúsculas y mayúsculas pequeñas 2295  
mayúsculas y versalillas 2295  
mayúsculas y versalitas 2295  
mazo 8586  
mecánica 8744  
mecánica, sin ~ 6680  
mecánico 8725  
mecanismo 4236  
mecanismo abrillantador 12995  
mecanismo alimentador 5508  
mecanismo cuadrador y centrador 11093  
mecanismo de cambio de almacén 8484  
mecanismo de conducción 3481  
mecanismo de distribución 4491  
mecanismo de entintado 7359  
mecanismo de entrega 4145  
mecanismo de impresión 10852  
mecanismo de inmovilización 8305  
mecanismo de mojado 3981  
mecanismo de salida 4134, 4145  
mecanismo de seis moldes (de rueda) 12480  
mecanismo sacudidor 12227  
mecanismo salvapliegos 7224  
mecanógrafa 14231  
mecanógrafo 14231  
Mecanos 8745  
mecanotipista 7771, 8439  
mecha deshilada 6152  
mechero a gas 6312  
media 951  
media caja 6757  
mediacaña 9801  
mediana 8746  
medianil 985, 3749, 6735  
media pasta 6755  
media pasta, de ~ 11134  
media piel 11134  
media portada 1217  
media progresiva 10929  
media resma 13879  
media tela 6758  
media tinta 6773, 8920  
medición 8722  
medición de la fineza 5678  
medición de la lisura 12645  
medición de la rigidez H & D 6824  
medición de pH 10178  
medida 4375, 8720, 8722  
medida arrollable 6416  
medida corta 9243  
medida de la altura del cliché 1595  
medida de la columna 3213  
medida de la velocidad de secado 4802  
medida del cuerpo 1686  
medida de líneas 14197  
medida de los colores 3111  
medida tipográfica 14197  
medidora de molturación 5677  
medidor a mostrador de profundidad 4190  
medidor de brillo 6454  
medidor de espesor electro-magnético 5039  
medidor de gruesos 8898  
medidor de la altura de coronas 3928  
medidor de la dureza 6872  
medidor del caudal 5874  
medidor del deslizamiento, (aparato) ~ 12566  
medidor del plano (del mármol) 5797  
medidor del secado 11762  
medidor del tiempo de frotamiento de la tinta 11762  
medidor de luz 5373  
medidor de opacidad 9603  
medidor de pH 10179  
medidor de profundidad de clisés 5277  
medidor óptico de hondura 9654  
medio acelerador 53  
medio aritmético 765  
medio cuadratin 5205  
medio de adsorción 236  
medio de oxidación 9809  
medio encolado 6768  
medios tonos para policromía 3165  
medio tono 6773  
medio tono amplificado 1627  
medio tono blando 5799  
medio tono con partes en blanco 1628  
medio tono con poco contraste 5799  
medio tono con zonas al trazo 8179  
medio tono de cinc 14947  
medio tono degradado 14473  
medio tono de mordido extrahondo 4091  
medio tono desvanecido 14473  
medio tono de trama ampliada 1627  
medio tono de trama ancha 2978  
medio tono de trama gruesa 2978  
medio tono difumado 14473  
medio tono difuminado 14473  
medio tono directo siluetado 1628  
medio tono escuadrado 12963  
medio tono esfumado 14473  
medio tono recortado 1628  
medio tono silueteado 9721

- medio tono sin recuadro 6788  
 medio tonos para tricromía 13749  
 medio tono viñeteado 14473  
 megá- 8763  
 megahertz 8764  
 mejora del método de trabajo 14842  
 mejoramiento del método de trabajo 14842  
 mejoría del método de trabajo 14842  
 mella 9433  
 mellas de la racleta limpiadora de hueco-grabado 11218  
 membrete 8058, 8661  
 memoria 13230  
 memoria auxiliar 947  
 memoria de acceso al azar 11233  
 memoria de acceso directo 4399  
 memoria de cinta magnética 8530  
 memoria de disco magnético 8510  
 memoria de ferritas 3574  
 memoria de núcleo magnético 3574  
 memoria de sólo lectura 5732  
 memoria de tambor magnético 8514  
 memoria doctoral 13700  
 memoria estable 9418  
 memoria externa 5389  
 memoria intermedia 2033  
 memoria interna 7519  
 memoria magnética 8523  
 memoria muerta 5732  
 memoria no permanente 14507  
 memoria permanente 9418  
 memoria principal 8551  
 memoria seleccionadora de corriente de co-incidencia 3048  
 memoria temporal 13643  
 mención de la fuente 3721  
 mención de las fuentes 1361  
 mención de propiedad (intelectual) 3555  
 menisco 8773  
 menos 8969  
 mercerizar 8775  
 mercúrico 8777  
 mercurio 8788  
 mercurioso 8784  
 merma 12341, 12357  
 merma (del metal) 12356  
 merma desperdicio 1934  
 mesa alzadora 3067  
 mesa cilíndrica 7341  
 mesa de acuñar 7198  
 mesa de alimentación 5504  
 mesa de alimentar 5504  
 mesa de alineación 11417  
 mesa de análisis de color 14467  
 mesa de armada 8581  
 mesa de armado 8581  
 mesa de armadura 8581  
 mesa de compaginación 8581  
 mesa de cotejar 3067  
 mesa de dibujar 4706  
 mesa de distribución 1658, 7400  
 mesa de imponer 7198, 8581  
 mesa de imposición 7198, 8581  
 mesa de marcar 5504  
 mesa de montaje 8581, 11417  
 mesa de retoque 11536  
 mesa de trabajo 1311  
 mesa distribuidora 7341, 7400  
 mesa giratoria 14105  
 mesa luminosa (de montaje) 11417  
 mesa neumática 326  
 mesa para alzar 3067  
 mesa para composición (en galeras) 4861  
 mesa para la tinta 7393  
 mesa para marcar 5504  
 mesa para marginar 5504  
 mesa portátil para formas 6075  
 mesa receptora 4149  
 mesa tintera 7400  
 mesón 8581  
 metabisulfito de potasa 10658  
 metabisulfito de potasio 10658  
 metabisulfito de sodio 12702  
 metabisulfito de sosa 12702  
 metabisulfito potásico 10658  
 metabisulfito sódico 12702  
 metacrilato de metilo 8866  
 metafonía vocálica 14256  
 metal antifricción 982  
 metal babbitt 982  
 metal blanco 982  
 metal de adición 11577  
 metal de electrotipia 5072  
 metal de galvanoplástica 5072  
 metal de galvanotipia 5072  
 metal de imprenta 14208  
 metal delgado 13712  
 metal de regeneración 11577  
 metal de relleno 1016  
 metal ligero 8122  
 metalografía 8819  
 metal para estereotipia 13126  
 metal para estereotipos 13126  
 metal para máquinas de componer 3289  
 metal tipográfico 14208  
 metamería 8844  
 metamérico 8842  
 metanol 8855  
 meter 7436  
 meter en prensa 6529, 11067  
 meter en tapas 2404, 7862  
 metido 7434  
 metilcelulosa 8863  
 método Alco 379, 384  
 método Alltone 441  
 método analítico 577  
 método Bassani 1210  
 método brunak 1980  
 método cronak 3737  
 método de conversión 3471  
 método de Dultgen 4855  
 método de ensayo 13666  
 método de imprimir 10844  
 método de inversión 11550  
 método Henderson 6965  
 método Kemart 7745  
 método Manul 8610  
 método Perry-Higgins 10154  
 métodos estadísticos 13078  
 método Texoprint 13673  
 metol 8867  
 metro 8871  
 metro cúbico 3804  
 metro de opacidad 9603  
 mezcla 1560, 9010, 9015  
 mezcla de caracteres 9012  
 mezcladora de tinta 9007  
 mezclar 3064  
 micela 8887  
 microficha transparente 8895  
 microfilm 8896  
 microfotografía 8906  
 micrómetro 8898  
 micrón 8905  
 microondas 8912  
 micropelícula 8896  
 microprogramación 8908  
 microrepelado 2997  
 microscopio 8910  
 microscopio de bolsillo 10514  
 microscopio electrónico 5058  
 microscopio medidor (de profundidad) 4193  
 microsegundo 8911  
 microtornillo 8902  
 migración del plastificante 8925  
 milésimo 8926  
 mililitro 8937  
 milimicrón 8938  
 milisegundo 8940  
 minerva 10452  
 minerva a pedal 3743, 14014  
 minerva automática 916  
 minerva troqueladora 3888  
 minerva vertical 14454  
 minervista 10456  
 mínimo 2349, 8963  
 minio (de plomo) 11330  
 minúscula 8967  
 minúsculas 8380  
 minúsculas carolingias 2362  
 minúsculas cortas 12329  
 minuto 8971  
 minuto, al ~ 4033  
 minuto trabajo standard 13031  
 mirador binocular 1435  
 miscibilidad 8976  
 miscible 8977  
 mixtión 1560, 9010  
 mixtura 1560, 9010  
 mnemónico 9016  
 moaré 9032  
 mochuelo 9584  
 modalidad 9021  
 modalidad asíncrona 860  
 modalidad continua 2099  
 modelo 4857, 9685  
 modelo amarillento 14915  
 modelo de imposición 7197  
 modelo de pluma 8168  
 modelo (en blanco) 6046  
 modelo mixer 9008  
 modem 9022  
 moderador 11528  
 modificación 463  
 modificación de dirección 197  
 modificación local 4539  
 modificador de color de fuego 5698  
 modificar con algún ingrediente las tintas 4560  
 modo 9021  
 modo asíncrono 860  
 modo de comunicación por conversación 3466  
 modo simultáneo de trabajo 12442  
 modulación 9029  
 modulación de fase 10186  
 modulación de frecuencia 6188  
 modulador 9030  
 modulador-demodulador 9022  
 módulo 9031  
 moho 9120  
 mojabilidad 14696  
 mojado 3977, 14698  
 mojadora 7072  
 mojadores 3976  
 mojadura 3977, 14698  
 mol 9042  
 molde 2443  
 moldeado en plomo 7994  
 molde a mano 6836  
 moldear 9121  
 molde con burbujas 1578

- molde conservado 13032  
 molde de estado 11776  
 molde de filetes 11776  
 molde de fundición curva 2449  
 molde de fundición manual 6836  
 molde de fundir 9118  
 molde de fusión 10334  
 molde de grapa 13172  
 molde de imprenta 6056  
 molde de impresión 6056  
 molde de plástico 10411  
 molde de rueda 9125  
 molde electrotipado 5071  
 molde esqueleto 11299  
 molde guardado 13032  
 molde hueco 11299  
 molde para estampar las tapas 4312  
 molde para estampar tapas 1584  
 molde para estereotipia curva 2449  
 molde para estereotipia plana 2450  
 molde para fundir orlas y filetes 8696  
 molde para fundir rodillos 6729, 11643  
 molde para panes de metal 10334  
 molde para papel avitelado 14857  
 molde (para papel hecho a mano) 9119  
 molde tipográfico 6056  
 molde vigente 13032  
 moldista de remiendos 7673  
 molécula 9055  
 molécula-gramo 9042  
 moledora de tintas 7371  
 moler (la tinta) 6637  
 molesquina 9056  
 moleta 9168  
 moletón 9057  
 molino a rodillos 11642  
 molino coloidal 3092  
 molino cónico 7693  
 molino de afloras 868  
 molino de bolas 1100  
 molino de cilindros 11642  
 molino (de colores) a tres cilindros 13772  
 molino de muelas 7835  
 molino de papel 9927  
 molino de ruedas verticales 7835  
 molino de rulos 7835  
 molino de tintas 7371  
 molturación 1266, 11386  
 momento de inercia 9063  
 momento del cierre 4032  
 momento de torsión 13924  
 momio 5492  
 monigote 14470  
 mono 13127  
 monoclinico 9080  
 monocromático 9076  
 monocromía 9079  
 monocromo 9078  
 monómero 9083  
 monometiléter de etilenglicol 5310  
 Monotipia 9087  
 monotipista 7771, 9639  
 Monotipo 9087  
 monovalente 9093  
 monóxido de plomo 8248  
 montado adhesivo 10422  
 montado a flor 9138  
 montado a ras 9138  
 montado en metal 9141  
 montador 8573  
 montador de máquinas 5237  
 montaje 9136  
 montaje al ras de la letra 1600  
 montaje a ras 5899  
 montaje de grabados 1597  
 montaje fotográfico 10261  
 montaje sin bisel 5899  
 montaje sin chaflán 5899  
 montaje sobre papel inactivo 6503  
 montar 5236, 9137  
 montar varillas 8840  
 montar la plancha 8309  
 montón 10340  
 montura 9136  
 montura a bayoneta 1237  
 montura de un objetivo 1170  
 moral 9163  
 mordante 3544  
 mordaza 7650, 8180  
 mordaza de cierre 2056  
 mordaza para encuadernar 1745  
 mordaza rápida 2056  
 mordedura 1450, 5787  
 mordedura segunda 12037  
 morder 5271  
 mordido 1450  
 mordido a máquina 8445  
 mordido a un solo baño 12445  
 mordido con baños graduales 9181  
 mordido continuo 10703  
 mordido electrolítico 5007  
 mordido en hueco 4082  
 mordido en profundo 4082  
 mordido en reposo 13159  
 mordido extrahondo 4081  
 mordido preliminar 5787  
 mordido profundo 4081  
 mordido sin agitar 13159  
 mordiente 6402, 9366, 14423  
 mordiente de los rodillos 13525  
 mordiente para broncear 1970  
 mordiente para encuadernación (en falsa piel) 209  
 mordiente para grabar 5274  
 mordiente (para grabar) 5286  
 morera 9163  
 mortaja 9107, 9432  
 mortaja al borde 9736  
 mortaja interior 7453  
 mortajar 9108  
 mosaico 7411  
 motas 5715  
 mote 4237  
 motor acorazado 5151  
 motor blindado 5151  
 motor con anillo de frotamiento 12574  
 motor con colector trifásico 13761  
 motor (con rotor) de jaula 12983  
 motor (con rotor) de jaula en corto circuito 12983  
 motor de ajuste del registro 11412  
 motor de anillos 12574  
 motor de anillos trifásico 13765  
 motor de arranque 7246  
 motor de corriente alterna 466  
 motor de corriente continua 4401  
 motor de mando 3458, 4747  
 motor eléctrico 5042  
 motor mayor 8546  
 motor principal 8546  
 motor trifásico 13764  
 mover (intermitentemente) 7684  
 movilidad 9017  
 moviómetro 9018  
 movimiento alternativo de los rodillos 11645  
 movimiento circular de las lámparas de arco 2845  
 movimiento de atrás para adelante 11304  
 movimiento de descenso 4680  
 movimiento de descenso de la cuchilla 4677  
 movimiento de lado 7935  
 movimiento de lado de la banda 14638  
 movimiento del carro 2366  
 movimiento de planeta 10396  
 movimiento de retorno del carro 2369  
 movimiento de vaivén 6397, 11304  
 movimiento de vaivén de los rodillos 11645  
 movimiento forzado 6028  
 movimiento giratorio de las lámparas de arco 2845  
 movimiento lateral 7935  
 movimiento oscilante 9706  
 movimiento paralelo 9984  
 movimiento reciproco 11304  
 movimientos equilibrados 1086  
 movimientos falsos 5453  
 movimientos innecesarios 5453  
 movimiento uniformemente acelerado 14305  
 muaré 9032  
 mucílago 9160  
 muchacho 5240  
 mucho contraste, con ~ 3447  
 muela 6647  
 muela de fondo 1282  
 muela yacente 1282  
 muelle 12939  
 muelle de compresión 3326  
 muelle de presión 10770  
 muesca 6666, 7265, 9107, 9432, 13273  
 muesca de chaveta 7786  
 muesca de graduación 227  
 muesca exterior 9736  
 muesca interior 7453  
 muestra 11854, 12834  
 muestra de ensayo 13670  
 muestra (de ensayo) de laboratorio 7858  
 muestra de escogido al alzar 11235  
 muestra de fabricación 9740  
 muestra de referencia 9740, 11384  
 muestra representativa 11475  
 muestrario 11855, 11856, 13456  
 muestrario de los tipos 14221  
 muestreo 13502  
 muletón 1508, 9057  
 multicolor 9169, 10553  
 multicomputadora 9195  
 multiperforador desde el emisor 6302  
 multiplexor 9189  
 multiprogramación 9196  
 mullido 5740  
 mundo de periódicos 14851  
 munición 1096  
 muñequilla de algodón 10480  
 muñequilla de eje 7697  
 muñequilla de revelado 4227  
 muñón 7697  
 muñones del rodillo 11640  
 muselina 9216  
 musgo de Irlanda 7574  
 mutilar 1822  
 muy negro 5394  
 nacimientos, matrimonios, fallecimientos 1440  
 nada que hacer 13558

- nafta 9235  
 nafta disolvente 12776  
 nafta pesada 6941  
 naftenato 9236  
 naftenato cobaltoso 3010  
 naftenato de cobalto 3010  
 naipes 10477  
 nanó 9231  
 nanómetro 9232  
 nanosegundo 9233  
 nariz de la horma 6072  
 nariz del embudo 6072  
 nariz del formador 6072  
 nariz del triángulo 6072  
 naturaleza de la superficie 1451  
 neerlandés 4908, 4908  
 negativo 9274  
 negativo autotípico sin puntos en las altas luces 6990  
 negativo claro 13716  
 negativo débil 8386, 13716  
 negativo de citocromía 3184  
 negativo de citocromía directo 4412  
 negativo de imágenes combinadas 6684  
 negativo de (la) selección 12130  
 negativo de línea 8183  
 negativo del negro 1490  
 negativo de medio tono directo 4403  
 negativo de papel 9930  
 negativo de selección 3184  
 negativo de selección directo 4412  
 negativo de selección reticulado 4412  
 negativo de separación 12130  
 negativo de tono continuo 3434  
 negativo de tono no reticulado 3434  
 negativo de trazo 8183  
 negativo de tricromía 3184  
 negativo duro 6870  
 negativo en múltiple 6300  
 negativo en serie 6300  
 negativo invertido 11551  
 negativo para montaje 2134  
 negativo por contacto 3411  
 negativo reticulado directo 4403  
 negativo seleccionado 3184, 12130  
 negativo sin contraste 5795  
 negativo sin relieve 5795  
 negativo sobre vidrio 6433  
 negativo sobrepuesto 13807  
 negativo tramado 6786  
 negativo tramado directo 4403  
 negativo velado 5959  
 negrilla 1705  
 negrilla, (acentuado) en ~ 58  
 negrisimo 5394  
 negrita 1705  
 negro azabache intenso 7658  
 negro azulado 1635  
 negro azuloso 1635  
 negro como el azabache 7658  
 negro de canal 2622  
 negro de carbón 2311  
 negro de fogón 6260  
 negro de gas 6311  
 negro de horno 6260  
 negro de humo 7894  
 negro de humo de acetileno 106  
 negro de lámpara 7894  
 negro de lustre 1915  
 negro de plomo 6571  
 negro de túnel 2622  
 negro intenso 7658  
 negror 14671  
 negro roller 11635  
 negros 12223  
 negro térmico 13686  
 negrura 14671  
 nervaduras 11223  
 nervios 10460, 11223  
 nervuras 10460, 11223  
 neumático de copiar 14375  
 neutralizador de estática 13069  
 neutralizar 9289  
 neutrón 9296  
 newton 9325  
 nigrosina 9348  
 nilón 9464  
 ningún carbón requerido 9382  
 níquel 9335  
 níquelado 9338, 9340  
 nit 9359  
 nitidez 4099, 12237  
 nitidez de la imagen 716  
 nitidez de profundidad 4195  
 nitidez medida 174  
 nitrato 9361  
 nitrato amónico 540  
 nitrato bórico 1150  
 nitrato cálcico 2169  
 nitrato de amonio 540  
 nitrato de bario 1150  
 nitrato de cal 2169  
 nitrato de calcio 2169  
 nitrato de celulosa 2517, 9371  
 nitrato de plata 12432  
 nitrato de plomo 7996  
 nitrato de potasa 10660, 10660  
 nitrato de soda 12704  
 nitrato de sodio 12704  
 nitrato de uranilo 14369  
 nitrato de uranio 14369  
 nitrato potásico 10660  
 nitrato sódico 12704  
 nitroalgodón 9371  
 nitrobariz 9372  
 nitrobenzeno 9368  
 nitrobenzol 9368  
 nitrocelulosa 2517, 9371  
 nitrógeno 9374  
 nitroglicerina 9376  
 nitrolaca 9372  
 nitronaftaleno 9379  
 nitronaftalina 9379  
 niveladora 1611  
 nivelar 404, 8564, 10393  
 nivelar la forma 1920  
 no actíneo 9393  
 no cortado 1717  
 no diluido 14258  
 ¡no hay! 4557  
 no inflamable 9400  
 nombre de pluma 10101  
 nomograma 9391  
 nonio 14444  
 no puede quedarse 9217  
 no puesta a la venta 10873  
 no puesta en venta 10873  
 normal 9423  
 normalización 13026  
 no suficiente exposición 14277  
 nota 11380  
 notación decimal codificada en binario 1396  
 nota editorial 4977  
 nota marginal 8629  
 notas al pie (de la página) 6021  
 notas explicativas 6021  
 notas intercaladas 2547  
 notas intercaladas (en el texto) 3866  
 noticia absurda 7013  
 noticia extravagante 7013  
 noticia falsa 5441, 7013  
 noticias añejas 6389  
 ¡no tiene! 4557  
 novedad 7719  
 no venal 10873  
 noventa-y-seisavo, en ~ 9351  
 núcleo 3565, 12869  
 núcleo en ferrita 5561  
 núcleo magnético 8504  
 nudadora para etiquetas 13536  
 nudos de fibras 5595  
 nueva edición 9297  
 nueva línea 1875  
 numeración 9449  
 numeración binaria 1400  
 numeración de las páginas 5993  
 numeración de páginas 9866  
 numeradora 9452  
 numerar 5997  
 numérico 4358  
 numérico-analógico 4363  
 número 5607, 9458  
 número atrasado 1038  
 número barrado 2263  
 número binario 1448  
 número de ejemplares 9453  
 número de fábrica 12140  
 número de fases 9454  
 número de la página 5995  
 número de la signatura 12401  
 número de libro del depósito legal 13022  
 número de líneas por pulgada 8198  
 número de orden 12140  
 número de pedido 5617  
 número de ranuras 9456  
 número de revoluciones 9455, 12853  
 número de saponificación 11872  
 número de serie 12140  
 número especial 12822  
 número espécimen 12835  
 número fraccionario 6141  
 número no reciente 1038  
 número quebrado 6141  
 números árabes 747  
 números arábigos 747  
 números bajos 7301  
 números de guarismo 747  
 números del diafragma 5937  
 números elzevirianos 6853  
 números quebrados sin barra 9306  
 números volados 13416  
 número tachado 2263  
 nylon 9464  
 obelisco 3955  
 obelo 3955  
 objetivo acromático 111  
 objetivo anacromático 568  
 objetivo anastigmático 581  
 objetivo aplanático 703  
 objetivo apocromático 705  
 objetivo compuesto 3319  
 objetivo de fotograbado 10898  
 objetivo de fotomecánico 10898  
 objetivo de reproducción 10898  
 objetivo (fotográfico) 8042  
 objetivo fotomecánico 10898  
 objetivo intercambiable 7491  
 objetivo para fotomecánica 10898  
 objetivo Petzal 10175  
 oblea de papel 14526  
 obligación 1718, 4038  
 obrador 14841  
 obra que carece de portada 586  
 obras de la encuadernación después la costura 6091  
 obra sin título 586  
 obrero 14839  
 obrero no calificado 14347

- obrero rotativista 11696  
 obscurecer 4077  
 oscurecimiento del color 12209  
 obturador 12361  
 obturador de cortina 5947  
 ocasión, de ~ 12043  
 ocre 9481  
 octal 9484  
 octavo, en ~ 9485  
 octoato 9486  
 ocular 5418  
 ocular de medida 8724  
 ocho puntos 4995  
 oersted 9502  
 offsetista 10754  
 offset tipográfico 4812  
 oficial (cajista) 7701  
 oficial de tina 14413  
 oficial linotipista 8223  
 oficial (tipógrafo) 7701  
 oficina 9505  
 oficina de control de las tiradas 870  
 oficina de correctores 11274  
 oficina de prensa 9299  
 oficina de publicidad 274  
 oficina tipográfica 10829  
 ohm 9547  
 ohmio 9547  
 ojal 1823, 8354  
 ojeteadora 5417  
 ojetear 5416  
 ojete 5415  
 ojillos 5415  
 ojo 3651  
 iojo! 6000  
 ojo de la letra 5423  
 ojo del tipo 5423  
 oleobromia 1953  
 oleofobo 9583  
 oleografía 9581  
 óleo lubricante 8397  
 olor 9498  
 olvidado 9584  
 olla para cola 6469  
 omisión 9584  
 omitir 9585  
 omitir una palabra 8021  
 ondulación del papel 3833  
 ondulado 5911  
 onza 5886  
 onza avoirdupois 9711  
 onza troy 14065  
 opacar 4850, 9613  
 opacar (ciertas partes del negativo) 12407  
 opacidad al fondo blanco 9608  
 opacidad al fondo papel 9606  
 opacidad de impresión 10836  
 opacidad del papel 9604  
 opacidad según Tappi 13599  
 opaco 9611, 9612  
 opacómetro 9603
- operación 9634  
 operación en línea 843  
 operación en serie 12141  
 operación paralela 9985  
 operador 9638, 9640  
 operador de linotipo 8223  
 operador fotograbador 10231  
 operador mecanotipista 8439  
 operando 9628  
 operario cromista 1315  
 operario encargado del calado de las planchas 10441  
 operario fundidor (de monotipia) 2441  
 operario guardafrenos 1853  
 óptica 9665  
 opúsculo 1758, 1933  
 orcina 9671  
 orchilla 9671  
 orden 9672  
 ordenada 9676  
 orden alfabético 456  
 ordenar alfabéticamente 458  
 orden cronológico 2822  
 orden de impresión 3185  
 orden de las planchas 10470  
 ordinograma 5867  
 oreja 4543  
 oreja de la matriz 4932  
 oreja del sacalineas 9331  
 organigrama 5867  
 órgano comercial 13948  
 órgano OR 9666  
 órgano sensacionalista 14920  
 organosol 9682  
 órgano técnico 13948  
 original 808, 3536, 9685  
 original a máquina de escribir 14228  
 original amarillento 14915  
 original anticipado 241  
 original a tono continuo 3435  
 original a tono no reticulado 3435  
 original de dibujo a la pluma 8168  
 original deficiente 1059  
 original de medio tono 6777  
 original de pluma 8168  
 original en película 14243  
 original malo 1059, 1061  
 original mecanografiado 14228  
 original separado para varios compositores 4510  
 original sucio 1059  
 orilla barbada 4065  
 orilla de entrada 6654, 6911  
 orilla del clisé montado a ras 5902
- orillas de entrada y salida 7974  
 orillo 12090  
 orla 9690  
 orla de bronce 1861  
 orla de cabecera 6912  
 orla de contorno 1792, 1796  
 orla de decoración 9689  
 orla de greca 6620  
 orla negra 9149  
 ornamento 9688  
 ornamento de fantasía 14470  
 ornamentos 5870  
 ornamentos florales 5870  
 oro (batido) en hojas 6509  
 oropimente 9691  
 orto- 9694  
 ortocromático 9696  
 orto-fenilendiamina 9702  
 ortografía 12856  
 oscilación 9706, 9708  
 oscilación de la racleta 4532  
 osciloscopio 9709  
 oscurecer 4077  
 oscuros 12223  
 ovalar 9742  
 óvalo 9741  
 oveja de cabecero 4933  
 oxalato amónico 541  
 oxalato crómico 2805  
 oxalato de amonio 541  
 oxalato de cromo 2805  
 oxalato de hierro 5551, 5577  
 oxalato de hierro amoniacal 5543  
 oxalato de potasa 10661  
 oxalato de potasio 10661  
 oxalato de sodio 12705  
 oxalato de sosa 12705  
 oxalato férrico 5551  
 oxalato férrico-amónico 5543  
 oxalato ferroso 5577  
 oxalato potásico 10661  
 oxalato sódico 12705  
 oxiclورو de bismuto 10074  
 oxiclورو de fósforo 10208  
 oxidación 9803  
 oxidación anódica 649  
 oxidación por puntos 7340  
 oxidante 9809  
 oxidar 9807  
 óxido 9805  
 óxido aluminio 480  
 óxido bórico 1152  
 óxido cálcico 2171  
 óxido crómico 2792  
 óxido cúprico 3518  
 óxido de aluminio 480  
 óxido de antimonio 671  
 óxido de bario 1152  
 óxido de cal 2171  
 óxido de calcio 2171  
 óxido de cinc 14951  
 óxido de cobre 3518  
 óxido de cromo 2792
- óxido de hierro 5552  
 óxido de hierro negro 1480  
 óxido de magnesio 8500  
 óxido de oro 6511  
 óxido férrico 5552  
 óxido magnésico 8500  
 óxido metálico 8829  
 óxido rojo de plomo 11330  
 óxidos de hierro 7596  
 óxidos férricos 7596  
 óxidos ferrosos 7596  
 oxígeno 9810  
 ozacromo 9814  
 ozobromía 2339  
 ozobromo 2339  
 ozono 9819  
 ozoquerita 9818
- paca 1090  
 padrón 1271, 8566  
 padrón blando 12742  
 padrón duro 6873  
 pagar la entrada 6614  
 página 9850  
 página a dos columnas 4588  
 página anunciadora 256  
 página apaisada 1932, 9476  
 página a tres columnas 13751  
 página-caja 14174  
 paginación 5993, 9866  
 página con corondeles 4588  
 página corta 12334  
 página de anuncios 256  
 página de cierre 13058  
 página de derecha 11319  
 página de doble columna 4588  
 página de muestra 12836  
 página de partida 4761  
 página de propaganda 256  
 página de publicidad 256  
 página doble 2549, 4663  
 página en blanco 1532  
 página en folio 1932  
 página frontal 6215  
 página gráfica 10311  
 página ilustrada 10311  
 página impar 11319  
 página incompleta 12334  
 página larga 8343  
 página muestra 12836  
 página opuesta 9641  
 página perfecta 10126  
 página-portada 6215  
 página publicitaria 256  
 paginar 5997, 9865  
 páginas de izquierda 5327  
 páginas de la derecha 9495  
 páginas impares 9495  
 página sin impresión 1532  
 página sin numerar 1565  
 página sin número 1565  
 páginas izquierdas 5327  
 páginas-muestras 9863  
 páginas nones 9495  
 páginas pares 5327  
 páginas preliminares 10724

- páginas verso 5327  
 página vertical 4092  
 paja 5810  
 paja de arroz 11595  
 paja de trigo 14701  
 pajas 12475  
 paja trigaza 14701  
 pala 13553  
 palabra 14816  
 palabra clave 2469  
 palabra compuesta 3320  
 palabra de máquina 3348  
 palabra de ordenador 3348  
 palabra repetida 4579  
 pala (de la galera) 6286  
 paladio 9877  
 palanca 8078, 12555  
 palanca de justificación 7710  
 palanca de los espacia-  
 dores 12804  
 palancas de excéntrica 14618  
 palas 9848  
 palastro 13831  
 palatina 5778  
 palanca articulada 13876  
 paleografía 9874  
 paleta 5628  
 paleta de tinta 7367  
 paletas 9848  
 paletina para mordida 5275  
 palidecido 4421  
 palillo de levantar (el pan  
 de oro al dorar) 6404  
 palimsesto 9876  
 palmeador 10394  
 palmear 10393  
 palmetear 10393  
 palmotear 10393  
 palo 11932, 13109  
 palo alto 813  
 palo (de bastón), sin ~  
 11868  
 palo de campeche 8324  
 palo fino 6746  
 palo grueso 13109  
 palo guardafilo 3904  
 pana 1880  
 pancromático 9887  
 pan de metal 10327  
 pan de oro 6509  
 panel 9889  
 panel de acoplamiento 10490  
 panel de control 3459  
 pan para dorar 6509  
 pantalla 2482, 5420, 11967,  
 11968  
 pantalla cerrada 3388  
 pantalla de contacto 3416  
 pantalla de lámpara 7896  
 pantalla del imagen 4470  
 pantalla para enfocar 5953  
 pantógrafo 9892  
 panza 1298, 2029, 12874  
 pañete 1508  
 paño 1508  
 paño inferior 14267  
 paño superior 13909  
 paño superior de fieltro 4729  
 paño superior de la  
 rayadora 1510  
 papel 9309, 9894, 13182  
 papel absorbente 33  
 papel acanillado 7876  
 papel aceitado 9554  
 papel aclimatado 3368  
 papel acondicionado 3368  
 papel a contrafibra 3752  
 papel acordonado 11473  
 papel acuarela 14573  
 papel aderezado en tina 14073  
 papel adifeno 9615  
 papel aéreo 341  
 papel afelpado 5845  
 papel ahuesado 3712  
 papel aislante eléctrico 5009  
 papel a la sosa 7840  
 papel al bromuro de plata 1946  
 papel albuminado 374  
 papel al chlorobromuro 2744  
 papel alfa 5254  
 papel (al) ferroprusiato 1644  
 papel alisado 8447  
 papel alquitramado 13607  
 papel aluminio 481  
 papel ambientado 3368  
 papel anticorrosivo 694  
 papel antivapor 14390  
 papel apergaminado 7175, 14421  
 papel apergaminado y gofrado 5100  
 papel apilado 5798  
 papel a prueba de álcalis 420  
 papel a prueba de grasa 6603  
 papel arenado 11861  
 papel arte 6789  
 papel artístico bático 1226  
 papel áspero 682  
 papel aterciopelado 5845, 14430  
 papel autoadherente 12076  
 papel autoadhesivo 12076, 12086  
 papel autocierre 12086  
 papel autocolante 12076  
 papel autocopiador 9382  
 papel autográfico 13966  
 papel autopegante 12076  
 papel avión 341  
 papel avitelado 14858  
 papel bañado en gelatina 625  
 papel baritado 1179  
 papel barnizado 14403  
 papel biblia 1359  
 papel bicolor 4881  
 papel bond 1723  
 papel bond al sulfito 13374  
 papel Braille 1847  
 papel bromuro 1946  
 papel calandrado 2190  
 papel caldo 13938  
 papel calicó 2207  
 papel carbón 2326  
 papel carbón para (usar) una vez 9594  
 papel carbón para uso una vez 9594  
 papel cargado 5620  
 papel cebolla 341, 9597  
 papel cebolla para cartas 6444  
 papel cianográfico 1644  
 papel cicero 6789  
 papel cigarillo 2831  
 papel Cobb 3017  
 papel colorado en la calandra 2188  
 papel coloreado 3137, 6442  
 papel coloreado por una cara 9591  
 papel con filigrana 14589  
 papel con marca de agua 14589  
 papel con sonido duro 13830  
 papel con tejido 11426  
 papel continuo 14639  
 papel coquilla 14224  
 papel cortado al sesgo 591  
 papel cortado en diagonal 591  
 papel costero 9737  
 papel couché en ambos lados 14157  
 papel crema 3712  
 papel cremoso 3712  
 papel crêpe 3729  
 papel crêpe 3729  
 papel crespado 3729  
 papel cristal 6431  
 papel cromo 2820  
 papel crudo 14259  
 papel cuadriculado 6573, 12964  
 papel cuché en ambos lados 14157  
 papel charol 5835, 6197  
 papel China 2713  
 papel chupon 1622  
 papel damasco 3963  
 papel (de acabado) semi-mate 5180  
 papel (de) albúmina 374  
 papel de almacén 13188  
 papel de alto brillo 6197  
 papel de amianto 812  
 papel de ampliación 5204  
 papel de añafea 14866  
 papel de arena 11861  
 papel de arroz 11594  
 papel de asbesto 812  
 papel de barba 4066  
 papel (de) barba 4917  
 papel de barita 1179  
 papel débil 5832  
 papel de bisulfito blanqueado 14729  
 papel de bromuro 1946  
 papel de calcar 13938  
 papel decalco 4042  
 papel de calco 13938  
 papel de carpetas 8347  
 papel de carta 8060  
 papel de carta azul celeste velin 981  
 papel de carta azul celeste verjurado 979  
 papel de carta(s) 9442  
 papel de carteles 10610  
 papel de cera 9967  
 papel de ciegos 1847  
 papel de cigarillos 2831  
 papel de cloruro (de plata) 2739  
 papel de color 3137  
 papel de colores 6442  
 papel de compuesto diazoico 4284  
 papel de condensador 5009  
 papel de contacto 3412  
 papel de copia 12051  
 papel de copias 2326  
 papel de cubiertas de varias capas 10026  
 papel de cubrir 14168  
 papel de cúrcuma 14092  
 papel de China 1359  
 papel de desecho 14558  
 papel de desecho sin surtido 9004  
 papel de dibujo 4709  
 papel (de) doble faz 4881  
 papel de domingos 13404  
 papel de embalaje 14866  
 papel de embalaje secado al aire 328  
 papel de embalar 14866  
 papel de encolado duro 6875  
 papel de envolver 14866  
 papel de escribir 14879  
 papel de escribir (apergaminado) 1129  
 papel de escribir verjurado 7878  
 papel de esmeril 5111  
 papel (de) esmeril 17  
 papel de estado 3839  
 papel (de) estaño 13829  
 papel (de estraza) alqui-  
 matrado 13608  
 papel (de) fantasía 5460  
 papel defectuoso 11541  
 papel (de) ferroprusiato para copias 1644  
 papel de filtrar 5660  
 papel de filtro(s) 5660  
 papel de forro 1034, 10043  
 papel de fumar 2831  
 papel de gelatina 625  
 papel de hilo 8186  
 papel de Holanda 4917  
 papel de imprenta 10838  
 papel de impresión 10838



- papel de la mañana 9104  
 papel de la noche 5323  
 papel de la prensa 10838  
 papel de larga duración 8347  
 papel de la tarde 5323  
 papel delgado 5832, 6172  
 papel de lija 17, 6434, 11861  
 papel de línea marca 7876  
 papel de luto 9150  
 papel de música 9211  
 papel de paja 13255, 14927  
 papel de paño 14430  
 papel de pasta de madera 8735  
 papel de pasta mecánica 8735  
 papel de pasta química 2692  
 papel de periódico para ilustraciones 6787  
 papel (de) prensa 9321  
 papel de primera calidad 10118  
 papel de primer escogido 10118  
 papel de raso 5845  
 papel de recortes 14558  
 papel de reportar 2331  
 papel de seda 6172  
 papel de seda para arreglo 8567  
 papel de seda para hacer flores 5872  
 papel de seda para recorte 8567  
 papel de segunda (clase) 11541  
 papel de seguridad 11840  
 papel (de) seguridad 2698  
 papel de straza 11982  
 papel (de) sulfito 13377  
 papel de tina 4066, 6834  
 papel de tornasol 8280  
 papel de transporte 13966  
 papel de trapos 11206  
 papel (de) vidrio 6434  
 papel de yute 7722  
 papel diáfano 14498  
 papel diario(s) 9321  
 papel diazo 4284  
 papel dieléctrico 4323  
 papel doblado de máquina redonda 14411  
 papel doble 14128  
 papel dobleasfalto 14308  
 papel dominical 13404  
 papel dorado 6512  
 papel duplex 4881  
 papel duplo 4881  
 papel edición 1770  
 papel (embalaje) ondulado 3619  
 papel embetunado entelado 11428  
 papel embreado 13607  
 papel empaquetado en postetas dobladas 11165  
 papel en blanco 1533  
 papel en bloc 8771  
 papel en bobina 14658  
 papel en bobinas 11373  
 papel en bruto para encerar 14628  
 papel encerado 9554, 9967  
 papel encolado 12490  
 papel encolado a la resina 11690  
 papel encolado animal 625  
 papel encolado con cola animal 625  
 papel encolado en la calandra 2194  
 papel encolado en la pila 1264  
 papel encolado en tina 14073  
 papel encolado superficial 14073  
 papel en forma de platillo 4432  
 papel en forma de plato 4432  
 papel engomado 6715  
 papel engomado inerte 9396  
 papel en hojas 5771, 5798, 9922  
 papel enmascar 6504  
 papel en rollo 14658  
 papel entelado 9958, 11426  
 papelería 9918, 9927  
 papelería 13076  
 papelero 9924  
 papeles alquitranados 822  
 papeles asfaltados 822  
 papeles bituminados 822  
 papel escuadrado 12965  
 papeles de deshecho 4418  
 papeles de obra 1770  
 papeles embreados 822  
 papeles estratificados 13253  
 papeles ligeros 8140  
 papel esmaltado 2986  
 papel esmaltado a cepillo 1998  
 papel esmaltado de una cara 9590  
 papel esmaltado doble 4586  
 papel esmaltado (para cartonaje) 5145  
 papel esmaltado por las dos caras 14157  
 papel esmeril 5111  
 papeles superfinos 13412  
 papeles superfinos para invitaciones 14664  
 papel estanco al vapor 14390  
 papel estriado 7876  
 papel estucado 2986  
 papel estucado abrillantado a cepillo 2001  
 papel estucado a cepillo 1992  
 papel estucado al solvente 12774  
 papel estucado a máquina 8435  
 papel estucado a rodillo 11630  
 papel estucado brillante 6459  
 papel estucado de raspador vertical 12933  
 papel estucado de una cara 9590  
 papel estucado doble 4586  
 papel estucado dos caras 14157  
 papel estucado dos veces 4586  
 papel estucado en el size press 12493  
 papel estucado en la prensa encoladora 12493  
 papel estucado fuera máquina 12127  
 papel estucado glaseado 2983  
 papel estucado mate 4852, 8665  
 papel estucado moldeado 2436  
 papel estucado (por) ambas caras 14157  
 papel estucado por emulsión 5133  
 papel estucado por extrusión 5412  
 papel estucado por fusión 7049  
 papel estucado por inmersión 4390  
 papel estucado por una cara 9590  
 papel estucado simple 12448  
 papel estucado y esmaltado 4586  
 papel exento de ácido 127  
 papel filtro(s) 5660  
 papel fino 5679  
 papel fluorescente 5893  
 papel fofo 5501, 10283  
 papel forrado de tela 2957  
 papel fotográfico 10266  
 papel glaseado 6445  
 papel glaseado a máquina 8449  
 papel glasin 6431  
 papel gofrado 5101  
 papel granulado 6543  
 papel grueso para marbetes 13535  
 papel hecho a base de pulpa mecánica 8735  
 papel hecho a mano 6834  
 papel holandés 4917  
 papel ilustración 6789  
 papel imitación antiguo 4917  
 papel imitación barba 9131  
 papel imitación cuero 792  
 papel imitación estucado 7170  
 papel imitación manila 1693  
 papel imitación tela 8185  
 papel imperfecto 11541  
 papel impermeable a la grasa 6605  
 papel impermeable (al agua) 14595  
 papel impregnado 7206  
 papel incombustible 5697  
 papel India 1359  
 papel indicador 13667  
 papel inerte al ácido 139  
 papel infalsificable 2698  
 papel ininflamable 5697  
 papel inmaduro 6625  
 papel iridescente 9112  
 papel irisado 9112  
 papelista 9924  
 papel Japón 7645  
 papel japonés 7644  
 papel japonés para copiar 7638  
 papel jaspeado 8617  
 papel kraft 7840  
 papel kraft blanqueado 1539  
 papel kraft impermeable (al agua) 14594  
 papel kraft para cartón corrugado 7839  
 papel lacado 14403  
 papel laminado 7888  
 papel leñoso 8735  
 papel libre de ácido 127  
 papel ligero 5501  
 papel liviano 5501  
 papel maduro 8706  
 papel majado 9957  
 papel manila 8605  
 papel manila para escribir 11219  
 papel martillado 6809  
 papel mascado 9957  
 papel mate 8676  
 papel matutino 9104  
 papel mecánico 8735  
 papel metálico 8830  
 papel metalizado 8830  
 papel milimetrado 6573  
 papel ministro 10163  
 papel moneda 3839  
 papel monolúcido 8449  
 papel nacarado 9112  
 papel nativo 14335  
 papel negativo 9278  
 papel negro 1488  
 papel no blanqueado 14259  
 papel no encolado 14346  
 papel no recortado 14352  
 papel no satinado 14300  
 papel no transparente 9615  
 papel obra de acabado ligero 4989  
 papel offset 9528  
 papel offset estucado 2984  
 papel ondulado 14624  
 papel ondulante 14624  
 papel opaco 9615

- papel ozalid 9815  
 papel paja 9006  
 papel paño 5845  
 papel para acciones 8296  
 papel para alzar 9826  
 papel para alzas 14283  
 papel para alzas mecánicas 2603  
 papel para anaqueles 12287  
 papel para arreglo 9826  
 papel para arreglo (mecánico) con greda 2603  
 papel para atlas 8614, 11623  
 papel para autotipias 6789  
 papel para blocs 13516  
 papel para bolsas 1075  
 papel para borradores 12005  
 papel para calcar 13938  
 papel para calcomanías 4042  
 papel para calcomanías cerámicas 2557  
 papel para carátulas 3681  
 papel para carnicerías 4781  
 papel para cartas 9442  
 papel para cartas marítimas 2649  
 papel para carteles 10610  
 papel para cartuchos 2395  
 papel para ciegos 1847  
 papel para contabilidad 8024  
 papel para contralomo 1034  
 papel para copias 2326, 8599  
 papel para copias sin carbón 2325  
 papel para correo aéreo 341  
 papel para correspondencia aérea 341  
 papel para croquis 12506  
 papel para cubiertas 3681  
 papel para cubrir 6504  
 papel para cuchillería 3867  
 papel para cheques 2698  
 papel para diario 9321  
 papel para diazotipia 4284  
 papel para dibujo 4709  
 papel para documentos 8296  
 papel para embalaje 14866  
 papel para empapelar 14533  
 papel para envolver 14866  
 papel para envolver pan 1873  
 papel para estampación con grabados de acero 13098  
 papel para etiquetas 7851  
 papel para etiquetas barnizadas 14407  
 papel para filtrar 5660  
 papel parafina 9967  
 papel parafinado 9967  
 papel para forrar 8207, 10043  
 papel para forrar cajas 1832, 2408  
 papel para forrar (cartón) 12273  
 papel para forros 8207  
 papel para forros de sacos 1071  
 papel para fotograbados 6789  
 papel para fotografía 10266  
 papel para fototipia 3096  
 papel para fraguado térmico 6932  
 papel para grabados 10457  
 papel para grasas 6603  
 papel para guardas 1750, 5161  
 papel para guías telefónicas 13628  
 papel para heliografía 3096  
 papel para huecograbado 11707  
 papel para joyería 12436  
 papel para la tirada 12276  
 papel para libros 1770  
 papel para limpiar 10467  
 papel para luz de gas 6319  
 papel para manteca 2120  
 papel para mantequilla 2120  
 papel para mapas 2649  
 papel para mapas camineros 11623  
 papel para mapas (geográficos) 8614  
 papel para mapas geográficos 11623  
 papel para máquina calculadora 186  
 papel para máquina de escribir 14224  
 papel para marbetes 7851  
 papel para medio tono 6789  
 papel (para) mimeógrafo 8949  
 papel para monotipia 9092  
 papel para monotipo 9092  
 papel para música 9211  
 papel para negativos 9278  
 papel para obras 1770, 8728  
 papel para obras de lujo 13681  
 papel para offset 9528  
 papel para patrones de labores 10063  
 papel para pegar 10043  
 papel para periódicos 9321  
 papel para positivado directo 10837  
 papel para prensa 9321  
 papel para programas 9386  
 papel para pruebas (de imprenta) 10946  
 papel para reclamos 10610  
 papel para recubrir cajas 2408  
 papel para reporte 13966  
 papel para revistas 8485  
 papel para rótulos 7851  
 papel para sacos 1075  
 papel para sellado térmico 6932  
 papel para sellos (de correo) 13019  
 papel para servilletas 9239  
 papel para sobres 5212  
 papel para sortijas de puro 2828  
 papel para talla dulce 10457  
 papel para tapas 3681  
 papel para timbres 13019  
 papel para timpanos 14168  
 papel para títulos 8296  
 papel para transporte litográfico 13966  
 papel para valores 8296  
 papel para vitolas 2828  
 papel perfumado 11917  
 papel pergamino 14421  
 papel periódico 9321  
 papel persa 2725  
 papel picado 2577  
 papel pigmentado 2331  
 papel pigmento 2331  
 papel pintado 14533  
 papel plano 5771  
 papel plateado 481, 13829  
 papel pluma 2051, 5501  
 papel polvoriento 5882  
 papel prensado en frío 3057  
 papel prensa para ilustraciones 6787  
 papel protector a la fase de vapor 14389  
 papel protector contra la oxidación 694  
 papel puro de trapos 11205  
 papel quebrado 7678, 9737  
 papel quincenal 12101  
 papel raspador 17  
 papel rayado 11775  
 papel reactivo 13667  
 papel reforzado 11426  
 papel refractario 5697  
 papel registro 8024  
 papel resistente al ácido 139  
 papel resistente a la humedad 14693  
 papel resistente a los álcalis 420  
 papel revestido 7888  
 papel satinado 2190, 6445  
 papel satinado al agua 14576  
 papel satinado mate 5180  
 papel satinado por una cara 8449  
 papel satinado sin estucar 7170  
 papel secado al aire 329, 8312  
 papel secado a máquina 8444  
 papel secante 33, 1622  
 papel secante de blocs 13515  
 papel secante esmaltado 5143  
 papel seco al aire 332  
 papel seda Japón 7638  
 papel seda japonés 7638  
 papel seda (para envolver) 14867  
 papel semanal 14667  
 papel semibrillante 4989  
 papel semisatinado 8447  
 papel semisulfurizado no satinado 14299  
 papel sensibilizado 12117  
 papel sensible 12117  
 papel servilleta 9239  
 papel siliconizado 12418  
 papel similcuero 792, 8016  
 papel simil pergamino 7175  
 papel sin acabado 14296  
 papel sin ácido 127  
 papel sin aderezo 14346  
 papel sin carbón 2325  
 papel sin ceniza 817  
 papel sin cloro 2743  
 papel sin cola 14346  
 papel sin encolar 14346  
 papel sin fibra de madera 2685  
 papel sin (fibra de) madera 6681  
 papel sin impresión 1533  
 papel sin labrar 14335  
 papel sin pasta mecánica 2685  
 papel sin pasta mecánica de madera 6681  
 papel sin pelusa 5879  
 papel sin satinar 14300  
 papel sin verjuras 14858  
 papel soporte 1685  
 papel soporte para encerar 14628  
 papel soporte para estucar 1685  
 papel sulfito satinado 8450  
 papel sulfurizado 14421  
 papel supercalandrado 8447, 13410  
 papel superfino de escribir 13413  
 papel supersatinado 13410  
 papel sutil 5832  
 papel talco 12436  
 papel tela 8185  
 papel tela para escribir 2233  
 papel terciopelo 14430  
 papel texto 13681  
 papel tornasol 8280  
 papel translúcido 13986  
 papel transparente 14005  
 papel vegetal 14421  
 papel velin cremoso 3713  
 papel velloso 6269  
 papel vergé 7876  
 papel verguetado 7876

- papel verjurado 7876  
 papel verjurado cremoso 3711  
 papel veteado 6543  
 papel vía aérea 341  
 papel vitela 14858  
 papel vitela imitación Japón 7173  
 papel voluminoso 2051  
 papel zaraza 2725  
 papiro 9959  
 papirolina 9958  
 paquete 8541, 9837  
 paquetero 3314  
 par 3668  
 para-aminofenol 9961  
 parachoques 2032  
 parada automática del programa 919  
 parada (de venta) 9317  
 para-diclorobenceno 9964  
 para-fenilendiamina 9992  
 parafina 9969  
 parafina líquida 9966  
 parafinas 424  
 paraformaldehído 9970  
 paragolpes 2032  
 para-hidroxifenilglicina 6485  
 paralaje 9977  
 paralelismo 9982  
 paraluz 8121  
 parámetro 9988  
 paraminofenol 9961  
 parangonar 8200, 11237  
 parar 12359, 13793  
 parar los rodillos 13791  
 parar tipo 3282  
 parasol 5420  
 parche 10045  
 pardo Cassel 14384  
 pardo de Van Dijk 14384  
 parecido a jarabe 13498  
 paréntesis cuadrados 1844  
 paréntesis rectangulares 1844  
 paréntesis (redondos) 9998  
 paridad 10007  
 paridad horizontal 8339  
 parlanchín profesional 13565  
 paro de seguridad 8303  
 párrafo 9972  
 párrafo aparte 1875, 9973  
 párrafo francés 6854  
 párrafo sin entrado 5908  
 párrafo sin sangría 5908  
 parte editorial 4978  
 parte húmeda 14683  
 parte impresora 7167  
 parte rechazanda la tinta 6607  
 parte sobresaliente 7747  
 partición de las palabras 4519  
 partícula copulativa 3320  
 partículas ásperas y duras 6658  
 partida de fabricación 8579  
 partida de prueba 14022  
 pasada 10019  
 pasado a la albúmina 372  
 pasado a la sala de composición 430  
 pasado de plancha 8838  
 pasado en hojas 12262  
 pasador cónico 13593  
 pasador de ajuste (repetidora) 4673  
 pasadores para hojas sueltas 1426  
 pasador hendido 12901  
 pasado sobre cinc 14954  
 pasar 5367, 13276  
 pasar el papel 14640  
 pasar en blanco 11816  
 pasar por la calandra 2191  
 pasar saltando 12521  
 pasillo 429  
 pasta 11026  
 pasta adhesiva 6465  
 pasta a la soda 12667  
 pasta al bisulfito 13379  
 pasta al bisulfito de calcio 8999  
 pasta al sulfato 7841, 13369  
 pasta al sulfito 13379  
 pasta amarilla de paja 14928  
 pasta blanqueada 1540  
 pasta de álamo (temblón) 820  
 pasta de alfa 5255  
 pasta de alta rendición 7006  
 pasta de árboles foliares 6882  
 pasta de coníferas 12748  
 pasta de fibras 5597  
 pasta de madera 14807  
 pasta (de) madera parda 1976  
 pasta de madera preparada mecánicamente 8743  
 pasta (de madera), sin ~ 6680  
 pasta de Mitscherlich 8999  
 pasta de monocotiledóneos 6575  
 pasta de paja 13256  
 pasta depurada 65  
 pasta de recortes detintados 4122  
 pasta de rodillos 11638  
 pasta de sodio cloro 12663  
 pasta de sulfito neutro 9293  
 pasta detergente para metal de fundición 5912  
 pasta de trapos 11208  
 pasta gelatinosa 11638  
 pasta kraft 7841  
 pasta magra 6164  
 pasta mecánica 14807  
 pasta mecánica (de madera) 8743  
 pasta (mecánica), sin ~ 6680  
 pasta mucilagínosa 9160  
 pasta nitrosódica 9367  
 pasta no blanqueada 14260  
 pasta para libros 1736  
 pasta para pulir 11069  
 pasta para rodillos 11638  
 pasta química 2686  
 pasta química de paja 8430  
 pasta refinada 13181, 14735  
 pasta refinada grasa 14695  
 pasta secada al aire 333  
 pasta secante 10028  
 pasta semiblanqueada 10017, 12094  
 pasta semiquímica 12097  
 pasta sin blanquear 14260  
 pasta (suavizante) de tinta 3317  
 pastel 10315, 14881  
 pastera 10029  
 pastilla 10327  
 pata 6013  
 pata de araña 9555  
 pato 10315  
 patrón 1799, 6065, 8566, 13110  
 patrón de color 3190  
 patrón de corcho 3576  
 patrón duro 6873  
 pauta 9212  
 pauta aparte 14785  
 pauta interior 14784  
 pectina 10079  
 pedacitos de papel 2577  
 pedalinista 10456  
 pedido 9672  
 pedido de almacén 13189  
 pedido de ensayo 14021  
 pedido de entrega diferida 8559  
 pedido en firme 5699  
 pedido escalonado 8559  
 pedido urgente 11818  
 pedir 9673  
 pedir para inspección 11488  
 pegado 1080, 10024, 12274, 13854  
 pegadura 12891  
 pegajosidad 1598, 13526  
 pegajosidad (de la tinta) 13524  
 pegajosidad relativa 11435  
 pegamento 213, 9160  
 pegante 14423  
 pegar a mano 6838  
 pegarse 203  
 pegar sobre cartavanas 6691  
 pegar una alza 10053  
 pegatina 12076  
 peine 11637  
 peine de perforar 10131  
 peine para el jaspeado 8624  
 peine para las matrices 8695  
 peine perforador 10131  
 peñadores 3218  
 película 2987, 5636, 5638, 7950, 12517  
 película con trama incorporada 936  
 película de acetato 90, 91  
 película de acetato de celulosa 2510  
 película de aluminio 476  
 película de batihoja 6495  
 película de color 3144  
 película de extremo contraste 10891  
 película de fotomecánica 10891  
 película de goma 6725  
 película de grisar 12216  
 película (de grisar) bendéi 12216  
 película delgada 13711  
 película de medio tono 6782  
 película despegable 13283  
 película de tinta 7350  
 película de tono continuo 6782  
 película de triacetato 90  
 película de varias capas 9175  
 pelculado 13289  
 pelculador 13285  
 película en colores 3144  
 película en rollo 11656  
 película fotocroma 3144  
 película fotográfica 5636  
 película lith 8249  
 película ortocromática 9697  
 película pancromática 9888  
 película para grisado 12216  
 película para tramado directo 936  
 película pretramada 936  
 pelito 2090, 6747  
 pelo 2090, 6747  
 peltre 10176  
 peluche de broncear 1971  
 pelusa 6267  
 pelusa del papel 5878, 8226  
 pendiente 6535  
 penetración 10098, 13270  
 pentaclorofenol 10105  
 pentagrama 13000, 13081  
 pentano 10106  
 penumbra 10107  
 peptización 4102, 10109  
 pequeña imprenta 14754  
 pequeños avisos 2881  
 pequeños hierros 10164  
 pequeños hierros, a ~ 948  
 peral 10075  
 perborato sódico 12707  
 percal 2232  
 percarbonato de potasa 10662  
 percarbonato de potasio 10662  
 percarbonato potásico 10662  
 perclorato de potasa 10663  
 perclorato de potasio 10663

- perclorato potásico 10663  
 percloruro de hierro 5546  
 pérdida 12357  
 pérdida de color 5433  
 pérdida de densidad 8373  
 pérdida de papel 8375  
 pérdidas 12906  
 perdido 9784  
 perfecto estado, en ~ 9259  
 perfil 7779  
 perfil fino 5674, 6746  
 perfil grueso 13109  
 perforación 10130  
 perforación central de  
 arrastro 7414  
 perforación de zona 9781  
 perforaciones de arrastre  
 5517  
 perforación redonda 11727  
 perforación transversal  
 3763  
 perforador 7784, 10134  
 perforadora 10132, 10134  
 perforador de banda 13587  
 perforador de cinta 13587  
 perforador de cinta de  
 papel 9950  
 perforador sin contador  
 9395  
 pergamino 9994, 14425  
 pergamino de cordero 7883  
 pergamino de piel de  
 carnero 6039  
 pergamino vegetal 14421  
 periferia 2854  
 periódico 7698  
 periódico amarillito 14920  
 periódico amarillo 14920  
 periódico competencia 9642  
 periódico cotidiano 3958  
 periódico de cambiar 5342  
 periódico (de información)  
 9309  
 periódico del arroyo 14920  
 periódico de provincia  
 10988  
 periódico de tamaño extra-  
 ordinario 1520  
 periódico diario 3958  
 periódico dominical 13404  
 periódico provinciano  
 10988  
 periódico rival 9642  
 periódico semanal 14667  
 periódico sensacionalista  
 14920  
 periodicucho 11199  
 periodiquito 11199  
 periodista 7700  
 periodo de inducción 7296  
 periodo de paro de la  
 máquina 4678  
 periscopio 12654  
 perito de contabilidad 75  
 permanencia 3397  
 permanencia del color 3142  
 permanganato 10148  
 permanganato de potasa  
 10664  
 permanganato de potasio  
 10664  
 permanganato potásico  
 10664  
 permeabilidad 10151  
 permeabilidad al aceite  
 9564  
 permeabilidad al aire 344  
 permeabilidad al vapor de  
 agua 14388, 14609, 14612  
 perno 1714  
 perno de ajuste del tintero  
 224  
 peróxido bórico 1153  
 peróxido de bario 1153  
 peróxido de hidrógeno 7115  
 peróxido de sodio 12708  
 peróxido de sosa 12708  
 peróxido hidrogenado 7115  
 peróxido sódico 12708  
 perpendicular 10153  
 perseverencia 3397  
 persianas (de cierre) 1064  
 persona muy trabajadora  
 14706  
 persulfato amónico 543  
 persulfato de amonio 543  
 persulfato de potasa 10666  
 persulfato de potasio 10666  
 persulfato potásico 10666  
 pesa-ácidos 761  
 pesacartas 8054  
 pesalicores 761  
 pesas y medidas 14673  
 pescante de bobinas 11370  
 peso atómico 865  
 peso balancín 1088  
 peso básico (del papel)  
 1209  
 peso bruto 6674  
 peso cúbico 712  
 peso de base 1209  
 peso de la resma 11294  
 peso del tipo 14672  
 peso de equilibrado 1088  
 peso elemental (del papel)  
 1209  
 peso en gramos 1209  
 peso en seco 4828  
 peso equivalente 5230  
 peso específico 12827  
 peso mínimo 8963  
 peso molecular 9054  
 peso neto 9287  
 peso por metro cuadrado  
 1209  
 peso por mil hojas 9390  
 peso por resma 1209, 9390,  
 11294  
 peso por unidad cúbica 712  
 peso real 173  
 peso verdadero 173  
 pestaña 1344  
 pestaña de índice 7277  
 petición automática de  
 repetición 923  
 petrolato 10167  
 petróleo 10168  
 petróleo de lámpara 7751  
 pez 10380, 10381  
 pez de estearina 13090  
 pez esteárica 13090  
 pez griega 11684  
 pH 10177  
 phot 10211  
 pica 10288  
 picado 3615  
 picado de la tinta 1567  
 picado (del papel) 10295  
 picado húmido 14688  
 picado seco 4813  
 picar composición 10294  
 picar (reportes) 13148  
 picar una forma 10294  
 picar un molde 10294  
 picnómetro 11075  
 pico 12865  
 pie 6013  
 pieceta de adorno 14470  
 pie cuadrado 12966  
 pie cúbico 3801  
 pie de fábrica 13944  
 pie de grabado 8031  
 pie (de grabado) 9136  
 pie de imprenta 7229  
 pie de la cámara 2249  
 pie de página 6022, 13550  
 pie de plomo 7975  
 piedra aceitada para afilar  
 9568  
 piedra amoladera 6647  
 piedra amoladora  
 Arkansas 769  
 piedra de Ayr 12648  
 piedra de Escocia 12648  
 piedra de imposición 7198  
 piedra litográfica 8265  
 piedra para apomazar  
 11037  
 piedra para mesclar la  
 tinta 7393  
 piedra para rebajar (pieles)  
 10001  
 piedra pómez 11037  
 pie (inglés) 6014  
 piel 5638, 8011, 12517  
 piel de ante 2031  
 piel de becerro 2199  
 piel de cabra 6493  
 piel de carnero 1183  
 piel de carnero chiflado  
 12527  
 piel de cerdo 10337  
 piel de foca 12025  
 piel de gamuza 2612  
 piel de Rusia 11821  
 piel losanjeada 4291  
 piel pergamino 14425  
 piel (superior) de becerro  
 7944  
 pieza colada 2442  
 pieza en T 13934  
 pieza fundida 2442  
 piezas angulares 590  
 piezas de esquina 590  
 piezas de recambio 12819  
 piezas de repuesto 12819  
 pigmento 10330  
 pigmento de tierra 4939  
 pigmento ftalocianico 10285  
 pigmento inorgánico 8954  
 pigmento mineral 8954  
 pigmento molibdeno 9060  
 pigmento natural 9248  
 pigmentos de color 3161  
 pigmentos de óxido de  
 hierro 7594  
 pigmentos flush 5901  
 pigmentos inorgánicos 7420  
 pigmentos nacarados 9224  
 pigmentos nacarinos 9224  
 pigmentos orgánicos 9680  
 pila 10340, 14410  
 pila batidora 11385  
 pila blanqueadora 10679  
 pila de discos 4444  
 pila de entrada 5505  
 pila de entrega 4147  
 pila (de las hojas impresas)  
 4147  
 pila del marcador 5505  
 pila del ponepliego 5505  
 pila del receptor 4147  
 pila de revelado 4228  
 pila de salida 4147  
 pila desfibadora 1881  
 pila holandesa 7020  
 pila Jordán 7693  
 pila lavadora 14548  
 pila refinadora 11385  
 pinabete 6961  
 pinacianol 10350  
 pinacriptol amarillo 10353  
 pinacriptol verde 10352  
 pinaflavol 10351  
 pinatipia 10354  
 pincel 9870  
 pincel china 2718  
 pincel de la cola 10023  
 pincel de retoque 11535  
 pincel luminoso 8125  
 pincel neumático 314  
 pincel para aplicar el  
 mordiente de dorar 6424  
 pinchos fijadores de la  
 mantilla 1518  
 pino 10362  
 pino de Virginia 6961  
 pinotipia 10354  
 pintado a mano 6817  
 pintado a pincel 2017  
 pintado de los cortes 13011  
 pinta inglés 10373  
 pinta líquida 8239  
 pinta seca 4814  
 pinza de cadena 2587  
 pinza (de enganche) 6650  
 pinza de entrega 4143  
 pinza de salida 4143  
 pinza Finch 5667  
 pinza oscilante 13472  
 pinza para película 5641  
 pinzas 14116  
 pinzas de cierre 4542  
 piñón 6346, 10368  
 piñón cónico 1349

- piñón del bombo de justificación 7716  
 piolín 9855  
 pipeta 10375  
 pipeta de tinta 7377  
 pirita 11078  
 pirocatecol 11082  
 pirocatequina 11082  
 pirogalol 11085  
 pirómetro 11086  
 piro sulfito de potasa 10673  
 piro sulfito de potasio 10673  
 piro sulfito potásico 10673  
 piroxilina 11087  
 piso 4061, 9136  
 piso de madera 14790  
 pisón 2873  
 pisotón 11932  
 pista de perforación 2621  
 pista magnética 8531  
 pistola de chorro de arena 334  
 pistola neumática 314  
 pistón de aire 347  
 pistón (de la bomba) del crisol 10687  
 pita 300  
 pivote 7697  
 pizarra de programación 10398  
 placa al colodión húmedo 14680  
 placa antihalo 993  
 placa autocrómica 892  
 placa con respaldo antihalo 993  
 placa de aluminio 482  
 placa de asiento 1278  
 placa de basamento 1278  
 placa de base 1278  
 placa de bronce 1864  
 placa de colodión (húmedo) 14689  
 placa de cristal 10420  
 placa de fundamento 1272  
 placa de latón 1864  
 placa de magnesio 8501  
 placa de vidrio 6435  
 placa fotográfica 10248  
 placa (fotográfica) autocroma 892  
 placa húmeda 14680, 14689  
 placa neumática 14372  
 placa original 8658  
 placa perforada 10128  
 placas de desviación 1064  
 placas deflectoras 1064  
 placa seca 4816  
 placa semitransparente 13996  
 placas para la impresión tricrómica 13749  
 plagio 10389  
 plana 1573, 9850, 10936  
 plana de anuncios 256  
 plana (de composición) 9851  
 plana de publicidad 256  
 plana doble 2549, 4663  
 plana primera 6215  
 plana publicitaria 256  
 plancha 1582, 5192, 8581, 10418  
 plancha adosable 14870  
 plancha a la albúmina 375  
 plancha al hueco-offset 4080  
 plancha arrollable 14870  
 plancha bimetálica 1393  
 plancha blanda 5799  
 plancha con imagen en la superficie 13435  
 plancha con poco contraste 5799  
 plancha curva 3848  
 plancha curvada 3848  
 plancha de abrillantar 5570  
 plancha de altura tipográfica 14204  
 plancha de aluminio 482  
 plancha de aluminio anodizada 650  
 plancha de bronce 1864  
 plancha de bronce para estampar 1860  
 plancha de cambio para las noticias de última hora 6226  
 plancha de caucho 11751  
 plancha de cinc 14952  
 plancha de cinc offset 9541  
 plancha de cobre 3521  
 plancha de cristal 12528  
 plancha de estampar 13015  
 plancha de fototipia 3097  
 plancha de heliotipia 3097  
 plancha del amarillo 14924  
 plancha de latón 1864  
 plancha del azul 3919  
 plancha del cian 3919  
 plancha del magenta 8491  
 plancha del negro 1491  
 plancha del rojo 8491  
 plancha de magnesio 8501  
 plancha de máquina 10758  
 plancha de montaje 5766  
 plancha de peltre 10176  
 plancha de plástico 10411  
 plancha desplegable 13792  
 plancha de tinta plana 5809  
 plancha de zinc offset 9541  
 plancha de 3.865 mm de espesor 6940  
 plancha doble 4641  
 planchadora 2184  
 plancha electrotípica 5071  
 plancha estereotipada 13127  
 plancha estereotipia 13127  
 plancha flexible adosable al cilindro portaplanchas 14870  
 plancha (flexible) rototipo-gráfica 14870  
 plancha fotopolimera 10269  
 plancha galvánica 5071  
 plancha insolada 5768  
 plancha litográfica 9531  
 plancha niquelada 9339  
 plancha offset 9531  
 plancha offset de papel 9932  
 plancha para el estampado en relieve 5104  
 plancha para estampar en seco 4333  
 plancha para estampar las tapas 4312  
 plancha para estampar libros 1411  
 plancha para estampar tapas 1584  
 plancha para fondo 13841  
 plancha para fondo plano 5809  
 plancha para fotogelatino-grafía 3097  
 plancha para impresión de periódicos 9320  
 plancha para timbrar las tapas 4312  
 plancha pasada 5768  
 plancha per fotocolografía 3097  
 plancha plana estereotípica 5805  
 plancha precurvada 10718  
 plancha presensibilizada 10732  
 plancha punteada 8597  
 plancha satinadora 5570  
 plancha sensibilizada a mano 14760  
 planchas falsas 4860  
 plancha sin montar 14332  
 planchas para impresión 1699  
 planchas para impresión multicolor de periódicos 9302  
 plancha trimetálica 14040  
 plan de armada 7197  
 plan de fabricación 11806  
 planing 10397  
 plano de diafragma 4276  
 plano de enfoque 5946  
 plano de teclado 7770  
 plano, en ~ 6241  
 plano focal 5946  
 planografía 10401  
 planta 10403  
 planta de encobreamiento 12518  
 planta de recuperación 11321  
 plantilla azul de montaje 1638  
 plantilla azul de registro 1638  
 plantilla de comparación 12924  
 plantilla de curvas (múltiples) 6169  
 plantilla de enmascarar 8646  
 plantilla de imposición 7197  
 plantilla de montaje 5766  
 plástico 10407  
 plásticos 10412  
 plastificante 10410  
 plastisol 10415  
 plastómetro 10416  
 plata 12424  
 plataforma 4061  
 plataforma de carga 8294  
 plata halógena 6806  
 plata soluble 6163  
 platillo para cerveza 1286  
 platina 10451  
 platina alveolada 7033  
 platina de celdillas 7033, 10056  
 platina de imposición 7198  
 platina de la holandesa 1279  
 platina del carro 1271  
 platina de una prensa 1271  
 platina para montaje de clichés 1605  
 platinero 8311, 8573  
 platino 10472  
 plato de batir la tinta 7393  
 plato de la tinta 7393, 7400  
 plato entintador 7337  
 plato frontal 5424  
 plazo de entrega 4141  
 pleca 6182, 11772  
 pleca cortadora 3903  
 pleca cortante 3903  
 pleca cuadratin 4001  
 pleca de acero 13102  
 pleca de bronce 1866  
 pleca de cortar 3903  
 pleca de eme 4001  
 pleca de ene 4002  
 pleca de estriar 11938  
 pleca de latón 1866  
 pleca divisoria 3871  
 pleca estriadora 11938  
 pleca para cortar 3903  
 pleca para perforar 10133  
 pleca para ranurar 3720  
 pleca perforadora 10133  
 pleca (sacalineas) 3295  
 plecas sistemáticas 7861  
 plegabilidad 10482  
 plegado a corbata 14531  
 plegado de acordeón 73  
 plegado de ángulo recto 11607  
 plegado de bandas 11591  
 plegado en paralelo 9979  
 plegado en zigzag 73, 7496  
 plegadora 5965, 5987  
 plegadora de bolsa 2027  
 plegadora de formato fijo 5726  
 plegadora de quijada 7652  
 plegadora de tres pliegues 11138  
 plegadora (mecánica) 5966  
 plegadora tucker 13851  
 plegadora 3/2 13775  
 plegaduras de calandria 2186

- plegar 5963  
 plegar en paralelo 9981  
 pliego 12399  
 pliego a la francesa 6171  
 pliego cruzado 2756  
 pliego de arreglo 8566  
 pliego de cama intermedio 7497  
 pliego de cubrir 4719  
 pliego de encaje 7443  
 pliego de máquina 244, 10759  
 pliego de prensa 10759  
 pliego de principios 10724  
 pliego de prueba 10759  
 pliego longitudinal 6070  
 pliegos de reposición 2264  
 pliegos por hora 7223  
 pliegue 3715, 5962  
 pliegue a cuchilla 7651  
 pliegue en abanico 73  
 pliegue lateral 6730  
 plombaginar 1482  
 plomo 7968  
 plomo del tintero 6108  
 plumadas 5863  
 pluma de dibujo 4710  
 pluma de rayar 11785  
 plumilla (inglesa) 12012  
 poca exposición 14278  
 poco encolado 12538  
 poco expuesto 14277  
 poder absorbente 32, 44  
 poder cubridor 3675  
 poder cubriente 3675, 6977  
 poder de adhesión 214  
 poder de cubrimiento de la tinta 7334  
 poder de resolución 11517  
 poder específico inductor 4322  
 poder lumínico 7487  
 poder resolutivo 11517  
 poder resolvente 11517  
 poder separador 11516, 11517  
 poise 10537  
 polarización 10539  
 polarización electrolítica 10540  
 polea (de transmisión) 1308  
 poleas de cinta 13586  
 poleas de guía 13586  
 poliácrlato 10549  
 poliamida 10550  
 policromático 10553  
 policromía 3162, 3163, 3167, 6124, 10904  
 policromía de línea 8166  
 policromo 9169, 10553  
 policromotipografía 3163  
 poliéster 10555  
 poliestireno 10561  
 polietileno 10556  
 polimerización 10559  
 polímero 10558  
 polistireno 10561  
 póliza de tipos 6103  
 póliza (de tipos) 6120
- polo negativo 2480  
 polonesa 6404  
 polo positivo 641  
 polución del agua 14592  
 polución del aire 351  
 polvillo 6267  
 polvillo de papel 8226  
 polvo 9914  
 polvo antimaculador 687, 4824  
 polvo cortante 3896  
 polvo de amianto 293  
 polvo de blanqueo 1548, 2168  
 polvo de bronce 1957, 1965  
 polvo de corte 3896, 12583  
 polvo de esmeril 5113  
 polvo de papel 8226, 9914  
 polvo de plata 12433  
 polvo de resina 5283  
 polvo de talco 13562  
 polvo dorado 6515  
 polvo insecticida 7432  
 polvo metálico 8822  
 polvo para grabar 5283  
 polvo para patrices 5634  
 polvoreado 4894  
 polvo (resinoso) para reserva 5283  
 polvorizado 2599  
 ponedor 5504, 5507  
 ponedora 5507  
 ponedor automático 909  
 ponepliegos 5504, 5508  
 ponepliegos automático 909, 5508  
 ponepliegos por escalas 13257  
 poner alzas 9771  
 poner con cifras 11066  
 poner con números 11066  
 poner de bastardilla 7623  
 poner de (letras) mayúsculas 11068  
 poner de mayúsculas 11068  
 poner de seguido 11811  
 poner de versales 11068  
 poner en abanico 5466  
 poner en código 5154  
 poner en cursiva 7623  
 poner en el tendedor 11185  
 poner en foco 5952  
 poner en juego 13788  
 poner en letras bastardillas 7623  
 poner en (letras) mayúsculas 11068  
 poner en línea 404, 3079  
 poner en marcha 12160, 13788  
 poner en minúsculas 11065  
 poner en prensa 11067  
 poner en resalte 4459  
 poner en secuencia 12134  
 poner entre comillado 11177  
 poner entre comillas 4364, 11177
- poner entre paréntesis 1843  
 poner entre virgulas 11177  
 poner entre virgulillas 11177  
 poner en versales 11068  
 poner los tipos 4484  
 poner sin párrafo 11811  
 poner sombras 6885  
 poner una letra al revés 14098  
 poner un anuncio 245  
 poner varillas 8840  
 porcentaje de cenizas 816  
 porcentaje de desechos 10111  
 porcentaje de desperdicios 10111  
 porcentaje de humedad 9033  
 porcentaje de piezas defectuosas 8378  
 porfolio 5967  
 poro 5810  
 poros de papel 9933  
 porosidad 44, 10581  
 porosímetro (ad aria) 4176  
 poroso 10583  
 portaalmacenes 8482  
 portabobina doble 4830  
 portabobina en estrella 12863  
 portabobinas 11375  
 portabobinas sin mandril 12870  
 portabobina superpuesto 944  
 portacarbón 2317  
 portada 6215, 6244, 13867  
 portadiapositivo 14001  
 portadilla 1217  
 portador de películas enrolladas 11658  
 portador de películas en rollo 11658  
 portafiltro 5659  
 portagaleras 4861  
 portalámpara de bayoneta 1237  
 portalámpara(s) de rosca 4964  
 portalámpara(s) Edison 4964  
 portalámpara(s) roscado 4964  
 portalibros 1754  
 portamodelo 3545  
 portamodelo al vacío 14373  
 portamoldes 4861  
 portanegativos 9275  
 portaobjetivos giratorio 8048  
 portaoriginal(es) 2242, 3545  
 portaoriginal(es) al vacío 14373  
 portapáginas 9861  
 portapantalla 11979  
 portapelícula al vacío 14374  
 portapelículas 5644, 11658
- portaplaca fotográfico 10442  
 portaplaca fotográfico con bisagra 7009  
 portaplaca giratorio 7009  
 portaplacas 10442  
 portaplanchas 10442  
 portarramas 6067  
 portarraspadora 4530  
 portarretícula 11979  
 portarrotillos 11639, 11644  
 portarrollo doble 4830  
 portarrollos 11375  
 portarrollos de estrella 11648  
 portarrollo-tensor-empalmador automático 11648  
 portatrama 11979  
 portañas 6652  
 portaútil 13902  
 posa de altas luces 6988  
 posar 5367  
 posar por un filtro 5663  
 pose 5368  
 pose doble 4603  
 pose principal 8543  
 posición 8302  
 posición adelantada 6387  
 positiva brillante 6462  
 positivadora 10828  
 positivo 10591  
 positivo brillante 6462  
 positivo de imágenes combinadas 6684  
 positivo de inversión 4410  
 positivo de línea 8191  
 positivo de medio tono 6792  
 positivo de trama 6792  
 positivo de trazo 8191  
 positivo infinitamente variable 10593  
 positivo por contacto 3413  
 positivo punteado 6792  
 positivo sobre vidrio 6436  
 positivo tramado 6792  
 posofotómetro 5373  
 posómetro 5373  
 posos de cobre 3508  
 postdata 5219  
 posteta 8091  
 postetas alternadas 9285  
 postizo 1691  
 postura doble 14162  
 potasa 10618  
 potasa cáustica 10655  
 potasio 10622  
 potencial de oxidorreducción 11334  
 potencia lumínica 7487  
 potencia luminosa 7487  
 potenciómetro 10681  
 potrillo 932  
 preámbulo 7539, 9444  
 prearreglo 10728  
 precalentador 10722  
 precio con descuento 9286  
 precio de coste 3631

- precio de costo 3631  
 precio de venta 12089  
 precio el millar 13739  
 precio neto 9286  
 precio por hoja 10780  
 precio por mil letras 13739  
 precipitación 10717  
 precipitado 10710  
 precipitar 10711  
 precisión 85  
 precisión larga 4645  
 preexposición 5762  
 prefacio 6043, 9444  
 prefijos para unidades  
 métricas 10721  
 prelectura 6093  
 prensa 10738  
 prensa a brazo 6839  
 prensa Albion 368  
 prensa a mano 6839  
 prensa automática de  
 platina 916  
 prensa bicolor 14134  
 prensa brunidora 12642  
 prensa caucho contra  
 caucho 1524  
 prensa cilíndrica 3948, 5775  
 prensa con articulación de  
 la rodilla 13875  
 prensa cotidiana 3959  
 prensa de brazo 6839  
 prensa de cama plana 5775  
 prensa de cilindro 3948  
 prensa de cilindro y  
 platina 3948  
 prensa de copiar 3549,  
 10828  
 prensa de cortar y marcar  
 3889  
 prensa de cuatro colores  
 6123  
 prensa de doble impresión  
 10122  
 prensa de doble revolución  
 14153  
 prensa de dorador 1604  
 prensa de dorar 6407  
 prensa de dos colores  
 14134  
 prensa de dos revoluciones  
 14153  
 prensa de dos vueltas  
 14153  
 prensa de embalar 1093  
 prensa de encuadernación  
 1427  
 prensa de estereotipar 9129  
 prensa de Gally 6292  
 prensa de grabado en  
 cobre 3525  
 prensa de gran cilindro  
 12466  
 prensa de hacer balas 1093  
 prensa (de imprenta) 10736  
 prensa de (im)presión  
 planocilíndrica 5775  
 prensa de la tela 3645  
 prensa de matrices estereo-  
 tipias 9129  
 prensa de ocho bobinas  
 4997  
 prensa de parada de  
 cilindro 13210  
 prensa de pedal 14014  
 prensa de picado 5972  
 prensa de platina 10452  
 prensa de pliegos 5972  
 prensa de positivar 10828  
 prensa de pruebas 10950  
 prensa de pruebas offset  
 10951  
 prensa de serigrafía 11991  
 prensa de tambor 12466  
 prensa de tiro y retiro  
 10122  
 prensa de tiro y retiro de  
 cuatro cilindros 6125  
 prensa de una revolución  
 12466  
 prensa de vacío 10828  
 prensa diaria 3959, 10738  
 prensado en caliente 7052  
 prensador 2873, 3642  
 prensadora vertical 13034  
 prensa Duplex 4879  
 prensa embaladora 1093  
 prensa, en ~ 6521, 7537  
 prensa encoladora 12492  
 prensa flexográfica 5829  
 prensa fotográfica 10828  
 prensa hidráulica 7097  
 prensa hidráulica de  
 matizar 9129  
 prensa húmeda 3645  
 prensa independiente 6162  
 prensa libre 6162  
 prensa litográfica 8263  
 prensa litográfica a brazo  
 8260  
 prensa modelo Stanhope  
 13037  
 prensa moldeadora 14525  
 prensa neumática 10828  
 prensa neumática (de  
 copiar) 14375  
 prensa offset 9532  
 prensa offset de dos  
 colores 14132  
 prensa offset de un color  
 12450  
 prensa offset plana 9522  
 prensa para cortar a  
 troquel 4318  
 prensa para cortar y  
 hender 3889  
 prensa para dorar 1604,  
 6407  
 prensa para el acabado de  
 libros a mano 8423  
 prensa para encuadernar  
 1745  
 prensa para enfardar 2064  
 prensa para estampar (con  
 grabados de acero) 4336  
 prensa para estampar  
 matrices 8699, 9129  
 prensa para impresión con  
 trama de seda 11991  
 prensa para impresión de  
 grabados en cobre 3525  
 prensa para imprimir en  
 hojas 12269  
 prensa para matizar 9129  
 prensa para pruebas de  
 galeradas 6282  
 prensa para pruebas offset  
 10951  
 prensa para reportar 13968  
 prensa para (sacar)  
 pruebas 10950  
 prensa para timbrar 4336  
 prensa para tipografía 8063  
 prensa para transportar  
 13968  
 prensa pequeña offset  
 12627  
 prensa plana 5775  
 prensa plana con papel  
 continua 5776  
 prensa planocilíndrica 3948  
 prensa profesional 13947  
 prensa rotapiana 5776  
 prensa rotativa tipográfica  
 14652  
 prensa roto offset 11698  
 prensa sacapruebas 10950  
 prensa sacapruebas offset  
 10951  
 prensa semirrotativa 5776  
 prensa serigráfica 11991  
 prensista (tipográfico)  
 10753  
 preparación científica de  
 las decisiones 9636  
 preparación de la pasta  
 13190  
 preparación de originales  
 3552  
 preparación de pastas  
 13190  
 preparación de planchas  
 10448  
 preparación para la  
 imprenta 4967  
 preparado del papel  
 pigmento 10333  
 preparar la cama del cilin-  
 dro 4721  
 preparar (la tinta) 6637  
 preparar para la imprenta  
 4966  
 presión 10843  
 presión de contacto 7805  
 presión de impresión 7219  
 presión de leve contacto  
 7805  
 presión de rodillo de  
 presión 7218  
 presión excesiva 5339  
 presión hidráulica 7098  
 presión mínima 7805  
 presión osmótica 9710  
 presión suave 7805  
 prespan 10756  
 prestación normal 9427  
 presupuesto 725, 5264  
 pretratamiento 10776  
 prima estimuladora a la  
 producción 50  
 primera calidad 9457  
 primera calidad, de ~  
 10118  
 primera edición 5702  
 primera forma 5707  
 primera hoja de la cama  
 9773  
 primera impresión 5710  
 primera página 6215  
 primera página de cubierta  
 6207  
 primera prueba 12573  
 primeras 10118  
 primera tirada 5710  
 primer cajista 2914  
 primer color 5701  
 primer elevador 5703  
 primer mordido 5787  
 primero doblado en  
 paralelo 5713  
 primer plano 6035  
 primicia informativa 11932  
 primicia periodística 11932  
 principiante 3796  
 principio de impresión  
 10385  
 prisma 10869, 11563  
 prisma inversor 11563  
 probabilidad de lanza-  
 miento 10875  
 probador 13662  
 probador de tersura 12646  
 probar 13659  
 probeta 13670  
 probeta de color 3190  
 probeta de ensayo 13668  
 probeta de Zahn 14931  
 probeta Ford 6030  
 procedencia 4019  
 procedimiento 10879  
 procedimiento aditivo 191  
 procedimiento a la albú-  
 mina 376  
 procedimiento a la  
 albúmina (cromatada)  
 2770  
 procedimiento a la cola  
 esmalte 6467  
 procedimiento al asfalto  
 824  
 procedimiento a la sosa  
 12666  
 procedimiento al betún 824  
 procedimiento al bisulfito  
 13378  
 procedimiento al bromóleo  
 1953  
 procedimiento Alco 379,  
 384  
 procedimiento al cobre  
 brillante 1095  
 procedimiento al colodión  
 (húmedo) 3087  
 procedimiento al esmalte  
 en frío 3055  
 procedimiento al esmalte  
 (ordinario) 6467

- procedimiento al esmalte seco 4773  
 procedimiento al hueco-offset 4088  
 procedimiento Alltone 441  
 procedimiento al oleobromo 1953  
 procedimiento al sulfato 13368  
 procedimiento analítico 577  
 procedimiento autocrómica 894  
 procedimiento Ballard 1095  
 procedimiento Bassani 1210  
 procedimiento bendéi 1318  
 procedimiento brunak 1980  
 procedimiento Claybourn 2883  
 procedimiento cronak 3737  
 procedimiento de blanquear 1550  
 procedimiento de conversión 3471  
 procedimiento de drago 4689  
 procedimiento de Dultgen 4855  
 procedimiento de enmascarado 8647  
 procedimiento de entintaje 11667  
 procedimiento de estucado 2988  
 procedimiento de estucado a cuchilla 7821  
 procedimiento de estucado con rodillo invertido 11559  
 procedimiento de estucado de raspador vertical 12934  
 procedimiento de estucado por cepillos 1993  
 procedimiento de estucado por inmersión 4391  
 procedimiento de estucado por rodillos 11631  
 procedimiento de fluorescencia 5889  
 procedimiento de grisado bendéi 1318  
 procedimiento de impresión 10844  
 procedimiento de impresión acuato 737  
 procedimiento de inversión 11550  
 procedimiento de medio tono 6793  
 procedimiento de medio tono directo 4404  
 procedimiento de mordido rápido 10703  
 procedimiento de mordido sin polvo 10703  
 procedimiento de placa húmeda 3087  
 procedimiento de reproducción 11482  
 procedimiento de sangre de dragón 4689  
 procedimiento de secado 4796  
 procedimiento de selección y tramado simultáneos 4404  
 procedimiento de tres colores 13750  
 procedimiento flushing 5904  
 procedimiento Henderson 6965  
 procedimiento indirecto 7294  
 procedimiento Kemart 7745  
 procedimiento litográfico 8270  
 procedimiento Manul 8610  
 procedimiento offset 9525, 9536  
 procedimiento ozalid 9816  
 procedimiento Pantone 9893  
 procedimiento para hacer calcomanías 13969  
 procedimiento Parry-Higgins 10154  
 procedimiento per lotes 1222  
 procedimiento rápido de mordido 10703  
 procedimiento Renck 11460  
 procedimiento semiquímico 12096  
 procedimiento substractivo 13346  
 procedimiento Texoprint 13673  
 procedimiento tricromático directo 4404  
 procedimiento tricrómico 191  
 procedimiento Typon 14244  
 procesado 10893  
 procesado automático de datos 905  
 procesado electrónico de los datos 5046  
 procesadora (automática) 10900  
 procesamiento secuencial 12136  
 proceso 10894  
 proceso polivinílico 10570  
 proceso reversible 11550  
 producción en cadena 8653  
 producción en masa 8653  
 producción en serie 8653  
 producción/hora 9729  
 producción media 956  
 producción por línea de fabricación 5873  
 producto accesorio 2132  
 producto acelerador 53  
 producto antisecativo 659  
 producto auxiliar 4559  
 producto derivado 4199  
 producto espesante 1681  
 producto humedecedor 14699  
 productos químicos 2690  
 producto viscosidad/velocidad 14487  
 profundidad central 3651  
 profundidad de foco 4195  
 profundidad de grabado 5276  
 profundidad de mordedura 5276  
 profundidad de mordido 5276  
 profundímetro 4190  
 programa 10914, 11734  
 programa almacenado 13236  
 programación de la producción 10908  
 programación del trabajo 10397  
 programa de aplicación 718  
 programa de biblioteca 8088  
 programa de compaginación 833  
 programa de corte lógico 8319  
 programa de ensamblaje 833  
 programa de fabricación 11806  
 programa de la computadora 3343  
 programa diagnóstico 4252  
 programa director 13423  
 programador 10922  
 programa fuente 12793  
 programa objeto 9470  
 programar 10915  
 programa standard 8088  
 programas y sistemas de programación 12744  
 prohibida la reproducción 439  
 prólogo 7539, 9444  
 promedio 951  
 propaganda periodística 9311  
 propanol 10973  
 propiedad absorbente 32  
 propiedad artística 3553  
 propiedad de absorción 32  
 propiedad de la superficie 1451  
 propiedades dieléctricas 4324  
 propiedades reológicas 11584  
 propiedades superficiales 13436  
 propiedad fotogénica 10237  
 propiedad intelectual 3553  
 propiedad literaria 3553  
 propiedad superficial 1451  
 propilenglicol 10974  
 propio a tomar tinta 7384  
 proporción 10967  
 proporción a, en ~ 10975  
 proporcional a 10975  
 proporción áurea 6505  
 proporción de mezcla 9013  
 propulsión 4736  
 propulsión de cadena 2583  
 propulsión de engranajes 6345  
 propulsión por correa 1302  
 prosa 12153  
 prospecto 10976  
 prospecto plegado 5967  
 protector de las manos 6689  
 protector de manos 6843  
 proteger ciertas partes del grabado para remordido local 13006  
 protegido contra el polvo 4906  
 proteína 10981  
 protocloruro de mercurio 8793  
 protón 10984  
 próxima publicación, de ~ 715  
 proyección 10934  
 proyectista de libros 1748  
 proyectista gráfico 7962  
 proyecto borrador 11715  
 prueba 10936, 13658  
 prueba al azar sistemático 13502  
 prueba antes de la letra 10940  
 prueba con la letra 10958  
 prueba con la uña de dedo 5684  
 prueba con pocos errores 2895  
 prueba corregida 2895  
 prueba de, a ~ 11511  
 prueba de agua, a ~ 14606  
 prueba de aire, a ~ 356  
 prueba débil 8127  
 prueba de blanqueo 1551  
 prueba de Cobb 3018  
 prueba de color(es) 3168  
 prueba de ensayo 5190  
 prueba de envejecimiento 302  
 prueba de galera 12573  
 prueba de galerada 12573  
 prueba de grabador 5190  
 prueba de huecogrado 7472  
 prueba de humo 12639  
 prueba de imprenta 11270  
 prueba de K & N 7727  
 prueba de la absorción de la tinta 38  
 prueba de laboratorio 7859  
 prueba de lanzado 6062  
 prueba del autor 889  
 prueba del poder cubriente 6978



- prueba de máquina 5792  
 prueba de plana 2012  
 prueba de primera 11270  
 prueba de primeras 5801  
 prueba de rascado, a ~ 9414  
 prueba de resistencia al ácido 140  
 prueba de segunda capilla 889  
 prueba en acetato 94  
 prueba en color(es) 3168  
 prueba en galera 12573  
 prueba en limpio 2895  
 prueba en negro 1492  
 prueba en papel bromuro 1948  
 prueba fotográfica tramada 11978  
 prueba hecha con un cepillo 2012  
 prueba limpia 2895  
 prueba llena de erratas 4415  
 prueba llena de errores 4415  
 prueba llena de moscas 4415  
 prueba mentirosa 4415  
 prueba moteada 4415  
 prueba nítida 2895  
 prueba plegada de erratas 4415  
 prueba positiva sobre papel brillante 6462  
 prueba posterior 11570  
 pruebas de estado 10928  
 pruebas de gama 10928  
 pruebas de la plana entera 9863  
 pruebas de página 9863  
 pruebas de reproducción 11483  
 pruebas de tricromía 10928  
 pruebas fotográficas 10250  
 prueba sin arreglo en la forma 5792  
 prueba sobre papel estucado 10948  
 prueba sobreexpuesta 3990  
 pruebas para reproducción 11483  
 pruebas progresivas 10928  
 prueba sucia 4415  
 prueba tipográfica 11270  
 pruebero 10945  
 prusiato amarillo 10650  
 prusiato de potasa 10650  
 prusiato rojo 10649  
 psicrometría 10997  
 psicrómetro 10996  
 psicrómetro de torbellino 12558  
 publicación 4970  
 publicación bimensual 12101  
 publicación bimestral 14148  
 publicación bimestre 14148  
 publicación bisemanal 12104  
 publicación mensual 9096  
 publicación quincenal 12101  
 publicación semanal 14667  
 publicación trimestral 11136  
 publicarse 714  
 publicidad 247  
 publicidad de prensa 9311  
 publicidad mural 14538  
 publicidad periodística 9311  
 publicista 7700  
 publicitario 229  
 publigráfico 3240  
 puente de la trama 2523  
 puente nivelador 14198  
 puentes de salida 13287  
 puerta 6322  
 puesta a punto 226  
 puesta a punto del registro circunferencial 2857  
 puesta a punto de un programa 4040  
 puesto de periódicos 9317  
 pulgada 7244  
 pulgada cuadrada 12968  
 pulgada cúbica 3802  
 pulido 2080  
 pulido con carbón de tilo 2647  
 pulido con carbón vegetal 2647  
 pulidora 2078  
 pulimentar 10547  
 pulir 2037  
 pulpa 11026  
 pulpa a la sosa 12667  
 pulpa al bisulfito 13379  
 pulpa al sulfato 7841, 13369  
 pulpa al sulfito 13379  
 pulpa blanqueada 1540  
 pulpa cruda 14260  
 pulpa de alfa 5255  
 pulpa de alta rendición 7006  
 pulpa de árboles foliares 6882  
 pulpa de coníferas 12748  
 pulpa de madera 14807  
 pulpa (de) madera parda 1976  
 pulpa de monocotiledóneos 6575  
 pulpa de paja 13256  
 pulpa de sodio cloro 12663  
 pulpa de trapos 11208  
 pulpa kraft 7841  
 pulpa leñosa 14807  
 pulpa magra 6164  
 pulpa no blanqueada 14260  
 pulpa química 2686  
 pulpa química de paja 8430  
 pulpa semiblanqueada 10017, 12094  
 pulpa sin blanquear 14260  
 pulsación 7785  
 pulsador 11060, 11062  
 pulsador rojo 11323  
 pulverizador-antimaculador 4823  
 pulverizador antirrepinte 12926  
 pulverizador (antirrepinte) 4823  
 pulverizador de aire comprimido 314  
 pulverizador neumático 314  
 punta 3578  
 punta de correcciones 1671  
 punta de la lesna 1674  
 punta del fotograbador 5281  
 punta doblada 4543  
 puntas para montar clisés 1603  
 puntas redondeadas 11725  
 punteado de trama 4568  
 punteado reticular 4568  
 puntar 13160  
 puntera 3578  
 puntero de espaciado (de la escala indicadora) 7717  
 puntero de las unidades 10523  
 puntillado de trama 4568  
 puntillado en las altas luces 6986  
 puntillado reticular 4568  
 puntito 6779  
 puntitos 10364  
 puntizones 7875  
 punto 10518, 10520  
 punto ablandador 12735  
 punto admirativo 5348  
 punto centelleo 5765  
 punto de ablandamiento 12735  
 punto de admiración 5348  
 punto de agarre 1905  
 punto de anilina 617  
 punto débil 12732  
 punto de cadeneta 7756  
 punto de comprobación 2673  
 punto de condensación 4242  
 punto de ebullición 1702  
 punto de engrase 8398  
 punto de fusión 8769  
 punto de ignición 5765  
 punto de inflamabilidad 5765  
 punto de inflamación 5765  
 punto de interrogación 7527  
 punto de la trama 6779  
 punto de reblandecimiento 12735  
 punto de rocío 4242  
 punto de saturación 11887  
 punto de sujeción 1905  
 punto diacrítico 4250  
 punto duro 6860  
 punto en forma de hongo 14274  
 punto en forma de seta 14274  
 punto en forma de sombrilla 14274  
 punto estirado 4685  
 punto fijo 5730  
 punto final 6238  
 punto focal 5950  
 punto fofo 12732  
 punto interrogante 7527  
 punto isoelectrico 7615  
 punto metálico 13040  
 punto muerto 4920  
 punto nodal 9383  
 punto recortado 6860  
 punto redondo 6238  
 punto reticular 6779  
 puntos 10363  
 puntos cardinales 2351  
 puntos cegados 3388  
 puntos conductores 2936, 7984, 9623  
 puntos corridos 7984  
 puntos de conducción 2936, 7984, 9623  
 puntos de oscuro 12219  
 puntos de sombra 12219  
 puntos fallados 8986  
 puntos (reticulares) unidos 3388  
 puntos suspensivos 7984, 9623, 10532  
 punto tipográfico 10520, 14240  
 punto y acápite 9973  
 punto y aparte 9973  
 punto y coma 12098  
 punto y medio 4999  
 punto y seguido 11811  
 puntuación 11049  
 punturas 9269, 10371  
 punturas regulables de registro 11410  
 punzón 1672, 3651, 11040  
 punzonado (de matrices) 13269  
 punzonadora 11048  
 punzonar 6303  
 punzón de correcciones 1671  
 puño 6829  
 pupitre de mando 3395  
 pupitre de mando a distancia del entintado 1119  
 pupitre de retoque 11536  
 pupitre de tapa iluminada 14467  
 pupitre para retocar 11536  
 pureza colorimétrica 3110  
 pureza (colorimétrica) 11056  
 pureza de excitación 5347  
 púrpura de bromocresol 1951  
 purpurina 1957  
 purpurina oro 1964  
 purpurina plata 12433

- quebradizo 1925  
quebrado 6141  
quebrado de segunda clase 7678  
quebrado de segunda (clase) 11541  
quebrado postizo 10320  
quebrado seccional 10320  
quebrados sin barra 9306  
quebrar el cabo 1892  
¡queda! 13134  
quedar semiseco 12154  
quemado 2074  
quemar 14557  
queroseno 7751  
quijada 4737, 7650, 12343  
quijada del primer elevador 5704  
quijadas de la delantera 14464  
quijadas plegaderas 5981  
quilo 7797  
quilogramo 7797  
quimicamento puro 2684  
quimicografía 10906  
químicos 2690  
quimigrafía 2694  
quincenario 12101  
quinol 7127  
quinona 11161  
quinterno 11162  
quiosco de periódicos 9317  
quiselgur 4280  
quitapresión 7224  
quitar con el cepillo 10392  
quitar con (el) escoplo 2732  
quitar con la lima 5618  
quitar con racleta 14755  
quitar el lustre 13606  
quitar espacio 2943  
quitatinta 7345  
quitavelo 12023
- rabajarse 6687  
rabo de la mantilla 1522  
racleta 4525  
racleta de caucho 12978  
radiación 11194  
radiador completo 1467  
radial 11190  
radical 11195, 11679  
radio 11198  
radioactivo 11197  
raedera 12007  
raedor 14  
ráfaga 5758  
ráfagas en la impresión 11641  
raíz 11677  
raja cortante 11935  
rajar 11936  
rama 2650  
rama dúplex 5977  
rama numeradora 9451  
rama para encabezados 6904  
rama para remiendos 7671  
rama sesgada 1357  
ramio 11228
- ramo de preparación de la copia 10449  
ramo experimental 10348  
ranudora-impresora 10812  
ranura 3714, 6666, 9432  
ranuradas de pinzas 4546  
ranura de engrase 9555  
ranuradora 3718  
ranura para chaveta 7786  
ranurar 3716  
ranuras de calandra 2187  
rascador 5223  
rascador para dibujo litográfico 9266  
rascleta de caucho 12978  
rasgador 4891, 14744  
rasgo 5502  
rasgo ascendente 813  
rasgo descendiente 4201  
rasgo diagonal 12767  
rasgos 12144  
rasgos (de pluma) 5863  
raspado del negativo 3901  
raspador 4525, 11949, 11951  
raspadora 4525, 12648  
raspadora de retorno 5850  
raspador de retoque 11950  
raspadura 10, 12601  
raspar 11947  
raspar un rodillo en el sentido (de la flor) 11946  
rasqueta 4525  
rastrillo 11951  
rata de biblioteca 1785  
ratón de biblioteca 1785  
rauteadora 11732  
raya 3714, 7143, 8155  
raya achaflanada 8997  
raya cuadratin 4001  
raya de adorno 9690  
raya de bronce 1866  
raya de caña sencilla 9987  
raya de columna 3209  
raya de contorno 1796  
raya de división 4514  
raya de latón 1866  
raya delgada 5674  
raya (de) luto 6232  
raya de media caña 9801  
raya de medio cuadratin 4002  
raya de paleta 4703  
raya de pie 6023  
raya de separación 3871  
rayado 3209, 6740, 9596  
rayado interior, con ~ 14784  
rayador 11777  
rayadora 11784  
rayadora de discos 4445  
rayadora de mesa 1312  
rayado separado, con ~ 14785  
rayadura 11781  
raya entre columnas 3209  
raya fundida al canto 1352  
raya ingleteada 8997  
raya ondulada 14622, 14625  
raya ornamental 9690
- raya para columna 3209  
raya puntillada 4577  
rayar 3716, 11773, 13272  
rayas de Fraunhofer 6150  
rayas de goma 6726  
rayas de humedad 14692  
rayas de raspadora 4531  
rayas de secado 4792  
raya serpentina 14625  
raya serpentinada 14625  
rayas tenues 5526  
rayas transversales 7041  
raya tremble 14625  
raya tembleque 14625  
raya tremante 14625  
raya viborita 14625  
rayita 4001, 4003, 7143  
rayo de luz 8128  
rayos actínicos 162  
rayos beta 1343  
rayos ultravioletados 14254  
razón 11252  
razón de, a ~ 10975  
razón inversa de, en ~ 7540  
reacción 11261  
reacción de obscuridad 3991  
reacción elástica 11500  
reactivo 11288  
reactivos catiónicos superficiales 2484  
realces 6992  
Reales 13981  
rebaba 2090, 4737, 6747, 9766, 12343  
rebaba (de fundición) 1248  
rebabas 6743  
rebaja 4425  
rebajado 11350  
rebajado de la densidad 11352  
rebajador 11344, 11345  
rebajadora 11732  
rebajador de altas luces 6991  
rebajador (de) Farmer 5471  
rebajamiento 996, 11350  
rebajar 10547  
rebajar (el punto) 3900  
rebajar puntos 3886  
rebajar (un color) 4372  
rebajo 1345, 9432  
rebobinador 11580  
rebobinadora 11580  
rebobinadora a tensión constante 3400  
rebobinar 11581  
rebordes laterales del cilindro 1252  
rebose 12984  
recado 13033  
recambiabilidad 7490  
recambios 12819  
recargo 5395, 5407  
receptor 4149  
receptor a cinta 13581  
receptora doble 4595  
receptor automático 906
- receptor de cadena 2580  
recibo de tinta 7385  
recién impreso 6189  
recipiente de tinta 7403  
recíproco 11301  
reclamo 247, 2471  
reclamo mural 14538  
recodo 6063  
recodo desviador 588  
recoge-astillas 2058  
recoge-nudos 7830  
recoge pasta 11891  
recogida de datos 4008  
recomponer 11493  
reconocimiento de caracteres 2639  
reconocimiento de caracteres de tinta magnética 8520  
reconocimiento de configuración 10065  
reconocimiento magnético de caracteres 8520  
reconocimiento óptico de caracteres 9650  
recopilación de datos 4008  
recopilador 3269  
recorrer 9783  
recorrer (une línea) 4740  
recortado al registro 3907  
recortaduras 9504, 14558  
recortar 1822, 3741  
recortar a ras 3861  
recortar con exceso 3740  
recorte 7497, 9768, 10045, 12238  
recorte de periódico 9304  
recorte de prensa 9304  
recorte por debajo 1023, 14281  
recortes 1934, 4418, 9503, 9573, 12238, 14558  
rectangular 11315  
rectángulo 11315  
rectángulo de proporciones áureas 6505  
rectificación cromática 3131  
rectificado de planitud del dorso 1043  
rectificador 11317  
rectificadora 1048  
rectificadora para raspadores 4529  
rectificador de cristal 3788  
rectificar 11262  
recto 11318  
recuadrado con raya negra 1464  
recuadrar 9719  
recuadro 1792, 5690, 9889  
recubridor 5278  
recubrimiento 7903, 9770  
recubrimiento con goma 6720  
recubrimiento del cilindro 9825  
recubrir con película plástica 7885

- recuperación 11314, 11496, 11542
- recuperación de di-solventes 12778
- recuperación de solventes 12778
- rechazando la tinta 7387
- rechazando los cuerpos grasos 6604
- rechazar 11464
- rechazo de las sobre-impresiones 3792
- rechinar 2659
- red 9288
- redactor 4965
- redactor 4976
- redactora 4976
- redactor de anuncios 229
- redactor de información financiera 2866
- redactor de información local 2867
- redactor de platina 8572
- redactor de textos (para anuncios) 229
- redactor en jefe 4979
- redactor gerente 11526
- redactor publicitario 229
- redactor responsable 11526
- red eléctrica 13932
- redondeamiento del lomo 1046
- redondear esquinas 11723
- redondelito para cerveza 1286
- redondo 11670
- red trifásica 13763
- reducción 11349
- reducción de los datos 4014
- reducción de los puntos reticulares 4574
- reducir 11341
- reducir (el tamaño de los puntos tramadas) 3886
- reducir la densidad 3886
- reductor 11344
- reductor de altas luces 6991
- reductor Farmer 5471
- reenrollar 11581
- referencia 3764
- refilón 8995
- refinado 5669, 11386
- refinador 11385
- refinadora 11385
- refinadora Jordán 7693
- refinaje 11386
- refino 1266
- refino graso 14677
- refino magro 6155
- reflectómetro 11393
- reflejo 11387
- reflexión 11387, 11389
- reflexión especular 12849
- reforzado 7483
- reforzador 7484
- reforzador al yoduro mercúrico 8797
- reforzador de bromuro cúprico 3502
- reforzador de plomo 7991
- reforzador de sales de mercurio 8795
- reforzador de yodo 7554
- reforzador de yoduro de potasio 7556
- reforzar 7485
- refracción 11395
- refracción de la luz 11395
- refractómetro 11397
- refrenamiento 1851
- refrenamiento de la bobina (de papel) 11358
- refrigeración 3487
- refrigerador del molde 9124
- refuerzo 7483
- refundir 8808, 11454
- regencia 11692
- regente 14834
- regente de cajas 3294
- regente de imprenta 10762
- registrador 11310
- registrar 8314
- registro 1762, 5741, 11309, 11402, 11403
- registro circunferencial 2856
- registro con digitales 13795
- registro (de) dirección 199
- registro de longitud fija 5729
- registro de longitud variable 14392
- registro de los colores 3169
- registro exacto 6749, 13809
- registro final 13953
- registro indicativo 9027
- registro lateral 12372
- registro secundario 13953
- registro sin retorno al estado de referencia 9413
- regla de cálculo 2176, 10970, 12554
- regla de precisión 13242
- regla de registro 11416
- regla deslizante 12554
- regla graduada 11899
- reglaje separado, con ~ 12125
- regla plegadora 5973
- reglas laterales del carro 1275
- regla tipométrica 14197
- regleta 3213, 8193, 11421, 12600
- regleta de pie 6024
- regleta (gruesa) 2964
- regleta marginal 12387
- regletas 4064
- regleta sacalíneas 3295
- regletear 7971
- regrabado 5669
- regrabar 4078
- regulación 226
- regulación de entintado 7348
- regulación de la cantidad de tinta 7348
- regulación de la temperatura 13641
- regulación de la tensión 13648
- regulación de registro electrónico 5051
- regulación de velocidad 12850
- regulación local 4539
- regulador de la cuchilla plegadora 5926
- regulador del diafragma 4274
- regular 218
- régulo 982
- rehacimiento 8562
- reimponer 11423
- reimpresión 11429, 11477
- reimpresión aparte 9516
- rejalgar 9691
- rejilla de caracteres 2634
- rejilla para jaspear 8625
- rejilla para secar negativos 4694
- relación a, en ~ 10975
- relación en, en ~ 10975
- relaciones humanas 7070
- relais 11437
- relé 11437
- relevador 11437
- reloj de cámara oscura 3994
- reloj de cuarto oscuro 3994
- reloj de segundos muertos 13221
- reloj de trinquete 13221
- relumbre 5758
- rellenar 9842
- relleno 5622, 9846
- relleno del dorso (de la cascarilla del galvano) 1022
- relleno de sobre 13150
- remanencia 11452
- remanente de ejemplares 11546
- remanso 1011
- remate cuneiforme 14666
- remates 12144
- remates oblicuos 9472
- remedio 11453
- remender 10047
- remendería 2460, 7680
- remendista 250, 7679
- remolino 14088
- remosqueamiento 4646
- remosqueo 1649, 4646, 8473
- remover 13165
- rendición de colores 3172
- rendición en color 3170
- rendimiento 14929
- rendimiento anódico 646
- rendimiento medio 956
- rendimiento total de procesamiento 13785
- renglón 8154
- renglones chuecos 3739
- renglones encaballados 3739
- renglones torcidos 3739
- renvío recíproco 3764
- reología 11585
- reparar 11462
- repasar 3063
- repelado de la tinta 1567
- repelado del estucado 2997
- repelado (del papel) 10295
- repelado húmedo 14688
- repelado seco 4813
- repelente al aceite 9566
- repelente al agua 7124
- repelente la tinta 7387
- repeler 11464
- repelón 5880
- reperforador 11465
- reperforadora 11465
- repetido 4579
- repetidora 13116
- repetir palabras 4580
- repintado 289, 8473, 9540
- repintado a la cara de blanco 5712
- repintar 12162
- repinte 8473, 9540
- reportar 13962
- reporte 11540, 13961
- reporte de la mantilla 1051
- reporte del papel pigmento 2332
- reporte en seco 4808
- reporte litográfico 8266
- reporter novel 3796
- reportero novicio 3796
- reportero nuevo 3796
- reposición de faltas 8562
- repreensión 11476
- representación gráfico 6564
- representación visual 4458
- reprimenda 11476
- reproducción 11480
- reproducción de detalles 4217
- reproducción de tonos 13893
- reproducción de un dibujo a lápiz 10094
- reproducción en colores 3162, 3171
- reproductibilidad 11479
- reprografía 11485
- repuestos 12819
- repujado 11471, 11472
- resaltar 4459
- resalto en el corte del papel 4700
- resbalamiento 12559
- reseña de un libro 1773
- reseñante 1774
- reseñar un libro 11567
- reserva 142, 11507
- reserva coloidal 3093
- reserva de goma 4090
- reservados todos los derechos 439
- residuo 11450, 11498, 11546

- resiliencia 11500
- resina 11501
- resina acrílica 158
- resina alcidia 425
- resina alcohólica 425
- resina aldehídica 386
- resina alílica 447
- resina alquídica 425
- resina aminica 507
- resina artificial 13495
- resina copal 3493
- resina cumarona 3650
- resina damar 3964
- resina de acetaldehído 87
- resina de acrílico 158
- resina de aldehído 386
- resina de cumarón 3650
- resina de éster 5260
- resina de estireno 10561
- resina de estirol 13317
- resina de fenol-formaldehído 10190
- resina de formaldehído 6049
- resina de madera 14809
- resina de melamina 8767
- resina de melaminica form-aldehído 8766
- resina de poliéster 10555
- resina de poliuretano 10564
- resina de urea-formaldehído 14370
- resina epiclorhidrina 5220
- resina epoxi 5220
- resina epoxidica 5220
- resina epóxido 5220
- resina esterificada 5260
- resina fénica 10191
- resina fenólica 10191
- resina fumárica 6246
- resina isociánica 7614
- resina maleica 8584
- resina melamina form-aldehído 8766
- resina melaminica 8767
- resina poliamida 10551
- resina poliéster 10555
- resinas de vinyl 14479
- resina sintética 13495
- resinas naturales 9250
- resinas vinílicas 14479
- resinato cobaltoso 3015
- resinato de cobalto 3015
- resinificación 11504
- resistencia a la abrasión 11
- resistencia al aceite 9567
- resistencia al ácido 143
- resistencia a la flexión 1323
- resistencia al álcali 421
- resistencia a la luz 5484
- resistencia a la (rotura por) tensión 13644
- resistencia al arranque 10300
- resistencia a la tinta 7388
- resistencia a la tracción 13644
- resistencia al calor 6929
- resistencia al doblado 5979
- resistencia al frote 11
- resistencia al jabón 12657
- resistencia a los disolventes 12781
- resistencia al plegado 5979
- resistencia al queso 2679
- resistencia al rasgado 13614
- resistencia al rasgado inicial 13615
- resistencia al rasgado interno 13616
- resistencia al repelado 10300
- resistencia al rozamiento 11, 5231, 11767
- resistencia del agua 14599
- resistencia de placa 647
- resistencia de tensión 13644
- resistencia dieléctrica 4325
- resistencia efectiva al estallidamiento 2096
- resistencia efectiva al reventamiento 2096
- resistencia (eléctrica) 11508
- resistencia frente a los productos químicos 2688
- resistencia insuficiente al plegado 10573
- resistencia interna 647
- resistencia mecánica 8739
- resistencia química 2688
- resistente a la abrasión 9414
- resistente a la humedad 14593
- resistente al alcohol 381
- resistente a la tinta 7389
- resistente al calor 6930
- resistente al desgaste por abrasión 12
- resistente al desgaste por roce 12
- resistente al frotamiento 11764
- resistente a los ácidos 145
- resistente a los álcalis 416
- resma 11291
- resma de 480 hojas 12335
- resorcina 11519
- resorte 12939
- resorte de compresión 3326
- resorte de presión 10770
- resorte de tracción 13651
- resortes de hoja 7965
- resortes de lámina 7965
- respaldo antihalo 667
- respaldo de la cámara 2240
- respaldo neumático 14374
- resplandor 1909
- responsorio 11300
- respuesta hablada 869
- respuesta transitoria 11525
- resto 11498
- restregador 10480
- resultado de impresión 10845
- resumen 20
- retal 14561
- retardador 11528
- retardar 12594
- retén 10067
- retención 11529, 11530
- retenedor 10067
- retícula de contacto 3416
- retícula de medio tono 3759
- retícula (de medio tono) 6794
- retícula de puntos elípticos 2582
- reticulado 6773, 11532
- retícula en forma de ladrillo 1903
- retícula lineal 6763
- retícula magenta de contacto 8487
- retícula para autotipia 6794
- retiración 1021
- retiración en molinete 14826
- retiración normal 14825
- retirar 1052
- retirar a la voltereta 14824
- retirar le escoria 12511
- retiro 1021, 7418
- retiro de pie con cabeza 14824
- retocado al aerógrafo 316
- retocado fotográfico 10251
- retocador 11533, 12923
- retocar negativos 12917
- retoque 11534
- retoque a buril 13900
- retoque al aerógrafo 316
- retoque con lápiz litográfico 3709
- retoque con tintes 4927
- retoque (de la autotipia) a buril 11808
- retoque de los colores 3173
- retoque de los medios tonos 4567
- retoque de puntos 4567
- retoque fotográfico 10251
- retorno del carro 2368
- retrasar 12594
- retraso de papel 7465
- retribución pecunaria 890
- reubicable 11448
- reubicar 11449
- reunidor 832
- reunidora de hojas 6330
- reunidora de pliegos 6330
- reunir 846, 6325
- reunirse 3748
- revelado 4231
- revelado cromógeno 2815
- revelado en reposo 13158
- revelador 4222
- revelador ácido 121
- revelador a la hidroquinona 7128
- revelador al hierro 7588
- revelador de grano fino 5672
- revelador de mordido 14554
- revelador de paraminofenol 11628
- revelado sin agitar 13158
- revelar 4221
- revendedor de periódicos 9300
- reventamiento 2092
- reversión 11548
- reverso 14447
- revés del papel 14778
- revestimiento de corcho 3576
- revestimiento del cilindro 9825
- revestimiento electrolítico de cobre 3509
- revestir 4721
- revisar 11262, 11571
- revisor de libros 75
- revista 7698
- revista bimestral 14148
- revista comercial 13948
- revista de comunicación (interna) 7060
- revista de modas 5478
- revista de publicidad 11000
- revista hebdomadaria 14667
- revista industrial 13948
- revista mensual 9096
- revista órgano 7060
- revista para uso del personal 7060
- revista profesional 13948
- revista quincenal 12101
- revista técnica 13948
- revista trimestral 11136
- revolución 11578
- revolución del cilindro 3950
- revoluciones por minuto 11579
- rezago 2116
- rezagos 11450
- ribeteadora 8824
- ribete de metal 2183
- riel 1283
- riga 8154
- rigidez 11613
- rivalidad 3420
- rizado del papel 3833
- robar 10294
- rociada de mordiente 117
- rociador 12926
- rociador antimaculador 4823
- rocio antimaculador 9539
- rodamiento a bolas 1096
- rodamiento de bolas 1096
- rodamiento de rodillos 11634
- rodamina B 11586
- rodanuro amónico 550
- rodanuro de amonio 550
- rodets 5521
- rodillo 11633
- rodillo acanalado 12146

- rodillo accionado 4739  
 rodillo alisador 6448, 12878  
 rodillo batidor 4503, 9707, 14616  
 rodillo cargador 11600  
 rodillo cargador accionado 6348  
 rodillo cargador de acero 13099  
 rodillo cargador de caucho 11754  
 rodillo compensador 7683  
 rodillo dador 4503  
 rodillo de acero 13101  
 rodillo de afiligranar 3985  
 rodillo de ágata 296  
 rodillo de cabeza 1899  
 rodillo de carga 11600  
 rodillo de carga de acero 13099  
 rodillo de carga de caucho 11754  
 rodillo de caucho 11756  
 rodillo de cola 3309  
 rodillo de cuero 8019  
 rodillo de distribución 4503  
 rodillo de excéntricas 2253  
 rodillo de expulsión 7790  
 rodillo de flotación 5359  
 rodillo de gelatina 3309  
 rodillo de goma 11756  
 rodillo de goma del teclado 7767  
 rodillo del tintero 4846, 4847, 7335  
 rodillo de mano 1871, 8264  
 rodillo de mojado 14578  
 rodillo dentellado 12146  
 rodillo de pasta 3309  
 rodillo de presión 7213  
 rodillo desgotor 3985  
 rodillo de vaivén 9707, 11302  
 rodillo de verjurar 7874  
 rodillo distribuidor 11302, 13972, 14616  
 rodillo endurecido 6446  
 rodillo (entintador) espiroidal 12877  
 rodillo expansivo 5359  
 rodillo filigranador 3985  
 rodillo flotador 5359  
 rodillo glaseado 6446  
 rodillo grabador 5185  
 rodillo graneado 9240  
 rodillo guía 12546  
 rodillo inmersor 4396  
 rodillo libre 7155  
 rodillo liso 6447, 12647  
 rodillo marcador 3985  
 rodillo mojado de acero 13106  
 rodillo mojado de bronce 1865  
 rodillo mojado de latón 1865  
 rodillo mojado en acero 13106  
 rodillo oscilador 9707
- rodillo oscilante 9707  
 rodillo oscilatorio 9707  
 rodillo para marcas de agua 3985  
 rodillo refrigerador 3490  
 rodillo refrigerante 3490  
 rodillo reticulado 5185  
 rodillos alimentadores 5521  
 rodillos caballeros de pasta (gelatinosa) 3308  
 rodillos cargadores de pasta (gelatinosa) 3308  
 rodillos conductores 1883, 3375  
 rodillos conductores (de la hoja) 2373  
 rodillos con mordiente 13533  
 rodillos dadores 6073  
 rodillos de agua 3976  
 rodillos de alimentación 5521  
 rodillos de avance 5521  
 rodillos de batido 7360  
 rodillos de calefacción 6924  
 rodillos de conducción 3375, 14655  
 rodillos de entintación 6073  
 rodillos de entintar 7360  
 rodillos de entrada 1322, 8850  
 rodillos de guía 14655  
 rodillos de introducción 8850  
 rodillos (de la) anteprensa del manchón 12981  
 rodillos de pinza 9355  
 rodillos de tensión 13268  
 rodillos de tinta 7360  
 rodillos de tintaje 7360  
 rodillos de tiro 4713, 10963  
 rodillos de tracción 10963  
 rodillos entintadores 6073, 7360  
 rodillos exprimidores 12981  
 rodillos guía 3375  
 rodillos guía (de la hoja) 2373  
 rodillos guía (del papel) 2373  
 rodillos humectadores 3976  
 rodillos intermediarios 7512  
 rodillos introductores 4714  
 rodillos llamadores 4713  
 rodillos mojadores 3976  
 rodillos plegadores 5986  
 rodillos tensores 13268  
 rodillos tiradores 4713  
 rodillo superior del tri-ángulo 11652  
 rodillo tensor 7683  
 rodillo tomador 4841  
 rodillo verjurador 7874  
 rodinal 11628  
 rodón 10950  
 rojo Berlín 1339  
 rojo de cadmio 2144  
 rojo de etilo 5316
- rojo de la India 7281  
 rojo litol 8274  
 rojo para 9993  
 rojo para laca C 11329  
 rojos de óxido de hierro 7595  
 rojo veneciano 14437  
 roldana 14549  
 rollo de cartón 11372  
 rollo de papel 11354, 11372  
 rollos de papel para máquina de calcular 186  
 rollo tensor 5360  
 romano 11670  
 rombo 14470  
 romboidal 8391  
 romper el jito 1892  
 romperse 1874, 1891  
 rompimiento del papel 14641  
 rondana 9828  
 rondeado y formación del lomo 11827  
 rop-color 11680  
 rosca a derechas 11609  
 rosca a izquierdas 8028  
 rosca (de tornillo) rectangular 11316  
 rosca hembra 7520  
 rosca interior 7520  
 rosca interna 7520  
 rosca métrica 8876  
 rosca redonda 11731  
 rotación a la izquierda, de ~ 3655  
 rotación inversa, de ~ 3655  
 rotaplana 5776  
 rotativa 11699  
 rotativa a doble ancho 4670  
 rotativa a un solo ancho 12471  
 rotativa con 3 grupos de 8 páginas 12207  
 rotativa de cuerpos 14321  
 rotativa de grupos 14321  
 rotativa de huecogrado 14648  
 rotativa de huecogrado en hojas 12268  
 rotativa de periódicos 9318  
 rotativa de unidades de impresión 14321  
 rotativa de 6 grupos de 4 páginas 4654  
 rotativa de 8 grupos de 4 páginas 4635  
 rotativa offset 11698  
 rotativa offset en hojas 12270  
 rotativa tipográfica 14652  
 rotativista 11696  
 rotocalco 9525  
 rótula 1094  
 rótulo 4466, 6905, 7846, 11768, 13534  
 rótulo de encabezamiento 6900  
 rótulo final 13952  
 rótulo inicial 6901
- rotura 1874  
 rotura de la banda 4675, 14641  
 rotura del empalme 12893  
 rotura de papel 14641  
 roturas de fabricación 4769  
 rúbrica 3200, 11768  
 rubro 11768  
 rueda cónica 1349  
 rueda de cadena 12950  
 rueda de dorar 1176  
 rueda de estrella 13063  
 rueda de fundición 9125  
 rueda (de) molde 9125  
 rueda dentada 6346  
 rueda de palas 5916  
 rueda de tornillo sinfin 14854  
 rueda de trinquete 11249  
 rueda de unidades 14322  
 rueda fileteadora 1176  
 rueda fundidora 9125  
 rueda helicoidal 6954, 14854  
 rueda motriz 4749  
 rueda para puntillado 4578  
 ruedas alimentadoras 3218  
 rueda serpentina 14854  
 rueda volante 5935  
 rugosidad 11711  
 rugosidad superficial 13437  
 ruleta 1176, 11717  
 rulo de mano 1871  
 ruptor de fin de carrera 8151  
 ruptura 1874  
 ruptura de papel 14641  
 rutina 11734  
 rutina de biblioteca 8088  
 rutina standard 8088
- sablón 11858  
 sacaboquear 4317  
 sacador 4149, 14413  
 sacador de cadena 2580  
 sacador de paquetes 12998  
 sacador de pruebas 10945  
 sacador en postetas 7788  
 sacalíneas 3295  
 sacapliegos 4134  
 sacapliegos a cadena 2580  
 sacapliegos a cinta(s) 13581  
 sacapliegos de abanico 5915  
 sacapliegos de cadena 2580  
 sacapliegos de cintas 13581  
 sacapruebas 10945  
 sacar 13555  
 sacar contramoldes 4474  
 sacar el papel de la tela 3641  
 sacar pruebas 10937  
 sacar una prueba 11018  
 sacatipia 10950  
 sacatornillos 12001  
 saco 1066  
 saco con foro múltiple 9198  
 saco con válvula de apertura automática 924  
 saco de papel 9898

- saco (de papel) 11826  
 saco de papel duplicado 4873  
 saco de varias capas 9198  
 saco pequeño 10689  
 sal 11852  
 sal ácida 146  
 sala de cajas 3292  
 sala de clasificación 5692  
 sala de componer 3292  
 sala de composición 3292  
 sala de composición de los anuncios 248  
 sala de corrección 11274  
 sala de escogido 5692  
 sala de insolación 8839  
 sala de las componedoras 3311  
 sala de lectura 11275  
 sala de máquinas 10761  
 sala de máquinas de componer 3311  
 sala de prensas 10761  
 sala de redacción de información local 2868  
 sal amoniaca 522  
 sal amónica 522  
 sal crómica 2782  
 sal de cocina 12683  
 sal de Epsom 8502  
 sal de Glauber 12719  
 sal de la Higuera 8502  
 sal de viraje 13891  
 sal doble 4653  
 saldos 11450  
 sal férrica 5555  
 sal ferrosa 5579  
 sal fijadora 5737  
 salida 4134, 9730, 9731, 13057  
 salida a cadena 2580  
 salida alternativa 4595  
 salida de palas 5462, 5916  
 salida doble 4595  
 salida frontal (de las hojas) 6208  
 salida manual 9622  
 salida plana 5786  
 salida por cadenas 2580  
 salida selectora 12897  
 saliente 13057  
 salir a luz 714  
 salir(se) 4716  
 sal metálica 8831  
 salón de lectura 11275  
 sal para fijar 5737  
 salpicado 12890, 12984  
 salpicadura 12890, 12984  
 salpicón 12890  
 saltar 8021, 12521  
 saltar en zigzag 13002  
 salto 997, 7705, 9584  
 salvamanos 6689  
 salvapliques 7224, 13789  
 salvapliques de fallo de hoja 9430  
 sandárica 6724  
 sangrado 7264  
 sangrado a la francesa 6854, 11813  
 sangrador (automático) 11093  
 sangrar 7262  
 sangre de drago 4688  
 sangre de dragón 4688  
 sangre drago 4688  
 sangría 7264  
 sangría de escalón 4755  
 sangría diagonal 4256  
 sangría en gradas 4755  
 sangría escalonada 4256, 4755  
 sanguina 11867  
 saponificable 11870  
 saponificación 11871  
 satinado a la piedra (de ágata) 5834  
 satinado común 5179  
 satinado en hojas 12262  
 satinado entre planchas de cinc 10437  
 satinadora 2184, 5570, 6193  
 satinar 2191  
 satinómetro 12646  
 sátira 7895  
 saturación 11883  
 saturación del color 2760, 11882  
 saturnismo 8000  
 Schwabacher 11924  
 s.e.a. 14500  
 sebo 9222  
 secadero 4791, 4797  
 secadero de suspensión 5584  
 secado 4783  
 secado acelerado 6026  
 secado a fondo 4799  
 secado al aire 331  
 secado de la tinta 7342  
 secado de la tinta en las alvéolos del cilindro 4790  
 secado demasiado rápido de la tinta 11981  
 secado forzado 6026  
 secado infrarrojo 7312  
 secado por aire 331  
 secador 5456  
 secadora 4786  
 secadora abrillantadora 4777  
 secadora de matrices estereotípicas 8690  
 secadora (de matriz) 8690  
 secadora para estereomatrices 8690  
 secado rápido, de ~ 5482  
 secador de aire 330  
 secador de fieltro 5532  
 secador de hojas 12265  
 secador de matrices (estereotípicas) 8690  
 secador de paño 5532  
 secador de tendido 5584  
 secador líquido 8235  
 secador yanqui 14903  
 secante 1621, 4784, 12032  
 secante de barniz (para tintas) 7636  
 secante de blocs 13515  
 secante de cobalto 3007  
 secante de manganeso 8590  
 secante de naftenato 9237  
 secante de pasta 10028  
 secante de plomo 7979  
 secante Japón 7636  
 secante líquido 8235  
 secante naftalino 9237  
 secantes publicitarios 266  
 secar a ventilador 5463  
 secativo 4784  
 sección 4185  
 sección de anuncios 248  
 sección de cajas 3292  
 sección de componer 3292  
 sección de emplane 3292  
 sección de encargos 9674  
 sección de encuadernación 1421  
 sección de prensas 10737  
 sección de preparación de la copia 10449  
 sección de recuperación 12779  
 sección de talleres 8465  
 sección estereotípica 13130  
 sección fija 3200  
 sección húmeda 14683  
 sección transversal del cilindro 3751  
 seco absoluto 9744  
 secuencia 13277  
 secuencia de indicativo 7275  
 sedimentación 12065  
 sedimento 4186, 12596  
 segmentar 12067  
 segregación 12069  
 segunda cubierta 7452  
 segunda mano, de ~ 12043  
 segunda prueba 11570  
 segunda signatura 851  
 segundo elevador 12040  
 segundo pliegue paralelo 12038  
 seguridad 11440  
 seguro 11833  
 seguro de la bomba de fundición 12330  
 seguro de la fundición 12330  
 seleccionadora para la separación tricroma y confección de los clisés 3177  
 selección cromática 3183  
 selección de color(es) 3183  
 selección de la página caja 2751  
 selección del tipo 2750  
 selección de probetas 11856  
 selección en colores 3183  
 selecciones de colores a mano 8731  
 selección fotomecánica de colores 3183  
 selección tricroma 3183  
 selector de matrices 4501  
 selector de salida 12897  
 selector de tensiones 14512  
 selenio 12072  
 sellado al calor 6931  
 sellado en caliente 6931  
 sello de caucho 11757  
 sello de fábrica 13944  
 sello de goma 11757  
 sello de hule 11757  
 sello de lacre 14630  
 sellos de reclamo 10611  
 semanario 14667  
 semestral 12093  
 semicelda de quinhidrona 11159  
 semicelda de vidrio 6428  
 semicelulosa 6960  
 semicolon 12098  
 semiconductor 12099, 12766  
 semiencolado 6768  
 seminegra, (acentuado) en ~ 58  
 semipasta 6770  
 semirrotativa 5776  
 semiuncial 6798  
 seno 12443  
 sensibilidad 12112  
 sensibilidad a la luz de una emulsión 12851  
 sensibilidad cromática 3181  
 sensibilidad espectral 12843  
 sensibilizado cromático 3182  
 sensibilizado óptico 9662  
 sensibilizado para determinar colores 9662  
 sensibilizador 12118  
 sensibilizador óptico 9661  
 sensibilizar 2980, 12114  
 sensible a la luz 12111  
 sensitometría 12121  
 sentar la forma 6529  
 sentido atravesado 3752  
 sentido contrario 3752  
 sentido de fabricación 8443  
 sentido de fibra 8443  
 sentido transversal 3752  
 señal 4543, 5741  
 señal analógica 573  
 señal de apartado 9973  
 señal de entrada 7428  
 señal de integración 7476  
 señal de intercalación 7440  
 señal de interrupción 7530  
 señal de lectura 1762  
 señal de libro 1762  
 señal de mando 3236  
 señal de párrafo 9973  
 señal de quitar (letra) 4131  
 señal de suprimir (letra) 4131  
 señal diacrítica 4250  
 señal digital 4361  
 señales de atención 3600  
 señales de corrección 3600  
 señales de encuadre 3742

- señales escalonadas 3066  
 señales indicativas 8641  
 señal numérica 4361  
 señuelo 5414  
 separa-astillas 2058  
 separación de formularios continuos 2095  
 separación de las palabras 4519  
 separación de (la) trama 11977  
 separación de sílabas 7144  
 separación en postetas contadas 11167  
 separación entre registros 7526  
 separador 5654, 13475  
 separadora de recortes 13506  
 separador de arena 11604  
 separador de astillas 2058  
 separadores 13287  
 separadores de agua 6115  
 separar líneas 1893  
 separar renglones 1893  
 separata 9516  
 sequedad 4772  
 sequería 4774  
 serie 6299, 13277  
 serie de señales de errores 5243  
 serie, en ~ 12138  
 serigrafo 11986  
 serrar 11893  
 serrucho de encuadernador 1428  
 servicio 4185  
 servicio de asesoramiento técnico 14064  
 servicio de recortes (de diarios) 2917  
 servilleta de papel 9929  
 servomotor 11412, 12150  
 sesenta-y-cuatroavo, en ~ 12484  
 sesquicarbonato sódico 12715  
 set 12153  
 setenta-y-dosavo, en ~ 12191  
 pseudocelulosa 6960  
 pseudónimo 10101  
 pseudotricromía 5442  
 sexto, en ~ 12205  
 s final 5666  
 siderografía 12385  
 siena 12394  
 sierra 11183  
 sierra-cepillo 11896  
 sierra circular 2846  
 sierra cortalíneas 12608  
 sierra cortalingotes 12608  
 sierra de calar 7663  
 sierra de cinta 1114  
 sierra de marquetería 7663  
 sierra de precisión 10289, 11896, 14049  
 sierra de vaivén 7663  
 sierra para cortar filetes 12608  
 sierra perfiladora 7663  
 sierra sin fin 1114  
 sigase 6000  
 signatura 12399, 12402  
 signatura con asterisco 851  
 signo ¢ 2535  
 signo & 557  
 signo admirativo 5348  
 signo asterístico 850  
 signo de adición 10499  
 signo de admiración 5348  
 signo de brevedad 12323  
 signo de calado 6696  
 signo de centavo 2535  
 signo de cuenta 81  
 signo de dólar 4547  
 signo de ecuación 5224  
 signo de fábrica 13944  
 signo de fracción 6143  
 signo de grado 4108  
 signo de igualdad 5224  
 signo de infinidad 12403  
 signo de infinito 12403  
 signo de intercalación 2357  
 signo de interrogación 7527  
 signo del libra sterling 10691  
 signo de menos 8969  
 signo de minuto 8972  
 signo de multiplicación 8533, 8639  
 signo de operación 9640  
 signo de paralelo 9983  
 signo de párrafo 11552, 12059  
 signo de porcentaje 10113  
 signo de raíz (cuadrada) 11679  
 signo de separación 12807  
 signo de supresión 4131  
 signo de tanto por ciento 10113  
 signo de transposición 14008  
 signo de una V horizontal 4393  
 signo diacrítico 4250  
 signo integral 7476  
 signo interrogativo 7527  
 signo natural 750  
 signo negativo 8969  
 signo positivo 10499  
 signo radical 11679  
 signo responsorio 11300  
 signos adicionales 3787  
 signos algebraicos 393  
 signos aritméticos 766  
 signos botánicos 1802  
 signos de astronomía 857  
 signos de corrección 3600  
 signos de farmacia 8747  
 signos de geometría 6383  
 signos de llamada 8641  
 signos de matemático 8674  
 signos de matemáticos 8674  
 signos de meteorología 8846  
 signos de plegado 5989  
 signos de puntuación 11050  
 signos de referencia 8641  
 signos de zodiaco 14965  
 signos especiales 10080  
 signos espíritu 1900  
 signos para correcciones 3600  
 signos químicos 2691  
 signos zodiacales 14965  
 silicato aluminico 485  
 silicato de aluminio 485  
 silicato de potasa 10670  
 silicato de potasio 10670  
 silicato de sodio 12716  
 silicato de sosa 12716  
 silicato potásico 10670  
 silicato sódico 12716  
 sílice 12409  
 silicio 12415  
 símbolo de delimitación 4132  
 símbolo diacrítico 4250  
 símbolo natural 750  
 símbolos astronómicos 857  
 símbolos botánicos 1802  
 símbolos químicos 2691  
 simlgrabado 6774  
 simograma 12437  
 simplificación del método de trabajo 14842  
 simplificación de los datos 4014  
 simular 12440  
 simultaneidad del tiempo de máquina 13818  
 sin ácido 126  
 sin agua 607  
 sin color 3151  
 sin diluir 14258  
 sin existencias en depósito 9728  
 sin interlineado 14329  
 sin interlinear 14329  
 sin interlíneas 14329  
 sin lugar ni año 9422  
 sin márgenes in biseles 5902  
 sin olor 9499  
 sinopsis 13490  
 sin sangrar 6235  
 sin sangría 6235  
 sintaxis 13491  
 sintaxis 13491  
 síntesis 13492  
 síntesis aditiva 191  
 síntesis por substracción 13346  
 síntesis substractiva 13346  
 sintético 13493  
 sinusoidal 12444  
 sisa 12485  
 sisa de asfalto 5278  
 sisa de dorar 6402  
 sisa mordiente 5278  
 sisa para broncear 1970  
 sistema 13499  
 sistema a tres diafragmas 10306  
 sistema BBR 1241  
 sistema binario 1400  
 sistema de cambio brusco 5836  
 sistema decimal 8875  
 sistema de cintas cortadas 13923  
 sistema de circulación de aire 319  
 sistema de circulación para el tinte 2849  
 sistema de color Munsell 9202  
 sistema de computar el costo 3630  
 sistema de corrientes portadoras 2374  
 sistema de humectación 3981  
 sistema de medidas (tipo-gráfico) en puntos 10534  
 sistema de mojado con cuchilla de aire 327  
 sistema de Munsell 9202  
 sistema de registro de tres guías 13767  
 sistema Didot 4311  
 sistema flip-flop 5836  
 sistema GSA 6688  
 sistema hexadecimal 6973  
 sistema internacional de unidades 13503  
 sistema métrico 8875  
 sistema modular 9028  
 sistema operativo 9631  
 sistema planográfico de impresión 10401  
 sitio de carga 8294  
 situación de memoria 8302  
 situación de memoria retirada 4862  
 situación de memoria transferida 4862  
 size-press 12492  
 s larga 8346  
 sobrante 3772, 11498  
 sobranes 11450, 11546  
 sobre 5209  
 sobre acolchado 7659  
 sobre aéreo 340  
 sobre americano 1125  
 sobre apaisado 1125  
 sobrearreglo 9775  
 sobre banquero 1125  
 sobrecalentamiento 9761  
 sobrecargado de tinta 3771, 5851  
 sobre con pliegue lateral 6732  
 sobre con ventana 14749  
 sobre con ventanilla 14749  
 sobrecostura 14708  
 sobrecubierta 7629  
 sobre de avión 340  
 sobre de botón 13279  
 sobre de botón de presión 10744

- sobre de correspondencia 3611  
 sobre de ventana 14749  
 sobre engomado 210  
 sobreexponer 9755  
 sobreexponer excesivamente 2084  
 sobreexposición 9754  
 sobreexpuesto 9753, 9778, 10502  
 sobrehilado 14708  
 sobreimpresión 9779, 13449  
 sobreimpresión foto-mecánica 4647  
 sobreimprimir 13414  
 sobremordido 9751, 14271  
 sobre para vía aérea 340  
 sobrepeso 9794  
 sobreponer 13415  
 sobreposición de colores 7903  
 sobreprecio 5395  
 sobrerrevelado 9750  
 sobrestante 13422  
 sobresueldo por cuidado personal 3263  
 sobretapas 7629  
 sobre transparente 14749  
 socavado (de los puntos) 14271  
 socavar 14273  
 socorro a los enfermos 7260  
 socorro de viaje 14456  
 sodio 12668  
 software 12744  
 sol 12749  
 solapa 1647, 5755  
 solarización 12751  
 soldadura por alta frecuencia 6983  
 soldadura por calefacción 6931  
 soldadura por puntos 12607  
 soldar 12753, 13458  
 solecitos 13407  
 solenoide 12754  
 soles 13407  
 solidez 7740, 12286  
 solidez a la luz 5484  
 solidez a los ácidos 143  
 solidez a los álcalis 421  
 solidez al queso 2679  
 solidez del color 3142  
 solidificar 12760  
 solido cromático 3187  
 soltura del estuco 10082  
 solubilidad 12768  
 soluble 12769  
 soluble al agua 14603  
 solución 12772  
 solución (a base) de asfalto 827  
 solución acuosa 739  
 solución amoniacal 533  
 solución amortiguadora 2034  
 solución compensadora 2034  
 solución de albúmina 377  
 solución de albúmina bi-cromatada 2771  
 solución de blanquear 1547  
 solución de casca para curtir 10298  
 solución de cloruro de cinc yodado 6971  
 solución de Labarraque 12696  
 solución de mojado 3980  
 solución detergente para limpiar 10425  
 solución de yodo yoduro de potasio 7564  
 solución humectadora 3980  
 solución lavamantilla 1526  
 solución mojadora 3980  
 solución molecular 9053  
 solución mordiente para hueco-offset 4089  
 solución para limpiar mantillas 1526  
 solución para quitar la capa de cola residual 12023  
 solución para reserva 13216  
 solución reguladora 2034  
 solución resinosa 13847  
 solución saturada 11881  
 solución tampón 2034  
 solvente 11345, 12773  
 solvente orgánico 9681  
 solvente rápido 5487  
 solventes polares 10544  
 sombra 6740  
 sombras 12223  
 sombreado de líneas cruzadas 3756  
 sombreado en tipos ornamentales 1249  
 sombrear 6885, 13845  
 sombrerete de cabeza 1257  
 sonido del papel 11254  
 sopladador 9445  
 sopladador de aire 5456  
 sopladador de chorro de arena 334  
 sopladador de vapor 13086  
 sopladura 336, 1577, 5810  
 sopladuras 12475  
 soplete 1630  
 soporte adhesivo 13083  
 soporte de acetato 89  
 soporte de cámara 2249  
 soporte de grapa 13173  
 soporte de la raspadora 4533  
 soporte del árbol principal 8549  
 soporte del fuelle 1295  
 soporte doble de bobinas 13569  
 soporte lateral de bobina 12383  
 soporte para almacenes 8482  
 sorbita 12783  
 sorbitol 12783  
 sosa anhidra 12682  
 sosa calcinada 12682  
 sosa cáustica 12695  
 sótano de las bobinas 11374  
 standardización 13026  
 stilb 13155  
 stokio 13194  
 stop 4273  
 stop en cruz 3769  
 strato interno 5624  
 suaje 3903, 4313  
 suavizador de agua 14602  
 suavizante 4942, 11345  
 suavizar la tinta 12736  
 subconjunto 13335  
 subcontratar 5472  
 subdividir 12067  
 subcargar 5472  
 subestructura 13341  
 subexposición 14278  
 subexposición 8970  
 subjuogo 13335  
 subletras 7301  
 sublimación 13326  
 sublimado (corrosivo) 8792  
 sublimar 13327  
 subnitrito de bismuto 12817  
 subnúmeros 7301  
 subproducto 2132  
 subprograma 13328  
 subrayar 14285, 14288  
 subrevelación 14275  
 subrevelado 14275  
 suscribir(se) 13330  
 suscripción 13331  
 subscriptor 13329  
 subscriptora 13329  
 sustancia fibrosa 5597  
 sustancia filmógena 5642  
 sustancia incrustante 5156  
 sustituto de la trementina 14108  
 substrato 13339  
 subtítulo 467, 13322, 13342  
 succibilidad 32  
 succionadores 13348  
 suciedades 7235  
 sueldo a horas 7056  
 sueldo fijo 12994  
 sueldo fijo, a ~ 12986  
 sueldo fijo, estar a ~ 12987  
 suiche 13474  
 sujeta ajustable 220  
 sujetacuartillas 3544  
 sujetacuchillas 12541  
 sujetador 9906  
 sujetapapeles 9906  
 sujeta regulable 220  
 sujetar (la plancha) 8309  
 sulfato aluminico 468, 487  
 sulfato aluminico-amónico 473  
 sulfato aluminico-potásico 483  
 sulfato aluminico-sódico 12673  
 sulfato amónico 544  
 sulfato amónico de níquel 9336  
 sulfato cálcico 3774  
 sulfato cérico 2562  
 sulfato ceroso 2568  
 sulfato crómico-potásico 2808  
 sulfato de aluminio 487  
 sulfato de aluminio potásico 483  
 sulfato de amonio 544  
 sulfato de anilina 622  
 sulfato de bario (artificial) 1156  
 sulfato de cal 2174  
 sulfato de calcio 2174, 3774  
 sulfato de cinc 14955  
 sulfato de cobre 3533  
 sulfato de hierro 3499, 5580  
 sulfato de hierro amoniacal 5544  
 sulfato de magnesio 8502  
 sulfato de manganeso 8591  
 sulfato de monometil paraminofenol 8867  
 sulfato de níquel y amonio 9336  
 sulfato de plomo 8005  
 sulfato de potasa 10671  
 sulfato de potasio 10671  
 sulfato de sodio 12719  
 sulfato de sosa 12719  
 sulfato férrico 5556  
 sulfato férrico-amónico 5544  
 sulfato férrico-potásico 5554  
 sulfato ferroso 3499, 5580  
 sulfato ferroso-amónico 5573  
 sulfato magnésico 8502  
 sulfato manganoso 8591  
 sulfato potásico 10671  
 sulfato sódico 12719  
 sulfito 13372  
 sulfito amónico 547  
 sulfito bórico 1158  
 sulfito cálcico 2175  
 sulfito de amonio 547  
 sulfito de bario 1158  
 sulfito de calcio 2175  
 sulfito de potasa 10673  
 sulfito de potasio 10673  
 sulfito de sodio 12721  
 sulfito de sosa 12721  
 sulfito potásico 10673  
 sulfito sódico 12721  
 sulfocianato de potasa 10676  
 sulfocianato de potasio 10676  
 sulfocianato potásico 10676  
 sulfocianuro amónico 550  
 sulfocianuro bórico 1161  
 sulfocianuro de amonio 550  
 sulfocianuro de bario 1161  
 sulfocloruro 13386  
 sulfonar 13380  
 sulfourea 13723



- sulfuro 13370  
 sulfuro amónico 546  
 sulfuro bórico 1157  
 sulfuro de amonio 546  
 sulfuro de bario 1157  
 sulfuro de cadmio 2145  
 sulfuro de cinc 14956  
 sulfuro de hidrógeno 7117  
 sulfuro de plata 12435  
 sulfuro de plomo 6272  
 sulfuro de potasa 10672  
 sulfuro de potasio 10672  
 sulfuro de sodio 12720  
 sulfuro de sosa 12720  
 sulfuro potásico 10672  
 sulfuro sódico 12720  
 sulfuro virgen de plomo 6272  
 suma algebraica 396  
 sumador 183  
 sumando 872  
 sumario 20, 6854  
 supercalandra 13409  
 supercalandria 13409  
 superestructura 13421  
 superficie esférica 829  
 superficie de impresión 10819  
 superficie del papel 9948, 13434  
 superficie del teclado 7778  
 superficie impresora 7167  
 superficie mate 8700  
 superficie mosqueada 3049  
 superficie picada 3049  
 superficie planoparalela de precisión 9657  
 superficie que tiene burbujas 3049  
 superficie remosqueada 3049  
 supernegro 5394  
 superponer 13415  
 superretícula 11976  
 supersaturación 13419  
 supervisor 13423  
 suplemento 716  
 suplemento publicitario 278  
 suplente 13473  
 supresión de (los) ceros 14937  
 suprimir 4129, 7792, 13272  
 ¡suprimir! 4128  
 suprimir espacio 2943  
 -suprimir una página errónea para sustituirla con otra 2260  
 suprimir una palabra repetida 4741  
 surco 6667  
 surfactivo 13427  
 suscripción 13331  
 suscriptor 13329  
 suscriptora 13329  
 suspensión 13452  
 suspensión acuosa 740  
 suspensión coloidal 3091  
 sustancia abrasiva 14  
 sustancia adsorbida 235  
 sustancia fibrosa 5597  
 sustancia incrustante 5156  
 sustancia raspadora 14  
 tabique 12390  
 tabique del tintero 1904  
 tabla 13508, 13520  
 tabla de calcular 11287  
 tabla de cálculo tipográfico 3542  
 tabla de conversión 3472  
 tabla de embalaje (de los fardos) 1092  
 tabla de entradillos 2472  
 tabla de exposición 5375  
 tabla de (las) firmas 13511  
 tabla de la tinta 7400  
 tabla de materias 3421  
 tabla de palabras reclamadas 2472  
 tabla de pose 5375  
 tabla de precios 10779  
 tabla de prensar 10740  
 tablado 13156  
 tablero 3545  
 tablero apilador del papel 1120  
 tablero corredizo para formas 8055  
 tablero de alimentación 5504  
 tablero de bolas 1105  
 tablero de dibujo 4706  
 tablero de distribución 13476  
 tablero de mando 3459  
 tablero de montaje 9144  
 tablero de programación 10398  
 tablero de pruebas 4861  
 tablero marcador 5504  
 tablero para distribuir 1658  
 tablero para guardar la composición 8055  
 tablero para la distribución 4036  
 tablero ponepliegos 5504  
 tablero portamoldes 11229  
 tablero portaoriginales 2242  
 tablero portaoriginales al vacío 14373  
 tablero receptor 4149  
 tabletear 2659  
 tackmetro 13531  
 taco 9136, 12318  
 taco del alma 11362  
 taco de papel blanco 13514  
 taco de papel (blanco) 8771  
 tacómetro 13523  
 tacón 6697, 12371  
 tacto 5524, 12650  
 tacha 13008  
 tachuela 13527  
 tafílete 3784, 9106  
 tajo 7823  
 taladrado 4732  
 taladradora 4733, 11732  
 taladro 4732, 11733  
 talbotipia 13561  
 talco 13562  
 talonario 13305  
 talonario de caja 2421  
 talonario de cheques 2696  
 talón (de cheque) 13305  
 talud 12390  
 talud del hombro 1346  
 tallador 3522, 10435  
 taller en hojas 7885  
 taller en láminas 7885  
 taller 14841  
 taller de composición 3292  
 taller de composición mecánica 3311  
 taller de encuadernación 1412, 1421  
 taller de encuadernación industrial 4971  
 taller de estereotipia 13130  
 taller de fotograbado 10889  
 taller de fotografía 6276  
 taller de impresión 10761  
 tamaño 4375, 6052  
 tamaño alargado 5093  
 tamaño básico 1206  
 tamaño de base 1206  
 tamaño de bolsillo 10516  
 tamaño de diario 9319  
 tamaño de la cama 1281  
 tamaño de la hoja 12487  
 tamaño de la máquina 11239  
 tamaño de la partícula 10014  
 tamaño de la platina 1281  
 tamaño del cuerpo 1686  
 tamaño del libro 1779  
 tamaño de los caracteres 2630  
 tamaño máximo de papel 8710  
 tamaño medio de las partículas 957  
 tamaño mínimo 8961  
 tamaño natural 9253  
 tamaño no recortado 14353  
 tamaño oblongo 7898  
 tamaño pequeño 13518  
 tamaño recortado 14044  
 tamaños corrientes 13192  
 tamaños de almacén 13192  
 tamaños de carta 12497  
 tamaños de cartones 12495  
 tamaños de corte 13192  
 tamaños de libro 12496  
 tamaños del papel 12500  
 tamaños (de papel) normalizados 7521  
 tamaños de papel registro 12499  
 tamaños de sobrecartas 12498  
 tamaños internacionales 7521  
 tamaños internacionales de sobres 7522  
 tamaños regulares 13192  
 tamaños standard 13192  
 tamaño tabloide 13518  
 tambor cernedor 2730  
 tambor clasificador 2730  
 tambor de freno 1852  
 tambor de impresión 7211  
 tambor de justificación 7715  
 tambor de presión 7211  
 tambor descortezador 1166  
 tambores para el secado 4730  
 tamborilear 10393  
 tamborilete 10394  
 tambor impresor 7211  
 tambor magnético 8512  
 tambor secador 4788  
 tampón 10085  
 tampón (de entintado) 7329  
 tampón de felpa 4086  
 tampón de guata 10480  
 tampón de peluche 4086  
 tampón de revelado 4227  
 tanda 12296  
 tangente 13572  
 tanino 13573, 13576  
 tanque de revelado 4229  
 tanque de tinta 7402, 7403  
 tanto por ciento de humedad 9033  
 tanto por ciento de residuos 10111  
 tapa 1415, 3673, 8090  
 tapa con alas 5757  
 tapa (confeccionada aparte) 2397  
 tapa de cojinete 1257  
 tapa de objetivo 8044  
 tapa de piel 8015  
 tapa de tela 2951  
 tapa integral 7474  
 tapa protectora 10980  
 taparse 2464, 5633  
 tapas 3676  
 tapas abarquilladas hacia fuera 14908  
 tapas de correa 4068  
 tapas en tela 2949  
 tapón de rosca 11999  
 taquímetro 13523  
 tarifa de anuncios 276  
 tarifa (de precios) 11900  
 tarima 13156  
 tarjeta binaria en columna 3202  
 tarjeta binaria por línea 11741  
 tarjeta comercial 2105  
 tarjeta de anuncio 636  
 tarjeta de felicitación para Navidad 2759  
 tarjeta de fichero 7271  
 tarjeta de Navidad 2759  
 tarjeta de negocios 2105  
 tarjeta de perforación marginal 4959  
 tarjeta de pestaña para ficheros 13507  
 tarjeta de respuesta 11469

- tarjeta de ventana 698  
 tarjeta de visita 14493  
 tarjeta hollerith 7021  
 tarjeta horaria 2921  
 tarjeta magnética 8503  
 tarjeta para avisos 12350  
 tarjeta perforada 11045  
 tarjeta postal 10605  
 tarjeta postal con vistas 10312  
 tarjeta postal ilustrada 10312  
 tarjetas cortadas a troquel 4315  
 tarjetas de felicitación 6626  
 tarjetas de participación 638  
 tarjetas troqueladas 4315  
 tarjetón de anuncio 12350  
 tarjetón publicitario 12350  
 tarlatana 9164, 13605  
 tartarato potásico de sodio 12710  
 tarugo 11362  
 tasa 5319  
 tasa de cortadura 14428  
 tecla 7761  
 tecla de abreviaturas 7535  
 tecla de anulación 4130  
 tecla de espaciación 12804  
 tecla de espaciado 7709, 12804  
 tecla de los espaciadores 12804  
 tecla de restitución 11545  
 teclado 7765  
 teclado adicional 187  
 teclado auxiliar 187  
 teclado ciego 1569  
 teclado Monotype 9091  
 teclado perforador 10134  
 teclista 7771  
 teclista tipográfico 9639  
 técnica de embalaje 9821  
 técnica de imprimir por amalgamación 11460  
 técnico publicitario 229  
 tecnología de estado sólido 12761  
 teja de estereotipia 3849  
 tejidos estampados 10801  
 tejo 9889  
 tejuelo 1050, 9889  
 tela artificial 785  
 tela de balón 1102  
 tela de caucho 1509  
 tela de encuadernación 1735  
 tela de máquina 8469  
 tela Fourdrinier 8469  
 tela gris para encuadernación 6627  
 tela para calcar 13937  
 tela para encuadernación 1735  
 telar 12195  
 tela sin fin de la máquina de papel 8469  
 telecomunicación 13627
- teleprocesamiento 13630  
 teleta 1621  
 teleta esmaltada 5143  
 teleterminal 11459  
 teletipo 13635  
 teletipocomposición 13636  
 temperatura absoluta 30  
 temperatura ambiente 496, 11676  
 temperatura de ebullición 1702  
 temperatura de fundición 2454  
 temperatura de fundir 2454  
 temperatura de inflamación 5765  
 temperatura de(l) color 3191  
 temperatura de reblandecimiento 12735  
 templar 631  
 tenacidad de una película 13929  
 tenazas de fundido 2077  
 tendalero 4791  
 tendadero 4791  
 tendedores 2920  
 tendencia a la pelusa 5881  
 tender en el ambientador 11185  
 tener buen tacto 8092  
 tensioactivo 13427  
 tensión anódica 648  
 tensión constante de la bande 3399  
 tensión de ánodo 648  
 tensión de cizallamiento 12241  
 tensión de cortadura 12241  
 tensión de electrodo 5030  
 tensión de la banda 14661  
 tensión de la red 14511  
 tensión de la superficie de límite 7494  
 tensión del papel 14661  
 tensión de rejilla 6634  
 tensión de resorte 12946  
 tensión (eléctrica) 14509  
 tensión interfacial 7494  
 tensión superficial 13441  
 tensión variable 14408  
 teoría de difracción 4345  
 teoría de la abertura de la retícula 10365  
 teoría de Newton 9326  
 tercera cubierta 7449  
 tercera página de cubierta 7449  
 tercio de cuadratín 13708  
 terebentina 14106  
 terebentina veneciana 14438  
 terminado 442  
 terminal 12954, 13652, 13653  
 terminal cuadrado 12531  
 terminal de pantalla video 14466  
 terminar a final de párrafo 5160
- terminar con línea llena 5160  
 terminar un alcance con línea llena 5160  
 término de entrega 4141  
 termoendurecible 13696  
 termoestable 13696  
 termofijo 13696  
 termogrado 13690  
 termografía 13690  
 termoinpresión 13690  
 termoinmensor eléctrico 7184  
 termómetro para punto de ebullición 1703  
 termoplástico 13692  
 termostato 13698  
 terno 13655  
 tesis de doctorado 13700  
 tesis doctoral 13700  
 testar 13272  
 testera 6889  
 testimonio 13020  
 tetracloruro carbónico 2330  
 tetracloruro de carbono 2330  
 tetracromía 6124  
 tetraivalente 13672  
 textiles estampados 10801  
 texto 13674  
 texto de aleta 1647  
 texto en película 14243  
 texto mecanografiado 14228  
 texto que continua 14102  
 therblig 13685  
 tiempo compartido 13818  
 tiempo de acceso 70  
 tiempo de arranque 13062  
 tiempo de avería 4679  
 tiempo de caída 4049  
 tiempo de cambio 2618  
 tiempo de ciclo 3923  
 tiempo de composición 3298  
 tiempo de efusión 4984  
 tiempo de entrega 4032  
 tiempo de espera 14527  
 tiempo de exposición 5376  
 tiempo de fraguado 12179  
 tiempo de funcionamiento 9632  
 tiempo de grabado 5288  
 tiempo de inducción 7296  
 tiempo de insolación 5376  
 tiempo del cierre 4032  
 tiempo de mordido 5288  
 tiempo de ordenación 12360  
 tiempo de pose 5376  
 tiempo de preparación 12186  
 tiempo de respuesta 11523, 11524  
 tiempo de revelado 4233  
 tiempo de secado 4800  
 tiempo de semisecado 12179  
 tiempo disponible 950
- tiempo doble 4603  
 tiempo inactivo 4678  
 tiempo incentivo 7243  
 tiempo muerto 1087  
 tiempo normal 13030  
 tiempo presupuestado 432  
 tiempo real 11290  
 tiempo standard de recambio 464  
 tiempo suplementario 9793  
 tiempo útil 14362  
 tierra arcillosa blanca 2711  
 tierra blanca 630  
 tierra de diatomeas 4280  
 tierra de infusorios 4280  
 tierra de Siena 12394  
 tierra de Siena calcinada 2088  
 tierra de Umbria 14255  
 tierra de Umbria quemada 2089  
 tierra infusoria 4280  
 tierra sombra 14255  
 tigmotropismo 13737  
 tijeras 11929  
 tijeras para cartón 12242  
 tijeras para cortar papel 9940  
 tildes 13812  
 tilo 1211  
 timbrado a seco 4825  
 timbrado en relieve 4334  
 timbrado en seco 1562  
 timbre a seco 4333  
 timol 13798  
 timpano 14165  
 tina 14410  
 tina de alimentación 8432, 13186  
 tina de cabeza 8432  
 tina de encolado 12501  
 tina de (la) máquina 8432  
 tina de la máquina 13186  
 tina de mezcla 9011, 13186  
 tina mezcladora 9011  
 tinta 7325, 7326  
 tinta absorbida 10097  
 tinta a la anilina 5825  
 tinta al agua 14567  
 tinta al agua para hueco-grabado 14566  
 tinta al alcohol 5825  
 tinta amortiguadora 1025  
 tinta antifricción 11765  
 tinta apagada 4854  
 tinta argentina 12430  
 tinta azul bronce 1960  
 tinta bebida 10097  
 tinta blanda dúctil 8338  
 tinta brillante 6453  
 tinta cerámica 2556  
 tinta compacta 13298  
 tinta comunicativa 3548  
 tinta consistente 13298  
 tinta corta 12328  
 tinta co-solvente 3627  
 tinta cubriente 3680, 9614  
 tinta China estilográfica 4708

- tinta de alta viscosidad 6935  
tinta de alto brillo 6453  
tinta de alto lustre 6984  
tinta de aluminio 479  
tinta de anilina 5825  
tinta de anilina pigmentada 10331  
tinta de base 1185  
tinta de bronce 1964  
tinta de carbonizar 2312  
tinta de color para periódicos 3232  
tinta de copiar 3548  
tinta de cubrir 9612  
tinta (de) China 7280  
tinta de doble tono 4666  
tinta de dos tonos 4666  
tinta de emulsión 5135  
tinta de flexografía 5825  
tinta de fraguado rápido 11152  
tinta de fraguado térmico 13697  
tinta de grabar 5279  
tinta de imprenta 7325  
tinta (de impresión) normal 9424  
tinta de imprimir 7325  
tinta de luminescencia 8412  
tinta de luminiscencia 8412  
tinta de opacar 9612  
tinta de penetración 10099  
tinta de plata 12430  
tinta de reporte 4226, 13964  
tinta de retocar 13007  
tinta de retoque 10905, 11537  
tinta de revelar 4226  
tinta de secado por calor 13697  
tinta de secado rápido 11152  
tinta de secado térmico 13697  
tinta de seguridad (para cheques) 11837  
tinta de serigrafía 11987  
tinta duplicativa 8948  
tinta dura 13151  
tinta encáustica 5148  
tinta espesa 12328, 13151  
tinta fija 10144  
tinta fijandose por humedad 9039  
tinta fijandose por vapor 9039  
tinta flexográfica 5825  
tinta flexográfica pigmentada 10331  
tinta fluida 12740  
tinta fluorescente 5891  
tinta glutinosa 13532  
tinta grasa 6612, 14114  
tinta gredosa 2607  
tinta inalterable 10144  
tinta indeleble 7259  
tinta invisible 7546  
tinte 7339, 7356  
tintaje cilindrico 4442  
tintaje de disco 4442  
tintaje de mesa 13509  
tinta líquida 12740  
tinta lito(gráfica) 8271  
tinta litográfica 14114  
tinta lustrosa 6453  
tinta magenta 8489  
tinta mágica 8492  
tinta magnética 8519  
tinta mate 4854  
tinta mecánica 8741, 12216  
tinta metálica 8828  
tinta metálica de bronce 1964  
tinta metálica de oro 1964  
tinta moisture-set 9039  
tinta mordiente 12485  
tinta negra 1479  
tinta (negra) para ilustraciones 6785  
tinta offset 8271, 9523  
tinta opaca 9612, 9614  
tinta para calcar 2312  
tinta para diáfanos 4272  
tinta para dibujar 7280  
tinta para escribir 7326  
tinta para estampación en relieve 13016  
tinta para estampar en relieve 13016  
tinta para fotografado 5279  
tinta para fototipia 3095  
tinta para grabado de acero 13097  
tinta para grabado en acero 13097  
tinta para heliotipia 3095  
tinta para huecogrado 11706  
tinta para huecogrado (a grano de resina) 10254  
tinta para impresión con trama de seda 11987  
tinta para impresión sobre hojalata 8820  
tinta para impresión sobre metal 8820  
tinta para imprimir en oro 6507  
tinta para la imprenta de tejidos 2958  
tinta para marcar 8637  
tinta (para) mimeógrafo 8948  
tinta para mordido 5279  
tinta para mordido profundo 4083  
tinta para papel bond 1722  
tinta para papel cartas 1722  
tinta para periódico(s) 9308  
tinta para rayar 11783  
tinta para remiendos 7677  
tinta para retocar 13007  
tinta para revelar 4226  
tinta para talla dulce 3524  
tinta para transporte 13964  
tinta pegajosa 13532  
tinta penetrada 10097  
tinta pesada 6939  
tinta plana 5808, 12755  
tinta plateada 479  
tinta poco dúctil 12328  
tinta porométrica 10099  
tinta prueba de rascado 9415  
tinta que se corre 1559  
tinta que se decolora 1559  
tinta resistente a la luz 10144  
tinta resistente al frote 11765  
tinta resistente al grasa 6602  
tinta reveladora 4226  
tinta rezagada en la forma 7386  
tintas al pastel 10032  
tintas apagadas 8675  
tintas barómetros 14636  
tintas de fraguado al calor 6934  
tintas de fraguado al frío 3058  
tintas de secado al frío 3058  
tintas de secado en caliente 6934  
tintas de tricromía 10897  
tinta simpática 7546  
tintas inodoras 9501  
tintas mates 8675  
tintas normalizadas 10897  
tintas para obras 1756  
tintas para policromía 10897  
tintas para tricromía 10897  
tintas perfumadas 10138  
tintas primarias sustractivas 10897  
tintas sin olor 9501  
tinta steam-set 13085  
tintas transparentes 14003  
tintas tricromáticas 10897  
tinta termosecante 13697  
tinta terrona 4939  
tinta tipográfica 8062  
tinta transmitida 13971  
tinta transportada 13971  
tinta viscosa 13151  
tinte 4922  
tintero a inyección (por bomba) 912  
tintero cerrado 5150  
tintero con cuchilla 4534  
tintero de cuchilla entintado pelicular 9790  
tintero (de prensa) 7343  
tintero dividido (en secciones) 12898  
tintero móvil 9153  
tintero para impresión posterior 4735  
tintero portátil 10587  
tintero portátil para colores 10585  
tintero seccionado 12898  
tintómetro 7375  
tintura 4922  
tioantimoniato de sodio 12727  
tioantimoniato de sosa 12727  
tioantimoniato sódico 12727  
tiocarbamida 13723  
tiocianato amónico 550  
tiocianato de amonio 550  
tiocianato de potasa 10676  
tiocianato de potasio 10676  
tiocianato de sodio 12728  
tiocianato de sosa 12728  
tiocianato mercurico 8806  
tiocianato potásico 10676  
tiocianato sódico 12728  
tiosulfato amónico 551  
tiosulfato bórico 1162  
tiosulfato de amonio 551  
tiosulfato de bario 1162  
tiosulfato de sodio 7146  
tiosulfato sódico 7146  
tiourea 13723  
tipo 14171  
tipo abierto 5358  
tipo alargado 3364  
tipo a mano 6102  
tipo ancho 5358  
tipo compacto 3364  
tipo común 1688  
tipo condensato 3364  
tipo corriente 1688  
tipocromía 3163  
tipo cuyo cabeza es mas grueso que el pie 1809  
tipo cuyo pie es mas grueso que la cabeza 1808  
tipo chupado 3364  
tipo de bronce 1868  
tipo de caja 6102  
tipo de carácter publicitario 201  
tipo de cartel 10612  
tipo de dibujo publicitario 201  
tipo de fundición 6102  
tipo de latón 1868  
tipo de letra 5423  
tipo de mano 6102  
tipo de máquina de escribir 14213  
tipo de ojo ancho 5358  
tipo de texto 1688  
tipo en hueco 9109  
tipo escritura 12012  
tipo esqueleto 3364  
tipo estrecho 3364, 5094  
tipo estropeado 1228  
tipo extendido 5358  
tipo extenso 5358  
tipoffset 4812  
tipo gastado 14855  
tipografía 8061, 8065, 14241  
tipografía indirecta 4812  
tipografía rotativa 11695

- tipógrafo ambulante 13930  
 tipógrafo cajista 3313  
 tipógrafo compositor 3313  
 tipógrafo errante 13930  
 tipo invertido 14095  
 tipo levantado 4716  
 tipo machacado 1228  
 tipo metido 3364  
 tipómetro 14197  
 tipómetro (del monotipo) 5124  
 tipo negrilla 1707  
 tipo negrito 1707  
 tipo negro 1707  
 tipo-offset 4812  
 tipo parado 13033  
 tipo para libros 1751  
 tipo para publicidad 201  
 tipo publicitario 201  
 tipo puesto boca abajo 14095  
 tipos abastionados 1609  
 tipos ahuecados 3569  
 tipo saledizo 7748  
 tipos cursivos 7625  
 tipos de fantasía 5461  
 tipos de imprenta 10851  
 tipos de madera 1608, 14804  
 tipos de palo seco 1609  
 tipo seminegro 12095  
 tipos extranjeros 6038  
 tipos grandes 4471  
 tipos griegos 6619  
 tipos machacados 14855  
 tipos mechados 3569  
 tipo sobresaliente 7748  
 tipos para diarios 9316  
 tipos para juego de damas 4699  
 tipos para juego del ajedrez 2699  
 tipos para periódicos 9316  
 tipos para remiendos 4471  
 tipos (para) titulares 4471  
 tipos para títulos 4471, 13869  
 tipos pegados 2151  
 tipos publicitarios 4471  
 tipos quebrados 1939  
 tipos sueltos 9154  
 tipo sucio 2753  
 tipo suelto 6102  
 tipo usual 1688  
 tipo volcado 14095  
 tipo vuelto 14095  
 tira cómica 3233  
 tira continua de la bobina 14639  
 tirada 2852, 7208, 11787  
 tirada aparte 9516  
 tirada baja 12336  
 tirada combinada 3078  
 tirada con los productos coleccionados 3078  
 tirada de blanco 5711  
 tirada de doble producción 13248  
 tirada (de la) primera 5710  
 tirada de primera cara 5711  
 tirada efectiva 9729  
 tirada en blanco 5711  
 tira de muñecos 3233  
 tira de muñequitos 3233  
 tira (de papel) con comba 12537  
 tira de papel (continua) 14639  
 tira de papel para pH 10180  
 tiradera (de la caja) 4704  
 tirador 10753, 10945, 11786  
 tiraje 2852, 7208, 11787  
 tiraje bajo 12336  
 tiraje primero 5710  
 tiralíneas 4711, 11786  
 tirar 10794  
 tirar el blanco 10864  
 tirar impresión 11018  
 tirilla cómica 3233  
 tirilla de muñecos 3233  
 tirilla de muñequitos 3233  
 tiro corriente 13248  
 tiro de la cámara 2243  
 tiro del fuelle 1294  
 tiro doble 13248  
 tiro en blanco 9714  
 tiro primero 5710  
 titanio 13859  
 titración 13870  
 tiraje 13870  
 titulación 13870  
 tituladora 4467  
 titular 6905  
 titular a toda página 1131  
 titular a todo despliegue 1131  
 titular en bandera 1131  
 titular encuadrado 1835  
 titulares 13869  
 titulera 4467  
 titlero 8402  
 título 6902, 6905, 13862, 13867  
 título alineado 5903  
 título a ras con el texto 12348  
 título a toda página 1131  
 título a toda plana 1131  
 título a todo despliegue 1131  
 título a todo lo ancho de la plana 1131  
 título corrido 11805  
 título de cabecera 11805  
 título de corrido 4019  
 título dedicatorio 4076  
 título de fecha 4019  
 título del capítulo 2298  
 título del lomo 1050  
 título del lomo longitudinal 13863  
 título del periódico 8661  
 título de sección 2468, 13342  
 título desplegado 4466  
 título de un apartado 13342  
 título en bandera 1131  
 título encasillado 1835  
 título entrado 3863  
 título grande 4466  
 título no centrado 12348  
 título no sangrado 12348  
 título parcial 12060  
 título por venir 6917  
 título principal 6243  
 título secundario 13342  
 título sin sangría 5903  
 tixotropía 13737  
 tobera pulverizadora 12929  
 toberas 13348  
 todo columna, a ~ 155  
 todo despliegue, a ~ 155  
 todo el ancho de la página, de ~ 440  
 todo extensión, a ~ 155  
 todo plana, a ~ 155  
 tolerancia 13880  
 tolueno 13881  
 toluol 13881  
 tolva 6254  
 tomada 6826  
 toma (de la tinta) 14011  
 toma de tinta 7401  
 tomador 4841, 12040  
 tomador automático 909  
 tomador de pliegos 5924  
 tomo 10011  
 tonalidad 13898  
 tonalidad cromática 7066  
 tonelada larga 8350  
 tono 13887  
 tono apagado 14292  
 tono continuo, de ~ 3433  
 tono matizado 14292  
 tono medio 8920  
 tono no reticulado, de ~ 3433  
 tonos neutros 9295  
 tope 2032, 6697  
 torcedura 13925  
 torcer 1820, 14545  
 tórculo 3525  
 torneadora 7938  
 tornilladores de ajuste automático 5158  
 tornillo 1714, 11998  
 tornillo alimentador 224  
 tornillo avellanado 3663  
 tornillo de ajuste 223  
 tornillo de ajuste del tintero 3212  
 tornillo de aprieto 2874  
 tornillo de banco 14462  
 tornillo de bloqueo 2874  
 tornillo de cabeza avellanada 3663  
 tornillo de cabeza hexagonal 2296  
 tornillo de cabeza ovalada 9743  
 tornillo de movimiento 223  
 tornillo de regulación 223  
 tornillo micrométrico 8902  
 tornillo moleteado 7831  
 tornillos de libros de hojas cambiables 1429  
 tornillos del registro circunferencial 2858  
 tornillos graduadores del tintero 4838  
 tornillo sinfin 14852  
 tornillos reguladores del tintero 4838, 5158  
 torniquete (de planchas) 14709  
 torno 7938  
 toroide magnético 8504  
 toro magnético 8504  
 torre del papel 9953  
 torreta giratoria 14105  
 torsión 13925  
 tostado 2074  
 toxicidad 13933  
 trabajador 14839  
 trabajador de poco fiar 14336  
 trabajar fuera de las horas reglamentarias 14840  
 trabajo aburrido 6635  
 trabajo adicional 5410  
 trabajo a la cinta continua 844  
 trabajo a la cinta sin fin 844  
 trabajo a la correa sin fin 844  
 trabajo a mano 6851  
 trabajo a piezas 10321  
 trabajo a turnos 12297  
 trabajo comercial 7680  
 trabajo de desfibrado 1266  
 trabajo de emergencia 11818  
 trabajo de impresión 10773  
 trabajo de línea 8205  
 trabajo de obra pacotilla 7680  
 trabajo de oficina 2912  
 trabajo de remendería 7680  
 trabajo de remiendo 7680  
 trabajo en colores 3197  
 trabajo en mármol 13206  
 trabajo especulativo 4561  
 trabajo estadístico 13520  
 trabajo inferior 1804  
 trabajo innecesario 5499  
 trabajo inservible 1804  
 trabajo manual 6851  
 trabajo por equipos 12297  
 trabajo teórico 4561  
 trabajo urgente 11818  
 trabazón de las fibras 5590  
 tracción 4701  
 traducción 13982  
 traducción algorítmica 401  
 traducción autorizada 883  
 traducción literal 8247  
 traducción mecánica 8467  
 tráfico 13950  
 tragacanto 13951  
 traje de trabajo 14831  
 trama 6145, 14668

- trama abierta 2976  
 trama ancha 2976  
 trama circular 2847  
 trama con lineatura gruesa 2976  
 trama cuadriculada 2667, 3759  
 trama de contacto 3416  
 trama de huecogrado 6591  
 trama del papel 6055  
 trama (de medio tono) 6794  
 trama (de medio tono) Pola 10545  
 trama de nido de abeja 7034  
 trama de puntos elípticos 2582  
 trama de resina 6552  
 trama de Schulze 11923  
 trama de vidrio 6438  
 trama dúplice 4882  
 trama en forma de ladrillo 1903  
 trama fina 5680  
 trama graneada 6552  
 trama gruesa 2976  
 trama hexagonal 7034, 11923  
 trama lineal 8195  
 trama magenta de contacto 8487  
 trama metzograph 6552  
 trama mezzograph 6552  
 tramar 11972  
 trama rayada 8195  
 trama reticulada 11531  
 trama romboedro 11923  
 transductor de medida 13960  
 transferencia de la información 7310  
 transferir 4863  
 transformación 3476  
 transformación del papel 3477  
 transformador 13977  
 transistor 13980  
 translucidez 13983  
 translúcido 13984  
 transmisión 4736, 13987, 13988, 13994  
 transmisión de datos 4016  
 transmisión de disco 4439  
 transmisión de punto a punto 10535  
 transmisión facsímil 5427  
 transmisión por cadena 2583  
 transparencia 12351, 13997, 13998, 13999  
 transparencia de un impreso 10865  
 transparencia en color 3192  
 transparencia nubosa 2962  
 transparencia positiva 4278  
 transparencia sin uniformidad 2962  
 transparente 14002
- transparente uniforme 14304  
 transparencia 12550  
 transportador 10986  
 transportadora 3481  
 transportadora de bobinas de papel 9936  
 transportadora de rollos de papel 9936  
 transportadora de suspensión 9760  
 transportadora foto-mecánica 13116  
 transportador de salida de cintas 3726  
 transporte 13961  
 transporte litográfico 8266  
 transporte (litográfico) 11540  
 trapo de limpieza 2891  
 trapos 11210  
 trapos sin clasificar 9005  
 trapos sin escoger 9005  
 trasegar 4047  
 trasiego 4048  
 trasluz 8353  
 trasluz uniforme 14304  
 traspaso de tinta 7405  
 traspintado 12351  
 traspintarse 13276  
 trasportador 10986  
 trastocar 14006  
 tratado 14016  
 tratamiento 10894  
 tratamiento de fichero 5615  
 tratamiento de la información 7309  
 tratamiento de la superficie 13430  
 tratamiento de los datos 4013  
 tratamiento preliminar 10776  
 tratamiento superficial 13430  
 tratamiento ulterior 10616  
 travesaño 1135  
 travesaños 3750, 13266  
 travesía móvil 3757  
 trazado 11022  
 trazo 813, 9717  
 trazo bajo 4201  
 trazo cortante 11935  
 trazo descendiente 4201  
 trazo fino 5674, 6746  
 trazo horizontal (de la letra) 1135  
 trazo magistral 13109  
 trazos de pegado 10031  
 trazos de pie 12144  
 trazos de secado 4792  
 trébol 11648, 12863  
 trece por doce 13730  
 treintaidosavo, en ~ 13736  
 treinta-y-dosavo, en ~ 13736  
 treinta-y-seisavo, en ~ 13735  
 trementina 14106
- trementina de Burdeos 6274  
 trementina del Canadá 2255  
 trementina de Venecia 14438  
 tren automático de fabricación 913  
 tren automático de producción 913  
 tren de fabricación 5873  
 tren de humectación 3981  
 tren de producción 10910  
 tren de rodillos 12167  
 trepanados y conos (de puntura) 11409  
 tres dobles, en ~ 7496  
 triángulo 6063, 14023  
 triángulo de colores 3193  
 triángulo formador 6063  
 triángulo ortogonio 11606  
 triángulo rectángulo 11606  
 triángulo superior 1101  
 tricloroetileno 14028  
 triclorometano 2746  
 tricloruro de fósforo 10209  
 tricloruro de yodo 7557  
 tricromía 13750  
 tricromía falsa 5442  
 triglicérido 14036  
 trimestral 11137  
 trinquete de seguridad 1277  
 trióxido de antimonio 671  
 trióxido de azufre 13397  
 tripa 1741  
 tripa de buey 6495  
 tripol 4280  
 tripoli 4280  
 tríptico 5967  
 trisulfuro de antimonio 672  
 trisulfuro de potasa 10677  
 trisulfuro de potasio 10677  
 trisulfuro potásico 10677  
 trituradora de papel 12352  
 trivalente 14063  
 trizas 11889  
 troceadora de madera 2728  
 tronco del tipo 12231  
 tronquillo 5628  
 tronquillo para estampar libros 1411  
 troquel 3903  
 troquelado 3872  
 troquelado en plano de una caja plegable 2380  
 troqueladora 4318  
 troqueladora automática 903  
 troqueladora-hendidora 3889  
 troquelar 4317  
 troquel de fleje de acero 4313  
 troquel de pleca de acero 4313, 13103  
 troquel en madera 7660  
 troquel parar cortar 4313  
 tubería de aire 349
- tubo aspirante 13350  
 tubo capilar 2284  
 tubo de aspiración 13350  
 tubo de cartón 2348  
 tubo del objetivo 1170  
 tubo de Nessler 9283  
 tubo de rayos catódicos 2481  
 tubo de succión 13350  
 tubo fluorescente 5892  
 tubo pegado longitudinal 3483  
 tuerca 9459  
 tuerca ciega 2289  
 tuerca de aletas 14752  
 tuerca de corona 2456  
 tuerca de mariposa 14752  
 tuerca de precisión 222  
 tuerca entallada 2456  
 tuerca para graduación de precisión 222  
 túnel de secado 4803  
 tungsteno 14788  
 tunsteno 14788  
 tupirse 2464, 5633  
 turbieza 1650  
 turbulencia 14088  
 turneta 14709  
 turno de día 4025  
 turno de noche 9346  
 turno diurno 4025
- ubicación 8302  
 última corrección 11272  
 última forma 13469  
 última hora 4032  
 última plancha 12168  
 últimas noticias 6223  
 último plano 1002  
 último término 1002  
 ultraviolado 14249  
 ultravioleta 14249  
 Ümlaut 14256  
 una columna, a ~ 12453  
 uncial 14262  
 unglete de percalina 2954  
 unidad 14309  
 unidad ångström 601  
 unidad aritmética 768  
 unidad central 2539  
 unidad compresora 3328  
 unidad de calor inglés 1924  
 unidad de color 3194  
 unidad de control 3461  
 unidad de conversión 3475  
 unidad de cubiertas 3683  
 unidad de impresión 4060  
 unidad de propulsión individual 7295  
 unidad de representación visual 2482  
 unidad de secado 4775  
 unidad de un color 12452  
 unidad electromagnética 5040  
 unidad electrostática 5070  
 unidades tricromáticas 14032  
 unidad impresora 10852

- unidad impresora en forma de U 14310
- unidad impresora reversible 11560
- unidad lectora 11265
- unidad plegadora 5965
- unidad térmica británica 1924
- unidad tipográfica 14240
- uniformidad superficial 757
- unión 3670
- unión a tope 2115
- unión en T 13934
- unir 2943
- un solo color, de ~ 9078
- untuosidad 13526
- uña 2869, 6650
- uña de cadena 2587
- uña de cierre 8310
- uña de entrega 4143
- uña de escape 7769
- uña de montaje 8310
- uña de salida 4143
- uña de tela 2954
- urdimbre 14544
- usar sin corregir 11217
- utensilios 69
  
- vaciado en molde 2442
- vaciar 10694
- vaciar el componedor 5119
- vacío del cilindro 3941
- vademécum 14377
- vaho 7373
- vaién 11304
- vaién de la cuchilla 4532
- ivale! 13134
- valencia 14378
- valor de adsorción 238
- valor de tonalidad 13898
- valor de tono 13898
- valor de vértice 10070
- valor efectivo 4982
- valor en dienos 4328
- valores del diafragma 5937
- valores triestímulos 14062
- valor kauri butanol 7733
- valor límite 8152
- valor medio 8719
- valor-pH 10181
- valor tonal 13898
- valor umbral 13779
- valuación 5319
- valuación de colores 3117
- válvula de aire 357
- válvula electrónica 5056
- vapor de agua 14608
- vapores del plomo 7986
- vaqueta 3687
- variación estructural 13300
- variador del grueso de líneas 8204
- variador de velocidad PIV 10387
- variante 14397
- varilla de agitar 6437
- varilla de la mantilla 1513
- varilla de la pinzas 6652
- varilla para ribete 2183
  
- varityper 14400
- vaselina 10167
- vástago 12869
- vástago de la mantilla 1513
- vástago del tipo 12231
- vatio 14613
- vatio-hora 14614
- vea original 12066
- véase (el original) 11168
- véase el original 12066
- vehículo 14423
- veinticuatroavo, en ~ 14120
- veinticuatro, en ~ 14120
- veinti-y-cuatroavo, en ~ 14120
- velado por la luz 8136
- velar 5958
- velo 5957, 12018
- velocidad acelerante 51
- velocidad angular 604
- velocidad circunferencial 2859
- velocidad de cizallamiento 11250
- velocidad de desgote 4693
- velocidad de disgregación de la capa de tinta 12905
- velocidad de impresión 10853
- velocidad de la máquina 8466
- velocidad de lectura 11273
- velocidad de luz 14429
- velocidad de rotación 12853
- velocidad de transferencia de bits 1456
- velocidad de transmisión 13993
- velocidad media 961
- velocidad regulable 221
- velocidad regulable sin escalonamiento 13117
- velocidad variable 221
- velo de doble coloración 4295
- velo de tinta 13837
- velo dicróico 4295
- velo marginal 4955
- velo químico 2680
- véllox 14431
- vendedor 11474
- vendo 12090
- venenosidad 13933
- ventanilla de celofán 2505
- ventilación 14440
- ventosa 357
- ventosas 13348
- verde brillante 1913
- verde cobalto 3008
- verde de bromocresol 1950
- verde de cadmio 2142
- verde de cobalto 3008
- verde de cromo 2777
- verde ftalocianico 9066
- verde malaquita 8582
- verde milori 8946
- verificación 14441
- verificación automática 901
  
- verificación de envejecimiento 302
- verificadora 14442
- verificar 2663
- verme de libros 1784
- vernier 14444
- versales 2287
- versalitas 12617
- versalitas 5329, 12617
- versalitas, (acentuado) en ~ 60
- versátil 6229
- versículo 14446
- versión autorizada 884
- verter 4047
- vestidos de trabajo 14831
- via de la máquina de platina 1283
- via del carro 1283
- viajante de comercio 11474
- viático 14456
- vidrio de aumento 8534
- vidrio de disminución 11348
- vidrio de montaje 5766
- vidrio de potasio y plomo 5833
- vidrio deslustrado 5956
- vidrio despulido 5956, 6217
- vidrio esmerilado 5956, 6217
- vidrio mate 6217
- vidrio opalino 9609
- vidrio soluble 12716
- vieja encuadernación 9571
- viejo, de ~ 12043
- vientos 343
- vigas 3750
- vigoroso 3447
- vinculación 8212
- vínculo 14475
- viñeta 14470
- viñeta de cierre 13552
- viñetas 5870
- viñetas de naipes 2354
- viñetas de rasgos caprichosos 5863
- violeta de álcali 423
- violeta de metilo 8869
- violeta fanal 10145
- virado 2083
- viraje 2083, 4768
- virar 5722, 13888
- virgula 3234
- virgulas 11174
- virgulilla 708, 2495
- virgulillas 4505, 11174
- virutas 2729
- viscoelástico 14482
- viscosidad 14486
- viscosidad aparente 713
- viscosidad cinemática 7801
- viscosidad de prensa 10772
- viscosidad estructural 13302
- viscosidad plástica 10414
- viscosímetro 14485
- viscosímetro a barra 1177
- viscosímetro a bola 5447
  
- viscosímetro a derrame 4985
- viscosímetro a plano inclinado 7252
- viscosímetro a rotación 11702
- viscosímetro capilar 2285
- viscosímetro con placas paralelas 9986
- viscosímetro de burbuja 2022
- viscosímetro de efusión 4985
- viscosímetro de varilla 1177
- viscoso 1669
- visera 5420
- visión fotópica 10267
- vitela 2199, 14858
- vitriolo amoniacal 544
- viuda 14736
- vivo cordoncillo de la cabeza 1242
- vocal breve 12340
- vocal larga 8352
- voladitas 13416
- volandera 202
- volandera (de la galera) 6286
- volante 5935
- volátil 14504
- volatilizable 14504
- volframio 14788
- voltaje 14509
- voltámetro 3648
- voltamperio 14514
- voltereta 14082
- voltiamperio 14514
- voltímetro 14515
- voltio 14508
- volumen 14516
- volumen específico 12831
- volumen focal 4195
- volumen suelto 9496
- volúmetro de penetración 10100
- volver 14098
- volverse transparente 14004
- voracidad lectora 7083
- vuelta 11578
- vuelos 5327
- vulcanización 14521
  
- watio 14613
- watt 14613
- weber 14644
- white spirit 14727
- wink 14753
- wolframio 14788
  
- xenón 14887
- xerografía 14891
- xileno 14896
- xilografado 14799
- xilografía 805, 14798
- xilografía a color 2821
- xilografía in colores 3195
- xilógrafo 14797, 14897
- xilol 14896

xilotipo 14799  
ya en venta 7421  
yarda 14907  
yarda cuadrada 12975  
yarda cúbica 3805  
yerro de bulto 8556  
yerro de colimación 3080  
yerro de imprenta 3315  
yerro del autor 888  
yerro del cajista 8245  
yerro tipográfico 14235  
yeso 3774, 6738  
yeso rojo 11867  
yódato de sodio 12699  
yodato de sosa 12699  
yodato sódico 12699

yodo 7552  
yodobenceno 7561  
yodoetano 5314  
yodometría 7563  
yodurar 7559  
yoduro 7550  
yoduro amónico 535  
yoduro crómico 2804  
yoduro de amonio 535  
yoduro de cadmio 2143  
yoduro de cromo 2804  
yoduro de etilo 5314  
yoduro de mercurio 8796  
yoduro de plata 12431  
yoduro de potasa 10656  
yoduro de potasio 10656  
yoduro de sodio 12700

yoduro de sosa 12700  
yoduro mercurioso 8796  
yoduro potásico 10656  
yoduro sódico 12700  
yunque 696  
yunque de cosedora 13170  
yute 7720  
yuxtapuesto 7723  
  
zángala 2030  
zapatilla 12555  
zapato 6958  
zaraza 2206, 2725  
zedilla 2495  
zinc 14940  
zincografía 8159

zincotipia 8159  
zirconio 14964  
zócalo 1272, 1278, 9136  
zócalo de madera 14790  
zona de blancos 6992  
zona de mancha 10819  
zona de negros 12223  
zona de sombras 12223  
zona interfacial 7492  
zona no impresa 2906  
zonas de rechazo del agua  
14601  
zonas descargadas de  
presión 1710  
zonas no impresas 9401  
zopilotes 1493

ITALIANO



- abbagliamento 6425  
 abbassamento della  
   tensione superficiale  
   13442  
 abbassare uno spazio 11063  
 abbecedario illustrato  
   10313  
 abbigliamenti 898  
 abbigliamento duro 6873  
 abbigliamento eccessivo  
   9775  
 abbonamento 13331  
 abbonarsi 13330  
 abbonato 13329  
 abbozzo 4208  
 abbreviare 1  
 abbreviatura 2  
 abbreviazione 2  
 abbreviazioni di chimica  
   2691  
 aberrazione 5  
 aberrazione astigmatica  
   852  
 aberrazione cromatica 2761  
 aberrazione locale 14966  
 aberrazione ottica 9643  
 aberrazione sferica 12862  
 abete 5693, 12953  
 abete del Canada 6961  
 abile al lavoro 8  
 abiti da lavoro 14831  
 abrasimetro 11766  
 abrasione 10, 12015  
 abrasivo 14  
 accaparrare 10355  
 accaparratore 10357  
 accapo 7322  
 accartocciamento 3833  
 accartocciarsi 3834  
 accartocciato 4431  
 accatastare 12997  
 accatastatore 12998  
 accacemento 1567  
 accecato 1561  
 acceleramento 52  
 accelerante 53  
 accelerare 48  
 acceleratore 53  
 accelerazione 52  
 accelerazione angolare 603  
 accentare 57  
 accentatura 62  
 accentazione 62  
 accento 54  
 accento acuto 175  
 accento acuto primario  
   10781  
 accento circonflesso 2860  
 accento grave 6577  
 accento separato 5838  
 accento sovrapposto 5838  
 accessibilità 68  
 accesso 67  
 accesso diretto 11231  
 accesso multiplo 9179  
 accessori 69  
 accessorio per grandi  
   caratteri 4460  
 acciaiatore 13094  
 acciaio inossidabile 13012  
 acciaio resistente alla  
   corrosione 13012  
 accoppiamento 3669, 3670  
 accoppiamento di frizione  
   6194  
 accoppiare 7885  
 accoppiato 7886  
 accoppiato (con materiale  
   in fogli) 12274  
 accoppiatura dei nastri per-  
   forati 13583  
 accordo dei colori 3155  
 accostamento dei colori  
   3155  
 accottimare 5472  
 accumulatore 83, 84  
 accumulo di depositi d'in-  
   chiostro sui rulli 11601  
 accumulo d'inchiostro  
   10345  
 accumulo di patina sulla  
   lama 12597  
 accuratezza 85  
 acetaldeide 86  
 acetato 88  
 acetato d'alluminio 472  
 acetato d'amile 563  
 acetato d'ammonio 513  
 acetato d'etile 5300  
 acetato di butile 2127  
 acetato di cellulosa 2509  
 acetato di isoamile 563  
 acetato di piombo 7972  
 acetato di polivinile 10566  
 acetato di potassio 10623  
 acetato di rame 3498  
 acetato di sodio 12669  
 acetato d'uranile 14367  
 acetato d'uranio 14367  
 acetato etilico 5300  
 acetato polivinilico 10566  
 acetato potassico 10623  
 acetato sodico 12669  
 acetilcellulosa 2509  
 acetoacetanilide 101  
 acetone 102  
 aciculare 112  
 acidificare 131  
 acidificazione 130  
 acidimetria 132  
 acidità 133  
 acido 113, 114  
 acido abietico 6  
 acido acetico 95  
 acido acetico cristal-  
   lizzabile 6418  
 acido acetico glaciale 6418  
 acido acrilico 157  
 acido arabico 745  
 acido bicloroacetico 4292  
 acido borico 1798  
 acido cianico 3909  
 acido cianidrico 7105  
 acido citrico 2864  
 acido cloridrico 7102  
 acido concentrato 3355  
 acido cromico 2785  
 acido debole 14634  
 acido fenico 10189  
 acido fluoridrico 7106  
 acido formico 6078  
 acido forte 13297  
 acido fosforico 10205  
 acido ftalico 10284  
 acido gallico 6289  
 acido glicolico 6488  
 acido grasso 5493  
 acido grasso insaturo 14341  
 acido grasso saturo 11880  
 acido idrossiacetico 6488  
 acido iodico 7549  
 acido ipocloroso 7148  
 acido lattico 7869  
 acido libero 6154  
 acido linoleico 8217  
 acido linolenico 8218  
 acido monobasico 9074  
 acido muriatico 7102  
 acido nitrico 9366  
 acido nitrico fumante 6247  
 acido nitroso 9380  
 acido oleico 9579  
 acido ossalico 9797  
 acido palmitico 9880  
 acido pirogallico 11085  
 acido prussico 7105  
 acidoresistente 145  
 acido salicilico 11851  
 acido silicico 12414  
 acido solfidrico 7117  
 acido solforico 13389  
 acido solforoso 13394  
 acido stearico 13087  
 acido tannico 13573  
 acido tartarico 13610  
 acido tioacetico 13720  
 acqua ammoniacale 533  
 acqua bianca 14730  
 acqua di bagnatura 3980  
 acqua di cristallizzazione  
   14591  
 acqua di Javel 7649  
 acqua di Labarraque 12696  
 acqua di rubinetto 13600  
 acqua di sottotela 14730  
 acqua distillata 4479  
 acqua dolce 12746  
 acquaforte 802, 9366  
 acquafortista 5269  
 acqua ossigenata 7115  
 acqua regia minerale 14727  
 acqua regia 734  
 acquatinta 735  
 acquatinta allo zolfo 13384  
 acquatinta allo zucchero  
   13358  
 acquerello 14569  
 acquisto a contanti 2423  
 acromatico 109  
 acromatopsia 3123  
 acutezza 174  
 adattamento 179, 180  
 adattamento all'oscurità  
   3987  
 adattamento delle  
   condizioni di lavoro  
   all'uomo 7067  
 adattare 178  
 adattatore 180, 7810  
 addendo 184, 872  
 addensamento di patina  
   12597  
 addetto ai preventivi 5265  
 addetto al carico delle  
   bobine 11369  
 addetto alla preparazione  
   delle lastre 10447  
 addetto alla rotativa 11696  
 additivo 188, 4942  
 additivo diluente 11345  
 additivo per inchiostri 4559  
 additivo per inchiostro  
   3317  
 additivo scivolante 12562  
 addizionatore 183  
 addolcitore d'acqua 14602  
 aderente 1080  
 aderenza 204  
 aderenza superficiale 1598  
 aderire 203  
 adesione 205  
 adesivo 213  
 adesivo a caldo 7054  
 adesivo hot-melt 7048  
 adesivo per carta in  
   soluzione gommosa 9904  
 adesivo per montaggio di  
   pellicole staccabili 13284  
 adesivo pressosensibile  
   10768  
 adsorbato 235  
 adsorbente 236  
 adsorbimento 237  
 aerografo 314  
 aerosol 284  
 affiggere 13137  
 affilare 6636  
 affilatoio 6647  
 affilatrice per lame 7826  
 affilatrice per rasce 4529  
 affine al grasso 9582  
 affinità 287  
 affioramento 5852  
 affisso 10609  
 aforisma 701  
 aforismo 701  
 agalite 293  
 agar-agar 294  
 agata 296  
 agave 300  
 agente 11474  
 agente (additivo) di cottura  
   1701  
 agente antiadesivo 657  
 agente antipellicolare 689  
 agente antiscartino 686  
 agente antischiama 660  
 agente bagnante 14699  
 agente di bagnatura 14699  
 agente di dispersione 4452  
 agente diluente 5384  
 agente di sbianca 1544  
 agente disperdente 4452  
 agente d'ispessimento 1681  
 agente emulsionante 5128  
 agente tensio-attivo 13428

- agente umettante 14699  
 agente umidificante 14699  
 agenti anionici 628  
 agenti antistatici 691  
 agenti cationici 2484  
 agenti non ionici 9403  
 agenzia d'annunzi 263  
 agenzia di pubblicità 263  
 agenzia di stampa 9299  
 agenzia pubblicitaria 263  
 agganci 8212  
 agganciamenti 8212  
 agganciare 7038  
 aggiornamento d'archivio 5614  
 aggiornare 14354  
 aggiungere 182  
 aggiunta 11597  
 aggiunta (di fogli) 9784  
 aggiunta di rititolazione 11577  
 aggiungere additivi all'inchiostro 4560  
 aggiunte 9784  
 aggiustamento 226  
 aggiustare 218  
 agglomerato 303  
 agglomerato di molecole 2967  
 aggraffatrice 14779  
 aggraffatura 14780  
 aggregazione 304  
 aghi di trascinamento 9269  
 aghiforme 112  
 agitare 13165  
 agitatore 309, 4241  
 agitatore in vetro 6437  
 agitatore per vasche di trattamento 14013  
 agitazione 308  
 agitazione in corrente d'azoto 9375  
 ago a gancio 8356  
 ago da legatore 13178  
 agone da legatore 13178  
 agrafe 9906  
 agraftatura degli angoli 3587  
 agraftatura di piatto 12389  
 aiutante di macchina continua 1049  
 aiuto conduttore di una macchina continua 1049  
 albero 963, 968, 12225  
 albero a camma 2254  
 albero a fronda latifolia 1930  
 albero a gomito 3700  
 albero del cilindro per le ultime notizie 6227  
 albero del comando principale 8542  
 albero di comando 4748  
 albero di distribuzione 2254  
 albero di gelso 9163  
 albero di serraggio del blanket 1514  
 albero di volano 5936  
 albero portabobine 12869  
 albero principale 8542  
 albertipia 3099  
 albertotipia 3099  
 album 369  
 album di ritagli 11944  
 albume (d'uovo) 371  
 albume d'uovo 6402  
 albumina 371  
 albumina bicromatata 4299  
 albumina d'uovo 4988  
 albumina in scaglie 5748  
 albumina secca 5748  
 alcale 414  
 alcali 414  
 alcalinità 418  
 alcalino 417  
 alco a mano 6821  
 alcole 380  
 alcoles 382  
 alcool 380  
 alcool allilico 443  
 alcool amilico 565  
 alcool anidro 608  
 alcool butilico 2128  
 alcool denaturato 4162  
 alcool denaturato per uso industriale 7297  
 alcool di polivinile 10567  
 alcool etilico 5301  
 alcool isopropilico 7619  
 alcool metilico 8855  
 alcool polivalente 10557  
 alcool polivinilico 10567  
 alcool propilico 10973  
 aldeide 385  
 aldeide acetica 86  
 aldeide formica 6048  
 Aldina 388  
 Aldino 388  
 aleatorio 11230  
 aletta 7277, 14075  
 alfa 5252, 453  
 alfabetare 458  
 alfabeto 454  
 alfabeto ad otto unità 4994  
 alfabeto ad sei unità 12477  
 alfabeto francese 6167  
 alfabeto greco 6618  
 alfabeto latino 7940  
 alfabeto tedesco 6384  
 alfanumerico 461  
 alginato 397  
 algol 398  
 algoritmo 399  
 algrafia 490  
 alimentare 5503, 8849  
 alimentato a mano 6825  
 alimentato da bobina 14646  
 alimentato da foglio 12267  
 alimentatore ad aspirazione 13354  
 alimentatore automatico 909  
 alimentatore automatico del crogiuolo 917  
 alimentatore del filo metallico 13171  
 alimentatore del metallo 8825  
 alimentazione dell'inchiostro 7348  
 alimentazione eccessiva 5337  
 alimentazione insufficiente della carta 7465  
 alimentazione insufficiente dell'inchiostro 7464  
 alinea 9972  
 allargamento del punto 4566  
 allargare 4740, 14720  
 allegato 5153, 7433  
 allegato stampato 13312  
 allentato nel mezzo 13803  
 allestimento 6091  
 allievo 721  
 allineamento 405  
 allineamento (dei caratteri) 14206  
 allineamento, fuori ~ 9723  
 allineamento inferiore dell'occhio mediano 1196  
 allineamento molecolare 9052  
 allineamento normale 13027  
 allineare 404, 7739, 8156  
 allontanare 4740, 14720  
 allume 468  
 allume dei cartai 487  
 allume di cromo 2808  
 allume di potassio 483  
 allumingrafia 490  
 alluminio 471  
 alluminio sottile 476  
 alluminotipia 491  
 allungamento 5361  
 allungamento alla trazione 13264  
 allungamento a rottura 5095  
 allungamento dei punti 1649  
 allungamento del blanket 1521  
 allungamento della carta 13262  
 allungare l'inchiostro 11343  
 allungatura dei punti 4685  
 almanacco 451  
 aloe 452  
 alogeno 6804  
 alogenuro d'argento 6806  
 alone 6754, 6801  
 alta cassa 14355  
 alta e bassa 2293  
 alta tensione 7004  
 alte luci 6992  
 alterazione 463  
 altezza americana 498  
 altezza degli anelli 3929  
 altezza del carattere 6953  
 altezza del fusto 6949  
 altezza della guida di rotolamento 1274  
 altezza della pagina 4196  
 altezza dell'occhio 6336, 6952  
 altezza dell'occhio mediano 14894  
 altezza di Francoforte 6948  
 altezza di Lipsia 8034  
 altezza d'impilamento 10341  
 altezza di pila 10341  
 altezza di spalla 6949  
 altezza d'occhio 6952  
 altezza tedesca 6385  
 altezza tipografica 6953  
 altezza tipografica, di ~ 14201  
 altezza x dell'occhio 14894  
 alveolo 7331  
 alzare 1920  
 alzo 9768  
 amalgama 494  
 amatore di libri 1364  
 amido 13045  
 amidol 4262  
 ammaccare 4178  
 ammacatura 1979, 4177, 7265  
 ammidie 500  
 ammina 503  
 ammoniaca 509  
 ammoniaca liquida 533  
 ammortizzatore 2032  
 ammortizzatore ad aria 318  
 amorro 552  
 amperaggio 553  
 ampère 554  
 amperometro 556  
 amperora 555  
 ampiezza 561  
 ampiezza del segnale 12398  
 amplificatore 560  
 anaglifo 569  
 anagramma 570  
 analisi 575  
 analisi della carta 9952  
 analisi del sistema 13500  
 analisi dispersionale 10015  
 analisi granulometrica 10015  
 analista 576  
 analizzatore a punto mobile 5928  
 analizzatore dei colori 3115  
 analizzatore elettronico 11910  
 analizzatore elettronico dei colori 3177  
 analizzatore ottico dei caratteri 9651  
 ancoraggio 583  
 ancoraggio mediante spine saldate 12607  
 andare di seguito 11811  
 andare in acqua 1556  
 andare in macchina 11810  
 anelli di controllo 1252  
 anelli di Newton 9329  
 anelli di rotolamento 1252  
 anello benzenico 1329  
 anello chiuso 2931

- anello di guarnizione a tenuta 6318  
 anello di regolazione 2931  
 anepigrafo 586  
 angolazione del retino 11973  
 angoli arrotondati 11725  
 angolo 3578, 8995  
 angolo del cono piegatore 6068  
 angolo di campo 599  
 angolo di contatto 3405  
 angolo di fase 10185  
 angolo d'incidenza 595  
 angolo di novanta gradi 11605  
 angolo di riflessione 597  
 angolo di rifrazione 598  
 angolo di taglio 3890  
 angolo d'ottone 1862  
 angolo retto 11605  
 ångström 601  
 anidride 605  
 anidride acetica 98  
 anidride basica 1199  
 anidride carbonica 2315  
 anidride di acido 115  
 anidride solfocarbonica 2316  
 anidride solforica 13397  
 anidro 607  
 anilina 613  
 anima d'acciaio dei cilindri rotocalco 1192  
 anima deformata 3783  
 anima (della bobina) 11363  
 anima del rullo 11649  
 anima ovalizzata 3783  
 anima slittante 12572  
 anione 627  
 anisotropia 629  
 annalina 630  
 annata 14913  
 annerimento da calandra 1475  
 annerire con fuliggine 12638  
 anno di pubblicazione 14913  
 annotare 633  
 annotazione 635  
 annotazioni marginali rientranti nel testo 3866  
 annuario 14912  
 annullare 5232  
 annunci 638  
 annuncio 636  
 annunziare 245  
 annunzio a piena pagina 6237  
 annunzio di matrimonio 8643  
 annunzio (pubblicitario) 246  
 annunci pubblicitari classificati 2881  
 anodo 641  
 anonimo 652  
 anopistografo 653  
 antialo 666  
 anticipo 7043  
 anticloro 658  
 antiessicante 659  
 antilogia 654  
 antimonio 669  
 antiossidante 674  
 antipellicola 689  
 antiquario 675  
 antiscartatura 10699  
 antiscartino secco 4823  
 antisiccativo 659  
 antivelo 662  
 antracene 655  
 anziano 1799  
 aperto alle estremità 10061  
 apertura 9107  
 apertura dell'obiettivo 8043  
 apertura del retino 11974  
 apertura di diaframma media 4218  
 apertura di diaframma per accentuare le ombre 12224  
 apertura di maglia 8813  
 apertura di sfogo 357  
 apertura effettiva 4981  
 apertura relativa 11430  
 apertura relativa dell'obiettivo 14830  
 apostilb 707  
 apostrofo 708  
 appannamento 1619, 13606  
 apparato estrattore 5398  
 apparecchio 4236  
 apparecchio antiscartino a spruzzo 688  
 apparecchio a ponte 9759  
 apparecchio ausiliario 942  
 apparecchio contatore 3653  
 apparecchio da laboratorio 7856  
 apparecchio di Fenchel 5538  
 apparecchio di Finch 5667  
 apparecchio di misura 6334, 8847  
 apparecchio di misura della pre-tensione 10775  
 apparecchio di Mullen 9167  
 apparecchio di prova 13662  
 apparecchio di riscaldamento 6920  
 apparecchio di sabbiatura 334  
 apparecchio (fotografico) a rullo di pellicole 11657  
 apparecchio fotografico metallico 433  
 apparecchio ingranditore 5202  
 apparecchio lettore 11265  
 apparecchio orizzontale 7040  
 apparecchio per determinare la flessibilità 1324  
 apparecchio per determinare la resistenza all'abrasione 11766  
 apparecchio per determinare la resistenza alla cordonatura 3719  
 apparecchio per determinare la resistenza alla flessione 1324  
 apparecchio per dosare la luce 8118  
 apparecchio per inchiodare 9228  
 apparecchio per incollatura a mano 10030  
 apparecchio per la determinazione dell'assorbimento 42  
 apparecchio per la misura della resistenza a trazione 13645  
 apparecchio per la misura del sfregamento dell'inchostro 11762  
 apparecchio per la misura del tempo d'essiccamento 11762  
 apparecchio per la misura ottica della profondità 9654  
 apparecchio per la prova di scoppio 2097  
 apparecchio per la selezione elettronica 11910  
 apparecchio per la selezione elettronica dei colori 3177  
 apparecchio per misurare l'abbagliamento 6426  
 apparecchio per misurare l'adesione 1721  
 apparecchio per misurare la durezza 6872  
 apparecchio per misurare la profondità d'incisione 5277  
 apparecchio per misurare la resistenza alla lacerazione iniziale 7324  
 apparecchio per misurare la rigidità 13154  
 apparecchio per misurare la solidità alla luce 3143  
 apparecchio per misurare la tendenza alla raschiatura 11960  
 apparecchio per prova di brillantezza 6454  
 apparecchio per prova di lacerazione 13618  
 apparecchio per prova di liscio 12646  
 apparecchio per prova di perforazione 11051  
 apparecchio per prova di permeabilità all'aria 345  
 apparecchio per prova di resistenza alle doppie pieghe 5980  
 apparecchio per prova di resistenza allo scoppio 9167  
 apparecchio per prova di trazione statica 13072  
 apparecchio per prova di trazione statica e dinamica 13065  
 apparecchio per prove di resistenza allo strappo 10302  
 apparecchio per prove di sgualcimento 3780  
 apparecchio per prove di stampabilità 10797  
 apparecchio per riproduzione 10882  
 apparecchio Schopper per prove di piegatura 11921  
 apparecchio sospeso 9759  
 apparecchio verticale 14450  
 apparire 714  
 appena pubblicato 7719  
 appena uscito 7719  
 appendice 716  
 appianare la composizione 10393  
 appianare la forma 10393  
 appiattimento 5769  
 appicciosità ritardata 289  
 applicare brachette 6690  
 applicare el mordente per la doratura 6420  
 applicare fondi 13845  
 applicare il strato ricoprente 2980  
 applicare polvere di magnesia 2597  
 applicare tinte benday 13845  
 applicazione della colla (al dorso) 6477  
 applicazione di uno strato protettivo 13912  
 appoggiamano 6841  
 appoggio della grappa 13173  
 appoggio di chiusura 13170  
 apprendista 721, 7234, 13956  
 apprendista che ha terminato due terzi del periodo di apprendistato 14160  
 apprendista compositore 722  
 apprendista compositore anziano 723  
 apprendista incaricato di tirare le prove 6279  
 apprendista tipografico 10809  
 apprendista tipografo 10809  
 apprendistato 724

- apprendista traslocato 14103  
 aprire 14331  
 aprire la forma 4750  
 aquatone 737  
 arabeschi 744  
 arancio molibdato 9061  
 archivio 5611  
 archivio della redazione 9101  
 archivio principale 8655  
 arco 12874  
 area del ciclo d'isteresi 759  
 area d'esplorazione 2906  
 area di comodo 13643  
 area non stampata 2906  
 aree d'ombra 12223  
 areometro 761, 7120  
 areometro di Baumé 1233  
 argento 12424  
 argento in polvere 12433  
 argento libero 6163  
 argentometro 763  
 argilla 2711  
 argomento 764  
 aria compressa 3322  
 aria d'aspirazione 13349  
 armadio 2137  
 armadio condizionato per flani 7078  
 armadio di asciugamento 4794  
 armadio essiccatore 4786  
 armadio per marginatura 6263  
 armerista 774  
 arrestare 12359, 13793  
 arresti 6115  
 arresto automatico della pompa 12330  
 arresto automatico del programma 919  
 arresto del flusso d'inchiostro 3892  
 arresto della cremagliera della unità 14317  
 arresto posteriore regolabile 219  
 arricciamento 3833  
 arricciatura 3026  
 arrotolamento del nastro 14868  
 arrotolatore 14747  
 arrotolatore pope 10576  
 arrotondamento degli angoli 11723  
 arrotondamento del dorso 1046  
 arrotondare il dorso e imprimere la piega 11827  
 arte ad acqua forte 802  
 arte conservatrice dell'arte 781  
 arte della legatoria 801  
 arte della stampa 803  
 arte del libro 804  
 arte d'incisione all'acquaforte 802  
 arte impresoria 803  
 arte tipografica 803  
 articoli di cancelleria 13076  
 articoli occorrente per scrivere 13076  
 articolo 787  
 articolo di fondo 7989  
 articolo di magazzino 13188  
 articolo di riempimento 5622  
 articolo espletivo 5622  
 articolo illustrato 7163  
 arti grafiche 6565  
 artista litografico 8256  
 ascendente 813  
 ascensione capillare 2283  
 ascensore 8093  
 ascissa 22  
 asciugamento 4783  
 asciugare 14756  
 asciugare ventilando 5463  
 asciugatrice-smaltatrice 4777  
 asciugatura 4783  
 asfalto 821  
 asfalto polverizzato 823  
 asfalto, sotto ~ 14266  
 aspettare in attesa di materiale 13558  
 aspirapolvere dal nastro 14643  
 aspiratore a ventosa 6092  
 aspiratori 13348  
 aspo di bobinatore senza mandrino 12870  
 asportare col bulino 11736  
 asportare con la racla 14755  
 asportare dai rulli l'eccesso di inchiostro 12281  
 asprezze 6884  
 asquaio di sviluppo 4228  
 asse 963, 968, 10740, 12225  
 asse a manovella 3700  
 asse dell'ascissa 22, 967  
 asse dell'ordinata 966  
 asse dell'y 966  
 assegni a marcazione magnetica 8516  
 assegni numerati con inchiostri magnetici 8516  
 assegno bancario 2695  
 asse ottico 9644  
 assicurare in macchina 11067  
 assistente del correttore 3546  
 assistente di macchina 8456  
 assorbenza 32  
 assorbimento 34  
 assorbimento d'acqua 14564  
 assorbimento della carta 7327  
 assorbimento della luce 8107  
 assorbimento dell'inchiostro 7327  
 assorbimento d'olio 9550  
 assorbimento d'umidità 9037  
 assorbimento (ottico) 35  
 assorbire 31  
 assortimento completo (di caratteri) 6103  
 assortimento della carta 12785  
 assortimento di caratteri 2640  
 assortimento di matrici 12165  
 assortitore di minuzzoli 2730  
 assottigliare 12234  
 asta ascendente 813  
 asta capillare 6746  
 asta del regolo del calamaio 7383  
 asta di lettera 13109  
 asta discendente 4201  
 asta orizzontale 14475  
 asta trasversale 1135  
 asterisco 850  
 astigmatismo 853  
 astralon 855  
 astuccio 12561  
 astuccio accassetto e manicotto 12291  
 astuccio con interno scorrevole 12291  
 astuccio pieghevole 2378, 5975  
 astuccio pieghevole con chiusura a lembi aggraffabili 2882  
 astuccio pieghevole con chiusura automatica a incastro del fondo 2385  
 astuccio pieghevole con falde laterali ridotte 2386  
 astuccio pieghevole con falde rientranti alternate 2389  
 astuccio pieghevole con falde rientranti opposte e finestra trasparente 2390  
 astuccio pieghevole con falde superiori ridotte e inferiori complete 2391  
 astuccio pieghevole con striscia di cartone a strappo 2384  
 astuccio pieghevole tipo cofanetto in un sol pezzo 2387  
 atlante 861  
 atlante tascabile 10507  
 atmosfera 863  
 atmosfera fisica 13021  
 atomizzatore 866  
 attaccacciccio (del blanket) 13526  
 attacco alle cinghie d'introduzione 13585  
 attacco di colata 7657  
 attacco Edison 4964  
 attendibilità 11440  
 attenersi esattamente al manoscritto 6000  
 attenuazione 867  
 attestato della tiratura 871  
 attinico 159  
 attinometro 164  
 attitudine alla piegatura 10482  
 attitudine alla stampa della carta 10796  
 attivazione 167  
 attività all'interfacce 7493  
 attività superficiale 13429  
 attraverso tutta la pagina 440  
 attrazione 5414  
 attrezzatura per legatura a filo termosaldante 13744  
 attrezzi (diversi) 13405  
 attualità 6223  
 aumentare il contenuto di un libro inserendo altro materiale illustrato 6560  
 aumento della larghezza del nastro 14645  
 aumento dell'avvolgimento 9099  
 aumento dell'esposizione 10502  
 aumento di prezzo 5395  
 aureola 6754, 12976  
 aurine 877  
 autobiografia 891  
 autocarica 1788  
 autocentratura 12079  
 autocodice 895  
 autocombustione 12915  
 autocopertina 7474  
 autocromista 13746  
 autoeditore 885  
 automaschera 7475  
 automatizzazione 929  
 automazione 929  
 autopaster 5927  
 autoplate 932  
 autopolimerizzazione 934  
 autore 881  
 autore-editore 885  
 autossidazione 940  
 autotipia 6774, 10233  
 autotipia a retino grosso 2978  
 autotipia a trama grossa 2978  
 autotipia con fondo eliminato 9721  
 autotipia con fondo sfumato 9720  
 autotipia con retinatura grossolana 2978  
 autotipia decontornata 9721  
 autotipia di alte luci 6987  
 autotipia duplex 4877  
 autotipia quadrata 12963  
 autotipia schermata 9721  
 autotipia schermata con vignette 9720  
 autotipie a tre colori 13749

- autotipie tricromiche 13749  
 autrice 881  
 avaria 1880  
 avere la mano svelta 8092  
 avviso a piena pagina 6237  
 avvelenamento da cromo 2780  
 avvelenamento da piombo 8000  
 avviamento 1023, 9771, 14281  
 avviamento chimico 8729  
 avviamento con rilievo in creta 8729  
 avviamento di rilievo in creta 2604  
 avviare 8564, 13054, 13788  
 avviare a colpi (una macchina) 7684  
 avviare a piccoli impulsi 7684  
 avviatore 13059  
 avvicinamento 5719  
 avvicinare 2943  
 avvicinato otticamente 9658  
 avvisare 245  
 avviso 247  
 avviso al lettore 9444  
 avviso per il lettore 9444  
 avvitare 582, 1715  
 avvolgimento ripiegato 5992  
 azione 12232  
 azione capillare 2279  
 azocoloranti 973  
 azotato 9361  
 azoto 9374  
 azzerare 11494  
 azzuro di Berlino 1337  
 azzurrante ottico 9646  
 azzurro di bromofenolo 1955  
 azzurro di indaco 7288  
 azzurro milori 8945  
 bacchetta di sgancio 7769  
 bachelite 1082  
 bacinella di sviluppo 4230  
 bacinella per gli acidi 5273  
 bagassa 1067  
 bagnabilità 14696  
 bagnatura 3977, 14698  
 bagno 1223  
 bagno d'acido 116  
 bagno d'argento 12425  
 bagno d'arresto 13209  
 bagno di coloritura 3121  
 bagno di cromatura 2773, 2774  
 bagno di fissaggio 5736  
 bagno di fissaggio acido 124  
 bagno di fissaggio acido induritore 128  
 bagno di marmorizzazione 8626  
 bagno d'incisione 5274  
 bagno d'incisione bio-degradabile 1436  
 bagno d'indurimento 6864  
 bagno di ramatura 3500  
 bagno d'irruvidimento 6549  
 bagno di saturazione 11885  
 bagno di sviluppo 4224  
 bagno di viraggio 13899  
 bagno elettrolitico 5034  
 bagno fissatore 5736  
 bagno galvanico 5064  
 bagnomaria 14568  
 bagno rivelatore 4224  
 bagno sbiancante 1545  
 bagno termostatico 13699  
 balestra 8055, 12549  
 balla 1090  
 ballerino filigranatore 3985  
 balsamo 1107  
 balsamo del Canada 2255  
 bambù 1109  
 banca di dati 4006  
 banco 1311  
 banco da carta 1120  
 banco da composizione 3284, 4861, 11182  
 banco da composizione con due casse 14733  
 banco di comando 3395  
 banco doppio 4612  
 bancone 1311  
 bancone da composizione 11182, 11229  
 bancone doppio 4612  
 bancone per forme 6067  
 banconota 1126  
 banda 1110  
 banda d'assorbimento 36  
 bandierina 5741  
 baracca 10315  
 barattolo d'inchiostro 7330  
 barba 4065  
 bardotto 8571  
 bario 1142  
 baritina 1182  
 barra 10327  
 barra appoggio lastra 13003  
 barra delle pinze 6652  
 barra diagonale 588  
 barra diagonale pony 10572  
 barra di bloccaggio (del meccanismo di fissaggio) 2872  
 barra di bloccaggio (del rivestimento) 2871  
 barra di distribuzione 4499  
 barra di frazione 12767  
 barra di guida della scomposizione 4499  
 barra d'inversione 588  
 barra di rovesciamento 588  
 barra di tensione del blanket 1527  
 barra oblique 12767  
 barra per volgere 588  
 barra portapinze 6652  
 barra premicarta 2873  
 barra trasversale 3749  
 barre collettrici 2101  
 barre regolabili del portalastra 2370  
 basamento 1272  
 basamento inferiore 13341  
 base 1184  
 base a nido d'ape 7033  
 base del blocco degli stantuffi 10377  
 base del blocco dei pistoni 10377  
 base di montaggio 9136  
 base di piombo 7975  
 base monopigmentata 1185  
 base per il montaggio 9136  
 basicità 1204  
 bassa cassa 8379  
 bassa densità, a ~ 13709  
 bassa resistenza, a ~ 6229  
 bassa resistenza alla piegatura 10573  
 bassa tensione 8389  
 bassa tiratura 12336  
 bastoncino 11868  
 bastone 11868  
 battenti di piega 5981  
 battesimo 6341  
 battitoio 10394  
 battuta 7785  
 bava 6747  
 bava di fonderia 1248  
 bava (metallica) 2090  
 bave 6743  
 bazzana 1183  
 bazzana colorata 3138  
 becco 4543  
 becher ad efflusso 4983  
 benzene 1326  
 benzina 6320  
 benzina a punto di ebollizione speciale 11897  
 benzina per pulizie 2894  
 benzina pesante 6941  
 benzina senza piombo 14330  
 benzina solvente 12776  
 benzina speciale 11897  
 benzoato di sodio 12675  
 benzoato sodico 12675  
 benzolo 1326  
 benzotriazolo 1336  
 betulla 1438  
 biacca all'ossido di zinco 14951  
 biacca di Krems 5749  
 bianca 1573  
 bianchezza 14719  
 bianchi 12811  
 bianchi di testa e di coda 7974  
 bianchi tipografici 1531, 6262  
 bianco 1500, 14711  
 bianco al piede 6012  
 bianco brillante 6456  
 bianco cinese 14951  
 bianco d'allungamento 9014  
 bianco d'antimonio 671  
 bianco del dorso 985  
 bianco di coda 13955  
 bianco diluente 9014  
 bianco di piombo 5749  
 bianco di riduzione 5383  
 bianco di Spagna 12817  
 bianco di spalla 1247  
 bianco di testa 6889  
 bianco di titanio 13860  
 bianco di uscita 13955  
 bianco e nero 1463  
 bianco fisso 1156  
 bianco interno dell'occhio 3651  
 bianco misto 13840  
 bianco opaco 14951  
 bianco per presa pinze 6656  
 bianco per ritocchi 10905  
 bianco satin 11878  
 bianco tipografico 6735  
 bibasico 4288  
 bibliocasta 1749  
 bibliofilo 1364  
 bibliografia 1361  
 bibliografo 1360  
 bibliomane 1362  
 biblioteca 8083  
 biblioteca circolante 8036  
 biblioteca di programmi 10917  
 biblioteca particolare 10872  
 biblioteca privata 10872  
 biblioteca reale 11745  
 biblioteca universitaria 14326  
 bitorato di sodio 12680  
 bitorato sodico 12680  
 bicarbonato d'ammonio 517  
 bicarbonato di sodio 12676  
 bicarbonato sodico 12676  
 bicchierino di Zahn 14931  
 bicchierino Ford 6030  
 bicloruro di mercurio 8792  
 bicromato 4298  
 bicromato d'ammonio 526  
 bicromato di potassio 10648  
 bicromato di sodio 12688  
 bicromato potassico 10648  
 bicromato sodico 12688  
 bifluoruro d'ammonio 519  
 biglie 3037  
 biglie di vetro per granitura 6430  
 biglietti 2356  
 biglietti augurali 6626  
 biglietti d'augurio 6626  
 biglietto da visita 14493  
 biglietto d'entrata 13799  
 biglietto di banca 1126  
 biglietto d'ingresso 13799  
 biglietto di visita commerciale 2105  
 bilancia 11898  
 bilancia analitica rapida 578  
 bilancia a settore per carta 11107  
 bilancia da cenere 818  
 bilancia da laboratorio 7855  
 bilancia di torsione 13926

- bilanciato 1085  
 bilanciare a mano 5933  
 bilingue 1383  
 bimano 1391  
 binari del carro portaforme 1825  
 binda a vite 7632  
 binocolo 1435  
 biografia 1437  
 biossalato di potassio 10631  
 biossalato potassico 10631  
 biossido di carbonio 2315  
 biossido di titanio 13860  
 biossido di zolfo 13387  
 bisellare 2609  
 bisellatura 1354  
 bisello 1344  
 bismuto 1442  
 bisolfato di potassio 10632  
 bisolfato di sodio 12678  
 bisolfato potassico 10632  
 bisolfato sodico 12678  
 bisolfito calcico 2162  
 bisolfito di calcio 2162  
 bisolfito di magnesio 8497  
 bisolfito di sodio 12679  
 bisolfito sodico 12679  
 bisolfuro di carbonio 2316  
 bit 1448  
 bitartrato di potassio 10633  
 bitartrato potassico 10633  
 bit di controllo 2664  
 bit di parità 10008  
 bitume 1458  
 bitume di Giudea 1458, 13497  
 bitume giudaico 13497  
 bivalente 1460  
 bianco al piede 13550  
 blanket 1509  
 blanket abbassato 5183  
 blindatrice 8824  
 bloccaggio rapido 7460  
 bloccaggio reciproco 7506  
 bloccare 8309, 14098  
 blocco 1583, 8303  
 blocco degli stantuffi 10376  
 blocco dei coltelli 7818, 14047  
 blocco dei pistoni 348, 10376  
 blocco del calamaio 6108  
 blocco del libro 1741  
 blocco di legno 14790  
 blocco di montaggio 9136  
 blocco di riempire 5627  
 blocco note di cassa 2421  
 blocco per appunti 8771, 13514  
 blocco per calendario 4018  
 blocco per fondere filetti 8683  
 blocco per note 13514  
 blocco sistematico 10056  
 blocco-spazio 5627  
 blu 1642  
 blu alcalino 415  
 blu cobalto 3006  
 blu di Cina 10992  
 blu di cobalto 3006  
 blu di Prussia 10992  
 blu milori 8945  
 blu Monastral 9065  
 blu oltremare 14247  
 blu pavone 10069  
 blurb 1647  
 blu riflesso 415  
 bobina 11354  
 bobina compatta 13808  
 bobina danneggiata 13050  
 bobina deflettrice 4101  
 bobina deformata 1062  
 bobina di carta 11354  
 bobina di fabbrica 8942  
 bobina (di filo metallico) 14766  
 bobina di piccolo formato 4385  
 bobina lenta 12535  
 bobina molle 8367  
 bobina ovalizzata 9727  
 bobina prestampata 10730  
 bobina scampanata 13631  
 bobina stretta 4385  
 bocca di soffiaggio 9445  
 bocchello del crogiolo 10684  
 bocchetta del crogiolo 10684  
 bocchetta di fusione 10684  
 bocchino 9684  
 boccia 2103  
 boccia in bronzo 1961  
 Bodoniani 4310  
 bolla 1577  
 bolle d'aria 311  
 bollettino della borsa valori 5343  
 bollitore per fibre 4352  
 bollitura 3486  
 bolo armenico 772  
 bolo d'Armenia 772  
 bombato 4550  
 bombatura 2028  
 bombatura di lastra 1297  
 borace 12680  
 borato di sodio 12680  
 borchie 1800  
 bordi molli 12533  
 bordi non refilati 14264  
 bordi non tagliati 1716  
 bordi ondulati 12534  
 bordo 1792  
 bordo a filo 5902  
 bordo centrale smussato 2546  
 bordo collato 6472  
 bordo del lato pinza 6911  
 bordo d'incollatura 6472  
 bordo inferiore di un bulino 1299  
 bordo lato squadra 7949  
 borsa con abiti di lavoro e arnesi 11842  
 borsa con vesti di lavoro e arnesi 11842  
 bosso 1839  
 bottega 14841  
 bozzetto 9717  
 bozza a colori 3168  
 bozza alla spazzola 2012  
 bozza corretta 2895  
 bozza da forma ad incavo 7472  
 bozza d'autore 889  
 bozza definitiva 10759  
 bozza del cliché 5190  
 bozza del cliscé 5190  
 bozza di macchina 10759  
 bozza di stampa 10936  
 bozza in colonna 12573  
 bozza in nero 1492  
 bozza senza avviamento della forma 5792  
 bozza senza errori 2895  
 bozza su acetato 94  
 bozze fotografiche 10250  
 bozze impaginate 9863  
 bozzettista 3240  
 bozzetto 4208, 7961, 11390  
 bozzetto annunzio 253  
 bozzetto inserzione 253  
 bozzetto pubblicitario 253  
 bozzone 12573  
 bracci (del portabobine) 11355  
 braccio di torchio 1136  
 brachetta in tela 2954  
 braghette di compensazione 3265  
 braghette di riempimento 3265  
 brasare 12753  
 brasare su zoccolo metallico 13458  
 brillante 6457  
 brillantezza 6452  
 brillantezza 1909  
 bromo 1949  
 bromografo 3406  
 bromuro 1941  
 bromuro d'ammonio 520  
 bromuro d'argento 12426  
 bromuro d'etile 5303  
 bromuro di cadmio 2140  
 bromuro di ferro 5545  
 bromuro di mercurio 8790, 8791  
 bromuro di metile 8862  
 bromuro di potassio 10634  
 bromuro di rame 3501  
 bromuro di sodio 12681  
 bromuro d'oro 6498  
 bromuro d'oro e potassio 10651  
 bromuro etilico 5303  
 bromuro ferrico 5545  
 bromuro ferroso 5574  
 bromuro mercurico 8790  
 bromuro mercurioso 8791  
 bromuro potassico 10634  
 bromuro rameico 3501  
 bromuro sodico 12681  
 bronzatrice 1969  
 bronzatura 1968  
 bronzina 2103  
 bronzista 1967  
 bronzo 1956  
 bronzo d'alluminio 474  
 bronzo d'oro 6499  
 bronzo pesto 1965  
 brossura 1933  
 bruciatore a gas 6312, 11703  
 brunire 2081  
 brunitoio 2079  
 brunitore 2078, 2079  
 bruno di Cassel 14384  
 bruno Van Dijk 14384  
 buccia d'arancia 9670  
 buco da oliare 8398  
 budget 725  
 bulinare 5182  
 bulino 2072, 5186, 6578  
 bulino piatto 5790  
 bulino quadrato 12967  
 bulino rigatore 8208  
 bulino tondo 6531, 12017  
 bullone 1714  
 buna 2063  
 buona copia 5440  
 buono a stampare 7228, 11286  
 buono a tirare 7228, 11286  
 buono manoscritto 5440  
 busta all'americana 1125  
 busta a sacchetto 10511  
 busta a soffietto 6732  
 busta con bottone a pressione 10744  
 busta con chiusura a spago 13279  
 busta con finestra 14749  
 busta con lembo chiudibile con fermaglio 2878  
 busta (da lettere) 5209  
 busta (da lettere) gommata 210  
 busta delle istruzioni 7630  
 busta di corrispondenza 3611  
 busta di posta aerea 340  
 busta imbottita jiffy 7659  
 bustrofedone 1818  
 butadiene 2108  
 butanolo 2128  
 butil acetato 2127  
 byte 2133  
 cabina di asciugamento 4786, 4794  
 cacciacune 12318  
 cacciavite 12001  
 cadmio 2139  
 caduta di potenziale 14510  
 caduta di tensione 14510  
 calamaio 7343  
 calamaio a lama 4534  
 calamaio a sezioni 4735  
 calamaio chiuso 5150  
 calamaio con lama flessibile 14289  
 calamaio con prenditore 14289  
 calamaio con rullo prenditore 14289

- calamaio con trasferimento pellicolare continuo 9790  
calamaio intercambiabile 10585  
calamaio portatile 10587  
calamaio suddiviso 12898  
calandra 2184  
calandra a frizione 6193  
calandra per flani 8699  
calandra per fogli 12261  
calandrato in fogli 12262  
calandratura 2191  
calandratura a caldo 7046, 7053  
calce 8145  
calce clorurata 2168  
calce viva 2171  
calcinazione 2153  
calcio 2160  
calcografia 2594, 3527, 10458  
calcografo 3522, 3526, 10435  
calcolare il prezzo di composizione 2459  
calcolatore ad usi speciali 12823  
calcolatore analogico 572  
calcolatore a programma memorizzato 13237  
calcolatore asincrono 859  
calcolatore della composizione 3283  
calcolatore della seconda generazione 12041  
calcolatore dell'esposizione 908  
calcolatore digitale 4359  
calcolatore di prima generazione 5708  
calcolatore di terza generazione 13726  
calcolatore elettronico 3330  
calcolatore numerico 4359  
calcolatore sincrono 13488  
calcolatore universale 6368  
calcolatrice 2177  
calcolo dei costi 3629  
calcolo preventivo 5264  
calcomanie 4041  
caldaia 7755  
caldaia (a vapore) 1697  
caldaia per fondere 8770  
calendario 2178  
calendario a blocco 1590  
calendario blocco da tavolo 4210  
calendario da sfogliare 1590  
calibro 6334  
calibro a cavaliere 11599  
calibro di spessore 2221  
calibro di spessore elettromagnetico 5039  
calibro per il controllo dell'altezza del cilindro 3942  
calibro per il controllo dell'altezza tipografica 14198
- calibro per il controllo dello spessore del rivestimento 9830  
calibro per misurare l'altezza dei cliché 1595  
calico 2206  
calligrafia 2218  
calligrafo 2217  
calomelano 8793  
calore di evaporazione 6928  
calore di fusione 6926  
calore latente 7930  
calore specifico 12828  
caloria 2225  
cambiamenti nella forma 2619  
cambiamento di corpo 2615  
cambiamento di giustezza 2616  
cambiare 462, 2614  
cambia tensione 14512  
cambiatore di bobine automatiche 5927  
cambio della forma 2617  
cambio di bobina 11361  
cambio strutturale 13300  
camera di asciugamento 4791  
camera di combustione 12013  
camera di correttori 11274  
camera oscura 3992  
camma 2227  
camma cesoiatrice 3882  
camma degli aghi di trascinamento 9268  
camma del cuneo di riempimento 13976  
camma dell'espulsore 7789  
camma di comando della lama piegatrice 5926  
camma di comando del tamburo raccogliore 3073  
camma per comando delle lame piegatrice 12541  
campagna pubblicitaria 267  
campanella 5448  
campionamento 11856  
campionario 11855  
campionario dei caratteri 14221  
campionario di carte 13456  
campionatura 11856  
campione 11854, 12834  
campione da laboratorio 7858  
campione dei caratteri 14221  
campione di colore 3190  
campione di riferimento 11384  
campione prelevato a caso 11235  
campione rappresentativo 11475  
campo 5602  
campo del bordo di stampa 10827
- campo dell'ultravioletto 14253  
campo d'intensità 5604  
campo elettrico 5017  
campo elettrostatico 5066  
campo magnetico 8517  
canale 2620, 2621, 6666  
canale analogico 571  
canale dal crogiolo 13780  
canale d'aria 343  
canale d'informazione 7308  
canale di raccolta 835  
canale duplex a senso unico 6759  
canale d'uscita 4139  
canale intermedio 13963  
canale per matrici a mano 12788  
canale per matrici speciali 12788  
canale selettore 12071  
canaletto 429, 6734  
canapa 6963  
canapa sisal 12476  
canapa sisalana 12476  
canavaccio 2269  
cancellabilità 5231  
cancellare 2899, 5232, 13272  
cancellare con matita abrasiva 13203  
cancellaria per uso commerciale 2107  
candela 2265, 2266  
canfora 2251  
cannello ferruminatorio 1630  
cannocchiale per messa a registro 11419  
cannoncino 1242  
canovaccio 2269  
canto di guida 6695  
caolino 2711  
capacità assorbente 44  
capacità coprente 3675  
capacità di assorbimento d'acqua 14565  
capacità di memoria 13234  
capacità di trasporto 8100  
capacità di trattamento 13785  
capacità termica 6918  
capillare 2278  
capillarità 2277  
capitello di testa 6894  
capitello inferiore 13541  
capitello superiore 6894  
capitolo 2626  
capo (della pagina) 6890  
capo macchinista 10762  
capo reparto 6041  
caposquadra alla rotativa 11700  
capoufficio 13422  
capoverso 1875, 9972  
capoverso allineato con le linee di testo 5908  
capoverso al piede di una colonna 14736  
capoverso a sommario 6854
- capoverso non rientrante 5908  
capoverso senza a capo 5908  
capovolgere 14824  
capovolgere un carattere 14098  
cappello 3757, 6903  
cappello del cuscinetto 1257  
caput mortuum 2300  
carattere 2628, 8052  
carattere all'aria 4716  
carattere allungato 5094  
carattere basso 8967  
carattere bloccato 14095  
carattere danneggiato 1228  
carattere (da stampa) 14171  
carattere deteriorato 1228  
carattere detto di Schwabach 11924  
carattere di comando 3452  
carattere discendente 4201  
carattere di scrittura (a mano) 12012  
carattere funzionale 3452  
carattere gotico 6528  
carattere grassetto 1707  
carattere incorniciato 11615  
carattere intasato 2753  
carattere largo 5358  
carattere magro 8111  
carattere mobile logoro 14855  
carattere mobile schiacciato 14855  
carattere neretto 1707, 12095  
carattere non allineato 12955  
carattere per annunci pubblicitari 201  
carattere per composizione a mano 6102  
carattere per dattilografia 14213  
carattere più grosso al piede che in testa 1808  
carattere più grosso in testa che al piede 1809  
carattere rialzato 4716  
carattere rientrante 9109  
carattere sporco 2753  
carattere stretto 3364  
caratteri all'ora 2642  
caratteri arabi 749  
caratteri bastardi 1216  
caratteri bastoncini 1609  
caratteri bastoni 1609  
caratteri bianchi su fondo stampato 11556  
caratteri Braille 1846  
caratteri cavi 3569  
caratteri comuni 1688  
caratteri contornati 9722  
caratteri correnti 1688  
caratteri corsivi 7625  
caratteri da giornale 9316  
caratteri da stampa 10851

- caratteri da titoli 13869  
 caratteri dei pezzi degli  
 dama 4699  
 caratteri dei pezzi degli  
 scacchi 2699  
 caratteri delle carte di  
 gioco 2354  
 caratteri del testo 1688  
 caratteri di grande corpo  
 4471  
 caratteri di legno 1608,  
 14804  
 caratteri di occhio mediano  
 12329  
 caratteri di testo 1751  
 caratteri fantasia 5461  
 caratteri fratti 1939  
 caratteri greco 6619  
 caratteri incollati 2151  
 caratteri in fascio 10315  
 caratteri in negativo 11556  
 caratteri in rilievo per i  
 ciechi 1846  
 caratteri maiuscoli 2287  
 caratteri mobili 9154  
 caratteri per affisi 10612  
 caratteri per cartelloni  
 10612  
 caratteri per libri 1751  
 caratteri per manifesti  
 10612  
 caratteri per pollice 2643  
 caratteri per titoli 4471  
 caratteri pubblicitari 4471  
 caratteri schiacciati 14855  
 caratteristica 5502  
 caratteristica operativa  
 9629  
 caratteristica superficiale  
 (della carta) 1451  
 caratteristiche 2638  
 caratteristiche dielettriche  
 4324  
 caratteristiche fisiche  
 10286  
 caratteristiche meccaniche  
 8730  
 caratteristiche spettrali  
 12840  
 caratteri stranieri 6038  
 caratteri superiori 13416  
 caratteri trasferibili a  
 secco 12074  
 carboidrati 2301  
 carbonato 2305  
 carbonato calcico 2163  
 carbonato d'ammonio 521  
 carbonato di calcio 2163  
 carbonato di ferro 5575  
 carbonato di magnesio  
 8499  
 carbonato di piombo 7976  
 carbonato di piombo basico  
 5749  
 carbonato di potassa 10636  
 carbonato di potassio 10636  
 carbonato di rame 3503  
 carbonato di sodio 12682  
 carbonato ferroso 5575
- carbonato sodico 12682  
 carbone assorbente 169  
 carbone attivo 169  
 carbone da disegnare 2645  
 carbone di legna 2644  
 carbone (di salice) per  
 levigare 6642  
 carbone per lampada ad  
 arco 755  
 carboni a miccia 3568  
 carbonio 2304  
 carboni per lampade 2328  
 carborundum 2334  
 carbossimetilcellulosa 2336  
 carbrotipia 2339  
 carburo di silicio 12416  
 cardano 14325  
 carica 5383, 5623  
 carica elettrica 5013  
 caricamento automatico  
 del metallo 917  
 caricare 8289  
 caricare e va 8290  
 carica statica 13066  
 carica termoidurente 5634  
 caricatore 8292  
 caricatura 2392  
 carico di carta di un  
 vagone ferroviario 2358  
 carico di rottura 8291  
 carminio d'indaco 7290  
 carrello accatastore 8104  
 carrello d'uscita 4137  
 carrello elevatore 8104  
 carrello elevatore a forza  
 6045  
 carrello elevatore a forcilla  
 6045  
 carrello per il tras-  
 ferimento delle matrici  
 4148, 5081  
 carrello per il trasporto  
 delle bobine 11356  
 carrello per il trasporto di  
 barre di metallo 10328  
 carrello per trasportare le  
 bobine 13347  
 carrello portaforma 6075  
 carrello portarulli 11654  
 carrello trasportatore 6075  
 carro 2364  
 carro d'inchiostrazione  
 mobile 9153  
 carta 9894, 13182  
 carta a bassa grammatura  
 8140  
 carta abrasiva 17, 5111  
 carta accoppiata 7888  
 carta acidoresistente 139  
 carta adesiva 6715  
 carta a fibre longitudinali  
 8335  
 carta a fibre trasversali  
 12326  
 carta al bromuro 1946  
 carta al clorobromuro 2744  
 carta al cloruro (d'argento)  
 2739
- carta al cloruro d'argento  
 6319  
 carta alla barite 1179  
 carta all'albumina 374  
 carta al solfito 13377  
 carta al solfito lisciata a  
 macchina 8450  
 carta a mano 6834  
 carta a mano-macchina  
 9131  
 carta anticorrosiva 694  
 carta antiruggine 694  
 carta a pressione 11473  
 carta a prova di vapore  
 14390  
 carta asciugante per  
 blocchi 13515  
 carta asciugata all'aria 329  
 carta asciugata stesa  
 all'aria 8312  
 carta assorbente 33, 1622  
 carta autoadesiva 12076,  
 12086  
 carta autocopiante 2325  
 carta autoriscaldante 12081  
 carta barbata 4066  
 carta baritata 1179  
 carta batik 1226  
 carta batista 2233  
 carta bianca 1533  
 carta bianchita al solfito  
 14729  
 carta bibbia 1359  
 carta bicolore 4881  
 carta bitumata 13608  
 carta bond al solfito 13374  
 carta Braille 1847  
 carta burro 2120  
 carta calandrata 2190  
 carta calibrata 7893  
 carta carbone 2326  
 carta carbone per una  
 copia 9594  
 carta caricata 5620  
 carta catramata 13607,  
 13608  
 cartaccia 9573, 14558  
 carta cerata 9967  
 carta che spolvera 5882,  
 6269  
 carta China 2713  
 carta chintz 2725  
 carta cianografica 1644  
 carta Cina 2713  
 carta collata 12490  
 carta collata alla colofonia  
 11690  
 carta collata in liscia di  
 macchina 2194  
 carta collata in pressa  
 collante 2194  
 carta collata in superficie  
 14073  
 carta collata nell'olandese  
 1264  
 carta colorata 3137  
 carta colorata in calandra  
 2188  
 carta comune 12005
- carta con buona sonorità  
 13830  
 carta con collatura animale  
 625  
 carta condizionata 3368  
 carta con due lati feltro  
 14128  
 carta con legno 8735  
 carta con pasta legno 8735  
 carta con patinatura per  
 colata 2436  
 carta con stracci 11206  
 carta con taglio diagonale  
 591  
 carta continua 14658  
 carta copiativa senza  
 carbonatura 2325  
 carta crema 3712  
 carta crespata 3729  
 carta cromo 2820  
 carta curcuma 14092  
 carta da burro 2120  
 carta da buste 5212  
 carta da cancelleria 10163  
 carta da coltelleria 3867  
 carta da copertina  
 accoppiata con adesivo  
 10026  
 carta da copia Giappone  
 7638  
 carta da copia senza  
 carbone 9382  
 carta da disegno 4709  
 carta da filtrare 5660  
 carta da filtro 5660  
 carta da giornale per  
 illustrazioni 6787  
 carta da giornali 9321  
 carta da imballaggio 14866  
 carta da imballo 14866  
 carta da imballo essiccata  
 all'aria 328  
 carta da impacco 14866  
 carta da involgere sottile  
 2291  
 carta da lettere 8060, 9442  
 carta d'alluminio 481  
 carta da lutto 9150  
 carta da macero 14558  
 carta damascata 3963  
 carta d'amianto 812  
 carta da minuta 12005  
 carta da modelli (per abiti)  
 10063  
 carta da musica 9211  
 carta danneggiata 2431  
 carta da parati 14533  
 carta da pasta meccanica  
 8735  
 carta da protocollo 10163  
 carta d'asbesto 812  
 carta da scrivere 14879  
 carta da scrivere di buona  
 qualità 1129  
 carta da scrivere di qualità  
 superiore 13413  
 carta da scrivere manila  
 11219



- carta da scrivere  
sopraffina 13412
- carta da scrivere velina  
azzurrina 981
- carta da scrivere vergata  
7878
- carta da scrivere vergata  
azzurrina 979
- carta da sigarette 2831
- carta da stampa 10838
- carta da stampa calco-  
grafica 10457
- carta da stampa offset 9528
- carta da stampa per ciechi  
1847
- carta da stampa per  
edizioni 1770
- carta da stampa per  
illustrazioni 6789
- carta da stampa rotocalco  
11707
- carta da stracci di lino  
8186
- carta da taccheggio 14283
- carta da trasporto 13966
- carta da trasporto lito-  
grafico 13966
- carta da vetrofanie 14498
- carta da visita  
commerciale 2105
- carta d'avviamento 9826
- carta dei colori 3129, 3157
- carta del lomo 7026
- carta di alfa 5254
- carta diazo 4284
- carta di Cobb 3017
- carta dielettrica 4323
- carta di magazzino 13188
- carta di Natale 2759
- carta di pasta chimica da  
legno 2692
- carta di prima scelta 10118
- carta di puri stracci 11205
- carta di qualità inferiore  
per edizioni 8728
- carta di recupero 9573,  
14558
- carta di rinforzo sul dorso  
1034
- carta di risposta 11469
- carta di rivestimento 10043
- carta di scarica 12163
- carta di seconda scelta  
7678
- carta di sicurezza 2698,  
8296, 11840
- carta di sparto 5254
- carta di straccio 11206
- carta (di) supporto 1685
- carta d'Olanda 4917
- carta doppia bitumata  
14308
- carta doppia bitumata rin-  
forzata 11428
- carta dorata 6512
- carta duplex 4881, 14128
- carta esente da acidi 127
- carta esente da ceneri 817
- carta esente da cloro 2743
- carta esente di polvere  
5879
- carta essiccata con aria 329
- carta essiccata in  
macchina 8444
- carta fantasia 5460
- carta filigranata 14589
- carta filtro 5660
- carta fine 5679
- carta fluorescente 5893
- carta foderata di tela 9958
- carta fortemente collata  
6875
- carta fotografica 10266
- carta (fotografica) che non  
necessita di sviluppa  
10837
- carta fotosensibile 12117
- carta fotosensibile per  
stampa a contatto 6319
- carta geografica 8612
- carta (geografica) in rilievo  
11444
- carta gialla di paglia 14927
- carta Giappone 7645
- carta giapponese 7645
- carta Giappone vellutata  
7644
- carta giornale 9321
- carta goffrata 5101
- carta gommata 6715
- carta gommata inarriccia-  
bile 9396
- carta gommata inerte 9396
- carta granulata 6543
- carta grossa 2051
- carta imbarcata 4432
- carta imitazione cuoio 8016
- carta imitazione  
pergamena giapponese  
7173
- carta impacco risme 11295
- carta impermeabile ai  
grassi 6603
- carta impermeabile ai  
grassi non satinata 14299
- carta impermeabile (al  
acqua) 14595
- carta impregnata 7206
- carta inattinica per  
montaggi 6504
- carta in bobina 14658
- carta incombustibile 5697
- carta India 1359
- carta indicatore 13667
- carta in fogli 5771, 9922
- carta inibitore volatile di  
corrosione 14389
- carta in piano 5798
- carta in rotoli 11373
- cartaio 9924
- carta iridescente 9112
- carta isolante 5009
- carta kraft 7840
- carta kraft bianca 1539
- carta kraft impermeabile  
(al acqua) 14594
- carta laccata 14403
- carta lineata 11775
- carta lino 8185
- carta liscia di macchina  
8447
- carta lisciata ad umido  
14576
- carta lisciata alla calandra  
a frizione 6197
- carta lisciata in macchina  
8447
- carta lucidata a spazzola  
2001
- carta madreperla 9112
- carta manila 8605
- carta marina 2648
- carta marmorizzata 8617
- carta martellata 6809
- carta metallizzata 8830
- carta millimetrata 6573
- carta monocolorata 9591
- carta monolucida 8449
- carta monolucida patinata  
a macchina 2983
- carta monopatinata 9590,  
12448
- carta murale 14532
- carta naturale 14259
- carta nautica 2648
- carta nera 1488
- carta non bianchita 14259
- carta non calandrata 14296
- carta non collata 14346
- carta non lavorata 14335
- carta non lucida 8676
- carta non refilata 14352
- carta non satinata 14300
- carta non stagionata 6625
- carta offset 9528
- carta offset patinata 2984
- carta oleata 9554
- carta ondulata 3619, 14624
- carta opaca 9615
- carta opalina 9610
- carta ordinaria per  
edizioni 8728
- carta ozalid 9815
- carta paglia 9006, 13255
- carta paraffinata 9967
- carta patinata 2986
- carta patinata a emulsione  
5133
- carta patinata a lama fissa  
12933
- carta patinata a rullo 11630
- carta patinata a spazzola  
1992
- carta patinata brillante  
6459
- carta patinata cast-coated  
2436
- carta patinata con miscele  
a base di solventi 12774
- carta patinata d'ambo i lati  
14157
- carta patinata da un lato  
9590
- carta patinata due volte  
4586
- carta patinata fuori  
macchina 12127
- carta patinata in macchina  
8435
- carta patinata in pressa  
collante 12493
- carta patinata in size press  
12493
- carta patinata lucidata a  
spazzola 1998
- carta patinata mat 4852
- carta patinata non lucida  
8665
- carta patinata per es-  
trusione 5412
- carta patinata per  
immersione 4390
- carta patinata per spalma-  
tura 12933
- carta patinata sulle due  
facce 14157
- carta patinata su una  
faccia 9590
- carta patinata su una sola  
faccia 12448
- carta patinata su una  
superficie 9590
- carta patinata su uno solo  
lato 12448
- carta pelle d'aglio 9597
- carta pelle d'uovo 4989
- carta per abbigliamento  
14168
- carta per accoppiamento  
10043
- carta per acquerelli 14573
- carta per affisi 10610
- carta per album 378
- carta per appoggio pagine  
9861
- carta per argenteria 12436
- carta per asportare 10467
- carta per disegni 2698
- carta per autotipie 6789
- carta per avviamento 8567
- carta per avviamento in  
creta 2603
- carta per avviamento  
meccanico 2603
- carta per avvolgere 14866
- carta per avvolgere il pane  
1873
- carta per banche 1723
- carta per biglietti di banca  
3839
- carta per bisguardie 5161
- carta per blocchi 13516
- carta per bozze 10946
- carta per buste 5212
- carta per cartamoneta 3839
- carta per carta valori 8296
- carta per carte geografiche  
8614
- carta per cartelloni 10610
- carta per carte stradali  
11623
- carta per cartografia 8614
- carta per cartucce 2395
- carta per ciclostilare 8949
- carta per condensatori  
elettrici 5009

- carta per copertine 3681  
 carta per copia a contatto 3412  
 carta per copie dattiloscritte 12051  
 carta per copie multiple 8599  
 carta per dattilografia 12051, 14224  
 carta per decalcomanie 4042  
 carta per decalcomanie su ceramica 2557  
 carta per documenti di lunga conservazione 8347  
 carta per edizioni di lusso 13681  
 carta per elenchi telefonici 13628  
 carta per eliotipia 3096  
 carta per etichette 7851  
 carta per etichette laccate 14407  
 carta per (foderare) armadi 12287  
 carta per foderare di sacchetti 1071  
 carta per foderare le scatole 1832  
 carta per fototipia 3096  
 carta per (franco)bolli 13019  
 carta pergamena 6431  
 carta pergameneacea 7175  
 carta pergamena goffrata 5100  
 carta pergamena imitata 6444, 7175  
 carta pergamena vegetale 14421  
 carta per generi alimentari 6663  
 carta per ingrandimento 5204  
 carta per isolamento elettrico 5009  
 carta per la stampa calco-grafica 10457  
 carta per lavori editoriali 1770  
 carta per le fascette dei sigari 2828  
 carta per lucidi 13938  
 carta per macelleria 4781  
 carta per manifesti 10610  
 carta per mappe marittima 2649  
 carta per modelli 10063  
 carta per monotipia 9092  
 carta per negativi 9278  
 carta per offset 9528  
 carta per partecipazione di nozze 14664  
 carta per posta aerea 341  
 carta per programmi 9386  
 carta per prove 10946  
 carta per quotidiani 9321  
 carta per registri 8024  
 carta per risguardi 1750  
 carta per rivestimento 8207, 14168  
 carta per rivestimento interno di casse 2408  
 carta per riviste 8485  
 carta per rotocalco 11707  
 carta per sacchetti 1075  
 carta per sacchi 1075  
 carta per salviette 9239  
 carta per scartino 12576  
 carta per schizzi 12506  
 carta per scrivere 14879  
 carta per stampa in acciaio 13098  
 carta per tovaglioli 9239  
 carta per vetrofania 14498  
 cartapesta 9957  
 carta piegata in mazette 11165  
 carta piegata in quinterni 11165  
 carta pigmento 2331  
 carta pressata a freddo 3057  
 carta priva di cariche 817  
 carta profumata 11917  
 carta quadrettata 12964  
 carta rasata 5835  
 carta registro 8024  
 carta resistente agli acidi 139  
 carta resistente agli alcali 420  
 carta resistente ai grassi 6603, 6605  
 carta resistente a umido 14693  
 carta rigata 11775  
 carta rinforzata (con tessuto) 11426  
 carta riso 11594  
 carta rivestita 7888  
 carta ruvida di macchina 14296  
 carta sabbia 11861  
 carta satinata 2190, 5180, 6445  
 carta satinata colorata 6442  
 carta scartata 7678  
 carta secca all'aria 332  
 carta semimat 4989  
 carta sensibile 12117  
 carta senza acido 127  
 carta senza carbonatura 9382  
 carta senza ceneri 817  
 carta senza legno 6681  
 carta senza pastalegno 2685  
 carta senza polvere 5879  
 carta seta per fiori 5872  
 carta silenziosa 9386  
 carta siliconata 12418  
 carta similpelle 792  
 carta smaltata 5145  
 carta smalto asciugante 5143  
 carta smalto sugante 5143  
 carta smerigliata 17, 5111  
 carta smeriglio 5111  
 carta sonora 13830  
 carta sottile 1359, 5832  
 carta spalmata 2986  
 carta spalmata con hot-melt 7049  
 carta spalmata hot-melt 7049  
 carta spugnosa 10283  
 carta squadrata 12965  
 carta stagionata 8706  
 carta stagnola 13829  
 carta stesa 5798  
 carta straccia 14558  
 carta stradale 11622  
 carta suga 1622  
 cartasuga 1622  
 carta supercalandrata 13410  
 carta supporto alla patinatura 1685  
 carta supporto per carta cerata 14628  
 carta tela 9958  
 carta telata 2233, 2957, 8185, 11426  
 carta termosaldante 6932  
 carta tipo antico 682  
 carta tipo cotone 2207  
 carta translucida 13986  
 carta trasparente 14005  
 carta trattata per estrusione 5412  
 carta uomo/macchina 8606  
 carta uso manilla 1693  
 carta uso mano 9131  
 carta uso patinata 7170  
 carta uso pelle 792  
 carta uso pergamena 7175  
 carta vecchia 9573  
 carta velina 14858  
 carta velina crema 3713  
 carta velina (da imballo) 14867  
 carta velina francese 6172  
 carta vellutata 5180, 5845, 14430  
 carta vergata 7876  
 carta vergata crema 3711  
 carta vetrata 5111, 6434  
 carta voluminosa 5501  
 carte asciuganti per messaggi pubblicitari 266  
 carte asfaltate 822  
 carte bitumate 822  
 carte da gioco 10477  
 carte di iuta 7722  
 carte di recupero da carta da giornale 9322  
 carte di riporto 13966  
 carte leggere 8140  
 cartellina 9918  
 cartellino 13534  
 cartellino di lavoro 7681  
 cartellino di presenza 2921  
 cartellino per bagaglio 1069  
 cartellone 10609  
 cartello reclamistico 12350  
 carte non assortite 9004  
 carte per annunci 638  
 carte stratificate 13253  
 cartiera 9927  
 cartina di tornasole 8280  
 cartina di tornasole per il pH 10180  
 cartina per il pH 10180  
 cartoccio 2394  
 cartografo 2377, 8613  
 cartolaio 13074  
 cartoleria 13074  
 cartolina di corrispondenza 3610  
 cartolina illustrata 10312  
 cartolina postale 10605  
 cartolina postale pubblicitaria 8539  
 cartonato 7240  
 cartoncini d'augurio 6626  
 cartoncini fustellati 4315  
 cartoncino 2342, 9899  
 cartoncino a più strati 9174  
 cartoncino avorio 7627  
 cartoncino bristol 1921  
 cartoncino bristol fabbricato su macchina a tavola piana 6126  
 cartoncino bristol fabbricato su macchina in tondo 8933  
 cartoncino da cartoline postali 10608  
 cartoncino da disegno 4705  
 cartoncino duplex 4875  
 cartoncino opalino 7627  
 cartoncino patinato 2981  
 cartoncino per carte da gioco 10478  
 cartoncino per partecipazione di nozze 14663  
 cartoncino per schedario 7270  
 cartoncino per schede perforate 11041  
 cartoncino uso bristol 1692  
 cartone 2393  
 cartone accoppiato in macchina a più tamburi 14411  
 cartone a due strati 14150  
 cartone a mano 8932  
 cartone a più strati 9191  
 cartone a più strati incollati 10022  
 cartone avorio 7628  
 cartone baritato 1178  
 cartone compatto 12759  
 cartone cromo assorbente 2814  
 cartone cuoio 8013  
 cartone da cascami di cuoio 8018  
 cartone da disegno 798  
 cartone d'amianto 810  
 cartone da montaggio 9143  
 cartone da pastalegno 14808

- cartone da pasta  
   meccanica 8738  
 cartone d'asbesto 810  
 cartone di cellulosa 11027  
 cartone di pasta bruna  
   mista 1977  
 cartone di pasta chimica  
   2687  
 cartone di pasta meccanica  
   bruna 1975  
 cartone di polpa chimica  
   2687  
 cartone di rinforzo 13150  
 cartone giallo di paglia  
   14927  
 cartone grigio 2726, 9301  
 cartone grigio rivestito in  
   bruno 1974  
 cartone monolucido 8449  
 cartone multistrato 9174  
 cartone oleato 9553  
 cartone ondulato 3619  
 cartone ondulato a due  
   onde 4598  
 cartone ondulato ad una  
   onda 4605  
 cartone ondulato doppio  
   4605  
 cartone ondulato doppio-  
   doppio 4598  
 cartone ondulato semplice  
   12455  
 cartone ondulato triplo  
   4598  
 cartone paglia 9006, 13254  
 cartone patinato 2981  
 cartone patinato in  
   macchina 8434  
 cartone per astucci piegh-  
   voli 5974  
 cartone per bicchierini  
   3816  
 cartone per cartellini 13535  
 cartone per cartonagi 1831  
 cartone per coppette 3816  
 cartone per etichette 13535  
 cartone per flani 5848  
 cartone per formatura 1659  
 cartone per imbutitura  
   1659  
 cartone per isolamento  
   elettrico 5009  
 cartone per raschiare 11952  
 cartone per rilegatura 1408  
 cartone per scatole 1831  
 cartone per sottobicchieri  
   di birra 2979  
 cartone pressato 10756  
 cartone presspan 10756  
 cartone rifinito sui due lati  
   14150  
 cartone rifinito sulle due  
   facce 14150  
 cartone rigido per  
   pubblicità 1534  
 cartone rivestito 8170  
 cartone siliconato 12411
- cartone supporto per la  
   protezione di cibi  
   congelati 1189  
 cartone telato 2956  
 cartone triplex 14054  
 cartonificio 1662  
 cartoteca 2352, 5619  
 casa editrice 11005  
 cacio 4063  
 caseina 2403  
 casella del titolo 9889  
 cassa 1827  
 cassa alta 14355  
 cassa aspirante 13351  
 cassa a trafori 3703  
 cassa bassa 8379  
 cassa californiana 2209  
 cassa con strice in legno  
   2419  
 cassa d'afflusso 6898  
 cassa d'afflusso a gravità  
   6580  
 cassa da filetti 11774  
 cassa da numeri 5608  
 cassa degli emboli 14381  
 cassa delle valvole d'aria  
   14381  
 cassa del piombo di ri-  
   fondere 6958  
 cassa di regolazione 11422  
 cassa di riserva 6117  
 cassa di sgocciolamento  
   4695  
 cassa doppia 4585  
 cassa esaurita 435  
 cassa in cartone ondulato  
   3620  
 cassa per composizione  
   2396  
 cassa per frazioni 6142  
 cassa per la spaziatura  
   1139  
 cassa per lettere accentate  
   56  
 cassa spagnuola 12813  
 cassa spolverizzatrice 4896  
 cassa sporca 6098  
 cassa tripla 14017  
 cassa troppo piena 1140  
 cassetta 2429  
 cassetta a trafori 3703  
 cassetta di scomposizione  
   8479  
 cassetta per polvere 4896  
 cassetta posteriore della  
   macchina fotografica  
   2240  
 cassettona per caratteri  
   14205  
 cassettono 1829  
 cassettono degli accordi  
   6958  
 cassettono dei refusi 6958  
 cassettono del diavolo 6958  
 cassettono di riserva 13448  
 cassettono per spaziatura  
   1139  
 casso 4063  
 castagno 2701
- castello 2414  
 catalizzatore 2463  
 catalogo 2462  
 catalogo d'editore 13185  
 catalogo dei caratteri 14221  
 catalogo dei libri di fondo  
   13185  
 catalogo di vendita  
   pubblica 11847  
 catena 14544  
 catena di dati chiusa 2091  
 catena d'uscita 4138  
 catione 2483  
 catodo 2480  
 catodo fotoelettrico 10214  
 catrame di carbone 2972  
 cattiva critica 1063  
 cattiva recensione 1063  
 caucciù 1509, 11747  
 caucciù clorurato 2741  
 caucciù sintetico 13496  
 cavallo di forza 7044  
 cavallo-vapore 7044  
 cava per chiavetta 7786  
 cavarighe 3295  
 cavitazione 2494  
 cavo bowden 1821  
 cavo coassiale 3003  
 cediglia 2495  
 cedola 3671  
 cella 7331  
 cella al selenio 12073  
 cella di memoria 2498  
 cella fotoelettrica 10215  
 cellofan 2501  
 cellula fotoelettrica 10215  
 celluloide 2507  
 cellulosa 2508  
 cellulosa al cloro-soda  
   12663  
 cellulosa tecnica 2686  
 cementare 2525  
 cemento armato 11425  
 censura di stampa 2526  
 centigradi 2530  
 centiguide 4068  
 centimetro 2532  
 centimetro cubo 3799  
 centipoise 2533  
 centoventottesimo, in ~  
   7079  
 centrare 2551  
 centratore e aggiustatore  
   automatico 11093  
 centrifuga 14709  
 centrifugo 2552  
 centro focale 5950  
 centro ottico 9648  
 cera d'api 1288  
 cera di carnauba 2360  
 cera di lignite 9095  
 cera di paraffina 9969  
 cera di Spagna 12027  
 ceralacca 12027  
 cera microcristallina 8894  
 cera minerale 9818  
 cera montana 9095  
 cerchio 2835  
 cerchio cromatico 2762
- ceresina 9818  
 cernita degli stracci 11212  
 cernita della carta 12785  
 certificato 2569  
 certificato della tiratura  
   871  
 cesellatore 2656  
 cesello 2731  
 cesio 2572  
 cesoia 12242  
 cesoia a mano per cartone  
   1666  
 cesoia circolare 2848  
 cesoia per cartoni 2345  
 cesoia per interlinee 7978  
 cessare il lavoro 3885  
 cesto delle matrici 2148  
 cesto portamatrici 2148  
 chassis telaio 10442  
 cheque 2695  
 cherosene 7751  
 chetone 7753  
 chiacchierare sulle  
   facende del mestiere  
   13565  
 chiarezza 8124, 14380  
 chiaroscuro 2707  
 chiave 7759, 7762  
 chiave a boca 9620  
 chiave di serraggio 14872  
 chiave di serraggio rapido  
   2056  
 chiave inglese 9072  
 chiave per lastra 10444  
 chiave per serrature di  
   chiusura 11170  
 chiave per viti 14872  
 chiave per viti Allen 428  
 chiave regolabile 9072  
 chiavetta 7760  
 chiavistello d'arresto della  
   cremagliera 13219  
 chiazza 8473  
 chiazza d'inchiostro 1620  
 chiazzeria 1649, 9114  
 chilo 7797  
 chilogramma 7797  
 chilogrammo 7797  
 chilowatt 7799  
 chilowattora 7800  
 chimicamente puro 2684  
 chimigrafia 2694  
 chinone 11161  
 chiodatura 9226  
 chiodi di montaggio 1603  
 chiodo 9225, 13527  
 chips 2729  
 chiudere 8308  
 chiudere le righe 7714  
 chiuso a nastro adesivo  
   13580  
 chiusura a vite 11999  
 chiusura lampo 14962  
 ciabattino 1806  
 ciano 3908  
 cianografia 3917  
 cianotipia 1642  
 cianuro d'argento 12428  
 cianuro di potassio 10647

- cianuro di potassio  
   rameico 3530  
 cianuro di rame 3507  
 cianuro di sodio 12687  
 cianuro potassico 10647  
 cianuro sodico 12687  
 cibernetica 3920  
 cicero 2827  
 ciclo 3921  
 ciclo d'isteresi 7151  
 cicloesano 3925  
 ciclo in lavoro libero 4986  
 cifra 4356, 5607  
 cifra binaria 1448  
 cifra cancellata 2263  
 cifra con barra diagonale 2263  
 cifra con cancellatura 2263  
 cifra di controllo 2665  
 cifra marginale 11800  
 cifre allineate al piede e in testa 8206  
 cifre arabe 747  
 cifre arabiche 747  
 cifre discendenti 6853  
 cifre romane 11671  
 cilindri essiccatori 4730  
 cilindro abbigliato 9824  
 cilindro a coltelli 7822  
 cilindro a scanalature 6669  
 cilindro asciugafeltro 5532  
 cilindro ballerino 3985  
 cilindro capotela 1899  
 cilindro con una lastra per giro 12464  
 cilindro del calamaio 7335  
 cilindro di accumulo 3072  
 cilindro di carta 1824  
 cilindro di contropressione 1055, 7212  
 cilindro di cucitura 13176  
 cilindro d'impressione 7211  
 cilindro d'inchiostrazione 7341  
 cilindro di piega 5978  
 cilindro di pressione 7211, 7213  
 cilindro di pressione (della stampa) in volta 12046  
 cilindro di taglio 3893  
 cilindro d'uscita 13559  
 cilindro essiccatore 4788  
 cilindro impressore 7211  
 cilindro lisciante 6448  
 cilindro macinatore 7341  
 cilindro manicotto 3645  
 cilindro motore della ruota delle unità 14323  
 cilindro per le ultime notizie 6225  
 cilindro per lo spoglio dei ritagli 13293  
 cilindro piegatore 5978  
 cilindro portablanket 1516  
 cilindro portacaucciù 1516  
 cilindro portalama 3893  
 cilindro portalastra 10432  
 cilindro portatessuto gommatto 1516  
 cilindro pressore 7213, 11750  
 cilindro raffreddatore 13457  
 cilindro rivestito 9824  
 cilindro rotocalco 5184, 6585  
 cilindro uscitafogli 12504  
 cilindro yankee 14903  
 cimice 4712  
 cimosia 12090  
 cinabro 2834  
 cinghia del compositoio 834  
 cinghia del raccogliore 834  
 cinghia di trasmissione 1301, 4745  
 cinghia trapezoidale 14416  
 cinghia trasportatrici 8689  
 cioè 14500  
 circolare 2844  
 circolo di confusione 2836  
 circonferenza 2854  
 circonferenza del cilindro di pressione 2855  
 circonferenza periferica del cilindro 3949  
 circonferenza primitiva 10383  
 circonflesso 2860  
 circuito 2837  
 circuito flip-flop 5836  
 circuito integrato 7477  
 circuito micro-miniaturizzato 8904  
 circuito multinodale 9193  
 circuito porta 6322  
 circuito stampato 10800  
 circuito trifase 13760  
 cirillico 3952  
 citare 2861  
 citazione 11172  
 citrato d'ammonio 524  
 citrato di ferro 5548  
 citrato di ferro ammoniacale 5542  
 citrato di potassio 10644  
 citrato di sodio 12686  
 citrato ferrico 5548  
 citrato ferrico ammoniacale 5542  
 citrato ferrico d'ammonio 5542  
 citrato potassico 10644  
 citrato sodico 12686  
 classificatore 5610  
 classificazione decimale 4054  
 classificazione dei caratteri 2879  
 cliché 1582, 5192, 10418, 10907, 11445  
 cliché al tratto 8159  
 cliché a mezzatinta 6774  
 cliché a retino 10233  
 cliché a retino lineare 9596  
 cliché autotipico inciso in profondità 4091  
 cliché combinato 3299  
 cliché con feritoia 10324  
 cliché con retinatura grossolana 2978  
 cliché del cian 3919  
 cliché del nero 1491  
 cliché difettoso 2706  
 cliché di gomma 11751  
 cliché di magnesio 8498  
 cliché di nailon 9465  
 cliché di plastica 10411  
 cliché di rame 3512  
 cliché do fondo 12763  
 cliché doppiatinta 4877  
 cliché duplicato 4884  
 cliché inserito nella composizione 11793  
 cliché negativo 11557  
 cliché non montato 14332  
 cliché per fondo 13841  
 cliché precurvato 10718  
 cliente 74, 2915  
 climatizzatore 321  
 climatizzazione 322  
 cliscé 1582, 5192, 10418, 10907, 11445  
 cliscé a colori per giornali 9302  
 cliscé al tratto 8159  
 cliscé a mezzatinta 6774  
 cliscé a retino 10233  
 cliscé a retino lineare 9596  
 cliscé colore al tratto 8165  
 cliscé composto 3299  
 cliscé con feritoia 10324  
 cliscé con retinatura grossolana 2978  
 cliscé del blue 3919  
 cliscé del nero 1491  
 cliscé di fondo 12763  
 cliscé di gomma 11751  
 cliscé di magnesio 8498  
 cliscé di nailon 9465  
 cliscé di plastica 10411  
 cliscé di rame 3512  
 cliscé di zinco 14944, 14947  
 cliscé doppiatinta 4877  
 cliscé duplicato 4884  
 cliscé inserito nella composizione 11793  
 cliscé misto al tratto e retinato 8179  
 cliscé negativo 11557  
 cliscé non montato 14332  
 cliscé per fondo 13841  
 cliscé precurvato 10718  
 cliscé retinato grossolana-mento 11140  
 cloisonné 2924  
 clorato di potassio 10637  
 clorato potassico 10637  
 clorito di sodio 12684  
 clorito sodico 12684  
 cloro 2742  
 cloro attivo 949  
 cloroformio 2746  
 cloroidrato 7104  
 cloroidrochinone 2747  
 cloriodiiodo di zinco 6971  
 cloropropilene 444  
 cloruro 2737  
 cloruro allilico 444  
 cloruro aurico 6517  
 cloruro calcico 2164  
 cloruro cromatico 2787  
 cloruro d'alluminio 475  
 cloruro d'ammonio 522  
 cloruro d'argento 12427  
 cloruro d'etile 5306  
 cloruro di cadmio 2141  
 cloruro di calcio 1548, 2164, 2168  
 cloruro di ferro 5546, 5576  
 cloruro di platino 10473  
 cloruro di polivinile 10568  
 cloruro di polivinilidene 11875  
 cloruro di potassio 10638  
 cloruro di rame 3504, 3832  
 cloruro di sodio 12683  
 cloruro di stagno 13039  
 cloruro di zinco 14942  
 cloruro di zolfo 13386  
 cloruro doppio di platino e potassio 10640  
 cloruro d'oro 6517  
 cloruro d'oro e potassio 10652  
 cloruro etilico 5306  
 cloruro ferrico 5546  
 cloruro ferroso 5576  
 cloruro mercurico 8792  
 cloruro mercurioso 8793  
 cloruro polivinilico 10568  
 cloruro potassico 10638  
 cloruro rameico 3504  
 cloruro rameoso 3832  
 cloruro sodico 12683  
 cloruro stannico 13038  
 cloruro stannoso 13039  
 coagulare 2970  
 coagularsi 2970  
 coagulazione 2971  
 coautore 3002  
 cobalto 3005  
 cobol 3019  
 coccinella 3022  
 coda del blanket 1522  
 coda (di una stereo) 13537  
 coda (di un nastro) 13538  
 codice 3030  
 codice autocorrettivo 5245  
 codice binario 1395  
 codice ciclico binario 11388  
 codice di Baudot 1232  
 codice di Gray 11388  
 codice d'istruzioni di macchina 3331  
 codice d'operazione 6249  
 codice hollerith 7022  
 codice rivelatore d'errori 5246  
 codifica in assoluto 28  
 codificare 5154  
 codifica simbolica 13485  
 codificatore 3033, 5155  
 codificazione 3036  
 coefficiente d'assorbimento 37

- coefficiente d'estensione 12937  
 coefficiente di attrito 3039  
 coefficiente di Callier 2216  
 coefficiente di dilatazione 3038  
 coefficiente di trasferimento d'inchiostrato 7406  
 coefficiente di trasmissione del vapore d'acqua 14612  
 coefficiente di variazione 3040  
 coefficiente di velocità di efflusso 3041  
 coefficienti tristemulus 14062  
 coesione 3046  
 colare 10694  
 colata del rivestimento di gelatina sui rulli 2452  
 colata di riempimento (della conchiglia) 1022  
 colla 213, 6465, 12486  
 colla acida 147  
 colla al bicromato 4303  
 colla animale 623  
 colla bicromatata 4303, 10892  
 collaboratore anonimo 6395  
 colla d'amido 13046  
 colla di fecola 13046  
 colla di pesce 5141, 5716, 10892  
 colla di resina 11689  
 colla di resina acida 147  
 colla d'ossa 1728  
 colla fredda 3056  
 colla per legatori 1736  
 collata in superficie con colla animale 626  
 collato 10024  
 collatura 12503  
 collatura alla resina 11502  
 collatura in superficie 13440  
 collatura nell'olandese 1265  
 colla vegetale 14417  
 collazionare 3063  
 collazione 3068  
 collega compositore vicino 12380  
 collegamento a flangia 5753  
 collegamento a stella 14910  
 collegamento a stella-triangolo 13049  
 collegamento in parallelo 9978  
 collegamento in serie 12143  
 collettore 3075  
 collezionista di libri 1747  
 collimare 3079  
 collimatore 3081  
 collocare a zig-zag 13002  
 collocazione qwert 11180  
 collocazione standard dei tasti 11180  
 collodio 3082  
 collodio al bromuro d'argento 3083  
 collodio al cloruro d'argento 3084  
 collodio iodato 7560  
 colloidale 3090  
 colloide 3089  
 colloide protettore 10979  
 colloidali bicromatati 4301  
 colloidali idrofobi 7125  
 colloquio professionale 13565  
 colofonia 11684  
 colombella 3209  
 colonna 3199  
 colonna (composta) senza errori 10126  
 colonna di giornale 9313  
 colonna, in ~ 7455  
 colonna riservata alle ultime notizie 13217  
 colonna stretta 9243  
 colonne in senso periferico 3211  
 colonne in senso trasversale 3210  
 colophon 3102  
 colorante 4922  
 colorante d'alizarina 412  
 colorante d'indantrene 7258  
 colorante organico 9677  
 coloranti 3176, 4928  
 coloranti acidi 122  
 coloranti all'anilina 2973  
 coloranti azoici 973  
 coloranti basici 1202  
 coloranti da catrame di carbone 2973  
 coloranti diretti 4402  
 colorato a mano 6817  
 colorazione sul lato di volta 3105  
 colore 3113  
 colore acromatico 110  
 colore aggiunto 12918  
 colore appassito 5431  
 colore a secco 1679  
 colore caldo 14541  
 colore contrastante 3442  
 colore da marmorizzazione 8623  
 colore da ritocco 11537  
 colore della luce 3156  
 colore dell'inchiostrato nel recipiente 8654  
 colore dell'inchiostrato prima della stampa 8654  
 colore dello sfondo 1025  
 colore di fondo 1025, 1190  
 colore di un oggetto 13432  
 colore durevole 5481  
 colore freddo 3052  
 colore in foglia 3146  
 colore labile 6230  
 colore neutro 110  
 colore non puro 4414  
 colore non resistente 6230  
 colore riflesso 13432, 13921  
 colore saturo 11879  
 colore spettrale 12841  
 colore superficiale 13921  
 colore supplementare 12918  
 colori 3176  
 colori complementari 3272  
 colori dello spettro 3186  
 colori insaturi 14340  
 colori intermedi 7510  
 colori metamerici 8843  
 colorimetria 3111  
 colorimetrico 3108  
 colorimetro 3107  
 colorimetro per la determinazione del rame 3505  
 colori neutri 9295  
 colori pastello 10033  
 colori primari 10782  
 colori secondari 12033  
 colori terziari 13657  
 coloritura dei tagli 13011  
 coltelli circolari 12585  
 coltellino da doratore 6508  
 coltello 7814  
 coltello da frastagliamento 3902  
 coltello da ritocco 11950  
 coltello di piega 5973  
 coltello per scarnire 10000  
 coltello per taccheggio 3902  
 coltello piegatore 2754  
 columnist 3207  
 coma 3214  
 comandare 3449  
 comando 4736  
 comando a cinghia 1302  
 comando a distanza 11458  
 comando a gruppi 6685  
 comando a mano 1174, 4746, 6820  
 comando a pulsante 11061  
 comando automatico 902  
 comando a vite micrometrica 1119  
 comando coassiale 3004  
 comando del carro 1276  
 comando del diaframma 4274  
 comando delle lame piegate 12541  
 comando di disco 4439  
 comando d'ingresso/uscita 7427  
 comando elettrico 5016  
 comando individuale 7295  
 comando motori combinato 4883  
 comando pulsantiera 11061  
 combinatore di avviamento 13060  
 combinazione aleatoria di soggetti 12137  
 combinazione della dentatura 3219  
 combustione spontanea 12915  
 comete 3231  
 cominciare a stampare 11810  
 cominciare il capoverso a filo 1289  
 cominciare il capoverso allineato 1289  
 cominciare senza capoverso 1289  
 comitato della tariffa 13604  
 commentare 632  
 commerciante in carta da macero 14559  
 commercio di periodicos 9300  
 commessa di fabbricazione 8579  
 commessa su appello 8559  
 commissionare 9673  
 commissione 9672  
 commissione di saggio 14021  
 commutatore a levetta 13878  
 commutazione di circuito 2840  
 compagno della stessa fila di casse 1041  
 compagno di ferro 3286  
 comparare 3256  
 comparatore a quadrante per le misurazioni di profondità 4190  
 compartimento di macchine compositrici 3311  
 compasso 2222  
 compasso a punte fisse 4511  
 compatibile 3259  
 compatibilità 3258  
 compendio 3260  
 compensazione 5222  
 competitore 10778  
 compilare 3268  
 compilatore 3269, 3270  
 compilazione 3267  
 complesso di dati 4015  
 completamente automatico 6245  
 completamento con quadrati 11094  
 completo 3321  
 componente 3281  
 componenti di macchina 6877  
 componenti tricolori 14062  
 comporre 3282  
 comporre a dilungo 11812  
 comporre alla cieca 12173  
 comporre a sommario 11813  
 comporre attorno ad un'illustrazione 11792  
 comporre a zig-zag 13001  
 comporre con molte maiuscole 7743  
 comporre con spazi molto larghi 7741  
 comporre con sveltezza 12170  
 comporre di nuovo 11493  
 comporre in cifre 11066

- comporre in maiuscole 11068  
 comporre in minuscole 11065  
 comporre linea a linea 6000, 8176  
 comporre riga per riga 6000, 8176  
 comporre strettamente 12805  
 comportamento normale 9427  
 compositoio 832, 3297  
 compositore 3313  
 compositore accurato en veloce 14706  
 compositore a macchina 8439, 9639  
 compositore a mano 6819  
 compositore-correttore 3596  
 compositore della pubblicità 250  
 compositore di giornale 9303  
 compositore di lavori avventizi 7673  
 compositore di libri 3314  
 compositore di opere 3314  
 compositore di titoli 6907, 13864  
 compositore-impressore 14125  
 compositore monotypista 7771  
 compositore per quotidiani 9303  
 compositore-stampatore 14125  
 compositore svelto 13466  
 compositrice 3286, 5536  
 compositrice a caratteri mobili 12447  
 compositrice della seconda generazione 12042  
 compositrice di prima generazione 5709  
 compositrice di quarto generazione 6135  
 compositrice di righe 12606  
 compositrice di terza generazione 13727  
 compositrice fotografica 10279  
 compositrice monolineare a distribuzione multipla 9008  
 compositrice monolineare, (macchina) ~ 12606  
 composizione 3301, 8702  
 composizione abbondantemente interlineata 9625  
 composizione accavallata 12955  
 composizione a cottimo 10322  
 composizione a economia 13949  
 composizione a freddo 3061, 10278  
 composizione a mano 6818  
 composizione a spaziatura serrata 9244  
 composizione a spaziatura stretta 9244  
 composizione automatica comandata da calcolatore 3334  
 composizione bloccata in attesa di stampa 1593  
 composizione compatta 12762  
 composizione complessa 3276  
 composizione completata 2934  
 composizione complicata 3276  
 composizione con calcolatori elettronica 3334  
 composizione con caratteri pubblicitari 4473  
 composizione con molte abbreviazioni 3305  
 composizione coricata 9511  
 composizione corrente 1683, 13247  
 composizione da conservare 13033  
 composizione d'annunzi 249  
 composizione della pagina di titolo 3306  
 composizione della pubblicità 249  
 composizione delle abbreviazioni 12174  
 composizione delle tabelle 13520  
 composizione di fabbricazione 5594  
 composizione difficile 3276, 8009  
 composizione di formule scientifiche 3307  
 composizione di matematica 8673  
 composizione di musica 9207  
 composizione di segni di musica 9215  
 composizione di segni musicali 9215  
 composizione fatta senza intenzione di farne uso 1694  
 composizione fibrosa 5592, 5594  
 composizione fotografica 10278  
 composizione in doppio 14162  
 composizione in eccesso 3772  
 composizione in lingue stranieri 6037  
 composizione in piedi 13033  
 composizione interlineata 7980  
 composizione linotipica 8222  
 composizione meccanica 8438, 8732  
 composizione mista 9003  
 composizione monotypica 9090  
 composizione non giustificata 14328  
 composizione non-interlineata 12762  
 composizione piena 12762  
 composizione programmata 3334  
 composizione pubblicitaria 4469  
 composizione restante 12590  
 composizione rimanente 12590  
 composizione serrata 9244  
 composizione su colonne 3208  
 composizione tabellare 13520  
 composizione vantaggiosa 5492  
 composto 3316  
 composto a base di resina 11503  
 composto a macchina 8734  
 composto a mano 6845  
 composto complesso 3275  
 composto diazoico 4283  
 composto in caratteri grassetto 4464  
 composto in doppio 14162  
 composto senza rientranze 12159  
 compressibilità 3324  
 compressore 354  
 compressore (d'aria) 3327  
 comprimere 9820  
 concatenazione 3349  
 concentrare 3353  
 concentrato 3352  
 concentrazione 3356  
 concentrazione in acido 119  
 concentrazione in ioni idrogeno 7113  
 concentrazione massima nell'ambiente 13777  
 concentrazione massima tollerata 13777  
 concentrico 3357  
 conchiglia di rame 12288  
 conchigliatura 3026  
 conciare 6861  
 conciatore 13575  
 conciatore al sommacco 13400  
 concorrente 10778  
 concorrenza sleale 14295  
 concorso trasversale dei nastri 3748  
 condensare 9820  
 condensatore 2275  
 condensazione 3361  
 condizionamento della carta 3370  
 condizionamento dell'aria 322  
 condizionatore d'aria 321  
 condizionatore per carta 9907  
 condizionatrice 7074  
 condizioni ambiente 864  
 condizioni atmosferiche 864  
 condizioni della forniture 4151  
 condizioni di lavoro 3373, 14832  
 condizioni d'inserzioni 268  
 condizioni di prova 13661  
 condizioni di vendita 3372  
 condotto d'evacuazione 5355  
 conducibilità termica 6919, 13687  
 conduttanza 3374  
 conduttore 3456  
 conduzione delle matrici 8688  
 confezionatura delle copertine 2411  
 confezione di prodotto alimentare 6003  
 configurazione 3379  
 conferma di connessione 6847  
 confronto del colore 3155  
 congelarsi 6166  
 congiunzione commerciale 557  
 conico 3381  
 conifera 3382  
 conifere 12747  
 connessione provvisoria 10046  
 connessioni dei dati 4011  
 cono della bobina 11362  
 cono di piega superiore 1101  
 cono piegatore 6063  
 consegna 3391  
 conservabilità 4886, 7740, 12286  
 conservare, da ~ 6522  
 conservare in piedi la composizione 7742  
 consiglio personal 2625  
 consistente 1669  
 consistenza 1677, 3393  
 consultazione selettiva 10548  
 consumo d'energia elettrica 3841  
 consumo di carta 9910  
 consumo di elettricità 3841  
 consumo di forza motrice 10705

- consumo d'inchiostro 7334  
 contafili 8187  
 contaminazione dell'aria 351  
 contare 3666  
 contasecondi 13221  
 contatore 3652, 3653  
 contatrice 3652, 3653  
 contatto ottico 9652  
 conteggio copie con distanziamento gruppi 11167  
 conteggio dei caratteri 2629  
 contenitore dell'inchiostro 7403  
 contenitore in cartone ondulato 3620  
 contenitore in cellulosa modellata 11030  
 contenuto d'umidità 9033  
 contenuto d'umidità calcolato sul secco 9035  
 contenuto d'umidità d'equilibrio 5228  
 contenuto in ceneri 816  
 contenuto in fibre di cotone 3637  
 contenuto in resina 11685  
 contenuto in resina naturale 11685  
 contenuto in secco 4772, 12764  
 contenuto in solido 12764  
 contenuto in sostanza solida 12764  
 contesa 3420  
 continua 13872  
 contornare ovale 9742  
 contorno 1792, 3437, 9716  
 contorno a greca 6620  
 contorno d'ottone 1861  
 contraffare 3657  
 contraffazione 3658  
 contrappeso 1088  
 contrarsi 12354  
 contrassegni di raccolta 3066  
 contrastato 3447  
 contrasti, senza ~ 12730  
 contrasto 3439  
 contrasto alto 6981  
 contratto d'annunzi 269  
 contratto pubblicitario annuale 251  
 contrazione della carta 12355  
 contributo 787  
 controdado 2672  
 controlama di gomma 3870  
 controlama di una tagliarina 12582  
 controllare 2663  
 controllo 2661  
 controllo automatico 901  
 controllo dei materiali in entrata 11122  
 controllo dei termini (di consegna) 10927  
 controllo del colore 3128  
 controllo del registro 11404  
 controllo del registro laterale 12373  
 controllo di parità 10009  
 controllo di parità orizzontale 8340  
 controllo di produzione 10908  
 controllo di qualità 11121  
 controllo di qualità dei materiali in entrata 11122  
 controllo di ridondanza 11353  
 controllo elettronico del registro laterale 5054  
 controllore dei termini 10926  
 controllore della produzione 10926  
 controllo statistico di qualità 13079  
 controluce 1031  
 contromaschera 3660  
 contropressione 1044  
 contropunzione 3661  
 controracla 4533  
 controstampo 9540, 12636  
 controstampo per penetrazione 10865, 13276  
 controstampo per riflessione 10865  
 controstampo 12162  
 controstampo sul cilindro della stampa in volta 12047  
 controstampo 3661  
 controtipo 3662  
 conversione 3467  
 conversione di codice 3031  
 convertire 3474  
 convertitore 3475  
 convertitore di codice 3032  
 convertitore di segnale 12397  
 convogliamento 11738  
 coordinate 3491  
 coordinate tricromatiche 2764  
 coperchio 8090  
 coperchio cerniera 5757  
 coperchio del cuscinetto 1257  
 coperta 2397, 3673  
 coperta (di pergamena) 6040  
 coperta incollata 6466  
 coperta splendida 4155  
 coperte imbottite 9844  
 coperte sporgenti 4517  
 copertina 2397, 3673  
 copertina con unghiatura 5381  
 copertina del dorso interno 7449  
 copertina di protezione 7629  
 copertina frontale interna 7452  
 copertina in carta kraft 7839  
 copertina integrale 7474  
 copertina in tela 2951  
 copertina per cartoni 12273  
 copertina provvisoria a foglio sciolto 1403  
 copertina splendida 4155  
 copertina telata 2951  
 copertura di protezione 10980  
 copia 3534  
 copia a contatto 3414, 10270  
 copia al bromuro 1947  
 copia all'albumina 372  
 copia all'anilina 619  
 copia allo smalto 5146  
 copia anticipata 241  
 copia arretrata 1038  
 copia autografata 896  
 copia carbone 2314  
 copia cianografica 1642  
 copia combinata 4647  
 copia completa in sala compositori 430  
 copia dattilografata 14228  
 copia estratta 7787  
 copia fotografica 10270  
 copia (fotografica) 10793  
 copia fotografica retinata 11978  
 copia gratuita 6156  
 copia ingiallita 14915  
 copia leggibile 6859  
 copia malamente leggibile 1061  
 copia numerata 9448  
 copia omaggio 3278  
 copia per contatto su carta Velox 14431  
 copiare 3538, 10795  
 copiare per contatto 3415  
 copia sovraesposta 3990  
 copia stampata 11478  
 copia su carta pigmento 2327  
 copia su lastra metallica 8838  
 copia su zinco 14954  
 copie invendute 11546  
 copie/ora 7223  
 copie stampate in più 9782  
 copiglia 12901  
 copista 10447, 13285  
 copolimero 3495  
 coppale 3493  
 coppella 3819  
 copperosa verde 3499  
 coppetta di Zahn 14931  
 coppetta Ford 6030  
 coppia 3668  
 copri-obiettivo 8044  
 copriposta 10339  
 coprire 9613, 9719  
 copyright 3553  
 corda per la legatura delle pagine 9855  
 cordonare 3716  
 cordonatrice 3718  
 cordonatura 3714  
 cordonatura segnapiega 1243, 3715  
 coriandoli 2577  
 corindone 3624  
 cornice 1792  
 cornice (della forma) per carta a mano 4063  
 cornice grecata 6620  
 corona 3589  
 corona dentata registrabile per l'eliminazione del gioco 1030  
 corona di fusione 13043  
 corone di controllo 1252  
 corpo completo 1467  
 corpo della maiuscola 6947  
 corpo di Bingham 1433  
 corpo (di un carattere) 1686  
 corpo falso 5451  
 corpo nero 1467  
 corpo otto 4995  
 corpo perfetto 1467  
 corpo tre 6137  
 corpo 12 10288  
 correggere (bozze) 11262  
 correggere esageratamente 1822  
 correggere in piombo 3591  
 correggere senza lettore 7042  
 correggere sul piombo 3591  
 correggia di trasmissione 1301  
 correggie di frenatura 1307  
 correlazione 3608  
 corrente alternata 465  
 corrente alternata trifase 13762  
 corrente anodica 643  
 corrente continua 4400  
 corrente di comando 3453  
 corrente di Foucault 4952  
 corrente di griglia 6632  
 corrente elettrica 5014  
 corrente (elettrica) 3840  
 corrente laminare 7884  
 corrente parassita 4952  
 corrente portatore 2371  
 corrente, senza ~ 4028  
 corrente turbolenta 14090  
 correttivo per inchiostri 4559  
 correttore (di bozze) 10954  
 correttore in piombo 3596  
 correttore pedantesco 3235  
 correzione 3597  
 correzione cromatica 3131  
 correzione del contrasto 13890  
 correzione del tono 13890  
 correzione di macchina 8441  
 correzione in pellicola 3602  
 correzione in piombo 3603  
 correzione in prima 7057  
 correzione preliminare 7057

- correzione ultima 11272  
 correzioni 3605  
 correzioni d'autore 887  
 correzioni dell'autore 887  
 correzioni locali 8300  
 corrodere 3613  
 corrosione 3615  
 corrosivo 5266  
 corsa del carro 1283  
 corsa del soffiato 1294  
 corsa discendente della lama 4677  
 corsivo 7621, 7625  
 corsivo, in ~ 59, 7624  
 corsivo, (posto) in evidenza in ~ 59  
 corsivo romano antico 4937  
 corso di pubblicazione, in ~ 715  
 corso di stampa, in ~ 7537  
 cortocircuito 12325  
 coscienza 12994  
 coscienza, stare a ~ 12987  
 cosecante 3625  
 coseno 3626  
 costante 3398  
 costante dielettrica 4322  
 costanza 3397  
 costi di stampa 10822  
 costi generali 9758  
 costituzione 13303  
 costo per mille lettere 13739  
 cotangente 3633  
 cote 6647  
 cotone 3636  
 cottimo 10321  
 cottura 2074, 3486  
 coulomb 3646  
 cremagliera 11183  
 cremagliera del tipometro 5122  
 cremagliera e pignone 11186  
 crenatura 7747  
 crepolatura 3694  
 cresolo 3731  
 crespatura 3730  
 creta di Bologna 2163  
 cretoso 2606, 3732  
 cristallino 3789  
 cristallizzato 3793  
 cristallizzazione 3791  
 critica d'un libro 1773  
 critica fulminante 3967  
 criticare un libro 11567  
 critico 1774, 3734  
 croce 3746, 3955, 12161  
 croce di Siemens 13055  
 crocetta 12161  
 crocette di registro 11411  
 crogiolo 3777, 8836  
 crogiuolo 3777, 8836  
 crogiuolo di fusione 8770  
 crogiuolo di rifusione 11456  
 cromaticamente corretto 109  
 cromaticità 2763  
 cromato barico 1143  
 cromato d'ammonio 523  
 cromato di bario 1143  
 cromato di piombo 7977  
 cromato di potassio 10641  
 cromato di sodio 12685  
 cromatografia su carta 9905  
 cromato potassico 10641  
 cromatura 2798  
 cromia 2766  
 cromista 1315, 3164  
 cromo 2796  
 cromolitografia 2818  
 cromolitografo 2817  
 cromosilografia 2821  
 cromoxilografia 2821  
 cronista principiante 3796  
 cronometro 13221  
 cucchiaino da tè 13620  
 cucchiaino 7871  
 cucchiaino (da fonditore) 2447  
 cucchiaino per scoriare 12514  
 cucchiaino schiumatore 12514  
 cucito a punti correnti 6184  
 cucito 12195  
 cucito su corde 12200  
 cucito su fettucce 12201  
 cucito su filo con garza 12202  
 cucito su nastri 12201  
 cucitrice a filo metallico 14779  
 cucitrice a filo refe 12197  
 cucitrice a punti metallici per scatole 1838  
 cucitrice a punto metallico 14779  
 cucitrice a sella 11830  
 cucitrice per scatole 1838  
 cucitura 12192  
 cucitura a blocco 1617  
 cucitura a chiusura lampo 12198  
 cucitura a con file refe in piano 14708  
 cucitura a filo metallico 14780  
 cucitura a macchina 8464  
 cucitura a mano 6846  
 cucitura a punto appiccicato 426  
 cucitura a punto corrente 6183  
 cucitura a punto metallico 14780  
 cucitura a punto saltato 14708  
 cucitura a sella 11831  
 cucitura a tre punti 2550  
 cucitura attraverso la copertina 1617  
 cucitura degli angoli 3587  
 cucitura dei blocchi 9845  
 cucitura di piatto a punti metallici 12389  
 cucitura di traverso a punti metallici 1617, 12389  
 cucitura di traverso (a punti metallici) 12988  
 cuffia 2272  
 culla 3695  
 cunei (di legno) 13146  
 cuneo 14665  
 cuneo a tono continuo 3436  
 cuneo dei grigi 6630  
 cuneo di giustificazione 7712, 12802  
 cuneo di regolazione 225  
 cuneo di regolazione della pressione 7225  
 cuneo di riempimento 13975  
 cuneo di serraggio 11169  
 cuneo di serrare 11169  
 cuneo serraforma 11169  
 cuoio 8011  
 cuoio artificiale 791  
 cuoio cilindrato 4951  
 cuoio con motivo a losanga 4291  
 cuoio di foca 12025  
 cuoio di pecora 1183, 11624  
 cuoio di porco 10337  
 cuoio di Russia 11821  
 cuoio di Spagna 3561  
 cuoio di vacca 3687  
 cuoio di vitello 2199  
 cuoio imitazione foca 359  
 cuoio spaccato 2038, 12902  
 cuore della cucitura 12196  
 cupone 3671  
 curva 3845  
 curva caratteristica 2637  
 curva della sensibilità 6822  
 curva di annerimento 6822  
 curva di distribuzione 4493  
 curva di fluidità 5868  
 curva di scorrimento 5868  
 curva D log E 2637  
 curva H & D 6822  
 curvalinee 6169  
 curvare 1313, 3846  
 curva tempo/gamma 13815  
 curvato 3847  
 curvatura della lastra 10431  
 cuscinetto 1254  
 cuscinetto ad aghi 9267  
 cuscinetto a rulli 11634  
 cuscinetto a rulli oscillanti 12078  
 cuscinetto a sfere 1096  
 cuscinetto d'appoggio per incisori 5189  
 cuscinetto del cilindro 3931  
 cuscinetto dell'albero 969  
 cuscinetto dell'albero principale 8549  
 cuscinetto liscio 10390  
 cuscinetto per incisori 9838  
 cuscinetto per la doratura 6501  
 cuscini 1710  
 cuscino d'aria 325  
 cuscino pneumatico 325  
 custodia 12561  
 daccapo 1875  
 dattilografa 14231  
 dattilografo 14231  
 dado 9459  
 dado a corona 2456  
 dado ad alette 14752  
 dado ad intagli 2456  
 dado cieco 2289  
 dado di regolazione 222  
 dagherrotipo 3956  
 daltonico 3122  
 daltonismo 3123  
 damigiana 2337  
 dammara 3964  
 danneggiamento del canto bobina 11365  
 dar aria 14746  
 dar di spugna a 12911  
 dare alla stampa 10020  
 dare in subappalto 5472  
 dare lucido 5569  
 da sopprimere 4128  
 data di pubblicazione 10999  
 dati 4005  
 dati bruti 11256  
 dattilografo monotypista 7771  
 deassorbimento 4211  
 debordare dell'inchiostro 12980  
 decalcare 13935  
 decalco di guida 1640  
 decalcomania 13969  
 decalcomania su ceramica 2558  
 decalcomanie 4041  
 decametro 4046  
 decantare 4047  
 decantazione 4048  
 decappare 3656  
 decibel 4050  
 decimetro cubo 3800  
 decisione 4059  
 decisione logica 8318  
 decodificare 4072  
 decolorazione 13008  
 decorazione a linee parallele 980  
 decorazione della coperta 13901  
 decorazione delle rilegature con ferri azzurrati 980  
 decorazione del libro 1768  
 decorazione di cattivo gusto 6414  
 decorazione esagerata 6414  
 decorazione per fiocculazione 5844  
 dedica 4074  
 definizione 4098  
 deflocculazione 4102  
 deformato a coppa 4431  
 deformazione 4100, 4105  
 deformazione al taglio 12243



- deformazione a ventaglio 5467  
 deformazione del punto di retino 4565  
 deformazione elastica 5004  
 deformazione per cesoiamento 12243  
 degradazione di colore 12209  
 delaminazione 4124  
 deleur 4128  
 delimitatore 4132  
 demodulazione 4158  
 denaturare 4161  
 dendrite 4163  
 densimetro 761  
 densità 4169  
 densità apparente 711, 712  
 densità dell'inchiostro 7336  
 densità di bit 1449  
 densità di corrente 3842  
 densità di registrazione 9829, 11312  
 densità di stampa 10799  
 densità integrata di un retino 7478  
 densità in trasparenza 13991  
 densità ottica 9653  
 densitometria 4168  
 densitometro 4167, 7120  
 densitometro per riflessione 11393  
 densitometro per trasmissione 13990  
 denso 1669  
 dente d'arresto 1277, 10067  
 deodorizzazione 4182  
 deossidare 4183  
 deposito 4186  
 deposito di fibre di carta 4894  
 deposito di rame 3508  
 deposito legale 3554, 8085  
 deposizione elettrolitica 5028  
 depressione 8387, 12472  
 depressione in un blanket 4177  
 depressioni 1711  
 dermatite 4200  
 dermatite da cromo 2799  
 desensibilizzatore 4205  
 desensibilizzazione 4203  
 destra, a ~ 2922  
 destrina 4243  
 destrosio 4246  
 detergente 4219, 14551  
 determinazione 4220  
 determinazione della scala di riproduzione 3557  
 determinazione del liscio 12645  
 deterivo 4219, 14551  
 deterivo per blanket 1526  
 deterivo per cliscé 10425  
 dettaglio 3321  
 dettaglio 4215  
 deumidificazione 4119  
 deviatore separatore delle copie 13475  
 deviazione 4234  
 deviazione di raggi di luce 4235  
 deviazione media 8715  
 deviazione quadratica media 13023  
 deviazione standard 13023  
 dextrina 4243  
 diaframma 4273  
 diaframma a croce 3769  
 diaframma a feritoia 12579  
 diaframma a fessura 12579  
 diaframma a iride 7572  
 diaframma da inserire 6796  
 diaframma di Waterhouse 14582  
 diaframma normale 9428  
 diaframma per fotografia con retino 6796  
 diaframma per le alte luci 6993  
 diaframma per toni intermedi 8922  
 diagramma 4257, 5606  
 diagramma di cromaticità 3193  
 diagramma di flusso 5867  
 diagramma simultaneo 12437  
 diametro del cilindro 3938  
 diametro del cilindro d'impressione 4260  
 diametro primitivo 10384  
 diapositiva 4278, 13998  
 diapositiva a contatto 3409  
 diapositivo 4278, 13998  
 diapositivo a colori 3192  
 diapositivo per proiezione 12550  
 diapositivo retinato 6778  
 diario 4279  
 diatomite 4280  
 diazocopia 4285  
 diazotipia 4286  
 dibutilftalato 4290  
 dichiarazione doganale 3852  
 diciottesimo, in ~ 4993  
 dicitura 8031  
 dicitura finale 13952  
 dicroismo 4296  
 didascalia 8031  
 dielettrico 4326  
 dieresi 4251  
 difetti 11451  
 difetti di registro 11405  
 difetti di rotolamento 11660  
 difetto 2040  
 difetto di costruzione 3403  
 difetto grave 8556  
 difetto principale 8556  
 difettoso 4093  
 differenzas di registro 11405  
 diffrazione 4344  
 diffrazione della luce 1321  
 diffusione 1557  
 diffusione della luce 4350, 8129  
 diffusore 4349  
 digitale 4358  
 digitale-analogico 4363  
 digitalizzatore 4366  
 dilatante 4369  
 dilatanza 4368  
 dilatazione 4370, 5362  
 dilatazione d'umidità 7135  
 diluente 5384, 11345  
 diluire 3856, 4372  
 diluire l'inchiostro 11343  
 dimensione 4375  
 dimensione delle particelle 10014  
 dimensione media delle particelle 957  
 dimensioni del carattere 2630  
 dimetilchetone 102  
 diminuire lo spazio 2943  
 dina 4931  
 dinamometro 4930  
 diodo a cristallo 3788  
 diodo fotoelettronico 10224  
 diottria 4389  
 dipinto a pennello 2017  
 direttore tecnico 14843  
 direzione antiorario, in ~ 3655  
 direzione contro-fibra, in ~ 292  
 direzione della fibra 6537  
 direzione di fabbricazione 8443  
 direzione di fibra 6537  
 direzione di macchina 8443  
 direzione oraria, in ~ 2922  
 direzione trasversale 3752  
 diritti d'autore 3553  
 diritto d'entrata 6614  
 diritto di traduzione 11610  
 discendente 4201  
 disco 4433, 4434  
 disco magnetico 8508  
 disconnettere 1878  
 disegnatore 4698  
 disegnatore di caratteri 14184  
 disegnatore grafico 1748, 3240, 6567  
 disegnatore pubblicitario 271  
 disegnatrice 4698  
 disegno 4208  
 disegno a carboncino 2646  
 disegno acquerellato 14570  
 disegno a lapis 10092  
 disegno al carbone 2646  
 disegno al tratto 8171  
 disegno a matita 10092  
 disegno a penna 10089  
 disegno a pennello secco 4770  
 disegno con gesso litografico 2598  
 disegno definitivo 14835  
 disegno di contorno 10090  
 disegno eseguito a mano 808  
 disegno litografico dell'artista 8255  
 disegno originale 808  
 disegno panoramico 9890  
 disidratazione 4121  
 disimbracamento 13790  
 disimporre 13282  
 disinchiostrazione 4123  
 disinnestare la macchina 14057  
 disinserire 13477  
 disinseritore di pressione 7224  
 disossidante 4184  
 dispensa 10012  
 disperdere 4450  
 dispersione 4454  
 dispersione della luce 4455, 8129  
 disporre a squama 5466  
 disporre a zig-zag 13002  
 disporre fogli di carta sotto il rivestimento di gomma 10053  
 dispositivo 4236  
 dispositivo antiscartino 12926  
 dispositivo antistatico 13069  
 dispositivo a pinze per sospendere la carta 1105  
 dispositivo a tensione per il fissaggio delle lastre 13649  
 dispositivo automatico per taglio in fogli 12277  
 dispositivo con ruota a palette 5916  
 dispositivo d'accelerazione 12942  
 dispositivo d'arresto 7224  
 dispositivo d'arresto automatico in caso di rottura (del nastro) 14642  
 dispositivo d'esecuzione d'operazioni concorrenti 9189  
 dispositivo di arresto 8305  
 dispositivo di bloccaggio per compressione 3325  
 dispositivo di chiusura 8305  
 dispositivo di chiusura delle ganasce 14463  
 dispositivo di controllo del doppio foglio 14155  
 dispositivo di disimbracamento 4071  
 dispositivo di disinnesto 4071  
 dispositivo di distacco 7224, 13789  
 dispositivo d'immissione contemporanea di due fogli 14155  
 dispositivo di presa (del cilindro) 3936

- dispositivo di raccolta  
   matrici a mano 12789  
 dispositivo di raccolta  
   matrici speciali 12789  
 dispositivo di rientranza e  
   centratura 12085  
 dispositivo di sicurezza  
   8303, 8305  
 dispositivo di staffatura  
   3325  
 dispositivo di tensione con  
   compensazione 3262  
 dispositivo di terza piega  
   11138  
 dispositivo d'uscita 9733  
 dispositivo essiccatore 4775  
 dispositivo inchiostatore  
   semicontinuo 3431  
 dispositivo incollatore  
   10035  
 dispositivo ottico d'es-  
   plorazione 9660  
 dispositivo per effettuare  
   una giunzione testa a  
   testa 2126  
 dispositivo per il fissaggio  
   di lastre 8307  
 dispositivo per il rovescia-  
   mento laterale 13243  
 dispositivo per il taglio in  
   fogli 12266  
 dispositivo per la  
   centratura e spaziatura  
   11093  
 dispositivo per l'arresto  
   7224  
 dispositivo per la stampa  
   delle ultime notizie 6224,  
   13218  
 dispositivo per le giunte al  
   volo delle bobine 5927  
 dispositivo per levatura  
   intermittente 13273  
 dispositivo per l'intro-  
   duzione di rulli 11653  
 dispositivo per rimuovere  
   la polvere 9903  
 dispositivo piegatore  
   sistema tucker 13851  
 dispositivo raffreddatore  
   della forma 9124  
 dispositivo refrigerante  
   3489  
 dispositivo ritardatore  
   12595  
 dispositivo rivelatore foglio  
   mancante 9430  
 dispositivo stampatore  
   elettrostatico 5067  
 dispositivo uscitafoglio con  
   catene portapinzze 2587  
 disposizione 7946  
 disposizione dei tasti 7770  
 disposizione quinconce  
   9285  
 disseminazione  
   d'informazioni 4009  
 dissertazione 13700  
 dissertazione di laurea  
   13700  
 distaccare i rulli 13791  
 distacco (della patina) 3691  
 distacco della pellicola  
   13289  
 distanza del retino 11977  
 distanza focale 5945  
 distanza tra i cilindri 8841  
 distanziare 12808  
 distanzi focali 3386  
 distorsione 4481, 4482  
 distorsione a botte 1171  
 distorsione a forma di  
   cuscino 10361  
 distorsione anormale 7665  
 distorsione con incurva-  
   mento convesso 1171  
 distorsione ottica 9655  
 distribuire 2900, 4484, 7793  
 distribuire l'inchiostro con  
   rullo a mano 1870  
 distributore 4497  
 distributore d'inchiostro  
   719  
 distribuzione 4492  
 distribuzione cumulativa  
   3810  
 distribuzione dell'in-  
   chiostro 7339  
 distribuzione del tempo  
   13818  
 distribuzione di frequenza  
   6187  
 distribuzione  
   d'informazioni 4009  
 distribuzione spettrale  
   dell'energia 12842  
 dito di guida 2826  
 ditongo 4392  
 dividere il manoscritto in  
   più parti 4510  
 divisa 4237  
 divisione 7143  
 divisione del calamaio 6114  
 divisione della cassa 2405  
 divisione della parola 4519  
 divisione delle parole in  
   sillabe 7144  
 divisione in gradi 4518  
 divisione scorretta di  
   parole 1057  
 divisione sillabica nel  
   dizionario 4308  
 divisore del calamaio 1904  
 divisorio 4520, 12903  
 dizionario 4306, 4307  
 dizionario delle eccezioni  
   5336  
 dodicesimo, in ~ 14117  
 dodici punti inglese-  
   americano 10288  
 dolomia 4549  
 domanda 11147  
 dopo trattamento 10616  
 doppia crocetta 4594  
 doppia esposizione 4603  
 doppia giustificazione 4619  
 doppia impressione 4646  
 doppia pagina nel centro  
   di un quaderno 2549  
 doppia precisione 4645  
 doppiare una parola 4580  
 doppieggiatura 12611  
 doppi gruppi stampanti  
   4070  
 doppio legame 4627  
 doppione 4579  
 doppio quadratone 14138  
 doppio viso 14158  
 dorato al taglio superiore  
   13911  
 doratore 6399  
 doratore alla pressa 10748  
 doratore dei tagli 4956  
 dorato sul taglio di testa  
   13911  
 doratura alla pressa 6406,  
   10749  
 doratura a mano 6405  
 doratura di mano 6405  
 dorso 983, 984  
 dorso alla cappuccina 13802  
 dorso a nervi 11589  
 dorso a scomparti 1026  
 dorso attaccato 13802  
 dorso con salti 7023  
 dorso del libro 1422  
 dorso (del libro) 12873  
 dorso di calendario 2179  
 dorso di tela 2947  
 dorso fisso 13802  
 dorso grecato 11895  
 dorso piatto 12957  
 dorso quadro 12957  
 dorso tondo 11720  
 dorso unito 13802  
 dosatore di luce 8118  
 dramma 4697  
 driografia 4734  
 due punti 3101, 12482  
 duplicare in stereotipia  
   13123  
 duplicato 4884  
 durabilità 4886  
 durata 12286  
 durata d'incisione 5288  
 durezza 4112, 6871  
 durezza Brinell 1918  
 durezza secondo Brinell  
   1918  
 durezza secondo Shore  
   12321  
 durometro 6872, 10417  
 durometro Shore 12320  
 ebanite 6874  
 ebraico 6944  
 eccentrica 4948  
 eccentrico 2227  
 eccentrico del cilindro di  
   pressione 7214  
 eccentrico della lama della  
   forma a fondere 9122  
 eccentrico della pompa  
   11038  
 eccentrico della torre della  
   carta 9954  
 eccentrico dello spazio  
   mobile 7776  
 eccentrico del prendi-  
   carattere 14178  
 eccentrico di tastiera 7766  
 eccessivamente ornato 7011  
 eccesso di contrazione 5340  
 eccesso d'inchiostro 5851  
 eccesso di restringimento  
   5340  
 eccesso di ritiro 5340  
 ecco, il proto 2493  
 ecco qua 11168  
 eczema da cromo 2799  
 edicola 9317  
 editore 11005  
 editore di musica 9214  
 editoriale 4977  
 edizione 4970  
 edizione accresciuta 5200  
 edizione ampliata 5200  
 edizione ampliata e  
   migliorata 558  
 edizione (a tiratura)  
   limitata 8150  
 edizione commentata 634  
 edizione corretta 3593  
 edizione dell'estero 8537  
 edizione di lusso 4973, 7919  
 edizione di mezzogiorno  
   9420  
 edizione economica 2660  
 edizione emendata 3593  
 edizione illustrata 7164  
 edizione in fascicoli 4974  
 edizione in quaderni 4974  
 edizione migliorata e  
   ampiata 11572  
 edizione nuova 9297, 11429  
 edizione originale 5702  
 edizione particolare 10871  
 edizione popolare 2660  
 edizione privata 10871  
 edizione purgata 5378  
 edizione ridotta 19  
 edizione riveduta 11573  
 edizione riveduta e  
   accresciuta 11572  
 edizione speciale 12821  
 edizione straordinaria  
   12822  
 edizione tascabile 10510  
 effetto alone 4569, 6802  
 effetto attinico 160  
 effetto Becquerel 1270  
 effetto bordo 1794  
 effetto Cabannes-Hofmann  
   2136  
 effetto Debot 4039  
 effetto dell'umidità 7075  
 effetto di adiacenza 216  
 effetto di Albert 362  
 effetto di Callier 2215  
 effetto (di) Clayden 2885  
 effetto di Doppler 4562  
 effetto di Eberhard 4946  
 effetto di Herschel 6969  
 effetto di Kostinsky 7836  
 effetto d'intermittenza 7513

- effetto di retino lineare 12459  
 effetto fotoelettrico 10228  
 effetto Lainer 7879  
 effetto nelle ombre 7758  
 effetto Nyblin 9463  
 effetto Purkinje 11057  
 effetto Ross 11691  
 effetto Russell 11820  
 effetto Sabattier 11825  
 effetto Schwarzschild 11925  
 effetto Sterry 13133  
 effetto Villard 14474  
 effetto Weigert 14669  
 effetto Weinland 14674  
 Egiziani 8745  
 eietttore 5001  
 elaboratore d'emergenza 1054  
 elaboratore di dati 3330  
 elaboratore di riserva 1054  
 elaboratore universale 6368  
 elaborazione a blocchi 1222  
 elaborazione automatica dei dati 905  
 elaborazione dell'informazione 7309  
 elaborazione elettronica dei dati 5046  
 elaborazione sequenziale 12136  
 elasticità 5005, 11500  
 elementare 5075  
 elemento 5074  
 elemento aciclico 7247  
 elemento ciclico 3924  
 elemento colore 3194  
 elemento di riscaldamento 6923  
 elemento di somma logica 9666  
 elemento di stampa 4060, 10852  
 elemento intermittente 7247  
 elemento O 9666  
 elemento OR 9666  
 elemento per stampa all'anilina 615  
 elemento per stampa flessografica 615  
 elemento riscaldante ad immersione 7184  
 elemento riscaldatore 6923  
 elenco dei richiami 2472  
 elenco delle abbreviazioni 8242  
 elenco delle illustrazioni 8243  
 elenco (di duplicati) per cambio 5344  
 elenco telefonico 4408  
 elettricità statica 13067  
 elettrodo 5027  
 elettrodo al chinidrone 11159  
 elettrodo a vetro 6428  
 elettrodo di calomelano 2224  
 elettroforesi 5061  
 elettrofotografia 5062  
 elettroincisione 5007  
 elettrolisi 5032  
 elettrolito 5033  
 elettromagnete 5037  
 elettromotore 5042  
 elettrone 5043  
 elettronica 5052  
 elettronico 5044  
 elettrostatica 5069  
 elettropista 5073  
 elevatore della pila 10342  
 eliminare 7792  
 eliminare del fondo attorno 12407  
 eliminare una pagina in-correcta ad una buona pagina 2260  
 eliminatore di elettricità statica 13069  
 eliopia 3099, 10253  
 elisione 5083  
 ellisse 5085  
 ellissi 5086  
 ellissografo 5087  
 Elzeviri 6308  
 em 5098  
 emettere 4863  
 emicellulosa 6960  
 empirico 5118  
 emulsificante 5128  
 emulsificarsi 1556  
 emulsificazione 5126  
 emulsionare 5129, 13843  
 emulsione 5132  
 emulsione acqua-inchiostro 7364, 14583  
 emulsione a grana fine 5673  
 emulsione al collodio 3086  
 emulsione fotografica 10243  
 energia cinetica 7802  
 energia di radiazione 11191  
 energia elettrica 5024  
 entrata a labirinto 8121  
 entrata del canale 2623  
 entrata del compositoio 837  
 eosina 5215  
 epigramma 5217  
 epilogo 5219  
 epuratore degli incotti 12589  
 epurazione 2889  
 equazione 5226  
 equazione di Van der Waals 14382  
 equilibrato 1085  
 equilibrato 5222  
 equilibrio 5227  
 equilibrio cromatico 3119  
 equilibrio dei movimenti 1086  
 equilibrio di colori 3119  
 equilibrio inchiostro/acqua 7408  
 equipaggiamento ausiliario 10143  
 erg 5238  
 ergonomia 5239  
 eritrosina 5248  
 ermetico 356  
 errata 5241  
 errata corrige 5241  
 erratum 5242  
 errore dell'autore 888  
 errore di collimazione 3080  
 errore di compositore 8245  
 errore di dattilografia 14230  
 errore di distribuzione 14881  
 errore di registro 11407  
 errore di scomposizione 14881  
 errore di scrittura 2911  
 errore di stampa 3315, 8979  
 errore di taratura 2205  
 errore occasionale 71  
 errore ortografico 12857  
 errore probabile 10876  
 errore sfuggito all'autore 888  
 errore standard 13024  
 errore tipo 13024  
 errore tipografico 3315, 8979, 14235  
 errori di composizione 8980  
 esame di invecchiamento 302  
 esame, in ~ 726  
 esametafosfato di sodio 12691  
 esametafosfato sodico 12691  
 esame visivo 14496  
 esaminare 13659  
 esattezza 85  
 esaurito 9725  
 esclusione di una pagina dall'inchiostrazione 9856  
 esculina 5251  
 esecuzione simultanea d'istruzioni 3360  
 eseguire 5351  
 eseguire una fusione 2434  
 eseguire una stereotipia 13123  
 eseguire un getto 2434  
 esemplare 3535  
 esemplare anticipato 240  
 esemplare autografato 896  
 esemplare del deposito 13080  
 esemplare difettoso 4094  
 esemplare di scambio 5342  
 esemplare d'obbligo 13080  
 esemplare gratuito 6156, 10733  
 esemplare numerato 9448  
 esemplare omaggio 3278  
 esemplare perfetto 3550  
 esemplare per la recensione 240  
 esemplare per recensione 11568  
 esemplare preliminare 240  
 esente da acidi 126  
 espansibile 9619  
 espansione 5361, 5362  
 espiritu asper 12883  
 espiritu rude 12883  
 espiritu soave 12884  
 esplorare 11907  
 esplorazione elettronica 11911  
 esponente di testa 2469, 2470  
 esponenti 13416  
 esporre 5367  
 esposimetro 5373  
 esposimetro computerizzato 908  
 esposimetro integratore 8118  
 esposizione 5368  
 esposizione con lampada ad arco 2073  
 esposizione equivalente 5229  
 esposizione flash 5762  
 esposizione in bianco 5762  
 esposizione per alte luci 6988  
 esposizione principale 8543  
 espulsore degli scarti 11953  
 espulsore dei caratteri 14212  
 espurgare 1822  
 essenza di trementina 14107  
 essere adiarto 10086  
 esse rotonda 5666  
 essiccaflani 8690  
 essiccamento 4783, 4796  
 essiccamento ad aria 331  
 essiccamento all'infrarosso 7312  
 essiccamento a raggi infrarossi 7312  
 essiccamento dell'inchiostro negli alveoli dei cilindri 4790  
 essiccamento forzato 6026  
 essiccamento troppo rapido dell'inchiostro 11981  
 essiccante al cobalto 3007  
 essiccante al manganese 8590  
 essiccante al naftenato 9237  
 essiccante al piombo 7979  
 essiccante liquido 8235  
 essiccare 4206  
 essiccatoio 4797  
 essiccatoio a festoni 5584  
 essiccatoio per flani 8690  
 essiccatore 4207  
 essiccatore ad aria 330  
 essiccatore per carta in fogli 12265  
 essiccatori 4730  
 essiccazione a fondo 4799  
 estendibile 9619  
 estensimetro 11509  
 estensione 12935

- estensione delle zone  
   stampanti 1554, 7903  
 estere 5259  
 estere di cellulosa 2512  
 esterificare 5262  
 esterificazione 5261  
 estetico 286  
 estrarre 5119  
 estrarre il riporto 11281  
 estratto 5396  
 estrattore 5398  
 estrattore d'aria 335  
 estrattore di Soxhlet 5398  
 estrazione 5397  
 estremità sfiaccata 6152  
 estrusore 5411  
 etandiolo 5309  
 etanolo 5301  
 etere 5297  
 etere di petrolio 10169  
 etere etilico 5297  
 etere monometilico del  
   glicol etilenico 5310  
 etere solforico 5297  
 etichetta 7846, 13534  
 etichetta gommata 6714  
 etichetta iniziale 6901  
 etichetta per bagaglio 1069  
 etichettare 7848  
 etichettatrice 7850  
 etil acetato 5300  
 etilcellulosa 5305  
 etilene 5307  
 etilenglicol 5309  
 eutettico 5318  
 evaporazione 5320  
 ex-libris 1771  
 extra costi 5407
- fabbisogno di carta 9910  
 fabbrica 10403  
 fabbrica di carta 9927  
 fabbrica di cartonaggi 9902  
 fabbrica di cartone 1662  
 fabbrica di libri in bianco  
   77  
 fabbrica d'inchiostri (da  
   stampa) 7370  
 fabbrica d'inchiostri da  
   stampa 10833  
 fabbrica di pastalegno 6645  
 fabbrica di pasta  
   meccanica 6645  
 fabbricante lastre 10447  
 fabbricazione 11788  
 fabbricazione della carta  
   9926  
 fabbricazione di prova  
   14022  
 faccetta 1344, 5425  
 faccia anteriore del fusto  
   del carattere 1296  
 facilità di manipolazione  
   8233  
 facsimile 5426  
 fadeometro 5432  
 faggio 1284  
 falda 5755  
 falsa immagine 6391
- false lastre 4860  
 false pieghe 14873  
 falsi decalchi litografici  
   2601  
 falso frontespizio 1217  
 falso giornalistico 5441  
 fame di lettura 7083  
 famiglia di caratteri 14188  
 fango 12596  
 Fantasia medioevali 8609  
 farad 5469  
 faraday 5470  
 fare le bozze 11018  
 fare lo straordinario 14840  
 fare presa 203, 12154  
 fare un calco 13935  
 farfalle 1019  
 farina fossile 4280  
 far un blocco 14098  
 fasce 1113  
 fasce umide 14692  
 fascia d'assorbimento 36  
 fascicolo 1933, 5474, 10012  
 fascicolo arretrato 1038  
 fascio di luce 1244  
 fase 10184  
 fase dispersa 4451  
 fase liquida 8238  
 fatto a macchina 8454  
 fattore d'aggruppamento  
   1599  
 fattore di Callier 2216  
 fattore di luminanza 8410  
 fattore d'incisione 5285  
 fattore di scoppio 2100  
 fattore di trasmissione  
   13992, 13994  
 fattore di visibilità (d'una  
   radiazione) 14491  
 fattore di vivacità 14499  
 fattore filtro 5658  
 fattore lavoro 2635  
 fattore relativo di scoppio  
   2094  
 fattorino 5240, 10809  
 fattura intestata 1385  
 felpa per bronzatura 1971  
 feltro da taccheggio (per  
   flani) 1013  
 feltro essiccatore 4729  
 feltro manicotto 3644  
 feltro marcatore 8636  
 feltro per asciugante 1511  
 feltro ponitore 3643  
 feltro umido 14684  
 f.e.m. 5041  
 fenilamina 613  
 fenoltaleina 10192  
 fenolo 10189  
 fenomeno 10193  
 fenomeno di luce catodica  
   riflessa 2486  
 fenomeno d'interferenza  
   7495  
 feritoia 9107  
 fermaglio 2876, 9906  
 fermare 13793  
 fermare la macchina 14057  
 fermata 1880
- fermomacchina 1880  
 ferricianuro di potassio  
   10649  
 ferricianuro potassico  
   10649  
 ferrico 5540  
 ferro 7575  
 ferro azzurrato 978  
 ferrocianuro 5562  
 ferrocianuro di potassio  
   10650  
 ferrocianuro di rame 3516  
 ferrocianuro d'uranio 14364  
 ferrocianuro potassico  
   10650  
 ferromagnetismo 5564  
 ferro per dorare 1411  
 ferroso 5572  
 ferrotipia 5568  
 ferrotipo 5568  
 fessura del calamaio 13783  
 festa di San Giovanni  
   11843  
 festa di San Martino 11845  
 feuilletton 5585  
 fianco 12390  
 fianco inclinato del rilievo  
   dell'occhio 1346  
 fibra 5588  
 fibra artificiale 13494  
 fibra sintetica 13494  
 fibre colorati 3136  
 fibre d'amianto 811  
 fibre di carta 9917  
 fibre di cellulosa 2513  
 fibre di latifoglia 4052  
 fibre di legno 14802  
 fibre di vetro 6429  
 fibre liberiane 1219  
 fibre sciolte 8361  
 fibre vulcanizzate 14522  
 fibrillare 5599  
 fibrillazione 5600  
 fibrille 5598  
 fiele di bove 9802  
 fiele di bue 9802  
 fiera del libro 1752  
 filettatura di vite rettango-  
   lare 11316  
 filettatura femmina 7520  
 filettatura metrica 8876  
 filettatura tonda 11731  
 filetti senza smusso 45  
 filetti sistematici 7861  
 filetti trasversali separati  
   12125  
 filetti uniti di testa 45  
 filetto 11772  
 filetto a curva 6532  
 filetto al piede 6023  
 filetto a paletta 5628  
 filetto azzurrato 2697  
 filetto capillare 6750  
 filetto chiaroscuro 9801  
 filetto d'acciaio 13102  
 filetto di chiusura 13734  
 filetto di contorno 1796  
 filetto di inquadratura 1796  
 filetto di piombo 8003
- filetto di separazione 3871,  
   4514  
 filetto di taglio 3903  
 filetto doppio 9987  
 filetto doppio chiaro 4607  
 filetto doppio filo 4607  
 filetto doppio semiscuro  
   4632  
 filetto d'ottone 1866  
 filetto finissimo 6750  
 filetto fra due colonne 3209  
 filetto inglese 6182  
 filetto interno 7520  
 filetto in testa 6913  
 filetto medio nero 8757  
 filetto mezzo scuro 8757  
 filetto nero 6232  
 filetto ondulato 14625  
 filetto ornamentale 9690  
 filetto Oxford 9801  
 filetto per cordonatura  
   3720  
 filetto perforatore 10133  
 filetto per fustellare 4319  
 filetto per perforare 10133  
 filetto per tracciare 11938  
 filetto punteggiato 4577  
 filetto scuretto 8757  
 filetto scuro 6232  
 filetto sinistro 8028  
 filetto sinistrorso 8028  
 filetto smussato 1352  
 filetto tagliato ad angolo  
   8997  
 filetto triplo 14018  
 filettura destrorsa 11609  
 filigrana 14587  
 filigrana alla moletta 7207  
 filigrana a secco 7180  
 filigrana chiaro-scuro  
   13766  
 filigrana collocata regolare  
   8301  
 filigrana imitata 7180  
 filigrana in chiaroscuro  
   12220  
 filigrana in scuro 12214  
 filigrana localizzata 8301  
 film 5636  
 film a colori 3144  
 film di acetato di cellulosa  
   2510  
 film d'inchiostro 7350  
 film lith 8249  
 filmogeno 5642, 5646  
 filo della lama 7823  
 filo metallico per cucire  
   13179  
 filo morto 2090  
 filoni 2589  
 filo refe 1430  
 filtraggio 5656  
 filtrare 5663  
 filtrato 5662  
 filtri per tricromia 14034  
 filtro 5654  
 filtro a banda (spetttrale)  
   ristretta 9242  
 filtro arancio 9668

- filtro blu 1636  
 filtro colorato 3145  
 filtro colorato ottico 9657  
 filtro colore 3145  
 filtro compensatore 3261  
 filtro di correzione 3261  
 filtro di gelatina 6360  
 filtro di selezione 12129  
 filtro giallo 14916  
 filtro inattinico 7236  
 filtro magenta 8488  
 filtro polarizzatore 10542  
 filtro rosso 8488  
 filtro ultravioletto 14250  
 filtro verde 6623  
 filtro Wratten 14871  
 finale 13552  
 finalino 13552  
 fine 13732  
 fine bobina 2116  
 finestra 1500, 7453, 9107  
 finestra di cellofan 2505  
 finezza del retino 11992  
 finir la copia 5687  
 finitura 5686, 6091  
 finitura a spazzole 2002  
 finitura fantasia 5458  
 finitura mat 4853  
 finitura mediante feltri  
 marcatori, con ~ 5533  
 finitura semimatta 4990  
 finto cuoio 791  
 fiocatura 12655  
 fiorone 5816  
 fissaggio 5724  
 fissaggio dei cliscé allo  
 zoccolo mediante  
 adesivo 10422  
 fissaggio dell'inchiostro  
 12176  
 fissare 5722, 5723  
 fissare delle corde 7862  
 fissare il blanket 5738  
 fissare mediante viti 582  
 fissativo 5725  
 fissatore-induritore 6865  
 flanella 5754  
 flangia 5752  
 flano 5846  
 flano bruciacchiato 1578  
 flano in piombo 7993  
 flano secco 4805  
 flano senza taccheggio 9835  
 flessibile 5820  
 flessibilità 5819, 10482  
 flessografia 5828  
 flocculazione 5842, 5844  
 florilegio 654  
 floriglucino 10200  
 floscia 5739  
 floxina 10201  
 fluidità 5864, 5885  
 fluorescente 5890  
 fluorescenza 5888  
 fluoruro cromico 2789  
 fluoruro d'ammonio 530  
 fluoruro di cromo 2789  
 flusso capillare 2280  
 flusso di calore 6921  
 flusso difettoso 12570  
 flusso di Poiseuille 10538  
 flusso di radiazione 11192  
 flusso luminoso 8414  
 flusso newtoniano 9327  
 flusso non laminare 12570  
 focallizzare 5952  
 foderatrice per scatole 1836  
 fogliacci 1934  
 fogliacci secchi 4769  
 fogliacci umidi 14679  
 foglia colorata 3146  
 foglia d'oro 6509  
 fogli aggiunti 9784  
 fogli antiscartini 12576  
 fogli con macchie di muffa  
 6139  
 fogli con macchie  
 d'umidità 6139  
 fogli danneggiati 6139,  
 13922  
 fogli di continuazione 3424  
 fogli di protezione 9737  
 fogli di risguardo 5162  
 fogli di scarto 9737  
 fogli di separazione 12576  
 fogli esterni 9737  
 fogli, in ~ 7448, 14298  
 fogli intercalati 7500  
 fogli macchiati 6139  
 foglio 5961, 8007, 9309,  
 12250  
 foglio adesivo 211  
 foglio anticipato 244  
 foglio campione 12834  
 foglio campione tipo 9740  
 foglio d'alluminio 476  
 foglio d'avviamento 8566,  
 12922  
 foglio della carta di  
 tiratura 12276  
 foglio di acetato 91  
 foglio di avviamento 9773  
 foglio di carta assorbente  
 1621  
 foglio di cellofan 2503  
 foglio di macchina 10764  
 foglio di maestra 1009, 4719  
 foglio di montaggio 13145  
 foglio di norma 8202, 11022  
 foglio di pressa 10764  
 foglio di registro 8202,  
 11022  
 foglio di stampa 10764  
 foglio mancato 8983  
 foglio mobile 8362  
 foglio modello 4331  
 foglio non ripiegato 1931  
 foglio non stampato 1535  
 foglio non teso 12537  
 foglio per puntature 13145  
 foglio per stampa 1601  
 foglio pubblicitario 272  
 foglio scandalistico 14920  
 fogli per ora 12280  
 fogli rifatti 2264  
 folio, in ~ 5994  
 fondente 5912  
 fondere 2435  
 fonderia di caratteri 14193  
 fonditore di caratteri 14192  
 fonditore monotipista 2441,  
 9075  
 fonditrice 2440  
 fonditrice di caratteri  
 mobili 12447  
 fonditrice di linee 8161  
 fonditrice display 4467  
 fonditrice Monotype 9088  
 fonditrice per caratteri  
 14181  
 fonditrice per stereotipia  
 curva 2449  
 fonditrice per stereotipia  
 piana 2450  
 fonditura dei caratteri  
 14180  
 fondo 1001  
 fondo contornato 3875  
 fondo perduto 5380  
 fondo pieno 12755  
 footcandle 6016  
 foratrice 4733  
 foratura 4732  
 forbici 11929  
 forbici da carta 9940  
 forza portarulli 11637  
 forcilla del cilindro 3936  
 forcilla della coreggia 1304  
 forcilla portarulli 11639  
 forchetta di presa 3936  
 forellini 10364  
 fori di trascinamento 5517  
 fori e chiodini di registro  
 11409  
 forma a fondere 2443, 9118  
 forma a fondere barre di  
 metallo 10334  
 forma a fondere stretta  
 11299  
 forma a mano 6836, 9119  
 forma bombata 12943  
 forma cerografica 2567  
 forma composta 6299  
 forma con molti filetti  
 11776  
 forma conservata 13032  
 forma d'alimentazione del  
 filo (metallico) 13172  
 forma da scomporre 4495  
 forma da voltare 14082  
 forma della particella 10013  
 forma di bianca 5707  
 forma di fusione 2453, 9118  
 forma di losanga, a ~ 8391  
 forma di peso medio 8923  
 forma di scomposizione  
 4495  
 forma di stampa 6056  
 forma duplicata di plastica  
 10411  
 forma fustellatrice 3897  
 forma in bianca 9714  
 forma incavografica 5104  
 forma in nastro d'acciaio  
 per fustellare 13103  
 forma interna 7418  
 formaldeide 6048  
 forma leggera 8139  
 formalina 6050  
 forma multipla 6299  
 forma per fondere filetti  
 8696  
 forma per la fusione dei  
 rulli 6729, 11643  
 forma per la stampa a  
 colori 3147  
 forma per velino 14857  
 forma pesante 6943  
 formapile 12998  
 formare 9121  
 formare il dorso (di un  
 libro) 988  
 forma stampante 6056,  
 10418, 10907  
 forma stampante in rilievo  
 11445  
 forma stampante pre-  
 curvata 10718  
 formati a magazzino 13192  
 formati dei libri 12496  
 formati del cartone 12495  
 formati della carta 12500  
 formati della carta per  
 registri 12499  
 formati delle buste 12498  
 formati delle cartoline  
 12497  
 formati (di carte)  
 normalizzati 7521  
 formati internazionali 7521  
 formati internazionali delle  
 buste 7522  
 formati unificati (della  
 carta) 7521  
 formato 4375, 6052, 6053  
 formato allungato 5093  
 formato base 1206  
 formato dei classici, in ~  
 9485  
 formato della macchina  
 11239  
 formato del libro 1779  
 formato del piano  
 portaforma 1281  
 formato di giornali 9319  
 formato foglio 12487  
 formato massimo del foglio  
 8710  
 formato minimo 8961  
 formato non rifilato 14353  
 formato oblungo 7898  
 formato pieno 6241  
 formato rifilato 14044  
 formato tabloide 13518  
 formato tascabile 10516  
 formato verticale 10590  
 formazione compatta 14676  
 formazione dei punti 4568  
 formazione del falso 1008  
 formazione del foglio 6055  
 formazione della carta 6055  
 formazione del morso 1008  
 formazione di bolle 1579  
 formazione di micelle 8888  
 formazione di pellicola  
 12519

- formazione di pieghe 3717, 14874  
 formazione di schiuma 5939  
 formiato di sodio 12690  
 formiato sodico 12690  
 formol 6050  
 formola chimica 2681  
 formola matematica 8672  
 formula 6083  
 formula del benzene 1329  
 formula di struttura 13301  
 formulare 6084  
 formulario 6046  
 formulario a zigzag 14939  
 formula VVP 14487  
 fornitura ausiliaria 584  
 forno 14542  
 forno essiccatore 4794  
 forno per la cottura dello smalto 2075  
 forno per la fusione metallica 8826  
 foro 7017, 12601  
 foro centrale di trascinamento 7414  
 fortran 6088  
 forza adesiva 214  
 forza capillare 2281  
 forza centrifuga 2553  
 forza coercitiva 3043  
 forza del corpo sistemica 14319  
 forza di coesione 1720  
 forza di colore 3189  
 forza di pressione 7219  
 forza di saturazione 11886  
 forza di taglio 12240  
 forza elettrica 5024  
 forza elettromotrice 5041  
 forze di Van der Waals 14383  
 forze superficiali 13433  
 fosfato calcico 2173  
 fosfato di calcio 2173  
 fosfato di sodio tribasico 12709  
 fosforescenza 10204  
 fosforo 10203, 10207  
 fossa 10379  
 fot 10211  
 foto 10240  
 foto a colori 3159  
 foto al tratto 8189  
 fotocatodo 10214  
 fotocella 10215  
 fotocellula 10215  
 fotocellula a strato di sbarramento 1173  
 fotochimica 10216  
 fotocompositrice 10279  
 fotocomposizione 3061, 10278  
 fotocomposizione manuale 10256  
 fotocopia 10270, 10273  
 fotodiode 10224  
 fotoelettricità 10230  
 fotoelettrico 10225
- fotoformatura 10906  
 fotoformatura incavo-grafica 10253  
 fotoformatura rilievo-grafica 10233  
 fotoglittia 14793  
 fotografia 10240, 10252  
 fotografia a colori 3159, 3160  
 fotografia aerea 281  
 fotografia al tratto 8189  
 fotografia a mezzatinta 6790  
 fotografia a stampa diretta 10860  
 fotografia a tre aperture di diaframma 10306  
 fotografia a tre colori 13747  
 fotografia a tre esposizioni 10306  
 fotografia debole 8127  
 fotografia diretta 4409  
 fotografia ritoccata 5443  
 fotografia tricromica 13747  
 fotografo 10241  
 fotoincisione 10232, 10233, 10890  
 fotoincisione retinata su lastra di zinco 14947  
 fotoincisione su zinco 14944  
 fotoincisione (su zinco) con retinatura grossolama 9324  
 fotoincisore 6781, 10231, 10888, 10889  
 fotolito 10257  
 fotolitografia 10257  
 fotomat 6096  
 fotomatrice 6096  
 fotomeccanico 10258  
 fotometro 5373  
 fotomontaggio 10261  
 fotopolimero 10268  
 fototipia 3099  
 fototipia a colori 3127  
 fototipografia 10281  
 fototitolatrice 6906  
 fototransistor 10276  
 fragile 1925  
 fragilità (di una pellicola) 1926  
 franatura 3785  
 francobolli pubblicitari 10611  
 frascchetta 6204  
 frastagliati 6191  
 frate 6192  
 frazione 6141  
 frazione composta 10320  
 frazione con barra diagonale 12592  
 frazione con barra inclinata 12592  
 frazione con barra orizzontale 10320  
 frazione della distillazione del petrolio 10170  
 frazioni senza barra 9306
- frazioni senza linea 9306  
 fregio di testa 6912  
 fregio finale 13552  
 frenatura 1851  
 frenatura della bobina (di carta) 11358  
 freno 1848  
 freno ad aria compressa 313  
 freno al cilindro 3933  
 freno automatico 899  
 freno pneumatico 313  
 frequenza 6186  
 frequenza d'errori 5247  
 frequenza di retino 11992  
 frequenza relativa 11432  
 fresa 11733  
 fresatrice 937, 1048, 11732  
 fresatura 8939, 11737  
 friabile 1925  
 frizione 6194  
 fronte del carattere 1296  
 frontespizio 6211  
 fruscio 11254  
 frusta spingimatrici alla scatola di distribuzione 4504  
 fuliggine 12782  
 fulmicotone 9371  
 fungicida 6251  
 funzionamento 9633  
 funzione cumulativa 3810  
 funzioni trigonometriche 14038  
 fuochi coniugati 3386  
 fuoco 5950  
 fuoco morbido 12737  
 fuori commercio 10873  
 fuori linea 9513  
 fuori registro 9726  
 fuoritinta 9542  
 fuori vendita 10873  
 furfurolo 6257  
 fusello 9690  
 fusetto 9690  
 fusione 2442, 5913  
 fusione dei caratteri 14180  
 fustagno 9056  
 fustella 4313  
 fustella in nastro d'acciaio 13103  
 fustellare 4317  
 fustellato 3872  
 fustelle rotative 11693  
 fusto 12231
- gabbia (di legno) 3703  
 galena 6272  
 galipot 6274  
 gallone 6290  
 galoppino 5240  
 galvanizzazione 10469  
 galvano 5071  
 galvano Albert-Fischer 365  
 galvano madre 8658  
 galvanometro 6293  
 galvano nichelato 9342  
 galvano originale 8658  
 galvanoplastica 5063
- galvanotipista 5073  
 gambero 4579  
 gambo 13109  
 gamma 6296  
 gamma di contrasto 3443  
 ganasce della morsa 14464  
 ganasce di piega 5981  
 ganascia 7650  
 gancio 3547, 8354  
 garza 6342, 9164  
 gas 6310  
 gassoso 6316  
 gauss 6339  
 gazzetta 6344  
 gazzetta poco importante 11199  
 gazzetta ufficiale 6343  
 gazzettiere 7700  
 gel 6352  
 gelare 6353  
 gelatina 623, 6356, 7654  
 gelatina al bicromato 4302  
 gelatina bicromatata 4302  
 gelatinatrice 12501  
 gelatino-cloruro (d'argento) 6365  
 gelatinoso 6366  
 gel di silice 12410  
 gelo di silice 12410  
 generatore 6377  
 generatore di caratteri 2633  
 generatore di programmi per listare informazioni 11470  
 gergo 7648  
 geroglifici 6979  
 gesso 3774, 6738  
 gesso in polvere 14731  
 gesso litografico 8258  
 gesso rosso 11867  
 gessoso 2606  
 gettare 2434  
 getto 2442, 10504  
 getto d'acido 117  
 getto di piombo 12984  
 gherone 3581  
 ghigliottina per il taglio di materiale metallico 6705  
 ghisa 2455  
 giaconetta 7633  
 gialli all'ossido di ferro 7597  
 giallo di barite 1143  
 giallo di benzidina 1330  
 giallo di cadmio 2146  
 giallo di cromo 2783, 7977  
 giallo di tartrazina 13611  
 giallo di toluidina 13882  
 giallo di zinco 14959  
 giallo Hansa 6856  
 gigliato 4073  
 gilbert 6398  
 gilsonite 6411  
 giocare coi quadrati 7653  
 giocare con nove quadrati 7653  
 gioco 1028, 2904

- gioco fra in fianchi dei denti 1028  
giornale 3958  
giornale della moda 5478  
giornale della sera 5323  
giornale del mattino 9104  
giornale di bordo 12309  
giornale domenicale 13404  
giornale d'opposizione 9642  
giornale più largo della norma 1520  
giornale provinciale 10988  
giornale scandalistico 14920  
giornali 10738  
giornaliero 6574  
giornalismo 11927  
giornalista 7700  
giornalucolo 11199  
giornata di lavoro 14833  
giorno di festa annuale 14633  
giorno di lavoro 14833  
giorno d'inaugurazione 8377  
giorno di paga 10068  
giorno festivo annuale 14633  
girare al minimo 3705  
giro 8355, 11578  
giro controllato 8355  
giro d'affari annuale 640  
giro del cilindro 3950  
giunta 7689, 12891  
giunta di fabbricazione 8941  
giunto 3670, 7689  
giunto a ginocchiera 13874  
giunto cardanico 14325  
giunto elettromagnetico 5038  
giunto sferico 1094  
giuntura 7689  
giunzione della cinghia 1306  
giunzione in T 13934  
giunzione testa a testa 2115  
giustapposto 7723  
giustezza di colonna 3213  
giustezza (di riga) 8720  
giustificare le righe 7714  
giustificare una linea 7714  
giustificativo 14517  
giustificazione 7708  
glassina 6431  
glassina goffrata 5100  
gliceride 6479  
glicerina 6482  
glicerolo 6482  
glicina 6485  
glicol 5309  
glicol etilenico 5309  
glicoli 6489  
glicolo di propilene 10974  
glucosio 4246  
goffare 3641  
goffrare 5099
- goffrata tra due fogli di zinco 14946  
goffrato 1562  
goffratura 5102  
goffratura a mano 6849  
gomma 6706  
gomma adragante 13951  
gomma al bicromato 4304  
gomma arabica 6707  
gomma bicromatata 4304  
gomma clorurata 2741  
gomma di cellulosa 2514  
gomma dura 6874  
gomma esterificata 5260  
gommagutta 6294  
gomma lacca 12289  
gomma naturale 11747  
gomma pane 752  
gomma per cancellare 5233  
gomma (per cancellare) 752  
gomma per inchiostro 7345  
gomma sintetica 2063, 13496  
gomma spugnosa 12912  
gommata su tutta la falda 6713  
gommatrice 6719, 6720  
gonfiarsi 2024, 13462  
goniometro 10986  
gradazione 6534  
gradi Celsius 2530  
gradiente 6535  
gradiente di velocità 14428  
gradi Fahrenheit 5435  
gradino sul fianco 12342  
grado di bianco 4115  
grado di durezza 4112  
grado di esterificazione 4110  
grado di macinazione 5676  
grado di raffinazione 4109  
grado di sensibilità alla luce di un'emulsione 12851  
grado d'umidità 4113, 9033  
grado Engler 5177  
grado H & D 6823  
grado Kelvin 7744  
graffa 13040  
graffa composta 3300  
graffa con becco centrale 3300  
graffa con naso centrale 3300  
graffa di giunzione della cinghia 1303  
graffe 1840  
graffiamento 12015  
graffiatura 12601  
grafico 4257  
grafico d'attività multipla 9180  
grafitura 1482  
grafite 6571  
grammatura 1209  
grammo 6556  
grammo molecola 9042  
grana 6536, 6538, 9234  
grana chimica 2682
- grana d'eliotipia 3094  
grana elettrolitica 5036  
grana fine 5671  
grana fototipica 3094  
grana grossolana 2975  
grana (superficiale) 13903  
grande quantità di materiale ricomposto 11814  
grandezza delle particelle 10014  
grandezza naturale 9253  
granelli di sabbia 6658  
granitoio 6550  
granitore 11626  
granitura 6546  
granitura chimica 2683  
grano (inglese) 6539  
granulazione con sabbia 11860  
grappa 13040  
grappa composta 3300  
grappe 1840  
grassetto 1705  
grassetto, in ~ 58  
grassetto, (posto) in evidenza in ~ 58  
grasso 6601  
grasso denso 3394  
grasso di lana 14813  
grasso di lana purificato 7901  
gravità specifica 12827  
grazia cuneiforme 14666  
grazie 12144  
grazie inclinate 9472  
grazie, senza ~ 11868  
greca 6620  
grecare 11893  
grembiale 727, 728  
grembiule 727, 728  
griffa di bloccaggio 8310  
griglia del portaraclo 4524  
griglia di caratteri 2634  
griglia per marmorizzare 8625  
griglia per spruzzare 8625  
grinze 14873  
grinze d'espansione 5364  
grinze di piegatura 5970  
gronda 11891  
Grottesca 6675  
grumi 8417  
gruppo carbosilico 2335  
gruppo colore 12452  
gruppo d'alimentazione 8850  
gruppo delle leve degli stantuffi 10378  
gruppo di lavoro 3255  
gruppo di piega 5965  
gruppo di piste 1110  
gruppo di stampa 10852  
gruppo di stampa a colori 9172  
gruppo di stampa colore 9172  
gruppo idrossilico 7133  
gruppo inchiostatore 7359
- gruppo inferiore 8381  
gruppo OH 7133  
gruppo per la stampa della copertina 3683  
gruppo piegatore a formato variabile 14394  
gruppo piegatore a ganasce 7652  
gruppo stampante 10852  
gruppo stampante ad U 14310  
gruppo stampante delle ultime notizie 6228  
gruppo stampante reversibile 11560  
gruppo stampante supplementare 7233  
guadagnare spazio 6386  
guadagnare una riga 13554  
guaina anodica 642  
guaina (di cartone) 12561  
guance 7820  
guardavista 5420  
guardia 5930  
guardie 5162  
guarnire 8561  
guarnire la forma 4722  
guarnizione 9828  
guastamestieri 1806  
guasto 1880, 2040, 5494  
guazzo 6530  
guida 14012  
guida commerciale 4408  
guida lavoro 7630  
guide 6700  
guide del carro 2367  
guide del filo metallico 7412  
guide di rotolamento del piano portaforma 1275  
guillosciare 6702  
guizzo 12865  
guttaperga 6733
- hardware 6877  
henry 6966  
hertz 6970
- iarda 14907  
iarda cuba 3805  
iarda quadra 12975  
iarda quadrata 12975  
idratazione 7095  
idrato 7089  
idrato di cromo 2791  
idrato di potassio 10655  
idrato di sodio 12695  
idrato ferrico 5550  
idroapritore 11029  
idrocarburi 7100  
idrocarburi aromatici 776  
idrocarburi di paraffina 424  
idrochinone 7127  
idroclore di diammino-fenolo 4262  
idroclore di para-amminofenolo 9962  
idrofilo 7122

- idrofobo 7124  
 idrogeno 7107  
 idrogeno solforato 7117  
 idrografo 7118  
 idrolisi 7119  
 idrorepellente 7124  
 idroresistenza 14599  
 idrosolfito di sodio 12694  
 idrosolfito sodico 12694  
 idrossido barico 1146  
 idrossido cromico 2791  
 idrossido d'alluminio 477  
 idrossido d'ammonio 533  
 idrossido d'ammoniuro di rame 3821  
 idrossido di bario 1146  
 idrossido di calcio 2167  
 idrossido di cromo 2791  
 idrossido di cuprammonio 3821  
 idrossido di litio 8251  
 idrossido di potassio 10655  
 idrossido di sodio 12695  
 idrossido di zinco 14948  
 idrossido ferrico 5550  
 idrossido potassico 10655  
 idrossido sodico 12695  
 igrometro 7137  
 igrometro a capello 6742  
 igrometro a lama 13481  
 igrometro a sonda 13481  
 igrometro elettrico 5021  
 igroscopicità 4133, 7140  
 igroscopico 7139  
 igroscopio 7138  
 igrostabilità 7141  
 igrotermografo 7142  
 illeggibile 7157  
 illuminazione 7160  
 illuminazione diffusa 4347  
 illuminazione diretta 4406  
 illuminazione indiretta 7293  
 illuminazione obliqua 9471  
 illuminazione ridotta 4382  
 illuminazione senza contrasti 5794  
 illuminazione uniforme 5794  
 illustrare 7161, 7162  
 illustrazione 5606, 7165, 10419  
 illustrazione con fondo sfumato 14473  
 illustrazione di manera 9097  
 illustrazione fuori testo 7444  
 illustrazione incollata 13854  
 illustrazione piccante 2678  
 illustrazione riportata 13854  
 illustrazione senza (linea di) inquadratura 6788  
 illustrazione su doppia pagina 4663  
 illustrazione truccata 10182  
 illustrazioni a bordi rifilati 1552  
 illustrazioni che si estendono oltre i limiti di rifilatura 1552  
 illustrazioni tagliati al vivo 1552  
 imballaggi alimentari 6003  
 imballaggi per sapone 12659  
 imballare in gabbie 3704  
 imballo 9827  
 imballo della bobina (de carta) 8944, 14865  
 imbarcamento 3833  
 imbarcamento di coda 13549  
 imbarcarsi 3834, 14545  
 imbarcato 4431  
 imbianca 1542  
 imboccatura 9151  
 imbottitura 9840  
 imbrattamento 12636, 12637  
 imbrattare 3417  
 imbrunimento 3989  
 imbullonare 1715  
 imbuto 6254  
 imbuto piegatore 6063  
 imitazione 1691  
 imitazione cuoio di Russia 499  
 imitazione pelle 791  
 immagazzinaggio della carta 13228  
 immagazzinamento 13240  
 immagazzinamento della carta 13228  
 immagazzinare 13184  
 immagine 7166, 10419  
 immagine accecata 1566  
 immagine acidoresistente 13908  
 immagine a mezzatinta 6784  
 immagine d'argento 12429  
 immagine diritta 11282  
 immagine di scheda 2350  
 immagine inversa 7542  
 immagine latente 7931  
 immagine litografica 8261  
 immagine nitida 12235  
 immagine originale 8656  
 immagine originale fotografica 10246  
 immagine piatta 5791  
 immagine priva di contrasto 5791  
 immagine reale 11289  
 immagine rovesciata 11285  
 immagine sfocata 1648  
 immagine virtuale 14481  
 immergitore 14413  
 immersione 4395  
 immiscibile 7185  
 impaginare 8570  
 impaginatore 8573  
 impaginatore d'aiuto 8571  
 impaginatore degli annunci 254  
 impaginazione 8569, 9868  
 impalpabile 7188  
 impasto 13181  
 impasto accettato 65  
 impasto fibroso 5597  
 impedenza 7189  
 impermeabilità 7194  
 impermeabilità al vapore acqueo 14611  
 impermeabilità al vapore d'acqua 14611  
 impianto 10403  
 impianto di compressione 3328  
 impianto di condizionamento dell'aria 321  
 impianto di cromatura 2779, 2795  
 impianto di macchine perforatrici 14318  
 impianto di ramatura 3510, 12518  
 impianto di recupero 11321, 12779  
 impianto di ricupero 11321  
 impianto di riscaldamento 6920  
 impianto per il condizionamento della carta 9907  
 impianto pilota 10348  
 impiego contemporaneo di due operai nello stesso lavoro 4671  
 impilamento delle bobine 12999  
 impilatore 12998  
 impolveratura in quattro direzioni 6138  
 imposizione 7202  
 imposizione a formato 7203  
 imposizione bianca e volta insieme 14825  
 imposizione bianca e volta unite 14824  
 imposizione con bianca separata dalla volta (in due forme) 14822  
 imposizione intercalare 7201  
 impostare 7196  
 impostare nuovamente 11423  
 impostazione 7202  
 imprecisa disposizione delle lastre sul cilindro 10462  
 impregnazione 11884  
 impresore tipografo 8064  
 impressione a caldo alla pressa 1563  
 impressione a freddo 3051  
 impressione ammaccata 1979  
 impressione a secco 1576  
 impressione autocromia 894  
 impressione con inchiostro magnetico 8521  
 impressione di due colori 14136  
 impressione dura 6868  
 impressione eccessiva 6868  
 impressione ettoografica 6945  
 impressione fantasma 6391  
 impressione in oro 6496  
 impressione in rilievo 11446  
 impressione pesante 6868  
 impresso a secco 1562  
 impressore 10753  
 imprimar al rovescio 1045  
 imprimere 10794  
 impronta cerografica 2567  
 impronta del cilindro d'appoggio 1018  
 impronta su piombo 7993  
 impronte digitali 5685  
 impugnatura 6829  
 impulso 4736, 11035  
 impurezze 3438  
 impuritas 7235  
 inabile a lavorare 7242  
 inattinico 9393  
 incarto della carta 11254  
 incartonato 7240  
 incassato 2043  
 incassatore 2415  
 incassatrice 2425  
 incassatura 2404  
 incastellatura 6144  
 incavarsi 6687  
 incavo del cilindro 3941  
 incentivazione 50  
 incentivo 50  
 inchiodatura 9226  
 inchiostrare con rullo a mano 11666  
 inchiostratore a pompa 912  
 inchiostratori 6073  
 inchiostrazione 7356  
 inchiostrazione a disco 4442  
 inchiostrazione a piatto 4442  
 inchiostrazione a tavoletta 13509  
 inchiostri (ad tonalità) pastello 10032  
 inchiostri cold-set 3058  
 inchiostri heat-set 6934  
 inchiostri indicatori dell'umidità atmosferica 14636  
 inchiostri inodori 9501  
 inchiostri non lucidi 8675  
 inchiostri per opere 1756  
 inchiostri per più colori 10897  
 inchiostri per policromia 10897  
 inchiostri per tricolori 10897  
 inchiostri preparati col procedimento flushing 5901  
 inchiostri profumati 10138  
 inchiostri senza odore 9501



- inchiostri stabilizzati a freddo 3058  
 inchiostri termostabilizzanti 6934  
 inchiostri trasparenti 14003  
 inchiostro 7325, 7326  
 inchiostro a base d'acqua 14567  
 inchiostro a co-solvente 3627  
 inchiostro ad acqua 5135  
 inchiostro ad alta brillantezza 6984  
 inchiostro ad alta viscosità 6935  
 inchiostro a doppia tonalità 4666  
 inchiostro a filo corto 12328  
 inchiostro all'acqua 5135  
 inchiostro all'acqua per rotocalco 14566  
 inchiostro all'anilina 5825  
 inchiostro appiccicoso 13532  
 inchiostro a rapida essiccazione 11152  
 inchiostro a rapida presa 11152  
 inchiostro argento 12430  
 inchiostro assorbito 10097  
 inchiostro base 1185  
 inchiostro brillante 6453  
 inchiostro bronzo 1964  
 inchiostro bronzo azzurro 1960  
 inchiostro burroso 2121  
 inchiostro calcografico 10254  
 inchiostro che sanguina 1559  
 inchiostro ciclostile 8948  
 inchiostro classico 9424  
 inchiostro colorato da giornali 3232  
 inchiostro coprente 3680, 9612  
 inchiostro da copia 3548  
 inchiostro da disegno 7280  
 inchiostro da giornale 9308  
 inchiostro da illustrazione 6785  
 inchiostro d'alluminio 479  
 inchiostro da scrivere 7326  
 inchiostro da stampa 7325  
 inchiostro da stampa offset 9523  
 inchiostro da trasporto 13964  
 inchiostro deep-etch 4083  
 inchiostro d'emulsione 5135  
 inchiostro di China 7280  
 inchiostro di penetrazione 10099  
 inchiostro doppia tinta 4666  
 inchiostro duro 13151, 13298  
 inchiostro filante 8338  
 inchiostro flessografico 5825  
 inchiostro flessografico pigmentato 10331  
 inchiostro fluorescente 5891  
 inchiostro gessoso 2607  
 inchiostro grasso 6612  
 inchiostro grasso litografico 14114  
 inchiostro indelebile 5148, 7259  
 inchiostro invisibile 7546  
 inchiostro lacca 7868  
 inchiostro litografico 8271  
 inchiostro lucido 6453  
 inchiostro luminescente 8412  
 inchiostro magenta 8489  
 inchiostro magico 8492  
 inchiostro magnetico 8519  
 inchiostro mat 4854  
 inchiostro metallizzato 8828  
 inchiostro mimeografico 8948  
 inchiostro moisture-set 9039  
 inchiostro nero 1479  
 inchiostro offset 8271, 9523  
 inchiostro opaco 9614  
 inchiostro oro 6507  
 inchiostro pecioso 13532  
 inchiostro penetrato 10097  
 inchiostro per calcografia 3524  
 inchiostro per carbonatura 2312  
 inchiostro per carta dura per corrispondenza 1722  
 inchiostro per copiare 3548  
 inchiostro per decalcomanie su ceramica 2556  
 inchiostro per eliotipia 3095  
 inchiostro per fototipia 3095  
 inchiostro per giornali 9308  
 inchiostro per impressione a rilievo 13016  
 inchiostro per incisione 5279  
 inchiostro per incisione in profondità 4083  
 inchiostro per la stampa di carte di sicurezza 11837  
 inchiostro per la stampa di tessuti 2958  
 inchiostro per la stampa su superfici paraffinate 5485  
 inchiostro per lavori avventizi 7677  
 inchiostro per lineare 11783  
 inchiostro per mordenatura 5279  
 inchiostro per morsura 5279  
 inchiostro per penne stilografiche 4708  
 inchiostro per rigature 11783  
 inchiostro per rilievografia 13016  
 inchiostro per rotocalco 11706  
 inchiostro per scrivere 7326  
 inchiostro per serigrafia 11987  
 inchiostro per stampa a rilievo 13016  
 inchiostro per stampa in acciaio 13097  
 inchiostro per stampa oro 6507  
 inchiostro per stampa su latta 8820  
 inchiostro per stampigliatura 8637  
 inchiostro per sviluppo 4226  
 inchiostro per taglio dolce 3524  
 inchiostro per trasporto 13964  
 inchiostro per vetrofanie 4272  
 inchiostro pesante 6939  
 inchiostro protettivo 4226  
 inchiostro quick-set 11152  
 inchiostropellente 7387  
 inchiostro resistente agli acidi 13007  
 inchiostro resistente ai grassi 6602  
 inchiostro resistente alla luce 10144  
 inchiostro resistente alla raschiatura 9415  
 inchiostro resistente allo strofinio 11765  
 inchiostro rigido 13151, 13298  
 inchiostro rimasto sulla forma 7386  
 inchiostro scorrevole 12740  
 inchiostro senza tiro 12740  
 inchiostro serigrafico 11987  
 inchiostro sottostampa per bronzatura 1970  
 inchiostro stabilizzante ad umido 9039  
 inchiostro steam-set 13085  
 inchiostro termoindurente 13697  
 inchiostro termostabilizzante 13697  
 inchiostro tipografico 8062  
 inchiostro trasferibile a caldo 5107  
 inchiostro trasportato 13971  
 incidente meccanico 1880  
 incidere 3857, 5182, 5268, 5271  
 incidere col bulino 4355  
 incidere in profondità 4078, 4082  
 incidere in rilievo 5291  
 incineratore 7249  
 incisione 1450, 5191  
 incisione ad aquaforte 5270  
 incisione ad una fase 10703  
 incisione a fondo punteggiato 8597  
 incisione a fondo sporco 11202  
 incisione al bulino 8172  
 incisione all'acqua forte 5270  
 incisione all'acqua forte a colori 3140  
 incisione alla vernice molle 12739  
 incisione all'incavo 4081  
 incisione al tratto 8174  
 incisione a più bagni 9181  
 incisione a puntasecca 4817  
 incisione a puntini 13161  
 incisione (chimica) in incavo 7467  
 incisione con bagno unico 12445  
 incisione con mordente 1450  
 incisione  
 d'approfondimento 4081  
 incisione dei punzoni 11044  
 incisione dello strato 2992  
 incisione del punto 4567  
 incisione del rame 3513  
 incisione di colori in legno 3195  
 incisione di musica 9210  
 incisione di note musicali 9210  
 incisione elettrolitica 5035  
 incisione elettronica 907, 5048  
 incisione frazionata 12058  
 incisione in forma di disegno a matita 3708  
 incisione in legno 14794  
 incisione in piombo 7981  
 incisione in rame al bulino 3523  
 incisione in rilievo 11442  
 incisione in una sola fase 12445  
 incisione (per acqua forte) 5272  
 incisione preliminare 5787  
 incisione profonda 4081  
 incisione senza coperture 10703  
 incisione senza polvere 10703  
 incisione su acciaio 13096  
 incisione su legno 14799  
 incisione su linoleum 8214  
 incisione su pietra 13198

- incisione su rame 3523  
 incisione su vernice molle 12739  
 incisione xilografica 14799  
 incisioni in rilievo eseguite col procedimento benday 1316  
 incisore 5186  
 incisore ad acquaforse 5269  
 incisore al bulino 10435  
 incisore a tre colori 13746  
 incisore di musica 9209  
 incisore di punzoni 11043  
 incisore in acciaio 10435  
 incisore in legno 14797, 14897  
 incisore in rame 3522, 10435  
 inclinato a 30 ° (trenti gradi) 7251  
 inclinazione 12507  
 inclinazione della racla 600, 4526  
 inclinazione di carattere 2641  
 inclinazione di una curva 12591  
 incollamento 12503  
 incollare 10034, 13853  
 incollare alle brachette 6691  
 incollare blocchi 9843  
 incollare una bobina 12892  
 incollatore automatico 5927  
 incollato su brachette 7084  
 incollatura 8209, 12503  
 incollatura a mano 6838  
 incollatura del capitello 12172  
 incolore 3151  
 incompleto 4093  
 incorniciare 9718  
 incorporato 2043  
 incotto 12587  
 increspamento 3710  
 increspatura 3710  
 incrostazione 5156  
 incudine (di macchina cucitrice) 696  
 incunabolo 7256  
 incunabolo 7256  
 incupire 4077  
 incurvare 1313  
 incurvatura 4100  
 indaco 7288  
 indebolimento 996  
 indebolire 3900, 11340  
 indebolitore 11344  
 indebolitore Farmer 5471  
 indebolitore proporzionale 10969  
 indebolitore superproporzionale 6991  
 indecifrabile 14265  
 indennità malattia 7260  
 indicare 8633  
 indicare il colore (con numeri o simboli) 7763  
 indicatore 5742, 7286, 10524  
 indicatore dell'apertura di diaframma 4275  
 indicatore delle unità 10523  
 indicatore di pressione 7215  
 indicatore di priorità 10867  
 indicatore di unità 10523  
 indicatore di via 11739  
 indicatore ottico del taglio 12654  
 indicazione del diritto d'autore 3555  
 indice 10524  
 Indice 7269  
 indice alfabetico 455  
 indice d'acidità 134  
 indice d'estere 5263  
 indice di contrasto 3441  
 indice di iodio 7555  
 indice di kauri-butanolo 7733  
 indice di nomi propri 9229  
 indice di rifrazione 11396  
 indice di scolantezza 6161  
 indice riflettometrico nel blu 4115  
 indici inferiori letterali 7301  
 indici inferiori numerici 7301  
 indirizzabile 193  
 indirizzamento in assoluto 28  
 indirizzamento simbolico 13485  
 indirizzario 4408  
 indirizzatrice 196  
 indirizzo 192  
 indirizzo assoluto 25  
 indirizzo indiretto 7291  
 indoratore al torchio 10748  
 indoratura a mano 6405  
 indoratura di mano 6405  
 indotto 771  
 indurimento del blanket 6866  
 indurimento nell'oscurità 3991  
 indurimento per effetto della luce 8116  
 indurimento susseguente all'esposizione 3425  
 indurire 6861  
 indurire l'inchiostro 13259  
 induritore 6862  
 industria del libro 1755  
 industria dell'imballaggio 9823  
 industria grafica 10831  
 industriale tipografo 8659  
 inerte 7299  
 infiammabile 7305  
 informazione 7307  
 informazione leggibile per la macchina 8459  
 infrarosso 7311  
 infusibile 7314  
 ingiallimento 14917  
 ingombro 5859  
 ingranaggio 6345  
 ingranaggio a denti elicoidali 14129  
 ingranaggio (con dentatura) a cuspidi 6967  
 ingranaggio conico 1348  
 ingranaggio elicoidale 6954  
 ingranaggio infinitamente variabile 7303  
 ingranaggio senza gioco 1029  
 ingranare 8811  
 ingranarsi 8811  
 ingrandimento 5201, 8532  
 ingrandimento da negativo retinato 1627  
 ingrandire 5198  
 ingranditore 5202  
 ingrassaggio 6610  
 ingrassamento 6609, 12020  
 ingrassare 8395, 13843  
 ingresso 7422, 7423  
 ingresso/uscita 7425  
 inibizione dell'essiccante 4728  
 ininfiammabile 9400  
 iniziale 7321  
 iniziale a due righe 14145  
 iniziale arabescata 5429  
 iniziale a tre righe 13756  
 iniziale binaria 14145  
 iniziale di più righe 3029  
 iniziale incastrata in un ornamento 5429  
 iniziale incorniciata 5429  
 iniziale inserita 3865  
 iniziale rabescata 5429  
 inizializzare 7320  
 iniziare senza rientranza 6235  
 iniziare un nuovo paragrafo 1893  
 inkometro 7375  
 innesto 3670  
 innesto a baionetta 1237  
 inodore 9499  
 inoltrare urgentemente alla sala composizione 11217  
 inquadrare 9718  
 inquadratura 1792  
 inquadratura a filetti staccati in bianco e nero 1464  
 inquadratura in bianco e nero 1464  
 inquinamento dell'acqua 14592  
 inquinamento dell'aria 351  
 insaponificabile 14339  
 inserire 1885, 3064, 7436, 8808, 13478  
 inserire l'albero 12872  
 inserire scartini 7499  
 inserire strisce di carta 2340  
 inseritore 7446  
 inseritrice 3069  
 inserto 7433  
 inserto fissato 7443  
 inserto imbarato esternamente 9735  
 inserto sciolto 7442  
 inserzione 246, 7434, 7439  
 inserzione a piena pagina 6237  
 inserzione gratuita 4029  
 inserzionista 261  
 insetter 7446  
 insetticida 7432  
 insiemare 830  
 insieme di caratteri 2640  
 insieme di dati 4015  
 insolubile 7457  
 instabile 7459, 14350  
 insudiciamenti 7235  
 insudiciamento 12636  
 insudiciamento del blanket 1519, 3418  
 insudiciamento del tessuto gommato 1519  
 insudiciare 3417  
 intaccatura 9432  
 intagliatore 5186  
 intagliatore di note musicali 9209  
 intagliatore in legno 14797  
 intarsio 7411  
 intelaiatura 6144  
 intensità 7486  
 intensità della luce 7487  
 intensità di campo elettrico 5605  
 intensità di campo magnetico 8518  
 intensità di corrente 553, 3843  
 intensità luminosa 8415  
 interblocco 7506  
 intercalare 1885, 3064, 7436, 7498, 7499, 12575  
 intercambiabilità 7490  
 interfaccia 7492  
 interficce 7492  
 interfogliare 7498, 12575  
 interlinea 7969  
 interlinea di forte spessore 13705  
 interlinea fine 13715  
 interlinea grossa 13705  
 interlinea molto sottile 6744  
 interlineare 1856, 7971, 12808  
 interlineatura 7505  
 interlineatura doppia, ad ~ 4624  
 interlinee di due punti 8917, 14151  
 interlinee di un punto e mezzo 5000  
 interlinee medie 8917  
 intermittente 7514  
 interposto 7496  
 interrompere la pubblicazione 4424  
 interruttore 7529, 13474

- interruttore ad alta tensione 7005  
 interruttore a levetta 13878  
 interruttore a pulsante 11062  
 interruttore automatico 926  
 interruttore di fine corsa 8151  
 interruttore termico di sicurezza 13695  
 interruzione 1880  
 Intertipia 7532  
 intervallo 7526, 11236  
 intervallo d'assorbimento 36  
 intervallo d'ebollizione 1704  
 intervallo di densità 4175  
 intervallo di riflettanza 1910  
 intervallo tra blocchi 7489  
 intervallo tra i cilindri 8841  
 intervista 7534  
 intestazione 8058  
 intestazione di capitolo 2627  
 introdurre il nastro 14640  
 introdurre l'inchiostro nel calamaio 11817  
 introdurre nuovo materiale nel testo 11796  
 introduzione 7539  
 invecchiamento 301  
 inversamente proporzionale a 7540  
 inversione 11548  
 inversione chimica 2689  
 inversione dell'immagine 11549  
 inversione ottica 9659  
 invertitore 7544  
 investigazione scientifica 11928  
 invio autografo dell'autore 10734  
 invio in esame 4146  
 iodato di sodio 12699  
 iodato sodico 12699  
 iodio 7552  
 iodobenzene 7561  
 iodometria 7563  
 iodurare 7559  
 ioduro 7550  
 ioduro cromatico 2804  
 ioduro d'ammonio 535  
 ioduro d'argento 12431  
 ioduro d'etile 5314  
 ioduro di cadmio 2143  
 ioduro di cromo 2804  
 ioduro di potassio 10656  
 ioduro di sodio 12700  
 ioduro etilico 5314  
 ioduro mercurioso 8796  
 ioduro potassico 10656  
 ioduro sodico 12700  
 ione 7565  
 ionizzazione 7569  
 ipoclorito di calcio 2168  
 ipoclorito di sodio 12696  
 ipoclorito sodico 12696  
 iposolfito d'ammonio 551  
 iridescenza 1958  
 irradiazione laterale 12374  
 irraggiamento laterale 12374  
 isoprene 7617  
 isopropanolo 7619  
 isotiocianato di allile 446  
 ispessimento 8284  
 ispezione 7458  
 ispezione rinforzata 13805  
 isteresi 7150  
 istogramma 7010  
 istoriato 7011  
 istruzione 7462  
 istruzione ad indicare cosa da fare assolutamente 9217  
 istruzione da composizione 3285  
 istruzione di macchina 3337  
 istruzione per il prelevamento dei campioni 11857  
 istruzione per la campionatura 11857  
 istruzione professionale 13621  
 istituto di ricerca 11492  
 italiano 7620  
 italico 7621, 7625  
 itinerante 13930  
 itinerario 14012  
 iuta 7720  
 joule 7696  
 giustificare il compositoio 12157  
 kakemono 7724  
 kauri 7732  
 kilogrammo-forza 7798  
 kilohertz 7795  
 labile 6229  
 lacca 7863, 7880, 14401  
 lacca all'acetato di cellulosa 2511  
 lacca all'asfalto 1459  
 lacca brillante 1914  
 lacca deep-etch 4084  
 lacca di coppale 3494  
 lacca di protezione per negativi 9279  
 lacca nitrocellulosica 9372  
 lacca per negativi 9279  
 lacca scarlatta 11914  
 lacca sovrastampa 9780  
 laccatura 7866  
 laccatura su calandra 2198  
 lacca zapon 14932  
 ladri 6976  
 lama a sega 11894  
 lama del calamaio 4839, 7366  
 lama d'espulsione 5002  
 lama di coltello 7817  
 lama per avviamento 3902  
 lama per taccheggio 3902  
 lama per tagli intermedi (operata a camma) 12526  
 lama piegatrice 5973  
 lama piegatrice a movimento cicloidale 5929  
 lambert 7882  
 lame circolari 12585  
 lamiera stagnata 13831  
 lamiere deflettrici 1064  
 lamina 5961  
 laminare 7885  
 lampada ad arco 754  
 lampada ad arco chiusa 5149  
 lampada ad arco libero 9617  
 lampada ad arco per copiare 10818  
 lampada ad incandescenza 7241  
 lampada a elettroluminescenza 4419  
 lampada a filamento di tungsteno 14086  
 lampada allo xeno 14890  
 lampada al neon 9281  
 lampada alogena 6805  
 lampada al quarzo 11144  
 lampada a raggi ultravioletti 14251  
 lampada a vapore di mercurio 8807  
 lampada a vapori di mercurio ad alta pressione 6995  
 lampada di luce elettronica 5049  
 lampada di scurezza (per camera oscura) 3995  
 lampada fluorescente 5892  
 lampada infrarosso 7313  
 lampada intermittente allo xeno 14890  
 lampada per copiare 10834  
 lampada per la preesposizione 5764  
 lampada spia 10347  
 lampada ultravioletta 14251  
 lampada UV 14251  
 lampade spia 11838  
 lampadina elettrica 5012  
 lampo flash 5764  
 lancetta 10524  
 lancetta del tamburo 7717  
 lanolina 7901  
 lanugine di carta 5878  
 Lapidari 7250  
 lapis da ritocco 11539  
 lapislazzolo 7906  
 lapislazzuli 7906  
 lapis nero 2645  
 lappare 7905  
 larghezza del fusto del carattere 14738  
 larghezza (della bobina) 14737  
 larghezza della carta 14741  
 larghezza delle matrici singole 1869  
 larghezza del nastro 14737  
 larghezza di banda 1116  
 larghezza di colonna 3213  
 larghezza di contatto 5770  
 larghezza di macchina 8468  
 lasciare in bianco 8020  
 lasciare una finestra nella composizione 8020  
 lasciare uno spazio bianco 8020  
 laser 7928  
 lastra adesiva per supporto 13083  
 lastra al collodio umido 14680  
 lastra al collodio (umido) 14689  
 lastra all'albumina 375  
 lastra antialo 993  
 lastra a rilievo insufficiente 12229  
 lastra a toni appiattiti 5799  
 lastra autochrome 892  
 lastra autocromatica 892  
 lastra avvolgibile 14870  
 lastra bimetallica 1393  
 lastra chiave 7757  
 lastra cilindrica 3848  
 lastra completa 12168  
 lastra con feritoia 10324  
 lastra copiata (di metallo) 5768  
 lastra cromata 2800  
 lastra curva 3848  
 lastra d'alluminio 482  
 lastra d'alluminio anodizzata 650  
 lastra deep-etch 4080  
 lastra del blu 3919  
 lastra del cian 3919  
 lastra del giallo 14924  
 lastra del magenta 8491  
 lastra del nero 1490, 1491  
 lastra del rosso 8491  
 lastra di cristallo 10420, 12528  
 lastra di fotopolimeri 10269  
 lastra di magnesio 8501  
 lastra di montaggio 5766  
 lastra di rame 3521  
 lastra di riferimento 7757  
 lastra di rilievo 11445  
 lastra di stampa 10418  
 lastra di stampa invertita 11557  
 lastra di stampa multipla 6301  
 lastra di stampa negativa 11557  
 lastra di stampa per gelatinografia 6363  
 lastra di stampa per giornali 9320  
 lastra di stampa retinata grossolanamente 11140  
 lastra di stereotipia 13127  
 lastra di vetro 6435

- lastra di zinco 14952  
 lastra di 3.865 mm di spessore 6940  
 lastra doppia 4641  
 lastra d'ottone 1864  
 lastra eliografica 3097  
 lastra fotografica 10248  
 lastra fotopolimerica 10269  
 lastra fotosensibile 10891  
 lastra fototipica 3097  
 lastra incisa 5192  
 lastra incisa in incavo per imprimere in rilievo 5104  
 lastra madre 8658  
 lastra metallica di undici punti 5082  
 lastra offset 9531  
 lastra offset deep-etch 4080  
 lastra offset di carta 9932  
 lastra offset di zinco 9541  
 lastra offset secondo il procedimento negativo 13435  
 lastra offset wipe-on 14760  
 lastra originale 8658  
 lastra per fondo a tono pieno 5809  
 lastra perforata 10128  
 lastra per la stampa delle ultime notizie 6226  
 lastra per macchina 10758  
 lastra per rilievo in ottone 1860  
 lastra precurvata 10718  
 lastra presensibilizzata 10732  
 lastra rettangolare 12963  
 lastra secca 4816  
 lastra senza contrasti 5799  
 lastra trimetallica 14040  
 lastra troppo poco profonda 12229  
 lastra umida 14689  
 lastra wrap-around 14870  
 lastre dei colori 3165  
 lastre di stampa per tricromia 13749  
 lastre in due colori 10903  
 lastre in più colori 10903  
 lastre ottenute per fotoformatura 10903  
 lastre per tricromia 13749  
 latenza 14527  
 latitudine di posa 5372  
 lato anteriore della lastra 7990  
 lato ballerino 13918  
 lato comandi 4744  
 lato comando 4744  
 lato d'avviamento 9630  
 lato dello strato sensibile 5422  
 lato di bianca 11318  
 lato di comando 4744  
 lato di emulsione (fotosensibile) 5422  
 lato di marginazione 7949  
 lato di servizio 9630  
 lato emulsionato 5136  
 lato fieltro 13918  
 lato in volta 14447  
 lato operatore 9630  
 lato pinze 6654  
 lato tela (della carta) 14778  
 latta 13823  
 latta d'inchiostro 7330  
 latta stagnata 13831  
 lattato d'ammonio 537  
 lattato di potassio 10657  
 lattato potassico 10657  
 lattina 13823  
 lattografia 8819  
 lavaggio 14553  
 lavare 14556  
 lavare a spugna 12911  
 lavare il blanket 2887  
 lavarulli 11655  
 lavatrice 14552  
 lavorante non fidato 14336  
 lavora rappezzato 1804  
 lavoratore 14839  
 lavoratore non qualificato 14347  
 lavorazione 10894  
 lavorazione con aerografo 316  
 lavorazione dell'impasto 11386  
 lavoro a colori 3197  
 lavoro a cottimo 10321  
 lavoro alla linea di montaggio 844  
 lavoro alla macchina 10773  
 lavoro al piano di impostazione 13206  
 lavoro al tratto 8205  
 lavoro a mano 6851  
 lavoro amministrativo 2912  
 lavoro a stretto registro 13809  
 lavoro avventizi 2460  
 lavoro d'urgenza 11818  
 lavoro extra 5410  
 lavoro giornaliero misurato 8721  
 lavoro in équipe 12297  
 lavoro inutile 5499  
 lavoro manuale 6851  
 lavoro straordinario 9793  
 lavoro urgente 11818  
 layout 7961  
 legaccio della cinghia 1306  
 lega (di metalli) 437  
 lega di piombo 7973  
 lega leggera 8122  
 legame fibroso 5590  
 legante 14423  
 lega per caratteri 14208  
 lega per galvanotipia 5072  
 legare 1401, 1414, 13801  
 legare con il procedimento di Lumbeck 8405  
 legare di nuovo 11296  
 lega tipografica 14208  
 legato alla rustica 13169  
 legato in carte 9900  
 legato in mezza pelle 11129  
 legatore 1732  
 legatoria 1412  
 legatoria industriale 4971  
 legatrice ad anello 11618  
 legatrice impaccatrice 2064  
 legatura 1415  
 legatura a fanfara 5464  
 legatura a filo saldato 13743  
 legatura a filo termosaldante 13743  
 legatura a fogli mobili 8364  
 legatura a fogli sciolti 8364  
 legatura alla Bradel 1845  
 legatura alla cattedrale 2478  
 legatura alla lionese 8424  
 legatura al stile a ventaglio 5468  
 legatura al stile romantico 11673  
 legatura a mano 5390  
 legatura a meandri 4179  
 legatura a merlotti 4180  
 legatura antica 680, 9571  
 legatura architettonica 3634  
 legatura a spirale 12875  
 legatura a ventaglio 5468  
 legatura con cammeo 2236  
 legatura con dorso di materiale plastico 10408  
 legatura con dorso mezzo tondo 3684  
 legatura con dorso piatto 3685  
 legatura con dorso plastico 10408  
 legatura con lavoro mosaicato 9110  
 legatura con medaglione 2236  
 legatura da amatore 495  
 legatura da Canevari 2267  
 legatura da Maioli 8555  
 legatura dentelle 4181  
 legatura di Bodley 1675  
 legatura di Cambridge 2234  
 legatura di Eve 5322  
 legatura di nome del proprietario 10159  
 legatura dos-à-dos 4563  
 legatura Ducali 4833  
 legatura etrusco 5317  
 legatura flessibile 5822  
 legatura giansenista 7635  
 legatura Grolier 6664  
 legatura Harley 6883  
 legatura incatenata 2584  
 legatura in colla plastica 208  
 legatura in cuir bouilli 3807  
 legatura in cuir ciselé 3808  
 legatura in cuoio 8012, 8015  
 legatura in cuoio cesellato 3808  
 legatura in cuoio sbalzato 3807  
 legatura in mezza pelle 6755, 11135  
 legatura in mezza pergamena 11141  
 legatura in mezza tela 6758, 11130  
 legatura in pelle 8012, 8015  
 legatura in pelle di vitello 2200  
 legatura in pergamena 9995  
 legatura in smalto 5139  
 legatura in tela 2948  
 legatura medioevale 8749  
 legatura mezzatela 11130  
 legatura monastica 9064  
 legatura mudéjar 9162  
 legatura persiana 11832  
 legatura rinforzata 14244  
 legatura romantica 11673  
 legatura saracena 11874  
 legatura seminata 12092  
 legatura senza cucitura 208  
 legatura stile a mille punti 10526  
 legatura stile filigrana 10526  
 legatura splendida 4155  
 legge della caduta di Stokes 13195  
 legge di Hooke 7037  
 leggenda 8031  
 leggere 11263  
 leggere le bozze 11262  
 leggero 13709  
 legge sulla stampa 6271  
 leggibilità 8032, 11264  
 legno a fibre longitudinali 8336  
 legno compensato 7887, 10505  
 legno d'abete 12953  
 legno da zoccolatura 9144  
 legno di abete 5693  
 legno di alno 387  
 legno di balsamo 1107  
 legno di betulla 1438  
 legno di bosso 1839  
 legno di campeggio 8324  
 legno di conifere 12747  
 legno di faggio 1284  
 legno di latifoglie 6881  
 legno di ontano 387  
 legno di pero 10075  
 legno di pino 10362  
 legno di pioppo 10577  
 legno di testa 3755  
 legno di tiglio 1211  
 legno laminato 7887  
 legno per carta 11034  
 legno resinoso 11505  
 lembo sporgente 7277, 9756  
 lente 8041, 8042  
 lente acromatica 111  
 lente anacromatica 568  
 lente anastigmatica 581  
 lente aplanatica 703  
 lente aplanetica 703  
 lente apocromatica 705  
 lente biconcava 3350

- lente biconvessa 3478  
 lente composta 3319  
 lente concava 3350  
 lente convergente 3367, 3464  
 lente convessa 3478  
 lente di ingrandimento 8534  
 lente d'impicciolimento 11348  
 lente d'ingrandimento a piede 2059  
 lente di riduzione 11348  
 lente divergente 4507  
 lente negativa 4507  
 lente per messa a fuoco 5953  
 lente piano-concava 10399  
 lente piano-convessa 10400  
 lente positiva 3464  
 lesina 1672  
 lettera 2628, 8051, 14171  
 lettera all'aria 4716  
 lettera allungata 5094  
 lettera circolare 2844  
 lettera crenata 7748  
 lettera di testo 8073  
 lettera errata 14881  
 lettera finale 5665  
 lettera gotica 6528  
 lettera guasta 1228  
 lettera inglese 1212  
 lettera iniziale 7321  
 lettera iniziale estendentesi al disotto della linea 4752  
 lettera inserita 3865  
 lettera larga 5358  
 lettera maiuscola 8557  
 lettera onciale 14262  
 lettera ornata 5429  
 lettera rialzata 4716  
 lettera scanalata 9109  
 lettere accentate 55  
 lettere ammaccate 14855  
 lettere bassa cassa 8380  
 lettere di occhio mediano 12329  
 lettere discendenti 8328  
 lettere in maiuscoletto 5329  
 lettere lunghe 8328  
 lettere maiuscole 2287  
 lettere minuscole 8380  
 lettere ornate 13455  
 lettere per riporto a pressione 12074  
 lettere posti in alto 13416  
 lettere superiori 13416  
 letterset 4812  
 lettore 3546, 11265  
 lettore ad alta velocità 7002  
 lettore appassionato 1785  
 lettore della scheda 2355  
 lettore di nastro di carta 13590  
 lettore di nastro magnetico 8528  
 lettore di nastro perforato 13590  
 lettore di schede 2355  
 lettore (in una casa editrice) 11010  
 lettore ottico dei caratteri 9649, 9651  
 lettura anticipata 6093  
 lettura di marche sensibili 8640  
 lettura distruttiva 4212  
 lettura meccanica 2639  
 lettura non distruttiva 9398  
 lettura ottica dei caratteri 9650  
 leva 8078  
 leva a mano 1136  
 leva articolata 13876  
 leva di giustificazione 7710  
 leva di pressione 1136  
 leva di torchio 1136  
 leva d'uscita 4144  
 levafoglio 5915  
 levare 10382, 13555  
 leve di comando 14618  
 levigare 6636, 10392  
 levigatezza 12644  
 levigatrice 8081  
 libbra inglese 10690  
 libbra troy 14066  
 libertà di opinione 6157  
 libertà di stampa 6158  
 libraio 1775  
 libraio antiquario 675  
 libra tascabile 10508  
 libreria 1778, 8083  
 libreria antiquaria 677  
 libreria, in ~ 7421  
 libretto 1758  
 libretto di cheques 2696  
 libri difetti 11451  
 libri incatenati 2579  
 libro 1729  
 libro con angoli di pagina ripiegati 4544  
 libro con annotazioni (autografe) 848  
 libro contabile 1506  
 libro corale 2752  
 libro da colorare 3149  
 libro degli indirizzi 4408  
 libro dei conti fatti 11287  
 libro delle istruzioni 7463  
 libro delle preghiere 10708  
 libro di appunti 9437  
 libro di favole 1765  
 libro di grande successo 1341  
 libro di ritagli 11944  
 libro di seconda mano 12044  
 libro di testo 11920  
 libro d'occasione 12044  
 libro d'ore 1767  
 libro d'ufficio 76  
 libro illustrato 10310  
 libro in bianco con bozze incollate 4859  
 libro incassato nella copertina 2401  
 libro legato 2401  
 libro maggiamente venduto 1341  
 libro non esitabile 14338  
 libro non vendibile 14338  
 libro per appunti 9437  
 libro per bambini 2709  
 libro per ragazzi 2709  
 libro rilegato 1815  
 libro scartellato 12571  
 libro sciolto 12571  
 libro scolastico 11920  
 libro stampato in silografia 1588  
 libro stampato in xilografia 1588  
 libro tascabile 9895  
 licenziamento in tronco 2054  
 licenziamento sull'istante 2054  
 ligatura 8105  
 ligatura decorativa 11120  
 lignina 8141  
 ligroina 8144  
 lima 5612  
 lima per spianare 12641  
 limare 5618  
 limite mobile del compositoio 12555  
 linea 8154, 8155  
 linea a capo 1875  
 linea al piede 6018  
 linea automatica 913  
 linea bianca 14716  
 linea con grandi caratteri 4466  
 linea corta intermedia 2465  
 linea d'agata 298  
 linea di contatto 7691, 9352  
 linea di contorno 9716  
 linea di cordonatura 3714  
 linea di cornice 5690  
 linea di inquadratura 5690  
 linea di montaggio 843  
 linea di pressione 7227  
 linea di principio della composizione 10385  
 linea di produzione 10910  
 linea di riferimento 4034, 10385  
 linea di ritardo 4125  
 linea di separazione 4514, 13320  
 linea divisoria 13320  
 linea identificante 7706  
 linea, in ~ 9599  
 linea mediana 8717  
 linea mozza 1889  
 linea nera sottile d'inquadratura 5674  
 linea ondulata 14622  
 linea principale 8716  
 linea punteggiata 4575  
 lineare 11773  
 Lineari 8157  
 linea serrata 2938  
 linea stretta (di spaziatura) 13806  
 linea superiore 2288  
 lineato 4001  
 lineato breve 4002  
 lineatore 11777  
 lineatrice a dischi 4445  
 linea troppo debole 8366  
 lineatura del retino 11992  
 linee aspre 6884  
 linee (di composizione) incurvate 3739  
 linee di Fraunhofer 6150  
 linee di piegatura 5989  
 linee disposte testa a testa 2114  
 linee orizzontali 7041  
 linee trasversali 7041  
 lineetta 4002  
 lineetta di divisione 4514  
 lineetta d'unione 4003  
 lineometro 11980  
 lingotti cavi 11175  
 lingottiera 8002  
 lingotti in ghisa 7590  
 lingotto 2964, 12600  
 lingotto all'altezza del carattere 1251  
 lingotto di legno da 48 punti 1927  
 lingotto di vantaggio 6287  
 lingotto greggio 10327  
 linguaggio 7899  
 linguaggio ad istruzioni 3238  
 linguaggio algoritmico 400  
 linguaggio applicativo al problema 10878  
 linguaggio artificiale 790  
 linguaggio assiematore 842  
 linguaggio corrotto 7648  
 linguaggio di macchina 8453  
 linguaggio di procedura 10880  
 linguaggio di programmazione 10924  
 linguaggio indipendente dalla macchina 8451  
 linguaggio macchina comune 3250  
 linguaggio naturale 9246  
 linguaggio oggettivo 9469  
 linguaggio originale 12792  
 linguaggio simbolico 13486  
 linguetta 7277  
 linguetta a incastro 14075  
 lino 5811  
 linoleato 8215  
 linoleato cobaltoso 3009  
 linoleato di cobalto 3009  
 linoleum 8219  
 linoleumgrafia 8214  
 linotipista 8223  
 Linotype 8221  
 linters (di cotone) 3638  
 liofilo 8425  
 liofobo 8427  
 liquefazione 8232  
 liquido antiscartino 686, 9539  
 liquido newtoniano 9328

- liquido non newtoniano 9407  
liquido pseudo-plastico 10995  
liscia di macchina 12995  
lisciare 2081, 10392, 10547  
lisciato in macchina 8446  
lisciatura alla pietra 296  
lisciatura a pietra 5834  
lisciatura in macchina 2191  
liscio (di carta) 12643  
liscio dinamico di carta 4929  
liscio-macchina 8446  
liscivia di bisolfito 1446  
liscivio 8421  
liscivio bianco 14717  
liscivio di bisolfito 13373  
liscivio di sbianca 1547  
liscivio nero 1487  
lista codice 3034  
lista concatenata 2586  
lista d'uscita 10859  
listella del vantaggio 6281  
listello d'appoggio 8630  
listello per l'allineamento dei caratteri 14172  
listello salvafilo 3904  
listino dei corsi 5343  
listino dei prezzi 10779  
litargirio 8248  
litografia 8254, 8255, 8270, 13205  
litografia a colori 2818  
litografo 8256  
litografo per lavoro commerciale 3243  
litopone 8276  
litro 8281  
livellare la forma 10393  
livello di qualità accettabile 63  
locale di pigmenti e coloranti 3175  
locazione 8302  
locazione di memoria trasferita 4862  
logaritmo 8315  
logica 8316  
logorio 10, 14635  
logotipo 8322  
lotta contro il rumore 9385  
lotto 1221  
lubrificante 8394  
lubrificare 8395, 9548  
lubrificazione 9557  
lubrificazione centralizzata 2537  
lubrificazione forzata 6027  
luccichini 12304  
luce 8106  
luce artificiale 793  
luce attinica 161  
luce bianca 14715  
luce d'allarme 14543  
luce del giorno 4023  
luce di composizione 14174  
luce diffusa 4346  
luce di lampada ad arco 756  
luce di sicurezza 14543  
luce diurna 4023  
luce entro il telaio 7416  
luce inattinica 9394  
luce incidente 7248  
luce incidente radente 6600  
luce interna del telaio 7416  
luce monocromatica 9077  
luce parassita 4346, 11915  
luce polarizzata 10541  
luce puntiforme 10528  
luce ultravioletta 14252  
lucidare 5569, 6255  
lucidatura 2037  
lucidatura a smalto 10437  
lucidatura a spazzole 2002  
lucidatura del blanket 6449  
lucidezza 6452  
luci di sicurezza 11838  
lucido 6452, 8419  
Ludlow 8401  
lumen 8407  
lumen-erg 8408  
luminanza 8409  
luminescenza 8411  
luminosità 8413  
lunghezza 8037  
lunghezza d'alfabeto 459  
lunghezza d'avvolgimento 14859  
lunghezza della pagina 9858  
lunghezza del nastro introdotto nella macchina 14654  
lunghezza di blocco 1607  
lunghezza di parola di macchina 14819  
lunghezza di parola variabile 14396  
lunghezza di rottura 1888  
lunghezza di sviluppo 14859  
lunghezza di taglio 3906  
lunghezza d'onda 14615  
lunghezza d'onda complementare 3273  
lunghezza d'onda dominante 4552  
lunghezza fissa di parola 5733  
lunghezza focale 5945  
lunghezza focale posteriore 998  
lunghezza nastro fra gruppi stampanti contigui 8287  
lupa 8187  
lustro 6452  
lux 8420  
macchia 12890, 13008  
macchia di grasso 6608  
macchia di luce 5758  
macchia d'inchiostro sul lato in bianca 5406  
macchia d'inchiostro sul lato in volta 5405  
macchia di patina 2994  
macchia di prova (spalmata a mano) 10057  
macchia di stampa 8473  
macchia d'unto 6608  
macchia nera di stampa per eccesso d'inchiostro 9069  
macchiare 12162  
macchiatura 12636  
macchie bianche 12921  
macchie bronzo 4164  
macchie con centro scuro 12921  
macchie d'acqua 14604  
macchie del cilindro d'appoggio 1019  
macchie di asciugamento 4792  
macchie di muffa 8928, 12556  
macchie di patina 3153  
macchie dovute al legante di patina 1410  
macchie d'umidità 14604  
macchie nere 1493  
macchie ruggine 11823  
macchina, a ~ 8725  
macchina a bronzare 1969  
macchina accoppiatrice 7891  
macchina a cilindro 3948  
macchina a contatto 3406  
macchina ad alta velocità 7000  
macchina ad arresto del cilindro 13210  
macchina a doppiogiro 14153  
macchina ad otto bobine 4997  
macchina a due colori 14134  
macchina a due giri 14153  
macchina affilalama 7826  
macchina affilaracle 4529  
macchina affilatrice 6643  
macchina a foglio 12269  
macchina a incidere 5280  
macchina a incidere senza coperture 10704  
macchina alimentata da bobina 14656  
macchina, andato in ~ 6521  
macchina a paginare 9869  
macchina a pedale 14014  
macchina a platina 10452  
macchina a quattro colori 6123  
macchina arrotondatori 1047  
macchina a tamburo 3249  
macchina a tavola piana 6127  
macchina a tre bobine 13771  
macchina a tre cilindri 9626  
macchina ausiliaria 942  
macchina automatica fustellatrice 903  
macchinabilità 11790  
macchina bisellatrice 1355  
macchina calcolatrice 2177  
macchina compositrice 3286  
macchina compositrice di titoli 4467  
macchina compositrice per grandi caratteri 4467  
macchina confezionatrice di copertine 2412  
macchina continua (per carta) 9923  
macchina cucitrice a filo refe 12197  
macchina cucitrice a sella 11830  
macchina curvatrice 1319, 1320  
macchina da comporre Typograph 14234  
macchina da foglio 12269  
macchina da fondere caratteri 14181  
macchina da guillosciare 6703  
macchina da incidere 5195, 5280  
macchina da stampa 10736  
macchina da stampa ad alta velocità 7001  
macchina da stampa ad un giro 12466  
macchina da stampa a gruppi multipli in linea 14321  
macchina da stampa calcolgrafica 3525  
macchina da stampa litografica 8263  
macchina da stampa offset 9532  
macchina da stampa per biglietti 13800  
macchina da stampa per forme piane 5775  
macchina da stampa piano-cilindrica 904  
macchina (da stampa) pianocilindrica 5776  
macchina da stampa piano-cilindrica a un giro 12466  
macchina da stampa rotativa per forme piane 5776  
macchina discontinua in tondo per cartoni 7515  
macchina di struttura robusta 6936  
macchina dosatrice e riempitrice 5631  
macchina Duplex 4879

- macchina etichettatrice 7850  
 macchina fabbricare tubi 3485  
 macchina flessografica 5829  
 macchina fonditrice 2440  
 macchina foratrice 4733  
 macchina fotoaddiziona-  
 natrice 6686  
 macchina fotocompositrice  
 di titoli 6906  
 macchina fotografica 10882  
 macchina fotografica a  
 camera oscura 3993  
 macchina fotografica a dis-  
 torsione 11491  
 macchina fotografica da  
 laboratorio 6277  
 macchina fotografica orri-  
 zontale 7040  
 macchina fotografica per  
 pellicole in bobine 11657  
 macchina fotografica  
 sospesa 9759  
 macchina fotografica  
 verticale 14450  
 macchina fotoripetitrice  
 6686, 13116  
 macchina fustellatrice 4318  
 macchina fustellatrice a  
 platina 3888  
 macchina gomma (contro)  
 gomma 1524  
 macchina gommatrice 6721  
 macchina Gordon 6526  
 macchina granitrice (a  
 biglie) 6550  
 macchina impacatrice  
 9832  
 macchina in bianca e volta  
 10122  
 macchina incassatrice 2425  
 macchina incollatrice 6475  
 macchina incollatrice per  
 astucci pieghevoli 5976  
 macchina ingommatrice  
 6721  
 macchina inseritrice 7438  
 macchina in tondo 3944  
 macchina in tondo a più  
 tamburi 9173  
 macchina laccatrice 14406  
 macchina lavatrice 14552  
 macchinale 8725  
 macchina legatrice in colla  
 (plastica) 10119  
 macchina legatrice senza  
 cucitura 10119  
 macchina linocompositrice  
 8221, 12606  
 macchina Linotype 8221  
 macchina numeratrice 9452  
 macchina occhiellatrice  
 5417  
 macchina offset a due  
 colori 14132  
 macchina offset bicolore  
 14132  
 macchina offset con forma  
 in piano 9522  
 macchina offset da bobina  
 11698  
 macchina offset di piccolo  
 formato 12627  
 macchina offset in bianca  
 e volta 9530  
 macchina offset mono-  
 colore 12450  
 macchina offset rotativa  
 11698  
 macchina paginatrice 9869  
 macchina patinatrice 2995  
 macchina per affilare le  
 lame 7826  
 macchina per affrancare  
 6149  
 macchina per applicare  
 fondi benday 12215  
 macchina per arrotondare  
 angoli 3583  
 macchina per carta 9923  
 macchina per confezionare  
 in buste 5214  
 macchina per cordonare  
 3718  
 macchina per curvare il  
 cartone 1320  
 macchina per distruggere  
 documenti 12352  
 macchina per etichettare  
 7850  
 macchina per fabbricare  
 sacchetti 1073  
 macchina per fabbricare  
 sacchetti alimentata da  
 bobina 11367  
 macchina per fabbricare  
 tubi avvolti a spirale  
 12879  
 macchina per fermare  
 spigoli 3586  
 macchina per forare e  
 munire di cordino i  
 cartellini 13536  
 macchina perforatrice  
 10132  
 macchina per formare i  
 dorsi 1015  
 macchina per formare i  
 dorsi a mano 6813  
 macchina per forme stereo-  
 tipiche curve 932  
 macchina per il lavaggio  
 dei rulli 11655  
 macchina per il trasporto  
 della carta al pigmento  
 2333  
 macchina per incisione  
 5280  
 macchina per incollare  
 6475  
 macchina per incollare i  
 risguardi 5167  
 macchina per indirizzi 196  
 macchina per la chiusura  
 di sacchi 1077  
 macchina per la fabbrica-  
 zione a spirale di tubi  
 12879  
 macchina per la mani-  
 fattura di buste 5211  
 macchina per la rilegatura  
 in colla plastica 13694  
 macchina per la rilegatura  
 senza cucitura 13694  
 macchina per la stampa  
 all'anilina 5829  
 macchina per la stampa  
 dei blocchi note di cassa  
 2422  
 macchina per la stampa di  
 pellicole 5647  
 macchina per la stampa in  
 bianca e volta a quattro  
 colori 6125  
 macchina per la stampa  
 offset 9532  
 macchina per la stampa su  
 latta 8821  
 macchina per lavare i rulli  
 11655  
 macchina per lavorazioni  
 pesanti 6936  
 macchina per l'incisione  
 elettronica 10229  
 macchina per morsura a  
 bolle 2020  
 macchina per pulire  
 matrici 8687  
 macchina per punteggiare  
 13163  
 macchina per raccogliere  
 fogli singoli 6330  
 macchina per scrivere a  
 sfera 6519  
 macchina per scrivere  
 elettrica 5025  
 macchina per stampa con  
 incisione in acciaio 4336  
 macchina per stampare  
 carta da parati 14537  
 macchina per stampare e  
 fustellare etichette 7852  
 macchina per stampa  
 rilievografica 4336  
 macchina per stampa su  
 tessuti 2208  
 macchina per tagliare ad  
 angolo 8998  
 macchina per verniciare  
 14406  
 macchina piallatrice 10395  
 macchina piana 5775  
 macchina piegatrice 5966  
 macchina piegatrice a  
 coltello 7824  
 macchina pressatrice delle  
 pieghe 5972  
 macchina punzonatrice  
 11048  
 macchina raccoglitrice 6330  
 macchina raccoglitrice-  
 cucitrice a filo metallico  
 6304  
 macchina rapida 7000  
 macchina rigatrice a penna  
 10103  
 macchina rigatrice a tavola  
 1312  
 macchina ripetitrice 13116  
 macchina rotativa 11699  
 macchina rotativa Duplex  
 4879  
 macchina rotocalco 6587  
 macchina rotocalco a lastre  
 10440  
 macchina rotocalco da  
 foglio 12268  
 macchina satellite 3249  
 macchina serigrafica 11991  
 macchina sminuzzatrice  
 2727  
 macchina spianatrice 10395  
 macchina spolveratrice  
 degli stracci 4891  
 macchina spolverizzatrice  
 10701  
 macchina tipografica 8063  
 macchina tipo planetario  
 3249  
 macchina tiralinee 11784  
 macchina tiraprove 10950  
 macchina tiraprove offset  
 10990  
 macchina tracciatrice  
 11937, 12006  
 macchina trasportatrice  
 della carta pigmento  
 2333  
 macchina trituratrice 12352  
 macchina verticale 14454  
 macchina yankee 14905  
 macchine curvatrice (di  
 lastre di stampa) 1587  
 macchine per legatoria  
 1424, 1739  
 macchine per montare i  
 cliché 9145  
 macchinista 10753  
 macchinista per offset  
 10754  
 macchiolina bianca 1452  
 macchioline vetrose 5715  
 macerare 8429  
 macinare l'inchiostro 6637  
 macroistruzione 8477  
 maculatura 8473, 9540  
 maculatura della bianca  
 5712  
 maculatura dovuta a  
 cuscini 1713  
 maculature 4418  
 madre 13305  
 madrevirola a baionetta  
 1237  
 madre vite di regolazione  
 222  
 maestra 1009  
 magazzino 13239  
 magazzino 8479, 13238  
 magazzino alto 14357  
 magazzino ausiliario 12375  
 magazzino carta 9946

- magazzino della lama  
 d'espulsione 5003  
 magazzino inferiore 8382  
 magazzino supplementare  
 943  
 magenta 8486  
 maggiorazione per  
 opportunità 10546  
 maggiorazioni di costo 5407  
 magnesio 8500  
 magnesio 8496  
 magnetismo residuo 11452  
 magro 6153  
 maiuscola 8557  
 maiuscole 2287  
 maiuscole e maiuscolette  
 2295  
 maiuscolette 5329, 12617  
 maiuscoletto, in ~ 60  
 maiuscoletto, (posto) in  
 evidenza in ~ 60  
 malattia cutanea 4200  
 malattia della pelle 4200  
 malleabile 8585  
 manata 6826, 8091  
 manca il carattere, ci ~  
 435  
 mancanza d'immagine 4096  
 mancanza d'inchiostro  
 14503  
 mancato trascinamento  
 dell'inchiostro nel  
 calamaio 1011  
 mandare in baracca 10317  
 mandrino 8587  
 manganese 8589  
 manico della lesina 1673  
 manico della punta 6831  
 manico (di cassa) 4704  
 manicotto dei rulli  
 bagnatori 3979  
 manicotto dei rulli  
 umidificatori 3979  
 maniera criblée 8597  
 maniera nera 8883  
 manière noire 8883  
 manifesto 10609  
 manina 5718  
 mano 5718  
 mano della carta 2046  
 manodopera a stipendio  
 fisso 12989  
 manopola 6829  
 manoscritto 3534  
 manoscritto anticipato 241  
 manoscritto cattivo 1059  
 manoscritto supplementare  
 inserito nelle bozze  
 11597  
 manovale 14347  
 manovella 11719  
 mantenere tolleranza  
 molto strette 14935  
 mantissa 8607  
 manuale 6816  
 manutenzione 8553  
 manutenzione preventiva  
 10777  
 mappa 8612  
 mappa astronomica 2497  
 mappa celeste 2497  
 marca di fabbrica 13944  
 marca di fabbrica  
 registrata 11406  
 marca di registro 6697  
 marca di riferimento 4034  
 marca per interpolazione  
 7440  
 marcare 8633  
 marcatore luminoso 8125  
 marcatura del feltro 5534  
 marcatura della tela 14774  
 marcatura del rullo di  
 sostegno 1018  
 marche di guida del  
 cilindro 3947  
 marche di guida della  
 lastra 3943  
 marche di piegatura 5989  
 marche di registro 11411  
 marche di taglio 3899  
 marche per la rifilatura  
 14043  
 marchio della fonderia  
 10369  
 marchio depositato 11406  
 marchio di fabbrica 13944  
 marcia lenta 9602  
 marciare ad impulsi 7245  
 marciame 9120  
 marezzatura 9670  
 marginare 8561  
 marginatore 4940  
 marginatura 6262  
 marginatura al piede 6024  
 margine 2964, 6213, 8627  
 margine del taglio 12387  
 margine di cucitura 1035  
 margine di dorso 1035  
 margine di piega 1035  
 margine di pinza 6656  
 margine di sicurezza 11440  
 margine di taglio 6033  
 margine di testa 6909  
 margine laterale 12376  
 margine per crocette per il  
 registro 8297  
 margine principale 6656  
 margini rifilati 3860  
 marmorizzatore 8618  
 marmorizzazione 8621  
 marocchino 9106  
 marocchino di levante a  
 grani schiacciati 3784  
 marocchino di levante  
 cilindratore 3784  
 marocchino di Nigeria 9344  
 marocchino francese 6179  
 marocchino persiano 10155  
 marrone di Van Dijk  
 14384  
 martellatura 11471  
 martelletto per chiudere le  
 forme 12248  
 martello da rigelatore 1014  
 maschera 8645  
 maschera a contatto 3410  
 maschera a due stadi 14159  
 maschera da ritocco 11515  
 maschera di carta 6205,  
 13110  
 maschera di copertura 8646  
 maschera di correzione del  
 contrasto 13889  
 maschera di correzione del  
 tono 13889  
 maschera di regolazione  
 del contrasto 4540  
 maschera di riduzione del  
 contrasto 3445  
 maschera forata 12924  
 maschera integrale 7475  
 maschera nella macchina  
 fotografica 2241  
 maschera nitidissima 12236  
 maschera non nitida 14344  
 maschera per la correzione  
 dei colori 3132  
 maschera per le alte luci  
 6989  
 maschera per smorzare il  
 contrasto 3445  
 maschera per sovra-  
 posizione 10861  
 maschera per zone di  
 ombra 12222  
 maschera positiva 10595  
 maschera proiettata 10933  
 mascheratura 8647  
 mascheratura magenta  
 8490  
 massicot 8652  
 mat 8663  
 materiale in eccesso 5338  
 materiale in fondo al libro  
 5165  
 materiale in scomposizione  
 4035  
 materiale pubblicitario 273  
 materiale sollevato 8095  
 materiali polari 10543  
 materia prima 11258  
 materie coloranti 3176,  
 4928  
 materie plastiche 10412  
 matita Conté 3419  
 matita rossa 11867  
 matrice 8677, 8678, 8679  
 matrice a doppia incisione  
 4626  
 matrice da piombo 7993  
 matrice (di un bollettario)  
 13305  
 matrice di vetro 6432  
 matrice d'ottone 1863  
 matrice per grande  
 carattere 4468  
 matrici a mano 12786  
 matrici speciali 12786  
 maturazione 8705  
 maxwell 8711  
 mazzetta di fogli 11163  
 mazzuola 8586  
 meccanismo d'espulsione a  
 intermittenza 7788  
 meccanica 8744  
 meccanico 8725  
 meccanismo 4236  
 meccanismo della ruota di  
 fusione a sei forme  
 12480  
 meccanismo di commuta-  
 zione del magazzino  
 8484  
 meccanismo di disinnesto  
 14055  
 meccanismo di  
 distribuzione 4491  
 meccanismo d'introduzione  
 del nastro 13578  
 meccanismo d'uscita 4145  
 meccanismo per la scompo-  
 sizione 4491  
 media 951  
 media aritmetica 765  
 media cassa 6757  
 mediana 8746  
 media progressiva 10929  
 medio de adsorbimento 236  
 mega- 8763  
 megahertz 8764  
 membrana intestinale del  
 bue 6495  
 memoria 13230  
 memoria a disco magnetico  
 8510  
 memoria a nastro  
 magnetico 8530  
 memoria a nuclei di ferrite  
 3574  
 memoria a nuclei  
 magnetici 3574  
 memoria a tamburo  
 magnetico 8514  
 memoria ausiliaria 947  
 memoria d'accesso casuale  
 11233  
 memoria d'accesso diretto  
 4399  
 memoria di transito 2033  
 memoria esterna 5389  
 memoria intermedia 2033  
 memoria interna 7519  
 memoria magnetica 8523  
 memoria non permanente  
 14507  
 memoria permanente 9418  
 memoria ponte 2033  
 memoria principale 8551  
 memoria protetta 5732  
 memoria selezione di  
 corrente di coincidenza  
 3048  
 memorizzare 13232  
 memorizzare e spedire più  
 tardi 13233  
 menabò 4857  
 menisco 8773  
 meno 8969  
 mensola 1842  
 mensola della tastiera 7778  
 mensola per vantaggi 6284  
 menzione del diritto  
 d'autore 3555  
 menzione della fonte 3721  
 mercurico 8777



- mercurio 8788  
 mercurioso 8784  
 mescolanza 1560  
 mescolanza di caratteri 9012  
 mescolatore 9011  
 mescolatore a molazza 9168  
 mescolatore d'inchiostro 9007  
 messa a fuoco 5952  
 messa a fuoco automatica 911, 8733  
 messa a fuoco mediante scala graduata 11902  
 messa a punto 226  
 messa a punto dei colori 3155  
 messa a punto d'un programma 4040  
 messa a registro 11420  
 metabisolfito di potassio 10658  
 metabisolfito di sodio 12702  
 metabisolfito potassico 10658  
 metabisolfito sodico 12702  
 metacrilato di metile 8866  
 metaforia 14256  
 metallo bianco antifrizione 982  
 metallo di riempimento 1016  
 metallografia 8819  
 metallo leggero 8122  
 metallo per caratteri 14208  
 metallo per galvanotipia 5072  
 metallo per macchine compositrici 3289  
 metallo per stereotipia 13126  
 metallo sottile per foto-incisione 13712  
 metamerico 8842  
 metamerismo 8844  
 metanolo 8855  
 metilcellulosa 8863  
 metilmetacrilato 8866  
 metodi statistici 13078  
 metodo analitico 577  
 metodo cronak 3737  
 metodo di calcolo delle prestazioni minime 8388  
 metodo di conversione 3471  
 metodo di Dultgen 4855  
 metodo di prova 13666  
 metodo di stampa 10844  
 metodo di stampa d'amalgama 11460  
 metolo 8867  
 metro 8871  
 metro cubo 3804  
 metro flessibile 6416  
 mettere a fascio 10317  
 mettere a fuoco 5952  
 mettere alla giusta altezza 1920  
 mettere a punto 218  
 mettere a registro 1919  
 mettere a ventaglio 5466  
 mettere fra parentesi 1843  
 mettere in cifre 11066  
 mettere in corsivo 7623  
 mettere in funzione 12160  
 mettere in macchina 6529  
 mettere in marcia 13788  
 mettere in moto 12160  
 mettere in ordine alfabetico 458  
 mettere in risalto 13794  
 mettere in tensione 13263  
 mettere tra virgolette 4364, 11177  
 mettfoglio a squame 13257  
 mettfoglio automatico 909  
 mettfoglio (automatico) 5508  
 mettfoglio per attrito 6195  
 mezza colla 6768  
 mezzacollata 12538  
 mezza legatura 6755  
 mezza pasta 6770  
 mezza pelle, in ~ 11134  
 mezza risma 13879  
 mezzatinta 6773  
 mezzatinta di alte luci 6987  
 mezzatinta senza punti nelle alte luci 1628  
 mezzo collata 6768  
 mezzo legato 6756  
 mezzotinto 8883  
 micella 8887  
 micro-contour-test 8893  
 microdistacco 2997  
 microfilm 8896  
 microfotografia 8906  
 micrometro 8898  
 micron 8905  
 micro-onde 8912  
 microprogrammazione 8908  
 microscheda trasparente 8895  
 microscopio 8910  
 microscopio da tasca 10514  
 microscopio elettronico 5058  
 microscopio per misure di profondità 4193  
 microsecondo 8911  
 microstrappo 2997  
 migrazione del plastificante 8925  
 mille punti, a ~ 5582  
 millesimo 8926  
 miliardo 1386  
 millilitro 8937  
 millimicron 8938  
 millisecondo 8940  
 minimo (polizza del carattere) 8963  
 minio (di piombo) 11330  
 minuscola 8967  
 minuscole caroline 2362  
 minuto 8971  
 minuto di lavoro standard 13031  
 miscela 1560, 9015  
 miscelare 13165  
 miscelatore d'inchiostro 9007  
 miscelazione 9010  
 miscibile 8977  
 miscibilità 8976  
 miscuglio di patinatura 2998  
 misura 8722  
 misura del colore 3111  
 misura dell'assorbimento 38  
 misura del liscio 12645  
 misura di liscio 12645  
 misuratore dei fattori filtro 5661  
 misuratore della finezza di macinazione 5677  
 misuratore dell'altezza degli anelli 3928  
 misuratore dell'opacità 9603  
 misuratore dell'umidità 7137  
 misuratore del pH 10179  
 misuratore di brillantezza 6454  
 misuratore di decolorazione 5432  
 misuratore di permeabilità all'aria 345  
 misuratore di pH 10179  
 misuratore di planarità 5797  
 misuratore di portata 5874  
 misuratore elettromagnetico di spessore 5039  
 misurazione 8722  
 misurazione della finezza 5678  
 misurazione del pH 10178  
 mnemonico 9016  
 mobilità 9017  
 mobilometro 9018  
 moda, fuori di ~ 9724  
 modanatura metallica 8840  
 modello 4857, 6065, 6698, 9685  
 modello a mezzatinta 6777  
 modello a tono continuo 3435  
 modello di cassa per composizione 7960  
 modello mixer 9008  
 modifica d'indirizzo 197  
 modificazione 463  
 modo 9021  
 modo asincrono 860  
 modo continuo 2099  
 modo di comunicazione per conversazione 3466  
 modo simultaneo di lavoro 12442  
 modulatore 9030  
 modulatore-demodulatore 9022  
 modulazione 9029  
 modulazione d'ampiezza 562  
 modulazione di fase 10186  
 modulazione di frequenza 6188  
 moduli a ricalco 2321  
 moduli commerciali 2106  
 moduli con carbonatura sul verso 2321  
 moduli continui 3428, 5163  
 moduli continui, separazione di ~ 2095  
 moduli d'affari 2106  
 moduli senza carbonatura 2324  
 moduli senza carbone 2324  
 moduli snap-out 12652  
 moduli su nastro continuo 5163  
 modulo 6046, 9031  
 modulo a zigzag 14939  
 modulo per l'abbonamento 13333  
 modulo per riordinazioni 1389  
 moiré 9032  
 molazza 7835, 9168  
 mole 9042  
 molecola 9055  
 moleskin 9056  
 molla 12939  
 molla di compressione 3326, 10770  
 molla di tensione 13651  
 molle 7965  
 mollettone 9057  
 mollettone asciugante 1511  
 mollezza 5740  
 multicalcolatore 9195  
 momento d'inerzia 9063  
 momento di rotazione 13924  
 momento torcente 13924  
 monaco 9069  
 mondo giornaliero 14851  
 monoclino 9080  
 monocolor 9078  
 monocromatico 9076  
 monocromia 9079  
 monocromo 9078  
 monomero 9083  
 Monotipia 9087  
 monovalente 9093  
 montaggio 1597, 5767  
 montaggio ad umido 14686  
 montaggio a filo 1600, 5899  
 montaggio delle fustelle 4327  
 montaggio incollato 10041  
 montaggio per fotografia grafica 8736  
 montaggio su carta intinica 6503  
 montare 5236, 9137  
 montare il blanket 5738  
 montare lastre in macchina 10464  
 montato al vivo 9138  
 montatore di macchine 5237  
 montato su piombo 9141

- montato su tela 9139  
 montatura 11013  
 montatura del calendario 2183  
 montatura dell'obiettivo 1170  
 morbido 12730  
 morchia 12596  
 mordente per bronzare 12485  
 mordente per bronzatura 1970  
 mordenzato eccessivamente 9751  
 mordenzatura 1450  
 mordenzatura senza agitazione 13159  
 mordenzatura statica 13159  
 morsa 14461, 14462  
 morsa per la formazione del dorso 1745  
 morsetti 1426, 2920  
 morsetto 2869, 2877  
 morsetto per il fissaggio del blanket 1513  
 morsetto per il rivestimento 4723  
 morso 6667, 7690  
 morso in tela 2953  
 morsura 1450  
 morsura al pennello 1999  
 morsura a macchina 8445  
 morsura dello zinco 14945  
 morsura del punto 3886  
 morsura finale 5669  
 morsura localmente differenziate 13006  
 morsura preliminare 5787  
 morsura sotto squadra laterale 14271  
 mosaico 7411  
 motore a corrente alternata 466  
 motore a corrente continua 4401  
 motore ad anelli 12574  
 motore ad anelli trifase 13765  
 motore ad impulsi 7246  
 motore a gabbia 12983  
 motore chiuso 5151  
 motore collettore trifase 13761  
 motore di comando 3458, 4747  
 motore elettrico 5042  
 motore per la regolazione del registro 11412  
 motore principale 8546  
 motore trifase 13764  
 motto 4237  
 movimento alternativo 11304  
 movimento alternato laterale della racla 4532  
 movimento circolare delle lampade ad arco 2845  
 movimento coatto 6028  
 movimento del carro 2366  
 movimento di andirivieni 6397  
 movimento di ritorno del carro 2369  
 movimento discendente 4680  
 movimento di va e veni a doppia cremagliera 8596  
 movimento di va e vieni dei rulli 11645  
 movimento forzato 6028  
 movimento ipocicloidale 10396  
 movimento laterale 7935  
 movimento laterale del nastro di carta 14638  
 movimento non necessario 5453  
 movimento oscillante 9706  
 movimento parallelo 9984  
 movimento planetario 10396  
 movimento su e giù 11304  
 movimento uniformemente accelerato 14305  
 mozzino 12334  
 mozzo della ruota 9256  
 mucillagine 9160  
 muffa 9120  
 mulino a palle 1100  
 mulino a rulli 11642  
 mulino a tre cilindri 13772  
 mulino per dispersioni colloidali 3092  
 mulino per la macinazione degli inchiostri 7371  
 multicolore 9169, 10553  
 multiprogrammazione 9196  
 muschio d'Irlanda 7574  
 mussola 9216  
 mussolina 9216  
 muta dei rulli 12167  
 nafta 9235  
 naftenato 9236  
 naftenato cobaltoso 3010  
 naftenato di cobalto 3010  
 naiton 9464  
 nano 9231  
 nanometro 9232  
 nanosecondo 9233  
 nascite, matrimoni, morti 1440  
 naso 9331  
 naso del cono di piega 6072  
 naso del piegatore 6072  
 nastri 1113, 13597  
 nastri conduttori 11807  
 nastri da introduzione 2299  
 nastri di guida 2299  
 nastri d'uscita 4135, 4150  
 nastri metallici per fissare il timpano 1078  
 nastri trasportatori 13596  
 nastro 14639  
 nastro adesivo 215, 6718, 12026  
 nastro adesivo a doppia faccia 4606  
 nastro autoadesivo 12077  
 nastro autoadesivo a doppia faccia 4606  
 nastro autoadesivo su una sola faccia 12456  
 nastro di carta 9949, 14639  
 nastro di carta somigliante a carta da parati 14534  
 nastro di gomma 6718  
 nastro di montaggio 9146  
 nastro di sigillatura 12026  
 nastro estensimetro 11509  
 nastro gommato 6718, 10040  
 nastro graduato 6416  
 nastro libro 1762  
 nastro magnetico 8524  
 nastro mal teso 12537  
 nastro non giustificato 14327  
 nastro perforato 11046  
 nastro (perforato) corretto 2897  
 nastro (perforato) delle correzioni 3606  
 nastro per mascheratura 8650  
 nastro prestampato 10731  
 nastro spolveratore 4902  
 nastro trasportatore 3482  
 nastro troppo teso 13810  
 nebbia d'inchiostro 7373  
 negativa 9274  
 negativo 9274  
 negativo a contatto 3411  
 negativo al tratto 8183  
 negativo a tono continuo 3434  
 negativo con immagine rovesciata 11551  
 negativo di carta 9930  
 negativo di montaggio 2134  
 negativo di selezione 3184, 12130  
 negativo di selezione diretta 4412  
 negativo di separazione diretta 4412  
 negativo duro 6870  
 negativo fortemente contrastato 6870  
 negativo in mezzatinta 6786  
 negativo invertito 11551  
 negativo leggero 13716  
 negativo multiplo 6300  
 negativo piatto 5795  
 negativo retinato 6786  
 negativo retinato direttamente 4403  
 negativo senza punti nelle alte luci 6990  
 negativo sottoesposto 8386  
 negativo sovraesposto 13807  
 negativo su lastra di vetro 6433  
 negativo velato 5959  
 neretto 1705, 12095  
 neretto, in ~ 58  
 neretto, (posto) in evidenza in ~ 58  
 neri 1493  
 nero 5394  
 nero bluastro 1635  
 nero brillante 1915  
 nero d'acetilene 106  
 nero da gas 6311  
 nero di carbone 2311  
 nero di ferro 1480  
 nero d'ossa 1725  
 nerofumo di gas 2622  
 nerofumo di lampada 7894  
 nerofumo fornace 6260  
 nerofumo termico 13686  
 nero giletto 7658  
 nero roller 11635  
 nervare i dorsi 9358  
 nervature 11223  
 nervature sul dorso (della lastra) 10460  
 nervi 11223  
 nervi falsi 5450  
 nervi finti 5450  
 neutralizzare 9289  
 neutralizzatore di elettricità statica 13069  
 neutrone 9296  
 newton 9325  
 nichel 9335  
 nichelato 9338  
 nichelatura 9340  
 nigrosina 9348  
 nit 9359  
 nitidezza 4099, 12237  
 nitidezza dell'immagine 7168  
 nitidezza misurata 174  
 nitrito 9361  
 nitrito barico 1150  
 nitrito calcico 2169  
 nitrito d'ammonio 540  
 nitrito d'argento 12432  
 nitrito di bario 1150  
 nitrito di calcio 2169  
 nitrito di cellulosa 2517, 9371  
 nitrito di piombo 7996  
 nitrito di potassio 10660  
 nitrito di sodio 12704  
 nitrito d'uranile 14369  
 nitrito d'uranio 14369  
 nitrito potassico 10660  
 nitrito sodico 12704  
 nitrobenzene 9368  
 nitrocellulosa 2517, 9371  
 nitrocotone 9371  
 nitroglicerina 9376  
 nitronaftalene 9379  
 nitronaftalina 9379  
 nodi 5595  
 nodo di catenella 7756  
 nome dell'editore 7230  
 nome dello stampatore 7229  
 nomogramma 9391  
 non adulterato 14258  
 non ce n'è 4557

- non infiammabile 9400  
 non interlineato 14329  
 non in vendita 10873  
 nonio 14444  
 non più pubblicato 4423  
 non sofisticato 14258  
 non tagliato 1717  
 non tiene il registro 9726  
 norma di riferimento 13020  
 normale 9423  
 normalizzazione 13026  
 norma unificata europea 14301  
 norma unificata francese 14302  
 nota di margine 8629  
 nota marginale 8629  
 notazione decimale codificata in binario 1396  
 note al centro fra le colonne 2547  
 note a piede di pagina 6021  
 note a pie di pagina 6021  
 note marginali rientranti nel testo 3866  
 notizia falsa 7013  
 notizia inventata 7013  
 notizie superate 6389  
 nottolino (d'arresto) 10067  
 novantasei, in ~ 9351  
 novità editoriale 7719  
 ñ spagnuola 9223  
 nucleo 3565  
 nucleo in ferrite 5561  
 nucleo magnetico 8504  
 numerare 1381, 5997  
 numerare le pagine 9865  
 numeratore 9450  
 numeratore (automatico) 9452  
 numerazione 9449  
 numerazione delle pagine 5993, 9866  
 numeri arabi 747  
 numerico 4358  
 numerico-analogico 4363  
 numeri del bollettino di cambio 5345  
 numeri del diaframma 5937  
 numeri posti in alto 13416  
 numeri romani 11671  
 numeri sotto la linea 6853  
 numeri superiori 13416  
 numerizzatore 4366  
 numero 5607, 9458  
 numero al piede (di pagina) 4751  
 numero arretrato 1038  
 numero binario 1397  
 numero cancellato 2263  
 numero d'accettazione 64  
 numero d'acidità 134  
 numero della segnatura 12401  
 numero del libro per il deposito legale 13022  
 numero di commissione 5617  
 numero di copie (che si ottengono da un foglio) 9453  
 numero di fasi 9454  
 numero di giri 9455, 12853  
 numero di iodio 7555  
 numero di linee per pollice 8198  
 numero di pagina 5995  
 numero di prova 12835  
 numero di saggio 12835  
 numero di saponificazione 11872  
 numero di scanalature 9456  
 numero di serie 12140  
 numero kappa 7729  
 numero medio di campioni 960  
 nuova riga per composizione in piedi 2655  
 nuvolosità 2962  
 nylon 9464  
 obbligazione 1718, 4038  
 obelisco 3955  
 obiettivo 8042  
 obiettivo acromatico 111  
 obiettivo anacromatico 568  
 obiettivo anastigmatico 581  
 obiettivo aplanatico 703  
 obiettivo apocromatico 705  
 obiettivo composto 3319  
 obiettivo da riproduzione 10898  
 obiettivo intercambiabile 7491  
 obiettivo Petzval 10175  
 obiettivo trattato 2982  
 occhiellare 5416  
 occhiellatrice 5417  
 occhielli 5415  
 occhiello 4933  
 occhietto 1217  
 occhio del carattere 5423  
 ocra 9481  
 oculare 5418  
 oculare per misurare 8724  
 odore 9498  
 oersted 9502  
 officina 9505  
 officina meccanica 8465  
 officina tipografica 10829  
 offset a secco 4812  
 offset inciso 9521  
 offuscare 4077  
 ohm 9547  
 olandese 4908, 4908, 7020  
 olandese di sbianca 10679  
 olandese sfilaciatrice 1881  
 oleofobo 9583  
 oleografia 9581  
 oleorepellente 9566  
 oliatore 9552  
 olio da macchina 8397  
 olio d'antracene 656  
 olio di alizarina 413  
 olio di canfora 2252  
 olio di colza 11243  
 olio di flemma 565  
 olio di legno della Cina 14084  
 olio di lino 8224  
 olio di lino cotto 1695  
 olio di lino grezzo 11257  
 olio di noce di palma 9882  
 olio di paraffina 9966  
 olio di perilla 10140  
 olio di pesce 5717  
 olio di piede di bue 9260  
 olio di ravizzone 11243  
 olio di resina 11687  
 olio di ricino 2458  
 olio di ricino solfonato 14091  
 olio di schisto 12228  
 olio di semi di lino 8224  
 olio di semi di lino soffiato 1625  
 olio di soia 12795  
 olio di spermaceti 12859  
 olio di trementina 14107  
 olio d'oitica 9569  
 olio d'oliva de Lucca 8399  
 olio essenziale 5257  
 olio essenziale di lavanda 7943  
 olio essiccante 4793  
 olio essiccativo 4793  
 oliofilia 9582  
 olio lubrificante 8397  
 olio minerale 8953  
 olio non siccativo 9399  
 olio semisiccativo 12100  
 olio solfonato 13382  
 olio vulcanizzato 14523  
 oli soffiati 1626  
 ombre 12223  
 ombre di incollatura 10031  
 ombreggiatura 1249, 7266  
 omettere 9585  
 omettere una parola 8021  
 omissione 9584  
 omogeneizzatore dell'impatto 868  
 oncia 5886  
 oncia avoirdupois 9711  
 onciale 14262  
 oncia troy 14065  
 onda 5911  
 onorari dell'autore 890  
 opacimetro 9603  
 opacità 9604  
 opacità di stampa 10836  
 opacità secondo Tappi 13599  
 opacità su fondo bianco 9608  
 opacità su fondo carta 9606  
 opacizzare 4850, 9613  
 opaco 9611  
 operaia addetta al mettere foglio 5507  
 operaio 14839  
 operaio addetto a levare 5924  
 operaio addetto al mettere foglio 5507  
 operaio incaricato del montaggio delle lastre in macchina 10441  
 operaio non fidato 14336  
 operaio prenditore 14413  
 operaio qualificato 7701  
 operando 9628  
 opera senza titolo 586  
 operatore 9638, 9640  
 operatore alla Ludlow 8402  
 operatore alla rotativa 11696  
 operatore alla tastiera 7771  
 operatore di macchina 8439  
 operazione 9634  
 operazione parallela 9985  
 operazione seriale 12141  
 opuscolo 1933  
 opuscolo cucito di piatto (a punti metallici) 5806  
 ora di andare in macchina 4033  
 orcina 9671  
 ordinamento alfabetico 456  
 ordinare 9673  
 ordinata 9676  
 ordinatore 3330  
 ordinatore digitale 4359  
 ordinazione 9672  
 ordinazione fissa 5699  
 ordinazione su appello 8559  
 ordine alfabetico 456  
 ordine cronologico 2822  
 ordine dei colori successivamente 3120  
 ordine di magazzino 13189  
 orecchia 4543  
 orecchia della matrice 4932  
 orecchietta della matrice 4932  
 ore pagate all'ora 7056  
 ore, stare a ~ 12987  
 ore straordinarie 9793  
 organo elaboratore 10895  
 organosolo 9682  
 orifizio 9684  
 originale 808, 3536, 9685  
 originale al tratto 8168  
 originale difficile 10088  
 originale per riflessione 11390  
 originale pronto per la riproduzione 2248  
 orlo di lutto 9149  
 ornamenti a svolazzi e ghirigori 5863  
 ornamenti decorazioni 5870  
 ornamento 9688  
 ornamento a catenelle 2581  
 ornamento a ripetizione 4270  
 ornamento a squama di pesce 7169  
 ornamento del libro 1768  
 oro in conchiglia 12292  
 oro in foglie 6509  
 oro in polvere 6515

- orologio controllo (per camera oscura) 3994  
 orpimento 9691  
 orto- 9694  
 ortocromatico 9696  
 orto-diossi-benzolo 11082  
 orto-fenilendiammina 9702  
 ortografia 12856  
 oscillazione 9706, 9708  
 oscilloscopio 9709  
 ossalato cromatico 2805  
 ossalato d'ammonio 541  
 ossalato di cromo 2805  
 ossalato di ferro 5551, 5577  
 ossalato di ferro ammoniacale 5543  
 ossalato di potassio 10661  
 ossalato di sodio 12705  
 ossalato ferrico 5551  
 ossalato ferrico ammoniacale 5543  
 ossalato ferrico d'ammonio 5543  
 ossalato ferroso 5577  
 ossalato potassico 10661  
 ossalato sodico 12705  
 ossicloruro di bismuto 10074  
 ossicloruro di fosforo 10208  
 ossidante 9809  
 ossidare 9807  
 ossidazione 9803  
 ossidazione anodica 649  
 ossidi di ferro 7596  
 ossido 9805  
 ossido antimonioso 671  
 ossido barico 1152  
 ossido calcico 2171  
 ossido cromatico 2792  
 ossido d'alluminio 480  
 ossido di bario 1152  
 ossido di calcio 2171  
 ossido di cromo 2792  
 ossido di ferro 5552  
 ossido di magnesio 8500  
 ossido di piombo 11330  
 ossido di rame 3518  
 ossido di zinco 14951  
 ossido doppio ferroso-ferrico 1480  
 ossido d'oro 6511  
 ossido ferrico 5552  
 ossido metallico 8829  
 ossido rameico 3518  
 ossigeno 9810  
 ostia di carta 14526  
 ottale 9484  
 ottavo comune, in ~ 9485  
 ottavo, in ~ 9485  
 ottica 9665  
 ottoato 9486  
 ottone 1859  
 otto punti 4995  
 otturatore 12361  
 otturatore a tendina 5947  
 ovale 1823, 9741  
 ovatta di cellulosa 2521  
 ozocerite 9818  
 ozocherite 9818
- ozono 9819
- pacchetto 8091  
 pacchetto di sigarette 2830  
 pacco 9837  
 pagina 9850  
 pagina a grandi titoli 6244  
 pagina al verso 1040  
 pagina a tre colonne 13751  
 pagina base 14174  
 pagina bianca 1532  
 pagina con zona bianca in testa 4761  
 pagina (di composizione) 9851  
 pagina di destra 11319  
 pagina di formato alto 4092  
 pagina di prova 12836  
 pagina dispari 11319  
 pagina di titolo 13867  
 pagina di traverso 1932  
 pagina illustrata 10311  
 pagina lunga 8343  
 pagina mozza 12334  
 pagina non numerata 1565  
 pagina non stampata 1532  
 pagina oblunga 9476  
 pagina opposta 9641  
 pagina perfetta 10126  
 pagina pubblicitaria 256  
 pagina su due colonne 4588  
 pagina su tre colonne 13751  
 pagina trasversale 1932  
 pagina traversa 1932  
 paginatrice 9869  
 pagina verticale 4092  
 pagine a destra 9495  
 pagine a sinistra 5327  
 pagine dispari 9495  
 pagine non tagliate 14334  
 pagine pari 5327  
 paglia di frumento 14701  
 paglia di riso 11595  
 pale 9848  
 paleografia 9874  
 paletta 9878  
 paletta (del vantaggio) 6286  
 paletta in vetro 6437  
 palinsesto 9876  
 palladio 9877  
 pallina portacaratteri 6520  
 pancia 1298, 2029  
 pancromatico 9887  
 pane 10327  
 pannello dei comandi 13476  
 pannello di comando 3395, 3459  
 pannello di connessione 10490  
 panno di sopra 13909  
 pantografo 9892  
 papiro 9959  
 para-amminofenolo 9961  
 para-diclorobenzene 9964  
 para-fenilendiammina 9992  
 paraffina 9969  
 paraformaldeide 9970  
 paragonare 11237
- paragrafo 9972, 12059  
 para-idrossifenilglicina 6485  
 parallasse 9977  
 parallelismo 9982  
 paralume 5420, 7896  
 parametro 9988  
 paranco di sollevamento delle bobine 11370  
 parangonare 8200  
 para-occhi 5420  
 pareggiare (la carta) 7685  
 pareggiatore 7686  
 pareggiatrice 7687  
 parentesi quadrate 1844  
 parentesi quadre 1844  
 parentesi tonde 9998  
 parete fra gli alveoli 2523  
 parità 10007  
 parità orizzontale 8339  
 parola 14816  
 parola composta 3320  
 parola di macchine 3348  
 parola omessa 9584  
 parte della copertina che copre i tagli 12956  
 parte della fustella non tagliata 1905  
 parte destinata alla pubblicità 257  
 parte destinata a romanzi d'appendice 5586  
 parte di manoscritto 13553  
 parte di presse 10737  
 parte giunta 7689  
 parte redazionale 4978  
 parte sopportata dell'albero 7697  
 parte superiore 13421  
 parte umida 14683  
 parti ausiliarie 69  
 partita 1221  
 passaggio del nastro di carta 7997  
 passare alla pietra pomice 11036  
 passare la carta in macchina 11816  
 passare per il filtro 5663  
 passata 10019  
 passato di moda 9724  
 pasta 11026  
 pasta a base di cellulosa di foglie (canne, ecc.) 6575  
 pasta ad alta resa 7006  
 pasta al cloro-soda 12663  
 pasta alla nitro-soda 9367  
 pasta al solfito neutro 9293  
 pasta bianchita 1540  
 pasta chimica 2686  
 pasta chimica al bisolfito 13379  
 pasta chimica alla soda 12667  
 pasta chimica al solfato 13369  
 pasta chimica semi-bianchita 10017  
 pasta da legno 14807
- pasta da pulire 11069  
 pasta da rulli 11638  
 pasta di aghifoglie 12748  
 pasta di alfa 5255  
 pasta di carta disinchiostata 4122  
 pasta di conifere 12748  
 pasta di erba e similar pasta 6575  
 pasta di latifoglie 6882  
 pasta di paglia 13256  
 pasta di paglia macerata 8430  
 pasta di pioppo tremulo 820  
 pasta di sparto 5255  
 pasta di stracci 11208  
 pasta essiccante 4784  
 pasta fibrosa 5597  
 pasta gialla di paglia 14928  
 pasta grassa 14695  
 pasta greggia 14260  
 pasta kraft 7841  
 pasta leggermente sbianchita 4943  
 pastalegno 8743, 14807  
 pastalegno bruno 1976  
 pastalegno, esente da ~ 6680  
 pasta magra 6164  
 pasta meccanica bruna 1976  
 pasta meccanica (di legno) 8743  
 pasta Mitscherlich 8999  
 pasta naturale 14260  
 pasta non bianchita 14260  
 pasta-paglia gialla 14928  
 pasta per carta 13181  
 pasta per nitrurazione 9364  
 pasta per rulli 11638  
 pasta poco refinada 6164  
 pasta raffinata 14735  
 pasta secca all'aria 333  
 pasta semibianchita 12094  
 pasta semichimica 12097  
 pasta spappolata 12615  
 pastosità (di un inchiostro) 13425  
 patina 2989  
 patina antiadesiva 11438  
 patina fluida 2998  
 patina per colata 2437  
 patinatura 2988  
 patinatura a emulsione 5134  
 patinatura a lama d'aria 338  
 patinatura a lama fissa 12934  
 patinatura a lama raschiante 7821  
 patinatura alla pressa collante 12494  
 patinatura a macchina 8436  
 patinatura a racla mobile 1496  
 patinatura a rulli 11631

- patinatura a rullo inciso 6584  
 patinatura a rullo invertito 11559  
 patinatura a spazzola 1993  
 patinatura bubble coating 2019  
 patinatura con miscele a base di solventi 12775  
 patinatura fuori macchina 3469  
 patinatura in macchina 9600  
 patinatura in pressa collante 12494  
 patinatura in size press 12494  
 patinatura Massey 8651  
 patinatura per estrusione 5413  
 patinatura per immersione 4391  
 patinatura per spalmatura 12934  
 pece 10380, 10381  
 pece di stearina 13090  
 pece greca 11684  
 peciosità (dell'inchiostro) 13524  
 peciosità relativa 11435  
 pedaggio 6614  
 pedalina 3743, 14014  
 pedalista 10456  
 pelle 8011, 12517  
 pelle di capra 6493  
 pelle di daimo 2031  
 pelle di montone 12249  
 pelle di pecora 12249  
 pelle di vitello 2199  
 pelle intagliata di montone 12527  
 pelle scamosciata 2612  
 pelle spaccata 12902  
 pelle spaccata di montone 12527  
 pellicola 2987, 5636, 5638, 7950, 12517  
 pellicola a colori 3144  
 pellicola a mezzatinta 6782  
 pellicola a più strati 9175  
 pellicola autopositiva 4410  
 pellicola autotipica 936  
 pellicola benday per fondi 12216  
 pellicola con preretrinatura 936  
 pellicola di acetato 91  
 pellicola di emulsione staccabile 13283  
 pellicola d'inchiostro 7350  
 pellicola di ossido 9806  
 pellicola di rame 12288  
 pellicola fotografica 5636  
 pellicola fotosensibile 10891  
 pellicola galvanica 12288  
 pellicola in acetato 90  
 pellicola in bobina 11656  
 pellicola in triacetato 90  
 pellicola lith 8249  
 pellicola ortocromatica 9697  
 pellicola pancromatica 9888  
 pellicola per più pose 6684  
 pellicola preretrinata 936  
 pellicola retinata in rilievo 12216  
 pellicola sottile 13711  
 pellicolazione 12021  
 peltro 10176  
 peluria di carta 5878  
 penetrazione 10098, 13270  
 penetrazione dell'inchiostro 7327  
 penna a sfera 1104  
 penna da disegnare 4710  
 penna da disegno 4710  
 penna luminosa 8125  
 penna rigatrice 11785  
 pannellessa 6404  
 pennellino per applicare il sottostrato di doratura 6424  
 pennello 9870  
 pennello cinese 2718  
 pennello da colla 10023  
 pennello da incisione 5275  
 pennello di ritocco 11535  
 pennello per lo sviluppo 4225  
 pennello per mordanzare 5275  
 pennello pneumatico 314  
 penombra 10107  
 pentaclorofenolo 10105  
 pentagramma 13000  
 pentano 10106  
 peptizzazione 10109  
 perborato di sodio 12707  
 percalce 2232  
 percarbonato di potassio 10662  
 percarbonato potassico 10662  
 percentuale di scarti tollerata nel lotto 8378  
 percentuale di scarto 10111  
 percentuale d'umidità 9033  
 perclorato di potassio 10663  
 perclorato potassico 10663  
 percloruro di ferro 5546  
 perdita 12357  
 perdita del potere essiccante 4728  
 perdita di carta 8375  
 perdita di densità 8373  
 perdita di lucido 13606  
 perforatore 7784, 10134  
 perforatore di nastro 13587  
 perforatore di nastro di carta 9950  
 perforatrice 10132  
 perforatura a buchi circolari 11727  
 perforazione 10130  
 perforazione trasversale 3763  
 pergamena 9994  
 pergamena d'agnello 7883  
 pergamena da pelle di vitello 14425  
 pergamena di pelle di montone 6039  
 pergamine sottile 6431  
 periodico 7698, 9309  
 periodico aziendale 7060  
 periodico bimestrale 14148  
 periodico professionale 13948  
 periodo d'induzione 7296  
 periodo per seconda 3922  
 periscopio 12654  
 perito contabile 75  
 perlatura 3706, 9114  
 permanganato 10148  
 permanganato di potassio 10664  
 permanganato potassico 10664  
 permeabilità 10151  
 permeabilità all'aria 344  
 permeabilità all'olio 9564  
 permeabilità al vapore acqueo 14388, 14609  
 permeabilità al vapore di acqua 14388  
 permeabilità dal vapore di acqua 14609  
 permesso per motivi personali 3263  
 perni del rullo 11640  
 perno dell'albero 7697  
 pero 10075  
 perossido barico 1153  
 perossido di bario 1153  
 perossido d'idrogeno 7115  
 perossido di sodio 12708  
 perossido sodico 12708  
 perpendicolare 10153  
 persolfato ammonico 543  
 persolfato d'ammonio 543  
 persolfato di potassio 10666  
 persolfato potassico 10666  
 persona noiosa 1942  
 pertinenze 69  
 pesalettere 8054  
 pesi e misure 14673  
 peso al metro quadrato 1209  
 peso a secco 4828  
 peso atomico 865  
 peso del carattere 14672  
 peso del tipo 14672  
 peso di base 1209  
 peso di bilanciamento 1088  
 peso di mille fogli 9390  
 peso di risma 1209, 9390  
 peso equivalente 5230  
 peso lordo 6674  
 peso molecolare 9054  
 peso netto 9287  
 peso per risma 11294  
 peso reale 173  
 peso specifico 12827  
 petits fers 10164  
 petrolato 10167  
 petrolio 10168  
 petrolio greggio 10168  
 petrolio raffinato 7751  
 pettine perforatore 10131  
 pettine per mar-morizzatura 8624  
 pezzi di ricambio 12819  
 pezzo denso d'informazioni 4561  
 pezzo di cartone per macchine per montare astucci 2381  
 pezzo per astucci pieghevoli 2380  
 pezzo tranciato in cartone 2380  
 pH 10177  
 pialla da sfaccettatura 12314  
 pialla da smusso 12314  
 piallare 10392  
 piani della coperta 3676  
 pianificazione 10397, 10908  
 piano del diaframma 4276  
 piano delle bobine 11374  
 piano di carta 5504  
 piano d'impostazione 7198  
 piano d'uscita 4152  
 piano focale 5946  
 piano illuminato per l'esame di pellicole fotografiche colorate 14467  
 piano per il montaggio delle lastre sulle basi 1605  
 piano per la scomposizione 4036  
 piano portaforma 1271, 10451  
 piastra di base 1278  
 piastra di fondazione 1278  
 piastra di stagno 10176  
 piastra frontale 5424  
 piastra inchiostroante 7337  
 piastra per incisione di musica 10176  
 piastra pneumatica 14372  
 piastrina di giustezza 8193  
 piattaforma 4061, 13156  
 piattaforma d'entrata 5514  
 piattaforma di carico e scarico 8294  
 piattaforma girevole 14105  
 piattaforma per trasportare la bobina 13347  
 piattaforma portaforme 8055  
 piatti in tela 2949  
 piatto anteriore 6207  
 piatto inferiore 991  
 piatto posteriore 991  
 piazzista 5240  
 piazzista di libri 1742  
 pica 10288  
 picciolo di colata 7657  
 piccole soffiature superficiali puntiformi 10363  
 piccoli ferri 10164  
 piccoli ferri, a ~ 948  
 picnometro 11075

- pie 6013  
 piede 6013  
 piede cubo 3801  
 piede della pagina 6022  
 piede (inglese) 6014  
 piede quadrato 12966  
 piede quadro 12966  
 piedino 4941  
 piedino soffiatore 1623  
 pie di pagina 6022  
 piega 3715, 5962  
 piega a croce 2756  
 piega al cono 6070  
 piega alla barra diagonale 11591  
 piega a portafoglio 14531  
 piegacarta 5987  
 piega fra ganasce 7651  
 piega incrociata 2756, 11607  
 piega laterale a soffietto 6730  
 piega longitudinale 8334  
 piega parallela 9979  
 piegare 5963  
 piegato 7907  
 piegatore 5965  
 piega trasversale 2756  
 piega traversa 2756  
 piegatrice 5966  
 piegatrice a castelli 2027  
 piegatrice a cono 6071  
 piegatrice a formato fisso 5726  
 piegatrice a ganasce 7652  
 piegatrice a tasche 2027  
 piegatrice invariabile 5726  
 piegatrice per cartoncino 2343  
 piegatrice 2/1 14161  
 piegatrice 3/2 13775  
 piegatura ad organetto 73  
 piegatura a fisarmonica 73  
 piegatura a intercalare 5964  
 piegatura a Leporello 73  
 piegatura a organetto 73  
 piegatura a quinterni 5964  
 piegatura a soffietto 73  
 piegatura non marcata 7907  
 piegatura parallela 9981  
 pieghe dovute alla calandra 2186  
 pieghevole 5820  
 pieghevole alla francese 6171  
 pieghevole pubblicitario 5967  
 pietra abrasiva 6647  
 pietra a olio 9568  
 pietra da affilare 6647  
 pietra da affilare Arkansas 769  
 pietra di fondo nella molazza 1282  
 pietra litografica 8265  
 pietra per scarnire 10001  
 pietra pomice 11037, 12648  
 pietra pomice in barrette 12648  
 pigmenti all'ossido di ferro 7594  
 pigmenti colorati 3161  
 pigmenti inorganici 7420  
 pigmenti madreperlacei 9224  
 pigmenti organici 9680  
 pigmento 10330  
 pigmento al molibdeno 9060  
 pigmento colorato 4926  
 pigmento di ftalocianina 10285  
 pigmento inorganico 8954  
 pigmento minerale 8954  
 pigmento naturale 9248  
 pigmento rosso fuoco 5698  
 pigmento secco 4771  
 pigmento terroso 4939  
 pignone 10368  
 pignone conico 1349  
 pignone del tamburo di giustificazione 7716  
 pila (di carta) 10340  
 pila di dischi 4444  
 pila di fogli 10340  
 pila d'uscita 4147  
 pila lavatrice 14548  
 pila mettifoglio 5505  
 pinatipia 10354  
 pinholing 10366  
 pino 10362  
 pinta inglese 10373  
 pinta liquida 8239  
 pinza 6650  
 pinza del meccanismo d'uscita 4143  
 pinze da rilegatore 1112  
 pinze oscillanti 13472  
 pinzetta per pellicola 5641  
 pinzette 14116  
 piombo 7968  
 pioppe 10577  
 pipetta 10375  
 pipetta per inchiostro 7377  
 pirite 11078  
 pirocatechina 11082  
 pirocatecolo 11082  
 pirometro 11086  
 pirossilina 11087  
 pista di perforazione 2621  
 pista magnetica 8531  
 pistola a punti metallici 13528  
 pistola pneumatica 314  
 pistone ad aria 347  
 pittura a guazzo 6530  
 più piccolo assortimento 2349  
 più spazio 9100  
 plagio 10389  
 planarità 5796  
 plastico 10407  
 plastico geografico 11444  
 plastificante 10410  
 plastisol 10415  
 plastometro 10416  
 platina 10451, 10452  
 platina automatica 916  
 platina dell'olandese 1279  
 platina Gally 6292  
 platino 10472  
 poise 10537  
 polarizzazione 10539  
 polarizzazione elettrolitica 10540  
 poliacrilato 10549  
 poliamide 10550  
 policromia 3162, 3163, 10904  
 policromia al tratto 8166  
 policromo 9169, 10553  
 poliesteri 10555  
 polietilene 10556  
 polimerizzazione 10559  
 polimero 10558  
 polire 2080, 11036  
 polisolfuro di potassio 10677  
 polisolfuro potassico 10677  
 polistirene 10561  
 polistirolo 10561  
 politore alla pietra 296  
 politrice 2039  
 politura 2037  
 politura con carbone di legna 2647  
 polivinilacetato 10566  
 polivinilcloruro 10568  
 polizza (di caratteri) 6120  
 pollice 7244  
 pollice cubo 3802  
 pollice quadrato 12968  
 pollice quadro 12968  
 polo negativo 2480  
 polo positivo 641  
 polvere 6267, 9914  
 polvere antiscartino 687, 4824, 9539  
 polvere da bronzatura 1957  
 polvere d'alluminio 484  
 polvere d'amianto 293  
 polvere di bronzo 1965  
 polvere di carta 5878, 6267, 8226, 9914  
 polvere di smeriglio 5113  
 polvere di tagliare 3896, 12583  
 polvere di talco 13562  
 polvere insetticida 7432  
 polvere metallica 8822  
 polvere per granitura 11858  
 polvere resinosa 5283  
 polverizzatore 866  
 pomice 11037  
 pompa a vuota 14376  
 pompa d'acqua 14596  
 pompa d'aria 354  
 pompa della colla 10039  
 pompa di alimentazione 5512  
 pompa di circolazione 2851  
 pompa di crogiolo 10686  
 pompa per inchiostro 7379  
 pompa per la circolazione dell'inchiostro 7380  
 pompa pneumatica 354  
 pompa resistente agli acidi 141  
 ponticelli 2589  
 pori della carta 9933  
 porosimetro (ad aria) 4176  
 porosità 44, 10581  
 poroso 10583  
 porpora di bromocresolo 1951  
 porporina 1957  
 porre 3641  
 porre i caratteri nuovi in cassa 7964  
 porre in evidenza 4459  
 porta 6322  
 portabobine 11375  
 portabobine a stella 11648, 12863  
 portabobine a tre braccia 12863  
 portabobine doppio 4830, 13569  
 portabobine laterale 12383  
 portabobine supplementare 944  
 portabobine triplo 11648  
 portacarbene 2317  
 portacasse 2137  
 portacoltelli 7819  
 portadiapositiva 14001  
 portafilm 5644  
 portafiltri 5659  
 portalama 7819  
 portalamпада a baionetta 1237  
 portalastra 2135  
 portallibri 1754  
 porta manoscritto 3544  
 portanegativo 2135, 9275  
 portaobiettivo multiplo 8048  
 portaoriginale 2242, 3545  
 portaoriginale pneumatico 14373  
 portapagina 9861  
 portapellicola 5644  
 portapellicola pneumatico 14374  
 portaracila 4530  
 portare alla riga successiva 11795  
 portare a registro 1919  
 portaretino 11979  
 portare una riga sul vantaggio 5119  
 portasmusso regolabile 220  
 portata 11236  
 portata d'acqua 14605  
 portata di sviluppo 4232  
 posa 5368  
 positiva su lastra di vetro 6436  
 positivo 10591  
 positivo a contatto 3413  
 positivo al tratto 8191  
 positivo infinitamente variabile 10593  
 positivo in mezzatinta 6792

- positivo retinato 6792  
 posta 10597  
 posta pneumatica 10506  
 postilla 706, 8629  
 posto, a ~ 9259  
 (posto) in evidenza in corsivo 59  
 (posto) in evidenza in grassetto 58  
 (posto) in evidenza in maiuscolotto 60  
 (posto) in evidenza in neretto 58  
 potassa 10618  
 potassa caustica 10655  
 potassio 10622  
 potenziale redox 11334  
 potenziometro 10681  
 potere assorbente 32  
 potere coprente 6977  
 potere di separazione 11516  
 potere fogliante 8008  
 potere induttore specifico 4322  
 potere riflettente 11387  
 potere risolutivo 11517  
 potere risolvente 11517  
 praticare una finestra 9108  
 preavviamento 10728  
 precaricatore 10727  
 precipitare 10711  
 precipitato 10710  
 precipitazione 10717  
 precisione 85  
 preesposizione 5762  
 prefazione 6043  
 prefissi per unità metriche 10721  
 prelievo di campioni 11856  
 preliminari 10724  
 premordenatura 5787  
 prendere impronte con la spazzola 1260  
 prendere la giustezza 12157  
 prenditore 14413  
 preparare 3656  
 preparare per la stampa 4966  
 preparazione alla gomma arabica 6711  
 preparazione della copia 3551  
 preparazione del lavoro 10397  
 preparazione delle lastre 10448  
 preparazione del manoscritto 3551  
 preparazione di originali 3552  
 preparazione per la stampa 4967  
 presa 8097  
 presa di corrente 12660  
 presa d'inchio 7401  
 presa d'olio (dei pigmenti) 9550  
 presentazione editoriale sulla copertina dei libri 1647  
 pressa a cilindro 3948  
 pressa a dorare 1604, 6407  
 pressa a formare 9129  
 pressa a ginocchiera 13875  
 pressa a mano 6839  
 pressa a percussione 10117  
 pressa a platina 10452  
 pressa a platina tagliatrice-cordonatrice 3888  
 pressa collante 12492  
 pressa da legatore 1427  
 pressa goffratrice 5105  
 pressa Gordon 6526  
 pressa idraulica 7097  
 pressa imbaltatrice di refili 1093  
 pressa litografica a mano 8260  
 pressa modello Stanhope 13037  
 pressa ontante 12642  
 pressa per balle di cartaccia 1093  
 pressa per copiatura 3549  
 pressa per la goffatura 5105  
 pressa per legatoria 1427  
 pressa per matrici 9129  
 pressa per tranciare a mano 10484  
 pressa per trasporti litografici 13968  
 pressa per vulcanizzare 14525  
 pressare 12635  
 pressa serigrafica 11991  
 pressa tagliatrice-cordonatrice 3889  
 pressato a caldo 7052  
 pressa verticale 14454  
 pressa verticale a vite 13034  
 pressa vulcanizzatrice 14525  
 pressino 2873  
 pressione del cilindro 7218  
 pressione di stampa 7219, 10843  
 pressione eccessiva 5339  
 pressione idraulica 7098  
 pressione, in ~ 7537  
 pressione osmotica 9710  
 presspan 10756  
 pre stampa su nastro da inserire 14535  
 prestazione normale 9427  
 pre-tensione 10774  
 pretrattamento 10776  
 preventivo 5264  
 prezzo della composizione 3303  
 prezzo di costo 3631  
 prezzo di foglio 10780  
 prezzo di vendita 12089  
 prezzo netto 9286  
 prima bozza 5801  
 prima bozza preliminare 11270  
 prima correzione 7057  
 prima edizione 5702  
 prima forma 5707, 9714  
 prima giornata di lavoro 8377  
 prima pagina 6215  
 prima piega longitudinale 6070  
 prima piega parallela 5713  
 prima qualità 9457  
 prima scelta 10118  
 prima scelta di una risma 7454  
 prima stampa 5710  
 prima tiratura 5710  
 prima edizione delle giornale del mattino 2052  
 prima pagina 1719  
 primizia 11932  
 primo colore 5701  
 primo compositore 2914  
 primo elevatore 5703  
 primo piano 6035  
 principio di flusso newtoniano 9326  
 printer-slotter 10812  
 prisma 10869  
 prisma a tetto 11675  
 prisma d'inversione 11563  
 prisma di rovesciamento 11563  
 probabilità di essere respinto 10875  
 procedimento a colori 3167  
 procedimento additivo 191  
 procedimento al bitume 824  
 procedimento al bromolio 1953  
 procedimento Alco 379, 384  
 procedimento al collodio umido 3087  
 procedimento alla colla di pesce 6467  
 procedimento all'albumina 376  
 procedimento all'albumina bicromatata 2770  
 procedimento alla soda 12666  
 procedimento allo smalto caldo 6467  
 procedimento allo smalto freddo 3055  
 procedimento allo smalto secco 4773  
 procedimento Alltone 441  
 procedimento al polivinile 10570  
 procedimento al salgue di drago 4689  
 procedimento al solfato 13368  
 procedimento a mezzatinta 6793  
 procedimento autochrome 894  
 procedimento Ballard 1095  
 procedimento Bassani 1210  
 procedimento benday 1318  
 procedimento brunak 1980  
 procedimento Claybourn 2883  
 procedimento con impronta in piombo 7994  
 procedimento cronak 3737  
 procedimento deep-etch 4088  
 procedimento di aquatone 737  
 procedimento di conversione 3471  
 procedimento di Dultgen 4855  
 procedimento di essiccamento 4796  
 procedimento di inversione 11550  
 procedimento di mascheratura 8647  
 procedimento di retinatura diretta 4404  
 procedimento di riproduzione 11482  
 procedimento di solfito 13378  
 procedimento di stampa 10844  
 procedimento di stampa con retina di seda 11989  
 procedimento fake-colour 5442  
 procedimento fluorografico 5889  
 procedimento flushing 5904  
 procedimento Henderson 6965  
 procedimento indiretto 7294  
 procedimento Kemart 7745  
 procedimento Manul 8610  
 procedimento ozalid 9816  
 procedimento Pantone 9893  
 procedimento Perry-Higgins 10154  
 procedimento Renck 11460  
 procedimento semichimico 12096  
 procedimento sottrattivo 13346  
 procedimento Texoprint 13673  
 procedimento Typon 14244  
 procedura 10879  
 processo al bitume 824  
 processo al collodio umido 3087  
 processo all'albumina 376  
 processo all'albumina bicromatata 2770  
 processo Ballard 1095  
 processo cronak 3737  
 processo d'imbiancamento 1550

- processo di patinatura 2988  
 processo di trasformazione 3477  
 processor 10900  
 processo rolup 11667  
 prodotti chimici 2690  
 prodotto antiscartino 9539  
 prodotto derivato 4199  
 prodotto per ispessire gli inchiostri 1681  
 prodotto secondario 2132  
 prodotto viscosità/velocità 14487  
 produrre scarti 14557  
 produzione continua 5873  
 produzione di massa 8653  
 produzione doppia 14154  
 produzione in grande quantità 8653  
 produzione media 956  
 produzione oraria 9729  
 profondità dell'impronta 5106  
 profondità di fresatura 11931  
 profondità di fuoco 4195  
 profondità d'incisione 5276  
 profondità di passata della fresa 11931  
 profondità focale 4195  
 progettista di pubblicità 271  
 progettista grafico 3240, 7962  
 progetto 4208  
 progetto di massima 11715  
 progetto (grafico) 7961  
 programma 10914, 11734  
 programma assiematore 833  
 programma d'applicazione 718  
 programma del calcolatore 3343  
 programma diagnostico 4252  
 programma di biblioteca 8088  
 programma di controllo 13423  
 programma di divisione delle parole in sillabe 8319  
 programma di fabbricazione 11806  
 programma di marcia 11806  
 programma memorizzato 13236  
 programma oggettivo 9470  
 programma originale 12793  
 programmare 10915  
 programmatore 10922  
 programmatura 12744  
 proiezione 10934  
 proiezione del carattere 2632  
 proliferazione di funghi 6252
- pronto per la stampa 11286  
 prontuario 6816  
 prontuario dei conti fatti 11287  
 propagandare insistente-mente 10489  
 propanolo 10973  
 proporzione 10967  
 proporzione di, in ~ 10975  
 proprietà fotogenica 10237  
 proprietà letteraria (riservata) 3553  
 proprietà reologiche 11584  
 proprietà superficiali 13436  
 propulsione a cinghia 1302  
 propulsione elettrica 5016  
 prospetto 10976  
 prossima pubblicazione, di ~ 715  
 proteina 10981  
 protettore dei fianchi 12382  
 protezione 6689  
 protezione di sicurezza della cinghia 1305  
 proto 2914, 3294, 6041  
 protone 10984  
 prova 13658  
 prova a caso 11235  
 prova a caso sistematica 13502  
 prova accelerata 49  
 prova al bromuro 1948  
 prova alla cera Dennison 4165  
 prova alla fuliggine 12639  
 prova al nastro adesivo 11942  
 prova anonima 11729  
 prova anti-lettere 10940  
 prova avanti-lettere 10940  
 prova d'accartocciamento 3836  
 prova d'acido, a ~ 145  
 prova d'acqua, a ~ 14606  
 prova d'arricciamento 3836  
 prova d'autore 889  
 prova della forza di colore 1551  
 prova dell'angolo di contatto 594  
 prova della porosità 10582  
 prova della resistenza all'unghia 5684  
 prova dell'assorbimento d'olio 9551  
 prova delle bolle 1581  
 prova dell'inchiostro alla spatola 4703  
 prova del pollice umido 14697  
 prova del potere coprente 6978  
 prova del tratto di penna 10091  
 prova d'essiccamento 4802  
 prova di abrasione 13  
 prova di abrasività 13  
 prova di assorbibilità 14967  
 prova di Cobb 3018
- prova di corrosione 3616  
 prova di doppie pieghe MIT 9001  
 prova di flessione 1325  
 prova di flottazione 5837  
 prova di invecchiamento 302  
 prova di laboratorio 7859  
 prova di macchina 6062  
 prova d'imbarcamento 3836  
 prova d'ingrassamento 12022  
 prova di permeabilità al vapore d'acqua 14610  
 prova di raschiatura 11961  
 prova di resistenza agli acidi 140  
 prova di resistenza al distacco con cere 14632  
 prova di resistenza all'acqua della collatura di un'etichetta 9349  
 prova di resistenza alla lacerazione 13617  
 prova di resistenza all'autoadesione 1606  
 prova di resistenza allo scoppio di Mullen 10578  
 prova di rigidità H & D 6824  
 prova di scumming 12022  
 prova di sgualcimento 3782  
 prova di solidità alla luce 5434  
 prova di stampa 2896, 10936  
 prova di stampa su colori secchi 4819  
 prova di sterilizzazione 13132  
 prova dopo lettera 10958  
 prova in nero 1492  
 prova K & N 7727  
 prova micro-contour 8893  
 prova per correzione d'autore 889  
 prova pulita 2895  
 provare 13659  
 provare al tatto 5524  
 prova sopra carta patinata 10948  
 prove progressive 10928  
 provetta 13668, 13670  
 prussiato giallo 10650  
 prussiato rosso 10649  
 pseudonimo 10101  
 pseudotricromia 5442  
 psicrometria 10997  
 psicrometro 10996  
 psicrometro ad imbragamento 12558  
 pubblicare 11003  
 pubblicato presso l'autore 11004  
 pubblicazione 4970  
 pubblicazione bimestrale 14148  
 pubblicazione mensile 9096
- pubblicazione quindicinale 12101  
 pubblicazione settimanale 14667  
 pubblicista 7700  
 pubblicità a piena pagina 6237  
 pubblicità attornata da testo 6239  
 pubblicità di giornali 9311  
 pubblicità murale 14538  
 pulegge delle cinghie d'introduzione 13586  
 puleggia 1308  
 pulire 2080  
 pulisci-lama 7828  
 pulito 9259  
 pulsante 11060  
 pulsante d'avviamento 13056  
 pulsante di comando 13056  
 pulsante di messa in moto 13056  
 pulsante rosso (di emergenza) 11323  
 pulsantiera di comando 3451  
 punta da punteggiare 13164  
 punta della curva caratteristica 13873  
 punta della lesina 1674  
 punta di centratura 2555  
 punta di diamante 4269  
 punta per correzioni 1671  
 punta per mordenatura 5281  
 punta per tracciare 12007  
 puntare 13148  
 puntasecca 4817  
 punte di spillo 10363  
 punteggiare 13160  
 punteggiatura 11049  
 punteruolo per legatori 1672  
 punti cardinali 2351  
 punti di conduzione 2936, 7984, 9623  
 punti di reticenza 10532  
 punti di retino chiusi 3388  
 punti di retino nelle zone d'ombra 12219  
 punti di retino uniti 3388  
 punti mancanti 8986  
 puntina (da disegno) 4712  
 puntine di fissaggio 10371  
 puntine di registro 9270  
 punti nelle alte luci 6986  
 puntine per fissare il blanket 1518  
 puntini di guida 7984  
 puntini sospensivi 10532  
 punto 6238, 10518, 10520  
 punto centrato 2541  
 punto d'anilina 617  
 punto decimale 4055  
 punto del retino 6779  
 punto di ammorbidimento 12735  
 punto di catenella 7756



- punto di contatto 7691  
 punto di controllo 2673  
 punto di ebollizione 1702  
 punto di fusione 8769  
 punto d'impressione 7227  
 punto d'infiammabilità 5765  
 punto di rammollimento 12735  
 punto di rugiada 4242  
 punto di salto 9384  
 punto di saturazione 11887  
 punto duro 6860  
 punto e mezzo 4999  
 punto esclamativo 5348  
 punto e virgola 12098  
 punto interrogativo 7527  
 punto isoelettrico 7615  
 punto metallico 13040  
 punto morbido 12732  
 punto nodale 9383  
 punto sfumato 12732  
 punto sottoinciso 14274  
 punto tipografico 10520, 14240  
 punzonare 6303  
 punzone 11040  
 punzonista 11043  
 purezza colorimetrica 3110  
 purezza (colorimetrica) 11056  
 purezza d'eccitazione 5347  
  
 quaderni, in ~ 7448  
 quaderno 12399  
 quadrante 4259  
 quadranti che s'arricciano 14908  
 quadratino 5205  
 quadratino lineato 4002  
 quadratino rigato 4002  
 quadrati vuoti 6173, 11175  
 quadrato 5120, 11108  
 quadrato a due 14138  
 quadrato da una 5120  
 quadrato lineato 4001  
 quadratone 5120  
 quadrato rigato 4001  
 quadrato tondo 5120  
 quadrettare 6576  
 quadricromia 6124  
 quadro 1792, 6145, 6146  
 quadro dei comandi 13476  
 quadro di comando 3459  
 quadruplo 11088  
 qualità di conservazione 7740  
 qualità media 959  
 qualità media del prodotto finito 955  
 quantità di calore 11123  
 quantità di luce 11124  
 quantità d'inchiostro 7381  
 quantità minima 8963  
 quantità per imballaggio in casse 2409  
 quantità per vagone 2358  
 quantitativo prodotto in meno 14287  
  
 quantizzare 11125  
 quarta liquida 8240  
 quartino 11143  
 quarto colla, un ~ 11139  
 quarto, in ~ 11143  
 quastatore dei prezzi 10778  
 quaternio 11145  
 quattro colori, in ~ 11109  
 questionario 11148  
 quindicina 12101  
 quinterno 11162, 12399  
 quinterno di carta 11163  
 quod vide 11168  
 quotazione 11173  
 quotidiano 3958  
  
 rabuffo 11476  
 raccogliere 3070, 6325  
 raccoglitore 5610  
 raccoglitore di corrispondenza 8057  
 raccoglitore di libri 1747  
 raccoglitore (elevatore) 832  
 raccoglitrice 6330  
 raccoglitrice-cucitrice a punti metallici 6304, 11829  
 raccolta dati 4008  
 raccolta di quinterni 8038  
 raccolta di ritagli 11944  
 raccordare 10047  
 raccordo fra terminale 1841  
 racla 4525  
 racla di gomma 12978  
 racla di Meyer 5223  
 racla di ritorno 5850  
 racletta 4525  
 raddoppio 11463  
 raddrizzatore 11317  
 raddrizzatore a cristallo 3788  
 raddrizzatura dei galvano 12529  
 radiale 11190  
 radiazione 11194  
 radiazioni attiniche 162  
 radicale 11195, 11679  
 radice 11677  
 radioattivo 11197  
 raffinare 11385  
 raffinatore conico 7693  
 raffinatore Jordan 7693  
 raffinatrice 11385  
 raffinatrice a tre cilindri 13772  
 raffinazione 1266, 11386  
 raffinazione ad umido 14677  
 raffinazione magra 6155  
 raffinometro 6160  
 rafforzamento 7483  
 raffreddamento 3487  
 raffreddamento ad acqua 14574  
 raffreddamento ad aria 324  
 raffreddatore per lastre 10429  
 raggi attinici 162  
 raggi beta 1343  
  
 raggio 11198  
 raggio di luce 8128  
 raggio luminoso 8128  
 raggi ultravioletti 14254  
 raggrinzamento 6199, 14874  
 raggruppamento (di negativi; di positivi) 6684  
 rallentare 12594  
 ramanzina 11476  
 ramatura 3509  
 ramatura Ballard 1095  
 rame 3497  
 rame di base 1191  
 rameoso 3831  
 ramico 3822  
 ramié 11228  
 rapido essiccamento, a ~ 5482  
 rapportatore 10986  
 rapporto 11252  
 rapporto di miscelazione 9013  
 rapporto di riproduzione 11484  
 rappresentante 11474  
 raschiare 11947  
 raschiare il cuoio dal rullo in direzione contraria alla fibra 11946  
 raschietto 5234, 11949  
 raschietto litografico 9266  
 raspare 5618  
 rassegarre 6166  
 rassegarci 6166  
 rassegna 9309  
 rassegna bimestrale 14148  
 rastello 9212  
 rastello delle matrici 8695  
 rastrelliera d'essiccazione 4797  
 rastrelliera per asciugare 4797  
 rastrelliera per forme 6067  
 rastrelliera per seccare 4797  
 rastrelliera portautensili 13902  
 rastrello (per torchio litografico) 11951  
 reagente 11288  
 reattivo di Herzberg 6971  
 reazione 11261  
 recensione d'un libro 1773  
 censore 1774  
 recipiente della colla 6469  
 reciproco 11301  
 reclame murale 14538  
 recto 11319  
 recupero 11314  
 redattore 4976  
 redattore capo 4979  
 redattore della cronaca locale 2867  
 redattore di impaginazione 8572  
 redattore finanziario 2866  
 redattore responsabile 11526  
 redattrice 4976  
  
 redigere 4965  
 redopotenziante 11334  
 refillare 3855  
 refillare a filo della copertina 3861  
 refili 12238  
 refuso 8245, 14881  
 reggetta metallica 13104  
 reggi-originale 8180  
 regione dell'ultravioletto 14253  
 registrare 8314  
 registratore 11310  
 registrazione 226, 11309  
 registrazione a lunghezza fissa 5729  
 registrazione a lunghezza variabile 14392  
 registrazione della lastra con strisciole di carta 12303  
 registrazione dettaglio 13953  
 registrazione senza ritorno allo stato di riferimento 9413  
 registro 11402, 11403  
 registro a camme 13795  
 registro a fogli mobili 8365  
 registro circonferenziale 2856  
 registro con intaccature 13795  
 registro dei colori 3169  
 registro indice 9027  
 registro indirizzo 199  
 registro laterale 12372, 12384  
 registro perfetto 6749  
 regolare 218, 3449  
 regolare il contrasto 4537  
 regolare un rullo 12156  
 regolatore della densità dell'impasto 11422  
 regolazione 226  
 regolazione degli aghi di trascinamento 9271  
 regolazione dei rulli 11646  
 regolazione del contrasto 4539  
 regolazione della pressione di stampa 7222  
 regolazione della tensione del nastro 14662  
 regolazione dell'esposizione 5374  
 regolazione dell'inchiostrazione 3114  
 regolazione del registro circonferenziale 2857  
 regolazione del registro laterale 12373  
 regolazione di temperatura 13641  
 regolazione di tensione 13648  
 regolazione di velocità 12850

- regolazione elettronica del registro 5051  
 regolazione PIV 10387  
 regoletto 11421  
 regoli laterali 4064  
 regolo 13242  
 regolo calcolatore 2176, 12554  
 regolo del calamaio 7382  
 regolo della cassa aspirante 4067  
 regolo di piega 5926  
 regolo di registro 11416  
 regolo proporzionale 10970  
 relazioni umane 7070  
 relè 11437  
 rendere l'inchiostro scorrevole 12736  
 rendere più scuro 4077  
 rendere trasparente 14004  
 rendimento 14929  
 rendimento anodico 646  
 rendimento dell'inchiostro 7334  
 rendimento medio 956  
 reologia 11585  
 reparto 4185  
 reparto assortimento 5692  
 reparto composizione 3292  
 reparto composizione della pubblicità 248  
 reparto copia 8839  
 reparto dell'impaginazione 8576  
 reparto di composizione per lavori commerciali 7667  
 reparto di macchine compositrici 3311  
 reparto fotografico 6276, 10242  
 reparto lavori avventizi 7667  
 reparto legatura 1421  
 reparto ordinazioni 9674  
 reparto preparazione lastre 10449  
 reparto pubblicità 252  
 reparto spedizione 8541  
 reparto stereotipia 13130  
 reparto vendite 11848  
 repellente ai grassi 6604  
 repellente all'olio 9566  
 reperimento 11542  
 repertorio 11466  
 reprocamera 10882  
 resa 14929  
 resa dei colori 3170  
 resa dei dettagli 4217  
 resa di copie non vendute 11546  
 residui della doratura 12508  
 residuo 11495, 11498  
 residuo bobina 2116  
 resina 11501  
 resina acrilica 158  
 resina alchilica 425  
 resina aldeidica 386  
 resina alla melammina 8767  
 resina allilica 447  
 resina amminica 507  
 resina artificiale 13495  
 resina coppale 3493  
 resina cumaron-indenica 3650  
 resina dammara 3964  
 resina di acetaldeide 87  
 resina di formaldeide 6049  
 resina di isocianato 7614  
 resina di kauri 7732  
 resina di legno 14809  
 resina di poliuretani 10564  
 resina di ureaformaldeide 14370  
 resina epossidica 5220  
 resina esterificata 5260  
 resina fenolformaldeide 10190  
 resina fenolica 10191  
 resina fumarica 6246  
 resina maleica 8584  
 resina melammino-formaldeidica 8766  
 resina poliammidica 10551  
 resina poliesterica 10555  
 resina sintetica 13495  
 resina stirolica 13317  
 resinato cobaltoso 3015  
 resinato di cobalto 3015  
 resine naturali 9250  
 resine viniliche 14479  
 resinificazione 11504  
 resistente a 11511  
 resistente agli acidi 145  
 resistente agli alcali 416  
 resistente al caldo 6930  
 resistente al calore 6930  
 resistente all'abrasione 12  
 resistente all'acqua 14593  
 resistente all'alcool 381  
 resistente alla raschiatura 9414  
 resistente alla scalfittura 9414  
 resistente all'inchiostro 7389  
 resistente allo strofinio 11764  
 resistenza agli acidi 143  
 resistenza agli agenti chimici 2688  
 resistenza agli alcali 421  
 resistenza ai solventi 12781  
 resistenza al calore 6929  
 resistenza al formaggio 2679  
 resistenza all'abrasione 11  
 resistenza alla cancellatura 5231  
 resistenza all'acqua 14599  
 resistenza alla doppie pieghe 5979  
 resistenza alla flessione 1323  
 resistenza alla lacerazione 13614, 13616  
 resistenza alla lacerazione iniziale 13615  
 resistenza alla luce 5484  
 resistenza alla piegatura 5979  
 resistenza alla trazione 13644  
 resistenza all'impatto 7187  
 resistenza all'inchiostro 7388  
 resistenza all'olio 9567  
 resistenza allo scollamento 1720  
 resistenza allo sfregamento 11, 5231, 11767  
 resistenza allo strappo 10300  
 resistenza allo strofinio 11, 11767  
 resistenza al sapone 12657  
 resistenza differenziale 647  
 resistenza effettiva allo scoppio 2096  
 resistenza (elettrica) 11508  
 resistenza interna 647  
 resistenza meccanica 8739  
 resistenza relativa allo stato umido 14694  
 resorcina 11519  
 responsabile dei rapporti con la clientela 80  
 responsabile del freno bobina 1853  
 responsorio 11300  
 resto 11450, 11498  
 restrazione della carta 12355  
 restringimento (della carta) 12355  
 rete 9288  
 rete elettrica 13932  
 rete trifase 13763  
 reticolazione 11532  
 retinare 11972  
 retino a contatto 3416  
 retino a contatto magenta 8487  
 retino a grana 6552  
 retino a linee 8195  
 retino a linee incrociate 3759  
 retino a mattoni 1903  
 retino a nido d'ape 7034  
 retino a punto ellittico 2582  
 retino a scacchiera 2667  
 retino a trama esagonale 11923  
 retino a trama grossa 2976  
 retino autotipico 6794  
 retino (autotipico) Pola 10545  
 retino circolare 2847  
 retino con trama a muratura di mattoni 1903  
 retino di Schulze 11923  
 retino di vetro 6438  
 retino duplex 4882  
 retino fine 5680  
 retino granulare 11531  
 retino granulato 6552  
 retino lineare 6763, 8195  
 retino per rotocalco 6591  
 retino romboedrico 11923  
 retribuzione dell'autore 890  
 rettangolare 11315  
 rettifica della forma elettro-tipica 1043  
 rettificare 6636, 7441  
 rettificatore 11317  
 rettificatrice 1048  
 reversione 11548  
 rialzi 11223  
 rialzi finti 5450  
 rialzo per cliché 14282  
 rialzo per cliscé 14282  
 riassunto 20  
 ribasso 4425  
 ribobinare 11581  
 ribobinatrice 11580  
 ribobinatura a tensione costante 3400  
 ricalcatura 11471  
 ricapitolazione 20  
 ricco di contrasti 12651  
 ricerca binaria 1399  
 ricerca operativa 9636  
 ricercare 12029  
 ricerca scientifica 11928  
 ricerca scientifica applicata 720  
 ricettività all'inchiostro 7385  
 ricettivo all'inchiostro 7384  
 ricevere la licenza 5694  
 richiami 11381  
 richiamo 2471, 11380  
 richiedere in esame 11488  
 richiesta automatica di ripetizione 923  
 richiesta ufficiale di silenzio stampa 4522  
 ricognizione ottica dei caratteri 9650  
 ricomporre 11493  
 riconoscimento automatico 925  
 riconoscimento dei caratteri ottici 9650  
 riconoscimento di caratteri 2639  
 riconoscimento di configurazione 10065  
 riconoscimento magnetico di caratteri 8520  
 ricoperto elettroliticamente 10433  
 ricoprimento della lente 8045  
 ricoprire 9871  
 ricoprire a gommagutta 6295  
 ricoprire con vernice resistente 13215  
 ricupero 11314, 11496  
 ricupero dei solventi 12778  
 riducente 4184  
 ridurre 3741, 11341

- ridurre l'apertura del diaframma 13212  
 riduzione 4425, 11349, 11350  
 riduzione dei dati 4014  
 riduzione dei punti 4574  
 riduzione del flusso d'inchiostro 3892  
 riduzione dell'esposizione 8970  
 riduzione del rumore 9385  
 riduzione di densità 11352  
 riduzione di opacità 11352  
 riduzione mediante stampa su foglio teso di gomma 11753  
 riempimento 5621, 5633, 9846  
 riempire 9842  
 riempitivo 5621, 5635  
 rientranza 7264  
 rientranza al disotto della linea 4755  
 rientranza diagonale 4256  
 rientrare 3229, 6386, 7262  
 rifacimento 8562  
 riferimenti 11381  
 riferimento 11380  
 riferimento alla fonti 1361  
 rifilare 3855  
 rifilare a filo della copertina 3861  
 rifilare eccessivamente 3740  
 rifilatura della lastra a filo 5910  
 rifinitura 5689  
 rifinitura al bulino 6848  
 rifiuta l'inchiostro 7387  
 rifiutare 11464  
 rifiuto dell'inchiostro 3792  
 rifiuto dell'inchiostro da parte dei rulli 11651  
 rifiuto dell'inchiostro di sovrastampa 3792  
 rifiuto di sovrastampa 3792  
 rifiuto di stampa a punta di spillo 10366  
 riflessione 11387, 11389  
 riflessione speculare 12849  
 riflesso di luce 6425  
 riflettometro 11393  
 rifondere 11454  
 rifornire di matrici i magazzini 11798  
 rifrattometro 11397  
 rifrazione 11395  
 riga 8154, 13242  
 riga a T 14071  
 riga bianca 14716  
 riga capovolta 14096  
 riga corretta 3594  
 riga di correzione 3599  
 riga di daccapo 7322  
 riga di macchina da comporre 12599  
 riga di un titolo di giornale 1121  
 riga fusa 12599  
 riga morte 14716  
 riga per la data 4019  
 riga per se stessa 8160  
 riga porosa 10584  
 riga principale di un titolo 6905  
 rigare 11773  
 riga smussata 13594  
 riga sotto il titolo riportante il nome dell'autore 2131  
 riga spostata 8978  
 rigato con linee parallele 1227  
 rigatrice 11784  
 rigatrice a dischi 4445  
 rigatrice a tavola 1312  
 rigatura 11781  
 rigatura del pentagramma 13081  
 rigatura interna, con ~ 14784  
 rigatura per partite contabili 82  
 rigatura separata, con ~ 14785  
 rigature di stampa roto-calco 11218  
 rigeneratore del metallo 11576  
 righe d'acqua 2589, 14585  
 righe di fondo 5526  
 righe trasversale 3765  
 righino 1889, 14884  
 rigidità 11613  
 rigidità 11613  
 rigidità dielettrica 4325  
 rigidità di un inchiostro 13153  
 rigidità reologica 14930  
 rigidità secondo Bingham 1434  
 rigonfiamento 13465  
 rigonfiamento (del blanket) 5103  
 rigonfiamento sul tessuto gommato 5103  
 rilascio di solvente 12780  
 rilegare di nuovo 11296  
 rilegato in tela 2950  
 rilegatore 1732  
 rilegatura 1415  
 rilegatura araldica 775  
 rilegatura a tagli protetti 14906  
 rilegatura commerciale 4972  
 rilegatura di lusso 7919  
 rilegatura editoriale 4972  
 rilegatura flessibile 8153  
 rilegatura industriale in serie 4972  
 rilegatura intera 6231  
 rilievo della carta 9915  
 rilocabile 11448  
 rilocare 11449  
 rimando (in un libro) 3764  
 rimando reciproco 3764  
 rimaneggiare 9783  
 rimanenza 11452  
 rimanenza di bobina 2116  
 rimanenze 11450, 11546  
 rimboccatura 14099  
 rimedio 11453  
 rimozione della conchiglia 12293  
 rimozione della velatura 12019  
 rimozione dell'involucro esterno 13290  
 rimozione del sottocolore 14269  
 rimuovere del strato di riserva 2902  
 rimuovere la forma della macchina 8094  
 rimuovere uno strato di ricoprimento 13589  
 rinforzare 7485  
 rinforzatore 7484  
 rinforzatore al bromuro rameico 3502  
 rinforzatore all'ioduro di mercurio 8797  
 rinforzatore all'ioduro di potassio 7556  
 rinforzatore allo iodio 7554  
 rinforzatore al mercurio 8795  
 rinforzatore al piombo 7991  
 rinforzo 7483  
 ringraziamento ai collaboratori 150  
 riordinare in sequenza 12134  
 riparare 11462  
 riperforatore 11465  
 ripiegatura 14099  
 riportare alla riga precedente 11794  
 riporto 11540, 13961  
 riposta parlata 869  
 riprensione 11476  
 ripristinare 11494  
 riproducibilità 11479  
 riproduttrice 6302  
 riproduzione 11480  
 riproduzione a colori 3167, 3171  
 riproduzione ad un colore 9079  
 riproduzione con retino granulato 6545  
 riproduzione dei colori 3172  
 riproduzione dei valori tonali 13893  
 riproduzione di un disegno a matita 10094  
 riproduzione duotone 4869  
 riproduzione monocroma 9079  
 riproduzione vietata 439  
 riprografia 11485  
 riquadro 1793  
 riquadro ornamentale 9689  
 riscaldamento a gas 6317  
 riscaldamento centrale 2536  
 riscaldamento della compositrice 3288  
 riscaldamento elettrico 5020  
 riscaldatore ad immersione 7184  
 rischiare 2901  
 risciacquare 11619  
 riscontrare 2663  
 riserva 11507  
 riserva colloidale 3093  
 risguardi 5162  
 risguardo 5930  
 risma 11291  
 risma ridotta 12335  
 risolvenza 11516  
 risparmiare le maiuscole 7737  
 risposta transitoria 11525  
 ristampa 11429, 11477  
 ristampa anastatica 579  
 ristampa corretta ed arricchita di nuove aggiunte 558, 11572  
 ristorare 6255  
 risultato di stampa 10845  
 ritagli 9504, 11889, 12238  
 ritagliare illustrazioni da un libro per inserirle in un altro 6561  
 ritaglio a mano 10045  
 ritaglio di giornale 9304  
 ritardatore 11528  
 ritenuto 11529  
 ritenzione 11530  
 ritirarsi 12354  
 ritiro della carta 12355  
 ritiro (del metallo) 12356  
 ritiro del nastro in senso trasversale 5340  
 ritoccare col bulino 13900  
 ritoccare con roulette 11716  
 ritoccare i negativi 12917  
 ritoccatore 11533, 12923  
 ritoccatore intagliatore 5688  
 ritocco 11534  
 ritocco al bulino (di lastre retinate) 11808  
 ritocco a spruzzo 316  
 ritocco colore 3173  
 ritocco con coloranti 4927  
 ritocco con gesso grasso litografico 3709  
 ritocco fotografico 10251  
 ritorno del carro 2368  
 riunione trasversale dei nastri 3748  
 riunire 846, 6325  
 rivedere 2663, 11571  
 rivelatore 4222  
 rivelatore all'idrochinone 7128  
 rivelatore cromogeno 4923  
 rivelatore di para-amminofenolo 11628  
 rivelatore di spoglio 14554  
 rivenditore di periodicos 9300

- rivestimenti automatici 898  
 rivestimento del cilindro 1508, 9825  
 rivestimento di cromo 2775  
 rivestimento duro 6873  
 rivestimento esterno della coperta 3677  
 rivestimento inferiore 14267  
 rivestimento in sughero 3576  
 rivestimento mediante deposito elettrolitico 10469  
 rivestimento morbido 12742  
 rivestire i rulli 2960  
 rivestire un cilindro 4721  
 rivista 7698  
 rivista bimestrale 14148  
 rivista di moda 5478  
 rivista mensile 9096  
 rivista pubblicitaria 11000  
 rivista quindicinale 12101  
 rivista trimestrale 11136  
 rivoluzione 11578  
 rivoluzione del cilindro 3950  
 rivoluzioni per minuto 11579  
 rocchetto 12916  
 rocchetto (di filo metallico) 14766  
 rodamine B 11586  
 rodinal 11628  
 romanzo a fumetti 3233  
 rombo 8391  
 romboidale 8391  
 rompere 1891  
 rompere il getto 1892  
 rondella 14549  
 rop-color 11680  
 rosetta 14549  
 rosone 5816  
 rosone di chiusura 13552  
 rossi all'ossido di ferro 7595  
 rosso di Berlino 1339  
 rosso di cadmio 2144  
 rosso di etile 5316  
 rosso d'India 7281  
 rosso d'Inghilterra 14437  
 rosso di piombo 11330  
 rosso di Venezia 14437  
 rosso litolo 8274  
 rosso para 9993  
 rosso per lacca C 11329  
 rotativa 11699  
 rotativa a balconata 1089  
 rotativa a doppia larghezza 4635, 4654, 4670  
 rotativa a doppia larghezza a tre gruppi stampanti 12207  
 rotativa a larghezza mono-modulare 12471  
 rotativa a 4 pagine ed 6 gruppi stampanti 4654  
 rotativa a 4 pagine ed 8 gruppi stampanti 4635
- rotativa Duplex 4879  
 rotativa offset da bobina 11698  
 rotativa offset da foglio 12270  
 rotativa per giornali 9318  
 rotativa rotocalco da bobina 14648  
 rotativa tipografica da bobina 14652  
 rotativista 8950  
 rotella della unità 14322  
 rotella eccentrica 4949  
 rotella per punteggiare 4578  
 rotocalco 7471, 11705  
 rotocalco a profondità variabile 3462  
 rotocalco a superficie variabile 760  
 rotocalco autotipico 760, 6783  
 rotocalco convenzionale 3462  
 rotocalcografia 7471, 11705  
 rotolamento 11659  
 rotolamento difettoso 12569  
 rotoli di carta per macchine calcolatrici 186  
 rotolo bombato 1070  
 rotolo di carta 11372  
 rotolo di carta danneggiato dall'acqua 14575  
 rotolo di cartone 11372  
 rotolo di pellicola 11656  
 rotolo di tensione 5360  
 rotolo ovalizzato 9727  
 rotore 771  
 rottura 1874  
 rottura alla giunzione 12893  
 rottura del nastro 14641  
 rottura del nastro in macchina 4675  
 roulette 11717  
 rovesciamento dell'immagine 7936  
 rovesciare 5860, 14826  
 rubare caratteri 10294  
 rubare (una riga) 4740  
 rubrica 3200, 11768  
 rugosità superficiale 13437  
 rulli attaccaticci 13533  
 rulli bagnatori 3976  
 rulli d'alimentazione 5521  
 rulli da tensione 13268  
 rulli di conduzione 3375, 14655  
 rulli di guida 2373, 3375, 14655  
 rulli d'introduzione 4714  
 rulli di piega al cono 1322  
 rulli di rinvio 1883  
 rulli di riscaldamento 6924  
 rulli di trazione 4713, 4714, 10963  
 rulli inchiostatori 7360  
 rulli inchiostatori della forma 6073
- rulli intermedi 7512  
 rulli macinatori in pasta di gelatina 3308  
 rullino per dorare 1176  
 rulli piegatori 5986  
 rulli portanti 2373  
 rulli pressatori 9355  
 rulli spremitore 12981  
 rulli umidificatori 3976  
 rullo 11633  
 rullo a camma 2253  
 rullo a mano 1871  
 rullo a movimento assiale alternativo 11302  
 rullo aspirante 13352  
 rullo ballerino 3985, 7683  
 rullo caricatore 11600  
 rullo caricatore in acciaio 13099  
 rullo caucciù della tastiera 7767  
 rullo cavaliere 11600  
 rullo cavaliere a movimento assiale alternativo 11305  
 rullo cavaliere comandato 6348  
 rullo cavaliere di gomma 11754  
 rullo cavaliere in acciaio 13099  
 rullo comandato 4739  
 rullo compensatore 7683  
 rullo conduttore 12546  
 rullo con retinatura incisa 5185  
 rullo (con rivestimento) in pasta 3309  
 rullo d'acciaio 13101  
 rullo del calamaio 4846  
 rullo della vasca di bagnatura 14578  
 rullo di carta 1824  
 rullo di caucciù 11756  
 rullo di cuoio 8019  
 rullo di eccentrico 2253  
 rullo di gelatina 3309  
 rullo di guida 12546  
 rullo d'immersione 4396  
 rullo (d'inchiostrazione) a spirale 12877  
 rullo d'introduzione nel cono 11652  
 rullo di raffreddamento 3490  
 rullo di registro 11415  
 rullo distributore 4503, 13972, 14616  
 rullo di tensione 7683  
 rullo duttore 4846  
 rullo espulsore 7790  
 rullo felpato 9240  
 rullo folle 7155  
 rullo indurito 6446  
 rullo intermittente macinatore 11305  
 rullo libero 7155  
 rullo lisciatore a spirale 12878
- rullo liscio 6447, 12647  
 rullo lucido 6446  
 rullo macinatore 4503, 13972  
 rullo macinatore di va e vieni 11302  
 rullo macinatore superiore d'acciaio 13099  
 rullo manuale 8264  
 rullo oscillante 9707  
 rullo per filigrana 3985  
 rullo per vergatura 7874  
 rullo pescante nel calamaio 4847  
 rullo pescatore 4396  
 rullo prenditore 4841  
 rullo raffreddatore 3490, 13457  
 rullo rotante su albero fisso con allineamento automatico 5359  
 rullo scanalato 12146  
 rullo seghettato 12146  
 rullo separatore 13506  
 rullo sgocciolatore 13512  
 rullo tenditore 7683  
 rullo umettatore d'acciaio 13106  
 rullo umidificatore d'ottone 1865  
 ruota a cricchetto 11249  
 ruota a nottolino 11249  
 ruota a stella 13063  
 ruota con dentatura elicoidale 6954  
 ruota delle unità 14322  
 ruota dentata 6346  
 ruota dentata per catena 12950  
 ruota di comando 4749  
 ruota di fusione 9125  
 ruota elicoidale 14854  
 ruote a strisciamento 3218  
 ruote steccatore 3218  
 ruotismo a vite senza fine 14853  
 ruvidezza 11711  
 ruvidità 11711
- sabbia 11858  
 sabbie 11604  
 sabbiosità 6658  
 sacchetto 1066, 10689  
 sacchetto ad apertura automatica 924  
 sacchetto a fondo incrociato 11682  
 sacchetto a parete doppia 4873  
 sacchetto a punta 3588  
 sacchetto con fondo piatto 1589, 11876  
 sacchetto con fondo quadrato ad apertura automatica 12083  
 sacchetto conico 3588  
 sacchetto con soffiato 6731  
 sacchetto da asporto 2372  
 sacchetto di carta 9898

- sacchetto di cellofan 2502  
 sacchetto per biscotti 1441  
 sacchetto piatto 5773  
 sacco 11826  
 sacco a parete multipla 9198  
 sacco di grande capacità 6613  
 sacco filtro per anodi 642  
 saggio 13658  
 saggio al nastro adesivo 11942  
 saggio della carta 9952  
 saggio della forza di colore 1551  
 saggio della porosità 10582  
 saggio della resistenza all'unghia 5684  
 saggio del potere coprente 6978  
 saggio di abrasione 13  
 saggio di laboratorio 7859  
 saggio K & N 7727  
 saggio micro-contour 8893  
 saggio MIT 9001  
 saggio porometrico 10582  
 sagoma protettiva di carta 6205  
 sala compositori 3292  
 sala composizione 3292  
 sala di composizione di annunci pubblicitari 248  
 sala di correttori 11274  
 sala di lettura 11275  
 sala di macchine compositrici 3311  
 sala di redazione 2868  
 sala macchine 10761  
 salario a cottimo differenziato 4343  
 sala stampa 10761  
 salda d'amido 13046  
 saldatura ad alta frequenza 6983  
 sale 11852  
 sale acido 146  
 sale di cromo 2782  
 sale di cucina 12683  
 sale di fissaggio 5737  
 sale di Glauber 12719  
 sale di Schlippe 12727  
 sale doppio 4653  
 sale ferrico 5555  
 sale ferroso 5579  
 sale metallico 8831  
 sale virofissatore 13891  
 saltare 12521  
 saltato 13057  
 salti di patinatura 12524  
 salto 997, 1854, 7705  
 salvamani 6843  
 salvamano 6689  
 salvietta di carta 9929  
 sandracca 6724  
 sangue di drago 4688  
 sanguigna 11867  
 sapone di resina 11689  
 sapone metallico 8833  
 saponificabile 11870  
 saponificazione 11871  
 saran 11875  
 satinatura mat 5179  
 satira 7895  
 saturazione 11883  
 saturazione del colore 11882  
 saturazione di colore 2760  
 saturnismo 8000  
 sbaglio dell'autore 888  
 sbandamento laterale del nastro 12282  
 sbarbare (uno stereo) 11947  
 sbarre a pinze per sospendere la carta 1105  
 sbarre di guida 6700  
 sbarretta inclinata 12767  
 sbassare 10392  
 sbattere i caratteri di continuo contro il composito 5452  
 sbattimento 11255  
 sbattimento della lastra 10461  
 sbavare 11947  
 sbavatura 4690  
 sbaveggio 12611  
 sbiadire 5433  
 sbiadito 4421  
 sbianca 1543  
 sbiancante 1544  
 sbiancante ottico 9646  
 sbianca ottica 9645  
 sbiancare 1538  
 scabrosità 11711  
 scaffale 1664, 2414  
 scaffale per interlinee 8002  
 scala 4259  
 scala a fuoco 5955  
 scala controllo 6629  
 scala dei colori 3157  
 scala dei colori europea 14301  
 scala dei colori francese 14302  
 scala dei grigi 6629, 6630  
 scala della riproduzione 11484  
 scala delle unità 14313  
 scala dell'obiettivo 8047  
 scala di lana 14815  
 scala di rapporto dei fattori filtro 5661  
 scala di riproduzione 11905  
 scala di valutazione 11904  
 scala graduata 11899  
 scala micrometrica 8901  
 scala per messa a fuoco 5955  
 scaldare i tampone (d'inchostro) 5759  
 scalpellare 2732  
 scalpello piatto 5790  
 scambiatore ionico 7567  
 scambio d'esperienza 5346  
 scambio d'ioni 7566  
 scambio ionico 7566  
 scanalare 6668, 9108  
 scanalatura 9431  
 scanalatura per chiavetta 7786  
 scanalatura per lubrificazione 9555  
 scanalature per le staffe intermedie 4546  
 scandire 11907  
 scanner 3177, 11910  
 scappamento 5249  
 scarabocchiatore 11963  
 scarabocchio 11964  
 scarica corona 3590  
 scarnitura 9999  
 scarti 4418, 12906, 14561  
 scarti d'avviamento 11797  
 scarti di carta giornale 9322  
 scarti di doratura 12508  
 scartini 7503  
 scarto 1934, 8981  
 scatola 1826, 2378  
 scatola a cappuccio 2290  
 scatola a forma di libro 12750  
 scatola a montare 12182  
 scatola con interno scorrevole 12552  
 scatola da esposizione 4461  
 scatola da montare 5975  
 scatola degli spazi mobili 12803  
 scatola di cartone 2344, 2378  
 scatola di distribuzione 4500  
 scatola d'imbballaggio a compartimenti 3257  
 scatola di protezione 2398  
 scatola di sigarette 2830  
 scatola in cartone ondulato 3620  
 scatola per cioccolato 2749  
 scatola per dolci 2149  
 scatola per formaggio 2677  
 scatola rigida 12182  
 scatola Solander 12750  
 scatoletta 1826  
 scatoletta per cioccolato 2749  
 scatolificio 9902  
 scatolina 1826  
 scatolina per cioccolato 2749  
 scatto 10067  
 scelta del carattere 2750  
 scelta della impaginazione 2751  
 scheda a finestra 698  
 scheda a perforazione marginale 4959  
 scheda binaria in colonna 3202  
 scheda binaria per riga 11741  
 scheda (di schedario) 7271  
 scheda guida 13507  
 scheda hollerith 7021  
 scheda magnetica 8503  
 scheda perforata 11045  
 scheda perforata sui margini 4959  
 schedario 2352, 5619  
 schegge 12310  
 scheggiatura 9433  
 schema a blocchi 1591  
 schema della cassa 2405  
 schema della tastiera 7770  
 schema delle piegature 7963  
 schema delle segnature 13511  
 schema di cablaggio 4258  
 schema di cassa per composizione 7960  
 schema di connessione 4258  
 schema di flusso 5867  
 schema d'impostazione 7197  
 schema funzionale 1591  
 schermo 11968  
 schermo giallo 14916  
 schermo (per la proiezione) di immagini 4470  
 schermo per messa a fuoco 5956  
 schermo scorrevole 3998  
 schermo serigrafico 11967  
 schermo smerigliato 5956  
 schiacciamento 5769  
 schiarimento di un negativo 3901  
 schiarire 2901, 9627  
 schiocco 2659  
 schiumare la scoria 12511  
 schiumini 5943  
 schizzo 9717, 11715  
 schizzo a penna 10089  
 sciacquare 11619  
 scienza e misura al servizio del proto 10983  
 sciogliere 4478  
 scioperante 13274  
 sciropposo 13498  
 scissione (in strati) della pellicola d'inchostro 7397  
 scivolamento del cliché 9545  
 scivolare 12559  
 scivolo 2825  
 scolapiatti 4694  
 scolorazione 2083  
 scolorimento 3141, 4420  
 scolorimento dell'immagine 5433  
 scomparsa graduale dell'immagine 14528  
 scomparto 1829  
 scomparto di riserva 13448  
 scomporre 2900, 4484, 7793  
 scomporre una forma 1894  
 scompositore 4496  
 scomposizione 4035, 4492  
 sconto 4425  
 sconto per colleghi 4426  
 scoppio 2092  
 scoppiometro 2097

- scoria 4763, 12539  
 scoriare 12511  
 scorie metalliche 8832  
 scorrere 12298  
 scorrimento 3722, 5864, 12569  
 scorrimento del blanket 1515  
 scorta esaurita 9728  
 scortecciatrice 1164  
 scorteciatura 1165  
 scovolino per pulire la forma a fondere 9135  
 screpolatura 3692  
 Scritti 12011  
 scritto in tutte lettere 12858  
 scritto per esteso 12858  
 scrittore 881  
 scrittore dell'articolo di fondo 7985  
 scrittrice 881  
 scrittura a pennello 2018  
 scrittura a specchio 8975  
 scrittura Braille 1846  
 scrittura cuneiforme 3813  
 scrittura formata 8073  
 scrittura geroglifica 6979  
 scrittura gotica 8073  
 scrittura gotica rotonda 8074  
 scrittura per riporto a presione da fogli adesivi 7461  
 scrivere 14876  
 scrivere l'istruzioni 8642  
 scumming 12020, 12021  
 scuotimento 11255  
 scuotitore 12227  
 scurimento 3989  
 scurire 4077  
 secante 12032  
 seccheria 4774  
 secco assoluto 9744  
 seconda bozza 11570  
 seconda copertina 7452  
 seconda distanza focale 998  
 seconda incisione 12037  
 seconda mano, di ~ 12043  
 seconda piega parallela 12038  
 seconda scelta 11541  
 secondo attacco 12037  
 secondo elevatore 12040  
 secondo titolo 467  
 sede della lastra sul cilindro 10453  
 sedicesimo, in ~ 12481  
 sedici, in ~ 12481  
 sedimentazione 12065  
 sedimento 4186, 12596  
 sega a nastro 1114  
 sega circolare 2846  
 sega di precisione 10289  
 sega per grecare 1428  
 sega per linee 12608  
 sega per tondelli 12544  
 sega per trafori 7663  
 sega rettificatrice 14049  
 sega rifilatrice 11896  
 sega taglialingotti 12608  
 segmentare 12067  
 segnale analogica 573  
 segnale di comando 3236  
 segnale d'ingresso 7428  
 segnale d'interruzione 7530  
 segnale numerico 4361  
 segnalibro 1762  
 segnare errori 8633  
 segnatura 12399, 12401  
 segnatura da inserire 7443  
 segnatura ragionata 12402  
 segnatura seconda 851  
 signature non refilate 2933  
 segni accessori 3787  
 segni aritmetici 766  
 segni astronomici 857  
 segni botanici 1802  
 segni d'algebra 393  
 segni dello zodiaco 14965  
 segni de meteorologia 8846  
 segni di aspirazione 1900  
 segni di calandra 2192  
 segni di chimica 2691  
 segni di correzione 3600  
 segni di dimensioni 4377  
 segni di geometria 6383  
 segni di incollatura 10031  
 segni di interpunzione 11050  
 segni di medicina 8747  
 segni di punteggiatura 11050  
 segni di registro 11411  
 segni di richiamo 8641, 11381  
 segni di riferimento 11381  
 segni (di riferimento) per la rifilatura 3742  
 segni di ripetizione 4505  
 segni matematici 8674  
 segni per giuoco degli scacchi 2699  
 segni per giuoco della dama 4699  
 segni per la correzione 3600  
 segni speciali 10080  
 segno ¢ 2535  
 segno & 557  
 segno breve 12323  
 segno centesimo 2535  
 segno convenzionale 750  
 segno d'addizione 10499  
 segno del feltro 5534  
 segno della lira sterlina 10691  
 segno della tela 14774  
 segno del più 10499  
 segno diacritico 4250  
 segno di alinea 11552  
 segno di allungamento (su una vocale) 8326  
 segno di capoverso 9973  
 segno di chiusura 2940  
 segno di frazione 6143  
 segno di grado 4108  
 segno di infinito 12403  
 segno di inserimento 2357  
 segno di integrale 7476  
 segno di minuto 8972  
 segno di moltiplicazione 8533, 8639  
 segno di paragrafo 9973, 12059  
 segno di parallela 9983  
 segno di per cento 10113  
 segno di percentuale 10113  
 segno di pronunzia breve 12323  
 segno di radice (quadrata) 11679  
 segno di responsorio 11300  
 segno di riferimento 11552  
 segno di riferimento per il registro 6696  
 segno di separazione 12807  
 segno di soppressione (una lettera) 4131  
 segno di sottrazione 8969  
 segno di trasposizione 14008  
 segno d'omissione 2357  
 segno d'uguaglianza 5224  
 segno grafico 6564  
 segno infinito 12403  
 segno per interpolazione 7440  
 segno per sopprimere (una lettera) 4131  
 segno simile ad una V orizzontale 4393  
 segno 9222  
 segregazione 12069  
 sei, in ~ 12205  
 selenio 12072  
 selettore delle matrici 4501  
 selezionare 12784  
 selezione dei colori 3183  
 selezione e retinatura simultanee 4404  
 selezioni meccaniche 8731  
 semestrale 12093  
 semiconduttore 12099, 12766  
 semiunciale 6798  
 semplificazione del lavoro 14842  
 seno 12443  
 sensibile alla luce 12111  
 sensibile all'umidità 7139  
 sensibilità 12112  
 sensibilità cromatica 3181  
 sensibilità spettrale 12843  
 sensibilità spettrale (dell'occhio) 14491  
 sensibilizzare 12114  
 sensibilizzatore 12118  
 sensibilizzatore cromatico 9661  
 sensibilizzatore ottico 9661  
 sensibilizzazione cromatica 3182, 9662  
 sensibilizzazione della carta pigmento 10333  
 sensibilizzazione ottica 9662  
 sensitometria 12121  
 senso antiorario, in ~ 3655  
 senso orario, in ~ 2922  
 senza colore 3151  
 senza luogo nè data 9422  
 senza margine 5902  
 senza odore 9499  
 separanodi 7830  
 separare i blocchi incollati 11017  
 separare il pasticcio 10303  
 separare il refuso 10303  
 separare la forma per stampa a colori 4474  
 separaschegge 2058  
 separatore 13506  
 separatore del calamaio 6108  
 separatori 13287  
 separazione 1886  
 separazione dei colori 3183  
 separazione del film d'inchiostro 7397  
 separazione di moduli continui 2095  
 sequenza dei colori 3185  
 sequenza lastre 10470  
 serbatoio 1224  
 serbatoio a livello di carico regolato 6898  
 serbatoio d'inchiostro 7402  
 seriale 12138  
 serie dei rulli 12167  
 serie di lastre 12166  
 serie di segnali ad errori 5243  
 serie, in ~ 12138  
 serigrafia 11989  
 serigrafo 11986  
 serra-forma 8311  
 serrare 1715, 6386, 8308, 11171  
 serratura 2876  
 servirsi di composizione già usata 10305  
 servizio di consiglio tecnico 14064  
 servomotore 12150  
 sesquicarbonato di sodio 12715  
 sessantaquattresimo, in ~ 12484  
 sesto, in ~ 12205  
 set 12153  
 setaccio della macchina per carte 8469  
 setaccio serigrafico 11967  
 setola 1981  
 settanta e due, en ~ 12191  
 settimanale 14667  
 sezione 12399  
 sezione aurea 6505  
 sezione del coltello 7827  
 sezione ordinazioni 9674  
 sezione pubblicitaria 257  
 sezione trasversale del cilindro 3751  
 sezioni ingrossate 9356

- sfaldamento del blanket 1580  
 sfalzando alternativamente 13002  
 sfalzata alternativamente 13001  
 sfarinatura 2599  
 sfera 8353  
 sfera di battuta 6520  
 sfere per granitoio 3037  
 sfibratore 6638  
 sfibratore a pressione 10513  
 sfibratore continuo 3430  
 sfibratura 6641, 6645  
 sfilacciare 6151  
 sfondo 1002  
 sfrangiatura 4065  
 sfridi 12238  
 sfumare 14471  
 sfumatura del fondo 14469  
 sfumatura troncata 6876  
 sfumino 13313  
 sgarzino 3902  
 sghebo 1345  
 sgraffinare 12610  
 sgrassare 2898, 4106  
 sgrassare rulli bagnatori 2886  
 sguardia 5930  
 sguardie 5162  
 sguarnire una forma 13282  
 siccattività dell'inchiostro 7342  
 siccativo giapponese 7636  
 siccativo in pasta 10028  
 siccativo liquido 8235  
 siccità 4772  
 sicuro 11833  
 siderografia 12385  
 Siena 12394  
 sigillatura a caldo 6931  
 sigillo 12024  
 sigillo di ceralacca 14630  
 sigla dello stampatore 5816  
 silicato d'alluminio 485  
 silicato di potassio 10670  
 silicato di sodio 12716  
 silicato potassico 10670  
 silicato sodico 12716  
 silicio 12415  
 sillabario illustrato 10313  
 silografia 805, 14798  
 silografo 14797  
 simboli astronomici 857  
 simboli di correzione 3600  
 simbolo contabile 81  
 simbolo convenzionale 750  
 simbolo del dollaro 4547  
 simbolo di delimitazione 4132  
 similcuoio 8014, 8014  
 simlifoca 359  
 simlipelle 8017  
 simulare 12440  
 sinistra, a ~ 3655  
 sinossi 13490  
 sintassi 13491  
 sintesi 13492  
 sintesi additiva 191  
 sintesi sottrattiva 13346  
 sintetico 13493  
 sinusoidale 12444  
 sistema 13499  
 sistema a due fori 1400  
 sistema a nastri tagliati 13923  
 sistema bagnatore 3981  
 sistema BBR 1241  
 sistema binario 1400  
 sistema di bagnatura a lama d'aria 327  
 sistema di circolazione dell'inchiostro 2849  
 sistema Didot 4311  
 sistema di messa a registro con tre punti di riferimento 13767  
 sistema di messa a registro delle lastre 11410  
 sistema di misura in punti 10534  
 sistema di ricircolazione d'aria 319  
 sistema di scuotimento della tavola piana continua 12227  
 sistema di stampa 10844  
 sistema essadecimale 6973  
 sistema GSA 6688  
 sistema inchiostatore 7359  
 sistema internazionale di unità 13503  
 sistema metrico decimale 8875  
 sistema metrico (di misura) 8875  
 sistema modulare 9028  
 sistema Munsell 9202  
 sistema operativo 9631  
 sistema per la determinazione dei costi 3630  
 sistema portante 2374  
 sistema trasportatore per bobine di carta 9936  
 size press 12492  
 slitta del compositoio 839  
 slitta della ruota portaforme 9126  
 slittamento 12559, 12569  
 slittamento del cliscè 9545  
 slittamento trasversale 13633  
 slittare 12559  
 s lunga 8346  
 smacchiare i negativi 12917  
 smallatura ad incavo 2613  
 smaltare 2074  
 smalto 5138  
 smalto a freddo 3054  
 smalto freddo 5138  
 smeraldo verde 5110  
 smerigliare 7031  
 sminuzzatrice 2728  
 smontabile 4214  
 smontare 4449  
 smorgamento 867  
 smorto 4421  
 smussare 1645, 2609  
 smussatura 1354, 8939  
 smusso 1344, 5425  
 smusso sui bordi 1345  
 socio 13329  
 soda 12682  
 soda caustica 12695  
 sodio 12668  
 soffiare una cassa 1629  
 soffiatore d'aria 5456  
 soffiatore di vapore 13086  
 soffiatura 5810  
 soffiatura d'aria 336  
 soffiature 12475  
 soffietto 1292, 1293, 6730, 14074  
 software 12744  
 soglia 1884  
 sol 12749  
 solarizzazione 12751  
 solenoide 12754  
 solfato ammonico d'alluminio 473  
 solfato barico 1156  
 solfato calcico 2174, 3774  
 solfato cerico 2562  
 solfato ceroso 2568  
 solfato d'alluminio 468, 487  
 solfato d'ammonio 544  
 solfato d'anilina 622  
 solfato di bario 1156  
 solfato di calcio 2174, 3774  
 solfato di cromo e potassio 2808  
 solfato di ferro 5580  
 solfato di ferro ammoniacale 5544  
 solfato di magnesio 8502  
 solfato di manganese 8591  
 solfato di metil-parammino-fenolo 8867  
 solfato di nichel e ammonio 9336  
 solfato di piombo 8005  
 solfato di potassio 10671  
 solfato di potassio e alluminio 483  
 solfato di rame 3533  
 solfato di sodio 12719  
 solfato di sodio di alluminio 12673  
 solfato di zinco 14955  
 solfato doppio d'alluminio e potassio 483  
 solfato doppio di cromo e potassio 2808  
 solfato ferrico 5556  
 solfato ferrico ammoniacale 5544  
 solfato ferrico d'ammonio 5544  
 solfato ferrico di potassio 5554  
 solfato ferroso 3499, 5580  
 solfato ferroso di ammonio 5573  
 solfato manganoso 8591  
 solfato potassico 10671  
 solfato sodico 12719  
 solfito 13372  
 solfito barico 1158  
 solfito calcico 2175  
 solfito d'ammonio 547  
 solfito di bario 1158  
 solfito di calcio 2175  
 solfito di potassio 10673  
 solfito di sodio 12721  
 solfito potassico 10673  
 solfito sodico 12721  
 solfoantimoniato di sodio 12727  
 solfoantimoniato sodico 12727  
 solfocarbamide 13723  
 solfocianuro barico 1161  
 solfocianuro d'ammonio 550  
 solfocianuro di bario 1161  
 solfocianuro di mercurio 8806  
 solfocianuro di potassio 10676  
 solfocianuro potassico 10676  
 solfonare 13380  
 solfourea 13723  
 solfuro 13370  
 solfuro barico 1157  
 solfuro d'ammonio 546  
 solfuro d'argento 12435  
 solfuro di bario 1157  
 solfuro di cadmio 2145  
 solfuro di carbonio 2316  
 solfuro di potassio 10672  
 solfuro di sodio 12720  
 solfuro di zinco 14956  
 solfuro potassico 10672  
 solfuro sodico 12720  
 soli 13407  
 solidificare 12760  
 solidità alla luce 5484  
 solidità di colore 3142  
 solidità di una pellicola 13929  
 solido cromatico 3187  
 soli toni, a ~ 6985  
 sollecitazione 13261  
 sollecitazione al taglio 12241  
 sollevamento degli spazi 11620  
 sollevare i nervi 14848  
 solubile 12769  
 solubile in acqua 14603  
 solubilità 12768  
 soluzione 12772  
 soluzione acquosa 739  
 soluzione acquosa di adragante 1273  
 soluzione anidra per il lavaggio delle lastre 609  
 soluzione d'albmina 377  
 soluzione d'asfalto 827  
 soluzione deep-etch 4089  
 soluzione di albmina bicromatata 2771  
 soluzione di bagnatura 3980

- soluzione di iodio in ioduro di potassio 7564  
 soluzione di lavaggio 14555  
 soluzione di lavaggio ad alcool 383  
 soluzione d'incisione 5286  
 soluzione di preparazione 827  
 soluzione di protezione dei fianchi 12382  
 soluzione di trattamento all'asfalto 827  
 soluzione molecolare 9053  
 soluzione per mordenzatura 5286  
 soluzione resinosa 13847  
 soluzione satura 11881  
 soluzione tampone 2034  
 solvente 4219, 12773  
 solvente a basso punto d'ebollizione 5487  
 solvente del velo 12023  
 solvente organico 9681  
 solvente per legatoria 209  
 solventi alifatici 409  
 solventi aromatici 777  
 solventi polari 10544  
 somma algebrica 396  
 somma algebrica 396  
 sommacco 13398  
 sommario 20  
 sonorità della carta 11254  
 sonorità (della carta) 12650  
 soppressione degli zeri 14937  
 sopprimere 4129  
 sopprimere il capoverso 11811  
 sopraelevazione 9781  
 soprappiù 9784  
 soprasaturazione 13419  
 sorbitolo 12783  
 sorgente luminosa 8133  
 sorpassato 9724  
 sottoscrizione dell'editore 7230  
 sottoscrizione dello stampatore 7229  
 sospendere (la carta) 6852  
 sospendere un abbonamento 2262  
 sospensione 13452  
 sospensione acquosa 740  
 sospensione colloidale 3091  
 sospensione fibrosa 13181  
 sostanza adsorbita 235  
 sostanza anticrittogamica 6251  
 sostanza antischiuma 660  
 sostanza di carica 5623  
 sostanza organica 9679  
 sostanze volatili 14506  
 sostegno della macchina fotografica 2249  
 sostegno per cartello 4941  
 sostegno per rulli 11644  
 sostituire 2614  
 sostituire una pagina in-correcta ad una buona pagina 2260  
 sostituto 13473  
 sottobicchiere per birra 1286  
 sottocolori 14270  
 sottocopiare 14273  
 sottoesposizione 14278  
 sottoesposto 14277  
 sottoformato 9503  
 sottoincisione 14271  
 sottoinsieme 13335  
 sottolineare 14285, 14288  
 sottopeso 12341  
 sottoprodotto 2132  
 sottoprogramma 13328  
 sotto stampa di fondo 1001, 1025  
 sottostrato per doratura 6402  
 sottostruttura 13341  
 sottosviluppo 14275  
 sottosviluppo della lastra offset 10494  
 sottotitolo 2468, 13322, 13342  
 sovraccaricare con inchiostro 3771  
 sovraccopertina 7629  
 sovraesporre 2084, 9755  
 sovraesposizione 9754  
 sovraesposto 9753, 9778  
 sovrainciso 9751  
 sovrappeso 9794  
 sovrapposizione 9766, 9770  
 sovrapposto 7907  
 sovrapprezzo 5395  
 sovrastampa 9779, 13449  
 sovrastampabilità di un inchiostro 14011  
 sovrastampare 7231, 13414  
 sovrastruttura 13421  
 sovratrasportare 13415  
 sovvenzione ai viaggiatori 14456  
 spaccato di montone 12527  
 spaginare 1894, 14331  
 spagnuolo 12812, 12812  
 spalla 4737, 12343  
 spalla laterale 12364  
 spalmare el inchiostro sul rullo 4487  
 spalmare il strato ricoprente 2980  
 spalmare (una macchia d'inchiostro) 13598  
 spalmatura con hot-melt 7050  
 spalmatura hot-melt 7050  
 spandersi 3723, 12931  
 spandimento 1557  
 spappolatore 11029  
 sparto 5252  
 spatola 7367  
 spatola di gomma 12978  
 spatola per inchiostro 7367  
 spaziare 1856, 7971, 12808  
 spaziare al massimo 7741  
 spaziare regolarmente 12806  
 spaziato otticamente 9658  
 spazi di altezza uguale a quella della spalla 6997  
 spazieggiatura 8070  
 spazio 5859, 12799, 12800, 12801  
 spazio ad anello 12809  
 spazio all'aria 1493, 4716  
 spazio alzato 11226  
 spazio a quattro quadranti 6130  
 spazio cromatico 3188  
 spazio da tre 13708  
 spazio di rame 3532  
 spazio di uno punto 6752  
 spazio d'ottone 1867  
 spazio fine 13718  
 spazio finissimo 6752  
 spazio giustificatore 12802  
 spazio in bianco 1500, 14711  
 spazio mezzano 8919  
 spazio mobile 12802  
 spazio sollevato 11226  
 spazio sotto il banco da composizione 14675  
 spazio terziuolo 13708  
 spazio variabile 14395  
 spazzola 1981  
 spazzola da spolverare 4898  
 spazzola del cilindro 3935  
 spazzola di bobine 11359  
 spazzola di carbone 2313  
 spazzola metallica 14767  
 spazzola per grafitatura 1483  
 spazzola per liscivi 8422  
 spazzola per pulire 14176  
 spazzola per stereo 1268  
 spazzola per tirare prove 1267  
 spazzola piatta 5778  
 spazzolare 1986  
 spazzola spolvatrice del nastro 14643  
 spazzolino da spolvero 4897  
 spazzolino per spruzzare 8622  
 specchio 8974  
 specchio (a membrana) semitrasparente 13996  
 specchio a rovesciare 11561  
 specchio d'inversione 8974, 13243  
 specchio di rovesciamento 13243  
 specifiche di prova 13669  
 spedire un libro ad uno indirizzo e il conto ad altro 4762  
 spedizione in visione 4146  
 spelamento 10082  
 spellatura 10082  
 spera 8353  
 spera nuvolosa 2962  
 speratura 8353  
 speratura nuvolosa 2962  
 sperone 12954  
 spesa per foglio 10780  
 spesa per la composizione 3303  
 spese della stampa 10822  
 spessimetro elettromagnetico 5039  
 spessimetro per blanket 1523  
 spessore 9768  
 spessore del carattere 14738  
 spessore della patina 3000  
 spessore del rivestimento 9834  
 spessore del strato d'inchiostro 7351  
 spessore di carta 2220  
 spessore di lastra 10463  
 spessore medio delle caratteri 5137  
 spessore sistematico 14319  
 spettro 12846  
 spettro continuo 3432  
 spettro d'assorbimento 41  
 spettro di emissione 5115  
 spettro di righe 8196  
 spettrofotometria 12845  
 spettrofotometro 12844  
 spettro solare 12752  
 spettro visibile 14492  
 spezzatura della parola 4519  
 spianare 10392  
 spianatrice 1611  
 spianatura e raddrizzatura 11710  
 spillo da fissare 13144  
 spina conica 13593  
 spina (della rete) 10488  
 spina di registro 4673  
 spina di riferimento 4673  
 spingitore della grappa 13168  
 spinta del punzone 13269  
 spirito di legno 8855  
 spoglio dei refili 13291  
 spolverare 4892, 4893  
 spolveratrice 4899  
 spolverio 5880, 6268  
 spolverio dell'inchiostro 2599  
 spolverizzazione 10698  
 spolvero 5880, 6268  
 sporcare 3417, 12162  
 sporco di essiccatore 2193  
 sporco di liscia 2193  
 spostacchingia 1309  
 spostamento 12295  
 spostamento del foglio nel taglio 4700  
 spostamento laterale 7085, 7933  
 spostare 12298  
 sprecare 14557  
 sprechi 12906  
 spruzzatore antiscartino 12926  
 spruzzi di patina 12888



- spruzzo 12890, 12984  
 spugna 12910  
 spugna di viscosa 14484  
 spulciatura d'un programma 4040  
 spuma 5938  
 spuntare 1645  
 squadra 2909, 3255, 12296  
 squadra d'arresto 5516  
 squadra del giorno 4025  
 squadra di fusione 2446  
 squadra di marginatura 6338, 7955  
 squadra di notte 9346  
 squadra frontale 6212  
 squadra laterale 7955  
 squadra per fusione 2453  
 squadra posteriore 1000  
 squadra posteriore regolabile 219  
 squadrato 12962  
 squadre per unione filetti ad angolo 590  
 squadretta verificatrice 4724  
 sta bene 11286  
 stabile 12992  
 stabilire i bianchi 6387  
 stabilimento 10403  
 stabilità 12990  
 stabilità ad umido 7141  
 stabilità dimensionale 4376  
 stabilità meccanica 8740  
 stabilizzatore di tensione 12991  
 stabilizzazione 12176  
 staccare l'ecedente del colore dai rulli 12281  
 stacker 12998  
 staffa di bloccaggio 8310  
 staffare 8309  
 staffe intermedie 7511  
 staffe intermedie di bloccaggio 4542  
 stagno 13822  
 stampa 10738, 10792, 10802  
 stampa a colori 3163  
 stampa a fondo punteggiato 8597  
 stampa a iride 12896  
 stampa all'anilina 5828  
 stampa a mano 6830  
 stampa anastatica 579  
 stampa a parte 9516  
 stampa a (più) colori 10904  
 stampa a quattro colori 6124  
 stampa a secco 1563, 1574, 4825  
 stampa a tre colori 13750  
 stampabilità 10796  
 stampa bronzo 1966  
 stampa calcografica 3527  
 stampa chiazata 9116  
 stampa clandestina 12053  
 stampa colorata al tampone 3140  
 stampa con accumulo 3078  
 stampa con inchiostri magnetizzabili 8521  
 stampa con lastre d'alluminio 490  
 stampa con poca pressione 7805  
 stampa con pressione minime 7805  
 stampa da lastre d'acciaio incise 4334  
 stampa dei libri 1783  
 stampa del verso 1021  
 stampa di banconote 1128  
 stampa di biglietti di banca 1128  
 stampa di carta da parati 14536  
 stampa di carte-valori 12063  
 stampa di decalcomanie 13969  
 stampa di due colori 14136  
 stampa di fondi 1478  
 stampa di francobolli 10601  
 stampa di lavori avventizi 7680  
 stampa di lavori commerciali 7680  
 stampa di materiali trasparenti sul lato rovescio 1045  
 stampa di musica 9213  
 stampa di note musicali 9213  
 stampa doppia 4646  
 stampa driegrafica 4734  
 stampa elettrostatica 5068  
 stampa flessografica 5828  
 stampa fotografica 10270  
 stampa fresca 6189  
 stampa giapponese 7637  
 stampa granulosa 6554, 12839  
 stampa Hi-fi 14535  
 stampa impastata 9161  
 stampa in bianca 5711  
 stampa in bianco e nero 1465  
 stampa in bicromia 14136  
 stampa incavorilievografica 4334  
 stampa in forma di disegno a matita 3708  
 stampa in piano 10401  
 stampa in rame 10458  
 stampa in rilievo 11446  
 stampa in rotativa 11701  
 stampa in trasparenza 1045  
 stampa in volta 1021  
 stampa iridata 1958, 12896  
 stampa libera 6162  
 stampa litografica 8270  
 stampa litografica su pietra 13205  
 stampa mancata 1876  
 stampa morbida 5436  
 stampa occasionale a colori sui giornali 11680  
 stampa offset 9525, 9536  
 stampa offset deep-etch 4085  
 stampa offset incisa 4085  
 stampa panoramica 9891  
 stampa particolare 10874  
 stampa perlate 9116  
 stampa piana 10401  
 stampa planografica 10401  
 stampa preliminare 10729  
 stampa professionale 13947  
 stampa quotidiana 3959  
 stampare 10794  
 stampare con eccesso di pressione 8595  
 stampare con relativamente piccole quantità d'inchiostro 10798  
 stampare in bianca 10864  
 stampare in volta 1052  
 stampa retinata impastata 9161  
 stamparia insufficientemente attrezzata 14754  
 stamparia male attrezzata 14754  
 stampa rotativa 11701  
 stampa rotocalco 7471  
 stampa senza bagnatura 4734  
 stampa, sotto ~ 7537  
 stampa su latta 8819  
 stampa su tessuto 13678  
 stampa termografica 13690  
 stampa tipografica 8065  
 stampa tipografica indiretta 4812  
 stampati pubblicitari 11001  
 stampato 10802  
 stampato a colori 3162  
 stampato commerciale 2107  
 stampato fustellato 3872  
 stampato in rilievo a secco 1562  
 stampato per i tipi di ... 10803  
 stampatore 10753  
 stampatore ambulante 13930  
 stampatore di lavori avventizi 7679  
 stampatore in rame 3526  
 stampatore itinerante 13930  
 stampatore offset 10754  
 stampatrice 10736, 10805  
 stampatrice a barra 1169  
 stampatrice a catena 2590  
 stampatrice a fili 8694  
 stampatrice a ruote 14703  
 stampatrice continua 7012  
 stampatrice in parallelo 8192  
 stampatrice pagina per pagina 9854  
 stampatrice rapida 7001  
 stampatrice serie 12142  
 stampa tridimensionale 14895  
 stampa umido-su-umido 14682  
 stampa Woodbury 14793  
 stampe per riproduzione 11483  
 stamperia 10829  
 stamperia di lavori avventizi 7679  
 stamperia di scarsa qualità 3028  
 stamperia di seconda mano 3028  
 stampe tabellari 14792  
 stampigliatura 1596  
 stampo a goffrare 4312  
 stampo di chiusura 2910  
 stampo e controstampo 8583  
 stampo i legno compensato 7660  
 stampone 244  
 stampo per impressioni 1584, 13015  
 standard 13020  
 standard dei tempi 13819  
 standard di ricambio 464  
 standardizzazione 13026  
 standolio 13035  
 standolio di lino 8224  
 stanghetta 12767  
 stantuffo del crogiolo 10687  
 statica 13070  
 stazionario 13073  
 stazione di esplorazione 11276  
 stazione di lettura 11276  
 stearato sodico 12717  
 stearina 13088  
 steatite 13092  
 stecca per piegare 5973  
 stecca (piegacarta) 5987  
 stecche del levafoglio 5923  
 stella 850  
 stella crociata 12161  
 stella di fibra 13063  
 stella di fusione 13043  
 stelloncino 5621  
 stemma 3001  
 stemmario 774  
 temperamento 2005  
 stencil 4885  
 tendere ad acugare 11185  
 stero 13127  
 stereo curvo 3849  
 stereo di gomma 11751  
 stereo di plastica 10411  
 stereo piano 5805  
 stereo ramato 3514  
 stereotipia all'altezza di carattere 14204  
 stereotipia all'altezza tipografica 14204  
 stereotipia nichelata 9339  
 stereotipia piana 5805  
 stereotipista 13128  
 stilb 13155  
 stile 8052  
 stile tipografico 7062, 14185  
 stilo 12007

- stima 5264  
 stimare un originale per il lavoro di composizione 2457  
 stimolo luminoso 8135  
 stipendio fisso, a ~ 12986  
 stirare 13263  
 stirolo 13316  
 stokes 13194  
 storcere 1820  
 stracci 9005, 11210  
 strappare 11017  
 strappi 7656  
 strappo 1874  
 strappo superficiale a secco 4813  
 strappo (superficiale) a umido 14688  
 strappo (superficiale) della carta 10295  
 stratificato 7952  
 stratificazione della lastra 10427  
 strato 2987, 5637, 7950  
 strato acidoresistente 142  
 strato antiacido 142  
 strato antialo 667  
 strato bicromatato 4300  
 strato corrosivo 3614  
 strato deep-etch 4090  
 strato di colla bicromatada 6473  
 strato di copia a base di soia 12796  
 strato di gelatina 6357  
 strato di gomma 6712  
 strato di gomma (resistente agli acidi) 6725  
 strato di separazione 4513  
 strato intermedio 7509  
 strato monomolecolare 9081  
 strato per incisione in profondità 4090  
 strato resistente agli acidi 10272  
 strato sensibile alla luce 8131  
 strato sensibilizzato 12116  
 strato smalto 5147  
 strettoio di legatore 1427  
 striature della carta patinata a lama 11220  
 striature dello sviluppatore 4223  
 striature di gomma 6726  
 striature di racla 4531  
 striature di stampa 13004  
 stringa 13277  
 stringere 7738  
 strisce di calandra 2197  
 strisce (di cuoio) 13738  
 strisce testimoni nella stampa del gioco tra i denti degli ingranaggi 6351  
 striscia anteriore non stampante delle lastre 12158  
 striscia di copertura 11834  
 striscia di prova 13670  
 striscia di rifilatura 3905  
 striscia di schiacciamento 3786  
 striscia divisoria 3905  
 striscia per il controllo del colore 13055  
 strisci dei rulli 11641  
 striscioline di carta 5741, 11293  
 striscioline di conteggio 11293  
 striscioline 6692  
 striscione pubblicitario 11002  
 stroboscopia 13295  
 strofinaccio 2891  
 strumento di misura (di resistenza allo scoppio) Mullen 9167  
 strumento di taratura 8657  
 strumento per misurare lo slittamento 12566  
 strumento registratore 11310  
 struttura 13303  
 struttura cristallina 3790  
 struttura reticolata 3389  
 stuccatura di minutissimi fori 10367  
 studio dei tempi 13820  
 studio dei tempi di produzione 2823  
 studio del lavoro 14845  
 stufa essiccatore 4794  
 stufa per essiccare 4794  
 subappaltare 5472  
 sublimare 13327  
 sublimato (corrosivo) 8792  
 sublimazione 13326  
 subnitrito di bismuto 12817  
 succedaneo della trentina 14108  
 suddividere una parola (in sillabe) 4509  
 suddivisione del tempo 13818  
 sudiciume 10292  
 sunto 20  
 supercalandra 13409  
 superficie asferica 829  
 superficie con soffiature 3049  
 superficie della carta 9948, 13434  
 superficie di stampa 10819  
 superficie indurita lucida 6441  
 superficie non lucida 8700  
 superficie percentuale di punto 10112  
 superficie vaiolata 3049  
 supervisore 13423  
 supplemento pubblicitario 278  
 supporto 13339  
 supporto dell'albero 969  
 supporto dell'albero principale 8549  
 supporto del soffietto 1295  
 supporto di astralon 855  
 supporto di legno 14790  
 supporto in acetato 89  
 surriscaldamento 9761  
 sussidio per malattia 7260  
 sviluppare 4221  
 sviluppatore 4222  
 sviluppatore acido 121  
 sviluppatore al ferro 7588  
 sviluppatore (automatico) 10900  
 sviluppatore cromogeno 4923  
 sviluppatore di para-amminofenolo 11628  
 sviluppatrice automatica 10900  
 sviluppo 4222, 4231  
 sviluppo a grana fine 5672  
 sviluppo cromogeno 2815  
 sviluppo eccessivo 9750  
 sviluppo senza agitazione 13158  
 sviluppo statico 13158  
 svincoli 1238  
 svolazzi 3066  
 tabella 13508  
 tabella dei tempi d'esposizione 5375  
 tabella d'esposizione 5369, 5375  
 tabella di conversione 3472  
 tabella per tipoconteggio 3542  
 tabulatore 13521  
 tacca 9333, 9432, 12401  
 tacca di registro 6697  
 tacca di regolazione 227  
 tacca dorsale 9334  
 tacca esterna 9736  
 tacca francese 9334  
 taccheggiare un flano 1053  
 taccheggio 2061, 6335, 9768, 14281  
 taccheggio a mano 10045  
 taccheggio con rilievo in gesso 2602  
 taccheggio laterale 12371  
 taccheggio mediante morsura di una lastra retinata 2062  
 taccheggio tra cliché e piede 7497  
 taccuino 9437  
 tachimetro 13523  
 tackmeter 13531  
 tagli 4961  
 tagliacarte a ghigliottina 6704  
 tagliacarte a mano 10484  
 tagliacarte a programma 920  
 tagliacarte trilaterale 13754  
 tagliacartone 2345, 12242  
 tagliacordona 12586  
 taglia da fibra 5593  
 tagliafogli 12263  
 taglialinee 7978  
 tagliando 3671  
 tagli a pettine 3217  
 tagliare 3855  
 tagliare angoli 8996  
 tagliare con tinte scure 1879  
 tagliare interlinee 3878  
 tagliare un inchiostro 1879  
 tagliarina diagonale 592  
 tagliarina per cartone 1666  
 tagliata non a squadra 2477  
 tagliato in squadra 12962  
 tagliatrice-cordonatrice 3889  
 tagli cesellati 6494  
 tagli colorati 3135, 13009  
 tagli dalla calandra 2187  
 taglierina a leva 8080  
 taglierina con volantino a mano 6850  
 taglierina-cordonatrice 12586  
 taglierina ghigliottina 6704  
 taglierina longitudinale 12581  
 taglierina longitudinale e trasversale 12264  
 taglierina per fogli 12263  
 taglierina rapida 6998  
 taglierina-ribobinatrice 12584  
 tagli goffrati 6494  
 tagli marmorizzati 3217, 8615  
 taglio a registro 3907  
 taglio da un giornale 9304  
 taglio dolce 3523  
 taglio dorato 6412  
 taglio nella carta 1497  
 taglio programmato 10920  
 taglio superiore dorato 6413  
 taglio superiore dorato, con ~ 13911  
 tagli rifilati 3860  
 tagli rossi 11324  
 tagli spruzzati 12949  
 talco 13562  
 talloil 13566  
 tamburo del freno 1852  
 tamburo di giustificazione 7715  
 tamburo essiccatore 4788  
 tamburo magnetico 8512  
 tamburo raccogliatore 3072  
 tamburo scortecciatore 1166  
 tamburo uscitafogli 12504  
 tampone 3954, 10085  
 tampone di cotone 10480  
 tampone di felpa 4086  
 tampone d'incisione 4086  
 tampone di peluche 4086  
 tampone di sviluppo 4227  
 tampone (inchiostatore) 7329

- tampone per lo sviluppo 4225  
 tangente 13572  
 tannare 6861  
 tannino 13576  
 taratura 2204  
 tariffa d'annunzi 276  
 tariffario 11900  
 tarlatana 13605  
 tartrato di sodio e potassio 12710  
 tasca 1828  
 tascabile 9895  
 taschina entro il libro 1772  
 tastiera 7765  
 tastiera cieca 1569  
 tastiera complementare 187  
 tastiera Monotype 9091  
 tastiera perforatrice del nastro 10134  
 tastierista 7771, 8439, 9639  
 tasto 7761  
 tasto annullatore 4130  
 tasto degli spazi 12804  
 tasto di giustificazione 7709  
 tasto di restituzione 11545  
 tasto per parole che non possono essere divise su due righe 7535  
 tavola 10419, 10740  
 tavola a carta 5504  
 tavola d'alimentazione 5504  
 tavola delle materie 3421  
 tavola di fabbricazione 8469  
 tavola di macinazione d'inchostro 7400  
 tavola di pianificazione 10398  
 tavola di raccolta 3067  
 tavola d'uscita 4149  
 tavola per balle (di carta) 1092  
 tavola per deposito della composizione 4861  
 tavola per marginare 5504  
 tavola pieghevole 13792  
 tavoletta di macinazione d'inchostro 7393  
 tavolo a cuscino d'aria 326  
 tavolo aspirante 326  
 tavolo da disegno 4706  
 tavolo da ritocco 11536  
 tavolo da scomposizione 1658  
 tavolo di impaginazione 8581  
 tavolo di imposizione 8581  
 tavolo di montaggio 11417  
 tavolo d'impostazione 7198  
 tavolo luminoso 11417  
 tavolo per la messa a registro 11417  
 tavolo rotante 14105  
 tazza Cleveland 2913  
 teccheggio 1023  
 tecnica dei circuiti integrati 12761
- tecnica dell'imballaggio 9821  
 tela artificiale 785  
 tela buckram 2030  
 tela cerata 2559  
 tela da lucidi 13937  
 tela di cotone grossolana 4731  
 tela di macchina 8469  
 tela grigia per rilegatura 6627  
 tela incerata 2559  
 telaio 2650, 6146  
 telaio da composizione 3284, 11182  
 telaio da copia 10828  
 telaio deformato 1357  
 telaio dei magazzini 8482  
 telaio del cono piegatore 6069  
 telaio della cremagliera 11189  
 telaio di cucitura 12195  
 telaio di montaggio 2651  
 telaio di sostegno del meccanismo di distribuzione 4502  
 telaio inclinato 1357  
 telaio intermedio 7764  
 telaio laterale 12368  
 telaio per la composizione di tabelle 6904  
 telaio per lavori avventizi 7671  
 telaio per numeratori 9451  
 telaio per pellicola in bobina 11658  
 telaio pneumatico 14375  
 telaio portalastra 10442  
 telaio portalastra con cerniera 7009  
 telaio portamatrici 8685  
 telaio senza crociera 7671  
 tela per legatoria 1735  
 tela per legatura 1735  
 telata, (carta) ~ 11468  
 telato 2955  
 telatura 8184  
 telatura grossa 3702  
 telecomando 11458  
 telecompositore 13635  
 telecomposizione 13636  
 telecomunicazione 13627  
 teleterminale 11459  
 teletrattamento 13630  
 telo 1508  
 telo di gomma 3724  
 telo gommato 1509  
 telo superiore della rigatrice 1510  
 temperare 631  
 temperatura ambientale 11676  
 temperatura ambiente 496, 11676  
 temperatura assoluta 30  
 temperatura di ammorbidente 12735  
 temperatura di colore 3191
- temperatura di condensazione 4242  
 temperatura di fusione 2454  
 temperatura d'inflammabilità 5765  
 tempo compensato 432  
 tempo d'arresto di macchina 4678  
 tempo d'assestamento 11524  
 tempo d'efflusso 4984  
 tempo d'esposizione 5376  
 tempo di accesso 70  
 tempo di avviamento 70  
 tempo di caduta 4049  
 tempo di cambiamento 2618  
 tempo di ciclo 3923  
 tempo di composizione 3298  
 tempo di consegna 4032  
 tempo di contatto 4920  
 tempo di discesa 4049  
 tempo di essiccamento 4800  
 tempo di funzionamento 9632  
 tempo di guasto 4679  
 tempo di messa in marcia 13062  
 tempo d'incisione 5288  
 tempo di posa 5376  
 tempo di preparazione 2618, 12186  
 tempo di presa 12179  
 tempo di risposta 11523, 11524  
 tempo di sistemazione (a fine lavoro) 12360  
 tempo disoccupato 1087  
 tempo disponibile 950  
 tempo di stabilizzazione 12179  
 tempo di sviluppo 4233  
 tempo inattivo di una macchina 4678  
 tempo incentivo 7243  
 tempo minimo 13603  
 tempo reale 11290  
 tempo standard 13030  
 tempo utile 14362  
 tenaglie da cottura 2077  
 tendenza alla flocculazione 5843  
 tendenza allo spolverio 5881  
 tenore di rame 3506  
 tenore in resina 11685  
 tensio-attivo 13427  
 tensiometro 13647  
 tensione 4701  
 tensione anodica 648  
 tensione costante del nastro 3399  
 tensione d'elettrodo 5030  
 tensione della molla 12946  
 tensione della rete 14511  
 tensione del nastro 14661
- tensione di griglia 6634  
 tensione elettrica 14509  
 tensione interfacciale 7494  
 tensione superficiale 13441  
 tensione variabile 14408  
 tenta all'acqua 14607  
 tenuta, a ~ 356  
 tenuta di polvere, a ~ 4906  
 teoria della diffrazione 4345  
 teoria della formazione dei punti del retino 10365  
 terminale 13652, 13653  
 terminale cuneiforme 14666  
 terminale rettangolare 12531  
 terminali comuni 9675  
 terminali, senza ~ 11868  
 terminare 5687  
 terminare a linea piena 5160  
 terminare con linea completa 5160  
 terminare la composizione giustificando con quadra-toni l'ultima linea 5157  
 terminazioni 12144  
 termine di consegna 4141  
 termografia 13690  
 termoindurente 13696  
 termometro a punto d'ebollizione 1703  
 termoplastico 13692  
 termosaldatura 6931  
 termosigillatura 6931  
 termostabilizzante 13696  
 termostato 13698  
 terno 13655  
 terra di ombra 14255  
 terra di ombra bruciata 2089  
 terra di Siena 12394  
 terra di Siena bruciata 2088  
 terra silicea 12409  
 terza bozza 10759  
 terza copertina 7449  
 terziruolo 13708  
 tesi 13700  
 tesi di laurea 13700  
 tessuto gommato 1509  
 tessuto stampato 10801  
 tessuto superiore della macchina lineatrice 1510  
 testa 6889  
 testa a croce 3757  
 testa cucitrice 13177  
 testa (della pagina) 6890  
 testa dell'elevatore 5704  
 testa del primo elevatore 5704  
 testa incollatrice 10036  
 test al nastro adesivo 11942  
 testa per incidere 5193  
 testa scrivente a sfera 6520  
 testata 2627, 8661  
 testata su due righe 11815  
 testatina 11805

- testina di lettura/iscrizione 11284  
 testina esploratrice 11912  
 testliner 13665  
 testo 13674  
 testo che continua 14102  
 testo del libro 1684  
 tetracloruro di carbonio 2330  
 tetraivalente 13672  
 therblig 13685  
 tilde 13812  
 timbro a goffrare 4312  
 timbro a secco 4333  
 timbro della data 4021  
 timbro di caucciù 11757  
 timbro in gomma 11757  
 timolo 13798  
 timpano 14165  
 tina della macchina 8432  
 tina di macchina 13186  
 tina di pasta 13186  
 tino 14410  
 tino della macchina 8432  
 tino di coloritura 3121  
 tino di macchina 13186  
 tino di pasta 13186  
 tinta a tono continuo 5808  
 tinta a tono pieno 5808  
 tinta carne 5815  
 tinta da ritocco 11537  
 tinta fredda 3052  
 tinte acide 122  
 tinte digradanti 12212  
 tinte neutre 9295  
 tinte pastello 10033  
 tinte sfumate 12212  
 tintura 4924  
 tiocarbamide 13723  
 tiocianato d'ammonio 550  
 tiocianato di sodio 12728  
 tiocianato mercurico 8806  
 tiocianato sodico 12728  
 tiosolfato barico 1162  
 tiosolfato d'ammonio 551  
 tiosolfato di bario 1162  
 tiosolfato di sodio 7146  
 tiosolfato sodico 7146  
 tiourea 13723  
 tiourea allilica 450  
 tipi da giornale 9316  
 tipi mobili 9154  
 tipi ornamentali 5870  
 tipo 14171  
 tipoconteggio 3541  
 tipo d'ottone 1868  
 tipografia 8061, 14241  
 tipografia Art Nouveau 800  
 tipografia indiretta 4812  
 tipografia rotativa 11695  
 tipografica 8065  
 tipo largo 5358  
 tipometro 5124, 14197  
 tipone 14243  
 tipo tondo 11670  
 tirabozze 10950  
 tiralinee 4711, 11786  
 tiraprove 10950  
 tiraprove litografico 10990  
 tiraprove offset 10951, 10990  
 tirare 11018  
 tirare una prova 10937  
 tiratore di bozze 10945  
 tiratura 2852, 7208, 10817, 11787  
 tiratura di 250 copie 13879  
 tirocinio 724  
 tiro della camera 2243  
 tiro della macchina fotografica 2243  
 tiro (dell'inchiostro) 13524  
 tiro del rullo 13525  
 titanio 13859  
 titolazione 13870  
 titolo 1718, 2297, 6902, 6905, 13862  
 titolo allineato con le linee di testo 5903  
 titolo alternativo 467  
 titolo a venire 6917  
 titolo corrente 11805  
 titolo del capitolo 2298  
 titolo del dorso 1050  
 titolo di dedica 4076  
 titolo di messaggio 6900  
 titolo di paragrafo 12348  
 titolo di un tessuto 8812  
 titolo generale 6243  
 titolo inquadrato 1835  
 titolo inserito 3863  
 titolo longitudinale del dorso 13863  
 titolone 1131  
 titolo non rientrante 5903  
 titolo parziale 12060  
 titolo principale 6243, 13867  
 titolo sul dorso 1050  
 titolo su tutta la larghezza della pagina 1131  
 tixotropia 13737  
 togliere 3857  
 togliere la forma della macchina 8094  
 togliere un doppione 4741  
 tolleranza 13880  
 tolleranza alla diluizione 4374  
 toluene 13881  
 toluolo 13881  
 tomo 10011  
 tonalità 12209  
 tondelli 8323  
 tondo 11670  
 toner 13892  
 toni neutri 9295  
 toni scuri, a ~ 8385  
 tonnellata lunga 8350  
 tono 13887  
 tono attenuato 14292  
 tono carne 5815  
 tono continuo, a ~ 3433  
 tono dell'occhio dei caratteri 14671  
 tono di colore 7066  
 tono granuloso 6553  
 tono intermedio 8920  
 tono sfumato 14292  
 topo di biblioteca 1785  
 torbidità 1650  
 torchietto 8423  
 torchio Albion 368  
 torchio a mano 368, 6839  
 torchio a vite 1245  
 torchio con pressione a leva 13037  
 torchio idraulico 7097  
 torchio per trasporto litografico 13968  
 torchio tipografico per tirare bozze in colonna 6282  
 tornio 7938  
 torre della carta 9953  
 torre di lavaggio 12013  
 torsione 13925  
 tossicità 13933  
 tournette 14709  
 tovagliolo di carta 9929  
 tovagliuolo di carta 9929  
 tracce d'inchiostro 12018  
 traccia 4208, 9717, 11715  
 traccia magnetica 8531  
 tracciare 11936  
 tracciare linee 11773  
 tracciare un reticolo 6576  
 tracciato 11935  
 tracciato blu (per montaggio) 1638  
 tracciato di guida 7779  
 tracciatrice 11937  
 traduzione 13982  
 traduzione algoritmica 401  
 traduzione autorizzata 883  
 traduzione in scala 11906  
 traduzione letterale 8247  
 traduzione meccanica 8467  
 traffico 13950  
 trafila 5411  
 trama 14668  
 trama sottile 5680  
 tramezzare (con carta) 7499  
 transistor 13980  
 Transizionali 13981  
 translucidità 13983  
 translucido 13984  
 trapanatura 4732  
 trapano per carta 4733  
 trapasso 13276  
 trapasso ottico 12351  
 trascinare 4687  
 trasduttore di misura 13960  
 trasferibilità (dell'inchiostro) 8100  
 trasferimento dell'informazione 7310  
 trasferimento d'inchiostro 7405  
 trasformatore 13977  
 trasformazione 3476  
 traslucido 13984  
 trasmissione 13987, 13988  
 trasmissione a catena 2583  
 trasmissione di dati 4016  
 trasmissione di facsimile 5427  
 trasmissione tra due terminali 10535  
 trasmittanza 13994  
 trasparente 13998, 14002  
 trasparente a colori 3192  
 trasparenza 13997, 13999  
 trasparenza uniforme 14304  
 trasparire 12351  
 trasporre 14006  
 trasportare 13962  
 trasportatore 3481  
 trasportatore aereo 9760  
 trasportatore sospeso 9760  
 trasporto 11540, 13961  
 trasporto a secco 4808  
 trasporto litografico 8266  
 trasporto residuo 1051  
 trasporto su carta pigmento 2332  
 trasversalmente alla pagina 155  
 trattaggiare 6885  
 trattamento 10893  
 trattamento automatico dei dati 905  
 trattamento d'archivio 5615  
 trattamento dei dati 4013  
 trattamento dell'informazione 7309  
 trattamento di inversione 11550  
 trattamento elettronico dei dati 5046  
 trattamento e trasporto di carta 6832  
 trattamento preliminare 10776  
 trattamento superficiale 13430  
 trattamento superficiale per estrusione 5413  
 trattamento suppletivo 10616  
 trattato 14016  
 tratteggio 1249, 6740  
 tratteggio a spinapesce 3756  
 tratteggio incrociato 3756  
 tratto d'unione 4003, 7143  
 tratto orizzontale 14475  
 tratto sottilissimo 6748  
 tratto trasversale 1135  
 trasversalmente alla pagina 440  
 traverse 3750, 13266  
 trecciolli 2589  
 tredicesima 13730  
 tredici per dodici 13730  
 trementina 14106  
 trementina di Venezia 14438  
 trentaduesimo, in ~ 13736  
 trentaseiesimo, in ~ 13735  
 tre punti 6137  
 triangolo 14023  
 triangolo cromatico 3193  
 triangolo da disegno 4715  
 triangolo dei colori 3193

- triangolo rettangolare 11606  
 tricloroetilene 14028  
 triclorometano 2746  
 triclورو di fosforo 10209  
 triclورو di iodio 7557  
 triclورو iodico 7557  
 tricromia 13750  
 trigliceride 14036  
 trimestrale 11137  
 trinciapaglia 2578  
 triodo a cristallo 13980  
 triossido d'antimonio 671  
 triossido di zolfo 13397  
 trippoli 4280  
 trisolfuro d'antimonio 672  
 trituratrice 12352  
 trivalente 14063  
 trucioli 2729  
 truschino 4720  
 tubazioni dell'aria 349  
 tubo attorcigliato 3483  
 tubo capillare 2284  
 tubo catodico 2481  
 tubo da raggi catodici 2481  
 tubo d'aspirazione 13350  
 tubo dell'obiettivo 1170  
 tubo di cartone 2348  
 tubo di Nessler 9283  
 tubo elettronico 5056  
 tubo fluorescente 5892  
 tungsteno 14788  
 tunnel di essiccamento 4803  
 tunnel di essiccazione 4803  
 turbolenza 14088  
 turno 12296  
 tutti i diritti riservati 439  
 tutto composto 442  
 tutto testo 12858
- ufficio controllo delle tirature 870  
 ufficio del proto 11692  
 ufficio di ritagli (di giornali) 2917  
 ufficio pubblicitario 274  
 ugello 5456, 9151, 9445  
 ugello di polverizzatore 12929  
 ugello spruzzatore 12929  
 ultima forma 13469  
 ultima pagina 13058  
 ultravioletto 14249  
 umettabilità 14696  
 umettamento 14698  
 umettare 3968  
 umettazione 3977  
 umidificatore d'aria 7072  
 umidificazione 3977, 7071  
 umidità 7073  
 umidità assoluta 29  
 umidità dell'aria 7077  
 umidità relativa (dell'aria) 11433  
 una colonna, su ~ 12453  
 uncinetto 8356  
 unghiate 12973
- unghie dei quadranti delle coperte 12973  
 uniformità di superficie 757  
 unire 2943  
 unità 14309  
 unità ångström 601  
 unità aritmetica 768  
 unità di calore inglese 1924  
 unità di controllo 3461  
 unità di conversione 3475  
 unità di perforazione del nastro 13587  
 unità di stampa 10852  
 unità di sviluppo (automatico) 10900  
 unità di visualizzazione 2482  
 unità elaborativa 2539  
 unità elettromagnetica 5040  
 unità elettrostatica 5070  
 unità stampante (a elementi sovrapposti) 4060  
 unità supplementare per la stampa del sigillo 12028  
 unità tipografica 14240  
 unità tricromatiche 14032  
 uomo di coscienza (degli operai) 5490  
 urto 7186  
 usato 12043  
 uscire alla luce 714  
 uscita 4134, 9730, 9731  
 uscita a mano 9622  
 uscita a mulinello 5462, 5916  
 uscita a nastro 13581  
 uscita automatica 906  
 uscita con catene 2580  
 uscita con nastri trasportatori 3726, 13581  
 uscita diretta 13248  
 uscita fogli 4134  
 uscita frontale (dei fogli) 6208  
 uscita in doppio 4595  
 uscita in piano 5786  
 uscita separata 12897  
 uso di due o più tipi di inchiostro nella stampa in policromia 11866  
 uso telata, (carta) ~ 11468  
 usura 10  
 usura della forma 6077
- vade mecum 14377  
 vaiolature 10363  
 vale a dire 14500  
 valenza 14378  
 valore di adsorbimento 238  
 valore di kauri-butanolo 7733  
 valore di non-saturazione 4328  
 valore di punta 10070  
 valore effettivo 4982  
 valore limite 8152
- valore medio 8719  
 valore pH 10181  
 valore-soglia 13779  
 valore tonale 13898  
 valori tristemulus 14062  
 valutazione 5319  
 valutazione dei colori 3117  
 valutazione di merito 8810  
 valvola d'aria 357  
 valvola elettronica 5056  
 vantaggio 6278  
 vantaggio della macchina compositrice 4152  
 vantaggio per colonne 12565  
 vantaggio per composizioni pubblicitarie 202  
 vantaggio serraforma 2654  
 vapore acqueo 14608  
 vapore d'acqua 14608  
 vapori di piombo 7986  
 vaporizzatore 5321  
 varianza 14397  
 variatore dello spessore dei tratti 8204  
 varityper 14400  
 vasca con aspirazione 4674  
 vasca d'incisione 5290  
 vasca di sviluppo 4229  
 vasca per l'acqua di bagnatura 14577  
 vaschetta dell'adesivo 10029  
 vaselina 10167  
 vecchio libro 11203  
 vedi a tergo 10479  
 vedi manoscritto 12066  
 vedi originale 12066  
 vedi retro 10479  
 vegetazione micelica 6252  
 veicolo 14423  
 velarsi 5958  
 velato 8136  
 velatura 2464, 6609, 12637  
 velatura su lastra per ossidazione 7340  
 velina 2314, 14243  
 velino 14425, 14858  
 velo 5957, 13837  
 velo chimico 2680  
 velocità accelerante 51  
 velocità angolare 604  
 velocità della luce 14429  
 velocità della macchina 8466  
 velocità della scissione in strati della pellicola d'inchiostro 12905  
 velocità di cesoiamento 11250  
 velocità di lettura 11273  
 velocità di rotazione 12853  
 velocità di stampa 10853  
 velocità di tiratura 10853  
 velocità di trasferimento di bit 1456  
 velocità di trasmissione 13993  
 velocità media 961  
 velocità periferica 2859
- velocità regolabile 221  
 velocità regolabile in continuo 13117  
 velo diecico 4295  
 velo d'inchiostro 12018  
 velo marginale 4955  
 vendita, in ~ 7421  
 venditore di libri usati 12045  
 Veneziani 7068  
 ventilazione 14440  
 ventiquattresimo, in ~ 6090, 14120  
 ventosa aspirante 6092  
 ventose 13348  
 verdazzurro 3908  
 verde brillante 1913  
 verde cobalto 3008  
 verde di bromocresolo 1950  
 verde di cadmio 2142  
 verde di cobalto 3008  
 verde di cromo 2777  
 verde malachite 8582  
 verde milori 8946  
 verde Monastral 9066  
 vergatura 7875  
 verificare 2663  
 verificatrice 14442  
 verificaione 14441  
 verme dei libri 1784  
 vermiglione 14443  
 vernice 7863, 14401  
 vernice ad alcool 12885  
 vernice ad olio di seme di lino 8225  
 vernice a finire 9780  
 vernice alla cellulosa 2515  
 vernice all'asfalto 828  
 vernice anticido di protezione per morsura 5278  
 vernice a rapido essiccamento 11153  
 vernice brillante 6455  
 vernice d'asfalto 828  
 vernice debole 12339, 13719  
 vernice di allungamento 8351  
 vernice di gomma lacca 12290  
 vernice essiccante 4804  
 vernice forte 13299  
 vernice giapponese 14932  
 vernice litografica 8279  
 vernice molle 12739  
 vernice mordente 1680  
 vernice non lucida 8707  
 vernice per etichette 7853  
 vernice per ricopertura 13216  
 vernice per soprastampa 9780  
 vernice protettiva 8648  
 vernice seccativa 4804  
 vernice smalto 1084  
 vernice vigorosa 13299  
 vernice zapon 14932  
 verniciabilità 14402  
 verniciatura 7866

- verniciatura calandra 2198  
 verniero 14444  
 versare 10694  
 versetto 14446  
 versione autorizzata 884  
 verso 1040  
 vescica 1577  
 vescicatura 1579  
 vestiario da lavoro 14831  
 vesti da lavoro 14831  
 vetro di compensazione del  
 retino 11976  
 vetro flint 5833  
 vetro opalino 9609  
 vetro smerigliato 6217  
 viatico 14456  
 vibrazione 11255  
 viene de essere pubblicato  
 7719  
 vignetta 14470  
 vignetta finale 13552  
 vignetta in nero 1495  
 vincolo 8211  
 violetto di alcali 423  
 violetto di metile 8869  
 violetto fanal 10145  
 viraggio 4768  
 virare 13888  
 virgola 3234  
 virgola fissa 5730  
 virgola mobile 5839  
 virgoletta di apertura 3239  
 virgoletta di chiusura 2940  
 virgolette 11174  
 viscoelastico 14482  
 viscosimetro 14485  
 viscosimetro a barra 1177  
 viscosimetro a bolla d'aria  
 2022  
 viscosimetro ad efflusso  
 4985  
 viscosimetro a dischi  
 paralleli 9986  
 viscosimetro a piano  
 inclinato 7252  
 viscosimetro a rotazione  
 11702  
 viscosimetro a sfera 5447  
 viscosimetro capillare 2285  
 viscosità 14486  
 viscosità apparente 713  
 viscosità cinematica 7801  
 viscosità di stampa 10772  
 viscosità plastica 10414  
 viscosità strutturale 13302  
 visibilità della stampa sul  
 retro 10865  
 visione fotopica 10267  
 visto per la stampa 7228,  
 11286  
 visualizzazione 4458  
 vite 11998  
 vite a filettatura tonda  
 7831  
 vite a testa svasata 3663  
 vite con testa a calotta  
 9743  
 vite di pressione 2874  
 vite di regolamento 223  
 vite di regolazione 223, 224  
 vite di regolazione su una  
 colonna 3212  
 vitello 2199  
 vitello fino 7944  
 vite micrometrica 8902  
 vite mordente 2296  
 vite senza fine 14852  
 viti del calamaio 4838  
 viti di regolazione  
 dell'inchiostrazione (con  
 comando laterale) 5158  
 viti di regolazione del  
 registro circonferenziale  
 2858  
 viti per legare 1429  
 vivace 12651  
 vivagno 12090  
 vive! 13134  
 vocale breve 12340  
 vocale lunga 8352  
 volano 5935  
 volantini 6815  
 volatile 14504  
 volt 14508  
 volta 14447  
 voltaggio 14509  
 voltmetro 3648  
 voltampere 14514  
 voltare 14825  
 voltare la pagina 10479  
 voltmetro 14515  
 volume 14516  
 volumenometro di penetra-  
 zione 10100  
 volume scompagnato 9496  
 volume specifico 12831  
 voluminosità 2045  
 vulcanite 6874  
 vulcanizzazione 14521  
 vuoto 14503  
 watt 14613  
 wattora 14614  
 weber 14644  
 wink 14753  
 wolframio 14788  
 xeno 14887  
 xerografia 14891  
 xilene 14896  
 xilografia 805, 14798  
 xilografo 14897  
 xilolo 14896  
 zeppa 4915  
 zigrino 12226  
 zinco 14940, 14944  
 zincografia 10890  
 zincografo 10888  
 zincotipia 8159, 14944  
 zirconio 14964  
 zoccolatura 9136  
 zoccolo 9136  
 zoccolo di legno 14790  
 zoccolo di legno  
 compensato 7890  
 zoccolo di legno laminato  
 7890  
 zoccolo di metallo 8817  
 zoccolo sistematico 10056  
 zolfo 13383  
 zona 5602  
 zona d'incollatura 12891  
 zona inchiostrorepellente  
 6607  
 zona non stampante 6607  
 zona stampante 7167, 10819  
 zone di ombra 12223  
 zone d'ombra 12223  
 zone idrorepellenti 14601  
 zone non stampanti 9401  
 zone stampanti 14601  
 zucchero d'uva 4246

## Appendix 1 | Old type-body names

### *Pica system*

<i>points</i>	<i>inches*</i>	<i>mm</i>	<i>United Kingdom</i>	<i>USA</i>
1	0.013837	0.351457	twelve-to-pica	one point
1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0.020755	0.527	eight-to-pica	one and a half point
2	0.0276774	0.703	six-to-pica	two points
3	0.041511	1.054	half nonpareil, four-to-pica	excelsior
3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0.0484295	1.230	minikin	ruby
4	0.055348	1.405	brilliant	brilliant
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0.062267	1.581	diamond	diamond, gem
5	0.069185	1.757	pearl	pearl
5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0.0761035	1.933	ruby	agate
6	0.083022	2.108	nonpareil	nonpareil
6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0.0899405	2.284	minionette	emerald
7	0.096859	2.460	minion	minion
8	0.110696	2.811	brevier	brevier
9	0.124533	3.163	bourgeois	bourgeois
10	0.13837	3.514	long primer	long primer
11	0.152207	3.865	small pica	small pica
12	0.166044	4.217	pica	pica
14	0.193718	4.920	english	english
16	0.221392	5.622	great primer, two-line brevier	columbian
18	0.249066	6.325	three-line nonpareil	great primer
20	0.27674	7.028	paragon, two-line long primer	paragon
22	0.304414	7.731		double small pica
24	0.332088	8.434	two-line pica	double pica
28	0.387436	9.839		double english, two-line english
32	0.442784	11.245	two-line great primer	double columbian, four-line- brevier, broken bastard
36	0.498132	12.651	three-line pica	double great primer, two-line great primer
40	0.55348	14.056		double paragon
42	0.581154	14.759		seven-line nonpareil
44	0.608828	15.462		canon
48	0.664176	16.867	four-line pica	four-line pica
60	0.83022	21.084	five-line pica	five-line pica
72	0.996264	25.301	six-line pica	meridian**, six-line pica

\* See appendix no. 6. \*\* See in the basic table.

*Continental or Didot system. (For Fournier system see in basic table)*

<i>points</i>	<i>m.m.</i>	<i>mm 1-1-'78</i>	<i>France</i>	<i>Germany</i>
1	0.376065	0.375	un point	Achtelpetit
1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>			un point et demi	Achtelcicero
2	0.752	0.75	deux points	Viertelpetit, Non Plus Ultra
2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0.940	0.94	microscope, myope	Microscopic
3	1.128	1.13	diamant	Viertelcicero, Brilliant, Mailänder
4	1.504	1.50	perle	Halbpetit, Diamant
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>				
5	1.880	1.88	Parisienne, sédanaise	Perl, Pariser
6	2.256	2.25	nonpareille, nonpareille	Nonpareille, Halbcicero
6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	2.444	2.44		Insertio
7	2.632	2.63	mignonne	Kolonel, Mignon
7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>			petit-texte	Brener
8	3.009	3.00	gaillard(e)	Petit, Jungfer
9	3.385	3.38	petit-romain	Borgis, Bourgeois
10	3.761	3.75	philosophie	Korpus, Garamond
11	4.137	4.13	cicéro	Rheinländer, Manitzer, Kleincicero
12	4.513	4.50	Saint Augustin*	Cicero
13				
14	5.265	5.25	gros-texte	Mittel, Media
16	6.017	6.00	gros-romain*	Tertia, Biblia
18	6.769	6.75	petit-paragon*	Paragon, 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> Cicero
20	7.521	7.50	gros-paragon*	Text, Textur, Secunda
22			palestine*	grober Text
24	9.026	9.00		Doppelcicero, Zweicicero,
28	10.530	10.50	(petit) canon*	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> Konkordanz Doppelmittel, Roman
32	12.034	12.00		Doppeltertia, Kleine Kanon
36	13.538	13.50	trismégiste	Kanon, Dreicicero, 3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> Konkordanz
40				Doppeltext
42	15.795	15.75	gros-canon*	grobe Kanon
48	18.051	18.00	Sabon	kleine Missal, Viercicero,
54	20.308	20.25		Konkordanz
56			missel, double canon*	Missal
60	22.564	22.50		grobe Missal, Fünfcicero
66	24.820	24.75		kleine Sabon
72	27.077	27.00	triple canon, double trismégiste	Sabon, Sechscicero
84	31.589	31.50		grobe Sabon, Siebencicero
88				
96	36.102	36.00	grosse-nonpareille	Real, Achtcicero
100			moyenne-de-fonte	
138			grosse-sans pareille	

\* according to Marius Audin: Saint-Augustin 12 et 13 points, gros-romain 15 et 16 points, petit-paragon 18 et 20 p. gros-paragon 21 et 22 p., palestine 24 p. petit-canon 28 p. et 32 p., gros-canon 40 et 44 p.; double canon 48 et 56 p.

p.t.o.



## Old type-body names (continued)

<i>points</i>	<i>The Netherlands</i>	<i>Spain</i>	<i>Italy</i>
1	een punt	un punto	uno punto
1 <sup>1/2</sup>	anderhalve punt	un punto y medio	
2	twee punten	dos puntos	due punti
2 <sup>1/2</sup>		dos puntos y medio	
3	microscoop	diamante, ala de mosca	diamante, occhio di mosca
4	diamant	perla, ojo de mosca	milanina, perla
4 <sup>1/2</sup>	robijn	quatro puntos y medio	
5	parel	diamante y perla, ágata, parisina, parisiano, parisiana	parigina, parmigianina
6	nonparel	nomparella, nonparell, Victoria, jubileo	normanno
6 <sup>1/2</sup>	joli	seis puntos y medio	nonpariglia, nonpareille
7	kolonel	miñona, del siete, glosilla	mignona
7 <sup>1/2</sup>	brevier	texto pequeño, breviario	
8	galjard	gallarda	testino, gallarda
8 <sup>1/2</sup>			gagliarda, gagliardao
9	garmond	burguesa, romano pequeña, novela	garamoncino
10	dessendiaan	filosofía, entredós	garmone, garamonda
11	mediaan	lecturilla, lectura (chica)	filosofía
12	cicero, augustijn	cicero, lectura gorda**	lettura
13		San Agustín	
14	groot augustijn	gran texto, texto grande, atanasia	silvio
15			soprasilvio
16	tekst	romana (grande), colombia	testo
18	(kleine) paragon	parangona pequeña, gran novela, texto	piccolo parangone, grosso testo
20	groot paragon	misal, parangona grande, gran parangón	parangone, imperiale, ascendonica
22		parangona gruesa, parangón, doble lectura chica	parangone, imperiale, ascendonica
24	(kleine) kanon, dubbel	palestina, doble lectura	grosso parangone
26	cicero, dubbel augustijn		palestina
28	kanon	pequeño canon	
32	groot kanon	peticano, peticanon	sopracanoncino
36	Parijse kanon		cannone
40	(kleine) Sabon	trimegista, trismegista, canon	trerighe, sopra
42	dubbel groot paragon		corale
44		gran canon	canone, ducale
48	grote sabon	concordancia (tipográfica)	reale
56	missaal		
60	groot missaal	doble canon	imperiale
72		doble tri(s)megista	papale
88		triple canon	
96		gran nonparela, nonparela gorda	papale cancelleresco
100			grosso di fonderia

\*\* according to the Fournier system: San Agustín.

*Remark to appendix 1*

Since January 1st, 1978, it is in the Countries of the European Common Market officially no longer permissible to make use of other units of measure besides the traditional measure, the typographic point. According to the 'Système International' *qv*, the Didot point is  $1000.333/2660 \text{ mm} \approx 0.376065 \times 10^{-3} \text{ m}$ . See Didot system; point; point system. See also preceding pages. At the time of the delivery of the manuscript for this dictionary to the publisher, the metric system was not general in use. Also due to the new typesetting techniques are now in use Didot, pica, inch and metric units. Conversion of measures of one system into another is a source of confusion.

## Appendix 2 | Comparative synopsis of type-design classification and current type names

### Modern names

<i>Group</i>	<i>GB*</i>	<i>France (M. Vox)</i>	<i>Germany (DIN 16518)</i>	<i>Netherlands (M. Vox)</i>	<i>Spain (M. Vox)</i>	<i>Italy (Aldo Novarese)</i>
I	Humanistics	Humanes	Venezianische Renaissance Antiqua	Humanen	Humanísticos	Veneziani
II	Garaldics	Garaldes	Französische Renaissance Antiqua	Garalden	Garaldos	Elzeviri
III	Transitionals	Réales	Barock Antiqua (vorklassizistische Antiqua)	Realen	Reales	Transitionali
IV	Didonics	Didones	klassizistische Antiqua	Didonen	Didonianos	Bodoniani
V	Mechanistics	Mécanes	serifenbetonte Linear-Antiqua	Mechanen	Mecanos	Egiziani
VI	Lineals	Linéales	serifenlose Linear-Antiqua	Linearen	Lineales	Lineari
VII	Inciseds	Incises	(sonstige) Antiqua-Varianten	Inciezen	Incisos	Lapidari
VIII	Scripts	Scriptes	Schreibschriften	Scripten	Escrituras	Scritti
IX	Manuals	Manuaires	handschriftliche Antiqua	Manuaren	Manuales	Fantasie Medioevale
X	broken types	caractères brisés, caractères à fractures	gebrochene Schriften	gebroken letters	tipos quebrados	caratteri fratti
XI	foreign types	caractères étrangers	fremde Schriften	vreemde letters	tipos extranjeros	caratteri stranie

\* Names according to BS 2961-1967.

*Old, current names*

<i>GB/US</i>	<i>France</i>	<i>Germany</i>	<i>Netherlands</i>	<i>Spain</i>	<i>Italy</i>
(Venetian) Old Style	—	Mediäval, Antiqua	Mediaevals-	Romana antigua, Romano antico	
—	Elzévir )		Romeinen	Mediaeval	Elzeviriano
Transitional	—	(Antiqua)	Renaissance- overgangs-	—	—
Modern Face	Didot	klassizistische Antiqua	klassicistische	Redondo	Bodoniano
Egyptian, Clarendon Ionic	Egyptienne, Italienne	Aegyptienne Egyptienne	Egyptiennes	Egipcio Egipciano Clarendón	Egiziano Latino
Sans Serif, Gothic Grotesque	Antique	Grotesk	Schreeflozen, Grotesken, Antieken	Grotesca	Grottesco
—	—	—	—	—	—
Scripts	caractères d'écriture	Schreibschrift	schrijffletters	Escritura	Scritti
—	—	—	—	—	—
Black letter	—	Fraktur, Gotisch (Textur), Schwabacher, Rotunda, Kanzlei	—	Gótico	Gotico
—	—	—	—	—	—

*Paper size names in Britain and America*

In preparing this dictionary paper size names, according to the American Paper and Pulp Association appeared to be obsolescent. A considerable number of names, used principally abroad, denote various sizes of cards, boards and ledger, writing, printing and wrapping papers. Various cut sizes of paper and paperboard are not generally designated by specific names. Many of the English names are familiar in the United States. However, though these names are out of use, it may be useful to record them, were it merely in reply to occasional questions.

Albert, Albert note	9.8 × 15.2 cm (3 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> × 6 in)	commercial note	20.3 × 25.4 cm (8 × 10 in)
antiquarian	78.7 × 134.6 cm (31 × 53 in)	correspondence	8.8 × 11.4 cm (3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in)
atlas	66 × 86.8 cm (26 × 34 in)	court	8.8 × 11.4 cm (3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in)
bag cap	50.7 × 60.9 cm (20 × 24 in)	cover royal	52 × 64.7 cm (20 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 25 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in)
baronet	8.8 × 14.6 cm (3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 5 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> in)	crown	38 × 50.7 cm (15 × 20 in)
bath note	20.3 × 35.5 cm (8 × 14 in) or 20.3 × 17.7 cm (8 × 7 in)	crown octavo	12 × 18.4 cm (4 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> × 7 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> in) or 12.7 × 19 cm (5 × 7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in)
billet note	15 × 20 cm (6 × 8 in)	czarina	11.4 × 15.2 cm (4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 6 in)
boudoir	10.8 × 13.9 cm (4 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> × 5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in)	demy	4.44 × 57.1 cm (17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in)
broad double demy	53.3 × 81.2 cm (21 × 32 in)		for boards 44.4 × 57.1 cm (17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in), 36.8 × 46.9 cm (14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 18 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in)
broad double medium	58.4 × 91.4 cm (23 × 36 in)		and 36.8 × 45.7 cm (14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 18 in)
business	5.7 × 9.8 cm (2 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> × 3 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> in)	diamond	8.8 × 13.3 cm (3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 5 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> in)
cabinet	10.7 × 16.5 cm (4 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> × 6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in)	double bag cap	60.9 × 101.5 cm (24 × 40 in)
cap	49.5 × 60.9 cm (19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 24 in), for writing paper 35.5 × 43.1 cm (14 × 17 in)	double cap	60.9 × 99 cm (24 × 39 in)
carte de visite	6.3 × 10.4 cm (2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 4 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> in)	double copy	50.7 × 81.2 cm (20 × 32 in)
casing	91.4 × 116.8 cm (36 × 46 in)	double crown	50.7 × 76.1 cm (20 × 30 in)
check folio	43.1 × 60.9 cm (17 × 24 in)	double demy	57.1 × 88.8 cm (22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 35 in)
check royal	48.2 × 66 cm (19 × 26 in) or 48.2 × 71 cm (19 × 28 in)	double double cap	71.1 × 86.8 cm (28 × 34 in)
club	3.6 × 7.3 cm (1 <sup>7</sup> / <sub>16</sub> × 2 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> in)	double double imperial	114.3 × 121.8 cm (45 × 48 in), for boards 76.1 × 111.7 cm (30 × 44 in) or 81.2 × 111.7 cm (32 × 44 in)
colombier	59.6 × 88 cm (23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 34 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in) <sup>1</sup>		76.1 × 101.5 cm (30 × 40 in)
commercial letter, commercial post	27.9 × 43.1 cm (11 × 17 in) folded to 12.7 × 20.3 cm (5 × 8 in)	double double small hand	68.5 × 101.5 cm
		double elephant	

	(27 × 40 in)	double small hand	35.5 × 55.8 cm
double flat foolscap	40.6 × 66 cm		(14 × 22 in),
	(16 × 26 in)		38 × 58.4 cm
double folio	55.8 × 86.8 cm		(15 × 23 in),
	(22 × 34 in)		40.6 × 60.9 cm
double foolscap, double cap	43.1 × 68.5 cm		(16 × 24 in)
	(17 × 27 in,		43.1 × 68.5 cm
	for writing paper		(17 × 27 in),
	41.9 × 67.3 cm		50.7 × 76.1 cm
	(16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 26 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in)		(20 × 30 in),
double globe	71.1 × 96.5 cm		48.2 × 73.6 cm
	(28 × 38 in)		(19 × 29 in),
double hambro	68.5 × 76.1 cm		53.3 × 78.7 cm
	(27 × 30 in)		(21 × 31 in),
double imperial, double imperial cap	76.1 × 111.7 cm		50.7 × 73.6 cm
	(30 × 44 in),		(20 × 29 in)
	for wrapping paper		43.1 × 58.4 cm
	73.6 × 114.3 cm		(17 × 23 in),
	(29 × 45 in)		45.7 × 71.1 cm
double large	11.4 × 15.2 cm		(18 × 28 in), or
	(4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 6 in)		33 × 53.3 cm
double large post	53.5 × 83.8 cm		(13 × 21 in)
	(21 × 33 in)	double small post	45.7 × 73.6 cm
double long demy	40.6 × 106.6 cm		(18 × 29 in) or
	(16 × 42 in)		48.2 × 77.8 cm
double long medium	45.7 × 116.8 cm		(19 × 30 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in)
	(18 × 46 in)	double small royal	60.9 × 96.5 cm
double lump	81.2 × 106.6 cm		(24 × 38 in)
	(32 × 42 in)	double super royal	69.8 × 104.1 cm
double medium	58.4 × 91.4 cm		(27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 41 in) or
	(23 × 36 in)		69.8 × 101.5 cm
double music	53.3 × 71.1 cm		(27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 40 in)
	(21 × 28 in)	duchess	7.6 × 14.9 cm
double nicanee	114.3 × 142.2 cm		(3 × 5 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> in)
	(45 × 56 in)	duchess quarto	15.2 × 22.8 cm
double official	13.9 × 17.7 cm		(6 × 9 in)
	(5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 7 in)	duke	13.6 × 17.7 cm
double pinched post	46.9 × 73.6 cm		(5 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> × 7 in),
	(18 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 28 in)		for cards
double post	48.2 × 77.8 cm		8.8 × 13.9 cm
	(19 × 30 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in)		(3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in)
double pott	38 × 63.4 cm	elephant	53.3 × 83.8 cm
	(15 × 25 in),		(21 × 33 in)
	for boards	emperor	121.8 × 182.8 cm
	43.8 × 73.6 cm		(48 × 72 in)
	(17 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> × 29 in)	empire	10.7 × 15.8 cm
double quad pott	81.2 × 126.9 cm		(4 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> × 6 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> in)
	(32 × 50 in)	engineering	55.8 × 76.1 cm
double royal	63.4 × 101.5 cm		(22 × 30 in)
	(25 × 40 in)	executive	6.3 × 10 cm
double small	9.2 × 12 cm		(2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 3 <sup>15</sup> / <sub>16</sub> in)
	(3 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> × 4 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> in)	extra antiquarian	86.8 × 137.1 cm
	or 8.8 × 12.7 cm		(34 × 54 in)
	(3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 5 in)	extra atlas	67.3 × 81.9 cm
double small cap	63.4 × 86.6 cm		(26 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 32 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> in)
	(25 × 34 in)	extra double crown	55.8 × 81.2 cm
double small demy	50.7 × 78.7 cm		(22 × 32 in)
	(20 × 31 in)	extra large	10.4 × 14.9 cm
double small foolscap	41.9 × 67.3 cm		(4 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> × 5 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> in)
	(16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 26 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in)	extra large atlas	68.5 × 88.8 cm

	(27 × 35 in) or 66 × 96.5 cm (26 × 38 in), for boards	imperial quarto	(3 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> × 5 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> in) 29.2 × 39.3 cm (11 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in)
	67.3 × 81.9 cm (26 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 32 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> in)	index	64.7 × 77.8 cm (25 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 30 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in)
extra large casing	101.5 × 121.8 cm (40 × 48 in)	index royal	52 × 63.5 cm (20 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 25 in)
extra large lump	60.9 × 91.4 cm (24 × 36 in)	intimation	9.2 × 15.2 cm (3 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> × 6 in)
extra large post	45 × 57.1 cm (17 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> × 22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in)	Kent cap	45.7 × 55.8 cm (18 × 22 in)
extra small	6.3 × 10.4 cm (2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 4 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> in)	ladies' cards	6.3 × 8.8 cm (2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in)
extra thirds	4.4 × 7.6 cm (1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> × 3 in)	large	7.6 × 11.4 cm (3 × 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in), for board
flat cap	35.5 × 43.1 cm (14 × 17 in)		48.2 × 60.9 cm (19 × 24 in)
flat foolscap	33 × 40.6 cm (13 × 16 in)	large atlas	68.5 × 88.8 cm (27 × 35 in) for board
folio, folio post	43.1 × 55.8 cm (17 × 22 in)		68.5 × 86.3 cm (27 × 34 in)
folio note	13.9 × 21.5 cm (5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 8 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in)	large casing	101.5 × 121.8 cm (40 × 48 in) and
foolscap	34.2 × 43.1 cm (13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 17 in)		96.5 × 121.8 cm (38 × 48 in)
foolscap folio	20.3 × 33 cm (8 × 13 in)	large court 8vo	10.1 × 12.3 cm (4 × 4 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> in)
foolscap long folio	16.5 × 40.6 cm (6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 16 in)	large double loaf	41.9 × 58.4 cm (16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 23 in)
foolscap 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> sheet, foolscap and half	34.2 × 64.7 cm (13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 25 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in)	large foolscap	34.2 × 43.1 cm (13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 17 in)
foolscap 1 <sup>1</sup> / <sub>3</sub> sheet, foolscap and third	34.2 × 57.1 cm (13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> in)	large half royal	35.5 × 53.3 cm (14 × 21 in)
foolscap 4 to	16.5 × 20.3 cm (6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 8 in)	large imperial	57.1 × 81.2 cm (22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 32 in), for wrapping paper
gentlemen's card	3.8 × 7.6 cm (1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 3 in)		60.9 × 81.2 cm (24 × 32 in), for boards
grocers 4-lb	50.7 × 66 cm (20 × 26 in) or 45.7 × 66 cm (18 × 26 in)		55.8 × 81.2 cm (22 × 32 in)
grocers 6-lb	55.8 × 81.2 cm (22 × 32 in)	large middle	46.9 × 60.3 cm (18 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> in)
half large	5.7 × 7.6 cm (2 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> × 3 in)	large official postcard	10.4 × 14.9 cm (4 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> × 5 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> in)
half small	4.6 × 6 cm (1 <sup>13</sup> / <sub>16</sub> × 2 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> in)	large post	41.9 × 53.3 cm (16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 21 in)
half super royal	36.8 × 50.7 cm (14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 20 in), for boards	large post 8vo	12.7 × 20.3 cm (5 × 8 in)
	32.3 × 48.2 cm (12 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> × 19 in)	large post 4to	20.3 × 25.4 cm (8 × 10 in)
haven cap	53.3 × 66 cm (21 × 26 in)	large royal	52 × 68.5 cm (20 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 27 in)
imperial	55.8 × 76.1 cm (22 × 30 in)	large single	73.6 × 83.8 cm (29 × 33 in)
imperial cap	57.1 × 73.6 cm (22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 29 in)	large size for driers	60.9 × 91.4 cm (24 × 36 in)
imperial card	9.5 × 14.6 cm	large whole royal	52.7 × 67.9 cm

	$(20\frac{3}{4} \times 26\frac{3}{4} \text{ in})$		$44.4 \times 57.1 \text{ cm}$
law cap	$30.4 \times 38 \text{ cm}$		$(17\frac{1}{2} \times 32\frac{1}{2} \text{ in})$
	$(12 \times 15 \text{ in})$ or	midget	$3.3 \times 6 \text{ cm}$
	$31.7 \times 40.6 \text{ cm}$		$(1\frac{3}{16} \times 2\frac{3}{8} \text{ in})$
ledger royal	$(12\frac{1}{2} \times 16 \text{ in})$	miss	$5 \times 7.3 \text{ cm}$
	$48.2 \times 60.9 \text{ cm}$		$(2 \times 2\frac{7}{8} \text{ in})$
	$(19 \times 24 \text{ in})$	mr.	$3.9 \times 7.9 \text{ cm}$
ledger super royal	$48.2 \times 68.5 \text{ cm}$		$(1\frac{9}{16} \times 3\frac{1}{8} \text{ in})$
	$(19 \times 27 \text{ in})$	mr. and mrs.	$5.7 \times 8.5 \text{ cm}$
long	$48.2 \times 81.2 \text{ cm}$		$(2\frac{1}{4} \times 3\frac{3}{8} \text{ in})$
	$(19 \times 32 \text{ in})$	mrs.	$5.7 \times 8 \text{ cm}$
long colombier	$60.9 \times 124.4 \text{ cm}$		$(2\frac{1}{4} \times 3\frac{3}{16} \text{ in})$
	$(24 \times 49 \text{ in})$	music demy	$39.3 \times 50 \text{ cm}$
long double demy	$40.6 \times 106.6 \text{ cm}$		$(15\frac{1}{2} \times 20 \text{ in})$
	$(16 \times 42 \text{ in})$	nicanee	$71.1 \times 114.3 \text{ cm}$
long double elephant	$69.2 \times 126.9 \text{ cm}$		$(28 \times 45 \text{ in})$
	$(27\frac{1}{4} \times 50 \text{ in})$	oblong double foolscap	$34.2 \times 86.8 \text{ cm}$
long double medium	$45.7 \times 116.8 \text{ cm}$		$(13\frac{1}{2} \times 34 \text{ in})$
	$(18 \times 46 \text{ in})$	oblong double small foolscap	$33.6 \times 83.8 \text{ cm}$
long elephant (in reels)	$55.8$ or $57.1 \text{ cm}$		$(13\frac{1}{4} \times 33 \text{ in})$
	$(22$ or $22\frac{1}{2} \text{ in})$	official	$8.8 \times 13.9 \text{ cm}$
long royal	$53.3 \times 86.8 \text{ cm}$		$(3\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2} \text{ in})$
	$(21 \times 34 \text{ in})$	old rag	$7.4 \times 12 \text{ cm}$
long thin	$53.5 \times 76.1 \text{ cm}$		$(2\frac{13}{16} \times 4\frac{3}{4} \text{ in})$
	$(21 \times 30 \text{ in})$	paste royal	$52 \times 63.5 \text{ cm}$
lumber hand	$45.7 \times 58.4 \text{ cm}$		$(20\frac{1}{2} \times 25 \text{ in})$
	$(18 \times 23 \text{ in})$ ,	pasting royal	$49.5 \times 60.9 \text{ cm}$
	$44.4 \times 57.1 \text{ cm}$		$(19\frac{1}{2} \times 24 \text{ in})$
	$(17\frac{1}{2} \times 22\frac{1}{2} \text{ in})$ ,	personal	$4.7 \times 8.5 \text{ cm}$
	$45.7 \times 57.1 \text{ cm}$		$(1\frac{7}{8} \times 3\frac{3}{8} \text{ in})$
	$(18 \times 22\frac{1}{2} \text{ in})$ ,	pinched post	$36.8 \times 46.9 \text{ cm}$
	or $49.5 \times 57.1 \text{ cm}$		$(14\frac{1}{2} \times 18\frac{1}{2} \text{ in})$
	$(19\frac{1}{2} \times 22\frac{1}{2} \text{ in})$	plutarch	$66 \times 91.4 \text{ cm}$
medium	$45.7 \times 58.4 \text{ cm}$		$(26 \times 36 \text{ in})$
	$(18 \times 23 \text{ in})$	pocket note	$15.2 \times 24.1 \text{ cm}$
medium copying	$45.7 \times 57.1 \text{ cm}$		$(6 \times 9\frac{1}{2} \text{ in})$
	$(18 \times 22\frac{1}{2} \text{ in})$	portfolio	$68.5 \times 86.8 \text{ cm}$
medium 8vo	$13.6 \times 21.2 \text{ cm}$		$(27 \times 34 \text{ in})$
	$(5\frac{3}{8} \times 8\frac{3}{8} \text{ in})$	post	$38.7 \times 48.2 \text{ cm}$
medium post	$45.1 \times 57.1 \text{ cm}$		$(15\frac{1}{4} \times 19 \text{ in})$
	$(18 \times 22\frac{1}{2} \text{ in})$	post 8vo	$10.7 \times 18 \text{ cm}$
medium 4to	$21.2 \times 27.3 \text{ cm}$		$(4\frac{1}{4} \times 7\frac{1}{8} \text{ in})$ ,
	$(8\frac{3}{4} \times 10\frac{3}{8} \text{ in})$ ,		for cards
	drawing		$11.4 \times 17.7 \text{ cm}$
	$22.8 \times 29.2 \text{ cm}$		$(4\frac{1}{2} \times 7 \text{ in})$
	$(9 \times 11\frac{1}{2} \text{ in})$	post 4to	$18.7 \times 22.8 \text{ cm}$
middle	$46.9 \times 55.8 \text{ cm}$		$(7\frac{3}{8} \times 9 \text{ in})$
	$(18\frac{1}{2} \times 22 \text{ in})$	postal	$57.1 \times 72.3 \text{ cm}$
middle demy	$46.9 \times 57.1 \text{ cm}$		$(22\frac{1}{2} \times 28 \text{ in})$
	$(18\frac{1}{2} \times 22\frac{1}{2} \text{ in})$	postal card	$8.8 \times 13.9 \text{ cm}$
middle hand	$40.6 \times 55.8 \text{ cm}$		$(3\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2} \text{ in})$
	$(16 \times 22 \text{ in})$ or	postcard	$8.8 \times 13.9 \text{ cm}$
	$40.6 \times 53.3 \text{ cm}$		$(3\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2} \text{ in})$
	$(16 \times 21 \text{ in})$	pott	$31.7 \times 38 \text{ cm}$
middles	$55.8 \times 81.2 \text{ cm}$		$(12\frac{1}{2} \times 15 \text{ in})$
	$(22 \times 32 \text{ in})$ ,	powder leaf	$46.9 \times 66 \text{ cm}$
	$50.7 \times 76.1 \text{ cm}$		$(18\frac{1}{2} \times 26 \text{ in})$ or
	$(20 \times 30 \text{ in})$ ,		$45.7 \times 66 \text{ cm}$
	$48.2 \times 60.9 \text{ cm}$		$(18 \times 26 \text{ in})$
	$(19 \times 24 \text{ in})$ or	princeps	$10.7 \times 14.2 \text{ cm}$



princess	$(4\frac{1}{4} \times 5\frac{5}{8} \text{ in})$ 10.4 × 14.2 cm	rex	$(5 \times 6\frac{1}{2} \text{ in})$ 12.7 × 16.5 cm
	$(4\frac{1}{8} \times 5\frac{5}{8} \text{ in})$ or 10.7 × 14.2 cm		$(5 \times 6\frac{1}{2} \text{ in})$ , for cards
professional	$(4\frac{1}{4} \times 5\frac{5}{8} \text{ in})$ 5.7 × 9.8 cm		8.2 × 12.7 cm
	$(2\frac{1}{4} \times 3\frac{7}{8} \text{ in})$	royal	$(3\frac{3}{4} \times 5 \text{ in})$ 50.7 × 63.4 cm
Prussian	81.2 × 106.6 cm		(20 × 25 in), for wrapping paper
pulp royal	(32 × 42 in) 52 × 63.4 cm		50.7 × 63.4 cm
purple no. 3	$(20\frac{1}{2} \times 25 \text{ in})$ 43.1 × 66 cm		(20 × 25 in) or 53.3 × 66 cm
	(17 × 26 in)		(21 × 26 in)
purple no. 4	46.9 × 71.1 cm	royal copying	52.7 × 62.8 cm
	$(18\frac{1}{2} \times 28 \text{ in})$		$(20\frac{3}{4} \times 24\frac{3}{4} \text{ in})$
quad bag cap	101.5 × 121.8 cm	royal hand	50.7 × 63.4 cm
	(40 × 48 in)		(20 × 25 in)
quad crown	76.2 × 101.6 cm	royal 4to	26 × 31.7 cm
	(30 × 40 in)		$(10\frac{1}{4} \times 12\frac{1}{4} \text{ in})$
quad demy	88.8 × 114.3 cm	saddleback	91.4 × 114.3 cm
	(35 × 45 in)		(36 × 45 in)
quad foolscap	68.5 × 86.8 cm	salesman	5 × 9 cm
	(27 × 34 in)		$(2 \times 3\frac{9}{16} \text{ in})$
quad foolscap 1 $\frac{1}{2}$ sheet	86.8 × 102.8 cm	sheet and half demy usual	45 × 85.7 cm
	$(34 \times 40\frac{1}{2} \text{ in})$		$(17\frac{3}{4} \times 33\frac{3}{4} \text{ in})$
quad globe	96.5 × 142.2 cm	sheet and half foolscap	34.2 × 64.7 cm
	(38 × 56 in)		$(13\frac{1}{2} \times 25\frac{1}{2} \text{ in})$ , 33.6 × 62.2 cm
quad imperial	114.3 × 147.3 cm		$(13\frac{1}{4} \times 24\frac{3}{4} \text{ in})$ or 34.2 × 62.2 cm
	(45 × 58 in)		$(13\frac{1}{2} \times 24\frac{1}{2} \text{ in})$
quad large	15.2 × 22.8 cm	sheet and half imperial	55.8 × 114.3 cm
	(6 × 9 in)		(22 × 45 in)
quad large post	83.8 × 109.2 cm	sheet and half post	49.5 × 59.6 cm
	(33 × 43 in)		$(19\frac{1}{2} \times 23\frac{1}{2} \text{ in})$ or 50.1 × 59.6 cm
quad medium	96.5 × 121.8 cm		$(19\frac{3}{4} \times 23\frac{1}{2} \text{ in})$
	(38 × 48 in)	sheet and half quad foolscap	86.8 × 102.8 cm
quad post	81.2 × 101.5 cm		$(34 \times 40\frac{1}{2} \text{ in})$
	(32 × 40 in)	sheet and half small foolscap	33.6 × 62.8 cm
quad pott	63.4 × 81.2 cm		$(13\frac{1}{4} \times 24\frac{3}{4} \text{ in})$
	(25 × 32 in), 63.4 × 76.2 cm	sheet and third foolscap	34.2 × 57.1 cm
	(25 × 30 in) or 66 × 81.2 cm		$(13\frac{1}{2} \times 22\frac{1}{2} \text{ in})$ , 33.6 × 55.8 cm
	(26 × 32 in)		$(13\frac{1}{4} \times 22 \text{ in})$ or 34.2 × 55.8 cm
quad royal	101.5 × 126.9 cm	sheet and third small foolscap	$(13\frac{1}{2} \times 22 \text{ in})$ 33.6 × 55.8 cm
	(40 × 50 in)		$(13\frac{1}{4} \times 22 \text{ in})$
quad small	12 × 18.4 cm	short	43.1 × 53.3 cm
	$(4\frac{3}{4} \times 7\frac{1}{4} \text{ in})$ , 12.7 × 17.7 cm		(17 × 21 in)
	(5 × 7 in) or 13.9 × 17.7 cm	single hambro	46.9 × 60.9 cm
	$(5\frac{1}{2} \times 7 \text{ in})$		$(18\frac{1}{2} \times 24 \text{ in})$ or 41.9 × 58.4 cm
quad small demy	78.7 × 101.5 cm		$(16\frac{1}{2} \times 23 \text{ in})$
	(31 × 40 in)	single loaf	60.9 × 86.8 cm
queen's	8.8 × 13.6 cm		(24 × 34 in) or 58.4 × 83.8 cm
	$(3\frac{1}{2} \times 5\frac{3}{8} \text{ in})$		(23 × 33 in)
reduced small	5.3 × 8.8 cm		54.5 × 68.5 cm
	$(2\frac{1}{8} \times 3\frac{1}{2} \text{ in})$		
regina	12 × 16.8 cm		
	$(4\frac{3}{4} \times 6\frac{3}{8} \text{ in})$ or 12.7 × 16.5 cm		

single small hand	(21 $\frac{1}{2}$ × 27 in) 38 × 50.7 cm		(15 × 20 in), 35.5 × 55.8 cm
small	(15 × 20 in) 6 × 9.2 cm		(14 × 22 in), 35.5 × 50.7 cm
	(2 $\frac{3}{8}$ × 3 $\frac{5}{8}$ in) or 6.3 × 8.8 cm		(14 × 20 in), 33 × 48.2 cm
small demy	(2 $\frac{1}{2}$ × 3 $\frac{1}{2}$ in) 46.9 × 55.8 cm		(13 × 19 in) or 33 × 45.7 cm
small double loaf	(18 $\frac{1}{2}$ × 22 in) 41.9 × 53.3 cm	small medium	(13 × 18 in) 44.4 × 55.8 cm
small double post	(16 $\frac{1}{2}$ × 21 in) 48.2 × 73.6 cm	small post	(17 $\frac{1}{2}$ × 22 in) 36.8 × 46.9 cm
small foolscap	(19 × 29 in) 33.6 × 41.9 cm	small royal	(14 $\frac{1}{2}$ × 18 $\frac{1}{2}$ in) 48.2 × 60.9 cm
small half imperial	(13 $\frac{1}{4}$ × 16 $\frac{1}{2}$ in) 38 × 56.5 cm	small single	(19 × 24 in) 54.6 × 68.5 cm
small half royal	(15 × 22 $\frac{1}{4}$ in) 33 × 51.4 cm	small whole royal	(21 $\frac{1}{2}$ × 27 in) 49.5 × 64.7 cm
small hand	(13 × 20 $\frac{1}{4}$ in) 50.7 × 76.1 cm	thirds, third card, third large	(19 $\frac{1}{2}$ × 25 $\frac{1}{2}$ in) 3.8 × 7.6 cm
	(20 × 30 in), 48.2 × 73.6 cm	town	(1 $\frac{1}{2}$ × 3 in) 5 × 7.6 cm
	(19 × 29 in), 48.2 × 71.1 cm	treasury	(2 × 3 in) 48.2 × 60.9 cm
	(19 × 28 in), 45.7 × 71.1 cm	typewriter double cap	(19 × 24 in) 40.6 × 66 cm
	(18 × 28 in), 45.7 × 66 cm	typewriter size	(16 × 26 in) 21.5 × 27.9 cm
	(18 × 26 in), 43.1 × 63.4 cm	viscount	(8 $\frac{1}{2}$ × 11 in) 12.7 × 16.5 cm
	(17 × 25 in), 40.6 × 60.9 cm	whole imperial	(5 × 6 $\frac{1}{2}$ in) 57.1 × 81.2 cm
	(16 × 24 in), 38 × 58.4 cm	writing demy	(22 $\frac{1}{2}$ × 32 in) 45.7 × 55.8 cm
	(15 × 23 in), 38 × 50.7 cm	writing royal	(18 × 22 in) 48.2 × 60.9 cm
			(19 × 24 in)

### *Sheet sizes in the United States*

The following are some of the common sheet sizes (in inches) in the United States:

bible paper	25 × 38	blotting paper	19 × 24
	28 × 42		24 × 38
	28 × 44	bogus bristol	22 $\frac{1}{2}$ × 28 $\frac{1}{2}$
	32 × 44	bond paper (wood pulp and cotton content)	8 $\frac{1}{2}$ × 11
	35 × 45		8 $\frac{1}{2}$ × 13
blanks (plain)	38 × 50		8 $\frac{1}{2}$ × 14
	22 × 28		10 × 14
	22 $\frac{1}{2}$ × 24 $\frac{1}{2}$		11 × 17
	22 $\frac{1}{2}$ × 28 $\frac{1}{2}$		17 × 22
	23 × 43		17 × 28
	28 × 44		17 $\frac{1}{2}$ × 22 $\frac{1}{2}$
	34 × 43		19 × 24
blanks (coated):	22 × 28		20 × 28
	22 $\frac{1}{2}$ × 42 $\frac{1}{2}$		22 × 25 $\frac{1}{2}$
	28 × 44		

	22 × 34	label paper (coated one-side book)	20 × 26
	22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 35		25 × 38
	23 × 29		26 × 40
	24 × 38		28 × 42
	28 × 34		28 × 44
	34 × 44		32 × 44
	35 × 45		35 × 45
book paper (uncoated)	17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		36 × 48
	19 × 25		38 × 50
	22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 35		41 × 54
	23 × 29	ledger paper (wood pulp and cotton content)	17 × 22
	23 × 35		17 × 28
	25 × 38		19 × 24
	28 × 42		22 × 34
	28 × 44		22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
	32 × 44		22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 34 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
	35 × 45		24 × 38
	38 × 50		24 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 24 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
book paper (coated two sides)	22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 35		28 × 34
	24 × 36	lithol label paper (coated one side)	25 × 38
	25 × 38		28 × 42
	26 × 40		28 × 44
	28 × 42		32 × 44
	28 × 44		35 × 45
	32 × 44		36 × 48
	35 × 45		38 × 50
	36 × 48		41 × 54
	38 × 50	manifold paper	17 × 22
boxboard	25 × 40		17 × 26
butchers paper	12 × 18		17 × 28
	18 × 24		19 × 24
	20 × 30		21 × 32
	24 × 36		22 × 34
	30 × 40		24 × 38
cover paper (wood pulp and cotton content)	20 × 26		26 × 34
	23 × 29		28 × 34
	23 × 35	manuscript cover	18 × 31
	26 × 40	mill banks	22 × 28
	35 × 46		28 × 44
document manila	22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	mill bristols	22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
	24 × 36		(2, 3 and 4 ply,
glassine	24 × 36		125, 150 and 175
	25 × 40		pounds)
	30 × 40	newsprint	21 × 32
gummed papers	17 × 22		22 × 24
	20 × 25		24 × 36
	25 × 38		25 × 38
			28 × 34
index bristol (wood pulp and cotton content)	20 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 24 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		28 × 42
	22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		34 × 44
	22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 35		36 × 48
	25 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 30 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		38 × 50
	35 × 45	offset book paper (uncoated)	17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
kraft wrapping	18 × 24		22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 35
	20 × 30		25 × 38
	24 × 36		28 × 42
	30 × 40		32 × 44
	40 × 48		35 × 45
	48 × 60		36 × 48

	38 × 50		24 × 38
	38 × 52		28 × 34
	41 × 54		28 × 38
offset book paper (coated)	22 × 29	tag board	22½ × 28½
	22½ × 35		24 × 36
	25 × 38		30 × 40
	28 × 42		or double
	28 × 44	text paper	23 × 29
	32 × 44		23 × 35
	35 × 45		25 × 38
opaque circular	38 × 50		26 × 40
	17 × 22		35 × 45
	17½ × 22½		38 × 50
	22 × 34	thick China	22 × 28
	23 × 29		or double
	23 × 35	tough check	22 × 28
	25 × 38		or double
	28 × 34	transluents	22½ × 28½
	35 × 45		or double
	38 × 50	waxed paper	9 × 12
photomount board	23 × 29		12 × 12
postcard bristol	22½ × 28½		12 × 13½
postcards (coated)	22½ × 28½		12 × 18
	or double		18 × 24
railroad manila	17 × 22		24 × 36
	17 × 28	wedding papers	17 × 22
	19 × 24		22 × 34
	22 × 34		35 × 45
	24 × 38	wrapping tissues	10 × 15
	28 × 34		10 × 30
	34 × 44		12 × 18
rotogravure paper	25 × 38		12 × 24
	28 × 42		15 × 20
	28 × 44		18 × 24
	32 × 44		20 × 30
	35 × 45		24 × 36
	38 × 50	writing paper	17 × 22
safety paper	17 × 22		17 × 28
	17 × 28		19 × 24
	19 × 24		22 × 34
	19 × 26		24 × 38
	19 × 28		28 × 34
	22 × 34		

*Paper size names in France (in centimetres)*

There are three groups, e.g. the main group carré 45 × 56, the secondary groups couronne 36 × 45, raisin 50 × 64, jésus 56 × 72 and the auxiliary groups pot 32 × 40, écu 40 × 50. The most frequently used sizes are indicated by an asterisk. There is a considerable variation in sizes.

aigle (papier)	50 × 80		48 × 61
atlas ou journal	65 × 94		48 × 62
carré (carton)	47 × 62	cavalier (impressions)	45 × 60
carré (papier)	45 × 56*	cloche	29 × 39
cavalier	46 × 60		30 × 40
	46 × 62	cloche (de Paris)	29 × 30
	47 × 62	colombier (journal, petit colombier)	

ou colombier affiche)	57 × 80	grand double raisin	69 × 102
	60 × 80 *	grand jésus (le plus usité)	56 × 72
	62 × 90		56 × 76*
	63 × 90*	grand médian	46 × 60 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
colombier belge	62 × 85	grand monde	90 × 120
colombier (carton)	71 × 100		90 × 126
colombier chromo	68 × 92		93 × 123
coquille	44 × 55		94 × 111
	44 × 56*	grand monde (cartes, dessins)	87 × 119
	45 × 55	grand monde (carton)	90 × 125
	45 × 56	grand raisin	51 × 69
coquille allemand	48 × 58	grand raisin (carton)	52 × 67
coquille (sans colle pour copies de lettres)	45 × 57	grand soleil	57 × 80
couronne (édition ou papeterie ou registre)	36 × 45		60 × 80*
	36 × 46*		69 × 100
	37 × 47*	grand univers (carton)	100 × 148
	37 × 48	jésus (carton)	58 × 78
demie carré	33 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 42	jésus (musique)	54 × 70
demie raisin	37 × 46		55 × 70
double carré	56 × 88	jésus (ordinaire)	55 × 70
	56 × 90*		56 × 72
	57 × 89	pelure (papier pour fleurs artificielles)	50 × 70
double cavalier	58 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 92	petit à la main	20 × 36
double cloche (écrits)	39 × 58	petit aigle (carton)	75 × 105
double colombier (affiches)	80 × 129*	petit aigle (papier)	66 × 100
double colombier	96 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 127		70 × 94
double coquille	56 × 88*	petit cloche normande	26 × 36
	57 × 89	petit jésus	50 × 70
double couronne	46 × 72		56 × 72
	47 × 74*	petit médian	40 × 53.3
double couronne (carton)	50 × 78	petit monde	85 × 107
double grand soleil	80 × 120*	petit raisin	32 × 43
double jésus	76 × 112*	petit soleil	50 × 68
double pot	40 × 62*	pittoresque	57 × 78
double pot (carton)	45 × 67		62 × 84
double raisin	63 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 102	pot	31 × 39
	65 × 100*		31 × 40*
double tellière	43 × 69		32 × 40
	44 × 64*	quadruple carré	89 × 114
écu (carton)	40 × 52	quadruple colombier	74 × 94
	42 × 57	quadruple coquille	88 × 112*
écu (papier ou français)	40 × 50	quadruple couronne	74 × 94*
	40 × 52	quadruple raisin	100 × 130*
écu belge	40 × 53		102 × 127
éléphant	62 × 77	quadruple tellière	69 × 86
grand aigle (carton)	80 × 114	raisin	50 × 65
grand aigle (papier)	74 × 105	royal	48 × 63
	75 × 103	soleil	58 × 80
	75 × 106	soleil (carton)	60 × 82
grand colombier (ou colombier d'éditions)	60 × 90	super royal	50 × 70
	63 × 90	tellière	32 × 44*
	66 × 92		33 × 44
			34 × 44
		tellière (comptes)	35 × 45
		univers	100 × 130

*Old size names (in centimetres)*

almasso	32 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 44
aux armes	35 × 44 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>

charpentier	format in-18 jésus, emprunté d'un éditeur spécial.
-------------	--

espagne	57 × 78	pro patria	34.5 × 43
florette	32 × 40	procureur	26 × 33
florette (écrits)	34 × 44		26 × 35
griffen	35 × 45	rosette	27 × 34.7
lys	31.7 × 39.7	ruche	36 × 46.2

### *Paper size names in Germany*

In 1883 in Germany is tried to order size names with roman numbers. Today size names are completely out of use and sizes are now given in centimetres. However, old names with their approximate dimensions were as follows (in centimetres):

alt gross Median	48 × 58	Jesus	52 × 73
alt klein Regal	40 × 50		55 × 72
alt super Royal	50 × 76	Kanzlei	21 × 33
Atlas	83 × 118	klein Median	40 × 56
Billetpost	18 × 23		41 × 51
Bienenkorb	36 × 45		41 × 53
	37 × 46	klein Oktave	41 × 51
Bischof	38 × 48	klein Quart	42 × 52
breit Kanzlei	38 × 50	klein Regal	47 × 60
Colombier	60 × 90		47 × 62
Deutsch Post	46 × 59	klein Register	40 × 50
Deutsch Quart	22 × 28		41 × 51
Doppeltüten	50 × 76		44 × 50
double Elephant	67 × 103	klein Royal	44 × 50
Einfachtüten	37 × 45		48 × 64
Einhorn	38 × 48	kopier alt Regal	50 × 60
Ein-Pfund Beutel	46 × 75	Krönli	37 × 47
Elephant	67 × 92	Lexikon	49 × 64
	70 × 100		50 × 65
extra Regal	56 × 66	Löwen	38 × 48
Federn	35 × 44		40 × 50
Französisch Post	44 × 56	Median	45 × 58
Französisch Quart	21 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 27	Notenquart	54 × 68
Glocken	41 × 60	Oktav und klein Duodez	43 × 52
gross Adler	70 × 107	Oktavdruck	42 × 53
gross Duodez	47 × 58	Oktave	14 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> × 22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
gross Elephant	67 × 103	Oktavpost	21 × 27
gross Glocken	44 × 60	Postkarton	49 × 59
gross Imperial		Postquart	46 × 59
gross Lexikon	54 × 70	Pro Patria	34 × 43
gross Median	44 × 58	Prospekt	46 × 59
	45 × 58	Quart	47 × 60
	46 × 59	Raisin	48 × 64
gross Oktav und Sedez	45 × 58	Regal	49 × 64
gross (Pro) Patria	36 × 45	Register	42 × 53
	37 × 45	Reichsformat	33 × 42
gross Raisin	50 × 65	Royal	49 × 61
gross Regal	51 × 68	Schreibmaschinenfolio	33 × 43
gross Register		Schulformat (Schulheft)	33 × 42
gross Royal	50 × 65		34 × 42
Halb-Pfund Beutel	40 × 63	Stab	36 × 45
Hochquart	47 × 65		38 × 48
Imperial	55 × 76	super Royal	50 × 70
	57 × 78		54 × 68
	57 × 80		54 × 70
	60 × 84	Vereinsdruck I	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 76

Vereinsdruck II	55 × 84	Vereinsdruck IV	70 × 100
Vereinsdruck III	64 × 94	Weltformat	50 × 70.7

### *Paper size names in the Netherlands*

Standard sizes in centimetres. Extra sizes are indicated by an asterisk. The legislation of the names was withdrawn on 8 February 1977.

achtdubbel bijkorf	94 × 150	dubbel super royaal	70 × 100
achtdubbel klein mediaan	110 × 160	groot mediaan	47 × 62
achtdubbel schrijf	88 × 138	groot post	46 × 59
adelaar	75 × 100	groot register kwadraat	62 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> × 62 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> *
atlas	64 × 75	imperiaal	56 × 75
briefkaartkarton	43 × 61	journaal	52 × 73*
	47 × 57*	klein mediaan (enkel klein mediaan)	40 × 55
bijkorf (enkel bijkorf)	37 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 47	klein register kwadraat	57 × 57*
carré	100 × 100	klein royaal	52 × 62
colombier	62 × 85	mediaan	47 × 56*
dubbel adelaar	100 × 150	olifants	62 × 75
dubbel atlas	75 × 128	oriënt	63 × 90*
dubbel briefkaartkarton	57 × 94*	post	44 × 56
	61 × 86	register mediaan	42 × 55
dubbel bijkorf	47 × 75	royaal	50 × 65
dubbel colombier	85 × 124	schrijf (enkel schrijf)	34 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 44
dubbel groot mediaan	62 × 94	super royaal	50 × 70
dubbel groot post	59 × 92	vierdubbel bijkorf	75 × 94
dubbel imperiaal	75 × 112	vierdubbel groot mediaan	94 × 124
dubbel klein colombier	80 × 120*	vierdubbel klein mediaan	110 × 160
dubbel klein mediaan	55 × 80	vierdubbel groot post	92 × 118
dubbel kroon	51 × 76*	vierdubbel imperiaal	112 × 150
dubbel olifants	75 × 124	vierdubbel kroon	76 × 102*
dubbel oriënt	90 × 126*	vierdubbel post	88 × 112
dubbel post	56 × 88	vierdubbel royaal	100 × 130
dubbel register mediaan	55 × 84	vierdubbel schrijf	69 × 88
dubbel royaal	65 × 100	vierdubbel steendruk mediaan	92 × 120*
dubbel schrijf	44 × 69	vierdubbel super royaal	100 × 140

### *Paper size names in Belgium*

Sizes not legislated in this country. Sizes in centimetres.

French name		Flemish name		French name		Flemish name
carton postale	43 × 61	briefkaartkarton		éléphant	61 × 77	olifants
colombier	62 × 85	colombier		emballage	78 × 90	verpakkingspapier
coquille	44 × 56	coquille		grand aigle	75 × 100	adelaar
double couronne	51 × 76	dubbel kroon		grand médian	46 × 60 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	groot mediaan
double petit		dubbel klein		grand raisin	50 × 70	groot raisin
médian	53 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 80	mediaan		grande coquille	46 × 59	groot coquille
double propatria	43 × 69	dubbel propatria		jésus	55 × 73	Jezus
double ruche	46 × 72	dubbel bijkorf		raisin	50 × 65	raisin

*Paper size names in Spain*

Paper size names in Spain have always been very unimportant. They were never legislated and are now fully out of use. However, old names were as follows (in centimetres):

<i>España</i> (papel a máquina)		petit sol	50 × 68
marca folio	32 × 44	jesus	54 × 74
marquilla	38½ × 55	doble escudo	54 × 80
doble marca o marca mayor	44 × 64	gran sol	57 × 80
papel seda, para copias	45 × 57	<i>Para cartas</i>	
indianas, fantasías, jaspeados, charolados, mates y chagrin	50 × 65	coquil (ordinario)	43 × 55
doble marquilla	55 × 77	coquil (fino)	44 × 56
cuadruple o doble marca mayor	64 × 88	<i>Catalunya</i> (papel hecho a mano)	
cartulinas bristol o mate	77 × 110	ofici català	23 × 34
<i>Papel para registros</i> (libros rayados)		marca foli regular	32 × 44
folio	32 × 44	marca foli perllongat	34 × 46½
corona	36 × 47	marquilla regular	36½ × 53
escudo	40 × 54	marquilla perllongat	39½ × 56
carré	44 × 60	doble marca o marca major	47 × 66
marca mayor	44 × 64	doble marca perllongat o marca major perllongat	47 × 68
doble corona	47 × 72		
raisin	48 × 66		

*Paper size names in Italy*

These names are not legislated and now out of use.

<i>Carte per atti ufficiali</i>		reale	48 × 66
processo	27 × 38	doppia leona	50 × 76
comune	29 × 40	sott'imperiale	54 × 74
protocollo	32 × 44	imperiale	60 × 80
arispetto	34 × 46	colombier	63 × 90
leona o stato	37 × 49	quadruplo protocollo	63 × 86
doppio processo	38 × 54		64 × 88
bastarda	44 × 55	doppio reale o elefante	66 × 96
doppio protocollo	44 × 64	elefante grande	70 × 110
reale	46 × 62	ottuplo processo	75 × 110
doppio arispetto	46 × 68	quadruplo leona o bislunga	76 × 100
realone	48 × 64	papele	80 × 116
doppia leona	49 × 74	<i>Carte da scrivere</i>	
imperialino	53 × 70	olandina	36 × 56
quadruplo processo	54 × 76		18 × 27
doppia bastarda	55 × 88	processo	38 × 56
imperiale	58 × 78		27 × 37
colombier	63 × 90	notarile	39 × 58
quadruplo protocollo	64 × 69		28 × 38
quadruplo arispetto	68 × 92	pellegrina	42 × 62
<i>Carte da stampa</i>			30 × 41
realino	40 × 54	protocollo	43 × 63
mezzano	44 × 60		31 × 42
		quartina	43 × 55½



	21 × 27		18 × 22
conchiglia	43 × 55 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	quadrotta	47 × 58
	27 × 42		28 × 44 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
ufficio o arispetto	45 × 68	leona	50 × 76
	33 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 44		37 × 49
sestina	46 × 56		

### International paper sizes

The basis of the international sizes, or A sizes, is a rectangle having an area of one square metre, the sides of which are in the ratio  $1 : \sqrt{2}$  (or 1:1.414); one side is consequently 841 mm, the other 1189 mm. In order to meet the smaller sizes after trimming the untrimmed sizes for the A-sizes are: RA<sub>0</sub> = 860 × 1220 mm, RA<sub>1</sub> = 610 × 860 mm and RA<sub>2</sub> = 430 × 610 mm. The C and D sizes are practically not in use. The C<sub>0</sub> size is 917 × 1297 mm; the D<sub>0</sub> size is 771 × 1090 mm.

A sizes			B sizes		
designation	millimetres	inches	designation	millimetres	inches
A <sub>0</sub>	841 × 1189	33.11 × 46.81	B <sub>0</sub>	1000 × 1414	39.37 × 55.67
A <sub>1</sub>	594 × 841	23.39 × 33.11	B <sub>1</sub>	707 × 1000	27.83 × 39.37
A <sub>2</sub>	420 × 594	16.54 × 23.39	B <sub>2</sub>	500 × 707	19.68 × 27.83
A <sub>3</sub>	297 × 420	11.69 × 16.54	B <sub>3</sub>	353 × 500	13.90 × 19.68
A <sub>4</sub>	210 × 297	8.27 × 11.69	B <sub>4</sub>	250 × 353	9.84 × 13.90
A <sub>5</sub>	148 × 210	5.83 × 8.27	B <sub>5</sub>	176 × 350	6.93 × 9.84
A <sub>6</sub>	105 × 148	4.13 × 5.83	B <sub>6</sub>	125 × 176	4.92 × 6.93
A <sub>7</sub>	74 × 105	2.91 × 4.13	B <sub>7</sub>	88 × 125	3.46 × 4.92
A <sub>8</sub>	52 × 74	2.05 × 2.91	B <sub>8</sub>	62 × 88	2.44 × 3.46
A <sub>9</sub>	37 × 52	1.46 × 2.05	B <sub>9</sub>	44 × 62	1.73 × 2.44
A <sub>10</sub>	26 × 37	1.02 × 1.46	B <sub>10</sub>	31 × 44	1.22 × 1.73

### International sizes of envelopes

#### E-A sizes

designation	without window millimetres	designation	without window millimetres	with window millimetres
E-A 3	312 × 441	E-A 5	156 × 220	156 × 220
E-A 3/2	156 × 441	E-A 5/6	110 × 220	110 × 220
E-A 4	220 × 312	E-A 6	110 × 156	110 × 156
E-A 4/2	115 × 312	E-A 7	78 × 110	

#### E-B sizes

#### E-C sizes

designation	millimetres	designation	millimetres
E-B 4	262 × 371	E-C 4	240 × 340
E-B 4/2	131 × 371	E-C 4/2	120 × 340
E-B 5	185 × 262	E-C 5	170 × 240
E-B 6	131 × 185	E-C 6	120 × 170
E-B 7	92 × 131	E-C 7	85 × 120
E-B 8	65 × 92	E-C 8	60 × 85

#### Appendix 4 | French classification of the fibre content of paper (AFNOR Q 00-001)



























<i>class</i>	<i>type</i>	<i>fibre composition in per cents (tolerance: five per cent)</i>	
P	1	100 mechanical wood pulp (of which 100 of straw)	
	2	95 idem (of which 80 of straw)	5 unbleached chemical pulp
	3	85 idem (of which 50 of straw)	15 idem
O	1	100 mechanical wood pulp	
	2	95 idem	5 idem
I	1	80 idem	20 idem
	2	65 idem	35 idem
II	1	50 idem	50 idem
	2	55 idem	10 idem and 35 bleached chemical pulp
III	1	35 idem	65 idem
	2	35 idem	25 idem and 40 bleached chemical pulp
IV	0	20 idem	80 idem
	1	25 idem	55 idem and 20 bleached chemical pulp
	2	25 idem	35 idem and 40 bleached chemical pulp
	3	25 idem	10 idem and 65 bleached chemical pulp
V	1	100 unbleached chemical pulp (traces of mechanical wood pulp)	
	2	70 idem	30 bleached chemical pulp
	3	40 idem	60 idem
VI		20 idem	80 idem
VII	1	100 bleached chemical pulp	
	2	100 idem	of which 25 of rags
	3	100 idem	of which 50 of rags
	4	100 idem	of which 75 of rags
	5	100 idem	of which 100 of rags

## Appendix 5 | Recommendations for proof correction

Extracts from BS 1219 : 1958, reproduced by permission of the British Standards Institution, 2 Park street, London W. 1, from whom copies of the complete standard may be obtained. In most countries proof correction marks are standardized. However, there is no or slight correlation between these standards, the British standard being the most extensive and fulfilling the purposes of this dictionary.

<i>no.</i>	<i>instruction</i>	<i>textual mark</i>	<i>marginal mark</i>
1	Correction is concluded	None	/
2	Insert in text the matter indicated in margin	/	New matter followed by /
3	Delete	Strike through characters to be deleted	<del>ø</del>
4	Delete and close up	Strike through characters to be deleted and use mark 21	<del>ø</del>
5	Leave as printed	..... under characters to remain	<i>stet</i>
6	Change to italic	_____ under characters to be altered	<i>ital</i>
7	Change to even small capitals	===== under characters to be altered	<i>s.c.</i>
8	Change to capital letters	===== under characters to be altered	<i>caps</i>
9	Use capital letters for initial letters and small capitals for rest of words	===== under initial letters and ===== under the rest of the words	<i>c. &amp; s.c.</i>
10	Change to bold type	~~~~~ under characters to be altered	<i>bold</i>
11	Change to lower case	Encircle characters to be altered	<i>l.c.</i>
12	Change to roman type	Encircle characters to be altered	<i>rom</i>
13	Wrong fount. Replace by letter of correct fount	Encircle character to be altered	<i>w.f.</i>
14	Invert type	Encircle character to be altered	9
15	Change damaged character(s)	Encircle character(s) to be altered	x
16	Substitute or insert character(s) under which this mark is placed, in 'superior' position	/ through character or / where required	7 under character (e.g. <sup>7</sup> )

<i>no.</i>	<i>instruction</i>	<i>textual mark</i>	<i>marginal mark</i>
17	Substitute or insert character(s) over which this mark is placed, in 'inferior' position	/ through character or / where required	^ over character (e.g. $\hat{x}$ )
18	Underline word or words	_____ under words affected	<i>underline</i>
19	Use ligature (e.g. ffi) or diphthong (e.g. æ)	C enclosing letters to be altered	C enclosing ligature or diphthong required
20	Substitute separate letters for ligature or diphthong	/ through ligature or diphthong to be altered	<i>write out separate letters followed by /</i>
21	Close up—delete space between characters	C linking characters	C
22	Insert space	/	#
23	Insert space between lines or paragraphs	> between lines to be spaced	#
24	Reduce space between lines	( connecting lines to be closed up	<i>less #</i>
25	Make space appear equal between words	/ between words	<i>eq #</i>
26	Reduce space between words	/ between words	<i>less #</i>
27	Add space between letters	between tops of letters requiring space	<i>letter #</i>
28	Transpose	↯ between charac- ters or words, numbered when necessary	<i>trs</i>
29	Place in centre of line	Indicate position with ㄱ ㄿ	<i>centre</i>
30	Indent one em	ㄱ	□
31	Indent two ems	ㄱ	□□
32	Move matter to right	ㄱ at left side of group to be moved	ㄱ
33	Move matter to left	ㄱ at right side of group to be moved	ㄱ
34	Move matter to position indicated	[ ] at limits of required position	<i>move</i>
35	Take over character(s) or line to next line, column or page	ㄱ	<i>take over</i>

no.	instruction	textual mark	marginal mark
36	Take back character(s) or line to previous line, column or page		<i>take back</i>
37	Raise lines	 over lines to be moved  under lines to be moved	<i>raise</i>
38	Lower lines	 over lines to be moved  under lines to be moved	<i>lower</i>
39	Correct the vertical alignment		
40	Straighten lines	== through lines to be straightened	==
41	Push down space	Encircle space affected	
42	Begin a new paragraph	 before first word of new paragraph	<i>n.p.</i>
43	No fresh paragraph here	 between paragraphs	<i>run on</i>
44	Spell out the abbreviation or figure in full	Encircle words or figures to be altered	<i>spell out</i>
45	Insert omitted portion of copy NOTE. The relevant section of the copy should be returned with the proof, the omitted portion being clearly indicated		<i>out see copy</i>
46	Substitute or insert comma	/ through character or  where required	
47	Substitute or insert semi-colon	/ through character or  where required	
48	Substitute or insert full stop	/ through character or  where required	
49	Substitute or insert colon	/ through character or  where required	
50	Substitute or insert interrogation mark	/ through character or  where required	
51	Substitute or insert exclamation mark	/ through character or  where required	
52	Insert parentheses	 or  	 

<i>no.</i>	<i>instruction</i>	<i>textual mark</i>	<i>marginal mark</i>
53	Insert (square) brackets	$\angle$ or $\angle\angle$	[ / ] /
54	Insert hyphen	$\angle$	-
55	Insert en (half-em) rule	$\angle$	<u>en</u>
56	Insert one-em rule	$\angle$	<u>em</u>
57	Insert two-em rule	$\angle$	<u>2 em</u>
58	Insert apostrophe	$\angle$	'
59	Insert single quotation marks	$\angle$ or $\angle\angle$	' '
60	Insert double quotation marks	$\angle$ or $\angle\angle$	" "
61	Insert ellipsis	$\angle$	... /
62	Insert leader	$\angle$	⋯
63	Insert shilling stroke	$\angle$	①
64	Refer to appropriate authority anything of doubtful accuracy	Encircle words, etc. affected	②

## MARKS FOR THE CLARIFICATION OF MATHEMATICAL COPY

<i>no.</i>	<i>in margin</i>	<i>meaning</i>	<i>in copy</i>
65	$\textcircled{Gk}$	Use Greek letter	Encircle letter in lead pencil or underline in green
66	$\textcircled{Ger}$	Use German (Fraktur) letter	Encircle letter in green or lead pencil
67	$\textcircled{rom}$	Use roman	Encircle letter or letters in lead pencil or underline in red
68	$\textcircled{scr}$	Use script	Encircle letter in red or lead pencil
69	$\textcircled{fig}$ 1/2/etc.	Use figure	Pencil circle round figure
70	2 - line fr.	Use fraction made up two lines deep	Pencil circle round fraction
71	11pt.fr. etc. (according to point size)	Use fraction of text size	Pencil circle round fraction
72	$\textcircled{dec}$	Use decimal point	Pencil $\nabla$ under point
73	No mark is required	Space to be a hair space or 2 or 3 units according to Style of House	black $\wedge$ or green /

no.	in margin	meaning	in copy
74	No mark is required	Space to be either a thick space or 5 units	black $\uparrow$ or red $/$
75	No mark is required	Space to be an en space or 9 units	black $\wedge$
76	No mark is required	Space to be an em space or 18 units	black $\Uparrow$
77	<i>ital</i>	Set in italic	Pencil underline of mathematical values in text

## ADDITIONAL MARKS FOR THE CORRECTION OF MATHEMATICAL PROOFS

no.	in margin	meaning	in text
78	Letter required followed by $\textcircled{Gk}$	Use Greek letter	$/$ through letter
79	Letter required followed by $\textcircled{Ger}$	Use German (Fraktur) letter	$/$ through letter
80	Letter required followed by $\textcircled{rom}$	Use roman	$/$ through letter
81	Letter required followed by $\textcircled{scr}$	Use script	$/$ through letter
82	$\overset{x}{\wedge}$ (showing letter required)	Use superior to superior (e.g. '2' in $y^{a^2}$ )	$/$ through letter
83	$\underset{x}{\wedge}$ (showing letter required)	Use inferior to inferior (e.g. '2' in $y_{a^2}$ )	$/$ through letter
84	$\overset{x}{\frown}$ (showing letter required)	Use superior to inferior (e.g. '2' in $y_a^2$ )	$/$ through letter
85	$\underset{x}{\frown}$ (showing letter required)	Use inferior to superior (e.g. '2' in $y^{a_2}$ )	$/$ through letter
86	$\textcircled{fig}$ 1/2/etc.	Use figure	$/$ through letter
87	2-line fr.	Use fraction made up two lines deep	Circle round fraction
88	11 pt. fr. (according to point size)	Use text size fraction	Circle round fraction
89	$\textcircled{dec}$	Use a decimal point	$\vee$
90	hair thick # $\textcircled{2\#}$ $\textcircled{5\#}$	Space to be hair space or 2 units or either a thick space or 5 units as indicated	$\wedge$ where required

## Appendix 6 | Some rules for hyphenation

There are no hard-and-fast rules for the application of hyphens. It is more or less governed by the view and styles adopted by English and American printers. In general the following notes abstracted from the GPO Style Manual (Washington, 1963), may be of some assistance.

*A hyphen must be used:*

1. to avoid doubling a vowel or tripling a consonant, *except* after the short prefixes, *co*, *de*, *pre*, *pro*, and *re*, which are generally printed solid. (anti-inflation; micro-organism; brass-smith; thimble-eye; shell-like; hull-less; cooperation; deemphasis; preexisting).
2. between words, or abbreviations of words, combined to form a unit modifier immediately preceding the word modified, *except* as indicated sub 26. This applies particularly to combinations in which one element is a present or past participle. (collective-bargaining talks; English-speaking nation; high speed line; long-term-payment loan; multiple-purpose uses; part-time personnel; 1-inch diameter; a 4-percent increase (*but*: 4 percent of hydrochloric acid; U.S.-flag ship).
3. do not confuse a modifier with the word it modifies. (American flag-ship; well-trained schoolteacher; wooden-shoe maker; light-blue hat; elementary-school teacher; *but*: common stockholder; small businessman).
4. where two or more hyphenated compounds have a common basic element and this element is omitted in all but the last term. (2- or 3-em quads, *not* 2 or 3-em quads; 2- to 3- and 4- to 5-ton trucks; 2-by 4-inch boards; long- and short-term money rates, *not* long and short-term money rates; *but*: twofold or threefold, *not* two or threefold; goat, sheep and calf skins, *not* goat sheep and calfskins).
5. to prevent mispronunciation, to insure a definite accent on each element of the compound, or to avoid ambiguity. (non-civil-service position; non-tumor-bearing tissue; re-cover (cover again); re-treat (treat again); un-ionized, un-uniformity).
6. with the prefixes *ex*, *self*, and *quasi*. (ex-governor; ex-trader; self-control; quasi-academic; quasi-young; *but*: selfhood, selfsame).
7. to join a prefix or combining form to a capitalized word, *unless* usage demands otherwise. The hyphen is retained in words of this class set in caps. (anti-Arab; pro-British; non-Government; post-World War II or post-Second World War; *but*: nongovernmental; transatlantic).
8. between the elements of compound numbers from twenty-one to ninety-one and in adjective compounds with a numeric first element. (twenty-one; 24-inch ruler; 8-hour day; 10-minute delay; 20th-century progress; 3-to-1 ratio; two-sided question; *but* one hundred and twentyone; \$ 20 million airfield).
9. between the elements of a fraction, but *not* between the numerator and the denominator when the hyphen appears in either or in both (one-thousandth; two-thirds; two one-thousandths; twenty-three thirtieths; twenty-one thirty-seconds; three-fourths of an inch).
10. in a unit modifier following and reading back to the word or words modified and is always printed in the singular. (motor, alternating-current, 3-phase, 60-cycle, 115-volt; glass jars: 5-gallon, 2-gallon, 1-quart; belts: 2-inch, 1<sup>1</sup>/<sub>4</sub>-inch, 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-inch, 1<sup>3</sup>/<sub>4</sub>-inch).
11. with the adjectives *elect* and *designate*, as the last element of a title. (President-elect; Vice-President-elect; minister-designate).
12. between the elements of technical compound units of measurement. (candle-hour; horse-power-hour; kilowatt-hour; passenger-mile).
13. between the elements of an improvised compound. (blue-pencil, *v.*; know-how, *n.*; make-believe, *n.*; how-to-be-beautiful course).
14. in a prepositional-phrase compound noun consisting of three or more words. (man-of-war; mother-in-law; mother-of-pearl; patent-in-fee; *but*: coat of arms; heir at law; next of kin; officer in charge).
15. in verbs when the corresponding noun form is printed as separate words. (cold-shoulder; blue pencil; cross-brace).
16. in a compound formed of repetitive or conflicting terms and in a compound naming the same thing under two aspects. (comedy-ballet; dead-live; devil-devil; farce-melodrama; walkie-talkie; young-old).
17. in a nonliteral compound expression containing an apostrophe in its first element. (assess'-eyes; ass's-foot; bull's eye; cat's-paw; crow's-nest; *but*: The cat's paw is soft. There is the crow's nest).
18. to join a single capital letter to a noun or a participle. (H-bomb; T-shaped; U-boat; V-necked; X-ray; S-iron; T-square).



*No hyphen is used:*

19. when words appear in regular order and the omission causes no ambiguity in sense or sound. (banking hours; blood pressure; eye opener; living costs; palm oil; patent right; training ship; violin teacher).
20. in words expressing a literal or nonliteral (figurative) unit idea that would not be as clearly expressed in unconnected succession. (afterglow; cupboard; newsprint; forget-me-not; right-of-way).
21. between two nouns that form a third when the compound has only one primary accent, especially when the prefixed noun consists of only one syllable or when one of the elements loses its original accent. (airship; bathroom; bookseller; footnote; locksmith; workman).
22. in a noun consisting of a short verb and an adverb as its second element, *except* when the use of the solid form would interfere with comprehension. (blowout; break down; flareback; holdup; makeready; pickup; runoff, setup; showdown; throwaway; *but*: cut-in; tie-in).
23. usually in compounds beginning with the following nouns: book; eye; horse; house; mill; play, school; shop; snow; way; wood; work).
24. in compounds ending in the following, especially when the prefixed word consists of one syllable. (boat; book; holder; house; maker; man; shop; store; time (not clock); worker; working; writing; etc.).
25. in compass directions consisting of two points, *but* a hyphen is used after the first point when three points are combined. (northeast; southwest; north-northeast; south-southwest).
26. where meaning is clear and readability is not aided. Restraint should be exercised in forming unnecessary combinations of words used in normal sequence. (durable goods industry; civil rights case; high school student; life insurance company; portland cement plant; *but*: no-hyphen rule (readability aided); *nor* no hyphen rule).
27. in a compound predicate adjective or predicate noun the second element of which is a present participle. (The duties were price fixing. The effects were far reaching. The area was used for beet raising).
28. in a two-word modifier the first element of which is a comparative or superlative. (better drained soil; higher level decision; larger sized dress; lower income group; *but*: lowercase type (printing); upperclassman; bestseller (noun); lighter-than-air craft; higher-than-market price).
29. in a two-word unit modifier the first element of which is an adverb ending in *ly*, or in a threeword modifier the first two elements of which are adverbs. (eagerly awaited moment; heavily laden ship; unusually well preserved specimen; not too distant future, *but*: ever-rising flood; still-new car; well-known lawyer).
30. in proper nouns used as unit modifiers, either in their basic or derived form, *except* after combining forms. (Latin American countries; United States laws; Red Cross nurse; Afro-American program; Franco-Russian war; *but*: Indochina border; North American-South American sphere; French-English descent).
31. in a unit modifier consisting of a foreign phrase. (ante bellum days; bona fide transaction; per diem employee).
32. in a unit modifier containing a letter or a numeral as its second element. (article 3 provisions; class II railroad; grade A paper).
33. in a unit modifier enclosed in quotation marks, *unless* it is normally a hyphenated term. Quotation marks are not to be used in lieu of a hyphen. ('blue sky' law; 'good neighbour' policy; 'tie-in' sale; *but*: right-to-work law).
34. in combination colour terms, *but with* a hyphen when such colour terms are unit modifiers. (bluish green; dark green; orange red; bluish-green feathers; iron-gray sink; silver-gray body).
35. in words ending on *like*, *except* when tripling a consonant or when the first element is a proper name. (lifelike; lilylike; girllike; bell-like; Florida-like).
36. in a modifier consisting of a possessive noun preceded by a numeral. (1 month's layoff; 1 week's pay; 2 hours' work; 3 weeks' vacation).
37. in civil or military titles denoting a single office, *except* in a double title. (assistant attorney general; commander in chief; notary public; secretary general; under secretary, *but*: undersecretaryship; vice president, *but*: vice-presidency; secretary-treasurer; treasurer-manager).
38. in scientific terms (chemicals, diseases, animals, insects, plants) used as unit modifiers if no hyphen appears in their original form. (carbon monoxide poisoning; methyl bromide solution; whooping cough remedy; *but*: Russian-olive planting; white-pine weevil; Douglas-fir tree).
39. in chemical elements used in combination with figures, even as a unit modifier. (polonium 210; uranium 235; *but*: U<sup>235</sup>; Sr<sup>90</sup>; 92U<sup>234</sup>; Freon 12).
40. in chemical formulas. (9-nitroanthra (1,9, 4, 10) bis (1) oxathiazone-2, 7-bisdioxide; Cr-Ni-Mo; 2,4-D).
41. in idiomatic phrases. (come by; inasmuch as; insofar as; Monday week).

## Appendix 7 | Weights and measures

Current US system and former GB system. See also app. no. 7a. The United Kingdom embarked on a ten-year programme in 1965 to achieve substantial completion for a changeover from the imperial system of units to the metric system (SI). Australia, New Zealand and other Commonwealth countries have since adopted similar programmes. (For monetary units the UK decimalized its currency on 15 February 1971. One pound sterling = 100 pence.) Currently the US continues to use the inch-pound system, but legislation to change to the metric system is under consideration. For the equivalent names and their abbreviations in other languages, see in the basic table.

### *Lengths (GB and US system)*

*inch.* British and American unit of length.

12 inches = 1 foot

1 inch (GB) = 2.539998 centimetres

1 inch (US) = 2.540005 centimeters

*foot.* British and American unit of length.

3 feet = 1 yard

1 foot (GB) = 30.47997 centimetres

1 foot (US) = 30.48006 centimeters

*yard.* British and American unit of length.

1 yard = 3 feet = 36 inches.

1 yard (GB) = 91.43992 centimetres

1 yard (US) = 91.440183 centimeters

### *Lengths (metric system)*

*centimetre (GB), centimeter (US).* Metric unit of length.

1 centimetre = 0.39370 inch

*decimetre (GB), decimeter (US).* Metric unit of length.

1 *decimetre* = 3.937011 inches (GB) = 0.328043 foot (GB)

= 3.937000 inches (US) = 0.3280833 foot (US)

*metre (GB), meter (US).* Metric unit of length.

1 metre = 39.3701 inches (GB) = 3.280843 feet (GB) = 1.093614 yards (GB)

= 39.3700 inches (US) = 3.280833 feet (US) = 1.093611 yards (US) = 1.198838 rod (US).

### *Area (GB and US system)*

*square inch.* British and American unit of area.

144 square inches = 1 square foot.

1 square inch (GB) = 6.4515898 square centimetres

1 square inch (US) = 6.4516258 square centimeters

*square foot.* British and American unit of area.

1 square foot = 144 square inches.

1 square foot (GB) = 9.29089 square decimetres

1 square foot (US) = 9.290341 square decimeters

*square yard.* British and American unit of area.

1 square yard = 9 square feet.

1 square yard (GB) = 0.836126 square metre (or centare)

1 square yard (US) = 0.83613 square meter (or centare)

### *Area (metric system)*

*square centimetre (GB), square centimeter (US).* Metric unit of area.

1 square centimetre = 0.15500 square inch (GB and US)

*square decimetre (GB), square decimeter (US).* Metric unit of area.

1 square decimetre = 15.500 square inches (GB and US)

*square metre (GB), square meter (US) centare.* Metric unit of area.

1 square metre = 10.76390 square feet (GB) = 1.195992 square yards (GB)

1 square metre = 10.76387 square feet (US) = 1.195985 square yards (US)

*square hectometre (GB), square hectometer (US) hectare.* Metric unit of area.

1 square hectometre = 2.471058 acres (GB) = 2.471044 acres (US)

### *Volume (GB and US system)*

*cubic inch.* British and American unit of volume.

1 cubic inch = 0.5541 fluid ounce = 4.4329 fluid drams

1 cubic inch (GB) = 16.3870253 cubic centimetres

1 cubic inch (US) = 16.387162 cubic centimeters

*cubic foot.* British and American unit of volume.

27 cubic feet = 1 cubic yard.

1 cubic foot (GB) = 6.229 gallons (GB) = 28.316677 cubic decimetres

1 cubic foot (US) = 7.481 gallons (US) = 1728 cubic inches (US) = 59.844 liquid pints (US) = 29.922

liquid quarts (US) = 25.714 dry quarts (US) = 28.31701 cubic decimeters

*cubic yard.* British and American unit of volume.

1 cubic yard = 27 cubic feet.

1 cubic yard (GB) = 0.76455285 cubic metre.

1 cubic yard (US) = 0.76455945 cubic meter.

### *Volume (metric system)*

*cubic centimetre (GB), cubic centimeter (US).* Metric unit of volume.

1 cubic centimetre = 0.035195 fluid ounce (GB) = 0.281157 fluid drachm (GB) = 16.894 minims (GB)

1 cubic centimetre = 0.033814 fluid ounce (US) = 0.27051 fluid dram (US) = 16.231 minims (US)

1 cubic centimetre = 0.061023 cubic inch (GB and US)

*cubic decimetre (GB), cubic decimeter (US).* Metric unit of volume.

1 cubic decimetre = 61.023 cubic inches = 0.035314 cubic foot

*cubic metre (GB), cubic meter (US), stere.* Metric unit of volume.

1 cubic metre = 35.31477 cubic feet (GB) = 1.307954 cubic yards (GB)

1 cubic meter = 35.314445 cubic feet (US) = 1.3079428 cubic yards (US) = 264.173 gallons (US)

### *Capacity (liquid measure)*

*gill.* British and American liquid measure.

1 gill (GB) = 0.25 liquid pint (GB and US) = 5 fluid ounces (GB) = 0.03125 gallon (GB and US) = 0.14206 litre = 142.07 cubic centimeters

1 gill (US) = 0.25 liquid pint (US and GB) = 4 fluid ounces (US) = 32 fluid drams (US) = 1920 minims (US) = 0.125 liquid quart (US) = 0.03125 gallon (US and GB) = 7.21875 cubic inches = 0.118292 liter

= 118.295 cubic centimeters

*pint, liquid pint.* British and American liquid measure.

1 pint (GB) = 0.125 gallon (GB and US) = 0.5 quart (GB and US) = 4 gills (GB and US) = 20 fluid ounces (GB) = 1.20094 pints (US) = 0.56825 litre = 568.26 cubic centimetres.

1 pint (US) = 0.125 gallon (US and GB) = 0.5 quart (US and GB) = 4 gills (US and GB) = 16 fluid ounces (US) = 128 fluid drams (US) = 7680 minims (US) = 28.875 cubic inches (US) = 0.83268 pints (GB) = 0.473167 liter = 473.179 cubic centimeters

*quart, liquid quart.* British and American liquid measure.

1 quart (GB) = 0.25 gallon (GB and US) = 2 liquid pints (GB and US) = 1.13650 litres = 1136.52 cubic centimetres

1 quart (US) = 0.25 gallon (US and GB) = 2 liquid pints (US and GB) = 8 gills (US) = 32 fluid ounces = 256.00 fluid drams = 57.749 cubic inches = 0.946333 liter = 946.358 cubic centimeters

*gallon, British imperial gallon.*

1 gallon (GB) of water at 15 °C weighs 10 pounds avoirdupois. 1 gallon (US) of water at 15 °C weighs 8.337 pounds avoirdupois

1 gallon (GB) = 0.5 peck (GB) = 4 liquid quarts (GB and US) = 8 liquid pints (GB and US) = 32 liquid gills (GB and US) = 160 fluid ounces (GB) = 277.3 cubic inches = 0.16054 cubic foot = 4.54596 liters = 4546.1 cubic centimeters

1 gallon (US) = 4 liquid quarts (US and GB) = 8 liquid pints (US and GB) = 32 liquid gills (US and GB) = 128 fluid ounces (US) = 231.00 cubic inches (US) = 0.13368 cubic foot (US) = 0.83268 gallons (GB) = 3.7853 liters = 3785.4 cubic centimeters

*Capacity (metric system)*

*litre (GB), liter (US)*. Metric unit of capacity.

1 Liter is the volume of pure water at 4 °C and 760 mm pressure which weighs 1 kilogram(me)

1 Liter = 1.000027 cubic decimetre

1 Liter = 0.21998 gallon (GB) = 0.10999 peck (GB) = 1.7598 pints (GB) = 0.87990 quart (GB) = 7.0392 gills (GB) = 35.196 fluid ounces (GB) = 61.025 cubic inches

1 Liter = 0.26417762 gallon (US) = 0.11351 peck (US) = 0.908102 dry quart (US) = 1.8162 dry pints (US) = 1.056710 liquid quarts (US) = 2.1134 liquid pints (US) = 8.4538 gills (US) = 33.8147 fluid ounces = 270.5179 fluid drams (US)

*millilitre (GB), milliliter (US)*. Metric unit of capacity.

1 millilitre = 0.035196 fluid ounce (GB)

1 milliliter = 0.0338147 fluid ounce (US) = 0.2705179 fluid dram (US) = 16.2311 minims (US)

*centilitre (GB), centiliter (US)*. Metric unit of capacity.

1 centilitre = 0.33815 fluid ounce (US) = 2.705179 fluid drams (US) = 0.61025 cubic inch

*decilitre (GB), deciliter (US)*. Metric unit of capacity.

1 decilitre = 0.176 pint (GB) = 3.38147 fluid ounces (US)

*decalitre (GB), dekaliter (US)*. Metric unit of capacity.

1 decalitre = 1.3513 pecks (US) = 9.08102 dry quarts (US) = 18.1620 dry pints (US) = 10.00027 cubic decimetres

*hectolitre*. Metric unit of capacity.

1 hectolitre = 2.7497 bushels (GB) = 2.8378 bushels (US) = 11.3513 pecks (US)

*Apothecaries' fluid measure*

*minim*. Apothecaries' fluid measure.

1 minim (GB) = 0.059194 cubic centimetre

1 minim (US) or fluid minim = 0.061610 millimeter

*drachm, fluid drachm*. A British measure.

1 drachm = 0.125 fluid ounce (GB and US) = 60 minims = (GB and US) = 3.5515 cubic centimetres

*dram, fluid dram*.

1 fluid dram (US) = 0.125 fluid ounce (US and GB) = 60 minims (US and GB) = 0.225586 cubic inch = 3.6967 cubic centimeters

*fluid ounce*.

1 fluid ounce (GB) = 8 fluid drachms (GB) = 480 minims (GB and US) = 28.4130 cubic centimetres

1 fluid ounce (US) = 0.03125 liquid quart (US) = 0.0625 liquid pint = 0.25 gill (US) = 8 fluid drams = 480 minims (US and GB) = 0.29579 deciliter = 29.5737 cubic centimeters

*Dry measure*

*pint, dry pint*.

1 dry pint (US) = 0.5 quart (US) = 33.600 cubic inches = 0.550599 liter = 550.61 cubic centimeters

*quart, dry quart*.

1 dry quart (US) = 0.038889 cubic foot (US) = 0.125 peck = 2 dry pints = 67.2006 cubic inches = 1.10120 liters = 1101.23 cubic centimeters

*peck*.

1 peck (GB) = 2 gallons (GB) = 554.6 cubic inches = 9.0919 litres

1 peck (US) = 8 quarts (US) = 16 pints (US) = 537.605 cubic inches (US) = 8.80958 liters

*bushel*.

1 bushel (GB) = 0.125 quarter (GB capacity) = 1.03205 bushels (US) = 1.2843 cubic feet = 8 gallons (GB) = 2219.3 cubic inches = 36.3677 liters.

1 bushel (US) = 4 pecks = 32 quarts (dry) = 64 pints (dry) = 2150.42 cubic inches = 0.35239 cubic meter = 35.238 liters

*Mass*

In GB and US three systems are in use, i.e. avoirdupois, troy and apothecaries'. Grain is same in all.

*Weight avoirdupois (commercial)**grain (GB and US).*

1 grain = 0.0020833 ounce (apothecaries' or troy) = 0.0022857 ounce avoirdupois = 0.01667 dram apothecaries' or troy = 0.03657143 dram avoirdupois = 0.04166667 pennyweight troy = 0.05 scruples = 64.798918 milligrams

*dram.*

1 dram avoirdupois = 0.4557292 dram apothecaries' or troy = 0.0625 ounce avoirdupois = 0.056966146 ounce apothecaries' or troy = 1.139323 pennyweight = 1.3671875 scruples = 27.34375 grains = 1.771845 grams

*ounce.*

1 ounce avoirdupois = 16 drams avoirdupois = 18.22917 pennyweights = 21.875 scruples apothecaries' = 437.5 grains = 0.9114583 ounce apothecaries' or troy = 7.29166 drams apothecaries' or troy = 0.062500 pound avoirdupois = 0.075954861 pound apothecaries' or troy = 28.349527 grams

*pound.*

1 pound avoirdupois (*GB and US*) is the mass of 27.681 cubic inches of water weighed in air at 4 °C and 760 mm pressure.

1 pound avoirdupois = 16 ounces avoirdupois = 256 drams avoirdupois = 291.6667 pennyweights = 350.01 scruples = 7000 grains = 1.2152778 pounds apothecaries' or troy = 14.5833 ounces apothecaries' or troy = 0.4535924 kilogram(me)

*stone (GB).*

1 stone = 14 pounds avoirdupois = 6.350 kilograms

*quarter (GB).*

$\frac{1}{4}$  long hundredweight = 28 pounds = 12.70 kilograms

(*US*)  $\frac{1}{4}$  short hundredweight = 25 pounds = 11.340 kilograms

(*GB*)  $\frac{1}{4}$  long ton = 560 pounds = 254.01 kilograms

(*US*)  $\frac{1}{4}$  short ton = 500 pounds = 226.795 kilograms

*hundredweight, long hundredweight.*

1 long hundredweight = 112 pounds = 0.05 long ton = 4 quarters (*GB*) = 50.8023 kilograms

1 short hundredweight = 100 pounds = 0.05 short ton = 4 quarters (*GB*) = 1600 ounces avoirdupois = 0.044643 long ton = 0.0453592 metric ton = 45.3592 kilograms

*ton, long ton, gross ton (GB and US).*

1.1200 short tons = 22.400 short hundredweights = 2240 pounds avoirdupois = 2722.22 pounds apothecaries' or troy = 1.0160470 metric tons = 1016.0470 kilograms

*ton, short ton, net ton (US).*

1 short ton = 20 short hundredweights = 0.89286 long ton = 2000 pounds avoirdupois = 2430.56 pounds apothecaries' or troy = 0.907185 metric ton = 907.185 kilograms

*Troy weight*

Grain is same in avoirdupois, troy and apothecaries'. Ounce and pound are same in troy and apothecaries'.

*grain. Same as grain avoirdupois (qv).**pennyweight.*

1 pennyweight = 24 grains = 0.05 ounce = 0.0548571 ounce avoirdupois = 0.8777143 dram avoirdupois = 1.55517 grams

*dram.*

1 dram = 3 scruples = 60 grains = 2.5 pennyweights = 0.12510 ounce apothecaries' = 0.1371429 ounce avoirdupois = 2.194286 drams avoirdupois = 3.8879351 grams

*ounce.*

1 ounce = 8 drams = 20 pennyweights = 24 scruples = 480 grains = 0.08333 pound = 0.06857143 pound avoirdupois = 1.09714 ounces avoirdupois = 31.103481 grams

*pound.*

1 pound = 12 ounces = 96 drams = 240 pennyweights = 288 scruples = 5670 grains = 13.165714 ounces avoirdupois = 210.6514 drams avoirdupois = 0.3732418 kilogram

*Apothecaries weight*

*grain*. Same as grain avoirdupois (*qv*), troy and apothecaries'.

*scruple*.

1 scruple = 0.3333 dram = 0.7314286 dram avoirdupois = 0.833333 pennyweight = 1.2959784 grams

*dram*. Same as dram troy. Same as British drachm

*ounce*. Same as ounce troy (*qv*)

*pound*. Same as pound troy (*qv*)

*Mass (metric system)*

*milligram(me) (GB), milligram (US)*.

1 milligram = 0.01543236 grain

*centigram(me) (GB), centigram (US)*.

1 centigram = 0.1543236 gram

*decigram(me) (GB), decigram (US)*.

1 decigram = 1.543236 grams

*gram(me) (GB), gram (US)*.

1 gram = 0.0352739 ounce avoirdupois = 0.0321507 ounce apothecaries' and troy = 0.564383 dram avoirdupois = 0.257206 dram apothecaries' and troy = 0.6430149 pennyweight = 0.771618 scruple = 15.4324 grains

*decagram(me) (GB), dekagram (US)*.

1 decagram = 0.35273957 ounce avoirdupois = 5.64383 drams avoirdupois

*hectogram(me)*.

1 hectogram = 3.52739 ounces avoirdupois

*kilogram(me)*.

1 kilogram = 2.2046223 pounds avoirdupois = 2.679.2285 pounds apothecaries' or troy = 32.150742 ounces apothecaries' or troy = 35.273957 ounces avoirdupois = 257.21 drams apothecaries' or troy = 564.38 drams avoirdupois = 643.01 pennyweights = 771.62 scruples

*tonne, metric ton, millier*.

1 tonne = 0.984206 long ton = 1.10231 short ton = 22.046223 short hundredweights = 2204.6223 pounds avoirdupois = 2679.23 pounds apothecaries' or troy = 1000 kilograms

*Domestic measures (approximately)*

1 teaspoon = 1 fluid dram = 3.5 cm<sup>3</sup>

1 dessert spoon = 2 fluid drams = 6 cm<sup>3</sup>

1 table spoon = 1/2 fluid ounce = 14.5 cm<sup>3</sup>

3 pennies = 1 ounce av. = 28 grammes

## Appendix 7a | Weights and measures (conversion factors)

Conversion factors of the most important units to the SI-units. Since 1 January 1978, the International System of Units (See especially *Système International d'Unités*) is obligatory in the countries of the European Common Market. See also prefixes for metric units in the basic table. (Remark:  $10^{-3}$  means 0.001. Thus  $10^{-3}$  m = 0.001 meter or 1 mm.)

### Lengths

- 1 inch =  $25.4 \times 10^{-3}$  m
- 1 foot = 0.3048 m
- 1 yard = 0.9144 m
- 1 centimetre = 0.01 m =  $10^{-2}$  m

### Area

- 1 square inch =  $645.16 \times 10^{-6}$  m<sup>2</sup>

- 1 square foot  $\approx 0.092903$  m<sup>2</sup>

- 1 square yard  $\approx 0.836127$  m<sup>2</sup>

### Volume

- 1 cubic inch  $\approx 16.3871 \times 10^{-6}$  m<sup>3</sup>

- 1 cubic foot  $\approx 28.3168 \times 10^{-3}$  m<sup>3</sup>

- 1 cubic yard  $\approx 0.764555$  m<sup>3</sup>

### Capacity (liquid measure)

#### *gill*

- 1 UKgill =  $\frac{1}{4}$  UKpt  $\approx 0.142065 \times 10^{-3}$  m<sup>3</sup>

- 1 USgill =  $\frac{1}{4}$  USliqt  $\approx 0.118294 \times 10^{-3}$  m<sup>3</sup>

#### *pint, liquid pint*

- 1 UKpt =  $\frac{1}{8}$  UKgal  $\approx 0.568261 \times 10^{-3}$  m<sup>3</sup>

- 1 liquid pint =  $\frac{1}{8}$  USgal  $\approx 0.473176 \times 10^{-3}$  m<sup>3</sup>

#### *quart, liquid quart*

- 1 UKqt =  $\frac{1}{4}$  UKgal  $\approx 1.13652 \times 10^{-3}$  m<sup>3</sup>

- 1 liquid quart =  $\frac{1}{4}$  USgal  $\approx 0.946353 \times 10^{-3}$  m<sup>3</sup>

#### *gallon*

- 1 UKgal  $\approx 4.54609 \times 10^{-3}$  m<sup>3</sup>

- 1 USgal = 231 in<sup>3</sup>  $\approx 3.78541 \times 10^{-3}$  m<sup>3</sup>

- 1 dry gal US =  $\frac{1}{2}$  USpk  $\approx 4.40488 \times 10^{-3}$  m<sup>3</sup>

#### *litre*

- 1 liter =  $10^{-3}$  m<sup>3</sup>

- 1 millilitre = 1 mil = 1 ml =  $10^{-6}$  m<sup>3</sup>

### Apothecaries' fluid measure

#### *minim*

- 1 UK min =  $\frac{1}{60} \times$  UK fl dr  $\approx 59.1939 \times 10^{-9}$  m<sup>3</sup>

- 1 US min =  $\frac{1}{60} \times$  US fl dr  $\approx 61.6115 \times 10^{-9}$  m<sup>3</sup>

#### *drachm, fluid drachm*

- 1 UK fl dr = 1 fluid drachm =  $\frac{1}{8}$  UK fl oz  $\approx 3.55163 \times 10^{-6}$  m<sup>3</sup>

- 1 US fl dr = 1 fluid dram =  $\frac{1}{8}$  US fl oz  $\approx 3.69669 \times 10^{-6}$  m<sup>3</sup>

#### *fluid ounce*

- 1 UK fl oz =  $\frac{1}{20}$  UKpt  $\approx 28.4131 \times 10^{-6}$  m<sup>3</sup>

- 1 US fl oz =  $\frac{1}{16}$  liq pt  $\approx 29.5735 \times 10^{-6}$  m<sup>3</sup>

### Dry measure

#### *pint, dry pint*

- 1 UK pt =  $\frac{1}{8}$  UKgal  $\approx 0.568261 \times 10^{-3}$  m<sup>3</sup>

- 1 dry pt =  $\frac{1}{2}$  US dry qt  $\approx 0.550610 \times 10^{-3}$  m<sup>3</sup>

#### *quart, dry quart*

- 1 UK qt =  $\frac{1}{4}$  UKgal  $\approx 1.13652 \times 10^{-3}$  m<sup>3</sup>

- 1 dry qt =  $\frac{1}{4}$  dry gal  $\approx 1.10122 \times 10^{-3}$  m<sup>3</sup>

#### *peck*

- 1 UKpk = 2 UKgal  $\approx 9.09218 \times 10^{-3}$  m<sup>3</sup>

- 1 USpk =  $\frac{1}{4}$  USbu  $\approx 8.80977 \times 10^{-3}$  m<sup>3</sup>

#### *bushel*

- 1 UKbu = 8 UKgal  $\approx 36.3687 \times 10^{-3}$  m<sup>3</sup>

- 1 USbu = 2150.42 in<sup>3</sup>  $\approx 35.2391 \times 10^{-3}$  m<sup>3</sup>

### Weight *avoirdupois*

#### *grain*

- 1 gr =  $\frac{1}{7000}$  lb  $\approx 64.7989 \times 10^{-6}$  kg

- 1 gr/UKgal  $\approx 14.2538 \times 10^{-3}$  kg/m<sup>3</sup>

- 1 gr/USgal  $\approx 17.1181 \times 10^{-3}$  kg/m<sup>3</sup>

#### *dram*

- 1 dram avdp =  $\frac{1}{16}$  oz  $\approx 1.77185 \times 10^{-3}$  kg

#### *ounce*

- 1 oz =  $\frac{1}{16}$  lb  $\approx 28.3495 \times 10^{-3}$  kg

- See also troy ounce; fluid ounce; apothecaries' ounce

#### *pound*

- 1 pound = 1 lb  $\approx 0.453592$  kg

- See also troy pound

#### *stone*

- 1 stone = 14 lb  $\approx 6.35029$  kg

*quarter*

1 quarter = 28 lb  $\approx$  12.7006 kg

*hundredweight*

1 UKcwt (long hundredweight or gross hundredweight) = 112 lb  $\approx$  50.8023 kg

1 UScwt (short hundredweight or net hundredweight) = 100 lb  $\approx$  45.3592 kg

*ton*

1 UK ton (long or gross ton US) = 2240 lb  $\approx$  1.01605  $\times$  10<sup>3</sup> kg

1 US ton (short ton or net ton) = 2000 lb  $\approx$  907.185 kg

See also metric ton

*Troy weight**grain*

Same as grain avoirdupois

*pennyweight*

1 pennyweight = 1 dwt = 24 gr  $\approx$  1.55517  $\times$  10<sup>-3</sup> kg

*dram*

1 dram US = 1 drachm UK = 1 apothecaries'

dram = 60 grains  $\approx$  3.88793  $\times$  10<sup>-3</sup> kg

See also drachm; fluid drachm

*ounce*

20 dwt (pennyweight)  $\approx$  31.1035  $\times$  10<sup>-3</sup> kg

See also ounce avoirdupois

*pound*

1 pound troy = 1 t lb = 12 tr oz  $\approx$  0.37342 kg

See also pound avoirdupois

*Apothecaries' weight**grain*

Same as grain avoirdupois

*scruple*

1 scruple = 20 grains  $\approx$  1.29598  $\times$  10<sup>-3</sup> kg

*dram*

Same as dram troy

*ounce*

Same as ounce troy

*pound*

Same as pound troy

*tonne*

1 (metric) tonne = 10<sup>3</sup> kg

See also long ton; short ton



## Appendix 8 | Abbreviations

a	are. See app. no. 6.
a	atto. See prefixes for metric units.
Å	Obsolete symbol for ångström. See Å.
a.a.O.	am angegebenen Orte, in Fußnoten der Hinweis dass ein Werk schon früher als Quelle genannt wurde. German for 'loco citato', in the place cited.
A	ampere <i>qv</i> .
Å	SI-symbol for angström <i>qv</i> .
AA	author's alterations. Changes required by the author or his representative, after type has been correctly set to the original specifications. Sometimes called author's correction (AC).
AB	Aktiebolag(et). Swedish for joint-stock company.
ABC	Audit Bureau of Circulation <i>qv</i> .
AC	alternating current <i>qv</i> .
AC	author's correction. See also AA.
AD	anno Domini. Latin for 'in the year of our Lord'. Should be placed in small caps before the figures. See also BC.
adj.	adjective.
ADP	automatic data processing. See also EDP.
Adpro	Official American name for the process inks for newspaper colour printing.
ADS	autograph document signed.
A-flute	See flute.
Ag	(no point) argentum. See silver.
AG	Aktiengesellschaft. German for shareholders' corporation.
Ah	ampere-hour <i>qv</i> .
Al	(no point) aluminium.
a.m.	ante meridiem. Latin for 'before midday' (lower case, points).
AM	amplitude modulation <i>qv</i> .
ANG	American newspaper guide.
anon.	anonymous (author).
AOQ	average outgoing quality <i>qv</i> .
ap	(no point) apothecaries'. See app. no. 7 and 7a.
a.p.	author's proof.
APL	A programming language used for problem solving, usually at remote terminals, especially useful for mathematical functions and extensive arrays of data.
AQL	acceptable quality level <i>qv</i> .
ARQ	automatic repetition <i>qv</i> .
ARRA	Dutch for automatic relais rekenmachine Amsterdam.
ASA	American Standards Association.
asb	apostilb <i>qv</i> .
ASCII	American National Standard Code for Information Interchange. It is based upon a seven-level code which provides for 128 discrete characters.
ASN	average sample number <i>qv</i> .
ASR	Automatic send-receive set. A combination teletypewriter transmitter and receiver with transmission capability from either keyboard or paper tape.
at	atmosphere. See in the basic table.
AT & T	American Telegraph & Telephone.
atm	atmosphere. See in the basic table.
ATS	administrative terminal system <i>qv</i> .
at wt	(no point) atomic weight.
Au	(no point) aurum. See gold.
av	average.
avdp	avoidrupois. See app. no. 7 and 7a.
B	A mark on paper, indicating a secondary quality.
Ba	(no point) barium <i>qv</i> .
BAL	British anti-Lewisite. In some cases a treatment for chromic dermatitis <i>qv</i> .
BASIC	A programming language used for problem solving and intended for persons who are not professional programmers.
BB	double rough. A mark indicating a degree of roughness in the finish of superfine drawing papers.
BB	British term applied to note papers implying black bordered.

B bristol	See bogus bristol.
BBR	See in the basic table.
BC	before Christ. Should be placed in small caps after the figures of the year. See also AD.
BCD	binary coded decimal <i>qv.</i>
b.d.c.	bas de casse. French for 'put down' <i>qv.</i>
BDH	British drug houses.
Be	(no point) beryllium.
Bé	Baumé <i>qv.</i>
BEP	brevet d'enseignement professionnelle (replaces CAP).
bf	bold-faced type. A proofreader's mark. See app. no. 5.
B-flute	See flute.
Bi	(no point) See bismuth.
BIPC	bulletin of the Institute of Paper Chemistry.
BMT	basic motion time.
bpi	bits per inch.
BP chromo	Trade name for proofing chromo paper.
Br	(no point) bromine <i>qv.</i>
BS	British standard.
Btu	British thermal unit <i>qv.</i>
BTW	belasting op de toegevoegde waarde. Dutch for value added tax.
bu	(no point) bushel. See app. no. 7 and 7a.
BUGRA	Internationale Ausstellung für Buchgewerbe und Graphik (Leipzig).
BGW	Birmingham wire gauge.
©	To satisfy the requirements of international copyright a book must contain the name of the copyright owner, date and place of initial publication, and the symbol ©.
c	centi. See prefixes for metric units.
C	(no point) See carbon.
C	Celsius. See centigrades.
C	coulomb.
C	100. See Roman numerals.
ca	centiare. See app. no. 7.
Ca	(no point) calcium <i>qv.</i>
c.a.	caja alta. Spanish proofreader's mark meaning 'put in uppercase letters'.
CA	Italian for corrente alternata.
cal	(no point) calorie <i>qv.</i>
CAO	Dutch for collectieve arbeidsovereenkomst.
cap	See foolscap.
CAP	The former term for Certificat d'Aptitude Professionnelle. See BEP.
c.b.	caja baja. Spanish proofreader's mark meaning 'put in lowercase letters'.
CBS	Columbia Broadcasting System.
cc	cubic centimetre. See app. no. 7.
CC	Italian for 'corrente continua'. See direct current.
ccs	hundred call seconds.
CCT	computer controlled typesetting <i>qv.</i>
cd	(no point) See candela.
Cd	(no point) See cadmium.
cf	confer. Latin term meaning 'compare'.
C-flute	See flute.
cg	(no point) centigram(me). See app. no. 7.
CGO	Can go over. Copy that may be used at a later time. See punk.
CGS	centimetre/gramme/second.
CI	colour index.
cic	cicero <i>qv.</i>
CIE	Commission Internationale d'Eclairage.
cl	centilitre. See app. no. 7.
Cl	(no point) See chlorine.
cm	(no point) centimetre. See app. no. 7.
cm <sup>2</sup>	(no point) square centimetre. See app. no. 7.
cm <sup>3</sup>	(no point) cubic centimetre. See app. no. 7.

CMC	carboxymethylcellulose <i>qv.</i>
CMC 7	magnetic character code. See in the basic table.
CMT	concora medium test. A method for testing the rigidity of paperboard flutes.
Co	(no point) cobalt <i>qv.</i>
COBOL	See in the basic table.
c/o	care of.
colloq.	colloquially.
COM	computer output microfilm.
c 1 s	coated one side.
context	See in the basic table.
cos	(no point) See cosine.
cosec	(no point) See cosecant.
cot	(no point) See cotangent.
cP	(no point) See centipoise.
CP	chemically pure.
CP	computer keyboard perforator.
CPGM	Conférence Générale des Poids et Mesures.
cph	characters per hour <i>qv.</i>
cpi	characters per inch <i>qv.</i>
cpl	characters per line.
cpm	characters per minute, more often used for cards (punch) per minute.
cps	(no point) characters per second.
cps	See <i>c/s</i> .
cps	cycles per second <i>qv.</i>
CPU	central processing unit <i>qv.</i>
CPV	French for 'chlorure de polyvinyle' <i>qv.</i>
Cr	(no point) See chromium.
CR	compensating relaxation allowance <i>qv.</i>
CRT	cathode ray tube <i>qv.</i>
cs	or cps, cycles per second. 1 cs = 1 Hertz <i>qv.</i>
Cs	(no point) See cesium.
cSt	centistokes <i>qv.</i>
CT	computer typesetting installation.
CTR	computer tape reader. Normally attached to a photographic typesetting device, when needed by the device to read computer tape.
CTS	computer typesetting.
c 2 s	coated two sides.
Cu	(no point) cuprum. See copper.
cu ft	(no point) cubic foot <i>qv.</i>
cu in	(no point) cubic inch <i>qv.</i>
cu yd	(no point) cubic yard <i>qv.</i>
CUIM	continuously undulating inking mechanism <i>qv.</i>
cV	cheval-vapeur. French for 'horsepower' <i>qv.</i>
CWo	cream wove.
CWP	chemical wood pulp.
cwt	hundredweight. See app. no. 7 and 7a.
CZ 13	impression with magnetic ink designed by SEL <i>qv.</i>
d	deci. See prefixes for metric units.
d	dextro.
D	500. See Roman numerals.
da	deca. See prefixes for metric units.
dal	decalitre. See app. no. 7.
dam	decametre. See prefixes for metric units.
DAS	deutsche Auslegeschrift.
dB	decibel <i>qv.</i>
DBPC	ditertiary butyl para-cresol, an anti-oxydant for paraffine.
d.c.	double crown <i>qv.</i> , or double cap <i>qv.</i>
DC	direct current <i>qv.</i>
DDT	dichloro-diphenyl-trichloroethane. An insecticide harmless to humans when used externally

	in diluted forms.
DEC	digital equipment system.
del	delineavit. Latin for 'drawn by', preceding or following on the name of the designer.
dg	decigram(me). See app. no. 7.
dil	dilute.
DIN	Deutsche Industrie Normen (also: 'das ist Norm').
DI-plate	direct image plate.
DK	Dezimal Klassifikation.
dl	decilitre. See app. no. 7.
dm	decimetre. See app. no. 7.
dm <sup>2</sup>	square decimetre. See app. no. 7.
dm <sup>3</sup>	cubic decimetre. See app. no. 7.
DMD	direct mat drop.
DOD-Farben	Druck-ohne-Durchschuß-Farben (Ermöglichen Illustrationsdruck ohne Durchschuß oder Bestäubung).
DOS	disc operating system.
DPLG	diplômé par le gouvernement.
dpt	dioptre.
dr	(no point) dram. See app. no. 7 and 7a.
dr ap	(no point) dram apothecaries. See app. no. 7 and 7a.
dr fl	(no point) fluid drachm. See app. no. 7 and 7a.
DRGM	Deutsches Reichsgebrauchsmuster (German protection of patents).
dry pt	(no point) dry pint. See app. no. 7 and 7a.
dry qt	(no point) dry quart. See app. no. 7 and 7a.
d to a	digital to analog.
DTP	directory tape processor.
dwt	pennyweight. See app. no. 7 and 7a.
dyn	dyne <i>qv.</i>
E	exa. See prefixes for metric units.
EAN	European article numbering. A system of symbols for the specification of products sold in food packages.
EBCDIC	extended binary coded decimal interchange code. An 8-bit code which can represent 256 characters.
EDP	electronic data processing <i>qv.</i> See also ADP.
EDSAC	electronic delayed storage automatic calculator.
edu	edition.
EDVA	See composing computer.
Ef-paper	English finished paper <i>qv.</i>
E-flute	See flute.
e.g.	exempli gratia, that is 'for example'. Put in lower case, not italic, and preceded by comma. Use 'for example', rather than 'e.g.'
Elhi	elementary and high school (textbook publishing).
emf	electromotive force <i>qv.</i>
EM language	Common machine language, used for magnetic ink printing.
emu	electromagnetic unit.
ENIAC	electronic numerical integrator and calculator.
eod	every other day. Blind date abbreviation in newspaper advertisements.
EOM	end of message.
EPC-process	See in the basic table.
EPM	electronic photocomposing machine.
ERA	electronic reading apparatus.
ES-paper	engine-sized paper <i>qv.</i>
esu	electrostatic unit.
et seq	et sequens. Latin for 'and the following'.
E13B	See in the basic table.
eV	eingetragener Verein.
exc	excudit. Latin for 'he printed' or 'engraved' (this).
f	femto. See prefixes for metric units.

F	Fahrenheit <i>qv.</i>
F	farad <i>qv.</i>
F	faraday <i>qv.</i>
F	(no point) fluorine.
fac	facsimile <i>qv.</i>
fam	familiar.
FCT	flat crush test.
FDC	food, drug and cosmetic.
Fe	(no point) ferrum. See iron.
fec	fecit or fecerunt (plural). Latin for '(so-and-so) made this picture'. Used with artist's signature.
FEM	fuerza electromotriz. Spanish for 'electromotive force' <i>qv.</i>
fifo	first in, first out. Term used with the storage of newspaper reels.
fl	floruit date. The approximate date used during which a person was alive or flourished because the exact date is not known. Abbreviation placed before the date used.
fl dr	fluid drachm. See app. no. 7 and 7a.
fl oz	fluid ounce. See app. no. 7 and 7a.
FM	frequency modulation <i>qv.</i>
FOC	father of the chapel <i>qv.</i>
FOS	Film ohne Schicht. German for 'film without layer'.
FRED	figure reading electronic device.
ft	foot, or feet. See app. no. 7 and 7a.
ft <sup>2</sup>	square foot, or square feet. See app. no. 7 and 7a.
ft <sup>3</sup>	cubic foot, or cubic feet. See app. no. 7 and 7a.
ft L	foot-lambert <i>qv.</i>
FTP	folded, trimmed and packed (books).
FyI	for your information.
<b>g</b>	gram(me). See app. no. 7.
G	giga. See prefixes for metric units.
G	gauss <i>qv.</i>
gal	gallon. See app. no. 7 and 7a.
g.a.o.f.	gummed all over flap <i>qv.</i>
Gb	(no point) gilbert <i>qv.</i>
GDT	graphic display terminal. A device on which the composed text is made visible.
g.e.	gilt edge.
GERs	General Electric Recording Spectrophotometer.
GEU	gamme Européenne unifiée.
GFU	gamme Française unifiée (d'encre primaires typographiques).
g.h.	For this abbreviation, see in the basic table.
gi	(no point) gill <i>qv.</i> See also in app. no. 7 and 7a.
gigo	garbage in, garbage out. Programming slang for bad input produces bad output. See garbage.
GIP	glazed imitation parchment.
GmbH	Gesellschaft mit beschränkter Haftung. German for 'limited (liability) company'.
gr	(no point) grain. See app. no. 7 and 7a.
GRACE	graphic arts composing equipment.
GSA	See GSA system in the basic table.
gt	gilt.
gt.t.	gilt top.
g.t.e.	gilt top edge.
<b>h</b>	hecto. See prefixes for metric units.
h	hour.
H	(no point) See hydrogen.
H	henry <i>qv.</i>
ha	hectare. See app. no. 7.
H & D curve	Hunter and Driffield curve <i>qv.</i>
hg	hectogram(me). See app. no. 7.
Hg	(no point) hydrargyrum. See mercury.
hl	hectolitre. See app. no. 7.

hm	hectometre. See app. no. 7.
hm <sup>2</sup>	square hectometre. See app. no. 7.
HMSO	Her (or His) Majesty's Stationery Office.
hp	(no point) horsepower <i>qv.</i>
HP	hot pressed.
HR	humidité relative. French for relative humidity <i>qv.</i>
HS	hard sized (paper) <i>qv.</i>
HT	high-speed typesetter.
HTC, HTK, H 2 K	head to come <i>qv.</i>
Hz	(no point) hertz <i>qv.</i>
I	See Roman numerals.
I	(no point) iodine <i>qv.</i>
IAL	international algebraic language. See <i>algot.</i>
IAS	immediate access storage <i>qv.</i>
ib.	ibidem. Latin term meaning 'in the same place'.
IBM	International Business Machines.
IC	integrated circuit <i>qv.</i>
id.	idem. Latin term meaning 'the same'.
i.e.	id est. Latin term for 'that is'. Not italic, no capitals, comma before.
IMPACT	inventory management program and control techniques.
IMS	industrial methylated spirit <i>qv.</i>
in	(no point) inch. See app. no. 7 and 7a.
in <sup>2</sup>	(no point) square inch. See app. no. 7 and 7a.
in <sup>3</sup>	(no point) cubic inch. See app. no. 7 and 7a.
I/O	input/output <i>qv.</i>
IOCS	input/output control system <i>qv.</i>
IPA	international phonetic alphabet.
iph	impressions per hour <i>qv.</i>
ISBN	international standard book number.
ISCC	Inter-Society Colour Council.
ISO	International Standards Organization.
ISO-code	The International Standards Organization's 7-level code for computer output and information interchange.
ital.	italic <i>qv.</i>
IUE	Intensitätsumkehrereffekt.
IVA	imposta sul valore aggiunto. Italian for VAT <i>qv.</i>
IW	interword knob.
J	joule <i>qv.</i>
JES	Japanese Engineering Standards.
k	kilo. See prefixes for metric units.
K	(no point) kalium. See potassium.
K	(no point) Kelvin <i>qv.</i>
K	A symbol which stands for 1,000, more precisely in describing a computer's memory it is the binary number 1,024. However, in popular parlance, computer 'types' refer to prices as \$ 100 K for \$ 100,000; or salary of \$ 18 K.
kb-value	kauri-butanol value <i>qv.</i>
kc	kilocycle <i>qv.</i>
kg	(no point) kilogram(me). See app. no. 7.
KG (a.A.)	Kommandit-Gesellschaft (auf Aktien).
kgf	(no point) kilogramme-force.
kHz	(no point) See hertz.
KPR	Kodak photoresist. A kind of light-sensitive coating, in 1953 announced by the Eastman Kodak Company.
KTS	keep type standing.
kV	(no point) kilovolt.
kW	(no point) kilowatt.
kWh	(no point) kilowatt-hour <i>qv.</i>

l	(no point) litre. See app. no. 7.
L	Lineanirt. German on Apo-Ronar process lenses focal length 24.36 or 48 cm.
L	50. See Roman numerals.
L	(no point) Lambert <i>qv.</i>
Lat	Latin.
lb	(no point) pound. See app. no. 7 and 7a.
lb av	(no point) pound avoirdupois. See app. no. 7 and 7a.
lb/in <sup>2</sup>	(no point) pounds per square inch.
lb t	(no point) troy pound. See app. no. 7 and 7a.
l.c.	lower case.
l.c.	loco citato, that is 'in the place cited'.
LC number	Library of Congress catalog card number <i>qv.</i>
LCD	liquid crystal display. The reading of fluid crystals.
LDR	light dependent resistance. The inner resistance, for example in a cadmium-sulphide cell, which decreases according to as it receives more light.
lf	long fold.
LGCP	lexical graphic composer printer.
LID	low-intensity desensitization <i>qv.</i>
Linasec	a line a second.
liq pt	(no point) liquid pint. See app. 7 and 7a.
liq qt	(no point) liquid quart. See app. no. 7 and 7a.
lit.	literally.
lm	(no point) lumen <i>qv.</i>
loc. cit.	See l.c.
log	(no point) logarithm <i>qv.</i>
logo	See logotype.
lp	long primer.
lp	large post.
lph	lines per hour.
lpi	lines per inch.
lpm	lines per minute.
LS	lector salutem.
LS	locus sigilli. Latin for 'in the place of the seal' as on a document.
LSI	large-scale integrated (circuitry) <i>qv.</i>
LTPD	lot tolerance per cent defective <i>qv.</i>
lx	(no point) lux <i>qv.</i>
m	(no point) metre. See app. no. 7.
m-	meta- <i>qv.</i>
m <sup>2</sup>	(no point) square metre. See app. no. 7.
m <sup>3</sup>	(no point) cubic metre. See app. no. 7.
mA	(no point) milliampere.
M	mega. See prefixes for metric units.
M	1,000. See Roman numerals.
MAC	maximum allowable concentration <i>qv.</i>
MAK	German abbreviation for maximum allowable concentration <i>qv.</i>
mc	megacycle <i>qv.</i>
mc paper	machine-coated paper <i>qv.</i>
MCA	matrix case arrangement.
MEDLARS	medical literature analysis and retrieval system. See also data bank.
MEMO	maintenance electronic monitor and observation, a term used in computer controlled type-setting.
mf paper	machine-finished paper <i>qv.</i>
MF	modern face.
mg	milligram(me). See app. no. 7.
Mg	magnesium <i>qv.</i>
mg paper	machine-glazed paper <i>qv.</i>
m-Höhe	Höhe der Mittellängen.
MHR	machine-hour rate (system).
MICR	magnetic ink character recognition <i>qv.</i>

min	minim. See app. no. 7.
mired	micro reciprocal degree.
MIS	matt one side <i>qv.</i>
MIT	Massachusetts Institute of Technology, Boston, US.
MKSA	metre/kilogramme/second/ampere. See also SI
MKZ	mechanische Kreiderelief-Zurichtung. German for mechanical chalk overlay.
ml	(no point) millilitre. See app. no. 7.
mμ	millimicron
μA	microampere.
μm	micron <i>qv.</i> micrometre.
mm	(no point) millimetre. See app. no. 7.
mm <sup>2</sup>	(no point) square millimetre. See app. no. 7.
mm <sup>3</sup>	(no point) cubic millimetre. See app. no. 7.
Mn	manganese <i>qv.</i>
MNA	master negative arrangement.
MO	making order <i>qv.</i>
MODEM	See in the basic table.
MOF	meilleur ouvrier de France.
MΩ	megaohm
MOVaR	moisture vapour resistance (board).
mp	melting point.
M paper	Paper slightly defective yet salable as 'seconds'. The bundles of such paper are stencilled 'Ms'. Perfect sheets of the same grades are sometimes referred to as 'Ps'.
MPY	multiply.
ms	manuscript. See copy.
ms	millisecond.
Ms	See M paper.
msec.	millisecond.
mss	manuscripts.
MTBF	mean time between failures. See down time.
MTM	methods time measurement.
MTS	See 'standard work minute'.
MVTR	moisture vapour transmission rate.
MWP	mechanical wood pulp.
MWS	Mehrwertsteuer. German for VAT.
Mx	(no point) maxwell <i>qv.</i>
n	nano. See prefixes for metric units.
n-	normal <i>qv.</i>
N	(no point) Newton <i>qv.</i>
N	(no point) nitrogen <i>qv.</i>
Na	(no point) natrium. See sodium.
n-Berechnung	Satzpreisberechnung nach Anzahl der n in einer Zeile.
NCR	no carbon required <i>qv.</i> See also OKP.
NCR	National Cash Register.
NdlR	note de la rédaction.
neg	negative.
NEN	Nederlandse norm (Dutch standard).
NEP	not easy pulpable.
n.f.	A compositor's slang term meaning to ignore completely.
Ni	(no point) nickel <i>qv.</i>
nm	(no point) nanometre. See prefixes for metric units.
NOB	not on bonus. See also time on daywork.
not.	not glazed, i.e., semi-rough. A mark indicating a degree of roughness of superfine drawing papers. See also B.
n.p.	new paragraph.
n paper	Paper inferior in quality to M paper. It usually contains specks and wrinkles.
ns	(no point) nanosecond. See prefixes for metric units.
nsec	(no point) See ns.
NSCC	Neutralsulfit-Semichemical Verfahren.



nt	(no point) nit <i>qv.</i>
#	number. An arbitrary sign representing a quantity.
o-	ortho <i>qv.</i>
O	(no point) oxygen <i>qv.</i>
O	printer's term for overseer <i>qv.</i>
ob.	obiit. The* is 'He (she or it) died'.
obit.	obituary. A notice of a person's death, usually with a short biographical account, in a newspaper.
OC	operating characteristic <i>qv.</i>
OCR	optical character recognition <i>qv.</i>
o'er	to be closed up.
Oe	(no point) oersted <i>qv.</i>
OEM	original equipment manufacturer.
Ω	(no point) ohm <i>qv.</i>
OJT	office de justification des tirages des organes quotidiens et périodiques.
o.k.	oll korrekt, alteration of 'all correct'. See pass for press.
OKP	ohne Kohle-Paper. See also NCR.
op.	opus, that is 'work'.
op. cit.	opere citato, that is 'in the work quoted'.
O.P.	out of print <i>qv.</i>
org.	organic.
o.s.	out of stock <i>qv.</i> Sometimes: o/s.
O.S.	Old Style
oz	(no point) ounce. See app. no. 7 and 7a.
oz ap	(no point) apothecaries' ounce. See app. no. 7 and 7a.
oz fl	(no point) fluid ounce.
oz t	(no point) troy ounce. See app. no. 7 and 7a.
p	(no point) pico. See prefixes for metric units.
p	page.
p-	para-
P	perfect.
P	peta. See prefixes for metric units.
P	(no point) See poise.
P	(no point) See phosphorus.
Pa	(no point) Pascal <i>qv.</i>
pat.	patented.
PAM	pulse amplitude modulation <i>qv.</i>
PAO	Preisanordnung.
par.	paragraph.
PAX	private automatic exchange.
Pb	(no point) plumbum. See lead.
PB report	publication board report.
PCM	pulse code modulation <i>qv.</i>
PCMI	photochromic micro image. See microfilm.
Pd	(no point) See palladium.
PERT	project evaluation and review technique.
PFM	pulse frequency modulation <i>qv.</i>
pH	See in the basic table.
pinx.	pinxit, or pinxerunt (plural). Latin form used in signing pictures, meaning 'he (they) painted'. Used with author's signature.
PIV	positive infinitely variable <i>qv.</i>
pk	paardekracht. Dutch for horsepower <i>qv.</i>
pk	(no point) peck. See app. no. 7 and 7a.
PL/I	programming language one; a high-level programming language.
PLV	publicité sur le lieu de vente.
p.m.	post meridiem, i.e. after midday (lower case; points).
PM	phase modulation <i>qv.</i>
PMA	Abbreviation used to describe a pigment which has been precipitated with phosphomolybdic

	acid to give it permanence and insolubility.
PMH	production per man hour.
PMS	panitone matching system.
PMTA	Colours made of complex compounds of basic dyestuffs with phosphomolybdic acid.
pnxt.	See pinx.
P.O. box	Post Office box.
p.o.p.	printing out paper <i>qv</i> .
POP	post office preferred.
pos.	positive.
ppH	prints per hour.
ppm	parts per million.
PPR	printed paper rate.
PPS	page printing system.
PROM	programmable read-only memory. See read-only memory.
ps	(no point) picosecond. See prefixes for metric units.
Ps	See M paper.
psec	picosecond. See ps.
psi	(no point) pounds per square inch, gauge pressure, rather than absolute pressure. Used in stating air pressure, bursting strength of paper, etc.
PS	Pferdestärke. See horsepower.
pt	(no point) pint; liquid pint as well as dry pint. See app. no. 7 and 7a.
pt	point <i>qv</i> .
Pt	(no point) platinum <i>qv</i> .
PT	plain transparent (Said of regenerated cellulose film).
PT	electronic phototypesetting.
PTA	Abbreviation used to describe a pigment which has been precipitated with phosphotungstic acid to give it permanence and insolubility.
PTM	pulse time modulation <i>qv</i> .
p.t.o.	please turn over (Remark at the bottom of a page).
PU	pick up <i>qv</i> .
PVaC	polyvinylacetate <i>qv</i> .
PVal	polyvinylalcohol <i>qv</i> .
PVC	polyvinylchloride. See saran.
PVDC	polyvinylidene chloride
PVOH	polyvinylalcohol
PVP	publicité par voie postale.
PVVC	polyvinyl-vinylidene- chloride.
qy	query.
qt	(no point) quart. Liquid quart as well as dry quart. See app. no. 7 and 7a.
qv	quod vide. See in the basic table.
r	(no point) revolution.
®	registered trade-mark
R	retrees <i>qv</i> .
RAM	random access store <i>qv</i> .
rb	See run-back.
RCA	Radio Corporation of America.
rd	See run-down.
redox	reduction and oxydation <i>qv</i> .
r°	recto.
rev	revolution.
rev/min	See rpm.
RF	relative Feuchtigkeit. German for 'relative humidity' <i>qv</i> .
RH	relative humidity <i>qv</i> .
RHD	regenerated halide desensitization.
rms	root mean square.
ROM	read-only memory <i>qv</i> .
ROP	See in the basic table.
RP	initials which stand for reprint.

RPG	report programme generator <i>qv.</i>
rpm	revolutions per minute. In scientific work rev/min (no points) is preferred.
rps	revolutions per second. In scientific work rev/s (no points) is preferred.
rsc	regular slotted container. A container of which outer flaps meet. Inner flaps do not meet unless length and width happen to be the same.
RSVP	répondez s'il vous plait. Placed on invitation printing. May be followed by the address of the sender.
RTF	roller top of former <i>qv.</i>
RUG	red under gold
RV	relatieve vochtigheid. Dutch for 'relative humidity' <i>qv.</i>
rv/s	revolutions per second.
s	(no point) second.
s	(no point) scruple. See app. no. 7 and 7a.
S	(no point) sulphur <i>qv.</i>
SAE	Society of Automotive Engineers. The use of these letters with any materials or articles means that they meet the standards of the society.
SAM	See standard work minute.
S & SC	sized and supercalandered <i>qv.</i>
S.a.r.l.	société à responsabilité limitée.
sb	(no point) stilb <i>qv.</i>
Sb	(no point) stibium. See antimony.
SBN	standard book number <i>qv.</i>
SBR	styrene-butadiene rubber.
sc	See sculp.
SC	single column.
SC	small capitals <i>qv.</i>
SC paper	supercalandered paper <i>qv.</i>
s caps	small capitals <i>qv.</i>
SCR	silicon controlled rectifier.
sculp	sculpsit. Latin for 'engraved by', preceding or following on the name of the engraver.
sec	(no point) secant <i>qv.</i>
SEL	Standard Elektrik Lorenz.
S/F	store and forward <i>qv.</i>
sh cwt	(no point) short hundredweight <i>qv.</i> See app. no. 7 and 7a.
sh t	(no point) short ton. See app. no. 7 and 7a.
SI	(no point) See Système International d'Unités.
s.l.e.a.	sine loco et anno. Latin for 'without place and date'
SLT	solid logic technology <i>qv.</i>
SM	siehe Manuskript. German for 'see copy' <i>qv.</i>
SMIG	salaire minimum interprofessionnel garanti.
Sn	(no point) stannum. See tin.
soat	surface oil absorbency test.
SOS bag	self-opening satchel bag <i>qv.</i>
sp. gr.	specific gravity <i>qv.</i>
sq ft	square foot (or square feet). See app. no. 7 and 7a.
sq in	square inch. See app. no. 7 and 7a.
sq yd	square yard. See app. no. 7 and 7a.
SR	Schopper-Riegler. See degree of beating.
ss	same size. Instruction for block makers.
St	stokes <i>qv.</i>
St	Saint. In alphabetical arrangement always place under Saint, not under St.
stet	See in the basic table.
sub	substract.
SWM	standard work minute <i>qv.</i>
syn.	synonymous.
t	tome <i>qv.</i>
t	tonne. See app. no. 7 and 7a.
T	tera. See prefixes for metric units.

tan	(no point) See tangent.
TC	tape combiner.
TEAM	top European advertising media.
teg.	top edge gilt <i>qv</i> .
TGL	Technische Normen. Gütevorschriften und Lieferbedingungen. (verbindliche Staatliche Standart in Ost Deutschland).
3-D printing	See xograph.
Ti	(no point) titanium <i>qv</i> .
TL-lamp	tubular luminescent lamp.
TL-value	threshold limit value <i>qv</i> .
TNO	toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek. Dutch for applied scientific research.
tn sh	short ton. See app. no. 7 and 7a.
TPR film	thermoplastic recording film.
tr	troy. See app. no. 7 and 7a.
TR	tape reading device.
tr lb	troy pound. See app. no. 7 and 7a.
tr oz	troy ounce. See app. no. 7 and 7a.
trs	proofreader's mark for transpose <i>qv</i> .
TS	tub sized.
TSAD	tub sized and air dried.
tsp	teaspoon. See app. no. 7.
t.s.v.p.	tournez s'il vous plait. French for 'please turn over' <i>qv</i> .
TTP	tabular tape processor.
TTS	Total Typesetting Systems. Name used since 1969 by the manufacturers (Fairchild) for their original typesetter. See teletypesetting.
TTU	teletypewriter terminal unit <i>qv</i> .
TVA	taxe à la valeur ajoutée. French for VAT <i>qv</i> .
2 s B	two sides bright. See matt one side.
UAC	Uniforme Artikel Code (Dutch for EAN, European Article Numbering).
u.c.	upper case <i>qv</i> .
UCR	under-colour removal <i>qv</i> .
UCS	uniform chromaticness scale <i>qv</i> .
UDC	universal decimal classification.
UNE	norma española
UPC	universal product code (The term used in US for EAN, European Article Numbering).
USASCCII	See ASCII.
USP	United States Pharmacopoeia.
V	See Roman numerals.
∇	vertatur. Latin for p.t.o. (Please turn over).
V	(no point) volt <i>qv</i> .
VA	(no point) voltampere <i>qv</i> .
VAT	value added tax.
VCE	visual colour efficiency.
VDT	video display terminal <i>qv</i> .
VDU	visual display unit.
VE	volume equivalent. A draft standard for the volumetric measurement of gravure cells depth
viz.	See in the basic table.
VM & P naphtha	See in the basic table.
VMCH	See in the basic table.
vo	verso.
VO	vedi originale. Italian for 'see copy'.
vol.	volume <i>qv</i> .
VPC	vente par correspondance.
VPI-paper	vapour-phase inhibitor paper <i>qv</i> .
VU	volume unit <i>qv</i> .
VVP	viscosity/velocity product <i>qv</i> .
W	(no point) watt <i>qv</i> .

W	(no point) wolfram <i>qv.</i>
WATS	wide area telephone service <i>qv.</i>
Wb	(no point) weber <i>qv.</i>
wf	wrong fount <i>qv.</i>
wf	water finished paper.
WF	In time studywork, abbreviation for work factor.
Wh	watt hour <i>qv.</i>
wpm	words per minute.
WS	work simplification.
w.v.p.	water-vapour permeability.
w.v.t.r.	water-vapour transmission rate.
X	See Roman numerals.
x paper	See pattern paper.
xx paper	Retrees or slightly damaged paper of different reams, marked xx and invoiced at 10 per cent. Less than good. See retree.
xxx paper	Broken or outsides <i>qv.</i>
yd	(no point) yard. See app. no. 7 and 7a.
yd <sup>2</sup>	(no point) square yard. See app. no. 7 and 7a.
yd <sup>3</sup>	(no point) cubic yard. See app. no. 7 and 7a.
Zn	(no point) See zinc.
Zr	(no point) See zirconium.

## Appendix 8a | Abbreviations occurring in Old Latin

In the Middle Ages and up to the 17th century, in Latin many abbreviations were in use, as:

aliqñ = aliquando = at some time or other  
 alr = aliter = by another way  
 añ = ante = before  
 aplice = apostolice = apostolico (adverb)  
 aploy = apostolorum = of the apostles  
 bñ = bene = well  
 cām = causam = cause, reason (accusative)  
 corpius = corporibus = to, for the bodies (dative or ablative)  
 dcm = dictum = saying, proverb  
 dño = domino = Lord (dative or ablative)  
 dñs = dominus = Lord (nominative)  
 ds = Deus = God  
 ē = est = is  
 eēt = esset = let him, her, it, be (subjunctive 3rd person)  
 eñ = enim = just then, just so, just as you say, yes indeed  
 ēt = etiam = 1) also, 2) yet, still, 3) certainly  
 etem = etenim = indeed, and in fact for  
 fñem = fratrem = brother (accusative)  
 g = ergo = hence  
 grā = gratia = pleasantness, favour, gratitude  
 heat = habeat = may he, she, it have  
 .i. = id est = that is  
 igñ, igñr, g = igitur = then, therefore, accordingly, consequently  
 ipius = ipsius = the same  
 ipoy = ipsorum = ipsorum, of the same (plural)  
 ĩr (perhaps for ĩr) = ire = to go  
 lrās, lrīs = litteras, litteris = letters, despatches  
 epistles  
 mō = modo = by measure, with a limit

mñs = matris = of the mother  
 nñ = noster = our, our own, ours  
 nñs = nostris = of our . . .  
 oēs = omnes = all men, all persons, everybody  
 oīm = omnium = of all  
 oñ = oratio = a speaking, speech, prayer  
 orōñ = orationem = prayer (accusative)  
 pñtes = praesentes = those who are present  
 pp = propter = near, hardby, at hand  
 pñ = pater = a father, sire  
 pñs = patris = of the father  
 pñt = potest = can, is able to  
 qñ = quod = at, as for, in the fact, that is that, the fact that, that because  
 qñ = quoniam = seeing that, whereas, since, because  
 rō = ratio = a reckoning, account calculation, computation  
 řfurřctōem = resurrectionem = resurrection (accusative)  
 .f. = scilicet = one may know  
 řñs = sanctus = holy  
 řñia = sententia = opinion, meaning  
 řp = semper = always  
 řpñ = spiritum = spirit (accusative)  
 řpñs = spiritus = spirit (nominative)  
 řñe = sancte = holy (vocative)  
 řñ = tantum = so great a . . . (accusative)  
 řñ = tamen = however, nevertheless  
 tpe = tempore = at the right time  
 řps = tempus = time  
 uñ = unde = whence  
 xps = Christus

## Appendix 9 | Acronyms, Initials, Addresses

Abbreviations of names and their addresses of non-profit institutes, organisations, federations, unions, etc., which may be useful for the international exchange of experience and technical information. List checked January 1979. Addresses subject to change.

AAPA	All Asian Printers' Association.
ABEJ	Association Belge des Editeurs de Journaux, 20 rue Belliard, Bruxelles 4e.
ABMPM	Association of British Manufacturers of Printers' Machinery. Changed its name (1966) to British Printing Machinery Association. See BPMA.
ACANOR	Association des Cadres de Normalisation.
ACEPP	Association des Cadres et Employés de Presse et de Publicité.
ACGIH	American Conference of Governmental Industrial Hygienists.
ACIMGA	Associazione Costruttori Italiani Macchine Grafiche e Affini, Lungo Po Antonelli 45, 10153 Torino.
ACP	Association of Correctors of the Press. See NGA.
ACS	American Chemical Society. 1155 Sixteenth Street NW, Washington (DC 20036).
ACTFP	Association des Chefs et Techniciens de Fabrication de la Publicité Maitres-Artisans du Livre et petites Imprimeries, 30 rue Claude-Decaen, Paris 12e.
ADERP	Association pour le Développement de l'Enseignement et des Recherches de Paris, avenue Pierre Derbie de Serbie, Paris 16e.
ADETEM	Association pour le Développement des Techniques de Marketing.
ADICEP	Amicale des Dirigeants des Centres de Productivité.
AELE	Association Européenne de Libre Echange.
AFAP	Association Française pour l'Accroissement de la Productivité. See CNAP.
AFC	Association Française de Colorimétrie, 57 rue Cuvier, Paris 5e.
AFCIQ	Association Française pour le Contrôle Industriel de la Qualité, 6 rue Royale, Paris 1e.
AFDEL	Association Française pour le Développement de la Lecture, 117 boulevard Saint-Germain, Paris 6e.
AFIRO	Association Française d'Informatique et de Recherche Operationnelle.
AFMAC	Association Française des Constructeurs de Machines Automatiques de Conditionnement.
AFNOR	Association Française de Normalisation, 92 Courbevoie, Paris 1.
AFORP	Association pour la Formation et le Perfectionnement du Personnel des Entreprises Industrielles de la Région Parisienne.
AFPA	Association Nationale pour la Formation Professionnelle des Adults. Ministère du Travail, 13 Place de Villier, 93 Montreuil.
AGI	Alliance Graphique International, Dufourstraße 107, 8008 Zürich.
AGIRC	Association Générale des Institutions de Retraites des Cadres.
AGV	Arbeitsgemeinschaft der Graphischen Verbände des Deutschen Bundesgebiets.
AIERI	Association Internationale des Etudes et Recherches sur l'Information.
AIFEC	Associazione Italiana Fotocompositori, Editoriali e Commerciali.
AIFMP	All India Federation of Master Printers, 133 C. Vakola Pipe Lane, Bombay 55.
AIGA	American Institute of Graphic Arts, 1059 Third Avenue, New York (N.Y. 10016).
ALA	Amalgamated Lithographers of America. See LPIU.
All-Japan-Federation of Printing and Bookbinding Machinery Manufacturers' Associations,	7 Azumabashi 3-chome, Sumida-ku, Tokyo.
All-Union Research Institute for the Polygraphic Industries; and All-Union Research Institute for Printing	Machines, Ul. Čechova 18*, Moscow K 6.
AMA	American Management Association, 135 West 50th street, New York (N.Y. 10020).
ANC	Australian Newspapers Council, 100 Bathurst street, Sydney, N.S.W.
ANFACI	Association Nationale des Fabricants de Colles Industrielles.
ANFOPPE	Association Nationale pour la Formation et le Perfectionnement du Personnel d'Enca-drement.
ANGB	Algemene Nederlandse Grafische Bond, Koninginneweg 20, Amsterdam.
ANIMA	Association Nationale Italienne des Industries Mécaniques et Similaires.
ANPA	American Newspaper Publishers Association
ANPARI	American Newspaper Publishers Association Research Institute.
APA	American Photoplatemakers Association, 166 West Van Buren street, Chicago (Ill. 60604) (The former APEA).
APEC	Association pour l'Emploi des Cadres.
API	Associated Printing Industries, 610, 16th street, Room 206, Oakland (Cal. 94612).
API	American Paper Institute, 260 Madison Avenue, New York.

APIG	Associazione Periti Industriali Grafici.
APP	Association Professionnelle de la Papeterie.
APPA	American Paper & Pulp Association, 122 East 42nd street, New York (N.Y. 10017).
APPITA	Australian and New Zealand Pulp and Paper Industry Technical Association, 476 Collins street, P.O. box 1643, Melbourne C, 1 (Vic.).
APRKT	Archives for Printing, Repro and Kindred Trades, Schillerstraße 18, Postschließfach 121, 322 Alfeld/Leine, West Germany.
APS	Association Patronale des Sérigraphes.
APT	Association of Printing Technologists. See IOP.
ASA	See USASI.
ASCELF	Association Syndicale des Cadres de l'Edition et de la Librairie Française.
ASF	Association Française de la Sérigraphie, 2 rue du Colonel Driant, Paris 1e.
ASLP	Amalgamated Society of Lithographic Printers, Senefelder House, 137 Dickinson Road, Rusholme, Manchester 14.
ASMIC	Association pour l'Organisation des Missions de Coopération Technique.
Asociación de Investigación de la Industria Gráfica,	Pedro Martinez Artola 4-10, Bilbao 12.
Asociación de Investigación Técnica de la Industria Papelera Española,	Plaza del Marqués de Salamanca 9, 3e derecha, Madrid 6.
Asociación Española para el Progreso de las Artes Gráficas,	Madera 10, 2e, Madrid 13.
ASSCO	European Solid Fibreboard Case Manufacturers' Association, Bleicherweg 33, Zürich.
ASSEDIC	Association pour l'Emploi dans l'Industrie et le Commerce.
Associated Third Class Mail Users,	100 Indiana Avenue NW, Washington (DC 20001).
Association des Compagnons de Lurs,	Chancellerie, Lure en Provence (Basses Alpes).
Association des Maîtres Imprimeurs du Grand-Duché de Luxembourg,	18 rue de la Poste, Luxembourg.
Association Professionnelle des Représentants et Employés de la Papeterie et Imprimerie,	69 rue de Bretagne, Paris 3e.
Associazione Nazionale Italiana Industrie Grafiche Cartotecniche e Trasformatrici,	Piazza della Conciliazione 1, 20123 Milano.
ASTEF	Association pour l'organisation de Stages en France.
ASTEGI	Associazione Tecnici Grafici Giornali Italiani.
ASTM	American Society for Testing Materials, 1916 Race street, Philadelphia (Pa. 19103).
ATA	Advertising Typographers Association of America, Inc., 461 Eight Avenue, New York (N.Y. 10001).
ATF	American Type Founders, Inc., 200 Elmora Avenue, Elisabeth (N.J.).
ATICELCA	Associazione Tecnica Italiana per la Cellulosa e la Carta, Via Sandro Botticelli 19, 20133 Milano.
A. Typ. I.	Association Typographique Internationale (Founded in 1957 to foster international contact and cooperation among persons engaged in or otherwise interested in typographic technology) Kattowitz strasse 57, D-6230 Frankfurt 80.
BAG	Buchhändler-Abrechnungs-Genossenschaft, Leipzig.
BAIE	British Association of Industrial Editors Ltd, 17 Church street, London SW 13.
BASF	Badische Anilin und Soda Fabrik.
Battelle Memorial Institute,	505 King Avenue, Columbus (Ohio 43201).
BCA	British Carton Association, 35 New Bridge street, London EC 4.
BDBI	Bund Deutscher Buchbinder-Innungen, Postschließfach 194, Hedwigstraße 35, 41 Duisburg 1.
BDG	Bund Deutscher Gebrauchsgraphiker e.V., Ottostraße 9, 8 München 2.
BDZV	Bundesverband Deutscher Zeitungsverleger e.V., Kölner Straße 135, 532 Bad Godesberg.
BELCA	Bureau Européen de Liaison des Colles et Adhésifs.
BEMA	Business Equipment Manufacturers Association of America, 235 East 42nd street, New York (N.Y. 10017).
BESA	British Engineering Standards Association.
BFI	Beutel- und Flexodruck-Industrie, Zürich.
BFMP	British Federation of Master Printers, 11 Bedford Row, London W.C. 1.
BGV	Bundesvereinigung der Deutschen Graphischen Verbände e.V. (Fachverbände; Buchdruck; Zeitungsdruck; Flachdruck; Tiefdruck; Chemigraphie; Galvanoplastik und Stereotypie; Stempel- und Graveurgewerbe; Flexographie; Kleinoffset; Siebdruck), Postfach 503, 6200 Wiesbaden.
BGV	Belgische Vereniging van Dagbladuitgevers, Belliardstraat 20, Brussels IV.
BICO	Bureau International d'Informations et de Cooperation des Editeurs de Musique.



BMI	Book Manufacturers' Institute, Inc., 25 West 43rd street, New York (N.Y. 10036).
BN	Bibliothèque Nationale, 58 rue de Richelieu, Paris 7e.
Bond van Handelaren in Machines en Materialen voor de Grafische en Aanverwante Industrieën, Zeestraat 78,	The Hague.
BPA	Business Publications Audit.
BPBIRA	British Paper and Board Industry Research Association, St. Winifred's Laboratories, Welcomes Road, Kenley (Surrey) (Merged in 1967 with Patra <i>qv.</i> ).
BPBMA	British Paper and Board Makers' Association, Plough Place, Fetter Lane, London EC 4.
BPMA	British Printing Machinery Association, 12 Cliffords Inn, Fetter Lane, London EC 4. See also ABMPM.
BRAEC	Bureau de Recherche et d'Action Economique, Paris.
BSA	Bank Stationers Association, National Head Quarters, 230 West 41st street, New York (N.Y. 10036).
BSA	Bibliographical Society of America.
BSI	British Standards Institution, British Standards House, 2 Park Street, London W. 1.
BTG	British Typographers Guild.
BUMA	Bureau voor Muziek-Auteursrecht, Marius Bauerstraat 30, Amsterdam-C.
CAAN	Continental Advertising Agency Network.
CAB	College Algrafisch Beraad, Van Eeghenstraat 70, Amsterdam-Z.
Cadippe	Comité d'Action pour Développer l'Intéressement du Personnel à la Productivité des Entreprises.
CAE	Compagnie Européenne d'Automatisme Electronique, 14 rue de la Baume, Paris 10e.
CANCAVA	Caisse Autonome Nationale de Compensation de l'Assurance Vieillesse Artisanale, 28 boulevard de Grenelle, Paris 15e.
Carnegie Institute of Technology, Schenley Park, Pittsburgh 13 (Pa.) (Merged in 1966 with Melton Institute).	
CCFI	Compagnie des Chefs de Fabrication de l'Imprimerie et des Industries annexes, 35 rue des Grands-Champs, Paris 20e.
CCIP	Chambre de Commerce et de l'Industrie de Paris.
CEAFC	Centre d'Etudes et d'Application pour la Formation des Cadres.
CEBUCO	Centraal Bureau voor Couranten-Publiciteit van de Nederlandse Dagbladpers, Weesperstraat 89, Amsterdam.
CECIAG	Congrès Européen de Coordination des Industries et Arts Graphiques. Organisé par le Centre Parisien de Congrès Internationaux (CEPACI), 120 Avenue Emile-Zola, Paris 15e.
CEE	Communauté Economique Européenne (Les Pays du Marché Commun).
CEFE	Comité d'Etudes du Financement des Entreprises.
CEGE	Comité d'Etudes de la Gestion des Entreprises.
CEI	Comité Européen des Associations de Fabricants de Peintures et d'Encres d'Imprimerie, Bruxelles.
CEN	Comité Européen des Normes.
Centralne Laboratorium Poligraficzne, Ul. Minska 69, Warszawa.	
CEOP	Confédération Européenne des Organisations de Publicitaires.
CEPAC	Confédération Européenne de l'Industrie des Pâtes, Papiers et Cartons, Bruxelles.
CEPACI	See CECIAG.
CESP	Centre d'Etudes des Supports de Publicité.
CFDT	Confédérations Française Démocratique du Travail, 26 rue Montholon, Paris 9e.
CFPC	Centre chrétien des Patrons et Dirigeants d'entreprise français.
CFRO	Centre français de Recherche Opérationnelle.
CFTC	Confédération Française des Travailleurs Chrétiens, 26 rue Montholon, Paris 9e.
CGC	Syndicat des Cadres de la Maîtrise du Livre, 30 rue de Grammont, Paris 2e.
CGT	Confédération Générale du Travail, 213 rue Lafayette, Paris, 10e.
CGT-FO	Ingénieurs et Cadres et Ouvriers du Livre, 198 avenue du Maine, Paris 14e.
CIE	Commission Internationale de l'Eclairage, 25 rue Pépinière, Paris 8e. See also ICI.
CIESJ	Centre International d'Enseignement Supérieur du Journalisme.
CIGA	Société des Maîtres-Imprimeurs de l'Argentine.
CIH	Club International d'Héliogravure.
CIS	Composition Information Services, 1605 North Cahuenga Boulevard, Los Angeles (Cal. 90028).
CISCO	Centro Italiano Studi sul Cartone Ondulatto.
CJP	Centre des Jeunes Patrons.

CLA	Canadian Lithographers Association, The Arcade Building, 74 Victoria street, Toronto 1 (Ontario).
CNAH	Centre National pour l'Amélioration de l'Habitation, 31 avenue Pierre Derbie de Serbie, Paris 16e.
CNAM	Confédération Nationale de l'Artisanat et des Métiers, 292 rue Saint-Martin, Paris 3e.
CNAP	Centre National pour l'Amélioration de la Productivité, 6 rue Royale, Paris 8e, (the former, AFAP).
CNCE	Centre National du Commerce Extérieur.
CNET	Centre National d'Etude des Télécommunications.
CNIT	Centre National des Industries et des Techniques, 2 Place de la Défense, 92 Puteaux. See also TPG.
CNOF	Comité National de l'Organisation Française, 3 rue Cassette, Paris 6e.
CNP	Comité National Permanent.
CNPF	Conseil National du Patronat Français, 31 avenue Pierre Derbie de Serbie, Paris 8e.
CNRS	Centre National de la Recherche Scientifique.
COBELPA	Association des Fabricants de Pâtes, Papiers et Cartons de Belgique, 14 rue de Crayer, Bruxelles 5e.
COID	Council of Industrial Design, 28 Haymarket, London S.W. 1.
COP	Commissie Opvoering Productiviteit. Dutch for Committee for Increased Productivity.
COPACEL	Confédération Française de l'Industrie des Papiers, Cartons et Celluloses.
CPI	Council of Printing Industries, 181 Bay street, Toronto (Ontario).
CPIMA	Chicago Printing Ink Manufacturers Association, 608 South Dearborn street, Chicago (Ill. 60605).
CPPA	Canadian Pulp and Paper Association, 2280 Sun Life Building, Montreal 2.
CPTA	Canadian Paper Trade Association, 55 York street, 13th floor, Toronto 1 (Ontario).
CQFD	Centre Qualitatif Français de la Diffusion.
CRCDIPE	Caisse de Retraite de non salariés de la Presse.
CRPILIC	Caisse de Retraite et de Prévoyance de l'Imprimerie de Labeur et des Industries Graphiques.
CSAPE	Central States Association of Photo-Engravers, 750 Prospect avenue, Cleveland (Ohio 44115).
CSG	Centro di Sperimentazione Grafica, Rome, See ENCC.
CST	Compagnie Générale du Télégraphie sans Fil, 7 rue de Madrid, Paris 8e.
CTIP	Centre Technique de l'Industrie des Papiers, Cartons et Celluloses.
DAMW	Deutsches Amt für Material- und Warenprüfung.
D&ADA	Designers and Art Directors Association.
Dansk Litograflang.	Landemaerket 11, Kobenhavn.
Dansk Papaeskefabrikant Forening.	Vesterbrogade 101, Kobenhavn V.
Dansk Provins Bogtrykkerforening,	Bogtrykgernes Hus, Helgajev 26, Odense.
Danske Presses Faellesindkøbs Forening,	Radhuspladsen, 55 Kobenhavn.
DIN	Deutsches Institut für Normung e.V., Burggrafenstraße 4-7, Postfach 1107, 1000 Berlin 30 (Namensänderung ab 1-9-'75 für Deutscher Normenausschuß DNA).
DMAA	Direct Mail Advertising Association, Inc., 230 Park avenue, Rm 666, New York (N.Y. 10017).
DNA	See DIN.
DRN	Drukinkt Research Nederland (i.e. Dutch Printing Ink Research Group), Groot Haesebroekseweg 1, Wassenaar (the Netherlands).
DRUPA	Internationale Messe Druck und Papier. Organisation: Nordwestdeutsches Ausstellungs-Gesellschaft m.b.H. (NOWEA), Ehrendorf 4, Düsseldorf.
EAAA	Association Européenne des Agences de Publicité, 27 Arosastraße, ch. 8000, Zürich.
ECGAI	Educational Council of the Graphic Arts Industry, Inc. Has merged into the GATF (1966).
ECMA	European Carton Makers Association, Raamweg 13, The Hague.
ECMA	European Computer Manufacturers Association, 11-1204 rue d'Italie, Geneva.
EFR	Éditeurs Français Réunis.
EMA	Envelope Manufacturers Association, 1 Rockefeller Plaza, New York (N.Y. 10020).
EMBALPACK	Groupement Européen des Fabricants de Papiers d'Emballage, Brussels.
EMPA	Eidgenössische Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe, Unterstraße 11, Sankt Gallen (Switzerland).
ENCC	Ente Nazionale per la Cellulosa e per la Carta (Centro di Sperimentazione Grafica), Viale Regina Margherita 262, Roma.
Ente Italiano Cellulosa e Carta,	Via Assisi 163, Roma.

EO	Euroffset, Via G. V. Zeviani 2, Verona (The offset equivalent of ERA <i>qv.</i> ).
EOQC	European Organization for Quality Control.
EOST	Ecole d'Organisation Scientifique du Travail.
EPAM	Employing Printers Association of Montreal, Inc., 1509 Sherbrooke street West, Montreal 25, Quebec.
EPCF	European Plastic Coaters Federation.
EPF	European Packaging Federation.
ERA	European Rotogravure Association, Kopernikusstraße 9, 8 München 80.
ERIC	Études et Recherches Industrielles et Commerciales, Paris.
ESMA	Engraved Stationary Manufacturers Association, 233 Tower Building, Washington (DC 20005).
EUpagrap	Association Européenne de l'Industrie des Papiers Graphiques, Brussels.
FAC	Franklin Association of Chicago, Inc., 12 East Grand avenue, Chicago (Ill. 60611).
FATIEPEC	Fédération d'Associations de Techniciens des Industries de Peintures, Vernis, Emaux et Encres d'Imprimerie de l'Europe Continental, 28 rue Saint-Dominique, Paris 7.
FCMA	Finnish Carton Makers Association, c/o G. A. Serlachius, Oy Tako, Tampere.
Fédération de Journaux Belges	20 rue Belliard, Bruxelles 4e.
Fédération Nationale des Hebdomadaires d'Informations	20 rue Belliard, Bruxelles 4e.
Fédération Française des Syndicats Patronaux de l'Imprimerie et des Industries Graphiques	115 boulevard Saint-Germain, Paris 8e.
Fédération des Chambres Syndicales des Fabricants de Cartonnages de France	182 rue de Rivoli, Paris 1e.
FEDES	Fédération Européenne des Fabricants de Sacs en Papier et d'Emballages Similaires.
FEFCO	Fédération Européenne des Fabricants de Carton Ondulé, 90 rue d'Amsterdam, Paris 9e.
FEGRAB	Federatie der Grafische Bedrijven in België.
FESPA	Federation of European Screen Printers Associations, Van Eeghenstraat 70, Amsterdam.
FETRA	Fédération des Industries Transformatrices de Papier et Carton, 93 Avenue Louise, Brussels 4e.
FFI	Fachverband Faltschachtel-Industrie e.V., Postfach 220, 605 Offenbach 1.
FFITP	Fédération Française des Industries Transformatrices des Plastiques.
FFTL	Fédération Française des Travailleurs du Livre, 7 rue Jules Breton, Paris 6e.
FGE	Organisatie van Fabrikanten van Grafische Eindprodukten (the former Bond van Boekbinderspatroons), Vondelstraat 172, Amsterdam.
FGI	Fédération Graphique Internationale.
FIB	Fachgemeinschaft Industrielle Buchbinderei e.V., Arndtstraße 47, Frankfurt a/Main 33529.
FID	Fédération Internationale de Documentation, Hofweg 7, The Hague.
FIEJ	Fédération Internationale des Editeurs de Journaux et Publications, 6 bis rue Gabriel Laumain, Paris 10e.
FINAT	Fédération Internationale des Fabricants et Transformateurs d'Adhésifs et Thermocollants sur papier et autres supports.
FIPP	Fédération Internationale de la Presse Périodique.
FMPNZ	Federation of Master Printers of New Zealand, Box 1422, Wellington.
FMPSA	Federation of Master Printers of South Africa, United Buildings, Co. Fox & Eloff street, Johannesburg.
FNMAL	Fédération Nationale des Maîtres Artisans du Livre, 5 rue Crussol, Paris 11e.
FNPf	Fédération Nationale de la Presse Française.
FNSIC	Fédération Nationale des Syndicats d'Ingénieurs et de Cadres Supérieurs, 30 rue de Grammont, Paris 2e.
FO	Fédération Force Ouvrière.
FOGRA	Deutsche Gesellschaft für Forschung im Graphischen Gewerbe, Streitfeldstraße 19, 8 München 80.
Forschungsgesellschaft Druckmaschinen e.V.	Lyonerstraße, Postfach 109, 6 Frankfurt a/Main-Niederrad.
FPBAA	Folding Paper Box Association of America, 222 West Adams street, Chicago (Ill. 60606).
FPCMA	Fibreboard Packing Case Manufacturers Association.
FTA	Flexographic Technical Association, 1416 Avenue M, Brooklyn (N.Y. 11230).
FTL	Fédération Française des Travailleurs du Livre. See FFTL.
FUGRA	Association des Jeunes et Futurs Patrons des Entreprises Graphiques, Vleminckveld 18, Antwerp 1.
FULPC	Federazione Unitaria dei Lavoratori Poligrafice e Cartai.
GAA	Graphic Arts Association, Inc., 1003 Omaha National Bank Building, Omaha (Nebraska 68102).

GAABC	Graphic Arts Association of British Columbia, 475 Howe street, Vancouver (British Columbia).
GAAC	Graphic Arts Advertisers Council, 230 West 41st street, New York City.
GAAE	Graphic Arts Association Executives, 321 Tower Building, Washington (DC 20005).
GAESD	Graphic Arts Equipment and Supply Dealers.
GAIA	Graphic Arts Industries Association, 1509 Sherbrooke W., Montreal 25, Quebec (Canada).
GAIU	Graphic Arts International Union. The amalgamation of the Lithographers and Photo-engravers International Union (LPIU), the International Stereotypers and Electrotypers Union (ISEU), the International Printing Pressmen and Assistants Union (IPP & AU), the Amalgamated Lithographers of America (ALA) and the International Brotherhood of Bookbinders (IBB).
GAMIS	Graphic Arts Marketing and Information Service (In 1966 newly organized division of PIA <i>qv.</i> ).
GARC	Graphic Arts Research Centre, 65 Plymouth avenue South, Rochester (N.Y. 14608) (the former Rochester Institute of Technology RIT).
GASB	Gemeinsamer Ausschluß des Schweizerischen Buchbindergewerbes, 1 rue du Temple, Geneva.
GASI	Group Advertising Services International.
GATF	Graphic Arts Technical Foundation, Inc., 4615 Forbes Avenue, Pittsburgh (Penn. 15213) (The former LTF).
GEA	Gravure Engravers Association, Inc., 166 West Van Buren street, Chicago (Ill. 60604).
GEA	Grafisch Economisch Adviescentrum, Ter Gouwstraat 1, Amsterdam.
GEEC	Groupement Européen d'Etiquetage et de Conditionnement.
GFL	Grafiska Forskning-Laboratoriet, Drottning Kristina Väg 61, Stockholm-O.
GFR	Groupe Fraternel des Représentants et Agents Commerciaux des Industries Graphiques, 30 rue des Boulets, Paris 11e.
GFT	Gesellschaft zur Förderung des Tiefdrucks m.b.H.
GIAG	Groupement des Industries des Arts Graphiques.
GIENNEP	Groupement Interprofessionnel des Entreprises du Nord, Nord-Est Parisien.
GIFCO	Gruppo Italiano Fabbrikanti Cartone Ondulato.
GJC	Graphischer Juniorenclub des Hauptverbandes der Graphischen Unternehmungen Österreichs, 4 Grünauergasse, 1010 Vienna.
GKf	Gebonden Kunsten Federatie (Vereniging van Beoefenaars der Gebonden Kunsten. See GVN).
GLV	Graphische Lehr- und Versuchsanstalt.
GPO	Government Printing Office, Washington (DC 20025).
Graafinen Keskuslito	P. Esplanaadinkatu 25 a, Helsinki.
Graafinen Tutkimuslaitos	(Graphic Arts Institute) (Lönnrotinkatu 37, Helsinki 18.
Grafiske Højskole	(The Graphic College of Denmark), Julius Thomsensgade 3B, Copenhagen V.
Graphic Arts Institute	8955 St. Hubert, Montreal.
GRI	Gravure Research Inc., 22 Manhasset Avenue, Manorhaven, Port Washington, Long Island (N.Y. 11050).
GSPO	Government Security Printing Office, Djalan Trunodjo 4 B, Blok K V, Kebajoran Baru, Djakarta.
GTA	Gravure Technical Association, Lincoln Building, 60 East 42nd street, New York (N.Y. 10017).
GVN	Grafisch Vormgevers Nederland (Beroepsvereniging) (Amalgamation of GKf and VRI), Nieuwe Keizersgracht 58, 1018 DT Amsterdam.
GVR	Genootschap voor Reclame, Koningslaan 2, Amsterdam.
HGUO	Hauptverband der Graphischen Unternehmungen Österreichs, Grünauergasse 4, Vienna I.
HMSO	Her (His) Majesty's Stationary Office, 49 High Holborn, London W.C.1.
Höhere Graphische Bundeslehr- und Versuchsanstalt	Vienna.
HPV	Hauptverband der Papier- und Pappeverarbeitenden Industrie e.V., Arndtstraße 47, Frankfurt a/Main. 33529.
Hungarian Technical Association of Paper Industry & Graphic Arts	Fontca 68, Budapest.
IAA	International Advertising Association.
IAEE	Institut d'Administration et d'Economie des Entreprises
IAES	International Association of Electrotypers and Stereotypers, Inc., 758 Leader Building, Cleveland (Ohio 44114).

IAPHC	International Association of Printing House Craftsmen, 7599 Kenwood road, Cincinnati (Ohio 45236).
IARIGAI	International Association of Research Institutes for the Graphic Arts Industry,
IBB	International Brotherhood of Bookbinders, 1612 K Street N.W., Washington, D.C. See GAIU.
IBBI	International Boards on Books for Young People.
IBE	Institut Belge de l'Emballage, 15 rue Picard, Bruxelles 2e.
IBFI	International Business Forms Industries, 1730 N. Lynn street, Arlington. (Virginia 22209).
IBM	International Business Machines Corp.
IBN	Institut Belge de Normalisation, 29 avenue de la Brabançonne, Bruxelles 4.
IBPA	International Business Press Associates.
ICC	International Container Corporation.
ICCA	International Corrugated Cartonmakers Association.
ICCAS	International Center for the Communication Arts and Sciences, New York.
ICI	International Commission on Illumination.
ICOGRADA	International Council of Graphic Design Associations, 12 Blendon Terrace, Plumstead Common, London SE 18 7RS.
ICSID	International Council of Societies of Industrial Design, Avenue Legrand 45, 1050 Brussels.
ICT	International Computers and Tabulators.
ICTA	International Centre for Typographic Arts, Inc., P.O. box 2438, Grand Central Station, New York 17, N.Y.
IDD	Institut für Druckmaschinen und Druckverfahren, Technische Hochschule, Alexanderstraße 22, Darmstadt.
IDET	Institut pour le Développement Economique et Technique.
IEC	International Technical Commission.
IEPLV	Institut Européen de la Publicité sur le Lieu de Vente, Paris.
IESTO	Institut d'Etudes Supérieures et Techniques d'Organisation.
ID	Institut für Dokumentation der Deutschen Akademie der Wissenschaften, Berlin.
IFEC	Institut Français de l'Emballage et du Conditionnement, 40 rue du Colisée, Paris 8e.
IFIP	International Federation for Information Processing.
IFMP	International Federation of Master Printers. See IMPA.
IFOSA	International Federation of Stationary Associations.
IFRA	Inca-Fiej Research Association, Washingtonplatz 1, D-6100 Darmstadt (the former INCA).
IFRI	Inca-Fiej Research Institute. See IFRA.
IFTIM	Institut de Formation aux Techniques d'Implantation et de Manutention, 46 rue Troyon, 92 Sèvres.
IGF	International Graphical Federation.
IgT	Institut für Grafische Technik, Inselstraße 20, 701 Leipzig
IGT	Instituut voor Grafische Techniek TNO, Ter Gouwstraat 1, PO box 4150 1009 AD Amsterdam-O. Discontinued 1983. See Reproset.
III	Istituto Italiano Imballaggio, Padua.
IIT	Illinois Institute of Technology, Chicago.
IMPA	International Master Printers Association, 57 Wharfedale Road, London N1 (the former IFMP).
IN	Imprimerie Nationale, 39 rue de la Convention, Paris 15e.
INCA	International Newspaper and Color Association. See IFRA.
INIAG	Institut National des Industries et Arts Graphiques, 51 Boulevard St. Michel, Paris 5e.
INPA	International Newspaper Promotion Association.
INS	Institut National de Sécurité.
INSEE	Institut de la Statistique et des Etudes Economiques, 29 quai Branly, Paris 7e.
	Institut der Papiertechnische Stiftung, Lothstraße 34, 8000 München 2.
	Institut für Angewandte Geodäsie, Fortshausstraße 151, Frankfurt a/Main.
	Institut für Verpackung, Riesaer Strasse 7, 8023, Dresden.
	Institute of Newspapers Controllers & Finance Officers, P.O. box 68, Fairhaven (N.J. 07701).
	International Association of Blue print & Allied Industries, 33 East Congress Parkway, Chicago (Ill. 60605).
	International Graphic Arts Education Association, 85 Plymouth Avenue South, Rochester (N.Y. 14608).
IOP	Institute of Printing, 8 Lousdale Gardens, Tunbridge Wells, Kent (TN1 1NU).
IPA	International Publishers Association.
IPC	Institute of Paper Chemistry, P.O. box 1048, Appleton (Wisc. 54922).
IPEAC	Institut pour la Promotion Economique par l'Action Commerciale.

IPEX	International Printing Machine and Allied Trade Exhibition, Organisation: F. W. Bridges & Sons Ltd., Grand Buildings, Trafalgar Square, London W.C. 2.
IPG	Independent Packaging Group, Ltd., 26 rue Lachenal, 1200 Geneva.
IPI	Interchemical Corporation, Printing Ink Division. New York.
IPM	Institut für Polygrafische Maschinen, Schönbachstraße 66, 7027 Leipzig.
IPPAU	International Printing Pressmen and Assistants Union. See GAIU.
IPREIG	Institut Professionnel de Recherches et d'Etudes des Industries Graphiques, 17 rue des Reculettes, Paris 13e.
IPU	International Photoengravers Union. See LPIU.
IRANOR	Instituto Nacional de Racionalización y Normalización, Serrano 150, Madrid 6.
IRCHA	Institut National de Recherche Chimique Appliquée, 12 quai Henri IV, Paris.
IRD	Institut für Rationalisierung in der Druckindustrie e.V., Frankfurt/Main.
IRSEC	Institut de Recherche, Sondage et Etude de Commercialisation, 20 rue de la Michodière, Paris 2e, et 39 rue d'Amsterdam, Paris 8e.
ISA	Instrument Society of America, 530 William Penn Place, Pittsburgh (Penn. 15219).
ISA	International Federation of the National Standardizing Association.
ICC	Inter-Society Color Council, c/o Eastman Kodak Company, Color Technology Division, Building 65, Rochester, N Y. (See also in basic table).
ISEU	International Stereotypers and Electrotypers Union. See GAIU.
ISG	Institut Supérieur de Gestion. Paris.
ISO	International Standards Organization, 32 route de Malagnon, Geneva.
ISPA	International Small Printers' Association.
Istituto Rizzoli per l'Insegnamento delle Arti Grafiche, Via Botticelli N 19, Milan.	
ITCA	International Typographic Composition Association, The Georgetown Building, 2233 Wisconsin avenue NW, Washington (DC 200037).
ITU	International Typographic Union. See A. Typ. I.
Japanese Government Printing Bureau Research Institute, 1-400 Oji Kita-ku, Tokyo.	
JPA	Japan Printers' Association, 23, 2-chome Shintomicho, chuo-ku, Tokyo.
KDT	Kammer der Technik (Deutsche Demokratische Republik).
KIO	Kring Industriële Ontwerpers, Keizersgracht 321, Amsterdam.
KNUB	Koninklijke Nederlandse Uitgevers Bond, Keizersgracht 391, Amsterdam.
Københavns Bogtrykkerforening, Landemaerket 11, København.	
KVGO	Koninklijk Verbond van Grafische Ondernemingen, Van Eeghenstraat 70, Amsterdam.
Lak- og Farveindustries Forsknings-Laboratorium.	
LEPA	Lithographic Engravers and Platemakers Association. See LPGA.
Library Institute of Paper Chemistry, Appleton (Wisc.).	
LMNA	Label Manufacturers National Association, Shoreham Building, 15th and H streets, NW, Washington (DC 20005).
LNA	Lithographers National Association, 420 Lexington avenue, New York 17 (N.Y.).
London College of Printing, Elephant and Castle, London EC 1.	
LPGA	Lithographic Plate Grainers Association, Inc., (LPGA) and Lithographic Engravers and Platemakers Association, Inc., (LEPA), West 42nd street, New York, N.Y.
LPIU	The amalgamation (1964) of Amalgamated Lithographers of America (ALA) and International Photoengravers Union (IUP). See GAIU.
LTF	Lithographic Technical Foundation. The former name of GATF <i>qv</i> .
LTS	London Typographical Society. See NGA.
MASAI	Mail Advertising Service Association International, 815 – 17th street N.W., Washington (DC 20006).
MBA	Master Bookbinders Association (Merged with London Master Printers Association (1967)).
MBAL	Master Bookbinders Alliance of London, 11 Bedford Row, London W.C. 1.
MCVA	Machine Compositors' Vigilant Association (Popularly known as the Vig).
Member & Association Services Department. Printing Industries of America, Inc., 20 Chevy Chase Circle NW, Washington (DC 20015).	
Metropolitan Lithographers Association, 250 West 57th street, New York (N.Y. 10019).	
MIT	Massachusetts Institute of Technology, Cambridge (Mass. 02140).
MLA	Metropolitan Lithographers Association.

MPS	Master Printers Section, Printing Industries of America, Inc., 20 Chevy Chase Circle NW, Washington (DC 20015).
Mugecia	Mutuelle Générale du Commerce de l'Industrie et de l'Artisanat, Paris.
NAAP	National Association of Advertising Publishers.
NAGRA	Normenausschuß für das Graphische Gewerbe. See DNA.
NALC	National Association of Litho Clubs, Inc., 230 West 41st street, New York (N.Y. 10036).
NAPIM	National Association of Printing Ink Manufacturers, 39 West 55th street, Suite 904, Washington (DC 10019).
NAPL	National Association of Photo-Lithographers, 230 West 41st street, New York (N.Y. 10036).
NAPM	National Association of Paper Merchants, 27 Chancery Lane, London W.C. 2.
National Association of Blueprint & Dazotype Coaters,	1925 K street NW, Suite 402, Washington (DC 20006).
NATSOPA	National Society of Operative Printers and Assistants, Caxton House 13-16 Borough road, St. George's Circus, London, S.E. 1. See SOGAT.
NBC	National Book Committee.
NBCK	Nederlandse Bond van Copieerders en Kleinoffsetdrukkers, Alexander Numankade 14, Utrecht.
NBFA	National Business Forms Association, 1522 K street NW, Washington (DC 20005).
NBL	National Book League, 7 Albemarle street, London W.1.
NBS	National Bureau of Standards, Washington, (DC) 25.
NCGB	Nederlands Christelijke Grafische Bond, Valeriusplein 30, Amsterdam.
NCR	National Cash Register Co., Fundamental Research Department, Main and K streets, Dayton (Ohio 45409).
NDP	Nederlandse Dagbladpers, Johan Vermeerstraat 14, Amsterdam.
NEDC	National Economic Development Council, London.
Nederlandse Vereniging van Drukinktfabrikanten en Fabrikanten van Rollenspecie,	The Hague.
NEPEA	Netherlands Photoengravers Export Association u.a., Churchill-laan 35a, Amsterdam-Z.
Newspaper Society, Whitefriars House, 6 Carmelite street, London E.C. 4.	
NFPA	National Flexible Packaging Association, 1170 Shaker Boulevard, Cleveland (Ohio 44120).
NGA	National Graphical Association (The amalgamation (1964) of the London Typographical Society (LTS), the Typographical Association (TA), the National Union of Press Telegraphists and the Association of Correctors of the Press (ACP). The LTS was formed by the amalgamation of the London Society of Compositors and the Printing Machine Managers Trade Society), Bromham Road, Bedford (GB).
NGDR	Nederlands Genootschap voor Documentreproductie.
NIDER	Nederlands Instituut voor Documentatie en Registratuur. See NOBIN.
NIIPM	Naučno Issledoratel'sky Institut Poligrafičeskogo Masinostroenija (Institute for Scientific Research), Moscow M, Kaluzsky per., 4.
NIVE	See NVM – NIVE.
NKGB	Nederlandse Katholieke Grafische Bond, P.C. Hoofstraat 170, Amsterdam-Z.
NMDA	National Metal Decorators Association, 2300 Sixth street, Rockford, Ill.
NMPP	Nouvelles Messageries de la Presse Parisienne.
NNA	National Newspaper Association, 491 National Press Building, 14th and F streets, Washington (DC 20004).
NNI	Nederlands Normalisatie-Instituut, Polakweg 5, Rijswijk (Z.H.) (the Netherlands).
NNP	Nederlandse Nieuwsblad Pers, Van Blankenburgstraat 74, The Hague.
NOBIN	Nederlands Orgaan voor de Bevordering van de Informatieverzorging, Octrooi- en Informatiedienst voorheen NIDER, Willem Witsenplein 6, P.O. box 2647, The Hague.
Norske Bokbindermestres Forbund, H. Heyersdalsgt. 1, Oslo.	
Norske Bogtrykkerforening, St. Olavsgate 28, Oslo.	
Norske Eskefabrikkers Landsforening, P.O. box 1731, Vika, Oslo.	
NOTU	Nederlandse Organisatie van Tijdschrift-Uitgevers, Herengracht 257, Amsterdam.
NOWEA	Nordwestdeutsches Ausstellungs-Gesellschaft mbH. See Drupa.
NPBMA	National Paper Box Manufacturers Association, Suite 910, City Centre Building, 121 N. Broad street, Philadelphia (Pa. 19107).
NPEA	National Printing Equipment Association, Inc., room 500, 217 Broadway, New York, (N.Y. 10007).
NPIRI	National Printing Ink Research Institute, Lehigh University, Bethlehem (Pa. 18015).
NPTA	National Paper Trade Association, Inc., 220 – 42nd street, New York (N.Y. 10017).
NSES	National Society of Electrotipers & Stereotypers (Amalgamated with the National Graphical

	Association (NGA).
NUJ	National Union of Journalists.
NUPB & PW	National Union of Printing, Bookbinding and Paper Workers, 74 Nightingale Lane, London S.W. 12.
NVC	Nederlands Verpakkingscentrum, Lange Voorhout 58a, The Hague.
NVM-NIVE	Nederlandse Vereniging voor Management, Van Alkemadelaan 700, The Hague (the former NIVE, i.e. Nederlandse Instituut voor Efficiency, since Sept. '72. To avoid the loss of the initials NIVE after 45 years, the new initials are placed before NIVE).
Nyomdaipari Egyesülés, Budapest V.	
OAAA	Outdoor Advertising Association of America, 24 West Erie street, Chicago, Ill.
OCDE	Organisation de Coopération et de Développement Economique, 2 rue André-Pascal, Paris 16e. See OECD.
OECD	Organization for Economic Co-operation and Development. See OCDE.
OECDQ	Organisation Européenne pour le Contrôle de la Qualité.
ONSEP	Office National de Statistiques et d'Etudes de Presse.
ORTF	Office de Radiodiffusion Télévision Française, 116 avenue du Président Kennedy, Paris 16e.
OSA	Optical Society of America, Inc., 1155 – 16th street N.W., Washington (D.C. 20036).
Oy Keskuslaboratorio (Centrallaboratorium AB).	
PAC	Packaging Association of Canada.
Packaging Institute, Inc., 342 Madison Avenue, New York (N.Y., 10017).	
Papierindustriens Forskningsinstitut (the Norwegian Pulp and Paper Research Institute), P.O. Box 250, Vinderen.	
Pappersbrukens Centrallaboratoriet, Drottning Kristina Väg 61, Stockholm.	
P & KTF; PKTF	Printing and Kindred Trades Federation, 60 Doughty street, London W.C. 1. See SOGAT.
PATRA	Printing, Packaging and Allied Trades Research Association, Patra House, Randalls road, Leatherhead (Surrey). See also PIRA.
PCA	Packaging Corporation of America, Evanston, Ill.
PCMAA	Printers Cost and Management Accounting Association.
PEN	Poets, Playwrights, Editors, Essayists, Novellists (founded 1921).
PERI	Photoengravers Research Institute, Park Forest, Ill.
PIA	Printing Industries of America, 1730 Lynn street, Rosslyn (Virginia).
PIMA	Printing Ink Manufacturers' Association of Australia.
PIMNY	Printing Industries of Metropolitan New York.
PIRA	Printing Industries Research Association, (The Amalgamation of PATRA <i>qv</i> and BPBIRA <i>qv</i> ), Randalls Road, Leatherhead (Surrey).
PMA	Paper Makers Association of Great Britain and Ireland, Melbourne House, Aldwyck, London W.C. 2.
PMMA	Paper Makers Advertising Association.
PM & OA	Printing Managers and Overseers Association, 50–51 Temple Chambers Avenue, London E.C. 4.
PME	Petites et Moyennes Entreprises, 18 rue Forluny, Paris 17e.
PMMI	Packaging Machinery Manufacturers Institute, Inc., 2000 K street N.W., Washington (DC 20006).
Polygrafické Závody, p. Vyvojovy Závod, U1. Československej armády 18, Bratislava.	
Polygraphisches Institut, N. Rakitin 2, Sofia.	
PPIC	Pulp and Paper Institute of Canada, 3420 University street, Montreal 2 (Quebec).
PPN	De Periodieke Pers in Nederland, Burgemeester Reigerstraat 89, Utrecht.
Printing Bureau of the Ministry of Finance (serves as the Japanese Government Printing Office), Oji, Kita ward, Tokyo.	
Printing Paper Manufacturing Association, 122 East 42nd street, New York (N.Y. 10017).	
Printing and Allied Trades Employers' Federation of Australia, 136 Jolimont Road, East Melbourne.	
PROGRA	Promotie-Centrum voor Grafische Bedrijven en Aanverwante Bedrijven, Handelsstraat 54, Brussel 4.
PTA	Printing Trades Alliance, Alliance House, 50–51 Fetter Lane, London EC 4.
Pulp & Paper Research Institute of Canada, 3420 University street, Montreal.	
R & E	Research and Engineering Council of the Graphic Arts Industry, 1515 Wilson boulevard, Arlington (VA 2209).



RCA	Radio Corporation of America, Graphic Systems Division, Princeton, N.J.
REA	Reunion Européenne d'Automatisme.
REFA	Reichsausschuss für Arbeitsstudien, Havelstrasse 16, Darmstadt 16.
Reproset	Ter Gouwstraat 1, Amsterdam-O. See also IGT.
RIT	Rochester Institute of Technology, Graphic Arts Research Department, P.O. box 3409, Rochester (N.Y. 14614) (Name changed into Graphic Arts Research Centre, See GARC).
Rolled Label Manufacturers Association	333 Tower Building, Washington (DC 20005).
Rotary Business Forms Section of Printing Industries of America, Inc.	See PIA.
RPS	Royal Photographic Society of Great Britain, 16 Princess Gate, London S.W. 7.
SAE	Society of Automotive Engineers.
SBMSV	Schweizerische Buchdruck-Maschinenmeister und Stereotypeure-Verband.
SBPIM	Society of British Printing Ink Manufacturers, 5-11 Theobalds House, London W.C. 1.
Scandinavian Paint and Printing Ink Research Institute	Hörsholm.
Schweizerische Buchdruckerverein	Postfach 121, 8030, Zürich.
SCIPAG	Syndicat de Constructeurs de Machines pour les Industries du Papier, du Carton et des Arts Graphiques, 10 avenue Hoche, Paris 8e.
SEPFA	Société d'Edition et de Publicité Française et Américaine, 11 rue Royale, Paris 8e.
SGAA	Southern Graphic Arts Association, 1000 - 17th Avenue, Nashville (Tenn. 37212).
SIA	Society of Industrial Artists & Designers, 12 Carlton House Terrace, London SW 1.
SIAG	Société Interprofessionnelle Artisanale de Garantie, 13 rue Jacques Bigen, Paris 17e.
SICOB	Salon International de l'Equipeement de Bureau, 6 Place de Valois, Paris 1e.
Sindicato Nacional del Papel, Prensa y Artes Gráficas	Plaza Callao 4, Madrid.
SMAG	Spécialistes du Matériel des Arts Graphiques, Paris.
SMIC	(label de chambre) Syndicale des négociants, constructeurs et réparateurs de Machines d'Imprimerie et de Cartonnage.
SNAD	Syndicat National des Artistes Dessinateurs, 9-11 rue Berryer, Paris.
SNAPO	Syndicat National de la Publicité par l'Objet.
SNCML	Syndicat National des Cadres et Maîtrise du Livre, 30 rue Notre-Dame-des Victoires, Paris 2e.
SNCTL	Syndicat National des Cadres Technique du Livre, 7 rue Jules Breton, Paris 13e.
SNEP	Société Nationale des Entreprises de Presse.
SNEPP	Syndicat National des Extrudeurs de Profilés Plastiques.
SNPQR	Syndicat National de la Presse Quotidienne Régionale, 6 bis Gabriel Laumain, Paris 10e.
SNV	Schweizerische Normenvereinigung.
SOFIMA	Société de Financement de Matériel d'Imprimerie.
SOGAT	Society of Graphical and Allied Trades. Amalgamation of Printing and Kindred Trades Association (P & KTF) and National Society of Operative Printers and Assistants (NATSOPA).
SPPA	Screen Process Printing Association, 549 W. Randolph street, Chicago 6 (Illinois).
SPPAI	Screen Process Printing Association International, 708 Associations Building, 1145 Nineteenth street NW, Washington (DC 20006).
SPPP	Société Professionnelle des Papiers de Presse.
SQR	Syndicat des Quotidiens Régionaux, 6 bis Gabriel Laumain, Paris 10e.
SRE	Society of Reproductions Engineers, 18307 Detroit (Mich. 48235).
SSMI	Section Suisse des Maîtres Imprimeurs.
SSPL	Société Suisse des Patrons Lithographes, Effingerstraße 14, Bern. See also VSLB.
STA	Scottish Typographical Association, 136 West Regent street, Glasgow C 2.
Stanford Research Institute	Menlo Park, Calif.
STD	Society of Typographic Designers, Busby House, 33 Aldrington road, London S.W. 16.
Sveriges Grafiska Arbetsgivare och Industriorganisationer	P.O. box 16383, Blasicholmsgate 4a, Stockholm.
SVW	Staatliche Autorisierte Versuchsanstalt der höheren graphischen Bundes-, Lehr- und Versuchsanstalt, Vienna 7.
SYFACAR	Chambre Syndicale des Fabricants de Cartonnages, 93 Avenue Louise, Bruxelles 5.
SYNAP	Syndicat National des Attachés de Presse Parisienne.
TA	Typographical Association. See NGA.
TAGA	Technical Association of the Graphic Arts, P.O. box 3064, Federal Station, Rochester (N.Y. 14614).
TALI	Technical Association of the Lithographic Industry (Founded Chicago 1948, since 1950 TAGA <i>qv</i> ).

- TAPPI Technical Association of the Pulp & Paper Industry, 360 Lexington Avenue, New York (N.Y. 10017).
- Technical Association of Graphic Arts, 4 Ginza 5, Chuo-ku, Tokyo.
- Tidningspappersbrukens Forskning-Laboratorium, Drottning Kristina Väg 55, Stockholm-O.
- TNO Central Organisation for Applied Scientific Research in the Netherlands. (See list of abbreviations, *app.* 8), Juliana van Stolberglaan 148, P.O. box 297, The Hague. (TNO is divided in 5 main groups; the Central Organisation, the Organisation for Industrial Research, the Organisation for Nutrition and Food Research, the Organisation for Health Research, the National Defense Research Organisation, and comprises together 58 research institutes.)
- Tokyo Institute of Technology, Meguro-ku, Tokyo.
- TPG Techniques Papetières et Graphiques. Organisation: Société pour l'Organisation de Salons Industriels et Techniques, 40 rue du Colisée, Paris 8e. Exhibition Hall: Rond-Point de la Défense. See also CNIT.
- Type Directors Club, 122 East 42nd street, New York (N.Y. 10017).
- Typomundus International Centre for the Typographic Arts, P.O. box 2438, Grand Central Station, New York (N.Y. 17).
- UBPP Unie van de Belgische Periodieke Pers, Belliardstraat 20, Brussel 4.
- UFAG Union Française des Associations Graphiques, 69 rue de Bretagne, Paris 3e.
- UGRA Verein zur Förderung Wissenschaftlicher Untersuchungen im Graphischen Gewerbe, Postfach 121, 8030 Zürich.
- UIAA Union Internationale des Associations d'Annonces.
- UIP Union Internationale de la Photogravure, 117 boulevard Saint-Germain, Paris 6e.
- UIP Union Internationale des Publicitaires.
- UNEEPF Union Nationale des Editeurs-Exportateurs des Publications Françaises.
- UNIDIG Union Nationale Intersyndicale des Industries Graphiques.
- UNIDO United Nations Industrial Development Organization.
- UNIGRA Union des Industries Graphiques et du Livre (Unie der Grafische Bedrijven en het Boek), 76 rue Renkin, Bruxelles 1e.
- Union de la Presse Périodique Belge, 20 rue Belliard, Bruxelles 4e.
- UNIPAC Union Industrielle des Fabricants de Papiers et Cartons.
- UPSPI Union Parisienne des Syndicats Patronaux de l'Imprimerie, 117 boulevard Saint-Germain, Paris 6e.
- USASI United States of America Standards Institute (the former name for ASA *qv*).
- USFO Union Syndicale Française du Carton Ondulé.
- UTA United Typothetae of America.
- VBM Verband deutschschweizerischer Buchbindermeister, Postfach 8023, Zürich.
- VDL Vereinigung Deutscher Layoutsetzereien e.V.
- VDMA Verein Deutscher Maschinenbau-Anstalten e.V. (Fachgemeinschaft Druck- und Papiermaschinen), Lyonerstrasse, P.O. box 109, 6 Frankfurt a/Main-Niederrad.
- VDP Verband Deutscher Papierfabriken e.V. (Vereinigung der Papier- und Pappen-, Zellstoff- und Holzstofferzeugung), (the former Treuhandstelle der Zellstoff- und Papierindustrie e.V.).
- VEA Nederlandse Vereniging van Erkende Reclame-Adviesbureaux, A. J. Ernststraat 169, 1083 GT Amsterdam.
- Verband der Faltschachtelindustrie Österreichs, Hintere Zollamtstraße 1, 1030 Vienna.
- Vereniging ter Bevordering van de Belangen des Boekhandels, Lassusstraat 9, Amsterdam.
- Verein Schweizerischen Cartonnage-Fabriken, Gutenbergstraße 21, Postfach 2456, 3001 Bern.
- Verein Schweizerischer Lithographiebesitzer, Schlosshalden-strasse 20, 3000 Bern 15.
- Verein Zellcheming, Verein der Zellstoff- und Papier-Chemiker und Ingenieure, Rheinstraße 51, 61 Darmstadt.
- Vereinigung der Heimat- und Standortpresse e.V., Korbach.
- Vereniging van Kartonnagefabrikanten in Nederland, Laan Copes van Cattenburch 79, 2585 EW The Hague.
- Vereniging van Verf- en Drukinktfabrikanten, Groot Haesebroekseweg 1, 2240 AB Wassenaar (the Netherlands).
- Vereniging van Nederlandse Golfkartonfabrikanten, Julianastraat 30, 2001 DA Haarlem (the Netherlands).
- Vereniging van Papiergroothandelaren, Zeestraat 78, 2518 AD The Hague.
- VFG Verein zur Förderung und Forschung für die graphischen Gewerbe und Verwandten Wirtschaftszweige, p/a Höhere Graphische Bundes-Lehr und Versuchsanstalt, Vienna 7.
- VGJO Vereniging van Grafische Jonge Ondernemers, Van Eeghenstraat 70, Amsterdam (the former VJAG, Vereniging van Jonge en Aanstaaende Patroons in de Grafische Bedrijven).
- VGRO Vereniging van Grafische Reproductie-Ondernemingen. See VNCI.

VI	Vezelinstituut TNO (Fibre Research Institute TNO), Schoemakerstraat 97, Delft (the Netherlands).
Vig	See MCVA.
VNCI	Vereniging van Nederlandse Chemigrafische Inrichtingen (Changed its name into VGRO).
VINITI	Vscsojuznyj Institut Naučnoj I Tehničeskoj Informacii, Baltijskaja ulica 14, Moscow A 219.
VNIIPP	Vscsojuznyj Naučno Issledovatel'skij Institut Poligraficeskoj Promyšlennosti, Cvetnoj bul'var 30, Moscow I 51.
VSLB	Verein Schweizerischer Lithographiebesitzer. See SSPL.
VSS	See APS
Vyzkumny Ustav	Polygrafický (Forschungsinstitut für Polygrafie), Prague.
Wissenschaftliches	Forschungsinstitut für den Polygrafischen Maschinenbau, m. Kalusjeskijper 4, Moscow W.71
WONA	Web-Offset Newspaper Association (Division of the Newspaper Society of the UK).
WPUC	Waste Paper Utilization Council.
YMP	Young Master Printers.
YNA	Young Newspapermen's Association, Whitefriars House, 6 Carmelite street, London EC 4.
Yngre Bogtrykkers	under Dansk Provins Bogtrykkersforening, Kochsgade 23, Odense, Denmark.
Young Copenhagen	Master Printers, Landskrona gade 70, Kobenhavn.
ZFA	Zentral-Fachausschuß für das Graphische Gewerbe des Deutschen Bundesgebietes und Berlin, Herforderstraße 28, Bielefeld.

## Appendix 10 | Signs and symbols

### *Astronomical signs and symbols*

sun and moon:

☉ sun	● new moon	◯ full moon
☾ moon	☾ first quarter moon	☾ last quarter moon

major planets:

☿ Mercury	♂ Mars	♅ Uranus
♀ Venus	♃ Jupiter	♆ Neptune
♁ Earth	♄ Saturn	♇ Pluto

asteroids (in order of discovery):

① ♀ Ceres	③ Juno
② ♀ Pallas	④ Vesta

stars, nubelae, etc.:

★ star	◯ planetary nubela
☄ comet	☉ annular nubela
⊕ globular cluster	

aspects and nodes:

♌ conjunction	◻ quadrature	♊ ascending node
♌ sextile	△ semi-square	♋ descending node
♌ semi-sextile	◻ sesqui-quadrature	♈ vernal equinox
♌ quincunx	∞ opposition	♏ autumnal equinox
♌ quintile		

positions:

☉ sun's centre	☉ sun's lower limb	☾ moon's lower limb
☉ sun's upper limb	☾ moon's upper limb	☒ station mark

### *Botanical signs and symbols*

☉① annual	? doubtful	☉ monocarpus
♂ antheridia	△ evergreen	♂-♀ monoecious
① autumn flowering	♀ female	∞ number indefinite
② biennial	♀ hermaphrodite	♀ oogamia
^ climbing plant	× hybrid	◯ one or absent
♂ ♀ dioecious	♂ male	♂ perennial

! personally verified	☉ spring flowering	h tree
♂♀ polygamous	☼ summer flowering	☾ winter flowering
§ section (of a genus)		

*Chemical signs*

+ together with	↑ after a symbol or formula, denotes that a specified substance passes off as a gas
= are equal to	≡ or ⇌ denoting the quantities of specified substances which will enter into a reaction, without leaving excess material
→ and ← denotes a reaction in the direction indicated	
⇌ denotes a reaction which proceeds simultaneously in both directions	
↓ after a symbol or formula, denotes the precipitation of a specified substance	

*Geometrical signs and symbols*

Most frequently occurring symbols are:

∠ angle	⊥ perpendicular to	~ similar
⌒ arc of a circle	▭ rectangle	∴ since
○ circle	⬡ regular pentagon	∠ spherical angle
≡ or ≈ congruent to	▭ rhomboid	□ square
⊞ cube	⊥ right angle	∴ therefore
# equal and parallel	⊿ right-angled triangle	▭ trapezoid
∠ equal angles	∠ sector	△ triangle
∥ parallel to	⌒ semi circle	— vinculum

*Mathematical signs*

The most frequently occurring signs are listed below. See also algebraical signs; arithmetical signs

≈ approximately equal to	> greater than	< less than
∴ because, or sine	≤ or ≧ or < equal to or	— minus
∩ between	< less than	± minus or plus
√ <sup>3</sup> cube root	! factorial of	' minute or prime
○ degree	> greater than	modulus
÷ divided by	≡ identical with	≫ much greater than
= equal to	∞ infinity	≪ much less than
≧ or ≦ or ≥ equal to or	∫ integral	× multiplied by

$\sqrt[n]{\phantom{x}}$ $n^{\text{th}}$ root	$+$ plus	$\sim$ similar to
$\neq$ or $\neq$ not equal to	$\pm$ plus or minus	$/$ solidus
$\nlessgtr$ not greater than	$\propto$ proportional to	$\sqrt{\phantom{x}}$ square root
$\nlessgtr$ not less than	" second, or double	$\Sigma$ summation
$\parallel$ parallel to	prime	$\therefore$ therefore, hence















### *Medical and pharmaceutical (apothecaries') signs and symbols*

Quantities are written in roman lower-case numerals: the final i becoming j, e.g.: vij ( = 7).

$\mathfrak{D}$ scruple	$\mathfrak{Z}$ iss a dram and a half	$\mathfrak{f}\mathfrak{Z}$ fluid dram
$\mathfrak{D}$ ss half a scruple	$\mathfrak{Z}$ ij two drams	$\mathfrak{f}\mathfrak{Z}$ fluid ounce
$\mathfrak{D}$ i one scruple	$\mathfrak{Z}$ ounce	$\bigcirc$ pint (octarius)
$\mathfrak{D}$ iss a scruple and a half	$\mathfrak{Z}$ ss half an ounce	$\mathcal{C}$ gallon (congius)
$\mathfrak{D}$ ij two scruples	$\mathfrak{Z}$ i one ounce	$\mathcal{R}$ recipe (take)
$\mathfrak{Z}$ dram	$\mathfrak{Z}$ iss an ounce and a half	aa of each
$\mathfrak{Z}$ ss half a dram	$\mathfrak{Z}$ ij two ounces	fs semi
$\mathfrak{Z}$ i one dram	$\mathfrak{M}$ minim	

### *Meteorological signs and symbols*

The most frequently occurring symbols are:

 aurora (borealis)	$\longleftrightarrow$ ice needles and crystals	 sleet
 dew	$=$ light fog	 sleet shower
 distant lightning (i.e., thunder inaudible)	 lunar corona	$\triangle$ small hail
 drifting snow (near ground)	 lunar halo	$*$ snow
$,$ drizzle	 mirage	 snow shower
$\mathcal{S}$ dust	mist, same as light fog	$* \nlessgtr$ snowstorm
 duststorm	$\bigcirc$ pure air (abnormal visibility)	$*$ soft hail
$\equiv$ fog	$\circ$ rain	$\nlessgtr$ soft rime
 gale	 rain showers	$\bigcirc$ solar corona
$\sim$ glazed frost	$\frown$ rainbow	$\oplus$ solar halo
$\blacktriangle$ hail	sandstorm, same as duststorm	$\odot$ sunshine
$\infty$ haze (dry haze)	$\equiv$ shallow fog	 thunder and lightning
$\triangle$ ice grains	$\nlessgtr$ sheet lightning	

*Zodiacal signs*

Signs which indicate the twelve parts of an imaginary belt encircling the heavens and extending about  $8^\circ$  on each side of the ecliptic, within which are the orbits of the moon, sun and larger planets. The signs of the zodiac are :

spring signs:

- ♈ Aries, the Ram
- ♉ Taurus, the Bull
- ♊ Gemini, the Twins

summer signs:

- ♋ Cancer, the Crab
- ♌ Leo, the Lion
- ♍ Virgo, the Virgin

autumn signs:

- ♎ Libra, the Balance
- ♏ Scorpio, the Scorpion
- ♐ Sagittarius, the Archer

winter signs:

- ♑ or ♐ Capricornus, the Goat
  - ♒ Aquarius, the Water Bearer
  - ♓ Pisces, the Fishes.
-

## Indexes to Appendixes 1, 2 and 3

### *French*

- aigle, app. 3  
almasso, app. 3  
Antique, app. 2  
atlas, app. 3  
aux armes, app. 3
- caractères d'écriture, app. 2  
carré, app. 2  
carton postale, app. 3  
cavalier, app. 3  
charpentier, app. 3  
cicéro, app. 1  
cloche, app. 3  
colombier, app. 3  
colombier belge, app. 3  
colombier chromo, app. 3  
coquille, app. 3  
coquille allemand, app. 3  
couronne, app. 3
- demi carré, app. 3  
demi raisin, app. 3  
diamant, app. 1  
Didot, app. 2  
double canon, app. 1  
double carré, app. 3  
double cavalier, app. 3  
double cloche, app. 3  
double colombier, app. 3  
double coquille, app. 3  
double couronne, app. 3  
double grand soleil, app. 3  
double jésus, app. 3  
double petit médian, app. 3  
double pot, app. 3  
double propatria, app. 3  
double raisin, app. 3  
double ruche, app. 3  
double tellière, app. 3  
double trismégiste, app. 1
- écu, app. 3  
écu belge, app. 3  
Égyptienne, app. 2
- éléphant, app. 3  
Elzévir, app. 2  
emballage, app. 3  
espagne, app. 3
- florette, app. 3
- gaillard(e), app. 1  
grand aigle, app. 3  
grand colombier, app. 3  
grand double raisin, app. 3  
grande coquille, app. 3  
grand jésus, app. 3  
grand médian, app. 3  
grand monde, app. 3  
grand raisin, app. 3  
grand soleil, app. 3  
grand univers, app. 3  
griffen, app. 3  
gros-canon, app. 1  
gros-paragon, app. 1  
gros-romain, app. 1  
grosse-nonpareille, app. 1  
grosse-sans pareille, app. 1  
gros-texte, app. 1
- Italienne, app. 2
- jésus, app. 3  
journal, app. 3
- lys, app. 3
- microscope, app. 1  
mignonne, app. 1  
missel, app. 1  
moyenne-de-fonte, app. 1  
myope, app. 1
- nompareille, app. 1  
nonpareille, app. 1
- palestine, app. 1  
Parisienne, app. 1
- pelure, app. 3  
perle, app. 1  
petit aigle, app. 3  
petit à la main, app. 3  
petit canon, app. 1  
petit cloche normande, app. 3  
petit jésus, app. 3  
petit médian, app. 3  
petit monde, app. 3  
petit-paragon, app. 1  
petit raisin, app. 3  
petit-romain, app. 1  
petit soleil, app. 3  
petit-texte, app. 1  
philosophie, app. 1  
pittoresque, app. 3  
pot, app. 3  
procureur, app. 3  
pro patria, app. 3
- quadruple carré, app. 3  
quadruple colombier, app. 3  
quadruple coquille, app. 3  
quadruple couronne, app. 3  
quadruple raisin, app. 3  
quadruple tellière, app. 3
- raisin, app. 3  
rosette, app. 3  
royal, app. 3  
ruche, app. 3
- Sabon, app. 1  
Saint Augustin, app. 1  
sédanaise, app. 1  
soleil, app. 3  
super royal, app. 3
- tellière, app. 3  
triple canon, app. 1  
trismégiste, app. 1
- univer, app. 3

---

### *German*

- Achtcicero, app. 1  
Achtelcicero, app. 1  
Achtelpetit, app. 1  
Aegyptienne, app. 2  
alt gross Median, app. 3  
alt klein Regal, app. 3  
alt super Royal, app. 3  
anderthalb Cicero, app. 1
- Antiqua, app. 2  
Atlas, app. 3
- Biblia, app. 1  
Bienenkorb, app. 3  
Billetpost, app. 3  
Bischof, app. 3  
Borgis, app. 1
- Bourgeois, app. 1  
breit Kanzlei, app. 3  
Brener, app. 1  
Brilliant, app. 1
- Cicero, app. 1  
Colombier, app. 3



- Deutsch Post, app. 3  
 Deutsch Quart, app. 3  
 Diamant, app. 1  
 Doppelcicero, app. 1  
 Doppelmittel, app. 1  
 Doppeltertia, app. 1  
 Doppeltext, app. 1  
 Doppeltuten, app. 3  
 double Elephant, app. 3  
 Dreicicero, app. 1  
  
 Egyptienne, app. 2  
 Einfachtüten, app. 3  
 Einhorn, app. 3  
 Ein-Pfund Beutel, app. 3  
 Elephant, app. 3  
 extra Regal, app. 3  
  
 Federn, app. 3  
 Fraktur, app. 2  
 Französisch Post, app. 3  
 Französisch Quart, app. 3  
 Fünfcicero, app. 1  
  
 Garamond, app. 1  
 Glocken, app. 3  
 Gotisch (Textur), app. 2  
 grobe Kanon, app. 1  
 grobe Missal, app. 1  
 grober Text, app. 1  
 grobe Sabon, app. 1  
 gross Adler, app. 3  
 gross Duodez, app. 3  
 gross Elephant, app. 3  
 gross Glocken, app. 3  
 gross Imperial, app. 3  
 gross Lexikon, app. 3  
 gross Median, app. 3  
 gross Oktva, app. 3  
 gross (Pro) Patria, app. 3  
 gross Raisin, app. 3  
 gross Regal, app. 3  
 gross Register, app. 3  
 gross Royal, app. 3  
 gross Sedez, app. 3  
 Grotesk, app. 2  
  
 Halbcicero, app. 1  
  
 Halbpetit, app. 1  
 Halb-Pfund Beutel, app. 3  
 Hochquart, app. 3  
  
 Imperial, app. 3  
 Insertio, app. 1  
  
 Jesus, app. 3  
 Jungfer, app. 1  
  
 Kanon, app. 1  
 Kanzlei, app. 2, app. 3  
 klassizistische Antiqua, app. 2  
 Kleincicero, app. 1  
 klein Duodez, app. 3  
 kleine Kanon, app. 1  
 kleine Missal, app. 1  
 kleine Sabon, app. 1  
 klein Median, app. 3  
 klein Oktave, app. 3  
 klein Quart, app. 3  
 klein Regal, app. 3  
 klein Register, app. 3  
 klein Royal, app. 3  
 Kolonel, app. 1  
 Konkordanz, app. 1  
 kopier alt Regal, app. 3  
 Korpus, app. 1  
 Krönli, app. 3  
  
 Lexikon, app. 3  
 Löwen, app. 3  
  
 Mailänder, app. 1  
 Manitzer, app. 1  
 Media, app. 1  
 Median, app. 3  
 Mediäval, app. 2  
 Microscopic, app. 1  
 Mignon, app. 1  
 Missal, app. 1  
 Mittel, app. 1  
  
 Nonpareille, app. 1  
 Non Plus Ultra, app. 1  
 Notenquart, app. 3  
  
 Oktav(e), app. 3  
  
 Oktavdruck, app. 3  
 Oktavpost, app. 3  
  
 Paragon, app. 1  
 Pariser, app. 1  
 Perl, app. 1  
 Petit, app. 1  
 Postkarton, app. 3  
 Postquart, app. 3  
 Pro Patria, app. 3  
 Prospekt, app. 3  
  
 Quart, app. 3  
  
 Raisin, app. 3  
 Real, app. 1  
 Regal, app. 3  
 Register, app. 3  
 Reichsformat, app. 3  
 Rheinländer, app. 1  
 Roman, app. 1  
 Rotunda, app. 2  
 Royal, app. 3  
  
 Sabon, app. 1  
 Schreibmaschinenfolio, app. 3  
 Schreibschrift, app. 2  
 Schulformat, app. 3  
 Schwabacher, app. 2  
 Sechscicero, app. 1  
 Secunda, app. 1  
 Siebencicero, app. 1  
 Stab, app. 3  
 super Royal, app. 3  
  
 Tertia, app. 1  
 Text, app. 1  
 Textur, app. 1  
  
 Vereinsdruck, app. 3  
 Viercicero, app. 1  
 Viertelcicero, app. 1  
 Viertelpetit, app. 1  
  
 Weltformat, app. 3  
  
 Zweicicero, app. 1

---

### Dutch

- achtdubbel bijkorf, app. 3  
 achtdubbel klein mediaan, app. 3  
 achtdubbel schrijf, app. 3  
 adelaar, app. 3  
 Antieken, app. 2  
 atlas, app. 3  
  
 augustijn, app. 1  
  
 bijkorf, app. 3  
 brevier, app. 1  
 briefkaartkarton, app. 3  
  
 carré, app. 3  
 cicero, app. 1  
 colombier, app. 3  
 coquille, app. 3  
  
 dessendiaan, app. 1

diamant, app. 1  
 dubbel adelaar, app. 3  
 dubbel atlas, app. 3  
 dubbel augustijn, app. 1  
 dubbel bijkorf, app. 3  
 dubbel briefkaartkarton, app. 3  
 dubbel cicero, app. 1  
 dubbel colombier, app. 3  
 dubbel groot mediaan, app. 3  
 dubbel groot paragon, app. 1  
 dubbel groot post, app. 3  
 dubbel imperiaal, app. 3  
 dubbel klein colombier, app. 3  
 dubbel kroon, app. 3  
 dubbel olifants, app. 3  
 dubbel oriënt, app. 3  
 dubbel post, app. 3  
 dubbel propatria, app. 3  
 dubbel register mediaan, app. 3  
 dubbel royaal, app. 3  
 dubbel schrijf, app. 3  
 dubbel super royaal, app. 3

Egyptiennes, app. 2

galjard, app. 1  
 garmond, app. 1  
 groot augustijn, app. 1  
 groot coquille, app. 3  
 groot mediaan, app. 3  
 groot kanon, app. 1  
 groot missaal, app. 1

groot paragon, app. 1  
 groot post, app. 3  
 groot raisin, app. 3  
 groot register kwadraat, app. 3  
 grote sabon, app. 1  
 Grotesken, app. 2

imperiaal, app. 3

Jezus, app. 3  
 joli, app. 1  
 journaal, app. 3

kanon, app. 1  
 klassicistische Romeinen, app. 2  
 kleine kanon, app. 1  
 kleine paragon, app. 1  
 kleine Sabon, app. 1  
 klein mediaan, app. 3  
 klein register kwadraat, app. 3  
 klein royaal, app. 3  
 kolonel, app. 1

mediaan, app. 1, app. 3  
 Mediaevals-Romeinen, app. 3  
 microscoop, app. 1  
 missaal, app. 1

nonparel, app. 1

olifants, app. 3  
 oriënt, app. 3

overgangs-Romeinen, app. 2

parel, app. 1  
 Parijse kanon, app. 1  
 post, app. 3

raisin, app. 3  
 register mediaan, app. 3  
 Renaissance-Romeinen, app. 2  
 robijn, app. 1  
 royaal, app. 3

Schreeflozen, app. 2  
 schrijf, app. 3  
 schrijffletters, app. 2  
 super royaal, app. 3

tekst, app. 1

verpakkingspapier, app. 3  
 vierdubbel bijkorf, app. 3  
 vierdubbel groot mediaan, app. 3  
 vierdubbel groot post, app. 3  
 vierdubbel imperiaal, app. 3  
 vierdubbel klein mediaan, app. 3  
 vierdubbel kroon, app. 3  
 vierdubbel post, app. 3  
 vierdubbel royaal, app. 3  
 vierdubbel schrijf, app. 3  
 vierdubbel steendruk mediaan, app. 3  
 vierdubbel super royaal, app. 3

## Spanish

ágata, app. 1  
 ala de mosca, app. 1  
 atanasia, app. 1  
 breviario, app. 1  
 burguesa, app. 1  
 canon, app. 1  
 carré, app. 3  
 cartulinas bristol, app. 3  
 cartulinas mate, app. 3  
 cíceros, app. 1  
 Clarendón, app. 2  
 colombia, app. 1  
 concordancia, app. 1  
 coquil fino, app. 3  
 coquil ordinario, app. 3  
 corona, app. 3  
 cuadruple marca, app. 3  
 charolados, app. 3

diamante, app. 1  
 diamante y perla, app. 1  
 doble canon, app. 1  
 doble corona, app. 3  
 doble escudo, app. 3  
 doble lectura, app. 1  
 doble lectura chica, app. 1  
 doble marca, app. 3  
 doble marca mayor, app. 3  
 doble marca perllongat, app. 3  
 doble marquilla, app. 3  
 doble tri(s) megista, app. 1

Egipciano, app. 2  
 Egipcio, app. 2  
 entredós, app. 1  
 Escritura, app. 2  
 escudo, app. 3

fantasías, app. 3  
 filosofía, app. 1

folio, app. 3

gallarda, app. 1  
 glosilla, app. 1  
 Gótico, app. 2  
 gran canon, app. 1  
 gran nonparela, app. 1  
 gran novela, app. 1  
 gran parangón, app. 1  
 gran sol, app. 3  
 gran texto, app. 1  
 Grotesca, app. 2

indianas, app. 3

jaspeados, app. 3  
 jesus, app. 3  
 jubileo, app. 1

lectura chica, app. 1  
 lectura gorda, app. 1

lecturilla, app. 1	nonparela gorda, app. 1	peticanon, app. 1
marca folio, app. 3	novela, app. 1	petit sol, app. 3
marca foli perllongat, app. 3	ofici català, app. 3	raisin, app. 3
marca foli regular, app. 3	ojo de mosca, app. 1	Redondo, app. 2
marca major, app. 3		Romana antigua, app. 2
marca major perllongat, app. 3	palestina, app. 1	romana grande, app. 1
marca mayor, app. 3	papel seda para copias, app. 3	romana pequeña, app. 1
marquilla, app. 3	parangón, app. 1	San Agustín, app. 1
marquilla perllongat, app. 3	parangona grande, app. 1	
marquilla regular, app. 3	parangona gruesa, app. 1	texto, app. 1
mates y chagrín, app. 3	parangona pequeña, app. 1	texto grande, app. 1
Mediaeval, app. 2	parisiano, app. 1	texto pequeño, app. 1
miñona, app. 1	parisiena, app. 1	trimegista, app. 1
misal, app. 1	parisina, app. 1	triple canon, app. 1
	pequeño canon, app. 1	trismegista, app. 1
nonparela, app. 1	perla, app. 1	
nonparell, app. 1	peticano, app. 1	Victoria, app. 1

*Italian*

arispetto, app. 3	garamonda, app. 1	parigina, app. 1
ascendonica, app. 1	garamone, app. 1	parmigianina, app. 1
	Gotico, app. 2	pellegrina, app. 3
bastarda, app. 3	grosso di fonderia, app. 1	perla, app. 1
bislunga, app. 3	grosso parangone, app. 1	piccolo parangone, app. 1
Bodoniano, app. 2	grosso texto, app. 1	processo, app. 3
	Grottesco, app. 2	protocollo, app. 3
cannone, app. 1		
colombier, app. 3	imperiale, app. 1, app. 3	quadrotta, app. 3
comune, app. 3	imperialino, app. 3	quadruplo arispetto, app. 3
conchiglia, app. 3		quadruplo leona, app. 3
corale, app. 1	Latino, app. 2	quadruplo processo, app. 3
	leona, app. 3	quadruplo protocollo, app. 3
diamante, app. 1	lettura, app. 1	quartina, app. 3
doppia bastarda, app. 3		
doppia leona, app. 3	mezzano, app. 3	reale, app. 1, app. 3
doppio arispetto, app. 3	mignona, app. 1	realino, app. 3
doppio processo, app. 3	milanina, app. 1	realone, app. 3
doppio protocollo, app. 3		Romano antico, app. 2
doppio reale, app. 3	nompariglia, app. 1	
ducale, app. 1	nonpareille, app. 1	Scritti, app. 2
	normanno, app. 1	sestina, app. 3
Egiziano, app. 2	notarile, app. 3	silvio, app. 1
elefante, app. 3		sopra, app. 1
elefante grande, app. 3	occhio di mosca, app. 1	sopracanoncino, app. 1
Elzeviriano, app. 2	officio, app. 3	soprasilvio, app. 1
	olandina, app. 3	sott'imperiale, app. 3
filosofia, app. 1	ottuplo processo, app. 3	stato, app. 3
gagliarda, app. 1	palestina, app. 1	testino, app. 1
gagliardao, app. 1	papale, app. 1, app. 3	testo, app. 1
gallarda, app. 1	papale cancelleresco, app. 1	trerighe, app. 1
garamoncino, app. 1	parangone, app. 1	

*Dictionaries, glossaries and vocabularies*

- American Paper and Pulp Association. The Dictionary of Paper. New York, 1965.
- Anpa R.I. bulletin. Communication Terms. New York, 1967.
- Archambeaud, P. Dictionnaire Anglais-Français et Français-Anglais des Industries Graphiques. Paris.
- Bargilliat, A. Vocabulaire pratique Anglais-Français et Français-Anglais des termes techniques concernant la cartographie. Paris. 1944.
- Born, Ernst. Lexikon für das Graphische Gewerbe. Frankfurt a/Main. 1958.
- Clason, W. E. Lexicon of international and national units. Amsterdam. 1964.
- Collins, F. Howard, Authors and Printers Dictionary. London. 1973.
- Commission Internationale d'Eclairage. International lighting vocabulary. Paris. 1957.
- Computer Terms for the Typographic Industry. Washington DC. 1973.
- Comte, René; et André Pernin. Lexique des industries graphiques. Paris. 1963.
- Condensed Chemical Dictionary. New York. 1966.
- Dizionario Cartotecnico. Rome. 1969.
- Encyclopædia Britannica. Chicago (Ill.). 1962.
- European Carton Makers Association. Dictionary. Offenbach-Main. 1963.
- European Productivity Agency of the OEEC. Glossary of work study terms. Paris. 1958.
- Fouchier, J.; and H. Billet. Chemical Dictionary. Amsterdam. 1961.
- Glaister, G. A. Glossary of the book. London. 1960.
- Glossaries of the Association Française de Normalisation. Paris.
- Glossaries of the British Standards Institution. London.
- Glossaries of the Fachnormenausschuß Graphisches Gewerbe. Berlin.
- Glossaries of the International Organization for Standardisation. Geneva.
- Glossary of Automatic Typesetting & Related Computer Terms. Los Angeles. 1966.
- Handbook of Chemistry and Physics. Cleveland (Ohio). 1960.
- Harper's Dictionary for the Graphic Arts. New York. 1963.
- Harrap's standard French and English dictionary. London, 1960.
- Hellwig, Wilhelm. Wörterbuch der Fachausdrücke des Buch- und Papiergewerbes mit besonderer Berücksichtigung der wichtigsten Druckverfahren. Frankfurt a/Main. 1917.
- Hofmann, C. Typografen ABC. 's-Gravenhage. 1944.
- Hostettler, R.; E. Kopley, H. Strehler. The Printer's Terms. St. Gallen. 1958.
- Hoyer, Fritz. Papiersortenlexikon. Stuttgart. 1929.
- Institute of Printing Ltd. Computer Typesetting Conference. Report of Proceedings. London. 1965.
- Interchemical Ink Corporation. Flexographic Ink Handbook.
- Jong, G. J. Verklarend woordenboekje voor de reproductietechniek in de grafische vakken. Amsterdam. 1940.
- Kenneison, W. C.; and A. J. B. Spilman. Dictionary of printing, papermaking and bookbinding. London. 1963.
- King, M. K. Photographic Dictionary. Düsseldorf.
- Klimschs Wörterbuch der Fachausdrücke des Druckgewerbes, der Reproduktionstechnik, der Buchbinderei und Papierverarbeitung. Frankfurt a/Main. 1941.
- Krug, Karl. Fachwörter ABC für graphische Berufe. Krefeld.
- Labarre, E. J. Dictionary and encyclopædia of paper and papermaking. Amsterdam. 1952.
- Lafontaine, Gérard H. Dictionary of terms used in the paper, printing and allied industries. Toronto. 1954.
- Lexikon der graphischen Technik. Leipzig. 1962.
- Linotype & Machinery Ltd. Dictionary of printing terms. London. 1962.
- Ljungberg, Hans. Typografisk Ordlista. Stockholm. 1948.
- Martinot, E. Woordenboek Nederlands-Engels en Engels-Nederlands fotografie en acoustiek. Hilversum. 1949.
- Materiallexikon für die graphische Industrie. Leipzig. 1955.
- Mengel, W. Druckschriften der Gegenwart. Stuttgart. 1966.
- Mohrberg, W. Technisches Wörterbuch Zellstoff und Papier. Darmstadt. 1955.
- Morin, Edmond. Dictionnaire de l'Imprimerie. Brussels. 1963-1965.
- National Printing Ink Research Institute, Printing ink definitions. New York. 1952.
- Nederlandsche Bond van Boekbinders-Patroons, Codelist of binding operations. Amsterdam. 1960.
- Palmer, H. Kleines ABC der Druckerei. Stuttgart.
- Pepper, W. Dictionary of newspapers and printing terms. New York. 1959.
- Phillips, A. Computer peripherals and typesetting. London. 1968.
- Pocket encyclopedia of papers & graphic arts terms. Kaukauna (Wisc.). 1960.
- Polygraph Dictionary. Fachausdrücke der graphischen Industrie. Frankfurt a/Main. 1958.
- Proost en Brandt N.V. Papier op papier. Verklaring van gewone en ongewone uitdrukkingen. Amsterdam. 1959.
- Rabaté, Henri. Glossaire trilingue, spécial aux industries des cires, huiles, gommes, résines, pigments, vernis,

- encres, peintures, produits d'entretien et préparations assimilées. Paris. 1948.
- Random House Dictionary of the English Language. New York, 1967.
- Research and Engineering council of the graphic arts industry, Inc. Rubber and plastics used in the printing industry. Washington. 1953.
- Rodríguez, César. Diccionario Bilingüe de las Artes Gráficas, New York, 1966.
- Rupp, E. Materiallexikon für die graphische Industrie. Leipzig. 1955.
- Schlemmiger, Johann. Fachwörterbuch des Buchwesens. Darmstadt. 1954.
- Stoeckhert, K. Kunststoff-Lexikon. München. 1953.
- Seybold Report. Glossary of terms pertaining to computerized text processing and photocomposition. Haddonfield (N.J.). 1974.
- Uvarov, E. B.; and D. R. Chapman. A dictionary of Science. Harmondsworth (Middlesex). 1951.
- Van Dale's nieuw groot Woordenboek der Nederlandse taal. The Hague. 1970.
- Wall, E. J. Dictionary of Photography. New York.
- Webster's Seventh New Collegiate Dictionary. Springfield (Mass.). 1970.
- Wheelwright, William Bond. Paper trade terms. Boston. 1947.
- Winkler, T. T. Geïllustreerd handwoordenboek voor de grafische vakken, Baarn, 2e druk.

### *Text books*

- American Bankers Association. The common machine language for mechanized check handling. New York. 1959.
- American Photoengravers Association. The art of photoengraving. Chicago. 1952.
- Apps, E. A. Ink technology for printers and students. London. 1963.
- Archambeaud, Pierre. Encres d'imprimerie noir et couleurs. Paris. 1956.
- Audin, Marius. Le Livre, son architecture, sa technique. Paris. 1924.
- Bargilliat, Alain. Impression offset. Paris. 1960.
- Bargilliat, Alain. Offset-litho. Procédés manuels. Paris. 1945.
- Bargilliat, Alain. Photo litho. Photo et copie. Paris. 1958.
- Bargilliat, Alain. Typographie impression. Paris. 1945.
- Bargilliat, Alain; et Jacques Campbell. Eléments de sciences pour les industries graphiques. Paris. 1956.
- Baudry, G. Héliog, Gravure et tirage. Paris. 1953.
- Baudry, G.; et R. Marange. Comment on imprime. Paris. 1966.
- Bekk, J. Het Papier. Amsterdam. 1942.
- Blottiau, Félicien. Colorimétrie. Encyclopédie photométrique. Paris. 1951.
- Bowles, Reg. F. Printing ink manual. Cambridge. 1961.
- Braun, Alexander. Atlas der Zeitungs- und Illustrationsdruck. Frankfurt a/Main. 1960.
- Bustanoby, J. A. Principles of color and color mixing. New York. 1947.
- Cartwright, H. H.; and Robert Mackay. Rotogravure. A survey of European and American methods. Lyndon (Kentucky). 1956.
- Cermak, Werner. Handbuch für den Siebdruck. Leipzig. 1961.
- Champlain Company, Inc. Commercial rotogravure-printing with Champlain rotogravure press equipment. Bloomfield (New Jersey). 1957.
- Champlain Company, Inc. Web-fed cutting and creasing of folding cartons. Roseland (New Jersey). 1962.
- Clerc, L. P. La technique photographique. Paris. 1950.
- Cox, Arthur. Optics. The technique of definition. London. 1946.
- Day, Fred. T. Paper converting and usage. Mechanical materials handling. London. 1954.
- Diehl, Edith. Bookbinding. Its background and technique. New York. 1946.
- Ellis, C. Printing inks. Their Chemistry and technology. New York. 1940.
- Erbs, H. Der Rotationsdruck. Leipzig. 1952.
- Gravure Technical Association, Inc. Technical guide for the gravure industry. New York. 1975.
- Green, H. Industrial rheology and rheological structures. New York, 1949.
- Halpern, Bernhard R. Colour stripping for offset lithography. New York. 1955.
- Halpern, Bernhard R. Offset stripping (Black and white). New York. 1958.
- Handbuch für Reproduktionstechnik. Frankfurt a/Main. 1954.
- Henningsen, Th. Das Handbuch für den Buchbinder. St. Gallen. 1950.
- Judd, Deane B. Color in business, science and industry. New York. 1959.
- Kowalski, Paul. Problèmes photographiques de la photogravure. Paris. 1958.
- Laborderie, F. de; et J. Boisseau. Toute l'imprimerie. Les techniques et leurs applications. Paris. 1960.
- Lange, M. J. de. Eenheid in Eenheden. The Hague. 1957.
- Larsen, Louis M. Industrial printing inks. New York. 1962.

- Lawrence, John, R. Polyester resins. New York. 1960.
- Letouzey, Victor. Pourquoi et comment nous voyons les couleurs. Paris. 1959.
- Lithographic Technical Foundation. Shop manuals.
- Martin, Gérard. La physico-chimie des encres. Paris. 1961.
- Mosher, Robert H. Specialty papers. Their properties and applications. Brooklyn (N.Y.). 1950.
- Murail, Maurice. Typographie. Typogravure. Paris. 1954.
- Optical Society of America. The Science of color. New York. 1953.
- Papermaking. A general account of its history, processes and application. Kenley (Surrey). 1950.
- Parson, E. S. The application of statistical methods to industrial standardisation and quality control. London. 1935.
- Printing ink handbook. New York. 1958.
- Reed, Robert F. What the lithographer should know about ink. New York. 1960.
- Reed, Robert F. What the lithographer should know about paper. New York. 1957.
- Salomon. Louis. Stéréo-galvano. Paris. 1950.
- Schröder, Willy. Die stereotypie. Frankfurt a/Main. 1950.
- Strauss, Victor. The Printing Industry. New York. 1967.
- Valette, Georges. Typographie. Composition. Paris. 1945.
- Vareine, Jean. Aspects modernes de la photomécanique. Paris. 1961.
- Whetton, Harry. Practical printing and binding. London. 1948.
- Wolfe, Herbert J. Pressmen's ink handbook. Caldwell (New Jersey). 1952.
- Wolfe, Herbert J. Printing and litho inks. New York. 1957.

## **COLOPHON**

Electronic data processing:

Büro für Satztechnik W. Meyer KG, Weissensberg, W. Germany

Printed by:

N. V. Noord-Nederlandse Drukkerij, Meppel, the Netherlands

Bound by:

Paardekooper-Wöhrmann B. V., Zutphen, the Netherlands